Gov - Gazz
July - Aug
1872

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 2, 1872.

REGISTERED No 51

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২ জুলাই ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 20th June 1872, and was referred to a Select Committee with instructions to report thereon in a fortnight —

No. 11 OF 1872

A Bill to legalize the repayment of money deposited in District Savings Banks in the names of Minors

Preamble

Whereas it is expedient to legalize the repayment of moneys deposited in District Savings Banks in the names of minors, It is hereby enacted as follows —

Short title

1 This Act may be called "The Minors' Deposits Act, 1872"

Local extent

It extends to the whole of British India,

Commencement

And it shall come into force on the passing thereof

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের জুন মাসের ২০ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল ও তাহা মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া দুই সপ্তাহে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল ।

১৮৭২ সালের ১১ নম্বর ।

ডিষ্ট্রিক্‌ট সেবিং ব্যাঙ্কে অপ্রাপ্ত বয়স্ক ব্যক্তিদের নামে যে টাকা গচ্ছিত হয় তাহা ফিরিয়া দেওন কার্য্য আইনসিদ্ধ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

হেতুবাদ ।

ডিষ্ট্রিক্‌ট সেবিং ব্যাঙ্কে অপ্রাপ্ত বয়স্ক ব্যক্তিদের নামে যে টাকা গচ্ছিত হয় তাহা ফিরিয়া দেওয়া আইনসিদ্ধ কার্য্য বলিয়া নির্ণয় করা বিহিত এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে ।

সংক্ষেপ নামের কথা ।

১ ধারা । এই আইন অপ্রাপ্ত বয়স্ক ব্যক্তিদের গচ্ছিত টাকা বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে ।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা ।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশ ব্যাপ্ত হইবে ।

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা ।

ও বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রচলিত হইবে ইতি ।

2 Any deposit of money heretofore or hereafter made in any District Savings Bank by, or on behalf of, any person, who has not completed the age of eighteen years, may be repaid to him or to his guardian, together with the interest accrued thereon, and the receipt of himself or his guardian shall be a sufficient discharge

Repayment of deposits to minor or guardian.

All repayments under this Act shall be made by the Secretary to the Bank, subject to such rules as the Government of India in the Financial Department may, from time to time, prescribe

---

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

The object of this Bill, which is founded on Statute 26 & 27 Vic, c 87, s 30, is to legalize the repayment of moneys deposited in District Savings Banks by or on behalf of minors, *i e*, in the words of the Indian Succession Act, persons who have not completed the age of eighteen years

Such deposits are often made by fathers on behalf of their minor children, and hardship is sometimes caused by the impossibility (as the law stands) of providing thereout for the maintenance, clothing, and education of these minors

R TEMPLE

SIMLA;
The 28th May 1872

WHITLEY STOKES,
Secy to the Govt of India

২ ধারা। যে ব্যক্তির অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয় ইতিপূর্ব্বে বা ইতঃপরে কোন ডিষ্ট্রিক্ট সেবিং ব্যাঙ্কে তাঁহার দ্বারা কিম্বা তাঁহার পক্ষে যে টাকা গচ্ছিত করা যায় সেই টাকার উপর যত সুদ পাওনা থাকে সেই সুদসুদ্ধ ঐ টাকা তাঁহাকে কিম্বা তাঁহার অভিভাবককে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে ও সেই ব্যক্তির কিম্বা তাঁহার অভিভাবকের রসীদ যথেষ্ট মুক্তিপত্র হইবে।

অপ্রাপ্ত বয়স্ক ব্যক্তিকে কি তাঁহার অভিভাবককে গচ্ছিত টাকা ফিরিয়া দিবার কথা।

এই আইনমতে যে সব টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় ফিনানশ্যল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট সময়েং যে বিধি নির্দ্দিষ্ট করে উক্ত ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী সেই বিধিমতে ঐ টাকা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি মহারাণী বিক্টরিয়ার ২৬ ও ২৭ বৎসরের ৮৭ অধ্যায়ের আইনের ৩০ ধারামূলক। যে ব্যক্তিরা অপ্রাপ্ত বয়স্ক হন অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইনের বাক্যানুসারে যে ব্যক্তিদের অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয়, তাঁহারা কিম্বা তাঁহাদের পক্ষে অন্য ব্যক্তিরা ডিষ্ট্রিক্ট সেবিং ব্যাঙ্কে টাকা গচ্ছিত করিলে সেই টাকা তাঁহারদিগকে ফিরিয়া দেওয়া আইন সিদ্ধ কার্য্য বলিয়া নির্ণয় করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

পিতা কখনং আপনার অপ্রাপ্ত বয়স্ক সন্তানের নিমিত্ত ওরূপে টাকা গচ্ছিত করিয়া থাকেন কিন্তু এইক্ষণে যে আইন চলন আছে তদনুসারে ঐ সন্তানের ভরণপোষণের ও শিক্ষা প্রদানের নিমিত্তে ঐ টাকা বাহির করিয়া লওয়া অসাধ্য হওয়াতে কষ্ট হয়।

সার টেম্পল।

সিমলা,
১৮৭২ সাল ২৮ মে।

উইটলি ষ্টোক্‌স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 1239R
APPOINTMENTS

The 19th June 1872—Babu Gourdas Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870, for the payment of compensation for lands taken up in Howrah for the Midnapore and Ooloobariah Canal

Babu Jadunath Chowdhry is appointed to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in Maunbhoom, and is vested

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনাণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১২৩৯ R. নম্বর।
নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৯ জুন।—মেদনীপুর ও উলুবেড়িয়া খালের জন্যে হাবড়ায় যে সকল ভূমি গৃহীত হইয়াছে তাহার মূল্য দিবার নিমিত্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাক ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টারের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু যদুনাথ চৌধুরী মানভূমে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা

with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class. Baboo Jadunath Chowdhry is also vested with the powers of a Collector under the District Road Cess Act, No X (B.C.) of 1871

The 20*th June* 1872 —Moulvi Asharul Huq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, on leave, is transferred to Shahabad.

The 21*st June* 1872 —Babu Dhanesh Chunder Roy to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Mozufferpore

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Moteehari, *viz* —

Mr Charles Archibald Samuells
„ James Cullen, M.D. and M B
„ Samuel Cooper.
Babu Luchminarain.
„ Matadeen
„ Mukhoo Lall

Mr James Austin Bourdillon, Assistant Magistrate and Collector, Shahabad, is transferred to Tirhoot

The 22*nd June* 1872 —Mr Alexander Abercrombie to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Burdwan Division, during the absence, on leave, of Mr C T Buckland, or until further orders

The 25*th June* 1872 —Mr Francis William Badcock, Assistant Magistrate and Collector, Bhaugulpore, is transferred temporarily to Monghyr

LEAVE OF ABSENCE.

The 19*th June* 1872 —Mr Anthony Patrick MacDonnell, B A, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Mymensing, is allowed sixteen months' furlough on Medical Certificate, under Section 7 (a) of the Civil Leave Code

Mr Anthony Patrick MacDonnell is allowed four days' leave in extension of the twenty-five days' leave which was granted to him in orders of the 30th April last, to enable him to appear at the examination in Bengali by the high proficiency test which will be held in Calcutta in July next.

The 20*th June* 1872 —Mr Charles Thomas Buckland, Commissioner of Burdwan, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the 9th July next

Mr William George Black, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Purneah, for two months, under Section 18 of the Civil Leave Code

[*Government Gazette*, 2*nd July* 1872]

পাইয়াছেন। তিনি প্রদেশীয় পথকর বিধি সালের বঙ্গীয় ১০ আইনমতে কালেক্টরের পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২০ জুন।—যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত মৌলবী আজহারুল হক শাহাবাদে প্রেরিত হইয়াছেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২১ জুন।—শ্রীযুক্ত বাবু ধনেশচন্দ্র রায় মজফরপুরে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটীর মেম্বর হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মতিহারীতে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটীর মেম্বর হইবেন। যথা,—

শ্রীযুক্ত চার্লস আর্চিবল্ড সামুয়েলস্ সাহেব।
„ জেমস কলেন সাহেব এম, ডি, ও এম, বি,।
„ সামুএল কূপর সাহেব।
„ লক্ষ্মীনারায়ণ বাবু।
„ মাতাদীন বাবু।
„ মখুলাল বাবু।

শাহাবাদের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুক্ত জেমস অষ্টিন বোর্ডিলন সাহেব ত্রিহুতে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—শ্রীযুক্ত সি, টি, বকলণ্ড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুক্ত আলেক্জাণ্ডর আবরক্রম্বি সাহেব বর্দ্ধমান প্রদেশের রাজস্বের ও সারকিটের কমিশ্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—ভাগলপুরের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর শ্রীযুক্ত ফ্রান্সিস উলিয়ম ব্যাড্কক্ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মুঙ্গেরে প্রেরিত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১৯ জুন।—ময়মনসিংহের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত আন্টনি পাট্রিক মাকডনেল সাহেব, বি, এ, চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে, দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ (a) ধারামতে ষোল মাস নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন।

আগামি জুলাই মাসে কলিকাতায় বঙ্গভাষার উচ্চতর কঠিন যে পরীক্ষা হইবে সেই পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্ত শ্রীযুক্ত আন্টনী পাট্রিক মাকডনেল সাহেব গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখের আজ্ঞামতে যে পঁচিশ দিন ছুটী পান তদতিরিক্ত চারি দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২০ জুন।—বর্দ্ধমানের কমিশ্যনর শ্রীযুক্ত চার্লস তামস বকলণ্ড সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে আগামি জুলাই মাসের ৯ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত উলিয়ম জর্জ ব্লাক সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

Notifications.

The 19*th June* 1872 —The following Officers reported their departure from India on furlough on the 22nd ultimo —

Mr Francis Jeffrey Cockburn, c s
,, Harold Francis Matthews, c s

The 22*nd June* 1872 —The subsidiary leave granted to Mr Alfred Corbyn Brett to join his appointment at Jumooie will have effect from the 14th April last, the day following the date of his disembarkation in Calcutta, instead of from the 12th idem, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 15th ultimo

C Bernard,
Offg Secy to the Govt of Bengal

RESOLUTION

The 19*th June* 1872 —The Lieutenant-Governor thinks it necessary to direct the attention of all officers of his Government to the extreme importance of rendering as accurately and as completely as they can be rendered by inquiry the statistics which are at different times called for by Government on matters vitally affecting the people His Honor has sometimes feared that local officers, who are not accustomed to these things, treat even the orders of Government on such subjects in an off-hand and summary manner This cannot be tolerated, and any officer who fails to evince a proper interest in such important matters will incur the severe displeasure of Government Recently a great discrepancy between the prices of salt in * * * and neighbouring districts being observed in certain price current returns, and explanation of the causes called for from the Commissioner, a brief memorandum of the Superintendent of Police was submitted to Government, with a formal endorsement of the Collector, as a sufficient reply The following letter was in consequence written, and is now published, that local officers may see the importance which the Lieutenant-Governor attaches to such questions —

To—The Commissioner of * * *

I am directed to acknowledge the receipt of your office memorandum No 101 dated the 22nd May 1872 and in reply to say that the Lieutenant Governor is much dissatisfied at the very insufficient explanation therewith submitted, from the Officiating Collector of * * * in reply to orders No 1573 of the 10th April as to the high price of salt in that district as compared with the prevailing prices in surrounding districts

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ জুন।—নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা নিয়মিত ছুটী লইয়া গত মাসের ২২ তারিখে ভারতবর্ষ-হইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত ফ্রান্সিস জেফি কোবর্ণ সাহেব, সি, এস।
,, হ্যারলড ফ্রান্সিস মাথিউস্ সাহেব, সি, এস।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—শ্রীযুত আলফ্রেড কর্বিন ব্রেট সাহেব জমুইতে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত উপকরণার্থ যে ছুটী পান তাহা গত মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিত আজ্ঞামতে ঐ মাসের ১২ তারিখ অবধি আরম্ভ না হইয়া কলিকাতায় জাহাজহইতে নামিবার পর দিন অর্থাৎ গত আপ্রিল মাসের ১৪ তারিখ অবধি চলিবে।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

সিদ্ধান্ত।

৮৭২ সাল ১৯ জুন।—যেং বিষয়ে প্রজাদের গুরুতর লাভ কি ক্ষতি হয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং সেইং বিষয়ের বৃত্তান্ত অবগত হইতে চাহিলে, অনুসন্ধান দ্বারা যত দূর হইতে পারে ঐ বৃত্তান্ত তত দূর শুদ্ধ ও সম্পূর্ণরূপে দেওয়া অত্যন্ত আবশ্যক এই বিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব আপনার অধীন সকল কর্ম্মকারকের প্রতি মনোযোগ করাণ প্রয়োজন জ্ঞান করেন। সেই প্রকারের কর্ম্ম করা স্থানীয় যে কর্ম্মকারকদের অভ্যাস নাই তাঁহারা উক্ত বিষয়ে গবর্ণমেণ্টেরও আজ্ঞা লইয়া তাচ্ছল্যভাবে ও স্বল্পমতে কর্ম্ম করিয়া থাকেন মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের কখনং এইরূপ অনুভব হয়। কিন্তু ইহা অসহনীয়। কোন কর্ম্মকারক উক্ত প্রকারের গুরুতর বিষয়ে উপযুক্ত অনুরাগ প্রকাশ না করিলে গবর্ণমেণ্ট তাঁহার প্রতি অত্যন্ত অসন্তুষ্ট হইবেন। সম্প্রতি অমুক স্থানের ও চতুর্দ্দিকস্থ অন্যান্য জিলার কোন নিরিখ অনুসারে লবণের মূল্যের অত্যন্ত বৈষম্য দেখা গেল এইপ্রযুক্ত কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি তাহার হেতু জানাইবার আজ্ঞা প্রকাশ করা গেলে পোলীস সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সংক্ষেপে যে এক স্মারকপত্র লিখিলেন কালেক্টর সাহেব তৎসঙ্গে আবরকপত্র দিলে সেই পত্রহ বিশিষ্ট উত্তর বলিয়া গবর্ণমেণ্টের নিকট সমর্পণ করা গেল। উক্ত কারণ নিম্নলিখিত পত্র লেখা গিয়াছিল। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব পূর্ব্বোক্ত বিষয় যে কত গুরুতর জ্ঞান করেন স্থানীয় কার্য্যকারকদের ইহা জানিবার জন্যে ঐ পত্র এই স্থলে প্রকাশ করা গেল।

অমুকস্থানের শ্রীযুত কমিশ্যনর সাহেব সমীপেষু।

তোমার আফিসের ১৮৭২ সালের ২২ মের ১০১ নম্বরের স্মারকপত্র পাওয়া গিয়াছে। তাহার এই উত্তর লিখিবার আদেশ পাইয়াছি। অমুক জিলায় যে মূল্যে লবণ বিক্রয় হইয়া থাকে চতুর্দ্দিকস্থ জিলায় লবণের মূল্যের সঙ্গে তাহা মিলাইয়া অতি অধিক বোধ হওয়াতে ১০ আপ্রিলের ১৫৭৩ নম্বরের আজ্ঞাপত্রে ঐ জিলার একটিং কালেক্টর সাহেবকে তাহার হেতু জানাইবার আদেশ হইয়াছিল। তোমার আফিসের উক্ত পত্রের সঙ্গে তাহার যে অযথা হেতু প্রকাশ করা গেল শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব তদ্দৃষ্টে অত্যন্ত অসন্তুষ্ট হইয়াছেন।

2. It seems quite unaccountable to His Honor that any Collector should show such want of interest in a subject so important to the people of his district, as simply to send under docket a brief and unsatisfactory memorandum of his Superintendent of Police in answer to an inquiry made by Government

3 Such conduct impresses the Lieutenant Governor with the belief that Mr * * * is under a misconception of his duties, and also of the relative functions of the Magistrate, Collector, and the Superintendent of Police

4. It is accordingly requested that you will obtain and submit a further explanation, after full inquiry, on the following points —

(1) From whence salt comes into * * *, and how?

(2) What is the expense of boats with reference to tonnage, &c?

(3) What is the wholesale price at the place from which it is brought?

(4) What is the wholesale price in the * * * district, and what the retail price?

(5) Whether the question is in any degree affected by the customs jurisdiction or as it is called, chokee limits and if so, how far those limits extend in * * * *?

5 * * * *

6 The Lieutenant Governor requests that you will also give your particular attention to the matter and see that the inquiries of Government on such important matter are more carefully dealt with in future

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 20th June 1872 —John Foster Campbell, late Extra Assistant Commissioner, in charge of the Sub-division of Darjeeling Terai, having absconded, and a defalcation in the sub-divisional treasury having since been discovered, the Lieutenant-Governor directs that the said John Foster Campbell be dismissed from the service, and declared disqualified for future employment in any situation under this Government

A reward of Rs (500) five hundred will be paid to any person giving information which may lead to the arrest of the said John Foster Campbell in India

C BERNARD,
Offg Secy. to the Govt of Bengal

২। গবর্ণমেণ্ট যে বিষয়ের সন্ধান পাইতে চাই... কোন কালেক্টর সাহেব আপন পোলীস সুপরি... সাহেবের অতি সংক্ষেপ ও অসন্তোষজনক স্মারকপত্র আপনার আবরক পত্র মাত্র প্রেরণ করিয়া আপনার জি... লোকদের পক্ষে এমত গুরুতর বিষয়ে অনুরাগের যে এই অভাব প্রকাশ করিলেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ইহার হেতু বোধগম্য করিতে পারিলেন না।

৩। শ্রীযুত অমুক সাহেব আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম এবং মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের ও পোলীস সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের পরস্পরের কর্ম্ম উপযুক্তমতে বুঝিতে পারিলেন না, উক্ত কার্য্য দ্বারা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের এমত দৃঢ় অনুভব হইল।

৪। অতএব তোমার প্রতি এই আদেশ হইল। তুমি নিম্নলিখিত বিষয়ের সম্পূর্ণ অনুসন্ধান লইয়া তাহার বৃত্তান্ত অবগত হইয়া জ্ঞাত করিবা।

(১) অমুক জিলায় কোন্ স্থানহইতে লবণ আনা যায় ও কি প্রকারে তাহার আমদানী হইয়া থাকে।

(২) এক২ নৌকায় যত টন বোঝাই ধরে ইত্যাদি বিষয় লক্ষ করিয়া নৌকার কত খরচ লাগে।

(৩) যে স্থানহইতে লবণের আমদানী হইয়া থাকে সেই স্থানে মোটে বিক্রয় হইলে লবণের কত মূল্য।

(৪) অমুক জিলায় মোটে বিক্রয় হইলে লবণের মূল্য কত ও খুচরা বিক্রয় হইলে কত।

(৫) চৌকীর এলাকা নামে খ্যাত কষ্টমের এলাকা হেতুক মূল্যের কিছু ইতরবিশেষ হয় কি না। যদি হইয়া থাকে তবে অমুক জিলায় সেই এলাকার সীমা কত দূর ব্যাপ্ত হয়।

৫। * * * *

৬। তুমি আপনিও এই বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ কর এবং পর্ব্বোক্ত প্রকারের গুরুতর বিষয়ে গবর্ণমেণ্ট যে প্রশ্ন করেন তাহা লইয়া উত্তরকালে অধিক মনোযোগ পূর্ব্বক কার্য্য হয় তুমি এই বিষয় দৃষ্টি কর তোমার প্রতি শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের এই আদেশ।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২০ জুন।—দার্জ্জিলিঙ্গ তরাই শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত ভূতপূর্ব্ব অতিরিক্ত আসিস্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত জান ফস্টর কাম্বেল সাহেব পলায়ন করাতে ও তৎপরে শাখাখণ্ডের খাজানাখানার তহবীল ভাঙ্গা প্রকাশ হওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে উক্ত জান ফষ্টর কাম্বেল সাহেব কর্ম্মচ্যুত হন ও ইহার পরে এই গবর্ণমেণ্টের অধীনে আর কখন কোন কর্ম্ম না পান।

ভারতবর্ষের মধ্যে উক্ত জান ফষ্টর কাম্বেল সাহেবকে যাহাতে ধরিতে পারা যায় কোন ব্যক্তি এমত সংবাদ দিলে তাঁহাকে ৫০০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবে।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

Notification.

The 25th June 1872 —With reference to the provisions of the District Road Cess Act, the Lieutenant-Governor is pleased to fix the 1st of October as the date from which the cess year is to run All estimates and accounts will therefore be made up, and all plans arranged and works carried on, in accordance with the cess year, from the 1st of October to the 30th of September

A sketch account will be separately compiled from the best data available for the ordinary financial year (1st of April to 31st of March), in order to satisfy the requirements of the Financial Department

With reference to section 70 of the aforesaid Act, the Lieutenant-Governor is pleased to fix the month of August as the month in which the Road Fund Committees shall meet to prepare an estimate of income and expenditure, and to specify the works to be executed for the year commencing the 1st of October 1872

C Bernard,
Offg Secy to the Govt of Bengal

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No 867 J

APPOINTMENTS

The 17th June 1872 —Lieutenant Colonel William Lowndes Randall, Agent to the Governor General with the King of Oudh, is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs, for the trial of cases arising within the precincts of the King of Oudh

The 19th June 1872 — Assistant Surgeon W A D Fasken, recently arrived from England, is posted temporarily to the Presidency General Hospital

The following gentlemen to form a committee for the management of the Charitable Dispensary established at Begoo Serai in Monghyr —

The Magistrate of Monghyr	*President*
The Sub-divisional Officer of Begoo Serai	*Members*
The Moonsiff of Begoo Serai	
Mr L J Crowdy	
Mohunt Chaterbhooj Bharti	
Babu Hurı Pershad	

The 21st June 1872 —Sub-Assistant Surgeon Odiutoollah, on leave, to have medical charge of the Sub-division of Sewan and of the Charitable Dispensary at that station

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব প্রদেশীয় পথকরবিষয়ক আইনের বিধানোপলক্ষে অকুটোবর মাসের ১ তারিখ ঐ করের বৎসর প্রচলিত হইবার দিন বলিয়া স্থির করিয়াছেন। অতএব আয়ব্যয়ের যে অনুমানপত্র ও হিসাব প্রস্তুত করা যায় এবং কার্য্য ঘটিত যে নক্সা ব্যবস্থিত করিয়া রাখা যায় ও যে কার্য্য করা যায় ঐ করের বৎসরঅনুসারে অকুটোবর মাসের ১ তারিখ অবধি সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত তাহা করিতে হইবে।

ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্টে রাজস্বসংক্রান্ত বৎসর লক্ষ করিয়া উক্ত প্রকারের অনুমানপত্র প্রভৃতি প্রস্তুত করা প্রয়োজন হওয়া প্রযুক্ত যেং বিষয় দৃষ্টে ঐ অনুমানপত্রাদি বিশ্বাস যোগ্যমতে প্রস্তুত হইতে পারে তাহা ধরিয়া আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত এক বৎসরের ঐ অনুমানপত্র প্রভৃতির পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিয়া ঐ ডিপার্টমেণ্টে দিতে হইবে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত আইনের ৭০ ধারার উপলক্ষে এই আজ্ঞা করিয়াছেন যে, আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র প্রস্তুত করণার্থে ও ১৮৭২ সালের অকুটোবর মাসের ১ তারিখ অবধি এক বৎসরে যেং কার্য্য সম্পাদন করিতে হইবে তাহা নির্দ্দিষ্ট করণার্থে রোড ফণ্ড কমিটী আগষ্ট মাসে অধিবেশন করেন।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশ্যাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেণ্ট।

৮৬৭J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৭ জুন —অযোধ্যার রাজার নিকট শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের পক্ষ এজেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত উলিয়ম লৌনডেস্ রাণ্ডল সাহেব উক্ত রাজবাটীর সীমান্তর্গত স্থানে উত্থিত মোকদ্দমার বিচার করণার্থে ২৪ পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৯ জুন।—সম্প্রতি ইংলণ্ডহইতে আসিয়া উপস্থিত আসিষ্টাণ্ট সর্জন শ্রীযুত ডবলিউ এ, ডি, ফাস্কেন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে রাজধানী জেনরল হাস্পাতালে অবস্থিত হইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মুঙ্গেরের অন্তর্গত বেগুসরাইয়ে স্থাপিত দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটী হইবেন।

মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট সাহেব	সভাপতি।
বেগুসরাই শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক	মেম্বর।
বেগু সরাইয়ের মুনসেফ	
শ্রীযুত এল, জে, ক্রৌডী সাহেব	
„ মহন্ত চত্রভুজ ভারতী	
„ হরিপ্রসাদ বাবু	

১৮৭২ সাল ২১ জুন।—সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত অদিয়ৎউল্লা সেওয়ান শাখাখণ্ডের চিকিৎসা কার্য্যের এবং উক্ত মোকামের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন, তিনি ছুটী লইয়াছেন।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জুলাই।]

Sub-Assistant Surgeon Radhanath Bose is appointed temporarily to have medical charge of the Sub-division of Sewan, and also of the Charitable Dispensary at that station, until relieved by Sub-Assistant Surgeon Odmutoollah

The orders of the 10th instant, appointing Sub-Assistant Surgeon Woomesh Chunder Roy to have medical charge of the Sub division of Sewan and of the Charitable Dispensary at that station, are cancelled He will remain attached to Monghyr until further orders

The 22nd June 1872 —Mr Ernest Montague Money to be a Municipal Commissioner for the town of Burdwan

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Dinagepore —

Mr J Fennessy
,, J J O'Flaherty

Mr Thomas Gwyther Charles to be a Municipal Commissioner for the town of Chuprah

Mr John Mangles Lowis to officiate as District and Sessions Judge of Dacca, during the absence, on duty, of Mr A Abercrombie, or until further orders

The following gentlemen to form a committee for the management of the Charitable Dispensary established at Burisha, in the 24-Pergunnahs, viz —

Name	Office
The Magistrate of the 24-Pergunnahs	*President*
The Chairman of the South Suburban Town	*Vice-President*
The Civil Surgeon of the 24-Pergunnahs	*Members*
Revd Taraprosad Chatterjee	
Babu Jadub Chunder Ghose	
,, Chunder Canto Roy Chowdry	
,, Shoshee Bhoosun Banerjee	
,, Tara Coomar Roy Chowdry	
,, Bhowani Churn Dutt, M A	
,, Nilmoney Banerjee	
,, Chunder Shekur Banerjee	
,, Soorjee Coomar Roy Chowdry	
,, Shama Belash Roy Chowdry	
,, Bacharam Chatterjee	
,, Protabchunder Ghose, B A	*Secretary*

The 25th June 1872 —Captain Colin Hubert Garbett, Assistant Commissioner, Maunbhoom, is vested with the powers of a Subordinate Judge

[*Government Gazette*, 2nd *July* 1872]

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত অদিমৎউল্লা যত কাল উক্ত কর্ম্মের ভার গ্রহণ না করেন তৎকাল সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত রাধানাথ বসু সেওয়ান শাখাখণ্ডের চিকিৎসকতা কার্য্যে ও উক্ত মোকামের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা কার্য্যে নিযুক্ত হইলেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উমেশচন্দ্র রায় সেওয়ান শাখাখণ্ডের চিকিৎসা কার্য্যের ও উক্ত মোকামের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন এই মাসের ১০ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি মুঙ্গেরে নিযুক্ত থাকিবেন।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—শ্রীযুত অর্নেষ্টগুয় মন্টেগুয় মনি সাহেব বর্দ্ধমান নগরের মুন্সিসিপল কমিশ্যনর হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে ফেন্নেসি সাহেব।
,, জে, জে, ও'ফ্লাহর্টি সাহেব।

শ্রীযুত তামস গয়থর চার্লস সাহেব ছাপরা নগরের মুন্সিসিপল কমিশ্যনর হইবেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত এ, আবরক্রম্বি সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জান মাঙ্গলস লৌইস সাহেব ঢাকার ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ২৪ পরগনার অন্তর্গত বড়িশায় স্থাপিত দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটী হইবেন।

নাম	পদ
২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট সাহেব	সভাপতি।
শাখানগরের দক্ষিণভাগের সভাপতি	প্রতিনিধি সভাপতি।
২৪ পরগনার সিবিল চিকিৎসক	সভ্য।
পাদরী শ্রীযুত তারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়	
শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র ঘোষ	
,, ,, চন্দ্রকান্ত রায় চৌধুরী	
,, ,, শশীভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়	
,, ,, তারাকুমার রায় চৌধুরী	
,, ,, ভবানি চরণ দত্ত, এম, এ,	
,, ,, নীলমণি বন্দ্যোপাধ্যায়	
,, ,, চন্দ্রশেখর বন্দ্যোপাধ্যায়	
,, ,, সুর্য্যকুমার রায় চৌধুরী	
,, ,, শ্যামাবিলাশ রায় চৌধুরী	
,, ,, বেচারাম চট্টোপাধ্যায়	
,, ,, প্রতাপচন্দ্র ঘোষ, বি, এ,	সেক্রেটারী।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—মানভূমের আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত কলিন হিউবর্ট গার্বেট সাহেব সবর্ডিনেট জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

LEAVE OF ABSENCE

The 22nd June 1872.—Babu Norottum Mullick, Subordinate Judge and Judge of the Small Cause Courts of Moorshedabad and the Cantonment of Berhampore, for one month, under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him in orders of the 19th March last.

NOTIFICATION

The 21st June 1872.—The orders of the 10th instant, placing the services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Radhanath Bose at the disposal of the Chief Commissioner of Oude, are cancelled.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[First publication.]

NOTIFICATION

The 22nd June 1872.—Under the power vested in him in Section 2 of Act VI (B.C.) of 1867, (an Act for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming houses) the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the towns of Baulcah and Nattore, in the district of Rajshahye.

2. The limits of the towns for the purposes of this Act will be the same as those for the purposes of Act VI (B.C.) of 1868.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION

The 20th June 1872.—In continuation of the Government Notification of the 18th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 19th idem, it is hereby notified that the Thannahs of Ramporehaut and Nulhatty, which have been transferred from the civil and criminal jurisdiction of the district of Beerbhoom to that of Moorshedabad, have for the present been attached to the city sub-division of Moorshedabad.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

ছুটী।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—মুরশিদাবাদের সবরডিনেট জজ ও বহরমপুর সেনানিবেশের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু নরোত্তম মল্লিক গত মার্চ মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২১ জুন।—তৃতীয় শ্রেণীর সব আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত রাধানাথ বসু অযোধ্যার প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন গত মাসের ১০ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[প্রথমবার প্রকাশিত]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের (অর্থাৎ সামান্য দ্যূত ক্রীড়া ও সাধারণ দ্যূত গৃহ রাখিবার দণ্ড বিষয়ক আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হয় তদনুসারে তিনি রাজশাহী জিলার অন্তর্গত বোয়ালিয়া ও নাটোর নগরে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিলেন।

২। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে ঐ নগরের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থেও সেই সীমা ধরিতে হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২০ জুন।—এই মাসের ১৮ তারিখের গবর্ণমেণ্টের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ২৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদতিরিক্ত ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে রামপুরহাট ও নলহাটীর যে থানা বীরভূম জিলার দেওয়ানী ও ফৌজদারী বিচারাধিপত্য হইতে মুরশিদাবাদ জিলাভুক্ত হয় তাহা এইক্ষণে মুরশিদাবাদ শহর শাখাখণ্ডে সংযুক্ত থাকিবে।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

Public Works Department,—Bengal.

IRRIGATION

No 155

The 24th June 1872

Declaration—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz for constructing two weirs, one across the Burha, and one across the Byturni River, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring more or less 170 acres 7,766 square feet, situated in Mouzah Tikri, Pergunnah Mathuddabad, Mouzahs Mál-Anandpur and Roorya, Pergunnah Jajpur, Mouzah Moolapal, Pergunnah Surgurrah, in the district of Cuttack, and Khardigi, Mouzah Balipokhori, Pergunnah Jajpur, and Mouzah Balipokhori, Pergunnah Munjooree, in the district of Balasore, and bounded on the North by the Calcutta Road and Byturni River, on the East by the cultivated lands of Mouzahs Tikra and Jagannath Prosad, on the South by the Rivers Byturni and Burha and the land between them, and on the West by the cultivated lands of Mouzahs Roorya and Moolapal, is required

This Declaration is made under the provisions of Section VI, Act X of 1870, to all whom it may concern

F T HAIG, *Lieut -Col, R E,*
Offg Joint-Secy to the Govt of Bengal
P W Dept, Irrgn Branch

বঙ্গদেশীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট

জলসেচন সম্পর্কীয় ।

১৫৫ নম্বর ।

১৮৭২ সাল ২৪ জুন ।

বিজ্ঞাপন ।—বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বর্হা নদীর আড়ভাবে ও বৈতরণী নদীর আড়-ভাবে এক২ বাঁধ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ-ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উপরোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত মাতকদ্দাবাদ পরগনার টিক্রা মৌজায় ও জাজপুর পরগনার মাল আনন্দপুর ও রুরিয়া মৌজায় ও সরগড় পরগনার মূলাপাল মৌজায় এবং বালেশ্বর জিলার অন্তর্গত জাজপুর পরগনার বালিপুখরী মৌজার খারদীঘী ও মঞ্জুরী পরগনার বালিপুখরী মৌজায় ন্যূনাধিক ১৭০ একর ৭,৭৬৬ বর্গ ফুট পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কলিকাতার পথ ও বৈতরণী নদী, পূর্ব্ব সীমা টিক্রা ও জগন্নাথপ্রসাদ মৌজার কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা বৈতরণী ও বর্হা নদী ও তাহার ব্যবধানের ভূমি, পশ্চিম সীমা রুরিয়া ও মূলাপাল মৌজার কর্ষিত ভূমি ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল ।

এফ টি হেগ । লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে জল সেচন শাখায়
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং জাইণ্ট সেক্রেটারী ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার ।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার ।

জিলা চব্বিশপরগনা ।

এস্তেহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ২৪ পরগনা এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালের ১৮৭২ সনের ২৮ মার্চ কিস্তির মালগুজারির বাকী বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৭২ সালের ১২ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৯ সাল ২৯ আষাঢ় রোজ শুক্রবার ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম হয়। যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২৯ মে মোতাবেক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ১৭ জ্যৈষ্ঠ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল ।

১৩২৬ নং ২০ নং লাট আবাদ ভগবানপুর লিখিত মালিক হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায় সদর জমা কোং ৬৭৮॥৫

(F)

G GRAHAM,
Offg Collector

জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৮ মেই তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকা রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৯ আগস্ট তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" সন ১৮৭২ ইংরাজি তারিখ ১৮ জুন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

৩০৮ নং তরফ আহামদল্লা ও মহবতুন্নেসা মালীক আহামদল্লা ও মহবতুন্নেসা সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৭০৯ ✓৪

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল মোছাপেন্দা

৩৮৮০ নং তালুক এনেতুল্লা ও মাহাং ওচি ও আহামদ আলী মালিক আমান খাতুন ও আহামদআলী ও বদ্রিজান বিবি ও আনতুল্লা খাঁ সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৭৮।✓০

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল লাখেরাজ বাজেআপ্তি মৌজে হবেবদ্দি থানে চকবিযা।

১১৫১৫ নং তালুক মোবারেক আলী মালীক লালমাহং দারোগা ও মুনশী আজমুল্লা খাঁর মধ্যে ১৮১৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে মুনশী আজমুল্লা খাঁর মং ৫০৭৲৩ পাই জমির আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট মালীক লালমাহাং দারোগার হিস্যা নীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৮৭৫৲৬

(F)

A L Clay,
Offg Collector

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কচারি কালেক্টরি।

ইহাদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকাদির গত ২৮ মেই শেষ তারিখের সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্তের বাকি পড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে সন ৮৭২ ইংরেজির ১৯ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৪ ভাদ্র রোজ সোমবার জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ১৮ জুন।

মহাল নওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ঢাকমারকুল থানে রামু।

৮৫ নং তালুক মাহাংকালু ও কমরআলী মালীক মাহাংকালু ও কমরআলী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৮১৫।✓৯

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভোমরিআখোলা থানে রামু।

১৬০ নং তালুক নমরা পুকু মালীক বৈদ্যনাথ সেন ও রামকিশোর সেন সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৫১।✓০

মহাল নওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভারু আখালী থানে রামু।

১৭৭ নং তালুক মাহাং বাজাজমসের মালীক জাফরআলী মুনশী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ১০০৲✓

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে বাকালয়া দিং চর সাবেক বাকলীয়া থানে শহর।

৫৫৯ নং তালুক আমদালী ও মাহাং ইছুপ ও কোর্ব্বানআলী ও আজগরআলী ও শ্রীমতী নুর বিবি মালীক আমদালী ও মাহাং ইছুপ ও কোর্ব্বানআলী ও আজগরআলী ও শ্রীশ্রীমতী নুর বিবি সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৮৬।০

(F)

A. L Clay,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জুলাই।]

জিলা মেদিনীপুর।

জমিদারি বিক্রয়ের ইস্তাহার।

সন ১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসার ইহারদ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মেদনীপুরের অন্তঃর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি সন ১৮৭২ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেও হইলে বাকি রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ৫ জুলাই বাঙ্গালা সন ১২৭৯ সালের ২২ আষাঢ় আমলী সন ১২৭৯ সালের ২৩ আষাঢ় শুক্রবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। সন ১৮৭২ সাল তারিখ ১০ মে।

(এ) রেজি-ষ্টরীর নং	তৌজীর নং	নাম মহাল	নাম পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	পূর্ব্বাংশের বাকী যাহার জন্য নিলাম হইবেক	কৈফিয়ত
১৪৬৮	৮১৪	কামিনাচক দশসালা নন্দবস্তী মহাল	কাসি জোড়া	প্রথিনাথ সিংহ	১৯১৬।/৭	৮৯৯।৵৯	বিশক্তিম স্টেটমেন্ট ও রোবকারি ডেপুটী কালেক্টর সন ১৮৬৯ সাল ২৯ মার্চ ৬।১ কাঠা জমিদেরকাত ২।০।২৪ পোণ জমি কেনেল কোম্পানির খালের জন্য গ্রহণ করিয়াছে

(F)
MIDNAPORE,
The 27th May 1872

T WALTON,
Offg Collector

NOTICE

Bengalee Edition of the Acts of Government

THE Acts of the Government of India, and those of the Government of Bengal, will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed, in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs 1-4 per copy

বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেন্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আইন বাঙ্গালা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাকরের ব্যয় পোষণার্থ নির্দ্দিষ্ট মূল্যে সর্ব্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তন্মধ্যে প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১।০ মাত্র।

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,

FROM 1st JANUARY 1872

Payable in advance

For one year without postage,	Rs	10	0	0
Ditto with postage	,,	12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the rupee should be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের	১০৲
ডাকমাসুল সুদ্ধ ঐ	১২৸০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একখান ডাকের টিকিট ডিস্কৌণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[*Government Gazette, 2nd July* 1872]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এড্‌উইন মরিস্ লুইস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, JULY 2, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২ জুলাই।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা বৰ্দ্ধমান।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা বৰ্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত সি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক ১২৭৯ সালের ১৫ শ্রাবণ সোমবার দিবসে জিলা বৰ্দ্ধমানের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই ভূমির খরিদার নিম্নলিখিত নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জমা হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সর্ব্বোচ্চ ডাককারিকে নিশ্চয় বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজস্বীর মহালের টৌকিক বহের নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	একর বিঃ জমির আন্দাজি পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য করা রাজস্ব	রাস্তার টেক্স	মোট।		
			এ: বো. পে:					
৬৭	২৫	দোনাইপুর পং মুজফরসাহি	৬|০ |০	৬০৴	০	৬০।৴	৬০৲	

(F)

BURDWAN,

The 8th June 1872

C METCALFE,

Collector

জিলা বর্দ্ধমান।

এক্তারানামা কাছারি রেলওয়ে ডিপুটী কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ের ডিপুটী কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্দ্ধমান জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত বিঃ শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়ান্ রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুরকর্ত্তৃক পুনঃগ্রহীত হইয়াছে। একণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৯ সালের ১৫ শ্রাবণ সোমবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে ডাক নিলামে বিক্রয় হইবে।

এই সকল ভূমির খরিদারগণ নিম্নলিখিত নিয়মাধীন হইবেন।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ক্রটীকারি ক্রেতার ঝুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব্বউচ্চ ডাককারিকে নিশ্চয় বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত নিয়ম এই যে।

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরীতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইন চার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অমড় ও বাতিল থাকিবেক না।

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির কর ফুট রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কেলাশ জমির মালিকি স্বত্ব একুন পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ কেলাশ জমির উপরি স্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
১	বর্দ্ধমান	মৌজে বলাগড়ি পানপাড়া পঃ মলছি	৪৬	দক্ষিণ	৪ ৩ ৩৩	ইস্তক ৪৫ মাইল ২৪২০ ফুট লাঃ ৪৬ মাইল মধ্যে, পূর্ব্ব জেলা হুগলীর কোঁচমালি মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
২	ঐ	পানপাড়া পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১ ৩ ৩৩	ইস্তক ৪৫ মাইল ৩১৩০ ফুট লাঃ ৪৬ মাইলের মধ্যে ছোটবড় ১১টা চেও আছে, পূর্ব্ব জেলা হুগলীর কোচমালি মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৩	ঐ	পানপাড়া আলিপুর পঃ মলছি	৪৭	ঐ	০ ২ ১৬	ইস্তক ৪৬ মাইল লাঃ ১৭৮০ ফুটের মধ্যে ১২টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ২৭ নং কাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৪	ঐ	আলিপুর পঃ ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ২২	ইস্তক ৪৬ মাইল ১৮১০ ফুট লাঃ ৪৭ মাইল শেষ পর্য্যন্ত ইহার মধ্যে ১৭টা চেও আছে, পূর্ব্ব ২৭ নং কাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৪৭ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৫	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ৩ ৩৪	ইস্তক ৪৬ মাইল লাঃ ২২৭৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম প্রেমচাঁদ সরকারের জমির সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোনং জমি মুনাসিব মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ কোনং জমির উপরিস্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
৬	বর্দ্ধমান	আলিপুর পঃ মলহি	৪৭	দক্ষিণ	০ ৩ ১১	ইস্তক ৪৬ মাইল ২২৭৫ ফুট লাং ২৯৫৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৫ নং লাটের বিং জমি, পশ্চিম ছাড় দেওয়া জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৭	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১ ০ ২৫	ইস্তক ৪৬ মাইল ৩০৪৫ ফুট লাং ৩৮২৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ছাড় দেওয়া জমি, পশ্চিম ৮ নং লাটের বিঃ জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভৈরব নাদ ও মধুসূদন নাদ দিং জমি	০	
৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ০ ৯	ইস্তক ৪৬ মাইল ৩৮২৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব সীতানাথ নাদের জমির সরাসর পশ্চিম ৪৭ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মে তাবেক নকসা,	০	
৯	ঐ	আলিপুর কেশবপুর চৌটখণ্ড কালসি পঃ মলহি	৪৮	ঐ	৫ ২ ১২	ইস্তক ৪৭ মাইল লাং ৪০০০ ফুটের মধ্যে ২০টা চেও আছে ছোট ১৯টা বড় ১টা আছে তাহার মধ্যে২ পতিত জমি পূর্ব্ব ৪৭ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৩ নং পুলের জলযাওয়ার নালা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩ ১ ১৪	ইস্তক ৪৭ মাইল লাং ৪১০০ ফুটের মধ্যে ২৬টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৩ নং পুলের জলযাওয়ার নালা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	অশ্বথবৃক্ষ ১	
১১	ঐ	কালসি পঃ ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ১৫	ইস্তক ৪৭ মাইল ৪১০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ১৬৩ নং পুলের জলযাওয়ার নালা, পশ্চিম ৪৮ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর নফর মণ্ডল দিগরের জমি	০	
১২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ২ ৩৪	ইস্তক ৪৭ মাইল ৪০০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৪৮ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভুবন মণ্ডল দিগরের জমি,	০	
১৩	ঐ	চৌটখণ্ড কালসি মজীপুর পঃ মলহি	৪৯	ঐ	১২ ২ ৫	ইস্তক ৪৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১৪	ঐ	ঐ ও বাকলি পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১২ ৩ ২৬	ইস্তক ৪৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১৫	ঐ	মজীপুর বাকলি পঃ ঐ	৫০	ঐ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৪৯ মাইল লাং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৮ নং পুল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ৩ ০	ইস্তক ৪৯ মাইল লাং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৮ নং পুল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল ইঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের ইঃ কোম্পানি জমি মুনাসিব মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	ইঃ জমির উপরিস্থিত ফল-গাছের সংখ্যা	টিপ্পনী
					এ রো পো			
১৭	বর্দ্ধমান	মৌজে বাকলি মেমারি পঃ মলদি	৫০	দক্ষিণ	৫ ২ ৩৭	ইস্তক ৬৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড় জমি সেওয়ায় ছোট ডেও ৪টা আছে, পূর্ব্ব ১৬৮ পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ২ ২৭	ইস্তক ৪৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড় জমি সেওয়ায় ৪টা ছোট ডেও আছে, পূর্ব্ব ১৬৮ নং পুল সরাসর পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	•	
১৯	ঐ	মেমারি পঃ মলদি	৫১	ঐ	৪ ০ ২৭	ইস্তক ৫০ মাইল লাং ২৫৬৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড ১০টা ডেও আছে মায় পুষ্করিণীর পাড়, পূর্ব্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম শ্যামলাল বাবুর পুষ্করিণী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	•	
২০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ৩২	ইস্তক ৫০ মাইল লাং ২৪৫০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড ডেও ১২টা আছে, পূর্ব্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোড, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	•	
২১	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ১৬	ইস্তক ৫০ মাইল ২২৭০ ফুট লাং ২৫০৬ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব দেবীপ্রসাদ দত্তের জমি পশ্চিম মেমারি ইষ্টেসন যাইবার রাস্তা উত্তর গ্রাণ্ড ট্রাঙ্করোড দক্ষিণ দেবীপ্রাসাদ দত্তদিগবের জমি ইহার মধ্যে দোকান ও পুষ্করিণী আছে,	•	
২২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ১৪	ইস্তক ৫০ মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৩৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোড পশ্চিম রাধারমণ বিশুইর জমি, উত্তর গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোড দক্ষিণ তারের বেড়া,	নারিকেল বৃক্ষ ১৬ আম্রবৃক্ষ ১	
২৩	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ৩২	ইস্তক ৫০ মাইল ৩৪৯০ ফুট লাং ৪০৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব রাধারমণ বিশুইর জমি পশ্চিম ঐ ঐ উত্তর ঐ ঐ দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটী ভাল পুষ্করিণীর কিয়ৎ অংশ আছে,	•	
২৪	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ২৫	ইস্তক ৫০ মাইল ৪১৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৮ টা ডেও আছে, পূর্ব্ব রাধারমণ বিশুইর জমি, পশ্চিম এক মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	•	
২৫	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ৩৭	ইস্তক ৫০ মাইল ৩১৪০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১১ টা ডেও আছে, পূর্ব্ব এঃ জমির তারের বেড়া, পশ্চিম ৫১ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	•	
২৬	ঐ	মেমারি ভাণ্ডারপুর পঃ মলদি	৫২	উত্তর	২ ১ ১৭	ইস্তক ৫১ মাইল লাং ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড ১৬টি ডেও আছে, পূর্ব্ব ৫১ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৭৬ নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক, নকশা	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানির জমি মাপানুযায়িক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত গাছের সংখ্যা	ইঃ
					এ রো পো			
২৭	বর্দ্ধমান	মৌজে বেমারি ভাণ্ডারপুর পঃ মলহি	৫২	দক্ষিণ	২ ১ ২৪	ইস্তক ৫১ মাইল লাঃ ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৭টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৫১ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।		
২৮	ঐ	ভাণ্ডারপুর	ঐ	উত্তর	২ ০ ১২	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাঃ ৩০১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব রেফাত সেখদিগরের যোত জমি, পশ্চিম ২৯ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর এম্দাজ ও রেফাত সেখের যোত-জমি		
২৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১ ২ ৩৫	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাঃ ৩১১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ২৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম কিনু ও আএমদী সেখের যোত জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর ঐ সেখদিগের যোত জমি ইহার মধ্যে পুষ্করিণী আছে		
৩০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাঃ ৩৪৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও ৩টি আছে, পূর্ব্ব কিনু ও ছেকাতুল্লাদিগরের জমি, পশ্চিম ঐ ঐ, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা। একটি বড় পুষ্করিণীর কিয়দংশ আছে		
৩১	ঐ	ভাণ্ডারপুর পঃ মলহি	ঐ	ঐ	১ ১ ২৫	ইস্তক ৫১ মাইল ৩৫৬০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৭টি চেও আছে, পূর্ব্ব কিনু সেখদিগরের জমি, পশ্চিম ৫২ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।		
৩২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ০	ইস্তক ৫১ মাইল ৩৫৫০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬টি চেও আছে পূর্ব্ব কিনু সেখদিগরের যোত জমি, পশ্চিম ৫২ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা।		
৩৩	ঐ	ভাণ্ডারপুর সাহপুর পঃ মলহি	৫৩	ঐ	১ ০ ১১	ইস্তক ৫২ মাইল লাঃ ২০৪০ ফুটের মধ্যে চেও ১৪টি আছে, পূর্ব্ব ৫২ মাইল সরাসর পশ্চিম ৩৫ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা।		
৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ৩ ৩৮	ইস্তক ৫২ মাইল লাঃ ২০৪০ ফুটের মধ্যে চেও ১৪টি আছে, পূর্ব্ব ৫২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৩৫ নং ফাটকের রাস্তা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।		
৩৫	ঐ	সাহপুর মিমে পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ৩৩	ইস্তক ৫২ মাইল ২০৫৫ ফুট লাঃ ৩৩৯৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও ৮টি আছে, পূর্ব্ব ৩৫ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৩৮ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।		
৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ৩১	ইস্তক ৫২ মাইল ২০৮০ ফুট লাঃ ৩৩৯৫ ফুটের মধ্যে ছোটবড় ৮টি চেও আছে পূর্ব্ব ১৭৯ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৩০ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা।		

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানি জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ কোম্পানি জমির উপস্থিত ভাওলাতের সংখ্যা	কৈফিয়ত
					এ রো পো			
৩৭	বৰ্দ্ধমান	সাহপুর মিমে পং মলছি	৫৩	উত্তর	০ ৩ ০	ইস্তক ৫২ মাইল ৩৪৬৫ ফুট লাং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৩৬ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৪০ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা।	০	
৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ২ ২৫	ইস্তক ৫২ মাইল ৩৩৭৫ ফুট লাং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৫ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৩৯ নং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৩৯	ঐ	হেয়াত-পুর ও মিমে পং মলছি	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ৩৮	ইস্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৮ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক নকশা	০	
৪০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৬	ইস্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৭ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক নক্সা।	০	
৪১	ঐ	সাহপুর মিমে পং ঐ	৫৪	উত্তর	১ ০ ২০	ইস্তক ৫৩ মাইল লাং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৫৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক নকসা	০	
৪২	ঐ	মানভাঙ্গা পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ৩ ২৭	ইস্তক ৫৩ মাইল লাং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ..টী ছোট বড় চেও আছে পূর্ব্ব, ৫৩ নং মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ নং পুলের সরাসর উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	
৪৩	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ২ ৮	ইস্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাং ২৫০০ ফুটের মধ্যে ৪টী চেও আছে পূর্ব্ব, ১৮১ নং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৬ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৪৪	ঐ	সাহপুর মিমে পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২০	ইস্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাং ২৪০০ ফুটের মধ্যে ৪ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ১৮১ নং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৫ লাটের জমি ও কাঠাল গাছি মৌজার সীমানা উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক নকসা	০	
৪৫	ঐ	কাঠাল গাছি পং মলছি	ঐ	দক্ষিণ	০ ২ ৯	ইস্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৯ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৪৪ নং লাটের জমি পশ্চিম, কাঠাল গাছি মৌজার সীমানা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৮ টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৩ নং লাটের জমি পশ্চিম কাঠালগাছি মৌজার সীমানা দক্ষিণ তারের বেড, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল কিং রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের কিং কোম্পানী জমি মুনাফিক যত একর পরিমাণ			জমির বাউণ্ডরি	কিং জমির উপরিস্থিত জাত-গাছের সংখ্যা	কৈং
					এ	রো	পো			
৪৭	বর্দ্ধমান	রসুলপুর পং মলছি	৫৪	উত্তর	১	০	১৩	ইস্তক ৫৩ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০ টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৬ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৪৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১	০	২৬	ইস্তক ৫৩ মাইল ৮৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৫ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৯	ঐ	ঐ	৫৫	ঐ	০	৩	৮	ইস্তক ৫৪ মাইল ১৫ ফুট লাং ৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম ঐ, উত্তর গ্রাণ্ডট্রাঙ্ক রোডের মধ্যমজুলি, দক্ষিণ শ্রীরাম ও হারাধনের যোত জমি	০	
৫০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২	১	১৪	ইস্তক ৫৪ মাইল ৩৩০ ফুট লাং ২১৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোডের মধ্যমজুলি, পশ্চিম গোবিন্দ বিশ্বাসের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫১	ঐ	রসুলপুর দলুইবাজার পং মলছি	ঐ	ঐ	১	১	১৩	ইস্তক ৫৪ মাইল ২১৩০ ফুট লাং ৪৩৩০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৩ টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫০ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১	০	২৭	ইস্তক ৫৪ মাইল ২১৮৫ ফুট লাং ৪৮৮৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১৫ টী চেও আছে পূর্ব্ব জমীদারের জমি, পশ্চিম ঐ২, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৫৩	ঐ	দলুইবাজার	ঐ	ঐ	২	১	২৫	ইস্তক ৫৪ মাইল ৪৪৩৫ ফুট লাং ৫২৬৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম ঐ২, উত্তর ত রের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে দুইটী পুষ্করিণীর কীয়ৎ অংশ আছে	০	
৫৪	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩	১	০	ইস্তক ৫৪ মাইল ৪৩৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, দুইটী পুষ্করিণী মায পাড় আছে পূর্ব্ব ৫১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৫ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫৫	ঐ	ঐ	৫৬	ঐ	২	২	১৭	ইস্তক ৫৫ মাইল লাং ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবাজার সীমাম্ব, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২	২	১২	ইস্তক ৫৫ মাইল লাং ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবাজার মৌজার সীমাম্ব, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	
৫৭	ঐ	বল্লট পং আমিরাবাদ	ঐ	ঐ	১	৩	২৬	ইস্তক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাং ৪১০৫ ফুটের মধ্যে, ১৩টা চেও আছে পূর্ব্ব দলুইবাজার মৌজার সীমাম্ব, পশ্চিম ৪১ নং লাটের রাস্তা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজে ও পরগণা	নম্বর মাইল বিং রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিং কোম্পানীর জমির সুমারিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিং জমির উপরিস্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈং
					এ রো পো			
৫৮	বর্দ্ধমান	বলুট পং আমিরাবাদ	৫৬	উত্তর	২ ০ ২৯	ইস্তক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাং ৪১০৫ ফুটের মধ্যে ১৪টী চেও আছে পূর্ব্ব দলুইবাজার মৌজার সীমানা পশ্চিম ৪১ নং কাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা,	০	
৫৯	ঐ	বলুট সেখপুর পং ঐ	ঐ	ঐ	১ ২ ০	ইস্তক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪১ নং কাটকের রাস্তা পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা,	০	
৬০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১ ৩২	ইস্তক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪১ নং কাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা,	০	
৬১	ঐ	সেখপুর মামুদপুর দাদপুর পং আমিরাবাদ	৫৭	উত্তর	১২ ১ ১৭	ইস্তক ৫৬ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা,	০	
৬২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১২ ১ ৩২	ইস্তক ৫৬ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৬৩	ঐ	দাদপুর	৫৮	উত্তর	০ ০ ১০	ইস্তক ৫৭ মাইল লাং ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৮টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫৭ মাইল সরাসর পশ্চিম ১৯০ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা,	০	
৬৪	ঐ	মৌজে দাদপুর পং আমিরাবাদ	৫৮	দক্ষিণ	৪ ০ ২৮	ইস্তক ৫৭ মাইল লাং ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৮টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯০ নং পুলের সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৬৫	ঐ	দাদপুর কুমারপাড়া পং ঐ	ঐ	উত্তর	২ ৩ ১০	ইস্তক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টী চেও আছে পূর্ব্ব ১৯০ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৮ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা,	০	
৬৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ১৪	ইস্তক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টী চেও আছে পূর্ব্ব ১৯০ নং পুলের সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৬৭	ঐ	কুমারপাড়া	৫৯	উত্তর	১ ৩ ২৩	ইস্তক ৫৮ মাইল লাং ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে, ১১টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৬৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ২৬	ইস্তক ৫৮ মাইল লাং ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেওয়া আছে, পূর্ব্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের রাস্তা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কেনাল জমি মুতাবিক বড একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত কাঠ-গাছের সংখ্যা	ইং
					এ রো পো			
৬৯	বর্দ্ধমান	কুমারপাড়া তাতখণ্ড পঃ আমিরাবাদ	৫৯	দক্ষিণ	২ ০ ২০	ইস্তক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাং ৩৭৩০ ফুটের মধ্যে ১৪টী চেওয়া আছে পূর্ব্ব ১৯২ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ১৯৩ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৭০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ০ ৫	ইস্তক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাং ৩৭৩০ ফুটের মধ্যে ১৪টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১৯২ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ১৯৩ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৭১	ঐ	তাতখণ্ড পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ০ ২৩	ইস্তক ৫৮ মাইল ৩৭৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টী চেওয়া আছে পূর্ব্ব ১৯৩ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৯ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৭২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১ ১৬	ইস্তক ৫৯ মাইল ৩৭৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টী চেওয়া আছে উত্তর তারের বেড়া, পূর্ব্ব ১৯৩ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৯ মাইল সরাসর, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

(F)

OBHOY CHURN MULLICK,
Railway Deputy Collector

ORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE,
The 20th June 1872

জিলা বাঁকুড়া।

ইস্তাহারদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের দাখিলি স্বত্ব সন ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শনিবার জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ত্রুটিকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগণা	একর হিং জমির আন্দাজী পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	মোট		
০	৯১৮	সাতপাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) পঃ বিষণপুর	১ একর	৸৶৬	০	৸৶৬	৮৸০	

(F)

(Sd) W R Larminie,
Offg Collector.

বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারি,
সন ১৮৭২। ১৮ মে।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এডউইন বরিস লুইস সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 9, 1872.　　REGISTERED No. 51.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ৯ জুলাই।

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 16th March 1872, and having been assented to by His Excellency the Governor-General on the 6th June 1872, is hereby promulgated for general information :—

ACT No. III OF 1872.

An Act to Amend the Calcutta Port Improvement Act, being Act V of 1870 *passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and to amend Act XXII of* 1855.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to give to the Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta a like indemnity to that which is given to the East India Company by section 61 of Act XXII of 1855, and otherwise to amend the said Act; It is hereby enacted as follows :—

Indemnity to Port Commissioners against default of officers, &c.

1. The said Commissioners shall not be answerable for any act or default of any Conservator or Harbour Master of the said port, or of any Deputy or Assistant of the said officers, or of any person acting under the authority or directions of any

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১৬ তারিখে উক্ত সভাবরের এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব জুন মাসের ৬ তারিখে সম্মত হওয়াতে তাহা সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭২ সালের ৩ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত ১৮৭০ সালের ৫ আইন অর্থাৎ কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ আইন এবং ১৮৫৫ সালের ২২ আইন সংশোধন করিবার আইন।

হেতুবাদ।

১৮৫৫ সালের ২২ আইনের ৬১ ধারায় কাম্পানি বাহাদুরের পক্ষে দায় নিবৃত্তিকরণের যে বিধান হইল কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের পক্ষেও সেই বিধান করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[illegible] দোষের বিষয়ে পোর্ট কমিশ্যনরদের দায়ী না হইবার কথা।

১ ধারা। উক্ত বন্দরের কোন রক্ষক সাহেব কি হারবর মাষ্টর সাহেব কিম্বা উক্ত কার্য্যকারকদের কোন ডেপুটী কি আসিষ্টাণ্ট কিম্বা উক্ত কোন কার্য্যকারকের কি আসিষ্টাণ্টের অনুমতি কি আজ্ঞামতে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তি

such officer or assistant, heretofore or hereafter done within the limits of the said port, nor for any damage or injury heretofore or hereafter sustained by any vessel in consequence of any defect in any of the moorings, hawsers, or other thing belonging to the said Commissioners within the said port which may be used by such vessel Provided that nothing in this section shall protect the said Commissioners from an action in respect of any act done by or under the express order or sanction of the said Commissioners

ইতিপূর্ব্বে বা ইতঃপরে ঐ বন্দরের সীমার মধ্যে যে কার্য্য কি দোষ করেন তন্নিমিত্তে উক্ত কমিশ্যনরেরা দায়ী হইবেন না। এবং উক্ত বন্দরস্থ কোন জাহাজ উক্ত কমিশ্যনরদের যে বয়া কি হাঁসিল কি অন্য দ্রব্য ব্যবহার করে সেই বয়া প্রভৃতির কোন দোষপ্রযুক্ত ইতিপূর্ব্বে বা ইতঃপরে ঐ জাহাজের কিছু ক্ষতি কি হানি হইলে তন্নিমিত্ত উক্ত কমিশ্যনরেরা দায়ী হইবেন না। পরন্তু উক্ত কমিশ্যনরদের দ্বারা কিম্বা তাঁহারদের স্পষ্ট আজ্ঞা কি অনুমতিক্রমে যে কার্য্য করা যায় তদ্ধেতুক এই ধারার কোন কথাপ্রযুক্ত কমিশ্যনরদের নামে নালিশ হইবার বাধা নাই ইতি।

2 Section 23 of the said Act XXII of 1855 is hereby repealed so far as the same affects the Port of Calcutta, but such repeal shall not affect any act done or liability incurred under the said section

Repeal of Section 23, Act XXII of 1855.

২ ধারা। কলিকাতা বন্দরের সহিত ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের ২৩ ধারার যত দূর সম্পর্ক থাকে তাহা এতদ্দ্বারা তত দূর রহিত করা গেল। কিন্তু রহিত হইলেও উক্ত ধারামতে যেই কার্য্য করা গিয়াছে ও যে দায় বর্ত্তিয়াছে তৎসম্পর্কে তাহা প্রবল থাকিবে ইতি।

১৮৫৫ সালের ২২ আইনের ২৩ ধারা রহিত হইবার কথা।

3 If any vessel with or without cargo shall be wrecked, stranded, or sunk within the limits of the said port, the Commissioners may in any case cause the same to be raised, removed, or destroyed; or they may call on the owner, master, or consignee thereof, to cause the same to be raised, removed, or destroyed, and if the said owner, master, or consignee, when called upon, shall refuse or neglect forthwith so to do, the Commissioners in that case also may cause the same to be raised, removed, or destroyed Unless all expenses in or towards executing any works undertaken by the Commissioners under this section shall be repaid within one month after the completion thereof, the Commissioners may recover the same in the manner provided by the next succeeding section The amount claimable and due under this section shall include all monies expended, reasonable remuneration for labor and for the use of the property and appliances of the Commissioners, and a further sum of twenty per cent on the total amount so due in respect of monies expended and of remuneration If any dispute shall arise concerning the amount due to the Commissioners under this section, the same shall be determined by a Magistrate, who, upon application made to him for that purpose, shall have power to determine such amount, and to award such costs as he shall think reasonable to be added to or deducted from the amount due under this section as he shall direct, and whose decision shall be final

Commissioners may raise wreck, &c, and charge reasonable expenses

৩ ধারা। উক্ত বন্দরের সীমার মধ্যে মাল বোঝাই কি খালি কোন জাহাজাদি ভাঙ্গিয়া গেলে কি ডাঙ্গায় ঠেকিলে কিম্বা জলমগ্ন হইলে কমিশ্যনরেরা তাহা তোলাইয়া কি সরাইয়া দিতে কিম্বা নষ্ট করিতে পারিবেন, কিম্বা তৎস্বামিকে কি অধ্যক্ষকে কি কানসাইনীকে তাহা তোলাইয়া কি সরাইয়া দিবার কি নষ্ট করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। উক্ত স্বামী কি অধ্যক্ষ কি কানসাইনী আজ্ঞা পাইলেই তদ্রূপ করিতে স্বীকার না করিলে কি শৈথিল্য করিলে কমিশ্যনরেরা তদ্রূপ স্থলেও তাহা তোলাইয়া কি সরাইয়া দিতে কিম্বা নষ্ট করাইতে পারিবেন। কমিশ্যনরেরা এই ধারামতে কোন কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হইলে সেই কর্ম্মসম্পাদনে কিম্বা তৎসম্পর্কে তাঁহারদের যত টাকা খরচ হয় কর্ম্ম সমাপ্ত হইলে পর এক মাসের মধ্যে ঐ টাকা এই ধারামতে ফিরিয়া না দেওয়া গেলে তাঁহারা ইহার পশ্চাৎ ধারার বিধানমতে তাহা আদায় করিতে পারিবেন। এই ধারামতে যত টাকার দাওয়া হইতে পারিবে ও যাহা পাওনা হয় তন্মধ্যে এই২ বিষয় ধরিতে হইবে অর্থাৎ তাঁহারা যত টাকা খরচ করিয়াছেন তাহা, ও মজুরির নিমিত্ত ও কমিশ্যনরদের সম্পত্তির ও দ্রব্যাদির ব্যবহারের নিমিত্ত যুক্তিমত পুরস্কার, এবং খরচ করা উক্ত যত টাকা ও পুরস্কার বলিয়া যত টাকা পাওনা হয় তাহার উপর আর শতকরা ২০৲ টাকা। এই ধারামতে কমিশ্যনরদের যত টাকা পাওনা হয় এই বিষয়ে কোন বিবাদ উত্থিত হইলে মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা তাহার নিষ্পত্তি হইবে। তদর্থে তাঁহার নিকট প্রার্থনা হইলে, তিনি ঐ পাওনা টাকার কথা নির্ণয় করিতে ও খরচা বলিয়া যত টাকা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তত টাকার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এই ধারামত যত টাকা পাওনা হয় তাঁহার আজ্ঞামতে সেই খরচা ঐ টাকার উপর চড়াইয়া কি তাহাহইতে বাদ দিয়া দেওয়া যাইবে। তাঁহার নিষ্পত্তিই চূড়ান্ত হইবে ইতি।

জলমগ্ন জাহাজপ্রভৃতি কমিশ্যনরদের তুলিতে পারিবার ও তাহার যুক্তিমত খরচ লইবার কথা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

4. If the property recovered under the next preceding section is unclaimed; or if the person claiming the same refuses or neglects to pay the amount due to the Commissioners under the next preceding section in respect thereof, such property, if of a perishable nature, may be sold forthwith, and if not of a perishable nature may be detained by the Commissioners at the risk and expense of all parties interested therein, and may be sold at any period not less than two months after the recovery thereof by public auction, and after the realization of the proceeds thereof, the amount due to the Commissioners as aforesaid shall be deducted therefrom and paid to the Commissioners, and the balance shall be paid to the person entitled to recover on his applying for the same; provided that such application be made within one year from the sale of such property, or good reason to the satisfaction of the Commissioners be shown why such application was not made. Otherwise such balance shall be held by the Commissioners, upon trust for the purposes of the said Act V of 1870.

Sale of property if unclaimed, or if expenses unpaid.

৪ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে যে সম্পত্তি তোলা যায় তাহার উপর দাওয়া না হইলে কিম্বা কোন ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি দাওয়া করিলেও তৎসম্পর্কে পূর্ব্ব ধারামতে কমিশ্যনরদের যত টাকা পাওনা হয় তাহা দিতে অস্বীকার কি শৈথিল্য করিলে সেই সম্পত্তি যদি কাঁচা মাল হয় তবে অবিলম্বে বিক্রয় হইতে পারিবে। পাকা মাল হইলে কমিশ্যনরেরা তাহা রাখিতে পারিবেন কিন্তু মালের হানি হইলে বা তৎসম্পর্কে খরচ লাগিলে, ঐ সম্পত্তিতে যাঁহারদের স্বার্থ থাকে তাঁহারদের সেই হানি হইবে ও খরচ দিতে হইবে। পরে ঐ সম্পত্তি তুলিয়া লইবার তারিখ অবধি দুই মাসের অন্যূন কোন সময়ে তাহার নীলাম হইতে পারিবে। নীলামের উৎপন্ন টাকা আদায় হইলে পর তাহাহইতে কমিশ্যনরদের পূর্ব্বোক্ত পাওনা টাকা কাটিয়া লইয়া কমিশ্যনরদিগকে দেওয়া যাইবে ও অবশিষ্ট টাকা যে ব্যক্তির পাইবার অধিকার থাকে তাঁহার প্রার্থনামতে তাঁহাকে দেওয়া যাইবে, কিন্তু সম্পত্তির নীলামের তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে তাঁহার ঐ প্রার্থনা করিতে হইবে অথবা কমিশ্যনরদের বোধমতে সেই সময়ের মধ্যে প্রার্থনা না করিবার বিশিষ্ট কারণ জানাইতে হইবে। নতুবা কমিশ্যনরেরা সেই উদ্বর্ত্ত টাকা ১৮৭০ সালের ৫ আইনের কার্য্যপক্ষে ন্যস্তস্বরূপ রাখিবেন ইতি।

সম্পত্তির দাওয়া না হইলে কি খরচ না দেওয়া গেলে তাহা বিক্রয় করিবার কথা।

5. In sections 29 and 31 of the said Act XXII of 1855, from such time as the Lieutenant-Governor of Bengal shall notify in the *Calcutta Gazette*, for the words "fifty pounds" wherever such words occur, shall be substituted the words "five pounds," and the said Act shall be thereafter read and construed as if the words hereby directed to be substituted were inserted in place of the words for which they are hereby directed to be substituted.

Vessels not to have more than five pounds of powder, &c., on board.

৫ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে যে সময়ের নোটিস দেন সেই সময়াবধি ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের ২৯ ও ৩১ ধারার পঞ্চাশ পৌণ্ড এই কথা যে২ স্থানে থাকে তৎপরিবর্ত্তে পাঁচ পৌণ্ড এই কথা পাঠ করিতে হইবে। তাহা হইলে উক্ত আইনের উক্ত কথার পরিবর্ত্তে এই আইনমতে যে কথা প্রয়োগ করিবার আদেশ হইল উক্ত আইনে সেই কথা থাকনমতে ঐ আইন পাঠ করিতে ও তাহার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

কোন জাহাজে পাঁচ পৌণ্ডের অধিক বারুদ প্রভৃতি থাকিতে না পাইবার কথা।

6. It shall be the duty of all police officers to give immediate information to the Commissioners of any offence committed contrary to the provisions of the said Act V of 1870, or of Act XXII of 1855, or of any bye laws or rules having the force of law prescribed in accordance therewith. Any police officer may arrest any person committing in his view any offence against any of the said provisions, if the name and address of such person be unknown. Such person may be detained at the station-house until his name and address shall be correctly ascertained.

Duty of police officers.

৬ ধারা। ১৮৭০ সালের উক্ত ৫ আইনের কিম্বা ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের কিম্বা উক্ত উভয়ের আইন অনুসারে আইনের তুল্য বলবৎ যে উপবিধি কি বিধি নির্দ্দিষ্ট থাকে তাহার বিধানের বিপক্ষে কোন অপরাধ করা গেলে কমিশ্যনরদিগকে অবিলম্বে তাহার সম্বাদ দেওয়া পোলীসের সকল কর্ম্মকারকের কর্ত্তব্য। কোন ব্যক্তি পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের চক্ষুর গোচরে উক্ত অন্যতর বিধানের বিপক্ষে কোন অপরাধ করিলে, ও তাহার নাম ও বাসস্থান জানা না হইলে, পোলীসের কর্ম্মকারক তাহাকে ধরিতে পারিবেন ও যত কাল তাহার যথার্থ নাম ও বাসস্থান নিশ্চয়মতে জানা না যায় তত কাল তাহাকে থানায় আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

পোলীস কর্ম্মকারকদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

[*Government Gazette*, 9th July 1872.]

7. This Act shall be read with and taken as part of the said Act V of 1870, and of the said Act XXII of 1855.

Construction of Act.

HERBERT COWELL,
Asst Secy. to the Govt of Bengal, Legislative Department.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 1268R.

APPOINTMENTS.

The 18*th June* 1872.—Moulvi Kussimuddin to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-district of Morrollgunge in Jessore.

The 26*th June* 1872.—Mr. George Lucian Taylor Harris to officiate as a Joint Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, with effect from the 13th instant.

The 27*th June* 1872.—Captain William John Williamson to officiate as a Deputy Commissioner of the Third Grade, with effect from the 14th instant

Moulvi Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dinagepore, on leave, is transferred to Furreedpore.

The 28*th June* 1872.—Mr William Charles Muller is promoted to the Sixth Grade of Extra Assistant Commissioners

Captain Samuel Hunter Cowan, Officiating Assistant Superintendent, First Grade, in charge First Division, Revenue Survey, is vested with the powers of a Collector under Regulation VII of 1822 and Act XX of 1848 in the districts of Nowgong, Durrung, and Kamroop

Baboo Chunder Sikhur Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, on leave, to be Personal Assistant to the Commissioner of Patna

The 1*st July* 1872.—Mr J H Mendies to officiate as Special Sub-Registrar of Sooree, during the absence, on leave, of Babu Dinobundhoo Sanyal, or until further orders, with effect from the 21st May last

Mr William Humphrey Page, Assistant Magistrate of Goalundo, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870, for the

৭ ধারা। আইনের অর্থ করণের কথা। এই আইন ১৮৭০ সালের উক্ত ৫ আইনের ও ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের অংশ বলিয়া পাঠ করিতে ও জানিতে হইবে ইতি।

হর্বর্ট কোএল,
ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১২৬৮R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৮ জুন।—শ্রীযুত মৌলবী কসিমুদ্দীন যশোহরের অন্তর্গত মরেলগঞ্জ সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৭২ সাল ২৬ জুন।—শ্রীযুত জর্জ লুশিয়ান টেলর হারিস সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন।—কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম জান উলিয়মসন সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখ অবধি তৃতীয় শ্রেণীর ডেপুটী কমিশ্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ফরীদপুরে প্রেরিত হইয়াছেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৮ জুন।—শ্রীযুত উলিয়ম চার্লস মলর সাহেব অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরদের ষষ্ঠ শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

রাজস্ব সংক্রান্ত জরীপী কার্য্যের প্রথমখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত প্রথম শ্রেণীর একটিং আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত সামুয়েল হণ্টর কৌয়েন সাহেব নৌগাঁ ও দরঙ্গ ও কামরূপ জিলায় ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৪৮ সালের ২০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশেখর বন্দ্যোপাধ্যায় পাটনার কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু সান্যালের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এচ মেণ্ডিস সাহেব সিউড়ির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন। এই নিয়োগ গত মে মাসের ২১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

গোয়ালন্দের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত উলিয়ম হম্ফ্রি পেজ সাহেব রাজবাড়ী রেলওয়ে ষ্টেশন অবধি ফরীদপুরহইতে বেলগাছিতে যাইবার পথের সঙ্গে

purpose of taking up land for a road from the Rajabari Railway Station to meet the Belgachia road from Furreedpore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th June 1872.—Mr. Daniel Walter McMullen Tastro, B.A., Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Second Grade, Backergunge, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

The 1st July 1872.—Babu Dinobundhoo Sanyal, Special Sub-Registrar of Sooree, for six weeks, under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code, with effect from the 21st May last.

Sir William Herschel, *Bart*, Officiating Commissioner of Dacca, is allowed leave of absence from the 24th April last to the 9th instant, under Section 18 of the Civil Leave Code.

NOTIFICATION

The 27th June 1872.—Babu Kaliprosonno Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, having joined his appointment at Nuddea on the 14th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 13th idem is cancelled.

C BERNARD,
Offg Secy. to the Govt of Bengal.

NOTIFICATION.

The 25th June 1872.—It is hereby declared, for general information, that Rule 43 of the Rules under Section 69 of the Indian Registration Act No. VIII of 1871, published at page 1188 of the *Calcutta Gazette* of the 7th June 1871, is cancelled

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt. of Bengal

NOTIFICATIONS.

The 1st July 1872 —Under Section 3 of Act III of 1872 the Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following Officers to be *ex-officio* Registrars of Marriages under the said Act in the districts mentioned against each —

			Districts.
The Sub-Registrar,	Kamroop		Kamroop
,,	,,	Durrung	Durrung
,,	,,	Nowgong ..	Nowgong
,,	,,	Seebsaugor ..	Seebsaugor.
,,	,,	Luckimpore...	Luckimpore.

C. BERNARD,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

নিমিত্ত পথ করিবার ভুমি গ্রহণ করিবার নিমিত্ত ১৮৭৬ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন।—বাকরগঞ্জের দ্বিতীয় শ্রেণীর একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডানিয়েল ওয়ালটর ম্যাকমলেন টেষ্ট্রো সাহেব, বি, এ, রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক-সভার সম্মুখে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্ত ত্রিশ দিন অনধিক কাল ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—সিউড়ীর বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু সান্যাল দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে গত মে মাসের ২১ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহ ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার একটিং কমিশ্যনর শ্রীযুত সর উলিয়ম হর্শেল সাহেব, বারনেট, দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে গত আপ্রিল মাসের ২৪ তারিখ অবধি এই মাসের ৯ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন। ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার এই মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করাতে ঐ মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন। রেজিষ্টরী করণ বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৬৯ ধারামতে যে বিধি প্রণীত হইয়া ১৮৭১ সালের জুন মাসের ২৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৯৭৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাহার ৪৩ ধারা রহিত করা গেল এই কথা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭২ সালের ৩ আইনের ৩ ধারামতে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকদিগকে স্বং পদোপলক্ষে আপনং নামের পার্শ্বের লিখিত জিলাতে উক্ত আইনমত বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিলেন।

		জিলা।
কামরূপের সব-রেজিষ্ট্রার	..	কামরূপ।
দরঙ্গের ঐ	..	দরঙ্গ।
নৌগাঁয়ের ঐ	.	নৌগাঁ।
শিবসাগরের ঐ	..	শিবসাগর।
লক্ষ্মীপুরের ঐ	...	লক্ষ্মীপুর।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 1st July 1872 —In exercise of the power conferred by Section 27 of the Court-Fees' Act of 1870 (Act No VII) the Lieutenant-Governor is pleased to issue the following directions to be observed throughout the territories of the Lieutenant-Governorship of Bengal —

1. When the exact amount of any fee chargeable under the said Act can be denoted by a single stamp, such fee shall be denoted by a single stamp, unless the Collector of the district certify that such stamp is not in stock In this latter case those stamps are to be used of which the fewest number will make up the necessary amount

2. When the amount of the fee cannot be denoted by a single stamp the next lower stamp shall be used, and the deficiency made up by one or more additional stamps of such value that the fewest possible number of stamps will make up the necessary amount

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 2nd July 1872 —The following Rules for the examination of candidates for Civil Appointments are published for general information —

Date of examination

1 An examination of candidates for admission into the roll of persons qualified for civil appointments under this Government will be held in the month of February 1873

Preliminary examination

2 A preliminary examination in English and the vernacular, of those candidates who have not already qualified in those subjects, will be held on a prior date to be hereafter notified

Persons eligible for admission as candidates for appointments of Rs 100 and upwards

3 The following persons only will be admitted as candidates for appointments of Rs 100 per mensem and upwards —

(*a*) Persons who have been six years in the service of Government

(*b*) Persons who have passed the Entrance examination and have been three years in the service of Government

(*c*) Persons who have passed the First Arts examination and have been one year in the service of Government

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২৭ ধারাক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তদনুসারে তিনি নিম্নলিখিত বিধি করিয়াছেন। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসিত সমস্ত দেশে ঐ বিধি প্রচলিত হইবে।

১। উক্ত আইনঅনুসারে কোন দলীলের নিমিত্ত যত টাকা রসুম লাগিবে যদি একি ইষ্টাম্পদ্বারা তত টাকার রসুম লক্ষ্য হইতে পারে তবে একি ইষ্টাম্প দিয়া ঐ রসুম দেওয়া যাইবে। কিন্তু তত টাকার একি ইষ্টাম্প উপস্থিত নাই কালেক্টর সাহেব এমত সর্টিফিকট দিলে অতি ন্যূন সংখ্যার যতগুলি ইষ্টাম্পদ্বারা তত টাকার রসুম লক্ষ্য হয় তত ইষ্টাম্পের ব্যবহার করিতে হইবে।

২। যত টাকার রসুম দিতে হইবে তত টাকার একি ইষ্টাম্প না থাকিলে, তাহার অব্যবহিত ন্যূন মূল্যের ইষ্টাম্প দেওয়া যাইবে ও তৎসঙ্গে আর এক কি তদধিক যত ন্যূন সংখ্যার ইষ্টাম্প দিলে বাকী মূল্য পূর্ণ হয় তাহা দিতে হইবে।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—সিবিল কার্য্যে নিযুক্ত হওনেচ্ছুক ব্যক্তিদের পরীক্ষার নিম্নলিখিত বিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

যে তারিখে পরীক্ষা হইবে তাহার কথা।

১। কোন ব্যক্তি এই গবর্ণমেণ্টের অধীন সিবিল পদে নিযুক্ত হইবার যোগ্য ব্যক্তিদের নাম নির্ঘণ্টে আপন নাম লেখাইতে ইচ্ছুক হইলে ১৮৭৩ সালের ফেব্রুয়ারি মাসে তাঁহার পরীক্ষা হইবে।

প্রথম পরীক্ষার কথা।

২। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তিরা ইতিপূর্ব্বে ইংরেজী ও দেশীয় ভাষায় উত্তীর্ণ হন নাই উক্ত দুই ভাষায় তাঁহারদের প্রথম পরীক্ষা উক্ত তারিখের পূর্ব্বে কোন তারিখে হইবে। ঐ তারিখের নোটিস পরে প্রকাশ করা যাইবে।

যে ব্যক্তিরা ১০০ টাকার ও তাহার ঊর্দ্ধ বেতনের কার্য্যের নিমিত্ত গ্রাহ্য হইতে পারিবেন তাঁহারদের কথা।

৩। নিম্নলিখিত প্রকারের ব্যক্তিভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি ১০০৲ টাকার ও তাহার ঊর্দ্ধ বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইবেন না।

(ক) যাঁহারা ছয় বৎসর গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

(খ) যাঁহারা এন্‌ট্রান্স পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া তিন বৎসর গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

(গ) যাঁহারা ফার্ষ্ট আর্ট পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া এক বৎসর গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

Provided that they have in each case attained and have held for not less than one year a responsible permanent appointment above that of copyist in one of the civil departments of the Government service, and can produce a sufficient certificate of ability, good conduct, and fitness for promotion from their official superiors.

(*d*) Persons who have taken a University degree in Arts, Law, Medicine, or Engineering

(*e*) Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government.

Persons eligible for admission as candidates for appointments of less than Rs 100 per mensem

4 The following persons will be also admitted as candidates for appointments of less than Rs 100 per mensem —

(*a*)—Persons who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, whose thorough facility in the use of the vernacular is certified, and who pass a preliminary examination in English

(*b*)—Natives of Hindustan and of other districts which may be hereafter specially notified, who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, and who can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular

(*c*)—Persons who have passed the Entrance examination in one of the two first divisions

(*d*)—Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government

Certificate of character, &c

5 A certificate will be required from every candidate of his character, respectability, and general moral fitness,—such certificate being signed by two gentlemen of his own nationality, resident in the district of which he is a native or where he usually resides, and also signed by the Judge or Magistrate of such district The certificate of the two first named is expected to be based upon personal knowledge, and the certificate of the Judge or Magistrate to indicate that the gentlemen who have signed it are qualified by their position and character to give such a certificate, and that the Judge or Magistrate himself knows nothing to the prejudice of the candidate In the case of the town of Calcutta, instead of the signature of the Judge or Magistrate, the certificate should bear that of any Judge of the High Court, or the Commissioner of Police, or the Commissioner of the Presidency Division

[*Government Gazette*, 9*th July* 1872]

পরন্তু উক্ত প্রত্যেক জনের ইহা প্রয়োজন যে তিনি গবর্ণমেণ্টের দেওয়ানী অন্যতর কর্ম্মবিভাগে স্থিরতররূপে কেরাণীর কর্ম্মহইতে উচ্চ কোন দায়সংযুক্ত পদে এক বৎসরের অন্যূন কর্ম্ম করিয়া থাকেন ও আপনার উপরিস্থ কার্য্যকারকের স্থানে কর্ম্মক্ষমতার ও সদাচারিতার ও উচ্চ পদ পাইবার যোগ্যতার বিশিষ্ট সর্টিফিকট দেখাইতে পারেন।

(ঘ) যাঁহারা আর্ট কি ল কি চিকিৎসা কি ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যায় ইউনিবর্সিটীর উপাধি পাইয়াছেন।

(ঙ) যাঁহারা গবর্ণমেণ্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকটক্রমে পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ উপস্থিত হওনার্থে গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতি পান।

১০০৲ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ যাঁহারা গ্রাহ্য হইতে পারিবেন তাঁহাদের কথা।

৪। নিম্নলিখিত প্রকারের ব্যক্তিরা মাসিক ১০০৲ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

(ক) যাহারা তিন বৎসরের অন্যূন কাল প্রশংসনীয় ও কর্ম্মোপযোগিরূপে গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন ও দেশীয় ভাষায় অনায়াসে কথাবার্ত্তা কহিবার সর্টিফিকট পান ও ইঙ্গরেজী ভাষার প্রথম পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হন।

(খ) হিন্দুস্থানীয় এবং অন্য যেং প্রদেশের বিশেষ নোটিস পশ্চাৎ প্রচার হইতে পারিবে সেইং প্রদেশের যে ব্যক্তিরা তিন বৎসরের অন্যূন কাল প্রশংসনীয় ও কর্ম্মোপযোগিরূপে গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন, এবং দেশীয় ভাষা অতি উত্তমরূপে শিখিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন।

(গ) যাঁহারা প্রথম দুই শ্রেণীর অন্যতর শ্রেণীতে এন্ট্রান্স পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

(ঘ) যাঁহারা গবর্ণমেণ্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকটক্রমে পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ উপস্থিত হওনার্থে গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতি পান।

আচারাদির সর্টিফিকটের কথা।

৫। পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তির সদাচারিতার ও ভদ্রতার ও নীতিপক্ষে সাধারণ যোগ্যতার সর্টিফিকট দিতে হইবে। তিনি যে প্রদেশের লোক হন কি যে প্রদেশে বাস করেন সেই সর্টিফিকটে তথাকার স্বদেশীয় দুই সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির এবং জিলার জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে। প্রথমোক্ত দুই ব্যক্তি যে সর্টিফিকট দেন তাহা যেন তাঁহারা নিজে ঐ ব্যক্তির পরিচয় জানিয়া দেন ইহার অপেক্ষা থাকিবে এবং জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেব যে সর্টিফিকট দেন তন্মধ্যে পূর্ব্বোক্ত যে দুই ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করিয়াছেন তাঁহাদের অবস্থা ও সুখ্যাতি বিবেচনায় তাঁহারা তদ্রূপ সর্টিফিকট দিবার যোগ্য ব্যক্তি ও জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির বিপক্ষ কিছু জানেন না এই মর্ম্মযুক্ত কথা থাকিবে। কলিকাতায় হইলে জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষরের পরিবর্ত্তে ঐ সর্টিফিকটে হাইকোর্টের অন্যতর জজের কিম্বা পোলীস কমিশ্যনর সাহেবের কি প্রেসীডেন্সী খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে।

6 Each candidate will be required to produce a certificate from a medical officer, who will be specially selected for the purpose, stating that the candidate is generally a man of sound health, that he has expressed his willingness to serve in any district of the Lower Provinces, and that he (the medical officer) believes him to be capable of doing so, so far as can be judged antecedently

Medical certificate.

৬। পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তির চিকিৎসকের সর্টিফিকট দেখাইতে হইবে। সেই কার্য্যে চিকিৎসক বিশেষমতে মনোনীত হইবেন। ঐ পদাকাঙ্ক্ষী সাধারণমতে সুস্থ শরীর ও তিনি বঙ্গপ্রভৃতি দেশের যে কোন জিলায় কর্ম্ম করিতে স্বীকার করিয়াছেন ও অগ্রে যত দূর বিবেচনা হইতে পারে তত দূর আমি তাঁহাকে তদ্রূপে কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত জ্ঞান করি তাঁহার সর্টিফিকটের এই মর্ম্ম হইবে।

চিকিৎসকের সর্টিফিকটের কথা।

7 (a)—Every candidate for an appointment of Rs 100 per mensem and upwards will also be required to prove that he can ride, and for this purpose he may apply to the Magistrate of the district, who will either satisfy himself on the point, or select some other person he thinks competent for that purpose The examiner must certify from his own personal observation that the candidate can ride not less than 12 miles at a rapid pace, and is in this respect competent for all practical purposes of district work, and if such examiner be not the Magistrate himself, the certificate must be countersigned by the Magistrate All candidates presenting themselves without such certificate will be required to appear before some person in Calcutta who will be selected for the purpose

Certificate of riding or walking

৭। (ক)।—১০০ টাকার ও তাহার অধিক মাসিক বেতনের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি ঘোড়ায় চড়িতে পারেন ইহারও প্রমাণ দিতে হইবে। এতদর্থে তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবেন তাহা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনি দেখিয়া সেই বিষয় সন্তোষমতে জানিয়া লইবেন অথবা অন্য যে ব্যক্তিকে দক্ষ জ্ঞান করেন তাঁহাকে সেই বিষয় দেখিয়া জানিবার নিমিত্ত নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যে ব্যক্তি পরীক্ষা করিয়া লন তিনি আপনি দেখিয়া এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন যে, পদাকাঙ্ক্ষী ঘোড়ায় চড়িয়া অতিবেগে ১২ মাইলের অন্যূন যাইতে পারেন ও এতৎপক্ষে জিলাসংক্রান্ত যত কর্ম্মের আবশ্যক হয় সেই সকল কর্ম্মের উপযুক্ত। মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিজে পরীক্ষা না করিলে সেই সর্টিফিকটে তাঁহার ক্রোড় স্বাক্ষর করিতে হইবে। কোন পদাকাঙ্ক্ষী সেই প্রকারের সর্টিফিকট না লইয়া উপস্থিত হইলে কলিকাতায় পরীক্ষা করিবার জন্যে যে ব্যক্তি মনোনীত হন তাঁহার সম্মুখে ঐ পদাকাঙ্ক্ষির উপস্থিত হইতে হইবে।

ঘোড়ায় চড়িবার কি হাঁটিবার সর্টিফিকটের কথা।

(b)—Every candidate for an appointment of less than Rs 100 will be required to prove either that he can ride as above, or that he can walk twelve miles within 3½ hours without difficulty or prostration, to be certified in the same manner as the riding

(খ) যাঁহারা ১০০ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষী তাঁহারা পূর্ব্বোক্তমতে ঘোড়ায় চড়িতে পারেন কিম্বা ৩॥ ঘণ্টার মধ্যে অক্লেশে ও শ্রান্ত না হইয়া ১২ মাইল হাঁটিয়া যাইতে পারেন ইহার প্রমাণ দিতে হইবে। ঘোড়ায় চড়িতে পারিবার সর্টিফিকট যে প্রকারে পাইতে হইবে তাঁহার হাঁটিয়া যাইতে পারিবার সর্টিফিকট সেই প্রকারে পাইতে হইবে।

8 Previous to the other examinations, European candidates who have not passed any University examination will be required to pass an examination in English, in order to show that they possess a thorough knowledge of reading, writing, and arithmetic They must be able to write well, quickly, and correctly, from dictation, to compose a report, and to do all ordinary arithmetic correctly and quickly, which must be duly certified by the examiners

Examination of European candidates in English

৮। পদাকাঙ্ক্ষ যে ইউরোপীয় ব্যক্তিরা ইউনিবর্সিটীর কোন পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হন নাই তাঁহারা উত্তমরূপে পড়িতে ও লিখিতে ও অঙ্ক কশিতে পারেন ইহা দেখাইবার জন্যে তাঁহাদের অন্যান্য পরীক্ষার পূর্ব্বে ইংরেজী ভাষায় পরীক্ষা দিতে হইবে। অন্য ব্যক্তি কোন পদ আওড়াইলে তাঁহাদের উত্তমরূপে ও ত্বরায় ও শুদ্ধরূপে সেই কথা লিখিতে পারা ও রিপোর্ট রচনা করিতে পারা ও সামান্য অঙ্ক শুদ্ধরূপে ও ত্বরায় কশিতে পারা আবশ্যক। এই২ বিষয়ে পরীক্ষকদের নিয়মিতরূপে সর্টিফিকট দিতে হইবে।

ইউরোপীয় পদাকাঙ্ক্ষিদের ইংরেজী ভাষায় পরীক্ষা দিবার কথা।

By European is meant any person whose native language is English or any other European tongue

যাঁহাদের মাতৃভাষা ইংরেজী কি ইউরোপীয় অন্য ভাষা "ইউরোপীয়" শব্দেতে তাঁহারদিগকে বুঝায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

Examination for all candidates.

9. Besides procuring the above certificates, all candidates, subject to certain exceptions hereinafter mentioned, will be required to pass an examination—

(1) In the Vernacular
(2) In Drawing, Surveying, and Engineering

They may also pass an examination—

(3) In Law
(4) In the Elements of Botany and Chemistry
(5) In Gymnastics

And a qualification in the three last subjects will count *pro tanto* in their favor

10 No candidate who does not pass in Law will be eligible for an appointment of Rs 100 and upwards For all appointments those who pass in the Elements of Botany and Chemistry and in Gymnastics will be preferred if they are otherwise fit

Examination in the Vernacular

Vernacular examination for native candidates.

11. All native candidates will be required to show that they can read and write office papers and orders in the vernacular with complete facility.

Vernacular examination for European candidates.

12 All European candidates will be examined as to their ability to speak and understand a vernacular language, to read it in print, and translate it Their knowledge of it must be sufficient to enable them to do business easily immediately on appointment.

Vernacular languages.

13. The vernacular language in which candidates will be required to pass under the two preceding rules may be either Bengali or Hindustani, Oorya or Assamese

Candidates who pass in Bengali only will not be eligible for vacancies in Behar, nor will candidates who pass in Hindustani only be eligible for vacancies in Bengal or Orissa.

Examination in Drawing, Surveying, and Engineering

14 Candidates will be examined in the following subjects :—

I. *Drawing,*
II *Surveying,*

সকল পদাকাঙ্ক্ষির পরীক্ষার কথা।

৯। পশ্চাল্লিখিত যে কএক ব্যক্তিকে বর্জ্জনীয় জ্ঞান করিতে হইবে তদ্ভিন্ন অন্য সকল পদাকাঙ্ক্ষির পূর্ব্বোক্ত সর্টিফিকট আনিবার অতিরিক্ত এই২ বিষয়ের পরীক্ষা দিতে হইবে।

(১)—দেশীয় ভাষার।
(২)—চিত্রবিদ্যার ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যার।

আরো তাঁহারা এই২ বিষয়ে পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

(৩)—আইন।
(৪)—উদ্ভিদবিদ্যার ও কিমিয় বিদ্যার উপক্রমণিকা।
(৫)—ব্যায়াম বিদ্যা।

শেষোক্ত তিন বিষয়ের পরীক্ষা দিতে পারিলে তাঁহাদের পক্ষে অপেক্ষাকৃত ভাল হইবে।

১০। পদাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি আইনের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ না হইলে ১০০৲ টাকার ও তদূর্দ্ধ বেতনের পদে মনোনীত হইবার যোগ্য হইবেন না। যে পদের হউক যাঁহারা প্রকারান্তরে যোগ্য হইয়া উদ্ভিদ ও কিমিয়া ও ব্যায়াম বিদ্যার উপক্রমণিকায় উত্তীর্ণ হইতে পারেন তাঁহারাই অগ্রগণ্য হইবেন।

দেশীয় ভাষার পরীক্ষা।

দেশীয় ভাষায় এদেশীয় ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

১১। পদাকাঙ্ক্ষি এদেশীয় ব্যক্তিরা কাছারীর কাগজপত্র ও হুকুম অত্যন্ত সহজেই লিখিতে ও পড়িতে পারেন তাঁহাদের ইহা দেখাইতে হইবে।

দেশীয় ভাষায় ইউরোপীয় ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

১২। পদাকাঙ্ক্ষি ইউরোপীয় ব্যক্তিরা দেশীয় অন্যতর ভাষা কহিতে ও বুঝিতে ও সেই ভাষার ছাপা কাগজাদি পাঠ ও অনুবাদ করিতে পারেন কি না এই বিষয়ে তাঁহাদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে। পদে নিযুক্ত হইলেই তাঁহারা অনায়াসে কর্ম্ম চালাইতে পারেন তাঁহাদের এইপর্য্যন্ত ভাষা জ্ঞান থাকা আবশ্যক।

দেশীয় ভাষার কথা।

১৩। পূর্ব্বোক্ত দুই বিধিমতে দেশীয় যেং ভাষায় পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা দিতে হইবে তাহা এই২। বাঙ্গালা কি হিন্দুস্থানী কি উড়িয়া কি আসামী।

পদার্থি যে ব্যক্তিরা কেবল বাঙ্গলা ভাষায় উত্তীর্ণ হন বেহারে পদ শূন্য হইলে তাঁহারা নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না ও যাঁহারা কেবল হিন্দুস্থানী ভাষায় উত্তীর্ণ হন বঙ্গ কি উড়িষ্যা দেশে পদ শূন্য হইলে তাঁহারা নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না।

চিত্রবিদ্যা ও জরীপকরণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা পরীক্ষার কথা।

১৪। নিম্নলিখিত বিষয়ে পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা দিতে হইবে।

১। চিত্রবিদ্যা।
২। জরীপী করণ বিদ্যা। তন্মধ্যে

Including 1.—Mensuration.

2.—Surveying with chain and with compass and chain.

3.—Levelling.

4.—Construction of field-book, plotting, tracing on the ground.

5—Construction and use of scales

III. *Engineering,*

Including 1—General knowledge of properties of building materials in most common use, and of constructive trades

2—Estimating for a simple building or bridge

3.—Construction of simple buildings

4—Construction of simple roof and bridge trusses for small spans

5—Elements of road-making (including the construction of culverts and small bridges).

15 Candidates for appointments of Rs 100 per mensem and upwards, who have obtained an overseer's certificate, and candidates for appointments under Rs 100 per mensem, who have obtained a sub-overseer's certificate, will be exempted from examination in drawing, surveying, and engineering

Examination in Law

16 Candidates who possess a degree in Indian law will not be required to pass the examination in law

All others will be examined in the elements of the law prevailing in Bengal in the following branches —

(*a*) To qualify for the Police and Non-Regulation appointments

Criminal Law

Penal Code
New Code of Criminal Procedure

Police Act V of 1861

In this examination books will be allowed

(*b*) To qualify for Subordinate Executive Service and other civil appointments—

1. Criminal Law as in (*a*)
2 Revenue and General Law as follows —

Regulations I, XIII, and XLVIII of 1793, and XII of 1817

" I, II, and VIII of 1819

" VII of 1822, IX and XI of 1825, and IX of 1833

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭২ । ৯ জুলাই ।]

১—ভূমিপরিমাপক।

২।—শিকল সহিত এবং কোম্পাস ও শিকল সহিত জরীপ।

৩।—লেবেলিং অর্থাৎ সমোচ্চতা।

৪।—খসড়া বহী প্রস্তুতকরণ ও নকশা তোলন ও ভূমিতে চিহ্নদেওন।

৫।—স্কেল প্রস্তুত করণ ও তদ্ব্যবহার।

৩। ইঞ্জিনিয়রিং। তন্মধ্যে

১।—গৃহাদি গাঁথিতে অতি সাধারণ যেই দ্রব্যের ব্যবহার হয় তাহার ও নির্ম্মাণ ব্যবসায়ের সাধারণ জ্ঞান।

২।—সামান্য ঘর কি সাঁকো প্রস্তুত করিবার ইষ্টিমেট করণ।

৩।—সামান্য ঘর নির্ম্মাণ করণ।

৪।—সামান্য ছাত এবং অল্প ওসার সাঁকোর ট্রেস নির্ম্মাণ করণ।

৫।—পথ ও তন্মধ্যে কলবর্ট ও ক্ষুদ্র২ সাঁকো প্রস্তুত করণের সারজ্ঞান।

১৫। মাসিক ১০০৲ টাকার ও তাহার অধিক বেতনের যে পদাকাঙ্ক্ষিরা ওবরসিয়রের সর্টিফিকট পান এবং মাসিক ১০০৲ টাকার ন্যূন যে পদাকাঙ্ক্ষিরা সব-ওবর্‌সিয়রের সর্টিফিকট পান চিত্রবিদ্যা ও জরীপকরণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যাতে তাঁহারদের পরীক্ষা দিতে হইবে না।

আইনে পরীক্ষার কথা।

১৬। পদাকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তিরা ভারতবর্ষীয় আইন সম্পর্কে উপাধি প্রাপ্ত হন, আইনে তাঁহারদের পরীক্ষা দিতে হইবে না।

অন্য সকল ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিষয়ে বঙ্গদেশের প্রচলিত আইনের সারাংশে পরীক্ষা দিবেন।

(ক) পোলীসে এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশে পদ পাইবার যোগ্যতা প্রাপণার্থে

ফৌজদারী আইন।

দণ্ডবিধির আইন।
ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের নূতন আইন।
পোলীস বিষয়ক ১৮৬১ সালের ৫ আইন।

এই পরীক্ষায় পুস্তক দেখিবার অনুমতি থাকিবে।

(খ) সবর্ডিনেট একসেকিটিব সার্বিসের ও সিবিল অন্য পদ পাইবার যোগ্য হওনার্থে

১। (ক) প্রকরণমতে ফৌজদারী আইন।
২। রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ নিম্নলিখিত আইন।

১৭৯৩ সালের ১, ১৩ ও ৪৮ আইন এবং ১৮১৭ সালের ১২ আইন।

১৮১৯ সালের ১, ২, ও ৮ আইন।

১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ ও ১১ আইন ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইন।

Acts IX of 1847, XXXI of 1858, and IV (B.C.) of 1868

„ XI of 1859.

Acts VII (B C.) of 1868 and VIII (B. C) of 1869.

„ XXI of 1856, XXIII of 1860

„ V of 1861

„ VIII of 1871.

„ X (B C.) of 1871.

Municipal Acts in force in Lower Bengal

In the examination for Revenue and General law books will not be allowed

(c) To qualify for the Opium Department

Act XXI of 1856.

„ XIII of 1857

The Board's rules for the guidance of officers in the Opium Department

In this examination books will not be allowed

18 Candidates will not be examined for Police, Non-Regulation, and Opium appointments, without special permission In the absence of such permission, all candidates must be examined in the subjects prescribed for civil appointments generally

19 Every candidate when submitting his application should state the subjects in which he desires to be examined, and annex certificates in the other subjects in which he is required by these rules to show that he is duly qualified. He must at the same time tender a fee for each subject in which he has to be examined, computed according to the scale given below, if he is a candidate for the higher class of appointments —

Procedure—Fees

	Rs
Elementary English examination for European candidates	8
Law .	8
Surveying and Engineering	8
Each vernacular	4
Medical examination	4
Riding or Walking examination	4

Candidates for appointments of less than Rs 100 per mensem will pay fees at half the above rates

It will be seen that the fee for the medical examination and for examination in one vernacular will be payable by all candidates, and the fee for the English examination by all Europeans liable to it In other subjects no fee will be required when a certificate is produced

20. Classes for teaching the above subjects including Riding and Gymnastics, will be o...c-

[*Government Gazette*, 9*th July* 1872.]

১৮৪৭ সালের ৯ আইন। ১৮৫৮ সালের ৩১ আইন ও ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন।

১৮৫৯ সালের ১১ আইন।

১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন ও ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন। ১৮৬০ সালের ২৩ আইন।

১৮৬১ সালের ৫ আইন।

১৮৭১ সালের ৮ আইন।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইন।

বঙ্গপ্রভৃতিদেশে যেং মুনিসিপল আইন প্রচলিত আছে।

রাজস্বসংক্রান্ত ও সাধারণ আইনের পরীক্ষা কালে পুস্তক দেখিবার অনুমতি নাই।

(গ) আফীম কর্ম্ম বিভাগের নিমিত্ত যোগ্য হওনার্থে।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন।

১৮৫৭ সালের ১৩ আইন।

আফীম কর্ম্মবিভাগের কর্ম্মকারকদের কার্য্যপদ্ধতি দর্শানার্থে বোর্ডের বিধি।

এই পরীক্ষা কালে পুস্তক দেখিবার অনুমতি নাই।

১৮। বিশেষ অনুমতি না হইলে পোলীসের ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের ও আফীমের কর্ম্ম বিভাগের পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা হইবে না। তদ্রূপ অনুমতি না দেওয়া গেলে দেওয়ানী সাধারণ পদের নিমিত্ত যেং বিষয় নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে কেবল সেইং বিষয়ে পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা হইবে।

১৯। পদাকাঙ্ক্ষী কোন্ং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে চাহেন প্রার্থনাপত্র দেওন সময়ে তিনি ইহা ব্যক্ত করিবেন। এবং এই বিধিমতে অন্যং বিষয়ে তাঁহার যোগ্যতার যেং সর্টিফিকট দেখাইবার বিধান হইল ঐ পত্র সহিত তাহাও দিবেন। আরো উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি হইলে যেং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে চাহেন সেইং বিষয়ের নিমিত্ত নিম্নলিখিত হারে তাঁহার ফী দিতে হইবে।

কার্য্য প্রণালীর ও ফীর কথা।

ইউরোপীয় পদাকাঙ্ক্ষিদের ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় উপক্রমণিকার পরীক্ষার ...	৮৲
আইন	৮৲
ভূমিপরিমাপণ ও ইঞ্জিনিয়রং বিদ্যার ..	৮৲
দেশীয় প্রত্যেক ভাষার	৪৲
চিকিৎসকের পরীক্ষার নিমিত্ত ...	৪৲
অশ্বারোহণের কি হাঁটিবার ঐ ঐ	৪৲

মাসিক ১০০ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিরা পূর্ব্বোক্ত হারের অর্দ্ধেক ফী দিবেন।

মন্তব্য। চিকিৎসকের পরীক্ষার ও দেশীয় কোন এক ভাষার পরীক্ষার নিমিত্ত প্রত্যেক জন পদাকাঙ্ক্ষির ফী দিতে হইবে। ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষার পরীক্ষার ফী ইউরোপীয় লোকদের দিতে হইবে। অন্যান্য বিষয়ের সর্টিফিকট উপস্থিত করা গেলে ফী লাগিবে না।

২০। পূর্ব্বোক্ত বিষয় এবং অশ্বারোহণ ও ব্যায়াম শিক্ষা করিবার কেলাস অগোণে হুগলী কালেজে খোলা

diately opened at the Hooghly College, and the best arrangements possible for the same purpose will be made at the Patna College.

21 To every candidate who passes the examinations above prescribed, a certificate will be given stating the subjects in which he has passed, and that he is qualified for a Civil appointment, or for an appointment in the Police, or the Opium Department, as the case may be

Certificate of qualification

N B —This certificate will give no claim to an appointment

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

RESOLUTION

The 2nd July 1872 —With reference to the notification regarding the examination for civil appointments to be held in February next, and to the promise therein contained that classes for teaching the prescribed subjects will be immediately opened in the Hooghly College, the Lieutenant-Governor, after considering the reports of a committee on the subject, is pleased to sanction the following arrangements, and to direct that the classes shall be opened on 1st August next, or sooner if possible

2 Eventually it is proposed to establish a two years' course for the purpose of teaching the prescribed subjects, but in the meantime a short course will be at once undertaken, in order to secure an early supply of candidates fitted for the public service, by adding to a good general education already received by capable and vigorous young men so much of the special subjects now required as may be attainable by earnest students in the time intervening before the examination

3 Under instructions communicated to him, the Director of Public Instruction will at once obtain for the Hooghly College the best man he can find to teach drawing, surveying, and engineering Probably an assistant on Rs 50 or Rs 75 per mensem would suffice, instead of an independent teacher, to enable him to carry on the ordinary school classes on these subjects as well as the college classes

4 The Lieutenant-Governor is pleased to sanction the entertainment of a qualified man from the Medical College on a salary of Rs 200 per mensem to teach the elements of Botany and Chemistry, and of a competent Bachelor of Law on Rs 100 per mensem to teach the Criminal,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

যাইবে এবং পাটনা কালেজেও সাধ্যমতে সেই২ বিষয় শিক্ষা করিবার উত্তম নিয়ম করা যাইবে।

২১। কোন পদাকাঙ্ক্ষী পূর্ব্বোক্ত পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইলে তাহাকে সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে। তাহার মর্ম্ম এই, ইনি অমুক২ বিষয়ের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন, এবং দেওয়ানী পদ কিম্বা বিষয়বিশেষে পোলীসের কি আফীমের কর্ম্ম বিভাগে কর্ম্ম পাইবার যোগ্য।

কর্ম্ম ক্ষমতার সর্টিফিকটের কথা।

মন্তব্য।—এই সর্টিফিকট পাইলেও কর্ম্ম পাইবার কোন দাওয়া হইতে পারিবে না।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

নির্দ্ধারণ।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—আগামি ফেব্রুআরি মাসে দেওয়ানী পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষার পূর্ব্বোক্ত জ্ঞাপনপত্রের উপলক্ষে, ও তন্নির্দ্দিষ্ট বিষয় শিক্ষা করিবার জন্যে হুগলী কালেজে অগোণে কেলাস করিবার যে প্রতিজ্ঞা করা গেল তদুপলক্ষে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কমিটীর তদ্বিষয়ের রিপোর্ট বিবেচনা করিয়া নিম্নলিখিত নিয়ম করিয়াছেন ও আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি কিম্বা সাধ্য হইলে তৎপূর্ব্বে ঐ কেলাস খুলিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

২। ইহার পরে উক্ত নির্দ্দিষ্ট বিষয় শিক্ষা করিবার জন্যে দুই বৎসরের কোর্স স্থাপন করিবার কল্পনা আছে। ইতি মধ্যে ক্ষমতাশীল ও সযত্ন যুবকগণ সাধারণ যে বিদ্যার উত্তম শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছেন তদতিরিক্ত বিশেষ যে২ বিষয় প্রয়োজন বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইল পরীক্ষা দিবার পূর্ব্বে এই কএক মাসে ব্যগ্রচিত্তে যত দূর উক্ত বিষয়ের শিক্ষা গ্রহণ করিতে পারেন তাহারদিগকে তত দূর শিক্ষা দিয়া রাজকার্য্যের উপযুক্ত কর্ম্মকারক ত্বরায় প্রাপ্ত হওয়া যায় এই নিমিত্তে এইক্ষণে অল্পকালের কোর্স আরম্ভ হইবে।

৩। সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত ডাইরেক্টর সাহেবকে যে আদেশ দেওয়া গেল তদনুসারে তিনি চিত্র বিদ্যা ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা শিক্ষা দিবার জন্যে অতি বিজ্ঞ যে ব্যক্তিকে পাইতে পারেন হুগলী কালেজে তাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন। সেই কর্ম্মে স্বতন্ত্র এক জন শিক্ষককে নিযুক্ত না করিয়া মাসে ৫০ কি ৭৫ টাকা দিয়া এক জন আসিষ্টাণ্ট শিক্ষককে নিযুক্ত করিলে বোধ হয় কার্য্য চলিতে পারিবে। তিনি যেমন কালেজের কেলাসে শিক্ষা দিয়া থাকেন তেমনি উক্ত বিষয়ের সাধারণ স্কুল কেলাসেও শিক্ষা দিতে পারিবেন।

৪। উদ্ভিদবিদ্যা ও কিমীয় বিদ্যার উপক্রমণিকা শিক্ষা দিবার জন্যে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব মেডিকাল কালেজের কোন সুযোগ্য ব্যক্তিকে মাসে ২০০৲ বেতন দিয়া নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। এবং ফৌজদারী ও রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ যে২ আইনে পরীক্ষা দিতে হইবে সেই আইন শিক্ষা করাইবার জন্যে

Revenue, and General Law, required for the examination

5. A suitable gymnasium will be set up immediately in the college, and an allowance of Rs 40 per mensem is sanctioned for a teacher. Swimming and other athletic exercises will be included under the title of gymnastics Arrangements will also be made to engage the services of a competent horseman with a couple of horses to teach riding.

6. All students of the college, and other persons whom the Principal may consider to be fit and eligible, and possessed of a sufficient education, will be admitted to the civil service class on payment of the ordinary college fees as now charged for Mahomedans and others respectively, that is to say, 1 rupee per mensem for Mahomedans, and Rs 5 per mensem for all others Boys of the upper classes of the collegiate school whom the Principal may consider to be fit and to be qualified to pass with credit the next University Entrance Examination may be admitted if they desire it

7. An extra fee of Rs 10 (once for all) will be charged for instruction in riding

8 Students who elect to follow the full civil service course must continue to attend the English classes and any classes in which arithmetic and writing are taught, but attendance in the other classes will be optional with them

9 Permission having been given to the present scholarship-holders to attend this course, no special scholarships need at present be provided for

10 The following elementary books on Botany and Chemistry, as proposed by the Committee, will be studied by the students attending the civil service class, viz —

Oliver's Manual of Indian Botany

Roscoe's Lessons on Elementary Chemistry

11 The following sums are sanctioned for the necessary preparations and apparatus, viz —

	Rs
For adapting the college building for class rooms	1,500
For school furniture	1,500
For a gymnasium, with apparatus	1,000
Apparatus for lectures on Drawing, Surveying, and Engineering	1,000
Apparatus for Botany and Chemistry	1,000
Total	6,000

ব্যক্তির অন্ততঃ উপাধি প্রাপ্ত সুযোগ্য ব্যক্তিকে মাসে ১০০৲ টাকা দিয়া নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

৫। কালেজে ব্যায়াম বিদ্যা শিক্ষা করিবার প্রয়োজনীয় স্থান ও দ্রব্যাদি অচিরাৎ যোগাড়িয়া দেওয়া যাইবে ও শিক্ষকের মাসে ৪০৲ টাকা বেতন ধার্য্য হইয়াছে। ব্যায়াম বিদ্যার মধ্যে সাঁতার দেওয়া ও শারীরিক বলবৃদ্ধির অন্যং ক্রীড়া ধরা যাইবে। আরো অশ্বারোহণের শিক্ষা দিবার জন্যে অতিউত্তম এক জন অশ্বারোহিকে নিযুক্ত করিবার ও দুইটা ঘোড়া রাখিবার নিয়ম করা যাইবে।

৬। মুসলমান ও অন্যং ছাত্রের স্থানে কালেজের যে সাধারণ ফী লওয়া গিয়া থাকে কালেজের সকল ছাত্র এবং কালেজের প্রিন্সিপলের বিবেচনায় অন্য যে ব্যক্তিরা যোগ্য ও নিযুক্ত হইবার উপযুক্ত হন ও যথোপযুক্ত শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারাও সেই ফী দিলে সিবিল সর্বিসের কেলাসে গ্রাহ্য হইবেন। ঐ ফী এই হারে লওয়া গিয়া থাকে অর্থাৎ মুসলমান ছাত্রের মাসে ১৲ টাকা ও অন্য সকলের মাসে ৫৲ টাকা। কালেজিয়ট স্কুলের ঊর্দ্ধ শ্রেণীর যে ছাত্রেরা প্রিন্সিপলের বিবেচনায় সুযোগ্য হন ও ইউনিবর্সিটীর আগামি এন্ট্রান্স পরীক্ষায় যাঁহারা প্রশংসিতমতে উত্তীর্ণ হইবার উপযুক্ত হন তাঁহারাও ইচ্ছা করিলে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

৭। অশ্বারোহণ শিক্ষা করিবার জন্যে ১০৲ টাকা অতিরিক্ত ফী কেবল একবার লওয়া যাইবে।

৮। যে ছাত্রেরা সিবিল সর্বিসের সম্পূর্ণ কোর্স অধ্যয়ন করিতে মনস্থ করেন ইঙ্গরেজী ভাষা শিক্ষার কেলাসে ও যেং কেলাসে অঙ্ক বিদ্যা ও লিখিবার রীতি শিক্ষা হয় তাঁহাদের সেইং কেলাসে উপস্থিত হইতে হইবে অন্যান্য কেলাসে স্বেচ্ছামতে যাউন না না যাউন।

৯। এইক্ষণে যাঁহারা ছাত্রবৃত্তিধারী আছেন তাঁহাদের প্রতি সেই কোর্স শিক্ষা করিবার অনুমতি হইয়াছে অতএব এই সময়ে বিশেষ ছাত্রবৃত্তির বিধান করা প্রয়োজন নাই।

১০। যে ছাত্রেরা সিবিল সর্বিস কেলাসে যান কমিটীর প্রস্তাবানুসারে উদ্ভিদ ও কিমিয়া বিদ্যার উপক্রমণিকার নিম্নলিখিত পুস্তক তাঁহাদের অধ্যয়ন করিতে হইবে।

Oliver's manual of Indian Botany

Roscoes Lessons on Elementary Chemistry

১১। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্ত স্থানাদি প্রস্তুত করিবার ও যন্ত্রাদি যোগাইবার জন্যে নিম্নলিখিত টাকা ব্যয় হইবার অনুমতি হইয়াছে।

কালেজে কেলাস বসিবার উপযুক্ত ঘর করিবার নিমিত্ত	১৫০০৲
স্কুলের সরঞ্জাম	১৫০০৲
ব্যায়ামের স্থান ও দ্রব্যাদি	১০০০৲
চিত্র ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যার লেকচরের সরঞ্জাম	১০০০৲
উদ্ভিদ ও কিমীয় বিদ্যার নিমিত্ত সরঞ্জাম	১০০০৲
মোটে	৬০০০৲

12. The following allowances are also sanctioned, viz —

	Rs	
For chemicals ..	25	per mensem
For a mallee	10	„
For a compounder to assist in lectures on Chemistry	12	„
Total .	47	per mensem

13 An allowance of Rs 100 per mensem is also sanctioned for a lecturer on the prescribed law subjects at Patna

14 Competent teachers of Drawing, Surveying, and Engineering, have already been sent to Patna, Dacca, and Cuttack

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No 883J

APPOINTMENTS

The 27th June 1872 —Babu Pyari Mohun Chowdhuri to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary and Hospital at Sherpore in Mymensing

The 1st July 1872 —Mr John Briscoe Birch to officiate as District Superintendent of Police, Tipperah, during the absence, on duty, of Mr J Masters, or until further orders

Babu Jogendranath Bose, B L, to officiate as Moonsiff of Nattore, during the absence, on leave, of Babu Nobogopal Mullick, or until further orders

The 2nd July 1872 —Babu Braja Behary Shome, B L, to officiate as Moonsiff of Ghattal in Hooghly, during the absence, on duty, of Babu Uma Churn Kastogry, or until further orders

LEAVE OF ABSENCE

The 1st July 1872 —Captain William Brereton Birch, Officiating District Superintendent of Police, Tipperah, is allowed subsidiary leave for fifteen days to enable him to proceed on furlough

The 2nd July 1872 – Babu Punchanun Banerjee, Judge of the Small Cause Courts of Hooghly, Serampore, and Howrah, for twenty days on medical certificate, under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code, from the 25th June last Babu Punchanun Banerjee is authorized to make over charge of his offices to the Clerk of the Courts

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই]

১২। নিম্নলিখিত টাকাও খরচ করিবার অনুমতি হইল।

রাসায়নিক দ্রব্যের নিমিত্তে মাসে	২৫৲
মালির বেতন ..	১০৲
কিমীয় বিদ্যার লেকচর হইলে সহকারিতা করণার্থে এক জন কমপৌণ্ডর মাসে	১২৲
মোটে মাসে	৪৭৲

১৩। আইনসংক্রান্ত যেং বিষয় নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে পাটনায় সেংং বিষয়ের লেকচর দিবার নিমিত্ত মাসে ১০০৲ টাকার অনুমতি হইয়াছে।

১৪। চিত্র বিদ্যা ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা শিক্ষাইবার অতি যোগ্য শিক্ষকদিগকে পাটনায় ও ঢাকায় ও কটকে প্রেরণ করা গিয়াছে।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশ্যাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেণ্ট।

৮৮৩J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন।—শ্রীযুক্ত বাবু পেয়ারীমোহন চৌধুরী ময়মুনসিংহের অন্তর্গত শেরপুরস্থ দাতব্য ঔষধালয়ের ও হাস্পাতালের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুক্ত জে মাস্টর্স সাহেবের অনুপস্থান কালে অথব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুক্ত জান ব্রিস্কো বর্চ সাহেব ত্রিপুরার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু নবগোপাল মল্লিকের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুক্ত বাবু যোগেন্দ্রনাথ বসু, বি, এল, নাটোরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুক্ত বাবু উমাচরণ কাষ্টগিরির অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুক্ত বাবু ব্রজবেহারী সোম, বি, এল, হুগলীর অন্তর্গত ঘাটালের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—ত্রিপুরার পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুক্ত উলিয়ম ব্রিরটন বর্চ সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া গমন করিতে পারিবার নিমিত্ত পনের দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—হুগলী, শ্রীরামপুর ও হাবড়ার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুক্ত বাবু পঞ্চানন বন্দ্যোপাধ্যায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত জুন মাসের ২৫ তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে বিশ দিন ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্ম্মের ভার ঐং আদালতের ক্লার্কের প্রতি অর্পণ করিবেন।

NOTIFICATION

The 25th June 1872 —The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr James Murdoch of his appointment as a Municipal Commissioner for the Suburbs of Calcutta.

The 27th June 1872 —The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr Henry Lucius Dampier of his seat in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making laws and regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[First Publication]

The following Bye-laws, under Act IV (B C) of 1871 (Sanitation of Pooree, &c) have been approved by His Honor the Lieutenant-Governor —

PART I

On the appointment and constitution of a committee to aid in carrying out Act IV (B C) of 1871

1 For the purposes of this Act the "town of Pooree" shall be considered all the land within a circle with a radius of five miles from the great temple

2 A committee, consisting of three official and three non-official members, shall be appointed to assist the Magistrate and Health Officer in carrying out the provisions of the Act

3 On the 1st of December in each year the Magistrate shall nominate the members to serve on the committee during the ensuing calendar year, and shall report the nomination for the sanction of the local Government

4 In the event of the death, removal, or resignation of any member of the committee during his year of office, an official member shall be succeeded by the successor to his appointment or any other official, and in the case of a non-official member, his successor shall be appointed by the remainder of the committee

---

PART II

Rules for the conduct of business

5 That a meeting of the local committee appointed by the local Government to assist the Magistrate and the Health Officer to carry out the provisions of the Act, shall be held for the

[*Government Gazette, 9th July* 1872]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—শ্রীযুত জেমস মর্ডক সাহেব কলিকাতা শাখানগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরের পদ ত্যাগ করণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন।—শ্রীযুত হেনরি লুসিয়স্ ডাম্পিয়র সাহেব ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সার বঙ্গদেশ খণ্ডের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভাপদ ত্যাগ করণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[প্রথমবার প্রকাশিত]

মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব পুরী নগরের স্বাস্থ্যরক্ষা প্রভৃতি বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনমত নিম্নলিখিত উপবিধি অনুমোদন করিয়াছেন।

১ অধ্যায়।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের উদ্দেশ্য সফল করণার্থ কমিটীর নিয়োগ ও সংস্থাপনের কথা।

১। এই আইনের কার্য্যপক্ষে বড় মন্দিরহইতে চতুর্দ্দিগে ৫ মাইল পর্য্যন্ত যত ভূমি আছে "পুরীনগর" শব্দে সেই সকল ভূমি জানিতে হইবে।

২। এই আইনের বিধান সফল করণ কার্য্যে মাজিষ্ট্রেট ও স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের উপকার করণার্থে রাজকীয় তিন জন কার্য্যকারককে ও যাঁহারা রাজকীয় কার্য্যকারক নহেন এমত তিন জনকে লইয়া কমিটী হইবে।

৩। ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামত কোন বৎসরে যেং ব্যক্তি কমিটীর অন্তর্গত থাকিবেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব তৎপূর্ব্ব বৎসরের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখে তাঁহারদের নাম লিখিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনের জন্যে প্রেরণ করিবেন।

৪। কমিটির অন্তর্গত কোন ব্যক্তি যে বৎসরে পদস্থ থাকেন সেই বৎসরে মরিলে কি স্থানান্তরে গেলে কি পদ ত্যাগ করিলে, তিনি রাজকীয় কার্য্যকারক হইলে যে ব্যক্তি তাঁহার পদ প্রাপ্ত হন তিনি কিম্বা রাজকীয় অন্য কার্য্যকারক তৎস্থানে কমিটীর মেম্বর হইবেন। রাজকীয় কার্য্যকারক না হইলে কমিটীর অবশিষ্ট ব্যক্তিরা তাঁহার পরিবর্ত্তে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন।

---

২ অধ্যায়।

কার্য্য চালাইবার বিধি।

৫। আইনের বিধান সফল করণ কার্য্যে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মাজিষ্ট্রেট ও স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের উপকার করণার্থে যে স্থানীয় কমিটী নিযুক্ত করেন তাঁহারা প্রতি মাসের ৫ তারিখে কার্য্য নিষ্পাদন করিবার ও

transaction of business and inspection of accounts at the office of the Magistrate on the fifteenth of every month, not being a Sunday or holiday, in which case the meeting shall be held on the next open office day, provided that it shall be lawful for the Magistrate to call a meeting at any other time during the month, recording his reasons for doing so.

6 That notice of every meeting shall be given to each member at least four clear days before the day appointed for the meeting

7 No question shall be finally decided on the first occasion it is brought before the committee, unless the nature of the question has been fully described in the notice prescribed by the last bye-law

8 That the subject or subjects brought before the committee shall be decided by a majority of votes In the event of divisions, the Magistrate or, in his absence, the Health Officer shall have a casting vote

9 The Health Officer shall be ex-officio Secretary to the committee, and the Magistrate, President, the proceedings of every meeting shall be recorded by the Secretary in a book kept for the purpose

Part III

On the receipt and disbursement of monies under the Act

10 On the 15th of March in each year a budget of probable receipts and of proposed expenditure during the ensuing year shall be submitted for the sanction of the Government

11 It shall be competent for the committee, subject to the orders of Government, to transfer sums from one item of the budget to another, provided that the total expenditure be not exceeded, and provided that an annual review of the same be submitted to the Commissioner

12 In forming every annual estimate an amount not exceeding 25 per cent shall be reserved for emergent contingencies, such as a sudden outbreak of cholera and sickness, and necessity for employment of extra and special establishment

13 At the close of every year the Magistrate shall submit a report on the working of the Act during the year, showing the works of improvement and conservancy carried out, and a detailed account of the receipts and expenditures during the year, and the balance in hand at its close This report shall be forwarded through the Commissioner to Government

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২ ৯ জুলাই।]

হিসাব দেখিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে অধিবেশন করিবেন। সেই ১৫ তারিখ রবিবার কি বন্ধের দিন হইলে তৎপশ্চাৎ যে দিনে কাছারী খোলা হয় সেই দিনে অধিবেশন করিবেন। কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব মাসের মধ্যে অন্য কোন দিনে কমিটীর অন্তর্গত ব্যক্তিদিগকে আহ্বান করিতে চাহিলে কারণ লিখিয়া অধিবেশন করাইতে পারিবেন।

৬। অধিবেশনের যে দিন নিরূপণ হয়, তাহার সম্পূর্ণ চারি দিন থাকিতে প্রত্যেক জন মেম্বরকে ঐ অধিবেশনের নোটিস দেওয়া যাইবে।

৭। ইহার পূর্ব্ব উপবিধিতে যে নোটিস দিবার বিধি হইয়াছে তন্মধ্যে অধিবেশন কালীন বিবেচ্য কোন বিষয়ের ভাব সম্পূর্ণরূপে নির্দ্দিষ্ট না থাকিলে, কোন বিষয় প্রথমবার কমিটীর সম্মুখে উপস্থিত করা গেলেই চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি করা যাইবে না।

৮। কমিটীর সম্মুখে যে কোন বিষয় উপস্থিত করা যায় কমিটীর অন্তর্গত ব্যক্তিদের মতের আধিক্যানুসারে সেই বিষয়ের নিষ্পত্তি হইবে। মত বিভেদ হইয়া সমতুল্য সংখ্যক ব্যক্তির দুই মত থাকিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ও তাঁহার অনুপস্থানে স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের মত প্রবল হইবে।

৯। স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে কমিটীর সেক্রেটারী ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব সভাপতি হইবেন। সেক্রেটারী একখান বহী রাখিয়া তন্মধ্যে প্রত্যেক অধিবেশন কালীন কার্য্যের বিবরণ লিখিবেন।

৩ অধ্যায়।

আইনমতে টাকা জমা ও খরচ করিবার বিধি।

১০। প্রতিবৎসর মার্চ মাসের ১৫ তারিখে আগামি বৎসরের সম্ভাবিত জমার ও প্রস্তাবিত খরচের অনুমানপত্র গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনার্থে অর্পণ করা যাইবে।

১১। কমিটী গবর্ণমেণ্টের অনুমতি লইয়া অনুমান পত্রালিখিত কোন টাকা এক দফাহইতে উঠাইয়া অন্য দফায় খরচ করিতে পারিবেন কিন্তু মোট টাকার অধিক খরচ না হয়, ও বৎসর২ তাহার বর্ণনাপত্র কমিশ্যনর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করা যায়।

১২। বৎসরের মধ্যে ওলাউঠা কি অন্য রোগের সঞ্চার হইবার সম্ভাবনাপ্রযুক্ত অতিরিক্ত ও বিশেষ আমলাগণ নিযুক্ত করা আবশ্যক হইতে পারে ইত্যাদি কারণে বৎসরের অনুমানপত্র প্রস্তুত করিতে গেলে, অত্যাবশ্যক স্থলের নৈমিত্তিক খরচ বলিয়া শতকরা ২৫ টাকার অনধিক ধারতে হইবে।

১৩। বৎসরের মধ্যে আইনমত কার্য্য কিরূপে চলিয়াছে ও নগর উৎকৃষ্ট ও সৌষ্ঠব করণের কিং কার্য্য করা গিয়াছে ও কত টাকা জমা ও খরচ হইয়াছে ও বৎসরের অবসানে কত টাকা উদ্বর্ত্ত থাকিল মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রতি বৎসরের শেষে এই সকল কথার রিপোর্ট অর্পণ করিবেন। ঐ রিপোর্ট কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা গবর্ণমেণ্টের নিকট পাঠান যাইবে।

Part IV

14. If any person shall carry night-soil or other offensive matter through the town otherwise than in a closely covered receptacle, he shall be liable to a fine not exceeding Rs 5.

15 The committee shall open a register of the sweepers engaging for the various quarters of the town, specifying the name or names of the sweepers engaging for each of the limits of the quarter, for whose cleanliness they are responsible, the spots fixed under section 24 of the Act, in which they are bound to deposit dirt, and any other detail may seem necessary Any sweeper neglecting to remove night-soil from any part of the quarter for which he is responsible once in twenty-four hours shall be liable for each omission to a fine not exceeding Re 1

16 The Magistrate may issue notice to any occupier of house or land within the town ordering him to remove any *tati* privy or urinal that he may have kept within ten feet of any public road or street, such notice shall give a specific term for removal of the privy, &c , or for application to have the notice withdrawn, and except the notice be withdrawn by the Magistrate on due cause shown, the keeper of the privy, &c , shall be liable to a daily fine not exceeding Rs 3 from the date of expiry of the notice, or of final order until the privy, &c , be removed

17 If any person shall bury or allow to be buried within limits, &c , leave night-soil or other offensive matter within the premises occupied by him, he shall be liable to a fine which may extend to Rs 20 Provided that this penalty shall not extend to manure heaps until notice to remove them have been issued by the Health Officer The Magistrate may issue notice ordering any person to remove any offensive matter that may be buried on the premises occupied by him within limits, &c , within a specific term Any person neglecting to comply with such notice shall be liable to a daily fine not exceeding Rs 2 from the date of the expiry of notice

18 If any person shall dispose, or cause to be disposed of, within the limits of Pooree any corpse or part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some burning or burial ground specially set apart for that purpose, fixed by the Magistrate, with the assent of the Health Officer for that purpose, he shall be liable to a fine not exceeding Rs 10

19 Whoever shall keep carts and bullocks or any cattle in any public place within the limits of Pooree for more than twenty-four hours, except

৪ অধ্যায়।

১৪। কোন ব্যক্তি মলাদি কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য উত্তম-রূপে বন্ধ কোন আধারে না রাখিয়া নগরের মধ্য দিয়া লইয়া গেলে তাহার ৫ টাকা পর্য্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে।

১৫। নগরের মাঝা পরিষ্কার রাখিবার নিমিত্ত যে মেহতরদিগকে নিযুক্ত করা যায় কমিটী রেজিষ্টরী বহী রাখিয়া তন্মধ্যে তাহাদের নাম লিখিয়া রাখিবেন ও পল্লির যে সীমাপর্য্যন্ত পরিষ্কার রাখিবার নিমিত্ত যে ব্যক্তিরা দায়ী আছে ও আইনের ২৪ ধারামতে তাহাদের যেং স্থানে মলাদি ফেলিতে হইবে ও অন্য যে বৃত্তান্ত লেখা আবশ্যক তাহাও সেই রেজিষ্টরী বহীতে লিখিবেন। যে মেহতর যে পল্লির যে অংশ পরিষ্কার রাখিতে দায়ী, সে চব্বিশ ঘন্টার মধ্যে একবার সেই স্থানহইতে মলাদি উঠাইয়া না ফেলিলে যতবার তাহার সেই ত্রুটি হয় ততবার তাহার এক২ টাকার অনধিক জরিমানা হইতে পারিবে।

১৬। নগরের মধ্যে কোন বাড়ীর কি ভূমির কর্ত্তা যদি সরকারী রাস্তা কি পথহইতে দশ ফুটের মধ্য কোন স্থানে কোন টাটী কি মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থান রাখে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই টাটী-প্রভৃতি সরাইয়া দিবার নোটিস দিতে পারিবেন। সেই নোটিসে ঐ টাটী প্রভৃতি উঠাইয়া দিবার কিম্বা সেই নোটিস রহিত করিতে প্রার্থনা করিবার সময় নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। এবং উপযুক্ত হেতু দর্শান না যাওয়াতে যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ নোটিস রহিত না করেন, তবে ঐ নোটিসের মিয়াদ কিম্বা শেষ আজ্ঞার মিয়াদ ফুরাইলে পর যত দিন সেই টাটীপ্রভৃতি উঠাইয়া না দেওয়া যায় তত দিন সেই ব্যক্তির দিনপ্রতি ৩৲ টাকা জরিমানা হইতে পারিবে।

১৭। কোন ব্যক্তি উক্ত সীমাপ্রভৃতির অন্তর্গত আপনার দখল করা বাড়ীর মধ্যে মলাদি কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য পুঁতিলে কি পোতাইয়া দিলে কি ফেলিয়া রাখিলে তাহার ২০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। কিন্তু সারের ঢিবি থাকিলে স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব তাহা উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা না দিলে সেই ঢিবির প্রতি এই দণ্ড খাটিবে না। উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন ব্যক্তির দখল করা বাড়ীর মধ্যে কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য পোতা গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই দ্রব্য স্থানান্তর করিবার নোটিস দিতে পারেন। কোন ব্যক্তি ঐ নোটিসের মিয়াদ ফুরাইবার পর সেই নোটিস অনুসারে কার্য্য করিতে শৈথিল্য করিলে তাহার দিনপ্রতি ২৲ টাকার অনধিক জরীমানা হইতে পারিবে।

১৮। পুরী নগরের সীমার মধ্যে শবদাহ করিবার কি পুতিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের সম্মতিক্রমে যে শ্মশান কি কবরস্থান নিরূপণ করেন কোন ব্যক্তি সেই স্থানে শব কি শবের কোন অঙ্গ দাহ না করিয়া কি না পুতিয়া অন্য স্থানে ফেলিলে কি ফেলাইলে তাহার ১০৲ টাকার অনধিক জরীমানা হইতে পারিবে।

১৯। পুরীর সীমার মধ্যে গাড়ী বলদাদি থাকিবার আড্ডা বলিয়া যে স্থান সকলেরই জানা আছে, কোন ব্যক্তি সেই স্থানভিন্ন সাধারণের যাতায়াত

in some place recognised as a public camping ground, shall be liable to a fine not exceeding Rs 5 for each day or part of a day for each cart and bullock, and for each other beasts of draught or burden which he may so keep No ground shall be considered a public camping ground until a notice board defining its limits shall have been set up thereon

20 Any person allowing land or premises occupied by him within the limits, &c , as above, to be used as a camping place for cattle, carts or any beasts of draught or burden, shall be bound to permit such premises to be inspected by the Health Officer or Magistrate, or any officer they may depute, and shall be liable to any penalty provided for any infringement of the law or bye-laws committed on his premises

21 It shall be lawful for the Magistrate, with assent of the Health Officer, to except bathing from the penalties provided in section 31 of the Act, and to appropriate any such tank to domestic purposes and to bathing under such restrictions as may be approved by the committee No such tank shall be considered as legally set apart under that section until a legible notice board shall have been set up

22 The Hindu members of the Committee shall constitute a standing sub committee for the purpose of inspecting the interior of the temple and bringing to notice any infringement of the laws and bye-laws that may be committed within it, and for proposing any measures for sanitation and proper conservancy within the temple Provided that the Magistrate shall carry out all works of sanitation or conservancy inside the temple through the superintendent

23 The Magistrate, with approval of the Commissioner, may by public proclamation prohibit the sale of fish within the town limited as above, except in certain places specified Whoever shall offer for sale fish unfit for food, or shall offer for sale any fish in any part of the town except the places notified, shall be liable to a fine not exceeding Rs 10

PART V

Miscellaneous

24 Every lodging-house keeper taking out a license under this Act shall provide himself with a copy of the Act and with a printed copy of the notice prescribed in section 14, which notice shall be in the form shown in appendix A of these bye-laws

র্ক-বার জন্য স্থানে চব্বিশ ঘণ্টার অধিক কাল গাড়ী কি বলদ কি অন্য পশু রাখিলে প্রতিদিনের ও দিনের অংশের নিমিত্ত প্রত্যেক গাড়ীর ও বলদের কিম্বা গাড়ী টানিবার কি ছালা বহিবার অন্য যে জন্তু উক্তরূপে রাখে তাহার জন্যে ৫ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। সাধারণের গাড়ী প্রভৃতি রাখিবার ভূমির সীমা নিরূপণ করিয়া সেই সীমানিরূপক নোটিসের তক্তা লটকান না হওয়া গেলে সেই জমী গাড়ী বলদাদির আড্ডা বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

২০। কোন ব্যক্তি উক্ত সীমার মধ্যে আপনার দখলী কোন ভূমি কি বাড়ী বলদাদি কি গাড়ী কি গাড়ী টানিবার কি ছালা বহিবার অন্য জন্তুর আড্ডার মত ব্যবহার হইতে দিলে, স্বাস্থ্যরক্ষক কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা তাঁহাদের প্রেরিত কার্য্যকারককে তাঁহাদের সেই ভূমিতে গিয়া দৃষ্টি করিবার অনুমতি দিতে হইবে। ও তাহার ঘর বাড়ীর মধ্যে আইন কি উপবিধি লঙ্ঘন হইলে তাহার দণ্ডের যোগ্য হইবে।

২১। আইনের ৩১ ধারায় যে২ কার্য্যের দণ্ডের বিধান হইয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের সম্মতিক্রমে সেই২ কার্য্যহইতে স্নান করা বর্জ্জিত করিয়া কমিটী নির্দ্দেশপূর্ব্বক যে বিধির অনুমোদন করেন সেই বিধিমতে গৃহের কার্য্যের ও স্নানাদির নিমিত্ত কোন২ পুষ্করিণী নিরূপণ করিতে পারিবেন। সকলেই পাঠ করিতে পারে এমত নোটিস তক্তায় লেখাইয়া সেই তক্তা পুষ্করিণীর ধারে লটকাইয়া দেওয়া না গেলে সেই পুষ্করিণী আইনমতে উক্ত কার্য্যে নিরূপণ হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

২২। কমিটীর অন্তর্গত যে ব্যক্তিরা হিন্দু, তাঁহারা মন্দিরের অন্তর্ভাগ দৃষ্টি করিবার ও তন্মধ্যে আইন ও উপবিধি লঙ্ঘনপূর্ব্বক কোন কার্য্য করা গেলে তাহা জানাইবার ও মন্দিরের মধ্যে স্বাস্থ্যরক্ষার ও উপযুক্তমতে সৌষ্ঠব করণের কোন উপায়ের প্রস্তাব করিবার নিমিত্ত স্থায়ি সব-কমিটী হইবেন। পরন্তু মন্দিরের মধ্যে স্বাস্থ্য রক্ষার কিম্বা সৌষ্ঠব করণের কোন কার্য্য করিতে হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব মন্দিরের অধ্যক্ষদ্বারা সেই২ কার্য্য করাইবেন।

২৩। পূর্ব্বোক্ত সীমার অন্তর্গত নগরের নির্দ্দিষ্ট কোন স্থানভিন্ন অন্য স্থানে মাছ বিক্রয় না হয়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদনক্রমে এমত ঘোষণাপত্র প্রকাশ করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তি আহারের অনুপযুক্ত মাছ বিক্রয়ার্থে দেখাইলে কিম্বা নগরের যে২ স্থান উক্ত প্রকারে নির্দ্দিষ্ট হয় কোন ব্যক্তি তদ্ভিন্ন কোন স্থানে মাছ বিক্রয়ার্থে দেখাইলে তাহার ১০ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে।

৫ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের বিধি।

২৪। যে ব্যক্তি বাসাবাড়ী রাখিবার জন্যে এই আইনমতে লাইসেন্স লন তিনি এই আইনের এক কেতা ও ১৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট এককেতা ছাপা নোটিস ক্রয় করিবেন। সেই নোটিস এই উপবিধির A চিহ্নিত ক্রোড়পত্রের পাঠানুসারে লেখা যাইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

25 The register referred to in section 15 of the Act shall be in the form shown in appendix B of these bye-laws

26 There shall be hung up in each compartment of a lodging-house a board on which shall be legibly written in Ooriah, Bengali, and Hindustanee the dimensions of such department and the number of pilgrims it can properly accommodate, and this board shall bear the signature of the Health Officer

27 Every lodging-house keeper shall be bound on requisition by the Health Officer to provide himself with tickets or token bearing consecutive numbers, and to furnish each of his lodgers with one of such tickets or tokens

28 For the purposes of this Act the year shall be considered to commence from 1st April, and all licenses shall run from that date

29 Every panda or other person who brings pilgrims to Pooree shall be bound to furnish the Magistrate or Health Officer with any information they may require as to the disposal of such pilgrims in the town of Pooree, any refusal to furnish such information shall be punished with a fine not exceeding Rs 20, and any false information as to such disposal of pilgrims shall render the person giving it liable to prosecution under section 177 of the Indian Penal Code

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]

NOTIFICATION

The 28th March 1872 —To remove any doubts that may exist as to the proper jurisdiction in cases of crime or accident occurring on the river Hooghly outside the limits of the port of Calcutta, the Lieutenant-Governor of Bengal is hereby pleased to notify that so much of the river below Calcutta as is not included within the limits of the port is attached to the district of the 24-Pergunnahs, and it is further notified that the jurisdiction over this part of the river, down to the commencement of the Diamond Harbour sub-division, (the most northerly point of which on the river bank is the Byde Khallee village) is vested in the Magistrate of the 24-Pergunnahs, or the officer in charge of the head-quarters sub-division, when such an arrangement exists, and the jurisdiction in the remaining portion of the river to the sea is vested in the sub-divisional officer at Diamond Harbour

Crimes and accidents on the part of the river above defined should be made to the Magistrate

২৫। আইনের ১৫ ধারায় যে রেজিষ্টরের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এই উপবিধির B চিহ্নিত ফোরমের পাঠানুসারে লিখিতে হইবে।

২৬। বাসাবাড়ীর প্রত্যেক ঘর কত লম্ব ও চৌড় ও তাহার মধ্যে কত জন যাত্রী স্বচ্ছন্দে থাকিতে পারে এই২ কথা তক্তায় উড়িয়া ও বাঙ্গলা ও হিন্দুস্থানী ভাষার অক্ষরে স্পষ্ট লিখিত হইয়া সেই২ ঘরে লট্কান থাকিবে। ও সেই তক্তায় স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে।

২৭। স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব আজ্ঞা দিলে বাসা বাড়ীর প্রত্যেক জন রক্ষক কএক খানি টিকিট লইয়া নিকট রাখিবেন সেই সকল টিকিটে এক ক্রমিকক্রমে নম্বর দেওয়া যাইবে। বাসাবাড়ীর মধ্যে যত জন আসিয়া থাকে তাহাদের প্রত্যেক জনকে এক২টি টিকিট দিতে হইবে।

২৮। এই আইনের কার্য্য পক্ষে আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি বৎসরের আরম্ভ হইবে। লাইসেন্স সকল সেই তারিখঅবধি চলিবে।

২৯। কোন পাণ্ডা কি অন্য ব্যক্তি পুরীতে যাত্রিদিগকে আনিলে তাহারদিগকে নগরের কোন্ স্থানে থাকিতে দেওয়া গেল এই কথা মাজিষ্ট্রেট কি স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবকে ঐ পাণ্ডা প্রভৃতির জানাইতেই হইবে। তাহা জানাইতে অস্বীকার করিলে ২০৲ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। ও যাত্রিদিগকে যে স্থানে রাখা গেল এই বিষয়ের কোন মিথ্যা সন্ধান জানান গেলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারামতে অভিযোগ হইতে পারিবে।

এ মাকিঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৮ মার্চ।—হুগলী নদীর যে অংশ কলিকাতা বন্দরের সীমার বহির্ভূত আছে সেই অংশে কোন অপরাধ করা গেলে বা দুর্ঘটনা ঘটিলে সেই বিষয়ের বিচার করিবার ভার কাহার প্রতি বর্ত্তে এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিতে পারে বলিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব এই কথা প্রকাশ করিতেছেন। কলিকাতার ভাটিদিগে নদীর যে অংশ বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যায় নাই তাহা ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত। আরো এই কথা প্রকাশ করা যাইতেছে, কলাগাছি শাখাখণ্ডের নদীতীরস্থ অতি উত্তর সীমা বৈদখালী গ্রাম, সেই গ্রাম পর্য্যন্ত নদীর উপর ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা সদর শাখাখণ্ড থাকিলে ঐ শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকের প্রতি বিচারাধিপত্য থাকিল। তৎস্থানাবধি সমুদ্রপর্য্যন্ত নদীর অবশিষ্টাংশের বিচারাধিপত্য কলাগাছি শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের প্রতি অর্পিত হইল।

নদীর যে অংশ উপরে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তন্মধ্যে অপরাধ করা গেলে কিম্বা আকস্মিক ঘটনা হইলে হি-

having jurisdiction, as well as to the nearest police station

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 26th June 1872.—In continuation of the Notification dated 28th March last, published in the *Calcutta Gazette* of 3rd April, and republished above, regarding jurisdiction in cases of crime or accident occurring on the river Hooghly outside the limits of the port of Calcutta, it is hereby notified that the police stations below port limits to which reports of crime or accident should be made are—

	District.
Atcheepore Pulta Outpost of Dabeepore station Diamond Harbour station	24-Pergunnahs.
Sootabatta Nundegram Baloorghatta outpost Tumlook Kedgeree Contai Russoolpore in Contai Sub-division	Midnapore.
Ooloobena Sankrail	Howrah.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Second Publication.]
NOTIFICATION.

The 22nd June 1872.—Under the power vested in him in Section 2 of Act VI (B.C.) of 1867, (an Act for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming houses) the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the towns of Bauleah and Nattore, in the district of Rajshahye.

2. The limits of the towns for the purposes of this Act will be the same as those for the purposes of Act VI (B.C.) of 1868.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 24th June 1872.—Whereas in consequence of the conduct of the inhabitants of the village of Sunadea, in the district of Noakhally, it has

তাৱাধিপত্য বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকট এবং নিকটস্থ পোলীস থানার তাহার সম্বাদ দিতে হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৬ জুন।—হুগলী নদীর যে অংশ কলিকাতা বন্দরের সীমার বহির্ভূত আছে সেই অংশে কোন অপরাধ করা গেলে বা দুর্ঘটনা ঘটিলে তাহার বিচার করিবার ভার কাহার প্রতি বর্ত্তে এই বিষয়ের গত মার্চ মাসের ২৮ তারিখের যে বিজ্ঞাপন আপ্রিল মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত ইহাতে এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বন্দরের সীমার ভাটী দিগে অপরাধের ও দুর্ঘটনার সম্বাদ এইং পোলীস থানায় দিতে হইবে।

	জিলা।
আচিপুর পলতা দেবীপুর থানার ফাঁড়ি কলাগাছি থানা	২৪ পরগনা।
সুতাবাটা নন্দিগ্রাম বালুঘাটার ফাঁড়ি তমলুক খজুরী কাঁথি কাঁথি শাখাখণ্ডের অন্তর্গত রসুলপুর	মেদিনীপুর।
উলুবেড়িয়া সাঁকরাইল	হাওড়া।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।— ৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের (অর্থাৎ সামান্য দ্যূত ক্রীড়া ও সাধারণ দ্যূত গৃহ রাখিবার দণ্ড বিধায়ক আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইল তদনুসারে তিনি রাজশাহী জিলার অন্তর্গত বোয়ালিয়া ও নাটোর নগরে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিলেন।

২। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের কার্য্যপক্ষে ঐ নগরের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের কার্য্যপক্ষেও সেই সীমা ধরিতে হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৪ জুন।—নওয়াখালী জিলার অন্তর্গত সনাদিয়া গ্রামবাসিদের অত্যাচার হেতু ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতে উক্ত গ্রামের পো-

been deemed expedient to increase the police force in that village in accordance with the provisions of Section 15, Act V of 1861, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor, under the power vested in him by that section, has been pleased to direct that an additional force, consisting of one head constable and eight constables, at a cost of Rs. 86-14 per mensem, as shown below, be quartered in the said village for six months, the cost of the force being borne by the inhabitants of the village —

	Rs	As	P
1 head constable	15	0	0
8 constables, @ Rs 8 each	64	0	0
Contingencies at 10 per cent on the cost of the establishment	7	14	4
Total	86	14	4

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 25th June 1872 —It is hereby notified, with reference to the Notification dated 11th June 1868, and published in page 1181 of the *Calcutta Gazette* of 24th idem, that the Mouzah of Kolabaree therein mentioned as transferred from the district of Luckimpore to that of Durrung did not include the following villages and portions of villages, *viz* —" Kasoa," " Katonigaon," " Duflagaon," " Aureemara-Chaporee," " Gumara," " Seekajoolee," part of " Khootikotea-Koocoorachooa and Takrabaree," and " Jadooram Borooa's Ninkai," which, with the lands appertaining thereto, are included in and belong to the Mouzah of Narainpore of District Luckimpore

---

NOTIFICATION

The 29th June 1872 —In continuation of the Government Notification of the 17th May last, regarding the transfer of Thannahs Pulsa, Nulhatti, and Rampore Haut from the civil jurisdiction of the district of Beerbhoom to that of the district of Moorshedabad, it is hereby further notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to transfer the Thannah of Pulsa from the Rampore Haut Moonsiffee to the Moonsiffee of Jungypore The Thannahs of Rampore Haut and Nulhatti will, until further orders, continue to be under the Moonsiff at Rampore Haut, who will for the present remain where he is, and be as regards those two Thannahs subordinate to the

পোলীসদল বৃদ্ধি করা বিহিত বোধ হওয়াতে উক্ত আইনের উক্ত ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি নিম্ন-লিখিতমতে মাসিক ৮৬৷৵ ব্যয়ে উক্ত গ্রামে ছয় মাস পর্য্যন্ত এক জন হেড কনষ্টেবল ও আট জন কনষ্টেবল লইয়া অতিরিক্ত পোলীসদল থাকিবার অনুমতি দিয়াছেন, এই পোলীসদলের খরচ ঐ গ্রাম বাসিদের দিতে হইবে।

	টাকা।
১ জন হেড কনষ্টেবল	১৫৲
৮৲ টাকা করিয়া ৮ জন কনষ্টেবল	৬৪৲
আমলাগণের খরচের উপর শতকরা ১০৲ টাকা নৈমিত্তিক খরচ	৭৸৶৪
মোট	৮৬৸৶৪

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—১৮৬৮ সালের জুন মাসের ১১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখের বাঙ্গলাগেজেটের ৮২৮ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তদুপলক্ষে ইহাতে এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে। উক্ত বিজ্ঞাপনে কলাবাড়ি মৌজা লক্ষ্মীপুর জিলা-হইতে দরঙ্গ জিলাভুক্ত হইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে তন্মধ্যে এই২ গ্রাম ও গ্রামের অংশ ধরা যায় নাই, অর্থাৎ—"কাসওয়া" "কাটন গাঁ" "দফলাগাঁ" "আরিমারা-চাপরী" "গড়ুমারা" "সিকাজুলি" "খুটিকোটিয়া কুকুরাচুয়ার ও তাকরাবাড়ীর" একাংশ ও যদুরাম বড়ুয়ার নামকার"। ঐ সকল মৌজা ও তন্নিকটস্থ সকল ভূমি লক্ষ্মীপুর জিলার অন্তর্গত নারায়ণপুর মৌজার মধ্যে ও তাহার শামিল করিয়া ধরা গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৯ জুন।—পলশা, নলহাটী ও রামপুরহাট থানা বীরভূম জিলার দেওয়ানী বিচারাধিপত্য-হইতে উঠাইয়া মুরশিদাবাদ জিলাভুক্ত হওন বিষয়ে গত মে মাসের ১৭ তারিখের গবর্ণমেণ্টের যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব পলশা থানা রামপুরহাট মুনসেফীহইতে উঠাইয়া জঙ্গীপুরের মুনসেফী-ভুক্ত করিয়াছেন। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রামপুরহাট ও নলহাটী থানা রামপুরহাটের মুনসেফের অধীনে থাকিবে। উক্ত মুনসেফ এইক্ষণে যেখানে আছেন সেই স্থানেই থাকিবেন ও উক্ত দুই থানা সম্পর্কে তিনি মুরশিদাবাদের জজ সাহেবের অধীন হইবেন। তাঁহার অধীন যেং থানা কিম্বা থানার যেং অংশ অদ্যাপি মুরশিদাবাদভুক্ত হয় নাই তৎসম্পর্কে

Judge of Moorshedabad. He will also retain his jurisdiction in Beerbhoom, in subordination to the Judge of that district, over the Thannahs and parts of Thannahs hitherto under him which have not been transferred to Moorshedabad

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

No 34

JUDICIAL DEPARTMENT.

JUDICIAL.

To all Commissioners and all Magistrates of Districts,—
(dated Calcutta, the 1st July 1872)

I AM directed to call your very particular attention to the new Code of Criminal Procedure, Act X of 1872, which will come into force on 1st September next

2 The changes in the powers and position of Magistrates effected by the Code are so considerable, that it will be desirable to re-gazette all Magistrates with the powers which it is deemed desirable to invest them with under the new law The Lieutenant-Governor accordingly wishes to have submitted to him complete lists of Officers and Honorary Magistrates, with the powers for which each is recommended These are to be submitted by Magistrates of districts through the Commissioners

3 Magistrates will now be first, second, and third class, and Special Magistrates (section 42) Also power is taken, and will be very freely used, for the creation of benches of Magistrates (sections 50 to 56), and powers of summary trial may be conferred on any first class Magistrate and on benches of Magistrates (sections 222 to 230)

4 The powers of Magistrates of the first and second class are considerably enlarged Grievous hurt by dangerous weapons, false evidence, and some other offences hitherto exclusively triable by Courts of Sessions, may in future be tried by a Magistrate of the first class, and very large classes of cases of common occurrence, hitherto triable by a first class Magistrate only, are now made triable by a Magistrate of the second class, who has also now power to pass a sentence of solitary confinement

5 In fact, it may be said that almost all offences are now either entered in column 7

বীরভূম জিলার জজ সাহেবের অধীনে বীরভূমে তাঁহার বিচারাধিপত্য থাকিবে।

এ, মাকেঞ্জি, প্র
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

---

৩৪ নং সর্কুলার।

জুডিশ্যল ডিপার্টমেণ্ট।

জুডিশ্যল।

সকল কমিশ্যনর সাহেব ও সকল জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব সমীপেষু।—(কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১ জুলাই।)

১৮৭২ সালের ১০ আইন অর্থাৎ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের নূতন আইন আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি প্রচলিত হইবে। তৎপ্রতি বিশেষমতে তোমার মনোযোগ করাইবার আদেশ হইল।

২। উক্ত আইনদ্বারা মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার ও পদসংক্রান্ত অবস্থার অধিক পরিবর্ত্তন হওয়াতে নূতন আইনঅনুসারে যেং মাজিষ্ট্রেটের প্রতি যেং ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত বোধ হয় সেইং ক্ষমতা বিশিষ্ট বলিয়া সেইং মাজিষ্ট্রেটের নাম পুনশ্চ গেজেটে প্রকাশ করা উচিত হইবে। অতএব যেং কর্ম্মকারকদের ও অবৈতনিক যেং মাজিষ্ট্রেটের প্রতি যেং ক্ষমতা প্রদান করিবার পরামর্শ হয় শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সেইং ক্ষমতা নির্দ্দেশক কথার সহিত সেইং কর্ম্মকারকদের নামনির্ঘণ্ট পাইতে চাহেন। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা কামশ্যনর সাহেবদেরদ্বারা ঐ নির্ঘণ্টপত্র পাঠাইবেন।

৩। এই অবধি মাজিষ্ট্রেটেরা প্রথম ও দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও বিশেষ মাজিষ্ট্রেট হইবেন (৪২ ধারা)। আরো মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ (অর্থাৎ একত্র অধিবেশন) নিরূপণ করিবার ক্ষমতা গ্রহণ করা গিয়াছে (৫০ অবধি ৫৬ পর্য্যন্ত ধারা) ও সেই ক্ষমতামতে অতিবিস্তৃতরূপে কার্য্য হইবে। এবং প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিষ্ট্রেটের প্রতি ও মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চের প্রতি সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারিবে। (২২২ অবধি ২৩০ পর্য্যন্ত ধারা)

৪। প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা অত্যন্ত বৃদ্ধি করা গিয়াছে। প্রাণাশঙ্কাজনক অস্ত্রদ্বারা গুরুতর আঘাত করণ ও মিথ্যা সাক্ষ্য দেওন প্রভৃতি কএক অপরাধ অদ্যাপি কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য আছে। উত্তরকালে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট সেইং অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন। সামান্য প্রকারের অনেক মোকদ্দমা পূর্ব্বাবধি কেবল প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য ছিল ইহার পর দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট তাহার বিচার করিতে পারিবেন। আর তিনি নির্জ্জনে কারাবদ্ধ হওন দণ্ডেরও আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। ফলতঃ প্রায় সমস্ত অপরাধ তফসীলের ৭ ঘরে, হয় সেশন আদালতের না হয় দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজি-

of the schedule as triable by the Court of Sessions, or are triable by a Magistrate of the second class. Almost the only cases entered as triable exclusively by a Magistrate of the first class are a very few offences by or relating to public servants (Penal Code, sections 163, 166, 169); and against public justice (sections 204, 208, 209, 210, 211, 215, 216), which are not so much separate offences in themselves as offences occurring in the course of judicial proceedings Practically then all sub-divisional officers and second class Magistrates invested with power to commit for trial will have, either in virtue of their own powers, or as qualified to hold preliminary inquiry in sessions cases, jurisdiction in nearly every case that can occur, and there is not the same necessity as before for giving first class powers, except where an officer is in every way fully qualified for such powers and there is real need for a Magistrate of that rank.

টের বিচার্য্য বলিয়া লেখা গিয়াছে। প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন অন্য শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের অবিচার্য্য বলিয়া যেং অপরাধ লেখা হইয়াছে তন্মধ্যে কেবল রাজকীয় কার্য্যকারকদের কৃত কিম্বা তাঁহারদের সম্পর্কীয় কএকটি অপরাধমাত্র (দণ্ডবিধির আইনের ১৬৩, ১৬৬, ১৬৯ ধারা) এবং সাধারণের ন্যায় বিচারের বিপক্ষ কএক অপরাধ (২০৪, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, ২১৫, ২১৬ ধারা)। তাহাও স্বতন্ত্র অপরাধ নয় বরং আদালতের কার্য্যানুষ্ঠানক্রমিক যে অপরাধ হইয়া থাকে তাহাই। ফলিতার্থে সকল মহকুমার কর্ম্মকারক ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা বিচারার্থে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে, স্বকীয় ক্ষমতার বলে অথবা সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় তদন্ত লইবার ক্ষমতাপন্ন হওয়াপ্রযুক্ত প্রায় সমস্ত প্রকারেরই মোকদ্দমার বিচারাধিপত্য প্রাপ্ত হইলেন। অতএব পূর্ব্ববৎ প্রথম শ্রেণীর ক্ষমতা প্রদান করিবার আর তাদৃশ আবশ্যক নাই কেবল কোন কর্ম্মকারক সর্ব্বতোভাবে সেই ক্ষমতা পাইবার সম্পূর্ণ যোগ্য হইলে ও সেই শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের নিতান্ত আবশ্যক থাকিলে ঐ ক্ষমতাপ্রদান করা যাইতে পারিবে।

6 A second class Magistrate in charge of a sub-division has, as such, very large powers Also, when in cases within his jurisdiction he deems a more severe punishment than he can give necessary, he can send on the file for orders to the Magistrate of the district after completing the trial And in those sessions cases which are also triable by a first class Magistrate, if he deems that the case may best be tried by the latter officer, he can stop the preliminary inquiry at any stage and send the parties and witnesses on to the first class Magistrate

৬। দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট মহকুমার কার্য্যাধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত হইলে তাঁহার সেই পদপ্রযুক্ত অতিবিস্তৃত ক্ষমতা থাকিবে। আরো আপনার বিচার্য্য কোন মোকদ্দমায় তিনি যে পর্য্যন্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন তদধিক দণ্ড হওয়া আবশ্যক বিবেচনা করিলে, তিনি বিচার কার্য্য সমাপ্ত করিলে পর জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞার জন্যে তাঁহার নিকট মোকদ্দমার নথী পাঠাইতে পারিবেন। এবং সেশন আদালতের বিচার্য্য যে মোকদ্দমা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরও বিচার্য্য হয় শেষোক্ত কার্য্যকারকদ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হওয়া শ্রেয় জ্ঞান করিলে, তিনি প্রথম স্থলীয় তদন্ত লওনের কোন সময়ে সেই তদন্ত কার্য্য স্থগিত রাখিয়া প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের নিকটে বাদি প্রতিবাদিকে ও সাক্ষিদিগকে পাঠাইতে পারিবেন।

7 All Magistrates in charge of sub-divisions will be able to hear on complaint, and to take up without complaint, cases within their jurisdiction, but the Lieutenant-Governor will invest all Magistrates of districts with power under section 48 to withdraw from any Magistrate subordinate to him the cognizance of any classes of cases which he may think proper to reserve

৭। মহকুমার কার্য্যাধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত সকল মাজিষ্ট্রেট আপনং বিচার্য্য মোকদ্দমা নালিশমতে শুনিতে পারিবেন কিম্বা নালিশ না হইলেও বিচার করিতে পারিবেন। কিন্তু জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিজে যে কোন প্রকারের মোকদ্দমা বিচার করা উচিত জ্ঞান করেন তিনি আপনার অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকটহইতে তাহা উঠাইয়া লইয়া যেন আপনি বিচার করেন এই নিমিত্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব ৪৮ ধারামতে সকল জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে উক্ত ক্ষমতা প্রদান করিবেন।

8. No Magistrate other than the Magistrate of the district or of a sub-division of district has power to entertain any case (not made over to him) unless he is specially authorized to do so.

৮। জিলার মাজিষ্ট্রেট ও জিলার মহকুমার মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ না করা গেলে তিনি তাহা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন না। কেবল বিশেষ অনুমতি প্রাপ্ত হইলে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

9 It will be observed that in most cases authority to hear complaints and exercise certain powers may be delegated by the Magistrate of the district to his subordinates, but there are

৯। ইহাও দৃষ্ট হইবে যে প্রায় সমস্ত স্থলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার অধীন মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি নালিশ শুনিবার ও কোনং ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার শক্তি প্রদান করিতে পারিবেন। কোনং

[*Government Gazette*, 9*th July* 1872]

some powers which can only be given by the Government and when it is desired to give these powers to any officer, special application must be made That will principally be necessary in the case of Magistrates *not* in charge of sub-divisions, the latter having by the law very large powers, subject to reservation by the Magistrate of the district.

10. A new provision of very great importance is that for giving power of summary trial (sections 222-230) This power must only be entrusted to first class Magistrates of approved efficiency and discretion At the same time it will be a very great advantage that competent officers should exercise the power The qualifications of each first class Magistrate must then be very carefully considered, and recommendation made accordingly to give or not to give him this summary power

11. The Lieutenant-Governor hopes that he may be able very freely to use the power of appointing benches of Magistrates and special Magistrates Most of the Honorary Magistrates may probably be utilized under these designations, and many new ones may be created for the purpose The Lieutenant-Governor thinks it most desirable that petty assaults and such cases should be disposed of summarily (under the provisions of section 225) by a bench sitting say once a week, and composed either of one paid and one or two unpaid Magistrates or wholly of unpaid Magistrates Possibly an arrangement might be made by which a sub divisional officer or other paid Magistrate should visit by way of circuit several of the most important places in each sub division, and sitting with the local Magistrates of each place dispose periodically of all the petty cases without any cumbrous procedure or record of evidence

And whether as benches or as special Magistrates, the Lieutenant-Governor hopes that the leading men of each considerable Municipality might themselves dispose of the municipal and other petty cases He will therefore freely and readily receive applications for the investing very many respectable men with powers as special Magistrates

Under the provisions of section 52, the Magistrate of the district must make rules for the guidance of the benches of Magistrates sitting in his district, regarding the classes of cases to be tried, the times and places of sitting, the constitution

ক্ষমতা কেবল গবর্ণমেণ্ট কর্তৃক প্রদান করা যাইতে পারিবে। কোন কার্য্যকারকের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত বোধ হইলে তদর্থে বিশেষ প্রার্থনা করিতে হইবে। ফলতঃ যে মাজিষ্ট্রেটের প্রতি মহকুমার কার্য্যাধ্যক্ষতা ভার না থাকে, প্রায়ই কেবল তাঁহাদের পক্ষে তদ্রূপ ক্ষমতা প্রদান করিবার প্রার্থনা করা আবশ্যক হইতে পারিবে। যে হেতুক মহকুমার অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেটের এথনও বিস্তৃত ক্ষমতা আছে কেবল আইনমতে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাধীনে তাহা খর্ব্ব করা যাইতে পারিবে।

১০। সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করণসূচক এক নূতন বিধান অত্যন্ত গুরুতর। (২২২ অবধি ২৩০ পর্য্যন্ত ধারা)। প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেটদের কর্ম্মোপযোগিতা ও সদ্বিবেচনা প্রমাণিত হইয়াছে কেবল তাঁহারদেরই প্রতি ঐ ক্ষমতা দেওয়া যাইবে। তথাচ উপযুক্ত অন্য কার্য্যকারকেরাও সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পাইলে অনেক উপকার দর্শিতে পারিবে। অতএব প্রথম শ্রেণীর প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেটের যোগ্যতা গুণের অত্যন্ত সূক্ষ্ম বিবেচনা করিলে পর তাঁহাকে সেই সরাসরী ক্ষমতা প্রদান করিবার কি না করিবার পরামর্শ দিতে হইবে।

১১। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ ও বিশেষ মাজিষ্ট্রেটদিগকে নিযুক্ত করিবার যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতামতে অতি বিস্তৃতরূপে কার্য্য করিবার আশা আছে। উক্ত নাম ধরিয়া প্রায় সমস্ত অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের প্রতি কার্য্যার্পণ করা যাইতে পারিবে ও তদর্থে নূতন অনেক অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটও নিযুক্ত হইতে পারিবেন। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব বোধ করেন যে বেতনভোগি এক জন এবং অবৈতনিক এক কি দুই জন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা কেবল অবৈতনিক কএক জন মাজিষ্ট্রেট অনুমান সপ্তাহান্তর একবার একত্র বসিয়া (২২৫ ধারার বিধানানুসারে) ক্ষুদ্র২ আক্রমণ প্রভৃতির মোকদ্দমা সরাসরীমতে নিষ্পত্তি করিলে উত্তম হয়। অথবা মহকুমার কার্য্যকারক কিম্বা বেতনভোগী অন্য মাজিষ্ট্রেট নিরূপিত সময়ান্তরে প্রত্যেক মহকুমার অন্তর্গত প্রধান২ কএক স্থানে দাওরার মত ভ্রমণ করিয়া প্রত্যেক স্থানের মাজিষ্ট্রেটদের সঙ্গে২ বসিয়া কষ্টকর কার্য্যপ্রণালী বিনা ও সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ না করিয়া ক্ষুদ্র২ সকল মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিয়া ফেলেন এমত কোন নিয়মও করা যাইতে পারিবে।

আরো বৃহৎ প্রত্যেক মুনিসিপালিটীর প্রধান২ ব্যক্তিরাই বেঞ্চ করিয়া কিম্বা বিশেষ মাজিষ্ট্রেট স্বরূপ হইয়া মুনিসিপাল সংক্রান্ত মোকদ্দমা ও ক্ষুদ্র অন্য২ মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের এই বাসনা। অতএব সম্ভ্রান্ত অনেক ব্যক্তির প্রতি বিশেষ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান করিবার প্রার্থনাপত্র প্রেরণ হইলে তিনি অবাধিতরূপে সানন্দে তাহা গ্রহণ করিবেন।

মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ কি২ প্রকারের মোকদ্দমার বিচার করিবেন ও কোন্ সময়ে ও স্থানে অধিবিষ্ট হইবেন ও কাঁহারদিগকে লইয়া বেঞ্চ হইবে ও তাঁহারদের মতের বিভেদ হইলে কিরূপে তাহার নিষ্পত্তি হইবে তাঁহারা যে জিলায় অধিবিষ্ট হন ৫২ ধারার বিধান-

of the Bench, and the mode of settling differences of opinion. These rules will much depend on local circumstances, and the Lieutenant-Governor will therefore await the submission of proposed rules. They should be sent to the Commissioner, collated by him, and submitted to Government with his remarks.

12 In addition to the above-noticed provisions for summary trial, there are other provisions of the new Code calculated to diminish the burden of an excessive and laborious record of the evidence

There are some special provisions regarding evidence, sections 327 to 330, but the new section, which will give very great relief to all the Magistrates of the first and second class, is section 333 Under this provision these Magistrates will be relieved from taking full evidence, reading it over to the witnesses, &c, &c, in all cases of petty theft, house-trespass, rioting, mischief, &c,—in fact in all the common classes of cases, and will only be required to keep in all these, as well as in all summons cases, a mere memorandum or note of the *substance* of the evidence as it proceeds,—a process which ought not to be very long or tedious

13 It is also to be observed that under the provisions of sections 361 and 362, the Magistrate has now a discretion in regard to the summoning of unnecessary witnesses, and will thus be able to keep cases within reasonable bounds

14 The full and formal record of evidence will be confined then to exceptionally heinous and important cases That being so, the Lieutenant-Governor thinks that the work will be quite manageable, and he does not propose to alter the present rule requiring Magistrates to take down with their own hands any evidence that must be recorded

15 It is, however, different in regard to Sessions Judges Except in so far as the enlarged powers of the Magistrates may relieve them of some cases, their procedure is not abbreviated The Lieutenant-Governor has doubts whether all men are capable of taking down the evidence and conducting the cases efficiently at the same time, when a long trial and succession of trials is carried on from day to day and from week to week in the Sessions Court With reference, therefore, to the provisions of section 335, the Lieutenant-Governor will be willing to consider the application of any overburdened Sessions Judge who may desire to be relieved of the duty of taking the full evidence in his own hand, and

বিষয়ে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সেইং বিষয়ের বিধি অবধারিত করিতে হইবে। স্থানবিশেষের অবস্থানুসারে বিশেষং বিধি হইবার সম্ভাবনা অতএব যেং বিধি করিতে প্রস্তাব হইবে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহার অপেক্ষায় থাকিবেন। সেইং বিধি কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পাঠাইতে হইবে তিনি তাহা সংগ্রহ করিয়া আপনার মন্তব্য কথার সহিত গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবেন।

১২। নূতন আইনে সরাসরীমতে বিচার করিবার পূর্ব্বোক্ত বিধান ভিন্ন সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করণরূপ অতিরিক্ত ও কষ্টকর কার্য্য ন্যূন করিবার অন্যান্য বিধান আছে।

৩২৭ অবধি ৩৩০ পর্য্যন্ত ধারায় সাক্ষ্যবিষয়ক কএক বিশেষ বিধান আছে। কিন্তু নূতন ধারার মধ্যে ৩৩৩ ধারাক্রমে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের অত্যন্ত উপকার হইবে। এই বিধানমতে ক্ষুদ্রং চুরী করণ ও পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ ও দাঙ্গা করণ ও অপকার করণপ্রভৃতির মোকদ্দমায়, ফলতঃ সামান্যত যে প্রকারের মোকদ্দমা হইয়া থাকে, সেই মোকদ্দমায় উক্ত মাজিষ্ট্রেটরা সম্পূর্ণ সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া ও সাক্ষিদের নিকট তাহা পাঠ করা প্রভৃতি কার্য্য হইতে মুক্তি পাইবেন। কেবল সেই মোকদ্দমায় এবং সমনের সকল মোকদ্দমায় তাঁহারা যে সময়ে সাক্ষ্য লন সেই সময়ে তাঁহারদের ঐ সাক্ষ্যের মর্ম্মাত্মক কথামাত্র লিখিয়া রাখিতে হইবে। এই কর্ম্ম বৃহৎ কি ক্লেশজনক হওয়া সম্ভাবনা নাই।

১৩। আরো দেখা যাইবে যে, ৩৬১ ও ৩৬২ ধারার বিধানমতে অনাবশ্যক সাক্ষিদিগকে সমন করা বা না করা মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনাধীনে কাষ্য। এই বিধি হওয়াতে তাঁহারা মোকদ্দমার যুক্তিসিদ্ধ সীমাতিক্রম হওয়া নিবারণ করিতে পারিবেন।

১৪। সাধারণাতীত সঙ্গীন ও গুরুতর মোকদ্দমা না হইলে তাহার সম্পূর্ণ সাক্ষ্য নিয়মমতে লিখিয়া রাখিতে হইবে না। এমত হওয়াতে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব সেই কর্ম্ম অনায়াসে সাধ্য জ্ঞান করেন এবং যে সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করা আবশ্যক মাজিষ্ট্রেটদের স্বহস্তে তাহা লিখিয়া রাখিবার বর্ত্তমান যে বিধি আছে তাহা পরিবর্ত্তন করা তাঁহার মনস্থ নাই।

১৫। কিন্তু সেশন জজদের পক্ষে অন্যরূপ বিধান আছে। মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা বৃদ্ধি হওয়া প্রযুক্ত তাঁহারা কোনং মোকদ্দমার বিচার করিবার ভার হইতে মুক্তি পাইবেন, তদ্ভিন্ন তাঁহারদের কার্য্য প্রণালীর কিছু মাত্র খর্ব্বতা হয় নাই। সেশন আদালতে ক্রমশ দিন দিন ও সপ্তাহ সপ্তাহ দীর্ঘং পরিমাণের মোকদ্দমার পর মোকদ্দমা বিচার করিতে হইলে সকলেই সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে ও তৎ সময়ে কার্য্যোপযোগিরূপে বিচার কার্য্যও চালাইতে পারেন কি না, এই বিষয়ে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের সন্দেহ আছে। অতএব কোন সেশন জজ সাহেবের হাতে অধিক কর্ম্মের ভার থাকা প্রযুক্ত তিনি স্বহস্তে সাক্ষ্য লিখিবার দায় হইতে ক্ষমা পাইতে চাহিলে এবং এতদ্দেশীয় সুপটু লেখকদ্বারা দেশীয় ভাষায় সাক্ষ্য লেখাইয়া লইতে ও আপনি সাক্ষ্যের মর্ম্মাত্মক কথা মাত্র

who would prefer to have a vernacular record of the evidence taken down by a skilled native writer, the Judge himself making only a memorandum of the substance of the evidence This, however, will only be possible if a good and quick writer is available to take the evidence down.

16 In connection with the subject of evidence, it will be observed that section 126 leaves no doubt of the full power of the criminal courts to make use of the police diaries during a trial

17 It is not necessary to enter here upon many other changes introduced by the new Code The provisions regarding jurisdiction over European British subjects and other matters speak for themselves, and principally involve judicial considerations The Lieutenant-Governor will then only add the hope that all officers will without delay make themselves thoroughly masters of the new Code, and he will hope for the early and careful submission of the lists called for by this circular, that he may be able in due time to confer the powers proper to be conferred on each class of officers and unpaid Magistrates, and so may at the earliest possible time give full effect to the new Code

A. MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal,

NOTIFICATION

The 2nd July 1872.—Cholera is reported to be unusually prevalent in the districts of the Orissa division and along the lines of route to Pooree Pilgrims should therefore be warned by District and Police Officers of the risk they incur in proceeding to Juggernath at present

A. MACKENZIE,
Offg Joint-Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION.

The 25th June 1872.—Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose *viz.*, for cutting a channel connecting the Damooda and Banka rivers, with a view to conveying Damooda water into the town of Burdwan, in the village of Joojooti, Pergunnah Bagha, Zillah Burdwan, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring, more or less, 2,198 feet long × 142 feet wide = 24 beegahs

নিযুক্ত করিলে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ৩৩৫ ধারার বিধান লক্ষ করিয়া তাঁহাদের প্রার্থনাপত্র বিবেচনা করিতে প্রস্তুত থাকিবেন। কিন্তু সাক্ষ লিখিবার জন্যে উত্তম যে লেখক ত্বরায় লিখিতে পারেন এমন ব্যক্তিকে না পাইলে উক্ত নিয়ম হইতে পারিবে না।

১৬। সাক্ষ্য বিষয়ক কথা সম্পর্কে ইহাও দৃষ্ট হইবে যে, বিচার করণ সময়ে ফৌজদারী আদালত পোলীসের রোজনামার ব্যবহার করিতে সম্পূর্ণ সক্ষম আছেন ১২৬ ধারার কথাক্রমে ইহার সন্দেহ মাত্র থাকে না।

১৭। নূতন আইনদ্বারা অন্য যেং বিধানের পরিবর্ত্তন হইয়াছে এস্থলে তাহার বিস্তারিত লিখিবার প্রয়োজন নাই। ইউরোপীয় ব্রিটিস প্রজাদের উপর বিচারাধিপত্যের ও অন্যান্য বিষয়ের যেং বিধান আছে তাহা স্পষ্টই বুঝা যায় ও তন্মধ্যে বিচারাধিপত্য ঘটিত বিষয় মাত্র আছে। অবশিষ্টের মধ্যে ঐ সকল কর্ত্তৃপক্ষ অবিলম্বে এই নূতন আইন সম্পূর্ণরূপে আয়ত্ত করিবেন এবং প্রত্যেক শ্রেণীর কর্ত্তৃপক্ষের ও অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি যেং ক্ষমতা প্রদান করা উচিত শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যথাকালে তাঁহাদের প্রতি সেইং ক্ষমতা প্রদান করিয়া সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ আইন সম্পূর্ণরূপে ফলবৎ করিতে পারেন এই নিমিত্ত তিনি এই সরকুলরে যেং নির্ঘণ্টপত্র চাহিয়াছেন তাহা মনোযোগে প্রস্তুত হইয়া শীঘ্র প্রেরণ করা যাইবে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের এই মাত্র আশা ব্যক্ত করা কর্ত্তব্য।

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—উড়িষ্যাখণ্ডের সকল জিলায় ও পুরীতে যাইবার পথের আশপাশের গ্রামে ওলাউঠার অত্যন্ত প্রাদুর্ভাব হইয়াছে। অতএব এই সময়ে জগন্নাথ ক্ষেত্রে গেলে প্রাণের আশঙ্কা সম্ভাবনা যাত্রিদিগকে এই কথা জ্ঞাত করিয়া সতর্ক করা জিলার ও পোলীসের সকল কার্য্যকারকদের কর্ত্তব্য।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বর্দ্ধমান নগরে দামোদর নদের জল আনাইবার নিমিত্ত দামোদর ও বাঁকা নদী সংযোগ করণার্থ খাল কাটিবার জন্যে বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত বাঘা পরগনার জুজুতি গ্রামে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত জুজুতি গ্রামে, ন্যূনাধিক ২,১৯৮ ফুট দীর্ঘ ও ১৪২ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কথিমত পরিমাণের ২৪।৩।।৴ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা দামোদর,

8 cottahs 11 chittacks of standard measurement, bounded on the south by the river Damooda, north by Banka, and east and west by the lands of village Joojooti, is likely to be required within the aforesaid village of Joojooti.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern

A. MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt. of Bengal

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

JUNE, 1872

V H. SCHALCH, Esq

No. 1

THE following Rules have been inserted as Clauses 16 to 19, Section I, p 341, Board's Rules, para 14 has been cancelled, the present para 15 has been made para 14, and para 16 para 15 —

16 To secure uniformity in the system of making disbursements on account of estates under the Court of Wards, the following procedure must in future be followed —

An annual budget, in sufficient detail to admit of proper check, and based on the actual expenditure of previous years, will be prepared and submitted for the sanction of the Court of Wards Items entered in this budget will belong to one of these three classes —

I —Current and continuous expenses which have been sanctioned once for all (as establishments and their contingencies)

II —Cost of special projects and measures, for execution of which final executive sanction has been obtained independently of the budget estimate.

III —Projects which it is proposed to carry out during the year, which have not yet been formally sanctioned

17 All items of the third class and all increases in items of the first class should be succinctly explained, and if they are generally approved, the provision for carrying them out will be admitted into the budget estimate provisionally, it being distintly understood that no expenditure may be incurred on such items until a

[*Government Gazette*, 9*th July* 1872]

উত্তর সীমা বাঁকা পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা জুজুতি গ্রামের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৭২ সাল জুন মাস।

শ্রীযুত বি এচ শক সাহেব।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩২৯ পৃষ্ঠার নিম্নলিখিত বিধি ১ পরিচ্ছেদের ১৬ অবধি ১৯ পর্য্যন্ত ধারা বলিয়া দেওয়া গেল। ১৪ ধারা উঠাইয়া দেওয়া গেল। ১৫ ধারা ১৪ ধারা বলিয়া ও ১৬ ধারা ১৫ ধারা বলিয়া পাঠ করিতে হইবে।

১৬। কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন সকল মহালের খরচের একবিধ নিয়ম করা যায়, এই কারণে এই সময়াবধি নিম্নলিখিত প্রণালীমতে কার্য্য করিতে হইবে।

পূর্ব্ব২ বৎসরে যে বিষয়ে যত টাকা খরচ হইয়াছে তাহা দেখিয়া বৎসর২ বজেট প্রস্তুত হইয়া কোর্ট ওয়ার্ডসের অনুমোদনার্থে অর্পিত হইবে। তাহা এমত বিস্তার করিয়া লিখিতে হইবে যেন ঐ বজেটের দোষগুণ ধরা যায়। ঐ বজেটের লিখিতব্য নানা দফা নিম্নলিখিত তিন শ্রেণীর মধ্যে ধরিতে হইবে।

১। আমলাগণের বেতন ও তাহাদের নৈমিত্তিক খরচ প্রভৃতি চলিত ও ক্রমিক যে২ খরচ একবারে অনুমোদিত হইয়াছে তাহা।

২। প্রস্তাবিত যে বিশেষ কার্য্য ও নিয়ম সম্পাদন করিবার জন্যে একসেকিটিব কর্ত্তৃপক্ষের চূড়ান্ত অনুমতি পাওয়া গিয়াছে বজেট ইষ্টিমেটের লিখিত খরচভিন্ন সেই কার্য্যের খরচ।

৩। প্রস্তাবিত যে কার্য্য বৎসরের মধ্যে সম্পাদন করিবার কল্পনা আছে কিন্তু নিয়মমতে তাহার অনুমতি পাওয়া যায় নাই তাহার খরচ।

১৭। তৃতীয় শ্রেণীর সকল দফার হেতু এবং প্রথম শ্রেণীর কোন দফা বৃদ্ধি হইলে তাহার হেতু সংক্ষেপে জানাইতে হইবে। যদি সাধারণমতে অনুমোদন হইয়া থাকে, তবে তৎসম্পাদনার্থ খরচ নিয়মশীমে বজেট ইষ্টিমেটে গ্রাহ্য হইবে। কিন্তু বজেট ইষ্টিমেটের মধ্যে ধরা যাওয়াতে সাধারণমত যে অনুমোদনের অনুভব হয়, সেই অনুমোদনছাড়া ও তদ্ভিন্ন উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন

ormal executive sanction, irrespective of, and distinct from, the general approval which is conveyed by passing the item in the budget estimates, shall have been obtained from competent authority for entertainment of the increased establishment, or for execution of the work

18. Monthly bills supported by vouchers will be submitted to the Collector for audit, that officer, and not the Commissioner, being the auditing officer by law, but the budget estimates must receive the sanction of the Commissioner, and an account current will also be submitted at the end of every month to that officer for his information and approval

19 Disbursements in accordance with these Rules can be made by the manager from the proceeds at his disposal, the balance of the proceeds being remitted to the Collector's treasury

No 2

The following has been added to the Board's Rules as Clause 1A, Section III, page 311 —

When the estate of a male minor is first brought under the Court of Wards a statement should be submitted to the Board, showing as accurately as possible all fixed annual charges against the estate the amount of debt, &c

The Board will thus be enabled to fix the amount that is to be considered as the net income of the estate, and thereby to determine whether the ward should be sent to the Institution They will thus also have the data for calculating the proportion of the general expenses of the Institution to be borne by each ward after his admission

No 3

The following is added as Rule 38C, at page 319, Board's Rules —

Whenever the Director proposes incurring expenditure on account of any minor in the Ward's Institution, other than such as may be absolutely necessary for his education that is to say, when he proposes to allow riding horses, drawing lessons, and other such indulgences it is his duty to refer the subject to the Board of Revenue, who will consult the Commissioner of the Division in which the ward's estate is situated on his proposal and will decide whether the estate of the ward concerned can afford the expense

A Money, Esq, c b

No 4

A class of documents exists in the Province of Behar, known by the name of sutiahs, which

একুসেকিটিবকর্ত্তৃপক্ষ দাঁড়ামতে সেই আমলাগণ প্রভৃতির বর্দ্ধিত খরচের ও সেই কার্য্য সম্পাদন হইবার অনুমতি না দিলে তৎপক্ষে টাকা খরচ করিতে হইবে না, ইহা স্পষ্টরূপে জানিতে হইবে।

১৮। বৌচরসহিত মাসিক বিল আডিট হইবার জন্যে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করিতে হইবে যেহেতুক আইনমতে তিনিই আডিট করিবার উপযুক্ত কার্য্যকারক, কমিশ্যনর সাহেব নহেন। কিন্তু বজেট ইষ্টিমেট কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদন করা আবশ্যক। এবং প্রতিমাসের শেষে তাঁহার জ্ঞানার্থে ও অনুমোদনার্থে চলিত হিসাবের পত্র তাঁহার সম্মুখে অর্পণ করিতে হইবে।

১৯ মহালহইতে উৎপন্ন যে টাকা কার্য্যাধ্যক্ষের হাতে থাকে তাহাহইতে তিনি এই বিধিঅনুযায়ি খরচ দিতে পারিবেন ও অবশিষ্ট টাকা কালেক্টরী খাজানাখানায় চালান করিবেন।

২ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩১০ পৃষ্ঠায় তৃতীয় পরিচ্ছেদের ১ক ধারা বলিয়া এই ধারা দিতে হইবে।

অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুরুষের মহাল প্রথমে কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন করা গেলে বৎসরং ঐ মহালের যত নির্দ্ধারিত খরচ হয় ও যত টাকা ঋণ আছে ইত্যাদি বিষয়ের এক বর্ণনাপত্র সাধ্যমতে শুদ্ধরূপে লিখিয়া বোর্ডের সম্মুখে অর্পণ করিতে হইবে।

তাহা হইলে খরচ বাদে মহালের কত টাকা আয় হয় বোর্ডের সাহেবেরা ইহা নির্দ্ধার্য্য করিতে পারিবেন ঐ বালককে বিদ্যালয়ে পাঠান যাইতে পারিবে কি না ইহা নিশ্চয় করিতে পারিবেন। আরো প্রত্যেক জন বালক ভর্ত্তি হইলে পর বিদ্যালয়ের সাধারণ খরচের মধ্যে কত খরচ কোন ব্যক্তির নামে ধরিতে হইবে তাহারা উক্ত পত্র দৃষ্টে তাহার হিসাব করিতে পারিবেন।

৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩১৯ পৃষ্ঠায় ৩৮গ ধারা বলিয়া এই ধারা দিতে হইবে।

রাজানুপালিতদের বিদ্যালয়গত কোন বালকের বিদ্যাশিক্ষার নিমিত্ত যে খরচ নিতান্ত আবশ্যক, যদি ডাইরেক্টর তদ্ভিন্ন কোন কার্য্যে, যথা চড়িবার ঘোড়া দেওয়া কিম্বা চিত্রবিদ্যা শিক্ষা করা প্রভৃতি আমোদাদির অতিরিক্ত কোন কার্য্যে টাকা খরচ করিতে প্রস্তাব করেন তবে রেবিনিউ বোর্ডে তাঁহার সেই কথা জ্ঞাত করা কর্ত্তব্য। তাহা হইলে ঐ রাজানুপালিতের মহালহইতে সেই খরচ দেওয়া যাইতে পারে কি না, রাজানুপালিতের মহাল যে খণ্ডের মধ্যে থাকে বোর্ডের সাহেবেরা সেই খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া সেই কথা নিশ্চয় করিবেন।

শ্রীযুত এ মনি সাহেব, সি বি।

৪ নম্বর।

বিহার প্রদেশে সট্টা নামে এক প্রকারের দলীল আছে। কৃষিকারকেরা তুলা উৎপন্ন করিয়া দিবার

are generally executed by cultivators to deliver their cotton produce; and a question has now arisen whether these suttahs are transferable without the payment of stamp duty

2 In connection with this question, information is required by the Government of India as to whether the definition of "Negotiable Instruments," in Section 2 of the General Stamp Act XVIII of 1869, is anywhere held to include any document, besides Bills of Exchange, Promissory Notes, and Cheques, and also, whether any documents, like the suttahs referred to above, circulate in the Lower Provinces as negotiable instruments, and without the payment of stamp duty upon transfer.

3. An immediate report on the subject should be forwarded by each District Officer to the Commissioner of the Division, who will submit his own complete report as soon as he has received replies from all his District Officers

---

No 5.

DISTRICT Officers are requested to submit a final return under Act XVI of 1870 in the form of Return No 43, showing the final assessments after objection and appeal, from the beginning of the operations under the Act till the close of the accounts Sums which were outstanding as a balance on the 31st March 1872, and which have been struck off as unrealizable, should not be included in the final return now called for

---

No 6

DISTRICT Officers are reminded that their Statement No 1, called for in paragraph 3 of the Income Tax Rules just issued, should be now submitted at the earliest possible date

2 Hitherto the member in charge has trusted in matters of Income tax to Commissioners to supervise Collectors, and to Collectors to supervise Sub-Divisional Officers The experience of the last two years has, however, proved that while in some cases the supervision has been full and sufficient, in others there has been little or none Mr Money has determined, therefore, for the current year to exercise, from the Board's office, a more complete control over every officer in charge of income tax duties He desires that the following statement may be submitted without fail, on the 18th of every month, direct to the Board, at the same time as the monthly return prescribed under Rule 9 A copy of this

নিয়মে সেই দলীল করিয়া থাকে। কোন ব্যক্তি ইষ্টাম্পের মাসুল না দিয়া সেই সাট্টা হস্তান্তর করিতে পারে কি না সম্প্রতি এই প্রশ্ন উত্থিত হইয়াছে।

২। এই প্রশ্নের সম্পর্কে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট এই কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে, সাধারণ ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের ২ ধারায় "ক্রয় বিক্রয় নিদর্শনপত্র" শব্দের অর্থের মধ্যে কোন স্থলে বিল আফ একসচেঞ্জ ও প্রমিসরি নোট ও চ্যাকভিন্ন কোন দলীল ধরা গিয়াছে কি না। এবং বঙ্গ প্রভৃতি দেশে পূর্ব্বোক্ত সাট্টার ন্যায় কোন দলীল ক্রয়বিক্রয় নিদর্শনপত্র বলিয়া চলন আছে কি না ও হস্তান্তর করণকালে ইষ্টাম্পের মাসুল না দিয়া হস্তান্তর হইয়া থাকে কি না।

৩। প্রদেশের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট প্রত্যেক জিলার কর্ত্তৃপক্ষের ত্বরায় সেই বিষয়ের রিপোর্ট প্রেরণ করা কর্ত্তব্য। তিনি আপন অধীন সমস্ত জিলার কর্ত্তৃপক্ষের উত্তর পাইলেই আপনার সম্পূর্ণ রিপোর্ট অর্পণ করিবেন

---

৫ নম্বর।

জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি এই আদেশ হইল। ১৮৭০ সালের ১৬ আইনের বিধানমতে কার্য্যের আরম্ভ হওয়াবধি হিসাব সমাপ্ত হইবার সময়পর্য্যন্ত আপত্তি ও আপীল করা গেলে পর শেষে যাহার প্রতি যত টাকা টেক্স ধার্য্য হইল, তাহার ৪৩ নং রিটর্ণের পাঠানুসারে ঐ আইনমত শেষ রিটর্ণ অর্পণ করেন। ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে বকেয়া যে বাকী টাকা আদায় হইতে না পারে বলিয়া উঠাইয়া ফেলা গিয়াছে পূর্ব্বোক্ত শেষ যে রিটর্ণ পাঠাইবার আদেশ হইয়াছে তন্মধ্যে সেই বাকী ধরিতে হইবে না।

---

৬ নম্বর।

ইনকম টাক্স বিষয়ক যে বিধি সম্প্রতি প্রচারিত হইয়াছে তাহার ৩ দফায় জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি ১ নম্বরের যে বর্ণনাপত্র পাঠাইবার আদেশ হইল তাহা এইক্ষণে সাধ্যমতে ত্বরায় পাঠাইতে হইবে এই কথা তাঁহারদিগকে স্মরণ করাণ যাইতেছে।

২। উক্ত বিষয়ে যে সাহেবের কর্ত্তৃত্বতার আছে তিনি ইনকম টাক্স ঘটিত মামলা কার্য্যের পক্ষে কালেক্‌টরদের তত্ত্বাবধারণ করণার্থে কমিশ্যনর সাহেবদের প্রতি ও শাখা অংশের কার্য্যকারক দের তত্ত্বাবধারণ করণার্থে কালেক্টর সাহেবদের প্রতি নির্ভর করিতেন। গত দুই বৎসরাবধি এই প্রকারের কার্য্য করিয়া দেখা গেল যে কোন২ স্থলে সম্পূর্ণ ও বিশিষ্টরূপে তত্ত্বাবধারণ হইয়া থাকে, অন্যান্য স্থলে অতি অল্প হইয়াছে বরং হয় নাই বলিলেও বলা যাইতে পারে। অতএব শ্রীযুক্ত মনি সাহেব এই বৎসরে বোর্ডের আফিস হইতেই ইনকমটাক্সসংক্রান্ত কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত কার্য্যকারকদের উপর আরো উত্তমরূপে তত্ত্বাবধারণ করিতে স্থির করিয়াছেন। তিনি এইক্ষণে এই আদেশ করেন, বিধির ৯ ধারামতে নির্দ্দিষ্ট মাসিক রিটর্ণ যে সময়ে পাঠাইবার আজ্ঞা হইল সেই সময়ে অর্থাৎ

statement should also accompany the monthly return sent to the Commissioner :—

Statement showing Progress of Work under Act VIII of 1872 *in each Sub-Division*

Column 1.—Name of each sub-division (including, of course, sudder sub-division)

Column 2.—Total number of persons assessable as per Column 4 of Statement No. 1 (Rule 3 of Rules issued for working Act VIII of 1872)

Column 3.—Number who paid their tax within the month allowed by notice under Rule 3

Column 4.—Number of notices under Section 27 of the Act issued up to the end of last month

Column 5.—Number of notices issued this month

Column 6.—Total number of notices issued

Column 7.—Number who have paid after notice up to the end of last month

Column 8.—Number who have paid after notice during the month

Column 9.—Total of Columns 3, 7, and 8

The Superintendent of Stationery will be directed to supply fifty copies of the form of statement to each District Officer and any further quantity wanted should be obtained on indent. The non receipt of the forms, however, is in no case to be held as a reason for non submission of the statement which must punctually be forwarded to the Board's office on or before the 18th. On receipt of this Circular Order, each Collector should send a copy of the statement to each subdivision, enjoining punctual submission to himself at the beginning of each month. It will be understood that the submission of these statements in no way relieves Commissioners or Collectors of their responsibilities of supervision.

No. 7

The attention of District Officers is drawn to paragraphs 10 and 12 of the Financial Resolution No. 2887, dated 19th April 1872, and to Section I, Clause III of Act VIII of 1872, which declares that the Act shall be deemed to have come into force on the 1st day of April 1872. Accordingly income tax is payable on all salaries, annuities, and pensions as well as on instalments of interest on Government securities which become due on or after 1st April 1872, and in case any such salaries, annuities, pensions, or instalments of interest have already been disbursed without

প্রতি মাসের ১৮ তারিখে নিম্নলিখিত বর্ণনাপত্র বোর্ডে পাঠান যায়, ইহাতে ত্রুটি না হয়। কমিশ্যনর সাহেবের নিকট যে মাসিক রিটর্ণ পাঠান গিয়া থাকে তাহার সঙ্গে এই বর্ণনাপত্রের এক কেতা নকলও পাঠাইতে হইবে।

প্রত্যেক মহকুমায় ১৮৭২ সালের ৮ আইনমত কার্য্য যেরূপে চলিতেছে তাহার বর্ণনাপত্র।

১ ঘর। প্রত্যেক মহকুমার নাম। (ইহার মধ্যে সদর মহকুমাও ধরিতে হইবে।)

২ ঘর। ১ নং বর্ণনাপত্রের ৪ ঘরের লিখিত অঙ্কানুসারে মোটে কত জনের টাক্স ধার্য্য হইল। (১৮৭২ সালের ৮ আইনমত কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার বিধির ৩ ধারা।)

৩ ঘর। বিধির ৩ ধারামত নোটিসক্রমে যে মাসের অনুমতি দেওয়া গেল সেই মাসের মধ্যে কত জন টাক্স দিল।

৪ ঘর। গত মাসের শেষ পর্য্যন্ত আইনের ২৭ ধারামতে কথানি নোটিস দেওয়া যায়।

৫ ঘর। এই মাসে কথানি নোটিস দেওয়া যায়।

৬ ঘর। মোটে কথানি নোটিস দেওয়া গেল।

৭ ঘর। গত মাসের শেষ পর্য্যন্ত কত জন নোটিস পাইলে পর টাক্স দিয়াছে।

৮ ঘর। এই মাসের মধ্যে কত জন নোটিস পাইলে টাক্স দিয়াছে।

৯ ঘর। ৩, ৭, ৮ ঘরের মোট অঙ্ক।

ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের প্রতি প্রত্যেক জিলার কর্ত্তৃপক্ষকে উক্ত বর্ণনাপত্র লিখিবার পঞ্চাশ২ খানি পাঠ পাঠাইতে আজ্ঞা হইবে। অধিকের প্রয়োজন হইলে ইণ্ডেণ্টপত্র দিয়া লওয়া যাইবে। কিন্তু ঐ বর্ণনাপত্র মাসের ১৮ তারিখে কি তৎপূর্ব্বে বোর্ডের আফিসে পাঠাইতেই হইবে ঐ পাঠ না পাইলেও এ বর্ণনাপত্র না পাঠাইবার হেতু বলিয়া গ্রাহ্য হইবে না। প্রত্যেক জন কালেক্টর সাহেব এই সর্কুলর অর্ডর পাইলেই প্রত্যেক মহকুমায় ঐ বর্ণনাপত্রের এক২ কেতা পাঠাইয়া প্রতি মাসের আরম্ভেই আপনার নিকট বর্ণনাপত্র পাঠাইবার আজ্ঞা করিবেন। ঐ বর্ণনাপত্র পাঠাইবার আজ্ঞা হইলেও কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবদের তত্ত্বাবধারণ করিবার দায় কোন প্রকারে কমিয়া গেল না, ইহা জানিতে হইবে।

৭ নম্বর।

জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি ফিনানশ্যল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭২ সালের ১৯ আপ্রিলের ২৮৮৭ নম্বরের নির্দ্ধারণ পত্রের ১০ ও ১২ ধারায় এবং ১৮৭২ সালের ৮ আইনের ১ ধারার ৩ প্রকরণে মনোযোগ করিতে আদেশ হইল। উক্ত প্রকরণমতে ঐ আইন ১৮৭২ সালের আপ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইল জ্ঞান হইবে। তদনুসারে আপ্রিল মাসের ১ তারিখে কি তৎপরে যে বেতন ও বার্ষিক বৃত্তি ও পেনশ্যন ও গবর্ণমেণ্ট সিকুরিটীর উপর সুদের যে কিস্তী দেনা পড়ে তাহার উপর ইনকম টাক্স দিতে হইবে। যদি ইনকম টাক্স কাটিয়া না লইয়া উক্ত বেতন কি বার্ষিক বৃত্তি কি পেনশ্যন কি সুদের কিস্তি পূর্ব্বে দেওয়া গিয়া

deduction of income tax Care should be taken to have the proper deductions made according to the provisions of the law at some subsequent time of payment. *

No 8

The following Rules under Section 27, Act VII of 1870, for the supply and retail sale of Court fee stamps, have been approved by the Government of India, as already intimated in the separate orders issued to the Commissioners of Divisions, and are now published for general information —

1 "The use of adhesive Court fee stamps, for all fees required to be paid under the Court Fees' Act (VII of 1870), having been permitted from the* Collectors and Treasury Officers are enjoined to carry out the following Rules for the supply and retail sale of the said stamps

* Date will be filled in hereafter

2 "Indents shall be made on the Superintendent of Stamps under the Rules now in force, and contained in Chapter XXI of the Board's Rules, Section I

3 "On the receipt of a supply, the officer in charge of stamps shall, with his own hands, open and himself count every stamp of the value of 4 annas and upwards, so that any deficiency may be at once detected Adhesive stamps being supplied in sheets, each containing a number of stamps, the receiving officer must, for his own security, see that each sheet contains the full number Stamps of the value of less than 4 annas should be counted also in the presence of the receiving officer They are then to be compared with the invoice, and a receipt forwarded by the first post to the depot whence they were received

4 "All other Rules now prescribed for the receipt and custody of stamps, shall be applicable to adhesive Court fee stamps

5 "These stamps shall be issued from the store under double locks, under the Rules contained in Section 3 of the Chapter of the Board's Rules above quoted

6 "Stamps of any value and in any quantity are at all times to be sold at district head quarters by the Treasurer of the Collector's office, or, where there is no Treasurer, by the Stamp Darogah, and at sub-divisions, by the Nazir, to any one requiring them, on payment of the full value of the stamps in cash

7 "The presiding officer of any Court where adhesive Court fee stamps are used shall, in the

[*Government Gazette, 9th July* 1872]

থাকে, তবে তৎপরে যে সময়ে বেতনাদি দেওয়া যায় আইনের বিধানমতে সেই সময়ে পূর্ব্বোক্ত বেতনাদির উপর টাকুস কাটিয়া লইতে হইবে।

৮ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২৭ ধারামতে আদালতের রসুমের ইষ্টাম্প যোগাইয়া দিবার ও তাহার খুচরা বিক্রয় হইবার নিম্নলিখিত বিধি অনুমোদন করিয়াছেন। নানা খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবদের নিকট স্বতন্ত্র আজ্ঞা প্রেরণ করিয়া এই কথা পূর্ব্বে জ্ঞাত করা গিয়াছিল। এইক্ষণে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনমতে যে রসুম দিতে হইবে তজ্জন্যে অমুক তারিখাবধি * আদালতের রসুমের আটাল ইষ্টাম্প ব্যবহার করিবার অনুমতি হওয়াতে কালেক্টর সাহেবদের ও খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি উক্ত ইষ্টাম্প যোগাইয়া দিবার ও তাহার খুচরা বিক্রয় করিবার নিম্নলিখিত বিধি প্রবল করিতে আজ্ঞা হইল।

* তারিখ পরে দেওয়া যাইবে।

২। বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২১ অধ্যায়ের ১ পরিচ্ছেদের লিখিত যে বিধি এইক্ষণে বলবৎ আছে তদনুসারে ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের নামে ইণ্ডেন্টপত্র দিতে হইবে।

৩। ইষ্টাম্প পঁহুছিলেই তাহা যে কার্য্যকারকের জিম্মায় থাকে তিনি আপন হাতে খুলিয়া আপনি ।০ চারি আনার ও তদধিক মূল্যের প্রত্যেক ইষ্টাম্প গণিয়া রাখিবেন। কম পড়িলে তৎক্ষণাৎ ধরা যাইতে পারিবে। আটাল ইষ্টাম্প ফর্দ্দ২ করিয়া পাঠান যাওয়াতে প্রত্যেক ফর্দ্দে অনেক ইষ্টাম্প থাকে অতএব প্রত্যেক ফর্দ্দে সম্পূর্ণ সংখ্যার ইষ্টাম্প আছে কি না নিজের রক্ষার জন্যে উক্ত আমলার এই বিষয় দেখিয়া লওয়া কর্ত্তব্য। চারি আনার কম মূল্যের সকল ইষ্টাম্পও ঐ আমলার সাক্ষাৎ গণিয়া লইতে হইবে। পরে ইনবাইসের সঙ্গে সেই সংখ্যা মিলাইয়া দেখিয়া যে আড্ডাহইতে পাওয়া গেল প্রথম ডাক দ্বারা সেই আড্ডায় ঐ ইষ্টাম্পের রসীদ পাঠাইতে হইবে।

৪। ইষ্টাম্প গ্রহণ করিয়া নির্বিঘ্নে রাখিবার অন্য যে সকল বিধি এখন প্রবল আছে তাহা আদালতের রসুমের আটাল ইষ্টাম্পের প্রতি খাটিবে।

৫। উক্ত সকল ইষ্টাম্প বাক্সে দুই তালা দিয়া বন্ধ থাকিবে। বাহির করিতে হইলে বোর্ডের বিধি পুস্তকের পূর্ব্বোক্ত অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের লিখিত বিধিমতে বাহির করা যাইবে।

৬। ইষ্টাম্প যে মূল্যের হউক ও যাহার যত খানির প্রয়োজন হয় তিনি সর্ব্বসময়ে ঐ ইষ্টাম্পের সম্পূর্ণ মূল্য নগদ দিয়া জিলার সদর মোকামে কালেক্টরী কাছারীর খাজাঞ্চীর স্থানে, খাজাঞ্চী না থাকিলে ইষ্টাম্প দারোগার, ও মহকুমায় নাজিরের স্থানে পাইতে পারিবেন।

৭। কোন দপ্তরে এক কি কএক ইষ্টাম্প দেওয়া গেলে পর, আদালতের রসুমের আটাল ইষ্টাম্প যে

exercise of his discretion, be competent to issue a certificate for the renewal, free of charge, of the stamp or stamps on any document, in cases when the re-writing of such documents has, through inadvertence or accident, been, in his opinion, rendered necessary, or where, after being duly stamped, and the stamps cancelled, it is found that the reason for presenting it to, or filing it in, the Court, has ceased to exist. Such certificates shall be sufficient authority to the Collector or officer in charge of a sub division, as the case may be, to issue to the holder of the certificate other stamps of the value specified in the certificate, on delivery of the stamps which have been rendered useless

"In Calcutta, stamps shall be sold by salaried vendors, to be appointed by the Board of Revenue"

2nd —The date on which these Rules are to come into effect will hereafter be made known by Notification in the Gazette, when all necessary arrangements are reported to be complete

আদালতে ব্যবহার হইয়া থাকে সেই আদালতের কর্তৃপক্ষের বিবেচনার বহি অনবধানতাপ্রযুক্ত কিম্বা অকস্মাৎ সেই দলীল ফিরিয়া লেখা আবশ্যক হয়, কিম্বা উপযুক্তমতে ইষ্টাম্প দেওয়া গেলে ও সেই ইষ্টাম্প অকর্ম্মণ্য করা গেলে পর আদালতে ঐ দলীল উপস্থিত করিবার কিম্বা নথীতে গাঁথিয়া রাখিবার আর কারণ নাই ইহা দেখিতে পাইলে তিনি স্বীয় বিবেচনামতে ঐ দলীলে বিনামূল্যে এক কি কএক নূতন ইষ্টাম্প বসাইবার সর্টিফিকট দিতে পারিবেন। পরে যে সকল ইষ্টাম্প অকর্ম্মণ্য করা গেল তাহা ফিরিয়া দেওয়া গেলে কালেক্টর সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে মহকুমার কার্য্যাধ্যক্ষ ঐ সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে ঐ সর্টিফিকটের নির্দ্দিষ্ট মূল্যের অন্য ইষ্টাম্প দিতে পারিবেন ও তৎপক্ষে সেই সর্টিফিকট বিশিষ্ট ক্ষমতাপত্র হইবে।

কলিকাতায় রেবিনিউ বোর্ডহইতে নিযুক্ত বেতনভোগি বিক্রেতারা ইষ্টাম্প বিক্রয় করিবেন।

দ্বিতীয়। এই বিধিমত কার্য্য হইবার প্রয়োজনীয় সমস্ত নিয়ম স্থির করা গিয়াছে এমত রিপোর্ট হইলে পর এই বিধি প্রচলিত হইবার তারিখের জ্ঞাপনপত্র গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Circular Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

NO 19

To District Judges and Judges of Small Cause Courts,—dated Calcutta, the 17th June 1872

HIGH COURT, &c
CIVIL SIDE
Present
The Hon'ble Sir R Couch Kt
Chief Justice
The Hon'ble F A Glover
The Hon'ble W Ainslie
Judges of the Court

At the instance of the Government of Bengal, the Court circulates, for the information and guidance of all District Judges of Small Cause Courts, an extract from the revised scale of stationery allowances sanctioned by the Financial Department, under date 4th September 1871 for all Offices in Bengal

2 Attention is drawn to the supplement at the end of the tabular statement, in which the allowances sanctioned for Subordinate Judges and Moonsiffs are exhibited In the case, of the former, the allowance, it will be seen, continues as before, but in that of the latter the allowances has been raised from Rs 8 to Rs 12 for each Office

By order of the High Court,
F B PEACOCK, *Registrar*

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

১৯ নম্বর।

সকল জিলার জজ সাহেব ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের সকল জজ সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৭ জুন।

হাই কোর্ট।
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত
মাম্যবর সর আর কৌচ সাহেব, নাইট
চীফ জষ্টিস।
,, এফ, এ, গ্লবর সাহেব।
,, ডবলিউ এন্সলি সাহেব।
আদালতের জজ।

ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখের পত্রানুসারে বঙ্গদেশের সকল আফিসে কাগজ কলম প্রভৃতির নিমিত্ত যত টাকা খরচ করিবার অনুমতি হইয়াছে, হাই কোর্টের সাহেবেরা বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের আদেশমতে সকল জিলার জজ সাহেবের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের সকল জজের জ্ঞান ও উপদেশার্থে তদ্বিষয়ের সংশোধিত পত্রহইতে উদ্ধৃত কথা প্রেরণ করিতেছেন।

২। টেবিলের নিম্নভাগে যে পরিশিষ্ট পত্র লেখা আছে তদ্বিষয়ে মনোযোগ করিবার আদেশ হইল। সবর্ডিনেট জজদের ও মুনসেফদের যত টাকা খরচ করিবার অনুমতি হইয়াছে তাহা সেই পরিশিষ্টপত্রে নির্দ্দিষ্ট হইল। ইহাতে এই দৃষ্ট হইবে যে প্রথমোক্ত কার্য্যকারকদের পক্ষে নিয়ম পূর্ব্ববৎ থাকিল। শেষোক্ত প্রত্যেক কার্য্যকারকের পূর্ব্বে ৮ টাকা ছিল এইক্ষণে ১২ টাকা খরচ করিবার অনুমতি হইয়াছে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এফ বি পীকক, রেজিষ্ট্রার।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

PART I.

Extract from the revised scale of Stationery Allowances sanctioned for all Offices in Bengal, by letter No 8302, dated 4th September 1871, from Assistant Secretary, Government of India (Financial Department), to Secretary, Government of Bengal.

NAMES OF OFFICERS	STATIONS	Average monthly amount of expenditure	Amount proposed by Superintendent of Stationery	Amount proposed by the Board and sanctioned by the Government of India as per letter No. 496, dated 31st May 1867, forwarded with Government Order No 3159, dated 20th July 1867	Amount not included in the original statement or which require formal sanction	Increase per month	Decrease per month	REMARKS
		Rs A P		Rs A P	Rs A P	Rs A P		
Zillah Judge of	Backergunge	30 13 4		20 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	1 11 0		2 0 0				
Ditto	Beerbhoom	16 6 0		15 0 0				
Ditto	Bhagulpore	27 7 9		20 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	1 4 0		2 0				
Ditto	Burdwan *	31 12 10		30 0 0				
Ditto	Bancoorah	7 9 1		10 0 0				
Ditto	Behar	20 10 9		15 0 0				
Ditto	Chittagong	17 13 9		15 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	1 4 8		2 0 0				
Ditto	Cuttack	28 3 9		20 0 0				
Ditto	Dacca	39 9 11		30 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	2 7 0		2 0 0				
Ditto	Dinagepore	40 0 9		30 0 0				
Ditto	Hooghly	30 12 9		30 0 0				
Ditto	Jessore	25 7 10		30 0 0				
Ditto	Midnapore	18 11 0		15 0 0				
Ditto	Moorshedabad	24 1 7		20 0 0				
Ditto	Mymensing	30 6		30 0 0				
Ditto	Nuddea	23 0 11		20 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	4 2 7		0 0				
Ditto	Patna	38 4 0		30 0 0				
Ditto	Purneah	2 10 6		2 0 0				
Ditto	Rajshahy	24 0 7		30 0 0				
Ditto	Rungpore	38 14 9		30 0 0				
Ditto	Sarun	27 9 6		20 0 0				
Ditto	Shahabad	35 9 11		30 0 0				
Ditto	Sylhet	18 15 0		15 0 0				
Ditto	Tipperah	20 6 9		20 0 0				
Ditto	Tirhoot	12 5		15 0 0				
Ditto	24 Pergunnahs	64 9 2		40 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	9 6		6 0 0				
Judge of the Small Cause Court	Arrah			3 0 0				
Ditto ditto	Backergunge	1 13 0		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Bhagulpore	8 15 4		2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Beauleah	9 8 2		2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Chooadangah	7 2 0		2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Comerkhally	2 0 3		2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Cuttack	9 3 4		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Chittagong	7 2 1		2 0 0	1 0 0	3 0 0		
Ditto ditto	Dacca	8 0 0		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Dinapore Cantonment			3 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Hooghly	2 7 11		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Jhenidah	10 8 0		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Jessore	11 5 6		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Kooshtea	11 13 8		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Kishnaghur	6 10 3		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Moorshedabad	8 3 6		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Magoorah	5 1 7		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Meherpore	3 12 4		2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Midnapore	12 2 10		3 0 0	4 0 0	3 0 0		
Ditto ditto	Monghyr	12 5 5		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Norail	10 12 1		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Natore	3 7 0		2 0 0	4 0 0	3 0 0		
Ditto ditto	Patna and Dinapore	9 9 0		2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Pubna	8 3 2		3 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Santipore	12 15 7		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Sealdah	14 15 10		2 0 0	*1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Tirhoot	1 0 0		2 0 0	1 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Assam	12 14 6		10 0 0				

* A separate allowance of Rs 4 has been sanctioned for Howrah

NOTE.—The fixed allowance to include all charges on account of paste, glue oil thread twine sand pounce, sand pots, pounce bags, vinegar, oil for stamps, oil for lamps, oil for sealing and for sharpening knives, stamping inkstand, stamping ink, country ink, country paper of all kinds, and book binding (*vide* Chapter XXII, Section 1, Clause 11, pages 310 and 311 of Board's Rules)

PART II.

	Present Scale	*Revised Scale*
27 Subordinate Judges	405 Rs	405 Rs
206 Moonsiffs	1,848 "	2,172 "

[*Government Gazette, 9th July* 1872]   8 G

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী সাহেবের নিকট ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটরী সাহেবের ১৮৭১ সালের ৪ সেপ্টেম্বর রুর ৩৩০২ নম্বরের পত্রানুসারে বঙ্গদেশের সকল আফিসে কাগজ কলম প্রভৃতির জন্যে যত টাকা খরচ করিতে হইবে তাহার সংশোধিত পত্রহইতে উদ্ধৃত কথা।

প্রথম ভাগ।

কার্য্যকারকদের নাম	মোকাম।	যে সে গড়ে যত টাকা খরচ হয়।	[illegible] যত টাকা মঞ্জুর করেন।	বোর্ডের প্রস্তাবিত ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অনুমোদিত যত টাকা। ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৩১ তারিখের ৪২০ নং যে পত্র ১৮৬৭ সালের জুলাই মাসের ২০ তারিখের ৩১৫৯ নং গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার সহিত প্রেরিত হয় তদনুসারে	মূলবরাদ্দপত্রে যত টাকা ধরা যায় যাই কিম্বাযাহা রীতিমতে অনুমোদন হইবার আবশ্যক আছে তাহা।	মাসিক বৃদ্ধি	মাসিক হ্রাস	মন্তব্য।
		টাকা		টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	
জিলার জজ সাহেব	বাকরগঞ্জ	৩০৮/৪		২০৲				
ঐ (আডিশ্যনল)	ঐ	১।৶০		২৲				
ঐ	বীরভূম	১৬৶০		১৫৲				
ঐ	ভাগলপুর	২৭।৶৯		২০৲				
ঐ (আডিশ্যনল)	ঐ	১০		২৲				
ঐ	বর্দ্ধমান	৩১৮১০		৩০৲				
ঐ ...	বাঁকুড়া	৭। /৪		১০৲				
ঐ	বেহার	২০।৶৯		১৫৲				
ঐ	চট্টগ্রাম	১৭৮/৯		১৫৲				
ঐ (আডিশ্যনল)	ঐ	৪৮		২৲				
ঐ	কটক	২৮৴৯		২০৲				
ঐ	ঢাকা	৩৯ /১১		৩০৲				
ঐ (আডিশ্যনল)	ঐ	২।৶০		২৲				
ঐ	দিনাজপুর	৪০৶৩		৩০৲				
ঐ	হুগলী	৩০৮৯		৩০৲				
ঐ	যশোহর	২৫।৶১০		২০৲				
ঐ	মেদিনীপুর	১৮৸৶০		১৫৲				
ঐ	মুরশিদাবাদ	২৪।৭		২০৲				
ঐ	ময়মনসিংহ	৩।৶৫		৩০৲				
ঐ	নদিয়া	২৩৶১১		২০৲				
ঐ (আডিশ্যনল)	ঐ	১৶০		২৲				
ঐ	পাটনা	৬৮।০		৩০৲				
ঐ	পুরণিয়া	২৸৶৬		২৲				
ঐ	রাজশাহী	২৯৶৭		৩০৲				
ঐ	রঙ্গপুর	৩৮৮৶৯		৩০৲				
ঐ	সারণ	২৭৸৬		২০৲				
ঐ	শাহাবাদ	৩৫৸/১১		৩০৲				
ঐ	শ্রীহট্ট	১৬৮৶০		১৫৲				
ঐ	ত্রিপুরা	২৯।৶৯		২০৲				
ঐ	[illegible]	[illegible]		[illegible]				

জিলার জজ সাহেব		২৪ পরগণা	১৪১ /২	৪০৭		
ঐ (আডিশ্যনল)		ঐ	১৬৯	৬৭		
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ		আরা	..	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	বাকরগঞ্জ	১৮/০	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	ভাগলপুর	৮৸৶৮	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	বৌলিয়া	৯।।৩।।	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	চুয়াডাঙ্গা	৭৶০	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	কুমারখালী	২৮৩	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	কটক	৯০৪	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	চট্টগ্রাম	৭৶১	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	ঢাকা	৮।।৴০	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	দানাপুর নিজামাবাদ		২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	হুগলী	২।৶১১	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	খিদিরপুর	১০।০	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	যশোহর	১১।/১৬	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	কুষ্টিয়া	১১০৮	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	কৃষ্ণনগর	৬।৶৩	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	মুরশিদাবাদ	৮।/১৫	২	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	মাগুরা	৫/৭	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	মেহেরপুর	৩৸৪	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	মেদিনীপুর	১২৸৫	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	মুঙ্গের	২/৮	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	মডাইল	১০৸৪	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	লাটোর	৩৬০	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	পাটনা ও দানাপুর	৯।। ০	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	পাবনা	৮৶২	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	শান্তিপুর	১২৸৶৭	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	সিয়ালদহ	১৪৸৶১০	২৭	* ৪৭	২৭
ঐ	ঐ	ত্রিহুত	১	২৭	৪৭	২৭
ঐ	ঐ	আসাম	১২৸৶৬	১০৭		

[Government Gazette, 9th July 1872.]

* হাবড়ার খিদিরে স্বতন্ত্র আর চারি টাকা অনুমোদিত হইয়াছে।

মন্তব্য।—অবধারিত টাকার মধ্যে আট,, শিরিষ তৈল সুতা, টুয়ন, বালি, বাল্যাধার ধুনার থলি শিকা ইষ্টাম্প ছাপিবার তৈল, প্রদীপের তৈল, মোহর করিবার ও ছুরি ধার করিবার তৈল, ছাপিবার খিদির দোয়াত, ছাপিবার কালী, দেশী কালী, সকল রকমের দেশী কাগজ, ও কেতাব বান্ধা এই সকলের খরচ ধরা যাইবে। (বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৬৭৯ ও ৬৮০ পৃষ্ঠার ২২ অধ্যায়ের ১ পরিচ্ছেদের ১১ ধারা দেখ)

দ্বিতীয় ভাগ।

	বর্ত্তমান হার	সংশোধিত হার
২৭ জন সবরডিনেট জজের	৪০৫৭	৪০৫৭
২০৬ জন মুন্সেফের	১৬৪৮৭	২৪৭২৭

MEMO No 11

To all District Judges and Judicial Commissioners—(dated Calcutta, the 3rd June 1872)

HIGH COURT
CIVIL SIDE
Present
The Hon'ble Louis S. Jackson,
One of the Judges of the Court

THE Court directs all District Judges and Judicial Commissioners to make the following entries in column 1 superscribed ' Declared value of assets of estates" of the tabular form annexed to Circular Order No 20, dated the 13th July 1871 —

" Above Rs	1,000	up to Rs	5,000
,, ,,	5,000	,,	10,000
,, ,,	10,000	,,	50,000
,, ,,	50,000	,,	1,00,000
Above 1,00,000 Rupees "			

2 The above classification of values is not intended to affect the forms of *registers* which were ordered to be opened in Judges' Offices from the 1st July last but they must be adopted in the *periodical returns* to be made to the Court for the information of Government, and should embrace the annual return for the current year 1872, and all future years

3 It will not be necessary to include in the annual return in question any probates letters or certificates, where the amount or value of the property " does not exceed one thousand rupees " no fee being chargeable in such cases—Vide Clause VIII, Section 19, Court Fees' Act (VII) of 1870

By order of the High Court

F B PEACOCK,
Registrar

স্মরণার্থ ১১ নং সরকুলার।

সকল জিলার জজ সাহেব ও জুডিশ্যাল কমিশ্যনর সাহেব সমীপেষু।—(কলিকাতা ১৮৭২ সাল ৩ জুন।)

হাই কোর্ট।
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত।
মাম্যবর লুইস এস জাক্‌সন সাহেব
আদালতের অন্যতর জজ।

হাই কোর্টের সাহেবেরা সকল জিলার জজ সাহেবকে ও জুডিশ্যাল কমিশ্যনর সাহেবদিগকে এই আজ্ঞা করিলেন। ১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১৩ তারিখের ২০ নং সরকুলারের সঙ্গে টেবিলের যে পাঠ দেওয়া গিয়াছিল, তাহার যে ১ম ঘর "ইষ্টেটের সম্পত্তির প্রকাশিত মূল্য" এই শীর্ষক আছে সেই ঘরে নিম্নলিখিত কথা লিখিতে হইবে।

১০০০৲ টাকা অবধি		৫০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত		
৫০০০৲	,, ,,	১০০০০৲	,,	,,
১০০০০৲	,, ,,	৫০০০০৲	,,	,,
৫০০০০৲	,, ,,	১০০০০০৲	,,	,,
১০০০০০৲ টাকার ঊর্দ্ধ।				

২। গত জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি জজ সাহেবদের আফিসে যে রেজিষ্টর লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছিল পূর্ব্বোক্ত শ্রেণীমতে মূল্য লিখনদ্বারা সেই রেজিষ্টর লিখিবার পাঠের কিছু মাত্র ব্যতিক্রম করিবার অভিপ্রায় নাই। কিন্তু গবর্ণমেণ্টে জানাইবার নিমিত্ত হাই কোর্টে যে সাময়িক রিটর্ণ দিতে হইবে তন্মধ্যে শ্রেণীক্রমে সেই মূল্য লিখিতে হইবে ও চলিত ১৮৭২ সালের ও ইহার পর প্রত্যেক বৎসরের বার্ষিক রিটর্ণ তন্মধ্যে ধরিতে হইবে।

৩। যদি সম্পত্তি কি সম্পত্তির মূল্য এক হাজার টাকার অধিক না হয় তবে উক্ত বার্ষিক রিটর্ণের মধ্যে কোন প্রবেট কি অথবা নিরূপণাধিকারিত্ব পত্র কি সর্টিফিকট ধরিবার আবশ্যক নাই যেহেতুক তদ্রূপ স্থলে কী লাগে না। আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ১৯ ধারার ৮ প্রকরণ দেখ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এফ বি পীকক,
রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENT

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা চব্বিশপরগনা।

এস্তেহার নামা কাছারি কালেক্‌টরি জিলা ২৪ পরগনা এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালের ১৮৭২ সনের ২৮ মার্চ কিস্তির মালগুজারির বাকী বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৭২ সালের ১২ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৯ সাল ২৯ আষাঢ় রোজ শুক্রবার ঐ জিলার কালেক্‌টরী কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম হইবেক ইংরাজী সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২৯ মে মোতাবেক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ১৭ জ্যৈষ্ঠ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৩২৬ নং ২০ নং লাট আবাদ ভগবানপুর লিখিত মালিক হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায় সদর জমা কোং ৬২৮৸৴৫

G GRAHAM,
Offg. Collector

(F)

জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৫ মেই তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুটের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৯ আগস্ট তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধর যাইবে।” সন ১৮৭২ ইংরাজি তারিখ ১৮ জুন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

৩০৮ নং তরফ আহামদল্লা ও নছবতুল্লা মালীক আহামদল্লা ও নছবতুল্লা সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৭৩৯।।৶৪

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল মোছালেহা

৩৮৮০ নং তালুক ওবেদুল্লা ও মাহাং এছি ও আহামদ আলী মালিক আমান খাতুন ও আহামদআলী ও বন্নিজান বিবি ও আবদুল্লা খাঁ সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৭৮।৶০

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল লাখেরাজ বাজেআপ্তি মৌজে হবেবদ্দি থানে চকরিয়া।

৩৩৫১৪ নং তালুক মোবারেক আলী মালীক লালমাহাং দারোগা ও মুনশী আজমুল্লা খাঁর মধ্যে ১৮২৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে মুনশী আজমুল্লা খাঁর মং ৫৩৭৲৩ পাই জমির আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট মালীক লালমাহাং দারোগার হিস্যা নীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৮৭৫৲৬

(F)

A L Clay,
Offg Collector

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহারদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮২৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকাদির গত ২৫ মেই শেষ তারিখের পূর্ব্বান্ত পর্য্যন্তের বাকি সরকারাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে সন ৮৭২ ইংরেজির ১৯ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৪ ভাদ্র রোজ সোমবার জিলার কালেকটরি কাছারীতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ১৮ জুন।

মহাল নওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ঢাকমারকুল থানে রামু।

৮৪ নং তালুক মাহাংকালু ও কমরআলী মালীক মাহাংকালু ও কমরআলী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৮৩৫।৵৯

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভোমরিআখোলা থানে রামু।

১৬০ নং তালুক কমলা পুরু মালীক বৈদ্যনাথ সেন ও রামকিশোর সেন সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৫৩১৸০

মহালনওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভারু আখালী থানে রামু।

১৭৭ নং তালুক মাহাং বাজাজমসের মালীক জাফরআলী মুনশী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ১০০৩৶

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে বাকলিয়া হিং চর সাবেক বাকলীয়া থানে শহর।

৫৫৯ নং তালুক আমদালী ও মাহাং ইছুপ ও কোর্ব্বানআলী ও আজগরআলী ও শ্রীমতী নুর বিবি মালীক আমুদালী ও মাহাং ইছুপ ও কোর্ব্বানআলী ও আজগরআলী ও শ্রীমতী নুর বিবি সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৮৬।০

(F)

A L Clay,
Offg Collector

NOTICE

A Quarterly Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall on Monday, the 15th instant at 11 o'Clock

BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

1 The Chairman to lay on the table the Progress Report and Statement of Accounts ending 30th June 1872 (copy annexed)

2 The Chairman to lay before the Meeting a letter from the Governors of the Native Hospital, asking the Municipality to pay the cost of cremation of deceased paupers, with the recommendation of the Finance Committee thereon

3 The Chairman to report for confirmation the dismissal from Office of Mr Loving, Junior Collector

G W BARTLETT,
Offg Secy to the Justices

The 6th July 1872 (143—I)

বিজ্ঞাপন।

এই মাসের ১৫ তারিখ সোমবার পূর্ব্বাহ্ণ ১১ ঘণ্টার সময়ে টৌনহলে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসদের ত্রৈমাসিক সভার অধিবেশন হইবে।

উক্ত সভায় এইং কার্য্য উপস্থিত করা যাইবে।

১। সকল কার্য্য যে প্রকারে চলিতেছে সভাপতি সাহেব ১৮৭২ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত ইহার রিপোর্ট ও হিসাবের বর্ণনাপত্র মেজে অর্পণ করিবেন। (তাহার প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে পাঠান গেল।

২। নিস্ব ব্যক্তিদের মৃত্যু হইলে মুনিসিপালিটি হইতে তাহারদের শব দাহ করণের খরচ দেওয়া যায়, সভাপতি সাহেব নেটিব হাসপাতালের কার্য্যাধ্যক্ষদের এই মর্ম্মের প্রার্থনাপত্র ও তৎসম্পর্কীয় ফিনান্স কমিটির পরামর্শপত্র সভাসদদের সম্মুখে অর্পণ করিবেন।

৩। দ্বিতীয় কালেকটর শ্রীযুত লবিং সাহেব পদচ্যুত যে হইয়াছেন সভাপতি সাহেব অনুমোদনার্থে সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৮৭২ সাল জি ডবলিউ বর্টলট,
৬ জুলাই জষ্টিসদের একটিং সেক্রেটারী।

NOTICE.

Bengalee Edition of the Acts of Government

THE Acts of the Government of India, and those of the Government of Bengal, will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed, in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs 1-4 per copy

বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেণ্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আইন বাঙ্গাল গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাঙ্কণের ব্যয় পোষণার্থ নির্দ্দিষ্ট মূল্যে সর্ব্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তন্মধ্যে প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১।০ মাত্র।

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,

FROM 1ST JANUARY 1872

Payable in advance

For one year without postage, Rs	10	0	0
Ditto with postage ,,	12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the rupee should be added for discount

১৮৭২ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের		১০৲
ডাকমাসুল সুদ্ধ	ঐ	১২॥০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একং থাম ডাকের টিকিট ডিস্কোণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, JULY 9, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ৯ জুলাই।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা বৰ্দ্ধমান।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা বৰ্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত সি. শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক ১২৭৯ সালের ১৫ শ্রাবণ সোমবার দিবসে জিলা বৰ্দ্ধমানের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই ভূমির খরিদার নিম্নলিখিত নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ানন্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথমকল্পীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সর্ব্বোচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীয় মহালের তৌজি-বহির নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	একর হিঃ জমির ক্ষেত্র পরিমাণ	সদর জমা। মালা করা বাকী	সদর জমা। রাস্তার চাকরান	সদর জমা। মোট	নীলামের জমার ডাক	মন্তব্য।
			এ. রো. পো					
৬৭	২৫	দোনাইপুর পঃ মুজফরশাহি	৬।০।০	৬০/	০	৬০/	৬০১	

(F)
BURDWAN
The 8th June 1872

C. METCALFE,
Collector

জিলা বর্দ্ধমান।

এস্তাহারনামা কাছারি রেলওয়ে ডিপুটী কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুত বাবু অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়েয়ের ডিপুটী কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্দ্ধমান জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত বিঃ শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়ান্ রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুরকর্ত্তৃক পুনঃগ্রহীত হইয়াছে এক্ষণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৯ সালের ১৫ শ্রাবণ সোমবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে ডাক নিলামে বিক্রয় হইবে।

এই সকল জমির খরিদারগণ নিম্নলিখিত নিয়মাধীন হইবেন।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়াস্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ক্রটীকারি ক্রেতার ঝুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব্বউচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত নিয়ম এই যে।

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরীতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইন চার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অমত ও বলবৎ থাকিবেক না।

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	নম্বর মাইল বি রেলওয়েব নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়েব কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়েব বি ক্লাশ জমির বাধিক যত একর পরিমাণ (এ রো পো)	জমির বাউণ্ডরি	বিং ক্লাশ জমির উপস্থিত আওলাদের সংখ্যা	কৈঃ
১	বর্দ্ধমান	মৌজে বলাগড়ি পান পাড়া পং মন্দি	৪৫	দক্ষিণ	৪ ০ ৩৩	ইস্তক ৪৫ মাইল ২৪২০ ফুট লাং ৪৬ মাইল মধ্যে, পূর্ব্ব জেলা হুগলীর কোঁচমালি মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪৬ মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
২	ঐ	পানপাড়া পং ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ৩৩	ইস্তক ৪৫ মাইল ৩১৩০ ফুট লাং ৪৬ মাইলের মধ্যে ছোটবড় ১১টা চেও আছে, পূর্ব্ব জেলা হুগলীর কোচমালি মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪৬ মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৩	ঐ	পানপাড়া আলিপুর পং মন্দি	৪৭	ঐ	০ ২ ১৬	ইস্তক ৪৬ মাইল লাং ১৭৮০ ফুটের মধ্যে ১২টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৬ মাইল বরাবর, পশ্চিম ২৭ নং কাটিকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৪	ঐ	আলিপুর পং ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ২২	ইস্তক ৪৬ মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৪৭ মাইল শেষ পর্য্যন্ত ইহার মধ্যে ১৭টা চেও আছে, পূর্ব্ব ২৭ নং কাটিকের রাস্তা, পশ্চিম ৪৭ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৫	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ০ ৩৪	ইস্তক ৪৬ মাইল লাং ২২৭৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৬ মাইল বরাবর, পশ্চিম প্রেমচাঁদ সরকারের জমির বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানী জমি ন্যূনাধিক হত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ কোম্পানী জমির উপরি-স্থিত আওলাতের সংখ্যা	টেঃ
					এ বো পো			
৬	বর্দ্ধমান	আলিপুর পং মলহি	৪৭	দক্ষিণ	০ ৩ ১১	ইস্তক ৪৬ মাইল ২২৭৫ ফুট লা॰ ২৯৫৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৫ নং লাটের বিঃ জমি, পশ্চিম ছাড় দেওয়া জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৭	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১ ০ ২৫	ইস্তক ৪৬ মাইল ৩০৪৫ ফুট লা॰ ৩৮২৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ছাড় দেওয়া জমি, পশ্চিম ৮ নং লাটের বিঃ জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভৈরব নাদ ও মধুসূদন নাদ দিং জমি	০	
৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ০ ৯	ইস্তক ৪৬ মাইল ৩৮২৫ ফুট লা॰ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব সীতানাথ নাদের জমির বরাবর পশ্চিম ৪৭ নং মাইল বরাবর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	
৯	ঐ	আলিপুর হেতমপুর চোটখণ্ড কালসি পং মলহি	৪৮	ঐ	৫ ২ ১২	ইস্তক ৪৭ মাইল লা॰ ৪০০০ ফুটের মধ্যে ২০টা চেও আছে ছোট ১৯টা বড় ১টা আছে তাহার মধ্যেও পতিত জমি পূর্ব্ব ৪৭ নং মাইল বরাবর, পশ্চিম ১৬৩ নং পুলের জল-যাওয়ার নালা, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩ ১ ১৪	ইস্তক ৪৭ মাইল লা॰ ৪১০০ ফুটের মধ্যে ২৬টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৭ মাইল বরাবর, পশ্চিম ১৬৩ নং পুলের জলযাওয়ার নালা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	অশ্বথবৃক্ষ ১	
১১	ঐ	কালসি পং ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ১৫	ইস্তক ৪৭ মাইল ৪১০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ১৬৩ নং পুলের জলযাওয়ার নালা, পশ্চিম ৪৮ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মধুর মণ্ডল দিগরের জমি	০	
১২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ২ ৩৪	ইস্তক ৪৭ মাইল ৪০০০ ফুট লা॰ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৪৮ মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভূবন মণ্ডল দিগরের জমি,	০	
১৩	ঐ	চোটখণ্ড কালসি মজীপুর পং মলহি	৪৯	ঐ	১২ ২ ৫	ইস্তক ৪৮ মাইল লা॰ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৪৯ মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১৪	ঐ	ঐ ও বাকশি পং ঐ	ঐ	উত্তর	১২ ১ ২৬	ইস্তক ৪৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৪৯ মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১৫	ঐ	মজীপুর বাকশি পং ঐ	৫০	ঐ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৪৯ মাইল লাং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৯ মাইল বরাবর, পশ্চিম ১৬৮ নং পুল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ৩ ০	ইস্তক ৪৯ মাইল লা॰ ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৯ মাইল বরাবর, পশ্চিম ১৬৮ নং পুল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানী জমি মুতাবিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ কোম্পানী জমির উপরিস্থিত জাওলাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
৩৭	বর্দ্ধমান	সাহপুর মিমে পঃ মলহি	৫৩	উত্তর	০ ৩ ০	ইস্তক ৫২ মাইল ৩৪৬৫ ফুট লাং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৩৬ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৪০ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ২ ২৫	ইস্তক ৫২ মাইল ৩৩৯৫ ফুট লাং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৫ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৩৯ নং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৩৯	ঐ	হেয়াত-পুর ও মিমে পঃ মলহি	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ৩৮	ইস্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৮ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক নকসা	০	
৪০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৬	ইস্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৭ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক নক্সা	০	
৪১	ঐ	সাহপুর মিমে পঃ ঐ	৫৪	উত্তর	১ ০ ২৭	ইস্তক ৫৩ মাইল লাং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৫৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক নকসা	০	
৪২	ঐ	মাসডাঙ্গা প. ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ৩ ২৭	ইস্তক ৫৩ মাইল লাং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০টী ছোট বড় চেও আছে পূর্ব্ব, ৫৩ নং মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ নং পুলের সরাসর উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৩	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ২ ৮	ইস্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাং ২৫০০ ফুটের মধ্যে ৪টী চেও আছে পূর্ব্ব, ১৮১ নং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৬ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৪৪	ঐ	সাহপুর মিমে পঃ ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২১	ইস্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাং ২৪০০ ফুটের মধ্যে ৪ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ১৮১ নং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৫ লাটের জমি ও কাঠাল গাছি মৌজার সীমানা উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক নকসা	০	
৪৫	ঐ	কাঠাল গাছি পঃ মলহি	ঐ	দক্ষিণ	০ ২ ৯	ইস্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৯ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৪৪ নং লাটের জমি পশ্চিম, কাঠাল গাছি মৌজার সীমানা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৮ টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৩ নং লাটের জমি পশ্চিম কাঠালগাছি মৌজার সীমানা দক্ষিণ তারের বেড়, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোনং জমি মুনাফিক হত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আত-লাতের সংখ্যা	টিঃ
					এ রো পো			
৪৭	বর্দ্ধমান	রসুলপুর পং মলছি	৫৪	উত্তর	১ ০ ১৩	ইস্তক ৫৩ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০ টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৬ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৪৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইস্তক ৫৩ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৫ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৯	ঐ	ঐ	৫৫	ঐ	০ ৩ ৮	ইস্তক ৫৪ মাইল ১৫ ফুট লাং ৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম ঐ, উত্তর গ্রাণ্ডট্রাঙ্ক রোডের ময়ামজুলি, দক্ষিণ শ্রীরাম ও হারাধনের যোত জমি	০	
৫০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ১ ১৪	ইস্তক ৫৪ মাইল ৩৩০ ফুট লাং ২১৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোডের ময়ামজুলি, পশ্চিম গোবিন্দ বিশ্বাসের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫১	ঐ	রসুলপুর দলুইবাজার পং মলছি	ঐ	ঐ	১ ১ ১৩	ইস্তক ৫৪ মাইল ২১৩০ ফুট লাং ৪৩৩০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৩ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৫০ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইস্তক ৫৪ মাইল ২১৮৫ ফুট লাং ৪৮৮৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১৫ টী চেও আছে পূর্ব্ব জমীদারের জমি, পশ্চিম ঐ২, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৫৩	ঐ	দলুইবাজার	ঐ	ঐ	২ ১ ২৫	ইস্তক ৫৪ মাইল ৪৪৩৫ ফুট লাং ৫২৬৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম ঐ২, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে দুইটী পুষ্করিণীর কীয়ৎ অংশ আছে	০	
৫৪	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩ ১ ০	ইস্তক ৫৪ মাইল ৪৩৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, দুইটী পুষ্করিণী মায় পাড় আছে পূর্ব্ব ৫১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৫ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫৫	ঐ	ঐ	৫৬	ঐ	২ ২ ১৭	ইস্তক ৫৫ মাইল লাং ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবাজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ১২	ইস্তক ৫৫ মাইল লাং ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবাজার মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	
৫৭	ঐ	বলট পং আমিরাবাদ	ঐ	ঐ	১ ৩ ২৬	ইস্তক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাং ৪১০৫ ফুটের মধ্যে, ১৩টা চেও আছে পূর্ব্ব দলুইবাজর মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪১ নং লাটের রাস্তা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজে ও পরগনা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোং, জমি মুনাফিক হস্ত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আবাদ-লাতের সংখ্যা	ইতি
					এ রো পো			
৫৮	বর্দ্ধমান	বলুট পঃ আমিরাবাদ	৫৬	উত্তর	২ ০ ২৯	ইস্তক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাং ৪১০৫ ফুটের মধ্যে ১৪টী চেও আছে পূর্ব্ব দলুইবাজার মৌজার সীমানা পশ্চিম ৪১ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৫৯	ঐ	বলুট সেথপুর পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ২ ৩৯	ইস্তক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড ৬টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪১ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৬০	ঐ	ঐ	৬	দক্ষিণ	১ ১ ৩২	ইস্তক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪১ নং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	
৬১	ঐ	সেথপুর মামুদপুর দাদপুর পঃ আমিরাবাদ	৫৭	উত্তর	১২ ১ ১৭	ইস্তক ৫৬ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৬২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১২ ১ ০২	ইস্তক ৫৬ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৬৩	ঐ	দাদপুর	৫৮	উত্তর	৩ ৩ ১০	ইস্তক ৫৭ মাইল লাং ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড ৮টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫৭ মাইল সরাসর পশ্চিম ১৯০ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৬৪	ঐ	মৌজে দাদপুর পঃ আমিরাবাদ	৫৮	দক্ষিণ	৪ ০ ২৮	ইস্তক ৫৭ মাইল লাং ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৮টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯০ নং পুলের সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৬৫	ঐ	দাদপুর কুমারপাড়া পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	২ ৩ ১১	ইস্তক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টী চেও আছে পূর্ব্ব ১৯০ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৮ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৬৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ১৪	ইস্তক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টী চেও আছে পূর্ব্ব ১৯০ নং পুলের সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৬৭	ঐ	কুমারপাড়া	৫৯	উত্তর	১ ৩ ২৩	ইস্তক ৫৮ মাইল লাং ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে, ১১টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৬৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ২৬	ইস্তক ৫৮ মাইল লাং ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেওয়া আছে, পূর্ব্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর নাং	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল কিং রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের কিং কোম্পানি জমি ... বাহ এজমালি পরিমাণ	জমির চৌহদ্দি	কিং জমির উপরিস্থিত আত-বারের সংখ্যা	ইত্যাদি
					এ রো পো			
৬৯	বর্দ্ধমান	কুমারপাড়া ভাতখণ্ড পং আমিরাবাদ	৫৯	দক্ষিণ	২ ০ ২০	ইষ্টক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাং ৩৭৩০ ফুটের মধ্যে ১৪টী ডেওয়া আছে পূর্ব্ব ১৯২ নং পুলের বরাবর, পশ্চিম ১৯৩ নং পুলের বরাবর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ যোতাবেক নকসা।	০	
৭০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ০ ৪	ইষ্টক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাং ৩৭৩০ ফুটের মধ্যে ১৪টা ডেও আছে, পূর্ব্ব ১৯২ নং পুলের বরাবর, পশ্চিম ১৯৩ নং পুলের বরাবর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর যোতা-বেক নকসা।	০	
৭১	ঐ	ভাতখণ্ড পং ঐ	ঐ	ঐ	১ ০ ২৩	ইষ্টক ৫৮ মাইল ৩৭৩০ ফুট লাং ৪২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টী ডেওয়া আছে পূর্ব্ব ১৯৩ নং পুলের বরাবর, পশ্চিম ৫৯ মাইল বরাবর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর যোতাবেক নকসা।	০	
৭২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১ ১৬	ইষ্টক ৫৯ মাইল ৩৭৩০ ফুট লাং ৪২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টী ডেওয়া আছে উত্তর তারের বেড়া, পূর্ব্ব ১৯৩ নং পুলের বরাবর, পশ্চিম ৫৯ মাইল বরাবর, দক্ষিণ যোতাবেক নকসা।	০	

(F)

OBHOY CHURN MULLICK,
Railway Deputy Collector

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE
The 20th June 1872

জিলা বাঁকুড়া।

ইশ্তাহারদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের বাকিদি সত্ব সন ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শনিবার জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে-ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়াস্তর পঞ্চদশ দিবসের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ক্রটিকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব্ব উক্ত দাবদাবিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজস্বীয় মহালের তৌজি-রকের নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগণা	একর কিং জমির কালালি পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				বাকি জমা রাজস্ব	রাস্তার টেক্স	মোট		
০	৯১৮	সাতঘাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) পরঃ বিষ্ণুপুর	১ একর	৸৴৬	০	৸৴৬	৮৸০	

(F) (Sd) W. R. Larminie,
Offg Collector.

বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারি,
সন ১৮৭২। ১৮ মে।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 16, 1872. REGISTERED No 51

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT

The following report of a Select Committee, together with the Bill as re-settled by them, was presented to the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 20th June 1872

We, the undersigned, the members of the Select Committee, to which the Bill to consolidate and amend the law relating to the solemnisation in India of marriages of persons professing the Christian Religion was recommitted, have the honor to present this final report

We have considered the papers noted in the margin, received after the presentation of the first report.

From Officiating Chief Secretary to Government of Fort St. George, No. 48 dated 9th April 1872, and enclosures.

The Bill, as formerly settled and as published in the *Gazette of India*, applied (so far as regards Native States) to Christian *British* subjects of Her Majesty. As there are many Native Christian subjects of Her Majesty in Native States, for whom it is desirable to provide, we have struck out the word "British" in section one, and

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মনোনীত কমিটীর নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও তাঁহাদের সংশোধিত আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের জুন মাসের ২০ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রি-সভায় উপস্থিত করা গেল।

ভারতবর্ষে খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বিদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি মনোনীত কমিটীর অন্তর্গত আমারদের প্রতি পুনশ্চ অর্পিত হওয়াতে আমরা সেই বিষয়ের এই শেষ রিপোর্ট অর্পণ করিলাম।

আমারদের প্রথম রিপোর্ট উপস্থিত করিবার পর পার্শ্বে লিখিত পত্র প্রাপ্ত হইয়া তাহা বিবেচনা করিয়াছি।

মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের একটিং প্রধান সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭২ সালের ৯ আপ্রিলের ৪৮ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

এই আইনের যে পাণ্ডুলিপি পূর্ব্বে প্রণীত হইয়া ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছিল, তাহা এদেশীয় রাজ্যাধিকারের পক্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর খ্রীষ্টীয় ব্রিটনীয় প্রজাদিগের জন্য প্রজার প্রতি বর্ত্তিত না। এদেশীয় রাজ্যাধিকারের মধ্যে শ্রীশ্রীমতীর এদেশীয় অনেক খ্রীষ্টীয়ান প্রজা আছে। তাঁহাদের পক্ষেও বিবাহের বিধান করা শ্রেয় জ্ঞান হওয়াতে আমরা ১

in section nine we have authorised the Governor-General in Council to license persons to grant certificates of marriage to such Native Christians Power to do this is conferred on the Governor-General in Council by Statutes 32 & 33 Vic., c 98, s. 4.

We have provided (section two) that the repeals to be effected by the proposed Act shall not invalidate any marriage confirmed by a repealed enactment (*e g*, 14 & 15 Vic, c 40, s. 24), and that appointments made and licenses granted under any repealed Act shall be deemed to be respectively made and granted under the proposed Act

Section eleven forbids a marriage to be solemnized in any place other than a church, where there is a church within five miles of such place We have provided that this distance shall be measured, not as the crow flies, but by the shortest road

Sections seventeen and forty-one provide that Ministers and Marriage Registrars shall not issue certificates if any lawful impediment, *according to the law of England*, be shown to their satisfaction We have struck out the words in italics

In sections twenty-five and fifty one we have provided that the two witnesses there mentioned shall be exclusive of the person solemnizing the marriage

Section sixty contains a clause declaring that in the case of marriage between Native Christians, the parties shall not stand to each other within the prohibited degrees of affinity In the case of Natives there is no rule as to these degrees applicable throughout India We have therefore struck out this clause and replaced it by a general provision that nothing in the Act shall validate any marriage forbidden by the personal law to which either of the parties is subject

We have extended section sixty six (as to forbidding the issue of a certificate by falsely representing oneself to be a person whose consent to the marriage is required by law) to cases where the person making the representation believes it to be false, or has not reason to believe it to be true.

Sections seventy-six and seventy-seven are intended to prevent monogamists from acquiring a right to practise polygamy by changing their religion But we are of opinion that a bill regulating the solemnization of Christian marriages is not the proper place for such provisions, which affect persons other than Christians, and which

ধারায় "ব্রিটনীয়" শব্দ ত্যাগ করিলাম। এবং ৯ ধারায় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি উক্ত এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের সর্টিফিকট দেওনার্থে ব্যক্তিদিগকে লাইসেন্স দিবার ক্ষমতা প্রদান করা গেল। মহারাণী বিক্টরিয়ার ৩২ ও ৩৩ বৎসরের ৯৮ অধ্যায়ের আইনের ১ ধারায় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি সেই কার্য্য করিবার ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছিল।

২ ধারায় এই বিধান করা গেল। প্রস্তাবিত আইনক্রমে অন্য যেং আইন রহিত করা যাইবে মহারাণী বিক্টরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরের ৪০ অধ্যায়ের আইনের ২৪ ধারাপ্রভৃতি সেইং রহিত করা আইনদ্বারা যে বিবাহ স্থিরীকৃত করা গেল তাহা অসিদ্ধ হইবে না। এবং রহিত করা আইনদ্বারা যে নিয়োগ করা গেল ও যে লাইসেন্স দেওয়া গেল তাহা প্রস্তাবিত আইনমতে করা ও দেওয়া গেল বলিয়া জ্ঞান হইবে।

কোন স্থান হইতে পাঁচ মাইলের মধ্যে ভজনালয় থাকিলে, ১১ ধারায় সেই ভজনালয়ভিন্ন অন্য স্থানে বিবাহ সাধন হইবার নিষেধ হইল। কিন্তু বিহগ পথানুসারে সেই পাঁচ মাইলের মাপ না লইয়া অতি সংক্ষেপ রাস্তা ধরিয়া মাপের বিধান করিলাম।

ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থামতে কোন বিবাহার্থিদের বিবাহ নিষিদ্ধ আছে আচার্য্যদের ও বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের হৃদবোধমতে ইহা দর্শান গেলে ১৭ ও ৪১ ধারায় তাঁহাদের সর্টিফিকট দিতে নিষেধ হইল। আমরা "ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থামতে" এই কথা ত্যাগ করিয়াছি।

২৫ ও ৫১ ধারায় যে দুই জন সাক্ষির উল্লেখ হইয়াছে, যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন তাঁহাকে সেই দুই জনের মধ্যে না ধরিবার বিধান করিলাম।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ হইলে তাহারদের পরস্পর যদ্রূপ কুটুম্বিতা কি জ্ঞাতিত্ব থাকিলে বিবাহ নিষিদ্ধ হয় সেইরূপ কুটুম্বিতা কি জ্ঞাতিত্ব না থাকার বিষয়ে ৬০ ধারার এক প্রকরণ ছিল। কিন্তু এদেশীয় লোকদের পক্ষে ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত স্থানে তদ্বিষয়ের কোন একি বিধি নাই দৃষ্টে আমরা সেই ধারা ত্যাগ করিয়া তৎস্থানে এই বিধি করিলাম, একতর পক্ষ যে ব্যবস্থা মান্য জ্ঞান করেন সেই ব্যবস্থামতে বিবাহ নিষিদ্ধ হইলে এই আইনের কোন কথাক্রমে সেই বিবাহ সিদ্ধ হইব না।

বিবাহ হইবার পূর্ব্বে আইনদ্বারা যে ব্যক্তির সম্মতির আবশ্যক কোন ব্যক্তি মিথ্যা করিয়া আপনাকে সেই ব্যক্তি জানাইয়া সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিলে তদ্বিষয়ে ৬৬ ধারার যে বিধান আছে তাহা বিস্তৃত করিয়া যে ব্যক্তি আপনার সেই কথা মিথ্যা জানে কি সত্য বলিয়া যাহার জ্ঞান করিবার কারণ না থাকে তাহার প্রতি ঐ ধারার বিধান বর্ত্তাইয়াছি।

এক স্ত্রী সত্ত্বে অন্য স্ত্রী গ্রহণ করা অনুচিত যে ব্যক্তিদের এই অভিমত থাকে তাহারা ধর্ম্ম পরিবর্ত্তন করিয়া অন্য স্ত্রী গ্রহণ করিবার অধিকার পাইতে না পারে ৭৬ ও ৭৭ ধারার এই উদ্দেশ্য। কিন্তু সেই প্রকারের বিধানে খ্রীষ্টীয়ানভিন্ন অন্য ব্যক্তিদেরও সম্পর্ক আছে ও সেই কথা বিবাহ সম্বন্ধের সংরক্ষণ সংক্রান্ত কথা অতএব খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ সাধনের বিধান বিষয়ক

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ জুলাই।]

relate to the essence of the contract of marriage, whereas the Act is intended only to govern its ceremonial and the mode of contracting it And as we have reason to think that under the existing law a second marriage effected during the existence of a prior one contracted under the law of monogamy would be invalid, it seems to us more prudent to postpone the matter for further consideration and to make it the subject of a separate Act.

In section seventy eight we have provided that a marriage, otherwise duly solemnized, shall not be void merely on account of irregularity in respect of the place of its solemnization

We have empowered the Local Government to declare who shall in any place be deemed to be the District Judge, and we have authorised the Governor-General in Council to delegate to any officer the powers conferred by the Act in respec of Christians in Native States

Lastly, we have saved marriages duly performed by Ministers, Consuls, and Consular Agents of foreign States

We have found it necessary or expedient to amend the drafting of most of the sections, and we recommend that the Bill thus altered be passed

	A HOBHOUSE
SIMLA,	J STRACHEY
The 20th June 1872	H W NORMAN

THE INDIAN CHRISTIAN MARRIAGE BILL, 1872

A Bill to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of the marriages of Christians

[AS RE-AMENDED BY THE SELECT COMMITTEE]

Preamble

Whereas it is expedient to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of the marriages of the persons professing the Christian Religion, It is hereby enacted as follows —

PRELIMINARY

Short title.

1. This Act may be called "The Indian Christian Marriage Act, 1872 "

Extent

It extends to the whole of British India, and, so far only as regards Christian subjects of Her Majesty, to the territories of Native Princes and States in alliance with Her Majesty,

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872]

যে আইন বিবাহ সম্পর্কীয় ক্রিয়াকাণ্ড সম্বন্ধের নিয়ম সংক্রান্ত হয় তন্মধ্যে উক্ত বিধান ব্যক্ত করা অযুক্ত বোধ হয়। আরো কোন ব্যক্তি এক স্ত্রী সত্ত্বে অন্য স্ত্রী গ্রহণ করিতে না পারিবার ব্যবস্থাধীন হইয়া বিবাহ করিলে সেই স্ত্রী থাকিতে যদি অন্য স্ত্রী গ্রহণ করে, তবে এইক্ষণকার প্রচলিত আইনমতে ঐ দ্বিতীয় স্ত্রীসম্বন্ধ অসিদ্ধই আছে আমারদের এই প্রকারের বিবেচনা থাকাতে আমরা পশ্চাৎ কোন সময়ে সেই বিষয়ে মনোযোগ করিয়া স্বতন্ত্র আইন প্রণয়ন করিবার কল্পনা করিয়াছি।

বিবাহ যে স্থানে সাধন হয় কেবল সেই স্থান বিবেচনায় অনিয়মিত হইলেও অন্য সকল কার্য্য নিয়মিতরূপে করা গেলে ঐ বিবাহ অসিদ্ধ হইবে না ৭৮ ধারার এই বিধান।

কোন্ স্থানে কাহাকে ডিসট্রিক্ট জজ বলিয়া জানিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি এই কথা নির্ণয় করিবার ক্ষমতা প্রদান করা গেল। এবং আইনে এদেশীয় রাজ্যাধিকারস্থ খ্রীষ্টীয়ানদের বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যেং ক্ষমতা অর্পণ করা গেল তাঁহার সেই ক্ষমতা অন্যের প্রতি অর্পণ করিবার অনুমতি দেওয়া গেল।

ভিন্ন দেশীয় রাজমন্ত্রী ও কনসল ও কানসুলর এজেন্ট নিয়মিতমতে বিবাহ সাধন করিলে তাহা প্রবল রাখা গেল।

অনেক ধারার শব্দাদি পরিবর্ত্তন করা আবশ্যক কি বিহিত বোধ করিলাম। এইক্ষণে যেরূপে পরিবর্ত্তন করা গেল তদনুসারে এই আইন বিধিবদ্ধ হয় এই পরামর্শ দিলাম।

	এ হবহৌস।
সিমলা,	জে ষ্ট্রেচি,
১৮৭২ সাল ২০ জুন।	এচ ডবলিউ নরমান্।

ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহবিষয়ক ১৮৭২ সালের আইনের পাণ্ডুলিপি।

যে ব্যক্তিরা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাঁহাদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

(মনোনীত কমিটীর দ্বারা পুনঃ সংশোধিত হইল।)

অনুবাদ।

যে ব্যক্তিরা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাঁহাদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

পরিভাষা।

সংক্ষেপ নামের কথা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে ও যে সময়াবধি চলিবে তাহার কথা।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সর্ব্বদেশে ব্যাপ্ত হইবে এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজাদের দেশে ও রাজ্যাধিকারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কেবল খ্রীষ্টীয়ধর্ম্মাবলম্বী ব্রিটনীয় প্রজাদের পক্ষে ব্যাপ্ত হইবে।

Commencement

and it shall come into force on the passing thereof

2. The enactments specified in the fifth schedule hereto annexed are repealed, but not so as to invalidate any marriage confirmed by, or solemnized under, any such enactment

Enactments repealed

And all appointments made, licenses granted, consents given, certificates issued, and other things duly done under any such enactment, shall be deemed to be respectively made, granted, given, issued, and done under this Act

For clause xxiv of section nineteen of the Court Fees' Act, 1870, the following shall be substituted —

'xxiv Petitions under the Indian Christian Marriage Act, 1872, sections forty-five and forty-eight'

3 In this Act, unless there is something repugnant in the subject or context,—

Interpretation clause

"Church of England" and "Anglican" mean and apply to the Church of England as by law established

Church of England Anglican

"Church of Scotland" means the Church of Scotland as by law established,

Church of Scotland

"Church of Rome" and "Roman Catholic" mean and apply to the Church which regards the Pope of Rome as its spiritual head,

Church of Rome Roman Catholic

"Church" includes any chapel or other building generally used for public Christian worship

Church

"Minor" means a person who has not completed the age of twenty-one years, and who is not a widower or a widow

Minor

"Native State" means the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty,

Native State

The expression "Christians" means persons professing the Christian religion

Christian

And the expression "Native Christians" includes the Christian descendants of Natives of India converted to Christianity, as well as such converts

Native Christians

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৬ জুলাই]

ও বিধি বদ্ধ হইলেই প্রবল করা যাইবে ইতি।

যেং আইন রহিত করা গেল তাহার কথা।

২ ধারা। এই আইনের পঞ্চম তফসীলে যেং আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত করা গেল কিন্তু সেইং আইনদ্বারা যে সকল বিবাহ দৃঢ় করা গেল ও সাধন করা গেল উক্ত আইন রহিত হওয়াতে সেই বিবাহ অসিদ্ধ হইবে না।

এবং উক্ত আইনমতে যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করা গেল তাঁহারা এই আইনমতে নিযুক্ত হইলেন ও যে সকল লাইসেন্স ও যে অনুমতি ও যে সর্টিফিকট দেওয়া গেল ও অন্য যে কার্য্য করা গেল তাহা এই আইনমতে দেওয়া ও করা গেল এমত জ্ঞান করিতে হইবে।

আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ১৯ ধারার ২৪ প্রকরণের পরিবর্ত্তে এই প্রকরণ দিতে হইবে।

২৪। ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইনের ৪৫ ও ৪৮ ধারামতে দরখাস্ত।

অর্থ করণের ধারা।

৩ ধারা। বিষয় বুঝিয়া বা পূর্ব্বাপর কথায় বিপক্ষ ভাব দৃষ্ট না হইলে, এই আইনে

চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ড। আঙ্গলিকন।

চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ড ও আঙ্গলিকন শব্দে আইনদ্বারা স্থাপিত সেই মণ্ডলী বুঝাইবে ও ঐ শব্দ তৎপ্রতি খাটিবে।

চর্চ অফ স্কটলণ্ড।

স্কটলণ্ডের যে মণ্ডলী আইনদ্বারা স্থাপিত হইয়াছে চর্চ অফ স্কটলণ্ড শব্দে সেই মণ্ডলী বুঝাইবে।

চর্চ অফ রোম। রোমন কাথলিক।

যে মণ্ডলী পারমার্থিক বিষয়ে রোমনগরের পাপাকে প্রধান জ্ঞান করে চর্চ অফ রোম ও রোমন কাথলিক শব্দে সেই মণ্ডলী বুঝাইবে ও ঐ শব্দ তৎপ্রতি খাটিবে।

ভজনালয়।

চ্যাপেলপ্রভৃতি যে গৃহাদিতে সাধারণে খ্রীষ্টার্চনা হইয়া থাকে ভজনালয় শব্দে সেই গৃহাদি বুঝাইবে।

মৃতদার কি বিধবা ভিন্ন অপ্রাপ্তব্যবহার।

যে ব্যক্তির একবিংশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয় অপ্রাপ্তব্যবহার শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

এদেশীয় রাজ্যাধিকার।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সঙ্গে এদেশীয় যে রাজার ও যে অধিকারের সন্ধি থাকে এদেশীয় রাজ্যাধিকার শব্দে সেই রাজার কি সেই অধিকারের দেশ বুঝাইবে।

খ্রীষ্টীয়ান।

যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম স্বীকার করেন খ্রীষ্টীয়ান শব্দে তাঁহারদিগকে বুঝাইবে।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান।

ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বন করেন এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান শব্দে যেমন তাঁহারদিগকে, তেমনি তাঁহারদের সন্তানদিগকেও বুঝাইবে ইতি।

PART I

THE PERSONS BY WHOM MARRIAGES MAY BE SOLEMNIZED

Marriages to be solemnized according to Act

4. Every marriage between persons, one or both of whom is a Christian or Christians, shall be solemnized in accordance with the provisions of the next following section, and any such marriage solemnized otherwise than in accordance with such provisions shall be void

Persons by whom marriages may be solemnized

5. Marriages may be solemnized in India—

(1) by any person who has received episcopal ordination, provided that the marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies and customs of the Church of which he is a minister,

(2) by any Clergyman of the Church of Scotland, provided that such marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies and customs of the Church of Scotland,

(3) by any Minister of religion licensed under this Act to solemnize marriages,

(4) by, or in the presence of, a Marriage Registrar appointed under this Act,

(5) by any person licensed under this Act to grant certificates of marriage between Native Christians.

Grant and revocation of licenses to solemnize marriages

6. The Local Government may grant licenses to Ministers of religion to solemnize marriages within the territories under its administration, and may revoke such licenses

Marriage Registrars

7 The Local Government may appoint one or more Christians, either by name or as holding any office for the time being, to be the Marriage Registrar or Marriage Registrars for any district subject to its administration

Senior Marriage Registrar

Where there are more Marriage Registrars than one in any district, the Local Government shall appoint one of them to be the Senior Marriage Registrar

Magistrate when to be Marriage Registrar

When there is only one Marriage Registrar in a district, and such Registrar is absent from such district, or ill, or when his office is temporarily vacant, the Magistrate of the district shall act as, and be, Marriage Registrar thereof during such absence, illness, or temporary vacancy

প্রথম অধ্যায়।

যে ব্যক্তিদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে তাঁহাদের বিধি।

এই আইনমতে বিবাহ হইবার কথা।

৪ ধারা। বিবাহার্থি একতর বা উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয়ান হইলে পশ্চাৎলিখিত ধারার বিধানানুসারে তাঁহারদের বিবাহ সাধন করিতে হইবে। উক্ত বিধানানুসারে ঐ বিবাহ সাধন না হইলে ব্যর্থ ও অসিদ্ধ হইবে ইতি।

যাঁহারা বিবাহ সাধন করিবেন তাঁহারদের কথা।

৫ ধারা। ভারতবর্ষে এই২ ব্যক্তির দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে।

(১) বিশপ সাহেবের হস্তার্পণদ্বারা যে ব্যক্তি আচার্য্য পদে নিযুক্ত হন তাঁহার। কিন্তু যে মণ্ডলীর আচার্য্য হন সেই মণ্ডলীর বিধি ও ক্রিয়া ও প্রথা ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করা প্রয়োজন।

(২) চর্চ অফ স্কটলণ্ডের কোন পাদরির দ্বারা। কিন্তু চর্চ অফ স্কটলণ্ডের বিধি ও ক্রিয়া ও প্রথা ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন হইলে, ঐ চর্চের।

(৩) যে ধর্ম্মাচার্য্য এই আইনের বিধানমতে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স পান তাঁহার দ্বারা।

(৪) এই আইনের বিধানমতে বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত হন তাঁহার দ্বারা বা তাঁহার সাক্ষাৎ।

(৫) যে ব্যক্তি এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার লাইসেন্স পান তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে ইতি।

বিবাহসাধন করিবার লাইসেন্স দিবার ও তাহা রহিত করিবার কথা।

৬ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট আপনার শাসনাধীন দেশের মধ্যে ধর্ম্মাচার্য্যদিগকে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স দিতে পারিবেন, ও সেই লাইসেন্স রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের কথা।

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট আপনার শাসনাধীন কোন জিলার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবার নিমিত্ত এক কি অধিক জন খ্রীষ্টীয়ানকে তাঁহার নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার তাৎকালিক পদোপলক্ষে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রারের কথা।

কোন প্রদেশে বিবাহের দুই কি তদধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহারদের অন্যতর ব্যক্তিকে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার পদে নিযুক্ত করিবেন।

যে স্থলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন তাহার কথা।

কোন প্রদেশে বিবাহের কেবল এক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে, ও তিনি সেই প্রদেশে উপস্থিত না থাকিলে বা তাঁহার পীড়া হইলে বা সেই পদ কিয়ৎকালের নিমিত্ত শূন্য হইলে ঐ ব্যক্তির অনুপস্থানের বা পীড়ার কালে বা কিয়ৎকালের নিমিত্ত ঐ পদ শূন্য থাকনকালে ঐ প্রদেশের মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন ইতি।

8 The Governor General in Council may, by notification in the *Gazette of India*, appoint any Christian to be a Marriage Registrar in respect of any district or place within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty

Marriage Registrars in Native States.

The Governor General in Council may, by like notification, revoke any such appointment

9 The Local Government or (so far as regards any Native State) the Governor General in Council may grant a license to any Christian, either by name or as holding any office for the time being, authorizing him to grant certificates of marriage between Native Christians

Licensing of persons to grant certificates of marriage between Native Christians

Any such license may be revoked by the Authority by which it was granted, and every such grant or revocation shall be notified in the official Gazette

---

PART II

Time and place at which Marriages may be solemnized

10 Every marriage under this Act shall be solemnized between the hours of six in the morning and seven in the evening

Time for solemnizing marriage

Provided that nothing in this section shall apply to—

Exceptions

(1)—a Clergyman of the Church of England solemnizing a marriage under a special license permitting him to do so at any hour other than between six in the morning and seven in the evening under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese or his Commissary, or

(2)—a Clergyman of the Church of Rome solemnizing a marriage between the hours of seven in the evening and six in the morning, when he has received a general or special license in that behalf from the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage is so solemnized, or from such person as the same Bishop has authorized to grant such license

11 No Clergyman of the Church of England shall solemnize a marriage in any place other than a church,

Place for solemnizing marriage

unless there is no church within five miles distance by the shortest road from such place,

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কোন রাজার দেশের অথবা রাজ্যাধিকারের অন্তর্গত কোন প্রদেশে কি স্থানে কোন খ্রীষ্টীয়ানকে বিবাহের রেজিষ্ট্রার পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

এদেশীয় রাজ্যাধিকারে বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের কথা।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সেই প্রকারের জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া উক্ত কোন নিয়োগ রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কিম্বা এদেশীয় রাজ্যাধিকারের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব কোন খ্রীষ্টীয়ানের নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার তাৎকালিক পদোপলক্ষে তাঁহাকে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার লাইসেন্স প্রদান করিতে পারিবেন। যে কর্ত্তৃপক্ষ ঐ লাইসেন্স দেন তিনিই তাহা রহিত করিতে পারিবেন ও সেই পত্র দেওয়ার ও রহিত হওয়ার কথা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার অনুমতিপত্র দেওনের কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

যে সময়ে ও স্থানে বিবাহ সাধন হইবে তদ্বিষয়ের বিধি।

১০ ধারা। এই আইনমতে যে বিবাহ সাধন হয় তাহা সকালে ৬ ঘণ্টা ও সন্ধ্যার ৭ ঘণ্টার মধ্যে কোন সময়ে সাধন করিতে হইবে।

বিবাহ সাধন করিবার সময়ের কথা।

কিন্তু এই বিধির কোন কথা নিম্নলিখিত স্থলে বর্ত্তিবে না।

উপবিধি।

( ) চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরী ডৈওসিসের আঙ্গলিকন বিশপ সাহেবের কিম্বা তদীয় কমিসরির স্থানে তাঁহার স্বাক্ষরিত বিশেষ অনুমতি পত্র পাইলে, সকালের ৬ ঘণ্টা ও সন্ধ্যার ৭ ঘণ্টার মধ্যে কোন সময় ভিন্ন অন্য সময়েও বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন।

(২) বিবাহ যে ডৈওসীসের কি বিকেরিয়টের মধ্যে সাধন করা যাইবে, চর্চ অফ রোমের কোন পাদরী সেই ডৈওসীসের কি বিকেরিয়টের রোমন কাথলিক বিশপের স্থানে কিম্বা তিনি অন্য যে ব্যক্তির প্রতি অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার স্থানে সাধারণ কি বিশেষ অনুমতিপত্র পাইলে সন্ধ্যার ৭ ঘণ্টার ও সকালের ৬ ঘণ্টার মধ্যে কোন সময়ে বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। পরন্তু চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরী ভজনালয়ভিন্ন কোন স্থানে বিবাহ সাধন করিবেন না কিন্তু সেই স্থানহইতে অতি নিকট পথ দিয়া গেলে পাঁচ মাইলের মধ্যে ভজনালয় না থাকিলে, কিম্বা ভজনালয়ভিন্ন কোন স্থানে বিবাহ সা-

বিবাহ সাধন করিবার স্থানের কথা।

or unless he has received a special license authorizing him to do so under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese or his Commissary

Fee for special license

For such special license, the Registrar of the Diocese may charge such additional fee as the said Bishop from time to time authorizes

---

PART III

Marriages solemnized by Ministers of Religion licensed under this Act

Notice of intended marriage

12 Whenever a marriage is intended to be solemnized by a Minister of Religion licensed to solemnize marriages under this Act—

one of the persons intending marriage shall give notice in writing, according to the form contained in the first schedule hereto annexed, or to the like effect, to the Minister of Religion whom he or she desires to solemnize the marriage, and shall state therein

(*a*) the name and surname, and the profession or condition, of each of the persons intending marriage,

(*b*) the dwelling-place of each of them, and

(*c*) the time during which each has dwelt there, and

(*d*) the church or private dwelling in which the marriage is to be solemnized,

Provided that, if either of such persons has dwelt in the place mentioned in the notice during more than one month, it may be stated therein that he or she has dwelt there one month and upwards

Publication of such notice

13 If the persons intending marriage desire it to be solemnized in a particular church, and if the Minister of Religion to whom such notice has been delivered be entitled to officiate therein, he shall cause the notice to be affixed in some conspicuous part of such church

Return or transfer of notice

But if he is not entitled to officiate as a Minister in such church, he shall, at his option, either return the notice to the person who delivered it to him, or deliver it to some other Minister entitled to officiate therein, who shall thereupon cause the notice to be affixed as aforesaid

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872]

ধন করিবার অনুমতি দানার্থে তিনি ডৈওসিসের আংলিকন বিশপ সাহেবের কিম্বা তাঁহার কমিসরির বিশেষ লাইসেন্স পাইলে তিনি তথায় বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন।

ঐ বিশেষ লাইসেন্সের নিমিত্ত উক্ত বিশপ সাহেব অধিক যত টাকা ফী লইবার অনুমতি দেন ডৈওসীসের রেজিষ্ট্রার তাহা লইতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

এই আইনমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ধর্ম্মাচার্য্যদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার বিধি।

সংকল্পিত বিবাহের নোটিস দিবার কথা।

১২ ধারা। যে ধর্ম্মাচার্য্য এই আইনমতে বিবাহ সংধন করিবার লাইসেন্স পান তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার উদ্দেশ্য থাকিলে

বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি যে ধর্ম্মাচার্য্যদ্বারা বিবাহ সাধন করাইতে ইচ্ছা করেন তাঁহাকে এই আইনের প্রথম তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে কি তাহার মর্ম্মানুসারে বিবাহ করিবার মানসের নোটিস লিখিয়া দিবেন, ও সেই পত্রে এই২ কথা জানাইবেন

(ক) বিবাহার্থি উভয় ব্যক্তির নাম ও কুলনাম ও বৃত্তি ও অবস্থা।

(খ) উভয়ের বাসস্থান।

(গ) তাঁহারা প্রত্যেকে যত কাল সেই২ স্থানে বাস করিয়াছেন।

(ঘ) যে ভজনালয়ে কিম্বা যে ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন হইবে।

পরন্তু যদি উক্ত একতর ব্যক্তি উল্লিখিত বাসস্থানে এক মাসের অধিক বাস করিয়া থাকেন তবে এক মাস ও তদধিক কাল তথায় বাস করিয়াছেন এই কথা লিখিলেই চলিতে পারিবে ইতি।

ঐ নোটিস প্রকাশ করিবার কথা।

১৩ ধারা। বিশেষ কোন ভজনালয়ে উক্ত বিবাহ সাধন করিবার কল্পনা থাকিলে, এবং উক্ত নোটিস যে ধর্ম্মাচার্য্যকে দেওয়া যায় তিনি সেই ভজনালয়ে কার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে, উক্ত ভজনালয়ের কোন প্রকাশ্য স্থানে ঐ নোটিস লটকাইয়া দিবেন।

নোটিস ফিরিয়া দিবার কি অন্যের হাতে দিবার কথা।

উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য যদি সেই ভজনালয়ে আচার্য্যের কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন না হন, তবে তিনি যে ব্যক্তির স্থানে ঐ নোটিস পান স্বেচ্ছামতে তাঁহাকে তাহা ফিরিয়া দিবেন কিম্বা অন্য যে আচার্য্য সেই ভজনালয়ে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাকে ঐ নোটিস দিবেন। তাহা হইলে তিনি পূর্ব্বোক্তমতে ঐ নোটিস লটকাইয়া দিবেন ইতি।

14. If it be intended that the marriage shall be solemnized in a private dwelling, the Minister of Religion, on receiving the notice prescribed in section twelve, shall forward it to the Marriage Registrar of the district, who shall affix the same to some conspicuous place in his own office.

Notice of intended marriage in private dwelling

15 When one of the persons intending marriage is a minor, every Minister receiving such notice shall, unless within twenty-four hours after its receipt he returns the same under the provisions of section thirteen, send by the post or otherwise a copy of such notice to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more than one Registrar of such district, to the Senior Marriage Registrar

Sending copy of notice to Marriage Registrar when one party is a minor

16 The Marriage Registrar or Senior Marriage Registrar, as the case may be, on receiving any such notice, shall affix it to some conspicuous place in his own office, and the latter shall further cause a copy of the said notice to be sent to each of the other Marriage Registrars in the same district, who shall likewise publish the same in the manner above directed

Procedure on receipt of notice

17 Any Minister of Religion consenting or intending to solemnize any such marriage as aforesaid, shall on being required so to do by or on behalf of the person by whom the notice was given, and upon one of the persons intending marriage making the declaration hereinafter required, issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such declaration having been made

Certificate of notice given and declaration made issued

Proviso Provided—

(1) that no such certificate shall be issued until the expiration of four days after the date of the receipt of the notice by such Minister,

(2) that no lawful impediment be shown to his satisfaction why such certificate should not issue, and

(3) that the issue of such certificate has not been forbidden in manner hereinafter mentioned by any person authorized in that behalf

১৪ ধারা। কোন ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন করিবার কল্পনা থাকিলে, ধর্ম্মাচার্য্য ১২ ধারার নির্দ্দিষ্ট নোটিস পাইলে ডিষ্ট্রিক্টের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট তাহা পাঠাইবেন ও তিনি আপন কার্য্যালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে তাহা লট্‌কাইয়া দিবেন ইতি।

কোন ব্যক্তির ঘরে সংকল্পিত বিবাহ হইবার নোটিসের কথা।

১৫ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে পূর্ব্বোক্ত আচার্য্য যদি ১৩ ধারার বিধানমতে তাঁহাকে সেই নোটিস ফিরিয়া না দেন, তবে ঐ নোটিস পাইলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট কিম্বা ঐ প্রদেশের দুই কি তদধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট ডাকযোগে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন ইতি।

একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট নোটিস পাঠাইবার কথা।

১৬ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার কিম্বা বিষয়বিশেষে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার ঐ নোটিস পাইলে আপন কার্য্যালয়ের কোন প্রকাশস্থানে তাহা লট্‌কাইয়া দিবেন, এবং পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার ঐ প্রদেশের অন্তর্গত বিবাহের অন্য প্রত্যেক রেজিষ্ট্রারের নিকট ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইবেন তাঁহারাও উক্ত প্রকারে তাহা প্রচার করাইবেন ইতি।

ঐ নোটিস পাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১৭ ধারা। যে ব্যক্তি নোটিস দিলেন তিনি কিম্বা তাঁহার সপক্ষ কোন ব্যক্তি ঐ নোটিস দেওয়ার সর্টিফিকট চাহিলে ও বিবাহার্থি অন্যতর ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানমত প্রতিজ্ঞা করিলে, যে ধর্ম্মাচার্য্য পূর্ব্বোক্ত বিবাহ সাধন করিতে সম্মত হন বা মনস্থ করেন, ঐ নোটিস যে দেওয়া গেল ও ঐ প্রতিজ্ঞা যে করা গেল তিনি আপনার স্বাক্ষরযুক্ত এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন।

নোটিস দেওয়ার ও ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করার সর্টিফিকট দিবার কথা।

উপবিধি। কিন্তু।

(১) ঐ আচার্য্য নোটিস পাইবার তারিখ অবধি চারি দিন গত না হইলে সর্টিফিকট না দেন।

উপবিধি।

(২) ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যে কর্ত্তব্য নয় ঐ আচার্য্যের হৃদবোধমতে ইহার ন্যায্য কোন বাধা দর্শান না যায়।

(৩) যে ব্যক্তির ঐ সর্টিফিকট দেওয়া বারণ করিবার ক্ষমতা থাকে তিনি নিম্নলিখিত প্রকারে বারণ করেন নাই ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

18. The certificate mentioned in section seventeen shall not be issued until one of the persons intending marriage has appeared personally before the Minister and made a solemn declaration—

Declaration before issue of certificate

(a) that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity or other lawful hindrance to the said marriage,

and, when either or both of the parties is or are a minor or minors,

(b) that the consent or consents required by law has or have been obtained thereto, or that there is no person resident in India having authority to give such consent, as the case may be

১৮ ধারা। ১৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকট দিবার পুর্ব্বে বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি আপনি ঐ আচার্য্যের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া এই মর্ম্মে ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করেন।

সর্টিফিকট দিবার পূর্ব্বে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে তাহার কথা।

(ক) জ্ঞাতিত্ব বা কুটুম্বিতা প্রযুক্ত বা অন্য কোন বৈধ কারণে আমাদের বিবাহ হইবার কোন বাধা নাই, এবং একতর কিম্বা উভয় ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে,

(খ) আইনমতে আমাদের এই বিবাহ হইবার জন্যে যে ব্যক্তিদের অনুমতি লওয়া আবশ্যক তাঁহারা সম্মত হইয়াছেন, অথবা বিষয়বিশেষে এই বিষয়ে যাঁহাদের অনুমতি দিবার ক্ষমতা আছে ভারতবর্ষের মধ্যে এমত কোন ব্যক্তির নিবাস নাই, এই মর্ম্মেরও প্রতিজ্ঞা করিবেন ইতি।

19 The father, if living, of any minor, or if the father be dead, the guardian of the person of such minor, and in case there be no such guardian then the mother of such minor, may give consent to the minor's marriage,

Consent of father or guardian or mother when necessary

and such consent is hereby required for the same marriage unless no person authorized to give such consent be resident in India

১৯ ধারা। অপ্রাপ্ত ব্যবহার ব্যক্তির পিতা বর্ত্তমান থাকিলে তিনি ও তাঁহার অবর্ত্তমানে অপ্রাপ্ত ব্যবহারের অভিভাবক ও অভিভাবক না থাকিলে ঐ অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির মাতা তাঁহার বিবাহ হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

পিতামাতার বা অভিভাবকের অনুমতির আবশ্যকতার কথা।

এবং ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নাই কেবল এমত স্থলভিন্ন উক্ত বিবাহ হইবার পূর্ব্বে এই ধারাক্রমে উক্ত অন্যতর ব্যক্তির অনুমতি লওয়া আবশ্যক ইতি।

20 Every person whose consent to a marriage is required under section nineteen is hereby authorized to prohibit the issue of the certificate by any Minister, at any time before the issue of the same by notice in writing to such Minister, subscribed by the person so authorized with his or her name and place of abode and position with respect to either of the persons intending marriage, by reason of which he or she is so authorized as aforesaid

Power to prohibit by notice issue of certificate

২০ ধারা। বিবাহের নিমিত্ত ১৯ ধারামতে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন, আচার্য্যের উক্ত সর্টিফিকট দেওয়ার পূর্ব্বে কোন সময়ে তিনি এতৎক্রমে সেই আচার্য্যের নিকট নোটিস লিখিয়া ঐ সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিতে সক্ষম হইলেন। ঐ নোটিসে তাঁহার স্বাক্ষর করিতে হইবে ও তাঁহার বাসস্থান এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির পক্ষে তাঁহার যদ্রূপ সম্বন্ধতা প্রযুক্ত তিনি পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতাপন্ন হন এই২ কথাও তাঁহার লিখিতে হইবে ইতি।

নোটিস দিয়া সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

21 If any such notice be received by such Minister, he shall not issue his certificate and shall not solemnize the said marriage until he has examined into the matter of the said prohibition, and is satisfied that the person prohibiting the marriage has no lawful authority for such prohibition,

Procedure on receipt of notice

or until the said notice is withdrawn by the person who gave it

২১ ধারা। পূর্ব্বোক্ত আচার্য্য উক্ত প্রকারের নোটিস পাইলে সেই নিষেধের অনুসন্ধান না করিয়া এবং যে ব্যক্তি বিবাহ নিষেধ করেন আইনমতে তাঁহার নিষেধ করিবার ক্ষমতা নাই ইহা তদনুসারে না জানিয়া।

ঐ নোটিস পাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

কিম্বা সেই ব্যক্তি ঐ নিষেধ সূচক নোটিস রহিত করিয়া না দিলে তিনি সর্টিফিকট দিবেন না ও বিবাহ সাধন করিবেন না ইতি।

22 When either of the persons intending marriage is a minor and the Minister is not satisfied that the consent of the person whose consent to such marriage is required by section nineteen has been obtained, such Minister shall not issue such certificate until the expiration of fourteen days after the receipt by him of the notice of marriage.

Issue of certificate in case of minority

23 When any Native Christian about to be married takes a notice of marriage to a Minister of Religion, or applies for a certificate from such Minister under section seventeen, such Minister shall, before issuing the certificate, ascertain whether such Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice or certificate, as the case may be, and, if not, shall translate or cause to be translated the notice or certificate to such Native Christian into some language which he understands.

Issue of certificates to Native Christians

24 The certificate to be issued by such Minister shall be in the form contained in the second schedule hereto annexed, or to the like effect.

Form of certificate

25 After the issue of the certificate by the Minister, marriage may be solemnized between the persons therein described according to such form or ceremony as the Minister thinks fit to adopt.

Solemnization of marriage

Provided that the marriage be solemnized in the presence of at least two witnesses besides the Minister.

26 Whenever a marriage is not solemnized within two months after the date of the certificate issued by such Minister as aforesaid, such certificate and all proceedings (if any) thereon shall be void,

Certificate void if marriage not solemnized within two months

and no person shall proceed to solemnize the said marriage until new notice has been given and a certificate thereof issued in manner aforesaid.

PART IV

Registration of Marriages solemnized by Ministers of Religion

27 All marriages hereafter solemnized in India between persons one or both of whom professes or profess the Christian religion, except marriages solemnized under Part V or Part

Marriages when to be registered

২২ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে এবং ১৯ ধারা মতে সেই বিবাহ বিষয়ে যে ব্যক্তির সম্মত হওয়া আবশ্যক তিনি যে সম্মত হইয়াছেন আচার্য্য ইহা সন্তোষমতে না জানিলে, বিবাহের নোটিস পাইলে পর চৌদ্দ দিন গত না হইলে ঐ সর্টিফিকট দিবেন না ইতি।

অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে সর্টিফিকট দিবার কথা।

২৩ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ান বিবাহার্থী হইয়া ধর্ম্মাচার্য্যকে বিবাহের নোটিস দিলে, কিম্বা ১৭ ধারামতে ঐ আচার্য্যের নিকট সর্টিফিকট প্রার্থনা করিলে, ঐ খ্রীষ্টীয়ান ঐ নোটিসের কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ সর্টিফিকটের মর্ম্ম ও ভাব বুঝিলেন কি না, আচার্য্য সর্টিফিকট দিবার পূর্ব্বে ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। যদি না বুঝিয়া থাকেন, তবে তিনি যে ভাষ বুঝিতে পারেন এমত কোন ভাষায় ঐ নোটিস কি সর্টিফিকট অনুবাদ করিয়া কি করাইয়া দিবেন ইতি।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানকে সর্টিফিকট দিবার কথা।

২৪ ধারা। পূর্ব্বোক্ত আচার্য্য যে সর্টিফিকট দিবেন তাহা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠ কিম্বা তাহার মর্ম্মমতে লিখিতে হইবে ইতি।

সর্টিফিকট লিখিবার পাঠের কথা।

২৫ ধারা। উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য সর্টিফিকট দিলে পর তিনি যে প্রথা কি নিয়ম ইচ্ছা করেন তদনুসারে ঐ সর্টিফিকটের নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তিদের বিবাহ দিতে পারিবেন।

বিবাহ সাধন করিবার কথা।

কেবল আচার্য্যভিন্ন দুই জনের অন্যূন সাক্ষির সাক্ষাৎ যেন বিবাহ সাধন হয় ইতি।

২৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত আচার্য্য যে তারিখে উক্ত সর্টিফিকট দেন সেই তারিখ অবধি দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে, ঐ সর্টিফিকট এবং তৎসম্পর্কে অন্য যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা ব্যর্থ হইবে।

দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে সর্টিফিকট ব্যর্থ হওয়ার কথা।

ও নূতন নোটিস না দেওয়া গেলে ও তাহার সর্টিফিকট পূর্ব্বোক্তমতে না দেওয়া গেলে কোন ব্যক্তি সেই বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন না ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

ধর্ম্মাচার্য্য যে বিবাহসাধন করেন তাহার রেজিষ্টরী করিবার বিধান।

২৭ ধারা। এই আইনের পঞ্চম কি ষষ্ঠ অধ্যায়মতে যে বিবাহ সাধন করা যায় তদ্ভিন্ন এই সময়াবধি বিবাহার্থি এক কি উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম স্বীকার করিলে

বিবাহ যে সময়ে রেজিষ্টরী করিতে হইবে তাহার কথা।

VI of this Act, shall be registered in manner hereinafter prescribed.

Registration of marriages solemnized by Clergymen of Church of England.

28. Every Clergyman of the Church of England shall keep a register of marriages and shall register therein, according to the tabular form set forth in the third schedule hereto annexed, every marriage which he solemnizes under this Act

Quarterly returns to Archdeaconry

29 Every Clergyman of the Church of England shall send four times in every year returns in duplicate authenticated by his signature, of the entries in the register of marriages solemnized at any place where he has any spiritual charge, to the Registrar of the Archdeaconry to which he is subject, or within the limits of which such place is situate

Contents of returns

Such quarterly returns shall contain all the entries of marriages contained in the said register from the first day of January to the thirty-first day of March, from the first day of April to the thirtieth day of June, from the first day of July to the thirtieth day of September, and from the first day of October to the thirty-first day of December, of each year, respectively, and shall be sent by such Clergyman within two weeks from the expiration of each of the quarters above specified

The said Registrar upon receiving the said returns shall send one copy thereof to the Secretary to the Local Government

Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of Church of Rome

30. Every marriage solemnized by a Clergyman of the Church of Rome shall be registered by the person and according to the form directed in that behalf by the Roman Cotholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage is solemnized,

and such person shall forward quarterly to the Secretary to the Local Government returns of the entries of all marriages registered by him during the three months next preceding

Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of Church of Scotland

31 Every Clergyman of the Church of Scotland shall keep a register of marriages,

and shall register therein, according to the tabular form set forth in the third schedule hereto annexed, every marriage which he solemnizes under this Act,

[*Government Gazette*, 10*th July* 1872]

অনুসারে তাঁহাদের বিবাহ সাধন হইলে নিম্নলিখিতমতে রেজিষ্টরী করা যাইবে ইতি।

চর্চ অব ইংলণ্ডের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর কথা।

২৮ ধারা। চর্চ অব ইংলণ্ডের প্রত্যেক পাদরী বিবাহের রেজিষ্টরী বহী রাখিয়া যত বিবাহ সাধন করেন এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে ঐ রেজিষ্টরী বহীতে ঐ বিবাহ রেজিষ্টর করিবেন ইতি।

আর্চডীকন সাহেবের কার্য্যালয়ে ত্রৈমাসিক রিটর্ণ পাঠাইবার কথা।

২৯ ধারা। যে স্থানে চর্চ অব ইংলণ্ডের কোন পাদরীর পারমার্থিক কার্য্যের ভার থাকে, তথায় যত বিবাহ সাধন করা যায় তিনি প্রতি বৎসর চারিবার ঐ বিবাহের রেজিষ্টরী বহীর লিখিত কথার দুই২ প্রতিলিপি যথার্থ বলিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আর্চডীকনরির অধীন থাকেন কিম্বা ঐ মোকাম কি জিলা যে আর্চডীকনরির সীমার মধ্যে থাকে সেই আর্চডীকনরির রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট পাঠাইবেন।

রিটর্ণের মর্ম্মের কথা।

উক্ত রেজিষ্টরী বহীতে প্রতি বৎসরের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ও আপ্রেল মাসের ১ তারিখ অবধি জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত ও জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত ও অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত যত বিবাহের কথা লেখা যায় ঐ ত্রৈমাসিক রিটর্ণে উক্ত তিন২ মাসের বিবাহের কথা লেখা থাকিবে, এবং উক্ত তিন২ মাস গত হইলে উক্ত পাদরী দুই সপ্তাহের মধ্যে তাহা প্রেরণ করিবেন।

উক্ত রেজিষ্ট্রার সাহেব তাহা পাইলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট একখান প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।

চর্চ অব রোমের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর ও রিটর্ণের কথা।

৩০ ধারা। চর্চ অব রোমের পাদরী বিবাহ সাধন করিলে ঐ বিবাহ যে ডাইওসীস কি বিকেরিয়টের মধ্যে সাধন করা যায় তথাকার রোমন কাথলিক বিশপ সাহেব বিবাহ রেজিষ্টরী করণার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ বিশপ সাহেবের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে রেজিষ্টর লিখিবেন।

ও অব্যবহিত পূর্ব্ব তিন মাসে যত বিবাহ রেজিষ্টর করেন তিন২ মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ঐ রেজিষ্টরের লিখিত কথার প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।

চর্চ অব স্কটলণ্ডের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর ও রিটর্ণের কথা।

৩১ ধারা। চর্চ অব স্কটলণ্ডের প্রত্যেক পাদরী বিবাহের রেজিষ্টরী বহী রাখিয়,

এই আইনমতে যত বিবাহ সাধন করেন এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে ঐ রেজিষ্টরী বহীতে তাহা লিখিবেন।

and shall forward quarterly to the Secretary to the Local Government, through the Senior Chaplain of the Church of Scotland, returns, similar to those prescribed in section twenty-nine, of all such marriages

Certain marriages to be registered in duplicate

32 Every marriage solemnized by any person who has received episcopal ordination, but who is not a Clergyman of the Church of England, or of the Church of Rome, or by any Minister of Religion licensed under this Act to solemnize marriages, shall immediately after the solemnization thereof be registered in duplicate by the person solemnizing the same (that is to say) in a marriage register book to be kept by him for that purpose, according to the form contained in the fourth schedule hereto annexed, and also in a certificate attached to the marriage register book as a counterfoil

Entries of such marriage to be signed and attested

33 The entry of such marriage in both the certificate and marriage register book shall be signed by the person solemnizing the marriage, and also by the persons married, and shall be attested by two credible witnesses, other than the person solemnizing the marriage, present at its solemnization

Every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the marriage register book

Certificate to be forwarded to Marriage Registrar copied and sent to Government

34 The person solemnizing the marriage shall forthwith separate the certificate from the marriage register book and send it, within one month from the time of the solemnization, to the Marriage Registrar of the district in which the marriage was solemnized, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar,

who shall cause such certificate to be copied into a book to be kept by him for that purpose,

and shall send all the certificates which he has received during the month with such number and signature or initials added thereto as are hereinafter required, to the Secretary to the Local Government

Copies of certificates to be entered and numbered

35 Such copies shall be entered in order from the beginning to the end of the said book, and shall bear both the number of the

২৯ ধারার যে প্রকারের রিটর্ণ নির্দ্দিষ্ট হইল চর্চ অফ স্কটলণ্ডের পাদরীর প্রধান পাদরীর দ্বারা তিনি ত্রৈমাসিক স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট সেই প্রকার রিটর্ণ পাঠাইবেন ইতি।

কোন বিবাহ দোহর রূপে রেজিষ্টরী করিবার কথা।

৩২ ধারা। কোন ব্যক্তি বিশপ সাহেবের হস্তার্পণ দ্বারা নিযুক্ত হইয়া চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কিম্বা চর্চ অফ রোমের পাদরী না হইয়া বিবাহ সাধন করিলে তিনি কিম্বা এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স প্রাপ্ত কোন ধর্ম্মাধ্যক্ষ বিবাহ সাধন করিলেই ঐ বিবাহের দোহর রেজিষ্টর করিবেন অর্থাৎ আপনি বিবাহের যে রেজিষ্টরী বহী রাখেন এই আইনের চতুর্থ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠ অনুসারে এবং বিবাহের ঐ রেজিষ্টরী বহীর সংযুক্ত অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকটে তাহা রেজিষ্টর করিবেন ইতি।

বিবাহবিষয়ক কথায় স্বাক্ষর করিবার ও সাক্ষিদের দ্বারা স্বাক্ষর করাইবার কথা।

৩৩ ধারা। উক্ত সর্টিফিকটে ও বিবাহের রেজিষ্টর বহীতে ঐ বিবাহের যে কথা লেখা যায়, যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন তিনি ও যে ব্যক্তিদের বিবাহ হয় তাঁহারা দুই জন ঐ কথায় স্বাক্ষর করিবেন, এবং বিবাহ সাধন সময়ে যাঁহারা উপস্থিত থাকেন তাঁহাদের মধ্যে বিবাহ সাধনকারি-ভিন্ন প্রামাণিক দুই ব্যক্তি সাক্ষিস্বরূপ ঐ কথায় স্বাক্ষর করিবেন।

বহীর প্রথমে আরম্ভ করিয়া ক্রমান্বয় শেষপর্য্যন্ত ঐ বহীতে বিবাহ রেজিষ্টর করা যাইবে, এবং বিবাহের ঐ রেজিষ্টরী বহীতে যে বিবাহের যে নম্বর দেওয়া যায় ঐ সর্টিফিকটেও সেই নম্বর থাকিবে ইতি।

বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট সর্টিফিকট পাঠাইবার ও তাহা নকল করিয়া গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবার কথা।

৩৪ ধারা। যে ব্যক্তি ঐ বিবাহ সাধন করেন তিনি বিবাহের রেজিষ্টরী বহী হইতে ঐ সর্টিফিকট কাটিয়া লইয়া যে জিলার মধ্যে বিবাহ হয়, বিবাহ সাধন হইবার পর এক মাসের মধ্যে তথাকার বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট কিম্বা দুই কি ততোধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট ঐ সর্টিফিকট পাঠাইবেন।

তাঁহার কাছে তদ্রূপ সর্টিফিকটের প্রতিলিপি করিবার নিমিত্ত যে বহী থাকে তিনি সেই বহীতে তাহার প্রতিলিপি করাইয়া রাখিবেন।

মাসের মধ্যে যত সর্টিফিকট পান তন্মধ্যে তিনি পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে নম্বর ও স্বাক্ষর কি নামের আদ্যাক্ষর লিখিয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন ইতি।

উক্ত সর্টিফিকটের প্রতিলিপি করিয়া নম্বর দিবার কথা।

৩৫ ধারা। উক্ত বহীর প্রথমে আরম্ভ করিয়া ঐ সকল প্রতিলিপি ক্রমান্বয়ে শেষ পর্য্যন্ত লিখিতে হইবে। ঐ প্রতিলিপিতে দুই নম্বর দেওয়া যাইবে।

certificate as copied, and also a number to be entered by the Marriage Registrar, indicating the number of the entry of the said copy in the said book, according to the order in which he receives each certificate

Registrar to add number of entry to certificate, and send to Government

36 The Marriage Registrar shall also add such last-mentioned number of the entry of the copy in the book to the certificate, with his signature or initials, and shall, at the end of every month, send the same to the Secretary to the Local Government

Registration of marriages between Native Christians under Parts I or III

37 When any marriage between Native Christians is solemnized under Part I or Part III of this Act, the person solemnizing the same shall, instead of proceeding in the manner provided by sections twenty-eight to thirty-six, both inclusive, register the marriage in a separate register book, and shall keep it safely until it is filled or, if

Custody and disposal of register book

he leave the district in which he solemnized the marriage before the said book is filled, shall make over the same to the person succeeding to his duties in the said district

Whoever has the control of the book at the time when it is filled, shall send it to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the senior Marriage Registrar, who shall send it to the Secretary to the Local Government, to be kept by him with the records of his office

PART V

Marriages solemnized by, or in the presence of, a Marriage Registrar

Notice of intended marriage before Marriage Registrar

38. When a marriage is intended to be solemnized by, or in the presence of, a Marriage Registrar, one of the parties to such marriage shall give notice in writing, in the form contained in the first schedule hereto annexed, or to the like effect, to any Marriage Registrar of the district within which the parties have dwelt,

or, if the parties dwell in different districts, shall give the like notice to a Marriage Registrar of each district,

and shall state therein the name and surname and the profession or condition, of each of the parties intending marriage, the dwelling place of each of them, the time during which each has dwelt therein, and the place at which the marriage is to be solemnized

এক, যে সর্টিফিকটের প্রতিলিপি করা গিয়াছে তাহার নম্বর এবং যে ক্রমে প্রত্যেক সর্টিফিকট পান সেই ক্রমানুসারে তিনি ঐ বহীতে প্রতিলিপির অন্য নম্বর দিবেন ইতি।

বহীতে যে নম্বর দেওয়া যায় সর্টিফিকটে সেই নম্বর দিয়া রেজিষ্ট্রারের গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবার কথা।

৩৬ ধারা। বহীতে প্রতিলিপির শেষোক্ত যে নম্বর দেওয়া যায় বিবাহের রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকটে সেই নম্বরও দিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া কিম্বা নামের আদ্যাক্ষর লিখিয়া প্রতি মাসের শেষে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট তাহা পাঠাইবেন ইতি।

প্রথম বা তৃতীয় অধ্যায়ানুসারে দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের রেজিষ্ট্রী করণের কথা।

৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের প্রথম কি তৃতীয় অধ্যায়মতে দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ সাধন করিলে ২৮ অবধি ৩৬ পর্য্যন্ত ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে কার্য্য না করিয়া, স্বতন্ত্র এক রেজিষ্টরী বহীতে ঐ বিবাহ রেজিষ্টর করিবেন ও যত কাল ঐ রেজিষ্টরী বহী পূর্ণ না হয় ততকাল আপনার নিকটে নির্ব্বিঘ্নে রাখিবেন। কিম্বা যে প্রদেশে ঐ ঐ বিবাহ সাধন করিলেন ঐ বহী পূর্ণ না হইতেং যদি সেই প্রদেশহইতে স্থানান্তরে যান, তবে ঐ প্রদেশে যে ব্যক্তি তাঁহার সেই পদের কর্ম্ম গ্রহণ করেন তাঁহাকে ঐ বহী দিবেন।

বহী কাহার নিকট থাকিবে ও তাহা লইয়া কি করিতে হইবে ইহার কথা।

বহী পূর্ণ হইলে যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তিনি সেই প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট ঐ বহী পাঠাইবেন। দুই কি অধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট তাহা পাঠাইবেন। তাহা তাঁহার কার্য্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের দ্বারা বা তাঁহার সাক্ষাৎ যে বিবাহ সাধন হয় তদ্বিষয়ের বিধি।

বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে সঙ্কল্পিত বিবাহের নোটিস দিবার কথা।

৩৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের দ্বারা বা তাঁহার সাক্ষাৎ বিবাহ সাধন করিবার অভিপ্রায় থাকিলে ঐ বিবাহ সম্বন্ধীয় উভয় ব্যক্তি যে প্রদেশে বাস করিয়াছেন ঐ বিবাহের একতর ব্যক্তি সেই প্রদেশের বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট এই আইনের প্রথম তফশীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে কি তাহার মর্ম্মানুসারে নোটিস লিখিয়া দিবেন।

যদি দুই জন ভিন্নং প্রদেশে বাস করেন তবে উক্ত প্রত্যেক প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে ঐ নোটিস দিবেন।

তন্মধ্যে বিবাহার্থি উভয় ব্যক্তির নাম ও কুলনাম ও প্রত্যেক জনের বৃত্তি কি অবস্থা ও বাসস্থান ও যত দিন তথায় বাস করিয়াছেন, ও যে স্থানে বিবাহ সাধন হইবে এইং কথা জানাইবেন।

Provided that if either party has dwelt in the place stated in the notice for more than one month, it may be stated therein that he or she has dwelt there one month and upwards.

কিন্তু যদি কোন পক্ষ উক্ত স্থানে এক মাসের অধিক কাল বাস করিয়া থাকেন, তবে নোটিসে "এক মাস ও অধিক কাল" তথায় বাস করিয়াছেন এইমাত্র লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

Publication of notice

39 Every Marriage Registrar shall, on receiving any such notice, cause a copy thereof to be affixed in some conspicuous place in his office

নোটিস প্রচার করিবার কথা।

৩৯ ধারা। বিবাহের সকল রেজিষ্ট্রার বিবাহের নোটিস পাইলে আপনং কার্য্যালয়ের কোন প্রকাশ-স্থানে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি লটকাইবেন।

When one of the parties intending marriage is a minor, every Marriage Registrar shall, within twenty-four hours after the receipt by him of the notice of such marriage, send, by post or otherwise, a copy of such notice to each of the other Marriage Registrars (if any) in the same district, who shall likewise affix the copy in some conspicuous place in his own office

বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে বিবাহের রেজিষ্ট্রার ঐ বিবাহের নোটিস পাইবার পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে ঐ প্রদেশের অন্তর্গত বিবাহের অন্য সকল রেজিষ্ট্রারের নিকট ডাকযোগে বা প্রকারান্তরে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইবেন। তাঁহারও আপনং কার্য্যালয়ের কোন প্রকাশস্থানে তাহা লটকাইবেন ইতি।

Notice to be filed and copy entered in Marriage Notice Book

40 The Marriage Registrar shall file all such notices and keep them with the records of his office,

and shall also forthwith enter a true copy of all such notices in a book to be furnished to him for that purpose by the Local Government, and to be called the "Marriage Notice Book"

and the Marriage Notice Book shall be open at all reasonable times, without fee, to all persons desirous of inspecting the same

বিবাহের নোটিস রাখিবার ও নোটিসের বহীতে প্রতিলিপি লিখিবার কথা।

৪০ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার উক্ত সকল নোটিস গাঁথিয়া আপন কার্য্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে রাখিবেন, এবং তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টহইতে বিবাহের নোটিসের বহী নামে যে এক খান বহী পাইবেন তন্মধ্যে ঐ নোটিসের যথার্থ প্রতিলিপি অগোণে লিখিবেন।

কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কোন সময়ে ঐ বহী দেখিতে চাহিলে ফী না দিয়া দেখিতে পাইবেন ইতি।

Certificate of notice given and oath made

41 If the party by whom the notice was given requests the Marriage Registrar to issue the certificate next hereinafter mentioned, and if one of the parties intending marriage has made oath as hereinafter required, the Marriage Registrar shall issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such oath having been made

Proviso

Provided —

that no lawful impediment be shown to his satisfaction why such certificate should not issue

that the issue of such certificate has not been forbidden, in manner hereinafter mentioned, by any person authorized in that behalf by this Act,

that four days after the receipt of the notice have expired, and further,

That where, by such oath, it appears that one of the parties intending marriage is a minor fourteen days after the entry of such notice have expired

নোটিস দেওয়ার ও শপথ করণের সর্টিফিকট দিবার কথা।

৪১ ধারা। যে ব্যক্তি বিবাহের নোটিস দেন তিনি প্রার্থনা করিলে, এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানানুসারে শপথ করিলে, বিবাহের রেজিষ্ট্রার ঐ নোটিস পাইবার এবং ঐ শপথ করা যাইবার সর্টিফিকট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া দিবেন।

উপবিধি।

পরন্তু ঐ সর্টিফিকট দিবার কোন ন্যায্য বাধা আছে বিবাহের রেজিষ্ট্রারের হৃদ্বোধমতে ইহা দর্শান না যায়।

এই আইনদ্বারা ঐ সর্টিফিকট দিবার বিষয়ে যে ব্যক্তির আপত্তি করিবার ক্ষমতা থাকে তিনি নিম্নলিখিতমতে তাহা নিষেধ না করেন।

তাঁরে নোটিস পাইলে পর চারি দিন গত না হয়। এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার উক্ত শপথদ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে, বিবাহের এ নোটিস পাইবার পর চতুর্দ্দশ দিন গত হয় ইতি।

42. The certificate mentioned in section forty one shall not be issued by any Marriage Registrar until one of the parties intending marriage appears personally before such Marriage Registrar and makes oath

Oath or declaration to be made before issue of certificate

(*a*) that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity, or other lawful hindrance, to the said marriage, and

(*b*) that both the parties have, or (where they have dwelt in the districts of different Marriage Registrars) that the party making such oath has had their, his, or her usual place of abode within the district of such Marriage Registrar,

and, where either or each of the parties is a minor,

(*c*) that the consent or consents to such marriage required by law has or have been obtained thereto, or that there is no person resident in India authorized to give such consent, as the case may be

43 When one of the parties intending marriage is a minor, and both such parties are at the time resident in any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, and are desirous of being married in less than fourteen days after the entry of such notice as aforesaid, they may apply by petition to a Judge of the High Court for an order upon the Marriage Registrar to whom the notice of marriage has been given, directing him to issue his certificate before the expiration of the said fourteen days required by section forty-one

Petition to High Court to order certificate in less than fourteen days

And on sufficient cause being shown, the said Judge may, in his discretion, make an order upon such Marriage Registrar, directing him to issue his certificate at any time to be mentioned in the said order, before the expiration of the fourteen days so required,

Order on petition

And the said Marriage Registrar on receipt of the said order, shall issue his certificate in accordance therewith

44 The provisions of section nineteen apply to every marriage under this Part, either of the parties to which is a minor,

Provision as to consent of father or guardian to apply

and any person whose consent to such marriage would be required thereunder may enter a protest against the issue of the Marriage Registrar's certificate, by writing, at

Protest against issue of certificate

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872]

৪২ ধারা। ৪১ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকট দিবার পূর্ব্বে একতর ব্যক্তি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া এই মর্ম্মের শপথ করিবেন,

সর্টিফিকট দিবার পূর্ব্বে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিবার কথা।

(ক) উক্ত বিবাহ যাহাতে অবৈধ হইতে পারে আমাদের দুই জনের মধ্যে এমত জ্ঞাতিত্ব কি কুটুম্বিতা নাই ও আইনমতে কোন বাধা নাই।

(খ) এবং বিবাহার্থি আমরা দুই জন অথবা (যদি তাঁহারা বিবাহের ভিন্ন২ রেজিষ্ট্রারের প্রদেশে বাস করিয়া থাকেন তবে) উক্ত শপথকারি অমুক ব্যক্তি নিয়ত উক্ত বিবাহের রেজিষ্ট্রারের প্রদেশের মধ্যে বাস করিয়াছি বা করিয়াছেন।

এবং উভয় কি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে।

(গ) ঐ বিবাহ হইবার পূর্ব্বে আইনমতে যে ব্যক্তিরদের অনুমতি লওয়া প্রয়োজন তাঁহার কি তাঁহারদের অনুমতি পাওয়া গিয়াছে অথবা বিষয়বিশেষে যাঁহারা উক্ত অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন আছেন এমত কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষনিবাসী নহেন এই মর্ম্মের শপথ না করা গেলে রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকট দিবেন না ইতি।

৪৩ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, ও বিবাহার্থি উভয় ব্যক্তি তৎকালে কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরনিবাসি হইয়া নোটিস পূর্ব্বোক্তমতে লেখা যাওবার পর চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে বিবাহ করিতে চাহিলে তাঁহারা ঐ নগরের হাই কোর্টে অন্যতর জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিয়া বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারকে নোটিস দেওয়া গেল তাঁহার প্রতি এই আইনের ৪১ ধারার নির্দ্দিষ্ট ঐ চতুর্দ্দশ দিন গত না হইলেও আপনার সর্টিফিকট দিতে আজ্ঞা হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

হাই কোর্টে প্রার্থনা করিয়া চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে সর্টিফিকট পাইবার আজ্ঞার কথা।

উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে উক্ত জজ আপনার বিবেচনামতে বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রারকে এই আজ্ঞা দিতে পারিবেন যে নির্দ্দিষ্ট উক্ত চতুর্দ্দশ দিন গত না হইলেও তিনি ঐ অনুজ্ঞাপত্রের নির্দ্দিষ্ট অমুক সময়ে আপনার সর্টিফিকট দেন।

দরখাস্তমতে আজ্ঞার কথা।

বিবাহের উক্ত রেজিষ্ট্রার ঐ আজ্ঞাপ্রাপ্ত হইলে তদনুসারে আপনার সর্টিফিকট দিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

৪৪ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে এই অধ্যায়মত তাহার বিবাহের পক্ষে ১৯ ধারা। বিধান খাটিবে।

পিতামাতার কি অভিভাবকের সম্মতিবিষয়ক বিধি খাটিবার কথা।

সেই ধারামতে ঐ বিবাহের বিষয়ে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যাইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে ঐ সঙ্কল্পিত বিবাহের নোটিস বিবাহের নোটিসের বহীর যে

সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ হইবার কথা।

any time before the issue of such certificate, the word "forbidden," opposite to the entry of the notice of such intended marriage in the Marriage Notice Book, and by subscribing thereto his or her name and place of abode, and his or her position with respect to either of the parties, by reason of which he or she is so authorized

Effect of protest

When such protest has been entered, no certificate shall issue until the Marriage Registrar has examined into the matter of the protest, and is satisfied that it ought not to obstruct the issue of the certificate for the said marriage, or until the protest be withdrawn by the person who entered it

Petition where person whose consent is necessary is insane or unjustly withholds consent

45 If any person whose consent is necessary to any marriage under this Part is of unsound mind,

or if any such person (other than the father) without just cause withholds his consent to the marriage,

the parties intending marriage may apply by petition, where the person whose consent is necessary is resident within any of the towns of Calcutta Madras and Bombay, to a Judge of the High Court or if he is not resident within any of the said towns, then to the District Judge

Procedure on petition

And the said Judge of the High Court, or District Judge, as the case may be may examine the allegations of the petition in a summary way

And if upon examination such marriage appears proper such Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, shall declare the marriage to be a proper marriage

Such declaration shall be as effectual as if the person whose consent was needed had consented to the marriage,

and if he has forbidden the issue of the Marriage Registrar's certificate, such certificate shall be issued and the like proceedings may be had under this Part in relation to the marriage as if the issue of such certificate had not been forbidden

Petition when Marriage Registrar refuses certificate

46 Whenever a Marriage Registrar refuses to issue a certificate under this Part, either of the parties intending marriage may apply by petition, where the district of such Registrar is within any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, to a Judge of the High Court, or if such district is

পৃষ্ঠার লেখা থাকে সেই ব্যক্তি তাহার পার্শ্বে "নিষিদ্ধ" এই কথা লিখিয়া ও তাহার নীচে আপনার নাম ও নিবাস এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির সহিত তাঁহার যে সম্বন্ধপ্রযুক্ত তাঁহার তদ্রূপ ক্ষমতা থাকে তাহা লিখিয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট দিবার আপত্তি জানাইতে পারিবেন।

আপত্তির ফলের কথা।

ঐ আপত্তি তদ্রূপে লেখা গেলে পর বিবাহের রেজিষ্ট্রার ঐ আপত্তির মর্ম্মানুসন্ধান যত কাল না লন ও তৎপ্রযুক্ত উক্ত বিবাহের সর্টিফিকট দেওয়ার নিবারণ করা উচিত নয় ইহা যত কাল তদ্বোধমতে না জানেন কিম্বা যে ব্যক্তি তাহা লিখিলেন তিনি যত কাল তাহা রহিত করিয়া না দেন তত কাল ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে না হতি।

যাহার অনুমতি পাওয়া আবশ্যক তিনি ক্ষিপ্তমনা হইলে কিম্বা অন্যায়মতে অসম্মত হইলে দরখাস্তের কথা।

৪৫ ধারা। বিবাহ হইবার নিমিত্তে যে ব্যক্তির অনুমতি প্রাপ্ত হওয়া প্রয়োজন তিনি যদি বিকৃতমনা হন।

কিম্বা পিতাভিন্ন অন্য যে ব্যক্তির অনুমতি থাকা প্রযোজন তিনি যদি অন্যায় কারণে অনুমতি দিতে স্বীকার না করেন।

তবে যাঁহার অনুমতি থাকা প্রযোজন তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরে বাস করিলে বিবাহার্থি ব্যক্তিরা হাই কোর্টের অন্যতর জজের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, সেই ব্যক্তি উক্ত অন্যতর নগরে বাস না করিলে জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিবেন।

দরখাস্ত হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

হাই কোর্টের উক্ত অন্যতর জজ কিম্বা জিলার জজ সংক্ষেপমতে ঐ দরখাস্তের লিখিত কথার অনুসন্ধান লইবেন।

অনুসন্ধান লইয়া সেই বিবাহ উপযুক্ত জ্ঞান করিলে ঐ হাইকোর্টের অন্যতর জজ কিম্বা জিলার জজ উপযুক্ত বিবাহ বলিয়া সেই বিবাহ নির্দ্দেশ করিবেন।

সেই বিবাহ বিষয়ে যে ব্যক্তির অনুমতি দেওয়া প্রযোজন উক্ত জজ সাহেবের নির্দ্দেশবাক্য তাঁহারই অনুমতির তুল্য সিদ্ধ ও সফল জ্ঞান হইবে। সেই ব্যক্তি যদি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিয়া থাকেন, তবে সেই ব্যক্তিদ্বারা ঐ সর্টিফিকট নিষিদ্ধ না হওয়ার ন্যায় সেই সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে এবং এই অধ্যায়মতে ঐ বিবাহ বিষয়ক সমস্ত কার্য্যানুষ্ঠান হইবে ইতি।

বিবাহের রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করিলে দরখাস্তের কথা।

৪৬ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই অধ্যায়মতে সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করিলে, যদি সেই রেজিষ্ট্রারের ডিসট্রিক্ট কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরে হইয়া থাকে তবে বিবাহার্থ একতর ব্যক্তি ওথাকার হাই কোর্টের অন্যতর জজের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, কিম্বা তাঁহার ডিস্ট্রিক্ট উক্ত অন্য-

not within any of the said towns, then to the District Judge.

The said Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, may examine the allegations of the petition in a summary way, and shall decide thereon

Procedure on petition

The decision of such Judge of the High Court, or District Judge, as the case may be, shall be final, and the Marriage Registrar to whom the application for the issue of a certificate was originally made shall proceed in accordance therewith

47 Whenever a Marriage Registrar resident in any Native State refuses to issue his certificate, either of the parties intending marriage may apply by petition to the Governor General in Council, who shall decide thereon

Petition when Marriage Registrar in Native State refuses certificate

Such decision shall be final, and the Marriage Registrar to whom the application was originally made shall proceed in accordance therewith

48 Whenever a Marriage Registrar, acting under the provisions of section forty-four, is not satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall apply by petition, where his district is within any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, to a Judge of the High Court, or if such district be not within any of the said towns, then to the District Judge

Petition when Registrar doubts authority of person forbidding

The said petition shall state all the circumstances of the case, and pray for the order and direction of the Court concerning the same,

Procedure on petition

and the said Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, shall examine into the allegations of the petition and the circumstances of the case,

and if, upon such examination, it appears that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, such Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, shall declare that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid

And thereupon such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue had not been forbidden.

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872]

ভর নগরে না থাকিলে জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন।

উক্ত কোর্টের অন্যতর জজ সাহেব কিম্বা জিলার জজ সাহেব সংক্ষেপমতে ঐ দরখাস্তের লিখিত কথার অনুসন্ধান লইয়া তাহা নিষ্পত্তি করিবেন।

দরখাস্ত দিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

সেই কোর্টের জজ সাহেবের বা জিলার জজ সাহেবের ঐ নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে, ও বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারের নিকট প্রথমে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার প্রার্থনা হইয়াছিল তিনি ঐ নিষ্পত্ত্যনুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এতদ্দেশীয় রাজাধিকার নিবাসি কোন বিবাহের রেজিষ্ট্রার যদি কোন সময়ে সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করেন তবে বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, তাহা হইলে তিনি সেই বিষয় নিষ্পত্তি করিবেন।

এতদ্দেশীয় রাজ্যের অন্তর্গত রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করিলে দরখাস্তের কথা।

তাঁহার সেই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ও বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারের নিকট প্রথম প্রার্থনা করা গেল তিনি ঐ নিষ্পত্ত্যনুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪৪ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিলে যে ব্যক্তি সর্টিফিকট দিবার নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য্য করিবার ক্ষমতা আছে কি না বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রারের এমত সন্দেহ থাকিলে যদি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরের মধ্যে ঐ রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্ট থাকে, তবে হাই কোর্টের অন্যতর জজ সাহেবের নিকট কিম্বা যদি ঐ প্রদেশ উক্ত কোন নগরের মধ্যে না থাকে, তবে জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন।

যে ব্যক্তি নিষেধ করেন তাঁহার ক্ষমতা আছে কি না, এই বিষয়ে রেজিষ্ট্রারের সন্দেহ থাকিলে দরখাস্ত করিবার কথা।

সেই দরখাস্তে তিনি ঐ বিষয়ের সমস্ত বৃত্তান্ত লিখিয়া তদ্বিষয়ে কোর্টের আজ্ঞা ও আদেশ প্রার্থনা করিবেন।

দরখাস্ত সম্পর্কীয় কার্য্য প্রণালীর কথা।

উক্ত হাই কোর্টের অন্যতর জজ সাহেব কিম্বা উক্ত জিলার জজ সাহেব ঐ দরখাস্তের লিখিত কথার ও ঐ বিষয়ের বৃত্তান্তের অনুসন্ধান লইবেন।

তাহা লইয়া যে ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য্য করিবার ক্ষমতা নাই, হাই কোর্টের উক্ত অন্যতর জজ সাহেবের কিম্বা উক্ত জিলার জজ সাহেবের এমত বোধ হইলে, যে ব্যক্তি সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিলেন তাঁহার পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতা নাই ইহা প্রকাশ করিবেন।

তাহা হইলে সেই সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে এবং ঐ সর্টিফিকট দেওয়া নিষিদ্ধ না হইলে ঐ বিবাহ সম্পর্কে যদ্রূপ কার্য্যানুষ্ঠান হইত তদ্রূপই হইতে পারিবে।

Reference when Marriage Registrar in Native State doubts authority of person forbidding

Whenever a Marriage Registrar appointed under section eight to act within any Native State is not satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall send a statement of all the circumstances of the case, together with all documents relating thereto, to the Governor General in Council

Procedure on reference

If it appears to the Governor General in Council that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, the Governor General in Council shall declare that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid

and thereupon such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue of the certificate had not been forbidden

Liability for frivolous protest against issue of certificate

49 Every person entering a protest with the Marriage Registrar, under this Part, against the issue of any certificate on grounds which such Marriage Registrar, under section forty-four, or a Judge of the High Court or the District Judge, under section forty five or forty-six, declares to be frivolous and such as ought not to obstruct the issue of the certificate shall be liable for the costs of all proceedings in relation thereto and for damages to be recovered by suit by the person against whose marriage such protest was entered

Form of certificate

50. The certificate to be issued by the Marriage Registrar under the provisions of section forty-one shall be in the form contained in the second schedule to this Act annexed, or to the like effect,

and the Local Government shall furnish to every Marriage Registrar a sufficient number of forms of certificate

Solemnization of marriage after issue of certificate

51 After the issue of the certificate of the Marriage Registrar,

or, where notice is required to be given under this Act to the Marriage Registrars for different districts, after the issue of the certificates of the Marriage Registrars for such districts,

marriage may, if there be no lawful impediment to the marriage of the parties described in such certificate or certificates, be solemnized between them, according to such form and ceremony as they think fit to adopt

প্রদেশীয় রাজ্যাধিকারে বিবাহের রেজিষ্ট্রার নিষেধ কারি ব্যক্তির ক্ষমতার বিষয়ে সন্দেহ করিলে তাহার দরখাস্ত করিবার কথা।

কোন বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৮ ধারামতে প্রদেশীয় কোন রাজ্যাধিকারে উক্ত কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইলে এবং যে ব্যক্তি সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে সেই কার্য্য করিতে তাঁহার ক্ষমতা আছে বিবাহের উক্ত রেজিষ্ট্রার সাহেব ইহা সন্তোষমতে না জানিলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের নিকট উক্ত বিষয়ের সমস্ত বৃত্তান্তের বর্ণনাপত্র ও তৎসম্পর্কীয় সকল দলীল ও কাগজপত্র পাঠাইবেন।

সেই স্থলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

এবং যে ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য্য করিবার ক্ষমতা নাই মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের এমত বোধ হইলে তিনি পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তিকে ঐ সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করিবার অক্ষম প্রকাশ করিবেন।

তাহা হইলে ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে এবং উক্ত ব্যক্তিকর্ত্তৃক সর্টিফিকট দিবার নিষেধ না হওয়ার ন্যায় ঐ বিবাহ সম্বন্ধীয় সমস্ত কার্য্যানুষ্ঠান হইবে ইতি।

কোন ব্যক্তি তুচ্ছনীয় কারণে সর্টিফিকট দিবার আপত্তি করিলে তাহার দায়ের কথা।

৪৯ ধারা। কোন ব্যক্তি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট এই অধ্যায়ানুসারে সর্টিফিকট দিবার আপত্তি লিখিয়া জানাইলে ও সেই রেজিষ্ট্রার ৪৪ ধারামতে কিম্বা হাই কোর্টের জজ সাহেব কিম্বা জিলার জজ সাহেব ৪৫ কি ৪৬ ধারামতে সেই আপত্তির কারণ তুচ্ছনীয় ও অহেতুক সর্টিফিকট দেওয়ার বাধা হওয়া অনুচিত জ্ঞান করিলে তৎসম্পর্কীয় যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় ঐ ব্যক্তি তাহার খরচের ও হানিপূরণের দায়ী হইবেন। যে ব্যক্তির বিবাহ বিষয়ে আপত্তি হয় তিনি মোকদ্দমা করিয়া হানিপূরণের ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

সর্টিফিকট লিখিবার পাঠের কথা।

৫০ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪১ ধারার বিধান মতে যে সর্টিফিকট দিবেন তাহা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের পাঠানুসারে কি তাহার মর্ম্মমতে লেখা যাইবে।

যত খানি সর্টিফিকটের পাঠ দিলে কার্য্য চলিতে পারিবে প্রত্যেক স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট বিবাহের প্রত্যেক রেজিষ্ট্রারকে তত খানি দিবেন ইতি।

সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পর বিবাহ সাধন হইতে পারিবার কথা।

৫১ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পর,

অথবা এই আইনমতে ভিন্ন২ প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রারদিগকে নোটিস দেওয়ার প্রয়োজন হইলে ঐ২ প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পর,

যদি আইনমতে ঐ সর্টিফিকটের বা ঐ২ সর্টিফিকটের নির্দ্দিষ্ট উভয় ব্যক্তির বিবাহ হইবার প্রতিবন্ধক না থাকে, তবে তাঁহাদের জ্ঞানে যে প্রথা ও যে নিয়ম উচিত হয় তদনুসারে তাঁহারদের বিবাহ হইতে পারিবে।

But every such marriage shall be solemnized in the presence of some Marriage Registrar (to whom shall be delivered such certificate or certificates as aforesaid) and of two or more credible witnesses besides the Marriage Registrar.

And in some part of the ceremony each of the parties shall declare as follows or to the like effect —

"I do solemnly declare that I know not of any lawful impediment why I, *A B*, may not be joined in matrimony to *C D*"

And each of the parties shall say to the other as follows or to the like effect — "I call upon these persons here present to witness that I, *A B.*, do take thee, *C D.*, to be my lawful wedded wife [*or husband*]."

When marriage is not had within two months after notice, a new notice required.

52 Whenever a marriage is not solemnized within two months after the notice has been entered by the Marriage Registrar, as required by section forty, the notice and the certificate, if any, issued thereupon, and all other proceedings thereupon, shall be void,

and no person shall proceed to solemnize the marriage, nor shall any Marriage Registrar enter the same, until new notice has been given, and entry made, and certificate thereof given, at the time and in the manner aforesaid

Marriage Registrar may ask for particulars to be registered

53 A Marriage Registrar before whom any marriage is solemnized under this Part may ask of the persons to be married the several particulars required to be registered touching such marriage

Registration of marriages solemnized under Part V

54 After the solemnization of any marriage under this Part, the Marriage Registrar present at such solemnization shall forthwith register the marriage in duplicate, that is to say, in a Marriage Register Book, according to the form of the fourth schedule hereto annexed, and also in a certificate attached to the Marriage Register Book as a counterfoil

The entry of such marriage in both the certificate and the Marriage Register Book shall be signed by the person by or before whom the marriage has been solemnized, if there be any such person, and by the Marriage Registrar present at such marriage, whether or not it is solemnized by him, and also by the parties married, and attested by two credible witnesses

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872]

কিন্তু ঐ সর্টিফিকট কিম্বা ঐ২ সর্টিফিকট বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে দিতে হইবে এবং তাঁহার সাক্ষাৎ ও তদ্ভিন্ন দুই কি তদধিক জন সাক্ষির সাক্ষাৎ ঐ বিবাহ হইতে পারিবে,

এবং বিবাহ হইবার কোন সময়ে বর ও কন্যা উভয় এই কিম্বা এই মর্ম্মের কথা কহিবেন।

"(চন্দ্রমণীর সহিত দীনবন্ধু) আমার (দীনবন্ধুর সহিত চন্দ্রমণী), বৈধ বিবাহ হইবার কোন প্রতিবন্ধক জানি না, ইহা ধর্ম্মতঃ কহিলাম।"

এবং তাঁহাদের দুই জন পরস্পর এই কথা কিম্বা এই মর্ম্মের কথা কহিবেন। "(চন্দ্রমণি) আমি (দীনবন্ধু) তোমাকে আপনার বৈধ বিবাহিতা স্ত্রী (বা স্বামি) বলিয়া গ্রহণ করিলাম এই স্থানে বর্ত্তমান সকল ব্যক্তিকে ইহার সাক্ষি মানিলাম।" ইতি।

নোটিস দেওয়া গেলে পর দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে নূতন নোটিস দিতে হইবার কথা।

৫২ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪০ ধারার বিধানমতে নোটিস লিখিয়া দিলে পর দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে, তৎসম্পর্কে যে সর্টিফিকট ও নোটিস দেওয়া গিয়া থাকিবে ও তৎসম্পর্কে অন্য যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হইয়া থাকিবে তাহা ব্যর্থ হইলে।

ও যত কাল ঐ বিবাহের নূতন নোটিস দেওয়া না যায় ও লেখা না যায় ও পূর্ব্বোক্ত সময়ে ও নিয়মানুসারে যত কাল সর্টিফিকট দেওয়া না যায়, তত কাল কোন ব্যক্তি ঐ বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন না ও বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার আপনার বহীতে তাহা লিখিবেন না ইতি।

বিশেষ যে২ কথা রেজিষ্টরী করা যাইবে বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের তাহা জিজ্ঞাসা করিবার কথা।

৫৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে কোন বিবাহ সাধন হয় সেই বিবাহ সম্পর্কীয় যে২ বিষয় তাঁহার রেজিষ্টরী করিতে হইবে তিনি বিবাহার্থিদিগকে তাহা জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন ইতি।

৫ অধ্যায়মতে যে বিবাহ সাধন হয় তাহা রেজিষ্টরী করিবার কথা।

৫৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিবাহ সাধন হইলে পর, বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার তৎকালে উপস্থিত হন তিনি অবিলম্বে ঐ বিবাহের দোহর রেজিষ্টর করিবেন, অর্থাৎ এই আইনের চতুর্থ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে বিবাহের রেজিষ্টরী বহীতে তাহা রেজিষ্টর করিবেন, এবং বিবাহের রেজিষ্টরী বহীতে অনুলিপির পত্রস্বরূপ যে সর্টিফিকট সংযুক্ত থাকে তাহাতেও তাহা রেজিষ্টর করিবেন।

ঐ সর্টিফিকটে ও বিবাহের রেজিষ্টরী বহীতে ঐ বিবাহের যে কথা লেখা যায়, যে ব্যক্তি ঐ বিবাহ সাধন করিয়াছেন কিম্বা যাহার সাক্ষাৎ সাধন হইয়াছে এমত ব্যক্তি থাকিলে তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন এবং বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার ঐ বিবাহকালে উপস্থিত হন তৎকর্ত্তৃক বিবাহ সাধন হইলে কি না হইলেও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও যাঁহাদের বিবাহ হইয়াছে তাঁহারা এবং বিবাহের রেজিষ্ট্রার ও যে ব্যক্তি বিবাহ

other than the Marriage Registrar and person solemnizing the marriage.

Every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the marriage register book.

Certificates to be sent monthly to Secretary to Government

55 The Marriage Registrar shall forthwith separate the certificate from the marriage register book and send it, at the end of every month, to the Secretary to the Local Government

Custody of Register Book

The Marriage Registrar shall keep safely the said register book until it be filled, and shall than send it to the Secretary to the Government, or to such other officer as aforesaid, to be kept by him with the records of his office

Registrars in Native States to send certificates to Foreign Secretary

56 The Marriage Registrars in Native States shall send the certificates mentioned in section fifty four to the Secretary in the Foreign Department of the Government of India

Registrars to ascertain that notice and certificate are understood by Native Christians

57 When any Native Christian about to be married gives a notice of marriage, or applies for a certificate from a Marriage Registrar, such Marriage Registrar shall ascertain whether the said Native Christian understands the English language and if he does not, the Marriage Registrar shall translate such notice or certificate, or both of them, as the case may be, or shall cause the same to be translated to such Native Christian into a language which he understands,

or the Marriage Registrar shall otherwise ascertain whether the Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice and certificate

Native Christians to be made to understand declarations at marriage

58 When any Native Christian is married under the provisions of this Part, the person solemnizing the marriage shall ascertain whether such Native Christian understands the English language, and, if he does not, the person solemnizing the marriage shall, at the time of the solemnization, translate, or cause to be translated, to such Native Christian, into a language which he understands, the declarations made at such marriage in accordance with the provisions of this Act.

সাধন করেন তাঁহারা ভিন্ন দুই জন সাক্ষী তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

উক্ত বহীর প্রথমাবধি শেষপর্য্যন্ত কথা ক্রমানুসে লিখিতে হইবে, এবং বিবাহের রেজিষ্টরী বহীতে ঐ কথার যে নম্বর থাকে ঐ সর্টিফিকটেও সেই নম্বর থাকিবে ইতি।

নিরূপিত সময়ান্তরে গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট বিবাহের সর্টিফিকট পাঠাইবার কথা।

৫৫ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার বিবাহের রেজিষ্টরী বহীহইতে সর্টিফিকট কাটিয়া লইয়া প্রতি মাসের শেষে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন।

রেজিষ্টরী বহী রাখিবার কথা।

উক্ত রেজিষ্টরী বহী যত কাল পূর্ণ না হয় বিবাহের রেজিষ্ট্রার তাহা নির্ব্বিঘ্নে রাখিবেন পরে গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারকের নিকট পাঠাইবেন তিনি আপন কার্য্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে তাহা রাখিবেন ইতি।

এদেশীয় রাজ্যাধিকারের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট ফরিন সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবার কথা।

৫৬ ধারা। এদেশীয় রাজ্যাধিকারের অন্তর্গত বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার থাকেন, তিনি ফরিন ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ৫৪ ধারার উল্লিখিত সর্টিফিকট পাঠাইবেন ইতি।

একতর ব্যক্তি এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান হইলে তিনি নোটিসের ও সর্টিফিকটের কথা বুঝিয়াছেন ইহা রেজিষ্ট্রারের নিশ্চিতমতে জানিবার কথা।

৫৭ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ান বিবাহ করিতে উদ্যত হইয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট বিবাহের নোটিস দিতে গেলে কিম্বা সর্টিফিকট প্রার্থনা করিলে তিনি ইংরাজী ভাষা বুঝেন কি না বিবাহের রেজিষ্ট্রার প্রথমে ইহা জানিয়া লইবেন। যদি না বুঝেন তবে বিবাহের রেজিষ্ট্রার ঐ এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান যে ভাষা বুঝেন সেই ভাষায় তাঁহার নিকট ঐ নোটিস কি সর্টিফিকট কিম্বা বিষয় বিশেষে ঐ দুই পত্র অনুবাদ করিয়া বা করাইয়া দিবেন।

কিম্বা তিনি ঐ নোটিসের ও সর্টিফিকটের মর্ম্ম ও ভাব বুঝিয়াছেন প্রকারান্তরে ইহা নিশ্চয় জানিয়া লইবেন ইতি।

বিবাহকালে যে প্রতিজ্ঞা করা যায় এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগকে তাহা বুঝাইয়া দিবার কথা।

৫৮ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানের বিবাহ হইলে সেই ব্যক্তি ইংরাজী ভাষা বুঝেন কি না, যে ব্যক্তি ঐ বিবাহ সাধন করেন তিনি এই কথা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। যদি তিনি ইংরাজী ভাষা না বুঝেন তবে উক্ত বিবাহকালে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে যে ব্যক্তি ঐ বিবাহ সাধন করেন তিনি বিবাহ সাধন করণ সময়ে দেশীয় ঐ খ্রীষ্টীয়ান যে ভাষা বুঝেন সেই ভাষায় তাঁহার নিকট ঐ প্রতিজ্ঞা অনুবাদ করিবেন কি করাইবেন ইতি।

59 The registration of marriages between Native Christians under this Part shall be made in conformity with the rules laid down in section thirty-seven (so far as they are applicable), and not otherwise

Registration of marriages between Native Christians

PART VI.

Marriage of Native Christians

60 Every marriage between Native Christians applying for a certificate, shall, without the preliminary notice required under Part III, be certified under this Part, if the following conditions be fulfilled, and not otherwise —

On what conditions marriages of Native Christians may be certified

(1) The age of the man intending to be married shall exceed sixteen years, and the age of the woman intending to be married shall exceed thirteen years

(2) Neither of the persons intending to be married shall have a wife or husband still living

(3) In the presence of the person licensed under section nine, and of at least two credible witnesses other than such person, each of the parties shall say to the other —

"I call upon these persons here present to witness that I, *A B*, in the presence of Almighty God, and in the name of our Lord Jesus Christ, do take thee, *C D*, to be my lawful wedded wife [*or husband*]," or words to the like effect

Provided that no marriage shall be certified under this Part when either of the parties intending to be married has not completed his or her eighteenth year, unless such consent as is mentioned in section nineteen has been given to the intended marriage, or unless it appears that there is no person living authorized to give such consent

61 When, in respect to any marriage solemnized under this Part, the conditions prescribed in section sixty have been fulfilled the person licensed as aforesaid, in whose presence the said declaration has been made, shall, on the application of either of the parties to such marriage, and on the payment of a fee of four annas, grant a certificate of the marriage

Grant of certificate

The certificate shall be signed by such licensed person, and shall be received in any suit touching the validity of such marriage as conclusive proof of its having been performed

৫৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের পরস্পর বিবাহ হইলে ৩৭ ধারার বিধি যত দূর খাটিতে পারে তত দূর সেই বিধিমতে তাহারদের বিবাহ রেজিষ্টরী হইবে প্রকারান্তরে নয় ইতি।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের পরস্পর বিবাহ রেজিষ্টরী করিবার কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

এতদ্দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের বিধি।

৬০ ধারা। এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান লোকেরা যদি এই আইনের এই অধ্যায়ানুসারে সর্টিফিকট প্রার্থনা করেন, তবে তৃতীয় অধ্যায়মতে প্রথম দেওনীয় নোটিস না দিয়া পশ্চাৎ লিখিত নিয়ম রক্ষা করিলে এই আইনের এই অধ্যায়মতে বিবাহের সর্টিফিকট দেওয়া যাইতে পারিবে, নতুবা দেওয়া যাইবে না। নিয়ম এই যে—

নিয়মের কথা।

১। বিবাহার্থি পুরুষের ষোল বৎসরের অধিক বয়স ও বিবাহার্থিনীর ত্রয়োদশ বৎসরের অধিক বয়স হয়।

২। বিবাহার্থি বরের জীবিতা অন্য পত্নী কি স্ত্রীর জীবৎ অন্য পতি না থাকে।

৩। বিবাহার্থি ব্যক্তিরা ৯ ধারামতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির এবং অন্যূন দুই জন প্রামাণিক সাক্ষির সাক্ষাৎ এক জন অন্যের প্রতি এই কথা, অথবা এই মর্ম্মের কথা কহে, অর্থাৎ

সর্ব্ব শক্তিমান পরমেশ্বরের সাক্ষাৎ ও আমারদের প্রভু যশু খ্রীষ্টের নামে আমি অমুক, অমুক নাম্না তোমাকে আমার বৈধ বিবাহিত পত্নী (কি বৈধ বিবাহিত পতি) বলিয়া গ্রহণ করিলাম ও এই স্থানে উপস্থিত সমস্ত ব্যক্তিকে এই বিষয়ের সাক্ষী মানিলাম।

কিন্তু বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির যদি অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয়, তবে ১৯ ধারামতে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন ঐ সঙ্কল্পিত বিবাহ বিষয়ে তাঁহার অনুমতি না হইলে, কিম্বা তদ্রূপ অনুমতি দিতে যে ব্যক্তি ক্ষমতাপন্ন এমত কোন ব্যক্তি না থাকিলে এই অধ্যায়মতে বিবাহের সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে না ইতি।

৬১ ধারা। আইনের এই অধ্যায়মতে কোন বিবাহ বিষয়ে যদি ৬০ ধারার নির্দ্দিষ্ট নিয়ম পালন হইয়া থাকে, তবে পূর্ব্বোক্ত অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত যে ব্যক্তির সাক্ষাৎ উক্ত প্রতিজ্ঞা করা যায় তিনি ঐ বিবাহ সম্পর্কীয় একতর ব্যক্তির প্রার্থনামতে চারি আনা ফী লইয়া ঐ বিবাহের সর্টিফিকট দিবেন।

সর্টিফিকট দিবার কথা।

সেই সর্টিফিকটে উক্ত অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তি স্বাক্ষর করিবেন, এবং ঐ বিবাহের সিদ্ধতা বিষয়ে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে সেই সর্টিফিকট ঐ বিবাহ সাধন হইবার সিদ্ধ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

62. A register book of all marriages of which certificates are granted under section sixty-one, shall be kept by the person granting such certificates in his own vernacular language.

Register Book to be kept

Such register book shall be kept according to such form as the Local Government from time to time prescribes in this behalf, and the said book or true extracts therefrom, duly authenticated, shall be deposited at such places as the Local Government directs

৬২ ধারা। ৬১ ধারামতে বিবাহের যে সকল সর্টিফিকট দেওয়া যায়, যে ব্যক্তি সর্টিফিকট দেন তিনি স্বদেশীয় ভাষায় ঐ বিবাহের রেজিষ্টরী বহী লিখিয়া রাখিবেন।

রেজিষ্টরী বহী রাখিবার কথা।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ রেজিষ্টরী বহী লিখিবার পাঠ সময়ে২ নিরূপণ করিবেন, এবং সেই বহী কিম্বা তাহা হইতে উদ্ধৃত কথ, উপযুক্তমতে স্বাক্ষরিত হইয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যেং স্থান নিরূপণ করেন সেইং স্থানে গচ্ছিত করা যাইবে ইতি।

63 Every person licensed under this Act to grant certificates of marriage, and keeping a marriage register book under section sixty-two, shall, at all reasonable times, allow search to be made in such book, and shall, on payment of the proper fee, give a copy, certified under his hand, of any entry therein

Searches in Register Book and copies of entries

৬৩ ধারা। ৬২ ধারামতে বিবাহের রেজেষ্টরী বহী এই আইনমতে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত যে ব্যক্তির রক্ষণে থাকে, তিনি উপযুক্ত সকল সময়ে অরক্ষিত ঐ বহীতে খুজিবার অনুমতি দিবেন, এবং ঐ বহীতে লিখিত কোন কথার প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ও তজ্জন্য উপযুক্ত ফী লইবেন।

রেজিষ্টরী বহীতে অনুসন্ধান লইবার ও তল্লিখিত কথার নকল দিবার কথা।

64 The provisions of sections sixty-two and sixty-three as to the form of the register book, the deposit of extracts therefrom, and the granting searches and copies of the contents of such register, shall, *mutatis mutandis*, apply to the books kept under section thirty seven

Books in which marriages of Native Christians under Part I or Part III are registered

৬৪ ধারা। রেজিষ্টরী বহী লিখিবার পাঠের বিষয়ে ও তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা গচ্ছিত করণ বিষয়ে ও ঐ বহীর লিখিত কথার অনুসন্ধান লইবার ও নকল করিবার বিষয়ে ৬২ ও ৬৩ ধারায় যেং বিধান আছে তাহার কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে সেই বিধান ৩৭ ধারামতে যে বহী রাখিতে হইবে তাহার প্রতিও বর্ত্তে ইতি।

১ কি ৩ অধ্যায়মতে এতদ্দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ যে বহীতে রেজিষ্টরী করা যায় তাহার কথা।

65 This Part of this Act, except so much of section sixty two and sixty-three as are referred to in section sixty four, shall not apply to marriages between Roman Catholics But nothing herein contained shall invalidate any marriage celebrated between Roman Catholics under the provisions of Part V of Act No XXV of 1864 previous to the twenty-third day of February 1865

Part VI not to apply to Roman Catholics
Saving of certain marriages

৬৫ ধারা। ৬৪ ধারায় ৬২ ও ৬৩ ধারার যে কথার উল্লেখ হইয়াছে তদ্ভিন্ন এই আইনের এই অধ্যায় রোমনকাথলিক লোকদের বিবাহের প্রতি খাটিবে না। কিন্তু ১৮৬৪ সালের ২৫ আইন রহিত হইবার পূর্ব্বে ঐ আইনের পঞ্চম অধ্যায়ের বিধানমতে রোমন কাথলিক লোকদের মধ্যে যে বিবাহ হইয়াছে তাহা এই আইনের কোন কথাদ্বারা অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

কোনং বিবাহ ছাড়া রোমনকাথলিকদের প্রতি ষষ্ঠ অধ্যায় না বর্ত্তিবার কথা।

PART VII

PENALTIES

সপ্তম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

66 Whoever, for the purpose of procuring any Marriage, intentionally makes any false oath or signs any false notice or certificate required by this Act shall be deemed guilty of the offence described in section one hundred and ninety three of the Indian Penal Code

False oath, notice or certificate for procuring marriage

৬৬ ধারা। এই আইনমতে যে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিতে হয়, ও যে নোটিস কি সর্টিফিকট দিতে হয়, যদি কোন ব্যক্তি কাহারো বিবাহ হইবারউদ্দেশে জ্ঞানপূর্ব্বক অসত্যরূপে তদ্রূপ কোন শপথ করেন, কিম্বা কোন মিথ্যা নোটিসে কি সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করেন, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী হইবেন ইতি।

বিবাহ হইবার উদ্দেশে মিথ্যা শপথ করিবার কি নোটিস কি সর্টিফিকট লইবার দণ্ডের কথা।

67. Whoever forbids the issue by a Marriage Registrar of a certificate by falsely representing himself to be a person whose consent to the marriage is required by law, knowing or believing such representation to be false, or not having reason to believe it to be true, shall be deemed guilty of the offence described in section two hundred and five of the Indian Penal Code

Forbidding, by false personation, issue of certificate by Marriage Registrar

68 Whoever, not being authorized under this Act to solemnize a marriage in the absence of a Marriage Registrar of the district in which such marriage is solemnized, knowingly solemnizes a marriage between persons one or both of whom is or are a Christian or Christians, shall be punished with imprisonment, which may extend to ten years, or (in lieu of a sentence of imprisonment for seven years or upwards) with transportation for a term of not less than seven years and not exceeding ten years,

Solemnizing marriage without due authority

or, if the offender be an European or American, with penal servitude according to the provisions of Act No XXIV of 1855 (*to substitute penal servitude for the punishment of transportation in respect of European and American convicts and to amend the law relating to the removal of such convicts*),

and shall also be liable to fine

69. Whoever knowingly and wilfully solemnizes a marriage between persons, one or both of whom is or are a Christian or Christians, at any time other than between the hours of six in the morning and seven in the evening, or in the absence of at least two credible witnesses other than the person solemnizing the marriage, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine

Solemnizing marriage out of proper time, or without witnesses

This section does not apply to marriages solemnized under special licenses granted by the Anglican Bishop of the Diocese or by his Commissary, nor to marriages performed between the hours of seven in the evening and six in the morning by a Clergyman of the Church of Rome, when he has received the general or special license in that behalf mentioned in section ten.

saving of marriages solemnized under special license,

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872]

৬৭ ধারা। বিবাহ করণার্থে আইনমতে যে ব্যক্তির সম্মতির প্রয়োজন, যদি কোন পুরুষ কি স্ত্রী মিথ্যা করিয়া আপনাকে অন্য ব্যক্তি বলিয়া প্রকাশ করে, ও সেই কথা মিথ্যা জানিয়া কিম্বা সত্য জ্ঞান করিবার কারণ বিনা বিবাহের রেজিষ্ট্রারের দ্বারা সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করে, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২০৫ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

আপনাকে অন্য ব্যক্তি বলিয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিলে দণ্ডের কথা।

৬৮ ধারা। যাঁহাদের এক কি উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয়ান এমত ব্যক্তিদের বিবাহ যে প্রদেশের মধ্যে সাধন হয়, সেই প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের অনুপস্থিতে যদি অন্য ব্যক্তি এই আইনমতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতা প্রাপ্ত না হইলেও জ্ঞানপূর্ব্বক তাঁহাদের বিবাহ সাধন করেন, তবে সেই ব্যক্তি দশ বৎসর পর্য্যন্ত কারাবদ্ধ হইতে পারিবে, অথবা সাত বৎসর কি তদধিক কাল কারাবদ্ধ হওনের পরিবর্ত্তে তাঁর সাত বৎসরের অন্যূন ও দশ বৎসরের অনধিক কাল দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে।

উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন না হইয়া বিবাহ সাধন করিবার কথা।

সেই অপরাধী যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হন, তবে ১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের (অর্থাৎ ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় কয়েদীদের দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের পরিবর্ত্তে খাটনির দণ্ড নিরূপণ করণের আর ঐ প্রকার কয়েদীদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করণের আইনের) বিধানমতে তাহার দণ্ডরূপ পরিশ্রম করণের আজ্ঞা হইতে পারিবে এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৬৯ ধারা। বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক কি উভয় খ্রীষ্টীয়ান হইলে যদি কোন ব্যক্তি জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে পূর্ব্বাহ্ণের ৬ ঘণ্টা ও অপরাহ্ণের ৭ ঘণ্টার মধ্যবর্ত্তি সময় ভিন্ন কোন সময়ে কিম্বা যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন তদ্ব্যতীত অন্যূন দুই জন প্রামাণিক সাক্ষী না থাকিলে সেই ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন, তবে তিনি তিন বৎসর পর্য্যন্ত কারাবদ্ধ হইতে পারিবেন, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

নিরূপিত সময় ভিন্ন অন্য সময়ে কিম্বা সাক্ষিদের অনুপস্থিতে বিবাহ সাধনের দণ্ডের কথা।

ডৈওসীসের আঙ্গলিকান বিশপ সাহেবের কিম্বা তাঁহার কমিসরি সাহেবের দত্ত বিশেষ অনুমতিপত্রের বলে যেং বিবাহ সাধন হয়, তাহার প্রতি এই ধারার বিধান বর্ত্তিবে না। এবং চর্চ অফ রোমের যে কোন পাদরী সন্ধ্যাকালের ৭ ঘণ্টার ও প্রাতঃকালের ৬ ঘণ্টার মধ্যে কোন বিবাহ সাধন করেন, তিনি যদি ১০ ধারার আদেশানুসারে তদর্থে সাধারণ কি বিশেষ অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে উক্ত বিধান সেই বিবাহের প্রতিও বর্ত্তিবে না ইতি।

কিন্তু বিশেষ অনুমতি লইয়া যে বিবাহ সাধন হয়, তৎপ্রতি এই বিধি না খাটিবার কথা।

70. Any Minister of Religion licensed to solemnize marriages under this Act, who, without a notice in writing, or when one of the parties to the marriage is a minor, and the required consent of the parents or guardians to such marriage has not been obtained, within fourteen days after the receipt by him of notice of such marriage, knowingly and wilfully solemnizes a marriage under Part III, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine

Solemnizing, without notice or within fourteen days after notice, marriage with minor,

71. A Marriage Registrar under this Act, who commits any of the following offences —

Issuing certificate or marrying, without publication of notice

(1) knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes any marriage, without publishing the notice of such marriage as directed by this Act,

(2) after the expiration of two months from the issue by him of a certificate in respect of any marriage solemnizes such marriage,

marrying after expiry of certificate,

(3) solemnizes, without an order of a competent Court authorizing him to do so, any marriage when one of the parties is a minor, before the expiration of fourteen days after the receipt of the notice of such marriage or without sending, by the post or otherwise, a copy of such notice to the Senior Marriage Registrar of the district if there be more Marriage Registrars of the district than one and if he himself be not the Senior Marriage Registrar,

solemnizing marriage with minor within fourteen days without authority of Court or without sending copy of notice

(4) issues any certificate the issue of which has been prohibited as in this Act provided by any person authorized to prohibit the issue thereof,

Issuing certificate [illegible] authorized [illegible] prohibition

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine

72. Any Marriage Registrar knowingly and wilfully issuing any certificate for marriage after the expiration of three months after the notice has been entered by him as aforesaid,

Issuing certificate after expiry [illegible] prohibition

or knowingly and wilfully issuing without the order of a competent Court authorizing him so to do, any certificate for marriage where one of

৭০ ধারা। এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন ধর্ম্মাচার্য্য লিখিত নোটিস না পাইলে, কিম্বা এক জন অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, তাহাদের বিবাহ বিষয়ে প্রয়োজনমতে পিতামাতার কি অভিভাবকের অনুমতি না পাইলে যদি ঐ বিবাহের নোটিস পাইলে পর চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছা ক্রমে তৃতীয় অধ্যায়মতে সেই বিবাহ সাধন করেন, তবে তিনি তিন বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

নোটিস বিনা কিম্বা একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে নোটিস পাইবার পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে বিবাহ সাধনের দণ্ডের কথা।

৭১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি নিম্নলিখিত কোন অপরাধ করে অর্থাৎ—

নোটিস প্রভৃতি প্রকাশ না করিয়া সর্টিফিকট দিবার কি বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।

(১) এই আইনের বিধানমতে বিবাহের নোটিস প্রকাশ না করিয়া জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহের কোন সর্টিফিকট দেন কিম্বা বিবাহ সাধন করেন,

(২) কিম্বা কোন বিবাহের সর্টিফিকট দেওন অবধি দুই মাস অতীত হইলে পর যদি সেই বিবাহ সাধন করেন,

সর্টিফিকটের মিয়াদ অতীত হইলে পর বিবাহ সাধন করিবার কথা।

(৩) কিম্বা বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে উক্ত নোটিস প্রাপ্ত হইলে পর ১৪ দিনের মধ্যে তিনি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের আজ্ঞাক্রমে অনুমতি না পাইলেও যদি বিবাহ সাধন করেন কিম্বা সেই জিলাতে দুই কি অধিক জন বিবাহের রেজিষ্ট্রার থাকিলে আপনি জিলার বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার না হইয়া ও যদি প্রদেশের বিবাহ বিষয়ক পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে ডাকযোগ কি প্রকারান্তরে ঐ বিবাহ বিষয়ক নোটিসের প্রতিলিপি প্রেরণ না করিয়া বিবাহ সাধন করেন,

কোর্টের অনুমতি ভিন্ন কিম্বা নোটিসের প্রতিলিপি না পাঠাইয়া চৌদ্দ দিনের মধ্যে অপ্রাপ্ত ব্যবহারের বিবাহ সাধন করিবার কথা।

(৪) অথবা ঐ সর্টিফিকট দেওনে নিষেধ করিতে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে নিষেধ করিলেও যদি কোন সর্টিফিকট দেন,

ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি নিষেধ করিলেও বিবাহ সাধন করিবার কথা।

তবে তিনি পাঁচ বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৭২ ধারা। বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার পূর্ব্বোক্তমতে নোটিস লিখিলে পর তিন মাস গত হইলেও যদি জানিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্ব্বক বিবাহের কোন সর্টিফিকট দেন,

কিম্বা বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে এবং উপযুক্ত ক্ষ-

নোটিসের মিয়াদ ফুরাইলে পর কিম্বা একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে কিম্বা যাঁহার ক্ষমতা আছে এমত ব্যক্তি নিষেধ করিলে সর্টিফিকট দিবার দণ্ডের কথা।

the parties intending marriage is a minor, before the expiration of fourteen days after the entry of such notice, or any certificate the issue of which has been forbidden as aforesaid by any person authorized in this behalf,

shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and sixty-six of the Indian Penal Code

Persons authorized to solemnize marriage (other than Clergymen of the Churches of England, Scotland or Rome)

73. Whoever, being authorized under this Act to solemnize a marriage,

and not being a Clergyman of the Church of England, solemnizing a marriage after due publication of banns, or under a licence from the Anglican Bishop of the Diocese or a Surrogate duly authorized in that behalf,

or, not being a Clergyman of the Church of Scotland, solemnizing a marriage according to the rules, rites, ceremonies, and customs of that church,

or, not being a Clergyman of the Church of Rome, solemnizing a marriage according to the rites, rules, ceremonies, and customs of that church,

knowingly and wilfully issues any certificate for marriage under this Act or solemnizes any marriage between such persons as aforesaid, without publishing, or causing to be affixed, the notice of such marriage as directed in Part III of this Act, or after the expiration of two months after the certificate has been issued by him,

issuing certificate or marrying without publishing notice

or after expiry of certificate

or knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes a marriage between such persons when one of the persons intending marriage is a minor, before the expiration of fourteen days after the receipt of notice of such marriage, or without sending, by the post or otherwise, a copy of such notice to the Marriage Registrar, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar of the district,

issuing certificate for or solemnizing marriage with minor within fourteen days after notice

or knowingly and wilfully issues any certificate the issue of which has been forbidden under this Act by any person authorized to forbid the issue,

issuing certificate authorizedly forbidden,

তাপর আদালতের স্থানে সর্টিফিকট দিবার আজ্ঞা প্রাপ্ত না হইলেও এবং বিবাহের সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিলেও যদি ঐ নোটিস লিখিবার পর চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে জানিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন সর্টিফিকট দেন,

তবে তিনি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধ করিয়াছেন এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কি স্কটলণ্ডের কি রোমের পাদরী ভিন্ন যাহারা বিবাহ সাধন করিবার ক্ষমতা পান তাঁহাদের কথা।

৭৩ ধারা। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের যে পাদরী রীতিমতে বান প্রকাশ করণক্রমে কিম্বা ঐ ডাওসীসের আঙ্গলিকান বিশপ সাহেবের কি তদর্থে ক্ষমতাপন্ন কোন সরোগেটের দত্ত অনুমতিপত্র বলে বিবাহ সাধন করেন,

অথবা চর্চ অফ স্কটলণ্ডের যে পাদরী সেই মণ্ডলীর প্রথা ও রীতি ও ব্যবহার ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করেন,

অথবা চর্চ অফ রোমের যে পাদরী সেই মণ্ডলীর প্রথা ও রীতি ও ব্যবহার ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করেন, এমত পাদরী ভিন্ন অন্য যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান মতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতা পান

কিম্বা নোটিস প্রকাশ না করিয়া সর্টিফিকট দেওনের কি বিবাহ সাধন করিবার কথা।

তিনি যদি এই আইনের তৃতীয় অধ্যায়ের আদেশ মতে পূর্ব্বোক্ত লোকদের বিবাহের নোটিস প্রকাশ না করিয়া কি না লটকাইয়া জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে এই আইনমতে বিবাহের কোন সর্টিফিকট দেন কিম্বা ঐ প্রকার ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন, অথবা

কিম্বা সর্টিফিকটের মিয়াদ ফুরাইলে পর।

সর্টিফিকট দেওনের সময়াবধি দুই মাস অতীত হইলে পর যদি তাঁহাদের বিবাহ সাধন করেন,

নোটিস পাইলে পর ১৪ দিনের মধ্যে অপ্রাপ্তব্যবহারের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার কি বিবাহ সাধন করিবার কথা।

অথবা বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, ঐ বিবাহের নোটিস পাইবার সময়াবধি ১৪ দিনের অবসান অপেক্ষা না করিয়া, কিম্বা জিলার বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে কিম্বা দুই কি অধিক জন বিবাহের রেজিষ্ট্রার থাকিলে জিলার বিবাহের প্রধান রেজিষ্ট্রারের নিকটে ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠান না করিয়া যদি জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহের কোন সর্টিফিকট দেন কিম্বা ঐ ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন,

ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি দ্বারা নিষিদ্ধ হইলেও সর্টিফিকট দেওনের কথা।

কিম্বা সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি এই আইনমতে নিষেধ করিলেও যদি জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে সর্টিফিকট দেন,

or knowingly and wilfully solemnizes any marriage forbidden by any person authorized to forbid the same,

Solemnizing marriage authorizedly forbidden

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to four years, and shall also be liable to fine

74 Whoever, not being licensed to grant a certificate of marriage under Part VI of this Act, grants such certificate intending thereby to make it appear that he is so licensed, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine

Unlicensed person granting certificate pretending to be licensed

75. Whoever, by himself or another, wilfully destroys or injures any register book or the counterfoil certificates thereof, or any part thereof, or any authenticated extract therefrom,

destroying or falsifying register books

or falsely makes or counterfeits any part of such register book or counterfoil certificates,

or wilfully inserts any false entry in any such register book or counterfoil certificate or authenticated extract

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine

76 The prosecution for every offence punishable under this Act shall be commenced within two years after the offence is committed

Limitation of prosecutions under Act

PART VIII

MISCELLANEOUS

77 Whenever any marriage has been solemnized in accordance with the provisions of sections four and five it shall not be void merely on account of any irregularity in respect of any of the following matters, namely —

What matters need not be proved in respect of marriage in accordance with Act

(1)—Any statement made in regard to the dwelling of the persons married, or to the consent of any person whose consent to such marriage is required by law

(2)—The notice of the marriage

(3)—The certificate or translation thereof

কিম্বা কোন বিবাহ নিষেধ করণে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নিষেধ করিলেও যদি জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহ সাধন করেন,

ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি দ্বারা নিষিদ্ধ হইলেও বিবাহ সাধন করিবার কথা।

তবে সেই ব্যক্তি চারি বৎসরের অনধিক কাল কারা-বদ্ধ হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৭৪ ধারা। যে ব্যক্তি এই আইনের ষষ্ঠ অধ্যায়মতে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হন নাই, এমত কোন ব্যক্তি যদি আপনাকে তদ্রূপ অনুমতিপত্র-প্রাপ্ত দেখাইবার অভিপ্রায়ে তদ্রূপ সর্টিফিকট দেন, তবে সেই ব্যক্তি পাঁচ বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

কোন ব্যক্তি অনুমতিপত্র না পাইয়াও অনুমতিপত্র পাইলাম বলিয়া সর্টিফিকট দিবার দণ্ডের কথা।

৭৫ ধারা। কোন ব্যক্তি যদি আপনি কি অন্যের দ্বারা পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন রেজিষ্টরী বহি কিম্বা তাহার অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকট কি তাহার কোন অংশ কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথা ইচ্ছাপূর্ব্বক নষ্ট করে কি করায় কি তাহার ক্ষতি করে কি করায়,

রেজিষ্টর নষ্ট কি জালতা করিবার দণ্ডের কথা।

কিম্বা যদি উক্ত রেজিষ্টরী বহীর কি অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকটের কোন অংশ মিথ্যা করে কি কৃত্রিম করে কি করায়,

অথব যদি উক্ত কোন রেজিষ্টরী বহীতে কিম্বা তাহার অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকটে কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথাতে ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন মিথ্যা কথা লেখে কি লেখায়,

তবে সেই ব্যক্তি সাত বৎসরের অনধিক কাল কারা-বদ্ধ হইবে এবং তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৬ ধারা। এই আইন মতে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে অপরাধ হইবার পর দুই বৎসরের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

যে সময়ের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

অষ্টম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৭৭ ধারা। এই আইনের ৪ ও ৫ ধারার বিধানানুসারে বিবাহ সাধন করা গেলে পর নিম্নলিখিত কোন বিষয়ে নিয়মানুসারে কার্য্য হয় নাই বলিয়া কেবল এই কারণে ঐ বিবাহ অসিদ্ধ হইবে না। বিশেষতঃ

এই আইনের বিধানমতে বিবাহ হইলে সেই বিবাহের প্রমাণ করার প্রয়োজন নাই তাহার কথা।

(১) বিবাহিত ব্যক্তিদের বাসস্থান বিষয়ক কিম্বা আইনমতে সেই বিবাহ হইবার পূর্ব্বে যাহার অনুমতি প্রাপণ আবশ্যক তাহার অনুমতি বিষয়ক কোন উক্তি।

কিম্বা (২) বিবাহের নোটিসের বিষয়।

কিম্বা (৩) বিবাহের সর্টিফিকটের কি তদনুবাদের বিষয়ে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট, ১৮৭২, ১৬ জুলাই।]

(4.)—The time and place at which the marriage has been solemnized

(5.)—The registration of the marriage

78. Every person charged with the duty of registering any marriage, who discovers any error in the form or substance of any such entry, may, within one month next after the discovery of such error, in the presence of the persons married, or, in case of their death or absence, in the presence of two other credible witnesses, correct the error by entry in the margin, without any alteration of the original entry, and shall sign the marginal entry, and add thereto the date of such correction, and such person shall make the like marginal entry in the certificate thereof

Corrections of errors

And every entry made under this section shall be attested by the witnesses in whose presence it was made

And, in case such certificate has been already sent to the Secretary to the Local Government, such person shall make and send in like manner a separate certificate of the original erroneous entry, and of the marginal correction therein made

79. Every person solemnizing a marriage under this Act, and hereby required to register the same,

Searches and copies of entries

and every Marriage Registrar or Secretary to a Local Government having the custody for the time being of any register of marriages, or of any certificate, or duplicate or copies of certificate under this Act,

shall, on payment of the proper fees, at all reasonable times allow searches to be made in such register, or for such certificate, or duplicate or copies, and give a copy under his hand of any entry in the same

80. Every certified copy, purporting to be signed by the person entrusted under this Act with the custody of any marriage register or certificate, or duplicate required to be kept or delivered under this Act, of any entry of a marriage in such register, or of any such certificate or duplicate, shall be received as evidence of the marriage purporting to be so entered, or of the facts purporting to be so certified therein, without further proof of such register or certificate, or duplicate, or of any entry therein, respectively, or of such copy

Certified copy of entry in marriage register, &c, to be evidence

কিম্বা (৪) যেহ ঘন্টার মধ্যে বিবাহসাধন হইয়া থাকিবে তদ্বিষয়ে, কিম্বা

৫। বিবাহ রেজিষ্টরী করণবিষয়ে কোন প্রমাণ দেওয়া আবশ্যক হইবে না ইতি।

৭৮ ধারা। বিবাহ রেজিষ্টরী করণরূপ কার্য্যের ভার যে ব্যক্তির প্রতি অর্পিত থাকে, তিনি নির্দ্দিষ্ট কথা লিখিবার পর ঐ কথার পাঠ কি মর্ম্মে কোন ভ্রম দেখিতে পাইলে প্রথম লিখিত কথা পরিবর্ত্তন না করিয়া এক মাসের মধ্যে ঐ বিবাহিত ব্যক্তিদের সাক্ষাৎ কিম্বা তাহাদের মৃত্যু হইলে কি তাঁহারা অন্য স্থানে গেলে প্রামাণিক অন্য দুই সাক্ষির সাক্ষাৎ ঐ পত্রের পার্শ্বে ঐ অশুদ্ধ কথা সংশোধন করিবেন ও যে তারিখে ঐ অশুদ্ধ কথা সংশোধন করিলেন তাহাও লিখিবেন। এবং সর্টিফিকটের লিখিত ঐ কথার পার্শ্বেও সেই প্রকার কথা লিখিবেন।

ভ্রম সংশোধন করিবার কথা।

এই ধারামতে যে কথা যে ব্যক্তিদের সাক্ষাৎ লেখা যায় তাঁহারাও সেই কথায় স্বাক্ষর করিবেন।

যদি ঐ সর্টিফিকট তৎপূর্ব্বে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট প্রেরণ করা গিয়া থাকে, তবে সেই ব্যক্তি প্রথম লিখিত অশুদ্ধ কথার ও তৎপার্শ্বলিখিত সংশোধিত কথার অন্য সর্টিফিকট লিখিয়া তাহাও সেই প্রকারে প্রেরণ করিবেন ইতি।

৭৯ ধারা। এই আইনঅনুসারে বিবাহ সাধনকারি যে প্রত্যেক ব্যক্তির প্রতি এতৎক্রমে তাহা রেজিষ্টরী করিবার আজ্ঞা হইল তিনি,

অনুসন্ধান লইবার ও লিখিত কথার নকলের কথা।

এবং এই আইনমতে বিবাহের কোন রেজিষ্টরী বহী কিম্বা কোন সর্টিফিকট কিম্বা সর্টিফিকটের কোন প্রতিলিপি কি নকল যৎকালে বিবাহের যে রেজিষ্টারের ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের যে সেক্রেটারী সাহেবের জিম্মায় থাকে

তিনি উপযুক্ত ফী লইয়া উপযুক্ত সকল সময়ে আপনার রক্ষিত কোন রেজিষ্টরী বহীর কিম্বা তাহার অনুলিপির কি সর্টিফিকটের প্রতিলিপির অনুসন্ধান লইবার অনুমতি দিবেন এবং ঐ বহী প্রভৃতির লিখিত কোন কথার প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ইতি।

৮০ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের যে রেজিষ্টর কি সর্টিফিকট কি সর্টিফিকটের অনুলিপি রাখিবার কি দিবার আজ্ঞা হইল তাহ যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তাঁহার স্বাক্ষর করা বলিয়া ঐ রেজিষ্টরী বহীর লিখিত বিবাহের কোন কথার কিম্বা উক্ত সর্টিফিকটের কিম্বা সর্টিফিকটের অনুলিপির যে সংশিত প্রতিলিপি দেওয়া যায় ঐ রেজিষ্টরের কি সর্টিফিকটের কি অনুলিপির কিম্বা তল্লিখিত কোন কথার কিম্বা ঐ প্রতিলিপির অন্য প্রমাণ ভিন্ন তাহা উল্লিখিত বিবাহের কিম্বা সর্টিফিকটের উল্লিখিত বৃত্তান্তের প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

বিবাহের রেজিষ্টরী বহী প্রভৃতির লিখিত কথার সহিত প্রতিলিপি সাক্ষ্যস্বরূপ হইবার কথা।

[*Government Gazette*, 16th July 1872]

Sending certificates of certain marriages to Secretary of State for India.

81. The Secretary to the Local Government shall, at the end of every quarter in each year, select from the certificates of marriages forwarded to him during such quarter, the certificates of the marriages of which the Governor General in Council may desire that evidence shall be transmitted to England, and forward the same certificates signed by him to the Secretary of State for India for the purpose of being delivered to the Registrar-General of Births, Deaths and Marriages.

Local Government to prescribe fees.

82. Fees shall be chargeable under this Act for—

receiving and publishing notices of marriages,

issuing certificates of marriage by Marriage Registrars and the registration of marriages by the same,

entering protests against, or prohibitions of, the issue of marriage certificates by the said Registrars,

searching register books or certificates, or duplicates or copies thereof,

giving copies of entries in the same under sections sixty-three and seventy-nine.

The Local Government shall fix the amount of such fees respectively,

and may from time to time vary or remit them either generally or in special cases, as to it may seem fit.

Power to make rules.

83. The Local Government may make rules in regard to the disposal of the fees mentioned in section eighty-two, the supply of register books and the preparation and submission of returns of marriages solemnized under this Act.

Power to prescribe fees and rules for Native States.

84. The powers conferred on the Local Government by sections eighty-two and eighty-three may, so far as regards Native States, be exercised by the Governor General in Council.

Power to declare who shall be District Judge.

85. The Local Government may, by notification in the official Gazette, declare who shall, in any place to which this Act applies, be deemed to be the District Judge.

ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট কোনং বিবাহের সর্টিফিকট পাঠাইবার কথা।

৮১ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট প্রতিবৎসর তিন২ মাসান্তর যত খানি সর্টিফিকট পাঠান যায়, তন্মধ্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল সাহেব যেং বিবাহের সাক্ষ্য ইঙ্গলণ্ডে প্রেরণ করিতে ইচ্ছা করেন, উক্ত সেক্রেটারী সাহেব প্রতি বৎসরের তিন২ মাসের পর সেই২ বিবাহের সর্টিফিকট বাছিয়া লইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি জন্মের ও মৃত্যুর ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবকে তাহা দিবেন ইতি।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ফী নিরূপণ করিবার কথা।

৮২ ধারা। এই আইন মতে

বিবাহের নোটিস গ্রহণ ও প্রচার করিবার জন্য

ও বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের দ্বারা বিবাহের সর্টিফিকট দেওনের ও বিবাহ রেজিষ্টরী করণের জন্য

ও উক্ত রেজিষ্ট্রারকর্ত্তৃক বিবাহের সর্টিফিকট দেওয়ার আপত্তি লিখিয়া দিবার কিম্বা সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিবার জন্যে

ও রেজিষ্টরী বহীতে কিম্বা সর্টিফিকটে কি তাহার অনুলিপির কি প্রতিলিপির অনুসন্ধান লইবার জন্য

এবং ঐ বহীতে যে কথা লেখা থাকে ৬৩ ও ৭৯ ধারা মতে তাহার প্রতিলিপি দেওনের জন্যে ফী লওয়া যাইবে।

কত টাকা ফী দিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ইহা নিরূপণ করিবেন

এবং সময়ে২ সাধারণমতে কিম্বা বিশেষ২ স্থলে যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপে ঐ ফী পরিবর্ত্তন বা ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

৮৩ ধারা। ৮২ ধারায় যে ফীর কথা লেখা আছে তাহা লইয়া কি করা যাইবে ও রেজিষ্টরী বহী কিরূপে দেওয়া যাইবে এবং এই আইনমতে যে বিবাহ সাধন করা যায় তাহার রিটর্ণ কিরূপে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই২ বিষয়ের বিধি করিবেন ইতি।

এদেশীয় রাজ্যাধিকারে গ্রহণীয় ফী ও বিধি নিরূপণ করিবার কথা।

৮৪ ধারা। ৮২ ও ৮৩ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি যে ক্ষমতা দেওয়া গেল, এদেশীয় রাজ্যাধিকারের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

জিলার জজ শব্দে কাহাকে জানিতে হইবে ইহা নির্ণয় করিবার ক্ষমতার কথা।

৮৫ ধারা। এই আইন যে কোন স্থানের প্রতি বর্ত্তে সেই স্থানে কাহাকে জিলার জজ বলিয়া জানিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই কথা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

86. The powers and functions given by this Act to the Governor General in Council may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council from time to time appoints in this behalf

Power to delegate functions under this Act of Governor General in Council

৮৬ ধারা। এই আইনদ্বারা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইল ও তাঁহার কর্ত্তব্য যে কর্ম্ম নিরূপণ হইল, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব তৎপক্ষে সময়ে২ যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা ও সেই কর্ম্ম অর্পণ করা যাইতে পারিবে ও তাঁহারা তদনুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

এই আইনমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের কর্ত্তব্য যে কর্ম্ম হয় তাহা অন্যের প্রতি অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।

87. Nothing in this Act applies to any marriage performed by any Minister, Consul, or Consular Agent between subjects of the State which he represents and according to the laws of such State

Saving of Consular marriages

৮৭ ধারা। কোন রাজমন্ত্রি কি কনসল কি কনসুলর এজেণ্ট সাহেব যে দেশের স্থানাভিষিক্ত স্বরূপ হন সেই দেশের আইনঅনুসারে সেই দেশীয় লোকদের মধ্যে বিবাহ সম্পন্ন করিলে তৎপ্রতি এই আইনের কোন কথা খাটে না ইতি।

কনসলেরদ্বারা যে বিবাহ সাধন হয় তাহা প্রবল থাকিবার কথা।

88 Nothing in this Act shall be deemed to validate any marriage which the personal law applicable to either of the parties forbids him or her to enter into

Non validation of marriages within prohibited degrees

৮৮ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির পক্ষে যে ব্যবস্থা বর্ত্তে সেই ব্যবস্থানুসারে তাহার বিবাহ নিষিদ্ধ হইলে এই আইনের কোন কথাক্রমে সেই বিবাহ সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান হইবে না ইতি।

নিষিদ্ধ বিবাহ অসিদ্ধ হইবার কথা।

SCHEDULE I

(See Sections 12 and 38)

NOTICE OF MARRIAGE

To a Minister [*or* Registrar] of

I hereby give you notice that a marriage is intended to be had, within three calendar months from the date hereof, between me and the other party herein-named and described (that is to say) —

Names	Condition	Rank or Profession	Age	Dwelling place	Length of residence	Church Chapel, or place of Worship in which the marriage is to be solemnized	District in which the other party resides, when the parties dwell in different districts
James Smith	*Widower*	*Carpenter*	*Of full age*	*16 Clive Street*	*23 days*	*Free Church of Scotland Church Calcutta*	
Martha Green	*Spinster*		*Minor*	*20 Hastings Street*	*More than a month*		

Witness my hand, this day of *seventy two*

(*Signed*) JAMES SMITH

[The *italics* in this schedule are to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties lives in another district.]

SCHEDULE II

(*See Sections 24 and 50.*)

Certificate of Receipt of Notice

do hereby certify that on the   day of   notice was duly entered in my Marriage Notice Book of the marriage intended between the parties therein-named and described, delivered under the hand of   , one of the parties (that is to say) —

Names	Condition	Rank or Profession	Age	Dwelling place	Length of residence	Church, Chapel, or place of Worship in which the marriage is to be solemnized	District in which the other party resides, when the parties dwell in different districts
James S[illegible]	*W[illegible]*	*Ca[illegible]*	*Of [illegible]*	*16 Clive Street*	*23 days*	*Free Church of Scotland Church, Calcutta*	
[illegible]	[illegible]		*M[illegible]*	*20 H[illegible] Street*	*M[illegible]*		

and that the declaration required by section seventeen or forty-one of "The Indian Christian Marriage Act, 1872," has been duly made by the said (*James Smith*)

Date of notice entered
Date of certificate given

The issue of this certificate has not been prohibited by any person authorized to forbid the issue thereof

Witness my hand, this   day of   *seventy-two*

(*Signed*)

This certificate will be void unless the marriage is solemnized on or before the day of

[The *italics* in the schedule are to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties lives in another district.]

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭২ । ১৬ জুলাই ।]

SCHEDULE III.

(*See Section 28.*)

FORM OF REGISTER OF MARRIAGES

Quarterly Returns

of

MARRIAGES

for

The Archdeaconry of { *Calcutta* / *Madras* / *Bombay* }

I, ———————, Registrar of the Archdeaconry of { *Calcutta,* / *Madras,* / *Bombay,* } do hereby certify that the annexed are correct copies of the originals and Official Quarterly Returns of Marriage within the Archdeaconry of { *Calcutta,* / *Madras,* / *Bombay,* } as made and transmitted to me for the quarter commencing the day of ending the day of in the year of Our Lord

[*Signature of Registrar.*]

Registrar of the Archdeaconry of { ***Calcutta*** / ***Madras*** / ***Bombay*** }

MARRIAGES solemnized at { ***Allahabad*** / ***Barrackpore*** / ***Bareilly*** / ***Calcutta, &c., &c.*** }

When Married			Names of Parties										
Year	Month	Day	Christian	Surname	Age	Condition	Rank or profession	Residence at the time of marriage	Father's name and surname	By banns or licence	Signatures of the parties	Signatures of two or more witnesses present	Signature of the person solemnizing the marriage

[*Government Gazette,* 16*th July* 1872.]

SCHEDULE IV.

(*See Sections 32 and 54.*)

MARRIAGE REGISTER BOOK.

Number	When Married	Names of Parties		Age	Condition	Rank or profession	Residence at the time of marriage	Father's name and surname
		Christian name	Surname					
	Day Month Year							
1		*James*	*White*	*26 years*	*Widower*	*Carpenter*	*Agra*	*William White*
		Martha	*Duncan*	*17 years*	*Spinster*		*Agra*	*John Duncan*

Married in the

This marriage was solemnized between us { *James White,* *Martha Duncan,* } in the presence of us { *John Smith,* *John Green* }

CERTIFICATE OF MARRIAGE.

Number	When Married	Names of Parties		Age	Condition	Rank or profession	Residence at the time of marriage	Father's name and surname
		Christian name	Surname					
	Day Month Year							
1		*James*	*White*	*26 years*	*Widower*	*Carpenter*	*Agra*	*William White*
		Martha	*Duncan*	*17 years*	*Spinster*		*Agra*	*John Duncan*

Married in the

This marriage was solemnized between us { *James White* *Martha Duncan,* } in the presence of us { *John Smith,* *John Green* }

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

SCHEDULE V

(*See Section* 2)

ENACTMENTS REPEALED

Number and year	Title	Extent of Repeal
Statute 58 Geo. 3, cap 84	An Act to remove doubts as to the validity of certain marriages had and solemnized within the British territories in India	The whole.
Statute 14 & 15 Vic, cap 40	An Act for Marriages in India	The whole
Act No. V of 1852	An Act for giving effect to the provisions of an Act of Parliament passed in the 15th year of the reign of Her present Majesty, intituled "An Act for Marriages in India"	So much as has not been repealed
Act No V of 1865	The Indian Marriage Act, 1865	The whole Act, except so far as it relates to the Straits Settlements
Act No XXII of 1866 ..	An Act to extend the Indian Marriage Act, 1865, to the Hyderabad Assigned Districts, and the Cantonments of Secunderabad, Trimungerry, and Aurungabad	The whole

WHITLEY STOKES,
Secy to the Govt of India

প্রথম তফসীল।

(১২ ও ৩৮ ধারা দেখ।)

বিবাহের নোটিস।

অমুক ভজনালয়ের ধর্ম্মাচার্য্য বা রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত

আমি ইহাদ্বারা আপনাকে এই সংবাদ দিলাম যে অদ্যকার তারিখ অবধি তিন মাসের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত ও নির্দিষ্ট দ্বিতীয় ব্যক্তির সঙ্গে আমার বিবাহের কল্পনা আছে।

নাম।	অবস্থা।	ব্যবসায়।	বয়স।	বাসস্থান।	যত কাল নিবাস।	যে চর্চ কি চাপলে কি ভজনালয়ে বিবাহ হইবে।	উভয় ব্যক্তি যদি ভিন্নং জিলাতে বাস করেন তবে অন্য ব্যক্তি যে জিলা নিবাসী হন।
জেমস স্মিথ	মৃতদার	সূত্রধর	পূর্ণ বয়স্ক	ক্রাইব স্ট্রিটের ১৬ নম্বর	২৩ দিন	স্কটলণ্ডীয় ফ্রী চর্চের ভজনালয়, কলিকাতা।	
মার্থা গ্রীন	অবিবাহিতা		অপ্রাপ্ত বয়স্কা	হেষ্টিংস স্ট্রিটের ২০ নম্বর	এক মাসের অধিক কাল		

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ইহাতে স্বাক্ষর করিলাম।

জেমস স্মিথ।

(উক্ত তফসীলের যেং ঘরে যে কথা লেখা উদ্দেশ্য তাহাতে সেই কথা লিখিতে হইবে, এবং বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন যদি অন্য জিলাতে বাস করেন, তবে সেই অন্য জিলার নাম শেষ ঘরে লিখিতে হইবে নতুবা তাহা শূন্য থাকিবে।)

দ্বিতীয় তফসীল।

(২৪ ও ৫০ ধারা দেখ।)

নোটিস পাইবার সর্টিফিকেটের পাঠ।

শ্রীঅমুক আমি ইহাতে জ্ঞাপন করিতেছি যে, পশ্চাৎ লিখিত ও নির্দিষ্ট ব্যক্তিদ্বয়ের যে বিবাহ হইবার কল্পনা হইয়াছে, তাহার সম্বাদ তাঁহাদের মধ্যে এক জনের অর্থাৎ শ্রীঅমুকের স্থানে প্রাপ্ত হওয়াতে আমার রক্ষণীয় বিবাহবিষয়ক নোটিসের বহীতে তাহা নিয়মিতরূপে লেখা গেল, অর্থাৎ

নাম	অবস্থা।	ব্যবসায়।	বয়স।	বাসস্থান।	যতকাল নিবাস।	যে চর্চে কি চাপলে কি ভজনালয়ে বিবাহ হইবে	উভয় ব্যক্তি যদি ভিন্নং জিলাতে বাস করেন তবে অন্য ব্যক্তি যে জিলা নিবাসি হন।
জেমস স্মিথ	মৃতদার	সূত্রধর	পূর্ণবয়স্ক	ক্রাইব স্ট্রিটের ১৬ নম্বর	২৩ দিন	স্কটলণ্ডীয় ফ্রী চর্চের ভজনালয়, কলিকাতা।	
মার্থা গ্রীন	অবিবাহিতা		অপ্রাপ্ত বয়স্কা	হেষ্টিংস স্ট্রিটের ২০ নম্বর	এক মাসের অধিক কাল		

এবং খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭২ সালের আইনের অমুক ধারার আদেশমতে উক্ত জেমস স্মিথ সাহেব নিয়মিতরূপে প্রতিজ্ঞা করিলেন।

নোটিস দিবার তারিখ।
সর্টিফিকেট দিবার তারিখ।

এই সর্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি তাহা নিষেধ করেন নাই।

ইহাতে আমি অমুক সালের অমুক তারিখে স্বাক্ষর করিলাম।

(স্বাক্ষর)

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে এই বিবাহ সাধন না হইলে এই সর্টিফিকেট অসিদ্ধ হইবেক।

(উক্ত তফসীলের যেং ঘরে যেং কথা লেখা উদ্দেশ্য তাহাতে সেই কথা লিখিতে হইবে, এবং বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন যদি অন্য জিলাতে বাস করেন তবে সেই অন্য জিলার নাম শেষের ঘরে লিখিতে হইবে, নতুবা তাহা শূন্য থাকিবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

তৃতীয় তফসীল।

(২৮ ধারা দেখ।)

বিবাহের রেজিষ্টর লিখিবার পাঠ।

কলিকাতার } আর্চডীকনরীর ধিনিতে
মান্দ্রাজের }
বোম্বাইয়ের }

বিবাহের

ত্রৈমাসিক রিটর্ন।

কলিকাতার } আর্চডীকনরীর রেজিষ্ট্রার শ্রী
মান্দ্রাজের }
বোম্বাইয়ের }

ইহাতে নিশ্চিতরূপে জানাইতেছি যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অমুক মাসের অমুক তারিখ পর্যন্ত { কলিকাতার / মান্দ্রাজের / বোম্বাইয়ের } আর্চডীকনরীর মধ্যে বিবাহের যেং ত্রৈমাসিক মূল রিটর্ন রাজাজ্ঞাক্রমে প্রস্তুত হইয়া আমার নিকটে প্রেরিত হইয়াছে এই তাহার যথার্থ প্রতিলিপি,

রেজিষ্ট্রারের স্বাক্ষর,

কলিকাতার } আর্চডীকনরীর রেজিষ্ট্রার।
মান্দ্রাজের }
বোম্বাইয়ের }

আলাহাবাদে }
বারাকপুরে } এইং বিবাহ হয়।
বেরেলিতে }
কলিকাতাপ্রভৃতিতে }

বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম											
সাল	মাস	তারিখ	নাম	কুলনাম	বয়স	অবস্থা	ব্যবসায়	বিবাহ কালীন বাসস্থান	পিতার নাম ও কুলনাম	কি প্রকারে কি অনুমতিক্রমে	উভয় ব্যক্তির স্বাক্ষর	উপস্থিত দুই কি অধিক সাক্ষির স্বাক্ষর	যে বিবাহ দিলেন তাঁহার স্বাক্ষর

[Government Gazette, 16th July 1872]

চতুর্থ তফসীল।

(৫২ ও ৫৪ ধারা দেখ।)

বিবাহের রেজিষ্টরী বহী।

নম্বর	বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম		বয়স	অবস্থা	ব্যবসায়	বিবাহকালীন বাসস্থান	পিতার নাম ও কুলনাম
	সাল	মাস	তারিখ	নাম	কুলনাম					
১	—	—	—	জেমস	ওয়াইট	২৬ বৎসর	মৃতদার	সূত্রধর	আগ্রা	উলিয়ম ওয়াইট
				মার্থা	টমকম	১৭ বৎসর	অবিবাহিতা		আগ্রা	জান টমকম

অমুক ভজনালয়ে বিবাহ হয়।

আমাদের বিবাহ হইয়াছে { জেমস ওয়াইট। মার্থা টমকম। } ইহাদের সাক্ষাতে { জান স্মিথ। জান গ্রীণ। }

বিবাহের সর্টিফিকট।

নম্বর	বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম		বয়স	অবস্থা	ব্যবসায়	বিবাহকালীন বাসস্থান	পিতার নাম ও কুলনাম।
	সাল	মাস	দিন	নাম	কুলনাম					
১	—	—	—	জেমস	ওয়াইট	২৬ বৎসর	মৃতদার	সূত্রধর	আগ্রা	উলিয়ম ওয়াইট।
				মার্থা	টমকম	১৭ বৎসর	অবিবাহিতা		আগ্রা	জান টমকম।

অমুক ভজনালয়ে বিবাহ হয়।

আমাদের বিবাহ হইয়াছে { জেমস ওয়াইট। মার্থা টমকম। } ইহাদের সাক্ষাতে { জান স্মিথ। জান গ্রীণ। }

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

পঞ্চম তফসীল।

যে২ আইন রহিত হইল তাহার বিধি।

নম্বর ও সাল।	আখ্যা।	যত দূর রহিত হইল
তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৮ বৎসরের আইনের ৮৪ অধ্যায়।	ভারতবর্ষের অন্তর্গত খ্রিষ্টীয়দের অধিকার দেশে যে২ বিবাহ হইয়াছে ও সাধন করাগিয়াছে তাহার সিদ্ধ হওনবিষয়ক সন্দেহ দূর করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।
মহারাণী বিক্টরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরের আইনের ৪০ অধ্যায়।	ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৫২ সালের ৫ আইন	শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজত্ব কালের পঞ্চ দশ বৎসরে ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক আইন নামে পার্লিয়ামেণ্ট যে আইন প্রণয়ণ করেন তাহার বিধান প্রবল করণার্থ আইন।	যে পর্য্যন্ত হয় রহিত হইল।
১৮৬৫ সাল ৫ আইন	ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন।	সম্পূর্ণ আইন। কিন্তু ষ্ট্রেট সেটেলমেণ্টের প্রতি যত দূর খাটে তত দূর প্রবল থাকিবে।
১৮৬৬ সাল ২২ আইন	হয়দারাবাদের অন্তর্গত নিরূপিত প্রদেশে এবং সিকন্দরাবাদ ও জিমঙ্গেরি ও আরঙ্গাবাদ সৈন্যাবাসস্থানে বিবাহ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন প্রচলিত করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।

উইটিলি ষ্টোক্‌স,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

The following Preliminary Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 4th July 1872 —

We, the undersigned, the members of the Select Committee to which the Bill to consolidate and amend the law relating to the admission of appeals to Her Majesty in Council from judgments and orders of the Civil Courts was referred, have the honor to report that we have considered the Bill and the papers noted in the margin

From Officiating Secretary to Chief Commissioner, Oudh No 344, dated 22nd January 1872, and enclosures

We have expressly excluded matters of criminal jurisdiction from the operation of the proposed Act

Section three of the Bill, as introduced, speaks of appeals from final decrees or orders made on repeal *or revision* under the law relating to appeals We have struck out the words italicised

Act II of 1863, section two, provides an appeal from interlocutory judgments We have, therefore, struck out the word 'final' in the fifth paragraph of section three of the Bill as introduced

মনোনীত কমিটীর এই প্রথম স্থলীয় রিপোর্ট ও তাঁহাদের অবধারণানুসারে আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার উপর আপীল গ্রাহ্য হওনবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি মনোনীত কমিটী আমাদের প্রতি অর্পিত হওয়াতে আমরা সেই পাণ্ডুলিপি ও পার্শ্বলিখিত পত্রাদি বিবেচনা করিলাম।

অযোধ্যার প্রধান কমিশ্যনরের একটিং সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭২ সালের ২২ জানুআরির ৩৪৪ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

প্রস্তাবিত আইনের বিধানহইতে ফৌজদারী আদালতের বিচার্য্য বিষয় বহিষ্কৃত করিয়া রাখিয়াছি।

আপীলবিষয়ক আইনঅনুসারে মোকদ্দমার উপর আপীল কি মোকদ্দমার পুনর্দৃষ্টি হইলে যে শেষ ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় প্রথম পাণ্ডুলিপির ৩ ধারায় তাহার উপর আপীলবিষয়ক বিধান আছে। "কি মোকদ্দমার পুনর্দৃষ্টি" এই কথা ত্যাগ করিলাম।

মোকদ্দমার শেষ নিষ্পত্তি হইবার পূর্ব্বে অন্য যে২ নিষ্পত্তি হয় ১৮৬৩ সালের ২ আইনের ২ ধারায় তাহার উপর আপীল হইবার বিধান আছে। অতএব পূর্ব্ব পাণ্ডুলিপির ৩ ধারার ৫ প্রকরণে "শেষ" এই যে শব্দ ছিল তাহা ত্যাগ করিলাম।

We have provided (section four) that the amount or value of the subject-matter of appeals shall be computed according to the rules prescribed by the Court Fees' Act, 1870, sections seven and eight. An analogous rule is prescribed by Bengal Regulation XVI of 1797, section three

We have provided for the case of the period prescribed for applications, under the proposed Act, expiring when the Court is closed, and for admitting, in proper cases, such applications after the prescribed period. Similar provisions are made in the new Limitation Act IX of 1871, section five

We have followed in sections seven and eight the rules of the High Courts at Fort William and Bombay, and we have authorized the exclusion from the transcript of the record of formal documents, of papers which the parties agree to exclude, and of unnecessary accounts. This is in accordance with the present practice, and so far as regards formal documents, follows the rule prescribed by clause 2 of the order of the Privy Council, dated 13th June 1853

Sections ten, eleven, and twelve, are modelled on rules of the High Court at Fort William

In section thirteen we have authorized the Court, on receiving security for the performance of the decree of the Privy Council, to give any direction that it thinks fit respecting the subject-matter of the appeal

In section nineteen we have empowered the High Courts to make rules regulating all matters connected with the enforcement of the proposed Act

In section twenty we have made the amendments of Bengal Regulation III of 1828, section four, and Bombay Regulation XIX of 1827, section eight, necessitated by the proposed repeals

Lastly, we have saved (section twenty-one) the exercise of Her Majesty's pleasure in receiving or rejecting appeals to Her in Council

We have made many changes in the wording and arrangement of the Bill and before proceeding further with it we recommend that it be published, with this preliminary report, in the *Gazette of India*, and sent for consideration to the various Local Governments and High Courts

SIMLA, } A HOBHOUSE
The 4th July 1872 } J STRACHEY

৪ ধারার এই বিধান। মোকদ্দমার কত টাকা কিম্বা যে বিষয় লইয়া আপীল হয় সেই বিষয়ের কত মূল্য ধরিতে হইবে এই কথা আদালতের রুসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ৭ ও ৮ ধারামতে নিরূপণ করা যাইবে। ১৭৯৭ সালের বঙ্গীয় ১৬ আইনের ৩ ধারায় তদনুরূপ বিধান আছে।

প্রস্তাবিত আইনে দরখাস্ত করিবার যে মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট হইল আদালত বন্দ থাকনসময়ে সেই মিয়াদ ফুরাইলে তাহার বিধান করিলাম, এবং সেই মিয়াদ ফুরাইলে পরও উপযুক্ত স্থলে তদ্রূপ দরখাস্ত গ্রাহ্য হইবার বিধান করিলাম। মিয়াদবিষয়ক ১৮৭১ সালের ৯ আইনের ৫ ধারায় তদনুরূপ বিধান আছে।

৭ ও ৮ ধারায় কলিকাতার ও বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের বিধির অনুসরণ করিয়া যে কাগজপত্রের নকল করিতে হইবে তাহাহইতে কেবল দাঁড়ামত যে দলীল লেখা যায় তাহা ও উভয় পক্ষ ঐক্যবাক্য হইয়া যে পত্রাদি ত্যাগ করেন তাহা ও অনাবশ্যক হিসাব ত্যাগ করিলাম। এই বিধি বর্ত্তমান রীত্যনুযায়ি এবং দাঁড়ামত দলীলের সম্পর্কে প্রিবি কৌনসেলের ১৮৫৩ সালের ১৩ জুনের আজ্ঞাপত্রের ২ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিধির অনুযায়ি।

১০ ও ১১ ও ১২ ধারা কলিকাতার হাই কোর্টের বিধি মূলক।

হাই কোর্ট প্রিবি কৌনসেলের ডিক্রীমত কার্য্য সাধন হইবার জমানৎ লইলে পর আপীলী বিষয় লইয়া যাহা করিতে হইবে তদ্বিষয়ে যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ১৩ ধারায় এই বিধান করিলাম।

১৯ ধারায় হাই কোর্টের প্রতি প্রস্তাবিত আইন প্রবল করণসম্পর্কীয় সকল বিষয়ের বিধি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিলাম।

এই আইনদ্বারা কএক আইন রহিত করিবার প্রস্তাব হওয়াতে ১৮২৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৪ ধারা ও বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ১৯ আইনের ৮ ধারা সংশোধন করা আবশ্যক প্রযুক্ত ২০ ধারায় তাহা সংশোধন করিলাম।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট যে আপীল করা যায় তাঁহার স্বেচ্ছামতে সেই আপীল গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিবার যে ক্ষমতা আছে ২১ ধারায় তাহা প্রবল রাখিলাম।

পাণ্ডুলিপির অনেক কথা পরিবর্ত্তন করিলাম ও প্রকারান্তরে পদ বিন্যাস করিলাম। এইক্ষণে আমাদের এই পরামর্শ যে, এই পাণ্ডুলিপি সম্পর্কীয় অন্য কার্য্য করিবার পূর্ব্বে তাহা এই রিপোর্টের সঙ্গে ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যায় ও নানা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ও হাই কোর্টের বিবেচনার্থে প্রেরণ করা যায়।

এ হবহৌস।
জে ষ্ট্রেচী।

সিমলা।
১৮৭২ সাল ৪ জুলাই।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ জুলাই।]

THE PRIVY COUNCIL APPEALS BILL, 1872.

A Bill to consolidate and amend the law relating to appeals to the Privy Council from decrees of the Civil Courts

[As amended by the Select Committee.]

Preamble

Whereas it is expedient to consolidate and amend the law regulating the admission of appeals to Her Majesty in Council from certain judgments, decrees and orders of the Civil Courts, It is hereby enacted as follows —

I.—Preliminary

Short title

1 This Act may be called "The Privy Council Appeals Act, 1872."

Extent

It extends to the whole of British India, but it does not apply to any matter of criminal jurisdiction,

Commencement

And it shall come into force on the passing thereof.

Repeal of enactments

2 The enactments specified in the schedule hereto annexed are repealed to the extent mentioned in the third column thereof.

II.—Admission of Appeals

When appeals lie to Queen in Council

3 Subject to such rules as may, from time to time, be made by Her Majesty in Council regarding appeals from the Courts of British India, and to the provisions hereinafter contained—

an appeal shall lie to Her Majesty in Council,

(*a*) from any final judgment, decree or order made on appeal by a High Court or other Court of final appellate jurisdiction,

(*b*) from any final judgment, decree or order made by a High Court in the exercise of original civil jurisdiction, and

(*c*) from any other judgment, decree or order, when the High Court declares that the case is a fit one for appeal to Her Majesty in Council.

Value of subject matter

4 In each of the cases mentioned in clauses (*a*) and (*b*) of section three the amount or value of the

[*Government Gazette*, 16*th July* 1871.]

প্রিবি কৌনসেলে আপীল বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইনের পাণ্ডুলিপি।

প্রিবি কৌনসেলে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

(মনোনীত কমিটীর সংশোধিত।)

অনুবাদ।

দেওয়ানী আদালতের কোনং নিষ্পত্তির ও ডিক্রীর ও আজ্ঞার উপর যে ব্যবস্থামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল গ্রাহ্য হইতে পারে সেই ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ অধ্যায়।—পারিভাষিক।

সংক্ষেপ নামের কথা।

১ ধারা। এই আইন "প্রিবি কৌনসেলে আপীল-বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশ ব্যাপ্ত হইবে কিন্তু ফৌজদারী আদালতের বিচারাধীন কোন বিষয়ের প্রতি বর্ত্তিবে না।

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

ও বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে ইতি।

সেই আইন রহিত করা গেল তাহার কথা।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল বিধান উল্লিখিত হইয়াছে তৃতীয় ঘরে যত দূর নির্দ্দিষ্ট হইল তাহা তত দূর রহিত করা যাইবে ইতি।

২ অধ্যায়।—আপীল গ্রাহ্য করণ বিষয়ক বিধি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল গ্রাহ্য হওনের কথা।

৩ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণী সময়েং ব্রিটনীয়ভারতবর্ষের আদালতহইতে আপীলের যে বিধি করেন ও এই আইনে যে বিধান করা যাইতেছে তাহা মানিয়া নিম্নলিখিত নিষ্পত্তিপ্রভৃতির উপর

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল হইতে পারিবে বিশেষতঃ।

(ক) আপীল হওয়া হাই কোর্টের কিম্বা কোন আপীল শুনিবার ক্ষমতাবিশিষ্ট অন্য আদালতের কোন শেষ নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর।

(খ) হাই কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতানুসারে কার্য্য করত যে শেষ নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন তাহার উপর।

(গ) হাই কোর্ট অন্য যে নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি আজ্ঞা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল করিবার যোগ্য বলিয়া নির্দ্দেশ করেন সেই নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর ইতি।

বিবাদীয় বিষয়ের মূল্যের কথা।

৪ ধারা। ৩ ধারার (ক) ও (খ) প্রকরণের লিখিত প্রত্যেক স্থলে,

subject-matter in dispute must be ten thousand rupees or upwards, or the judgment, decree or order must involve, directly or indirectly, some claim or question to or respecting property of like amount or value

Such amount or value shall be computed according to the rules prescribed by the Court Fees' Act, 1870, sections seven and eight

Application to Court whose decree is complained of

5 Whoever desires to present an appeal under this Act must apply by petition to the Court whose judgment, decree or order is complained of

Time within which application must be made

6 Such application must ordinarily be made within six months from the date of the judgment, decree or order aforesaid

But if that period expires when the Court is closed, the application may be made on the day that the Court re-opens

And where the applicant satisfies the Court that he had sufficient cause for not applying within the period so prescribed, the Court may admit his application within such other period as, under the circumstances of the case, it considers reasonable

Certificate as to value or fitness

7 Every petition under section five must (among other things) pray for a certificate either that as regards amount or value the case fulfils the requirements of section four, or that it is a fit one for appeal to Her Majesty in Council

Upon receipt of such petition the Court shall direct notice to be served on the opposite party to show cause, within one month of the date of the service of the notice, why the said certificate should not be granted

Refusal of certificate

8 If such certificate be refused, the petition shall be dismissed

Security and deposit required on grant of certificate

But if the certificate be granted, the Court shall require the applicant, within two weeks of the grant,

(a) to give security for the costs of the respondent and

(b) to deposit the amount required to defray the expense of translating, transcribing, printing, indexing and transmitting to Her Majesty in Council two correct copies of the whole record of the suit, except

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুন ই।]

বিবাদীয় বিষয় কি তাহার মূল্য দশহাজার কিম্বা তাহার অধিক টাকার হওয়া আবশ্যক।

কিম্বা ঐ নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার মধ্যে স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে তত্তুল্য টাকার কিম্বা তত্তুল্য মূল্যের সম্পত্তির দাওয়া কি বিবাদ থাকা আবশ্যক।

আদালতের রুসুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ৭ ও ৮ ধারামতে সেই টাকা কি মূল্য নিরূপণ করা যাইবে ইতি।

যে আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে নালিশ হয় তাহার নিকট দরখাস্তের কথা।

৫ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে আপীল উপস্থিত করিতে চাহিলে যে আদালতের নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার বিষয়ে প্রতিবাদ করেন সেই আদালতে তাঁহার দরখাস্ত দিতে হইবে ইতি।

যে সময়ের মধ্যে দরখাস্ত দিতে হইবে তাহার কথা।

৬ ধারা। সাধারণেয উক্ত নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার তারিখ অবধি ছয় মাসের মধ্যে ঐ দরখাস্ত দিতে হইবে।

কিন্তু আদালত বন্দ থাকন সময়ে সেই মিয়াদ ফুরাইলে, যে দিনে আদালত পুনশ্চ খোলা যায় সেই দনে ঐ দরখাস্ত দিতে হইবে।

এবং নির্দ্দিষ্ট মিয়াদের মধ্যে দরখাস্ত না দিবার বিশিষ্ট কারণ ছিল দরখাস্তকারি আদালতের বোধমতে ইহা দেখা ইতে পারিলে, আদালত মোকদ্দমার ভাবগতিক বিবেচনায় অধিক যত মিয়াদ দেওয়া যুক্তিসিদ্ধ জ্ঞান করেন সেই মিয়াদের মধ্যে তাঁহার দরখাস্ত গ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

মূল্যের কি উপযুক্তভার সর্টিফিকেটের কথা।

৭ ধারা। ৫ ধারামত প্রত্যেক দরখাস্তে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এইং বিষয়ের প্রার্থনা থাকিবে যে, টাকা কি মূল্যসম্পর্কে ঐ মোকদ্দমা ৪ ধারার নির্দ্দেশানুযায়ি যে কদম কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল হইবার উপযুক্ত মোকদ্দমা এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দেওয়া যায়।

আদালত উক্ত দরখাস্ত পাইলে বিপক্ষ পক্ষের নামে নোটিস দিবার আজ্ঞা করিব সেই নোটিস পাইবার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে তাঁহাকে উক্ত সর্টিফিকট না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা দিবেন।

সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

৮ ধারা। তদ্রূপ সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার হইলে দরখাস্ত ডিসমিস হইবে।

সর্টিফিকট দেওয়া গেলে যে জামিন দিতে ও যত টাকা গচ্ছিত করিতে হইবে তাহার কথা।

যদি সর্টিফিকট দেওয়া যায়, তবে আদালত দরখাস্তকারিকে সেই সর্টিফিকট পাইবার পর দুই সপ্তাহের মধ্যে

(ক) রিস্পাণ্ডেণ্টের খরচার জামিন দিতে এবং

(খ) নিম্নলিখিত পত্রাদিভিন্ন মোকদ্দমার সমস্ত কাগজপত্রের পরিশুদ্ধ দুই কেতা তর্জ্জমা ও নকল করিবার ও ছাপাইবার ও ইণ্ডেক্স করিবার ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট পাঠাইবার খরচের উপযুক্ত টাকা আমানত করিতে আজ্ঞা করিবেন। বর্জ্জিত পত্র এইং

(1) formal documents directed to be excluded by any order of Her Majesty in Council in force for the time being,

(১) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যৎকালে যে আজ্ঞা প্রবল থাকে তদনুসারে কেবল যাঁহাদের লিখিত যে দলীল ত্যাগ করিবার আজ্ঞা হইল সেই দলীল।

(2) papers which the parties agree to exclude, and

(২) উভয় পক্ষ একবাক্য হইয়া যে কাগজপত্র ত্যাগ করেন তাহা।

(3) accounts or portions of accounts, which the officer empowered by the Court for that purpose considers unnecessary, and which the parties have not specifically asked to be included

(৩) এই কার্য্য পক্ষে আদালতের যে কর্ম্মকারক ক্ষমতা প্রাপ্ত হন, তিনি যেই হিসাব কি হিসাবের যে অংশ অনাবশ্যক জ্ঞান করেন উভয়পক্ষের সেই হিসাব ধরিবার বিশেষ প্রার্থনা না হইলে সেই হিসাব ইতি।

Admission of appeal and procedure thereon

9 When such security has been given and deposit made to the satisfaction of the Court, the Court shall

আপীল গ্রাহ্য হওনের ও তৎসম্পর্কীয় কার্য্য প্রণালীর কথা।

৯ ধারা। আদালতের হুকোমমতে জামিন দেওয়া গেলে ও টাকা আমানৎ করা গেলে আদালত

(a) declare the appeal admitted,

(ক) আপীল গ্রাহ্য হইল বলিয়া প্রকাশ করিবেন।

(b) give notice thereof to the appellant and respondent, respectively,

(খ) আপেলাণ্টকে ও রেস্পাণ্ডেণ্টকে তদ্বিষয়ের নোটিস দিবেন।

(c) transmit to Her Majesty in Council, under the seal of the Court, two correct copies of the said record, except as aforesaid,

(গ) পূর্ব্বোক্ত বর্জ্জিতপত্রভিন্ন উক্ত কাগজপত্রের পরিশুদ্ধ দুই কেতায় আদালতের মোহর দিয়া ছাপ ইয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট পাঠাইবেন।

(d) give to either party one or more authenticated copies of any of the papers in the suit on his applying therefor, and paying the reasonable expenses incurred in preparing them, and

(ঘ) একতর পক্ষ মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে কোন কাগজপত্রের নকল প্রার্থনা করিলে ও তাহা প্রস্তুত করিবার যুক্তিসিদ্ধ খরচ দিলে সেই কাগজপত্রের সত্যাকৃত নকল দিবেন।

(e) give to either party an authenticated copy of any local Regulation, Act or Ordinance which he may require in the appeal

(ঙ) আপীল কোন স্থানীয় আইনে কি আক্ট কি ব্যবস্থায় একতর পক্ষের প্রয়োজন হওয়াতে নকল চাহিলে তাঁহাকে সত্যাকৃত নকল দিবেন ইতি।

Revocation of acceptance of security

10 At any time before the admission of the appeal, the Court may, upon cause shown, revoke the acceptance of any such security and make further directions thereon

জামিন অন্যথা করিবার কথা।

১০ ধারা। উক্ত যে জামিন গ্রহণ করা গেল আপীল গ্রাহ্য হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে কারণ দর্শান গেলে আদালত তাহা অন্যথা করিয়া তদ্বিষয়ের অন্য আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

Power to require further security or payment

11 If at any time after the admission of the appeal, but before the transmission of the record, except as aforesaid, to Her Majesty in Council, such security appears inadequate,

অধিক জামিন কি টাকা দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

১১ ধারা। আপীল গ্রাহ্য হইলে পর ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট পূর্ব্ববর্জ্জিত পত্রাদিভিন্ন কাগজপত্র পাঠান হবার পূর্ব্বে সেই জামীন অপ্রচুর জ্ঞান হইলে,

or further payment is required for the purpose of translating, transcribing, printing, indexing or transmitting the record, except as aforesaid,

কিম্বা পূর্ব্ববর্জ্জিত কাগজপত্রভিন্ন অন্য পত্রাদি তর্জ্জমা ও নকল করিবার ও ছাপাইবার ও তাহার ইণ্ডেক্স করিবার ও তাহা পাঠাইবার জন্যে আর টাকার প্রয়োজন হইলে,

the Court may order the appellant to furnish, within a time to be fixed by the Court other and sufficient security, or to make, within like time, the required payment

আদালত সময় নিরূপণ করিয়া আপেলাণ্টকে সেই সময়ের মধ্যে অন্য ও বিশিষ্ট জামিন দিবার কিম্বা সেই সময়ের মধ্যে ঐ আবশ্যক টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

If the appellant fail to comply with such order, the proceedings shall be stayed,

আপেলাণ্ট সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিলে আনুষঙ্গিক কার্য্য স্থগিত থাকিবে।

and the appeal shall not proceed without an order in this behalf of Her Majesty in Council,

ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা না হইলে সেই আপীলী মোকদ্দমা চলিবে না।

IV.—Execution of decrees of Her Majesty in Council.

16. The decrees or orders of Her Majesty in Council when duly certified shall be enforced and executed, subject to the directions of the High Court or other Court as aforesaid, by the Judge by whom the suit was originally tried, and in the manner and according to the rules applicable to the execution of his original decrees or orders

Certified decrees of Queen in Council to be executed

17 Whoever desires to enforce or obtain the execution of any such decree or order of Her Majesty in Council, shall present a petition to the Court which made the first judgment, decree or order appeal from, and the said petition shall be accompanied by a certified copy of the decree or order made in appeal and sought to be enforced or executed

Petition for execution

18 An appeal shall lie from any decree or order made by such last-mentioned Court relating to the enforcement or execution of any such decree or order of Her Majesty in Council, in the same manner and subject to the same rules as an appeal from a decree or order made upon a petition for the enforcement or execution of the judgment, decree or order first appealed from

Appeal against order relating to execution

V.—Miscellaneous

19 The High Court may, from time to time make rules consistent with this Act to regulate—

Power to make rules

(*a*) the service of notices under section seven,

(*b*) the amount and nature of the security required under sections eight and eleven,

(*c*) the testing of such security,

(*d*) the estimate of the cost of transcribing the record,

(*e*) the preparation, examination and certifying of such transcript,

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872]

৪ অধ্যায়।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ডিক্রী সাধনের কথা।

১৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ডিক্রী কি আজ্ঞা নিয়মিতরূপে সর্টিফিকটযুক্ত হইলে প্রথম যে জজ মোকদ্দমার বিচার করিলেন তিনি হাই কোর্টের কি পূর্ব্বোক্ত অন্য আদালতের আজ্ঞাধীনে এবং তাঁহার প্রথম ডিক্রী কি আজ্ঞা যেরূপে সাধন হয় ও তৎসাধন কার্য্যের প্রতি যে বিধি খাটে সেইরূপে ও সেই বিধিমতে উক্ত ডিক্রী প্রবল করিয়া সাধন করিবেন ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা মহারাণীর সংশিত ডিক্রী সাধন হইবার কথা।

১৭ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর উক্ত কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করাইতে ইচ্ছা করিলে, যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল হইল। তাহা প্রথম যে আদালতকর্ত্তৃক করা যায় তিনি সেই আদালতে দরখাস্ত দিবেন। আপীলক্রমে যে ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করাইতে চেষ্টা হয় তাহার সর্টিফিকটযুক্ত নকল ঐ দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবে ইতি।

ডিক্রী সাধন করিবার দরখাস্তের কথা।

১৮ ধারা। প্রথম যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল হয়, তাহা প্রবল কি সাধন করিবার দরখাস্তের উপর যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর যে প্রকারে ও যে বিধিমতে আপীল হইতে পারে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর উক্ত কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করিবার বিষয়ে শেষোক্ত আদালত যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন তাহার উপরে সেই প্রকারে ও সেই বিধিমতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

ডিক্রী সাধন করণের আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

৫ অধ্যায়।—বিবিধ বিষয়।

১৯ ধারা। হাই কোর্ট সময়ে২ এই আইনসঙ্গত নিম্নলিখিত বিষয়ের বিধান করিতে পারিবেন।

বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

(ক) ৭ ধারামতে নোটিস জারী করিবার।

(খ) ৮ ও ১১ ধারামতে যে জামিন লইতে হইবে তাহা যত টাকার ও যে প্রকারের হইবে তাহার।

(গ) ঐ জামিন পরীক্ষা করিবার।

(ঘ) কাগজপত্র নকল করিবার খরচ নিরূপণের।

(ঙ) ঐ নকল প্রস্তুত করিবার ও পরীক্ষা করিয়া দেখিবার ও সর্টিফিকট লিখিবার।

(*f*) the revision and authentication of translations,

(চ) তর্জমা পুনর্দৃষ্টি করিবার ও যথার্থ বলিয়া স্বাক্ষর করিবার,

(*g*) the preparation of indices to transcripts of records and of lists of the papers not included therein,

(ছ) যে কাগজপত্রের নকল করা যায় তাহার ইণ্ডেক্স, ও তন্মধ্যে যে কাগজপত্র ধরা যায় নাই তাহার নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত করিবার।

and all other matters connected with the enforcement of this Act

এবং এই আইন প্রবল করণসম্পর্কীয় অন্য সকল বিষয়ের।

All such rules shall be published in the local official *Gazette*, and shall thereupon have the force of law

উক্ত সকল বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। প্রকাশ হইলেই আইনের তুল্য বলবৎ হইবে।

All rules heretofore made and published by any High Court relating to appeals to Her Majesty in Council shall, so far as they are consistent with this Act, be deemed to have been made and published hereunder

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল বিষয়ক যে সকল বিধি ইতিপূর্ব্বে কোন হাই কোর্ট কর্ত্তৃক প্রণীত হইয়া প্রকাশ করা গিয়াছে তাহ এই আইনের সহিত যত দূর সঙ্গত তত দূর এই আইনমতে প্রণীত ও প্রকাশিত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

Construction of Bengal Regulation III of 1828, s. 5, clause 5

20 The rules and restrictions referred to in Bengal Regulation III of 1828, section four, clause five, shall be deemed to be the rules and restrictions applicable to appeals under this Act from the decisions of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal

বঙ্গীয় ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণের অর্থের কথা।

২০ ধারা। ১৮২৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণে যেং বিধির ও নিষেধের উল্লেখ হইয়াছে, এই আইনমতে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর নিষ্পত্তির উপর আপীলের প্রতি সেই২ বিধি ও নিষেধ খাটে এমত জ্ঞান করিতে হইবে।

Construction of Bombay Regulation XIX of 1827, section 8

And Bombay Regulation XIX of 1827, section eight, shall be construed as if for 'Regulation IV, A D 1827' the words and figures 'the Privy Council Appeals Act, 1872' were substituted

বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ১৯ আইনের ৮ ধারার অর্থের কথা।

এবং বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ১৯ আইনের ৮ ধারায় "১৮২৭ সালের ৪ আইন" এই কথার পরিবর্ত্তে যেন "প্রিবিকৌন্সেলে আপীল বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন" প্রয়োগ থাকিত এমতে ঐ ধারার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

Saving of Her Majesty's pleasure

21 Nothing herein contained shall be understood to bar the full and unqualified exercise of Her Majesty's pleasure in receiving or rejecting appeals to Her Majesty in Council

শ্রীশ্রীমতীর ইচ্ছা প্রবল রাখিবার কথা।

২১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট যে আপীল করা যায় শ্রীশ্রীমতী সম্পূর্ণ ও অবাধিতরূপে তাহা স্বেচ্ছামতেই গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিতে পারেন এই আইনের কোন কথায় তাঁহার সেই ক্ষমতার নিবৃত্তি হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই]

SCHEDULE.

(See Section 2.)

ENACTMENTS REPEALED.

No. and year of enactment.	Title	Extent of repeal
Bengal Regulation XVI of 1797	A Regulation respecting Appeals from the Court of Sudder Dewanny Adawlut to his Most Excellent Majesty and his Most Honourable Privy Council	The whole
" V of 1803	A Regulation for empowering the Sudder Dewanny Adawlut to try Appeals from the Decisions of the Provincial Court of Appeal established in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company, and for extending the jurisdiction of the Sudder Dewanny Adawlut over the said Provinces, and all the Civil Courts established therein	The whole
Madras Regulation VIII of 1818	A Regulation prescribing the Rules under which Appeals may be preferred to the King's Most Excellent Majesty in his Privy Council, from the Decisions of the Court of Sudder Adawlut at Fort Saint George	The whole
Bombay Regulation IV of 1827	A Regulation prescribing the Forms of Proceeding of the Courts of Law in Civil Suits and Appeals, and Rules for the Trial of the same	Section one hundred
Act II of 1844	An Act respecting the Expenses of preparing Copies of Proceedings in Appeals	The whole
Act XXV of 1852	An Act for the execution of decrees made in appeal by Her Majesty in Council or by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut and of the Zillah and City Judges in the Presidency of Fort William in Bengal	So much as has not been repealed
Act II of 1863	An Act to regulate the admission of Appeals to Her Majesty in Council from certain Judgments and Orders in Provinces not subject to the General Regulations	The whole

WHITLEY STOKES,
Secy to the Govt of India

তফসীল।

(২ ধারা দেখ।)

যেং আইন রহিত হইল।

নম্বর ও সাল	আখ্যা	যত দূর রহিত হইল
১৭৯৭ সা ১৬ আ	প্রচণ্ড প্রতাপ শ্রীযুত ইঙ্গরেজের বাদশাহের এবং তাঁহার খাস কৌন্সেলী সাহেবদিগের হজুরে সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া মোকদ্দমা সকলের আপীল করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
১৮০৩ সা ৫ আ	মান্যবর ইংরেজ ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির প্রতি শ্রীযুত নবাব উজীরের দত্ত প্রদেশে স্থাপিত প্রবিন্স্যাল আপীল-আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল বিচার করণার্থে সদর দেওয়ানী আদালতের প্রতি ক্ষমতা দানের এবং উক্ত প্রদেশের ও তন্মধ্যে স্থাপিত সকল দেওয়ানী আদালতের উপর সদর দেওয়ানী আদালতের বিচারাধিপত্য ব্যাপ্ত করণের আইন	সম্পূর্ণ।
১৮১৮ সা মান্দ্রাজের ৮ আ.	ফোর্ট সেণ্ট জর্জের সদর আদালতের নিষ্পত্তির উপর যে বিধিমতে মহামহিম শ্রীল শ্রীযুক্ত রাজার প্রিবি কৌন্সেলে আপীল হইতে পারিবে তাহা নির্দিষ্ট করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
১৮২৭ সা বোম্বাইয়ের ৪ আ	দেওয়ানী ও আপীলী মোকদ্দমায় আদালতের কার্য্যপ্রণালী নির্দিষ্ট করিবার ও সেইং মোকদ্দমার বিচার করিবার বিধান করণার্থ আইন	১০০ ধারা।
১৮৪৪ সা ২ আ	আপীলের কাগজপত্রের নকল প্রস্তুত করণের খরচ পত্রের বিষয়ে আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৫২ সা ২৫ আ	আপীলক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে কিম্বা বাঙ্গালাদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সদর দেওয়ানী আদালতে এবং জিলা বা শহরের জজ সাহেবদিগকে যে ডিক্রী হয় তাহা জারী করণের আইন	পূর্ব্বে যে অংশ রহিত হয় নাই সেই অংশ।
১৮৬৩ সা ২ আ	সাধারণ আইনের অনধীন দেশীয় কোনং নিষ্পত্তির ও অজ্ঞার উপর হজুর কৌন্সেলে শ্রীশ্রীমতী মহারাণির নিকটে আপীল গ্রাহ্য হইবার বিধান করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

এচ এস কনিংহ্যাম,
আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 1304R.

APPOINTMENTS

The 28th June 1872 —The following gentlemen to be Members of the Road Cess Committee in the District of Jessore, under Sections 49 and 51 of Act X of 1871 for the purpose of giving effect to the provisions of the Act —

The Magistrate and Collector of Jessore
,, Joint Magistrate
The District Superintendent of Police
,, Civil Surgeon
,, Deputy Collector in charge of operations under the District Road Cess Act

Rajah Barodakant Roy Bahadoor
Babu Chunder Coomar Roy
,, Isshur Chunder Bose
,, Khetter Gopal Banerjee
Mr James S Macleod
Babu Mohima Chunder Roy
,, Prosonno Coomar Sen
,, Sarabanund Das
Mr W Sherill
,, Charles Tweedie

The 5th July 1872 —Mr John George Charles to be temporarily an Assistant to the Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs, and to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade

The 6th July 1872 —The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Goalparah —

The Revd T J Keith
Babu Jugut Chunder Das, B A

Captain William George Maitland, Assistant Commissioner, to have temporary charge of the Sub-division of Golaghat, in Seebsaugor

The 8th July 1872 —The following promotions and appointment of Assistant Sub Deputy Opium Agents are sanctioned with effect from the 15th October 1871 —

Mr Henry Jesse Lloyd to the Grade of Rs 300 per mensem
,, Harold F Drummond to the Grade of Rs 250 per mensem

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৩০৪R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৮ জুন —নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭১ সালের ১০ আইনের বিধান সফল করণার্থে উক্ত আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে যশোহর জিলাতে পথকর কমিটীর মেম্বর হইবেন।

যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব।
,, জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব।
,, পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
,, সিবিল চিকিৎসক সাহেব।
,, প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক আইনমত কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টর।

শ্রীযুক্ত রাজা বরদাকান্ত রায় বাহাদুর।
,, বাবু চন্দ্রকুমার রায়।
,, বাবু ঈশ্বরচন্দ্র বসু।
,, বাবু ক্ষেত্রগোপাল বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, জেমস, এস, মাকলৌড সাহেব।
,, বাবু মহিমচন্দ্র রায়।
,, বাবু প্রসন্ন কুমার সেন।
,, বাবু সর্ব্বানন্দ দাস।
,, ডবলিউ শেরিফ সাহেব।
,, চালসে টুইডী সাহেব।

১৮৭২ সাল ৫ জুলাই।—শ্রীযুক্ত জান জর্জ চালস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ২৪ পরগণার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন ও প্রথম শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ৬ জুলাই।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা গোয়ালপাড়ায় সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটীর মেম্বর হইবেন।

পাদ্রী শ্রীযুক্ত টি, জে, কিথ সাহেব।
শ্রীযু বাবু জগচ্চন্দ্র দাস, বি, এ।

আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুক্ত উলিয়ম জর্জ মেটল্যাণ্ড সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্ত শিবসাগরের অন্তর্গত গোলাঘাট শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতাভার পাইবেন।

১৮৭২ সাল ৮ জুলাই।—অহীফেনের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেণ্টদের মধ্যে নিম্নলিখিত সাহেবদের পদবৃদ্ধি ও নিযুক্ত হওন অনুমোদিত হইয়াছে। এই আজ্ঞা ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুক্ত হেনরি জেসি লয়ড সাহেব মাসিক ৩০০৲ টাকা বেতনের শ্রেণীভুক্ত হইলেন।
,, হ্যারল্ড এফ ড্রমণ্ড সাহেব মাসিক ২৫০৲ টাকা বেতনের শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

Mr. Richard Alexander Hewett Russell to be an Assistant Sub-Deputy Opium Agent in the Grade of Rs. 200 per mensem

The following Officers now holding temporary appointments of Assistant Sub-Deputy Opium Agents are confirmed in the Grade of Rs 200 per mensem, viz —

Mr Alexander Courtenay Bryson

„ John Lange Fawcus

Mr. John Christian to be temporarily an Assistant Sub-Deputy Opium Agent on Rs 200 per mensem

Babu Dhanesh Chunder Roy, B L, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tirhoot, is transferred to Gya

LEAVE OF ABSENCE

The 3rd July 1872 —Mr Alexander John Fraser, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Fureedpore, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code

The 4th July 1872 —Mr John Whitmore, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for eleven days, in extension of the fifteen days' leave which was granted to him in orders of the 20th March last, to enable him to attend the high proficiency examination in Bengali held in Calcutta this month

The 5th July 1872 —Mr George King M B, Superintendent of the Botanic Gardens, Calcutta, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code

The 6th July 1872 —Mr Frank Hunter Barrow, Assistant Magistrate and Collector, Pubna, is allowed six days' leave of absence to enable him to present himself for examination in Bengali by the high proficiency test at the examinations which will be held in Calcutta in October next

The 8th July 1872 —Mr Wredenhall Robert Pogson, Deputy Collector, Hooghly, for three months, from 15th August next, under Section 18 of the Civil Leave Code.

NOTIFICATION

The 4th July 1872 —Moonshee Isreeprasad, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tirhoot, having returned to duty on the forenoon of the 1st instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 20th March last is cancelled

C BERNARD,

Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872.]

শ্রীযুক্ত রিচার্ড আলেক্‌জাণ্ডার হিউয়েট রসল সাহেব মাসিক ২০০৲ টাকা বেতনের শ্রেণীতে আফীমের আসিষ্টাণ্ট সবডেপুটী এজেণ্ট হইলেন।

নিম্নলিখিত যে কার্য্যকারকেরা এইক্ষণে কিয়ৎকালের নিমিত্ত আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্টের পদে নিযুক্ত আছেন তাঁহারা মাসিক ২০০৲ টাকা বেতনের শ্রেণীতে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন

শ্রীযুক্ত আলেকজণ্ডর কোর্টনে ব্রাইসন সাহেব।

„ জানল্যাঙ্গ ফকস সাহেব।

শ্রীযুক্ত জান ক্রীষ্টিয়ান সাহেব কিয়ৎ কালের নিমিত্ত মাসিক ২০০৲ টাকা বেতনে আফীমের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেণ্ট হইবেন।

ত্রিহুতের একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু ধনেশচন্দ্র রায়, বি, এল, গয়ায় প্রেরিত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ৩ জুলাই।—ফরীদপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত আলেকজাণ্ডর জান ফ্রেশার সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৪ জুলাই।—এই মাসে কলিকাতায় বঙ্গভাষার উচ্চতর কঠিন যে পরীক্ষা হইবে সেই পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্ত চট্টগ্রামের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত জান উইটমোর সাহেব গত মার্চ মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে পনের দিন ছুটী পান তদতিরিক্ত এগার দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৫ জুলাই —কলিকাতার কোম্পানির বাগানের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুক্ত জর্জ কিং সাহেব, এম, বি, দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৬ জুলাই।—আগামি অক্টোবর মাসে কলিকাতায় বঙ্গভাষার উচ্চতর কঠিন যে পরীক্ষা হইবে সেই পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার জন্যে পাবনার আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুক্ত ফ্রাঙ্ক হণ্টর বারো সাহেব ছয় দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৮ জুলাই।—হুগলীর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত রেডেনহল রবর্ট পগসন সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে আগামি আগষ্ট মাসের ১৫ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৪ জুলাই —ত্রিহুতের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত মুনশী ঈশ্বরীপ্রসাদ এই মাসের ১ লা দিনের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত মার্চ মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

সি, বর্ণাড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Second Publication]

NOTIFICATION

The 2nd July 1872 —The following Rules for the examination of candidates for Civil Appointments are published for general information · —

RULES FOR THE EXAMINATION OF CANDIDATES FOR CIVIL APPOINTMENTS

Date of examination

1 An examination of candidates for admission into the roll of persons qualified for civil appointments under this Government will be held in the month of February 1873

Preliminary examination

2 A preliminary examination in English and the vernacular, of those candidates who have not already qualified in those subjects, will be held on a prior date to be hereafter notified

Persons eligible for admission as candidates for appointments of Rs 100 and upwards

3 The following persons only will be admitted as candidates for appointments of Rs 100 per mensem and upwards —

(*a*) Persons who have been six years in the service of Government

(*b*) Persons who have passed the Entrance examination and have been three years in the service of Government

(*c*) Persons who have passed the First Arts examination and have been one year in the service of Government

Provided that they have in each case attained and have held for not less than one year a responsible permanent appointment above that of copyist in one of the civil departments of the Government service, and can produce a sufficient certificate of ability, good conduct, and fitness for promotion from their official superiors

(*d*) Persons who have taken a University degree in Arts, Law Medicine, or Engineering

(*e*) Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government

Persons eligible for admission as candidates for appointments of less than Rs 100 per mensem

4 The following persons will be also admitted as candidates for appointments of less than Rs 100 per mensem —

(*a*) Persons who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, whose thorough facility in the use of the vernacular is certified, and who pass a preliminary examination in English

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২।১৬ জুলাই।]

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—সিবিল কার্য্যে নিযুক্ত হওনেচ্ছুক ব্যক্তিদের পরীক্ষার নিম্নলিখিত বিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

যে তারিখে পরীক্ষা হইবে তাহার কথা।

১। কোন ব্যক্তি এই গবর্ণমেণ্টের অধীন সিবিল পদে নিযুক্ত হইবার যোগ্য ব্যক্তিদের নাম লিষ্টেতে আপন নাম লেখাইতে ইচ্ছুক হইলে ১৮৭৩ সালের ফেব্রুয়ারি মাসে তাঁহার পরীক্ষা হইবে।

প্রথম পরীক্ষার কথা।

২। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তিরা ইতিপূর্ব্বে ইংরেজী ও দেশীয় ভাষায় উত্তীর্ণ হন নাই উক্ত দুই ভাষায় তাঁহারদের প্রথম পরীক্ষা উক্ত তারিখের পূর্ব্বে কোন তারিখে হইবে। ঐ তারিখের নোটিস পরে প্রকাশ করা যাইবে।

যে ব্যক্তিরা ১০০ টাকার ও তাহার ঊর্দ্ধ বেতনের কার্য্যের নিমিত্ত গ্রাহ্য হইতে পারিবেন তাঁহারদের কথা।

৩। নিম্নলিখিত প্রকারের ব্যক্তি ভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি ১০০৲ টাকার ও তাহার ঊর্দ্ধ বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইবেন না।

(ক) যাঁহারা ছয় বৎসর গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

(খ) যাঁহারা এনট্রান্স পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া তিন বৎসর গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

(গ) যাঁহারা ফার্ষ্ট আর্ট পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া এক বৎসর গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

পরন্তু উক্ত প্রত্যেক জনের ইহা প্রয়োজন যে তিনি গবর্ণমেণ্টের দেওয়ানী অন্যতর কর্ম্মবিভাগে স্থিরতররূপে কেরাণীর কর্ম্মহইতে উচ্চ কোন দায়সংযুক্ত পদে এক বৎসরের অন্যূন কর্ম্ম করিয়া থাকেন ও আপনার উপরিস্থ কার্য্যকারকের স্থানে কর্ম্মক্ষমতার ও সদাচারিত্বের ও উচ্চ পদ পাইবার যোগ্যতার বিশিষ্ট সর্টিফিকট দেখাইতে পারেন।

(ঘ) যাঁহারা আর্ট কি ল কি চিকিৎসা কি ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যায় ইউনিবর্সিটীর উপাধি পাইয়াছেন।

(ঙ) যাঁহারা গবর্ণমেণ্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকটক্রমে পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ উপস্থিত হওনার্থে গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতি পান।

১০০৲ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ যাঁহারা গ্রাহ্য হইতে পারিবেন তাঁহাদের কথা।

৪। নিম্নলিখিত প্রকারের ব্যক্তিরা মাসিক ১০০৲ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

(ক) যাঁহারা তিন বৎসরের অন্যূন কাল প্রশংসনীয় ও কর্ম্মোপযোগিরূপে গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন ও দেশীয় ভাষায় অনায়াসে কথাবার্ত্তা কহিবার সর্টিফিকট পান ও ইংরেজী ভাষায় প্রথম পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হন।

(b) Natives of Hindustan and of other districts which may be hereafter specially notified, who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, and who can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular

(c) Persons who have passed the Entrance examination in one of the two first divisions

(d) Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government

5 A certificate will be required from every candidate of his character, respectability, and general moral fitness,—such certificate being signed by two gentlemen of his own nationality, resident in the district of which he is a native or where he usually resides, and also signed by the Judge or Magistrate of such district The certificate of the two first named is expected to be based upon personal knowledge, and the certificate of the Judge or Magistrate to indicate that the gentlemen who have signed it are qualified by their position and character to give such a certificate, and that the Judge or Magistrate himself knows nothing to the prejudice of the candidate In the case of the town of Calcutta, instead of the signature of the Judge or Magistrate, the certificate should bear that of any Judge of the High Court, or the Commissioner of Police, or the Commissioner of the Presidency Division

Certificate of character, &c

6 Each candidate will be required to produce a certificate from a medical officer who will be specially elected for the purpose, stating that the candidate is generally a man of sound health, that he has expressed his willingness to serve in any district of the Lower Provinces, and that he (the medical officer) believes him to be capable of doing so, so far as can be judged antecedently

Medical certificate

7 (a) Every candidate for an appointment of Rs. 100 per mensem and upwards will also be required to prove that he can ride, and for this purpose he may apply to the Magistrate of the district, who will either satisfy himself on the point, or select some other person he thinks competent for that purpose The examiner must certify from his own personal observation that the candidate can ride not less than 12 miles at a rapid pace, and is in this respect competent for all practical purposes of district work, and if such examiner be not the

Certificate of riding or walking

(খ) হিন্দুস্থানীয় এবং অন্য যেং প্রদেশের বিশেষ নোটিস পশ্চাৎ প্রচার হইতে পারিবে সেইং প্রদেশের যে ব্যক্তিরা তিন বৎসরের অন্যূন কাল প্রশংসনীয় ও কর্ম্মোপযোগিরূপে গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন, এবং দেশীয় ভাষা অতি উত্তমরূপে শিখিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন।

(গ) যাঁহারা প্রথম দুই শ্রেণীর অন্যতর শ্রেণীতে এনট্রান্স পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

(ঘ) যাঁহারা গবর্ণমেণ্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকটক্রমে পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ উপস্থিত হওনার্থে গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতি পান।

৫। পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তির সদাচারিতার ও ভদ্রতার ও নীতিপক্ষে সাধারণ যোগ্যতার সর্টিফিকট দিতে হইবে। তিনি যে প্রদেশের লোক হন কি যে প্রদেশে বাস করেন সেই সর্টিফিকট তথাকার স্বদেশীয় দুই সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির এবং জিলার জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে। প্রথমোক্ত দুই ব্যক্তি যে সর্টিফিকট দেন তাহা যেন তাঁহারা নিজে ঐ ব্যক্তির পরিচয় জানিয়া দেন ইহার অপেক্ষা থাকিবে এবং জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে সর্টিফিকট দেন তদ্দ্বারা পূর্ব্বোক্ত যে দুই ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকট স্বাক্ষর করিয়াছেন তাঁহাদের অবস্থা ও সুখ্যাতি বিবেচনায় তাঁহারা তদ্রূপ সর্টিফিকট দিবার যোগ্য ব্যক্তি ও জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির বিপক্ষ কিছু জানেন না এই মর্ম্মাত্মক কথা থাকিবে। কলিকাতায় হইলে জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষরের পরিবর্ত্তে ঐ সর্টিফিকটে হাই কোর্টের অন্যতর জজের কিম্বা পোলীস কমিশনর সাহেবের কি প্রসাডেন্সী খণ্ডের কমিশনর সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে।

আচারাদির সর্টিফিকটের কথা।

৬। পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তির চিকিৎসকের সর্টিফিকট দেখাইতে হইবে। সেই কার্য্যে চিকিৎসক বিশেষমতে মনোনীত হইবেন। ঐ পদাকাঙ্ক্ষী সাধারণমতে সুস্থ শরীর ও তিনি বঙ্গ প্রভৃতি দেশের যে কোন জিলায় কর্ম্ম করিতে স্বীকার করিয়াছেন ও অগ্রে যত দূর বিবেচনা হইতে পারে তত দূর আমি তাঁহাকে তদ্রূপ কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত জ্ঞান করি তাঁহার সর্টিফিকটের এই মর্ম্ম হইবে।

চিকিৎসকের সর্টিফিকটের কথা।

৭। (ক) ১০০ টাকার ও তাহার অধিক মাসিক বেতনের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি ঘোড়ায় চড়িতে পারেন ইহারও প্রমাণ দিতে হইবে। এতদর্থে তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবেন তাহা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনি দেখিয়া সেই বিষয় হৃদবোধগতে জানিয়া লইবেন অথবা অন্য যে ব্যক্তিকে সক্ষম জ্ঞান করেন তাঁহাকে সেই বিষয় দেখিয়া জানিবার নিমিত্ত নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যে ব্যক্তি পরীক্ষা করিয়া লন তিনি আপনি দেখিয়া এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন যে, পদাকাঙ্ক্ষা ঘোড়ায় চড়িয়া অতিবেগে ১২ মাইলের অন্যূন যাইতে পারেন ও এতৎপক্ষে

ঘোড়ায় চড়িবার কি হাঁটিবার সর্টিফিকটের কথা।

Magistrate himself, the certificate must be countersigned by the Magistrate. All candidates presenting themselves without such certificate will be required to appear before some person in Calcutta who will be selected for the purpose.

(*b*) Every candidate for an appointment of less than Rs. 100 will be required to prove either that he can ride as above, or that he can walk twelve miles within 3½ hours without difficulty or prostration, to be certified in the same manner as the riding.

8. Previous to the other examinations, European candidates who have not passed any University examination will be required to pass an examination in English, in order to show that they possess a thorough knowledge of reading, writing, and arithmetic. They must be able to write well, quickly, and correctly, from dictation, to compose a report, and to do all ordinary arithmetic correctly and quickly, which must be duly certified by the examiners.

Examination of European candidates in English.

By European is meant any person whose native language is English or any other European tongue.

9. Besides procuring the above certificates, all candidates, subject to certain exceptions hereinafter mentioned, will be required to pass an examination—

Examination for all candidates.

(1) In the Vernacular,

(2) In Drawing, Surveying, and Engineering.

They may also pass an examination—

(3) In Law,

(4) In the Elements of Botany and Chemistry,

(5) In Gymnastics,

And a qualification in the three last subjects will count *pro tanto* in their favor.

10. No candidate who does not pass in Law will be eligible for an appointment of Rs. 100 and upwards. For all appointments those who pass in the Elements of Botany and Chemistry and in Gymnastics will be preferred if they are otherwise fit.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই].

জিলাসংক্রান্ত হক কর্ম্মের কার্য্যাধ্যক্ষ যদি সেই সকল কর্ম্মের উপযুক্ত। ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব নিজে পরীক্ষা না করিলে সেই সর্টিফিকটে তাঁহার ক্রোড়স্বাক্ষর করিতে হইবে। কোন পদাকাঙ্ক্ষী সেই প্রকারের সর্টিফিকট না লইয়া উপস্থিত হইলে কলিকাতায় পরীক্ষা করিবার জন্যে যে ব্যক্তি মনোনীত হন তাঁহার সম্মুখে ঐ পদাকাঙ্ক্ষির উপস্থিত হইতে হইবে।

(খ) যাঁহারা ১০০ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষী তাঁহারা পূর্ব্বোক্তমতে ঘোড়ায় চড়িতে পারেন কিম্বা ৩॥ ঘণ্টার মধ্যে অক্লেশে ও শ্রান্ত না হইয়া ১২ মাইল হাঁটিয়া যাইতে পারেন ইহার প্রমাণ দিতে হইবে। ঘোড়ায় চড়িতে পারিবার সর্টিফিকট যে প্রকারে পাইতে হইবে তাঁহার হাঁটিয়া যাইতে পারিবার সর্টিফিকট সেই প্রকারে পাইতে হইবে।

৮। পদাকাঙ্ক্ষি যে ইউরোপীয় ব্যক্তিরা ইউনিবর্সিটীর কোন পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হন নাই তাঁহারা উত্তমরূপে পড়িতে ও লিখিতে ও অঙ্ক কশিতে পারেন ইহা দেখাইবার জন্যে তাঁহাদের অন্যান্য পরীক্ষার পূর্ব্বে ইংরেজী ভাষায় পরীক্ষা দিতে হইবে। অন্য ব্যক্তি কোন পাঠ আওড়াইলে তাঁহাদের উত্তমরূপে ও ত্বরায় ও শুদ্ধরূপে সেই কথা লিখিতে পারা ও রিপোর্ট রচনা করিতে পারা ও সামান্য অঙ্ক শুদ্ধরূপে ও ত্বরায় কশিতে পারা আবশ্যক। এইং বিষয়ে পরীক্ষকদের নিয়মিতরূপ সর্টিফিকট দিতে হইবে।

ইউরোপীয় পদাকাঙ্ক্ষিদের ইংরেজী ভাষায় পরীক্ষা দিবার কথা।

যাঁহাদের মাতৃভাষা ইংরেজী কি ইউরোপীয় অন্য ভাষা "ইউরোপীয়" শব্দেতে তাঁহাদিগকে বুঝায়।

৯। পশ্চাল্লিখিত যে কএক ব্যক্তিকে বর্জ্জনীয় জ্ঞান করিতে হইবে তদ্ভিন্ন অন্য সকল পদাকাঙ্ক্ষির পূর্ব্বোক্ত সর্টিফিকট আনিবার অতিরিক্ত এইং বিষয়ের পরীক্ষা দিতে হইবে।

সকল পদাকাঙ্ক্ষির পরীক্ষার কথা।

(১)—দেশীয় ভাষার।

(২)—চিত্রবিদ্যার ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যার।

আরো তাঁহারা এইং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

(৩)—আইন।

(৪)—উদ্ভিদ্বিদ্যার ও কিমিয় বিদ্যার উপক্রমণিকা।

(৫)—ব্যায়াম বিদ্যা।

শেষোক্ত তিন বিষয়ের পরীক্ষা দিতে পারিলে তাঁহাদের পক্ষে অপেক্ষাকৃত ভাল হইবে।

১০। পদাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি আইনের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ না হইলে ১০০৲ টাকার ও তদূর্দ্ধ বেতনের পদে মনোনীত হইবার যোগ্য হইবেন না। যে পদের হউক যাহারা প্রকারান্তরে যোগ্য হইয়া উদ্ভিদ ও কিমিয়া ও ব্যায়াম বিদ্যার উপক্রমণিকায় উত্তীর্ণ হইতে পারেন তাঁহারাই অগ্রগণ্য হইবেন।

Examination in the Vernacular.

11. All native candidates will be required to show that they can read and write office papers and orders in the vernacular with complete facility

Vernacular examination for native candidates.

12. All European candidates will be examined as to their ability to speak and understand a vernacular languag , to read it in print, and translate it Their knowledge of it must be sufficient to enable them to do business easily immediately on appointment

Vernacular examination for European candidates

13 The vernacular language in which candidates will be required to pass under the two preceding rules may be either Bengali or Hindustani, Oorya or Assamese

Vernacular languages

Candidates who pass in Bengali only will not be eligible for vacancies in Behar nor will candidates who pass in Hindustani only be eligible for vacancies in Bengal or Orissa

Examination in Drawing, Surveying and Engineering

14 Candidates will be examined in the following subjects —

I *Drawing,*

II *Surveying*

Including (1) Mensuration

(2) Surveying with chain and with compass and chain

(3) Levelling

(4) Construction of field book, plotting, tracing on the ground

(5) Construction and use of scales

III *Engineering,*

Including (1) General knowledge of properties of building materials in most common use, and of constructive trades

(2) Estimating for a simple building or bridge

(3) Construction of simple buildings

(4) Construction of simple roof and bridge trusses for small spans

(5) Elements of road-making (including the construction of culverts and small bridges)

15 Candidates for appointments of Rs 100 per mensem and upwards, who have obtained an

দেশীয় ভাষার পরীক্ষা।

১১। পদাকাঙ্ক্ষি এদেশীয় ব্যক্তিরা কাছারীর কাগজপত্র ও হুকুম অভ্যস্ত সহজেই লিখিতে ও পড়িতে পারেন তাঁহাদের উহা দেখাইতে হইবে।

দেশীয় ভাষায় এদেশীয় ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

১২। পদাকাঙ্ক্ষি ইউরোপীয় ব্যক্তিরা দেশীয় অন্যতর ভাষা কহিতে ও বুঝিতে ও সেই ভাষার ছাপা কাগজাদি পাঠ ও অনুবাদ করিতে পারেন কি না এই বিষয়ে তাঁহাদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে। পদে নিযুক্ত হইলেই তাঁহারা অনায়াসে কর্ম্ম চালাইতে পারেন তাঁহাদের এই পর্য্যন্ত ভাষা জ্ঞান থাকা আবশ্যক।

দেশীয় ভাষায় ইউরোপীয় ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

১৩। পূর্ব্বোক্ত দুই বিধিমতে দেশীয় যে২ ভাষায় পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা দিতে হইবে তাহা এই২। বাঙ্গালা কি হিন্দুস্থানী কি উড়িয়া কি আসামী।

দেশীয় ভাষার কথা।

পদার্থি যে ব্যক্তিরা কেবল বাঙ্গলা ভাষায় উত্তীর্ণ হন বেহারে পদ শূন্য হইলে তাঁহারা নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না। ও যাঁহারা কেবল হিন্দুস্থানী ভাষায় উত্তীর্ণ হন বঙ্গ কি উড়িষ্যা দেশে পদ শূন্য হইলে তাঁহারা নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না।

চিত্রবিদ্যা ও জরীপকরণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা পরীক্ষার কথা।

১৪। নিম্নলিখিত বিষয়ে পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা দিতে হইবে।

১। চিত্রবিদ্যা।

২। জরীপকরণ বিদ্যা তন্মধ্যে

১।—ভূমিপরিমাপণ।

২।—শিকল সহিত এবং কম্পাস ও শিকল সহিত জরীপ।

৩।—লেবেলিং অর্থাৎ সমোচ্চতা।

৪।—খসড়া বহী প্রস্তুত করণ ও নকশা তোলন ও ভূমিতে চিহ্নকরণ।

৫।—স্কেল প্রস্তুত করণ ও ব্যবহার।

৩। ইঞ্জিনিয়রিং। তন্মধ্যে

১।—গৃহাদি গাঁথিতে অতি সামান্য যে২ দ্রব্যের ব্যবহার হয় তাহার গুণ ও নির্ম্মাণ ব্যবসায়ের সাধারণ জ্ঞান।

২।—সামান্য ঘর কি সাঁকো প্রস্তুত করিবার ইষ্টিমেট করণ।

৩।—সামান্য ঘর নির্ম্মাণ করণ।

৪।—সামান্য ছাত এবং অল্প প্রসার সাঁকোর ট্রস নির্ম্মাণ করণ।

৫।—পথ ও তন্মধ্যে কলবর্ট ও ক্ষুদ্র২ সাঁকো প্রস্তুত করণের সারজ্ঞান।

১৫। মাসিক ১০০ টাকা ও তাহার অধিক বেতনের যে পদাকাঙ্ক্ষিরা ওবরসিয়রের সার্টিফিকট পান

overseer's certificate, and candidates for appointments under Rs 100 per mensem, who have obtained a sub-overseer's certificate, will be exempted from examination in drawing, surveying, and engineering

Examination in Law

16 Candidates who possess a degree in Indian law will not be required to pass the examination in law

All others will be examined in the elements of the law prevailing in Bengal in the following branches —

(*a*) To qualify for the Police and Non Regulation appointments

Criminal Law

Penal Code
New Code of Criminal Procedure

Police Act V of 1861

In this examination books will be allowed

(*b*) To qualify for Subordinate Executive Service and other civil appointments—

1 Criminal Law as in (*a*)

2 Revenue and General Law as follows —

Regulations I, XIII, and XLVIII of 1793 and XII of 1817
,, I, II and VIII of 1819
,, VII of 1822 IX and XI of 1825 and IX of 1833
Acts IX of 1847 XXXI of 1858 and IV (B C) of 1868
,, XI of 1859
,, VII (B C) of 1868 and VIII (B C) of 1869
,, XXI of 1856 XXIII of 1860
,, V of 1861
,, VIII of 1871
,, X (B C) of 1871
Municipal Acts in force in Lower Bengal

In the examination for Revenue and General Law, books will not be allowed

(*c*) To qualify for the Opium Department

Act XXI of 1856
,, XIII of 1857
The Board's rules for the guidance of officers in the Opium Department

In this examination books will not be allowed

18 Candidates will not be examined for Police, Non-Regulation, and Opium appointments,

এবং মাসিক ১০০৲ টাকার ন্যূন যে পদাকাঙ্ক্ষিরা সব-ওবরসিয়রের সর্টিফিকেট পান চিত্রবিদ্যা ও জরীপকরণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যায় তাঁহাদের পরীক্ষা দিতে হইবে না।

আইনে পরীক্ষার কথা।

১৬। পদাকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তিরা ভারতবর্ষীয় আইন সম্পর্কে উপাধি প্রাপ্ত হন, আইনে তাঁহাদের পরীক্ষা দিতে হইবে না।

অন্য সকল ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিষয়ে বঙ্গদেশের প্রচলিত আইনের সারাংশে পরীক্ষা দিবেন।

(ক) পোলীসে এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশে পদ পাইবার যোগ্যতা প্রাপণার্থে

ফৌজদারী আইন।

দণ্ডবিধির আইন।
ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের নূতন আইন।
পোলীস বিষয়ক ১৮৬১ সালের ৫ আইন।

এই পরীক্ষায় পুস্তক দেখিবার অনুমতি থাকিবে।

(খ) সবর্ডিনেট একসেকিউটিব সার্বিসের ও সিবিল অন্য পদ পাইবার যোগ্য হওনার্থে

১। (ক) পর্য্যন্ত ফৌজদারী আইন।

২। রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ নিম্নলিখিত আইন।

১৭৯৩ সালের ১, ১৩ ও ৪৮ আইন এবং ১৮১৭ সালের ১২ আইন
১৮১৯ সালের ১, ২, ও ৮ আইন।
১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ ও ১১ আইন ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইন।
১৮৪৭ সালের ৯ আইন। ১৮৫৮ সালের ৩১ আইন ও ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন।
১৮৫৯ সালের ১১ আইন।
১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন ও ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন।
১৮৫৬ সালের ২১ আইন। ১৮৬০ সালের ২৩ আইন।
১৮৬১ সালের ৫ আইন।
১৮৭১ সালের ৮ আইন।
১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইন।
বঙ্গপ্রভৃতিদেশে যেং মুনিসিপাল আইন প্রচলিত আছে।

রাজস্বসংক্রান্ত ও সাধারণ আইনের পরীক্ষা কালে পুস্তক দেখিবার অনুমতি নাই।

(গ) আফীম কর্ম্ম বিভাগের নিমিত্ত যোগ্য হওনার্থে।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন।
১৮৫৭ সালের ১৩ আইন।
আফীম কর্ম্মবিভাগের কর্ম্মকারকদের কার্য্যপদ্ধতি দর্শনার্থে বোর্ডের বিধি।

এই পরীক্ষা কালে পুস্তক দেখিবার অনুমতি নাই।

১৮। বিশেষ অনুমতি না হইলে পোলীসের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের ও আফীমের কর্ম্ম বিভা-

teaching the prescribed subjects will be immediately opened in the Hooghly College, the Lieutenant-Governor, after considering the report of a committee on the subject, is pleased to sanction the following arrangements, and to direct that the classes shall be opened on 1st August next, or sooner if possible.

2. Eventually it is proposed to establish a two years' course for the purpose of teaching the prescribed subjects, but in the meantime a short course will be at once undertaken, in order to secure an early supply of candidates fitted for the public service, by adding to a good general education already received by capable and vigorous young men so much of the special subjects now required as may be attainable by earnest students in the time intervening before the examination.

3. Under instructions communicated to him the Director of Public Instruction will at once obtain for the Hooghly College the best man he can find to teach drawing, surveying, and engineering. Probably an assistant on Rs. 50 or Rs. 75 per mensem would suffice, instead of an independent teacher, to enable him to carry on the ordinary school classes on these subjects as well as the college classes.

4. The Lieutenant-Governor is pleased to sanction the entertainment of a qualified man from the Medical College on a salary of Rs. 200 per mensem to teach the elements of Botany and Chemistry, and of a competent Bachelor of Law on Rs. 100 per mensem to teach the Criminal, Revenue, and General Law, required for the examination.

5. A suitable gymnasium will be set up immediately in the college and an allowance of Rs. 10 per mensem is sanctioned for a teacher. Swimming and other athletic exercises will be included under the head of gymnastics. Arrangements will also be made to engage the services of a competent horseman with a couple of horses to teach riding.

6. All students of the college and other persons whom the Principal may consider to be fit and eligible, and possessed of a sufficient education, will be admitted to the civil service class on payment of the ordinary college fees as now charged for Mahomedans and others respectively, that is to say, 1 rupee per mensem for Mahomedans and Rs. 5 per mensem for all others. Boys of the upper classes of the collegiate school whom the Principal may consider to be fit and to be qualified

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

প্রতিজ্ঞা করা গেল তদুপলক্ষে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কমিটির তদ্বিষয়ের রিপোর্ট বিবেচনা করিয়া নিম্নলিখিত নিয়ম করিয়াছেন ও আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি কিম্বা সাধ্য হইলে তৎপূর্ব্বে ঐ কেলাস খুলিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

২। ইহার পরে উক্ত নির্দ্দিষ্ট বিষয় শিক্ষা করিবার জন্যে দুই বৎসরের কোর্স স্থাপন করিবার কল্পনা আছে ইতি মধ্যে ক্ষমতাশীল ও সযত্ন যুবকগণ সাধারণ যে বিদ্যার উত্তম শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছেন তদতিরিক্ত বিশেষ যেং বিষয় প্রয়োজন বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইল পরীক্ষা দিবার পূর্ব্বে এই কএক মাসে যত্নপূর্ব্বক যত দূর উক্ত বিষয় শিক্ষা গ্রহণ করিতে পারেন তাহারদিগকে তত দূর শিক্ষা দিয়া রাজকার্য্যের উপযুক্ত কর্ম্মকারক ত্বরায় প্রাপ্ত হওয়া যায় এই নিমিত্তে এইক্ষণে অল্পকালের কোর্স আরম্ভ হইবে।

৩। সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত ডাইরেক্টর সাহেবকে যে আদেশ দেওয়া গেল তদনুসারে তিনি চিত্র বিদ্যা ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা শিক্ষা দিবার জন্যে অতি বিজ্ঞ যে ব্যক্তিকে পাইতে পারেন হুগলী কালেজে তাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন। সেই কর্ম্মে স্বতন্ত্র এক জন শিক্ষককে নিযুক্ত না করিয়া মাসে ৫০ কি ৭৫ টাকা দিয় এক জন আসিষ্টান্ট শিক্ষককে নিযুক্ত করিলে বোধ হয় কার্য্য চলিতে পারিবে। তিনি যেমন কালেজের কেলাসে শিক্ষা দিয় থাকেন তেমনি ঐ বিষয়ের সাধারণ স্কুল কেলাসেও শিক্ষা দিতে পারিবেন।

৪। উদ্ভিদবিদ্যা ও কিমিয়া বিদ্যার উপক্রমণিকা শিক্ষা দিবার জন্যে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব মেডিকাল কালেজের কোন সুযোগ্য ব্যক্তিকে মাসে ২০০৲ বেতন দিয় নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। এবং ফৌজদারী ও রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ যেং আইনে পরীক্ষা দিতে হইবে সেই আইন শিক্ষা করাইবার জন্যে ব্যাচেলর অব ল উপাধি প্রাপ্ত সুযোগ্য ব্যক্তিকে মাসে ১০০৲ টাকা দিয়া নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

৫। কালেজে ব্যায়াম বিদ্যা শিক্ষা করিবার প্রয়োজনীয় স্থান ও দ্রব্যাদি অচিরাৎ যোগাইয়া দেওয়া যাইবে ও শিক্ষকের মাসে ৪০৲ টাকা বেতন ধার্য্য হইয়াছে। ব্যায়াম বিদ্যার মধ্যে সাঁতার দেওয়া ও শারীরিক বলবৃদ্ধির অন্যান্য ক্রীড়া ধরা যাইবে। আরো অশ্বারোহণের শিক্ষা দিবার জন্যে অতিউত্তম এক জন অশ্বারোহিকে নিযুক্ত করিবার ও দুইটা ঘোড়া রাখিবার নিয়ম করা যাইবে।

৬। মুসলমান ও অন্যান্য ছাত্রের স্থানে কালেজের যে সাধারণ ফী লওয়া গিয়া থাকে কালেজের সকল ছাত্র এবং কালেজের প্রিন্সিপলের বিবেচনায় অন্য যে ব্যক্তিরা যোগ্য ও নিযুক্ত হইবার উপযুক্ত হন ও যথোপযুক্ত শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারাও সেই ফী দিলে সিবিল সর্বিসের কেলাসে গ্রাহ্য হইবেন। ঐ ফী এই হারে লওয়া গিয়া থাকে অর্থাৎ মুসলমান ছাত্রের মাসে ১৲ টাকা ও অন্য সকলের মাসে ৫৲ টাকা। কালীজিয়েট স্কুলের উচ্চ শ্রেণীর যে ছাত্রেরা প্রিন্সিপলের বিবেচনায় সুযোগ্য হন ও ইউনিবর্সিটীর আগামি

to pass with credit the next University Entrance Examination may be admitted if they desire it

7 An extra fee of Rs 10 (once for all) will be charged for instruction in riding

8 Students who elect to follow the full civil service course must continue to attend the English classes and any classes in which arithmetic and writing are taught, but attendance in the other classes will be optional with them

9 Permission having been given to the present scholarship holders to attend this course no special scholarships need at present be provided for

10 The following elementary books on Botany and Chemistry, as proposed by the Committee, will be studied by the students attending the civil service class, viz —

Oliver's Manual of Indian Botany
Roscoe's Lessons on Elementary Chemistry

11 The following sums are sanctioned for the necessary preparations and apparatus viz —

	Rs
For adapting the college building for class rooms	1,500
For school furniture	1,500
For a gymnasium, with apparatus	1,000
Apparatus for lectures on Drawing Surveying and Engineering	1,000
Apparatus for Botany and Chemistry	1,000
Total	6,000

12 The following allowances are also sanctioned, i e —

	Rs	
For chemicals	25	per mensem
For a mallee	10	,,
For a compounder to assist in lectures on Chemistry	12	,,
Total	47	per mensem

13 An allowance of Rs 100 per mensem is also sanctioned for a lecturer on the prescribed law subjects at Patna

14 Competent teachers of Drawing, Surveying, and Engineering, have already been sent to Patna, Dacca, and Cuttack

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 16th July* 1871]

এনট্রান্স পরীক্ষায় যাঁহারা প্রশংসিতরূপে উত্তীর্ণ হইবার উপযুক্ত হন তাঁহারাও ইচ্ছা করিলে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

৭। অশ্বারোহণ শিক্ষা করিবার জন্যে ১০৲ টাকা অতিরিক্ত ফী কেবল একবার লওয়া যাইবে।

৮। যে ছাত্রেরা সিবিল সর্বিসের সম্পূর্ণ কোর্স অধ্যয়ন করিতে মনস্থ করেন ইঙ্গরেজী ভাষা শিক্ষার কেলাসে ও যে২ কেলাসে অঙ্ক বিদ্যা ও লিখিবার রীতি শিক্ষা হয় তাঁহাদের সেই২ কেলাসে উপস্থিত হইতে হইবে অন্যান্য কেলাসে স্বেচ্ছামতে যাউন বা না যাউন।

৯। এইরূপে যাঁহারা ছাত্রবৃত্তিধারী আছেন তাঁহাদের প্রতি সেই কোর্স শিক্ষা করিবার অনুমতি হইয়াছে অতএব এই সময়ে বিশেষ ছাত্রবৃত্তির বিধান করা প্রয়োজন নাই।

১০। যে ছাত্রেরা সিবিল সর্বিস কেলাসে যান কমিটীর প্রস্তাবানুসারে উদ্ভিদ ও কিমিয়া বিদ্যার উপক্রমণিকার নিম্নলিখিত পুস্তক তাঁহাদের অধ্যয়ন করিতে হইবে

Oliver's manual of Indian Botany
Roscoes Lessons on Elementary Chemistry

১১। পূর্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্ত আয়োজন প্রস্তুত করিবার ও যন্ত্রাদি যোগাইবার জন্যে নিম্নলিখিত টাকা ব্যয় হইবার অনুমতি হইয়াছে।

কালেজে কেলাস বসিবার উপযুক্ত ঘর করিবার নিমিত্ত	১৫০০৲
স্কুলের সরঞ্জাম	৫০০৲
ব্যায়াম স্থান ও দ্রব্যাদি	১০০০৲
চিত্র ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যার লেকচরের সরঞ্জাম	১০০০৲
উদ্ভিদ ও কিমিয়া বিদ্যার নিমিত্ত সরঞ্জাম	১০০০৲
মোটে	৬০০০৲

১২। নিম্নলিখিত টাকাও খরচ করিবার অনুমতি হইল।

রাসায়নিক দ্রব্যের নিমিত্তে মাসে		২৫৲
মালির বেতন	,,	১০৲
কিমীয় বিদ্যার লেকচর হইলে সহকারিতা করণার্থে এক জন কমপোণ্ডর মাসে		১২৲
মোটে মাসে		৪৭৲

১৩। আইনসংক্রান্ত যে২ বিষয় নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে পাটনায় সেই২ বিষয়ের লেকচর দিবার নিমিত্ত মাসে ১০০৲ টাকার অনুমতি হইয়াছে।

১৪। চিত্র বিদ্যা ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা শিক্ষাইবার অতি যোগ্য শিক্ষকদিগকে পাটনায় ও ঢাকায় ও কটকে প্রেরণ করা গিয়াছে।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

Fist Publications

NOTIFICATION.

The 9th July 1872.—WITH reference to the Notification and Resolution dated the 2nd instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd idem, and republished above, the following detail of the text-books and instructions prescribed for candidates for civil employ in the subjects of drawing, surveying, and engineering, is published for general information :—

	Subject	Details	Text books and mode of acquiring
		Surveying	
1	Mensuration	Of the line, superficies, and the simpler solids. Cubical contents of earth-work in cuttings and embankments	Todhunter's Mensuration
2	Surveying with chain, and with compass and chain	To make a survey of a tract of country 2 or 3 square miles in area	Roorkee papers on surveying, Chapters II, III. Also practically taught in the field
3	Levelling	To make all the necessary sections for a supposed road between two given points	Roorkee papers on surveying, Chapters XI, XIII. Practical instruction in the field
4	Construction of field book plotting and tracing on the ground	To lay out the foundations of a simple building on the ground	Instruction by lecture. Roorkee papers on surveying
		Drawing	
5	Construction and use of scales	Geometrical figures orthographic projection as applied to the delineation of simple engineering structures	Ellis Davidson or "Projection" Davidson on Linear Drawing." Class instruction
		Engineering	
1	General knowledge of properties of building materials in most common use, and of constructive trades	Stone, brick, timber, lime, mortar, cement	Roorkee Treatise, Volume I, Chapters 1, 2, 4, 5
2	Estimating of a simple building or bridge	To design simple draw-bridges, culverts and wooden bridges of small span, and to estimate the quantity and cost thereof	Instruction principally by lecture
[illegible]	Construction of simple buildings	Stone masonry, brick masonry, masonry in arches and foundations	Roorkee Treatise, Volume I, Chapters 1[illegible], 14, 15 to end of paragraph 299, 16 to end of paragraph 322
1	Construction of simple roofs and bridge trusses for small spans		Instruction by lecture
[illegible]	Elements of road-making, including the construction of culverts and small bridges	Laying out roads, formation of cuttings and embankments, construction of road surface, drainage, &c.	Roorkee Treatise, Volume I, Section 5. Volume II, Section 8

Candidates are reminded that in addition to the arrangements for teaching in the Hooghly College notified in the *Calcutta Gazette* of 3rd instant, the special class in the Presidency College for teaching drawing, surveying and engineering as required for the native civil service has been already advertised and is now open. The fee for this special class will be for those who are not students of the college, entrance Rs. [illegible] and monthly fee [illegible] Rs. [illegible]. It is believed that instruction in the other subjects required of candidates may be obtained in Calcutta, but the Lieutenant-Governor will be willing to consider any applications from the Principal of the Presidency College for a special class in any of these subjects for teaching in which there is a demand on the part of a large number of students.

Classes for teaching drawing, surveying, and engineering have been opened at Patna, Dacca, and Cuttack, and a lecturer on the special law subjects has been sanctioned for Patna. In case of a great demand for teaching in any of the special subjects at any of the colleges above mentioned, an application from the Principal will be considered.

The Lieutenant-Governor will be glad if heads of offices can give deserving and capable public servants leave of absence on favorable terms for the purpose of qualifying in the above special subjects.

C. BERNARD,

Offg. Secretary to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭২ । ১২ জুলাই ।]

[প্রথমবার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৯ জুলাই।—বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ও নির্দ্ধারণপত্র এই মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় ও পূর্ব্বভাগে পুনঃ প্রকাশ হইল, তাহা লক্ষ করিয়া সিবিল কর্ম্মে নিযুক্ত হওনেচ্ছুক ব্যক্তিদের চিত্রবিদ্যা ও জরীপী ও ইঞ্জিনিয়রি বিদ্যাবিষয়ক যে পুস্তক পাঠ করিতে ও যেহ বিষয়ক শিক্ষা করিতে হইবে সাধারণের জ্ঞানার্থে তাহার বিস্তারিত কথা নিম্নভাগে প্রকাশ করা গেল।

বিষয়	বিস্তারিত কথা	পুস্তক ও শিক্ষা করিবার ধারা।
	সরবেইং	
১। ভূমি পরিমাপণ	রেখার ও সমতলের ও সামান্য প্রকারের ঘন। নালা কাটিলে ও বাঁধ বাঁধিলে মাটির ঘন ফল	Todhunter's Mensuration
২। শিকল এবং কোম্পাস ও শিকল দিয়া জরীপ করণ।	২ কি ৩ বর্গমাইল পরিমাণের দেশ খণ্ড জরীপ করিতে হইবে	জরীপ করণ বিষয়ক রুরকী পত্রের ২ ও ৩ অধ্যায়। এবং মাঠে কার্য্য করিয়া শিক্ষা করিবেন।
৩। লেবেলিং	নির্দ্দিষ্ট এক স্থানহইতে অন্য স্থানপর্য্যন্ত পথ করিবার কল্পনা হইলে যত Section (অর্থাৎ মার্গ) প্রয়োজন তাহা করিতে হইবে।	জরীপকরণ বিষয়ক রুরকীর পত্রের ১১ ও ১৩ অধ্যায়। এবং মাঠে কার্য্য করিয়া শিক্ষা করিবেন
৪। খসড়া বহী করণ ও নকশা তোলন ও মাটিতে চিহ্ন দেওন	মাটিতে সামান্য প্রকারের ঘরের ভিত্তি মূলের আকারাদি দেখাইতে হইবে	লেকচর দ্বারা শিক্ষা পাইবেন। জরীপ করণ বিষয়ক রুরকীর পত্র।
	চিত্রবিদ্যা।	
৫। স্কেল প্রস্তুত ও ব্যবহার করণ	রেখাগণিত আরম্ভ। সামান্য গৃহাদি নির্ম্মাণের কার্য্যে যে আলেখ্য করা যায় তৎসম্পর্কীয় সরল রেখার প্রসরণ	Ellis Davidson on Projection Davidson on Linear Drawing কেলাসে শিক্ষা।
	ইঞ্জিনিয়রিং।	
১। গৃহাদি নির্ম্মাণের যে সরঞ্জাম সামান্যতঃ ব্যবহার হয় তাহার গুণের ও নির্ম্মাণ সংক্রান্ত ব্যবসায়ের স্থূল জ্ঞান।	পাথর, ইট, বালাস্থনী কাষ্ঠ, চুণ সুরকী মশালা	Roorkee Treatise ১ বালম, ১, ২, ৪, ৫, অধ্যায়।
২। সামান্য গাথনির কি সাঁকোর ইষ্টিমেট	সামান্য তোরণসাঁকোর ও কলবর্টের ও অল্প ওসার কাটের সাঁকোর নকশা ও তাহা করিতে কি প্রকারের কতদ্রব্য ও কত খরচ লাগিবে ইহার ইষ্টিমেট করিতে হইবে	লেকচর দ্বারা ইহার অধিকাংশ শিক্ষা হইবে।
৩। সামান্য ঘর নির্ম্মাণ	পাথরের গাঁথনী, ইটের গাঁথনী ও খিলান ও ভিত্তমূলের গাঁথনী	Roorkee Treatise, ১ বালম ৩, ৪ অধ্যায় ও ৫ অধ্যায়ের ২৯৯ধারার শেষ পর্য্যন্ত ও ১১ অধ্যায়ের ৩২২ ধারার শেষ পর্য্যন্ত।
৪। সামান্য ছাদ ও অল্প ওসার সাঁকোর ট্রস।		লেকচর দ্বারা শিক্ষা পাইবেন।
৫। পথ প্রস্তুত করিবার সূক্ষ্ম জ্ঞান। তন্মধ্যে কলবর্ট ও ছোটং সাঁকো নির্ম্মাণ	পথের ঢোল করিয়া দেখান ও নালা ও বাঁধ প্রস্তুত করণের ও রাস্তার উপরিভাগ প্রস্তুত করণ ও মেরামত প্রভৃতি করণ	Roorkee Treatise ১ বালম ৫ পরিচ্ছেদ। ২ বালম, ৮ পরিচ্ছেদ।

এই মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে হুগলী কালেজে শিক্ষা দিবার যে সকল নিয়মের কথা আছে তদ্ভিন্ন নেটিব সিবিল সর্ব্বিসের পদাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের চিত্র বিদ্যা ও সরবেইং ও ইঞ্জিনিয়রিং যেহ বিদ্যা শিক্ষা করা প্রয়োজন প্রেসিডেন্সী কালেজেও সেইহ বিদ্যা শিক্ষার বিশেষ কেলাস করিবার কথা পূর্ব্বে প্রচারিত হইয়াছিল। সেই কেলাস এখন স্থাপিত হইয়াছে এ পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে এই কথা স্মরণ করান যাইতেছে। যাঁহারা সেই কালেজের ছাত্র নহেন তাঁহারা সেই বিশেষ কেলাসে শিক্ষা করিতে চাহিলে তাঁহাদের এন্ট্রান্স ফ ৫৲ টাকা ও মাসিক ফী ৩৲ টাকা লাগিবে। পদাকাঙ্ক্ষিদের আরং যে বিষয় জানা আবশ্যক ঐ কালেজে অধিক ভাগ তাহারও শিক্ষা পাইতে পারিবেন, এমত বোধ হয়। কিন্তু অনেক ছাত্র উক্ত অন্যতর বিষয়ের শিক্ষা পাইবার প্রার্থনা করিলে যদি প্রেসীডেন্সী কালেজের প্রিন্সিপাল বিশেষ কেলাস হইবার প্রার্থনা করেন, তবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা বিবেচনা করিতে সম্মত হইবেন

[*Government Gazette, July* 16*th* 1871] ৮ W

পাটনায় ও ঢাকায় ও কটকে চিত্র বিদ্যা ও সরবেইং ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা শিক্ষার কেলাস স্থাপন হইয়াছে ও পাটনাতে আইনসংক্রান্ত বিশেষ বিষয়ের লেকচর দিবার জন্যে এক ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা গিয়াছে। পূর্ব্বোক্ত কোন কালেজে অনেক ব্যক্তি বিশেষ কোন বিষয় শিক্ষা করিতে প্রার্থী হইলে প্রিন্সিপাল প্রার্থনাপত্র লিখিয়া পাঠাইলে তাহার বিবেচনা হইবে।

কোন আফিসে রাজকীয় যে কার্য্যকারকেরা যোগ্য ও সক্ষম হন তাঁহারা উক্ত বিশেষ বিষয় শিক্ষা করিয়া সিবিল সর্বিসের যোগ্য হইতে পারেন এই নিমিত্ত আফীসের প্রধান কর্ম্মকারকেরা অনুকূল নিয়ম করিয়া তাহারদিগকে ছুটী দিতে পারিলে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাঁহাতে সন্তুষ্ট হইবেন।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION

The 8th July 1872.—It is hereby declared for general information that the seven Notices for sales of waste lands in Assam (published at pages 17 and 18 of the *Calcutta Gazette* of the 3rd July) appear to be irregular and incomplete, and are in consequence withdrawn pending further inquiry.

C. BERNARD,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৮ জুলাই।—জুলাই মাসের ৩ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ১৭ ও ১৮ পৃষ্ঠায় আসাম জিলার অন্তর্গত পতিত ভূমি বিক্রয়ের যে সাতটী বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গিয়াছে তাহা অনিয়মিত ও অসম্পূর্ণ বোধ হওয়াতে অধিকতর অনুসন্ধান না হওন পর্য্যন্ত তাহ রহিত করা গিয়াছে সাধারণের জ্ঞানার্থে এই কথা প্রকাশ করা গেল।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 998J.

APPOINTMENTS.

The 4th July 1872.—Third Grade Sub-Assistant Surgeon Augornath Basu to have medical charge of the Sub-division of Begoo Serai and of the Charitable Dispensary at that place.

The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary just established at Tooshbhandee, in Rungpore, *viz.*—

Babu Romoni Mohun Chowdry	*President.*
The Magistrate of Rungpore The Civil Surgeon	*Special Members.*
Babu Anungo Mohun Chowdry " Kailash Gobind Mozoomdar " Pyari Mohun Bosoo " Durga Prasanna Mukhopadhya	*Ordinary Members.*

The 6th July 1872.—Mr. John Stanley Carr Larminie, Assistant Superintendent of Police, Tipperah, is transferred to Backergunge.

The 8th July 1872.—The following promotions of Small Cause Court Judges and Subordinate Judges are sanctioned, *viz.*—

Babu Noruttum Mullick to the Second Grade.

Babu Kooladanund Mookerjee to the Third Grade.

Babu Gunga Churn Sircar to the Third Grade.

জুডিশাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেণ্ট।

৯৯৮ J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৪ জুলাই।—তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত অঘোরনাথ বসু বেগুসরাই শাখাখণ্ডের চিকিৎসা কার্য্যের ও তথাকার দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

রঙ্গপুরের অন্তর্গত তুঁষবান্দিতে সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীস্বরূপ নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু রমণীমোহন চৌধুরী	সভাপতি।
রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেব সিবিল চিকিৎসক সাহেব	বিশেষ মেম্বর।
শ্রীযুত বাবু অনঙ্গমোহন চৌধুরী " বাবু কৈলাসগোবিন্দ মজুমদার " বাবু পেয়ারিমোহন বসু " বাবু দুর্গাপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়	নিয়মিত মেম্বর।

১৮৭২ সাল ৬ জুলাই।—ত্রিপুরার পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জান ষ্টানলী কার লার্মিনি সাহেব বাকরগঞ্জে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৮ জুলাই। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের নিম্নলিখিত জজদের ও সবরডিনেট জজদের উচ্চপদভুক্ত হওয়া অনুমোদিত হইয়াছে।

শ্রীযুত বাবু নরোত্তম মল্লিক দ্বিতীয় শ্রেণী।

শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখোপাধ্যায় তৃতীয় শ্রেণী।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সরকার তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

Babu Bidu Bhusan Banerjee to officiate as Judge of the Small Cause Courts of Kooshtea, Chooadangah, Goalundo, and Pubna, during the absence, on leave, of Babu Durga Persad Ghose, or until further orders.

Babu Doorgagati Banerjee to be Head Assistant in the Judicial Department of the Bengal Secretariat

The 9th July 1872 —Mr John George Charles to officiate as a Magistrate of Police, Calcutta, during the absence, on duty, of Mr W Cornell, or until further orders

Mr John Mangles Lowis is re-appointed to officiate as District and Sessions Judge of Bhaugulpore, during the absence, on privilege leave, of Mr R J Richardson, or until further orders

The orders of the 22nd ultimo, appointing Mr Lowis to officiate as Judge of Dacca, are cancelled

Mr C B Garrett will continue to officiate as District and Sessions Judge of Dacca, during the absence, on duty, of Mr A Abercrombie, or until further orders

LEAVE OF ABSENCE

The 8th July 1872 —Babu Durga Persad Ghose, Judge of the Small Cause Courts of Kooshtea, Chooadangah, Goalundo, and Pubna, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code

Moulvi Sumeenooddin, Additional Subordinate Judge of Chittagong, for three months under Section 9, Supplement F of the Civil Leave Code in extension of the leave granted to him under orders of 6th November 1871

The 9th July 1872 —Mr Robert John Richardson, Officiating District and Sessions Judge of Bhaugulpore, for two months, from the 12th instant, under Section 18 of the Civil Leave Code

NOTIFICATION

The 3rd July 1872 —Mr John Masters, Officiating District Superintendent of Police, Maldah, having returned to duty on the afternoon of the 15th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 10th idem is cancelled

The 9th July 1872 —The services of Mr William Cornell, M A, are placed at the disposal of the Hon'ble the Chief Justice with a view to his officiating as Registrar of the High Court, Appellate Jurisdiction, from the date of Mr F B Peacock's departure on privilege leave to the 23rd September next

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872

শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষের ছুটী প্রযুক্ত অই পস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু বিধুভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায় কুষ্টীয়া, চুয়াডাঙ্গা, গোয়ালন্দ, ও পাবনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায় বেঙ্গাল সেক্রেটরিয়টের জুডিশ্যল ডিপার্টমেন্টের প্রধান আসিষ্টান্ট হইবেন।

১৮৭২ সাল ৯ জুলাই।—রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত ডবলিউ কর্ণেল সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জান জর্জ চার্লস সাহেব কলিকাতায় পোলীস মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম করিবেন।

অনুগ্রহের ছুটী প্রযুক্ত শ্রীযুত আর, জে, রিচার্ডসন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জান মাঙ্গেলস লোইস সাহেব ভাগলপুরের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম্ম করণার্থে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত লোইস সাহেব ঢাকার জজের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইবেন গত মাসের ২২ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত এ আবরক্রম্বি সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত সি বি গারেট সাহেব ঢাকার ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ৮ জুলাই —কুষ্টীয়া ও চুয়াডাঙ্গা ও গোয়ালন্দ ও পাবনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের আডিশ্যনল সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত মৌলবী সমীমুদ্দীন ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৯ জুলাই।—ভাগলপুরের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ শ্রীযুত রবর্ট জান রিচার্ডসন সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে এই মাসের ১২ তারিখ অবধি দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩ জুলাই।—মালদহের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জান মাষ্টর্স সাহেব গত মাসের ১৫ তারিখের অপরাহ্নে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে ঐ মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—শ্রীযুত এফ বি পীকক্ সাহেব যে তারিখে অনুগ্রহের ছুটী লইয়া যান সেই তারিখ অবধি আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখপর্য্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম কর্ণেল সাহেব, এম, এ, হাই কোর্টের আপীলী বিভাগে রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণার্থে মান্যবর শ্রীযুত চীফ জষ্টিস সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এ, ম কেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Second Publication.]

The following Bye-laws, under Act IV (B.C.) of 1871 (Sanitation of Pooree, &c.), have been approved by His Honor the Lieutenant-Governor :—

PART I.

On the appointment and constitution of a committee to aid in carrying out Act IV (B.C.) of 1871.

1. For the purposes of this Act the "town of Pooree" shall be considered all the land within a circle with a radius of five miles from the great temple.

2. A committee consisting of three official and three non-official members shall be appointed to assist the Magistrate and Health Officer in carrying out the provisions of the Act.

3. On the 1st of December in each year the Magistrate shall nominate the members to serve on the committee during the ensuing calendar year, and shall report the nomination for the sanction of the local Government.

4. In the event of the death, removal, or resignation of any member of the committee during his year of office, an official member shall be succeeded by the successor to his appointment or any other official; and in the case of a non-official member his successor shall be appointed by the remainder of the committee.

PART II.

Rules for the conduct of business.

5. That a meeting of the local committee appointed by the local Government to assist the Magistrate and the Health Officer to carry out the provisions of the Act, shall be held for the transaction of business and inspection of accounts at the office of the Magistrate on the fifteenth of every month, not being a Sunday or holiday, in which case the meeting shall be held on the next open office day; provided that it shall be lawful for the Magistrate to call a meeting at any other time during the month recording his reasons for doing so.

6. That notice of every meeting shall be given to each member at least four clear days before the day appointed for the meeting.

7. No question shall be finally decided on the first occasion it is brought before the committee unless the nature of the question has been fully described in the notice prescribed by the last bye-law.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ জুলাই।]

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত]

মান্যবর শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব পুরী নগরের স্বাস্থ্যরক্ষা প্রভৃতি বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনমত নিম্নলিখিত উপবিধি অনুমোদন করিয়াছেন।

১ অধ্যায়।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের উদ্দেশ্য সফল করণার্থ কমিটীর নিয়োগ ও সংস্থাপনের কথা।

১। এই আইনের কার্য্যপক্ষে বড় মন্দিরহইতে চতুর্দ্দিগে ৫ মাইল পর্য্যন্ত যত ভূমি আছে "পুরীনগর" শব্দে সেই সকল ভূমি জানিতে হইবে।

২। এই আইনের বিধান সফল করণ কার্য্যে মাজিষ্ট্রেট ও স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের উপকার করণার্থে রাজকীয় তিন জন কার্য্যকারককে ও যাঁহারা রাজকীয় কার্য্যকারক নহেন এমত তিন জনকে লইয়া কমিটী হইবে।

৩। ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকামত কোন বৎসরে যেং ব্যক্তি কমিটীর অন্তর্গত থাকিবেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব তৎপূর্ব্ব বৎসরের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখে তাঁহারদের নাম লিখিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনের জন্যে প্রেরণ করিবেন।

৪। কমিটীর অন্তর্গত কোন ব্যক্তি যে বৎসরে পদস্থ থাকেন সেই বৎসরে মরিলে কি স্থানান্তরে গেলে কি পদ ত্যাগ করিলে, তিনি রাজকীয় কার্য্যকারক হইলে যে ব্যক্তি তাঁহার পদ প্রাপ্ত হন তিনি কিম্বা রাজকীয় অন্য কার্য্যকারক তৎস্থানে কমিটীর মেম্বর হইবেন। রাজকীয় কার্য্যকারক না হইলে কমিটীর অবশিষ্ট ব্যক্তিরা তাঁহার পরিবর্ত্তে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন।

---

২ অধ্যায়।

কার্য্য চালাইবার বিধি।

৫। আইনের বিধান সফল করণ কার্য্যে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মাজিষ্ট্রেট ও স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের উপকার করণার্থে যে স্থানীয় কমিটী নিযুক্ত করেন তাঁহারা প্রতি মাসের ১৫ তারিখে কার্য্য নিষ্পাদন করিবার ও হিসাব দেখিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে অধিবেশন করিবেন। সেই ১৫ তারিখ রবিবার কি বন্দের দিন হইলে তৎপশ্চাৎ যে দিনে কাছারী খোলা হয় সেই দিনে অধিবেশন করিবেন। কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব মাসের মধ্যে অন্য কোন দিনে কমিটীর অন্তর্গত ব্যক্তিদিগকে আহ্বান করিতে চাহিলে কারণ লিখিয়া অধিবেশন করাইতে পারিবেন।

৬। অধিবেশনের যে দিন নিরূপণ হয়, তাহার অন্যূন চারি দিন থাকিতে প্রত্যেক জন মেম্বরকে ঐ অধিবেশনের নোটিস দেওয়া যাইবে।

৭। ইহার পূর্ব্ব উপবিধিতে যে নোটিস দিবার বিধি হইয়াছে তন্মধ্যে অধিবেশন কালীন বিবেচ্য কোন বিষয়ের ভাব সম্পূর্ণরূপে নির্দ্দিষ্ট না থাকিলে, কোন বিষয় প্রথমবার কমিটীর সম্মুখে উপস্থিত করা গেলেই চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি করা যাইবে না।

8. That the subject or subjects brought before the committee shall be decided by a majority of votes. In the event of divisions, the Magistrate or, in his absence, the Health Officer shall have a casting vote.

9 The Health Officer shall be ex-officio Secretary to the committee, and the Magistrate, President, the proceedings of every meeting shall be recorded by the Secretary in a book kept for the purpose.

PART III

On the receipt and disbursement of monies under the Act

10 On the 15th of March in each year a budget of probable receipts and of proposed expenditure during the ensuing year shall be submitted for the sanction of the Government

11 It shall be competent for the committee subject to the orders of Government, to transfer sums from one item of the budget to another, provided that the total expenditure be not exceeded, and provided that an annual review of the same be submitted to the Commissioner

12 In forming every annual estimate an amount not exceeding 25 per cent shall be reserved for emergent contingencies, such as a sudden outbreak of cholera and sickness, and necessity for employment of extra and special establishment

13 At the close of every year the Magistrate shall submit a report on the working of the Act during the year, showing the works of improvement and conservancy carried out, and a detailed account of the receipts and expenditures during the year, and the balance in hand at its close This report shall be forwarded through the Commissioner to Government

PART IV

14 If any person shall carry night soil or other offensive matter through the town otherwise than in a closely covered receptacle, he shall be liable to a fine not exceeding Rs 5

15 The committee shall open a register of the sweepers engaging for the various quarters of the town, specifying the name or names of the sweepers engaging for each of the limits of the quarter, for whose cleanliness they are responsible, the spots fixed under section 24 of the Act, in which they are bound to deposit dirt, and any other detail may seem necessary Any sweeper neglecting to remove night-soil from any part of the quarter for which he is responsible once in twenty-four hours shall be liable for each omission to a fine not exceeding Re 1

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872]

৮। কমিটীর সম্মুখে যে কোন বিষয় উপস্থিত করা যায় কমিটীর অন্তর্গত ব্যক্তিদের মতের আধিক্যানুসারে সেই বিষয়ের নিষ্পত্তি হইবে। মত বিচ্ছেদ হইয়া সমতুল্য সংখ্যক ব্যক্তির দুই মত থাকিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ও তাঁহার অনুপস্থানে স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের মত প্রবল হইবে।

৯। স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে কমিটীর সেক্রেটারী ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব সভাপতি হইবেন। সেক্রেটারী একখান বহী রাখিয়া তন্মধ্যে প্রত্যেক অধিবেশন কালীন কার্য্যের বিবরণ লিখিবেন।

৩ অধ্যায়।

আইনমতে টাকা জমা ও খরচ করিবার বিধি।

১০। প্রতিবৎসর মার্চ মাসের ১৫ তারিখে আগামি বৎসরের সম্ভাবিত জমার ও প্রস্তাবিত খরচের অনুমানপত্র গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনার্থে অর্পণ করা যাইবে।

১১। কমিটী গবর্ণমেণ্টের অনুমতি লইয়া অনুমান পত্রলিখিত কোন টাকা এক দফা হইতে উঠাইয়া অন্য দফায় খরচ করিতে পারিবেন কিন্তু মোট টাকার অধিক খরচ না হয়, ও বৎসর২ তাহার বর্ণনাপত্র কমিশ্যনর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করা যায়।

১২। বৎসরের মধ্যে ওলাউঠা কি অন্য রোগের সঞ্চার হইবার সম্ভাবনাপ্রযুক্ত অতিরিক্ত ও বিশেষ আমলাগণ নিযুক্ত করা আবশ্যক হইতে পারে ইত্যাদি কারণে বৎসরের অনুমানপত্র প্রস্তুত করিতে গেলে, অত্যাবশ্যক স্থলের নৈমিত্তিক খরচ বলিয়া শতকরা ২৫ টাকার অনধিক ধরিতে হইবে।

১৩। বৎসরের মধ্যে আইনমত কার্য্য কিরূপে চলিয়াছে ও নগর উৎকৃষ্ট ও সৌষ্ঠব করণের কি২ কার্য্য করা গিয়াছে ও কত টাকা জমা ও খরচ হইয়াছে ও বৎসরের অবসানে কত টাকা উদ্বৃত্ত থাকিল মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রতি বৎসরের শেষে এই সকল কথার রিপোর্ট অর্পণ করিবেন। ঐ রিপোর্ট কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা গবর্ণমেণ্টের নিকট পাঠান যাইবে।

৪ অধ্যায়।

১৪। কোন ব্যক্তি বাহ্যাদি কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য উত্তমরূপে বদ্ধ কোন আধারে না রাখিয়া নগরের মধ্য দিয়া লইয়া গেলে তাহার ৫ টাকা পর্য্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে।

১৫। নগরের নানা পল্লিতে বাহ্যাদি দিবার নিমিত্ত যে মেহতরদিগকে নিযুক্ত করা যায় কমিটী রেজিষ্টরী বহী রাখিয়া তন্মধ্যে তাহারদের নাম লিখিয়া রাখিবেন ও পল্লির যে সীমাপর্য্যন্ত পরিষ্কার রাখিবার নিমিত্ত যে ব্যক্তির দায়ী আছে ও আইনের ২৪ ধারামতে তাহারদের যে২ স্থানে ময়লাদি ফেলিতে হইবে ও অন্য যে বৃত্তান্ত লেখা আবশ্যক তাহাও সেই রেজিষ্টরী বহীতে লিখিবেন। যে মেহতর যে পল্লির যে অংশ পরিষ্কার রাখিতে দায়ী, সে চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে একবার সেই স্থান হইতে ময়লাদি উঠাইয়া না ফেলিলে যতবার তাহার সেই ত্রুটি হয় ততবার তাহার এক২ টাকার অনধিক জরিমানা হইতে পারিবে।

16 The Magistrate may issue notice to any occupier of house or land within the town ordering him to remove any *tatti* privy or urinal that he may have kept within ten feet of any public road or street, such notice shall give a specific term for removal of the privy, &c, or for application to have the notice withdrawn, and except the notice be withdrawn by the Magistrate on due cause shown, the keeper of the privy, &c, shall be liable to a daily fine not exceeding Rs 3 from the date of expiry of the notice, or of final order until the privy, &c, be removed

১৬। নগরের মধ্যে কোন বাড়ীর কি ভূমির কর্ত্তা যদি সরকারী রাস্তা কি পথ হইতে দশ ফুটের মধ্যে কোন স্থানে কোন টাটী কি মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থান রাখে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই টাটী-প্রভৃতি সরাইবার নিমিত্ত নোটিস দিতে পারিবেন। সেই নোটিসে ঐ টাটী প্রভৃতি উঠাইয়া দিবার কিম্বা সেই নোটিস রহিত করিতে প্রার্থনা করিবার সময় নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। এবং উপযুক্ত হেতু দর্শান না যাওয়াতে যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ নোটিস রহিত না করেন, তবে ঐ নোটিসের মিয়াদ কিম্বা শেষ আজ্ঞার মিয়াদ ফুরাইলে পর যত দিন সেই টাটীপ্রভৃতি উঠাইয়া না দেওয় যায় তত দিন সেই ব্যক্তির দিনপ্রতি ৩৲ টাকা জরিমানা হইতে পারিবে।

17 If any person shall bury or allow to be buried within limits, &c, leave night-soil or other offensive matter within the premises occupied by him, he shall be liable to a fine which may extend to Rs 20 Provided that this penalty shall not extend to manure heaps until notice to remove them have been issued by the Health Officer The Magistrate may issue notice ordering any person to remove any offensive matter that may be buried on the premises occupied by him within limits, &c, within a specific term Any person neglecting to comply with such notice shall be liable to a daily fine not exceeding Rs 2 from the date of the expiry of notice

১৭। কোন ব্যক্তি উক্ত সীমাপ্রভৃতির অন্তর্গত আপনার দখলী বাড়ীর মধ্যে মলাদি কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য পুতিলে কি পোতাইয়া দিলে কি ফেলিয়া রাখিলে তাহার ২০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। কিন্তু সারের ঢিবি থাকিলে স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব তাহা উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা না দিলে সেই ঢিবির প্রতি এই দণ্ড খাটিবে না। উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন ব্যক্তির দখলী বাড়ীর মধ্যে কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য পোতা গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই দ্রব্য স্থানান্তর করিবার নোটিস দিতে পারেন। কোন ব্যক্তি ঐ নোটিসের মিয়াদ ফুরাইবার পর সেই নোটিস অনুসারে কার্য্য করিতে শৈথিল্য করিলে তাহার দিনপ্রতি ২৲ টাকার অনধিক জরীমানা হইতে পারিবে।

18 If any person shall dispose, or cause to be disposed of, within the limits of Pooree any corpse or part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some burning or burial ground specially set apart for that purpose, fixed by the Magistrate, with the assent of the Health Officer for that purpose he shall be liable to a fine not exceeding Rs 10

১৮। পুরী নগরের সীমার মধ্যে শবদাহ করিবার কি পুতিবার জন্য মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের সম্মতিক্রমে যে শ্মশান কি কবরস্থান নিরূপণ করেন কোন ব্যক্তি সেই স্থানে শব কি শবের কোন অঙ্গ দাহ না করিয়া কি না পুতিয়া অন্য স্থানে ফেলিলে কি ফেলাইলে তাহার ১০৲ টাকার অনধিক জরীমানা হইতে পারিবে।

19 Whoever shall keep carts and bullocks or any cattle in any public place within the limits of Pooree for more than twenty four hours except in some place recognised as a public camping ground shall be liable to a fine not exceeding Rs [illegible] for each day or part of a day for each cart and bullock and for each other beasts of draught or burden which he may so keep No ground shall be considered a public camping ground until a notice board defining its limits shall have been set up thereon

১৯। পুরীর সীমার মধ্যে গাড়ী বলদাদি থাকিবার আড্ডা বলিয়া যে স্থান সকলেরই জানা আছে, কোন ব্যক্তি সেই স্থানভিন্ন সাধারণের যাতায়াত করিবার অন্য স্থানে চব্বিশ ঘণ্টার অধিক কাল গাড়ী কি বলদ কি অন্য পশু রাখিলে প্রতিদিনের ও দিনের অংশের নিমিত্ত প্রত্যেক গাড়ীর ও বলদের কিম্বা গাড়ী টানিবার কি ছালা বহিবার অন্য যে জন্তু তদ্রূপে রাখে তাহার জন্যে তাহার ৫৲ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। সাধারণের গাড়ীপ্রভৃতি রাখিবার জমীর সীমা নিরূপণ করিয়া সেই সীমানিরূপক নোটিসের তক্তা লটকাইয়া না দেওয়া গেলে সেই জমী গাড়ী বলদাদির আড্ডা বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

20 Any person allowing land or premises occupied by him within the limits, &c, as above, to be used as a camping place for cattle, carts or any beasts of draught or burden, shall be bound to permit such premises to be inspected by the Health Officer or Magistrate, or any officer they may depute, and shall be liable to any penalty

২০। কোন ব্যক্তি উক্ত সীমার মধ্যে আপনার দখলী কোন ভূমি কি বাড়ী বলদাদি কি গাড়ী কি গাড়ী টানিবার কি ছালা বহিবার অন্য জন্তুর আড্ডার মত ব্যবহার হইতে দিলে, স্বাস্থ্যরক্ষক কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা তাঁহাদের প্রেরিত কার্য্যকারককে তাহাদের সেই ভূমি দিতে গিয়া দৃষ্টি করিবার অনুমতি দিতে হইবে। ও তাহাদের বাড়ীর মধ্যে

provided for any infringement of the law or bye-laws committed on his premises

আইন কি উপবিধি লঙ্ঘন হইলে তাহারা দণ্ডের যোগ্য হইবে।

21. It shall be lawful for the Magistrate, with assent of the Health Officer, to except bathing from the penalties provided in section 31 of the Act, and to appropriate any such tank to domestic purposes and to bathing under such restrictions as may be approved by the committee No such tank shall be considered as legally set apart under that section until a legible notice board shall have been set up

২১। আইনের ৩১ ধারায় যেং কার্য্যের দণ্ডের বিধান হইয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের সম্মতিক্রমে সেইং কার্য্যহইতে স্নান করা বর্জ্জিত করিয়া কমিটী নিষেধসূচক যে বিধির অনুমোদন করেন সেই বিধিমতে গৃহের কার্য্যের ও স্নানাদির নিমিত্ত কোনং পুষ্করিণী নিরূপণ করিতে পারিবেন। সকলেই পাঠ করিতে পারে এমত নোটিস তক্তায় লেখাইয়া সেই তক্তা পুষ্করিণীর ধারে লটকাইয়া দেওয়া না গেলে সেই পুষ্করিণী আইনমতে উক্ত কার্য্যে নিরূপণ হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

22 The Hindu members of the Committee shall constitute a standing sub-committee for the purpose of inspecting the interior of the temple and bringing to notice any infringement of the laws and bye-laws that may be committed within it, and for proposing any measures for sanitation and proper conservancy within the temple Provided that the Magistrate shall carry out all works of sanitation or conservancy inside the temple through the superintendent

২২। কমিটীর অন্তর্গত যে ব্যক্তিরা হিন্দু, তাঁহারা মন্দিরের অন্তর্ভাগ দৃষ্টি করিবার ও তন্মধ্যে আইন ও উপবিধি লঙ্ঘনপূর্ব্বক কোন কার্য্য করা গেলে তাহা জানাইবার ও মন্দিরের মধ্যে স্বাস্থ্যরক্ষার ও উপযুক্তমতে সৌষ্ঠব করণের কোন উপায়ের প্রস্তাব করিবার নিমিত্ত স্থায়ি সব-কমিটী হইবেন। পরন্তু মন্দিরের মধ্যে স্বাস্থ্য রক্ষার কিম্বা সৌষ্ঠব করণের কোন কার্য্য করিতে হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব মন্দিরের অধ্যক্ষ বা সেইং কার্য্য করাইবেন।

23 The Magistrate with approval of the Commissioner, may by public proclamation prohibit the sale of fish within the town limited as above, except in certain places specified Whoever shall offer for sale fish unfit for food, or shall offer for sale any fish in any part of the town except the places notified, shall be liable to a fine not exceeding Rs 10

২৩। পূর্ব্বোক্ত সীমার অন্তর্গত নগরের নির্দ্দিষ্ট কেন স্থানভিন্ন অন্য স্থানে মাছ বিক্রয় না হয়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদনক্রমে এমত ঘোষণাপত্র প্রকাশ করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তি আহারের অনুপযুক্ত মাছ বিক্রয়ার্থে দেখাইলে কিম্বা নগরের যেং স্থান উক্ত প্রকারে নির্দ্দিষ্ট হয় কোন ব্যক্তি তদ্ভিন্ন কোন স্থানে মাছ বিক্রয়ার্থে দেখাইলে তাহার ১০ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে।

PART V

Miscellaneous

৫ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের বিধি।

24 Every lodging-house keeper taking out a license under this Act shall provide himself with a copy of the Act and with a printed copy of the notice prescribed in section 14, which notice shall be in the form shown in appendix A of these bye-laws.

২৪। যে ব্যক্তি বাসাবাড়ী রাখিবার জন্যে এই আইনমতে লাইসেন্স লন তিনি এই আইনের এক কেতা ও ১৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট এককেতা ছাপা নোটিস ক্রয় করিবেন। সেই নোটিস এই উপবিধির A চিহ্নিত ক্রোড়পত্রের পাঠানুসারে লেখা যাইবে।

25 The register referred to in section 15 of the Act shall be in the form shown in appendix B of these bye-laws

২৫। আইনের ১৫ ধারায় যে রেজিষ্টরের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এই উপবিধির B চিহ্নিত ক্রোড়পত্রের পাঠানুসারে লিখিত হইবে।

26 There shall be hung up in each compartment of a lodging-house a board on which shall be legibly written in Ooriah, Bengali, and Hindustanee the dimensions of such department and the number of pilgrims it can properly accommodate, and this board shall bear the signature of the Health Officer

২৬। বাসাবাড়ীর প্রত্যেক ঘর কত লম্বা ও চৌড়া ও তাহার মধ্যে কত জন যাত্রী স্বচ্ছন্দে থাকিতে পারে এইং কথা তক্তায় উড়িয়া ও বাঙ্গলা ও হিন্দুস্থানী অক্ষরে স্পষ্ট লিখিত হইয়, সেইং ঘরে লটকান থাকিবে। ও সেই তক্তায় স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে।

27. Every lodging house keeper shall be bound on requisition by the Health Officer to provide himself with tickets or token bearing consecutive numbers, and to furnish each of his lodgers with one of such tickets or tokens

২৭। স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব আজ্ঞা দিলে বাসাবাড়ীর প্রত্যেক জন রক্ষক কতক গুলিন টিকিট লইয়া নিকট রাখিবেন সেই সকল টিকিটে একাদিক্রমে নম্বর দেওয়া যাইবে। বাসাবাড়ীর মধ্যে যত জন আসিয়া থাকে তাহাদের প্রত্যেক জনকে একং টি টিকিট দিতে হইবে।

[*Government Gazette*, 16*th July* 1871]

28 For the purposes of this Act the year shall be considered to commence from 1st April, and all licenses shall run from that date.

29 Every panda or other person who brings pilgrims to Pooree shall be bound to furnish the Magistrate or Health Officer with any information they may require as to the disposal of such pilgrims in the town of Pooree; any refusal to furnish such information shall be punished with a fine not exceeding Rs 20, and any false information as to such disposal of pilgrims shall render the person giving it liable to prosecution under section 177 of the Indian Penal Code

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Third Publication]

NOTIFICATION

The 22nd June 1872 —Under the power vested in him in Section 2 of Act VI (B C) of 1867, (an Act for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming houses) the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the towns of Bauleah and Nattore, in the district of Rajshahye

2 The limits of the towns for the purposes of this Act will be the same as those for the purposes of Act VI (B C) of 1868

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]

Circular No 34

JUDICIAL DEPARTMENT

JUDICIAL

To all Commissioners and all Magistrates of Districts — (dated Calcutta the 1st July 1872)

I AM directed to call your very particular attention to the new Code of Criminal Procedure, Act X of 1872, which will come into force on 1st September next

2 The changes in the powers and position of Magistrates effected by the Code are so considerable, that it will be desirable to re gazette all Magistrates with the powers which it is deemed desirable to invest them with under the new law The Lieutenant Governor accordingly wishes to have submitted to him complete lists of Officers and Honorary Magistrates, with the powers for which each is recommended These are to be submitted by Magistrates of districts through the Commissioners

২৮। এই আইনের কার্য্য পক্ষে আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি বৎসরের আরম্ভ হইবে। লাইসেন্স সকল সেই তারিখঅবধি চলিবে।

২৯। কোন পাণ্ডা কি অন্য ব্যক্তি পুরীতে যাত্রিদিগকে আনিলে তাহারদিগকে নগরের কোন্‌ স্থানে থাকিতে দেওয়া গেল এই কথা মাজিষ্ট্রেট কি স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবকে ঐ পাণ্ডা প্রভৃতির জানাইতেই হইবে। তাহা জানাইতে অস্বীকার করিলে ২০৲ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। ও যাত্রিদিগকে যে স্থানে রাখা গেল এই বিষয়ের কোন মিথ্যা সম্বাদ জানান গেলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারামতে অভিযোগ হইতে পারিবে।

এ ম্যাকিঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের (অর্থাৎ সামান্য দ্যূত ক্রীড়া ও সাধারণ দ্যূত গৃহ রাখিবার দণ্ড বিধায়ক আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইল তদনুসারে তিনি রাজশাহী জিলার অন্তর্গত বোয়ালিয়া ও নাটোর নগরে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিলেন।

২। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের কার্য্যপক্ষে ঐ নগরের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের কার্য্যক্ষেত্রে সেই সীমা থাকিতে হইবে।

এ, ম্যাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত]

৩৪ নং সরকুলর।

জুডিশ্যল ডিপার্টমেণ্ট।

জুডিশ্যল।

সকল কমিশ্যনর সাহেব ও সকল জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব সমীপেষু।—(কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১ জুলাই।)

১৮৭২ সালের ১০ আইন অর্থাৎ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের নূতন আইন আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি প্রচলিত হইবে। তৎপ্রতি বিশেষমতে তোমার মনোযোগ করাইবার আদেশ হইল।

২। উক্ত আইনদ্বারা মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার ও পদসংক্রান্ত অবস্থার অধিক পরিবর্ত্তন হওয়াতে নূতন আইনঅনুসারে যেং মাজিষ্ট্রেটের প্রতি যেং ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত বোধ হয় সেইং ক্ষমতা বিশিষ্ট বলিয়া সেইং মাজিষ্ট্রেটের নাম পুনশ্চ গেজেটে প্রকাশ করা উচিত হইবে। অতএব যেং কর্ম্মকারকদের ও অবৈতনিক যেং মাজিষ্ট্রেটের প্রতি যেং ক্ষমতা প্রদান করিবার পরামর্শ হয় শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সেইং ক্ষমতা নির্দ্দেশক কথার সহিত সেইং কর্ম্মকারকদের নামনির্ঘণ্ট পাইতে চাহেন। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা কমিশ্যনর সাহেবদেরদ্বারা ঐ নির্ঘণ্টপত্র পাঠাইবেন।

3. Magistrates will now be first, second, and third class, and Special Magistrates (section 42). Also power is taken, and will be very freely used, for the creation of benches of Magistrates (sections 50 to 56), and powers of summary trial may be conferred on any first class Magistrate and on benches of Magistrates (sections 222 to 230).

৩। এই অবধি মাজিষ্ট্রেটেরা প্রথম ও দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও বিশেষ মাজিষ্ট্রেট হইবেন (৪২ ধারা)। আরো মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ (অর্থাৎ একত্র অধিবেশন) নিরূপণ করিবার ক্ষমতা গ্রহণ করা গিয়াছে (৫০ অবধি ৫৬ পর্য্যন্ত ধারা) ও সেই ক্ষমতামতে অতিবিস্তৃতরূপে কার্য্য হইবে। এবং প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিষ্ট্রেটের প্রতি ও মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চের প্রতি সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারিবে। (২২২ অবধি ২৩০ পর্য্যন্ত ধারা)

4. The powers of Magistrates of the first and second class are considerably enlarged. Grievous hurt by dangerous weapons, false evidence, and some other offences hitherto exclusively triable by Courts of Sessions, may in future be tried by a Magistrate of the first class, and very large classes of cases of common occurrence, hitherto triable by a first class Magistrate only, are now made triable by a Magistrate of the second class, who has also now power to pass a sentence of solitary confinement.

৪। প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা অত্যন্ত বৃদ্ধি করা গিয়াছে। প্রাণাশঙ্কাজনক অস্ত্রদ্বারা গুরুতর আঘাত করণ ও মিথ্যা সাক্ষ্য দেওন প্রভৃতি কএক অপরাধ অদ্যাপি কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য আছে। উত্তরকালে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট সেই২ অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন। সামান্য প্রকারের অনেক মোকদ্দমা পূর্ব্বাবধি কেবল প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য ছিল ইহার পর দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট তাহার বিচার করিতে পারিবেন। আর তিনি নির্জ্জনে কারাবদ্ধ হওন দণ্ডেরও আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

5. In fact, it may be said that almost all offences are now either entered in column 7 of the schedule as triable by the Court of Sessions, or are triable by a Magistrate of the second class. Almost the only cases entered as triable exclusively by a Magistrate of the first class are a very few offences by or relating to public servants (Penal Code, sections 163, 166, 169), and against public justice (sections 204, 208, 209, 210, 211, 215, 216), which are not so much separate offences in themselves as offences occurring in the course of judicial proceedings. Practically, then, all sub-divisional officers and second class Magistrates invested with power to commit for trial will have, either in virtue of their own powers, or as qualified to hold preliminary inquiry in sessions cases, jurisdiction in nearly every case that can occur, and there is not the same necessity as before for giving first class powers, except where an officer is in every way fully qualified for such powers and there is real need for a Magistrate of that rank.

৫। ফলতঃ প্রায় সমস্ত অপরাধ তফসীলের ৭ ঘরে, হয় সেশন আদালতের না হয় দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য বলিয়া লেখা গিয়াছে। প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন অন্য শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের অবিচার্য্য বলিয়া যেই অপরাধ লেখা হইয়াছে তন্মধ্যে কেবল রাজকীয় কার্য্যকারকদের কৃত কিম্বা তাঁহারদের সম্পর্কীয় কএকটি অপরাধমাত্র (দণ্ডবিধির আইনের ১৬৩, ১৬৬, ১৬৯ ধারা) এবং সাধারণের ন্যায় বিচারের বিপক্ষ কএক অপরাধ (২০৪, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, ২১৫, ২১৬ ধারা)। তাহাও স্বতন্ত্র অপরাধ নয় বরং আদালতের কার্য্যানুষ্ঠানক্রমিক যে অপরাধ হইয়া থাকে তাহাই। ফলিতার্থে সকল মহকুমার কর্ম্মকারক ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা বিচারার্থে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে, স্বকীয় ক্ষমতার বলে অথবা সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমসূলীয় তদন্ত লইবার ক্ষমতাপন্ন হওয়াপ্রযুক্ত প্রায় সমস্ত প্রকারেরই মোকদ্দমার বিচারাধিপত্য প্রাপ্ত হইলেন। অতএব পূর্ব্ববৎ প্রথম শ্রেণীর ক্ষমতা প্রদান করিবার আর তাদৃশ আবশ্যক নাই কেবল কোন কর্ম্মকারক সর্ব্বতোভাবে সেই ক্ষমতা পাইবার সম্পূর্ণ যোগ্য হইলে ও সেই শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের নিতান্ত আবশ্যক থাকিলে ঐ ক্ষমতা প্রদান করা যাইতে পারিবে।

6. A second class Magistrate in charge of a sub-division has, as such, very large powers. Also, when in cases within his jurisdiction he deems a more severe punishment than he can give necessary, he can send on the file for orders to the Magistrate of the district after completing the trial. And in those sessions cases which are also triable by a first class Magistrate, if he deems that the case may best be tried by the latter officer, he can stop the preliminary in-

৬। দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট মহকুমার কার্য্যাধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত হইলে তাঁহার সেই পদপ্রযুক্ত অতিবিস্তৃত ক্ষমতা থাকিবে। আরো আপনার বিচার্য্য কোন মোকদ্দমায় তিনি যে পর্য্যন্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন তদধিক দণ্ড হওয়া আবশ্যক বিবেচনা করিলে, তিনি বিচার কার্য্য সমাপ্ত করিলে পর জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞার জন্যে তাঁহার নিকট মোকদ্দমার নথী পাঠাইতে পারিবেন। এবং সেশন আদালতের বিচার্য্য যে মোকদ্দমা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরও বিচার্য্য হয় শেষোক্ত কার্য্যকারকদ্বারা সেই

quiry at any stage and send the parties and witnesses on to the first class Magistrate

7 All Magistrates in charge of sub-divisions will be able to hear on complaint, and to take up without complaint, cases within their jurisdiction, but the Lieutenant-Governor will invest all Magistrates of districts with power under section 48 to withdraw from any Magistrate subordinate to him the cognizance of any classes of cases which he may think proper to reserve

8 No Magistrate other than the Magistrate of the district or of a sub-division of district has power to entertain any case (not made over to him) unless he is specially authorized to do so

9 It will be observed that in most cases authority to hear complaints and exercise certain powers may be delegated by the Magistrate of the district to his subordinates, but there are some powers which can only be given by the Government and when it is desired to give these powers to any officer, special application must be made That will principally be necessary in the case of Magistrates *not* in charge of sub-divisions, the latter having by the law very large powers, subject to reservation by the Magistrate of the district

10 A new provision of very great importance is that for giving power of summary trial (sections 222-230) This power must only be entrusted to first class Magistrates of approved efficiency and discretion At the same time it will be a very great advantage that competent officers should exercise the power The qualifications of each first class Magistrate must then be very carefully considered, and recommendation made accordingly to give or not to give him this summary power

11 The Lieutenant-Governor hopes that he may be able very freely to use the power of appointing benches of Magistrates and special Magistrates Most of the Honorary Magistrates may probably be utilized under these designations, and many new ones may be created for the purpose The Lieutenant-Governor thinks it most desirable that petty assaults and such cases should be disposed of summarily (under

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ৮৭২। ২৬ জুলাই]

মোকদ্দমার বিচার হওয়া শ্রেয় জ্ঞান করিলে, তিনি প্রথম হুলীয় তদন্ত করণের কোন সময়ে সেই তদন্ত কার্য্য স্থগিত রাখিয়া প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের নিকটে বাদি প্রতিবাদিকে ও সাক্ষিদিগকে পাঠাইতে পারিবেন।

৭। মহকুমার কার্য্যাধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত সকল মাজিষ্ট্রেট আপনার বিচার্য্য মোকদ্দমা নালিশমতে শুনিতে পারিবেন কিম্বা নালিশ না হইলেও বিচার করিতে পারিবেন। কিন্তু জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিজে যে কোন প্রকারের মোকদ্দমা বিচার করা উচিত জ্ঞান করেন তিনি আপনার অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকটহইতে তাহা উঠাইয়া লইয়া যেন আপনি বিচার করেন এই নিমিত্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ৪৮ ধারামতে সকল জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে উক্ত ক্ষমতা প্রদান করিবেন।

৮। জিলার মাজিষ্ট্রেট ও জিলার মহকুমার মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ না করা গেলে তিনি তাহা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন না কেবল বিশেষ অনুমতি প্রাপ্ত হইলে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

৯। ইহাও দৃষ্ট হইবে যে প্রায় সমস্ত স্থলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার অধীন মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি নালিশ শুনিবার ও কোনং ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার শক্তি প্রদান করিতে পারিবেন। কোনং ক্ষমতা কেবল গবর্ণমেণ্টহইতে প্রদান করা যাইতে পারিবে। কোন কার্য্যকারকের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করা নিশ্চিত বোধ হইলে তদর্থে বিশেষ প্রার্থনা করিতে হইবে। ফলত যে মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি মহকুমার কার্য্যাধ্যক্ষতা ভার না থাকে, প্রায়ই কেবল তাঁহারদের পক্ষে তদ্রূপ ক্ষমতা প্রদান করিবার প্রার্থনা করা আবশ্যক হইতে পারিবে। যে হেতুক মহকুমার অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেটদের এথনও বিস্তৃত ক্ষমতা আছে কেবল আইনমতে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাধীনে তাহা খর্ব্ব করা যাইতে পারিবে।

১০। সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করণসূচক এক নূতন বিধান অত্যন্ত গুরুতর। (২২২ অবধি ২৩০ পর্য্যন্ত ধারা)। প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেটদের কর্ম্মোপযোগিতা ও সদ্বিবেচনা প্রমাণিত হইয়াছে কেবল তাঁহারদেরই প্রতি ঐ ক্ষমতা দেওয়া যাইবে। তথাচ উপযুক্ত অন্য কার্য্যকারকেরাও সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পাইলে অনেক উপকার দর্শিতে পারিবে। অতএব প্রথম শ্রেণীর প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেটের যোগ্যতা গুণের অত্যন্ত সূক্ষ্ম বিবেচনা করিলে পর তাঁহাকে সেই সরাসরী ক্ষমতা প্রদান করিবার কি না করিবার পরামর্শ দিতে হইবে।

১১। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ ও বিশেষ মাজিষ্ট্রেটদিগকে নিযুক্ত করিবার যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতামতে অতি বিস্তৃতরূপে কার্য্য করিবার আশা আছে। উক্ত নাম ধরিয়া প্রায় সমস্ত অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের প্রতি কার্য্যার্পণ করা যাইতে পারিবে ও তদর্থে নূতন অনেক অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটও নিযুক্ত হইতে পারিবেন। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব বোধ করেন যে বেতনভোগি এক জন এবং অবৈতনিক

the provisions of section 225) by a bench sitting say once a week, and composed either of one paid and one or two unpaid Magistrates or wholly of unpaid Magistrates Possibly an arrangement might be made by which a sub-divisional officer or other paid Magistrate should visit by way of circuit several of the most important places in each sub-division, and sitting with the local Magistrates of each place dispose periodically of all the petty cases without any cumbrous procedure or record of evidence.

And whether as benches or as special Magistrates, the Lieutenant-Governor hopes that the leading men of each considerable Municipality might themselves dispose of the municipal and other petty cases. He will therefore freely and readily receive applications for the investing very many respectable men with powers as special Magistrates

Under the provisions of section 52, the Magistrate of the district must make rules for the guidance of the benches of Magistrates sitting in his district, regarding the classes of cases to be tried, the times and places of sitting, the constitution of the bench, and the mode of settling differences of opinion These rules will much depend on local circumstances, and the Lieutenant Governor will therefore await the submission of proposed rules They should be sent to the Commissioner, collated by him, and submitted to Government with his remarks

12 In addition to the above noticed provisions for summary trial, there are other provisions of the new Code calculated to diminish the burden of an excessive and laborious record of the evidence

There are some special provisions regarding evidence, sections 327 to 330 but the new section, which will give very great relief to all the Magistrates of the first and second class, is section 333 Under this provision these Magistrates will be relieved from taking full evidence, reading it over to the witnesses &c , &c , in all cases of petty theft, house trespass, rioting, mischief, &c ,—in fact in all the common classes of cases, and will only be required to keep in all these, as well as in all summons cases a mere memorandum or note of the *substance* of the evidence as it proceeds,—a process which ought not to be very long or tedious

13 It is also to be observed that under the provisions of sections 361 and 362, the Magistrate has now a discretion in regard to the sum-

এক কি দুই জন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা কেবল অবৈতনিক কএক জন মাজিষ্ট্রেট অনুমান সপ্তাহান্তর একবার একত্র বসিয়া (২২৫ ধারার বিধানানুসারে) ক্ষুদ্র২ আক্রমণ প্রভৃতির মোকদ্দমা সরাসরীমতে নিষ্পত্তি করিলেন উত্তম হয়। অথবা মহকুমার কার্য্যকারক কিম্বা বেতন ভোগি অন্য মাজিষ্ট্রেট নিরূপিত সময়ান্তরে প্রত্যেক মহকুমার অন্তর্গত প্রধান২ কএক স্থানে যাওয়ার মত ভ্রমণ করিয়া প্রত্যেকস্থানের মাজিষ্ট্রেটদের সঙ্গে২ বসিয়া কষ্টকর কার্য্যপ্রণালীবিনা ও সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ না করিয়া ক্ষুদ্র২ সকল মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিয়া ফেলেন এমত কোন নিয়মও করা যাইতে পারিবে।

আরো বৃহৎ প্রত্যেক মুনিসিপালিটীর প্রধান২ ব্যক্তিরাই বেঞ্চ করিয়া কিম্বা বিশেষ মাজিষ্ট্রেটস্বরূপ হইয়া মুনিসিপল সংক্রান্ত মোকদ্দমা ও ক্ষুদ্র অন্য২ মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এই বাসনা। অতএব সম্ভ্রান্ত অনেক ব্যক্তির প্রতি বিশেষ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান করিবার প্রার্থনাপত্র প্রেরণ হইলে তিনি অবাধিতরূপে সানন্দে তাহা গ্রহণ করিবেন।

মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ কিং প্রকারের মোকদ্দমার বিচার করিবেন ও কোন্ সময়ে ও স্থানে অধিবিষ্ট হইবেন ও কাহারদিগকে লইয়া বেঞ্চ হইবে ও তাঁহাদের মতের বিভেদ হইলে কিরূপে তাহার নিষ্পত্তি হইবে তাঁহারা যে জিলায় অধিবিষ্ট হন ৫২ ধারার বিধান মতে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সেই২ বিষয়ের বিধি করিতে হইবে। স্থানবিশেষের অবস্থানুসারে বিশেষ২ বিধি হইবার সম্ভাবনা অতএব যে২ বিধি করিতে প্রস্তাব হইবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহার অপেক্ষায় থাকিবেন। সেই২ বিধি কমিশনর সাহেবের নিকট পাঠাইতে হইবে তিনি তাহা সংগ্রহ করিয়া আপনার মন্তব্য কথার সহিত গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবেন।

১২। নূতন আইনে সরাসরীমতে বিচার করিবার পূর্ব্বোক্ত বিধানভিন্ন সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করণস্বরূপ অতিরিক্ত ও কষ্টকর কার্য্য ন্যূন করিবার অন্যান্য বিধান আছে।

৩২৭ অবধি ৩৩০ পর্য্যন্ত ধারায় সাক্ষ্যবিষয়ক কএক বিশেষ বিধান আছে। কিন্তু নূতন ধারার মধ্যে ৩৩ ধারাক্রমে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের অত্যন্ত উপকার হইবে। এই বিধানমতে ক্ষুদ্র২ জব্য চুরী করণ ও পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ ও দাঙ্গা করণ ও অপকার করণপ্রভৃতির মোকদ্দমায়, ফলতঃ সামান্যতঃ যে প্রকারের মোকদ্দমা হইয়া থাকে, সে মোকদ্দমায় উক্ত মাজিষ্ট্রেটেরা সম্পূর্ণ সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া ও সাক্ষিদের নিকট তাহা পাঠ করা প্রভৃতি কার্য্য হইতে মুক্তি পাইবেন। কেবল সেই মোকদ্দমায় এবং সমনের সকল মোকদ্দমায় তাহারা যে সময়ে সাক্ষ্য লয় সেই সময়ে তাঁহাদের ঐ সাক্ষ্যের মর্ম্মাত্মক কথামাত্র লিখিয়া রাখিতে হইবে। এক কর্ম্ম বৃহৎ কি ক্লেশজন হওয়া সম্ভাবনা নাই।

১৩। আরো দেখা যাইবে যে, ৩৬১ ও ৩৬২ ধারা বিধানমতে অনাবশ্যক সাক্ষিদিগকে সমন করা না করা মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনাধীনে কার্য্য। এই বিধি

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872]

moning of unnecessary witnesses, and will thus be able to keep cases within reasonable bounds

14 The full and formal record of evidence will be confined then to exceptionally heinous and important cases. That being so, the Lieutenant Governor thinks that the work will be quite manageable, and he does not propose to alter the present rule requiring Magistrates to take down with their own hands any evidence that must be recorded

15 It is, however, different in regard to Sessions Judges Except in so far as the enlarged powers of the Magistrates may relieve them of some cases, their procedure is not abbreviated The Lieutenant-Governor has doubts whether all men are capable of taking down the evidence and conducting the cases efficiently at the same time, when a long trial and succession of trials is carried on from day to day and from week to week in the Sessions Court With reference, therefore, to the provisions of section 335, the Lieutenant Governor will be willing to consider the application of any overburdened Sessions Judge who may desire to be relieved of the duty of taking the full evidence in his own hand, and who would prefer to have a vernacular record of the evidence taken down by a skilled native writer, the Judge himself making only a memorandum of the substance of the evidence This, however, will only be possible if a good and quick writer is available to take the evidence down

16 In connection with the subject of evidence, it will be observed that section 126 leaves no doubt of the full power of the criminal courts to make use of the police diaries during a trial

17 It is not necessary to enter here upon many other changes introduced by the new Code The provisions regarding jurisdiction over European British subjects and other matters speak for themselves, and principally involve judicial considerations The Lieutenant Governor will then only add the hope that all officers will, without delay, make themselves thoroughly masters of the new Code, and he will hope for the early and careful submission of the lists called for by this circular, that he may be able in due time to confer the powers proper to be conferred on each class of officers and unpaid Magistrates, and so may at the earliest possible time give full effect to the new Code

A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ জুলাই।]

হওয়াতে তাঁহারা মোকদ্দমার যুক্তিসিদ্ধ সীমাতিক্রম হওয়া নিবারণ করিতে পারিবেন।

১৪। সাধারণাতীত সঙ্গীন ও গুরুতর মোকদ্দমা না হইলে তাহার সম্পূর্ণ সাক্ষ্য নিয়মমতে লিখিয়া রাখিতে হইবে না। এমত হওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সেই কর্ম্ম অনায়াসে সাধ্য জ্ঞান করেন এবং যে সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করা আবশ্যক মাজিষ্ট্রেটদের স্বহস্তে তাহা লিখিয়া রাখিবার বর্ত্তমান যে বিধি আছে তাহা পরিবর্ত্তন করা তাঁহার মনস্থ নাই।

১৫। কিন্তু সেশন জজদের পক্ষে অন্যরূপ বিধান আছে। মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা বৃদ্ধি হওয়া প্রযুক্ত তাঁহারা কোনং মোকদ্দমার বিচার করিবার ভারহইতে মুক্তি পাইলেন, তদ্ভিন্ন তাঁহারদের কার্য্য প্রণালীর কিছু মাত্র খর্ব্বতা হয় নাই। সেশন আদালতে ক্রমশঃ দিন দিন ও সপ্তাহ সপ্তাহ দীর্ঘ২ পরিমাণের মোকদ্দমার পর মোকদ্দমা বিচার করিতে হইলে সকলেই সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে ও তৎসমকালে কার্য্যোপযোগিরূপে বিচার কার্য্যও চালাইতে পারেন কি না, এই বিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের সন্দেহ আছে। অতএব কোন সেশন জজ সাহেবের হাতে অধিক কর্ম্মের ভার থাকা প্রযুক্ত তিনি স্বহস্তে সাক্ষ্য লিখিবার কার্য্যহইতে ক্ষমা পাইতে চাহিলে এবং এদেশীয় সুপটু লেখক দ্বারা দেশীয় ভাষায় সাক্ষ্য লেখাইয়া লইতে ও আপনি সাক্ষের মর্ম্মাত্মক কথা মাত্র লিখিতে চাহিলে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ৩৩৫ ধারার বিধান লক্ষ করিয়া তাঁহারদের প্রার্থনাপত্র বিবেচনা করিতে প্রস্তুত থাকিবেন। কিন্তু সাক্ষ্য লিখিবার জন্যে উত্তম যে লেখক ত্বরায় লিখিতে পারেন এমন ব্যক্তিকে না পাইলে উক্ত নিয়ম হইতে পারিবে না।

১৬। সাক্ষ্য বিষয়ক কথা সম্পর্কে ইহাও দৃষ্ট হইবে যে, বিচার করণ সময়ে ফৌজদারী আদালত পোলীসের রোজনামার ব্যবহার করিতে সম্পূর্ণ সক্ষম আছেন ১২৬ ধারার কথাক্রমে ইহার সন্দেহ মাত্র থাকে না।

১৭। নূতন আইনদ্বারা অন্য যেং বিধানের পরিবর্ত্তন হইয়াছে এই স্থলে তাহার বিস্তারিত লিখিবার প্রয়োজন নাই। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের উপর বিচারাধিপত্যের ও অন্যান্য বিষয়ের যেং বিধান আছে তাহা স্বতই বুঝা যায় ও তন্মধ্যে বিচারাধিপত্য ঘটিত বিষয় মাত্র আছে। অবশিষ্টের মধ্যে ঐ সকল কর্ত্তৃপক্ষ অবিলম্বে এই নূতন আইন সম্পূর্ণরূপে আয়ত্ত করিবেন এবং প্রত্যেক শ্রেণীর কর্ত্তৃপক্ষের ও অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি যেং ক্ষমতা প্রদান করা উচিত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব যথাকালে তাঁহারদের প্রতি সেইং ক্ষমতা প্রদান করিয়া সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ আইন সম্পূর্ণরূপে ফলবৎ করিতে পারেন এই নিমিত্ত তিনি এই সরকুলরে যেং নির্ঘণ্টপত্র চাহিয়াছেন তাহা মনোযোগে প্রস্তুত হইয়া শীঘ্র প্রেরণ করা যাইবে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের এই মাত্র আশা ব্যক্ত করা কর্ত্তব্য।

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION

The 8th July 1872 —As any message tendered for transmission by telegraph is treated as "private" if not marked "service," and the omission to write the word "service" on messages on the public service causes misunderstanding, the attention of all public officers is hereby drawn to the forms now under issue by the Director-General of Telegraphs in India, in which a special place is provided for entry of the word "service" or "private" as the case may be In the meantime in the old pattern forms the classification can be entered anywhere, and notably he service frank may be written immediately above the signature

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৮ জুলাই। টেলিগ্রাফ দ্বারা কোন সংবাদ পাঠান গেলে যদি তাহাতে "Service" শব্দ লেখা না থাকে তবে তাহা প্রাইবেট অর্থাৎ ব্যক্তি বিশেষের বলিয়া জ্ঞান হয়, ও রাজকীয় কার্য্যার্থে প্রেরিত সংবাদের উপর "Service" শব্দ লেখা না গেলে ভ্রম হইয়া থাকে এই হেতুক ভারতবর্ষস্থ টেলিগ্রাফের ডিরেক্টর জেনরল সাহেব এইক্ষণে যেং পাঠ প্রচার করিতেছেন তৎপ্রতি রাজকীয় সকল কার্য্যকারকের মনোযোগ করিবার আদেশ হইয়াছে। উক্ত পাঠের এক স্থানে "Service" কিম্বা বিষয়বিশেষে "Private" শব্দ লিখিবার স্থান বলিয়া নিরূপণ হইয়াছে, ইতিমধ্যে পুরাতন পাঠের কোন না কোন স্থানে উক্ত একতর কথা লিখিতে হইবে বিশেষতঃ স্বাক্ষরের অব্যবহিত উপরে "রাজকার্য্যার্থে প্রেরিত" এই কথা লিখিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

Public Works Department,—Bengal.

LOCAL,—COMMUNICATIONS
No 250
The 8th July 1872

Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, *viz* for the site of a Dak Bungalow at Burrakur in the village of Begumya, Pergunnah Kantonogore, Zillah Burdwan, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 2 beegahs of standard measurement, bounded on the north by the premises of the East Indian Railway Company's Station at Burrakur and a road, on the south by land cultivated by Gopinath Das, on the east by the road leading to the Railway Station, and on the west by land cultivated by Gopinath Das and Hiralal Degharya, is required within the aforesaid village of Begumya

2 This Declaration is made under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom is may concern

CIVIL BUILDINGS
No 251
The 8th July 1872

Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, *viz*, for the site and premises of a new Judge's Court at the village of Narangpore, Pergunnah Midnapore Zillah Midnapore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, eleven beegahs, and bounded on the north by land belonging to Baboo Satya Dayal Banerjee and others, on the east and south by the approach road leading to the house occupied by the Judge, and on the west by land belonging to Baboo Satya Dayal Banerjee and others, is required within the aforesaid village of Narangpore

This Declaration is made under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern

বঙ্গদেশীয় পবলিক ওয়র্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয় বর্ত্মাদি।
২৫০ নম্বর।
১৮৭২ সাল ৮ জুলাই।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত কান্তনগর পরগনার বেগুনিয়া গ্রামে বরাকরের ডাকের বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত বেগুনিয়া গ্রামে কষ্টিমত পরিমাণের ন্যূনাধিক ২/ বিঘাপরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির বরাকর ষ্টেশন ও পথ, দক্ষিণ সীমা গোপীনাথ দাসের কর্ষিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ে ষ্টেশনে যাইবার পথ, ও পশ্চিম সীমা গোপীনাথ দাসের ও হিরালাল দেঘরিয়ার কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

অট্টালিকাবিষয়ক।
২৫১ নম্বর।
১৮৭২ সাল ৮ জুলাই।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত মেদিনীপুর পরগনার নরঙ্গপুর গ্রামে জজের নূতন আদালত ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত নরঙ্গপুর গ্রামে, ন্যূনাধিক ১১/ বিঘা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা বাবু সত্যদয়াল বন্দ্যোপাধ্যায় প্রভৃতির ভূমি, পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা জজ সাহেবের বাটীতে যাইবার পথ, পশ্চিম সীমা বাবু সত্যদয়াল বন্দ্যোপাধ্যায় প্রভৃতির ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

No. 167

Irrigation

NOTIFICATIONS

Amended Declaration under the new Act X of 1870, in supersession of the Declaration No 31, dated the 4th May 1869, published at page 1034 of the *Calcutta Gazette* of the 5th idem

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense for public purposes *viz*, for a Divergence Channel and Lock for the Hidgellee Tidal Canal, it is hereby declared that, for the above purposes, 3 plots of land as described below containing by estimation 5 acres 2 roods and 10 poles of land, more or less, are required

Definition of land

	A	R	P
A strip of land required for Divergence Channel, situated in Mouzah Bajbajia, Perguunah Keoramal, Zillah Midnapore, length 1,000 feet, average width 125 feet, estimated area	2	3	19
Two plots of land required for a Lock situated in the village of Bajbajia Pergunnah Keoramal Zillah Midnapore, one measuring in length 100 feet and in average breadth 150 feet, and the other in length 400 feet and in average breadth 100 feet, estimated area	2	2	31
Total	5	2	10

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X of 1870, to all whom it may concern

No 168

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, *viz* for the excavation of Distributary Channels and their Branches from the 1st Section Taldunda Canal, in the district of Cuttack, it is hereby declared that for the above purpose, 50 strips of land, each of the average breadth of 70 feet, more or less, as per specification given below are required —

Distributary Channel No 1 —Starting from Mutgunjpoor and terminating at Bankolo on the Mahanuddy River, length 18 miles

Tourpa Branch —Starting from Tourpa and terminating at Munjeapore length 1 mile

Branch A —Starting from Aidpoor and terminating at Paikan on the River Luk Paiku, length 8 miles

Branch B —Starting from Bruhmunbar and terminating at Bankol length 16 miles

Branch Ba —Starting from Bruhmunbar and terminating at Pyksye, length 2 miles and 4 furlongs

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

১৬৭ নম্বর।

জল সেচন বিষয়ক

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৯ সালের মে মাসের ৪ তারিখের ৩১ নং যে বিজ্ঞাপন ঐ সালের ঐ মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটের ৬৭৮ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করিয়া ১৮৭০ সালের নূতন ১০ আইনমত এই সংশোধিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ হিজলীর জোয়ার ভাটা খালের শাখা নালী কাটিবার ও জল আটক করণের কবাট বসাইবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে অনুমান ৫ একর ২ রুড্ ১০ পোল পরিমিত নিম্নলিখিত তিন খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

ভূমির বিবরণ।

	এঃ।	রুঃ।	পো.।
শাখা নালীর নিমিত্ত মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত কেওরামাল পরগণার বজবজিয়া মৌজায় ন্যূনাধিক ১০০০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ১২৫ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কালিতে অনুমান	২	৩	১৯
কবাটের নিমিত্ত মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত কেওরামাল পরগণার বজবজিয়া গ্রামে দুইখণ্ড ভূমির প্রয়োজন। এক খণ্ড ১০০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ১৫০ ফুট প্রস্থ ও অন্য খণ্ড ৪০০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ১০০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কালিতে অনুমান	২	২	৩১
মোটে	৫	২	১০

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এইসম্বাদ দেওয়া গেল।

১৬৮ নম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার অন্তর্গত তালদণ্ডা খালের প্রথম ভাগ হইতে জল সেচনার্থ খাল ও তাহার শাখা খননার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৭০ ফুট প্রস্থ ৫০ খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত প্রত্যেক খণ্ডের বিবরণ নিম্নে লেখা গেল।

জল বিতরণার্থ ১ নং খাল —মহানদীর তীরস্থ মত্তগঞ্জপুর অবধি বাঙ্কোলো পর্য্যন্ত ১৮ মাইল দীর্ঘ।

তৌরপা শাখা।—তৌরপা অবধি মঞ্জিয়াপুর পর্য্যন্ত, ১ মাইল দীর্ঘ।

A শাখা।—লুক্ পাইকু নদীর তীরস্থ আদপুর অবধি পাইকান পর্য্যন্ত ৮ মাইল দীর্ঘ।

B শাখা।—ব্রাহ্মণবার অবধি বাঙ্কোলো পর্য্যন্ত ১৬ মাইল দীর্ঘ।

Ba শাখা।—ব্রাহ্মণবার অবধি পাইকসাই পর্য্যন্ত ২ মাইল ৪ ফর্লং দীর্ঘ।

Branch B1.—Starting from Kuddumturra and terminating at Narda, length 1 mile and 2 furlongs

Branch C—Starting from Karjung Mahl and terminating at Aorparah, length 1 mile and 6 furlongs

Branch C1.—Starting from Aorparah and terminating at Juspara, length 1 mile

Branch D—Starting from Ramchunderpore and terminating at Brohmunsahi, length 6 miles 6 furlongs

Branch D1.—Starting from Pairajpore and terminating at Kampore, length 3 miles

Branch E—Starting from Bamhoonkhund and terminating at Pandra Baukol, length 3 miles 2 furlongs

Branch E1—Starting from Bamhoonkhund and terminating at Sinta, length 1 mile 1 furlong

Distributary Channel No 1½—Starting from Mutgujpoor and terminating at Golpokree, length 3 miles

Branch A—Starting from Rajhans and terminating at Rajhans, length 4 furlongs

Branch B—Starting from Rajhans and terminating at Mohora, length 2 miles

Distributary Channel No 2—Starting from Beereebatty and terminating at Kundalpore, length 4 miles

Branch A—Starting from Beereebatty and terminating at Golpokree, length 1 mile

Branch A 1 or Village Channels—Starting from Khandaitsye and terminating at Deipore, length 3 furlongs

Branch B—Starting from Beereebatty and terminating at Beereebatty, length 6 furlongs

Branch C—Starting from Fakirpara and terminating at Fakirpara Putna, length 6 furlongs

Branch C 1 or Village Channel—Starting from Fakirpara and terminating at Fakirpara Putna, length 3 furlongs

Distributary Channel No 3—Starting from Kampore and terminating at Sursooah, length 3 miles

Branch A—Starting from Kampore and terminating at Kundalpore, length 1 mile 2 furlongs

Branch B—Starting from Kampore and terminating at Koomarpudda, length 7 furlongs 20 feet

Branch C—Starting from Kampore and terminating at Dharina, length 1 furlong 400 feet

Distributary Channel No 4—Starting from Kadnakal and terminating at Kalantria, length 1 mile 6 furlongs and 40 feet

[*Government Gazette*, 16*th July* 1872]

B১ শাখা।—কদমতরা হ[illegible] নারদা অবধি পর্য্যন্ত ১ মাইল ২ ফর্লং দীর্ঘ।

C শাখা।—কার্যাং মহল অবধি আওরপাড়া পর্য্যন্ত ১ মাইল ৬ ফর্লং দীর্ঘ।

C১ শাখা।—আওরপাড়া অবধি যশপাড়া পর্য্যন্ত ১ মাইল দীর্ঘ।

D শাখা—রামচন্দ্রপুর অবধি ব্রাহ্মণসাহী পর্য্যন্ত ৬ মাইল ৬ ফর্লং দীর্ঘ।

D১ শাখা।—পৈরাজপুর অবধি কামপুর পর্য্যন্ত ৩ মাইল দীর্ঘ।

E শাখা—বামুনখণ্ড অবধি পান্দ্রা বাঙ্কোল পর্য্যন্ত ৩ মাইল ২ ফর্লং দীর্ঘ।

E১ শাখা।—বামুনখণ্ড অবধি সিন্তাপর্য্যন্ত ১ মাইল ১ ফর্লং দীর্ঘ।

জল বিতরণার্থ ১½ নং খাল।—মতুগঞ্জপুর অবধি গোলপুকরী পর্য্যন্ত ৩ মাইল দীর্ঘ।

A শাখা।—রাজহান্স অবধি রাজহান্সপর্য্যন্ত ৪ ফর্লং দীর্ঘ।

B শাখা।—রাজহান্স অবধি মহরাপর্য্যন্ত ২ মাইল দীর্ঘ।

জল বিতরণার্থ ২ নং খাল।—বীরবাটী অবধি কুণ্ডলপুর পর্য্যন্ত ৪ মাইল দীর্ঘ।

A শাখা।—বীরবাটী অবধি গোলপুকরী পর্য্যন্ত ১ মাইল দীর্ঘ।

A ১ শাখা বা গ্রাম্য খাল।—খণ্ডৈত সাই অবধি দেইপুর পর্য্যন্ত ৩ ফর্লং দীর্ঘ।

B শাখা।—বীরবাটী অবধি বীরবাটী পর্য্যন্ত ৬ ফর্লং দীর্ঘ।

C শাখা।—ফকীরপাড়া অবধি ফকীরপাড়া পত্তনা পর্য্যন্ত ৬ ফর্লং দীর্ঘ।

C ১ শাখা বা গ্রাম্য খাল।—ফকীরপাড়া অবধি ফকীরপাড়া পত্তনা পর্য্যন্ত ৩ ফর্লং।

জল বিতরণার্থ ৩ নং খাল।—কামপুর অবধি সরুয়া পর্য্যন্ত ৩ মাইল দীর্ঘ।

A শাখা।—কামপুর অবধি কুণ্ডলপুর পর্য্যন্ত ১ মাইল ২ ফর্লং দীর্ঘ।

B শাখা।—কামপুর অবধি কুমারপদ্দা পর্য্যন্ত ৭ ফর্লং ২০ ফুট দীর্ঘ।

C শাখা।—কামপুর অবধি ধারিনা পর্য্যন্ত ১ ফর্লং ৪০০ ফুট দীর্ঘ।

জল বিতরণার্থ ৪ নং খাল।—কাদনাকাল অবধি কালান্ত্রিয়া পর্য্যন্ত ১ মাইল ৬ ফর্লং ৪০ ফুট দীর্ঘ।

Branch A – Starting from Kadnakal and terminating at Ramkmarpore, length 1 mile 6 furlongs

Branch B or Village Channels —Starting from Urchilla and terminating at Durrinah, length 2 furlongs

Distributary Channel No 5—Starting from Sampore and terminating at Arang, length 3 miles 6 furlongs

Branch A —Starting from Sampore and terminating at Paikan, length 1 mile 2 furlongs

Distributary Channel No 6—Starting from Jaunpore and terminating at Balikatak, length 4 miles 6 furlongs

Branch A—Starting from Manpore and terminating at Paiktabutty, length 2 miles 6 furlongs and 260 feet

Branch B—Starting from Jaunpore and terminating at Bhodra, length 1 mile 7 furlongs

Branch C—Starting from Arana and terminating at Kesal, length 1 mile 6 furlongs

Branch D—Starting from Sibpore and terminating at Kuamanga, length 5 furlongs 200 feet

Branch E—Starting from Keesole and terminating at Keesole, length 5 furlongs 200 feet

Distributary Channel No 7—Starting from Kautwari and terminating at Khundushee, length 6 furlongs 410 feet

Branch A—Starting from Kautwari and terminating at Kautwari length 2 furlongs

Branch B—Starting from Kautwari and terminating at Rughoonathpore length 2 furlongs 280 feet

Branch C—Starting from Kautwari and terminating at Kumonga, length 2 miles 2 furlongs

Distributary Channel No 8—Starting from Khurripurriah and terminating at Gurdah length 3 miles 6 furlongs 200 feet

Branch A—Starting from Khurripurriah, and terminating at Kotkona, length 2 miles 6 furlongs 470 feet

Branch B—Starting from Khurripurriah and terminating at Khalsahee, length 6 furlongs 440 feet

Branch C—Starting from Juggernathpoor and terminating at Radhanugger, length 2 miles 610 feet

Branch D—Starting from Juggernathpoor and terminating at Juggernathpoor length 6 furlongs 40 feet

Distributary Channel No 9—Starting from Kulsahee and terminating at Kalqoree, length 4 miles 4 furlongs and 240 feet

Branch A—Starting from Kulsahi and terminating at Tarpore, length 4 furlongs 60 feet

A শাখা।—কাদনাকাল অবধি রামকুমারপুর পর্য্যন্ত ১ মাইল ৬ ফর্ল'ং দীর্ঘ।

B শাখা বা গ্রাম্য খাল।—অর্চিল্লা অবধি দুরিণা পর্য্যন্ত ২ ফর্ল'ং দীর্ঘ।

জল বিতরণার্থ ৫ নং খাল —শ্যামপুর অবধি আরঙ্গ পর্য্যন্ত ৩ মাইল ৬ ফর্ল'ং দীর্ঘ।

A শাখা।—শ্যামপুর অবধি পাইকান পর্য্যন্ত ১ মাইল ২ ফর্ল'ং দীর্ঘ।

জলবিতরণার্থ ৬ নং খাল।—জানপুর অবধি বালিকাটাক পর্য্যন্ত ৪ মাইল ৬ ফর্ল'ং দীর্ঘ।

A শাখা।—মানপুর অবধি পৈকটাবাটী পর্য্যন্ত ২ মাইল ৬ ফর্ল'ং ২৬০ ফুট দীর্ঘ।

B শাখা।—জানপুর অবধি ভদ্রা পর্য্যন্ত ১ মাইল ৭ ফর্ল'ং দীর্ঘ।

C শাখা —আরাণা অবধি কেশাল পর্য্যন্ত ১ মাইল ৬ ফর্ল'ং দীর্ঘ।

D শাখা।—শিবপুর অবধি কুয়ামাঙ্গা পর্য্যন্ত ৫ ফর্ল'ং ২০০ ফুট দীর্ঘ।

E শাখা —কিশোলী অবধি কিশোলী পর্য্যন্ত ৫ ফর্ল'ং ২০০ ফুট দীর্ঘ।

জলবিতরণার্থ ৭ নং খাল।—কটওয়ারী অবধি খুন্দশাহী পর্য্যন্ত ৬ ফর্ল'ং ৪১০ ফুট দীর্ঘ।

A শাখা।—কটওয়ারী অবধি কটওয়ারী পর্য্যন্ত ২ ফর্ল'ং দীর্ঘ।

B শাখা।—কটওয়ারী অবধি রঘুনাথপুর পর্য্যন্ত ২ ফর্ল'ং ২৮০ ফুট দীর্ঘ।

C শাখা।—কটওয়ারী অবধি কমঙ্গা পর্য্যন্ত ২ মাইল ২ ফর্ল'ং দীর্ঘ।

জলবিতরণার্থ ৮ নং খাল।—খড়িপাড়িয়া অবধি গর্দা পর্য্যন্ত ৩ মাইল ৬ ফর্ল'ং ২০০ ফুট দীর্ঘ।

A শাখা।—খড়িপাড়িয়া অবধি কোটকোণা পর্য্যন্ত ২ মাইল ৬ ফর্ল'ং ৪৭০ ফুট দীর্ঘ।

B শাখা।—খড়িপাড়িয়া অবধি খলশাহী পর্য্যন্ত ৬ ফর্ল'ং ৪৪০ ফুট দীর্ঘ

C শাখা।—জগন্নাথপুর অবধি রাধানগর পর্য্যন্ত ২ মাইল ৬১০ ফুট দীর্ঘ।

D শাখা —জগন্নাথপুর অবধি জগন্নাথপুর পর্য্যন্ত ৬ ফর্ল'ং ৪০ ফুট দীর্ঘ।

জলবিতরণার্থ ৯ নং খাল।—কলশাহী অবধি কালকোরী পর্য্যন্ত ৪ মাইল ৪ ফর্ল'ং ২৪০ ফুট দীর্ঘ।

A শাখা।—কলশাহি অবধি তারপুর পর্য্যন্ত ৪ ফর্ল'ং ৬০ ফুট দীর্ঘ।

Branch C.—Starting from Kulsahi and terminating at Khurraparriah, length 2 miles 2 furlongs and 580 feet

Distributary Channel No 10—Starting from Tarpore and terminating at Khundabarria, length 2 miles and 420 feet

Branch A—Starting from Tarpore and terminating at Kurrispore, length 1 mile 6 furlongs

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern, in supersession of Notification No 12, dated 18th January 1866

No 1691

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, *viz*, for the excavation of Distributary Channels and their branches from the Singarpore Branch Canal in the district of Cuttack, it is hereby declared that for the above purpose, 42 strips of land, each of the average breath of 70 feet more or less, as per specification given below are required —

Distributary Channel No 1—Starting from Khundaitsahee and terminating at Kandrasahe, length 2 miles 4 furlongs

Branch A—Starting from Khundaitsahee and terminating at Rungbattee, length 5 furlongs

Branch B—Starting from Mohora and terminating at Luckminarampore, length 1 mile 6 furlongs

Branch B1—Starting from Bamburra and terminating at Bamburra, length 1 mile 4 furlongs

Branch B2—Starting from Bamburra and terminating at Luckminarampore, length 1 mile 6 furlongs

Branch B3—Starting from Bamburra and terminating at Bamburra length 2 miles

Distributary Channel No 2—Starting from Kyjunga and terminating at Mathool, length 5 miles

Branch A—Starting from Madhyasassan and terminating at Bogla, length 1 mile

Branch A1—Starting from Bogla and terminating at Bogla, length 2 miles 6 furlongs

Branch B—Starting from Kyjunga and terminating at Althanga, length 4 furlongs 560 feet

Branch C—Starting from Nyagan and terminating at Gasaindinuggur, length 1 mile

Branch D—Starting from Huldeapurra and terminating at Jenasahi, length 4 furlongs 360 feet

Branch E—Starting from Olando and terminating at Tentolea, length 2 miles 400 feet

C শাখা।—কুলসাহি অবধি খড়াপাড়িয়া পর্যন্ত ২ মাইল ২ ফর্লং ৫৮০ ফুট দীর্ঘ।

জল বিতরণার্থ ১০ নং খাল।—তারপুর অবধি খণ্ডবাড়িয়া পর্যন্ত ২ মাইল ৪২০ ফুট দীর্ঘ।

A শাখা।—তারপুর অবধি করিশপুর পর্যন্ত ১ মাইল ৬ ফর্লং দীর্ঘ।

এই বিষয়ে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১৮ তারিখের ১২ নং বিজ্ঞাপন রহিত করিয়া ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমত এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১৬৯১ আই নম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থ অর্থাৎ কটক জিলার অন্তর্গত সিঙ্গারপুরের শাখা খাল হইতে জল বিতরণার্থ নালা ও তৎশাখা নালা খনন করিবার নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে গড়ে ৭০ ফু° প্রস্থ ৪২ খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত প্রত্যেক খণ্ডের বিশেষ বিবরণ নিম্নে লেখা গেল।

জল বিতরণার্থ ১ নং খাল।—খণ্ডাইতসাহী অবধি কেন্দ্রসাহী পর্যন্ত ২ মাইল ৪ ফর্লং দীর্ঘ।

A শাখা।—খণ্ডাইত সাহী অবধি রঙ্গবাটী পর্যন্ত ৫ ফর্লং দীর্ঘ।

B শাখা।—মোহরা অবধি লক্ষ্মীনারায়ণপুর পর্যন্ত ১ মাইল ৬ ফর্লং দীর্ঘ।

B ১ শাখা।—বামবড়া অবধি বামবড়া পর্যন্ত ১ মাইল ৪ ফর্লং দীর্ঘ।

B ২ শাখা।—বামবড়া অবধি লক্ষ্মীনারায়ণপুর পর্যন্ত ১ মাইল ৬ ফর্লং দীর্ঘ।

B ৩ শাখা।—বামবড়া অবধি বামবড়া পর্যন্ত ২ মাইল দীর্ঘ।

জল বিতরণার্থ ২ নং খাল।—কাইজঙ্গা অবধি মাথুল পর্যন্ত ৫ মাইল দীর্ঘ।

A শাখা।—মধ্যশাসন অবধি বগলা পর্যন্ত ১ মাইল দীর্ঘ।

A ১ শাখা।—বগলা অবধি বগলা পর্যন্ত ২ মাইল ৬ ফর্লং দীর্ঘ।

B শাখা।—কৈজঙ্গা অবধি আলথঙ্গা পর্যন্ত ৪ ফর্লং ৫৬০ ফুট দীর্ঘ।

C শাখা।—নওগাঁ অবধি গোসাইঁনি নগর পর্যন্ত ১ মাইল দীর্ঘ।

D শাখা।—হলদিয়াপুরা অবধি জেনাসাহী পর্যন্ত ৪ ফর্লং ৩৬০ ফুট দীর্ঘ।

E শাখা।—ওলান্দো অবধি তেঁতুলিয়া পর্যন্ত ২ মাইল ৪০০ ফুট দীর্ঘ।

Distributary Channel No 3.—Starting from Chandpore (upper) and terminating at Chandpore (lower), length 1 mile 2 furlongs 400 feet.

জলবিতরণার্থ ৩ নং খাল।—(উত্তর) চাঁদপুর অবধি (দক্ষিণ) চাঁদপুর পর্য্যন্ত ১ মাইল ২ ফর্লং ৪০০ ফুট দীর্ঘ।

Branch A.—Starting from Chandpore (upper) and terminating at Suhabag, length 2 furlongs.

A শাখা।—(উত্তর) চাঁদপুর অবধি সহাবাগ পর্য্যন্ত ২ ফর্লং দীর্ঘ।

Branch B.—Starting from Chandpore (upper) and terminating at Hajeepore, length 2 miles.

B শাখা।—(উত্তর) চাঁদপুর অবধি হাজিপুর পর্য্যন্ত ২ মাইল দীর্ঘ।

Branch B1.—Starting from Hajeepore and terminating at Hajeepore, length 4 furlongs 360 feet.

B১ শাখা।—হাজিপুর অবধি হাজিপুর পর্য্যন্ত ৪ ফর্লং ৩৬০ ফুট দীর্ঘ।

Branch B2.—Starting from Hajeepore and terminating at Hajeepore, length 6 furlongs 440 feet.

B২ শাখা।—হাজিপুর অবধি হাজিপুর পর্য্যন্ত ৬ ফর্লং ৪৪০ ফুট দীর্ঘ।

Branch C.—Starting from (lower) Chandpore and terminating at Birudi, length 1 mile.

C শাখা।—(দক্ষিণ) চাঁদপুর অবধি বিরুদীপর্য্যন্ত ১ মাইল দীর্ঘ।

Branch D.—Starting from (lower) Chandpore and terminating at lower Chandpore, length 4 furlongs.

D শাখা।—(দক্ষিণ) চাঁদপুর অবধি দক্ষিণ চাঁদপুর পর্য্যন্ত ৪ ফর্লং দীর্ঘ।

Distributary Channel No 4.—Starting from Birudi and terminating at Sibpore, length 6 miles.

জলবিতরণার্থ ৪ নং খাল।—বিরুদি অবধি শিবপুর পর্য্যন্ত ৬ মাইল দীর্ঘ।

Branch A.—Starting from Birudi and terminating at Burpuru, length 1 mile 6 furlongs.

A শাখা।—বিরুদি অবধি বড়পুরুপর্য্যন্ত ১ মাইল ৬ ফর্লং দীর্ঘ।

Branch B.—Starting from Birudi and terminating at Birudi, length 3 furlongs 20 feet.

B শাখা।—বিরুদি অবধি বিরুদি পর্য্যন্ত ৩ ফর্লং ২০ ফুট দীর্ঘ।

Distributary Channel No 5.—Starting from Balia and terminating at Burpura, length 1 mile 4 furlongs.

জলবিতরণার্থ ৫ নং খাল।—বালিয়া অবধি বড়পুরা পর্য্যন্ত ১ মাইল ৪ ফর্লং দীর্ঘ।

Branch A.—Starting from Balia and terminating at Bostopore, length 1 mile 2 furlongs.

A শাখা।—বালিয়া অবধি বোস্তপুর পর্য্যন্ত ১ মাইল ২ ফর্লং দীর্ঘ।

Branch B.—Starting from Balia and terminating at Gunseagur, length 2 miles.

B শাখা।—বালিয়া অবধি গনশিয়াগড় পর্য্যন্ত ২ মাইল দীর্ঘ।

Branch B1.—Starting from Dundilow and terminating at Pyk[illegible], length 6 miles 440 feet.

B১ শাখা।—দণ্ডিল অবধি পাইক শাই পর্য্যন্ত ৬ মাইল ৪৪০ ফুট দীর্ঘ।

Branch C.—Starting from Balia and terminating at Surai, length 1 mile 3 furlongs 340 feet.

C শাখা।—বালিয়া অবধি সারাইপর্য্যন্ত ১ মাইল ৩ ফর্লং ৩৪০ ফুট দীর্ঘ।

Branch D.—Starting from Balia and terminating at Bustopore, length 5 furlongs 200 feet.

D শাখা।—বালিয়া অবধি বস্তপুর পর্য্যন্ত ৫ ফর্লং ২০০ ফুট দীর্ঘ।

Distributary Channel No 6.—Starting from Satpuda and terminating at Bosanta, length 4 miles 4 furlongs.

জলবিতরণার্থ ৬ নং খাল।—সাতপদা অবধি বসন্ত পর্য্যন্ত ৪ মাইল ৪ ফর্লং দীর্ঘ।

Branch A.—Starting from Satpuda and terminating at Dhanipore, length 1 mile 2 furlongs.

A শাখা।—সাতপদা অবধি ধানিপুর পর্য্যন্ত ১ মাইল ২ ফর্লং দীর্ঘ।

Branch B.—Starting from Satpuda and terminating at Satpuda, length 3 furlongs 20 feet.

B শাখা।—সাতপদা অবধি সাতপদাপর্য্যন্ত ৩ ফর্লং ২০ ফুট দীর্ঘ।

Branch C.—Starting from Jessool and terminating at Sunkpore, length 2 miles 4 furlongs and 160 feet.

C শাখা।—জশুল অবধি শঙ্কর পর্য্যন্ত ২ মাইল ৪ ফর্লং ১৬০ ফুট দীর্ঘ।

Branch D.—Starting from Jessool and terminating at Dhanipore, length 1 mile.

D শাখা।—জশুল অবধি ধানিপুর পর্য্যন্ত ১ মাইল দীর্ঘ।

Branch F.—Starting from Burogole and terminating at Pundishalee, length 2 miles.

F শাখা।—বড়গোল অবধি পণ্ডিশালী পর্য্যন্ত ২ মাইল দীর্ঘ।

Distributary Channel No 7.—Starting from Neiada and terminating at Milla, length 12 miles.

জলবিতরণার্থ ৭ নং খাল।—নেইদা অবধি মিল্লা পর্য্যন্ত ১২ মাইল দীর্ঘ।

Branch A.—Starting from Burra Kurpura and terminating at Miapallee, length 1 mile 200 feet

Branch B.—Starting from Burra Kurpura and terminating at Saljunga, length 2 miles 6 furlongs

Branch B1.—Starting from Gualipore and terminating at Nuapalli, length 1 mile 2 furlongs and 380 feet

Branch B2.—Starting from Saljunga and terminating at Chickuca, length 1 mile 4 furlongs and 80 feet

Branch C.—Starting from Magonta and terminating at Gopulpore, length 1 mile 4 furlongs

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern

F. T. HAIG, *Lieut.-Col., R.E.*,
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. Dept., Irrgn. Branch

Circular Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal

No. 20

To all Judges and Judicial Commissioners.—dated Calcutta the 25th June 1872

HIGH COURT, &c.
CIVIL SIDE.
Present
The Hon'ble Sir R. Couch, Kt., *Chief Justice*
The Hon'ble W. Markby,
" F. A. Glover,
" W. Ainslie,
Judges of the Court

THE Court direct that, from and after the 1st July next, the cost of service of notice on the respondent in every appeal in a civil case preferred to the District Judge, or to a Subordinate Judge especially empowered to receive appeals, shall be paid at such Court at the time of presenting the appeal by an adhesive Court Fee Stamp, such as is prescribed in Circular Order No. 37, dated 22nd December 1870, to be affixed to the petition of appeal

By order of the High Court,
F. B. PEACOCK, *Registrar*

No. 21

To all Judges of Courts of Small Causes.—dated Calcutta the 26th June 1872

HIGH COURT, &c.,
CIVIL SIDE
Present
The Hon'ble Sir R. Couch, Kt., *Chief Justice*
The Hon'ble F. A. Glover,
" W. Ainslie,
Judges of the Court

THE Court is pleased to declare that the previous confirmation, by Government, of arrangements made under Section 14, Act XI of 1865, is not necessary in order to give them legal validity The

A শাখা।—বড় কপুরা অবধি মিয়াপালী পর্য্যন্ত ১ মাইল ২০০ ফুট দীর্ঘ।

B শাখা।—বড়কপুরা অবধি সালিজাঙ্গা পর্য্যন্ত ২ মাইল ৬ ফর্লং দীর্ঘ।

B১ শাখা।—গোয়ালীপুর অবধি নয়াপল্লীপর্য্যন্ত ১ মাইল ২ ফর্লং ৩৮০ ফুট দীর্ঘ।

B২ শাখা।—সালিজঙ্গা অবধি চিকণিয়াপর্য্যন্ত ১ মাইল ৪ ফর্লং ৮০ ফুট দীর্ঘ।

C শাখা।—মাগন্তা অবধি গোপালপুর পর্য্যন্ত ১ মাইল ৪ ফর্লং দীর্ঘ।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞাপনার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

টি, এফ, হেগ, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওয়ার্কস ডিপার্টমেণ্ট জল সেচন শাখায়,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং জাইণ্ট সেক্রটারী।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

২০ নম্বর।

সকল জজ ও জুডিশাল কমিশ্যনর সাহেব সমীপেষু।—(কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২৫ জুন।

হাই কোর্ট
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত
মাম্যবর স্যার আর কৌচ সাহেব,
নাইট চীফ জষ্টিস।
" ডবলিউ মার্কিবি সাহেব।
" এফ এ, গ্লবর সাহেব।
" ডবলিউ এন্সলি সাহেব।
আদালতের জজ।

হাই কোর্ট এই আজ্ঞা করিলেন। আগামি জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি জিলার জজ সাহেবের নিকট কিম্বা আপীল গ্রাহ্য করিবার বিশেষ ক্ষমতাপন্ন সবর্ডিনেট জজের নিকট দেওয়ানী মোকদ্দমার উপর আপীল হইলে রিস্পাণ্ডেণ্টকে নোটিস দিবার খরচ আপীল উপস্থিত করিবার সময়েই আদালতের রসুম মত আঠাল ইষ্টাম্পদ্বারা দেওয়া যাইবে। সেই ষ্টাম্প আপীলের দরখাস্তে লাগাইয়া দিতে হইবে। ১৮৭০ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৭ নং সরকুলরে ঐ ইষ্টাম্পের কথা নির্দ্দিষ্ট আছে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এফ, বি, পীকক,
রেজিষ্ট্রার।

২১ নম্বর।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের সকল জজ সমীপেষু।—(কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২৬ জুন)

হাই কোর্ট।
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত।
মাম্যবর স্যার রিচার্ড কৌচ নাইট।
চিফ জষ্টিস।
" ডবলিউ এন্সলি সাহেব।
" এফ, এ, গ্লবর সাহেব।
আদালতের জজ।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারামতে যে নিয়ম করা যায় তাহা আইনমতে সিদ্ধ করিবার জন্যে অগ্রে গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনের আবশ্যক নাই। হাই কো

Court accordingly directs, with the approval of His Honor the Lieutenant-Governor, that arrangements as to the sittings of Judges of two or more Small Cause Courts shall for the future be merely reported to the local Government through the High Court, the notification as to the times of circuit and dates of sitting appearing simultaneously in the *Calcutta Gazette*, under the signature of the Small Cause Court Judges themselves, "subject to the orders of Government."

By Order of the High Court,
F. B. PEACOCK, *Registrar.*

টের সাহেবেরা ইহা নির্দ্ধার্য্য করিয়া মাননীয় শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের সম্মতিক্রমে এই আজ্ঞা করিলেন, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার দুই কি ততোধিক আদালতের জজদের অধিবেশন করিবার যে নিয়ম করা যায় এই অবধি কেবল হাই কোর্টের দ্বারা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকট তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে। তৎসমকালে দওরার সময়ের ও অধিবেশনের তারিখের জ্ঞাপনপত্র "গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীন" বলিয়া ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজদের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এফ, বি, পীকক,
রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal

NOTIFICATION.

The 4th June 1872.

LEAVE OF ABSENCE.

The 14th June 1872.—Baboo Brijendro Kumar Seal, Moonsiff of Berhampore, for one month, under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Moonshee Dadun Bux, Moonsiff of Futtickchury, Zillah Chittagong, for one month *without pay*, in extension of that granted to him on the 2nd March last.

The 20th June 1872.—Baboo Gour Chunder Doss, Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensingh, for three months on Medical Certificate.

The 22nd June 1872.—Baboo Prem Chand Pal, Moonsiff of Lechragunge, Zillah Dacca, for one month, under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code.

The 26th June 1872.—Baboo Nobo Gopal Bose, Moonsiff of Nattore, Zillah Rajshahye, for one month *without pay*, under Section 9, Supplement I of the Civil Leave Code.

The 5th July 1872.—Baboo Shyam Chand Dhur, Additional Moonsiff of Chittagong, for two months on Medical Certificate, in extension of that granted to him on the 26th April last.

TRANSFER OF MOONSIFF.

The 4th July 1872.—Moulvie Imam Ally, from Kishengunge, Zillah Purneah, to Madhoobany or Seetamurhee, Zillah Tirhoot.

By order of the High Court,
F. B. PEACOCK,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৯ জুলাই।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ৪ জুন।—বহরমপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ব্রজেন্দ্রকুমার শীল দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রাম জিলার ফটিকছড়ির মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী দেদারবক্স গত মার্চ মাসের ২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বিনা বেতনে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২০ জুন।—ময়মনসিংহ জিলার মাদারগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র দাস চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—ঢাকা জিলার লেচরাগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রেমচাঁদ পাল দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৬ জুন।—রাজশাহী জিলার নাটোরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবগোপাল বসু দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর I চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে বিনা বেতনে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৫ জুলাই।—চট্টগ্রামের আডিশ্যনল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্যামচাঁদ ধর গত আপ্রিল মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

মুনসেফের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৪ জুলাই।—শ্রীযুত মুনশী ইমাম আলী পুরনিয় জিলার কৃষ্ণগঞ্জ হইতে ত্রিহুত জিলার মধুবনি বা সীতামারীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।
এফ, বি, পীকক,
রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৪৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৮ মেই তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুটের অনুসারে বাকী রাজস্ব স্বরূপ যাহা আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৯ অগষ্ট তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" সন ১৮৭২ ইংরাজি তারিখ ১৮ জুন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

১৮ নং তরফ আহামদল্লা ও নওবতুল্লা মালীক আহামদল্লা ও মছরতুল্লা সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৭৩৯ ৶৪

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল মোস্তাজেরা

৩০৮০ নং তালুক এরেতুল্লা ও মাহাং ওচি ও আহামদ আলী মালিক আমান খাতুন ও আহামদআলী ও রহিমজান বিবি ও আছুল্লা খাঁ সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৭৮ ৶০

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল লাখেরাজ বাজেআপ্তি মৌজে হরেবদি থানে চকরিয়া।

৩১৭০ নং তালুক মোবারেক আলী মালীক লাল্মাহাং দারোগা ও এনশা আজমুল্লা খাঁর মধ্যে ১৮১৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারা মতে মুনশী আজমল্লা খাঁর মং ৪৩৭৵৩ পাই জমির আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট মালীক লালমাহাং দারোগার হিস্যা নীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৮৭৪৵৬

( )

A. L. Clay,
Offg. Collector.

জিলা চট্টগ্রাম।

ইশ্‌তাহা নামা কাছারি কালেক্টরি।

ইশ্‌তিহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ৮৪৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকাদির গত ২৮ মেই শেষ তারিখের পূর্ব্বোক্ত পর্য্যন্তের বাকি সরকারী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৭২ ইংরেজির ১৯ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৪ ভাদ্র রোজ সোমবার জিলার কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ১৮ জুন।

মহাল নওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ঢাকমারকুল থানে রামু।

৮৪ নং তালুক মাহাংকালু ও কমরআলী মালীক মাহাংকালু ও কমরআলী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৮৩৫ ৵৯

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভোমরিআখোলা থানে রামু।

১৬০ নং তালুক কমলা পুরু মালীক বৈদ্যনাথ সেন ও রামকিশোর সেন সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৫৩১৵০

মহালনওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে হারু আথালী থানে রামু।

১৭৭ নং তালুক মাহাং বাজাজমদের মালীক জাফরআলী মুনশী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ১০০৬৶

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে বাকলিয়া হিং চর সারেক বাকলিয়া থানে শহর।

৫০৯ নং তালুক আমদআলী ও মাহাং ইছপ ও কোরবানআলী ও আজগরআলী ও শ্রীমতী নুর বিবি মালীক আমুদআলী ও মাহাং ইছপ ও কোরবানআলী ও আজগরআলী ও শ্রীশ্রীমতী নুর বিবি সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৮৬।০

(F)

A. L. Clay,
Offg. Collector.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার লিখিতানুযায়ি জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ১৮৭২ সালের ২ কিস্তি জুনের টাকা মাহের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৭২ সালের ২৩ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ৮ ভাদ্র শুক্রবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই মোতাবেক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ২০ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা	তাবদ্দর রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	২৭৩৭	তং দাস দেবগ্রাম পং আসদনগর	নন্দ কুমারচন্দ্র রায়	৫৬১॥৶৫ রোডসেস ৫।৶০	সমুদয় মাহাল।

(1)
Moorshedabad,
11th July 1872

W. WAVELL,
Offg. Collector.

NOTICE.

CALCUTTA MUNICIPALITY.

A SPECIAL MEETING of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall on Wednesday, the 24th July 1872, at 11 o'clock.

BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

1. The Chairman to lay before the Meeting the Report of the Special Committee under the Jute Act, and to move Resolutions accordingly.

2. The Chairman to present the Report of the Strand Bank Committee and to move a Resolution thereon.

G. W. BARTLETT,
Offg. Secretary to the Justices.

The 15th July 1872.

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতা মিউনিসিপালিটি।

১৮৭২ সালের জুলাই মাসের ২৪ তারিখ বুধবার পূর্ব্বাহ্ন ১১ ঘণ্টার সময়ে টৌনহালে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসদের বিশেষ সভার অধিবেশন হইবে।

উক্ত সভায় এই২ কার্য্য উপস্থিত করা যাইবে।

১। সভাপতি সাহেব পাটের আইনসংক্রান্ত বিশেষ কমিটীর রিপোর্ট সভার সম্মুখে অর্পণ করিয়া তদনুযায়ি নির্দ্ধারণের প্রস্তাব করিবেন।

২। সভাপতি সাহেব ষ্ট্রাণ্ড ব্যাঙ্ক কমিটীর রিপোর্ট উপস্থিত করিয়া তদ্বিষয়ে নির্দ্ধারণের প্রস্তাব করিবেন।

জি ডবলিউ বর্টলেট,
শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসদের একটিং সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT

সাধারণ ব্যক্তির ইশ্তিহার।

several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee, notice whereof is hereby given

A B MILLER,
Official Assignee

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 12th July 1872

The like Notice In the matter of HENRY ROBERT DOUGLAS, an Insolvent Wherein it was amongst other things ordered that out of his [illegible]21 11-0 a dividend at 18 per cent (amounting to Rs [illegible]21-1[illegible]-8, be paid

A B MILLER,
Official Assignee
[illegible]

২৫৲ টাকা ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ১,০৩১ ০ টাকা দেন। ইহার সম্বাদ এতৎক্রমে দেওয়া গেল।

এ বি মিলর,
সরকারী আসৈনি।

সরকারী আসৈনি আফিস।
কলিকাতা, ১৮৭২ সাল ১২ জুলাই।

হেনরি রোবর্ট ডগলস সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে এই আজ্ঞা হইল যে ৩২১।৶০ টাকা হইতে শতকরা ১৮৲ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ [illegible] ৸৵ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আসৈনি।

[illegible]

কলিকাতা বেঙ্গল সেক্রেটেরিয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্য শ্রীযুত এডউইন মরিস্ লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, JULY 16, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা বৰ্দ্ধমান।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা বৰ্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত সি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক ১২৭৯ সালের ১৫ শ্রাবণ সোমবার দিবসে জিলা বৰ্দ্ধমানের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই ভূমির খরিদার নিম্নলিখিত নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথমস্বরূপীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

লাখেরাজ মহালের টৌজি-মতের নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগণা	একর হিং জমির আন্দাজি পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মালে করা রাজস্ব	রাস্তার টাকা	মোট।		
			এঃ রোঃ পোঃ					
৬৭	২৫	দোমাইপুর পঃ মুজফর-সাহি	৬।০।০	৬০।৴	০	৬০।৴	৬০৲	

(F)

C METCALFE,
Collector.

BURDWAN,
The 8th June 1872

জিলা বৰ্দ্ধমান।

এস্তাহারনামা কাছারি রেলওয়ে ডিপুটী কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়েরে ডিপুটী কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বৰ্দ্ধমান জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত বিঃ শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়ান্‌ রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুরকর্ত্তৃক পুনঃগ্রহীত হইয়াছে। এক্ষণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৯ সালের ১৫ শ্রাবণ সোমবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বৰ্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে ডাক নিলামে বিক্রয় হইবে।

এই সকল ভূমির খরিদারগণ নিম্নলিখিত নিয়মাধীন হইবেন।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ক্রটীকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব্বোচ্চ ডাককারিকে নিশ্চয় বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত নিয়ম এই যে।

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরীতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইন চার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অখণ্ড ও বলবৎ থাকিবেক না।

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পাশে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিং কেলাশ জমির বাধিকহক্ত একর পরিমাণ (এ বো পো)	জমির বাউণ্ডারি	বিং কেলাশ জমির উপরিস্থিত আওলাদের সংখ্যা	কৈঃ
১	বৰ্দ্ধমান	মৌজে বলাগড়ি (ম ।।১) প. মণ্ডলঘি	৪৬	দক্ষিণ	৪ ৩ ৬৩	ইস্তক ৪৫ মাইল ২৪২০ ফুট লাং ৪৬ মাইল মধ্যে, পূর্ব্ব জেলা হুগলীর কোঁচমালি মৌ-জার সীমানা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
২	ঐ	পাষপাড়া প. ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ৩৩	ইস্তক ৪৫ মাইল ৩১৩০ ফুট লাং ৪৬ মাইলের মধ্যে ছোটবড় ১১টা ডেও আছে, পূর্ব্ব জেলা হুগলীর কোচমালি মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
৩	ঐ	পাষণ ডা আলিপুর পং মণ্ডলঘি	৪৭	ঐ	০ ২ ১৬	ইস্তক ৪৬ মাইল লাং ১৭৮০ ফুটের মধ্যে ১২টি ডেও আছে, পূর্ব্ব ৪৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ২৭ নং কাটিকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
৪	ঐ	আলিপুর পং ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ২২	ইস্তক ৪৬ মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৪৭ মাইল শেষ পর্য্যন্ত ইহার মধ্যে ১৭টা ডেও আছে, পূর্ব্ব ২৭ নং কাটিকের রাস্তা, পশ্চিম ৪৭ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
৫	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ৩ ৩৪	ইস্তক ৪৬ মাইল লাং ২২৭৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম প্রেমচাদ সরকারের জমির সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানি জমি মুতাবিক মত একর পরিমাণ এ রো পো	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ কোম্পানি জমির উপস্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈঃ
৬	বর্দ্ধমান	আলিপুর পং মলচি	৪৭	দক্ষিণ	০ ৩ ১১	ইস্তক ৪৬ মাইল ২২৭৫ ফুট লাং ২৯৫৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৫ নং লাটের বিঃ জমি, পশ্চিম ছাড় দেওয়া জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	
৭	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১ ০ ২৫	ইস্তক ৪৬ মাইল ৩২৪৫ ফুট লাং ৩৮২৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ছাড় দেওয়া জমি, পশ্চিম ৮ নং লাটের বিঃ জমি, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ ভৈরব নাদ ও মধুসূদন নাদ দিং জমি	০	
৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ০ ৯	ইস্তক ৪৬ মাইল ৩৮২৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব সীতানাথ নাদের জমির বরাবর পশ্চিম ৪৭ নং মাইল বরাবর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	
৯	ঐ	আলিপুর চেতুনপুর চোটিপুত্র কালসিপ মলচি	৪৮	ঐ	৫ ২ ১২	ইস্তক ৪৭ মাইল লাং ৪০০০ ফুটের মধ্যে ২০টা চেও আছে ছোট ১৯টা বড় ১টা আছে তাহার মধ্যে২ পতিত জমি পূর্ব্ব ৪৭ নং মাইল বরাবর, পশ্চিম ১৬৩ নং পুলের জলনাওয়ার নালা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	
১০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩ ১ ১৪	ইস্তক ৪৭ মাইল লাং ৪১০০ ফুটের মধ্যে ২৬টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৭ মাইল বরাবর, পশ্চিম ১৬৩ নং পুলের জলনাওয়ার নালা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	অশ্বত্থবৃক্ষ ১	
১১	ঐ	কালসি পং ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ২৫	ইস্তক ৪৭ মাইল ৪১০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ১৬৩ নং পুলের জলনাওয়ার নালা, পশ্চিম ৪৮ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর নফর মণ্ডল দিগরের জমি	০	
১২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ২ ৩৪	ইস্তক ৪৭ মাইল ৪০০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৯ নং লাটের জমি পশ্চিম ৪৮ মাইল বরাবর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভরম মণ্ডল দিগরের জমি,	০	
১৩	ঐ	চোটিপুত্র কালসি মন্দীপুর পং মলচি	৪৯	ঐ	১১ ২ ৫	ইস্তক ৪৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৪৯ মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১৪	ঐ	ঐ ও বাকসি পং ঐ	ঐ	উত্তর	১২ ৩ ২৬	ইস্তক ৪৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৪৯ মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১৫	ঐ	মন্দীপুর বাকসি পং ঐ	৫০	ঐ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৪৯ মাইল লাং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৯ মাইল বরাবর, পশ্চিম ১২৮ নং পুল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	০	
১৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ৩ ০	ইস্তক ৪৯ মাইল লাং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৯ মাইল বরাবর, পশ্চিম ১৬৮ নং পুল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	

নম্বর লট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা,	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের মধ্যে	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানি জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আম্র- গাছের সংখ্যা	ইতি
					এ রো পো			
১৭	বৰ্দ্ধমান	মৌজে বাকলি মেমারি পং মণ্ডলঘাট	৫০	দক্ষিণ	৫ ২ ৩৭	ইস্তক ৪৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড় জমি দেওয়ায় ছোট চেও ৪টী আছে, পূর্ব্ব ১৬৮ পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
১৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ২ ২৭	ইস্তক ৪৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড জমি দেওয়ায় ৪টী ছোট চেও আছে, পূর্ব্ব ১৬৮ নং পুল সরাসর পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
১৯	ঐ	মেমারি পং মণ্ডলঘাট	৫১	ঐ	৪ ০ ২৭	ইস্তক ৫০ মাইল লাং ২৫৬৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড ১০টী চেও আছে যায় পুষ্করিণীর পাড়, পূর্ব্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম শ্যামলাল বাবুর পুষ্করিণী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
২০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ৩২	ইস্তক ৫০ মাইল লাং ২৪৫০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড চেও ১২টী আছে, পূর্ব্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোড, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	
২১	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ১১	ইস্তক ৫০ মাইল ২৭ ফুট লাং ২৫০৬ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব দেবীপ্রসাদ দত্তের জমি পশ্চিম মেমারি ইষ্টেসন যাইবার রাস্তা উত্তর গ্রাণ্ড ট্রাঙ্করোড দক্ষিণ দেবীপ্রসাদ দত্তদিগরের জমি ইহার মধ্যে দোকান ও পুষ্করিণী আছে,	০	
২২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ০৪	ইস্তক ৫০ মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৩৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোড পশ্চিম রাধারমণ বিশুইর জমি, উত্তর গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোড দক্ষিণ তারের বেড়া,	নারিকেল বৃক্ষ ১৬ আম্রবৃক্ষ ১	
২৩	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ৩২	ইস্তক ৫০ মাইল ৩৫৯০ ফুট লাং ৪০৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব রাধারমণ বিশুইর জমি পশ্চিম ঐ ঐ উত্তর ঐ ঐ দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটী ভাল পুষ্করিণীর কিয়ৎ অংশ আছে,	০	
২৪	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ২৫	ইস্তক ৫০ মাইল ৪১৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৮ টী চেও আছে, পূর্ব্ব রাধারমণ বিশুইর জমি, পশ্চিম এক মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
২৫	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ৩৭	ইস্তক ৫০ মাইল ৩১৪০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১১ টী চেও আছে, পূর্ব্ব ঐ জমির তারের বেড়, পশ্চিম ৫১ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
২৬	ঐ	মেমারি তাতারপুর পং মণ্ডলঘাট	৫২	উত্তর	২ ১ ১৭	ইস্তক ৫১ মাইল লাং ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড ১৬টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৫১ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৭৬ নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক, নকশা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল কিং রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের কিং কোম্পানি জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিং জমির উপরিস্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈং
					এ রো পো			
২৭	বর্দ্ধমান	মৌজে মেমারি ভাতারপুর পঃ বলহি	৫২	দক্ষিণ	২ ১ ২৪	ইস্তক ৫১ মাইল লাং ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৭টি ডেও আছে, পূর্ব্ব ৫১ মাইল সবাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
২৮	ঐ	ভাতারপুর	ঐ	উত্তর	২ ০ ১২	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাং ৩০১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব রেহাত সেখদিগরের যোত জমি, পশ্চিম ২৭ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর এনায়েত ও বেহাত সেখের যোত জমি	০	
২৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১ ২ ৩৫	ইস্তক ৫১ মাইল ২১৬০ ফুট লাং ৩১১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ২৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম কিনু ও আএনদী সেখের যোত জমি দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর ঐ সেখদিগের যোত জমি ইহার মধ্যে পুষ্করিণী আছে	০	
৩০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাং ৩৪৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ডেও ৬টি আছে, পূর্ব্ব কিনু ও চেফাতুল্লাদিগরের জমি, পশ্চিম ঐ ঐ, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা একটি বড় পুষ্করিণীর কিয়দংশ আছে	০	
৩১	ঐ	ভাতারপুর পঃ বলহি	ঐ	ঐ	১ ১ ২৫	ইস্তক ৫১ মাইল ৩৫১০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৭টি ডেও আছে, পূর্ব্ব কিনু সেখদিগরের জমি, পশ্চিম ৫২ মাইল সবাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৩২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ০	ইস্তক ৫১ মাইল ৩৫৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬টি ডেও আছে পূর্ব্ব কিনু সেখদিগরের যোত জমি পশ্চিম ৫২ ম মাইল সবাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
৩৩	ঐ	ভাতারপুর সাহপুর পঃ বলহি	৫৩	ঐ	১ ০ ১১	ইস্তক ৫২ মাইল লাং ২০৮০ ফুটের মধ্যে ডেও ১৮টি আছে, পূর্ব্ব ৫২ মাইল সবাসর পশ্চিম ৩৫ নং ফাটকের রাস্তা দক্ষিণ তারের বেড়, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ৩ ৩৮	ইস্তক ৫২ মাইল লাং ২০৪০ ফুটের মধ্যে ডেও ১৪টি আছে, পূর্ব্ব ৫২ মাইল সবাসর, পশ্চিম ৩৫ নং ফাটকের রাস্তা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৩৫	ঐ	সাহপুর মিমে পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ৩৩	ইস্তক ৫২ মাইল ২০৫৫ ফুট লাং ৩১১৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ডেও ৮টি আছে, পূর্ব্ব ৩৫ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৩৮ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ৩১	ইস্তক ৫২ মাইল ২০৮০ ফুট লাং ৩১১৫ ফুটের মধ্যে ছোটবড় ৮টি ডেও আছে পূর্ব্ব ১৭৯ নং পুলের সবাসর, পশ্চিম ৩৭ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল রিং রেলওয়েকে নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়েকে রিং কোম্পানী জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	রিং কোম্পানী জমির উপরি-স্থিত আমগাছের সংখ্যা	কৈং
					এ রো পো			
৩৭	বর্দ্ধমান	সাকপুর মিমে পং মলছি	৫৩	উত্তর	০ ৩ ০	ইস্তক ৫২ মাইল ৩৪৬৫ ফুট লাং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৩৬ নং লাটের জমি পশ্চিম ৪০ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা।	০	
৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ২ ২৫	ইস্তক ৫২ মাইল ৩৩৯৫ ফুট লাং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭ টা চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৫ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৩৯ নং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৩৯	ঐ	কেওাও পুর ও মিমে পাং মলছি	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ৩৮	ইস্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টা চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৮ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক নকশা	০	
৪০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৬	ইস্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টা চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৭ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক নক্সা	০	
৪১	ঐ	সাকপুর মিমে পং ঐ	৫৪	উত্তর	১ ০ ২০	ইস্তক ৫৩ মাইল লাং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০ টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৪২	ঐ	মাসাড়াঙ্গা পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ৩ ২৭	ইস্তক ৫৩ মাইল লাং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১৩টা ছোট বড় চেও আছে পূর্ব্ব, ৫৩ নং মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ নং পুলের সরাসর উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৩	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ২ ৮	ইস্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাং ২৫০০ ফুটের মধ্যে ৪টা চেও আছে পূর্ব্ব, ১৮১ নং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৬ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৪৪	ঐ	সাকপুর মিমে পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২০	ইস্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাং ২৪০০ ফুটের মধ্যে ৪ টা চেও আছে পূর্ব্ব, ১৮১ নং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৫ লাটের জমি ও কাঠাল গাছি মৌজার সীমানা উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৫	ঐ	কাঠাল গাছি পং মলছি	ঐ	দক্ষিণ	০ ২ ৯	ইস্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৯ টা চেও আছে পূর্ব্ব, ৪৪ নং লাটের জমি পশ্চিম, কাঠাল গাছি মৌজার সীমানা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৮ টা চেও আছে পূর্ব্ব ৪৩ নং লাটের জমি পশ্চিম কাঠালগাছি মৌজার সীমানা দক্ষিণ তারের বেড়, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোং স্থায়ী জমি মত একর পরিমাণ			জমির বাইওর্ব	বিঃ জমির উল্লিখিত জাত- লাটের সংখ্যা	কৈঃ
					এ	রো	পো			
৪৭	বর্দ্ধমান	রসুলপুর পঃ মলছি	৫৪	উত্তর	১	০	১৩	ইস্তক ৫৩ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০ টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৬ নং লাটের জমি পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকসা	০	
৪৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১	০	২৬	ইস্তক ৫৩ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৫ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকসা	০	
৪৯	ঐ	ঐ	৫৫	ঐ	০	৩	৮	ইস্তক ৫৪ মাইল ১৫ ফুট লাঃ ৪১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম ঐ উত্তর গ্রাণ্ডট্রাঙ্ক রোডের ময়ানজুলি, দক্ষিণ শ্রীরাম ও রাধারমনের যোত জমি	০	
৫০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২	১	১৪	ইস্তক ৫৪ মাইল ৩৩০ ফুট লাঃ ২১৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোডের ময়ানজুলি, পশ্চিম গোবিন্দ বিশ্বাসের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকসা	০	
৫১	ঐ	রসুলপুর দলুইবাজার পঃ মলছি	ঐ	ঐ	১	১	১৩	ইস্তক ৫৪ মাইল ২১৩০ ফুট লাঃ ৪১৩০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৩ টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫০ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকসা	০	
৫২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১	০	২৭	ইস্তক ৫৪ মাইল ২১৮৫ ফুট লাঃ ৪৩৮৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১৫ টী চেও আছে পূর্ব্ব জমীদারের জমি, পশ্চিম ঐ২, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকসা	০	
৫৩	ঐ	দলুইবাজার	ঐ	ঐ	২	১	২৫	ইস্তক ৫৪ মাইল ৪৪৩৫ ফুট লাঃ ৫১৬৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম ঐ২, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক মকসা ইহার মধ্যে দুইটী পুষ্করিণীর কীয়ৎ অংশ আছে	০	
৫৪	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩	১	০	ইস্তক ৫৪ মাইল ৪১৩০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, দুইটী পুষ্করিণী মায় পাড় আছে পূর্ব্ব ৫১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৫ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকসা	০	
৫৫	ঐ	ঐ	৫৬	ঐ	২	২	১৭	ইস্তক ৫৫ মাইল লাঃ ২০৫৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৯টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবাজার সীমাসা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকসা	০	
৫৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২	২	১২	ইস্তক ৫৫ মাইল লাঃ ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবাজার মৌজার সীমাসা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকসা,	০	
৫৭	ঐ	বলুট পঃ আমিরাবাদ	ঐ	ঐ	১	৩	২৬	ইস্তক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাঃ ৪১০৫ ফুটের মধ্যে, ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব দলুইবাজার মৌজার সীমাসা, পশ্চিম ৪১ নং লাটের রাস্তা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকসা,	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজে ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানির জমি মোয়াফিক মত একর পরিমাণ	জমির চৌহদ্দি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
৫৮	বর্দ্ধমান	বলুট পঃ আমিরাবাদ	৫৬	উত্তর	২ ০ ২৯	ইস্তক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাং ৪১০৫ ফুটের মধ্যে ১৪টা চেও আছে পূর্ব্ব দলুইবাজার মৌজার সীমানা পশ্চিম ৪১ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	•	
৫৯	ঐ	বলুট সেখপুর পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ২ ৩৯	ইস্তক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টা চেও আছে পূর্ব্ব ৪১ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	•	
৬০	ঐ	ঐ	৬	দক্ষিণ	১ ১ ৩২	ইস্তক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টা চেও আছে পূর্ব্ব ৪১ নং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	•	
৬১	ঐ	সেখপুর মামুদপুর দাদপুর পঃ আমিরাবাদ	৫৭	উত্তর	১২ ১ ১৭	ইস্তক ৫৬ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা,	•	
৬২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১২ ১ ৩২	ইস্তক ৫৬ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৬৩	ঐ	দাদপুর	৫৮	উত্তর	৩ ৩ ১০	ইস্তক ৫৭ মাইল লাং ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৮টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৭ মাইল সরাসর পশ্চিম ১৯০ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা,	•	
৬৪	ঐ	মৌজে দাদপুর পঃ আমিরাবাদ	৫৮	দক্ষিণ	৪ ০ ১৮	ইস্তক ৫৭ মাইল লাং ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৮টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯০ নং পুলের সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
৬৫	ঐ	দাদপুর কুমারপাড়া পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	২ ০ ১	ইস্তক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টা চেও আছে পূর্ব্ব ১৯০ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৮ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা.	•	
৬৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ১৪	ইস্তক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টা চেও আছে পূর্ব্ব ১৯০ নং পুলের সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	
৬৭	ঐ	মাবপা[illegible]	৫৯	উত্তর	১ ৩ ২৩	ইস্তক ৫৮ মাইল লাং ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে, ১১টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	•	
৬৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ২৬	ইস্তক ৫৮ মাইল লাং ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেওয়া আছে, পূর্ব্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া. দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের সঙ্খ্যা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ জেলাল জমি মুতাবিক মাড একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আও-তাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
৬৯	বর্দ্ধমান	কুমারপাড়ী চাণ্ডখণ্ড পঃ আমিরাবাদ	৫৯	দক্ষিণ	২ ০ ২০	ইষ্টক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাঃ ৩৭৩০ ফুটের মধ্যে ১৪টী চেওয়া আছে পূর্ব্ব ১৯২ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ১৯৩ নং পুলের সরাসর উত্তর ডাবের বেড়া দক্ষিণ ঘোড়াবেক মকলা	০	
৭০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ০ ৫	ইষ্টক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাঃ ৩৭৩০ ফুটের মধ্যে ১৪টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১৯২ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ১৯৩ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ ডাবের বেড়া উত্তর ঘোড়া-বেক মকলা	০	
৭১	ঐ	চাণ্ডখণ্ড পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ০ ২৩	ইষ্টক ৫৮ মাইল ৩৭৩০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টী চেওয়া আছে পূর্ব্ব ১৯৩ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৯ মাইল সরাসর দক্ষিণ ডাবের বেড়া উত্তর ঘোড়াবেক মকলা	০	
৭২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১৬	ইষ্টক ৫৯ মাইল ৩৭৩০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টী চেওয়া আছে উত্তর ডাবের বেড়া, পূর্ব্ব ১৯৩ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৯ মাইল সরাসর, দক্ষিণ ঘোড়াবেক মকলা	০	

(F)

OBHOY CHURN MULLICK,
Railway Deputy Collector

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE,
The 20th June 1872

জেলা বর্দ্ধমান।

এস্তাহারনামা কাছারি রেলওয়ে ডেপুটী কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ে ডিপুটী কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বর্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত বিঃ শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্টইণ্ডিয়ান রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুর কর্ত্তৃক পুনঃগ্রহীত হইয়াছে এক্ষণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকী স্বত্ব নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে ১৮৭২ সালের ২১ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৯ সালের ৬ ভাদ্র বুধবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রয়কারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত নিয়ম এই যে

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরিতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইন চার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অখণ্ড ও বলবৎ থাকিবেক না।

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	মোট জমি মুনাফিক মাপ ওজর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত ঘর-খাতের সংখ্যা	টাকা
					এ বো পো			
৭৩	বর্দ্ধমান	মৌজে ছিরাগাছি পঃ সাহবাদ	৬০	উত্তর	২ ১ ২৫	ইস্তক ৫৯ মাইল লাঃ ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইলের সরাসর, পশ্চিম ৭৫ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৭৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ২	ইস্তক ৫৯ মাইল লাঃ ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭৬ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৭৫	ঐ	তাতথণ্ড পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৩	ইস্তক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাঃ ৩০৩০ ফুটের মধ্যে ৩টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৩ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও তাতথণ্ড মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৭৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২৩	ইস্তক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাঃ ৩০৩০ ফুটের মধ্যে ৩টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৪ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও তাতথণ্ড মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৭৭	ঐ	জোত চক্রবর্ত্তী পঃ সাহবাদ	ঐ	উত্তর	২ ১৯	ইস্তক ৫৯ মাইল ৩০৩০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৫ নং লাটের জমি ও ১৯৬ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৭৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ১৮	ইস্তক ৫৯ নং মাইল ৩০৩০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেও আছে, পূর্ব্ব তাতথণ্ড মৌজার সীমানা ও ১৯৬ নং পুরের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুনাফিক হক্ক উক্ত পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আ-ওলাতের সংখ্যা	[illegible]
					এঃ রুঃ পোঃ			
৭৯	বৰ্দ্ধমান	মৌজে জোতচক্র-বর্ত্তী পং সাহবাদ	৬১	উত্তর	২ ১ ২২	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেও অছে, পর্ব্ব ৬০ মাইল সরাসর পশ্চিম জোতচক্রবর্ত্তী মৌজাব সীমানা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৮০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ৩০	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬০ নং মাইল সরাসর পশ্চিম জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৮১	ঐ	বান্দর-সোনা পং ঐ	ঐ	উত্তর	১ ৩ ১৮	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেও আছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ নং মাইল সরা-সব, দক্ষিণ তাবের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৮২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ৩ ৩৪	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেও আছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ নং মাইল সবাসব, উত্তর তাবের বেড়া, দক্ষিণ মোতা-বেক নক্সা	০	
৮৩	ঐ	ঐ	৬২	উত্তর	১ ২ ৩৭	ইস্তক ৬১ মাইল লাং ১৮১০ ফুটের মধ্যে ১২টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬১ নং মাইল সরাসর পশ্চিম কান্দর সোনা মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারেব বেড়া, উত্তব মোতাবেক নক্সা	০	
৮৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ২ ১৯	ইস্তক ৬১ নং মাইল লাং ১৯১০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬১ নং মাইল সাবাসব, পশ্চিম কান্দর সোনা মৌজাব সীমানা, উত্তব তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৮৫	ঐ	জোতরাম পং ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ২	ইস্তক ৬১ নং মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফু-টের মধ্যে ১১টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৮৩নং লা-টের জমি, পশ্চিম ২০৪নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারেব বেড়া, উত্তব মোতাবেক নকসা	০	
৮৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ৩	ইস্তক ৬১নং মাইল ১৯১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফুটের মধ্যে ১০টী চেও আছে পূর্ব্ব কান্দব সোনা মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৪ নং পুলের সরাসর উত্তব তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৮৭	ঐ	আলিনিয়া পং ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ৩৭	ইস্তক ৬১নং মাইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৪ নং পুল পশ্চিম ৬২ নং মাইল সবাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৮৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ৩৬	ইস্তক ৬১ মাইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৪ নং পুল পশ্চিম ৬২ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তব মোতাবেক নকসা	০	
৮৯	ঐ	ঐ	৬৩	দক্ষিণ	০ ২ ৩৮	ইস্তক ৬২ নং মাইল লাং ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত জাত-গাছের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
৯০	বৰ্দ্ধমান	মৌজে আলি শিয়া পং শাহবাদ	৬৩	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল লাং ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর যোতাবেক নকসা	০	
৯১	ঐ	গাঙ্গপুর পং বৰ্দ্ধমান	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৪	ইস্তক ৬২ নং মাইল ১০০০ ফুট লাং ২০৯০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসব পশ্চিম ৪৯ নং কাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ যোতাবেক নকসা	০	
৯২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ১৮	ইস্তক ৬২ মাইল ১০০০ ফুট লাং ২০৯০ ফুটের মধ্যে, ৭টী চেও আছে ও এক কেতা জমি আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ নং কাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর যোতাবেক নকসা	০	
৯৩	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৭ ৩ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং কাটকেব রাস্তা, পশ্চিম ৬৩ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেডা দক্ষিণ যোতাবেক নকসা	০	
৯৪	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৮ ২ ৩৯	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং কাটকের রাস্তা পশ্চিম ৬৩ নং মাইল সরাসর উত্তর যোতাবকে নকসা দক্ষিণ তারের বেডা	০	
৯৫	ঐ	ঐ	৬৪	দক্ষিণ	১ ১ ২৭	ইস্তক ৬৩ মাইল লাং ৬৭৫ ফুটের মধ্যে এক লক্ত জমি আছে পূর্ব্ব ৬৩ নং মাইল সরাসর পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা উত্তর তারের বেডা দক্ষিণ যোতাবেক নকসা	০	
৯৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ২৮	ইস্তক ৬৩ মাইল লাং ৫৭৫ ফুটের মধ্যে এক লক্ত জমি পূর্ব্ব, ৬৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, বাম মৌজার সীমানা দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর যোতাবেক নকসা	০	
৯৭	ঐ	বাম পং ঐ	ঐ	ঐ	১২ ১ ৩৯	ইস্তক ৬৩ মাইল ৫৭৫ ফুট লাং ৩৭০০ ফুটের মধ্যে একলক্ত জমি পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর দক্ষিণ তারের বেডা উত্তর যোতাবেক নকসা	০	
৯৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	৪ ১ ৩৪	ইস্তক ৬৩ মাইল ৩৭০০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলক্ত আবাদী জমি পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ এঃ জমি উত্তর যোতাবেক নকসা	০	
৯৯	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৯ ২ ৩৩	ইস্তক ৬৩ মাইল ৬০০ ফুট লাং ৩৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ যোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি সুমারিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত জা-গুলাতের সংখ্যা	ইং
					এ বো পো			
১০০	বৰ্দ্ধমান	মৌজে বাম পঃ বৰ্দ্ধমান	৬৪	দক্ষিণ	৪ ১ ৩৬	ইস্তক ৬৩ নং মাইল ৩৭০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূৰ্ব্ব ৯৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
১০১	ঐ	ঐ	৬৫	ঐ	২ ২ ২	ইস্তক ৬৪ মাইল লাং ৮২০ ফুটের মধ্যে এক লপ্ত আবাদী জমি আছে পূৰ্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
১০২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ২ ১০	ইস্তক ৬৪ মাইল লাং ৮২০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূৰ্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত, দক্ষিণ এ, জমি, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১০৩	ঐ	গোপাল বাটী পঃ পঃ ঐ	ঐ	ঐ	৫ ২ ১	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাং ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূৰ্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০২ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর দক্ষিণ এঃ জমি, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১০৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ২০	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাং ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূৰ্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর উত্তর এ, জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
১০৫	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ [illegible] ০	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাং ৪৫০০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি, পূৰ্ব্ব ১০৪ নং লাটের জমি ও ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে রেল-ওয়ে বাঙ্গলো জমি বাদ রহিল	০	
১০৬	ঐ	গোপাল-বাটী পঃ বৰ্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	১ ০ ১৬	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাং ৪৫০০ ফুটের মধ্যে, পূৰ্ব্ব ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরা-সর, পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১০৭	ঐ	মুণ্ডীপাড়া পঃ ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূৰ্ব্ব বাঁকা নদীর ধার, পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল	০	
১০৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ১৯	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব বাঁকা নদীর ধার পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল	০	
১০৯	ঐ	ঐ	৬৬	ঐ	১ ২ ১৩	ইস্তক ৬৫ মাইল লাং ১০৫০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং কাট-কের রাস্তা দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মো-তাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপস্থিত জাওলাতের সংখ্যা	কৈফিয়ত
					এঃ/রো/পো			
১ ০	বর্দ্ধমান	মুণ্ডীপাড়া ও সাদরা-বাদুর পঃ বৰ্দ্ধমান	৬৬	দক্ষিণ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৬৫ মাইল লাঃ ১৬৪০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং ফাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১১	ঐ	নারি ৮০ ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ১ ১	ইস্তক ৬৫ মাইল ৮৭০ ফুট লাঃ ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫২ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ২ ২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ০ ১৫	ইস্তক ৬৫ মাইল ১৩৭৫ ফুট লাঃ ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫২ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১৩	ঐ	নারি পঃ বর্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৬ ১৭	ইস্তক ৬৫ মাইল ২৮৮০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ১১১ নং লাটের জমি পশ্চিম ৬৬ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১৪	ঐ	ঐ	৬৭	ঐ	১ ১ ০	ইস্তক ৬৬ মাইল লাঃ ৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৬ মাইল সরাসর পশ্চিম ইষ্টেশন বর্দ্ধমানের পূর্ব্বধার ৫৩ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১৫	ঐ	বাহির সর্ব্ব মঙ্গলা পঃ ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ০	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩৭১০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব এঃ জমির তারের বেড়া, পশ্চিম ৬৭ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১১৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ৩	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩০১০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব এঃ জমির বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১১৭	ঐ	ঐ ও সরাই টীনা পঃ ঐ	৬৮	ঐ	৫ ০ ১৭	ইস্তক ৬৭ মাইল লাঃ ২৩৩০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১১৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ৩ ২৩	ইস্তক ৬৭ মাইল লাঃ ২৩৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
১১৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১ ০ ০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাঃ ৩২২০ ফুটের মধ্যে ৯টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১১৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২১ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুতাবিক নকশা এক্ষণ বর্ত্তমান			জমির বাটগুদি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আত-লাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ	রো	পো			
১২০	বর্দ্ধমান	সরাই টীকা পঃ বর্দ্ধমান	৬৮	উত্তর	১	১	০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাং ৩২২০ ফুটের মধ্যে ৯টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১১৭ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২২ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২১	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	১	৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি নেওয়ায় ২টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১১৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১২২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫	২	১৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে বড় জমি নেওয়ায় ২টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ১২০ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৩	ঐ	ঐ ও সিগুাল	[illegible]	ঐ	৪	০	৩১	ইস্তক ৬৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩২টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১২৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	০	৩৬	ইস্তক ৬৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩০টী চেওজমী আছে, পূর্ব্ব ৬৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৫	ঐ	সিগুাল ও বীরপুর পঃ ঐ	৭০	ঐ	৩	২	১৯	ইস্তক ৬৯ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৩৬টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৯ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১২৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩	১	৭	ইস্তক ৬৯ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ৩৫টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৯ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৭	ঐ	ঐ	৭১	দক্ষিণ	১	১	২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাং ৮৪০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৭০ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি পতিত জমি, দক্ষিণ মাধবদাস বৈরাগীর ও বেহারি গোপের জমি, উত্তর তারের বেড়া	০	
১২৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২	১	২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাং ৯৩০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৭০ মাইল সরাসর, পশ্চিম রামধন কুণ্ডুর জমি, উত্তর নারায়ণ পাল ও রামধন কুণ্ডুর জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটী পুষ্করিণী আছে	০	
১২৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২	০	১	ইস্তক ৭০ মাইল ৯৩০ ফুট লাং ৩১৭০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় চেও জমি ১২টী আছে, পূর্ব্ব ১২৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম গোর নদী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১৩০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩	২	০	ইস্তক ৭০ মাইল ৮৪০ ফুট লাং ৩২৭০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমি ১৩টী আছে পূর্ব্ব ১২৭ নং লাটের জমি পশ্চিম গোর নদী উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল কিং রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিত রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	কিং জমি মুতাবিক হও অঙ্কর পরিমাণ			জমির বাউণ্ডরি	কিং জমির উপরিস্থিত জাত-লাটের সংখ্যা	টিকা
					এ	রো	পো			
১৩১	বৰ্দ্ধমান	তালিত ও বীরপুর পং বৰ্দ্ধমান	৭১	দক্ষিণ	১	২	২০	ইস্তক ৭০ মাইল ৩১৮৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১১টী চেও আছে পূৰ্ব্ব গৌর নদী পশ্চিম ৭১নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩২	ঐ	বীরপুর পং ঐ	ঐ	উত্তর	১	২	১০	ইস্তক ৭০ মাইল ৩০০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোটবড় ১৩টী চেও আছে পূৰ্ব্ব গৌর নদী পশ্চিম ৭১ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকশা	•	
১৩৩	ঐ	তালিত পং বাগা	৭২	ঐ	৪	৩	[illegible]	ইস্তক ৭১ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩০টী চেও আছে পূৰ্ব্ব ৭১ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭২ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	৩	[illegible]	ইস্তক ৭১ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ২৮টী চেও জমী আছে পূৰ্ব্ব ৭১ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭২ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৫	ঐ	তালিত ও সাইট-মন্দী পং বাগা ও গোপভূম	৭৩	ঐ	৫	[illegible]	[illegible]	ইস্তক ৭২ মাইল লাং ২৩৩০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও জমি ও ১টি বড় পুষ্করিণী আছে পূৰ্ব্ব ৭২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৩৭ নং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫	০	২৯	ইস্তক ৭২ মাইল লাং ২৩৩৫ ফুটের মধ্যে, ১১টি চেও ও ১ কেতা বড় জমী আছে পূৰ্ব্ব ৭২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ব্রজ পাত্রার জমী উত্তর ঐ পাত্রার জমী দক্ষিণ তারের বেড়া	•	
১৩৭	ঐ	সাইটমন্দী পং গোপ-ভূম	ঐ	দক্ষিণ	৩	১	৭	ইস্তক ৭২ মাইল ২৩৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১২টি চেও জমী আছে পূৰ্ব্ব ১৩৫ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	•	
১৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৪	২	৮	ইস্তক ৭২ মাইল ২৩৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমী আছে পূৰ্ব্ব ১৩৬ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা ও হারাধন ও ক্ষেত্র মাকড়ার জমি	•	

OBHOY CHURN MULLICK,
Railway Deputy Collector

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE
The 4th July 1872

জিলা বাঁকুড়া।

সর্ব্বসাধারণকে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শনিবার জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ত্রুটিকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব্বোচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজস্বীয় ফর্দের ইংরেজি ক্রমিক নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগণা	একর কিংবা জমির পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				বার্ষিক জমার টাকা	রাস্তার টাকা	মোট		
•	৯১৮	সাতঘাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) পঃ বিষ্ণুপুর	১ একর	৸৶৬	•	৸৶৬	৮৸০	

(F) (Sd) W R Larminie,
Offg Collector.

বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারি,
সন ১৮৭২। ১৮ মে।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুক্ত এডওয়ার্ড ম্যাক্রিন লুইস সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 23, 1872. REGISTERED No. 81

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই ।

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 1333R

APPOINTMENTS

The 9th July 1872.—The Revd. T J Keith of Gowalparah is licensed under Clause 4, Section 6, Part I, Act V of 1865, to solemnize marriages between persons professing the Christian religion, and also under Section 47, Part V of the same Act, to grant certificates of marriage between Native Christians

The 11th July 1872.—Mr Herbert Maitland Hinde is appointed to officiate as an Extra Assistant Commissioner in Assam, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

The 13th July 1872.—Babu Dinobundhoo Sanyal to be Special Sub-Registrar of Assurances of Furreedpore

Babu Bhuggobutty Churn Chatterjee to be Special Sub-Registrar of Assurances of Sooree, Beerbhoom.

The 15th July 1872.—Mr. Charles Augustus Skipwith Bedford to officiate as Extra Assistant Commissioner of Godda during the absence on

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেফ্‌টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা ।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট ।

১৩৩৩R নম্বর ।

নিয়োগ ।

১৮৭২ সাল ৯ জুলাই ।—গোয়াল পাড়ার পাদরী শ্রীযুক্ত টি জে কিথ সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের প্রথমখণ্ডের ৬ ধারার ৪ প্রকরণমতে খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বিদের বিবাহ-সাধন করিতে ও উক্ত আইনের পঞ্চমখণ্ডের ৪৭ ধারা-মতে এদেশীয় খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বিদের বিবাহের সর্টিফিকট দিতে অনুমতিপত্র পাইয়াছেন ।

১৮৭২ সাল ১১ জুলাই ।—শ্রীযুক্ত হর্বর্ট মেটলণ্ড হাইণ্ড সাহেব আসামে অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন ।

১৮৭২ সাল ১৩ জুলাই ।—শ্রীযুক্ত বাবু দীনবন্ধু সা-ন্যাল ফরীদপুরের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজি-ষ্ট্রার হইবেন ।

শ্রীযুক্ত বাবু ভগবতীচরণ চট্টোপাধ্যায় বীরভূমের অন্তর্গত সিউড়ীর নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজি-ষ্ট্রার হইবেন ।

১৮৭২ সাল ১৫ জুলাই ।—শ্রীযুক্ত এ ডবলিউ কসিয়াট সাহেবের ছুটীযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুক্ত চার্লস আগষ্টস স্কিপ-

leave of Mr A W Cosserat, or until further orders.

The 16*th July* 1872.—Mr J. D. F. Harvey to officiate as Special Sub-Registrar of Burdwan during the absence on duty of Babu Sunjeeb Chunder Chatterjee, or until further orders

Mr Edward Hardcastle Ruddock officiated as a Joint Magistrate and Deputy Collector of the First Grade from the 18th September to the 17th November 1871

Mr James Francis Bradbury, Assistant Magistrate of Khoolnah, on leave, is transferred to Backergunge

LEAVE OF ABSENCE

The 15*th July* 1872.—Mr Henry Bell, Officiating Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, is allowed the usual subsidiary leave preparatory to proceeding to Europe on special leave

Captain E J Butler, First Assistant Master Attendant, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code

Mr Andrew William Cosserat, Extra Assistant Commissioner of Godda, Sonthal Pergunnahs is allowed one year's leave of absence under Section 7, Supplement F of the Civil Leave Code, together with fourteen days' subsidiary leave from the 1st August next

The 16*th July* 1872.—Babu Kalidas Palit Special Commissioner under the Chota Nagpore Tenures' Act, for three months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 27th May last

Mr C H Tawney, M A, Professor, Presidency College, is allowed five months' leave of absence on private affairs from the 10th August, together with subsidiary leave for one week

C. BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[First Publication.]

The 16*th July* 1872.—The following revised Notification is published in supersession of the Notification on this subject dated the 11th June 1872 :—

NOTIFICATION

The forest tracts specified below with their boundaries are hereby declared to be Government forests in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865

Under Rule 13, Part III of the forest rules for the Lower Provinces of Bengal they are declared

উইলিয়ম রেডকর্ড সাহেব গঙ্গার অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই।—রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে ডি এফ হার্বি সাহেব বৰ্দ্ধমানের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এডওয়ার্ড হার্ডকাষ্টল রডক সাহেব ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখঅবধি নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখপর্য্যন্ত প্রথম শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিয়াছেন।

খুলনার আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জেমস ফ্রান্সিস ব্রাডবরি সাহেব বাকরগঞ্জে প্রেরিত হইয়াছেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১৫ জুলাই।—রাজকীয় মোকদ্দমার একটিং সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও প্রযোজক শ্রীযুত হেনরি বেল সাহেব বিশেষ ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে নির্দ্দিষ্ট উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

প্রথম আসিষ্টাণ্ট মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত ই জে বটলর সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত গড্ডার অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত আন্দ্রু উলিয়ম কসিরাট সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর আইন গত F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৭ ধারামতে এক বৎসর ছুটী পাইয়াছেন তদ্ভিন্ন আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি চৌদ্দ দিন উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই।—ছোট নাগপুরের ভুসম্পর্কের আইনমত অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত বাবু কালিদাস পালিত গত মে মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর আইন গত F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত সি এচ টনি সাহেব এম, এ, স্বীয় প্রয়োজনার্থে আগষ্ট মাসের ১০ তারিখঅবধি পাঁচ মাস ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন এক সপ্তাহ উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[প্রথম বার প্রকাশিত।]

১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই।—১৮৭২ সালের জুন মাসের ১১ তারিখের এই বিষয়ের বিজ্ঞাপন রহিত করিয়া নিম্নলিখিত সংশোধিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

যে বনপ্রদেশ নিম্নলিখিত ভাগে সীমা সহিত নির্দ্দিষ্ট হইল এতদ্দ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আক্টের ২ ধারার বিধানমতে গবর্ণমেণ্টের বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গ প্রভৃতি দেশের বন বিষয়ক বিধির তৃতীয় খণ্ডের ১৩ ধারামতে ঐ২ বন "মুক্ত" বন বলিয়া প্রকাশ

to be "open" forests, the following trees being "reserved" trees within the forest boundaries:—

Sal, sissoo, chelownee, khair.

Eastern Dooars.

In Bijnee Dooars.—A tract called the Khair bunna, bounded as follows:—

North.—Bhútan frontier.
South.—The boundary of Khairbunna mouzah.
East.—Ditto ditto.
West.—The Kookoloong nuddee.
Area . 8,039 acres.

In Sidlee Dooar.—Two tracts of forests, bounded as follows:—

No. 1.—*North*.—Boundary, Cheerung Dooar.
South.—The Gourang nuddee and portions of Bhogamgooree and Pursongaon mouzahs, as demarcated by the Revenue Survey Department.
East.—The Chumpa Muttee river, Long Soong nuddee, portions of Bansbaree and Salbaree Kareegaon, as demarcated by the revenue survey, and the Tarong nuddee.
West.—By the Sowmoka river.
Area 10,854 acres.
No. 2.—*North*.—Cheerung Dooar.
South and West.—By the Kashakoree nuddee.
East.—By the Sowmoka nuddee.
Area 6,746 acres.

In Cheerung Dooar.—A tract of forest, divided into two pieces, severally bounded as follows:—

No. 1.—*North*.—The Bhutan frontier.
South.—Boundary, Sidlee Dooar.
East.—By the Boro Bhoor nuddee for some distance, then along the southern boundary of Bhoomeegaon Jhar mouzah in a westerly direction, and then along the Chumpa Muttee river.
West.—The Sowmoka nuddee and the western boundary of Lymotee Jhar mouzah.
Area 69,205 acres.
No. 2.—*North*.—The Bhútan frontier.
South.—The southern boundary of Janagaon mouzah, then along the Hail nuddee in a northerly direction, along the southern boundary of Singmarjanee mouzah, down the Saral-bhanga river for a short distance, and through Gobdagaon Aphal mouzah, as demarcated by the revenue survey.
East.—The Sowmoka nuddee, and west boundary of Lymotee Jhar mouzah, which is also the eastern boundary of Kochoobaree Jhar Totpara mouzah.
West.—The Polo and Gungea nuddees, and the western boundary of Janagaon Salbaree mouzah.
Area 88,038 acres.

[*Government Gazette*, 23rd *July* 1872.]

করা গেল। বন সীমার অন্তর্গত নিম্নলিখিত প্রকারের বৃক্ষ "রক্ষিত" বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে। যথা,—

শাল, শিশু, চেলোনি, খয়ের।

পূর্ব্ব দুয়ার।

বিজনী দুয়ারে।—খয়েরবনা নামে খ্যাত প্রদেশের সীমা এইং,

উত্তর।—ভুটান সীমান্ত স্থান।
দক্ষিণ।—খয়েরবনা মৌজার সীমা।
পূর্ব্ব।— ঐ ঐ
পশ্চিম।—কুকোলুং নদী।
কালীতে পরিমাণ . ৮০৩৯ একর।

সিদলি দুয়ারে।—দুই খণ্ড বন তাহার সীমা এইং,

১ নং। উত্তর—চিরঙ্গ দুয়ারের সীমা।
দক্ষিণ।—গৌরাঙ্গ নদী ও ভোগামগুরি ও পরসনগা মৌজার একং অংশ। রাজস্বের জরীপী কার্য্য বিভাগ দ্বারা তাহার চিহ্ন দেওয়া গেল।
পূর্ব্ব।—চম্পামতী নদী, লংসুং নদী ও বাঁশবাড়ীর ও সালবাড়ী কারিগাঁওর একং অংশ। রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারক দ্বারা ইহার চিহ্ন দেওয়া গেল। এবং তারঙ্গ নদী।
পশ্চিম।—সাওমোক নদী।
কালিতে পরিমাণ ১০৮৫৪ একর।
২ নং। উত্তর।—চিরঙ্গ দুয়ার।
দক্ষিণ ও পশ্চিম।—কাশাকরী নদী।
পূর্ব্ব।—সাওমুখা নদী।
কালীতে পরিমাণ ৬৭৪৬ একর।

চিরঙ্গ দুয়ারে।—এক বনখণ্ড দ্বিভাগে বিভক্ত। তাহার স্বতন্ত্র সীমা এইং,—

১ নং। উত্তর ভুটান সীমান্ত স্থান।
দক্ষিণ সীমা।—সিদলী দুয়ার।
পূর্ব্ব সীমা।—কতক দূর পর্য্যন্ত বড় ভুর নদী, পরে পশ্চিমমুখে ভূমিগাঁ ঝাড় মৌজার দক্ষিণ সীমা দিয়া যায় ও তৎপরে চম্পামতী নদী।
পশ্চিম।—সাওমোকা নদী ও লাইমতী ঝাড় মৌজার পশ্চিম সীমা।
কালিতে পরিমাণ ৬৯২০৫ একর।
২ নং উত্তর।—ভুটান সীমান্ত স্থান।
দক্ষিণ সীমা জানগাঁ মৌজার দক্ষিণ সীমা, পরে উত্তর মুখে হাইল নদী ও সিঙ্গমারজানি মৌজার দক্ষিণ সীমা ধরিয়া কতক দূর পর্য্যন্ত সরাল ভাঙ্গা নদী এবং গোবদাগাঁ আফাল মৌজার মধ্য দিয়া যায়। রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারকেরা ইহার চিহ্ন দিয়াছেন।
পূর্ব্ব।—সাওমোকা নদী ও লাইমতী ঝাড় মৌজার পশ্চিম সীমা। তাহা কচুবাড়ী ঝাড় তোতপাড়া মৌজার পূর্ব্ব সীমা।
পশ্চিম।—পোলো ও গঙ্গিয়া নদী ও জানাগাঁ সালবাড়ী মৌজার পশ্চিম সীমা।
কালীতে পরিমাণ . ৮৮০৮৮ একর।

In Reepoo Dooar.—A tract of forest, bounded as follows —

North —By the Bhútan frontier.

South —By the main road, then down the Jakatee nuddee to the southern boundary of Notogaon Jhar mouzah, along that boundary to the Pokooa nuddee, up that stream to the point where it meets the Kochoogaon Jhar mouzah boundary, and along that boundary to the Gungea river

East —The Polo and Gungea nuddees, and the western boundary of Janagaon Salbaree mouzah, which is also the eastern boundary of Kochoogaon Jhar

Area 11,635 acres

In Gooma Dooar —A tract of forest, bounded as follows —

North —By high land as demarcated by the revenue survey

South —Moorchoong Jhora and Pergunnah of Purbutjhoar

East —The Tepkai Jhora and Pergunnah of Purbutjhoar

West —The Bownye nuddee

Area 15,779 acres

Total area of forests in Eastern Dooars, 270,316 acres, or 422 square miles

Western Dooars

The Bholka Forest —A tract of forest "Salbaree," bounded as follows —

North —By the Huldibaree talook boundary

South —By the Jotai nuddee and the boundary of Salbaree talook

East —By the Sunkoos river

West —By the Kookoolee nuddee and the west boundary of Salbaree talook, except a small portion in the north west corner

Area 8,104 acres

In the Bhatteebaree Forests —Ten detached pieces, severally numbered on map, in talooks Chukeerbas, Chukeerbas Jhar, Mahakalgooree, and Seebkatta Oosmbaree, as follows —

In Chukeerbas, six pieces

In Chukeerbas Jhar, one piece

In Mahakalgooree, one piece

In Seebkatta Oosmbaree, two pieces

Area 3,968 acres

The Buxa Forests —Bounded as follows —

North —The Bhutan hills

South —The junction of the Sarok Jhora and Paror nuddee, along the southern boundary of Oodlgooree, Bonmally, and Panbaree talooks, with two small detached pieces numbered 1 and 2 on map in talook Patkapara and Pancalgooree Chotomalee

রিপুদুয়ারে।—এক খণ্ড বন। সীমা এইং,—

উত্তর।—ভূটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ।—রাজপথ, পরে নটগাঁ ঝাড় মৌজার দক্ষিণ সীমা পর্য্যন্ত জাকাটী নদীর বাহেং যায় ও পোকুয়া নদী পর্য্যন্ত ঐ সীমা ও ঐ নদী উজানদিগে কচুগাঁ ঝাড় মৌজার সীমার সঙ্গে যে স্থানে মিলে সেই স্থান পর্য্যন্ত ও ঐ সীমার সঙ্গেং গঙ্গীয়া নদী পর্য্যন্ত যায়।

পূর্ব্ব।—পোলো ও গঙ্গিয়া নদী ও জানগাঁ সালবাড়ী মৌজার পশ্চিম সীমা এই সীমা কচুগাঁ ঝাড়েরও পূর্ব্ব সীমা।

কালীতে পরিমাণ ৪১৬৩৫ একর।

গুমা দুয়ারে।—একখণ্ড বন। সীমা এইং,—

উত্তর।—রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারকের চিহ্ন দেওয়া ডাঙ্গা ভূমি।

দক্ষিণ।—মুরচুঙ্গ ঝোরা ও পর্ব্বত ঝোয়ার পরগনা।

পূর্ব্ব।—তেপটৈক ঝোরা ও পর্ব্বত ঝোয়ার পরগনা।

পশ্চিম।—বৌনাই নদী।

কালিতে পরিমাণ ১৫,৭৭৯ একর।

পূর্ব্ব দুয়ারের বন কালিতে মোট পরিমাণ ২৭০,৩১৬ একর অর্থাৎ ৪২২ বর্গমাইল।

পশ্চিম দুয়ার।

ভোলকা বনে।—"শালবাড়ী" নামক এক খণ্ড বন। সীমা এইং,—

উত্তর।—হলদিবাড়ী তালুকের সীমা।

দক্ষিণ।—জোরাই নদী ও শালবাড়ী তালুকের সীমা।

পূর্ব্ব।—সঙ্কোশ নদী।

পশ্চিম।—কুকুলী নদী ও শালবাড়ী তালুকের উত্তর পশ্চিম কোণের কিয়দংশ ভিন্ন পশ্চিম সীমা।

কালিতে পরিমাণ ৮১০৪ একর।

ভাটীবাড়ী বনে।—চকিরবাস, চকিরবাস ঝাড়, মহাকালগুড়ি ও শিবকাটা উষ্মীবাড়ী তালুকের পৃথকং দশ খণ্ড। মানচিত্রে তাহার স্বতন্ত্র নম্বর দেওয়া গিয়াছে তাহা এইং,—

চকিরবাসে ছয় খণ্ড।

চকিরবাস ঝাড়ে এক খণ্ড।

মাহাকালগুড়িতে এক খণ্ড।

শিবকাটা উষ্মীবাড়ীতে দুই খণ্ড।

কালীতে পরিমাণ ৩,৯৬৮ একর।

বক্সা বন।—সীমা এইং—

উত্তর—ভূটান পর্ব্বত।

দক্ষিণ।—সারক ঝোড়া ও পারর নদীর সংযোগ স্থান ও উদলগুড়ী ও বনমালী ও পানবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা এবং মানচিত্রমতে পাটকাপাড়া ও পানিখালগুড়ী চটমালী তালুকের ১ ও ২ নম্বরের দুই পৃথক খণ্ড জমি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

East.—The Gudhadhur river from the Bhútan hills to the southern boundary of Panbaree talook.

West.—The Alaikooree river to the south boundary of Choorapar Jajanghee talook, then along the southern boundary of that talook in an easterly direction to the Neemtee Jhora, down that stream to its junction with the Alaikooree river along the south boundary of talook Natabaree in an easterly direction to the belt of forest along the west bank of the Bamonee Jhora, as shown on map, then along the south boundary of talook Neemtur Doomohonee in a westerly direction up to the Sarok Jhora, and along that stream to its junction with the Paror Jhora

Area 103,690 acres

Bhorojhar Satalie Forest—In Pergunnahs Chokakettree and Madaree, bounded as follows —

North—By the boundary of Bhorojhar Satalie talook from the Toorsa river to the Kooltee nuddee, and then along the Kooltee nuddee in a southerly direction till it meets a small "jan" flowing into the Buneea nuddee, in a northerly direction till it meets the Bhorojhar Satalie talook boundary, and from this point a straight line is drawn to the head of the Booree Basra nuddee

South—The boundary of Bhorojhar Satalie then through a portion of Chokakettree Pastee Sal talook, as marked in map, to the Buneea nuddee along that nuddee to its junction with the Alaikooree river

East—The Booree Basra nuddee from its rise to its junction with the Alaikooree river, and along that river to its junction with the Buneea nuddee

West—The Toorsa river from the north boundary of Bhorojhar Satalie talook to the south boundary of the same talook, then following the boundary of that talook for a short distance in an easterly direction to the point where the Hashmara nuddee rises, and along that nuddee to its junction with the Booree or Patlakowa Toorsa river along the Booree Toorsa till it reaches the southern boundary of Bhorojhar Satalie talook

Area 28,862 acres

The Luckeepore Forests—Four pieces of forest in Pergunnah Luckeepore, *viz*—

1st.—One piece in Doomchee Chapagooree talook bounded on the—

North—By a line drawn from the Dabdoob nuddee to the head of a Jhora, as shown on map

South—A line drawn from the mouth of the Jhora mentioned in the north boundary, where it joins the Sookhan Teetee nuddee to the Dabdoob as shown on map.

পূর্ব্ব।—ভুটান পর্ব্বত অবধি পানবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমাপর্য্যন্ত গদাধর নদ।

পশ্চিম।—চুরাপার জাজাঙ্গী তালুকের দক্ষিণ সীমা পর্য্যন্ত আলয়কুরি নদী, পরে পূর্ব্বমুখে নিম্‌টী ঝোড়া নদী পর্য্যন্ত ঐ তালুকের দক্ষিণ সীমা, পরে ঐ নদীর ভাটাদিগে আলয়কুরি নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত, পরে পূর্ব্ব মুখে নটবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা দিয়া বামনী ঝোড়ার পশ্চিম তীরের নক্সায় চিহ্নিত বন রেখা পর্য্যন্ত। পরে পশ্চিমমুখে নিমতর দোমহনী তালুকের দক্ষিণ সীমা দিয়া সারক ঝোড়া নদীপর্য্যন্ত ও ঐ স্রোতের সঙ্গে পারর ঝোরার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত যায়।

কালীতে পরিমাণ .. ১০৩,৬৯০ একর।

ভোরো ঝাড় সাতালী বন। চোকাকেত্রী ও মাদারী পরগনার অন্তর্গত। সীমা এই,—

উত্তর।—তুর্ষা নদী অবধি কুলটী নদী পর্য্যন্ত বড় ঝাড় সাতালী তালুকের সীমা। পরে ঐ সীমা দক্ষিণ ভাবে কুলটী নদীর সঙ্গে গিয়া বনিয়া নদীতে ক্ষুদ্র "জানের সহিত" না মিলন পর্য্যন্ত ও উত্তরভাবে বড় ঝাড় সাতালী তালুকের সীমার সহিত না মিলন পর্য্যন্ত যায় এবং এই স্থান হইতে বুড়ি বাস্রা নদীর মোহানা পর্য্যন্ত টানা সরল রেখা।

দক্ষিণ।—ভোরঝাড় সাতালীর সীমা, পরে ঐ সীমা মানচিত্রের চিহ্ন দেওনমতে চোকাকেত্রী পাস্তি সাল তালুকের কিয়দংশের মধ্য দিয়া আলয়কুরি নদীর সহিত বনিয়া নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত ঐ নদীর সঙ্গে যায়।

পূর্ব্ব—বুড়ি বাস্রা নদীর উৎপত্তি স্থান হইতে আলয়কুরি নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত ও ঐ নদীর সঙ্গে বনিয়া নদীর সহিত ঐ নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত যায়।

পশ্চিম।—ভোরঝাড় সাতালী তালুকের উত্তর সীমা অবধি ঐ তালুকের দক্ষিণ সীমা পর্য্যন্ত তুর্ষা নদী, পরে পূর্ব্বদিগে কতক দূর ঐ তালুকের সীমার সঙ্গে গিয়া হাসমারা নদীর উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত যায় ও ঐ নদীর সঙ্গে বুড়ি বা পাটলাকাওয়া তুর্ষা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত গিয়া ভোরঝাড় সাতালী তালুকের দক্ষিণ সীমায় না পঁহুছন পর্য্যন্ত বুড়ি তুর্ষার সঙ্গে যায়।

কালীতে পরিমাণ ২৮,৮৬২ একর।

লক্ষ্মীপুর বন।—লক্ষ্মীপুর পরগনার অন্তর্গত চারি খণ্ড বন।

প্রথম—ডুমচী চাপাগুরি তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড, তাহার সীমা এই,—

উত্তর।—দাবডুব নদী অবধি মানচিত্রে চিহ্নিত ঝোরার মুখ পর্য্যন্ত টানা রেখা।

দক্ষিণ।—উত্তর সীমার উল্লিখিত যে ঝোরার সহিত সুখান টীটী নদীর সংযোগ হয় সেই ঝোরার মুখ হইতে নক্সায় চিহ্নিত দাবডুব নদী পর্য্যন্ত রেখা।

East —The abovenamed Jhora

West —The Dabdoob nuddee

2nd —One piece in talook Dalgaon Suragaon, bounded on the—

East —By the Beerputee nuddee

West —Tasahtee nuddee

North and South —By lines drawn east and west between the above two rivers

3rd —One piece in talook Nepama It lies between the Demdema and Mailung Joharas, the junction of these forms the southern boundary The north boundary is a line drawn from the junction of the Demdema and Doomchee Jhora to the Mailung

4th —One long narrow piece in Nepama talook, situated on the left bank of the Rehtie nuddee

Area of these 4,033 acres

Moraghat Forests —As follows —

A small detached piece in Salbaree talook near the Golandee river, and south of the Government road No 1 on map

Another piece, bounded as follows —

North —The northern boundary of Salbaree talook

South —The junction of the Nonai and Garkhoota nuddees

East —The Garkhoota nuddee and southern boundary of talook Salbaree

West —The Nonai nuddee and a stream running to the Nonai

And a detached piece in Garkhoota talook No 2 on map

In Banarhat talook a small strip of forest on the west bank of the Rehtie nuddee No 3 on map

In Doodoomaree Kolabaree talook, three small pieces near the Dinah river, not far from the road to Ambaree, Nos 4, 5, and 6 on map

In Khankatta talook, west of and along the banks of the Dinah river three small pieces Nos 9, 10, 11 on map

The Kolabaree talook, the boundaries being those of the talook which lies on the west bank of the Dinah river

In Tundoo east talook, two long narrow strips of forests and one small detached piece, one of the strips runs along the east bank of the Juldaca river, and the other along the west bank of the Ghatea nuddee, Nos 12 and 13 on map

The total area of forests in Moraghat Pergunnah, 28 833½ acres

The Mynagoree Forests —As follows —

The Tundoo west talook, bounded as follows —

North —By the Dalinkote sub-division boundary

পূর্ব্ব।—উপরোক্ত ঝোরা।

পশ্চিম।—দাবদুব নদী।

দ্বিতীয়। ডালগাঁ সুরাগাঁ তালুকের অন্তর্গত একখণ্ড, তাহার সীমা এই,—

পূর্ব্ব।—বীরপতি নদী।

পশ্চিম।—তাসাতী নদী।

উত্তর ও দক্ষিণ।—উপরোক্ত দুই নদীর মধ্যস্থ পূর্ব্ব পশ্চিম যেই রেখা টানা যায় তাহা।

তৃতীয়।—নেপামিয়া তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড। এই খণ্ড দেমদেমা ও মেলং জোহারার মধ্যগত। ইহার সংযোগ স্থান দক্ষিণ সীমা। দেমদেমা ও ধুমচি ঝোরার সংযোগ স্থানাবধি মেলং পর্য্যন্ত যে রেখা টানা যায় তাহা উত্তর সীমা।

চতুর্থ।—রেহতী নদীর বাম তটস্থ নেপামিয়া তালুকের অন্তর্গত কমচৌড়া দীর্ঘ খণ্ড।

এই সকলের কালিতে পরিমাণ ৪০৩৩ একর।

মোড়াঘাট বন।—নিম্নে লেখা গেল।

গোলান্দি নদীর নিকট ও মানচিত্রের চিহ্নিত গবর্ণমেণ্টের ১ নং পথের দক্ষিণ শালবাড়ী তালুকের অন্তর্গত পৃথক ছোট খণ্ড।

অন্য এক খণ্ডের সীমা এই,—

উত্তর।—শালবাড়ী তালুকের উত্তর সীমা।

দক্ষিণ।—নোনাই ও গৈরখুটা নদীর সংযোগ স্থান।

পূর্ব্ব।—গৈরখুটা নদী ও শালবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা।

পশ্চিম।—নোনাই নদী ও ঐ নোনাই নদীগামি স্রোত।

ও মানচিত্রে ২ নম্বর বলিয়া গৈরখুটা তালুকের অন্তর্গত স্বতন্ত্র খণ্ড।

মানচিত্রের ৩ নম্বর বলিয়া বানারহাট তালুকের অন্তর্গত রেহতী নদীর পশ্চিম তীরস্থ এক ক্ষুদ্র বন খণ্ড।

মানচিত্রের ৪, ৫ ও ৬ নম্বর বলিয়া দুদুমারী কোলাবাড়ী তালুকের অন্তর্গত আমবাড়ী যাইবার পথের অদূরে দিনা নদীর নিকট ছোটং তিন খণ্ড।

মানচিত্রের ৯, ১০ ও ১১ নম্বর বলিয়া খয়েরকাটা তালুকের অন্তর্গত দিনা নদীর পশ্চিম ধারে ছোটং তিন খণ্ড।

কোলাবাড়ী তালুক। দিনা নদীর পশ্চিম তটে যেই তালুক আছে তাহাই কোলাবাড়ী তালুকের সীমা।

তণ্ডু পূর্ব্ব তালুকের অন্তর্গত কমচৌড়া ও দীর্ঘ দুই বন ও পৃথক এক ছোট খণ্ড। তন্মধ্যে এক খণ্ড জলঢাকা নদীর পূর্ব্ব তটের ধারেং যায় অন্য খণ্ড ঘটিয়া নদীর পশ্চিম তটের ধারেং যায়। মানচিত্রের ১২ ও ১৩ নং।

মোড়াঘাট পরগনার বনের মোট পরিমাণ ২৮,৮৩৩॥ একর।

ময়নাগুড়ি বন। সীমা এইং,—

তণ্ডু পশ্চিম তালুক। তাহার সীমা এইং।

উত্তর।—দালিম কোট শাখাখণ্ডের সীমা।

South.—The junction of the Juldaca and Moortee rivers.

East.—The Juldaca river

West.—The Moortee river

In talooks Burgeela Jhar and Barodighee, a tract bounded on the—

North.—By the Indong nuddee and a line running from that river to the Durlah river

South.—The southern boundary of Barodighee talook, and a line running from it to the Sursuttee nuddee.

East.—The Moortee river, and from it to the Sursuttee nuddee

West.—The Durlah river.

Also three detached pieces, one running along the west bank of the Juldaca river, the second a small piece close to it in Burgeela Jhar talook, the third piece in Barodighee talook near the north of that talook, severally marked Nos 1, 2, and 3 on map

In Dhopo Jhora talook, four pieces of forest, three of them lie along the west bank of the Moortee river, and the fourth, a small detached piece, near the Indong river, severally marked Nos 4, 5, and 6 on map

Area 41,737 acres

Total area of Western Dooars, 219,227½ acres, or 348 square miles nearly

C BERNARD

Offg. Secy to the Govt of Bengal

The following Orders issued by the Government of India, in the Finacial Department, are republished for general information —

NOTIFICATIONS

ACCOUNTS

Simla, the 5th July 1872

No 933

No 886 dated Simla, the 4th July 1872

From—R B CHAPMAN, ESQ Secretary to the Government of India, Financial Department

To—The——— Secretary to the Government of———

I am desired to state that as it was owing to an absolute neglect of rules on the part of the Collector of ——— that the embezzlement of Rs 1 606 11 0 by ———, late Money Order Agent of that station, became possible, the Governor General in Council is compelled to direct that the whole amount of the irrecoverable balance be made good by the Collector

It is absolutely necessary that those officers through whose hands Government money passes should be made to feel such a weighty sense of their individual responsibility in respect thereto as shall prevent carelessness on their part, and shall ensure their maintaining proper supervision over their subordinates

Ordered that the above be published in the *Gazette of India*

[*Government Gazette*, 23rd *July* 1872]

দক্ষিণ।—জলঢাকা ও মুর্ত্তী নদীর সংযোগস্থান।

পূর্ব্ব।—জলঢাকা নদী।

পশ্চিম।—মুর্ত্তী নদী।

বড়গীলা ঝাড় ও বারোদিঘী তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড। তাহার সীমা এই,—

উত্তর।—ইণ্ডোং নদী ও তথা হইতে দরলা নদী পর্য্যন্ত টানা রেখা।

দক্ষিণ।—বারোদিঘী তালুকের দক্ষিণ সীমা ও তথা-হইতে স্বরস্বতী নদী পর্য্যন্ত রেখা টানা গেলে সেই রেখা।

পূর্ব্ব।—মুর্ত্তী নদী ও তথাহইতে স্বরস্বতী নদী পর্য্যন্ত।

পশ্চিম।—দরলা নদী।

আরো পৃথক তিন খণ্ড। একটা জলঢাকা নদীর পশ্চিম তট দিয়া যায়। দ্বিতীয় তাহার নিকট বড়গীলা ঝাড় তালুকের অন্তর্গত ছোট এক খণ্ড। তৃতীয় ঐ তালুকের উত্তরদিগের নিকটস্থ বারোদিঘী তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড। মানচিত্রে তাহার ১, ২ ও ৩ নম্বর দেওয়া গিয়াছে।

ধোপো ঝোড়া তালুকের অন্তর্গত চারি খণ্ড বন, তন্মধ্যে তিন খণ্ড মুর্ত্তী নদীর পশ্চিম তটের ধারে আছে ও চতুর্থ খণ্ড ইণ্ডোং নদীর নিকট স্বতন্ত্র এক ছোট খণ্ড। মানচিত্রে তাহার ৪, ৫, ও ৬ নম্বর দেওয়া গিয়াছে।

কাল্লীতে পরিমাণ ৪১,৭৩৭ একর।

পশ্চিম দুয়ারের মোট পরিমাণ ২১৯,২২৭½ একর অর্থাৎ প্রা ৩৪৩ বর্গ মাইল।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রচার হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

হিসাবসম্পর্কীয়।

সিমলা ৮৭২ সাল ৫ জুলাই।

৯৩৩ নম্বর

৮৮৬ নম্বর, সিমলা ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই।

অমুক গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীঅমুক সাহেবের নিকট ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী শ্রীযুত আর বি চাপমান সাহেবের পত্র।

কোন স্থানের ভূতপূর্ব্ব মনি অর্ডর এজেণ্ট তহবীল ভাঙ্গিয়া ১৬০৬।১১/০ টাকা অপহরণ করিয়াছেন কিন্তু তথাকার কালেক্টর সাহেব নিয়মে সম্পূর্ণ অমনোযোগ না করিলে তদ্রূপ কার্য্য হইতে পারিত না, এই হেতুক বাকী যত টাকা ফিরিয়া পাওয়া যাইতে না পারে ঐ কালেক্টর সাহেবের সেই টাকা দিতে হইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই আজ্ঞা করিতেই হইল।

গবর্ণমেণ্টের টাকা যে কার্য্যকারকদের জিম্মায় থাকে তাঁহাদের সেই টাকা বিষয়ে অমনোযোগ না হয় ও আপনাদের অধীন কর্ম্মকারকদের উপর বিহিতমতে তত্ত্বাবধারণ থাকে এইনিমিত্ত তাঁহারদের নিজের দায় গুরুতর বলিয়া জ্ঞান করা অত্যন্ত আবশ্যক।

আজ্ঞা হইল যে উপরোক্ত পত্র ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হয়।

MINT AND CURRENCY.

The 3rd July 1872

No 891—In exercise of the power conferred by the twenty fifth Section of the Indian Paper Currency Act, 1871, the Governor-General in Council is pleased to fix the following as the amounts for which notes shall be issued under the said Act, namely —

Five	Government	Rupees
Ten	"	"
Twenty	"	"
Fifty		"
One hundred	"	"
Five hundred	"	"
One thousand	"	

C BERNARD,

Offg Secy to the Govt of Bengal

[Third Publication]

NOTIFICATION

The 2nd July 1872—The following rules for the examination of candidates for civil appointments are published for general information —

Date of examination

1 An examination of candidates for admission into the roll of persons qualified for civil appointments under this Government will be held in the month of February 1873

Preliminary examination

2 A preliminary examination in English and the vernacular, of those candidates who have not already qualified in those subjects will be held on a prior date to be hereafter notified

Persons eligible for admission as candidates for appointments of Rs 100 and upwards

3 The following persons only will be admitted as candidates for appointments of Rs 100 per mensem and upwards —

(*a*) Persons who have been six years in the service of Government

(*b*) Persons who have passed the Entrance examination and have been three years in the service of Government

(*c*) Persons who have passed the First Arts examination and have been one year in the service of Government

Provided that they have in each case attained and have held for not less than one year a responsible permanent appointment above that of copyist in one of the civil departments of the Government service, and can produce a sufficient certificate of ability good conduct, and fitness for promotion from their official superiors

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

টাঁকশাল ও নোট প্রচলন বিষয়ক।

১৮৭২ সাল ৩ জুলাই।

৮৯১ নম্বর।—ভারতবর্ষীয় নোট প্রচলন বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের ২৫ ধারামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনমতে নিম্নলিখিত টাকার নোট চালাইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

গবর্ণমেন্টের	পাঁচ	টাকার নোট।
ঐ	দশ	"
ঐ	বিশ	"
ঐ	পঞ্চাশ	"
ঐ	একশত	"
ঐ	পাঁচশত	"
ঐ	একহাজার	"

সি বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—সিবিল কর্ম্মে নিযুক্ত হওনেচ্ছুক ব্যক্তিদের পরীক্ষার নিম্নলিখিত বিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

যে তারিখে পরীক্ষা হইবে তাহার কথা।

১। কোন ব্যক্তি এই গবর্ণমেন্টের অধীন সিবিল পদে নিযুক্ত হইবার যোগ্য ব্যক্তিদের নাম নির্ঘণ্টে আপন নাম লেখাইতে ইচ্ছুক হইলে ১৮৭৩ সালের ফেব্রুআরি মাসে তাঁহার পরীক্ষা হইবে।

প্রথম পরীক্ষার কথা।

২। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তিরা ইতিপূর্ব্বে ইংরেজী ও দেশীয় ভাষায় উত্তীর্ণ হন নাই উক্ত দুই ভাষায় তাঁহাদের প্রথম পরীক্ষা উক্ত তারিখের পূর্ব্ব কোন তারিখে হইবে। ঐ তারিখের নোটিস পরে প্রকাশ করা যাইবে।

যে ব্যক্তিরা ১০০ টাকার ও তাহার উর্দ্ধ বেতনের কার্য্যের নিমিত্ত গ্রাহ্য হইতে পারিবেন তাঁহারদের কথা।

৩। নিম্নলিখিত প্রকারের ব্যক্তিভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি ১০০৲ টাকার ও তাহার উর্দ্ধ বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইবেন না।

(ক) যাঁহারা ছয় বৎসর গবর্ণমেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

(খ) যাঁহারা এনট্রান্স পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া তিন বৎসর গবর্ণমেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

(গ) যাঁহারা ফার্ষ্ট আর্ট পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া এক বৎসর গবর্ণমেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

পরন্তু উক্ত প্রত্যেক জনের ইহা প্রয়োজন যে তিনি গবর্ণমেন্টের দেওয়ানী অন্যতর কর্ম্মবিভাগে স্থিরতররূপে কেরাণীর কর্ম্মহইতে উচ্চ কোন দায়সংযুক্ত পদে এক বৎসরের অন্যূন কর্ম্ম করিয়া থাকেন ও আপনার উপরিস্থ কার্য্যকারকের স্থানে কর্ম্মক্ষমতার ও সদাচারিতার ও উচ্চ পদ পাইবার যোগ্যতার বিশিষ্ট সর্টিফিকট দেখাইতে পারেন।

(*d*) Persons who have taken a University degree in Arts, Law, Medicine, or Engineering

(*e*) Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government

4 The following persons will be also admitted as candidates for appointments of less than Rs 100 per mensem —

Persons eligible for admission as candidates for appointments of less than Rs. 100 per mensem

(*a*) Persons who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, whose thorough facility in the use of the vernacular is certified, and who pass a preliminary examination in English

(*b*) Natives of Hindustan and of other districts which may be hereafter specially notified, who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, and who can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular

(*c*) Persons who have passed the Entrance examination in one of the two first divisions

(*d*) Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government

5 A certificate will be required from every candidate of his character, respectability, and general moral fitness,—such certificate being signed by two gentlemen of his own nationality, resident in the district of which he is a native or where he usually resides, and also signed by the Judge or Magistrate of such district The certificate of the two first named is expected to be based upon personal knowledge, and the certificate of the Judge or Magistrate to indicate that the gentlemen who have signed it are qualified by their position and character to give such a certificate, and that the Judge or Magistrate himself knows nothing to the prejudice of the candidate In the case of the town of Calcutta, instead of the signature of the Judge or Magistrate, the certificate should bear that of any Judge of the High Court, or the Commissioner of Police, or the Commissioner of the Presidency Division

Certificate of character, &c

6 Each candidate will be required to produce a certificate from a medical officer, who will be specially elected for the purpose, stating that the candidate is generally a man of sound health, that he has expressed his willingness to serve in any district of the Lower Provinces, and that he (the

Medical certificate.

(ঘ) যাঁহারা আর্ট কি ল কি চিকিৎসা কি ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যায় ইউনিবর্সিটীর উপাধি পাইয়াছেন।

(ঙ) যাঁহারা গবর্ণমেণ্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকটক্রমে পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ উপস্থিত হওনার্থে গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতি পান।

৪। নিম্নলিখিত প্রকারের ব্যক্তিরা মাসিক ১০০৲ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০০৲ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ যাঁহারা গ্রাহ্য হইতে পারিবেন তাঁহাদের কথা।

(ক) যাঁহারা তিন বৎসরের অন্যূন কাল প্রশংসনীয় ও কর্ম্মোপযোগিরূপে গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন ও দেশীয় ভাষায় অনায়াসে কথাবার্ত্তা কহিবার সর্টিফিকট পান ও ইঙ্গরেজী ভাষার প্রথম পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হন।

(খ) হিন্দুস্থানীয় এবং অন্য যেং প্রদেশের বিশেষ নোটিস পশ্চাৎ প্রচার হইতে পারিবে সেই২ প্রদেশের যে ব্যক্তিরা তিন বৎসরের অন্যূন কাল প্রশংসনীয় ও কর্ম্মোপযোগিরূপে গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন, এবং দেশীয় ভাষা অতি উত্তমরূপে শিখিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন।

(গ) যাঁহারা প্রথম দুই শ্রেণীর অন্যতর শ্রেণীতে এনট্রান্স পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

(ঘ) যাঁহারা গবর্ণমেণ্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকটক্রমে পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ উপস্থিত হওনার্থে গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতি পান।

৫। পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তির সদাচারিতার ও ভদ্রতার ও নীতিপক্ষে সাধারণ যোগ্যতার সর্টিফিকট দিতে হইবে। তিনি যে প্রদেশের লোক হন কি যে প্রদেশে বাস করেন সেই সর্টিফিকটে তথাকার স্বদেশীয় দুই সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির এবং জিলার জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে। প্রথমোক্ত দুই ব্যক্তি যে সর্টিফিকট দেন তাহা যেন তাঁহারা নিজে ঐ ব্যক্তির পরিচয় জানিয়া দেন ইহার অপেক্ষা থাকিবে এবং জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেব যে সর্টিফিকট দেন তন্মধ্যে পূর্ব্বোক্ত যে দুই ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করিয়াছেন তাঁহাদের অবস্থা ও সুখ্যাতি বিবেচনায় তাঁহারা তদ্রূপ সর্টিফিকট দিবার যোগ্য ব্যক্তি ও জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির বিপক্ষ কিছু জানেন না এই মর্ম্মের কথা থাকিবে। কলিকাতার হইলে জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষরের পরিবর্ত্তে ঐ সর্টিফিকটে হাই কোর্টের অন্যতর জজের কিম্বা পোলীস কমিশ্যনর সাহেবের কি প্রেসীডেন্সী খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে।

আচারাদির সর্টিফিকটের কথা।

৬। পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তির চিকিৎসকের সর্টিফিকট দেখাইতে হইবে। সেই কার্য্যে চিকিৎসক বিশেষরূপে মনোনীত হইবেন। ঐ পদাকাঙ্ক্ষী সাধারণতঃ সুস্থ শরীর ও তিনি বঙ্গ প্রভৃতি দেশের যে কোন জিলায় কর্ম্ম করিতে স্বীকার করিয়াছেন ও তাঁহার যত দূর বিবেচনা

চিকিৎসকের সর্টিফিকটের কথা।

medical officer) believes him to be capable of doing so, so far as can be judged antecedently.

7 (*a*) Every candidate for an appointment of Rs. 100 per mensem and upwards will also be required to prove that he can ride, and for this purpose he may apply to the Magistrate of the district, who will either satisfy himself on the point, or select some other person he thinks competent for that purpose. The examiner must certify from his own personal observation that the candidate can ride not less than 12 miles at a rapid pace, and is in this respect competent for all practical purposes of district work; and if such examiner be not the Magistrate himself, the certificate must be countersigned by the Magistrate. All candidates presenting themselves without such certificate will be required to appear before some person in Calcutta who will be selected for the purpose.

Certificate of riding or walking.

(*b*) Every candidate for an appointment of less than Rs. 100 will be required to prove either that he can ride as above, or that he can walk twelve miles within 3½ hours without difficulty or prostration, to be certified in the same manner as the riding.

8. Previous to the other examinations, European candidates who have not passed any University examination will be required to pass an examination in English in order to show that they possess a thorough knowledge of reading, writing, and arithmetic. They must be able to write well, quickly, and correctly, from dictation, to compose a report, and to do all ordinary arithmetic correctly and quickly, which must be duly certified by the examiners.

Examination of European candidates in English.

By European is meant any person whose native language is English or any other European tongue.

9. Besides procuring the above certificates, all candidates, subject to certain exceptions hereinafter mentioned, will be required to pass an examination—

Examination for all candidates.

(1) In the Vernacular,
(2) In Drawing, Surveying, and Engineering.

হইতে পারে তত দূর আমি তাঁহাকে তদ্রূপে কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত জ্ঞান করি তাঁহার সর্টিফিকটে এই মর্ম্ম হইবে।

৭। (ক)।—১০০ টাকার ও তাহার অধিক মাসিক বেতনের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি ঘোড়ায় চড়িতে পারেন ইহারও প্রমাণ দিতে হইবে। এতদর্থে তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবেন তাহা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনি দেখিয়া সেই বিষয় স্বচক্ষে জানিয়া লইবেন অথবা অন্য যে ব্যক্তিকে সক্ষম জ্ঞান করেন তাঁহাকে সেই বিষয় দেখিয়া জানিবার নিমিত্ত নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যে ব্যক্তি পরীক্ষা করিবেন তিনি আপনি দেখিয়া এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন যে, পদাকাঙ্ক্ষী ঘোড়ায় চড়িয়া অতিবেগে ১২ মাইলের অন্যূন যাইতে পারেন ও এতৎপক্ষে জিলাসংক্রান্ত যত কর্ম্মের আবশ্যক হয় সেই সকল কর্ম্মের উপযুক্ত। মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিজে পরীক্ষা না করিলে সেই সর্টিফিকটে তাঁহার ক্রোড়স্বাক্ষর করিতে হইবে। কোন পদাকাঙ্ক্ষী সেই প্রকারের সর্টিফিকট না লইয়া উপস্থিত হইলে কলিকাতায় পরীক্ষা করিবার জন্যে যে ব্যক্তি মনোনীত হন তাঁহার সম্মুখে ঐ পদাকাঙ্ক্ষির উপস্থিত হইতে হইবে।

ঘোড়ায় চড়িবার কি হাঁটিবার সর্টিফিকটের কথা।

(খ) যাঁহারা ১০০ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষী তাঁহারা পূর্ব্বোক্তমতে ঘোড়ায় চড়িতে পারেন কিম্বা ৩॥ ঘণ্টার মধ্যে অক্লেশে ও শ্রান্ত না হইয়া ১২ মাইল হাঁটিয়া যাইতে পারেন ইহার প্রমাণ দিতে হইবে। ঘোড়ায় চড়িতে পারিবার সর্টিফিকট যে প্রকারে পাইতে হইবে তাঁহার হাঁটিয়া যাইতে পারিবার সর্টিফিকট সেই প্রকারে পাইতে হইবে।

৮। পদাকাঙ্ক্ষ যে ইউরোপীয় ব্যক্তিরা ইউনিবর্সিটির কোন পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হন নাই তাঁহারা উত্তমরূপে পড়িতে ও লিখিতে ও অঙ্ক কসিতে পারেন ইহা দেখাইবার জন্যে তাঁহাদের অন্যান্য পরীক্ষার পূর্ব্বে ইংরেজী ভাষায় পরীক্ষা দিতে হইবে। অন্য ব্যক্তি কোন পদ আওড়াইলে তাঁহাদের উত্তমরূপে ও ত্বরায় ও শুদ্ধরূপে সেই কথা লিখিতে পারা ও রিপোর্ট রচনা করিতে পারা ও সামান্য অঙ্ক শুদ্ধরূপে ও ত্বরায় কসিতে পারা আবশ্যক। এই২ বিষয়ে পরীক্ষকদের নিয়মিতরূপে সার্টিফিকট দিতে হইবে।

ইউরোপীয় পদাকাঙ্ক্ষিদের ইংরেজী ভাষায় পরীক্ষা দিবার কথা।

যাঁহাদের মাতৃভাষা ইংরেজী কি ইউরোপীয় অন্য ভাষা "ইউরোপীয়" শব্দেতে তাঁহারদিগকে বুঝায়।

৯। পশ্চাল্লিখিত যে কএক ব্যক্তিকে বর্জ্জনীয় জ্ঞান করিতে হইবে তদ্ভিন্ন অন্য সকল পদাকাঙ্ক্ষির পূর্ব্বোক্ত সর্টিফিকট আনিবার অতিরিক্ত এই২ বিষয়ের পরীক্ষা দিতে হইবে।

সকল পদাকাঙ্ক্ষির পরীক্ষার কথা।

( )—দেশীয় ভাষায়।
(২)—চিত্রবিদ্যায় ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

They may also pass an examination—

(3) In Law,

(4) In the Elements of Botany and Chemistry,

(5) In Gymnastics,

And a qualification in the three last subjects will count *pro tanto* in their favor

10 No candidate who does not pass in Law will be eligible for an appointment of Rs 100 and upwards For all appointments those who pass in the Elements of Botany and Chemistry and in Gymnastics will be preferred if they are otherwise fit

Examination in the Vernacular

11 All native candidates will be required to show that they can read and write office papers and orders in the vernacular with complete facility

Vernacular examination for native candidates

12 All European candidates will be examined as to their ability to speak and understand a vernacular language, to read it in print, and translate it Their knowledge of it must be sufficient to enable them to do business easily immediately on appointment

Vernacular examination for European candidates

13 The vernacular language in which candidates will be required to pass under the two preceding rules may be either Bengali or Hindustani, Ooriya or Assamese

Vernacular languages

Candidates who pass in Bengali only will not be eligible for vacancies in Behar, nor will candidates who pass in Hindustani only be eligible for vacancies in Bengal or Orissa

Examination in Drawing, Surveying, and Engineering

14 Candidates will be examined in the following subjects —

I *Drawing*,

II *Surveying*,

Including (1) Mensuration

(2) Surveying with chain and with compass and chain

(3) Levelling

(4) Construction of field-book, plotting, tracing on the ground

(5) Construction and use of scales

[*Government Gazette*, 23rd *July* 1872]

আরো তাঁহারা এইং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

(৩)—আইন।

(৪)—উদ্ভিদবিদ্যার ও কিমিয় বিদ্যার উপক্রমণিকা।

(৫)—ব্যায়াম বিদ্যা।

শেষোক্ত তিন বিষয়ের পরীক্ষা দিতে পারিলে ইঁহাদের পক্ষে অপেক্ষাকৃত লাভ হইবে।

১০। পদাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি আইনের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ না হইলে ১০০৲ টাকার ও তদূর্দ্ধ বেতনের পদে মনোনীত হইবার যোগ্য হইবেন না। যে পদের হউক যাঁহারা প্রকারান্তরে যোগ্য হইয়া উদ্ভিদ ও কিমিয়া ও ব্যায়াম বিদ্যার উপক্রমণিকায় উত্তীর্ণ হইতে পারেন তাঁহারাই অগ্রগণ্য হইবেন।

দেশীয় ভাষার পরীক্ষা।

১১। পদাকাঙ্ক্ষি এদেশীয় ব্যক্তিরা কাছারির কাগজপত্র ও হুকুম অত্যন্ত সহজেই লিখিতে ও পড়িতে পারেন তাহাদের তাহা দেখাইতে হইবে।

দেশীয় ভাষায় এদেশীয় ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

১২। পদাকাঙ্ক্ষি ইউরোপীয় ব্যক্তিরা দেশীয় কোন ভাষা কহিতে ও বুঝিতে ও সেই ভাষার ছাপা কাগজাদি পাঠ ও অনুবাদ করিতে পারেন কি না এই বিষয়ে তাঁহাদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে। পদে নিযুক্ত হইলেই তাঁহারা অনায়াসে কর্ম্ম চালাইতে পারেন তাঁহাদের এইপর্য্যন্ত ভাষা জ্ঞান থাকা আবশ্যক।

দেশীয় ভাষায় ইউরোপীয় ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

১৩। পূর্ব্বোক্ত দুই নিয়মমত দেশীয় যে ভাষায় পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা দিতে হইবে তাহা এই। বাঙ্গালা কি হিন্দুস্থানী কি উড়িয়া কি আসামী।

দেশীয় ভাষার কথা।

পদার্থি যে ব্যক্তিরা কেবল বাঙ্গলা ভাষায় উত্তীর্ণ হন বেহারে পদ শূন্য হইলে তাঁহারা নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না ও যাঁহারা কেবল হিন্দুস্থানী ভাষায় উত্তীর্ণ হন বঙ্গ কি উড়িষ্যা দেশে পদ শূন্য হইলে তাঁহারা নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না।

চিত্রবিদ্যা ও জরীপকরণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা পরীক্ষার কথা।

১৪। নিম্নলিখিত বিষয়ে পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা দিতে হইবে।

১। চিত্রবিদ্যা।

২। জরীপী করণ বিদ্যা। তন্মধ্যে

১—ভূমিপরিমাপণ।

২।—শিকল সহিত এবং কোম্পাস ও শিকল সহিত জরীপ।

৩।—লেবেলিং অর্থাৎ সমোচ্চতা।

৪।—খসড়া বহী প্রস্তুতকরণ ও নকশা তোলন ও ভূমিতে চিহ্ন দান।

৫।—স্কেল প্রস্তুত করণ ও ব্যবহার।

III *Engineering*,

Including (1) General knowledge of properties of building materials in most common use, and of constructive trades

(2) Estimating for a simple building or bridge

(3) Construction of simple buildings

(4) Construction of simple roof and bridge trusses for small spans

(5) Elements of road making (including the construction of culverts and small bridges)

15 Candidates for appointments of Rs 100 per mensem and upwards, who have obtained an overseer's certificate, and candidates for appointments under Rs 100 per mensem, who have obtained a sub-overseer's certificate, will be exempted from examination in drawing, surveying, and engineering

Examination in Law

16 Candidates who possess a degree in Indian law will not be required to pass the examination in law

17 All others will be examined in the elements of the law prevailing in Bengal in the following branches —

(*a*) To qualify for the Police and Non-Regulation appointments—

Criminal Law

Penal Code
New Code of Criminal Procedure

Police Act V of 1861
In this examination books will be allowed

(*b*) To qualify for Subordinate Executive Service and other civil appointments—

1 Criminal Law as in (*a*)
2 Revenue and General Law as follows —

Regulations I, XIII, and XLVIII of 1793, and XII of 1817
" I, II, and VIII of 1819
" VII of 1822, IX and XI of 1825, and IX of 1833
Acts IX of 1847, XXXI of 1858, and IV (B C) of 1868
Act XI of 1859
Acts VII (B C) of 1868 and VIII (B C) of 1869
" XXI of 1856, XXIII of 1860
Act V of 1861
" VIII of 1871
" X (B C) of 1871

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

৩। ইঞ্জিনিয়রিং। তন্মধ্যে

১।—গৃহাদি গাঁথিতে অতি সাধারণ যেহ দ্রব্যের ব্যবহার হয় তাহার ও নির্ম্মাণ ব্যবসায়ের সাধারণ জ্ঞান।

২।—সামান্য ঘর কি সাঁকো প্রস্তুত করিবার ইষ্টিমেট করণ।

৩।—সামান্য ঘর নির্ম্মাণ করণ।

৪।—সামান্য ছাত এবং অল্প ওসার সাঁকোর ট্রেস নির্ম্মাণ করণ।

৫।—পথ ও তন্মধ্যে কলবর্ট ও ক্ষুদ্রং সাঁকো প্রস্তুত করণের সারজ্ঞান।

১৫। মাসিক ১০০৲ টাকার ও তাহার অধিক বেতনের যে পদাকাঙ্ক্ষিরা ওবরসিয়রের সর্টিফিকট পান এবং মাসিক ১০০৲ টাকার ন্যূন যে পদাকাঙ্ক্ষিরা সব-ওবরসিযরের সর্টিফিকট পান, চিত্রবিদ্যা ও জরীপকরণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যাতে তাঁহারদের পরীক্ষা দিতে হইবে না।

আইনে পরীক্ষার কথা।

১৬। পদাকাঙ্ক্ষ যে ব্যক্তিরা ভারতবর্ষীয় আইন সম্পর্কে উপাধি প্রাপ্ত হন, আইনে তাঁহারদের পরীক্ষা দিতে হইবে না।

অন্য সকল ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিষয়ে বঙ্গদেশের প্রচলিত আইনের সারাংশে পরীক্ষা দিবেন।

(ক) পোলীসে এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশে পদ পাইবার যোগ্যতা প্রাপণার্থে

ফৌজদারী আইন।

দণ্ডবিধির আইন।
ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের নূতন আইন।
পোলীস বিষয়ক ১৮৬১ সালের ৫ আইন।

এই পরীক্ষায় পুস্তক দেখিবার অনুমতি থাকিবে।

(খ) সবর্ডিনেট একসেকিটিব সার্বিসের ও সিবিল অন্য পদ পাইবার যোগ্য হওনার্থে

১। (ক) প্রকরণমতে ফৌজদারী আইন।
২। রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ নিম্নলিখিত আইন।

১৭৯৩ সালের ১, ১৩ ও ৪৮ আইন এবং ১৮১৭ সালের ১২ আইন।

১৮১৯ সালের ১, ২, ও ৮ আইন।

১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ ও ১১ আইন ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইন।

১৮৪৭ সালের ৯ আইন। ১৮৫৮ সালের ৩১ আইন ও ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন।

১৮৫৯ সালের ১১ আইন।

১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন ও ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন। ১৮৬০ সালের ২৩ আইন।

১৮৬১ সালের ৫ আইন।

১৮৭১ সালের ৮ আইন।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইন।

Municipal Acts in force in Lower Bengal

In the examination for Revenue and General Law, books will not be allowed

(*c*) To qualify for the Opium Department—

Act XXI of 1856

„ XIII of 1857

The Board's rules for the guidance of officers in the Opium Department

In this examination books will not be allowed

18 Candidates will not be examined for Police, Non-Regulation, and Opium appointments, without special permission In the absence of such permission, all candidates must be examined in the subjects prescribed for civil appointments generally

19 Every candidate when submitting his application should state the subjects in which he desires to be examined, and annex certificates in the other subjects in which he is required by these rules to show that he is duly qualified He must at the same time tender a fee for each subject in which he has to be examined, computed according to the scale given below, if he is a candidate for the higher class of appointments —

Procedure—Fees

	Rs
Elementary English examination for European candidates	8
Law	8
Surveying and Engineering	8
Each vernacular	4
Medical examination	4
Riding or Walking examination	4

Candidates for appointments of less than Rs 100 per mensem will pay fees at half the above rates

It will be seen that the fee for the medical examination and for examination in one vernacular will be payable by all candidates, and the fee for the English examination by all Europeans liable to it In other subjects no fee will be required when a certificate is produced

20 Classes for teaching the above subjects, including Riding and Gymnastics, will be immediately opened at the Hooghly College, and the best arrangements possible for the same purpose will be made at the Patna College

বঙ্গপ্রভৃতিদেশে যেং মুনিসিপল আইন প্রচলিত আছে।

রাজস্বসংক্রান্ত ও সাধারণ আইনের পরীক্ষা কালে পুস্তক দেখিবার অনুমতি নাই।

(গ) আফীম কর্ম্মবিভাগের নিমিত্ত যোগ্য হওনার্থে।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন।

১৮৫৭ সালের ১৩ আইন।

আফীম কর্ম্মবিভাগের কর্ম্মকারকদের কার্য্যপদ্ধতি দর্শাওনার্থে বোর্ডের বিধি।

এই পরীক্ষা কালে পুস্তক দেখিবার অনুমতি নাই।

১৮। বিশেষ অনুমতি না হইলে পোলীসের ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের ও আফীমের কর্ম্ম বিভাগের পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা হইবে না। তদ্রূপ অনুমতি না দেওয়া গেলে দেওয়ানী সাধারণ পদের নিমিত্ত যেং বিষয় নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে কেবল সেইং বিষয়ে পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা হইবে।

১৯। পদাকাঙ্ক্ষী কোনং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে চাহেন প্রার্থনাপত্র দেওন সময়ে তিনি ইহা জ্ঞাত করিবেন। এবং এই নিয়মতে অন্যং বিষয়ে তাঁহার যোগ্যতার যেং সর্টিফিকট দেখাইবার বিধান হইল ঐ পত্র সহিত তাহাও দিবেন। আরো উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি হইলে যেং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে চাহেন সেইং বিষয়ের নিমিত্ত নিম্নলিখিত হারে তাঁহার ফী দিতে হইবে।

কার্য্য প্রণালীর ও ফীর কথা।

ইউরোপীয় পদাকাঙ্ক্ষিদের ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় উপক্রমণিকার পরীক্ষার ...	৮৲
আইন	৮৲
ভূমিপরিমাপণ ও ইঞ্জিনিয়রং বিদ্যার	৮৲
দেশীয় প্রত্যেক ভাষার	৪৲
চিকিৎসকের পরীক্ষার নিমিত্ত	৪৲
অশ্বারোহণের কি হাঁটিবার ঐ ঐ	৪৲

মাসিক ১০০ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিরা পূর্ব্বোক্ত হারের অর্দ্ধেক ফী দিবেন।

মন্তব্য। চিকিৎসকের পরীক্ষার ও দেশীয় কোন এক ভাষার পরীক্ষার নিমিত্ত প্রত্যেক জন পদাকাঙ্ক্ষির ফী দিতে হইবে। ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় পরীক্ষার ফী ইউরোপীয় লোকদের দিতে হইবে। অন্যান্য বিষয়ের সর্টিফিকট উপস্থিত করা গেলে ফী লাগিবে না।

২০। পূর্ব্বোক্ত বিষয় এবং অশ্বারোহণ ও ব্যায়াম শিক্ষা করিবার কেলাস অচিরে হুগলী কালেজে খোলা যাইবে এবং পাটনা কালেজেও সাধ্যমতে সেইং বিষয় শিক্ষা করিবার উত্তম নিয়ম করা যাইবে।

21 To every candidate who passes the examinations above prescribed, a certificate will be given stating the subjects in which he has passed, and that he is qualified for a Civil appointment, or for an appointment in the Police, or the Opium Department, as the case may be

Certificate of qualification

N B —This certificate will give no claim to an appointment

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Third Publication]

RESOLUTION

The 2nd July 1872 —With reference to the notification regarding the examination for civil appointments to be held in February next, and to the promise therein contained that classes for teaching the prescribed subjects will be immediately opened in the Hooghly College, the Lieutenant-Governor, after considering the report of a Committee on the subject, is pleased to sanction the following arrangements, and to direct that the classes shall be opened on 1st August next, or sooner if possible

2 Eventually it is proposed to establish a two years course for the purpose of teaching the prescribed subjects, but in the meantime a short course will be at once undertaken, in order to secure an early supply of candidates fitted for the public service, by adding to a good general education already received by capable and vigorous young men so much of the special subjects now required as may be attainable by earnest students in the time intervening before the examination

3 Under instructions communicated to him, the Director of Public Instruction will at once obtain for the Hooghly College the best man he can find to teach drawing, surveying, and engineering Probably an assistant on Rs 50 or Rs 75 per mensem would suffice, instead of an independent teacher to enable him to carry on the ordinary school classes on these subjects as well as the college classes

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

২১। কোন পদাকাঙ্ক্ষী পূর্ব্বোক্ত পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইলে তাহাকে সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে। তাহার মর্ম্ম এই, ইনি অমুকং বিষয়ের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন, এবং দেওয়ানী পদ কিম্বা বিষয়বিশেষে পোলীসের কি আফিমের কর্ম্ম বিভাগে কর্ম্ম পাইবার যোগ্য।

কর্ম্ম ক্ষমতার সর্টিফিকটের কথা।

মন্তব্য।—এই সর্টিফিকট পাইলেও কর্ম্ম পাইবার কোন দাওয়া হইতে পারিবে না।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশর গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

নির্দ্ধারণ।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—আগামি ফেব্রুআরি মাসে দেওয়ানী পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষার পূর্ব্বোক্ত জ্ঞাপনপত্রের উপলক্ষে, ও তন্নির্দ্দিষ্ট বিষয় শিক্ষা করিবার জন্যে হুগলী কালেজে অগৌণে কেলাস করিবার যে প্রতিজ্ঞা করা গেল তদুপলক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কমটীর ঐ বিষয়ের রিপোর্ট বিবেচনা করিয়া নিম্নলিখিত নিয়ম করিয়াছেন ও আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি কিম্বা সাধ্য হইলে তৎপূর্ব্বে ঐ কেলাস খুলিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

২। ইহার পরে উক্ত নির্দ্দিষ্ট বিষয় শিক্ষা করিবার জন্যে দুই বৎসরের কোর্স স্থাপন করিবার কল্পনা আছে। ইতি মধ্যে ক্ষমতাশীল ও সযত্ন যুবকগণ সাধারণ যে বিদ্যার উত্তম শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছেন তদতিরিক্ত বিশেষ যেং বিষয় প্রয়োজন বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইল পরীক্ষা দিবার পূর্ব্বে এই কএক মাসে যত্নাধিক্যে যত দূর উক্ত বিষয়ের শিক্ষা গ্রহণ করিতে পারেন তাহারদিগকে তত দূর শিক্ষা দিয়া রাজকার্য্যের উপযুক্ত কর্ম্মকারক ত্বরায় প্রাপ্ত হওয়া যায় এই নিমিত্তে এইক্ষণে অল্পকালের কোর্স আরম্ভ হইবে।

৩। সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত ডাইরেকটর সাহেবকে যে আদেশ দেওয়া গেল তদনুসারে তিনি চিত্র বিদ্যা ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা শিক্ষা দিবার জন্যে অতি বিজ্ঞ যে ব্যক্তিকে পাইতে পারেন হুগলী কালেজে তাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন। সেই কর্ম্মে স্বতন্ত্র এক জন শিক্ষককে নিযুক্ত না করিয়া মাসে ৫০ কি ৭৫ টাকা দিয়া এক জন আসিষ্টাণ্ট শিক্ষককে নিযুক্ত করিলে বোধ হয় কার্য্য চলিতে পারিবে। তিনি যেমন কালেজের কেলাসে শিক্ষা দিয়া থাকেন তেমনি উক্ত বিষয়ের সাধারণ স্কুল কেলাসেও শিক্ষা দিতে পারিবেন।

4 The Lieutenant-Governor is pleased to sanction the entertainment of a qualified man from the Medical College on a salary of Rs 200 per mensem to teach the elements of Botany and Chemistry, and of a competent Bachelor of Law on Rs 100 per mensem to teach the Criminal, Revenue, and General Law, required for the examination

৪। উদ্ভিদবিদ্যা ও কিমীয় বিদ্যার উপক্রমণিকা শিক্ষা দিবার জন্যে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব মেডিকাল কালেজের কোন সুযোগ্য ব্যক্তিকে মাসে ২০০৲ বেতন দিয়া নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। এবং ফৌজদারী ও রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ যেং আইনে পরীক্ষা দিতে হইবে সেই আইন শিক্ষা করাইবার জন্যে বাচিলর অফ ল উপাধি প্রাপ্ত সুযোগ্য ব্যক্তিকে মাসে ১০০৲ টাকা দিয়া নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

5 A suitable gymnasium will be set up immediately in the college, and an allowance of Rs 40 per mensem is sanctioned for a teacher Swimming and other athletic exercises will be included under the title of gymnastics Arrangements will also be made to engage the services of a competent horseman with a couple of horses to teach riding

৫। কালেজে ব্যায়াম বিদ্যা শিক্ষা করিবার প্রয়োজনীয় স্থান ও দ্রব্যাদি অচিরে যোগাইয়া দেওয়া যাইবে ও শিক্ষকের মাসে ৪০৲ টাকা বেতন ধার্য্য হইয়াছে। ব্যায়াম বিদ্যার মধ্যে সাঁতার দেওয়া ও শারীরিক বলবৃদ্ধির অন্যং ক্রীড়া ধরা যাইবে। আরো অশ্বারোহণের শিক্ষা দিবার জন্যে অতি উত্তম এক জন অশ্বারোহিকে নিযুক্ত করিবার ও দুইটা ঘোড়া রাখিবার নিয়ম করা যাইবে।

6 All students of the college and other persons whom the Principal may consider to be fit and eligible, and possessed of a sufficient education, will be admitted to the civil service class on payment of the ordinary college fees as now charged for Mahomedans and others respectively, that is to say, 1 rupee per mensem for Mahomedans, and Rs 5 per mensem for all others Boys of the upper classes of the collegiate school whom the Principal may consider to be fit and to be qualified to pass with credit the next University Entrance Examination may be admitted if they desire it

৬। মুসলমান ও অন্যং ছাত্রের স্থানে কালেজের যে সাধারণ ফী লওয়া গিয়া থাকে কালেজের সকল ছাত্র এবং কালেজের প্রিন্সিপলের বিবেচনায় অন্য যে ব্যক্তিরা যোগ্য ও নিযুক্ত হইবার উপযুক্ত হন ও যথোপযুক্ত শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারাও সেই ফী দিলে সিবিল সর্বিসের কেলাসে গ্রাহ্য হইবেন। ঐ ফী এই হারে লওয়া গিয়া থাকে অর্থাৎ মুসলমান ছাত্রের মাসে ১৲ টাকা ও অন্য সকলের মাসে ৫৲ টাকা। কালেজিয়ট স্কুলের উচ্চ শ্রেণীর যে ছাত্রেরা প্রিন্সিপলের বিবেচনায় সুযোগ্য হন ও ইউনিবর্সিটীর আগামি এনট্রান্স পরীক্ষায় যাঁহারা প্রশংসিতমতে উত্তীর্ণ হইবার উপযুক্ত হন তাঁহারাও ইচ্ছা করিলে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

7 An extra fee of Rs 10 (once for all) will be charged for instruction in riding

৭। অশ্বারোহণ শিক্ষা করিবার জন্যে ১০৲ টাকা উপরি ফী কেবল একবার লওয়া যাইবে।

8 Students who elect to follow the full civil service course must continue to attend the English classes and any classes in which arithmetic and writing are taught, but attendance in the other classes will be optional with them

৮। যে ছাত্রেরা সিবিল সর্বিসের সম্পূর্ণ কোর্স অধ্যয়ন করিতে মনস্থ করেন ইঙ্গরেজী ভাষা শিক্ষার কেলাসে ও যেং কেলাসে অঙ্ক বিদ্যা ও লিখিবার রীতি শিক্ষা হয় তাঁহাদের সেইং কেলাসে উপস্থিত হইতে হইবে অন্যান্য কেলাসে স্বেচ্ছামতে যাউন বা না যাউন।

9 Permission having been given to the present scholarship holders to attend this course, no special scholarships need at present be provided for

৯। এইক্ষণে যাঁহারা ছাত্রবৃত্তিধারী আছেন তাঁহারদের প্রতি সেই কোর্স শিক্ষা করিবার অনুমতি হইয়াছে অতএব এই সময়ে বিশেষ ছাত্রবৃত্তির বিধান করা প্রয়োজন নাই।

10 The following elementary books on Botany and Chemistry, as proposed by the Committee,

১০। যে ছাত্রেরা সিবিল সর্বিস কেলাসে যান কমিটীর প্রস্তাবানুসারে উদ্ভিদ ও কিমিয়া বিদ্যার উপ-

[*Government Gazette*, 23rd *July* 1872]

will be studied by the students attending the civil service class, viz —

Oliver's Manual of Indian Botany.

Roscoe's Lessons on Elementary Chemistry

11 The following sums are sanctioned for the necessary preparations and apparatus, viz —

	Rs
For adapting the college building for class rooms	1,500
For school furniture	1,500
For a gymnasium, with apparatus	1,000
Apparatus for lectures on Drawing, Surveying, and Engineering	1 000
Apparatus for Botany and Chemistry	1,000
Total	6,000

12 The following allowances are also sanctioned, i e —

	Rs	
For chemicals	25	per mensem
For a mallee	10	,,
For a compounder to assist in lectures on Chemistry	12	,,
Total	47	per mensem

13 An allowance of Rs 100 per mensem is also sanctioned for a lecturer on the prescribed law subjects at Patna

14 Competent teachers of Drawing, Surveying, and Engineering, have already been sent to Patna, Dacca, and Cuttack

C BERNARD,

Offg Secy to the Govt of Bengal

ক্রমণিকার নিম্নলিখিত পুস্তক তাঁহারদের অধ্যয়ন করিতে হইবে

Oliver's manual of Indian Botany

Roscoes Lessons on Elementary Chemistry

১১। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্ত স্থানাদি প্রস্তুত করিবার ও যন্ত্রাদি যোগাইবার জন্যে নিম্নলিখিত টাকা ব্যয় হইবার অনুমতি হইয়াছে।

	টাকা।
কালেজে ক্লাস বসিবার উপযুক্ত ঘর করিবার নিমিত্ত	১৫০০৲
স্কুলের সরঞ্জাম	১৫০০৲
ব্যায়ামের স্থান ও দ্রব্যাদি	১০০০৲
চিত্র ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যার লেকচরের সরঞ্জাম	১০০০৲
উদ্ভিদ ও কিমীয় বিদ্যার নিমিত্ত সরঞ্জাম	১০০০৲
মোটে	৬০০০৲

১২। নিম্নলিখিত টাকাও খরচ করিবার অনুমতি হইল।

	টাকা।
রাসায়নিক দ্রব্যের নিমিত্তে মাসে	২৫৲
মালির বেতন ,,	১০৲
কিমীয় বিদ্যার লেকচর হইলে সহকারিতা করণার্থে এক জন কমপৌণ্ডর মাসে	১২৲
মোটে মাসে	৪৭৲

১৩। আইনসংক্রান্ত যেং বিষয় নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে পাটনায় সেই২ বিষয়ের লেকচর দিবার নিমিত্ত মাসে ১০০৲ টাকার অনুমতি হইয়াছে।

১৪। চিত্র বিদ্যা ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা শিখাইবার অতি যোগ্য শিক্ষকদিগকে পাটনায় ও ঢাকায় ও কটকে প্রেরণ করা গিয়াছে।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

(Second Publication.)

NOTIFICATION.

The 9th July 1872.—With reference to the Notification and Resolution dated the 2nd instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd idem, and republished above, the following detail of the text-books and instructions prescribed for candidates for civil employ in the subjects of drawing, surveying, and engineering, is published for general information :—

Subjects.	Details	Text-books and mode of acquiring.
	Surveying.	
1. Mensuration	Of the line, superficies, and the simpler solids Cubical contents of earth-work in cuttings and embankments	Todhunter's Mensuration
2 Surveying with chain, and with compass and chain	To make a survey of a tract of country 2 or 3 square miles in area	Roorkee papers on surveying, Chapters II, III Also practically taught in the field
3 Levelling	To make all the necessary sections for a supposed road between two given points	Roorkee papers on surveying, Chapters XI, XIII Practical instruction in the field
4 Construction of field book, plotting and tracing on the ground	To lay out the foundations of a simple building on the ground	Instruction by lecture Roorkee papers on surveying
	Drawing	
5 Construction and use of scales	Geometrical figures, orthographic projection as applied to the delineation of simple engineering structures	Ellis Davidson on "Projection" Davidson on "Linear Drawing" Class instruction.
	Engineering	
1 General knowledge of properties of building materials in most common use, and of constructive trades	Stone, brick, timber, lime, mortar, cement	Roorkee Treatise, Volume I, Chapters 1, 2, 4, 5
2 Estimating of a simple building or bridge	To design simple draw-bridges, culverts, and wooden bridges of small span, and to estimate the quantity and cost thereof	Instruction principally by lecture
3 Construction of simple buildings	Stone masonry, brick masonry, masonry in arches and foundations	Roorkee Treatise, Volume I, Chapters 13, 14, 15 to end of paragraph 299, 16 to end of paragraph 322.
4 Construction of simple roofs and bridge trusses for small spans		Instruction by lecture
5. Elements of road-making, including the construction of culverts and small bridges	Laying out roads, formation of cuttings and embankments, construction of road surface, drainage, &c	Roorkee Treatise, Volume I, Section 5, Volume II, Section 8

Candidates are reminded that in addition to the arrangements for teaching in the Hooghly College, notified in the *Calcutta Gazette* of 3rd instant, the special class in the Presidency College fo teaching drawing, surveying, and engineering, as required for the native civil service, has been already advertised, and is now open The fees for this special class will be for those who are not students o the college,—entrance Rs. 5 and a monthly fee of Rs 3 It is believed that instruction in the othe subjects required of candidates may be obtained in Calcutta, but the Lieutenant-Governor will b willing to consider any applications from the Principal of the Presidency College for a special class i any of these subjects for teaching in which there is a demand on the part of a large number c students.

Classes for teaching drawing, surveying, and engineering, have been opened at Patna, Dacc and Cuttack, and a lecturer on the special law subjects has been sanctioned for Patna. In case of great demand for teaching in any of the special subjects at any of the colleges above mentione an application from the Principal will be considered.

The Lieutenant-Governor will be glad if heads of offices can give deserving and capable publ servants leave of absence on favorable terms for the purpose of qualifying in the above special subject

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৯ জুলাই —বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ও নির্দ্ধারণপত্র এই মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ও পূর্ব্বভাগে পুনঃ প্রকাশ হইল, তাহা লক্ষ করিয়া সিবিল কর্ম্মে নিযুক্ত হওনেচ্ছুক ব্যক্তিদের চিত্রবিদ্যা ও জরীপী ও ইঞ্জিনিয়রি বিদ্যাবিষয়ক যে পুস্তক পাঠ করিতে ও যেং বিষয় শিক্ষা করিতে হইবে সাধারণের জ্ঞানার্থে তাহার বিস্তারিত কথা নিম্নভাগে প্রকাশ করা গেল।

বিষয়	বিস্তারিত কথা	পুস্তক ও শিক্ষা করিবার ধারা।
	সরবেইং	
১। ভূমি পরিমাপণ ..	রেখার ও ধরাতলের ও সামান্য প্রকারের ঘন। নালা কাটিলে ও বাঁধ বাঁধিলে মাটির ঘন কল	Todhunter's Mensuration
২। শিকল এবং কোম্পাস ও শিকল দিয়া জরীপ করণ।	২ কি ৩ বর্গমাইল পরিমাণের দেশ খণ্ড জরীপ করিতে হইবে	জরীপ করণ বিষয়ক রুরকী পত্রের ২ ও ৩ অধ্যায়। এবং মাঠে কার্য্য করিয়া শিক্ষা করিবেন।
৩। লেবেলিং	নির্দ্দিষ্ট এক স্থানহইতে অন্য স্থানপর্য্যন্ত পথ করিবার কল্পনা হইলে যত Section (ভার্গের নক্সা) প্রয়োজন তাহা করিতে হইবে।	জরীপকরণ বিষয়ক রুরকীর পত্রের ১১ ও ১৩ অধ্যায়। এবং মাঠে কার্য্য করিয়া শিক্ষা করিবেন
৪। খসড়া নকশা করণ ও নকশা ভোলন ও মাটিতে চিহ্ন দেওন	মাটি ও সামান্য প্রকারের ঘরের ভিত্তি মূলের আকারাদি দেখাইতে হইবে	লেকচর দ্বারা শিক্ষা পাইবেন। জরীপ করণ বিষয়ক রুরকীর পত্র।
	চিত্রবিদ্যা।	
৫। স্কেল প্রস্তুত ও ব্যবহার করণ	রেখাগণিত আকৃতি। সামান্য গৃহাদি নির্ম্মাণের কার্য্যে যে আলেখ্য করা যায় তৎসম্পর্কীয় সরল রেখার প্রসরণ	Ellis Davidson on Projection Davidson on Linear Drawing কেলাসে শিক্ষা।
	ইঞ্জিনিয়রিং।	
১। গৃহাদি নির্ম্মাণের যে সকল দ্রব্য সামান্যতঃ ব্যবহার হয় তাহার গুণের ও নির্ম্মাণ সংক্রান্ত ব্যবসায়ের স্থূল জ্ঞান।	প্রস্তর, ইট, বাহাদুরী কাষ্ঠ, চূণ সুরকী মশালা	Roorkee Treatise ১ বালম, ১, ২, ৪, ৫, অধ্যায়।
২। সামান্য গাঁথনির কি সাঁকোর ইষ্টিমেট	সামান্য ভোলাসাঁকোর ও কলবর্টের ও অল্প প্রসার কাটের সাঁকোর নকশা ও তাহা করিতে কি প্রকারের কতদ্রব্য ও কত খরচ লাগিবে ইহার ইষ্টিমেট করিতে হইবে	লেকচর দ্বারা ইহার অধিকাংশ শিক্ষা হইবে।
৩। সামান্য ঘর নির্ম্মাণ	প্রস্তরে গাঁথনী, ইটের গাঁথনী ও খিলান ও ভিত্তিমূলের গাঁথনী	Roorkee Treatise, ১ বালম ১৩, ১৪ অধ্যায় ও ৫ অধ্যায়ের ১৯৯ ধারার শেষ পর্য্যন্ত ও ১৬ অধ্যায়ের ৩২২ ধারার শেষ পর্য্যন্ত।
৪। সামান্য ছাদ ও অল্প প্রসার সাঁকোর ট্রেস।		লেকচর দ্বারা শিক্ষা পাইবেন।
৫। পথ প্রস্তুত করিবার স্থূল জ্ঞান। তন্মধ্যে কলবর্ট ও ছোটং সাঁকো নির্ম্মাণ	পথের ডৌল করিয়া দেখান ও নালা ও বাঁধ প্রস্তুত করণের ও রাস্তার উপরিভাগ প্রস্তুত করণ ও নর্দ্দমাপ্রভৃতি করণ	Roorkee Treatise ১ বালম ৫ পরিচ্ছেদ। ২ বালম, ৮ পরিচ্ছেদ।

এই মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে হুগলী কালেজে শিক্ষা দিবার যে সকল নিয়মের কথা আছে, তদ্ভিন্ন নেটিব সিবিল সর্ব্বিসের পদাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের চিত্র বিদ্যা ও সরবেইং ও ইঞ্জিনিয়রিং যেং বিদ্যা শিক্ষা করা প্রয়োজন প্রেসীডেন্সী কালেজেও সেইং বিদ্যা শিক্ষার বিশেষ কেলাস করিবার কথা পূর্ব্বে প্রচারিত হইয়াছিল। সেই কেলাস এখন স্থাপিত হইয়াছে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে এই কথা স্মরণ করাণ যাইতেছে। যাঁহারা সেই কালেজের ছাত্র নহেন তাঁহারা সেই বিশেষ কেলাসে শিক্ষা করিতে চাহিলে তাঁহাদের এন্ট্রান্স ফী ৫৲ টাকা ও মাসিক ফী ৩৲ টাকা লাগিবে। পদাকাঙ্ক্ষিদের আরং যে বিষয় জানা আবশ্যক তাঁহারা কলিকাতায় তাহারও শিক্ষা পাইতে পারিবেন, এমত বোধ হয়। কিন্তু অনেক ছাত্র উক্ত অন্যতর বিষয়ের শিক্ষা পাইবার প্রার্থনা করিলে যদি প্রেসীডেন্সী কালেজের প্রিন্সিপল বিশেষ কেলাস হইবার প্রার্থনা করেন, তবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা বিবেচনা করিতে সম্মত হইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

পাটনার ও ঢাকার ও কটকে ফিজ্ জিক্যাল্ এ ভৌগোলিক ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা শিক্ষার কেলাস স্থাপন হইয়াছে ও পাটনার আইনসংক্রান্ত বিশেষ বিষয়ের লেকচর দিবার জন্যে এক ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা গিয়াছে। পূর্ব্বোক্ত কোন কালেজে অনেক ব্যক্তি বিশেষ কোন বিষয় শিক্ষা করিতে প্রার্থী হইলে প্রিন্সিপাল প্রার্থনাপত্র লিখিয়া পাঠাইলে তাহার বিবেচনা হইবে।

কোন আফাসে রাজকীয় যে কার্য্যকারকেরা যোগ্য ও সক্ষম হন তাঁহারা উক্ত বিশেষ বিষয় শিক্ষা করিয়া সিবিল সরবিসের যোগ্য হইতে পারেন এই নিমিত্ত আফীসের প্রধান কর্ম্মকারকেরা অনুকূল নিয়ম করিয়া তাহারদিগকে ছুটী দিতে পারিলে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাঁহাতে সন্তুষ্ট হইবেন।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[First Publication]

Circular No 24

GENERAL DEPARTMENT

GENERAL

To Heads of Departments,—(dated Calcutta, the 16th July 1872)

In continuation of circular No 27, dated 13th October 1871, I am directed to inform you that the Lieutenant-Governor has been pleased to adopt the following order of arrangement of the districts in Bengal, which is to be observed in the census report and in all future departmental reports or tabular statements of every kind in all departments

2 It will be seen that Commissioners' divisions are grouped into provinces, while districts are arranged geographically, and with reference to their position and importance

BENGAL

Western Districts

Division	No.	District
Burdwan Division	1.	Burdwan
	2	Bancoorah
	3	Beerbhoom
	4	Midnapore
	5	Hooghly with Howrah

Central Districts

Division	No.	District
Presidency Division	6	24-Pergunnahs
	7	Nuddea
	8	Jessore
Rajshahye Division	9	Moorshedabad
	10	Dinagepore
	11	Maldah
	12	Rajshahye
	13	Rungpore
	14	Bograh
	15.	Pubna
Cooch Behar Division	16.	Darjeeling
	17	Julpigooree
		Cooch Behar Tributary State

Eastern Districts

Division	No.	District
Dacca Division	18.	Dacca
	19	Furreedpore
	20	Backergunge
	21	Mymensing
	22	Sylhet
	23	Cachar

[*Government Gazette*, 23rd *July* 1872]

[প্রথমবার প্রকাশিত।]

২৪ নং সরকুলর।

সাধারণ।

সকল কার্য্যবিভাগের প্রধান কার্য্যকারক সমীপেষু। (কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই)

১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখের ২৭ নং সরকুলরের অতিরিক্ত আমি আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি যে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব বঙ্গদেশের অন্তর্গত জিলাসমূহ নিম্নলিখিত নিয়মমতে শ্রেণীবদ্ধ করিয়াছেন। লোকসংখ্যা গ্রহণের রিপোর্ট ও ইহার পর কার্য্যবিভাগ সম্পর্কীয় সকল রিপোর্টে ও টেবিলের পাঠ লিখিবার সময়ে জিলার শ্রেণীবদ্ধ হওয়ার এই নিয়ম মানিতে হইবে।

২। ইহাতে এই দৃষ্ট হইবে যে কমিশ্যনরের খণ্ডসমূহ প্রদেশঅনুসারে শ্রেণীবদ্ধ করা গিয়াছে। ও জিলাসমূহ স্থানের ক্রমানুসারে এবং স্থিতি ও গুরুত্ব বিবেচনায় শ্রেণীবদ্ধ করা গিয়াছে।

বঙ্গদেশ।

পশ্চিমদিকস্থ জিলা।

খণ্ড	নং	জিলা
বর্দ্ধমান খণ্ড	১।	বর্দ্ধমান
	২।	বাঁকুড়া
	৩।	বীরভূম
	৪।	মেদিনীপুর
	৫।	হাবড়াযুক্ত হুগলী

মধ্যস্থানের জিলা।

খণ্ড	নং	জিলা
প্রেসিডেন্সি খণ্ড	৬।	২৪ পরগনা
	৭।	নদীয়া
	৮।	যশোহর
রাজশাহী খণ্ড	৯।	মুরশিদাবাদ
	১০।	দিনাজপুর
	১১।	মালদহ
	১২।	রাজশাহী
	১৩।	রঙ্গপুর
	১৪।	বগুড়া
	১৫।	পাবনা
কুচবেহার খণ্ড	১৬।	দারজিলিং
	১৭।	জলপাইগুড়ি,
		কুচবেহারের করদ রাজ্য।

পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।

খণ্ড	নং	জিলা
ঢাকা খণ্ড	১৮।	ঢাকা
	১৯।	ফরীদপুর
	২০।	বাকরগঞ্জ
	২১।	ময়মনসিংহ
	২২।	শ্রীহট্ট
	২৩।	কাছাড়

Chittagong Division
- 24. Chittagong.
- 25. Noakhally.
- 26. Tipperah.
- Hill Tipperah.

BEHAR

Patna Division
- 27 Patna
- 28 Gya
- 29 Shahabad
- 30 Tirhoot.
- 31 Sarun
- 32 Chumparun

Bhaugulpore Division
- 33 Monghyr
- 34 Bhaugulpore.
- 35 Purneah
- 36 Sonthal Pergunnahs

ORISSA

Orissa Division
- 37 Cuttack
- 38 Pooree
- 39 Balasore
- Cuttack Tributary Mehals

CHOTA NAGPORE

South-West Frontier Agency

- 40 Hazareebaugh
- 41 Loharduggah
- 42 Singbhoom
- 43 Maunbhoom
- Tributary Mehals

ASSAM AND ADJACENT HILLS

- 44 Goalparah
- 45 Kamroop
- 46 Durrung
- 47 Nowgong
- 48. Seebsaugor
- 49 Luckimpore
- 50 Naga Hills
- 51 Khasi and Jynteah Hills
- 52 Garo Hills

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No 936J

APPOINTMENTS

The 4th July 1872.—The members of the Town Committee of Sherepore, in Bograh, are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary lately established at that place

The 11th July 1872.—Assistant Surgeon Charles John Walford Meadows to be a Municipal Commissioner for the Town of Chittagong

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

চট্টগ্রাম খণ্ড
- ২৪। চট্টগ্রাম
- ২৫। নওয়াখালি
- ২৬। ত্রিপুরা
- ত্রিপুরা পর্ব্বত

বেহার।

পাটনা খণ্ড
- ২৭। পাটনা
- ২৮। গয়া
- ২৯। শাহাবাদ
- ৩০। ত্রিহুত
- ৩১। সারণ
- ৩২। চাম্পারণ

ভাগলপুর খণ্ড
- ৩৩। মুঙ্গের
- ৩৪। ভাগলপুর
- ৩৫। পুরণিয়া
- ৩৬। সাঁওতাল পরগণা

উড়িষ্যা।

উড়িষ্যা খণ্ড
- ৩৭। কটক
- ৩৮। পুরী
- ৩৯। বালেশ্বর
- কটকের পেশকশী মহাল

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের এজেন্টী।

ছোট নাগপুর।

- ৪০। হাজারিবাগ
- ৪১। লোহারডগা
- ৪২। সিংহভুম
- ৪৩। মানভুম
- পেশকশী মহাল

আসাম ও তন্নিকটস্থ পর্ব্বত।

- ৪৪। গোয়ালপাড়া
- ৪৫। কামরূপ
- ৪৬। দরঙ্গ
- ৪৭। নওগাঁ
- ৪৮। শিবসাগর
- ৪৯। লক্ষীপুর
- ৫০। নাগা পর্ব্বত
- ৫১। কাশিয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বত
- ৫২। গারো পর্ব্বত

সি, বরনার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশ্যাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্ট।

৯৩৬J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৪ জুলাই।—বগুড়ার অন্তর্গত শেরপুরের নগরীয় কমিটীর মেম্বরেরা উক্ত স্থানে সম্প্রতি স্থাপিত দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীস্বরূপ নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১১ জুলাই।—আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত চার্লস জান ওয়ালফর্ড মেডোস সাহেব চট্টগ্রাম নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যানর হইবেন।

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Jessore, viz.—

Dr. William Day Stewart.
Babu Rashbehari Bose.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Towns of Hooghly and Chinsurah, viz —

Mr E Lethbridge
Moulvi Nasiruddeen Ahmed
Sultan Buseeruddeen Ahmed

Mr Henry John Stedman Cotton, Officiating Judge of the Sealdah Small Cause Court, to officiate temporarily as Judge of the Small Cause Court at Howrah, in addition to his present duties

Babu Jugobundhoo Banerjee, Second Subordinate Judge of Hooghly, to have temporary charge of the Small Cause Court at that station, in addition to his own duties

The 12th July 1872 —Surgeon Robert Lidderdale, M D , to have temporary Medical charge of the Civil Station of Julpigooree, with effect from the 18th ultimo

Babu Medniprosad to be a member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Begooserai, in Monghyr

The 15th July 1872 —Mr Christopher Henry Vowell to be a Municipal Commissioner, and to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Arrah

The 16th July 1872 —Mr William Barton Savi to officiate as District Superintendent of Police, Cachar, during the absence, on leave, of Mr W W Daly, or until further orders

Leave of Absence

The 11th July 1872 —Mr Henry Slater Thompson, First Subordinate Judge of Hooghly, for fourteen days, from the 8th instant, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code

The 13th July 1872 —Lieutenant William Francis Trotter, Officiating District Superintendent of Police, Durrung, for one month, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the date on which he has availed himself of the leave

The 16th July 1872 —Mr Ambrose William Bushe Power, Political Agent, Hill Tipperah, for six weeks, under Section 18 of the Civil Leave Code, subject to his making the usual declaration under Clause 3 of that Section

Mr William Watt Daly, District Superintendent of Police, Cachar, for two months and ten days, under Section 18 of the Civil Leave Code,

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা যশোহর নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুক্ত উলিয়ম ডে, ষ্টুয়ার্ট সাহেব।
শ্রীযুক্ত বাবু রাসবিহারী বসু।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা হুগলী ও চুঁচড়া নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

শ্রীযুক্ত ই লেথব্রিজ সাহেব।
,, মৌলবী নাজীরুদ্দীন আহম্মদ।
,, সুলতান বশীরুদ্দীন আহম্মদ।

শিয়ালদহের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের একটিং জজ শ্রীযুক্ত হেনরি জান ষ্টেডমান কটন সাহেব আপন বর্ত্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে হাবড়ার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন।

হুগলীর দ্বিতীয় সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুক্ত বাবু জগবন্ধু বন্দ্যোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে আপন কর্ম্মাতিরিক্ত উক্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭২ সাল ১২ জুলাই।—সর্জন শ্রীযুক্ত রবর্ট লিডরডল সাহেব, এম, ডি, গত মাসের ১৮ তারিখঅবধি কিয়ৎকালের জন্যে জলপাইগুড়ির দেওয়ানী মোকামের চিকিৎসা কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুক্ত মেদিনীপ্রসাদ বাবু মুঙ্গেরের অন্তর্গত বেগুসরাইর দাতব্য ঔষধালয়ের কাৰ্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৫ জুলাই।—শ্রীযুক্ত ক্রিষ্টফর হেনরি বৌয়েল সাহেব আরা নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর ও উক্ত নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই।—শ্রীযুক্ত ডবলিউ, ডবলিউ ডেলি সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুক্ত উলিয়ম বার্টন সাবি সাহেব কাছাড়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১১ জুলাই।—হুগলীর প্রথম সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুক্ত হেনরি স্লেটর তামসন সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর আইনগত F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে এই মাসের ৮ তারিখঅবধি চৌদ্দ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৩ জুলাই।—দরঙ্গের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট লেফ্টেনেণ্ট শ্রীযুক্ত উলিয়ম ফ্রান্সিস ট্রটর সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই।—ত্রিপুরা পর্ব্বতের পোলিটিকাল এজেণ্ট শ্রীযুক্ত আম্ব্রোস উলিয়ম বুশ পৌয়র সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারার ৩ প্রকরণমতে নিয়মিত প্রতিজ্ঞা করণপূর্ব্বক উক্ত বিধির ১৮ ধারামতে ছয় সপ্তাহ ছুটী পাইয়াছেন।

কাছাড়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুক্ত উলিয়ম ওয়াট ডেলি সাহেব চলিত মাসের যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি দেও-

from any date within the current month on which he may avail himself of the leave

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

The following Order issued by the Government of India, in the Home Department, is re-published for general information —

No 1192 —*Simla the 4th July* 1872 —*Notification* —*Judicial* —Leave of absence for three months under Section 18 Chapter VI of the Civil Leave Code is granted to Mr F B Peacock Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal with effect from the 16th instant or from the date on which he may avail himself of the same

A MACKENZIE
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 28th June 1872 —Under the provisions of Clause 2 Section 8, Regulation VI of 1819, the Lieutenant-Governor is pleased to sanction the undermentioned ferries in the Durrung district being declared public ferries —

Class III —Rotas ferry, at the point where that river intersects the main line between Tezpore and Mungledye

Class III —Kookrakati ferry, at the point where that river intersects the main line in mouzah Orang, between Orang and Koreeapara

There was a bridge here, but it is always swept away

Class III —Mansiri ferry, at the point where that river intersects the line between Bilupara to Tezpore

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 12th July 1872 —The Lieutenant-Governor is pleased to extend the operation of Section 31 of Act V of 1861 an Act for the regulation of Police, to the towns of Jamooe and Begooserai, in the district of Monghyr The limits of the towns within which the section will be in force will be the same as defined for the purposes of the Chowkeedaree Act

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

স্থায়ী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে দুই মাস দশ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

এ, মাকঞ্জি
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্ন-লিখিত আজ্ঞা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রচার করা গেল।

১১৯২ নম্বর —সিমলা, ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই।—বিজ্ঞাপন।—জুডিশ্যাল।—বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুক্ত এফ, বি, পীকক সাহেব দেওয়ানী কর্ম্মকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পান। তাহা এই মাসের ১৬ তারিখঅবধি অথবা যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৮ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮১৯ সালের ৬ আইনের ৩ ধারার ২ প্রকরণের বিধানমতে দরঙ্গ জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত খেয়াঘাট রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করিয়াছেন।

তৃতীয় শ্রেণী।—রোটাস নদী তেজপুর ও মঙ্গলদায়ের মধ্যগত প্রধান পথ যে স্থানে ভেদ করে সেই স্থানের খেয়াঘাট।

তৃতীয় শ্রেণী। কুকড়াকাটী নদী ওরাঙ্গ ও কুরিয়াপাড়ার মধ্যগত ওরাঙ্গ মৌজার যে স্থানে প্রধান পথ ভেদ করে সেই স্থানের খেয়াঘাট।

এই স্থানে সেতু ছিল। কিন্তু তাহা সর্ব্বদা জলের বেগে ভাঙ্গিয়া যায়।

তৃতীয় শ্রেণী।—মানশ্রী নদী বালুপাড়া ও তেজপুরের মধ্যগত প্রধান পথ যে স্থানে ভেদ করে সেই স্থানের খেয়াঘাট।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১২ জুলাই।—শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব পোলীসের বিধান করণার্থ ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ৩৪ ধারার বিধান মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত জমুই ও বেগুসরাই নগরে প্রচলিত করিয়াছেন। চৌকীদারী আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে ঐ২ নগরের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে উক্ত ৩৪ ধারাও সেই সীমার মধ্যে প্রবল হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Third Publication.]

The following Bye-laws, under Act IV (B.C.) of 1871 (Sanitation of Pooree, &c.), have been approved by His Honor the Lieutenant-Governor —

Part I.

On the appointment and constitution of a committee to aid in carrying out Act IV (B.C.) of 1871

1. For the purposes of this Act the "town of Pooree" shall be considered all the land within a circle with a radius of five miles from the great temple

2. A committee, consisting of three official and three non-official members, shall be appointed to assist the Magistrate and Health Officer in carrying out the provisions of the Act

3. On the 1st of December in each year the Magistrate shall nominate the members to serve on the committee during the ensuing calendar year, and shall report the nomination for the sanction of the local Government

4. In the event of the death, removal, or resignation of any member of the committee during his year of office, an official member shall be succeeded by the successor to his appointment or any other official, and in the case of a non-official member, his successor shall be appointed by the remainder of the committee

Part II

Rules for the conduct of business

5. That a meeting of the local committee appointed by the local Government to assist the Magistrate and the Health Officer to carry out the provisions of the Act, shall be held for the transaction of business and inspection of accounts at the office of the Magistrate on the fifteenth of every month, not being a Sunday or holiday, in which case the meeting shall be held on the next open office day, provided that it shall be lawful for the Magistrate to call a meeting at any other time during the month, recording his reasons for doing so

6. That notice of every meeting shall be given to each member at least four clear days before the day appointed for the meeting

7. No question shall be finally decided on the first occasion it is brought before the committee, unless the nature of the question has been fully described in the notice prescribed by the last bye-law

[*Government Gazette*, 23rd *July* 1872]

[তৃতীয়বার প্রকাশিত]

মান্যবর শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব পুরী নগরের স্বাস্থ্যরক্ষা প্রভৃতি বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনমত নিম্নলিখিত উপবিধি অনুমোদন করিয়াছেন।

১ অধ্যায়।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের উদ্দেশ্য সফল করণার্থ কমিটীর নিয়োগ ও সংস্থাপনের কথা।

১। এই আইনের কার্য্যপক্ষে বড় মন্দির হইতে চতুর্দ্দিগে ৫ মাইল পর্য্যন্ত যত ভূমি আছে "পুরীনগর" শব্দে সেই সকল ভূমি জানিতে হইবে।

২। এই আইনের বিধান সফল করণ কার্য্যে মাজিষ্ট্রেট ও স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের উপকার করণার্থে রাজকীয় তিন জন কার্য্যকারককে ও যাঁহারা রাজকীয় কার্য্যকারক নহেন এমত তিন জনকে লইয়া কমিটী হইবে।

৩। ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকামত কোন বৎসরে যেং ব্যক্তি কমিটীর অন্তর্গত থাকিবেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব তৎপূর্ব্ব বৎসরের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখে তাঁহাদের নাম লিখিয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনের জন্যে প্রেরণ করিবেন।

৪। কমিটীর অন্তর্গত কোন ব্যক্তি যে বৎসরে পদস্থ থাকেন সেই বৎসরে মরিলে কি স্থানান্তরে গেলে কি পদ ত্যাগ করিলে, তিনি রাজকীয় কার্য্যকারক হইলে যে ব্যক্তি তাঁহার পদ প্রাপ্ত হন তিনি কিম্বা রাজকীয় অন্য কার্য্যকারক তৎস্থানে কমিটীর মেম্বর হইবেন। রাজকীয় কার্য্যকারক না হইলে কমিটীর অবশিষ্ট ব্যক্তিরা তাঁহার পরিবর্ত্তে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন।

২ অধ্যায়।

কার্য্য চালাইবার বিধি।

৫। আইনের বিধান সফল করা কার্য্যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের উপকার করণার্থে যে স্থানীয় কমিটী নিযুক্ত করেন তাঁহারা প্রতি মাসের ১৫ তারিখে কার্য্য নিষ্পাদন করিবার ও হিসাব দেখিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে অধিবেশন করিবেন সেই ১৫ তারিখ রবিবার কি বন্দের দিন হইলে তৎপশ্চাৎ যে দিনে কাছারী খোলা হয় সেই দিনে অধিবেশন করিবেন। কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব মাসের মধ্যে অন্য কোন দিনে কমিটীর অন্তর্গত ব্যক্তিদিগকে আহ্বান করিতে চাহিলে কারণ লিখিয়া অধিবেশন করাইতে পারিবেন।

৬। অধিবেশনের যে দিন নিরূপণ হয়, তাহার সম্পূর্ণ চারি দিন থাকিতে প্রত্যেক জন মেম্বরকে ঐ অধিবেশনের নোটিস দেওয়া যাইবে।

৭। ইহার পূর্ব্ব উপবিধিতে যে নোটিস দিবার বিধি হইয়াছে তন্মধ্যে অধিবেশন কালীন বিবেচ্য কোন বিষয়ের ভাব সম্পূর্ণরূপে নির্দ্দিষ্ট না থাকিলে, কোন বিষয় প্রথমবার কমিটীর সম্মুখে উপস্থিত করা গেলেই চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি করা যাইবে না।

8 That the subject or subjects brought before the committee shall be decided by a majority of votes In the event of divisions, the Magistrate or, in his absence, the Health Officer shall have a casting vote

9 The Health Officer shall be ex-officio Secretary to the committee, and the Magistrate, President, the proceedings of every meeting shall be recorded by the Secretary in a book kept for the purpose.

PART III

On the receipt and disbursement of monies under the Act

10 On the 15th of March in each year a budget of probable receipts and of proposed expenditure during the ensuing year shall be submitted for the sanction of the Government

11 It shall be competent for the committee, subject to the orders of Government, to transfer sums from one item of the budget to another, provided that the total expenditure be not exceeded, and provided that an annual review of the same be submitted to the Commissioner

12 In forming every annual estimate an amount not exceeding 25 per cent shall be reserved for emergent contingencies, such as a sudden outbreak of cholera and sickness, and necessity for employment of extra and special establishment

13 At the close of every year the Magistrate shall submit a report on the working of the Act during the year, showing the works of improvement and conservancy carried out, and a detailed account of the receipts and expenditures during the year, and the balance in hand at its close This report shall be forwarded through the Commissioner to Government

PART IV

14 If any person shall carry night-soil or other offensive matter through the town otherwise than in a closely covered receptacle, he shall be liable to a fine not exceeding Rs 5

15 The committee shall open a register of the sweepers engaging for the various quarters of the town, specifying the name or names of the sweepers engaging for each of the limits of the quarter, for whose cleanliness they are responsible, the spots fixed under section 24 of the Act, in which they are bound to deposit dirt, and any other detail may seem necessary Any sweeper neglecting to remove night-soil from any part of the quarter for which he is responsible once in twenty four hours shall be liable for each omission to a fine not exceeding Re 1

৮। কমিটীর সম্মুখে যে কোন বিষয় উপস্থিত করা যায় কমিটীর অন্তর্গত ব্যক্তিদের মতের আধিক্যানুসারে সেই বিষয়ের নিষ্পত্তি হইবে। মত বিভেদ হইয়া সমতুল্য সংখ্যক ব্যক্তির দুই মত থাকিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ও তাঁহার অনুপস্থানে স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের মত প্রবল হইবে।

৯। স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে কমিটীর সেক্রেটারী ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব সভাপতি হইবেন। সেক্রেটারী একখান বহী রাখিয়া তন্মধ্যে প্রত্যেক অধিবেশন কালীন কার্য্যের বিবরণ লিখিবেন।

৩ অধ্যায়।

আইনমতে টাকা জমা ও খরচ করিবার বিধি।

১০। প্রতিবৎসর মার্চ মাসের ১৫ তারিখে আগামি বৎসরের সম্ভাবিত জমার ও প্রস্তাবিত খরচের অনুমানপত্র গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনার্থে অর্পণ করা যাইবে।

১১। কমিটী গবর্ণমেণ্টের অনুমতি লইয়া অনুমান পত্রলিখিত কোন টাকা এক দফাহইতে উঠাইয়া অন্য দফায় খরচ করিতে পারিবেন কিন্তু মোট টাকার অধিক খরচ না হয়, ও বৎসর২ তাহার বর্ণনাপত্র কমিশ্যনর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করা যায়।

১২। বৎসরের মধ্যে ওলাউঠা কি অন্য রোগের সঞ্চার হইবার সম্ভাবনাপ্রযুক্ত অতিরিক্ত ও বিশেষ আমলাগণ নিযুক্ত করা আবশ্যক হইতে পারে ইত্যাদি কারণে বৎসরের অনুমানপত্র প্রস্তুত করিতে গেলে, অত্যাবশ্যক স্থলের নৈমিত্তিক খরচ বলিয়া শতকরা ২৫ টাকার অনধিক ধরিতে হইবে।

১৩। বৎসরের মধ্যে আইনমত কার্য্য কিরূপে চলিয়াছে ও নগর উৎকৃষ্ট ও সৌষ্ঠব করণের কিং কার্য্য করা গিয়াছে ও কত টাকা জমা ও খরচ হইয়াছে ও বৎসরের অবসানে কত টাকা উদ্বর্ত্ত থাকিল মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রতি বৎসরের শেষে এই সকল কথার রিপোর্ট অর্পণ করিবেন। ঐ রিপোর্ট কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা গবর্ণমেণ্টের নিকট পাঠান যাইবে।

৪ অধ্যায়।

১৪। কোন ব্যক্তি মলাদি কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য উত্তমরূপে বদ্ধ কোন আধারে না রাখিয়া নগরের মধ্য দিয়া লইয়া গেলে তাহার ৫ টাকা পর্য্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে।

১৫। নগরের নানা পল্লিতে ঝাঁইট দিবার নিমিত্ত যে মেহতরদিগকে নিযুক্ত করা যায় কমিটী রেজিষ্টরী বহী রাখিয়া তন্মধ্যে তাহাদের নাম লিখিয়া রাখিবেন ও পল্লির যে সীমাপর্য্যন্ত পরিষ্কার রাখিবার নিমিত্ত যে ব্যক্তিরা দায়ী আছে ও আইনের ২৪ ধারামতে তাহাদের যেং স্থানে মলাদি ফেলিতে হইবে ও অন্য যে বৃত্তান্ত লেখা আবশ্যক তাহাও সেই রেজিষ্টরী বহীতে লিখিবেন। যে মেহতর যে পল্লির যে অংশ পরিষ্কার রাখিতে দায়ী, সে চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে একবার সেই স্থানহইতে মলাদি উঠাইয়া না ফেলিলে যতবার তাহার সেই ত্রুটি হয় ততবার তাহার একং টাকার অনধিক জরিমানা হইতে পারিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ জুলাই।]

16 The Magistrate may issue notice to any occupier of house or land within the town ordering him to remove any fati privy or urinal that he may have kept within ten feet of any public road or street, such notice shall give a specific term for removal of the privy, &c, or for application to have the notice withdrawn, and except the notice be withdrawn by the Magistrate on due cause shown, the keeper of the privy, &c, shall be liable to a daily fine not exceeding Rs 3 from the date of expiry of the notice, or of final order until the privy, &c, be removed

১৬। নগরের মধ্যে কোন বাড়ীর কি ভুমির কর্ত্তা যদি সরকারী রাস্তা কি পথহইতে দশ ফুটের মধ্য কোন স্থানে কোন টাটী কি মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থান রাখে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই টাটী-প্রভৃতি সরাইয়া দিবার নোটিস দিতে পারিবেন। সেই নোটিসে ঐ টাটী প্রভৃতি উঠাইয়া দিবার কিম্বা সেই নোটিস রহিত করিতে প্রার্থনা করিবার সময় নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। এবং উপযুক্ত হেতু দর্শান না যাওয়াতে যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ নোটিস রহিত না করেন, তবে ঐ নোটিসের মিয়াদ কিম্বা শেষ আজ্ঞার মিয়াদ ফুরাইলে পর যত দিন সেই টাটীপ্রভৃতি উঠাইয়া না দেওয়া যায় তত দিন সেই ব্যক্তির দিনপ্রতি ৩৲ টাকা জরীমানা হইতে পারিবে।

17 If any person shall bury or allow to be buried within limits, &c, leave night-soil or other offensive matter within the premises occupied by him, he shall be liable to a fine which may extend to Rs. 20 Provided that this penalty shall not extend to manure heaps until notice to remove them have been issued by the Health Officer The Magistrate may issue notice ordering any person to remove any offensive matter that may be buried on the premises occupied by him within limits, &c, within a specific term Any person neglecting to comply with such notice shall be liable to a daily fine not exceeding Rs 2 from the date of the expiry of notice

১৭। কোন ব্যক্তি উক্ত সীমাপ্রভৃতির অন্তর্গত আপনার দখল করা বাড়ীর মধ্যে মলাদি কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য পুঁতিলে কি পোতাইয়া দিলে কি ফেলিয়া রাখিলে তাহার ২০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। কিন্তু সারের ঢিবি থাকিলে স্বাস্থ্য রক্ষক সাহেব তাহা উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা না দিলে সেই ঢিবির প্রতি এই দণ্ড খাটিবে না। উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন ব্যক্তির দখল করা বাড়ীর মধ্যে কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য পোতা গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই দ্রব্য স্থানান্তর করিবার নোটিস দিতে পারেন। কোন ব্যক্তি ঐ নোটিসের মিয়াদ ফুরাইবার পর সেই নোটিস অনুসারে কার্য্য করিতে শৈথিল্য করিলে তাহার দিনপ্রতি ২৲ টাকার অনধিক জরীমানা হইতে পারিবে।

18 If any person shall dispose, or cause to be disposed of, within the limits of Pooree any corpse or part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some burning or burial-ground specially set apart for that purpose, fixed by the Magistrate, with the assent of the Health Officer for that purpose, he shall be liable to a fine not exceeding Rs 10

১৮। পুরী নগরের সীমার মধ্যে শবদাহ করিবার কি পুঁতিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের সম্মতিক্রমে যে শ্মশান কি কবরস্থান নিরূপণ করেন কোন ব্যক্তি সেই স্থানে শব কি শবের কোন অঙ্গ দাহ না করিয়া কি না পুতিয়া অন্য স্থানে ফেলিলে কি ফেলাইলে তাহার ১০৲ টাকার অনধিক জরীমানা হইতে পারিবে।

19 Whoever shall keep carts and bullocks or any cattle in any public place within the limits of Pooree for more than twenty-four hours, except in some place recognised as a public camping ground, shall be liable to a fine not exceeding Rs 5 for each day or part of a day for each cart and bullock, and for each other beasts of draught or burden which he may so keep No ground shall be considered a public camping ground until a notice board defining its limits shall have been set up thereon

১৯। পুরীর সীমার মধ্যে গাড়ী বলদাদি থাকিবার আড্ডা বলিয়া যে স্থান সকলেরই জানা আছে, কোন ব্যক্তি সেই স্থানভিন্ন সাধারণের যাতায়াত করিবার অন্য স্থানে চব্বিশ ঘণ্টার অধিক কাল গাড়ী কি বলদ কি অন্য পশু রাখিলে প্রতিদিনের ও দিনের অংশের নিমিত্ত প্রত্যেক গাড়ীর ও বলদের কিম্বা গাড়ী টানিবার কি ছালা বহিবার অন্য যে জন্তু তদ্রূপে রাখে তাহার জন্যে তাহার ৫৲ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। সাধারণের গাড়ীপ্রভৃতি রাখিবার জমীর সীমা নিরূপণ করিয়া সেই সীমানিরূপক নোটিসের তক্তা লটকাইয়া না দেওয়া গেলে সেই জমী গাড়ী বলদাদির আড্ডা বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

20 Any person allowing land or premises occupied by him within the limits, &c, as above to be used as a camping place for cattle, carts or any beasts of draught or burden, shall be bound to permit such premises to be inspected by the Health Officer or Magistrate, or any officer they may depute, and shall be liable to any penalty

২০। কোন ব্যক্তি উক্ত সীমার মধ্যে আপনার দখলী কোন ভুমি কি বাড়ী বলদাদি কি গাড়ী কি গাড়ী টানিবার কি ছালা বহিবার অন্য জন্তুর আড্ডার মত ব্যবহার হইতে দিলে, স্বাস্থ্যরক্ষক কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা তাঁহারদের প্রেরিত কার্য্যকারককে তাঁহারদের সেই ভূম্যাদিতে গিয়া দৃষ্টি করিবার অনুমতি দিতে হইবে। ও তাহারদের বাড়ীর মধ্যে

provided for any infringement of the law or bye-laws committed on his premises

21. It shall be lawful for the Magistrate, with assent of the Health Officer, to except bathing from the penalties provided in section 31 of the Act, and to appropriate any such tank to domestic purposes and to bathing under such restrictions as may be approved by the committee. No such tank shall be considered as legally set apart under that section until a legible notice board shall have been set up.

22. The Hindu members of the Committee shall constitute a standing sub-committee for the purpose of inspecting the interior of the temple and bringing to notice any infringement of the laws and bye-laws that may be committed within it and for proposing any measures for sanitation and proper conservancy within the temple. Provided that the Magistrate shall carry out all works of sanitation or conservancy inside the temple through the superintendent.

23. The Magistrate, with approval of the Commissioner, may by public proclamation prohibit the sale of fish within the town limited as above, except in certain places specified. Whoever shall offer for sale fish unfit for food, or shall offer for sale any fish in any part of the town except the places notified, shall be liable to a fine not exceeding Rs. 10.

PART V.

Miscellaneous.

24. Every lodging-house keeper taking out a license under this Act shall provide himself with a copy of the Act and with a printed copy of the notice prescribed in section 14, which notice shall be in the form shown in appendix A of these bye-laws.

25. The register referred to in section 15 of the Act shall be in the form shown in appendix B of these bye-laws.

26. There shall be hung up in each compartment of a lodging house a board on which shall be legibly written in Ooriah, Bengali, and Hindustanee the dimensions of such department and the number of pilgrims it can properly accommodate, and this board shall bear the signature of the Health Officer.

27. Every lodging house keeper shall be bound, on requisition by the Health Officer, to provide himself with tickets or token bearing consecutive numbers, and to furnish each of his lodgers with one of such tickets or tokens.

আইন কি উপবিধি লঙ্ঘন হইলে তাহারা দণ্ডের যোগ্য হইবে।

২১। আইনের ৩১ ধারায় যেং কার্য্যের দণ্ডের বিধান হইয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের সম্মতিক্রমে সেইং কার্য্যহইতে স্নান করা বর্জ্জিত করিবা কমিটী নিষেধপূর্ব্বক যে বিধির অনুমোদন করেন সেই বিধিমতে গৃহের কার্য্যের ও স্নানাদির নিমিত্ত কোনং পুষ্করিণী নিরূপণ করিতে পারিবেন। সকলেই পাঠ করিতে পারে এমত নোটিস তক্তায় লেখাইয়া সেই তক্তা পুষ্করিণীর পারে লটকাইয়া দেওয়া না গেলে সেই পুষ্করিণী আইনমতে উক্ত কার্য্যে নিরূপণ হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

২২। কমিটীর অন্তর্গত যে ব্যক্তিরা হিন্দু, তাঁহারা মন্দিরের অন্তর্ভাগ দৃষ্টি করিবার ও তন্মধ্যে আইন ও উপবিধি লঙ্ঘনপূর্ব্বক কোন কার্য্য করা গেলে তাহা জানাইবার ও মন্দিরের মধ্যে স্বাস্থ্যরক্ষার ও উপযুক্তমত সৌষ্ঠব করণের কোন উপায়ের প্রস্তাব করিবার নিমিত্ত স্থায়ি সব-কমিটী হইবেন। পরন্তু মন্দিরের মধ্যে স্বাস্থ্য রক্ষার কিম্বা সৌষ্ঠব করণের কোন কার্য্য করিতে হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব মন্দিরের অধ্যক্ষদ্বারা সেইং কার্য্য করাইবেন।

২৩। পূর্ব্বোক্ত সীমার অন্তর্গত নগরের নির্দ্দিষ্ট কোন স্থানভিন্ন অন্য স্থানে মাছ বিক্রয় না হয়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদনক্রমে এমত ঘোষণাপত্র প্রকাশ করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তি আহারের অনুপযুক্ত মাছ বিক্রয়ার্থে দেখাইলে কিম্বা নগরের যেং স্থান উক্ত প্রকারে নির্দ্দিষ্ট হয় কোন ব্যক্তি তদ্ভিন্ন কোন স্থানে মাছ বিক্রয়ার্থে দেখাইলে তাহার ১০ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে।

৫ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের বিধি।

২৪। যে ব্যক্তি বাসাবাড়ী রাখিবার জন্যে এই আইনমতে লাইসেন্স লন তিনি এই আইনের এক কেতা ও ১৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট এককেতা ছাপা নোটিস ক্রয় করিবেন। সেই নোটিস এই উপবিধির A চিহ্নিত ক্রোড়পত্রের পাঠানুসারে লেখা যাইবে।

২৫। আইনের ১৫ ধারায় যে-রেজিষ্টরের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এই উপবিধির B চিহ্নিত ক্রোড়পত্রের পাঠানুসারে লিখিতে হইবে।

২৬। বাসাবাড়ীর প্রত্যেক ঘর কত লম্বা ও চৌড়া ও তাহার মধ্যে কত জন যাত্রী স্বচ্ছন্দে থাকিতে পারে এইং কথা তক্তায় উড়িয়া ও বাঙ্গলা ও হিন্দুস্থানী ভাষার অক্ষরে স্পষ্ট লিখিত হইয়া সেইং ঘরে লটকান থাকিবে। ও সেই তক্তায় স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে।

২৭। স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব আজ্ঞা দিলে বাসাবাড়ীর প্রত্যেক জন রক্ষক কএক খানি টিকিট লইয়া নিকট রাখিবেন সেই সকল টিকিটে একাদিক্রমে নম্বর দেওয়া যাইবে। বাসাবাড়ীর মধ্যে যত জন আসিয়া থাকে তাহাদের প্রত্যেক জনকে একং টি টিকিট দিতে হইবে

28. For the purposes of this Act the year shall be considered to commence from 1st April, and all licenses shall run from that date.

29. Every panda or other person who brings pilgrims to Pooree shall be bound to furnish the Magistrate or Health Officer with any information they may require as to the disposal of such pilgrims in the town of Pooree, any refusal to furnish such information shall be punished with a fine not exceeding Rs 20, and any false information as to such disposal of pilgrims shall render the person giving it liable to prosecution under section 177 of the Indian Penal Code

A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]

Circular No 34

JUDICIAL DEPARTMENT

Judicial

To all Commissioners and all Magistrates of Districts,—(dated Calcutta, the 1st July 1872)

I am directed to call your very particular attention to the new Code of Criminal Procedure, Act X of 1872, which will come into force on 1st September next

2 The changes in the powers and position of Magistrates effected by the Code are so considerable, that it will be desirable to re gazette all Magistrates with the powers which it is deemed desirable to invest them with under the new law The Lieutenant Governor accordingly wishes to have submitted to him complete lists of Officers and Honorary Magistrates, with the powers for which each is recommended These are to be submitted by Magistrates of districts through the Commissioners

3 Magistrates will now be first, second, and third class, and Special Magistrates (section 12) Also power is taken, and will be very freely used, for the creation of benches of Magistrates (sections 50 to 56), and powers of summary trial may be conferred on any first class Magistrate and on benches of Magistrates (sections 222 to 230)

4 The powers of Magistrates of the first and second class are considerably enlarged Grievous hurt by dangerous weapons, false evidence, and some other offences hitherto exclusively triable by Courts of Sessions, may in future be tried by

[*Government Gazette*, 23rd *July* 1871]

২৮। এই আইনের কার্য্য পক্ষে আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি বৎসরের আরম্ভ হইবে। লাইসেন্স সকল সেই তারিখঅবধি চলিবে।

২৯। কোন পাণ্ডা কি অন্য ব্যক্তি পুরীতে যাত্রিদিগকে আনিলে তাহারদিগকে নগরের কোন্ স্থানে থাকিতে দেওয়া গেল এই কথা মাজিষ্ট্রেট কি স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবকে ঐ পাণ্ডা প্রভৃতির জানাইতেই হইবে। তাহা জানাইতে অস্বীকার করিলে ২০৲ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। ঐ যাত্রিদিগকে যে স্থানে রাখা গেল এই বিষয়ের কোন মিথ্যা সন্ধান জানান গেলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারামতে অভিযোগ হইতে পারিবে।

এ ম্যাকিন্সি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত]

৩৪ নং সর্কুলর।

জুডিশ্যল ডিপার্টমেণ্ট।

জুডিশ্যল।

সকল কমিশ্যনর সাহেব ও সকল জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব সমীপেষু।—(কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১ জুলাই।)

১৮৭২ সালের ১০ আইন অর্থাৎ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের নূতন আইন আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি প্রচলিত হইবে। তৎপ্রতি বিশেষমতে তোমার মনোযোগ করাইবার আদেশ হইল।

২। উক্ত আইনদ্বারা মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার ও পদসংক্রান্ত অবস্থার অধিক পরিবর্ত্তন হওয়াতে নূতন আইনঅনুসারে যে২ মাজিষ্ট্রেটের প্রতি যে২ ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত বোধ হয় সেই২ ক্ষমতা বিশিষ্ট বলিয়া সেই২ মাজিষ্ট্রেটের নাম পুনশ্চ গেজেটে প্রকাশ করা উচিত হইবে। অতএব যে২ কর্ম্মকারকদের ও অবৈতনিক যে২ মাজিষ্ট্রেটের প্রতি যে২ ক্ষমতা প্রদান করিবার পরামর্শ হয় শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব সেই২ ক্ষমতা নির্দ্দেশক কথার সহিত সেই২ কর্ম্মকারকদের নামনির্ঘণ্ট পাইতে চাহেন। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা কমিশ্যনর সাহেবদেরদ্বারা ঐ নির্ঘণ্টপত্র পাঠাইবেন।

৩। এই অবধি মাজিষ্ট্রেটেরা প্রথম ও দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও বিশেষ মাজিষ্ট্রেট হইবেন (১২ ধারা)। আর মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ (অর্থাৎ একত্র অধিবেশন) নিরূপণ করিবার ক্ষমতা গ্রহণ করা গিয়াছে (৫০ অবধি ৫৬ পর্য্যন্ত ধারা) ও সেই ক্ষমতামতে অতিবিস্তররূপে কার্য্য হইবে। এবং প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিষ্ট্রেটের প্রতি ও মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চের প্রতি সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারিবে। (২২২ অবধি ২৩০ পর্য্যন্ত ধারা)

৪। প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা অত্যন্ত বৃদ্ধি করা গিয়াছে। প্রাণাশঙ্কাজনক অস্ত্রদ্বারা গুরুতর আঘাত করণ ও মিথ্যা সাক্ষ্য দেওন প্রভৃতি কএক অপরাধ অদ্যাপি কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য আছে। উত্তরকালে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট সেই২

a Magistrate of the first class, and very large classes of cases of common occurrence, hitherto triable by a first class Magistrate only, are now made triable by a Magistrate of the second class, who has also now power to pass a sentence of solitary confinement

5 In fact, it may be said that almost all offences are now either entered in column 7 of the schedule as triable by the Court of Sessions, or are triable by a Magistrate of the second class Almost the only cases entered as triable exclusively by a Magistrate of the first class are a very few offences by or relating to public servants (Penal Code, sections 163, 166, 169), and against public justice (sections 201, 208, 209, 210, 211, 215, 216), which are not so much separate offences in themselves as offences occurring in the course of judicial proceedings Practically, then, all sub divisional officers and second class Magistrates invested with power to commit for trial will have, either in virtue of their own powers, or as qualified to hold preliminary inquiry in sessions cases, jurisdiction in nearly every case that can occur, and there is not the same necessity as before for giving first class powers, except where an officer is in every way fully qualified for such powers and there is real need for a Magistrate of that rank

6 A second class Magistrate in charge of a sub-division has, as such, very large powers Also, when in cases within his jurisdiction he deems a more severe punishment than he can give necessary, he can send on the file for orders to the Magistrate of the district after completing the trial And in those sessions cases which are also triable by a first class Magistrate, if he deems that the case may best be tried by the latter officer, he can stop the preliminary inquiry at any stage and send the parties and witnesses on to the first class Magistrate

7 All Magistrates in charge of sub-divisions will be able to hear on complaint, and to take up without complaint, cases within their jurisdiction, but the Lieutenant-Governor will invest all Magistrates of districts with power under section 48 to withdraw from any Magistrate subordinate to him the cognizance of any classes of cases which he may think proper to reserve

অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন। নানাবিধ প্রকারের অনেক মোকদ্দমা পূর্ব্বাবধি কেবল প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য ছিল ইহার পর দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট তাহার বিচার করিতে পারিবেন। আর তিনি নির্জ্জনে কারাবদ্ধ হওন দণ্ডেরও আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। ফলতঃ প্রায় সমস্ত অপরাধ তফসীলের ৭ ঘরে, হয় সেশন আদালতের না হয় দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য বলিয়া লেখা গিয়াছে। প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন অন্য শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের অবিচার্য্য বলিয়া যেং অপরাধ লেখা হইয়াছে তন্মধ্যে কেবল রাজকীয় কার্য্যকারকদের কৃত কিম্বা তাঁহারদের সম্পর্কীয় কএকটি অপরাধমাত্র (দণ্ডবিধির আইনের ১৬৩ ১৬৬, ১৬৯ ধারা) এবং সাধারণের ন্যায় বিচারের বিপক্ষ কএক অপরাধ (২০৪, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, ২১৫, ২১৬ ধারা)। তাহাও স্বতন্ত্র অপরাধ নয় বরং আদালতের কার্য্যানুষ্ঠানক্রমিক যে অপরাধ হইয়া থাকে তাহাই। ফলিতার্থে সকল মহকুমার কর্ম্মকারক ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা বিচারার্থে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে, স্বকীয় ক্ষমতার বলে অথবা সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় তদন্ত লইবার ক্ষমতাপন্ন হওয়াপ্রযুক্ত প্রায় সমস্ত প্রকারেরই মোকদ্দমার বিচারাধিপত্য প্রাপ্ত হইলেন। অতএব পূর্ব্ববৎ প্রথম শ্রেণীর ক্ষমতা প্রদান করিবার আর তাদৃশ আবশ্যক নাই কেবল কোন কর্ম্মকারক সর্ব্বতোভাবে সেই ক্ষমতা পাইবার সম্পূর্ণ যোগ্য হইলে ও সেই শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের নিতান্ত আবশ্যক থাকিলে ঐ ক্ষমতা প্রদান করা যাইতে পারিবে।

৬। দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট মহকুমার কার্য্যাধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত হইলে তাঁহার সেই পদপ্রযুক্ত অতিবিস্তৃত ক্ষমতা থাকিবে। আরো আপনার বিচার্য্য কোন মোকদ্দমায় তিনি যে পর্য্যন্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন তদধিক দণ্ড হওয়া আবশ্যক বিবেচনা করিলে, তিনি বিচার কার্য্য সমাপ্ত করিলে পর জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞার জন্যে তাঁহার নিকট মোকদ্দমার নথী পাঠাইতে পারিবেন। এবং সেশন আদালতের বিচার্য্য যে মোকদ্দমা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরও বিচার্য্য হয় শেষোক্ত কার্য্যকারকদ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হওয়া শ্রেয় জ্ঞান করিলে, তিনি প্রথম স্থলীয় তদন্ত লওনের কোন সময়ে সেই তদন্ত কার্য্য স্থগিত রাখিয়া প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের নিকটে বাদি প্রতিবাদিকে ও সাক্ষিদিগকে পাঠাইতে পারিবেন।

৭। মহকুমার কার্য্যাধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত সকল মাজিষ্ট্রেট আপনং বিচার্য্য মোকদ্দমা নালিশমতে শুনিতে পারিবেন কিম্বা নালিশ না হইলেও বিচার করিতে পারিবেন। কিন্তু জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিজে যে কোন প্রকারের মোকদ্দমা বিচার করা উচিত জ্ঞান করেন তিনি আপনার অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকটহইতে তাহা উঠাইয়া লইয়া যেন আপনি বিচার করেন এই নিমিত্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব ৪৮ ধারামতে সকল জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে উক্ত ক্ষমতা প্রদান করিবেন।

8 No Magistrate other than the Magistrate of the district or of a sub-division of district has power to entertain any case (not made over to him) unless he is specially authorized to do so.

9 It will be observed that in most cases authority to hear complaints and exercise certain powers may be delegated by the Magistrate of the district to his subordinates, but there are some powers which can only be given by the Government and when it is desired to give these powers to any officer, special application must be made That will principally be necessary in the case of Magistrates *not* in charge of sub-divisions, the latter having by the law very large powers, subject to reservation by the Magistrate of the district

10 A new provision of very great importance is that for giving power of summary trial (sections 222-230) This power must only be entrusted to first class Magistrates of approved efficiency and discretion At the same time it will be a very great advantage that competent officers should exercise the power The qualifications of each first class Magistrate must then be very carefully considered, and recommendation made accordingly to give or not to give him this summary power

11 The Lieutenant-Governor hopes that he may be able very freely to use the power of appointing benches of Magistrates and special Magistrates Most of the Honorary Magistrates may probably be utilized under these designations, and many new ones may be created for the purpose The Lieutenant-Governor thinks it most desirable that petty assaults and such cases should be disposed of summarily (under the provisions of section 225) by a bench sitting say once a week, and composed either of one paid and one or two unpaid Magistrates or wholly of unpaid Magistrates Possibly an arrangement might be made by which a sub divisional officer or other paid Magistrate should visit by way of circuit several of the most important places in each sub-division, and sitting with the local Magistrates of each place dispose periodically of all the petty cases without any cumbrous procedure or record of evidence

And whether as benches or as special Magistrates, the Lieutenant-Governor hopes that the leading men of each considerable Municipality

৮। জিলার মাজিষ্ট্রেট ও জিলার মহকুমার মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ না করা গেলে তিনি তাহা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন না। কেবল বিশেষ অনুমতি প্রাপ্ত হইলে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

৯। ইহাও দৃষ্ট হইবে যে প্রায় সমস্ত স্থলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার অধীন মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি নালিশ শুনিবার ও কোনং ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার শক্তি প্রদান করিতে পারিবেন। কোনং ক্ষমতা কেবল গবর্ণমেণ্টহইতে প্রদান করা যাইতে পারিবে। কোন কার্য্যকারকের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত বোধ হইলে তদর্থে বিশেষ প্রার্থনা করিতে হইবে। ফলতঃ যে মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি মহকুমার কার্য্যাধ্যক্ষতা ভার না থাকে, প্রায়ই কেবল তাঁহাদের পক্ষে তদ্রূপ ক্ষমতা প্রদান করিবার প্রার্থনা করা আবশ্যক হইতে পারিবে। যেহেতুক মহকুমার অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেটদের এপর্য্যন্ত বিস্তৃত ক্ষমতা আছে কেবল আইনমতে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাধীনে তাহা খর্ব্ব করা যাইতে পারিবে।

১০। সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করণসূচক এক নূতন বিধান অত্যন্ত গুরুতর। (২২২ অবধি ২৩০ পর্য্যন্ত ধারা)। প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেটদের কর্ম্মোপযোগিতা ও সদ্বিবেচনা প্রমাণিত হইয়াছে কেবল তাঁহাদেরই প্রতি ঐ ক্ষমতা দেওয়া যাইবে। তথাচ উপযুক্ত অন্য কার্য্যকারকেরাও সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পাইলে অনেক উপকার দর্শিতে পারিবে। অতএব প্রথম শ্রেণীর প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেটের যোগ্যতা গুণের অত্যন্ত সূক্ষ্ম বিবেচনা করিলে পর তাঁহাকে সেই সরাসরী ক্ষমতা প্রদান করিবার কি না করিবার পরামর্শ দিতে হইবে।

১১। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ ও বিশেষ মাজিষ্ট্রেটদিগকে নিযুক্ত করিবার যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতামতে অতি বিস্তৃতরূপে কার্য্য করিবার আশা আছে। উক্ত নাম ধরিয়া প্রায় সমস্ত অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের প্রতি কার্য্যার্পণ করা যাইতে পারিবে ও তদর্থে নূতন অনেক অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটও নিযুক্ত হইতে পারিবেন। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব বোধ করেন যে বেতনভোগি এক জন এবং অবৈতনিক এক কি দুই জন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা কেবল অবৈতনিক কএক জন মাজিষ্ট্রেট অনুমান সপ্তাহান্তে একবার একত্র বসিয়া (২২৫ ধারার বিধানানুসারে) ক্ষুদ্রং আক্রমণ প্রভৃতির মোকদ্দমা সরাসরীমতে নিষ্পত্তি করিলের উত্তম হয়। অথবা মহকুমার কার্য্যকারক কিম্বা বেতন ভোগি অন্য মাজিষ্ট্রেট নিরূপিত সময়ান্তরে প্রত্যেক মহকুমার অন্তর্গত প্রধানং কএক স্থানে দাওরার মত ভ্রমণ করিয়া প্রত্যেক স্থানের মাজিষ্ট্রেটদের সঙ্গেং বসিয়া, কষ্টকর কার্য্যপ্রণালীবিনা ও সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ না করিয়া ক্ষুদ্রং সকল মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিয়া ফেলেন এমত কোন নিয়মও করা যাইতে পারিবে।

আরো বৃহৎ প্রত্যেক মুনিসিপালিটীর প্রধানং ব্যক্তিরাই বেঞ্চ করিয়া কিম্বা বিশেষ মাজিষ্ট্রেটস্বরূপ হইয়া মুনিসিপাল সংক্রান্ত মোকদ্দমা ও ক্ষুদ্র অন্যং

might themselves dispose of the municipal and other petty cases He will therefore freely and readily receive applications for the investing very many respectable men with powers as special Magistrates

Under the provisions of section 52, the Magistrate of the district must make rules for the guidance of the benches of Magistrates sitting in his district, regarding the classes of cases to be tried, the times and places of sitting, the constitution of the bench, and the mode of settling differences of opinion These rules will much depend on local circumstances, and the Lieutenant Governor will therefore await the submission of proposed rules They should be sent to the Commissioner, collated by him, and submitted to Government with his remarks

12 In addition to the above noticed provisions for summary trial there are other provisions of the new Code calculated to diminish the burden of an excessive and laborious record of the evidence

There are some special provisions regarding evidence, sections 327 to 330, but the new section, which will give very great relief to all the Magistrates of the first and second class, is section 333 Under this provision these Magistrates will be relieved from taking full evidence, reading it over to the witnesses &c &c, in all cases of petty theft, house trespass, rioting, mischief &c —in fact in all the common classes of cases and will only be required to keep in all these as well as in all summons cases a mere memorandum or note of the *substance* of the evidence as it proceeds,—a process which ought not to be very long or tedious

13 It is also to be observed that under the provisions of sections 361 and 62 the Magistrate has now a discretion in regard to the summoning of unnecessary witnesses and will thus be able to keep cases within reasonable bounds

14 The full and formal record of evidence will be confined then to exceptionally heinous and important cases That being so the Lieutenant Governor thinks that the work will be quite manageable and he does not propose to alter the present rule requiring Magistrates to take down with their own hands any evidence that must be recorded

15 It is, however, different in regard to Session Judges Except in so far as the enlarged powers of the Magistrates may relieve them of some cases, their procedure is not abbreviated The Lieutenant-Governor has doubts whether

মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের এই বাসনা। অতএব সম্ভ্রান্ত অনেক ব্যক্তির প্রতি বিশেষ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান করিবার প্রার্থনাপত্র প্রেরণ হইলে তিনি অবাধিতরূপে সানন্দে তাহা গ্রহণ করিবেন।

মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ কিং প্রকারের মোকদ্দমার বিচার করিবেন ও কোন্ সময়ে ও স্থানে অধিবিষ্ট হইবেন ও কাঁহাদিগকে লইয়া বেঞ্চ হইবে ও তাঁহাদের মতের বিভেদ হইলে কিরূপে তাহার নিষ্পত্তি হইবে তাঁহারা যে জিলায় অধিবিষ্ট হন ৫২ ধারার বিধানমতে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সেইং বিষয়ের বিধি করিতে হইবে। স্থানবিশেষের ভাবগতিকানুসারে বিশেষং বিধি হইবার সম্ভাবনা অতএব যেং বিধি করিতে প্রস্তাব হইবে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহার অপেক্ষায় থাকিবেন। সেইং বিধি কমিশনর সাহেবের নিকট পাঠাইতে হইবে তিনি তাহা সংগ্রহ করিয়া আপনার মন্তব্য কথার সহিত গবর্মেণ্টে পাঠাইবেন।

১২। নূতন আইনে সরাসরীমতে বিচার করিবার পূর্ব্বোক্ত বিধানভিন্ন সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করণস্বরূপ অতিরিক্ত ও কষ্টকর কার্য্য ন্যূন করিবার অন্যান্য বিধান আছে।

৩২৭ অবধি ৩৩০ পর্য্যন্ত ধারায় সাক্ষ্যবিষয়ক কএক বিশেষ বিধান আছে। কিন্তু নূতন ধারার মধ্যে ৩৩৩ ধারাক্রমে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের অত্যন্ত উপকার হইবে। এই বিধানমতে ক্ষুদ্রং দ্রব্য চুরী করণ ও পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ ও দাঙ্গা করণ ও অপকার করণপ্রভৃতির মোকদ্দমায়, ফলতঃ সামান্যতঃ যে প্রকারের মোকদ্দমা হইয়া থাকে, সেই মোকদ্দমায় উক্ত মাজিষ্ট্রেটেরা সম্পূর্ণ সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া ও সাক্ষিদের নিকট তাহা পাঠ করা প্রভৃতি কার্য্য হইতে মুক্তি পাইবেন। কেবল সেই মোকদ্দমায় এবং সমনের সকল মোকদ্দমায় তাঁহারা যে সময়ে সাক্ষ্য লন সেই সময়ে তাঁহাদের ঐ সাক্ষ্যের মর্ম্মাত্মক কথামাত্র লিখিয়া রাখিতে হইবে। এক কর্ম্ম বৃহৎ কি ক্লেশজনক হওয়া সম্ভাবনা নাই।

১৩। আরো দেখা যাইবে যে, ৩৬১ ও ৩৬২ ধারার বিধানমতে অনাবশ্যক সাক্ষিদিগকে সমন করা না করা মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনাধীন রহিল। এই বিধি হওয়াতে তাঁহারা মোকদ্দমার যুক্তিসিদ্ধ সীমাতিক্রম হওয়া নিবারণ করিতে পারিবেন।

১৪। সাধারণাতীত সঙ্গীন ও গুরুতর মোকদ্দমা না হইলে তাহার সম্পূর্ণ সাক্ষ্য নিয়মমতে লিখিয়া রাখিতে হইবে না। এমত হওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সেই কর্ম্ম অনায়াসে সাধ্য জ্ঞান করেন এবং যে সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করা আবশ্যক মাজিষ্ট্রেটদের স্বহস্তে তাহা লিখিয়া রাখিবার বর্ত্তমান যে বিধি আছে তাহা পরিবর্ত্তন করা তাঁহার মনস্থ নাই।

১৫। কিন্তু সেশন জজদের পক্ষে অন্যরূপ বিধান আছে। মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা বৃদ্ধি হওয়া প্রযুক্ত তাঁহারা কোনং মোকদ্দমার বিচার করিবার ভার হইতে মুক্তি পাইলেন, তদ্ভিন্ন তাঁহাদের কার্য্য প্রণালীর কিছুমাত্র খর্ব্বতা হয় নাই। সেশন আদালতে ক্রমশঃ দিন

all men are capable of taking down the evidence and conducting the cases efficiently at the same time, when a long trial and succession of trials is carried on from day to day and from week to week in the Sessions Court With reference, therefore, to the provisions of section 335, the Lieutenant Governor will be willing to consider the application of any overburdened Sessions Judge who may desire to be relieved of the duty of taking the full evidence in his own hand, and who would prefer to have a vernacular record of the evidence taken down by a skilled native writer, the Judge himself making only a memorandum of the substance of the evidence This however, will only be possible if a good and quick writer is available to take the evidence down

16 In connection with the subject of evidence, it will be observed that section 126 leaves no doubt of the full power of the criminal courts to make use of the police diaries during a trial

17 It is not necessary to enter here upon many other changes introduced by the new Code The provisions regarding jurisdiction over European British subjects and other matters speak for themselves, and principally involve judicial considerations The Lieutenant-Governor will then only add the hope that all officers will, without delay, make themselves thoroughly masters of the new Code, and he will hope for the early and careful submission of the lists called for by this circular, that he may be able in due time to confer the powers proper to be conferred on each class of officers and unpaid Magistrates and so may at the earliest possible time give full effect to the new Code

A Mackenzie
Offg Secy to the Govt of Bengal

দিন ও সপ্তাহ সপ্তাহ দীর্ঘ২ পরিমাণের মোকদ্দমার পর মোকদ্দমা বিচার করিতে হইলে সকলেই সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে ও তৎসমকালে কার্য্যোপযোগি রূপে বিচার কার্য্যও চালাইতে পারেন কি না, এই বিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের সন্দেহ আছে। অতএব কোন সেশন জজ সাহেবের হাতে অধিক কর্ম্মের ভার থাকা প্রযুক্ত তিনি স্বহস্তে সাক্ষ্য লিখিবার কার্য্য হইতে ক্ষমা পাইতে চাহিলে এবং এদেশীয় সুপটু লেখকদ্বারা দেশীয় ভাষায় সাক্ষ্য লেখাইয়া লইতে ও আপনি সাক্ষ্যের মর্ম্মাত্মক কথা মাত্র লিখিতে চাহিলে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ৩৩৫ ধারার বিধান লক্ষ করিয়া তাঁহাদের প্রার্থনাপত্র বিবেচনা করিতে প্রস্তুত থাকিবেন। কিন্তু সাক্ষ্য লিখিবার জন্যে উত্তম যে লেখক ত্বরায় লিখিতে পারেন এমন ব্যক্তিকে না পাইলে উক্ত নিয়ম হইতে পারিবে না।

১৬। সাক্ষ্য বিষয়ক কথা সম্পর্কে ইহাও দৃষ্ট হইবে যে, বিচার করণ সময়ে ফৌজদারী আদালত পোলীসের রোজনামার ব্যবহার করিতে সম্পূর্ণ সক্ষম আছেন ১২৬ ধারার বর্ণনাক্রমে ইহার সন্দেহ মাত্র থাকে না।

১৭। নূতন আইনদ্বারা অন্য যেং বিধানের পরিবর্ত্তন হইয়াছে এই স্থলে তাহার বিস্তারিত লিখিবার প্রয়োজন নাই। ইউরোপীয় ব্রিটিস প্রজাদের উপর বিচারাধিপত্যের ও অন্যান্য বিষয়ের যেং বিধান আছে তাহা স্পষ্ট বুঝা যায় ও তন্মধ্যে বিচারাধিপত্য ঘটিত বিধান মাত্র আছে। অবশিষ্টের মধ্যে ঐ সকল কর্ত্তৃপক্ষ অবিলম্বে এই নূতন আইন সম্পূর্ণরূপে আয়ত্ত করিবেন এবং প্রত্যেক শ্রেণীর কর্ত্তৃপক্ষের ও অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি যেং ক্ষমতা প্রদান করা উচিত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব যথাকালে তাঁহাদের প্রতি সেইং ক্ষমতা প্রদান করিয়া যাহাতে ত্বরায় ঐ আইন সম্পূর্ণরূপে ফলবৎ করিতে পারেন এই নিমিত্ত তিনি এই সরক্যুলরে যে নির্ঘণ্টপত্র চাহিয়াছেন তাহা মনোযোগে প্রস্তুত হইয়া শীঘ্র প্রেরণ করা যাইবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের এই মাত্র প্রত্যাশা করা কর্ত্তব্য।

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

Public Works Department,—Bengal.

Local,—Communications
No 265
The 13th July 1872

Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz for the construction of a public road, from the north bank of the Nova Bhangani River in Char Panchkatti to the outpost of Goshair Hât in Pergunnah Idilpur, passing through the following places —

Char Panchkatti, Maujahs Ghatakhan Hatarıa Mohis Kandi, Metrasenpatti, Tengra, Bejmsar,

বঙ্গদেশীয় পবলিক ওকস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয় সরণি বিষয়ক।
২৬৫ নম্বর।
১৮৭২ সাল ১৩ জুলাই।

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে সাধারণের উপকারার্থে অর্থাৎ চর পাঁচকাটির অন্তর্গত নয়াভাঙ্গনি নদীর উত্তর তট অবধি ইদিলপুর পরগণার গোসাইর হাট ফাঁড়ি পর্য্যন্ত নিম্নলিখিত স্থান দিয়া,—

অর্থাৎ বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত চর পাঁচকাটি ও ঘাটাখাঁ, হাতারিয়া মহিষকান্দি, মেত্রাসেনপাট্টি

Mulgaon, and Goshair Hât in the district of Backergunge, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, in length about 5 miles and in width 80 feet, is required within the aforesaid district of Backergunge

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern

---

COMMUNICATIONS

No 266

The 15th July 1872

Declaration under Section 6 *of Act X of* 1870 *of the Government of India* —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz for the diversion of the road at the village of Sherite, in Pergunnah Magoorah, Zillah 24-Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 5,488 superficial feet, or 7 cottahs and 12 chittacks nearly of standard measurement, bounded on the East by the present Government road, South by the garden land of Koroona Moye Thakooranie, West by the tenanted lands of Nim Chand Roy Chowdry, Bepin Behary Roy Chowdry, and Unnodapersaud Roy Chowdry, and North by the old Tolly Gunge Bazaar and the tenanted lands of Kallypudo Roy Chowdry, Gopaul Chunder Roy Chowdry, and Radhanauth Roy Chowdry and others, is required within the aforesaid village of Sherite

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern

H LEONARD, C E,
Offg Secy to the Govt of Bengal,
P W D

IRRIGATION

NOTIFICATION

No 179

The 15th July 1872

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense for a public purpose, viz for the construction of a weir across the Brahminee river at Jenapore, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land comprising the bed and bank of the river Brahminee, and bounded on the North and South by the river

টেঙ্গ্রা, বেজিমসার, মলগাঁ ও গোঁসাইর হাট দিয়া সাধারণের পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত বাকরগঞ্জ জিলায় ন্যূনাধিক ৫ মাইল দীর্ঘ ৮০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রযোজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

বর্ত্মাদিবিষযক।

২৬৬ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১৫ জুলাই।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত মাগুড়া পরগনার শেরিট গ্রামে পথ ফিরাইবার নিমিত্ত রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত শেরিট গ্রামে ন্যূনাধিক ৫,৪৮৮ সুপরফিশ্যল ফুট অর্থাৎ কট্টিমত পরিমাণের প্রায় ৷২৩ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রযোজন। উক্ত ভূমির পূর্ব্ব সীমা বর্ত্তমান রাজপথ, দক্ষিণ সীমা করুণাময়ী ঠাকুরাণীর বাগাৎভূমি, পশ্চিম সীমা নিমচাঁদ রায় চৌধুরীর ও বিপিন বেহারী রায় চৌধুরীর ও অন্নদাপ্রসাদ রায় চৌধুরীর বায়তী ভূমি, উত্তর সীমা পুরাতন টালিগঞ্জ বাজার ও কালীপদ রায় চৌধুরীর ও গোপাল চন্দ্র রায় চৌধুরীর ও রাধানাথ রায় চৌধুরী প্রভৃতির বায়তী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ লেনার্ড সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

বিজ্ঞাপন।

১৭৯ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১৫ জুলাই।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ জেনাপুরে ব্রাহ্মণী নদীর আড়ভাবে বাঁধ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত ব্রাহ্মণী নদীর খাতের ও তটের ন্যূনাধিক ৩১৬ একর ২ রুড ২২ পোল ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা ব্রাহ্মণী

Brahminee; on the East by Mouzah Kuntia Kona; and on the West by Mouzah Jenapore, in the district of Cuttack, and measuring 316 acres 2 roods 22 poles, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

No. 180

Amended Declaration under Act X of 1870 in supersession of the Declaration No. 35, dated the 5th May 1868, published at page 895 of the *Calcutta Gazette* of the 6th idem, so far as relates to such portions of the lands mentioned therein as have not yet been marked out or occupied

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense for a public purpose, viz. for the making of five distributary and irrigating channels with their branches, and for one branch channel in connection with the main canal between Midnapur and Uluberia, it is hereby declared that, for the above purpose, fourteen strips of land, having a total length of 26¾ miles and an average breadth of 65 feet, more or less, are required. The channels with their branches and terminal stations are mentioned below:—

No. 1*D*.—Total length 4½ miles, remaining to be marked out 1¾ miles, more or less, branching from Chuck Murampur to Rautmanee.

No. 3.—Sultanpur channel, total length 12 miles, and remaining to be marked out 4½ miles, more or less, taking off from the main canals near Kanchdia and running Lutchmatpur.

No. 4*E*.—Total length 7 miles, remaining to be marked out 4 miles, more or less, branching from near Sorah to Pingla.

No. 14.—Panchkura channel, total length 7½ miles, and remaining to be marked out 1 mile, more or less, from Panchkura east to Jayramchook.

No. 14*A*.—Total length 2½ miles, remaining to be marked out 1½ miles, more or less, branching from Panchkura to Gar Purusothampur.

No. 14*B*.—Total length 5 miles, remaining to be marked out 1¼ mile, more or less, branching from Sorosuthoe to near Purusothampur.

No. 14*BBB*.—Total length 2 miles, remaining to be marked out ¼ mile, more or less, branching from Amdohee to Kanunah.

No. 14*BBBB*.—Total length 1 mile, remaining to be marked out ¼ mile, more or less, branching from near Raghunathpur to Kasarbone.

No. 15.—Naranpookria channel, total length 5 miles, and remaining to be marked out 3 miles, more or less, from Naranpookria to Durrachak.

নদী, পূর্ব্ব সীমা কুন্টীয়াকোণা মৌজা, পশ্চিম সীমা জেনাপুর মৌজা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

---

১৮০ নম্বর।

১৮৬৮ সালের মে মাসের ৫ তারিখের ৩৫ নং যে বিজ্ঞাপন ঐ সালের ঐ মাসের ১২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৫৬৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তল্লিখিত ভূমির যেং অংশ অদ্যাপি চিহ্ন কি দখল করা যায় নাই সেই অংশ সম্পর্কে ১৮৭০ সালের ১০ আইনমত সংশোধিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা যাইতেছে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ শাখাযুক্ত জল নিঃসরণার্থ ও জল সেচনার্থ পাঁচটী খাল এবং মেদিনীপুর ও উলুবেড়িয়ার মধ্যগত খালের সহিত সংযোগার্থ একটী শাখা খালের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মোটে ন্যূনাধিক ২৬৸০ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৬৫ ফুট প্রস্থ পরিমাণের চৌদ্দ খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। ঐ২ খাল ও উপশাখার ও তাহার শেষ সীমার কথা নিম্নে লেখা গেল।

১ D নং।—মোটে ৪।০ মাইল দীর্ঘ, চক মুরামপুর অবধি রৌতমানী পর্য্যন্ত যায়। ইহার মধ্যে ন্যূনাধিক ১৸ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

৩ নং।—সুলতানপুর খাল, মোটে ১২ মাইল দীর্ঘ, ন্যূনাধিক ৪।০ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে। কাঁচদিয়ার নিকট প্রধান খাল হইতে নির্গত হইয়া লচমাৎপুর পর্য্যন্ত যায়।

৪ E।—সোরার নিকট অবধি পিঙ্গলা পর্য্যন্ত মোটে ৭ মাইল দীর্ঘ, ইহার মধ্যে ন্যূনাধিক ৪ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

১৪ নং।—পাঁচকুড়া অবধি পূর্ব্বমুখে জয়রাম চক পর্য্যন্ত পাঁচকুড়া খাল, মোটে ৭।০ মাইল দীর্ঘ, ইহার মধ্যে ন্যূনাধিক ১ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

১৪ A নং।—পাঁচকুড়া অবধি গড় পুরুষোত্তমপুর পর্য্যন্ত মোটে ২।০ মাইল দীর্ঘ, ইহার মধ্যে ন্যূনাধিক ১।০ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

১৪ B নং।—স্বরস্বতী অবধি পুরুষোত্তমপুরের নিকট পর্য্যন্ত মোটে ৫ মাইল দীর্ঘ, ইহার মধ্যে ন্যূনাধিক ১।০ মাইল দিতে বাকী আছে।

১৪ B B B নং।—আমদহী অবধি কাননা পর্য্যন্ত মোটে ২ মাইল দীর্ঘ, ইহার মধ্যে ইহার মধ্যে ন্যূনাধিক ১০ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

১৪ B B B B নং।—রঘুনাথপুরের নিকট হইতে কশাড়বনি পর্য্যন্ত মোটে ১ মাইল দীর্ঘ, ইহার মধ্যে ন্যূনাধি।০ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

১৫ নং।—নারায়ণ পুকুরিয়া অবধি দড়াচক পর্য্যন্ত নারায়ণ পুকুরিয়া খাল মোটে ৫ মাইল দীর্ঘ, ইহার মধ্যে ন্যূনাধিক ৩ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

No. 16.—Sagarbar channel, total length 4 miles, and remaining to be marked out 2 miles, more or less, from Sagarbar to Angur.

No 16*A* —Total length 4 miles, remaining to be marked out 2 miles, more or less, branching from Sagarbar, *viâ* Koodalia to near Angur

No 18 —Kalpa channel, total length 10 miles, and remaining to be marked out 6 miles, more or less, from Kalpa tank to near Jelagurri

No 18*A*.—Total length 3½ miles, remaining to be marked out ½ mile, more or less, branching from Simulhanda to Digabar

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X of 1870, to all whom it may concern

---

No 1811

Amended Declaration under the new Act X of 1870, in supersession of the Declaration No 53, dated the 28th November 1868, published at page 1930 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd December of that year

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense for a public purpose, viz for the making of two distributary and irrigation channels Nos 19 and 20, leading off from the main canal between Uluberia and Midnapur, it is hereby declared that, for the above purpose two strips of land, having a total length of 5 miles, and an average breadth of 60 feet, more or less, in each are required The channels with their terminal stations are mentioned below —

Distributary channel No 19, leading off from the main canal between the 15th and 16th mile from the village of Sagarbar to Padampur, length 2 miles, average breadth 60 feet, estimated quantity of land required is 14 acres 2 roods and 7 poles

Distributary channel No 20, leading off from the main canal between the 48th and 49th mile from the village of Kanchdia to Munigbar, length 3 miles, average breadth 60 feet, estimated quantity of land required is 21 acres 3 roods and 11 poles

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X of 1870, to all whom it may concern

---

No 1821

Amended Declaration under the new Act X of 1870, in supersession of the Declaration No 32, dated 4th May 1869, published at page 1034 of the *Calcutta Gazette* of the 5th idem, so far as relates to the land required for an inspection bun-

১৬নং।—সাগরবার [illegible] অবধি আঙ্গুর পর্য্যন্ত সাগর-বার খাল মোট ৪ মাইল দীর্ঘ, ইহার মধ্যে ন্যূনাধিক ২ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

১৬A নং।—সাগরবার অবধি [illegible] আঙ্গুরের নিকট পর্য্যন্ত মোট ৪ মাইল দীর্ঘ, [illegible] মধ্যে ন্যূনাধিক ২ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

১৮ নং।—কল্প পুষ্করিণী অবধি জেলাগড়ীর নিকট পর্য্যন্ত কল্পখাল মোট ১০ মাইল দীর্ঘ, ইহার মধ্যে ন্যূনাধিক ৬ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

১৮A।—সিমুলহান্ডা অবধি দিগাবার পর্য্যন্ত মোট ৩॥ মাইল দীর্ঘ, ইহার মধ্যে ন্যূনাধিক ॥ মাইল চিহ্ন দিতে বাকী আছে।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এইসম্বাদ দেওয়া গেল।

১৮১১ নম্বর।

১৮৬৮ সালের নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখের ৫৩ নম্বরের যে বিজ্ঞাপন ঐ সালের ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫৪২ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইয়া ১৮৭০ সালের নূতন ১০ আইনমতে এই সংশোধিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা যাইতেছে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ উলুবেড়িয়া ও মেদিনীপুরের মধ্যগত প্রধান খালহইতে জল বিতরণার্থ ও জল সেচনার্থ ১৯ ও ২০ নম্বরের দুই খাল করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে প্রত্যেক খণ্ডে মোট ৫ মাইল দর্ঘ ও গড়ে ৬০ ফুট প্রস্থ দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। ঐ খালের ও তাহার শেষ সীমার কথা নিম্নে প্রকাশ করা গেল।

সাগরবার গ্রাম অবধি পদ্মপুর পর্য্যন্ত ১৫শ ও ১৬শ মাইলের মধ্যগত প্রধান খালহইতে জলবিতরণার্থ ১৯ নং খাল ২ মাইল দীর্ঘ, ও গড়ে ৬০ ফুট প্রস্থ। প্রয়োজনীয় ভূমি অনুমান ১৪ একর ২ রুড্ ৭ পোল পরিমিত।

কাঁচদিয়া গ্রাম অবধি মণিগবার পর্য্যন্ত ৪৮শ ও ৪৯ শং মাইলের মধ্যগত প্রধান খালহইতে জলবিতরণার্থ ২০ নং খাল ৩ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৬০ ফুট প্রস্থ। প্রয়োজনীয় ভূমি অনুমান ২১ একর ৩ রুড ১১ পোল পরিমিত।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১৮২১ নম্বর।

দেবরা থানার অর্ন্তগত ইনস্পেক্শন বাঙ্গলা ঘরের ও তথায় গমনের পথের ও খালমোহানার নিকটস্থ জলবিতরণার্থ ৩ নং প্রধান খালের ধারের ইনস্পেক্শন বাঙ্গলাঘরে যাইবার পথের নিমিত্ত ভূমি গ্রহণার্থে ১৮৬৯ সালের মে মাসের ৪ তারিখের ৩২ নং যে বিজ্ঞাপন ঐ

[illegible] the inspection bunga- low on main distributary channel No. 3, near Khana Mohana.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense for public purposes, viz.—for inspection bungalow and for roads specified below, it is hereby declared that, for the above purposes, 1 rood and 31 poles of land, more or less, are required in the district of Midnapur, being situated as follows:—

Definition of land

	A	R	P.
A plot of land for inspection bungalow on branch Debra near Bunniah, Pargana Sahapur, 3rd mile, 11th pin, length 150 feet, average width 100 feet, estimated area	0	1	15
A strip of land for road at the same place, length 150 feet, average breadth 20 feet, estimated area ..	0	0	11
A strip of land near Khana Mohana, Pargana Sahapur, for road leading to the inspection bungalow on main distributary channel No. 3, length 50 feet, average width 25 feet, estimated area	0	0	5
Total	0	1	31

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X of 1870, to all whom it may concern.

F. T. Haig, *Lieut.-Col., R.E.,*
Off. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. Dept., Irrgn. Branch.

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

JUNE 1872.

V. H. Schalch, Esq.

Erratum

The asterisk opposite the Annual Return of Irrigation Statistics, referred to in Circular Order No. 2 of September 1871, should be expunged.

No. 9

In connection with the present system of conducting the settlements of land revenue in the

[*Government Gazette*, 23rd July 1872.]

[illegible] ঐ কার্য্যের [illegible] পুস্তার প্রকাশ [illegible] তাদের দুখন ১০ আইনের [illegible] প্রকাশ করা যাইতেছে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফ্‌টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নিম্নলিখিত ইনস্পেকশন বাঙ্গলা ঘরের ও পথের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অত এব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত স্থানে ন্যূনাধিক ১ রুড ৩১ পোল পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

ভূমির বিবরণ।

	এ	রু	পো
শাহপুর পরগনার বানিয়ার নিকট দেবরাশাখার ধারে তৃতীয় মাইলের ১১ নং খোঁটার নিকট ইনস্পেকশন বাঙ্গলা ঘরের নিমিত্তে ১৫০ দীর্ঘ ও গড়ে ১০০ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি কালিতে অনুমান .	০	১	১৫
সেই স্থানে পথের নিমিত্তে ১৫০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ২০ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি কালিতে অনুমান ..	০	০	১১
শাহ পরগনার খানা মহনার নিকট জলবিতরণার্থ ৩ নং প্রধান খালের ধারে ইনস্পেকশন বাঙ্গলায় যাইবার পথের নিমিত্তে ৫০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ২৫ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি কালিতে অনুমান .	০	০	৫
মোটে	০	১	৩১

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

টি, এফ, হেগ, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে জল সেচন শাখার,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং জাইণ্ট সেক্রেটারী।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডর।

১৮৭২ সাল জুন মাস।

শ্রীযুত বি এচ শক সাহেব।

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২ নং সরকুলার অর্ডরে জলসেচনসংক্রান্ত কার্য্যের যে বার্ষিক রিটর্ণের উল্লেখ হইয়াছে তাহার অগ্রভাগে * এইরূপ যে চিহ্ন দেওয়া গেল তাহা ত্যাগ করিতে হইবে।

৯ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের বন্দোবস্ত করিবার যে নিয়ম চলন আছে, তৎসম্পর্কে গবর্ণমেণ্ট

Lower Provinces, the Government have approved of the following amendments being made in Chapter XX of the Board's Rules:—

1*st*. Add a column, headed "Nature of tenure under which land is held," after the last column, in each of the forms Nos. 2 to 7, and after column 8 in form No 8.

2*nd* For the fourth heading of form No 19 substitute —"Persons capable of being admitted to settlement under each of the modes of settlement prescribed in Government Order No 3156 of 21st August 1871, with full explanation of their rights and position, and of the reason for the selection of the mode of settlement proposed to be adopted.

3*rd* With reference to the eleventh heading of the Amin's report, form No 10, add a column in form No 19, thus—"Settlement Officer to make a clear and distinct statement of the rights claimed by each class of tenants in the estate, and to what extent such claims have been admitted, with an expression of his opinions in respect to the mode of settlement which should be adopted, and his reasons for that opinion in full"

4*th* For clause 3, section 9, substitute—"When all the subordinate arrangements have been completed, the settling officer should procure the attendance of the party entitled to settlement, and call upon him to sign the kabulyat, or state in writing his objections These objections, if any, must receive consideration and be obviated if practicable, but should they be such as are not entitled to attention, the reasons for rejecting them and otherwise disposing of the estate should be recorded"

5*th* Add to the above section as Clause 3 A—
"When it is found necessary, in consequence of "the recusance of the party entitled to settlement, "to engage with other parties for the payment of "the Government revenue, the preference should "be given (1) to a farming settlement with one "or more of the head ryots on the estate, (2) "to khas management, (3) to a farming lease "to an outsider"

6*th* Clause 5 in the above section should be corrected thus,—"In effecting the settlement of "alluvial land with the proprietor of a temporarily "settled estate (see Act XXXI of 1858), the "settling officer should, with his consent and with "the consent of the Board of Revenue, incorporate the assessement of the increment with that "of the parent estate, taking one revised "engagement for the amalgamated revenue of the "whole as an integral estate If the parent "estate be permanently settled, or if, in the case

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২০ অধ্যায় নিম্নলিখিতরূপে সংশোধন করিতে অনুমোদন করিয়াছেন।

প্রথম। ২অবধি ৭পর্যন্ত নম্বরের প্রতিলিপির শেষ ঘরের পর ও ৮ নং পাঠের ৮ ঘরের পর আর এক ঘর করিয়া, "ভূমি যে পাট্টাক্রমে ভোগ হইতেছে" এই ঘরের এই শীর্ষক দিতে হইবে।

দ্বিতীয়। ১৯ নং পাঠের ৪ ঘরের শীর্ষক উঠাইয়া এই শীর্ষক দিতে হইবে। "গবর্ণমেণ্টের ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ২১ তারিখের ৩১৫৬ নম্বরের আজ্ঞাপত্রে বন্দোবস্ত করিবার যেং নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহার প্রত্যেক নিয়মানুসারে যে ব্যক্তিদের সঙ্গে বন্দোবস্ত করা যাইতে পারিবে ও তাহাদের অধিকারের ও অবস্থার সম্পূর্ণ বৃত্তান্ত ও যে নিয়মমতে বন্দোবস্ত করিবার প্রস্তাব হয় সেই নিয়মমতে করিবার কারণ।"

তৃতীয়। ১০ নং পাঠে আমীনের রিপোর্টের ১১ ঘরের শীর্ষকের উপলক্ষে ১৯ নং পাঠে নূতন এক ঘর করিতে হইবে। তাহার শীর্ষক এই। "মহালের প্রত্যেক শ্রেণীর প্রজা যেং অধিকারের দাওয়া করেন ও সেই দাওয়া যত দূর গ্রাহ্য হইয়াছে, বন্দোবস্তের কার্য্যকারক ইহার স্পষ্ট বর্ণনা লিখিয়া যে নিয়মমতে বন্দোবস্ত করিতে হইবে এই বিষয়ে আপন অভিমত ও সেই অভিমতের সম্পূর্ণ কারণ লিখিবেন।"

চতুর্থ। ৯ পরিচ্ছেদের ৩ ধারার পরিবর্ত্তে এই ধারা দিতে হইবে। "লঘুতর সকল নিয়ম সমাপ্ত হইলে পর যে ব্যক্তির বন্দোবস্ত করিবার অধিকার থাকে বন্দোবস্তের কার্য্যকারক তাঁহাকে ডাকাইয়া কবুলিয়তে স্বাক্ষর করিতে বলিবেন। তিনি স্বাক্ষর না করিলে তাহার আপত্তি লিখিয়া জানাইতে বলিবেন। উক্ত আপত্তির বিবেচনা করিতে হইবে ও খণ্ডন করা যাইতে পারিলে করিতে হইবে। কিন্তু যদি সেই আপত্তি মনোযোগের যোগ্য না হয়, তবে তাহা অগ্রাহ্য করিবার ও মহালের অন্য বিধান করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিতে হইবে।

পঞ্চম। ৩ক ধারা বলিয়া নিম্নলিখিত কথা পূর্ব্বোক্ত ধারায় যোগ করিয়া দিতে হইবে। "যে ব্যক্তির বন্দোবস্ত করিবার অধিকার থাকে তাঁহার অসম্মতিপ্রযুক্ত অন্য ব্যক্তিদের সহিত গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব দিবার নিয়ম করিতে হইলে নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা ক্রমশ অগ্রগণ্য হইবে। প্রথমতঃ মহালের এক কি অধিক প্রধান রায়তের সঙ্গে ইজারার বন্দোবস্ত করা, বা দ্বিতীয়তঃ খাসে সরবরাহ করা, বা তৃতীয়তঃ অপর কোন ব্যক্তিকে ইজারার পাট্টা দেওয়া যাইতে পারিবে।"

ষষ্ঠ। উপরোক্ত পরিচ্ছেদের ৫ ধারা এইরূপে সংশোধন করিতে হইবে, "মেয়াদী বন্দোবস্তী মহালের স্বামির সহিত পয়বস্তী জমির বন্দোবস্ত করিতে হইলে (১৮৫৮ সালের ৩১ আইন দেখ,) বন্দোবস্তের কার্য্যকারক ঐ স্বামির ও রেবিনিউ বোর্ডের সম্মতি লইয়া পয়বস্তী জমির অবধারিত কর মূল জমির করভুক্ত করিয়া উভয় জমি এক মহালস্বরূপ জ্ঞান করত মোট জমার নিমিত্ত একই সংশোধিত কবুলিয়ত লইবেন। মূল জমি চিরস্থায়ী বন্দোবস্তী মহাল হইলে অথবা মেয়াদী বন্দোবস্তী মহাল হইলেও যদি স্বামী বা বোর্ড উপরোক্ত নিয়মানুযায়ি কার্য্যে অসম্মত হন, তবে পয়বস্তী

"of a temporarily settled estate, either the proprietor or the Board declining to assent to the "course above prescribed, the increment must be "assessed as a distinct estate and be henceforward "held separately liable for the revenue assessed "upon it."

7th Omit clauses 3 and 5, section 10, adding the words "or on expiry of the lease" after the word "lessee" in the second line of clause 4, which will be numbered clause 3

8th The first sentence in clause 1, section 12, should be altered to correspond with the recent orders thus—"The record of every settlement "should be forwarded as soon as it is completed "through the Commissioner's Office to the Board, "and with it must invariably be submitted by the "officer making the settlement, a report in "English in the form of Appendix No 19, and "an abstract of the information contained in the "settlement proceedings in form No 20"

অদি পৃথক মহালের ন্যায় গণ্য হইয়া তাহার কর ধার্য্য হইবে এবং সেই কালাবধি সেই জমির অবধারিত রাজস্বের নিমিত্ত ঐ জমীর উপর পৃথক দায় থাকিবে।

সপ্তম। ১০ পরিচ্ছেদের ৩ ও ৫ ধারা ত্যাগ করিতে হইবে। ৪ ধারা ৩ ধারা বলিয়া গণ্য হইবে। তাহার দ্বিতীয় পংক্তিতে "প্রয়োজন হয়" এই কথার পরে "পাট্টার মেয়াদ ফুরাইলে" এই কথা যোগ করিয়া দিতে হইবে।

অষ্টম। ১২ পরিচ্ছেদের ১ ধারার প্রথম পদ সম্প্রতিকার আজ্ঞানুযায়ি হইবার নিমিত্ত এইরূপ পরিবর্ত্তন করিতে হইবে। "প্রত্যেক বন্দোবস্তের সমস্ত কাগজপত্র প্রস্তুত হইলেই কমিশ্যনর সাহেবের আফিস দিয়া বোর্ডে পাঠাইতে হইবে ও বন্দোবস্তের কার্য্যকারক ১৯ নম্বর আপেণ্ডিক্সের পাঠানুযায়ি ইংরাজী ভাষায় এক রিপোর্ট ও ২০ নম্বরী পাঠে বন্দোবস্তের আনুষ্ঠানিক কার্য্যের বর্ণনাপত্রে যে সন্ধান লেখা আছে তাহার মর্ম্ম ঐ কাগজপত্রের সঙ্গে প্রেরণ করিবেন।

A MONEY, ESQ, C B

শ্রীযুত এ মনি সাহেব, সি, বি,।

No 10

IT is believed that Sub Divisional Officers in Districts within the saliferous tracts are not kept sufficiently informed of the state of salt sales within their jurisdiction The monthly sale returns furnished by salt vendors will henceforth be submitted by them to the Sub Divisional Officer, who, after examination, will forward them, with his remarks, to the Collector

Rule XL of the Salt Manual is therefore amended as follows

For "Collector of the District" read "Sub-Divisional Officer within whose jurisdiction he resides"

After "Abkaree Darogah" read "for transmission to the Sub-Divisional Officer"

At the end of the Rule, add "The Sub-Divisional Officer will forward the returns to the Collector with his remarks"

১০ নম্বর।

যেং জিলার মধ্যে লবণোৎপাদক জমিখণ্ড আছে বোধ হয় সেইং জিলার মহকুমায় কত লবণ বিক্রয় হইয়া থাকে ঐ মহকুমার কর্তৃপক্ষদিগকে এই কথা উপযুক্তমতে জ্ঞাত করা যায় না। লবণ বিক্রেতারা মাসেং বিক্রয়ের যে বিবরণ দিয়া থাকেন তাহা এই অবধি ঐ মহকুমার কর্তৃপক্ষের নিকট পাঠাইতে হইবে তিনি তাহা পরীক্ষা করিয়া দেখিয়া আপন মন্তব্য কথা লিখিয়া কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন

অতএব লবণবিষয়ক বিধিপুস্তকার ৪০ ধারা এইরূপে সংশোধন করা গেল।

"জিলার কালেক্টর" এই শব্দের পরিবর্ত্তে "মহকুমার যে কার্য্যকারকের এলাকায় বাস করেন" এই কথা দিতে হইবে।

"আবকারী দারোগা" এই কথার পূর্ব্বে "মহকুমার কার্য্যকারকের নিকট পাঠাইবার জন্য" এই কথা দিতে হইবে।

উক্ত ধারার শেষে এই কথা আপন মন্তব্যের সহিত যোগ করিয়া দিতে হইবে। "মহকুমার কার্য্যকারক কালেক্টর সাহেবের নিকট ঐং রিটর্ণ পাঠাইবেন"।

No. 11

THE attention of all officers engaged in supervising the working of the Sudder Distillery System is called to the necessity for constant watchfulness on their part over the proceedings of Distillery Establishments.

2. A Sub-Divisional Officer finding lately that the daily sales at a distillery were smaller than at the same period of the preceding year, watched those who removed sprits under pass, and

১১ নম্বর।

সদর ভাটিখানার নিয়ম সম্পর্ক কার্য্য যেরূপে চলিতেছে ইহার তত্ত্বাবধারণার্থে নিযুক্ত কার্য্যকারকদিগকে সেইং ভাটিখানার আমলাগণের কার্য্যের প্রতি সর্ব্বদাই সতর্ক থাকার আবশ্যকতা বিষয়ে মনোযোগ করিতে আদেশ হইল।

২। পূর্ব্ব বৎসরের একই মাসের মধ্যে দিনং যত মদ বিক্রয় হইত পর বৎসরের সেইং মাসে তাহার কম বিক্রয় হইল দেখিয়া যাহারা ছাড়পত্র লইয়া মদ লইয়া যায় থাকে কোন মহকুমার কর্তৃপক্ষ সম্প্রতি

stopping by hazard a man carrying spirits which the pass showed to have paid 8 annas per gallon, had it at once again tested by the same Distillery Officer who had passed it, and found it to be of a strength which should have paid duty at 9 annas per gallon

3. There is no doubt that similar frauds are constantly executed with success, and active vigilance can alone detect them Under the Sudder Distillery System Government is liable to be defrauded in many ways By connivance with the Distillery Establishment the holder of a pass often takes out from the distillery more spirits than are covered by the pass, as well as spirits of a higher strength than that at which the duty paid by him was calculated Again, an old pass may be used with the date altered, to protect a fresh supply of spirits The most common form of fraud is the taking of liquor from the distillery without payment of duty, the Distillery Darogah being paid for his connivance Sometimes the Darogah alone is concerned in the fraud, which consists in not crediting to Government sums received as duty

4 No detailed rules for the check of these malpractices have ever yet been published Attention has been called to the examination of statements, but no amount of such examination will avail to prevent practices as above defined

5 Before issuing rules, the Member in charge would wish to be favoured with the opinion of each Commissioner and Collector as to the best checks

তাহাদের উপর চৌকী রাখিয়া হঠাৎ কোন ব্যক্তিকে ধরিয়া দেখিলেন যে তাহার ছাড়পত্রানুসারে শরাবের গালন প্রতি ৶ আনা হিসাবে শিল্ক অনুমতি হইল। পরে ভাটিখানার যে কর্মকারক ছাড়পত্র দিয়াছিল তাহার দ্বারা ঐ মদ পুনর্বার পরীক্ষা করাইয়া দেখিলেন যে, মদ্যের তীব্রতা বিবেচনা করিয়া তাহার গ্যালন প্রতি ।।/০ নয় আনা দেওয়া উচিত।

৩। উক্ত প্রকারের প্রতারণার কার্য্য নিত্য সফলরূপে করা গিয়া থাকে সন্দেহ নাই। কেবল অত্যন্ত চতুরতাপূর্ব্বক না দেখিলে তাহা ধরা যাইতে পারে না। ভাটিখানার কার্য্যের যে নিয়ম আছে তৎপ্রযুক্ত নানা প্রকারে গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য হরণ হইতে পারে। কোন ব্যক্তি ছাড়চিঠি পাইলে তন্মধ্যে যত শরাব লেখা থাকে ভাটিখানার আমলাগণের সঙ্গে যোগ করিয়া সেই ব্যক্তি তাহার অধিক শরাব লইয়া যায় এবং শরাবের যে তীব্রতা ধরিয়া মাসুল নিরূপণ হইল সে তাহাহইতে অধিক তীব্র শরাব পায়। কোনং লোক পুরাতন ছাড়চিঠির তারিখ বদলাইয়া তাহা দেখাইয়া আরবার শরাব লইয়া যায়। কিন্তু প্রতারণার মধ্যে এই কার্য্য সচরাচর অতি চলিত কোনং লোক দারোগাকে ঘুষ দিয়া মাসুল না দিয়া ভাটিখানাহইতে শরাব লইয়া যায়। কোন স্থানে বা দারোগা মাসুল বলিয়া যে টাকা পায় তাহা গবর্ণমেণ্টের নামে জমা না দিয়া আপনি একা সেই প্রতারণা করে।

৪। এই সকল কুরীতি নিবারণ করিবার কোন বিস্তারিত বিধি অদ্যাপি প্রকাশ করা যায় নাই। বর্ণনাপত্র পরীক্ষা করিয়া দেখিবার আদেশ হইয়াছে বটে কিন্তু যত পরীক্ষা হউক তাহাতেই পূর্ব্বোক্ত কদাচার নিবারণ হইতে পারিবে না।

৫। এই বিষয়ে যে সাহেবের প্রতি অধ্যক্ষতা ভার আছে তিনি বিধি করিবার পূর্ব্বে ঐ কুরীতি নিবারণ করিবার সদুপায় বিষয়ে প্রত্যেক জন কমিশ্যনর সাহেবের ও কালেক্টর সাহেবের অভিমত জানিতে চাহেন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Circular Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal

No 22

To all Judges, Judicial Commissioners and Magistrates,—(dated Calcutta, the 25th June 1872)

HIGH COURT, &c,
CIVIL SIDE
Present
The Hon'ble Sir R Couch Kt,
Chief Justice
F A Glover
, W Ainslie
Judges of the Court

The Governor-General in Council, in Notification No 1756, dated 8th March last, has in the exercise of the powers conferred by Section 26 of the Courts Fees Act of 1870, directed that the stamps used to denote any fee chargeable under the said Act may be

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

২২ নম্বর।

সকল জজ ও জুডিশ্যল কমিশ্যনর ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব সমীপেষু।

(কলিকাতা ১৮৭২ সাল,২৫ জুন।

হাই কোর্ট।
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত।
মান্যবর স্যার রিচার্ড কৌচ, নাইট।
চিফ জষ্টিস
, এফ, এ, গ্লবর সাহেব।
,, ডবলিউ এন্সলি সাহেব।
আদালতের জজ।

আদালতের রসুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ২৬ ধারাক্রমে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, তদনুসারে তিনি গত মার্চ মাসের ৮ তারিখের ১৭৫৬ নম্বরের জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ

either impressed or adhesive; and the Court have reason to believe that, on the present stock of impressed stamps being exhausted, the exclusive use of adhesive stamps for the above purpose will be enjoined. It is important therefore to provide against stamps of the latter description being affixed to documents written on paper unfitted for the purposes of record It will also be convenient that the component parts of a record should be, as far as possible, of one uniform size

2 The Government of India have approved of a description of paper, which appears well calculated to answer the purpose intended, being supplied to the vendors of Courts Fees Stamps for sale to the public at one pice per sheet The size of this paper is 13½" long by 8½" wide, and samples can be obtained on application to the Superintendent of Stationery

3 It may be a question whether Judicial and Magisterial Officers could refuse to receive an application or a petition merely because it was not written upon paper of a particular size or description, provided that it was of a kind sufficiently durable to be adapted for record, but they clearly would be justified in refusing permission to the filing of a document written upon paper obviously unfitted for this purpose If due notice be given that such a discretion will be exercised whenever necessary, and at the same time that paper of an approved quality can be obtained from the stamp vendor attached to each court, it is not likely that the public will refuse to make use of it

4. The Court direct, therefore, that all Judges, Judicial Commissioners, and Magistrates of districts will have a notice to the above effect, put up in some conspicuous place in their courts, and that they will instruct their respective subordinates to do so likewise The price at which this paper will be sold should be mentioned in the notice above referred to The Superintendent of Stationery should also be communicated with through the Collector of the district, as to the quantity of paper that will be required, which, at the outset, will probably not be large This, however, will mainly depend upon the stock of impressed stamp paper in each district, and on this point the Court have no information

By order of the High Court,
(Sd) F B. PEACOCK,
Registrar

[*Government Gazette*, 23rd *July* 1872]

করিয়া এই আজ্ঞা করিলেন যে, উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট ফী দেওয়ার চিহ্নস্বরূপ যে ইষ্টাম্পের ব্যবহার হয় তাহা ছাপা কিম্বা আটাল হইতে পারিবে। এইক্ষণে ছাপা ইষ্টাম্পের যে কাগজ আছে তাহা সকল ফুরাইলে পর উক্ত কার্য্যে কেবল আটাল ইষ্টাম্প ব্যবহার হইবার আজ্ঞা হওয়া সম্ভাবনা হাই কোর্ট কোন কারণে এমত অনুভব করিয়াছেন। অতএব যে প্রকারের কাগজ আদালতের কাগজপত্রের মধ্যে গাঁথিয়া রাখিবার উপযুক্ত নয় পাছে এমত কাগজে দলীল লিখিয়া সেই আটাল ইষ্টাম্প দেওয়া যায় ইহার নিবারণের বিধান করা আবশ্যক। আরো যে সকল কাগজ একি নথির মধ্যে রাখা যায় সাধ্যমতে সেই সকল কাগজের একি পরিমাণ থাকিলে সুবিধা হইবে।

২। উক্ত কার্য্যের নিমিত্তে যে প্রকারের কাগজ অতি উপযুক্ত বোধ হয় আদালতের রসুমের ইষ্টাম্পবিক্রেতাদিগকে ফর্দ্দপ্রতি এক পয়সা মূল্যে বিক্রয় করিবার জন্যে সেই প্রকারের কাগজ দেওনবিষয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন। সেই কাগজ ১৩॥ ইঞ্চি লম্বা ও ৮॥ ইঞ্চি ওসার। ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট প্রার্থন করিলে তাহার প্রতিরূপ পাওয়া যাইতে পারিবে।

৩। কোন প্রার্থনাপত্র কি দরখাস্ত যে কাগজে লেখা যায় তাহা আদালতের কাগজপত্রের মধ্যে গাঁথিয়া রাখিবার নিমিত্ত উপযুক্তরূপ শক্ত হইলে বিশেষ প্রকারের কি বিশেষ পরিমাণের না হইলেও জজ কি মাজিষ্ট্রেটেরা তাহা অগ্রাহ্য করিতে পারেন কি না সন্দেহ আছে। কিন্তু যে কাগজ গাঁথিয়া রাখিবার স্পষ্টই অনুপযুক্ত, এমত কাগজে লেখা কোন দলীল গাঁথিয়া রাখিবার অনুমতি না দিতে তাঁহাদের ক্ষমতা থাকিতেই পারে। প্রয়োজনমতে তাঁহারা সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন। এবং যে প্রকারের কাগজ গ্রাহ্য হইবে আদালতের ইষ্টাম্প বিক্রেতার স্থানে সেই প্রকারের কাগজ পাওয়া যাইতে পারিবে এই মর্ম্মের নোটিস রীতিমতে দেওয়া গেলে সাধারণ ব্যক্তিরদের সেই কাগজের ব্যবহার করা সম্ভাবনা।

অতএব হাই কোর্টের এই আজ্ঞা হইল। সকল জিলার জজ ও জুডিশ্যাল কমিশ্যনর ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনাং আদালতের কোন প্রকাশ স্থানে সেই মর্ম্মের নোটিস লাগাইয়া দিবেন ও অধীন কর্ম্মকারকদের প্রতি ও সেই প্রকারের নোটিস লাগাইয়া দিতে আজ্ঞা করিবেন। ঐ কাগজ যে মূল্যে বিক্রয় হইবে তাহাও সেই নোটিসে প্রকাশ করিতে হইবে। আরো সেই প্রকারের কত কাগজের প্রয়োজন হইতে পারে এই কথা জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টকে জ্ঞাত করা উচিত। বোধ হয় প্রথমে অধিক প্রয়োজন হইবে না, কিন্তু প্রত্যেক জিলায় কত ছাপ ইষ্টাম্প কাগজ আছে তদনুসারে সেই কথা নিরূপণ হইবে কিন্তু হাই কোর্ট তাহা অবগত নন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।
এফ, বি, পীকক,
রেজিষ্ট্রার।

No 23.

To all Civil and Criminal Authorities,—(dated Calcutta, the 3rd July 1872)

HIGH COURT
CIVIL SIDE
Present
Hon'ble Sir R Couch Kt., *Chief Justice*
" F A Glover,
" W Ainslie
Judges of the Court

At the instance of His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, the Court is pleased to direct all Civil and Criminal Authorities under their control to submit their annual indents to the Superintendent of Stationery for the authorized judicial forms in use in their own and their subordinate courts during the month of April of each year

2 Unless judicial indents are unusually large, they can, under ordinary circumstances, the Court are assured be all complied with within two months' time of their receipt Emergent indents however can be sent in, and will be complied with at any time of the year The Court, however, expect that the necessity for submitting such indents will only arise under exceptional circumstances, such as could not reasonably have been foreseen at the time of the submission of the annual indent

3 Emergent indent should be sent in through the High Court

By order of the High Court,
F B Peacock,
Registrar

২১ নম্বর।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী সকল কর্ত্তৃপক্ষ সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ৩ জুলাই।

হাই কোর্ট।
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত
মাম্যবর স্যার আর, কৌচ সাহেব, নাইট চীফ জষ্টিস।
" এফ, এ, গ্লবর সাহেব।
" ডবলিউ এন্সলি সাহেব।
আদালতের জজ।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আদেশানুসারে হাই কোর্টের সাহেবেরা আপনাদের কর্ত্তৃত্বাধীন দেওয়ানী ও ফৌজদারী সকল কর্ত্তৃপক্ষকে এই আজ্ঞা করিতেছেন। তাঁহারদের নিজ আদালতে ও অধীন সকল আদালতে বিচার কার্য্যসংক্রান্ত যেং পাঠের ব্যবহার হইবার অনুমতি আছে তাঁহারা প্রতি বৎসর আপ্রিল মাসে ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেন্টের নিকট ঐং পাঠ পাইবার জন্যে বার্ষিক ইণ্ডেণ্ট পাঠাইবেন।

২। বিচারকর্ত্তারা অতি অধিক কাগজের নিমিত্ত ইণ্ডেণ্ট না করিলে সামান্যতঃ তাঁহারদের পত্র পাইবার পর দুই মাসের মধ্যে প্রার্থিত সকল কাগজ পাঠান যাইতে পারে হাই কোর্টের এই দৃঢ় অনুভব হইতেছে। কিন্তু হঠাৎ প্রয়োজন হইলে বৎসরের কোন সময়েই ইণ্ডেণ্ট পাঠান যাইতে পারিবে ও তদনুসারে কার্য্য হইবে। পরন্তু বার্ষিক ইণ্ডেণ্ট পাঠাইবার সময়ে সাধারণাতীত যে গতিকের পূর্ব্বানুভূতি হইতে না পারে কেবল এমত স্থল ছাড়া হাই কোর্টের সাহেবেরা বোধ করেন যে উক্ত প্রকারের হঠাৎ প্রয়োজনীয় ইণ্ডেণ্ট পাঠাইবার আবশ্যক হইবে না।

৩। হঠাৎ প্রয়োজনীয় ইণ্ডেণ্ট হাই কোর্টের দ্বারা পাঠাইতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এফ বি পীকক,
রেজিষ্ট্রার।

John Robinson, *Bengalee Translator*

GOVERNMENT ADVERTISEMENT — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. — ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৫ মেই তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুচের হুকুম বে বাকা রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৯ আগস্ট তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" সন ১৮৭২ ইংরাজি তারিখ ১৮ জুন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

৩৮৮ নং তরফ আহামদল্লা ও মছবতুল্লা মালীক আহামদল্লা ও মছবতুল্লা সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৭৩৯ ৶৪

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল মোছাদ্দেহা

৩৮৮০ নং তালুক ওবেতুল্লা ও মাহ'র এছি ও আহামদ আলী মালিক আমান খাতুন ও আহামদআলী ও রহিমজান বিবি ও আ তুল্লা খাঁ সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৭৮।৶০

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল লাখেরাজ বাজেআপ্তি মৌজে হযেরদ্দি থানে চকরিয়া।

৩৩৫১৪ নং তালুক মোবারেক আলী মালীক লালমাহাৎ দারোগা ও মুনশী আজমুল্লা খাঁর মধ্যে ১৮২৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে মুনশী আজমুল্লা খাঁর নং ৪৩৭৲৩ পাই জমির আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট মালীক লালমাহাৎ দারোগার হিস্যা নীলাম হইবেক মোছলব মহালের সদর জমা ৮৭৪৲৬

(F) A L Clay,
Offg Collector

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহারদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকাদির গত ২৫ মেই শেষ তারিখের সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্তের বাকি পরাবাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৭২ ইংরেজির ১৯ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৪ ভাদ্র রোজ সোমবার জিলার কালেক্টরি কাছারীতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি, সন ১৮৭২ ইং তারিখ ১৮ জুন।

মহাল নওবাবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ঢাকবারকুল থানে রামু।

৮৪ নং তালুক মাহাৎকালু ও কমরআলী মালীক মাহাৎকালু ও কমরআলী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৮৩৫৷৴৯

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভোমবিআখোনা থানে রামু।

১৬০ নং তালুক কমলা পুরু মালীক বৈদ্যনাথ সেন ও রামকিশোর সেন সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৫৩১৸৴০

মহালনওবাবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভারু আখালী থানে রামু।

১৭৭ নং তালুক মাহাৎ বাজাজমসের মালীক জাফরআলী মুনশী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ১০০৲৴

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে বাকলিয়া গিং চর সাবেক বাকলীয়া থানে শহর।

৫৫৯ নং তালুক আমদালী ও মাহাৎ ইছপ ও কোর্ব্বানআলী ও আজগরআলী ও শ্রীমতী নুর বিবি মালীক আমুদালী ও মাহাৎ ইছপ ও কোর্ব্বানআলী ও আজগরআলী ও শ্রীশ্রীমতী নুর বিবি সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৮৬৷০

(F) A L Clay,
Offg Collector

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ১৮৭২ সালের ৯াং কিস্তি জুনের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৭২ সালের ২৩ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ৮ ভাদ্র শুক্রবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই মোতাবক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ২১ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	২৭৩৭	তঃ দাস-দেবগ্রামপং আসদনগ-	বৃন্দাবনচন্দ্র রায়	৫৬১॥৶৫ রোডফণ্ড ৫।৶০	সমুদয় মাহাল।

(F)
Moorshedabad,
11th July 1872

W Wavell,
Offg Collector

জিলা পাবনা।

এস্তাহার নামা কাছারি কালেকটরী জিলা পাবনা।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহার দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পাবনার অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকি রাজস্ব যে ১৮৭২ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৬ আগস্ট মোং ১২৭৯ সালের ১ ভাদ্র রোজ শুক্রবার প্রকাশ্য নীলামে অবশ্য বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭২ সাল তাং ১০ জুলাই।

নম্বর তৌজি।	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা।	বাকি	কৈফিয়ত।
৩১	চিরস্থায়ী জমা খারিজ হওয়া মহাল পরগনে ইসলামপুর।	তারিণী চরণ সিংহ শ্যামা সুন্দরী দাস্যা	২৬১৫।১৩	অন্য মহালের বাকি	১১৭২ নং চর সিরপুর দিগর নীলাম হইয়া তাহার মূল্যের টাকা বাদে বক্রী ২৭২০।০ আনা বাকির জন্য।
৯০৭	চর আড়া রামচন্দ্রপুর দিগর মেয়াদী বন্দোবস্তী মহাল।	চন্দ্রকিশোর মজুমদার দিগর ও রমাকান্ত চক্রবর্ত্তি দিগর	৬৮৩৬৵৪	২০৫১।০	এই মিয়াদী বন্দোবস্তী। মহালের ১২৭৬। ৭৭। ৭৮ সালের বাবৎ বাকী

W V G Tayler,
Co'l tor.

(I)

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তির ইশ্‌তিহার।

NOTICE

Bengalee Edition of the Acts of Government

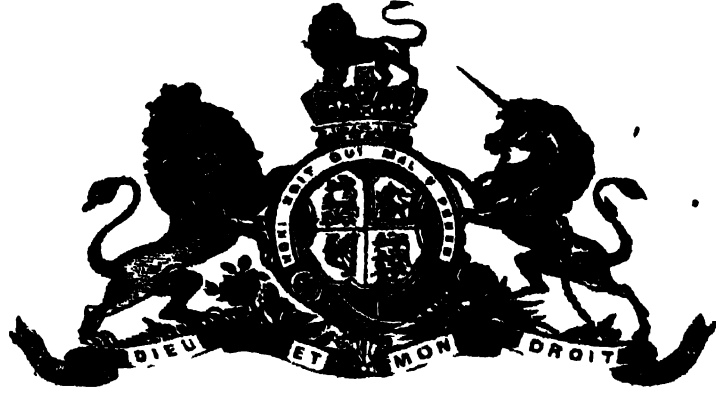
The Acts of the Government of India, and those of the Government of Bengal, will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed, in pamphlet form, for sale to the public at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs 1-4 per copy

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেণ্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আইন বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাঙ্কণের ব্যয় পোষণার্থ নির্দ্দিষ্ট মূল্যে সর্ব্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তন্মধ্যে প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১০ মাত্র।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন মরিস্ লুইস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, JULY 23, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।

জিলা বৰ্দ্ধমান।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা বর্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত নং, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক ১২৭৯ সালের ১৫ শ্রাবণ সোমবার দিবসে জিলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই ভূমির খরিদার নিম্নলিখিত নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীয় মহালের তৌজি-মতের নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	একর হিং জমির আন্দাজি পরিমাণ	সদর জমা			নীলামের ডাকের টাকা	মন্তব্য।
				মাফ করা রাজস্ব	রাস্তার টেক্স	মোট		
			এ০ রো০ পে					
৬৭	২৫	সোনাইপুর পং মুজফর-সাহি	৬।০।০	১০/	০	১০/	১০২	

(F)
BURDWAN,
The 5th June 1872

C. METCALFE,
Collector

জিলা বৰ্দ্ধমান।

এক্তাহারনামা কাছারি রেলওয়ে ডিপুটী কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুক্ত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ের ডিপুটী কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বৰ্দ্ধমান জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত বিঃ শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়ান রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুরকর্ত্তৃক পুনঃগ্রহীত হইয়াছে। একনে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৯ সালের ১৫ শ্রাবণ সোমবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বৰ্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে ডাক নিলামে বিক্রয় হইবে।

এই সকল ভুমির খরিদারগণ নিম্নলিখিত নিয়মাধীন হইবেন।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ক্রটীকারি ক্রেতার ঝুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব্বোচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত নিয়ম এই যে।

শ্রীযুক্ত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরীতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইন চার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অখণ্ড ও বলবৎ থাকিবেক না।

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানির ফিরৎ দেওয়া জমির একুন পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জেলা জমির উপরি-স্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
১	বৰ্দ্ধমান	মৌজে বলাগড়ি পানপাড়া পং মলছি	৪৬	দক্ষিণ	৪ ৩ ৩৩	ইস্তক ৪৫ মাইল ২৪২০ ফুট লাং ৪৬ মাইল মধ্যে, পূর্ব্ব জেলা হুগলীর কোঁচমালি মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
২	ঐ	পানপাড়া পং ঐ	ঐ	উত্তর	১ ৩ ৩৩	ইস্তক ৪৫ মাইল ৩১৩০ ফুট লাং ৪৬ মাইলের মধ্যে ছোটবড় ১১টা চেও আছে, পূর্ব্ব জেলা হুগলীর কোচমালি মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
৩	ঐ	পানপাড়া আলিপুর পং মলছি	৪৭	ঐ	০ ২ ১৬	ইস্তক ৪৬ মাইল লাং ১৭৮০ ফুটের মধ্যে ১২টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ২৭ নং কাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
৪	ঐ	আলিপুর পং ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ২২	ইস্তক ৪৬ মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৪৭ মাইল শেষ পর্য্যন্ত ইহার মধ্যে ১৭টা চেও আছে, পূর্ব্ব ২৭ নং কাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৪৭ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
৫	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ৩ ৩৪	ইস্তক ৪৬ মাইল লাং ২২৭৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম প্রেমচাঁদ সরকারের জমির সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানি জমি মুনাসিব মত একর পরিমাণ (এ রো পো)	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ কোম্পানি জমির উপরি-স্থিত গাছের সংখ্যা	[illegible]
৬	বর্দ্ধমান	আলিপুর পং মলছি	৪৭	দক্ষিণ	০ ৩ ১১	ইস্তক ৪৬ মাইল ২২৭৫ ফুট লাং ২৯৫৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৫ নং লাটের বি, জমি, পশ্চিম ছাড় দেওয়া জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৭	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১ ০ ২৫	ইস্তক ৪৬ মাইল ৩০৪৫ ফুট লাং ৩৮২৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ছাড় দেওয়া জমি, পশ্চিম ৮ নং লাটের বিং জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভৈরব দাস ও মধুসূদন দাস দিং জমি	০	
৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ০ ৯	ইস্তক ৪৬ মাইল ৩৮২৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব সীতানাথ দাসের জমির সরাসর পশ্চিম ৪৭ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মে তাবেক নকশা,	০	
৯	ঐ	আলিপুর হেতমপুর চোটখণ্ড কালসি পং মলছি	৪৮	ঐ	৫ ২ ১১	ইস্তক ৪৭ মাইল লাং ৪০০০ ফুটের মধ্যে ২০টা চেও আছে ছোট ১৯টা বড় ১টা আছে তাহার মধ্যেং পতিত জমি পূর্ব্ব ৪৭ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৩ নং পুলের জল-যাওয়ার নালা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
১০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩ ১ ১৪	ইস্তক ৪৭ মাইল লাং ৪১০০ ফুটের মধ্যে ২৬টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৩ নং পুলের জলযাওয়ার নালা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	অশ্বত্থবৃক্ষ ১	
১১	ঐ	কালসি পং ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ১৫	ইস্তক ৪৭ মাইল ৪১০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ১৬৩ নং পুলের জলযাওয়ার নালা, পশ্চিম ৪৮ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মঙ্গল মণ্ডল দিগরের জমি	০	
১২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ২ ৩৪	ইস্তক ৪৭ মাইল ৪০০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৪৮ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভুবন মণ্ডল দিগরের জমি,	০	
১৩	ঐ	চোটখণ্ড কালসি নন্দীপুর পং মলছি	৪৯	ঐ	১২ ২ ৫	ইস্তক ৪৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
১৪	ঐ	ঐ ও বাকষি পং ঐ	ঐ	উত্তর	১২ ৩ ২৬	ইস্তক ৪৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৪৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
১৫	ঐ	নন্দীপুর বাকষি পং ঐ	৫০	ঐ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৪৯ মাইল লাং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৮ নং পুল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
১৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ৩ ০	ইস্তক ৪৯ মাইল লাং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব্ব ৪৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৮ নং পুল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোনং জমি মুতাবিক হত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আওলাতের সংখ্যা	টাকা
					এ রো পো			
১৭	বর্দ্ধমান	মৌজে বাকলি মেমারি পঃ মলহি	৫০	দক্ষিণ	৫ ২ ৩৭	ইস্তক ৪৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড জমি সেওরায় ছোট চেও ৪টা আছে, পূর্ব্ব ১৬৮ পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ২ ২৭	ইস্তক ৪৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড় জমি সেওরায় ৪টা ছোট চেও আছে, পূর্ব্ব ১৬৮ নং পুল সরাসর পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকস ,	০	
১৯	ঐ	মেমারি পঃ মলহি	৫১	ঐ	৪ ০ ২৭	ইস্তক ৫০ মাইল লাঃ ২৫৬৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১০টা চেও আছে মায় পুষ্করিণীর পাড, পূর্ব্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম শ্যামলাল বাবুর পুষ্করিণী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
২০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ৩২	ইস্তক ৫০ মাইল লাঃ ২৪৫০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় চেও ১২টা আছে, পূর্ব্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোড, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	
২১	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ১৬	ইস্তক ৫০ মাইল ২৭ ফুট লাঃ ২৫০১ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব দেবীপ্রসাদ দত্তের জমি পশ্চিম মেমারি ইষ্টেসন যাইবার রাস্তা উত্তর গ্রাণ্ড ট্রাঙ্করোড দক্ষিণ দেবীপ্রসাদ দত্তদিগবের জমি ইহার মধ্যে দোকান ও পুষ্করিণী আছে,	০	
২২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ১৪	ইস্তক ৫০ মাইল ৩০৩০ ফুট লাঃ ৩৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোড পশ্চিম রাধারমণ বিশুইর জমি, উত্তর গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোড দক্ষিণ তারের বেড়া,	নারিকেল বৃক্ষ ১৬ আম্রবৃক্ষ ১	
২৩	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ৩২	ইস্তক ৫০ মাইল ৩৫১০ ফুট লাঃ ৪০৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব রাধারমণ বিশুইর জমি পশ্চিম ঐ ঐ উত্তর ঐ ঐ দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটী ভাল পুষ্করিণীর কিয়ৎ অংশ আছে,	০	
২৪	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ২৫	ইস্তক ৫০ মাইল ৪১৭০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৮ টা চেও আছে, পূর্ব্ব রাধারমণ বিশুইর জমি, পশ্চিম এক মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
২৫	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ৩৭	ইস্তক ৫০ মাইল ৩১৪০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১১ টা চেও আছে, পূর্ব্ব এঃ জমির তারের বেড়া, পশ্চিম ৫১ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
২৬	ঐ	মেমারি ভাতাবপুর পঃ মলহি	৫২	উত্তর	২ ১ ১৭	ইস্তক ৫১ মাইল লাঃ ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৬টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৫১ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৭৬ নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক, নকশা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিং রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিং কোম্পানির জমি মুতাবিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিং জমির উপরিস্থিত ম্যাও-পাতের সংখ্যা	টিকা
					এ রো পো			
২৭	বর্দ্ধমান	মৌজে মেমারি ভাতারপুর পঃ বলহি	৫২	দক্ষিণ	২ ১ ২৪	ইস্তক ৫১ মাইল লাং ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড ১৭টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৫১ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
২৮	ঐ	ভাতারপুর	ঐ	উত্তর	২ ০ ১২	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাং ৩০১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব রেস্কাত সেখদিগরের মোত জমি, পশ্চিম ২৯ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর এম্দাজ ও রেকাত সেখের মোত-জমি	০	
২৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১ ২ ৩৫	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাং ৩১১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ২৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম কিনু ও আএমদ্দী সেখের মোত জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর ঐ সেখদিগের মোত জমি ইহার মধ্যে পুষ্করিণী আছে	০	
৩০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাং ৩৪৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও ৩টি আছে, পূর্ব্ব কিনু ও ছেকাতুল্লানিগরের জমি পশ্চিম ঐ ঐ, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা-বেক নকশা একটি বড পুষ্করিণীর কিয়দংশ আছে	০	
৩১	ঐ	ভাতারপুর পঃ বলহি	ঐ	ঐ	১ ১ ২৫	ইস্তক ৫১ মাইল ৩৫৬০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৭টি চেও আছে, পূর্ব্ব বিনু সেখদিগরের জমি, পশ্চিম ৫২ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৩২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ০	ইস্তক ৫১ মাইল ৩৫৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬টি চেও আছে পূর্ব্ব কিনু সেখদি-গরের মোত জমি, পশ্চিম ৫২ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতা বেক নকশা	০	
৩৩	ঐ	ভাতারপুর সাহপুর পঃ বলহি	৫৩	ঐ	১ ০ ১১	ইস্তক ৫২ মাইল লাং ২০৪০ ফুটের মধ্যে চেও ১৪টি আছে, পূর্ব্ব ৫২ মাইল সরাসর পশ্চিম ৩৫ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তা-রের বেড, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ৩ ৩৮	ইস্তক ৫২ মাইল লাং ২০৪০ ফুটের মধ্যে চেও ১৪টি আছে, পূর্ব্ব ৫২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৩৫ নং ফাটকের রাস্তা, উত্তর তা-রের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৩৫	ঐ	সাহপুর মিমে পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ৩৩	ইস্তক ৫২ মাইল ২০৫৫ ফুট লাং ৩৩১৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও ৮টি আছে, পূর্ব্ব ৩৫ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৩৮ নং লা-টের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মো-তাবেক নকশা	০	
৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ৩১	ইস্তক ৫২ মাইল ২০৮০ ফুট লাং ৩৩১৫ ফুটের মধ্যে ছোটবড় ৮টি চেও আছে পূর্ব্ব ১৭৯ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৩৭ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানী জমি দামাদিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ কোম্পানী জমির উৎপত্তি স্থিত আডলাতের সংখ্যা	টিকা
					এ রো পো			
৩৭	বর্দ্ধমান	সাকপুর মিমে পং মলদি	৫৩	উত্তর	০ ৩ ০	ইস্তক ৫২ মাইল ৩৪৬৫ ফুট লাং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭টি চেও আছে, পূর্ব্ব ৩৬ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৪০ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ২ ২৫	ইস্তক ৫২ মাইল ৩৩৯৫ ফুট লাং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৫ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৩৯ নং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৩৯	ঐ	কেষাত-পুর ও মিমে পং মলদি	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ৩৮	ইস্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৮ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক নকসা	০	
৪০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৬	ইস্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টা চেও আছে পূর্ব্ব, ৩৭ নং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক নক্সা	০	
৪১	ঐ	সাকপুর মিমে পং ঐ	৫৪	উত্তর	১ ০ ২৭	ইস্তক ৫৩ মাইল লাং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৫৩ মাইল সরাসর পশ্চিম ১৮১ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক নকসা	০	
৪২	ঐ	মাসভাঙ্গা পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ৩ ২৭	ইস্তক ৫৩ মাইল লাং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০টী ছোট বড় চেও আছে পূর্ব্ব, ৫৩ নং মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ নং পুলের সরাসর উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৩	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ২ ৮	ইস্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাং ২৫০০ ফুটের মধ্যে ৪টী চেও আছে পূর্ব্ব, ১৮১ নং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৬ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৪৪	ঐ	সাকপুর মিমে পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২১	ইস্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাং ২৪০০ ফুটের মধ্যে ৪ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ১৮১ নং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৫ লাটের জমি ও কাঠাল গাছি মৌজার সীমানা উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক নকসা	০	
৪৫	ঐ	কাঠাল গাছি পং মলদি	ঐ	দক্ষিণ	০ ২ ৯	ইস্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৯ টী চেও আছে পূর্ব্ব, ৪৪ নং লাটের জমি পশ্চিম, কাঠাল গাছি মৌজার সীমানা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৮ টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৩ নং লাটের জমি পশ্চিম কাঠালগাছি মৌজার সীমানা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	০

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল রিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের রিঃ কোম্পানী জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	রেঃ জমির উপরিস্থিত কাত-লপ্তের সংখ্যা	কৈং
					এ রো পো			
৪৭	বর্দ্ধমান	রসুলপুর পঃ মলন্দি	৫৪	উত্তর	১ ০ ১৩	ইস্তক ৫৩ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০ টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৬ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৪৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইস্তক ৫৩ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০টী চেও আছে পূর্ব্ব ৪৫ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৯	ঐ	ঐ	৫৫	ঐ	০ ৩ ৮	ইস্তক ৫৪ মাইল ১৫ ফুট লাঃ ৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম ঐ, উত্তর গ্রাণ্ডট্রাঙ্ক রোডের নয়ানজুলি, দক্ষিণ শ্রীরাম ও হারাধনের যোত জমি	০	
৫০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ১ ১৪	ইস্তক ৫৪ মাইল ৬৩০ ফুট লাঃ ২১৭০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক রোডের নয়ানজুলি, পশ্চিম গোবিন্দ বিশ্বাসের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫১	ঐ	রসুলপুর দলুইবাজার পঃ মলন্দি	ঐ	ঐ	১ ১ ১৩	ইস্তক ৫৪ মাইল ২১৩০ ফুট লাঃ ৪৩৩০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৩ টী চেও আছে পূর্ব্ব ৫০ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইস্তক ৫৪ মাইল ২১৮৫ ফুট লাঃ ৪৮৮৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১৫ টা চেও আছে পূর্ব্ব জমীদারের জমি পশ্চিম ঐং, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৫৩	ঐ	দলুইবাজার	ঐ	ঐ	২ ১ ২৫	ইস্তক ৫৪ মাইল ৪৪৩৫ ফুট লাঃ ৫২৬৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম ঐং, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে দুইটী পুষ্করিণীর কীয়ৎ অংশ আছে	০	
৫৪	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩ ১ ০	ইস্তক ৫৪ মাইল ৪৩৩০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, দুইটী পুষ্করিণী সায় পাড় আছে পূর্ব্ব ৫১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৫ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫৫	ঐ	ঐ	৫৬	ঐ	২ ২ ১৭	ইস্তক ৫৫ মাইল লাঃ ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবাজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ১২	ইস্তক ৫৫ মাইল লাঃ ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবাজার মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	
৫৭	ঐ	বলন্ট পঃ আমিরাবাদ	ঐ	ঐ	১ ৩ ২৬	ইস্তক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাঃ ৪১০৫ ফুটের মধ্যে, ১৩টা চেও আছে পূর্ব্ব দলুইবাজার মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪১ নং লাটের রাস্তা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজে ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানির দখলি জমির প্রায় একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত অট্টালিকার সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
৫৮	বর্দ্ধমান	বলুট পঃ আমিরা-বাদ	৫৬	উত্তর	২ ০ ২৯	ইস্তক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাঃ ৪১০৫ ফুটের মধ্যে ১৪টা চেও আছে পূর্ব্ব দলুইবাজার মৌজার সীমানা পশ্চিম ৪১ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতা-বেক নকসা,	০	
৫৯	ঐ	বলুট সেখপুর পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ২ ৩৯	ইস্তক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড ৬টা চেও আছে পূর্ব্ব ৪১ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৬০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১ ৩২	ইস্তক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টা চেও আছে পূর্ব্ব ৪১ নং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম মাইল সরাসর, উত্তর ত রের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	
৬১	ঐ	সেখপুর মামুদপুর দাদপুর পঃ আমির-বাবাদ	৫৭	উত্তর	১২ ১ ১৭	ইস্তক ৫৬ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতা-বেক নকসা,	০	
৬২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১২ ১ ৩২	ইস্তক ৫৬ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ মাইল সরাসর উত্তর ত.রের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৬৩	ঐ	দাদপুর	৫৮	উত্তর	৩ ৩ ১০	ইস্তক ৫৭ মাইল লাঃ ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৮টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৭ মাইল সরাসর পশ্চিম ১৯০ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৬৪	ঐ	মৌজে দাদপুর পঃ আমির-বাবাদ	৫৮	দক্ষিণ	৪ ০ ২৮	ইস্তক ৫৭ মাইল লাঃ ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৮টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯০ নং পুলের সরাসর, উত্তর ত.রের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৬৫	ঐ	দাদপুর কুমারপাড়া পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	২ ৩ ১১	ইস্তক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টা চেও আছে পূর্ব্ব ১৯০ নং পু-লের সরাসর, পশ্চিম ৫৮ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৬৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ১৪	ইস্তক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৭টা চেও আছে পূর্ব্ব ১৯০ নং পুলের সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা-বেক নকসা	০	
৬৭	ঐ	কুমারপাড়া	৫৯	উত্তর	১ ৩ ২৩	ইস্তক ৫৮ মাইল লাঃ ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে, ১১টা চেও আছে পূর্ব্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তা রের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৬৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ২৬	ইস্তক ৫৮ মাইল লাঃ ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে ১৫টা চেওরা আছে, পূর্ব্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোম্পানি জমি মুতাবিক মত একর পরিমাণ			জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আক-নাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ	রো	পো			
৬৯	বর্দ্ধমান	কুমারপাড়া ডাঙখণ্ড পং আমি রাবাদ	৫৯	দক্ষিণ	২	০	২০	ইষ্টক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাং ৩৭৩০ ফুটের মধ্যে ১৪টী চেওয়া আছে পূর্ব্ব ১৯২ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ১৯৩ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৭০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২	০	৫	ইষ্টক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাং ৩৭৩০ ফুটের মধ্যে ১৪টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১৯২ নং পুলের সরাসর পশ্চিম ১৯৩ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতা-বেক নক্সা	০	
৭১	ঐ	ডাঙখণ্ড পং ঐ	ঐ	ঐ	১	০	২৩	ইষ্টক ৫৮ মাইল ৩৭৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টী চেওয়া আছে পূর্ব্ব ১৯৩ নং পুলের সরাসর পশ্চিম ৫৯ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৭২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১	১	১৬	ইষ্টক ৫৯ মাইল ৩৭৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টী চেওয়া আছে উত্তর তারের বেড়া, পূর্ব্ব ১৯৩ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৯ মাইল সরাসর, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	

(F)

OBHOY CHURN MULLICK,
Railway Deputy Collector

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE,
The 20th June 1872

জিলা বর্দ্ধমান।

এস্তাহারনামা কাছারি রেলওয়ে ডেপুটী কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ে ডিপুটী কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বর্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত বিঃ শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্টইণ্ডিয়ান রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুর কর্ত্তৃক পুনঃগ্রহীত হইয়াছে একণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকী স্বত্ব নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে ১৮৭২ সালের ২১ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৯ সালের ৬ ভাদ্র বুধবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটীকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত নিয়ম এই যে।

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরিতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইন চার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অমঞ্জুর ও বলবৎ থাকিবেক না।

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি ন্যূনাধিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উল্লিখিত জা- তাতের সংখ্যা	[illegible]
					এ রো পো			
৭৩	বর্দ্ধমান	মৌজে হিরাগাছি পংশাহাবাদ	৬০	উত্তর	২ ১ ২৫	ইস্তক ৫৯ মাইল লাং ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইলের সরাসর, পশ্চিম ৭৫ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৭৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ২	ইস্তক ৫৯ মাইল লাং ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭৬ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৭৫	ঐ	তাতখণ্ড পং ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৩	ইস্তক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাং ৩০৬০ ফুটের মধ্যে ৩টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৩ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও তাত খণ্ড মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৭	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২৩	ইস্তক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাং ৩০৩০ ফুটের মধ্যে ৩টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৪ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও তাতখণ্ড মৌজার, সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৭৭	ঐ	জোত চক্রবর্ত্তী পংশাহাবাদ	ঐ	উত্তর	২ ১ ১৯	ইস্তক ৫৯ মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৫ নং লাটের জমি ও ১৯৬ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৭৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ১৮	ইস্তক ৫৯ নং মাইল ৮০৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেও আছে, পূর্ব্ব তাতখণ্ড মৌজার সীমানা ও ১৯৬ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুনাফিক মত জরীপ পরিমাণ এঃ	রোঃ	পোঃ	জমির বাউণ্ডরি,	বিঃ জমির উৎকৃষ্ট ভা- গণ্ডাটের ম-ধ্যা	ইৎঃ
৭৯	বৰ্দ্ধমান	মৌজে জোতচক্র-বৰ্ত্তী পঃ শাহ বাদ	৬১	উত্তর	২	১	২২	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেও অছে, পূর্ব্ব ৬০ মাইল সরাসর, পশ্চিম জোতচক্রবৰ্ত্তী মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	•	
৮০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২	১	৩০	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬০ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম জোতচক্রবৰ্ত্তী মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা।	•	
৮১	ঐ	কান্দর-সোনা পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১	৩	১৮	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেও আছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবৰ্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	•	
৮২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১	৩	৩৪	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেও আছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবৰ্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা।	•	
৮৩	ঐ	ঐ	৬২	উত্তর	১	২	৩৭	ইস্তক ৬১ নং মাইল লাং ১৮১০ ফুটের মধ্যে ১২টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬১ নং মাইল সরাসর পশ্চিম কান্দর সোনা মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	•	
৮৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১	২	১৯	ইস্তক ৬১ নং মাইল লাং ১৯১০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬১ নং মাইল সারাসর, পশ্চিম কান্দর সোনা মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	
৮৫	ঐ	জোতরাম পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১	০	৩২	ইস্তক ৬১ নং মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৮৩নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৪নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	•	
৮৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১	১	৩	ইস্তক ৬১নং মাইল ১৯১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফুটের মধ্যে ১০টী চেও আছে পূর্ব্ব কান্দর সোনা মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৪ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	
৮৭	ঐ	আলিসিয়া পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১	১	৩৭	ইস্তক ৬১ মাইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৪ নং পুল পশ্চিম ৬২ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া ক্ষিণ মে তাবেক নকস ।	•	
৮৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১	১	৩৬	ইস্তক ৬১ নং ম ইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৪ নং পুল পশ্চিম ৬২ নং ম ইল সর সর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা।	•	
৮৯	ঐ	ঐ	৬৩	দক্ষিণ	০	২	৩৮	ইস্তক ৬২ নং মাইল লাং ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	

নম্বর জাত	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি আনুমানিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত জাত-লাতের সংখ্যা	টিঃ
					এ রো পো			
৯০	বর্দ্ধমান	মৌজে আলি শিরা পঃ শাহবাদ	৬৩	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল লাঃ ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯১	ঐ	গাঙ্গপুর পঃ বর্দ্ধমান	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৪	ইস্তক ৬২ নং মাইল ১০০০ ফুট লাঃ ২০৯০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসর পশ্চিম ৪৯ নং কাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ১৮	ইস্তক ৬২ মাইল ১০০০ ফুট লাঃ ২০৯০ ফুটের মধ্যে, ৭টী চেও আছে ও এক কেতা জমি আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ নং কাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৩	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৭ ৩ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং কাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৬৩ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯৪	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৮ ২ ১৯	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং কাটকের রাস্তা পশ্চিম ৬৩ নং মাইল সরাসর উত্তর মোতাবেক নকসা দক্ষিণ তারের বেড়া	০	
৯৫	ঐ	ঐ	৬৪	দক্ষিণ	১ ১ ২৭	ইস্তক ৬৩ মাইল লাঃ ৬৭৫ ফুটের মধ্যে এক লক্ত জমি আছে পূর্ব্ব ৬৩ নং মাইল সরাসর পশ্চিম বাম মৌজার সীমামা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ২৮	ইস্তক ৬৩ মাইল লাঃ ৫৭৫ ফুটের মধ্যে এক লক্ত জমি পূর্ব্ব, ৬৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, বাম মৌজার সীমামা দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৭	ঐ	বাম পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১২ ১ ৩৯	ইস্তক ৬৩ মাইল ৫৭৫ ফুট লাঃ ৩৭০০ ফুটের মধ্যে একলক্ত জমি পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজার সীমামা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	৪ ১ ৩৪	ইস্তক ৬৩ মাইল ৩৭০০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলক্ত আবাদী জমি পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ এঃ জমি উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৯	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৯ ২ ৩৩	ইস্তক ৬৩ মাইল ৬০০ ফুট লাঃ ৩৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজার সীমামা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি সুমারিক হত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপস্থিত আ-বাদের সংখ্যা	ফিঃ
					এ রো পো			
১০০	বর্দ্ধমান	মৌকে বাম পং বর্দ্ধমান	৬৪	দক্ষিণ	৪ ১ ৩৬	ইস্তক ৬৩ ন মাইল ৩৭০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব ৯৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর, উত্তর এ, জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১০১	ঐ	ঐ	৬৫	ঐ	২ ২ ২	ইস্তক ৬৪ মাইল লাঃ ৮২০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি আছে পূর্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত, উত্তর এ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১০২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ২ ১০	ইস্তক ৬৪ মাইল লাঃ ৮২০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত দক্ষিণ এঃ জমি, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
১০৩	ঐ	গোপাল বাটী পং পং ঐ	ঐ	ঐ	৫ ২ ৬	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাঃ ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০২ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ এ জমি উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১০৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ২ ২০	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাঃ ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর উত্তর এ, জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১০৫	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ০	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাঃ ৪৫০০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি, পূর্ব্ব ১০৪ নং লাটের জমি ও ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা, ইহার মধ্যে রেলওয়ে বাঙ্গলো জমি বাদ রহিল	•	
১০৬	ঐ	গোপাল-বাটী পং বর্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৩ ০ ১৩	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাঃ ৪৫০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরা-সর, পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১০৭	ঐ	মুন্সীপাড়া পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব বাঁকা নদীর ধার, পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল	•	
১০৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ১৯	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব বাঁকা নদীর ধার পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল	•	
১০৯	ঐ	ঐ	৬৬	ঐ	১ ২ ১৩	ইস্তক ৬৫ মাইল লাঃ ১০৫০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং ষ্টেশনের রাস্তা দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	

•

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা, পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়েের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়েের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমির আবশ্যক মত একুন পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আওলাতের সংখ্যা	টিঃ
					এঃ রো পে			
১১০	বৰ্দ্ধমান	মুণ্ডীপাড়া ও সাদবা চাদুর পঃ বৰ্দ্ধমান	৬৬	দক্ষিণ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৬৫ মাইল লাঃ ১৬৪০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং ঝাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১১	ঐ	নাবি পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ১ ১১	ইস্তক ৬৫ মাইল ৮৭০ ফুট লাঃ ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫২ নং ঝাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ০ ৩৮	ইস্তক ৬৫ মাইল ১৩৭৫ ফুট লাঃ ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫২ নং ঝাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১৩	ঐ	নাবি পঃ বৰ্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৬ ০ ২৭	ইস্তক ৬৫ মাইল ২৮৮০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ১১১ নং লাটের জমি পশ্চিম ৬৬ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১৪	ঐ	ঐ	৬৭	ঐ	২ ১ ৩	ইস্তক ৬৬ মাইল লাঃ ৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৬ মাইল সরাসর পশ্চিম ইষ্টেশন বৰ্দ্ধমানের পূর্ব্বকার ৫৩ নং ঝাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১৫	ঐ	বাহির সর্ব্ব মঙ্গলা পঃ ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ১	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩৭১০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব এ জমির তারের বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১১৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ০ ৩	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩৭১০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব এঃ জমির বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
১১৭	ঐ	ঐ ও সরাই টীকা পঃ ঐ	৬৮	ঐ	৫ ৩ ১৭	ইস্তক ৬৭ মাইল লাঃ ২৩৩০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
১১৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ৩ ২৩	ইস্তক ৬৭ মাইল লাঃ ২৩৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১১৯	ঐ	সরাই টিকা পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাঃ ৩২২০ ফুটের মধ্যে ৯টী ডেও আছে, পূর্ব্ব ১১৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২০ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুতাবিক মত একর হিসাব			জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত জাত-বাতের সংখ্যা	ফঃ
					এ	রো	পো			
১২০	বর্দ্ধমা,ন	সরাই টীকা পঃ বর্দ্ধমান	৬৮	উত্তর	১	১	০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাঃ ৩২২০ ফুটের মধ্যে ৯টী চেও আছে পূর্ব্ব ১১৭ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২২ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
১২১	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	৩	৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি নেওয়ায় ২টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১১৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
১২২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫	২	১৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে বড় জমি নেওয়ায় ২টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ১২০ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
১২৩	ঐ	ঐ ও সিওাল	৬৯	ঐ	৪	০	৩১	ইস্তক ৬৮ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩২টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৮ মাইল বরাবর পশ্চিম ৬৯ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১২৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	০	৩৬	ইস্তক ৬৮ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৮০টী চেওজমী আছে, পূর্ব্ব ৬৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
১২৫	ঐ	সিওাল ও বীরপুর পঃ ঐ	৭০	ঐ	৩	২	১৯	ইস্তক ৬৯ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৩৬টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৯ নং মাইল বরাবর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
১২৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩	১	৭	ইস্তক ৬৯ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৩৫টী চেও জমি আছে পূর্ব্ব ৬৯ নং মাইল বরাবর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
১২৭	ঐ	ঐ	৭১	দক্ষিণ	২	৩	২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাঃ ৮৪০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৭০ মাইল বরাবর পশ্চিম জমিদারি পাওত জমি, দক্ষিণ মাধবদাস বৈরাগীর ও বেচারি গোপের জমি, উত্তর তারের বেড়া	০	
১২৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২	১	২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাঃ ৯৩০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৭০ মাইল বরাবর, পশ্চিম রামধন কুণ্ডুর জমি, উত্তর নারায়ণ পাল ও রামধন কুণ্ডুর জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটী পুষ্করিণী আছে	০	
১২৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২	০	১০	ইস্তক ৭০ মাইল ৯৩০ ফুট লাঃ ৩১৭০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় চেও জমি ১২টী আছে, পূর্ব্ব ১২৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম গৌর নদী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতবেক নকশা	০	
১৩০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩	২	৭	ইস্তক ৭০ মাইল ৮৪০ ফুট লাঃ ৩২৭০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমি ১৩টী আছে পূর্ব্ব ১২৭ নং লাটের জমি পশ্চিম গৌর নদী উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়েরে নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়েরে কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুতাবিক হস্ত একর পরিমাণ (এ রো পো)	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈঃ
১৩১	বর্দ্ধমান	ভালিত ও বীরপুর পঃ বর্দ্ধমান	৭১	দক্ষিণ	১ ২ ২০	ইস্তক ৭০ মাইল ৩১৮৫ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১১টী চেও আছে পূর্ব্ব গোর মদী পশ্চিম ৭১নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩২	ঐ	বীরপুর পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১ ২ ১০	ইস্তক ৭০ মাইল ৩০০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোটবড় ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব গোর মদী পশ্চিম ৭১ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৩	ঐ	ভালিত পঃ বাগা	৭২	ঐ	৪ ৩ ৮	ইস্তক ৭১ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩০টী চেও আছে পূর্ব্ব ৭১ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭২ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ৩ ৬	ইস্তক ৭১ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ২৮টী চেও জমী আছে পূর্ব্ব ৭১ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭২ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৫	ঐ	ভালিত ও সাইটমন্দী পঃ বাগা ও গোপভূম	৭৩	ঐ	৫ ১ ৪	ইস্তক ৭২ মাইল লাঃ ২৩৩০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও জমি ও ১টি বড় পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৭২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৩৭ নং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ০ ২৯	ইস্তক ৭২ মাইল লাঃ ২৩৩৫ ফুটের মধ্যে, ১১টি চেও ও ১ কেতা বড় জমী আছে পূর্ব্ব ৭২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ব্রজ পাত্রার জমী উত্তর ঐ পাত্রার জমী দক্ষিণ তারের বেড়া	•	
১৩৭	ঐ	সাইটমন্দী পঃ গোপভূম	ঐ	দক্ষিণ	৩ ৩ ৭	ইস্তক ৭২ মাইল ২৩৩০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১২টি চেও জমী আছে পূর্ব্ব ১৩৫ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৪ ২ ৮	ইস্তক ৭২ মাইল ২৩৩৫ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমী আছে পূর্ব্ব ১৩৬ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা এ ক বাধম ও ক্ষেত্র মাকড়ার জমি	•	

OBHOY CHURN MULLICK,
Railway Deputy Collector

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE,
The 4th July 1872

জিলা বাঁকুড়া।

ইস্তাহারদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শনিবার জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ত্রুটিকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজকীয় মহালের রেজি- ষ্টরের নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগণা	একর কিং জমির আন্দাজী পরিমাণ	* সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				বার্ষিক জমা ডাকব	রাস্তার টেক্স	মোট		
•	৯১৮	সাতঘাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) পঃ বিষ্ণুপুর	১ একর	৸৶৬	•	৸৶৬	৮৸০	

(F) (Sd) W. R Larminie,
Offg. Collector.

বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারি,
সন ১৮৭২। ১৮ মে।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুক্ত এডওয়ার্ড ময়রিস লুইস সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 30, 1872. REGISTERED No. 81

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই।

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill as settled by the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations on the 20th July 1872, is by order of the President published for general information :—

A Bill to amend and consolidate the law relating to Municipalities.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to amend and consolidate the law relating to Municipalities within the territories subject to the government of the Lieutenant-Governor of Bengal, and to make better provision for the self-government of Municipalities, towns, and other places within the said territories, for the maintenance of police; for the conservancy and improvement of such places; for the diffusion of education therein, and for other objects of utility calculated to promote the health, comfort, or convenience of the inhabitants of such places, It is enacted as follows :—

Short title.

1. This Act may be cited as the "Bengal Municipalities' Act, 1872."

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের ২০ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করিবার অনুমতি হওয়াতে সভাপতির আজ্ঞাক্রমে উক্ত পাণ্ডুলিপি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

মুনিসিপালিটি বিষয়ক আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের মধ্যে মুনিসিপালিটি বিষয়ক আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করা এবং উক্ত দেশের অন্তর্গত নানা মুনিসিপালিটি ও নগর ও স্থানহইতেই ঐ নগরাদির আত্মশাসনের ও পোলীসের বায়াদি সম্পাদনের ও উক্ত স্থানের পারিপাট্য ও উৎকর্ষসাধনের ও তন্মধ্যে বিদ্যা শিক্ষা বিস্তৃত করণের এবং উক্ত সকল স্থাননিবাসিদের স্বাস্থ্য ও স্বচ্ছন্দতা ও সুখ বর্দ্ধনের অন্যান্য কার্য্যের সুবিধান করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

সংক্ষেপ নামের কথা।

১ ধারা। এই আইন "বঙ্গদেশীয় মুনিসিপালিটি বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন" নামে উল্লেখ হইতে পারিবে ইতি।

Divisions of Act

2. This Act shall be divided into thirteen several heads or parts —

the *first* relating to preliminary matters,
the *second* relating to municipal authorities,
the *third* relating to municipal taxation,
the *fourth* relating to the mode of recovery of municipal taxes,
the *fifth* relating to the municipal fund and its application,
the *sixth* relating to the registration of births and deaths,
the *seventh* relating to the municipal police,
the *eighth* relating to the municipal police in the Suburbs of Calcutta,
the *ninth* relating to the intervention by Government in municipal affairs,
the *tenth* relating to various municipal regulations,
the *eleventh* relating to municipal markets,
the *twelfth* relating to third class municipalities,
the *thirteenth* relating to miscellaneous matters

আইনের খণ্ডের কথা।

২ ধারা। এই আইন ত্রয়োদশ খণ্ড বা ভাগে বিভক্ত হইল।

প্রথম খণ্ডে পারিভাষিক বিষয়ের কথা।
দ্বিতীয় খণ্ডে মুনিসিপল কর্তৃপক্ষদের কথা।
তৃতীয় খণ্ডে মুনিসিপল টাকস ধার্য্য করণের কথা।
চতুর্থ খণ্ডে মুনিসিপল টাকস আদায় করণের বিধান।
পঞ্চম খণ্ডে মুনিসিপল ফণ্ডের কথা ও সেই ফণ্ডের টাকা প্রয়োগ করণের বিধান।
ষষ্ঠ খণ্ডে জন্ম ও মৃত্যু রেজিষ্টরী করিবার কথা।
সপ্তম খণ্ডে মুনিসিপল পোলীসের কথা।
অষ্টম খণ্ডে কলিকাতার শাখানগরের মুনিসিপল পোলীসের কথা।
নবম খণ্ডে মুনিসিপল ব্যাপারে গবর্ণমেন্টের হস্তক্ষেপ করণের কথা।
দশম খণ্ডে মুনিসিপল নানা বিধানের কথা।
একাদশ খণ্ডে মুনিসিপল বাজারের কথা।
দ্বাদশ খণ্ডে তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর কথা।
ত্রয়োদশ খণ্ডে বিবিধ বিষয়ের কথা ইতি।

Interpretation

3. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby assigned to them, except where a different intention shall appear from the context (that is to say)—

অর্থের ধারা।

৩ ধারা। এই ধারায় যেং কথার যেং অর্থ করা গিয়াছে মূলপাঠের পূর্ব্বাপর কথায় ভিন্ন ভাব প্রকাশ না হইলে সেইং কথার সেইং অর্থ ধরিতে হইবে। বিশেষতঃ

Magistrate of the district

"Magistrate of the district" means the chief Magistrate in a district, exercising throughout the district all the powers of a Magistrate

"জিলার মাজিষ্ট্রেট।"

জিলার প্রধান যে মাজিষ্ট্রেট জিলার তাবৎ স্থানে মাজিষ্ট্রেটের সমস্ত ক্ষমতা মতে কার্য্য করেন জিলার মাজিষ্ট্রেট শব্দে তাঁহাকেই বুঝাইবে।

Magistrate

"Magistrate" means a Magistrate subordinate to the Magistrate of the district, or a Magistrate in charge of a division of the district in which division a Municipality is constituted

"মাজিষ্ট্রেট।"

মাজিষ্ট্রেট শব্দে জিলার মাজিষ্ট্রেটের অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটকে বুঝাইবে এবং জিলার খণ্ডে মুনিসিপালিটী সংস্থাপিত হইলে মাজিষ্ট্রেট শব্দে ঐ খণ্ডের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেটকে বুঝাইবে।

Municipality

"Municipality" means any place to which this Act or part thereof shall have been extended A Municipality created under this Act shall be distinguished as a first class Municipality, or as a second class Municipality, or as a third class Municipality

"মুনিসিপালিটী।"

এই আইন বা তাহার একাংশ যে স্থানে প্রচলিত করা যায় মুনিসিপালিটী শব্দে সেই স্থান বুঝাইবে। এই আইনমতে যেং মুনিসিপালিটী করা যায় তাহা প্রথম শ্রেণীর বা দ্বিতীয় শ্রেণীর বা তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী বলিয়া খ্যাত হইবে।

The Commissioners

"The Commissioners" means the persons for the time being appointed or elected to conduct the affairs of any Municipality under this Act, and shall include ex-officio Commissioners under this Act

"কমিশ্যনর গণ।"

এই আইনমত কোন মুনিসিপালটীর কার্য্য সম্পাদনার্থে যে সময়ে যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত কি মনোনীত করা যায় কমিশ্যনরগণ শব্দে তাঁহারদিগকে বুঝাইবে। এবং যাঁহারা স্বং পদোপলক্ষে এই আইনমত কমিশ্যনর হন উক্ত শব্দের মধ্যে তাঁহারাও গণ্য।

House

"House" includes any hut, shop, or warehouse, or building

"ঘর।"

ঘর শব্দে কোন খড়ুয়া ঘর ও দোকান ও গুদাম ও কোটা গণ্য।

Place

"Place" includes any town, village, hamlet, suburb, bazar, station, or tract of country

"স্থান।"

স্থান শব্দে নগর ও গ্রাম ও পল্লিগ্রাম ও শাখানগর ও বাজার ও থানা ও দেশাংশ গণ্য।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

"Offensive matter" means night soil, sewage, and other contents of privies, drains, and cesspools

"Offensive matter"

"Rubbish" means all dirt, dung, broken brick, mortar, broken glass, kitchen or stable or other refuse, and filth of any kind not included in the expression "offensive matter"

"Rubbish"

"Road" means any road, street, square, court, alley, or passage, whether a thoroughfare or not, over which the public have a right of way

"Road"

"Navigable channel" means any river, canal, khal, nullah, or waterway, whether natural or artificial, through which a boat can pass

"Navigable channel"

"Boat" means any vessel, dingy, canoe, dunga, float, boat, or raft

"Boat"

"Owner" means the person for the time being receiving the rent of the land or premises from the tenant in actual occupation thereof, or the person in charge of the thing in connection with which the word is used, whether on his own account, or as agent, or trustee for any other person, or who would be entitled to receive the rent if such land or premises were let to a tenant Provided that no owner receiving rent as an agent or trustee shall be liable to pay any tax under this Act unless he have sufficient funds of his principal or belonging to the trust in his hands

"Owner"

"Movable property" includes standing timber, growing crops and grass, fruit upon and juice in trees, and thatched and tiled houses, unless the walls are chiefly or wholly made of bricks or stones

"Movable property"

"Holding" includes any parcel of land, or house, or tank, or other immovable property, which, in the opinion of the Commissioners or punchayet should be separately valued, or in respect of which any person should be separately assessed

"Holding"

"Municipal year" means the year beginning on the first day of April, or such other date as may hereafter be fixed by the Lieutenant-Governor of Bengal by notification in the *Calcutta Gazette*

"Municipal year"

"দুর্গন্ধদ্রব্য" এই শব্দেতে মলাদি ও নরদমার ময়লা জল প্রভৃতি পাইখানার ও নরদমার ও আঁস্তাকুড়ের নানা দ্রব্য বুঝাইবে।

দুর্গন্ধদ্রব্য।

জঞ্জাল, গোবর, খোয়া, চুন সুরকী, ভাঙ্গা গেলাস, ও রন্ধনাগারের ও আস্তাবলের উচ্ছিষ্ট কি অন্য প্রকারের উচ্ছিষ্ট ও অন্য যে প্রকারের ময়লা দ্রব্য "দুর্গন্ধদ্রব্য" শব্দের মধ্যে ধরা যায় নাই 'রাবিশ' তাহ বুঝাইবে।

"রাবিশ।"

পথ শব্দে কোন পথ ও রাস্তা ও চক ও প্রাঙ্গণ ও গলি, এবং কানা হইলে বা না হইলেও যে পথে সাধারণের যাইবার স্বত্ব থাকে সেই পথ বুঝাইবে।

"পথ।"

নদী, খাল, নালা প্রভৃতি স্বাভাবিক কি কৃত্রিম যে জলপথ দিয়া নৌকা যাইতে পারে তাহা নৌকা যাইবার পথ শব্দে বুঝাইবে।

নৌকাদি যাইবার পথ।

নৌকা শব্দে জাহাজ, পান্সী, ডোঙ্গা, মাড, নৌকা ও ভেলা বুঝাইবে।

"নৌকা।"

যৎকালে যে ব্যক্তি ভূমির কি বাটীর দখিলকার রায়তের স্থানে খাজানা পাইয়া থাকেন, কিম্বা স্বামী শব্দ যে দ্রব্যের সংযোগে ব্যবহার হয় সেই দ্রব্য যাঁহার জিম্মায় থাকে, তিনি আপনা হইতে বা অন্য কোন ব্যক্তির কর্ম্মকারক বা ন্যাসধারী হইয়া সেই কর্ম্ম করুন, কিম্বা ঐ ভূমি কি বাটী প্রজাকে পাট্টা করিয়া দেওয়া গেলে য ব্যক্তির সেই খাজানা পাইবার অধিকার থাকিত, স্বামী শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে। পরন্তু অন্যের পক্ষে কর্ম্মকারক কি ন্যাসধারী হইয়া যে স্বামী খাজানা পাইয়া থাকেন, তাঁহার হাতে মুখ্য ব্যক্তির কিম্বা তাঁহার হস্তগত ন্যাসের উপযুক্ত টাকা না থাকিলে তিনি এই আইনমত কোন টাক্সের দায়ী হইবেন না।

"স্বামী"

অস্থাবর সম্পত্তি শব্দে গুঁড়ি কাষ্ঠের রক্ষ ও ক্ষেত্রস্থ শস্য ও ঘাস ও বৃক্ষস্থ ফল ও রস এবং খড়ের কি টালির ছাতযুক্ত ঘরও গণ্য। কিন্তু সেই ঘরের দেয়ালের প্রধানং কি সমুদয়অংশ ইটে বা পাতরে নির্ম্মিত হইলে এই শব্দে সেই ঘর গণ্য নয়।

"অস্থাবর সম্পত্তি।"

কমিশ্যনরগণের কি পঞ্চায়তের বিবেচনায় যে ভূমিখণ্ডের কি যে ঘরের কি পুকুরের কি স্থাবর অন্য দ্রব্যের স্বতন্ত্র মূল্য ধরা উচিত কিম্বা উক্ত যে ভূম্যাদির বিষয়ে কোন ব্যক্তির স্বতন্ত্র টাক্স ধার্য্য করা উচিত যোত শব্দে সেই ভূম্যাদি গণ্য।

"যোত।"

আপ্রিল মাসের প্রথম দিবসে কিম্বা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ইহার পরে কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া অন্য যে তারিখ নিরূপণ করেন সেহ তারিখ অবধি যে বৎসরের আরম্ভ হয় মুনিসিপাল সাল শব্দে সেহ বৎসর বুঝাইবে।

"মুনিসিপাল সাল।"

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872.]

Chakaran land means land which has been assigned for the maintenance of a person bound to keep watch and ward in any place, but does not include thanadari land or land assigned for the maintenance of a ghatwal or other person bound to perform duties anywhere beyond the limits of such place."

"Chakaran land"

Part I.—Preliminary

Limits of the operation of this Act

4. This Act, save so far as is otherwise provided in the several Parts thereof respectively, may be extended by the Lieutenant-Governor, by notification published in the *Calcutta Gazette*, to any place not being within the limits of the town of Calcutta and of the southern portion of Hastings, as defined by "The Hastings Municipal Act, 1868," from such date as may be specified therein

Municipalities

5 From and after the date mentioned in the said notification, such place shall be deemed and taken to be created a Municipality for the purposes of this Act, the notification shall define the limits of such Municipality, and shall declare whether the same shall, for the purposes of this Act, be a first class, or a second class, or a third class Municipality, and it shall be lawful for the Lieutenant-Governor, by like notification, at any time to vary such class and such limits, or to withdraw such place from the operation of the Act.

Limitation of first class Municipalities

6. No place containing less than fifteen thousand inhabitants, and where the average number of inhabitants is less than two thousand to the square mile of the area of such place, shall be declared to be a first class Municipality, unless the provisions of "The District Municipal Improvement Act" of 1864 have already been extended thereto And no place where the average number of inhabitants is less than one thousand to the square mile of the area thereof shall be declared to be a second class municipality. But the Lieutenant-Governor may from time to time, by notification in the *Calcutta Gazette*, declare to be united for the purpose of declaring the same to be a first or second class Municipality any number of places Provided that no place in which a majority of the adult male inhabitants are chiefly employed in agriculture,

Unions

কোন স্থানে যে ব্যক্তির চৌকী রাখিতে কি প্রহরীর কর্ম্ম করিতেই হইবে তাহার ভরণ পোষাণার্থে যে ভূমি নিরূপণ করিয়া দেওয়া যায় চাকরাণ জমি শব্দে সেই ভূমি বুঝাইবে। কিন্তু ইহার মধ্যে থানাদারী জমী ও ঘাটওয়ালের কিম্বা ঐ স্থানের সীমার বহির্ভূত কোন স্থানে অন্য যে ব্যক্তির কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতেই হইবে তাঁহার ভরণ পোষণের নিমিত্তে সেই প্রকারে যে ভূমি নিরূপণ করিয়া দেওয়া যায় সেই জমি ধরিতে হইবে না ইতি।

চাকরাণ জমি।

প্রথম অধ্যায়।—পারিভাষিক কথা।

এই আইন যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

৪ ধারা। কলিকাতা নগরের এবং "হুলিবাজারের ১৮৬৮ সালের মুনিসিপল আইনে" হুলীবাজারের দক্ষিণ অংশের যে সীমা নিরূপণ হইল তদন্তর্গত স্থান ছাড়া, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনাপত্র প্রকাশ করিয়া যে২ স্থান ও যে তারিখ নির্দ্দিষ্ট করেন এই আইনের নানা খণ্ডে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে সেই তারিখ অবধি সেই২ স্থানে এই আইন প্রচলন করা যাইতে পারিবে ইতি।

মুনিসিপালিটির কথা।

৫ ধারা। উক্ত জ্ঞাপনপত্রে যে তারিখ নির্দ্দিষ্ট হয় সেই তারিখ অবধি ঐ স্থান এই আইনের কার্য্যপক্ষে মুনিসিপালিটি করা গেল এমত জ্ঞান ও গণ্য হইবে। ঐ জ্ঞাপনপত্রে ঐ মুনিসিপালিটীর সীমা নিরূপণ করা যাইবে ও ঐ স্থানটি এই আইনের কার্য্যপক্ষে প্রথম শ্রেণীর না দ্বিতীয় না তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী হইবে তাহাও নির্দ্দিষ্ট থাকিবে ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কোন সময়ে তদ্রূপ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া উক্ত শ্রেণীর ও সীমার পরিবর্ত্তন করিতে কিম্বা উক্ত কোন স্থান এই আইনের বিধানহইতে উঠাইয়া লইতে পারিবেন ইতি।

প্রথম শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর সীমাবধারণের কথা।

৬ ধারা। কোন স্থানে ১৫০০০ পনেরো হাজারের কম লোকের বসতি থাকিলে এবং ঐ স্থানের পরিমাণের বর্গ মাইল প্রতি গড়ে ২০০০ দুই হাজারের কম লোকের বসতি থাকিলে যদি সেই স্থানে "মফঃসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণার্থ" ১৮৬৪ সালের আইনের বিধান প্রচলিত না থাকে তবে সেই স্থান প্রথম শ্রেণীর মুনিসিপালিটী বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইবে না। "এবং কোন স্থানের পরিমাণের বর্গ মাইল প্রতি গড়ে ১০০০ এক হাজারের কম লোকের বসতি থাকিলে সেই স্থান দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইবে না।" কিন্তু শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়ে২ কএক স্থান একত্র ধরিয়া প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী বলিয়া নির্দ্দেশ করিবার জন্যে কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশকরণ পূর্ব্বক সেই২ স্থান সমাহারবদ্ধ বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। পরন্তু যে স্থানবাসিদের মধ্যে অধিকাংশ পুরুষ প্রায়ই কৃষি কার্য্যে নিযুক্ত থাকে, সেই স্থান সমাহারবদ্ধ অন্যতর স্থানহইতে অর্দ্ধ মাই-

সমাহারের কথা।

shall be included in such union, unless it be situated within a distance of half a mile from some other place comprised therein And provided that no place whatsoever shall be included in such union when separated from any other place comprised therein by a distance of more than half a mile of ground unoccupied by houses, if a majority of the house-holders represent to the Magistrate that they desire to be formed into a separate Municipality under this Act

Limitation of third class Municipalities

7. No place containing less than 300 inhabitants shall be declared to be a third class Municipality, and no third class Municipality shall be created until the Magistrate has in personal communication with some of the residents of such place explained to them the general duties of a punchayet. But the Lieutenant-Governor may from time to time declare to be united for the purposes of declaring the same to be a third class Municipality

Unions

two or more places containing together not less than 400 inhabitants if such places are so situated that some house in one of such places is situated within one mile of some house in each of the others The Lieutenant-Governor may delegate to such officer as he may deem fit the power of declaring a place to be a third class Municipality The Magistrate of the district by a writing under his hand and seal shall prescribe the limits of every such Municipality

Boundaries

Repeal of certain Acts

8. From and after the creation of any Municipality, the provisions of the Acts named in Schedule (A) hereto annexed, to the extent mentioned in the third column thereof, shall cease to have effect therein, and from the 1st of January 1874 shall to the same extent be repealed, except as to any assessment made, or as to any act done, or as to any liability incurred, or as to any money due, or as to any proceedings theretofore commenced Provided that the repeal by this Act of any enactment shall not affect any Act in which such enactment has been applied or referred to And all references made to any of the Acts named in the said schedule in subsequent Acts, orders, or contracts, shall be read, so far as the context will allow, as if made to this Act The reference made in section 4 of Bengal Act VII of 1865 to section 94 of Bengal Act III of 1864 shall be taken to be made to section 288 of this Act The reference made in section 8 of Bengal Act VII of 1865 to section 6 of Bengal Act III of 1864

লের অন্তর না থাকিলে তদ্রূপ সমাহারের মধ্যে গণ্য হইবে না। আরো সমাহার বদ্ধ কোন স্থানহইতে অর্দ্ধ মাইলের অধিক দূর কোন স্থানের ব্যবধানে গৃহ শূন্য মাঠ থাকিলে, যদি সেই স্থানের গৃহস্থদের মধ্যে অধিকাংশ লোক এই আইনমত স্বতন্ত্র মুনিসিপালিটী হইতে চাহি বলিয়া মাজিস্ট্রেটের নিকট আবেদন করেন, তবে সেই স্থান পূর্ব্বোক্ত কোন সমাহারের মধ্যে ধরা যাইবে না ইতি। •

তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর সীমাবধারণের কথা।

৭ ধারা। কোন স্থানে তিন শতের কম লোকের বসতি থাকিলে তাহা তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইবে না। এবং মাজিস্ট্রেট নিজে কোন স্থানবাসি কএক ব্যক্তির সঙ্গে কথাবার্ত্তা কহিয়া পঞ্চায়তের সাধারণ কর্ম্ম বুঝাইয়া না দিলে ঐ স্থান তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী করা যাইবে না। কিন্তু দুই কি

সমাহারের কথা।

তদধিক স্থান বাসিদের সংখ্যা সমষ্টি চারি শতের কম না হইলে ও ঐ২ স্থানের পরস্পর ব্যবধান বিবেচনায় এক স্থানের কোন এক ঘর অন্য স্থানের কোন ঘরহইতে এক মাইলের মধ্যে থাকিলে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়ে২ তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী বলিয়া নির্দ্দেশ করিবার জন্যে সেই২ স্থান সমাহারবদ্ধ বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব যাঁহাকে উচিত জ্ঞান করেন এমত কোন কার্য্যকারকের প্রতি তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী বলিয়া কোন স্থান নির্দ্দেশ করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন। জি-

সীমার কথা।

লার মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনার স্বাক্ষরিত ও মোহর করা লিপিদ্বারা উক্ত প্রত্যেক মুনিসিপালিটীর সীমা নিরূপণ করিবেন ইতি।

কোন২ আইন রহিত হইবার কথা।

৮ ধারা। কোন মুনিসিপালিটী করা যাওনের সময়াবধি এই আইনের A তফসীলের তৃতীয় ঘরে যে আইন যত দূর রহিত হইবার কথা আছে তত দূর সেই২ আইনের বিধান ঐ মুনিসিপালিটীতে আর প্রবল থাকিবে না ও ১৮৭৪ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি তত দূর রহিত হইবে কিন্তু তদনুসারে যে টাক্স ধার্য্য করা গেল কিম্বা যে ক্রিয়া করা গেল কিম্বা যে দায় বর্ত্তিল কিম্বা যে টাকা পাওনা থাকে কিম্বা তৎপূর্ব্বে মোকদ্দমা ঘটিত যে কার্য্যারম্ভ করা যায় তৎসম্পর্কে ঐ২ বিধান প্রবল থাকিবে। আরো এই আইনের দ্বারা কোন বিধান রহিত করা গেলেও অন্য যে আইনের মধ্যে সেই বিধানের প্রয়োগ কি উল্লেখ করা গেল সেই আইনের অর্থ ব্যতিক্রম হইবে না। আরো উক্ত তফসীলের উল্লিখিত অন্যতর আইন প্রচলিত হইবার পর অন্য আইনে কি আজ্ঞাপত্রে কি চুক্তিপত্রে সেই আইনের উল্লেখ হইলে মূলপাঠের কথ ক্রমে যত দূর সঙ্গত হয় তত দূর এই আইনের উল্লেখ হওনমতে সেই আইন কি আজ্ঞাপত্র কি চুক্তিপত্র পাঠ করিতে হইবে। ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৪ ধারার যে স্থলে ১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৩

shall be taken to be made to section 275 of this Act. The reference made to Bengal Act III of 1864 and to Bengal Act VI of 1868 in section 1 of the District Road Cess Act, 1871, shall not be taken to exclude from the operation of the said District Road Cess Act any place which shall have been created a third class Municipality under this Act.

9. All monies and property, movable and immovable, of any kind whatsoever, derived under any of the Acts mentioned in Schedule (A) appended to this Act, or otherwise, which shall, on the date on which this Act shall take effect in any place, be vested in, or held in trust for, the late Commissioners or punchayet (being the Commissioners or Committee or punchayet appointed under any of the said Acts), shall, on and from the date when this Act comes into operation in such place, be vested in the Commissioners or punchayet under this Act and their successors, and all persons who shall then owe any money to the late Commissioners, or punchayet, or to any person on their behalf, shall pay the same to the Commissioners or punchayet under this Act, or as they shall direct: and all monies which shall be then due from the late Commissioners or punchayet shall be paid by the Commissioners or punchayet under this Act, and all contracts, mortgages, bonds, covenants, and securities made before this Act comes into operation in favor of, or by, the said late Commissioners, or punchayet, or any person on behalf of such late Commissioners or punchayet, and all rights of action and suit arising out of contract or otherwise, shall take effect, and may be proceeded on and enforced, as far as circumstances will admit, in favor of, by, against, and with reference to, the Commissioners or punchayet under this Act, in such manner as the same would have taken effect, and might have been proceeded on and enforced in favor of, by, against, and with reference to, the said late Commissioners, or any of them, or the late punchayet, if this Act had not been passed.

All the property and rights of action of the Municipal Commissioners or punchayet appointed under Acts mentioned in Schedule (A) vested in the Commissioners or punchayet appointed under this Act.

10. No action, suit, prosecution, or other proceeding whatsoever, commenced or carried on either by or against the late Commissioners or punchayet previously to the coming into operation of this

Actions &c., by or against Commissioners not to abate, &c.

আইনের ৮৪ ধারার উল্লেখ হইয়াছে সেই স্থলে এই আইনের ২৮৮ ধারার উল্লেখ হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে। ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৮ ধারার যে স্থলে ১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৬ ধারার উল্লেখ হইয়াছে সেই স্থলে এই আইনের ২৭৫ ধারার উল্লেখ হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে। এই আইনমতে কোন স্থান তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী বলিয়া নির্দ্ধারিত হইলে প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের ১ ধারায় ১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ও ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের উল্লেখ হওয়াপ্রযুক্ত সেই স্থান প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক আইনের বিধানের বহির্ভূত হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৯ ধারা। কোন স্থানে এই আইন যে তারিখে প্রচলিত হয় সেই তারিখে যে সকল টাকা এবং এই আইনের A চিহ্নিত তফসীলের উল্লিখিত অন্যতর আইনমতে কি অন্য কোন প্রকারে উৎপন্ন স্থাবর ও অস্থাবর যে কোন প্রকারের যে সম্পত্তি সাবেক কমিশ্যনরদের বা পঞ্চায়তের প্রতি (অর্থাৎ উক্ত অন্যতর আইনমতে নিযুক্ত কমিশ্যনরগণের কি কমিটীর কি পঞ্চায়তের প্রতি) বর্ত্তে কিম্বা তাঁহারদের পক্ষে ন্যস্ত থাকে, এই আইন উক্ত স্থানে প্রচলিত হইবার তারিখ অবধি সেই টাকা ও সম্পত্তি এই আইনমত কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের প্রতি ও তাঁহারদের উত্তরপদধারিদের প্রতি বর্ত্তিবে। এবং তৎকালে যে সকল ব্যক্তির স্থানে সাবেক কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের কিম্বা তাঁহারদের পক্ষে অন্য ব্যক্তির টাকা পাওনা থাকে তাঁহারা এই আইনমত কমিশ্যনরদিগকে কি পঞ্চায়তকে ঐ টাকা দিবেন কিম্বা তাঁহারা যেমন আজ্ঞা করেন তেমনি দিবেন। এবং ঐ সাবেক কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের স্থানে টাকা পাওনা থাকিলে এই আইনমত কমিশ্যনরেরা কি পঞ্চায়ত তাহা দিবেন। এবং এই আইন প্রচলিত হইবার পুর্ব্বে উক্ত সাবেক কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের কিম্বা তাঁহারদের পক্ষ অন্য ব্যক্তির পক্ষে কি দ্বারা যে সকল চুক্তি কি বন্ধক কি খৎ কি করার কি প্রতিভূ করা কি দেওয়া যায়, এবং চুক্তিহইতে কি প্রকারান্তরে নালিশ ও মোকদ্দমা করিবার যে স্বত্ব উৎপন্ন হয় এই আইন প্রচলিত না হইলে তাহ উক্ত সাবেক কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের বা তাঁহারদের অন্যতর ব্যক্তির সপক্ষে বা দ্বারা বা বিপক্ষে বা সম্পর্কে যদ্রূপে সফল করা যাইত ও তৎসম্পর্কীয় যদ্রূপ কার্য্য অনুষ্ঠান হইতে পারিত ও তাহা যদ্রূপে প্রবল করা যাইতে পারিত ভাবগতিকানুসারে এই আইনমত কমিশ্যনরদের সপক্ষে বা দ্বারা বা বিপক্ষে বা সম্পর্কে তাহা তদ্রূপেই সফল হইতে পারিবে ও তদ্রূপে কার্য্যানুষ্ঠান করা যাইতে ও তাহা প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

A তফসীলের উল্লিখিত আইনক্রমে যে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা কি পঞ্চায়ত নিযুক্ত হন তাঁহারদের সমস্ত সম্পত্তি ও কার্য্যাধিকার এই আইনমত নিযুক্ত কমিশ্যনরদের ও পঞ্চায়তের প্রতি বর্ত্তিবার কথা।

১০ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পুর্ব্বে সাবেক কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের দ্বারা বা তাঁহারদের নামে কোন নালিশের কি মোকদ্দমার কি অভিযোগের কিম্বা মোকদ্দমা ঘটিত অন্য

কমিশ্যনরদের দ্বারা বা তাঁহারদের নামে যে মোকদ্দমা হয় তাহা স্থগিত না হইবার কথা।

Act, shall abate, or be discontinued, or prejudicially affected by this Act, but shall continue and take effect both in favor of and against the Commissioners or punchayet, in the same manner in all respects as the same would have continued and taken effect in relation to the late Commissioners, or any of them, or the late punchayet, if this Act had not been passed and all decrees and orders made, and all fines and penalties imposed and incurred, respectively, previously to the coming into operation of this Act, shall and may be enforced, levied, recovered, and proceeded for, and all administrative proceedings commenced previously to the coming into operation of this Act, shall and may be continued, proceeded with, and completed, in such or the like manner as if this Act had not been passed, the Commissioners or the punchayet under this Act being, in reference to the matters aforesaid, in all respects substituted for the late Commissioners or punchayet

PART II —MUNICIPAL AUTHORITIES

Operation of Part

11. The provisions of this Part shall not apply to any third class Municipality

Chapter 1

Municipal Commissioners

Appointment or election of Commissioners

12. The Lieutenant-Governor shall from time to time appoint, or cause to be elected, in every first class Municipality, not less than eight, and in every second class Municipality not less than four, persons to be Commissioners for carrying out in such Municipality the purposes of this Act

The Lieutenant Governor may delegate to any officer the power of appointing or causing the election of Commissioners in any second class Municipality

Qualifications of Commissioners and Members of Ward Committees

13. No person shall be appointed or elected a Commissioner or a Member of a Ward Committee under this Act in any Municipality who does not either reside or hold land or a house therein, or within five miles from any part of the limits thereof provided also that when the mode of municipal taxation to be adopted therein shall have once been determined, no person shall be appointed or elected therein a Commissioner or Member of a Ward Committee who does not pay municipal taxes therein Subject to the provisions of Section 14, every person so appointed or elected shall continue in office three

কার্য্যের আরম্ভ কি অনুষ্ঠান হইলে এই আইন প্রযুক্ত তাহা স্থগিত বা রহিত হইবে না ও তাহার ব্যাঘাত হইবে না। বরং এই আইন জারী না হইলে সাবেক কমিশ্যনরদের কি সাবেক পঞ্চায়তের কিম্বা তাঁহারদের অন্যতর ব্যক্তির সম্পর্কে তাহা যদ্রূপে চলিত ও ফলবৎ হইত, কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের সপক্ষে বা বিপক্ষে সর্ব্বতোভাবে তদ্রূপেই চলিবে ও ফলবৎ হইবে। এবং এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যে সকল ডিক্রী ও আজ্ঞা করা যায় ও যে সকল অর্থদণ্ড ও দণ্ড ধার্য্য হয় ও বর্ত্তে তাহা এই আইন প্রচলিত না হওয়ার মতে প্রবল ও গ্রহণ ও আদায় করা যাইতে পারিবে ও তদ্ধেতুক কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারিবে। এবং এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে কোন বিধি নিষ্পাদনার্থে যে কার্য্যানুষ্ঠানের আরম্ভ হইয়া থাকে তাহা এই আইন প্রচলিত না হওয়ার ন্যায় চলিবে ও তাহার অনুষ্ঠান ও সম্পাদন হইবে। পূর্ব্বোক্ত সমস্ত বিষয়ের উপলক্ষে এই আইনমত কমিশ্যনরগণ কি পঞ্চায়ত সাবেক কমিশ্যনরগণের কি পঞ্চায়তের স্থলাভিষিক্ত হইবেন ইতি।

দ্বিতীয় খণ্ড।—মুনিসিপল কর্ত্তৃপক্ষদের কথা।

এই খণ্ডের বিধানের কথা।

১১ ধারা। এই খণ্ডের বিধান তৃতীয় শ্রেণীর কোন মুনিসিপালিটীর প্রতি খাটিবে না ইতি।

১ অধ্যায়।

মুনিসিপল কমিশ্যনরদের কথা।

কমিশ্যনরদের নিয়োগ বা মনোনীত করণের কথা।

১২ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কোন মুনিসিপালিটীতে এই আইনের উদ্দেশ্য সফল করণের জন্যে সময়ে২ প্রথম শ্রেণীর প্রত্যেক মুনিসিপালিটীতে আট জনের অন্যূন, দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীতে চারি জনের অন্যূন কমিশ্যনর নিযুক্ত করিবেন বা মনোনীত করাইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কোন কার্য্যকারকের প্রতি দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার কি মনোনীত করাইবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

কমিশ্যনরদের ও পল্লির কমিটীর মেম্বরদের যোগ্যতার কথা।

১৩ ধারা। কোন ব্যক্তি মুনিসিপালিটীর মধ্যে কিম্বা তাহার সীমার বহির্ভূত পাঁচ মাইলের মধ্যস্থানে বাস না করিলে কিম্বা তথায় তাহার ভূমি কি বাটী না থাকিলে তিনি এই আইনমত সেই মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনর কিম্বা পল্লির কমিটীর অন্যতর ব্যক্তিস্বরূপ নিযুক্ত কি মনোনীত হইতে পারিবেন না। আরো উক্ত মুনিসিপালিটীর মধ্যে যে প্রকারের মুনিসিপল টাকস ধার্য্য হইবে ইহা একবার নির্দ্ধার্য্য করা গেলে পর, যে ব্যক্তি তথায় টাকস দাখিল না করেন তিনি ঐ মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনর বা পল্লির কমিটীর অন্যতর ব্যক্তি স্বরূপ নিযুক্ত কি মনোনীত হইবেন না। কোন ব্যক্তি উক্ত প্রকারে নিযুক্ত বা মনোনীত হইলে তিনি ১৪ ধারার

years, or until his successor shall have been appointed or elected, and shall be eligible for re-appointment or re-election The Lieutenant-Governor may from time to time accept the resignation of any such Commissioner, or may remove any such Commissioner for corruption or continued neglect to attend the meetings of the Commissioners, or otherwise to discharge his duty as Commissioner

Their removal

বিধানবশে তিন বৎসর কিম্বা তাঁহার উত্তরপদধারী যতকাল নিযুক্ত বা মনোনীত না হন তত কাল উক্ত পদে থাকিবেন এবং পুনশ্চ সেই পদে মনোনীত কি নিযুক্ত হইতে পারিবেন। উক্ত কোন কমিশ্যনর পদত্যাগ করিতে প্রার্থনা করিলে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়েং তাহা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন এবং উক্ত অন্যতর কমিশ্যনর উৎকোচ গ্রহণ করিলে কিম্বা কমিটির অধিবেশনে আসিতে কিম্বা কমিশ্যনরের কর্ত্তব্য অন্য কর্ম্ম করিতে নিত্য শৈথিল্য করিলে উক্ত কমিশ্যনরকে অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

তাঁহাদের অবসরের কথা।

14. In addition to the Commissioners appointed or elected, the Magistrate of the district and the Magistrate of the division shall be ex-officio Commissioners of every Municipality situated within their respective jurisdictions, and it shall further be competent to the Lieutenant-Governor to appoint as a Commissioner of any such Municipality any officer in the service of Government holding a salaried office (the salary of which shall not be less than Rs 100 a month) in the district in which the same is situate provided that the persons holding such salaried offices, who are appointed by the Lieutenant-Governor, shall not exceed one-third of the whole number of Commissioners

Official members

Appointment of members

১৪ ধারা। যে কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত কি মনোনীত হন, তাঁহারদের ছাড়া জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট স্বং পদোপলক্ষে আপনং ক্ষমতাধীন স্থানের অন্তর্গত প্রত্যেক মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনর হইবেন। তাহ্নন্ন উক্ত কোন মুনিসিপালিটী যে জিলায় থাকে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সেই জিলার মধ্যে ১০০ টাকার অন্যূন বেতনের পদধারি গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যকারককে ঐ মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু গবর্ণমেণ্টের বেতনভোগী ঐ পদধারি যত ব্যক্তি শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কর্ত্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহারদের সংখ্যা সমুদয় কমিশ্যনরদের সংখ্যার তৃতীয়াংশের অধিক হইবে না ইতি।

রাজকীয় যে কার্য্যকারক কমিশ্যনর হইবেন তাঁহারদের কথা।

অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

15 If at any time it shall appear to the Lieutenant-Governor to be advisable that a certain number of the Commissioners of any Municipality shall be elected by the tax-payers, it shall be competent to the said Lieutenant-Governor to direct such election accordingly, subject to such rules in regard to qualification, election, and discharge, as he may think fit Provided that until taxes have been imposed within a Municipality, such election shall be made by the house-holders therein It shall be lawful for the Lieutenant-Governor to appoint the Vice-Chairman and Commissioners holding office in any place under the District Municipal Improvement Act, 1864, or the District Towns Act, 1868, at the time of the extension of this Act to such place, or any other persons, to be *ad interim* Vice Chairman and Commissioners pending the election of Commissioners under this section

Election of Commissioners by the tax payers

Appointment pending election

১৫ ধারা। যাঁহারা টাকস দিয়া থাকেন কোন মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরদের কএক জন তাঁহারদের দ্বারা মনোনীত হওয়া উচিত শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের এমত বিবেচনা হইলে, তিনি তাঁহারদের যোগ্যগুণাদির ও তাঁহারদের মনোনীত হওনের ও অবসর হওনের যে বিধি বিহিত বোধ করেন তদনুসারে ঐ ব্যক্তিদের দ্বারা কমিশ্যনরদের মনোনীত হইবার আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু মুনিসিপালিটীর মধ্যে যত কাল টাকস ধার্য্য না হয় তত কাল ঐ মুনিসিপালিটীর অন্তর্গত গৃহস্থেরাই ঐ কমিশ্যনরদিগকে মনোনীত করিবেন। এই আইন কোন স্থানে প্রচলিত হলে সময়ে যে ব্যক্তিরা প্রদেশস্থ নগরের সৌষ্ঠব করণার্থ ১৮৬৪ সালের কিম্বা প্রদেশীয় নগর বিষয়ক ১৮৬৮ সালের আইনমতে সেই স্থানের প্রতিনিধি সভাপতি ও কমিশ্যনর হন, এই ধারামতে কমিশ্যনরদিগকে মনোনীত না করণ পর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহারদিগকে কিম্বা অন্য ব্যক্তিদিগকে প্রতিনিধিসভাপতির ও কমিশ্যনরদের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

টাক্স দাতাদের দ্বারা কমিশ্যনরদের মনোনীত হইবার কথা।

মনোনীত না করণ পর্য্যন্ত কমিশ্যনরদের নিয়োগের কথা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

16. **When Municipal Commissioners or any Ward Committee shall be for the first time appointed or elected in any Municipality, one-third of the whole shall retire at the end of one year, and another third at the end of two years, and the rest at the end of three years, to be computed from the first day of the Municipal year next following the date of the appointment or election of such Commissioners or Committee The members who shall retire at the end of the first and second years respectively shall be decided by lot But the official members appointed under Section 14 of this Act shall not be liable to retirement under this section Any person appointed or elected to any vacancy caused by the withdrawal, or discharge, or removal, or death, of another member, shall fill such vacancy for the unexpired remainder of the term for which the out going member may have been elected or appointed**

Rotation of members

১৬ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা কিম্বা কোন পল্লির কমিটী প্রথমবার নিযুক্ত বা মনোনীত হইলে পর, তাঁহারদের ঐরূপে নিযুক্ত বা মনোনীত হইবার তারিখের পশ্চাৎ যে মুনিসিপল বৎসর আইসে তাহার প্রথম দিবসাবধি ধরিয়া এক বৎসরের শেষে তাঁহারদের তৃতীয়াংশ ব্যক্তি, দুই বৎসরের শেষে আর তৃতীয়াংশ ব্যক্তি ও তিন বৎসরের শেষে অবশিষ্ট ব্যক্তিরা পদত্যাগ করিবেন। প্রথম ও দ্বিতীয় বৎসরের শেষে কে২ পদত্যাগ করিবেন ইহা গুলিবাঁট করণদ্বারা নিষ্কার্য্য হইবে। কিন্তু এই আইনের ১৪ ধারামতে রাজকীয় যে কার্য্যকারকেরা কমিশ্যনরী পদে নিযুক্ত হন তাঁহারা এই ধারামতে পদত্যাগ করিবার যোগ্য নহেন। কোন ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে পদত্যাগ করিলে কিম্বা অবসৃত হইলে কি স্থানান্তরে গেলে কি মরিলে তিনি অবশিষ্ট যত দিনের নিমিত্ত কার্য্য করিতে মনোনীত কি নিযুক্ত ছিলেন তাঁহার শূন্যপদে যে ব্যক্তি মনোনীত বা নিযুক্ত হন তিনি সেই অবশিষ্ট কাল ঐ শূন্যপদে কর্ম্ম করিবেন ইতি

ক্রমান্বয়ে কমিশ্যনর প্রভৃতির পদ ত্যাগ করিবার কথা।

17. The Magistrate of the district if the Municipality be at the sudder station, or the Magistrate in charge of a division thereof if the Municipality be situated within such division, shall be ex-officio Chairman of the Commissioners thereof The Magistrate of the district may, with the sanction of the Lieutenant Governor, delegate to any Magistrate subordinate to him at a sudder station any of the powers vested by this Act in the Chairman of the Commissioners and may withdraw such powers In the absence of the Magistrate of a division of the district, the Magistrate of the district may appoint any Magistrate subordinate to him to officiate as Chairman of the Commissioners within such division

Appointment of Chairman

১৭ ধারা। সদর মোকামে মুনিসিপালিটী হইলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার খণ্ডের মধ্যে মুনিসিপালিটী থাকিলে সেই খণ্ডের কার্য্যাধ্যক্ষ মাজিষ্ট্রেট স্বপদোপলক্ষে তথাকার কমিশ্যনরদের সভাপতি হইবেন। এই আইনদ্বারা কমিশ্যনরদের সভাপতির প্রতি যে সকল ক্ষমতার্পণ হইয়াছে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমতি ক্রমে সদর মোকামে আপনার অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটের প্রতি সেই অন্যতর ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন এবং সেই২ ক্ষমতা রহিত করিতে পারিবেন। জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের অনুপস্থানে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ খণ্ডের মধ্যে কমিশ্যনরদের সভাপতির কর্ম্ম করিবার জন্যে আপন অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

সভাপতিকে নিযুক্ত করিবার কথা।

18 The Commissioners shall elect their own Vice-Chairman, subject to the approval of the Lieutenant-Governor, he shall hold office for one year from the date of his election, and shall be eligible for re-election at the end of each year Provided that it shall be lawful for the Lieutenant-Governor to sanction the election permanently or for a term of years of a salaried Vice-Chairman if proposed by the Commissioners Provided also that the present salaried Vice-Chairman of any municipality who has been appointed by the Lieutenant-Governor under the provisions of section 8 of the District Municipal Improvement Act, 1864, shall continue to hold the office till he resigns or is removed

Appointment of Vice Chairman

Proviso as to vested interests

১৮ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় কমিশ্যনরেরা নিজে আপনারদের প্রতিনিধি সভাপতিকে মনোনীত করিবেন। তিনি মনোনীত হইবার তারিখ অবধি এক বৎসর ঐ পদে থাকিবেন। বৎসরের শেষে তাঁহাকে পুনরায় মনোনীত করা যাইতে পারিবে। কিন্তু কমিশ্যনরেরা প্রস্তাব করিলে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব চিরকালের কিম্বা কএক বৎসরের নিমিত্ত বেতন ভোগি প্রতিনিধি সভাপতি নিযুক্ত হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। পরন্তু প্রদেশীয় নগরের সৌষ্ঠব করণার্থ ১৮৬৪ সালের আইনের ৮ ধারামতে কোন মুনিসিপালিটীর বেতন ভোগি যে প্রতিনিধি সভাপতি শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবকর্ত্তৃক নিযুক্ত হইয়া এখন বর্ত্তমান আছেন, তিনি যত

প্রতিনিধি সভাপতিকে নিযুক্ত করিবার কথা।

বর্ত্তমান ব্যক্তির স্বার্থ রক্ষার কথা।

with the sanction of the Lieutenant Governor It shall be lawful for the Chairman by a written order to delegate to the Vice-Chairman all or any of the duties or powers of a Chairman as defined in this Act, subject to such restrictions as may seem fit to him and at any time by a written order to withdraw the same

Delegation of Chairman's duties

19 The Commissioners shall have use of a common seal, and shall have the name of the Municipality engraved thereon in legible characters in the English language, and also in the vernacular language of the district All contracts entered into in respect of any sum exceeding twenty rupees shall be in writing, and shall be sealed with the common seal of the Commissioners, and on their behalf, in the presence of at least two of the Commissioners, one of whom shall be the Chairman or the Vice Chairman, who shall certify the same by affixing their signatures as witnesses at the foot of the instruments All such contracts shall be varied or cancelled in a similar manner

Mode of entering into contract

20 The Commissioners shall sue and be sued in the name of their Chairman by the description of "The Chairman of the Commissioners of ," and in such name so described, they shall be competent to hold property, movable and immovable, to them and their successors as a body corporate, and to convey the same, and to enter into all necessary contracts for the purposes of this Act

Commissioners incorporated

CHAPTER 2

Property and Contracts of the Commissioners

21 All roads, bridges, embankments, and drains, in any Municipality (not being private property) existing at the time this Act comes into operation or which shall afterwards be made, and the pavements, stones, and other materials thereof and also all erections, materials, implements, and other things provided therefor, shall vest in and belong to the Commissioners But it shall be competent to the Lieutenant Governor from time to time, by notification, to exclude any road, bridge embankment, or drain from the operation of this Act, unless the cost of the original construction of the same shall have been paid from the Municipal Fund, and to cancel such notification wholly or in part

Public road &c vested in the Commissioners

কাল সেই পদ ত্যাগ না করেন কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিক্রমে অবসৃত না হন তত কাল ঐ পদে থাকিবেন। এই আইনেতে সভাপতির কর্ত্তব্য যেং কর্ম্ম ও যেং ক্ষমতা নির্ণীত হইয়াছে সভাপতি আজ্ঞাপত্র লিখিয়া সেই সকল কি তন্মধ্য কোনং ক্ষমতা প্রতিনিধি সভাপতির প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন ও তৎসঙ্গে ক্ষমতা সঙ্কোচার্থক কোন নিয়ম করা উচিত বোধ করিলে তাহাও করিতে পারিবেন ও সময়ান্তরে আজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিয়া সে ক্ষমতা রহিতও করিতে পারিবেন ইতি।

সভাপতির কর্ত্তব্য কর্ম্ম অন্যের প্রতি অর্পণ করিবার কথা।

১৯ ধারা। কমিশ্যনরগণ সাধারণ মোহর ব্যবহার করিবেন। সেই মোহরে মুনিসিপালিটীর নাম ইঙ্গরেজী ভাষার ও জিলার চলিত ভাষার সুপাঠ্য অক্ষরে ক্ষোদিত থাকিবে। বিশ টাকার অধিক মূল্যের যে চুক্তি করা যায় তাহা লিখিয়া করা যাইবে। ও সেই লিপিতে কমিশ্যনরদের পক্ষে ও তাঁহারদের মধ্যে অন্যূন দুই ব্যক্তির সাক্ষাৎ কমিশ্যনরদের সাধারণ মোহর দেওয়া যাইবে। উক্ত দুই জনের মধ্যে সভাপতি কিম্বা প্রতিনিধি সভাপতি এক জন হইবেন। তাঁহারা ঐ লিপির নিম্নভাগে সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর করিয়া ঐ পত্র প্রশংসিত করিবেন। উক্ত প্রকারের চুক্তি পরিবর্ত্তন বা রহিত করণকালেও সেই প্রকারের কার্য্য হইবে ইতি।

চুক্তি করিবার নিয়মের কথা।

২০ ধারা। কমিশ্যনরেরা "অমুক স্থানের কমিশ্যনরদের সভাপতি" এই বর্ণনামতে সভাপতির নাম ধরিয়া নালিশ করিতে পারিবেন ও সেই বর্ণনানুসারে তাঁহারদের নামে নালিশ হইতে পারিবে। ও তদ্রূপ বর্ণিত নামানুসারে তাঁহারা সমবায়িত সমাজস্বরূপ আপনারদের পক্ষে ও আপনারদের উত্তরপদধারিদের পক্ষে স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি অধিকার করিতে ও হস্তান্তর করিতে পারিবেন ও এই আইনের কার্য্যহেতুক আবশ্যক সকল চুক্তি করিতে পারিবেন ইতি।

কমিশ্যনরদের সমবায়িত হইবার কথা।

২ অধ্যায়।

কমিশ্যনরদের সম্পত্তির ও চুক্তির কথা।

২১ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে, মুনিসিপালিটীর মধ্যে কোন ব্যক্তির স্বকীয় সম্পত্তিভিন্ন যত পথ ও সাঁকো ও বাঁধ ও নর্দ্দমা থাকে বা পরে যত প্রস্তুত করা যায় তাহা ও তৎসংযুক্ত যত শানপাত্থর ও পাতর ও অন্য সরঞ্জাম থাকে এবং ঐং পথ প্রভৃতি করিবার নিমিত্ত ঘর ও সরঞ্জাম ও হাতিয়ার প্রভৃতি যত দ্রব্য থাকে তাহা কমিশ্যনরদের প্রতি বর্ত্তিবে ও তাঁহারদেরই হইবে। কিন্তু সেই পথ কি সাঁকো কি বাঁধ কি নর্দ্দমা নির্ম্মাণ করিবার খরচ যদি প্রথমেই মুনিসিপল ফণ্ডহইতে না দেওয়া গিয়া থাকে তবে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়েং জ্ঞাপন পত্র প্রকাশ করিয়া তাহা এই আইনের বিধানের বহির্ভূত করিতে পারিবেন এবং উক্ত জ্ঞাপনপত্র সম্পূর্ণরূপে বা অংশতঃ রহিতও করিতে পারিবেন ইতি।

রাজপথপ্রভৃতি কমিশ্যনরদের প্রতি বর্ত্তিবার কথা।

Commissioners may with consent of owners take over and repair certain roads

22 It shall be lawful for the Commissioners at a meeting to agree with the person or persons, in whom the property in any road is vested, to take over the property therein, and after such agreement to declare, by notice in writing put up in any part of such road, that the same has become a municipal road. Thereupon such road shall vest in the Commissioners and shall thenceforth be repaired and kept up out of the Municipal Fund.

স্বামিদের সম্মতিক্রমে কমিশ্যনরদের কএক পথ লইয়া মেরামত করিতে পারিবার কথা।

২২ ধারা। কোন পথের স্বামিত্ব কোন ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের প্রতি বর্ত্তিলে কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া তাঁহাদের সঙ্গে ঐকাবাক্যে ঐ পথের স্বামিত্ব গ্রহণ করিবার নিয়ম করিতে পারিবেন। ও তদ্রূপ নিয়ম করিলে তাঁহারা নোটিস লেখাইয়া ঐ পথের কোন স্থানে লটকাইয়া সেই পথ মুনিসিপল পথ বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই পথ কমিশ্যনরদের প্রতি অর্শিবে ও তদবধি তাহার মেরামত করিবার ও তাহা পরিপাটীরূপে রাখিবার খরচ মুনিসিপল ফণ্ড হইতে দেওয়া যাইবে ইতি।

Existing hospitals, schools, rest-houses, &c. to be vested in the Commissioners

23 All or any hospitals, dispensaries, schools, rest-houses, markets, tanks, and wells, not being private property, or the property of a religious institution or society, and all medicines, furniture, and other articles appurtenant thereto, not being private property, which at the time this Act comes into operation in any place shall be found therein, may, by order of the Lieutenant-Governor, duly published, be vested in the Commissioners as a body corporate, and thereupon all endowments or funds belonging thereto shall be transferred to, and vested in, the Commissioners as trustees, to hold and apply the same to the purposes to which such endowments and funds were lawfully applicable at the time of such transfer: Provided always that no such order shall be issued until one month after the intention to transfer such property shall have been published in the *Calcutta Gazette*, and within the Municipality in the vernacular language of the district.

বর্ত্তমান হাস্পাতাল ও পাঠশালা ও চটীপ্রভৃতি কমিশ্যনরদের প্রতি বর্ত্তিবার কথা।

২৩ ধারা। এই আইন যে সময়ে কোন স্থানে প্রচলিত করা যায় সেই সময়ে কোন ব্যক্তির স্বকীয় সম্পত্তিভিন্ন কিম্বা ধর্ম্মার্থ কোন সভার কি সমাজের সম্পত্তিভিন্ন ঐ স্থানে যত হাস্পাতাল কি ঔষধালয় কি বিদ্যালয় কি পাঠশালা কি চটী কি হাট বাজার কি পুকুর কি কূপ ও তন্মধ্যে কোন ব্যক্তির স্বকীয় সম্পত্তিভিন্ন যত ঔষধ ও কাষ্ঠসামগ্রী ও তৎসংক্রান্ত অন্য যত দ্রব্য থাকে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের রীতিমতে প্রকাশিত আজ্ঞাক্রমে তাহা সমাবায়িত সমাজরূপে ঐ কমিশ্যনরদের প্রতি বর্ত্তিতে পারিবে। তাহা হইলে উক্ত হাস্পাতাল প্রভৃতির ব্যয়পোষণার্থে প্রদত্ত সকল বিষয় ও ফণ্ড ট্রষ্টিস্বরূপে কমিশ্যনরদের হস্তে অর্পিত হইবে ও তাঁহাদের প্রতি অর্শিবে। ও হস্তান্তর করণকালে ঐ দত্ত ধনাদি ও ফণ্ড বৈধমতে যে কর্ম্মে প্রয়োগ হইতে পারিত তাঁহারা সেই ধনাদি রাখিয়া সেই২ কর্ম্মে প্রয়োগ করিবেন। কিন্তু ঐ সম্পত্তি হস্তান্তর করিবার মনস্থের জ্ঞাপনপত্র কলিকাতা গেজেটে এবং মুনিসিপালিটীর মধ্যে জিলার চলিত ভাষায় এক মাস পর্য্যন্ত প্রকাশ না হইলে পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞা প্রচারিত হইবে না ইতি।

Transfer to be conditional in certain cases

24 If the Commissioners at a meeting shall, after publication of a notice as aforesaid, object to the transfer to themselves of any hospital, dispensary, or school not being an elementary vernacular school, on the ground that their funds cannot bear the charge, then such transfer shall not be made save under such conditions as the Commissioners at a meeting may agree to accept.

স্থলবিশেষে হস্তান্তর করণ নিয়মাধীন হইবার কথা।

২৪ ধারা। পূর্ব্বোক্ত জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা গেলে পর কমিশ্যনরদের তহবিল হইতে ঐ হাস্পাতালের কি ঔষধালয়ের খরচ কিম্বা দেশীয় ভাষায় নানা বিদ্যাদির উপক্রমণিক শিক্ষা করিবার পাঠশালাভিন্ন অন্য ইস্কুলের খরচ দিলে অকুলান হইবে বলিয়া যদি ঐ কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া সেই হাস্পাতাল প্রভৃতি আপনাদের হাতে অর্পণ হওয়ার বিষয়ে আপত্তি করেন তবে কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া যে নিয়ম স্বীকার করেন কেবল সেই নিয়মমতে ঐ হস্তান্তর করা হইতে পারিবে নতুবা হইবে না ইতি।

Power to purchase and sell lands

25 The Commissioners at a meeting may purchase or take on lease any land for the purposes of this Act, and may sell any land not required for such purposes either together or in parcels, and the proceeds of such sale shall be applied for the purposes of this Act.

ভূমি ক্রয় ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।

২৫ ধারা। কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া এই আইনের কার্য্য পক্ষে কোন ভূমি ক্রয় করিতে কিম্বা পাট্টা করিয়া লইতে পারিবেন এবং ঐ কার্য্যের নিমিত্তে যে ভূমির আবশ্যক না থাকে তাহা একত্র কিম্বা খণ্ড২ করিয়া বিক্রয় করিতে পারিবেন। ও তদ্দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় তাহা এই আইনের কার্য্যে প্রয়োগ করিবেন ইতি।

[*Government Gazette, 30th July* 1871.]

CHAPTER 3.

Their mode of transacting business.

26 The Commissioners shall have a fixed office where the records shall be kept, orders published, and money received. They shall meet for the transaction of business at least once in every month, and as often as a meeting shall be called by the Chairman, or in his absence by the Vice Chairman, and all questions which may come before them at any meeting shall be decided by a majority. The Chairman, or in his absence the Vice-Chairman, shall be bound to call a meeting on the requisition of three Commissioners signed by them.

Commissioners to keep an office for the transaction of business.

27 The Chairman, or in his absence the Vice Chairman, shall preside at every such meeting, and, in the absence of both the Chairman and Vice-Chairman, the Commissioners shall choose some one of their number to preside. In cases of equality of votes, the President shall have a casting vote.

Who to preside at meetings of the Commissioners.

28 No business shall be transacted at a meeting unless called by the Chairman or Vice-Chairman, and unless, at least, in case of a first class Municipality five, and in the case of a second class Municipality three, Commissioners be present.

Quorum.

29 Minutes of the proceedings of all meetings of the Commissioners shall be entered in a book to be kept for the purpose, and shall be signed by the President of the meeting, and such books shall be open to the inspection of the tax payer.

Minutes of proceedings.

30 The Chairman, or, in his absence, the Vice-Chairman, shall exercise all the powers vested by this Act in the Commissioners, save that he shall not contravene any resolution or order passed by the Commissioners at a meeting. Provided that it shall not be lawful for the Chairman or the Vice-Chairman to exercise any power which it is by this Act expressly declared shall be exercised by the Commissioners at a meeting, unless expressly authorized by them in that behalf. Any Chairman

The Chairman or Vice Chairman to exercise with certain exceptions the powers of the Commissioners.

৩ অধ্যায়।

তাঁহারদের কার্য্যনিষ্পাদনের নিয়মের কথা।

২৬ ধারা। কমিশ্যনরদের অবধারিত কার্য্যালয় থাকিবে তথায় তাঁহারদের কাগজপত্র রাখা যাইবে ও তাঁহারদের আজ্ঞা সকল প্রচার করা যাইবে ও টাকা আদায় হইবে। তাঁহারা কর্ম্ম নিষ্পাদন করিবার জন্যে মাসে ন্যূনকল্পে একবার এবং সভাপতি বা তাঁহার অনুপস্থানে প্রতিনিধি সভাপতি আর যতবার তাঁহারদিগকে আহ্বান করেন ততবার একত্র হইবেন। অধিবেশন কালে তাঁহারদের সম্মুখে যেং বিষয় উপস্থিত করা যায়, তাহা অধিকাংশ ব্যক্তির মতানুসারে নির্দ্ধার্য্য হইবে। তিন জন কমিশ্যনর সভার অধিবেশন হইবার আদেশপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিলে সভাপতির কিম্বা তাঁহার অনুপস্থানে প্রতিনিধি সভাপতির সভার অধিবেশন করাইতেই হইবে।

কমিশ্যনরদের কার্য্য নিষ্পাদন করিবার কার্য্যালয় রাখিবার কথা।

২৭ ধারা। উক্ত প্রত্যেক অধিবেশনে সভাপতি ও তাঁহার অনুপস্থানে প্রতিনিধি সভাপতি আধিপত্য করিবেন। সভাপতি ও প্রতিনিধি সভাপতি উভয়ে অনুপস্থিত থাকিলে কমিশ্যনরেরা আধিপত্য করিবার জন্যে আপনারদের অন্যতর ব্যক্তিকে মনোনীত করিবেন। কোন বিষয়ে সমান সংখ্যার লোক পরস্পর বিপক্ষ মতাবলম্বী হইলে সভাপতির মত প্রবল হইবে ইতি।

কমিশ্যনরদের অধিবেশনকালে কে সভাপতি হইবেন ইহার কথা।

২৮ ধারা। সভাপতি কিম্বা প্রতিনিধি সভাপতি সভার অধিবেশন না করাইলে এবং প্রথম শ্রেণীর মুনিসিপালিটী হইলে কমিশ্যনরদের মধ্যে পাঁচ জনের ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী হইলে তিন জনের কম উপস্থিত থাকিলে কোন কার্য্য চলিবে না ইতি।

যত ব্যক্তির উপস্থানে কার্য্য চলিতে পারে তাহার কথা।

২৯ ধারা। কমিস্যনরেরা এক খান বহী রাখিয়া অধিবেশন কালে যে কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার মর্ম্ম ঐ বহীতে লিখিয়া রাখিবেন। অধিবেশন কালে যিনি সভাপতি হন তিনি সেই বৃত্তান্তে স্বাক্ষর করিবেন ও যাঁহারা টাক্স দিয়া থাকেন তাঁহারা সর্ব্বদা ঐ বহী দেখিতে পারিবেন ইতি।

আনুষ্ঠানিক কার্য্যের বিবরণ লিখিবার কথা।

৩০ ধারা। এই আইনে কমিশ্যনরদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইল সভাপতি ও তাঁহার অনুপস্থানে প্রতিনিধি সভাপতি সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া যে বিষয় নির্দ্ধার্য্য করেন কি যে আজ্ঞা করেন তিনি তাহার অন্যথা করিতে পারিবেন না। আরো কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া অমুক ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন এই আইনের এমত স্পষ্ট বিধান থাকিলে ও তাঁহারা সভাপতিকে কি প্রতিনিধি সভাপতিকে আপনারদের

বিশেষ স্থলভিন্ন কমিশ্যনরদের ক্ষমতামতে সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির কার্য্য করিবার কথা।

or Vice Chairman acting under the first clause of this section shall report his proceedings to the Commissioners at the next meeting held thereafter, and thereupon it shall be competent to the Commissioners at a meeting to disallow such proceedings prospectively

31 The Commissioners at a meeting shall from time to time decide what number of overseers, clerks, registrars of births and deaths, subordinate officers or servants, and collectors of taxes, duties, or tolls, may be necessary for the Municipality, and shall fix from time to time the salaries to be paid to such persons respectively out of the Municipal Fund, and the allowances to be granted to such persons during absence on leave Subject to such decision, the Chairman shall have power to appoint such persons as he may think fit, and from time to time to remove such persons and appoint others in their places Provided that no person shall be appointed to or removed from any office, the monthly salary of which exceeds Rs 50, without the sanction of the Commissioners at a meeting, and provided that no salary amounting to more than Rs 100 a month in a second class Municipality, or to more than Rs 150 a month in a first class Municipality, shall be assigned to any clerk or other servant without the previous sanction of the Magistrate of the district The Commissioners shall also take from every collector of municipal taxes, duties, or tolls, such security for the sums collected by him as they may think proper Every person appointed under this section shall be deemed to be a public servant within the meaning of the Indian Penal Code All officers and servants who may, at the time of the extension of this Act to any place, hold office therein under the provisions of the District Municipal Improvement Act, 1864, or of the District Towns Act, 1868, shall be deemed to have been duly appointed under this Act, and shall continue to hold office subject to any action which may be taken under this section

Appointment of overseers clerks, and subordinate officers

Chapter 4

Ward Committees

32 It shall be lawful for the Commissioners at a meeting to divide any Municipality into wards, and thereupon to appoint, or cause to be elected, under such rules as shall

Power to appoint Ward Committees

পক্ষ হইয়া কর্ম্ম করিতে স্পষ্ট অনুমতি না দিলে সভাপতি কি প্রতিনিধি সভাপতি সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন না। কোন সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি এই ধারার প্রথম প্রকরণমতে কর্ম্ম করিলে তৎপশ্চাৎ অধিবেশনকালে কমিশ্যনরদিগকে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের রিপোর্ট করিবেন। তাহা হইলে কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া ভাবিকালের পক্ষে সেই আনুষ্ঠানিক কার্য্য অগ্রাহ্য করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

৩১ ধারা। মুনিসিপালিটীর কার্য্যের জন্য ওবরসিয়র ও কেরাণী জন্মের ও মৃত্যুর রেজিষ্ট্রার ও অধীন কর্ম্মকারক ও চাকর প্রভৃতি কত জনকে এবং টাক্স ও মাসুল ও কর আদায় করিবার জন্যে কত জনকে রাখা আবশ্যক কমিশ্যনরেরা সময়ে২ অধিবিষ্ট হইয়া এই কথা নির্ণয় করিবেন ও মুনিসিপল সঞ্চয় হইতে সেই২ ব্যক্তির কত করিয়া বেতন দিতে হইবে ও তাহারা ছুটী লইলে সেই ছুটীর সময়ে কত করিয়া পাইবেন এই কথাও সময়ে২ নিরূপণ করিবেন। উক্ত কথা নির্ণয় হইবার অপেক্ষা না করিয়া সভাপতি যাহারদিগকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহারদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন এবং সময়ে২ সেই ব্যক্তিদিগকে অবসর করিয়া তাহারদের স্থানে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির মাসে ৫০ টাকার অধিক বেতন হয়, অধিবিষ্ট কমিশ্যনরদের অনুমতিবিনা এমত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত কি কোন পদ হইতে অবসর করা যাইবে না। আরো জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব সম্মত না হইলে দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীতে কোন কেরাণীর কি অন্য কর্ম্মকারকের মাসে ১০০৲ টাকার অধিক বেতন ও প্রথম শ্রেণীর মুনিসিপালিটীতে ১৫০ টাকার অধিক বেতন নিরূপণ হইবে না। আর যে ব্যক্তি মুনিসিপল টাক্স ও মাসুল ও কর আদায় করণার্থে নিযুক্ত হন কমিশ্যনরেরা তাঁহারদের সংগৃহীত ঐ টাকার প্রতিভূস্বরূপ যে জামিন লওয়া উচিত বোধ করেন তাহা লইবেন। এই ধারামতে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা গেলে তিনি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অর্থানুসারে রাজকীয় কার্য্যকারক বলিয়া জ্ঞান হইবেন এই আইন যে সময়ে কোন স্থানে প্রচলিত করা যায় সেই সময়ে প্রদেশীয় নগরের সৌষ্ঠব করণার্থ ১৮৬৪ সালের কিম্বা প্রদেশীয় নগর বিষয়ক ১৮৬৮ সালের আইনের বিধানমতে যে সকল কর্ম্মকারক ও চাকর পদস্থ থাকেন তাঁহারা এই আইনমতে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন এমত জ্ঞান হইবে এবং এই ধারামতে যে কার্য্য করা যায় তাঁহারা তদধীনে স্ব২ পদে থাকিবে ইতি।

ওবরসিয়র ও কেরাণী ও অধীন আমলাদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

৪ অধ্যায়।

পাড়ার কমিটীর কথা।

৩২ ধারা। অধিবিষ্ট কমিশ্যনরেরা কোন মুনিসিপালিটী পাড়া২ করিয়া বিভক্ত করিতে পারিবেন। তাহা হইলে এই আইনের ১৫ ধারামতে যে বিধি করা যায় কমিশ্যনরেরা সেই বিধিমতে ঐ২

পাড়ার কমিটী নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।

have been made under Section 15 of this Act, for each ward, not less than three qualified persons, whether such persons be or be not Commissioners for the time being, to be members of the Ward Committee, and the said Commissioners at a meeting may define the limits of the ward for which any Ward Committee may be appointed or elected All questions regarding the removal, resignation, and filling up vacancies among the members of Ward Committees shall be settled by the Commissioners at a meeting

Election of Chairman of Ward Committees

33. Each Ward Committee for each year may, if they see fit, elect their own Chairman from among their own number

Powers of Ward Committees

34 A Ward Committee within the limits of their ward, as defined by the Commissioners at a meeting, shall exercise all the powers, and shall be bound to perform all the duties, of Commissioners as defined in this Act, which the Commissioners at a meeting shall have delegated to them All acts done, orders issued, and assessments made by Ward Committees, shall be subject to the control and revision of the Commissioners, who may at any time withdraw all or any of such powers and duties

CHAPTER V

General Provisions

No Commissioner to be personally liable for contracts &c but only for wilful misapplication &c of money

35 No Commissioner or Member of a Ward Committee shall be personally liable for any contract made or expense incurred by or on behalf of the Commissioners Every Commissioner or Member of a Ward Committee shall be personally liable for any wilful misapplication of money entrusted to the Commissioners to which he shall have been a party, and he shall be liable to be sued for the same

Penalty on Commissioners and others interested in contract

36 No Commissioner or Member of a Ward Committee, or servant of the Commissioners or Committee, shall be interested, directly or indirectly, in any contract made with the Commissioners And if any such person be so interested, he shall thereby become incapable of continuing in office or employment, and shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees Provided always that no person by being a shareholder in, or member of, any

পল্লির কমিটীর অন্তর্গত থাকিবার যোগ্য অন্যূন তিনং ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে কি মনোনীত করাইতে পারিবেন। ঐ ব্যক্তিরা তৎ কালে কমিশ্যনরী পদে নিযুক্ত হউন বা না হউন তাঁহারা পল্লির কমিটীর মেম্বর স্বরূপ নিযুক্ত হইতে পারিবেন। এবং পল্লির যে কমিটী যে পল্লির নিমিত্ত নিযুক্ত বা মনোনীত হন, কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া সেইং পল্লির সীমা নির্ণয় করিবেন। পল্লির কমিটীর অন্তর্গত ব্যক্তিদের অবসর কি কর্ম্মত্যাগ করণ কিম্বা শূন্য পদে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করণ বিষয়ে কোন কথা উপস্থিত হইলে অধিবিষ্ট কমিশ্যনরেরা তাহা নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

পল্লির কমিটীর সভাপতি মনোনীত হইবার কথা।

৩৩ ধারা। প্রত্যেক পল্লির কমিটী উচিত বোধ করিলে প্রতিবৎসর আপনা২দের মধ্যে হইতে এক ব্যক্তিকে সভাপতি পদে মনোনীত করিতে পারিবেন ইতি।

পল্লির কমিটীর ক্ষমতার কথা।

৩৪ ধারা। এই আইনে কমিশ্যনরদের যেং ক্ষমতা ও তাঁহারদের কর্ত্তব্য যেং কর্ম্ম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে অধিবিষ্ট কমিশ্যনরেরা পল্লির কমিটীর প্রতি তন্মধ্যে যেং ক্ষমতা ও কর্ম্ম অর্পণ করেন তাঁহারা অধিবিষ্ট কমিশ্যনরদের নির্দ্দিষ্ট সেই পল্লির সীমার মধ্যে সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন ও তাঁহারদের কর্ত্তব্য সেই সকল কর্ম্ম করিতেই হইবে। পল্লির নানা কমিটী যে সকল কার্য্য করেন ও যে আজ্ঞা দেন ও যে টাক্স ধার্য্য করেন তাহা কমিশ্যনরদের তত্ত্বাধীনে থাকিবে ও তাঁহারা তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন এবং তাঁহারা কোন সময়ে ঐ কমিটীর প্রতি অর্পিত উক্ত সকল কি কোনং ক্ষমতা ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম উঠাইয়া লইতে পারিবেন ইতি।

৫ অধ্যায়।

সাধারণ বিধি।

চুক্তিপ্রভৃতির নিমিত্ত কোন কমিশ্যনরের দায়ী না হইবার কথা কিন্তু ইচ্ছাপূর্ব্বক অবিহিতরূপে টাকা ব্যয় প্রভৃতি করিলে তজ্জন্যে দায়ী হইবার কথা।

৩৫ ধারা। কমিশ্যনরদের দ্বারা কিম্বা তাঁহারদের পক্ষে যে চুক্তি করা যায় বা যে ব্যয় বর্ত্তে কোন কমিশ্যনর কিম্বা পল্লির কমিটীর অন্তর্গত কোন ব্যক্তি স্বয়ং তাহার দায়ী হইবেন না। কমিশ্যনরদের হস্তে যে টাকা ন্যস্ত থাকে তাহা ইচ্ছাপূর্ব্বক অবিহিতরূপে ব্যয় করা গেলে, যে কমিশ্যনর কিম্বা পল্লির কমিটীর অন্তর্গত যে ব্যক্তি ঐ কার্য্যের অংশী হন তিনি স্বয়ং দায়ী হইবেন ও তজ্জন্যে তাঁহার নামে নালিশ হইতে পারিবে ইতি।

চুক্তিতে কমিশ্যনরদের ও অন্য ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকিলে দণ্ডের কথা।

৩৬ ধারা। কমিশ্যনরদের সঙ্গে যে চুক্তি করা যায় তাহাতে স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে কোন কমিশ্যনরের কিম্বা পল্লির কমিটীর অন্তর্গত কোন ব্যক্তির কিম্বা কমিশ্যনরদের কি কমিটীর কোন চাকরের স্বার্থ না থাকে। উক্ত কোন ব্যক্তির তদ্রূপ স্বার্থ থাকিলে তিনি তৎপ্রযুক্ত স্বীয় পদে কি কর্ম্মে থাকিতে পাইবেন না ও তাঁহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু কমিশ্যনরে বা সমাবায়িত কিম্বা রেজিষ্টরী করা কোন কোম্পানির সহিত চুক্তি করিলে,

incorporated or registered company, shall be disqualified from acting as a Commissioner or Member of a Ward Committee by reason of any contract entered into between such company and the Commissioners. Nevertheless, it shall not be lawful for such shareholder or member to act as a Commissioner or Member of a Ward Committee in any matter relating to any contract entered into between the Commissioners and such company.

কোন কমিশ্যনর কিম্বা পল্লির কমিটীর অন্তর্গত কোন ব্যক্তি সেই কোম্পানির অংশী বা তদন্তর্গত ব্যক্তি হইলেও তিনি তৎপ্রযুক্ত স্বীয় পদে কর্ম্ম করিতে অযোগ্য হইবেন না, তথাপি সেই কোম্পানির সহিত উক্ত কমিশ্যনরদের যে চুক্তি থাকে ঐ অংশী কিম্বা ঐ কোম্পানির অন্তর্গত ব্যক্তি কমিশ্যনরস্বরূপ কিম্বা পল্লির কমিটীর অন্তর্গত ব্যক্তিস্বরূপ সেই চুক্তি সংক্রান্ত কোন ব্যাপারে কার্য্য করিতে পারিবেন না ইতি।

Disqualification.

37. No Commissioner or Member of a Ward Committee shall vote on any question which regards exclusively the assessment of himself or the valuation of his property or his liability to any tax.

অযোগ্যতার কথা।

৩৭ ধারা। কোন কমিশ্যনরের কিম্বা পল্লির কমিটীর অন্তর্গত কোন ব্যক্তির নিজ কত টাকা টাকুস ধার্য্য করিতে হইবে এই কথা কি তাঁহার সম্পত্তির মূল্যের কথা কি তিনি কোন টাকুসের দায়ী হন কি না এই কথা উপস্থিত হইলে তিনি সেই বিষয়ে আপনার অভিমত জানাইতে পারিবেন না ইতি।

PART III.—MUNICIPAL TAXATION.

তৃতীয় খণ্ড।—মুনিসিপল টাকুস ধার্য্যকরণের কথা।

Power of the Commissioners to impose Taxes, Duties, and Tolls.

CHAPTER I.

১ অধ্যায়।

কমিশ্যনরদের টাকুস ও কর ও মাসুল ধার্য্য করিবার ক্ষমতার কথা।

Power to impose taxes.

38. It shall be lawful for the Commissioners of any Municipality at a meeting to impose, within the limits of such Municipality, any one or more of the following taxes, duties, and tolls, so far as the same are applicable therein, at such rate as the Commissioners shall see fit, not exceeding the maximum hereinafter mentioned and prescribed. But no proceeding shall be taken in or towards levying any tax, duty, toll, or fee, imposed by the Commissioners under this Part, until the sanction of the Lieutenant-Governor shall have been obtained.

টাকস ধার্য্য করিবার ক্ষমতার কথা।

৩৮ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীতে নিম্নলিখিত যে প্রকারের টাকুস ও কর ও মাসুল বর্ত্তিতে পারে সেই মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া তাহার মধ্যে কোন এক কি অধিক প্রকারের টাকুস প্রভৃতি যে হারে ধার্য্য করা উচিত বোধ করেন ধার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নভাগে ঐ টাকুস ও কর ও মাসুলের যত উচ্চ হার উল্লিখিত ও নির্দ্দিষ্ট হইল তাহার অধিক হারে ধার্য্য করিবেন না। আরো কমিশ্যনরেরা এই খণ্ডমতে যে টাকস ও কর ও মাসুল ও ফী ধার্য্য করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব অনুমতি না দিলে তাহা আদায় করণার্থে কোন কার্য্যানুষ্ঠান করিবেন না।

On persons.

(*a*).—In any Municipality in which the hereinafter-mentioned tax on holdings has not been imposed, an annual tax on persons residing or owning property therein, according to the means and the property within the limits thereof of the persons liable to pay the same: Provided that no person who resides outside the limits thereof shall be assessed according to his means derivable from property outside the limits thereof, but only in regard to the property which he possesses therein.

ব্যক্তিদের উপর।

(ক) যে মুনিসিপলিটীতে যোতের উপর নিম্নলিখিত টাকস ধার্য্য করা যায় নাই সেই মুনিসিপলিটীর মধ্যে যে ব্যক্তিরা বাস করেন কিম্বা যাঁহারদের সম্পত্তি থাকে টাকুস দিবার যোগ্য এমত ব্যক্তিদের সঙ্গতি বিবেচনায় ও সেই সীমার অন্তর্গত সম্পত্তি বিবেচনায় ঐ ব্যক্তিদের উপর বার্ষিক টাকস। কিন্তু কোন ব্যক্তি মুনিসিপালিটীর সীমার বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে সেই সীমার বহির্ভূত সম্পত্তিহইতে তাহার যে সঙ্গতি হয় তদনুসারে তাঁহার উপর টাকস ধার্য্য হইবে না কেবল মুনিসিপালিটীর মধ্যে তাঁহার যে সম্পত্তি থাকে তৎসম্পর্কে তাঁহার টাকস ধার্য্য হইবে।

On holdings.

(*b*).—In any Municipality in which the hereinbefore-mentioned tax on persons has not been imposed, a tax on all holdings situated therein, not exceeding 7½ per cent. on the annual value, such annual value being not less than Rs. 6.

যোতের উপর।

(খ) মুনিসিপালিটীর অন্তর্গত ব্যক্তিদের উপর পূর্ব্ব লিখিত টাকস ধার্য্য না হইলে সেই সীমার অন্তর্গত যে যোতের বার্ষিক মূল্য ৬৲ টাকার কম না হয় তাহার মূল্যের উপর শতকরা ৭৷৷০ টাকা পর্য্যন্ত টাকস।

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872.]

(c)—In any Municipality a tax on carriages and animals kept or used therein, and a fee on the registration of vehicles without springs

On carriages

(d)—In any Municipality to which the hereinbefore-mentioned tax on persons has not been imposed, a tax on trades and callings carried on and exercised within the said limits

On trades

(e)—In any Municipality a tax on processions conducted within the said limits

On processions

(f)—In any Municipality duties on articles entering the limits thereof, or brought into markets within the said limits

On articles

(g)—In any Municipality tolls on ferries within or adjacent to the limits thereof, and tolls on roads and navigable channels entering the said limits.

On ferries &c

(h)—In any Municipality duties on boats moored within the limits thereof

On boats moored

Provided that the total amount raised by taxation of all kinds in Howrah and the suburbs of Calcutta shall not exceed a sum equal to two rupees per head of the total population thereof, and save in such suburbs and Howrah in a first class Municipality shall not exceed a sum equal to one and a half rupee per head of the total population thereof, and in a second class Municipality shall not exceed a sum equal to twelve annas per head of the total population thereof, exclusive of the profits derivable from tolls on all ferries, roads, and channels, which may have been made over to the Commissioners by the Lieutenant-Governor under sections 83, 96 and 108, and from duties on boats moored

Total amount of taxation

CHAPTER 2

Tax on persons

39 When it shall have been determined that an annual tax on persons, according to their means and property, shall be imposed under this Act, the Commissioners shall from time to time prepare an assessment list which shall specify the name of each person liable to be assessed, and the holding, trade, busi-

Duty of Commissioners assessing

(গ) কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যে যে গাড়ী ও ঘোড়াপ্রভৃতি রাখা যায় বা ব্যবহার হয় তাহার উপর টাকস এবং ইসপ্রিং বিনা সকল গাড়ী রেজিষ্টরী করিবার ফী।

গাড়ীর উপর।

(চ) যে মুনিসিপালিটীতে ব্যক্তির উপর পূর্ব্বোক্ত টাকস ধার্য্য না হয়, সেই মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে যে বাণিজ্য ও ব্যবসায়াদি করা যায় তাহার উপর টাক্স।

ব্যবসায়াদির উপর।

(ছ) কোন মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে লোকযাত্রা হইলে তাহার উপর টাকস।

লোকযাত্রাদির উপর।

(জ) কোন মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে যেং দ্রব্য আইসে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত হাটে আনা যায় তাহার উপর মাসুল।

দ্রব্যাদির উপর।

(ঝ) কোন মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে কি তাহার সন্নিহিত স্থানে যে খেয়া থাকে তাহার উপর মাসুল এবং যে রাস্তা ও নৌকাদি যাইবার যে পথ ঐ সীমার মধ্যে দিয়া যায় তাহার উপর মাসুল।

খেয়া ঘাটপ্রভৃতির উপর।

(ঞ) কোন মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে যে নৌকা বদ্ধ থাকে তাহার উপর মাসুল।

যে নৌকা বদ্ধ থাকে তাহার উপর।

পরন্তু হাবড়ায় এবং কলিকাতার শাখানগরে সর্ব্বশুদ্ধ যত লোকের নিবাস থাকে তাহার প্রত্যেক জনের উপর ২৲ টাকা ধরিলে যত টাকা হয় সর্ব্বপ্রকারের টাকস দ্বারা সেইং স্থানে তাহার অধিক টাকা তুলিতে হইবে না। এবং ঐ শাখানগর ও হাবড়াভিন্ন প্রথম শ্রেণীর মুনিসিপালিটীতে সর্ব্বশুদ্ধ যত লোকের নিবাস থাকে সকল প্রকারের টাকস দ্বারা তাহারদের জন প্রতি ১।।০ টাকার অধিক, ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীতে যত লোকের নিবাস থাকে তাহারদের জন প্রতি ৸০ বারো আনার অধিক তুলিতে হইবে না। কিন্তু শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ৮৩ ও ৯৬ ও ১০৮ ধারামতে কমিশ্যনরদের প্রতি যে সকল খেয়া ও পথ ও জলপথ অর্পণ করেন তাহাতে মাসুল বলিয়া যত টাকা উৎপন্ন হয় এবং বদ্ধ থাকা নৌকাহইতে যে মাসুল আদায় হয় তাহা ঐ টাকসের মধ্যে ধরিতে হইবে না ইতি।

সর্ব্বশুদ্ধ যত টাকস ধার্য্য হইবে তাহার কথা।

২ অধ্যায়।

ব্যক্তির উপর টাকসের কথা।

৩৯ ধারা। ব্যক্তিদের সঙ্গতি ও সম্পত্তি বিবেচনায় তাঁহারদের উপর বার্ষিক টাকস বসাইতে স্থির করা গেলে ঐ টাকস দিবার যোগ্য প্রত্যেক ব্যক্তির নাম ও যে যোতের কি ব্যবসায়ের কি কর্ম্মের বা অন্য সঙ্গতির উপলক্ষে ঐ টাকস দিবার যোগ্য হন তাহা ও উক্ত ব্যক্তিদের তিনং মাসে কত করিয়া দিতে হইবে,

টাক্স ধার্য্য করণে কমিশ্যনরদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

ness, and other means in respect of which he is liable to be assessed, and the amount payable quarterly by such person. It shall be competent to the Commissioners to omit from the list prepared under this section any person who may by them be deemed too poor to be assessed to the said tax.

Assessment to be published

40. When the assessment shall have been prepared, the Chairman shall sign the assessment list, which shall be in form set forth in Schedule (B) to this Act annexed, and shall cause the same to be published He shall also serve a notice, in the vernacular of the district, on each person declared liable to be assessed, containing an extract from such list of the entries affecting such person

Assessment to stand good for three years

41. Subject to any provisions to the contrary in this Act contained, every assessment, when published, shall be valid for three years, and until the beginning of the municipal year next after the date on which a new assessment may have been made.

Application to review assessment

42 Any person who shall be dissatisfied with his assessment, or who shall dispute his occupation of any holding, or his liability to be assessed, may apply to the Commissioners to review the same.

Power to alter assessment

43. The Commissioners may, at any time after the publication of the said assessment list, assess any person who was without authority omitted therefrom, or whose liability to assessment has accrued thereafter Notice of such assessment shall be given to the person assessed, who may apply to the Commissioners to review the same.

Power to apply for reduction of assessment in altered circumstances

44. Any person mentioned in the said assessment list who shall at any time after the publication thereof have ceased to occupy any holding in respect of which he has been assessed, or whose means and property in respect of which he has been so assessed shall have been reduced, may apply to the Commissioners to revise his assessment Such application may be made at any time and shall be dealt with in

কমিশ্যনরগণ সমরে২ এই২ কথা নির্দ্দেশ করিয়া টাকুস নিরূপণের নির্দ্দিষ্টপত্র প্রস্তুত করিবেন। কমিশ্যনারেরা কোন ব্যক্তির দৈন্য দশাপ্রযুক্ত তাহাকে সেই টাকুস দিবার অক্ষম জ্ঞান করিলে এই ধারামতে প্রস্তুত নির্দ্দিষ্টপত্রে তাঁহার নাম ত্যাগ করিতে পারিবেন ইতি।

টাকস নিরূপণপত্র প্রকাশ করিবার কথা।

৪০ ধারা। টাকসনিরূপণপত্র প্রস্তুত করা গেলে সভাপতি টাকুস নিরূপণের ঐ নির্দ্দিষ্ট পত্রে স্বাক্ষর করিবেন ঐ পত্র এই আইনের B তফসীলের পাঠানুসারে লেখা যাইবে। ও তিনি তাহা প্রকাশ করাইবেন। এবং যে প্রত্যেক জন ঐ টাকুস দিবার যোগ্য বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছেন জিলার চলিত ভাষায় তাঁহাকে নোটিস দিবেন, নির্দ্দিষ্টপত্রে ঐ ব্যক্তির বিষয় যে কথা লেখা থাকে তাহা ঐ নোটিসে লিখিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

নির্দ্ধারিত টাকস তিন বৎসর প্রবল থাকিবার কথা।

৪১ ধারা। এই আইনে প্রকারান্তরের কোন বিধান থাকিলে সেই বিধান বশে টাকুস নিরূপণপত্র প্রকাশ করা গেলে পর তিন বৎসর প্রবল থাকিবে। এবং নূতন টাকুস নিরূপণপত্র যে তারিখে প্রস্তুত করা যাইবে তাহার পশ্চাৎ মুনিসিপল সালের আরম্ভ পর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে ইতি।

টাকসনিরূপণপত্র পুনর্দৃষ্টি হইবার প্রার্থনার কথা।

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে যত টাকা টাকুস ধার্য্য হইয়াছে তিনি তাহাতে অসন্তুষ্ট হইলে, কিম্বা কোন যোত তাহার অধিকারে নাই বলিয়া কিম্বা তিনি টাকুস দিবার যোগ্য নহেন বলিয়া প্রতিবাদ করিলে তিনি কমিশ্যনরদের নিকট সেই নিরূপণপত্র পুনর্দৃষ্টি করিতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

টাকসনিরূপণপত্র পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতার কথা।

৪৩ ধারা। ঐ টাকুসনিরূপণপত্রে অনুমতি বিনা কোন ব্যক্তির নাম লিখিতে ত্রুটি হইলে কিম্বা সেই নিরূপণপত্র প্রকাশ করিবার পর কোন ব্যক্তির টাকুস দিবার যোগ্যতা বর্ত্তিলে কমিশ্যনরেরা ঐ টাকুস নিরূপণপত্র প্রকাশ করিলে পর কোন সময়ে ঐ ব্যক্তির টাকুস ধার্য্য করিতে পারিবেন। যে ব্যক্তির ঐ টাকুস ধার্য্য হয় তাঁহাকে সেই টাকুস ধার্য্য হইবার নোটিস দেওয়া যাইবে ও তিনি কমিশ্যনরদের নিকট তাহা পুনর্দৃষ্টি করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

অবস্থা পরিবর্ত্তন হওয়াতে টাকস কম করিতে প্রার্থনা করিবার ক্ষমতার কথা।

৪৪ ধারা। উক্ত টাকুস নিরূপণপত্রে যাহার নাম লেখা থাকে যে যোতের উপলক্ষে তাঁহার সেই টাকুস ধার্য্য হইল ঐ টাকুস নিরূপণপত্র প্রকাশ হইলে পর কোন সময়ে সেই যোত তাঁহার অধিকারে আর না থাকিলে কিম্বা যে সঙ্গতির কি সম্পত্তির উপলক্ষে তাঁহার সেই টাকুস ধার্য্য হইল তাহা কমিয়া গেলে তিনি কমিশ্যনরদের নিকট আপনার পক্ষে নির্দ্ধারিত সেই টাকুস সংশোধন হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

the manner provided in respect of an application for review

Chapter 3
Tax on holdings

Tax on holdings

45. When it shall have been determined that a tax on holdings shall be imposed, such tax shall be paid by the owners of such holdings, by quarterly instalments, except as hereinafter provided The Commissioners shall from time to time prepare a valuation list which shall specify every holding within the Municipality, being of the annual value of not less than six rupees, the name of the owner, the name of the occupier, and the value thereof Houses used exclusively as places of public worship, or applied solely to charitable purposes, shall not be liable to the tax

Annual value of holdings how to be ascertained

46. The gross annual rent at which any holding may be reasonably expected to be let, shall be deemed to be the annual value thereof, and such value shall accordingly be fixed by the Commissioners Provided that the annual value of any arable land shall be deemed to be one half of the annual rent at which such land may be reasonably expected to be let

Power to assess upon a house consolidated tax for house and land on which it stands

47 Whenever any house belongs to one owner, and the land on which it stands, and the adjacent land which is usually occupied therewith, belong to another, the Commissioners may assess such house and land together at one consolidated rate The total amount of the assessment shall be payable by the owner of the house, who shall thereafter be entitled to deduct from the rent which he pays for the land such proportion of the tax so paid by him as is equal to the proportion which his rent bears to the annual value of the whole property assessed If the owner of the house and the owner of the land do not agree in respect of the proportion of the tax so deducted by the owner of the house, the Commissioners at a meeting shall on the application of either party make an award declaring the amount payable by each, and such award shall be final

Tax due from non resident owner may be recovered from occupier and deducted by him from his rent

48. If the sum due from the owner of any holding remains unpaid after the notice of demand has been duly served, and such owner be not resident within the Municipality, or the place of abode of such owner be unknown, the same may be recovered from the

তদ্রূপ প্রার্থনা যে কোন সময়ে করা যাইতে পারিবে। এবং পুনর্দৃষ্টি করিবার প্রার্থনা লইয়া যদ্রূপ কার্য্য হইবার বিধান আছে সেই প্রার্থনা লইয়া তদ্রূপ কার্য্য করা যাইবে ইতি।

৩ অধ্যায়।
যোতের উপর টাক্সের কথা।

যোতের উপর টাক্সের কথা।

৪৫ ধারা। যোতের উপর টাক্স বসাইতে স্থির করা গেলে, নিম্নলিখিত বিধানের বর্জ্জিত স্থলভিন্ন ঐ২ যোতের স্বামিরদের কিস্তি করিয়া তিন২ মাসান্তর ঐ টাক্স দিতে হইবে। কমিশ্যনরেরা সময়ে২ ঐ সকল যোতের মূল্য নিরূপণপত্র প্রস্তুত করিবেন। মুনিসিপালিটীর মধ্যে ৬৲ টাকার অন্যূন বার্ষিক মূল্যের যত যোত থাকে তাহা ও তৎস্বামির নাম ও দখীলকারের নাম ও তাহার মূল্য এই২ কথা ঐ নিরূপণপত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। কেবল সাধারণ লোকের ঈশ্বরারাধনার নিমিত্ত ও কেবল পরোপকারের কার্য্যার্থে যে গৃহাদির ব্যবহার হয় তাহার-উপর টাক্স লাগিবে না ইতি।

যোতের বার্ষিক মূল্য নির্ণয় করিবার বিধি।

৪৬ ধারা। বৎসর২ যুক্তিমতে যোতের মোটে যত টাকা ভাড়া কি খাজানা হইতে পারে তাহাই ঐ যোতের বার্ষিক মূল্য বলিয়া ধরা যাইবে। কমিশ্যনরেরা সেই নিয়মানুসারে ঐ যোতের মূল্য নিরূপণ করিবেন কিন্তু কৃষিযোগ্য ভূমি হইলে যুক্তিমতে তাহার বৎসর যত টাকা খাজানা হইতে পারে তাহার অর্দ্ধেক ঐ ভূমির বার্ষিক মূল্য বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

ঘর যে ভূমিতে থাকে সেই ভূমির টাক্স সুদ্ধ ঘরের টাক্স ধরিবার কথা।

৪৭ ধারা। ঘর এক স্বামির হইলে ও তাহা যে ভূমিতে থাকে কিম্বা নিয়ত যে ভূমির সহিত তাহার ভাড়া দেওয়া গিয়া থাকে সেই ভূমি অন্য ব্যক্তির হইলে, কমিশ্যনরেরা মোটে সেই ঘরের ও ভূমির টাক্স ধরিতে পারিবেন। তাহা হইলে ঘরের স্বামী ঐ অবধারিত টাক্স দিবেন। পরে সম্পূর্ণ সম্পত্তির বার্ষিক যত মূল্য ধরিয়া টাক্স ধার্য্য হইল ঐ ভূমির ভাড়া সেই মূল্যের যে অংশ হয় তিনি সেই হারানুসারে ভূমির টাক্সের হিসাব ধরিয়া ভূমির ভাড়াহইতে কাটিয়া লইতে পারিবেন। ঘরের স্বামী যে হারানুসারে ঐ টাক্স কাটিয়া লন তদ্বিষয়ে যদি ভূমির ও ঘরের স্বামী উভয়ে ঐক্য না হয়, তবে একতর ব্যক্তির প্রার্থনা হইলে কাহার কত দিতে হইবে কমিশ্যনরেরা অধিবেশন কালে ইহা মীমাংসা করিবেন ও সেই মীমাংসা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

স্বামী মুনিসিপালিটীতে বাস না করিলে প্রজার স্থানে টাক্স লইবার ও তাহাহইতে তাহা কাটিয়া লইবার কথা।

৪৮ ধারা। যোতের স্বামির স্থানে টাক্সের টাকা পাওনা হইলে ও দাওয়ার নোটিস উচিতমতে দেওয়া গেলে পর যদি টাকা না দেওয়া যায় ও সেই স্বামী নিজে সেই মুনিসিপালিটীর মধ্যে বাস না করেন

occupier for the time being of such holding, who may deduct, from the next and following payments of his rent, the amount which may be so paid by or recovered from him. Provided that no arrear of tax, which has remained due from the owner of any holding for more than one year, shall be so recovered from the occupier thereof Provided also that if the tax so deducted is a consolidated tax payable by the owner of a house under the next preceding section, the same shall, after such deduction, be deemed to have been paid by such owner within the meaning of the said section

কিম্বা সেই স্বামির বাসস্থান জানা না যায় তবে ঐ যোত যে সময়ে যাঁহার দখলে থাকে তাঁহার স্থানে ঐ টাকা আদায় করিয়া লওয়া যাইতে পারিবে। প্রজা সেই টাক্স দিলে কিম্বা তাঁহার স্থানে তাহা আদায় করা গেলে তৎপশ্চাৎ তাঁহার যে ভাড়া দেনা হয় তাহাহইতে তিনি ঐ টাকা কাটিয়া লইতে পারিবেন। কিন্তু যোতের স্বামির স্থানে এক বৎসরের অধিক কালের টাক্স বাকী থাকিলে প্রজার স্থানে আদায় করা যাইতে পারিবে না। আরো তাহাহইতে যে টাক্স উক্ত প্রকারে কাটিয়া লওয়া যায় তাহা যদি ইহার পূর্ব্ব ধারামতে ঘরের স্বামির দাতব্য মোটে ধরা টাক্স হইয়া থাকে, তবে কাটিয়া লওয়া গেলে পর উক্ত ধারার অর্থানুসারে স্বামী সেই টাক্স দিলেন এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

What returns may be required for ascertaining annual value

49. The Commissioners, in order to prepare a valuation list, may, whenever they think fit, by notice, require the respective owners or occupiers of all holdings to furnish them with returns of the rent or annual value thereof, and they, or any person appointed by them for that purpose, at any time between sun rise and sun-set, may enter, inspect, and measure, any such holding after having given forty-eight hours' previous notice of their intention to the occupier thereof

Power to enter houses, &c

Publication of list

When the valuation of the holdings shall have been completed, the Chairman shall prepare the valuation list in the form set forth in Schedule C (of which the last column will remain blank), and shall sign the same, and cause it to be published

বার্ষিক মূল্য নির্ণয় করিবার জন্যে যে২ বিটণ দিবার আজ্ঞা হইতে পারে তাহার কথা।

৪৯ ধারা। কমিশ্যনরেরা মূল্য নিরূপণপত্র প্রস্তুত করণার্থে তাঁহারা উচিত বোধ করিলে নোটিস দিয়া সকল যোতের স্বামি বা প্রজাদিগকে ঐ২ যোতের খাজানার কি বার্ষিক মূল্যের বিটণ দিবার আদেশ করিতে পারিবেন। এবং তাঁহারা কিম্বা এই কর্ম্মে তাঁহাদের নিযুক্ত কোন ব্যক্তি আটচল্লিশ ঘণ্টা থাকিতে যোতের প্রজাকে জানাইয়া সূর্য্যের উদয় ও অস্ত হওনের মধ্য কোন সময়ে ঐ যোতে প্রবেশ করণপূর্ব্বক তাহা দৃষ্টি করিয়া মাপিতে পারিবেন।

গৃহাদিতে প্রবেশ করিবার ক্ষমতার কথা।

মূল্য নিরূপণপত্র প্রকাশ করিবার কথা।

সকল যোতের মূল্য নিরূপণ কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর সভাপতি C চিহ্নিত তপসীলের পাঠানুসারে মূল্য নিরূপণের নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত করাইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া প্রকাশ করাইবেন। ঐ পাঠের শেষ ঘর খালি রাখিবেন ইতি।

New valuation

50 Subject to any provisions to the contrary in this Act contained, every valuation when published shall be valid for three years, and until the beginning of the municipal year next after the date on which a new valuation shall have been made

মূল্য নূতন নিরূপণের কথা।

৫০ ধারা। এই আইনে প্রকারান্তরের বিধান থাকিলে সেই বিধান বশে, মূল্য নিরূপণপত্র প্রকাশ করা গেলে পর তিন বৎসর প্রবল থাকিবে। ও মূল্য নিরূপণের নূতন পত্র যে তারিখে করা যাইবে তৎপশ্চাৎ মুনিসিপাল বৎসরের আরম্ভ পর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে ইতি।

Review

51. Any person, who shall be dissatisfied with the valuation of any holding of which he is the owner, may apply to the Commissioners to review the same

পুনঃদৃষ্টির কথা।

৫১ ধারা। কোন যোতের যে মূল্য নিরূপণ হইয়াছে ঐ যোতের স্বামী তাহাতে সন্তুষ্ট না হইলে তাহা পুনর্দৃষ্টি করিবার জন্যে কমিশ্যনরদের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

Assessment of tax

52. The Commissioners at a meeting shall determine the rate of such annual tax, to be levied from the date on which such tax shall have been imposed; and at a meeting to be held not less than fifteen days before the expiration of each municipal year, shall determine the rate of such tax for the ensuing year

টাক্স ধার্য্য করিবার কথা।

৫২ ধারা। বার্ষিক টাক্স যে তারিখে ধার্য্য হয় সেই তারিখঅবধি তাহা কি হারে আদায় করিতে হইবে কমিশ্যনরেরা অধিবেশন কালে ইহা নির্ণয় করিবেন ও প্রত্যেক মুনিসিপাল বৎসরের অবসানের পূর্ব্বে অন্যূন পঞ্চদশ দিন থাকিতে তাঁহারা অধিবেশন করিয়া আগামি বৎসরে কি হারে সেই টাক্স লওয়া যাইবে এই কথা নির্ণয় করিবেন ইতি।

[*Government Gazette, 30th July* 1872]

half-year, he shall forward a statement as above required and shall pay the tax for the unexpired portion of the half-year calculated from the date on which he acquired possession

60 On receiving the amount of the tax as aforesaid, the Commissioners, or some person duly authorized by them in that behalf, shall give to the person paying the same a license for the several carriages and animals for the period in respect of which the money is received Such person shall, at all reasonable times during the said period, be bound to produce such license when called upon to do so by the Commissioners, or any person duly authorized in writing by them to demand its production

On payment of tax Commissioners to give a license

61. If the owner of any such carriage or animal shall not have duly taken out a license for it, he shall be liable to a fine in lieu of the license fee not exceeding three times the tax which would have been payable for the entire half-year

Penalty for keeping a carriage &c, without license

62 Whenever the owner of such carriage or animal is not resident within the limits of the Municipality wherein the same is kept, the person in whose premises it is for the time being kept shall be bound to take out a license under this Chapter

Carriage &c, liable to the tax although the owner be absent

63 The Commissioners at their discretion may compound, for any period not exceeding one year, with livery stable keepers and other persons keeping carriages and horses for hire, for a certain sum to be paid for the carriages and animals so kept by such person, in lieu of the rates specified in the schedule

Commissioners may compound with livery stable keepers

64 The Commissioners shall from time to time cause to be prepared and entered in distinct columns in a book, to be kept by them, and to be open to the inspection of any person interested therein, a list of the persons who during the then current period of six months shall have received a license under this Chapter, and of the carriages and animals in respect of which they may have paid

List of persons licensed to be prepared

65. It shall be lawful for the Commissioners, or any person or persons appointed by them for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any stable or coach-house, or any

Power to inspect stable &c and to summon persons liable to the payment of the tax

সেই গাড়ী ও ঘোড়াপ্রভৃতি পাইলেন সেই তারিখ অবধি ধরিয়া ঐ অর্দ্ধ বৎসরের অবশিষ্ট কালের টাকস দিবেন ইতি।

৬০ ধারা। কমিশ্যনরেরা পূর্ব্বোক্ত মতে টাকসের টাকা পাইলে যে ব্যক্তি যে কালের নিমিত্ত ঐ টাকা দিলেন কমিশ্যনরেরা কিম্বা তৎকর্ম্মে তাঁহাদের নিয়মিতরূপে নিযুক্ত অন্য ব্যক্তি তাঁহাকে সেই কালের নিমিত্ত আপন গাড়ীর ও ঘোড়াপ্রভৃতির লাইসেন্স দিবেন। সেই কালের মধ্যে কমিশ্যনরেরা কিম্বা তাঁহাদের লিখনদ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কোন সময়ে উক্ত ব্যক্তিকে লাইসেন্স দেখাইতে বলিলে তাঁহার দেখাইতেই হইবে ইতি।

টাকস দেওয়া গেলে কমিশ্যনরদের লাইসেন্স দিবার কথা।

৬১ ধারা। উক্ত প্রকারের গাড়ী কি ঘোড়াপ্রভৃতির কোন স্বামী নিয়মমতে লাইসেন্স গ্রহণ না করিলে, সম্পূর্ণ অর্দ্ধ বৎসরের লাইসেন্সের যত টাকস লাগিত তৎপরিবর্ত্তে তাহার তিনগুণপর্য্যন্ত তাঁহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

লাইসেন্সবিনা গাড়ীপ্রভৃতি রাখিবার দণ্ডের কথা।

৬২ ধারা। উক্ত প্রকারের গাড়ী কি ঘোড়াপ্রভৃতি যে মুনিসিপালিটীর মধ্যে রাখা যায়, স্বামী সেই মুনিসিপালিটীতে বাস না করিলেও তাহা যৎকালে যে ব্যক্তির বাড়ীর মধ্যে রাখা যায় এই অধ্যায়মত সেই ব্যক্তির লাইসেন্স লইতেই হইবে ইতি।

স্বামির অনুপস্থানেও গাড়ীপ্রভৃতির টাকস লাগিবার কথা।

৬৩ ধারা। আড়গড়াওয়ালারা ও অন্য যে ব্যক্তিরা ভাড়া দিবার জন্যে গাড়ী ও ঘোড়া রাখেন কমিশ্যনরেরা তাঁহারদের সেই গাড়ীর ও ঘোড়াপ্রভৃতির নিমিত্ত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট হারানুসারে টাকস না লইয়া আপনারদের বিবেচনামতে তাঁহাদের সঙ্গে এক বৎসরের অনধিক কালের নিমিত্ত নিরূপিত কতক টাকা দিবার চুক্তি করিতে পারিবেন ইতি।

আড়গড়াওয়ালাদের সঙ্গে কমিশ্যনরদের চুক্তি করিবার কথা।

৬৪ ধারা। কমিশ্যনরেরা একখানি বহী রাখিয়া যে ব্যক্তিরা তৎকালের চলিত ছয় মাসের নিমিত্ত এই অধ্যায়মত লাইসেন্স পান তাঁহারদের নামের ও তাঁহারা যে২ প্রকারের গাড়ীর ও ঘোড়াপ্রভৃতির টাকস দিয়াছেন তাহার নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করাইয়া ঐ বহীতে স্বতন্ত্র ঘর করিয়া লেখাইবেন। উক্ত বিষয়ে যাঁহারদের স্বার্থ থাকে তাঁহারা তাহা দেখিতে পাইবেন ইতি।

যে ব্যক্তিদিগকে লাইসেন্স দেওয়া গেল তাঁহারদের নাম নির্ঘণ্ট করিবার কথা।

৬৫ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে গাড়ীর কি ঘোড়াপ্রভৃতির উপর টাকস লাগিতে পারে তাহার নিমিত্ত নিয়মমতে লাইসেন্স না লইয়া কোন আস্তাবলে কি গাড়ীর ঘরে কি অন্য স্থানে

আস্তাবলপ্রভৃতি দেখিবার ও যাঁহারা টাকসদায়ী হন তাঁহারদিগকে সমন করিবার ক্ষমতার কথা।

place wherein they may have reason to believe that there is any carriage or animal liable to taxation under this Chapter, for which a license has not been duly taken out, and the Commissioners may summon any person whom they have reason to believe to be liable to the payment of any tax under this chapter or any servant of such person, and may examine such person or servant as to the number and description of the carriages and animals in respect of which such person is liable to be taxed Whoever being so summoned shall, without lawful excuse, fail to appear in pursuance of the summons, and whoever hinders or obstructs the Commissioners, or any person appointed by them as aforesaid, from or in entering or inspecting any such stable, coach-house, or place, shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees

Registration of vehicles without springs

Registration and number of hackeries &c

66 It shall be lawful for the Commissioners at a meeting to make and publish an order that every cart, hackery, and other vehicle without springs, kept and used within, or let for hire within or without such places and used within it, shall be registered by the Commissioners with the name and residence of the owner, and shall bear the number of registration in such manner as the said Commissioners shall direct Provided that this section shall not apply to, or include, carts, hackeries, or other such vehicles as aforesaid, kept at more than two miles' distance from the Municipality, and only used occasionally for the purpose of carrying goods or persons to any place within or through such Municipality, or to carts, hackeries, or other vehicles without springs, the property of Government or of the Commissioners as a corporate body

Fee for registration

67 The registration of carts, hackeries, and other vehicles under the last preceding section shall be made, and the numbers assigned half-yearly upon such days as the Commissioners shall notify, and such fee as they shall fix, not exceeding one rupee, shall be paid for each registration Any person becoming possessed of any such cart, hackery, or other vehicle which has not been registered for the then current municipal half-year, shall register the same, and the Commis-

সেই প্রকারের গাড়ী ঘোড়াপ্রভৃতি আছে কমিশ্যনর-দের কিম্বা সেই কর্ম্মে তাঁহারদের নিযুক্ত কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের এমত জানিবার কারণ থাকিলে তাঁহারা সূর্য্যের উদয় ও অস্ত হইবার সময়ের মধ্য কোন সময়ে সেই স্থানে প্রবেশ করিয়া দেখিতে পারিবেন। এবং কমিশ্যনরেরা যে কোন ব্যক্তিকে এই অধ্যায়মতে টাক্সের দায়ী বলিয়া জ্ঞান করেন তাঁহাকে কিম্বা তাঁহার কোন চাকরকে সমন করিয়া যে গাড়ী প্রভৃতির নিমিত্ত ঐ ব্যক্তি টাক্স দায়ী হইতে পারেন তাঁহার এমত কত ও কি প্রকারের গাড়ী ও ঘোড়া আছে ঐ ব্যক্তির কি তাঁহার চাকরের নিকট এই কথা জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেন। তদ্রূপে কোন ব্যক্তিকে সমন করা গেলে যদি তিনি ন্যায্য কারণ বিনা ঐ সমনমতে উপস্থিত না হন, তবে তাঁহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। এবং কমিশ্যনরেরা কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে তাঁহারদের নিযুক্ত কোন ব্যক্তি কোন আস্তাবলে কি গাড়ীর ঘরে কি স্থানে প্রবেশ করিয়া দেখিতে চাহিলে কিম্বা প্রবেশ করিয়া দেখিতেছেন এমন সময়ে কোন ব্যক্তি তাঁহাকে নিষেধ করিলে কি বাধা দিলে তাহারও পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

বিনা ইসপ্রিঙ্গের গাড়ী রেজিষ্টরী করণের কথা।

গোরুর গাড়ি প্রভৃতি রেজিষ্টরী করণের ও নম্বর দেওনের কথা।

৬৬ ধারা। কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া এই আজ্ঞা করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন যে, উক্ত স্থানের মধ্যে যত গরুর গাড়ী ও ইসপ্রিং বিনা অন্য যত গাড়ী রাখা যায় ও ব্যবহার হয় কিম্বা সেই স্থানের মধ্যে কি বাহিরে ভাড়া হইয়া ঐ স্থানের মধ্যে ব্যবহার হয় তাহা এবং স্বামির নাম ও বাসস্থান কমিশ্যনরদের দ্বারা রেজিষ্টরী করা যায় এবং উক্ত কমিশ্যনরেরা রেজিষ্টরীর যে নম্বর নিরূপণ করেন তাহা সেই গাড়ী প্রভৃতিতে দেওয়া যায়। কিন্তু কোন গাড়ী কিম্বা উক্ত অন্য যান সেই মুনিসিপালিটী-হইতে দুই মাইলের অধিক দূরে রাখা গিয়া ও কখন২ ঐ মুনিসিপালিটীর অন্তর্গত কোন স্থানে মাল কি ব্যক্তিদিগকে আনিবার জন্য কি মুনিসিপালিটীর মধ্য দিয়া লইয়া যাইবার জন্যে ব্যবহার হইলে সেই গাড়ীর প্রতি ও গবর্ণমেণ্টের কিম্বা সমবায়িত সমাজস্বরূপ কমিশ্যনরদের ইসপ্রিং বিনা যে গোরুর গাড়ী কিম্বা উক্ত অন্য যান থাকে এই ধারার বিধান তাহার পক্ষে খাটিবে না ও তাহা এই ধারার কথার মধ্যে ধরিতে হইবে না ইতি।

রেজিষ্টরী করিবার ফীর কথা।

৬৭ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে উক্ত গোরুর গাড়ী ও অন্য গাড়ী ছয়২ মাসান্তর রেজিষ্টরী করা যাইবে ও তাহার নম্বর দেওয়া যাইবে। কমিশ্যনরেরা রেজিষ্টরী করিবার দিনের সম্বাদ দিবেন। ও প্রত্যেকবার রেজিষ্টরী করিলে ১ টাকার অনধিক যত ফী নিরূপণ করেন তাহা দেওয়া যাইবে। কোন ব্যক্তি তদ্রূপ কোন গোরুর গাড়ী কি অন্য গাড়ী পাইলে মুনিসিপাল বৎসরের যে অর্দ্ধবৎসর চলিতেছে যদি তন্নিমিত্ত তাহা রেজিষ্টরী না হইয়া থাকে, তবে ঐ গাড়ী পাইলে পর এক সপ্তাহের

sioners shall grant registration in any such case on payment of a proportional fee for the unexpired portion of the current half-year calculated from the date on which he acquired possession When the ownership of any registered cart, hackery, or other vehicle is transferred within any half-year it shall be registered anew in the name of the person to whom it has been transferred, and a fee not exceeding four annas shall be paid for every such last-mentioned registration

Penalty for not registering a cart or hackery

68. Whoever owns or keeps any cart, hackery, or other wheeled vehicle without springs, required under the provisions of this Act to be registered without having caused the same to be registered under the last preceding section, shall be liable on conviction to a fine in lieu of the registration fee not exceeding three times the usual registration fee, and the Commissioners may before or after the conviction seize and detain the vehicle If the vehicle seized be not claimed, and the fine be not paid within ten days, such vehicle, together with the animals seized with it (if any), may be sold by auction by order of the convicting Magistrate, and the proceeds applied to the payment of the fine and to the costs and charges incurred on account of the seizure, detention, and sale, and the surplus (if any) if not claimed by the owner or the person keeping such cart, hackery, or other vehicle within a further period of twelve months, shall become vested in the Commissioners and be transferred to the Municipal Fund

CHAPTER 5

Tax on trades and callings

Tax on trades and callings

69. When it shall have been determined that a tax on trades and callings shall be imposed in any Municipality, such determination shall be published, and thereafter every person, unless he shall be exempted by the Commissioners on the ground of poverty, and unless he shall have taken out a license for the same purpose and for the same period under Bengal Act II of 1866 (*for the better regulation of the police within the suburbs of the town of Calcutta*), who shall therein regularly exercise any of the professions, trades, or callings specified in Schedule (F) to this Act annexed, shall take out a license and shall pay for the same by quarterly instalments an annual fee not exceeding such sum as in the said schedule is mentioned The table

মধ্যে তাঁহার সেই গাড়ী রেজিষ্টরী করিতে হইবে। এমন স্থলে ছয় মাসের যত ফী দিতে হয় কমিশ্যনরেরা তাহার হিসাবমতে ঐ ব্যক্তির ঐ গাড়ীপ্রভৃতি পাইবার তারিখঅবধি ঐ ছয় মাসের বাকী কএক দিনের উপযুক্ত ফী লইয়া তাহা রেজিষ্টরী করিবেন। গোরুর গাড়ী কি অন্য গাড়ী রেজিষ্টরী করা গেলে পর অন্য ব্যক্তির হস্তগত হইলে যাঁহার হাতে যায় তাঁহার নামে তাহা পুনরায় রেজিষ্টরী করা যাইবে। এই প্রকারে পুনশ্চ রেজিষ্টরী করিলে চারি আনার অধিক ফী লাগিবে না ইতি।

গোরুর গাড়ী রেজিষ্টরী না করিলে দণ্ডের কথা।

৬৮ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে গোরুর গাড়ী কিম্বা ইস্প্রিং ভিন্ন চাকাওয়ালা অন্য গাড়ী রেজিষ্টরী করিতে হইবে কোন ব্যক্তি ইহার পূর্ব্ব বিধানমতে তাহা রেজিষ্টরী না করাইয়া রাখিলে বা সেই গাড়ী তাঁহার নিকট আছে ইহার প্রমাণ হইলে রেজিষ্টরী করিবার ফীর পরিবর্ত্তে রেজিষ্টরী করিবার নির্দ্ধারিত ফীর তিন গুণ পর্য্যন্ত তাঁহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে এবং কমিশ্যনরেরা সেই দোষ প্রমাণ হইবার পূর্ব্বে কি পরে সেই গাড়ী ক্রোক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তি দশ দিনের মধ্যে সেই ক্রোক করা গাড়ীর দাওয়া না করিলে ও উক্ত অর্থদণ্ড না দিলে সেই গাড়ী ও তাহার সঙ্গে গোরু কি ঘোড়া ক্রোক করা গেলে তাহা ঐ দোষ প্রমাণকারি মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞামতে নীলাম করা যাইতে পারিবে। তাহাতে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে উক্ত অর্থদণ্ড এবং ঐ গাড়ীপ্রভৃতি ক্রোক করিবার ও রাখিবার ও নীলাম করিবার সকল খরচ কাটিয়া লওয়া যাইবে। উদ্বর্ত্ত থাকিলে, ঐ গোরুর গাড়ীর কি অন্য গাড়ীর স্বামী কিম্বা তাহা অন্য যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তিনি আর বারো মাসের মধ্যে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার দাওয়া না করিলে তাহা কমিশ্যনরদের প্রতি বর্ত্তিবে ও মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৫ অধ্যায়।

বাণিজ্যাদি ব্যবসায়ের উপর টাক্সের কথা।

ব্যবসায়াদির উপর টাক্সের কথা।

৬৯ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীতে যদি ব্যবসায়ের ও কর্ম্মের উপর টাক্স বসাইতে স্থির করা যায় তবে ঐ কথা প্রকাশ করা যাইবে। তদবধি উক্ত নগরের মধ্যে যে কোন ব্যক্তি এই আইনের E চিহ্নিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট কোন বৃত্তি কি ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালান তিনি লাইসেন্স অর্থাৎ অনুমতি লইবেন। উক্ত তফসীলে যত টাকা ফী নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তিনি ঐ লাইসেন্সের নিমিত্ত তিন২ মাসের কিস্তি করিয়া তাহার অনধিক বার্ষিক ফী দিবেন। এই অধ্যায়মতে কত টাকা ফী আদায় হইবে কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া সময়ে২ ইহার এক নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত করাইবেন। কিন্তু কমিশ্যনরেরা কোন ব্যক্তিকে দরিদ্র বলিয়া মুক্ত করিলে তাহার ঐ লাইসেন্স লইতে হইবে না এবং কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইন অর্থাৎ কলিকাতা নগরের শাখা নগরে পোলীসের সুবিধান করণার্থ আইনমতে

of fees leviable under this Chapter shall be fixed from time to time by the Commissioners at a meeting

70. The Commissioners shall determine under which of the classes mentioned in the Schedule (E) to this Act annexed every person to whom a license may be granted shall be assessed The Commissioners at a meeting shall from time to time declare what are to be considered bazars, haths, or public markets, within the meaning of the said schedule, and in which class of the said schedule they shall be deemed to be included

Commissioners to classify all persons required by this Act to be licensed

71. Every license under this Chapter shall be granted by the Commissioners, or by some person duly authorized by them in that behalf, and shall specify the date of the grant thereof, the name of the person to whom the license is granted, the period for which it is granted, the rate of the annual fee, and the sum paid for such license Any person who may be dissatisfied with the terms on which the said license is granted may apply to the Commissioners to review the same

Licenses

72 Every license shall have effect and continue in force from the day of the date thereof until the day therein appointed for the expiration thereof Any holder of a license may at the expiration of a quarter bring in his license to be cancelled, and thereafter nothing shall accrue due thereon

Duration of license

73. If any person, after the beginning of the Municipal year, commences any profession, trade, or calling, for the exercise of which a license is hereby required, such person not having before taken out a license for the exercise of such profession, trade, or calling, the Commissioners may grant such license for the remainder of the current Municipal year in which it is taken out, upon payment of such proportional part of the annual fee as is hereinafter mentioned (that is to say)

Licenses to persons commencing business

If the profession, trade, or calling be commenced at any time in the first quarter of the Municipal year, the person taking out the license shall pay the whole annual fee ,

সেই কালের নিমিত্ত সেই ব্যবসাযাদির লাইসেন্স গ্রহণ করিয়া থাকিলে তাহার এই অধ্যায়মতে লাইসেন্স লইতে হইবে না ইতি।

৭০ ধারা। যেং ব্যক্তিকে লাইসেন্স দেওয়া যায় এই আইনের E তফসীলের লিখিত নানা শ্রেণীর মধ্যে তাঁহাকে কোন্ শ্রেণীভুক্ত করিয়া তাঁহার টাকস ধার্য্য করিতে হইবে কমিশ্যনরেরা ইহা নিণয় করিবেন। উক্ত তফসীলের তাৎপর্য্যানুসারে কোন্২ স্থান বাজার কি হাট কি সাধারণের ক্রয় বিক্রয়ের স্থান বলিয়া জানিতে হইবে ও ঐ তফসীলের কোন শ্রেণীর মধ্যে ঐ২ স্থান ধরিতে হইবে কমিশ্যনরেরা ইহাও নির্দ্দিষ্ট করিবেন ইতি।

এই আইনমতে যাহরাদের লাইসেন্স লইতে হইবে তাহারদিগকে কমিশ্যনরদের শ্রেণীবদ্ধ করিবার কথা।

৭১ ধারা। এই অধ্যায়মত প্রত্যেক লাইসেন্স কমিশ্যনরদের স্থানে কিম্বা তাঁহারা এই কর্ম্মের নিমিত্ত যে ব্যক্তিকে নিয়মমতে অনুমতি দেন তাঁহার স্থানে পাওয়া যাইবে। তন্মধ্যে ঐ লাইসেন্স দিবার তারিখ ও যাঁহাকে দেওয়া গেল তাঁহার নাম ও যত কালের নিমিত্ত দেওয়া গেল, তাহা ও বার্ষিক ফীর হার ও তন্নিমিত্ত যত টাকা দেওয়া যায় এই২ কথা বিশেষ করিয়া লেখা থাকিবে। উক্ত লাইসেন্স যে নিয়মমতে দেওয়া যায় তাহাতে কোন ব্যক্তি অসন্তুষ্ট হইলে তিনি কমিশ্যনরদের নিকটে তাহার পুনর্ব্বিবেচনা হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

লাইসেন্সের কথা।

৭২ ধারা। লাইসেন্সে যে তারিখ লেখা যায় সেই তারিখ অবধি তাহার মিযাদ ফুরাইবার যে দিন নির্দ্দিষ্ট হয় সেই দিন পর্য্যন্ত ঐ লাইসেন্স সফল হইবে ও প্রবল থাকিবে। লাইসেন্স প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি কোন তিন মাসের অবসানে আপনার লাইসেন্স রহিত করিবার জন্যে আনিতে পারিবেন তাহা হইলে ঐ লাইসেনসের উপর তাঁহার আর টাকা দেনা হইবে না ইতি।

লাইসেন্স কত দিন চলিবে তাহার কথা।

৭৩ ধারা। মুনিসিপল বৎসর আরম্ভ হইবার পর কোন ব্যক্তি কোন বৃত্তি কি ব্যবসায় কি কর্ম্ম করিতে আরম্ভ করিলে ও তজ্জন্যে এই আইনমতে তাঁহার লাইসেন্স পাওয়া প্রয়োজন হইলেও যদি তিনি পূর্ব্বে সেই বৃত্তি কি ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালাইবার লাইসেন্স গ্রহণ না করিয়া থাকেন, তবে তৎকালের চলিত যে মুনিসিপল বৎসরের মধ্যে তিনি লাইসেন্স লন নিম্নলিখিত মতে সেই বৎসরের অবশিষ্ট অংশের নিমিত্ত বার্ষিক ফীর উপযুক্ত অংশ দিলে কমিশ্যনরেরা সেই বৎসরের অবশিষ্টাংশের নিমিত্ত লাইসেন্স দিতে পারিবেন। বিশেষতঃ

যাঁহারা কর্ম্ম আরম্ভ করেন তাঁহারদের লাইসেন্সের কথা।

মুনিসিপল বৎসরের প্রথম তিন মাসের মধ্যে কোন সময়ে বৃত্তি কি ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালাইতে আরম্ভ করিলে ঐ লাইসেন্স পাওনেচ্ছুক ব্যক্তির ঐ বৎসরের সম্পূর্ণ ফী দিতে হইবে।

If the profession, trade, or calling be commenced at any time in the second quarter of the Municipal year, he shall pay three-fourths of the annual fee,

If the profession, trade, or calling be commenced at any time in the third quarter of the Municipal year, he shall pay one-half of the annual fee,

If the profession, trade, or calling be commenced at any time in the fourth quarter of the Municipal year, he shall pay one-fourth only of the annual fee

Licenses to be renewed on expiring

74 Every person to whom such license shall be granted, and who shall be desirous of continuing to exercise his profession, trade, or calling after the expiration thereof, shall take out a fresh license for that purpose for the following year, and shall renew the same from year to year so long as he shall desire to continue such profession, trade, or calling

Penalty for not taking out a license

75. If at any time after three months have elapsed from the date of the publication mentioned in Section 69, any person shall exercise his profession, trade, or calling without having duly taken out a license, he shall be liable to a penalty in lieu of the license fee not exceeding three times the amount which, in the judgment of the convicting Magistrate, would have been payable by such person in respect of a license duly taken out as aforesaid

Penalty for not producing license when called on to do so by an officer of the Commissioners &c

76 Any person required by this Chapter to take out a license, who shall, without reasonable excuse neglect or refuse to produce and show his license when required so to do by an officer in each case specially empowered in writing by the Commissioners to make such requisition, shall be liable to a penalty not exceeding thirty rupees

CHAPTER 6

Tax on processions.

Tax on processions

77 When it shall have been determined that a tax shall be levied on processions in any Municipality, such determination shall be duly published, and from the date of such publication no person shall organize or conduct, or cause to be organized or conducted, a procession for which a license is required under this Chapter otherwise than at a funeral or in performance of a religious ceremony other than a marriage, without first taking out a license from the Commissioners

মুনিসিপল বৎসরের দ্বিতীয় তিন মাসের মধ্য কোন সময়ে বৃত্তি কি ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালাইতে আরম্ভ করিলে তাঁহার বার্ষিক ফীর চারিভাগের তিন ভাগ দিতে হইবে।

মুনিসিপল বৎসরের তৃতীয় তিন মাসের মধ্য কোন সময়ে বৃত্তি কি ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালাইতে আরম্ভ করিলে তাঁহার বার্ষিক ফীর অর্দ্ধেক দিতে হইবে।

মুনিসিপল বৎসরের চতুর্থ তিন মাসের মধ্য কোন সময়ে বৃত্তি কি ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালাইতে আরম্ভ করিলে তাঁহার বার্ষিক ফীর কেবল চতুর্থাংশ দিতে হইবে ইতি।

মিয়াদ ফুরাইলে নূতন লাইসেন্স লইবার কথা।

৭৪ ধারা। যে ব্যক্তিকে তদ্রূপ লাইসেন্স দেওয়া যায় তিনি ঐ লাইসেন্সের মিয়াদ ফুরাইলে পর আপনার সেই বৃত্তি কি ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালাইতে ইচ্ছুক হইলে তজ্জন্যে আগামি বৎসরের নিমিত্ত নূতন লাইসেন্স লইবেন। সেই প্রকারে যত কাল ঐ বৃত্তি কি ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালাইতে চাহেন ততকাল তাঁহার বৎসর২ নূতন লাইসেন্স লইতে হইবে ইতি।

লাইসেন্স না লইবার দণ্ডের কথা।

৭৫ ধারা। ৬৯ ধারার উল্লিখিত জ্ঞাপনপত্রের তারিখ অবধি তিন মাস গত হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি নিয়মিতরূপে লাইসেন্স না লইয়া আপনার বৃত্তি কি ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালান তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে, পূর্ব্বোক্তমতে লাইসেন্স নিয়মিতরূপে গ্রহণ করিলে মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনামতে তাঁহার যত টাকা ফী দিতে হইত লাইসেন্স ফীর পরিবর্ত্তে ঐ ব্যক্তির সেই টাকার তিন গুণ পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

কমিশ্যনরদের কর্ম্মকারক লাইসেন্স দেখাইতে আদেশ করিলে না দেখাইবার দণ্ডের কথা।

৭৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তির লাইসেন্স লইতে হইবে, কোন কর্ম্মকারক প্রত্যেক স্থলে কমিশ্যনরদের লিখিত পত্রদ্বারা বিশেষমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া তাঁহাকে আপন লাইসেন্স দেখাইতে আদেশ করিলে, যদি যুক্তিযুক্ত কারণ না থাকিলেও তিনি সেই লাইসেন্স বাহির করিয়া না দেখান বা দেখাইতে অস্বীকার করেন তবে তাঁহার ত্রিশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৬ অধ্যায়।

লোকযাত্রার উপর টাক্সের কথা।

লোকযাত্রার উপর টাক্সের কথা।

৭৭ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যে লোকযাত্রার উপর যদি টাক্স ধার্য্য করিতে স্থির করা যায়, তবে সেই কথার সম্বাদ নিয়মিতরূপে প্রচার করা যাইবে। সেই জ্ঞাপনপত্রের তারিখের পর কোন ব্যক্তি কমিশ্যনরদের স্থানে লাইসেন্স না লইয়া ঐ মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে সমাধিক্রিয়াছাড়া কিম্বা বিবাহভিন্ন ধর্ম্ম ক্রিয়াসংক্রান্ত ছাড়া কোন যাত্রার বিধান করিবেন ও করাইবেন না ও আপনি কি অন্যের দ্বারা সেই যাত্রাদি চালাইবেন না। কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া নিম্ন লিখিত হারের

Licenses under this section shall be granted on payment of such fees as the Commissioners at a meeting may think fit, not exceeding the following rates, namely —

	Rate of fee
License for a procession whereat fire works are to be displayed or guns fired	Rs 30 for each day
License for a procession whereat one or more elephants are used	„ 15 „
License for a procession whereat more than four musicians are employed	„ 2 „

Provided that a license granted at a higher fee shall be deemed to confer all authority conferred by a license at a lower fee

Penalty for organizing procession without license.

78 Any person, who may organize or conduct a procession within the limits of such Municipality without first obtaining a license, shall be liable to a fine not exceeding three times the amount of the license fee payable in respect thereof under the next preceding section Any police officer above the grade of constable may call upon the conductor or organizer of a procession to produce his license, and if the license be not produced shall report the circumstances to the Commissioners or to the Magistrate, but he shall not stop any procession on the ground that it is unlicensed He may detain the conductor until he shall have ascertained his name and address Any person who causes a procession to be organized or conducted, or who pays for the same, shall be deemed to be the conductor or organizer under this section

Travellers and traders exempted

79 Nothing in this Chapter shall be deemed applicable to a company of travellers, or traders, or other persons proceeding in the course of their ordinary pursuits

CHAPTER 7

Duties on articles

Duties on articles

80 When it shall have been determined that duties shall be levied on articles entering within the limits of any Municipality, or on articles entering any hath or market within such limits, the Commissioners at a meeting shall prepare and submit for the Lieutenant-Governor's approval a schedule of the rates of duties proposed to be levied and bye laws which shall provide for the

অনধিক যে হারানুসারে ফী লওন উচিত বোধ করেন সেই হারানুসারে ফী দেওয়া গেলে এই ধারামত লাইসেন্স পাওয়া যাইতে পারিবে।

	ফীর হার।
যে যাত্রাদিতে আতশবাজী পুড়িবে কি বন্দুক ছোড়া যাইবে সেই যাত্রাদির লাইসেন্সের	দিন প্রতি ৩০ টাকা।
যে যাত্রাদিতে এক কি অধিক হস্তী সঙ্গে যায় তাহার লাইসেন্সের	ঐ ১৫ টাকা।
যে যাত্রাদিতে চারি জনের অধিক বাদ্যকর থাকে তাহার লাইসেন্সের	ঐ ২ টাকা।

কিন্তু ইহার মধ্যে অল্প ফীর লাইসেন্সের বলে যেং বিষয় লইবার অনুমতি হয় তদপেক্ষা উচ্চ হারের ফী দিলে সেইং বিষয়ও লইবার অনুমতি থাকিবে ইতি।

লাইসেন্স না লইয়া লোকযাত্রাদির বিধান করিবার দণ্ডের কথা।

৭৮ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি লাইসেন্স না লইয়া ঐ মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে লোকযাত্রার বিধান করেন কিম্বা লোকযাত্রাদি চালান, তবে ইহার পূর্ব্ব ধারামতে তাহার লাইসেন্সের যত টাকা ফী লাগিতে পারে ঐ ব্যক্তির তাহার তিন গুণপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। পোলীস কনষ্টেবলের উচ্চ শ্রেণীর কোন কর্ম্মকারক ঐ লোকযাত্রার কর্ত্তাকে কি বিধানকর্ত্তাকে আপনার লাইসেন্স দেখাইবার আদেশ করিতে পারিবেন। ও লাইসেন্স দেখান না গেলে তিনি কমিশ্যনরদের কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের নিকট ঐ কথার রিপোর্ট করিবেন। কিন্তু লাইসেন্স লওয়া যায় নাই বলিয়া তিনি ঐ লোকযাত্রা থামাইয়া রাখিবেন না। লোকযাত্রার বিধানকর্ত্তার নাম ও বাসস্থান যত কাল নিশ্চয়মতে না জানিতে পান ততকাল তাঁহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। যে ব্যক্তি লোকযাত্রার বিধান করেন কি তাহার কর্ম্ম চালান কি তাহার খরচ দেন তাঁহাকেই এই ধারামতে ঐ যাত্রার কর্ত্তা বা বিধানকর্ত্তা বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

পথিক ও ব্যবসায়িগণ মুক্ত হইবার কথা।

৭৯ ধারা। পথিকেরা কি ব্যবসায়িরা কি অন্য ব্যক্তিরা সাধারণ কার্য্যক্রমে দলবদ্ধ হইয়া যাত্রা করিলে এই অধ্যায়ের কোন কথা তাহারদের প্রতি খাটে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৭ অধ্যায়।

দ্রব্যাদির উপর মাসুলের কথা।

দ্রব্যের উপর মাসুলের কথা।

৮০ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে কিম্বা সেই সীমার অন্তর্গত কোন হাটে কি বাজারে যেং দ্রব্য আনা যায় তাহার উপর মাসুল বসাইতে স্থির করা গেলে যেং হারে ঐ মাসুল বসাইবার প্রস্তাব হয় কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া তাহার তফশীল প্রস্তুত করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমোদনের জন্যে অর্পণ করিবেন। এবং ঐ মাসুল

collection and realization of such duties, for penalties for non-payment, and for exempting all through traffic from taxation and for refunding the duty levied on duty-paid goods which are taken out of the municipal limits It shall be lawful for the Lieutenant-Governor to approve, to modify, or to reject such rates and bye laws, provided that no duty shall be levied on any article of food entering such limits at a rate exceeding one per cent on the value thereof, or on any other article entering such limits at a rate exceeding two per cent on the value thereof, or on any article brought into a hath or market on a market-day at a rate exceeding one quarter of an anna in every rupee of the value thereof, or half a seer in each maund of such article The rates and bye-laws for any Municipality shall, when finally approved, be published therein in such manner as the Lieutenant-Governor may direct

Punishment for unlawfully levying duty or excessive duty

81 Any person other than the persons authorized by the commissioners to levy such duties who shall demand any such duty, and any person authorized to levy such duties who shall demand or take anything which the rate sanctioned or any bye-law does not entitle him to demand, or under color of this Act seize any property knowing such seizure to be unlawful, or in any manner unlawfully extort money or any valuable thing from any person under color of this Act, shall be liable to simple or rigorous imprisonment, which may extend to six months, or to fine, or both Any portion of such fine may be awarded by the convicting Magistrate to the person aggrieved

Lease of duties

82 The Commissioners may, with the sanction of the Lieutenant-Governor, grant a lease of any such duties for a term not exceeding three years, provided that the lessee shall be bound by any bye-law which may have been or may be thereafter duly published

CHAPTER 8

Tolls on ferries

Existing public ferries

83 The Lieutenant-Governor may make over to the Commissioners any existing public ferry within or adjacent to the limits of the Municipality, such ferry shall thenceforward be deemed to be a

যেরূপে আদায় করা যাইবে ও না দেওয়া গেলে যে দণ্ডের বিধান হইবে ইহার উপবিধি ও দ্রব্য নগর দিয়া অন্যত্র গেলে তাহার উপর মাসুল না লইবার ও নগরের সীমার মধ্যে দ্রব্য আনা গেলে ও তাহার উপর মাসুল লওয়া গেলেও তাহা নগরের বাহিরে আবার চালান হইলে ঐ মাসুল ফিরিয়া দিবার উপবিধি পূর্ব্বোক্তমতে প্রস্তুত করিয়া অর্পণ করিবেন। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত মাসুলের হার ও উপবিধি অনুমোদন কি মতান্তর করিতে কিম্বা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন। কিন্তু উক্ত সীমার মধ্যে আহারীয় যে দ্রব্য আনা যায় তাহার মূল্যের উপর শতকরা এক টাকার অধিক হারে ও সেই সীমার মধ্যে অন্য যে দ্রব্য আনা যায় তাহার মূল্যের উপর শতকরা দুই টাকার অধিক হারে মাসুল আদায় করিতে হইবে না। এবং হাট বসিবার দিনে যে কোন দ্রব্য হাটে কি বাজারে আনা যায় তাহার মূল্যের একং টাকার উপর এক২ পয়সার অধিক কিম্বা একং মণের উপর আধং সেরের অধিক হারে মাসুল লওয়া যাইবে না। কোন মুনিসিপালিটীর মাসুলের হার ও উপবিধি চূড়ান্তরূপে অনুমোদিত হইলে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তাহা ঐ মুনিসিপালিটীতে তদ্রূপ প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

বেআইনীমতে মাসুল লইবার কিম্বা অধিক মাসুল লইবার দণ্ডের কথা।

৮১ ধারা। কমিশ্যনরেরা যে ব্যক্তিদিগকে উক্ত মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতা দেন তাহারদের ছাড়া কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের মাসুলের দাওয়া করিলে এবং উক্ত প্রকারের মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি অনুমতিমতে কিম্বা কোন উপবিধিমতে যে হারে মাসুল আদায় করিতে পারেন তদ্ভিন্ন কোন হারে মাসুলের দাওয়া করিলে কি কিছু লইলে, কিম্বা কোন দ্রব্য ক্রোক করা বেআইনী কার্য্য জানিয়া এই আইনমতে ক্ষমতা পাইবার ছলে সেই দ্রব্য ক্রোক করিলে কিম্বা এই আইনমতে ক্ষমতা পাইবার ছলে কোন ব্যক্তিকে ভয় দেখাইয়া তাঁহার স্থানে বেআইনীমতে টাকা কি মূল্যবান কোন দ্রব্য লইলে, তাহার ছয় মাস পর্য্যন্ত সামান্য কি কঠিন কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে। যে মাজিষ্ট্রেট ঐ অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি ঐ দণ্ডের টাকার কোন অংশ ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ইজারা দিবার ক্ষমতার কথা।

৮২ ধারা। কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া তিন বৎসরের অনধিক কোন কালের নিমিত্তে পূর্ব্বোক্ত মাসুলের ইজারা দিতে পারিবেন। কিন্তু তৎপূর্ব্বে বা তৎপরে তদ্বিষয়ের যে উপবিধি নিয়মিতরূপে প্রকাশ করা যায় ঐ ইজারদারের সেই বিধি মানিতেই হইবে ইতি।

৮ অধ্যায়।

খেয়ার মাসুলের কথা।

রাজকীয় যে খেয়া আছে তাহার কথা।

৮৩ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে কি তন্নিকটে যে রাজকীয় খেয়া থাকে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহা কমিশ্যনরদের প্রতি অর্পণ করিতে

Municipal ferry, and the profits derivable therefrom shall be carried to the credit of the Municipal Fund

পারিবেন। তদবধি সেই খেয়া মুনিসিপল খেয়া বলিয়া জ্ঞান হইবে। ও তাহাহইতে যে লাভ হয় তাহা মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

Ferries may be declared to be Municipal

84. The Commissioners may also, with the sanction of the Lieutenant-Governor, declare that any other ferry within or adjacent to the limits of the Municipality is a municipal ferry, and the profits derivable therefrom shall thenceforward be carried to the credit of the Municipal Fund, provided that due compensation shall have been awarded to any person for the loss which he may have sustained in consequence of such ferry being declared Municipal The amount of compensation due in such cases shall be ascertained and awarded by the Magistrate under the provisions of section 4, Bengal Act I of 1866 (*to amend certain provisions of Regulation VI of* 1819)

খেয়া মুনিসিপল খেয়া বলিয়া নিদ্দেশ করিবার কথা।

৮৪ ধারা। আরো কোন মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে কি তন্নিকটে অন্য যে খেয়া থাকে কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া সেই খেয়াও মুনিসিপল খেয়া বলিয়া নিদ্দেশ করিতে পারিবেন। তদবধি ঐ খেয়া হইতে যে লাভ হয় তাহা মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে। কিন্তু কোন খেয়া মুনিসিপল খেয়া বলিয়া নিদ্দেশ করা প্রযুক্ত কোন ব্যক্তির হানি হইলে তাহার সেই হানিপুরণের উপযুক্ত টাকা দিতে হইবে। উক্ত স্থলে হানি পুরণ স্বরূপ কত টাকা দিতে হইবে মাজিষ্ট্রেট ১৮৬৬ সালের বাঙ্গালা ১ আইনের অর্থাৎ ১৮০৯ সালের ৬ আইনের কোনং বিধান সংশোধন করণার্থ আইনের ৪ ধারামতে সেই কথা নির্ণয় করিয়া তদ্বিষয়ের আজ্ঞা দিবেন ইতি।

Duties of Commissioners in regard to such ferries

85 After assuming the management of such ferries, the Commissioners shall be bound to maintain them and to provide, or cause to be provided, strong and commodious boats in order to secure the safety and convenience of travellers, and to facilitate commercial intercourse

উক্ত খেয়া লইয়া কমিশ্যনরদের কর্তব্য বাক্যর কথা।

৮৫ ধারা। কমিশ্যনরেরা উক্ত প্রকারের খেয়ার অধ্যক্ষতা কার্য্য গ্রহণ করিলে পর তাঁহাদের উপযুক্তমতে তাহা রাখিতে হইবে, এবং লোক সকল নিরাপদে ও স্বচ্ছন্দে পারাপার হইতে পারে ও বানিজ্য দ্রব্যের অনায়াসে আনাগুণা হইতে পারে এই নিমিত্ত তাঁহাদের শক্ত ও পরিসর নৌকা করিয়া বা করাইয়া রাখিতে হইবে ইতি।

Rate of tolls to be established and published

86 When it shall have been determined to impose tolls on such ferries, the Commissioners at a meeting shall make and publish an order specifying the ferries and, with the sanction of the Lieutenant-Governor, the rates at which such tolls shall be levied Such rates may from time to time be varied with the like sanction

মাসুলের হার স্থাপন করিয়া প্রকাশ করিবার কথা।

৮৬ ধারা। তদ্রূপ খেয়ার উপর মাসুল বসাইতে স্থির করা গেলে, কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া ঐ সকল খেয়া নির্দ্দিষ্ট করিয়া এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মতিক্রমে ঐ মাসুল যে হারে লওয়া যাইবে ইহার আজ্ঞা করিয়া প্রকাশ করিবেন। উক্ত সাহেবের অনুমতি লইয়া ঐ মাসুলের হার সময়েং পরিবর্ত্তনও করা যাইতে পারিবে ইতি।

Leases

87 The Commissioners may grant a lease of a municipal ferry for any period not exceeding three years

ইজারার কথা।

৮৭ ধারা। কমিশ্যনরেরা তিন বৎসরের অনধিক মিয়াদে মুনিসিপল খেয়ার ইজারা দিতে পারিবেন ইতি।

Table of tolls

88 A table of tolls legibly written or printed in the English and vernacular languages shall be affixed in some conspicuous place at either end of every such ferry, so as to be easily read by all persons using the ferry

মাসুলের ফর্দ্দের কথা।

৮৮ ধারা। মাসুলের ফর্দ্দ ইংরাজী ও দেশীয় ভাষার সুপাঠ্য অক্ষরে লেখা কি ছাপা হইয়া উক্ত প্রত্যেক খেয়ার এপার ও ওপারের কোন প্রকাশ স্থানে এমন করিয়া লাগাইয়া দিতে হইবে যেন খেয়ার নৌকায় যাহারা যাওয়া আসা করে তাহারা অনায়াসে পাঠ করিতে পারে ইতি।

Compounding for tolls

89. The Commissioners, or the ferry-lessee, may compound for any period not exceeding one year with any person for a certain sum, to be paid by such person for himself, or for any vehicle or

মাসুল চুরণ করিয়া লইবার কথা।

৮৯ ধারা। কোন ব্যক্তি মাসুলের ফর্দ্দ লিখিত হারানুসারে মাসুল না দিয়া এক বৎসরের অনধিক কোন কালের নিমিত্ত নিজের কিম্বা আপন গাড়ী বলদাদির পারাপার হইবার নি-

animal kept by him, in lieu of the rates of toll specified in the table of tolls

Penalty for neglecting to put up a table of tolls

90 Every ferry toll-collector, or lessee, or his assistant in charge of a ferry, who neglects to affix in a conspicuous place and keep in good order and repair such table of tolls, or who wilfully removes, alters, or defaces the same, or allows it to become illegible, shall be liable to a penalty not exceeding ten rupees

Persons and things exempted

91 No tolls shall be paid for the passage of troops on their march, or of military or Government stores, or of the persons in charge of them, or of military or police officers, or any public or municipal officer on duty, or of any person or property in their custody, or of any vehicle employed by such persons, or for the transport of such things, or of conservancy carts or other vehicles belonging to the Commissioners or of the persons in charge of them, but no other exemption from payment of the tolls levied under this chapter shall be allowed

Punishment for unlawfully levying toll or excess toll

92 Any person other than the persons authorized by the Commissioners to collect tolls, who levies or demands any toll at any municipal ferry, and also every ferry toll-collector, lessee, or his assistant, who unlawfully demands or takes any other or higher toll than the toll recorded in the said table of tolls, or under color of this Act, detains any person or seizes any property, knowing such detention or seizure to be unlawful, or in any manner unlawfully extorts money or any valuable thing from any person under color of this Act, shall be liable to imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or to fine, or both Any portion of such fine may be awarded by the convicting Magistrate to the person aggrieved

Toll must be prepaid

93 Any collector or lessee of tolls, or his assistant, may refuse to convey any person or goods across a ferry until the proper toll recorded in the aforesaid table of tolls has been paid, and may require any person who refuses to pay the toll to leave the boat and to remove his goods from it Any person who refuses compliance with such

মিত্ত নির্দ্দিষ্ট কতক টাকা দিবার নিয়মে কমিশ্যনরের-দের কিম্বা খেয়ার ইজারদারের সঙ্গে চুক্তি করিতে পারিবেন ইতি।

মাসুলের ফর্দ্দ লটকাইয়া না রাখিবার দণ্ডের কথা।

৯০ ধারা। যে ব্যক্তি খেয়ার মাসুল আদায় করিয়া থাকেন তিনি কিম্বা ইজারদার কিম্বা তাঁহার সহকারি যে ব্যক্তির জিম্মায় খেয়া থাকে তিনি মাসুলের উক্ত ফর্দ্দ প্রকাশ স্থানে ও সুবিধামতে ও উপযুক্ত ভাবে রাখিতে ত্রুটি করিলে কিম্বা ইচ্ছা করিয়া তাহা স্থানান্তর করিয়া দিলে কি পরিবর্ত্তন করিলে কি তাহার কোন অক্ষর মুছিয়া দিলে কিম্বা তাহা অপাঠ্য হইতে দিলে, তাহার দশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

যে ব্যক্তিদের ও যে দ্রব্যের মাসুল লাগিবে না তাহার কথা।

৯১ ধারা। সৈন্যদের কুচ করিয়া যাওনকালে তাহারদিগকে ও সৈনিক কি গবর্ণমেণ্টের মাল সরঞ্জাম ও তাহা যে ব্যক্তিদের জিম্মায় থাকে তাহারদিগকে ও সৈনিক কি পোলীস কর্ম্মকারক কিম্বা রাজকীয় কি মুনিসিপল কর্ম্মকারক রাজকর্ম্মে গেলে তাহারদিগকে ও তাহারদের জিম্মায় যে ব্যক্তি কি দ্রব্য থাকে তাহা ও তাহারদের কর্ম্মে যে গাড়ী নিযুক্ত থাকে তাহা পার করিবার ও কমিশ্যনরদের সেই প্রকারের দ্রব্য কি নগর পরিষ্কার রাখিবার কার্য্যের গাড়ী কি অন্য যান ও তাহা যে ব্যক্তিদের জিম্মায় থাকে তাহারদিগকে পার করিবার মাসুল লইতে হইবে না। কিন্তু এই অধ্যায়-মতে অন্য যে মাসুল আদায় হইতে পারে তাহার ক্ষমা হইবার অনুমতি নাই ইতি।

বেআইনীমতে কি অতিরিক্ত মাসুল লইবার দণ্ডের কথা।

৯২ ধারা। কমিশ্যনরেরা যে ব্যক্তিদিগকে মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতা দেন তাঁহারাভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন মুনিসিপল খেয়াতে কোন মাসুল আদায় কি দাওয়া করিলে, এবং খেয়ার মাসুল আদায় করিতে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন তিনি কি ইজারদার কি তাহার সহ-কারি ব্যক্তি বেআইনীমতে উক্ত মাসুলের ফর্দ্দের লি-খিত মাসুলের অধিক কি তদ্ভিন্ন পয়সা লইলে কিম্বা কোন ব্যক্তিকে কি কোন দ্রব্য আটক করিয়া রাখা কি ক্রোক করা অন্যায় জানিয়া আটক করিয়া কি ক্রোক করিয়া রাখিলে কিম্বা এই আইনমতে ক্ষমতা পাইবার ছলে কোন ব্যক্তিকে ভয় দেখাইয়া বেআইনী মতে তাহার স্থানে পয়সা কি মূল্যবান কোন দ্রব্য কোন প্রকারেই লইলে তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত অন্যতর প্রকারে কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই প্রকারের দণ্ড হইতে পারিবে। যে মাজিষ্ট্রেট অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি ঐ দণ্ডের টাকার একাংশ ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

মাসুল অগ্রিম দিবার কথা।

৯৩ ধারা। মাসুলের পূর্ব্বোক্ত ফর্দ্দে উপযুক্ত মাসুল বলিয়া যত পয়সা লেখা থাকে কোন ব্যক্তি পার হই-বার কিম্বা মাল পার করিবার জন্যে তত মাসুল অগ্রে না দিলে মাসুল আদায়কারি ব্যক্তি কি ইজারদার কি তাঁহার সহকারি ব্যক্তি তাহাকে কিম্বা তাহার দ্রব্য পার করিয়া দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন, ও কোন ব্যক্তি মাসুল দিতে না চাহিলে তাহাকে নৌকাহইতে

order, or who otherwise obstructs any toll collector or any of his assistants in any way in the execution of their duty, and any person who maliciously damages any boat or any other thing employed in or about any municipal ferry, or who maliciously removes, alters, destroys or damages any table of tolls exhibited as hereinbefore directed, shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees over and above the value of the damage, if any, which he has done

Police to assist the ferry toll collectors

94 In all cases of resistance to the lawful authority of the officer appointed or duly authorized to collect the toll, all police officers shall be bound to assist him when required, and for that purpose shall have the same powers which they have in the exercise of their ordinary police duties

Penalty for keeping unauthorized ferry

95 No person shall keep a ferry-boat for the purpose of plying for hire within a distance of two miles above or below any municipal ferry without the previous sanction of the Commissioners if he plies within the limits of the Municipality, or the previous sanction of the Magistrate of the district if without such limits, or the previous sanction of the Magistrate of the district and the Commissioners if one of the two banks between which he plies is within, and the other bank is without, such limits Any person who wilfully acts in contravention of this rule shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees

Tolls on roads

Existing toll gates

96 The Lieutenant-Governor may make over to the Commissioners any existing toll-bar or gate within the limits of the Municipality, and the profits derivable from it shall thenceforward be carried to the credit of the Municipal Fund

Toll gates may be established

97 The Commissioners may also under the authority of the Lieutenant-Governor establish toll-bars or gates upon any road or bridge within the limits of the Municipality for the purpose of levying tolls on vehicles and beasts of burden entering such limits, and the profits derivable therefrom shall thenceforward be carried to the credit of the Municipal Fund

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872.]

নামিয়া যাইতে কিম্বা আপনার মাল তুলিয়া লইতে আদেশ করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তি সেই আদেশ মতে কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করিলে, কিম্বা মাস্থল আদায়কারি কিম্বা তাঁহার সহকারি কোন ব্যক্তি আপনাং কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতেছেন এমন সময়ে কেহ অন্য প্রকারে তাঁহাদের বাধা দিলে, ও কোন ব্যক্তি ঈর্ষাপূর্ব্বক কোন নৌকার কিম্বা মুনিসিপল খেয়ার কর্ম্মে নিযুক্ত কি তৎসম্পর্কীয় অন্য দ্রব্যের হানি করিলে কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে মাস্থলের যে ফর্দ্দ লটকান থাকে কেহ ঈর্ষাপূর্ব্বক তাহা স্থানান্তর করিয়া দিলে কি পরিবর্ত্তন কি নষ্ট করিলে কি তাহার হানি করিলে তাহার দ্বারা যে হানি হয় তাহার সেই হানিপূরণের অতিরিক্ত পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

খেয়ার মাস্থল আদায়কারিদিগকে পোলীসের সাহায্য করিবার কথা।

৯৪ ধারা। যে কর্ম্মকারক মাস্থল আদায় করিতে নিযুক্ত হন কি নিয়মিতরূপে ক্ষমতা পান আইনমতে তাঁহার যে ক্ষমতা থাকে কোন ব্যক্তি তাহার বাধা দিলে ও তিনি সেই কারণে পোলীসের সাহায্য চাহিলে পোলীস কর্ম্মকারকদের তাঁহার সাহায্য করিতেই হইবে ও পোলীসসংক্রান্ত আপনাদের চলিত কর্ম্ম করণার্থে তাহাদের যদ্রূপ শক্তি থাকে সেই কার্য্যপক্ষেও তাহাদের তত্তুল্য শক্তি থাকিবে ইতি।

অনুমতিবিনা খেয়া রাখিবার দণ্ডের কথা।

৯৫ ধারা। কোন মুনিসিপল খেয়া যে স্থানে থাকে তথাহইতে উজানে কি ভাটিদিগে দুই মাইলের অন্তর কোন স্থানে কোন ব্যক্তি পারাণি পয়সা লইয়া পার করিবার নৌকা রাখিতে চাহিলে যে স্থানে পারাপার হয় তাহা মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে থাকিলে কমিশ্যনরদের অনুমতি লইতে হইবে, সেই স্থান ঐ সীমার বাহিরে থাকিলে জিলার মাজিষ্ট্রেটের অনুমতি লইতে হইবে কিম্বা এক পাড় ঐ সীমার মধ্যে অন্য পাড় ঐ সীমার বাহিরে থাকিলে জিলার মাজিষ্ট্রেটের এবং কমিশ্যনরদের অনুমতি লইতে হইবে। না লইলে ঐ খেয়ার নৌকা রাখিতে পাইবে না। কোন ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া এই বিধির বিপরীত কার্য্য করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

রাস্তার মাস্থলের কথা।

মাস্থলের যে ফাটক আছে তাহার কথা।

৯৬ ধারা। মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে মাস্থল আদায়ের যে বার কি ফাটক থাকে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কমিশ্যনরদের প্রতি তাহা অর্পণ করিতে পারিবেন। তদবধি তাহাহইতে যে লাভ হয় তাহা মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

মাস্থল আদায়ের ফাটক করিবার কথা।

৯৭ ধারা। আরো মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে গাড়ী ও ভারবাহি বলদাদি আইলে তাহার উপর মাস্থল আদায় করিবার জন্যে কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিক্রমে সেই সীমার অন্তর্গত কোন পথে কি সাঁকোতে মাস্থল আদায়ের বার কি ফাটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। তদবধি তাহাহইতে যে লাভ হয় তাহা মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

98 When it shall have been determined that tolls shall be levied on vehicles and beasts of burden entering the Municipality, the Commissioners at a meeting shall make and publish an order with the sanction of the Lieutenant-Governor specifying the rates at which such tolls shall be levied. Such rates may from time to time be varied with the like sanction.

Rates of tolls to be established and published

99 The Commissioners may grant a lease of a municipal toll-bar or gate for any period not exceeding three years.

Lease of toll gate

100 A table of tolls legibly written or printed in the English and vernacular languages shall be affixed in some conspicuous place near such toll-bar or gate so as to be easily read by all persons who are required to pay such tolls.

Table of tolls

101 The Commissioners, or the lessee of such tolls, may compound for any period not exceeding one year with any person for a certain sum to be paid by such person for any vehicle or animal kept by him in lieu of the rates of toll specified in the table of tolls.

Compounding for tolls

102 Every toll-keeper, or lessee, or his assistant in charge of a toll-bar or gate, who neglects to affix in a conspicuous place and keep in good order and repair such table of tolls, or who wilfully removes, alters, or defaces the same, or allows it to become illegible, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

Punishment for neglecting to exhibit &c., table of toll

103 No tolls shall be paid for vehicles or beasts of burden engaged in the transport of troops on their march, or of military or Government stores, or of military or police officers, or of any public or municipal officer on duty, or of any person or property in their custody, or of conservancy carts or other such vehicles or beasts of burden belonging to the Commissioners as a corporate body; but no other exemption from payment of the tolls levied under this Act shall be allowed.

Troops, military stores, police &c. exempt

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩০ জুলাই ।]

৯৮ ধারা। যেং গাড়ি ও ছালাবোঝাই গোকপ্রভৃতি মুনিসিপালিটীতে প্রবেশ করে তাহার উপর মাস্থল আদায় কবিতে স্থির করা গেলে ঐ মাস্থল যে হারে লওয়া যাইবে কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিক্রমে তদ্বিষয়ের আজ্ঞা করিয়া প্রকাশ করিবেন। সমযান্তরে তাঁহার অনুমতি লইয়া ঐ হার পরিবর্ত্তন করা যাইতে পারিবে ইতি।

মাস্থলের হার নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিবার কথা।

৯৯ ধারা। কমিশ্যনরেরা তিন বৎসরের অনধিক মিযাদে মাস্থল আদায়ের মুনিসিপল ব.রের কি ফাটকের ইজারা দিতে পারিবেন ইতি।

মাস্থল আদায়ের ফাটক ইজারা দিবার কথা।

১০০ ধারা। মাস্থল আদাযের উক্ত বারের কি ফাটকের নিকট কোন স্থানে ঐ মাস্থলের ফর্দ্দ ইঙ্গরেজী ও দেশীয ভাষায় সুপাঠ্য অক্ষরে লেখা কি ছাপা হইয়া কোন প্রকাশ স্থানে এমন করিয়া লাগাইয়া দেওয়া যাইবে যেন ঐ মাস্থল যাহারদের দিতে হয তাঁহারা সকলেই তাহা অনায়াসে পড়িতে পারেন ইতি।

মাস্থলের ফর্দ্দের কথা।

১০১ ধারা। মাস্থলের ফর্দ্দে যে হার নির্দ্দিষ্ট থাকে কোন ব্যক্তি সেই হারানুসারে মাস্থল না দিয়া আপনার কোন গাড়ীর কি বলদাদির যাইবার জন্যে এক বৎসরের অনধিক কোন কালের নিমিত্ত নির্দ্দিষ্ট কতক টাকা দিবার নিয়মে কমিশ্যনরদের কিম্বা মাস্থলের ইজারদারের সঙ্গে রফা করিতে পারিবেন ইতি।

মাস্থল ফুরণ করিবার কথা।

১০২ ধারা। মাস্থল রক্ষক কি ইজারদার কিম্বা মাস্থল আদায়ের বার কি ফাটক তাঁহার সহকারি যে ব্যক্তির জিম্মায থাকে তিনি ঐ মাস্থলের ফর্দ্দ প্রকাশ স্থানে লটকাইয়া রাখিতে ও সুবিধারূপে ও উপযুক্তমতে রাখিতে ক্রটি করিলে কিম্বা ইচ্ছা করিয়া স্থানান্তর করিয়া দিলে কি পরিবর্ত্তন করিলে কি অক্ষরাদি মুছিয়া ফেলিলে কিম্বা অপাঠ্য হইতে দিলে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

মাস্থলের ফর্দ্দ লটকাইয়া রাখনপ্রভৃতি কার্য্যের ক্রটি হইলে দণ্ডের কথা।

১০৩ ধারা। সৈন্যদের কুচ করিয়া যাওনকালে তাহারদের দ্রব্যাদি কিম্বা সৈনিক কি গবর্ণমেণ্টের দ্রব্যাদি কিম্বা সৈনিক কি পোলীসের কর্ম্মকারকেরদের কিম্বা রাজকীয কি মুনিসিপল কার্য্যকারকদের কর্ত্তব্য কর্ম্ম করণ কালে তাঁহারদের দ্রব্যাদি ও তৎকালে তাঁহারদের রক্ষিত কোন ব্যক্তিকে কি সম্পত্তি লইয়া যাইবার জন্যে যে গাড়ী কি বলদাদি নিযুক্ত থাকে তাহার উপর ও সমবায়িত সমাজস্বরূপ কমিশ্যনরদের নগর পরিষ্কার রাখিবার কার্য্যের গাড়ীর কি উক্ত অন্য গাড়ীর কি ছালাবোঝাই বলদাদির উপর মাস্থল লাগিবে না। কিন্তু এই আইনমতে যে মাস্থল আদায় হয় অন্য কোন গাড়ীপ্রভৃতি তাহাহইতে মুক্তি পাইবে না ইতি।

সৈন্যদের ও যুদ্ধ সরঞ্জাম ও পোলীসপ্রভৃতির মুক্ত হওয়ার কথা।

104. Every person, other than persons appointed or authorized by the Commissioners to collect the municipal tolls, who levies or demands any toll, and also every toll-collector, lessee, or his assistant, who unlawfully demands or takes any other or higher toll than the toll recorded in the said table of tolls, or who under color of this Act seizes or sells any property, knowing such seizure or sale to be unlawful, or in any manner unlawfully extorts money or any valuable thing from any person under color of this Act, shall be liable to imprisonment of either description for a term which may extend to six months or to fine, or both Any portion of the fine may be awarded by the convicting Magistrate to the person aggrieved

Illegal collection of tolls

১০৪ ধারা। এই আইনমতে যে ব্যক্তিরা কমিশ্যনরদের দ্বারা মুনিসিপল মাসুল আদায় করিতে নিযুক্ত কিম্বা ক্ষমতা প্রাপ্ত হন, তাঁহারদের ছাড়া কোন ব্যক্তি কোন মাসুল আদায় কি দাওয়া করিলে এবং মাসুল আদায় কারি কি ইজারদার কিম্বা তাঁহার সহকারী ব্যক্তি বেআইনীমতে ফর্দ্দের নির্দ্দিষ্ট মাসুল ভিন্ন কিম্বা তদধিক মাসুল দাওয়া কি গ্রহণ করিলে কিম্বা কোন সম্পত্তি ক্রোক ও নিলাম করা বেআইনী কার্য্য জানিয়া এই আইনমতে ক্ষমতা পাইবার ছলে তাহা ক্রোক ও নীলাম করিলে কিম্বা কোন প্রকারে এই আইনমতে ক্ষমতা পাইবার ছলে বেআইনীমতে ভয় দেখাইয়া কোন ব্যক্তির স্থানে টাকা কি পয়সা কিম্বা কোন মূল্যবান দ্রব্য গ্রহণ করিলে তাহার ছয় মাস পর্য্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা তাহার অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে। যে মাজিষ্ট্রেট অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি অর্থদণ্ডের একাংশ ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

বেআইনীমতে মাসুল আদায় করিবার কথা।

105. Any person, who having driven any vehicle or beast of burden, not exempted from the payment of such toll, through such toll bar or gate refuses to pay the toll, or who, with intent to avoid payment thereof, fraudulently or forcibly passes any such toll bar or gate without paying the toll, or any person who obstructs any toll-collector or any of his assistants in any way in the execution of their duties under this chapter, and any person who maliciously damages any toll-bar or gate, or who maliciously removes, alters, destroys, or damages any table of tolls exhibited as hereinbefore directed, shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees over and above the value of the damage, if any, which he has done

Penalty for refusal to pay toll damage &c

১০৫ ধারা। যে গাড়ী কি ছালা বোঝাই যে বলদাদি মাসুল দেওনহইতে মুক্ত নয় কোন ব্যক্তি মাসুল আদায়ের উক্ত কোন বার কি ফাটক দিয়া সেই গাড়ী বা জন্তু চালাইয়া মাসুল দিতে অস্বীকার করিলে কিম্বা মাসুল না দিবার মানসে প্রতারণা কি জোর করিয়া উক্ত কোন বার কি ফাটক হইয়া মাসুল না দিয়া গেলে কিম্বা মাসুল আদায়কারি কি তাহার সহকারি ব্যক্তি এই অধ্যায়মতে আপনারদের কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতেছেন এমত সময়ে কোন ব্যক্তি কোন প্রকারে তাহার বাধা দিলে ও কোন ব্যক্তি ঈর্ষা করিয়া মাসুল আদায়ের কোন বার কি ফাটকের হানি করিলে কিম্বা যে মাসুলের ফর্দ্দ পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞামতে লটকান থাকে কোন ব্যক্তি ঈর্ষা করিয়া তাহা স্থানান্তর করিয়া দিলে কি পরিবর্ত্তন কি নষ্ট করিলে কি তাহার হানি করিলে ঐ ব্যক্তি যত হানি করে তাহার সেই হানিপূরণ করিতে হইবে তদ্ভিন্ন তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

মাসুল ও হানিপূরণপ্রভৃতি দিতে অস্বীকার করিবার কথা।

106 In case of non-payment of any such toll on demand, the officer appointed or duly authorized to collect the same may seize any carriage or animal on which it is chargeable, or any part of its burden of sufficient value to defray the toll If any toll, together with the cost arising from such seizure and custody, remains undischarged for ten days, the Commissioners may sell the property seized for discharge of the toll, and of all expenses occasioned by such non-payment, seizure, custody, and sale Any balance that may remain shall be returned, on demand, if made within twelve months, to the owner of the property, and if unclaimed after such period shall be credited to the Municipal Fund After seizure of the pro-

In case of non payment of toll, vehicle, &c may be seized

১০৬ ধারা। উক্ত মাসুলের দাওয়া হইবামাত্র দেওয়া না গেলে যে গাড়ীর কি জন্তুর উপর ঐ মাসুল পাওনা হয় মাসুল আদায় করণার্থ নিযুক্ত কিম্বা নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক তাহা ক্রোক করিয়া রাখিতে পারিবেন কিম্বা বোঝাই যত দ্রব্য দ্বারা ঐ মাসুল পাওয়া যাইতে পারিবে তাহা ক্রোক করিয়া রাখিতে পারিবেন। সেই মাসুল ও উক্ত গাড়ীপ্রভৃতি ক্রোক করিবার ও রাখিবার খরচ দশ দিনের মধ্যে না দেওয়া গেলে, ঐ মাসুল আদায় করিবার জন্যে ও তাহা না দেওয়াপ্রযুক্ত ও গাড়ীপ্রভৃতি ক্রোক ও রক্ষা ও বিক্রয় করণে যত টাকা খরচ হয় তাহা আদায় করিবার জন্যে কমিশ্যনরেরা ঐ ক্রোক করা দ্রব্য বিক্রয় করিতে পারিবেন। পরে যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে বারো মাসের মধ্যে দাওয়া হইলে সেই টাকা ঐ সম্পত্তির স্বামিকে দেওয়া যাইবে।

মাসুল না দেওয়া গেলে গাড়ীপ্রভৃতির ক্রোক হইতে পারিবার কথা।

perty as aforesaid, the Commissioners shall forthwith issue a notice in writing that after the expiration of ten days they will sell the property by auction at such place as they may state in the notice Provided that if, at any time before the sale has been concluded, the person whose property has been seized shall tender to the Commissioners, or the officer appointed by them to sell the property, the amount of all the expenses incurred and of the toll payable by him, the Commissioners shall forthwith release the property seized

সেই কালের মধ্যে তাহার দাওয়া না হইলে ঐ টাকা মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে। কোন দ্রব্যাদি পূর্ব্বোক্তমতে ক্রোক করা গেলে পর কমিশ্যনরেরা তৎক্ষণাৎ এই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া প্রচার করিবেন যে দশ দিন গেলে পর ঐ নোটিসের লিখিত স্থানে ঐ দ্রব্যের নীলাম হইবে। পরন্তু যে ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রোক কর' গেল তিনি ঐ দ্রব্যের নীলাম সমাপ্ত হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে কমিশ্যনরদিগকে কিম্বা দ্রব্য বিক্রয়ার্থে তাঁহাদের নিযুক্ত অন্য কার্য্যকারককে আপনার দেয়া মাসুল ও যত টাকা খরচ হইয়াছে সেই সমুদয় খরচ দিতে প্রস্তাব করিলে কমিশ্যনরেরা তৎক্ষণাৎ ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি ছাড়িয়া দিবেন ইতি।

107. In all cases of resistance to the lawful authority of the toll-collector, toll-lessee, or his assistant, all police officers shall be bound to assist him when required, and for that purpose shall have the same powers which they have in the exercise of their ordinary police duties

Police to assist toll collectors

১০৭ ধারা। মাসুল আদায়কারির কি মাসুলের ইজারদারের কি তাহার সহকারি ব্যক্তির ন্যায্য ক্ষমতার বিপক্ষতা হওয়াতে পোলীসের কর্ম্মকারকদের সাহায্য প্রার্থনা হইলে তাঁহাদের সাহায্য করিতেই হইবে। ও পোলীসের চলিত কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণে তাঁহাদের যে শক্তি থাকে উক্ত কার্য্যপক্ষেও তাহাদের সেই শক্তি থাকিবে ইতি।

মাসুল আদায়কারিদিগকে পোলীসের সাহায্য করিবার কথা।

Tolls on Navigable Channels

নৌকাদি যাইবার পথের মাসুলের কথা।

108 If the Lieutenant-Governor has declared that the provisions of the Canals' Act, 1864, are applicable to any navigable channel which passes through the limits of a Municipality, he may appoint the Commissioners to collect tolls as provided in Section 8 of the said Act, and the profits derivable therefrom shall thenceforward be carried to the credit of the Municipal Fund In such case the Commissioners shall exercise all the powers vested by the said Act in the Collector

Commissioners may be appointed to collect tolls in a navigable channel

১০৮ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্য দিয়া নৌকাদি গমনের যে পথ যায় তাহার প্রতি খালবিষয়ক ১৮৬৪ সালের আইনের বিধান খাটে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব এমত আজ্ঞা করিলে তিনি ঐ আইনের ৮ ধারার বিধানমতে মাসুল আদায় করণার্থে কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন তদবধি তাহাইতে যে লাভ হয় তাহা মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে। এমন স্থলে ঐ আইনে কালেক্টর সাহেবের প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পিত হইল কমিশ্যনরেরা সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

নৌকাদির পথের মাসুল আদায় করণার্থে কমিশ্যনরদের নিযুক্ত হইতে পারিবার কথা।

Chapter IX

Mooring duties

নবম অধ্যায়।

নৌকা বাঁধিয়া রাখিবার মাসুলের কথা।

109 When it shall have been determined to levy duties on boats moored in any navigable channel within the limits of a Municipality, the Commissioners at a meeting shall make and publish an order, with the sanction of the Lieutenant Governor, specifying the limits within which, and the rates at which such duties shall be levied Such rates may from time to time be varied with the like sanction

Commissioners may make and publish order

১০৯ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীর সীমার অন্তর্গত নৌকাদি যাইবার যে পথ থাকে তন্মধ্যে যেং নৌকা বাঁধিয়া রাখা যায় তাহার উপর মাসুল আদায় করিতে স্থির করা গেলে যে সীমার মধ্যে যে হারে ঐ মাসুল আদায় করিতে হইবে কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের সম্মতিক্রমে ইহার আজ্ঞা প্রণয়ন করিয়া প্রকাশ করিবেন। সেই প্রকারের সম্মতিক্রমে মাসুলের হার সময়ান্তরে পরিবর্ত্তন করা যাইতে পারিবে ইতি।

কমিশ্যনরদের আজ্ঞা প্রণয়ন করিয়া প্রকাশ করিবার কথা।

110 The Commissioners may grant a lease of such duties for any period not exceeding three years

Lease of duties

১১০ ধারা। কমিশ্যনরেরা তিন বৎসরের অধিক কোন কালের নিমিত্ত ঐ মাসুলের ইজারা দিতে পারিবেন ইতি।

মাসুল ইজারা দিবার কথা।

111 A table of duties legibly written or printed in the English and vernacular languages shall be affixed in some conspicuous place on the bank of the channel within the limits specified in the published order of the Commissioners Every person employed to collect such duties shall show to any manji or other person in charge of a boat at the time of making the demand a printed copy of such table of duties

Table of duties

To be presented at time of demand

112 The Commissioners or the lessee of such duties may compound for any period not exceeding one year with any person for a certain sum to be paid by such person for any boat kept by him in lieu of the rates of toll specified in the table of tolls

Exemption

113. No duties shall be levied on boats which are the property of the Government or of the Commissioners as a corporate body

Exemptions

114 If the duty in respect of any boat shall not be paid on demand to the person authorized to collect the same, it shall be lawful for such person to seize such boat or a portion of the furniture thereof and to detain it If such duty, together with the cost arising from such seizure and custody, remains undischarged for ten days, the Commissioners may sell the boat or any portion of the furniture thereof for the discharge of the duty and of all expenses occasioned by such non payment, seizure, custody, and sale Any surplus which may remain shall be returned on demand, if made within six months, to the owner of the property, and if unclaimed at the close of such period shall be credited to the Municipal Fund After seizure of the boat as aforesaid the Commissioners shall forthwith issue a notice in writing that after the expiration of ten days they will sell the property by auction at such place as they may state in the notice Provided that if at any time before the sale has been concluded any person shall tender to the Commissioners, or the officer appointed by them to sell the property, the amount of all the expenses incurred and of the duty payable in respect of the boat, the Commissioners shall forthwith release the property seized

Payment of duty how to be enforced

[*Government Gazette*, 30th July 1872]

১১১ ধারা। কমিশ্যনরদের প্রকাশিত আজ্ঞাপত্রে যেং সীমা নির্দ্দিষ্ট থাকে, মাসুলের ফর্দ্দ ইংরাজী ও দেশীয় ভাষার অক্ষরে সুপাঠ্যরূপে লেখা কি ছাপা হইয়া সেই সীমার অন্তর্গত জল পথের তীরের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে। যে ব্যক্তি ঐ মাসুল আদায় করিতে নিযুক্ত হন, তিনি কোন মাঁঝির স্থানে কিম্বা নৌকা অন্য যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তাঁহার স্থানে ঐ মাসুলের দাওয়া করিলে যদি সেই ব্যক্তি ঐ মাসুলের ফর্দ্দ দেখিতে চাহেন, তবে তিনি ছাপা এক ফর্দ্দ দেখাইবেন ইতি।

মাসুলের ফর্দ্দের কথা।

দেখিতে চাহিলেই দেখাইবার কথা।

১১২ ধারা। কোন ব্যক্তি আপন নৌকার নিমিত্ত মাসুলের ফর্দ্দের নির্দ্দিষ্ট হারানুসারে মাসুল না দিয়া এক বৎসরের অনধিক কালের নিমিত্ত নির্দ্দিষ্ট কতক টাকা দিবার নিয়মে কমিশ্যনরদের কিম্বা ঐ মাসুলের ইজারদারের সঙ্গে ফুরণ করিতে পারিবেন ইতি।

মাসুল ফুরণ করণের কথা।

১১৩ ধারা। যে নৌকা গবর্ণমেণ্টের কিম্বা সমাবাস্থিত সমাজস্বরূপ কমিশ্যনরদের সম্পত্তি হয়, তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে না ইতি।

বর্জ্জিত নৌকার কথা।

১১৪ ধারা। মাসুল আদায় করিতে যে ব্যক্তির ক্ষমতা থাকে তিনি নৌকার মাসুল চাহিলে যদি না দেওয়া যায়, তবে তিনি ঐ নৌকা কিম্বা নৌকার কোন দ্রব্য ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। পরে ঐ মাসুল এবং উক্ত নৌকা কি দ্রব্য আটক করিয়া রাখাতে যে খরচ হয় তাহা দশ দিনের মধ্যে না দেওয়া গেলে ঐ মাসুল আদায়ের জন্যে এবং মাসুল না দেওয়াতে নৌকাদি ক্রোক করিয়া রাখাতে ও বিক্রয় করাতে যত খরচ হয় তাহাআদায়ের জন্যে কমিশ্যনরেরা ঐ নৌকা কিম্বা ঐ দ্রব্যাদির কোন অংশ বিক্রয় করিতে পারিবেন। কিছু উদ্বৃত্ত থাকিলে ঐ দ্রব্যের স্বামী ছয় মাসের মধ্যে দাওয়া করিলে ঐ টাকা তাঁহাকে দেওয়া যাইবে। সেই কাল গত হইলেও দাওয়া না করিলে ঐ টাকা মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে। নৌকা পূর্ব্বোক্ত মতে আটক করিয়া রাখা গেলেই কমিশ্যনরেরা এই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া প্রচার করিবেন যে, দশ দিন গেলে তাঁহারা ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট স্থানে ঐ দ্রব্য নিলাম করিবেন। পরন্তু ঐ দ্রব্যের নিলাম শেষ হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে কোন ব্যক্তি কমিশ্যনরদিগকে কিম্বা ঐ দ্রব্য বিক্রয় করণার্থে নিযুক্ত কর্ম্মকারককে নৌকার নিমিত্ত দেনা মাসুল ও সমস্ত খরচ দিতে প্রস্তাব করিলেই কমিশ্যনরেরা সেই আটক করা দ্রব্য ছাড়িয়া দিবেন ইতি।

মাসুল দেওয়া প্রবল করিবার কথা।

115. Any person not appointed or authorized by the Commissioners to collect such duties who shall levy or demand any such duty, and also any person appointed or authorized by the Commissioners to collect such duties who shall unlawfully demand or take any other or higher duty than the duty recorded in the said table of duties, or who under color of this Act seizes or sells any property, knowing such seizure or sale to be unlawful, or in any manner unlawfully extorts money or any valuable thing from any person under color of this Act, shall be liable to imprisonment of either description for a time which may extend to six months, or to fine, or both. Any portion of such fine may be awarded by the convicting Magistrate to the person aggrieved.

Punishment for unlawfully levying duty or excessive duty.

116. In all cases of resistance to the lawful authority of the person appointed or authorized to collect mooring duties, all police officers shall be bound to assist him when required, and for that purpose shall have the same powers which they have in the exercise of their ordinary police duties.

Police to assist collection of duty.

PART IV.—RECOVERY OF MUNICIPAL TAXES.

117. The provisions of this Part shall not apply to any third class Municipality.

Operation of Part.

118. By notification to be affixed in their office, the Commissioners shall declare at what hours of each day (not being Sunday or other recognized holiday) the office shall be open for the receipt of money. During such hours every person is required to pay the whole or any part of any sum due by him, and the Commissioners, or an officer appointed in that behalf, shall be bound to give a receipt at the time that the money is paid.

Office hours for receipt of money.

119. For all sums collected on account of any tax under this Act, a receipt stating the amount and the tax to which it is appropriated shall be given signed by the tax-collector or by some other officer who may have been specially authorized by the Commissioners to grant such receipts.

Receipts to be given.

১১৫ ধারা। কোন ব্যক্তি উক্ত মাসুল আদায় করিবার জন্যে কমিশ্যনরদের দ্বারা নিযুক্ত কিম্বা তাঁহারদের স্থানে ক্ষমতা প্রাপ্ত না হইয়া সেই মাসুল আদায় কি দাওয়া করিলে, এবং কমিশ্যনরদের দ্বারা নিযুক্ত বা ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি মাসুলের উক্ত ফর্দ্দ লিখিত মাসুল ভিন্ন কোন মাসুল কি তাহাহইতে উচ্চ মাসুল বেআইনীমতে দাওয়া করিলে কি লইলে কিম্বা কোন দ্রব্য ধরিয়া রাখা কি বিক্রয় করা বেআইনী কর্ম্ম জানিয়া এই আইনমতে ক্ষমতা পাইবার ছলে সেই দ্রব্য ধরিয়া রাখিলে কি বিক্রয় করিলে কিম্বা এই আইনমতে ক্ষমতা পাইবার ছলে বেআইনীমতে ভয় দেখাইয়া কোন ব্যক্তির স্থানে টাকা কি মূল্যবান বস্তু লইলে তাহার ছয় মাস পর্য্যন্ত একতর প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুইদণ্ড হইতে পারিবে। যে মাজিষ্ট্রেট অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি ঐ অর্থদণ্ডের কোন অংশ ক্ষতিগ্রস্ত-ব্যক্তিকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

বেআইনমতে কি অতিরিক্ত মাসুল লইবার দণ্ডের কথা।

১১৬ ধারা। বদ্ধ নৌকার মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত কি ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তাঁহার ক্ষমতার বাধা দেওয়া গেলে যদি তিনি পোলীসের কর্ম্মকারকদের সাহায্য চাহেন, তবে তাহারদের সাহায্য করিতে হইবে। পোলীসের সাধারণ কর্ম্ম করণে ঐ কর্ম্মকারকদের যে শক্তি থাকে উক্ত কার্য্য পক্ষেও তাহারদের সেই শক্তি থাকিবে ইতি।

মাসুল আদায়ের কার্য্যে পোলীসের সাহায্য করিবার কথা।

চতুর্থ খণ্ড।—মুনিসিপল টাক্স আদায় করিবার বিধি।

১১৭ ধারা। এই খণ্ডের বিধান তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর প্রতি খাটিবে না ইতি।

এই খণ্ডের বিধানের কথা।

১১৮ ধারা। রবিবার ও অবধারিত বন্দের দিন-ভিন্ন প্রতিদিন কোন্ সময়ে টাকা আদায়ের নিমিত্ত কাছারি খোলা থাকিবে কমিশ্যনরেরা ইহা নিরূপণ করিয়া আপনারদের কাছারী ঘরে তাহার জ্ঞাপনপত্র লাগাইয়া দিবেন। যে ব্যক্তির স্থানে যত টাকা পাওনা থাকে সেই সময়ে তাহার সেই সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ দিতে হইবে। ও টাকা দেওয়া গেলেই কমিশ্যনরদের কিম্বা সেই কার্য্যে তাঁহারদের নিযুক্ত কর্ম্মকারকের সেই টাকার রসীদ দিতেই হইবে ইতি।

টাকা আদায়ের সময়ের কথা।

১১৯ ধারা। এই আইনমত কোন টাক্সের টাকা আদায় হইলে টাক্স আদায়কারি কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি কমিশ্যনরদের স্থানে রসীদ দিবার বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তিনি যত টাকা পাইলেন ও যে বিষয়ের টাক্সের হিসাবে ঐ টাকা দেওয়া যাইবে ইহা নির্দ্দেশ করিয়া ঐ টাকার রসীদ দিবেন ইতি।

রসীদ দিবার কথা।

120. Every instalment of tax imposed under any of the provisions of the 2nd and 3rd Chapters of the next preceding Part of this Act, shall be payable in advance on the first day of the quarter or other period in respect of which such instalment is payable

Taxes payable in advance

121 At any time within six months and not less than one month after any sum has become due on account of any such tax, the Chairman shall cause to be served upon the person liable to the payment thereof a bill for the said sum, which shall also contain a statement of the period and of the tax on account of which the charge is made Appended to the said bill shall be a notice of demand in Form (A), Schedule (F) to this Act annexed Such notice of demand shall be signed by the Chairman or an officer duly authorized in that behalf

Bill to be presented

122 If any person after service upon him of such bill and notice shall not, within ten days thereafter or from the date of any order of review thereafter made, pay the sum due, and a fee of two annas as costs of service, or show to the Commissioners sufficient cause for non-payment of the same, the amount of the arrear due, with costs on the scale in the Form (B) in Schedule (F) set forth, may at any time within three months after the date of service of the said bill, or of the order of review made thereafter, be levied by distress and sale of any movable property belonging to the defaulter which may be found within the Municipality, or of any movable property whatever which may be found within the holding in respect of the occupation of which such defaulter is liable to such tax

Recovery of tax

123. Every warrant of distress and sale under the last preceding section shall be issued by the Commissioners, and shall be in the Form (C) in Schedule (F) set forth Distress shall be made by actual seizure of movable property, and the officer charged with the execution of the warrant shall be responsible for the due custody thereof The said officer shall make an inventory of all movable property seized under the Commissioners' warrant, and shall give not less than ten days' previous notice of the sale, and of the time and place thereof, by beat of drum, in the Municipality or ward in which the property is situated, and by serving on the defaulter a notice in the Form (D) in Schedule (F) Provided that if the goods are of a perishable

Distress how to be made

১২০ ধারা। ইহার পূর্ব্ব খণ্ডের দ্বিতীয় ও তৃতীয় অধ্যায়ের অন্যতর বিধানমতে যে টাকস ধার্য্য হয় তাহার কোন কিস্তি যে তিন মাসের কি অন্য কালের নিমিত্ত দেনা হয় সেই তিন মাসের কি সেই কালের প্রথম দিবসে অগ্রিম দিতে হইবে ইতি।

টাক্স অগ্রিম দিবার কথা।

১২১ ধারা। উক্ত কোন টাকসের নিমিত্ত টাকা পাওনা হইলে পর এক মাসের অন্যূন ও ছয় মাসের মধ্য কোন সময়ে যে ব্যক্তির স্থানে ঐ টাকা পাওনা হয় সভাপতি তাঁহাকে ঐ টাকার বিল দেওয়াইবেন, যে কালের নিমিত্ত এবং যে সম্পত্তির কি দ্রব্যের নিমিত্তে ঐ টাকার দাওয়া হয় ঐ বিলে তাহার বর্ণনা লেখা থাকিবে। ঐ বিলের সঙ্গে এই আইনের F চিহ্নিত তফসীলের A পাঠে দাওয়ার নোটিস দেওয়া যাইবে। সভাপতি কিম্বা তৎপক্ষে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মকারক ঐ দাওয়ার নোটিসে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

বিল দিবার কথা।

১২২ ধারা। কোন ব্যক্তিকে ঐ বিল ও নোটিস দেওয়া গেলে পর তিনি দশ দিনের মধ্যে কিম্বা তৎপরে পুনর্দৃষ্ট হইবার কোন আজ্ঞা করা গেলে সেই আজ্ঞার তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে তাহার দেনা টাকা না দিলে, ও তদ্ভিন্ন নোটিস দিবার খরচ বলিয়া ৵০ দুই আনা ফী না দিলে কিম্বা কমিশ্যনরদের নিকট সেই বিলের টাকা না দিবার উপযুক্ত কারণ না দর্শাইলে মুনিসিপালিটীর মধ্যে ঐ বাকীদারের যে অস্থাবর দ্রব্য থাকে তাহা কিম্বা যে যোতের অধিকার প্রযুক্ত ঐ বাকীদার সেই টাকসের দায়ী হয় সেই যোতের মধ্যে যে অস্থাবর দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা ঐ বিল দিবার তারিখ অবধি কিম্বা তৎপশ্চাৎ পুনর্দৃষ্টি হইবার আজ্ঞা হইলে ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি তিন মাসের মধ্যে ক্রোক ও নীলাম হইয়া ঐ বাকী পাওনা এবং F চিহ্নিত তফসীলের B পাঠের নির্দ্দিষ্ট হারে খরচ আদায় করা যাইবে ইতি।

টাক্স আদায় করিবার কথা।

১২৩ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে ক্রোক ও নীলাম করিবার যে পরওয়ানা বাহির হয় কমিশ্যনরেরা তাহা দিবেন। তাহা F তফসীলের C পাঠে লেখা যাইবে। অস্থাবর দ্রব্য ধরিয়া লইয়াই ক্রোক করা যাইবে। পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত যে কর্ম্মকারককে দেওয়া যায় তিনি সেই দ্রব্য উপযুক্তমতে রাখিবার দায়ী হইবেন। কমিশ্যনরদের পরওয়ানামতে যত দ্রব্য ক্রোক করা যায় উক্ত কর্ম্মকারক তাহার নির্ঘণ্টপত্র করিবেন। এবং ঐ দ্রব্য যে মুনিসিপালিটীর কি ওয়ার্ডের মধ্যে থাকে তথায় ঢেঁড়রা দিয়া ও বাকীদারকে F তফসীলের D পাঠে নোটিস দিয়া নীলামের পূর্ব্বে অতি কম দশ দিন থাকিতে ঐ নীলামের নোটিস ও নীলাম যে সময়ে ও যে স্থানে হইবে তাহার নোটিস দিবেন। কিন্তু কাঁচা দ্রব্য হইলে বাকীদারের অনুমতি লইয়া ক্রোক

কি প্রকারে ক্রোক করিতে হইবে তাহার কথা।

nature, they may be sold with the consent of the defaulter at any time after the expiry of 24 hours from the seizure.

করিবার পর চব্বিশ ঘণ্টা বাদে কোন সময়ে নীলাম হইতে পারিবে।

Officer may break open door.

The officer charged with the execution of the warrant may, under the special order of the Commissioners, between sunrise and sunset, break open any outer or inner door or window of a house, in order to make the distress, if he has reasonable ground for believing that it contains any movable property belonging to the defaulter, and if after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made he cannot otherwise obtain admittance.

বাকিদারের অস্থাবর দ্রব্য কোন ঘরের মধ্যে আছে দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিতে পরওয়ানা জারী করিতে যে কর্ম্মকারকের ক্ষমতার কথা। কর্ম্মকারককে দেওয়া যায় তাঁহার এমত জানিবার যুক্তিসিদ্ধ কারণ থাকিলে, এবং আপনার ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জানাইয়া ঘরে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলেও যদি অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পান, তবে তিনি কমিশ্যনরদের বিশেষ আজ্ঞা পাইয়া ঐ দ্রব্য ক্রোক করিবার জন্যে সূর্য্যের উদয় ও অস্ত হইবার সময়ের মধ্যে ঐ ঘরের বহির্দ্বার কি খিড়কী দ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি।

Sale how to be conducted.

Proceeds how to be applied.

Cost.

124. If the arrear be not paid with costs before the sale is concluded, or the warrant be not discharged or suspended by the Commissioners, the movable property seized shall be sold by auction at the time and place specified in the most public manner possible, and the proceeds shall be applied in discharge of the arrears and the costs, and the surplus, if any, shall be returned on demand to the person in possession of the movable property at the time of the seizure, or if unclaimed for a period of twelve months shall become vested in the Commissioners and transferred to the Municipal Fund. The tax-collector or other officer appointed in that behalf under this Act shall make a return of all such sales to the Commissioners in the Form (E) specified in Schedule (F), and the costs upon every such proceeding shall be such as are mentioned and set forth in Form (B) in the said Schedule.

নীলাম কিরূপে হইবে তাহার কথা।

টাকা যেরূপে প্রযোগ হইবে তাহার কথা।

খরচার কথা।

১২৪ ধারা। নীলাম সমাপ্ত হইবার পূর্ব্বে খরচা সমেত বাকী টাকা না দেওয়া গেলে কিম্বা কমিশ্যনরেরা সেই পরওয়ানা রহিত কি স্থগিত না করিলে উক্ত যে অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক করা গেল তাহা যথাসাধ্যমতে প্রকাশরূপে নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে নীলাম করা যাইবে। তদ্দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে বাকী টাকা ও খরচা কাটিয়া লওয়া যাইবে। উদ্বর্ত্ত থাকিলে ঐ অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক করিবার সময়ে যে ব্যক্তির অধিকারে ছিল তাঁহার দাওয়ামতে তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে। কিম্বা বারো মাস পর্য্যন্ত ঐ টাকার দাওয়া না হইলে তাহা কমিশ্যনরদের প্রতি বর্ত্তিবে ও মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে। টাক্স আদায়কারী কিম্বা এই আইনমত অন্য যে কর্ম্মকারক সেই কর্ম্মে নিযুক্ত হন তিনি F তফসীলের নির্দ্দিষ্ট (E) পাঠে কমিশ্যনরের নিকট ঐ সকল নীলামের রিটর্ণ দিবেন। ঐ তফসীলের (B) পাঠে যত খরচা উল্লিখিত ও নির্দ্দিষ্ট হইল উক্ত প্রত্যেক কার্য্যের তত খরচা ধরা যাইবে ইতি।

All goods found on premises liable to sale.

But owner of goods to be indemnified by the defaulter.

125. All movable property except ploughs, plough-cattle, tools, and implements of trade or agriculture which may be found upon any holding in respect of the occupation of which an arrear is due, shall be liable to be distrained for the recovery of such arrear. If the same belong to any person other than the defaulter, the defaulter shall be liable to indemnify the owner thereof for any damage he may sustain by reason of such distress, or by reason of any payment he may make to avoid such distress or any sale under the same.

বাড়ীর মধ্যে যে মাল পাওয়া যায় তাহা নীলাম হইতে পারিবার কথা।

কিন্তু বাকীদারের স্থানে স্বামির হানিপূরণ পাইবার কথা।

১২৫ ধারা। যে যোতের অধিকারপ্রযুক্ত বাকী পাওনা হয় সেই যোতের মধ্যে লাঙ্গল ও হালিয়া পশু ও ব্যবসায়ের কি কৃষিকার্য্যের হাতিয়ার ও যন্ত্রভিন্ন যে অস্থাবর দ্রব্য থাকে বাকী আদায় করিবার জন্যে তাহা ক্রোক করা যাইতে পারিবে। ঐ দ্রব্য বাকীদারভিন্ন অন্য ব্যক্তির দ্রব্য হইলে তাহা ক্রোক করাপ্রযুক্ত ঐ ব্যক্তির যে হানি হয় কিম্বা ঐ দ্রব্য ক্রোক না হয় কিম্বা বিক্রয় না হয় এই নিমিত্ত টাকা দেওয়াতে ঐ ব্যক্তির যত হানি হইল বাকীদারের প্রতি সেই হানিপূরণ করিবার দায় থাকিবে ইতি।

126. Every tax-collector and all other servants appointed for, or employed in, the performance of any duties connected with the assessment or collection of any tax under this Act, are prohibited from bidding for or purchasing directly or indirectly at such sales as aforesaid Any person purchasing in contravention of this section will be liable, under section 169 of the Penal Code, to a penalty, and the sale shall be quashed and the property declared liable to re-sale

No person employed in collection of tax to buy distrained goods

127. The Commissioners shall cause a regular account to be kept of all distresses levied and sales made for the realization of arrears under this Act

Commissioners to keep account of distress and sales

128 Whoever conceals, removes, or disposes of any property belonging to the person who is liable for any sum due on account of any tax, intending thereby to avoid a distress under the provisions of this Act, shall be considered to have concealed, removed, or disposed of such property fraudulently within the meaning of section 206 of the Indian Penal Code

Removal of property to be fraudulent

PART V — MUNICIPAL FUND AND ITS APPLICATION

Operation of Part

129 The provisions of this Part shall not apply to any third class Municipality

130 All monies, rents, and profits received by the Commissioners, and all fines, fees, and penalties paid, save when otherwise provided under this Act, and all other monies which, under sanction of Government, may be transferred to such Commissioners, shall constitute a fund, which shall be called the Municipal Fund, and shall, together with all property of every nature or kind which may become vested in the said Commissioners, be under their control, and shall be held by them in trust for the purposes of this Act. The fund applicable to police purposes mentioned in sections 11 and 48 of Bengal Act II of 1866 (*to provide for the better regulation of the police within the suburbs of the town of Calcutta*) shall be deemed to be the Municipal Fund

What shall constitute Municipal Fund

131. The Commissioners shall set apart annually out of the Municipal Fund such sum as they are by this Act required to provide for the maintenance of the Municipal police

Payment on account of police and establishment

১২৬ ধারা। ট্যাক্স আদায়কারি প্রত্যেক ব্যক্তির প্রতি এবং এই আইনমত ট্যাক্স ধার্য্য কি আদায় করণসম্পর্কীয় কোন কার্য্যে যে চাকরেরা নিযুক্ত হয় কি কর্ম্ম পায় তাহারদের প্রতি পূর্ব্বোক্ত নীলামে স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে কোন দ্রব্যের নিমিত্তে মূল্য ডাকিতে কি দ্রব্য ক্রয় করিতে নিষেধ আছে। কোন ব্যক্তি এই ধারার আজ্ঞা না মানিয়া দ্রব্য ক্রয় করিলে দণ্ডবিধির আইনের ১৬৯ ধারামতে তাহার দণ্ড হইতে পারিবে, সেই বিক্রয়ও অসিদ্ধ হইবে ও সেই দ্রব্য পুনশ্চ নীলামের যোগ্য বলিয়া প্রকাশ হইবে ইতি।

কোন ব্যক্তি ট্যাক্স আদায় করিবার কার্য্যে নিযুক্ত হইলে ঐ ক্রোক করা দ্রব্য তাহার ক্রয় করিতে না পারিবার কথা।

১২৭। ধারা এই আইনমত বাকী আদায় করিবার নিমিত্ত যে ক্রোক ও নীলাম করা যায় কমিশ্যনরেরা তাহার নিয়মিত হিসাব রাখিবার বিধান করিবেন ইতি।

ক্রোক ও নীলামের হিসাব কমিশ্যনরদের রাখিবার কথা।

১২৮ ধারা। কোন ট্যাক্সের নিমিত্ত পাওনা টাকার দায়ী ব্যক্তির দ্রব্যাদি এই আইনের বিধানমত ক্রোক না হয় এই উদ্দেশে কোন ব্যক্তি সেই দ্রব্যাদি গুপ্ত রাখিলে কি স্থানান্তর কি হস্তান্তর করিলে তিনি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২০৬ ধারার অর্থানুসারে প্রতারণাপূর্ব্বক ঐ দ্রব্য গুপ্ত রাখিয়াছেন কি স্থানান্তর কি হস্তান্তর করিয়াছেন বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

সম্পত্তি স্থানান্তর করা প্রতারণা জ্ঞান হইবার কথা।

পঞ্চম খণ্ড।—মুনিসিপল ফণ্ডের ও তৎপ্রয়োগের কথা।

১২৯ ধারা। এই খণ্ডের বিধান তৃতীয় শ্রেণীর কোন মুনিসিপালিটীর প্রতি খাটিবে না ইতি।

এই খণ্ডের বিধানের কথা।

১৩০ ধারা। কমিশ্যনরেরা যে টাকা ও ভাড়া ও লাভ প্রাপ্ত হন, এবং এই আইনে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে অর্থদণ্ড ও ফী ও দণ্ডস্বরূপ যে টাকা পাওয়া যায় এবং গবর্ণমেণ্টের অনুমতিমতে আর যে সকল টাকা কমিশ্যনরদের হস্তে অর্পণ করা যায়, এই সকল টাকা লইয়া একটি ফণ্ড করা যাইবে, তাহার মুনিসিপল ফণ্ড নাম থাকিবে। সেই টাকা ও অন্য যে প্রকারের যত সম্পত্তি উক্ত কমিশ্যনরদের প্রতি বর্ত্তে তাহা তাঁহারদের কর্ত্তৃত্বাধীন থাকিবে ও তাঁহারা এই আইনের কার্য্যপক্ষে ঐ সকল দ্রব্যাদি ন্যস্তস্বরূপ রাখিবেন ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতার শাখানগরের পোলীসের সুবিধান করণার্থ আইনের) ১১ ও ৪৮ ধারায় পোলীসের কার্য্যে খাটিবে বলিয়া যে ফণ্ডের উল্লেখ হইয়াছে তাহা মুনিসিপল ফণ্ড বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

যাহা২ লইয়া মুনিসিপল ফণ্ড হইবে তাহার কথা।

১৩১ ধারা। মুনিসিপল পোলীসদলের ভরণপোষণার্থ এই আইনমতে কমিশ্যনরদের যত টাকা দিতে হইবে, কমিশ্যনরেরা বৎসর২ মুনিসিপল ফণ্ডহইতে ঐ টাকা এবং

পোলীসের ও আমলাগণের বেতনাদির কথা।

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872]

force, and a sum sufficient for payment of their own establishment and the expenses of their office

132 The Municipal Fund, after a sum has been set apart as provided by the next preceding section, may subject to such rules and restrictions as the Lieutenant-Governor may from time to time prescribe, be applied by the Commissioners to the following purposes within the Municipality in which it is raised, that is to say—

Purposes to which Fund may be applied.

(1)—The construction, repair, and maintenance of roads, wharves, embankments, channels, drains, and bridges,

(2)—Supply of water and lighting of roads,

(3)—Other works of public utility calculated to promote the health, comfort, or convenience of the inhabitants, provided that for every 1,000 inhabitants of any Municipality not more than Rs 200 a year shall be expended on such objects, unless the Lieutenant-Governor shall at the request of the Commissioners at a meeting extend such limit for a special object,

(4)—The diffusion of education, and with this view the construction and repair of school-houses, and the establishment and maintenance of schools either wholly or by means of grants in-aid,

(5)—The support or relief of the poor in times of exceptional distress and scarcity

(6)—Any outlay that may be necessary for carrying out the purposes of this Act

133 It shall be competent to the Commissioners at a meeting with the sanction of the Lieutenant-Governor, to contribute a portion of the Municipal Fund towards the expenses incurred in any other Municipality, or in any district or sub-division, where such expenses are incurred for any of the purposes described in clauses (1) and (2) of the last preceding section, and are calculated to benefit the inhabitants of the contributing Municipality

Contribution to other Municipalities

134 The account books of the Municipality shall be open to the inspection of any tax-payer on a fixed day in each week at the office of the Commissioners An account showing the receipts and expenditure during the quarter, arranged under the proper heads and duly balanced shall be prepared immediately after the close of each quarter, and shall be open to the inspection of any tax-payer with the account books, and a copy of such account shall be forwarded to the Magistrate of the district for submission to the Commissioner of the division

Account books to be kept open and quarterly statement published

আপনাদের আমলাগণের বেতনাদির ও কার্য্যালয়ের খরচের উপযুক্ত তত টাকা পৃথক রাখিবেন ইতি।

১৩২ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে টাকা পৃথক করিয়া রাখা গেলে পর মুনিসিপল ফণ্ড যে মুনিসিপালিটীর মধ্যে তোলা যায় কমিশ্যনরেরা তদন্তর্গত নিম্নলিখিত কার্য্যে তাহা প্রয়োগ করিবেন। কিন্তু শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়ে২ যে বিধি ও নিষেধসূচক যে আজ্ঞা করেন তাহা মানিতে হইবে। বিশেষতঃ

ফণ্ডের টাকা যে২ কর্ম্মে খরচ হইবে।

(১)—পথ ও মাল তুলিবার ঘাট ও বাঁধ ও নৌকাদি যাইবার পথ ও নর্দ্দমা ও পুল বাঁধিবার ও মেরামত ও রক্ষা করিবার কার্য্যে।

(২)—জলসম্প্রদান ও পথে আলো দেওন কার্য্যে।

(৩)—সাধারণের উপকারার্থ অন্য যে কার্য্যদ্বারা নগরবাসিদের স্বাস্থ্য ও সুখ ও স্বচ্ছন্দতা বর্দ্ধন হয় সেই কার্য্যে। কিন্তু কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যবাসি এক২ সহস্র লোক ধরিয়া তৎকার্য্যে বৎসর ২০০৲ টাকার অধিক খরচ করিতে হইবে না। কিন্তু কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয় প্রার্থনা করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব বিশেষ কার্য্যের নিমিত্ত অধিক টাকা খরচ করিবার অনুমতি দিলে খরচ করা যাইতে পারিবে।

(৪)—বিদ্যাশিক্ষা বিস্তৃত করণে। তদর্থে পাঠশালা নির্ম্মাণ ও মেরামত করণে ও পাঠশালা স্থাপন ও সম্পূর্ণ ব্যয়াদি কিম্বা রাজকীয় সাহায্য গ্রহণপূর্ব্বক তাহার ব্যয়াদি দেওনে।

(৫)—কাদাচিৎক দুঃখ ও দুর্ভিক্ষ কালে দীন দরিদ্রদের ভরণপোষণে কি সাহায্য করণে।

(৬)—এই আইনের কার্য্য সফল করণার্থ যে খরচ আবশ্যক হয় তাহা দেওনে ইতি।

১৩৩ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যে কিম্বা কোন জিলায় কি মহকুমায় ইহার পূর্ব্ব ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট অন্যতর কার্য্যে টাকা ব্যয় হইলে ও সেই কার্য্যদ্বারা অন্য মুনিসিপালিটীর অন্তর্গত লোকদের উপকারের সম্ভাবনা থাকিলে সেই অন্য মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতিক্রমে প্রথমোক্ত মুনিসিপালিটীর সাহায্যার্থে আপনাদের মুনিসিপল ফণ্ড হইতে টাকা দিতে পারিবেন ইতি।

অন্য২ মুনিসিপালিটীতে দিবার কথা।

১৩৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি টাক্স দিয়া থাকেন তিনি সপ্তাহের কোন নির্দ্দিষ্ট দিনে কমিশ্যনরদের কার্য্যালয়ে মুনিসিপালিটীর খাতাবহী দেখিতে পারিবেন। তিন২ মাসের অবসানে সেই তিন মাসের জমা ও খরচ উপযুক্ত দফামতে লিখিত হইয়া নিয়মমতে বাকী কাটিয়া প্রস্তুত করা যাইবে। যে ব্যক্তি টাক্স দিয়া থাকেন তিনি খাতাবহীর সহিত ঐ জমাখরচের যদ্দও দেখিতে পাইবেন। এবং দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবকে দেখাইবার জন্যে ঐ হিসাবপত্রের এক কেতা নকল জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠান যাইবে ইতি।

খাতাবহী রাখিবার ও তিন২ মাসে বর্ণনাপত্র প্রকাশ করিবার কথা।

135. The Commissioners at a meeting three months before the close of the Municipal year shall prepare in detail estimates showing the probable receipts and expenditure during the ensuing Municipal year, and the objects in respect of which it is proposed to incur such expenditure

Annual estimates of expenditure to be prepared

136 Copies of such estimates and translations thereof in the vernacular of the district shall be lodged in the office of the Magistrate, and in the Municipal office or offices During fourteen days after such estimates shall have been so lodged in the said offices, of which due notice shall be published, such estimates and translations in the vernacular of the district shall be open to inspection at all reasonable times by any tax payer of such Municipality who may desire to inspect the same Any written suggestion which may be deposited in the office of the Commissioners shall be recorded and laid before them for consideration at the next meeting

Estimates to be published

137 After the expiration of the said fourteen days, and after such revision as may appear requisite, the Chairman shall transmit to the Magistrate of the district the said estimates, with any remarks or objections thereupon which may have been recorded by himself or by the Commissioners at a meeting The Magistrate of the district shall transmit to the Commissioner of the division the said estimates, together with the said remarks or objections and his own opinion thereon

Estimate to be transmitted to Magistrate of district and Commissioner of division

138 The Commissioner of the division shall sanction any estimate forwarded under the next preceding section which may appear to him to be unobjectionable If he sees any objections to such estimate, he shall record and forward the same, together with the estimates, for re-consideration by the Commissioners at a meeting, the decision of a majority of whom shall be final

Power of Commissioner of division as to estimates

139 The Commissioners at a meeting may at any time revise such estimate of expenditure, with the view of providing for any modifications which they may deem it advisable to make in the appropriation of the amount at their disposal, and such revised estimate shall

Revised estimate of expenditure

১৩৫ ধারা। কোন মুনিসিপল বৎসরে যত টাকা আদায় হইবার সম্ভাবনা ও কমিশ্যনরেরা যত টাকা খরচ করিবার প্রস্তাব করেন ও যেং কার্য্যে ঐ টাকা খরচ করিবার কল্পনা করেন তাঁহারা তৎপূর্ব্ব বৎসরের অবসান হইবার তিন মাস থাকিতে অধিবিষ্ট হইয়া ইহার বিস্তারিত অনুমানপত্র প্রস্তুত করিবেন ইতি।

খরচের অনুমানপত্র বৎসরং প্রস্তুত করিবার কথা।

১৩৬ ধারা। অনুমানপত্রের ঐ প্রতিলিপি এবং জিলার দেশীয় ভাষায় ঐ পত্রের অনুবাদ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আফিসে ও সেই মুনিসিপালিটীর সকল আফিসে রাখিতে হইবে। ও সেই প্রতিলিপি তথায় রাখা গেল ইহার উপযুক্ত নোটিস প্রকাশ করা যাইবে। উক্ত প্রকারে রাখা গেলে পর ঐ মুনিসিপালিটীর টাক্সদাবি কোন ব্যক্তি তাহা দেখিতে চাহিলে চৌদ্দ দিন পর্য্যন্ত উপযুক্ত সকল সময়ে ঐ অনুমানপত্র ও জিলার চলিত ভাষায় ঐ পত্রের অনুবাদ দেখিতে পারিবেন। কমিশ্যনরদের আফিসে কোন ব্যক্তি কোন বিষয়ের প্রস্তাব লিখিয়া রাখিলে তাহা লিপিবদ্ধ করা যাইবে ও তৎপরে তাঁহারদের অধিবেশন হইলে সেই প্রস্তাব তাঁহারদের বিবেচনার্থে উপস্থিত করা যাইবে ইতি।

অনুমানপত্র প্রকাশ করিবার কথা।

১৩৭ ধারা। উক্ত চৌদ্দ দিন গত হইলে পর ও তাহার যদ্রূপে সংশোধন করা প্রয়োজন বোধ হয় তাহা করিলে পর সভাপতি কিম্বা মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া ঐ অনুমানপত্র বিষয়ে কোন মন্তব্য কথা বা কোন আপত্তি লিখিলে সভাপতি তাহা সমেত ঐ অনুমানপত্র জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ অনুমানপত্র বিষয়ে উক্ত মন্তব্য কথা ও আপত্তি ও তদ্বিষয়ে আপনার অভিমত সহিত ঐ অনুমানপত্র দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন ইতি।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ও দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট অনুমানপত্র পাঠাইবার কথা।

১৩৮ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে যে অনুমানপত্র পাঠান যায় দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব তদ্বিষয়ে কোন আপত্তি না দেখিলে তাহা অনুমোদন করিবেন। সেই পত্রের বিষয়ে তাঁহার কোন আপত্তি থাকিলে তিনি তাহা লিখিয়া কমিশ্যনরদের অধিবেশন কালে পুনর্ব্বিবেচনা হইবার জন্যে ঐ আপত্তি সহিত ঐ অনুমানপত্র পাঠাইবেন। সেই অধিবেশনে কমিশ্যনরদের অধিকাংশ ব্যক্তির যে মত হয় তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

অনুমানপত্র বিষয়ে কমিশ্যনর সাহেবের ক্ষমতার কথা।

১৩৯ ধারা। কমিশ্যনরদের ব্যয়ার্থে যে টাকা নিরূপণ হয় তাহা প্রয়োগ করিবার নিয়ম মতান্তর করা বিহিত বোধ করিলে তাহার বিধান করিবার জন্যে তাঁহারা কোন সময়ে অধিবিষ্ট হইয়া সেই খরচের অনুমানপত্র সংশোধন করিতে পারিবেন ও সেই সংশোধিত অনুমানপত্র

খরচের সংশোধিত অনুমানপত্রের কথা।

be published and forwarded for sanction to the Commissioner of division through the Magistrate of the district, as provided in the next preceding sections.

An annual report of proceedings &c. to be submitted.

140. The Commissioners shall, at such time or times, and in such form as the Lieutenant-Governor shall direct, furnish an annual report of their proceedings and statements in detail of all the works executed by them and of all sums received and expended by them. All the Municipal accounts shall be audited by such person and in such manner as the Lieutenant-Governor shall direct.

Expenses of audit.

The expense of such audit shall be paid from the Municipal Fund. The Lieutenant-Governor may direct that the cost of maintaining clerks or other establishments in the offices of the Magistrate of the district and of the Commissioner of division, for the audit of accounts and the requisite correspondence connected with the purposes of this Act, shall be defrayed in rateable proportion from the funds of the several Municipalities which may be constituted under this Act in such district or division. The annual report shall be published in the *Calcutta Gazette*.

Custody of the Municipal Fund.

141. All moneys belonging to the Municipal Fund shall be paid into a Government treasury, or, with the sanction of the Commissioner of division, into a bank or branch bank, established in or near to the Municipality, and shall be credited to an account to be called the Account of the Municipality to which they belong; provided always that it shall be competent to the Commissioners to invest any moneys not required for immediate use either in the Government Savings' Bank or in Government securities, or in any other form of security which may be approved of by Government.

Mode of drawing moneys.

142. All orders for payment of money from the Municipal Fund shall be signed by the Chairman, or, in his absence, by the Vice-Chairman and one of the Commissioners.

PART VI.—REGISTRATION OF BIRTHS AND DEATHS.

Operation of Act.

143. The provisions of this Part shall not apply to any third class Municipality.

প্রকাশ করা যাইবে এবং ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদনার্থে পাঠান যাইবে ইতি।

আনুষ্ঠানিক কার্য্যাদির বার্ষিক রিপোর্ট অর্পণ করিবার কথা।

১৪০ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কমিশ্যনরদের আনুষ্ঠানিক কার্য্যের রিপোর্ট ও তাঁহারদের দ্বারা যে সকল কার্য্য সম্পাদন হইয়াছে ও তাঁহারদের যত টাকা আয় ও ব্যয় হইয়াছে তাহার বিস্তারিত বর্ণনাপত্র যে সময়ে যে পাঠে লিখিয়া দিতে আদেশ করেন কমিশ্যনরেরা সেই সময়ে সেই পাঠে লিখিয়া অর্পণ করিবেন। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ঐ সকল মুনিসিপল হিসাব আডিট করিবার জন্যে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন, ও তাঁহাকে যেরূপ আদেশ করেন তিনি সেই রূপে ঐ হিসাব আডিট করিবেন।

আডিট করিবার খরচের কথা।

তদ্রূপ আডিট করিবার খরচ মুনিসিপল ফণ্ডহইতে দেওয়া যাইবে। কোন জিলায় কিম্বা দেশখণ্ডে এই আইনমতে যত মুনিসিপালিটী সংস্থাপিত হয় জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ও দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের আফিসে হিসাব আডিট করিবার ও এই আইনমতে কার্য্যসম্পর্কীয় যে পত্রাদি লেখা প্রয়োজন হয় তাহা লিখিবার কেরাণীদের কি অন্য আমলাগণের খরচ সেই২ মুনিসিপালিটীর ফণ্ড হইতে অংশানুসারে দেওয়া যায় শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ঐ বার্ষিক রিপোর্ট কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

মুনিসিপল ফণ্ড রাখিবার কথা।

১৪১ ধারা। জিলার মধ্যে গবর্ণমেণ্টের যে খাজানাখানা নিকট থাকে মুনিসিপল ফণ্ডের সকল টাকা সেই খাজানাখানায় কিম্বা দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের অনুমতি হইলে মুনিসিপালিটীর মধ্যে বা তন্নিকটে স্থাপিত কোন ব্যাঙ্কে কি শাখা ব্যাঙ্কে গচ্ছিত করা যাইবে। ঐ টাকা যে মুনিসিপালিটীর টাকা হয় সেই মুনিসিপালিটীর খাতা, বলিয়া এক খাতায় জমা করিয়া দেওয়া যাইবে। কিন্তু তন্মধ্যে কতক টাকা তৎকালে ব্যয় করিবার প্রয়োজন না হইলে কমিশ্যনরেরা গবর্ণমেণ্টের সেবিংব্যাঙ্কে ঐ টাকা রাখিতে পারিবেন কিম্বা সেই টাকাতে গবর্ণমেণ্ট সিকুরিটী ক্রয় করিতে পারিবেন কিম্বা গবর্ণমেণ্ট অন্য যে প্রকারে অনুমোদন করেন সেই প্রকারে ঐ টাকা গচ্ছিত করিয়া রাখিবেন ইতি।

টাকা বাহির করিয়া লইবার নিয়মের কথা।

১৪২ ধারা। মুনিসিপল ফণ্ডহইতে টাকা দিবার সকল আজ্ঞাপত্র সভাপতি কিম্বা তাহার অনুপস্থানে প্রতিনিধি সভাপতি এবং কমিশ্যনরদের এক ব্যক্তি স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

ষষ্ঠ খণ্ড। জন্ম ও মৃত্যু রেজিষ্টরী করিবার কথা।

এই খণ্ডের বিধানের কথা।

১৪৩ ধারা। এই খণ্ডের বিধান তৃতীয় শ্রেণীর কোন মুনিসিপালিটীর প্রতি খাটিবে না ইতি।

144 In a first class Municipality the Commissioners shall, and in a second class Municipality they may, if at a meeting they shall so determine, keep in their office a register of all births and deaths within the Municipality, and for this purpose they shall divide the Municipality into such and so many districts as they shall think fit, and for every such district they shall appoint a person to be Registrar of births and deaths therein

Commissioners may keep a register of birth and deaths and appoint Registrars

১৪৪ ধারা। মুনিসিপালিটীর মধ্যে যত সন্তানাদির জন্ম হয় ও যত ব্যক্তির মৃত্যু হয় প্রথম শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা আপনাদের আফিসে তাহার রেজিষ্টর রাখিবেন এবং দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া তদ্রূপ রেজিষ্টর রাখিতে স্থির করিলে তাঁহারাও তাহা করিয়া রাখিতে পারিবেন। এতদর্থে তাঁহারা ঐ মুনিসিপালিটী যত পল্লিতে বিভাগ করা উচিত বোধ করেন তত পল্লী করিবেন ও প্রত্যেক পল্লিতে জন্মের ও মৃত্যুর রেজিষ্ট্রারস্বরূপ এক ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

জন্ম ও মৃত্যুর রেজিষ্টর রাখিতে ও রেজিষ্ট্রারকে নিযুক্ত করিতে কমিশ্যনরদের ক্ষমতার কথা।

145 Every Registrar shall dwell within the district of which he is Registrar, and shall cause his name, with the addition of Registrar for the district for which he shall be so appointed, to be placed in some conspicuous place on or near the outer door of his own dwelling-house and office, and the Commissioners shall cause to be published a list containing the name and place of abode of every Registrar in the Municipality The notification affixed to the office of the Registrar and the said list shall specify the hours of the day, appointed by the Commissioners, during which he shall attend for the purpose of registering all births and deaths of which he may receive information

Every Registrar to dwell in his district, list of Registrars to be published &c

১৪৫ ধারা। যে ব্যক্তি যে পল্লির রেজিষ্ট্রার হন তিনি সেই পল্লির মধ্যে বাস করিবেন। এবং যে পল্লির রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হন আপন বাসগৃহের ও কর্ম্ম স্থানের বহির্দ্বারে কি তাহার নিকট কোন প্রকাশ স্থানে সেই পল্লির রেজিষ্ট্রার বলিয়া আপনার নাম প্রকাশ করিবেন। এবং কোন মুনিসিপালিটীতে যত জন রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত হন কমিশ্যনরেরা তাঁহাদের নাম ও বাসস্থানের নির্ঘণ্টপত্র প্রকাশ করিবেন। রেজিষ্ট্রার কোন শিশুর জন্মের ও কোন ব্যক্তির মৃত্যুর সম্বাদ পাইলে তাহা রেজিষ্টরী করিবার জন্যে কমিশ্যনরদের অবধারিত যেই ঘন্টায় বসিবেন তাহাও রেজিষ্ট্রারের আফিসে লাগান ঐ জ্ঞাপনপত্রে এবং ঐ নির্ঘণ্টপত্রে লেখা থাকিবে ইতি।

রেজিষ্ট্রারের নিজপল্লিতে বাস করিতে হইবার ও রেজিষ্ট্রারদের নাম নির্ঘণ্ট প্রকাশ হইবার কথা।

146 The Commissioners shall cause to be prepared a sufficient number of register books for making entries of all births and deaths which may take place within the Municipality, according to the forms prescribed in schedules (G) and (H) to this Act annexed, or to such other form as the Lieutenant-Governor may from time to time sanction, and the pages of such book shall be numbered progressively from the beginning to the end

Commissioners to have register books prepared and numbered

১৪৬ ধারা। মুনিসিপালিটীর মধ্যে যত সন্তানাদির জন্ম ও যত ব্যক্তির মৃত্যু হয় তাহাদের নামাদি লিখিয়া রাখিবার জন্যে যত খানি রেজিষ্টরী বহীর প্রয়োজন, কমিশ্যনরেরা এই আইনের (G) ও (H) তফসীলের পাঠানুসারে কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়ানুসারে অন্য যে পাঠে তাহা লিখিবার অনুমতি করেন সেই পাঠানুসারে ততখানি বহী প্রস্তুত করাইবেন। ঐ বহীর প্রথমাবধি শেষপর্য্যন্ত ক্রমান্বয়ে পেজের নম্বর দেওয়া যাইবে ইতি।

রেজিষ্টরী বহী প্রস্তুত করিয়া নম্বর দিবার কথা।

147 Every Registrar shall inform himself of every birth and of every death which shall happen in his district, and shall register, as soon as conveniently may be after the event, without fee or reward, the particulars required to be registered, according to the forms mentioned in the next preceding section, touching every such birth and every such death, as the case may be, which shall not have been already registered, every such entry being made in order from the beginning to the end of the book

Registrar to inform himself of and register births and deaths

১৪৭ ধারা। কোন রেজিষ্ট্রারের পল্লির মধ্যে যত সন্তানাদির জন্ম হয় ও যত ব্যক্তির মৃত্যু হয়, তিনি তাহার সন্ধান লইবেন এবং যে জন্মের ও যে মৃত্যুর কথা পূর্ব্বে রেজিষ্টরী করা যায় নাই ইহার পূর্ব্ব ধারার নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে তদ্বিষয়ের যেই বর্ণনা রেজিষ্টরী করিবার আজ্ঞা হয় তিনি জন্মাদির ঐ বর্ণনা সুবিধামতে ত্বরায় রেজিষ্টরী করিবেন। ইহার নিমিত্তে ফী কি পারিতোষিক লইবেন না। উক্ত কথা বহীর প্রথমাবধি শেষ পর্য্যন্ত ক্রমান্বয়ে লিখিতে হইবে ইতি।

জন্মের ও মৃত্যুর সন্ধান রেজিষ্ট্রারের লইয়া রেজিষ্টরী করিবার কথা।

[*Government Gazette*, 30*th July* 1871]

148. The father or mother of every child born within the Municipality, or in case of the death, illness, absence, or inability of the father and mother, the midwife assisting at the birth of such child, shall, within one month next after the day of every such birth, give information to the Registrar of the district, according to the best of his or her knowledge and belief, of the several particulars hereby required to be known and registered touching such child. Any person who shall refuse or neglect to give any information, which it is his duty to give under this section, shall be liable to a penalty not exceeding twenty rupees. Provided that not more than one person shall be punishable in respect of any one offence.

Information of births to be given within one month.

১৪৮ ধারা। মুনিসিপালিটীর মধ্যে সন্তানাদির জন্ম হইলে তদ্বিষয়ের যে২ কথা এই আইনমতে অবগত হইয়া রেজিষ্টরী করিবার আজ্ঞা হইল ঐ জন্মদিনের পর এক মাসের মধ্যে সন্তানের পিতা কি মাতা এবং তাহারদের মৃত্যু কি পীড়া হইলে কিম্বা তাঁহারা উপস্থিত না থাকিলে কি অক্ষম হইলে ঐ শিশুর জন্মকালে যে ধাত্রী ছিল সে আপন জ্ঞান ও প্রতীতি অনুসারে পল্লির রেজিষ্ট্রারকে সেই সকল কথা জানাইবে। এই ধারামতে রেজিষ্ট্রারকে উক্ত সন্ধান জ্ঞাত করা যে ব্যক্তির কর্ত্তব্য তিনি তাহা জানাইতে অস্বীকার কি ত্রুটি করিলে তাঁহার বিশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু উক্ত কোন এক অপরাধের জন্যে একি ব্যক্তির দণ্ড হইতে পারিবে অধিকের নয় ইতি।

জন্মের সম্বাদ এক মাসের মধ্যে দিবার কথা।

149. The nearest male relative of the deceased present at the death, or in attendance during the last illness, of any person dying within the Municipality, or in the absence of any such relative the occupier of the house, or if the occupier be the person who shall have died some male inmate of the house in which such death shall have happened, shall, within eight days next after the day of such death, give information to the Registrar of the district, according to the best of his or her knowledge and belief, of the several particulars hereby required to be known and registered touching the death of such person. Provided that no person shall be bound to give the name of any female relative if he objects so to do. Any person who shall refuse or neglect to give any information, which it is his duty to give under this section, shall be liable to a penalty not exceeding twenty rupees. Provided that not more than one person shall be punishable in respect of any one offence.

Information of death to be given.

১৪৯ ধারা। মুনিসিপালিটীর মধ্যে কোন ব্যক্তি মরিলে তদ্বিষয়ের যেং কথা এই আইনমতে অবগত হইয়া রেজিষ্টরী করিবার আজ্ঞা হইল ঐ ব্যক্তির মরণ সময়ে তাঁহার আসন্ন যে বন্ধু উপস্থিত ছিলেন কিম্বা পীড়ার চরমাবস্থায় তাঁহার সুশ্রূষা করিলেন তাঁহারদের অন্যতর ব্যক্তি ও সেই বন্ধুর অনুপস্থানে যে ঘরে ঐ ব্যক্তির মৃত্যু হয় সেই ঘরের দখীলকার ও সেই দখীলকারেরই মৃত্যু হইলে তাহার মরণকালে অন্য যে পুরুষ ঐ ঘরে থাকিতেন তিনি ঐ ব্যক্তির মরণের পর আট দিনের মধ্যে আপন জ্ঞান ও বিশ্বাসানুসারে পল্লির রেজিষ্ট্রারকে সেইং কথা জানাইবেন। পরন্তু কোন ব্যক্তি আত্মীয়া স্ত্রীর নাম জানাইতে আপত্তি করিলে তাহা জানাইতে আবদ্ধ হইবেন না। এই ধারামতে কোন সন্ধান জ্ঞাত করা যে ব্যক্তির কর্ত্তব্য তিনি তাহা জানাইতে অস্বীকার কি ত্রুটি করিলে তাঁহার বিশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। উক্ত কোন এক অপরাধের জন্যে একি ব্যক্তির দণ্ড হইতে পারিবে অধিকের ইতি।

মৃত্যুর সম্বাদ দিবার কথা।

150. Every police constable and chokidar shall report to the officer in charge of the police station every birth and death which occurs within his beat and which comes to his knowledge, and the police inspector shall make a weekly report of all such births and deaths to the Registrar of the district. On the receipt of such report the Registrar shall compare it with the entries made in his register, and, if he finds any discrepancy, or if any birth or death has not been reported to him as above required, he shall personally make enquiry and shall correct or make the proper entries in his register.

Duties of the police.

১৫০ ধারা। পোলীস কনষ্টাবল ও চৌকীদার আপন পাড়ার মধ্যে সন্তানাদির জন্ম হইবার কিম্বা কোন ব্যক্তির মৃত্যুর কথা জানিতে পাইলে তিনি পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবেন। ও পোলীস ইনস্পেক্টর সপ্তাহেং পল্লির রেজিষ্ট্ররের নিকট ঐং জন্মের ও মৃত্যুর রিপোর্ট দিবেন। রেজিষ্টার সেই রিপোর্ট পাইলে আপনার রেজিষ্টরী বহীর সঙ্গে মিলাইয়া দেখিবেন এবং কোন কথার অমিল দেখিতে পাইলে কিম্বা পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞামত কোন সন্তানের জন্মের কি কোন ব্যক্তির মৃত্যুর কথা তাঁহার নিকট রিপোর্ট করা যায় নাই দেখিলে তিনি নিজে সেই বিষয়ের সন্ধান লইয়া আপন রেজিষ্টরী বহীর কথা সংশোধন করিবেন কিম্বা ঐ বহীতে ঐ জন্মের ও মৃত্যুর কথা লিখিবেন ইতি।

পোলীসের কর্ত্তব্যকর্ম্মের কথা।

151. Any Registrar, who shall refuse or neglect to register any birth or death occurring within his district within a reasonable time after he shall have been duly informed thereof, shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees for each such refusal or neglect

Penalty for Registrar refusing to register

১৫১ ধারা। রেজিষ্ট্রারের পল্লির মধ্যে কোন সন্তানাদির জন্ম কি কোন মৃত্যু হওয়ার সম্বাদ তাঁহাকে নিয়মমতে জানান গেলে তিনি যদি যথোচিত সময়ের মধ্যে তাহা রেজিষ্টরী করিতে অস্বীকার কি ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার প্রত্যেকবার উক্ত প্রকারে চাহেন কি গ্রহণ করেন উক্ত অস্বীকার করণ কি ত্রুটি করণ প্রযুক্ত তাহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

রেজিষ্ট্রার রেজিষ্টরী করিতে স্বীকার না করিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।

152 Whoever wilfully gives false information to a Registrar regarding any birth or death shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees

Penalty for giving false information

১৫২ ধারা। কোন ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া কোন রেজিষ্ট্রারকে সন্তানাদির জন্মের কি কোন ব্যক্তির মৃত্যুর মিথ্যা সম্বাদ দিলে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

মিথ্যা সম্বাদ দিবার দণ্ডের কথা।

PART VII.—MUNICIPAL POLICE

৭ খণ্ড।—মুনিসিপল পোলীসের বিধি।

153 This Part shall not apply to any portion of the suburbs of the Town of Calcutta to which Bengal Act II of 1866 (*to provide for the better regulation of the Police within the Suburbs of the Town of Calcutta*) has been extended, or to any third class municipality

Operation of this Part

১৫৩ ধারা। ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইন (অর্থাৎ কলিকাতার শাখানগরের পোলীসের সুবিধান করণার্থ আইন) কলিকাতা শাখানগরের যে অংশে প্রচলিত হইয়াছে সেই অংশে ও তৃতীয় শ্রেণীর কোন মুনিসিপালিটীতে এই খণ্ডের বিধান খাটিবে না ইতি।

এই খণ্ডের বিধানের কথা।

154. In every municipality the Commissioners shall maintain a police force sufficient for preserving the peace by day and night, for preventing the commission of offences, for apprehending offenders, and for performing generally the duties of inferior officers of police

Police force

১৫৪ ধারা। দিবারাত্র শান্তিরক্ষা করিবার ও অপরাধ নিবারণ করিবার ও অপরাধিদিগকে ধরিবার জন্য এবং সাধারণমতে পোলীসের নিম্নতর শ্রেণীর কর্ম্মকারকদের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার জন্যে যত জনের আবশ্যক হয় প্রত্যেক মুনিসিপালিটীর মধ্যে কমিশ্যনরেরা তত জনের পোলীসদল রাখিবেন ইতি।

পোলীসদলের কথা।

155 All police officers maintained by the Municipality shall be formally enrolled under the provisions of Act V of 1861 (*for the regulation of police*), and shall be deemed to be members of the police establishment of the district but they shall not be subject to the authority of the Inspector-General of Police, or of any Deputy Inspector General, or Assistant Inspector-General, appointed under the provisions of the said Act, except for the purpose of making inspections and reports and obtaining returns, and for the performance of such other duties as the Lieutenant Governor may from time to time specially direct All powers and authorities conferred on such officers by sections 7, 8, 10, and 12 of the said Act shall, so far as regards all members of the municipal police force, be vested in the Chairman of the Commissioners subject to the general control and direction of the Magistrate of the district

Control thereof

১৫৫ ধারা। মুনিসিপালিটীর দ্বারা পোলীসের যত জন কর্ম্মকারক রাখা যায় পোলীসের বিধান করণার্থ ১৮৬১ সালের ৫ আইনের বিধানানুসারে তাহাদের নাম দাঁড়ামতে লেখা যাইবে ও তাহারা জিলার পোলীসের আমলাগণের অন্তর্গত ব্যক্তি বলিয়া জ্ঞান হইবে। কিন্তু তাহারা উক্ত আইনের বিধানমতে নিযুক্ত পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরলসাহেবের কিম্বা কোন ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরলের কিম্বা আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেক্টর জেনরলের আজ্ঞাধীন হইবে না, কেবল পরিদর্শন কার্য্যের নিমিত্ত কিম্বা রিপোর্ট করিবার ও ফিটা আনাইয়া দিবার নিমিত্ত এবং শ্রীযুক্ত লেফ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব সময়ে২ অন্য যে কর্ম্মের বিশেষ আজ্ঞা করেন সেই কর্ম্মের নিমিত্ত তাহারা উক্ত সাহেবদের অধীন থাকিবে। উক্ত আইনের ৭, ৮, ১০ ও ১২ ধারামতে উক্ত কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা প্রদান করা গেল, মুনিসিপল পোলীসের দলভুক্ত সকল ব্যক্তির সম্পর্কে সেই শক্তি ও ক্ষমতা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাধারণ কর্ত্তৃত্ব ও আজ্ঞাধীনে কমিশ্যনরদের সভাপতির প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

পোলীসদলের কর্ত্তৃত্বের কথা।

156 At such time or times and in such form as the Lieutenant-Governor shall direct, the Commissioners at a meeting shall prepare a statement of the strength and payment and distribution of the police force required for their Municipality, and such statement, when passed at a meeting of the Commissioners, shall be forwarded through the Magistrate of the district to the Commissioner of the division The said Commissioner shall forward the same to the Lieutenant-Governor for sanction or amendment, or, if authorized thereto by the Lieutenant-Governor, shall himself sanction or amend the same The police force, according to such statement shall be the police force of the Municipality for the year next ensuing, and its cost shall be included in the estimates of expenditure to be prepared under this Act, and published under section 136

Strength thereof

157 When the strength and the payment and distribution of the police of any Municipality shall have been settled under the next preceding section, no alteration shall be made therein during the year to which such statement referred, save on the recommendation of the Commissioners and with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, or of the Commissioner of the division if authorized in that behalf by the said Lieutenant-Governor

Alteration thereof

158 No member of the municipal police force shall be liable to serve beyond the limits of the Municipality, save in execution of duties imposed on him in respect of his employment as a police officer of such Municipality

Police paid under this Act not to be employed beyond Municipality

159 As soon as possible after the close of each month, the Chairman shall cause to be prepared a bill showing the actual expenses incurred during the month in the payment of the said force, and the contingent expenses thereof, and, so far as the same is in accordance with the estimate, shall cause the amount thereof to be paid from the Municipal Fund

Police to be paid monthly

160 The total annual amount which shall be chargeable for the cost of the municipal police force, including the contingent expenses thereof, shall not

Maximum amount chargeable on account of police

১৫৬ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যে পোলীস সংক্রান্ত কত জনের আবশ্যক ও তাহাদের কত বেতন ও কি প্রকারে তাহারদিগকে বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যেং সময় ও যে পাঠে নির্দ্দিষ্ট করেন কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া সেইং সময়ে সেই পাঠে ইহার বর্ণনাপত্র প্রস্তুত করিবেন। কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া সেই বর্ণনাপত্র গ্রাহ্য করিলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। উক্ত কমিশ্যনর সাহেব অনুমোদন কি সংশোধন করিবার জন্যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন কিম্বা তিনি আজ্ঞা করিলে কমিশ্যনর সাহেব আপনি তাহার অনুমোদন কি সংশোধন করিবেন। ঐ বর্ণনাপত্রানুসারে যে পোলীস দল নিরূপিত হয় তাহা আগামি বৎসরের নিমিত্ত ঐ মুনিসিপালিটীর পোলীসদল বলিয়া থাকিবে ও এই আইনমতে ব্যয়ের যে অনুমানপত্র প্রস্তুত করা যায় তন্মধ্যে ঐ পোলীসদলের খরচ ধরিতে হইবে ও তাহা ১৩৬ ধারামতে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

পোলীসদলে যত জন থাকিবে তাহার কথা।

১৫৭ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীতে পোলীসদলের কত জন থাকিবে ও তাহারদের কত বেতন দিতে হইবে ও কোন্ পল্লিতে কেং থাকিবে ইহার পূর্ব্ব ধারামতে এই সকল কথা নির্দ্ধারিত হইলে পর যে বৎসর লক্ষ করিয়া ঐ বর্ণনাপত্র করা যায় সেই বৎসরে তাহার আর পরিবর্ত্তন হইবে না। কিন্তু কমিশ্যনরদের পরামর্শমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমোদন হইলে, কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি তৎপক্ষে ক্ষমতা অর্পণ করিলে ঐ কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদনক্রমে পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে ইতি।

এই দলের পরিবর্ত্তনের কথা।

১৫৮ ধারা। মুনিসিপল পোলীসদলের অন্তর্গত কোন ব্যক্তি ঐ মুনিসিপালিটীর পোলীসের কর্ম্মকারক হওয়া প্রযুক্ত মুনিসিপালিটীর সীমার বহির্ভূত স্থানে তাঁহার প্রতি যে কর্ম্ম নির্দ্ধারিত হয় তদ্ভিন্ন তিনি ঐ সীমার বহির্ভূত স্থানে কোন কর্ম্ম করিতে পাইবেন না ইতি।

এই আইনমতে পোলীসের যে কর্ম্মকারকেরা বেতন পান মুনিসিপালিটীর বাহিরে তাহারদের কর্ম্ম করিতে না হইবার কথা।

১৫৯ ধারা। সভাপতি প্রতি মাসের অবসানে সাধ্যমতে ত্বরায় এক খানি বিল প্রস্তুত করাইবেন। পূর্ব্ব মাসে ঐ পোলীসদলের বেতন দেওনে ও নৈমিত্তিক কার্য্যে যত টাকা খরচ হইল তাহা সেই বিলে লেখা থাকিবে। এবং ঐ বিল অনুমানপত্রের সঙ্গে যত দূর মিলে তত দূর মুনিসিপল ফণ্ড হইতে ঐ বিলের টাকা দেওয়াইবেন ইতি।

মাসেং পোলীসের বেতন দিবার কথা।

১৬০ ধারা। হাবড়া মুনিসিপালিটীভিন্ন কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যে যত জনের নিবাস থাকে তাহারদের সহস্র জনপ্রতি গড়ে ৩০০ টাকা ধরিলে যত টাকা

পোলীসের নিমিত্ত যত টাকার অধিক খরচ করিতে না হইবে তাহার কথা।

exceed the average rate of Rs 300 for every thousand inhabitants, except in the municipality of Howrah

PART VIII —Municipal Police

In the Suburbs of the Town of Calcutta

Operation of this Part

161. This Part shall apply only to such portions of the Suburbs of the Town of Calcutta to which Bengal Act II of 1866 (*to provide for the better regulation of the police within the Suburbs of the Town of Calcutta*) shall have been extended

Estimate of expense of police force

162 At such times and in such form as the Lieutenant-Governor may direct, the Commissioner of Police for the Town of Calcutta shall prepare in detail an estimate of the expense of the police force of the Suburbs of the Town of Calcutta, appointed under the provisions of the said Act II of 1866, for the ensuing municipal year, and shall forward it to the Chairman of the Commissioners, by whom it shall be transmitted, with any remarks which any Commissioner or the Commissioners at a meeting may desire to record, to the Commissioner of the division for submission to the Lieutenant Governor The amount which may be finally settled shall be inserted in the estimates to be published under section 136

Cost thereof

163 The total annual amount which shall be chargeable to the Municipal Fund for the cost of the police force, including the contingent expenses thereof, shall not exceed the average rate of 400 rupees of every thousand inhabitants as shown in the last census return

Payment

164 The Commissioners shall cause to be paid to the Lieutenant-Governor, or to such officer as he may direct, the portion of the expense of the police force payable from the Municipal Fund by equal quarterly instalments on such dates as may be fixed by the Lieutenant Governor

PART IX —Intervention by the Government

Operation of Part

165 The provisions of this Part shall not apply to any third class municipality

Administration of municipality may be transferred to Magistrate if Commissioners fail to maintain roads and pay for police

166 If the Commissioners of any municipality fail to effect the repairs and maintenance within the limits thereof of any roads which without the said limits are for the time being maintained by the District Committee appointed for carrying out the purposes of the district Road

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872]

হয় মুনিসিপল পোলীসদলের নৈমিত্তিক খরচসুদ্ধ তাহার অধিক খরচ হইবে না ইতি।

অষ্টম খণ্ড।—মুনিসিপল পোলীসের বিধি।

(কলিকাতার শাখানগরে)

এই খণ্ডের বিধানের কথা।

১৬১ ধারা। ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইন (অর্থাৎ কলিকাতার শাখানগরের পোলীসের সুবিধান করণার্থ আইন) কলিকাতার শাখানগরের যে অংশে খাটে এই খণ্ড কেবল সেই অংশে প্রচলিত হইবে ইতি।

পোলীসদলের খরচের অনুমানপত্রের কথা।

১৬২ ধারা। ১৮৬৬ সালের উক্ত ২ আইনের বিধান মতে কলিকাতা শাখানগরের যে পোলীস দল নিযুক্ত হয় আগামি মুনিসিপল বৎসরে তাহার নিমিত্ত যত টাকা খরচ হওয়া সম্ভাবনা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব যে২ সময়ে ও যে পাঠানুসারে তাহার অনুমানপত্র প্রস্তুত করিতে আজ্ঞা করেন কলিকাতা নগরের পোলীসের কমিশ্যনর সাহেব সেই২ সময়ে ও সেই পাঠানুসারে তাহার বিস্তারিত অনুমানপত্র প্রস্তুত করিয়া কমিশ্যনরদের সভাপতির নিকট পাঠাইবেন। পরে কোন কমিশ্যনর কিম্বা কমিশ্যনরেরা অধিবিস্ট হইয়া তদ্বিষয়ের কোন মন্তব্য কথা লিখিতে চাহিলে সভাপতি সেই কথা সহিত ঐ অনুমান পত্র শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবকে দেখাইবার নিমিত্ত দেশ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। শেষে যত টাকা খরচ করিতে স্থির করা যায় তাহা ১৩৬ ধারামতে প্রকাশিত অনুমানপত্রে লেখা যাইবে ইতি।

তাহার খরচের কথা।

১৬৩ ধারা। লোকদের শেষ যে সংখ্যাপত্র প্রস্তুত করা যায় তদনুসারে যত জনের নিবাস থাকে তাহার সহস্র জনপ্রতি গড়ে ৪০০৲ টাকা ধরিলে যত টাকা হয়, বৎসর২ পোলীস দলের নৈমিত্তিক খরচশুদ্ধ সমস্ত খরচের নিমিত্ত মুনিসিপল ফণ্ডহইতে তাহার অধিক টাকা লওয়া যাইবে না ইতি।

টাকা দিবার কথা।

১৬৪ ধারা। পোলীস দলের খরচের যে অংশ মুনিসিপল ফণ্ডহইতে দিতে হইবে, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তিন২ মাসের কিস্তি করিয়া ঐ টাকা দিবার যে২ তারিখ নিরূপণ করেন কমিশ্যনরেরা সেই২ তারিখে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবকে কিম্বা তাঁহার আজ্ঞামতে অন্য কর্ম্মকারককে সেই টাকা দেওয়াইবেন ইতি।

নবম খণ্ড —গবর্ণমেণ্টের হস্তক্ষেপ করণের কথা।

এই খণ্ডের বিধানের কথা।

১৬৫ ধারা। এই খণ্ড তৃতীয় শ্রেণীর কোন মুনিসিপালিটীর প্রতি খাটিবে না ইতি।

কমিশ্যনরেরা পথ সকল সারাইয়া না রাখিলে ও পোলীসের বেতন না দিলে মাজিষ্ট্রেটের প্রতি মুনিসিপালিটীর কার্য্যাধিকার অর্পণ হইতে পারিবার কথা।

১৬৬ ধারা। প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের উদ্দেশ্য সফল করিবার জন্যে প্রদেশীয় যে কমিটী নিযুক্ত হন তাঁহারা কোন মুনিসিপালিটীর সীমার বহির্ভূত স্থানে যৎকালে যে পথ সারাইয়া রাখেন সেই মুনিসিপালিটীর কমি-

Cess Act, 1871, or to pay for the police, it shall be lawful for the Commissioner of the division in which such Municipality is situated to convene a committee, consisting of the magistrate of the district, the Magistrate of the division of the district, the Executive Engineer of the division, the Civil Surgeon, and two members, one of whom shall be nominated by the Commissioner of the division, and the other by the Municipal Commissioners, and such committee shall inquire into and report upon the state of such municipality and the Lieutenant Governor may on the report of such committee, call upon the Commissioners, by requisition in writing forwarded to the Chairman and published in the *Gazette*, to raise the necessary funds and carry out the purposes of this Act, and thereupon, if the Commissioners neglect, for the space of three months from the date of publication, to comply with the said requisition, the Lieutenant Governor may direct the Magistrate of the district to raise the necessary funds under the provisions of this Act, and carry out in respect of roads and police the purposes thereof. Thereupon the said Magistrate shall have all the powers of the Commissioners in respect of such purposes.

167. When it shall appear to the Lieutenant-Governor in regard to any first class municipality, or to any officer to whom he may delegate authority under this section in regard to any second class municipality, that elementary education is not available at a fair cost for children of the residents, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor, or such delegate officer as aforesaid, to call upon the Commissioners to provide the means of elementary education, and, in case they shall not within three months make due provision for the same, the Lieutenant Governor may direct the Magistrate of the district to raise the necessary funds under the provisions of this Act, and apply the same to such purpose. Thereupon the said Magistrate shall have all the powers of the Commissioners in respect of such purpose.

On if Commissioners fail to provide means of elementary education.

168. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor to direct the Commissioners of any municipality to contribute the whole or a part of the expenses of any elementary school established within such municipality, provided that in no case shall the contribution made under this section for any one year exceed one-sixth part of the balance of the

Commissioners may be required to contribute towards the expenses of elementary schools.

শ্যনরেরা সেই সীমার অন্তর্গত সেই পথ মেরামত না করিলে ও সারাইয়া না রাখিলে কিম্বা পোলীসের বেতন না দিলে, ঐ মুনিসিপালিটী যে দেশখণ্ডের অন্তর্গত থাকে সেই খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ও জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটকে ও দেশখণ্ডের একসেকিউটিব ইঞ্জিনিয়রকে ও সিবিল চিকিৎসক সাহেবকে এবং দুই জন কমিশ্যনরকে লইয়া কমিটী করিবেন ঐ দুই জন কমিশ্যনরের মধ্যে দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব এক জনকে ও মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা অন্য জনকে মনোনীত করিবেন। ও সেই কমিটী ঐ মুনিসিপালিটীর অবস্থার অনুসন্ধান করিয়া তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ঐ কমিটীর রিপোর্ট পাইলে উক্ত কমিশ্যনরদের নামে অনুজ্ঞাপত্র লিখিয়া সভাপতির নিকট পাঠাইয়া ও কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিয়া তাঁহাদিগকে এই আইনমত কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার উপযুক্ত টাকা তুলিতে ও সেই কার্য্য নির্ব্বাহ করিতে আদেশ করিবেন। কমিশ্যনরেরা ঐ পত্র প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি তিন মাসের মধ্যে ঐ আদেশমতে কর্ম্ম করিতে শৈথিল্য করিলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে এই আইনের বিধানমতে প্রয়োজনীয় টাকা তুলিয়া পথের ও পোলীসের উপলক্ষে এই আইনমত কার্য্য সম্পাদন করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। তাহা হইলে উক্ত কার্য্যের উপলক্ষে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কমিশ্যনরদের সকল ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন ইতি।

১৬৭ ধারা। প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর নিবাসিরদের স্থানে ন্যায্যমতে খরচ লইয়া তাহাদের সন্তানাদির বিদ্যার উপক্রমণিকা শিক্ষার উপায় করা যায় নাই প্রথম শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর পক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ইহা দেখিতে পাইলে, ও তিনি এই ধারামতে যে কর্ম্মকারকের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করেন দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর পক্ষে তিনি ইহা দেখিতে পাইলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কিম্বা উক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক কমিশ্যনরদিগকে প্রথম বিদ্যা শিক্ষার তদ্রূপ উপায় করিতে আজ্ঞা করিবেন। তাঁহারা তিন মাসের মধ্যে উক্ত কার্য্যের উপযুক্ত বিধান না করিলে, তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে এই আইনের বিধানমতে প্রয়োজনীয় টাকা তুলিয়া উক্ত কার্য্যে প্রয়োগ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। তাহা হইলে উক্ত কার্য্যের উপলক্ষে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কমিশ্যনরদের সকল ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

কিম্বা কমিশ্যনরেরা প্রথম শিক্ষা দিবার উপায় না করিলে।

১৬৮ ধারা। উক্ত কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যে বিদ্যাদির উপক্রমণিকা শিক্ষা করিবার যে পাঠশালা স্থাপিত আছে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সেই মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরদিগকে ঐ পাঠশালার সমুদয় খরচ কিম্বা তাহার একাংশ দিবার আদেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু পোলীসের খরচ দিলে পর এই আই-

কমিশ্যনরদের প্রতি প্রথম শিক্ষাদানের বিদ্যালয়ের খরচের একাংশ দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবার কথা।

Municipal Fund, after the cost of police has been deducted, available for carrying out the purposes of this Act

169. The expression "elementary school" in the last section means a vernacular school, or a school with a vernacular department, or a *patshala*, provided that the fee for each scholar at such school or in the vernacular department of such school be not more than one anna per month, and the expression "elementary education" in section 167 means such education as is imparted in an elementary school

Definition of elementary school and education

PART X —MUNICIPAL REGULATIONS

170. No provision of this Part shall apply to any municipality until it shall have been extended thereto by order of the Lieutenant-Governor, published in the *Calcutta Gazette*

Operation of Part

The Lieutenant-Governor may, by like order, withdraw any municipality from the operation of all or any of the said provisions

The Lieutenant-Governor shall not extend the provisions of Chapter 1 of this Part to any third class municipality

171 The non residence within the municipality of the owner of any holding shall not be deemed to relieve him from the discharge of the duties and liabilities described in this Part unless he has let such holding to a resident occupier

Non residence of the owner

172. Whenever it is directed in this Part that any expense incurred or fee chargeable by the Commissioners shall be paid by the owner of any holding, house, land, well, wall, or other premises, or by the occupier thereof, or by either of them, the same shall be recoverable as an arrear of tax by distress and sale in the manner provided by Part IV Such distress shall not be made within ten days from the demand made in writing of the amount due Such demand shall be made within one month from the date on which such amount shall have been ascertained

•

মের নির্দ্দিষ্ট অন্যং কার্য্যের নিমিত্ত মুনিসিপল ফণ্ডের অবশিষ্ট যত টাকা থাকে কোন বৎসর এই ধারার নির্দ্দিষ্ট কার্য্যে তাহার ষষ্ঠ ভাগের অধিক দিতে হইবে না ইতি।

১৬৯ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারায় প্রথম বিদ্যাদির উপক্রমণিকা শিক্ষার পাঠশাল," যে কথা আছে তাহাতে দেশীয় ভাষা শিক্ষা করিবার ইস্কুল কিম্বা যে ইস্কুলে দেশীয় ভাষা শিক্ষা করণের কর্ম্মবিভাগ থাকে তাহা কিম্বা পাঠশালা বুঝায়। কিন্তু সেই ইস্কুলে কিম্বা উক্ত ইস্কুলের দেশীয় ভাষা শিক্ষা করণের কর্ম্মবিভাগে শিক্ষা করিবার ফী /০ এক আনার অধিক না হয়। এবং বিদ্যাদির উপক্রমণিকা শিক্ষার পাঠশালায় যেং বিষয়ের শিক্ষা হইয়া থাকে ১৬৭ ধারায় বিদ্যার উপক্রমণিকা শব্দে সেইরূপ শিক্ষা বুঝায় ইতি।

উপক্রমণিকা শিক্ষার-পাঠশালা ও বিদ্যা শিক্ষা ইহার অর্থের কথা।

দশম খণ্ড। মুনিসিপল বিধানের কথা।

১৭০ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া কোন মুনিসিপালিটীর প্রতি এই খণ্ডের বিধান না বর্ত্তাইলে তাহা কোন মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত হইবে না।

এই খণ্ডের বিধানের কথা।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই প্রকারে আজ্ঞা করিয়া কোন মুনিসিপালিটীতে উক্ত বিধানের সকল কি কোন বিধান রহিত করিতে পারিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই খণ্ডের ১ অধ্যায়ের বিধান তৃতীয় শ্রেণীর কোন মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিবেন না ইতি।

১৭১ ধারা। এই অধ্যায়ে স্বামির কর্ত্তব্য যে কর্ম্ম ও যে দায় নিদ্ধারিত হইয়াছে কোন যোতের স্বামী মুনিসিপালিটীর মধ্যে বাস না করিলেও সেই কর্ম্ম ও দায় হইতে মুক্ত হইলেন এমত জ্ঞান করিতে হইবে না। কিন্তু তৎস্থান বাসি রায়তকে পাট্টা করিয়া যোত দিলে তাহার সেই দায় থাকিবে না।

স্বামী নগরে বাস না করিলে তাঁহার কথা।

১৭২ ধারা। কমিশ্যনরেরা কোন কার্য্যের নিমিত্ত যে টাকা খরচ করেন কিম্বা যে ফী লইতে পারেন এই খণ্ডের কথানুসারে কোন যোতের কি ঘরের কি জমীর কি কুপের কি দেয়ালের কি বাড়ীর স্বামির কি রায়তের কিম্বা তাহাদের একতর ব্যক্তির সেই টাকা কি ফী দিতে হইলে, তাহা বাকী টাকসের ন্যায় চতুর্থ খণ্ডের বিধানমতে ক্রোক ও নিলাম করণ দ্বারা আদায় করিয়া লওয়া যাইতে পারিবে। ঐ পাওনা টাকার দাবিপত্র লিখিয়া দেওয়া গেলে পর দশদিনের মধ্যে সেই ক্রোক করিতে হইবে না। যত টাকা পাওনা হয় ইহা যে তারিখে নির্দ্দেশ করা যায় সেই তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে ঐ টাকার দাওয়া করিতে হইবে ইতি।

স্বামির কি রায়তের দেয় টাকা আদায় করিবার কথা।

Recovery of sums payable by owner or occupier

CHAPTER 1

Offensive Matter, Rubbish, Privies, and Drains

173. The Commissioners may provide all cattle, carts, and implements required for the removal of offensive matter, and shall from time to time provide places convenient for the deposit thereof

Places of deposit for offensive matter

174 The Commissioners at a meeting shall from time to time appoint the hours within which it shall be lawful to remove offensive matter and the manner in which the same shall be removed, and may remove the same at the expense of the occupier from any house if the occupier thereof fails to do so in accordance with this Act They shall make and publish an order notifying the places and hours appointed under this and the next preceding section

Removal of offensive matter

175 The Commissioners at a meeting may order that an establishment shall be maintained for the purpose of daily removing offensive matter from houses in their municipality Any occupier in that case may apply to the Commissioners to effect such removal, and shall be chargeable with such fee as may be fixed by a bye-law duly published But no occupier shall be compelled to pay such fee, if he does not wish to employ such establishment, and the Commissioners shall not be bound to maintain such an establishment if it be found that the expense thereof is not covered by the fees realized

Establishment may be maintained for such purpose

176 All drains, privies, and cess-pools, shall be under the survey and control of the Commissioners, and shall be repaired and made efficient at the cost of the owners or occupiers of the holdings to which the same belong If any such owner or occupier neglect, during fifteen days after notice in writing, to repair and make the same efficient, the Commissioners shall cause such drain, privy, or cess-pool to be made efficient, or, if necessary, shall remove the same, and the expense of such removal or repair shall be paid by the owner or occupier so making default

Drains, privies, &c under control of Commissioners

177. The Commissioners, or any officer appointed by them for that purpose, may inspect all privies, drains, and cess-pools at any time between sun-rise and sun-set, after

Inspection of drains, privies, cess pools

১ অধ্যায় ।

দুর্গন্ধ দ্রব্য ও রাবিশ ও পাইখানা ও নর্দ্দমার কথা ।

১৭৩ ধারা । দুর্গন্ধ দ্রব্য লইয়া যাইবার জন্যে যে জন্তুর ও গাড়ির ও হাতিয়ারের আবশ্যক কমিশ্যনরেরা তাহা যোগাইয়া দিবেন এবং সময়ে২ ঐ দুর্গন্ধ দ্রব্য ফেলিবার উপযুক্ত স্থান নিরূপণ করিবেন ইতি ।

দুর্গন্ধ দ্রব্য ফেলিবার স্থানের কথা ।

১৭৪ ধারা । দুর্গন্ধ দ্রব্য যেং ঘণ্টার মধ্যে ও যে প্রকারে স্থানান্তর করিয়া দেওয়া যাইবে কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া সময়েং সেই কথা নিরূপণ করিতে পারিবেন । কোন ঘরের দখীলকার এই আইনের বিধানমতে তাহা স্থানান্তর করিয়া না দিলে কমিশ্যনরেরা তাহা করাইয়া দখিলকারের স্থানে খরচ লইতে পারিবেন । এই ধারা ও ইহার পূর্ব্ব ধারামতে যেং স্থান ও সময় নির্দ্ধারিত হয় তাঁহারা সেই স্থান ও সময় জানাইবার আজ্ঞাপত্র প্রস্তুত করিয়া প্রকাশ করিবেন ইতি ।

দুর্গন্ধ দ্রব্য লইয়া যাইবার কথা ।

১৭৫ ধারা । কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া মুনিসিপালিটীর অন্তর্গত নানা ঘরহইতে দিনং দুর্গন্ধ দ্রব্য স্থানান্তর করিয়া দিবার নিমিত্ত লোকাদি রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন । তাহা হইলে কোন দখিলকার সেই দ্রব্য স্থানান্তর করিয়া লইবার জন্যে কমিশ্যনরদের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন । ও নিয়মমতে প্রকাশিত উপনিয়মে যত ফী ধার্য্য হয় ঐ দখিলকারের তত ফী দিতে হইবে । কিন্তু যদি কোন দখীলকার সেই লোকাদির দ্বারা ঐ দ্রব্য স্থানান্তর করাইতে না চাহেন তবে তাঁহার স্থানে জোর করিয়া ঐ ফী লওয়া যাইবে না । উক্ত প্রকারে যত ফী আদায় হয় তাহাহইতে সেই প্রকারের লোকাদি রাখিবার খরচ পোষাইবে না দৃষ্ট হইলে কমিশ্যনরেরা সেই লোক রাখিতে বদ্ধ নহেন ইতি ।

সেই কার্য্যের নিমিত্ত লোকাদি রাখিবার কথা ।

১৭৬ ধারা । সকল নর্দ্দমা ও পাইখানা ও আঁস্তাকুড় কমিশ্যনরদের তত্ত্ব ও কর্তৃত্বাধীনে থাকিবে, ও তাহা যে যোতের মধ্যে থাকে সেই যোতের স্বামির কি দখীলকারের খরচে মেরামত করা যাইবে ও কর্ম্মের উপযুক্ত ভাবে রাখা যাইবে । ঐ স্বামী কি দখীলকার ঐ নর্দ্দমা প্রভৃতি মেরামত করিবার ও কর্ম্মের উপযুক্ত ভাবে রাখিবার লিখিত নোটিস পাইলে পর যদি পনের দিনের মধ্যে তাহা না করেন, তবে কমিশ্যনরেরা সেই নর্দ্দমা কি পাইখানা কি আঁস্তাকুড় কর্ম্মের উপযুক্ত করাইয়া দিবেন অথবা আবশ্যক হইলে তাহা উঠাইয়া দিবেন ও যে স্বামির কি দখিলকারের পূর্ব্বোক্ত ত্রুটি হইয়াছে তাঁহারই সেই নর্দ্দমা প্রভৃতি উঠাইয়া দিবার কি মেরামত করিবার খরচ দিতে হইবে ইতি ।

নর্দ্দমা পাইখানাপ্রভৃতি কমিশ্যনরদের তত্ত্বাধীন থাকার কথা ।

১৭৭ ধারা । যে বাড়ীর মধ্যে পাইখানা কি নর্দ্দমা কি আঁস্তাকুড় থাকে কমিশ্যনরেরা কিম্বা এতৎকার্য্যে তাঁহারদের নিযুক্ত অন্য কর্ম্মকারক ছয় ঘণ্টা থাকিতে সেই বাড়ীর স্বামিকে কি

নর্দ্দমা ও পাইখানা ও আঁস্তাকুড় দেখিবার কথা ।

six hours' notice in writing to the owner or occupier of any premises in which such privies, drains, or cess-pools are situated, and may, if necessary, cause the ground to be opened where they or he think fit for the purpose of preventing or removing any nuisance arising from such privies, drains, or cess-pools, and the expense incurred thereby shall be paid by the owner or occupier

Allowing sewerage to flow on road

178. Whoever causes or allows the water of any sewer, or any other offensive liquid matter, belonging to him or being on his land, to run, drain, or be thrown or put upon any road, or causes or allows any offensive matter from any sewer or privy to run, drain, or be thrown into a surface drain in any such road, shall be liable to a penalty not exceeding ten rupees for each offence

Penalty on occupier of a house not removing offensive matter

179. Whoever, being the occupier of a house, keeps or allows to be kept for more than forty-eight hours, or otherwise than in some proper receptacle, any offensive matter in or upon such house, or in or upon any out-house, or in any yard or ground attached to such house, shall be liable to a penalty not exceeding ten rupees for each offence

Filthy houses

180. Whoever, being the owner or occupier of any holding whether tenantable or otherwise, suffers the same to be in a state injurious to health or offensive to the neighbourhood, shall be liable to a penalty not exceeding ten rupees, and to a further penalty not exceeding ten rupees for every day after conviction for such offence during which the offence is continued.

Penalty for keeping sheep pen, &c, in a filthy state

181. Whoever, being the owner or keeper of any cattle, sheep, pigs, or other animals, suffers the stall, pen, or place in which they are kept, to be in a state injurious to health, or offensive to the neighbourhood, or neglects to employ proper means to remove the filth therefrom, shall be liable to a fine not exceeding twenty rupees, and to a fine not exceeding three rupees for every day after conviction for such offence during which the offence is continued

Places of deposit for rubbish

182 The Commissioners at a meeting shall from time to time appoint the hours, and the manner in which rubbish shall be temporarily deposited in or in the vicinity of the

দখীলকারকে লিখনক্রমে সম্বাদ দিয়া সূর্য্যের উদয় ও অস্ত হইবার মধ্য কোন সময়ে সেই পাইখানা ও নর্দ্দমা ও আঁস্তাকুড় দেখিয়া লইতে পারিবেন। এবং সেই পাইখানা কি নর্দ্দমা কি আঁস্তাকুড় দ্বারা অনিষ্ট না হয় কিম্বা অনিষ্টের নিবৃত্তি হয় এই নিমত্ত তাঁহারা আবশ্যক জ্ঞান করিলে যে স্থানে উচিত বোধ করেন সেই স্থানের মাটি তুলিয়া ফেলিতে পারিবেন। ইহাতে যে খরচ লাগে তাহা ঐ স্বামির কি দখীলকারের দিতে হইবে ইতি।

রাস্তায় ময়লা জল পড়িতে দিবার কথা।

১৭৮ ধারা। কোন ব্যক্তি আপনার কি আপন ভূমির নর্দ্দমার ময়লা জল কি দুর্গন্ধ অন্য তরল বস্তু আসিলে কি অন্যেরদ্বারা কোন পথে পড়িতে কি নিঃসরিতে দিলে কি ফেলিলে কি রাখিলে কিম্বা সেই পথের ধারে যে খোলা নরদ্দমা থাকে আপনি কি অন্যের দ্বারা সেই নরদ্দমায় কোন ময়লা নরদ্দমার কি পাইখানার কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য পড়িতে কি নিঃসরিতে কি ফেলিতে দিলে তাহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

ঘরের প্রজা দুর্গন্ধ দ্রব্য স্থানান্তর করিয়া না দিলে তাহার দণ্ডের কথা।

১৭৯ ধারা। কোন ব্যক্তি ঘরের দখিলকার হইয়া উপযুক্ত আধার ভিন্ন সেই ঘরের কোন বাহির ঘরে কি তাহার উপরে কিম্বা ঐ ঘর-সংযুক্ত প্রাঙ্গণে কি জমিতে আটচল্লিশ ঘন্টার অধিক কালকোন দুর্গন্ধ দ্রব্য রাখিলে কি থাকিতে দিলে, তাহার সেই প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

ময়লা ঘরের কথা।

১৮০ ধারা। কোন যোত প্রজার বাস করিবার উপযুক্ত হইলে বা না হইলেও সেই যোতের স্বামী কি দখিলকার তাহা অস্বাস্থ্য জনক কি প্রতিবাসিদের অনিষ্ট জনক ভাবে থাকিতে দিলে তাহার দশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ও সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে পর যত দিন সেই অপরাধ হইয়া থাকে তাহার দিন প্রতি তাঁহার আর দশ২ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

মেষের খোঁয়াড়িপ্রভৃতি ময়লা রাখিবার দণ্ডের কথা।

১৮১ ধারা। কোন ব্যক্তি গো মেষ শুকর প্রভৃতি জন্তুর স্বামী কি রক্ষক হইয়া তাহারদের থাকিবার ঘর কি খোঁয়াড় কি স্থান অস্বাস্থ্য-ভাবে কি প্রতিবাসিদের অনিষ্টজনক ভাবে থাকিতে দিলে কিম্বা তাহাহইতে ময়লা বাহির করিয়া ফেলিবার উপযুক্ত উপায় না করিলে তাহার বিশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ডহইতে পারিবে ও সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে পর যত দিন সেই অপরাধ হইয়া থাকে তাহার দিন প্রতি তাহার আর তিন২ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

রাবিশ ফেলিবার স্থানের কথা।

১৮২ ধারা। রাবিশ যত কাল স্থানান্তর করিয়া না লওয়া যায় ততকাল বাড়ির মধ্যে কি তাহার নিকট কোন স্থানে যে সময়ে ও যে প্রকারে ফেলিয়া রাখিতে হইবে কমিশ্যনররেরা অধি-

premises until removed and carried away, and shall make and publish an order notifying the same.

Penalty.

183. Whoever accumulates rubbish in his premises or removes it in contravention of the published order of the Commissioners shall be liable to a penalty not exceeding ten rupees.

Depositing rubbish in roads, &c.

184. Whoever deposits, or permits his servants to deposit, rubbish on any road or in any public place, or on any part of a river bank, whether above or below high water mark, except in such places and in such manner and at such hours as shall be fixed by the Commissioners, shall be liable to a penalty not exceeding ten rupees for each offence.

Throwing rubbish and offensive matter into sewers.

185. Whoever throws, or puts, or permits his servants to throw or put, any rubbish or offensive matter into any sewer not specially appropriated for such purpose by the Commissioners, shall be liable to a penalty not exceeding ten rupees for each offence.

Common privies.

186. The Commissioners may provide and maintain, in sufficient numbers and in proper situations, common privies and urinals for the separate use of both sexes, and shall cause the same to be kept in proper order and to be daily cleansed. No fee shall be charged in respect of the use thereof. In any Municipality in which such privies are not maintained the expense of removing offensive matter shall not be recovered from the occupier under section 174, and he shall not be liable to any penalty under section 179.

Penalty for nuisance.

187. Whoever commits a nuisance by the side of any road, or where such privies have been established in any place other than a privy, shall be liable to a fine not exceeding one rupee.

Concealment of privy.

188. Every owner or occupier of a holding shall cause the privy belonging thereto to be shut out by wall or fence from the view of persons passing by or residing in the neighbourhood, and any such owner or occupier failing to shut the same out from public view in the manner hereinbefore directed shall be liable to a fine not exceeding ten rupees, and to a further fine not exceeding ten rupees a day for each day of default or breach of the provision of this section after written notice

বিষ্ট হইয়া সময়েং ইহা নিরূপণ করিয়া সেই কথা জানাইবার আজ্ঞা করিয়া প্রকাশ করিবেন ইতি।

দণ্ডের কথা।

১৮৩ ধারা। কোন ব্যক্তি আপন বাড়ীর মধ্যে রাবিশ জমা হইয়া থাকিতে দিলে কিম্বা কমিশ্যনরদের প্রকাশিত আজ্ঞার বিপক্ষভাবে তাহা স্থানান্তর করিয়া দিলে তাহার দশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

পথপ্রভৃতি স্থানে রাবিশ ফেলিবার কথা।

১৮৪ ধারা। কমিশ্যনরেরা রাবিশ ফেলিবার যেং স্থান যে নিয়ম ও যেং সময় নির্দ্ধার্য্য করেন কোন ব্যক্তি তদ্ভিন্ন স্থানে ও প্রকারে ও সময়ে কোন পথে কি সাধারণের যাইবার স্থানে কিম্বা নদীর তীরে জোয়ারের জল যত উচ্চ উঠে তাহার ঊর্দ্ধ কি নিম্ন কোন স্থানে রাবিশ ফেলিলে কি আপন চাকরদিগকে ফেলিতে দিলে তাহার সেই প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

রাবিশ ও দুর্গন্ধ দ্রব্য নর্দ্দমায় ফেলিবার কথা।

১৮৫ ধারা। কমিশ্যনরেরা ময়লা জলাদি ফেলিবার যে নর্দমা বিশেষমতে নিরূপণ করেন, কোন ব্যক্তি তদ্ভিন্ন কোন নর্দমায় রাবিশ কি দুর্গন্ধ দ্রব্য ফেলিলে কি রাখিলে কিম্বা আপন চাকরদিগকে ফেলিতে কি রাখিতে দিলে তাহার সেই প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

সাধারণ পাইখানার কথা।

১৮৬ ধারা। পুরুষ ও স্ত্রীলোকের স্বতন্ত্র ব্যবহারের জন্যে সাধারণ যত পাইখানা ও মূত্র ত্যাগ করিবার স্থান করা আবশ্যক কমিশ্যনরেরা উপযুক্ত স্থানেং তাহা প্রস্তুত করিয়া রাখিতে পারিবেন ও তাহা উপযুক্ত ভাবে রাখিবার ও প্রতিদিন পরিষ্কার করিবার নিয়ম করিবেন। তাহার ব্যবহারের জন্যে ফী লাগিবে না। কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যে যদি সেই প্রকারের পাইখানা করিয়া না রাখা যায়, তবে দখিলকারের স্থানে ১৭৪ ধারামতে দুর্গন্ধ দ্রব্য স্থানান্তর করিয়া দিবার খরচ লওয়া যাইবে না ও ১৭৯ ধারামতে তাহার দণ্ড হইবে না ইতি।

অনিষ্টজনক কার্য্যের দণ্ডের কথা।

১৮৭ ধারা। কোন ব্যক্তি রাস্তার ধারে মলমূত্র ত্যাগ করিলে কিম্বা পাইখানা স্থাপন করা গেলে পাইখানাভিন্ন কোন স্থানে তাহা করিলে তাহার এক টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

পাইখানা গোপন রাখিবার কথা।

১৮৮ ধারা। কোন যোতের মধ্যে পাইখানা থাকিলে যাহারা পথ দিয়া যায় তাহারা ও প্রতিবাসিগণ তাহা দেখিতে না পায় এই নিমিত্ত ঐ যোতের স্বামী কি দখলিকার বেড়া কি দেয়াল দিয়া তাহা আবৃত করিবেন। স্বামী কি দখিলকার সাধারণের দৃষ্টিহইতে তাহা পূর্ব্বোক্তমতে আবৃত করিয়া না রাখিলে তাহার দশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। এবং কমিশ্যনরেরা তাহাকে উপযুক্তমতে নোটিস লিখিয়া দিলে পর যত দিন এই ধারার বিধান মানিতে ত্রুটি করেন কিম্বা এই ধারার বিধান লঙ্ঘন করেন

duly given by the Commissioners to such owner or occupier

Power to clear noxious vegetation and to improve bad drainage

189. Whenever any land or premises, being private property or within any private enclosure, appears to the Commissioners to be, by reason of thick or noxious vegetation, or jungle affording facilities for the commission of a nuisance, or want of drainage, in a state injurious to health or offensive to the neighbourhood, it shall be lawful for the Commissioners to require the owner or occupier of such land or premises, by notice addressed to him in writing, or if there be any doubt as to the ownership by notification published on the spot, to clear and remove such vegetation or drain such land or premises, and if he do not within one week after such notice begin to cut, clear, and remove such vegetation, or to drain such land, and do not complete such work with due diligence, the Commissioners or any persons authorized by them in that behalf may, after forty-eight hours' notice, enter into the said premises, and do all necessary acts for the purposes aforesaid as they shall think fit, and the expense incurred thereby shall be paid by the owner or occupier of such premises

All rubbish collected to be the property of Municipal Commissioners

190. All rubbish and offensive matter collected by the Commissioners from the roads, houses, privies, sewers, cess-pools, and other places, shall be held to be the property of the said Commissioners, who shall have power to sell or otherwise dispose of the same, and the money arising from the sale thereof shall be carried to the credit of the Municipal Fund.

Sewers, drains, &c, under control of the Commissioners

191. All existing public sewers, drains, and other conservancy works, shall be under the direction and control of the Commissioners, who shall have power to construct any further works of that nature which they may consider necessary

Chapter 2

Bathing and Washing Places, Tanks, and Excavations

All public streams, &c, to be under direction and control of the Commissioners

192. All streams, channels, water-courses, tanks, reservoirs, springs, and wells, not being private property, shall, for the purposes of this Act, be under the direction and control of the Commissioners

তাহার দিনপ্রতি ঐ ব্যক্তির আর দশ২ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

রোগজনক জঙ্গল পরিষ্কার করিবার ও জল নির্গত হইবার সদুপায় না থাকিলে তাহা করিবার কথা।

১৮৯ ধারা। সাধারণ ব্যক্তির সম্পত্তির কি সাধারণ ব্যক্তির আবৃতস্থানের অন্তর্গত কোন ভূমির কি বাড়ীর মধ্যে ভারি কি রোগজনক জঙ্গল থাকাতে কিম্বা সেই জঙ্গল থাকাপ্রযুক্ত লোকদের মলমূত্র ত্যাগ করিবার সুবিধা হওয়াতে কিম্বা জল বাহির হইবার সদুপায় না থাকাতে ঐ স্থান কমিশ্যনরদের বিবেচনায় অস্বাস্থ্যজনক কিম্বা প্রতিবাসিদের অনিষ্টজনক হইলে, তাঁহারা সেই বাটীর কি ভূমির স্বামির কি দখিলকারের নামে নোটিস লিখিয়া, অথবা সেই স্থানের স্বামি কে হয় এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিলে ঐ স্থানেই জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া ঐ জঙ্গল পরিষ্কার করিয়া ফেলিতে কিম্বা ঐ ভূমির কি বাড়ীর জল নির্গত হইবার উপায় করিতে আজ্ঞা করিবেন। স্বামী কি দখিলকার ঐ নোটিস পাইলে পর এক সপ্তাহের মধ্যে ঐ জঙ্গল কাটিয়া পরিষ্কার করিয়া ফেলিতে কিম্বা ঐ ভূমির জল নির্গত হইবার বিধান করিতে আরম্ভ না করিলে ও উপযুক্ত যত্নক্রমে সেই কার্য্য সমাপ্ত না করিলে কমিশ্যনরেরা কিম্বা সেই কার্য্যপক্ষে তাহাদের অনুমতি প্রাপ্ত কোন ব্যক্তিরা আটচল্লিশ ঘন্টার নোটিস দিয়া উক্ত বাড়ীতে প্রবেশ করিয়া পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায় সফল করিবার জন্যে আবশ্যক যে কার্য্য করা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন। ইহাতে যে খরচ হয় ঐ বাড়ীর স্বামির কি দখীলকারের তাহা দিতে হইবে ইতি।

যত রাবিশ জমা হয় তাহা কমিশ্যনরদের সম্পত্তি হইবার কথা।

১৯০ ধারা। কমিশ্যনরেরা পথ ও ঘর ও পাইখানা ও নরদমা ও আঁস্তাকুড় প্রভৃতি স্থানহইতে যত রাবিশ ও দুর্গন্ধ দ্রব্য জমা করিয়া লন তাহা তাঁহারদেরই সম্পত্তি বলিয়া জ্ঞান হইবে ও তাঁহারা তাহা বিক্রয় করিতে কিম্বা তাহা লইয়া যাহা ইচ্ছা তাহাই করিতে পারিবেন ও তাহাহইতে যে টাকা পাওয়া যায় তাহা মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

নরদমা ও জলপ্রণালী প্রভৃতি কমিশ্যনরদের তত্ত্বাধীন থাকার কথা।

১৯১ ধারা। রাজকীয় যত নরদমা ও জল প্রণালী ও নগর পরিপাটী করিবার যত বিষয় থাকে তাহা সকলই কমিশ্যনরদের আজ্ঞার ও তত্ত্বের অধীনে থাকিবে তাঁহারা সেই প্রকারের অন্য যে বিষয় করা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহাও প্রস্তুত করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

২ অধ্যায়।

স্নানাদি করিবার স্থানের ও পুকুরের ও ডোবার কথা।

সাধারণ স্রোতাদি কমিশ্যনরদের আজ্ঞার ও কর্ত্তৃত্বের অধীন থাকিবার কথা।

১৯২ ধারা। সাধারণ ব্যক্তির সম্পত্তি ভিন্ন যত জলস্রোত ও নালা ও জলধারা ও পুকুর ও জলাশয় ও উনুই ও কূপ থাকে তাহা এই আইনের কার্য্যের নিমিত্ত কমিশ্যনরদের আজ্ঞার ও কর্ত্তৃত্বের অধীন থাকিবে ইতি।

Bathing places, &c

193. The Commissioners may set apart a sufficient number of convenient tanks, or parts of rivers, streams, or channels, not being private property, for the inhabitants to bathe in, and similarly set apart a sufficient number of the same for washing animals or clothes, or for any other purpose connected with the health, cleanliness, or comfort of the inhabitants They shall make and publish an order notifying the same

স্নান করিবার স্থানের কথা।

১৯৩ ধারা। কমিশ্যনরেরা ব্যক্তিবিশেষের পুষ্করিণী প্রভৃতিভিন্ন নগর নিবাসিদের সংখ্যা বিবেচনায় তাহারদের স্নান করিবার উপযুক্ত পুষ্করিণী কিম্বা নদীর কি স্রোতের কি নালার একং অংশ নিরূপণ করিতে পারিবেন। তদ্রূপও পশুর গাধুইবার ও কাপড কাচিবার ও নগর নিবাসিদের সুস্থ ও পরিষ্কার ও স্বচ্ছন্দ থাকা সংক্রান্ত অন্যং উদ্দেশ্য পুষ্করিণীপ্রভৃতির অন্য যত আবশ্যক হয় তাহা নিরূপণ করিতে পারিবেন তাঁহারা সেই কথা জানাইবার আজ্ঞা করিয়া প্রকাশ করিবেন ইতি।

Fouling water by bathing &c

194. Whoever bathes or washes animals or clothes in any stream, channel, or other water which has been set apart for other purposes, or in any other manner fouls the same, shall be liable to a fine not exceeding ten rupees for each offence

স্নানাদি করিয়া জল ময়লা করিবার কথা।

১৯৪ ধারা। যে জলস্রোত কি নালা কি অন্য জল বিশেষ কর্ম্মের নিমিত্ত নিরূপিত থাকে কোন ব্যক্তি সেই জলে স্নান করিলে কি পশুর গা ধুইলে কি কাপড কাচিলে কি অন্য কোন প্রকারে জল ময়লা করিলে তাহার সেই প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

Power to require unwholesome tanks on private premises to be cleansed or drained

195. It shall be lawful for the Commissioners at a meeting to require the owner of any premises, by notice addressed to him in writing, or if there be any doubt as to the ownership by notification published on the spot, to cleanse any private tank or pool or pond therein, and to drain off and remove any waste or stagnant water which may appear to be injurious to health or offensive to the neighbourhood, and, if such owner refuse or neglect to comply with such requisition during eight days from the service thereof, the Commissioners, or any persons authorized by them in that behalf, may enter such premises and do all such necessary acts for all or any of the purposes aforesaid as they shall think fit, and the expense incurred thereby shall be paid by the owner of such premises so making default

কোন ব্যক্তির বাড়ির মধ্যে অস্বাস্থ্যজনক পুকুর থাকিলে তাহা পরিষ্কার করাইবার ও জল বাহির করিয়া দিবার ক্ষমতার কথা।

১৯৫ ধারা। কোন ব্যক্তির বাড়ীর মধ্যে তাঁহার নিজ পুকুরে কিম্বা ডোবাতে ময়লা কি মরা জলে প্রতিবাসিদের স্বাস্থ্যের হানি হয় কি অনিষ্ট জন্মে এমত বোধ হইলে, কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া সেই বাড়ীর স্বামির নামে নোটিস লিখিয়া দিয়া কিম্বা স্বামিকে এই বিষয়ের সন্দেহ থাকলে তৎস্থানে জ্ঞাপন পত্র প্রকাশ করিয়া তাঁহাকে সেই পুকুর কি ডোবা পরিষ্কার করিবার এবং নালা কাটাইয়া সেই মরা জল বাহির করিয়া দিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। স্বামী ঐ নোটিস পাইলে পর আট দিনের মধ্যে সেই আদেশানুসারে কার্য্য করিতে অস্বীকার কি শৈথিল্য করিলে কমিশ্যনরেরা কিম্বা তৎকার্য্যে তাঁহারদের নিযুক্ত কোন ব্যক্তি সেই বাড়ীতে প্রবেশ করিয়া পূর্ব্বোক্ত সকল কি অন্যতর অভিপ্রায়ে যে কার্য্য আবশ্যক হয় তাহা আপনারদের বিবেচনামতে করিবেন। ইহাতে যত টাকা খরচ লাগে বাড়ীর যে স্বামী ঐ কার্য্য করিতে ত্রুটি করিলেন তাঁহার সেই খরচ দিতে হইবে ইতি।

Power to drain off and cleanse stagnant pools in open place

196. The Commissioners may from time to time, as they see fit, drain off and cleanse or fill up, or otherwise abate, any stagnant pool, ditch, tank, or pond, (the same not being private property) which shall appear to them to be useless or unnecessary, or likely to prove injurious to the health of the inhabitants

অনাবৃত স্থানে ডোবার বদ্ধ জল বাহির করিয়া দিবার ও তাহা পরিষ্কার করিবার ক্ষমতার কথা।

১৯৬ ধারা। বদ্ধ জলের কোন জলাশয় কি খাই কি পুকুর কি ডোবা কোন বিশেষ ব্যক্তির সম্পত্তি না হইলে তাহা মুনিসিপল কমিশ্যনরদের বিবেচনায় অকর্ম্মণ্য কি অনাবশ্যক কি নিবাসি লোকদের স্বাস্থ্যের বিঘ্নজনক হইবার সম্ভাবনা হইলে, তাঁহারা সময়েং যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি তাহাতে নালা কাটাইয়া তাহার জল চালাইয়া দিতে, ও সেই পুকুরপ্রভৃতি পরিষ্কার করিতে ও বুজাইয়া ফেলিতে কিম্বা অন্য প্রকারে রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

197. The Commissioners may cause to be filled up any excavation which is likely in their opinion to be injurious to the health of the neighbourhood If such excavation shall have been made in any place after the extension thereto of this section within any private premises without the consent of the Commissioners, the cost of refilling it may be recovered from the occupier or owner of such premises

Excavations

Chapter 3

Obstructions and Encroachments on Roads

198 The Commissioners may grant permission to any person to deposit building materials, or materials for the repair of the road, or other movable property, on any road, or to make an excavation in a road, or to enclose the whole or any part of a road, provided that such person undertakes to erect sufficient fences to protect the public from injury, danger, or annoyance, and to light such fences from sunset to sunrise sufficiently for such purpose

Leave to deposit materials on a road

199. It shall be lawful for the Commissioners to close temporarily any road or part of a road for the purpose of repairing such road, or for the purpose of constructing any sewer, drain, culvert, or bridge, or for any other public purpose Provided that notice of the intention to close such road or part of a road shall be published not less than three days previously by a notification affixed in some conspicuous position at the place where it is intended to close the same, and provided that sufficient barriers or fences shall be erected for the security of life and property, and that such barriers or fences shall be sufficiently lighted from sunset to sunrise

Power to close a road or part of a road for repairs or other public purpose

notice to be given,

and barriers to be erected and lighted

200. Whoever without the authority of the Commissioners shall wilfully remove any portion of such barrier or fence, or shall extinguish any light attached thereto between sunset and sunrise, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees Any officer of the Commissioners or police officer may detain any person guilty of such offence unless and until he is acquainted with his name and place of residence, and in such case such person shall be immediately conveyed to the nearest police station

Penalty for removing such barrier

১৯৭ ধারা। কোন গর্ত্ত কমিশ্যনরদের বিবেচনামতে প্রতিবাসিদের স্বাস্থ্যের বিঘ্নজনক হইবার সম্ভাবনা হইলে কমিশ্যনরেরা তাহা বুজাইয়া দিতে পারিবেন এই ধারার বিধান কোন স্থানে প্রচলিত হইলে পর কোন ব্যক্তি কমিশ্যনরদের অনুমতি না লইয়া নিজ ডোবা করিলে তাহা পুর্ণ করিবার যত খরচ লাগে ঐ বাড়ীর দখীলকারের কি স্বামির স্থানে সেই খরচ আদায় করিয়া লওয়া যাইবে ইতি।

অনুমতি বিনা গর্ত্ত খনন করিবার দণ্ডের কথা।

৩ অধ্যায়।

পথাবরোধ ও পথে স্থানযোড় করিবার কথা।

১৯৮ ধারা। কমিশ্যনরেরা কোন ব্যক্তিকে কোন পথে নিম্নলিখিত কোন বিষয় রাখিবার কি কোন কর্ম্ম করিবার অনুমতি দিলে সাধারণ লোকদের অপকার কি আশঙ্কা কি কষ্ট না হয় এই নিমিত্ত সেই ব্যক্তি উপযুক্ত বেড়া দিয়া সেই বিষয় ঘেরিয়া রাখিবেন এই নিয়মে কমিশ্যনরেরা তাঁহাকে পথে ঘর নির্ম্মান করিবার সরঞ্জাম কিম্বা রাস্তা মেরামত করিবার সরঞ্জাম কিম্বা অন্য অস্থাবর দ্রব্য পথে ফেলিয়া রাখিবার কিম্বা পথে কোন গর্ত্ত করিবার কিম্বা পথের সমুদয় কি একাংশ ঘেরিয়া রাখিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

পথে সরঞ্জাম রাখিবার অনুমতির কথা।

১৯৯ ধারা। কমিশ্যনরেরা কোন রাস্তা সারাইবার জন্যে কিম্বা জল প্রণালী কি নর্দ্দমা কি কলবর্ট কি সাঁকো করিবার জন্যে কিম্বা সাধারণের ব্যবহার্য্য অন্য কার্য্যের জন্যে কিয়ৎকালের নিমিত্ত কোন পথে কিম্বা পথের কোন অংশ বন্ধ রাখিতে পারিবেন। কিন্তু যে স্থানে পথ বন্ধ করিবার কল্পনা থাকে তাহার নিকট কোন প্রকাশ স্থানে তিন দিনের অন্যূন থাকিতে ঐ পথ কি পথের একাংশ বন্ধ করিবার কল্পনার নোটিস প্রকাশ করা যাইবে। এবং কাহারও প্রাণের কি সম্পত্তির হানি না হয় এই কারণে উপযুক্তমতে বাঁশ কি বেড়া দিয়া রাখিতে হইবে ও সূর্য্যাস্তকালাবধি সূর্য্যোদয় পর্য্যন্ত ঐ বেড়াতে উপযুক্ত আলো দিতে হইবে।

মের মতপ্রভৃতি কার্য্যের জন্যে রাস্তা কি রাস্তার এক অংশ বন্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।

নোটিস দিবার কথা।

ও বেড়া ও আলো দিবার কথা।

২০০ ধারা। কোন ব্যক্তি কমিশ্যনরদের অনুমতি বিনা ইচ্ছা করিয়া ঐ বাঁস কি বেড়ার কোন অংশ স্থানান্তর করিয়া দিলে কিম্বা তাহাতে যে আলো দেওয়া যায় সূর্য্যাস্ত হইবার পর ও সূর্য্যোদয় হওনের পূর্ব্বে কোন সময়ে তাহা নিবাইয়া ফেলিলে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। কোন ব্যক্তি উক্ত কোন অপরাধ করিলে কমিশ্যনরদের কোন কর্ম্মকারক কিম্বা পোলীস কর্ম্মকারক যত কাল তাহার নাম ও বাসস্থান জানিতে না পান তাহাকে তত কাল আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই ব্যক্তিকে তৎকালেই অতিনিকট পোলীস থানায় লইয়া যাইবেন ইতি।

সেই বাঁশাদি সরাইয়া লইবার দণ্ডের কথা।

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872]

201. Whoever builds any wall or erects or sets up any fence, rail, post, or other obstruction or encroachment, in or on any road or open drain, sewer, or aqueduct, along the side of any road, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, and the Commissioners shall have power to remove any such obstruction or encroachment, and the expense of such removal shall be paid by the person erecting the same.

Future obstructions in road

২০১ ধারা। কোন ব্যক্তি পথে কিম্বা পথের পার্শ্বস্থ কোন খোলা পয়োনালাতে কি নরদমাতে কি জল প্রণালীতে কি তাহার উপরে প্রাচীর গাঁথিলে কিম্বা বেড়া কি গরাদিয়া কি থাম কি অবরোধক কি স্থানযোড়াকারি অন্য দ্রব্য বসাইলে কি স্থাপন করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকা-পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। এবং সেই অবরোধক কি স্থানযোড়াকারি কোন দ্রব্য মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের স্থানান্তর করিবার ক্ষমতা থাকিবে। ও যে ব্যক্তি তাহা স্থাপন করিবেন সেই দ্রব্য স্থানান্তর করিবার খরচ তাঁহার দিতে হইবে ইতি।

রাজপথ অবরোধের কথা।

202 Whoever displaces, takes up, or makes any alteration in the pavement or other materials, or in the fences or posts of any road, without the consent in writing of the Commissioners, or without other lawful authority, shall be liable to a fine not exceeding ten rupees

Taking up pavements

২০২ ধারা। কোন ব্যক্তি মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরদের লিখিত অনুমতি কিম্বা আইনসিদ্ধ অন্য ক্ষমতা না পাইয়া, কোন পথে পাতা প্রস্তর কি অন্য দ্রব্য কি রাজপথের বেড়া কি থাম স্থানান্তর করিলে কি তুলিয়া ফেলিলে কি কোন প্রকারে পরিবর্ত্তন করিলে সেই ব্যক্তির দশ টাকা-পর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

পাথ পাতরাদি তুলিয়া লওনের কথা।

203 The Commissioners may give notice in writing to the owner or occupier of any house to remove or alter any projection, encroachment, or obstruction, which shall, after this Act shall have been extended to the place, be erected or placed against or in front of such house if the same overhangs the road at a height of less than 12 feet above the level of the ground, or juts into, or in any way projects or encroaches upon, or is an obstruction to the safe and convenient passage along any road, or obstructs or projects or encroaches into or upon any uncovered aqueduct, drain, or sewer in such road, and such owner or occupier shall, within fourteen days after the service of such notice upon him, remove such projection, encroachment, or obstruction, or alter the same in such manner as shall have been directed by the Commissioners, and in default thereof shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, and the Commissioners in such case may remove or alter such projection, encroachment, or obstruction, and the expense of such removal or alteration shall be paid by the owner or occupier so making default

Projections from houses erected in future to be removed

২০৩ ধারা। এই আইন কোন স্থানে প্রচলিত হইবার পরে সেই স্থানের কোন ঘরের আড়ালে কি অগ্রভাগে কোন বাড়া কি স্থানযোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় নির্ম্মিত কি স্থাপিত হইলে ও তাহা কোন রাজপথের উপর ঝুঁকিয়া কি বাড়িয়া থাকিলে কিম্বা পথের উপর ১২ ফুটের কম উচ্চ হইয়া কোন প্রকারে ঝুঁকিয়া পড়িলে কি বাড়িয়া থাকিলে কি স্থানযোড়া করিলে কি পথ দিয়া নির্ব্বিঘ্নে ও স্বচ্ছন্দে গমনের বাধা জন্মাইলে কি সেই পথের পার্শ্বের কোন খোলা প্রণালী কি পয়োনালা কি নরদমার বাধা হইলে কি তাহার উপর বাড়িয়া পড়িলে কি স্থানযোড়া করিলে কমিশ্যনরেরা সেই ঘরের স্বামিকে কি দখীলকারকে সেই বিষয় উঠাইয়া দিবার কি পরিবর্ত্তন করিবার নোটিস লিখিয়া দিতে পারিবেন। ও স্বামিকে কি প্রজাকে ঐ নোটিস দেওয়া গেলে পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে তিনি ঐ বাড়ান কি স্থানযোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় স্থানান্তর করিবেন কিম্বা কমিশ্যনরেরা যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপে পরিবর্ত্তন করিবেন। না করিলে তাঁহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। তদ্রূপ স্থলে কমিশ্যনরেরা সেই বাড়ান কি স্থানযোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় স্থানান্তর করিতে পারিবেন ও তাহা স্থানান্তর কি পরিবর্ত্তন করিবার খরচ ঐ ত্রুটিকারি স্বামির কি প্রজার দিতে হইবে ইতি।

ঘরের কোন অংশ বাড়িয়া থাকিলে তাহা স্থানান্তর করিবার কথা।

204. The Commissioners may cause any such projection, encroachment, or obstruction, which may have been erected or placed against or in front of any house on any road before this Act shall have been extended to the place, to be

Removal of existing projection from houses

২০৪ ধারা। এই আইন কোন স্থানে প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে সেই স্থানের কোন পথের নিকট কোন ঘরের আড়ালে কি সম্মুখ ভাগে তদ্রূপ কোন বাড়ান কি স্থান যোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় নির্ম্মিত কি স্থাপিত হইয়া থাকিলে মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরা যেমন

ঘরের যে ভাগ এক্ষণে বাড়াইয়া থাকে তাহা স্থানান্তর করিবার কথা।

Notice of removal

removed or altered as they shall think fit, provided that thirty days' previous notice of such intended removal or alteration be given to the owner or occupier of such house, and that they shall make reasonable compensation to every person who suffers damage by such removal or alteration In determining the amount of compensation the value of the land shall not be included

Compensation when to be made

স্থানান্তর করিবার নোটিসের কথা।

উচিত বোধ করেন তেমনি তাহা স্থানান্তর কি পরিবর্ত্তন করাইতে পারিবেন। পরন্তু তাঁহারা ত্রিশ দিন থাকিতে সেই গৃহাদির স্বামিকে কি দখীলকারকে ঐ স্থানান্তর কি পরিবর্ত্তন করিবার মানসের নোটিস দিবেন। এবং ঐ স্থানান্তর কি পরিবর্ত্তন করণেতে কোন ব্যক্তির ক্ষতি হইলে তাঁহারা ঐ ক্ষতির উপযুক্ত প্রতিকার করিবেন। ক্ষতিপুরণস্বরূপ কত টাকা দিতে হইবে ইহার হিসাব করিতে গেলে ভূমির মূল্য ধরিতে হইবে না ইতি।

মূল্য দিবার সময়ের কথা।

205. Whenever any house, part of which projects beyond the regular line of a road, or beyond the front of the house on either side thereof, shall be burnt down or otherwise destroyed, or shall be under repair, the Commissioners may require the same to be set back to, or beyond the line of the road, or the line of the adjoining house, and shall make reasonable compensation to the owner of such house for any damage he may thereby sustain

Houses projecting beyond line of road when taken down to be set back

২০৫ ধারা। যদি কোন ঘরের কোন ভাগ পথের অবধারিত সীমা অতিক্রম করিয়া থাকে, অথবা পার্শ্বের কোন ঘরের অগ্রভাগ অপেক্ষা আগিয়া থাকে, তবে সেই গৃহাদি দগ্ধ হইলে কি প্রকারান্তরে নষ্ট হইলে কি মেরামত হইলে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা তাহা পিছিয়া রাজপথের কি নিকটস্থ ঘরের সীমার রেখার সমান করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন তাহাতে সেই ঘরের স্বামির কোন ক্ষতি হইলে, মুনসিপল কমিশ্যনরেরা তাঁহার ক্ষতির উপযুক্ত প্রতিকার করিবেন ইতি।

পথের সীমার বাহিরে ঘর থাকিলে, যখন ভাঙ্গা যায় তখন পিছিয়া করিতে হইবার কথা।

206. The Commissioners may give notice to the owner or occupier of any land to cut and trim or reduce the height of any hedges or trees which overhang any road so as to incommode the traffic, or which are so high or so thick as to impede the free circulation of the air, and in the event of such notice not being complied with within eight days from the date of service thereof, the Commissioners may cause the said hedges or trees to be trimmed or reduced in the manner required, and the expense incurred by the Commissioners in respect thereof shall be paid by the owner or occupier

Power to trim hedges and trees bordering roads

২০৬ ধারা। কোন গাছের কি বেড়ার ডাল কোন পথের উপর ঝুলিয়া পড়াতে গমনাগমনের বাধা হইলে কিম্বা উচ্চ কি ঘন হওয়াতে বাতাস খেলিবার বাধা হইলে কমিশ্যনরেরা সেই ভূমির স্বামিকে কি দখীলকারকে তাহা কাটিবার কি ঝুড়িয়া দিবার নোটিস দিতে পারিবেন। সেই নোটিস দেওনের তারিখঅবধি আট দিনের মধ্যে তদনুসারে কর্ম্ম না করা গেলে কমিশ্যনরেরা ঐ বেড়া ও গাছ প্রয়োজনমতে কাটাইয়া ও ঝুড়াইয়া দিতে পারিবেন। ও তাহাতে কমিশ্যনরদের যে খরচা হয় তাহা স্বামির কি দখিলকারের দিতে হইবে।

পথের ধারের গাছ ও বেড়া ঝুড়িয়া দিবার শক্তির কথা।

Chapter 4

Miscellaneous

৪ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের বিধি।

207. It shall be lawful for the Commissioners at a meeting, by a bye-law to be made in manner hereinafter provided, to direct that, within certain limits to be fixed by them at a meeting, the external roofs and walls of huts or other buildings which are about to be erected or the roofs or walls of which are about to be wholly renewed in or near any road, shall not be made of grass, leaves, mats, or other such inflammable materials.

Roofs and external walls not to be made of inflammable materials

২০৭ ধারা। কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে উপবিধি করিলে তাঁহারা অধিবেশনে যে সীমা নির্দ্ধার্য্য করেন সেই সীমার অন্তর্গত কোন পথের পার্শ্বে কি নিকটে বাঙ্গলা ঘর কি অন্য ঘর বাঁধিবার কি সারাইবার উদ্যোগ হইলে তাহার উপরিস্থ ছাউনী ও বেড়া খড় কি পাতা কি দর্ম্মা কি আশুজ্বলনীয় অন্য দ্রব্যে করা না যাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

ঘরের ছাদ ও বেড়া আশুজ্বলনীয় দ্রব্যে নির্ম্মাণ না হইবার কথা।

208. If any well, tank, or other excavation, whether on public or private ground, be, for want of sufficient repairs or protectino, dangerous, the Commissioners shall cause notice in writing to be given to the owner or occupier requiring him forthwith to secure or protect such well, and if he do not, within three days after such notice, begin to comply with the requisition, and do not carry on the work to the satisfaction of the Commissioners, they may cause the well, tank, or excavation, to be secured or protected, so as to prevent danger therefrom, and the expense of such work shall be paid by the owner or occupier so making default

Wells tanks &c, to be secured

209. If in any road any house or wall, or anything affixed thereon, be deemed by the Commissioners to be in a ruinous state, or in any way dangerous, they shall forthwith give notice in writing to the owner or occupier thereof, requiring him to take down or secure the same within a fixed time, and in default the Commissioners by an order passed at a meeting shall cause such repairs to be made or such premises to be removed, and the expenses thereby incurred shall be paid by the owner or occupier of the premises so making default

Houses, &c, in a ruinous or dangerous state

210 The materials of any such house, wall or other structure or of any part of the same, which shall have been pulled down, as provided in the last section, may be sold by the Commissioners, and the proceeds of such sale applied so far as the same will extend to the payment of the expenses incurred Any surplus of such sale proceeds shall on demand be restored to the owner of such house, or wall, or other structure, and if unclaimed shall, after the lapse of one year, be carried to the credit of the Municipal Fund

Sale of materials of ruinous houses, &c

211. Whenever, under the provisions of this Act, any work is required by the Commissioners to be executed, or any alterations or improvements to be made in any holding, and such work, alterations, or improvements are executed by the occupier or by the Commissioners at his expense, the cost thereof may be deducted by such occupier from the next and following payments of his rent due or becoming due to such owner, or may be recovered by him in any court of competent jurisdiction, if the Commissioners shall certify that such cost ought to be borne by the owner Provided

Occupier may recover cost of works executed at his expense from owner and one owner may enforce contribution from other owners

২০৮ ধারা। রাজকীয় কিম্বা ব্যক্তিবিশেষের ভুমিতে কোন পুকুর কি কূপ কি অন্য গর্ত্ত উপযুক্তমতে মেরামৎ না হওয়াতে কিম্বা ঘেরিয়া না দেওয়াতে আশঙ্কাজনক হইলে, কমিশ্যনরেরা স্বামির কি দখিলকারের নিকট লিখিয়া তাঁহাকে অবিলম্বে ঐ কূপ ঘেরিয়া দিবার কি রক্ষা করিবার নোটিস দেওয়াইবেন, তিনি ঐ নোটিস পাইবার পর তিন দিনের মধ্যে তদনুসারে কর্ম্ম করিতে আরম্ভ না করিলে ও কমিশ্যনরদের সন্তোষমতে কর্ম্ম না চালাইলে, ঐ কূপ কি পুকুর কি গর্ত্তহইতে আশঙ্কা না হয় এই নিমিত্তে তাঁহারাই তাহা সুরক্ষা করিয়া কিম্বা ঘেরিয়া দিতে পারিবেন। ও সেই ত্রুটিকারি স্বামির কি দখিলকারের ঐ কার্য্যের খরচ দিতে হইবে ইতি।

কূপ পুকুরাদি ঘেরিয়া রাখিবার কথা।

২০৯ ধারা। রাস্তার ধারের কোন ঘর কি দেওয়াল কিম্বা তৎসংযুক্ত কোন দ্রব্য কমিশ্যনরদের বিবেচনায় ভগ্নাবস্থায় কিম্বা কোন প্রকারে আশঙ্কাজনক হইলে তাঁহারা অবিলম্বে স্বামির কি প্রজার নিকট লিখিয়া নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ গৃহাদি ভাঙ্গিয়া ফেলিবার কি সুরক্ষা করিবার নোটিস দিবেন। স্বামী কি দখিলকার তাহা না করিলে কমিশ্যনরেরা অধিবেশনকালে আজ্ঞা করিয়া ঐ গৃহাদি মেরামৎ করাইতে কিম্বা ভাঙ্গিয়া ফেলাইতে পারিবেন। ইহাতে যে খরচ লাগে ঐ গৃহাদির ত্রুটিকারি স্বামির কি দখিলকারের তাহা দিতে হইবে ইতি।

গৃহাদি ভগ্ন কি আশঙ্কাজনক অবস্থায় থাকিলে তাহার কথা।

২১০ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে কোন ঘর কি প্রাচীর কি অন্য গাঁথনি কি তাহার কোন অংশ ভাঙ্গিয়া ফেলা গেলে কমিশ্যনরেরা তাহার ইষ্টকাদি বিক্রয় করিতে পারিবেন। ইহাতে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে খরচ যত দূর শোধ হইতে পারিবে শোধ করা যাইবে। তৎপরে উদ্বর্ত্ত থাকিলে ঐ ঘরের কি প্রাচীরের কি অন্য গাঁথনির স্বামী তাহার দাওয়া করিলে তাঁহাকে দেওয়া যাইবে। ঐ টাকার দাওয়া না হইলে বারো মাস পরে মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয় যাইবে ইতি।

ভগ্নদশার গৃহাদির সরঞ্জাম বিক্রয় করিবার কথা।

২১১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কমিশ্যনরেরা কোন কার্য্য সম্পাদন করিবার কিম্বা যোত পরিবর্ত্তন কি উৎকৃষ্ট করিবার আজ্ঞা করিলে, যদি সেই যোতের দখিলকার সেই কার্য্য করেন কি ঐ গৃহাদি পরিবর্ত্তন কি উৎকৃষ্ট করিয়া থাকেন কিম্বা যদি কমিশ্যনরেরা তাহা করিয়া দখিলকারের স্থানে খরচ লইয়া থাকেন, ও স্বামির সেই খরচ দেওয়া উচিত যদি কমিশ্যনরেরা এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিয়া থাকেন তবে সেই সময়ের পর স্বামির নিকট ঐ দখিলকারের যে খাজানা কি ভাড়া দেনা হয় তিনি তাহাহইতে ঐ খরচের টাকা কাটিয়া লইতে পারিবেন কিম্বা উপযুক্ত

দখিলকার কোন কর্ম্মের খরচ দিলে স্বামির স্থানে তাঁহার সেই খরচ ফিরিয়া লইবার কথা ও এক স্বামির অন্য স্বামিদের স্থানে ফিরিয়া পাইবার কথা।

always, that in case the occupier has a beneficial interest in such holding, he shall deduct or recover such sum only as will bear the same proportion to the entire cost of such work, alteration, or improvement, as the value of the owner's interest bears to the value of the holding And provided also, that in case the rents issuing out of any such holding belong to more persons than one, who are entitled to the same either as being joint proprietors of such holding or as having intermediate and other interests therein, the cost of any work, alteration, or improvement, as aforesaid, payable by the owner, shall be borne by such persons in proportion to their respective interests, and that any one or more of such persons, who may have been compelled to pay more than a just proportion in the first instance, shall be entitled to recover from the others his excess payment

Occupier not to be liable for more than the amount of rent due

212. No occupier of any holding shall be liable to pay more money, in respect of any expenses charged by this Act on the owner thereof, than the amount of rent which is due from him at the time of the demand made, or which at any time thereafter shall have become due, unless he neglect or refuse, upon application made to him for that purpose by the Commissioners, truly to disclose the amount of his rent and the name and address of the person to whom such rent is payable, but the burden of proof that the sum demanded of any occupier is greater than the rent which was due by him at the time of such demand, or which shall have since become due, shall lie upon such occupier, provided that nothing herein contained shall be taken to affect any special contract made between any such owner and occupier respecting the payment of any expenses as aforesaid

Manufacture or possession of gunpowder

213. Whoever manufactures gunpowder, or without a license from the Commissioners has in his possession in any house, at any time, a greater quantity of gunpowder than ten pounds, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, and also to forfeit such gunpowder so manufactured or possessed, together with the vessel or receptacle in which it may be contained

Licenses by Commissioners for sale and deposit of gunpowder

214. The Commissioners may grant to any person a license for the sale or keeping in deposit of any quantity of gunpowder not exceeding fifty pounds, on such conditions, and for such term, not exceeding one year, as shall be specified in the license, and

ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে নালিশ করিয়া তাহা আদায় করিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ যোতে যদি সেই দখিলকারের লাভজনক স্বার্থ থাকে, তবে স্বামির স্বার্থ ঐ যোতের মূল্যের যে অংশ হয়, ঐ দখিলকার ঐ যোতের পরিবর্ত্তনের কি উৎকৃষ্ট করণের সমুদয় খরচের কেবল সেই অংশানুসারে একাংশ কাটিয়া লইতে কিম্বা আদালতে ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। আরো যদি দুই কি তদধিক জন উক্ত যোতের ভাড়া পাইয়া থাকেন ও সাধারণ অধিকারী কিম্বা মৌরাধিকারী বলিয়া কিম্বা অন্য প্রকারের স্বার্থহেতুক যদি সেই ঘরে কি বাড়ীতে কি স্থানে তাঁহাদের অধিকার থাকে, তবে তাঁহাদের মধ্যে যাঁহার যেপর্যন্ত স্বার্থ থাকে তিনি তদনুসারে পূর্ব্বোক্ত কার্য্য করণ কি পরিবর্ত্তন কি উৎকৃষ্ট করণ হেতুক স্বামির দেনা টাকার একং অংশ দিবেন। তাঁহাদের মধ্যে কোন এক কি কএক জনের ন্যায্যমতে যে অংশ দেওয়া উচিত ছিল তিনি কি তাঁহারা যদি প্রথমে তাহার অধিক দিয়া থাকেন, তবে অন্যদের স্থানে আপনং দত্ত অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

যত খাজানা পাওয়া হয় তাহার অধিকের নিমিত্ত প্রজার দায়ী না হইবার কথা।

২১২ ধারা। এই আইনমতে যোতের স্বামির দেনা বলিয়া দখিলকারের নিকট খরচের দাওয়া হইলে, সেই দাওয়া করণ সময় তাঁহার স্থানে যত টাকা খাজানা পাওয়া থাকে কিম্বা তৎপরে যাহা পাওনা হয় দখিলকার তাহার অধিকের দায়ী হইবেন না। কিন্তু তিনি কত টাকা খাজানা দিয়া থাকেন ও যাঁহার নিকটে খাজানা দেনা হয় কমিশ্যনরেরা তাঁহার নামধামাদি যথার্থমতে জানাইতে আদেশ করিলে যদি দখিলকার তাহা না জানান কি জানাইতে অস্বীকার করেন তবে অধিকের দায়ী হইতে পারিবেন। আর উক্ত দাওয়া হওন সময়ে দখিলকারের যে খাজানা দেনা ছিল কি তৎপরে দেনা হয় দখিলকারের নিকট দাওয়া করা সেই টাকা ঐ খাজানার অধিক ইহার প্রমাণ করিবার ভার ঐ দখিলকারের প্রতি বর্ত্তে। কিন্তু পূর্ব্বোক্ত খরচ দেওন বিষয়ে যদি স্বামির ও দখিলকারের মধ্যে কোন বিশেষ চুক্তি হইয়া থাকে তবে এই ধারার কোন কথাক্রমে সেই চুক্তির ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

বারুদ প্রস্তুত করিবার কি নিকট রাখিবার কথা।

২১৩ ধারা। কোন ব্যক্তি বারুদ প্রস্তুত করিলে কিম্বা কমিশ্যনরদের স্থানে লাইসেন্স না পাইয়া কোন সময়ে কোন ব্যক্তির ঘরে দশ পৌণ্ডের (অর্থাৎ পাঁচ সেরের) অধিক বারুদ থাকিলে, তাহার ৫০০ শত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ও তাহার নির্ম্মিত কিম্বা তাহার অধিকারে থাকা সেই বারুদ যে পাত্রে কি আধারে থাকে তাহাশুদ্ধ ঐ বারুদ জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

বারুদ বিক্রয় করিবার ও রাখিবার লাইসেন্স কমিশ্যনরদের দিবার কথা।

২১৪ ধারা। কমিশ্যনরেরা কোন ব্যক্তিকে বারুদ বিক্রয় করিবার ও ৫০ পৌণ্ডের অনধিক বারুদ নিকট রাখিবার লাইসেন্স দিতে পারিবেন। বারুদ যে নিয়মমতে ও এক বৎসরের অনধিক যে কালের নিমিত্তে বিক্রয় করিতে কি নিকট রাখিতে পারা যাইবে তাহা

any person who shall be guilty of a breach of any of such conditions, shall be liable to a fine not exceeding two hundred rupees, and to forfeit all gunpowder so kept in deposit contrary thereto, and the vessels containing it, and also, in the discretion of the convicting Magistrate, or of the Commissioners, to forfeit his license

215. *Clause* 1 Whoever lights any bonfire, or wantonly discharges any fire-arm or air-gun, or sends up any rocket or fire-balloon, within one hundred yards from any public road, or lets off or throws any firework on a road, except at such times and places as shall from time to time be allowed by the Commissioners,

Lighting fires and discharging guns, fireworks, &c

Clause 2 Whoever beats a drum or tom-tom, or blows a horn or trumpet, or beats or sounds any brass or other metal instrument or utensil, at such times and places as shall be from time to time prohibited by the Commissioners at a meeting,

Beating drum, tom tom, &c

Clause 3 Whoever leaves any cart, carriage, or truck, or fastens any horse or other animal, so as to cause any obstruction in any thoroughfare,

Obstructing road or thoroughfare by carriage, &c

Clause 4 Whoever leads or rides any horse or other animal, or draws or drives any cart, carriage, or truck upon any foot-way, or fastens any horse or animal so that it can stand across or upon any foot-way,

Obstructing foot way

shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees

216. It shall be lawful for the Commissioners by published order to appoint from time to time certain periods within which any dogs, found straying in the roads or beyond the enclosures of the houses of the owners of such dogs, may be destroyed

Stray dogs to be killed at certain appointed periods

217 The Chairman, from time to time, as occasion may require, may, subject to the orders of the Lieutenant-Governor, make rules for the conduct of all assemblies and processions in the public roads, prescribing the routes by which, and the times at which, such processions may pass, and for keeping order in the public roads, ghats, and

Chairman may make rules for the conduct of assemblies and processions

সেই লাইসেন্সপত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। কোন ব্যক্তি উক্ত কোন নিয়ম ভঙ্গ করিলে তাহার দুই শত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই নিয়মের বিপক্ষে যত বারুদ নিকট রাখে তাহা যে পাত্রে থাকে সেই পাত্র-শুদ্ধ ঐ বারুদ জব্দ হইবে এবং যে মাজিষ্ট্রেট ঐ অপ-রাধ নির্ণয় করেন তাঁহার কিম্বা কমিস্যনরদের বিবেচ-নামতে ঐ লাইসেন্স রহিত হইতে পারিবে ইতি।

২১৫ ধারা। ১ প্রকরণ।—কোন ব্যক্তি রাজপথহই-তে এক শত গজের মধ্য কোন স্থানে বড় আগুণ ক-রিলে কিম্বা কৌতুকে কোন আগ্নেয়াস্ত্র কি বায়ুপূর্ণ বন্দুক ছুড়িলে কিম্বা হাওয়াই কি অগ্নির বেলুন ছাড়ি-লে, কিম্বা কমিশ্যনরেরা সময়েং আতশবাজী ছুড়িবার যে সময়ের ও স্থানের অনুমতি দেন তদ্ভিন্ন কোন সম-য়ে ও স্থানে রাস্তার উপর আতশবাজী পুড়িলে কি ফেলিলে।

আগুণ করিবার ও বন্দুক আতশবাজীপ্রভৃতি ছুড়ি-বার কথা।

২ প্রকরণ।—কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া সময়েং যে সময়ে ও স্থানে ঢোল প্রভৃতি পিটাইতে নিষেধ করেন, কোন ব্যক্তি সেই সময়ে ও স্থানে ঢোল কি তবলা কি শিঙ্গ কি তুরি বাজাইলে কি পিত্তলের কি অন্য ধাতুর কোন বাদ্যযন্ত্র কি পাত্র পিটাইলে কি বাজাইলে।

ঢোল ঢাকাদি পিটাইবার কথা।

৩ প্রকরণ। কোন পথের অবরোধ যাহাতে হয় কোন ব্যক্তি পথে কোন বলদগাড়ী কি গাড়ী কি ট্রক এমত রাখিয়া গেলে কিম্বা ঘোড়া কি অন্য জন্তুকে এমত বাঁধিয়া রাখিলে,

পথে গাড়ীপ্রভৃতি রা-খিয়া অবরোধ করিবার কথা।

৪ প্রকরণ। কোন ব্যক্তি মানুষের হাঁটিবার পার্শ্ব-পথে ঘোড়া কি অন্য জন্তু ধরিয়া লইয়া কি চড়িয়া গেলে কিম্বা কোন বলদ গাড়ী কি গাড়ী কি ট্রক চালালে, কিম্বা ঘোড়া কি অন্য জন্তু এমত বাঁধিলে যে তাহা মানুষের হাটিবার পথের আড়ে কি ঐ পথের উপর দাঁড়ায়,

হাঁটিবার পথ অবরোধ করিবার কথা।

তাহার ৫০৲ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২১৬ ধারা। কমিশ্যনরেরা সময়েং আজ্ঞা প্রকাশ করণপূর্ব্বক বেড়ানিয়া কুকুর নষ্ট করিবার কোন সময় নিরূপণ করিতে পারিবেন। সেই সময়ে কোন কুকুরকে রাস্তায় কি স্বামির বাড়ির প্রাচীরের কি বেড়ার বাহিরে বেড়াইতে দেখা গেলে তাহা নষ্ট করা যাইতে পারিবে ইতি।

নির্দ্ধারিত কোনং সময়ে বেড়ানিয়া কুকুর নষ্ট করি-বার কথা।

২১৭ ধারা। সভাপতি সময়েং প্রয়োজন হইলে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞাবশে রাজ-পথে লোকসংগ্রহ হইবার ও লোকযাত্রার বিধান করি-তে পারিবেন। এবং লোক-যাত্রা যে সময়ে যেং পথ দিয়া যাইতে পারিবে ঐ বিধিতে তাহা নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। এবং সেই লোকসংগ্রহ বা লোকযাত্রা হইলে রাজপথে ও

লোক জমায়তের ও লো-ক যাত্রার বিধি সভাপতির করিতে পারিবার কথা।

landing places, and all other places of public resort, and preventing obstructions thereof, on the occasion of such assemblies and processions, and in the neighbourhood of places of worship during the time of public worship, and in any case when the roads, ghats, or landing places may be thronged, or may be liable to be obstructed Every person opposing or not obeying the orders so issued by the Chairman, or violating the conditions of such license, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees

218 On the complaint of three or more householders that a house in their immediate neighbourhood is used as a common brothel or lodging-house for prostitutes or disorderly persons of any description, to the annoyance of the respectable inhabitants of the vicinity the Magistrate may summon the owner or occupier of the house to answer the complaint, and, on being satisfied that the house is so used and is therefore a source of annoyance and offence to the neighbours, may order the owner or occupier to discontinue such use of it, and, if he shall fail to comply with such order within five days, may impose on him a fine to the extent of twenty-five rupees for every day thereafter that the house shall have been so used

Brothels and lodging houses of disorderly persons

219 The Commissioners at a meeting may cause a name to be given to any road and to be affixed in such place or places as they may think fit, and may also cause a number to be affixed to every house, and the Commissioners at a meeting may cause such names and numbers to be altered

Names of roads and numbers of houses

220. Whoever wilfully removes, obliterates, or destroys, any name or number affixed under the next preceding section of this Act, or under the provisions of any Act hereby repealed, shall be liable to a fine not exceeding twenty rupees

Altering names of roads, &c

Chapter 5

Regulation of certain offensive or dangerous trades and of Burial and Burning Grounds

221. Within such local limits as may for the purposes of this section be fixed by the Commissioners at a meeting, no premises shall be used, except with the consent in writing of the Commissioners, for any of the following purposes,

Penalty for establishing certain offensive and dangerous trades within limits to be fixed by the Commissioners

ঘাটে ও নৌকাহইতে লোকদের উত্তরিবার স্থানে ও সাধারণ লোকদের গমনীয় অন্য স্থানে এবং ঈশ্বরের উপাসনা হওনসময়ে উপাসনা গৃহের নিকট ও অন্য যে কোন স্থলে পথে কি ঘাটে কি নৌকাহইতে উত্তরিবার স্থানে লোকসংগ্রহ হইবার কি পথ অবরোধ হইবার সম্ভাবনা থাকে সেই স্থানে দাঙ্গা প্রভৃতি না হইবার ও পথ অবরোধ না হইবার বিধান করিবেন। সভাপতি উক্ত যে আজ্ঞা প্রচার করেন কোন ব্যক্তি তাহার বিপক্ষতা করিলে কি তাহা না মানিলে কিম্বা ঐ লাইসেন্সের নিয়ম ভঙ্গ করিলে তাহার ১০০৲ টাকাপর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২১৮ ধারা। আমাদের ঘরের অতিনিকট কোন ঘর সামান্য বেশ্যালয় কিম্বা বেশ্যাদের কিম্বা অত্যাচারি অন্য প্রকার লোকদের বাসাঘরস্বরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে ইহাতে প্রতিবাসি লোকদের কষ্ট হয়. তিন কি তদধিক জন গৃহস্থ এই মর্ম্মের দরখাস্ত করিলে মাজিষ্ট্রেট সেই ঘরের স্বামিকে কিম্বা দখীলকারকে ঐ নালিশের উত্তর দেওনার্থে সমন করিতে পারিবেন। ও সেই ঘরের তদ্রূপ ব্যবহার হওয়াতে প্রতিবাসিদের কষ্ট ও অনিষ্টজনক হয় ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, তিনি ঐ ঘরের স্বামিকে কি দখীলকারকে ঘরের তদ্রূপ ব্যবহার রহিত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। সেই ব্যক্তি পাঁচ দিনের মধ্যে সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিলে, যত দিন ঐ ঘরের তদ্রূপ ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার দিনপ্রতি ঐ ব্যক্তির ২৫৲ টাকাপর্যন্ত দণ্ড ধার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

বেশ্যালয়ের ও অত্যাচারি লোকদের বাসার কথা।

২১৯ ধারা। কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া কোন রাস্তার নাম দিতে পারিবেন ও যে স্থানে কি যে২ স্থানে উচিত বোধ করেন সেই২ স্থানে ঐ রাস্তার নাম লাগাইয়া দিতে পারিবেন ও ঘরের২ নম্বর লাগাইতে পারিবেন। এবং কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া ঐ নাম কি নম্বর পরিবর্ত্তন করাইতে পারিবেন ইতি।

রাস্তার নামের ও ঘরের নম্বরের কথা।

২২০ ধারা। এই আইনের এই ধারার পূর্ব্ব ধারামতে কিম্বা এই আইনে যে২ আইন রহিত করা গেল তাহার অন্যতর আইনের বিধানমতে যে নম্বর কি নাম লাগাইয়া দেওয়া গেল কোন ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া তাহা স্থানান্তর করিয়া দিলে কি তাহার অক্ষর মুছাইয়া ফেলিলে কি তাহা নষ্ট করিলে তাহার ২০৲ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

পথের নাম পরিবর্ত্তন প্রভৃতি করণের কথা।

৫ অধ্যায়।

দুর্গন্ধ ও আশঙ্কাজনক ব্যবসায়ের ও কবর স্থানের ও শ্মশানের বিধান।

২২১ ধারা। এই ধারার উদ্দেশ্য সাধনের জন্যে কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া যে সীমা নিরূপণ করেন সেই সীমার মধ্যে কমিশ্যনরদের লিখিত অনুমতি বিনা চরবি গলাইবার কিম্বা জন্তুর ভাজা অংশ

কমিশ্যনরেরা যে সীমা নিরূপণ করেন সেই সীমার মধ্যে দুর্গন্ধযুক্ত ও আশঙ্কাজনক ব্যবসায় চালাইবার দণ্ডের কথা।

namely, for melting tallow, for boiling offal or blood, or as a soap-house, oil-boiling-house, dyeing house, tannery, sheep pen, piggery, slaughter house, brick kiln, or lime kiln, or as a manufactory of nitric acid, sulphuric acid, or sulphurate of mercury, or other manufactory, from which offensive or unwholesome smells may arise, or as a yard or depôt for trade in hay, straw, wood, coal, charcoal, golpatti, bamboos, thatching grass, or other inflammable material, or as a store house for kerosine, petroleum, naptha, or any inflammable oil, spirit, or explosive substance, and whoever without such written consent uses such premises for any such purpose shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees, and a fine not exceeding twenty rupees for every day after the conviction for such offence during which the said offence is continued. Provided that this section shall not be applicable, for the space of two years next after this Part shall have been extended to the place, to any premises which may have been used for any such purpose before the said Part was so extended. Provided also, that such consent shall not be withheld unless the Commissioners have reason to believe that the business which it is intended to establish or maintain would be offensive or dangerous to persons residing in the immediate neighbourhood.

No burial or burning place henceforth to be formed without leave of Government or of Commissioners.

222. No burial or burning ground, whether public or private, shall be made or formed in any place after the extension of this Act to such place without the consent in writing of the Commissioners, or under the authority of the Lieutenant Governor, and whoever shall bury or burn, or cause, permit, or suffer to be buried or burned, any corpse in any such burial or burning-ground made or formed without such written consent or authority shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

Commissioners may order certain burial or burning places to be closed.

223. If it shall appear to the Commissioners at a meeting that any public or private burial or burning-ground is dangerous to health or offensive to the tax payers, and also that a suitable place for interment or burning, as the case may be, exists within a convenient distance and is available, the Commissioners, with the sanction of the Lieutenant-Governor previously obtained, may, by notification to be affixed on some conspicuous part of the ground, appoint a time, not being less than two months, for the closing of

কি রক্ত জ্বাল দিবার নিমিত্ত কিম্বা সাবান প্রস্তুত করিবার কি তৈল পাক করিবার কি কাপড় রঙ্গ করিবার কি চর্ম্ম কশাইবার কারখানা কিম্বা মেষের খোঁয়াড়ী কি শূকর রাখিবার ঘর কি কশাইখানা কি পোয়ান কি ভাটি কিম্বা শোরার দ্রাবক কি গন্ধক দ্রাবক, কি গন্ধকমিশ্রিত পারা প্রস্তুত করিবার ঘর কিম্বা অন্য যে কর্ম্ম দ্বারা কি যে কারখানাহইতে দুর্গন্ধ কি অস্বাস্থ্যজনক গন্ধ নির্গত হয় এমত কর্ম্মের কি কারখানার স্থান কিম্বা শুষ্ক ঘাসের কি বিচালির কি কাষ্ঠের কি পাতুরিয়া কয়লার কি কাটের কয়লার কি গোলপাতার কি বাঁশের কি খড়ের কিম্বা আশুজ্বলনীয় অন্য দ্রব্যের ব্যবসায়ার্থ স্থান কি গোলাস্বরূপ কিম্বা কেরোসিন তৈল কি পিট্রোলিয়ম কি নাফথা কি আশুজ্বলনীয় অন্য তৈল কি সুরা কিম্বা যাহা শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমত অন্য দ্রব্যের গোলাস্বরূপ কোন বাটীর ব্যবহার করিতে হইবে না। কোন ব্যক্তি লিখিত অনুমতি বিনা উক্ত কোন কার্য্যের নিমিত্ত বাটীর ব্যবাহার করিলে, তাহার ১০০৲ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ও সেই অপরাধের প্রমাণ হইলে পর যত দিন তাহার সেই অপরাধ হইতে থাকে দিন প্রতি তাহার ২০০৲ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু এই খণ্ড কোন স্থানে প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যদি কোন বাটীর তদ্রূপ ব্যবহার হইয়া থাকে, তবে এই খণ্ড সেই স্থানে প্রচলিত করা গেলে পর দুই বৎসর গত না হইলে এই ধারা সেই স্থানে খাটিবে না। আরো উক্ত যে ব্যবসায় স্থাপন করিবার কি চালাইবার অভিপ্রায় থাকে, তাহা নিকট প্রতিবাসিদের অনিষ্টজনক কি আশঙ্কাজনক, কমিশ্যনরদের এমত জ্ঞান করিবার কারণ না থাকিলে, তাঁহারা অনুমতি দিতে অস্বীকার করিবেন না ইতি।

গবর্ণমেণ্টের কিম্বা কমিশ্যনরদের অনুমতি বিনা কবর স্থান কি শ্মশান না করিতে পারিবার কথা।

২২২ ধারা। এই আইন কোন স্থানে প্রচলিত হইবার পরে কমিশ্যনরদের লিখিত অনুমতি বিনা কিম্বা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রদত্ত ক্ষমতা বিনা সেই স্থানে সাধারণ লোকদের কিম্বা ব্যক্তি বিশেষের কবর স্থান কি শবদাহ করিবার স্থান করিতে হইবে না। তদ্রূপ লিখিত অনুমতি কি ক্ষমতা বিনা কোন কবরস্থান কি শ্মশান করা গেলে যদি কোন ব্যক্তি তাহাতে শব পোতে কি দাহ করে কিম্বা অন্য কাহার দ্বারা শব পোতায় কি দাহ করায় কি পোতিতে কি দাহ করিতে দেয়, তবে তাহার ১০০৲ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

কোন২ কবরস্থান কি শ্মশান কমিশ্যনরদের বন্ধ করিবার কথা।

২২৩ ধারা। সাধারণ কি ব্যক্তি বিশেষের কোন কবরস্থানের কি শ্মশানের যে অবস্থা আছে তদ্ধেতুক স্বাস্থ্যের বিঘ্ন কিম্বা যাঁহারা টাক্স দিয়া থাকেন তাঁহারদের অনিষ্টজনক হইতে পারে, এবং অদূর স্থানে কবর দিবার কিম্বা বিষয়বিশেষে শবদাহ করিবার উপযুক্ত অন্য স্থান আছে ও তাহা পাওয়া যাইতে পারে অধিবিষ্ট কমিশ্যনরেরা ইহা জানিতে পাইলে তাঁহারা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমতি লইয়া ঐ ভূমির কোন প্রকাশ স্থানে নোটিস লাগাইয়া ঐ কবরস্থানের কি শ্মশানের বন্ধ হইবার

such burial or burning-ground, and whoever, after the time so appointed, buries or burns, or causes or permits to be buried or burned, any corpse therein, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees Provided that no such ground shall be closed until another ground shall have been opened to the use of the tax-payers for similar purposes Provided also that the execution of the order for the closing of any such burning or burial ground shall be suspended, if ten or more tax payers shall demand by a written requisition addressed to the Commissioners that the expediency of closing it be referred to the tax-payers, and in such case the Commissioners shall fix the place and time for recording the votes of all the tax payers within the municipality, and shall record the votes of all such tax-payers who may present themselves for such purpose, and the ground shall not be closed unless a majority of the votes so taken be in favor of closing it If any building is attached to a burning ground closed under this section, for the purposes thereof, it shall be lawful for the Commissioners at a meeting to devote a portion of the Municipal Fund towards the construction of any new building which may be required in lieu thereof

Tax payers may demand a poll

CHAPTER 6

Vaccination and Inoculation

224 In any Municipality where the Lieutenant-Governor may consider that proper and sufficient arrangements have been made for the vaccination of the inhabitants thereof the practice of inoculation with variolous matter shall be prohibited with effect from such date as may be notified by the Lieutenant Governor

Operation of this chapter

225 Any person, who shall thereafter produce or attempt to produce in any person by inoculation with variolous matter, or by wilful exposure to variolous matter, or to any matter, article, or thing impregnated with variolous matter, or who shall wilfully, by any other means whatsoever, produce the disease of small pox in any person, shall be liable to imprisonment of either description for a period not exceeding three months, or to a fine not exceeding two hundred rupees, or to both

Penalty for inoculating or otherwise producing small pox

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872]

দুই মাসের অন্যূন কোন সময় নিরূপণ করিতে পারিবেন। সেই নিরূপিত সময়ের পরে কোন ব্যক্তি সেই ভূমিতে কবর দিলে কি শবদাহ করিলে কি অন্য ব্যক্তির দ্বারা কবর দেওয়াইলে কি দাহ করিলে কিম্বা কবর দিতে কি দাহ করিতে দিলে তাহার ১০০৲ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু টাক্সদায়িদের উক্ত কার্য্যের নিমিত্ত অন্য ভূমি প্রস্তুত না হইলে পূর্ব্বোক্ত ভূমি বন্ধ হইবে না। আরো উক্ত ভূমি বন্ধ করা উচিত কি না এই বিষয়ে টাক্সদায়িদের মত গ্রহণ করা যায়, যাঁহারা টাক্স দিয়া থাকেন এমত দশ কি তদধিক লোক কমিশ্যনরদের নিকট পত্র লিখিয়া এই মর্ম্মের দাওয়া করিলে ঐ শ্মশান কি কবর স্থান বন্ধ করিবার আজ্ঞা স্থগিত থাকিবে। এমন স্থলে মুনিসিপালিটীর মধ্যে যত জন টাক্স দিয়া থাকেন কমিশ্যনরেরা তাঁহারদের মত লিখিয়া লইবার কোন সময় ও স্থান নিরূপণ করিবেন, ও তদর্থে টাক্স দায়ি যত জন উপস্থিত হন তাহারদের সকলের মত লিখিয়া লইবেন এবং ঐ ভূমি বন্ধ করণ বিষয়ে অধিকাংশ ব্যক্তি সম্মত না হইলে ঐ ভূমি বন্ধ করা যাইবে না। এই ধারামতে শবদাহ করিবার স্থান বন্ধ হইলে যদি সেই স্থলে ঐ কার্য্যোপলক্ষে কোটাঘর থাকে, তবে তৎপরিবর্ত্তে নূতন কোটা নির্ম্মাণের যে খরচ হয় কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া সেই খরচ শোধের উপকারার্থে মুনিসিপল ফণ্ডের একাংশ প্রয়োগ করিতে পারিবেন ইতি।

টাক্স দায়ি প্রত্যেক ব্যক্তির মত লইবার বিষয়ে তাঁহারদের দাওয়ার কথা।

৬ অধ্যায়।

গোবীজে ও বসন্তজন্যবীজে টীকা দেওনের কথা।

২২৪ ধারা। কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যে গোবীজের দ্বারা নগর নিবাসিদের টীকা দেওনের উপযুক্ত ও যথোচিত নিয়ম করা গিয়াছে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের এমত অনুভব হইলে, তিনি যে তারিখের সম্বাদ দেন সেই তারিখ অবধি বসন্তজন্যবীজে টীকা দেওয়ার নিষেধ হইবে ইতি।

এই অধ্যায়ের বিধান যে২ স্থানে চলিবে তাহার কথা।

২২৫ ধারা। তৎপরে কেহ বসন্ত জন্য বীজে টীকা দেওনদ্বারা, কি ইচ্ছাপূর্ব্বক বসন্তজন্য রস স্পর্শ কি বসন্তজন্য রসলিপ্ত কোন পদার্থ কি বস্ত্রাদি স্পর্শ করাওনদ্বারা, কোন ব্যক্তির বসন্ত রোগ জন্মাইলে কি জন্মাইবার উদ্যোগ করিলে কিম্বা কেহ অন্য কোন উপায় দ্বারা ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন ব্যক্তির বসন্ত রোগ জন্মাইলে তাহার তিন মাসের অনধিক কাল অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কি ২০০৲ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

বসন্ত জন্য বীজে টীকা দেওনদ্বারা কি প্রকারান্তরে বসন্ত উৎপাদনের দণ্ডের কথা।

226 If any person, having been inoculated with the small-pox in a place to which the provisions of this Part shall not at the time be applicable, shall afterwards enter any Municipality to which the same are applicable before the lapse of forty days from the date of such inoculation, or without a certificate from a qualified medical officer stating that such person is no longer likely to cause contagion, such person shall be liable to imprisonment of either description for a period not exceeding one month, or to a fine not exceeding one hundred rupees, or to both.

Penalty for entering into any place subject to this Act without a proper certificate before forty days from date of inoculation.

227 Whenever a Magistrate shall sentence an offender to fine under this Chapter, it shall be lawful for such Magistrate to award any portion not exceeding one-half of such fine to the person on whose information such offender has been convicted.

Mode of procedure.

PART XI.—MUNICIPAL MARKETS.

228 This Part shall not apply to any third class Municipality. And it shall not apply to any first or second class Municipality until it has been expressly extended thereto by order of the Lieutenant-Governor, published in the *Calcutta Gazette*.

Operation of this Part.

229 The Commissioners at a meeting may, with the sanction of the Lieutenant-Governor, provide places for the purpose of being used as municipal markets, and may, with such sanction, charge rent, tolls, and fees for the right to expose goods for sale in such markets, and for the use of shops, stalls, and standings therein. All such rents, tolls, and fees, may be recovered as arrears of tax under the provisions of Part IV.

Power to construct market.

230 The Commissioners at a meeting may grant a license for the use of any place as a market for the sale of meat, fish, fruits, and vegetables within the Municipality.

Power to grant licenses for markets.

231 Every license granted under this Part shall be granted without fee, and shall be in force until the end of the Municipal year, and the Commissioners may grant such license year by year on the certificate in writing, under the

Duration of license and terms on which granted.

২২৬ ধারা। এই খণ্ডের বিধান যে সময়ে যে স্থানে না বর্ত্তে, এমত স্থানে কোন ব্যক্তির সেই সময়ে বসন্ত জন্য বীজে টীকা দেওয়া গেলে পশ্চাৎ অথচ তাহার টীকা হইবার তারিখঅবধি চল্লিশ দিন অতীত হইবার পূর্ব্বে কিম্বা সেই ব্যক্তির দ্বারা রোগের সঞ্চার হইবার আর কোন সম্ভাবনা নাই উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন চিকিৎসকের লিখিত এই মর্ম্মের সর্টিফিকট বিনা যে মুনিসিপালিটীতে উক্ত বিধান প্রবল থাকে সেই ব্যক্তি তন্মধ্যে প্রবেশ করিলে তাহার এক মাসের অনধিক অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

যাহার বসন্ত জন্য বীজের টীকা হয় এমত ব্যক্তি টীকা হইবার তারিখঅবধি চল্লিশ দিনের মধ্যে এই আইনের অধীন কোন স্থানে প্রবেশ করিলে তাহার কথা।

২২৭ ধারা। মাজিষ্ট্রেট এই অধ্যায়মতে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিয়া অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে যে ব্যক্তির স্থানে সন্ধান পাইয়া তিনি সেই অপরাধির দোষ সপ্রমাণ করিলেন সেই ব্যক্তিকে অর্থদণ্ডের অর্দ্ধেক পর্য্যন্ত পুরস্কার দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

কার্য্যপ্রণালীর কথা।

একাদশ খণ্ড।—মুনিসিপল বাজারের কথা।

২২৮ ধারা। এই খণ্ড তৃতীয় শ্রেণীর কোন মুনিসিপালিটীর প্রতি খাটিবে না। এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীতে এই আইনের বিধান স্পষ্টরূপে না বর্ত্তাইলে সেই২ মুনিসিপালিটীতেও প্রচলিত হইবে না ইতি।

এই খণ্ডের বিধানের কথা।

২২৯ ধারা। কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিক্রমে মুনিসিপল বাজারস্বরূপ ব্যবহার হইবার স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। এবং তাঁহারা সেই অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক ঐ বাজারে বিক্রেয় দ্রব্য সাজাইয়া রাখিবার অধিকারের জন্যে ও দোকান ও মাচা ও দাঁড়াইবার স্থানের ব্যবহারের জন্যে ভাড়া ও মাসুল ও ফী বসাইতে পারিবেন। ৪ খণ্ডের বিধান মতে বাকী টাকস যেরূপে আদায় হইতে পারে ঐ ভাড়া ও মাসুল ও ফী সেইরূপে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

বাজার প্রস্তুত করিবার ক্ষমতার কথা।

২৩০ ধারা। কমিশ্যনরেরা অধিবিষ্ট হইয়া মুনিসিপালিটীর মধ্যে মাংস ও মাচ ও ফল ও শাকসবজী বিক্রয়ের বাজার করিবার জন্যে কোন স্থানের লাইসেন্স দিতে পারিবেন ইতি।

বাজারের লাইসেন্স দিবার কথা।

২৩১ ধারা। এই খণ্ডমতে কোন লাইসেন্স দেওয়া গেলে তাহার ফী লাগিবে না ও তাহা মুনিসিপল বৎসরের শেষ পর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে। কমিশ্যনরদের সভাপতি অমুক স্থান বাজার করিবার উপযুক্ত স্থান বলিয়া বৎসর২ সর্টিফিকট লিখিয়া স্বাক্ষর

লাইসেন্স যত কালের নিমিত্ত ও যে নিয়মমতে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

hand of the Chairman annually renewed, that such place is fit to be used as a market

Chairman bound to certify fit places.

232. The Chairman, upon the application in writing of the owner of any such place, shall grant such certificate unless such place be defective as a market in drainage, ventilation, water-supply, or proper width of paths and ways therein

Penalty on permitting unauthorized places to be used as markets.

233. Whoever, being the owner or lessee of any place, wilfully or negligently permits such place to be used as a market for the sale of meat, fish, fruit, or vegetables, without a license under this Part, shall be liable to a penalty not exceeding two hundred rupees, and to a further penalty not exceeding fifty rupees, for every day during which the said offence shall be continued

Power to close unlicensed places

234 It shall be lawful for the Magistrate on the application of the Commissioners, to order any place in respect of which a conviction shall have been obtained under the last preceding section to be closed, and thereupon to appoint persons, or otherwise take order, to prevent such place being so used, and every person who shall sell or expose for sale meat, fish, fruit, or vegetables in any place which shall have been so closed, shall be liable, for each offence, to a fine which may extend to ten rupees

Existing markets

235. The owner or lessee of every place used as a market at the time of the extension of this Part to the Municipality, shall be entitled to receive a license for the current Municipal year without the certificate required by Section 231, but in subsequent years the license shall not be renewed without such certificate.

Licenses to be registered.

236 All licenses shall be registered in a book to be kept for that purpose by the Commissioners in their office, in which shall be stated the name of the owner thereof, the name of the lessee, the extent and boundary of the market, and the description of articles sold therein

Transfers to be registered.

237. Every transfer of interest in any such market shall be registered within two months after the date of transfer

করিয়া দিলে কমিশ্যনরেরা বৎসরং ঐ লাইসেন্স দিতে পারিবেন ইতি।

উপযুক্ত স্থানের বিষয়ে সভাপতির সর্টিফিকট দিতেই হইবার কথা।

২৩২ ধারা। উক্ত কোন স্থানের স্বামী লিখিয়া প্রার্থনা করিলে জলনিঃসরণের ও বায়ু চলনের ও জল সংস্কারের উপায় সম্বন্ধে কিম্বা তাহার অন্তর্গত পথপ্রভৃতির উপযুক্ত প্রশস্ততা সম্বন্ধে সেই স্থান বাজার করিবার অনুপযুক্ত নহে সভাপতি ইহা জানিলে উক্ত সর্টিফিকট দিবেন ইতি।

বিনানুমতির স্থানে বাজার করিতে দিবার দণ্ডের কথা।

২৩৩ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন স্থানের স্বামী কি পাট্টাদার হইয়া এই খণ্ডমতে লাইসেন্স না পাইয়া স্বেচ্ছাক্রমে কিম্বা শৈথিল্য হেতুক সেই স্থান মাংস কি মাচ কি ফল কি শাকসবজী বিক্রয়ের স্থানস্বরূপ ব্যবহার করিতে দিলে তাহার ২০০৲ দুই শত টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ও যত দিন সেই অপরাধ চলিতে থাকে তাহার দিনপ্রতি ঐ ব্যক্তির ৫০৲ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

বিনানুমতির স্থান বন্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।

২৩৪ ধারা। কোন স্থানের বিষয়ে ইহার পূর্ব্বধারামতে দোষ প্রমাণ হইলে, কমিশ্যনরদের প্রার্থনামতে মাজিষ্ট্রেট সেই স্থান বন্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ও উক্তমতে ঐ স্থানের ব্যবহার করিতে না পারিবার জন্যে তথায় লোক নিযুক্ত করিবেন কিম্বা অন্য উপায়ের বিধান করিবেন। কোন স্থান উক্ত প্রকারে বন্ধ হইলে পর কোন ব্যক্তি তথায় মাংস কি মাচ কি ফল কি শাকসবজী বিক্রয় করিলে তাহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ১০৲ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

এইক্ষণে যে বাজার আছে তাহার কথা।

২৩৫ ধারা। এই খণ্ড কোন মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত হইবার সময়ে যে স্থান বাজারস্বরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে সেই স্থানের স্বামী কি পাট্টাদার ২৩১ ধারার আজ্ঞামত সর্টিফিকট বিনা চলিত মুনিসিপল সনের নিমিত্ত লাইসেন্স পাইতে পারিবেন। কিন্তু তৎপশ্চাৎ কোন বৎসরে ঐ সর্টিফিকট না পাইলে ঐ লাইসেন্স নূতন করিয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

লাইসেন্স রেজিষ্টরী করিবার কথা।

২৩৬ ধারা। কমিশ্যনরদের কার্য্যালয়ে সকল লাইসেন্স রেজিষ্টরী করা যাইবে। তাহার জন্যে উক্ত কমিশ্যনরদের কার্য্যালয়ে বহী থাকিবে। তন্মধ্যে বাজারের স্বামির ও পাট্টাদারের নাম ও বাজারের আয়তন ও সীমা ও তথায় কিং প্রকারের দ্রব্য বিক্রয় হয় এইং কথা লেখা যাইবে ইতি।

হস্তান্তর কার্য্য রেজিষ্টরী করিবার কথা।

২৩৭ ধারা। উক্ত বাজারে কোন ব্যক্তির যে স্বার্থ থাকে তাহা হস্তান্তর করা গেলে হস্তান্তর করিবার তারিখের পর দুই মাসের মধ্যে তাহাও রেজিষ্টরী করিতে হইবে ইতি।

238. Any market which, or the transfer of which, shall not have been duly registered under the preceding sections, shall be deemed to be a place used as a market without a license

Penalty on omission to register

PART XII

THIRD CLASS MUNICIPALITIES

239. The provisions of this Part shall not apply to any first or second class Municipality created under this Act

Power to extend this Part

240. In and for every third class Municipality the Magistrate of the district shall by a writing under his hand and seal appoint not less than three persons to be a punchayet Or he may permit or cause the election of a punchayet under such rules as the Lieutenant-Governor may from time to time prescribe

Appointment of punchayets.

241. The said Magistrate shall have power to accept resignations and to fill up vacancies in punchayets either by election or by appointment Every member of a punchayet shall hold office for the period of three years, and until a successor be elected or appointed, and shall be eligible for re-election or re-appointment. But no person shall be eligible for membership of the punchayet of any place, unless he be a resident in such place, or the owner or occupier of land therein, or the local agent of such owner, or occupier and resident within one mile from some part of such place It shall be competent to the Magistrate of the district, at the request of one-third of the tax-payers, to remove any member of the punchayet from office

Members of the Punchayet

The Magistrate of the district may delegate the powers vested in him by this section to the Magistrate of the division of the district in which such Municipality is situated

242 The punchayet may impose the tax described at section 38, clause (*a*), of this Act, provided that the tax for any one year shall not exceed twenty-five rupees for every 100 inhabitants

Municipal taxation

২৩৮ ধারা। ইহার পূর্ব্ব কএক ধারামতে বাজার কিম্বা তাহার হস্তান্তর করণ কার্য্য নিয়মিতরূপে রেজিষ্টরী করা না গেলে তাহা লাইসেন্স বিনা বাজারস্বরূপ ব্যবহার হইবার স্থান বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

রেজিষ্টরী না করিবার দণ্ডের কথা।

দ্বাদশ খণ্ড।

তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর বিধি।

২৩৯ ধারা। এই আইনমতে প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর যে মুনিসিপালিটী করা যায় তাহার প্রতি এই আইনের বিধান খাটিবে না ইতি।

এই খণ্ড প্রচলিত করিবার ক্ষমতার কথা।

২৪০ ধারা। তৃতীয় শ্রেণীর প্রত্যেক মুনিসিপালিটীতে ও তন্নিমিত্তে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত লিপিদ্বারা তিন জনের অন্যূন ব্যক্তিকে ঐ স্থানের পঞ্চায়ৎ বলিয়া নিযুক্ত করিবেন। অথবা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ যে বিধি নির্দ্দিষ্ট করেন তিনি সেই বিধিমতে পঞ্চায়ৎ মনোনীত করিবার অনুমতি দিবেন বা মনোনীত করাইবেন ইতি।

পঞ্চায়ত নিযুক্ত করিবার কথা।

২৪১ ধারা। পঞ্চায়তের কোন ব্যক্তি আপনার ঐ কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে উক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই ত্যাগকরণ পত্র গ্রাহ্য করিতে পারিবেন এবং শূন্য পদে মনোনীত করণ দ্বারা কিম্বা নিযুক্ত করণ দ্বারা অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। পঞ্চায়তের অন্তর্গত প্রত্যেক ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত উত্তরপদধারী যত কাল মনোনীত কি নিযুক্ত না হন তত কাল সেই পদে থাকিবেন। তৎপরে তাঁহাকে পুনরায় মনোনীত বা নিযুক্ত করা যাইতে পারিবে। কোন ব্যক্তি যে স্থানে বাস না করেন, কিম্বা যে স্থানের ভূম্যধিকারী কি দখীলকার না হন কিম্বা তাদৃশ ভূম্যধিকারির কি দখীলকারের তৎস্থানীয় গোমাশতা না হন এবং ঐ গ্রামের কোন স্থানহইতে এক মাইলের মধ্যে বাস না করেন তিনি সেই স্থানের পঞ্চায়তের পদে মনোনীত হইতে পারিবেন না। যে ব্যক্তিরা টাক্স দিয়া থাকেন তাঁহারদের তৃতীয়াংশ ব্যক্তির প্রার্থনা হইলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব পঞ্চায়তের অন্তর্গত কোন ব্যক্তিকে ঐ পদহইতে অবসর করিতে পারিবেন।

পঞ্চায়তের অন্তর্গত ব্যক্তিদের কথা।

এই ধারাক্রমে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি যে২ ক্ষমতা অর্পিত হইল জিলার যে খণ্ডে মুনিসিপালিটী থাকে তিনি সেই খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের প্রতি সেই২ ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

২৪২ ধারা। পঞ্চায়ৎ এই আইনের ৩৮ ধারার (ক) প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট টাক্স ধার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু যত জনের বসতি থাকে তাহাদের শত২ জন প্রতি কোন বৎসর ২৫ টাকার অধিক টাক্স হইবে না ইতি।

মুনিসিপল টাক্স ধার্য্য করিবার কথা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

243. The assessment of such tax shall be made subject to the provisions of Part III., Chapter 2, of this Act by the punchayet, who shall discharge all the powers and duties therein vested in the Commissioners

Manner of assessment

244. Every punchayet shall appoint one of their number to be their President, to receive and collect the tax, and to grant receipts for the same, and to keep the accounts thereof, and the punchayet may permit him to retain any sum not exceeding six per cent of the amount collected by him in order to meet the costs of such collection

Appointment and duty of the President

245. The tax due every quarter shall be payable in advance on the first day thereof

Tax payable in advance

246. Immediately after the tenth day of each quarter the President shall prepare a list of the persons who may have failed to pay their respective instalments of the tax for such quarter showing the amount due from each of such defaulters, and shall publish such list in some conspicuous place in the Municipality

List of defaulters to be made out

247. The President shall thereupon issue a writing in the form in Schedule (I) signed by him, authorizing such person as may be therein named to levy, by distress and sale of a sufficient portion of the movable property of such defaulters, the amount of their respective arrears

Power to distress for taxes

248. The person so authorized shall seize such movable property of each of such respective defaulters as he shall deem sufficient, and shall be responsible for the due custody thereof He shall make an inventory thereof, and shall at the same time give notice, by beat of drum, of the time and place where such movable property shall be sold Such time of sale shall be not less than two days, nor more than five days, from the time of the notice thereof

Manner of executing distress

249. In case any defaulter shall not, within the time specified by such notice, pay the amount due by him, the movable property distrained, or such portion of it as may be necessary,

Sale in execution of warrant

২৪৩ ধারা। পঞ্চায়ত এই আইনের তৃতীয় খণ্ডের ২ অধ্যায়ের বিধান বশে ঐ টাকস ধার্য্য করিবেন ও সেই অধ্যায়ে কমিশনরদের প্রতি যে সকল ক্ষমতা ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম বর্ত্তে পঞ্চায়তের প্রতি তাহা বর্ত্তিবে ইতি।

টাকস ধার্য্য করিবার নিয়মের কথা।

২৪৪ ধারা। প্রত্যেক পঞ্চায়ত আপনারদের সভাপতি হইবার জন্যে এবং টাকস গ্রহণ ও আদায় করিবার ও তাহার রসীদ দিবার ও তাহার হিসাব রাখিবার কর্ম্মে আপনারদের এক ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ঐরূপে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন তিনি যত টাকা আদায় করেন পঞ্চায়ত তাঁহাকে সেই টাকাহইতে ঐ টাকস আদায় করিবার খরচের জন্যে বরিশা শতকরা ৬৲ টাকার অনধিক রাখিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

সভাপতির নিযুক্ত হওনের ও কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

২৪৫ ধারা। তিনং মাসে যে টাকস দেনা হয় তাহা ঐ তিন মাসের প্রথম দিবসে অগ্রিম দিতে হইবে ইতি।

টাকস অগ্রিম দিবার কথা।

২৪৬ ধারা। কোন তিন মাসে টাকসের যে কিস্তি পাওনা হয় যাঁহারা সেই কিস্তি দিতে ত্রুটি করিয়াছেন সভাপতি সেই তিন মাসের দশম দিনের পর তাঁহারদের নাম নির্ঘণ্ট ও যাঁহার স্থানে যত টাকা পাওনা থাকে ইহার ফর্দ্দ প্রস্তুত করিয়া মুনিসিপালিটীর কোন প্রকাশ্য স্থানে ঐ ফর্দ্দ প্রকাশ করিবেন ইতি।

বাকীদারদের নামনির্ঘণ্ট করিবার কথা।

২৪৭ ধারা। সভাপতি তাহা করিলে পর (I) চিহ্নিত তফসীলের পাঠানুসারে এক লিপি স্বাক্ষর করিয়া প্রচার করিবেন। সেই লিপি যে ব্যক্তির নামে লিখিয়া দেওয়া যায় তাহার প্রতি এই ক্ষমতা দিবেন যে, উক্ত বাকীদার প্রত্যেক জনের অস্থাবর যত দ্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় করিলে তাহারদের বাকী আদায় হইতে পারে তাহারদের তত দ্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া ঐ বাকী আদায় করিয়া লন ইতি।

টাকসের নিমিত্ত ক্রোক করিবার ক্ষমতার কথা।

২৪৮ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতি উক্ত ক্ষমতা দেওয়া যায় তিনি প্রত্যেক জন বাকীদারের অস্থাবর যত দ্রব্য বাকীশোধের উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা ধরিয়া লইবেন ও ঐ দ্রব্য উপযুক্ত মতে রাখিবার বিষয়ে তিনিই দায়ী হইবেন। তিনি ঐ সকল দ্রব্যের নির্ঘণ্টপত্র লিখিয়া তাহা যে সময়ে ও স্থানে বিক্রয় করা যাইবে ঢেঁড়রা দিয়া তাহার নোটিস দিবেন। ঐ নোটিস দিবার সময়াবধি দুই দিনের ন্যূন ও পাঁচ দিনের অনধিক ঐ দ্রব্য বিক্রয়ের দিন ধার্য্য হইবে ইতি।

ক্রোক করিবার নিয়মের কথা।

২৪৯ ধারা। ঐ নোটিসে যে সময় নির্দ্দিষ্ট থাকে কোন বাকীদার সেই সময়ের মধ্যে আপনার দেনা টাকা না দিলে ক্রোক করা অস্থাবর দ্রব্য কিম্বা তাহার যে অংশ আবশ্যক হয় তাহা

পরওয়ানাক্রমে বিক্রয় হইবার কথা।

shall be sold by auction at the place and time specified in the most public manner possible, and the proceeds shall be applied in discharge of such amount, and the surplus, if any, shall be returned on demand to the person in possession of the movable property at the time of the seizure, or, if unclaimed for a period of twelve months, shall be transferred to the Municipal Fund

Objections how to be made.

250. Whenever any person whose name has been included in any list of defaulters may dispute his liability to pay the amount mentioned in such list or any portion thereof, he may apply to the Magistrate, either orally or in writing, stating the grounds of his objection, and the Magistrate shall examine his objection and pass such order thereon as to him shall seem proper

What property may be distrained

251. All movable property, except ploughs, plough-cattle, tools, and implements of trade or agriculture, found in or upon any house or land occupied by any defaulter, shall be deemed to be his property, and shall be liable to be distrained and sold for the recovery of the arrear If the movable property distrained belong to any person other than the defaulter, the defaulter shall be liable to indemnify the owner of such movable property for any damage he may sustain by reason of such distress, or by reason of any payment he may make to avoid such distress or any sale under the same.

Distress not to be levied after six months

252. No arrears shall be recovered by distress after the expiration of six months from the day on which the same shall have become due

Appeal against distress

253 Any person whose property has been distrained or sold contrary to the provisions of the two last preceding sections, may apply to the Magistrate, either orally or in writing, and the Magistrate, after hearing the applicant's statement and making such inquiry as he may see fit, shall pass such order as he may deem proper on the application

Application of tax

254 The proceeds of the tax, together with any fines and other money realized under this Part, shall constitute a fund which shall be called "The Municipal Fund" The punchayet shall apply such fund in the first instance to the payment of chokidars, and may apply the surplus thereof within the limits of the Municipality to the supply of drinking water for the residents or for their

নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে সাধ্যমতে প্রকাশরূপে নীলাম করা যাইবে ও তদ্দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় তাহা ঐ পাওনার পরিশোধে প্রযোগ হইবে। উদ্বর্ত্ত থাকিলে ঐ অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক করিবার সময়ে যাহার অধিকারে ছিল তিনি চাহিলে ঐ উদ্বর্ত্ত তাঁহাকে দেওয়া যাইবে। বারো মাসপর্য্যন্ত ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার দাওয়া না হইলে তাহা মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

আপত্তি যেরূপে করা যাইবে তাহার কথা।

২৫০ ধারা। বাকীদারদের কোন নির্ঘণ্টপত্রে যাহার নাম লেখা থাকে এমত কোন ব্যক্তি ঐ নির্ঘণ্টপত্রলিখিত টাকার কিম্বা তাহার কোন এক অংশের দায়ী হওনবিষয়ে প্রতিবাদ করিলে তিনি মাজিষ্ট্রেটের নিকট লিখনদ্বারা কিম্বা বাচনিক প্রার্থনা করিয়া আপনার আপত্তির হেতু জানাইবেন। মাজিষ্ট্রেট তাঁহার আপত্তি পরীক্ষা করিয়া দেখিয়া তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

যেং প্রকারের দ্রব্য ক্রোক হইতে পারে তাহার কথা।

২৫১ ধারা। বাকীদারের দখল করা কোন ঘরে কি জমীতে কি তাহার উপরে লাঙ্গল ও হালিয়া গোরু-প্রভৃতি ও ব্যবসায়ের কি কৃষিকার্য্যের হাতিয়ার বা যন্ত্র ছাড়া অস্থাবর যে দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা তাঁহার দ্রব্য বলিয়া জ্ঞান হইবে ও বাকী আদায়ের জন্যে তাহা ক্রোক ও নীলাম হইতে পারিবে। অস্থাবর যে দ্রব্য ক্রোক করা যায় তাহা যদি বাকীদারভিন্ন অন্য ব্যক্তির দ্রব্য হইয়া থাকে, তবে ঐ ক্রোক করণদ্বারা ঐ অন্য ব্যক্তির কোন প্রকারের হানি হইলে কিম্বা ঐ দ্রব্য ক্রোক করা না যায় কিম্বা ক্রোক হইয়া বিক্রয় না হয় এই নিমিত্তে তিনি টাকা দিলে তাঁহার নিকট ঐ বাকীদার সেই হানিপূরণের দায়ী হইবে ইতি।

ছয় মাসের পর ক্রোক হইতে না পারিবার কথা।

২৫২ ধারা। বাকী যে দিনে পাওনা হয় সেই দিনের পর ছয় মাস গত হইলে ঐ বাকী আদায়ের জন্যে ক্রোক হইতে পারিবে না ইতি।

ক্রোকের উপর আপীলের কথা।

২৫৩ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই ধারার বিধানের বিপক্ষে কোন ব্যক্তির দ্রব্য ক্রোক কি নীলাম করা গেলে তিনি মাজিষ্ট্রেটের নিকট লিখনক্রমে কি বাচনিক আপীল করিতে পারিবেন। মাজিষ্ট্রেট তাঁহার কথা শুনিয় ও যদ্রূপ অনুসন্ধান করা বিহিত বুঝেন তাহা করিয়া ঐ আপীলের বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

টাক্স যে বর্গে প্রয়োগ হইবে তাহার কথা।

২৫৪ ধারা। এই খণ্ডমতে টাক্স আদায় হইয়া যত টাকা তোলা যায় ও অর্থদণ্ডের ও অন্য যে টাকা আদায় হয় তাহা সমুদয় লইয়া মুনিসিপল ফণ্ড নামে এক তহবীল করা যাইবে। সেই ফণ্ডহইতে পঞ্চায়ত প্রথমে চৌকীদারদের বেতন দিবেন; অবশিষ্ট যাহা থাকে তাহা মুনিসিপালিটীর সীমার অন্তর্গত গৃহ বাসিদের কিম্বা গোমেষাদির খাইবার জলসম্পাদ্যের কার্য্য ও পাঠশালার ব্যয় পোষণ

cattle, to the support of *patshalas* or village schools, and to conservancy purposes

Payment of chokidar before taxes are raised

255. Every person who, at the time of the extension of this Part to any place, is the chokidar thereof, or whose duty it is under any other designation to keep watch and ward therein, shall continue to perform such duty until the day fixed by the Magistrate as the date on which the first instalment of any tax imposed under the provisions of this Act shall become payable, and shall be remunerated for such services according to the usage which may prevail at that time in such place

Appointment of chokidars

256 The punchayet shall appoint such persons to be chokidars as they may deem fit The number of such chokidars shall not exceed on the average one to every 300 inhabitants, provided that the punchayet may appoint one chokidar in excess of such average, if such appointment shall seem to them expedient with reference to the number of the inhabitants or the location of the houses

Salary

The salary of each chokidar shall not be less than three rupees a month

Present chokidars to be retained

257 Subject to the above provision any person who, at the time of the extension of this Part to any place, is the chokidar thereof, or whose duty it is under any other designation to keep watch and ward therein, shall be appointed by the punchayet to be a chokidar therein, provided that in the opinion of the Magistrate he is competent to perform the duties set forth in section 270 Provided also that if the number of such persons in any place is greater than the maximum number fixed by the last preceding section, the Magistrate of the district may select from the whole number and may relieve from the duty of watch and ward so many as are in excess of the fixed number, and the persons so relieved shall be deemed to have ceased to hold such office

If incompetent

258. If such person is in the opinion of the Magistrate incompetent to perform such duties, the punchayet shall appoint a proper person in his room, provided that the Magistrate of the district shall dispose of any chakaran land which he may have held under the provisions hereinafter contained

কর্ম্যে ও গ্রাম পরিপাটীভাবে রাখিবার সামান্য কার্য্যে প্রয়োগ হইবে ইতি।

টাক্স তুলিবার পূর্ব্বে চৌকীদারদের বেতনের কথা।

২৫৫ ধারা। এইখণ্ড কোন স্থানে প্রচলিত করিবার সময়ে যে ব্যক্তি তথাকার চৌকীদার হয় কিম্বা তাহার অন্য কোন খ্যাতি থাকিলে ও সেই স্থানে চৌকী দেওয়া ও প্রহরির কর্ম্ম করা যাহার কর্ত্তব্য এই আইনের বিধানমতে অবধারিত কোন টাক্সের প্রথম কিস্তি দেনা হইবার তারিখ বলিয়া মাজিষ্ট্রেট যে তারিখ নির্দ্ধার্য্য করেন ঐ ব্যক্তি সেই তারিখপর্য্যন্ত ঐ কর্ম্ম করিতে থাকিবে ও তৎকালে সেই স্থানের রীত্যনুসারে সে ঐ কর্ম্মের বেতন তাহা পাইবে ইতি।

চৌকীদারদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

২৫৬ ধারা। পঞ্চায়ত যাহারদিগকে চৌকীদারী কর্ম্মের উপযুক্ত বোধ করেন তাহারদিগকে নিযুক্ত করিবেন। গ্রামের যত জনের বসতি থাকে তাহারদের তিন২ শত জন প্রতি এক২ জন চৌকীদারের অধিক হইবে না। কিন্তু সেই হিসাবমতে যত জনকে নিযুক্ত করা যায় পঞ্চায়ত, নিবাসি লোকদের সংখ্যা কিম্বা ঘর সকল স্থানে২ যদ্রূপে থাকে তদ্বিবেচনায় যদি অধিক লোককে নিযুক্ত করা বিহিত বোধ করেন, তবে আর এক জন চৌকীদারকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

বেতনের কথা।

চৌকীদারের বেতন তিন টাকার কম হইবে না ইতি।

এইক্ষণে যাহারা চৌকীদার আছে তাহারদিগকে রাখিবার কথা।

২৫৭ ধারা। এই খণ্ড যে সময়ে কোন স্থানে প্রচলিত করা যায়, পূর্ব্বোক্ত বিধানের বশে যে ব্যক্তি সেই সময়ে ঐ স্থানের চৌকীদার হয়, কিম্বা তাহার অন্য খ্যাতি থাকিলে ঐ স্থানে চৌকী দেওয়া কি প্রহরির কর্ম্ম করা যাহার কর্ত্তব্য হয় মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনায় সেই ব্যক্তি ২৭০ ধারার নির্দ্দিষ্ট কর্ম্ম করিতে সক্ষম হইলে পঞ্চায়ত তাহাকে সেই গ্রামের চৌকীদারী কর্ম্মে নিযুক্ত করিবেন। পরন্তু ইহার পূর্ব্ব ধারায় উক্ত প্রকারের লোকদের অত্যুচ্চ যে সংখ্যা নির্দ্ধারিত হইয়াছে সেই স্থানে তদধিক জন চৌকীদার থাকিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহারদের হইতে কএক জনকে বাছিয়া লইবেন ও উক্ত সংখ্যার অধিক যত জন থাকে তিনি তাহারদিগকে চৌকী দেওন কার্য্যহইতে ছাড়াইয়া দিতে পারিবেন ও যত জনকে ছাড়াইয়া দেওয়া যায় তাহারদের সেই কর্ম্ম রহিত হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

কর্ম্মের অক্ষম হইলে তাহারদের কথা।

২৫৮ ধারা। তদ্রূপ কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনায় উক্ত কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে অক্ষম হইলে, পঞ্চায়ত তাহার স্থানে উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন। কিন্তু যদি সেই ব্যক্তির দখলে পশ্চাৎলিখিত বিধানমত চাকরাণ জমী থাকে তবে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই ভূমি লইয়া স্বেচ্ছামতে কর্ম্ম করিতে পারিবেন ইতি।

If chokidar holds sufficient chakaran land

259. If such person is remunerated by the enjoyment of chakaran land, whether held rent-free or on the payment of a quit-rent, and it shall appear to the punchayet that the amount of the net annual profits derivable by such person from such land, which amount shall be deemed to be the probable annual letting value of such land minus any quit-rent payable thereon, is not less than the amount of the salary fixed by the punchayet, such person shall be bound to perform the duties of a chokidar as defined in this Part without further remuneration.

If less than sufficient

If it shall appear in such case that the said amount is less than the fixed amount of the salary, the punchayet shall pay to such person the difference between the said amount and the amount of the said salary by equal monthly instalments.

When a chokidar is dismissed

260. Whenever any such person, who has been remunerated by the enjoyment of chakaran land, shall cease to hold such office, the Magistrate of the district, subject to such rules as the Lieutenant-Governor may from time to time prescribe, shall place the chokidar who is appointed in the room of such person in possession of such chakaran land, or shall dispose of it in either of the following ways, that is to say,

the chakaran land may be left in his possession

he may permit such person to retain possession of the land, subject to the payment to the punchayet of one-half of the annual letting value thereof minus one-half of any quit-rent payable thereon, and also subject to any duties in addition to those of watch and ward which he is bound to perform for or under the orders of the zemindar or other person entitled to demand them, or subject to such other settlement as may be lawfully made between them.

or may be made over to the zemindar

or he may make the land over to the zemindar, or other person who is entitled to the services of the holder thereof, subject to the payment to the punhayet of one-half of the annual letting value hereof minus one-half of any quit-rent due to himself, and subject also to any right or interest which may be vested in the holder thereof.

চৌকীদারের দখলে বিশিষ্ট চাকরাণ জমী থাকিলে তাহার কথা।

২৫৯ ধারা। যদি নিষ্কর কিম্বা অল্পখাজানাদিয়া চাকরাণ ভূমি ভোগ করণদ্বারা সেই ব্যক্তির মেহনতানাব নিয়ম থাকে হয়, ও বৎসর২ খরচাবাদে ঐ ভূমিহইতে ঐ ব্যক্তিব যত টাকা উৎপন্ন হয়, তাহা পঞ্চাযতের নির্দ্ধারিত বেতনের কম পঞ্চায়ত এমত বোধ করিলে অন্য পারিশ্রমিক না লইয়া সেই ব্যক্তির এই খণ্ডের নির্দ্দিষ্ট চৌকীদারেব কর্ম্ম করিতেই হইবে। ঐ ভূমি হইতে কত টাকা প্রাপ্তি হয ইহা নিরূপণ করিতে হইলে ভূমিব যে অল্প খাজানা দেওয়া যায তাহা বাদ দিয়া বৎসর২ যত টাকা খাজানায ঐ ভূমি পাট্টা কবিয়া দেওয়া যাইতে পারে তত টাকাই তাহার প্রাপ্তি বলিয়া জ্ঞান হইবে।

বিশিষ্ট না হইলে তাহার কথা।

উক্ত প্রকারের কোন স্থলে ঐ প্রাপ্তি নির্দ্ধারিত বেতনের কম বোধ হইলে ঐ প্রাপ্তির ও নির্দ্ধারিত বেতনের যত টাকা বিশেষ হয পঞ্চাযত মাসে২ কিস্তি কবিয়া তাহাকে তত টাকা দিবেন ইতি।

চৌকীদারকে অবসর করা গেলে তদ্বিষয়ের কথা।

২৬০ ধারা। চাকরাণ ভূমি ভোগ দ্বারা উক্ত প্রকার ব্যক্তির মেহনতানা দেওয়া গেলে, যদি সেই ব্যক্তির ঐ পদ রহিত হয, তবে শ্রীযুত লেপ্টনেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ যে বিধি নির্দ্দিষ্ট করেন জিলাব মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ বিধির বশে কর্ম্ম কবিয়া উক্ত ব্যক্তির পরিবর্ত্তে যে চৌকীদার নিযুক্ত হয তাহাকে ঐ চাকরাণ ভূমিব দখল দিতে পারিবেন অথবা ঐ ভূমি লইযা নিম্নলিখিত অন্যতর প্রকারে কার্য্য করিবেন। বিশেষতঃ

চাকরাণ ভূমি সেই ব্যক্তির অধিকারে থাকিবার কথা।

ঐ ভূমির উপর তাহার যে অল্প খাজানা দিতে হয তাহার অর্দ্ধেক বাদ দিযা ঐ ভূমি বৎসর যত টাকা খাজানায পাট্টা করিয়া দেওয়া যাইতে পারে ঐ ব্যক্তি তাহার অর্দ্ধেক পঞ্চাযতকে দিলে, এবং জমিদারের কি অন্য যে ব্যক্তি তাহার স্থানে চাকরীর দাওয়া করিতে পারেন তাঁহার নিমিত্ত কি তাঁহার আজ্ঞাক্রমে চৌকীদারীর অতিরিক্ত তাহার অন্য যে কার্য্য করিতে হইবে তাহাও করিলে, কিম্বা জমীদার প্রভৃতির সঙ্গে সেই ব্যক্তি আইনমতে অন্য যে বন্দোবস্ত করিতে পারে সেই বন্দোবস্তমতে কর্ম্ম করিলে সেই ভূমি ঐ ব্যক্তির ভোগ দখলে থাকিতে পারিবে।

কিম্বা জমিদারকে সমর্পণ করিবার কথা।

অথবা ঐ ভূমির উপর জমীদারের যে অল্প খাজানা দিতে হয় তাহার অর্দ্ধেক বাদ দিযা ঐ ভূমি বৎসর যত টাকা খাজানায পাট্টা করিয়া দেওয়া যাইতে পারে পঞ্চাযৎকে তাহার অর্দ্ধেক দিবার নিয়মে এবং ঐ ভূমি ভোগির প্রতি যে অধিকার কি সম্পর্ক বর্ত্তে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা মানিয়া জমীদারকে কিম্বা ঐ ভূমি ভোগির পরিবর্ত্তে অন্য যে ব্যক্তির চাকরী পাইবার অধিকার থাকে তাহাকে ঐ ভূমি অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

261. The Magistrate of the district may cause a survey to be made of such chakaran land, and shall find after inquiry made by himself, or by any Magistrate whom he may depute for such purpose, the amount from time to time of the annual letting value of such land An appeal shall lie from such finding, if preferred within thirty days to the Commissioner of division, whose decision shall be final

Survey of chakaran land

262. Any arrear of the amount due to the punchayet, on account of the annual letting value of such land, may be recovered as an arrear of tax by proceedings taken under the rules contained in this part, or as an arrear of rent by suit in a competent Court

Arrear how to be recovered

263. Whenever by the usage existing in any place before the extension thereto of this Act the chokidar or other person appointed to keep watch and ward therein is remunerated by contributions of money or grain realized by himself or other person from the inhabitants, or in any other way whatsoever, it shall be lawful for the punchayet, with the sanction of the Magistrate of the district, to maintain such usage or at any time to discontinue it

If chokidar has been paid in kind

If it shall be determined to maintain such usage, the punchayet shall ascertain and record, subject to the supervision of the Magistrate of the district, the classes of the inhabitants by whom such remuneration is contributed, and the nature and amount or estimated value of the contribution for which each of such inhabitants is liable, and may from time to time recover any arrears of such contributions under the rules contained in this part for the recovery of arrears of such contribution or the value thereof, and shall be responsible for the punctual payment of such remuneration to the chokidar In any such case a sum equivalent to the contribution recorded as payable by any such inhabitant shall be deducted from any assessment imposed on him under section 242

Such usage may be maintained

Proviso

Provided that whenever such usage is maintained, the punchayet shall pay to such chokidar by equal monthly instalments the difference between the total amount or estimated value of the contri-

২৬১ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তদ্রূপ চাকরাণ ভূমি জরীপ করাইয়া লইতে পারেন। ও ঐ ভূমি বৎসর যত টাকা খাজানায় পাট্টা করিয়া দেওয়া যাইতে পারে আপনি সময়২ তদন্ত লইয়া কিম্বা তৎকার্য্যে যে কোন মাজিষ্ট্রেটকে নিযুক্ত করেন তাঁহার দ্বারা তদন্ত লইয়া ইহা নির্ণয় করিবেন। তাঁহার সেই নির্ণয়ের উপর খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে কিন্তু ত্রিশ দিনের মধ্যে ঐ আপীল উপস্থিত করিতে হইবে তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

চাকরাণ ভূমির জরীপ করিবার কথা।

২৬২ ধারা। ঐ ভূমি বৎসর যত টাকা খাজানায় পাট্টা করিয়া দেওয়া যাইতে পারে তদুপলক্ষে পঞ্চায়তের কোন বাকী পাওনা থাকিলে এই খণ্ডের নির্দ্দিষ্ট বিধিমতে কার্য্যানুষ্ঠান করিয়া বাকী টাকুসের ন্যায় ঐ বাকী আদায় হইতে পারিবে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতে মোকদ্দমা করিয়া বাকী খাজানার ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

বাকী যেরূপে আদায় করা যাইবে তাহার কথা।

২৬৩ ধারা। কোন স্থানে এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে সেই স্থানের আচারমতে চৌকীদার কিম্বা চৌকী রাখিবার কার্য্যে নিযুক্ত অন্য ব্যক্তি যদি আপনি কি অন্য ব্যক্তির দ্বারা নিবাসিলোকদের স্থানে টাকা কি শস্য আদায় করিয়া কিম্বা অন্য কোন প্রকারে মেহনতানা পাইত, তবে পঞ্চায়ত জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমতি লইয়া সেই আচার প্রবল রাখিতে পারিবেন। অথবা কোন সময়ে তাহা রহিত করিতে পারিবেন।

শস্যাদি দিয়া চৌকীদারের বেতন দেওয়া গেলে তাহার কথা।

ঐ রীতি প্রবল রাখিতে স্থির করা গেলে, ঐ স্থাননিবাসি যে২ শ্রেণীর লোক ঐ প্রকারে মেহনতানা দিয়া থাকে ও প্রত্যেক জন কি প্রকারের দ্রব্য বা কত টাকা দিয়া থাকেন বা যাহা দিয়া থাকেন তাহার কত মূল্য অনুমান হয়, পঞ্চায়ত জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের তত্ত্বাবধানে ইহা নিরূপণ করিয়া লিপিবদ্ধ করিবেন। ও তদ্রূপ শস্যাদি দেওয়া বাকী পড়িলে এই খণ্ডে ঐ শস্যাদির কি তাহার মূল্যের বাকী আদায়ের যে বিধি আছে পঞ্চায়ত সময়ে২ সেই বিধিমতে ঐ দ্রব্যাদি আদায় করিবেন ও ঠিক সময়মতে চৌকীদারের সেই মেহনতানা পাইবার বিষয়ে দায়ী হইবেন।

ঐ রীতি প্রবল রাখিবার কথা।

উপবিধি। উক্ত কোন স্থলে উক্ত স্থাননিবাসি কোন ব্যক্তির দেনা বলিয়া শস্যাদির যত মূল্য লিপিবদ্ধ হয় ২৪২ ধারামতে তাহার অবধারিত টাকুসহইতে সেই মূল্য বাদ দেওয়া যাইবে।

আরো যদি সেই প্রকারের রীতি প্রবল রাখা যায়, তবে তদ্রূপ দত্ত টাকা কি শস্যাদির মূল্য চৌকীদারের নির্দ্ধারিত বেতনের কম হইলে মোটে সেই দত্ত টাকা কি শস্যাদির আনুমানিক মূল্য ঐ বেতনের

butions and the fixed amount of the salary, if the amount or value of the contributions is less than the amount of the salary

If the zemindar has been realizing chokidari duties.

264 If it shall appear to the Magistrate of the district, after inquiry duly made by him or by any other Magistrate, that in any such Municipality the landholder has, before the extension of this Act thereto, realized from the tenants, whether as a part of the annual rental of their tenures, or under any other denomination, any money or duties for the purpose of remunerating the chokidar or other person keeping watch and ward therein, and if the amount so realized cannot be distinguished from the rental or payment made under other denomination, he shall certify his finding to the punchayet, and it shall be lawful for the punchayet to maintain or to discontinue such usage Provided that an appeal shall lie from such finding of the Magistrate of the district to the Commissioner of the division if preferred within sixty days

Such usage may be maintained

Such usage shall not be maintained unless the landholder consents to pay monthly to the punchayet the full amount of the salary of the chokidar which may be fixed by the punchayet In such case the punchayet shall ascertain and record the names of the tenants from whom the chokidari duty is being realized by such landholder, and shall be responsible for the punctual payment of the salary of such chokidar, and shall have power to recover from the landholder any arrear of such salary under the rules provided in this Part for the recovery of arrears of tax When such usage is maintained, the tax imposed on such tenants under the provisions of section 242 shall not exceed the rate of ten rupees per annum for every one hundred inhabitants, and the proceeds of such tax shall be applied to the purposes set forth in section 251

or may be discontinued

If it shall be determined to discontinue such usage, the assessment imposed under section 242 shall be made without reference to the amount realized by the landholder, and one-half of the amount assessed on each tenant shall be deducted from his annual rental, and the landholder shall not be entitled to recover such portion of the annual rental or to demand payment of any duty on such account under any denomination whatsoever

যত কম হয় পঞ্চায়ত মাসিক সমান কিস্তি করিয়া ঐ কমী পূর্ণ করিয়া দিবেন ইতি ।

জমীদার চৌকীদারী মাসুল আদায় করিয়া থাকিলে তদ্বিষয়ের কথা ।

২৬৪ ধারা । উক্ত মুনিসিপালিটীতে এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে চৌকীদারের কিম্বা গ্রামের মধ্যে অন্য যে ব্যক্তি চৌকী রাখে কি প্রহরির কর্ম্ম করে তাহার বেতন দিবার জন্যে জমীদার বার্ষিক খাজানার একাংশ বলিয়া কিম্বা অন্য কোন নামানুসারে ঐ প্রজাদের স্থানে কিছু টাকা কি মাসুল লইয়া থাকেন, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিজে কিম্বা অন্য কোন মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা উপযুক্ত মতে তদন্ত লইয়া ইহা জানিতে পাইলে, ও তদ্রূপে যে টাকা আদায় হয় তাহার মধ্যে কত টাকা খাজানা হয় ও অন্য কোন নাম বলিয়া কত টাকা লওয়া গিয়া থাকে ইহার বিশেষ নিরূপণ করা যাইতে না পারিলে, তিনি উক্তরূপে যাহা নির্ণয় করিলেন তাহা পঞ্চায়তকে শংসিত মতে জানাইবেন । পঞ্চায়ত সেই রীতি প্রবল রাখিতে কি রহিত করিতে পারিবেন । কিন্তু জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সেই নির্ণয়ের উপর দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে । ষাইট দিনের মধ্যে আপীল উপস্থিত না করিলে গ্রাহ্য হইবে না ।

ঐ রীতি প্রবল রাখিতে পারিবার কথা ।

পঞ্চায়ত চৌকীদারের যে বেতন নির্দ্ধার্য্য করেন জমীদার মাসে২ পঞ্চায়তকে সেই বেতনের সমুদয় টাকা দিতে স্বীকার না করিলে সেই রীতি প্রবল করিয়া রাখা যাইবে না । এমন স্থলে জমীদার যে২ রায়তের স্থানে চৌকীদারী মাসুল আদায় করিয়া থাকেন পঞ্চায়ত তাহারদের নাম জানিয়া লইয়া লিখিয়া রাখিবেন । ও সেই চৌকীদারের বেতন ঠিক সময়মতে দিবার বিষয়ে পঞ্চায়ত দায়ী হইবেন । এবং এই খণ্ডে বাকী টাক্স আদায় করিবার যে বিধি আছে তাঁহারা জমীদারের স্থানে সেই বিধিমতে ঐ বেতনের বাকী আদায় করিতে পারিবেন । উক্ত রীতি প্রবল রাখা গেলে ২৪২ ধারার বিধানমতে ঐ প্রজাদের উপর যে টাক্স ধার্য্য হয় তাহা গ্রামনিবাসিদের শত জন প্রতি বৎসর ১০৲ টাকার অধিক হইবে না । ঐ টাক্সের যে টাকা পাওয়া যায় তাহা ২৫৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট কার্য্যে প্রয়োগ হইবে ।

অথবা রহিত হইতে পারিবার কথা ।

সেই রীতি রহিত করিতে স্থির করা গেলে জমীদার যে টাকা আদায় করেন তাহার প্রতি দৃষ্টি না রাখিয়া ২৪২ ধারামতে টাক্স ধার্য্য হইবে । প্রত্যেক প্রজার উপর যত ধার্য্য হয় তাহার অর্দ্ধেক তাহার বার্ষিক খাজানাহইতে কাটিয়া লওয়া যাইবে ও বার্ষিক খাজানার সেই অংশ আদায় করিতে কিম্বা উক্ত কার্য্যের নিমিত্ত কোন নামানুসারে মাসুলের দাওয়া করিতে জমীদারের অধিকার থাকিবে না ইতি ।

Lieutenant Governor may appoint a commission

265 It shall be lawful for the Lieutenant-Governor, by an order to be published in the *Calcutta Gazette*, to appoint a commission, consisting of one or more persons, to ascertain and determine the chakaran and other service lands which may be found in any place to which this Act shall have been extended.

Power to refer to commission question relating to chakaran land

Whenever in any place in which such commission shall have been appointed, any question shall arise whether any or what lands are chakaran or other service lands, it shall be lawful for such commission to inquire into such question

Powers of commission

In inquiring into such question the commission shall, as far as may be necessary for the purposes of this Act, exercise all such and the same powers as are conferred by Regulation VII of 1822 and the Regulations and Acts amending the same upon a Collector making a settlement of land revenue

Duties of commission

Such commission shall demarcate the boundaries of any lands which they may determine to bee chakaran or other service lands, and shall make orders setting forth such lands and the boundaries thereof, and the name of the village for the benefit of which such lands are assigned

Appeal to District Judge

The zemindar or other person interested, or the Magistrate of the district, may appeal from any such order to the court of the District Judge, whose decision thereon shall be final Every appeal under this section shall be presented within the time and in the manner, and subject, as far as may be, to the rules provided by the Code of Civil Procedure for regular appeals in suits

Proceedings to be recorded Magistrate may revise orders

266 All the proceedings and orders of the punchayet regarding the appointment and payment of the chokidars shall be recorded, and a copy of such record shall be forwarded to the Magistrate of the district, who shall confirm, or disallow, or amend such orders as he may deem fit

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের কমিশ্যন নিযুক্ত করিবার কথা।

২৬৫ ধারা। এই আইন যে কোন স্থানে প্রচলিত হয় সেই স্থানের মধ্যে চাকরাণ কি চাকরী সম্পর্কীয় অন্য যে ভূমি পাওয়া যায় তাহা নিশ্চয়মতে জানিয়া নির্দ্দেশ করিবার জন্যে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া এক কি অধিক ব্যক্তি লইয়া কমিশ্যন নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

চাকরাণ জমির বিষয়ে বিবাদ হইলে কমিশ্যনের প্রতি অর্পণ করিবার কথা।

কোন স্থানে তদ্রূপ কমিশ্যন নিযুক্ত করা গেলে পর কোন জমী ও কোন২ খণ্ড জমী চাকরাণ কি চাকরী সম্পর্কীয় জমী হয়, এই বিষয়ের কোন কথা উত্থাপন হইলে ঐ কমিশ্যন সেই কথার তদন্ত লইতে পারিবেন।

কমিশ্যনের ক্ষমতার কথা।

কালেক্টর সাহেব ভূমির রাজস্বের বন্দোবস্ত করিলে ১৮২২ সালের ৭ আইনমতে এবং অন্য যে২ আইনক্রমে সেই আইন সংশোধন করা যায় সেই২ আইনমতে তাঁহার প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা গেল এই আইনের কার্য্যপক্ষে যত দূর আবশ্যক হয় উক্ত কমিশ্যন সেই কথার তদন্ত লওন সময়ে তত দূর তদ্রূপেও সেই সকল ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন।

কমিশ্যনের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

উক্ত কমিশ্যন চাকরাণ কি চাকরী সম্পর্কীয় অন্য জমী বলিয়া যে২ জমী নির্দ্দেশ করেন, তাহার সীমার চিহ্ন দিবেন, এবং সেই২ ভূমি ও তাহার সীমা ও যে গ্রামের উপকারার্থে ঐ জমী নিরূপণ করা যায় সেই গ্রামের নাম প্রকাশার্থে আজ্ঞা করিবেন।

জিলার জজ সাহেবের নিকট আপীলের কথা।

জমীদার কিম্বা সেই বিষয়ে অন্য যে ব্যক্তির স্বার্থ থাকে তিনি কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব উক্ত কোন আজ্ঞার উপর জিলার জজ সাহেবের আদালতে আপীল করিতে পারিবেন, তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনে মোকদ্দমার উপর জাবেতামত আপীল করিবার যে বিধি আছে এই ধারামত আপীল সেই বিধির নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও প্রকারে ও সাধ্যমতে সেই বিধির বশে করিতে হইবে ইতি।

আনুষ্ঠানিক কার্য্য লিপিবদ্ধ করিবার কথা। মাজিষ্ট্রেটের সেই আজ্ঞা সংশোধন করিতে পারিবার কথা।

২৬৬ ধারা। চৌকীদারদিগকে নিযুক্ত করণ ও বেতন দেওন বিষয়ে পঞ্চায়ত যে সকল কার্য্যানুষ্ঠান করেন ও যে আজ্ঞা করেন তাহা লিপিবদ্ধ করা যাইবে সেই লিপির প্রতিলিপি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠান যাইবে তিনি যেমন বিহিত বোধ করেন তেমনি তাহা স্থির রাখিতে কিম্বা অগ্রাহ্য কি সংশোধন করিতে পারিবেন ইতি।

267. Whenever the salary of any month shall not be paid in full to any chokidar on or before the 15th of the month following, such chokidar may apply to the Magistrate, who after calling upon the President for an explanation shall pass such order as he may deem fit

Application by chokidar for payment of his salary

২৬৭ ধারা। চৌকীদার কোন মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত পূর্ব্ব মাসের সম্পূর্ণ বেতন না পাইলে মাজিষ্ট্রেটের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবে। তিনি সভাপতিকে ইহার হেতু জানাইবার আজ্ঞা করিবেন ও যেই আজ্ঞা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন ইতি।

চৌকীদারদের বেতন দিবার নিয়মের কথা।

268. Every chokidar on his appointment shall receive a certificate signed by the President by virtue of which he shall be vested with the powers, functions, and privileges of a chokidar The rate of salary shall be specified therein The President shall within seven days send information of such appointment to the police station within the limits of which the Municipality may be situate, and the officer in charge of such station shall cause such certificate to be registered in a book to be kept for that purpose, and shall report the same to the Magistrate

Registry of chokidars by the police

২৬৮ ধারা। চৌকীদার নিযুক্ত হইলে, পঞ্চায়ত তাহার নিযুক্ত হওয়ার ও সে যে হারে বেতন পাইবে এই কথার সর্টিফিকট দিবেন। সেই পত্রে তাঁহারদের স্বাক্ষর থাকিবে। গ্রাম যে থানার সীমার মধ্যে থাকে চৌকীদার নিযুক্ত হইবার পর সাত দিনের মধ্যে সেই থানায় ঐ সর্টিফিকট দেখাইবে। ও সেই থানায় চৌকীদারের নাম রেজিষ্টরী করিয়া রাখিবার যে বহী থাকে ঐ থানার অধ্যক্ষ সেই বহীতে ঐ সর্টিফিকটের কথা লেখাইয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন ইতি।

পোলীসে চৌকীদারদের রেজিষ্টরী হইবার কথা।

269 The Magistrate may, if he see fit, fine or dismiss any chokidar for misconduct or neglect of duty, and in case of dismissal the punchayet shall appoint a successor The punchayet may dismiss or fine to the extent of one month's salary any chokidar for neglect of duty or misconduct, provided that such chokidar may within thirty days appeal to the Magistrate against such dismissal or fine, and the Magistrate shall thereupon make such inquiry and pass such order as he may see fit

Dismissal and fine of chokidars

২৬৯ ধারা। কোন চৌকীদার অহিতাচার করিলে কিম্বা কর্ম্মে শৈথিল্য করিলে মাজিষ্ট্রেট উচিত বিবেচনায় তাহার অর্থদণ্ড কি তাহাকে অবসর করিতে পারিবেন। অবসর করিলে পঞ্চায়ত সেই পদে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন। চৌকীদার কর্ম্মে শৈথিল্য কি অহিতাচার করিলে পঞ্চায়ত তাহাকে অবসর করিতে কিম্বা এক মাসের বেতন পর্য্যন্ত তাহার অর্থদণ্ড করিতে পারিবেন। কিন্তু অবসর করণের কি অর্থদণ্ডের সেই আজ্ঞার উপর চৌকীদার ত্রিশ দিনের মধ্যে মাজিষ্ট্রেটের নিকট আপীল করিতে পারিবে। তাহা করিলে মাজিষ্ট্রেট সেই বিষয়ের অনুসন্ধান লইয়া যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

চৌকীদারদিগকে অবসর করিবার ও তাহারদের অর্থ দণ্ড করিবার ক্ষমতার কথা।

270 The duty of every chokidar shall be to preserve the peace by day and by night, to prevent the commission of offences, and to apprehend offenders within the limits of his ward In the discharge of such duties he shall—

Duty of chokidar

(*a*)—keep such watch by day and night as the punchayet may direct, and obey such orders as he may receive from the punchayet, the Magistrates, and the superior officers of police,

(*b*)—apprehend all proclaimed offenders, and all persons whom he may find in the act of committing, or attempting to commit, or abetting the commitment of any of the following offences—*viz* —

being members of an unlawful assembly,

২৭০ ধারা। চৌকীদারের কর্ত্তব্য এইং। আপন পল্লির সীমার মধ্যে দিবারাত্র শান্তিরক্ষা করিবে ও অপরাধ নিবারণ করিবে ও অপরাধিদিগকে ধরিবে। তাহার সেই কর্ত্তব্য কর্ম্ম করণে,

চৌকীদারের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

(ক) পঞ্চায়ত যদ্রূপে আজ্ঞা করেন তদ্রূপে দিবারাত্র চৌকী দিবে ও পঞ্চায়তের ও মাজিষ্ট্রেটদের ও পোলীসের উপরিস্থ কর্ম্মকারকদের স্থানে যেং আজ্ঞা পায় সেইং আজ্ঞামতে কর্ম্ম করিবে।

(খ) যেং অপরাধির নাম ঘোষণা হইয়াছে তাহারদিগকে ধরিবে ও যে ব্যক্তিদিগকে নিম্নলিখিত অপরাধ করিতে কি করিবার উদ্যোগ করিতে কি করিবার সহায়তা করিতে দেখে তাহারদিগকে ধরিবে। অপরাধ এইং।

বেআইনীমত জনতার অন্তর্গত থাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

rioting,
personating a public servant,
escaping from lawful custody,
counterfeiting coin, or Government stamps, or possessing counterfeit coins, or stamps,
culpable homicide,
causing grievous hurt,
wrongfully confining or restraining any person,

kidnapping,
rape,
unnatural offence,
theft,
robbery,
dacoity,
receiving or retaining possesion of stolen property,

mischief by fire, or dealing with fire or other combustible matter so as to endanger human life,
lurking house-trespass and house breaking,

(c)—give immediate information to the officer in charge of the police station, within the limits of which his ward lies, of all offences;

of every unnatural, suspicious, or sudden death which may occur,
of all disputes likely to lead to any serious breach of the peace,
of the movements of all bad characters,
of the arrival of any suspicious characters in the neighbourhood, and
of the state of any public road which requires repairs,

(d)—supply any local information which the Magistrate or any officer of police, or other public officer, may require,

(e)—and present himself at the police station twice in each week, if such station be within two miles from his ward, or if it be more remote once in each week or fortnight as the Magistrate may direct.

271 Whenever the chokidar shall have arrested any person, or shall have received charge of a person lawfully arrested, he shall forthwith take the person so arrested to the police station, provided that, if the arrest is made at night, such person shall be detained by the chokidar and taken, as soon as convenient, on the following morning

Procedure on arrest by chokidar

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872]

হঙ্গামা করণ।
আপনাকে রাজকীয় কার্য্যকারকের ন্যায় দেখান।
আইনমত হেফাজতহইতে পলায়ন।
মুদ্রা কি গবর্ণমেন্টের ইষ্টাম্প কৃত্রিম করণ, কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কি ইষ্টাম্প নিকট রাখণ।
অপরাধ ঘটিত নরহত্যা করণ।
গুরুতর পীড়া জন্মাওন।
কোন ব্যক্তিকে অন্যায়মতে কয়েদ করণ কি আটক করিয়া রাখণ।
মনুষ্য চুরি করণ।
বলাৎকার করণ।
অস্বাভাবিক অপরাধ করণ।
চুরি করণ।
দস্যুতা করণ।
ডাকাইতী করণ।
চোরা দ্রব্য গ্রহণ কি নিকটে রাখণ।

অগ্নিদ্বারা অপকার করণ কিম্বা যাহাতে মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্কা হয় অগ্নি কিম্বা আশু জ্বলনীয় কোন দ্রব্য লইয়া এমত কার্য্য করণ।

(গ) তাহার পল্লি যে থানার অন্তর্গত থাকে সেই থানার অধ্যক্ষকে অবিলম্বে সকল অপরাধের সম্বাদ দিবে। এবং

অস্বাভাবিক কি সন্দিগ্ধ কি অকস্মাৎ যে মৃত্যু হয় তাহার।
যে সকল বিবাদদ্বারা গুরুতররূপে শান্তিভঙ্গ হওয়ার সম্ভাবনা তাহার।
সকল কুচরিত্র লোকের গতিবিধির।
নিকট কোন স্থানে সন্দিগ্ধ চরিত্রের কোন লোকের আসিবার ও
রাজকীয় যে পথের মেরামত করা প্রয়োজন তাহার অবস্থার সম্বাদ দিবে।

(ঘ) মাজিষ্ট্রেট কি পোলীসের কি রাজকীয় অন্য কর্ম্মকারক স্থানীয় কোন সন্ধান জানিতে চাহিলে তাহা জানাইবে।

(ঙ) তাহার পল্লিহইতে থানা দুই মাইলের মধ্যে থাকিলে সপ্তাহে দুইবার থানায় উপস্থিত হইবে। দুই মাইলের অধিক দূর থাকিলে সপ্তাহে কিম্বা মাজিষ্ট্রেট আজ্ঞা করিলে দুই সপ্তাহে একবার উপস্থিত হইবে ইতি।

২৭১ ধারা। চৌকীদার কোন ব্যক্তিকে ধৃত করিলে কিম্বা আইনমতে কোন ব্যক্তিকে ধরা গিয়া তাহার জিম্মায় দেওয়া গেলে তাহাকে একেবারে পোলীস থানায় লইয়া যাইবে। কিন্তু রাত্রিকালে ধৃত করিলে চৌকীদার তাহাকে আটক রাখিয়া প্রাতঃকালে সুবিধামতে ত্বরায় তাহাকে লইয়া যাইবে ইতি।

চৌকীদার ব্যক্তিকে ধৃত করিলে যাহা করিবে তাহার কথা।

272. The punchayet shall exercise a general control over the chokidars, and every member of such punchayet who may know or be informed of the commission within the Municipality of any offence specified in section 270 of this Part, shall forthwith cause the same to be reported by the chokidar to the officer in charge of the said police station, and on failure of the chokidar such member shall himself report the same to such officer

Control of chokidars by punchayet

273. Whenever the punchayet neglect to perform their duties under this Part, the Magistrate of the district shall call upon them to discharge such duties, and thereupon if they neglect to do so, for the space of fifteen days, all powers vested in them under this Part may be exercised by the said Magistrate or any person whom he may by any writing under his hand authorize in that behalf for so long a period as may be requisite for the due discharge of such duties The said Magistrate shall be bound to inquire into any matter concerning the due observance of the provisions of this Part in any Municipality, whenever ten persons assessed therein may make a representation to the effect that the punchayet's proceedings require supervision or amendment

Intervention of the Magistrate of the district

274. The punchayet shall be bound to affix once in every quarter on a conspicuous place in the Municipality an account, in the vernacular, of the receipts and expenditure of the quarter next preceding Any ten persons assessed may, if the accounts are not published, or if they are dissatisfied with such accounts, make a representation to the Magistrate, who shall be bound to inquire into the same and make such order as to him shall seem fit

Accounts

PART XIII

MISCELLANEOUS

275 The several offences created by this Act shall be tried by any Magistrate having jurisdiction, or by one or more of the Commissioners or of the punchayet, who may be invested with magisterial powers by the Lieutenant Governor under the provisions of Part II of the Code of Criminal Procedure

Jurisdiction

276 Every bill, notice, or summons, mentioned in this Act shall be served personally upon the person to whom the same is addressed or upon some adult male member of his family residing with him,

Service of notice

২৭২ ধারা। চৌকীদারদের উপর পঞ্চায়তের সাধারণ কর্তৃত্ব থাকিবে। এবং পঞ্চায়তের কোন ব্যক্তি মুনিসিপালিটীর মধ্যে এই খণ্ডের ২৭০ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন অপরাধ হইবার কথা জানিলে কি তাহার সন্ধান পাইলে চৌকীদারের দ্বারা উক্ত পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকট তৎক্ষণাৎ সেই কথার রিপোর্ট করাইবেন। চৌকীদার তাহা না করিলে পঞ্চায়তের ঐ ব্যক্তি আপনি ঐ কর্ম্মকারকের নিকটে রিপোর্ট করিবেন ইতি।

চৌকীদারের উপর পঞ্চায়তের কর্তৃত্বের কথা।

২৭৩ ধারা। পঞ্চায়ত এই খণ্ডমতে আপনাদের কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে শৈথিল্য করিলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহারদিগকে সেই কর্ম্ম করিতে আজ্ঞা দিবেন। ও তাঁহারা পনেরো দিনপর্য্যন্ত তাহা করিতে শৈথিল্য করিলে, সেই কর্ম্ম উপযুক্তমতে নির্ব্বাহ করিবার জন্যে যত কাল লাগিতে পারে এই খণ্ডমতে তাঁহারদের প্রতি যে ক্ষমতার্পণ হইল উক্ত মাজিষ্ট্রেট কিম্বা তিনি আপন স্বাক্ষরিত লিপি দ্বারা অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন সেই ব্যক্তি তত কাল সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন। পঞ্চায়তের কার্য্যের অনুসন্ধান লওয়া বা তাহা সংশোধন করা উচিত কোন মুনিসিপালিটীর মধ্যে যাঁহারদের টাক্স ধার্য্য হইল এমত দশ জন সেই মর্ম্মের আবেদন করিলে এই খণ্ডের বিধান সকল উপযুক্তমতে মানা যায় কি না মাজিষ্ট্রেটের সেই বিষয়ের অনুসন্ধান লইতে হইবে ইতি।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হস্তক্ষেপ করিবার কথা।

২৭৪ ধারা। কোন তিন মাসে কত টাকা আয় ও কত টাকা ব্যয় হয় ইহার হিসাব পত্র তাহার পশ্চাৎ তিন মাসের মধ্যে মুনিসিপালিটীর প্রকাশ স্থানে পঞ্চায়তের লাগাইয়া দিতে হইবে। ঐ হিসাব প্রকাশ না করা গেলে কিম্বা যাহারদের টাক্স ধার্য্য হইয়াছে এমত কোন দশ জন সেই হিসাবে সন্তুষ্ট না হইলে তাঁহারা মাজিষ্ট্রেটের নিকট আবেদন করিতে পারিবেন ও তাঁহার সেই বিষয়ের তত্ত্ব লইয়া যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন তাহা করিতেই হইবে ইতি।

হিসাবের কথা।

ত্রয়োদশ খণ্ড।

বিবিধ বিষয়ের বিধি।

২৭৫ ধারা। এই আইনমতে যে কর্ম্ম অপরাধ বলিয়া নির্দ্ধারিত হইল উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট তাহার বিচার করিতে পারিবেন। কিম্বা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের দ্বিতীয় খণ্ডের বিধানমতে কমিশ্যনরদের এক কি কএক ব্যক্তিকে কি পঞ্চায়তকে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান করিলে তাঁহারা সেই অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

বিচারাধিপত্যের কথা।

২৭৬ ধারা। এই আইনের লিখিত বিল কি নোটিস কি সমন যে ব্যক্তির নামে বাহির হয় তাহাকেই দেওয়া যাইবে কিম্বা তাঁহার পরিবারস্থ বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন

নোটিস জারী করিবার কথা।

or, if it cannot be so served, may be put up on some conspicuous part of his dwelling-house, and shall thereby be deemed to be duly served If the owner of any holding be not resident within the Municipality, the bill, notice, or summons shall be deemed to have been duly served if one copy thereof be transmitted to him by post and another copy be affixed to some conspicuous part of such holding If the place in which such owner is to be found or his dwelling be unknown, the service shall be deemed to have been duly made if one copy be served upon the occupier of such holding, and another be affixed to some conspicuous part of such holding If the place in which such owner is to be found or his dwelling be unknown, and there be no such occupier, the service shall be deemed to have been duly made if one copy be affixed to some conspicuous part of such holding Provided that whenever the dwelling of such owner* be known one copy shall be transmitted to him by post, and provided also that one copy shall in the case of a non-resident owner be served on the occupier of such holding if it be tenanted

277. Where any notice is required by this Act to be given to the owner or occupier of any holding, such notice addressed to the owner or occupier shall be served upon the occupier and it shall not be necessary in such notice to name the occupier or the owner Provided that when the owner and his residence are known such notice shall also be served on the owner

Service of notice on owner or occupier

278. Every order, list, bye-law, or other document by this Act directed to be published shall be written in the language of the district and deposited in the Municipal office, and a copy shall be put up in some conspicuous place on each police station or outpost in the Municipality or in the ward to which such document relates Thereupon public proclamation shall be read throughout such Municipality or ward by beat of a drum, notifying that such copies have been so put up and deposited and that the same are open to inspection

Publication of orders &c

279. Every application to review any order of assessment, list, or other proceeding in respect of the amount of the assessment or demand, or of the liability of the person assessed or required to pay such amount, shall be heard and determined by not less than three Commissioners one of whom shall be the Chairman or Vice-

Review of orders, &c.

তাহাকে দিতে হইবে। তদ্রূপে দেওন যাইতে না পারিলে তাহার বাস স্থানের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে। তাহা হইলে তাহা নিয়মমতে দেওয়া গিয়াছে বলিয়া জ্ঞান হইবে। কোন * যোতের স্বামী মুনিসিপালিটীর মধ্যে বাস না করিলে ঐ বিলের কি নোটিসের কি সমনের এক কেতা নকল তাঁহার নিকট ডাকযোগে পাঠান গেলে ও আর এক কেতা তাঁহার সেই যোতের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া গেলে তাহা নিয়মমতে দেওয়া গিয়াছে বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে। ঐ স্বামিকে যে স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবে তাহা কিম্বা তাঁহার বাসস্থান জানা না গেলে ঐ যোতের দখীলকারকে এক কেতা নকল দেওয়া গেলে ও আর এক কেতা নকল ঐ যোতের প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া গেলে তাহা নিয়মমতে দেওয়া গিয়াছে বলিয়া জ্ঞান হইবে। ঐ স্বামিকে যে স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবে তাহা কিম্বা তাঁহার বাসস্থান না জানা গেলে ও উক্ত প্রকারের দখিলকার না থাকিলে ঐ যোতের কোন প্রকাশ স্থানে এক কেতা নকল লাগাইয়া দেওয়া গেলে তাহা নিয়মমতে জারী হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান হইবে কিন্তু ঐ স্বামির বাসস্থান জানা গেলে এক কেতা নকল ডাকযোগে তাঁহার নিকট পাঠান যাইবে। আরো স্বামী যোতে বাস না করিলে ও যোতে রায়ত থাকিলে সেই রায়তকে এক কেতা নকল দিতেই হইবে ইতি।

উপবিধি।

২৭৭ ধারা। এই আইনমতে যদি যোতের স্বামিকে কিম্বা দখীলকারকে কোন নোটিস দিবার আজ্ঞা হয় তবে স্বামির কিম্বা দখিলকারের নামে ঐ নোটিসে লিখিত হইয়া দখীলকারকে দেওয়া যাইবে। সেই নোটিসে দখীলকারের কিম্বা স্বামির নাম নির্দ্দেশ করিয়া লিখিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু স্বামিকে ও তাঁহার বাসস্থান জানা গেলে তাঁহাকেও ঐ নোটিস দিতে হইবে ইতি।

স্বামিকে কিম্বা দখীলকারকে নোটিস দিবার কথা।

২৭৮ ধারা। এই আইনমতে আজ্ঞাপত্র কি নির্ঘণ্টপত্র কি উপবিধি কি অন্য দলীল প্রকাশ করিবার আজ্ঞা থাকিলে তাহা জিলার চলিত ভাষায় লিখিত হইয়া মুনিসিপল আফিসে রাখা যাইবে ও সেই দলীল যে মুনিসিপালিটী কি যে পল্লি-সম্পর্কীয় হয় তাহার অন্তর্গত পোলীসথানার কি ফাঁড়ীর কোন প্রকাশ স্থানে ঐ দলীলের এক কেতা-নকল লাগাইয়া দেওয়া যাইবে। তাহা হইলে সেই নকল তদ্রূপে লাগাইয়া দেওয়া গেল ও রাখা গেল ও যাঁহার ইচ্ছা হয় তিনি তাহা দেখিতে পারিবেন মুনিসিপালিটীর কিম্বা পল্লির সর্ব্বস্থানে ঢেঁড়রা দিয়া এই কথা ঘোষণা হইবে ইতি।

আজ্ঞাপ্রভৃতি প্রকাশ করিবার কথা।

২৭৯ ধারা। টাকস নিরূপণের কোন আজ্ঞা কি নির্ঘণ্টপত্র কিম্বা যত টাকা টাকস ধার্য্য কি দাওয়া হইল তদ্বিষয়ের কিম্বা যে ব্যক্তির টাকস ধার্য্য হইল কিম্বা যাহার প্রতি সেই টাকা দিবার আজ্ঞা হয় তাঁহার সেই টাকা দেওনের যোগ্যতা বিষয়ের আনুষ্ঠানিক অন্য কার্য্য পুনর্ব্বিবেচনা করিবার প্রার্থনা হইলে, তিন জনের অন্যূন কমিশ্যনর তাহা শুনিয়া

আজ্ঞাপ্রভৃতি পুনর্ব্বিবেচনা হইবার কথা।

* [*Government Gazette*, 30*th July* 1872]

Chairman, or by not less than three members of a punchayet one of whom shall be the president, who, after making such inquiries as they may deem necessary, may confirm or amend the same. In case the said Commissioners confirm the same, they may order that the applicant shall pay such reasonable costs as may have been incurred in respect of his application. The decision of the said Commissioners or punchayet, or of a majority thereof, in such cases shall be final. No such application shall be received after the expiration of two months from the time when publication under section 278 has been completed, unless good grounds be shown to the satisfaction of the said Commissioners or punchayet, and in no case shall such application be received after the expiration of ten days from the service, under section 276, of the first bill or other demand for payment. No objection shall be taken to any assessment, nor shall the liability of any person to be assessed be questioned, in any other manner or by any other authority than in this Act is provided.

নির্ণয় করিবেন তাঁহাদের মধ্যে সভাপতি কি প্রতিনিধি সভাপতি এক জন হইবেন। অথবা পঞ্চায়তের মধ্যে তিন জনের অন্যূন তাহা শুনিয়া নির্ণয় করিবেন তাঁহাদের মধ্যে এক জন সভাপতি হইবেন। তাঁহারা যদ্রূপ অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা লইয়া সেই আজ্ঞাপ্রভৃতি স্থির রাখিতে কি সংশোধন করিতে পারিবেন। উক্ত কমিশ্যনরেরা তাহা স্থির রাখিলে, প্রার্থকের সেই প্রার্থনাপত্রের উপলক্ষে তাঁহাদের যুক্তিমত যত খরচ লাগে প্রার্থকের সেই খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। উক্ত স্থলে উক্ত কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের কিম্বা তাঁহারদের অধিকাংশ ব্যক্তির মত চূড়ান্ত হইবে। ২৭৮ ধারামতে উক্ত আজ্ঞাপ্রভৃতি প্রকাশ করা যাইবার সময়াবধি দুই মাস গত হইলে পর উক্ত কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের হৃদ্বোধমতে ঐ প্রার্থনা গ্রাহ্য করিবার বিশিষ্ট কারণ দর্শান না গেলে গ্রাহ্য হইবে না। ২৭৬ ধারামতে টাকা পাইবার বিল কি অন্য দাবিপত্র দেওয়া গেলে পর দশ দিন গত হইলে তদ্রূপ দরখাস্ত গ্রাহ্য হইবেই না। নির্দ্ধারিত কোন টাক্সের বিষয়ে আপত্তি কিম্বা কোন ব্যক্তির উপর টাক্স ধার্য্য হইতে পারিবার কোন প্রতিবাদ এই আইনের বিধানমতে গ্রাহ্য হইতে পারিবে নতুবা অন্য কোন প্রকারে কি অন্য ক্ষমতামতে গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

280. No assessment and no charge or demand of a tax made under the authority of this Act shall be impeached or affected by reason of any mistake in the name of any person liable to pay the tax, or in the description of any property or thing liable to the tax, or any mistake in the amount of assessment, provided the directions of this Act be in substance and effect complied with, and no proceedings under this Act shall, for want of form, be quashed or set aside in any court of justice.

Assessment not to be impeached if the directions of the Act are in substance complied with.

২৮০ ধারা। যে ব্যক্তি টাক্স দিবার যোগ্য তাহার নাম লিখিতে কিম্বা কোন সম্পত্তির কি দ্রব্যের বর্ণনা লিখিতে কোন ভুল হইলেও কিম্বা যত টাকা টাক্স নিরূপন হইল ইহা লিখিতে ভুল হইলেও যদি এই আইনের আদেশের মর্ম্ম ও অনুভাবমতে কার্য্য হইয়া থাকে, তবে এই আইনের ক্ষমতাক্রমে নির্দ্ধারিত কর কিম্বা সেই করের কি টাক্সের দাওয়া কি দাবী উক্ত ভুলপ্রযুক্ত দূষিত হইবে না ও তাহার ব্যাঘাতও হইবে না। এবং এই আইনমতে আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্য কেবল দাঁড়ামতে হয় নাই বলিয়া কোন আদালতে ব্যর্থ কি অসিদ্ধ করা যাইবে না ইতি।

আইনের আদেশের মর্ম্মানুসারে কার্য্য হইলে নিরূপিত করের দোষ ধরিতে না পারিবার কথা।

281. No distress or sale made under this Act shall be deemed unlawful, nor shall any party making the same be deemed a trespasser on account of any defect or want of form in the bill, notice, summons, warrant of distress, inventory, or other proceeding relating thereto.

Distress or sale not unlawful for want of form.

২৮১ ধারা। এই আইনের বলে যে ক্রোক কি বিক্রয় কার্য্য হয়, বিলের কি নোটিসের কি সমনের কি ক্রোকী পরওয়ানার কি নির্ঘণ্টপত্রের কিম্বা তৎসম্পর্কীয় অন্য আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কোন দোষ কি দাঁড়ার ব্যতিক্রম হইলেও সেই নোটিসপ্রভৃতি অবৈধ বলিয়া জ্ঞান হইবে না ও যে ব্যক্তি ঐ দোষ করেন তিনি তদ্ধেতুক অনধিকার প্রবেশকারি বলিয়া জ্ঞান হইবেন না ইতি।

দাঁড়ামত কার্য্য না হইলে ক্রোক করা কি বিক্রয় অবৈধ না হইবার কথা।

282. Instead of proceeding by distress and sale, or in case of failure to realize thereby the whole or any part of any tax, expenses, or charges, recoverable under the provisions of this Act, the Commissioners or punchayet may sue the person liable

Commissioners may bring suit instead of distraining, or on failure of distress.

২৮২ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে টাক্স কি খরচা কি দাবী হইতে পারে কমিশ্যনরেরা কি পঞ্চায়ত তৎসমুদয় কি তাহার একাংশ ক্রোক ও নীলাম করণ দ্বারা আদায় না করিয়া কিম্বা আদায়

ক্রোক না করিয়া কিম্বা ক্রোক করিতে না পারিলে কমিশ্যনরদের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।

to pay the same in any court of competent jurisdiction.

283. If money be due to the Commissioners or punchayet in respect of any holding, the owner of which is unknown or the ownership of which is disputed, on account of any tax, expenses, or charges, recoverable under the provisions of this Act, it shall be lawful for the Commissioners or punchayet to publish twice at an interval of three months a notification of sale of such property, and after the expiry of not less than three months from the date of the last publication, unless the amount recoverable be paid, to sell such property to the highest bidder, who shall at the time of sale deposit the full amount of the purchase money Such sale shall have the effect of a conveyance of such property to the purchaser free of all encumbrances The Chairman or President shall furnish to the purchaser a certificate stating the particulars of the property purchased, and such certificate shall be full evidence of title Any person may pay the amount due at any time before the completion of the sale, and may recover such amount by a suit in a court of competent jurisdiction from any person beneficially interested in such property After payment of the amount recoverable by the Commissioners or punchayet, the surplus, if any, shall be paid on demand to any person who establishes his right to the satisfaction of the Commissioners or punchayet or in a court of competent jurisdiction, or, if unclaimed for a period of one year, shall become vested in the Commissioners or punchayet and be transferred to the Municipal Fund.

Power to sell unclaimed holdings for money due

284 The Commissioners or punchayet may make compensation out of the Municipal Fund to any person sustaining any damage by reason of the exercise of any of the powers conferred by this Act

Power to make compensation out of the Municipal Fund

285 No action shall be brought against the Commissioners, or against a punchayet, or any of their officers, or any person acting under their direction, for any thing done in pursuance of this Act until the expiration of one month next after notice in writing shall have been delivered or left at the office of the Commissioners, or in the case of a third class Municipality affixed at some conspicuous place therein, or delivered or left at the place of abode of such person, explicitly stating

No action to be brought against the Commissioners or their officers, until after one month's notice of cause of action

[Government Gazette, 30th July 1872]

করিতে না পারিলে ঐ টাকা দাবি ব্যক্তির নামে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে নালিশ করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৩ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে টাক্স কি খরচ কি দাবীর টাকা আদায় হইতে পারে কোন যোতের উপলক্ষে কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের সেই টাকা পাওনা হইলে ও সেই যোতের স্বামির পরিচয় পাওয়া না গেলে কিম্বা স্বামিত্বের বিষয়ে বিবাদ হইলে, ঐ কমিশ্যনরেরা কি পঞ্চায়ত তিন২ মাসান্তরে দুইবার ঐ সম্পত্তি নীলাম হইবার নোটিস প্রকাশ করিতে পারিবেন ও সেই পাওনা টাকা না দেওয়া গেলে ঐ নোটিস শেষবার প্রকাশ হইবার তারিখ অবধি অতি ন্যূন তিন মাস গত হইলে পর ঐ সম্পত্তির নিমিত্ত যে ব্যক্তি উচ্চ মূল্য ডাকেন তাঁহার নিকট ঐ দ্রব্য বিক্রয় করিবেন সেই ব্যক্তি বিক্রয় কালেই খরিদের সমুদয় টাকা গচ্ছিত করিয়া দিবেন সেই বিক্রয়টী ক্রেতার নিকট কোন দায়ভিন্ন ঐ সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্রের ন্যায় ফলদ হইবে। কমিশ্যনরদের কিম্বা পঞ্চায়তের সভাপতি ক্রেতাকে ঐ ক্রীত সম্পত্তির বর্ণনার সর্টিফিকট দিবেন ও সেই সর্টিফিকট তাঁহার অধিকারের সম্পূর্ণ প্রমাণ হইবে। নীলাম সমাপ্ত হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে কোন ব্যক্তি ঐ পাওনা টাকা শোধ করিয়া দিতে পারিবেন। করিলে সেই সম্পত্তিতে যে ব্যক্তির উপকার জন্য স্বার্থ থাকে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া তাঁহার স্থানে ঐ টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। কমিশ্যনরদের বা পঞ্চায়তের প্রাপ্য টাকা দেওয়া গেলে পর উদ্বর্ত্ত থাকিলে, কোন ব্যক্তি তাহা দাওয়া করিয়া কমিশ্যনরদের কিম্বা পঞ্চায়তের হৃদ্বোধমতে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতে আপনার সেই টাকা পাইবার অধিকার স্থাপন করিলে তাঁহাকে দেওয়া যাইবে। এক বৎসরপর্য্যন্ত দাওয়া না হইলে সেই উদ্বর্ত্ত টাকা কমিশ্যনরদের কিম্বা পঞ্চায়তের প্রতি বর্ত্তিবে ও মুনিসিপল ফণ্ডে জমা করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

যোতের দাওয়া না হইলে পাওনা টাকার নিমিত্ত তাহা বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।

২৮৪ ধারা। এই আইনমতে যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল সেই ক্ষমতামতে কার্য্য হওয়াপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তির হানি হইলে কমিশ্যনরেরা কিম্বা পঞ্চায়ত মুনিসিপল ফণ্ডহইতে সেই হানিপূরণ করিতে পারিবেন ইতি।

মুনিসিপল ফণ্ডহইতে হানিপূরণ করিবার ক্ষমতার কথা।

২৮৫ ধারা। এই আইনমত কোন কার্য্যহেতুক কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের কিম্বা তাঁহাদের অন্যতর কর্ম্মকারকের কি আজ্ঞাকারি কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইবার মানস থাকিলে যে ব্যক্তি বাদী হইতে চাহেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান ও নালিশ করিবার হেতু স্পষ্ট লিখিত হইয়া এক মাস থাকিতে কমিশ্যনরদের আফিসে তদ্বিষয়ের নোটিস না দেওয়া গেলে কিম্বা তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী হইলে তথাকার কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া না দেওয়া গেলে

কমিশ্যনরদের কি তাঁহারদের কার্য্যকারকদের নামে এক মাস থাকিতে মোকদ্দমার হেতুর নোটিস না দিলে নালিশ হইতে না পারিবার কথা।

the cause of action and the name and place of abode of the intended plaintiff, and unless such notice be proved the court shall find for the defendant Every such action shall be commenced within three months next after the accrual of the cause of action, and not afterwards, and no plaintiff shall recover more than the amends tendered in any such action if tender of sufficient amends shall have been made before such action brought, or if a sufficient sum of money shall have been paid into court after such action brought and before the day fixed for the final hearing of the same by or on behalf of the defendant, and if judgment shall be given for the defendant, or the plaintiff become nonsuit, or discontinue any such action after issue joined, the defendant shall recover his full costs incurred after tender or payment as aforesaid

286 The Commissioners may direct any prosecution for any public nuisance, and may order proceedings to be taken for the recovery of any penalties under the provisions of this Act and for the punishment of any persons offending against the same, and may order the expenses of such prosecution or other proceedings to be paid out of the Municipal Fund No charge of an offence created by this Act or any bye-law made in pursuance thereof shall be instituted without the order or consent of the Commissioners, and no such charge shall be instituted except within three months next after the commission of such offence

No charge to be instituted under this Act without consent of Commissioners

287 All the proceedings other than judicial proceedings of the Chairman or of the Vice-Chairman, or of the Municipal Commissioners, or of the punchayet or of the president thereof, or of the Magistrate of the district, except as otherwise specially provided, shall be subject to the control of the Commissioner of the division, and all the proceedings of the Commissioner of the division shall be subject to the control of the Lieutenant-Governor

Control of proceedings

288 It shall be lawful for the Commissioners or punchayet with the sanction of the Lieutenant-Governor, to make bye-laws, and to repeal, alter, or amend the same, as to them shall seem meet, for carrying out the purposes of this Act, and for the prosecution and suppression of all such nuisances as are not punishable under this Act or any other law, and to appoint by such

Commissioners empowered to make bye laws

ও যাহাকে প্রতিবাদী করা যাইবে ঐ ব্যক্তির বাসস্থানে দেওয়া না গেলে নালিশ করিতে পারা যাইবে না। ও সেই নোটিস দেওয়ার প্রমাণ না হইলে আদালত প্রতিবাদির সপক্ষ আজ্ঞা করিবেন। নালিশের হেতু হইবার পর তিন মাসের মধ্যে উক্ত প্রকারের মোকদ্দমার আরম্ভ করিতে হইবে তাহার পর নয়। উক্ত মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পূর্ব্বে বাদির উপযুক্ত ক্ষতিপূরণের প্রস্তাব হইলে কিম্বা নালিশ করা গেলে পর ও শেষবার শ্রবণের নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে প্রতিবাদির দ্বারা বা তাহার সপক্ষে আদালতে উপযুক্ত টাকা দেওয়া গেলে ঐ বাদী তাহার অধিক পাইতে পারিবে না ও যদি প্রতিবাদির সপক্ষে নিষ্পত্তি হয় কিম্বা বাদিকে ননসুট করা যায় কিম্বা ইসু নিণয় হইবার পর যদি ঐ মোকদ্দমা উঠাইয়া লওয়া যায় তবে পূর্ব্বোক্ত মতে টাকা দিবার প্রস্তাব হইলে পর কি টাকা গচ্ছিত করা গেলে পর প্রতিবাদির যত খরচ হয় তিনি তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

২৮৬ ধারা। সাধারণের অনিষ্টকর কোন কার্য্য হেতুক কমিশ্যনরেরা অভিযোগ উপস্থিত করিবার আদেশ করিতে পারিবেন এবং এই আইনের বিধানমতে অর্থদণ্ড আদায় করিবার ও কোন ব্যক্তি আইনের বিপক্ষে অপরাধ করিলে তাহার দণ্ড হইবার কার্য্যানুষ্ঠানের আজ্ঞা করিতে পারিবেন এবং মুনিসিপল ফণ্ড হইতে সেই অভিযোগের ও কার্য্যানুষ্ঠানের খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কমিশ্যনরদের আজ্ঞা কি অনুমতি না হইলে এই আইনের কিম্বা তদনুযায়ি উপবিধির উল্লিখিত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে হইবে না। এবং তদ্রূপ অপরাধ করিবার পর তিন মাসের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করিতে হইবে তাহার পর নয় ইতি।

কমিশ্যনরদের অনুমতি বিনা এই আইনমতে কোন অভিযোগ উপস্থিত না করিবার কথা।

২৮৭ ধারা। প্রকারান্তরের বিশেষ বিধান না থাকিলে সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কি মুনিসিপল কমিশ্যনরদের কি পঞ্চায়তের কিম্বা তাঁহাদের সভাপতির কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচার কার্য্যভিন্ন তাঁহাদের আনুষ্ঠানিক সকল কার্য্য দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের কর্ত্তৃত্বাধীন থাকিবে। দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের আনুষ্ঠানিক সকল কার্য্য বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের কর্ত্তৃত্বাধীন থাকিবে ইতি।

কার্য্য কর্ত্তৃত্বাধীন থাকার কথা।

২৮৮ ধারা। এই আইনের লিখিত সমস্ত কার্য্য যেরূপে নির্ব্বাহ হইবে এবং এই আইনমতে ও অন্য কোন আইনমতে যে অনিষ্ট কার্য্যের দণ্ড হইতে না পারে তৎসম্পর্কে যদ্রূপ নালিশ করিতে হইবে ও তাহা যেরূপে নিবারণ হইবে কমিশ্যনরেরা বা পঞ্চায়ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিক্রমে ইহার উপবিধি করিতে পারিবেন। ও সেই উপবিধি রহিত ও পরিবর্ত্তন ও সংশো-

কমিশ্যনরদের উপবিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

bye-laws such fines as they shall deem necessary for the punishment of any infringement thereof

Provided that no fine so to be appointed shall exceed the sum of fifty rupees, or of five rupees per diem in case of a continuing infringement,

Provided that no such bye-laws shall be made, repealed, altered, or amended unless at least two-thirds of the whole number of the Commissioners or punchayet shall be present,

Provided that every such bye-law shall be reasonable and not inconsistent with any law in force, or contrary to the provisions of this Act,

Provided that no such bye-law, nor the repeal, alteration, or amendment of any such bye-law, shall be of any force until the expiration of one month after the same shall have been published in the manner directed in section 278 with the sanction of the Lieutenant-Governor

Bye laws until repealed or altered, to be of like effect as if inserted in this Act.

289. All bye-laws, when the same shall have been duly confirmed and published, shall, until the same be repealed or altered, be of the like effect as if they were inserted in this Act

Power of Lieutenant Governor to make rules

290 It shall be lawful for the Lieutenant-Governor, by an order published in the *Calcutta Gazette* and within the Municipality as prescribed in section 278, to make such rules as he may consider expedient for carrying out the provisions of this Act, and at any time to revoke or amend the same, provided that no such rule shall be inconsistent with the provisions of this Act. Any such rule shall have the same force and effect in any Municipality from the date of its publication therein as if it had been inserted in this Act

(SCHEDULE A —REFERRED TO IN SECTION 8)

Number of Act	*Title.*	*Extent of repeal*
Act XXVI of 1850	To enable improvements to be made in towns	The whole
Act XX of 1856	To make better provision for the appointment and maintenance of police chowkeedars in cities towns stations, suburbs, and bazaars in the Presidency of Fort William in Bengal	Ditto
Act XXI of 1857	To make better provision for the order and good government of the suburbs of Calcutta and the station of Howrah	Ditto

ধন করিতে পারিবেন। এবং ঐ উপবিধি লঙ্ঘনের যে অর্থদণ্ড আবশ্যক জ্ঞান করেন ঐ উপবিধিক্রমে তাহাও নিরূপণ করিতে পারিবেন।

পরন্তু তদ্রূপে যে অর্থদণ্ড নিরূপণ করা যায় তাহা পঞ্চাশ টাকার অধিক না হয় ও নিয়ত উপবিধি লঙ্ঘন হইলে দিনপ্রতি পাঁচ টাকার অধিক দণ্ড না হয়।

আরো কমিশনরদের কিম্বা পঞ্চায়তের ন্যূনকল্পে তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি উপস্থিত না থাকিলে কোন উপবিধি করা না যায় ও রহিত না হয় ও তাহার পরিবর্ত্তন কি সংশোধন না হয়।

আরো উক্ত প্রত্যেক বিধি যুক্তিসিদ্ধ হয় ও প্রচলিত কোন আইনের অসঙ্গত কি এই আইনের বিধানের বিপক্ষ না হয়।

আরো কোন উপবিধি কিম্বা তাহার রহিত কি পরিবর্ত্তন কি সংশোধন করিবার আজ্ঞা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতিক্রমে ২৭৮ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করিবার পর এক মাস গত না হইলে তাহা বলবৎ হইবে না ইতি।

উপবিধি যত কাল রহিত কি পরিবর্ত্তন করা না যায় তত কাল এই আইনের বিধানের তুল্য প্রবল থাকিবার কথা।

২৮৯ ধারা। কোন উপবিধি নিয়মমতে অনুমোদিত ও প্রকাশিত হইলে পর যত কাল রহিত কি পরিবর্ত্তন করা না যায় তৎকাল এই আইনে লিখিত হওয়ার ন্যায় প্রবল থাকিবে ইতি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

২৯০ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইনের বিধান সফল করিবার জন্যে যে কোন বিধি প্রণয়ন করা বিহিত বোধ করেন, তিনি ২৭৮ ধারামতে কলিকাতা গেজেটে এবং মুনিসিপালিটীর মধ্যে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া তাহা করিতে পারিবেন ও সময়ান্তরে তাহা অন্যথা কি সংশোধন করিতে পারিবেন কিন্তু সেই বিধি এই আইনের বিধানের অসঙ্গত না হয়। কোন মুনিসিপালিটীতে তদ্রূপ কোন বিধি যে তারিখে প্রকাশ করা যায় সেই তারিখঅবধি তাহা এই আইনের অন্তর্গত হওয়ার ন্যায় প্রবল ও সফল করা যাইবে ইতি।

(৮ ধারার উল্লিখিত)

A তফসীল।

আইনের নম্বর।	তাৎপর্য্য।	যত দূর রদ হইল
১৮৫০ সা ২৬ আ	শহরের উন্নতা করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।	সম্পূর্ণ
১৮৫৬ সা ২০ আ	বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর অন্তঃপাতি শহরে ও নগরে ও সদর স্টেশনে ও শহরতলীতে ও বাজারে পোলীসের চৌকীদার দিগকে নিযুক্ত ও প্রতিপালন করিবার আরো উত্তম বিধান করিবার আইন।	ঐ
১৮৫৭ সা ২১ আ	কলিকাতার শহরতলীর ও হাবড়া মোকামের সুধার ও সুশাসন হইবার জন্যে আরো উত্তম বিধান করিবার আইন।	ঐ

Number of Act	*Title*	*Extent of repeal*
Act XII of 1868	For raising funds for making and repairing roads in the suburbs of Calcutta and the station of Howrah	The whole
Act III (B C) of 1864 or District Municipal Improvement Act	For the appointment of Municipal Commissioners in towns and other places in the provinces under the control of the Lieutenant Governor of Bengal and to make better provision for the conservancy improvement and watching thereof and for the levying of rates and taxes thereon	Ditto
Act IV (B C) of 1865	For the prohibition of the practice of inoculation in the town and suburbs of Calcutta and in towns to which Act III of 1864 has been or shall hereafter be extended	Ditto except so much of it as relates to the town of Calcutta or to any town or place to which this Act shall not have been extended
Act VI (B C) of 1867	For the better regulation of the police in towns and Municipalities in the territories under the control of the Lieutenant Governor of Bengal	The whole
Act VII (B C) of 1867	For amending Act III of 1864	Ditto
Act II (B C) of 1868	For amending the District Municipal Improvement Act	Ditto
Act VI (B C) of 1868 District Towns Act 1868	For providing for the better regulation of the police in towns under the control of the Lieutenant Governor of Bengal and for the conservancy and improvement thereof	Ditto
Act VI (B C) of 1870 (Village Chowkeedaree Act 1870)	To provide for the appointment dismissal and maintenance of village Chowkeedars	Ditto
Act VII of 1870 (B C) (Dacca Conservancy Act 1870)	For improving the sanitary condition of the town of Dacca	Ditto
Act I of 1871 (B C)	To amend the village Chowkeedaree Act 1870	Ditto
Act IV of 1871 (B C) (The Pooree Lodging house Act 1871)	For the better sanitation of Pooree and other towns in Orissa and regulation of Lodging houses therein	Sections 24 to 34 both inclusive

আইনের নম্বর।	আখ্যা।	যত দুর রুহিত হইল।
১৮৬৮ সা ১২ আ	কলিকাতার শহরতলীতে ও হাবড়া ষ্টেশনে রাস্তা করিবার ও মেরামৎ করিবার জন্যে তহবীল করিবার আইন।	সম্পূর্ণ
১৮৬৪ সা বঙ্গীয় ৩ আ অর্থাৎ মফঃসলের নগরাদির পৌষ্ঠব করণের আইন।	বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অধীনস্থ প্রদেশের নগর প্রভৃতি স্থানে মুনিসিপল কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করণের এবং সেই নগরাদির পারিপাট্য ও শ্রীবৃদ্ধি করিবার ও তাহাতে চৌকী দিবার ও তাহাতে কর ও টাক্স আদায় করিবার অপেক্ষাকৃত সুবিধান করিবার আইন।	ঐ
১৮৬৫ সা বঙ্গীয় ৪ আ	কলিকাতা নগরে ও তাহার শাখানগরে এবং ১৮৬৪ সালের ৩ আইন যে২ নগরে প্রবল করা গিয়াছে কি ইহার পরে প্রবল করা যাইবে সেইং নগরে বসন্ত জন্য টীকা দিবার প্রথা নিষেধ করণার্থ আইন।	কিন্তু কলিকাতা নগরের সঙ্কে কিম্বা এই আইন অন্য যে নগরে কি স্থানে প্রচলিত হয় না হই তাহার সঙ্কে ঐ আইনের যত দুর সম্পর্ক থাকে তত দুর প্রবল থাকিবে।
১৮৬৭ সা বঙ্গীয় ৬ আ	বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত নগরের ও মুনিসিপালিটির পোলীসের অপেক্ষাকৃত সুবিধান করিবার আইন।	সম্পূর্ণ
১৮৬৭ সা বঙ্গীয় ৭ আ	১৮৬৪ সালের ৩ আইন সংশোধন করিবার আইন।	ঐ
১৮৬৮ সা বঙ্গীয় ২ আ	প্রাদেশীয় নগরাদির সৌষ্ঠব করণের আইন সংশোধনার্থ আইন।	ঐ
১৮৬৮ সা বঙ্গীয় ৬ আ অর্থাৎ প্রাদেশীয় নগরাদির বিষয়ক ১৮৬৮ সালের আইন।	বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন নগরে পোলীসের সুবিধান ও সেইং নগরের পারিপাট্য ও সৌষ্ঠব করণের বিধান করণার্থ আইন।	ঐ
গ্রামীয় চৌকীদারী বিষয়ক ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৬ আইন	গ্রাম্য চৌকীদারদিগকে নিযুক্ত ও অবসর করণের ও তাহাদের ব্যয়পোষের বিধান করণার্থ আইন	ঐ
ঢাকা নগর পরিপাটী করণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন	ঢাকা নগরের স্বাস্থ্য বর্দ্ধনার্থ আইন	ঐ
১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১ আইন।	গ্রামীয় চৌকীদারী বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইন সংশোধনার্থ আইন	ঐ
পুরীর বাসাগৃহ বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন।	পুরী ও উড়িষ্যার অন্তর্গত অন্যান্য নগরের স্বাস্থ্য বর্দ্ধনার্থ ও তত্রত্য বাসাঘরের বিধান করণার্থ আইন	২৪ অবধি ৩৪ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারা।

SCHEDULE B.—(REFERRED TO IN SECTION 40)

BENGAL MUNICIPALITIES' ACT, 1872,

MUNICIPALITY OF

Assessment List

Name of road	No of holding	Name of persons assessed	Description of property and of profession or business	Annual valuation of means and property	Amount of annual assessment

Whereas the above assessment has been duly made pursuant to the Bengal Municipalities' Act, 1872, the several persons whose names are included in the said assessment are hereby required to pay the quarterly instalments set opposite to their names with regularity at the office appointed by the Commissioners for the receipt of the same, the first payment on the first day of (   ) and every subsequent payment on or before the first day of (   ), the first day of (   ), and the first day of (   ), or in default thereof, any arrear that may be due will be realized by distress and sale of the movable property belonging to the defaulter, or which may be found on the holding in respect of which such defaulter is assessed, and by such other proceedings as are allowed by law

Dated this   day of

A B

Chairman of Commissioners

SCHEDULE C.—(REFERRED TO IN SECTION 53)

BENGAL MUNICIPALITIES' ACT, 1872

MUNICIPALITY OF

Assessment List

Name of road	Number of holding	Annual value of holding	Name of owners	Name of occupant other than owner	Names of agent of owner (if any)	Annual assessment payable by owners

(৪০ ধারার উল্লিখিত) B তফসীল।

বঙ্গদেশের মুনিসিপালিটী বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন।

অমুক স্থানের মুনিসিপালিটী।

টাক্স নিরূপণের নির্ঘণ্টপত্র।

রাস্তার নাম	হোল্ডিংর নম্বর	যে ব্যক্তির উপর টাক্স ধার্য্য হইল তাহার নাম	সম্পত্তি ও ব্যবসায়ের বর্ণনা	সম্পত্তির ও উপার্জ্জনের বার্ষিক মূল্য	বৎসরে কত টাক্স দিতে হইবে

বঙ্গদেশের মুনিসিপালিটীর ১৮৭২ সালের আইনমতে উক্ত টাক্স নিয়মিতরূপে ধরা গিয়াছে। উক্ত টাক্সপত্রের মধ্যে যেই ব্যক্তির নাম লেখা থাকে তাঁহাদিগকে এতদ্দ্বারা এই আজ্ঞা করা গেল, কমিশনরদের ঐ টাকা আদায়ের যে কাছারী নিরূপণ হয় ঐ২ ব্যক্তির নামের পার্শ্বে যত টাকা লেখা থাকে তাঁহারা তিন২ মাসের কিস্তি করিয়া এ কাছারীতে তত টাকা নিয়মমত দিবেন। অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রথমবার ঐ টাকা দিবেন ও তৎপরে অমুক মাসের প্রথম তারিখে কি তৎপূর্ব্বে ও অমুক মাসের প্রথম তারিখে কি তৎপূর্ব্বে ও অমুক মাসের প্রথম তারিখে কি তৎপূর্ব্বে দিতে থাকিবেন। না দিলে বাকীদারের অস্থাবর সম্পত্তি কি যে হোল্ডিংর জন্যে ঐ বাকীদারের উপর টাক্স বসান গিয়াছে তন্মধ্যে অস্থাবর যে দ্রব্য পাওয় যায় তাহা ক্রোক ও নীলাম করিয়া ও সেই টাকা আদায় করিবার জন্যে আইনমতে অন্যান্য যে কার্য্য অনুষ্ঠান করিবার অনুমতি থাকে তাহা করিয়া ঐ বাকী টাকা আদায় করা যাইবে।

সাল   তাং

শ্রী অমুক,

কমিশ্যনরদের সভাপতি।

(৫৩ ধারার উল্লিখিত) C তফসীল।

বঙ্গদেশের মুনিসিপালিটী বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন।

অমুক স্থানের মুনিসিপালিটি

টাক্স নিরূপণের নির্ঘণ্টপত্র।

রাস্তার নাম	হোল্ডিংর নম্বর	হোল্ডিংর বার্ষিক মূল্য	মালিকের নাম	মালিক ভিন্ন দখলকারের নাম	মালিকের কোন এজেণ্ট থাকিলে তাহার নাম	মালিককে বৎসরে কত টাক্স দিতে হইবে

Whereas the above assessment has been duly made pursuant to the Bengal Municipalities' Act, 1872, the several persons whose names are included in the said assessment are hereby required to pay the quarterly instalments set opposite to their names with regularity at the office appointed by the Commissioners for the receipt of the same, the first payment on the first day of ( ) and every subsequent payment on or before the first day of ( ), the first day of ( ), and the first day of ( ), or in default thereof, any arrear that may be due will be realized by distress and sale of the movable property belonging to the defaulter, or which may be found on the holding in respect of which such defaulter is assessed and by such other proceedings as are allowed by law

Dated this day of

A B
Chairman of Commissioners

বঙ্গদেশের মুনিসিপালিটীর ১৮৭২ সালের আইন-মতে উক্ত টাক্স নিয়মিতরূপে ধরা গিয়াছে। উক্ত টাক্সপত্রের মধ্যে যেং ব্যক্তির নাম লেখা থাকে তাঁহা-দিগকে এতদ্দ্বারা এই আজ্ঞা করা গেল, কমিশ্যনরেরা ঐ টাকা আদায়ের জন্যে যে কাছারী নিরূপণ করেন ঐ ব্যক্তিদের নামের পার্শ্বে যত টাকা লেখা থাকে তাঁহারা তিনং মাসের কিস্তি করিয়া ঐ কাছারীতে নি-য়মমতে তত টাকা দিবেন। অমুক মাসের অমুক তা-রিখে প্রথমবার ঐ টাকা দিবেন ও তাহার পর অমুক মাসের প্রথম তারিখে কি তৎপূর্ব্বে ও অমুক মাসের প্রথম তারিখে কি তৎপূর্ব্বে ও অমুক মাসের প্রথম তা-রিখ কি তৎপূর্ব্বে দিতে থাকিবেন। না দিলে বাকীদা-রের অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা যে যোতের জন্যে বাকী-দারের উপর টাক্স বসান গিয়াছে তন্মধ্যে যে দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা ক্রোক ও নীলাম করিয়া ও সেই টাকা আদায় করিবার জন্যে আইনমতে অন্যান্য যে কার্য্য অনুষ্ঠান করিবার অনুমতি থাকে তাহা করিয়া ঐ বাকী টাকা আদায় করা যাইবে।

সাল তাং

শ্রীঅমুক
কমিশ্যনরের সভাপতি।

SCHEDULE D.—(REFERRED TO IN SECTIONS 58 AND 59.)

Tax on Carriages and Animals

	Per quarter Rs	A
For every 4-wheeled carriage on springs drawn by two horses	4	8
For every 4-wheeled carriage on springs drawn by one horse or a pair of ponies under thirteen hands	3	0
For every 2-wheeled carriage on springs	2	8
For every horse	2	0
For every pony under thirteen hands or mule or donkey	0	12
For every elephant	6	0
For every camel	2	0
For every pair of bullocks	1	0

Ponies under eleven hands, and children's carriages, the wheels of which do not exceed twenty-four inches in diameter, are exempted.

(৫৮ ও ৫৯ ধারার উল্লিখিত) D তফসীল।—
গাড়ি ও ঘোড়াপ্রভৃতির উপর টাক্সের ফর্দ্দ

	তিনং মাসের দেয়।
চারি চাকার ও দুই ঘোড়ার ইস্প্রিংযুক্ত প্রত্যেক গাড়ির .	৪।।০
চারি চাকার ও এক ঘোড়ার কি টাটুর কি ৪ ফুট ৪ ইঞ্চির ন্যূন উচ্চ এক ঘোড়ার ইস্প্রিংযুক্ত প্রত্যেক গাড়ির ...	৩৲
দুই চাকার ইস্প্রিংযুক্ত প্রত্যেক গাড়ির	২।।০
প্রত্যেক ঘোড়ার .	২৲
৪ ফুট ৪ ইঞ্চ ন্যূন উচ্চ টাটুর কি খচ্চরের কি গর্দ্দভের	৸০
হস্তির প্রতি	৬৲
উষ্ট্র প্রতি	২৲
একং যোড়া বলদের	১৲

৪৪ ইঞ্চির ন্যূন উচ্চ টাটুর ও ছেলেদের গাড়ির চাকা আড়ে ২৪ ইঞ্চির অধিক না হইলে তাহার টাক্স নাই।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

SCHEDULE E —(REFERRED TO IN SECTIONS 69 AND 70)

License on Professions, Trades, and Callings

CLASS I

	Yearly Rs
Every Registered Joint-Stock Company	100

CLASS II

	Rs
Every servant or agent employed by Government, not being engaged in military duty, or by any private person, whose annual salary or the annual emoluments of whose office may amount to Rs 10,000 Every Merchant, Banker, Shraff, Banian, Wholesale Trader, and Commission Agent, and every practising Surgeon, Physician, Dentist, Architect, Civil Engineer, Barrister, Attorney, and Pleader of the High Court Every Owner or Farmer of a hath or bazar Every Owner of Cotton, Jute, Hide, or other Screws, and every Auctioneer .. Every Hotel-keeper, Boarding-house keeper, Shop-keeper, Manufacturer, or Trader, the annual letting value of whose shop or place of business is deemed to be more than 100 rupees a month	32

CLASS III

Every servant or agent employed by Government, not being engaged in military duty, or by any private person, whose annual salary or the annual emoluments of whose salary may amount to Rs 5,000 Every Broker or Dalal employed in the wholesale transfer or purchase of imports or exports, or in the sale of Government securities, shares, hoondees, and bills of exchange, or in procuring freight Every Practising Licentiate of Medicine, Apothecary, and Veterinary Surgeon	16
Every Hotel-keeper, Boarding-house-keeper, Shop-keeper, Manufacturer or Trader, the annual letting value of whose shop or place of business is deemed to be more than Rs 25 or less than 100 Rs a month	

(৬৯ ও ৭০ ধারার উল্লিখিত) E তফসীল।

বৃত্তি ও বাণিজ্য ও ব্যবসায়াদির লাইসেন্স।

প্রথম শ্রেণী।

	বৎসর।
প্রত্যেক রেজিস্টরী জাইন্টষ্টক কোম্পানির	১০০৲

দ্বিতীয় শ্রেণী।

যাহার বার্ষিক বেতন বা বেতনস্বরূপ বার্ষিক আয় ১০,০০০ টাকাপর্যান্ত হয় সৈনিক কার্য্যে নিযুক্ত ব্যক্তিভিন্ন গবর্ণমেণ্টের কিম্বা সাধারণ ব্যক্তির অধীনে কর্ম্মচারির বা গোমশতার পদে নিযুক্ত এমত প্রত্যেক ব্যক্তি। প্রত্যেক সওদাগর ও বণিক ও পোদ্দার ও বেনিয়া ও থোকে বিক্রেতা ও কমিশ্যন এজেন্ট ও স্বং কর্ম্মানুষ্ঠায়ি অস্ত্র চিকিৎসক ও বৈদ্য ও দন্তরোগের চিকিৎসক ও গৃহনির্ম্মাতা ও সিবিল ইঞ্জিনিয়র ও বারিষ্টর ও আটর্নি এবং হাই কোর্টের উকীল ভিন্ন প্রত্যেক জনের হাটের কি বাজারের স্বামী কি ইজারদার তুলার কি পাটের কি চর্ম্মের কিম্বা অন্য কলের পেঁচের স্বামী এবং নীলামদার যে ব্যক্তির দোকানের কি কর্ম্ম স্থানের বার্ষিক ভাড়া ১০০ টাকার অধিক জ্ঞান হইতে পারে এমত প্রত্যেক হোটেল কীপর ও বোর্ডিং হৌস কীপর ও দোকানদার ও কারিগর ও ব্যাপারি	৩২৲

তৃতীয় শ্রেণী।

যাহার বার্ষিক বেতন বা বেতন স্বরূপ বার্ষিক আয় ৫০০০৲ টাকাপর্য্যান্ত হয় সৈনিক কার্য্যে নিযুক্ত ব্যক্তি ভিন্ন গবর্ণমেণ্টের কিম্বা সাধারণ ব্যক্তির অধীনে কর্ম্মচারির বা গোমশতার পদে নিযুক্ত এমত প্রত্যেক ব্যক্তি যাঁহারা আমদানী কি রপ্তানী দ্রব্য মোটে হস্তান্তর কি ক্রয় করেন কিম্বা কোম্পানির কাগজ ও শ্যার ও হুণ্ডী ও বিল অফ একসচেঞ্জ ক্রয় বিক্রয় করেন কিম্বা মাল রপ্তানী করিবার ভাড়ার নিয়ম জাহাজে করেন এমত প্রত্যেক দালাল চিকিৎসা করণের লাইসেন্স প্রাপ্ত ও ঔষধ প্রস্তুত করণের ও অশ্বাদির রোগের চিকিৎসক যে প্রত্যেক ব্যক্তি ঐ কর্ম্ম করেন যে ব্যক্তির দোকানের কি কর্ম্মস্থানের বার্ষিক ২৫৲ টাকার অধিক কিন্তু এক শত টাকার অনধিক ভাড়া হইতে পারে এমত প্রত্যেক হোটেল কিপর ও বোর্ডিং হৌস কিপর ও দোকানদার ও কারিগর ও ব্যাপারি	১৬৲

			বৎসর
Every Pawnbroker and every person having a shop or place of business for any of the purposes described in Section 223 Every Pleader, Mokhtar, or Law Agent, not included in Class II Every Owner or Farmer of a hath or bazar	16	বন্ধকী দ্রব্যের প্রত্যেক মহাজন ও ২২৩ ধারার উল্লিখিত কোন কারণে যাহার দোকান কি কর্ম্মস্থান থাকে এমত প্রত্যেক ব্যক্তি যে প্রত্যেক উকীল কি মোক্তার কি লাএজেন্ট দ্বিতীয় শ্রেণীর মধ্যে গণ্য নহেন তিনি হাটের কি বাজারের স্বামী কি ইজারাদার	১৬৲

CLASS IV

চতুর্থ শ্রেণী।

Every servant or agent employed by Government, not being engaged in military duty, or by any private person, whose annual salary or the annual emoluments of whose office may amount to Rs 1,500 Every Hotel keeper, Boarding and Lodging house-keeper, Shop-keeper, Manufacturer or Trader, whose shop or place of business is kept in a brick-house, but not included in Class II or Class III Every Keeper of a permanent stall at a daily public market or in a chouk Every Podar or Money-changer Every Hakim, Kabiraj, and Native Doctor, not included in any other Class	6	যাহার বার্ষিক বেতন বা বেতনস্বরূপ বার্ষিক আয় ১৫০০৲ টাকার অধিক নহে সৈনিক কার্য্যে নিযুক্ত ব্যক্তিভিন্ন গবর্ণমেন্টের কিম্বা সাধারণ ব্যক্তির অধীনে কর্ম্মচারির বা গোমশতার পদে নিযুক্ত এমত প্রত্যেক ব্যক্তি। যাহারা হোটেল কি লোকদের আহার করিবার ও থাকিবার ঘর রাখেন, ও দোকানদার ও কারিগর কি ব্যাপারী হইয়া যাহাদের দোকান কি কর্ম্মস্থান কোটাঘরে হয় কিন্তু দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মধ্যে গণ্য নহে তাহারা প্রতি দিনের বাজারে কি চকে যে প্রত্যেক ব্যক্তির মাচা প্রভৃতি থাকে প্রত্যেক পোদ্দার প্রত্যেক হাকিম, ও কবিরাজ ও এদেশীয় যে ডাক্তরেরা অন্য শ্রেণীর মধ্যে গণ্য নহে	৬৲

CLASS V

পঞ্চম শ্রেণী।

Every Keeper of a shop not included in any other class, and every Dalal not included in Class III Every Pedlar, Hawker, Box-wallah, and Keeper of a shop at a periodical market or hath	3	যে প্রত্যেক দোকানদারের দোকান অন্য শ্রেণীতে গণ্য নহে ও যে প্রত্যেক দালাল তৃতীয় শ্রেণীর মধ্যে গণ্য নহে প্রত্যেক ফেরীওয়ালা ও পাইকার ও বাক্সওয়ালা এবং সাময়িক বাজারের ও হাটের দোকানদার	৩৲

CLASS VI

ষষ্ঠ শ্রেণী।

All other itinerant dealers and keepers of stalls at periodical markets or haths	1	যাহারা সাময়িক বাজারে ও হাটে মাচা রাখে ও ভ্রমণ করিয়া অন্যান্য ব্যবসায় করে এমত সকলের	১৲

NOTE —A person who carries on several kinds of business, and may come under more than one of the designations in this schedule, shall be chargeable only under one of such designations at the discretion of the Chairman or of the Sub Committee, as the case may be, and in the case of a firm consisting of two or more persons, payment by any one of such persons shall be considered to be payment by the firm

মন্তব্য।—কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত দুই কি তদধিক প্রকারের ব্যবসায় করিয়া এই২ তফসালের নির্দ্দিষ্ট দুই কি তদধিক নামে খ্যাত হইতে পারিলে, সভাপতির কিম্বা বিষয়বিশেষে সব-কমিটীর বিবেচনামতে উক্ত কোন এক খ্যাতি অনুসারে তাঁহার উপর টেক্স ধার্য্য হইতে পারিবে। কর্ম্মের যে কুঠিতে দুই কি তদাধিকজন অংশী থাকেন, তাহারদের কোন এক জন ঐ টেক্স দিলে কুঠীদ্বারা টেক্স দেওনের ন্যায় জ্ঞান হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

SCHEDULE F

FORM A.—(REFERRED TO IN SECTION 121.)

To   of

Municipality of

Take notice that the sum of Rs   , being the amount of assessment due from you as above, is hereby demanded from you, and that if you do not within ten days pay the same with two annas as the cost of this notice into the office of   , the same with costs will be levied by distress and sale of your goods and chattels.

A. B.

Chairman of

Note.—If within the said ten days you apply to the Commissioners to review the said assessment, the amount due by you with such further costs (if any) as the Commissioners may direct will be levied after ten days from the date of the order made thereon, unless previously paid. But if you have already paid a tax under this assessment, except under distraint, you will not be allowed to apply.

FORM B.—(REFERRED TO IN SECTIONS 122 and 123.)

Table of Fees payable upon distraints under this Act

Sums distrained for				Fee Rs	A
Under 1 Rupee				0	4
1 and under 5 Rupees				0	8
5	„	10	„	1	0
10	„	15		1	8
15	„	20	„	2	0
20	„	25	„	2	8
25	„	30	„	3	0
30	„	35	„	3	8
35	„	40	„	4	0
40	„	45	„	4	8
45	„	50	„	5	0
50	„	60	„	6	0
60	„	80	„	7	8
80		100	„	9	0
Above		100	„	10	0

The above charge includes all expenses including the service of notice of demand, except when peons are kept in charge of property distrained, in which case three annas must be paid daily for each man.

FORM C.—(REFERRED TO IN SECTION 123.)

Warrant of Distraint

To (here insert the name of the officer charged with the execution of the warrant.)

Whereas   of

has not paid or shown sufficient cause for the non-

F তফসীল।

(১২১ ধারার উল্লিখিত) A পাঠ।

অমুক মুনিসিপালিটীর

অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক সমীপেষু।

তোমার স্থানে উপরোক্ত এত টাকা টাক্স পাওনা আছে এইক্ষণে তোমার নিকট সেই টাকার দাওয়া হইতেছে। অমুকের কার্য্যালয়ে দশ দিনের মধ্যে দুই আনা খরচ সুদ্ধ ঐ টাকা না দিলে তোমার মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা খরচা সহিত ঐ টাকা আদায় করা যাইবে।

শ্রী অমুক

কমিশানরদের সভাপতি।

মন্তব্য।—উক্ত নির্দ্ধারিত টাক্স যেন পুনর্ব্বিবেচনা হয় এই নিমিত্ত কমিশানরদের নিকটে উক্ত দশ দিনের মধ্যে প্রার্থনা করিলে তাহার উপর যে আজ্ঞা হয় সেই আজ্ঞার তারিখ অবধি দশ দিনের পূর্ব্বে তোমার ঐ দেনা টাকা না দেওয় গেলে সেই দশ দিবসের পর কমিশানরেরা অধিক খরচ ধরিলে তাহা শুদ্ধ ঐ টাকা আদায় হইবে। কিন্তু যদি ক্রোক না হইয়াও তুমি পূর্ব্বে টাক্স নিরূপণের এই পত্রানুসারে টাক্স দিয়া থাক, তবে প্রার্থনা করিতে পাইবা না।

(১২২ ও ১২৩ ধারার উল্লিখিত) B পাঠ।

এই আইনমতে ক্রোক করিলে যে ফী দিতে হইবে তাহার ফর্দ্দ।

যত টাকার নিমিত্ত ক্রোক হয়।				ফী। টাকা।
১৲ টাকার কম				।০
১৲ টাকা অবধি ৫৲ টাকা পর্য্যন্ত				।।০
৫৲	ঐ	১০৲	ঐ	১৲
১০৲	ঐ	১৫৲	ঐ	১।।০
১৫৲	ঐ	২০৲	ঐ	২৲
২০৲	ঐ	২৫৲	ঐ	২।।০
২৫৲	ঐ	৩০৲	ঐ	৩৲
৩০৲	ঐ	৩৫৲	ঐ	৩।।০
৩৫৲	ঐ	৪০৲	ঐ	৪৲
৪০৲	ঐ	৪৫৲	ঐ	৪।।০
৪৫৲	ঐ	৫০৲	ঐ	৫৲
৫০৲	ঐ	৬০৲	ঐ	৬৲
৬০৲	ঐ	৮০৲	ঐ	৭।।০
৮০৲	ঐ	১০০৲	ঐ	৯৲
১০০৲ টাকার উর্দ্ধ				১০৲

উক্ত ফীর মধ্যে সকল দাওয়ার নোটিস জারী করিবার খরচ শুদ্ধ খরচ ধরা গেল। কিন্তু ক্রোক করা সম্পত্তি পেয়াদাদের জিম্মায় রাখা গেলে তাহাদের একং জনের ৵ আনা রোজ লাগিবে।

(১২৩ ধারার উল্লিখিত) C পাঠ

ক্রোকী পরওয়ানা।

শ্রী (যে কার্য্যকারককে পরওয়ানা জারী করিতে দেওয়া যায় তাহার নাম এই স্থানে লিখিতে হইবে) সমীপেষু,

অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুকের স্থানে পার্শ্বে লিখিত টাক্সের নিমিত্ত এত টাকা প্রাপ্য হওয়াতে তাঁহার নি-

payment of the sum of rupees due for taxes mentioned in the margin, although the said sum has been duly demanded in writing from the said , and ten days have elapsed since the service of the notice of demand This is to command you to distrain the movable property of the said to the amount of the said sum of rupees, and the further sum of rupees to defray the charges of taking, keeping, and selling such property , and if within ten days next after such distress the said sum of rupees shall not be paid, to sell the said property, and having paid and deducted out of the proceeds of the sale the said sum of rupees and the charges of taking, keeping, and selling such property, to return the surplus (if any) on demand to the person whom you shall have found in possession of the said property, and if no demand be made, to pay the same to the Commissioners If distress cannot be made of sufficient property of the said you are to certify the same to us, together with this warrant

A B

Chairman of

FORM D —(REFERRED TO IN SECTION 123)

Form of Inventory and Notice (state particulars of goods seized)

Take notice that I have this day seized the property specified in the above inventory for the sum of rupees due for the taxes mentioned in the margin, and that unless you pay into the office of the Commissioners of the sum of rupees, within ten days from the day of the date of this notice, the property will be sold

(*Signature of the officer executing the warrant of distress*)

Date

FORM E —(REFERRED TO IN SECTION 124)

Returns of Sales

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
District	Name of defaulter	Amount of defalcation	Amount cost or penalty	Inventory of property seized under distress	Date of distress	Date of sale	Property sold	Amount realized on each article	Purchaser's name	Balance

কট নিয়মিতরূপে লিখিয়া দাওয়া হইলেও এবং সেই দাওয়ার নোটিস তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর দশ দিন গত হইলেও উক্ত অমুক সেই টাকা দেন নাই ও না দিবার উপযুক্ত হেতু দর্শান নাই, অতএব তোমাকে এতদ্দারা এই আজ্ঞা করা গেল যে তুমি উক্ত অমুকের উক্ত এত টাকা মূল্যের অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক কর ও সেই দ্রব্য লইবার ও রাখিবার ও বিক্রয় করিবার খরচ শোধ করণের উপযুক্ত টাকার দ্রব্যও লও, ও উক্ত দ্রব্য ক্রোক করণের পর দশ দিনের মধ্যে উক্ত এত টাকা না দেওয়া গেলে সেই দ্রব্য নীলাম কর এবং নীলামের উৎপন্ন টাকাহইতে প্রাপ্য উক্ত এত টাকা এবং ক্রোকী দ্রব্য লইবার ও রাখিবার ও নীলাম করিবার খরচের টাকা কাটিয়া বাদ দিলে পর, উক্ত দ্রব্য যাঁহার অধিকারে পাওয়া গিয়াছিল তাঁহার দাওয়ামতে তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকাদেও এবং তিনি কোন দাওয়া না করিলে তাহা কমিশ্যনরদিগকে দেও। যদি উক্ত ব্যক্তির ক্রোক করিবার উপযুক্ত দ্রব্য না পাওয যায় তবে সেই কথা লিখিয়। এই পরওয়ানার সহিত আমাদিগকে জ্ঞাত কর।

শ্রী অমুক সভাপতি।

(১২৩ ধারার উল্লিখিত) D পাঠ।

নির্ঘণ্টের ও নোটিসের পাঠ (যেং দ্রব্য ক্রোক করা গেল তাহার বিবরণ)

পার্শ্বের লিখিত টাক্সের জন্যে অমুক সালের অমুকং মাসের প্রাপ্য এত টাকা আদায়ের নিমিত্ত আমি অদ্য উক্ত নির্ঘণ্টের নির্দিষ্ট দ্রব্য ক্রোক করিয়াছি ইহা জানিও। এবং তুমি এই নোটিসের তারিখঅবধি দশ দিনের মধ্যে অমুক স্থানের কমিশ্যনরদের কার্য্যালয়ে এত টাকা না দিলে সেই দ্রব্য নীলাম করা যাইবে।

(ক্রোকী পরওয়ানা জারী করণার্থে নিযুক্ত কার্য্যকারকের স্বাক্ষর।

তারিখ

(১২৪ ধারার উল্লিখিত E পাঠ।)

নীলামের রিটর্ণ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১
জিলা	বাকীদারের নাম	যত টাকা বাকী	খরচ কি দণ্ড	ক্রোক করা সম্পত্তির বিবরণ	ক্রোক করিবার তারিখ	নীলামের তারিখ	যে দ্রব্য নীলাম হয়	প্রত্যেক দ্রব্যের উপর যে মূল্য পাওয়া গেল	খরিদারের নাম	বাকী

SCHEDULE G.—(REFERRED TO IN SECTION 146.)

18 *Births in the Municipality of*

No.	When born	Nationality or caste	Name if any	Sex.	Name of Father	Profession of Father	Description and residence of informant	When registered	Signature of Registrar

SCHEDULE H.—(REFERRED TO IN SECTION 146.)

18 *Deaths in the Municipality of*

No.	When died	Nationality or caste	Name	Sex	Age	Profession	Cause of death	Description and residence of informant	When registered	Signature of Registrar

(১৪৬ ধারার উল্লিখিত)—G তফসীল।

১৮ সাল। অমুক মুনিসিপালিটীর অন্তর্গত স্থানে সন্তানাদির জন্মের নির্ঘণ্ট।

নম্বর	যে দিনে জন্মে	যে দেশের কি জাতির	নাম থাকিলে তাহার নাম	পুরুষ কি স্ত্রী	পিতার নাম	পিতার ব্যবসায়	সংবাদদাতার পরিচয়ার্থ বর্ণনা ও বাসস্থান	যে সময়ে রেজিষ্টর হয়	রেজিষ্ট্রারের স্বাক্ষর

(১৪৬ ধারার উল্লিখিত)—H তফসীল।

১৮ সাল। অমুক মুনিসিপালিটীর অন্তর্গত স্থানে মৃত্যুর নির্ঘণ্ট।

নম্বর	যে দিনে মরে	যে দেশের কি জাতির	নাম	পুরুষ কি স্ত্রী	বয়স	ব্যবসায়	যাহাতে মৃত্যু হয়	সংবাদদাতার পরিচয়ার্থ বর্ণনা ও বাসস্থান	যে সময়ে রেজিষ্টর হয়	রেজিষ্ট্রারের স্বাক্ষর

SCHEDULE I.—(REFERRED TO IN SECTION 247.)

Form of Distraining Warrant

BENGAL MUNICIPALITIES' ACT, 1872.

On behalf of the punchayet of ( )

Whereas the several persons named in the list at foot hereof have made default in payment to the said punchayet of the sums in the said list set opposite to their respective names, you are hereby authorized and required to levy by distress and sale of a sufficient portion of the movable property of the said defaulters, the said several sums set opposite to their respective names.

Dated day of

(Sd.) R. B.

President of the Punchayet.

Name and description	Amount Rs.	When due	Penalty of
B. G.	1 0	1st Bysack	1 0
K. B.	0 2	1st "	0 2

HERBERT COWIE,

Asst. Offg. Secy. to the Govt. of Bengal, Legislative Department.

২৪৭ ধারার উল্লিখিত—I তফসীল।

ক্রোকের পরওয়ানার পাঠ।

বঙ্গদেশের মুনিসিপালিটী বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন।

অমুক গ্রামের পঞ্চায়তের পক্ষে।

নিম্নলিখিত তফসীলে যেং ব্যক্তিদের নাম আছে তাহারা আপনং নামের পার্শ্বলিখিত টাকা উক্ত পঞ্চায়তকে দিতে ত্রুটি করিয়াছে। এই প্রযুক্ত ঐ ত্রুটিকারিদের স্বং নামের পার্শ্বলিখিত ঐং টাকা উক্ত ত্রুটিকারিদের উপযুক্ত অস্থাবর সম্পত্তির ক্রোক ও নীলামদ্বারা আদায় করিতে তুমি অমুক তোমাকে এতদ্দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া গেল।

সাল তাং

শ্রী অমুক,

পঞ্চায়তের সভাপতি।

নাম ও বর্ণনা।	টাকা।	যে সময়ে দিতে হইবে তাহা।	জরিমানা।
শ্রী অমুক	১৲	১ বৈশাখ ...	১৲
শ্রী অমুক	৵	১ ঐ	৵

হরবর্ট কৌয়েল,

ব্যবস্থাপক কর্ম্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিস্টান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1385R.

APPOINTMENTS.

The 11th July 1872.—The following gentlemen are appointed to be members of the District Road Committee in the Noakhally district, viz.—

The Magistrate and Collector, Noakhally.
Babu Ram Manik Roy.
Mr. C. Wood.
Babu Turruck Chunder Chowdhuri.
Moulvi Abdool Aziz Khan.
Babu Luchmon Persad Tewary.
Mahomed Pana Meah.
Babu Bogola Prosonno Mozoomdar.
Mr. E. Paxwell.
Mamomed Arshad Chowdhuri.
Babu Chundro Nath Chowdhuri.
" Brijo Kishore Sein.
" Ram Chunder Shah.
" Rhedoy Krishto Mitter.
Mahamood Monohur Meah.
Babu Khettro Nath Doss.
" Nobin Kishore Roy.
" Kali Kishore Gooho.
Hasson Ali Chowdhuri.

• [*Government Gazette, 30th July* 1872.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৩৮৫R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১১ জুলাই।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা নওয়াখালী জিলাতে প্রদেশীয় পথের কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

নওয়াখালীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব।
শ্রীযুত বাবু রামমাণিক রায়।
" সি উড সাহেব।
" বাবু তারকচন্দ্র চৌধুরী।
" মৌলবী আবদুল আজিজ খাঁ।
" বাবু লক্ষ্মণ প্রসাদ তেওয়ারি।
" মহম্মদ পানা মিঞা।
" বাবু বগলাপ্রসন্ন মজুমদার।
" ই, পাক্সওয়েল সাহেব।
" মহম্মদ আরশাদ চৌধুরী।
" বাবু চন্দ্রনাথ চৌধুরী।
" " ব্রজকিশোর সেন।
" " রামচন্দ্র শাহা।
" " হৃদয়কৃষ্ণ মিত্র।
" মহম্মদ মনোহর মিঞা।
" বাবু ক্ষেত্রনাথ দাস।
" " নবীনকিশোর রায়।
" " কালীকিশোর গুহ।
" হাসন আলী চৌধুরী।

The following gentlemen are appointed to be members of the District Road Committee in the Chittagong district, viz —

The Magistrate and Collector, Chittagong
The Joint-Magistrate
Babu Hurry Choitomio Ghose
Mr W R Johnston
Moulvi Abdoolla Khan
Mr W E Campbell
Babu Tripura Churn Rai
„ Romesh Churn Rai
„ Ramsoonder Sein
„ Kanta Prosad Hazari
Mr R Macalpine
Moulvi Asanulla Chowdhuri
Babu Lall Chand Chowdhuri
„ Gopee Mohun Ghosh

The following gentlemen are appointed to be members of the Sub-divisional Road Committee at Cox's Bazar, viz —

The Assistant Magistrate and Collector, Cox's Bazar
Mya Ashrof Ali
Nazir Ali Chowdhuri
Mr R Windram
Chuiphroo Chowdhuri
Ashrof Mya

The 17th July 1872 —Mr James Kelleher, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-division of Narail, in Jessore

Babu Bemolanund Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Maunbhoom, is transferred to Dinagepore

The following officiating Extra Assistant Commissioners in the Sonthal Pergunnahs are appointed to be Extra Assistant Commissioners of the Seventh Grade —

Mr Laurence Barlow Roberts
„ John Reginald Hand

Babu Rajmohun Dey, B L, is appointed to be an Extra Assistant Commissioner of the Seventh Grade in Assam, and is vested with the powers of a Moonsiff He will also exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class

The following gentlemen are appointed to officiate as Deputy Magistrates under Act XV of 1843, and Deputy Collectors under Regulation IX of 1833, in the places mentioned against their names, and are vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class —

Babu Medini Prasad, Patna Division
„ Harimohun Sen, Backergunge
„ Kalinath Dev, Tipperah

[দি ক্যালকাটা গেজেট। ১৮৭২। ২৩ জুলাই।]

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা চট্টগ্রাম জিলাতে প্রদেশীয় পথের কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব।
জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব।
শ্রীযুত বাবু হরিচৈতন্য ঘোষ।
শ্রীযুত ডবলিউ আর, জানষ্টন সাহেব।
„ মৌলবী আবদুল্লা খাঁ।
„ ডবলিউ, ই, কাম্বেল সাহেব।
„ বাবু ত্রিপুরা চরণ রায়।
„ বাবু রমেশচরণ রায়।
„ বাবু রামসুন্দর সেন।
„ বাবু কান্তপ্রসাদ হাজারি।
„ আর, মাকালপিন সাহেব।
„ মৌলবী আসানুল্লা চৌধুরী।
„ বাবু লালচাঁদ চৌধুরী।
„ বাবু গোপী মোহন ঘোষ।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কক্সবাজারে শাখাখণ্ডের পথের কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কক্সবাজারের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব।
শ্রীযুত মীয়া আশরফ্ আলী।
„ নাজীর আলী চৌধুরী।
„ আর উইণ্ড্রাম সাহেব।
„ চাহিফ্রু চৌধুরী।
„ আশরফ্ মীয়া।

১৮৭২ সাল ১৭ জুলাই —আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জেমস্ কেলিহার সাহেব যশোহরের অন্তর্গত নড়াইল শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

মানভূমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বিমলানন্দ মুখোপাধ্যায় দিনাজপুরে প্রেরিত হইয়াছেন।

সাঁওতাল পরগনার নিম্নলিখিত একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরেরা সপ্তম শ্রেণীর অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত লরেন্স বার্লো রবর্টস্ সাহেব।
„ জান রেজিনালড্ হাণ্ড্ সাহেব।

শ্রীযুত বাবু রাজমোহন দে, বি, এল আসামে সপ্তম শ্রেণীর অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইয়া মুনসেফের ক্ষমতা পাইয়াছেন। তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর সবর্ডিনেট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমেও কর্ম্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা আপনং নামের পার্শ্বের লিখিত স্থানে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া দ্বিতীয় শ্রেণীর সবরডিনেট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত মেদিনীপ্রসাদ বাবু পাটনা খণ্ডে।
„ বাবু হরিমোহন সেন বাকরগঞ্জে।
„ বাবু কালীনাথ দে ত্রিপুরায়।

The 19*th* *July* 1872 —Mr. Herbert John Reynolds to be a Magistrate and Collector of the First Grade, with effect from the 14th June last

Mr Frederick George Millett to be Magistrate and Collector of Bancoorah in the Second Grade, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Rungpore in the First Grade

The 20*th* *July* 1872 —Babu Radha Kissen Sen, B L, Moonsiff of Sundeep, Chittagong, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class

Baboo Kedar Nath Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, to have temporary charge of the Sub-division of Magoorah

The 23*rd* *July* 1872 —The following gentlemen to be members of the Local Committee of Public Instruction at Midnapore, viz —

Babu Mohendra Lall Khan
,, Kali Prosonno Roy Chowdhuri
,, Jodu Nath Mukerji
,, Bhuban Chunder Banerji
,, Baburam Banerji
,, Pyari Mohun Mitter

Dr Henry Charles Bowser to be a Member of and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Deoghur, Sonthal Pergunnahs

Babu Nil Chunder Chuckerbutty is appointed to officiate as a Deputy Magistrate under Act XV of 1843, and a Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Maldah, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class

LEAVE OF ABSENCE

The 17*th* *July* 1872 —Mr William George Deare, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Narail, is allowed six months' leave under Section 7, Supplement F of the Civil Leave Code, together with twenty days' subsidiary leave from the date on which he may be relieved

Captain William Hopkinson, Assistant Commissioner of Hazareebaugh, for two months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the date on which he may be relieved.

The 19*th* *July* 1872 —Captain William George Maitland, Assistant Commissioner, Seebsaugor, for twenty-one days, under Section 18 of the Civil Leave Code.

The 20*th* *July* 1872 —Mr Daniel Walter McMullen Testro, B A, Assistant Magistrate, Backergunge, is allowed furlough for two years, under Section 7 (*a*), clause 2 of the Civil Leave Code, together with subsidiary leave for a period

১৮৭২ সাল ১৯ জুলাই।—শ্রীযুত হর্বর্ট জান রেনলডস সাহেব গত জুন মাসের ১৪ তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ফ্রেড্রিক জর্জ মিলেট সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে বাঁকুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু প্রথম শ্রেণীমতে রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৭২ সাল ২০ জুলাই —চট্টগ্রামের অন্তর্গত সন্দীপের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাধাকৃষ্ণ সেন বি, এল, দ্বিতীয় শ্রেণীর সবরডিনেট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মল্লিক কিয়ৎকালের নিমিত্তে মাগুরা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মেদিনীপুরে সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটীর মেম্বর হইবেন।

বাবু মহেন্দ্রলাল খাঁ।
,, কালীপ্রসন্ন রায় চৌধুরী।
,, যদুনাথ মুখোপাধ্যায়।
,, ভুবনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, বাবুরাম বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, পেয়ারিমোহন মিত্র।

ডাক্তর শ্রীযুত হেনরি চার্লস বৌসর সাহেব সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত দেবগড়ে সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটীর মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত বাবু নীলচন্দ্র চক্রবর্ত্তী মালদহে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ ক্ষ্ম আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া দ্বিতীয় শ্রেণীর সবরডিনেট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১৭ জুলাই —নড়াইলের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত উলিয়ম জর্জ ডিয়র সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক আইনের F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৭ ধারামতে ছয় মাস ছুটী পাইয়াছেন তদ্ভিন্ন তিনি যে তারিখে অন্যের প্রতি কার্য্যের ভারার্পণ করেন সেই তারিখ অবধি বিশ দিন উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম হপকিন্সন সাহেব যে তারিখে অন্যের প্রতি কর্ম্মের ভারার্পণ করেন সেই তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক আইনের ১৮ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৯ জুলাই।—শিবসাগরের আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম জর্জ মেট ল সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক আইনের ১৮ ধারামতে একবিংশতি দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২০ জুলাই।—বাকরগঞ্জের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডানিয়েল ওয়ালটর মাকমলেন টেষ্ট্রো সাহেব বি, এ, দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক আইনের ৭ (A) ধারার ২ প্রকরণমতে দুই বৎসর নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন। তদ্ভিন্ন তিনি বরিশালে আ-

not exceeding thirty days, commencing from the date on which he made over charge of his office at Burrisaul

The 22nd July 1872 —Sir William James Herschel, Officiating Commissioner of Dacca, for fourteen days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency

Dr Charles Palmer, Marine Surgeon, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code

C Bernard,
Offg Secy. to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 22nd July 1872 —Under the provisions of Section 35, Act V (B C) of 1870 (an Act to appoint Commissioners for making Improvements in the Port of Calcutta), the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the metalling of the jetty enclosure between the tramway and the railing on the Strand Road according to an estimate submitted by the Commissioner, amounting to Rs 12,377-11 9

C Bernard,
Offg. Secy to the Govt of Bengal.

NOTIFICATION

The 23rd July 1872 —For the encouragement of candidates for the Native Civil Service it is notified that arrangements have been made for employing in the Subordinate Executive Service all the candidates who passed the examinations in February last It must not be supposed from the above that all future successful candidates are to expect such immediate and high employment It only shows that as yet the supply does not exceed the demands of the public service It is hoped that many new appointments of the character described in the Resolution on Local Establishments dated 20th March last, (and published with the Provincial Budget for 1872-73 in the Supplement to the *Calcutta Gazette* of the 27th idem), will be available to candidates who pass at the next examination It is to be understood that qualified candidates accepting appointments of less than Rs 100 per mensem will be eligible for promotion to the higher grades on showing their practical efficiency by good service, and on passing any further tests that may be required

C Bernard,
Offg. Secy to the Govt of Bengal.

পর কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার যে তারিখে অন্যের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি ত্রিশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।—ঢাকার একটিং কমিশ্যনর শ্রীযুত সর উলিয়ম জেমস হর্শেল সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্ত চৌদ্দ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

মেরিন সর্জন ডাক্তর শ্রীযুত চার্লস পামার সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক আইনের ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।—গঙ্গার ধারের পথে জেটী যে গরাদিয়াতে আবৃত আছে তদবধি ট্রামওয়েপর্য্যন্ত ঐ জেটির আবৃত স্থানে পাতরের খোয়া দিবার জন্যে কমিশ্যনর সাহেব ১২৩৭৭।১১/৯ টাকা খরচের অনুমানপত্র লিখিয়াছেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার আইন নামে ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩৫ ধারামতে সেই অনুমানপত্রানুসারে ঐ কার্য্য করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—এতদ্দেশীয় সিবিল সরবিসে যে ব্যক্তিরা পদ পাইবার আকাঙ্ক্ষী হন তাঁহারদের উৎসাহ বর্দ্ধনার্থে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। গত ফেব্রুআরি মাসে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষী যত ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলেন নিম্নশ্রেণীস্থ একজেকিউটিব সরবিসে তাঁহারদের সকলের কর্ম্ম পাইবার নিয়ম করা গিয়াছে। কিন্তু ইহার পর যত জন পরীক্ষোত্তীর্ণ হন তাঁহারা সকলেই যে ত্বরায় উচ্চ পদ পাইবেন এমত অনুভব করিতে হইবে না। পূর্ব্বোক্ত কথার দ্বারা এই মাত্র দৃষ্ট হইল যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত যত ব্যক্তির প্রয়োজন অদ্যাপি তত ব্যক্তিকে পাওয়া গেল না। স্থানীয় কর্ম্মকারকদের বিষয়ে গত মার্চ মাসের ২০ তারিখের যে নিদ্ধারণপত্র ঐ মাসের ২৭ তারিখের কলিকাতা গেজেটের পরিশিষ্ট পত্রে এই প্রদেশের ১৮৭২।৭৩ সালের বজেটের সঙ্গে প্রকাশ করা যায়, সেই নিদ্ধারণপত্রে যে নূতন কর্ম্ম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে আগামি বারের পরীক্ষায় যাঁহারা উত্তীর্ণ হন তাঁহারা তদ্রূপ অনেক নূতন কর্ম্ম পাইবেন এই আশা হইতেছে। যোগ্যতাপ্রাপ্ত যে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরা মাসে ১০০৲ টাকার ন্যূন বেতনের পদ গ্রহণ করেন তাঁহারা উত্তমরূপে কর্ম্ম করিয়া আপনারদের কর্ম্মদক্ষতার প্রমাণ করিলে ও অন্য যে পরীক্ষা দানের প্রয়োজন হয় সেই পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইলে উচ্চ২ পদে নিযুক্ত হইতে পারিবেন ইহা জানিতে হইবে।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION

The 22nd July 1872.—It is hereby notified that under the provisions of Section 5 of the Indian Registration Act III of 1871, the Lieutenant-Governor has been pleased, in modification of the notification published in the *Calcutta Gazette* of 21st June 1871 (pages 1238 to 1248), to sanction the following changes in the limits of the districts and sub-districts under the Act.

The sub district of Bancoorah will be conterminous with the district, and will comprise—

Thannah Bancoorah
,, Chatna
,, Gangajalghati.
,, Onda
,, Nizamutpur (south of the river Damoodah)
,, Bishenpur (transferred from Gurbetta)
Pergunnah Mahesrah

The sub-district of Guroetta is transferred from the district of Bancoorah to that of Midnapore, and will consist of—

Thannah Gurbetta, } Transferred from the Jehanabad sub-district
,, Ghatal
,, Chunderkonah,

The sub-district of Jehanabad is transferred from the district of Hooghly to that of Burdwan, and will comprise—

Thannah Jehanabad
,, Goghat
,, Rayna
,, Kotulpore (transferred from Bancoorah)
,, Khanakul

This Notification shall take effect on and from 1st August 1872

C BERNARD,

Offg. Secy to the Govt of Bengal.

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।—ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরী করণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৩ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে এই সম্বন্ধে দেওয়া গেল ১৮৭১ সালের জুন মাসের ২৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১০০৯—১০১০ পৃষ্ঠায় যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা যায় তাহা মতান্তর করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব উক্ত আইনমতে ডিষ্ট্রিক্ট ও সব-ডিষ্ট্রিক্টের সীমা নিম্নলিখিতমতে পরিবর্ত্তন হইবার অনুমতি দিয়াছেন।

বাঁকুড়া সব ডিষ্ট্রিক্টের সীমা ঐ ডিষ্ট্রিক্টের সীমার সহিত মিলিবে। এ তন্মধ্যে

বাঁকুড়া থানা
ছাতনা ,,
গঙ্গাজলঘাটী ,,
ওন্দা ,,
নিজামৎপুর (দামোদর নদের দক্ষিণ ”)
বিষ্ণুপুর (গড়বেটা হইতে উঠিয়া গিয়াছে ”)।
মাহেশাড়া পরগণা।

গরবেটা সব ডিষ্ট্রিক্ট বাঁকুড়া ডিষ্ট্রিক্টহইতে উঠিয়া গিয়া মেদিনীপুরভুক্ত হইয়াছে। তন্মধ্যে,

গরবেটা থানা } জাহানাবাদ সব-ডিষ্ট্রিক্ট-হইতে উঠিয়া গিয়াছে।
ঘাটাল ,,
চন্দ্র কোণা ,,

জাহানাবাদ সব-ডিষ্ট্রিক্ট হুগলী ডিষ্ট্রিক্ট হইতে উঠিয়া বৰ্দ্ধমান ভুক্ত হইয়াছে তন্মধ্যে।

জাহানাবাদ থানা
গোঘাট ,,
রায়না ,,
কোতলপুর ,, (বাঁকুড়া হইতে উঠিয়া গিয়াছে।)
খানাকুল ,,

এই বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

সি, বর্ণাড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION

The 23rd July 1872 —The Lieutenant Governor is pleased to extend the special privilege allowed by the rule of 2nd July, quoted in the margin, to natives of Hindustan who have not passed an examination in English, but can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular, to the following classes —

> 4 The following persons will be also admitted as candidates for appointments of less than Rs 100 per mensem
>
> * * * * * *
>
> (*b*) Natives of Hindustan and of other districts which may be hereafter specially notified who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, and who can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular

Natives of Orissa

„ of Assam

„ of Bengal of Mahomedan families

This privilege is limited to three years from this date, and it must be understood that such persons cannot expect advancement unless they qualify in English, that being the language of official correspondence in Bengal

C Bernard,

Offg Secretary to the Govt of Bengal

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।— জুলাই মাসের ২ তারিখের পার্শ্বে লিখিত বিধিতে হিন্দুস্থানি যে লোকেরা ইংরেজী ভাষায় উত্তীর্ণ হন নাই কিন্তু দেশীয় ভাষা উত্তমরূপে শিক্ষা করিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন তাঁহাদের প্রতি যে বিশেষ অনুগ্রহ প্রদান করা গেল শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব নিম্নলিখিত প্রকারের লোকদের প্রতিও সেই অনুগ্রহ প্রদান করিয়াছেন বিশেষতঃ

> ৪। নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা মাসিক ১০০ টাকার ন্যূন বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।
>
> * * * *
>
> খ। হিন্দুস্থানীয় এবং অন্য যেই প্রদেশের বিশেষ বিজ্ঞাপন পশ্চাৎ প্রচার হইতে পারিবে সেই২ প্রদেশের যে ব্যক্তিরা তিন বৎসরের অন্যূন কাল প্রশংসনীয় ও কর্ম্মোপযোগিরূপে গবর্ণমেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন, এবং দেশীয় ভাষা অতি উত্তমরূপে শিখিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন।

উড়িষ্যা দেশীয় লোক

আসাম দেশীয় লোক

বঙ্গদেশীয় মুসলমান কুলের লোক।

এই অনুগ্রহ অদ্যকার তারিখ অবধি তিন বৎসর প্রবল থাকিবে। বঙ্গদেশে রাজকীয় সকল পত্রাদির লিখন পঠন ইংরেজী ভাষায় হইয়া থাকে অতএব উক্ত ব্যক্তিরা ইংরেজী ভাষা জ্ঞানে সুযোগ্য না হইলে উচ্চ পদ পাইতে পারিবেন না, তাঁহাদের ইহা জানিতে হইবে।

সি, বর্নার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

Customs

Calcutta, the 20th July 1872.

Under the provisions of section 162, Act VI of 1863, and with reference to the notification of 26th February 1872, published in the *Gazette* of the 6th March last, the Lieutenant-Governor is pleased to prescribe the following rules for the issue of licenses for, and the registration of, cargo boats by the Chief Officer of Customs at Chittagong —

Rules

1 Each application for the licensing and registration of a cargo boat must contain particulars of the owner's name and residence, and the tonnage of the boat

2 The applications will be made over to the Marine Surveyor, in order of priority of receipt, that the boats may be surveyed and reported on by him

3 The licenses will be issued on receipt of the Surveyor's report, and will be current for one year only from date of registration A fee, at the following classified rates, will be charged on the issue of each license, and the same fee on its renewal every year —

			Rs	As	P
"Open or decked"	boat, up to 3 tons burthen		1	0	0
Ditto	ditto	*above* 3 and *not above* 5 tons burthen	1	8	0
Ditto	ditto	*above* 5 and *not above* 10 tons burthen	2	0	0
Ditto	ditto	all above 10 tons burthen	3	0	0

4 The number of the license must be painted in conspicuous white figures on both bows of the boat, the figures not to be less than six inches in length

5 The license must be produced whenever demanded, and should therefore be in the custody of the manjee of the boat for the time being

6 Cargo boats the manjees of which shall not produce their licenses when called upon, will be treated as unlicensed boats, unless good cause be shown to the contrary.

7 Boats carrying cargo without a license will be liable to seizure and confiscation In lieu of confiscation the Chief Officer of Customs is empowered, when he thinks proper, to accept payment of any sum not exceeding fifty (50) rupees

8. No cargo boats shall be licensed unless provided with a crew according to the following scale :—

Class I—"Square built, open or decked."

For a boat not above 10 tons burthen, 3 men, including manjee.								
,,	,,	above	10 and not above 15 tons, 4 men, including manjee.					
,,	,,	,,	15 ,, ,, ,,	20 ,,	5 ,,	,,	,,	
,,	,,	,,	20 ,, ,, ,,	25 ,,	6 ,,	,,	,,	
,,	,,	,,	25 ,, ,, ,,	30 ,,	7 ,,	,,	,,	
,,	,,	,,	30 ,, ,, ,,	35 ,,	8 ,,	,,	,,	
,,	,,	,,	35 ,, ,, ,,	40 ,,	9 ,,	,,	,,	
,,	,,	,,	40 tons, 10 men, including manjee.					

Class II—"Dinghy built Bhure"

For a boat not above 10 tons burthen, 3 men, including manjee.								
,,	,,	above	10 and not above 20 tons, 4 men, including manjee.					
,,	,,	,,	20 ,, ,, ,,	30 ,,	5 ,,	,,	,,	
,,	,,	,,	30 ,, ,, ,,	40 ,,	6 ,,	,,	,,	
,,	,,	,,	40 tons, 7 men, including manjee.					

9. The license of a cargo boat found plying contrary to the conditions of the license, with a crew fewer in number than is prescribed in such license, shall be liable to cancelment.

C. BERNARD,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

কষ্টম।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২০ জুলাই।

১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১১২ ধারার বিধানমতে এবং ১৮৭২ সালের ২৬ ফেব্রুয়ারির যে জ্ঞাপনপত্র গত মার্চ মাসের ১২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদুপলক্ষে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব চট্টগ্রামে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের দ্বারা মালের নৌকার লাইসেন্স দিবার ও সেইং নৌকা রেজিষ্টরী করিবার এইং বিধি করিয়াছেন।

বিধি।

১। তজ্জন্য লাইসেন্স পাইবার ও তত্ত রেজিষ্টরী করিবার প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রে স্বামির নাম ও বাসস্থান এবং নৌকায় কত টন ধরে এই সকল বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।

২। ঐ সকল প্রার্থনাপত্র যে ক্রমে পাওয়া যায় সেই ক্রমানুসারে মাষ্টার সরবেয়র সাহেবের নিকট পাঠান যাইবে তিনি ঐ নৌকার অবস্থানুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করিবেন।

৩। সরবেয়রের রিপোর্ট পাওয়া গেলে লাইসেন্স দেওয়া যাইবে। ঐ লাইসেন্স রেজীষ্টরী করণের তারিখঅবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবে। নৌকা শ্রেণীবদ্ধ হইয়া প্রত্যেক লাইসেন্স দেওন সময়ে নিম্নলিখিত হারে তাহার ফী দিতে হইবে। প্রতি বৎসর লাইসেন্স নূতন করিয়া দিবার সময়ে সেই ফী লওয়া যাইবে।

খোলা কি ছত্রযুক্ত নৌকায় ৩ টন পর্য্যন্ত ধরিলে ..		..	১৲
ঐ	ঐ	৩ টনের অধিক ৫ টনের অনধিক ধরিলে ..	১৷৹
ঐ	ঐ	৫ টনের অধিক ১০ টনের অনধিক ধরিলে .	২৲
ঐ	ঐ	১০ টনের অধিক বোঝাইধারি সকল নৌকায় ..	৩৲

৪। নৌকার অগ্র ও পশ্চাদ্ভাগে শাদা রঙ্গ দিয়া ঐ লাইসেন্সের নম্বর স্পষ্টরূপে লেখা থাকিবে। অঙ্ক ছয় ইঞ্চির কম করিয়া লিখিতে হইবে না।

৫। লাইসেন্স দেখাইবার আজ্ঞা হইলে তাহা দেখাতেই হইবে এই কারণে যে ব্যক্তি যে সময়ে নৌকার মাঝি হয় তাহার কাছে তাহা রাখা উচিত।

৬। কোন তজ্জন্য লাইসেন্স দেখাইবার আজ্ঞা হইলে যদি মাঝি তাহা না দেখায় তবে লাইসেন্স না পাওয়া নৌকার মত সেই নৌকা লইয়া কার্য্য না হইবার বিশিষ্ট কারণ দেখান না গেলে লাইসেন্স না পাওয়া নৌকার ন্যায় কার্য্য হইবে।

৭। কোন নৌকা লাইসেন্স না পাইয়া মাল লইয়া গেলে তাহা ক্রোক ও জব্দ হইতে পারিবে। কষ্টমের প্রধান কর্ম্মকারকের প্রতি এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে তিনি উচিত বোধ করিলে নৌকা জব্দ না করিয়া পঞ্চাশ পর্য্যন্ত টাকা লইতে পারেন।

৮। নিম্নলিখিত হারানুসারে ত ফর দাঁড়ি ও মাঝি না থাকিলে তাহার লাইসেন্স দেওয়া যাইবে না।

প্রথম শ্রেণী।—চৌকোণ খোলা কি ছুতকযুক্ত নৌকা।

যে	নৌকায়	১০ টনের অধিক না ধরে তাহার মাঝি লইয়া					৩ জন।
"	"	১০ টনের অধিক ও ১৫ টনের অনধিক ধরে তাহার মাঝি লইয়া					৪ জন।
"	"	১৫	ঐ	২০	ঐ	ঐ	৫ জন।
"	"	২০	ঐ	২৫	ঐ	ঐ	৬ জন।
"	"	২৫	ঐ	৩০	ঐ	ঐ	৭ জন।
"	"	৩০	ঐ	৩৫	ঐ	ঐ	৮ জন।
"	"	৩৫	ঐ	৪০	ঐ	ঐ	৯ জন।
		৪০ টনের অধিক ধরিলে মাঝি শুদ্ধ					১০ জন।

দ্বিতীয় শ্রেণী।—ডিঙ্গির ডৌলে ভড।

যে	নৌকায়	১০ টনের অধিক না ধরে তাহার মাঝি লইয়া					৩ জন।
"	"	১০ টনের অধিক ২০ টনের অনধিক ধরিলে মাঝি লইয়া					৪ জন।
"	"	২০	ঐ	৩০	ঐ	ঐ	৫ জন।
"	"	৩০	ঐ	৪০	ঐ	ঐ	৬ জন।
		৪০ টনের অধিক ধরিলে মাঝি শুদ্ধ					৭ জন।

৯। লাইসেন্সপত্রে যে নিয়ম লেখা থাকে কোন ভড সেই নিয়ম না মানিয়া যাওন আসা করিলে ও লাইসেন্সপত্রে যত জন দাঁড়ি মাঁঝি নির্দ্দিষ্ট হইল তাহার কম থাকিলে ঐ লাইসেন্স রহিত করা যাইতে পারিবে।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটীং সেক্রেটরী।

Second Publication

The 16th July 1872.—The following revised Notification is published in supersession of the Notification on this subject dated the 11th June 1872 :—

NOTIFICATION.

The forest tracts specified below with their boundaries, are hereby declared to be Government forests, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865.

Under Rule 13, Part III of the forest rules for the Lower Provinces of Bengal, they are declared to be "open" forests, the following trees being "reserved" trees within the forest boundaries :—

Sal, sissoo, chelownee, khair.

Eastern Dooars.

In Bijnee Dooars.—A tract called the Khairbunna, bounded as follows :—

North.—Bhutan frontier.
South.—The boundary of Khairbunna mouzah.
East.—Ditto ditto.
West.—The Kookoloong nuddee.
Area 8,039 acres.

In Sidlee Dooar.—Two tracts of forests, bounded as follows :—

No. 1.—North.—Boundary, Cheerung Dooar.

South.—The Gourang nuddee and portions of Bhogamgooree and Pursongaon mouzahs, as demarcated by the Revenue Survey Department.

[দ্বিতীয় বার প্রকাশিত।]

১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই।—১৮৭২ সালের জুন মাসে ১১ তারিখের এই বিষয়ের বিজ্ঞাপন রহিত করিয়া নিম্নলিখিত সংশোধিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

যে বনপ্রদেশ নিম্নলিখিত ভাগে সীমা সহিত নির্দ্দিষ্ট হইল এতদ্দ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে গবর্ণমেণ্টের বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের বন বিষয়ক বিধির তৃতীয় খণ্ডের ১৩ ধারামতে ঐ২ বন "মুক্ত" বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল। বন সীমার অন্তর্গত নিম্নলিখিত প্রকারের বৃক্ষ "রক্ষিত" বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে। যথা,—

শাল, সিসু, চেলৌনি, খয়ের।

পূর্ব্ব দুয়ার।

বিজনী দুয়ারে—খয়েরবনা নামে খ্যাত প্রদেশের সীমা এই২,

উত্তর।—ভুটান সীমান্ত স্থান।
দক্ষিণ।—খয়েরবনা মৌজার সীমা।
পূর্ব্ব।— ঐ ঐ
পশ্চিম।—কুকোলুং নদী।
কালীতে পরিমাণ ৮০৩৯ একর।

সিদলি দুয়ারে।—দুই খণ্ড বন তাহার সীমা এই২,

১ নং। উত্তর—চিরঙ্গ দুয়ারের সীমা।

দক্ষিণ।—গোরাঙ্গ নদী ও ভোগামগুরি ও পরসনগা মৌজার এক২ অংশ। রাজস্বের জরীপী কার্য্য বিভাগ দ্বারা তাহার চিহ্ন দেওয়া গেল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

East.—The Chumpa Muttee river, Long Soong nuddee, portions of Bansbaree and Salbaree Kareegaon, as demarcated by the revenue survey, and the Tarong nuddee.

West.—By the Sowmoka river.

Area . 40,854 acres.

No. 2.—*North*.—Cheerung Dooar.

South and West.—By the Kashakoree nuddee.

East.—By the Sowmoka nuddee.

Area 6,746 acres.

In Cheerung Dooar.—A tract of forest, divided into two pieces, severally bounded as follows:—

No. 1.—*North*.—The Bhútan frontier.

South.—Boundary, Sidlee Dooar.

East.—By the Boro Bhoor nuddee for some distance, then along the southern boundary of Bhoomeegaon Jhar mouzah in a westerly direction, and then along the Chumpa Muttee river.

West.—The Sowmoka nuddee and the western boundary of Lymotee Jhar mouzah.

Area 69,205 acres.

No. 2.—*North*.—The Bhutan frontier.

South.—The southern boundary of Janagaon mouzah, then along the Hail nuddee in a northerly direction, along the southern boundary of Singmaijanee mouzah, down the Saral-bhanga river for a short distance, and through Gobdagaon Aphal mouzah, as demarcated by the revenue survey.

East.—The Sowmoka nuddee, and west boundary of Lymotee Jhar mouzah, which is also the eastern boundary of Kochoobaree Jhar Totpara mouzah.

West.—The Polo and Gungea nuddees, and the western boundary of Janagaon Salbaree mouzah.

Area 88,088 acres.

In Reepoo Dooar.—A tract of forest, bounded as follows:—

North.—By the Bhútan frontier.

South.—By the main road, then down the Jakatee nuddee to the southern boundary of Notogaon Jhar mouzah, along that boundary to the Pekooa nuddee, up that stream to the point where it meets the Kochoogaon Jhar mouzah boundary, and along that boundary to the Gungea river.

East.—The Polo and Gungea nuddees, and the western boundary of Janagaon Salbaree mouzah, which is also the eastern boundary of Kochoogaon Jhar.

Area 41,635 acres.

In Gooma Dooar.—A tract of forest, bounded as follows:—

North.—By high land as demarcated by the revenue survey.

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872.]

পূর্ব্ব।—চম্পামতী নদী, লংসুং নদী ও বাঁশ বাড়ীর ও সালবাড়ী কারিগাঁওর একং অংশ। রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারক দ্বারা ইহার চিহ্ন দেওয়া গেল। এবং তারঙ্গ নদী।

পশ্চিম।—সাওমোক নদী।

কালিতে পরিমাণ ৪০৮৫৪ একর।

২ নং। উত্তর।—চিরঙ্গ দুয়ার।

দক্ষিণ ও পশ্চিম।—কাশাকরী নদী।

পূর্ব্ব।—সাওমুখা নদী।

কালীতে পরিমাণ ৬৭৪৬ একর।

চিরঙ্গ দুয়ারে।—এক বনখণ্ড দ্বিভাগে বিভক্ত। তাহার স্বতন্ত্র সীমা এই২,—

১ নং। উত্তর ভুটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ সীমা।—সিদলী দুয়ার।

পূর্ব্ব সীমা।—কতক দূর পর্য্যন্ত বড ভুর নদী, পরে পশ্চিমমুখে ভুমিগাঁ ঝাড় মৌজার দক্ষিণ সীমা দিয়া যায় ও তৎপরে চম্পামতী নদী।

পশ্চিম।—সাওমোকা নদী ও লাইমতী ঝাড় মৌজার পশ্চিম সীমা।

কালিতে পরিমাণ ৬৯২০৫ একর।

২ নং উত্তর।—ভুটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ সীমা জানাগাঁ মৌজার দক্ষিণ সীমা, পরে উত্তর মুখে হাইল নদী ও সিঙ্গ মৈজানি মৌজার দক্ষিণ সীমা ধরিয়া কতক দূর পর্য্যন্ত সরাল ভাঙ্গা নদী এবং গোবদাগাঁ আফাল মৌজার মধ্য দিয়া যায়। রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারকেরা ইহার চিহ্ন দিয়াছেন।

পূর্ব্ব।—সাওমোকা নদী ও লাইমতী ঝাড় মৌজার পশ্চিম সীমা। তাহা কচুবাড়ী ঝাড় তোতপাড়া মৌজার পূর্ব্ব সীমা।

পশ্চিম।—পোলো ও গঙ্গিয়া নদী ও জানাগাঁ সালবাড়ী মৌজার পশ্চিম সীমা।

কালীতে পরিমাণ ৮৮০৮৮ একর।

রিপুদুয়ারে।—এক খণ্ড বন। সীমা এই২,—

উত্তর।—ভুটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ।—রাজপথ, পরে নটগাঁ ঝাড মৌজার দক্ষিণ সীমা পর্য্যন্ত জাকাটী নদীর ধারে২ যায় ও পেকুয়া নদী পর্য্যন্ত ঐ সীমা ও ঐ নদী উজানদিগে কচুগাঁ ঝাড় মৌজার সীমার সঙ্গে যে স্থানে মিশে সেই স্থান পর্য্যন্ত ও ঐ সীমার সঙ্গে২ গঙ্গীয়া নদী পর্য্যন্ত যায়।

পূর্ব্ব।—পোলো ও গঙ্গিয়া নদী ও জানগাঁ সালবাড়ী মৌজার পশ্চিম সীমা এই সীমা কচুগাঁ ঝাড়েরও পূর্ব্ব সীমা।

কালীতে পরিমাণ .. ৪১৬৩৫ একর।

গুমা দুয়ারে।—একখণ্ড বন। সীমা এই২,—

উত্তর।—রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারকের চিহ্ন দেওয়া ডাঙ্গা ভুমি।

South —Moorchoong Jhora and Pergunnah of Purbutjhoar

East —The Tepkai Jhora and Pergunnah of Purbutjhoar

West —The Bownye nuddee

Area 15,779 acres

Total area of forests in Eastern Dooars, 270,346 acres, or 422 square miles

Western Dooars

The Bholka Forest —A tract of forest "Salbaree," bounded as follows —

North—By the Huldibaree talook boundary

South —By the Jorai nuddee and the boundary of Salbaree talook

East —By the Sunkoos river.

West —By the Kookoolee nuddee and the west boundary of Salbaree talook, except a small portion in the north-west corner

Area 8,104 acres

In the Bhatteebaree Forests —Ten detached pieces, severally numbered on map, in talooks Chukeerbas, Chukeerbas Jhar, Mahakalgooree, and Seebkatta Oosnibaree, as follows —

In Chukeerbas, six pieces

In Chukeerbas Jhar, one piece

In Mahakalgooree, one piece

In Seebkatta Oosnibaree, two pieces

Area 3,968 acres

The Buxa Forests —Bounded as follows —

North —The Bhútan hills

South —The junction of the Sarok Jhora and Paror nuddee, along the southern boundary of Oodlgooree, Boumally, and Panbaree talooks, with two small detached pieces numbered 1 and 2 on map in talook Patkapara and Panealgooree Chotomalee

East —The Gudhadhur river from the Bhútan hills to the southern boundary of Panbaree talook

West —The Alaikooree river to the south boundary of Choonpai Jajanghee talook, then along the southern boundary of that talook in an easterly direction to the Neemtee Jhora, down that stream to its junction with the Alaikooree river along the south boundary of talook Natabaree in an easterly direction to the belt of forest along the west bank of the Bamonee Jhora, as shown on map, then along the south boundary of talook Neemtar Domohonee in a westerly direction up to the Sarok Jhora, and along that stream to its junction with the Paror Jhora

Area 103,690 acres

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

দক্ষিণ।—মুরচুঙ্গ ঝোরা ও পর্ব্বত ঝোয়ার পরগনা।

পূর্ব্ব।—তেপটৈ ঝোরা ও পর্ব্বত ঝোয়ার পরগনা।

পশ্চিম।—বৌনাই নদী।

কালিতে পরিমাণ ১৫,৭৭৯ একর।

পূর্ব্ব দুয়ারের বন কালিতে মোট পরিমাণ ২৭০,৩৪৬ একর অর্থাৎ ৪২২ বর্গমাইল।

পশ্চিম দুয়ার।

ভোলকা বন।—"শালবাড়ী" নামক এক খণ্ড বন। সীমা এইং,—

উত্তর।—হল্দিবাড়ী তালুকের সীমা।

দক্ষিণ।—জোরাই নদী ও শালবাড়ী তালুকের সীমা।

পূর্ব্ব।—সঙ্কোশ নদী।

পশ্চিম।—কুকুলী নদী ও শালবাড়ী তালুকের উত্তর পশ্চিম কোণের কিয়দংশ ভিন্ন পশ্চিম সীমা।

কালিতে পরিমাণ ৮১০৪ একর।

ভাটীবাড়ী বনে।—চকিরবাস, চকিরবাস ঝাড়, মহাকালগুড়ি ও শিবকাটা উস্নীবাড়ী তালুকের পৃথকং দশ খণ্ড। মানচিত্রে তাহার স্বতন্ত্র নম্বর দেওয়া গিয়াছে তাহা এইং,—

চকিরবাসে ছয় খণ্ড।

চকিরবাস ঝাড়ে এক খণ্ড।

মাহাকালগুড়িতে এক খণ্ড।

শিবকাটা উস্নীবাড়ীতে দুই খণ্ড।

কালীতে পরিমাণ ৩,৯৬৮ একর।

বক্সা বন।—সীমা এইং—

উত্তর।—ভূটান পর্ব্বত।

দক্ষিণ।—সারক ঝোরা ও পারর নদীর সংযোগ স্থান ও ওদলগুড়ী ও বনমালী ও পানবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা এবং মানচিত্রমতে পাটকাপাড়া ও পানিয়ালগুড়ী চটমালী তালুকের ১ ও ২ নম্বরের দুই পৃথক খণ্ড জমি।

পূর্ব্ব।—ভুটান পর্ব্বত অবধি পানবাড়ী তালকের দক্ষিণ সীমাপর্য্যন্ত গদাধর নদ।

পশ্চিম।—চুনাপার জানজাঙ্গী তালুকের দক্ষিণ সীমা পর্য্যন্ত আলয়কুরি নদী, পরে পূর্ব্বমুখে নিম্‌টী ঝোড়া নদী পর্য্যন্ত ঐ তালুকের দক্ষিণ সীমা, পরে ঐ নদীর ভাটাদিগে আলয়কুরি নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত, পরে পূর্ব্ব মুখে নটবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা দিয়া বামনী ঝোড়ার পশ্চিম তীরের নক্সায় চিহ্নিত বন রেখা পর্য্যন্ত। পরে পশ্চিমমুখে নিমতর দোমহনী তালুকের দক্ষিণ সীমা দিয়া সারক ঝোড়া নদীপর্য্যন্ত ও ঐ স্রোতের সঙ্গেং পারর ঝোরার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত যায়।

কালীতে পরিমাণ ... ১০৩,৬৯০ একর।

Bhorojhar Satalie Forest.—In Pergunnahs Chokakettree and Madaiee, bounded as follows:—

North.—By the boundary of Bhorojhar Satalie talook from the Toorsa river to the Kooltee nuddee, and then along the Kooltee nuddee in a southerly direction till it meets a small "jan" flowing into the Buneca nuddee, in a northerly direction till it meets the Bhorojhar Satalie talook boundary, and from this point a straight line is drawn to the head of the Booree Basra nuddee.

South.—The boundary of Bhorojhar Satalie, then through a portion of Chokakettree Pastee Sal talook, as marked in map to the Buneca nuddee along that nuddee to its junction with the Alaikooree river.

East.—The Booree Basra nuddee from its rise to its junction with the Alaikooree river, and along that river to its junction with the Buneca nuddee.

West.—The Toorsa river from the north boundary of Bhorojhar Satalie talook to the south boundary of the same talook, then following the boundary of that talook for a short distance in an easterly direction to the point where the Hashmara nuddee rises, and along that nuddee to its junction with the Booree or Patlakowa Toorsa river along the Booree Toorsa till it reaches the southern boundary of Bhorojhar Satalie talook.

Area 28,862 acres.

The Luckeepore Forests.—Four pieces of forest in Pergunnah Luckeepore, *viz*:—

1*st*.—One piece in Doomchee Chapagooree talook bounded on the—

North.—By a line drawn from the Dabdoob nuddee to the head of a Jhora, as shown on map.

South.—A line drawn from the mouth of the Jhora mentioned in the north boundary, where it joins the Sookhan Teetee nuddee to the Dabdoob as shown on map.

East.—The abovenamed Jhora.

West.—The Dabdoob nuddee.

2*nd*.—One piece in talook Dalgaon Suragaon, bounded on the—

East.—By the Beerputee nuddee.

West.—Tasahtie nuddee.

North and South.—By lines drawn east and west between the above two rivers.

3*rd*.—One piece in talook Nepania. It lies between the Demdema and Mailung Joharas, the junction of these forms the southern boundary. The north boundary is a line drawn from the junction of the Demdema and Doomchee Jhora to the Mailung.

ভোরো ঝাড় সাতালী বন। চোকাকেত্রী ও মাদারী পরগনার অন্তর্গত। সীমা এই,—

উত্তর।—তুর্ষা নদী অবধি কুলটী নদী পর্য্যন্ত বড় ঝাড় সাতালা তালুকের সীমা। পরে ঐ সীমা দক্ষিণ ভাবে কুলটী নদীর সঙ্গে গিয়া বনিকা নদীতে ক্ষুদ্র "জানের সহিত" না মিলন পর্য্যন্ত ও উত্তর ভাবে বড় ঝাড় সাতালী তালুকের সীমার সহিত না মিলন পর্য্যন্ত যায় এবং এই স্থান হইতে বুড়ি বাস্রা নদীর মোহানা পর্য্যন্ত টানা সরল রেখা।

দক্ষিণ।—ভোরো ঝাড় সাতালীর সীমা, পরে ঐ সীমা মানচিত্রের চিহ্ন দেওনমতে চোকাকেত্রী পাস্তি সাল তালুকের কিয়দংশের মধ্য দিয়া আলয়কুরি নদীর সহিত বনিকা নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত ঐ নদীর সঙ্গে যায়।

পূর্ব্ব।—বুড়ি বাস্রা নদীর উৎপত্তি স্থান হইতে আলয়কুরি নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত ও ঐ নদীর সঙ্গে বনিকা নদীর সহিত ঐ নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত যায়।

পশ্চিম।—ভোরো ঝাড় সাতালী তালুকের উত্তর সীমা অবধি ঐ তালুকের দক্ষিণ সীমা পর্য্যন্ত তুর্ষা নদী, পরে পূর্ব্বদিগে কতক দূর ঐ তালুকের সীমার সঙ্গে গিয়া হাসমারা নদীর উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত যায় ও ঐ নদীর সঙ্গে বুড়ি বা পাটলাকাওয়া তুর্ষা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত গিয়া ভোরো ঝাড় সাতালী তালুকের দক্ষিণ সীমায় না পঁহুছন পর্য্যন্ত বুড়ি তুর্ষার সঙ্গে যায়।

কালীতে পরিমাণ ২৮,৮৬২ একর।

লক্ষ্মীপুর বন।—লক্ষ্মীপুর পরগনার অন্তর্গত চারি খণ্ড বন।

প্রথম।—ডুমচী চাপাগুরি তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড, তাহার সীমা এই—

উত্তর।—দাবডুব নদী অবধি মানচিত্রে চিহ্নিত ঝোরার মুখ পর্য্যন্ত টানা রেখা।

দক্ষিণ।—উত্তর সীমার উল্লিখিত যে ঝোরার সহিত সুখন টীটী নদীর সংযোগ হয় সেই ঝোরার মুখ হইতে, নকশায় চিহ্নিত দাবডুব নদী পর্য্যন্ত রেখা।

পূর্ব্ব।—উপরোক্ত ঝোরা।

পশ্চিম।—দাবডুব নদী।

দ্বিতীয়।—ডালগাঁ সুরাগাঁ তালুকের অন্তর্গত একখণ্ড তাহার সীমা এই,—

পূর্ব্ব।—বীরপতি নদী।

পশ্চিম।—তাসাতী নদী।

উত্তর ও দক্ষিণ।—উপরোক্ত দুই নদীর মধ্যগত পূর্ব্ব পশ্চিম যে রেখা টানা যায় তাহা,

তৃতীয়।—নেপানিয়া তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড। এই খণ্ড দেমদেমা ও মেলং ঝোহারার মধ্যগত। ইহার সংযোগ স্থান দক্ষিণ সীমা। দেমদেমা ও ডুমচী ঝোরার সংযোগ স্থানাবধি মেলং পর্য্যন্ত যে রেখা টানা যায় তাহা উত্তর সীমা।

4th —One long narrow piece in Nepania talook, situated on the left bank of the Rehtie nuddee

Area of these 4,033 acres

Moraghat Forests —As follows —

A small detached piece in Salbaree talook near the Golandee river, and south of the Government road No 1 on map

Another piece, bounded as follows —

North —The northern boundary of Salbaree talook

South —The junction of the Nonai and Gairkhoota nuddees

East —The Gairkhoota nuddee and southern boundary of talook Salbaree

West —The Nonai nuddee and a stream running to the Nonai

And a detached piece in Gairkhoota talook No 2 on map

In Banarhat talook a small strip of forest on the west bank of the Rehtie nuddee No 3 on map

In Doodoomaree Kolabaree talook, three small pieces near the Dinah river, not far from the road to Ambaree, Nos 4, 5, and 6 on map

In Khairkatta talook, west of and along the banks of the Dinah river, three small pieces Nos 9, 10, 11 on map

The Kolabaree talook, the boundaries being those of the talook which lies on the west bank of the Dinah river

In Tundoo east talook, two long narrow strips of forests and one small detached piece, one of the strips runs along the east bank of the Juldaca river, and the other along the west bank of the Ghatea nuddee, Nos 12 and 13 on map

The total area of forests in Moraghat Pergunnah, 28,833½ acres

The Mynagoree Forests —As follows —

The Tundoo west talook, bounded as follows —

North —By the Dalinkote sub-division boundary

South —The junction of the Juldaca and Moortee rivers

East —The Juldaca river

West —The Moortee river

In talooks Burgeela Jhar and Barodighee, a tract bounded on the—

North —By the Indong nuddee and a line running from that river to the Durlah river

South —The southern boundary of Barodighee talook, and a line running from it to the Sursuttee nuddee

East —The Moortee river, and from it to the Sursuttee nuddee

West —The Durlah river

Also three detached pieces, one running along the west bank of the Juldaca river, the second

চতুর্থ।—রেহতী নদীর বাম তটস্থ নেপানিয়া তালুকের অন্তর্গত কমচৌড়া দীর্ঘ খণ্ড।

এই সকলের কালিতে পরিমাণ ৪০৩৩ একর।

মোড়াঘাট বন।—নিম্নে লেখা গেল।

গোলান্দি নদীর নিকট ও মানচিত্রের চিহ্নিত গবর্ণমেণ্টের ১ নং পথের দক্ষিণ শালবাড়ী তালুকের অন্তর্গত পৃথক ছোট খণ্ড।

অন্য এক খণ্ডের সীমা এই,—

উত্তর।—শালবাড়া তালুকের উত্তর সীমা।

দক্ষিণ।—নোনাই ও গৈরখুটা নদীর সংযোগ স্থান

পূর্ব্ব। গৈরখুটা নদী ও শালবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা।

পশ্চিম।—নোনাই নদী ও ঐ নোনাই নদীগামি স্রোত।

ও মানচিত্রে ২ নম্বর বলিয়া গৈরখুটা তালুকের অন্তর্গত স্বতন্ত্র খণ্ড।

মানচিত্রের ৩ নম্বর বলিয়া বানারহাট তালুকের অন্তর্গত রেহতী নদীর পশ্চিম তীরস্থ এক ক্ষুদ্র বন খণ্ড।

মানচিত্রের ৪, ৫ ও ৬ নম্বর বলিয়া দুদুমারী কোলাবাড় তালুকের অন্তর্গত আমবাড়ী যাইবার পথের অদূরে দিনা নদীর নিকট ছোট২ তিন খণ্ড।

মানচিত্রের ৯, ১০ ও ১১ নম্বর বলিয়া খয়েরকাটা তালুকের অন্তর্গত দিনা নদীর পশ্চিম ধারে ছোট২ তিন খণ্ড।

কোলাবাড়ী তালুক। দিনা নদীর পশ্চিম তটে যেং তালুক আছে তাহাই কোলাবাড়া তালুকের সীমা।

তণ্ডু পূর্ব্ব তালুকের অন্তর্গত কমচৌড়া ও দীর্ঘ দুই বন, ও পৃথক এক ছোট খণ্ড। তন্মধ্যে এক খণ্ড জলদাকা নদীর পূর্ব্ব তটের ধারে২ যায় অন্য খণ্ড ঘটিয়া নদীর পশ্চিম তটের ধারে২ যায়। মানচিত্রের ১২ ও ১৩ নং।

মোড়াঘাট পরগনার বনের মোট পরিমাণ ২৮,৮৩৩॥ একর।

ময়নাগুড়ি বন। সীমা এই২,—

তণ্ডু পশ্চিম তালুক। তাহার সীমা এই২।

উত্তর।—দালিম কোট শাখাখণ্ডের সীমা।

দক্ষিণ।—জলদাকা ও মুর্ত্তী নদীর সংযোগস্থান।

পূর্ব্ব —জলদাকা নদী।

পশ্চিম —মুর্ত্তী নদী।

বড়গীলা ঝাড় ও বারোদিঘী তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড। তাহার সীমা এই২,—

উত্তর।—ইন্দোঙ নদী ও তথাহইতে দরলা নদী পর্য্যন্ত টানা রেখা।

দক্ষিণ।—বারোদিঘী তালুকের দক্ষিণ সীমা ও তথাহইতে স্বরস্বতী নদী পর্য্যন্ত রেখা টানা গেলে সেই রেখা।

পূর্ব্ব।—মুর্ত্তী নদী ও তথাহইতে স্বরস্বতী নদী পর্য্যন্ত।

পশ্চিম।—দরল নদী।

আরো পৃথক তিন খণ্ড। একটা জলদাকা নদীর পশ্চিম তট দিয়া যায়। দ্বিতীয় তাহার নিকট বড়

a small piece close to it in Burgeela Jhar talook, the third piece in Barodighee talook near the north of that talook, severally marked Nos 1, 2, and 3 on map

In Dhopo Jhora talook, four pieces of forest, three of them lie along the west bank of the Moortee river, and the fourth, a small detached piece, near the Indong river, severally marked Nos 4, 5, and 6 on map

Area 41,737 acres

Total area of Western Dooars, 219,227½ acres or 343 square miles nearly

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

RESOLUTION

The 23rd July 1872 —The Government of India has sanctioned, subject to the approval of His Grace the Secretary of State for India, the Lieutenant-Governor's proposal to appoint to the vacant Judgeship of Beerbhoom a Judge on a diminished salary, equal to that of a first grade Magistrate and Collector, and to appropriate the saving of Rs 7,000 per annum thus effected to raise the pay of the Magistrates and Collectors of two of the chief districts in Bengal by an extra allowance of Rs 3,500 a year each

2 Mr E C Craster, now officiating Judge of Beerbhoom, being a permanent Judge, will revert to his substantive appointment at Gya, and the Lieutenant-Governor is pleased to make the following arrangements under the provisional sanction accorded by the Government of India —

Mr S H C Tayler, at present officiating Judge of Gya, is appointed to be Judge of Beerbhoom in the second grade, and to be also Additional Judge of Burdwan He will draw pay equal to that of a Magistrate and Collector of the first grade, or Rs 23,000 per annum

Mr Tayler is not, however, to leave Gya till relieved by Mr Craster, and Mr A B Falcon is appointed to officiate as Judge of Beerbhoom, second grade, and Additional Judge of Burdwan, till the arrival of Mr Tayler at Beerbhoom

Messrs W LeF Robinson and A V Palmer, the two senior Magistrates and Collectors employed in the executive branch of the service, who are also Magistrates and Collectors of large and impo tant districts, will receive the extra allowance of Rs 3,500 per annum each, saved from the pay of the Judgeship of Beerbhoom This

গিলা ঝাড় তালুকের অন্তর্গত ছোট এক খণ্ড। তৃতীয় ঐ তালুকের উত্তরদিগের নিকটস্থ বারোদিঘী তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড। মানচিত্রে তাহার ১, ২ ও ৩ নম্বর দেওয়া গিয়াছে।

ধোপো ঝোড়া তালুকের অন্তর্গত চারি খণ্ড বন, তন্মধ্যে তিন খণ্ড মুর্ত্তী নদীর পশ্চিম তটের ধারে আছে ও চতুর্থ খণ্ড ইণ্ডোঙ্গ নদীর নিকট স্বতন্ত্র এক ছোট খণ্ড। মানচিত্রে তাহার ৪, ৫, ও ৬ নম্বর দেওয়া গিয়াছে।

কালীতে পরিমাণ ৪১,৭৩৭ একর।

পশ্চিম দুয়ারের মোট পরিমাণ ২,১৯,২২৭।। একর অর্থাৎ প্রায় ৩৪৩ বর্গ মাইল।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

নিদ্ধারণ।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—বীরভূমের জজের পদ শূন্য হওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কম বেতন দিয়া অর্থাৎ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের তুল্য বেতন দিয় সেই পদে অন্য জজকে নিযুক্ত করিতে প্রস্তাব করিয়াছেন। এই নিয়মে বৎসর যে ৭০০০৲ টাকা বাঁচিবে তাহা লইয়া তিনি বঙ্গদেশের প্রধান২ দুই জিলার মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের বেতন বৃদ্ধি করিয়া তাহারদিগকে আর ৩৫০০ টাকা করিয়া দিতে প্রস্তাব করিয়াছেন। ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ঐ প্রস্তাবে সম্মত হইয়াছেন।

২। বীরভূমের একটিং জজ শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব স্থায়ি জজ, অতএব তিনি গয়াতে আপনার অবধারিত পদে ফিরিয়া যাইবেন। ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট নিয়মাধীনে পূর্ব্বোক্ত যে অনুমতি দিয়াছেন তদনুসারে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব নিম্নলিখিত নিয়ম করিয়াছেন।

শ্রীযুত এস এচ সি টেলর সাহেব এইক্ষণে গয়ার জজের কর্ম্ম করিতেছেন। তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীমতে বীরভূমের জজের পদে ও বর্দ্ধমানের আডিশ্যানল জজের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। ও প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের বেতন অর্থাৎ বৎসর ২৩০০০ টাকা পাইবেন।

শ্রীযুত ক্রাষ্টর সাহেব আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ না করেন ততকাল টেলর সাহেব সেই স্থান হইতে চলিয়া আসিবেন না। তিনি যতকাল বীরভূমে না পঁহুছেন ততকাল শ্রীযুত এ বি ফালকন সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে বীরভূমের জজের ও বর্দ্ধমানের আডিশ্যানল জজের কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ লাএফ রাবিনসন সাহেব ও শ্রীযুত এ বি পামর সাহেব রাজকার্য্য সম্পাদন ঘটিত কর্ম্মবিভাগে নিযুক্ত পদজ্যেষ্ঠ মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর এবং বৃহৎ ও গুরুতর দুই জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর আছেন। বীরভূমের জজের পদ হইতে যে টাকা বাঁচিবে তাহা বৎসর ৩৫০০ টাকা করিয়া তাঁহারদিগকে দেওয়া যাইবে। ইহার পরে তাঁহারা বিচারপতি পদে

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872]

allowance will cease if these officers are employed in the Judicial line, and is for the present altogether provisional and liable to be withdrawn, if the Government may deem such a measure for any reason advisable in the interests of the public service

Mr E E Lowis is promoted to the first grade of Magistrates and Collectors in succession to Mr Tavler

All these appointments and allowances will take effect from the date on which Mr Craster reverts to his permanent appointment

3 It is to be clearly understood that Mr Tavler's appointment to Beerbhoom, the extra allowance to Messrs Robinson and Palmer, and the promotion of Mr E Lowis, are wholly conditional on the approval of the Secretary of State, and that any increase drawn by the three last-named officers must be refunded if that approval be withheld

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

নিযুক্ত হইলে সেই টাকা আর পাইবেন না, এবং নিয়ৎকালের নিমিত্ত দেওয়া গেল, রাজকীয় কার্য্যের স্বার্থ দৃষ্টে গবর্ণমেণ্ট তাঁহাদের সেই টাকা প্রাপ্ত না হওয়া বিহিত বোধ করিলে তাহা রহিত করা যাইতে পারিবে।

শ্রীযুক্ত টেলর সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুক্ত ই ই লোইস সাহেব মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুক্ত ক্রাষ্টর সাহেব যে তারিখে আপনার অনধিকৃত পদে প্রত্যাগত হন সেই তারিখ অবধি উক্ত সকল নিয়োগ ও বেতন বৃদ্ধি চলিতে থাকিবে।

৩। বীরভূমে শ্রীযুক্ত টেলর সাহেবকে নিযুক্ত করা ও শ্রীযুক্ত রাবিন্সন সাহেবকে ও পামর সাহেবকে অতিরিক্ত টাকা দেওয়া ও শ্রীযুক্ত ই লোইস সাহেবকে উচ্চ পদভুক্ত করা এই সকল কার্য্য ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় করা গেল ইহা স্পষ্ট জানিতে হইবে। তিনি অনুমোদন না করিলে শেষোক্ত তিন সাহেব অতিরিক্ত যে টাকা গ্রহণ করিয়া থাকেন তাহা তাঁহাদের ফিরিয়া দিতে হইবে।

সি বর্ণার্ড।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটীং সেক্রেটারী।

[Third Publication]

NOTIFICATION

The 9th July 1872 —With reference to the Notification and Resolution dated the 2nd instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd idem, and republished above, the following detail of the text-books and instructions prescribed for candidates for civil employ in the subjects of drawing, surveying, and engineering, is published for general information —

Subjects	Details	Text books and mode of acquiring
	Surveying	
1 Mensuration	Of the line, superficies, and the simpler solids Cubical contents of earth-work in cuttings and embankments	Todhunter's Mensuration
2 Surveying with chain, and with compass and chain	To make a survey of a tract of country 2 or 3 square miles in area	Roorkee papers on surveying, Chapters II, III Also practically taught in the field
3 Levelling	To make all the necessary sections for a supposed road between two given points	Roorkee papers on surveying, Chapters XI, XIII Practical instruction in the field
4 Construction of field book, plotting and tracing on the ground	To lay out the foundations of a simple building on the ground	Instruction by lecture Roorkee papers on surveying
	Drawing	
5 Construction and use of scales	Geometrical figures, orthographic projection as applied to the delineation of simple engineering structures	Ellis Davidson on "Projection" Davidson on "Linear Drawing" Class instruction.
	Engineering	
1 General knowledge of properties of building materials in most common use, and of constructive trades	Stone, brick, timber, lime, mortar, cement	Roorkee Treatise, Volume I, Chapters 1, 2, 4, 5

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১০ জুলাই।]

2 Estimating of a simple building or bridge	To design simple draw-bridges, culverts, and wooden bridges of small span, and to estimate the quantity and cost thereof	Instruction principally by lecture
3 Construction of simple buildings	Stone masonry, brick masonry, masonry in arches and foundations	Roorkee Treatise, Volume I, Chapters 13, 14, 15 to end of paragraph 299, 16 to end of paragraph 322
4 Construction of simple roofs and bridge trusses for small spans	..	Instruction by lecture
5 Elements of road-making, including the construction of culverts and small bridges	Laying out roads, formation of cuttings and embankments construction of road surface, drainage, &c	Roorkee Treatise, Volume I, Section 5, Volume II, Section 8

Candidates are reminded that in addition to the arrangements for teaching in the Hooghly College, notified in the *Calcutta Gazette* of 3rd instant, the special class in the Presidency College for teaching drawing, surveying, and engineering, as required for the native civil service, has been already advertised, and is now open The fees for this special class will be for those who are not students of the college,—entrance Rs 5 and a monthly fee of Rs 3 It is believed that instruction in the other subjects required of candidates may be obtained in Calcutta, but the Lieutenant-Governor will be willing to consider any applications from the Principal of the Presidency College for a special class in any of these subjects for teaching in which there is a demand on the part of a large number of students

Classes for teaching drawing, surveying, and engineering, have been opened at Patna, Dacca, and Cuttack, and a lecturer on the special law subjects has been sanctioned for Patna In case of a great demand for teaching in any of the special subjects at any of the colleges above mentioned, an application from the Principal will be considered

The Lieutenant-Governor will be glad if heads of offices can give deserving and capable public servants leave of absence on favorable terms for the purpose of qualifying in the above special subjects

C BERNARD,

Offg Secy to the Govt of Bengal

[তৃতীয়বার প্রকাশিত ।]

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭২ সাল ৯ জুলাই ।—বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ও নির্দ্ধারণপত্র এই মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় ও পূর্ব্বভাগে পুনঃ প্রকাশ হইল, তাহা লক্ষ করিয়া সিবিল কর্ম্মে নিযুক্ত হওনেচ্ছুক ব্যক্তিদের চিত্রবিদ্যা ও জরীপী ও ইঞ্জিনিয়রি বিদ্যাবিষয়ক যে পুস্তক পাঠ করিতে ও যেং বিষয় শিক্ষা করিতে হইবে সাধারণের জ্ঞানার্থে তাহার বিস্তারিত কথা নিম্নভাগে প্রকাশ করা গেল ।

বিষয়	বিস্তারিত কথা	পুস্তক ও শিক্ষা করিবার ধারা ।
	সরবেইং	
১ । ভূমি পরিমাপণ	রেখার ও সমতলের ও সামান্য প্রকারের ঘন । নালা কাটিলে ও বাঁধ বাঁধিলে মাটির ঘন ফল	Todhunter's Mensuration
২ । শিকল এবং কোম্পাস ও শিকল দিয়া জরীপ করণ ।	২ কি ৩ বর্গমাইল পরিমাণের দেশ খণ্ড জরীপ করিতে হইবে	জরীপ করণ বিষয়ক রুরকী পত্রের ২ ও ৩ অধ্যায় । এবং মাঠে কার্য্য করিয়া শিক্ষা করিবেন ।
৩ । লেবেলিং	নির্দ্দিষ্ট এক স্থানহইতে অন্য স্থানপর্য্যন্ত পথ করিবার কল্পনা হইলে যত Section (অর্থাৎ মার্গ) প্রয়োজন তাহা করিতে হইবে ।	জরীপকরণ বিষয়ক রুরকীর পত্রের ১১ ও ১৩ অধ্যায় । এবং মাঠে কার্য্য করিয়া শিক্ষা করিবেন ।
৪ । খসড়া বহী করণ ও নকশা তোলন ও মাটিতে চিহ্ন দেওন	মাটিতে সামান্য প্রকারের ঘরের ভিত্তি মূলের আকারাদি দেখাইতে হইবে	লেকচর দ্বারা শিক্ষা পাইবেন। জরীপ করণ বিষয়ক রুরকীর পত্র ।
	চিত্রবিদ্যা ।	
৫ । স্কেল প্রস্তুত ও ব্যবহার করণ	রেখাগণিত আকৃতি । সামান্য গৃহাদি নির্ম্মাণের কার্য্যে যে আলেখ্য করা যায় তৎসম্পর্কীয় সরল রেখার প্রসরণ	Ellis Davidson on Projection Davidson on Lineai Drawing কেলাসে শিক্ষা ।
	ইঞ্জিনিয়রিং ।	
১ । গৃহাদি নির্ম্মাণের যে সরঞ্জাম সামান্যতঃ ব্যবহার হয় তাহার গুণের ও নির্ম্মাণ সংক্রান্ত ব্যবসায়ের স্থূল জ্ঞান ।	পাত্থর, ইট, বাহাদুরী কাষ্ঠ, চুণ সুরকী মশালা	Roorkee Treatise ১ বালম, ১, ২, ৪, ৫, অধ্যায় ।
২ । সামান্য গাঁথনির কি সাঁকোর ইষ্টিমেট	সামান্য তোলাসাঁকোর ও কলবর্টের ও অল্প ওসার কাটের সাঁকোর নকশা ও তাহা করিতে কি প্রকারের কতদ্রব্য ও কত খরচ লাগিবে ইহার ইষ্টিমেট করিতে হইবে	লেকচর দ্বারা ইহার অধিকাংশ শিক্ষা হইবে ।
৩ । সামান্য ঘর নির্ম্মাণ	পাত্থরে গাঁথনী, ইটের গাঁথনী ও খিলান ও ভিত্তিমূলের গাঁথনী	Roorkee Treatise, ১ বালম ১৩, ১৪ অধ্যায় ও ১৫ অধ্যায়ের ২৯৯ ধারার শেষ পর্য্যন্ত ও ১৬ অধ্যায়ের ৩২২ ধারার শেষ পর্য্যন্ত ।
৪ । সামান্য ছাদ ও অল্প ওসার সাঁকোর ট্রস ।		লেকচর দ্বারা শিক্ষা পাইবেন ।
৫ । পথ প্রস্তুত করিবার স্থূল জ্ঞান । তন্মধ্যে কলবর্ট ও ছোটং সাঁকো নির্ম্মাণ	পথের ডৌল করিয়া দেখান ও নালা ও বাঁধ প্রস্তুত করণের ও রাস্তার উপরিভাগ প্রস্তুত করণ ও নর্দ্দমাপ্রভৃতি করণ	Roorkee Treatise ১ বালম ৫ পরিচ্ছেদ । ২ বালম, ৮ পরিচ্ছেদ ।

এই মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে হুগলী কালেজে শিক্ষা দিবার যে সকল নিয়মের কথা আছে-তদ্ভিন্ন নেটিব সিবিল সর্ব্বিসের পদাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের চিত্র বিদ্যা ও সরবেইং ও ইঞ্জিনিয়রিং যেং বিদ্যা শিক্ষা করা প্রয়োজন প্রেসীডেন্সী কালেজেও সেইং বিদ্যা শিক্ষার বিশেষ কেলাস করিবার কথা পূর্ব্বে প্রচারিত হইয়াছিল । সেই কেলাস এখন স্থাপিত হইয়াছে ঐ পদাকাঙ্ক্ষি দিগকে এই কথা স্মরণ করাণ যাইতেছে । যাঁহারা সেই কালেজের ছাত্র নহেন তাঁহারা সেই বিশেষ কেলাসে শিক্ষা করিতে চাহিলে তাঁহাদের এন্‌ট্রান্স ফী ৫৲ টাকা ও মাসিক ফী ৩৲ টাকা লাগিবে । পদাকাঙ্ক্ষিদের আরং যে বিষয় জানা আবশ্যক তাঁহারা কলিকাতায় তাহারও শিক্ষা পাইতে পারিবেন, এমত বোধ হয় । কিন্তু অনেক ছাত্র উক্ত জন্যতর বিষয়ের শিক্ষা পাইবার প্রার্থনা করিলে যদি প্রেসীডেন্সী কালেজের প্রিন্সিপল বিশেষ কেলাস হইবার প্রার্থনা করেন, তবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা বিবেচনা করিতে সম্মত হইবেন ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ৩০ জুলাই ।]

পাটনায় ও ঢাকায় ও কটকে চিত্র বিদ্যা ও সরবেইং ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যা শিক্ষার কেলাস স্থাপন হইয়াছে ও পাটনায় আইনসংক্রান্ত বিশেষ বিষয়ের লেকচর দিবার জন্যে এক ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা গিয়াছে। পূর্ব্বোক্ত কোন কালেজে অনেক ব্যক্তি বিশেষ কোন বিষয় শিক্ষা করিতে প্রার্থী হইলে প্রিন্সিপাল প্রার্থনাপত্র লিখিয়া পাঠাইলে তাহার বিবেচনা হইবে।

কোন আফিসে রাজকীয় যে কার্য্যকারকেরা যোগ্য ও সক্ষম জন তাঁহারা উক্ত বিশেষ বিষয় শিক্ষা করিয়া সিবিল সর্ব্বিসের যোগ্য হইতে পারেন এই নিমিত্ত আফীসের প্রধান কর্ম্মকারকেরা অনুকূল নিয়ম করিয়া তাহারদিগকে ছুটী দিতে পারিলে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাঁহাতে সন্তুষ্ট হইবেন।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Second Publication]

Circular No 24

GENERAL DEPARTMENT

General

To Heads of Departments —(dated Calcutta, the 16th July 1872)

In continuation of circular No 27, dated 13th October 1871, I am directed to inform you that the Lieutenant-Governor has been pleased to adopt the following order of arrangement of the districts in Bengal, which is to be observed in the census report and in all future departmental reports or tabular statements of every kind in all departments

2 It will be seen that Commissioners' divisions are grouped into provinces, while districts are arranged geographically, and with reference to their position and importance

BENGAL

Western Districts

Burdwan Division
1 Burdwan
2 Bancoorah
3 Beerbhoom
4 Midnapore
5 Hooghly with Howrah

Central Districts

Presidency Division
6 24-Pergunnahs
7 Nuddea
8 Jessore

Rajshahye Division
9 Moorshedabad.
10 Dinagepore.
11 Maldah
12 Rajshahye.
13 Rungpore.
14 Bograh
15. Pubna

Cooch Behar Division
16 Darjeeling.
17 Julpigooree
Cooch Behar Tributary State

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872.]

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

২৪ নং সরকুলর।

সাধারণ।

সকল কার্য্যবিভাগের প্রধান কর্ম্মকারক সমীপেষু। (কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই)

১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখের ২৭ নং সরকুলরের অতিরিক্ত আমি আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি যে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব বঙ্গদেশের অন্তর্গত জিলাসমূহ নিম্নলিখিত নিয়মমতে শ্রেণীবদ্ধ করিয়াছেন। লোকসংখ্যা গ্রহণের রিপোর্ট ও ইহার পর কার্য্যবিভাগ সম্পর্কীয় সকল রিপোর্ট ও টেবিলের পাঠ লিখিবার সময়ে জিলার শ্রেণীবদ্ধ হওয়ার এই নিয়ম মানিতে হইবে।

২। ইহাতে এত দৃষ্ট হইবে যে কমিশ্যনরের খণ্ডসমূহ প্রদেশঅনুসারে শ্রেণীবদ্ধ করা গিয়াছে। ও জিলাসমূহ স্থানের ক্রমানুসারে এবং স্থিতি ও গুরুত্ব বিবেচনায় শ্রেণীবদ্ধ করা গিয়াছে।

বঙ্গদেশ।

পশ্চিমদিকস্থ জিলা।

বর্দ্ধমান খণ্ড
১। বর্দ্ধমান
২। বাঁকুড়া
৩। বীরভূম
৪। মেদিনীপুর
৫। হাবড়া সুদ্ধ হুগলী

মধ্যস্থানের জিলা।

প্রেসিডেন্সি খণ্ড
৬। ২৪ পরগনা
৭। নদীয়া
৮। যশোহর

রাজসাহী খণ্ড
৯। মুরশিদাবাদ
১০। দিনাজপুর
১১। মালদহ
১২। রাজশাহী
১৩। রঙ্গপুর
১৪। বগুড়া
১৫। পাবনা

কুচবেহার খণ্ড
১৬। দার্জিলিং
১৭। জলপাইগুড়ি,
কুচবেহারের করদ রাজ্য।

Eastern Districts.

Dacca Division .
- 18 Dacca
- 19 Furreedpore
- 20 Backergunge
- 21 Mymensing.
- 22 Sylhet
- 23 Cachar

Chittagong Division
- 24. Chittagong
- 25 Noakhally
- 26 Tipperah
- Hill Tipperah.

BEHAR

Patna Division
- 27 Patna.
- 28 Gya
- 29 Shahabad
- 30 Tirhoot
- 31 Sarun
- 32 Chumparun

Bhaugulpore Division
- 33 Monghyr
- 34 Bhaugulpore.
- 35 Purneah
- 36 Sonthal Pergunnahs

ORISSA

Orissa Division
- 37 Cuttack
- 38 Pooree
- 39 Balasore
- Cuttack Tributary Mehals

CHOTA NAGPORE

South-West Frontier Agency
- 40 Hazareebaugh
- 41 Lohardugga h
- 42 Singbhoom
- 43 Maunbhoom
- Tributary Mehals

ASSAM AND ADJACENT HILLS
- 44 Goalparah
- 45 Kamroop
- 46 Durrung
- 47 Nowgong
- 48 Seebsaugor
- 49 Luckimpore
- 50 Naga Hills
- 51 Kossi and Jynteah Hills
- 52 Garo Hills

C. BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।

ঢাকা খণ্ড ...
- ১৮। ঢাকা
- ১৯। ফরীদপুর
- ২০। বাকরগঞ্জ
- ২১। ময়মনসিংহ
- ২২। শ্রীহট্ট
- ২৩। কাছাড়

চট্টোগ্রাম খণ্ড
- ২৪। চট্টোগ্রাম
- ২৫। নওয়াখালি
- ২৬। ত্রিপুরা
- ত্রিপুরা পর্ব্বত

বেহার।

পাটনা খণ্ড
- ২৭। পাটনা
- ২৮। গয়া
- ২৯। শাহাবাদ
- ৩০। ত্রিহুত
- ৩১। সারণ
- ৩২। চাম্পারণ

ভাগলপুর খণ্ড ..
- ৩৩। মুঙ্গের
- ৩৪। ভাগলপুর
- ৩৫। পুরনিয়া
- ৩৬। সাঁওতাল পরগনা

উড়িষ্যা।

উড়িষ্যা খণ্ড
- ৩৭। কটক
- ৩৮। পুরী
- ৩৯। বালেশ্বর
- কটকের পেশকশী মহাল

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের এজেন্টী।

ছোট নাগপুর।
- ৪০। হাজারিবাগ
- ৪১। লোহারডগা
- ৪২। সিংহভূম
- ৪৩। মানভুম
- পেশকশী মহাল

আসাম ও তন্নিকটস্থ পর্ব্বত।
- ৪৪। গোয়ালপাড়া
- ৪৫। কামরূপ
- ৪৬। দরঙ্গ
- ৪৭। নওগাঁ
- ৪৮। শিবসাগর
- ৪৯। লক্ষীপুর
- ৫০। নাগা পর্ব্বত
- ৫১। কাশিয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বত
- ৫২। গারো পর্ব্বত

সি, বরনার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 946J

APPOINTMENTS

The 15*th July* 1872 —The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary lately established at Echak, in Hazareebaugh .—

The Deputy Commissioner of Hazareebaugh President

Lieutenant-Colonel Edward Money
Munshi Gunga Prasad Lalla
Babu Peari Lal Singh
Gunga Saye Patak
Mohant Govind Das
Sankar Narain Singh
Jhabu Ram Kapardar
} Members

The 18*th July* 1872 —The Lieutenant-Governor is pleased to sanction the deputation of Assistant Surgeon Kalipada Gupta to Burdwan on inspecting duty in connexion with the medical relief measures in operation in that district, with effect from the 31st May 1872

The 19*th July* 1872 —Babu Brijomohun Prasad to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Kissengunge, in Purneah

Dr C M Russell to be a Municipal Commissioner for the town of Chuprah

The 22*nd July* 1872 —Mr Colman Patrick Lowis Macaulay, M A , to be member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Bancoorah

The 23*rd July* 1872 —The following promotions of District Superintendents of Police are sanctioned, viz —

Mr William Parry Davis, from the Second to the First Grade

Mr Edward Inglis Shuttleworth, from the Third to the Second Grade

Captain Richard Percival Davis, from the Fourth to the Third Grade

Mr John Lambert, from the Fifth to the Fourth Grade

Mr Alexander Douglas Larymore to be District Superintendent of Police of Durrung in the Fifth Grade, but to continue to officiate as District Superintendent of Hooghly

Mr Walter Campbell to be District Superintendent of Police of Shahabad in the Fifth Grade, but to continue to officiate as District Superintendent of Beerbhoom.

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872.]

জুডিশ্যাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্ট।

৯৪৬J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৫ জুলাই।—হাজারীবাগের অন্তর্গত এচকে সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটী হইবেন।

হাজারীবাগের ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব সভাপতি।

লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত এডওয়ার্ড মনি সাহেব
শ্রীযুত মুনশী গঙ্গাপ্রসাদ লালা
,, বাবু পেয়ারীলাল সিংহ
,, বাবু গঙ্গাসাই পাঠক
,, মোহন্তগোবিন্দ দাস
,, শঙ্করনারায়ণ সিংহ
,, ঝাবুরাম কারপর্দার
} মেম্বর।

১৮৭২ সাল ১৮ জুলাই।—বর্দ্ধমান জিলায় জ্বর প্রপীড়িত ব্যক্তিদের চিকিৎসা দান সম্পর্কীয় যে কার্য্য চলিতেছে তাহার তত্ত্বাবধারণার্থে আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কালীপদ গুপ্তের বর্দ্ধমানে প্রেরিত হওন বিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অনুমোদন করিয়াছেন। উক্ত নিয়োগ ১৮৭২ সালের মে মাসের ৩১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

১৮৭২ সাল ১৯ জুলাই।—শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহনপ্রসাদ তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া পুরণিয়ার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর সি, এম, রসল সাহেব ছাপরা নগরের অন্যতর মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।—শ্রীযুত কোলমান পাট্রিক লোইস মাকলি সাহেব, এম, এ, বাঁকুড়ার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—পোলীসের নিম্নলিখিত ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টেরা উচ্চ পদভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত উলিয়ম পারি ডেবিস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর হইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন,

শ্রীযুত এডওয়ার্ড ইঙ্গলিস শটলওয়ার্থ সাহেব তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

কাপ্তান শ্রীযুত রিচার্ড পর্সিবল ডেবিস সাহেব চতুর্থশ্রেণীহইতে তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জান লাম্বর্ট সাহেব পঞ্চম শ্রেণীহইতে চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত আলেকজাণ্ডর ডগলস লারিমোর সাহেব পঞ্চম শ্রেণীমতে দরঙ্গের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট-সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন কিন্তু হুগলির ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ওয়ালটর কাম্বেল সাহেব পঞ্চম শ্রেণীমতে শাহাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন কিন্তু বীরভূমের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

The following Assistant Superintendents of Police are promoted, viz —

Mr Charles Jennins „ Thomas Gwyther Charles	From the Second to the First Grade
Mr Hector Munro „ Fedcrick Angelo Dawson.	From the Third to the Second Grade

LEAVE OF ABSENCE

The 18*th July* 1872—Surgeon Thomas Edmonston Charles, M D, Professor of Midwifery in the Calcutta Medical College and Superintendent-General of Vaccination, L P, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the 2nd proximo, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave

NOTIFICATION

The 17*th July* 1872—The one week's general leave granted to Dr Robert George Mathew, Civil Assistant Surgeon of Midnapore, in orders of the 23rd January last, is cancelled

A MACKENZIE,

Offg Secy to the Govt of Bengal

The following Orders issued by the Government of India, in the Home Department, are republished for general information —

No 1225—*Simla the* 10*th July* 1872—*Notifications*—*Judicial*—The Hon ble Louis Jackson, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, has obtained privilege leave of absence for three months with effect from the 15th instant or from any subsequent date on which he may be entitled to and may avail himself of the same

No 1248—*The* 12*th July* 1872—The Hon ble Dwarka Nath Mittter, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, has obtained privilege leave of absence for one month with effect from the date on which he may avail himself of the same

The following Order issued by the Government of India, in the Financial Department, is republished for general information —

No 1033—*Simla the* 11*th July* 1872—*Leave and Allowances*—The Governor General in Council is pleased to publish the following extract from an order of this Department No 1079 dated the 27th June 1865 —

"Police officers, whether covenanted or uncovenanted not below the rank of Assistant Superintendent of Police, when transferred from one station to another, or when they proceed to attend at examinations with a title to travelling

পোলীসের নিম্নলিখিত আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট-দের পদবৃদ্ধি হইয়াছে।

শ্রীযুত চার্লস জেনিন্স সাহেব „ তামস গয়থর চার্লস সাহেব	দ্বিতীয় শ্রেণীহইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।
শ্রীযুত হেক্টর মনরো সাহেব „ ফ্রেড্রিক আঞ্জিলো ডাসন সাহেব	তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১৮ জুলাই।—কলিকাতার মেডিকাল কালেজে ধাত্রী বিদ্যার অধ্যাপক ও বঙ্গ প্রভৃতি দেশের টীকা দানের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট জেনরল সর্জ্জন শ্রীযুত তামস এডমনষ্টন চার্লস সাহেব, এম, ডি, আগামি মাসের ২ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক আইনের ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন

১৮৭২ সাল ১৭ জুলাই।—১৮৭২ সালের জানুআরি মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞাক্রমে মেদিনীপুরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত রবর্ট জর্জ্জ মাথিউ সাহেব এক সপ্তাহ যে সাধারণ ছুটী পান তাহা রহিত করা গেল।

এ মাকেঞ্জি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

হোমডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন-লিখিত যে আজ্ঞা প্রচার হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১২২৫ নম্বর।—সিমলা, ১৮৭২ সাল ১০ জুলাই।—বিজ্ঞাপন—জুডিশ্যল।—বঙ্গদেশস্থ ফোর্টউলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ মান্যবর শ্রীযুত লোইস জাকেসন সাহেব এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে তাঁহার ছুটী পাইবার স্বত্ব জন্মে বা ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১২৪৮ নম্বর।—১৮৭২ সাল ১২ জুলাই।—বঙ্গদেশস্থ ফোর্টউলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ মান্যবর শ্রীযুত দ্বারকানাথ মিত্র যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

ফিনান্সাল ডিপার্টমেন্টের ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১০৩৩ নম্বর।—সিমলা ১৮৭২ সাল ১১ জুলাই ছুটী ও পাথেয় বিষয়ক—মন্ত্রিভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২৭ তারিখের ১০৭৯ নং আজ্ঞা হইতে নিম্ন লিখিত উদ্ধৃত কথা প্রচার করিয়াছেন।

পোলীসের কার্য্যকারকেরা চিহ্নিত বা অচিহ্নিত হউন পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের নিম্নশ্রেণীর না হইলে যদি এক স্থান হইতে অন্য স্থানে বদলি হন কিম্বা পাথেয় পাইবার স্বত্ববান হইয়া পরীক্ষা দিতে যান, তবে পথে গমন করিলে মাইল প্রতি ।।০

allowance, should be allowed eight annas a mile by road and three annas a mile by rail '

A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 17th July 1872 —Under the power vested in him by Section 2 of Act II (B C) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant Governor of Bengal), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the Khogowl union in the district of Patna

A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION

The 18th July 1872 —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is needed to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz , for a site for extending the communication to the Peeritparah latrine from Shambazar, it is hereby declared that, for the above purpose, a parcel of land is required, measuring about 4 cottahs, more or less, situated in Mohullah Peeritparah within the municipal limits of the town of Burdwan, and bounded as follows —

North, East, and West by Peeritparah Lane, and South by a Cocoanut garden, the property of Gooroodass Baboo

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 20th July 1872 —It is hereby notified that the Government notification of the 7th March last, published in the *Calcutta Gazette* of the 13th idem, directing that the Court of the Moonsiff of Toobkibagrah shall be held at Hajigunge, in the district of Tipperah, has been cancelled by the Lieutenant-Governor

A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 23rd July 1872 —The under-mentioned villages, situated in "Ghat Bhedooa Pedda,"

আট আনা ও রেলগাড়ীতে গমন করিলে মাইল প্রতি ৶০ তিন আনা পাথেয় পাইবেন।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৭ জুলাই।—১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন দেশে সাধারণ দ্যূতক্রীড়ার ও সাধারণ দ্যূতগৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান পাটনা জিলার অন্তর্গত খগৌল সমাহারে প্রচলিত করিয়াছেন।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৮ জুলাই।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ শ্যামবাজার হইতে পীরিতপাড়ার পায়খানায় যাইবার পথ বৃদ্ধি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বর্দ্ধমান নগরের মুনিসিপাল সীমার অন্তর্গত পীরিতপাড়া মহল্লায় ন্যূনাধিক ৶৪ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এই,

উত্তর ও পূর্ব্ব ও পশ্চিমসীমা পীরিতপাড়ার গলিপথ, ও দক্ষিণ সীমা গুরুদাস বাবুর নারিকেল বাগান।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২০ জুলাই।—গত মার্চ মাসের ৭ তারিখের গবর্ণমেণ্টের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ১৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহাতে তুবকী বগড়ার মুনসেফের আদালত ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত হাজিগঞ্জে করিবার যে আজ্ঞা হইয়াছিল শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা রহিত করিলেন।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—বেরাই নদী অবধি যুরার কাঁড়িপথের পথ ও কোলাচিয়া ফাঁড়ি অবধি বিষ্ণুপুর

including the road from "Berae Nuddee" to "Murar Phari," and the branch road from "Kolachia Phari" to "Bishenpore,") are transferred from Thannah Ondah, in district Bancoorah, to Thannah Bishenpore in the said district

Dadusbaree
Koosumbunee, &c
Bunkatee.
Baoreedanga
Jhuria
Podda
Bhedooa
Khureekasoolee
Khooliamooree, &c
Moogeemoora.
Bridbaree
Ghooghemoora
Kurra
Harabutee
Dengasol
Peerragora, &c
Heekimdanga
Loharee
Choorkoondee
Bhalookkholay.
Gooabaree } Uninhabited
Moldanga
Dalaldanga
Fukeerdanga

A. Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

পর্য্যন্ত শাখাপথ সুদ্ধ বাট ভেদুয়া পোদাহ নিম্নলিখিত সকল গ্রাম বাঁকুড়ার জিলার অন্তর্গত ওন্দথানা হইতে উঠাইয়া ঐ জিলার বিষ্ণুপুরের থানাভুক্ত করা গেল।

দাদশ বাড়ী।
কুসমবনী প্রভৃতি।
বনকাটি।
বাউরিডাঙ্গা।
জরিয়া।
পোদ্দা।
ভেদুয়া।
খুরিকাসুলি।
খুলিয়ামুরি প্রভৃতি।
মুগিমুরা।
বৃন্দবাড়ী।
ঘুঘেমুরা।
করর।
হারাবুটি।
ডাঙ্গাসোল।
পিররাগোরা প্রভৃতি।
হিকিমডাঙ্গা।
লোহারি।
চুরকুণ্ডি।
ভালুকখোলাই।
গুয়াবাড়ী } জন শূন্য স্থান।
মোলডাঙ্গা
দালালডাঙ্গা
ফকিরডাঙ্গা

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

Public Works Department,—Bengal.

বঙ্গদেশীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

Civil Buildings

অট্টালিকাবিষয়ক।

No 267

The 19th July 1872

Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz, for a Government Telegraph Office and its compound in the village of Futteh Khan Kool, Thannah Ramoo, Zillah Chittagong, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 8 beegahs 2 cottahs 15 chittacks and 16 dhoors of standard measurement, bounded on the north and east by Government roads,

২৬৭ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১৯ জুলাই।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত রামু থানার ফতে খাঁকুলগ্রামে গবর্ণমেন্টের টেলিগ্রাফ আফিস ও তাহার চারিদিগের স্থানের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমিলওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত ফতে খাঁ কুল গ্রামে কথিতমত পরিমাণের ন্যূনাধিক ৮/২৸৶

south by marshy fields, and west by lands of Ossindden, is required within the aforesaid village of Futteh Khan Kool

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern

H LEONARD, C E,
Offg Secy to the Govt of Bengal
P W D

No 186

IRRIGATION

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for public purposes, viz for the erection of a bungalow for the Executive Engineer of the Birupa Division, for the erection of dwellings for clerks and others, for a residence for an Overseer, for a store godown for the Executive Engineer's Office, for Khullasies' lines, and for establishing a nursery for trees for the banks of the Kendrapara Canal, it is hereby declared that, for the above purposes, the undermentioned plots of land, amounting in all to 17 acres 1 rood 4 poles, more or less, are required

First plot measuring 14 acres and 3 roods, being 7 chains more or less in width, and lying between the Kendrapara Canal and the river Chittertollah, commencing at the 805th and ending at the 815th chain, situated partly in Mouzahs Routhpattee and Khundgan, in Pergunnah Sungra, in the district of Cuttack

Second plot situated on the left of the canal in Mouzah Khundgan, being in extent 2 acres 2 roods and 4 poles, bounded on the west by No 8A branch distributary, on the south by No 8 main channel, on the east by cultivated land, and on the north by the village of Kendoopatna, in Pergunnah Sungra, in the district of Cuttack

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

F T HAIG, *Lieut-Col, R E,*
Off Joint-Secy to the Govt of Bengal,
P W Dept, Irrgn Branch

ছটাক ১৬ ধুর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা রাজপথ, দক্ষিণ সীমা জলাক্ষেত্র, ও পশ্চিম সীমা অসিন্দদেনের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জ্ঞাতার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ লেনার্ড সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

---

১৮৬ নম্বর।

জল সেচন সম্পর্কীয়।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বিরূপাখণ্ডের একজেকুটিব ইঞ্জিনিয়রের জন্যে বাঙ্গলা ঘর, ও কেরাণী প্রভৃতির বাস গৃহ ও ওবরসিয়রের বাস গৃহ ও একজেকুটিব ইঞ্জিনিয়রের আফিসের দ্রব্য সামগ্রী রাখিবার গুদাম ও খালাসিদের থাকিবার স্থান ও কেন্দ্রপাড়া খালের ধারে বৃক্ষ বসাইবার নিমিত্ত চারা প্রস্তুত করণের স্থান করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ১৭ একর ১ রুড ৪ পোল পরিমিত নিম্নলিখিত কএক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

প্রথমখণ্ড ১৪ একর ৩ রুড পরিমিত, তাহার প্রস্থ ন্যূনাধিক ৭ শিকল পরিমিত। এই খণ্ড কেন্দ্রপাড়া খালের ও চিত্রতোলা নদীর মধ্যগত ৮০৫ চেইনে আরম্ভ হইয়া কটক জিলার অন্তর্গত সঙ্গু পরগনার রৌথপাট ও খণ্ডগাঁ মৌজার কিয়দংশে স্থিত ৮১৫ চেইন পর্য্যন্ত যায়।

দ্বিতীয় খণ্ড খণ্ডগাঁ মৌজার অন্তর্গত খালের বাম তটস্থিত তাহার পরিমাণ ২ একর ২ রুড ৪ পোল। পশ্চিম সীমা ৮ A নং জলসেচনার্থ শাখা দক্ষিণ সীমা ৮ নং প্রধান খাল, পূর্ব্ব সীমা কর্ষিত ভূমি উত্তর সীমা কটক জিলার অন্তর্গত সঙ্গু পরগনার কেন্দু পাটনা গ্রাম।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জ্ঞাতার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এফ, টি, হেগ, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের জল সেচন শাখার বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং জাইন্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৫ মেই তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুচের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৯ আগস্ট তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে দর। যাইবে।” সন ১৮৭২ ইংরাজি তারিখ ১৮ জুন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

৩০৮ নং তরফ আহামদল্লা ও মহবত্তল্লা মালীক আহামদল্লা ও মহবত্তল্লা সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৭৩৯। ✓৪

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল মোছালেহা

৩৮৮০ নং তালুক ওবেতুল্লা ও মাহার ওচি ও আচামদ আলী মালিক আমান খাতুন ও আহামদআলী ও বশিরজান বিবি ও আবদুল্লা খাঁ সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৭৮।✓০

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল লাখেরাজ বাজেআপ্তি মৌজে হবেরদ্দি থানে চকরিয়া।

৩৩৫১৪ নং তালুক মোবারেক আলী মালীক লালমাহা২ দারোগা ও মুনশী আজমুল্লা খাঁর মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে মুনশী আজমুল্লা খাঁর নং ৪৩৭৲৩ পাই জমির আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট মালীক লালমাহা২ দারোগার হিস্য নীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৮৭৪৲৬

(F)

A L CLAY,
Offg Collector

জিলা মেদিনীপুর।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহ দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭২ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইনঅনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বঙ্গলা ১০ আশ্বিন ১২৭৯ সাল আমলি ১১ আশ্বিন ১২৮০ সাল বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭২ সাল তারিখ ৯ জুলাই।

তফসীল।

তৌজীর নং	রেভিঃ রোলের নং	নাম মহাল	নাম পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী যাহার জন্য নীলাম হইবে	কৈফিয়ৎ
		দশসালা বন্দবস্তী মহাল।	দন্তমুঠা				
৫৫৩	৯৬৬	দন্তমুঠা ওরফে এরেন্দা, মেয়াদী বন্দবস্তী মহাল		ভরতচরণ সৎপতি	১০২৯।✓১	৭৪✓৩	
২১০	২০১০	লাওবামুঠা জালপাই খাস পতিত বানিযোড়া জালপাই শরিফাবাদ জালপাই মাজনামুঠা জালপাই খাস পতিত কশবা হিজলী জালপাই খাস পতিত।	মাজনামুঠা জমীদারী সংক্রান্ত	রাধিকাপ্রসন্ন চন্দ্র	৮৩২৭।✓	১৪৩৯৸১	রসীদ বন্দবস্তমতে এই মহালের জমা আমলি ১২৮০ সালে ১০২৩০৸০ টাকা হইয়া সন ১২৮৭ সালপর্য্যন্ত চলিয়া মেয়াদঅতীত হইবেক।

J A HOPKINS,
Covenanted Deputy Collector,
for Collector.

(F)

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইস্তাহারদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকাদির গত ২৫ মেই শেষ তারিখের সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্তের বাকি পড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৭২ ইংরেজির ১৯ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৪ ভাদ্র রোজ সোমবার জিলার কালেক্টরি কাছারীতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ১৮ জুন।

মহাল নওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে চাকমারকুল থানে রামু।

৮৪ নং তালুক মাহাংকালু ও কমরআলী মালীক মাহাংকালু ও কমরআলী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৮৭৫৶৯

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে তোমবিআখোলা থানে রামু।

১৬০ নং তালুক কমলা কন্ত মালীক দিনানাথ সেন ও রামকিশোর সেন সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৫৩১৸৴০

মহালনওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভারু আখালী থানে রামু।

১৭৭ নং তালুক মাহাং বাজাজমসের মালীক জফরআলী মুনশী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ১০০৩৴

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে বাকলিয়া দিং চর সাবেক বাকলীয়া থানে শহর।

৫৫৯ নং তালুক আমদালী ও মাহাং ইছুপ ও কেরামতআলী ও আজগরআলী ও শ্রীমতী নুর বিবি মালীক আমুদালী ও মাহং ইছুপ ও কোরামআলী ও আজগরআলী ও শ্রীশ্রীমতী নুর বিবি সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৮৸১০

(F)

A L CLAY,
Offg Collector.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ৮৭২ সালের লাং কিস্তি জুনের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৭২ সালের ২৩ আগষ্ট মোতাবক সন ১২৭৯ সালের ৮ ভাদ্র শুক্রবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই মোতাবক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ২০ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	২৭৩৭	তঃ দাসদেবগ্রামপং আসদনগর	বৃন্দাবনচন্দ্র রায়	৫৬৭॥৴৫ রোডফণ্ড ৫।৶১	সমুদয় মাহাল।

(F)
Moorshedabad,
11*th July* 1872

W WAVELL,
Offg Collector

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872]

জিলা পাবনা।

এস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জিলা পাবনা।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইস্তাহার দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পাবনার অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকি রাজস্ব যে ১৮৭২ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইতে প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৬ আগস্ট মোং . ৭৯ সালের ভাদ্র রোজ শুক্রবার প্রকাশ্য নীলামে অবশ্য বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭২ সাল তাং ১০ জুলাই।

নম্বর। তৌজি।	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকি	কৈফিয়ত।
৩১	চিরস্থায়ী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল পরগনে ইসলামপুর।	তারিণী চরণ সিংহ শ্যামা সুন্দরী দাস্যা	২৬১৫২৲৩	অন্য মহালের বাকি	১১৭২ নং চর সিবপুর দিগর নীলাম হইয়া তাহার মূল্যের টাকা বাদে বক্রী ২৭১০,০ আনা বাকির জন্য।
৯০৭	চর আড়া রামচন্দ্রপুর দিগর মেধাদী বন্দোবস্তী মহাল।	চন্দ্রকিশোর মজুমদার দিগর ও রমাকান্ত চক্রবর্ত্তি দিগর	৬৮৲৸৶৪	২০৫১। ০	এই মিয়াদী বন্দোবস্তী। মহালের ১২৭৬। ৭৭। ৭৮ সালের বাবৎ বাকী

W V G Tayier,
Collector

(F)

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা

এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এতদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকী জমার নিমিত্ত ১৮৭২ ইং ৪ সেপ্তামবর মোকাম সন ১২৭৯ বাং ২০ ভাদ্র রোজ বুধবার এজিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা আপত্ত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭২ ইং ১১ জুলাই মোং ১২৭৯ বাং ২৮ আষাঢ়।

তপসিল মহাল।

নম্বর রেজিস্টরি	নাম মহাল	নাম মালীক	সদর জমা	বাকী সন ১২৭৮ সাল
৭৫৮	পং আমিরাবাদ কালীয়াচর ৪৩ নং ১৮৬৯ ইং ২ ফাল্গুনের ডিক্রী	দুর্গাদাস ভট্টাচার্য্য অলীজানিবে গোলাম হয়দর মিঞা ও গোলাম কাদের মিঞা গোলাম হয়দর মিঞা ও গোলাম রাজা মিঞা নাবালগান ললিতচন্দ্র সেন শ্রীমতী সষ্ঠীময়ী কালিদাস সেন দুর্গাদাস সেন মাহাম্মদ রাজা চৌধুরি আজিমদ্দি সরকার রবিউল্লা সরকার দিলুমিঞি দৌলত সরকার সরিপউল্লামুন্সী শ্রীমতী সাজু বিবি শ্রীমতী পুলী বিবি ও শ্রীমতী রাণী ভবানী ও শ্রীমতী রাণী কমলকুমারী ও শ্রীমতী কমলা চন্দ্রনাথ সেন নবীনচন্দ্র মজুমদার।	১৫১০৸০ রাস্তাখরচ—১৫৴০ ——— ১৫২৫৸৴০	৪৬৮৸৶৩

G S Park,
Collector

(F)

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩০ জুলাই।]

NOTICE

Calcutta Municipality

A SPECIAL MEETING of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, will be held at the Town Hall on Wednesday, the 7th August 1872, *at* 11 *o'clock*

Business to be brought forward

1 The Chairman to lay before the Meeting the Report of the Special Committee under the Jute Act, and to move Resolutions accordingly

2 The Chairman to present the Report of the Strand Bank Committee, and to move a resolution thereon

G. W Barlett,

(148—1) *Offg Secy to the Justices*

The 29*th July* 1872

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সালের আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ বুধবার পূর্ব্ব হ্ন ১১ ঘণ্টার সময়ে টৌনহালে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসদের বিশেষ সভার অধিবেশন হইবে।

উক্ত সভায় এই২ কার্য্য উপস্থিত করা যাইবে।

১। সভাপতি সাহেব সভার সম্মুখে পাট বিষয়ক আইনমতে নিযুক্ত বিশেষ কমিটীর রিপোর্ট অর্পণ করিয়া তদনুসারে নির্দ্ধারণ করিবার প্রস্তাব করিবেন।

২। সভাপতি সাহেব ষ্ট্রাণ্ড ব্যাঙ্ক কমিটীর রিপোর্ট অর্পণ করিয়া তাহার উপর নির্দ্ধারণ করিবার প্রস্তাব করিবেন।

জি ডবলিউ বর্টলেট,
জষ্টিসদের একটিং সেক্রেটারী।

১৮৭২ সাল ২৯ জুলাই।

NOTICE

Bengalee Edition of the Acts of Government

The Acts of the Government of India, and those of the Government of Bengal, will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed, in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs 1-4 per copy

বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেণ্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আইন বাঙ্গাল গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাঙ্কণের ব্যয় পোষণার্থ নির্দ্দিষ্ট মূল্যে সর্ব্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তন্মধ্যে প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১।০ মাত্র।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তির ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন।

প্রকৃত নকল।

এতদ্দ্বারা সর্ব্বসাধারণকে অবগত করাইতেছি যে আমি ৺দাশরথি রায়ের বনিতা শ্রী প্রসন্নময়ী দেব্যা নিজপতির যথার্থ উত্তরাধিকারিণী সূত্রে তাহার নাম স্বত্ব কেবল ষষ্ঠ, নবম এবং দশম এই তিন খণ্ড পাঁচালী বাদে বাকি তাঁহার অপরাপর সমস্ত, পুস্তক ব্যবহার করিবার নিমিত্ত কলিকাতা নিবাসি শ্রীযুত রাজকিশোর দে মহাশয়কে বিক্রয় করিলাম, অন্য যে কেহ উক্ত নামের ভণিতা কিম্বা উল্লেখ করিয়া পুস্তকাদি বিক্রয় করিবেন, তিনি আইনানুসারে দাবির দায়ীক হইবেন। ইতি তারিখ ২৫ জুলাই সন ১২৭৯ সাল ১২ আষাঢ় মঙ্গলবার।

শ্রী মত্যা প্রসন্ন ময়ী দেব্যা
সাং পিলা।

বঃ শ্রী কেদার নাথ চক্রবর্ত্তী আম মোক্তার

(149—1)

[*Government Gazette*, 30*th July* 1872]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন মরিস্ লুইস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, JULY 30, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই।

জিলা বাঁকুড়া।

ইস্তাহারদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ায় মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শনিবার জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরির কাচারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ত্রুটিকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজকীয় মহালের তৌজি- মতের নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগণা।	একর ডিং জমির তাদাদি পরিমাণ	সদর জমা। মাথট করা রাজস্ব	সদর জমা। রাস্তার ট্যাক্স	সদর জমা। মোট	নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য।
•	৯১৮	সাতঘাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) পঃ বিষণ্‌পুর	১ একর	।৶৩	•	।৶৩	৮৸০	

(F)

(Sd) W R Larminie,
Offg. Collector.

বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারি,
সন ১৮৭২। ১৮ মে।

জিলা বৰ্দ্ধমান।

এক্‌স্তাহারনামা কাছারি রেলওয়ে ডেপুটি কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ে ডিপুটী কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বৰ্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত বিং শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্টইণ্ডিয়ান রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুর কর্ত্তৃক পুনঃগৃহীত হইয়াছে এক্ষণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকী স্বত্ব নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে ১৮৭২ সালের ২১ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৯ সালের ৬ ভাদ্র বুধবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বৰ্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটীকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত নিয়ম এই যে।

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরিতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু যথাযোগ্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইন চার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অসিদ্ধ ও বলবৎ থাকিবেক না।

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিং রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	যে জমি নীলামে বিক্রয় হইবে তাহার পরিমাণ (এ রো পো)	জমির বাউণ্ডারি	বিং জমির উপরিস্থিত অট্টালিকাদির সংখ্যা	উক্ত
৭০	বৰ্দ্ধমান	মৌজে ফিরাগাছি পং শাহাবাদ	৬০	উত্তর	২ ১ ২৫	ইংরেক ৫৯ মাইল লাং ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইলের সরাসর, পশ্চিম ৭৫ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
[illegible]	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ২	ইংরেক ৫৯ মাইল লাং ২৫২০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭৬ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
[illegible]	ঐ	ভাতখণ্ড পং ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৩	ইংরেক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাং ৩০৩০ ফুটের মধ্যে ৬টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৩ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও ভাতখণ্ড মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
[illegible]	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২৩	ইংরেক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাং ৩০৩০ ফুটের মধ্যে ৩টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৪ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও ভাতখণ্ড মৌজার, সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
[illegible]	ঐ	কোত চক্রবর্ত্তী পং শাহাবাদ	ঐ	উত্তর	২ ১৯	ইংরেক ৫৯ মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৫ নং লাটের জমি ও ১৯৬ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৭৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ১৮	ইংরেক ৫৯ নং মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেও আছে, পূর্ব্ব ভাতখণ্ড মৌজার সীমানা ও ১৯৬ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি ক্যাদিক মত একর পরিমাণ (এঃ রো পো)	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপস্থিত জ্ঞাতাদের সংখ্যা	কৈফিয়ৎ
৭৯	বর্দ্ধমান	মৌজে জোতচক্রবর্ত্তী পঃ শাহবাদ	৬১	উত্তর	২ ১ ২২	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেণ্ড অছে, পূর্ব্ব ৬০ মাইল সরাসর, পশ্চিম জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	•	
৮০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ৮০	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৬০ নং মাইল সরাসর পশ্চিম জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা।	•	
৮	ঐ	কান্দর-সোনা পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১ ৩ ১৮	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	•	
৮২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ৩ ৩৪	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা।	•	
৮৩	ঐ	ঐ	৬২	উত্তর	১ ২ ৩৭	ইস্তক ৬১ নং মাইল লাং ১৮১০ ফুটের মধ্যে ১২টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৬১ নং মাইল সরাসর পশ্চিম কান্দর সোনা মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	•	
৮৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১ ১৯	ইস্তক ৬১ নং মাইল লাং ১৯১০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৬১ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম কান্দর সোনা মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	
৮৫	ঐ	জোতরাম পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ৩২	ইস্তক ৬১ নং মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৮৩নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৪নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	•	
৮৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১ ৩	ইস্তক ৬১নং মাইল ১৯১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফুটের মধ্যে ১০টী চেণ্ড আছে পূর্ব্ব কান্দর সোনা মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৪ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	
৮৭	ঐ	আলিসিয়া পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ৩৭	ইস্তক ৬১ মাইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেণ্ড আছে পূর্ব্ব ২০৪ নং পুল পশ্চিম ৬২ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	
৮৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ৩৬	ইস্তক ৬১ নং মাইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেণ্ড আছে পূর্ব্ব ২০৪ নং পুল পশ্চিম ৬২ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা।	•	
৮৯	ঐ	ঐ	৬৩	দক্ষিণ	০ ২ ৩৮	ইস্তক ৬২ নং মাইল লাং ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেণ্ড আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আত-সাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
৯০	বৰ্দ্ধমান	মৌজে আলি শিরা পঃ শাহবাদ	৬৩	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল লাঃ ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯১	ঐ	গাঙ্গপুর পঃ বৰ্দ্ধমান	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৪	ইস্তক ৬২ নং মাইল ১০০০ ফুট লাঃ ২০৯০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসর পশ্চিম ৪৯ নং কাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ১৮	ইস্তক ৬২ মাইল ১০০০ ফুট লাঃ ২০৯০ ফুটর মধ্যে, ৭টী চেও আছে ও এক কেতা জমি আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ নং কাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৩	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৭ ৩ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং কাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৬৩ ম ইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯৪	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৮ ২ ৩৯	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাঃ ৭২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং কাটকের রাস্তা পশ্চিম ৬৩ নং মাইল সরাবর উত্তর, মোতাবেক নকসা দক্ষিণ তারের বেড়া	০	
৯৫	ঐ	ঐ	৬৪	দক্ষিণ	১ ১ ২৭	ইস্তক ৬৩ মাইল লাঃ ৬৭৫ ফুটের মধ্যে এক লক্ত জমি আছে পূর্ব্ব ৬৩ নং মাইল সরাসর পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ২৮	ইস্তক ৬৩ মাইল লাঃ ৫৭৫ ফুটের মধ্যে এক লক্ত জমি পূর্ব্ব, ৬৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, বাম মৌজার সীমানা দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৭	ঐ	বাম পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১২ ১ ৩৯	ইস্তক ৬৩ মাইল ৫৭৫ ফুট লাঃ ৩৭০০ ফুটের মধ্যে একলক্ত জমি পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	৪ ১ ৩৪	ইস্তক ৬৩ মাইল ৩৭০০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলক্ত আবাদী জমি পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ এঃ জমি উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৯	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৯ ২ ৩৩	ইস্তক ৬৩ মাইল ৬০০ ফুট লাঃ ৩৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	.

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি আনুমানিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত জা-ওয়াতের সংখ্যা	কৈং
					এ রো পো			
১০০	বর্দ্ধমান	মৌজে বাম পং বর্দ্ধমান	৬৪	দক্ষিণ	৪ ১ ৩৬	ইস্তক ৬৩ নং মাইল ৩৭০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব ৯৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১০১	ঐ	ঐ	৬৫	ঐ	২ ২ ২	ইস্তক ৬৪ মাইল লাং ৮২০ ফুটের মধ্যে এক লপ্ত আবাদী জমি আছে পূর্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত, উত্তর এং জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১০২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ২ ১০	ইস্তক ৬৪ মাইল লাং ৮২০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত দক্ষিণ এঃ জমি, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
১০৩	ঐ	গোপাল বাটী পং পং ঐ	ঐ	ঐ	৫ ২ ৬	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাং ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০২ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ এঃ জমি, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১০৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ২ ২০	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাং ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১০৫	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ০	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাং ৪৫০০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি, পূর্ব্ব ১০৪ নং লাটের জমি ও ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে রেলওয়ে বাঙ্গলো জমি বাদ রহিল	•	
১০৬	ঐ	গোপাল বাটী পং বর্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৩ ০ ১৩	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাং ৪৫০০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১০৭	ঐ	মুন্সীপাড়া পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব বাঁকা নদীর ধার, পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল	•	
১০৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ১৯	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব বাঁকা নদীর ধার, পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল	•	
১০৯	ঐ	ঐ	৬৬	ঐ	১ ২ ১৩	ইস্তক ৬৫ মাইল লাং ১০৫০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং ফাটকের রাস্তা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা, পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুনাফিক হত একর পরিমাণ (এঃ রু পোঃ)	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপস্থিত আওয়াজের সংখ্যা	কৈঃ
১১০	বৰ্দ্ধমান	মুগুীপাড়া ও গাদবা হাদুর পঃ বৰ্দ্ধমান	৬৬	দক্ষিণ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৬৫ মাইল লাং ১৬৪০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং ফাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১১	ঐ	বাবি পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ১ ১১	ইস্তক ৬৫ মাইল ৮৭০ ফুট লাং ২৮৬০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব ৫২ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ০ ৩৭	ইস্তক ৬৫ মাইল ১৩৭৫ ফুট লাং ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব ৫২ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১৩	ঐ	বাবি পঃ বৰ্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৬ ০ ২৭	ইস্তক ৬৫ মাইল ২৮৮০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব ১১১ নং লাটের জমি পশ্চিম ৬৬ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১৪	ঐ	ঐ	৬৭	ঐ	২ ১ ৮	ইস্তক ৬৬ মাইল লাং ৭০০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব ৬৬ মাইল সরাসর পশ্চিম ইষ্টেশন বৰ্দ্ধমানের পূৰ্ব্বকার ৫৩ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১৫	ঐ	বাকিদগঞ্জ মঙ্গলা পঃ ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩৭১০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব এঃ জমির তারের বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১১৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ০ ৮	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩০১০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব এঃ জমির বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১১৭	ঐ	ঐ ও সরাই টীকা পঃ ঐ	৬৮	ঐ	৫ ৩ ১৭	ইস্তক ৬৭ মাইল লাং ২৩৩০ ফুটের মধ্যে, পূৰ্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১১৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ৩ ২৩	ইস্তক ৬৭ মাইল লাং ২৩৩০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১১৯	ঐ	সরাই টিকা পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাং ৩২২০ ফুটের মধ্যে ৯টী চেও আছে, পূৰ্ব্ব ১১৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১১১ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ে নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুতাবিক নকশা একর ওগৈরহ			জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আলা- লাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ	রো	পো			
১২০	বর্দ্ধমান	সরাই টীকা পঃ বর্দ্ধমান	৬৮	উত্তর	১	১	০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৫০ ফুট লাং ৩২২০ ফুটের মধ্যে ৯টী চেও আছে পূর্ব্ব ১১৭ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২২ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২১	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	৩	৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি দেওয়ায় ২টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১১৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১২২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫	২	১৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে বড় জমি দেওয়ায় ২টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ১২০ নং লাটের জমি পশ্চিম ৬৮ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৩	ঐ	ঐ ও সিগুল	৬৯	ঐ	৪	০	৩১	ইস্তক ৬৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩২টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১২৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	০	৩৬	ইস্তক ৬৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩০টী চেওজমী আছে, পূর্ব্ব ৬৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৫	ঐ	সিগুল ও বীরপুর পঃ ঐ	৭০	ঐ	৩	২	১৯	ইস্তক ৬৯ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৩৬টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৯ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১২৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩	১	৭	ইস্তক ৬৯ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ৩৫টী চেও জমি আছে পূর্ব্ব ৬৯ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৭	ঐ	ঐ	৭১	দক্ষিণ	২	৩	২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাং ৮৪০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৭০ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি পতিত জমি, দক্ষিণ মাধবদাস বৈরাগীর ও বেহারি গোপের জমি, উত্তর তারের বেড়া	০	
১২৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২	১	২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাং ৯৩০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৭০ মাইল সরাসর, পশ্চিম রামধন কুণ্ডুর জমি, উত্তর নারায়ণ পাল ও রামধন কুণ্ডুর জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটী পুষ্করিণী আছে	০	
১২৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২	০	১০	ইস্তক ৭০ মাইল ৯৩০ ফুট লাং ৩১৭০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমি ১২টী আছে, পূর্ব্ব ১২৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম গোর নদী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতবেক নকসা	০	
১৩০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩	২	০	ইস্তক ৭০ মাইল ৮৪০ ফুট লাং ৩২৭০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমি ১৩টী আছে পূর্ব্ব ১২৭ নং লাটের জমি পশ্চিম গোর নদী উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি আনুমানিক মত একর পরিমাণ	জমির চৌহদ্দি	বিঃ জমির উপরিস্থিত অট্টালিকার সংখ্যা	ইঃ
					এ বো পো			
১৩১	বর্দ্ধমান	ভালিত ও বীরপুর পঃ বর্দ্ধমান	৭১	দক্ষিণ	১ ২ ২০	ইস্তক ৭০ মাইল ৩১৮৫ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১১টী চেও আছে পূর্ব্ব গোর নদী পশ্চিম ৭১নং মাইল নরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ যোতাবেক নক্সা	•	
১৩২	ঐ	বীরপুর পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১ ২ ১০	ইস্তক ৭০ মাইল ৩০০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোটবড় ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব গোর নদী পশ্চিম ৭১ মাইল নরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর যোতাবেক নকশা	•	
১৩৩	ঐ	ভালিত পঃ বাগা	৭২	ঐ	৪ ৩ ৫	ইস্তক ৭১ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩০টী চেও আছে পূর্ব্ব ৭১ মাইল নরাবর, পশ্চিম ৭২ মাইল নরাবর দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর যোতাবেক নক্সা	•	
১৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ৩ ৬	ইস্তক ৭১ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ২৮টী চেও জমী আছে পূর্ব্ব ৭১ মাইল নরাবর, পশ্চিম ৭২ মাইল নরাবর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ যোতাবেক নক্সা	•	
১৩৫	ঐ	ভালিত ও সাইট-মন্দী পঃ বাগা ও গোপভূম	৭৩	ঐ	৫ ১ ৫	ইস্তক ৭২ মাইল লাঃ ২৩৩০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও জমি ও ১টি বড় পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৭২ মাইল নরাবর, পশ্চিম ১৩৭ নং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ যোতাবেক নক্সা	•	
১৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ০ ২৯	ইস্তক ৭২ মাইল লাঃ ২৩৩৫ ফুটের মধ্যে, ১১টি চেও ও ১ কেতা বড় জমী আছে পূর্ব্ব ৭২ মাইল নরাবর, পশ্চিম ব্রুক পাকার জমী উত্তর ঐ পাকার জমী দক্ষিণ তারের বেড়া	•	
১৩৭	ঐ	সাইটমন্দী পঃ গোপভূম	ঐ	দক্ষিণ	৩ ৩ ৭	ইস্তক ৭২ মাইল ২৩৩০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১২টি চেও জমী আছে পূর্ব্ব ১৩৫ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল নরাবর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ যোতাবেক নকশা	•	
১৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৪ ২ ৮	ইস্তক ৭২ মাইল ২৩৩৫ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমী আছে পূর্ব্ব ১৩৬ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল নরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর যোতাবেক নক্সা ও হারাধন ও ক্ষেত্র মাকড়ার জমি	•	

OBHOY CHURN MULLICK,
Railway Deputy Collector.

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE,
The 4th July 1872

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 6, 1872.

REGISTERED No. 51

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ৬ আগস্ট ।

Government of India.

Legislative Department.

[First Publication.]

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 18th July 1872, and was referred to a Select Committee with instructions to report thereon in a month :—

No. 13 of 1872.

A Bill to facilitate the admission of Native Military Lunatics into Asylums.

Preamble.

Whereas it is expedient to facilitate the admission of Native Military Lunatics into Asylums; It is hereby enacted as follows :—

Short title.

1. This Act may be called "The Sepoy Lunatics Act, 1872."

Local extent.

It extends to the whole of British India;

Commencement.

And it shall come into force on the passing thereof.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ।

ব্যবস্থাপক কর্ম্মবিভাগ ।

[প্রথমবার প্রকাশ]

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের ১৮ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রি সভায় উপস্থিত করা গেলে এক মাসের মধ্যে রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইল ।

১৮৭২ সালের ১৩ নম্বর ।

এদেশীয় ক্ষিপ্ত সিপাহিদিগকে আশ্রম বাটীতে গ্রহণ করা সুগম করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

হেতুবাদ ।

এদেশীয় সিপাহিরা ক্ষিপ্ত হইলে আশ্রম বাটীতে তাহাদের গ্রহণের সুবিধা করা বিহিত এইহেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল ।

সংক্ষেপ আখ্যার কথা ।

১ ধারা । এই আইন "১৮৭২ সালের ক্ষিপ্ত সিপাহি বিষয়ক আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ।

আইনের ব্যাপকতার কথা ।

এই আইন ব্রিটিশীয় ভারতবর্ষের সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত হইবে,

যদবধি চলিবে তাহার কথা ।

এবং বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচলিত করা যাইবে ইতি ।

2. Whenever any Native officer, non-commissioned officer or soldier appears to be insane, the officer commanding the regiment or detachment to which he belongs shall report the case to the general officer commanding the division or district

Report of insanity of Native officer or soldier

3 Such general officer shall thereupon cause the said Native to be examined by a committee composed of at least two medical officers, or (if this be impracticable) by a regimental committee of which the officer commanding the wing or squadron to which the Native belongs, and the medical officer in charge of the corps or detachment, shall be members

Examination of Native

4. If the said committee or regimental committee (as the case may be) are satisfied that the Native is insane, the officer commanding the division or district may make an order under his hand, for the reception of the said Native into a Lunatic Asylum, and shall send him thither under military escort; and the officer in charge of such Asylum shall receive the Native into the Asylum and detain him therein until he is discharged therefrom in accordance with the local military regulations in force for the time being

Order for reception in Asylum

Reception and detention in Asylum

5. The pay-master of the military circle within which any such Asylum is situate shall pay to the officer in charge of such Asylum the expense of the lodging, maintenance, clothing and medicine of every Native so received and detained

Expenses of lunatic

6 All Native officers, non-commissioned officers or soldiers heretofore received into Lunatic Asylums shall be deemed to have been so received in accordance with law

Legalization of past admissions of Native lunatic officers and soldiers

---

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

THE primary object of this Bill is to facilitate the admission of Native Military Lunatics into Asylums

Some time ago it was brought to notice that the provisions of clauses 7 to 10 in section forty-

২ ধারা। এদেশীয় কোন সেনাপতি কি সনদ অপ্রাপ্ত হুদ্দাদার কি সিপাহি ক্ষিপ্ত বলিয়া জ্ঞান হইলে তিনি যে পল্টন কি যে দলভুক্ত হন সেই পল্টনের কি দলের অধ্যক্ষ দেশখণ্ডের কিম্বা জিলার অন্তর্গত সকল সৈন্যের জেনরল সাহেবের নিকট তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

হুদ্দাদার কি সিপাহি ক্ষিপ্ত হইলে সংবাদ দিবার কথা।

৩ ধারা। উক্ত জেনরল সাহেব এতদ্বিষয়ের সংবাদ পাইলে ন্যূন কল্পে দুই জন চিকিৎসককে কমিটী স্বরূপ নিযুক্ত করিয়া সেই ব্যক্তির অবস্থার তত্ত্ব লইবেন। তাহা করিতে না পারিলে পল্টনীয় কমিটী নিযুক্ত করিবেন। ঐ এদেশীয় ব্যক্তি যে পল্টনের পক্ষ বা যে অশ্বারোহি দলভুক্ত হন সেই পক্ষের বা দলের অধ্যক্ষ ও সেই পল্টনের বা দলের চিকিৎসার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক উক্ত কমিটীর অন্তর্গত হইবেন ইতি।

সিপাহির অবস্থার তত্ত্ব লইবার কথা।

৪ ধারা। উক্ত এদেশীয় ব্যক্তি ক্ষিপ্ত হইয়াছে, উক্ত কমিটী কিম্বা বিষয়বিশেষে পল্টনীয় কমিটী ইহা সন্তোষমতে জানিতে পাইলে দেশখণ্ডের বা জিলার প্রধান সেনাপতি সাহেব উক্ত এদেশীয় ব্যক্তিকে ক্ষিপ্তদের আশ্রয় বাটীতে গ্রহণ করিবার আজ্ঞা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া সৈনাতি সৈন্যদের জিম্মায় তাহাকে ঐ আশ্রয় বাটীতে পাঠাইবেন। আশ্রয় বাটির কার্য্যাধ্যক্ষ উক্ত এদেশীয় ব্যক্তিকে ঐ বাটীতে গ্রহণ করিয়া তৎকালে স্থানীয় যে সৈনিক বিধি প্রচলিত থাকে সেই বিধিঅনুসারে তাহাকে ছাড়িয়া না দেওন পর্য্যন্ত আটক করিয়া রাখিবেন ইতি।

আশ্রয় বাটীতে গ্রহণ করিবার আজ্ঞার কথা।

আশ্রয় বাটীতে গ্রহণ করিবার ও রাখিবার কথা।

৫ ধারা। এদেশীয় যে ব্যক্তিকে উক্ত প্রকারে গ্রহণ করিয়া আটক রাখা যায় উক্ত আশ্রয় বাটী সৈনিক যে চক্রের অন্তর্গত থাকে তথাকার পেমাষ্টর সাহেব ঐ বাটীর কার্য্যাধ্যক্ষকে ঐ ব্যক্তির বাসার ও আহারের ও বস্ত্রের ও ঔষধের খরচ দিবেন ইতি।

ক্ষিপ্ত ব্যক্তির খরচের কথা।

৬ ধারা। ইতিপূর্ব্বে এতদ্দেশীয় যে সেনাপতি বা সনদ অপ্রাপ্ত হুদ্দাদারেরা কি সিপাহিরা ক্ষিপ্তদের আশ্রয় বাটীতে গৃহীত হইয়াছে তাহাদিগকে এই আইনমতে গ্রহণ করা গেল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

এদেশীয় যে হুদ্দাদারকে ও সিপাহিকে ইতিপূর্ব্বে গ্রহণ করা গিয়াছে তাহা বৈধ হইবার কথা।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

এদেশীয় ক্ষিপ্ত সিপাহীদিগকে আশ্রয়বাটীতে অনায়াসে গ্রহণ করা যায় এই পাণ্ডুলিপির এই মুখ্য উদ্দেশ্য।

কিছু দিন হইল অবগত হওয়া গিয়াছে যে বঙ্গদেশীয় সৈন্য সংক্রান্ত বিধির ৪১ ধারার ৭ অবধি

one of the Bengal Military Regulations were not in accordance with Act XXXVI of 1858 (*relating to Lunatic Asylums*).

By the Military Regulations, which had been in force for very many years, Native soldiers, on being declared insane by a Medical Committee, are sent by order of the General Officer commanding the Division to the Lunatic Asylum nearest to their homes, but by section eight of the Act of 1858 Superintendents of Lunatic Asylums are prohibited from receiving any patient except under an order from the Civil Court.

In consequence of this conflict between the Military Regulations and the law, great inconvenience has arisen, and, after reference to the Home Department and to His Excellency the Commander-in-Chief, it has been deemed desirable to authorise the Superintendents or Officers in charge of Lunatic Asylums to receive for treatment any Native soldier sent by competent military authority acting on the opinion of a Board of Medical Officers. Much difficulty will thus be avoided, and it will be possible to continue to send an insane Native soldier to the Asylum nearest to his home—a course which is usually agreeable to his relatives, and probably beneficial to his own health.

The Bill gives effect to these views, and further provides that the expenses of the lunatic in the Asylum may be recovered from the pay-master of the military circle within which it is situated

H. W. NORMAN

SIMLA,
The 1st July 1872.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette, 6th August* 1871]

১০ পর্য্যন্ত সকল প্রকরণের বিধান ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটী সম্পর্কীয় ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের সঙ্গে মিলে না।

সৈন্যসংক্রান্ত উক্ত যে বিধি অনেক বৎসরাবধি প্রচলিত আছে তদনুসারে চিকিৎসক কমিটী এদেশীয় কোন সিপাহিকে ক্ষিপ্ত বলিয়া প্রকাশ করিলে ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের যে আশ্রয়বাটী তাহার বাড়ীর অতি নিকট, দেশখণ্ডের সমস্ত সৈন্যের জেনরল সাহেবের আজ্ঞানুসারে তাহাকে সেই আশ্রয়বাটীতে পাঠান গিয়া থাকে কিন্তু ১৮৫৮ সালের উক্ত আইনের ৮ ধারামতে ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টদের প্রতি দেওয়ানী আদালতের আজ্ঞা বিনা কোন ক্ষিপ্ত ব্যক্তিকে সেই বাটীতে গ্রহণ করিতে নিষেধ আছে।

সৈন্যসংক্রান্ত বিধির ও আইনের পরস্পর বিরোধপ্রযুক্ত অধিক কষ্ট ঘটিয়াছে। অতএব হোম ডিপার্টমেণ্টের ও মহিমবর শ্রীযুক্ত কমাণ্ডর ইন-চীফ সাহেবের বিবেচনার্থে সেই বিষয় অর্পণ করা গেলে পর কোন ক্ষমতাপন্ন সৈন্যাধ্যক্ষ চিকিৎসক কমিটীর অভিমতানুসারে এদেশীয় কোন সিপাহির চিকিৎসা হইবার জন্যে ক্ষিপ্তদের আশ্রয় বাটীতে পাঠাইলে উক্ত বাটীর অধ্যক্ষদের কি কার্য্যকারকদের প্রতি তাহাকে গ্রহণ করিবার ক্ষমতা অর্পণ করা বিহিত বোধ হইল। ইহাতে অনেক কষ্টও নিবারণ হয় এবং সিপাহির নিজ বাড়ির নিকট ক্ষিপ্তদের যে আশ্রয়বাটী থাকে তাহাকে তথায় পাঠাইবার রীতি চলিতে থাকিবে ফলত এই রীতিতে ঐ সিপাহির জ্ঞাতিকুটম্বগণের সন্তোষ জন্মে অথচ তাহার সুস্থ হইবারও সুবিধা হইতে পারে।

এই পাণ্ডুলিপিতে উপরোক্ত অভিপ্রায় সকল হইতে পারিবে। অধিকন্তু আশ্রয় বাটীতে থাকনকালে ক্ষিপ্ত ব্যক্তির যত খরচ হয় উক্ত বাটী যে সৈনিক চক্রের অন্তর্গত থাকে সেই চক্রের পে মাষ্টর সাহেবের নিকট তাহা পাওয়া যাইবার বিধান হইল।

এচ ডবলিউ নর্ম্মান,

সিমলা,
১৮৭২ সাল ১ জুলাই।

উইট্‌লি ষ্টোক্‌স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[First Publication.]

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 18th July 1872, and was referred to a Select Committee with instructions to report thereon in a month —

No 14 of 1872

A Bill to amend the definition of 'Coin' contained in the Indian Penal Code

Preamble

Whereas it is expedient to amend the definition of 'coin' contained in the Indian Penal Code, section two hundred and thirty, It is hereby enacted as follows —

Amenoment of section 230, Act XLV of 1860

1. For the first paragraph of the said section the following shall be substituted

'Coin defined

"230. Coin is metal used for the time being as money, and stamped and issued by the authority of some State or Sovereign Power in order to be so used"

Statement of Objects and Reasons

The primary object of this Bill is to check the practice of counterfeiting the copper coin of Native States These counterfeits are freely circulated in parts of British India, and the result is stated to be injurious to our currency The Penal Code prohibits the counterfeiting of coin But 'coin' is defined as 'metal stamped and issued by the authority of some *Government*,' and 'Government,' by section 17, denotes 'the person or persons authorized by law to administer executive Government in any part of *British India*" It has thus happened, accidentally no doubt, that the coin of Native States is not coin within the meaning of the Act This defect it is desired to amend

The opportunity has been taken to make another amendment Section 230 of the Code defines coin as metal 'used' as money It has been suggested that the definition may possibly be held to include old coin, such as a Græco-Bactrian stater, formerly used as money, but now regarded only

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৭২ । ৩ আগষ্ট ।]

[প্রথমবার প্রকাশ ।]

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের ১৮ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনেরল সাহেবের মন্ত্রি-সভায় উপস্থিত করা গেলে মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়া এক মাসের মধ্যে রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল ।

১৮৭২ সালের ১৪ নম্বর ।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে মুদ্রা শব্দের যে অর্থ করা গেল তৎসংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

হেতুবাদ ।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৩০ ধারায় মুদ্রা শব্দের যে অর্থ করা গিয়াছে তাহা সংশোধন করা বিহিত এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে ।

১৮৬০ সালের ৪৫ আইনের ২৩০ ধারা সংশোধনের কথা ।

১ ধারা । উক্ত ধারার প্রথম পদের পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত পদ দিতে হইবে ।

মুদ্রা শব্দের অর্থ ।

"২৩০ ধারা । কোন রাজ্যাধিকারির কি একাধিপতির আজ্ঞানুসারে মুদ্রার ন্যায় ব্যবহার হইবার জন্য যে ধাতু মুদ্রিত হইয়া প্রচলিত করা যায় যৎকালে মুদ্রাস্বরূপ তাহার ব্যবহার হইয়া থাকে তৎকালে তাহাই মুদ্রা ।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা ।

এদেশীয় রাজ্যাধিকারের তাম্র মুদ্রা কৃত্রিম করিবার প্রথা নিবারণ করা এই পাণ্ডুলিপির মুখ্য উদ্দেশ্য । কৃত্রিম মুদ্রা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের স্থানে বাহুল্যরূপে চলিত হওয়াতে আমাদের চলিত মুদ্রার ক্ষতি হইতেছে এমত কথিত আছে । দণ্ডবিধির আইনে মুদ্রা কৃত্রিম করা নিষিদ্ধ । কিন্তু উক্ত আইনে "যে ধাতু মুদ্রিত হইয়া কোন গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে চলন হয়" মুদ্রা শব্দের এই অর্থ করা গেল । এবং ১৭ ধারামতে "যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ব্রিটনীয়দের অধিকৃত ভারতবর্ষের শব কোন স্থানের রাজকার্য্য নির্ব্বাহ করিতে আইনমতে ক্ষমতাপন্ন হন" গবর্ণমেণ্ট শব্দে তাঁহাকে বা তাঁহাদিগকে বুঝায় । এই প্রকারে এদেশীয় রাজ্যাধিকারের মুদ্রা ঐ আইনের অর্থমতে মুদ্রা নয় । কিন্তু এই ভ্রম আকস্মিক হইল সন্দেহ নাই । ঐ দোষ সংশোধন করা উদ্দেশ্য ।

এই সুযোগে অন্য এক বিষয়েরও সংশোধন করা গেল । ২৩০ ধারামতে "মুদ্রা" শব্দে মুদ্রার ন্যায় "ব্যবহৃত" ধাতু বুঝায় । এই অর্থ ধরিলে গ্রীকো বাকট্রীয় "ষ্টেটর" প্রভৃতি অতি প্রাচীন২ যে মুদ্রা পূর্ব্ব কালে মুদ্রা স্বরূপ ব্যবহৃত হইলেও এইক্ষণে আশ্চর্য্য দ্রব্যমাত্র বলিয়া জ্ঞান হয় তাহাও ঐ অর্থের

as a curiosity. The Bill, therefore, proposes to introduce before 'used' the words 'for the time being.'

A. HOBHOUSE

SIMLA,
The 26th June 1872

WHITLEY STOKES,
Secy to the Govt of India

মধ্যে ধরা যাইতে পারে এই অদ্ভুত তরবাতে এই পাণ্ডুলিপিতে "ব্যবহৃত" শব্দের পূর্ব্বে "তৎকালে তাহা মুদ্রাস্বরূপ" এই শব্দ দিতে প্রস্তাব হইয়াছে।

এ হবহৌস্‌।

সিমলা
১৮৭২ সাল ২৬ জুন।

হুইটলি ষ্টোক্‌স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following Report of the Select Committee on the Bill to provide for the due appropriation of certain educational and charitable endowments, with the amended Bill, is, by order of the President, published for general information —

We, the Select Committee appointed to consider the Bill "to provide for the due appropriation of certain educational and charitable endowments" and the list of endowment funds presented to us, have the honor to make the following report —

We have proposed to limit the number of trustees to five We have provided for trustees framing a scheme for the administration of an endowment in the event of its purposes being vague or unascertainable

We have defined the securities in which trustees may invest endowment funds

We have adopted a provision of Act XX of 1863 providing for the Court throwing out *in limine* a groundless complaint against a trustee or manager

We have provided against the inconvenience of having to re-endorse such securities on the appointment of new trustees

We recommend that the Bill as amended by us be passed

C BERNARD.
ABDOOL LUTEEF.
DEGUMBER MITTER.
B. D COLVIN

The 17th July 1872.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

বিদ্যাদান ও পরোপকার্থে নিরূপিত ধন বিহিত মতে প্রয়োগ করিবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি বিবেচনা করণার্থে মনোনীত কমিটীর এই রিপোর্ট সংশোধিত পাণ্ডুলিপির সহিত সভাপতি সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বিদ্যাদান ও পরোপকারার্থে নিরূপিত ধন বিহিতমতে প্রয়োগ করিবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ও নিরূপিত ধনের নির্দ্দিষ্টপত্র বিবেচনা করিবার জন্যে মনোনীত কমিটী আমরা নিম্ন লিখিত রিপোর্ট করিলাম।

ন্যাসধারিদের সংখ্যা নিরূপণ করিয়া পাঁচ জন নিযুক্ত হইবার প্রস্তাব করিলাম। ধন যে কার্য্যার্থে নিরূপিত হয় তাহা অস্পষ্ট হইলে কিম্বা নিশ্চয়মতে জানা যাইতে না পারিলে ন্যাসধারিদের দ্বারা তৎকার্য্য সম্পাদনের নিয়মের পাণ্ডুলেখ্য প্রণয়ন হইবার বিধান করিলাম।

ন্যাসধারিরা ঐ দত্ত ধন দ্বারা যে২ প্রকারের সিক্যুরিটী ক্রয় করিতে পারিবেন তাহা নির্ণয় করিলাম।

ন্যাসধারির কি কার্য্যাধ্যক্ষর নামে অমূলক অভিযোগ হইলে আদালত প্রথমেই তাহা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন ১৮৬৩ সালের ২০ আইনের এই বিধান গ্রহণ করিলাম।

নূতন ন্যাসধারি যত বার নিযুক্ত হন উক্ত সিক্যুরিটীপত্রের পৃষ্ঠে তাঁহার নাম ততবার লিখিতে গেলে যে কষ্ট হয় তাহার প্রতিবিধান করিলাম।

এতদ্রূপে সংশোধিত ঐ পাণ্ডুলিপি প্রচলিত করা যায় এই প্রস্তাব করিলাম।

সি, বর্ণাড।
আবদুল লতীফ।
দিগম্বর মিত্র।
বি, ডি, কলবিন।

১৮৭২ সাল ১৭ জুলাই।

AMENDED BILL.

A Bill to provide for the due appropriation of certain Educational and Charitable Endowments

Preamble

WHEREAS there are at present endowments granted in money or in land for certain educational and charitable purposes, in respect of which either no person has been originally nominated a trustee, or there is now no trustee living or capable of being appointed under the instrument of endowment, and whereas it is expedient to provide for the due appropriation and management of all such endowments, It is enacted as follows —

Vesting of endowment

1 All moneys or lands heretofore granted, or which may be hereafter granted by any person or persons for any charitable or educational purposes, not being purely religious, within any district within the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal, for which no person or persons have been nominated trustees or trustee, or for which there may not be any living trustee, or any power of appointing a trustee under the instrument of endowment, are hereby vested in such trustees as the said Lieutenant-Governor shall, as soon as possible after the passing of this Act, nominate, as hereinafter provided

Appointment of trustees

2. For every district in respect of which any such endowments have been made, whereof at the time of the passing of this Act or thereafter there shall not be any trustee living or capable of being appointed under the instrument of endowment, the said Lieutenant Governor shall nominate not more than five trustees in whom such endowments shall vest, provided that the chief executive officer for the time being of such district shall be nominated as one of the trustees in respect of such endowments Such trustees shall have in all respects the same powers as if they had been appointed by the donor under the instrument of endowment Where there is no instrument of endowment it shall be their duty to draw up a scheme for the management and appropriation of the estate, and submit the same for the sanction of the Lieutenant Governor, who shall have power to alter and amend the same After such scheme has been sanctioned, the endowment shall be administered in all respects under the provisions

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

বিদ্যাদান ও পরোপকারের নিমিত্ত নিরূপিত ধন বিহিতমতে প্রয়োগ করিবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

বিদ্যাদানার্থ ও পরোপকারার্থ কোনং কার্য্য হেতুক ধন কি ভূমি নিরূপিত হইলে প্রথমাবধি ন্যাসধারিস্বরূপ কোন ব্যক্তি নিযুক্ত হন নাই কিম্বা এইক্ষণে সেই ধনাদি নিরূপণ পত্রানুসারে ন্যাসধারি নাই কিম্বা যাঁহাকে ন্যাসধারিস্বরূপ নিযুক্ত করা যাইতে পারে এমত ব্যক্তিও নাই ✱ সেই ধনাদি উপযুক্তমতে প্রয়োগ করিবার ও তাহার কার্য্যধ্যক্ষতা করিবার সুবিধান করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

নিরূপিত ধনাদি ন্যস্ত থাকিবার কথা।

১ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত কোন জিলায় কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা কেবল ধর্ম্মসম্বন্ধীয় কার্য্য ভিন্ন ইতিপূর্ব্বে পরোপকারার্থে কি বিদ্যাদানার্থে যে টাকা কি ভূমি নিরূপণ করিয়াছেন কিম্বা ইতঃপরে করেন তাহার ন্যাসধারিস্বরূপ কোন ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করা না গেলে কিম্বা সেই ধননিরূপণপত্রানুসারে ন্যাসধারী বর্ত্তমান না থাকিলে কিম্বা ন্যাসধারিকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা না থাকিলে, উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার পর সাধ্যমতে ত্বরায় নিম্নলিখিত বিধানানুসারে ন্যাসধারিদিগকে মনোনীত করিলে ঐ ধন তাঁহারদের নিকট ন্যস্ত থাকিবে ইতি।

ন্যাসধারিদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে কিম্বা তাহার পরে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের নিরূপিত ধনের কোন ন্যাসধারী বর্ত্তমান না থাকিলে ও ধননিরূপণপত্রানুসারে কোন ন্যাসধারী নিযুক্ত হইতে না পারিলে, যেং জিলার উপলক্ষে ঐ ধন নিরূপণ করা যায় উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সেইং জিলায় পাঁচ জনের অনধিক ন্যাসধারিকে মনোনীত করিবেন ও তাঁহারদের নিকট ধন ন্যস্ত থাকিবে। কিন্তু যৎকালে যিনি সেই জিলার প্রধান কর্ম্মকারি কর্ত্তৃপক্ষ হন তিনি ঐ নিরূপিত ধন সম্পর্কে অন্যতর ন্যাসধারী হইবেন। ধনদাতা ধননিরূপণপত্রানুসারে সেই ন্যাসধারিদিগকে নিযুক্ত করিলে সেই ধন সম্পর্কে তাঁহারদের যে ক্ষমতা থাকিত উক্ত প্রকারের মনোনীত ন্যাসধারিদের সর্ব্বতোভাবে সেই ক্ষমতা থাকিবে। যদি ধন নিরূপণ পত্র না থাকে, তবে তাঁহারা ধনের কার্য্যাধ্যক্ষতার ও ধন প্রয়োগ করণের নিয়মের পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমোদনার্থে অর্পণ করিবেন। তিনি তাহা পরিবর্ত্তন ও সংশোধন করিতে পারিবেন। সেই নিয়মের অনুমোদন হইলে পর সর্ব্বতোভাবে তাহার বিধানানুসারে ঐ ধনের কার্য্যাধ্যক্ষতা চলিবে ও সেই নিয়মপত্রে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

thereof, and the trustees shall have such powers as are in the said scheme provided It shall be lawful for the Lieutenant-Governor, on the recommendation of the trustees, from time to time, to modify such scheme

ন্যাসধারিদের যেং ক্ষমতার বিধান হয় তাঁহারদের সেইং ক্ষমতা থাকিবে। ন্যাসধারিদের পরামর্শমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়ান্তরে ঐ নিয়ম মতান্তর করিতে পারিবেন ইতি।

Appropriation of endowments

3. It shall be the duty of such trustees to take order that all endowments so vested in them as aforesaid shall be duly appropriated to the purposes for which they were destined by the respective donors thereof, or by virtue of any scheme sanctioned under the next preceding section, so far as the same can be ascertained, and to invest the same in securities of the Government of India or in stock or shares of railways guaranteed by the Government of India, and to apply the yearly proceeds or income thereof to the purposes aforesaid, provided that the trustees may, with the sanction of the said Lieutenant-Governor, devote any portion of the capital sum or value of the said funds to any especial object for the furtherance of the above-mentioned purposes

নিরূপিত ধন প্রয়োগের কথা।

৩ ধারা। ধনদাতারা যেং কার্য্যে ঐ ধন প্রয়োগ হইবার মনস্থ করিলেন কিম্বা ইহার পূর্ব্ব ধারা মতে অনুমোদিত কোন নিয়মের বলে ঐ মনস্থ নিশ্চয়মতে যত দূর জানা যাইতে পারে, সেই ধন সেই কার্য্যে নিয়মিতরূপে ততদূর প্রয়োগ করা যায়, যে ন্যাসধারিদের নিকট উক্ত ধন পূর্ব্বোক্তমতে ন্যস্ত থাকে তাঁহারদের এই বিষয়ের বিধান করা কর্ত্তব্য। ও সেই ধনে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট সিকুরিটী কিম্বা যে রেলওয়ের বিষয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট প্রতিভূ হন সেই রেলওয়ের ইষ্টাক কি শ্যার ক্রয় করিয়া পূর্ব্বোক্ত কার্য্যে তাহার বার্ষিক উৎপন্ন কি আয় প্রয়োগ করা তাঁহারদের কর্ত্তব্য। কিন্তু উক্ত ন্যাসধারিরা উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমতি লইয়া পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায় সাধন করিবার কোন বিশেষ কার্য্যে মূল ধনের কোন অংশ কিম্বা ঐ ফণ্ডের মূল্য প্রয়োগ করিতে পারিবেন ইতি।

Suits in court

4 Any person interested in the purposes to which any endowment, not being for a purely religious purpose, may have been intended, may, without joining as plaintiff any of the other persons interested therein, sue before the civil court the trustee, manager, or superintendent by whom such endowment may be administered, or any trustee appointed under this Act, for any misfeasance, breach of trust, or neglect of duty, committed by such trustee, manager, or superintendent in respect of the trusts vested in, or confided to, them respectively, and the civil court may direct the specific performance of any act by such trustee, manager, or superintendent, and may give such relief and make such orders and directions in relation to the matter of such suit as appear to it proper, and may decree damages and costs against such trustee, manager, or superintendent and may also direct the removal of such trustee, manager, or superintendent The interest required in order to entitle a person to sue under this section need not be a pecuniary or a direct or immediate interest, or such an interest as would entitle the person suing to take any part in the management or superintendence of the trusts Provided that any trustee nominated under this Act, shall not be liable for damages on account of any act done or omitted by him *bonâ fide* for the

আদালতে মোকদ্দমার কথা।

৪ ধারা। ঐ নিরূপিত ধনঘটিত কার্য্য যে ন্যাসধারির কি কার্য্যাধ্যক্ষের কি তত্ত্বাবধারকের দ্বারা সম্পাদন হইয়া থাকে তাঁহার কিম্বা এই আইনমতে নিযুক্ত কোন ন্যাসধারির নিকট কেবল ধর্ম্মসম্পর্কীয় কার্য্য ভিন্ন অন্য যে কার্য্যের নিমিত্ত নিরূপিত যে ধন ন্যস্ত থাকে কিম্বা তাঁহার প্রতি বিশ্বাসপূর্ব্বক যে ধন অর্পিত হয় তিনি তৎকার্য্যভিন্ন অন্য কার্য্যে ঐ ধন প্রয়োগ করিলে কিম্বা বিশ্বাসঘাতক হইলে কি কার্য্যে ত্রুটি করিলে, ঐ কার্য্যে যে কোন ব্যক্তির স্বার্থ থাকে তিনি সেই কার্য্যের স্বার্থযুক্ত অন্য ব্যক্তিকে সহবাদি না করিয়া আপনি দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিতে পারিবেন। এবং দেওয়ানী আদালত ঐ ন্যাসধারি কি কার্য্যাধ্যক্ষ কি তত্ত্বাবধারককর্ত্তৃক বিশেষ কোন কার্য্য সাধন হইবার আজ্ঞা করিতে এবং ঐ মোকদ্দমার প্রসঙ্গ বিষয়ে যদ্রূপ উপকার ও যদ্রূপ আজ্ঞা ও আদেশ করা বিহিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন এবং সেই ন্যাসধারির কি কার্য্যাধ্যক্ষের কি তত্ত্বাবধারকের বিপক্ষে ক্ষতিপূরণের ও খরচার ডিক্রী করিতে ও সেই ন্যাসধারির কি কার্য্যাধ্যক্ষের কি তত্ত্বাবধারকের অবসর হওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যে প্রকারের স্বার্থ থাকিলে কোন ব্যক্তির এই ধারামতে নালিশ করিবার অধিকার হয়, ধনঘটিত কিম্বা সাক্ষাৎ কি অব্যবহিত স্বার্থ না থাকিলেও এবং যে স্বার্থের বলে সেই ন্যস্ত ধনের অধ্যক্ষতা কি তত্ত্বাবধারকতা কার্য্যে ঐ ব্যক্তির অংশী হওয়ার স্বত্ব হয় এমত স্বার্থ না থাকিলেও তাহার নালিশ করিবার অধিকার হইতে পারিবে। পরন্তু এই আইনমতে যে ন্যাসধারী মনোনীত হন তিনি সরলভাবে ধন নিরূ-

[*Government Gazette*, 6*th August* 1872]

urtherance of the objects of the trust; and provided also that any cost which may be awarded against any trustee as aforesaid in a suit instituted under this section may, if the said trustee be found to have acted *bonâ fide*, be defrayed from the endowment vested in such trustee under this Act

পণের অভিপ্রায় সাধন করিবার জন্যে যে কার্য্য করেন বা যে কার্য্যে নিরস্ত হন তজ্জন্য তিনি হানিপূরণের দায়ী হইবেন না। আরো এই ধারামতে মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়া পূর্ব্বোক্ত কোন ন্যাসধারির খরচা দিবার আজ্ঞা হইলেও তিনি সরলভাবে কর্ম্ম করিয়াছেন ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে এই আইনমতে ঐ ন্যাসধারির নিকট নিরূপিত যে ধন ন্যস্ত থাকে তাহাহইতে উক্ত খরচা দেওয়া যাইবে ইতি।

Preliminary application for leave to institute suit

5 No suit shall be entertained under this Act without a preliminary application being first made to the court for leave to institute such suit The court, on the perusal of the application, shall determine whether there are sufficient *primâ facie* grounds for the institution of a suit, and if in the judgment of the court there are such grounds, leave shall be given for its institution. In calculating the costs at the termination of the suit, the stamp duty on the preliminary application shall be estimated, and shall be added to the costs of the suit If the court shall be of opinion that the suit has been for the benefit of the trust, and that no party to the suit is in fault, the court may order the costs, or such portion as it may consider just, to be paid out of the estate

মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিবার কথা।

৫ ধারা। আদালতের নিকট প্রথমে এই আইনমত মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার প্রার্থনা না হইলে সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইবে না। আদালত ঐ প্রার্থনাপত্র পাঠ করিয়া আপাততঃ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বিশিষ্ট হেতু আছে কি না ইহা নির্ণয় করিবেন এবং আদালতের বিবেচনায় তদ্রূপ হেতু থাকিলে তাহা উপস্থিত করিবার অনুমতি দেওয়া যাইবে। মোকদ্দমা সমাপ্ত হইলে পর খরচার হিসাব করিতে গেলে ঐ প্রার্থনাপত্রের উপর ইষ্টাম্পের যত মাসুল লাগিবে তাহা নিরূপণ করা যাইবে ও মোকদ্দমার খরচার সঙ্গে সেই মাসুল ধরিতে হইবে। ঐ মোকদ্দমা ন্যস্ত সম্পত্তির উপকারার্থে করা গিয়াছে ও মোকদ্দমার কোন পক্ষের দোষ হয় নাই আদালতের এই অভিমত থাকিলে আদালত ঐ সম্পত্তিহইতে ঐ খরচা কিম্বা তাহার যে অংশ ন্যায্য বোধ করেন সেই অংশ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

New trustees

6. The Lieutenant Governor may at any time nominate and appoint a new trustee or trustees for any endowment which by virtue of this Act has been vested as aforesaid, and also may at any time remove any trustee so appointed as aforesaid

নূতন ন্যাসধারিদের কথা।

৬ ধারা। এই আইনের বলে যে নিরূপিত ধন পূর্ব্বোক্তমতে ন্যস্ত করা যায় শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কোন সময়ে সেই ধনের নূতন ন্যাসধারিকে কি ন্যাসধারিদিগকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিতে পারিবেন ও পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্ত কোন ন্যাসধারিকে কোন সময়ে অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

Estates and securities to vest in successor on appointment

7. Upon any trustee ceasing to hold office, whether by resignation, removal, or death, all estates and securities which vested in him as such trustee shall cease to be vested in him, and shall vest in his successor in office immediately upon his appointment thereto

উক্ত পদধারী নিযুক্ত হইলে সম্পত্তি ও সিকুরিটী তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবার কথা।

৭ ধারা। কোন ন্যাসধারির পদ ত্যাগ করা কি স্থানান্তর হওয়া কিম্বা মৃত্যু হওয়াপ্রযুক্ত আর পদস্থ না থাকিলে ন্যাসধারিস্বরূপ তাঁহার প্রতি যে সম্পত্তি ও সিকুরিটী বর্ত্তিল তাহা আর তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে না, তাঁহার উত্তর পদধারী যে সময়ে ঐ পদে নিযুক্ত হন সেই সময়েতেই তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

HERBERT COWELL,
Asst Secy to the Govt of Bengal,
Legislative Department.

হরবর্ট কৌয়েল,
ব্যবস্থাপন কর্ম্ম বিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের,
আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 1413R

APPOINTMENTS

The 18th July 1872 —The following gentlemen are appointed to be members of the Road Cess Committee in the Maunbhoom district, under Sections 49 and 51 of Act X (B C) of 1871 for the purpose of giving effect to the provisions of the Act —

The Deputy Commissioner of Maunbhoom
The First Assistant Commissioner
The Moonsiff of Purulia
The Government Vakil
Babu Chunder Mohun Ghose
,, Hira Chand Banerjea
,, Kailas Chakravarti
,, Kalipersaud Banerjea
,, Kesab Lal Misser
,, Kirti Nauth Chowdhuri
,, Nafar Chunder Sein
,, Rajadhar Manjhi
,, Ramdhan Mookerjea
,, Rasbehari Lal Singh
,, Tara Chand Manjhi
,, Umakanta Sarkar

The following gentlemen are appointed to be members of the Road Cess Committee in the Tipperah district, under Sections 49 and 51 of Act X (B C) of 1871, for the purpose of giving effect to the provisions of the Act —

The Magistrate and Collector of Tipperah
The Senior Covenanted Officer under the Magistrate and Collector
Mr J P Delauney,
Moonshee Aftabuddin
Babu Sir Chundra
Mahomed Ghasi Chowdhuri
Mr. W. F. Campbell
Babu Uma Lochan Mozoomdar
,, Ram Dulub Roy
Moonshee Lal Meah
Mr E Delauney

The 24th July 1872 —Mr Alfred Corbyn Brett, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, First Grade, to have charge of the Sub-division of Begoo Serai during the absence on leave of Mr C A. Wilkins, or until further orders

The 25th July 1872 —Mr Alexander Abercrombie to officiate as Commissioner of Revenue

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেফ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৪১৩R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৮ জুলাই।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের বিধান সফল করণার্থে ঐ আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে মানভূম জিলার পথকর কমিটির মেম্বর বলিয়া নিযুক্ত হইয়াছেন।

মানভূমের ডেপুটী কমিশানর সাহেব।
প্রথম আসিস্টাণ্ট কমিশানর সাহেব।
পুরুলিয়ার মুনসেফ।
গবর্ণমেণ্টের উকীল।
বাবু চন্দ্রমোহন ঘোষ।
,, হীরাচাঁদ বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, কৈলাস চক্রবর্ত্তী।
,, কালীপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, কেশবলাল মিশ্র।
,, কীর্ত্তিনাথ চৌধুরী।
,, নফরচন্দ্র সেন।
,, রাজাধর মাঝি।
,, রামধন মুখোপাধ্যায়।
,, রাসবেহারী লাল সিংহ।
,, তারাচাঁদ মাঝি।
,, উমাকান্ত সরকার।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের বিধান সফল করণার্থে ঐ আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে ত্রিপুরা জিলার পথকর কমিটীর মেম্বর বলিয়া নিযুক্ত হইয়াছেন।

ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব।
মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের অধীন জ্যেষ্ঠ চিহ্নিত কার্য্যকারক।
শ্রীযুত জে পি ডিলানি সাহেব।
,, মুনশী আফতাব উদ্দীন।
,, শ্রীচন্দ্র রায়
,, মহম্মদ ঘাসি চৌধুরী।
,, ডবলিউ এফ কাম্বেল সাহেব।
,, বাবু উমালোচন মজুমদার।
,, ,, রামদুর্লভ রায়।
,, মুনশী লাল মীঞা।
,, ই ডিলানি সাহেব

১৮৭২ সাল ২৪ জুলাই।—শ্রীযুত সি এ উইলকিন্স সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত প্রথম শ্রেণীর একটিং জইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত আলফ্রেড কার্বাইন ব্রেট সাহেব বেগুসরাই শাখাখণ্ডের কার্য্যাধ্যক্ষ হইবেন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুলাই।—শ্রীযুত আলেকজাণ্ডর আবরক্রম্বি সাহেব ঢাকা খণ্ডের রাজস্বের ও দায়ের-

and Circuit of the Dacca Division as a temporary arrangement

Mr Thomas Bruce Lane to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Burdwan Division during the absence on leave of Mr C T Buckland, or until further orders

Mr Thomas Walton, B A, to officiate as a Secretary to the Board of Revenue during the absence on duty of Mr T B Lane, or until further orders

The 26th July 1872—Moulvie Abdul Karim, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Pubna, is transferred to Sylhet

The following gentlemen to be members of the Local Committee of Public Instruction at Comillah, viz—

Babu Ganes Chandra Chowdhuri
„ Ram Jiban Ray

The 27th July 1872—Mr James Ernest Hand to officiate as an Assistant Sub-Deputy Opium Agent in the Benares Agency

Mr Henry Jesse Lloyd to officiate temporarily as Sub-Deputy Opium Agent of Azimgurh, with effect from the forenoon of the 15th ultimo

Mr Richardson Walter Nicholson officiated as Sub Deputy Opium Agent of Fyzabad from the 6th to the 21st June 1872

The 29th July 1872—Mr Arthur Hutton James to officiate as Deputy Commissioner of the Naga Hills in the Fourth Grade during the absence, on privilege leave, of Lieutenant J Butler, or until further orders

The 30th July 1872—Mr E Lethbridge, M A, Professor, Hooghly College, is transferred to the Presidency College, and is appointed to officiate in Mr C H Tawney's place during the latter's absence on leave, or until further orders

Mr F J Rowe, B A, Professor, Dacca College, is transferred to the Hooghly College

Mr John Chamberlain Williamson, Deputy Magistrate and Deputy Collector, under suspension, is restored to his appointment and posted to the Rajshahye Division Mr Williamson is vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class

Major William Henry Joseph Lance to officiate as Deputy Commissioner of Kamroop, in the Second Grade, during the absence on leave of Major T Lamb, or until further orders

LEAVE OF ABSENCE

The 24th July 1872—Mr G Bellett, M A, Inspector of Schools, North-East Division, is

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

সাহেবের কমিশ্যনরের কর্ম্ম করিবেন। এই নিয়ম কিয়ৎ কালীন।

শ্রীযুত সি টি বকলণ্ড সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত তামস ক্রস লেন সাহেব বর্দ্ধমান খণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিশ্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত টি বি লেন সাহেব অন্য কর্ম্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত তামস ওয়ালটন সাহেব, বি, এ, রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারীর কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২৬ জুলাই।—পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করিম ছিলটে প্রেরিত হইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কমিল্লাতে সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গণেশচন্দ্র চৌধুরী।
„ „ রামজীবন রায়।

১৮৭২ সাল ২৭ জুলাই।—শ্রীযুত জেমস অর্ণষ্ট হ্যাণ্ড সাহেব বারাণসীর এজেন্টীতে আফিমের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম্ম হইবেন।

শ্রীযুত হেনরি জেসি লয়ড সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্ত আজিমগড়ের অহীফেনর সব-ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্ম করিবেন। এই আজ্ঞা গত মাসের ১৫ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত রিচর্ডসন ওয়ালটর নিকলসন সাহেব ১৮৭২ সালের জুন মাসের ৬ তারিখঅবধি ২০ তারিখপর্য্যন্ত ফয়জাবাদের আফিমের সব ডেপুটী এজেন্টের কর্ম্ম করিলেন।

১৮৭২ সাল ২৯ জুলাই।—লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে বটলর সাহেব অনুগ্রহের ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর্থর হটন জেমস সাহেব চতুর্থ শ্রেণীমতে নাগাপর্ব্বতের ডেপুটী কমিশ্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই—হুগলী কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত ই লেথব্রিজ সাহেব এম, এ, প্রসীডেন্সী কালেজে প্রেরিত হইয়াছেন ও শ্রীযুত সি এচ টানি সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত তাঁহার স্থানে কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ঢাকা কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত এফ জে রো সাহেব বি, এ, হুগলী কালেজে প্রেরিত হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জান চেম্বরলেন উলিয়মসন সাহেবের কর্ম্ম স্থগিত ছিল তিনি আপন পদে পুনশ্চ নিযুক্ত হইয়া রাজশাহী খণ্ডে অবস্থিত হইয়াছেন ও প্রথম শ্রেণীর সবর্ডিনেট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মেজর শ্রীযুত টি লাম সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কি অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মেজর শ্রীযুত উলিয়ম হেনরি জোসেফ লান্স সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে কামরূপের ডেপুটী কমিশ্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ২৪ জুলাই—উত্তরপূর্ব্ব বিভাগের স্কুল ইনস্পেক্টর শ্রীযুত জি বেলেট সাহেব, এম, এ, চিকিৎ-

allowed one year's furlough on medical certificate under Section 8 (*a*) of the Civil Leave Code

Mr Cecil Ansdell Wilkins, Assistant Magistrate and Collector of Begoo Serai, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the date of his being relieved

The 25th July 1872 —Lieutenant Leopold James Henry Grey, Assistant Commissioner, Lohardugga, for one month, under Section 18 of the Civil Leave Code

The 27th July 1872 —Mr A L W Jerdon, Officiating Special Sub-Registrar of Assurances at Chupra, for fourteen days, under Clause 1, Section 12, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the afternoon of the 8th instant

Mr John Whitmore, Assistant Magistrate and Collector, Chittagong, for fifteen days, to enable him to present himself for examination in Hindustani by the high proficiency test at the examination which will be held in Calcutta in October next

The 29th July 1872 —Lieutenant John Butler, Officiating Deputy Commissioner Naga Hills, for two months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from any date after the 12th September next on which he may avail himself of the leave

Sir William James Herschel, Officiating Commissioner of Dacca, is allowed furlough for eighteen months, under Section 7 (*a*), Clause (2), Chapter III of the Civil Leave Code

The 30th July 1872 —Major Thomas Lamb, Deputy Commissioner of Kamroop, for two months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the 6th September next, or any other day within one month of that date on which he may take the leave

NOTIFICATION

The 26th July 1872 —Mr Anthony Patrick MacDonnell, C S, reported his departure from India on furlough on the 5th instant

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 30th July 1872 —On the report of the Central Examination Committee, the following

• [*Government Gazette, 6th August* 1872]

সকের সর্টিফিকটক্রমে দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৮ (ক) ধারামতে এক বৎসর ছুটী পাইয়াছেন।

বেগু সরাইর আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত সিসিল আন্সডেল উইলকিন্স সাহেব যে তারিখে অন্যের প্রতি আপন কর্ম্ম অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুলাই।—লোহারডাগার আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত লাইপোলড জেমস হেনরি গ্রে সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৭ জুলাই।—ছাপরার নিদর্শনপত্রের একটিং বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এ এল ডবলিউ জেরডন সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১২ ধারার এক প্রকরণমতে চৌদ্দ দিন ছুটী পাইয়াছেন এই ছুটী বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখের অপরাহ্ন অবধি চলিবে।

আগামি অক্টোবর মাসে কলিকাতায় যে পরীক্ষা হইবে চট্টগ্রামের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জান উইটমোর সাহেব অতিউচ্চ কষ্টিমতে হিন্দুস্থানী ভাষায় পরীক্ষা দিবার জন্যে পনের দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৯ জুলাই।—নাগাপর্ব্বতে একটিং ডেপুটী কমিশ্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জান টেলর সাহেব আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখের পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার একটিং কমিশ্যনর শ্রীযুত সর উলিয়ম জেমস হর্শল সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৩ অধ্যায়ের ৭ (ক) ধারার (২) প্রকরণমতে আঠারো মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই —কামরূপের ডেপুটী কমিশ্যনর মেজর শ্রীযুত তামস লাম সাহেব আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৬ তারিখঅবধি কিম্বা তৎপরে এক মাসের মধ্যে যে দিনে ছুটী লন সেই দিনাবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৬ জুলাই।—সিবিল সর্বিসের শ্রীযুত আন্টনি পাট্রিক মাকডনেল সাহেব ছুটীহেতুক বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করেন এমত রিপোর্ট করিলেন।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই।—১৮৭২ সালের জুন মাসের যে ষাণ্মাসিক পরীক্ষা হইল সদর পরীক্ষক কমিটীর

result of the half-yearly examinations held in June 1872 is published for general information —

I —SECOND OR HIGHER STANDARD

(1) The following officers, who had passed partially at previous examinations, have now passed in the remaining subjects, as mentioned against their names, viz —

(a) —*Judicial Officers*

Mr Charles Frederick Magrath, in Bengali
,, Herbert Mosley, in Bengali
,, John Chamberlain Williamson, in Law
,, Francis William Badcock, in Law and Hindustani
,, Henry Blunt Beames, in Bengali
,, Frank Hunter Barrow, in Hindustani
,, Charles Frederick Manson, in Hindustani
,, Richard Lea, in Bengali
,, Henry Giraud Cooke, in Law
Babu Tarini Coomar Ghose, B A, in Hindustani

(b) —*Police Officers*

Mr William Victor Bertlesen, in Bengali
Babu Mohendronath Hazra, in Hindustani

রিপোর্ট অনুসারে তাহার, নিম্নলিখিত ফল সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১ —উচ্চতর কষ্টিমতে।

( ) নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা পূর্ব্বর পরীক্ষায় অংশতঃ উত্তীর্ণ হইয়াছিলেন এইক্ষণে তাঁহারা আপনং নামের পার্শ্বলিখিত অবশিষ্ট বিষয়ে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন।

(ক) বিচারকর্ত্তারা।

শ্রীযুক্ত চার্লস ফ্রেড্রিক মাগ্রাথ সাহেব বাঙ্গলা ভাষায়।
,, হরবর্ট মোসলি সাহেব বাঙ্গলা ভাষায়।
,, জান চেম্বরলেন উলিয়মসন সাহেব ব্যবস্থায়।
,, ফ্রান্সিস উলিয়ম বাডকক সাহেব ব্যবস্থা ও হিন্দুস্থানী ভাষায়।
,, হেনরি ব্লণ্ট বীমস সাহেব বাঙ্গলা ভাষায়।
,, ফ্রাঙ্ক হণ্টর বারো সাহেব হিন্দুস্থানী ভাষায়।
,, চার্লস ফ্রেড্রিক মানসন সাহেব হিন্দুস্থানী ভাষায়।
,, রিচর্ড লী সাহেব বাঙ্গলা ভাষায়।
,, হেনরি জিরো কুক সাহেব ব্যবস্থায়।
,, বাবু তারিণীকুমার ঘোষ বি এ হিন্দুস্থানী ভাষায়।

(খ) পোলীসের কর্ম্মকারক।

শ্রীযুক্ত উলিয়ম বিক্টর বর্টলসন সাহেব বাঙ্গলা ভাষায়।
,, বাবু মহেন্দ্রনাথ হাজরা হিন্দুস্থানী ভাষায়।

(2)—The following officers have passed partially, and are still liable to a further examination in the remaining subjects, viz —

NAMES	Previously passed or exempted in	Passed at the examination of June 1872	Still subject to examination in
		(a)—*Judicial Officers*	
Mr E R Middleton		Bengali	Law and Hindustani
,, Romesh Chunder Dutt, C S		Ditto	Ditto
,, Joseph Posford, C S		Bengali and Hindustani	
,, Soorendro Nath Banerjee, B A	Bengali	Law	Law
,, Behary Lall Gupta, C S	Ditto	Hindustani	Hindustani
,, John Barlow, C S	Hindustani	Bengali	Law
,, Charles Archibald Samuells, C S	Ditto	Ditto	Ditto
,, James Austin Bourdillon, C S	Ditto	Ditto	Ditto
,, Alfred Wallis Paul, B A		Law	Bengali and Hindustani
,, William Henry Maffett Gun, C S		Ooriah	Law and Hindustani
,, Robert Douglas Hare	Bengali	Hindustani	Law
,, Robert Cornish, B A		Bengali	Law and Assamese
Babu Bogolanund Mookerjee		Ditto	Law and Hindustani
,, Okhoy Coomar Sen		Law and Bengali	Hindustani
,, Sharoda Persad Chatterjee		Law and Hindustani	Bengali
,, Kashi Kinkur Sen		Law and Bengali	Hindustani
		(b)—*Police Officers*	
Mr Patrick Scanlan		Bengali	Law and Hindustani
,, Malcolm Fulcher Beamish	Law	Ditto	Hindustani

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

(১) নিম্নলিখিত মহাশয়েরা অংশতঃ উত্তীর্ণ হইয়াছেন নিম্নলিখিত বর্ত্তি বিষয়ে তাঁহাদের পরীক্ষা দিবার অপেক্ষা আছে।

নাম।	যে২ বিষয়ে পূর্ব্বে উত্তীর্ণ হয় কি উত্তীর্ণ হওয়া ক্ষমা হইয়াছে	১৮৭২ সালের জুন মাসে পরীক্ষোত্তীর্ণ হয়	যে বিষয়ের পরীক্ষা দিবার অপেক্ষা আছে।
	(ক) বিচার কর্ত্তারা।		
শ্রীযুত ই আর মিডলটন সাহেব		বাঙ্গলা	ব্যবস্থা ও হিন্দুস্থানী
শ্রীযুত রমেশচন্দ্র দত্ত, সি, এস		ঐ	ঐ ঐ
,, যোসেফ পসকর্ড সাহেব সি এস		বাঙ্গলা ও হিন্দুস্থানী	ব্যবস্থা।
,, সুরেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি এ	বাঙ্গলা	ব্যবস্থা	হিন্দুস্থানী।
,, বেহারীলাল গুপ্ত সি এস	ঐ	হিন্দুস্থানী	ব্যবস্থা।
,, জাম বারলো সাহেব সি এস	হিন্দুস্থানী	বাঙ্গলা	ঐ
,, চার্লস আরচিবাল্ড সামুয়েলস সাহেব সি এস	ঐ	ঐ	ঐ।
,, জেমস আষ্টিন বুরডিলং সি এস,	ঐ	ঐ	ঐ
,, আলফ্রেড ওয়ালিস পাল সাহেব বি, এ		ব্যবস্থা	বাঙ্গলা ও হিন্দুস্থানী।
,, উলিয়ম হেনরি মার্কেট গম সাহেব সি, এস,		উড়িয়া	ব্যবস্থা ও হিন্দুস্থানী।
,, রবর্ট ডগলস হ্যার সাহেব	বাঙ্গলা	হিন্দুস্থানী	ব্যবস্থা।
,, রবর্ট কর্নিশ সাহেব বি এ		বাঙ্গলা	ব্যবস্থা ও আসামী।
বাবু বগলানন্দ মুখোপাধ্যায়		ঐ	ব্যবস্থা ও হিন্দুস্থানী।
,, অক্ষয়কুমার সেন		ব্যবস্থা ও বাঙ্গলা	হিন্দুস্থানী।
,, শারদাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়		ব্যবস্থা ও হিন্দুস্থানী	বাঙ্গলা।
,, কালীকিঙ্কর সেন		ব্যবস্থা ও বাঙ্গলা	হিন্দুস্থানী।
	(খ) পোলীসের কর্ম্মকারকেরা।		
শ্রীযুত প্যাট্রিক ক্যামলান সাহেব		বাঙ্গলা	ব্যবস্থা ও হিন্দুস্থানী।
,, মালকম কলকর রীমিশ সাহেব	ব্যবস্থা	ঐ	হিন্দুস্থানী।

II.—First or Lower Standard

(1.)—The following officers of the Covenanted Civil Service have passed in the languages mentioned against their names, viz.—

Mr. Ernest Montague Money, in Bengali.
,, Henry Gillon, in Bengali.
,, Arthur Clifford Tute, in Hindustani.

(2.)—The following officers have passed in all subjects, viz.—

(a).—Judicial Officers.

Mr. Herbert Maitland Hinde.
Babu Sreenath Bhadro.
,, Omullo Churn Mullick.
,, Raj Gopal Roy.
,, Nund Kishore Das.
Moulvie Ikram Russool.

(b).—Police Officer.

Mr. Charles Emile Tonnere.

(3.)—The following officers, who were exempted in the Government notification dated the 8th May 1872 from the departmental examination in the vernacular by the lower standard, have

২।—নিম্নতর কষ্টি।

( ) চিহ্নিত সিবিল সরবিসের নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা আপনাদের নামের পার্শ্বে লিখিত ভাষার পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

শ্রীযুত অর্নষ্ট মন্টেগু মনি সাহেব, বাঙ্গলা।
,, হেনরি গিলন সাহেব, বাঙ্গলা।
,, আর্থর ক্লিফর্ড টুট সাহেব হিন্দুস্থানী।

(২) নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা সকল বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

(ক) বিচার কর্ত্তারা।

শ্রীযুত হর্বর্ট মেটলণ্ড হাইণ্ড সাহেব।
শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভাদ্র।
,, ,, অমূল্যচরণ মল্লিক।
,, ,, রাজগোপাল রায়।
,, ,, নন্দকিশোর দাস।
,, মৌলবী ইকরাম রসুল।

(খ) পোলীসের কর্ম্মকারক।

শ্রীযুত চারলস এমিল্ টনের সাহেব।

(৩) নিম্নলিখিত মহাশয়েরা গবর্ণমেণ্টের ১৮৭২ সালের ৮ মের জ্ঞাপনপত্রমতে নিম্নতর কষ্টিমতে দেশীয় ভাষায় ডিপার্টমেণ্টের পরীক্ষা হইতে মুক্ত হইলেন। তাঁহারা এইক্ষণে ব্যবস্থায় উত্তীর্ণ

now passed in law, and are declared to have passed completely by that standard, viz —

Babu Luchminarain
,, Rojoninath Chatterjee
, Amarnath Bhuttacharjea
Babu Mohendronath Gupta
Moulvie Abdul Hye

(4)—The following officers, who had passed partially at previous examinations, have now passed in the remaining subjects, viz —

Judicial Officer

Lieutenant William Alexander Holcombe, in Law

Police Officer

Mr James Parsons Sneyd, in Bengali

হইয়াছেন। ও সেই কষ্টিমতে সম্পূর্ণরূপে উত্তীর্ণ হইলেন ইহা ব্যক্ত করা গিয়াছে।

শ্রীযুত লক্ষ্মীনারায়ণ বাবু।
,, বাবু রজনীনাথ চট্টোপাধ্যায়।
,, ,, অমরনাথ ভট্টাচার্য্য।
,, ,, মহেন্দ্রনাথ গুপ্ত।
,, মৌলবী আবদুল হাই।

(৪) নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা পূর্ব্বে পরীক্ষায় অংশতঃ উত্তীর্ণ হইয়াছিলেন এইক্ষণে অবশিষ্ট বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

বিচার কর্ত্তা।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত উলিয়ম আলেকজাণ্ডর হোলকম সাহেব। ব্যবস্থায়।

পোলীসের কর্ম্মকারক।

শ্রীযুত জেমস পারসন্স স্নেড সাহেব বাঙ্গলা ভাষায়।

(5)—The following Judicial Officers having passed partially by the First or Lower Standard, are still liable to a further examination in the remaining subjects, viz —

Names	Previously passed in	Passed at the examination of June 1872	Still liable to a further examination in
Babu Kadernath Das		Bengali	Law
,, Uma Churn Bose		Bengali and Hindustani	Ditto
Syud Mohamed Ismail		Bengali	Ditto
Moulvi Abdul Kadir		Ditto	Ditto
Babu Dhonesh Chunder Roy		Law	Hindustani

(6)—Lieutenant William Alexander Lawrence, Assistant Commissioner, Assam, has passed the examination for admission into the Civil Department of the Administration according to the test laid down in the Notification of the Government of India, in the Home Department, No 3101, dated 5th October 1864

C Bernard,
Offg Secy to the Govt of Bengal

---

(৫) নিম্নলিখিত বিচারকর্ত্তারা নিম্নতর কষ্টিমতে অংশতঃ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন অবশিষ্ট বিষয়ে তাঁহাদের পরীক্ষা দেওনের অপেক্ষা আছে।

নাম	পূর্ব্বে যে বিষয়ে পরীক্ষা দিলেন।	১৮৭২ সালের জুন মাসের পরীক্ষায় যে২ বিষয়ে উত্তীর্ণ হন।	অবশিষ্ট যে২ বিষয় পরীক্ষা দিবার অপেক্ষা আছে।
বাবু কেদারনাথ দাস		বাঙ্গলা	ব্যবস্থা।
, উমাচরণ বসু		বাঙ্গলা ও হিন্দুস্থানী	ঐ
সৈয়দ মহম্মদ ইস্মাইল		বাঙ্গলা	ঐ
মৌলবী আবদুল কাদির		ঐ	ঐ
বাবু ধনেশচন্দ্র রায়		ব্যবস্থা	হিন্দুস্থানী।

(৬) হোম ডিপার্টমেণ্ট ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৪ সালের ৫ অক্টোবরের ৩১০১ নম্বরের জ্ঞাপনপত্রে দেওয়ানী কর্ম্মবিভাগে প্রবেশ কার্য্যাধ্যক্ষদের যে পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইবার বিধান হইল আসামের আসিষ্টান্ট কমিশনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত উলিয়ম আলেকজাণ্ডর লারেন্স সাহেব সেই পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

NOTIFICATION

The 26th July 1872 —Under the provisions of Act IV (B C) of 1864, it is hereby notified that from and after the 1st September 1872, the right or southern bank of the deep stream of the Pudda or Kirtinassa river in the dry weather, (in the month of February,) for so much of its course as lies between the districts of Backergunge and Dacca, shall be the common boundary of those districts

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]
NOTIFICATION

The 23rd July 1872 —For the encouragement of candidates for the Native Civil Service it is notified that arrangements have been made for employing in the Subordinate Executive Service all the candidates who passed the examinations in February last It must not be supposed from the above that all future successful candidates are to expect such immediate and high employment It only shows that as yet the supply does not exceed the demands of the public service It is hoped that many new appointments of the character described in the Resolution on Local Establishments dated 20th March last, (and published with the Provincial Budget for 1872-73 in the Supplement to the *Calcutta Gazette* of the 27th idem), will be available to candidates who pass at the next examination It is to be understood that qualified candidates accepting appointments of less than Rs 100 per mensem will be eligible for promotion to the higher grades on showing their practical efficiency by good service, and on passing any further tests that may be required

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]
NOTIFICATION

The 22nd July 1872 —It is hereby notified that under the provisions of Section 5 of the Indian Registration Act III of 1871, the Lieutenant-Governor has been pleased, in modification of the notification published in the *Calcutta Gazette* of 21st June 1871 (pages 1238 to 1248), to sanction the following changes in the limits of the districts and sub districts under the Act

The sub district of Bancoorah will be conterminous with the district, and will comprise—

Thannah Bancoorah
,, Chatna

[*Government Gazette*, 6*th August* 1872]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৬ জুলাই।—১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। পদ্মা বা কীর্ত্তিনাশা নদীর যে অংশ বাকরগঞ্জ ও ঢাকা জিলার মধ্যে চলে সেই অংশ পক্ষে শুষ্ক কালে অর্থাৎ ফেব্রুআরি মাসে ঐ নদীর যে গভীর স্রোত থাকে তাহার দক্ষিণ তীর ঐ দুই জিলার সীমান্ত স্থান হইবে।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই —এদেশীয় সিবিল সর্বিসে যে ব্যক্তিরা পদ পাইবার আকাঙ্ক্ষী হন তাঁহাদের উৎসাহ বর্দ্ধনার্থে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। গত ফেব্রুআরি মাসে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষ যত ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন নিম্নশ্রেণীর একজেকিটিব সর্বিসে তাঁহাদের সকলের কর্ম্ম পাইবার নিয়ম করা গিয়াছে। কিন্তু ইহার পর যত জন পরীক্ষোত্তীর্ণ হন তাঁহারা সকলেই যে ত্বরায় উচ্চ পদ পাইবেন এমত অনুভব করিতে হইবে না। পূর্ব্বোক্ত কথার দ্বারা এই মাত্র দৃষ্ট হইল যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত যত ব্যক্তির প্রয়োজন অদ্যাপি তত ব্যক্তিকে পাওয়া গেল না। স্থানীয় কর্ম্মকারকদের বিষয়ে গত মার্চ মাসের ২০ তারিখের যে নির্দ্ধারণপত্র ঐ মাসের ২৭ তারিখের কলিকাতা গেজেটের পরিশিষ্ট পত্রে এই প্রদেশের ১৮৭২।৭৩ সালের বজেটের সঙ্গে প্রকাশ করা যায়, সেই নির্দ্ধারণপত্রে যে নূতন কর্ম্ম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে আগামি বারের পরীক্ষায় যাঁহারা উত্তীর্ণ হন তাঁহারা তদ্রূপ অনেক নূতন কর্ম্ম পাইবেন এই আশা হইতেছে। যোগ্যতাপ্রাপ্ত যে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষীরা মাসে ১০০ টাকার ন্যূন বেতনের পদ গ্রহণ করেন তাঁহারা উত্তমরূপে কর্ম্ম করিয়া আপনাদের কর্ম্মদক্ষতা প্রমাণ করিলে ও অন্য যে পরীক্ষা দেওয়ার প্রয়োজন হয় সেই২ পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইলে উচ্চ২ পদে নিযুক্ত হইতে পারিবেন ইহা জানিতে হইবে।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।—ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরী করণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৩ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল ১৮৭১ সালের জুন মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১২৩৯—১২৫০ পৃষ্ঠায় যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা যায় তাহার মত ন্যূন করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত আইনমতে ডিষ্ট্রিক্ট ও সব-ডিষ্ট্রিক্টের সীমা নিম্নলিখিতমতে পরিবর্ত্তন হইবার অনুমতি দিয়াছেন।

বাঁকুড়া সব ডিষ্ট্রিক্টের সীমা ঐ ডিষ্ট্রিক্টের সীমার সহিত মিলিবে। ও তন্মধ্যে

বাঁকুড়া থানা
চাটনা ,,

„ Gangajalghati
„ Onda
„ Nizamutpur (south of the river Damoodah)
„ Bishenpur (transferred from Gurbetta)

Pergunnah Mahesrah

The sub-district of Gurbetta is transferred from the district of Bancoorah to that of Midnapore, and will consist of—

Thannah Gurbetta,	Transferred from the Jehanabad sub-district
„ Ghatal,	
„ Chunderkonah,	

The sub-district of Jehanabad is transferred from the district of Hooghly to that of Burdwan, and will comprise—

Thannah Jehanabad
„ Goghat
„ Rayna
„ Kotulpore (transferred from Bancoorah)
„ Khanakul

This Notification shall take effect on and from 1st August 1872

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

Second Publication]
NOTIFICATION

The 23rd July 1872 —The Lieutenant Governor is pleased to extend the special privilege allowed by the rule of 2nd July, quoted in the margin, to natives of Hindustan who have not passed an examination in English, but can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular, to the following classes —

4 The following persons will be also admitted as candidates for appointments of less than Rs 100 per mensem

* * * * * *

(*b*) Natives of Hindustan and of other districts which may be hereafter specially notified who have served Government with credit and efficiency for not less than three years and who can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular

Natives of Orissa
„ of Assam
„ of Bengal of Mahomedan families

This privilege is limited to three years from this date, and it must be understood that such persons cannot expect advancement unless they qualify in English, that being the language of official correspondence in Bengal

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal,

[গবর্নমেণ্ট গেজেট । ১৮৭২ । ৬ আগষ্ট ।]

গঙ্গাজলঘাটী „
ওন্দা „
নিজ মৎপুর (দামোদর নদের দক্ষিণ ”)
বিষ্ণুপুর (গড়বেটা হইতে উঠিয়া গিয়াছে ”)।

মাহেশড়া পরগনা ।

গরবেটা সব ডিষ্ট্রিক্ট বাঁকুড়া ডিষ্ট্রিক্টহইতে উঠিয়া গিয়া মেদিনীপুরভুক্ত হইয়াছে । তন্মধ্যে,

গরবেটা থানা	জাহানাবাদ সব-ডিষ্ট্রিক্ট হইতে উঠিয়া গিয়াছে ।
ঘাটাল „	
চন্দ্রকোণা „	

জাহানাবাদ সব-ডিষ্ট্রিক্ট হুগলী ডিষ্ট্রিক্ট হইতে উঠিয় বর্দ্ধমান ভুক্ত হইয়াছে তন্মধ্যে ।

জাহানাবাদ থানা
গোঘাট „
রায়না „
কোতলপুর „ (বাঁকুড়া হইতে উঠিয়া গিয়াছে)
খানাকুল „

এই বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের আগস্ট মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে ।

সি, বর্নাড,
বঙ্গদেশের গবর্নমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী ।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত ।]

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই ।—জুলাই মাসের ২ তারিখে পার্শ্বে লিখিত নিয়মিত হিন্দুস্থান যে লোকেরা ইংরেজী ভাষায় উত্তীর্ণ হন নাই কিন্তু দেশীয় ভাষা উত্তমরূপে শিক্ষা করিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন তাঁহাদের প্রতি যে বিশেষ অনুগ্রহ প্রদান করা গেল শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব নিম্নলিখিত প্রকারের লোকদের প্রতিও সেই অনুগ্রহ প্রদান করিয়াছেন বিশেষতঃ

৪ । নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা মাসিক ১০০ টাকার ন্যূন বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন ।

* * * *

খ । হিন্দুস্থানীয় এবং অন্য যেই প্রদেশের বিশেষ নোটিস পশ্চাৎ প্রচার হইতে পারিবে সেই২ প্রদেশের যে ব্যক্তিরা তিন বৎসরের অন্যূন কাল প্রশংসনীয় ও কর্ম্মোপযোগিরূপে গবর্নমেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন, এবং দেশীয় ভাষা অতি উত্তমরূপে শিখিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন ।

উড়িষ্যা দেশীয় লোক
আসাম দেশীয় লোক
বঙ্গদেশীয় মুসলমান কুলের লোক ।

এই অনুগ্রহ অদ্যকার তারিখ অবধি তিন বৎসর প্রবল থাকিবে । বঙ্গদেশে রাজকীয় সকল পত্রাদির লিখন পঠন ইংরেজী ভাষায় হইয়া থাকে অতএব উক্ত ব্যক্তিরা ইংরেজী ভাষাজ্ঞানে সুযোগ্য না হইলে উচ্চ পদ পাইতে পারিবেন না; তাঁহাদের ইহা জানিতে হইবে ।

সি, বর্নার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্নমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী

[Third Publication]

The 16th July 1872.—The following revised Notification is published in supersession of the Notification on this subject dated the 11th June 1872:—

NOTIFICATION.

The forest tracts specified below with their boundaries are hereby declared to be Government forests, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865.

Under Rule 13, Part III of the forest rules for the Lower Provinces of Bengal, they are declared to be "open" forests, the following trees being "reserved" trees within the forest boundaries:—

Sal, sissoo, chelownee, khair.

Eastern Dooars.

In Bynee Dooars.—A tract called the Khairbunna, bounded as follows:—

North.—Bhutan frontier.

South.—The boundary of Khairbunna mouzah.

East.—Ditto ditto.

West.—The Kookoloong nuddee.

Area 8,039 acres.

In Sidlee Dooar.—Two tracts of forests, bounded as follows:—

No. 1.—*North.*—Boundary, Cheerung Dooar.

South.—The Gourung nuddee and portions of Bhogamgooree and Pursongaon mouzahs, as demarcated by the Revenue Survey Department.

East.—The Chumpa Muttee river, Long Soong nuddee, portions of Bansbaree and Salbaree Kareegaon, as demarcated by the revenue survey, and the Tarong nuddee.

West.—By the Sowmoka river.

Area 10,854 acres.

No. 2.—*North.*—Cheerung Dooar.

South and West.—By the Kashakoree nuddee.

East.—By the Sowmoka nuddee.

Area 6,716 acres.

In Cheerung Dooar.—A tract of forest, divided into two pieces, severally bounded as follows:—

No. 1.—*North.*—The Bhutan frontier.

South.—Boundary, Sidlee Dooar.

East.—By the Boro Bhoor nuddee for some distance, then along the southern boundary of Bhoomeegaon Jhar mouzah in a westerly direction, and then along the Chumpa Muttee river.

West.—The Sowmoka nuddee and the western boundary of Lymotee Jhar mouzah.

Area 69,205 acres.

No. 2.—*North.*—The Bhutan frontier.

South.—The southern boundary of Jamgaon mouzah, then along the Hal nuddee in a northerly direction, along the southern boundary of

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই।—১৮৭২ সালের জুন মাসের ১১ তারিখের এই বিষয়ের বিজ্ঞাপন রহিত করিয়া নিম্নলিখিত সংশোধিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

যে বনপ্রদেশ নিম্নলিখিত ভাগে সীমা সহিত নির্দিষ্ট হইল এতদ্দ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে গবর্ণমেণ্টের বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গ প্রভৃতি দেশের বন বিষয়ক বিধির তৃতীয় খণ্ডের ১৩ ধারামতে ঐ২ বন "মুক্ত" বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল। বন সীমার অন্তর্গত নিম্নলিখিত প্রকারের বৃক্ষ "রক্ষিত" বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে যথা,—

শাল, শিশু, চেলৌনি, খয়ের।

পূর্ব্ব ডুয়ার।

বিজনী ডুয়ারে—খয়েরবনা নামে খ্যাত প্রদেশের সীমা এই,

উত্তর।—ভূটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ।—খয়েরবনা মৌজার সীমা।

পূর্ব্ব।— ঐ ঐ

পশ্চিম।—কুকোলুং নদী।

কালিতে পরিমাণ ৮০৩৯ একর।

সিদলি ডুয়ারে।—দুই খণ্ড বন তাহার সীমা এই২,

১ নং। উত্তর—চিরঙ্গ ডুয়ারের সীমা।

দক্ষিণ।—গৌরাঙ্গ নদী ও ভোগামগুরি ও পরসন গাঁ মৌজার একং অংশ। রাজস্বের জরীপী কার্য্য বিভাগ দ্বারা তাহার চিহ্ন দেওয়া গেল।

পূর্ব্ব।—চম্পামতী নদী, লংসুং নদী ও বাঁশবাড়ীর ও সালবাড়ী কারিগাঁওর একং অংশ। রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারক দ্বারা ইহার চিহ্ন দেওয়া গেল। এবং তারঙ্গ নদী।

পশ্চিম।—সাওমোক নদী।

কালিতে পরিমাণ ১০৮৫৪ একর।

২ নং। উত্তর।—চিরঙ্গ ডুয়ার।

দক্ষিণ ও পশ্চিম।—কাশাকোরী নদী।

পূর্ব্ব।—সাওমুখা নদী।

কালিতে পরিমাণ ৬৭১৬ একর।

চিরঙ্গ ডুয়ারে।—এক বনখণ্ড দ্বিভাগে বিভক্ত। তাহার স্বতন্ত্র সীমা এই২,—

১ নং। উত্তর ভূটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ সীমা।—সিদলী ডুয়ার।

পূর্ব্ব সীমা।—কতক দূর পর্য্যন্ত বড় ভুর নদী, পরে পশ্চিমমুখে ভূমিগাঁও ঝাড় মৌজার দক্ষিণ সীমা দিয়া গিয়া ও শেষে চম্পামতী নদী।

পশ্চিম।—সাওমোকা নদী ও লাইমতী ঝাড় মৌজার পশ্চিম সীমা।

কালিতে পরিমাণ ৬৯২০৫ একর।

২ নং উত্তর।—ভূটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ সীমা জামগাঁ মৌজার দক্ষিণ সীমা, পরে উত্তরমুখে হাল নদী ও নিম্ন হাঙ্গারি মৌজার দক্ষিণ সীমা [illegible] কতক দূর পর্য্যন্ত সাপের ডাঙ্গা নদী এবং

Singmaijanee mouzah, down the Saral-bhanga river for a short distance, and through Gobdagaon Aphal mouzah, as demarcated by the revenue survey

East—The Sowmoka nuddee, and west boundary of Lymatee Jhar mouzah, which is also the eastern boundary of Kochoobaree Jhar Totpara mouzah

West—The Polo and Gungea nuddees, and the western boundary of Janagaon Salbaree mouzah.

Area 88,088 acres

In Reepoo Dooar—A tract of forest, bounded as follows —

North—By the Bhutan frontier

South—By the main road, then down the Jakatee nuddee to the southern boundary of Notogaon Jhar mouzah, along that boundary to the Pekoor nuddee, up that stream to the point where it meets the Kochoogaon Jhar mouzah boundary, and along that boundary to the Gungea river

East—The Polo and Gungea nuddees, and the western boundary of Janagaon Salbaree mouzah, which is also the eastern boundary of Kochoogaon Jhar

Area 41,635 acres

In Gooma Dooar—A tract of forest, bounded as follows —

North—By high land as demarcated by the revenue survey

South—Moorchoong Jhora and Pergunnah of Purbutjhoar

East—The Tepkai Jhora and Pergunnah of Purbutjhoar

West—The Powaye nuddee

Area 15,779 acres

Total area of forests in Eastern Dooars, 270,316 acres or 422 square miles

Western Dooars

The Bholka Forest—A tract of forest "Salbaree," bounded as follows —

North—By the Huldebaree talook boundary

South—By the Joraie nuddee and the boundary of Salbaree talook

East—By the Sunkoos river

West—By the Kookoolee nuddee and the west boundary of Salbaree talook, except a small portion in the north west corner

Area 8,104 acres

In the Bhatteebaree Forests—Ten detached pieces, severally numbered on map, in talooks Chukeerbas, Chukeerbas Jhar, Mahakalgooree, and Seebhatta Oosribaree, as follows —

In Chukeerbas, six pieces

In Chukeerbas Jhar one piece

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৭২ ৬ আগষ্ট।]

গোবদাগাঁ আফাল মৌজার মধ্য দিয়া যায়। রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারকেরা ইহার চিহ্ন দিয়াছেন।

পূর্ব্ব।—সাওমোকা নদী ও লাইমতী ঝাড় মৌজার পশ্চিম সীমা। তাহা কচুবাড়ী ঝাড় তোতপাড়া মৌজার পূর্ব্ব সীমা।

পশ্চিম।—পোলো ও গঙ্গিয়া নদী ও জানাগাঁ সালবাড়ী মৌজার পশ্চিম সীমা।

কালীতে পরিমাণ ৮৮০৮৮ একর।

রিপুদুয়ারে।—এক খণ্ড বন। সীমা এইং,—

উত্তর।—ভুটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ।—রাজপথ, পরে নটগাঁ ঝাড় মৌজার দক্ষিণ সীমা পর্য্যন্ত জাকাটী নদীর ধারেং যায় ও পেকুর নদী পর্য্যন্ত ঐ সীমা ও ঐ নদী উজানদিগে কচুগাঁ ঝাড় মৌজার সীমার সঙ্গে যে স্থানে মিলে সেই স্থান পর্য্যন্ত ও ঐ সীমার সঙ্গেং গঙ্গীয়া নদী পর্য্যন্ত যায়।

পূর্ব্ব।—পোলো ও গঙ্গিয়া নদী ও জানগাঁ সালবাড়ী মৌজার পশ্চিম সীমা এই সীমা কচুগাঁ ঝাড়েরও পূর্ব্ব সীমা।

কালীতে পরিমাণ ৪১৬৩৫ একর।

গুমা দুয়ারে।—একখণ্ড বন। সীমা এইং,—

উত্তর।—রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারকের চিহ্ন দেওয়া ডাঙ্গ ভূমি।

দক্ষিণ।—মুরচুঙ্গ ঝোরা ও পর্ব্বত ঝোরার পরগনা।

পূর্ব্ব।—তেপটৈ ঝোরা ও পর্ব্বত ঝোরার পরগনা

পশ্চিম।—বৌনাই নদী।

কালিতে পরিমাণ ১৫,৭৭৯ একর।

পূর্ব্ব দুয়ারের বন কালিতে মোট পরিমাণ ২৭০,৩১৬ একর অর্থাৎ ৪২২ বর্গমাইল।

পশ্চিম দুয়ার।

ভোলকা বন।—"শালবাড়ী" নামক এক খণ্ড বন। সীমা এইং,—

উত্তর।—হলদিবাড়ী তালুকের সীমা।

দক্ষিণ।—জোরাই নদী ও শালবাড়ী তালুকের সীমা।

পূর্ব্ব।—সঙ্কোশ নদী।

পশ্চিম।—কুকুলী নদী ও শালবাড়ী তালুকের উত্তর পশ্চিম কোণের কিয়দংশ ভিন্ন পশ্চিম সীমা।

কালিতে পরিমাণ ৮১০৪ একর।

ভাটীবাড়ী বনে।—চকিরবাস, চকিরবাস ঝাড়, মহাকালগুরি ও শিবকাটা উষরীবাড়ী তালুকের পৃথকং দশ খণ্ড। মানচিত্রে তাহার স্বতন্ত্র নম্বর দেওয়া গিয়াছে তাহা এইং,—

চকিরবাসে ছয় খণ্ড।

চকিরবাস ঝাড়ে এক খণ্ড।

In Mahakalgooree, one piece

In Seebkatta Oosmbaree, two pieces

Area 3,968 acres

The Buxa Forests —Bounded as follows —

North —The Bhutan hills

South —The junction of the Sarok Jhora and Paror nuddee, along the southern boundary of Oodlgooree, Bonmally, and Panbaree talooks with two small detached pieces numbered 1 and 2 on map in talook Patkapara and Pancalgooree Chotomalee

East —The Gudhadhur river from the Bhutan hills to the southern boundary of Panbaree talook

West —The Alaikooree river to the south boundary of Chooapar Jajanghee talook, then along the southern boundary of that talook in an easterly direction to the Neemtee Jhora, down that stream to its junction with the Alaikooree river along the south boundary of talook Nataburee in an easterly direction to the belt of forest along the west bank of the Bamonee Jhora, as shown on map, then along the south boundary of talook Neemtur Domohonee in a westerly direction up to the Sarok Jhora and along that stream to its junction with the Paror Jhora

Area 103,690 acres

Bhorojhar Satalie Forest —In Pergunnahs Chokakettree and Maflaree, bounded as follows —

North —By the boundary of Bhorojhar Satalie talook from the Toorsa river to the Kooltee nuddee, and then along the Kooltee nuddee in a southerly direction till it meets a small "jan" flowing into the Bunecca nuddee, in a northerly direction till it meets the Bhorojhar Satalie talook boundary, and from this point a straight line is drawn to the head of the Booree Bisra nuddee

South —The boundary of Bhorojhar Satalie, then through a portion of Chokakettree Pastee Sal talook, as marked in map, to the Bunecca nuddee along that nuddee to its junction with the Alaikooree river

East —The Booree Bisra nuddee from its rise to its junction with the Alaikooree river, and along that river to its junction with the Bunecca nuddee.

West —The Toorsa river from the north boundary of Bhorojhar Satalie talook to the south boundary of the same talook, then following the boundary of that talook for a short distance in an easterly direction to the point where the Hashmara nuddee rises, and along that nuddee to its

[*Government Gazette*, 6*th August* 1872]

মাহাকালগুড়িতে এক খণ্ড।

শিবকাটা উস্মীবাড়ীতে দুই খণ্ড।

কালীতে পরিমাণ ৩,৯৬৮ একর।

বক্সা বন।—সীমা এই২—

উত্তর।—ভুটান পর্ব্বত।

দক্ষিণ।—সারক ঝোড়া ও পারর নদীর সংযোগ স্থান ও উদলগুড়ী ও বনমালী ও পানবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা এবং মানচিত্রমতে পাটকাপাড় ও পানিশালগুড়ী চটমালী তালুকের ১ ও ২ নম্বরের দুই পৃথক খণ্ড জমি।

পূর্ব্ব —ভুটান পর্ব্বত অবধি পানবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমাপর্য্যন্ত গদাধর নদ।

পশ্চিম।—চূয়াপার জানজাঙ্গী তালুকের দক্ষিণ সীমা পর্য্যন্ত আলয়কুরি নদী, পরে পূর্ব্বমুখে নিমতী ঝোড়া নদী পর্য্যন্ত ঐ তালুকের দক্ষিণ সীমা, পরে ঐ নদীর ভাটাদিগে আলয়কুরি নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত, পরে পূর্ব্ব মুখে নটবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা দিয়া বামনী ঝোড়ার পশ্চিম তীরের নক্সায় চিহ্নিত বন রেখা পর্য্যন্ত। পরে পশ্চিমমুখে নিমতর দোমহনী তালুকের দক্ষিণ সীমা দিয়া সারক ঝোড় নদীপর্য্যন্ত ও ঐ স্রোতের সঙ্গে২ পারর ঝোরার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত যায়।

কালীতে পরিমাণ ১০৩,৬৯০ একর।

ভোরো ঝাড় সাতালী বন। চোকাকেত্রী ও মাফারী পরগনার অন্তর্গত। সীমা এই,—

উত্তর।—তুর্ষ নদী অবধি কুলটী নদী পর্য্যন্ত বড় ঝাড় সাতালী তালুকের সীমা। পরে ঐ সীমা দক্ষিণ ভাবে কুলটী নদীর সঙ্গে২ গিয়া বনিয়া নদীতে ক্ষুদ্র "জানের সহিত" না মিলন পর্য্যন্ত ও উত্তর-ভাবে বড় ঝোড় সাতালী তালুকের সীমার সহিত না মিলন পর্য্যন্ত যায় এবং এই স্থানহইতে বুড়ি বাস্রা নদীর মোহানা পর্য্যন্ত টানা সরল রেখা।

দক্ষিণ।—ভোর ঝাড় সাতালীর সীমা, পরে ঐ সীমা মানচিত্রের চিহ্ন দেওনমতে চোকাকেত্রী পাস্তি সাল তালুকের কিয়দংশের মধ্য দিয়া আলয়কুরি নদীর সহিত বানিয়া নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত ঐ নদীর সঙ্গে২ যায়।

পূর্ব্ব —বুড়ি বাস্রা নদীর উৎপত্তি স্থান হইতে আলয়কুরি নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত ও ঐ নদীর সঙ্গে২ বানিয়া নদীর সহিত ঐ নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত যায়।

পশ্চিম।— ভোর ঝাড় সাতালী তালুকের উত্তর সীমা অবধি ঐ তালুকের দক্ষিণ সীমা পর্য্যন্ত তুর্ষ নদী, পরে পূর্ব্বদিগে কতক দূর ঐ তালুকের সীমার সঙ্গে২ গিয়া হাসমারা নদীর উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত যায় ও ঐ নদীর সঙ্গে২ বুড়ি বা পাটনাকাওয়া তুর্ষা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত গিয়া ভোর ঝাড় সাতালী

junction with the Booree or Patlakowa Toorsa river along the Booree Toorsa till it reaches the southern boundary of Bhorojhar Satalie talook

Area 28,862 acres

The Luckeepore Forests.—Four pieces of forest in Pergunnah Luckeepore, *viz*.—

1st—One piece in Doomchee Chapagooree talook bounded on the—

North—By a line drawn from the Dibdoob nuddee to the head of a Jhora, as shown on map

South—A line drawn from the mouth of the Jhora mentioned in the north boundary, where it joins the Sookhan Teetee nuddee to the Dibdoob as shown on map

East—The above named Jhora

West—The Dibdoob nuddee

2nd—One piece in talook Dalgaon Suragaon, bounded on the—

East—By the Beerputee nuddee

West—The Sishtie nuddee

North and South—By lines drawn east and west between the above two rivers

3rd—One piece in talook Nepania It lies between the Demdema and Mulung Joharas, the junction of these forms the southern boundary The north boundary is a line drawn from the junction of the Demdema and Doomchee Jhora to the Mulung

4th—One long narrow piece in Nepania talook, situated on the left bank of the Rehtie nuddee

Area of these 4,033 acres

Moraghat Forests—As follows —

A small detached piece in Salbaree talook near the Golandee river, and south of the Government road No 1 on map

Another piece, bounded as follows —

North—The northern boundary of Salbaree talook

South—The junction of the Nonai and Gairkhoota nuddees

East—The Gairkhoota nuddee and southern boundary of talook Salbaree

West—The Nonai nuddee and a stream running to the Nonai

And a detached piece in Gairkhoota talook No 2 on map

In Baraihat talook a small strip of forest on the west bank of the Rehtie nuddee No 3 on map

In Dooloomaree Kolonee talook, three small pieces near the Dinah river, not far from the road to Ambaree Nos 4, 5 and 6 on map

In Khairbattee talook west of and along the banks of the Dinah river, three small pieces No 9, 10 11 on map

তালুকের দক্ষিণ সীমায় না পঁহুছন পর্য্যন্ত বুড়ি তুরসার সঙ্গেং যায়।

কালীতে পরিমাণ ২৮,৮৬২ একর।

লক্ষ্মীপুর বন।—লক্ষ্মীপুর পরগনার অন্তর্গত চরি খণ্ড বন।

প্রথম—ডুমচী চাপাগুরি তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড, ত হার সীমা এই—

উত্তর।—দাবডুব নদী অবধি মানচিত্রে চিহ্নিত ঝোরার মুখ পর্য্যন্ত টানা রেখা।

দক্ষিণ।—উত্তর সীমায় উল্লিখিত যে ঝোরার সহিত সুখান টিটী নদীর সংযোগ হয় সেই ঝোরার মুখ হইতে নকশায় চিহ্নিত দাবডুব নদী পর্য্যন্ত রেখা।

পূর্ব্ব।—উপরোক্ত ঝোরা।

পশ্চিম।—দাবডুব নদী।

দ্বিতীয়। ডালগাঁ সুরাগাঁ তালুকের অন্তর্গত একখণ্ড তাহার সীমা এই,—

পূর্ব্ব।—বীরপতি নদী।

পশ্চিম।—তাসাতী নদী।

উত্তর ও দক্ষিণ।—উপরোক্ত দুই নদীর মধ্যগত পূর্ব্ব পশ্চিম যেং রেখা টানা যায় তাহা,

তৃতীয়।—নেপানিয়া তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড। এই খণ্ড দেমদেমা ও মেলং জোহারার মধ্যগত। ইহার সংযোগ স্থান দক্ষিণ সীমা। দেমদেমা ও ধুমচি ঝোরার সংযোগ স্থানাবধি মেলং পর্য্যন্ত যে রেখা টানা যায় তাহা উত্তর সীমা।

চতুর্থ।—রেহতী নদীর বাম তটস্থ নেপানিয়া তালুকের অন্তর্গত কমচৌড়া দীর্ঘ খণ্ড।

এই সকলের কালিতে পরিমাণ ৪০৩৩ একর।

মোরা ঘাট বন।—নিম্নে লেখা গেল।

গোলান্দি নদীর নিকট ও মানচিত্রের চিহ্নিত গবর্ণমেন্টের ১ নং পথের দক্ষিণ শালবাড়ী তালুকের অন্তর্গত পৃথক ছোট খণ্ড।

অন্য এক খণ্ডের সীমা এই,—

উত্তর।—শালবাড়ী তালুকের উত্তর সীমা।

দক্ষিণ।—নোনাই ও গৈরখুটা নদীর সংযোগ স্থান

পূর্ব্ব।—গৈরখুটা নদী ও শালবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা।

পশ্চিম।—নোনাই নদী ও ঐ নোনাই নদীগামি স্রোত।

ও মানচিত্রে ২ নম্বর বলিয়া গৈরখুটা তালুকের অন্তর্গত স্বতন্ত্র খণ্ড।

মানচিত্রের ৩ নম্বর বলিয়া বারাবহাট তালুকে অন্তর্গত রেহতী নদীর পশ্চিম তীরস্থ এক ক্ষুদ্র বন খণ্ড।

মানচিত্রের ৪, ৫ ও ৬ নম্বর বলিয়া ডুলুমারী কোলাবাড়ী তালুকের অন্তর্গত আমবাড়ী যাইবার পথের অদূরে দিনা নদীর নিকট ছোটং তিন খণ্ড।

মানচিত্রের ৯, ১০ ও ১১ নম্বর বলিয়া খয়েরকাটা তালুকের অন্তর্গত দিনা নদীর পশ্চিম ধারে ছোটং তিন খণ্ড।

[গেজেট ৫ জ্যৈষ্ঠ ১২৭২। ১৬ অগষ্ট।]

The Kolabaree talook, the boundaries being those of the talook which lies on the west bank of the Dinah river.

In Tundoo east talook, two long narrow strips of forests and one small detached piece, one of the strips runs along the east bank of the Juldaca river, and the other along the west bank of the Ghatea nuddee, Nos 12 and 13 on map

The total area of forests in Moraghat Pergunnah, 28,833½ acres

The Mynagoree Forests —As follows —

The Tundoo west talook, bounded as follows —

North.—By the Dalinkote sub-division boundary

South —The junction of the Juldaca and Moortee rivers

East —The Juldaca river

West —The Moortee river

In talooks* Burgeela Jhar and Barodighee, a tract bounded on the—

North —By the Indong nuddee and a line running from that river to the Durlah river

South —The southern boundary of Barodighee talook, and a line running from it to the Sursuttee nuddee

East —The Moortee river, and from it to the Sursuttee nuddee

West —The Durlah river

Also three detached pieces, one running along the west bank of the Juldaca river, the second a small piece close to it in Burgeela Jhar talook, the third piece in Barodighee talook near the north of that talook, severally marked Nos 1, 2, and 3 on map

In Dhopo Jhora talook, four pieces of forest, three of them lie along the west bank of the Moortee river, and the fourth, a small detached piece, near the Indong river, severally marked Nos 4, 5, and 6 on map

Area 41,737 acres

Total area of Western Dooars, 219,227½ acres, or 343 square miles nearly

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]

RESOLUTION

The 23rd July 1872 —The Government of India has sanctioned, subject to the approval of His Grace the Secretary of State for India, the Lieutenant-Governor's proposal to appoint to the vacant Judgeship of Beerbhoom a Judge on a diminished salary, equal to that of a first grade Magistrate and Collector, and to appro-

কোলাবাড়ী তালুক। দিনা নদীর পশ্চিম তটে যেং তালুক আছে তাহাই কোলাবাড়ী তালুকের সীমা।

তণ্ডু পূর্ব্ব তালুকের অন্তর্গত কমচৌড়া ও দীর্ঘ দুই বন ও পৃথক এক ছোট খণ্ড। তম্মধ্যে এক খণ্ড জলঢাকা নদীর পূর্ব্ব তটের ধারেং যায় অন্য খণ্ড ঘাটিয়া নদীর পশ্চিম তটের ধারেং যায়। মানচিত্রের ১২ ও ১৩ নং।

মোড়াঘাট পরগনার বনের মোট পরিমাণ ২৮,৮৩৩।। একর।

ময়নাগুড়ি বন। সীমা এইং,—

তণ্ডু পশ্চিম তালুক। তাহার সীমা এইং।

উত্তর।—দালিম কোট শাখাখণ্ডের সীমা।

দক্ষিণ।—জলঢাকা ও মুর্ত্তী নদীর সংযোগস্থান।

পূর্ব্ব —জলঢাকা নদী।

পশ্চিম —মুর্ত্তী নদী।

বড়গীলা ঝাড় ও বারোদিঘী তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড। তাহার সীমা এইং,—

উত্তর।—ইণ্ডোঙ্গ নদী ও তথাহইতে দরলা নদী পর্যান্ত টানা রেখা।

দক্ষিণ।—বারোদিঘী তালুকের দক্ষিণ সীমা ও তথাহইতে স্বরস্বতী নদী পর্য্যন্ত রেখা টানা গেলে সেই রেখা।

পূর্ব্ব।—মুর্ত্তী নদী ও তথাহইতে সরস্বতী নদী পর্য্যন্ত।

পশ্চিম।—দরলা নদী।

আরো পৃথক তিন খণ্ড। একটা জলঢাকা নদীর পশ্চিম তট দিয়া যায়। দ্বিতীয় তাহার নিকট বড়গিলা ঝাড় তালুকের অন্তর্গত ছোট এক খণ্ড। তৃতীয় ঐ তালুকের উত্তরদিগের নিকটস্থ বারোদিঘী তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড। মানচিত্রে তাহার ১, ২ ও ৩ নম্বর দেওয়া গিয়াছে।

ধোপো ঝোড়া তালুকের অন্তর্গত চারি খণ্ড বন, তম্মধ্যে তিন খণ্ড মুর্ত্তী নদীর পশ্চিম তটের ধারে আছে ও চতুর্থ খণ্ড ইণ্ডোঙ্গ নদীর নিকট স্বতন্ত্র এক ছোট খণ্ড। মানচিত্রে তাহার ৪, ৫, ও ৬ নম্বর দেওয়া গিয়াছে।

কালীতে পরিমাণ ৪১,৭৩৭ একর।

পশ্চিম দুয়ারের মোট পরিমাণ ২১৯,২২৭।। একর অর্থাৎ প্রায় ৩৪৩ বর্গ মাইল।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত]

নির্দ্ধারণ।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—বীরভূমের জজের পদ শূন্য হওয়াতে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কম বেতন দিয়া অর্থাৎ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের তুল্য বেতন দিয়া সেই পদে অন্য জজকে নিযুক্ত করিতে প্রস্তাব করিয়াছেন। এই নিয়মে বৎসর যে ৭০০০৲ টাকা বাঁচিবে তাহা লইয়া তিনি বঙ্গদেশের প্রধানং দুই জিলার মাজিষ্ট্রেটের ও

priate the saving of Rs 7,000 per annum thus effected to raise the pay of the Magistrates and Collectors of two of the chief districts in Bengal by an extra allowance of Rs 3,500 a year each

2 Mr E C Craster, now officiating Judge of Beerbhoom, being a permanent Judge, will revert to his substantive appointment at Gya, and the Lieutenant-Governor is pleased to make the following arrangements under the provisional sanction accorded by the Government of India —

Mr S H C Tayler, at present officiating Judge of Gya, is appointed to be Judge of Beerbhoom in the second grade, and to be also Additional Judge of Burdwan He will draw pay equal to that of a Magistrate and Collector of the first grade, or Rs 23,000 per annum

Mr Tayler is not, however, to leave Gya till relieved by Mr Craster, and Mr A B Falcon is appointed to officiate as Judge of Beerbhoom, second grade, and Additional Judge of Burdwan, till the arrival of Mr Tayler at Beerbhoom

Messrs W LeF Robinson and A V Palmer the two senior Magistrates and Collectors employed in the executive branch of the service, who are also Magistrates and Collector of large and important districts, will receive the extra allowance of Rs 3,500 per annum each, saved from the pay of the Judgeship of Beerbhoom This allowance will cease if these officers are employed in the Judicial line, and is for the present altogether provisional and liable to be withdrawn, if the Government may deem such a measure for any reason advisable in the interests of the public service

Mr L E Lewis is promoted to the first grade of Magistrates and Collectors in succession to Mr Tayler

All these appointments and allowances will take effect from the date on which Mr Craster reverts to his permanent appointment

3 It is to be clearly understood that Mr Tayler's appointment to Beerbhoom, the extra allowance to Messrs Robinson and Palmer, and the promotion of Mr L Lewis are wholly conditional on the approval of the Secretary of State and that any increase drawn by the three last named officers must be refunded if that approval be withheld

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

কালেক্টরের বেতন বৃদ্ধি করিয়া তাহারদিগকে আর ৩৫০০ টাকা করিয়া দিতে প্রস্তাব করিয়াছেন। ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের ঐ প্রস্তাবে সম্মত হইয়াছেন।

২। বীরভূমের একটিং জজ শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব স্থায়ি জজ, অতএব তিনি গয়াতে আপনার অবধারিত পদে ফিরিয়া যাইবেন। ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট নিয়মাধীনে পূর্ব্বোক্ত যে অনুমতি দিয়াছেন তদনুসারে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব নিম্নলিখিত নিয়ম করিয়াছেন।

শ্রীযুত এস এচ সি টেলর সাহেব এইক্ষণে গয়ার জজের কর্ম্ম করিতেছেন। তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীমতে বীরভূমের জজের পদে ও বর্দ্ধমানের আডিশানল জজের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। ও প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের বেতন অর্থাৎ বৎসর ২৩০০০ টাকা পাইবেন।

শ্রীযুত ক্রাষ্টর সাহেব গয়াতে আপন কর্ম্ম যত কাল গ্রহণ না করেন ততকাল টেলর সাহেব সেই স্থান হইতে চলিয়া আসিবেন না। তিনি যতকাল বীরভূমে না পঁহুছেন ততকাল শ্রীযুত এ বি ফালকন সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে বীরভূমের জজের ও বর্দ্ধমানের আডিশানল জজের কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ লাএফ রাবিনসন সাহেব ও শ্রীযুত এ বি পামর সাহেব রাজকার্য্য সম্পাদন ঘটিত কর্ম্মবিভাগে নিযুক্ত পদজ্যেষ্ঠ মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর এবং বৃহৎ ও গুরুতর দুই জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর আছেন। বীরভূমের জজের পদহইতে যে টাকা বাঁচিবে তাহা বৎসর ৩৫০০ টাকা করিয়া তাঁহারদিগকে দেওয়া যাইবে। ইতঃপরে তাঁহারা বিচারপতি পদে নিযুক্ত হইলে সেই টাকা আর পাইবেন না, এখন কিয়ৎকালের নিমিত্ত দেওয়া গেল, রাজকার্য্যের স্বার্থ দৃষ্টে গবর্ণমেণ্ট তাঁহারদের সেই টাকা প্রাপ্ত না হওয়া বিহিত বোধ করিলে তাহা রহিত করা যাইতে পারিবে।

শ্রীযুত টেলর সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ই ই লোইস সাহেব মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত ক্রাষ্টর সাহেব যে তারিখে আপনার অবধারিত পদে প্রত্যাগত হন সেই তারিখ অবধি উক্ত সকল নিয়োগ ও বেতন বৃদ্ধি চলিতে থাকিবে।

৩। বীরভূমে শ্রীযুত টেলর সাহেবকে নিযুক্ত করা ও শ্রীযুত রাবিনসন সাহেবকে ও পামর সাহেবকে অতিরিক্ত টাকা দেওয়া ও শ্রীযুত ই লোইস সাহেবকে উচ্চ পদভুক্ত করা এই সকল কার্য্য ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় করা গেল ইহা স্পষ্ট জানিতে হইবে। তিনি অনুমোদন না করিলে শেষোক্ত তিন সাহেব অতিরিক্ত যে টাকা গ্রহণ করিয়া থাকেন তাহা তাঁহাদের ফিরিয়া দিতে হইবে।

সি বর্ণার্ড।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Third Publication.]

Circular No. 24.

GENERAL DEPARTMENT.

GENERAL.

To Heads of Departments,—(dated Calcutta, the 16th July 1872.)

In continuation of circular No. 27, dated 13th October 1871, I am directed to inform you that the Lieutenant Governor has been pleased to adopt the following order of arrangement of the districts in Bengal, which is to be observed in the census report and in all future departmental reports or tabular statements of every kind in all departments.

2. It will be seen that Commissioners' divisions are grouped into provinces, while districts are arranged geographically, and with reference to their position and importance.

BENGAL.

Western Districts.

Burdwan Division:
1. Burdwan
2. Bancoorah
3. Beerbhoom
4. Midnapore
5. Hooghly with Howrah

Central Districts.

Presidency Division:
6. 24 Pergunnahs
7. Nuddea
8. Jessore

Rajshahye Division:
9. Moorshedabad
10. Dinagepore
11. Maldah
12. Rajshahye
13. Rungpore
14. Bogorah
15. Pubna

Cooch Behar Division:
16. Darjeeling
17. Julpigooree
Cooch Behar Tributary State

Eastern Districts.

Dacca Division:
18. Dacca
19. Furreedpore
20. Backergunge
21. Mymensing
22. Sylhet
23. Cachar

Chittagong Division:
24. Chittagong
25. Noakhally
26. Tipperah
Hill Tipperah

BEHAR.

Patna Division:
27. Patna
28. Gya
29. Shahabad
30. Tirhoot
31. Sarun
32. Chumparun

[তৃতীয়বার প্রকাশিত ।]

২৪ নং সরকুলর ।

সাধারণ ।

সকল কার্য্যবিভাগের প্রধান কর্ম্মকারক সমীপেষু । (কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই)

১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখের ২৭ নং সরকুলরের অতিরিক্ত আমি আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব বঙ্গদেশের অন্তর্গত জিলাসমূহ নিম্নলিখিত নিয়মমতে শ্রেণীবদ্ধ করিয়াছেন । লোকসংখ্যা গ্রহণের রিপোর্ট ও ইহার পর কার্য্যবিভাগ সম্পর্কীয় সকল রিপোর্টে ও টেবিলের পাঠ লিখিবার সময়ে জিলার শ্রেণীবদ্ধ হওয়ার এই নিয়ম মানিতে হইবে ।

২ । ইহাতে দৃষ্ট হইবে যে কমিশ্যনরের খণ্ডসমূহ প্রদেশঅনুসারে শ্রেণীবদ্ধ করা গিয়াছে । ও জিলাসমূহ স্থানের ক্রমানুসারে এবং স্থিতি ও গুরুত্ব বিবেচনায় শ্রেণীবদ্ধ করা গিয়াছে ।

বঙ্গদেশ ।

পশ্চিমদিকস্থ জিলা ।

বর্দ্ধমান খণ্ড:
১ । বর্দ্ধমান
২ । বাঁকুড়া
৩ । বীরভূম
৪ । মেদিনীপুর
৫ । হাবড়া সমেত হুগলী

মধ্যস্থানের জিলা ।

প্রেসিডেন্সি খণ্ড:
৬ । ২৪ পরগনা
৭ । নদীয়া
৮ । যশোহর

রাজশাহী খণ্ড:
৯ । মুরশিদাবাদ
১০ । দিনাজপুর
১১ । মালদহ
১২ । রাজশাহী
১৩ । রঙ্গপুর
১৪ । বগুড়া
১৫ । পাবনা

কুচবেহার খণ্ড:
১৬ । দারজিলিং
১৭ । জলপাইগুড়ি,
কুচবেহারের করদ রাজ্য ।

পূর্ব্বদিকস্থ জিলা ।

ঢাকা খণ্ড:
১৮ । ঢাকা
১৯ । ফরিদপুর
২০ । বাকরগঞ্জ
২১ । ময়মনসিংহ
২২ । শ্রীহট্ট
২৩ । কাছাড়

চট্টগ্রাম খণ্ড:
২৪ । চট্টগ্রাম
২৫ । নওয়াখালি
২৬ । ত্রিপুরা
২৭ । ত্রিপুরার পার্ব্বতীয় দেশ
ত্রিপুরা পর্ব্বত

বেহার ।

পাটনা খণ্ড:
২৮ । পাটনা
২৯ । গয়া
৩০ । শাহাবাদ
৩১ । ত্রিহুত
৩২ । সারণ
৩৩ । চাম্পারণ

Bhaugulpore Division
- 33 Monghyr
- 34 Bhaugulpore.
- 35 Purneah
- 36 Sonthal Pergunnahs

ভাগলপুর খণ্ড
- ৩৪। মুঙ্গের
- ৩৫। ভাগলপুর
- ৩৬। পুরুনিয়া
- ৩৭। সাঁওতাল পরগনা

ORISSA

Orissa Division
- 37 Cuttack
- 38 Pooree
- 39 Balasore
- Cuttack Tributary Mehals

উড়িষ্যা।

উড়িষ্যা খণ্ড
- ৩৮। কটক
- ৩৯। পুরী
- ৪০। বালেশ্বর
- কটকের পেশকশী মহাল

CHOTA NAGPORE

South-West Frontier Agency
- 40 Hazareebaugh
- 41 Lohardaggah
- 42 Singbhoom
- 43 Maunbhoom
- Tributary Mehals

ছোট নাগপুর।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের এজেন্টী।
- ৪১। হাজারিবাগ
- ৪২। লোহারডগা
- ৪৩। সিংহভূম
- ৪৪। মানভুম
- পেশকশী মহাল

ASSAM AND ADJACENT HILLS
- 44 Goalparah
- 45 Kamroop
- 46 Durrung
- 47 Nowgong
- 48 Seebsaugor
- 49 Luckimpore
- 50 Naga Hills
- 51 Khasi and Jynteah Hills
- 52 Garo Hills

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

আসাম ও তন্নিকটস্থ পর্ব্বত।
- ৪৫। গোয়ালপাড়া
- ৪৬। কামরূপ
- ৪৭। দরঙ্গ
- ৪৮। নওগাঁ
- ৪৯। শিবসাগর
- ৫০ লক্ষ্মীপুর
- ৫১। নাগা পর্ব্বত
- ৫২ কাশিয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বত
- ৫৩। গারো পর্ব্বত

সি, বরনার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

The 22nd July 1872.—In supersession of the Notification of the 25th April 1872, published for the third time in the *Calcutta Gazette* of the 15th May 1872, under the provisions of Section 83 of Act V (B C) of 1870 (an Act to appoint Commissioners for making Improvements in the Port of Calcutta), the following Bye-laws for landing and shipping on inland wharves, and for landing and bathing ghâts, as proposed by the Commissioners, and other documents connected therewith, are published for general information —

SECTION 3

LANDING AND SHIPPING ON INLAND WHARVES

BYE LAWS

Goods to be landed at authorized wharves only

1 With the exceptions hereinafter noted, no vessels not being sea-going vessels shall land or ship any goods at any wharf on the east bank of the river Hooghly between the

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।—১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতা নগরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার আইনের ৮৩ ধারার বিধানমতে ৮৭২ সালের ২৫ আপ্রিলের যে বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের ১৪ মে তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছিল, তাহা রহিত করিয়া কমিশ্যনরদের প্রস্তাবানুসারে ও তৎসম্পর্কীয় অন্যান্য কাগজপত্রানুসারে দেশের অন্তর্গত ঘাটে মাল তুলিবার ও নামাইবার এবং নৌকা হইতে উত্তরিবার ও স্নান করিবার ঘাটের এই উপবিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৩ পরিচ্ছেদ।

দেশের অন্তর্গত ঘাটে মাল তুলিবার ও নামাইবার উপবিধি।

কেবল যে ঘাটে মাল নামাইবার অনুমতি থাকে সেই ঘাটে নামাইবার কথা।

১। কমিশ্যনরেরা ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৬৪ ধারামতে যেং ঘাটের নিয়মিত সম্বাদ দেন সেইং ঘাট ছাড়া চিৎপুর খালের ও টালির নালার মধ্যে হুগলী নদীর পূর্ব্ব তীরস্থ কোন ঘাটে পশ্চাল্লাগে যেং নৌকা

Chitpore Canal and Tolly's Nullah except at the wharves duly notified by the Commissioners under Section 61 of Act V of 1870

Exceptions

2 The foregoing rule shall not apply to inland steamers or flats or to boats laden with vegetables, fruit, meat, and market produce, such goods can be landed at the public ghâts under any rules and restrictions at present or hereafter in force thereat

Definition of "market produce"

3 By the term "market produce" shall be meant such perishable commodities as are imported for the bazaars for immediate and daily consumption, but on such vegetables as potatoes, red gourds or pumpkins, and the like, which are imported and stored, the tolls shall be levied

Goods not to be landed or shipped until toll has been paid

4 No goods, liable under Schedule B for payment of toll, on which toll has not been paid, shall be either landed from, or shipped into, boats or vessels using the inland vessels' wharf

Goods landed or shipped without payment of the toll to be detained

5 Goods landed from, or shipped into, boats or vessels without payment of the toll shall be detained by the Commissioners, at the risk and expense of the consignees, until the toll has been paid

Re-landing or re-shipping

6 If goods shipped have to be re-landed, or goods landed have to be re-shipped, the tolls must be paid again for such re-landing or re-shipping

Steam ferries and passenger boats not to take goods unprotected by pass.

7 Persons in charge of steam ferries or passenger boats plying from any public ghât, shall not permit the landing or shipping from or upon their vessels of any goods liable under Schedule B for payment of toll, unless such goods are protected by passes

Goods not to be stacked on the wharves

8 Except for the purpose of enabling masters of vessels to take measurements or weighments of goods to be shipped on board their vessels, no goods shall be permitted to be

বর্জিত হইল তাহা ছাড়া সমুদ্রগামি নৌকাদি ভিন্ন কোন নৌকায় মাল তোলা কি নৌকাহইতে নামান যাইবে না।

বর্জিত নৌকাদির কথা।

২। দেশের মধ্যে গমনাগমনকারি ষ্টীমরের কি অন্য বোটের প্রতি ও শাক ও ফল ও মাংস ও বাজারে বিক্রেয় অন্য দ্রব্য বোঝাই নৌকার প্রতি পূর্ব্বোক্ত বিধি খাটিবে না। সেই সকল দ্রব্য সাধারণের ঘাটে নামান যাইতে পারিবে কিন্তু এইক্ষণে যে বিধি ও নিষেধ প্রবল আছে কি পরে করা যাইবে তাহা মানিতে হইবে।

বাজারে বিক্রেয় দ্রব্য এই কথার অর্থের কথা।

৩। প্রতি দিন সদ্য ব্যবহারের জন্যে যে অস্থায়ি দ্রব্য বাজারে আমদানী হয় 'বাজারের দ্রব্য' শব্দোক্ত সেই প্রকারের দ্রব্য বুঝাইবে। কিন্তু আলু কুমড়া লাউ প্রভৃতি যে শস্যের আমদানী হইয়া গুদামজাত করা যায় তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

মাসুল না দেওয়া গেলে মাল নামাইয়া কি তুলিয়া না দিবার কথা।

৪। দেশের অন্তর্গত গমনশীল নৌকাদির মাল নামাইবার ও তুলিবার ঘাটে যে নৌকাদি আইসে সেই নৌকাদির যে মালের উপর B চিহ্নিত তফসীল মতে মাসুল লওয়া যাইতে পারে ঐ মাসুল দেওয়া না গেলে ঐ মাল নামাইতে কি তুলিয়া দিতে হইবে না।

মাসুল না দিয়া যে মাল নামান কি তোলা যায় তাহা আটক রাখিবার কথা।

৫। মাসুল না দিয়া নৌকাদিহইতে মাল নামান গেলে কি নৌকাদিতে তোলা গেলে যত কাল মাসুল না দেওয়া যায় কমিশ্যনরেরা তত কাল সেই মাল আটক করিয়া রাখিবেন। ইহাতে হানি কি খরচ হইলে কানসাইনিরা তাহার দায়ী হইবেন।

পুনশ্চ নামাইবার ও পুনশ্চ তুলিবার কথা।

৬। মাল নৌকাদিতে তোলা গেলে পর তাহা পুনরায় নামাইতে হইলে কিম্বা নামান গেলে পর পুনরায় তুলিয়া দিতে হইলে দ্বিতীয়বার নামাইবার ও তুলিবার নিমিত্ত মাসুল পুনরায় দিতে হইবে।

মালের ছাড়চিঠি না থাকিলে ষ্টীম ফেরিতে ও চড়নদারদের নৌকায় সেই মাল না লইবার কথা।

৭। B চিহ্নিত তফসীলমতে যে মালের মাসুল লাগিতে পারে সেই মালের সঙ্গে ছাড়চিঠি না থাকিলে সরকারী কোন ঘাটহইতে গমনশীল ষ্টীম ফেরির কি চড়নদারের নৌকার অধ্যক্ষ কি মাঝি আপনারদের নৌকাদিহইতে ঐ মাল নামাইতে কিম্বা নৌকাদিতে মাল তুলিয়া দিতে দিবেন না।

ঘাটে মাল রাশি করিয়া রাখিতে না হইবার কথা।

৮। ঘাটহইতে মাল লইয়া যাইবার জন্যে তাহা যত কাল রাশি করিয়া রাখা নিতান্ত আবশ্যক তাহার অধিককাল রাশি করিয়া রাখিবার অনুমতি নাই। কিন্তু নৌকাদিতে যে মাল

stacked on the wharves beyond the time actually necessary to convey them away

Goods awaiting shipment to be under control

9 During the time it is actually necessary for goods in course of landing or shipping to remain on the wharves, such goods shall be piled in places assigned for the purpose by the Superintendents of the wharves, or their subordinates

Boats not to moor or anchor for purposes of sale or barter

10 Boats shall not be moored or anchored at the wharves in order that the owners of the goods brought in them may sell or barter

Empty boats to lie in the stream

11 Empty boats waiting to be hired, or having discharged goods, shall anchor in the stream, at least 150 feet off the wharves

Timber not to be floated to detriment of the wharves

12 No person shall float timber, rafts, or any obstructive articles, in the stream within 150 feet of the bank, so as to impede the movement of boats and vessels at the inland vessels' wharves

Commissioners servants at liberty to board boats or vessels

13 No person shall prevent the Superintendents of the wharves, or other persons deputed by them, from boarding any boat or vessel within 150 feet of the wharves, for the purpose of examining or ascertaining the quantities of the goods in them, or of detaining them for payment of tolls or other charges, or of giving effect to any of the bye-laws and rules passed by the Commissioners

Hours for landing and shipping goods

14 The hours for landing and shipping goods at the inland vessels' wharves shall be from 6 A M to 6 P M on all days, except Sundays and holidays authorized by the Commissioners, and no business shall be transacted on the wharves during the hours intervening between 6 P M and 6 A M, nor on such Sundays and authorised holidays, except on payment of overtime or extra fees respectively

Challans to be filled up

15 When goods are to be landed or shipped inward or outward, authenticated challans, showing the descriptions and exact quantities of the goods, shall be tendered to the cashier by applicants for

তুলিয়া দিতে হইবে নৌকাদির অধ্যক্ষেরা তাহা মাপ কি ওজন করিতে পারেন এই নিমিত্তে তাহা রাশি করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

নৌকাদিতে তুলিয়া দিবার জন্যে মাল আনা গেলে তাহা তত্ত্বাধীন থাকার কথা।

৯। নৌকাদিহইতে নামাইবার সময়ে কিম্বা নৌকাদিতে তুলিয়া দিবার সময়ে মালের যত কাল ঘাটে থাকা আবশ্যক ঘাটের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা কিম্বা তাঁহাদের অধীন কার্য্যকারকেরা ঐ মাল রাশি করিয়া রাখিবার যে স্থান নিরূপণ করেন তাহা সেই স্থানে রাখিতে হইবে।

মাল বিক্রয় করিবার কি বদলিয়া দিবার অপেক্ষায় নৌকা বাঁধা ও নঙ্গর করিয়া না থাকিবার কথা।

১০। নৌকায় যে মাল আনা যায় স্বামিরা সেই মাল বিক্রয় করিতে কি বদলাইয়া দিতে পারেন এই উদ্দেশে নৌকা ঘাটে বাঁধা কি নঙ্গর করিয়া থাকিবে না।

খালি নৌকা বাহিরে থাকিবার কথা।

১১। খালি নৌকা ভাড়া হইবার নিমিত্ত থাকিলে কিম্বা মাল নামাইয়া দিলে পর ঘাটহইতে ন্যূনকল্পে ১৫০ ফুট অন্তর নদীতে নঙ্গর করিয়া থাকিবে।

ঘাটের হানিজনকরূপে বাহাদুরী কাষ্ঠের মাড় না ভাসাইবার কথা।

১২। দেশের অন্তর্গত স্থানে গমনশীল নৌকাদির ঘাটে যাহাতে নৌকাদির যাতায়াত করিবার বাধা হয়, কোন ব্যক্তি ঘাটহইতে ১৫০ ফুটের মধ্য স্থানে বাহাদুরী কাষ্ঠের মাড় কি ভেলা কি বাধাজনক কোন দ্রব্য এমন করিয়া ভাসাইয়া রাখিবে না।

কমিশ্যনরদের চাকরদের নৌকাদিতে যাইবার অনুমতির কথা।

১৩। ঘাটহইতে ১৫০ ফুটের মধ্যস্থানে যে নৌকা থাকে সেই নৌকার মাল দেখিয়া লইবার জন্যে কিম্বা তাহার পরিমাণ নিরূপণ করিবার জন্যে কিম্বা মাসুল কি অন্য খরচ না দেওনপর্য্যন্ত মাল আটক করিয়া রাখিবার নিমিত্তে কিম্বা কমিশ্যনরদের প্রণীত কোন উপবিধি কি বিধি সফল করিবার নিমিত্তে ঘাটের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা কিম্বা তাঁহাদের প্রেরিত অন্য লোকেরা নৌকায় উঠিতে চাহিলে কেহ তাঁহারদের বাধা দিবে না।

মাল নামাইবার ও তুলিবার সময়ের কথা।

১৪। দেশের অন্তর্গত স্থানে গমনশীল নৌকাদির ঘাটে মাল নামাইবার ও তুলিয়া দিবার জন্যে, রবিবার ও কমিশ্যনরদের নিরূপিত বন্দের দিন ভিন্ন প্রতি দিন পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘন্টা অবধি অপরাহ্ণ ৬ ঘন্টাপর্য্যন্ত সময় নিরূপণ আছে। পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘন্টা অবধি অপরাহ্ণ ৬ ঘন্টাপর্য্যন্ত ভিন্ন কোন সময়ে ও রবিবারে ও বন্দের দিনে উপরি সময়ের খরচ কিম্বা অতিরিক্ত ফী না দিলে ঘাটে কোন প্রকারের কর্ম্ম নির্ব্বাহ হইবে না।

চালান লিখিয়া দিবার কথা।

১৫। আমদানীর কি রপ্তানীর কোন মাল নৌকাদিহইতে নামাইয়া দিতে কিম্বা নৌকাদিতে তুলিয়া দিতে হইলে, যে ব্যক্তিরা ছাড়চিঠি প্রার্থনা করে তাহারা ছাড়চিঠি পাইবার নিমিত্ত

passes On the data furnished in these challans, the passes will be drawn up and the tolls levied In the absence of such challans, or where reasonable doubts exist with regard to their genuineness or correctness, the calculation for levying the toll shall be based on the registered tonnage of the boats or vessels from which the goods are to be landed, or on which they are to be shipped

কাশিয়রকে আপনারদের স্বাক্ষর করা চালান দেখাইবে। কি প্রকারের কত মাল আছে তাহা সেই চালানে ঠিক লেখা থাকিবে। ঐ চালানের লিখিত কথা দেখিয়া ছাড় লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও মাসুল আদায় হইবে। তদ্রূপ চালান না থাকিলে কিম্বা সেই চালান প্রকৃত ব্যক্তির লিখিত কিম্বা ঠিক কি না ইহার উপযুক্ত সন্দেহ থাকিলে, যে নৌকাদিহইতে মাল নামাইতে হইবে কিম্বা যে নৌকাদিতে মাল তুলিয়া দিতে হইবে, তাহা যত টন বলিয়া রেজিষ্টরী করা গেল তাহা ধরিয়া মাসুল আদায় করিবার হিসাব করা যাইবে।

Penalty for non observance of bye laws

16. Any person committing an infringement of any of the foregoing bye-laws shall be liable for the first offence to a fine not exceeding Rs 100, and for a continuance of that offence after notice shall have been given him by the Commissioners of his having committed the offence, to a further fine of Rs 50 per diem

উপবিধি না মানিবার দণ্ডের কথা।

১৬। কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন উপবিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার প্রথম অপরাধের নিমিত্ত ১০০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও সেই ব্যক্তি সেই অপরাধ করিয়াছে কমিশনরেরা তাহাকে সেই কথার নোটিস দিলে পর যদি ঐ অপরাধ করিতে থাকে তবে তাহার দিনপ্রতি ৫০৲ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

SCHEDULE B,—REFERRED TO IN BYE LAW No 1,

Of rates to be levied on all goods landed from or shipped on vessels, not being sea going vessels, using the inland vessels' wharf, which have been duly notified by Commissioners with sanction of Lieutenant-Governor —

A rate of two annas per ton will be levied on all goods landed from or shipped on vessels, not being sea-going vessels, using the above wharves

In addition to the foregoing fee, on all goods landed on Sundays and authorised holidays, an extra fee, amounting to 25 per cent of the ordinary fee, will be levied

For work done before 6 A M or after 6 P M a charge of one rupee per hour will be made in addition to the tonnage rate

As regards the following classes of goods, the ton shall be reckoned at the respective weights and measurements hereunder appended to each class of goods, that is to say —

Aniseed	8 cwt per ton
Bark, in bags	8 „ „
Barrels, empty	14 to the ton
Betelnuts	20 bags per ton
Biscuit, in barrels	14 barrels per ton.
„ in bags	14 bags „
Bran	27 „ „
Bricks	750 to the ton
Bullocks	each as one ton
Bundles of Fishing Poles	4 bundles to the ton
Cake Lac, in bags	16 cwt per ton
Camphor	3 cases to the ton
Candles, in boxes	40 boxes per ton
Canvas, Twine, and Stationery, bales and cases	4 packages per ton
Cardamums, in robbins	8 cwt per ton
Carriages of 4 wheels	each as two tons
„ of 2 „	„ as one ton
China Root, in bags	11 cwt per ton
China Preserves	5 cases to the ton.
Chussam, screwed	2 bales „
„ loose	5 maunds per ton
Cloves, in bags	8 cwt per ton
Cocoons	2 bales
Coir Matting	5 rolls to the ton.
„ Yarn	25 bundles „
Coffee, in robbins and casks	16 cwt per ton.
„ „ „	18 „ „
Copper, in bags	20 bags per ton
Copprah (Cocoanut Kernels)	5 robbins to the ton.
„	15 bags „

[*Government Gazette*, 6*th August* 1872]

Cotton, Jute, Hemp, in screwed bales	5 bales per ton
„ „ in loose bales	10 „ „
Cotton (Rangoon), in bales	5 „ „
Cutch	25 bags „
Dall, loose	20 cwt
Dates, dry	16 cwt per ton
„ „ in large mat bags	4 bags to the ton
„ wet „ „	10 „ „
Dry goods not enumerated, in cases 1 to 2 dozens	20 cases to the ton
„ „ „ 3 to 4 „	7 „ „
„ „ „ 5 to 6 „	4 „ „
„ „ „ over 6 „	2 „ „
Earthenware Jars, Native	100 jars to the ton
Empty bottles, in crates	2 cases per ton
Fire Bricks	500 to the ton
Flour, in barrels	7 barrels „
Garlic and Onions	12 cwt „
Ghee	10 „ „
Ginger	12 „ „
„ in boxes	6 boxes to the ton
„ in bags	10 bags „
„ in packets	50 packets „
Gram, loose	13 cwt
Gum Dammer	5 cases
Gunny Bags, in bales	3 bales of 250 each
„ „ loose, in bales of 50 or 25	600 bags to the ton
Gunny Cloth	2 bales to the ton.
Glass and Earthenware—	
Cases under 3 dozens	8 cases per ton
„ 3 to 6 dozens	4 „ „
„ 6 to 12 „	2 „ „
„ over 12 „	1 case „
Casks, large	1 „ „
Crates, large	1 „ „
„ small	2 cases „
Hams, in cases	8 cwt „
Hardware casks large	2 „ „
Hardware cases, 1 to 2 dozens	18 packages per ton
„ „ 3 to 4 „	6 „ „
„ „ 5 to 6 „	5 „ „
„ „ 7 to 12 and upwards	3 „ „
Hides (Buffalo or Cow), cured	1½ bales „
„ loose, Buffalo	100 to the ton
„ „ Cow	150 „ „
Hogsheads	2 packages „
Hogsheads or Tierces	2 cases „
„ small	4 „ „
Horn	500 pieces to the ton
Horses	each as one ton
Indigo	1 chest per ton
India Rubber, in bags of 1 cwt	15 „
Iron	20 cwt
Iron Tanks, empty	2 tanks to the ton
Kerosine Oil, in cases of 4 tins	5 cases „ „
Kholas, or Cylindrical Tiles	2,000 to the ton
Lime	30 c ft to the ton
Linseed	13½ bags per ton
„ and other Oil Cakes	20 „ „
„ loose	20 cwt „
„ in packets	55 packets to the ton.
Munjit	5 bales to the ton
Myrabollams	16 bags per ton.
Nails, kegs 28 lbs	80 packages per ton
„ „ 56 „	40 „ „
„ „ 112 „	20 „ „
„ „ 224 „	10 „ „
Nux Vomica	16 cwt per ton
Oats	16 „ „
Oil, of sorts	10 „ „
Opium	1 chest per ton
Paddy	16 cwt „

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭২ । ৬ আগষ্ট ।]

Paints, kegs 28 lbs	80	packages per ton
,, ,, 56 ,,	40	,, ,,
,, ,, 112 ,,	20	,, ,,
,, ,, 224 ,,	10	,, ,,
Paper in reams, loose	4	cwt per ton
Patchuck	10	,, ,,
Pepper, long	12	,, ,,
,, black	14	,, ,,
Piece Goods and Twist, bales and cases	4	bales ,,
Pitch and Tar, in barrels	6	barrels per ton
,, ,, in hogsheads	4	hogsheads ,,
Poppy seed	13½	bags per ton
Provisions—Salted, hogsheads and barrels	6	hogsheads or barrels per ton
Quarter Casks	4	packages per ton
Rags	5	bales to the ton
Rape seed	13½	bags ,,
Red Wood (in pieces)	100	pieces ,,
Red Earth, in bags	20	bags ,,
Rice, in bags	13½	,, per ton
,, loose, in boats	20	cwt
Rice, Bowls, in casks	21	casks ,,
Rope Coir, in coils	5	coils per ton
,, Jute	10	,, ,,
Rum, in casks	2	puncheons or 4 hogsheads per ton
Sago, per bag	14	bags to the ton
Saltpetre and Sugar	11	,, per ton
Safflower	2	bales ,,
Sand	60	cubic feet per ton
Seed Lac in bags	16	cwt per ton
Shell Lac in chests	[illegible]	cases per ton
Shovels in bundles	12	bundles ,,
Silk, in bales	1	bale per ton
Skins, in bales	2	bales ,,
,, loose, Sheep and Goat	300	to the ton
Soap (country) in bags	15	cwt ,,
Soorkey	60	cubic feet per ton
Steel in tub or keg	20	packages per ton
Stick Lac, in bags	16	cwt per ton
Stone	15	cubic feet per ton
Sugarcandy	10	cwt ,,
Sulphur, in cases	6	to the ton
Tea	8½	chests of 80lb per ton
Telegraph-wire, in bundles	10	bundles
Tiles flat	250	to the ton
Timber	40	cubic feet per ton
Tin Plates, in boxes	20	packages ,,
Tobacco, in bales	10	cwt per ton
Turmeric	16	,, ,,
Twist, bales and cases	4	bales
Window Glass, in boxes	25	packages per ton
Wines, Beer and Spirits—		
Bottled Beer, casks 3 dozens	8	casks per ton
,, ,, ,, 4 ,,	7	,, ,,
Butts or pipes	2	,, ,,
Cases, 2 dozens and under	20	cases per ton
,, 3 dozen	8	,, ,,
,, 4 ,,	7	,, ,,
,, 4 ,,	4	,, ,,
Hogsheads	4	,, ,,
Quarter Casks	7	,, ,,

N B.—For all other goods the ton shall be reckoned at 20 cwt

উপবিধির ১ধারায়যে B তফসীলের উল্লেখ হয় তাহা এই।

কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিক্রমে দেশের অন্তর্গত নৌকাদির মাল তুলিবার ও নামাইবার যে ঘাটের নিয়মিত নোটীস দেন সেই২ ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজ ভিন্ন কোন নৌকাদি হইতে যে মাল নামান যায় কি সেই নৌকাদিতে যে মাল তোলা যায় তাহার উপর এই তফসীলমতে মাসুল আদায় হইবে।

উক্ত ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজভিন্ন অন্য নৌকাদিহইতে যে মাল নামান যায় কি সেই নৌকাদিতে যে মাল তোলা যায় তাহার টনপ্রতি ৵০ আনা মাসুল আদায় হইবে।

রবিবারে ও অবধারিত বন্দের দিনে মাল নামান গেলে উক্ত মাসুলের উপর শতকরা ২৫৲ টাকার হারে অতিরিক্ত মাসুল আদায় হইবে।

পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টার পূর্ব্বে ও অপরাহ্ণ ৬ ঘণ্টার পরে কর্ম্ম করিতে হইলে টনপ্রতি উক্ত হারের মাসুলের উপর ঘণ্টাপ্রতি ১ টাকা লাগিবে।

নিম্নলিখিত প্রকারের মালের যে ওজনের ও যে মাপের হিসাবে এক২ টন ধরিতে হইবে তাহা ঐ২ দ্রব্যের নামের পার্শ্বে লেখা গেল।

মউরী	৮	হন্দরদওয়েট এক টন।
ছাল বস্তা বাঁধা	৮	ঐ ঐ
বারেল থালি	১৪	টাতে ঐ
সুপারি	২০	থলিতে এক টন
বিস্কুট বারেল করিয়া	১৪	বারেলে এক টন
ঐ থলি বাঁধা	১৪	থলিতে এক টন
ভূসি	২৭	ঐ ঐ
ইট	৭৫০	খানিতে এক টন
বলদ		এক২ টাতে এক টন
ছিপ বণ্ডেলে বাঁধা	৪	বণ্ডেলে এক টন
চিমা লাহা বস্তা বাঁধা	১৬	হন্দরদওয়েটে এক টন
কর্পূর	৩	বাক্সে এক টন
মোমবাতী বাক্সে বাঁধা	৪০	বাক্সে এক টন
কানবস, সুতলী ও কাগজ কলমপ্রভৃতি বস্তায় কি বাক্সে	৪	পাকিজে এক টন
এলাচি বোরা বাঁধা	৮	হন্দরদওয়েটে এক টন
গাড়ী চারি চাকার		একটাতে দুই টন
ঐ দুই ঐ		ঐ এক টন
চোবচিনী বস্তা বাঁধা	১১	হন্দরদওয়েট এক টন
চিনের মুরব্বা	৫	বাক্সে এক টন
চষম পেঁচে আঁটা	২	বস্তায় ঐ
ঐ আলগা	৫	মণে এক টন
লবঙ্গ বস্তা বাঁধা	৮	হন্দরদওয়েট এক টন।
গুটা	২	বস্তায় এক টন
নারিকেলের ছোপড়ার সপ	৫	রোলে এক টন
কাতা	২৫	তালে এক টন
কাফী বোরা ও পীপা করিয়া	১৬	হন্দরদওয়েট এক টন
ঐ ঐ ঐ	১৮	ঐ ঐ
তামা গাঁইট বাঁধা	২০	গাঁইটে এক টন
খোপরা নারিকেলের শাঁস	৫	বোরায় এক টন
ঐ ঐ ঐ	১৫	বস্তায় ঐ
তুলা, শণ, পাট, পেঁচআঁটা বস্তায়	৫	বস্তায় একটন
ঐ ঐ ঐ আলগা	১০	ঐ ঐ
তুলা বাঙ্গনের বস্তা বাঁধা	৫	ঐ ঐ
খয়ের	২৫	বস্তায় একটন
ডাইল আলগা	২০	হন্দরদওয়েটে একটন
ছুহারা	১৬	ঐ
ঐ বড়২ চেটাইর থলিতে বাঁধা	৪	থলিতে এক টন
খাজুর ঐ ঐ	১০	ঐ ঐ
শুষ্ক দ্রব্য, যাহার উল্লেখ হয় নাই বাক্সে ১ কি ২ ডজন	২৫	বাক্সে ১ টন
৩ কি ৪	৭	ঐ ঐ
৫ কি ৬	৪	ঐ ঐ
ছয়ের অধিক	২	ঐ ঐ

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ৬ আগস্ট।]

দেশীয় মাটির জালা	১০০	জালাতে একটন
খালি বোতল ঝুরি করিয়া	২	ঝাঁকে একটন
কাইর ব্রিক	৫	শতে একটন
ময়দা বারেলে বাঁধা	৭	বারেলে এক টন
রসুন ও পেঁয়াজ	১২	হন্দ্রদওয়েটে একটন
ঘী	১০	ঐ ঐ
আদা	১২	ঐ ঐ
ঐ বাক্সে বাঁধা	৬	বাক্সে একটন
ঐ থলিতে বাঁধা	১০	থালিতে ঐ
ঐ বস্তায় বাঁধা	৫০	বস্তায় ঐ
ছোলা আলগা	১৩	হন্দ্রদওয়েটে একটন
ধুন	৫	বাক্সে একটন
গনি ক্লাথের থলি বস্তায় বাঁধা	২৫০	করিয়া ৩ বস্তা একটন
ঐ আলগা ৫০ কি ২৫টা এক২ গাইটে বাধা	৬০০	থলিতে ঐ
গনি ক্লাথ	২	বস্তায় একটন
গেলাস ও মাটির পাত্র।		
যে বাক্স ৩ ডজনের কম ধরে	৮	বাক্সে ১ টন।
ঐ ঐ ৩ ডজনের অধিক ৬ ডজনের কম ধরে	৪	ঐ ঐ
ঐ ঐ ৬ ঐ ঐ ১২ ঐ ঐ ঐ	২	ঐ ঐ
ঐ ঐ ১২ ঐ অধিক ধরে	১	ঐ ঐ
বড় পিপা	১	ঐ ঐ
বড় ঝুড়ী	১	ঐ ঐ
ছোট ঝুড়ী	২	ঐ ঐ
হেম বাকসে বদ্ধ	৮	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
লৌহাদি দ্রব্যের বড় পিপা	২	ঐ ঐ
লৌহাদি দ্রব্যের যে বাক্সে ১ ডজন অবধি ২ ডজন পর্য্যন্ত ধরে	১৮	পাকেজে এক টন
ঐ ঐ ঐ ঐ ৩ ঐ ঐ ৪ ঐ ঐ ঐ	৬	ঐ ঐ
ঐ ঐ ঐ ঐ ৫ ঐ ঐ ৬ ঐ ঐ ঐ	৫	ঐ ঐ
ঐ ঐ ঐ ঐ ৭ ঐ ঐ ১২ ঐ ঐ তদধিক ধরে	৩	ঐ ঐ
মহিষ বা গোরুর পাইট করা চর্ম্ম	১॥০	গাঁইট ঐ
মহিষের চর্ম্ম আলগা	১০০	খান ঐ
গোরুর চর্ম্ম আলগা	১৫০	খান ঐ
হগসহেড নামক বড় পিপা	২	পাকেজে ঐ
হগসহেড বা টিয়র্স নামক বড় পিপা	২	বাক্সে ঐ
ছোট হগসহেড	৪	বাক্স ঐ
শৃঙ্গ	৫০০	টাতে ঐ
ঘোড়া	১	ঘোড়া এক টন
নীল	১	বাক্সে এক টন
ইন্দিযান রবর ১ হন্দ্রদ ওয়েটের থলীতে বদ্ধ	১৫	থলিতে এক টন
লৌহ	২০	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
লৌহের খালি জলাশয়	২	টাতে ঐ
কেরোসিন তৈল প্রতি বাক্সে ৪ টিন	৫	বাক্সে ঐ
খোলা	২০০০	খানিতে ঐ
চুণ	৩০	বর্গ ফুটে ঐ
তিসী	১৩॥	থলিতে ঐ
তিসীর ও অন্য তৈলের খইল	২০	থলিতে এক টন
ঐ আলগা	২০	হন্দ্রদওয়েট ঐ
ঐ বোক্‌চা বাঁধা	৫৫	বোকচাতে ঐ
মঞ্জিষ্ঠা	৫	বস্তায় এক টন
মৈরোবলাম	১৬	থলিতে এক টন
প্রেক ২৮ পৌণ্ড বাক্সে	৮০	পাকেজে এক টন
ঐ ৫৬ ঐ	৪০	ঐ ঐ
ঐ ১১২ ঐ	২০	ঐ ঐ
ঐ ২২৪ ঐ	১০	ঐ ঐ

[*Government Gazette*, 6th *August* 1872]

কুঁচিলা	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
শুট	১৬ ঐ ঐ
তৈল নানা প্রকারের	১০ ঐ ঐ
আফীন	এক সিন্দুকে এক টন।
ধান্য	১৬ হন্দ্রওয়েটে এক টন
রঙ্গ ২৮ পৌণ্ড বাক্সে	৮০ পাকেজে এক টন
ঐ ৫৬ ঐ	৪০ ঐ ঐ
ঐ ১১২ ঐ	২০ ঐ ঐ
ঐ ২২৪ ঐ	১০ ঐ ঐ
কাগজ এক২ রীম করিয়া বাঁধা	৪ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
পাচক	১০ ঐ ঐ
মরিচ লঙ্কা	১২ ঐ ঐ
ঐ কালো	১৪ ঐ ঐ
থান কাপড় ও কাটা স্তা বস্তায় ও বাক্সে বাঁধা	৪ বস্তায় ঐ
ধুনা ও আলকাতরা বারেলে বন্ধ	৬ বারেলে এক টন
ঐ ঐ হাগাস হেডে	৪ হাগসাহেডে ঐ
পোস্তা দানা	১৩॥ থলিতে এক টন
মাংসাদি লোনা। হাগ সাহেড ও বারেল করিয়া	৬ হাগসহেডে কি বারেলে এক টন
বাতির বাক্স	৪ পাকেজে এক টন
নেকড়া	৫ বস্তায় এক টন
শাদা সরিষা	১৩॥ থালিতে এক টন
রক্তচন্দন খণ্ড২	১০০ খণ্ডে এক টন
গিরিমাটী	২০ থলিতে ঐ
চাউল বস্তা করিয়া	১৩॥ বস্তায এক টন
ঐ আলগা নৌকা করিয়া	২০ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
ভাতের থালা পিপাতে করিয়া	২১ পিপায় এক টন
কাচি কাতার তাল করিয়া	৫ তালে এক টন
ঐ শনের	১০ ঐ ঐ
রম শরাব পিপাতে করিয়া	২ পনশনে কি ৪ হাগসহেডে এক টন
সাগু বস্তা করিয়া	১৪ বস্তায় এক টন
শোরা ও চিনি	১১ বস্তায় ঐ
কুসুমফুল	২ বস্তায় এক টন
বালি	৬০ ঘণফুটে এক টন
বাতি লাহা থলিতে বাঁধা	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
চাপড়া লাহা বাক্সে বাঁধা	৫ বাক্সে এক টন
ছাতা বণ্ডল বাঁধা	১২ বণ্ডলে এক টন
রেশম বস্তা বাঁধা	১ বস্তায় এক টন
চর্ম্ম বস্তা বাঁধা	২ বস্তায় এক টন
ঐ মেষের ও ছাগলের আলগা	৩০০ চর্ম্মে এক টন
সাবান দেশীয় থলিতে করিয়া	১৫ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
স্বরকী	৬০ ঘন ফুটে এক টন
ইস্পাত টব কি কেগ করিয়া	২০ পাকেজে এক টন
কাটি লাহা বস্তা বাধা	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
পাথর	১৫ ঘন ফুটে এক টন
মিসরি	১০ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
গন্ধক বাক্সে বাধা	৬ বাক্সে এক টন
চা	৮০ পৌণ্ডের ৮॥ বাক্সে এক টন
টেলিগ্রাফের তার তাল বাঁধা	১০ তালে এক টন
টালি চেপটা	২৫০ এক টন
বাহাদুরী কাষ্ঠ	৪০ ঘন ফুটে এক টন
টিনের পাত বাক্সে বাঁধা	২০ পাকেজে এক টন
দোক্তা বস্তা বাধা	১০ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
হলুদ	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
কাটা স্থতা বস্তা ও বাক্সে বাঁধা	৪ বস্তায় এক টন
গেলাস বড়২ পাত বাক্সে বাঁধা	২৫ পাকেজে এক টন

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

ওয়াইন বীর ও উগ্র শরাব	
বোতলে দেওয়া বীর ৩ ডজনের পীপায়	৮ পিপায় এক টন
ঐ ঐ ৪ ঐ ঐ	৭ পিপায় ঐ
বট কি পিপা বাধা	২ ঐ ঐ
কেশ করিয়া ২ ডজনের ও তাহার কম	২০ কেসে এক টন
ঐ ৩ ডজনের	৮ ঐ ঐ
ঐ ৪ ডজনের	৭ ঐ ঐ
ঐ ৪ ডজনের	৪ ঐ ঐ
হাগস হেডে বাঁধা	৪ ঐ ঐ
কার্টর বাক্সে	৭ ঐ ঐ

মন্তব্য। অন্য কোন মাল হইলে ২০ হন্দ্রেদ ওয়েটে এক টন ধরা যাইবে।

SECTION 4

LANDING AND BATHING GHATS

Landing Ghâts

1. The following ghâts shall be the appointed public landing-places referred to in Section 54 of Act V (B C) of 1870 —

Aheereetollah Ghât
Neemtollah Ghât
Prosono Coomar Tagore's Ghât
Golah Ghât
Nawab or Juggernath Ghât
Meerbahur Ghât
Dhurmahatta Ghât
Armenian Ghât
Koila Ghât
Police Ghât
Colvin's Ghât
Chandpaul Ghât

No other to be used

2 Boats and ferries shall not be permitted to use other than the public landing ghâts for landing or taking in passengers

Goods liable to toll not to be landed

3. Persons are permitted to land at public landing places and carry away free of charge their personal luggage, but not articles liable to the payment of tolls prescribed in Schedule B.

Bathing Ghâts.

4 The following ghâts shall be the appointed bathing ghâts referred to in Section 54 of Act V (B C) of 1871 —

Aheereetollah Ghât.
Manick Bose's Ghât.
Neemtollah Ghât.
Prosonno Coomar Tagore's Ghât
Nawab or Juggernath Ghât
Burra Bazar Ghât

৪ ধারা।

নৌকা লাগাইবার ও স্নান করিবার ঘাট।

লাগাইবার ঘাট।

১। নিম্নলিখিত ঘাট ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আক্টের ৫৪ ধারার উল্লিখিত লাগান করিবার সাধারণ ঘাট বলিয়া নিরূপিত হইল।

আহিরীটোলার ঘাট।
নিমতলার ঘাট।
প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঘাট।
গোলাঘাট।
নবাবের কি জগন্নাথের ঘাট।
মীরবহর ঘাট।
ধরমাহাটার ঘাট।
আরমানী ঘাট।
কয়লা ঘাট।
পোলীস ঘাট।
কাল্‌বিন ঘাট।
চাঁদপাল ঘাট।

অন্য ঘাটের ব্যবহার না হইবার কথা।

২। চড়নদারদিগকে নামাইয়া দিবার বা তুলিবার জন্যে কোন নৌকা কি খেয়ার নৌকা লাগাওনের জন্যে সাধারণ ঘাট ভিন্ন অন্য কোন স্থানে লাগান করিতে পারিবে না।

যে মালের উপর মাসুল লাগে তাহা নামাইতে না হইবার কথা।

৩। লোকেরা সাধারণের ঘাটে নামিয়া নিজ ব্যবহারার্থ যে২ বিষয় সঙ্গে করিয়া আনে তাহা বিনা মাসুলে নামাইয়া লইতে পারিবে কিন্তু B চিহ্নিত তফসীলমতে যে২ দ্রব্যের উপর মাসুল লাগে তাহা নামাইতে পারিবেন না।

স্নানের ঘাট।

৪। নিম্ন লিখিত ঘাট ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৫ আক্টের ৫৪ ধারার উল্লিখিত স্নানের ঘাট বলিয়া নিরূপিত হইল।

আহিরীটোলার ঘাট।
মাণিক বসুর ঘাট।
নিমতলার ঘাট।
প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঘাট।
নবাবের কি জগন্নাথের ঘাট।
বড়বাজারের ঘাট।

Mullick's Ghât
New Ghât, north of No 1 Jetty.
Bankshall Ghât

5 No person shall be permitted to bathe at any ghât other than the appointed bathing ghâts

No other to be used

6 At the appointed bathing ghâts no boats or vessels shall be allowed to anchor or moor, or to land or ship goods or passengers

Not to be used for any other purpose

C Bernard,
Offg Secy to the Govt of Bengal

মল্লিকের ঘাট।
১নং জেটির উত্তরে নূতন ঘাট।
বংশাল ঘাট।

৫। কোন ব্যক্তি স্নান করিবার নিরূপিত ঘাটভিন্ন অন্য ঘাটে স্নান করিতে পারিবে না।

স্নান করিবার জন্যে অন্য ঘাটে না যাইবার কথা।

৬। স্নান করিবার নিরূপিত ঘাটে কোন নৌকা কি জাহাজ বাঁধা কি লঙ্গর করা থাকিবে না কিম্বা মাল কি চড়নদারদিগকে নামিতে ও তুলিতে দেওয়া যাইবে না।

স্নান করিবার ঘাট অন্য-কর্ম্মে ব্যবহার না হইবার কথা।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটরী।

[Second Publication]

NOTIFICATION

Customs

Calcutta, the 20th July 1872

Under the provisions of section 162, Act VI of 1863, and with reference to the notification of 26th February 1872, published in the *Gazette* of the 6th March last, the Lieutenant-Governor is pleased to prescribe the following rules for the issue of licenses for, and the registration of, cargo boats by the Chief Officer of Customs at Chittagong —

Rules

1 Each application for the licensing and registration of a cargo boat must contain particulars of the owner's name and residence, and the tonnage of the boat

2 The applications will be made over to the Marine Surveyor, in order of priority of receipt, that the boats may be surveyed and reported on by him

3 The licenses will be issued on receipt of the Surveyor's report, and will be current for one year only from date of registration A fee, at the following classified rates, will be charged on the issue of each license, and the same fee on its renewal every year —

			Rs	A	P
"Open or decked" boat, up to 3 tons burthen			1	0	0
Ditto	ditto	*above* 3 and *not above* 5 tons burthen	1	8	0
Ditto	ditto	*above* 5 and *not above* 10 tons burthen	2	0	0
Ditto	ditto	all above 10 tons burthen	3	0	0

4 The number of the license must be painted in conspicuous white figures on both bows of the boat, the figures not to be less than six inches in length

5 The license must be produced whenever demanded, and should therefore be in the custody of the manjee of the boat for the time being

6 Cargo boats the manjees of which shall not produce their licenses when called upon, will be treated as unlicensed boats, unless good cause be shown to the contrary

7 Boats carrying cargo without a license will be liable to seizure and confiscation In lieu of confiscation the Chief Officer of Customs is empowered, when he thinks proper, to accept payment of any sum not exceeding fifty (50) rupees

8 No cargo boats shall be licensed unless provided with a crew according to the following scale —

Class I —"Square built, open or decked"

For a boat not above 10 tons burthen, 3 men, including manjee
,, ,, above 10 and not above 15 tons, 4 men, including manjee.
,, ,, ,, 15 ,, ,, ,, 20 ,, 5 ,, ,, ,,
,, ,, ,, 20 ,, ,, ,, 25 ,, 6 ,, ,, ,,
,, ,, ,, 25 ,, ,, ,, 30 ,, 7 ,, ,, ,,
,, ,, ,, 30 ,, ,, ,, 35 ,, 8 ,, ,, ,,
,, ,, ,, 35 ,, ,, ,, 40 ,, 9 ,, ,, ,,
,, ,, ,, 40 tons, 10 men, including manjee

Class II —"Dinghy built Bhurs"

For a boat not above 10 tons burthen, 3 men, including manjee.
,, ,, above 10 and not above 20 tons, 4 men, including manjee
,, ,, ,, 20 ,, ,, ,, 30 ,, 5 ,, ,, ,,
,, ,, ,, 30 ,, ,, ,, 40 ,, 6 ,, ,, ,,
,, ,, ,, 40 tons, 7 men, including manjee

9 The license of a cargo boat found plying contrary to the conditions of the license, with a crew fewer in number than is prescribed in such license, shall be liable to cancelment.

C Bernard,
Offg Secy to the Govt of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২।৬ আগষ্ট।]

বিজ্ঞাপন।

কষ্টম।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২০ জুলাই।

১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৬২ ধারার বিধানমতে এবং ১৮৭২ সালের ২৬ ফেব্রুআরির যে জ্ঞাপনপত্র গত মার্চ মাসের ১২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদনুসারে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব চট্টগ্রামে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের দ্বারা মালের নৌকার লাইসেন্স দিবার ও সেই২ নৌকা রেজিষ্টরী করিবার এই২ বিধি করিয়াছেন।

বিধি।

১। তদের লাইসেন্স পাইবার ও তড় রেজিষ্টরী করিবার প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রে স্বামির নাম ও বাসস্থান এবং নৌকায় কত টন ধরে এই সকল বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।

২। ঐ সকল প্রার্থনাপত্র যে ক্রমে পাওয়া যায় সেই ক্রমানুসারে মারীন সরবেয়র সাহেবের নিকট পাঠান যাইবে তিনি ঐ নৌকার অবস্থানুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করিবেন।

৩। সরবেয়রের রিপোর্ট পাওয়া গেলে লাইসেন্স দেওয়া যাইবে। ঐ লাইসেন্স রেজীষ্টরী করণের তারিখঅবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবে। নৌকা শ্রেণীবদ্ধ হইয়া প্রত্যেক লাইসেন্স দেওন সময়ে নিম্ন-লিখিত হারে তাহার ফী দিতে হইবে। প্রতি বৎসর লাইসেন্স নূতন করিয়া দিবার সময়ে সেই ফী লওয়া যাইবে।

খোলা কি তুক্তকযুক্ত নৌকায় ৬ টন পর্য্যন্ত ধরিলে			১৲
ঐ	ঐ	৩ টনের অধিক ৫ টনের অনধিক ধরিলে	১৷৹
ঐ	ঐ	৫ টনের অধিক ১০ টনের অনধিক ধরিলে	২৲
ঐ	ঐ	১০ টনের অধিক বোঝাইধারি সকল নৌকায় .	৩৲

৪। নৌকার অগ্র ও পশ্চাদ্ভাগে শাদা রঙ দিয়া ঐ লাইসেন্সের নম্বর স্পষ্টরূপে লেখা থাকিবে। অঙ্ক ছয় ইঞ্চির কম করিয়া লিখিতে হইবে না।

৫। লাইসেন্স দেখাইবার আজ্ঞা হইলে তাহা দেখাইতেই হইবে এই কারণে যে ব্যক্তি যে সময়ে নৌকার মাঝি হয় তাহার কাছে তাহা রাখা উচিত।

৬। কোন তড়ের লাইসেন্স দেখাইবার আজ্ঞা হইলে যদি মাঝি তাহা না দেখায় তবে লাইসেন্স না পাওয়া নৌকার মত সেই নৌকা লইয়া কার্য্য না হইবার বিশিষ্ট কারণ দেখান না গেলে লাইসেন্স না পাওয়া নৌকার ন্যায় কার্য্য হইবে।

৭। কোন নৌকা লাইসেন্স না পাইয়া মাল লইয়া গেলে তাহা ক্রোক ও জব্দ হইতে পারিবে। কষ্ট-মের প্রধান কর্ম্মকারকের প্রতি এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে তিনি উচিত বোধ করিলে নৌকা জব্দ না করিয়া পঞ্চাশ পর্য্যন্ত টাকা লইতে পারেন।

৮। নিম্ন লিখিত হারানুসারে তড়ের দাঁড়ি ও মাঝি না থাকিলে তাহার লাইসেন্স দেওয়া যাইবে না।

প্রথম শ্রেণী।—চৌকোণ খোলা কি তুক্তকযুক্ত নৌকা।

যে	নৌকায়	১০ টনের অধিক না ধরে তাহার মাঝি লইয়া					৩ জন।
"	"	১০ টনের অধিক ও ১৫ টনের অনধিক ধরে তাহার মাঝি লইয়া					৪ জন।
"	"	১৫	ঐ	২০	ঐ	ঐ	৫ জন।
"	"	২০	ঐ	২৫	ঐ	ঐ	৬ জন।
"	"	২৫	ঐ	৩০	ঐ	ঐ	৭ জন।
"	"	৩০	ঐ	৩৫	ঐ	ঐ	৮ জন।
"	"	৩৫	ঐ	৪০	ঐ	ঐ	৯ জন।
		৪০ টনের অধিক ধরিলে মাঝি শুদ্ধ					১০ জন।

দ্বিতীয় শ্রেণী।—ডিঙ্গির ডৌলে তড।

যে	নৌকায়	১০ টনের অধিক না ধরে তাহার মাঝি লইয়া					৩ জন।
"	"	১০ টনের অধিক ২০ টনের অনধিক ধরিলে মাঝি লইয়া					৪ জন।
"	"	২০	ঐ	৩০	ঐ	ঐ	৫ জন।
"	"	৩০	ঐ	৪০	ঐ	ঐ	৬ জন।
		৪০ টনের অধিক ধরিলে মাঝি শুদ্ধ					৭ জন।

৯। লাইসেন্সপত্রে যে নিয়ম লেখা থাকে কোন তড় সেই নিয়ম না মানিয়া যাওয়া আসা করিলে ও লাইসেন্সপত্রে যত জন দাঁড়ি মাঝি নির্দ্দিষ্ট হইল তাহার কম থাকিলে ঐ লাইসেন্স রহিত করা যাইতে পারিবে।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটীং সেক্রেটরী।

[*Government Gazette, 6th August 1872*]

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No 978J

APPOINTMENTS

The 26th July 1872 —Babu Surbessur Mozoomdar to officiate as Moonsiff of Nitrokona, in Mymensing during the absence on leave of Babu Nundocoomar Bose, or until further orders

The 27th July 1872 —Mr Marcus Burgh Rochfort to officiate as District Superintendent of Police, Rajshahye during the absence on furlough of Major W T Fagan, or until further orders Mr Rochfort will officiate in the Third Grade of District Superintendents of Police

Babu Prosonno Koomar Sen, M A and B L, to officiate as Moonsiff of Phenchoogunge, in Sylhet, during the absence on leave of Babu Nilmony Das, or until further orders

Babu Ram Chunder Chakee to officiate as Moonsiff of Ghosegong, in Mymensing, during the absence on leave of Babu Ram Chunder Dhur, or until further orders

The 29th July 1872 —Mr Arthur Hutton James, who has been, under separate orders of this date, appointed to officiate as Deputy Commissioner of the Naga Hills, is vested with the powers of a District and Sessions Judge and the powers of a District Superintendent of Police during Captain Butler's absence on leave

Mr William Thornhill Tucker to be Additional District and Sessions Judge of Burdwan, retaining his present appointment as District and Sessions Judge of Bancoorah

The 30th July 1872 —Major William Henry Joseph Lance, who has, under separate orders of this date, been appointed to officiate as Deputy Commissioner of Kamroop during Major T Lamb's leave, will also officiate as Subordinate Judge of that district during that period

The Hon'ble Francis Lestock Beaufort is appointed, with his own consent, and as a special and temporary arrangement, to officiate as Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, until further orders

LEAVE OF ABSENCE

The 26th July 1872 —Babu Norottum Mullick, Subordinate Judge and Judge of the Small Cause Courts of Moorshedabad for two months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the leave which was allowed to him in orders of the 22nd ultimo.

জুডিশ্যাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্ট।

৯৭৮J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৬ জুলাই।—শ্রীযুত বাবু নন্দকুমার বসু ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু সার্ব্বেশ্বর মজুমদার ময়মুনসিংহের অন্তর্গত নেত্রকোণায় মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২৭ জুলাই।—মেজর শ্রীযুত ডবলিউ টি ফেগন সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত মারকস বর্গ রচফর্ট সাহেব রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন। তিনি পোলীসের ডিসট্রিক সুপরিণ্টেণ্ডণ্টদের তৃতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু নিলমণি দাস ছুটী লওয়াতে তাহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সেন, এম, এ, ও বি, এল, ছিলটের অন্তর্গত ফেঞ্চুগঞ্জের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ধর ছুটী লওয়াতে তাহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র চাকী ময়মুনসিংহের অন্তর্গত ঘোষগাঁয়ের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২৯ জুলাই।—অদ্যকার তারিখের অন্য আজ্ঞাক্রমে শ্রীযুত আর্থর হটন জেমস সাহেব নাগা পর্ব্বতের ডেপুটী কমিশ্যনরের কর্ম্ম নির্ব্বাহার্থে নিযুক্ত হওয়াতে তিনি কাপ্তান বটলর সাহেবের ছুটী হেতুক অনুপস্থানকালে ডিস্ট্রিকট ও সেশন জজের ক্ষমতা এবং পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত উলিয়ম থর্ণহিল টকর সাহেব বাঁকুড়ার ডিষ্ট্রিকট ও সেশন জজের স্বীয় বর্ত্তমান পদধারণ করিয়া বর্দ্ধমানের আডিশ্যনল ডিষ্ট্রিকট ও সেশন জজ হইবেন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই।—মেজর শ্রীযুত টি লাম সাহেবের ছুটীর কালে মেজর শ্রীযুত উলিয়ম হেনরি জোসেফ লান্স সাহেব অদ্যকার অন্য আজ্ঞাক্রমে কামরূপের ডেপুটী কমিশ্যনরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণার্থে নিযুক্ত হইয়া উক্ত কালপর্য্যন্ত ঐ জিলার সব-ডিনেট জজেরও কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

মান্যবর শ্রীযুত ফ্রানসিস লেষ্টক বোফর্ট সাহেব আপনার সম্মতিক্রমে বিশেষ ও কিয়ৎকালীন নিয়মস্বরূপে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মোকদ্দমাসংক্রান্ত রাজকীয় ব্যাপারের তত্ত্বাবধারক ও প্রয়োজকের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ২৬ জুলাই।—মুরশিদাবাদের সবডিনেট জজ ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু নরোত্তম মল্লিক গত মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

The [illegible] July 1872.—Surgeon [illegible] Thornton, Civil Surgeon of Shahabad, for one month, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the 1st proximo, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave. Sub-Assistant Surgeon Nobogopal Ghosal will be in charge of the Civil Medical duties of the station during Dr. Thornton's absence.

Surgeon Theobald Mathew, M D, Civil Surgeon of Monghyr, is allowed subsidiary leave of absence from the 15th to the 30th instant, preparatory to applying for furlough on medical certificate.

NOTIFICATIONS.

The 24th July 1872 —Mr Henry Slater Thompson, First Subordinate Judge of Hooghly, having returned to duty on the forenoon of the 16th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 11th idem is cancelled

The 27th July 1872.—Mr Hector Munro, of the Bengal Police, reported his departure from India on medical leave on the 22nd ultimo.

The 29th July 1872 —The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr John Stanley Carr Larminie of his appointment as an Assistant Superintendent of Police in Bengal

A MACKENZIE,
Offg. Secy to the Govt of Bengal.

NOTIFICATION

The 27th July 1872 —It is hereby notified under Section 1, Act II (B C) of 1872 (the Jute Warehouse and Fire-Brigade Act), that the said Act shall commence and take effect within the limits of the municipality of Howrah from the 1st day of August 1872.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy, to the Govt. of Bengal.

[First Publication.]
NOTIFICATION

The 24th July 1872.—The following changes in the sub-divisional arrangements of the Gya district have been sanctioned by the Lieutenant-Governor, and will take effect from the 1st September next. In lieu of the Sub-Division with Head-Quarters at Shergotty, there will be a

[illegible] জুলাই।—শাহাবাদের সিবিল সি-বিলসর শ্রীযুত কেনস হোবার্ড থর্নটন সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি কিম্বা তৎপশ্চাৎ যে দিনে ছুটী লন সেই দিনাবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানকালে সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নবগোপাল ঘোষাল ঐ স্থানের চিকিৎসা কার্য্যের অধ্যক্ষ হইবেন।

মুঙ্গেরের সিবিল চিকিৎসক শ্রীযুত থিওবল্ড মাথিউ সাহেব, এম, ডি, চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছুটী লইয়া যাইবার পূর্ব্বে বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি ৩০ তারিখপর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৪ জুলাই।—হুগলীর প্রথম সবরডিনেট জজ শ্রীযুত হেনরি সেলেটর তামসন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগত হওয়াতে ঐ মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞামতে তাহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

১৮৭২ সাল ২৭ জুলাই। বাঙ্গাল পোলীসের শ্রীযুত হেকটর মনরো সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছুটী পাইয়া গত মাসের ২২ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করেন এমত রিপোর্ট করিলেন।

১৮৭২ সাল ২৯ জুলাই।—শ্রীযুত জান ষ্টানলি কার লারমিনি সাহেব বঙ্গদেশের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের পদ ত্যাগ করিবার অনুমতি প্রার্থনা করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৭ জুলাই।—পাটের গুদাম ও ফাইর ব্রিগেডের আইন নামক ১৮৭২ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ১ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। হাবড়ার মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে উক্ত আইন ১৮৭২ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি প্রচলিত হইয়া প্রবল করা যাইবে।

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী

প্রথমবার প্রকাশিত।
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৪ জুলাই।—গয়া জিলার অন্তর্গত সাব্‌ মহকুমার নিম্নলিখিত নিয়মবিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের সম্মতি হওয়াতে তাহা আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে। শেরঘাটিতে যে মহকুমার সদর স্থান আছে তৎপরিবর্ত্তে অন্য মহকুমা হইবে তাহার সদর স্থান জাহানা-

Su b Division with Head-Quarters at Jehanabad and the Thannahs of the district will be distributed between the various Sub-Divisions as shown below —

Sub-Divisions.	*Thannahs*
Gya	Gya, Tikari, Utree, and Burra Chuttee
Nowadah	Nowadah and Rugowlee
Aurungabad	Daodnuggur, Aurungabad, and Nubbeenuggur
Jehanabad	Urwal and Jehanabad.

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]
NOTIFICATION

The 17th July 1872 —Under the power vested in him by Section 2 of Act II (B C) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant Governor of Bengal), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the Khogowl union in the district of Patna

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]
DECLARATION

The 18th July 1872 —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is needed to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz for a site for extending the communication to the Peeritparah latrine from Shambazar, it is hereby declared that for the above purpose a parcel of land is required, measuring about 4 cottahs, more or less, situated in Mohullah Peeritparah within the municipal limits of the town of Burdwan, and bounded as follows —

North, East, and West by Peeritparah Lane, and South by a Cocoanut garden, the property of Gooroodass Baboo

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 23rd July 1872 —The under-mentioned villages, situated in "Ghât Bhedooa Pedda,"

বাদ ও জিলার সকল থানা নিম্নলিখিতমতে নানা মহকুমায় বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে।

মহকুমা	থানা।
গয়া	গয়া, টিকারি, উত্তরী ও বড় চটী।
নওয়াদহ	নওয়াদহ ও রগৌলী।
আরঙ্গাবাদ	দাউদনগর আরঙ্গাবাদ ও নবীনগর।
জাহানাবাদ	অরওয়াল ও জাহানাবাদ।

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৭ জুলাই।—১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন দেশে সামান্য দ্যূতক্রীড়ার ও সাধারণ দ্যূতগৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান পাটনা জিলার অন্তর্গত খগৌল্ গ্রাম সমাহারে প্রচলিত করিয়াছেন।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের এটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৮ জুলাই।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ শ্যামবাজারহইতে পীরিতপাড়ার পায়খানায় যাইবার পথ বৃদ্ধি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বর্দ্ধমান নগরের মুনিসিপল সীমার অন্তর্গত পীরিতপাড়া মহল্লায় ন্যূনাধিক /৪ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এই২,

উত্তর ও পূর্ব্ব ও পশ্চিমসীমা পীরিতপাড়ার গলিপথ, ও দক্ষিণ সীমা গুরুদাস বাবুর নারিকেল বাগান।

উক্ত ভূমিতে যাহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—বেরাই নদী অবধি মুরার কাঁড়িপর্য্যন্ত পথ ও কোলাচিয়া কাঁড়ি অবধি বিষ্ণুপুর

(including the road from "Berae Nuddee" to "Murar Phari," and the branch road from "Kolechua Phari" to "Bishenpore,") are transferred from Thannah Ondah, in district Bancoorah, to Thannah Bishenpore in the said district .—

Dadusbaree
Koosumbunee, &c
Bunkatee
Baoreedanga.
Jhuria.
Pedda
Bhedooa.
Khureekasoolee.
Khoolıamooree, &c
Moogeemoora.
Bridbaree
Ghooghemoora
Kurra
Harabutee
Dengasol
Pocrragora, &c
Heekimdanga.
Loharee
Choorkoondee
Bhalookkholay
Gooabaree, Moldanga, Dalaldanga, Fukeerdanga } Uninhabited

A. Mackenzie,
Secy to the Govt of Bengal,

পর্য্যন্ত শাখাপথ সমেত বাট ভেছুয়া পেদাদ নিম্নলিখিত সকল গ্রাম বাঁকুড়ার জিলার অন্তর্গত ওন্দখানা হইতে উঠাইয়া ঐ জিলার বিষ্ণুপুরের থানাভুক্ত করা গেল।

দাদশ বাড়ী।
কুসমবনী প্রভৃতি।
বনকাটি।
বাউরিডাঙ্গা।
বারিয়া।
পেদ্দা।
ভেছুয়া।
খুরিকাসুলি।
খুলিযামুরি প্রভৃতি।
মুগিমুরা।
বৃদবাড়ী।
ঘুঘেমুরা।
কররা।
হাবাবুটি।
ডাঙ্গাসোল।
পিররাগোরা প্রভৃতি।
হিকিমডাঙ্গা।
লোহারি।
চুরকুণ্ডি।
ভালুকখোলাই।
গুয়াবাড়ী, মোলডঙ্গা, দালালডাঙ্গা, ফকিরডাঙ্গা } জন শূন্য গ্রাম।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

Public Works Department,—Bengal

Military

No 280
The 29th July 1872.

Declaration under Section VI of Act X, 1870, of the Government of India —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that two houses are required to be taken up by Government at Dum-Dum at the public expense for a public purpose, viz for the accommodation of Warrant Officers attached to the Ordnance Department at Dum-Dum, it is hereby declared that for the above purpose the two houses mentioned below are required.

1 House situated in the Cantonment of Dum-Dum, and belonging to Raja Kalikrishna, with the following boundaries .—

North-East —Hedge and ditch 810 feet long, abutting on Sir John Horsford's estate.

বঙ্গদেশীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সৈনিক।

২৮০ নম্বর।
১৮৭২ সাল ২৯ জুলাই।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত জ্ঞাপনপত্র।—দমদমায় রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ দমদমায় আডনান্স ডিপার্টমেণ্টের ওয়ারণ্ট আফিসরদের থাকিবার নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের দুই ঘর লওয়া আবশ্যক বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট ইহা ব্যক্ত হওয়াতে উক্ত কার্য্যের নিমিত্ত নিম্নলিখিত দুই ঘর লওয়া প্রয়োজন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

১। দমদমা সেনানিবেশে রাজা কালীকৃষ্ণের এক ঘর। তাহার সীমা এই২।

উত্তরপূর্ব্বদিগে—সর জান হর্সফর্ড সাহেবের সম্পত্তির ধারে ৮১০ ফুট দীর্ঘ বেড়া খানা।

South-West—Hedge 330 feet and brick wall 575 feet close to Military Cantonment land

South East side—Front of house bounded by compound wall 553 feet long

North-West side—Boundary hedge 600 feet long, abutting on Military Cantonment land

2 House No 14, situated on the Calcutta and Jessore roads, the property of Mr McLeod, with the following boundaries —

North-East side—Hedge 287 feet, pucca wall 115 feet, shallow trench 493 feet, total 895 feet

South-West side—Compound wall separating it from No 13, 392 feet 9 inches, shallow trench 480 feet

South-East side—152 feet low paddy fields

North-West side—Front of house boundary, pucca wall 154 feet long

This Declaration is made, under the provisions of Act X of 1870, to all whom it may concern

---

LOCAL—COMMUNICATIONS

No 281

The 29th July 1872

Declaration under Section 6 of Act X of the Government of India—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz for constructing a road running from Mouzah Nugdirgram in Pergunnah Bunraj to the Monierkhal tea garden in the district of Cachar, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring more or less 8½ miles in length and 50 feet in breadth, or about 11 hals 10 kears, is required within the aforesaid district of Cachar

This Declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern

By order of the Lieut-Governor of Bengal,

H LEONARD, C E,
Offg Secy to the Govt of Bengal,
P W. D.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

দক্ষিণ পশ্চিমদিগে—সেনানিবেশের অন্তর্গত ভূমির ধারে ৩৩০ ফুট পরিমাণের বেড়া ও ইটের ৫৭৫ ফুট দীর্ঘ প্রাচীর।

দক্ষিণপূর্ব্ব দিগে—৫৫৩ ফুট দীর্ঘ প্রাচীরে বেষ্টিত ঘরের সম্মুখভাগ।

উত্তরপশ্চিম দিগে—সেনানিবেশের অন্তর্গত ভূমির ধারে ৬০০ ফুট দীর্ঘ সীমার বেড়া।

২। কলিকাতা ও যশোহরের পথে শ্রীযুত মাকলীড সাহেবের ১৪ নং বাটী। তাহার সীমা এইং

উত্তর পূর্ব্বদিগে ২৮৭ ফুট বেড়া, ১১৫ ফুট পাকা প্রাচীর, ৪৯৩ ফুট অল্পগভীর খানা। মোটে ৮৯৫ ফুট।

দক্ষিণ পশ্চিম দিগে—ঐ বাড়ীর ও ১৩ নং বাড়ীর মধ্য ৩৯২ ফুট ৯ ইঞ্চি লম্বা প্রাচীর ও ৪৮০ ফুট দীর্ঘ খানা।

দক্ষিণ পূর্ব্ব দিগে ১৫২ ফুট দীর্ঘ ধান্য ভূমি।

উত্তরপশ্চিম দিগে—বাড়ীর সম্মুখভাগ ১৫৪ ফুট লম্বা এক পাকা প্রাচীর।

এই বিষয়ে যাহারদের স্বার্থ থাকে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে তাহারদের নিকট এই কথা প্রকাশ করা গেল।

স্থানীয় বর্ত্মাদির কথা।

---

২৮১ নম্বর।

১৮৭২ সাল ২৯ জুলাই।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১০ আইনের ৬ ধারামত জ্ঞাপন পত্র। রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পরগনা বনরাজের অন্তর্গত নগদির গ্রাম মৌজাহইতে কাছাড় জিলার অন্তর্গত মনিয়ের খালের চাবাড়ী পর্য্যন্ত পথ প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকট ইহা ব্যক্ত হওয়াতে উক্ত কার্য্যের নিমিত্ত পূর্ব্বোক্ত কাছাড় জিলার মধ্যে ন্যূনাধিক ৮॥ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রশস্ত বা ১১ হাল ১০ কেয়ার পরিমিত ভূমি লওয়া প্রয়োজন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

এই বিষয়ে যাঁহাদের স্বার্থ থাকে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে তাঁহারদের জ্ঞানার্থ এই কথা প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে।

এচ লেনার্ড, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal

The 22nd July 1872

In supersession of the lists of subjects notified at page 2206 of the *Calcutta Gazette* of the 29th December 1869, and all previous orders or notifications of the Court, the following lists of subject are hereby notified as those in which the candidates for the higher and lower grade pleaderships respectively will be examined under the rules passed by the High Court under Section 4, Act XX of 1865

HIGHER GRADE

Subjects	*Regulations, enactments, and Text Books*
1st —The law of property current in Bengal	
A With reference to the permanent settlement, to the Government lien on land, to claims to hold lands exempt from the payment of revenue, and to the mode in which estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered Act XI of 1859 and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
B The law of under-tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent	Regulation (Bengal) VIII of 1819, Act VIII of 1865 (Bengal Council), Act VIII of 1869, B C, except as to candidates to practise in Orissa Chota Nagpore, and Assam, who will be required, as heretofore, to pass in Act X of 1859)
C The relation of Landlord and Tenant	Act VIII of 1869 (B C) except as above
D Mortgages, Registration of Assurances	Macpherson on Mortgages, Act VIII of 1871
E The Hindoo Law of Inheritance, Succession, and Adoption	Dayabhaga and Mitakshara, Dattaka Chandrika, or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters
F Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
G The Indian Succession Act	Act X of 1865, Act XXI of 1870
2nd —Obligations arising from contracts	Macpherson on Contracts, Act IX of 1872
3rd —Civil Procedure	Act VIII of 1859, Act XXIII of 1861, Act XI of 1865
4th —The Law of Evidence	Act I of 1872
5th —The Law relating to stamps	Act XVIII of 1869, Act VII of 1870
6th —The Law of Limitation	Act IX of 1871
7th —Criminal Law and Procedure	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure, Act X of 1872

LOWER GRADE

Subjects	*Regulations, Enactments, and Text Books*
1st —Hindoo Law	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters,
2nd —Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
3rd —Law of Contracts	Macpherson on Contracts, Act IX of 1872
4th —The law of property current in Bengal with reference to the permanent settlement, to the Government lien on land to claims to hold lands exempt from the payment of Government revenue, and to the mode in which estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered, Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
5th —The relation of Landlord and Tenant	Act VIII of 1869 (Bengal Council), except as to candidates in Orissa, Chota Nagpore, and Assam, who will be required to pass, as heretofore, in Act X of 1859
6th —The Law relating to Putnee Talooks	Regulation (Bengal) VIII of 1819, Act VIII of 1865 (Bengal Council)
7th —The Law of Limitation	Act IX of 1871
8th —The Law relating to Stamps	Act XVIII of 1869, Act VII of 1870
9th —Civil Procedure, including the Small Cause Court Act	Act VIII of 1859, Act XXIII of 1861, Act XI of 1865
10th —The Law of Evidence	Act I of 1872
11th —Criminal Law and Procedure	Penal Code (Act XLV of 1860), Code of Criminal Procedure (Act X of 1872)

By order of the High Court,

W CORNELL,
Officiating Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট।

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।

১৮৬৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৬৩৬ পৃষ্ঠার পরীক্ষা সম্পর্কীয় যেং বিষয়ের নির্ঘণ্টপত্র প্রকাশ করা গিয়াছে তাহা এবং এই আদালতের পূর্ব্বকৃত সকল আজ্ঞা ও বিজ্ঞাপন রহিত করিয়া ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে হাই কোর্টের যেং বিধি প্রচারিত হয় তদনুসারে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী পরীক্ষার্থিদের যেং বিষয়ের পরীক্ষা করা যাইবে তাহার নিম্নলিখিত নির্ঘণ্টপত্র এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ কনেল।

একটীং রেজিষ্ট্রার।

উচ্চতর শ্রেণী।

বিষয়।	আইন, বিধি ও পাঠ্য পুস্তক।
১। সম্পত্তি বিষয়ক বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা। A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে—ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়া—ও ভূমি নিষ্করূপে ভোগ করিবার দাওয়া—ও বাকী রাজস্বের জন্যে মহালের নীলামের নিয়ম।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সালের ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে সেইং আইন। ১৮৫৯ সালের ১১ আইন ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B পত্তনী তালুকের ব্যবস্থা ও বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে তাহা।	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সালের ৮ আইন। ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা উড়িষ্যা ও ছোট নাগপুর ও আসামে ওকালতী করিতে আকাঙ্ক্ষা করেন তাঁহাদের পূর্ব্ববৎ ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে পরীক্ষা দিতে হইবে।
C ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	উক্ত প্রকারের ব্যক্তি ছাড়া ১৮৬৯ সালের ৮ আইন।
D বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৭১ সালের ৮ আইন।
E দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ অধ্যায়ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সালের ১০ আইন ও ১৮৭০ সালের ২১ আইন।
২। চুক্তিক্রমে উৎপন্ন দায়	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক ও ১৮৭২ সালের ৯ আইন।
৩। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	১৮৫৯ সালের ৮ আইন। ১৮৬১ সালের ২৩ আইন ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।
৪। প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৭২ সালের ১ আইন।
৫। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬৯ সালের ১৮ আইন। ১৮৭০ সালের ৭ আইন।
৬। মিয়াদবিষয়ক আইন	১৮৭১ সালের ৯ আইন।
৭। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৭২ সালের ১০) আইন।

নিম্নতর শ্রেণী।

বিষয়।	আইন, বিধি, ও পাঠ্য পুস্তক।
১। হিন্দু ব্যবস্থা	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থার মূল নিয়ম বিষয়ক পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ অধ্যায় ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তি বিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরশন সাহেবের পুস্তক ও ১৮৭২ সালের ৯ আইন।
৪। সম্পত্তিবিষয়ক বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাবে ও নিষ্করূপে ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎসম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সালের ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইন দ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে সেইং আইন। ১৮৫৯ সালের ১১ আইন এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৯ সালের ৮ আইন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা উড়িষ্যা ও ছোটনাগপুর ও আসামে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষী হন তাঁহারা পূর্ব্ববৎ ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে পরীক্ষা দিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

নিম্নতর শ্রেণী।

বিষয়।	আইন, বিধি, ও পাঠ্য পুস্তক।
৬। পত্তনী তালুক বিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সালের ৮ আইন ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সালের ৮ আইন।
৭। মিয়াদ বিষয়ক আইন	১৮৭১ সালের ৯ আইন।
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন।	১৮৬৯ সালের ৮ আইন ও ১৮৭০ সালের ৭ আইন
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইনসহিত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সালের ৮ আইন। ১৮৬১ সালের ২৩ আইন ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৭২ সালের ১ আইন।
১০। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	দণ্ডবিধির ১৮৬০ সালের ৪৫ আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৭২ সালের ১০ আইন।

TRANSFER OF MOONSIFFS

The 16*th July* 1872 —Baboo Protap Chunder De, from Bilmariah, Zillah Rajshahye, to Hemtabad, Zillah Dinagepore

Baboo Koylas Chunder Mookerjee, from Hemtabad, Zillah Dinagepore, to Bilmariah, Zillah Rajshahye

The 25*th July* 1872 —Moulvie Dedar Buksh, from Futtickcherry, Zillah Chittagong, to Bhaugulpore, as an Additional Moonsiff in that District

Baboo Poornoo Chunder Rai Chowdhury, from Aosgram, Zillah East Burdwan, to Backergunge, as an Additional Moonsiff in that District

The 27*th July* 1872 —Baboo Anantoram Ghose, from Bammunnarah, Zillah East Burdwan, to Futtickcherry, Zillah Chittagong

Baboo Dwarka Nauth Mitter, from Selimabad to the Sudder Station, Zillah East Burdwan

Baboo Kali Churn Ghosal, from Borobaree, Zillah Rungpore, to Jessore, as Additional Moonsiff in that District

Moulvie Khadem Hossein, from Kandeiah, Zillah East Burdwan, to Borobaree, Zillah Rungpore, but to continue to act as Subordinate Judge of Dacca until further orders

Baboo Bhugwan Chunder Chatterjee, from Bhotmaree, Zillah Rungpore, to Tipperah, as Additional Moonsiff in that District

Moulvie Abul Munsoor, from Kytee, Zillah East Burdwan, to Bhotmaree, Zillah Rungpore

Baboo Sham Chand Dhur, from Chittagong to Backergunge, as an Additional Moonsiff in that District

Baboo Ananda Kumara Surbadhikari, from Kotulpore, Zillah East Burdwan, to Chittagong, as an Additional Moonsiff in that District

[*Government Gazette*, 6*th August* 1872]

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়ার কথা।

১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই। শ্রীযুত বাবু প্রতাপচন্দ্র দে রাজশাহী জিলার অন্তর্গত বিলমারিয়া হইতে দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত হেমতাবাদে।

শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র মুখোপাধ্যায় দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত হেমতাবাদহইতে রাজশাহী জিলার অন্তর্গত বিলমারিয়াতে।

১৮৭২ সাল ২৫ জুলাই। শ্রীযুত মৌলবী দেদারবক্স চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত ফটিকচেরিহইতে ভাগলপুর জিলার আডিশ্যানল মুনসেফ হইবার নিমিত্তে ঐ জিলায় প্রেরিত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র রায় চৌধুরী পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত আউশগ্রামহইতে বাকরগঞ্জ জিলার আডিশ্যনল মুনসেফ হইবার নিমিত্ত ঐ জিলায় প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৭ জুলাই। শ্রীযুক্ত বাবু অনন্তরাম ঘোষ পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার বামনআড়িয়াহইতে চট্টগ্রাম জিলার ফটিকচেরিতে প্রেরিত হইয়াছেন।

শ্রীযুক্ত বাবু দ্বারকানাথ মিত্র পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার সলীমাবাদ হইতে সদর মোকামে প্রেরিত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু কালীচরণ ঘোষাল রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ী হইতে যশোহরের আডিশ্যনল মুনসেফ হই-বার নিমিত্ত ঐ জিলায় প্রেরিত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী খাদিম হুসেন পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার কান্দেরা হইতে রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বড়বাড়ীতে নিযুক্ত হইলেন কিন্তু অন্য আজ্ঞা না লওন পর্য্যন্ত ঢাকার সবরডিনেট জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় রঙ্গপুর জিলার ভোটমারি হইতে ত্রিপুরার আডিশ্যনল মুনসেফ হইবার নিমিত্ত ঐ জিলায় প্রেরিত হইলেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবল মনসুর পূর্ব্ববর্দ্ধমান জিলার কাইতি হইতে রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত ভোটমারিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু শ্যামচাদ ধর বাকরগঞ্জের আডিশ্যানল মুনসেফ হইবার নিমিত্ত চট্টগ্রাম হইতে ঐ জিলায় প্রেরিত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু আনন্দকুমার সর্ব্বাধিকারী চট্টগ্রাম জিলার আডিশ্যানল মুনসেফ হইবার নিমিত্ত পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত কোতলপুর হইতে ঐ জিলায় প্রেরিত হইয়াছেন।

Baboo Bhoobun Mohun Rai, from Soonamookhee, Zillah East Burdwan, to Mymensingh, as an Additional Moonsiff in that District

শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন রায় ময়মনসিংহ জিলার আডিশ্যনল মুনসেফ হইবার নিমিত্ত পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার সোণামুখী হইতে ঐ জিলায় প্রেরিত হইয়াছেন।

NOTIFICATION

Leave of Absence

The 16th July 1872—Baboo Judoo Nath Mookerjee, Moonsiff of Bhangah, Zillah Dacca, for fifteen days, under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code

The leave of absence for one month, under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code, granted to Baboo Prem Chand Paul, Moonsiff of Lechragunge, Zillah Dacca, is hereby cancelled at his own request

The 22nd July 1872—Baboo Nilmony Dass Moonsiff of Penchoogunge, Zillah Sylhet, for two months only, under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code

Baboo Nundo Coomar Bose, Moonsiff of Nitrokona, Zillah Mymensingh, for three months, under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code

The 25th July 1872—Baboo Ram Chunder Dhur, Moonsiff of Ghosegong, Zillah Mymensingh, for one month under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code

The 29th July 1872—Baboo Kally Prosono Mookerjee, Moonsiff of Serajgunge Zillah Rajshahye, for the ensuing Dusserah Vacation, under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code

By order of the High Court,

W Cornell,

Offg Registrar

বিজ্ঞাপন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই। ঢাকা জিলার অন্তর্গত ভাঙ্গার মুন্‌সেফ শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায় দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে পনেরো দিন ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত লেচরাগঞ্জের মুন্‌সেফ শ্রীযুত বাবু প্রেমচাঁদ পাল দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে যে এক মাস ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই। ছিলট জিলার অন্তর্গত পেঞ্চুগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমনি দাস দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত নেত্রকোণার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নন্দকুমার বসু দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুলাই। ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত ঘোষ গাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ধর দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৯ জুলাই। রাজশাহী জিলার অন্তর্গত সেরাজগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে আগামি দশহরা বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডব্লিউ কর্ণেল,

এক্টিং রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা নদীয়া।

"ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৮ জুন তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুটের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" ইতি সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২৩ জুলাই।

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪৭৭।০ নং তাং শ্যামপুর পরগনে হাওয়ালখালি মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী ও নফরচন্দ্র পাল চৌধুরীদিগর স্বতন্ত্র হিসাব বাদে অবশিষ্ট সদর জমা ৫৫৩।০ টাকা বাকী খাজানা ৮।৶৯ টাকা।

টেম্পরারি মহাল।

২৭৬৯ নং চর নতিডেঙ্গা গোডভাঙ্গা পরগনে বাল্লপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা ৫২৭৶ ০ টাকা বাকী খাজানা ২।৷৶১ টাকা।

(F)

W Oldham, *Offg Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগষ্ট।]

জিলা মেদিনীপুর।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ৮৭২ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইনঅনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ব জলা ১০ আশ্বিন ১২৭৯ সাল আমলি ১১ আশ্বিন .২৮০ সাল বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে নিববশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭২ সাল তারিখ জুলাই।

তফসীল।

তৌজীর নং	রেঃ সুঃ নং	নাম মহাল	নাম পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী যাহার জন্য নীলাম হইবে	কৈফিয়ৎ।
		দশসালা বন্দবস্তী মহাল।	দন্ত্রমুঠা				
৫৫৩	৯৬৬	দন্ত্রমুঠ ওরফে এরেন্দা, মেয়াদী বন্দবস্তী মহাল		ভবতচরণ সৎপতি	.০২৯।/.	৭৪/৩	
২১০	২০ ০	লাভুবামুঠা জালপাই খাস পতিত বানিযোড জালপাই শরিফাবাদ জালপাই মাজনামুঠা জালপাহ খাস পতিত কশবা হিজলী জাল-পাই খাস পতিত।	মাজনামুঠা জমীদারী সংক্রান্ত	রাধিকাপ্রসন্ন চন্দ্র	৮৩২৭।/	১৪৩৯৵১	রসীদ বন্দবস্তমতে এই মহালের জমা আমলি ১২৮০ সালে ১০২৩০৸০ টাকাহইয়া সন ১২৮৭ সালপর্য্যন্ত চলিয়া মেয়াদঅতীত হইবেক।

J A. HOPKINS,
Covenanted Deputy Collector,
for Collector

(F)

জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৫ মেই তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুটের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৯ আগষ্ট তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" সন ১৮৭২ ইংরাজি তারিখ ১৮ জুন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

৩৮৮ নং তরফ আহামদল্লা ও নছরতুল্লা মালীক আহামদল্লা ও নছরতুল্লা সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৭৩৯।৶৪

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল মোতালেকা

৩৮৮০ নং তালুক ওবেদুল্লা ও মাহাৎ এছি ও আহামদ আলী মালিক আমান খাতুন ও আহামদআলী ও বন্নিজান বিবি ও আবদুল্লা খাঁ সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৭৮।৶০

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল লাখেরাজ বাজেআপ্তি মৌজে করেরহিল্ল থানে চকরিয়া।

৩৩৫১৪ নং তালুক মোবারেক আলী মালীক লালমাহাৎ দারোগা ও মুনশী আজমুল্লা খাঁর মধ্যে ১৮২৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারানতে মুনশী আজমুল্লা খাঁর নং ৪৩৭৲৩ পাই জমির আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট মালীক লালমাহাৎ দারোগার হিস্যা নীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৮৭৪৲৬

A L CLAY,
Offg Collector

(F)

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহাদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকাদির গত ২৫ মেই শেষ তারিখের সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্তের বাকি পড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৭২ ইংরেজির ১৯ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৪ ভাদ্র রোজ সোমবার জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ১৮ জুন।

মহাল নওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে চাকমারকুল থানে রামু।

৮৪ নং তালুক মাহাংকালু ও কমরআলী মালীক মাহাংকালু ও কমরআলী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৮৩৫ ৵৯

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভোমরিআখোলা থানে রামু।

১৬০ নং তালুক কমলাচরণ মালীক বৈদ্যনাথ সেন ও রামকিশোর সেন সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৫৩১৶৴০

মহালনওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভারুআখালী থানে রামু।

১৭৭ নং তালুক মাহাং রাজারামসেব মালীক জাফরআলী মুনশী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ১০০৶/

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে বারলিয়া ফিং চর সাবেক বাকলীয়া থানে শহর।

৫৫৯ নং তালুক আমদালী ও মাহাং ইছপ ও কোরবানআলী ও তাজগরআলী ও শ্রীমতী নুর বিবি মালীক আমুদালী ও মাহাং ইছপ ও কোরবানআলী ও তাজগরআলী ও শ্রীশ্রীমতী নুর বিবি সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৮৬।০

(F)

A L CIAY,
Offg Collector

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদস্থ ক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ৮৭২ সালের লাং কিস্তি জুনের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৭২ সালের ২৩ আগস্ট মোতাবক সন ১২৭৯ সালের ৮ ভাদ্র শুক্রবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে প্রকাশ্য নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই মোতাবক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ২০ আষাঢ।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা	তাগদাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	২৭৩৭	ত০ দাস-দেবগ্রামপং আসদনগর	বৃন্দাবনচন্দ্র রায়	৫৮৩॥৶৫ রোডফণ্ড ৫।৵০	সমুদয় মাহাল।

(F)
Moorshedabad,
11th July 1872

W WAVELL,
Offg Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৬ আগস্ট।]

জিলা পাবনা।

এস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জিলা পাবনা।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহার দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পাবনার অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকি জন্য যে ১৮৭২ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৬ আগস্ট মোং ১২৭৯ সালের ১ ভাদ্র রোজ শুক্রবার প্রকাশ্য নীলামে অবশ্য বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭২ সাল তাং ১০ জুলাই।

নম্বর। তৌজি।	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকি	কৈফিয়ত।
৩১	চিরস্থায়ী জমা দাখিলা হওয়া মহাল পরগনে ইসলামপুর।	ত্রিপুরী চরণ সিংহ শ্যামা সুন্দরী দাস্য	২৬৫৭।৩	অন্য মহালের বাকি	১০৭২ নং চর সিবপুর দিগর নীলাম হইয়া তাহার মূল্যের টাকা বাদে বক্রী ২৭১০।০ আনা বাকির জন্য।
৯০৭	চর আড়া রামচন্দ্রপুর দিগর মেহাদী বন্দোবস্তী মহাল।	চন্দ্রকিশোর মজুমদার দিগর ও রমাকান্ত চক্রবর্ত্তি দিগর	৬৮২৬/৪	২০৫১।০	এই মিয়াদী বন্দোবস্তী। মহালের ১২৭৬। ৭৭। ৭৮ সালের বাবৎ বাকী

(F)

W V G Taylor,
Collector

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা

এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এতদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকী জমার নিমিত্তে ১৮৭২ ইং ৪ সেপ্তামবর মোকাম সন ১২৭৯ বাং ২০ ভাদ্র রোজ বুধবার এজিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা আপত্ত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭২ ইং ১১ জুলাই মোং ১২৭৯ বাং ২৮ আষাঢ়।

তপসিল মহাল।

নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম মালীক	সদর জমা	বাকী সন ১২৭৮ সাল
৭৫৮	পং আমিরাবাদ কালীয়াচর ৪৩ নং ১৮১৯ ইং ২ কানুনের ডিক্রী	দুর্গাদাস ভট্টাচার্য্য অলীজানিরে গোলাম হয়দর মিঞা ও গোলাম কাদের মিঞা গোলাম হয়দর মিঞা ও গোলাম রাজা মিঞা নাবালগান ললিতচন্দ্র সেন শ্রীমতী স্বর্ণময়ী কালিদাস সোম দুর্গাদাস সোম মাহাম্মদ রাজা চৌধুরি আজিমদ্দি সরকার রবিউল্লা সরকার দিলুবিবিজি দৌলত সরকার সরিপউল্লামুন্সী শ্রীমতী সাজু বিবি শ্রীমতী পুনা বিবি ও শ্রীমতী রাণী ভবানী ও শ্রীমতী রাণী কমলকুমারী ও শ্রীমতী কমলা চন্দ্রনাথ সেন নবীনচন্দ্র মজুমদার।	১৫০৩৬০ রাস্তাখরচ—১৫/০ ১৫২৫৬/০	৪৬৮৬৯/৩

G S. Park,
Collector.

(F)

[*Government Gazette, 6th August* 1872

NOTICE

Bengalee Edition of the Acts of Government.

The Acts of the Government of India, and those of the Government of Bengal, will, after publication in the *Bengalee Government Gazette,* be printed, in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs 1-4 per copy

বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেণ্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আইন বাঙ্গাল গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাঙ্কণের ব্যয় পোষণার্থ নির্দ্দিষ্ট মূল্যে সর্ব্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তন্মধ্যে প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১।০ মাত্র।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT

সাধারণ ব্যক্তির ইশ্তিহার।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন মরিস্ লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, AUGUST 6, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ৬ আগষ্ট।

জিলা বাঁকুড়া।

ইস্তাহারদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শনিবার জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ত্রুটিকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব্বোচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

কালেক্টরীর মহালের তৌজি-বহির নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগণা	একর কিং জমির আন্দাজি পরিমাণ	সদর জমা। খাজনা জমা টাকা	রাস্তার টাকা	মোট	নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য।
০	৯১৮	সাতঘাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) পঃ বিষ্ণুপুর	১ একর	৸৵৬	০	৸৵৬	৮৸০	

(F) (Sd) W. R. LARMINIE,
Offg. Collector.

বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারি,
সন ১৮৭২। ১৮ মে।

জিলা বর্দ্ধমান।

এক্তাহারনামা কাছারি রেলওয়ে ডেপুটী কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুক্ত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ে ডিপুটী কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বর্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত বিং শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্টইণ্ডিয়ন্‌ রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুর কর্তৃক পুনঃগ্রহীত হইয়াছে এক্ষণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকী স্বত্ব নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে ১৮৭২ সালের ২১ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৯ সালের ৬ ভাদ্র বুধবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটীকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত নিয়ম এই যে।

শ্রীযুক্ত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরিতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইন চার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অমত ও বলবৎ থাকিবেক না।

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগনা	নম্বর মাইল বিং রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিং জমি আনুমানিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিং জমির উপরিস্থিত ছাপ্রাদির সংখ্যা	[illegible]
					এ রো পো			
৭৩	বর্দ্ধমান	মৌজে ছিরাগাছি পরগণা, হবাদ	৬০	উত্তর	২ ১ ২৫	ইস্তক ৫৯ মাইল লাং ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইলের সরাসর, পশ্চিম ৭৫ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	০	
৭৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ২	ইস্তক ৫৯ মাইল লাং ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭৬ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা।	০	
৭৫	ঐ	ভাতখণ্ড পরং ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৩	ইস্তক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাং ৩০৩০ ফুটের মধ্যে ৩টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৭৩ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও ভাতখণ্ড মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	০	
৭৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২৮	ইস্তক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাং ৩০৩০ ফুটের মধ্যে ৩টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৭৪ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও ভাতখণ্ড মৌজার, সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা।	০	
৭৭	ঐ	কোত চক্র বর্ত্তী পরংশাহবাদ	ঐ	উত্তর	২ ১ ১৯	ইস্তক ৫৯ মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৭৫ নং লাটের জমি ও ১৯৬ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	০	
৭৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ১৮	ইস্তক ৫৯ নং মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ভাতখণ্ড মৌজার সীমানা ও ১৯১ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল কিং রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	কিং জমি মুনাধিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	কিং জমির উপরিস্থিত গাছের সংখ্যা	কৈং
					এঃ রো পো			
৭৯	বর্দ্ধমান	মৌজে জোতচক্রবর্ত্তী পং শাহবাদ	৬১	উত্তর	২ ১ ২২	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৬০ মাইল সরাসর, পশ্চিম জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	•	
৮০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ৩০	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৬০ নং মাইল সরাসর পশ্চিম জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা।	•	
৮১	ঐ	কান্দর-গোমা পং ঐ	ঐ	উত্তর	১ ৩ ১৮	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারে বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	•	
৮২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ৩ ৩৪	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা।	•	
৮৩	ঐ	ঐ	৬২	উত্তর	১ ২ ৩৭	ইস্তক ৬১ নং মাইল লাং ১৮১০ ফুটের মধ্যে ১২টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৬১ নং মাইল সরাসর পশ্চিম কান্দর গোমা মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	•	
৮৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ২ ১৯	ইস্তক ৬১ নং মাইল লাং ১৯১০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৬১ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম কান্দর গোমা মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	
৮৫	ঐ	জোতরাম পং ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ৩২	ইস্তক ৬১ নং মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৮৩নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৪নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	•	
৮৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১ ৩	ইস্তক ৬১নং মাইল ১৯১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফুটের মধ্যে ১০টী চেণ্ড আছে পূর্ব্ব কান্দর গোমা মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৪ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	
৮৭	ঐ	আলিনিয়া পং ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ৩৭	ইস্তক ৬১ মাইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেণ্ড আছে পূর্ব্ব ২০৪ নং পুল পশ্চিম ৬২ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	
৮৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ৩৬	ইস্তক ৬১ নং মাইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেণ্ড আছে পূর্ব্ব ২০৪ নং পুল পশ্চিম ৬২ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা।	•	
৮৯	ঐ	ঐ	৬৩	দক্ষিণ	০ ২ ৩৮	ইস্তক ৬২ নং মাইল লাং ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেণ্ড আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল কিঃ রেলওয়ের নকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	কিঃ জমি আন্দাজিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	কিঃ জমির উপরিস্থিত আফ-লাতের সংখ্যা	টিঃ
					এ রো পো			
৯০	বর্দ্ধমান	মৌজে আলিশিয়া পং শাহবাদ	৬৩	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল লাং ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯১	ঐ	গাঙ্গপুর পং বর্দ্ধমান	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৪	ইস্তক ৬২ নং মাইল ১০০০ ফুট লাং ২০৯০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ১০৬ নং পুল সরাসর পশ্চিম ৪৯ নং ফাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ১৮	ইস্তক ৬২ মাইল ১০০০ ফুট লাং ২০৯০ ফুটর মধ্যে, ৭টী চেও আছে ও এক কেতা জমি আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৩	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৭ ৩ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৬৩ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯৪	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৮ ২ ৩৯	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৬৩ নং মাইল সরাসর উত্তর মোতাবেক নকসা দক্ষিণ তারের বেড়া	০	
৯৫	ঐ	ঐ	৬৪	দক্ষিণ	১ ১ ২৭	ইস্তক ৬৩ মাইল লাং ৬৭৫ ফুটের মধ্যে এক লপ্ত জমি আছে পূর্ব্ব ৬৩ নং মাইল সরাসর পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ২৮	ইস্তক ৬৩ মাইল লাং ৫৭৫ ফুটের মধ্যে এক লপ্ত জমি পূর্ব্ব, ৬৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, বাম মৌজার সীমানা দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৭	ঐ	বাম পং ঐ	ঐ	ঐ	১২ ১ ৩৯	ইস্তক ৬৩ মাইল ৫৭৫ ফুট লাং ৩৭০০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	৪ ১ ৩৪	ইস্তক ৬৩ মাইল ৩৭০০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ এঃ জমি উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৯	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৯ ২ ৩৩	ইস্তক ৬৩ মাইল ৬০০ ফুট লাং ৩৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগনা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুতাবিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আ-ওলাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
১০০	বর্দ্ধমান	মৌজে বাম পঃ বর্দ্ধমান	৬৪	দক্ষিণ	৪ ১ ৩৬	ইস্তক ৬৩ নং মাইল ৩৭০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব ৯৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর, উত্তর এ. জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১০১	ঐ	ঐ	৬৫	ঐ	২ ২ ২	ইস্তক ৬৪ মাইল লাঃ ৮২০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি আছে পূর্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১০২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ২ ১০	ইস্তক ৬৪ মাইল লাঃ ৮২০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত, দক্ষিণ এঃ জমি, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
১০৩	ঐ	গোপাল বাটী পঃ পঃ ঐ	ঐ	ঐ	৫ ২ ৬	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাঃ ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০২ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ এঃ জমি উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১০৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ১ ২০	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮১০ ফুট লাঃ ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, উত্তর এ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১০৫	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ০	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাঃ ৪৫০০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি, পূর্ব্ব ১০৪ নং লাটের জমি ও ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে রেলওয়ের জলো জমি বাদ রহিল	•	
১০৬	ঐ	গোপাল বাটী পঃ বর্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৩ ০ ১৮	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাঃ ৪৫০০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১০৭	ঐ	মুন্সীপাড়া পঃ ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব বাঁকা নদীর ধার, পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল	•	
১০৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ১৯	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব বাঁকা নদীর ধার, পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল	•	
১০৯	ঐ	ঐ	৬৬	ঐ	১ ২ ১৩	ইস্তক ৬৫ মাইল লাঃ ১০৫০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং কাটকের রাস্তা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	

নম্বর লট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগনা	বর্দ্ধমান হইতে মাইল হিঃ রেলওয়ের নকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপস্থিতিক জঙ্গলাতের সংখ্যা	টিকা
					এঃ রোঃ পোঃ			
১১০	বর্দ্ধমান	মুন্সীপাড়া ও সাদবাহাদুর পং বর্দ্ধমান	৬৬	দক্ষিণ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৬৫ মাইল লাঃ ১৬৪০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং ফাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১১	ঐ	বারি পং ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ১ ১১	ইস্তক ৬৫ মাইল ৮৭০ ফুট লাঃ ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫২ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ০ ৩০	ইস্তক ৬৫ মাইল ১০৭৫ ফুট লাঃ ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫২ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১৩	ঐ	বারি পং বর্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৬ ০ ২০	ইস্তক ৬৫ মাইল ২৮৮০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ১১১ নং লাটের জমি পশ্চিম ৬৬ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১৪	ঐ	ঐ	৬৭	ঐ	২ ১ ৮	ইস্তক ৬৬ মাইল লাঃ ৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৬ মাইল সরাসর পশ্চিম ইষ্টেশন বর্দ্ধমানের পূর্ব্বকার ৫৮ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১৫	ঐ	বাহির সর্ব্ব মঙ্গলা পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩৭১০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব এ. জমির তারের বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১১৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ০ ৮	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩০১০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব এঃ জমির বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১১৭	ঐ	ঐ ও সরাই টীকা পং ঐ	৬৮	ঐ	৫ ৩ ১৭	ইস্তক ৬৭ মাইল লাঃ ২৩৩০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১১৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ৩ ২৮	ইস্তক ৬৭ মাইল লাঃ ১৩৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১১৯	ঐ	সরাই টিকা পং ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাঃ ৩২২০ ফুটের মধ্যে ৯টা চেও আছে, পূর্ব্ব ১১৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২১ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিং রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিং জমি মুশাবিক মত একর হিসাব			জমির বাউণ্ডরি	বিং জমির উপরিস্থিত কাড-পাতের সংখ্যা	টেঃ
					এ	রো	পো			
১২০	বর্দ্ধমান	স্বরাই টাক পঃ বর্দ্ধমান	৬৮	উত্তর	১	১	০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাং ৩২২০ ফুটের মধ্যে ১টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১১৭ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২২ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	০	
১২১	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	৩	৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি দেওয়ায় ২টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১১৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	
১২২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫	২	১	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে বড় জমি দেওয়ায় ২টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ১২০ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	০	
১২৩	ঐ	ঐ ও সিওাল	৬৯	ঐ	৪	০	৩১	ইস্তক ৬৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩২টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	০	
১২৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	০	৩৬	ইস্তক ৬৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩টী চেওজমী আছে, পূর্ব্ব ৬৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	০	
১২৫	ঐ	সিওাল ও বীরপুর পঃ ঐ	৭০	ঐ	৩	২	১৯	ইস্তক ৬৯ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৩৬টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৯ নং মাইল বরাবর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	
১২৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩	১	৭	ইস্তক ৬৯ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ৩৫টী চেও জমি আছে পূর্ব্ব ৬৯ নং মাইল বরাবর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	০	
১২৭	ঐ	ঐ	৭১	দক্ষিণ	২	৩	২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাং ৮৪০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৭০ মাইল বরাবর, পশ্চিম জমিদারি পতিত জমি, দক্ষিণ মাধবদাস বৈরাগীর ও বেহারি গোপের জমি, উত্তর তারের বেড়া।	০	
১২৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২	১	২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাং ৯৩০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৭০ মাইল বরাবর, পশ্চিম রামধন কুণ্ডুর জমি, উত্তর নারায়ণ পাল ও রামধন কুণ্ডুর জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটী পুষ্করিণী আছে	০	
১২৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২	০	১০	ইস্তক ৭০ মাইল ৯৩০ ফুট লাং ৩১৭০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমি ১২টী আছে, পূর্ব্ব ১২৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম গৌর নদী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	০	
১৩০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩	২	০	ইস্তক ৭০ মাইল ৮৪০ ফুট লাং ৩২৭০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমি ১৩টী আছে পূর্ব্ব ১২৭ নং লাটের জমি পশ্চিম গৌর নদী উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিং রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিং জমি মুআফিক রুড একর পরিমাণ			জমির চৌহদ্দি	বিং জমির উপরিস্থিত অট্টালিকার সংখ্যা	টিকা
					এ	রো	পো			
১৩১	বৰ্দ্ধমান	ভালিত ও বীরপুর পং বৰ্দ্ধমান	৭১	দক্ষিণ	১	২	২০	ইষ্টক ৭০ মাইল ৩১৮৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১১টী চেও আছে পূৰ্ব্ব গৌর নদী পশ্চিম ৭১নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩২	ঐ	বীরপুর পং ঐ	ঐ	উত্তর	১	২	১০	ইষ্টক ৭০ মাইল ৩০০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোটবড় ১৩টী চেও আছে পূৰ্ব্ব গৌর নদী পশ্চিম ৭১ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১৩৩	ঐ	ভালিত পং বাগা	৭২	ঐ	৪	৩	৮	ইষ্টক ৭১ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩০টী চেও আছে পূৰ্ব্ব ৭১ মাইল সরাসর পশ্চিম ৭২ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	৩	৬	ইষ্টক ৭১ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ২৮টী চেও জমী আছে পূৰ্ব্ব ৭১ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭২ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৫	ঐ	ভালিত ও সাইট-মন্দী পং বাগা ও গোপভূম	৭৩	ঐ	৫	১	৪	ইষ্টক ৭২ মাইল লাং ২৩৩০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও জমি ও ১টি বড় পুষ্করিণী আছে পূৰ্ব্ব ৭২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৩৭ নং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫	০	২৯	ইষ্টক ৭২ মাইল লাং ২৩৩৫ ফুটের মধ্যে, ১১টি চেও ও ১ কেতা বড় জমী আছে পূৰ্ব্ব ৭২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ব্রুক পাকার জমী উত্তর ঐ পাকার জমী দক্ষিণ তারের বেড়া	•	
১৩৭	ঐ	সাইটমন্দী পং গোপভূম	ঐ	দক্ষিণ	৩	৩	৭	ইষ্টক ৭২ মাইল ২৩৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১২টি চেও জমী আছে পূৰ্ব্ব ১৩৫ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৪	২	৮	ইষ্টক ৭২ মাইল ২৩৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমী আছে পূৰ্ব্ব ১৩৬ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা ও হাবাধন ও ক্ষেত্র মাকড়ার জমি	•	

OBHOY CHURN MULLICK,
Railway Deputy Collector.

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE,
The 4th July 1872

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 13, 1872.   REGISTERED No. 51

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ১৩ আগস্ট।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 18th July 1872, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XV of 1872

THE INDIAN CHRISTIAN MARRIAGE ACT, 1872

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Preamble

PRELIMINARY

SECTIONS

1 Short title.
  Extent
  Commencement
2 Enactments repealed
3 Interpretation clause

PART I

THE PERSONS BY WHOM MARRIAGES MAY BE SOLEMNIZED

4. Marriages to be solemnized according to Act

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক কর্ম্মবিভাগ।

মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের ১৮ তারিখে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন অনুমোদন করাতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭২ সালের ১৫ আইন।

খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭২ সালের আইন।

ধারার নির্ঘণ্ট।

হেতুবাদ।

পরিভাষা।

ধারা।

১। সংক্ষেপ নামের কথা।
   যতদূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।
   যদবধি চলিবে তাহার কথা।
২। যে২ আইন রহিত করা গেল তাহার কথা।
৩। অর্থ করণের ধারা।

প্রথম অধ্যায়।

যে ব্যক্তিদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে তাঁহাদের বিধি।

৪। এই আইনমতে বিবাহ হইবার কথা।

PART II

TIME AND PLACE AT WHICH MARRIAGES MAY BE SOLEMNIZED

PART III

MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION LICENSED UNDER THIS ACT

দ্বিতীয় অধ্যায়।

যে সময়ে ও স্থানে বিবাহ সাধন হইবে তদ্বিষয়ের বিধি।

তৃতীয় অধ্যায়।

এই আইনমতে লাইসেন্স প্রাপ্ত ধর্ম্মাচার্য্যদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার বিধি।

PART IV.

REGISTRATION OF MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION

SECTIONS

27 Marriages when to be registered

28 Registration of marriages solemnized by Clergymen of Church of England

29. Quarterly returns to Archdeaconry

Contents of returns

30 Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of Church of Rome

31 Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of Church of Scotland

32 Certain marriages to be registered in duplicate

33 Entries of such marriages to be signed and attested

34 Certificate to be forwarded to Marriage Registrar, copied, and sent to Government

35 Copies of certificates to be entered and numbered

36 Registrar to add number of entry to certificate, and send to Government

37 Registration of marriages between Native Christians under Part I or III

Custody and disposal of register book

চতুর্থ অধ্যায়।

ধর্ম্মাচার্য্য যে বিবাহসাধন করেন তাহার রেজিষ্টরী করিবার কথা।

ধারা।

২৭। বিবাহ যে সময়ে রেজিষ্টরী করিতে হইবে তাহার কথা।

২৮। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর কথা।

২৯। আর্চডীকন সাহেবের কার্য্যালয়ে ত্রৈমাসিক রিটর্ণ পাঠাইবার কথা।

রিটর্ণের মর্ম্মের কথা।

৩০। চর্চ অফ রোমের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর ও রিটর্ণের কথা।

৩১। চর্চ অফ স্কটলণ্ডের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর ও রিটর্ণের কথা।

৩২। কোন২ বিবাহ দোহররূপে রেজিষ্টরী করিবার কথা।

৩৩। বিবাহবিষয়ক কথায় স্বাক্ষর করিবার ও সাক্ষিদের দ্বারা স্বাক্ষর করাইবার কথা।

৩৪। বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট সর্টিফিকট পাঠাইবার ও তাহা নকল করিয়া গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবার কথা।

৩৫। উক্ত সর্টিফিকটের নকল লিখিয়া রাখিয়া তাহার নম্বর দিবার কথা।

৩৬। বহীতে যে নম্বর দেওয়া যায় সর্টিফিকটে সেই নম্বর দিয়া গবর্ণমেণ্টে রেজিষ্ট্রারের পাঠাইবার কথা।

৩৭। প্রথম বা তৃতীয় অধ্যায়ানুসারে দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের রেজিষ্ট্রী করণের কথা।

বহী কাহার নিকট থাকিবে ও তাহা লইয়া কি করিতে হইবে ইহার কথা।

PART V

MARRIAGES SOLEMNIZED BY, OR IN THE PRESENCE OF, A MARRIAGE REGISTRAR

38 Notice of intended marriage before Marriage Registrar

39 Publication of notice

40. Notice to be filed and copy entered in Marriage Notice Book

41 Certificate of notice given and oath made

Proviso

42 Oath or declaration to be made before issue of certificate

43 Petition to High Court to order certificate in less than fourteen days

Order on petition

44 Provision as to consent of father or guardian to apply

Protest against issue of certificate

Effect of protest

পঞ্চম অধ্যায়।

বিবাহের রেজিষ্ট্রারের দ্বারা বা তাঁহার সাক্ষাৎ যে বিবাহ সাধন হয় তদ্বিষয়ের বিধি।

৩৮। বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে সঙ্কল্পিত বিবাহের নোটিস দিবার কথা।

৩৯। নোটিস প্রচার করিবার কথা।

৪০। বিবাহের নোটিস রাখিবার ও নোটিসের বহীতে নকল করিবার কথা।

৪১। নোটিস দেওয়ার ও শপথ করণের সর্টিফিকট দিবার কথা।

উপবিধি।

৪২। সর্টিফিকট দিবার পূর্ব্বে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিবার কথা।

৪৩। হাই কোর্টে চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে সর্টিফিকট দিবার আজ্ঞা প্রার্থন করিবার কথা।

দরখাস্তমতে আজ্ঞার কথা।

৪৪। পিতামাতার কি অভিভাবকের সম্মতিবিষয়ক বিধি খাটিবার কথা।

সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ হইবার কথা।

আপত্তির ফলের কথা।

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872.]

SECTIONS.

45 Petition where person whose consent is necessary is insane, or unjustly withholds consent

Procedure on petition

46 Petition when Marriage Registrar refuses certificate

Procedure on petition

47 Petition when Marriage Registrar in Native State refuses certificate

48 Petition when Registrar doubts authority of person forbidding

Procedure on petition

Reference when Marriage Registrar in Native State doubts authority of person forbidding

Procedure on reference

49 Liability for frivolous protest against issue of certificate

50 Form of certificate

51 Solemnization of marriage after issue of certificate

52 When marriage is not had within two months after notice, a new notice required

53 Marriage Registrar may ask for particulars to be registered

54 Registration of marriages solemnized under Part V

55 Certificates to be sent monthly to Secretary to Government

Custody of register book

56 Officers to whom Registrars in Native States to send certificates

57. Registrars to ascertain that notice and certificate are understood by Native Christians

58 Native Christians to be made to understand declarations at marriage.

59 Registration of marriages between Native Christians

PART VI

MARRIAGE OF NATIVE CHRISTIANS

60. On what conditions marriages of Native Christians may be certified

ধারা

৪৫। যাঁহার অনুমতি পাওয়া আবশ্যক তিনি নিশুমনা হইলে কিম্বা অন্যায়মতে অসম্মত হইলে দরখাস্তের কথা।

দরখাস্ত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৬। বিবাহের রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করিলে দরখাস্তের কথা।

দরখাস্ত দিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৭। এদেশীয় রাজ্যের অন্তর্গত রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করিলে দরখাস্তের কথা।

৪৮। যে ব্যক্তি নিষেধ করেন তাঁহার ক্ষমতা আছে কি না, এই বিষয়ে রেজিষ্ট্রারের সন্দেহ থাকিলে দরখাস্ত করিবার কথা।

দরখাস্তসম্পর্কীয় কার্য্য প্রণালীর কথা।

এদেশীয় রাজ্যাধিকারে বিবাহের রেজিষ্ট্রার নিষেধকারি ব্যক্তির ক্ষমতার বিষয়ে সন্দেহ করিলে তাহার দরখাস্ত করিবার কথা।

সেই স্থলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৯। কোন ব্যক্তি তুচ্ছ কারণে সর্টিফিকট দিবার আপত্তি করিলে তাহার দায়ের কথা।

৫০। সর্টিফিকট লিখিবার পাঠের কথা।

৫১। সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পর বিবাহ সাধন হইতে পারিবার কথা।

৫২। নোটিস দেওয়া গেলে পর দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে নূতন নোটিস দিতে হইবার কথা।

৫৩। বিশেষ যেং কথা রেজিষ্টরী করা যাইবে বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের তাহা জিজ্ঞাসা করিবার কথা।

৫৪। ৫ অধ্যায়মতে যে বিবাহ সাধন হয় তাহা রেজিষ্টরী করিবার কথা।

৫৫। নিয়মিত সময়ান্তরে গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট সর্টিফিকট পাঠাইবার কথা।

রেজিষ্টরী বহী রাখিবার কথা।

৫৬। এদেশীয় রাজ্যাধিকারের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট যে কার্য্যকারকদের নিকট পাঠান যাইবে তাহার কথা।

৫৭। এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান নোটিসের ও সর্টিফিকটের কথা বুঝিয়াছেন ইহা রেজিষ্ট্রারের নিশ্চিতমতে জানিবার কথা।

৫৮। বিবাহকালে যে প্রতিজ্ঞা করা যায় এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগকে তাহা বুঝাইয়া দিবার কথা।

৫৯। এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের পরস্পর বিবাহ রেজিষ্টরী করিবার কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের বিধি।

৬০। এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের সর্টিফিকট যে নিয়মমতে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

SECTIONS.

PART VII

PENALTIES

ধারা।

সপ্তম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

PART VIII

MISCELLANEOUS

অষ্টম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৩ আগষ্ট।]

An Act to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of the marriages of Christians

Preamble

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of the marriages of the persons professing the Christian Religion, It is hereby enacted as follows —

PRELIMINARY

Short title

1 This Act may be called "The Indian Christian Marriage Act, 1872"

Extent

It extends to the whole of British India, and, so far only as regards Christian subjects of Her Majesty to the territories of Native Princes and States in alliance with Her Majesty,

Commencement

and it shall come into force on the passing thereof

Enactments repealed

2 The enactments specified in the fifth schedule hereto annexed are repealed, but not so as to invalidate any marriage confirmed by, or solemnized under, any such enactment

And all appointments made, licenses granted, consents given, certificates issued, and other things duly done under any such enactment, shall be deemed to be respectively made, granted, given, issued, and done under this Act

For clause xxiv of section nineteen of the Court Fees' Act, 1870, the following shall be substituted —

'xxiv Petitions under the Indian Christian Marriage Act, 1872, sections forty-five and forty-eight'

Interpretation clause

3. In this Act, unless there is something repugnant in the subject or context,—

'Church of England" "Anglican'

"Church of England" and "Anglican" mean and apply to the Church of England as by law established

"Church of Scotland"

"Church of Scotland" means the Church of Scotland as by law established,

"Church of Rome" "Roman Catholic"

"Church of Rome" and "Roman Catholic" mean and apply to the Church which regards the Pope of Rome as its spiritual head,

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872.]

ভারতবর্ষে খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

যে ব্যক্তিরা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাঁহারদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

পরিভাষা।

সংক্ষেপ নামের কথা।

১ ধারা। এই আইন "খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭২ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যতদূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সর্ব্বদেশে ব্যাপ্ত হইবে এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজাদের দেশে ও রাজ্যাধিকারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কেবল খ্রীষ্টীয় প্রজাদের পক্ষে ব্যাপ্ত হইবে।

যদবধি চলিবে তাহার কথা।

ও বিধি বদ্ধ হইলেই প্রবল করা যাইবে ইতি।

সেই আইন রহিত করা গেল তাহার কথা।

২ ধারা। এই আইনের পঞ্চম তফসীলে যেই আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত করা গেল কিন্তু সেইই আইনদ্বারা যে সকল বিবাহ দৃঢ় ও সাধন করা গেল উক্ত আইন রহিত হওয়াতে সেই বিবাহ অসিদ্ধ হইবে না,

এবং উক্ত অন্যতর আইনমতে যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করা গেল তাঁহারা এই আইনমতে নিযুক্ত হইলেন ও যে সকল লাইসেন্স ও যে অনুমতি ও যে সর্টিফিকট দেওয়া গেল ও অন্য যে কার্য্য নিয়মিতরূপে করা গেল তাহা এই আইনমতে দেওয়া ও করা গেল এমত জ্ঞান করিতে হইবে।

আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ১৯ ধারার ২৪ প্রকরণের পরিবর্ত্তে এই প্রকরণ দিতে হইবে,

"২৪। ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহবিষয়ক ১৮৭২ সালের আইনের ৪৫ ও ৪৮ ধারামত দরখাস্ত" ইতি।

অর্থ করণের ধারা।

৩ ধারা। বিষয় বুঝিয়া বা পূর্ব্বাপর কথায় বিপক্ষ ভাব দৃষ্ট না হইলে এই আইনে

চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ড আঙ্গলিকন।

চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ড ও আঙ্গলিকন শব্দে আইনদ্বারা স্থাপিত চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ড বুঝাইবে ও ঐ শব্দ তৎপ্রতি খাটিবে।

চর্চ অফ স্কটলণ্ড।

স্কটলণ্ডের যে মণ্ডলী আইনদ্বারা স্থাপিত হইয়াছে চর্চ অফ স্কটলণ্ড শব্দে সেই মণ্ডলী বুঝাইবে।

চর্চ অফ রোম। রোমণ কাথলিক।

যে মণ্ডলী পারমার্থিক বিষয়ে রোমনগরের পাপাকে প্রধান জ্ঞান করে চর্চ অফ রোম ও রোমণ কাথলিক শব্দে সেই মণ্ডলী বুঝাইবে ও ঐ শব্দ তৎপ্রতি খাটিবে।

"Church" includes any chapel or other building generally used for public Christian worship,

"Church"

"Minor" means a person who has not completed the age of twenty-one years, and who is not a widower or a widow.

"Minor"

"Native State" means the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty,

"Native State"

The expression "Christians" means persons professing the Christian religion.

"Christians"

And the expression "Native Christians" includes the Christian descendants of Natives of India converted to Christianity, as well as such converts.

"Native Christians"

চ্যাপলপ্রভৃতি যে গৃহাদিতে সামান্যতঃ সাধারণ লোক একত্র হইয়া খ্রীষ্টার্চনা করিয়া থাকেন ভজনালয় শব্দে সেই গৃহাদি বুঝাইবে।

ভজনালয়।

মৃতদার কি বিধবা ভিন্ন যে ব্যক্তির একবিংশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয় অপ্রাপ্তব্যবহার শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

অপ্রাপ্তব্যবহার।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সঙ্গে এদেশীয় যে রাজার ও যে অধিকারের সন্ধি থাকে এদেশীয় রাজ্যাধিকার শব্দে সেই রাজার কি সেই অধিকারগত দেশ বুঝাইবে।

এদেশীয় রাজ্যাধিকার।

যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম স্বীকার করেন খ্রীষ্টীয়ান শব্দে তাঁহাদিগকে বুঝাইবে।

খ্রীষ্টীয়ান।

ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বন করেন এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান শব্দে যেমন তাঁহারদিগকে তেমনি তাঁহারদের সন্তানাদিকেও বুঝাইবে ইতি।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান।

PART I

THE PERSONS BY WHOM MARRIAGES MAY BE SOLEMNIZED

4. Every marriage between persons, one or both of whom is a Christian or Christians, shall be solemnized in accordance with the provisions of the next following section, and any such marriage solemnized otherwise than in accordance with such provisions shall be void.

Marriages to be solemnized according to Act.

5. Marriages may be solemnized in India—

Persons by whom marriages may be solemnized.

(1) by any person who has received episcopal ordination, provided that the marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies and customs of the Church of which he is a minister;

(2) by any Clergyman of the Church of Scotland provided that such marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies and customs of the Church of Scotland;

(3) by any Minister of religion licensed under this Act to solemnize marriages;

(4) by, or in the presence of, a Marriage Registrar appointed under this Act;

(5) by any person licensed under this Act to grant certificates of marriage between Native Christians.

6. The Local Government may grant licenses to Ministers of religion to solemnize marriages within the territories under its administration, and may revoke such licenses.

Grant and revocation of licenses to solemnize marriages.

প্রথম অধ্যায়।

যে ব্যক্তিদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে তাঁহাদের বিধি।

৪ ধারা। বিবাহার্থি একতর বা উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয়ান হইলে পশ্চাৎলিখিত ধারার বিধানানুসারে তাঁহারদের বিবাহ সাধন করিতে হইবে। উক্ত বিধানানুসারে ঐ বিবাহ সাধন না হইলে ব্যর্থ হইবে ইতি।

এই আইনমতে বিবাহ হইবার কথা।

৫ ধারা। ভারতবর্ষে এই২ ব্যক্তির দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে।

যাঁহারা বিবাহ সাধন করিতে পারেন তাঁহারদের কথা।

(১) বিশপ সাহেবের হস্তার্পণদ্বারা যে ব্যক্তি আচার্য্যের পদে নিযুক্ত হন তাঁহার। কিন্তু তিনি যে মণ্ডলীর আচার্য্য হন সেই মণ্ডলীর বিধি ও ক্রিয়া ও প্রথা ও আচারানুসারে ঐ বিবাহ সাধন করা প্রয়োজন।

(২) চর্চ অফ স্কটলণ্ডের কোন পাদরির দ্বারা। কিন্তু চর্চ অফ স্কটলণ্ডের বিধি ও ক্রিয়া ও প্রথা ও আচারানুসারে ঐ বিবাহ সাধন করা প্রয়োজন।

(৩) যে ধর্ম্মাচার্য্য এই আইনের বিধানমতে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স পান তাঁহার দ্বারা।

(৪) এই আইনমতে বিবাহের যে রেজিস্টার নিযুক্ত হন তাঁহার দ্বারা বা তাঁহার সাক্ষাৎ।

(৫) যে ব্যক্তি এই আইনমতে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার লাইসেন্স পান তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে ইতি।

৬ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট আপনার শাসনাধীন দেশের মধ্যে ধর্ম্মাচার্য্যাদিগকে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স দিতে পারিবেন, ও সেই লাইসেন্স রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

বিবাহসাধন করিবার লাইসেন্স দিবার ও তাহা রহিত করিবার কথা।

7. The Local Government may appoint one or more Christians, either by name or as holding any office for the time being, to be the Marriage Registrar or Marriage Registrars for any district subject to its administration

Marriage Registrars

Where there are more Marriage Registrars than one in any district, the Local Government shall appoint one of them to be the Senior Marriage Registrar

Senior Marriage Registrar

When there is only one Marriage Registrar in a district, and such Registrar is absent from such district, or ill, or when his office is temporarily vacant, the Magistrate of the district shall act as, and be, Marriage Registrar thereof during such absence, illness, or temporary vacancy

Magistrate when to be Marriage Registrar

8 The Governor-General in Council may, by notification in the *Gazette of India*, appoint any Christian, either by name or as holding any office for the time being, to be a Marriage Registrar in respect of any district or place within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty

Marriage Registrars in Native States

The Governor-General in Council may, by like notification, revoke any such appointment

9. The Local Government or (so far as regards any Native State) the Governor General in Council may grant a license to any Christian, either by name or as holding any office for the time being, authorizing him to grant certificates of marriage between Native Christians

Licensing of persons to grant certificates of marriage between Native Christians

Any such license may be revoked by the Authority by which it was granted, and every such grant or revocation shall be notified in the official Gazette.

PART II

Time and place at which Marriages may be solemnized

10. Every marriage under this Act shall be solemnized between the hours of six in the morning and seven in the evening

Time for solemnizing marriage.

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট আপনার শাসনাধীন কোন ডিসট্রিক্টে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবার নিমিত্ত এক কি অধিক জন খ্রীষ্টীয়ানের নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার তাৎকালিক পদের খ্যাতি ধরিয়া তাঁহাকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের কথা।

কোন ডিসট্রিক্টে বিবাহের দুই কি তদধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহারদের অন্যতর ব্যক্তিকে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিবেন।

বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রারের কথা।

কোন ডিসট্রিক্টে বিবাহের কেবল এক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে, ও তিনি সেই ডিসট্রিক্টে উপস্থিত না থাকিলে বা তাঁহার পীড়া হইলে বা সেই পদ কিয়ৎকালের নিমিত্ত শূন্য হইলে ঐ ব্যক্তির অনুপস্থানের বা পীড়ার সময়ে বা কিয়ৎকালের নিমিত্ত ঐ পদ শূন্য থাকন কালে ঐ ডিসট্রিক্টের মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন ইতি।

যে স্থলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন তাহার কথা।

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কোন রাজার দেশের অথবা রাজ্যাধিকারের অন্তর্গত কোন ডিসট্রিক্টে কি স্থানে কোন খ্রীষ্টীয়ানের নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার তাৎকালিক পদের খ্যাতি ধরিয়া তাঁহাকে বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

এদেশীয় রাজ্যাধিকারে বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের কথা।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সেই প্রকারের জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া উক্ত কোন নিয়োগ রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কিম্বা এদেশীয় রাজ্যাধিকারের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব কোন খ্রীষ্টীয়ানের নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার তাৎকালিক পদের খ্যাতি ধরিয়া তাঁহাকে এদেশীয় খ্রীষ্টীয় মধ্যে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার ক্ষমতাসূচক লাইসেন্স প্রদান করিতে পারিবেন।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার লাইসেন্স দেওয়ের কথা।

যে কর্ত্তৃপক্ষ ঐ লাইসেন্স দেন তিনিই তাহা রহিত করিতে পারিবেন ও সেই পত্র দেওয়ার ও রহিত হওয়ার কথা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

যে সময়ে ও স্থানে বিবাহ সাধন হইবে তদ্বিষয়ের বিধি।

১০ ধারা। এই আইনমতে যে বিবাহ সাধন হয় তাহা সকালে ৬ ঘণ্টা ও সন্ধ্যার ৭ ঘণ্টার মধ্য কোন সময়ে সাধন করিতে হইবে।

বিবাহ সাধন করিবার সময়ের কথা।

Provided that nothing in this section shall apply to—

Exceptions

(1)—a Clergyman of the Church of England solemnizing a marriage under a special license permitting him to do so at any hour other than between six in the morning and seven in the evening under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese or his Commissary, or

(2)—a Clergyman of the Church of Rome solemnizing a marriage between the hours of seven in the evening and six in the morning, when he has received a general or special license in that behalf from the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage is so solemnized, or from such person as the same Bishop has authorized to grant such license

11 No Clergyman of the Church of England shall solemnize a marriage in any place other than a church,

Place for solemnizing marriage

unless there is no church within five miles distance by the shortest road from such place,

or unless he has received a special license authorizing him to do so under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese or his Commissary

For such special license, the Registrar of the Diocese may charge such additional fee as the said Bishop from time to time authorizes

Fee for special license

PART III

MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION LICENSED UNDER THIS ACT

12 Whenever a marriage is intended to be solemnized by a Minister of Religion licensed to solemnize marriages under this Act—

Notice of intended marriage

one of the persons intending marriage shall give notice in writing, according to the form contained in the first schedule hereto annexed, or to the like effect, to the Minister of Religion whom he or she desires to solemnize the marriage, and shall state therein

(*a*) the name and surname, and the profession or condition, of each of the persons intending marriage,

(*b*) the dwelling-place of each of them,

(*c*) the time during which each has dwelt there, and

বর্জ্জনীয় স্থলের কথা।

কিন্তু এই ধারার কোন কথা নিম্নলিখিত স্থলে বর্ত্তিবে না।

(১) চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরী ডৈওসিসের আঙ্গলিকন বিশপ সাহেবের কিম্বা তদীয় কমিসরির স্থানে সকালের ৬ ঘন্টা ও সন্ধ্যার ৭ ঘন্টার মধ্য কোন সময়ভিন্ন অন্য সময়ে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতি দানার্থে তাঁহার স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত বিশেষ লাইসেন্স পাইলে সেই স্থলে।

(২) বিবাহ যে ডৈওসীসের কি বিকেরিয়টের মধ্যে সাধন করা যাইবে, চর্চ অফ রোমের কোন পাদরী সেই ডৈওসীসের কি বিকেরিয়টের রোমন কাথলিক বিশপের স্থানে কিম্বা তিনি অন্য যে ব্যক্তির প্রতি লাইসেন্স দিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার স্থানে সন্ধ্যার ৭ ঘন্টার ও সকালের ৬ ঘন্টার মধ্য কোন সময়ে বিবাহ সাধন করিবার সাধারণ কি বিশেষ লাইসেন্স পাইলে সেই স্থলে ইতি।

বিবাহ সাধন করিবার স্থানের কথা।

১১ ধারা। পরন্তু চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরী ভজনালয়ভিন্ন কোন স্থানে বিবাহ সাধন করিবেন না।

কিন্তু সেই স্থানহইতে অতি নিকট পথ দিয়া গেলে পাঁচ মাইলের মধ্যে ভজনালয় না থাকিলে,

কিম্বা ডৈওসিসের আঙ্গলিকন বিশপ সাহেবের কিম্বা তাঁহার কমিসরির নিকট ভজনালয়ভিন্ন কোন স্থানে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিসূচক বিশেষ লাইসেন্স পাইলে তিনি তথায় বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন।

বিশেষ লাইসেন্সের ফীর কথা।

ঐ বিশেষ লাইসেন্সের নিমিত্ত উক্ত বিশপ সাহেব সময়েং অধিক যত টাকা ফী লইবার অনুমতি দেন ডৈওসীসের রেজিষ্ট্রার তাহা লইতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

এই আইনমতে লাইসেন্স প্রাপ্ত ধর্ম্মাচার্য্যদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার বিধি।

সংকল্পিত বিবাহের নোটিস দিবার কথা।

১২ ধারা। যে ধর্ম্মাচার্য্য এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স পান তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার উদ্দেশ্য থাকিলে

বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি যে ধর্ম্মাচার্য্যদ্বারা বিবাহ সাধন করাইতে ইচ্ছা করেন তাঁহাকে এই আইনের প্রথম তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে কি তাহার মর্ম্মানুসারে বিবাহ করিবার মানসের নোটিস লিখিয়া দিবেন, ও সেই পত্রে এইং কথা জানাইবেন

(ক) বিবাহার্থি উভয় ব্যক্তির নাম ও কুলনাম ও বৃত্তি কি অবস্থা।

(খ) উভয়ের বাসস্থান।

(গ) তাঁহারা প্রত্যেকে যত কাল সেইং স্থানে বাস করিয়াছেন।

(*d*) the church or private dwelling in which the marriage is to be solemnised,

Provided that, if either of such persons has dwelt in the place mentioned in the notice during more than one month, it may be stated therein that he or she has dwelt there one month and upwards

Publication of such notice

13. If the persons intending marriage desire it to be solemnized in a particular church, and if the Minister of Religion to whom such notice has been delivered be entitled to officiate therein, he shall cause the notice to be affixed in some conspicuous part of such church

Return or transfer of notice

But if he is not entitled to officiate as a Minister in such church, he shall, at his option, either return the notice to the person who delivered it to him, or deliver it to some other Minister entitled to officiate therein, who shall thereupon cause the notice to be affixed as aforesaid

Notice of intended marriage in private dwelling

14 If it be intended that the marriage shall be solemnized in a private dwelling, the Minister of Religion, on receiving the notice prescribed in section twelve, shall forward it to the Marriage Registrar of the district, who shall affix the same to some conspicuous place in his own office

Sending copy of notice to Marriage Registrar when one party is a minor

15 When one of the persons intending marriage is a minor, every Minister receiving such notice shall, unless within twenty-four hours after its receipt he returns the same under the provisions of section thirteen, send by the post or otherwise a copy of such notice to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more than one Registrar of such district, to the Senior Marriage Registrar

Procedure on receipt of notice

16 The Marriage Registrar or Senior Marriage Registrar, as the case may be, on receiving any such notice, shall affix it to some conspicuous place in his own office, and the latter shall further cause a copy of the said notice to be sent to each of the other Marriage Registrars in the same district, who shall likewise publish the same in the manner above directed

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872]

(ঘ) যে ভজনালয়ে কিম্বা যে ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন হইবে।

পরন্তু যদি উক্ত একতর ব্যক্তি উল্লিখিত বাসস্থানে এক মাসের অধিক বাস করিয়া থাকেন তবে এক মাস ও তদধিক কাল তথায় বাস করিয়াছেন এই কথামাত্র লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

ঐ নোটিস প্রকাশ করিবার কথা।

১৩ ধারা। বিশেষ কোন ভজনালয়ে বিবাহার্থি ব্যক্তিদের উক্ত বিবাহ সাধন করিবার কল্পনা থাকিলে, এবং উক্ত নোটিস যে ধর্ম্মাচার্য্যকে দেওয়া যায় তিনি সেই ভজনালয়ে আচার্য্যের কর্ম্ম করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে উক্ত ভজনালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ নোটিস লটকাইয়া দিবেন।

নোটিস ফিরিয়া দিবার কি অন্যের হাতে দিবার কথা।

উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য যদি সেই ভজনালয়ে আচার্য্যের কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন না হন তবে যে ব্যক্তির স্থানে ঐ নোটিস পান স্বেচ্ছামতে তাঁহাকে তাহা ফিরিয়া দিবেন কিম্বা অন্য যে আচার্য্য সেই ভজনালয়ে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাকে ঐ নোটিস দিবেন। তাহা হইলে তিনি পূর্ব্বোক্তমতে ঐ নোটিস লটকাইয়া দিবেন ইতি।

কোন ব্যক্তির ঘরে সংকল্পিত বিবাহ হইবার নোটিসের কথা।

১৪ ধারা। কোন ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন করিবার কল্পনা থাকিলে, ধর্ম্মাচার্য্য ১২ ধারার নির্দ্দিষ্ট নোটিস পাইলে ঐ ডিসষ্ট্রিক্টের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট তাহা পাঠাইবেন ও তিনি আপন কার্য্যালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে তাহা লটকাইয়া দিবেন ইতি।

একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট নোটিস পাঠাইবার কথা।

১৫ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে পূর্ব্বোক্ত আচার্য্য যদি ঐ নোটিস পাইলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে ১৩ ধারার বিধানমতে তাঁহাকে সেই নোটিস ফিরিয়া না দেন তবে ডিসষ্ট্রিক্টের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট কিম্বা ঐ ডিসষ্ট্রিক্টে দুই কি তদধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট ডাকযোগে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি

ঐ নোটিস পাইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

১৬ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার কিম্বা বিষয় বিশেষে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার ঐ নোটিস পাইলে আপন কার্য্যালয়ের কোন প্রকাশস্থানে তাহা লটকাইয়া দিবেন, এবং পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার ঐ ডিষ্ট্রিক্টের অন্তর্গত বিবাহের অন্য প্রত্যেক রেজিষ্ট্রারের নিকট ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইবেন তাঁহারাও উক্ত প্রকারে তাহা প্রচার করাইবেন ইতি।

17 Any Minister of Religion consenting or intending to solemnize any such marriage as aforesaid, shall on being required so to do by or on behalf of the person by whom the notice was given, and upon one of the persons intending marriage making the declaration hereinafter required, issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such declaration having been made

Certificate of notice given and declaration made issued

Proviso — Provided—

(1) that no such certificate shall be issued until the expiration of four days after the date of the receipt of the notice by such Minister,

(2) that no lawful impediment be shown to his satisfaction why such certificate should not issue, and

(3) that the issue of such certificate has not been forbidden in manner hereinafter mentioned by any person authorized in that behalf

১৭ ধারা। যে ব্যক্তি নোটিস দেন তিনি কিম্বা তাঁহার সপক্ষ কেন ব্যক্তি ঐ নোটিস দেওয়ার সর্টিফিকট চাহিলে ও বিবাহার্থি অন্যতর ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানমত প্রতিজ্ঞা করিলে যে ধর্ম্মাচার্য্য পূর্ব্বোক্ত বিবাহ সাধন করিতে সম্মত হন বা সঙ্কল্প করেন, ঐ নোটিস দেওয়া গেল ও ঐ প্রতিজ্ঞা করা গেল তিনি আপনার স্বাক্ষরযুক্ত এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন।

নোটিস দেওয়ার ও প্রতিজ্ঞা করার সর্টিফিকট দিবার কথা।

উপবিধি। কিন্তু

(১) ঐ আচার্য্য নোটিস পাইবার তারিখ অবধি চারি দিন গত না হইলে তদ্রূপ সর্টিফিকট না দেন।

(২) ঐ সর্টিফিকট দেওয়া কর্ত্তব্য নয় ঐ আচার্য্যের জ্ঞানমতে ইহার ন্যায্য কোন বাধা দর্শান না যায়।

(৩) যে ব্যক্তির ঐ সর্টিফিকট দেওয়া বারণ করিবার ক্ষমতা থাকে তিনি নিম্নলিখিত প্রকারে বারণ না করেন ইতি।

18 The certificate mentioned in section seventeen shall not be issued until one of the persons intending marriage has appeared personally before the Minister and made a solemn declaration—

Declaration before issue of certificate

(*a*) that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity or other lawful hindrance to the said marriage,

and, when either or both of the parties is or are a minor or minors,

(*b*) that the consent or consents required by law has or have been obtained thereto, or that there is no person resident in India having authority to give such consent, as the case may be

১৮ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি আপনি ঐ আচার্য্যের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া নিম্নলিখিত ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা না করিলে ১৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে না।

সর্টিফিকট দিবার পূর্ব্বে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে তাহার কথা।

(ক) জ্ঞাতিত্ব বা কুটুম্বিতা প্রযুক্ত বা অন্য কোন বৈধ কারণে আমাদের বিবাহ হইবার কোন বাধা নাই,

এবং একতর কিম্বা উভয় ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে,

(খ) আইনমতে আমাদের এই বিবাহ হইবার জন্যে যে ব্যক্তিদের অনুমতি লওয়া আবশ্যক তাঁহারা সম্মত আছেন, অথবা বিষয়বিশেষে এই বিষয়ে যাঁহাদের অনুমতি দিবার ক্ষমতা থাকে ভারতবর্ষের মধ্যে এমত কোন ব্যক্তির নিবাস নাই, এই মর্ম্মের ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিবেন ইতি।

19 The father, if living, of any minor, or if the father be dead, the guardian of the person of such minor, and in case there be no such guardian, then the mother of such minor, may give consent to the minor's marriage,

Consent of father or guardian or mother when necessary

and such consent is hereby required for the same marriage, unless no person authorized to give such consent be resident in India

১৯ ধারা। অপ্রাপ্ত ব্যবহার ব্যক্তির পিতা বর্ত্তমান থাকিলে তিনি ও তাঁহার অবর্ত্তমানে ঐ অপ্রাপ্ত ব্যবহারের অভিভাবক ও অভিভাবক না থাকিলে ঐ অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির মাতা তাঁহার বিবাহ হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

পিতামাতার বা অভিভাবকের অনুমতির আবশ্যকতার কথা।

এবং ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নাই কেবল এমত স্থলভিন্ন উক্ত বিবাহ হইবার নিমিত্ত উক্ত অন্যতর ব্যক্তির অনুমতি লওয়া আবশ্যক ইতি।

20 Every person whose consent to a marriage is required under section nineteen, is hereby authorized to prohibit the issue of the certificate by any Minister, at any time before the issue of the same by notice in writing to

Power to prohibit by notice issue of certificate

২০ ধারা। বিবাহের নিমিত্ত ১৯ ধারামতে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন, আচার্য্যের উক্ত সর্টিফিকট দেওয়ার পূর্ব্বে কোন সময়ে তিনি এতৎক্রমে সেই আচার্য্যের নিকট নোটিস লিখিয়া ঐ সর্টি-

নোটিস দিয়া সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

such Minister, subscribed by the person so authorized with his or her name and place of abode and position with respect to either of the persons intending marriage, by reason of which he or she is so authorized as aforesaid

নিকট দেওয়া নিষেধ করিতে সক্ষম। ঐ নোটিসে তদ্রূপ ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তির স্বাক্ষর করিতে হইবে ও তাঁহার বাসস্থান এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির পক্ষে তাঁহার যদ্রূপ সম্বন্ধতাপ্রযুক্ত তিনি পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতাপন্ন হন এই২ কথাও তাঁহার লিখিতে হইবে ইতি।

21 If any such notice be received by such Minister, he shall not issue his certificate and shall not solemnize the said marriage until he has examined into the matter of the said prohibition, and is satisfied that the person prohibiting the marriage has no lawful authority for such prohibition,

Procedure on receipt of notice

or until the said notice is withdrawn by the person who gave it

২১ ধারা। পূর্ব্বোক্ত আচার্য্য উক্ত প্রকারের নোটিস পাইলে সেই নিষেধের অনুসন্ধান না করি এবং যে ব্যক্তি বিবাহের নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার নিষেধ করিবার ক্ষমতা নাই ইহা হৃদোধমতে না জানিয়া

ঐ নোটিস পাইলে কার্য্য-প্রণালীর কথা।

কিম্বা সেই ব্যক্তি ঐ নিষেধসূচক নোটিস রহিত করিয়া না দিলে আচার্য্য সর্টিফিকট দিবেন না ও বিবাহ সাধন করিবেন না ইতি।

22 When either of the persons intending marriage is a minor and the Minister is not satisfied that the consent of the person whose consent to such marriage is required by section nineteen has been obtained, such Minister shall not issue such certificate until the expiration of fourteen days after the receipt by him of the notice of marriage

Issue of certificate in case of minority

২২ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে এবং ১৯ ধারামতে সেই বিবাহ বিষয়ে যে ব্যক্তির সম্মত হওয়া আবশ্যক তিনি সম্মত হইয়াছেন আচার্য্য ইহা হৃদোধমতে না জানিলে, বিবাহের নোটিস পাইলে পর চৌদ্দ দিন গত না হইলে ঐ সর্টিফিকট দিবেন না ইতি।

অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে সর্টিফিকট দিবার কথা।

23 When any Native Christian about to be married takes a notice of marriage to a Minister of Religion or applies for a certificate from such Minister under section seventeen, such Minister shall, before issuing the certificate, ascertain whether such Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice or certificate, as the case may be, and, if not, shall translate or cause to be translated the notice or certificate to such Native Christian into some language which he understands

Issue of certificates to Native Christians

২৩ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ান বিবাহার্থী হইয়া ধর্ম্মাচার্য্যকে বিবাহের নোটিস দিলে, কিম্বা ১৭ ধারামতে ঐ আচার্য্যের নিকট সর্টিফিকট প্রার্থনা করিলে, ঐ এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান ঐ নোটিসের কিম্বা বিষয় বিশেষে ঐ সর্টিফিকটের মর্ম্ম ও ভাব বুঝিলেন কি না, আচার্য্য সর্টিফিকট দিবার পূর্ব্বে তাহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। যদি না বুঝিয়া থাকেন, তবে তিনি যে ভাষা বুঝিতে পারেন এমত কোন ভাষায় ঐ নোটিস কি সর্টিফিকট অনুবাদ করিয়া কি করাইয়া দিবেন ইতি।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগকে সর্টিফিকট দিবার কথা।

24 The certificate to be issued by such Minister shall be in the form contained in the second schedule hereto annexed, or to the like effect

Form of certificate

২৪ ধারা। পূর্ব্বোক্ত আচার্য্য যে সর্টিফিকট দিবেন তাহা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে কিম্বা তাহার মর্ম্মমতে লিখিতে হইবে ইতি।

সর্টিফিকট লিখিবার পাঠের কথা।

25 After the issue of the certificate by the Minister, marriage may be solemnized between the persons therein described according to such form or ceremony as the Minister thinks fit to adopt

Solemnization of marriage

Provided that the marriage be solemnized in the presence of at least two witnesses besides the Minister

২৫ ধারা। উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য সর্টিফিকট দিলে পর তিনি যে প্রথা কি নিয়ম ইচ্ছা করেন তদনুসারে ঐ সর্টিফিকটের নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন হইতে পারিবে।

বিবাহ সাধন করিবার কথা।

কিন্তু আচার্য্যভিন্ন দুই জনের নূ্যন না হয় সাক্ষাৎ যেন বিবাহ সাধন হয় ইতি।

26 Whenever a marriage is not solemnized within two months after the date of the certificate issued by such Minister as aforesaid, such certificate and all proceedings (if any) thereon shall be void,

Certificate void if marriage not solemnized within two months

and no person shall proceed to solemnize the said marriage until new notice has been given and a certificate thereof issued in manner aforesaid

---

PART IV

REGISTRATION OF MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION

27 All marriages hereafter solemnized in India between persons one or both of whom profess or profess the Christian religion, except marriages solemnized under Part V or Part VI of this Act, shall be registered in manner hereinafter prescribed

Marriages when to be registered

28 Every Clergyman of the Church of England shall keep a register of marriages and shall register therein, according to the tabular form set forth in the third schedule hereto annexed, every marriage which he solemnizes under this Act

Registration of marriages solemnized by Clergymen of Church of England

29 Every Clergyman of the Church of England shall send four times in every year returns in duplicate authenticated by his signature, of the entries in the register of marriages solemnized at any place where he has any spiritual charge, to the Registrar of the Archdeaconry to which he is subject, or within the limits of which such place is situate

Quarterly return to Archdeaconry

Such quarterly returns shall contain all the entries of marriages contained in the said register from the first day of January to the thirty-first day of March, from the first day of April to the thirtieth day of June, from the first day of July to the thirtieth day of September, and from the first day of October to the thirty-first day of December, of each year, respectively, and shall be sent by such Clergyman within two weeks from the expiration of each of the quarters above specified

Contents of returns

The said Registrar upon receiving the said returns shall send one copy thereof to the Secretary to the Local Government

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগষ্ট।]

২৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত আচার্য্য যে তারিখে উক্ত সর্টিফিকট দেন সেই তারিখ অবধি দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে ঐ সর্টিফিকট এবং তৎসম্পার্কে অন্য যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা ব্যর্থ হইবে

দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে সর্টিফিকট ব্যর্থ হওয়ার কথা।

ও নূতন নোটিস ও পূর্ব্বোক্ত সর্টিফিকট পুনশ্চ না দেওয়া গেলে কোন ব্যক্তি সেই বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন না ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

ধর্ম্মাচার্য্য যে বিবাহসাধন করেন তাহার রেজিষ্টরী করিবার কথ।

২৭ ধারা। এই আইনের পঞ্চম কি ষষ্ঠ অধ্যায়মতে যে বিবাহ সাধন করা যায় তদ্ভিন্ন বিবাহার্থি এক কি উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম স্বীকার করিলে এই সময়াবধি ভারতবর্ষে তাঁহাদের বিবাহ সাধন হইলে নিম্নলিখিতমতে তাহা রেজিষ্টরী করা যাইবে ইতি।

বিবাহ যে সময়ে রেজিষ্টরী করিতে হইবে তাহার কথা।

২৮ ধারা। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের প্রত্যেক পাদরী বিবাহের রেজিষ্টরী বহী রাখিয়া যত বিবাহ সাধন করেন এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে ঐ রেজিষ্টরী বহীতে ঐ বিবাহ রেজিষ্টর করিবেন ইতি।

চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর কথা।

২৯ ধারা। যে স্থানে চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কোন পাদরীর প্রতি পারমার্থিক কার্য্যের ভার থাকে, তথায় যে বিবাহ সাধন হইয়া রেজিষ্টরী করা যায় তিনি যে আর্চডীকনরির অধীন থাকেন কিম্বা ঐ মোকাম কি জিলা যে আর্চডীকনরির সীমার মধ্যে থাকে সেই আর্চডাকনরির রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট প্রতি বৎসর চারিবার ঐ বিবাহের রেজীষ্টরী বহীর লিখিত কথার দুই২ প্রতিলিপি যথার্থ বলিয়া স্বাক্ষর করিয়া পাঠাইবেন।

আর্চডীকন সাহেবের কার্য্যালয়ে ত্রৈমাসিক রিটর্ণ পাঠাইবার কথা।

উক্ত রেজিষ্টরী বহীতে প্রতি বৎসর জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ও আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত ও জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত ও অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত যত বিবাহের কথা লেখা যায় ঐ ত্রৈমাসিক রিটর্ণে উক্ত তিন২ মাসের বিবাহের কথা লেখা থাকিবে, এবং উক্ত তিন ২ মাস গত হইলে উক্ত পাদরী দুই সপ্তাহের মধ্যে তাহা পাঠাইবেন।

রিটর্ণের মর্ম্মের কথা।

উক্ত রেজিষ্ট্রার সা হব তাহা পাইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট একখান প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।

30. Every marriage solemnized by a Clergyman of the Church of Rome shall be registered by the person and according to the form directed in that behalf by the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage is solemnized,

Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of Church of Rome

and such person shall forward quarterly to the Secretary to the Local Government returns of the entries of all marriages registered by him during the three months next preceding

31 Every Clergyman of the Church of Scotland shall keep a register of marriages,

Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of Church of Scotland

and shall register therein, according to the tabular form set forth in the third schedule hereto annexed, every marriage which he solemnizes under this Act,

and shall forward quarterly to the Secretary to the Local Government, through the Senior Chaplain of the Church of Scotland, returns, similar to those prescribed in section twenty nine, of all such marriages

32 Every marriage solemnized by any person who has received episcopal ordination, but who is not a Clergyman of the Church of England, or of the Church of Rome, or by any Minister of Religion licensed under this Act to solemnize marriages, shall immediately after the solemnization thereof be registered in duplicate by the person solemnizing the same (that is to say) in a marriage register book to be kept by him for that purpose, according to the form contained in the fourth schedule hereto annexed, and also in a certificate attached to the marriage register book as a counterfoil

Certain marriages to be registered in duplicate

33 The entry of such marriage in both the certificate and marriage register book shall be signed by the person solemnizing the marriage, and also by the persons married, and shall be attested by two credible witnesses, other than the person solemnizing the marriage, present at its solemnization

Entries of such marriages to be signed and attested

Every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the marriage register book.

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872]

৩০ ধারা। চর্চ অফ রোমের পাদরী বিবাহ সাধন করিলে ঐ বিবাহ যে ডৈওসীস কি বিকেরিয়টের মধ্যে সাধন করা যায় তথাকার রোমন কাথলিক বিশপ সাহেব বিবাহ রেজিষ্টরী করণার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ বিশপ সাহেবের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে তাহা রেজিষ্টরী করিয়া লিখিবেন।

চর্চ অফ রোমের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর ও রিটর্ণের কথা।

ও কোন তিন মাসে যত বিবাহ রেজিষ্টর করেন তিনং মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ঐ রেজিষ্টরের লিখিত কথার প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।

৩১ ধারা। চর্চ অফ স্কটলণ্ডের প্রত্যেক পাদরী বিবাহের রেজিষ্টরী বহী রাখিয়া,

চর্চ অফ স্কটলণ্ডের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর ও রিটর্ণের কথা।

এই আইনমতে যত বিবাহ সাধন করেন এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে ঐ রেজিষ্টরী বহীতে তাহা লিখিবেন।

২৯ ধারায় যে প্রকারের রিটর্ণ নির্দ্দিষ্ট হইল চর্চ অফ স্কটলণ্ডের পাদরীরা ও পদজ্যেষ্ঠ পাদরীর দ্বারা তিনং মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট সেই প্রকারের রিটর্ণ পাঠাইবেন ইতি।

৩২ ধারা। কোন ব্যক্তি বিশপ সাহেবের হস্তার্পণ দ্বারা নিযুক্ত হইলেও চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কিম্বা চর্চ অফ রোমের পাদরী না হইয়া বিবাহ সাধন করিলে তিনি এবং এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স প্রাপ্ত কোন ধর্ম্মাচার্য্য বিবাহ সাধন করিলেই ঐ বিবাহের দোকর রিজিষ্টর করিবেন অর্থাৎ আপনি বিবাহের যে রেজিষ্টরী বহী রাখেন এই আইনের ৪র্থ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে তন্মধ্যে এবং বিবাহের ঐ রেজিষ্টরী বহীর সংযুক্ত অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকটে তাহা রেজিষ্টর করিবেন ইতি।

কোনং বিবাহ দোকর রূপে রেজিষ্টরী করিবার কথা।

৩৩ ধারা। উক্ত সর্টিফিকটে ও বিবাহের রেজিষ্টরী বহীতে ঐ বিবাহের যে কথা লেখা যায়, যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন তিনি ও যে ব্যক্তিদের বিবাহ হয় তাঁহারা দুই জন ঐ কথায় স্বাক্ষর করিবেন, এবং বিবাহ সাধন সময়ে যাঁহারা উপস্থিত থাকেন তাঁহারদের মধ্যে বিবাহ সাধনকারি-ভিন্ন প্রামাণিক দুই ব্যক্তি সাক্ষিস্বরূপে ঐ কথায় স্বাক্ষর করিবেন।

বিবাহবিষয়ক কথায় স্বাক্ষর করিবার ও সাক্ষিদের দ্বারা স্বাক্ষর করাইবার কথা।

বহীর প্রথমে আরম্ভ হইয়া ক্রমান্বয়ে শেষপর্য্যন্ত বিবাহ রেজিষ্টরী করা যাইবে, এবং বিবাহের ঐ রেজিষ্টরী বহীতে যে বিবাহের যে নম্বর দেওয়া যায় ঐ সর্টিফিকটেও সেই নম্বর থাকিবে ইতি।

34. The person solemnising the marriage shall forthwith separate the certificate from the marriage register book and send it, within one month from the time of the solemnization, to the Marriage Registrar of the district in which the marriage was solemnized, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar,

Certificate to be forwarded to Marriage Registrar copied and sent to Government

who shall cause such certificate to be copied into a book to be kept by him for that purpose,

and shall send all the certificates which he has received during the month, with such number and signature or initials added thereto as are hereinafter required, to the Secretary to the Local Government

35 Such copies shall be entered in order from the beginning to the end of the said book, and shall bear both the number of the certificate as copied, and also a number to be entered by the Marriage Registrar, indicating the number of the entry of the said copy in the said book, according to the order in which he receives each certificate

Copies of certificates to be entered and numbered

36 The Marriage Registrar shall also add such last mentioned number of the entry of the copy in the book to the certificate, with his signature or initials, and shall, at the end of every month, send the same to the Secretary to the Local Government

Registrar to add number of entry to certificate and send to Government

37 When any marriage between Native Christians is solemnized under Part I or Part III of this Act, the person solemnizing the same shall, instead of proceeding in the manner provided by sections twenty-eight to thirty-six, both inclusive, register the marriage in a separate register book, and shall keep it safely until it is filled, or, if he leave the district in which he solemnized the marriage before the said book is filled, shall make over the same to the person succeeding to his duties in the said district

Registration of marriages between Native Christians under Part I or III

Custody and disposal of register book

Whoever has the control of the book at the time when it is filled, shall send it to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the senior Marriage Registrar, who shall send it to the

৩৪ ধারা। যে ব্যক্তি ঐ বিবাহ সাধন করেন তিনি বিবাহের রেজেষ্টরী বহী-হইতে ঐ সর্টিফিকট কাটিয়া লইয়া যে ডিষ্ট্রিকটের মধ্যে বিবাহ হয়, বিবাহ সাধন হইবার পর এক মাসের মধ্যে তথাকার বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট কিম্বা দুই কি তদধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট ঐ সর্টিফিকট পাঠাইবেন।

বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট সর্টিফিকেট পাঠাইবার ও তাহা নকল করিয়া গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবার কথা।

তাঁহার কাছে তদ্রূপ সর্টিফিকট নকল করিয়া রাখিবার নিমিত্ত যে বহী থাকে তিনি সেই বহীতে তাহা নকল করাইয়া রাখিবেন।

মাসের মধ্যে যত সর্টিফিকট পান তন্মধ্যে তিনি পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে নম্বর ও স্বাক্ষর কি নামের আদ্যাক্ষর লিখিয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন ইতি।

৩৫ ধারা। ঐ সকল প্রতিলিপি উক্ত বহীর প্রথমে আরম্ভ করিয়া ক্রমান্বয়ে শেষপর্য্যন্ত লিখিতে হইবে। ঐ প্রতিলিপিতে দুই নম্বর দেওয়া যাইবে। এক, যে সর্টিফিকটের প্রতিলিপি করা গিয়াছে তাহার নম্বর, এবং বিবাহের রেজিষ্ট্রার যে ক্রমে প্রত্যেক সর্টিফিকট পান সেই ক্রমানুসারে তিনি ঐ বহীতে নকল করিয়া তাহাতে যে নম্বর দেন ঐ প্রতিলিপিতে সেই নম্বরও লিখিবেন ইতি।

উক্ত সর্টিফিকটের নকল লিখিয়া রাখিয়া তাহার নম্বর দিবার কথা।

৩৬ ধারা। বহীতে প্রতিলিপির শেষোক্ত যে নম্বর দেওয়া যায় বিবাহের রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকটে সেই নম্বরও দিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া কিম্বা নামের আদ্যাক্ষর লিখিয়া প্রতি মাসের শেষে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন ইতি।

বহীতে যে নম্বর দেওয়া যায় সর্টিফিকটে সেই নম্বর দিয়া গবর্ণমেণ্টে রেজিষ্ট্রারের পাঠাইবার কথা।

৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের প্রথম কি তৃতীয় অধ্যায়মতে দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ সাধন করিলে ২৮ অবধি ৩৬ পর্য্যন্ত ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে কার্য্য না করিয়া স্বতন্ত্র এক রেজিষ্টরী বহীতে ঐ বিবাহ রেজিষ্টরী করিবেন ও যত কাল ঐ রেজিষ্টরী বহী পূর্ণ না হয় ততকাল আপনার নিকটে নির্ব্বিঘ্নে রাখিবেন। কিম্বা যে ডিষ্ট্রিকটে ঐ বিবাহ সাধন করিলেন ঐ বহী পূর্ণ না হইতে২ যদি সেই ডিসট্রিকটহইতে স্থানান্তরে যান, তবে ঐ ডিসট্রিকটে তাঁহার সেই পদের যে ব্যক্তি কর্ম্ম গ্রহণকরেন তাঁহাকে ঐ বহী দিবেন।

প্রথম বা তৃতীয় অধ্যায়ানুসারে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের রেজিষ্টরী করণের কথা।

বহী কাহার নিকট থাকিবে ও তাহা লইয়া কি করিতে হইবে ইহার কথা।

বহী যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকিতে পূর্ণ হয় তিনি সেই ডিসট্রিক্টের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট ঐ বহী পাঠাইবেন। দুই কি অধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহে-

Secretary to the Local Government, to be kept by him with the records of his office

বের নিকট তাহা পাঠাইবেন। তাহা তাঁহার কার্য্যালযের কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে ইতি।

PART V

Marriages solemnized by, or in the presence of, a Marriage Registrar

পঞ্চম অধ্যায়।

বিবাহের রেজিষ্ট্রারের দ্বারা বা তাঁহার সাক্ষাৎ যে বিবাহ সাধন হয় তদ্বিষয়ের বিধি।

Notice of intended marriage before Marriage Registrar

38. When a marriage is intended to be solemnized by, or in the presence of, a Marriage Registrar, one of the parties to such marriage shall give notice in writing, in the form contained in the first schedule hereto annexed, or to the like effect, to any Marriage Registrar of the district within which the parties have dwelt,

বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে সঙ্কল্পিত বিবাহের নোটিস দিবার কথা।

৩৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রারের দ্বারা বা তাঁহার সাক্ষাৎ বিবাহ সাধন করিবার অভিপ্রায় থাকিলে ঐ বিবাহ সম্বন্ধীয় উভয় ব্যক্তি যে ডিষ্ট্রিক্টে বাস করেন ঐ বিবাহের একতর ব্যক্তি সেই ডিষ্ট্রিক্টের বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রারের নিকট এই আইনের প্রথম তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে কি তাহার মর্ম্মানুসারে নোটিস লিখিয়া দিবেন।

or, if the parties dwell in different districts, shall give the like notice to a Marriage Registrar of each district,

দুই জন ভিন্ন২ ডিসট্রিকটে বাস করিলে উক্ত প্রত্যেক ডিসট্রিক্টের বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে ঐ নোটিস দিবেন।

and shall state therein the name and surname and the profession or condition, of each of the parties intending marriage, the dwelling place of each of them, the time during which each has dwelt therein, and the place at which the marriage is to be solemnized

তন্মধ্যে বিবাহার্থি উভয় ব্যক্তির নাম ও কুলনাম ও প্রত্যেক জনের বৃত্তি কি অবস্থা ও বাসস্থান ও যত দিন তথায় বাস করিয়াছেন, ও যে স্থানে বিবাহ সাধন হইবে এই২ কথা জানাইবেন।

Provided that if either party has dwelt in the place stated in the notice for more than one month, it may be stated therein that he or she has dwelt there one month and upwards

কিন্তু যদি কোন পক্ষ উক্ত স্থানে এক মাসের অধিক কাল বাস করিয়া থাকেন, তবে নোটিসে "এক মাস ও তদধিক কাল" তথায় বাস করিয়াছেন এইমাত্র লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

Publication of notice

39 Every Marriage Registrar shall, on receiving any such notice, cause a copy thereof to be affixed in some conspicuous place in his office

নোটিস প্রচার করিবার কথা।

৩৯ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার উক্ত নোটিস পাইলে আপন কার্য্যালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি লটকাইয়া দিবেন।

When one of the parties intending marriage is a minor, every Marriage Registrar shall, within twenty-four hours after the receipt by him of the notice of such marriage, send, by post or otherwise, a copy of such notice to each of the other Marriage Registrars (if any) in the same district, who shall likewise affix the copy in some conspicuous place in his own office

বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে বিবাহের রেজিষ্ট্রার ঐ বিবাহের নোটিস পাইবার পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে ঐ ডিসট্রিক্টের অন্তর্গত বিবাহের অন্য সকল রেজিষ্ট্রারের নিকট ডাকযোগে বা প্রকারান্তরে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইবেন। তাঁহারাও আপন২ কার্য্যালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে তাহা লটকাইয়া দিবেন ইতি।

Notice to be filed and copy entered in Marriage Notice Book

40 The Marriage Registrar shall file all such notices and keep them with the records of his office,

বিবাহের নোটিস রাখিবার ও নোটিসের বহীতে নকল করিবার কথা।

৪০ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার উক্ত সকল নোটিস গাঁথিয়া আপন কার্য্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে রাখিবেন, এবং তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টহইতে বিবাহের নোটিসের বহী নামক যে এক খান বহী পাইবেন তন্মধ্যে ঐ নোটিসের যথার্থ প্রতিলিপি অবিলম্বে লিখিবেন।

and shall also forthwith enter a true copy of all such notices in a book to be furnished to him for that purpose by the Local Government, and to be called the "Marriage Notice Book,"

and the Marriage Notice Book shall be open at all reasonable times, without fee, to all persons desirous of inspecting the same

কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কোন সময়ে ঐ বহী দেখিতে চাহিলে ফী না দিয়া দেখিতে পাইবেন ইতি।

41 If the party by whom the notice was given requests the Marriage Registrar to issue the certificate next hereinafter mentioned, and if one of the parties intending marriage has made oath as hereinafter required, the Marriage Registrar shall issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such oath having been made

Certificate of notice given and oath made

Proviso Provided—

that no lawful impediment be shown to his satisfaction why such certificate should not issue,

that the issue of such certificate has not been forbidden, in manner hereinafter mentioned, by any person authorized in that behalf by this Act,

that four days after the receipt of the notice have expired, and further,

That where, by such oath, it appears that one of the parties intending marriage is a minor, fourteen days after the entry of such notice have expired

42 The certificate mentioned in section forty one shall not be issued by any Marriage Registrar until one of the parties intending marriage appears personally before such Marriage Registrar and makes oath

Oath or declaration to be made before issue of certificate

(*a*) that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity, or other lawful hindrance, to the said marriage, and

(*b*) that both the parties have, or (where they have dwelt in the districts of different Marriage Registrars) that the party making such oath has had then, his, or her usual place of abode within the district of such Marriage Registrar,

and, where either or each of the parties is a minor,

(*c*) that the consent or consents to such marriage required by law has or have been obtained thereto, or that there is no person resident in India authorized to give such consent, as the case may be

43 When one of the parties intending marriage is a minor, and both such parties are at the time resident in any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, and are desirous of being married in less than fourteen days after the entry of such notice as aforesaid, they may apply by petition to a Judge of the High Court for an order upon

Petition to High Court for order for certificate in less than fourteen days

৪১ ধারা। যে ব্যক্তি বিবাহের নোটিস দেন তিনি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট নিম্নলিখিত সর্টিফিকট প্রার্থনা করিলে, এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানানুসারে শপথ করিলে, বিবাহের রেজিষ্ট্রার ঐ নোটিস পাইবার এবং ঐ শপথ করিবার সর্টিফিকট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া দিবেন।

নোটিস দেওয়ার ও শপথ করণের সর্টিফিকট দিবার কথা।

পরন্তু ঐ সর্টিফিকট দিতে কোন ন্যায্য বাধা আছে বিবাহের রেজিষ্ট্রারের হৃদ্বোধমতে ইহা দর্শান না যায় এবং

উপবিধি।

এই আইনদ্বারা ঐ সর্টিফিকট দিবার বিষয়ে যে ব্যক্তির আপত্তি করিবার ক্ষমতা থাকে তিনি নিম্নলিখিতমতে তাহা নিষেধ না করেন

আরো নোটিস পাইলে পর চারি দিন গত হয়

এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার উক্ত শপথদ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে, বিবাহের ঐ নোটিস পাইবার পর চতুর্দ্দশ দিন গত হয় ইতি।

৪২ ধারা। ৪১ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকট দিবার পূর্ব্বে বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া এই মর্ম্মে শপথ করিবেন,

সর্টিফিকট দিবার পূর্ব্বে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিবার কথা।

(ক) উক্ত বিবাহ যাহাতে অবৈধ হইতে পারে আমারদের দুই জনের মধ্যে এমত জ্ঞাতিত্ব কি কুটুম্বিতা নাই ও আইনমতে অন্য বাধ নাই।

(খ) এবং বিবাহার্থি আমরা দুই জন অথবা (যদি তাঁহারা বিবাহের ভিন্ন২ রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্টের বাস করিয়া থাকেন তবে) উক্ত শপথকারি অমুক ব্যক্তি নিয়ত উক্ত বিবাহের রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে বাস করিয়াছি বা করিয়াছেন।

এবং উভয় কি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে

(গ) ঐ বিবাহ হইবার পূর্ব্বে আইনমতে যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের অনুমতি লওয়া প্রয়োজন তাঁহার কি তাঁহারদের অনুমতি পাওয়া গিয়াছে অথবা বিষয়বিশেষে যাঁহারা উক্ত অনুমতি দিতে ক্ষমতাপন্ন এমত কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষনিবাসী নহেন, এই মর্ম্মের শপথ না করা গেলে রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকট দিবেন না ইতি।

৪৩ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, ও বিবাহার্থি উভয় ব্যক্তি তৎকালে কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরনিবাসি হইয়া পূর্ব্বোক্ত নোটিস লেখা যাইবার পর চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে বিবাহ করিতে চাহিলে তাঁহারা ঐ নগরের হাই কোর্টের অন্যতর জজের নিকট দরখাস্ত দিয়া বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারকে নোটিস

হাই কোর্টে চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে সর্টিফিকট দিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিবার কথা।

the Marriage Registrar to whom the notice of marriage has been given, directing him to issue his certificate before the expiration of the said fourteen days required by section forty-one

And on sufficient cause being shown, the said Judge may, in his discretion, make an order upon such Marriage Registrar, directing him to issue his certificate at any time to be mentioned in the said order, before the expiration of the fourteen days so required,

Order on petition

And the said Marriage Registrar, on receipt of the said order, shall issue his certificate in accordance therewith

44 The provisions of section nineteen apply to every marriage under this Part, either of the parties to which is a minor,

Provision as to consent of father or guardian to apply

and any person whose consent to such marriage would be required thereunder may enter a protest against the issue of the Marriage Registrar's certificate, by writing, at any time before the issue of such certificate, the word "forbidden," opposite to the entry of the notice of such intended marriage in the Marriage Notice Book, and by subscribing thereto his or her name and place of abode, and his or her position with respect to either of the parties, by reason of which he or she is so authorized

Protest against issue of certificate

When such protest has been entered, no certificate shall issue until the Marriage Registrar has examined into the matter of the protest, and is satisfied that it ought not to obstruct the issue of the certificate for the said marriage, or until the protest be withdrawn by the person who entered it

Effect of protest

45 If any person whose consent is necessary to any marriage under this Part is of unsound mind,

Petition where person whose consent is necessary is insane or unjustly withholds consent

or if any such person (other than the father) without just cause withholds his consent to the marriage,

the parties intending marriage may apply by petition, where the person whose consent is necessary is resident within any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, to a Judge of the High Court, or if he is not resident within any of the said towns, then to the District Judge

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872.]

দেওয়া গেল তিনি এই আইনের ৪১ ধারার নির্দ্দিষ্ট ঐ চতুর্দ্দশ দিন গত না হইলেও আপনার সর্টিফিকট দেন এই আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে উক্ত জজ আপনার বিবেচনামতে বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রারকে এই আজ্ঞা দিতে পারিবেন যে নির্দ্দিষ্ট উক্ত চতুর্দ্দশ দিন গত না হইলেও তিনি ঐ অনুজ্ঞাপত্রের নির্দ্দিষ্ট অমুক সময়ে আপনার সর্টিফিকট দেন।

দরখাস্তমতে আজ্ঞার কথা।

বিবাহের উক্ত রেজিষ্ট্রার ঐ আজ্ঞাপ্রাপ্ত হইলে তদনুসারে আপনার সর্টিফিকট দিবেন ইতি।

৪৪ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে এই অধ্যায়মতে তাঁহার বিবাহের পক্ষে ১৯ ধারার বিধান খাটিবে।

পিতামাতার কি অভিভাবকের সম্মতি বিষয়ক বিধি খাটিবার কথা।

সেই ধারামতে ঐ বিবাহের বিষয়ে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যাইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে ঐ সঙ্কল্পিত বিবাহের নোটিস বিবাহের নোটিসের বহীর যে পৃষ্ঠায় লেখা থাকে সেই ব্যক্তি তাহার পার্শ্বে "নিষিদ্ধ" এই কথা লিখিয়া ও তাহার নীচে আপনার নাম ও নিবাস এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির সহিত তাঁহার যে সম্বন্ধপ্রযুক্ত তাঁহার তদ্রূপ ক্ষমতা থাকে তাহা লিখিয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট দিবার আপত্তি জানাইতে পারিবেন।

সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ হইবার কথা।

ঐ আপত্তি তদ্রূপে লেখা গেলে পর বিবাহের রেজিষ্ট্রার যত কাল ঐ আপত্তির তথ্যানুসন্ধান না লন ও তৎপ্রযুক্ত উক্ত বিবাহের সর্টিফিকট দেওয়ার নিবারণ করা উচিত নয় ইহা যত কাল হৃদ্বোধমতে না জানিতে পান কিম্বা যে ব্যক্তি তাহা লিখিলেন তিনি যত কাল তাহা রহিত করিয়া না দেন তত কাল ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে না ইতি।

আপত্তির ফলের কথা।

৪৫ ধারা। বিবাহ হইবার নিমিত্ত এই অধ্যায়ানুসারে যে ব্যক্তির অনুমতি প্রাপ্ত হওয়া প্রয়োজন তিনি যদি বিকৃতমনা হন

যাঁহার অনুমতি পাওয়া আবশ্যক তিনি ক্ষিপ্তমনা হইলে কিম্বা অন্যায়মতে অসম্মত হইলে দরখাস্তের কথা।

কিম্বা পিতাভিন্ন উক্ত অন্য ব্যক্তি যদি ন্যায্য কারণে অনুমতি দিতে স্বীকার না করেন

তবে যাঁহার অনুমতি পাওয়া প্রয়োজন তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরে বাস করিলে বিবাহার্থি ব্যক্তিরা হাইকোর্টের অন্যতর জজের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন। সেই ব্যক্তি উক্ত অন্যতর নগরে বাস না করিলে তাঁহারা জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিবেন।

And the said Judge of the High Court, or District Judge, as the case may be, may examine the allegations of the petition in a summary way

Procedure on petition

And if upon examination such marriage appears proper, such Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, shall declare the marriage to be a proper marriage

Such declaration shall be as effectual as if the person whose consent was needed had consented to the marriage,

and if he has forbidden the issue of the Marriage Registrar's certificate, such certificate shall be issued and the like proceedings may be had under this Part in relation to the marriage as if the issue of such certificate had not been forbidden

46 Whenever a Marriage Registrar refuses to issue a certificate under this Part either of the parties intending marriage may apply by petition, where the district of such Registrar is within any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, to a Judge of the High Court, or if such district is not within any of the said towns, then to the District Judge

Petition when Marriage Registrar refuses certificate

The said Judge of the High Court or District Judge, as the case may be may examine the allegations of the petition in a summary way, and shall decide thereon

Procedure on petition

The decision of such Judge of the High Court, or District Judge, as the case may be, shall be final, and the Marriage Registrar to whom the application for the issue of a certificate was originally made shall proceed in accordance therewith

47 Whenever a Marriage Registrar resident in any Native State refuses to issue his certificate, either of the parties intending marriage may apply by petition to the Governor-General in Council, who shall decide thereon

Petition when Marriage Registrar in Native State refuses certificate

Such decision shall be final and the Marriage Registrar to whom the application was originally made shall proceed in accordance therewith

48 Whenever a Marriage Registrar, acting under the provisions of section forty four is not satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is authorized by law so to do the said Marriage Registrar shall apply by petition, where his

Petition when Registrar doubts authority of person forbidding

হাই কোর্টের উক্ত অন্যতর জজ কিম্বা বিষয়বিশেষে জিলার জজ সংক্ষিপ্তরীমতে ঐ দরখাস্তের লিখিত কথার অনুসন্ধান লইবেন।

দরখাস্ত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

অনুসন্ধান লইয়া সেই বিবাহ উপযুক্ত জ্ঞান করিলে ঐ হাই কোর্টের অন্যতর জজ কিম্বা জিলার জজ উপযুক্ত বিবাহ বলিয়া সেই বিবাহ নির্দ্দেশ করিবেন।

সেই বিবাহ বিষয়ে যে ব্যক্তির অনুমতি দেওয়া প্রয়োজন উক্ত জজ সাহেবের ঐ নির্দ্দেশবাক্য তাঁহারই অনুমতির তুল্য সকল জ্ঞান হইবে।

এবং সেই ব্যক্তি যদি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিয়া থাকেন তবে সেই ব্যক্তির সর্টিফিকট নিষিদ্ধ না হওয়ার ন্যায় সেই সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে ও এই অধ্যায়মতে ঐ বিবাহ বিষয়ক সমস্ত কার্য্যানুষ্ঠান হইবে ইতি।

৪৬ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই অধ্যায়মতে সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করিলে, যদি সেই রেজিষ্ট্রারের ডিস্ট্রিক্ট কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরে থাকে তবে বিবার্থি একতর ব্যক্তি তথাকার হাই কোর্টের অন্যতর জজের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, কিম্বা তাঁহার ডিষ্ট্রিক্ট উক্ত অন্যতর নগরে না থাকিলে জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন।

বিবাহের রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করিলে দরখাস্তের কথা।

উক্ত হাই কোর্টের অন্যতর জজ কিম্বা বিষয়বিশেষে জিলার জজ সাহেব সরাসরীমতে ঐ দরখাস্তের লিখিত কথার অনুসন্ধান লইয়া তাহা নিষ্পত্তি করিবেন।

দরখাস্ত দিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

সেই হাই কোর্টের জজের বা বিষয় বিশেষে জিলার জজ সাহেবের ঐ নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে, ও বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারের নিকট প্রথমে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার প্রার্থনা হইয়াছিল তিনি ঐ নিষ্পত্ত্যনুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এদেশীয় রাজ্যাধিকার নিবাসি কোন বিবাহের রেজিষ্ট্রার যদি কোন সময়ে সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করেন তবে বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, তাহা হইলে তিনি সেই বিষয় নিষ্পত্তি করিবেন।

এদেশীয় রাজ্যের অন্তর্গত রেজিষ্ট্রার সর্টিফকট দিতে অস্বীকার করিলে দরখাস্তের কথা।

তাঁহার সেই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ও বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারের নিকট প্রথমে প্রার্থনা করা গেল তিনি ঐ নিষ্পত্ত্যনুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪৪ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিলে, যে ব্যক্তি সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য্য করিবার ক্ষমতা আছে কি না বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রারের এমত

যে ব্যক্তি নিষেধ করেন তাঁহার ক্ষমতা আছে কি না, এই বিষয়ে রেজিষ্ট্রারের সন্দেহ থাকিলে দরখাস্ত করিব কথা।

district is within any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, to a Judge of the High Court, or if such district be not within any of the said towns, then to the District Judge

Procedure on petition

The said petition shall state all the circumstances of the case, and pray for the order and direction of the Court concerning the same,

and the said Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, shall examine into the allegations of the petition and the circumstances of the case,

and if, upon such examination, it appears that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, such Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, shall declare that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid

And thereupon such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue had not been forbidden

Reference when Marriage Registrar in Native State doubts authority of person forbidding

Whenever a Marriage Registrar appointed under section eight to act within any Native State is not satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is authorized by law so to do the said Marriage Registrar shall send a statement of all the circumstances of the case, together with all documents relating thereto, to the Governor-General in Council

Procedure on reference

If it appears to the Governor-General in Council that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, the Governor General in Council shall declare that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid,

and thereupon such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue of the certificate had not been forbidden.

Liability for frivolous protest against issue of certificate

49 Every person entering a protest with the Marriage Registrar, under this Part, against the issue of any certificate on grounds which such Marriage Registrar, under section forty-four, or a Judge of the High Court or the District Judge, under section forty-five or forty-six, declares to be

সন্দেহ থাকিলে যদি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরের মধ্যে ঐ রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্ট থাকে, তবে তিনি হাই কোর্টের অন্যতর জজ সাহেবের নিকট কিম্বা যদি ঐ ডিষ্ট্রিক্ট উক্ত কোন নগরের মধ্যে না থাকে, তবে জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন।

দরখাস্ত সম্পর্কীয় কার্য্য প্রণালীর কথা।

সেই দরখাস্তে তিনি ঐ বিষয়ের সমস্ত বৃত্তান্ত লিখিয়া তদ্বিষয়ে কোর্টের আজ্ঞা ও আদেশ প্রার্থনা করিবেন

এবং উক্ত হাই কোর্টের অন্যতর জজ কিম্বা উক্ত জিলার জজ সাহেব ঐ দরখাস্তের লিখিত কথার ও ঐ বিষয়ের বৃত্তান্তের অনুসন্ধান লইবেন।

তাহা লইয়া যে ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকেট দিতে নিষেধ করেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য্য করিবার ক্ষমতা নাই, হাই কোর্টের উক্ত অন্যতর জজ কিম্বা উক্ত জিলার জজ সাহেবের এমত বোধ হইলে, যে ব্যক্তি সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করেন তাঁহার পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতা নাই ইহা প্রকাশ করিবেন।

তাহা হইলে সেই সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে এবং ঐ সর্টিফিকট দেওয়া নিষিদ্ধ না হইলে ঐ বিবাহ সম্পর্কে যদ্রূপ কার্য্যানুষ্ঠান হইত তদ্রূপই হইতে পারিবে।

এদেশীয় রাজ্যাধিকারে বিবাহের রেজিষ্ট্রার নিষেধকারি ব্যক্তির ক্ষমতার বিষয়ে সন্দেহ করিলে তাহার দরখাস্ত করিবার কথা।

কোন বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৮ ধারামতে এতদ্দেশীয় কোন রাজ্যাধিকারে কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইলে এবং যে ব্যক্তি সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করেন তিনি আইনমতে সেই কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন কি না এ বিষয়ে উক্ত রেজিষ্ট্রার সাহেব ইহা নিশ্চয়মতে না জানিলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিকট উক্ত বিষয়ের সমস্ত বৃত্তান্তের বর্ণনাপত্র ও তৎসম্পর্কীয় সকল কাগজপত্র পাঠাইয়া দিবেন।

সেই স্থলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

যে ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য্য করিবার ক্ষমতা নাই মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এমত বোধ হইলে তিনি পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তিকে ঐ সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করিবার অক্ষম প্রকাশ করিবেন।

তাহা হইলে ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে এবং উক্ত ব্যক্তি কর্ত্তৃক সর্টিফিকট দিবার নিষেধ না হওয়ার ন্যায় ঐ বিবাহ সম্বন্ধীয় সমস্ত কার্য্যানুষ্ঠান হইবে।

কোন ব্যক্তি তুচ্ছ কারণে সর্টিফিকট দিবার আপত্তি করিলে তাহার দায়ের কথা।

৪৯ ধারা। কোন ব্যক্তি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট এই অধ্যায়ানুসারে সর্টিফিকট দিবার আপত্তি লিখিয়া জানাইলে ও সেই রেজিষ্ট্রার ৪৪ ধারামতে কিম্বা হাই কোর্টের জজ কিম্বা জিলার জজ সাহেব ৪৫ কি ৪৬ ধারামতে সেই আপত্তির কারণ

frivolous and such as ought not to obstruct the issue of the certificate, shall be liable for the costs of all proceedings in relation thereto and for damages to be recovered by suit by the person against whose marriage such protest was entered

50 The certificate to be issued by the Marriage Registrar under the provisions of section forty-one shall be in the form contained in the second schedule to this Act annexed, or to the like effect, and the Local Government shall furnish to every Marriage Registrar a sufficient number of forms of certificate

Form of certificate

51 After the issue of the certificate of the Marriage Registrar,

Solemnization of marriage after issue of certificate

or, where notice is required to be given under this Act to the Marriage Registrars for different districts, after the issue of the certificates of the Marriage Registrars for such districts,

marriage may, if there be no lawful impediment to the marriage of the parties described in such certificate or certificates, be solemnized between them, according to such form and ceremony as they think fit to adopt

But every such marriage shall be solemnized in the presence of some Marriage Registrar (to whom shall be delivered such certificate or certificates as aforesaid) and of two or more credible witnesses besides the Marriage Registrar

And in some part of the ceremony each of the parties shall declare as follows or to the like effect —

"I do solemnly declare that I know not of any lawful impediment why I, *A B*, may not be joined in matrimony to *C D*"

And each of the parties shall say to the other as follows or to the like effect —"I call upon these persons here present to witness that I, *A B*, do take thee, *C D*, to be my lawful wedded wife [*or husband*]"

52 Whenever a marriage is not solemnized within two months after the copy of the notice has been entered by the Marriage Registrar, as required by section forty, the notice and the certificate, if any, issued thereupon, and all other proceedings thereupon shall be void,

When marriage is not solemnized within two months after notice, new notice required

and no person shall proceed to solemnize the marriage, nor shall any Marriage Registrar enter the same, until new notice has been given, and

তুচ্ছ ও অকৌতুক সর্টিফিকট দেওয়ার বাধা হওয়া অনুচিত জ্ঞান করিলে তৎসম্পর্কীয় যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় ঐ ব্যক্তি তাহার খরচের ও হানিপূরণের দায়ী হইবেন। ও যে ব্যক্তির বিবাহ বিষয়ে আপত্তি হয় তিনি মোকদ্দমা করিয়া হানিপূরণের ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

৫০ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪১ ধারার বিধানমতে যে সর্টিফিকট দিবেন তাহা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের পাঠানুসারে কিম্বা তাহার মর্ম্মমতে লেখা যাইবে।

সর্টিফিকট লিখিবার পাঠের কথা।

যত খানি সর্টিফিকটের পাঠ দিলে কার্য্য চলিতে পারিবে প্রত্যেক স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বিবাহের প্রত্যেক রেজিষ্ট্রারকে তত খানি দিবেন ইতি।

৫১ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পর,

সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পর বিবাহ সাধন হইতে পারিবার কথা।

অথবা এই আইনমতে ভিন্ন২ ডিষ্ট্রিক্টের বিবাহের রেজিষ্ট্রারদিগকে নোটিস দেওয়ার প্রয়োজন হইলে ঐ২ ডিস্ট্রিক্টের বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পর,

যদি আইনমতে ঐ সর্টিফিকটের বা ঐ২ সর্টিফিকটের লিখিত উভয় ব্যক্তির বিবাহ হইবার প্রতিবন্ধক না থাকে, তবে তাঁহাদের জ্ঞানে যে প্রথা ও যে নিয়ম উচিত হয় তদনুসারে তাঁহাদের বিবাহ হইতে পারিবে।

কিন্তু ঐ সর্টিফিকট কিম্বা ঐ২ সর্টিফিকট বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে দিতে হইবে এবং তাঁহার সাক্ষাৎ ও তদ্ভিন্ন দুই কি তদধিক জন প্রামাণিক সাক্ষির সাক্ষাৎ বিবাহ সাধন করিতে হইবে।

এবং বিবাহ হইবার কোন সময়ে বর ও কন্যা উভয় এই কিম্বা এই মর্ম্মের কথা কহিবেন।

“শ্রীঅমুকের (বা শ্রীমতী অমুকীর) সহিত আমার বিবাহ হইবার আইনমত কোন প্রতিবন্ধক জানি না, ইহা ধর্ম্মতঃ কহিলাম।”

এবং তাঁহাদের দুই জন পরস্পর এই কথা কিম্বা এই মর্ম্মের কথা কহিবেন। “শ্রীঅমুক আমি শ্রীমতী তোমাকে (অথবা শ্রীমতী আমি শ্রীঅমুক তোমাকে) আপনার বৈধ বিবাহিতা স্ত্রী (বা বিবাহিত স্বামি) বলিয়া গ্রহণ করিলাম উপস্থিত সকল ব্যক্তিকে ইহার সাক্ষি মানিলাম” ইতি।

৫২ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪০ ধারার বিধানমতে নোটিস লিখিয়া দিলে পর দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে, তৎসম্পর্কে যে সর্টিফিকট ও নোটিস দেওয়া গেল ও অন্য যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হইল তাহা ব্যর্থ হইবে।

নোটিস দেওয়া গেলে পর দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে, নূতন নোটিস দিতে হইবার কথা।

ও যত কাল ঐ বিবাহের নূতন নোটিস দেওয়া না যায় ও বহীতে লেখা না যায় ও পূর্ব্বোক্ত সময়ে ও নিয়মানুসারে যত কাল সর্টিফিকট দেওয়া না যায়, ততকাল

entry made, and certificate thereof given, at the time and in the manner aforesaid

Marriage Registrar may ask for particulars to be registered

53 A Marriage Registrar before whom any marriage is solemnized under this Part may ask of the persons to be married the several particulars required to be registered touching such marriage

Registration of marriages solemnized under Part V

54 After the solemnization of any marriage under this Part, the Marriage Registrar present at such solemnization shall forthwith register the marriage in duplicate, that is to say, in a marriage register book, according to the form of the fourth schedule hereto annexed, and also in a certificate attached to the marriage register book as a counterfoil

The entry of such marriage in both the certificate and the marriage register book shall be signed by the person by or before whom the marriage has been solemnized, if there be any such person, and by the Marriage Registrar present at such marriage, whether or not it is solemnized by him, and also by the parties married, and attested by two credible witnesses other than the Marriage Registrar and person solemnizing the marriage

Every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the marriage register book

Certificates to be sent monthly to Secretary to Government

55 The Marriage Registrar shall forthwith separate the certificate from the marriage register book and send it, at the end of every month, to the Secretary to the Local Government

Custody of register book

The Marriage Registrar shall keep safely the said register book until it is filled, and shall then send it to the Secretary to the Local Government, to be kept by him with the records of his office

Officers to whom Registrars in Native States shall send certificates

56 The Marriage Registrars in Native States shall send the certificates mentioned in section fifty four to such officers as the Governor General in Council from time to time, by notification in the *Gazette of India*, appoints in this behalf

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872]

কোন ব্যক্তি ঐ বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন না ও বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার আপনার বহীতে তাহা লিখিবেন না ইতি।

বিশেষ যে২ কথা রেজিষ্টরী করা যাইবে বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের তাহা জিজ্ঞাসা করিবার কথা।

৫৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে কোন বিবাহ সাধন হয় সেই বিবাহ সম্পর্কীয় যে২ বিষয় তাঁহার রেজিষ্টরী কারতে হইবে তিনি বিবাহার্থিদিগকে তাহা জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন ইতি।

এ অধ্যায়মতে যে বিবাহ সাধন হয় তাহা রেজিষ্টরী করিবার কথা।

৫৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিবাহ সাধন হইলে পর বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার তৎকালে উপস্থিত হন তিনি অগোণে ঐ বিবাহের দোকর রেজিষ্টর করিবেন, অর্থাৎ এই আইনের চতুর্থ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে বিবাহের রেজিষ্টরী বহীতে তাহা রেজিষ্টর করিবেন, এবং বিবাহের রেজিষ্টরী বহীতে অনুলিপির পত্রস্বরূপ যে সর্টিফিকট সংযুক্ত থাকে তাহাতেও তাহা রেজিষ্টর করিবেন।

ঐ সর্টিফিকট ও বিবাহের রেজিষ্টরী বহীতে ঐ বিবাহের যে কথা লেখা যায়, যে ব্যক্তি ঐ বিবাহ-সাধন করেন কিম্বা যাঁহার সাক্ষাৎ সাধন হয় এমত ব্যক্তি থাকিলে তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন এবং বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার ঐ বিবাহকালে উপস্থিত হন তৎকর্ত্তৃক বিবাহ সাধন হইলে কি না হইলেও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও যাঁহাদের বিবাহ হইয়াছে তাঁহারা এবং বিবাহের রেজিষ্ট্রার ও যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন এই দুই ব্যক্তি ভিন্ন দুই জন প্রামাণিক সাক্ষী তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

উক্ত বহীর কথা প্রথমাবধি শেষপর্য্যন্ত ক্রমান্বয়ে লিখিতে হইবে, এবং বিবাহের রেজিষ্টরী বহীতে ঐ কথার যে নম্বর থাকে ঐ সর্টিফিকটেও সেই নম্বর থাকিবে ইতি।

নিয়মিত সময়ানুসারে গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট সর্টিফিকট পাঠাইবার কথা।

৫৫ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার বিবাহের রেজিষ্টরী বহী হইতে সর্টিফিকট কাটিয়া লইয়া প্রতি মাসের শেষে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন।

রেজিষ্টরী বহী রাখিবার কথা।

উক্ত রেজিষ্টরী বহী যত কাল পূর্ণ না হয় বিবাহের রেজিষ্ট্রার তাহা নির্ব্বিঘ্নে রাখিবেন পরে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন তিনি আপন কার্য্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে তাহা গাঁথিয়া রাখিবেন ইতি।

এদেশীয় রাজ্যাধিক বেদ রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট যে কার্য্যকারকদের নিকট পাঠান যাইবে তাহার কথা।

৫৬ ধারা। এদেশীয় রাজ্যাধিকারের অন্তর্গত বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার থাকেন, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সময়ে২ ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যে কার্য্যকারদিগকে এতন্নিমিত্তে নিযুক্ত করেন তিনি তাঁহাদের নিকট ৫৪ ধারার উল্লিখিত সর্টিফিকট পাঠাইবেন ইতি।

57 When any Native Christian about to be married gives a notice of marriage, or applies for a certificate from a Marriage Registrar, such Marriage Registrar shall ascertain whether the said Native Christian understands the English language, and if he does not, the Marriage Registrar shall translate, or cause to be translated such notice or certificate, or both of them, as the case may be, to such Native Christian into a language which he understands,

Registrars to ascertain that notice and certificate are understood by Native Christians

or the Marriage Registrar shall otherwise ascertain whether the Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice and certificate

58 When any Native Christian is married under the provisions of this Part, the person solemnizing the marriage shall ascertain whether such Native Christian understands the English language, and, if he does not, the person solemnizing the marriage shall, at the time of the solemnization, translate, or cause to be translated, to such Native Christian, into a language which he understands, the declarations made at such marriage in accordance with the provisions of this Act

Native Christians to be made to understand declarations at marriage

59 The registration of marriages between Native Christians under this Part shall be made in conformity with the rules laid down in section thirty-seven (so far as they are applicable), and not otherwise

Registration of marriages between Native Christians

PART VI

Marriage of Native Christians

60 Every marriage between Native Christians applying for a certificate, shall, without the preliminary notice required under Part III, be certified under this Part, if the following conditions be fulfilled, and not otherwise —

On what conditions marriages of Native Christians may be certified

(1) The age of the man intending to be married shall exceed sixteen years, and the age of the woman intending to be married shall exceed thirteen years

(2) Neither of the persons intending to be married shall have a wife or husband still living

(3) In the presence of a person licensed under section nine, and of at least two credible

৫৭ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ান বিবাহ করিতে উদ্যত হইয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট বিবাহের নোটিস দিতে গেলে কিম্বা সর্টিফিকট প্রার্থনা করিলে তিনি ইংরাজী ভাষা বুঝেন কি না বিবাহের রেজিষ্ট্রার প্রথমে ইহা জানিয়া লইবেন। যদি না বুঝেন তবে অন্য যে ভাষা বুঝেন বিবাহের রেজিষ্ট্রার সেই ভাষায় তাঁহার নিকট এ নোটিস কি সর্টিফিকট কিম্বা বিষয় বিশেষে ঐ দুই পত্র অনুবাদ করিয়া বা করাইয়া দিবেন।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান নোটিসের ও সর্টিফিকটের কথা বুঝিয়াছেন ইহা রেজিষ্ট্রারের নিশ্চয়মতে জানিবার কথা।

কিম্বা তিনি ঐ নোটিসের ও সর্টিফিকটের মর্ম্ম ও ভাব বুঝিয়াছেন প্রকারান্তরে ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন ইতি।

৫৮ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ানের বিবাহ হইলে সেই ব্যক্তি ইংরাজী ভাষা বুঝেন কি না, যে ব্যক্তি ঐ বিবাহ সাধন করেন তিনি এই কথা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। যদি না বুঝেন তবে বিবাহকালে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে যে ব্যক্তি ঐ বিবাহ সাধ করেন তিনি বিবাহ সাধন করণ সময়ে এদেশীয় ঐ খ্রীষ্টীয়ান যে ভাষা বুঝিতে পারেন সেই ভাষায় তাঁহার নিকট ঐ প্রতিজ্ঞা অনুবাদ করিবেন কি করাইবেন ইতি।

বিবাহকালে যে প্রতিজ্ঞা করা যায় এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগকে তাহা বুঝাইয়া দিবার কথা।

৫৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের পরস্পর বিবাহ হইলে ৩৭ ধারার বিধি যত দূর খাটিতে পারে তত দূর সেই বিধিমতে তাঁহারদের বিবাহ রেজিষ্টরী হইবে প্রকারান্তরে নয় ইতি।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের পরস্পর বিবাহ রেজিষ্টরী করিবার কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের বিধি ॥

৬০ ধারা। এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানেরা এই আইনের এই অধ্যায়ানুসারে সর্টিফিকট প্রার্থনা করিলে তৃতীয় অধ্যায়মতে প্রথমে নোটিস না দিয়া পশ্চাৎ লিখিত নিয়ম পালন করিলে তাঁহারদিগকে এই অধ্যায়মতে বিবাহের সর্টিফিকট দেওয়া যাইতে পারিবে, নতুবা দেওয়া যাইবে না। নিয়ম এই২—

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের সর্টিফিকট যে নিয়মমতে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

১। বিবাহার্থি পুরুষের ষোল বৎসরের অধিক বয়স ও বিবাহার্থিনীর ত্রয়োদশ বৎসরের অধিক বয়স হয়।

২। বিবাহার্থি বরের জীবিতা অন্য পত্নী কি স্ত্রীর জীবৎ অন্য পতি না থাকে।

৩। বিবাহার্থি ব্যক্তিরা ৯ ধারামতে লাইসেন্স প্রাপ্ত ব্যক্তির এবং অন্যূন দুই জন প্রামাণিক সাক্ষির

witnesses other than such person, each of the parties shall say to the other—

"I call upon these persons here present to witness that I, *A B*, in the presence of Almighty God, and in the name of our Lord Jesus Christ, do take thee, *C D*, to be my lawful wedded wife [*or husband*]," or words to the like effect

Provided that no marriage shall be certified under this Part when either of the parties intending to be married has not completed his or her eighteenth year, unless such consent as is mentioned in section nineteen has been given to the intended marriage, or unless it appears that there is no person living authorized to give such consent

Grant of certificate

61 When, in respect to any marriage solemnized under this Part, the conditions prescribed in section sixty have been fulfilled the person licensed as aforesaid, in whose presence the said declaration has been made, shall, on the application of either of the parties to such marriage, and on the payment of a fee of four annas, grant a certificate of the marriage

The certificate shall be signed by such licensed person, and shall be received in any suit touching the validity of such marriage as conclusive proof of its having been performed

Register Book to be kept

62 A register book of all marriages of which certificates are granted under section sixty-one, shall be kept by the person granting such certificates in his own vernacular language

Such register book shall be kept according to such form as the Local Government from time to time prescribes in this behalf, and true extracts therefrom, duly authenticated, shall be deposited at such places as the Local Government directs

Searches in Register Book and copies of entries

63 Every person licensed under this Act to grant certificates of marriage, and keeping a marriage register book under section sixty-two, shall, at all reasonable times, allow search to be made in such book, and shall, on payment of the proper fee, give a copy, certified under his hand, of any entry therein

Books in which marriages of Native Christians under Part I or Part III are registered

64 The provisions of sections sixty-two and sixty-three as to the form of the register book, depositing extracts therefrom, allowing searches thereof, and giving copies of the entries therein, shall,

সাক্ষাৎ এক জন অন্যের প্রতি এই কথা, অথবা এই মর্ম্মের কথা কহেন অর্থাৎ

সর্ব্ব শক্তিমান পরমেশ্বরের সাক্ষাৎ ও আমারদের প্রভু যীশু খ্রীষ্টের নামে আমি শ্রী অমুক, অমুকি নাম্নী (শ্রীমতী অমুকী) তোমাকে আমার বৈধ বিবাহিতা পত্নী (কি বৈধ বিবাহিত পতি) বলিয়া গ্রহণ করিলাম ও উপস্থিত সমস্ত ব্যক্তিকে এই বিষয়ের সাক্ষী মানিলাম।

কিন্তু বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির যদি অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয়, তবে ১৯ ধারামতে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন ঐ সঙ্কল্পিত বিবাহ বিষয়ে তাঁহার অনুমতি না হইলে কিম্বা তদ্রূপ অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি না থাকিলে এই অধ্যায়মতে বিবাহের সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে না ইতি।

সর্টিফিকট দিবার কথা।

৬১ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে বিবাহ সাধন হইবে তৎসম্পর্কে ৬০ ধারার নির্দ্দিষ্ট নিয়ম পালন হইলে পূর্ব্বোক্ত লাইসেন্স প্রাপ্ত যে ব্যক্তির সাক্ষাৎ উক্ত প্রতিজ্ঞা করা যায় তিনি ঐ বিবাহ সম্বন্ধীয় একতর ব্যক্তির প্রার্থনামতে চারি আনা ফী লইয়া ঐ বিবাহের সর্টিফিকট দিবেন।

সেই সর্টিফিকেট উক্ত লাইসেন্স প্রাপ্ত ব্যক্তি স্বাক্ষর করিবেন। এবং ঐ বিবাহের সিদ্ধতা বিষয়ে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে সেই সর্টিফিকট ঐ বিবাহ সাধন হইবার সিদ্ধ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

রেজিষ্টরী বহী রাখিবার কথা।

৬২ ধারা। ৬১ ধারামতে বিবাহের যে সকল সর্টিফিকট দেওয়া যায়, যে ব্যক্তি সর্টিফিকট দেন তিনি স্বদেশীয় ভাষায় ঐ বিবাহের রেজিষ্টরী বহী লিখিয়া রাখিবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ ঐ রেজিষ্টরী বহী লিখিবার যে পাঠ নিরূপণ করেন তদনুসারে লেখা যাইবে। এবং সেই বহী হইতে উদ্ধৃত কথা উপযুক্তমতে স্বাক্ষরিত হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে২ স্থান নিরূপণ করেন সেই২ স্থানে রাখা যাইবে ইতি।

রেজিষ্টরী বহীতে অনুসন্ধান লইবার ও কথার নকল দিবার কথা।

৬৩ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার লাইসেন্স প্রাপ্ত যে ব্যক্তির নিকটে ৬২ ধারামতে বিবাহের রেজিষ্টরী বহী থাকে, তিনি উপযুক্ত সকল সময়ে ঐ বহীতে অনুসন্ধান লইবার অনুমতি দিবেন, এবং উপযুক্ত ফী পাইলে ঐ বহীর লিখিত কোন কথার নকল করাইয়া তাহাতে সর্টিফিকট লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ইতি।

১ কি ৩ অধ্যায়মতে এদেশীয় খ্রীষ্টিয়ানদের বিবাহ যে বহীতে রেজিষ্টরী করা যায় তাহার কথা।

৬৪ ধারা। রেজিষ্টরী বহী লিখিবার পাঠের বিষয়ে ও তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা রাখিবার বিষয়ে ও ঐ বহীর লিখিত কথার অনুসন্ধান লওয়ার ও নকল করিয়া দিবার বিষয়ে ৬২ ও ৬৩

mutatis mutandis, apply to the books kept under section thirty seven

65 This Part of this Act, except so much of sections sixty-two and sixty-three as are referred to in section sixty-four, shall not apply to marriages between Roman Catholics But nothing herein contained shall invalidate any marriage celebrated between Roman Catholics under the provisions of Part V of Act No XXV of 1861, previous to the twenty-third day of February 1865.

Part VI not to apply to Roman Catholics. Saving of certain marriages

PART VII

PENALTIES

66 Whoever, for the purpose of procuring any marriage, intentionally makes any false oath or signs any false notice or certificate required by this Act, shall be deemed guilty of the offence described in section one hundred and ninety three of the Indian Penal Code

False oath, notice or certificate for procuring marriage

67 Whoever forbids the issue by a Marriage Registrar of a certificate by falsely representing himself to be a person whose consent to the marriage is required by law, knowing or believing such representation to be false, or not having reason to believe it to be true, shall be deemed guilty of the offence described in section two hundred and five of the Indian Penal Code

Forbidding, by false personation, issue of certificate by Marriage Registrar

68 Whoever, not being authorized under this Act to solemnize a marriage in the absence of a Marriage Registrar of the district in which such marriage is solemnized, knowingly solemnizes a marriage between persons one or both of whom is or are a Christian or Christians, shall be punished with imprisonment, which may extend to ten years, or (in lieu of a sentence of imprisonment for seven years or upwards) with transportation for a term of not less than seven years and not exceeding ten years,

Solemnizing marriage without due authority

or, if the offender be an European or American, with penal servitude according to the provisions of Act No XXIV of 1855 (*to substitute penal servitude for the punishment of transportation in respect of European and American convicts*

ধারায় যে২ বিধান আছে তাহার কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে সেই বিধান ৩৭ ধারামতে যে বহী রাখিতে হইবে তাহার প্রতিও বর্ত্তে ইতি।

৬৫ ধারা। ৬৪ ধারায় ৬২ ও ৬৩ ধারার যে কথার উল্লেখ হইয়াছে তদ্ভিন্ন এই আইনের এই অধ্যায় রোমনকাথলিক লোকদের বিবাহের প্রতি খাটিবে না। কিন্তু ১৮৬৫ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২৫ তারিখের পূর্ব্বে ১৮৬৪ সালের ২৫ আইনের পঞ্চম অধ্যায়ের বিধানমতে রোমনকাথলিক লোকদের মধ্যে যে বিবাহ হইয়াছে তাহা এই আইনের কোন কথাদ্বারা অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

কোন২ বিবাহছাড়া রোমনকাথলিকদের প্রতি ষষ্ঠ অধ্যায় না বর্ত্তিবার কথা।

সপ্তম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৬৬ ধারা। এই আইনমতে যে শপথ করিবার, ও যে নোটিস কি সর্টিফিকট দিবার আজ্ঞা হইল, কোন ব্যক্তি কাহারো বিবাহ হইবার উদ্দেশে জ্ঞানপূর্ব্বক তদ্রূপ শপথ মিথ্যা করিলে, কিম্বা কোন মিথ্যা নোটিসে কি সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করিলে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী বলিয়া জ্ঞান হইবেন ইতি।

বিবাহ হইবার উদ্দেশে মিথ্যা শপথের কি নোটিসের কি সর্টিফিকটের দণ্ডের কথা।

৬৭ ধারা। বিবাহ করণার্থে আইনমতে যে ব্যক্তির সম্মতির প্রয়োজন, যদি কোন পুরুষ কি স্ত্রী মিথ্যা করিয়া আপনাকে তদ্রূপ ব্যক্তি বলিয়া প্রকাশ করেন, ও সেই কথা মিথ্যা জানিয়া কি বিশ্বাস করিয়া কিম্বা সত্য জ্ঞান করিবার কারণ বিনা বিবাহের রেজিষ্ট্রারের দ্বারা সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করেন, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২০৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী বলিয়া জ্ঞান হইবেন ইতি।

আপনাকে অন্য ব্যক্তি বলিয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করিলে দণ্ডের কথা।

৬৮ ধারা। যাঁহাদের এক কি উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয়ান এমত ব্যক্তিদের বিবাহ যে ডিসট্রিক্টের মধ্যে সাধন হয়, সেই ডিসট্রিক্টের বিবাহের রেজিষ্ট্রারের অনুপস্থানে যদি অন্য ব্যক্তি এই আইনমতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতা প্রাপ্ত না হইলেও জ্ঞানপূর্ব্বক তাঁহারদের বিবাহ সাধন করেন, তবে সেই ব্যক্তির দশ বৎসর পর্য্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে, অথবা সাত বৎসর কি তদধিক কাল কারদণ্ড হওনের পরিবর্ত্তে তাহার সাত বৎসরের অন্যূন ও দশ বৎসরের অনধিক কাল দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে।

উপযুক্ত ক্ষমতা না পাইয়া বিবাহ সাধন করিবার কথা।

সেই অপরাধী যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হন, তবে ১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের (অর্থাৎ ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় বন্দীগণের দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের পরিবর্ত্তে খাটুনির দণ্ড নিরূপণ করণের আর ঐ প্রকার বন্দীগণকে স্থানান্তর করি-

and to amend the law relating to the removal of such convicts),
and shall also be liable to fine

69. Whoever knowingly and wilfully solemnizes a marriage between persons, one or both of whom is or are a Christian or Christians, at any time other than between the hours of six in the morning and seven in the evening, or in the absence of at least two credible witnesses other than the person solemnizing the marriage, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine

Solemnizing marriage out of proper time, or without witnesses

This section does not apply to marriages solemnized under special licenses granted by the Anglican Bishop of the Diocese or by his Commissary, nor to marriages performed between the hours of seven in the evening and six in the morning by a Clergyman of the Church of Rome, when he has received the general or special license in that behalf mentioned in section ten.

Saving of marriages solemnized under special license,

70. Any Minister of Religion licensed to solemnize marriages under this Act, who, without a notice in writing, or when one of the parties to the marriage is a minor, and the required consent of the parents or guardians to such marriage has not been obtained, within fourteen days after the receipt by him of notice of such marriage, knowingly and wilfully solemnizes a marriage under Part III, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine

Solemnizing, without notice or within fourteen days after notice, marriage with minor,

71 A Marriage Registrar under this Act, who commits any of the following offences —

Issuing certificate, or marrying, without publication of notice,

(1) knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes any marriage, without publishing the notice of such marriage as directed by this Act,

(2) after the expiration of two months from the issue by him of a certificate in respect of any marriage solemnizes such marriage,

Marrying after expiry of certificate,

বার আইন সংশোধন করণের আইনের) বিধানমতে তাঁহার দণ্ডরূপ পরিশ্রম করণের আজ্ঞা হইতে পারিবে এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৬৯ ধারা। বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক কি উভয় খ্রীষ্টীয়ান হইলে যদি কোন ব্যক্তি জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে পূর্ব্বাহ্ণের ৬ ঘন্টা ও অপরাহ্ণের ৭ ঘন্টার মধ্য সময়ভিন্ন কোন সময়ে কিম্বা যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন তদ্ব্যতীত অন্যূন দুই জন প্রামাণিক সাক্ষী না থাকিলে সেই ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন, তবে তাঁহার তিন বৎসর পর্য্যন্ত কারাদণ্ড হইবে এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে।

নিরূপিত সময় ভিন্ন অন্য সময়ে কিম্বা সাক্ষিদের অনুপস্থানে বিবাহ সাধনের দণ্ডের কথা।

ডৈওসীসের আঙ্গলিকান বিশপ সাহেবের কিম্বা তাঁহার কমিসরি সাহেবের দত্ত বিশেষ লাইসেন্সের বলে যেং বিবাহ সাধন হয়, তাহার প্রতি এই ধারার বিধান বর্ত্তিবে না। এবং চর্চ অফ রোমের যে কোন পাদরী সন্ধ্যাকালের ৭ ঘন্টার ও প্রাতঃকালের ৬ ঘন্টার মধ্যে কোন বিবাহ সাধন করেন, তিনি যদি তৎপক্ষে ১০ ধারার উল্লিখিত সাধারণ কি বিশেষ লাইসেন্স পাইয়া থাকেন, তবে উক্ত বিধান সেই বিবাহের প্রতিও বর্ত্তিবে না ইতি।

কিন্তু বিশেষ অনুমতি লইয়া যে বিবাহ সাধন হয় তৎপ্রতি এই বিধি না খাটিবার কথা।

৭০ ধারা। এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স প্রাপ্ত কোন ধর্ম্মাচার্য্য লিখিত নোটিস না পাইয়া, কিম্বা পাইলেও বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, তাঁহাদের বিবাহ বিষয়ে প্রয়োজনমতে পিতামাতার কি অভিভাবকের অনুমতি না পাইয়া যদি ঐ বিবাহের নোটিস পাইবার পর চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে তৃতীয় অধ্যায়মতে সেই বিবাহ সাধন করেন, তবে তাঁহার তিন বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড হইবে, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

নোটিস বিনা কিম্বা একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে নোটিস পাইবার পর চৌদ্দদিনের মধ্যে বিবাহ সাধনের দণ্ডের কথা।

৭১ ধারা। এই আইনমত বিবাহের রেজিষ্ট্রার যদি নিম্নলিখিত কোন অপরাধ করেন অর্থাৎ—

(১) এই আইনের বিধানমতে বিবাহের নোটিস প্রকাশ না করিয়া যদি জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহের কোন সার্টিফিকট দেন কিম্বা বিবাহ সাধন করেন,

নোটিস প্রভৃতি প্রকাশ না করিয়া সর্টিফিকট দিবার কি বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।

(২) কিম্বা কোন বিবাহের সার্টিফিকট দেওন অবধি দুই মাস অতীত হইলে পর যদি সেই বিবাহ সাধন করেন,

সর্টিফিকটের মিয়াদ অতীত হইলে পর বিবাহ সাধন করিবার কথা।

* [*Government Gazette*, 13*th August* 1872]

(3) solemnizes, without an order of a competent Court authorizing him to do so, any marriage when one of the parties is a minor, before the expiration of fourteen days after the receipt of the notice of such marriage, or without sending, by the post or otherwise, a copy of such notice to the Senior Marriage Registrar of the district if there be more Marriage Registrars of the district than one, and if he himself be not the Senior Marriage Registrar,

Solemnizing marriage with minor within four teen days, without authority of Court or without sending copy of notice

(৩) কিম্বা বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন অপ্রাপ্ত-ব্যবহার হইলে উক্ত নোটিস প্রাপ্ত হইলে পর ১৪ দিনের মধ্যে তিনি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের আজ্ঞা ক্রমে অনুমতি না পাইলেও যদি বিবাহ সাধন করেন কিম্বা সেই ডিষ্ট্রিক্টে দুই কি অধিক জন বিবাহের রেজিষ্ট্রার থাকিলে আপনি ঐ ডিষ্ট্রিক্টের বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার না হইয়াও যদি ঐ ডিষ্ট্রিক্টের বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে ঐ বিবাহ বিষয়ক নোটিসের প্রতিলিপি না পাঠাইয়া বিবাহ সাধন করেন,

কোর্টের অনুমতি বিনা কিম্বা নোটিসের প্রতিলিপি না পাঠাইয়া চৌদ্দ দিনের মধ্যে অপ্রাপ্ত ব্যবহারের বিবাহ সাধন করিবার কথা।

(4) issues any certificate, the issue of which has been prohibited as in this Act provided by any person authorized to prohibit the issue thereof,

Issuing certificate against authorized prohibition,

(৪) অথবা ঐ সর্টিফিকট দেওনে নিষেধ করিতে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে নিষেধ করিলেও যদি কোন সর্টিফিকট দেন,

ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি নিষেধ করিলেও বিবাহ সাধন করিবার কথা।

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine

তবে তাঁহার পাঁচ বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড হইবে, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

72. Any Marriage Registrar knowingly and wilfully issuing any certificate for marriage after the expiration of three months after the notice has been entered by him as aforesaid, or knowingly and wilfully issuing, without the order of a competent Court authorizing him so to do, any certificate for marriage, where one of the parties intending marriage is a minor, before the expiration of fourteen days after the entry of such notice, or any certificate the issue of which has been forbidden as aforesaid by any person authorized in this behalf,

Issuing certificate after expiry of notice, or in case of minor within fourteen days after notice or against authorized prohibition

৭২ ধারা। বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার পূর্ব্বোক্তমতে নোটিস লিখিয়া রাখিলে পর তিন মাস গত হইলেও যদি জানিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্ব্বক বিবাহের কোন সর্টিফিকট দেন,

নোটিসের মিয়াদ ফুরাইলে পর কিম্বা একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে কিম্বা যাঁহার ক্ষমতা আছে এমত ব্যক্তি নিষেধ করিলে সর্টিফিকট দিবার দণ্ডের কথা।

কিম্বা বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলেও এবং উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের স্থানে সর্টিফিকট দিবার আজ্ঞা প্রাপ্ত না হইলেও এবং বিবাহের সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করিলেও যদি বহীতে ঐ নোটিস লিখিয়া রাখিবার পর চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে জানিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন সর্টিফিকট দেন,

shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and sixty-six of the Indian Penal Code

তবে তিনি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধ করিয়াছেন এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

73. Whoever, being authorized under this Act to solemnize a marriage,

Persons authorized to solemnize marriage (other than Clergymen of the Churches of England, Scotland or Rome)

and not being a Clergyman of the Church of England, solemnizing a marriage after due publication of banns, or under a license from the Anglican Bishop of the Diocese or a Surrogate duly authorized in that behalf,

or not being a Clergyman of the Church of Scotland, solemnizing a marriage according to the rules, rites, ceremonies, and customs of that church,

or not being a Clergyman of the Church of Rome, solemnizing a marriage according to the

৭৩ ধারা। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের যে পাদরী রীতিমতে বান প্রকাশ করণক্রমে কিম্বা ডৈওসীসের আঙ্গলিকান বিশপ সাহেবের কি তদর্থে ক্ষমতাপন্ন কোন সরোগেটের দত্ত লাইসেন্সের বলে বিবাহ সাধন করেন,

চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কি স্কটলণ্ডের কি রোমের পাদরী ভিন্ন যাহারা বিবাহ সাধন করিবার ক্ষমতা পান তাঁহাদের কথা।

অথবা চর্চ অফ স্কটলণ্ডের যে পাদরী সেই মণ্ডলীর প্রথা ও রীতি ও ব্যবহার ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করেন,

অথবা চর্চ অফ রোমের যে পাদরী সেই মণ্ডলীর প্রথা ও রীতি ও ব্যবহার ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন

[illegible] marriage,

knowingly and wilfully issues any certificate for marriage under this Act or solemnizes any marriage between such persons as aforesaid, without publishing, or causing to be affixed, the notice of such marriage as directed in Part III of this Act, or after the expiration of two months after the certificate has been issued by him,

issuing certificate, or marrying without publishing notice,

or after expiry of certificate;

or knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes a marriage between such persons when one of the persons intending marriage is a minor, before the expiration of fourteen days after the receipt of notice of such marriage, or without sending, by the post or otherwise, a copy of such notice to the Marriage Registrar, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar of the district,

issuing certificate for, or solemnizing marriage with minor, within fourteen days after notice;

or knowingly and wilfully issues any certificate the issue of which has been forbidden under this Act by any person authorized to forbid the issue,

issuing certificate authorizedly forbidden;

or knowingly and wilfully solemnizes any marriage forbidden by any person authorized to forbid the same,

solemnizing marriage authorizedly forbidden

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to four years, and shall also be liable to fine

74. Whoever, not being licensed to grant a certificate of marriage under Part VI of this Act, grants such certificate intending thereby to make it appear that he is so licensed, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine

Unlicensed person granting certificate pretending to be licensed;

75. Whoever, by himself or another, wilfully destroys or injures any register book or the counterfoil certificates thereof, or any part thereof, or any authenticated extract therefrom,

destroying or falsifying register books

[illegible] আইনের নিয়মমতে বিবাহ হওনের ক্ষমতা না হয়,

এই আইনের তৃতীয় অধ্যায়ের আদেশমতে পূর্ব্বোক্ত লোকদের বিবাহের নোটিস প্রকাশ না করিয়া কি না লটকাইয়া জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে এই আইনমতে বিবাহের কোন সর্টিফিকট দেন কিম্বা উক্ত প্রকার ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন, অথবা সর্টিফিকট দেওনের সময়াবধি দুই মাস অতীত হইলে পর তাঁহাদের বিবাহ সাধন করেন,

কিম্বা নোটিস প্রকাশ না করিয়া সর্টিফিকট দেওনের কি বিবাহ সাধন করিবার কথা।

কিম্বা সর্টিফিকটের মিয়াদ ফুরাইলে পর।

অথবা বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, ঐ বিবাহের নোটিস পাইবার সময়াবধি ১৪ দিনের অবসান অপেক্ষা না করিয়, কিম্বা ডিষ্ট্রিক্টের বিবাহ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে কিম্বা দুই কি অধিক জন বিবাহের রেজিষ্ট্রার থাকিলে ডিষ্ট্রিক্টের বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রারের নিকটে ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি না পাঠাইয়া জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহের কোন সর্টিফিকট দেন কিম্বা ঐ ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন,

নোটিস পাইলে পর চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে অপ্রাপ্তব্যবহারের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার কি বিবাহ সাধন করিবার কথা।

কিম্বা সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি এই আইনমতে নিষেধ করিলেও জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে সর্টিফিকট দেন,

ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি দ্বারা নিষিদ্ধ হইলেও সর্টিফিকট দেওনের কথা।

কিম্বা কোন বিবাহ নিষেধ করণের ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নিষেধ করিলেও জ্ঞানপূর্ব্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহ সাধন করেন

ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি দ্বারা নিষিদ্ধ হইলেও বিবাহ সাধন করিবার কথা।

সেই ব্যক্তির চারি বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড হইবে, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৭৪ ধারা। যে ব্যক্তি এই আইনের ষষ্ঠ অধ্যায়মতে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার লাইসেন্স না পান এমত কোন ব্যক্তি আপনাকে তদ্রূপ লাইসেন্স প্রাপ্ত দেখাইবার অভিপ্রায়ে তদ্রূপ সর্টিফিকট দিলে সেই ব্যক্তির পাঁচ বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড হইবে এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

কোন ব্যক্তি লাইসেন্স না পাইয়াও পাইলাম বলিয়া সর্টিফিকট দিবার দণ্ডের কথা।

৭৫ ধারা। কোন ব্যক্তি যদি আপনি কি অন্যের দ্বারা পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন রেজিষ্টরী বহী কিম্বা তাহার অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকট কি তাহার কোন অংশ কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথা ইচ্ছাপূর্ব্বক নষ্ট করেন কি করান কি তাহার ক্ষতি করেন কি করান,

রেজিষ্টর বহী কি অসত্য করিবার দণ্ডের কথা।

or falsely makes or counterfeits any part of such register book or counterfoil certificates,

or wilfully inserts any false entry in any such register book or counterfoil certificate or authenticated extract,

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Limitation of prosecutions under Act.

76. The prosecution for every offence punishable under this Act shall be commenced within two years after the offence is committed.

PART VIII.

MISCELLANEOUS.

What matters need not be proved in respect of marriage in accordance with Act.

77. Whenever any marriage has been solemnized in accordance with the provisions of sections four and five, it shall not be void merely on account of any irregularity in respect of any of the following matters, namely:—

(1)—Any statement made in regard to the dwelling of the persons married, or to the consent of any person whose consent to such marriage is required by law:

(2)—The notice of the marriage:

(3)—The certificate or translation thereof:

(4)—The time and place at which the marriage has been solemnized:

(5)—The registration of the marriage.

Corrections of errors.

78. Every person charged with the duty of registering any marriage, who discovers any error in the form or substance of any such entry, may, within one month next after the discovery of such error, in the presence of the persons married, or, in case of their death or absence, in the presence of two other credible witnesses, correct the error by entry in the margin, without any alteration of the original entry, and shall sign the marginal entry, and add thereto the date of such correction, and such person shall make the like marginal entry in the certificate thereof.

And every entry made under this section shall be attested by the witnesses in whose presence it was made.

And, in case such certificate has been already sent to the Secretary to the Local Government, such person shall make and send in like manner

[illegible] সর্টিফিকটের কোন অংশ মিথ্যা কি কৃত্রিম করেন কি করান,

অথবা যদি উক্ত কোন রেজিষ্টরী বহীতে কিম্বা তাহার অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকটে কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথাতে ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন মিথ্যা কথা লেখেন কি লেখান

তবে সেই ব্যক্তির সাত বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড হইবে এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

যে সময়ের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৭৬ ধারা। এই আইনমতে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে অপরাধ হইবার পর দুই বৎসরের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

এই আইনের বিধানমতে বিবাহ হইলে যেং বিষয়ের প্রমাণ করার প্রয়োজন নাই তাহার কথা।

৭৭ ধারা। ৪ ও ৫ ধারার বিধানানুসারে বিবাহ সাধন করা গেলে পর নিম্নলিখিত কোন বিষয়ের নিয়মানুসারে কার্য্য হয় নাই, এই মাত্র কারণে ঐ বিবাহ অসিদ্ধ হইবে না। বিশেষতঃ

(১) বিবাহিত ব্যক্তিদের বাসস্থান বিষয়ক কিম্বা আইনমতে সেই বিবাহ হইবার পূর্ব্বে যাঁহার অনুমতি পাওয়া আবশ্যক তাঁহার অনুমতি বিষয়ক কোন উক্তির।

(২) বিবাহের নোটিসের।

(৩) বিবাহের সর্টিফিকটের কি তাহার অনুবাদের

(৪) যে সময়ে ও স্থানে বিবাহ সাধন হইল তাহার,

৫। বিবাহ রেজিষ্টরী করণের ইতি।

ভ্রম সংশোধন করিবার কথা।

৭৮ ধারা। বিবাহ রেজিষ্টরীকরণরূপ কার্য্যের ভার যে ব্যক্তির প্রতি অর্পিত থাকে, তিনি নির্দ্দিষ্ট কথা লিখিবার পর ঐ কথার পাঠে কি মর্ম্মে কোন ভ্রম দেখিতে পাইলে প্রথম লিখিত কথা পরিবর্ত্তন না করিয়া এক মাসের মধ্যে ঐ বিবাহিত ব্যক্তিদের সাক্ষাৎ কিম্বা তাঁহারদের মৃত্যু হইলে কি তাঁহারা অন্য স্থানে গেলে প্রামাণিক অন্য দুই সাক্ষির সাক্ষাৎ ঐ পত্রের পার্শ্বে ঐ অশুদ্ধ কথা সংশোধন করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও যে তারিখে ঐ কথা সংশোধন করিলেন তাহাও লিখিবেন এবং সর্টিফিকটের লিখিত ঐ কথার পার্শ্বেও সেই প্রকার কথা লিখিবেন।

এই ধারামতে যে সাক্ষিদের সাক্ষাৎ যে কথা লেখা যায় তাঁহারাও তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

যদি ঐ সর্টিফিকট তৎপূর্ব্বে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠান গিয়া থাকে তবে সেই ব্যক্তি প্রথম লিখিত অশুদ্ধ কথার ও তৎ-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগষ্ট।]

[illegible] original erroneous entry, and of the marginal correction therein made.

79. Every person solemnising a marriage under this Act, and hereby required to register the same,

Searches and copies of entries.

and every Marriage Registrar or Secretary to a Local Government having the custody for the time being of any register of marriages, or of any certificate, or duplicate or copies of certificate under this Act,

shall, on payment of the proper fees, at all reasonable times allow searches to be made in such register, or for such certificate, or duplicate or copies, and give a copy under his hand of any entry in the same

80. Every certified copy, purporting to be signed by the person entrusted under this Act with the custody of any marriage register or certificate, or duplicate required to be kept or delivered under this Act, of any entry of a marriage in such register, or of any such certificate or duplicate, shall be received as evidence of the marriage purporting to be so entered, or of the facts purporting to be so certified therein, without further proof of such register or certificate, or duplicate, or of any entry therein, respectively, or of such copy

Certified copy of entry in marriage register, &c, to be evidence

81. The Secretary to the Local Government and the officers appointed under section fifty six shall, at the end of every quarter in each year, select from the certificates of marriages forwarded to them respectively during such quarter, the certificates of the marriages of which the Governor-General in Council may desire that evidence shall be transmitted to England,

Sending certificates of certain marriages to Secretary of State for India.

and shall send the same certificates signed by them respectively to the Secretary to the Government of India in the Home Department, for the purpose of being forwarded to the Secretary of State for India and delivered to the Registrar-General of Births, Deaths and Marriages

Provided that in the case of the Governments of Madras and Bombay, the said certificates shall be forwarded by such Governments respectively directly to the Secretary of State for India

82. Fees shall be chargeable under this Act for—

Local Government to prescribe fees

receiving and publishing notices of marriages,

[illegible] সংশোধিত কথার [illegible] সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহারও সেই প্রকারে পাঠাইবেন ইতি।

৭৯ ধারা। এই আইনঅনুসারে বিবাহ সম্পন্নকারি যে প্রত্যেক ব্যক্তির প্রতি এতৎক্রমে বিবাহ রেজিষ্টরী করিবার আজ্ঞা হইল তিনি,

অনুসন্ধান লইবার ও লিখিত কথার নকলের কথা।

এবং এই আইনমতে বিবাহের কোন রেজিষ্টরী বহী কিম্বা কোন সর্টিফিকট কিম্বা সর্টিফিকটের কোন প্রতিলিপি কি নকল যৎকালে বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারের ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের যে সেক্রেটারী সাহেবের জিম্মায় থাকে তিনি,

উচিত ফী লইয়া উপযুক্ত সকল সময়ে আপনার রক্ষিত কোন রেজিষ্টরী বহীতে কিম্বা সর্টিফিকটের কি তৎপ্রতিলিপির কি নকলের অনুসন্ধান লইবার অনুমতি দিবেন এবং ঐ বহীপ্রভৃতির লিখিত কোন কথার প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ইতি।

৮০ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের যে রেজিষ্টর কি সর্টিফিকট কি তৎপ্রতিলিপি রাখিবার কি দিবার আজ্ঞা হয় তাহা যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তাঁহার স্বাক্ষর করা বলিয়া

বিবাহের রেজিষ্টরী বহী প্রভৃতির লিখিত কথার সংলিত প্রতিলিপি প্রমাণ স্বরূপ হইবার কথা।

ঐ রেজিষ্টরী বহীর লিখিত বিবাহের কোন কথার কিম্বা উক্ত সর্টিফিকটের কিম্বা সর্টিফিকটের অনুলিপির যে সংলিত প্রতিলিপি দেওয়া যায় ঐ রেজিষ্টরের কি সর্টিফিকটের কি অনুলিপির কিম্বা তল্লিখিত কোন কথার কিম্বা ঐ প্রতিলিপির অন্য প্রমাণভিন্ন তাহা উল্লিখিত বিবাহের কিম্বা সর্টিফিকটের উল্লিখিত বৃত্তান্তের প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

৮১ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের ও ৫৬ ধারামত নিযুক্ত কার্য্যকারকদের নিকট প্রতি বৎসর তিনং মাসান্তর যত খানি সর্টিফিকট পাঠান যায়, তন্মধ্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যেং বিবাহের প্রমাণ ইঙ্গলণ্ডে পাঠাইতে ইচ্ছা করেন

ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট কোনং বিবাহের সর্টিফিকট পাঠাইবার কথা।

উক্ত সেক্রেটারী সাহেব ও কার্য্যকারকেরা প্রতিবৎসরের তিনং মাসের পর সেইং বিবাহের সর্টিফিকট বাছিয়া লইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইয়া দিবার জন্যে হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব জন্মের ও মৃত্যুর ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবকে তাহা দিবেন

পরন্তু মান্দ্রাজ ও বোম্বাইর গবর্ণমেণ্ট ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট উক্ত প্রকারের সর্টিফিকট একেবারে পাঠাইবেন ইতি।

৮২ ধারা। এই আইনমতে, এইং বিষয়ের ফী লওয়া যাইবে,

স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ফী নিরূপণ করিবার কথা।

বিবাহের নোটিস গ্রহণ ও প্রচার করিবার

issuing certificates of marriage by Marriage Registrars and registering marriages by the same;

entering protests against, or prohibitions of, the issue of marriage certificates by the said Registrars;

searching register books or certificates, or duplicates, or copies thereof,

giving copies of entries in the same under sections sixty-three and seventy-nine

The Local Government shall fix the amount of such fees respectively,

and may from time to time vary or remit them either generally or in special cases, as to it may seem fit.

Power to make rules

83. The Local Government may make rules in regard to the disposal of the fees mentioned in section eighty-two, the supply of register books and the preparation and submission of returns of marriages solemnized under this Act

Power to prescribe fees and rules for Native States

84. The powers conferred on the Local Government by sections eighty two and eighty three may, so far as regards Native States, be exercised by the Governor-General in Council.

Power to declare who shall be District Judge

85. The Local Government may, by notification in the official Gazette, declare who shall, in any place to which this Act applies, be deemed to be the District Judge

Power to delegate functions under this Act of Governor General in Council

86. The powers and functions given by this Act to the Governor-General in Council may be delegated to and exercised by such officers as the Governor-General in Council from time to time appoints in this behalf

And all such powers and functions may be exercised, as regards Native States situate within the local limits of the Presidencies of Fort Saint George and Bombay, by the Governors in Council of those Presidencies respectively

Saving of Consular marriages

87. Nothing in this Act applies to any marriage performed by any Minister, Consul, or Consular Agent between subjects of

[illegible] রেজেস্টর [illegible] সার্টিফিকেট দেওয়ার [illegible]

ও উক্ত রেজিষ্ট্রারকর্তৃক বিবাহের সর্টিফিকট দেওয়ার আপত্তি লিখিবার কিম্বা সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিবার

ও রেজিষ্টরী বহীতে কিম্বা সর্টিফিকটে কি তাহার অনুলিপির কি প্রতিলিপির অনুসন্ধান লইবার

এবং ঐ বহীতে যে কথা লেখা থাকে ৬৩ ও ৭৯ ধারামতে তাহার প্রতিলিপি দেওনের ফী লওয়া যাইবে।

কত টাকা ফী দিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ইহা নিরূপণ করিবেন।

এবং সময়ে২ সাধারণমতে কিম্বা বিশেষ২ স্থলে যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপে ঐ ফী পরিবর্ত্তন বা ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

৮৩ ধারা। ৮২ ধারায় যে ফীর কথা লেখা আছে তাহা লইয়া কি করা যাইবে ও রেজিষ্টরী বহী কিরূপে দেওয়া যাইবে এবং এই আইনমতে যে বিবাহ সাধন করা যায় তাহার রিটর্ণ কিরূপে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এইহ বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

এদেশীয় রাজ্যাধিকারে গ্রহণীয় ফী ও বিধি নিরূপণ করিবার কথা।

৮৪ ধারা। ৮২ ও ৮৩ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি যে ক্ষমতা দেওয়া গেল, এদেশীয় রাজ্যাধিকারের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল সাহেব সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

জিলার জজ শব্দে কাহাকে জানিতে হইবে ইহা নির্ণয় করিবার ক্ষমতার কথা।

৮৫ ধারা। এই আইন যে কোন স্থানের প্রতি বর্ত্তে সেই স্থানে কাহাকে জিলার জজ বলিয়া জানিতে হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া এই কথা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

এই আইনমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল সাহেবের যে কর্ম্ম কর্ত্তব্য হয় তাহা অন্যের প্রতি অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।

৮৬ ধারা। এই আইনদ্বারা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবরনর জেনেরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইল ও তাঁহার কর্ত্তব্য যে কর্ম্ম নিরূপণ হইল, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবরনর জেনেরল সাহেব তৎপক্ষে সময়ে২ যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা ও সেই কর্ম্ম অর্পণ করা যাইতে পারিবে ও তাঁহারা তদনুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন।

মান্দ্রাজ ও বোম্বাই প্রেসীডেন্সীর সীমার মধ্যে এদেশীয় যে২ রাজ্যাধিকার থাকে তৎসম্পর্কে ঐ২ প্রেসীডেন্সীর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবরনর সাহেবেরা সেই২ ক্ষমতামতে সেই২ কর্ম্ম করিবেন ইতি।

কনসলেরদ্বারা যে বিবাহ সাধন হয় তাহা প্রবল থাকিবার কথা।

৮৭ ধারা। কোন রাজমন্ত্রী কি কনসল কি কনসুলার এজেণ্ট সাহেব যে দেশের স্থানাভিষিক্তস্বরূপ হন সেই দেশের আইনঅনুসারে সেই দেশীয় প্রজাদের মধ্যে

the State which he represents and according to the laws of such State

বিবাহ সাধন করিলে তৎপ্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তে না ইতি।

Non validation of marriages within prohibited degrees

88. Nothing in this Act shall be deemed to validate any marriage which the personal law applicable to either of the parties forbids him or her to enter into

নিষিদ্ধ বিবাহ অসিদ্ধ হইবার কথা।

৮৮ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির পক্ষে যে ব্যবস্থা বর্ত্তে সেই ব্যবস্থানুসারে তাহার বিবাহ নিষিদ্ধ হইলে এই আইনের কোন কথাক্রমে সেই বিবাহ সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান হইবে না ইতি।

SCHEDULE I

(*See Sections* 12 *and* 38)

Notice of Marriage

To a Minister [*or* Registrar] of

I hereby give you notice that a marriage is intended to be had, within three calendar months from the date hereof, between me and the other party herein-named and described (that is to say) —

Names	Condition	Rank or Profession	Age	Dwelling place	Length of residence	Church Chapel or place of Worship in which the marriage is to be solemnized	District in which the other party resides when the parties dwell in different districts
James Smith	*Widower*	*Carpenter*	*Of full age*	*16 Clive Street*	*23 days*	*Free Church of Scotland Church, Calcutta*	
Martha Green	*Spinster*		*Minor*	*20, Hastings Street,*	*More than a month*		

Witness my hand, this day of *seventy two*

(*Signed*) *JAMES SMITH*

[The *italics* in this schedule are to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties lives in another district]

SCHEDULE II

(*See Sections* 24 *and* 50.)

Certificate of Receipt of Notice

I,

do hereby certify that on the day of notice was duly entered in my Marriage Notice Book of the marriage intended between the parties therein-named and described, delivered under the hand of , one of the parties (that is to say) —

Names	Condition	Rank or Profession	Age	Dwelling place	Length of residence	Church, Chapel, or place of Worship in which the marriage is to be solemnized	District in which the other party resides, when the parties dwell in different districts
James Smith	*Widower*	*Carpenter*	*Of full age*	16, *Clive Street*	23 *days*	*Free Church of Scotland Church, Calcutta*	
Martha Green	*Spinster*		*Minor*	20, *Hastings Street*	*More than a month*		

and that the declaration required by section seventeen or forty-one of "The Indian Christian Marriage Act, 1872," has been duly made by the said (*James Smith*)

Date of notice entered
Date of certificate given
} The issue of this certificate has not been prohibited by any person authorized to forbid the issue thereof

Witness my hand, this day of *seventy-two*

(*Signed*)

This certificate will be void unless the marriage is solemnized on or before the day of

[The *italics* in the schedule are to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties lives in another district]

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৭ আগষ্ট।]

SCHEDULE III.

(*See Section* 28)

FORM OF REGISTER OF MARRIAGES

Quarterly Returns

of

MARRIAGES

for

The Archdeaconry of { *Calcutta* / *Madras* / *Bombay* }

I,————————, Registrar of the Archdeaconry of { *Calcutta,* / *Madras,* / *Bombay,* } do hereby certify that the annexed are correct copies of the originals and Official Quarterly Returns of Marriage within the Archdeaconry of { *Calcutta,* / *Madras,* / *Bombay,* } as made and transmitted to me for the quarter commencing the   day of   ending the   day of   in the year of Our Lord

[*Signature of Registrar*]

Registrar of the Archdeaconry of { *Calcutta.* / *Madras* / *Bombay* }

MARRIAGES solemnized at { *Allahabad* / *Barrackpur* / *Bareilly* / *Calcutta, &c , &c* }

WHEN MARRIED			NAMES OF PARTIES										
Year	Month	Day	Christian	Surname	Age	Condition	Rank or profession	Residence at the time of marriage	Father s name and surname	By banns or license	Signatures of the parties	Signatures of two or more witnesses present	Signature the person solemnizing the marriage

[*Government Gazette,* 13*th August* 1872]

SCHEDULE IV

(*See Sections* 32 *and* 54)

Marriage Register Book

Number	When Married			Names of Parties		Age	Condition	Rank or profession	Residence at the time of marriage	Father's name and surname
	Day	Month	Year	Christian name	Surname					
1				*James*	*White*	26 *years*	*Widower*	*Carpenter*	*Agra*	*William White*
				Martha	*Duncan*	17 *years*	*Spinster*		*Agra*	*John Duncan*

Married in the

This marriage was solemnized between us { *James White,* *Martha Duncan,* } in the presence of us { *John Smith,* *John Green* }

Certificate of Marriage

Number	When Married			Names of Parties		Age	Condition	Rank or profession	Residence at the time of marriage	Father's name and surname
	Day	Month	Year	Christian name	Surname					
1				*James*	*White*	26 *years*	*Widower*	*Carpenter*	*Agra*	*William White*
				Martha	*Duncan*	17 *years*	*Spinster*		*Agra*	*John Duncan*

Married in the

This marriage was solemnized between us { *James White,* *Martha Duncan,* } in the presence of us { *John Smith,* *John Green* }

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৭২ । ১৯ আগষ্ট ।]

SCHEDULE V.

(*See Section* 2)

ENACTMENTS REPEALED

Number and year	Title	Extent of Repeal
Statute 58 Geo 3, cap 84	An Act to remove doubts as to the validity of certain marriages had and solemnized within the British territories in India	The whole.
Statute 14 & 15 Vic, cap 40	An Act for Marriages in India	The whole
Act No V of 1852	An Act for giving effect to the provisions of an Act of Parliament passed in the 15th year of the reign of Her present Majesty, intituled "An Act for Marriages in India"	So much as has not been repealed
Act No V of 1865	The Indian Marriage Act, 1865	The whole Act, except so far as it relates to the Straits Settlements
Act No XXII of 1866	An Act to extend the Indian Marriage Act, 1865, to the Hyderabad Assigned Districts, and the Cantonments of Secunderabad, Trimungerry, and Aurungabad.	The whole

WHITLEY STOKES,
Secy to the Govt of India

প্রথম তফসীল।

(১২ ও ১৮ ধারা দেখ।)

বিবাহের নোটিস।

অমুক স্থানের ধর্ম্মাচার্য্য বা রেজিষ্ট্রার অমুক সমীপেষু

অদ্যকার তারিখ অবধি ইঙ্গরাজী পঞ্জিকামত তিন মাসের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত ও নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তির সঙ্গে আমার বিবাহ হইবার কল্পনা আছে আপনাকে এই সংবাদ দিলাম।

নাম।	অবস্থা।	ব্যবসায় কি বৃত্তি	বয়স।	বাসস্থান।	তথায় যত কাল বাস করিতেছেন	যে চর্চ কি চাপেলে কি ভজনালয়ে বিবাহ হইবে।	উভয় ব্যক্তি ভিন্ন ডিস্ট্রিক্টে বাস করিলে অন্য ব্যক্তি যে ডিস্ট্রিক্টে বাস করেন।
জেমস স্মিথ	মুক্তদার	সূত্রধর	পূর্ণ বয়স্ক	কাইব ষ্ট্রীটের ১৬ নম্বর	২৩ দিন	স্কটলণ্ডীয় ফ্রী চর্চের ভজনালয়, কলিকাতা।	
মার্থা টৌন	অবিবাহিতা		অপ্রাপ্ত ব্যবহার	সেইণ্ট্স্ ষ্ট্রীটের ২০ নম্বর	এক মাসের অধিক কাল		

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ইহাতে স্বাক্ষর করিলাম।

জেমস স্মিথ।

(উক্ত তফসীলের যেই ঘরে যে কথা লেখা উদ্দেশ্য তাহাতে সেইই কথা লিখিতে হইবে, এবং বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন যদি অন্য ডিসট্রিক্টে বাস করেন, তবে সেই অন্য ডিসট্রিক্টের নাম শেষ ঘরে লিখিতে হইবে নতুবা তাহা শূন্য থাকিবে।)

দ্বিতীয় তফসীল।

(২৪ ও ৫০ ধারা দেখ।)

নোটিস পাইবার সর্টিফিকটের পাঠ।

শ্রীঅমুক আমি ইহাতে জ্ঞাপন করিতেছি যে, পশ্চাৎ লিখিত ও নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তিদ্বয়ের যে বিবাহ হইবার কল্পনা আছে তাহার সম্বাদ তাঁহাদের মধ্যে এক জনের অর্থাৎ শ্রীঅমুকের স্থানে প্রাপ্ত হওয়াতে আমার রক্ষণীয় বিবাহবিষয়ক নোটিসের বহীতে তাহা নিয়মিতরূপে লেখা গেল, অর্থাৎ

নাম।	অবস্থা।	ব্যবসায় কি বৃত্তি	বয়স।	বাসস্থান।	তথায় যত কাল বাস করেন।	যে চর্চ কি চাপেলে কি ভজনালয়ে বিবাহ হইবে।	উভয় ব্যক্তি ভিন্ন ডিস্ট্রিক্টে বাস করিলে অন্য ব্যক্তি যে ডিস্ট্রিক্টে বাস করেন।
জেমস স্মিথ	মুক্তদার	সূত্রধর	পূর্ণবয়স্ক	কাইব ষ্ট্রীটের ১৬ নম্বর	২৩ দিন	স্কটলণ্ডীয় ফ্রী চর্চের ভজনালয়, কলিকাতা।	
মার্থা টৌন	অবিবাহিতা		অপ্রাপ্ত ব্যবহার	সেইণ্ট্স্ ষ্ট্রীটের ২০ নম্বর	এক মাসের অধিক কাল		

এবং খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭২ সালের আইনের ১৭ কি ৪১ ধারার আদেশমতে উক্ত জেমস স্মিথ সাহেব নিয়মিতরূপে প্রতিজ্ঞা করিলেন।

নোটিস দিবার তারিখ।
সর্টিফিকট দিবার তারিখ।

} এই সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি তাহা নিষেধ করেন নাই।

ইহাতে আমি অমুক সালের অমুক তারিখে স্বাক্ষর করিলাম।

(স্বাক্ষর)

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে এই বিবাহ সাধন না হইলে এই সর্টিফিকট ব্যর্থ হইবে।

(উক্ত) তফসীলের যেই ঘরে যেই কথা লেখা উদ্দেশ্য তাহাতে সেইই কথা লিখিতে হইবে, এবং বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন যদি অন্য ডিসট্রিক্টে বাস করেন, তবে সেই অন্য ডিসট্রিক্টের নাম শেষ ঘরে লিখিতে হইবে, নতুবা তাহা শূন্য থাকিবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগষ্ট।]

তৃতীয় তফসীল।

(২৮ ধারা দেখ।)

বিবাহের রেজিষ্টর লিখিবার পাঠ।

কলিকাতার / মান্দ্রাজের / বোম্বাইয়ের } আর্চডীকনরীর নিমিত্তে

বিবাহের

ত্রৈমাসিক রিটর্ন।

কলিকাতার / মান্দ্রাজের / বোম্বাইয়ের } আর্চডীকনরীর রেজিষ্ট্রার শ্রী আমি ইহাতে সংলিপ্তমতে জানাইতেছি যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অমুক মাসের অমুক তারিখ পর্যন্ত { কলিকাতার / মান্দ্রাজের / বোম্বাইয়ের } আর্চডীকনরীর মধ্যে বিবাহের ত্রৈমাসিক যে২ আসল রিটর্ন রাজাজ্ঞাক্রমে প্রস্তুত হইয়া আমার নিকটে পাঠান গিয়াছে এই তাহার যথার্থ প্রতিলিপি,

রেজিষ্ট্রারের স্বাক্ষর,

কলিকাতার / মান্দ্রাজের / বোম্বাইয়ের } আর্চডীকনরীর রেজিষ্ট্রার।

আলাহাবাদে / বারাকপুরে / বেরেলিতে / কলিকাতাপ্রভৃতিতে } এই২ বিবাহ সাধন হইল।

বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম										
সাল	মাস	তারিখ	নাম	কুলনাম	বয়স	অবস্থা	ব্যবসায় কি বৃত্তি	বিবাহ কালীন বাসস্থান	পিতার নাম ও কুলনাম	বর্ণ প্রকাশ কি লাইসেন্স ক্রমে	উভয় ব্যক্তির স্বাক্ষর	উপস্থিত দুই কি অধিক সাক্ষির স্বাক্ষর	যদি বিবাহ সাধন করিলেন তাঁহার স্বাক্ষর

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872]

চতুর্থ তফসীল।

(৩২ ও ৫৪ ধারা দেখ।)

বিবাহের রেজিষ্টরী বহী।

নম্বর	বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম		বয়স	অবস্থা	ব্যবসায় কি বৃত্তি	বিবাহকালীন বাসস্থান	পিতার নাম ও কুলনাম
	সাল	মাস	তারিখ	নাম	কুলনাম					
১	—	—	—	জেমস	ওয়াইট	২৬ বৎসর	মৃতদার	সূত্রধর	আগ্রা	উলিয়ম ওয়াইট
				মার্থা	ডমকম	১৭ বৎসর	অবিবাহিতা		আগ্রা	জান ডমকম

অমুক ভজনালয়ে বিবাহ হয়।

আমাদের বিবাহ হইয়াছে { জেমস ওয়াইট। মার্থা ডমকম। } ইঁহাদের সাক্ষাতে { জান স্মিথ। জান গ্রীন। }

বিবাহের সর্টিফিকট।

নম্বর	বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম		বয়স	অবস্থা	ব্যবসায় কি বৃত্তি	বিবাহকালীন বাসস্থান	পিতার নাম ও কুলনাম।
	সাল	মাস	দিন	নাম	কুলনাম					
১	—	—	—	জেমস	ওয়াইট	২৬ বৎসর	মৃতদার	সূত্রধর	আগ্রা	উলিয়ম ওয়াইট
				মার্থা	ডমকম	১৭ বৎসর	অবিবাহিতা		আগ্রা	জান ডমকম।

অমুক ভজনালয়ে বিবাহ হয়।

আমাদের বিবাহ হইয়াছে { জেমস ওয়াইট। মার্থা ডমকম। } ইঁহাদের সাক্ষাতে { জান স্মিথ। জান গ্রীন। }

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগষ্ট।]

পঞ্চম তফসীল।

(২ ধারা দেখ)

যেই আইন রহিত করা গেল তাহা।

সাল ও নম্বর।	আখ্যা।	যত দূর রহিত হইল
তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৮ বৎসরের আইনের ৮৪ অধ্যায়।	ভারতবর্ষের অন্তর্গত ব্রিটনীয়দের অধিকার দেশে যেই বিবাহ হইয়াছে ও সাধন করাগিয়াছে তাহার সিদ্ধ হওন-বিষয়ক সন্দেহ দূর করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।
মহারাণী বিকটরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরের আইনের ৪০ অধ্যায়।	ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৫২ সালের ৫ আইন	শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজত্ব কালের পঞ্চ দশ বৎসরে ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক আইন নামে পারলিমেণ্ট যে আইন প্রণয়ন করেন তাহার বিধান প্রবল করণার্থ আইন।	পূর্ব্বে যে অংশ রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৬৫ সাল ৫ আইন	ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন।	সম্পূর্ণ আইন। কিন্তু ট্রেী সেটেলমেণ্টের প্রতি যত দূর বর্ত্তে তত দূর প্রবল থাকিবে
১৮৬৬ সাল ২২ আইন	হয়দারাবাদের অন্তর্গত সমর্পিত প্রদেশে এবং সিকন্দরাবাদ ও ত্রিমলগিরি ও আরঙ্গাবাদ সৈন্যাবাসস্থানে বিবাহ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন প্রচলিত করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।

উইটলিস্টোক্‌স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 1169R

APPOINTMENTS

The 24th July 1872 —Babu Bogolanund Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector Burdwan, is vested with the powers of a Collector under Act X (B C) of 1871 (The District Road Cess Act)

The 29th July 1872 —The Lieutenant Governor is pleased to appoint the following members of the Road Cess Committee in the district of Hazareebaugh, under Sections 19 and 51 of Act X (B C) of 1871 —

The Deputy Commissioner of Hazareebaugh	*Ex-officio*
,, Senior Assistant Commissioner	*Ex-officio*
,, Civil Surgeon	*Ex-officio*
,, Superintendent of Jails	*Ex-officio*
,, Government Pleader	*Ex-officio*
,, Road Cess Deputy Collector	*Ex-officio*
Shaikh Ameer Ali	*Ryot*
Ameer Khan	*Makuridar*
Shaikh Bahadur Ali	*Landholder*
Baz Khan	*Mahajan and Ryot*
Bhikari Bhagot	*Manager of Estate*
Lala Bishun Prashad	*Vakil and Landholder*
Mr J Bowman	*Manager of Mahndi Tea Company*
Tikait Churaman Singh	*Zemindar*
Dharm Nath Misser	*Khararadar*
Thakur Dhiraj Narain Singh	*Ryot*
Moonshee Durgapersaud	*Manager of Garan Estate*
Gosain Gurucharan Gir	*Makuridar*
Chowdhari Gurdial Das	*Jaghirdar*
Thakur Harcharan Singh	*Manager of Estate*
Kazi Itafat Husain	*Landholder*
Bukhshi Jainandan Das	*Landholder*
Kalidas Gosain	*Khararadar*
Mr Max Liebert	*Manager of Silagarie Tea Plantation.*

Mohan Singh	... *Mahajan*
Mr E Money	*Manager of Ramgurh Estate*
Babu Nem Narain Singh	*Claimant, Ramgurh Estate*
Mr G T Peppé	*Manager of Dhanwar Estate*
Raghubir Sahi	*Parganait*
Bakhshi Ram Das	*Jaghirdar*
Bakshi Ram Lall	*Manager of Estate.*
Babu Shiblal Singh	*Zemindar*
Babu Sitaram	*Landholder*
Mr G H Thompson	*Manager of Jhumra Tea Plantation*

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৪৬৯ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৪ জুলাই।—বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বগলানন্দ মুখোপাধ্যায় প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৯ জুলাই।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব হাজারীবাগ জিলাতে ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে পথকর কমিটীর নিম্নলিখিত মেম্বরদিগকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

হাজারীবাগের ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব	স্বং পদোপলক্ষে।
পদজ্যেষ্ঠ আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেব	
সিবিল চিকিৎসক সাহেব	
জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব	
গবর্ণমেণ্টের উকীল	
পথকরের ডেপুটী কালেক্টর	
সেখ আমীর আলী	রায়ত।
আমীর খাঁ	মকররীদার।
সেখ বাহাদুর আলী	ভূম্যধিকারী।
বাজ খাঁ	মহাজন ও রায়ত।
ভিখারী ভাগত	ষ্টেটের কার্য্যসম্পাদক।
লালা বিষ্ণুপ্রসাদ	উকীল ও ভূম্যধিকারী।
জে বৌমান সাহেব	মহদি চা কোম্পানির কার্য্যসম্পাদক।
টিকৈৎ চূড়ামন সিংহ	জমীদার।
মন্মথনাথ মিত্র	খয়রাতদার।
ঠাকুর দীনাজ নারায়ণ সিংহ	রায়ত।
মুনশী দুর্গাপ্রসাদ	গাওয়ান ষ্টেটের কার্য্যসম্পাদক।
গোঁসাই গুরুচরণ গীর	মকররিদার।
চৌধুরী গুরুদয়াল দাস	জায়গীরদার।
ঠাকুর হরচরণ সিংহ	ষ্টেটের কার্য্যসম্পাদক।
কাজি ইতাফৎ হুসেন	ভূম্যধিকারী।
বক্শী জয়নন্দন দাস	ভূম্যধিকারী।
কালিদাস গোস্বামী	খয়রাতদার।
মাক্স লিবট সাহেব	সীতাগাড়া চা আবাদের কার্য্যসম্পাদক।
মোহন সিংহ	মহাজন।
ই, মনি সাহেব	রামগড় ষ্টেটের কার্য্যসম্পাদক।
বাবু নেমনারায়ন সিংহ	রামগড় ষ্টেটের দাওয়াদার।
জি, টি, পেপে সাহেব	ধানওয়ার ষ্টেটের কার্য্যসম্পাদক।
রঘুবীর সহায়	পরগনাইৎ।
বক্সী রামদাস	জায়গীরদার।
বক্সী রামলাল	ষ্টেটের কার্য্যসম্পাদক।
বাবু শিবলাল সিংহ	জমীদার।
বাবু সীতারাম	ভূম্যধিকারী।
জি, এচ, টামসন সাহেব	ঝুমরা চা আবাদের কার্য্যসম্পাদক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগষ্ট।]

The 31*st July* 1872—Babu Medinıprasad, recently appointed to officiate as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in the Patna Division, is posted to Patna.

Babu Luchminaram, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, is vested with the powers of a Collector under Act VIII of 1872 for carrying on the Income Tax work at the Sudder Sub-division of Chumparun

Mr Herbert Maitland Hinde, who has been recently appointed to officiate as an Extra Assistant Commissioner in Assam, is posted to Nowgong

Babu Karunamoi Banerjee, B L, Extra Assistant Commissioner, Nowgong, is transferred to Kamroop, and posted to Burpettah

The 2*nd August* 1872—Captain William Hopkinson, Assistant Commissioner, Hazareebaugh, on leave, is transferred to Maunbhoom

Lieutenant William Alexander Holcombe, Officiating Assistant Commissioner, Maunbhoom, is transferred to Hazareebaugh and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class

The 3*rd August* 1872—Moulvi Dillawar Hussain Ahmed, B A, Deputy Collector, employed in taking land for the Arrah Branch Canal, is also vested with the powers of a Collector under Act X of 1870 in the Patna District for the purpose of acquiring certain lands required for road diversions, &c, in connection with the Patna Branch Canal

The following Officers are confirmed in the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service, viz —

Moulvi Ikram Russool
,, Abdool Hai
Babu Luchminaram

Mr Herbert Maitland Hinde is confirmed in the Seventh Grade of Extra Assistant Commissioners, with effect from the date on which he joined his appointment in Assam

The following gentlemen to be members of the Local Committee of Public Instruction at Mymensing, viz —

Mr James Pratt, M A
Babu Haris Chundra Roy Chowdhuri
,, Doorga Das Acharjee Chowdhuri
,, Amrita Narain Acharjee Chowdhuri

The 5*th August* 1872—Mr Henry James Frederick Pratt, Officiating Sub-Deputy Opium Agent of Fyzabad, to be Sub-Deputy Opium Agent of Fyzabad

Mr. William Blundell is promoted to the Fifth Grade of Sub-Deputy Opium Agents, and is posted to Azimgurh

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872]

১৮৭২ সাল ৩১ জুলাই।—পাটনা খণ্ডে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেকটরের কর্ম্ম করণার্থে সম্প্রতি নিযুক্ত শ্রীযুত মেদিনী প্রসাদ বাবু পাটনায় অবস্থিত হইয়াছেন।

একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত লক্ষ্মী নারায়ণ বাবু চাম্পারণের সদর শাখায় ইনকম টাক্সের কার্য্যচালনার্থে ১৮৭২ সালের ৮ আইনমতে কালেকটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত হরবর্ট মেটলণ্ড হাইণ্ড সাহেব আসামে অতিরিক্ত আসিস্টাণ্ট কমিশনারের কর্ম্ম করণার্থে সম্প্রতি নিযুক্ত হইয়া নৌগাঁয়ে অবস্থিত হইয়াছেন।

নৌগাঁয়ের অতিরিক্ত আসিস্টাণ্ট কমিশনর শ্রীযুত বাবু করুণাময় বন্দ্যোপাধ্যায় বি, এল, কামরূপে প্রেরিত হইয়া বড়পেটায় অবস্থিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২ আগষ্ট।—হাজারীবাগের আসিস্টাণ্ট কমিশনর কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম হপকিন্সন সাহেব মানভূমে প্রেরিত হইয়াছেন। তিনি ছুটী লইয়াছেন।

মানভূমের একটিং আসিস্টাণ্ট কমিশনর লেফ্‌টেনেণ্ট শ্রীযুত উলিয়ম আলেকজাণ্ডর হলকম সাহেব হাজারীবাগে প্রেরিত হইয়া অধীনস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৩ আগষ্ট।—আরার শাখাখালের নিমিত্ত ভূমিগ্রহণার্থে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী দেলওয়ার হোসেন আহম্মদ, বি, এ, পাটনা শাখাখাল সম্পর্কে পথপরিবর্ত্তন ইত্যাদির নিমিত্ত ভূমি গ্রহণাভিপ্রায়ে পাটনা জিলাতে ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ও ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা সবর্ডিনেট এক্সিকিউটিব সর্ব্বিসের ষষ্ঠ শ্রেণীতে স্থায়ীরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুক্ত মৌলবী ইক্রাম রসুল।
,, মৌলবী আব্দুল হয়।
,, লক্ষ্মীনারায়ণ বাবু।

শ্রীযুত হরবর্ট মেটলণ্ড হাইণ্ড সাহেব যে তারিখে আসামে কর্ম্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অতিরিক্ত আসিস্টাণ্ট কমিশনরদের সপ্তম শ্রেণীতে স্থায়ীরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ময়মনসিংহে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জেমস প্রাট সাহেব এম, এ।
,, বাবু হরিশচন্দ্র রায় চৌধুরী।
,, বাবু দুর্গাদাস আচার্য্য চৌধুরী।
,, বাবু অমৃত নারায়ণ আচার্য্য চৌধুরী।

১৮৭২ সাল ৫ আগষ্ট।—ফৈজাবাদের আফীমের একটিং সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত হেনরি জেমস ফ্রেডরিক প্রাট সাহেব ফয়জাবাদের আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্ট হইলেন।

শ্রীযুত উলিয়ম ব্লণ্ডেল সাহেব আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্টদের পঞ্চম শ্রেণীভুক্ত হইয়া আজমগড়ে অবস্থিত হইয়াছেন।

Mr Alexander Francis Mackenzie is promoted to the grade of Assistant Sub-Deputy Opium Agents on Rs 300 per mensem

Mr Charles Paterson is promoted to the grade of Assistant Sub-Deputy Opium Agents on Rs 250 per mensem

The above promotions will take effect from the 6th June last

Mr James Davidson to be a member of the Local Committee of Public Instruction at Debrooghur

LEAVE OF ABSENCE

The 1st August 1872 —Babu Bhugwan Chunder Sen, Deputy Collector of Survey and Settlement, Midnapore, for two months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from such date as he may depart

The 2nd August 1872 —Mr Frederick William Voysey Peterson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Sylhet, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding twenty days, to enable him to proceed on furlough embarking at Bombay

Babu Dinobundhoo Moulick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Backergunge, for six months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the 1st ultimo

The 6th August 1872 —Mr Alexander Meyrick Broadley, Assistant Magistrate and Collector, Dacca, for three months from the 15th instant, under Section 18 of the Civil Leave Code

Mr George Lucian Taylor Harris, C S, is allowed thirty days' subsidiary leave from the 5th April 1872, the day following the date of his arrival at Bombay, on his return from furlough, to enable him to rejoin his appointment

NOTIFICATION

The 30th July 1872 —Mr William Masters, of the Opium Department, reported his departure from India on medical leave on the 6th June 1872

The 3rd August 1872 —The services of Mr D Cunduff, Professor, Patna College, are placed at the disposal of the Government of India, Home Department

The 5th August 1872 —The services of Mr William Henry Verner Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, First Grade, 24-Pergunnahs, are placed temporarily at the disposal of the Government of India, in the Financial Department, with effect from the 12th instant

শ্রীযুত আলেকজাণ্ডর ফ্রান্সিস মাকেঞ্জি সাহেব মাসিক ৩০০৲ টাকা বেতনের আফীমের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেণ্টদের শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত চার্লস পেটারসন সাহেব মাসিক ২৫০ টাকা বেতনের আফীমের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেণ্টদের শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

উপরোক্ত কএক নিয়োগ গত জুন মাসের ৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জেমস ডেবিডসন সাহেব দেব্রুগড়ে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটীর মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১ আগষ্ট।—মেদিনীপুরের জরীপীকার্য্যের ও বন্দোবস্তের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র সেন যে তারিখে গমন করেন সেই তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ১৮ ধারা মতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২ আগষ্ট —শ্রীহট্টের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ফ্রেড্রিক উলিয়ম বয়সে পিটারসন সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া বোম্বাইয়ে জাহাজে উঠিতে পারিবার নিমিত্ত বিশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু মৌলিক গত মাসের ১ তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে ছয় মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৬ আগষ্ট —ঢাকার আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আলেকজাণ্ডর মেরিক ব্রডলী সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জর্জ লুসিয়ান টেলর হারিস সাহেব, সি, এস নিয়মিত ছুটী হইতে প্রত্যাগমন করিয়া যে তারিখে বোম্বাইয়ে পঁহুছেন তৎপর দিন অর্থাৎ ১৮৭২ সালের আপ্রিল মাসের ৫ তারিখ অবধি আপন কর্ম্ম পুনগ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত ত্রিশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই।—আফীম ডিপার্টমেণ্টের শ্রীযুত উলিয়ম মাষ্টর্স সাহেব পীড়ার ছুটীক্রমে ১৮৭২ সালের জুন মাসের ৬ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৭২ সাল ৩ আগষ্ট —পাটনা কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত ডি কাণ্ডফ সাহেব হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৫ আগষ্ট।—২৪ পরগনার প্রথম শ্রেণীর একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত উলিয়ম হেনরি বর্ণর সাহেব এই মাসের ১২ তারিখ অবধি কিয়ৎকালের নিমিত্তে ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগষ্ট।]

The Lieutenant Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr J. G Farquharson of his appointment as an Officiating Extra Assistant Commissioner in Assam

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

The following letter is published for general information —

Letter to the Director of Public Instruction,—(No 859G, dated the 5th August 1872)

I am directed to forward for your information, and for notification to all concerned, the accompanying explanation of the rules relating to the Civil Service classes and the examination of candidates for civil appointments

2 A similar communication has been addressed to the Principal of the Hooghly College direct

---

EXPLANATION

Students may be admitted to the Civil Service classes and examinations whether they are or are not eligible for the higher civil appointments

They may qualify by degrees or service either before or after the special examinations,—

e g, A B has passed the First Arts examination, but has not served Government He attends the Civil Service classes and passes the examinations in full He is not at once eligible for an appointment on a salary exceeding Rs 100 per mensem, but he is eligible for an appointment of Rs 50 per mensem, and after serving a year in that he is eligible for any appointment

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

The following Orders issued by the Government of India, in the Home Department, are republished for general information —

No 2968 —*Simla the 23rd July 1872* —*Notifications* —*Public* —The undermentioned officers of the Bengal Civil Service having obtained certificates of High Proficiency in Bengali, have each been presented with the authorized donation of Rs. 1,000 —

Mr J Whitmore, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Chittagong

Mr A P MacDonnell, B A, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Maimansinh

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

শ্রীযুত জে, জি, ফরকার্সন সাহেব আসামে স্বীয় একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের পদ ত্যাগ করণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

নিম্নলিখিত পত্র সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত সাহেবের নিকট ১৮৭২ সালের আগষ্ট মাসের ৫ তারিখের ৮৫৯G নম্বরের পত্র।

সিবিল সর্ব্বিস ক্লাসের ও সিবিল কর্ম্ম নিয়োগাভিলাষিদের পরীক্ষা সম্পর্কীয় বিধির নিম্নলিখিত ব্যাখ্যা আপনকার জ্ঞানার্থে ও অন্য যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জানিবার নিমিত্ত আজ্ঞাক্রমে প্রেরণ করিলাম।

২। ঐরূপ পত্র হুগলী কালেজের প্রিন্সিপলের নামেও পাঠান গিয়াছে।

ব্যাখ্যা।

ছাত্রেরা উচ্চতর সিবিল কর্ম্মে নিযুক্ত হইবার যোগ্য হউন বা না হউন তাঁহাদিগকে সিবিল সর্ব্বিস ক্লাসে গ্রহণ করা যাইতে পারিবে ও তাঁহারা পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

বিশেষ পরীক্ষার পূর্ব্বে বা পরেও তাঁহারা বিশ্ববিদ্যালয়ে পরীক্ষা দিয়া উপাধি পাইয়া অথবা কর্ম্ম করিয়া পদের যোগ্য হইতে পারিবেন।

যথা। ক, খ, প্রথম আর্টস পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন কিন্তু গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করেন নাই। তিনি সিবিল সর্ব্বিস ক্লাসে অধ্যয়ন করিয়া সমস্ত পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হন। এমত স্থলে তিনি একবারে মাসিক ১০০ টাকার অধিক বেতনের কর্ম্ম পাইবার যোগ্য না হইয়া মাসিক ৫০৲ টাকা বেতনের কর্ম্মে নিযুক্ত হইবার যোগ্য হন। এক বৎসর সেই কর্ম্ম করিলে পর তিনি অন্য কোন পদের যোগ্য হইবেন।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত আজ্ঞা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

২৯৬৮ নম্বর।—সিমলা ১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—বিজ্ঞাপন।—পবলিক।—বঙ্গদেশের সিবিল সংক্রান্ত কার্য্যের নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা বঙ্গভাষায় উচ্চতর কৃতির সর্টিফিকট প্রাপ্ত হওয়াতে প্রত্যেকে নির্দ্দিষ্ট ১০০০৲ টাকা পুরস্কার প্রাপ্ত হইয়াছেন।

চট্টগ্রামের একটিং জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে উইটমোর সাহেব।

ময়মনসিংহের একটিং জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এ, পি, মাকডনেল সাহেব, বি, এ।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

NOTIFICATION.

The 6th August 1872.—His Honor the Lieutenant-Governor on tour will visit Berhampore on the 19th instant, and Rampore Beauleah on the 23rd instant.

Further arrangements will be published hereafter.

The following general instructions are notified for the guidance of the authorities who correspond directly with Government.

As a general rule, all communications are to be sent as usual to the Secretary's Office in Calcutta. Communications which are urgent, and can be made complete in themselves, so as not to require reference to papers in the Office, may be sent direct to the Secretary with the Lieutenant-Governor on tour.

C. BERNARD,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 6th August 1872.—On the report of the Central Examination Committee, the following result of the examination of officers of the Opium Department, held in July 1872, is published for general information:—

The under-mentioned Assistants, who had passed partially at previous examinations, have now passed in the remaining subjects, viz.:—

Mr. G. DeC. Hobson, in Hindustani.
,, J. F. D. Palmer, ditto.
,, H. N. Snell, in Law.

The following Assistants have passed in all subjects, viz.:—

Mr. W. B. Pead.
,, J. Christian.

C. BERNARD,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Third Publication.]
NOTIFICATION.

The 23rd July 1872.—For the encouragement of candidates for the Native Civil Service it is notified that arrangements have been made for employing in the Subordinate Executive Service all the candidates who passed the examinations in February last. It must not be supposed from the above that all future successful candidates are to expect such immediate and high employment. It only shows that as yet the supply does not exceed the demands of the public service. It is hoped that many new appointments of the character described in the Resolution on Local Establishments dated 20th March last, (and

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৬ আগষ্ট।—মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টনেন্ট গবরনর সাহেব দেশ পর্য্যটনে উদ্যত হইয়া এই মাসের ১৯ তারিখে বহরমপুরে ও ২৩ তারিখে রামপুর বোয়ালিয়াতে যাইবেন।

অন্যান্য নিয়ম পরে প্রকাশ করা যাইবে।

যে কর্তৃপক্ষেরা একবারে গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে লিখন পঠন করেন তাঁহাদের জ্ঞানার্থে নিম্নলিখিত সাধারণ উপদেশ প্রচার করা গেল।

কলিকাতার সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়ে নিয়মিতরূপে পত্রাদি পাঠাইতে হইবে এইটী সাধারণ বিধি। কিন্তু অত্যাবশ্যক যে সকল কাগজপত্র আপনি পূর্ণ হয় ও কার্য্যালয়ের অন্য কাগজপত্র দেখিবার প্রয়োজন না রাখে এমত সকল কাগজপত্র শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের সঙ্গে যে সেক্রেটারী সাহেব থাকেন তাঁহার নিকট পাঠান যাইতে পারিবে।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৬ আগষ্ট।—১৮৭২ সালের জুলাই মাসে যে পরীক্ষা হয় সেই পরীক্ষাতে আফীম ডিপার্টমেণ্টের কার্য্যকারকদের পরীক্ষার নিম্নলিখিত ফল সদর পরীক্ষক কমিটীর রিপোর্টমতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

নিম্নলিখিত যে আসিষ্টাণ্টেরা পূর্ব্বে২ পরীক্ষাতে কোন২ বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছিলেন এইক্ষণে তাঁহারা অবশিষ্ট বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

শ্রীযুত জি, ডেক হবসন সাহেব হিন্দুস্থানী ভাষায়।
,, জে, এফ, ডি পামর সাহেব ঐ
,, এচ, এন স্নেল সাহেব ব্যবস্থা বিষয়ে।

নিম্নলিখিত আসিষ্টাণ্টেরা সর্ব্ব বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ বি, পীড সাহেব।
,, জে ক্রীষ্টান সাহেব।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—এদেশীয় সিবিল সরবিসে যে ব্যক্তিরা পদ পাইবার আকাঙ্ক্ষী হন তাঁহারদের উৎসাহ বর্দ্ধনার্থে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। গত ফেব্রুআরি মাসে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষি যত ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলেন নিম্নশ্রেণীর একসেকিটিব সরবিসে তাঁহারদের সকলের কর্ম্ম পাইবার নিয়ম করা গিয়াছে। কিন্তু ইহার পর যত জন পরীক্ষোত্তীর্ণ হন তাঁহারা সকলেই যে ত্বরায় উচ্চ পদ পাইবেন এমত অনুভব করিতে হইবে না। পূর্ব্বোক্ত কথার দ্বারা এই মাত্র দৃষ্ট হইল যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত যত ব্যক্তির প্রয়োজন অদ্যাপি তত ব্যক্তিকে পাওয়া গেল না। স্থানীয় কর্ম্মকারকদের বিষয়ে গত মার্চ মাসের ২০ তারিখের যে নির্দ্ধারণপত্র ঐ মাসের ২৭ তারিখের কলিকাতা

published with the Provincial Budget for 1872-73 in the Supplement to the *Calcutta Gazette* of the 27th idem), will be available to candidates who pass at the next examination. It is to be understood that qualified candidates accepting appointments of less than Rs 100 per mensem will be eligible for promotion to the higher grades on showing their practical efficiency by good service, and on passing any further tests that may be required

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt. of Bengal

[Third Publication]
NOTIFICATION

The 23rd July 1872 —The Lieutenant-Governor is pleased to extend the special privilege allowed by the rule of 2nd July, quoted in the margin, to natives of Hindustan who have not passed an examination in English, but can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular, to the following classes —

> 4 The follow ng persons will be also admitted as candidates for appointments of less than Rs 100 per mensem
>
> * * * * * *
>
> (*b*) Natives of Hindustan and of other districts which may be hereafter specially notified, who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, and who can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular

Natives of Orissa
,, of Assam
,, of Bengal of Mahomedan families

This privilege is limited to three years from this date, and it must be understood that such persons cannot expect advancement unless they qualify in English, that being the language of official correspondence in Bengal

C BERNARD,
Offg Secy. to the Govt of Bengal,

[Third Publication]
RESOLUTION

The 23rd July 1872 —The Government of India has sanctioned, subject to the approval of His Grace the Secretary of State for India, the Lieutenant-Governor's proposal to appoint to the vacant Judgeship of Beerbhoom a Judge on a diminished salary, equal to that of a first grade Magistrate and Collector, and to appropriate the saving of Rs 7,000 per annum thus effected to raise the pay of the Magistrates and

গেজেটের পরিশিষ্ট পত্রে এই প্রদেশের ১৮৭২। ৭৩ সালের বজেটের সঙ্গে প্রকাশ করা যায়, সেই নির্দ্ধারণপত্রে যে নূতন কর্ম্ম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে আগামি বারের পরীক্ষায় যাঁহারা উত্তীর্ণ হন তাঁহারা তদ্রূপ অনেক নূতন কর্ম্ম পাইবেন এই আশা হইতেছে। যোগ্যতাপ্রাপ্ত যে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরা মাসে ১০০৲ টাকার ন্যূন বেতনের পদ গ্রহণ করেন তাঁহারা উত্তমরূপে কর্ম্ম করিয়া আপনারদের কর্ম্মদক্ষতার প্রমাণ করিলে ও অন্য যেং পরীক্ষা দেওনের প্রয়োজন হয় সেইং পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইলে উচ্চং পদে নিযুক্ত হইতে পারিবেন ইহা জানিতে হইবে।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—জুলাই মাসের ২ তারিখে পার্শ্ব লিখিত বিধিতে হিন্দুস্থানি যে লোকেরা ইংরেজী ভাষায় উত্তীর্ণ হন নাই কিন্তু দেশীয় ভাষা উত্তমরূপে শিক্ষা করিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন তাঁহারদের প্রতি যে বিশেষ অনুগ্রহ প্রদান করা গেল শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব নিম্নলিখিত প্রকারের লোকদের প্রতিও সেই অনুগ্রহ প্রদান করিয়াছেন বিশেষতঃ

> ৪। নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা মাসিক ১০০ টাকার ন্যূন বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।
>
> * * * *
>
> খ। হিন্দুস্থানীয় এবং অন্য যেং প্রদেশের বিশেষ নোটিস পশ্চাৎ প্রচার হইতে পারিবে সেইং প্রদেশের যে ব্যক্তিরা তিন বৎসরের অন্যূন কাল প্রশংসনীয় ও কর্ম্মোপযোগিরূপে গবর্ণমেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন, এবং দেশীয় ভাষা অতি উত্তমরূপে শিখিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন।

উড়িষ্যা দেশীয় লোক
আসাম দেশীয় লোক
বঙ্গদেশীয় মুসলমান কুলের লোক।

এই অনুগ্রহ অদ্যকার তারিখ অবধি তিন বৎসর প্রবল থাকিবে। বঙ্গদেশে রাজকীয় সকল পত্রাদির লিখন পঠন ইংরেজী ভাষায় হইয়া থাকে অতএব উক্ত ব্যক্তিরা ইংরেজী ভাষাজ্ঞানে সুযোগ্য না হইলে উচ্চ পদ পাইতে পারিবেন না তাঁহারদের ইহা জানিতে হইবে।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]
নির্দ্ধারণ।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—বীরভূমের জজের পদ শূন্য হওয়াতে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কম বেতন দিয়া অর্থাৎ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের তুল্য বেতন দিয়া সেই পদে অন্য জজকে নিযুক্ত করিতে প্রস্তাব করিয়াছেন। এই নিয়মে বৎসর যে ৭০০০৲ টাকা বাঁচিবে তাহা লইয়া তিনি বঙ্গদেশের প্রধানং দুই জিলার মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের বেতন বৃদ্ধি করিয়া তাহারদিগকে আর ৩৫০০ টাকা করিয়া দিতে প্রস্তাব করিয়াছেন। ভারত-

Collectors of two of the chief districts in Bengal by an extra allowance of Rs 3,500 a year each

2 Mr E C Craster, now officiating Judge of Beerbhoom, being a permanent Judge, will revert to his substantive appointment at Gya, and the Lieutenant-Governor is pleased to make the following arrangements under the provisional sanction accorded by the Government of India —

Mr S H C Tayler, at present officiating Judge of Gya, is appointed to be Judge of Beerbhoom in the second grade, and to be also Additional Judge of Burdwan He will draw pay equal to that of a Magistrate and Collector of the first grade, or Rs 23,000 per annum

Mr Tayler is not, however, to leave Gya till relieved by Mr Craster, and Mr A B Falcon is appointed to officiate as Judge of Beerbhoom, second grade, and Additional Judge of Burdwan, till the arrival of Mr Tayler at Beerbhoom

Messrs W LeF Robinson and A V Palmer the two senior Magistrates and Collectors employed in the executive branch of the service, who are also Magistrates and Collectors of large and important districts, will receive the extra allowance of Rs 3,500 per annum each, saved from the pay of the Judgeship of Beerbhoom This allowance will cease if these officers are employed in the Judicial line, and is for the present altogether provisional and liable to be withdrawn, if the Government may deem such a measure for any reason advisable in the interests of the public service

Mr E E Lowis is promoted to the first grade of Magistrates and Collectors in succession to Mr Tayler

All these appointments and allowances will take effect from the date on which Mr Craster reverts to his permanent appointment

3 It is to be clearly under-stood that Mr Tayler's appointment to Beerbhoom, the extra allowance to Messrs Robinson and Palmer, and the promotion of Mr E Lowis, are wholly conditional on the approval of the Secretary of State, and that any increase drawn by the three last-named officers must be refunded if that approval be withheld

C Bernard,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১১ আগষ্ট।]

বর্ষের পক্ষে শ্রীযুক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের ঐ প্রস্তাবে সম্মত হইয়াছেন।

২। বীরভূমের একটিং জজ শ্রীযুক্ত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব স্থায়ি জজ, অতএব তিনি গয়াতে আপনার অবধারিত পদে ফিরিয়া যাইবেন। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট নিয়মাধীনে পূর্ব্বোক্ত যে অনুমতি দিয়াছেন তদনুসারে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব নিম্নলিখিত নিয়ম করিয়াছেন।

শ্রীযুক্ত এস এচ সি টেলর সাহেব এইক্ষণে গয়ার জজের কর্ম্ম করিতেছেন। তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীমতে বীরভূমের জজের পদে ও বর্দ্ধমানের আডিশ্যনল জজের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। ও প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের বেতন অর্থাৎ বৎসর ২৩০০০ টাকা পাইবেন।

শ্রীযুক্ত ক্রাষ্টর সাহেব গয়াতে আপন কর্ম্ম যত কাল গ্রহণ না করেন ততকাল টেলর সাহেব সেই স্থান হইতে চলিয়া আসিবেন না। তিনি যতকাল বীরভূমে না পঁহুছেন ততকাল শ্রীযুক্ত এ বি ফালকন সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে বীরভূমের জজের ও বর্দ্ধমানের আডিশ্যনল জজের কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুক্ত ডবলিউ লাএফ রবিনসন সাহেব ও শ্রীযুক্ত এ বি পামর সাহেব রাজকার্য্য সম্পাদন ঘটিত কর্ম্মবিভাগে নিযুক্ত পদজ্যেষ্ঠ মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর এবং বৃহৎ ও গুরুতর দুই জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর আছেন। বীরভূমের জজের পদহইতে যে টাকা বাঁচিবে তাহা বৎসর ৩৫০০ টাকা করিয়া তাঁহারদিগকে দেওয়া যাইবে। ইতঃপরে তাঁহারা বিচারপতি পদে নিযুক্ত হইলে সেই টাকা আর পাইবেন না, এখন কিয়ৎকালের নিমিত্ত দেওয়া গেল, রাজকীয় কার্য্যের স্বার্থ দৃষ্টে গবর্ণমেন্ট তাঁহারদের সেই টাকা প্রাপ্ত না হওয়া বিহিত বোধ করিলে তাহা রহিত করা যাইতে পারিবে।

শ্রীযুক্ত টেলর সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুক্ত ই ই লৌইস সাহেব মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুক্ত ক্রাষ্টর সাহেব যে তারিখে আপনার অবধারিত পদে প্রত্যাগত হন সেই তারিখ অবধি উক্ত সকল নিয়োগ ও বেতন বৃদ্ধি চলিতে থাকিবে।

৩। বীরভূমে শ্রীযুক্ত টেলর সাহেবকে নিযুক্ত করা ও শ্রীযুক্ত রবিনসন সাহেবকে ও পামর সাহেবকে অতিরিক্ত টাকা দেওয়া ও শ্রীযুক্ত ই লৌইস সাহেবকে উচ্চ পদভুক্ত করা এই সকল কার্য্য ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় করা গেল ইহা স্পষ্ট জানিতে হইবে। তিনি অনুমোদন না করিলে শেষোক্ত তিন সাহেব অতিরিক্ত যে টাকা গ্রহণ করিয়া থাকেন তাহা তাঁহাদের ফিরিয়া দিতে হইবে।

সি বর্ণার্ড।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Second Publication]

The 22nd July 1872.—In supersession of the Notification of the 25th April 1872, published for the third time in the *Calcutta Gazette* of the 15th May 1872, under the provisions of Section 83 of Act V (B C) of 1870 (an Act to appoint Commissioners for making Improvements in the Port of Calcutta), the following Bye-laws for landing and shipping on inland wharves, and for landing and bathing ghâts, as proposed by the Commissioners, and other documents connected therewith, are published for general information —

SECTION 3

LANDING AND SHIPPING ON INLAND WHARVES

BYE LAWS

Goods to be landed at authorized wharves only

1 With the exceptions hereinafter noted, no vessels not being sea-going vessels shall land or ship any goods at any wharf on the east bank of the river Hooghly between the Chitpore Canal and Tolly's Nullah except at the wharves duly notified by the Commissioners under Section 64 of Act V of 1870

Exceptions

2 The foregoing rule shall not apply to inland steamers or flats or to boats laden with vegetables, fruit, meat, and market produce, such goods can be landed at the public ghâts under any rules and restrictions at present or hereafter in force there

Definition of "market produce"

3 By the term "market produce" shall be meant such perishable commodities as are imported for the bazaars for immediate and daily consumption, but on such vegetables as potatoes, red gourds or pumpkins, and the like, which are imported and stored, the tolls shall be levied

Goods not to be landed or shipped until toll has been paid

4 No goods, liable under Schedule B for payment of toll, on which toll has not been paid, shall be either landed from, or shipped into, boats or vessels using the inland vessels' wharf

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত ।]

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই ।—১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতা নগরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার আইনের ৮৩ ধারার বিধানমতে ৮৭২ সালের ২৫ আপ্রিলের যে বিজ্ঞাপন ১৮৭১ সালের ১৪ মে তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছিল, তাহা রহিত করিয়া কমিশ্যনরদের প্রস্তাবানুসারে ও তৎসম্পর্কীয় অন্যান্য কাগজপত্রানুসারে দেশের অন্তর্গত ঘাটে মাল তুলিবার ও নামাইবার এবং নৌকাহইতে উত্তরিবার ও স্নান করিবার ঘাটের এই উপবিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

৩ পরিচ্ছেদ ।

দেশের অন্তর্গত ঘাটে মাল তুলিবার ও নামাইবার

উপবিধি ।

কেবল যে ঘাটে মাল নামাইবার অনুমতি থাকে সেই ঘাটে নামাইবার কথা ।

১ । কমিশ্যনরেরা ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৬৪ ধারামতে যেং ঘাটের নিরূপিত সম্বাদ দেন সেইং ঘাট ছাড়া চিৎপুর খালের ও টালির নালার মধ্যে হুগলী নদীর পূর্ব্ব তীরস্থ কোন ঘাটে পশ্চাদ্ভাগে যেং নৌকা বর্জিত হইল তাহা ছাড়া সমুদ্রগামি নৌকাদি ভিন্ন কোন নৌকার মাল তোলা কি নৌকাহইতে নামান যাইবে না ।

বর্জিত নৌকাদির কথা ।

২ । দেশের মধ্যে গমনাগমনকারি ষ্টীমরের কি অন্ধ বোটের প্রতি ও শাক ও ফল ও মাংস ও বাজারে বিক্রেয় অন্য দ্রব্য বোঝাই নৌকার প্রতি পূর্ব্বোক্ত বিধি খাটিবে না । সেই সকল দ্রব্য সাধারণের ঘাটে নামান যাইতে পারিবে কিন্তু এইক্ষণে যে বিধি ও নিষেধ প্রবল আছে কি পরে করা যাইবে তাহা মানিতে হইবে ।

বাজারে বিক্রেয় দ্রব্য এই কথার অর্থের কথা ।

৩ । প্রতি দিন সদ্য ব্যবহারের জন্যে যে অস্থায়ি দ্রব্য বাজারে আমদানী হয় 'বাজারের দ্রব্য' শব্দেতে সেই প্রকারের দ্রব্য বুঝাইবে । কিন্তু আলু কুমড়া লাউপ্রভৃতি যে ফলমূল আমদানী হইয়া গুদামজাত করা যায় তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে ।

মাসুল না দেওয়া গেলে মাল নামাইয়া কি তুলিয়া না দিবার কথা ।

৪ । দেশের অন্তর্গত গমনশীল নৌকাদির মাল নামাইবার ও তুলিবার ঘাটে যে নৌকাদি আইসে সেই নৌকাদির যে মালের উপর B চিহ্নিত তফসীল মতে মাসুল লওয়া যাইতে পারে ঐ মাসুল দেওয়া না গেলে ঐ মাল নামাইতে কি তুলিয়া দিতে হইবে না ।

5 Goods landed from, or shipped into, boats or vessels without payment of the toll shall be detained by the Commissioners, at the risk and expense of the consignees, until the toll has been paid

Goods landed or shipped without payment of the toll to be detained

6. If goods shipped have to be re-landed, or goods landed have to be re-shipped, the tolls must be paid again for such re-landing or re-shipping

Re landing or re ship ping

7 Persons in charge of steam ferries or passenger boats plying from any public ghât, shall not permit the landing or ship ping from or upon their vessels of any goods liable under Schedule B for payment of toll, unless such goods are protected by passes

Steam ferries and passenger boats not to take goods unprotected by pass.

8 Except for the purpose of enabling masters of vessels to take measurements or weighments of goods to be shipped on board their vessels, no goods shall be permitted to be stacked on the wharves beyond the time actually necessary to convey them away

Goods not to be stacked on the wharves

9 During the time it is actually necessary for goods in course of landing or shipping to remain on the wharves, such goods shall be piled in places assigned for the purpose by the Superintendents of the wharves, or their subordinates

Goods awaiting shipment to be under control

10 Boats shall not be moored or anchored at the wharves in order that the owners of the goods brought in them may sell or barter

Boats not to moor or anchor for purposes of sale or barter

11 Empty boats waiting to be hired, or having discharged goods, shall anchor in the stream, at least 150 feet off the wharves

Empty boats to lie in the stream

৫। মাসুল না দিয়া নৌকাদিহইতে মাল নামান গেলে কি নৌকাদিতে তোলা গেলে যত কাল মাসুল না দেওয়া যায় কমিশ্যনরেরা ততকাল সেই মাল আটক করিয়া রাখিবেন। ইহাতে হানি কি খরচ হইলে কানসাইনিরা তাহার দায়ী হইবেন।

মাসুল না দিয়া যে মাল নামান কি তোলা যায় তাহা আটক রাখিবার কথা।

৬। মাল নৌকাদিতে তোলা গেলে পর তাহা পুনর্ব্বার নামাইতে হইলে কিম্বা নামান গেলে পর পুনরায় তুলিয়া দিতে হইলে দ্বিতীয়বার নামাইবার ও তুলিবার নিমিত্ত মাসুল পুনরায় দিতে হইবে।

পুনশ্চ নামাইবার ও পুনশ্চ তুলিবার কথা।

৭। B চিহ্নিত তফসীলমতে যে মালের মাসুল লাগিতে পারে সেই মালের সঙ্গে ছাড়চিঠি না থাকিলে সরকারী কোন ঘাটহইতে গমনশীল ষ্টীম ফেরির কি চড়নদারের নৌকার অধ্যক্ষ কি মাঝি আপনাদের নৌকাদিহইতে ঐ মাল নামাইতে কিম্বা নৌকাদিতে মাল তুলিয়া দিতে দিবেন না।

মালের ছাড়চিঠি না থাকিলে ষ্টীম ফেরিতে ও চড়নদারদের নৌকায় সেই মাল না লইবার কথা।

৮। ঘাটহইতে মাল লইয়া যাইবার জন্যে তাহা যত কাল রাশি করিয়া রাখা নিতান্ত আবশ্যক তাহার অধিককাল রাশি করিয়া রাখিবার অনুমতি নাই। কিন্তু নৌকাদিতে যে মাল তুলিয়া দিতে হইবে নৌকাদির অধ্যক্ষেরা তাহা মাপ কি ওজন করিতে পারেন এই নিমিত্তে তাহা রাশি করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

ঘাটে মাল রাশি করিয়া রাখিতে না হইবার কথা।

৯। নৌকাদিহইতে নামাইবার সময়ে কিম্বা নৌকাদিতে তুলিয়া দিবার সময়ে মালের যত কাল ঘাটে থাকা আবশ্যক ঘাটের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা কিম্বা তাঁহাদের অধীন কার্য্যকারকেরা ঐ মাল রাশি করিয়া রাখিবার যে স্থান নিরূপণ করেন তাহা সেই স্থানে রাখিতে হইবে।

নৌকাদিতে তুলিয়া দিবার জন্যে মাল আনা গেলে তাহা তত্ত্বাধীন থাকার কথা।

১০। নৌকায় যে মাল আনা যায় স্বামি সেই মাল বিক্রয় করিতে কি বদলাইয়া নিতে পারেন এই উদ্দেশে নৌকা ঘাটে বাঁধা কি লঙ্গর করিয়া থাকিবে না।

মাল বিক্রয় করিবার কি বদলিয়া নিবার অপেক্ষায় নৌকা বাঁধা ও লঙ্গর করিয়া না থাকিবার কথা।

১১। খালি নৌকা ভাড়া হইবার নিমিত্ত থাকিলে কিম্বা মাল নামাইয়া দিলে পর ঘাটহইতে ন্যূনকল্পে ১৫০ ফুট অন্তর নদীতে লঙ্গর করিয়া থাকিবে।

খালি নৌকা বাহিরে থাকিবার কথা।

12 No person shall float timber, rafts, or any obstructive articles, in the stream within 150 feet of the bank, so as to impede the movement of boats and vessels at the inland vessels' wharves.

Timber not to be floated to detriment of the wharves.

১২। দেশের অন্তর্গত স্থানে গমনশীল নৌকাদির ঘাটে যাহাতে নৌকাদির যাতায়াত করিবার বাধা হয়, কোন ব্যক্তি ঘাটহইতে ১৫০ ফুটের মধ্য স্থানে বাহাদুরী কাষ্ঠের মাড় কি ভেলা কি বাধাজনক কোন দ্রব্য এমন করিয়া ভাসাইয়া রাখিবে না।

ঘাটের হানিজনকরূপে বাহাদুরী কাষ্ঠের মাড় না ভাসাইবার কথা।

13 No person shall prevent the Superintendents of the wharves, or other persons deputed by them, from boarding any boat or vessel within 150 feet of the wharves, for the purpose of examining or ascertaining the quantities of the goods in them, or of detaining them for payment of tolls or other charges, or of giving effect to any of the bye-laws and rules passed by the Commissioners.

Commissioners' servants at liberty to board boats or vessels.

১৩। ঘাটহইতে ১৫০ ফুটের মধ্যস্থানে যে নৌকা থাকে সেই নৌকার মাল দেখিয়া লইবার জন্যে কিম্বা তাহার পরিমাণ নিরূপণ করিবার জন্যে কিম্বা মাসুল কি অন্য খরচ না দেওনপর্য্যন্ত মাল আটক করিয়া রাখিবার নিমিত্তে কিম্বা কমিশ্যনরদের প্রণীত কোন উপবিধি কি বিধি সফল করিবার নিমিত্তে ঘাটের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা কিম্বা তাঁহাদের প্রেরিত অন্য লোকেরা নৌকায় উঠিতে চাহিলে কেহ তাঁহাদের বাধা দিবে না।

কমিশ্যনরদের চাকরদের নৌকাদিতে যাইবার অনুমতির কথা।

14 The hours for landing and shipping goods at the inland vessels' wharves shall be from 6 A.M. to 6 P.M. on all days, except Sundays and holidays authorized by the Commissioners, and no business shall be transacted on the wharves during the hours intervening between 6 P.M. and 6 A.M., nor on such Sundays and authorised holidays, except on payment of overtime or extra fees respectively.

Hours for landing and shipping goods.

১৪। দেশের অন্তর্গত স্থানে গমনশীল নৌকাদির ঘাটে মাল নামাইবার ও তুলিয়া দিবার জন্যে, রবিবার ও কমিশ্যনরদের নিরূপিত বন্দের দিন ভিন্ন প্রতি দিন পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টা অবধি অপরাহ্ণ ৬ ঘণ্টাপর্য্যন্ত সময় নিরূপণ আছে। পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টা অবধি অপরাহ্ণ ৬ ঘণ্টাপর্য্যন্ত ভিন্ন কোন সময়ে ও রবিবারে ও বন্দের দিনে উপরি সময়ের খরচ কিম্বা অতিরিক্ত ফী না দিলে ঘাটে কোন প্রকারের কর্ম্ম নির্ব্বাহ হইবে না।

মাল নামাইবার ও তুলিবার সময়ের কথা।

15 When goods are to be landed or shipped inward or outward, authenticated challans, showing the descriptions and exact quantities of the goods, shall be tendered to the cashier by applicants for the passes will be drawn up and the tolls levied. In the absence of such challans, or where reasonable doubts exist with regard to their genuineness or correctness, the calculation for levying the toll shall be based on the registered tonnage of the boats or vessels from which the goods are to be landed, or on which they are to be shipped.

Challans to be filled up.

১৫। আমদানীর কি রফ্তানীর কোন মাল নৌকাদিহইতে নামাইয়া দিতে কিম্বা নৌকাদিতে তুলিয়া দিতে হইলে, যে ব্যক্তিরা ছাড়চিঠি প্রার্থনা করে তাহারা ছাড়চিঠি পাইবার নিমিত্তে ক্যাশিয়রকে আপনাদের স্বাক্ষর করা চালান দেখাইবে। কি প্রকারের কত মাল আছে তাহা সেই চালানে ঠিক লেখা থাকিবে। ঐ চালানের লিখিত কথা দেখিয়া ছাড় লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও মাসুল আদায় হইবে। তদ্রূপ চালান না থাকিলে কিম্বা সেই চালান প্রকৃত ব্যক্তির লিখিত কিম্বা ঠিক কি না, ইহার উপযুক্ত সন্দেহ থাকিলে, যে নৌকাদিহইতে মাল নামাইতে হইবে কিম্বা যে নৌকাদিতে মাল তুলিয়া দিতে হইবে, তাহা যত টন বলিয়া রেজিষ্টরী করা গেল তাহা ধরিয়া মাসুল আদায় করিবার হিসাব করা যাইবে।

চালান লিখিয়া দিবার কথা।

16 Any person committing an infringement of any of the foregoing bye-laws shall be liable for the first offence to a fine not exceeding Rs. 100, and for a continuance of that offence after notice shall have been given him by the Commissioners of his having committed the offence, to a further fine of Rs. 50 per diem.

Penalty for non-observance of bye-laws.

১৬। কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন উপবিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার প্রথম অপরাধের নিমিত্ত ১০০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও সেই ব্যক্তি সেই অপরাধ করিয়াছে কমিশ্যনরেরা তাহাকে সেই কথার নোটিস দিলে পর যদি ঐ অপরাধ করিতে থাকে তবে তাহার দিনপ্রতি ৫০৲ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

উপবিধি না মানিবার দণ্ডের কথা।

[*Government Gazette, 13th August* 1872.]

SCHEDULE B,—REFERRED TO IN BYE LAW NO 1,

Of rates to be levied on all goods landed from or shipped on vessels, not being sea going vessels, using the inland vessels' wharf, which have been duly notified by Commissioners with sanction of Lieutenant-Governor —

A rate of two annas per ton will be levied on all goods landed from or shipped on vessels, not being sea-going vessels, using the above wharves

In addition to the foregoing fee, on all goods landed on Sundays and authorised holidays, an extra fee, amounting to 25 per cent of the ordinary fee, will be levied

For work done before 6 A M or after 6 P M a charge of one rupee per hour will be made in addition to the tonnage rate

As regards the following classes of goods, the ton shall be reckoned at the respective weights and measurements hereunder appended to each class of goods, that is to say —

Aniseed	8	cwt per ton
Bark, in bags	8	,, ,,
Barrels, empty	14	to the ton
Betelnuts	20	bags per ton
Biscuit, in barrels	14	barrels per ton
,, in bags	14	bags ,,
Bran	27	,, ,,
Bricks	730	to the ton
Bullocks		each as one ton
Bundles of Fishing Poles	4	bundles to the ton
Cake Lac, in bags	16	cwt per ton
Camphor	3	cases to the ton
Candles, in boxes	40	boxes per ton
Canvas, Twine, and Stationery, bales and cases	4	packages per ton.
Cardamums, in robbins	8	cwt per ton
Carriages of 4 wheels		each as two tons
,, of 2 ,,		,, as one ton
China Root, in bags	11	cwt per ton
China Preserves	5	cases to the ton
Chussam, screwed	2	bales ,,
,, loose	5	maunds per ton
Cloves, in bags	8	cwt per ton
Cocoons	2	bales
Coir Matting	5	rolls to the ton
,, Yarn	25	bundles ,,
Coffee, in robbins and casks	16	cwt per ton
,, ,, ,,	18	,, ,,
Copper, in bags	20	bags per ton
Coppiah (Cocoanut Kernels)	5	robbins to the ton
,,	15	bags ,,
Cotton, Jute, Hemp, in screwed bales	5	bales per ton
,, ,, in loose bales	10	,, ,,
Cotton (Rangoon), in bales	5	,, ,,
Cutch	25	bags ,,
Dill, loose	20	cwt
Dates, dry	16	cwt per ton
,, ,, in large mat bags	4	bags to the ton
,, wet ,, ,,	10	,, ,,
Dry goods not enumerated, in cases 1 to 2 dozens	20	cases to the ton
,, ,, ,, 3 to 4 ,,	7	,, ,,
,, ,, ,, 5 to 6 ,,	4	,, ,,
,, ,, ,, over 6 ,,	2	,, ,,
Earthenware Jars, Native	100	jars to the ton
Empty bottles, in crates	2	cases per ton
Fire Bricks	500	to the ton
Flour, in barrels	7	barrels ,,
Garlic and Onions	12	cwt ,,
Ghee	10	,, ,,
Ginger	12	,, ,,
,, in boxes	6	boxes to the ton.
,, in bags	10	bags ,,
,, in packets	50	packets ,,
Gram, loose	13	cwt
Gum Dammer	5	cases.
Gunny Bags, in bales	8	bales of 250 each.
,, ,, loose, in bales of 50 or 25	600	bags to the ton

Article	Rate
Gunny Cloth ..	2 bales to the ton.
Glass and Earthenware—	
Cases under 3 dozens	8 cases per ton.
" " 3 to 6 dozens .	4 " "
" " 6 to 12 " .	2 " "
" " over 12 "	1 case "
Casks, large	1 " "
Crates, large . .	1 " "
" small ...	2 cases "
Hams, in cases .	8 cwt "
Hardware casks, large .	2 " "
Hardware cases, 1 to 2 dozens ..	18 packages per ton.
" " 3 to 4 " .	6 " "
" " 5 to 6 " .	5 " "
" " 7 to 12 and upwards	3 " "
Hides (Buffalo or Cow), cured	1½ bales "
" loose, Buffalo	100 to the ton
" " Cow	150 " "
Hogsheads	2 packages "
Hogsheads or Tierces	2 cases "
" small	4 " "
Horn	500 pieces to the ton
Horses .	each as one ton
Indigo ..	1 chest per ton
India Rubber, in bags of 1 cwt	15 "
Iron .	20 cwt
Iron Tanks, empty .	2 tanks to the ton
Kerosine Oil, in cases of 4 tins	5 cases " "
Kholas, or Cylindrical Tiles .	2,000 to the ton
Lime	30 c ft to the ton.
Linseed	13½ bags per ton
" and other Oil Cakes	20 " "
" loose	20 cwt "
" in packets .	55 packets to the ton
Munjit	5 bales to the ton
Myrabollams ..	16 bags per ton
Nails, kegs 28 lbs .	80 packages per ton
" " 56 "	40 " "
" " 112 "	20 " "
" " 224 " .	10 " "
Nux Vomica	16 cwt per ton
Oats	16 " "
Oil, of sorts	10 " "
Opium ...	1 chest per ton
Paddy	16 cwt "
Paints, kegs 28 lbs	80 packages per ton
" " 56 "	40 " "
" " 112 " .	20 " "
" " 224 "	10 " "
Paper, in reams, loose	4 cwt per ton
Patchuck	10 " "
Pepper, long	12 " "
" black	11 " "
Piece Goods and Twist, bales and cases	4 bales "
Pitch and Tar, in barrels .	6 barrels per ton
" " in hogsheads	4 hogsheads "
Poppy seed	13½ bags per ton
Provisions—Salted, hogsheads and barrels	6 hogsheads or barrels p. ton
Quarter Casks	4 packages per ton
Rags .	5 bales to the ton
Rape seed . ..	13½ bags "
Red Wood (in pieces) .	100 pieces "
Red Earth, in bags	20 bags "
Rice, in bags . .	13½ " per ton
" loose, in boats	20 cwt
Rice, Bowls, in casks	21 casks "
Rope, Coir, in coils .	5 coils per ton
" Jute .. .	10 " "
Rum, in casks ...	2 puncheons, or 4 hogsheads per ton
Sago, per bag	14 bags to the ton

Saltpetre and Sugar	11	„ per ton
Safflower	2	bales „
Sand	60	cubic feet per ton.
Seed Lac, in bags	16	cwt per ton
Shell Lac, in chests	5	cases per ton
Shovels, in bundles	12	bundles „
Silk, in bales	1	bale per ton.
Skins, in bales	2	bales „
„ loose, Sheep and Goat	300	to the ton
Soap (country) in bags	15	cwt „
Soorkey	60	cubic feet per ton
Steel, in tub or keg	20	packages per ton
Stick Lac, in bags	16	cwt per ton
Stone	15	cubic feet per ton
Sugarcandy	10	cwt „
Sulphur, in cases	6	to the ton
Tea	8½	chests of 80lb per ton
Telegraph-wire, in bundles	10	bundles
Tiles, flat	250	to the ton.
Timber	40	cubic feet per ton
Tin Plates, in boxes	20	packages „
Tobacco, in bales	10	cwt per ton
Turmeric	16	„ „
Twist, bales and cases	4	bales
Window Glass, in boxes	25	packages per ton
Wines, Beer and Spirits—		
Bottled Beer, casks 3 dozens	8	casks per ton
„ „ „ 4 „	7	„ „
Butts or pipes	2	„ „
Cases, 2 dozens and under	20	cases per ton
„ 3 dozen	8	„ „
„ 4 „	7	„ „
„ 4 „	4	„ „
Hogsheads	4	„ „
Quarter Casks	7	„ „

N B—For all other goods the ton shall be reckoned at 20 cwt

উপবিধির ১ধারায় যে B তফসীলের উল্লেখ হয় তাহা এই।

কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিক্রমে দেশের অন্তর্গত নৌকাদির মাল তুলি-বার ও নামাইবার যে ঘাটের নিয়মিত নোটীস দেন সেই২ ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজ ভিন্ন কোন নৌকাদি হইতে যে মাল নামান যায় কি সেই নৌকাদিতে যে মাল তোলা যায় তাহার উপর এই তফসীলমতে মাসুল আদায় হইবে।

উক্ত ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজভিন্ন অন্য নৌকাদিহইতে যে মাল নামান যাঁয় কি সেই নৌকাদিতে যে মাল তোলা যায় তাহার টনপ্রতি ৶০ আনা মাসুল আদায় হইবে।

রবিবারে ও অবধারিত বন্দের দিনে মাল নামান গেলে উক্ত মাসুলের উপর শতকরা ২৫৲ টাকার হারে অতিরিক্ত মাসুল আদায় হইবে।

পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টার পূর্ব্বে ও অপরাহ্ণ ৬ ঘণ্টার পরে কর্ম্ম করিতে হইলে টনপ্রতি উক্ত হারের মাসুলের উপর ঘণ্টাপ্রতি ১ টাকা লাগিবে।

নিম্নলিখিত প্রকারের মালের যে ওজনের ও যে মাপের হিসাবে এক২ টন ধরিতে হইবে তাহা ঐ২ দ্রব্যের নামের পার্শ্বে লেখা গেল।

মউরী	৮	হন্দ্রদওয়েট এক টন
ছাল বস্তা বাঁধা	৮	ঐ ঐ
বারেল থালি	১৪	টাতে ঐ
সুপারি	২০	থলিতে এক টন
বিস্কুট বারেল করিয়া	১৪	বাবেলে এক টন
ঐ থলি বাঁধা	১৪	থলিতে এক টন
ভুষি	২৭	ঐ ঐ
ইট	৭৫০	খানিতে এক টন
বলদ		এক২ টাতে এক টন
ছিপ বাণ্ডেলে বাঁধা	৪	বণ্ডেলে এক টন
চিমা লাহা বস্তা বাঁধা	১৬	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
কর্পূর	৩	বাক্সে এক টন
মোমবাতী বাক্সে বাঁধা	৪০	বাক্সে এক টন
কানবস, সুতলী ও কাগজ কলমপ্রভৃতি বস্তায কি বাক্সে	৪	পাকিজে এক টন
এলাচি বোরা বাঁধা	৮	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
গাডী চারি চাকার		একটাতে দুই টন
ঐ দুই ঐ		ঐ এক টন
চোরচিনী বস্তা বাঁধা	১১	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
চিনের মুরুব্বা	৫	বাক্সে এক টন
চষম পেঁচে আটা	২	বস্তায় ঐ
ঐ আলগা	৫	মণে এক টন
লবঙ্গ বস্তা বাঁধা	৮	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
গুটী	২	বস্তায় এক টন
নারিকেলের ছোপডার সপ	৫	রোলে এক টন
কাতা	২৫	তালে এক টন
কাফী বোরা ও পীপা করিয়া	১৬	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
ঐ ঐ ঐ	১৮	ঐ ঐ
তামা গাঁইট বাঁধা	২০	গাঁইটে এক টন
খোপরা নারিকেলের শাস	৫	বোরায় এক টন
ঐ ঐ ঐ	১৫	বস্তায় ঐ
তুলা, শণ, পাট, পেঁচেআটা বস্তায়	৫	বস্তায় একটন
ঐ ঐ ঐ আলগা	১০	ঐ ঐ
তুলা বাঙ্গুনের বস্তা বাঁধা	৫	ঐ ঐ
খয়ের	২৫	বস্তায় একটন
ডাইল আলগা	২০	হন্দ্রদওয়েটে একটন
ছুহারা	১৬	ঐ
ঐ বড২ চেটাইর থলিতে বাঁধা	৪	থলিতে এক টন
খাজুর ঐ ঐ	১০	ঐ ঐ
শুষ্ক দ্রব্য যাহার উল্লেখ হয় নাই বাক্সে ১ কি ২ ডজন	২০	বাক্সে ১ টন
৩ কি ৪	৭	ঐ ঐ
৫ কি ৬	৪	ঐ ঐ
ছয়ের অধিক	২	ঐ ঐ

[*Government Gazette*, *13th August* 1872]

দেশীয় মাটির জালা	১০০	জালাতে একটন
খালি বোতল খুঁর করিয়া	২	বাক্সে একটন
কাষ্টর ব্রিক	৫	শতে একটন
ময়দা বারেলে বাঁধা	৭	বারেলে এক টন
রসুন ও পেঁয়াজ	১২	হন্দ্রদওয়েটে একটন
ঘী	১০	ঐ ঐ
আদা	১২	ঐ ঐ
ঐ বাক্সে বাঁধা	৬	বাক্সে একটন
ঐ থলিতে বাঁধা	১০	থালিতে ঐ
ঐ বস্তায় বাঁধা	৫০	বস্তায় ঐ
ছোলা আলগা	১৩	হন্দ্রদওয়েটে একটন
ধুন	৫	বাক্সে একটন
গনি ক্লাথের থলি বস্তায় বাঁধা	২৫০	করিয়া ৩ বস্তা একটন
ঐ আলগা ৫০ কি ২৫টা একং গাইটে বাধা	৬০০	থলিতে ঐ
গনিক্লাথ	২	বস্তায় একটন
গেলাস ও মাটির পাত্র।		
যে বাক্স ৩ ডজনের কম ধরে	৮	বাক্সে ১ টন
ঐ ঐ ৩ ডজনের অধিক ৬ ডজনের কম ধরে	৪	ঐ ঐ
ঐ ঐ ৬ ঐ ঐ ১২ ঐ ঐ ঐ	২	ঐ ঐ
ঐ ঐ ১২ ঐ অধিক ধরে	১	ঐ ঐ
বড় পিপা	১	ঐ ঐ
বড় ঝুড়ী	১	ঐ ঐ
ছোট ঝুড়ী	২	ঐ ঐ
হেম বাকসে বদ্ধ	৮	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
লৌহাদি দ্রব্যের বড়পিপা	২	ঐ ঐ
লৌহাদি দ্রব্যের যে বাক্সে ১ ডজন অবধি ২ ডজন পর্য্যন্ত ধরে	১৮	পাকেজে এক টন
ঐ ঐ ঐ ঐ ৩ ঐ ঐ ৪ ঐ ঐ ঐ	৬	ঐ ঐ
ঐ ঐ ঐ ঐ ৫ ঐ ঐ ৬ ঐ ঐ ঐ	৫	ঐ ঐ
ঐ ঐ ঐ ঐ ৭ ঐ ঐ ১২ ঐ ঐ তদধিক ধরে	৩	ঐ ঐ
মহিষ বা গোরুর পাইট করা চর্ম্ম	১॥০	গাঁইট ঐ
মহিষের চর্ম্ম আলগা	১০০	খান ঐ
গোরুর চর্ম্ম আলগা	১৫০	খান ঐ
হগসহেড নামক বড়পিপা	২	পাকেজে ঐ
হগসহেড বা টিয়স নামক বড়পিপা	২	বাক্সে ঐ
ছোট হগসহেড	৪	বাক্স ঐ
শৃঙ্গ	৫০০	টাতে ঐ
ঘোড়া	১	ঘোড়া এক টন
নীল	১	বাক্সে এক টন
ইন্ডিয়ান রবর ১ হন্দ্রদ ওয়েটের থলীতে বদ্ধ	১৫	থলিতে এক টন
লৌহ	২০	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
লৌহের খালি জলাশয়	২	টাতে ঐ
কেরোসিন তৈল প্রতি বাক্সে ৪ টিন	৫	বাক্সে ঐ
খোলা	২০০০	খানিতে ঐ
চূণ	৩০	বর্গ ফুটে ঐ
তিষী	১৩॥	থলিতে ঐ
তিষীর ও অন্য তৈলের খইল	২০	থলিতে এক টন
ঐ আলগা	২০	হন্দ্রদওয়েট ঐ
ঐ বোক্চা বাঁধা	৫৫	বোকচাতে ঐ
মঞ্জিষ্ঠা	৫	বস্তায় এক টন
মৈরোবলাম	১৬	থলিতে এক টন
প্রেক ২৮ পৌণ্ড বাক্সে	৮০	পাকেজে এক টন
ঐ ৫৬ ঐ	৪০	ঐ ঐ
ঐ ১১২ ঐ	২০	ঐ ঐ
ঐ ২২৪ ঐ	১০	ঐ ঐ

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ১৩ আগষ্ট।]

কুঁচিদা	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
চুট	১৬ ঐ ঐ
তৈল নানা প্রকারের	১০ ঐ ঐ
আফীম	এক সিন্দুকে এক টন
ধান্য	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
মদ ২৮ পৌণ্ড বাক্সে	৮০ পাকেজে এক টন
ঐ ৫৬ ঐ	৪০ ঐ ঐ
ঐ ১১২ ঐ	২০ ঐ ঐ
ঐ ২২৪ ঐ	১০ ঐ ঐ
কাগজ একং রীম করিয়া বাঁধা	৪ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
পাচক	১০ ঐ ঐ
মরিচ লঙ্কা	১২ ঐ ঐ
ঐ কালো	১৪ ঐ ঐ
থান কাপড় ও কাটা সুতা বস্তায় ও বাক্সে বাঁধা	৪ বস্তায় ঐ
ধুনা ও আলকাতরা বারেলে বদ্ধ	৬ বারেলে এক টন
ঐ ঐ হাগসহেডে	৪ হাগসহেডে ঐ
পোস্তা দানা	১৩॥ থলিতে এক টন
মাংসাদি লোনা। হাগসহেড ও বারেল করিয়া	৬ হাগসহেডে কি বারেলে এক টন
কার্টর কাষ্ঠ	৪ পাকেজে এক টন
নেকড়া	৫ বস্তায় এক টন
শাদা সরিষা	১৩॥ থালিতে এক টন
রক্তচন্দন খণ্ডং	৯০০ খণ্ডে এক টন
গিরিমাটী	২০ থলিতে ঐ
চাউল বস্তা করিয়া	১৩॥ বস্তায় এক টন
ঐ আলগা নৌকা করিয়া	২০ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
ভাতের থালা পিপাতে করিয়া	২১ পিপায় এক টন
কাচি কাতার তাল করিয়া	৫ তালে এক টন
ঐ শনের	১০ ঐ ঐ
রম শরাব—পিপাতে করিয়া	২ পনশনে কি ৪ হাগসহেডে এক টন
সাগু বস্তা করিয়া	১৪ বস্তায় এক টন
শোরা ও চিনি	১১ বস্তায় ঐ
কুসুমফুল	২ বস্তায় এক টন
বালি	৬০ ঘণফুটে এক টন
বাতি লাহা থলিতে বাঁধা	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
চাপড়া লাহা বাক্সে বাঁধা	৫ বাক্সে এক টন
ছাতা—বণ্ডল বাঁধা	১২ বণ্ডলে এক টন
রেশম বস্তা বাঁধা	১ বস্তায় এক টন
চর্ম্ম বস্তা বাঁধা	২ বস্তায় এক টন
ঐ মেষের ও ছাগলের আলগা	৩০০ চর্ম্মে এক টন
সাবান দেশীয় থলিতে করিয়া	১৫ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
সুরকী	৬০ ঘন ফুটে এক টন
ইস্পাত—টব কি কেগ করিয়া	২০ পাকেজে এক টন
কাটি লাহা বস্তা বাধা	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
পাতর	১৫ ঘন ফুটে এক টন
মিসরি	১০ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
গন্ধক বাক্সে বাধা	৬ কাক্সে এক টন
চা	৮০ পৌণ্ডের ৮॥ বাক্সে এক টন
টেলিগ্রাফের তার তাল বাঁধা	১০ তালে এক টন
টালি চেপটা	২৫০ এক টন
বাহাদুরী কাষ্ঠ	৪০ ঘন ফুটে এক টন
টিনের প্যাত বাক্সে বাঁধা	২০ পাকেজে এক টন
দোক্তা বস্তা বাধা	১০ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
হলুদ	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
কাটা সুতা বস্তা ও বাক্সে বাঁধা	৪ বস্তায় এক টম
গেলাস বড়ং পাত বাক্সে বাঁধা	২৫ পাকেজে এক টন

ওয়াইন বীর ও উগ্র শরাব	
বোতলে দেওয়া বীর ৩ ডজনের পীপায়	... ৮ পিপায় এক টন
ঐ ঐ ৪ ঐ ঐ	... ৭ পিপায় ঐ
বট কি পিপা বাধা	.. ২ ঐ ঐ
কেশ করিয়া ২ ডজনের ও তাহার কম	.. ২০ কেসে এক টন
ঐ ৩ ডজনের	... ৮ ঐ ঐ
ঐ ৪ ডজনের	৭ ঐ ঐ
ঐ ৪ ডজনের	৪ ঐ ঐ
হাগস হেডে বাঁধা	৪ ঐ ঐ
কার্টর বাক্সে	৭ ঐ ঐ

মন্তব্য। অন্য কোন মাল হইলে ২০ হন্দ্রদ ওয়েটে এক টন ধরা যাইবে।

SECTION 4

Landing and Bathing Ghats

1 The following ghâts shall be the appointed public landing-places referred to in Section 54 of Act V (B C) of 1870 —

Landing Ghâts

Aheereetollah Ghât
Neemtollah Ghât
Prosono Coomar Tagore's Ghât
Golah Ghât
Nawab or Juggernath Ghât.
Meerbahur Ghât
Dhurmahatta Ghât
Armenian Ghât
Koila Ghât
Police Ghât
Colvin's Ghât.
Chandpaul Ghât

2 Boats and ferries shall not be permitted to use other than the public landing ghâts for landing or taking in passengers

No other to be used

3 Persons are permitted to land at public landing places and carry away free of charge their personal luggage, but not articles liable to the payment of tolls prescribed in Schedule B

Goods liable to toll not to be landed

4 The following ghâts shall be the appointed bathing ghâts referred to in Section 54 of Act V (B C) of 1871 —

Bathing Ghâts

Aheereetollah Ghât
Manick Bose's Ghât
Neemtollah Ghât
Prosonno Coomar Tagore's Ghât
Nawab or Juggernath Ghât
Burra Bazar Ghât

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগষ্ট।]

৪ধারা।

নৌকা লাগাইবার ও স্নান করিবার ঘাট।

১। নিম্নলিখিত ঘাট ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৫৪ ধারার উল্লিখিত লাগান করিবার সাধারণ ঘাট বলিয়া নিরূপিত হইল।

লাগাইবার ঘাট।

আহিরীটোলার ঘাট।
নিমতলার ঘাট।
প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঘাট।
গোলাঘাট।
নবাবের কি জগন্নাথের ঘাট।
মীরবহর ঘাট।
দরমাহাটার ঘাট।
আরমানী ঘাট।
কয়লাঘাট।
পোলীস ঘাট।
কাল্‌বিন ঘাট।
চাঁদপাল ঘাট।

২। চড়নদারদিগকে নামাইয়া দিবার বা তুলিবার জন্যে কোন নৌকা কি খেয়ার নৌকা লাগাওনের উক্ত সাধারণ ঘাট ভিন্ন অন্য কোন স্থানে লাগান করিতে পারিবে না।

অন্য ঘাটের ব্যবহার না হইবার কথা।

৩। লোকেরা সাধারণের ঘাটে নামিয়া নিজ ব্যবহারার্থে যেং বিষয় সঙ্গে করিয়া আনে তাহা বিনা মাসুলে নামাইয়া লইতে পারিবে কিন্তু B চিহ্নিত তফসীলমতে যেং দ্রব্যের উপর মাসুল লাগে তাহা নামাইতে পারিবেন না।

যে মালের উপর মাসুল লাগে তাহা নামাইতে না হইবার কথা।

৪। নিম্ন লিখিত ঘাট ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৫৪ ধারার উল্লিখিত স্নানের ঘাট বলিয়া নিরূপিত হইল।

স্নানের ঘাট।

আহিরীটোলার ঘাট।
মাণিক বসুর ঘাট।
নিমতলার ঘাট।
প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঘাট।
নবাবের কি জগন্নাথের ঘাট।
বড়বাজারের ঘাট।

Mullick's Ghât.
New Ghât, north of No. 1 Jetty.
Bankshall Ghât

5 No person shall be permitted to bathe at any ghât other than the appointed bathing ghâts

No other to be used.

6 At the appointed bathing ghâts no boats or vessels shall be allowed to anchor or moor, or to land or ship goods or passengers

Not to be used for any other purpose

C BERNARD,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal

মল্লিকের ঘাট।
১নং জেটির উত্তরে নূতন ঘাট।
বংশাল ঘাট।

৫। কোন ব্যক্তি স্নান করিবার নিরূপিত ঘাটভিন্ন অন্য ঘাটে স্নান করিতে পারিবে না।

স্নান করিবার জন্যে অন্য ঘাটে না যাইবার কথা।

৬। স্নান করিবার নিরূপিত ঘাটে কোন নৌকা কি জাহাজ বাঁধা কি লঙ্গর করা থাকিবে না কিম্বা মাল কি চড়নদারদিগকে নামিতে ও তুলিতে দেওয়া যাইবে না।

স্নান করিবার ঘাট অন্য-কর্ম্মে ব্যবহার না হইবার কথা।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Third publication]

NOTIFICATION

CUSTOMS

Calcutta, the 20th July 1872

UNDER the provisions of section 162, Act VI of 1863, and with reference to the notification of 26th February 1872, published in the Gazette of the 6th March last, the Lieutenant-Governor is pleased to prescribe the following rules for the issue of licenses for, and the registration of, cargo boats by the Chief Officer of Customs at Chittagong —

Rules.

1 Each application for the licensing and registration of a cargo boat must contain particulars of the owner's name and residence, and the tonnage of the boat

2 The applications will be made over to the Marine Surveyor, in order of priority of receipt, that the boats may be surveyed and reported on by him

3. The licenses will be issued on receipt of the Surveyor's report, and will be current for one year only from date of registration A fee, at the following classified rates, will be charged on the issue of each license, and the same fee on its renewal every year —

			Rs	A	P
"Open or decked"	boat, up to 3 tons burthen.		1	0	0
Ditto	ditto	*above* 3 and *not above* 5 tons burthen	1	8	0
Ditto	ditto	*above* 5 and *not above* 10 tons burthen	2	0	0
Ditto	ditto	all above 10 tons burthen	3	0	0

4 The number of the license must be painted in conspicuous white figures on both bows of the boat, the figures not to be less than six inches in length

5 The license must be produced whenever demanded, and should therefore be in the custody of the manjee of the boat for the time being

6 Cargo boats, the manjees of which shall not produce their licenses when called upon, will be treated as unlicensed boats, unless good cause be shown to the contrary

7 Boats carrying cargo without a license will be liable to seizure and confiscation In lieu of confiscation the Chief Officer of Customs is empowered, when he thinks proper, to accept payment of any sum not exceeding fifty (50) rupees

8 No cargo boats shall be licensed unless provided with a crew according to the following scale —

Class I —" Square built, open or decked "

For a boat not above 10 tons burthen, 3 men, including manjee
" " above 10 and not above 15 tons, 4 men, including manjee
" " " 15 " " " 20 " 5 " " "
" " " 20 " " " 25 " 6 " " "
" " " 25 " " " 30 " 7 " " "
" " " 30 " " " 35 " 8 " " "
" " " 35 " " " 40 " 9 " " "
" " " 40 tons, 10 men, including manjee.

Class II —" Dinghy built Bhurs "

For a boat not above 10 tons burthen, 3 men, including manjee.
" " above 10 and not above 20 tons, 4 men, including manjee
" " " 20 " " " 30 " 5 " " "
" " " 30 " " " 40 " 6 " " "
" " " 40 tons, 7 men, including manjee

9. The license of a cargo boat found plying contrary to the conditions of the license, with a crew fewer in number than is prescribed in such license, shall be liable to cancelment.

T B LANE,
Secretary

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872.]

[তৃতীয়বার প্রকাশ ।]

বিজ্ঞাপন ।

কষ্টম ।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২০ জুলাই ।

১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৬২ ধারার বিধানমতে এবং ১৮৭২ সালের ২৬ ফেব্রুআরির যে জ্ঞাপনপত্র গত মার্চ মাসের ১২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদনুসারে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব চট্টগ্রামে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের দ্বারা মালের নৌকার লাইসেন্স দিবার ও সেইং নৌকা রেজিষ্টরী করিবার এইং বিধি করিয়াছেন ।

বিধি ।

১ । ডুঙ্গের লাইসেন্স পাইবার ও রেজিষ্টরী করিবার প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রে স্বামির নাম ও বাসস্থান এবং নৌকায় কত টন ধরে এই সকল বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে ।

২ । ঐ সকল প্রার্থনাপত্র যে ক্রমে পাওয়া যায় সেই ক্রমানুসারে নাবীন সরবেয়র সাহেবের নিকট পাঠান যাইবে তিনি ঐ নৌকার অবস্থানুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করিবেন ।

৩ । সরবেয়রের রিপোর্ট পাওয়া গেলে লাইসেন্স দেওয়া যাইবে । ঐ লাইসেন্স রেজীষ্টরী করণের তারিখঅবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবে । নৌকা শ্রেণীবদ্ধ হইয়া প্রত্যেক লাইসেন্স দেওন সময়ে নিম্ন-লিখিত হারে তাহার ফী দিতে হইবে । প্রতি বৎসর লাইসেন্স নূতন করিয়া দিবার সময়ে সেই ফী লওয়া যাইবে ।

খোলা কি তুতকযুক্ত নৌকায় ৩ টন পর্য্যন্ত ধরিলে			১৲
ঐ	ঐ	৩ টনের অধিক ৫ টনের অনধিক ধরিলে	১৷৷০
ঐ	ঐ	৫ টনের অধিক ১০ টনের অনধিক ধরিলে	২৲
ঐ	ঐ	১০ টনের অধিক যে মাইধারি সকল নৌকার	৩৲

৪ । নৌকার অগ্র ও পশ্চাদ্ভাগে শাদা রঙ্গ দিয়া ঐ লাইসেন্সের নম্বর স্পষ্টরূপে লেখা থাকিবে । অঙ্ক ছয় ইঞ্চির কম করিয়া লিখিতে হইবে না ।

৫ । লাইসেন্স দেখাইবার আজ্ঞা হইলে তাহা দেখাইতেই হইবে এই কারণে যে ব্যক্তি যে সময়ে নৌকার মাঝি হয় তাহার কাছে তাহা রাখা উচিত ।

৬ । কোন ডুঙ্গের লাইসেন্স দেখাইবার আজ্ঞা হইলে যদি মাঝি তাহা না দেখান তবে লাইসেন্স না পাওয়া নৌকার মত সেই নৌকা লইয়া কার্য্য না হইবার বিশিষ্ট কারণ দেখান না গেলে লাইসেন্স না পাওয়া নৌকার ন্যায় কার্য্য হইবে ।

৭ । কোন নৌকা লাইসেন্স না পাইয়া মাল ল[illegible]লে তাহা ক্রোক ও জব্দ হইতে পারিবে । কষ্টমের প্রধান কর্ম্মকারকের প্রতি এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে তিনি উচিত বোধ করিলে নৌকা জব্দ না করিয়া পঞ্চাশ পর্য্যন্ত টাকা লইতে পারেন ।

৮ । নিম্ন লিখিত হারানুসারে ততজন দাঁড়ি ও মাঝি না থাকিলে ত হার লাইসেন্স দেওয়া যাইবে না ।

প্রথম শ্রেণী ।—চৌকোণ খোলা কি তুতকযুক্ত নৌকা ।

যে	নৌকায়	১০ টনের অধিক না ধরে তাহার মাঝি লইয়া					৩ জন ।
"	"	১০ টনের অধিক ও ১৫ টনের অনধিক ধরে তাহার মাঝি লইয়া					৪ জন ।
"	"	১৫	ঐ	২০	ঐ	ঐ	৫ জন ।
"	"	২০	ঐ	২৫	ঐ	ঐ	৬ জন ।
"	"	২৫	ঐ	৩০	ঐ	ঐ	৭ জন ।
"	"	৩০	ঐ	৩৫	ঐ	ঐ	৮ জন ।
"	"	৩৫	ঐ	৪০	ঐ	ঐ	৯ জন ।
		৪০ টনের অধিক ধরিলে মাঝি শুদ্ধ					১০ জন ।

দ্বিতীয় শ্রেণী ।—ডিঙ্গির ডৌলে ডড ।

যে	নৌকায়	১০ টনের অধিক না ধরে তাহার মাঝি লইয়া					৩ জন ।
"	"	১০ টনের অধিক ২০ টনের অনধিক ধরিলে মাঝি লইয়া					৪ জন ।
"	"	২০	ঐ	৩০	ঐ	ঐ	৫ জন ।
"	"	৩০	ঐ	৪০	ঐ	ঐ	৬ জন ।
		৪০ টনের অধিক ধরিলে মাঝি শুদ্ধ					৭ জন ।

৯ । লাইসেন্সপত্রে যে নিয়ম লেখা থাকে কোন ডড সেই নিয়ম না মানিয়া যাওয়া আসা করিলে ও লাইসেন্সপত্রে যত জন দাঁড়ি মাঝি নির্দ্দিষ্ট হইল তাহার কম থাকিলে ঐ লাইসেন্স রহিত করা যাইতে পারিবে ।

সি বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭২ ১৩ আগস্ট ।]

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 1014J.

APPOINTMENTS

The 27th July 1872 —Second Grade Sub-Assistant Surgeon Bhoobun Mohun Mitter to be Superintendent of the new Circle of Vaccination in the Eastern Districts of Bengal

The 2nd August 1872 —Babu Kalidas Dutt to be a Subordinate Judge of the Fourth Grade, and to be Subordinate Judge of Bancoorah, but to continue to officiate as Additional Subordinate Judge of Mymensing until further orders

Babu Brojomohun Dutt, Officiating Judge of the Court of Small Causes at Jessore, is confirmed in that appointment.

Babu Uma Churn Kastogri to be a Subordinate Judge of the Fourth Grade, and to be Subordinate Judge of Rungpore

The following gentlemen to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Nowgong, viz —

Babu Bholanath Das.
,, Joygopal Rukhit

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Gya, viz —

Mr George Lucian Taylor Harris
Dr Rodrick McLeod

Lieutenant William Alexander Holcombe, Officiating Assistant Commissioner, Hazareebaugh, is vested with powers under Section 20, Act XXII of 1864, to try breaches of the rules and regulations under Section 17 of the Act in the cantonment of Hazareebaugh

The 3rd August 1872 —Babu Bacharam Mookerjee, M A and B L, to officiate as Moonsiff of Hurripal, in Hooghly, during the absence on leave of Babu Jadub Chunder Dey, or until further orders

The following gentlemen to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Raneegunge, viz —

Dr D P Skipton
Mr W B Cowhan

The former gentleman to be also Secretary to the Committee.

The 5th August 1872 —In supersession of the orders of the 29th ultimo, Mr Arthur Hutton James is appointed to officiate as Political Agent of the Naga Hills Agency during the absence on privilege leave of Lieutenant J Butler, or until further orders Mr James will continue to exercise in criminal matters only those powers which he would have under the rules for the administration of the Naga Hills as Assistant to

জুডিশ্যাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্ট।

১০১৪J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৭ জুলাই।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত ভুবনমোহন মিত্র বঙ্গদেশের পূর্ব্বাঞ্চল জিলা সমূহের টীকাদানের নূতন চক্রের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

১৮৭২ সাল ২ আগষ্ট।—শ্রীযুক্ত বাবু কালিদাস দত্ত চতুর্থ শ্রেণীর সবর্ডিনেট জজ হইয়া বাঁকুড়ার সবর্ডিনেট জজ হইবেন কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ময়মনসিংহের আডিশ্যনল সবর্ডিনেট জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

যশোহরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের একটিং জজ শ্রীযুক্ত বাবু ব্রজমোহন দত্ত সেই পদে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুক্ত বাবু উমাচরণ কাস্টগিরি চতুর্থ শ্রেণীর সবর্ডিনেট জজ হইয়া রঙ্গপুরের সবর্ডিনেট জজ হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা নৌগাঁয়ের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু ভোলানাথ দাস।
,, বাবু জয়গোপাল রক্ষিত।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা গয়া নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনর হইবেন।

শ্রীযুক্ত জর্জ লুসিয়ান টেলর হারিস সাহেব।
ডাক্তর শ্রীযুক্ত রড্রিক মাকলোড সাহেব।

হাজারীবাগের একটিং আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুক্ত উলিয়ম আলেকজাণ্ডর হলকম সাহেব ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৭ ধারামতে প্রণীত হাজারীবাগ সেনানিবেশ বিষয়ক বিধি ও ব্যবস্থা লঙ্ঘনের বিচার করণার্থে উক্ত আইনের ২০ ধারামতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৩ আগষ্ট।—শ্রীযুক্ত বাবু যাদব চন্দ্র দের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুক্ত বাবু বেচারাম মুখোপাধ্যায় এম, এ ও বি এল, হুগলীর অন্তর্গত হরিপালের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা রাণীগঞ্জের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুক্ত ডি, পি, স্কিপটন সাহেব।
শ্রীযুক্ত ডবলিউ, বি, কৌহান্ সাহেব।

প্রথমোক্ত মহাশয় উক্ত কমিটীর সেক্রেটারীও হইবেন।

১৮৭২ সাল ৫ আগষ্ট।—গত মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল।—লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুক্ত জে বটলর সাহেবের অনুগ্রহের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুক্ত আর্থর হটন জেমস সাহেব নাগা পর্ব্বত এজেন্টীতে পোলীটিকাল এজেন্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন। শ্রীযুক্ত জেমস সাহেব নাগা পর্ব্বতের কার্য্য নির্ব্বাহার্থ বিধিমতে পোলীটিকাল এজেন্টের আসিষ্টান্ট স্বরূপ যেরূপ ক্ষমতাপন্ন হন তিনি

the Political Agent. The powers of a Sessions Judge conferred on Mr. James under orders of the 29th ultimo are hereby withdrawn.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 2nd August 1872.—The Lieutenant-Governor is pleased to declare that the Deputy Commissioners of the following districts shall ex officio exercise the powers of a Subordinate Judge in their respective districts, viz.—

The Deputy Commissioner of Darjeeling.
" " of Julpigoree.
" " of Hazareebaugh.
" " of Lohardugga h.
" " of Singbhoom.
" " of Maunbhoom.
" " of Goalparah.
" " of Kamroop.
" " of Durrung.
" " of Nowgong.
" " of Seebsaugor.
" " of Luckimpore.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 5th August 1872.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is needed to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a site for excavating a tank, the earth from which will be utilized in filling up and improving an adjoining swamp the property of the Municipality, it is hereby declared that, for the above purpose, a parcel of land is required measuring about 5 beegahs 10 cottahs more or less, situated in Mohulla Hafeezoolaber within the municipal limits of the town of Burdwan, and bounded as follows:—

North by the Kutcharee latrine building, and Culna Road,

South by the Cemetery Road,

East by pulay lands in the occupancy of Koylash Doobey,

And West by low lands belonging to Government.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

ফৌজদারী বিষয়ে জেমস সেইং ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিতে থাকিবেন। গত মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে শ্রীযুত জেমস সাহেবের প্রতি সেশন জজের যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছিল তাহা এতৎক্রমে রহিত করা গেল।

এ. মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২ আগস্ট। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে নিম্ন লিখিত সকল জিলার ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবেরা আপনং জিলাতে স্বং পদোপলক্ষে সবর্ডিনেট জজের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

দার্জ্জিলিঙ্গের ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব।
জলপাইগুড়ির ঐ ঐ
হাজারিবাগের ঐ ঐ
লোহারডাগার ঐ ঐ
সিংহভূমের ঐ ঐ
মানভূমের ঐ ঐ
গোয়ালপাড়ার ঐ ঐ
কামরূপের ঐ ঐ
দরঙ্গের ঐ ঐ
নৌগাঁয়ের ঐ ঐ
শিবসাগরের ঐ ঐ
লক্ষ্মীপুরের ঐ ঐ

এ, মাকেঞ্জি
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৫ আগস্ট।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থ অর্থাৎ পুষ্করিণী খনন করিবার ও সেই মাটী লইয়া নিকটস্থ মিনিসিপালিটীর জলাভূমি পূরাইবার ও তাহার সৌষ্ঠব করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বর্দ্ধমান নগরের মুনিসিপালিটির সীমার অন্তর্গত হাফিজউল্লার বেড় মহল্লায় স্থিত ন্যূনাধিক ৫।১০ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এই,—

উত্তর সীমা কাছারীর পায়খানাবাটী ও কালনায় যাইবার পথ।
দক্ষিণ সীমা সমাধি স্থানে যাইবার পথ।
পূর্ব্ব সীমা কৈলাস দুবের ধান্যের ভূমি।

ও পশ্চিম সীমা গবর্ণমেণ্টের নিম্নভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগস্ট।]

Erratum—At page 83 of the *Calcutta Gazette* of 31st ultimo, and in the 5th line, instead of the words "Gya, Tikari, Utree, and Burra Chuttee," read "Gya, Tikari, Utree, Burra Chuttee, and Sherghotty"

A. MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

অশুদ্ধ শোধন।—গত মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১১১৭ পৃষ্ঠার ৪ পংক্তিতে "গয়া, টিকরি, উত্তরী, ও বড় চটী" এইং কথার পরিবর্ত্তে "গয়া, টিকরি, উত্তরী, বড় চটী ও শেরঘাটী" এইং কথা পাঠ করিতে হইবে।

এ, মাকেঞ্জি।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Second Publication]

NOTIFICATION

The 24th July 1872.—The following changes in the sub-divisional arrangements of the Gya district have been sanctioned by the Lieutenant-Governor, and will take effect from the 1st September next. In lieu of the Sub-Division with Head Quarters at Shergotty, there will be a Sub-Division with Head Quarters at Jehanabad and the Thannahs of the district will be distributed between the various Sub-Divisions as shown below:—

Sub-Divisions	*Thannahs*
Gya	Gya, Tikari, Utree, Burra Chuttee, and Shergotty
Nowadah	Nowadah and Burowlee
Aurungabad	Daodnuggur, Aurungabad and Nubbeenuggur
Jehanabad	Urwal and Jehanabad

A. MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৪ জুলাই। গয়া জিলার অন্তর্গত নানা মহকুমার নিম্ন লিখিত নিয়মবিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মতি হওয়াতে তাহা আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে। শেরঘাটিতে যে মহকুমার সদর স্থান আছে তৎপরিবর্ত্তে অন্য মহকুমা হইবে তাহার সদর স্থান জাহানাবাদ ও জিলার সকল থানা নিম্নলিখিতমতে নানা মহকুমায় বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে।

মহকুমা	থানা।
গয়া	গয়া, টিকরি, উত্তরী ও বড় চটী।
নওয়াদহ	নওয়াদহ ও বারোলী।
আরঙ্গাবাদ	দাউদনগর আরঙ্গাবাদ ও নবীনগর।
জাহানাবাদ	অরওয়াল ও জাহানাবাদ।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Third Publication]

NOTIFICATION

The 17th July 1872.—Under the power vested in him by Section 2 of Act II (B.C.) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the Khagowl union in the district of Patna

A. MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৭ জুলাই।—১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন দেশে সাধারণ দ্যূতক্রীড়া ও সাধারণ দ্যূতগৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান পাটনা জিলার অন্তর্গত খাগোল গ্রাম সমাজে প্রচলিত করিয়াছেন।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Third Publication]

NOTIFICATION

The 23rd July 1872.—The under-mentioned villages, situated in "Ghat Bhedoor Pedda," (including the road from "Berae Nuddee" to "Murar Phari," and the branch road from "Kola-

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—বেরাই নদী অবধি মুরার পাঁড়িপর্যন্ত পথ ও কোলাচিনা কাঁড় অবধি বিষ্ণুপুর পর্যন্ত শাখাপথ সমেত ঘাট ভেদুয়া পেদ্দাস্থ নিম্নলিখিত সকল গ্রাম বাঁকুড়ার জিলার অন্তর্গত উক্ত থানা

chia Phari" to "Bishenpore,") are transferred from Thannah Ondah, in district Bancoorah, to Thannah Bishenpore in the said district —

Dadusbaree.
Koosumbunee, &c
Bunkatee
Baoreedanga
Jhuria.
Pedda.
Bhedooa
Khureekasoolee.
Khoohamooree, &c.
Moogeemoora.
Bridbaree
Ghooghemoora
Kurra
Harabutee.
Dengasol
Peerragora, &c.
Heekimdanga
Loharee
Choorkoondee
Bhalookkholay.

Gooabaree Moldanga Dalaldanga Fukeerdanga	Uninhabited

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[First Publication]

NOTIFICATION

The 30th July 1872 — In continuation of the Notification dated the 14th October 1871, published at page 1911 of the *Calcutta Gazette* of the 1st November 1871, authorizing the extension of the provisions of Act XXII of 1869 to the District of the Khasi and Jynteah Hills, the Lieutenant-Governor is pleased, under Section 5, of the same Act, to issue the following detailed rules for the administration of civil and criminal justice and police in the said district —

Rules for the Administration of Justice and Police in the Jynteah Hills and such portions of the Khasi Hills as have been constituted British Territory

I — GENERAL

1 THE administration of the country known as the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Commissioner of Assam, the Deputy Commissioner of the Khasi and Jynteah Hills, his assistants, and the native siems, wahadadars, sirdars, dollois, pattors, and lungdohs, or such other classes of officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may see fit from time to time to appoint

হইতে উঠাইয়া ঐ জিলার বিষ্ণুপুরের থানাভুক্ত করা গেল।

বাদশ বাড়ী।
কুসমবনী প্রভৃতি।
বনকাটি।
বাউরিডাঙ্গা।
ঝরিয়া।
পেদ্দা।
ভেদুয়া।
খুরিকাসুলি।
খুলিয়ামুরি প্রভৃতি।
মুগিমুরা।
বৃন্দবাড়ী।
ঘুঘেমুরা।
করর।
হারাবুটি।
ডাঙ্গাসোল।
পিররাগোরা প্রভৃতি।
হিকিমডাঙ্গা।
লোহারি।
চুরকুণ্ডি।
ভালুকখোলাই।

গুয়াবাড়ী মোলডাঙ্গা দালালডাঙ্গা ফকিরডাঙ্গা	জন শূন্য স্থান।

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[প্রথম প্রকাশ]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই। —১৮৬৯ সালের ২২ আইনের বিধান খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বত প্রদেশে প্রচলিত করা যায়, ১৮৭১ সালের ১৪ অক্টোবরের এই মর্ম্মের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫৪৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গেল, তদবলম্বনে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ঐ আইনের ৫ ধারামতে ঐ প্রদেশের দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য্য নির্ব্বাহ হইবার নিম্নলিখিত বিস্তারিত বিধি প্রচার করিতেছেন।

খাসি পর্ব্বতের যে অংশ ব্রিটনীয়দের শাসিত দেশের অন্তর্গত করা গেল সেই অংশের এবং জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের বিচার ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য্য নির্ব্বাহার্থ বিধি।

১। —সাধারণ।

১। খাসী ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বত নামে যে দেশ খ্যাত আছে তাহার কর্তৃত্ব কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার ভার আসামের কমিশ্যনর সাহেবের ও খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের ডেপুটী কমিশ্যনরের ও তাঁহার সহকারি কর্ম্মকারকদের প্রতি ও দেশীয় সিয়েমদের ও ওয়াহাদাদারদের ও সর্দারদের ও দলইদের ও পাত্রদের ও লঙ্গদহদের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্টগবরনর সাহেব তৎপক্ষে সময়ে২ অন্য যে২

in that behalf, subject to the exceptions and restrictions and rules hereinafter recorded

2 The following rules apply to all villages and tracts subject to British jurisdiction

II.—POLICE

3 The police of the Khasi and Jynteah Hills shall consist of—

(*a*)—Regular police, subject to Act V of 1861

(*b*)—Rural police, consisting of sirdars, dollois, pattors, lungdohs, and other village authorities recognized as such by the Deputy Commissioner with their subordinate village authorities

4 The control of the police in the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Deputy Commissioner, acting under the orders of the Commissioner of Assam or such other officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time appoint Misconduct on the part of regular police shall be punished in accordance with Act V of 1861 and the Penal Code, or any special law which may hereafter be extended to the Khasi and Jynteah Hills Misconduct on the part of rural police is punishable by fine, which may extend to Rs 500, or by imprisonment to an extent which would be awardable under the Penal Code for a like offence Imprisonment may be awarded in lieu of fine, but only by the Deputy Commissioner or other officers duly authorized

5 An appeal lies from all orders of sirdars, dollois, and other chief village authorities in police matters to the Deputy Commissioner, whose orders are final But the Commissioner may call for the proceedings and modify or revise any order should he think fit

6 The ordinary rules of the Bengal police shall, as far as they are applicable, be observed by the regular police, and all returns in matters of account, and all registers required to be kept by the Bengal police, as far as they are applicable, shall be made and kept up

The Commissioner shall exercise the powers of an Inspector-General of Police as defined by section 3, Act VII (B C) of 1869 the Deputy Commissioner shall exercise the powers of District Superintendent of Police the Assistant or Extra Assistant Commissioner the power of Assistant Superintendent of Police

শ্রেণীর কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাঁহারদের প্রতি অর্পিত হইবে। কিন্তু ইহার পশ্চাদ্ভাগে যে কথা বর্জ্জিত ও নিষিদ্ধ হইল ও যে বিধি লেখা গেল তাহা প্রবল মানিতে হইবে।

২। যে সকল গ্রাম ও ভূমিখণ্ড ব্রিটনীয়দের কর্তৃত্বাধীন আছে নিম্নলিখিত বিধি তাহার প্রতি খাটিবে।

২। পোলীসের কথা।

৩। ইহারদিগকে লইয়া খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের পোলীস হইবে।

(ক) নিয়মিত পোলীস। এই পোলীস ১৮৬১ সালের ৫ আইনের অধীন থাকিবে।

(খ) গ্রাম্য পোলীস। সরদার ও দলই ও পাত্র ও লঙ্গদহদিগকে লইয়া এবং ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব গ্রামীয় অন্য যে কর্তৃপক্ষদিগকে কর্তৃপক্ষ বলিয়া স্বীকার করেন তাঁহারদিগকে ও তাঁহারদের অধীন গ্রামীয় কার্য্যকারকদিগকে লইয়া ঐ পোলীস হইবে।

৪। খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের পোলীসের কর্তৃত্বভার আসামের কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাবশে কর্ম্মকারি ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের মানবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সময়ান্তরে অন্য যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহারদের প্রতি অর্পিত হইবে। নিয়মিত পোলীসের কোন ব্যক্তি অত্যাচার করিলে ১৮৬১ সালের ৫ আইন ও দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা ইতঃপরে খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতে বিশেষ অন্য যে আইন প্রচলিত করা যায় তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবে। গ্রামীয় পোলীসের অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা দণ্ডবিধির আইনমতে সেই অপরাধ হেতুক যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে তত কাল কারাদণ্ড হইবে। অর্থদণ্ডের পরিবর্ত্তে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব কিম্বা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারক সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। পোলীস-সংক্রান্ত বিষয়ে সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তাঁহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু কমিশ্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে মোকদ্দমার কাগজের বিবরণ আনাইয়া কোন আজ্ঞা অন্যথা কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

৬। বেঙ্গাল পোলীসের সাধারণ বিধি যত দূর খাটিতে পারে নিয়মিত পোলীস তত দূর সেই বিধি মানিয়া কর্ম্ম করিবে। এবং বেঙ্গাল পোলীসের যে হিসাবের নিকাশ দিবার ও যে সকল রেজিষ্টর রাখিবার আজ্ঞা হয় তাহা যত দূর খাটিতে পারে তত দূর দিতে ও রাখিতে হইবে।

১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩ ধারায় পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের যে সকল ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, কমিশ্যনর সাহেব সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন। আসিষ্টান্ট কি অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেব পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

7 The regular police shall only act, when required to do so, by general or special order of the Commissioner, Deputy Commissioner, or other officer duly authorized, who may assign to the force any portion of the duties of police, under Act V of 1861, in any locality

8 The ordinary duties of police shall be discharged by the sirdars and dollois, and other village authorities duly authorized by the Deputy Commissioner They shall arrest all criminals, and repress all disorders within their respective jurisdictions

9 It is the duty of the sirdars, dollois, and other chief village authorities to report to the Deputy Commissioner all crimes, violent deaths, or serious accidents occurring in their districts, and all occurrences, whether within or beyond their jurisdictions, which may come to their knowledge likely to affect the public peace, at the earliest possible moment, and to deliver up offenders as soon as may be to the officer authorized to try them

10 The sirdars, dollois, and other village authorities shall watch and report, and in very emergent cases may apprehend and deliver up vagrants or bad and suspicious characters found in their jurisdictions

11 On the occurrence of any heinous crime* in his district, any village officer who may be by custom or appointment charged with the duty of arresting criminals shall at once apprehend the offender, if able, and in any case at once report to the sirdar, or dolloi, or other chief village authority, who, if the offender has not been apprehended, will proceed without delay to the place where the crime occurred, and inquire into the matter If a crime beyond his cognizance has been committed, he will immediately report it to the Deputy Commissioner or other duly authorized officer, whether the offender has been apprehended or not

* Heinous crimes

- Rebellion
- Riot
- Counterfeiting coin or passing counterfeit coin
- Murder
- Wounding to the injury of life or limb
- Rape
- Theft
- Robbery
- Dacoity
- Cattle stealing
- Arson
- House breaking
- Forgery

৭। কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত পোলীসের প্রতি কোন কার্য্য করিতে আজ্ঞা হইলে তাহারা কার্য্য করিবে নতুবা নয়। ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের যে কর্ম্ম করা কর্ত্তব্য তাঁহারা কোন স্থানে উক্ত পোলীসদলের প্রতি সেই কর্ম্মের কোন অংশ অর্পণ করিতে পারিবেন।

৮। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্য যেং কর্ত্তৃপক্ষেরা ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহারা পোলীসের চলিত কার্য্য চালাইবেন। তাঁহারা আপনং এলাকার অন্তর্গত সকল অপরাধিকে ধরিবেন এবং অনিয়মিত অবৈধ ক্রিয়া সকল বারণ করিবেন।

৯। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা আপনং পল্লিতে কোন অপরাধ বা অপঘাত মৃত্যু বা গুরুতর দুর্ঘটনা বা যাহাতে সাধারণের শান্তি ভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন দুর্ঘটনা আপনং এলাকার মধ্যগত কোন স্থানে কিম্বা তাহার বাহিরে ঘটিয়াছে জানিতে পারিলে, অবিলম্বে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন, এবং যে কর্ম্মকারক সেইমত অপরাধি ব্যক্তিদিগের বিচার করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন সাধ্যমতে ত্বরায় সেই কর্ম্মকারকের নিকট ঐ অপরাধিদিগকে চালান করিবেন।

১০। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্যান্য কর্ত্তৃপক্ষ আপনং এলাকায় কোন ভ্রমণকারি কিম্বা মন্দ ও সন্দিগ্ধ চরিত্রের লোকদিগকে দেখিতে পাইলে তাহাদের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া রিপোর্ট করিবেন এবং অত্যাবশ্যক হইলে তাহাদিগকে ধরিয়া চালান করিবেন।

১১। অপরাধিকে ধরিয়া দেওয়া রীতিমতে গ্রামের কোন কার্য্যকারকের প্রতি বর্ত্তিলে কিম্বা তিনি সেই কর্ম্মে নিযুক্ত হইলে, যদি তাঁহার পল্লির মধ্যে কোন গুরুতর* অপরাধ করা যায় তবে তিনি পারিলে তৎক্ষণাৎ অপরাধিকে ধরিবেন। ও যে গতিকেই হউক সরদারের কি দলইর কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবেন, অপরাধিকে ধরা না গেলে ঐ সরদার প্রভৃতি রিপোর্ট পাইলেই যে স্থানে অপরাধ করা গেল তাঁহারা অবিলম্বে সেই স্থানে গিয়া ঐ বিষয়ের তদন্ত লইবেন। ঐ অপরাধ তাঁহার বিচারের ক্ষমতার বহির্ভূত হইলে অপরাধিকে ধরা যাউক কি না যাউক তিনি অগৌণে ডেপুটী কমিশ্যনরের কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারকের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

* গুরুতর অপরাধ এইং

- রাজদ্রোহ।
- হঙ্গামা।
- মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম মুদ্রা চালাওন।
- বধ।
- প্রাণের কি অঙ্গের হানিজনকরূপে আঘাত করণ।
- বলাৎকার।
- চৌর্য্য।
- দস্যুতা।
- ডাকাইতী।
- গো মেষাদি চুরি করণ।
- গৃহ দাহ।
- গৃহে অনধিকার প্রবেশ।
- জাল করণ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগষ্ট।]

12. Sirdars, dollois, and all other village authorities may pursue with hue and cry and apprehend an offender fleeing beyond their jurisdiction, and arrest him; but ordinarily no sirdar, dolloi, or village authority shall attempt to arrest an offender beyond his own jurisdiction without the cognizance and co-operation of the sirdar, dolloi, or chief village authority of the village to which the offender has fled. When an offender is traced from one village to another, it will be sufficient to point him out to the sirdar, dolloi, or other competent authority of the village to which the offender has fled, and request him to make the arrest.

১২। কোন অপরাধী সরদারদের কি দলইদের কি গ্রামের অন্য কর্ত্তৃপক্ষের এলাকার বহিভূর্ত স্থানে পলাইয়া গেলে তাঁহারা সোরগোল করিয়া তাহার পশ্চাৎ২ গিয়া ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু অপরাধী পলায়ন করিয়া যে গ্রামে যায় সামান্যতঃ সেই গ্রামের সরদারকে কি দলইকে কিম্বা প্রধান অন্য কর্ত্তৃপক্ষকে না জানাইয়াও তাঁহার সাহায্য না পাইয়া আপন এলাকার বহিভূর্ত সেই গ্রামে অপরাধিকে ধরিতে চেষ্টা করিবেন না। এক গ্রামহইতে অন্য গ্রামে অপরাধির যাইবার সন্ধান পাওয়া গেলে যে গ্রামে গিয়াছে অপরাধিকে সেই গ্রামের সরদারকে কি দলইকে কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কর্ত্তৃপক্ষকে দেখাইয়া দিয়া তাহার প্রতি ধরিবার আদেশ করিলেই কার্য্য চলিবে।

13. When the sirdars, dollois, or other chief village authorities feel unable to arrest an offender, they must apply to the Deputy Commissioner, or any officer duly authorized, to grant them the aid of the regular police.

১৩। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা অপরাধিকে ধরিতে পারিবে না জানিলে নিয়মিত পোলীসের সাহায্য পাইবার নিমিত্ত ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের নিকট তাঁহাদের প্রার্থনা করিতে হইবে।

14. The sirdars, dollois, and other chief village authorities are empowered to arrest or cause to be arrested, and may also fine, all drunkards and other disorderly persons found brawling out of their houses, and all persons found gambling, the fine not to exceed that awardable under their powers in criminal matters as hereinafter defined.

১৪। মাতাল ও অনিয়মতাচারী কোন লোক আপন ঘরের বাহিরে গোলমাল করিলে ও কোন লোককে জুয়া খেলিতে দেখা গেলে সরদারের ও দলইরা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের তাহাদিগকে ধরিয়া কি ধরাইয়া জরিমানা করিতে পারিবেন। ইহার পশ্চাদ্ভাগে ফৌজদারী ব্যাপারে তাঁহারদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল তদনুসারে তাঁহারা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন উক্ত ব্যক্তিদের তদধিক জরীমানা করিবেন না।

15. All the inhabitants of the Khasi and Jynteah Hills are bound to aid the regular police and village authorities, when required to do so, in the maintenance of order or the apprehension of offenders. Any person failing to do so is liable to fine, the fine to be adjudged by the sirdar, dolloi, or other chief village authority, to the extent he is empowered to award in criminal cases, or by the Deputy Commissioner, if fine beyond the amount the village authorities are authorized to impose is considered necessary. When the particular persons blameable for failure to aid in any community cannot be ascertained, the sirdar, dolloi, or chief village authority shall be considered responsible, and if it appears that the community is to blame, and that particular offenders cannot be discovered, a fine may be imposed upon the community, but by the Deputy Commissioner only.

১৫। সুনিয়ম পালন করিবার কিম্বা অপরাধিদিগকে ধরিয়া দিবার নিমিত্তে খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতবাসি কোন লোকের প্রতি সাহায্য করিবার আদেশ হইলে তাহারদিগকে নিয়মিত পোলীসের ও গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সাহায্য করিতেই হইবে। কোন ব্যক্তি সাহায্য না করিলে তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ঐ সরদার কি দলই কি গ্রামের ঐ কর্ত্তৃপক্ষ ফৌজদারী মোকদ্দমায় যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন তিনি ঐ ব্যক্তির তত টাকা জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষেরা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তদধিক জরীমানা করা আবশ্যক বোধ হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব তাহার জরীমানা করিবেন। সাহায্য না করাতে কোন গ্রামাদির কোন্২ ব্যক্তির প্রতি দোষ বর্ত্তে ইহা স্থির করিতে না পারা গেলে সরদার কি দলই কি গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষ নিজে দায়ী হইবেন। ও গ্রামাদির লোকদের প্রতি ঐ দোষ বর্ত্তিলে কিন্তু দোষি বিশেষ ব্যক্তি স্থির করা যাইতে না পারিলে ঐ গ্রামাদির সমুদয় লোকের জরীমানা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ঐ জরীমানা করিতে পারিবেন।

[*Government Gazette*, 13th August 1872.]

III.—Criminal Justice

16. Criminal justice shall be ordinarily administered by the Deputy Commissioner, his assistants, and by the sirdars, dollois, and other chief village authorities of the different communities.

17. The Deputy Commissioner shall be competent to pass sentence of death, or imprisonment for a term unlimited, or of fine up to any amount; provided that no sentence of death shall be carried into effect without the concurrence of the Commissioner and sanction of the Lieutenant-Governor, to whom the proceedings shall be submitted by the Commissioner if he concurs in the sentence; and no sentence of imprisonment for a term of seven years or upwards shall be carried into effect without the approval of the Commissioner. The Commissioner may enhance any sentence passed by his subordinates; but no offence shall be punished by a sentence exceeding that awardable under the provisions of the Indian Penal Code. Assistant Commissioners shall exercise such powers as they may be invested with by the Commissioner, not exceeding those of a Magistrate of the first class as defined in Act X of 1872.

18. Any sirdar, dolloi, or other chief village authority may be empowered by the Deputy Commissioner to dispose of cases of persons charged with any of the following offences:—

Injury to property not exceeding Rs. 50.

Injury to person not affecting life or limb.

House-trespass.

They may impose a fine for any offence they are competent to try to the extent of Rs. 50. They may award restitution or compensation to the extent of the injury sustained, and enforce it by distraint of the property of the offender. In cases in which the fine is not paid or realized either in whole *or in part*, they shall represent the facts and send in the offender to the Deputy Commissioner, who may retry the case and impose such other punishment as he is competent to inflict. Each sirdar, dolloi, or other chief village authority who may be empowered as above, shall receive a sunnud of recognition under the signature of the Deputy Commissioner.

19. Sirdars, dollois, or other duly recognized village authorities may carry out their decision, or order attachment of property as soon as judgment is pronounced, but in no case is property

৩।—ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচারের বিধি।

১৬। ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য্য সাধারণতঃ ডেপুটী কমিশ্যনরের কিম্বা তাহার আসিষ্টাণ্টদের দ্বারা এবং নানা গ্রামাদির সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্ত্তৃপক্ষের দ্বারা নির্ব্বাহ করা যাইবে।

১৭। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা কিম্বা যত কাল হউক তত কাল কারাদণ্ডের ও যত টাকার হউক তত টাকা অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে কমিশ্যনর সাহেবের ও শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মতি বিনা ঐ প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা সাধন হইবে না। কমিশ্যনর সাহেব সম্মত হইলে মোকদ্দমার কার্য্যের বর্ণনাপত্র শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। ও সাত বৎসর কি তাহার অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে, কমিশ্যনর সাহেবের সম্মতি বিনা সাধন হইবে না। অধীন কার্য্যকারকেরা যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন কমিশ্যনর সাহেব তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। কিন্তু ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে যে অপরাধের যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে তাহার অধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিয়া সেই অপরাধের দণ্ড হইবে না। ১৮৭২ সালের ১০ আইনে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইল কমিশ্যনর সাহেব আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরদের প্রতি তাহার অনধিক যে ক্ষমতা অর্পণ করেন তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮। কোন ব্যক্তির নামে নিম্ন লিখিত অপরাধের অভিযোগ হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব কোন সরদারকে কি দলইকে কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষকে সেই অপরাধের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

৫০ টাকার অনধিক মূল্যের সম্পত্তির হানি করণ।

প্রাণের কি অঙ্গের হানি করণভিন্ন ব্যক্তির হানি করণ।

গৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ।

তাঁহারা যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার ৫০ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির যত টাকা হানি হইল তত টাকা দিবার কিম্বা তত টাকা হানিপূরণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন এবং অপরাধির সম্পত্তি ক্রোক করিয়া ঐ আজ্ঞা প্রবল করাইতে পারিবেন। জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কিম্বা সমুদয় টাকা কি তাঁহার একাংশ আদায় করা গেলে তাঁহারা সেই বৃত্তান্তের আবেদন পত্র লিখিয়া অপরাধিকে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব সেই মোকদ্দমার পুনর্বিচার করিয়া অন্য যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে সক্ষম হন করিতে পারিবেন। যে সরদারকে কি দলইকে কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য যে কর্ত্তৃপক্ষকে পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতা দেওয়া যায়, তাঁহারদিগকে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের স্বাক্ষরিত ঐ ক্ষমতা স্বীকার করণ সূচক সনদ দেওয়া যাইবে।

১৯। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষগণ নিষ্পত্তি প্রকাশ করিলেই ঐ নিষ্পত্তি মতে কার্য্য করাইতে কিম্বা সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১১ আগষ্ট।]

so attached to be sold, if the party convicted claim to appeal within eight days, without the orders of Deputy Commissioner

(*a*)—Sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities may not decide in cases where their father, mother, son, daughter, wife, or the children, husbands, or wives, of any of these are concerned, or

(*b*)—Where the defendant is not a native of the Khasi and Jynteah Hills, or is not resident within their jurisdiction, or

(*c*)—When the offence is one against the State, or has caused death or danger of life, or amounts to robbery or theft, or concerns counterfeiting of coin or the making of fraudulent documents, or the like

20 The sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities shall not decide any cases save in open durbar in presence of at least three witnesses and the complainant and accused, whose attendance they are empowered to compel Either party may appeal from the decision at the time decision is pronounced, or within eight days thereof, to the Deputy Commissioner or his assistant, in which case the sirdar or dolloi, or other duly recognised authority, shall take the parties, or cause them to be sent, before the Deputy Commissioner or his assistant with one of the persons required to attend as a court witness The case shall then be tried *de novo*

21 An appeal lies from the Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner if preferred within sixteen days

22 No appeal shall lie as a matter of right from the sentence of the Deputy Commissioner involving sentence of less than three years' imprisonment, but it is competent to the Commissioner to call for the record of any case whatever, and to modify or reverse the decision passed All sentences of three years' imprisonment and upwards are appealable to the Commissioner Appeals to the Commissioner must be preferred within thirty-two days All sentences above seven years must be confirmed by the Commissioner, whose decision is final, but the Hon'ble the Lieutenant-Governor reserves to himself the prerogative of reviewing the proceedings of the Commissioner and his subordinates, and passing such orders on them as he may deem fit

অপরাধ নির্ণয় হয় সে আট দিনের মধ্যে আপীল করিতে দাওয়া করিলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের অনুমতি না হইলে তাঁহার উক্ত প্রকারের ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না।

(ক) কোন সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি স্ত্রী কিম্বা তাহাদের সন্তান কি স্বামী কি স্ত্রী যে মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকেন তিনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না। কিম্বা

(খ) প্রতিবাদী খাসি কি জয়ন্তীয়া পর্ব্বতীয় লোক না হইলে ও সেই সরদার প্রভৃতির এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(গ) রাজবিদ্রোহ কি বধ কি প্রাণের আশঙ্কা জনক অপরাধ হইলে কিম্বা দস্যুতার কি চৌর্য্যের তুল্য অপরাধ হইলে কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি প্রতারণা ভাবে দলীল প্রস্তুত করণ প্রভৃতি কার্য্য সম্পর্কীয় হইলে, ঐ সরদার প্রভৃতি তাহার বিচার করিবেন না।

২০। কোন দরবারে ন্যূনকল্পে তিন জন সাক্ষী এবং বাদী ও প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের কোন মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবেন না। তাঁহারা ঐ সাক্ষিদিগকে ও বাদী ও প্রতিবাদিকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। যে সময়ে নিষ্পত্তি প্রকাশ করা যায় সেই সময়ে কিম্বা তাহার পর আট দিনের মধ্যে অন্যতর পক্ষ ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের নিকট আপীল করিতে পারিবেন তাহা হইলে সরদার কি দলই কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষ সেই উভয় পক্ষকে ও যাহারদিগকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইয়াছিল তাহাদের সাক্ষি স্বরূপ তন্মধ্যে অন্যতর ব্যক্তিকে লইয়া ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের নিকটে যাইবেন কিম্বা তাহারদিগকে পাঠাইবেন। তাহা হইলে প্রথমাবধি মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচার হইবে।

২১। আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। ষোল দিনের মধ্যে সেই আপীল করিতে হইবে।

২২ ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব তিন বৎসরের ন্যূন কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে মোকদ্দমা হউক না কেন কমিশ্যনর সাহেব তাহার কাগজপত্র আনাইয়া তাহাতে যে নিষ্পত্তি হইল তাহা মতান্তর কি অন্যথা করিতে পারিবেন তিন বৎসর ও তদধিক কাল কারাদণ্ডের সকল আজ্ঞার উপর কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল বত্রিশ দিনের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে। সাত বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা কমিশ্যনর সাহেবের দৃঢ় করা আবশ্যক, তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত। কিন্তু মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের এই একাধিকার থাকিল যে তিনি কমিশ্যনর সাহেবের ও তাহার অধীন সকল কর্ম্মকারকের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য পুনর্ব্বিবেচনা করিয়া যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

23. The procedure of the Deputy Commissioner and his assistant shall be in the spirit of the Code of Criminal Procedure, as far as it is applicable to the circumstances of the district and consistent with these rules The chief exceptions are—

(*a*)—Only verbal order or notice of summons, &c., shall be requisite, except when the regular police are employed, or the person concerned is not resident or in the district at the time, or if in the district but resident beyond it, where his place of abode is not known But orders of summons shall be for a fixed day, not exceeding sixteen days from that upon which the order is issued, and the order shall be made known to the person affected, or to some adult member of his family, or proclaimed at the place he was last known to be at in sufficient time to allow him if he see fit to appear

(*b*)—A note of the substance of all the proceedings in cases tried before them must be kept by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioners in the form prescribed by section 228, Act X of 1872 In cases requiring a sentence of three years or upwards a full note of the evidence and proceedings must be kept Examinations and proceedings shall generally be recorded in English only

(*c*)—The proceedings of sirdars and dollois or other recognized village authorities need not be in writing But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made

(*d*)—All fines levied by the sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities shall be paid to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner, or other officer empowered to receive them, within eight days from the date of realization The Deputy Commissioner is authorized to pay to those village authorities who give him satisfaction such small stipends as he may think desirable, provided that the total amount so disbursed shall not exceed the sum of the fines realized by all village authorities during the year

(*e*)—It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them

২৩। উক্ত প্রদেশের অবস্থার বিবেচনায় ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন যত দূর খাটিতে পারে ও এই বিধির সহিত যত দূর সঙ্গত হয়, ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট তত দূর সেই আইনের ভাবানুসারে কার্য্য চালাইবেন। বর্জ্জনীয় বিষয়ের মধ্যে এইং বিষয় প্রধান।

(ক) আজ্ঞা কি সমনপ্রভৃতির কেবল বাচনিক নোটিস দেওয়া আবশ্যক। কিন্তু যদি নিয়মিত পোলীস নিযুক্ত করা যায় কিম্বা যে ব্যক্তি মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকে সে যদি তৎকালে ঐ প্রদেশের মধ্যে বাস না করে কিম্বা না থাকে কিম্বা সে প্রদেশের মধ্যে থাকিলেও যদি তাহার বহির্ভূত স্থানে বাস করে ও তাহার বাস স্থান জানা না যায় তবে সমনপ্রভৃতি লিখিয়া দিতে হইবে। সমনের আজ্ঞা যে দিনে দেওয়া যায় সেই দিনাবধি ষোল দিনের অনধিক কোন দিনে ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকে তাহাকেই কিম্বা তাহার পরিবারের মধ্য বয়ঃপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে ঐ আজ্ঞা জানাইতে হইবে কিম্বা লোকদের জানমতে তাহাকে শেষ যে স্থানে দেখা গিয়াছিল সেই স্থানে এমত সময় থাকিতে ঐ আজ্ঞা ঘোষণা করিতে হইবে যে ঐ ব্যক্তি উপস্থিত হওয়া উচিত বোধ করিলে উপস্থিত হইতে পারিবে।

(খ) ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের ও আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরদের সম্মুখে যেং মোকদ্দমার বিচার হয় সেইং মোকদ্দমায় তাঁহারা যে সকল কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহার মর্ম্ম ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ২২৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট পাঠে লিখিয়া রাখিতে হইবে। কোন মোকদ্দমায় তিন বৎসর কি তদধিক কারাদণ্ডের প্রয়োজন হইলে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় ও যে কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার বিস্তারিত কথা লিখিয়া রাখিতে হইবে। পরীক্ষার কথা ও আনুষ্ঠানিক কার্য্য সাধারণ্যে কেবল ইংরেজী ভাষায় লিখিতে হইবে।

(গ) সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা যে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহা লিখিয়া রাখিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচারকালে লিখিতে জানেন এমত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে আনুষ্ঠানিক কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিয়া রাখিতে হইবে।

(ঘ) সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিলে আদায়ের তারিখ অবধি আট দিনের মধ্যে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবকে কিম্বা আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর সাহেবকে কিম্বা ঐ টাকা লইতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারককে দেওয়া যাইবে। গ্রামের যে কর্ত্তৃপক্ষেরা ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের সন্তোষমতে কর্ম্ম করেন তাঁহারদিগকে অল্প যে বেতন দেওয়া উচিত বোধ করেন সেই বেতন দিতে তাঁহার প্রতি অনুমতি আছে। কিন্তু নানাগ্রামের সকল কর্ত্তৃপক্ষ বৎসরের মধ্যে অর্থদণ্ডের যত টাকা আদায় করেন সর্ব্বশুদ্ধ তাহার অধিক উক্ত প্রকারে বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে না।

(ঙ) সাক্ষিদিগকে যে কোন পাঠানুসারে শপথ করাণ উচিত বোধ হয় শপথ করাইয়া তাহারদের

that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

24 The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall keep the registers hereafter specified, and make returns of copies of the entries therein monthly to the Commissioner

Register of crimes committed

Register of criminal cases decided by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner

Register of fines levied by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner, and sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities

Register of licenses to carry fire-arms

IV —Civil Rules

25 The administration of civil justice in the Khasi and Jynteah Hills is entrusted to the Commissioner, the Deputy Commissioner, his assistants, sirdars, and dollois, and other chief village authorities

26 Sirdars and dollois and other chief village authorities may be recognised by the Deputy Commissioner by sunnud under his signature as competent to try cases without limit as to amount, but with the following reservations —

(*a*) —They may not try suits in which their fathers, mothers, sons, daughters, uncles, aunts, sisters, brothers, the children of the foregoing, their wives or persons in the above relation to a wife, or any near relative are parties, nor suits in which a native of the plains or native of another sirdarship or dolloiship not resident in their jurisdiction are parties

(*b*) —All suits must be decided in open durbar in the presence of the parties and at least three respectable witnesses

27 Sirdars and dollois and other duly recognised village authorities have power to compel attendance of parties to any suit and their witnesses, all such persons being resident within their own jurisdiction, and to fine within the limit of Rs 50 persons wilfully failing to attend They have power to award all costs, also compensation to defendants for unfounded or vexatious suits brought against them

সাক্ষ্য লওয়া যাইবে। অথবা তাহারা কোন কথা মিথ্যা জানিয়া কহিলে তাহারদের মিথ্যা শপথের দণ্ড হইতে পারিবে ইহা কহিয়া তাহারদিকে সতর্ক করা যাইতে পারিবে।

২৪। ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর সাহেব পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টর রাখিবেন, ও মাসে২ কমিশ্যনর সাহেবের নিকট ঐ রেজিষ্টরী বহীর লিখিত কথার নকল পাঠাইবেন।

যে২ অপরাধ করা গেল তাহার রেজিষ্টর।

ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর সাহেব ফৌজদারী যে২ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহার রেজিষ্টর।

ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর সাহেব এবং সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা জরীমানার যত টাকা আদায় করেন তাহার রেজিষ্টর,

বন্দুক প্রভৃতি হাতে লইয়া বেড়াইবার লাইসেন্সের রেজিষ্টর।

৪।—দেওয়ানী কার্য্যের বিধি।

২৫। খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার কার্য্যের ভার কমিশ্যনর সাহেবের ও ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের ও তাঁহার আসিষ্টাণ্টদের ও সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্তৃপক্ষের প্রতি অর্পিত হইল।

২৬। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব স্বীয় স্বাক্ষরিত সনদক্রমে সরদারদিগকে ও দলইদিগকে ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্তৃপক্ষকে যত টাকার হউক তাহার সীমা নিরূপণ না করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নলিখিত মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(ক) তাঁহারদের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি পিতৃব্য কি মাতুল কি পিতৃব্যপত্নী কি মাতুলানী কি ভগিনী কি ভাই কিম্বা উক্ত অন্যতর ব্যক্তির সন্তান সন্ততি কি তাহারদের স্ত্রী কি স্ত্রীর উক্ত জ্ঞাতি কুটুম্ব কিম্বা আসন্ন বন্ধু যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন, কিম্বা নিম্ন ভূমি জাত কি অন্য সরদারের কি দলইর এলাকার জাত যে ব্যক্তিরা তাঁহারদের নিজ এলাকায় বাস না করেন তাহারা যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(খ) সকল মোকদ্দমা খোলা দরবারে উভয় পক্ষের ও ন্যূনকল্পে তিন জন সম্ভ্রান্ত সাক্ষির সম্মুখে নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

২৭। মোকদ্দমার উভয় পক্ষ ও তাঁহারদের সাক্ষিরা ঐ সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদের এলাকায় বাস করিলে তাঁহারা সেই ব্যক্তিদিগকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন ও তাহারা ইচ্ছাক্রমে আসিতে ত্রুটি করিলে ৫০ টাকা পর্য্যন্ত তাহারদের জরীমানা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির নামে অমূলক কি কেবল কষ্টদায়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাঁহারা প্রতিবাদির সকল খরচ দিবার ও ক্ষতিপূরণের টাকাও দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872]

28 All proceedings shall be *vivâ voce*, and the sirdars and dollois or other duly recognised village authorities shall not be called upon to make either record or registry of their decision After hearing both parties and their witnesses, if any, they shall with or without the opinion of assessors, as they think fit pronounce a decision forthwith But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made.

২৮। মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল কার্য্য বাচনিক হইবে এবং সরদারদিগকে কি দলইদিগকে কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদিগকে আপনারদের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিতে কি রেজিষ্টরী করিতে আদেশ থাকিবে না। তাঁহারা উভয় পক্ষের কথা শুনিলে পর ও সাক্ষিদিগকে আনা গেলে তাহারদের কথা শুনিলে পর আসেসরদের মত লইয়া কি না লইয়া যদ্রূপ নিষ্পত্তি করা উচিত বোধ করেন তৎকালেই সেই নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। কিন্তু বিচারকালে গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সম্মুখে লিখিতে জানে এমত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের সংক্ষেপ মর্ম্ম লেখা যাইবে।

29 Sirdars or dollois, or other duly recognised village authorities may carry out their decisions at once, and order attachment of property to be made, but in no case is property so attached to be sold if the party cast claim to appeal within eight days On such appeal being made, they shall send the parties and their witnesses to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner forthwith, or as soon as may be, and either accompany them or send one respectable person who has been present at the trial with them

২৯। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষ একেবারেই আপনারদের নিষ্পত্তিমতে কার্য্য করাইয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পরাজিত ব্যক্তি আট দিনের মধ্যে আপীল করিবার দাওয়া করিলে সেই ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না। তদ্রূপ আপীল করা গেলে তাঁহারা অবিলম্বে কি যথাসাধ্য ত্বরায় ঐ উভয় পক্ষকে ও তাঁহারদের সাক্ষিদিগকে ডেপুটী কমিশ্যনরের কি আসিষ্টান্ট কমিশ্যনরের নিকটে পাঠাইবেন ও আপনারা সঙ্গে যাইবেন কিম্বা তাহারদের বিচারকালে যাঁহারা উপস্থিত ছিলেন এমত সম্ভ্রান্ত কোন ব্যক্তিকে সঙ্গে পাঠাইবেন।

30 All notices given by sirdars and dollois or other duly recognised village authorities to parties or witnesses shall be verbal, and for a fixed day not exceeding eight days from the day it is given If a case be postponed it shall be fixed for a day not exceeding eight days from the order, and the case may be subsequently adjourned for periods not exceeding eight days on good cause shown

৩০। সরদারেরা ও দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা বাদি ও প্রতিবাদিকে কি সাক্ষিদিগকে যে সকল নোটিস দেন তাহা বাচনিক হইবে ও যে দিনে দেওয়া গেল তদবধি আট দিনের অনধিক কোন দিন নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। মোকদ্দমার বিচার কার্য্য যদি স্থগিত রাখা যায় তবে স্থগিত হইবার আজ্ঞার পর আট দিনের অনধিক কোন দিনে বিচার করিবার দিনান্তর নিরূপণ হইবে। এবং বিশিষ্ট কারণ দর্শান গেলে তৎপরেও সেই মোকদ্দমা আট২ দিনের অনধিক কাল স্থগিত থাকিতে পারিবে।

31 The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall not ordinarily hear suits triable by sirdars and dollois, or other duly recognised village authorities, but they have a discretion to do so when they think right, and suits which under these rules the village authorities cannot try, must be tried by the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner A register of all suits tried by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall be kept in such form as the Commissioner shall direct

৩১। যে মোকদ্দমা সরদারদের কি দলইদের কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদের বিচার্য্য হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব কিম্বা আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেব তাহা সামান্যতঃ গ্রাহ্য করিবেন না। কিন্তু তাহা করা উপযুক্ত বোধ করিলে স্বয় বিবেচনামতে তাহা করিতে পারিবেন। এই নিয়মমতে গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষের যে মোকদ্দমার বিচার করিতে না পারেন ডেপুটী কমিশ্যনর কিম্বা আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর তাহার বিচার করিবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার রেজিষ্টর রাখিতে হইবে। কমিশ্যনর সাহেব যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন ঐ রেজিষ্টর সেই পাঠে লেখা যাইবে।

32 The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall, in all cases in which the parties are indigenous inhabitants of the hills, endeavour to induce them to submit their case to a punchayet If they agree to this, each party shall name an equal number of arbitrators, and shall choose, or leave the arbitrators to choose,

৩২। ঐ২ পর্ব্বতে যাহারদের জন্ম হয় ও নিবাস থাকে কোন মোকদ্দমার উভয়পক্ষ এমত লোক হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেব তাহারদিগকে পঞ্চায়তের বিচারার্থে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে প্রবৃত্তি দিবার উদ্যোগ করিবেন। তাহার সম্মত হইলে উভয় পক্ষ আপনাং সপক্ষীয় সমান সংখ্যক সালিস ও প্রধান পুরুষ মনোনীত করিবে কিম্বা সালি-

an umpire. The name and residence of arbitrators and umpire, and the matter in dispute, must be recorded before the proceedings commence, and the court will direct the sirdar or dolloi or other recognised authority to assemble the punchayet and witnesses within eight days When the case has been decided, the umpire shall appear with the parties before the court, which shall proceed to record the decision and enforce it as its own From such decision there shall be no appeal

33 An appeal shall lie from the decision of the sirdar or dolloi or other duly recognised village authority to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner A record will be made of the matter in dispute and the decision of the village authority If necessary, the court shall examine the parties, and if the decision appears to be just, will affirm and enforce it as one of its own If the court sees reason to doubt the justice of the decision, it will try the case *de novo* or refer it to a punchayet as above

34 Houses, needful clothing, cooking utensils, or implements whereby the owner subsists, shall not be attached, sold, or transferred in execution of decree, unless themselves the subject of the suit

35 There shall be no imprisonment for debt, excepting in cases where the Deputy Commissioner is satisfied that fraudulent disposal or concealment of property has taken place in such cases the debtor may be detained for a period not exceeding six months

36. No appeal shall lie as of right from decisions of an Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner, except as hereinafter provided, but the Deputy Commissioner if he see fit may call for the proceedings of any case decided by his assistant, and the Commissioner may, upon application made or otherwise, call for the proceedings of either of the lower courts and revise them, provided that persons resident beyond the Khasi and Jynteah Hills may appeal to the Commissioner within thirty-two days from the date of decision The appeal shall be accompanied by a copy of the judgment appealed against and a clear statement of the grounds of appeal The appeal may be presented to the Deputy Commissioner, who shall, if it be in order and presented in due time, endorse upon it the date of receipt, and transmit it with the proceedings in the suit to the Commissioner, who, after perusal of the petition of appeal and judgment, and after hearing the agent of the appellant, if any, may dis-

সেরাই আপনাদের প্রমাণ পুরুষকে মনোনীত করিবেন। মোকদ্দমার কার্য্য আরম্ভ করিবার পূর্ব্বে সালিসদের ও প্রমাণ পুরুষের নাম ও বাসস্থান ও বিবাদীয় বিষয় লিখিয়া রাখা যাইবে। এবং আদালত সরদারের কি দলৈর কিম্বা স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি আট দিনের মধ্যে পঞ্চায়তকে ও সাক্ষিগণকে একত্র করিয়া আনিতে আজ্ঞা করিবেন। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করা গেলে প্রমাণপুরুষ উভয় পক্ষকে লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবেন ও আদালত সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিয়া আপনার নিষ্পত্তির ন্যায় তাহা প্রবল করিবেন। সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল নাই।

৩৩। সরদারের কি দলৈর কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের নিষ্পত্তির উপর ডেপুটী কমিশ্যনরের কিম্বা আসিস্টাণ্ট কমিশ্যনরের নিকট আপীল হইতে পারিবে। বিবাদীয় বিষয় এবং গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখা যাইবে। আবশ্যক হইলে আদালত উভয়পক্ষের পরীক্ষা লইবেন এবং নিষ্পত্তি যথার্থ বোধ করিলে তাহা স্থির রাখিয়া আপনার নিষ্পত্তির ন্যায় প্রবল করিবেন। ঐ নিষ্পত্তির যথার্থ্য বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে আদালত পুনরাবধি ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবেন কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে পঞ্চায়তের প্রতি তাহা অর্পণ করিবেন।

৩৪। ঘর কি প্রয়োজনীয় বস্ত্র কি রাঁধিবার পাত্র কিম্বা যে হাতিয়ার প্রভৃতি দ্বারা কোন ব্যক্তির জীবিকা চলে তাহা লইয়া মোকদ্দমা না হইলে সেই বিষয় ডিক্রীজারীক্রমে ক্রোক কি বিক্রয় কি হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যাইবে না।

৩৫। ঋণের নিমিত্ত কোন ব্যক্তিকে কয়েদ করা যাইবে না। কিন্তু কোন সম্পত্তি প্রতারণাক্রমে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গিয়াছে কিম্বা লুকাইয়া রাখা গিয়াছে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে ঐ ঋণীকে ছয় মাসের অনধিক কাল আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

৩৬। কেবল নিম্নলিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আসিস্টাণ্ট কমিশ্যনরের নিষ্পত্তির আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইবে না। কিন্তু ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে আপনার আসিস্টাণ্টের নিষ্পত্তি করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইতে পারিবেন। এবং দরখাস্ত হইলে কিম্বা না হইলেও কমিশ্যনর সাহেব নিম্ন কোন আদালতের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কাগজপত্র আনাইয়া তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের বাহিরে বাস করেন তাঁহারা নিষ্পত্তির তারিখঅবধি ৩২ দিনের মধ্যে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হয় আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে তাহার নকল দিতে হইবে এবং আপীল করিবার সকল কারণ স্পষ্ট করিয়া বর্ণনা করিতে হইবে। ঐ আপীল ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবকে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই আপীল নিয়মমতে করা গেলে ও উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত করা গেলে ডেপুটী কমিশ্যনর ঐ দরখাস্তের পৃষ্ঠভাগে তাহা পাইবার তারিখ লিখিয়া মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কাগজপত্রের সহিত কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পাঠা-

miss the appeal, or may remit the case to the lower court for the record of further evidence, or for re-trial on fresh issues, or receive the case for hearing before his own court to be held in the Khasi Hills, and shall confirm, modify, or reverse the decision of the lower court, passing such orders as to costs as may appear just. The decree of the appellate court shall be transferred to the court of the Deputy Commissioner for execution as a decree of its own.

হইবেন। তিনি আপীলের দরখাস্ত ও নিষ্পত্তি পাঠ করিয়া ও অ্যাপেলান্টের আশুয়ান থাকিলে তাহার কথা শুনিয়া হয় আপীল ডিসমিস করিতে পারিবেন, না হয় অধিক প্রমাণ লইয়া লিখিয়া রাখিবার জন্যে কিম্বা নূতন ইস্যু ধরিয়া পুনর্ব্বিচার করিবার জন্যে অধঃস্থ আদালতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন কিম্বা খাসি পর্ব্বতে তাহার যে আদালত বসিবে সেই আদালতে শুনিবার জন্যে মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিয়া অধঃস্থ আদালতের নিষ্পত্তি স্থির রাখিবেন কিম্বা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবেন এবং খরচার বিষয়ে যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন। আপীল আদালতের ডিক্রী ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের আদালতে পাঠান যাইবে তিনি আপন ডিক্রীর ন্যায় তাহা সাধন করাইবেন।

37. The Courts of the Commissioner, Deputy and Assistant Commissioners, shall be guided by the spirit, but not bound by the letter, of the Code of Civil Procedure.

৩৭। কমিশ্যনর সাহেবের এবং ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরদের আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ভাবানুসারে কার্য্য করিবেন কিন্তু তাহার প্রত্যেক শব্দের বলে বদ্ধ হইবেন না।

38. No professional pleader or mooktear shall be allowed to appear in any case, except in cases before the Deputy Commissioner or Assistant Commissioners, with the special permission of the judge trying the case, or if the defendant reside beyond the jurisdiction of the court; but relations may appear for persons incapacitated by age, sex, or sickness.

৩৮। ডেপুটী কমিশ্যনর কিম্বা আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরদের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে যিনি মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার স্পষ্ট অনুমতি থাকিলে কিম্বা প্রতিবাদী আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে উকীল কি মোক্তার নিযুক্ত হইতে পারিবেন নতুবা কোন মোকদ্দমায় ব্যবহারাজীব উকীল কি মোক্তার উপস্থিত হইতে পারিবে না। কিন্তু কোন ব্যক্তি বৃদ্ধ কি স্ত্রী কিম্বা পীড়াপ্রযুক্ত উপস্থিত হইতে না পারিলে তাহার আত্মীয় কোন ব্যক্তি তাঁহার পক্ষ হইয়া উপস্থিত হইতে পারিবেন।

39. It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

৩৯। যে পাঠে উচিত বোধ হয় সাক্ষিদিগকে সেই পাঠানুসারে শপথ করাইয়া তাহাদের সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা তাহারা মিথ্যা জানিয়া কোন কথা কহিলে মিথ্যা শপথ করিবার দণ্ড হইবে বলিয়া তাহাদিগকে সতর্ক করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। বিচারপতি ইহার মধ্যে যাহা চাহেন তাহা করিতে পারিবেন।

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Third Publication.]

DECLARATION.

The 18th July 1872.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is needed to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a site for extending the communication to the Peeritparah latrine from Shambazar, it is hereby declared that for the above purpose a parcel of land is required, measuring about 4 cottahs, more or less, situated in Mohullah Peeritparah within the municipal limits of the town of Burdwan, and bounded as follows:—

North, East, and West by Peeritparah Lane, and South by a Cocoanut garden, the property of Gooroodass Baboo.

[তৃতীয়বার প্রকাশ]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৮ জুলাই।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ শ্যামবাজার হইতে পীরিতপাড়ার পায়খানায় যাতায়াতের পথ বৃদ্ধি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বর্দ্ধমান নগরের মুনিসিপাল সীমার অন্তর্গত পীরিতপাড়া মহল্লায় ন্যূনাধিক /৪ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এই,

উত্তর ও পূর্ব্ব ও পশ্চিমসীমা পীরিতপাড়ার গলিপথ, ও দক্ষিণ সীমা গুরুদাস বাবুর নারিকেল বাগান।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১১ আগষ্ট।]

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern

A. MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 31st July 1872 —It is hereby notified for general information that in accordance with orders of Government dated the 24th June last, there will, from the 1st August, be four moonsiffees in the district of Dacca, the local jurisdictions of which shall be as arranged below —

Moonsiffees (Civil)	*Thannahs*	*Sub Divisions (Criminal)*
Manickgunge	Manickgunge Jaffergunge Hurrampore	Manickgunge
Moonsheegunge	Moonsheegunge Sreenuggur	Moonsheegunge
Kaligunge	Kupassee Roopgunge Roypoora	Dacca
Dacca	Nawabgunge Narainguuge Sabhar Dacca or Sudder (including Lalbag, Toongee and Pus chundee)	Dacca

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

Public Works Department,—Bengal

IRRIGATION
No 203
The 5th August 1872

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz for a bungalow at Mancoor, in the village of Mancoor, Pergunnah Mundleghat Zillah Hooghly, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring more or less 3 beeghas 1 cottah and 1 chittack of standard measurement, bounded on the East by the Toont land of Beedhoo Bhoosun Poramanick, on the North and South by the Puteet land of Beedhoo Bhoosun Poramanick, and on the West by the cultivated land of Beedhoo Bhoosun Poramanick and old embankment, is required within the aforesaid village of Mancoor The plan of the land may be inspected in the Deputy Collector's Office, Howrah.

[*Government Gazette*, 13*th August* 1872]

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩১ জুলাই।—গবর্ণমেণ্টের গত জুন মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে যে আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি ঢাকা জিলাতে চারিটি মুনসেফী থাকিবে। তাহার স্থানীয় বিচারাধিপত্য নিম্নলিখিতমতে স্থির করা গেল।

মুনসেফী (দেওয়ানী।)	থানা।	শাখাখণ্ড। (ফৌজদারী।)
মাণিকগঞ্জ	মাণিকগঞ্জ জাফরগঞ্জ হরিরামপুর	মাণিকগঞ্জ
মুনশীগঞ্জ	মুনশীগঞ্জ শ্রীনগর	মুনশীগঞ্জ
কালীগঞ্জ	কাপাসিয়া রূপগঞ্জ রায়পুরা	ঢাকা।
ঢাকা	নবাবগঞ্জ নারায়ণগঞ্জ সাভার ঢাকা বা সদর মোকাম (ইহার মধ্যে লালবাগ ও টুঙ্গি ও পশ্চিমদি)	ঢাকা।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশীয় পবলিক ওকস ডিপার্টমেণ্ট।

জলসেচন সম্পর্কীয়।
২০৩ নম্বর।
১৮৭২ সাল ৫ আগষ্ট।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলার অন্তর্গত মণ্ডলঘাট পরগনার মানকর গ্রামে মানকরের বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত মানকর গ্রামে কথিমত পরিমাণের ন্যূনাধিক ৩/১ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন উক্ত ভূমির পূর্ব্ব সীমা বিধুভূষণ পরামাণিকের তুতের ভূমি উত্তর ও দক্ষিণ সীমা বিধুভূষণ পরামাণিকের পতিত ভূমি, পশ্চিম সীমা বিধুভূষণ পরামাণিকের কর্ষিত ভূমি ও পুরাতন বাঁধ। উক্ত ভূমির নকশা হাবড়ার ডেপুটী কালেক্টরের আফিসে দেখা যাইতে পারিবে।

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

No 204

Notification under Section 4 of Act X of 1870

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government for a public purpose, viz. for the purposes of the Hooghly and Burdwan Drainage Act in the neighbourhood of the Roypore, Kattya, and Dankoonee jollas in the Sub-division of Serampore, District Hooghly

This Declaration is made, under the provisions of Section 4, Act X of 1870, to all whom it may concern

F T Haig *Lieut.-Col, R E,*
Offg Joint-Secy to the Govt of Bengal,
P W D, Irrigation Branch

২০৪ নম্বর।

১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামত বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ হুগলী ও বর্দ্ধমানের জল নিঃসরিবার আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে হুগলী জিলার অন্তর্গত শ্রীরামপুর সবডিবিজনে রায়পুর ও কটিয়া ও ডানকুনির জলার নিকটবর্ত্তী স্থানে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওনার প্রয়োজন সম্ভবনা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থ ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

এফ টি হেগ। লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে জল সেচন শাখায়
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং জাইণ্ট সেক্রেটারী।

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

The 22nd July 1872

In supersession of the lists of subjects notified at page 2206 of the *Calcutta Gazette* of the 29th December 1869, and all previous orders or notifications of the Court, the following lists of subjects are hereby notified as those in which the candidates for the higher and lower grade pleaderships respectively will be examined under the rules passed by the High Court under Section 4, Act XX of 1865

HIGHER GRADE

Subjects	*Regulations, enactments, and Text Books.*
1st —The law of property current in Bengal	
A With reference to the permanent settlement, to the Government lien on land, to claims to hold lands exempt from the payment of revenue, and to the mode in which estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered, Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
B The law of under-tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent	Regulation (Bengal) VIII of 1819, Act VIII of 1865 (Bengal Council), Act VIII of 1869, B C, (except as to candidates to practise in Orissa, Chota Nagpore, and Assam, who will be required, as heretofore, to pass in Act X of 1859)
C The relation of Landlord and Tenant	Act VIII of 1869 (B C) except as above.
D Mortgages, Registration of Assurances	Macpherson on Mortgages, Act VIII of 1871.
E The Hindoo Law of Inheritance, Succession, and Adoption	Dayabhaga and Mitakshara, Dattaka Chandrika, or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters
F Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
G The Indian Succession Act	Act X of 1865, Act XXI of 1870
2nd —Obligations arising from contracts	Macpherson on Contracts, Act IX of 1872
3rd —Civil Procedure	Act VIII of 1859, Act XXIII of 1861, Act XI of 1865
4th —The Law of Evidence	Act I of 1872
5th —The Law relating to Stamps	Act XVIII of 1869, Act VII of 1870
6th —The Law of Limitation	Act IX of 1871
7th —Criminal Law and Procedure.	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure, Act X of 1872.

Lower Grade.

Subjects.	*Regulations, Enactments, and Text Books*
1st.—Hindoo Law.	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.
2nd —Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
3rd —Law of Contracts	Macpherson on Contracts, Act IX of 1872.
4th —The law of property current in Bengal with reference to the permanent settlement, to the Government lien on land, to claims to hold lands exempt from the payment of Government revenue, and to the mode in which estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered, Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
5th.—The relation of Landlord and Tenant	Act VIII of 1869 (Bengal Council), except as to candidates in Orissa, Chota Nagpore, and Assam, who will be required to pass, as heretofore, in Act X of 1859
6th.—The Law relating to Putnee Talooks.	Regulation (Bengal) VIII of 1819, Act VIII of 1865 (Bengal Council)
7th —The Law of Limitation	Act IX of 1871
8th.—The Law relating to Stamps	Act XVIII of 1869, Act VII of 1870
9th —Civil Procedure, including the Small Cause Court Act	Act VIII of 1859, Act XXIII of 1861, Act XI of 1865
10th.—The Law of Evidence	Act I of 1872
11th.—Criminal Law and Procedure	Penal Code (Act XLV of 1860), Code of Criminal Procedure (Act X of 1872)

By order of the High Court,

W Cornell,

Officiating Registrar

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট।

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।

১৮৬৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটের ১৬৩৬ পৃষ্ঠায় পরীক্ষা সম্পর্কীয় যেং বিষয়ের নির্ঘণ্টপত্র প্রকাশ করা গিয়াছে তাহা এবং এই আদালতের পূর্ব্বকৃত সকল আজ্ঞা ও বিজ্ঞাপন রহিত করিয়া ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে হাই কোর্টের যেং বিধি প্রচলিত হয় তদনুসারে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী পরীক্ষার্থিদের যেং বিষয়ে পরীক্ষা করা যাইবে তাহার নিম্নলিখিত নির্ঘণ্টপত্র এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ কার্নল,

একটীং রেজিষ্ট্রর।

উচ্চতর শ্রেণী।

বিষয়।	আইন, বিধি, ও পাঠ্য পুস্তক।
১। সম্পত্তি বিষয়ক বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা।	
A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে—ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়া—ও ভূমি নিষ্করূপে ভোগ করিবার দাওয়া—ও বাকী রাজস্বের জন্যে মহালের নীলামের নিয়ম।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সালের ১, ৮ ১০, ১৪ ১৯, ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইন দ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে সেইং আইন। ১৮৫৯ সালের ১১ আইন ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের মুখবন্দ।
B পত্তনী তালুকের ব্যবস্থা ও বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে তাহা	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রি সভার ১৮৬৫ সালের ৮ আইন ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা উড়িষ্যা ও ছোট নাগপুর ও আসামে ওকালতী করিতে আকাঙ্ক্ষা করেন তাঁহাদের পূর্ব্ববং ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে পরীক্ষা দিতে হইবে।
C ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	উক্ত প্রকারের ব্যক্তি ছাড়া ১৮৬৯ সালের ৮ আইন।
D বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৭১ সালের ৮ আইন।
E দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তক গ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূল নিয়মবিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।

F মহম্মদীয় শরা … …	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাক্নাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ অধ্যায় ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন …	১৮৬৫ সালের ১০ আইন ও ১৮৭০ সালের ২১ আইন।
২। চুক্তিক্রমে উৎপন্ন দায় ..	চুক্তি বিষয়ে মাকফর্সন সাহেবের পুস্তক ও ১৮৭২ সালের ৯ আইন।
৩। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	১৮৫৯ সালের ৮ আইন। ১৮৬১ সালের ২৩ আইন, ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।
৪। প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৭২ সালের ১ আইন।
৫। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬৯ সালের ১৮ আইন। ১৮৭০ সালের ৭ আইন।
৬। মিয়াদবিষয়ক আইন।	১৮৭১ সালের ৯ আইন।
৭। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৭২ সালের ১০ আইন।

নিম্নতর শ্রেণী।

বিষয়।	আইন, বিধি, ও পাঠ্য পুস্তক।
১। হিন্দু ব্যবস্থা	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দু ব্যবস্থার মূল নিয়ম বিষয়ক পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ অধ্যায় ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তি বিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরশন স'হেবের পুস্তক ও ১৮৭২ সালের ৯ আইন।
৪। সম্পত্তিবিষয়ক বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়া ও নিষ্করকপে ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎসম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সালের ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ও ৪৪ আইন ও তাহা যে২ আইন দ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে সেই২ আইন ১৮৫৯ সালের ১১ আইন এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ ..	বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৯ সালের ৮ আইন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা উড়িষ্যা ও ছোটনাগপুর ও আসামে কর্ম্মাকাজ্ক্ষী হন তাঁহারা পূর্ব্ববৎ ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে পরীক্ষা দিবেন।
৬। পত্তনী তালুক বিষয়ক আইন।	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সালের ৮ আইন বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সালের ৮ আইন।
৭। মিয়াদবিষয়ক আইন	১৮৭১ সালের ৯ আইন।
৮। ইষ্টাম্পবিষয়ক আইন	১৮৬৯ সালের ১৮ আইন, ১৮৭০ সালের ৭ আইন।
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইনসহিত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সালের ৮ আইন, ১৮৬১ সালের ২৩ আইন, ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৭২ সালের ১ আইন।
১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	দণ্ডবিধির ১৮৬০ সালের ৪৫ আইন ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৭২ সালের ১০ আইন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ কর্ণেল,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. — ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা নদীয়া।

"ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৮ জুন তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" ইতি সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২৩ জুলাই।

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪৭৭।০ নং তাং শ্যামপুর পরগনে ছাওয়ালখালি মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী ও নফরচন্দ্র পাল চৌধুরী দিগর অতন্ত্র হিসাব বাদে অবশিষ্ট সদর জমা ৫৫৩।০ টাকা বাকী খাজানা ৮।৶৯ টাকা।

টেম্পরারি মহাল।

২৭৬৯ নং চর মতিডেঙ্গা গোড়ভাঙ্গা পরগনে বাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা ৫১৭৶১০ টাকা বাকী খাজানা ২।৵১ টাকা।

(৮)

W Oldham, *Offg. Collector*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগষ্ট।]

জিলা মেদিনীপুর।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭২ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইনঅনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ব.জলা ১০ আশ্বিন ১২৭৯ সাল আমলি ১১ আশ্বিন ১২৮০ সাল বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭২ সাল তারিখ জুলাই।

তফসীল।

তৌজীর নং	রেজিষ্টরির নং	নাম মহাল	নাম পরগণা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী যাহার জন্য নীলাম হইবে	কৈফিয়ৎ।
		দশসালা বন্দবস্তী মহাল।	মষ্টমুঠা				
৫৫৩	৯৬৬	মষ্টমুঠা তরফে এরেন্দা মেষালী বন্দবস্তী মহাল		ভরতচরণ সৎপতি	১০২৯।/১	৭৪/৩	
২১০	২০১০	লাগুবামুঠা জালপাই খাস পতিত বানিযোড়া জালপাই শরিফাবাদ জালপাই মাজনামুঠা জালপাই খাস পতিত কশবা হিজলী জালপাই খাস পতিত।	মাজনামুঠা জমীদারী সংক্রান্ত	রাধিকাপ্রসন্ন চক্র	৮৩৭৭।/	১৪৩৯৮১	রসীদ বন্দবস্তমতে এই মহালের জমা আমলি ১২৮০ সালে ১০২৩০৸০ টাকা হইয়া সন ১২৮৭ সালপর্য্যন্ত চলিয়া মেয়াদঅতীত হইবেক।

J A. Hopkins,
Covenanted Deputy Collector,
for Collector.

(F)

জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৫ মেই তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুটের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৯ আগস্ট তারিখ ঐ জিলার কালেকুটর সাহেবের কাচারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" সন ১৮৭২ ইংরাজি তারিখ ১৮ জুন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

৩৮ নং তরফ আহামদল্লা ও মহবতুল্লা মালীক আহামদল্লা ও মহবতুল্লা সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৭৩৯॥৶৪

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল মোছালেহা

৩৮৮০ নং তালুক ওবেদুল্লা ও মাফাৎ এচি ও আহামদ আলী মালিক আমান খাতুন ও আহামদআলী ও বদ্রিজান বিবি ও আবদুল্লা খাঁ সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৭৮।৶০

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল লাখেরাজ বাজেআপ্তি মৌজে হবেরদ্দি থানে চকবিয়া।

৩৩৫১৪ নং তালুক মোবারেক আলী মালীক লালমাহাৎ দারোগা ও মুনশী আজমুল্লা খাঁর মধ্যে ১৮১৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে মুনশী আজমুল্লা খাঁর নং ৪৩৭৲৩ পাই জমির আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট মালীক লালমাহাৎ দারোগার হিস্যা নীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৮৭৪৲৬

A L Clay,
Offg. Collector

(F)

[*Government Gazette, 13th August* 1872]

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইস্তাহারদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকাদির গত ২৫ মেই শেষ তারিখের পূর্ব্বাপর পর্য্যন্তের বাকি পড়ারাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৭২ ইংরেজির ১৯ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৪ ভাদ্র রোজ সোমবার জিলার কালেক্টরি কাছারীতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ১৮ জুন।

মহাল নওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ঢাকবারকুল থানে রামু।

৮৪ নং তালুক মাহাংকালু ও কমরআলী মালীক মাহাংকালু ও কমরআলী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৮৩৫।৫৯

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে তোমরিআখোনা থানে রামু।

১৬০ নং তালুক কমলা পত্র মালীক বৈদ্যনাথ সেন ও রামকিশোর সেন সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৫৩১৸/০

মহালনওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভারু আখালী থানে রামু।

১৭৭ নং তালুক মাহাং বাজাজমসের মালীক জফরআলী মুনশী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ১০০৩/

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে বাকলিয়া গিং চর সাবেক বাকলীয়া থানে শহর।

৫৫৯ নং তালুক আমদালী ও মাহাং ইছপ ও কোর্ব্বানআলী ও আজগরআলী ও শ্রীমতী নুর বিবি মালীক আমুদালী ও মাহাং ইছপ ও কোব্বানআলী ও আজগরআলী ও শ্রীশ্রীমতী নুর বিবি সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৮৬।০

(F)

A L CLAY,
Offg. Collector

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ১৮৭২ সালের লাং কিস্তি জুনের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৭২ সালের ২৩ আগস্ট মোতাবক সন ১২৭৯ সালের ৮ ভাদ্র শুক্রবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অবশ্য নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই মোতাবক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ২১ আষাঢ।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	২৭৩৭	ওঃ দাস-দেবগ্রামপং আসদনগর	বৃন্দাবনচন্দ্র রায়	৫৬৭॥৶৫ রোডফণ্ড ৫।৵০	সমুদয় মাহাল।

(F)
Moorshedabad,
11*th July* 1872

W WAVELL,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ আগস্ট।]

জিলা পাবনা।

এস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জিলা পাবনা।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহার দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পাবনার অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকি খাজনা যে ১৮৭২ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৬ আগস্ট মোং ১২৭৯ সালের ১ ভাদ্র রোজ শুক্রবার প্রকাশ্য নীলামে অবশ্য বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭২ সাল তাং ১০ জুলাই।

নম্বর। তৌজি।	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকি	কৈফিয়ত।
৩১	চিরস্থায়ী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল পরগনে ইসলামপুর।	তারিণী চরণ সিংহ শ্যামা সুন্দরী দাস্য।	২৬১৫২।৩	অন্য মহালের বাকি	১১৭২ নং চর নিবপুর দিগর নীলাম হইয়া তাহার মূল্যের টাকা বাদে বক্রী ২৭২০,০ আনা বাকির জন্য।
৯০৭	চর আড়া রামচন্দ্রপুর দিগর মেয়াদী বন্দোবস্তী মহাল।	চন্দ্রকিশোর মজুমদার দিগর ও রমাকান্ত চক্রবর্ত্তি দিগর	৬৮৩৸৶৪	২০৫১।০	এই মিয়াদী বন্দোবস্তী। মহালের ১২৭৬। ৭৭। ৭৮ সালের বাবৎ বাকী

W V G Tayler,
Collector.

(F)

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা

এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকী জমার নিমিত্তে ১৮৭২ ইং ৪ সেপ্তাম্বর মোকাম সন ১২৭৯ বাং ২০ ভাদ্র রোজ বুধবার এজিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা আপত্তো বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭২ ইং ১১ জুলাই মোং ১২৭৯ বাং ২৮ আষাঢ়।

তপসিল মহাল।

নম্বর রেজিস্টরি	নাম মহাল	নাম মালীক	সদর জমা	বাকী সন ১২৭৮ সাল
৭৫৮	পং আমিরাবাদ কালীযাচর ৪৩ নং ১৮১৯ ইং ২ কানুনের ডিক্রী	দুর্গাদাস ভট্টাচার্য্য অলীজানিবে গোলাম হয়দর মিঞা ও গোলাম কাদের মিঞা গোলাম হয়দর মিঞা ও গোলাম রাজা মিঞা নাবালগান ললিতচন্দ্র সেন শ্রীমতী স্বর্ণময়ী কালিদাস সোম দুর্গাদাস সোম মাহামদ রাজা চৌধুরি আজিমদ্দি সরকার রবিউল্লা সরকার দিলুমিজি দৌলত সরকার সরিপউন্নামুন্নী শ্রীমতী সাজু বিবি শ্রীমতী পুনী বিবি ও শ্রীমতী রাণী ভবানী ও শ্রীমতী রাণী কমলকুমারী ও শ্রীমতী কমলা চন্দ্রনাথ সেন নবীনচন্দ্র মজুমদার।	১৫১০৸০	৪৬৮৸৶৩
			রাস্তাখরচ—১৫/০	
			১১২৫৸/০	

G. S Park,
Collector.

(F)

NOTICE.

A Special General Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall on Wednesday, the 21st August 1872, at 11 o'clock a m

BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD

The Chairman to lay before the Meeting a letter and a telegram received from the Justices' Agent in London, and to move a resolution that the further sum of Rs 25,000 be sanctioned for the new engine required for Tallah

The Chairman to move that the following rule be added to the rules for the conduct of business at the Meetings of the Justices —

"No speech shall last for more than fifteen minutes, and no reply of the mover at the close of a debate for more than eight minutes Provided that the President may exercise his discretion in not calling attention to this rule in exceptional cases, i e, whenever he has reason to believe that the general sense of the Meeting is in favor of allowing a speaker to exceed the limits hereby laid down"

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall on Wednesday, the 21st August 1872, at the conclusion of the Special General Meeting to be held on that day

BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD

The Chairman to draw attention to the manner in which notices have been given of resolutions to be brought forward at Meetings of the Justices, with special reference to a question raised by a learned Justice at the last Meeting

2 The Chairman to move a resolution that licenses under the Jute Act be granted in the case of all warehouses that shall have been made fit for storing and pressing Jute up to the 19th instant, on the conditions recommended by the Special Committee, and the further condition of the requirements of the Special Committee's notice of May 4th, 1872, being observed, the fees recommended in each case being approved

3 Baboo Peary Chand Mitter to move —

"That it being desirable to afford to the owners of the Jute-houses every reasonable encouragement and facility for the purposes of

বিজ্ঞাপন।

টৌনহালে ১৮৭২ সালের আগষ্ট মাসের ২১ তারিখ বুধবার বেলা ১১ ঘণ্টা সময়ে কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসদের সাধারণ সভার বিশেষ অধিবেশন হইবে।

তৎকালে এই২ কার্য্য উপস্থিত করা যাইবে।

লণ্ডন নগরে জষ্টিসদের যে এজেণ্ট আছেন সভাপতি তাঁহার এক পত্র ও টেলিগ্রাম সভার সম্মুখে অর্পণ করিয়া টালার নিমিত্তে যে নূতন কলের প্রয়োজন হইল তাহার জন্যে আর ২৫০০০ টাকা দেওয়া যায় এই প্রস্তাব করিবেন।

সভাপতি অধিবিষ্ট জষ্টিসদের কার্য্য চালাইবার বিধির মধ্যে এই বিধিও সংযোগ করিয়া দিবার প্রস্তাব করিবেন, অর্থাৎ,

কোন ব্যক্তি পঞ্চদশ মিনিটের অধিক বক্তৃতা করিতে না পান, ও তাহার প্রস্তাব বিষয়ে বাদানুবাদ সমাপ্ত হইলে পর সেই ব্যক্তি আট মিনিটের অধিক বক্তৃতা না করেন। কিন্তু বক্তা এই পত্রনির্দ্দিষ্ট সময়ের অধিক কাল কথা কহিবার অনুমতি পান অধিবিষ্ট মহাশয়দের সাধারণমতে এই অভিমত থাকিলে সভাপতি স্বীয় বিবেচনামতে এই বিধিতে মনোযোগ করাইবেন না।

১৮৭২ সালের ২১ আগষ্ট বুধবারে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসদের সাধারণ সভার উক্ত বিশেষ অধিবেশনের কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর উক্ত জষ্টিসদের বিশেষ অধিবেশন হইবে।

তৎকালে এই২ কার্য্য উপস্থিত করা যাইবে।

জষ্টিসদের অধিবেশন কালে যে২ নির্দ্ধারণ উপস্থিত করা যাইবে, ভূতপূর্ব্ব অধিবেশন কালে বিজ্ঞ অন্যতর জষ্টিস যে কথা ব্যক্ত করিলেন তাহার প্রতি বিশেষমতে লক্ষ করিয়া ঐ২ নির্দ্ধারণের নোটিস যে প্রকারে প্রকাশ করা গিয়াছে সভাপতি এই বিষয়ের প্রতি সভার মনোযোগ করাইবেন।

২। বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখ পর্য্যন্ত পাটের যে সকল গুদাম পাট রাখিবার ও কশাইবার উপযুক্ত করা গিয়াছে বিশেষ কমিটীর প্রস্তাবিত নিয়মানুসারে এবং বিশেষ কমিটীর ১৮৭২ সালের ৪ মের নোটিসে অন্য যে কার্য্য করিবার নিয়ম অবধারণ হইল সেই নিয়ম পালন হইলে ও প্রত্যেক স্থলে যত ফী লইবার প্রস্তাব হয় তাহার অনুমোদন হইলে পাটের আইনঅনুসারে ঐ২ গুদামের লাইসেন্স দেওয়া যায় সভাপতি এই মর্ম্মের নির্দ্ধারণ প্রস্তাব করিবেন।

৩। শ্রীযুত বাবু পেয়ারী চাঁদ মিত্র নিম্নলিখিত প্রস্তাব করিবেন।

যে ব্যক্তিরা পাটের গুদাম রাখে যুক্তিসিদ্ধমতে তাহাদের সেই ব্যবসায়ের উৎসাহ জন্মে ও সুবিধা হয় এই নিমিত্ত জুট কমিটীর কাগজপত্রের এবং আইনের

trade, the Bengal Council be moved to modify Act II (B C) of 1872 to the effect that the Chairman of the Justices be authorised to grant licenses in all cases where he may see that the terms of the notification of the Jute Committee and of the Act have been complied with "

4. The Chairman to lay on the table the Municipal Accounts to the end of July 1872

5. The Chairman to lay on the table the following letters —

From the Port Commissioners, requesting an answer to their previous letter regarding the establishment of Jute Godowns on the Strand Bank lands, and asking for a copy of the opinion of Counsel as to the rights of the Justices in those lands

From Government, enclosing copy of a letter from the Secretary to Government to the Port Commissioners, and other correspondence on the subject of establishing Jute Godowns on the lands referred to

The Chairman to move a resolution that, subject to the provisos contained in paragraph 2 of the Government letter No 2051, dated 29th July 1872, to the Port Commissioners, the Justices do hereby allow Jute Warehouses to be established on the Strand Bank lands

The Chairman to invite an expression of opinion on the part of the Justices as to how the request of the Port Commissioners to be supplied with a copy of the opinion of Counsel shall be answered

G W Bartlett,
Offg Secretary to the Justices

The 10th August 1872 (151—1)

NOTICE

Calcutta Municipality

Additional business to be brought forward at the Special General Meeting of the Justices to be held on Wednesday the 21st August 1872, at the Town Hall at 11 *o'clock* A M

The Chairman to report for confirmation the appointment of Coowar Amarendra Krishna, to the Office of Junior Collector

G. W Bartlett,
Offg Secy to the Justices

The 12th August 1872 (152—1)

[*Government Gazette*, 13*th August*, 1872]

সকল নিয়ম পালন হইয়াছে জষ্টিসদের সভাপতি ইহা দেখিলেই লাইসেন্স দিতে সক্ষম হন এই মর্ম্মানুসারে বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার নিকট ১৮৭২ সালের বঙ্গীয় ২ আইন মতান্তর করিতে প্রার্থনা করা যায়।

৪। ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের শেষপর্য্যন্ত যে মুনিসিপল হিসাব প্রস্তুত করা গেল সভাপতি তাহা মেজে অর্পণ করিবেন।

৫। সভাপতি নিম্নলিখিত পত্র মেজে অর্পণ করিবেন।

নদীর ধারের রাস্তার পার্শ্বে যে ভূমি আছে তাহা পাটের গুদাম স্থাপন করণ বিষয়ে আপনাদের পূর্ব্ব পত্রের উত্তর পাইবার প্রার্থনায় এবং ঐ ভূমিতে জষ্টিসদের যে অধিকার আছে তদ্বিষয়ে কৌন্সেলীর অভিমতের নকল পাইবার প্রার্থনায় পোর্ট কমিশনরদের এক পত্র।

পূর্ব্বোক্ত ভূমিতে পাটের গুদাম স্থাপন করিবার বিষয়ে পোর্ট কমিশনরদের নিকট গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের পত্র ও অন্য পত্রাদি সহিত গবর্ণমেণ্টের পত্র।

পোর্ট কমিশনরদের প্রতি গবর্ণমেণ্টের ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাইর ২০৫১ নম্বরের পত্রের ২ ধারার উপবিধি প্রবল মানিয়া জষ্টিসেরা নদীর ধারের উক্ত ভূমিতে পাটের গুদাম স্থাপন করিবার অনুমতি দেন, সভাপতি এই মর্ম্মের প্রস্তাব করিবেন।

পোর্ট কমিশনরেরা কৌন্সলীর অভিমতের নকল পাইবার যে প্রার্থনা করিলেন তাহা তাঁহাদিগকে কিরূপে দেওয়া যাইবে সভাপতি জষ্টিসদিগকে এই বিষয়ের অভিমত জানাইতে আদেশ করিবেন।

জি, ডবলিউ, বার্টলেট,
জষ্টিসদিগের এক্টিং সেক্রেটারী।

১৮৭২ সাল ১০ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতার মুনিসিপালিটী।

১৮৭২ সালের আগষ্ট মাসের ২১ তারিখ বুধবার পূর্ব্বাহ্ণ ১১ ঘণ্টার সময়ে জষ্টিসদের যে বিশেষ সাধারণ সভা হইবে তাহাতে এই অতিরিক্ত কার্য্য উপস্থিত করা যাইবে।

সভাপতি সাহেব শ্রীযুক্ত কুমার অমরেন্দ্র কৃষ্ণের জুনিয়র কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হওয়ার কথা অনুমোদনার্থে রিপোর্ট করিবেন।

জি ডবলিউ বর্টলেট,
জষ্টিসদের একটিং সেক্রেটারী।

NOTICE

Bengalee Edition of the Acts of Government.

The Acts of the Government of India and those of the Government of Bengal will, after publication in the *Bengalee Government Gazette,* be printed in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs 1-4 per copy

বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেণ্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আইন বাঙ্গাল গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাঙ্কণের ব্যয় পোষণার্থ নির্দ্দিষ্ট মূল্যে সর্ব্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তন্মধ্যে প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১।০ মাত্র।

Notice

Sealed tenders will be received at the European Lunatic Asylum at Bhowanipore up to Wednesday, the 14th August 1872, for the supply of various articles of diet, clothing, &c , for the inmates of the Institution

List of articles required and further information can be obtained at the Asylum daily from 10 A M to 1 P M

Tenders will be opened on the morning of Thursday, the 15th August 1872, in the presence of visitors.

S M Shircorf,
Offg Superintendent

নোটিস।

ভবানীপুরস্থ ইউরোপীয় পাগলাগারদের নিবাসিদের খাদ্য দ্রব্য ও বস্ত্র ইত্যাদি যোগাইবার মোহরবন্ধ টেণ্ডর ১৮৭২ সালের ১৪ই আগষ্ট তারিখ বুধবার পর্য্যন্ত লওয়া যাইবে।

প্রয়োজনীয় দ্রব্যের নির্ঘণ্ট বেলা ১০ ঘটিকা অবধি ৪ ঘটিকা পর্য্যন্ত পাগলাগারদে পাওয়া যাইবে আর কেহ অধিক কোন কথা জানিতে চাহিলে তাহা উক্ত স্থানে উক্ত সময়ের মধ্যে জানিতে পারিবে।

টেণ্ডর সকল উপস্থিত লোকদের সম্মুখে ১৮৭২ সালের ১৫ আগষ্ট বৃহস্পতিবারের প্রাতঃকালে খোলা যাইবে।

এস, এম, শার্কে র,
একটিং সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

(F)

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন মরিস্ লুইস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, AUGUST 13, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ১৩ আগষ্ট।

জিলা বাঁকুড়া।

ইস্তাহারদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শনিবার জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ক্রটিকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

তালুকীর মহালের তৌজি- বাহের নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগণা	একর কিংবা বিঘা ইত্যাদি পরিমাণ	সদর জমা। খাজনা কি জমা	সদর জমা। রাস্তার টাকা	সদর জমা। মোট	নীলামের আরম্ভ ডাক	মন্তব্য।
০	৯১৮	সাতঘাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) পঃ বিষ্ণুপুর	১ একর	৵৩	০	৵৩	৮৸০	

(F)

(Sd) W R LARMINIE,
Offg Collector,

বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারি,
সন ১৮৭২। ১৮ মে।

জিলা বর্দ্ধমান।

এক্তাহারনামা কাছারি রেলওয়ে ডেপুটি কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ে ডিপুটি কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বর্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত বিঃ শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্টইণ্ডিয়ান রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুর কর্ত্তৃক পুনঃগ্রহীত হইয়াছে এক্ষণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকী স্বত্ব নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে ১৮৭২ সালের ২১ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৯ সালের ৬ ভাদ্র বুধবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রমিকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত নিয়ম এই যে।

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরিতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইন চার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অমঢ় ও বলবৎ থাকিবেক না।

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগনা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুনাফিক ম্যাপ একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আওলাতের সংখ্যা	টীকা
					এ বো পো			
৭৩	বর্দ্ধমান	মৌজে ঝিরাগাছি পং শাহাবাদ	৬০	উত্তর	২ ১ ২৫	ইস্তক ৫৯ মাইল লাং ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইলের সরাসর, পশ্চিম ৭৫ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৭৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ২	ইস্তক ৫৯ মাইল লাং ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭৬ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৭৫	ঐ	তাতখণ্ড পং ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৩	ইস্তক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাং ৩০৮০ ফুটের মধ্যে ৮টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৭৩ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও তাতখণ্ড মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৭৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২৩	ইস্তক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাং ৩০৩০ ফুটের মধ্যে ৩টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৭৪ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও তাতখণ্ড মৌজার, সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৭৭	ঐ	জোত চক্রবর্ত্তী পং শাহাবাদ	ঐ	উত্তর	২ . ১৯	ইস্তক ৫৯ মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব ৭৫ নং লাটের জমি ও ১৯৬ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৭৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ১৮	ইস্তক ৫৯ নং মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেণ্ড আছে, পূর্ব্ব তাতখণ্ড মৌজার সীমানা ও ১৯৬ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল কিং রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	কিং জমি মুনাফিক হদ একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	কিং জমির উপস্থিত দখলকার জা- গুলদারের সংখ্যা	কৈফি
					এঃ রো পো			
৭৯	বর্দ্ধমান	মৌজে জোতচক্রবর্ত্তী পং শাহর াদ	৬১	উত্তর	২ ১ ২২	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেও অছে, পূর্ব্ব ৬০ ম,ইল সরাসর, পশ্চিম জোতচক্রবর্ত্তী মৌজাব সীমাষা। দক্ষিণ ভাবের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মক্স।	•	
৮০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ৩০	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬০ মং মাইল সরাসর, পশ্চিম জে'তচক্রবর্ত্তী মৌজাব সীমানা, উত্তর ভাবের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মক্স।	•	
৮১	ঐ	কান্দর-সোমা পং ঐ	ঐ	উত্তর	১ ৩ ১৮	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফু^ লাং ৫২৮০ ফুটে র মধ্যে ১৬টী চেও অ ছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ মং মাইল সরা-সর, দক্ষিণ ভারে্ বেড়া, উত্তর মোতাবেক মক্স।	•	
৮২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ৩ ৩৪	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেও আছে, পূর্ব্ব জে৷তচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ মং মাইল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা-বেক মক্স।	•	
৮৩	ঐ	ঐ	৬২	উত্তর	১ ২ ৩৭	ইস্তক ৬১ মং মাইল লাং ১৮১০ ফুটের মধ্যে ১২টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬১ মং মাইল সরাসর পশ্চিম কান্দর সোমা মৌজ র সীমানা, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মক্স।	•	
৮৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ২ ১৯	ইস্তক ৬১ মং মাইল লাং ১৯১০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬১ মং মাইল সারাসর, পশ্চিম কান্দর সোমা মৌজার সীমানা, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা'বেক মকস।	•	
৮৫	ঐ	জোতরাম পং ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ৩২	ইস্তক ৬১ মং মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফু-টের মধ্যে ১১টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৮৩মং লা-টের জমি, পশ্চিম ২০৪মং পুলের সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকস।	•	
৮৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১ ৩	ইস্তক ৬১মং মাইল ১৯১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফুটের মধ্যে ১০টী চেও আছে পূর্ব্ব কান্দর সোমা মৌজ র সীমানা পশ্চিম ২০৪ মং পুলের সরাসর উত্তর ভারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক মকস।	•	
৮৭	ঐ	আলিসিয়া পং ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ৩৭	ইস্তক ৬১ মাইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৪ মং পুল পশ্চিম ৬২ মং মাইল সরাসর উত্তর ভারের বেড়া ক্ষিণ মে ভাবেক মকস।	•	
৮৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ৩৬	ইস্তক৬১ মংম,ইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৪ মং পুল পশ্চিম ৬২ মং ম,ইল সরাসর দক্ষিণ ভারের বেড়া উত্তর মোতাবেক মকস।	•	
৮৯	ঐ	ঐ	৬৩	দক্ষিণ	০ ২ ৩৮	ইস্তক ৬২ মং মাইল লাং ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ মং পুলের সরাসর উত্তর ভারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক মকস।	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	বর্ত্তি মাইল বিঃ রেলওয়ের নকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি আনুমানিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমার উপরিস্থিত আ- গাছের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
৯০	বর্দ্ধমান	মৌজে আলিশিয়া পঃ শাহরাম	৬৩	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল লাং ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯১	ঐ	গাঙ্গপুর পঃ বর্দ্ধমান	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৪	ইস্তক ৬২ নং মাইল ১০০০ ফুট লাং ২০৯০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসর পশ্চিম ৪৯ নং ফাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ১৮	ইস্তক ৬২ মাইল ১০০০ ফুট লাং ২০৯০ ফুটের মধ্যে, ৭টী চেও আছে ও এক কেতা জমি আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৩	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৭ ৩ ৩৮	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৬৩ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯৪	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৮ ২ ৩৯	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাং ৭২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৬৩ নং মাইল সরাসর উত্তর মোতাবেক নকসা দক্ষিণ তারের বেড়া	০	
৯৫	ঐ	ঐ	৬৪	দক্ষিণ	১ ১ ২৭	ইস্তক ৬৩ মাইল লাং ৬৭৫ ফুটের মধ্যে এক লক্ত জমি আছে পূর্ব্ব ৬৩ নং মাইল সরাসর পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৯৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ২৮	ইস্তক ৬৩ মাইল লাং ৫৭৫ ফুটের মধ্যে এক লক্ত জমি পূর্ব্ব, ৬৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, বাম মৌজার সীমানা দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৭	ঐ	বাম পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১২ ১ ৩৯	ইস্তক ৬৩ মাইল ৫৭৫ ফুট লাং ৩৭০০ ফুটের মধ্যে একলক্ত জমি পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	৪ ১ ৩৪	ইস্তক ৬৩ মাইল ৩৭০০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলক্ত আবাদী জমি পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ এঃ জমি উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৯৯	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৯ ২ ৩৩	ইস্তক ৬৩ মাইল ৬০০ ফুট লাং ৩৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল দিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	দিঃ জমি মুনাফিক বন্দ একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	দিঃ জমির উপরিস্থিত আছাদনের সংখ্যা	টিকা
					এ রো পো			
১০০	বর্দ্ধমান	মৌজে বাম পং বর্দ্ধমান	৬৪	দক্ষিণ	৪ ১ ৩৬	ইস্তক ৬৩ নং মাইল ৩৭০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব ৯৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা		
১০১	ঐ	ঐ	৬৫	ঐ	২ ২ ২	ইস্তক ৬৪ মাইল লাং ৮২০ ফুটের মধ্যে এক লপ্ত আবাদী জমি আছে পূর্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা		
১০২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ২ ১০	ইস্তক ৬৪ মাইল লাং ৮২০ ফুটের মধ্যে এক-লপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত, দক্ষিণ এঃ জমি, উত্তর মোতাবেক নক্সা		
১০৩	ঐ	গোপাল বাটী পং পং ঐ	ঐ	ঐ	৫ ২ ৬	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাং ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০২ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ এঃ জমি, উত্তর মোতাবেক নকসা		
১০৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ২ ২০	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাং ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা		
১০৫	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ০	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাং ৪৫০০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি, পূর্ব্ব ১০৪ নং লাটের জমি ও ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে রেল-ওয়ে বাঙ্গলো জমি বাদ রহিল		
১০৬	ঐ	গোপাল-বাটী পং বর্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৩ ০ ১৩	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাং ৪৫০০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরা-সর, পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা		
১০৭	ঐ	মুন্সীপাড়া পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব বাঁকা নদীর ধার, পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল		
১০৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ১৯	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব বাঁকা নদীর ধার, পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল		
১০৯	ঐ	ঐ	৬৬	ঐ	১ ২ ১৩	ইস্তক ৬৫ মাইল লাং ১০৫০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং ক্সাট-কের রাস্তা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মো-তাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল		

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুনাফিক একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপস্থিত আওলাতের সংখ্যা	ইঃ
					এঃ রো পো			
১১০	বর্দ্ধমান	মুণ্ডীপাড়া ও সাদবাহাদুর পঃ বর্দ্ধমান	৬৬	দক্ষিণ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৬৫ মাইল লাঃ ১৬৪০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং ফাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১১	ঐ	নারি পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ১ ১১	ইস্তক ৬৫ মাইল ৮৭০ ফুট লাঃ ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫২ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ০ ৩৫	ইস্তক ৬৫ মাইল ১৩৭৫ ফুট লাঃ ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫২ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১৩	ঐ	নারি পঃ বর্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৬ ০ ২৭	ইস্তক ৬৫ মাইল ২৮৮০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ১১১ নং লাটের জমি পশ্চিম ৬৬ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১৪	ঐ	ঐ	৬৭	ঐ	২ ১ ৩০	ইস্তক ৬৬ মাইল লাঃ ৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৬ মাইল সরাসর পশ্চিম ইষ্টেশেন বর্দ্ধমানের পূর্ব্বকার ৫৩ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	•	
১১৫	ঐ	বাহির সর্ব্ব মঙ্গলা পঃ ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ৮	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩৭১০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব এঃ জমির তারের বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১১৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ০ ৮	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩৭১০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব এঃ জমির বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১১৭	ঐ	ঐ ও সরাই টীকা পঃ ঐ	৬৮	ঐ	৫ ৩ ১৭	ইস্তক ৬৭ মাইল লাঃ ২৩৩০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	•	
১১৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ৩ ২৩	ইস্তক ৬৭ মাইল লাঃ ২৩৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	
১১৯	ঐ	সরাই টিকা পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাঃ ৩২২০ ফুটের মধ্যে ৯টী ডেও আছে, পূর্ব্ব ১১৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২১ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	•	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুখাধিক বড় একর হিসাব	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপরিস্থিত ঝাড়-গাছের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
১২০	বৰ্দ্ধমান	সরাই টীকা পং বৰ্দ্ধমান	৬৮	উত্তর	১ ১ ০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাং ৩২২০ ফটের মধ্যে ৯টী চেও আছে, পূৰ্ব্ব ১১৭ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২২ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২১	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ৩ ৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলপ্ত জমি সেওয়ায় ২টী চেও আছে, পূৰ্ব্ব ১১৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১২২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ২ ১৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে বড় জমি সেওয়ায় ২টী চেও জমি আছে, পূৰ্ব্ব ১২০ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৩	ঐ	ঐ ও সিওাল	৬৯	ঐ	৪ ০ ৩১	ইস্তক ৬৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩২টী চেও জমি আছে, পূৰ্ব্ব ৬৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১২৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ০ ৩৬	ইস্তক ৬৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩০টী চেওজমী আছে, পূৰ্ব্ব ৬৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৫	ঐ	সিওাল ও বীরপুর পং ঐ	৭০	ঐ	৩ ২ ১৯	ইস্তক ৬৯ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৩৬টী চেও জমি আছে, পূৰ্ব্ব ৬৯ নং মাইল বরাবর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১২৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩ ১ ৭	ইস্তক ৬৯ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ৩৫টী চেও জমি আছে, পূৰ্ব্ব ৬৯ নং মাইল বরাবর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৭	ঐ	ঐ	৭১	দক্ষিণ	২ ৩ ২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাং ৮৪০ ফুটের মধ্যে পূৰ্ব্ব ৭০ মাইল বরাবর, পশ্চিম জমিদারি পতিত জমি, দক্ষিণ মাধবদাস বৈরাগীর ও বেহারি গোপের জমি, উত্তর তারের বেড়া	০	
১২৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ১ ২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাং ৯৩০ ফুটের মধ্যে, পূৰ্ব্ব ৭০ মাইল বরাবর, পশ্চিম রামধন কুণ্ডুর জমি, উত্তর নারায়ণ পাল ও রামধন কুণ্ডুর জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটী পুষ্করিণী আছে	০	
১২৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ০ ১০	ইস্তক ৭০ মাইল ৯৩০ ফুট লাং ৩১৭০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় চেও জমি ১২টী আছে, পূৰ্ব্ব ১২৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম গৌর নদী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১৩০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ২ ৭	ইস্তক ৭০ মাইল ৮৪০ ফুট লাং ৩২৭০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমি ১৩টী আছে পূৰ্ব্ব ১২৭ নং লাটের জমি পশ্চিম গৌর নদী উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মাপাদির মত একর পরিমাণ	জমির চৌহদ্দি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আক্ত-লাতের সংখ্যা	[illegible]
					এ রো পো			
১৩১	বৰ্দ্ধমান	ভালিত ও বীরপুর পঃ বৰ্দ্ধমান	৭১	দক্ষিণ	১ ২ ২০	ইষ্টক ৭০ মাইল ৩১৮৫ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১১টী চেও আছে পূৰ্ব্ব গৌর নদী পশ্চিম ৭১নং মাইল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	৫	
১৩২	ঐ	বীরপুর পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১ ২ ১০	ইষ্টক ৭০ মাইল ৩০০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোটবড় ১৩টী চেও আছে পূৰ্ব্ব গোর নদী পশ্চিম ৭১ মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১৩৩	ঐ	ভালিত পঃ বাগা	৭২	ঐ	৪ ৩ ৫	ইষ্টক ৭১ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড ৩০টী চেও আছে পূৰ্ব্ব ৭১ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭২ মাইল সরাসর দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ৩ ৬	ইষ্টক ৭১ মাইল লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড ২৮টী চেও জমী আছে পূৰ্ব্ব ৭১ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭২ মাইল সরাসর উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
১৩৫	ঐ	ভালিত ও সাইট-মন্দী পঃ বাগা ও গোপভুম	৭৩	ঐ	৫ ১ ৫	ইষ্টক ৭২ মাইল লাঃ ২৩৩০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও জমি ও ১টি বড় পুষ্করিণী আছে পূৰ্ব্ব ৭২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৩৭ নং লাটের জমি উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
১৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ০ ২৯	ইষ্টক ৭২ মাইল লাঃ ২৩৩৫ ফুটের মধ্যে, ১১টি চেও ও ১ কেতা বড় জমী আছে পূৰ্ব্ব ৭২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ব্রুজ পাজার জমী উত্তর ঐ পাজার জমী দক্ষিণ ভারের বেড়া	০	
১৩৭	ঐ	সাইটমন্দী পঃ গোপ-ভুম	ঐ	দক্ষিণ	৩ ৩ ৭	ইষ্টক ৭২ মাইল ২৩৩০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১২টি চেও জমী আছে পূৰ্ব্ব ১৩৫ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল সরাসর উত্তর ভারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৪ ২ ৮	ইষ্টক ৭২ মাইল ২৩৩৫ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমী আছে পূৰ্ব্ব ১৩৬ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতা-বেক নক্সা ও হারাধন ও ক্ষেত্র মাকতার জমি	০	

OBHOY CHURN MULLICK,
Railway Deputy Collector.

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFIOF,
The 4th July 1872

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 20, 1872. REGISTERED No 51

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২০ আগষ্ট ।

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 1508R

APPOINTMENTS.

The 12*th July* 1872 —The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following members of the District Road Committee in Backergunge —

The Magistrate and Collector of Backergunge
The Senior Covenanted Officer under the Magistrate of the District
Mr E Brown
Babu Behari Loll Roy
Mr J W Foggo
Syed Mozufter Hossain
Babu Nilmoni Bose
,, Pyari Loll Roy
,, Rajendro Chundro Roy

The 30*th July* 1872 —The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following members of the Road Cess Committee in the Bhaugulpore District, under Sections 49 and 51 of Act X (B C.) of 1871, viz —

The Magistrate and Collector of Bhaugulpore.
The Senior Covenanted Officer under the Magistrate and Collector
The District Superintendent of Police

Moulvi Syud Hossein Ally	*Manager of Rajah Leelanund Sing's Estate*
Mr. W Graham	*Indigo Planter and Zemindar*
Babu Hurbullub Narain Singh	*Zemindar.*
,, Hurry Mohun Thacoor	*Landholder*
Mr James Hennessy	*Indigo Planter*
Babu Soorjee Narain Sing	*Pleader and Landholder.*

The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following members of the Road Cess Committee in the District of Purneah, under Sections 49 and 51 of Act X (B C) of 1871, viz —

The Magistrate and Collector of Purneah.
The Senior Covenanted Officer under the Magistrate and Collector
The District Superintendent of Police
Rajah Leela Nund Singh Bahadur

Mr J N McQueen	*Sub-Manager, Court of Wards' Estate*
Babu Sreenundun Singh	*Zemindar*
Mr C Shillingford	*Indigo Planter*
,, A J Forbes	*Ditto.*
Mirzah Mahomed Hossein	*Zemindar*

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৫০৮ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১২ জুলাই।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব বাকরগঞ্জে প্রদেশীয় পথকর কমিটীর নিম্নলিখিত মেম্বরদিগকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব।
জিলার মাজিষ্ট্রেটের অধীন পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত কর্ম্মকারক।
শ্রীযুত ই ব্রৌন্ সাহেব।
,, বাবু বেহারী লাল রায়।
,, জে ডবলিউ ফোগো সাহেব।
,, সৈয়দ মজফ্ফর হুসেন।
,, বাবু নীলমণি বসু।
,, বাবু পেয়ারীলাল রায়।
,, বাবু রাজেন্দ্রচন্দ্র রায়।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গরবনব সাহেব ভাগলপুর জিলাতে পথকর কমিটীর নিম্নলিখিত মেম্বরদিগকে ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব।
মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের অধীন পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত কর্ম্মকারক।
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।

শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ হুসেন আলী	রাজালীলানন্দ সিংহের ষ্টেটের কার্য্যসম্পাদক।
শ্রীযুত ডবলিউ গ্রেহম সাহেব	নীলকর ও জমীদার।
শ্রীযুত বাবু হরবল্লভ নারায়ণ সিংহ	জমীদার।
,, বাবু হরিমোহন ঠাকুর	ভূম্যধিকারী।
,, জেমস হেনেসি সাহেব	নীলকর।
,, বাবু সূর্য্যনারায়ণ সিংহ	উকীল ও ভূম্যধিকারী।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব পুরণিয়া জিলাতে পথকর কমিটীর নিম্নলিখিত মেম্বরদিগকে ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

পুরণিয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব।
মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের অধীন পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত কার্য্যকারক।
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
শ্রীযুত রাজা লীলানন্দ সিংহ বাহাদুর

,, জে, এন, মাক্কুইন সাহেব	কোর্ট ওয়ার্ডসের ষ্টেটের অধঃস্থ কার্য্যসম্পাদক।
,, বাবু শ্রীনন্দন সিংহ	জমীদার।
,, সি শিলিংফর্ড সাহেব	নীলকর।
,, এ জে ফর্ব্বস সাহেব	ঐ
,, মৃজামহম্মদ হুসেন	জমীদার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

The 31st July 1872 —Mr. Herbert Maitland Hinde, Extra Assistant Commissioner, Nowgong, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class

The 7th August 1872 —Babu Hem Chunder Ker to have temporary charge of the Sub-division of Baraset

Babu Dinonath Addy to officiate as Personal Assistant to the Commissioner of the Presidency Division, during the absence on leave of Babu Sreenath Ghose, or until further orders

Mr Thomas William Gribble to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade in the 24-Pergunnahs

The 10th August 1872 —Babu Rajmohun Dey, B L, who has recently been appointed to be an Extra Assistant Commissioner in Assam, is posted to Luckimpore

Moulvi Rawnuddeen, Supernumerary Deputy Magistrate and Deputy Collector, Sewan, on leave, is transferred to the Chittagong Division

The 12th August 1872 —Captain A Baker to officiate as Prosecutor on the part of Government for the trial of Pilots during the absence on leave of Captain E J Butler, or until further orders

The 13th August 1872 —Mr C C Wood is appointed to officiate as a Deputy Magistrate under Act XV of 1843, and a Deputy Collector under Regulation IX of 1833 in the Patna Division, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class

Babu Troyluckhonath Sen, B A, is appointed to officiate as a Deputy Magistrate under Act XV of 1843, and a Deputy Collector under Regulation IX of 1833 in the District of Backergunge, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class

Babu Dinonath Addy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Ranaghat

LEAVE OF ABSENCE

The 7th August 1872 —Mr Alexander Smith, C S, is allowed the usual subsidiary leave from the 1st instant, the day following the date of his arrival at Bombay on his return from furlough, to enable him to join his appointment

The 8th August 1872 —Babu Ruttonlall Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tipperah, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the 12th instant, or any other day within one month of that date on which he may take the leave

[*Government Gazette*, *20th August* 1872]

১৮৭২ সাল ৩১ জুলাই। -নোগাঁয়ের অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত হর্বর্ট মেটলাণ্ড হাইণ্ড সাহেব অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৭ আগষ্ট। শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র কর কিয়ৎকালের নিমিত্তে বারাসত শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ঘোষের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু দীননাথ আঢ্য প্রেসিডেন্সী খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত তামস উলিয়ম গ্রিবল সাহেব ২৪ পরগনার প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ১০ আগষ্ট। -শ্রীযুত বাবু রাজমোহন দে বি, এল, আসামে অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের পদে সম্প্রতি নিযুক্ত হইয়া লক্ষ্মীপুরে অবস্থিত হইয়াছেন।

সেওয়ানের অতিরিক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী রামীজুদ্দীন চট্টগ্রাম খণ্ডে প্রেরিত হইয়াছেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট। কাপ্তান শ্রীযুত ই জে বটলর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত কাপ্তান শ্রীযুত এ বেকর সাহেব আড়কাটীদের বিচারসম্পর্কে গবর্ণমেণ্টের পক্ষ অভিযোক্তার কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ১৩ আগষ্ট। শ্রীযুত সি, সি, উড সাহেব পাটনাখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু ত্রৈলোক্যনাথ সেন বি, এ, বাকরগঞ্জ জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ আঢ্য রাণাঘাট শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ৭ আগষ্ট। সিবিল কার্য্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত আলেকজাণ্ডর স্মিথ সাহেব নিয়মিত ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করিয়া যে তারিখে বোম্বাইয়ে পঁহুছেন তৎপর দিন অর্থাৎ এই মাসের ১ তারিখঅবধি আপন কর্ম্ম গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৮ আগষ্ট। -ত্রিপুরারর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রত্নলাল ঘোষ এই মাসের ১২ তারিখঅবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীবিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

The 10th August 1872 —Moulvi Mahomed Abdool Kadir, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Chittagong, is allowed extension of leave, without pay, till the next half-yearly examinations

Mr H Leeds, Conservator of Forests, Bengal, for two months, under Section 18 of the Civil Leave Code, with effect from the date on which he may be relieved of the current duties of his office by Captain C W Losack

The 12th August 1872 —Babu Ambica Churn Roy Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jajpore, Cuttack, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the date of Mr C D. C Winter's return from leave.

NOTIFICATIONS

The 9th August 1872 —Dr W Robson, Professor, Presidency College, having obtained a certificate of proficiency in Bengali, has been presented with the authorized donation of Rs 1,000 under the rules of October 1871 for the encouragement of the study of Oriental languages among graded European Officers of the Bengal Educational Service

The 12th August 1872 —Sir William James Herschel, c s, reported his departure from India on furlough on the 1st instant

C BERNARD,
Offg. Secy to the Govt of Bengal

ERRATUM

The 13th August 1872 —In the Rules for the examination of candidates for civil appointments, published in the *Calcutta Gazettes* of the 3rd, 10th, and 17th July 1872, under the heading "2 Revenue and General Law," in Rule 17,

for Regulations I, XIII, and XLVIII of 1793, &c,

read Regulations I, VIII, XLVIII of 1793, &c

NOTIFICATION

The 9th August 1872 —The forest tracts specified below, with their boundaries, are hereby declared to be Government forests, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865 —

KAMROOP

In mouzah Bordooar, to be called the "Bor dooar Forest Reserve," bounded as follows —

North —A line along the foot of the hills skirting the paddy fields of Niagaon, Tea Maripara, Aluha, and Chowtolla

১৮৭২ সাল ১০ আগষ্ট ।—চট্টগ্রামের একটিং ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আবদুল কাদের আগামি ষাণ্মাসিক পরীক্ষা পর্য্যন্ত বিনা বেতনে আরো ছুটী লইবার অনুমতি পাইয়াছেন ।

বঙ্গদেশের বনরক্ষক শ্রীযুত এচ লীডস্ সাহেব যে তারিখে আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার কাপ্তান শ্রীযুত সি, ডবলিউ লোসাক সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট ।—শ্রীযুত সি, ডি, সি উইণ্টর সাহেবের ছুটীহইতে প্রত্যাগমনের তারিখ অবধি কটকের অন্তর্গত যাজপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ রায় চৌধুরী দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীবিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭২ সাল ৯ আগষ্ট । -প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ রবসন সাহেব বঙ্গ ভাষায় বিজ্ঞতার প্রশংসাপত্র প্রাপ্ত হওয়াতে বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্য্যের শ্রেণীভুক্ত ইউরোপীয় কর্ম্মকারকদের পূর্ব্বাঞ্চলীয় ভাষাভ্যাসের উৎসাহ দানার্থ ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের বিধিমতে নিয়মিত ১০০০৲ টাকা পুরস্কার পাইয়াছেন ।

১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট । - সিবিল কার্য্যসংক্রান্ত শ্রীযুত সর্ উলিয়ম জেমস হর্শেল সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া এই মাসের ১ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

অশুদ্ধ শোধন ।

১৮৭২ সাল ১৩ আগষ্ট । সিবিল কর্ম্মে নিযুক্ত হওনেচ্ছুক ব্যক্তিদের পরীক্ষা বিষয়ক যে বিধি ৯ ও ১৬ ও ২৩ জুলাইর বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার ১৭ বিধির "২ । রাজস্বসংক্রান্ত ও সাধারণ নিয়মলিখিত আইন ।" এই শিরোভাগের নীচে

"১৭৯৩ সালের ১, ১৩, ও ৪৮ প্রভৃতি আইন" এই২ কথার পরিবর্ত্তে

"১৭৯৩ সালের ১, ৮ ও ৪৮ প্রভৃতি আইন" এই২ কথা পাঠ করিতে হইবে ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭২ সাল ৯ আগষ্ট ।—যে বনপ্রদেশ নিম্নলিখিত ভাগে সীমা সহিত নির্দ্দিষ্ট হইল এতদ্দ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে গবর্ণমেন্টের বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল ।

কামরূপ ।

বড়দুয়ার মৌজায়, "বড়দুয়ারের রক্ষিত বন" বলিয়া খ্যাত হইবে, তাহার সীমা এই২,

উত্তর ।—পর্ব্বতের গোড়া দিয়া নিয়াগাঁ ও টিমারিপাড়া আলুহা ও চৌতল্লার ধান্যক্ষেত্রের ধারে২ যে রেখা টানা যায় তাহা ।

East —Along the foot of the hills skirting the paddy lands of Borsola, Ghagorra Chok, Gherna-baree, Panjamie, and Jopung-bari, up to a small feeder of the Moira Nuddee, down this feeder to the main stream, and along the same and the Lower Assam Company's southern boundary up to the Bata Nuddee, thence along the path at foot of hills skirting cultivation and village of Kamranga, up to the Chucko Khal, and along it, and path leading to Boluntpore

South —Along the ridge of the forest skirting the villages of Boluntpore and Rajapara, then along path up to the Koolsee Khal, and along the Koolsee Khal to the Koolsee Nuddee

West —The Koolsee Nuddee

Estimated area—12,800 acres, or 20 square miles

NAGA HILLS AND SEEBSAGUR

The tracts known as the "Nambor" and "Dhunsiri" forests, and to be now called the "Nambor Forest," bounded as follows —

North —Along the whole course of the Turáján, from its mouth to its source, and from thence a straight line across to the "Doigurung"

South —Along the whole course of the Bor Hilonijan, from its exit at the foot of the Rengmah Hills to its junction with the Dhunsiri, and from thence along the road between Borpathar and Jamaguri

East —The Doyang River, from its junction with the Turáján up to the Jamaguri Ghât

West —The foot of the eastern slopes of the Rengmah Naga Hills and the Doigurung River, from its exit in those hills to the point where the northern boundary line cuts it

Area—64,000 acres, or 100 square miles

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 12th August 1872 —The forest tract specified below, with its boundaries, is hereby declared to be a Government forest, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865 —

KAMROOP

Pantan Reserve —A tract situated in the Mouzahs of Pantan and Bagai, and consisting almost entirely of hills, and bounded as follows

East —The Koolsee river from the Bherbhery Beel to a Khasi village, which is situated nearly west of Dewalee Beel, but on the opposite side of the river

পুর্ব্ব।—পর্ব্বতের গোড়া দিয়া বড়শোলা ও ঘাগ-রিয়া চক ও ঘেণাবাড়ী ও পাঞ্জামি ও জোপঙ্গাড়ীর ধান্যক্ষেত্রের ধারে২ মগরা নদীর ক্ষুদ্র পোষক জল পথপর্য্যন্ত ঐ পোষক জল পথের ভাট প্রাধান স্রোত পর্য্যন্ত ও সেই সঙ্গে২ ও লোয়ার আসাম কোম্পানির দক্ষিণ সীমার সঙ্গে২ বাটা নদী পর্য্যন্ত। তথাহইতে পর্ব্বতের গোড়া দিয়া পথের সঙ্গে২ কর্ষিত ভূমির ও কামরাঙ্গা গ্রামের ধারে২ চুকো খালপর্য্যন্ত ও তাহার সঙ্গে২ ও বোলন্তপুরে যাইবার পথের সঙ্গে২ যে রেখা টানা যায় তাহা।

দক্ষিণ।—বোলন্তপুর ও রাজাপাড়া গ্রামের ধারে২ বনের যে আড়াল যায় তাহার সঙ্গে২ গিয়া পরে কুলশী খাল পর্য্যন্ত পথের সঙ্গে২ ও কুলশী খালের সঙ্গে২ কুলশী নদীপর্য্যন্ত যায়।

পশ্চিম।—কুলশী নদী।

কালিতে আনুমানিক পরিমাণ ১২৮০০ একর অর্থাৎ ২০ বর্গ মাইল।

নাগাপর্ব্বত ও শিবসাগর।

যে বন প্রদেশ "নাম্বোর" ও "ধনশ্রী" নামে খ্যাত ছিল তাহা এইক্ষণে" নাম্বোর বন" নামে খ্যাত হইবে। তাহার সীমা এই২

উত্তর।—তুরাজানের মুখঅবধি উৎপত্তি স্থানপর্য্যন্ত বরাবর সঙ্গে২ ও তথাহইতে "দৈগরুঙ্গ" পর্য্যন্ত যে সরলরেখা টানা যায় তাহা।

দক্ষিণ।—রেঙ্গমা পর্ব্বতের গোড়ার বড় হিলোনি-জানের উৎপত্তি স্থানাবধি ধনশ্রীর সহিত তাহার সংযোগ স্থানপর্য্যন্ত বরাবর সঙ্গে২ ও তথাহইতে বড় পাথর ও জামাগুড়ীর মধ্যগত পথের সঙ্গে২ যায়।

পূর্ব্ব।—তুরাজানের সহিত দয়াঙ্গ নদীর সংযোগ স্থানাবধি জামাগুড়ী ঘাটপর্য্যন্ত যায়।

পশ্চিম।—রেঙ্গমা নাগাপর্ব্বতের পূর্ব্বদিগের গোড়া ও ঐ২ পর্ব্বতে দৈগুরঙ্গ নদীর উৎপত্তি স্থান অবধি উত্তরদিগের সীমার রেখা সেই নদীর যে স্থানে মিলে সেই স্থান পর্য্যন্ত।

কালিতে পরিমাণ ৬৪০০০ একর অর্থাৎ ১০০ বর্গ মাইল।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশর গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট। যে বন প্রদেশ নিম্নলিখিত ভাগে সীমাসহিত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এতদ্দ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে গবর্ণ-মেণ্টের বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

কামরূপ।

পাণ্টান রক্ষিত। এই প্রদেশ পাণ্টান ও বাগৈ মৌজায় স্থিত ইহাতে প্রায় সমুদয়ই পর্ব্বত। তাহার সীমা এই২,

পুর্ব্ব। ভেরভেরী বীলঅবধি খাশী জাতীরদের গ্রামপর্য্যন্ত কুলশী নদী, এই গ্রাম দেওয়ালী বীলের প্রায় পশ্চিমদিগে স্থিত কিন্তু নদীর ওপার।

South—Along the north bank of the Bherbhery and Lamkarpara Beels, which are situated exactly at the foot of the hills, then along the bottom of the hills up to the Koolsee river, and up the Koolsee river to the junction of its feeder the Dorun, then along the Dorun to the cultivation of Ookiam round the village, and back to the Dorun, and up the same to its feeder the Bokola Dooar

West and North-West—Along the Bokola Dooar to its source at the Bura Langa Purbut, then down the Dungai Doonga (which rises in the same hill) to the village of Gunga Dooar, here the boundary leaves the stream and goes along the foot of the hills skirting the cultivation and paddy lands of Gunga Dooar, Jaloo-khairy, and Bokora Bora to the Danga Dooar, then along it through two beels up to the Khasi village

Estimated area 7,700 acres, or about 12 square miles

C BERNARD,
Offg. Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]

The following letter is published for general information —

Letter to the Director of Public Instruction,—(No 859G, dated the 5th August 1872)

I am directed to forward for your information, and for notification to all concerned, the accompanying explanation of the rules relating to the Civil Service classes and the examination of candidates for civil appointments

2 A similar communication has been addressed to the Principal of the Hooghly College direct

EXPLANATION

Students may be admitted to the Civil Service classes and examinations whether they are or are not eligible for the higher civil appointments

They may qualify by degrees or service either before or after the special examinations,—

e g, A B has passed the First Arts examination, but has not served Government He attends the Civil Service classes and passes the examinations in full He is not at once eligible for an appointment on a salary exceeding Rs 100 per mensem, but he is eligible for an appointment of Rs 50 per mensem, and after serving a year in that he is eligible for any appointment

C BERNARD,
Offg. Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

দক্ষিণ।—পর্ব্বতের অব্যবহিত গোড়ায় স্থিত ভের-ভেরী ও লামকারপাড়া বিলের উত্তর তটের সঙ্গেং গিয়া পরে পর্ব্বতের গোড়া দিয়া কুলশী নদীপর্য্যন্ত যায় এবং কুলশী নদীর উজান তৎপোষক দোরণ নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থানপর্য্যন্ত যায়, পরে দোরণের সঙ্গেং উকীয়াম চাষের ভুমি পর্য্যন্ত গ্রাম ঘুরিয়া দোরণ নদীতে ফিরিয়া আসিয়া তাহার উজান তৎপোষক বোকোলা দুয়ার পর্য্যন্ত যায়।

পশ্চিম ও উত্তরপশ্চিম। -বোকোলা দুয়ার দিয়া বড় লাঙ্গাপর্ব্বতে উৎপত্তি স্থানপর্য্যন্ত পরে ঐ পর্ব্বতোৎপন্ন দঙ্গৈ ডুঙ্গ নদীর ভাটিঅবধি গঙ্গাদুয়ার গ্রামপর্য্যন্ত যায়। এই স্থানে সীমা স্রোত ত্যাগ করিয়া গঙ্গাদুয়ার ও জালুখাড়ি ও বোকোরা বোরার কর্ষিত ভূমির ও ধান্য ক্ষেত্রের ধারেং পর্ব্বতের গোড়ায়ং ডাঙ্গাদুয়ার পর্য্যন্ত যায়, পরে তৎসহ দুই বিলের মধ্য দিয়া খাশীগ্রামপর্য্যন্ত যায়।

কালিতে পরিমাণ অনুমান ৭,৭০০ একর অর্থাৎ প্রায় ১২ বর্গ মাইল।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

নিম্নলিখিত পত্র সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত সাহেবের নিকট ১৮৭২ সালের আগষ্ট মাসের ৫ তারিখের ৮৫৯G নম্বরের পত্র।

সিবিল সর্ব্বিস ক্লাসের ও সিবিল কর্ম্মে নিয়োগাভিলাষীদের পরীক্ষা সম্পর্কীয় বিধির নিম্নলিখিত ব্যাখ্যা আপনকার জ্ঞানার্থে ও অন্য যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জানিবার নিমিত্ত আজ্ঞাক্রমে প্রেরণ করিলাম।

২। ঐরূপ পত্র হুগলী কালেজের প্রিন্সিপলের নামেও পাঠান গিয়াছে।

ব্যাখ্যা।

ছাত্রেরা উচ্চতর সিবিল কর্ম্মে নিযুক্ত হইবার যোগ্য হউন বা না হউন তাঁহাদিগকে সিবিল সর্ব্বিস ক্লাসে গ্রাহ্য করা যাইতে পারিবে ও তাঁহারা পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

বিশেষ পরীক্ষার পূর্ব্বে বা পরেও তাঁহারা বিশ্ববিদ্যালয়ে পরীক্ষা দিয়া উপাধি পাইয়া অথবা কর্ম্ম করিয়া পদের যোগ্য হইতে পারিবেন।

যথা। ক, খ, প্রথম আর্টস পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন কিন্তু গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করেন নাই। তিনি সিবিল সর্ব্বিস ক্লাসে অধ্যয়ন করিয়া সমস্ত পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হন। এমত স্থলে তিনি একবারে মাসিক ১০০ টাকার অধিক বেতনের কর্ম্ম পাইবার যোগ্য না হইয়া মাসিক ৫০৲ টাকা বেতনের কর্ম্মে নিযুক্ত হইবার যোগ্য হন। এক বৎসর সেই কর্ম্ম করিলে পর তিনি অন্য কোন পদে যোগ্য হইবেন।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[Second Publication]

The 22nd July 1872 —In supersession of the Notification of the 25th April 1872, published for the third time in the *Calcutta Gazette* of the 15th May 1872, under the provisions of Section 83 of Act V (B C) of 1870 (an Act to appoint Commissioners for making Improvements in the Port of Calcutta), the following Bye-laws for landing and shipping on inland wharves, and for landing and bathing ghâts, as proposed by the Commissioners, and other documents connected therewith, are published for general information —

SECTION 3

LANDING AND SHIPPING ON INLAND WHARVES

BYE-LAWS

Goods to be landed at authorized wharves only

1 With the exceptions hereinafter noted, no vessels not being sea-going vessels shall land or ship any goods at any wharf on the east bank of the river Hooghly between the Chitpore Canal and Tolly's Nullah except at the wharves duly notified by the Commissioners under Section 64 of Act V of 1870

Exceptions

2 The foregoing rule shall not apply to inland steamers or flats or to boats laden with vegetables, fruit, meat, and market produce, such goods can be landed at the public ghâts under any rules and restrictions at present or hereafter in force there.

Definition of "market produce"

3 By the term "market produce" shall be meant such perishable commodities as are imported for the bazaars for immediate and daily consumption, but on such vegetables as potatoes, red gourds or pumpkins, and the like, which are imported and stored, the tolls shall be levied

Goods not to be landed or shipped until toll has been paid

4 No goods, liable under Schedule B for payment of toll, on which toll has not been paid, shall be either landed from, or shipped into, boats or vessels using the inland vessels' wharf

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।—১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতা নগরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার আইনের ৮৩ ধারার বিধানমতে ১৮৭২ সালের ২৫ আপ্রিলের যে বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের ১৪ মে তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছিল, তাহা রহিত করিয়া কমিশ্যনরদের প্রস্তাবানুসারে ও তৎসম্পর্কীয় অন্যান্য কাগজপত্রানুসারে দেশের অন্তর্গত ঘাটে মাল তুলিবার ও নামাইবার এবং নৌকাহইতে উত্তরিবার ও স্নান করিবার ঘাটের এই উপবিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৩ পরিচ্ছেদ।

দেশের অন্তর্গত ঘাটে মাল তুলিবার ও নামাইবার

উপবিধি।

কেবল যে ঘাটে মাল নামাইবার অনুমতি থাকে সেই ঘাটে নামাইবার কথা।

১। কমিশ্যনরেরা ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৬৪ ধারামতে যেং ঘাটের নিয়মিত সম্বাদ দেন সেইং ঘাট ছাড়া চিৎপুর খালের ও টালির নালার মধ্যে হুগলী নদীর পূর্ব্ব তীরস্থ কোন ঘাটে পশ্চাদ্ভাগে যেং নৌকা বর্জিত হইল তাহা ছাড়া সমুদ্রগামি নৌকাদি ভিন্ন কোন নৌকায় মাল তোলা কি নৌকাহইতে নামান যাইবে না।

বর্জ্জিত নৌকাদির কথা।

২। দেশের মধ্যে গমনাগমনকারি ষ্টীমরের কি অন্ধ বোটের প্রতি ও শাক ও ফল ও মাংস ও বাজারে বিক্রেয় অন্য দ্রব্য বোঝাই নৌকার প্রতিপূর্ব্বোক্ত বিধি খাটিবে না। সেই সকল দ্রব্য সাধারণের ঘাটে নামান যাইতে পারিবে কিন্তু এইক্ষণে যে বিধি ও নিষেধ প্রবল আছে কি পরে করা যাইবে তাহা মানিতে হইবে।

বাজারে বিক্রেয় দ্রব্য এই কথার অর্থের কথা।

৩। প্রতি দিন সদ্য ব্যবহারের জন্যে যে অস্থায়ি দ্রব্য বাজারে আমদানী হয় 'বাজারের দ্রব্য' শব্দেতে সেই প্রকারের দ্রব্য বুঝাইবে। কিন্তু আলু কুমড়া লাউপ্রভৃতি যে ফলমূল আমদানী হইয়া গুদামজাত করা যায় তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

মাসুল না দেওয়া গেলে মাল নামাইয়া কি তুলিয়া না দিবার কথা।

৪। দেশের অন্তর্গত গমনশীল নৌকাদির মাল নামাইবার ও তুলিবার ঘাটে যে নৌকাদি আইসে সেই নৌকাদির যে মালের উপর B চিহ্নিত তফসীল মতে মাসুল লওয়া যাইতে পারে ঐ মাসুল দেওয়া না গেলে ঐ মাল নামাইতে কি তুলিয়া দিতে হইবে না।

Goods landed or shipped without payment of the toll to be detained

5 Goods landed from, or shipped into, boats or vessels without payment of the toll shall be detained by the Commissioners, at the risk and expense of the consignees, until the toll has been paid

Re-landing or re-shipping

6 If goods shipped have to be re-landed, or goods landed have to be re-shipped, the tolls must be paid again for such re-landing or re-shipping

Steam ferries and passenger boats not to take goods unprotected by pass

7 Persons in charge of steam ferries or passenger boats plying from any public ghât, shall not permit the landing or shipping from or upon their vessels of any goods liable under Schedule B for payment of toll, unless such goods are protected by passes

Goods not to be stacked on the wharves

8 Except for the purpose of enabling masters of vessels to take measurements or weighments of goods to be shipped on board their vessels, no goods shall be permitted to be stacked on the wharves beyond the time actually necessary to convey them away

Goods awaiting shipment to be under control

9 During the time it is actually necessary for goods in course of landing or shipping to remain on the wharves, such goods shall be piled in places assigned for the purpose by the Superintendents of the wharves, or their subordinates

Boats not to moor or anchor for purposes of sale or barter

10 Boats shall not be moored or anchored at the wharves in order that the owners of the goods brought in them may sell or barter

Empty boats to lie in the stream

11. Empty boats waiting to be hired, or having discharged goods, shall anchor in the stream, at least 150 feet off the wharves

মাশুল না দিয়া যে মাল নামান কি তোলা যায় তাহা আটক রাখিবার কথা।

৫। মাশুল না দিয়া নৌকাদিহইতে মাল নামান গেলে কি নৌকাদিতে তোলা গেলে যত কাল মাশুল না দেওয়া যায় কমিশ্যনরেরা ততকাল সেই মাল আটক করিয়া রাখিবেন। ইহাতে হানি কি খরচ হইলে কানসাইনিরা তাহার দায়ী হইবেন।

পুনশ্চ নামাইবার ও পুনশ্চ তুলিবার কথা।

৬। মাল নৌকাদিতে তোলা গেলে পর তাহা পুনরায় নামাইতে হইলে কিম্বা নামান গেলে পর পুনরায় তুলিয়া দিতে হইলে দ্বিতীয়বার নামাইবার ও তুলিবার নিমিত্ত মাশুল পুনরায় দিতে হইবে।

মালের ছাড়চিঠি না থাকিলে ষ্টীম ফেরিতে ও চড়নদারদের নৌকায় সেই মাল না লইবার কথা।

৭। B চিহ্নিত তফসীলমতে যে মালের মাশুল লাগিতে পারে সেই মালের সঙ্গে ছাড়চিঠি না থাকিলে সরকারী কোন ঘাটহইতে গমনশীল ষ্টীম ফেরির কি চড়নদারের নৌকার অধ্যক্ষ কি মাঝি আপনারদের নৌকাদিহইতে ঐ মাল নামাইতে কিম্বা নৌকাদিতে মাল তুলিয়া দিতে দিবেন না।

ঘাটে মাল রাশি করিয়া রাখিতে না হইবার কথা।

৮। ঘাটহইতে মাল লইয়া যাইবার জন্যে তাহা যত কাল রাশি করিয়া রাখা নিতান্ত আবশ্যক তাহার অধিককাল রাশি করিয়া রাখিবার অনুমতি নাই। কিন্তু নৌকাদিতে যে মাল তুলিয়া দিতে হইবে নৌকাদির অধ্যক্ষেরা তাহা মাপ কি ওজন করিতে পারেন এই নিমিত্তে তাহা রাশি করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

নৌকাদিতে তুলিয়া দিবার জন্যে মাল আনা গেলে তাহা তত্ত্বাধীন থাকিবার কথা।

৯। নৌকাদিহইতে নামাইবার সময়ে কিম্বা নৌকাদিতে তুলিয়া দিবার সময়ে মালের যত কাল ঘাটে থাকা আবশ্যক ঘাটের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা কিম্বা তাঁহারদের অধীন কার্য্যকারকেরা ঐ মাল রাশি করিয়া রাখিবার যে স্থান নিরূপণ করেন তাহা সেই স্থানে রাখিতে হইবে।

মাল বিক্রয় করিবার কি বদলিয়া নিবার অপেক্ষায় নৌকা বাঁধা ও লঙ্গর করিয়া না থাকিবার কথা।

১০। নৌকায় যে মাল আনা যায় স্বামিরা সেই মাল বিক্রয় করিতে কি বদলাইয়া নিতে পারেন এই উদ্দেশে নৌকা ঘাটে বাঁধা কি লঙ্গর করিয়া থাকিবে না।

খালি নৌকা বাহিরে থাকিবার কথা।

১১। খালি নৌকা ভাড়া হইবার নিমিত্ত থাকিলে কিম্বা মাল নামাইয়া দিলে পর ঘাটহইতে ন্যূনকল্পে ১৫০ ফুট অন্তর নদীতে লঙ্গর করিয়া থাকিবে।

12 No person shall float timber, rafts, or any obstructive articles, in the stream within 150 feet of the bank, so as to impede the movement of boats and vessels at the inland vessels' wharves

Timber not to be floated to detriment of the wharves

13 No person shall prevent the Superintendents of the wharves, or other persons deputed by them, from boarding any boat or vessel within 150 feet of the wharves, for the purpose of examining or ascertaining the quantities of the goods in them, or of detaining them for payment of tolls or other charges, or of giving effect to any of the bye laws and rules passed by the Commissioners

Commissioners servants at liberty to board boats or vessels

14 The hours for landing and shipping goods at the inland vessels' wharves shall be from 6 A M to 6 P M on all days, except Sundays and holidays authorized by the Commissioners, and no business shall be transacted on the wharves during the hours intervening between 6 P M and 6 A M, nor on such Sundays and authorised holidays, except on payment of overtime or extra fees respectively

Hours for landing and shipping goods

15 When goods are to be landed or shipped inward or outward, authenticated challans, showing the descriptions and exact quantities of the goods, shall be tendered to the cashier by applicants for passes On the data furnished in these challans, the passes will be drawn up and the tolls levied In the absence of such challans, or where reasonable doubts exist with regard to their genuineness or correctness, the calculation for levying the toll shall be based on the registered tonnage of the boats or vessels from which the goods are to be landed, or on which they are to be shipped

Challans to be filled up

16. Any person committing an infringement of any of the foregoing bye-laws shall be liable for the first offence to a fine not exceeding Rs 100, and for a continuance of that offence after notice shall have been given him by the Commissioners of his having committed the offence, to a further fine of Rs 50 per diem

Penalty for non observance of bye laws

১২। দেশের অন্তর্গত স্থানে গমনশীল নৌকাদির ঘাটে যাহাতে নৌকাদির যাতায়াত করিবার বাধা হয়, কোন ব্যক্তি ঘাটহইতে ১৫০ ফুটের মধ্য স্থানে বাহাদুরী কাষ্ঠের ঝাড় কি ভেলা কি বাধাজনক কোন দ্রব্য এমন করিয়া ভাসাইয়া রাখিবেন না।

ঘাটের বাধিকজনকরূপে বাহাদুরী কাষ্ঠের ঝাড় না ভাসাইবার কথা।

১৩। ঘাটহইতে ১৫০ ফুটের মধ্য স্থানে যে নৌকা থাকে সেই নৌকার মাল দেখিয়া লইবার জন্য কিম্বা তাহার পরিমাণ নিরূপণ করিবার জন্য কিম্বা মাসুল কি অন্য খরচ না দেওনপর্য্যন্ত মাল আটক করিয়া রাখিবার নিমিত্তে কিম্বা কমিশনরদের প্রণীত কোন উপবিধি কি বিধি সকল করিবার নিমিত্তে ঘাটের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবেরা কিম্বা তাঁহাদের প্রেরিত অন্য লোকেরা নৌকার উঠিতে চাহিলে কেহ তাঁহাদের বাধা দিবেন না।

কমিশনরদের চাকরদের নৌকাদিতে যাইবার অনুমতির কথা।

১৪। দেশের অন্তর্গত স্থানে গমনশীল নৌকাদির ঘাটে মাল নামাইবার ও তুলিয়া দিবার জন্যে, রবিবার ও কমিশনরদের নির্দ্ধারিত বন্দের দিন ভিন্ন প্রতি দিন পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টা অবধি অপরাহ্ণ ৬ ঘণ্টাপর্য্যন্ত সময় নিরূপণ আছে। পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টা অবধি অপরাহ্ণ ৬ ঘণ্টাপর্য্যন্ত ভিন্ন কোন সময়ে ও রবিবারে ও বন্দের দিনে উপরি সময়ের খরচ কিম্বা অতিরিক্ত ফী না দিলে ঘাটে কোন প্রকারের কর্ম্ম নির্ব্বাহ হইবে না।

মাল নামাইবার ও তুলিবার সময়ের কথা।

১৫। আমদানীর কি রপ্তানীর কোন মাল নৌকা হইতে নামাইয়া দিতে কিম্বা নৌকাদিতে তুলিয়া দিতে হইলে, যে ব্যক্তিরা ছাড়চিঠি প্রার্থনা করে তাহারা ছাড়চিঠি পাইবার নিমিত্ত কাশিয়রকে আপনাদের স্বাক্ষর করা চালান দেওয়াইবে। কি প্রকারের কত মাল আছে তাহা সেই চালানে ঠিক লেখা থাকিবে। ঐ চালানের লিখিত কথা দেখিয়া ছাড় লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও মাসুল আদায় হইবে। তদ্রূপ চালান না থাকিলে কিম্বা সেই চালান প্রকৃত রূপে লিখিত কিম্বা ঠিক কি না তদ্বিষয়ে উপযুক্ত সন্দেহ থাকিলে, যে নৌকাদিহইতে মাল নামাইতে হইবে কিম্বা যে নৌকাদিতে মাল তুলিয়া দিতে হইবে, তাহা যত টন বলিয়া রেজিষ্টরী করা গেল তাহা ধরিয়া মাসুল আদায় করিবার হিসাব করা যাইবে।

চালান লিখিয়া দিবার কথা।

১৬। কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন উপবিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার প্রথম অপরাধের নিমিত্ত ১০০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও সেই ব্যক্তি সেই অপরাধ করিয়াছে কমিশনরেরা তাহাকে সেই কথার নোটিস দিলে পর যদি ঐ অপরাধ করিতে থাকে তবে তাহার দিনপ্রতি ৫০৲ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

উপবিধি না মানিবার দণ্ডের কথা।

Schedule B,—Referred to in Bye law No 1

Of rates to be levied on all goods landed from or shipped on vessels, not being sea-going vessels, using the inland vessels' wharf, which have been duly notified by Commissioners with sanction of Lieutenant-Governor —

A rate of two annas per ton will be levied on all goods landed from or shipped on vessels, not being sea-going vessels, using the above wharves

In addition to the foregoing fee, on all goods landed on Sundays and authorised holidays, an extra fee amounting to 25 per cent of the ordinary fee, will be levied

For work done before 6 A M or after 6 P M a charge of one rupee per hour will be made in addition to the tonnage rate

As regards the following classes of goods, the ton shall be reckoned at the respective weights and measurements hereunder appended to each class of goods, that is to say —

Aniseed	8 cwt per ton
Bark in bags	8 ,, ,,
Barrels, empty	14 to the ton
Betelnuts	20 bags per ton
Biscuit, in barrels	14 barrels per ton
,, in bags	14 bags ,,
Bran	27 ,, ,,
Bricks	750 to the ton
Bullocks	each as one ton
Bundles of Fishing Poles	4 bundles to the ton
Cake Lac, in bags	16 cwt per ton
Camphor	3 cases to the ton
Candles, in boxes	40 boxes per ton
Canvas, Twine, and Stationery, bales and cases	4 packages per ton
Cardamums, in robbins	8 cwt per ton
Carriages of 4 wheels	each as two tons
,, of 2 ,,	,, as one ton
China Root, in bags	11 cwt per ton
China Preserves	5 cases to the ton
Chussam screwed	2 bales ,,
,, loose	5 maunds per ton
Cloves, in bags	8 cwt per ton
Cocoons	2 bales
Coir Matting	5 rolls to the ton
,, Yarn	25 bundles ,,
Coffee, in robbins and casks	16 cwt per ton
,, ,, ,,	18 ,, ,,
Copper, in bags	20 bags per ton
Coppiah (Cocoanut Kernels)	5 robbins to the ton
,,	15 bags ,,
Cotton, Jute, Hemp, in screwed bales	5 bales per ton
,, ,, in loose bales	10 ,, ,,
Cotton (Rangoon), in bales	5 ,, ,,
Cutch	25 bags ,,
Dall, loose	20 cwt
Dates, dry	16 cwt per ton
,, , in large mat bags	4 bags to the ton
wet , ,,	10 ,, ,,
Dry goods not enumerated, in cases 1 to 2 dozens	20 cases to the ton
,, , 3 to 4 ,,	7 ,, ,,
,, ,, 5 to 6 ,,	4 ,, ,,
,, over 6 ,,	2 ,, ,,
Earthenware Jars Native	100 jars to the ton
Empty bottles, in crates	2 cases per ton
Fire Bricks	500 to the ton
Flour in barrels	7 barrels ,,
Garlic and Onions	12 cwt ,,
Ghee	10 ,, ,,
Ginger	12 ,, ,,
, in boxes	6 boxes to the ton
,, in bags	10 bags ,,
,, in packets	50 packets ,,
Gram, loose	13 cwt
Gum Dammer	5 cases
Gunny Bags, in bales	3 bales of 250 each
,, ,, loose, in bales of 50 or 25	600 bags to the ton

Gunny Cloth	2 bales to the ton.
Glass and Earthenware—	
Cases under 3 dozens	8 cases per ton
„ „ 3 to 6 dozens	4 „ „
„ „ 6 to 12 „	2 „ „
„ „ over 12 „	1 case „
Casks, large	1 „ „
Crates, large	1 „ „
„ small	2 cases „
Hams, in cases	8 cwt „
Hardware casks, large	2 „ „
Hardware cases, 1 to 2 dozens	18 packages per ton
„ „ 3 to 4 „	6 „ „
„ „ 5 to 6 „	5 „ „
„ „ 7 to 12 and upwards	3 „ „
Hides (Buffalo or Cow), cured	1½ bales „
„ loose, Buffalo	100 to the ton
„ „ Cow	150 „ „
Hogsheads	2 packages „
Hogsheads or Tierces	2 cases „
„ small	4 „ „
Horn	500 pieces to the ton
Horses	each as one ton
Indigo	1 chest per ton
India Rubber, in bags of 1 cwt	15 „
Iron	20 cwt
Iron Tanks, empty	2 tanks to the ton
Kerosine Oil, in cases of 4 tins	5 cases „ „
Kholas, or Cylindrical Tiles	2,000 to the ton
Lime	30 c t to the ton
Linseed	13½ bags per ton
„ and other Oil Cakes	20 „ „
„ loose	20 cwt „
„ in packets	55 packets to the ton
Munjit	5 bales to the ton
Myrabollams	16 bags per ton
Nails, kegs 28 lbs	80 packages per ton
„ „ 56 „	40 „ „
„ „ 112 „	20 „ „
„ „ 224 „	10 „ „
Nux Vomica	16 cwt per ton
Oats	16 „ „
Oil, of sorts	10 „ „
Opium	1 chest per ton
Paddy	16 cwt „
Paints, kegs 28 lbs	80 packages per ton
„ „ 56 „	40 „ „
„ „ 112 „	20 „ „
„ „ 224 „	10 „ „
Paper, in reams, loose	4 cwt per ton
Patchuck	10 „ „
Pepper, long	12 „ „
„ black	14 „ „
Piece Goods and Twist, bales and cases	4 bales „
Pitch and Tar, in barrels	6 barrels per ton
„ „ in hogsheads	4 hogsheads „
Poppy seed	13½ bags per ton
Provisions—Salted, hogsheads and barrels	6 hogsheads or barrels p. ton
Quarter Casks	4 packages per ton
Rags	5 bales to the ton
Rape seed	13½ bags „
Red Wood (in pieces)	100 pieces „
Red Earth, in bags	20 bags „
Rice, in bags	13½ „ per ton
„ loose, in boats	20 cwt
Rice, Bowls, in casks	21 casks „
Rope, Coir, in coils	5 coils per ton
„ Jute	10 „ „
Rum, in casks	2 puncheons, or 4 hogsheads per ton
Sago, per bag	14 bags to the ton

Saltpetre and Sugar	11	bags per ton
Safflower	2	bales ,,
Sand ...	60	cubic feet per ton
Seed Lac, in bags	16	cwt per ton
Shell Lac, in chests	5	cases per ton
Shovels, in bundles	12	bundles ,,
Silk, in bales	1	bale per ton
Skins, in bales	2	bales ,,
,, loose, Sheep and Goat	300	to the ton
Soap (country) in bags	15	cwt ,,
Soorkey	60	cubic feet per ton
Steel, in tub or keg	20	packages per ton
Stick Lac, in bags	16	cwt per ton
Stone	15	cubic feet per ton
Sugarcandy	10	cwt ,,
Sulphur, in cases	6	to the ton
Tea	8½	chests of 80lb per ton
Telegraph-wire, in bundles	10	bundles
Tiles, flat	250	to the ton
Timber	40	cubic feet per ton.
Tin Plates, in boxes	20	packages ,,
Tobacco, in bales	10	cwt per ton
Turmeric	16	,, ,,
Twist, bales and cases	4	bales
Window Glass, in boxes	25	packages per ton
Wines, Beer and Spirits—		
Bottled Beer, casks 3 dozens	8	casks per ton
,, ,, ,, 4 ,,	7	,, ,,
Butts or pipes	2	,, ,,
Cases, 2 dozens and under	20	cases per ton
,, 3 dozen	8	,, ,,
,, 4 ,,	7	,, ,,
,, 4 ,,	4	,, ,,
Hogsheads	4	,, ,,
Quarter Casks	7	,, ,,

N B—For all other goods the ton shall be reckoned at 20 cwt

উপবিধির ' ধারায় যে B তফসীলের উল্লেখ হয় তাহা এই।

কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিক্রমে দেশের অন্তর্গত নৌকাদির মাল তুলিবার ও নামাইবার যে ঘাটের নিয়মিত নোটিস দেন সেই২ ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজ ভিন্ন কোন নৌকাদি হইতে যে মাল নামান যায় কি সেই নৌকাদিতে যে মাল তোলা যায় তাহার উপর এই তফসীলমতে মাসুল আদায় হইবে।

উক্ত ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজভিন্ন অন্য নৌকাদিহইতে যে মাল নামান যায় কি সেই নৌকাদিতে যে মাল তোলা যায় তাহার টনপ্রতি ৵০ আনা মাসুল আদায় হইবে।

রবিবারে ও অবধারিত বন্দের দিনে মাল নামান গেলে উক্ত মাসুলের উপর শতকরা ২৫৲ টাকার হারে অতিরিক্ত মাসুল আদায় হইবে।

পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টার পূর্ব্বে ও অপরাহ্ণ ৬ ঘণ্টার পরে কর্ম্ম করিতে হইলে টনপ্রতি উক্ত হারের মাসুলের উপর ঘণ্টাপ্রতি ১ টাকা লাগিবে।

নিম্নলিখিত প্রকারের মালের যে ওজনের ও যে মাপের হিসাবে এক২ টন ধরিতে হইবে তাহা ঐ২ দ্রব্যের নামের পার্শ্বে লেখা গেল।

মউরী	৮	হন্দ্রদওয়েট এক টন
ছাল বস্তা বাঁধা	৮	ঐ ঐ
বারেল থালি	১৪	টাতে ঐ
সুপারি	২০	থলিতে এক টন
বিস্কুট বারেল করিয়া	১৪	বারেলে এক টন
ঐ থলি বাধা	১৪	থলাতে এক টন
ভুষি	২৭	ঐ ঐ
ইট	৭৫০	থানিতে এক টন
বলদ		এক২ টাতে এক টন
ছিপ বণ্ডেলে বাঁধা	৪	বণ্ডেলে এক টন
চিমা লাহা বস্তা বাঁধা	.৬	হন্দদওয়েট এক টন
কর্পূর	৩	বাক্সে এক টন
মোমবাতী বাক্সে বাঁধা	৪০	বাক্সে এক টন
কানবস, সুতলী ও কাগজ কলমপ্রভৃতি বস্তায় কি বাক্সে	৪	পাকিজে এক টন
এলাচি বোরা বাঁধা	৮	হন্দ্রদওয়েট এক টন
গাড়ী চারি চাকার		একটাতে দুই টন
ঐ দুই ঐ		ঐ এক টন
চোরচিনী বস্তা বাঁধা	১১	হন্দদওয়েট এক টন
চিনের মুরব্বা	৫	বাক্সে এক টন
চষম পেঁচে আটা	২	বস্তায় ঐ
ঐ আলগা	৫	মণে এক টন
লবঙ্গ বস্তা বাঁধা	৮	হন্দদওয়েট এক টন
গুটী	২	বস্তায় এক টন
নারিকেলের ছোপড়ার সপ	৫	বোলে এক টন
কাতা	১৫	তালে এক টন
কাফী বোরা ও পীপা করিয়া	.৬	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
ঐ ঐ ঐ	ˋ৮	ঐ ঐ
তামা গাঁইট বাঁধা	২০	গাঁইটে এক টন
খোপরা নারিকেলের শাস	৫	বোরায় এক টন
ঐ ঐ ঐ	.৫	বস্তায় ঐ
তুলা, শণ, পাট, পেঁচেআটা বস্তায়	৫	বস্তায় একটন
ঐ ঐ ঐ আলগা	১০	ঐ ঐ
তুলা বাস্কুনের বস্তা বাঁধা	৫	ঐ ঐ
থয়ের	১৫	বস্তায় একটন
ডাইল আলগা	১০	হন্দদওয়েট একটন
ছুহারা	ˋ৬	ঐ
ঐ বড়২ চেটাইর থলিতে বাঁধা	৬	থলাতে এক টন
খাজুর ঐ ঐ	১০	ঐ ঐ
শুষ্ক দ্রব্য যাহার উল্লেখ হয় নাই বাক্সে ১ কি ২ ডজন	২০	বাক্সে ১ টন
৩ কি ৪	৭	ঐ ঐ
৫ কি ৬	৪	ঐ ঐ
ছয়ের অধিক	২	ঐ ঐ

দেশীয় মাটির জালা ...	১০০	জালাতে একটন
খালি বোতল ঝুরি করিয়া ...	২	বাক্সে একটন
ফাইর ব্রিক ...	৫	শতে একটন
ময়দা বারেলে বাঁধা ...	৭	বারেলে এক টন
রসুন ও পেয়াজ	১২	হন্দ্রদওয়েটে একটন
ঘী	১০	ঐ ঐ
আদা	১২	ঐ ঐ
ঐ বাক্সে বাঁধা	৬	বাক্সে একটন
ঐ থলিতে বাঁধা	১০	থালিতে ঐ
ঐ বস্তায় বাঁধা	৫০	বস্তায় ঐ
ছোলা আলগা	১৩	হন্দ্রদওয়েটে একটন
ধুনা	৫	বাক্সে একটন
গানি ক্লাথের থলি বস্তায় বাঁধা	২৫০	করিয়া ৩ বস্তা একটন
ঐ আলগা ৫০ কি ২৫টা এক২ গাইটে বাধা	৬০০	থলিতে ঐ
গানিক্লাথ	২	বস্তায় একটন
গেলাস ও মাটির পাত্র।		
যে বাক্স ৩ ডজনের কম ধবে	৮	বাক্সে ১ টন
ঐ ঐ ৩ ডজনের অধিক ৬ ডজনের কম ধারে	৪	ঐ ঐ
ঐ ঐ ৬ ঐ ঐ ১২ ঐ ঐ ঐ	২	ঐ ঐ
ঐ ঐ ১২ ঐ অধিক ধরে	১	ঐ ঐ
বড় পিপা	১	ঐ ঐ
বড় ঝুড়ী	১	ঐ ঐ
ছোট ঝুড়ী	২	ঐ ঐ
ছেম বাকসে বদ্ধ	৮	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
লৌহাদি দ্রব্যের বড়পিপা	২	ঐ ঐ
লৌহাদি দ্রব্যের যে বাক্সে ১ ডজন অবধি ২ ডজন পর্য্যন্ত ধরে	১৮	পাকেজে এক টন
ঐ ঐ ঐ ঐ ৩ ঐ ঐ ৪ ঐ ঐ ঐ	৬	ঐ ঐ
ঐ ঐ ঐ ঐ ৫ ঐ ঐ ৬ ঐ ঐ ঐ	৫	ঐ ঐ
ঐ ঐ ঐ ঐ ৭ ঐ ঐ ১২ ঐ ঐ তদধিক ধরে	৩	ঐ ঐ
মহিষ বা গোরুব প্যাইট করা চর্ম্ম	১॥০	গাঁইট ঐ
মহিষের চর্ম্ম আলগা	১০০	থান ঐ
গোরুব চর্ম্ম আলগা	১৫০	থান ঐ
হগসহেড নামক বড়পিপা	২	পাকেজে ঐ
হগসহেড বা টিযস নামক বড়পিপা	২	বাক্সে ঐ
ছোট হগসহেড	৪	বাক্স ঐ
শৃঙ্গ	৫০০	টাতে ঐ
ঘোড়া	১	ঘোড়া এক টন
নীল	১	বাক্সে এক টন
ইন্দিযান রবর ১ হন্দ্রদ ওয়েটের থলীতে বদ্ধ	১৫	থলিতে এক টন
লৌহ	২০	হন্দ্রদওয়েটে এক টন
লৌহেব খালি জলাশয	২	টাতে ঐ
কেরোসিন তৈল প্রতি বাক্সে ৪ টিন	৫	বাক্সে ঐ
খোলা	২০০০	খানিতে ঐ
চূণ	৩০	বর্গ ফুটে ঐ
তিসী	১৩॥	থলিতে ঐ
তিষীর ও অন্য তৈলের খইল	২০	থলিতে এক টন
ঐ আলগা	২০	হন্দ্রদওয়েট ঐ
ঐ বোক্চা বাঁধা	৫৫	বোকচাতে ঐ
মঞ্জিষ্ঠা	৫	বস্তায় এক টন
মৈরোবলাম	১৬	থলিতে এক টন
প্রেক ২৮ পৌণ্ড বাক্সে	৮০	পাকেজে এক টন
ঐ ৫৬ ঐ	৪০	ঐ ঐ
ঐ ১১২ ঐ	২০	ঐ ঐ
ঐ ২২৪ ঐ	১০	ঐ ঐ

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

কুঁচিলা	... ১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
ওট	... ১৬ ঐ ঐ
তৈল নানা প্রকারের	... ১০ ঐ ঐ
আকীন	.. এক সিন্দুকে এক টন
ধান্য	.. ১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
রঙ্গ ২৮ পৌণ্ড বাক্সে	৮০ পাকেজে এক টন
ঐ ৫৬ ঐ	৪০ ঐ ঐ
ঐ ১১২ ঐ	২০ ঐ ঐ
ঐ ২২৪ ঐ	১০ ঐ ঐ
কাগজ একং রীম করিয়া বাঁধা	৪ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
পাচক	১০ ঐ ঐ
মরিচ লঙ্কা	১২ ঐ ঐ
ঐ কালো	১৪ ঐ ঐ
থান কাপড় ও কাটা সুতো বস্তায় ও বাক্সে বাঁধা	৪ বস্তায় ঐ
ধুনা ও আলকাতরা বারেলে বদ্ধ	৬ বারেলে এক টন
ঐ ঐ হাগসহেডে	৪ হাগসহেডে ঐ
পোস্তা দানা	১৩।। থলিতে এক টন
মাংসাদি লোণা। হাগসহেড ও বারেল করিয়া	৬ হাগসহেডে কি বারেলে এক টন
কার্টর কাষ্ঠ	৪ পাকেজে এক টন
নেকড়া	৫ বস্তায় এক টন
শাদা সরিষা	১৩।। থলিতে এক টন
রক্তচন্দন খণ্ডং	১০০ খণ্ডে এক টন
গিরিমাটী	২০ থলিতে ঐ
চাউল বস্তা করিযা	১৩।। বস্তায় এক টন
ঐ আলগা নৌকা করিয়া	২০ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
ভাতের খালা পিপাতে করিয়া	২১ পিপায় এক টন
কাচি কাতাব তাল করিয়া	৫ তালে এক টন
ঐ শনের	১০ ঐ ঐ
রম শরাব—পিপাতে করিয়া	২ পনশনে কি ৪ হাগসহেডে এক টন
সাগু বস্তা করিয়া	১৪ বস্তায় এক টন
শোরা ও চিনি	১১ বস্তায় ঐ
কুসুমফুল	২ বস্তায় এক টন
বালি	৬০ ঘনফুটে এক টন
বাতি লাহা থলিতে বাঁধা	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
চাপড়া লাহা বাক্সে বাঁধা	৫ বাক্সে এক টন
ছাতা—বণ্ডল বাঁধা	১২ বণ্ডলে এক টন
রেশম বস্তা বাঁধা	১ বস্তায় এক টন
চর্ম্ম বস্তা বাঁধা	২ বস্তায় এক টন
ঐ মেষের ও ছাগলের আলগা	৩০০ চর্ম্মে এক টন
সাবান দেশীয় থলিতে করিয়া	১৫ হন্দ্রদওযেটে এক টন
সুরকী	৬০ ঘন ফুটে এক টন
ইস্পাত—টব কি কেগ করিযা	২০ পাকেজে এক টন
কাটি লাহা বস্তা বাঁধা	১৬ হন্দ্রদওযেটে এক টম
পাতর	১৫ ঘন ফুটে এক টন
মিসরি	১০ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
গন্ধক বাক্সে বাঁধা	৬ বাক্সে এক টন
চা	৮০ পৌণ্ডের ৮।। বাক্সে এক টন
টেলিগ্রাফের তার তাল বাঁধা	১০ তালে এক টন
টালি চেপটা	২৫০ এক টন
বাহাদুরী কাষ্ঠ	৪০ ঘন ফুটে এক টন
টিনের পাত বাক্সে বাঁধা	২০ পাকেজে এক টন
দোক্তা বস্তা বাঁধা	১০ হন্দ্রদওয়েটে এক টম
হলুদ	১৬ হন্দ্রদওয়েটে এক টন
কাটা সুতা বস্তা ও বাক্সে বাঁধা	৪ বস্তায় এক টন
গেলাস বড়ং পাত বাক্সে বাঁধা	২৫ পাকেজে এক টন

ওয়াইন বীর ও উগ্র শরাব	
বোতলে দেওয়া বীর ৩ ডজনের পীপায়	৮ পিপায় এক টন
ঐ ঐ ৪ ঐ ঐ	৭ পিপায় ঐ
বট কি পিপা বাঁধা	২ ঐ ঐ
কেস করিয়া ২ ডজনের ও তাহার কম	২০ কেসে এক টন
ঐ ৩ ডজনের	৮ ঐ ঐ
ঐ ৪ ডজনের	৭ ঐ ঐ
ঐ ৪ ডজনের	৪ ঐ ঐ
কাগস হেতে বাঁধা	৪ ঐ ঐ
ক্রাটর বাক্সে	৭ ঐ ঐ

মন্তব্য। অন্য কোন মাল হইলে ২০ হন্দ্রদ ওয়েটে এক টন ধরা যাইবে।

SECTION 4

Landing and Bathing Ghats

1 The following ghâts shall be the appointed public landing-places referred to in Section 54 of Act V (B C) of 1870 —

Landing Ghâts

Aheereetollah Ghât
Neemtollah Ghât
Prosono Coomar Tagore's Ghât
Golah Ghât
Nawab or Juggernath Ghât
Meerbahur Ghât
Dhurmahatta Ghât
Armenian Ghât
Koila Ghât
Police Ghât
Colvin's Ghât
Chandpaul Ghât

2 Boats and ferries shall not be permitted to use other than the public landing ghâts for landing or taking in passengers

No other to be used

3 Persons are permitted to land at public landing places and carry away free of charge their personal luggage, but not articles liable to the payment of tolls prescribed in Schedule B

Goods liable to toll not to be landed

4 The following ghâts shall be the appointed bathing ghâts referred to in Section 54 of Act V (B C) of 1871 —

Bathing Ghats

Aheereetollah Ghât
Manick Bose's Ghât
Neemtollah Ghât
Prosonno Coomar Tagore's Ghât.
Nawab or Juggernath Ghât
Burra Bazar Ghât

৪ধারা।

নৌকা লাগাইবার ও স্নান করিবার ঘাট।

১। নিম্নলিখিত ঘাট ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৫৪ ধারার উল্লিখিত লাগান করিবার সাধারণ ঘাট বলিয়া নিরূপিত হইল।

লাগাইবার ঘাট।

আহিরীটোলার ঘাট।
নিমতলার ঘাট।
প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঘাট।
গোলাঘাট।
নবাবের কি জগন্নাথের ঘাট।
মীরবহর ঘাট।
ধর্মহাটার ঘাট।
আরমানী ঘাট।
কয়লা ঘাট।
পোলীস ঘাট।
কালবিন ঘাট।
চাঁদপাল ঘাট।

২। আরোহীদিগকে নামাইয়া দিবার বা তুলিবার জন্যে কোন নৌকা কি খেয়ার নৌকা লাগাওনের উক্ত সাধারণ ঘাট ভিন্ন অন্য কোন স্থানে লাগান করিতে পারিবে না।

অন্য ঘাটের ব্যবহার না হইবার কথা।

৩। লোকেরা সাধারণের ঘাটে নামিয়া, নিজ ব্যবহারার্থে যেং বিষয় সঙ্গে করিয়া আনে তাহা বিনা মাসুলে নামাইয়া লইতে পারিবে কিন্তু B চিহ্নিত তফসীলমতে যেং দ্রব্যের উপর মাসুল লাগে তাহা নামাইতে পারিবেন না।

যে মালের উপর মাসুল লাগে তাহা নামাইতে না হইবার কথা।

৪। নিম্ন লিখিত ঘাট ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৫৪ ধারার উল্লিখিত স্নানের ঘাট বলিয়া নিরূপিত হইল।

স্নানের ঘাট।

আহিরীটোলার ঘাট।
মাণিক বসুর ঘাট।
নিমতলার ঘাট।
প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঘাট।
নবাবের কি জগন্নাথের ঘাট।
বড়বাজারের ঘাট।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

Mullick's Ghât.
New Ghât, north of No 1 Jetty.
Bankshall Ghât.

5 No person shall be permitted to bathe at any ghât other than the appointed bathing ghâts

No other to be used

6 At the appointed bathing ghâts no boats or vessels shall be allowed to anchor or moor, or to land or ship goods or passengers.

Not to be used for any other purpose

C Bernard,
Offg Secy to the Govt of Bengal

মল্লিকের ঘাট।
১নং জেটির উত্তরে নূতন ঘাট।
বংশাল ঘাট।

৫। কোন ব্যক্তি স্নান করিবার নিরূপিত ঘাটভিন্ন অন্য ঘাটে স্নান করিতে পারিবে না।

স্নান করিবার জন্যে অন্য ঘাটে না যাইবার কথা।

৬। স্নান করিবার নিরূপিত ঘাটে কোন নৌকা কি জাহাজ বাঁধা কি নঙ্গর করা থাকিবে না কিম্বা মাল কি চড়নদারদিগকে নামিতে ও তুলিতে দেওয়া যাইবে না।

স্নান করিবার ঘাট অন্য-কর্ম্মে ব্যবহার না হইবার কথা।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No 1042J

APPOINTMENTS

The 31st July 1872 —Mr Herbert Maitland Hinde, Extra Assistant Commissioner, Nowgong, is vested with the powers of a Moonsiff

The 5th August 1872 —The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following officers to be ex-officio visitors of the Alipore Jail —

The Commissioner of the Presidency Division
„ Judge of the 24 Pergunnahs
„ Magistrate of the 24-Pergunnahs
The Joint-Magistrate, First Grade, 24-Pergunnahs
„ Secretary to the Government of Bengal, in the Judicial Department
„ Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs
„ Collector of Calcutta
„ Professor of Surgery, Medical College
„ Superintendent of the Lunatic Asylums at the Presidency

Assistant Surgeon Ambrose Hamilton Kelly was in temporary Medical charge of the Lock Hospital at Barrackpore from the 19th October to the 4th November 1871

The 7th August 1872 —Mr Alfred Wallis Paul, B A, to be a Municipal Commissioner for the Town of Chittagong

The 8th August 1872 —The following Officiating Assistant Superintendents of Police are con-

---

জুডিশ্যাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেণ্ট।

১০৪২J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৩১ জুলাই। নৌগাঁয়ের অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত হর্ব্বর্ট মেটলাণ্ড হাইণ্ড সাহেব মুনসেফের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৫ আগষ্ট। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব নিম্নলিখিত কার্য্যকারকদিগকে স্ব২.পদোপলক্ষে আলিপুর জেলের পরিদর্শকের পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

পেসীডেন্সী খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব।
২৪ পরগনার জজ সাহেব।
২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট সাহেব।
২৪ পরগনার প্রথম শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট।
জুডিশ্যাল ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেব।
রাজকীয় মোকদ্দমার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও প্রযোজক।
কলিকাতার কালেক্টর সাহেব।
মেডিকাল কালেজের অস্ত্রবিদ্যার অধ্যাপক।
রাজধানীস্থ ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

আসিষ্টাণ্ট সর্জন শ্রীযুত আম্বোস হামিলটন কেলি সাহেব ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৯ তারিখ অবধি নবেম্বর মাসের ৪ তারিখপর্য্যন্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে বারাকপুরের লক হাস্পাতালের চিকিৎসা কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত ছিলেন।

১৮৭২ সাল ৭ আগষ্ট।—শ্রীযুত আলফ্রেড ওয়ালিস পাল সাহেব, বি, এ, চট্টগ্রাম নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনর হইবেন।

৮৭২ সাল ৮ আগষ্ট।—পোলীসের নিম্নলিখিত একটিং আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টেরা আসিষ্টাণ্ট

firmed in the Third Grade of Assistant Superintendents, viz —

Babu Mohendronath Hazra
Mr Charles Raban
,, Walter F Smith

The 10th August 1872 —Surgeon Charles Julian Jackson to be Civil Surgeon of Pooree, but to continue to officiate as Sanitary Commissioner for Bengal

Assistant Surgeon William Day Stewart to be Civil Assistant Surgeon of Jessore.

The above two appointments will take effect from the date on which Dr Stewart took charge of the Civil Medical duties of Jessore

Mr Charles Armstrong Fisher, Assistant Superintendent of Police, to remain at Sylhet after being relieved of the charge of the Police of that District during such time as his presence may be required by the Civil Court

The 12th August 1872 —Mr Sandford James Kilby to be an Assistant Superintendent of Police in the Patna Division

Mr Henry Dawson, Assistant Superintendent of Police at Deoghur, is transferred to Rajmehal

The 13th August 1872 —Assistant Surgeon James Charles Gordon Carmichael to officiate temporarily as Civil Assistant Surgeon of Monghyr

Assistant Surgeon John Cardy Shaw to officiate as Civil Assistant Surgeon of Mymensing

LEAVE OF ABSENCE

The 12th August 1872 —Babu Gopeekissen Banerjee, Subordinate Judge of Mymensing, for one month, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the 17th October next

NOTIFICATION

The 9th August 1872 —The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr James Sutherland of his appointment as a Municipal Commissioner for the town of Howrah

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 8th August 1872 —It is hereby notified that the village of Muddenpore, which, under notification in the *Calcutta Gazette*, dated 15th June 1861, formed part of the union of Jagooley, is now withdrawn from that union

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের তৃতীয় শ্রেণীতে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্র নাথ হাজরা।
,, চার্লস রেবান সাহেব।
,, ওয়ালটর এফ স্মিথ সাহেব।

১৮৭২ সাল ১০ আগষ্ট।—সর্জ্জন শ্রীযুত চার্লস জুলিয়ান জাকসন সাহেব পুরীর সিবিল চিকিৎসক হইবেন কিন্তু বঙ্গদেশের স্বাস্থ্যরক্ষার কমিশ্যনরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

আসিস্টাণ্ট সর্জ্জন শ্রীযুত উলিয়ম ডে-ষ্টুয়ার্ট সাহেব যশোহরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত ষ্টুয়ার্ট সাহেব যে তারিখে যশোহরের সিবিল চিকিৎসা কার্য্যের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উপরোক্ত দুই নিয়োগ প্রবল হইবে।

পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত চার্লস আর্ম্মষ্ট্রং ফিশর সাহেব শ্রীহট্ট জিলার পোলীসের কর্ম্ম হইতে অবকাশ পাইলে পর দেওয়ানী আদালতের বিবেচনায় যত কাল তাঁহার উপস্থিত থাকার আবশ্যক হয় তত কাল তিনি ঐ জিলাতে থাকিবেন।

১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট —শ্রীযুত সাণ্ডফর্ড জেমস্ কিল্‌বি সাহেব পাটনা খণ্ডে পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

দেবগড়ের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত হেনরি ডাসন সাহেব রাজমহালে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৩ আগষ্ট।—আসিষ্টাণ্ট সর্জন শ্রীযুত জেমস চার্লস গর্ডন কার্মাইকেল সাহেব মুঙ্গেরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

আসিষ্টাণ্ট সরজন শ্রীযুত জান কার্ডিশা সাহেব ময়মনসিংহের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট। - ময়মনসিংহের সবরডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখ অবধি এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৯ আগষ্ট।—হাবড়া নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনর শ্রীযুত জেমস সদরলাণ্ড সাহেব স্বীয় পদ ত্যাগ করণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৮ আগষ্ট।—১৮৬১ সালের জুন মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে জাগুলী সমাহারের মধ্যে যে মদনপুর গ্রাম ধরা গিয়াছিল তাহা এইক্ষণে উক্ত সমাহারের বহিষ্কৃত করা গিয়াছে এতদ্দারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Second Publication]

DECLARATION

The 5th August 1872 —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is needed to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz for a site for excavating a tank, the earth from which will be utilized in filling up and improving an adjoining swamp the property of the Municipality, it is hereby declared that, for the above purpose, a parcel of land is required measuring about 5 beegahs 10 cottahs more or less, situated in Mohulla Hafeezoolarber within the municipal limits of the town of Burdwan, and bounded as follows —

North by the Katcharee latrine building, and Culna Road,

South by the Cemetery Road,

East by paddy lands in the occupancy of Koylash Doobee,

And West by low lands belonging to Government

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern

A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

The following Orders issued by the Government of India, in the Home Department, is republished for general information —

No 1111 —*Simla, the 1st August* 1872 —*Notification —Judicial* —The Hon'ble the Chief Justice has appointed Mr William Cornell to officiate as Registrar to the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on its appellate side during the absence on leave of Mr F B Peacock or until further orders

Mr Cornell received charge of his office on the afternoon of the 16th ultimo

A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[First Publication.]

NOTIFICATION

The 6th August 1872 —In continuation of the Notification dated the 14th October 1871, published at page 1911 of the *Calcutta Gazette* of the 1st November 1871, authorizing the extension of the provisions of Act XXII of 1869 to the Naga Hills, the Lieutenant-Governor is pleased, under Section 5 of the same Act, to issue the following detailed rules for the administration of civil and criminal justice and police in the said district, which will henceforth be called the "Naga Hills Agency" —

Rules for the Administration of Justice and Police in the Naga Hills Agency

I —General

1 The administration of the country known as the Naga Hills is vested in the Commissioner of Assam, the Political Agent, and his Assistant, the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs,* and Houshas† or head men of khels, or such other classes of officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may see fit from time to time

* Naga Chief
† Kookie Chief

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত ।]

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭২ সাল ৫ আগষ্ট ।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পুষ্করিণী খনন করিবার ও সেই মাটী লইয়া নিকটস্থ মুনিসিপালিটীর জলাভূমি পুরাইবার ও তাহার সৌষ্ঠব করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বর্দ্ধমান নগরের মুনিসিপালিটীর সীমার অন্তর্গত হাফিজউল্লার বেড় মহল্লায় স্থিত ন্যূনাধিক ৫।।০ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এইং,—

উত্তর সীমা কাছারীর পাইখানাবাটী ও কালনায় যাইবার পথ ।

দক্ষিণ সীমা সমাধি স্থানে যাইবার পথ ।

পূর্ব্ব সীম কৈলাস ডুবির ধান্যের ভূমি ।

ও পশ্চিম সীমা গবর্ণমেণ্টের নিম্নভূমি ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞাতার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল ।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী ।

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশ করা গেল ।

১৪১১ নং । সিমলা ১৮৭২ সাল ১ আগষ্ট —জুডিশ্যল ।—মান্যবর শ্রীযুত চীফ জষ্টিস সাহেব শ্রীযুত এফ, বি, পীকক সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থিত কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম কর্ণেল সাহেবকে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আপীলী বিভাগে রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত করিয়াছেন ।

শ্রীযুত কর্ণেল সাহেব গত মাসের ১৬ই তারিখের অপরাহ্নে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করেন ।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী ।

[প্রথম প্রকাশ]

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭২ সাল ৬ আগষ্ট । - ১৮৬৯ সালের ২২ আইনের বিধান নাগা পর্ব্বত প্রদেশে প্রচলিত করা যায় ১৮৭১ সালের ১৪ই অক্‌টোবরের এই মর্ম্মের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটের ১৫৪৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গেল, তদবলম্বনে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ঐ আইনের ৫ ধারামতে ঐ প্রদেশের দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য্য নির্ব্বাহ হইবার নিম্নলিখিত বিস্তারিত বিধি প্রচার করিতেছেন। উক্ত প্রদেশ এই অবধি "নাগা পর্ব্বতের এজেন্টি বলিয়া খ্যাত হইবে ।

নাগা পর্ব্বতের এজেন্টের বিচার ও পোলীস সংক্রান্ত কার্য্য নির্ব্বাহার্থ বিধি ।

১ সাধারণ বিধি ।

১ । নাগা পর্ব্বত নামে যে প্রদেশ খ্যাত আছে তাহার কর্ত্তৃত্ব কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার ভার আসামের কমিশ্যনর সাহেবের ও পলিটিকল এজেণ্টের ও তাঁহার সহকারি কর্ম্মকারকের ও মৌজাদারদের ও গাওবুড়দের ও পেওমাদের * ও হৌশাদের † কি খেলের সরদারদের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তৎপাক্ষ সময়েং অন্য

* নাগাদের সরদার ।
† কুকিদের সরদার ।

to appoint in that behalf, subject to the exceptions, restrictions, and rules hereinafter recorded

2 These rules shall, however, be held to be in force only in those villages and communities which are under the direct administrative control of the Political Agent

II —Police

3 The police of the Naga Hills shall consist of—

(*a*)—Regular police subject to Act V of 1861

(*b*)—Rural police, consisting of Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and other village authorities recognized as such by the Political Agent, with their subordinate village authorities

4 The control of the police of the Naga Hills is vested in the Political Agent acting under the orders of the Commissioner of Assam, or such other officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time appoint Misconduct on the part of regular police shall be punished in accordance with Act V of 1861 and the Penal Code, or any special law which may be extended to the Naga Hills hereafter Misconduct on the part of the rural police is punishable by fine, which may extend to Rs 500, or by imprisonment to an extent which would be awardable under the Penal Code for a like offence Imprisonment may be awarded in lieu of fine, but only by the Political Agent or other officer duly authorized

5 An appeal lies from all orders of Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, and other chief village authorities in police matters to the Political Agent, whose orders are final But the Commissioner may call for the proceedings and modify or reverse any order should he think fit

6 The ordinary rules of the Bengal Police shall, as far as they are applicable, be observed by the regular police, and all returns in matters of accounts, and all registers required to be kept by the Bengal Police, as far as they are applicable, shall be made and kept up

The Commissioner shall exercise the powers of an Inspector-General of Police as defined by section 3, Act VII (B C) of 1869

7 The regular police shall only act when required to do so by general or by special order of the Commissioner, Political Agent,

যেং শ্রেণীর কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাঁহারদের প্রতি অর্পিত হইবে। কিন্তু ইহার পশ্চাৎ ভাগে যে কথা বর্জ্জিত ও নিষিদ্ধ হইল ও যে বিধি লেখা গেল তাহা প্রবল মানিতে হইবে।

২। যেং গ্রাম ও প্রজাবর্গ পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের নিজ শাসনাধীন থাকে, নিম্নলিখিত বিধি কেবল তাহার প্রতি খাটিবে।

২ —পোলীসের বিধি।

৩। নিম্নলিখিত ব্যক্তি দিগকে লইয়া নাগা পর্ব্বতের পোলীস হইবে।

(ক) নিয়মিত পোলীস। এই পোলীস ১৮৬১ সালের ৫ আইনের অধীন থাকিবে।

(খ) গ্রাম্য পোলীস। মৌজাদার ও গাঁওবুড় ও পেওমা ও হৌশাদিগকে লইয়া এবং পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব গ্রামীয় অন্য যে কর্ত্তৃপক্ষদিগকে কর্ত্তৃপক্ষ বলিযা স্বীকার করেন তাঁহারদিগকে ও তাঁহাদের অধীন গ্রামীয় কার্য্যকারকদিগকে লইয়া ঐ পোলীস হইবে।

৪। আসামের কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীন কর্ম্মকারি পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়ান্তরে অন্য যে কর্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহারদের প্রতি নাগা পর্ব্বতের পোলীসের কর্ত্তৃত্ব কার্য্যেব ভার অর্পিত হইবে। নিয়মিত পোলীসের কোন ব্যক্তি অত্যাচার করিলে ১৮৬১ সালের ৫ আইন ও দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা ইতঃপরে নাগা পর্ব্বতে বিশেষ অন্য যে আইন প্রচলিত করা যায় তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবে। গ্রামীয় পোলীসের অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা দণ্ডবিধিব আইনমতে সেই অপরাধ হেতুব যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে তত কাল কারাদণ্ড হইবে। অর্থদণ্ডের পরিবর্ত্তে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারক সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। পোলীসসংক্রান্ত বিষয়ে মৌজাদারেরা ও গাঁওবুডরা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তাঁহার আজ্ঞা চূডান্ত হইবে। কিন্তু কমিশ্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে মোকদ্দমার কোন কাগজপত্র আনাইয়া কোন আজ্ঞা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

৬। বেঙ্গাল পোলীসের সাধারণ বিধি যত দূর খাটিতে পারে নিয়মিত পোলীস তত দূর সেই বিধি মানিয়া কর্ম্ম করিবে। এবং বেঙ্গাল পোলীসের যে হিসাবের রিটর্ণ দিবার ও যে সকল রেজিষ্টর রাখিবার আজ্ঞা হয় তাহা যত দূর খাটিতে পারে তত দূর দিতে ও রাখিতে হইবে।

১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩ ধারায় পোলীসের ইনস্পেক্‌টর জেনরল সাহেবের যে সকল ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, কমিশ্যনর সাহেব সেইং ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

৭। কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের সাধারণ কি বিশেষ

or other officer duly authorized, who may assign to the force any portion of the duties of police under Act V of 1861 in any locality

আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত পোলীসের প্রতি কোন কার্য্য করিতে আজ্ঞা হইলে তাহারা কার্য্য করিবে নতুবা নয়। ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের যে কর্ম্ম করা কর্ত্তব্য তাঁহারা কোন স্থানে উক্ত পোলীসদলের প্রতি সেই কর্ম্মের কোন অংশ অর্পণ করিতে পারিবেন।

8 The ordinary duties of police shall be discharged by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or head men of khels or villages, and other village authorities They shall arrest all criminals and repress all disorders within their respective jurisdictions

৮। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা কিম্বা খেলের কি গ্রামের সরদারেরা ও গ্রামের অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা পোলীসের চলিত কার্য্য চালাইবেন। তাঁহারা আপনং এলাকার অন্তর্গত সকল অপরাধিকে ধরিবেন এবং অনিয়মিত সকল ক্রিয়া নিবারণ করিবেন।

9 It is the duty of the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or other chief village authorities, to report to the Political Agent all crimes, violent deaths, or serious accidents occurring in their districts, and all occurrences, whether within or beyond their jurisdictions, which may come to their knowledge likely to affect the public peace, at the earliest possible moment, and deliver up offenders as soon as may be to the officers authorized to try them

৯। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা আপনং পল্লিতে কোন অপরাধ বা অপঘাত মৃত্যু বা গুরুতর দুর্ঘটনা বা যাহাতে সাধারণের শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন দুর্ঘটনা আপনং এলাকার মধ্যগত কোন স্থানে কিম্বা তাহার বাহিরে ঘটিয়াছে জানিতে পাইলে সাধ্যমতে ত্বরায় পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন, এবং যে কর্ম্মকারক সেইমত অপরাধি ব্যক্তিদের বিচার করিতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হন সেই কর্ম্মকারকের নিকট ঐ অপরাধিদিগকে সাধ্যমতে ত্বরায় চালান দিবেন।

10 The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and village authorities, shall watch, report, and, under the orders of the Political Agent, apprehend and deliver up all vagrants or bad and suspicious characters found in their jurisdictions

১০। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্যান্য কর্ত্তৃপক্ষেরা আপনং এলাকার মধ্যে কোন ভ্রমণকারি কিম্বা মন্দ ও সন্দিগ্ধ চরিত্রের লোকদিগকে দেখিতে পাইলে তাহাদের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া রিপোর্ট করিবেন এবং অত্যাবশ্যক হইলে তাহাদিগকে ধরিয়া চালান দিবেন।

11 On the occurrence of any heinous* crime in his district, any village officer who may be by custom or appointment charged with the duty of arresting criminals shall at once apprehend the offender if able, and in any case at once report to the Mouzadar Gaonburah, Peumah, or Housha, who, if the offender has not been apprehended, will proceed without delay to the place where the crime occurred and inquire into the matter If a crime beyond his cognizance has been committed, he will immediately report it to the Political Agent or other duly authorized officer, whether the offender has been apprehended or not

১১। অপরাধিকে ধরিয়া দেওয়া রীতিমতে গ্রামের কোন কার্য্যকারকের প্রতি বর্ত্তিলে কিম্বা তিনি সেই কর্ম্মে নিযুক্ত হইলে, যদি তাঁহার পল্লির মধ্যে কোন গুরুতর* অপরাধ হইয়া থাকে তবে তিনি পারিলে তৎক্ষণাৎ অপরাধিকে ধরিয়া দিবেন। ও যে গতিকেই হউক অগৌণে মৌজাদারের কি গাঁওবুড়র কি পেওমার কি হৌশার নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবেন। অপরাধিকে ধরা না গেলে ঐ মৌজাদার প্রভৃতি রিপোর্ট পাইলেই যে স্থানে অপরাধ করা গেল অবিলম্বে সেই স্থানে গিয়া ঐ বিষয়ের তদন্ত লইবেন। ঐ অপরাধ তাঁহার বিচারের ক্ষমতার বহির্ভূত হইলে অপরাধিকে ধরা যাউক কি না যাউক তিনি অগৌণে পলিটিকল এজেণ্টের কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারকের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

12 Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and all other village authorities, may pursue with hue and cry an offender fleeing

১২। কোন অপরাধী মৌজাদারদের কি গাঁওবুড়দের কি পেওমাদের কি হৌশাদের কি গ্রামের অন্য কর্ত্তৃপক্ষের এলাকার বহির্ভূত স্বাধীন নাগা জাতী-

---

* *Heinous Crimes*

Rebellion	Rape
Riot	Theft
Counterfeiting coin or passing counterfeit coin	Robbery
Murder	Dacoity
Wounding to the injury of life or limb	Cattle stealing
	Arson
	House breaking
	Forgery

* গুরুতর অপরাধ এইং

রাজদ্রোহ।	বলাৎকার।
হাঙ্গামা।	চৌর্য্য।
মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম মুদ্রা চালাওন।	দস্যুতা।
বধ।	ডাকাইতী।
প্রাণের কি অঙ্গের হানিজনকরূপে আঘাত করণ।	গো মেষাদি চুরি করণ।
	গৃহ দাহ।
	গৃহে অনধিকার প্রবেশ।
	জাল করণ।

beyond their jurisdiction (but not into the possessions of independent Naga tribes) and arrest him, but ordinarily no Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or village authority, shall attempt to arrest an offender beyond his own jurisdiction without the cognizance and co operation of the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or chief village authority of the jurisdiction to which the offender has fled When an offender is traced from one jurisdiction to another, it will be sufficient to point him out to the Mouzadar, Gaonburaha Peumah, Housha, or other competent authority of the village to which the offender has fled, and request him to make the arrest

দেব অধিকার ছাড়া অন্য কোন স্থানে পলাইয়া গেলে তাঁহারা পোরশার করিয়া তাহার পশ্চাৎ২ ধাবমান হইয়া ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু অপরাধী পলায়ন করিয়া যে গ্রামে যায় সামান্যতঃ সেই গ্রামেব মৌজাদার কি গাঁওবুড কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষকে না জানাইয়া এবং তাঁহার সাহায্য না পাইয়া আপন এলাকার বহির্ভূত সেই গ্রামে অপরাধিকে ধরিতে চেষ্টা করিবেন না। এক গ্রামহইতে অন্য গ্রামে অপরাধির যাইবার সন্ধান পাওয়া গেলে যে গ্রামে গিয়াছে অপরাধিকে সেই গ্রামের মৌজাদার কি গাঁওবুড কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কর্ত্তৃপক্ষকে দেখাইয়া দিয়া তাহার প্রতি ধরিবার আদেশ করিলেই কার্য্য চলিবে।

13 When the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other chief village authorities, feel unable to arrest an offender, they must apply to the Political Agent or any officer duly authorized to grant them the aid of the regular police

১৩। মৌজাদারেরা কি গাঁওবুডরা কি পেওমারা ক হৌশারা কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা অপরাধিকে ধরিতে পারিবে না জানিলে, নিয়মিত পোলীসেব সাহায্য পাইবার নিমিত্ত পলিটিকল এজেণ্টের নিকট কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের নিকট তাঁহাদের প্রার্থনা করিতে হইবে।

14 The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other chief village authorities, are empowered to arrest or cause to be arrested, and to fine all drunkards and other disorderly persons found brawling out of their houses, and all persons found gambling, the fine not to exceed that awardable under their powers in criminal matters as hereinafter defined

১৪। মাতাল ও অনিয়মতাচারী কোন লোক আপন ঘরেব বাহিরে গোলমাল করিলে ও কোন লোককে জুয়া খেলিতে দেখা গেলে মৌজাদারেরা ও গাঁওবুডরা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা তাহাদিগকে ধরিয়া কি ধরাইয়া জরিমানা করিতে পারিবেন। ইহার পশ্চাদ্ভাগে ফৌজদারী ব্যাপারে তাঁহারদের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট করা গেল তদনুসারে তাঁহারা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন উক্ত ব্যক্তিদেব তদধিক জরীমানা করিবেন না।

15 All the inhabitants of the Naga Hills who are under the administrative control of the Political Agent are bound to aid the regular police and village authorities when required to do so for the maintenance of order or the apprehension of offenders Any person failing to do so is liable to fine, the fine to be adjudged by the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other chief village authority to the extent he is empowered to award in criminal cases, or by the Political Agent if fine beyond the amount those officers are authorized to impose is considered necessary When the particular persons blameable for failure to aid in any community cannot be ascertained, the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or chief village authority, shall be considered responsible, and if it appears that the community is to blame, and that particular offenders cannot be discovered, a fine may be imposed upon the community, but by the Political Agent only

১৫। সুনিয়ম পালন করিবার কিম্বা অপরাধিদিগকে ধরিয়া দিবার নিমিত্তে নাগা পর্ব্বতবাসি যত লোক পলিটিকল এজেণ্টের শাসনাধীন আছে তাহাদের প্রতি সাহায্য করিবার আদেশ হইলে তাহারদিগকে নিয়মিত পোলীসেব ও গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সাহায্য করিতেই হইবে। কোন ব্যক্তি সাহায্য না করিলে তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ঐ মৌজাদার কি গাঁওবুড কি পেওমা কি হৌশা কি গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ ফৌজদারী মোকদ্দমায় যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তত টাকা জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষেরা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তদধিক জরীমানা করা আবশ্যক বোধ হইলে পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব তাহার জরীমানা করিবেন। সাহায্য না করাতে কোন গ্রামাদির কোন্২ ব্যক্তির প্রতি দোষ বর্ত্তে ইহা স্থির করিতে না পারা গেলে মৌজাদার কি গাঁওবুড কি পেওমা কি হৌশা কি গ্রামেব প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ নিজে দায়ী হইবেন। ও গ্রামাদির লোকদের প্রতি ঐ দোষ বর্ত্তিলে কিন্তু দোষি বিশেষ ব্যক্তি স্থির করা যাইতে না পারিলে ঐ গ্রামাদির সমুদয় লোকের জরীমানা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব ঐ জরীমানা করিতে পারিবেন।

III.—Criminal Justice

16 Criminal justice shall be ordinarily administered by the Political Agent, his Assistant, and by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or other chief village authorities of the different communities

17 The Political Agent shall be competent to pass sentence of death or imprisonment for a term unlimited, or of fine up to any amount Provided that no sentence of death shall be carried into effect without the concurrence of the Commissioner and the sanction of the Lieutenant-Governor, to whom the proceedings shall be submitted by the Commissioner if he concur in the sentence, and no sentence of imprisonment for a term of seven years or upwards shall be carried into effect without the approval of the Commissioner, and provided further that fine shall in no case exceed the value of the offender's existing property The Commissioner may enhance any sentence passed by his subordinates, but no offence shall be punished by a sentence exceeding that awardable under the provisions of the Indian Penal Code The assistant to the Political Agent shall exercise such powers as he may be invested with by the Commissioner not exceeding those of a Magistrate of the first class as defined in Act X of 1872

18 Any Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other chief village authority, may be empowered by the Political Agent to dispose of cases of persons charged with any of the following offences —

Injury to property not exceeding Rs 50
Injury to person not endangering life or limb

House trespass
Affronts of whatever kind

They may impose a fine for any offence they are competent to try to the extent of Rs 50 They may award restitution or compensation to the extent of the injury sustained, and enforce it by distraint of the property of the offender In cases in which the fine is not paid or realised either in whole or in part, they shall represent the facts and send in the offender to the Political Agent, who may re-try the case and impose such other punishment as he is competent to inflict All Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or other chief village authorities who may be empowered as above, shall receive a sunnud of recognition under the signature of the Political Agent

৩।—কৌজদারী মোকদ্দমার বিচারের বিধি।

১৬। মৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য্য সামান্যতঃ পলিটিকল এজেণ্টের কিম্বা তাহার আসিষ্টাণ্টের দ্বারা এবং ভিন্ন২ গ্রামাদির মৌজাদার ও গাঁওবুড় ও পেওমা ও হৌশার ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্ত্তৃপক্ষের দ্বারা নির্ব্বাহ করা যাইবে।

১৭। পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা কিম্বা যত কাল হউক তত কাল কারাদণ্ডের ও যত টাকার হউক তত টাকা অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে কমিশানর সাহেবের সম্মতি ও শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমতি বিনা ঐ প্রাণদণ্ডের আজ্ঞামতে কার্য্য সাধন করা যাইবে না। কমিশানর সাহেব সম্মত হইলে মোকদ্দমার কাগজপত্র শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবরর্ণর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। ও সাত বৎসর কি তাহার অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে, কমিশানর সাহেবের সম্মতি বিনা সাধন হইবে না এবং অপরাধির তাৎকালীক সম্পত্তির মূল্যের অধিক অর্থদণ্ড হইবে না। অধীন কার্য্যকারকেরা যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন কমিশ্যনর সাহেব তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। কিন্তু ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে যে অপরাধের যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে তাহার অধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিয়া সেই অপরাধের দণ্ড হইবে না। ১৮৭২ সালের ১০ আইনে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইল কমিশ্যনর সাহেব পলিটিকল এজেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সাহেবের প্রতি তাহার অনধিক যে ক্ষমতা অর্পণ করেন সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮। কোন ব্যক্তির নামে নিম্ন লিখিত অপরাধের অভিযোগ হইলে পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব কোন মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষকে সেই অপরাধের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

৫০ টাকার অনধিক মূল্যের সম্পত্তির হানি করণ।
প্রাণের কি অঙ্গের হানি করণভিন্ন ব্যক্তির হানি করণ।
গৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ।
কোন প্রকারে অপমান করণ।

তাঁহারা যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার ৫০ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির যত টাকা হানি হইল তাহাকে তত টাকা দিবার কিম্বা তত টাকা পর্য্যন্ত তাহার হানিপূরণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন এবং অপরাধির সম্পত্তি ক্রোক করিয়া ঐ আজ্ঞা প্রবল করাইতে পারিবেন। জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কিম্বা সমুদয় টাকা কি তাঁহার একাংশ আদায় করা গেলে তাঁহারা সেই কথা জানাইয়া অপরাধিকে পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। উক্ত সাহেব সেই মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচার করিয়া অন্য যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে সক্ষম হন করিতে পারিবেন। যে মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য যে কর্ত্তৃপক্ষকে পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতা দেওয়া যায়, তাঁহারদিগকে ঐ ক্ষমতা স্বীকার করণ সূচক সনদ পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া দেওয়া যাইবে।

[*Government Gazette*, *20th August* 1872.]

19 **Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, may carry out their decision, or order attachment of property, as soon as judgment is pronounced, but in no case is property so attached to be sold, if the party convicted claim to appeal within eight days, without the orders of the Political Agent**

(*a*)—Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, or other duly recognized village authorities, may not decide in cases where their father, mother, son, daughter, wife, or the children, husbands, or wives, of any of these are concerned, or

(*b*)—When the defendant is not a native of the Naga Hills, or is not resident within their jurisdiction, or

(*c*)—When the offence is one against the state, or has caused death or danger of life, or amounts to robbery or concerns counterfeiting of coin or the making of fraudulent documents or the like

20 The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, shall not decide any cases save in open durbar, in presence of at least three witnesses and the complainant and accused, whose attendance they are empowered to compel Either party may appeal from the decision at the time decision is pronounced, or within eight days thereof to the Political Agent or his Assistant, in which case the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other duly recognized authority, will take the parties or cause them to be sent before the Political Agent or his Assistant, with one of the persons required to attend as a court witness The case shall then be tried *de novo*

21 An appeal lies to the Political Agent from the decisions of his Assistant if preferred within sixteen days

22 No appeal shall lie as a matter of right from the sentence of the Political Agent involving sentence of less than three years' imprisonment, but it is competent to the Commissioner to call for the record of any case whatever, and to modify or reverse the decision passed All sentences of over three years' imprisonment are appealable to the Commissioner Appeals to the Commissioner must be preferred within thirty-

১৯। মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়ারা কি পেওমারা ও হৌশারা কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষগণ নিষ্পত্তি প্রকাশ করিলেই ঐ নিষ্পত্তি মতে কার্য্য করাইতে কিম্বা সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয় সে আট দিনের মধ্যে আপীল করিতে দাওয়া করিলে পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের অনুমতি না হইলে তাঁহার উক্ত প্রকারের ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না।

(ক) কোন মৌজাদারের কি গাঁওবুড়র কি পেওমার কি হৌশার কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি স্ত্রী কিম্বা তাহাদের সন্তান কি স্বামী কি স্ত্রী যে মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকেন তিনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না। কিম্বা

(খ) প্রতিবাদী নাগা পর্ব্বতীয় লোক না হইলে ও সেই মৌজাদার প্রভৃতির এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(গ) রাজবিদ্রোহ কি অন্যের মৃত্যুজনক কি প্রাণের আশঙ্কা জনক অপরাধ কিম্বা দস্যুতার তুল্য অপরাধ হইলে কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি প্রতারণা ভাবে দলীল প্রস্তুত করণ প্রভৃতি কার্য্য সম্পর্কীয় অপরাধ হইলে, ঐ মৌজাদার প্রভৃতি তাহার বিচার করিবেন না।

২০। খোলা দরবারে ন্যূন কল্পে তিন জন সাক্ষী এবং বাদী ও প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়রা কি পেওমারা কি হৌশারা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা কোন মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবেন না। তাঁহারা ঐ সাক্ষিদিগকে ও বাদী ও প্রতিবাদিকে বল পূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। যে সময়ে নিষ্পত্তি প্রকাশ করা যায় সেই সময়ে কিম্বা তাহার পর আট দিনের মধ্যে অন্যতর পক্ষ পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। তাহা হইলে মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশা কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষ সেই উভয় পক্ষকে ও যাহারদিগকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইয়াছিল আদালতের সাক্ষি স্বরূপ তদ্রূপ অন্যতর ব্যক্তিকে লইয়া পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের নিকটে যাইবেন কিম্বা তাহারদিগকে পাঠাইবেন। তাহা হইলে প্রথমাবধি মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচার হইবে।

২১। আসিষ্টাণ্ট সাহেব যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। ষোল দিনের মধ্যে সেই আপীল করিতে হইবে।

২২। পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব তিন বৎসরের ন্যূন কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে মোকদ্দমা হউক না কেন, কমিশ্যনর সাহেব তাহার কাগজপত্র আনাইয়া তাহাতে যে নিষ্পত্তি হইল তাহা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন। তিন বৎসর ও তদধিক কাল কারাদণ্ডের সকল আজ্ঞার উপর কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশ্যনর

two days All sentences above seven years must be confirmed by Commissioner, whose decision is final, but the Hon'ble the Lieutenant-Governor reserves to himself the prerogative of reviewing the proceedings of the Commissioner and his subordinates, and passing such orders on them as he may deem fit

সাহেবের নিকট আপীল বত্রিশ দিনের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে। সাত বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা কমিশ্যনর সাহেবের দৃঢ় করা আবশ্যক, তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত। কিন্তু মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের এই একাধিকার থাকিল যে তিনি কমিশ্যনর সাহেবের ও তাঁহার অধীন সকল কর্ম্মকারকের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য পুনর্ব্বিবেচনা করিয়া যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

23 The procedure of the Political Agent and his Assistant shall be in the spirit of the Code of Criminal Procedure as far as it is applicable to the circumstances of the district and consistent with these rules, the chief exceptions are—

২৩। উক্ত প্রদেশের ভাবগতিক বিবেচনায় ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন যত দূর খাটিতে পারে ও এই বিধির সহিত যত দূর সঙ্গত হয়, পলিটিকল এজেন্ট সাহেব ও তাঁহার আসিষ্টান্ট তত দূর সেই আইনের ভাবানুসারে কার্য্য চালাইবেন। বর্জ্জনীয় বিষয়ের মধ্যে এই২ বিষয় প্রধান।

(*a*)—Only verbal order or notice shall be requisite except when the regular police are employed, or the person concerned is not resident or in the district at the time, or if in the district but resident beyond it, where his place of abode is not known But orders of summons shall be for a fixed day not exceeding sixteen days from that upon which the order is issued, and the order shall be made known to the person affected or to some adult member of his family, or proclaimed at the place he was last known to be at, in sufficient time to allow him, if he see fit, to appear

(ক) আজ্ঞা কি সমনপ্রভৃতির কেবল বাচনিক নোটিস দেওয়া আবশ্যক। কিন্তু যদি নিয়মিত পোলীস নিযুক্ত করা যায় কিম্বা যে ব্যক্তি মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকে সে যদি তৎকালে ঐ প্রদেশের মধ্যে বাস না করে কিম্বা না থাকে কিম্বা সে প্রদেশের মধ্যে থাকিলেও যদি তাহার বহির্ভূত স্থানে বাস করে ও তাহার বাসস্থান জানা না যায় তবে সমনপ্রভৃতি লিখিয়া দিতে হইবে। সমনের আজ্ঞা যে দিনে দেওয়া যায় সেই দিনাবধি ষোল দিনের অনধিক কোন দিনে ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকে তাহাকেই কিম্বা তাহার পরিবারের মধ্যে বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ আজ্ঞা জানাইতে হইবে, কিম্বা লোকেরদের জ্ঞানমতে তাহাকে শেষ যে স্থানে দেখা গিয়াছিল সেই স্থানে এমত সময় থাকিতে ঐ আজ্ঞা ঘোষণা করিতে হইবে যে ঐ ব্যক্তি উপস্থিত হওয়া উচিত বোধ করিলে উপস্থিত হইতে পারিবে।

(*b*)—A note of the substance of all the proceedings in cases tried before them must be kept by the Political Agent and his Assistant in the form prescribed by section 228, Act X of 1872 In cases requiring a sentence exceeding three years, a full note of the evidence and proceedings must be kept Examinations and proceedings shall generally be recorded in English only

(খ) পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের ও তাঁহার আসিষ্টান্টের সম্মুখে যে২ মোকদ্দমার বিচার হয় সেই২ মোকদ্দমায় তাঁহারা যে সকল কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহার মর্ম্ম ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ২২৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট পাঠে লিখিয়া রাখিতে হইবে। কোন মোকদ্দমায় তিন বৎসর কি তদধিক কারাদণ্ডের প্রয়োজন হইলে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় ও যে কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার বিস্তারিত লিখিয়া রাখিতে হইবে। পরীক্ষাকালীন উক্তি ও আনুষ্ঠানিক কার্য্য সামান্যতো কেবল ইংরাজী ভাষায় লিখিতে হইবে।

(*c*)—The proceedings of the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, need not be in writing, but if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made

(গ) মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়ারা ও পেন্মারা ও হৌশারা ও গ্রামের স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা যে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহা লিখিয়া রাখিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু গ্রাম্য কর্তৃপক্ষদের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচারকালে লিখিতে জানেন এমত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে আনুষ্ঠানিক কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিয়া রাখিতে হইবে।

(*d*)—All fines levied by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, shall be paid to the Political Agent or his Assistant or other officer empowered to receive them within eight days from the date of realization

(ঘ) মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়ারা কি পেন্মারা কি হৌশারা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিলে আদায়ের তারিখ অবধি আট দিনের মধ্যে পলিটিকল এজেন্ট সাহেবকে কিম্বা আসিষ্টান্ট সাহেবকে কিম্বা ঐ টাকা লইতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারককে দেওয়া যাইবে।

(c)—It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

24. The Political Agent and his Assistant shall keep the registers hereafter specified, and make returns of copies of the entries therein monthly to the Commissioner:—

Register of crimes committed.

Register of criminal cases decided by the Political Agent and his Assistant.

Register of fines levied by the Political Agent and his Assistant and Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs and Houshas or other duly recognized village authorities.

Register of licences to carry fire-arms.

IV.—Civil Rules.

25. The administration of civil justice in the Naga Hills is entrusted to the Commissioner, the Political Agent, his Assistant, and by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas and other chief village authorities.

26. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas and other chief village authorities, may be recognized by the Political Agent by sunnud under his signature as empowered to try cases without limit as to amount, but with the following reservations:—

(a)—They may not try suits in which their fathers, mothers, sons, daughters, uncles, aunts, sisters, brothers, the children of the foregoing, their wives or persons in the above relation to a wife, or any near relative, are parties, nor suits in which a native of the plains or native of another village not resident in their jurisdiction are parties.

(b)—All suits must be decided in open durbar, in the presence of the parties and at least three respectable witnesses.

27. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas and other duly recognized village authorities have power to compel attendance of parties to any suit and their witnesses,—all such persons being resident within their own jurisdiction and to fine within the limit of Rs. 50, persons wilfully failing to attend. They have power to award all costs, also compensation to defendants for unfounded or vexatious suits brought against them.

(গ) সাক্ষিদিগকে যে কোন পাঠানুসারে শপথ করাণ উচিত বোধ হয় শপথ করাইয়া তাহারদের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে। অথবা তাহারা কোন কথা মিথ্যা জানিয়া কহিলে তাহারদের মিথ্যা শপথের দণ্ড হইতে পারিবে ইহা কহিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করা যাইতে পারিবে।

২৪। পলিটিকল এজেণ্ট ও আসিষ্টাণ্ট সাহেব পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টর রাখিবেন, ও মাসে২ কমিশ্যানর সাহেবের নিকট ঐ রেজিষ্টরী বহীর লিখিত কথার নকল পাঠাইবেন।

যে২ অপরাধ করা গেল তাহার রেজিষ্টর।

পলিটিকল এজেণ্ট ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেব ফৌজদারী যে২ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহার রেজিষ্টর।

পলিটিকল এজেণ্ট ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেব এবং মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা জরীমানার যত টাকা আদায় করেন তাহার রেজিষ্টর,

বন্দুকপ্রভৃতি হাতে লইয়া বেড়াইবার লাইসেন্সের রেজিষ্টর।

৪।—দেওয়ানী কার্য্যের বিধি।

২৫। নাগা পর্ব্বতে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার কার্য্যের ভার কমিশ্যনর সাহেবের ও পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের ও তাঁহার আসিষ্টাণ্টের ও মৌজাদার ও গাঁওবুড় ও পেওমা ও হৌশাদের ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্তৃপক্ষের প্রতি অর্পিত হইল।

২৬। পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব স্বীয় স্বাক্ষরিত সনদক্রমে মৌজাদারদিগকে ও গাঁওবুড়দিগকে ও পেওমাদিগকে ও হৌশাদিগকে ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান২ কর্তৃপক্ষকে যত টাকার হউক তাহার সীমা নিরূপণ না করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নলিখিত মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(ক) তাঁহারদের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি পিতৃব্য কি মাতুল কি পিতৃব্যপত্নী কি মাতুলানী কি ভগিনী কি ভাই কিম্বা উক্ত অন্যতর ব্যক্তির সন্তান সন্ততি কি তাহারদের স্ত্রী কি স্ত্রীর উক্ত জ্ঞাতি কুটুম্ব কিম্বা আসন্ন বন্ধু যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন, কিম্বা নিম্ন ভূমি জাত কি অন্য গ্রামে জাত যে ব্যক্তিরা তাঁহারদের নিজ এলাকায় বাস না করে তাহারা যে মোকদ্দমার একপক্ষ হয় সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(খ) সকল মোকদ্দমা খোলা দরবারে উভয় পক্ষের ও ন্যূনকল্পে তিন জন সম্ভ্রান্ত সাক্ষির সম্মুখে নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

২৭। কোন মোকদ্দমার উভয়পক্ষ ও তাঁহারদের সাক্ষিরা ঐ মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাদের কি গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদের এলাকায় বাস করিলে তাঁহারা সেই ব্যক্তিদিগকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। ও তাহারা ইচ্ছাক্রমে আসিতে ত্রুটি করিলে ৫০ টাকা পর্য্যন্ত তাহারদের জরীমানা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির নামে অমূলক কি কেবল কষ্টদায়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাঁহারা প্রতিবাদির সকল খরচ দিবার ও ক্ষতিপূরণের টাকাও দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

28 All proceedings shall be *vivâ voce*, and the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, or other duly recognized village authorities, shall not be called upon to make either record or registry of their decision After hearing both parties and their witnesses, if any, they shall, with or without the opinion of assessors, as they think fit, pronounce a decision forthwith If at the trial any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made

29 Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, and other duly recognized village authorities, may carry out their decision at once and order attachment of property to be made, but in no case is property so attached to be sold if the party cast claim to appeal within eight days On such appeal being made, they shall send the parties and their witnesses to the Political Agent or his Assistant forthwith, or as soon as may be, and either accompany them or send one respectable person who has been present at the trial with them

30 All notices given by Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, and other duly recognized village authorities to parties or witnesses, shall be verbal, and for a fixed day not exceeding eight days from the day it is given If a case be postponed, it shall be fixed for a day not exceeding eight days from the order, and the case may be subsequently adjourned for periods not exceeding eight days on good cause shown

31 The Political Agent and his Assistant shall not ordinarily hear suits triable by Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, or other duly recognized village authorities, but they have a discretion to do so when they think right and suits which under these rules the village authorities cannot try must be tried by the Political Agent or his Assistant A register of all suits tried by the Political Agent and his Assistant shall be kept in such form as the Commissioner shall direct

32 The Political Agent and his Assistant shall, in all cases in which the parties are indigenous inhabitants of the hills, endeavour to induce them to submit their case to punchayet If they agree to this, each party shall name an

২৮। মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল কার্য্য বাচনিক হইবে এবং মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদিগকে আপনারদের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিতে কি রেজিষ্টরী করিতে আদেশ থাকিবে না। তাঁহারা উভয় পক্ষের কথা শুনিলে পর ও সাক্ষিদিগকে আনা গেলে তাহারদের কথা শুনিলে পর আসেসরদের মত লইয়া কি না লইয়া যদ্রূপ নিষ্পত্তি করা উচিত বোধ করেন তৎকালেই সেই নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। কিন্তু বিচারকালে গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সম্মুখে লিখিতে জানে এমত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের সংক্ষেপ মর্ম্ম লেখা যাইবে।

২৯। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা একেবারেই আপনারদের নিষ্পত্তিমতে কার্য্য করাইয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পরাজিত ব্যক্তি আট দিনের মধ্যে আপীল করিবার দাওয়া করিলে সেই ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না। তদ্রূপে আপীল করা গেলে তাঁহারা অগৌণে কিম্বা সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ উভয় পক্ষকে ও তাঁহারদের সাক্ষিদিগকে পলিটিকল এজেন্টের কি তাঁহার আসিষ্টান্টের নিকটে পাঠাইবেন ও আপনারা সঙ্গে যাইবেন কিম্বা তাহারদের বিচারকালে যাঁহারা উপস্থিত ছিলেন সম্ভ্রান্ত এমত কোন এক ব্যক্তিকে সঙ্গে পাঠাইবেন।

৩০। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা বাদি ও প্রতিবাদিকে কি সাক্ষিদিগকে যে সকল নোটিস দেন তাহা বাচনিক হইবে ও যে দিনে দেওয়া গেল তদবধি তাহাদের উপস্থিত হইবার আট দিনের অনধিক কোন দিন নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। মোকদ্দমার বিচার কার্য্য যদি স্থগিত রাখা যায় তবে স্থগিত হইবার আজ্ঞার পর আট দিনের অনধিক কোন দিনে বিচার করিবার দিনান্তর নিরূপণ হইবে। এবং বিশিষ্ট কারণ দর্শান গেলে তৎপরেও সেই মোকদ্দমা আট ২ দিনের অনধিক কাল স্থগিত থাকিতে পারিবে।

৩১। কোন মোকদ্দমা মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশ কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদের বিচার্য্য হইলে পলিটিকল এজেন্ট সাহেব কিম্বা তাঁহার আসিষ্টান্ট সাহেব তাহা সামান্যতঃ গ্রাহ্য করিবেন না। কিন্তু তাহা করা উপযুক্ত বোধ করিলে স্বয় বিবেচনামতে করিতে পারিবেন। এই বিধিমতে গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষেরা যে মোকদ্দমার বিচার করিতে না পারেন পলিটিকল এজেন্ট কিম্বা তাঁহার আসিষ্টান্ট সাহেব তাহার বিচার করিবেন। ও পলিটিকল এজেন্ট ও তাঁহার আসিষ্টান্ট সাহেব যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার রেজিষ্টর রাখিতে হইবে। কমিশ্যনর সাহেব যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন ঐ রেজিষ্টর সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৩২। ঐ পর্ব্বতজাতীয় যে লোকদের তথায় নিবাস থাকে কোন মোকদ্দমার উভয়পক্ষ এমত লোক হইলে পলিটিকল এজেন্ট ও তাঁহার আসিষ্টান্ট সাহেব তাহারদিগকে পঞ্চায়তের বিচারার্থে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে প্রবৃত্তি দিবার উদ্যোগ করিবেন। তাহারা সম্মত হইলে

equal number of arbitrators, and shall choose, or leave the arbitrators to choose, an umpire. The name and residence of arbitrators and umpire, and the matter in dispute, must be recorded before the proceedings commence, and the court will direct the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or some other recognized authority, to assemble the punchayet and witnesses within eight days. When the case has been decided, the umpire shall appear with the parties before the court, which shall proceed to record the decision and enforce it as its own. From such decision there shall be no appeal.

উভয় পক্ষ আপনং সপক্ষীয় সমান সংখ্যক সালিস ও প্রমাণ পুরুষ মনোনীত করিবে কিম্বা সালিসেরাই আপনাদের প্রমাণ পুরুষকে মনোনীত করিবেন। মোকদ্দমার কার্য্য আরম্ভ করিবার পূর্ব্বে সালিসদের ও প্রমাণ পুরুষের নাম ও নিবাস ও বিবাদীয় বিষয় লিখিয়া রাখা যাইবে। এবং আদালত মৌজাদারের কি গাঁওবুড়র কি পেওমার কি হৌশার কিম্বা স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের প্রতি আট দিনের মধ্যে পঞ্চায়তকে ও সাক্ষিদিগকে একত্র করাইতে আজ্ঞা করিবেন। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করা গেলে প্রমাণপুরুষ উভয় পক্ষকে লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবেন ও আদালত সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিয়া আপনার নিষ্পত্তির ন্যায় তাহা প্রবল করিবেন। সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল নাই।

33. An appeal shall lie from the decision of the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other duly recognized village authority to the Political Agent or his Assistant. A record shall be made of the matter in dispute and the decision of the village authority. If necessary the court shall examine the parties, and if the decision appears to be just, shall affirm and enforce it as one of its own. If the court sees reason to doubt the justice of the decision, it will try the case *de novo*, or refer it to a punchayet as above.

৩৩। মৌজাদারের কি গাঁওবুড়র কি পেওমার কি হৌশার কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তির উপর পলিটিকল এজেন্টের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টান্টের নিকট আপীল হইতে পারিবে। বিবাদীয় বিষয়ের বৃত্তান্ত এবং গ্রামের কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখা যাইবে। আবশ্যক হইলে আদালত উভয়পক্ষের পরীক্ষা লইবেন এবং নিষ্পত্তি যথার্থ বোধ করিলে তাহা স্থির রাখিয়া আপনার নিষ্পত্তির ন্যায় প্রবল করিবেন। ঐ নিষ্পত্তির যাথার্থ্য বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে আদালত প্রথমাবধি ঐ মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচার করিবেন কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে পঞ্চায়তের প্রতি তাহা অর্পণ করিবেন।

34. Houses, needful clothing, cooking utensils or implements whereby the owner subsists, may not be attached, sold, or transferred, in execution of decree, unless themselves the subject of the suit.

৩৪। ঘর কি প্রয়োজনীয় বস্ত্র কি রাঁধিবার পাত্র কিম্বা যে হাতিয়ার প্রভৃতি দ্বারা কোন ব্যক্তির জীবিকা চলে তাহা লইয়া মোকদ্দমা না হইলে সেইং বিষয় ডিক্রীজারীক্রমে ক্রোক কি বিক্রয় কি হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যাইবে না।

35. There shall be no imprisonment for debt excepting in cases where the Political Agent is satisfied that the fraudulent disposal or concealment of property has taken place. In such case the debtor may be detained for a period not exceeding six months.

৩৫। ঋণের নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে কয়েদ করা যাইবে না। কিন্তু কোন সম্পত্তি প্রতারণাক্রমে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গিয়াছে কিম্বা লুকাইয়া রাখা গিয়াছে পলিটিকল এজেন্ট সাহেব ইহা সন্তোষমতে জানিলে ঐ ঋণীকে ছয় মাসের অনধিক কাল আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

36. No appeal shall lie as of right to the Political Agent from decisions of his Assistant or from the Political Agent except as hereinafter provided; but the Political Agent, if he see fit, may call for the proceedings of any case decided by his Assistant, and the Commissioner may, upon application made, or otherwise, call for the proceedings of either of the lower courts, and revise them, provided that persons resident beyond the Naga Hills may appeal to the Commissioner within thirty-two days from the date of a decision. The appeal shall be accompanied by

৩৬। কেবল নিম্নলিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে, পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিকট আসিষ্টান্ট সাহেবের নিষ্পত্তির উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইবে না। কিন্তু পলিটিকল এজেন্ট সাহেব উচিত বোধ করিলে আপনার আসিষ্টান্টের নিষ্পত্তি করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইতে পারিবেন। এবং দরখাস্ত হইলে কিম্বা না হইলেও কমিশ্যনর সাহেব নিম্ন কোন আদালতের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কাগজপত্র আনাইয়া তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা নাগাপর্ব্বতের বাহিরে বাস করেন তাঁহারা নিষ্পত্তির তারিখঅবধি ৩২ দিনের মধ্যে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারি-

a copy of the judgment appealed against and a clear statement of the grounds of appeal The appeal may be presented to the Political Agent, who shall, if it be in order, and presented in due time, endorse upon it the date of receipt and transmit it, with the proceedings in the suit, to the Commissioner, who, after perusal of the petition of appeal and judgment, and after hearing the agent of the appellant, if any, may dismiss the appeal, or may remit the case to the lower court for the record of further evidence, or for re-trial of fresh issues, or reserve the case for hearing before his own court, and shall confirm, modify, or reverse, the decision of the lower court, passing such orders as to costs as may appear just The decree of the appellate court shall be transferred to the court of the Political Agent for execution as a decree of its own

বেন। যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হয় আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে তাহার নকল দিতে হইবে এবং আপীল করিবার সকল কারণ স্পষ্ট করিয়া বর্ণনা করিতে হইবে। ঐ আপীল পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবকে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই আপীল নিয়মমতে করা গেলে ও উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত করা গেলে পলিটিকল এজেণ্ট ঐ দরখাস্তের পৃষ্ঠভাগে তাহা পাইবার তারিখ লিখিয়া মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কাগজপত্রের সহিত কমিশানর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি আপীলের দরখাস্ত ও নিষ্পত্তি পাঠ করিয়া ও আপেলাণ্টের মোক্তার থাকিলে তাহার কথা শুনিয়া হয় আপীল ডিসমিস করিতে পারিবেন, না হয় অধিক প্রমাণ লইয়া লিখিয়া রাখিবার জন্যে কিম্বা নূতন ইস্যু ধরিয়া পুনর্বিচার করিবার জন্যে অধঃস্থ আদালতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন কিম্বা আপনার আদালতে শুনিবার জন্যে মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিয়া অধঃস্থ আদালতের নিষ্পত্তি স্থির রাখিবেন কিম্বা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবেন এবং খরচার বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন। আপীল আদালতের ডিক্রী পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের আদালতে পাঠান যাইবে তিনি আপন ডিক্রীর ন্যায় তাহা সাধন করাইবেন।

37 The courts of the Commissioner, the Political Agent, and his Assistant, shall be guided by the spirit, but not bound by the letter, of the Code of Civil Procedure

৩৭। কমিশানর সাহেবের এবং পলিটিকল এজেণ্ট ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেবের আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ভাবানুসারে কার্য্য করিবেন কিন্তু তাহার প্রত্যেক শব্দের বলে বদ্ধ হইবেন না।

38 No professional pleader or mooktear shall be allowed to appear in any case, except in cases before the Political Agent or his Assistant with the special permission of the Judge trying the case, or if the defendant reside beyond the jurisdiction of the court, but relatives may appear for persons incapacitated by age, sex, or sickness

৩৮। পলিটিকল এজেণ্ট কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে যিনি মোকদ্দমার বিচার করেন তাঁহার স্পষ্ট অনুমতি থাকিলে কিম্বা প্রতিবাদী আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে উকীল কি মোক্তার নিযুক্ত হইতে পারিবেন নতুবা কোন মোকদ্দমার ব্যবহারাজীব উকীল কি মোক্তার উপস্থিত হইতে পারিবেন না কিন্তু কোন ব্যক্তি বৃদ্ধ কি স্ত্রী কিম্বা পীড়াপ্রযুক্ত উপস্থিত হইতে না পারিলে তাহার আত্মীয় কোন ব্যক্তি তাহার পক্ষ হইয়া উপস্থিত হইতে পারিবেন।

39 It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false

৩৯। যে পাঠে উচিত বোধ হয় সাক্ষিদিগকে সেই পাঠানুসারে শপথ করাইয়া তাহারদের সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা তাহারা মিথ্যা জানিয়া কোন কথা কহিলে মিথ্যা শপথ করিবার দণ্ড হইবে বলিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। বিচারপতি ইহার মধ্যে যাহা চাহেন তাহা করিতে পারিবেন।

A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 20th August* 1872.]

[Second Publication]

NOTIFICATION

The 30th July 1872 —In continuation of the Notification dated the 14th October 1871, published at page 1911 of the *Calcutta Gazette* of the 1st November 1871, authorizing the extension of the provisions of Act XXII of 1869 to the District of the Khasi and Jynteah Hills, the Lieutenant Governor is pleased, under Section 5 of the same Act, to issue the following detailed rules for the administration of civil and criminal justice and police in the said district —

Rules for the Administration of Justice and Police in the Jynteah Hills and such portions of the Khasi Hills as have been constituted British Territory.

I —GENERAL

1 THE administration of the country known as the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Commissioner of Assam, the Deputy Commissioner of the Khasi and Jynteah Hills, his assistants, and the native siems, wahadadars sirdars, dollois, pattors, and lungdohs, or such other classes of officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may see fit from time to time to appoint in that behalf, subject to the exceptions and restrictions and rules hereinafter recorded

2 The following rules apply to all villages and tracts subject to British jurisdiction

II —POLICE

3 The police of the Khasi and Jynteah Hills shall consist of—

(*a*)—Regular police, subject to Act V of 1861

(*b*)—Rural police, consisting of sirdars, dollois, pattors lungdohs, and other village authorities, recognized as such by the Deputy Commissioner with their subordinate village authorities

4 The control of the police in the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Deputy Commissioner acting under the orders of the Commissioner of Assam, or such other officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time appoint Misconduct on the part of regular police shall be punished in accordance with Act V of 1861 and the Penal Code, or any special law which may hereafter be extended to the Khasi and Jynteah Hills Misconduct on the part of rural police is punishable by fine, which may extend to Rs 500, or by imprisonment to

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই। ১৮৬৯ সালের ২২ আইনের বিধান খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বত প্রদেশে প্রচলিত করা যায়, ১৮৭১ সালের ১৪ অক্টোবরের এই মর্ম্মের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫৪৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গেল, তদবলম্বনে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ঐ আইনের ৫ ধারামতে ঐ প্রদেশের দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য্য নির্ব্বাহ হইবার নিম্নলিখিত বিস্তারিত বিধি প্রচার করিতেছেন।

খাসি পর্ব্বতের যে অংশ ব্রিটনীয়দের শাসিত দেশের অন্তর্গত করা গেল সেই অংশের এবং জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের বিচার ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য্য নির্ব্বাহার্থ বিধি।

১।—সাধারণ।

১। খাসী ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বত নামে যে দেশ খ্যাত আছে তাহার কর্তৃত্ব কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার ভার আসামের কমিশ্যনর সাহেবের ও খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের ডেপুটী কমিশ্যনরের ও তাঁহার সহকারি কর্ম্মকারকদের প্রতি ও দেশীয় সিয়েমদের ও ওয়াহাদাদারদের ও সরদারদের ও দলইদের ও পাত্রদের ও লঙ্গদহদের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্টগবরনর সাহেব তৎপক্ষে সময়ে২ অন্য যে২ শ্রেণীর কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাঁহারদের প্রতি অর্পিত হইবে। কিন্তু ইহার পশ্চাদ্ভাগে যে কথা বর্জ্জিত ও নিষিদ্ধ হইল ও যে বিধি লেখা গেল তাহা প্রবল মানিতে হইবে।

২। যে সকল গ্রাম ও ভূমিখণ্ড ব্রিটনীয়দের কর্তৃত্বাধীন আছে নিম্নলিখিত বিধি তাহার প্রতি খাটিবে।

২। পোলীসের কথা।

৩। নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগকে লইয়া খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের পোলীস হইবে।

(ক) নিয়মিত পোলীস। এই পোলীস ১৮৬১ সালের ৫ আইনের অধীন থাকিবে।

(খ) গ্রাম্য পোলীস। সরদার ও দলই ও পাত্র ও লঙ্গদহদিগকে লইয়া এবং ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব গ্রামীয় অন্য যে কর্তৃপক্ষদিগকে কর্তৃপক্ষ বলিয়া স্বীকার করেন তাঁহারদিগকে ও তাঁহারদের অধীন গ্রামীয় কার্য্যকারকদিগকে লইয়া ঐ পোলীস হইবে।

৪। খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের পোলীসের কর্তৃত্বভার আসামের কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীন কর্ম্মকারি ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়ান্তরে অন্য যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহারদের প্রতি অর্পিত হইবে। নিয়মিত পোলীসের কোন ব্যক্তি অত্যাচার করিলে ১৮৬১ সালের ৫ আইন ও দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা ইতঃপরে খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতে বিশেষ অন্য যে আইন প্রচলিত করা যায় তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবে। গ্রামীয় পোলীসের অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা দণ্ডবিধির আইনমতে সেই অপরাধ

an extent which would be awardable under the Penal Code for a like offence. Imprisonment may be awarded in lieu of fine, but only by the Deputy Commissioner or other officers duly authorized.

হেতুক যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে তত কাল কারাদণ্ড হইবে। অর্থদণ্ডের পরিবর্ত্তে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব কিম্বা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারক সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

5. An appeal lies from all orders of sirdars, dollois, and other chief village authorities in police matters to the Deputy Commissioner, whose orders are final. But the Commissioner may call for the proceedings and modify or reverse any order should he think fit.

৫। পোলীসসংক্রান্ত বিষয়ে সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তাঁহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু কমিশ্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে মোকদ্দমার কার্য্যের বিবরণ আনাইয়া কোন আজ্ঞা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

6. The ordinary rules of the Bengal police shall, as far as they are applicable, be observed by the regular police, and all returns in matters of account, and all registers required to be kept by the Bengal police, as far as they are applicable, shall be made and kept up.

৬। বেঙ্গাল পোলীসের সাধারণ বিধি যত দূর খাটিতে পারে নিয়মিত পোলীস তত দূর সেই বিধি মানিয়া কর্ম্ম করিবে। এবং বেঙ্গাল পোলীসের যে হিসাবের রিটর্ণ দিবার ও যে সকল রেজিষ্টর রাখিবার আজ্ঞা হয় তাহা যত দূর খাটিতে পারে তত দূর দিতে ও রাখিতে হইবে।

The Commissioner shall exercise the powers of an Inspector-General of Police as defined by section 3, Act VII (B. C.) of 1869; the Deputy Commissioner shall exercise the powers of District Superintendent of Police; the Assistant or Extra Assistant Commissioner the power of Assistant Superintendent of Police.

১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩ ধারায় পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের যে সকল ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, কমিশ্যনর সাহেব সেই২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন। আসিষ্টান্ট কি অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেব পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

7. The regular police shall only act, when required to do so, by general or special order of the Commissioner, Deputy Commissioner, or other officer duly authorized, who may assign to the force any portion of the duties of police, under Act V of 1861, in any locality.

৭। কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত পোলীসের প্রতি কোন কার্য্য করিতে আজ্ঞা হইলে তাহারা কার্য্য করিবে নতুবা নয়। ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের যে কর্ম্ম করা কর্ত্তব্য তাঁহারা কোন স্থানে উক্ত পোলীসদলের প্রতি সেই কর্ম্মের কোন অংশ অর্পণ করিতে পারিবেন।

8. The ordinary duties of police shall be discharged by the sirdars and dollois, and other village authorities duly authorized by the Deputy Commissioner. They shall arrest all criminals, and repress all disorders within their respective jurisdictions.

৮। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্য যে২ কর্ত্তৃপক্ষেরা ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহারা পোলীসের চলিত কার্য্য চালাইবেন। তাঁহারা আপন২ এলাকার অন্তর্গত সকল অপরাধিকে ধরিবেন এবং অনিয়মিত ক্রিয়া সকল নিবারণ করিবেন।

9. It is the duty of the sirdars, dollois, and other chief village authorities, to report to the Deputy Commissioner all crimes, violent deaths, or serious accidents occurring in their districts, and all occurrences, whether within or beyond their jurisdictions, which may come to their knowledge likely to affect the public peace, at the earliest possible moment, and to deliver up offenders as soon as may be to the officer authorized to try them.

৯। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা আপন২ পল্লিতে কোন অপরাধ বা অপঘাত মৃত্যু বা গুরুতর দুর্ঘটনা বা যাহাতে সাধারণের শান্তি ভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন দুর্ঘটনা আপন২ এলাকার মধ্যগত কোন স্থানে কিম্বা তাহার বাহিরে ঘটিয়াছে জানিতে পারিলে, অবিলম্বে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন, এবং যে কর্ম্মকারক সেইমত অপরাধি ব্যক্তিদিগের বিচার করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন সেই কর্ম্মকারকের নিকট ঐ অপরাধিদিগকে সাধ্যমত ত্বরায় চালান দিবেন।

10. The sirdars, dollois, and other village authorities, shall watch and report, and in very emergent cases may apprehend and deliver up,

১০। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্যান্য কর্ত্তৃপক্ষ আপন২ এলাকায় কোন ভ্রমণকারি কিম্বা মন্দ ও সন্দিগ্ধ চরিত্রের লোকদিগকে দেখিতে

vagrants or bad and suspicious characters found in their jurisdictions.

11 On the occurrence of any heinous crime* in his district, any village officer who may be by custom or appointment charged with the duty of arresting criminals shall at once apprehend the offender, if able, and in any case at once report to the sirdar, or dolloi, or other chief village authority, who, if the offender has not been apprehended, will proceed without delay to the place where the crime occurred, and inquire into the matter If a crime beyond his cognizance has been committed, he will immediately report it to the Deputy Commissioner or other duly authorized officer, whether the offender has been apprehended or not

12 Sirdars, dollois, and all other village authorities, may pursue with hue and cry and apprehend an offender fleeing beyond their jurisdiction, and arrest him , but ordinarily no sirdar dolloi, or village authority, shall attempt to arrest an offender beyond his own jurisdiction without the cognizance and co-operation of the sirdar, dolloi, or chief village authority of the village to which the offender has fled When an offender is traced from one village to another, it will be sufficient to point him out to the sirdar, dolloi, or other competent authority of the village to which the offender has fled, and request him to make the arrest

13 When the sirdars, dollois, or other chief village authorities, feel unable to arrest an offender, they must apply to the Deputy Commissioner, or any officer duly authorized, to grant them the aid of the regular police

14 The sirdars, dollois, and other chief village authorities ,are empowered to arrest or cause to be arrested, and may also fine, all drunkards and other disorderly persons found brawling out of their houses, and all persons found gambling, the fine not to exceed that awardable under their powers in criminal matters as hereinafter defined

* *Heinous crimes*

Rebellion	Rape
Riot	Theft
Counterfeiting coin or passing counterfeit coin	Robbery
Murder	Dacoity
Wounding to the injury of life or limb	Cattle stealing
	Arson
	House breaking
	Forgery

পাইলে তাহাদের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া রিপোর্ট করিবেন এবং অত্যাবশ্যক হইলে তাহাদিগকে ধরিয়া চালান দিবেন।

১১। অপরাধিকে ধরিয়া দেওয়া রীতিমতে গ্রামের কোন কার্য্যকারকের প্রতি বর্ত্তিলে কিম্বা তিনি সেই কর্ম্মে নিযুক্ত হইলে, যদি তাঁহার পল্লির মধ্যে কোন গুরুতর * অপরাধ হইয়া থাকে তবে তিনি পারিলে তৎক্ষণাৎ অপরাধিকে ধরিয়া দিবেন। ও যে গতিকেই হউক সরদারের কি দলইর কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবেন, অপরাধিকে ধরা না গেলে ঐ সরদার প্রভৃতি রিপোর্ট পাইলেই যে স্থানে অপরাধ করা গেল তাঁহারা অবিলম্বে সেই স্থানে গিয়া ঐ বিষয়ের তদন্ত লইবেন। ঐ অপরাধ তাঁহার বিচারের ক্ষমতার বহির্ভূত হইলে অপরাধিকে ধরা যাউক কি না যাউক তিনি অগৌণে ডেপুটী কমিশ্যনরের কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারকের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

১২। কোন অপরাধী সরদারদের কি দলইদের কি গ্রামের অন্য কর্ত্তৃপক্ষের এলাকার বহির্ভূত স্থানে পলাইয়া গেলে তাঁহারা শোরশার করিয়া তাহার পশ্চাৎ২ ধাবমান হইয়া ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু অপরাধী পলায়ন করিয়া যে গ্রামে যায় সামান্যতঃ সেই গ্রামের সরদারকে কি দলইকে কিম্বা প্রধান অন্য কর্ত্তৃপক্ষকে না জানাইয়াও তাঁহার সাহায্য না পাইয়া আপন এলাকার বহির্ভূত সেই গ্রামে অপরাধিকে ধরিতে চেষ্টা করিবেন না। এক গ্রামহইতে অন্য গ্রামে অপরাধির যাইবার সন্ধান পাওয়া গেলে যে গ্রামে গিয়াছে অপরাধিকে সেই গ্রামের সরদারকে কি দলইকে কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কর্ত্তৃপক্ষকে দেখাইয়া দিয়া তাহার প্রতি ধরিবার আদেশ করিলেই কার্য্য চলিবে।

১৩। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা অপরাধিকে ধরিতে পারিবে না জানিলে নিয়মিত পোলীসের সাহায্য পাইবার নিমিত্ত ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের নিকট তাঁহাদের প্রার্থনা করিতে হইবে।

১৪। মাতাল ও অনিয়মতাচারী কোন লোক আপন ঘরের বাহিরে গোলমাল করিলে ও কোন লোককে জুয়া খেলিতে দেখা গেলে সরদারের ও দলইরা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের তাহাদিগকে ধরিয়া কি ধরাইয়া জরিমানা করিতে পারবেন। ইহার পশ্চদ্ভাগে ফৌজদারী ব্যাপারে তাঁহারদের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট করা গেল তদনুসারে তাঁহারা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন উক্ত ব্যক্তিদের তদধিক জরীমানা করিবেন না।

* গুরুতর অপরাধ এই২

রাজদ্রোহ।	বলাৎকার।
হঙ্গামা।	চৌর্য্য।
মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম মুদ্রা চলাওন।	দস্যুতা।
	ডাকাইতী।
বধ।	গো মেষাদি চুরি করণ।
প্রাণের কি অঙ্গের হানিজনকরূপে আঘাত করণ।	গৃহ দাহ।
	গৃহে অনধিকার প্রবেশ।
	জাল করণ।

15 All the inhabitants of the Khasi and Jynteah Hills are bound to aid the regular police and village authorities, when required to do so, in the maintenance of order or the apprehension of offenders Any person failing to do so is liable to fine, the fine to be adjudged by the sirdar, dolloi, or other chief village authority, to the extent he is empowered to award in criminal cases, or by the Deputy Commissioner, if fine beyond the amount the village authorities are authorized to impose is considered necessary When the particular persons blameable for failure to aid in any community cannot be ascertained, the sirdar, dolloi, or chief village authority shall be considered responsible, and if it appears that the community is to blame, and that particular offenders cannot be discovered, a fine may be imposed upon the community, but by the Deputy Commissioner only.

III — Criminal Justice

16 Criminal justice shall be ordinarily administered by the Deputy Commissioner, his assistants, and by the sirdars, dollois, and other chief village authorities of the different communities

17 The Deputy Commissioner shall be competent to pass sentence of death, or imprisonment for a term unlimited, or of fine up to any amount, provided that no sentence of death shall be carried into effect without the concurrence of the Commissioner and sanction of the Lieutenant-Governor, to whom the proceedings shall be submitted by the Commissioner if he concurs in the sentence, and no sentence of imprisonment for a term of seven years or upwards shall be carried into effect without the approval of the Commissioner The Commissioner may enhance any sentence passed by his subordinates, but no offence shall be punished by a sentence exceeding that awardable under the provisions of the Indian Penal Code Assistant Commissioners shall exercise such powers as they may be invested with by the Commissioner, not exceeding those of a Magistrate of the first class as defined in Act X of 1872

18 Any sirdar, dolloi, or other chief village authority, may be empowered by the Deputy Commissioner to dispose of cases of persons charged with any of the following offences —

Injury to property not exceeding Rs 50
Injury to person not affecting life or limb

House-trespass

১৫। সুনিয়ম পালন করিবার কিম্বা অপরাধিদিগকে ধরিয়া দিবার নিমিত্তে খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতবাসি কোন লোকের প্রতি সাহায্য করিবার আদেশ হইলে তাহারদিগকে নিয়মিত পোলীসের ও গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সাহায্য করিতেই হইবে। কোন ব্যক্তি সাহায্য না করিলে তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ঐ সরদার কিং দলই কি গ্রামের ঐ কর্ত্তৃপক্ষ ফৌজদারী মোকদ্দমায় যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন তিনি ঐ ব্যক্তির তত টাকা জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষেরা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তদধিক জরীমানা করা আবশ্যক বোধ হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব তাহার জরীমানা করিবেন। সাহায্য না করাতে কোন গ্রামাদির কোন্২ ব্যক্তির প্রতি দোষ বর্ত্তে ইহা স্থির করিতে না পারা গেলে সরদার কি দলই কি গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষ নিজে দায়ী হইবেন। ও গ্রামাদির লোকদের প্রতি ঐ দোষ বর্ত্তিলে কিন্তু দোষি বিশেষ ব্যক্তি স্থির করা যাইতে না পারিলে ঐ গ্রামাদির সমুদয় লোকের জরীমানা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ঐ জরীমানা করিতে পারিবেন।

৩।—ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচারের বিধি।

১৬। ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য্য সামান্যতঃ ডেপুটী কমিশ্যনরের কিম্বা তাহার আসিষ্টাণ্টদের দ্বারা এবং নানা গ্রামাদির সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্ত্তৃপক্ষের দ্বারা নির্ব্বাহ করা যাইবে।

১৭। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা কিম্বা যত কাল হউক তত কাল কারাদণ্ডের ও যত টাকার হউক তত টাকা অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে কমিশ্যনর সাহেবের ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের সম্মতি বিনা ঐ প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা সাধন হইবে না। কমিশ্যনর সাহেব সম্মত হইলে মোকদ্দমার কার্য্যের বর্ণনাপত্র শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। ও সাত বৎসর কি তাহার অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে, কমিশ্যনর সাহেবের সম্মতি বিনা সাধন হইবে না। অধীন কার্য্যকারকেরা যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন কমিশ্যনর সাহেব তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। কিন্তু ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে যে অপরাধের যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে তাহার অধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিয়া সেই অপরাধের দণ্ড হইবে না। ১৮৭২ সালের ১০ আইনে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইল কমিশ্যনর সাহেব আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরদের প্রতি তাহার অনধিক যে ক্ষমতা অর্পণ করেন তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮। কোন ব্যক্তির নামে নিম্ন লিখিত অপরাধের অভিযোগ হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব কোন সরদারকে কি দলইকে কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষকে সেই অপরাধের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

৫০ টাকার অনধিক মূল্যের সম্পত্তির হানি করণ।
প্রাণের কি অঙ্গের হানি করণভিন্ন ব্যক্তির হানি করণ।

গৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ।

They may impose a fine for any offence they are competent to try to the extent of Rs 50. They may award restitution or compensation to the extent of the injury sustained, and enforce it by distraint of the property of the offender In cases in which the fine is not paid or realized either in whole *or in part*, they shall represent the facts and send in the offender to the Deputy Commissioner, who may retry the case and impose such other punishment as he is competent to inflict Each sirdar, dolloi, or other chief village authority who may be empowered as above, shall receive a sunnud of recognition under the signature of the Deputy Commissioner

19 Sirdars, dollois, or other duly recognized village authorities, may carry out their decision, or order attachment of property as soon as judgment is pronounced, but in no case is property so attached to be sold, if the party convicted claim to appeal within eight days, without the orders of Deputy Commissioner

(*a*)—Sirdars, dollois, or other duly recognized village authorities, may not decide in cases where their father, mother, son, daughter, wife, or the children, husbands, or wives, of any of these are concerned, or

(*b*)—Where the defendant is not a native of the Khasi and Jynteah Hills, or is not resident within their jurisdiction, or

(*c*)—When the offence is one against the State, or has caused death or danger of life, or amounts to robbery or theft, or concerns counterfeiting of coin or the making of fraudulent documents, or the like

20 The sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities, shall not decide any cases save in open durbar in presence of at least three witnesses and the complainant and accused, whose attendance they are empowered to compel Either party may appeal from the decision at the time decision is pronounced, or within eight days thereof, to the Deputy Commissioner or his assistant, in which case the sirdar or dolloi, or other duly recognised authority, shall take the parties, or cause them to be sent, before the Deputy Commissioner or his assistant, with one of the persons required to attend as a court witness The case shall then be tried *de novo*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭২ । ২০ আগষ্ট ।]

তাঁহারা যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার ৫০ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির যত টাকা হানি হইল তত টাক দিবার কিম্বা তত টাকা পর্য্যন্ত তাহার হানিপূরণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন এবং অপরাধির সম্পত্তি ক্রোক করিয়া ঐ আজ্ঞা প্রবল করাইতে পারিবেন। জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কিম্বা সমুদয় টাকা কি তাঁহার একাংশ আদায় করা গেলে তাঁহারা সেই বৃত্তান্তের আবেদন পত্র লিখিয়া অপরাধিকে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব সেই মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচার করিয়া অন্য যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে সক্ষম হন করিতে পারিবেন। যে সরদারকে কি দলইকে কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য যে কর্ত্তৃপক্ষকে পুর্ব্বোক্ত ক্ষমতা দেওয়া যায়, তাঁহাদিগকে ডেপুটি কমিশ্যনর সাহেবের স্বাক্ষরিত এ ক্ষমতা স্বীকার করণ সূচক সনদ দেওয়া যাইবে।

১৯। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষগণ নিষ্পত্তি প্রকাশ করিলেই ঐ নিষ্পত্তি মতে কার্য্য করাইতে কিম্বা সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞ দিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয় সে আট দিনের মধ্যে আপীল করিতে দাওয়া করিলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের অনুমতি না হইলে তাঁহার উক্ত প্রকারের ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না।

(ক) কোন সরদারের কি দলইর কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি স্ত্রী কিম্বা তাহাদের সন্তান কি স্বামী কি স্ত্রী যে মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকেন তিনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না। কিম্বা

(খ) প্রতিবাদী খাসি কি জয়ন্তীয়া পর্ব্বতীয় লোক না হইলে ও সেই সরদার প্রভৃতির এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(গ) রাজবিদ্রোহ কি বধ কি প্রাণের আশঙ্কা জনক অপরাধ হইলে কিম্বা দস্যুতার কি চৌর্য্যের তুল্য অপরাধ হইলে কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি প্রতারণা ভাবে দলীল প্রস্তুত করণ প্রভৃতি কার্য্য সম্পর্কীয় হইলে, ঐ সরদার প্রভৃতি তাহার বিচার করিবেন না।

২০। খোলা দরবারে ন্যূনকল্পে তিন জন সাক্ষী এবং বাদী ও প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা কোন মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবেন না। তাঁহারা ঐ সাক্ষিদিগকে ও বাদী ও প্রতিবাদিকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। যে সময়ে নিষ্পত্তি প্রকাশ করা যায় সেই সময়ে কিম্বা তাহার পর আট দিনের মধ্যে অন্যতর পক্ষ ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সরদার কি দলই কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষ সেই উভয় পক্ষকে ও যাহাদিগকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইয়াছিল আদালতের সাক্ষি স্বরূপ তদ্রূপ অন্যতর ব্যক্তিকে লইয়া ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের নিকটে যাইবেন কিম্বা তাহারদিগকে পাঠাইবেন। তাহা হইলে প্রথমাবধি মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচার হইবে।

21 An appeal lies from the Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner if preferred within sixteen days

22 No appeal shall lie as a matter of right from the sentence of the Deputy Commissioner involving sentence of less than three years' imprisonment, but it is competent to the Commissioner to call for the record of any case whatever, and to modify or reverse the decision passed All sentences of three years' imprisonment and upwards are appealable to the Commissioner Appeals to the Commissioner must be preferred within thirty two days All sentences above seven years must be confirmed by the Commissioner, whose decision is final, but the Hon'ble the Lieutenant-Governor reserves to himself the prerogative of reviewing the proceedings of the Commissioner and his subordinates, and passing such orders on them as he may deem fit

23 The procedure of the Deputy Commissioner and his assistant shall be in the spirit of the Code of Criminal Procedure, as far as it is applicable to the circumstances of the district and consistent with these rules The chief exceptions are—

(*a*)—Only verbal order or notice of summons &c, shall be requisite, except when the regular police are employed, or the person concerned is not resident or in the district at the time, or if in the district but resident beyond it, where his place of abode is not known But orders of summons shall be for a fixed day, not exceeding sixteen days from that upon which the order is issued, and the order shall be made known to the person affected, or to some adult member of his family, or proclaimed at the place he was last known to be at in sufficient time to allow him if he see fit to appear

(*b*)—A note of the substance of all the proceedings in cases tried before them must be kept by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioners in the form prescribed by section 228, Act X of 1872 In cases requiring a sentence of three years or upwards a full note of the evidence and proceedings must be kept Examinations and proceedings shall generally be recorded in English only

(*c*)—The proceedings of sirdars and dollois or other recognized village authorities need not be

[*Government Gazette, 20th August,* 1872]

২১। আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। ষোল দিনের মধ্যে সেই আপীল করিতে হইবে।

২২। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব তিন বৎসরের ন্যূন কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে মোকদ্দমা হউক না কেন কমিশ্যনর সাহেব তাহার কাগজপত্র আনাইয়া তাহাতে যে নিষ্পত্তি হইল তাহা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন তিন বৎসর ও তদধিক কাল কারাদণ্ডের সকল আজ্ঞার উপর কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল বত্রিশ দিনের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে। সাত বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা কমিশ্যনর সাহেবের দৃঢ় করা আবশ্যক, তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত। কিন্তু মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এই একাধিকার থাকিল যে তিনি কমিশ্যনর সাহেবের ও তাহার অধীন সকল কর্ম্মকারকের মোকদ্দমা-ঘটিত কার্য্য পুনর্বিবেচনা করিয়া যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

২৩। উক্ত প্রদেশের ভাবগতিক বিবেচনায় ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন যত দূর খাটিতে পারে ও এই বিধির সহিত যত দূর সঙ্গত হয়, ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ও তাঁহার আসিষ্টান্ট তত দূর সেই আইনের ভাবানুসারে কার্য্য চালাইবেন। বর্জ্জনীয় বিষয়ের মধ্যে এই২ বিষয় প্রধান।

(ক) আজ্ঞা কি সমন প্রভৃতির কেবল বাচনিক নোটিস দেওয়া আবশ্যক। কিন্তু যদি নিয়মিত পোলীস নিযুক্ত করা যায় কিম্বা যে ব্যক্তি মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকে সে যদি তৎকালে ঐ প্রদেশের মধ্যে বাস না করে কিম্বা না থাকে কিম্বা সে প্রদেশের মধ্যে থাকিলেও যদি তাহার বহির্ভূত স্থানে বাস করে ও তাহার বাসস্থান জানা না যায় তবে সমন প্রভৃতি লিখিয়া দিতে হইবে। সমনের আজ্ঞা যে দিনে দেওয়া যায় সেই দিনাবধি ষোল দিনের অনধিক কোন দিনে ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকে তাহাকেই কিম্বা তাহার পরিবারের মধ্যে বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ আজ্ঞা জানাইতে হইবে কিম্বা লোকের জ্ঞানমতে তাহাকে শেষ যে স্থানে দেখা গিয়াছিল সেই স্থানে এমত সময় থাকিতে ঐ আজ্ঞা ঘোষণা করিতে হইবে যে ঐ ব্যক্তি উপস্থিত হওয়া উচিত বোধ করিলে উপস্থিত হইতে পারিবে।

(খ) ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের ও আসিষ্টান্ট কমিশ্যনরদের সম্মুখে যে২ মোকদ্দমার বিচার হয় সেই২ মোকদ্দমায় তাঁহারা যে সকল কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহার মর্ম্ম ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ২২৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট পাঠে লিখিয়া রাখিতে হইবে। কোন মোকদ্দমায় তিন বৎসর কি তদধিক কারাদণ্ডের প্রয়োজন হইলে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় ও যে কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার বিস্তারিত লিখিয়া রাখিতে হইবে। পরীক্ষা কালীন উক্তি ও আনুষ্ঠানিক কার্য্য সাধারণ্যে কেবল ইংরেজী ভাষায় লিখিতে হইবে।

(গ) সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা যে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহা লিখিয়া রাখি-

in writing But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made

(*d*)—All fines levied by the sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities, shall be paid to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner, or other officer empowered to receive them, within eight days from the date of realization The Deputy Commissioner is authorized to pay to those village authorities who give him satisfaction such small stipends as he may think desirable, provided that the total amount so disbursed shall not exceed the sum of the fines realized by all village authorities during the year

(*e*)—It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false

24 The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall keep the registers hereafter specified, and make returns of copies of the entries therein monthly to the Commissioner

Register of crimes committed

Register of criminal cases decided by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner

Register of fines levied by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner, and sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities

Register of licenses to carry fire-arms

IV—Civil Rules

25 The administration of civil justice in the Khasi and Jynteah Hills is entrusted to the Commissioner, the Deputy Commissioner, his assistants, sirdars, and dollois, and other chief village authorities

26 Sirdars and dollois and other chief village authorities may be recognised by the Deputy Commissioner by sunnud under his signature as competent to try cases without limit as to amount, but with the following reservations —

(*a*)—They may not try suits in which their fathers, mothers, sons, daughters, uncles, aunts, sisters, brothers, the children of the foregoing, their wives or persons in the above relation to a wife or any near relative are parties, nor suits in which a native of the plains or native of

বার প্রয়োজন নাই। কিন্তু গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচারকালে লিখিতে জানেন এমত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে আনুষ্ঠানিক কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিয়া রাখিতে হইবে।

(ঘ) সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিলে আদায়ের তারিখ অবধি আট দিনের মধ্যে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবকে কিম্বা আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেবকে কিম্বা ঐ টাকা লইতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারককে দেওয়া যাইবে। গ্রামের যে কর্ত্তৃপক্ষেরা ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের সন্তোষমতে কর্ম্ম করেন তাঁহারদিগকে অল্প যে বেতন দেওয়া উচিত বোধ করেন সেই বেতন দিতে তাঁহার প্রতি অনুমতি আছে। কিন্তু নানাগ্রামের সকল কর্ত্তৃপক্ষ বৎসরের মধ্যে অর্থদণ্ডের যত টাকা আদায় করেন সর্ব্বশুদ্ধ তাহার অধিক উক্ত প্রকারে বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে না।

(ঙ) সাক্ষিদিগকে যে কোন পাঠানুসারে শপথ করাণ উচিত বোধ হয় শপথ করাইয়া তাহাদের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে। অথবা তাহারা কোন কথা মিথ্যা জানিয়া কহিলে তাহারদের মিথ্যা শপথের দণ্ড হইতে পারিবে ইহা কহিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করা যাইতে পারিবে।

২৪। ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেব পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টর রাখিবেন, ও মাসেং কমিশ্যনর সাহেবের নিকট ঐ রেজিষ্টরী বহীর লিখিত কথার নকল পাঠাইবেন।

যেং অপরাধ করা গেল তাহার রেজিষ্টর।

ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেব ফৌজদারী যেং মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহার রেজিষ্টর।

ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেব এবং সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা জরীমানার যত টাকা আদায় করেন তাহার রেজিষ্টর,

বন্দুক প্রভৃতি হাতে লইয়া বেড়াইবার লাইসেন্সের রেজিষ্টর।

৪।—দেওয়ানী কার্য্যের বিধি।

২৫। খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার কার্য্যের ভার কমিশ্যনর সাহেবের ও ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের ও তাঁহার আসিষ্টান্টদের ও সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের অন্য প্রধানং কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি অর্পিত হইল।

২৬। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব স্বীয় স্বাক্ষরিত সনদক্রমে সরদারদিগকে ও দলইদিগকে ও গ্রামের অন্য প্রধানং কর্ত্তৃপক্ষকে যত টাকার হউক তাহার সীমা নিরূপণ না করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নলিখিত মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(ক) তাঁহারদের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি পিতৃব্য কি মাতুল কি পিতৃব্যপত্নী কি মাতুলানী কি ভগিনী কি ভাই কিম্বা উক্ত অন্যতর ব্যক্তির সন্তান সন্ততী কি তাহারদের স্ত্রী কি স্ত্রীর উক্ত জ্ঞাতি কুটুম্ব কিম্বা আসন্ন বন্ধু যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন, কিম্বা নিম্ন ভূমি জাত কি অন্য সর্দ্দারের কি দলইর

another sirdarship or dolloiship not resident in their jurisdiction are parties

(*b*)—All suits must be decided in open durbar in the presence of the parties and at least three respectable witnesses

27 Sirdars and dollois and other duly recognised village authorities have power to compel attendance of parties to any suit and their witnesses, all such persons being resident within their own jurisdiction, and to fine within the limit of Rs 50 persons wilfully failing to attend They have power to award all costs, also compensation to defendants for unfounded or vexatious suits brought against them

28 All proceedings shall be *vivâ voce*, and the sirdars and dollois or other duly recognised village authorities shall not be called upon to make either record or registry of their decision After hearing both parties and their witnesses, if any, they shall with or without the opinion of assessors, as they think fit, pronounce a decision forthwith But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made

29 Sirdars or dollois, or other duly recognised village authorities, may carry out their decisions at once, and order attachment of property to be made, but in no case is property so attached to be sold if the party cast claim to appeal within eight days On such appeal being made, they shall send the parties and their witnesses to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner forthwith, or as soon as may be, and either accompany them or send one respectable person who has been present at the trial with them

30 All notices given by sirdars and dollois or other duly recognised village authorities to parties or witnesses shall be verbal, and for a fixed day not exceeding eight days from the day it is given If a case be postponed, it shall be fixed for a day not exceeding eight days from the order, and the case may be subsequently adjourned for periods not exceeding eight days on good cause shown

31 The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall not ordinarily hear suits triable by sirdars and dollois, or other duly recognised

এলাকার আর যে ব্যক্তিরা তাঁহাদের নিজ এলাকায় বাস না করেন তাহারা যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(খ) সকল মোকদ্দমা খোলা দরবারে উভয় পক্ষের ও ন্যূনকল্পে তিন জন সম্ভ্রান্ত সাক্ষীর সম্মুখে নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

২৭। মোকদ্দমার উভয় পক্ষ ও তাঁহাদের সাক্ষিরা ঐ সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদের এলাকায় বাস করিলে তাঁহারা সেই ব্যক্তিদিগকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন ও তাহারা ইচ্ছাক্রমে আসিতে ত্রুটি করিলে ৫০ টাকা পর্য্যন্ত তাহাদের জরীমানা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির নামে অমূলক কি কেবল কষ্টদায়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাঁহারা প্রতিবাদির সকল খরচ দিবার ও ক্ষতিপূরণের টাকাও দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

২৮। মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল কার্য্য বাচনিক হইবে এবং সরদারদিগকে কি দলইদিগকে কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদিগকে আপনারদের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিতে কি রেজিষ্টরী করিতে আদেশ থাকিবে না। তাঁহারা উভয় পক্ষের কথা শুনিলে পর ও সাক্ষিদিগকে আনা গেলে তাহাদের কথা শুনিলে পর আসেসরদের মত লইয়া কি না লইয়া যদ্রূপ নিষ্পত্তি করা উচিত বোধ করেন তৎকালেই সেই নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। কিন্তু বিচারকালে গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সম্মুখে লিখিতে জানে এমত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের সংক্ষেপ মর্ম্ম লেখা যাইবে।

২৯। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা একেবারেই আপনারদের নিষ্পত্তিমতে কার্য্য করাইয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পরাজিত ব্যক্তি আট দিনের মধ্যে আপীল করিবার দাওয়া করিলে সেই ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না। তদ্রূপ আপীল করা গেলে তাঁহারা অবিলম্বে কিম্বা সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ উভয় পক্ষকে ও তাঁহারদের সাক্ষিদিগকে ডেপুটী কমিশ্যনরের কি আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের নিকটে পাঠাইবেন ও আপনারা সঙ্গে যাইবেন কিম্বা তাহারদের বিচার কালে যাঁহারা উপস্থিত ছিলেন এমত সম্ভ্রান্ত কোন ব্যক্তিকে সঙ্গে পাঠাইবেন।

৩০। সরদারেরা ও দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা বাদি ও প্রতিবাদিকে কি সাক্ষিদিগকে যে সকল নোটিস দেন তাহা বাচনিক হইবে ও যে দিনে দেওয়া গেল তদবধি আট দিনের অনধিক কোন দিন নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। মোকদ্দমার বিচার কার্য্য যদি স্থগিত রাখা যায় তবে স্থগিত হইবার আজ্ঞার পর আট দিনের অনধিক কোন দিনে বিচার করিবার দিনান্তর নিরূপণ হইবে। এবং বিশিষ্ট কারণ দর্শান গেলে তৎপরেও সেই মোকদ্দমা আট২ দিনের অনধিক কাল স্থগিত থাকিতে পারিবে।

৩১। কোন মোকদ্দমা সরদারদের কি দলইদের কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদের বিচার্য্য হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব কিম্বা আসিষ্টাণ্ট

village authorities, but they have a discretion to do so when they think right, and suits which under these rules the village authorities cannot try, must be tried by the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner. A register of all suits tried by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall be kept in such form as the Commissioner shall direct.

32. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall, in all cases in which the parties are indigenous inhabitants of the hills, endeavour to induce them to submit their case to a punchayet. If they agree to this, each party shall name an equal number of arbitrators, and shall choose or leave the arbitrators to choose, an umpire. The name and residence of arbitrators and umpire, and the matter in dispute, must be recorded before the proceedings commence, and the court will direct the sirdar or dolloi or other recognised authority to assemble the punchayet and witnesses within eight days. When the case has been decided, the umpire shall appear with the parties before the court, which shall proceed to record the decision and enforce it as its own. From such decision there shall be no appeal.

33. An appeal shall lie from the decision of the sirdar or dolloi or other duly recognised village authority to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner. A record will be made of the matter in dispute and the decision of the village authority. If necessary, the court shall examine the parties, and if the decision appears to be just, will affirm and enforce it as one of its own. If the court sees reason to doubt the justice of the decision, it will try the case *de novo* or refer it to a punchayet as above.

34. Houses, needful clothing, cooking utensils, or implements whereby the owner subsists, shall not be attached, sold, or transferred in execution of decree, unless themselves the subject of the suit.

35. There shall be no imprisonment for debt, excepting in cases where the Deputy Commissioner is satisfied that fraudulent disposal or concealment of property has taken place, in such cases the debtor may be detained for a period not exceeding six months.

36. No appeal shall lie as of right from decisions of an Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner, except as hereinafter provided, but the Deputy Commissioner if he see fit may call for the proceedings of any case decided by

কমিশ্যনর সাহেব তাহা সামান্যতঃ গ্রাহ্য করিবেন না। কিন্তু তাহা করা উপযুক্ত বোধ করিলে স্বং বিবেচনামতে তাহা করিতে পারিবেন। এই বিধিমতে গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষের যে মোকদ্দমার বিচার করিতে না পারেন ডেপুটী কমিশ্যনর কিম্বা আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর তাহার বিচার করিবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার রেজিষ্টর রাখিতে হইবে। কমিশ্যনর সাহেব যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন ঐ রেজিষ্টর সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৩২। ঐ২ পর্ব্বতে যাহারদের জন্ম হয় ও নিবাস থাকে কোন মোকদ্দমার উভয়পক্ষ এমত লোক হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেব তাহারদিগকে পঞ্চায়তের বিচারার্থে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে প্রবৃত্তি দিবার উদ্যোগ করিবেন। তাহারা সম্মত হইলে উভয় পক্ষ আপন২ সপক্ষ য সমান সংখ্যক সালিস ও প্রমাণপুরুষ মনোনীত করিবে কিম্বা সালিসেরাই আপনারদের প্রমাণপুরুষকে মনোনীত করিবেন। মোকদ্দমার কার্য্য আরম্ভ করিবার পূর্ব্বে সালিসদের ও প্রমাণপুরুষের নাম ও বাসস্থান ও বিবাদীয় বিষয় লিখিয়া রাখা যাইবে। এবং আদালত সর্দারের কি দলইর কিম্বা স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি আট দিনের মধ্যে পঞ্চায়তকে ও সাক্ষিদিগকে একত্র করিয়া আনিতে আজ্ঞা করিবেন। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করা গেলে প্রমাণপুরুষ উভয় পক্ষকে লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবেন ও আদালত সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিয়া আপনার নিষ্পত্তির ন্যায় তাহা প্রবল করিবেন। সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল নাই।

৩৩। সর্দারের কি দলইর কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের নিষ্পত্তির উপর ডেপুটী কমিশ্যনরের কিম্বা আসিষ্টান্ট কমিশ্যনরের নিকট আপীল হইতে পারিবে। বিবাদীয় বিষয়ে এবং গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখা যাইবে। আবশ্যক হইলে আদালত উভয়পক্ষের পরীক্ষা লইবেন এবং নিষ্পত্তি যথার্থ বোধ করিলে তাহা স্থির রাখিয়া আপনার নিষ্পত্তির ন্যায় প্রবল করিবেন। ঐ নিষ্পত্তির যথার্থ্য বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে আদালত প্রথমাবধি ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবেন কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে পঞ্চায়তের প্রতি তাহা অর্পণ করিবেন।

৩৪। ঘর কি প্রয়োজনীয় বস্ত্র কি রাঁধিবার পাত্র কিম্বা যে হাতিয়ার প্রভৃতি দ্বারা কোন ব্যক্তির জীবিকা চলে তাহা লইয়া মোকদ্দমা না হইলে সেই২ বিষয় ডিক্রীজারীক্রমে ক্রোক কি বিক্রয় কি হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যাইবে না।

৩৪। ঋণের নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে কয়েদ করা যাইবে না। কিন্তু কোন সম্পত্তি প্রতারণাক্রমে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গিয়াছে কিম্বা লুকাইয়া রাখা গিয়াছে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে ঐ ঋণিকে ছয় মাসের অনধিক কাল আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

৩৬। কেবল নিম্নলিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আসিষ্টান্ট কমিশ্যনরের নিষ্পত্তির আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইবে না। কিন্তু ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে আপনার আসিষ্টান্টের নিষ্পত্তি

his assistant, and the Commissioner may, upon application made or otherwise, call for the proceedings of either of the lower courts and revise them, provided that persons resident beyond the Khasi and Jynteah Hills may appeal to the Commissioner within thirty-two days from the date of decision The appeal shall be accompanied by a copy of the judgment appealed against and a clear statement of the grounds of appeal The appeal may be presented to the Deputy Commissioner, who shall, if it be in order and presented in due time, endorse upon it the date of receipt, and transmit it with the proceedings in the suit to the Commissioner, who, after perusal of the petition of appeal and judgment, and after hearing the agent of the appellant, if any, may dismiss the appeal, or may remit the case to the lower court for the record of further evidence, or for re-trial on fresh issues, or receive the case for hearing before his own court to be held in the Khasi Hills, and shall confirm, modify, or reverse the decision of the lower court, passing such orders as to costs as may appear just The decree of the appellate court shall be transferred to the court of the Deputy Commissioner for execution as a decree of its own

37 The Courts of the Commissioner, Deputy and Assistant Commissioners, shall be guided by the spirit, but not bound by the letter, of the Code of Civil Procedure

38 No professional pleader or mooktear shall be allowed to appear in any case, except in cases before the Deputy Commissioner or Assistant Commissioners, with the special permission of the judge trying the case, or if the defendant reside beyond the jurisdiction of the court, but relations may appear for persons incapacitated by age, sex, or sickness

39 It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette*, 20*th August* 1872]

করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইতে পারিবেন। এবং দরখাস্ত হইলে কিম্বা না হইলেও কমিশ্যনর সাহেব নিম্ন কোন আদালতের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কাগজপত্র আনাইয়া তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের বাহিরে বাস করেন তাঁহারা নিষ্পত্তির তারিখঅবধি ৩২ দিনের মধ্যে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হয় আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে তাহার নকল দিতে হইবে এবং আপীল করিবার সকল কারণ স্পষ্ট করিয়া বর্ণনা করিতে হইবে। ঐ আপীল ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবকে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই আপীল নিয়মমতে করা গেলে ও উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত করা গেলে ডেপুটী কমিশ্যনর ঐ দরখাস্তের পৃষ্ঠভাগে তাহা পাইবার তারিখ লিখিয়া মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কাগজপত্রের সহিত কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি আপীলের দরখাস্ত ও নিষ্পত্তি পাঠ করিয়া ও আপেলান্টের মোক্তার থাকিলে তাহার কথা শুনিয়া হয় আপীল ডিসমিস করিতে পারিবেন, না হয় অধিক প্রমাণ লইয়া লিখিয়া রাখিবার জন্যে কিম্বা নূতন ইস্যু ধরিয়া পুনর্ব্বিচার করিবার জন্যে অধস্থ আদালতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন কিম্বা খাসি পর্ব্বতে তাহার যে আদালত বসিবে সেই আদালতে শুনিবার জন্যে মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিয়া অধস্থ আদালতের নিষ্পত্তি স্থির রাখিবেন কিম্বা মতান্তর কি অন্যথা করিবেন এবং খরচার বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন দিবেন। আপীল আদালতের ডিক্রী ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের আদালতে পাঠান যাইবে তিনি আপন ডিক্রীর ন্যায় তাহা সাধন করাইবেন।

৩৭। কমিশ্যনর সাহেবের এবং ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টান্ট কমিশ্যনরদের আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ভাবানুসারে কার্য্য করিবেন কিন্তু তাহার প্রত্যেক শব্দের বলে বদ্ধ হইবেন না।

৩৮। ডেপুটী কমিশ্যনর কিম্বা আসিষ্টান্ট কমিশ্যনরদের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে যিনি মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার স্পষ্ট অনুমতি থাকিলে কিম্বা প্রতিবাদী আদালতের এলাকার বহিভূত স্থানে বাস করিলে উকীল কি মোক্তার নিযুক্ত হইতে পারিবেন নতুবা কোন মোকদ্দমায় ব্যবহারাজীব উকীল কি মোক্তার উপস্থিত হইতে পারিবেন না। কিন্তু কোন ব্যক্তি বৃদ্ধ কি স্ত্রী কিম্বা পীড়াপ্রযুক্ত উপস্থিত হইতে না পারিলে তাহার আত্মীয় কোন ব্যক্তি তাঁহার পক্ষ হইয়া উপস্থিত হইতে পারিবেন।

৩৯। যে পাঠে উচিত বোধ হয় সাক্ষিদিগকে সেই পাঠানুসারে শপথ করাইয়া তাহাদের সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা তাহারা মিথ্যা জানিয়া কোন কথা কহিলে মিথ্যা শপথ করিবার দণ্ড হইবে বলিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। বিচারপতি ইহার মধ্যে যাহা চাহেন তাহা করিতে পারিবেন।

এ মাকেঞ্জী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটরী।

The following application for a loan by the Municipal Commissioners of Dacca is published under Rule V of the Rules passed by the Governor-General in Council (Government Order No 2987, dated 25th April 1872,) under Section 4 of the Local Public Works Loan Act XXIV of 1871 —

1 The loan is necessary for construction of the following permanent works within the limits of the Municipality, the estimated cost of which is the sum applied for as shown below —

		Rupees
(1)	Cost of 12 pucca public privies	13,200
(2)	Bullock shed	500
(3)	Force pump	2,000
(4)	Land for disposal of night soil and cultivation	2,000
(5)	Houses of methers to be employed for working the system of conservancy purposes	2,000
(6)	New bridge on Julla road	800
(7)	New bridge at Dovahgonge	1,500
(8)	New bridge at Armenmantola	1,500
(9)	New reservoir including pump (for watering)	350
	Contingencies of the first five items	1,150
		25,000

2 The total amount of loan, Rs 25,000

3 It is proposed that the required sum shall be borrowed on the security of the rate on houses

4 The rate is levied under Act III of 1864

5 The loan of Rs 25,000 applied for will be received by one instalment as soon as sanctioned, and repaid in about nineteen years by annual instalment of Rs 2,000, including interest at 4½ per cent

The following is the general account of the actual income and expenditure of the Municipality in each of the three last preceding years —

Income	Rs	As	P	Expenditure	Rs	As	P
In 1869 70	48 921	14	4	In 1869 70	48 705	5	3
1870 71	47 616	15	10	„ 1870 71	45,639	4	9
1871 72	64 037	14	1	„ 1871-72	53,327	5	2

স্থানবিশেষের রাজকীয় কার্য্যসংক্রান্ত ঋণ গ্রহন-বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৪ আইনের ৪ ধারামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব (১৮৭২ সালের ২৫ আপ্রিলের ২৯৮৭ নং গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাপত্রক্রমে) যে বিধি প্রচার করেন তাহার ৫ ধারাক্রমে ঢাকার মুনিসিপল কমিশ্যনরদের ঋণগ্রহণ করিবার নিম্নলিখিত প্রার্থনাপত্র প্রকাশ করা গেল।

১। মুনিসিপালিটীর সীমার অন্তর্গত স্থানে নিম্নলিখিত স্থায়ি কার্য্য প্রস্তুত করণার্থে ঐ ঋণগ্রহণ করা আবশ্যক, নিম্নলিখিত যে টাকার প্রার্থনা হইয়াছে তাহা ঐ কার্য্যের অনুমিত খরচ।

		টাকা।
(১)	সাধারণের ব্যবহার্য্য পাকা ১২ পাইখানা করিবার খরচ	১৩,২০০৲
(২)	বলদ রাখিবার ঘর	৫০০৲
(৩)	জল তুলিবার কল	২,০০০৲
(৪)	বিষ্ঠা ফেলিবার ও কৃষিকার্য্যের নিমিত্ত ভূমি	২,০০০৲
(৫)	নগর সৌষ্ঠব করণাভিপ্রায়ে যে মেতরদিগকে নিযুক্ত করিতে হইবে তাহাদের ঘর	২,০০০৲
(৬)	জলা পথের নূতন সাঁকো	৮০০৲
(৭)	দয়াগঞ্জের নূতন সাঁকো	১,৫০০৲
(৮)	আর্ম্মানি টোলার নূতন সাঁকো	১,৫০০৲
(৯)	জল দিবার নিমিত্ত জলের কল সুদ্ধ নূতন জলাশয়	৩৫০৲
	প্রথমোক্ত পাঁচ দফার নৈমিত্তিক ব্যয়	১,১৫০৲
		২৫,০০০৲

২। মোটে ২৫০০০৲ টাকা ঋণ।

৩। বাড়ীর উপর যে টাকস আদায় হইবে তাহা বন্ধক রাখিয়া প্রয়োজনীয় টাকা ঋণ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে উক্ত টাকস আদায় হইয়া থাকে।

৫। ঋণের অনুমোদন হইলেই উক্ত ২৫০০০৲ টাকা একেবারে গ্রহণ করা যাইবে, ও শতকরা ৪।।০ টাকা হিসাবে সুদ শুদ্ধ বৎসর ২০০০৲ টাকার কিস্তি করিয়া প্রায় উনিশ বৎসরে উক্ত টাকা শোধ করা যাইবে।

পূর্ব্ব তিন বৎসরের প্রত্যেক বৎসর মুনিসিপালিটীর প্রকৃত আয় ব্যয়ের নিম্নলিখিত সাধারণ হিসাব এই,—

আয়।	টাকা।	ব্যয়।	টাকা।
১৮৬৯ ও ৭০ সালে	৪৮,৯২১৸৶৪	১৮৬৯ ও ৭০ সালে	৪৮,৭০৫।/৩
„ ৭০ ও ৭১	৪৭,৬১৬৸৵১০	„ ৭০ ও ৭১	৪৫,৬৩৯। ৯
„ ৭১ ও ৭২	৬৪,০৩৭৸৶১	„ ৭১ ও ৭২	৫৩,৩২৭।/ ২

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ অ,গষ্ট।]

7. None of the sources of the municipal income under the Act is pledged for any prior debt, as the Municipality as yet contracted no debt.

D R Lyall, *Offg Chairman.*
J J. Gray
Alexander Thomas
R. F Rampini.
H M. Weathrall.
A MacBean
W Harvey
N. P Pogose
B C Ray.
Kailas Chandra Ghosh.
K Abdool Gunny.
Ahsanoolah
E Mansfield
J G N Pogose
Mitrejit Sing

By order,
A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

Notification

The 12th August 1872.—Under the power vested in him by Section 2, Act II (B C) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the Town of Silchar with effect from 1st September 1872. The limits of the town for the purposes of this Act will be the same as those for the purposes of Act VI (B C) of 1868.

A. Mackenzie,
Offg. Secy to the Govt of Bengal

Public Works Department,—Bengal.

Local,—Communications

No 292

The 12th August 1872.

Declaration—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz for the purpose of raising the embankment of the road running from Mouzah Pachgram, in Pergunnah Sarespore, to the Civil Sub-divisional Station of Hylakandy, in the district of Cachar, called or known as the Hylakandy road, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring,

৭। উক্ত আইনমতে মুনিসিপলের যে আয় হয় পূর্ব্বের কোন ঋণের নিমিত্ত তাহা বন্ধক দেওয়া যায় নাই কেননা মুনিসিপালিটীর কোন ঋণ নাই।

শ্রীযুত ডি আর লায়েল সাহেব একটিং সভাপতি।
„ জে জে গ্রে সাহেব।
„ আলেকজাণ্ডর তামস সাহেব।
„ আর এফ রাম্পিনি সাহেব।
„ এচ এম ওয়েদরল সাহেব।
„ এ মাকবীন্ সাহেব।
„ ডবলিউ হার্ব্বি সাহেব।
„ এন পি পোগস সাহেব
„ বি সি রে সাহেব।
„ কৈলাস চন্দ্র ঘোষ।
„ খাজে আবদুল গনি।
„ আশাহুল্লা।
„ ই মান্সফিলড সাহেব।
„ জে জি এন পোগস সাহেব।
„ মিত্রজিৎ সিংহ।

আজ্ঞাক্রমে,
এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট।—১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের অর্থাৎ (বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন দেশে সামান্য দ্যূতক্রীড়ার ও সাধারণ দ্যূত গৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি সিলচার নগরে প্রচলিত করিয়াছেন। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত নগরের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের অভিপ্রায় সকল করণার্থেও উক্ত নগরের সেই সীমা হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশীয় পবলিক ওবস ডিপার্টমেণ্ট।

বর্ত্মাদি বিষয়ক।

২৯২ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবরনর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ সারেশপুর পরগনার পাচগ্রাম মৌজা অবধি কাছাড় জিলার অন্তর্গত হয়লাকান্দির দেওয়ানী শাখাখণ্ডার মোকাম পর্য্যন্ত হায়লাকান্দি নামে খ্যাত পথের বাঁধ তুলিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলায় ন্যূনাধিক ২ মাইল ২৩৯০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ অবধি ৪০ ফুট পর্য্যন্ত প্রস্থ অর্থাৎ কথিতমত পরিমাণের প্রায় ২

more or less, 2 miles and 2,390 feet in length, and from 20 to 40 feet in breadth, or about 2 hals 10 kears 2 powas 6 jaits 14 puns and 2 gundas of standard measurement is required within the aforesaid district of Cachar

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern

H LEONARD, C B,
Offg Secy to the Govt, of Bengal
P W D

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

NOTIFICATION

LEAVE OF ABSENCE

The 27th July 1872 —Baboo Nobo Gopal Bose, Moonsiff of Nattore, Zillah Rajshahye, for one week, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of that granted to him on the 26th June last

The 31st July 1872 —Baboo Jadub Chunder Dey, Moonsiff of Harripal, Zillah Hooghly, for one month, from the 1st August next, under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code

The 10th August 1872 —Baboo Shitol Chunder Mookerjee, Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore, now of Shahazadpore, Zillah Rajshahye, for three months, in extension of that granted to him on the 29th February last, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code

The unexpired portion of the leave for one week on medical certificate granted to Baboo Nobo Gopal Bose, Moonsiff of Nattore, Zillah Rajshahye, is hereby cancelled at his own request

The unexpired portion of the leave for two months, under Section 5, Supplement F of the Civil Leave Code, granted to Baboo Kylash Chunder Mookerjee, while Moonsiff of Hemtabad, Zillah Dinagepore, is hereby cancelled at his own request

TRANSFER OF MOONSIFFS

The 8th August 1872 —Baboo Shitol Chunder Mookerjee, from Thakoorgong, Zillah Dinagepore, to Shahazadpore, Zillah Rajshahye

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

হাল ১০ কিয়র্স ২ পোয়া ৬ জৈট ১৪ পণ ২ গণ্ডা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান মতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

এচ লেনার্ড, সি, বি,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ২৭ জুলাই।—রাজশাহী জিলার নাটোরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবগোপাল বসু গত জুন মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে এক সপ্তাহ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৩১ জুলাই।—হুগলী জিলার হরিপালের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যাদব চন্দ্র দে দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১০ আগষ্ট।—দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত ঠাকুরগাঁয়ের এইক্ষণে রাজশাহী জিলার অন্তর্গত শাহজাদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শীতল চন্দ্র মুখোপাধ্যায় গত ফেব্রুআরি মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহী জিলার নাটোরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবগোপাল বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে যে এক সপ্তাহের ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র মুখোপাধ্যায় দিনাজপুরের অন্তর্গত হেমতাবাদের মুনসেফ থাকনকালে দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৫ ধারামতে যে দুই মাস ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

মুনসেফদের স্থানান্তরের নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৮ আগষ্ট।—শ্রীযুত বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত ঠাকুরগাঁহইতে রাজশাহী জিলার অন্তর্গত শাহজাদপুরে প্রেরিত হইয়াছেন।

Moulvie Dubeeroddeen Ahmed, from Shahazadpore, Zillah Rajshahye, to Thakoorgong, Zillah Dinagepore, as soon as relieved by his successor

Báboo Shib Dass Mookerjee, from Bongong, Zillah Nuddea, to Nicklee, Zillah Mymensingh

Baboo Kanie Lall Mookerjee, from Nicklee, Zillah Mymensingh, to Bongong, Zillah Nuddea

These two transfers to take effect during Poojah

Baboo Sheo Surn Lall, Additional Moonsiff of Purneah, to Ghattal, Zillah Midnapore.

Baboo Anund Koomar Survadhikaree, Additional Moonsiff of Chittagong, to Ranaghat, Zillah Nuddea This cancels his appointment as Additional Moonsiff of Chittagong

By order of the High Court.

W Cornell,

Offg Registrar.

শ্রীযুক্ত মৌলবী দবীরুদ্দীন আহম্মদ উত্তরপদদারির প্রতি কর্ম্মসমর্পণ করিলেই তিনি রাজশাহী জিলার শাহাজাদপুরহইতে দিনাজপুর জিলার ঠাকুরগাঁয়ে প্রেরিত হইবেন।

শ্রীযুত বাবু শিবদাস মুখোপাধ্যায় নদীয়া জিলার বনগাঁহইতে ময়মুনসিংহ জিলার নিকলীতে প্রেরিত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু কানাইলাল মুখোপাধ্যায় ময়মুনসিংহ জিলার নিকলীহইতে নদীয়া জিলার বনগাঁয়ে প্রেরিত হইয়াছেন।

এই দুই স্থানান্তরে নিয়োগ পূজার সময়াবধি সফল হইবে।

পূর্ণিয়ার আডিশ্যনল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিবশরণলাল মেদিনীপুর জিলার ঘাটালে প্রেরিত হইয়াছেন।

চট্টগ্রামের আডিশ্যনল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু আনন্দকুমার সর্ব্বাধিকারী নদীয়া জিলার রাণাঘাটে প্রেরিত হইয়াছেন। চট্টগ্রামে তাঁহার আডিশ্যনল মুনসেফের কর্ম্মে নিয়োগ এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

ডবলিউ কর্ণল,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

The 22nd July 1872

In supersession of the lists of subjects notified at page 2206 of the *Calcutta Gazette* of the 29th December 1869, and all previous orders or notifications of the Court, the following lists of subjects are hereby notified as those in which the candidates for the higher and lower grade pleaderships respectively will be examined under the rules passed by the High Court under Section 4, Act XX of 1865

HIGHER GRADE

Subjects	*Regulations, Enactments, and Text Books*
1*st* —The law of property current in Bengal A With reference to the permanent settlement, to the Government lien on land, to claims to hold lands exempt from the payment of revenue, and to the mode in which estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered, Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
B. The law of under-tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent	Regulation (Bengal) VIII of 1819, Act VIII of 1865 (Bengal Council), Act VIII of 1869, B C, (except as to candidates to practise in Orissa, Chota Nagpore, and Assam, who will be required, as heretofore, to pass in Act X of 1859)
C The relation of Landlord and Tenant	Act VIII of 1869 (B C) except as above
D Mortgages, Registration of Assurances	Macpherson on Mortgages, Act VIII of 1871
E The Hindoo Law of Inheritance, Succession, and Adoption.	Dayabhaga and Mitakshara, Dattaka Chandrika, or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters
F. Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
G. The Indian Succession Act	Act X of 1865, Act XXI of 1870
2*nd* —Obligations arising from contracts.	Macpherson on Contracts, Act IX of 1872
3*rd* —Civil Procedure	Act VIII of 1859, Act XXIII of 1861, Act XI of 1865
4*th* —The Law of Evidence	Act I of 1872
5*th* —The Law relating to Stamps	Act XVIII of 1869, Act VII of 1870
6*th* —The Law of Limitation	Act IX of 1871
7*th*.—Criminal Law and Procedure.	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure, Act X of 1872.

[*Government Gazette*, 20*th August* 1872.]

LOWER GRADE.

Subjects.	*Regulations, Enactments, and Text Books.*
1*st* —Hindoo Law.	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters
2*nd* —Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.
3*rd* —Law of Contracts	Macpherson on Contracts; Act IX of 1872
4*th* —The law of property current in Bengal with reference to the permanent settlement, to the Government lien on land, to claims to hold lands exempt from the payment of Government revenue, and to the mode in which estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered, Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.
5*th* —The relation of Landlord and Tenant	Act VIII of 1869 (Bengal Council), except as to candidates in Orissa, Chota Nagpore, and Assam, who will be required to pass, as heretofore, in Act X of 1859
6*th*.—The Law relating to Putnee Talooks.	Regulation (Bengal) VIII of 1819; Act VIII of 1865 (Bengal Council)
7*th* —The Law of Limitation	Act IX of 1871
8*th* —The Law relating to Stamps	Act XVIII of 1869, Act VII of 1870
9*th* —Civil Procedure, including the Small Cause Court Act	Act VIII of 1859, Act XXIII of 1861, Act XI of 1865
10*th* —The Law of Evidence	Act I of 1872
11*th* —Criminal Law and Procedure	Penal Code (Act XLV of 1860), Code of Criminal Procedure (Act X of 1872)

By order of the High Court,

W CORNELL,
Officiating Registrar.

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।

১৮৬৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটের ১৬৩৬ পৃষ্ঠায় পরীক্ষা সম্পর্কীয় যে২ বিষয়ের নির্ঘণ্টপত্র প্রকাশ করা গিয়াছে তাহা এবং এই আদালতের পূর্ব্বকৃত সকল আজ্ঞা ও বিজ্ঞাপন রহিত করিয়া ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে হাই কোর্টের যে২ বিধি প্রচারিত হয় তদনুসারে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী পরীক্ষার্থিদের যে২ বিষয়ে পরীক্ষা করা যাইবে তাহার নিম্নলিখিত নির্ঘণ্টপত্র এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ কর্ণেল,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

উচ্চতর শ্রেণী।

বিষয়।	আইন, বিধি, ও পাঠ্য পুস্তক।
১। সম্পত্তি বিষয়ক বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা।*	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সালের ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯, ও ৪৪ আইন ও তাহা যে২ আইন দ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে সেই২ আইন। ১৮৫৯ সালের ১১ আইন ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে——ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়া——ও ভূমি নিষ্কররূপে ভোগ করিবার দাওয়া—ও বাকী রাজস্বের জন্যে মহালের নীলামের নিয়ম।	
B পত্তনী তালুকের ব্যবস্থা ও বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে তাহা	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সালের ৮ আইন ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা উড়িষ্যা ও ছোট নাগপুর ও আসামে ওকালতী করিতে আকাঙ্ক্ষা করেন তাঁহারদের পূর্ব্ববৎ ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে পরীক্ষা দিতে হইবে।
C ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	উক্ত প্রকারের ব্যক্তি ছাড়া ১৮৬৯ সালের ৮ আইন।
D বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৭১ সালের ৮ আইন।
E দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তক গ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবহার মূল নিয়মবিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

F মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাক্‌নাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ অধ্যায় ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সালের ১০ আইন ও ১৮৭০ সালের ২১ আইন।
২। চুক্তিক্রমে উৎপন্ন দায়	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক ও ১৮৭২ সালের ৯ আইন।
৩। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	৮৫৯ সালের ৮ আইন। ১৮৬১ সালের ২৩ আইন, ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।
৪। প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৭২ সালের ১ আইন।
৫। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬৯ সালের ১৮ আইন। ১৮৭০ সালের ৭ আইন।
৬। মিয়াদবিষয়ক আইন।	১৮৭১ সালের ৯ আইন।
৭। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৭২ সালের ১০ আইন।

নিম্নতর শ্রেণী।

বিষয়।	আইন, বিধি, ও পাঠ্য পুস্তক।
১। হিন্দু ব্যবস্থা	মাক্‌নাটন সাহেবের কৃত হিন্দু ব্যবস্থার মূল নিয়ম বিষয়ক পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাক্‌নাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ অধ্যায় ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তি বিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক ও ১৮৭২ সালের ৯ আইন।
৪। সম্পত্তিবিষয়ক বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়া ও নিষ্করূপে ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎসম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সালের ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইন দ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে সেইং আইন ১৮৫৯ সালের ১১ আইন এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের কেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৯ সালের ৮ আইন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা উড়িষ্যা ও ছোটনাগপুর ও আসামে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষী হন তাঁহারা পূর্ব্ববৎ ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে পরীক্ষা দিবেন।
৬। পত্তনী তালুক বিষয়ক আইন।	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সালের ৮ আইন বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সালের ৮ আইন।
৭। মিয়াদবিষয়ক আইন	১৮৭১ সালের ৯ আইন।
৮। ইষ্টাম্পবিষয়ক আইন	১৮৬৯ সালের ১৮ আইন, ১৮৭০ সালের ৭ আইন।
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইনসহিত দেওয়ানী মোকদ্দমায় কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সালের ৮ আইন, ১৮৬১ সালের ২৩ আইন, ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৭২ সালের ১ আইন।
১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	দণ্ডবিধির ১৮৬০ সালের ৪৫ আইন ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৭২ সালের ১০ আইন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ কার্ণেল,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

Circular Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

No 24

To District Judges, Judicial Commissioners, and Courts of Small Causes,—(dated Calcutta, the 24th July 1872)

HIGH COURT, &c.,
CIVIL SIDE
Present
The Hon'ble Sir R. Couch, Kt., *Chief Justice*
The Hon'ble W. Markby,
" F. A. Glover,
" W. Ainslie,
Judges of the Court

Circular Order No 13, dated 4th June 1870, not having been found to answer the purpose for which it was issued, and having been extensively taken advantage of by parties to prefer appeals not warranted by law, the Court is

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

২৪ নম্বর।

সকল ডিষ্ট্রিক্ট জজ ও জুডিশ্যল কমিশ্যনর সাহেব এবং ক্ষুদ্র মোকদ্দমার সকল আদালতের জজ সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২৪ জুলাই।

হাই কোর্ট।
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত।
মান্যবর সর আর কৌচ সাহেব নাইট। চীফ জষ্টিস।
" ডবলিউ মার্কবি সাহেব
" এফ, এ, গ্লবর সাহেব
" ডবলিউ এন্সলি সাহেব
আদালতের জজ।

১৮৭০ সালের ৪ জুনের ১৩ নম্বরের সরকুলর যে অভিপ্রায়ে প্রকাশ করা গিয়াছিল ঐ সরকুলরদ্বারা সেই অভিপ্রায় সিদ্ধ হয় নাই এবং আইনমতে যে আপীল উপস্থিত করা যাইতে পারে না ঐ সরকুলর অর্ডর

pleased to withdraw it, and it is withdrawn from this date accordingly

By order of the High Court,
W CORNELL,
Offg Registrar

No 25

To all Civil Courts,—(dated Calcutta, the 15th July 1872)

HIGH COURT, &c,
CIVIL SIDE
Present
The Hon'ble Sir R Couch Kt, *Chief Justice*
The Hon'ble Louis S Jackson,
" F A Glover,
" W Ainslie
Judges of the Court

THE High Court is very frequently called upon to pass orders upon applications made under Section 12, Code of Civil Procedure, by District and other Judges for leave to proceed with the trial of suits for property situated within the limits of different districts, and also upon applications, chiefly from Courts of Small Causes, for orders to be made under Section 4, Act XXIII of 1861

2 These applications, in a great number of instances, have not been accompanied by any sufficient statement of the facts of the case, and it seems to have been the common belief that such applications, and the orders of the High Court to be made upon them, are mere matters of form But the controlling power entrusted to the High Court by the Sections above mentioned, is meant to be really exercised, and it cannot be exercised without sufficient materials

3 The Court therefore find it necessary to direct that in all applications under Section 12, Code of Civil Procedure, the facts shall be fully set forth, *i e*, the names and residences of all the parties, and the nature and value of the different portions of the property in dispute which are situated in various jurisdictions, and that when any of the defendants reside beyond the local jurisdiction of the Court in which the suit has been commenced, it shall appear that such defendants have had an opportunity of showing cause

4. When the Court is asked to make an order under Section 4, Act XXIII of 1861, the facts should be similarly stated, and it should appear that, in the opinion of the Judge, it will be just and reasonable as regards defendants as well as plaintiffs that the trial should take place in a

লক্ষ করিয়া অনেক ব্যক্তি এমত আপীল উপস্থিত করিতে লাগিয়াছে এই কারণে হাই কোর্ট সেই সরকুলার রহিত করিলেন তদনুসারে তাহা অদ্যকার তারিখ অবধি রহিত করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
ডবলিউ কর্ণেল,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

---

২৫ নম্বর।

সকল দেওয়ানী আদালত সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৫ জুলাই।

হাই কোর্ট।
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত।
মাম্যবর সর আর কৌচ সাহেব নাইট। চীফ জষ্টিস।
" লুইস এস জ্যাকসন সাহেব।
" এফ, এ, গ্লবর সাহেব।
" ডবলিউ এন্সলি সাহেব।
আদালতের জজ।

ডিষ্ট্রিকট জজ সাহেবেরা এবং অন্য জজেরা অনেকবার দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১২ ধারানুসারে ভিন্ন২ জিলার সীমার অন্তর্গত সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমার বিচার চালাইবার অনুমতি প্রার্থনা করিয়া এবং ১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ৪ ধারামতে আজ্ঞা হইবার প্রর্থনা করিয়া তাহার উপর হাই কোর্টের আজ্ঞা পাইবার দরখাস্ত করিয়া থাকেন। শেষোক্তপ্রকারের দরখাস্ত প্রায়ই ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত হইতে আইসে।

২। অনেক স্থলে ঐ২ দরখাস্তের সঙ্গে মোকদ্দমার বৃত্তান্তের যথোচিত বর্ণনা থাকে না। ও তদ্রূপ দরখাস্ত করা ও তাহার উপর হাই কোর্টের আজ্ঞা পওয়া প্রায়ই দাড়ামত কার্য্য মাত্র জ্ঞান হইয়া থাকে এমত অনুভব জন্মে। পরন্তু পুর্ব্বোক্ত ধারামতে হাই কোর্টের প্রতি তত্ত্বাবধারণ করিবার যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য প্রকৃতই হইবার উদ্দেশে ঐ২ ধারা করা গেল, ও যথোচিত বৃত্তান্ত না পাইলে হাই কোর্টের সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করা অসাধ্য।

৩। এই কারণে হাই কোর্ট আবশ্যক জ্ঞানে এই২ আদেশ করিয়াছেন। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১২ ধারামতে দরখাস্ত হইলে সমুদয় বৃত্তান্ত অর্থাৎ উভয়পক্ষের সকল ব্যক্তির নাম ও নিবাস এবং বিবাদীয় সম্পত্তির যে২ অংশ ভিন্ন২ বিচারাধিপত্যের মধ্যে থাকে সেই২ অংশ যে প্রকারের ও তাহার যে মূল্য হয় এই কথা সম্পূর্ণরূপে ব্যক্ত করিতে হইবে। এবং মোকদ্দমা যে আদালতে আরম্ভ করা যায় প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন২ ব্যক্তি সেই আদালতের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে তাঁহারদের কারণ দর্শাইবার সুযোগ হইয়াছে ইহা দেখাইতে হইবে।

৪। ১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ৪ ধারামতে হাই কোর্টের নিকট আজ্ঞা করিবার প্রার্থনা হইলে বৃত্তান্ত সেই প্রকারে বর্ণনা করিতে হইবে এবং বাদিদের ও প্রতিবাদিদের এক কি অধিক ব্যক্তি যে আদালতের বিচারাধীন স্থানে বাস না করেন জজের বিবেচনামতে এমত স্থানে মোকদ্দমার বিচার করা যেমন

jurisdiction within which one or more of them do not reside

No 3

To all Criminal Authorities,—(dated Calcutta, the 25th July 1872)

HIGH COURT &c.,
CRIMINAL SIDE
Present
The Hon'ble Sir R Couch *Kt*, *Chief Justice*
The Hon'ble Louis S Jackson,
" W Markby,
" F A Glover,
" W Ainslie
Judges of the Court

INCONVENIENCE having resulted in certain cases from processes sent from Bengal to Courts in the Madras Presidency being in Hindoostance, the Court are pleased, at the instance of His Honor the Lieutenant-Governor, to issue the following orders on the subject

2 Warrants issuing out of a Magistrate's Court should be written "in the language in ordinary use in the District in which it is held," that is to say (with certain exceptions) the language in which the proceedings of the several Courts are conducted But where a warrant is sent for execution to the Magistrate of a District where a different language is in ordinary use, the warrant should be accompanied by a translation, certified by the transmitting Magistrate to be correct, into such other language, or into English Moreover, in such cases it would be proper that the warrant should always be accompanied by a letter in English requesting its execution

বাদিদের পক্ষে তেমনি প্রতিবাদিদেরও পক্ষে ন্যায় ও যুক্তিসিদ্ধ হয় ইহা দৃষ্ট হওয়া উচিত।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
ডবলিউ কর্ণেল।
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্টের ফৌজদারী সরকু্যলর।

৩ নম্বর।

সকল ফৌজদারী কর্তৃপক্ষ সমীপেষু।

কলিকাতা, ১৮৭২ সাল ২৫ জুলাই।

হাই কোর্ট।
ফৌজদারী পক্ষ।
উপস্থিত
মাম্যবর সার আর কৌচ সাহেব, নাইট চীফ জষ্টিস।
" লুইস এস, জাকসন সাহেব
" ডবলিউ মাকবি সাহেব
" এফ, এ, গ্লবর সাহেব।
" ডবলিউ এমসলি সাহেব
আদালতের জজ।

বঙ্গদেশহইতে মান্দ্রাজ প্রসীডেনসীর আদালতে পরওয়ানা হিন্দুস্থানী ভাষায় লিখিত হইয়া পাঠান যাওয়াতে কোন২ স্থলে কষ্ট হইয়াছে এই কারণ মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আদেশ মতে হাই কোর্ট সেই বিষয়ের নিম্নলিখিত আজ্ঞা প্রচার করিলেন।

২। মাজিষ্ট্রেটের আদালতহইতে যে ওয়ারন্ট বাহির হয়, যে জিলায় ওয়ারণ্ট দেওয়া যায় সেই জিলার চলিত ভাষায় লিখিতে হইবে। অর্থাৎ (কোন২ স্থল ছাড়া) নানা আদালতের কার্য্য যে ভাষায় চালান যায় সেই ভাষায় লিখিতে হইবে। কিন্তু যে জিলায় অন্য ভাষা চলিত হয় এমত জিলার মাজিষ্ট্রেটের নিকট ওয়ারন্ট সাধন করিবার জন্যে পাঠান গেলে সেই অন্য ভাষায় কিম্বা ইংরেজী ভাষায় ঐ ওয়ারণ্টের অনুবাদ সঙ্গে দিতে হইবে এবং যে মাজিষ্ট্রেট তাহা পাঠাইয়া দেন তিনি সেই অনুবাদ যথার্থ এই মর্ম্মের সর্টিফিকট লিখিবেন। আরো তদ্রূপ স্থলে ঐ ওয়ারন্ট সাধন করিবার আদেশসূচক এক খান ইঙ্গরেজীপত্র সর্ব্বদা সঙ্গে দেওয়া কর্ত্তব্য।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
ডবলিউ কর্ণেল।
একটিং রেজিষ্ট্রর।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

JULY 1872

V H SCHALCH, ESQ,

No 1

FROM reports which have been received it appears that arrears of rents from ryots not holding transferable tenures in Government Khas Mehals have hitherto been realized either by the enforcement of the old summary procedure under Section 25, Regulation VII of 1799, although that pro-

বঙ্গপভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৭২ সাল জুলাই মাস।

শ্রীযুত বি, এচ, শক সাহেব।

১ নম্বর।

গবর্ণমেণ্টের খাসমহালের অন্তর্গত যে ভূসম্পত্তি হস্তান্তর করা যাইতে পারে রাইয়তদের এমত ভূসম্পত্তি না থাকিলেও তাহারদের বাকী খাজানা ১৭৯৯ সালের ৭ আইনের ২৫ ধারামতে প্রাচীন সরাসরী বিধান চলন করিয়া কিম্বা ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের সর্টিফিকট সংক্রান্ত বিধান খাটাইয়া আদায় হওয়া থাকে

cedure has been repealed by Act VII (B C) of 1868, or by applying the certificate procedure of Act VII (B C) of 1868, which can be enforced for the recovery of arrears of rent from the holders of transferable tenures only (see definition of "Tenure" in section 1 of the Act) District Officers should clearly understand that arrears due from ryots not holding transferable tenures must be sued for in the Civil Court, or recovered by process of distraint, either under Act X of 1859, or Act VIII (B C) of 1869, whichever may be in force in the district

যেং রিপোর্ট পাওয়া গেল তাহাতেই ইহা দেখিতে পাওয়া যায়। কিন্তু ১৭৯৯ সালের ৭ আইনের উক্ত কার্য্য বিধান ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন দ্বারা রহিত করা গিয়াছে। এবং যে ভূসম্পর্ক হস্তান্তর করা যাইতে পারে কেবল সেই ভূসম্পর্ক ভোগিদের খাজানা বাকী হইলে ১৮৬৮ বঙ্গীয় ৭ আইনের সর্টিফিকট সংক্রান্ত কার্য্যবিধান খাটিতে পারে। (উক্ত আইনের ১ ধারায় "ভূসম্পর্ক" শব্দের অর্থ দেখ।) যে ভূসম্পর্ক হস্তান্তর করা যাইতে পারে কোন রায়তের যদি এমত ভূসম্পর্ক না থাকে তবে তাহার খাজানা বাকী পড়িলে, ১৮৫৯ সালের ১০ আইন কিম্বা ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন অর্থাৎ যে জিলায় যে আইন প্রবল থাকে তদনুসারে দেওয়ানী আদালতে ঐ বাকী পাইবার মোকদ্দমা করিয়া কিম্বা ক্রোকী পরওয়ানা দিয়া ঐ খাজানা আদায় করিতে হইবে এই কথা জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের স্পষ্টরূপে বুঝিয়া লওয়া উচিত।

No 2

For the year 1872-73, and for the future, Commissioners are requested to submit, at the end of each financial year, particulars regarding the education, &c, of male minors in their divisions in the form prescribed below The member in charge particularly requests that *full* information may be given in the last column—

২ নম্বর।

কমিশ্যনর সাহেবদের প্রতি এই আদেশ হইল। ১৮৭২। ৭৩ সালের নিমিত্ত এবং উত্তর কালে রাজস্ব সম্পর্কীয় প্রতিবৎসরের শেষে তাঁহারা আপনং খণ্ডের অপ্রাপ্ত ব্যবহার বালকদের বিদ্যাশিক্ষা প্রভৃতি বিষয়ক বৃত্তান্ত নিম্নলিখিত পাঠানুসারে পাঠাইবেন। এই বিষয়ে যে সাহেব অধ্যক্ষ তিনি বিশেষমতে শেষ ঘরের সম্পূর্ণ সন্ধান জানিতে চাহেন।

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Division	District	Name of Ward	Age of Ward	Place of residence	Religion	Caste	Net collection from the Estate during the past year	Arrangements made for his education

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯
দেশখণ্ড।	জিলা।	বালকের নাম।	বালকের বয়স।	বাসস্থান।	ধর্ম্ম।	জাতি।	গত বৎসরে মহাল হইতে খরচ বাদে যত টাকা উৎপন্ন হয়।	বালকের বিদ্যাশিক্ষার যে নিয়ম করা গেল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগস্ট।

No. 3

As Return No. XXXVI is not now submitted to the Board, the word "Commissioner" should be substituted for "Board" in line 5, Clause 7 B, section VI, Chapter VI, page 121 of the Board's Rules

---

No 4.

ALL Local Revenue Officers are hereby cautioned against taking over on behalf of Government under tenures or farms of persons whose property has been declared under section 184 of the Code of Criminal Procedure to be at the disposal of Government, without first satisfying themselves whether the under-tenure or farm is likely to result in a loss to Government An instance recently occurred in which the Government had not only to pay to the landlord a sum of money considerably in excess of the rents collected, but was also sued by one of the co-sharers in the tenure for a refund of his share of the amount advanced as zarpeshgi

---

A MONEY, ESQ, C B

No 5

CASES having occurred in which the income tax establishments, sanctioned under Act XII of 1871, have been retained beyond the period for which they were sanctioned, all officers engaged in carrying out the provisions of Act VIII of 1872 are informed that no retention of the establishments sanctioned under the latter Act will be allowed, or excess salaries afterwards sanctioned, unless at least a month's previous notice has been given for the Board's approval

---

No. 6.

THE immediate attention of District Officers is drawn to paragraph 3 of the rules issued by the Lieutenant-Governor of Bengal for the guidance of all officers engaged in carrying out the provisions of Act VIII of 1872 The month for which notice was to be given has now expired, or nearly expired in every district, and the statement No 2 there called for should be at once sent up through the Commissioner Commissioners should see that no delay is allowed to occur in their office, and that the statements are forwarded to the Member in charge as soon as they are received by them

৩ নম্বর।

৩৬ নং রিটর্ণ এইক্ষণে বোর্ডে পাঠান গিয়া থাকে না অতএব বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২০৩ পৃষ্ঠার ৬ অধ্যায়ের ৬ পরিচ্ছেদের ৭ খ ধারার "বোর্ডের সাহেবদের" এই কথার পরিবর্ত্তে "কমিশনের সাহেবের" এই কথা লিখিতে হইবে।

---

৪ নম্বর।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১৮৪ ধারামতে যে ব্যক্তিদের পেটাও তালুক কি ইজারা গবর্ণমেণ্টের স্বেচ্ছাধীন বলিয়া প্রকাশ হয় তদ্দারা গবর্ণমেণ্টের হানি হইবার সম্ভাবনা কি না স্থানবিশেষের রাজস্বসংক্রান্ত কার্য্যকারক ইহা স্ববোধমতে না জানিলে গবর্ণমেণ্টের পক্ষে সেই পেটাও তালুক কিম্বা ইজারা না লন, এই বিষয়ে তাহারদিগকে সতর্ক করা যাইতেছে সম্প্রতি কোন এক স্থানে তদ্রূপ সম্পত্তি হইতে যত টাকা খাজানা আদায় হইল তদপেক্ষা ভূম্যধিকারিকে গবর্ণমেণ্টের অধিক টাকা দিতে হইল তদ্ভিন্ন ঐ তালুকের এক জন অংশী জরপেশগী বলিয়া যে টাকা আগাম দিয়াছিল তাহা ফিরিয়া পাইবার নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের নামে মোকদ্দমা করিলেন।

শ্রীযুত এ, মনি সাহেব, সি, বি।

---

৫ নম্বর।

১৮৭১ সালের ১২ আইনমতে ইনকম টাকেস জন্যে যত কাল আমলাগণকে রাখিবার অনুমতি ছিল কোন২ স্থলে তাহার অধিক কাল পর্য্যন্ত তাহারদিগকে রাখা গিয়াছে এই হেতুক ১৮৭২ সালের ৮ আইনের বিধান সকল করিবার কার্য্যে যে সকল কার্য্যকারক নিযুক্ত থাকেন তাঁহারদিগকে এই কথা জ্ঞাত করা গেল, শেষোক্ত আইনমতে যত জন আমলা নিযুক্ত করিবার অনুমতি হইল বোর্ডের অনুমোদনার্থে ন্যূনকল্পে এক মাস থাকিতে নোটিস না দেওয়া গেলে তাহারদিগকে রাখিতে হইবে নাও অতিরিক্ত বেতন দিবার অনুমতি হইবে না।

---

৬ নম্বর।

যে সকল কার্য্যকারক ১৮৭২ সালের ৮ আইনের বিধান সকল করিবার কার্য্যে নিযুক্ত থাকেন বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাঁহাদের কার্য্যপদ্ধতি দর্শাইবার যে বিধি প্রচার করিলেন জিলার কর্ত্তৃপক্ষদিগকে ঐ বিধির ৩ ধারায় মনোযোগ করিতে আদেশ হইল। প্রত্যেক জিলায় নোটিস দিবার যে এক মাস মিয়াদ দেওয়া গিয়াছিল তাহা অতীত কি প্রায় অতীত হইয়াছে ও সেই নোটিসে ২ নম্বরের যে বর্ণনাপত্র দিবার আজ্ঞা হইয়াছে কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা তাহা একেবারে পাঠাইতে হইবে। কমিশ্যনরদের কার্য্যালয়ে কোন প্রকারের বিলম্ব না হয় এবং বর্ণনাপত্র তাঁহাদের নিকট পঁহুছিলেই বোর্ডের সেই কার্য্যের অধ্যক্ষ সাহেবের নিকট পাঠান যায় কমিশ্যনর সাহেবেরা এই বিষয়ে মনোযোগ [illegible]

JOHN ROBINSON [illegible]

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মেদিনীপুর।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭২ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইনঅনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা ১০ আশ্বিন ১২৭৯ সাল আমলি ১১ আশ্বিন ১২৮০ সাল বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭২ সাল তারিখ জুলাই।

তফসীল।

তৌজীর নং	রেবিনিউ রেজিষ্টরির নং	নাম মহাল	নাম পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী যাহার জন্য নীলাম হইবে	কৈফিয়ৎ
		দশসালা বন্দবস্তা মহাল।	দন্তমুঠা				
৫৫৩	৯৬৬	দন্তমুঠা ওরফে এবেন্দ্র মেয়াদী বন্দবস্তা মহাল		তরুকচরণ সৎপতি	০২৯।/.	৭৪/৩	
২১০	২০১০	লাউবামুঠা জালপাই খাস পতিত বানিযোডা জালপাই শরিফাবাদ জালপাই মাজনামুঠা জালপাই খাস পতিত কশবা হিজলী জালপাই খাস পতিত।	মাজনামুঠা জমীদারী সংক্রান্ত	রাধিকাপ্রসন্ন চন্দ্র	৮৩১৭।/	১৪৩৯৸৴	রসীদ বন্দবস্তমতে এই মহালের জমা আমলি ১২৮০ সালে ১০২৩০৸০ টাকা হইবা সন ১২৮৭ সালপর্য্যন্ত চলিবা মেয়াদঅতীত হইবেক।

J A Hopkins,
Covenanted Deputy Collector,
for Collector

(F)

জিলা নদীয়া।

"ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৮ জুন তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" ইতি সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২৩ জুলাই।

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৭৭।০ নং তাং শ্যামপুর পরগনে হাওয়ালখালি মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী ও নফরচন্দ্র পাল চৌধুরী-দিগর স্বতন্ত্র হিসাব বাদে অবশিষ্ট সদর জমা ৫৫৩।।০ টাকা বাকী খাজানা ৮।৶৯ টাকা।

টেম্পরারি মহাল।

২৭৬৯ নং চর নতিডেঙ্গা গোড়ভাঙ্গা পরগনে রাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা ৫৭৭৶১০ টাকা বাকী খাজানা ২।।৵১ টাকা।

(F)

W Oldham,
Offg Collector

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ১৮৭২ সালের মাং কিস্তি জুনের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৭২ সালের ২৩ আগষ্ট মোতাবক সন ১২৭৯ সালের ৮ ভাদ্র শুক্রবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অবাধ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭২ সাল ৬ জুলাই মোতাবক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ২১ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা	তাবদাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	২৭৩৭	তঃ দাস-দেবগ্রামপাং আসদনগ	দুর্গাচরণচন্দ্র রায়	৫৬৭॥৵৫ রোডকণ্ড ৫।৶১	সমুদয় মাহাল।

(F)
Moorshedabad,
11*th July* 1872

W WAVELL,
Offg Collector

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা

এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকী জমার নিমিত্তে ১৮৭২ ইং ৪ সেপ্তাম্বর মোকাম সন ১২৭৯ বাং ২০ ভাদ্র রোজ বুধবার এজিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা আপত্তো বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭২ ইং ১১ জুলাই মোং ১২৭৯ বাং ২৮ আষাঢ়।

তপসিল মহাল।

নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম মালীক	সদর জমা	বকী সন ১২৭৮ সাল
৭৫৮	পং আমিরাবাদ কালীবাচর ৪৩ নং ১৮১৯ ইং ২ কানুনের ভিত্তো	দুর্গাদাস ভট্টাচার্য্য অলীজানিবে গোলাম হয়দর মিঞা ও গোলাম কাদের মিঞা গোলাম হয়দর মিঞা ও গোলাম রাজা মিঞা, নাবালগান ললিতচন্দ্র সেন শ্রীমতী ষষ্ঠীময়ী কালিদাস সোম দুর্গাদাস সোম মাহামদ রাজা চোধুরি আজিমদ্দি সরকার বরিউল্ল' সরকার দিলুমিজি দোলত সরকার সরিপউল্লামুন্সী শ্রীমতী সাজু বিবি শ্রীমতী পুলী বিবি ও শ্রীমতী রাণী ভবানী ও শ্রীমতী রাণী কমলকুমারী ও শ্রীমতী কমলা চন্দ্রনাথ সেন নবীনচন্দ্র মজুমদার।	১৫১০৸৹ রাস্তাখরচ—১৫/০ ——— ১৫২৫৸/০	৪৬৮৸৶২

(F)

G S PARK,
Collector

[*Government Gazette*, *20th August* 1872.]

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকা গত ২৫ মেই শেষ তারিখের পূর্ব্যান্তপর্য্যন্তের বাকীপড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে ১৮৭২ ইংরেজীর ২৩ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৮ আশ্বিন রোজ সোমবার জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ৮ আগষ্ট।

মহল নওয়াবাদ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবেক।

মৌজে দক্ষিণ হিন্না খানে টেকনাপ।

৪৬০ নং তালুক খোআমে চৌং আহাসীএ ও শ্রীমতী উমাবি চৌধুরীযা দোক্তার মৃত ঘোপা চৌং ও ক্লাতং চৌং ও ক্লাপো চৌং পীছয়ান সান্দো চৌং মৃত ওক্লাপিঞ চৌং ও শ্রীমতী চাইস্রাও চৌধুরীয়া পীং বাইস্তং চৌং সাং দক্ষিণ হিলনা বাং তালুক কান্দো সমুদাএ তালুক নীলাম হইবেক। সদর জমা ৬৭০৸৶

রোডফণ্ড ৬৸০

৬৭৭৸৶

(F)

A L Clay
Offg Collector

জিলা যশোহর।

নীলামের এস্তাহার।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা যশোহরের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৮ মাচ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২১ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ৬ আশ্বিন রোজ শনিবার তারিখে ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ১৮৭২। ১৫ আগষ্ট।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল।

৪৭২ নং তৌজীর মহাল মোতালকে সুন্দরবন ২২৪ নং লাট কামারকোলা, বন্দবস্তগৃহীতা রাজা বরদাকণ্ঠ রায় বাহাদুর, ইং ১২৬৩ লাং ১৩৬১ সালপর্য্যন্ত ৯৯ বৎসর মেয়াদ আবাদকারী স্বত্ব, জমা ১২৭৮ সাল ৩৩৫৪৷/৮ টাকা, ২১৯৭৷৶/৮ টাকা বাকী খাজানার জন্য নীলাম হইবেক।

(F)

J Monro,
Collector

NOTICE

Bengalee Edition of the Acts of Government

The Acts of the Government of India and those of the Government of Bengal will, after publication in the *Bengalee Government G ette,* be printed in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs 1-4 per copy

বিজ্ঞাপন

গবর্ণমেন্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আইন বাঙ্গাল গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাঙ্কণের ব্যয় পোষণার্থ নির্দ্দিষ্ট মূল্যে সর্ব্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তন্মধ্যে প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১০ মাত্র।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of MARTHA HERRING, an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the 7th y of September next, is appointed for further aring in this matter for the purpose of declaring lividend, and that an account in detail of the ceipts and disbursements of the Assignee, from the th day of March 1872 until the 31st day of ly last, has been filed, and may be inspected the office of the Chief Clerk Any creditor or her person interested, who may intend to estabh or oppose any claim upon the estate of the id Insolvent, will be heard, notice having been ven at the Office of the Chief Clerk three clear ys before the hearing.

A B MILLER,
Official Assignee

FFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 12*th August* 1872

The like Notice In the matter of WILLIAM OHN KING, an Insolvent Wherein the account f the official Assignee from 1st April 1869 to 1st day of July last has been filed

A B MILLER,
Official Assignee

The like Notice In the matter of CHARLES RICHARD SMITH, an Insolvent Wherein the account of the Official Assignee from 1st April 1869 to 31st July last has been filed

A B MILLER,
Official Assignee

The like Notice In the matter of JULIAN LOUIS CARRAU, an Insolvent Wherein the account of the Official Assignee from 1st April 1869 to 31st July last has been filed.

A. B MILLER,
Official Assignee

The like Notice. In the matter of JOHN BRIGHTMAN VANDENBERG, an Insolvent 1st Insolvency. Wherein the account of the Official Assignee from 1st April 1869 to 31st July last has been filed.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

কলিকাতার যোত্রহীন খাতকের উদ্ধারার্থ আদালত।

যোত্রহীন মার্থা হেরিঙের বিষয়ে।

ইহাদ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্ত আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ের পুনশ্চ শ্রবণ হইবে। এ বিষয়ে ১৮৭২ সালের ১৯ মার্চ তারিখ অবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসাইনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে দেখা যাইতে পারিবে। কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে অন্য যে ব্যক্তির স্বার্থ থাকে তিনি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে, শ্রবণের দিনের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

এ বি মিলর,
সরকারী আসাইনী।

সরকারী আসাইনি সাহেবের আফিস।
কলিকাতা, ১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট।

যোত্রহীন উলিয়ম জান কিং সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে ১৮৬৯ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত সরকারী আসাইনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আসাইনী।

যোত্রহীন চার্লস রিচার্ড স্মিথ সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে ১৮৬৯ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত সরকারী আসাইনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আসাইনী।

যোত্রহীন জুলিয়েন লুইস ক্যারাউ সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে ১৮৬৯ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত সরকারী আসাইনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আসাইনী।

যোত্রহীন জান্ ব্রাইটম্যান ব্যাণ্ডেনবার্গ সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া গেল। ইনি প্রথমবার যোত্রহীন। এই বিষয়ে সরকারী আসাইনী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আপ্রেল মাসের ১ তারিখ অবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আসাইনি।

The like Notice In the matter of GEORGE WILLIAM SLACK, an Insolvent Wherein the account of the Official Assignee from 19th April 1872 to 31st July last has been filed

A B MILLER,
Official Assignee.

The like Notice In the matter of ALEXANDER BARRITT BURKE an Insolvent Wherein the account of the Official Assignee from 1st April 1869 to 31st July last has been filed

A B MILLER,
Official Assignee

The like Notice In the matter of ROMANAUTH GOSSAIN, an Insolvent Wherein the account of the Official Assignee from 1st April 1869 to 31st July last has been filed

A B MILLER,
Official Assignee

The like Notice In the matter of NUNDOMULL and BHEEM MULL, Insolvents Wherein the account of the Official Assignee from 1st July 1871 to 31st July last has been filed.

A B MILLER,
Official Assignee

The like Notice In the matter of ROOPLALL NUNDUN and MOHENDRONAUTH NUNDUN, Insolvents Wherein the account of the Official Assignee from 27th August 1871 to 31st July last has been filed

A B MILLER
Official Assignee

(153-1)

In the matter of WILLIAM HENRY CRUMP, an Insolvent

On Saturday, the 3rd day of August instant, upon the application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Rs 13,013 5 4 in his hands, pay a dividend at the rate of Rs 65 per cent which will amount to the sum of Rs 12,050-9-9 upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee, notice whereof is hereby given

A B MILLER,
Official Assignee

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 12th August 1872

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগস্ট।

দেউলীয়া, জর্জ্জ উলিয়ম স্লাক সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে ১৮৭২ সালের আপ্রিল মাসের ১৯ তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত সরকারী আসৈনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আসৈনী।

দেউলীয়া আলেকজণ্ডার ব্যারেট বার্ক সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে সরকারী আসৈনি সাহেবের ১৮৬৯ সালের আপ্রেল মাসের ১ তারিখ অবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আসৈনী।

দেউলীয়া রমানাথ গোঁসাইয়ের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে সরকারী আসৈনী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আপ্রেল মাসের ১ তারিখ অবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আসৈনি।

দেউলীয়া নন্দমল ও ভীমমলের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে সরকারী আসৈনি সাহেবের ১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত হিসাব অর্পণ হিসাব অর্পণ করা করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আসৈনি।

দেউলীয়া রূপলাল নন্দন ও মহেন্দ্রনাথ নন্দনের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে সরকারী আসৈনি সাহেবের ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ২৭ তারিখ অবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আসৈনি।

দেউলীয়া উলিয়ম হেনরি ক্রম্প সাহেবের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেব বর্ত্তমান আগষ্ট মাসের ৩ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ে প্রার্থনা করেন। তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত দেউলীয়ার তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের সন্তোষমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ১৩,০১৩/৪ টাকা আছে তাহাইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৬৫ টাকা হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ১২,০৫০।৵৯ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন। ইহার সম্বাদ দেওয়া গেল।

এ বি মিলর,
সরকারী আসৈনি।

সরকারী আসৈনি সাহেবের আফিস।
কলিকাত, ১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট।

The like Notice In the matter of SHIBCHUNDER MULLICK, RAMDHON MULLICK, and ROMANAUTH MULLICK, Insolvents Wherein it was amongst other things ordered that out of Rs 18,232-13 0 a dividend at 7-12 per cent (amounting to Rs 17,123-14-5) be paid

A B MILLER,
Official Assignee

যোত্রহীন শিবচন্দ্র মল্লিক ও রামধন মল্লিক ও রমানাথ মল্লিকের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া গেল। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ১৮২৩২৸৶০ টাকাহইতে শতকরা ৭৸০ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ১৭১২৩৸৶৫ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেসনি।

The like Notice In the matter of NARAIN SING and UMRIT SING, Insolvents Wherein it was amongst other things ordered that, out of Rs 24,433-10 2, a dividend at Rs 1-8 per cent (amounting to Rs 19,861-3-10) be paid

A B MILLER,
Official Assignee

যোত্রহীন নারায়ণ সিংহ ও অমৃত সিংহের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া গেল। তাহাতে আজ্ঞা হইল যে ২৪,৪৩৩৷৶২ টাকাহইতে শতকরা ১৷৷০ হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ১৯,৮৬১৶১০ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেসনি।

(154—1)

[*Government Gazette*, 20*th August* 1872]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন মরিস্ লুইস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, AUGUST 20, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২০ আগষ্ট।

জিলা বাঁকুড়া।

ইস্তাহারদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শনিবার জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়াবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ত্রুটিকারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিশ্চয় বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজকীয় মহালের তৌজি-রতের নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	একুন কিং জমির আন্দাজি পরিমাণ	সদর জমা। মাঠা জমা টাকা	সদর জমা। রাস্তার টাকা	সদর জমা। মোট	নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য।
০	৯১৮	সাতঘাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) পঃ বিষ্ণুপুর	১ একর	৸৶৬	০	৸৶৬	৮৸০	

(F) (Sd) W. R. Larminie,
Offg Collector

বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারি,
সন ১৮৭২। ১৮ মে।

জিলা বৰ্দ্ধমান।

এস্তাহারনামা কাছারি রেলওয়ে ডেপুটি কালেক্টরি। ১

এজলাস শ্রীযুত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ে ডিপুটি কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলাবৰ্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত বিঃ শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্টইণ্ডিয়ান রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুর কর্ত্তৃক পুনগ্রহীত হইয়াছে এক্ষণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকী স্বত্ব নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে ১৮৭২ সালের ২১ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৯ সালের ৬ ভাদ্র বুধবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বৰ্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে তাব পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জমা হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রয়কারী ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ব্ব উক্ত ডাকবাকিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত নিয়ম এই যে।

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরিতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইন চার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অসিদ্ধ ও বলবৎ থাকিবেক না।

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুয়াফিক মত ওজর পরিমাণ (এ রো পো)	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপস্থিত জমা-জমাতের সংখ্যা	[illegible]
৭৩	বৰ্দ্ধমান	মৌজে হিরাগাছি পঃ শাহবাদ	৬০	উত্তর	২ ১ ২৫	ইস্তক ৫৯ মাইল লাং ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইলের সরাসর, পশ্চিম ৭৫ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	ঐ
৭৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ২	ইস্তক ৫৯ মাইল লাং ২৫২০ ফুটের মধ্যে ১৭টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৫৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭৬ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৭৫	ঐ	তাতখণ্ড পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৬	ইস্তক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাং ৩০৩০ ফুটের মধ্যে ৩টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৩ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও তাত-খণ্ড মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৭৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২৬	ইস্তক ৫৯ মাইল ২৫২০ ফুট লাং ৩০৩০ ফুটের মধ্যে ৩টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৪ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১৯৬ নং পুলের সরাসর ও তাতখণ্ড মৌজার, সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৭৭	ঐ	জোত চক্রবর্ত্তী পঃ শাহবাদ	ঐ	উত্তর	২ ১ ১৯	ইস্তক ৫৯ মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৭৫ নং লাটের জমি ও ১৯৬ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৭৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ১৮	ইস্তক ৫৯ নং মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৫টী চেও আছে, পূর্ব্ব তাতখণ্ড মৌজার সীমানা ও ১৯৬ নং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৬০ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল নিঃ রেলওয়ের রাস্তা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	নিঃ জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	নিঃ জমির উপরিস্থিত আ-ওলাতের সংখ্যা	কৈফিয়ৎ
					এঃ রো পো			
৭৯	বৰ্দ্ধমান	মৌজে জোতচক্র-বৰ্ত্তী পঃ শাহবাদ	৬১	উত্তর	২ ১ ২২	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেও অছে, পূর্ব্ব ৬০ মাইল সরাসর, পশ্চিম জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	০	
৮০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ৩০	ইস্তক ৬০ মাইল লাং ২৯৫০ ফুটের মধ্যে ২০টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬০ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা।	০	
৮১	ঐ	কান্দর-সোনা পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১ ৩ ১৮	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেও আছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ নং মাইল সরা-সর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	০	
৮২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ৩ ৩৪	ইস্তক ৬০ মাইল ২৯৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৬টী চেও আছে, পূর্ব্ব জোতচক্রবর্ত্তী মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৬১ নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা-বেক নক্সা।	০	
৮৩	ঐ	ঐ	৬২	উত্তর	১ ২ ৩৭	ইস্তক ৬১ নং মাইল লাং ১৮১০ ফুটের মধ্যে ১২টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬১ নং মাইল সরাসর পশ্চিম কান্দর সোনা মৌজার সীমানা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা।	০	
৮৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ২ ১৯	ইস্তক ৬১ নং মাইল লাং ১৯১০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৬১ নং মাইল সারাসর, পশ্চিম কান্দর সোনা মৌজার সীমানা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	
৮৫	ঐ	জোতরাম পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ৩২	ইস্তক ৬১ নং মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফু-টের মধ্যে ১১টী চেও আছে, পূর্ব্ব ৮৩নং লা-টের জমি, পশ্চিম ২০৪নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা।	০	
৮৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১ ৩	ইস্তক ৬১নং মাইল ১৯১০ ফুট লাং ৩৪০০ ফুটের মধ্যে ১০টী চেও আছে পূর্ব্ব কান্দর সোনা মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৪ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	
৮৭	ঐ	আলিনগিরা পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ৩৭	ইস্তক ৬১ মাইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৪ নং পুল পশ্চিম ৬২ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	
৮৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ১ ৩৬	ইস্তক ৬১ নং মাইল ৩৪০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৪ নং পুল পশ্চিম ৬২ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা।	০	
৮৯	ঐ	ঐ	৬৩	দক্ষিণ	০ ২ ৩৮	ইস্তক ৬২ নং মাইল লাং ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা।	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নম্বর	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন দিকে	বিঃ জমি মুনাসিব মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত ঝাড়-গাছের সংখ্যা	টিপ্পনী
					এ রো পো			
৯০	বৰ্দ্ধমান	মৌজে আলি শিয়া পং শাহবাদ	৬৩	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল লাং ১০০০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ৬২ মাইল সরাসর পশ্চিম ২০৬ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৯১	ঐ	গাঙ্গপুর পং বর্দ্ধমান	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৪	ইস্তক ৬২ নং মাইল ১০০০ ফুট লাং ২০৯০ ফুটের মধ্যে ৭টী চেও আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসব পশ্চিম ৪৯ নং ফাটকের রাস্তা উত্তর তাবের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৯২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ৮	ইস্তক ৬২ মাইল ১০০০ ফুট লাং ২০৯০ ফুটর মধ্যে, ৭টী চেও আছে ও এক কেতা জমি আছে পূর্ব্ব ২০৬ নং পুল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ নং ফাটাকর রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৯৩	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৭ ৩ ৩৩	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং ফাটকেব রাস্তা, পশ্চিম ৬৩ মাইল সরাসব উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৯৪	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৮ ২ ৬৯	ইস্তক ৬২ মাইল ২০৯০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় জমি ও পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৪৯ নং ফাটকেব রাস্তা পশ্চিম ৬৩ নং মাইল সরাসর উত্তর মোতাবকে নক্সা দক্ষিণ তারেব বেড়া	০	
৯৫	ঐ	ঐ	৬৪	দক্ষিণ	১ ১ ২৭	ইস্তক ৬৩ মাইল লাং ৬৭৫ ফুটেব মধ্যে এক লক্ত জমি আছে পূর্ব্ব ৬৩ নং মাইল সরাসর পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
৯৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ২৮	ইস্তক ৬৩ মাইল লাং ৫৭৫ ফুটের মধ্যে এক লক্ত জমি পূর্ব্ব, ৬৩ মাইল সরাসব পশ্চিম, বাম মৌজার সীমানা দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৯৭	ঐ	বাম পং ঐ	ঐ	ঐ	১২ ১ ৩৯	ইস্তক ৬৩ মাইল ৫০৫ ফুট লাং ৩৭০০ ফুটের মধ্যে একলক্ত জমি পূর্ব্ব গাঙ্গপুব মৌজার সীমানা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতা-বেক নক্সা	০	
৯৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	৪ ` ৩৪	ইস্তক ৬৩ মাইল ৩৭০০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলক্ত আবাদী জমি পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর দক্ষিণ এঃ জমি উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
৯৯	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৯ ২ ৬৩	ইস্তক ৬৩ মাইল ৬০০ ফুট লাং ৩৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব গাঙ্গপুর মৌজাব সীমানা পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পূর্ব্বমুখ সরাসর উত্তর তা-রের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুতাবিক মত একুন পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত জা-গুলাতের সংখ্যা	কৈঃ
					এ রো পো			
১০০	বর্দ্ধমান	মৌজে বাম পঃ বর্দ্ধমান	৬৪	দক্ষিণ	৪ ১ ৩৬	ইস্তক ৬৩ নং মাইল ৩৭০০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলক্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব ৯৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৪ নং মাইল সরাসর, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১০১	ঐ	ঐ	৬৫	ঐ	২ ২ ২	ইস্তক ৬৪ মাইল লাঃ ৮২০ ফুটের মধ্যে একলক্ত আবাদী জমি আছে পূর্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
১০২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ২ ১০	ইস্তক ৬৪ মাইল লাঃ ৮২০ ফুটের মধ্যে একলক্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব ৬৪ নং মাইল সরাসর, পশ্চিম বাম মৌজার সীমানা সমাপ্ত, দক্ষিণ এঃ জমি, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১০৩	ঐ	গোপাল বাটী পঃ পঃ ঐ	ঐ	ঐ	৫ ২ ৬	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাঃ ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলক্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০২ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ এঃ জমি, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১০৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ২ ২০	ইস্তক ৬৪ মাইল ৮২০ ফুট লাঃ ২৯৩০ ফুটের মধ্যে একলক্ত আবাদী জমি, পূর্ব্ব বাম মৌজার সীমানা ও ১০১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, উত্তর এঃ জমি, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১০৫	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ০	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাঃ ৪৫০০ ফুটের মধ্যে একলক্ত জমি, পূর্ব্ব ১০৪ নং লাটের জমি ও ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে রেল-ওয়ে বাঙ্গলো জমি বাদ রহিল	০	
১০৬	ঐ	গোপাল-বাটী পঃ বর্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৩ ০ ১৩	ইস্তক ৬৪ মাইল ২৯৩০ ফুট লাঃ ৪৫০০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ২০৯ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরা-সর, পশ্চিম বাঁকা নদীর ধার, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোত বেক নকসা	০	
১০৭	ঐ	মুন্সীপাড়া পঃ ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব বাঁকা নদীর ধার, পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল	০	
১০৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	১ ০ ১৯	ইস্তক ৬৪ মাইল ৪৫৭০ ফুট লাঃ ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব বাঁকা নদীর ধার, পশ্চিম ৬৫ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল যাইবার নালা বাদ রহিল	০	
১০৯	ঐ	ঐ	৬৬	ঐ	১ ২ ১৩	ইস্তক ৬৫ মাইল লাঃ ১০৫০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং কাট-কের রাস্তা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মো-তাবেক নকসা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল কিং রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	কিং জমি মুনাফিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	কিং জমির উপরিস্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈফিং
					এঃ রো পো			
১১০	বর্দ্ধমান	মুন্সীপাড়া ও সাদবাহাদুর পং বর্দ্ধমান	৬৬	দক্ষিণ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৬৫ মাইল লাং ১৬৪০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৫ মাইল সরাসর পশ্চিম ৫২ নং ফাটকের রাস্তা উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১১	ঐ	নারি পং ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ১ ১১	ইস্তক ৬৫ মাইল ৮৭০ ফুট লাং ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫২ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ০ ৩৫	ইস্তক ৬৫ মাইল ১৩৭৫ ফুট লাং ২৮৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৫২ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ২১২ নং পুলের পশ্চিম মুখ সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১৩	ঐ	নারি পং বর্দ্ধমান	ঐ	উত্তর	৬ ০ ২৭	ইস্তক ৬৫ মাইল ২৮৮০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ১১১ নং লাটের জমি পশ্চিম ৬৬ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১৪	ঐ	ঐ	৬৭	ঐ	২ ১ ৩৮	ইস্তক ৬৬ মাইল লাং ৭০০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৬ মাইল সরাসর পশ্চিম ইষ্টেশেন বর্দ্ধমানের পূর্ব্বধার ৫৩ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা ইহার মধ্যে জল নিকাশী নালা বাদ রহিল	০	
১১৫	ঐ	বাজির সর্ব্ব মঙ্গলা পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ১	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩৭১০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব এঃ জমির তারের বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
১১৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ০ ৩	ইস্তক ৬৬ মাইল ৩৭১০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব এঃ জমির বেড়া, পশ্চিম ৬৭ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১১৭	ঐ	ঐ ও সরাই টীকা পং ঐ	৬৮	ঐ	৫ ৩ ১৭	ইস্তক ৬৭ মাইল লাং ২৩৩০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১১৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৫ ৩ ২৩	ইস্তক ৬৭ মাইল লাং ২৩৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৬৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম জমিদারি জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	
১১৯	ঐ	সরাই টিকা পং ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাং ৩২২০ ফুটের মধ্যে ৯টী ডেও আছে, পূর্ব্ব ১১৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২১ নং লাটের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগনা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুতাবিক হদ্দ একর পরিমাণ			জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত অট্টালিকাদির সংখ্যা	কৈঃ
					এ	রো	পো			
১২০	বর্দ্ধমান	সরাই টীকা পঃ বর্দ্ধমান	৬৮	উত্তর	১	১	০	ইস্তক ৬৭ মাইল ২৩৩০ ফুট লাং ৩২২০ ফুটের মধ্যে ৯টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১১৭ নং লাটের জমি, পশ্চিম ১২২ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২১	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	৩	৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে একলক্ত জমি লেওয়ায় ২টী চেও আছে, পূর্ব্ব ১১৯ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১২২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫	২	১৩	ইস্তক ৬৭ মাইল ৩২২০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে বড় জমি লেওয়ায় ২টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ১২০ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৬৮ মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৩	ঐ	ঐ ও শিওাল	৬৯	ঐ	৪	০	৩১	ইস্তক ৬৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩২টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	০	
১২৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪	০	৩৬	ইস্তক ৬৮ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩০টী চেওজমী আছে, পূর্ব্ব ৬৮ মাইল বরাবর, পশ্চিম ৬৯ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৫	ঐ	শিওাল ও বীরপুর পঃ ঐ	৭০	ঐ	৩	২	১৯	ইস্তক ৬৯ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৩৬টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৯ নং মাইল বরাবর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল বরাবর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
১২৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৩	১	৭	ইস্তক ৬৯ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ৩৫টী চেও জমি আছে, পূর্ব্ব ৬৯ নং মাইল বরাবর, পশ্চিম ৭০ নং মাইল বরাবর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
১২৭	ঐ	ঐ	৭১	দক্ষিণ	২	৩	২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাং ৮৪০ ফুটের মধ্যে পূর্ব্ব ৭০ মাইল বরাবর, পশ্চিম জমিদারি পতিত জমি, দক্ষিণ মাধবদাস বৈরাগীর ও বেহারি গোপের জমি, উত্তর তারের বেড়া	০	
১২৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২	১	২২	ইস্তক ৭০ মাইল লাং ৯৩০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব্ব ৭০ মাইল বরাবর, পশ্চিম রামধন কুণ্ডুর জমি, উত্তর নারায়ণ পাল ও রামধন কুণ্ডুর জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটী পুষ্করিণী আছে	০	
১২৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২	০	১০	ইস্তক ৭০ মাইল ৯৩০ ফুট লাং ৩১৭০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় চেও জমি ১২টী আছে, পূর্ব্ব ১২৮ নং লাটের জমি, পশ্চিম গোর নদী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতবেক নকসা	০	
১৩০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩	২	৭	ইস্তক ৭০ মাইল ৮৪০ ফুট লাং ৩২৭০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমি ১৩টী আছে পূর্ব্ব ১২৭ নং লাটের জমি পশ্চিম গোর নদী উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

নম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	বিঃ জমি মুতাবিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডারি	বিঃ জমির উপস্থিত কাগজাতের সংখ্যা	ফিং
					এ রো পো			
১৩১	বর্দ্ধমান	ভালিজ ও বীরপুর পঃ বৰ্দ্ধমান	৭১	দক্ষিণ	১ ২ ২০	ইষ্টক ৭০ মাইল ৩১৮৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১১টী চেও আছে পূর্ব্ব গোর নদী পশ্চিম ৭১নং মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩২	ঐ	বীরপুর পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১ ২ ১০	ইষ্টক ৭০ মাইল ৩০০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোটবড় ১৩টী চেও আছে পূর্ব্ব গোর নদী পশ্চিম ৭১ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকশা	•	
১৩৩	ঐ	ভালিজ পঃ বাগা	৭২	ঐ	৪ ৩ ৫	ইষ্টক ৭১ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৩০টী চেও আছে পূর্ব্ব ৭১ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭২ মাইল সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৪ ৩ ৬	ইষ্টক ৭১ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ২৮টী চেও জমী আছে পূর্ব্ব ৭১ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৭২ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৫	ঐ	ভালিজ ও সাইট-মন্দী পঃ বাগা ও গোপভূম	৭৩	ঐ	৫ ১ ৫	ইষ্টক ৭২ মাইল লাং ২৩৩০ ফুটের মধ্যে ১১টী চেও জমি ও ১টি বড় পুষ্করিণী আছে পূর্ব্ব ৭২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৩৭ নং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নক্সা	•	
১৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ০ ২৯	ইষ্টক ৭২ মাইল লাং ২৩৩৫ ফুটের মধ্যে, ১১টি চেও ও ১ কেতা বড় জমী আছে পূর্ব্ব ৭২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ব্রজ পাকার জমী উত্তর ঐ পাকার জমী দক্ষিণ তারের বেড়া	•	
১৩৭	ঐ	সাইটমন্দী পঃ গোপ-ভূম	ঐ	দক্ষিণ	৩ ৩ ৭	ইষ্টক ৭২ মাইল ২৩১০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১২টি চেও জমী আছে পূর্ব্ব ১৩৫ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	•	
১৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৪ ২ ৮	ইষ্টক ৭২ মাইল ২৩৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও জমী আছে পূর্ব্ব ১৩৬ নং লাটের জমি পশ্চিম ৭৩ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নক্সা ও হাবাধন ও ক্ষেত্র মাকড়ার জমি	•	

OBHOY CHURN MULLICK,
Railway Deputy Collector.

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE,
The 4th July 1872

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এডউইন সবিন লুইন সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 27, 1872. REGISTERED No. 41.

[illegible]বার ১৮৭২ সাল ২৭ আগষ্ট।

NOTIFICATION.

The 20th August 1872.—In continuation of the Notification dated the 6th instant, it is notified for general information that His Honor the Lieutenant Governor will leave—

Berhampore on the morning of the 21st August
Rampore Beauleah on the morning of the 28th August.
Maldah on the morning of the 31st August
Rajmehal on the morning of the 2nd September

Further arrangements will be published hereafter

The following general instructions are notified for the guidance of the authorities who correspond directly with Government

As a general rule, all communications are to be sent as usual to the Secretary's Office in Calcutta. Communications which are urgent, and can be made complete in themselves, so as not to require reference to papers in the Office, may be sent direct to the Secretary with the Lieutenant-Governor on tour.

J. Ware Edgar,
Offg Jr.-Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২০ আগষ্ট।—এই মাসের ৬ তারিখের বিজ্ঞাপনের অতিরিক্ত সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে যে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব,

আগষ্ট মাসের ২১ তারিখের প্রাতঃকালে বহরমপুর হইতে
আগষ্ট মাসের ২৮ তারিখে প্রাতঃকালে রামপুর বোয়ালিয়া হইতে
আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখের প্রাতঃকালে মালদহ হইতে
সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখের প্রাতঃকালে রাজমহাল হইতে যাত্রা করিবেন।

অন্যান্য নিয়ম পরে প্রকাশ করা যাইবে।

যে কর্ত্তৃপক্ষেরা একেবারে গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে লিখন পঠন করেন তাঁহাদের জ্ঞানার্থে নিম্নলিখিত সাধারণ উপদেশ প্রচার করা গেল।

কলিকাতায় সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়ে নিয়মিতরূপে পাঠাইতে হইবে এইটি সাধারণ বিধি। কিন্তু অত্যাবশ্যক যে সকল কাগজপত্র আপনি পূর্ণ হয় ও কার্য্যালয়ের অন্য কাগজপত্র দেখিবার আবশ্যক না হইবে এমত সকল কাগজপত্র শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের সঙ্গে যে সেক্রেটারী সাহেব থাকেন তাঁহার নিকট পাঠান যাইতে পারিবে।

জে, ওয়ার এডগার,
বাঙ্গালার গবর্ণমেণ্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

Revenue and General Departments.

No 1556R

APPOINTMENTS.

The 1st August 1872.—The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following members of the District Road Committee in Cachar —

The Deputy Commissioner of Cachar
„ Civil Surgeon
„ Officer in charge of Hylakandy Subdivision
Dr J G Coulter
„ R B Davidson
Mr S C Davidson
Dr J Nelson
Mr J P Stuart
„ J Stuart
„ H H Walker

The Lieutenant Governor is pleased to appoint the following members of the Road Cess Committee in the Fureedpore District, under Sections 49 and 51 of Act X of 1871, for carrying out the provisions of the Act —

The Collector of Fureedpore
„ Excise Deputy Collector
Babu Bhogbah Chunder Roy
„ Bheem Chundra Chowdry
„ Gunga Narain Chowdry
„ Gour Chundra Biswas
Helaluddin Kondkar
Babu Mohun Chundra Roy
„ Rajendra Gooha

The 14th August 1872.—Mr Henry Thoby Prinsep to be Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs, but to continue to officiate as District and Sessions Judge of Hooghly

Mr Francis James Alexander to be Magistrate and Collector of Pooree, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Maldah

Mr Henry Fitzmaurice John Kean to be a Magistrate and Collector of the Second Grade, and to be Magistrate and Collector of Chumparun

Mr Charles Cecil Stevens, B A, to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade

Mr David Robert Lyall to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade

The above five appointments will have effect from the date on which Mr S H C Tayler joins his appointment as Second Grade Judge at Beerbhoom.

[গবর্ণমেণ্ট্ গেজেট । ১৮৭২ । ২৭ আগষ্ট ।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

.৫৫৬ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১ আগষ্ট।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কাছাড় প্রদেশীয় পথ কমিটীর নিম্নলিখিত মেম্বরদিগকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

কাছাড়ের ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব।
সিবিল চিকিৎসক সাহেব।
হায়লাকান্দি শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত কার্য্যকারক।
ডাক্তার শ্রীযুত জে, জি, কোলটর সাহেব।
„ „ আর, বি, ডেবিডসন সাহেব।
শ্রীযুত এস, সি, ডেভিডসন সাহেব।
ডাক্তার শ্রীযুত জে, নেলসন সাহেব।
শ্রীযুত জে, পি, ষ্টুয়ার্ট সাহেব।
„ জে, ষ্টুয়ার্ট সাহেব।
„ এচ, এচ, ওয়াকার সাহেব।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭১ সালের ১০ আইনের বিধান সম্পন্ন করণার্থে ফরীদপুর জিলাতে উক্ত আইনের ৪৯ ধারা ও ৫১ ধারামতে পথকর কমিটীর নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে মেম্বরস্বরূপ নিযুক্ত করিয়াছেন।

ফরীদপুরের কালেক্টর সাহেব।
আবকারীর ডেপুটী কালেক্টর।
শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র রায়।
„ „ ভীমচন্দ্র চৌধুরী।
„ „ গঙ্গানারায়ণ চৌধুরী।
„ „ গৌরচন্দ্র বিশ্বাস।
হেলাল উদ্দিন কন্দকার।
শ্রীযুত বাবু মোহনচন্দ্র রায়।
„ „ রাজেন্দ্র গুহ।

১৮৭২ সাল ১৪ আগষ্ট।—শ্রীযুত হেনরি টোবি প্রিন্সেপ সাহেব ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু হুগলীর ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজণ্ডার সাহেব পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু মালদহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত হেনরি ফিট্‌সমরিস জান কীন সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইয়া চাম্পারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত চার্লস সিসিল ষ্টীবন্স সাহেব, বি, এ, প্রথম শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডেবিড রবর্ট লায়ল সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এস, এচ, সি, টেলর সাহেব যে তারিখে বীরভূমে দ্বিতীয় শ্রেণীর জজস্বরূপ স্বীয় পদ গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি উপরোক্ত পাঁচ নিয়োগ প্রবল হইবে।

The 16th August 1872.—Mr. Robert Henry Wilson, B.A., to officiate as Inspector-General of Registration during the absence on special deputation of Mr. H. Beverley, or until further orders. Mr. Wilson will also officiate as a Marriage Registrar of Calcutta and Senior Marriage Registrar of that town under Section 7, Act XV of 1872, and Registrar of Parsee Marriages under Act XV of 1865, beyond the local limits of the Ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Court.

The 17th August 1872.—Moonshee Mohabeer Prasad to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Ranchee.

The 19th August 1872.—Mr C E Gouldsbury, Officiating Extra Assistant Commissioner, Darjeeling, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

The 20th August 1872.—The orders of the 2nd instant transferring Lieutenant William Alexander Holcombe to Hazareebaugh are cancelled. He will continue to be attached to the Maunbhoom District, and will exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, with which he was vested in those orders.

Captain William Leycester Samuells, Assistant Commissioner, Maunbhoom, is transferred to Hazareebaugh.

LEAVE OF ABSENCE

The 14th August 1872.—Babu Sreenath Ghose, Personal Assistant to the Commissioner of the Presidency Division, for one month, under Section 18 of the Civil Leave Code.

Mr B L Gupta, Assistant Magistrate and Collector, Backergunge, for ten days, under Chapter VII, Rule 1 of the Civil Leave Code, to enable him to appear at the high proficiency examination in Sanskrit which will be held in Calcutta in October next.

The 16th August 1872.—Babu Kristoprosad Chowdry, Extra Assistant Commissioner of Manbazar, in Chota Nagpore, is allowed leave of absence from the 2nd October to the 3rd November 1872, under Section 18 of the Civil Leave Code.

The 19th August 1872.—Lieutenant-Colonel James Burn, Officiating Commandant of the Behar Mounted Volunteer Corps, for three months, from the 21st instant.

NOTIFICATION

The 15th August 1872.—Mr Frederick John Rosslewin Walker, Deputy Magistrate and Deputy Collector, having arrived at Bombay on the 28th May last, the unexpired portion of his leave is cancelled from the following date.

[*Government Gazette*, 27th *August* 1872.]

১৮৭২ সাল ১৬ আগষ্ট।—বিশেষ রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুক্ত এচ, বেবরলী সাহেবের গমন প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত রবর্ট হেনরি উইলসন সাহেব, বি, এ, রেজিষ্টরী করণ কার্য্যের ইনস্পেকটর জেনরলের কর্ম্ম করিবেন। শ্রীযুত উইলসন সাহেব কলিকাতার বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্মও করিবেন ও ১৮৭২ সালের ৫ আইনের ৭ ধারামতে উক্ত নগরের বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রারের এবং হাই কোর্টের আদৌ দেওয়ানী বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট স্থান সীমার বহির্ভূত স্থানে ১৮৫ সালের ১৫ আইনমতে পার্সিদের বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ১৭ আগষ্ট। —শ্রীযুত মুনশী মহাবীর প্রসাদ রাঞ্চিতে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটীর মেম্বর হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগষ্ট।—দার্জ্জিলিঙ্গের অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত সি, ই, গুলসবরি সাহেব অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২০ আগষ্ট। —লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত উলিয়ম আলেকজণ্ডার হলকম্ সাহেব হাজারীবাগে প্রেরিত হইবেন এই মাসের ২ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল। তিনি মানভূম জিলাতে নিযুক্ত থাকিয়া উক্ত আজ্ঞাক্রমে দত্ত অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

মানভূমের আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম লেষ্টর সামুয়েলস সাহেব হাজারীবাগে প্রেরিত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১৪ আগষ্ট। —প্রেসিডেন্সী খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ঘোষ দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীবিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

আগামী অক্টোবর মাসে কলিকাতায় সংস্কৃত ভাষার উচ্চতর কষ্টির যে পরীক্ষা হইবে সেই পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার জন্যে বাকরগঞ্জের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত বি, এল, গুপ্ত দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ৭ অধ্যায়ের ১ ধারামতে দশ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৬ আগষ্ট।—ছোট নাগপুরের অন্তর্গত মানবাজারের অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুক্ত বাবু কৃষ্ণ প্রসাদ চৌধুরী দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ২ তারিখাবধি নবেম্বর মাসের ৩ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগষ্ট।—বেহার অশ্বারোহী বলণ্টীয়র দলের একটিং সেনাপতি লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত জেমস বর্ণ সাহেব এই মাসের ২১ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৫ই আগষ্ট।—ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ফ্রেডিক্ জান রসলিউইন ওয়াকর সাহেব গত মে মাসের ২৮ তারিখে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করাতে তৎপর দিনাবধি তাঁহার ছুটীর অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

Mr. Thomas William Gribble having joined his appointment as Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, First Grade, 24-Pergunnahs, on the 9th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 23rd April last is cancelled.

The 16th August 1872 —The orders of the 26th ultimo transferring Deputy Magistrate and Deputy Collector Moulvie Abdul Kureem from Pubna to Sylhet are cancelled

The 20th August 1872 —Mr William Watt Daly, District Superintendent of Police, Cachar, has passed in the Munipooree language, and a reward of Rs 500 is awarded to him

J WARE EDGAR,
Offg. Jr. Secy to the Govt of Bengal

শ্রীযুত টামস উলিয়ম গ্রিবল সাহেব এই মাসের ৯ তারিখে ২৪ পরগণার প্রথম শ্রেণীর একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টারস্বরূপ আপন পদ গ্রহণ করাতে গত এপ্রেল মাসের ২৩শে তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রদ করা গেল।

১৮৭২ সাল ১৬ আগষ্ট।—ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করিম পাবনাহইতে শ্রীহট্টে প্রেরিত হইবেন গত মাসের ২৬ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

১৮৭২ সাল ২০ আগষ্ট।—কাছাড়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত উইলিয়ম ওয়াট ডেলী সাহেব মণিপুরী ভাষায় পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়াতে ৫০০৲ টাকা পুরস্কার পাইয়াছেন।

জে ওয়ার এডগার,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

ERRATUM

The 20th August 1872 —In the orders of the 18th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 31st idem, appointing certain members of the Road Cess Committee in the District of Tipperah—

For	*Read*
"Babu Sir Chundra"	"Babu Sib Chandra Aich"
and	and
" ,, Ram Dulub Roy"	" ,, Ram Dulal Roy"

J WARE EDGAR,
Offg Jr Secy to the Govt of Bengal

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৭২ সাল ২০ আগষ্ট।—ত্রিপুরা জিলার পথকর কমিটীর কএক জন মেম্বর নিযুক্ত করণার্থ গত মাসে ১৮ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটে প্রকাশ হয় তন্মধ্যে—

"শ্রীযুত শ্রীচন্দ্র বাবু" এই নামের পরিবর্তে "শ্রীযুত শিবচন্দ্র আইচ"
ও ও
" ,, বাবু রামদুর্লভ রায়।" এই নামের পরিবর্তে " " শ্রীযুত বাবু রামদুলাল রায়
পাঠ করিতে হইবে।

জে, ওয়ার এডগর,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭। আগষ্ট।]

NOTIFICATION.

The 19th August 1872 —Under Section 1 of the District Road Cess Act X (Bengal Council) of 1871, the Lieutenant-Governor is pleased to extend the aforesaid Act to the district of Mymensing, in the Dacca Division The Act will commence and take effect from the 1st September 1872

J WARE EDGAR,
Offg. Jr. Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]

ERRATUM

The 13th August 1872 —In the Rules for the examination of candidates for civil appointments, published in the *Calcutta Gazettes* of the 3rd, 10th, and 17th July 1872, under the heading "2 Revenue and General Law," in Rule 17,

for Regulations I, XIII, and XLVIII of 1793, &c ,

read Regulations I, VIII, XLVIII of 1793, &c

J WARE EDGAR,
Offg Jr Secy, to the Govt of Bengal.

[Second Publication]

NOTIFICATIONS

The 9th August 1872 —The forest tracts specified below, with their boundaries, are hereby declared to be Government forests, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865 —

KAMROOP

In mouzah Bordooar, to be called the "Bordooar Forest Reserve," bounded as follows —

North —A line along the foot of the hills skirting the paddy fields of Niagaon, Tea Mainpara, Aluha, and Chowtolla

East —Along the foot of the hills skirting the paddy lands of Borsola, Ghagoria Chok, Ghernabaree, Panjamie, and Jopung-bari, up to a small feeder of the Moira Nuddee, down this feeder to the main stream, and along the same and the Lower Assam Company's southern boundary up to the Bata Nuddee, thence along the path at foot of hills skirting cultivation and village of Kamranga, up to the Chucko Khal, and along it and path leading to Boluntpore

South —Along the ridge of the forest skirting the villages of Boluntpore and Rajapara, then along path up to the Koolsee Khal, and along the Koolsee Khal to the Koolsee Nuddee

West.—The Koolsee Nuddee

Estimated area—12,800 acres, or 20 square miles,

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগষ্ট।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ১ ধারামতে উক্ত আইন ঢাকাখণ্ডের অন্তর্গত ময়মনসিংহ জিলাতে প্রচলিত করিয়াছেন। উক্ত আইন ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রারম্ভ হইয়া প্রচলিত হইবে।

জে, ওয়ার এডগার,
বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৭২ সাল ১৩ আগষ্ট। সিবিল কর্ম্মে নিযুক্ত হওনেচ্ছুক ব্যক্তিদের পরীক্ষা বিষয়ক যে বিধি ৯ ও ১৬ ও ২৩ জুলাইর বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার ১৭ বিধির "২। রাজস্বসংক্রান্ত ও সাধারণ নিম্নলিখিত আইন।" এই শিরোভাগের নীচে

"১৭৯৩ সালের ১, ১৩, ও ৪৮ প্রভৃতি আইন" এই২ কথার পরিবর্ত্তে

"১৭৯৩ সালের ১, ৮ ও ৪৮ প্রভৃতি আইন" এই২ কথা পাঠ করিতে হইবে।

জে, ওয়ার এডগার।
বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৯ আগষ্ট। যে বনপ্রদেশ নিম্নলিখিত ভাগে সীমা সহিত নির্দ্দিষ্ট হইল এতদ্দ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে গবর্ণমেণ্টের বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

কামরূপ।

বড়দুয়ার মৌজায়, "বড়দুয়ারের রক্ষিত বন" বলিয়া খ্যাত হইবে, তাহার সীমা এই২,

উত্তর।—পর্ব্বতের গোড়া দিয়া নিয়াগাঁ ও টি মানিপাড়া আলুহা ও চৌতলার ধান্যক্ষেত্রের ধারে২ যে রেখা টানা যায় তাহা।

পূর্ব্ব।—পর্ব্বতের গোড়া দিয়া বড়শোলা ও ঘাগরিয়া চক ও ঘেণাবাড়ী ও পাঞ্জামি ও জোপঙ্গবাড়ীর ধান্যক্ষেত্রের ধারে২ ময়রা নদীর ক্ষুদ্র পোষক জল পথপর্য্যন্ত ঐ পোষক জল পথের ভাট প্রধান স্রোত পর্য্যন্ত ও সেই সঙ্গে২ ও লোয়ার আসাম কোম্পানির দক্ষিণ সীমার সঙ্গে২ বাটা নদী পর্য্যন্ত। তথাহইতে পর্ব্বতের গোড়া দিয়া পথের সঙ্গে২ কর্ষিত ভূমির ও কামরাঙ্গা গ্রামের ধারে২ চকো খালপর্য্যন্ত ও তাহার সঙ্গে২ ও বোলন্তপুরে যাইবার পথের সঙ্গে২ যে রেখা টানা যায় তাহা।

দক্ষিণ।—বোলন্তপুর ও রাজাপাড়া গ্রামের ধারে২ বনের যে জাঙ্গাল যায় তাহার সঙ্গে২ গিয়া পরে কুলশী খাল পর্য্যন্ত পথের সঙ্গে২ ও কুলশী খালের সঙ্গে২ কুলশী নদীপর্য্যন্ত যায়।

পশ্চিম।—কুলশী নদী।

কালিতে আনুমানিক পরিমাণ ১২৮০০ একর অর্থাৎ ২০ বর্গ মাইল।

NAGA HILLS AND SEEBSAGUR

The tracts known as the "Nambor" and "Dhunsiri" forests, and to be now called the "Nambor Forest," bounded as follows —

North —Along the whole course of the Turáján, from its mouth to its source, and from thence a straight line across to the "Doigurung"

South —Along the whole course of the Bor Hilonijan, from its exit at the foot of the Rengmah Hills to its junction with the Dhunsiri, and from thence along the road between Borpathar and Jamaguri

East —The Doyang River, from its junction with the Turáján up to the Jamaguri Ghât

West —The foot of the eastern slopes of the Rengmah Naga Hills and the Doigurung River, from its exit in those hills to the point where the northern boundary line cuts it

Area—64,000 acres, or 100 square miles

C BERNARD,

Offg Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]

NOTIFICATION

The 12th August 1872 —The forest tract specified below, with its boundaries, is hereby declared to be a Government forest, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865 —

KAMROOP

Pantan Reserve —A tract situated in the Mouzahs of Pantan and Pagai, and consisting almost entirely of hills, and bounded as follows

East —The Koolsee river from the Bherbhery Beel to a Khasi village, which is situated nearly west of Dewalee Beel, but on the opposite side of the river

South —Along the north bank of the Bherbhery and Lamkarpara Beels, which are situated exactly at the foot of the hills, then along the bottom of the hills up to the Koolsee river, and up the Koolsee river to the junction of its feeder the Dorun, then along the Dorun to the cultivation of Ookiam round the village, and back to the Dorun, and up the same to its feeder the Bokola Dooar

West and North West —Along the Bokola Dooar to its source at the Bura Langa Purbut, then down the Dunga Doonga (which rises in the same hill) to the village of Gunga Dooar, here the boundary leaves the stream and goes along the foot of the hills skirting the cultivation and paddy lands of Gunga Dooar, Jaloo-kharry, and Bokora Bora to the Danga Dooar, then along it through two beels up to the Khasi village

নাগাপর্ব্বত ও শিবসাগর।

যে বন প্রদেশ "নাম্বোর" ও "ধনেশ্রী" নামে খ্যাত ছিল তাহা এইক্ষণে "নাম্বোর বন" নামে খ্যাত হইবে। তাহার সীমা এই২

উত্তর।—তুরাজানের মুখঅবধি উৎপত্তি স্থানপর্য্যন্ত বরাবর সঙ্গে২ ও তথাহইতে "দৈগরুঙ" পর্য্যন্ত যে সরলরেখা টানা যায় তাহা।

দক্ষিণ।—রেঙ্গমা পর্ব্বতের গোড়ায় বড় হিলোনিজানের উৎপত্তি স্থানাবধি ধনশ্রীর সহিত তাহার সংযোগ স্থানপর্য্যন্ত বরাবর সঙ্গে২ ও তথাহইতে বড় পাথর ও জামাগুড়ীর মধ্যগত পথের সঙ্গে২ যায়।

পূর্ব্ব।—তুরাজানের সহিত দয়াঙ নদীর সংযোগ স্থানাবধি জামাগুড়ী ঘাটপর্য্যন্ত যায়,

পশ্চিম।—রেঙ্গমা নাগাপর্ব্বতের পূর্ব্বদিগের গোড়া ও ঐ২ পর্ব্বতে দৈগুরুঙ নদীর উৎপত্তি স্থান অবধি উত্তরদিগের সীমার রেখা সেই নদীর যে স্থানে মিলে সেই স্থান পর্য্যন্ত।

কালিতে পরিমাণ ৬৪০০০ একর অর্থাৎ ১০০ বর্গ মাইল।

সি বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশর গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭ সাল ১২ আগষ্ট। -যে বন প্রদেশ নিম্নলিখিত ভাগে সীমাসহিত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এতদ্দ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে গবর্ণমেণ্টের বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

কামরূপ।

পাণ্টান রক্ষিত।—এই প্রদেশ পাণ্টান ও পাগৈ মৌজায় স্থিত ইহাতে প্রায় সমুদয়ই পর্ব্বত। তাহার সীমা এই২,

পূর্ব্ব।—ভেরভেরী বীলঅবধি খাশী জাতীয়দের গ্রামপর্য্যন্ত কুলশী নদী, এই গ্রাম দেওয়ালী বীলের প্রায় পশ্চিমদিগে স্থিত কিন্তু নদীর ওপার।

দক্ষিণ। -পর্ব্বতের অব্যবহিত গোড়ায় স্থিত ভেরভেরী ও লামকারপাড়া বিলের উত্তর তটের সঙ্গে২ গিয়া পরে পর্ব্বতের গোড়া দিয়া কুলশী নদীপর্য্যন্ত যায় এবং কুলশী নদীর উজান তৎপোষক দোরণ নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থানপর্য্যন্ত যায়, পরে দোরণের সঙ্গে২ উকীয়াম চাষের ভুমি পর্য্যন্ত গ্রাম ঘুরিয়া দোরণ নদীতে ফিরিয়া আসিয়া তাহার উজান তৎপোষক বোকোলা দুয়ার পর্য্যন্ত যায়।

পশ্চিম ও উত্তরপশ্চিম।—বোকোলা দুয়ার দিয়া বড় লাঙ্গাপর্ব্বতে উৎপত্তি স্থানপর্য্যন্ত পরে ঐ পর্ব্বতোৎপন্ন দঙ্গে দুঙ্গ নদীর ভাটিঅবধি গঙ্গাদুয়ার গ্রামপর্য্যন্ত যায়। এই স্থানে সীমা স্রোত ত্যাগ করিয়া গঙ্গাদুয়ার ও জালুখাড়ি ও বোকোরা বোরার কর্ষিত ভুমির ও ধান্য ক্ষেত্রের ধারে২ পর্ব্বতের গোড়ায়২ ডাঙ্গাদুয়ার পর্য্যন্ত যায়, পরে তৎসূত্র দুই বিলের মধ্য দিয়া খাশীগ্রামপর্য্যন্ত যায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগষ্ট।]

Estimated area 7,700 acres, or about 12 square miles.

C. BERNARD,
Offg Secy. to the Govt of Bengal.

[Third publication]

The following letter is published for general information —

Letter to the Director of Public Instruction,—(No 859G, dated the 5th August 1872)

I am directed to forward for your information, and for notification to all concerned, the accompanying explanation of the rules relating to the Civil Service classes and the examination of candidates for civil appointments

2. A similar communication has been addressed to the Principal of the Hooghly College direct.

EXPLANATION

Students may be admitted to the Civil Service classes and examinations whether they are or are not eligible for the higher civil appointments

They may qualify by degrees or service either before or after the special examinations ,—

e g, A B has passed the First Arts examination, but has not served Government He attends the Civil Service classes and passes the examinations in full He is not at once eligible for an appointment on a salary exceeding Rs 100 per mensem, but he is eligible for an appointment of Rs 50 per mensem, and after serving a year in that he is eligible for any appointment

C BERNARD,
Offg Secy to the Govt of Bengal

VIZIANAGRAM SCHOLARSHIPS

The following Resolution is published for general information —

(*RESOLUTION*)

GENERAL DEPARTMENT—EDUCATION

Calcutta, the 2nd August 1872

1 IN April 1872 His Highness the Maharajah of Vizianagram offered to place at the disposal of this Government a sum of Rs 150 per mensem, to be spent in scholarships for the encouragement of engineering and surveying amongst the natives of these provinces His Highness at the same time expressed a wish that His Honor the Lieutenant-Governor should fix the number and amount of the scholarships as seemed to be expedient and proper.

[*Government Gazette*, *27th August* 1872.]

কালিতে পরিমাণ অনুমান ৭,৭০০ একর অর্থাৎ প্রায় ১২ বর্গ মাইল।

সি, বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

নিম্নলিখিত পত্র সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত সাহেবের নিকট ১৮৭২ সালের আগষ্ট মাসের ৫ তারিখের ৮৫৯G নম্বরের পত্র।

সিবিল সর্ব্বিস ক্লাসের ও সিবিল কর্ম্মে নিযোগ্যাভিলাষিদের পরীক্ষা সম্পর্কীয় বিধির নিম্নলিখিত ব্যাখ্যা আপনকার জ্ঞানার্থে ও অন্য যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জানিবার নিমিত্ত আজ্ঞাক্রমে প্রেরণ করিলাম।

২। ঐরূপ পত্র হুগলী কালেজের প্রিন্সিপলের নামেও পাঠান গিয়াছে।

ব্যাখ্যা।

ছাত্রেরা উচ্চতর সিবিল কর্ম্মে নিযুক্ত হইবার যোগ্য হউন বা না হউন তাঁহাদিগকে সিবিল সর্ব্বিস ক্লাসে প্রাহ্য ক । যাইতে পারি’ব ও তাঁহারা পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

বিশেষ প ীক্ষার পূর্ব্বে বা পরেও তাঁহারা বিশ্ববদ্যালয়ে পরীক্ষা দিয়া উপাধি পাইয়া অথবা কর্ম্ম করিয়া পদের যোগ্য হইতে পারিবেন।

যথা। ক, খ, প্রথম আর্টস পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন কিন্তু গবর্ণমেণ্টের কর্ম্ম করেন নাই। তিনি সিবিল সর্ব্বিস ক্লাসে অধ্যয়ন করিয়া সমস্ত পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হন। এমত স্থলে তিনি একবারে মাসিক ১০০ টাকার অধিক বেতনের কর্ম্ম পাইবার যোগ্য না হইয়া মাসিক ৫০৲ টাকা বেতনের কর্ম্মে নিযুক্ত হইবার যোগ্য হন। এক বৎসর সেই কর্ম্ম করিলে পর তিনি অন্য কোন্ পদে যোগ্য হইবেন।

সি বর্ণার্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী

বিজয়নগ্রামের ছাত্রবৃত্তি।

সকলের জানিবার নিমিত্ত এই নির্দ্ধারণ প্রকাশ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট —শিক্ষাসংক্রান্ত কথা।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২ আগষ্ট।

১। বিজয়নগ্রামের শ্রীমান মহারাজ ১৮৭২ সালের আপ্রিল মাসে বঙ্গপ্রভৃতি দেশীয় লোকদের ইঞ্জিনিয়রিং ও সরবেইং (অর্থাৎ স্থপতি ও ভূমি পরিমাপন) বিদ্যা শিক্ষার উৎসাহ দানার্থে ছাত্রবৃত্তি দিবার নিমিত্ত গবর্ণমেণ্টে মাসে ১৫০৲ টাকা অর্পণ করিতে প্রসঙ্গ করিলেন। ও তদর্থে যত টাকা করিয়া যতটি ছাত্রবৃত্তি নিরূপণ করা বিহিত ও উচিত বোধ হয় মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ইহা নির্দ্ধার্য্য করেন মহারাজের এই অভিপ্রায়।

2 The Lieutenant-Governor, in thanking His Highness for his very liberal offer, stated that he then proposed to establish the scholarships to be called Vizianagram scholarships, tenable for two years by boys who should attend some recognized survey and engineering class at a Government zillah school or at any aided school of corresponding calibre, but that he would consult the educational authorities on the best mode of administering the endowment

3 The Officiating Director of Public Instruction on being consulted, suggested that the scholarships should be open to all boys qualified for either the minor or vernacular scholarships, that the candidates who showed the greatest knowledge of surveying should be chosen, provided they were placed in either the first or second divisions of the general list, and that the scholarships should be equally divided among the Commissionerships of the Lower Provinces

4 The Lieutenant-Governor, after carefully considering the arguments urged in favor of making these scholarships open to candidates ignorant of English, has decided that as the object of the endowment is to bring forward boys capable of being ultimately educated as engineers, at least a knowledge of English should be required in Bengal, and His Honor has been pleased to sanction the following rules for the regulation of the scholarships —

I —Ten scholarships in surveying and engineering of the value of Rs 7-8 per mensem will be granted yearly

II —These scholarships will be called the Vizianagram scholarships

III —One scholarship will be allotted yearly to each of the following divisions —Burdwan, the Presidency, Rajshahye, Dacca, Chittagong, Patna, Bhagulpore, Orissa, Chota Nagpore, and Assam (including Goalpara)

IV —In Burdwan, the Presidency, Rajshahye, Dacca, and Chittagong divisions, boys eligible for minor scholarships, and in Patna, Bhaugulpore, Orissa, Chota Nagpore, and Assam divisions, boys eligible for either minor or vernacular scholarships, will be eligible to compete for the Vizianagram scholarships

V The scholarship for each division will be given to the candidate who shows the greatest knowledge of drawing and surveying, provided he also be placed in the 1st or 2nd division of the general list, and provided in the five divisions of Bengal that he has a sufficient knowledge of English to enable him to continue his studies in

২। তৎকালে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব শ্রীমান মহারাজের ঔদার্য্যসূচক উক্ত প্রস্তাবহেতুক কৃতজ্ঞতা স্বীকার করিয়া কহিলেন, বিজয়নগ্রাম ছাত্ররৃত্তি নামে ঐ ছাত্ররৃত্তি স্থাপন হইবে। ও ছাত্রেরা গবর্ণমেণ্টের কোন জিলা স্কুলের কিম্বা উক্ত বিদ্যা-শিক্ষার উপযোগি কোন সাহায্যকৃত স্কুলের সর্বে ও ইঞ্জিনিয়রিং ক্লেশানভুক্ত হইয়া দুই বৎসর ঐ২ ছাত্র-রৃত্তি পাইতে পারিবেন কিন্তু সেই দত্ত টাকা অতি উপযুক্তরূপে বাঁটিয়া দেওন বিষয়ে শিক্ষাসংক্রান্ত কর্ত্তৃপক্ষদের সঙ্গে পরামর্শ করিবেন।

৩। সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত একটিং ডাইরেক্টর সাহেবের পরামর্শ লইলে তিনি এই২ প্রস্তাব করিলেন। যে ছাত্রগণ মাইনর কিম্বা দেশীয় ভাষার ছাত্ররৃত্তি পাইবার যোগ্য হন তাঁহারা সেই ছাত্ররৃত্তি পাইতে পারিবেন। ঐ রৃত্ত্যাকাঙ্ক্ষী যে ছাত্রগণ ভূমিপরিমাপণ বিদ্যায় উত্তম জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাঁহারা সাধারণ নির্ঘণ্টপত্রের প্রথম কি দ্বিতীয় বিভাগে থাকিলে তাহারদিগকে মনোনীত করা যাইবে এবং বঙ্গপ্রভৃতি দেশের কমিশানর সাহেবদের অধীন দেশখণ্ডে ঐ২ ছাত্ররৃত্তি সমানরূপে বিভাগ করিয়া দেওয়া যাইবে।

৪ ইঙ্গরেজী ভাষা অনভিজ্ঞ ছাত্রদিগকে ঐ রৃত্তি দেওনের যে প্রসঙ্গ হইয়াছে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা মনোযোগে বিবেচনা করিয়া এই সিদ্ধান্ত করিয়াছেন। পশ্চাৎ যে২ ছাত্র ইঞ্জিনিয়রস্বরূপ শিক্ষিত হইবেন তাঁহারদের উৎসাহ দানার্থে ঐ টাকা প্রদত্ত হইয়াছে, অতএব বঙ্গদেশে ইঙ্গরেজী ভাষা জ্ঞান থাকা আবশ্যক এই বিবেচনায় মান্যবর ঐ ছাত্ররৃত্তি সম্পর্কীয় এই২ বিধির অনুমতি দিয়াছেন।

প্রথম। বৎসরে২ সর্বেইং ও ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যার দশটি ছাত্ররৃত্তি মাসে ৭।০ টাকা করিয়া দেওয়া যাইবে।

দ্বিতীয়। ঐ ছাত্ররৃত্তি বিজয়নগ্রাম ছাত্ররৃত্তি বলিয়া খ্যাত হইবে।

তৃতীয়। বৎসরে২ এই২ দেশখণ্ডের নিমিত্ত এক২ ছাত্ররৃত্তি নিরূপণ হইবে অর্থাৎ বর্দ্ধমান, প্রসীডেন্সী, রাজশাহী, ঢাকা, চট্টগ্রাম, পাটনা, ভাগলপুর, উড়িষ্যা, ছোটনাগপুর ও আসাম(ইহার মধ্যে গোয়ালপাড়া গণ্য।)

চতুর্থ। বর্দ্ধমান ও প্রসীডেন্সী ও রাজশাহী ও ঢাকা ও চট্টগ্রাম খণ্ডে যে ছাত্রগণ মাইনর রৃত্তি পাইবার যোগ্য হন, এবং পাটনা ও ভাগলপুর ও উড়িষ্যা ও ছোট নাগপুর ও আসাম খণ্ডে যে ছাত্রগণ মাইনর কিম্বা দেশীয় ভাষার ছাত্ররৃত্তির যোগ্য হন, তাঁহারা বিজয়নগ্রাম ছাত্ররৃত্তির পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

পঞ্চম। ঐ রৃত্ত্যাকাঙ্ক্ষি যে২ ছাত্র চিত্র ও ভূমিপরিমাপণ বিদ্যায় শ্রেষ্ঠতর জ্ঞান লাভ করেন, তাঁহারা সাধারণ নির্ঘণ্টপত্রের প্রথম কি দ্বিতীয় বিভাগে থাকিলে এবং বঙ্গদেশের অন্তর্গত পাঁচ খণ্ডে জিলা স্কুলের উচ্চ২ কেলাসে ইংরেজী ভাষার পাঠ চালাইতে পারিবার মত কোন ছাত্রের উপযুক্ত জ্ঞান থাকিলে তাঁহাকে ঐ রৃত্তি দেওয়া যাইবে। ভূমি পরিমাপণ ও

that language in the higher classes of the zillah schools. The papers for surveying and drawing will be set in the vernacular

VI.—The Vizianagram scholarship may be held with any other scholarship

VII.—The scholarships may be held in any Government school where advanced instruction is given in drawing, surveying, &c

VIII.—The Vizianagram scholars shall be subject to the same rule concerning good conduct and adequate progress as Government scholars.

IX.—Should no candidate be found competent to hold the scholarship allotted to a division for any year, it may be accorded at the discretion of the Director of Public Instruction to the unsuccessful candidate, who in the examinations in the remaining divisions has shown the greatest knowledge of drawing and surveying, and who has at the same time fulfilled the other conditions required in the holders of these scholarships

5 The object of the Vizianagram scholarship is so useful, the studies which they are meant to encourage are so important, and the liberality of the Maharajah so suggestive, that the Lieutenant-Governor contemplates adding some Government technical scholarships for the encouragement of the above and other arts as soon as a scheme has been prepared for their allotment He requests the Director, in communication with the Secretary to Government in this department, to prepare a scheme

Order.—Ordered that the above Resolution be published in the *Gazette*, and copies sent to His Highness the Maharajah of Vizianagram, the Director of Public Instruction, and the Commissioners of the Burdwan, Presidency, Rajshahye, Dacca, Chittagong, Patna, Bhaugulpore, Orissa, Chota Nagpore, and Assam divisions, for information.

J Ware Edgar,
Offg. Junior Secy to the Govt of Bengal

The following Circular is published for general information :—

Circular No 46
REVENUE DEPARTMENT
Revenue
Dated Calcutta, the 14th August 1872
To—All Commissioners of Divisions

The Lieutenant-Governor understands that more than one officer, following an excellent and successful example, has occupied himself in compiling a history of the district in which he

চিত্রবিদ্যা সম্পর্কীয় পরীক্ষার প্রশ্নের কাগজ দেশীয় ভাষায় দেওয়া যাইবে।

ষষ্ঠ। অন্য ছাত্রবৃত্তি ভোগে হইলেও বিজয়নগ্রাম ছাত্রবৃত্তি পাইবার বাধা নাই।

সপ্তম। গবর্ণমেণ্টের যে স্কুলে চিত্র ও ভূমি পরিমাপণ বিদ্যার উচ্চশিক্ষা দেওয়া যায় সেই স্কুলে থাকিয়া ঐ ছাত্রবৃত্তি ভোগ হইবে।

অষ্টম। গবর্ণমেণ্টের ছাত্রবৃত্তি ভোগিদের যেমন সদাচারি হওয়া ও তাহাদের বিদ্যার যেমন উপযুক্ত উন্নতি হওয়া প্রয়োজন বিজয়নগ্রাম ছাত্রবৃত্তি ভোগিদের তত্তুল্য হইবে।

নবম। কোন বৎসর দেশের কোন খণ্ডে যে ছাত্রবৃত্তি পাওয়া যাইতে পারে তদাকাঙ্ক্ষি কোন ছাত্র তাহা ভোগ করিবার উপযুক্ত না হইলে অন্যান্য বিভাগের পরীক্ষায় অকৃতকার্য্য যে ছাত্র চিত্র ও ভূমিপরিমাপণ বিদ্যায় উৎকৃষ্ট জ্ঞান প্রকাশ করিয়া এই বৃত্তি ভোগি ছাত্রদের যে নিয়ম পালন করা উচিত তাহাও পালন করেন সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত ডাইরেক্টর সাহেবের বিবেচনামতে সেই ছাত্র ঐ বৃত্তি পাইতে পারিবেন।

৫। বিজয়নগ্রাম ছাত্রবৃত্তির উদ্দেশ্য অত্যন্ত ফলোপধায়ক। তদ্দ্বারা যেং বিদ্যাশিক্ষার উৎসাহ দেওয়া অভিপ্রায় তাহা অত্যন্ত গুরুতর ও শ্রীমান মহারাজার বদান্যতা অন্যদের প্রবৃত্তিজনক হওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব উক্ত ও অন্যান্য বিদ্যার উৎসাহ প্রদানার্থে গবর্ণমেণ্টের অন্য কএকটি ছাত্রবৃত্তি স্থাপন করিতে মনস্থ করিয়াছেন। ঐ ছাত্রবৃত্তি নিরূপণের পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত হইলেই তাহা স্থাপন করা যাইবে। এতদর্থে তিনি ডাইরেক্টর সাহেবকে এই ডিপার্টমেণ্টের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের সঙ্গে লিখন পঠনাদি করিয়া পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিতে আদেশ করিয়াছেন।

আজ্ঞা। উক্ত নির্দ্ধারণ কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিতে, ও বিজয়নগ্রামের শ্রীমান মহারাজার নিকটে ও শিক্ষাসংক্রান্ত ডাইরেক্টর সাহেবের ও বর্দ্ধমানের ও প্রেসিডেন্সীর ও রাজশাহীর ও ঢাকার ও চট্টগ্রামের ও পাটনার ও ভাগলপুরের ও উড়িষ্যার ও ছোটনাগপুরের ও আসাম খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবদের নিকট পাঠাইতে আজ্ঞা হইল।

জে, ওয়ের এড্গর
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

সাধারণের জানিবার নিমিত্ত এই সরক্যুলর প্রকাশ করা যাইতেছে।

৪৬ নং সরক্যুলর।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
রেবিনিউ।
কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৪ আগষ্ট।
সকল খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব সমীপেষু।

কোন ব্যক্তি নিম্নলিখিত প্রকারের কার্য্যে প্রবর্ত্ত হওনপূর্ব্বক উৎকৃষ্ট নিদর্শনস্বরূপ হইয়া কৃতকার্য্য হওয়াতে কএক জন কর্ত্তৃপক্ষ তাঁহার আদর্শ দেখিয়া আপনারা যেং জিলায় বাস করেন সেইং

is employed, including legends of the old families, the early British connection with the district, &c., &c.

2 His Honor cannot sufficiently commend such efforts, especially when these writers enter into the social history of the last hundred years, and show the progress of the people and the phases of rural life in successive generations. And seeing the existence of this meritorious inclination to go beyond the scope of bare duty, he is anxious to suggest that, to any officer who has a turn that way, there would be an ample field in an attempt to draw a full picture of the present agricultural state of any district, or say the condition and occupations of the people generally, including agriculture, as directly or indirectly the source of livelihood to the great mass of the population, who are either cultivators, or agricultural laborers and small artizans and tradesmen supplying the needs of cultivators. It would be most interesting to know thoroughly for any district the ordinary modes and conditions of agriculture, the usual size of farms, and the sort of farm on which a family can be decently supported; how far the farms are compact, or how the fields are scattered about—and in the latter case, how the boundaries are recognised and maintained; how far the farmer is generally a laborer with his own hands, how far he employs hired labor, and how he pays for it; what are the respective positions and conditions of ryots and sub-tenants of various kinds, of laborers, of rural artizans; which castes or classes of holders are the best and which the worst cultivators; how money is lent and borrowed; what crops are cultivated, and how, and what is the produce; what stock is kept, and how it is fed; whether stock is ever kept for the sake of manure; whether manure is made on system or whether manure which accumulates without system is used or wasted; how harvesting is managed; who takes the produce to market, who sells it, and where, and who buys it; by what hands it eventually reaches the great marts; who prepares the jute for the market, who grows the mulberry, who rears the cocoons, and who makes the silk, and how they all go about it; what is the indigo system of the district; who keep the cattle, who poison them, who take their skins, prepare them and bring them to market; what the cattle feed on, what are the breeds, and what attention is paid to them; in what shape rents are paid, how often and through whom

জিলার পুরাবৃত্ত লিখিতে উদ্যত হইয়া তন্মধ্যে প্রাচীন কুলের পুরাবৃত্ত ও সেইং জিলায় পূর্ব্বতন ব্রিটনীয় যেং লোকের যে সম্পর্ক ছিল তদ্বিষয়ের বৃত্তান্ত লিখিতেছেন। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ইহা অবগত হইলেন।

২। মান্যবর সাহেব তাদৃশ উদ্যোগের যতদূর প্রশংসা করা উচিত তাহা করিতে পারেন না। বিশেষতঃ উক্ত লেখক মহোদয়গণ গত শতাব্দের সামাজিক বিবরণ ও পুরুষানুক্রমে সাধারণের উন্নতির ও ক্রমান্বয়ে গ্রামীয় লোক সকলের চরিত্রের নানা ভাব লিখিলে তাহা অত্যন্ত প্রশংসনীয়। এবং কেবল রাজকীয় কর্ম্মভিন্ন উক্ত সুযোগ্য কর্ম্মে তাঁহারদের হস্তক্ষেপ করিবার মানস দেখিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব উক্ত কর্ম্মকারকদিগকে পরামর্শক্রমে তাহারদের লিখিতব্য কথার সূচনাস্বরূপ নিম্নলিখিত কতিপয় বিষয় উল্লেখ করিয়াছেন। কোন জিলার কৃষিকার্য্যের আধুনিক অবস্থার সম্পূর্ণ বৃত্তান্ত, অথবা সর্ব্বসাধারণ যে লোকেরা কৃষক কিম্বা ক্ষেত্রে মজুরী করে কিম্বা কৃষকদের প্রয়োজনীয় দ্রব্য গঠনকারি কামার ও ছুতারপ্রভৃতি নানা ব্যবসায়ি হয় তাহারদের স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে জিবীকার উপায় বলিয়া কৃষিকার্য্য সমেত যেং অবস্থা ও যেং বৃত্তি ব্যবসায় থাকে তাহার বিবরণ লেখা গেলে অধিক ফল দর্শিতে পারে। কোন জিলার মধ্যে কৃষিকর্ম্ম সামান্যতঃ যেরূপে চলিতেছে, ও কৃষিকার্য্যের যেং নিয়ম থাকে, অর্থাৎ সাধারণেতঃ লোকদের কত বড় যোত ও কি প্রকারের যোত হইলে সপরিবারে স্বচ্ছন্দে ভরণপোষণ হইতে পারে, ও তাহারদের যোতের ভূমি একচত্বরে থাকে, না স্থানেং থাকে, ও শেষোক্ত স্থলে ব্যক্তিবিশেষের ক্ষেত্রের সীমার কীদৃক চিহ্ন থাকে, ও সেই চিহ্ন নষ্ট না হইয়া কিপ্রকারে রক্ষা করা যায়, ও যোতদার আপন হাতে কিপর্য্যন্ত কর্ম্ম করে, কত জন মজুর রাখে, তাহারদের মজুরী কি প্রকারে কি হিসাবে দিয়া থাকে, এবং নানা প্রকারের প্রজার ও অধীন প্রজার ও মজুরদের ও গ্রামের কামারপ্রভৃতির যে অবস্থা ও সঙ্গতি থাকে, কোন্ জাতির কোন সম্প্রদায়ের যোতদার উত্তম ও কোন সম্প্রদায়ের যোতদার নিকৃষ্ট প্রকারের কৃষক হয় ও ঋণ দেনালেনার কি নিয়ম, কি প্রকারের ফসল উৎপন্ন হয়, তাহা কি প্রকারে উৎপন্ন করা যায়, কত উৎপন্ন হয়, গোমেষাদি কি অন্য প্রকারের জন্তু রাখা গিয়া থাকে কি না, ও সেই জন্তুর আহার পাইবার কি উপায়, সারের জন্যে গোমেষাদি রাখা যায় কি না, কোন নিয়ম ধরিয়া সার প্রস্তুত হইয়া থাকে, না নিয়ম ব্যতীত জমিয়া থাকে ও তাহার ব্যবহার হয় কি তাহা নষ্ট করা যায়, ফসল কাটিবার কার্য্য কি প্রকারে চলে, ক্ষেত্রের উৎপন্ন ফসল হাটে কে লইয়া যায়, কে কোথায় বিক্রয় করে, কে ক্রয় করিয়া লয়, কাহারদের হাতেং গিয়া শেষে বড়ং গঞ্জে পঁহুছে, বাজারে বিক্রয় করিবার পাট কে প্রস্তুত করে, তুঁত গাছ কে দেখা শুনা করে, গুটি পোকা কে পালে, রেশম কে প্রস্তুত করে ও তাহারা কিং প্রকারে ঐ সকল কর্ম্ম করিয়া থাকে, জিলার মধ্যে নীলের কি নিয়ম, গবাদি কে পালন করে, কে তাহারদিগকে বিষ খাওয়ায়, চামড়া লইয়া কমাইয়া

what is the practical religion (if any) of the cultivators, and who announces the lucky days for ploughing and sowing, what are their social habits, what they eat, and how they are clothed, how far they are thrifty or unthrifty, how they keep their accounts, whether they have large families, how soon boys work, whether girls and women work, or what they do, how long agricultural laborers live, and from what diseases they suffer; &c, &c, &c

3 In fact, we might have a complete agricultural picture of the various parts of the district, distinguishing high lands from low, large zemindaries from small tenures, and so on Then we might have an account of such manufacturers as there are, what they manufacture and how, and how they live, of the trade and the traders, of the proprietary classes and their modes of life, of the relations of all to the Government

4 If any officers will compile good district pictures of this kind, the Government will gladly print and circulate them

J WARE EDGAR,
Offg. Jr. Secy to the Govt of Bengal

The following Circular is published for general information —

CIRCULAR No 48

REVENUE DEPARTMENT

REVENUE

Dated Calcutta, the 14th August 1872

To—All Commissioners of Divisions

THE Lieutenant-Governor has asked and is asking much of district officers in the way of statistical information and other matters, and has required local officers to perform their duties in an active manner, and in a way involving functions which had somewhat fallen into disuse He has hoped to make up for any excess of work thus caused by the creation of the proposed subordinate establishments, but as some delay may occur before the inferior services can be organized, and meantime the money designed for them is available, he wishes to intimate to district officers that he is quite prepared to sanction any temporary establishments which can be usefully employed in obtaining the statistical information called for, or assisting in any special duties which have been or may be thrown on district or

বাজারে বিক্রয় হইবার জন্যে কে প্রস্তুত করে, গবাদি কি খায়, কোন্২ জাতির গবাদি থাকে, ও ভাল জাতের গবাদি পালিবার কিরূপ উদ্যোগ হইয়া থাকে, খাজানা কি প্রকারে দেওয়া যায় ও কত কিস্তী করিয়া ও কাহাদের দ্বারা দেওয়া গিয়া থাকে, কৃষকদের ধর্ম্মসম্বন্ধীয় ক্রিয়াদি থাকিলে তাঁহারা কোন্ ধর্ম্ম পালন করিয়া থাকে ও লাঙ্গল দিবার ও বীজ বুনিবার শুভদিন কে দেখিয়া দেয়, তাহাদের সামাজিক রীতি চরিত্র কি, কি খায়, কি পরে, তাহারা মিতব্যয়ী কি অপরিমিত ব্যয়ী, হিসাব কিরূপে রাখে, তাহাদের বৃহৎ পরিবার থাকে কি না, বালকেরা কত বৎসর বয়স প্রাপ্ত হইলে কাযে যায়, বালিকারা ও মেয়েরা কর্ম্ম করে কি না, কি কর্ম্ম করে, কৃষকেরা গড়ে কত বৎসর বয়স প্রাপ্ত হইয়া মরে কি২ প্রকারের রোগ হইয়া থাকে ইত্যাদি বিষয় জানিতে পাইলে সন্তোষ জন্মে।

৩। ফলতঃ পূর্ব্বোক্ত প্রকারের পুস্তক লেখা গেলে জিলার নানা অংশের অর্থাৎ উচ্চ ভূমির ও নিম্নভূমির ও বড়২ জমীদারীর ও ক্ষুদ্র২ পাট্টাই জমী প্রভৃতির অন্তর্গত কৃষিকার্য্যের সম্পূর্ণ বৃত্তান্ত জানা যাইতে পারিবে। তথ যে২ প্রকারের শিল্প ব্যবসায় থাকে ও তাহারা কি২ দ্রব্য কি প্রকারে প্রস্তুত করে ও কি প্রকারে তাহাদের জীবিকা চলে, ও বাণিজ্যের ও বণিকদের কথা ও ভূম্যধিকারিদের বৃত্তান্ত ও তাহারা কি প্রকারে দিনপাত করে ও গবর্ণমেন্টের পক্ষ সকলের কীদৃক সম্বন্ধ এই২ বিষয়ের সম্পূর্ণ বৃত্তান্ত জানা যাইতে পারিবে।

৪। কোন কর্ম্মকারক জিলার এতদ্রূপ উত্তম২ বৃত্তান্ত পুস্তক লিখিলে গবর্ণমেন্ট আনন্দপূর্ব্বক তাহা মুদ্রিত করিয়া প্রচার করাইবেন।

জে ওয়েব এডগার।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

সাধারণের জানিবার নিমিত্ত নিম্নলিখিত সরক্যুলর প্রকাশ করা যাইতেছে।

৪৮ নং সরক্যুলর।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৪ আগষ্ট।

দেশখণ্ডের সকল কমিশ্যনর সাহেব সমীপেষু।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের স্থানে স্থিতিরীতি প্রভৃতি বিষয়ক অনেক সন্ধান জানিতে চাহিয়াছেন এখনও চাহেন, ও স্থানীয় কর্ত্তৃপক্ষদিগকে অত্যন্ত সত্বর হইয়া কর্ম্ম করিতে আজ্ঞা করিয়াছেন ইহাতে তাঁহারদের কর্ত্তব্য কতিপয় কর্ম্ম অনেক কাল প্রায় স্থগিত হইলে পর পুনর্ব্বায় করিতে হইয়াছে। এই প্রকারে তাহাদের কর্ম্মবৃদ্ধি হওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব নিম্নতর শ্রেণীর কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার কল্পনা করিয়া সেই বাড়া কর্ম্মের বিধান করিবার আশা রাখিতেন। কিন্তু নিম্নশ্রেণীর সেই কর্ম্ম সুধারামতে নিয়মবদ্ধ করিতে কিঞ্চিৎ বিলম্ব হইবার সম্ভাবনা। ইতি মধ্যে সেই শ্রেণীর কর্ম্মকারকদের বেতনাদির নিমিত্ত যে টাকা নিরূপণ করা গেল তাহা পাওয়া যাইতে পারে। অতএব স্থিতিরীতির যে সন্ধান জানাইবার আদেশ হইয়াছিল তাহা পাইবার জন্যে কিম্বা জিলার কি মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি কোন বিশেষ কর্ম্ম অর্পিত হওয়াতে

sub-divisional officers Commissioners of divisions are authorised to sanction against the provincial reserve such demands when really necessary to an amount not exceeding in the aggregate Rs 200 to 400 per mensem for each district, according as the district is large or small, and as regards temporary appointments, not exceeding Rs 100 per mensem, reporting all cases in which such sanction is accorded, with detail of the temporary establishment, and the reason for it Separate application may be made for any larger sum required in special cases

তাঁহারদের সাহায্যের জন্যে তাঁহারা কিয়ৎকালের নিমিত্ত আমলাগণকে উপযুক্ত কর্ম্ম দিতে পারিলে শ্রীযুত অনুমতি দিতে প্রস্তুত আছেন এই কথা জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে জ্ঞাত করিতে চাহিলেন। নানা দেশ খণ্ডের কামশুনরদের প্রতি এই ক্ষমতা প্রদান করা গেল যে আপনং দেশখণ্ডের নিমিত্ত উপরি যে টাকা নিরূপণ করিয়া দেওয়া গেল, তাহাহইতে উক্ত কর্ম্মকারকদের নিমিত্ত টাকার দাওয়া হইলে তাঁহারা জিলার আয়তন বিবেচনায় একং জিলার নিমিত্ত মাসে সর্ব্বশুদ্ধ ২০০ অবধি ৪০০ পর্য্যন্ত টাকা দিতে পারেন তাহার অধিক নয়, এবং কিয়ৎকালীন আমলাগণের নিমিত্ত মাসে ১০০৲ টাকা পর্য্যন্ত দিতে পারিবেন। ও যে স্থলে ঐ টাকা দিবার অনুমতি হয় সেই স্থলের রিপোর্ট করিবেন ও কিয়ৎকালের নিমিত্ত কত জন নিযুক্ত হইলেন ইহার বৃত্তান্ত ও তাহার হেতু লিখিবেন। স্থল বিশেষে অধিক টাকার প্রয়োজন হইলে তাহার নিমিত্ত স্বতন্ত্র দরখাস্ত করিতে হইবে।

2 It will be very desirable that the persons employed should be as much as possible those who are possessed of the qualifications which will fit them for admissions to the junior grades of the Native Civil Service, as set forth in the notification of the 2nd July 1872, published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd idem, in case by good service they show themselves deserving of that position Men who, in addition to a fair knowledge of English and an active physique, can survey, who understand agricultural tenures and accounts, who know something of police and criminal laws, who can make themselves generally useful in looking after petty public works, should be preferred It was before suggested that good civil court amecns might be useful men.

২। ১৮৭২ সালের ২ জুলাইর যে জ্ঞাপনপত্র ঐ মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটে প্রকাশ করা যায়, তন্মধ্যে এদেশীয় সিবিল সরবিসের দ্বিতীয় শ্রেণীতে প্রাপ্য হইবার নিমিত্ত যেং গুণাদি প্রয়োজন বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, সাধ্যমতে সেইং গুণবিশিষ্ট ব্যক্তিদিগকে পূর্ব্বোক্ত কর্ম্মে নিযুক্ত করা শ্রেয় তাহা হইলে তাঁহারা সুযোগ্যমতে কর্ম্ম করিয়া আপনাদিগকে সেই পদের উপযুক্ত প্রকাশ করিলে সেই শ্রেণীর কর্ম্মকারকদের পদে নিযুক্ত হইতে পারিবেন। যে ব্যক্তিরা ইংরাজী ভাষায় সাধারণ জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া অত্যন্ত সত্বর হন এবং ভূমি জরীপ করিতে জানেন ও কৃষিকর্ম্ম সংক্রান্ত পাট্টা ও হিসাব বুঝেন এবং পোলীসের ও ফৌজদারী আইন কিঞ্চিৎ জানেন ও সরকারী ক্ষুদ্রং কতিপয় স্থপতি কার্য্যের তত্ত্বাবধারণ করিতে সক্ষম হইয়া সাধারণমতে নানা কর্ম্মের উপযোগী হইতে পারেন এমত ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিলে উত্তম হয়। দেওয়ানী আদালতের ভালং আমীন এই কর্ম্মোপযোগী হইতে পারেন ইহা পূর্ব্বে ব্যক্ত হইয়াছিল।

3 The Lieutenant-Governor also feels that the districts have a fair claim to the replacement of the officers of the Subordinate Executive Service, who are specially employed on road cess and other works He is, however, unwilling to burden the road cess funds, and he has not at present on his list many qualified candidates for such appointments He would prefer that they should hereafter be supplied in due course under the system which it is proposed to establish, and that present necessities should be met by the temporary establishments for which provision has been made above But in case of emergent necessity, if a really competent man can be found, the Lieutenant-Governor may grant the funds necessary for an Acting Deputy Magistrate and Collector to supply the place of one specially employed

৩। আরো সবর্ডিনেট একসেকিটিব সরবিসের যে কর্ম্মকারকেরা বিশেষমতে পথকরের কর্ম্মে ও অন্যং কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন তাহারদের পুনশ্চ পূর্ব্ব পদপ্রাপ্ত হওনবিষয়ে জিলার পক্ষে ন্যায্য দাওয়া হইতে পারে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ইহা অনুবোধ করিয়াছেন। কিন্তু পথকরের ফণ্ডের উপর তাঁহার অধিক ভারার্পণ করিবার ইচ্ছা নাই ও তাঁহার নিকট যে নিয়ন্টপত্র আছে তন্মধ্যে সেই পদাকাঙ্ক্ষি সুযোগ্য অনেক ব্যক্তির নাম নাই। তিনি যে নিয়ম অবধারণ করিতে প্রস্তাব করিয়াছেন সেই নিয়মানুসারে ঐ কর্ম্মকারকদিগকে নীতমতে নিযুক্ত করা যাইবে ইতিমধ্যে পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা শ্রেয় জ্ঞান করেন কিন্তু অত্যন্ত প্রয়োজনীয় স্থলে ও সর্ব্বতোভাবে সুযোগ্য ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব উক্ত বিশেষ কর্ম্মে নিযুক্ত ব্যক্তির পরিবর্ত্তে একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর নিযুক্ত হইবার উপযুক্ত বেতনের অনুমতি দিতে পারিবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগষ্ট।]

4. With respect to the distribution of Covenanted Civil Servants, the Lieutenant-Governor wishes to arrange matters so that the most efficient assistance may be given to district officers, and the public service be best served It seems to be both the established practice and for the public interest, and advantageous for the training of young officers, that a certain number of junior Civil Servants should be in charge of certain sub-divisions, but the propriety and advantage of the arrangement should be well considered in each case, it being borne in mind that the supply of Civil Servants to Bengal for the past and present year is very limited

৪। চিহ্নিত সিবিল কর্ম্মকারকদের স্থানে২ নিযুক্ত হওনবিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব এমত নিয়ম করিতে চাহেন যে জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের যথোচিত সাহায্য ও রাজকীয় কর্ম্মের শ্রেষ্ঠতর উপকার হয়। কোন২ মহকুমার অধ্যক্ষতা পদে পদ কনিষ্ঠ কএক জন সিবিল কর্ম্মকারক সাহেবের নিযুক্ত হওয়ার রীতি বহুকালাবধি চলিয়া আসিতেছে ও তাহাতে রাজকীয় স্বার্থরক্ষা অথচ যুবা কর্ম্মকারকদের শিক্ষা প্রাপণের সদুপায় হয়। কিন্তু তাঁহাদের এক২ ব্যক্তির পক্ষে তাহা উচিত ও লভ্যজনক কি না ইহার বিবেচনা করা আবশ্যক। যে হেতুক গত বৎসর ও এই বৎসর বঙ্গদেশে অল্প সংখ্যক সিবিল কার্য্যকারক প্রেরিত হইয়াছেন।

5 With respect to the charge of the sudder division of the district, it has always been the Lieutenant-Governor's opinion that when the Magistrate of the district is at head-quarters, it is most proper that the general executive control should rest with him, and His Honor has been somewhat unwilling to put any other Magistrate in charge as a regular sub divisional officer But it by no means follows that the Magistrate of the district need try many cases or do much work of detail In fact, the mere circumstance of being in superior charge of the sudder division does not necessary involve the trying of a single case, and in heavy districts the Lieutenant Governor will not, under present circumstances, expect the District Magistrates to try many cases The practice of taking all petitions, which seems to be frequently assumed as part of the duty of the Magistrate when in charge of the division, is a purely self-imposed labour undertaken by many District Magistrates They are at perfect liberty to entrust any part of their criminal duties, including the receiving of petitions, to any Magistrate under them, and any other duties, except the general control over the police and the functions of general superintendence in executive matters, may be similarly disposed of While, therefore, the Lieutenant Governor is very willing that it should, if possible, be arranged that the Magistrate of a large and heavy district should have at head-quarters the assistance of a competent officer who may relieve him of most judicial and much other work when he is present, and take his place in the sudder division when he is absent, he does not think a regular sub-divisional officer of the head-quarters division at all a necessity But he invites any proposals for stationing Civil Servants to the best advantage which Magistrates

৫। জিলার সদর মোকামের অধ্যক্ষতা বিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের পূর্ব্বাবধি এই অভিমত, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব সদর মোকামে থাকিলে রাজকীয় কার্য্যের কর্তৃত্ব ভার তাঁহারই প্রতি থাকা অত্যন্ত উচিত এই হেতুক মান্যবর সাহেব মহকুমার নিয়মিত কর্ত্তৃপক্ষ বলিয়া অন্য কোন মাজিষ্ট্রেটের প্রতি অধ্যক্ষতা ভার অর্পণ করিতে অনিচ্ছুক কিন্তু এই কারণে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনেক মোকদ্দমার বিচার করিতে ও বিবরণ ঘটিত অনেক কর্ম্ম করিতেই হইবে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না। সদর মোকামের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত হওয়াপ্রযুক্ত তাঁহার একটি মোকদ্দমারও বিচার করা আবশ্যক নহে এবং যে২ জিলার কর্ম্ম ভারী সেই২ জিলায় তাঁহারা অনেক মোকদ্দমার বিচার করিবেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের এমত অপেক্ষা নাই। মাজিষ্ট্রেট সাহেব জিলার খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত হইলে সকল প্রকারের দরখাস্ত গ্রাহ্য করা তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্ম বলিয়া জ্ঞান করিয়া থাকেন ও জিলার মাজিষ্ট্রেটেরা স্বয়ং গৃহীত সেই কার্য্য স্বীকার করিয়াছেন। পরন্তু তাঁহারা আপনারদের অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটের প্রতি দরখাস্ত গ্রহণ কার্য্য সমেত ফৌজদারী কর্ম্মের কোন অংশ অর্পণ করিতে পারেন এবং পোলীসের সাধারণ কর্ত্তৃত্ব ভার ও রাজকীয় কার্য্য সম্পাদন কার্য্যের সাধারণ তত্ত্বাবধারণের কার্য্যভিন্ন তাঁহারা অন্য কোন কর্ম্ম অধীন মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। এই কারণে বড়২ যে জিলার কর্ম্ম ভারী হয় সেই জিলার সদর মোকামে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারক থাকিয়া তাঁহার উপস্থান কালে অধিকাংশ মোকদ্দমার বিচার ও অন্য কর্ম্ম করিয়া তাঁহার সাহায্য করেন ও তাঁহার অনুপস্থানে সদর মোকামে তাঁহারই স্থানবর্ত্তী হন এই বিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সম্মত হইলেও সদর মোকামে মহকুমার কার্য্যকারকের উপস্থিত থাকা আবশ্যক বলিয়া জ্ঞান করেন না। কিন্তু সিবিল কর্ম্মকারকদিগকে অতি ফলজনকরূপে বিনিয়োগ করণ বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট ও কমিশ্যনর সাহেবেরা যে কোন প্রস্তাব করিতে চাহেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়া বিবেচনা করিতে উদ্যত আছেন ও স্থল বিশেষে অত্যা-

and Commissioners may wish to submit, and in special cases may even recognise a sub-division at head-quarters if real necessity for it is shown

J. WARE EDGAR,
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

বশ্যক হইলে সদর মোকামই মহকুমা থাকা বিষয় স্বীকারও করিতে পারিবেন।

জে, ওয়ার এডগর,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 20th August 1872.—It is hereby notified that the next half-yearly examination of the Junior Members of the Covenanted Civil Service, the Subordinate Executive Service, the Non-Regulation Commission and the Police will be in the new Criminal Procedure Code (Act X of 1872).

J. WARE EDGAR,
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২০ আগষ্ট।—আগামি ষাণ্মাসিক পরীক্ষা কালে চিহ্নিত সিবিল কার্য্যের ও সবরডিনেট একসেকিটিব সর্ব্বিসের ও আইন বহির্ভূত কমিশ্যানের ও পোলীসের কার্য্যকারদের ১৮৭২ সালের ১০ আইনে অর্থাৎ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের নূতন আইনে পীরক্ষা দিতে হইবে এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল।

জে, ওয়ার এডগর,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

The following Orders issued by the Government of India, in the Financial Department, are republished for general information:—

ফিনানশাল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত আজ্ঞা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

SEPARATE REVENUE.

(POST OFFICE.)

No. 1892.—*The 8th August* 1872.—Mr. J. Tweedie, Officiating Post Master General of Bengal, is allowed privilege leave for one month.

Mr. W. H. Verner is appointed to officiate as Post-Master General of Bengal.

স্বতন্ত্র রাজস্ব।

(ডাকঘর বিষয়ক।)

১৮৯২ নম্বর।—১৮৭২ সাল ৮ আগষ্ট।—বঙ্গদেশের একটীং পোষ্ট মাষ্টার জেনরল শ্রীযুত জে টুইডি সাহেব এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ, বর্ণর সাহেব বঙ্গদেশের পোষ্ট মাষ্টার জেনরলের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

SEPARATE REVENUE.

(STAMPS.)

No. 1906.—*The 9th August* 1872.—In exercise of the powers conferred by the Court Fees Act, 1870, Section 35, the Governor General in Council is pleased to remit the fees chargeable under the said Act on copies of settlement records furnished to landholders and cultivators, but not certified by the signature of any public officer to be true copies.

Nothing in this notification applies to copies of judicial proceedings.

J. WARE EDGAR,
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

স্বতন্ত্র রাজস্ব।

(ইষ্টাম্প বিষয়ক।)

১৯০৬ নম্বর।—১৮৭২ সাল ৯ আগষ্ট।—ভূম্যধিকারিদিগকে ও কৃষকদিগকে বন্দোবস্তের কাগজপত্রের যে নকল দেওয়া যায় আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনমতে তাহার উপর যে ফীস লওয়া যাইতে পারে যথার্থ নকল বলিয়া সেই পত্রে রাজকীয় কার্য্যকারকের স্বাক্ষর না থাকিলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনেরল সাহেব ঐ আইনের ৩৫ ধারার প্রদত্ত ক্ষমতাক্রমে ঐ নকলের উপর ফীস ক্ষমা করিলেন।

এই জ্ঞাপনপত্রের কোন কথা আদালতের কাগজপত্রের নকলের প্রতি খাটে না।

জে, ওয়ার এডগার,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগষ্ট।]

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No 1066J

Appointments

The 13*th August* 1872 —The following members to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary at Gouripore, in the district of Goalparah —

The Extra Assistant Commissioner, Doobree
Babu Sumbhoo Chunder Lahirey
„ Anund Coomar Dutt
„ Chunder Mohun Roy
„ Annoda Prosad Dey
„ Madhub Chunder Khay
„ Golokenath Burooah

Babu Golokenath Burooah to be also Secretary to the Committee

The 15*th August* 1872 —The following promotions of Moonsiffs are sanctioned —

From the Second to the First Grade

Babu Luchmun Prasad, Moonsiff of Chuprah
Moulvi Sookur Ali, Moonsiff of Chittagong
„ Abul Munsoor, Moonsiff of Bhotmaree, in Rungpore

From the Third to the Second Grade

Babu Premchand Pal, Moonsiff of Lechragunge, Dacca
„ Muttylal Sirkar, B L, Additional Moonsiff of Jehanabad, East Burdwan
„ Amritalal Pal, B L, Additional Moonsiff of Sathhirah, 24-Pergunnahs

Mr Prannath Banerjee, M A and B L, to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be an Additional Moonsiff of Chittagong

Moulvi Atta Hossein to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be an Additional Moonsiff of Purneah

Moulvi Amir Ali Khan to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Sewan, in Sarun

The 19*th August* 1872 —Mr George Thomas to be a Municipal Commissioner for the Town of Monghyr

Mr Charles Millner Jerdon to be a Municipal Commissioner for the Town of Gya

The 20*th August* 1872 —Captain William Leycester Samuells, Assistant Commissioner, Hazareebaugh, is vested, in addition to the powers which he already holds, with those under Section 20, Act XXII of 1864 (an Act relating to Military Cantonments), to try breaches of the Rules and Regulations under Section 17 of the

[*Government Gazette,* 27*th August* 1872.]

জুডিশ্যাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্ট।

১০৬৬ J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৩ আগষ্ট।—নিম্নলিখিত মেম্বরদিগকে লইয়া গোয়ালপাড়া জিলার অন্তর্গত গৌরীপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটী হইবে।

ধুবড়ীর অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর সাহেব।
শ্রীযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র লাহিড়ি।
,, ,, আনন্দকুমার দত্ত।
,, ,, চন্দ্রমোহন রায়।
,, ,, অন্নদাপ্রসাদ দে।
,, ,, মাধবচন্দ্র খায়।
,, ,, গোলকনাথ বড়ুয়া।

শ্রীযুত বাবু গোলকনাথ বড়ুয়া উক্ত কমিটির সেক্রেটারীও হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৫ আগষ্ট।—মুনসেফদের নিম্নলিখিত পদ বৃদ্ধি অনুমোদিত হইয়াছে।

দ্বিতীয় শ্রেণী হইতে প্রথম শ্রেণীতে।

ছাপরার মুনসেফ শ্রীযুত লক্ষ্মণ প্রসাদ বাবু।
চট্টগ্রামের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী শুকুর আলী।
রঙ্গপুরের অন্তর্গত ভোটমারির মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবুল মনসুর।

তৃতীয় শ্রেণী হইতে দ্বিতীয় শ্রেণীতে।

ঢাকার অন্তর্গত লেছরাগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রেমচাঁদ পাল।
পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের অন্তর্গত জাহানাবাদের আডিশ্যনল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মতিলাল সরকার, বি, এল।
২৪ পরগনার সাতক্ষীরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল পাল, বি, এল,।

শ্রীযুত বাবু প্রাণনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় এম, এ, ও বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া চট্টগ্রামের আডিশ্যনল মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আত্তা হসেন তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া পুরনিয়ার আডিশ্যনল মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আমীর আলী খাঁ তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া সারণের অন্তর্গত সেওয়ানের মুনসেফ হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগষ্ট।—শ্রীযুত জর্জ তামস সাহেব মুঙ্গের নগরের মুনিশিপল কমিশ্যনর হইবেন।

শ্রীযুত চার্লস মিলনর জার্ডন সাহেব গয়া নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনর হইবেন।

১৮৭২ সাল ২০ আগষ্ট।—হাজারীবাগের আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম লেষ্টর সামুয়েলস সাহেব সম্প্রতি যে ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিতেছেন তদতিরিক্ত হাজারীবাগ সেনানিবেশে ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের অর্থাৎ সৈনিক ছাউনি স্থানের কার্য্য নির্ব্বাহের বিধান করণের আইনের) ১৭ ধারামতে প্রণীত বিধি ও ব্যবস্থা লঙ্ঘনের বিচার করণার্থে উক্ত

Act in the Cantonment of Hazareebaugh The orders of the 2nd instant, vesting Lieutenant W. A. Holcombe with similar powers are cancelled

Babu Shyam Kishore Bose, B L, to officiate as Moonsiff of Ghosegong, in Mymensing, during the absence on leave of Babu Ram Chunder Dhur, or until further orders The orders of the 27th ultimo appointing Babu Ram Chunder Chakee to officiate as Moonsiff of Ghosegong are cancelled

Babu Guruprasad Sen, Additional Subordinate Judge of Jessore, to be Additional Subordinate Judge of Backergunge

Babu Shumbhoo Chunder Dey, B.L., to officiate as Moonsiff of Thakoorgong, in Dinagepore, till the arrival of Moulvi Dubeeroodden Ahmed, or until further orders

LEAVE OF ABSENCE

The 14th August 1872 —Dr H M Davis, Medical Officer of Pubna, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code

The 16th August 1872 —Mr William Victor Bertelsen, Assistant Superintendent of Police Rungpore, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code

NOTIFICATION

The 16th August 1872 —The orders of the 12th instant transferring Mr Henry Dawson, Assistant Superintendent of Police, from Deoghur to Rajmehal, are cancelled

The 19th August 1872 —Lieutenant William Francis Trotter, Officiating District Superintendent of Police Durrung having returned to duty on the 18th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 13th idem is cancelled

Mr Henry Maxwell Reily, District Superintendent of Police, Mymensing, having returned to duty on the forenoon of the 7th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 17th June last is cancelled

ERRATUM

The 14th August 1872 —In the orders of the 13th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 14th idem,

For

"Assistant Surgeon John Cardyshaw,"

Read

"Assistant Surgeon John Cardy Shaw"

A MACKENZIE,

Offg Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগষ্ট।]

আইনের ২০ ধারামতে ক্ষমতা পাইয়াছেন। এই মাসের ২ তারিখের আজ্ঞামতে লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এ হলকম সাহেবের প্রতি তদ্রূপ যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছিল তাহা রহিত করা গেল।

শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ধরের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু শ্যামকিশোর বসু, বি, এল, ময়মনসিংহের অন্তর্গত ঘোষগাঁয়ের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন। শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র চাকি ঘোষগাঁয়ের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন গত মাসের ২৭ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

যশোহরের আডিশ্যনল সবরডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন বাকরগঞ্জের আডিশ্যনল সবরডিনেট জজ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী দবীরুদ্দীন মহম্মদের না পঁহুছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র দে বি, এল, দিনাজপুরের অন্তর্গত ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১৪ আগষ্ট।—পাবনার চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত এচ, এম, ডেবিস সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীবিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৬ আগষ্ট।—রঙ্গপুরের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত উলিয়ম বিক্টর বার্টেলসেন সাহেব দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটীবিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৬ আগষ্ট।—পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত হেনরি ডাসন সাহেব দেবগড় হইতে রাজমহালে নিযুক্ত হইবেন এই মাসের ১২ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

১৮৭২ সাল ১৯ আগষ্ট।—দরঙ্গের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত উলিয়ম ফ্রান্সিস ট্রটর সাহেব গত মাসের ১৮ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে ঐ মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

ময়মনসিংহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত হেনরি মাক্সওয়েল রাইলী সাহেব এই মাসের ৭ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত জুন মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

অশুদ্ধশোধন।

১৮৭২ সাল ১৪ আগষ্ট।—এই মাসের ১৩ তারিখের যে আজ্ঞা ২০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তন্মধ্যে,

"আসিষ্টাণ্ট সরজন শ্রীযুত জান কার্ডিশা সাহেব" এই নামের পরিবর্ত্তে,

আসিষ্টাণ্ট সরজন শ্রীযুত জান কার্ডি শা সাহেব এই নাম পাঠ করিতে হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION

The 19th August 1872.—It is hereby notified for general information that the introduction of the new Code of Criminal Procedure, which was to have come into operation on the 1st September next, has been postponed till the 1st January 1873, by an Act recently passed by the Council of the Governor-General for making Laws and Regulations.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION

The 19th August 1872.—With reference to the Notification of 16th September 1864, at page 1827 of the *Calcutta Gazette* for 12th October 1864, extending Act XX of 1856 to the Town of Rughonathpore, now in the district of Manbhum, it is hereby notified that the boundaries of the town for the purposes of that Act shall be as declared below, and shall include the contiguous hamlet of Nundooarah.

1*st.*—On the North.—The Utta river.

2*nd.*—On the East.—The Bhootmorjor.

3*rd.*—On the South.—A straight line drawn from the Bhootmorjor through Pundit Bagan to the hill called Jugew pahar, and thence skirting the base of the hills to Alkoosha pahar and Sulu paharee.

4*th.*—On the West.—A line drawn from Sulu paharee to Gyeghatee jor and continuing along the jor until the northern boundary is reached.

A. MACKENZIE,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Third Publication.]

DECLARATION

The 5th August 1872.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is needed to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a site for excavating a tank, the earth from which will be utilized in filling up and improving an adjoining swamp the property of the Municipality, it is hereby declared that, for the above purpose, a parcel of land is required, measuring about 5 beegahs 10 cottahs more or less, situated in Mohulla Hafeezoolarber within the municipal limits of the town of Burdwan, and bounded as follows:—

North by the Katcharee latrine building, and Culna Road,

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগস্ট।—ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের যে নূতন আইন আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১লা তারিখ অবধি প্রচলিত হইতে তাহা আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার প্রচারিত আইনদ্বারা ১৮৭৩ সালের জানুয়ারি মাসের ১লা তারিখ পর্য্যন্ত স্থগিত হইয়াছে, সাধারণের জ্ঞাপনার্থে ইহা প্রকাশ করা গেল।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগস্ট।—এইক্ষণে মানভূম জিলার অন্তর্গত রঘুনাথপুর নগরে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন প্রচলিত করণার্থ ১৮৬৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ সালের অক্টোবর মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১০২৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তদুপলক্ষে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত নগরের নিম্ন লিখিত সীমা হইবে। ও নন্দুয়ারার নিকটবর্ত্তী পল্লী তন্মধ্যে ধরা যাইবে।

১ম।—উত্তর সীমা।—উত্তা নদী।

২য়।—পূর্ব্ব সীমা।—ভুটমোরজোর।

৩য়।—দক্ষিণ সীমা।—ভুটমোরজোরহইতে পণ্ডিত বাগানের মধ্যে দিয়া জগু পাহাড় নামে খ্যাত পর্ব্বত পর্য্যন্ত ও তথাহইতে পর্ব্বতের গোড়ার ধারেং আলকুশা পাহাড় ও স্লু পাহাড়ী পর্য্যন্ত যে সরল রেখা টানা যায় তাহা।

৪র্থ।—পশ্চিম সীমা।—স্লু পাহাড়ীহইতে গাইঘাটীজোর ও ঐ জোরের সঙ্গেং গিয়া উত্তর সীমার যে স্থানে মিলে সেই স্থান পর্য্যন্ত যে রেখা টানা যায় তাহা।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৫ আগস্ট।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পুষ্করিণী খনন করিবার ও সেই মাটী লইয়া নিকটস্থ মুনিসিপালিটীর জলাভূমি পূরাইবার ও তাহার সৌষ্ঠব করিবার নিমিত্তে রাজস্বের অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বর্দ্ধমান নগরের মুনিসিপালিটির সীমার অন্তর্গত হাফিজউল্লার বেড মহল্লায় স্থিত ন্যূনাধিক ৫।১০ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এইং,—

উত্তর সীমা কাছারীর পাইখানাবাটী ও কাল্নার যাইবার পথ।

South by the Cemetery Road,
East by paddy lands in the occupancy of Koylash Doobee,
And West by low lands belonging to Government
This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

দক্ষিণ সীমা সমাধি স্থানে যাইবার পথ।
পূর্ব্ব সীমা কৈলাস ডুবির দখলের ভূমি।
ও পশ্চিম সীমা গবর্ণমেণ্টের নিম্নভূমি।
উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Second Publication]

NOTIFICATION

The 6th August 1872 —In continuation of the Notification dated the 14th October 1871, published at page 1911 of the *Calcutta Gazette* of the 1st November 1871, authorizing the extension of the provisions of Act XXII of 1869 to the Naga Hills, the Lieutenant-Governor is pleased, under Section 5 of the same Act, to issue the following detailed rules for the administration of civil and criminal justice and police in the said district, which will henceforth be called the "Naga Hills Agency" —

[দ্বিতীয় বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৬ আগষ্ট।—১৮৬৯ সালের ২২ আইনের বিধান নাগা পর্ব্বত প্রদেশে প্রচলিত করা যায় ১৮৭১ সালের ১৪ই অক্টোবরের এই মর্ম্মের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটের ১৫৪৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গেল, তদবলম্বনে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ঐ আইনের ৫ ধারামতে ঐ প্রদেশের দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য্য নির্ব্বাহ হইবার নিম্নলিখিত বিস্তারিত বিধি প্রচার করিতেছেন। উক্ত প্রদেশ এই অবধি "নাগা পর্ব্বতের এজেন্সি বলিয়া খ্যাত হইবে।

Rules for the Administration of Justice and Police in the Naga Hills Agency

নাগা পর্ব্বতের এজেন্সির বিচার ও পোলীস সংক্রান্ত কার্য্য নির্ব্বাহার্থ বিধি।

I —GENERAL

1 THE administration of the country known as the Naga Hills is vested in the Commissioner of Assam, the Political Agent and his Assistant, the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs,* and Houshas† or head men of khels, or such other classes of officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may see fit from time to time to appoint in that behalf, subject to the exceptions, restrictions, and rules hereinafter recorded

2 These rules shall, however, be held to be in force only in those villages and communities which are under the direct administrative control of the Political Agent

II —POLICE

3 The police of the Naga Hills shall consist of—

(*a*)—Regular police subject to Act V of 1861

(*b*)—Rural police, consisting of Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and other village authorities recognized as such by the Political Agent, with their subordinate village authorities

4 The control of the police of the Naga Hills is vested in the Political Agent acting

১—সাধারণ বিধি।

১। নাগা পর্ব্বত নামে যে প্রদেশ খ্যাত আছে তাহার কর্তৃত্ব কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার ভার আসামের কমিশ্যনর সাহেবের ও পলিটিকল এজেণ্টের ও তাঁহার সহকারি কর্ম্মকারকের ও মৌজাদারদের ও গাওবুড়দের ও পেওমাদের * ও হৌশাদের † কি খেলের সরদারদের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তৎপক্ষে সময়ে২ অন্য যে২ শ্রেণীর কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাঁহারদের প্রতি অর্পিত হইবে; কিন্তু ইহার পশ্চাৎ ভাগে যে কথা বর্জিত ও নিষিদ্ধ হইল ও যে বিধি লেখা গেল তাহা প্রবল মানিতে হইবে।

২। যে২ গ্রাম ও প্রজাবর্গ পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের নিজ শাসনাধীন থাকে, নিম্নলিখিত বিধি কেবল তাহার প্রতি খাটিবে।

২ - পোলীসের বিধি।

৩। নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগকে লইয়া নাগা পর্ব্বতের পোলীস হইবে।

(ক) নিয়মিত পোলীস। এই পোলীস ১৮৬১ সালের ৫ আইনের অধীন থাকিবে।

(খ) গ্রাম্য পোলীস। মৌজাদার ও গাওবুড় ও পেওমা ও হৌশাদিগকে লইয়া এবং পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব গ্রামীয় অন্য যে কর্তৃপক্ষদিগকে কর্তৃপক্ষ বলিয়া স্বীকার করেন তাঁহাদিগকে ও তাঁহাদের অধীন গ্রামীয় কার্য্যকারকদিগকে লইয়া ঐ পোলীস হইবে।

৪। আসামের কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীন কর্ম্মকারি পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের প্রতি কিম্বা বঙ্গ-

---

* Naga Chief
† Kooki Chief

* নাগাদের সরদার।
† কুকিদের সরদার।

under the orders of the Commissioner of Assam, or such other officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time appoint Misconduct on the part of regular police shall be punished in accordance with Act V of 1861 and the Penal Code, or any special law which may be extended to the Naga Hills hereafter Misconduct on the part of the rural police is punishable by fine, which may extend to Rs 500, or by imprisonment to an extent which would be awardable under the Penal Code for a like offence Imprisonment may be awarded in lieu of fine, but only by the Political Agent or other officer duly authorized

5 An appeal lies from all orders of Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, and other chief village authorities in police matters to the Political Agent, whose orders are final But the Commissioner may call for the proceedings and modify or reverse any order should he think fit.

6 The ordinary rules of the Bengal Police shall, as far as they are applicable, be observed by the regular police, and all returns in matters of accounts, and all registers required to be kept by the Bengal Police, as far as they are applicable, shall be made and kept up

The Commissioner shall exercise the powers of an Inspector-General of Police as defined by section 3, Act VII (B C) of 1869

7 The regular police shall only act when required to do so by general or by special order of the Commissioner, Political Agent, or other officer duly authorized, who may assign to the force any portion of the duties of police under Act V of 1861 in any locality.

8 The ordinary duties of police shall be discharged by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or head men of khels or villages, and other village authorities They shall arrest all criminals and repress all disorders within their respective jurisdictions

9 It is the duty of the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or other chief village authorities, to report to the Political Agent all crimes, violent deaths, or serious accidents occurring in their districts, and all occurrences, whether within or beyond their jurisdiction, which may come to their knowledge likely to affect the public peace, at the earliest possible

দেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়ান্তরে অন্য যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহারদের প্রতি নাগা পর্ব্বতের পোলীসের কর্ত্তৃত্ব কার্য্যের ভার অর্পিত হইবে। নিয়মিত পোলীসের কোন ব্যক্তি অত্যাচার করিলে ১৮৬১ সালের ৫ আইন ও দণ্ডবিধির আইনমতে, কিম্বা ইতঃপরে নাগা পর্ব্বতে বিশেষ অন্য যে আইন প্রচলিত করা যায় তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবে। গ্রামীয পোলীসের অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা দণ্ডবিধির আইনমতে সেই অপরাধ হেতুক যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে তত কাল কারাদণ্ড হইবে। অর্থদণ্ডের পরিবর্ত্তে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল পলিটিকল এজেন্ট সাহেব কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারক সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। পোলীসসংক্রান্ত বিষয়ে মৌজাদারেরা ও গাওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তাঁহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু কমিশানর সাহেব উচিত বোধ করিলে মোকদ্দমার কোন কাগজপত্র আনাইয়া কোন আজ্ঞা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

৬। বেঙ্গাল পোলীসের সাধারণ বিধি যত দূর খাটিতে পারে নিয়মিত পোলীস তত দূর সেই বিধি মানিয়া কর্ম্ম করিবে। এবং বেঙ্গাল পোলীসের যে হিসাবের রিটর্ণ দিবার ও যে সকল রেজিষ্টর রাখিবার আজ্ঞা হয তাহা যত দূর খাটিতে পারে তত দূর দিতে ও রাখিতে হইবে।

১৮৬৯ সালের বঙ্গীয ৭ আইনের ৩ ধারায পোলীসের ইনস্পেকটর জেনরল সাহেবের যে সকল ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, কমিশানর সাহেব সেই২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

৭। কমিশানর সাহেবের কিম্বা পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের কিম্বা নিযমমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত পোলীসের প্রতি কোন কার্য্য করিতে আজ্ঞা হইলে তাহারা কার্য্য করিবে নতুবা নয়। ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের যে কর্ম্ম করা কর্ত্তব্য তাঁহারা কোন স্থানে উক্ত পোলীসদলের প্রতি সেই কর্ম্মের কোন অংশ অর্পণ করিতে পারিবেন।

৮। মৌজাদারেরা ও গাওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা কিম্বা খেলের কি গ্রামের সরদারেরা ও গ্রামের অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা পোলীসের চলিত কার্য্য চালাইবেন। তাঁহারা আপনার এলাকার অন্তর্গত সকল অপরাধিকে ধরিবেন এবং অনিয়মিত সকল ক্রিয়া নিবারণ করিবেন।

৯। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা আপন২ পাল্লাতে কোন অপরাধ বা অপঘাত মৃত্যু বা গুরুতর দুর্ঘটনা বা যাহাতে সাধারণের শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন দুর্ঘটনা আপন২ এলাকার মধ্যগত কোন স্থানে কিম্বা তাহার বাহিরে ঘটিয়াছে জানিতে পাইলে সাধ্যমতে দ্রুত পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন, এবং যে

[*Government Gazette*, 27*th August* 1872]

moment, and deliver up offenders as soon as may be to the officers authorized to try them

10 The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and village authorities, shall watch, report, and, under the orders of the Political Agent, apprehend and deliver up all vagrants or bad and suspicious characters found in their jurisdictions

11 On the occurrence of any heinous* crime in his district, any village officer who may be by custom or appointment charged with the duty of arresting criminals shall at once apprehend the offender if able, and in any case at once report to the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, who, if the offender has not been apprehended, will proceed without delay to the place where the crime occurred and inquire into the matter If a crime beyond his cognizance has been committed, he will immediately report it to the Political Agent or other duly authorized officer, whether the offender has been apprehended or not

12 Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and all other village authorities, may pursue with hue and cry an offender fleeing beyond their jurisdiction (but not into the possessions of independent Naga tribes) and arrest him, but ordinarily no Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or village authority, shall attempt to arrest an offender beyond his own jurisdiction without the cognizance and co operation of the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or chief village authority of the jurisdiction to which the offender has fled When an offender is traced from one jurisdiction to another, it will be sufficient to point him out to the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other competent authority of the village to which the offender has fled, and request him to make the arrest

13 When the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other chief village authorities, feel unable to arrest an offender, they must apply to the Political Agent or any officer duly authorized to grant them the aid of the regular police

* *Heinous Crimes*

Rebellion	Rape
Riot	Theft
Counterfeiting coin or passing counterfeit coin	Robbery
	Dacoity
	Cattle-stealing
Murder	Arson
Wounding to the injury of life or limb	House breaking
	Forgery

কর্ম্মকারক সেইমত অপরাধি ব্যক্তিদের বিচার করিতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হন সেই কর্ম্মকারকের নিকট ঐ অপরাধিদিগাকে সাধ্যমতে ত্বরায় চালান দিবেন।

১০। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্যান্য কর্ত্তৃপক্ষেরা আপনং এলাকার মধ্যে কোন ভ্রমণকারি কিম্বা মন্দ ও সন্দিগ্ধ চরিত্রের লোকদিগকে দেখিতে পাইলে তাহাদের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া রিপোর্ট করিবেন এবং অত্যাবশ্যক হইলে তাহাদিগকে ধরিয়া চালান দিবেন।

১১। অপরাধিকে ধরিয়া দেওয়া রীতিমতে গ্রামের কোন কার্য্যকারকের প্রতি বর্ত্তিলে কিম্বা তিনি সেই কর্ম্মে নিযুক্ত হইলে, যদি তাঁহার পল্লির মধ্যে কোন গুরুতর* অপরাধ হইয়া থাকে তবে তিনি পারিলে তৎক্ষণাৎ অপরাধিকে ধরিয়া দিবেন। ও যে গতিকেই হউক অগৌণে মৌজাদারের কি গাঁওবুড়র কি পেওমার কি হৌশার নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবেন। অপরাধিকে ধরা না গেলে ঐ মৌজাদার প্রভৃতি রিপোর্ট পাইলেই যে স্থানে অপরাধ করা গেল অবিলম্বে সেই স্থানে গিয়া ঐ বিষয়ের তদন্ত লইবেন। ঐ অপরাধ তাঁহার বিচারের ক্ষমতার বহির্ভূত হইলে অপরাধিকে ধরা যাউক কি না যাউক তিনি অগৌণে পলিটিকল এজেন্টের কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারকের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

১২। কোন অপরাধী মৌজাদারদের কি গাঁওবুড়দের কি পেওমাদের কি হৌশাদের কি গ্রামের অন্য কর্ত্তৃপক্ষের এলাকার বহির্ভূত স্বাধীন নাগা জাতিদের অধিকার ছাড়া অন্য কোন স্থানে পলাইয়া গেলে তাঁহারা শোরশার করিয়া তাহার পশ্চাৎং ধাবমান হইয়া ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু অপরাধী পলায়ন করিয়া যে গ্রামে যায় সামান্যতঃ সেই গ্রামের মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষকে না জানাইয়া এবং তাঁহার সাহায্য না পাইয়া আপন এলাকার বহির্ভূত সেই গ্রামে অপরাধিকে ধরিতে চেষ্টা করিবেন না। এক গ্রামহইতে অন্য গ্রামে অপরাধির যাইবার সন্ধান পাওয়া গেলে যে গ্রামে গিয়াছে অপরাধিকে সেই গ্রামের মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কর্ত্তৃপক্ষকে দেখাইয়া দিয়া তাহার প্রতি ধরিবার আদেশ করিলেই কার্য্য চলিবে।

১৩। মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়রা কি পেওমারা কি হৌশারা কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা অপরাধিকে ধরিতে পারিবে না জানিলে, নিয়মিত পোলীসের সাহায্য পাইবার নিমিত্ত পলিটিকল এজেণ্টের নিকট কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের নিকট তাঁহাদের প্রার্থনা করিতে হইবে।

* গুরুতর অপরাধ এইং

রাজদ্রোহ।	বলাৎকার।
হঙ্গামা।	চৌর্য্য।
মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম মুদ্রা চালাওন।	দস্যুতা।
	ডাকাইতী।
বধ।	গো মেষাদি চুরি করণ।
প্রাণের কি অঙ্গের হানিজনকরূপে আঘাত করণ।	গৃহ দাহ।
	গৃহে অনধিকার প্রবেশ।
	জাল করণ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগস্ট।]

14 The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other chief village authorities, are empowered to arrest or cause to be arrested, and to fine all drunkards and other disorderly persons found brawling out of their houses, and all persons found gambling, the fine not to exceed that awardable under their powers in criminal matters as hereinafter defined

15 All the inhabitants of the Naga Hills who are under the administrative control of the Political Agent are bound to aid the regular police and village authorities when required to do so for the maintenance of order or the apprehension of offenders Any person failing to do so is liable to fine, the fine to be adjudged by the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other chief village authority to the extent he is empowered to award in criminal cases, or by the Political Agent if fine beyond the amount those officers are authorized to impose is considered necessary When the particular persons blameable for failure to aid in any community cannot be ascertained, the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or chief village authority, shall be considered responsible, and if it appears that the community is to blame, and that particular offenders cannot be discovered, a fine may be imposed upon the community, but by the Political Agent only

III.—Criminal Justice

16 Criminal justice shall be ordinarily administered by the Political Agent, his Assistant, and by the Mouzadars Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or other chief village authorities of the different communities

17 The Political Agent shall be competent to pass sentence of death or imprisonment for a term unlimited, or of fine up to any amount Provided that no sentence of death shall be carried into effect without the concurrence of the Commissioner and the sanction of the Lieutenant-Governor, to whom the proceedings shall be submitted by the Commissioner if he concur in the sentence, and no sentence of imprisonment for a term of seven years or upwards shall be carried into effect without the approval of the Commissioner, and provided further that fine shall in no case exceed the value of the offender's existing property The Commissioner may enhance any sentence passed by his subordinates, but no offence shall be punished by a sentence exceeding that awardable under the provisions of the Indian Penal Code The assistant to the

১৪। মাতাল ও অনিয়মতাচারী কোন লোক আপন ঘরের বাহিরে গোলমাল করিলে ও কোন লোককে জুয়া খেলিতে দেখা গেলে মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা তাহাদিগকে ধরিয়া কি ধরাইয়া জরিমানা করিতে পারিবেন। ইহার পশ্চাদ্ভাগে ফৌজদারী ব্যাপারে তাঁহারদের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট করা গেল তদনুসারে তাঁহারা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন উক্ত ব্যক্তিদের তদধিক জরীমানা করিবেন না।

১৫। সুনিয়ম পালন করিবার কিম্বা অপরাধিদিগকে ধরিয়া দিবার নিমিত্তে নাগা পর্ব্বতবাসি যত লোক পলিটিকল এজেণ্টের শাসনাধীন আছে তাহাদের প্রতি সাহায্য করিবার আদেশ হইলে তাহারদিগকে নিয়মিত পোলীসের ও গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সাহায্য করিতেই হইবে। কোন ব্যক্তি সাহায্য না করিলে তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ঐ মৌজাদার কি গাঁওবুড কি পেওমা কি হৌশা কি গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ ফৌজদারী মোকদ্দমায় যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তত টাকা জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষেরা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তদধিক জরীমানা করা আবশ্যক বোধ হইলে পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব তাহার জরীমানা করিবেন। সাহায্য না করাতে কোন গ্রামাদির কোন্২ ব্যক্তির প্রতি দোষ বর্ত্তে ইহা স্থির করিতে না পারা গেলে মৌজাদার কি গাঁওবুড কি পেওমা কি হৌশা কি গ্রামের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ নিজে দায়ী হইবেন। ও গ্রামাদির লোকদের প্রতি ঐ দোষ বর্ত্তিলে কিন্তু দোষি বিশেষ ব্যক্তি স্থির করা যাইতে না পারিলে ঐ গ্রামাদির সমুদয় লোকের জরীমানা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব ঐ জরীমানা করিতে পারিবেন।

৩।—ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচারের বিধি।

১৬। ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য্য সামান্যতঃ পলিটিকল এজেণ্টের কিম্বা তাহার আসিষ্টাণ্টের দ্বারা এবং ভিন্ন২ গ্রামাদির মৌজাদার ও গাঁওবুড ও পেওমা ও হৌশার ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্ত্তৃপক্ষের দ্বারা নির্ব্বাহ করা যাইবে।

১৭। পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা কিম্বা যত কাল হউক তত কাল কারাদণ্ডের ও যত টাকার হউক তত টাকা অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে কমিশ্যনর সাহেবের সম্মতি ও শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমতি বিনা ঐ প্রাণদণ্ডের আজ্ঞামতে কার্য্য সাধন করা যাইবে না। কমিশ্যনর সাহেব সম্মত হইলে মোকদ্দমার কাগজপত্র শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবরর্ণর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। ও সাত বৎসর কি তাহার অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে, কমিশ্যনর সাহেবের সম্মতি বিনা সাধন হইবে না এবং অপরাধির তাৎকালীক সম্পত্তির মূল্যের অধিক অর্থদণ্ড হইবে না। অধীন কার্য্যকারকেরা যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন কমিশ্যনর সাহেব তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। কিন্তু ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে যে অপরাধের যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে তাহার অধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিয়া সেই অপরাধের দণ্ড হইবে না। ১৮৭২ সালের ১০ আইনে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইল

Political Agent shall exercise such powers as he may be invested with by the Commissioner not exceeding those of a Magistrate of the first class as defined in Act X of 1872

18 Any Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other chief village authority, may be empowered by the Political Agent to dispose of cases of persons charged with any of the following offences —

Injury to property not exceeding Rs 50
Injury to person not endangering life or limb
House trespass
Affronts of whatever kind

They may impose a fine for any offence they are competent to try to the extent of Rs 50 They may award restitution or compensation to the extent of the injury sustained, and enforce it by distraint of the property of the offender In cases in which the fine is not paid or realised either in whole or in part, they shall represent the facts and send in the offender to the Political Agent, who may re-try the case and impose such other punishment as he is competent to inflict All Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or other chief village authorities who may be empowered as above, shall receive a sunnud of recognition under the signature of the Political Agent

19 Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, may carry out their decision, or order attachment of property, as soon as judgment is pronounced, but in no case is property so attached to be sold, if the party convicted claim to appeal within eight days, without the orders of the Political Agent

(*a*)—Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, or other duly recognized village authorities, may not decide in cases where their father, mother, son, daughter, wife, or the children husbands, or wives, of any of these are concerned, or

(*b*)—When the defendant is not a native of the Naga Hills, or is not resident within their jurisdiction, or

(*c*)—When the offence is one against the State, or has caused death or danger of life, or amounts to robbery, or concerns counterfeiting of coin or the making of fraudulent documents, or the like

কমিশ্যনর সাহেব পলিটিক্যল এজেন্টের আসিষ্টান্ট সাহেবের প্রতি তাহার অনধিক যে ক্ষমতা অর্পণ করেন সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮। কোন ব্যক্তির নামে নিম্ন লিখিত অপরাধের অভিযোগ হইলে পলিটিকল এজেন্ট সাহেব কোন মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেঙমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষকে সেই অপরাধের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

৫০ টাকার অনধিক মূল্যের সম্পত্তির হানি করণ।
প্রাণের কি অঙ্গের হানি করণভিন্ন ব্যক্তির হানি করণ।
গৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ।
কোন প্রকারে অপমান করণ।

তাঁহারা যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার ৫০ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির যত টাকা হানি হইল তাহাকে তত টাকা দিবার কিম্বা তত টাকা পর্য্যন্ত তাহার হানিপূরণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন এবং অপরাধির সম্পত্তি ক্রোক করিয়া ঐ আজ্ঞা প্রবল করাইতে পারিবেন। জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কিম্বা সমুদয় টাকা কি তাঁহার একাংশ আদায় করা গেলে তাঁহারা সেই কথা জানাইয়া অপরাধিকে পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। উক্ত সাহেব সেই মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচার করিয়া অন্য যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে সক্ষম হন করিতে পারিবেন। যে মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেঙমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য যে কর্ত্তৃপক্ষকে পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতা দেওয়া যায়, তাঁহারদিগকে ঐ ক্ষমতা স্বীকার করণ সূচক সনদ পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া দেওয়া যাইবে।

১৯। মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়রা কি পেঙমারা ও হৌশারা কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষগণ নিষ্পত্তি প্রকাশ করিলেই ঐ নিষ্পত্তি মতে কার্য্য করাইতে কিম্বা সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয় সে আট দিনের মধ্যে আপীল করিতে দাওয়া করিলে পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের অনুমতি না হইলে তাঁহার উক্ত প্রকারের ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না।

(ক) কোন মৌজাদারের কি গাঁওবুড়র কি পেঙমার কি হৌশার কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি স্ত্রী কিম্বা তাহাদের সন্তান কি স্বামী কি স্ত্রী যে মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকেন তিনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না। কিম্বা

(খ) প্রতিবাদী নাগা পর্ব্বতীয় লোক না হইলে ও সেই মৌজাদার প্রভৃতির এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(গ) রাজবিদ্রোহ কি অন্যের মৃত্যুজনক কি প্রাণের আশঙ্কা জনক অপরাধ কিম্বা দস্যুতার তুল্য অপরাধ হইলে কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি প্রতারণা ভাবে দলীল প্রস্তুত করণ প্রভৃতি কার্য্য সম্পর্কীয় অপরাধ হইলে, ঐ মৌজাদার প্রভৃতি তাহার বিচার করিবেন না।

20 The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, shall not decide any cases save in open durbar, in presence of at least three witnesses and the complainant and accused, whose attendance they are empowered to compel. Either party may appeal from the decision at the time decision is pronounced, or within eight days thereof to the Political Agent or his Assistant, in which case the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other duly recognized authority, will take the parties or cause them to be sent before the Political Agent or his Assistant, with one of the persons required to attend as a court witness The case shall then be tried *de novo*

২০। খোলা দরবারে ন্যূন কল্পে তিন জন সাক্ষী এবং বাদী ও প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়রা কি পেওমারা কি হৌশারা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা কোন মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবেন না। তাঁহারা ঐ সাক্ষিদিগকে ও বাদী ও প্রতিবাদিকে বল পূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। যে সময়ে নিষ্পত্তি প্রকাশ করা যায় সেই সময়ে কিম্বা তাহার পর আট দিনের মধ্যে অন্যতর পক্ষ পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। তাহা হইলে মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশা কিম্বা নিয়মতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষ সেই উভয় পক্ষকে ও যাহারদিগকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইয়াছিল আদালতের সাক্ষিস্বরূপ তদ্রূপ অন্যতর ব্যক্তিকে লইয়া পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের নিকটে যাইবেন কিম্বা তাহারদিগকে পাঠাইবেন। তাহা হইলে প্রথমাবধি মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচার হইবে।

21 An appeal lies to the Political Agent from the decisions of his Assistant if preferred within sixteen days

২১। আসিষ্টাণ্ট সাহেব যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। ষোল দিনের মধ্যে সেই আপীল করিতে হইবে।

22 No appeal shall lie as a matter of right from the sentence of the Political Agent involving sentence of less than three years' imprisonment, but it is competent to the Commissioner to call for the record of any case whatever, and to modify or reverse the decision passed All sentences of over three years' imprisonment are appealable to the Commissioner Appeals to the Commissioner must be preferred within thirty-two days All sentences above seven years must be confirmed by Commissioner, whose decision is final, but the Hon'ble the Lieutenant-Governor reserves to himself the prerogative of reviewing the proceedings of the Commissioner and his subordinates, and passing such orders on them as he may deem fit

২২। পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব তিন বৎসরের ন্যূন কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে মোকদ্দমা হউক না কেন, কমিশ্যনর সাহেব তাহার কাগজপত্র আনাইয়া তাহাতে যে নিষ্পত্তি হইল তাহা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন। তিন বৎসর ও তদধিক কাল কারাদণ্ডের সকল আজ্ঞার উপর কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল বত্রিশ দিনের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে। সাত বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা কমিশ্যনর সাহেবের দৃঢ় করা আবশ্যক, তাঁহার নিষ্পত্তি চুড়ান্ত। কিন্তু মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের এই একাধিকার থাকিল যে তিনি কমিশ্যনর সাহেবের ও তাঁহার অধীন সকল কর্ম্মকারকের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য পুনর্ব্বিবেচনা করিয়া যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

23 The procedure of the Political Agent and his Assistant shall be in the spirit of the Code of Criminal Procedure as far as it is applicable to the circumstances of the district and consistent with these rules, the chief exceptions are—

২৩। উক্ত প্রদেশের ভাবগতিক বিবেচনায় ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন যত দূর খাটিতে পারে ও এই বিধির সহিত যত দূর সঙ্গত হয়, পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট তত দূর সেই আইনের ভাবানুসারে কার্য্য চালাইবেন। বর্জনীয় বিষয়ের মধ্যে এই২ বিষয় প্রধান।

(*a*)—Only verbal order or notice shall be requisite except when the regular police are employed, or the person concerned is not resident or in the district at the time, or if in the district, but resident beyond it, where his place of abode is not known But orders of summons shall be for a fixed day not exceeding sixteen days

(ক) আজ্ঞা কি সমনপ্রভৃতির কেবল বাচনিক নোটিস দেওয়া আবশ্যক। কিন্তু যদি নিয়মিত পোলীস নিযুক্ত করা যায় কিম্বা যে ব্যক্তি মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকে সে যদি তৎকালে ঐ প্রদেশের মধ্যে বাস না করে কিম্বা না থাকে কিম্বা সে প্রদেশের মধ্যে থাকিলেও যদি তাহার বহির্ভূত স্থানে বাস করে ও তাহার বাসস্থান জানা না যায় তবে সমনপ্রভৃতি

[*Government Gazette*, 27*th August* 1872]

from that upon which the order is issued, and the order shall be made known to the person affected or to some adult member of his family, or proclaimed at the place he was last known to be at, in sufficient time to allow him, if he see fit, to appear

লিখিয়া দিতে হইবে। সমনের আজ্ঞা যে দিনে দেওয়া যায় সেই দিনাবধি ষোল দিনের অনধিক কোন দিনে ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকে তাহাকেই কিম্বা তাহার পরিবারের মধ্য বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ আজ্ঞা জানাইতে হইবে, কিম্বা লোকদের জ্ঞানমতে তাহাকে শেষ যে স্থানে দেখা গিয়াছিল সেই স্থানে এমত সময় থাকিতে ঐ আজ্ঞা ঘোষণা করিতে হইবে যে ঐ ব্যক্তি উপস্থিত হওয়া উচিত বোধ করিলে উপস্থিত হইতে পারিবে।

(*b*)—A note of the substance of all the proceedings in cases tried before them must be kept by the Political Agent and his Assistant in the form prescribed by section 228, Act X of 1872 In cases requiring a sentence exceeding three years, a full note of the evidence and proceedings must be kept Examinations and proceedings shall generally be recorded in English only

(খ) পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের ও তাঁহার আসিষ্টান্টের সম্মুখে যেং মোকদ্দমার বিচার হয় সেইং মোকদ্দমায় তাঁহারা যে সকল কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহার মর্ম্ম ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ২২৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট পাঠে লিখিয়া রাখিতে হইবে। কোন মোকদ্দমায় তিন বৎসর কি তদধিক কারাদণ্ডের প্রয়োজন হইলে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় ও যে কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার বিস্তারিত লিখিয়া রাখিতে হইবে। পরীক্ষাকালীন উক্তি ও আনুষ্ঠানিক কার্য্য সামান্যতো কেবল ইংরাজী ভাষায় লিখিতে হইবে।

(*c*)—The proceedings of the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, need not be in writing, but if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made

(গ) মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা যে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহা লিখিয়া রাখিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচারকালে লিখিতে জানেন এমত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে আনুষ্ঠানিক কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিয়া রাখিতে হইবে।

(*d*)—All fines levied by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, shall be paid to the Political Agent or his Assistant or other officer empowered to receive them within eight days from the date of realization

(ঘ) মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়রা কি পেওমারা কি হৌশারা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিলে আদায়ের তারিখ অবধি আট দিনের মধ্যে পলিটিকল এজেন্ট সাহেবকে কিম্বা আসিষ্টান্ট সাহেবকে কিম্বা ঐ টাকা লইতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারককে দেওয়া যাইবে।

(*e*)—It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false

(ঙ) সাক্ষিদিগকে যে কোন পাঠানুসারে শপথ করাণ উচিত বোধ হয় শপথ করাইয়া তাহারদের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে। অথবা তাহারা কোন কথা মিথ্যা জানিয়া কহিলে তাহারদের মিথ্যা শপথের দণ্ড হইতে পারিবে ইহা কহিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করা যাইতে পারিবে।

24 The Political Agent and his Assistant shall keep the registers hereafter specified, and make returns of copies of the entries therein monthly to the Commissioner —

২৪। পলিটিকল এজেন্ট ও আসিষ্টান্ট সাহেব পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টর রাখিবেন, ও মাসেং কমিশ্যানর সাহেবের নিকট ঐ রেজিষ্টরী বহীর লিখিত কথার নকল পাঠাইবেন।

Register of crimes committed

যেং অপরাধ করা গেল তাহার রেজিষ্টর।

Register of criminal cases decided by the Political Agent and his Assistant

পলিটিকল এজেন্ট ও তাঁহার আসিষ্টান্ট সাহেব ফৌজদারী যেং মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহার রেজিষ্টর।

Register of fines levied by the Political Agent and his Assistant and Mouzadars, Gaonburahs,

পলিটিকল এজেন্ট ও তাঁহার আসিষ্টান্ট সাহেব এবং মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও

Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities.

হৌশারা ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা জরীমানার যত টাকা আদায় করেন তাহার রেজিষ্টর,

Register of licences to carry fire-arms

বন্দুকপ্রভৃতি হাতে লইয়া বেড়াইবার লাইসেন্সের রেজিষ্টর।

IV —Civil Rules.

৪।—দেওয়ানী কার্য্যের বিধি।

25 The administration of civil justice in the Naga Hills is entrusted to the Commissioner, the Political Agent, his Assistant, and by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas and other chief village authorities

২৫। নাগা পর্ব্বতে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার কার্য্যের ভার কমিশনর সাহেবের ও পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের ও তাঁহার আসিষ্টাণ্টের ও মৌজাদার ও গাঁওবুড় ও পেওমা ও হৌশাদের ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্তৃপক্ষের প্রতি অর্পিত হইল।

26 Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas and other chief village authorities, may be recognized by the Political Agent by sunnud under his signature as empowered to try cases without limit as to amount, but with the following reservations —

২৬। পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব স্বীয় স্বাক্ষরিত সনদক্রমে মৌজাদারদিগকে ও গাঁওবুড়দিগকে ও পেওমাদিগকে ও হৌশাদিগকে ও গ্রামের অন্য২ প্রধান২ কর্তৃপক্ষকে যত টাকার হউক তাহার সীমা নিরূপণ না করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নলিখিত মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(a)—They may not try suits in which their fathers, mothers, sons, daughters, uncles, aunts, sisters, brothers, the children of the foregoing, their wives or persons in the above relation to a wife, or any near relative, are parties, nor suits in which a native of the plains or native of another village not resident in their jurisdiction are parties

(ক) তাঁহারদের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি পিতৃব্য কি মাতুল কি পিতৃব্যপত্নী কি মাতুলানী কি ভগিনী কি ভাই কিম্বা উক্ত অন্যতর ব্যক্তির সন্তান সন্ততি কি তাহারদের স্ত্রী কি স্ত্রীর উক্ত জ্ঞাতি কুটুম্ব কিম্বা আসন্ন বন্ধু যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন, কিম্বা নিম্ন ভূমি জাত কি অন্য গ্রামে জাত যে ব্যক্তিরা তাঁহারদের নিজ এলাকায় বাস না করে তাহারা যে মোকদ্দমার একপক্ষ হয় সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(b)—All suits must be decided in open durbar, in the presence of the parties and at least three respectable witnesses

(খ) সকল মোকদ্দমা খোলা দরবারে উভয় পক্ষের ও ন্যূনকল্পে তিন জন সম্ভ্রান্ত সাক্ষির সম্মুখে নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

27. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, and other duly recognized village authorities, have power to compel attendance of parties to any suit and their witnesses,—all such persons being resident within their own jurisdiction, and to fine, within the limit of Rs 50, persons wilfully failing to attend They have power to award all costs, also compensation to defendants for unfounded or vexatious suits brought against them

২৭। কোন মোকদ্দমার উভয়পক্ষ ও তাঁহারদের সাক্ষিরা ঐ মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাদের কি গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদের এলাকায় বাস করিলে তাঁহারা সেই ব্যক্তিদিগকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। ও তাহারা ইচ্ছাক্রমে আসিতে ত্রুটি করিলে ৫০ টাকা পর্য্যন্ত তাহারদের জরীমানা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির নামে অমূলক কি কেবল কষ্টদায়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাঁহারা প্রতিবাদির সকল খরচ দিবার ও ক্ষতিপূরণের টাকাও দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

28 All proceedings shall be *vivâ voce*, and the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, or other duly recognized village authorities, shall not be called upon to make either record or

২৮। মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল কার্য্য বাচনিক হইবে এবং মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদিগকে আপনারদের নিষ্পত্তি লিখিয়া রা-

registry of their decision After hearing both parties and their witnesses, if any, they shall, with or without the opinion of assessors, as they think fit, pronounce a decision forthwith If at the trial any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made

29 Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, and other duly recognized village authorities, may carry out their decision at once and order attachment of property to be made, but in no case is property so attached to be sold if the party cast claim to appeal within eight days On such appeal being made, they shall send the parties and their witnesses to the Political Agent or his Assistant forthwith, or as soon as may be, and either accompany them or send one respectable person who has been present at the trial with them

30 All notices given by Mouzadars Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, and other duly recognized village authorities to parties or witnesses, shall be verbal, and for a fixed day not exceeding eight days from the day it is given If a case be postponed, it shall be fixed for a day not exceeding eight days from the order, and the case may be subsequently adjourned for periods not exceeding eight days on good cause shown

31 The Political Agent and his Assistant shall not ordinarily hear suits triable by Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs or Houshas, or other duly recognized village authorities, but they have a discretion to do so when they think right and suits which under these rules the village authorities cannot try must be tried by the Political Agent or his Assistant A register of all suits tried by the Political Agent and his Assistant shall be kept in such form as the Commissioner shall direct

32 The Political Agent and his Assistant shall, in all cases in which the parties are indigenous inhabitants of the hills, endeavour to induce them to submit their case to punchayet If they agree to this, each party shall name an equal number of arbitrators, and shall choose, or leave the arbitrators to choose, an umpire The name and residence of arbitrators and umpire, and the matter in dispute, must be recorded

খিতে কি রেজিষ্টরী করিতে আদেশ থাকিবে না। তাঁহারা উভয় পক্ষের কথা শুনিলে পর ও সাক্ষিদিগকে আনা গেলে তাহারদের কথা শুনিলে পর আসেসরদের মত লইয়া কি না লইয়া যদ্রূপ নিষ্পত্তি করা উচিত বোধ করেন তৎকালেই সেই নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। কিন্তু বিচারকালে গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সম্মুখে লিখিতে জানে এমত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের সংক্ষেপ মর্ম্ম লেখা যাইবে।

২৯। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা একেবারেই আপনারদের নিষ্পত্তিমতে কার্য্য করাইয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পরাজিত ব্যক্তি আট দিনের মধ্যে আপীল করিবার দাওয়া করিলে সেই ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না। তদ্রূপে আপীল করা গেলে তাঁহারা অগৌণে কিম্বা সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ উভয় পক্ষকে ও তাঁহারদের সাক্ষিদিগকে পলিটিকল এজেণ্টের কি তাঁহার আসিষ্টাণ্টের নিকটে পাঠাইবেন ও আপনারা সঙ্গে যাইবেন কিম্বা তাহারদের বিচারকালে যাঁহারা উপস্থিত ছিলেন সম্ভ্রান্ত এমত কোন এক ব্যক্তিকে সঙ্গে পাঠাইবেন।

৩০। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা বাদি ও প্রতিবাদিকে কি সাক্ষিদিগকে যে সকল নোটিস দেন তাহা বাচনিক হইবে ও যে দিন দেওয়া গেল তদবধি তাহাদের উপস্থিত হইবার আট দিনের অনধিক কোন দিন নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। মোকদ্দমার বিচার কার্য্য যদি স্থগিত রাখা যায় তবে স্থগিত হইবার আজ্ঞার পর আট দিনের অনধিক কোন দিনে বিচার করিবার দিনান্তর নিরূপণ হইবে। এবং বিশিষ্ট কারণ দর্শান গেলে তৎপরেও সেই মোকদ্দমা আট২ দিনের অনধিক কাল স্থগিত থাকিতে পারিবে।

৩১। কোন মোকদ্দমা মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশ কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদের বিচার্য্য হইলে পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব কিম্বা তাহার আসিষ্টাণ্ট সাহেব তাহা সামান্যতঃ গ্রাহ্য করিবেন না। কিন্তু তাহা করা উপযুক্ত বোধ করিলে স্বং বিবেচনামতে করিতে পারিবেন। এই বিধিমতে গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষেরা যে মোকদ্দমার বিচার করিতে না পারেন পলিটিকল এজেণ্ট কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেব তাহার বিচার করিবেন। ও পলিটিকল এজেণ্ট ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেব যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার রেজিষ্টর রাখিতে হইবে। কমিশ্যনর সাহেব যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন ঐ রেজিষ্টর সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৩২। ঐ পর্ব্বতজাতীয় যে লোকদের তথায় নিবাস থাকে কোন মোকদ্দমার উভয়পক্ষ এমত লোক হইলে পলিটিকল এজেণ্ট ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেব তাহারদিগকে পঞ্চায়তের বিচারার্থে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে প্রবৃত্তি দিবার উদ্যোগ করিবেন। তাহারা সম্মত হইলে উভয় পক্ষ আপনং সপক্ষীয় সমান সংখ্যক সালিস ও প্রমাণ পুরুষ মনোনীত করিবে কিম্বা সালিসেরাই আপনারদের প্রমাণ পুরুষকে মনোনীত করিবেন। মোকদ্দমার কার্য্য আরম্ভ করিবার পূর্ব্বে সালিসদের

before the proceedings commence, and the court will direct the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or some other recognized authority, to assemble the punchayet and witnesses within eight days When the case has been decided, the umpire shall appear with the parties before the court, which shall proceed to record the decision and enforce it as its own From such decision there shall be no appeal

ও প্রমাণ পুরুষের নাম ও নিবাস ও বিবাদীয় বিষয় লিখিয়া রাখা যাইবে। এবং আদালত মৌজাদারের কি গাঁওবুড়ার কি পেওমার কি হৌশার কিম্বা স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি আট দিনের মধ্যে পঞ্চায়তকে ও সাক্ষিদিগকে একত্র করাইতে আজ্ঞা করিবেন। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করা গেলে প্রমাণপুরুষ উভয় পক্ষকে লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবেন ও আদালত সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিয়া আপনার নিষ্পত্তির ন্যায় তাহা প্রবল করিবেন। সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল নাই।

33 An appeal shall lie from the decision of the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other duly recognized village authority to the Political Agent or his Assistant A record shall be made of the matter in dispute and the decision of the village authority If necessary the court shall examine the parties, and if the decision appears to be just, shall affirm and enforce it as one of its own If the court sees reason to doubt the justice of the decision, it will try the case *de novo*, or refer it to a punchayet as above

৩৩। মৌজাদারের কি গাঁওবুড়ার কি পেওমার কি হৌশার কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের নিষ্পত্তির উপর পলিটিকল এজেণ্টের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের নিকট আপীল হইতে পারিবে। বিবাদীয় বিষয়ের বৃত্তান্ত এবং গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখা যাইবে। আবশ্যক হইলে আদালত উভয়পক্ষের পরীক্ষা লইবেন এবং নিষ্পত্তি যথার্থ বোধ করিলে তাহা স্থির রাখিয়া আপনার নিষ্পত্তির ন্যায় প্রবল করিবেন। ঐ নিষ্পত্তির যাথার্থ্য বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে আদালত প্রথমাবধি ঐ মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচার করিবেন কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে পঞ্চায়তের প্রতি তাহা অর্পণ করিবেন।

34 Houses, needful clothing, cooking utensils or implements whereby the owner subsists, may not be attached, sold, or transferred, in execution of decree, unless themselves the subject of the suit

৩৪। ঘর কি প্রয়োজনীয় বস্ত্র কি রাঁধিবার পাত্র কিম্বা যে হাতিয়ার প্রভৃতি দ্বারা কোন ব্যক্তির জীবিকা চলে তাহা লইয়া মোকদ্দমা না হইলে সেই২ বিষয় ডিক্রীজারীক্রমে ক্রোক কি বিক্রয় কি হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যাইবে না।

35 There shall be no imprisonment for debt excepting in cases where the Political Agent is satisfied that the fraudulent disposal or concealment of property has taken place in such case the debtor may be detained for a period not exceeding six months

৩৫। ঋণের নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে কয়েদ করা যাইবে না। কিন্তু কোন সম্পত্তি প্রতারণাক্রমে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গিয়াছে কিম্বা লুকাইয়া রাখা গিয়াছে পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে ঐ ঋণীকে ছয় মাসের অনধিক কাল আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

36 No appeal shall lie as of right to the Political Agent from decisions of his Assistant or from the Political Agent except as hereinafter provided, but the Political Agent, if he see fit, may call for the proceedings of any case decided by his Assistant, and the Commissioner may, upon application made, or otherwise, call for the proceedings of either of the lower courts, and revise them, provided that persons resident beyond the Naga Hills may appeal to the Commissioner within thirty-two days from the date of a decision. The appeal shall be accompanied by

৩৬। কেবল নিম্নলিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে, পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের নিকট আসিষ্টাণ্ট সাহেবের নিষ্পত্তির উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইবে না। কিন্তু পলিটিকল এজেণ্ট সাহেব উচিত বোধ করিলে আপনার আসিষ্টাণ্টের নিষ্পত্তি করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইতে পারিবেন। এবং দরখাস্ত হইলে কিম্বা না হইলেও কমিশ্যনর সাহেব নিম্ন কোন আদালতের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কাগজপত্র আনাইয়া তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা নাগাপর্ব্বতের বাহিরে বাস করেন তাঁহারা নিষ্পত্তির তারিখঅবধি ৩২ দিনের মধ্যে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারি-

[*Government Gazette, 27th August* 1872.]

a copy of the judgment appealed against and a clear statement of the grounds of appeal The appeal may be presented to the Political Agent, who shall, if it be in order, and presented in due time, endorse upon it the date of receipt and transmit it, with the proceedings in the suit, to the Commissioner, who, after perusal of the petition of appeal and judgment, and after hearing the agent of the appellant, if any, may dismiss the appeal, or may remit the case to the lower court for the record of further evidence, or for re-trial of fresh issues, or reserve the case for hearing before his own court, and shall confirm, modify, or reverse, the decision of the lower court, passing such orders as to costs as may appear just The decree of the appellate court shall be transferred to the court of the Political Agent for execution as a decree of its own

বেন। যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হয় আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে তাহার নকল দিতে হইবে এবং আপীল করিবার সকল কারণ স্পষ্ট করিয়া বর্ণনা করিতে হইবে। ঐ আপীল পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবকে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই আপীল নিয়মমতে করা গেলে ও উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত করা গেলে পলিটিকল এজেণ্ট ঐ দরখাস্তের পৃষ্ঠভাগে তাহা পাইবার তারিখ লিখিয়া মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কাগজপত্রের সহিত কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি আপীলের দরখাস্ত ও নিষ্পত্তি পাঠ করিয়া ও আপেলাণ্টের মোক্তার থাকিলে তাহার কথা শুনিয়া হয় আপীল ডিসমিস করিতে পারিবেন, না হয় অধিক প্রমাণ লইয়া লিখিয়া রাখিবার জন্যে কিম্বা নূতন ইস্যু ধরিয়া পুনর্ব্বিচার করিবার জন্যে অধঃস্থ আদালতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন কিম্বা আপনার আদালতে শুনিবার জন্যে মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিয়া অধঃস্থ আদালতের নিষ্পত্তি স্থির রাখিবেন কিম্বা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবেন এবং খরচার বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন। আপীল আদালতের ডিক্রী পলিটিকল এজেণ্ট সাহেবের আদালতে পাঠান যাইবে তিনি আপন ডিক্রীর ন্যায় তাহা সাধন করাইবেন।

37 The courts of the Commissioner, the Political Agent, and his Assistant, shall be guided by the spirit, but not bound by the letter, of the Code of Civil Procedure

৩৭। কমিশ্যনর সাহেবের এবং পলিটিকল এজেণ্ট ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট সাহেবের আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ভাবানুসারে কার্য্য করিবেন কিন্তু তাহার প্রত্যেক শব্দের বলে বদ্ধ হইবেন না।

38 No professional pleader or mooktear shall be allowed to appear in any case, except in cases before the Political Agent or his Assistant with the special permission of the Judge trying the case, or if the defendant reside beyond the jurisdiction of the court, but relatives may appear for persons incapacitated by age, sex, or sickness

৩৮। পলিটিকল এজেণ্ট কিম্বা তাঁহার আসিষ্টাণ্টের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে যিনি মোকদ্দমার বিচার করেন তাঁহার স্পষ্ট অনুমতি থাকিলে কিম্বা প্রতিবাদী আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে উকীল কি মোক্তার নিযুক্ত হইতে পারিবেন নতুবা কোন মোকদ্দমার ব্যবহারাজীব উকীল কি মোক্তার উপস্থিত হইতে পারিবেন না কিন্তু কোন ব্যক্তি বৃদ্ধ কি স্ত্রী কিম্বা পীড়াপ্রযুক্ত উপস্থিত হইতে না পারিলে তাহার আত্মীয় কোন ব্যক্তি তাঁহার পক্ষ হইয়া উপস্থিত হইতে পারিবেন।

39 It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false

৩৯। যে পাঠে উচিত বোধ হয় সাক্ষিদিগকে সেই পাঠানুসারে শপথ করাইয়া তাহারদের সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা তাহারা মিথ্যা জানিয়া কোন কথা কহিলে মিথ্যা শপথ করিবার দণ্ড হইবে বলিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। বিচারপতি ইহার মধ্যে যাহা চাহেন তাহা করিতে পারিবেন।

A. Mackenzie,
Offg Secy. to the Govt of Bengal.

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগষ্ট।]

[Third Publication]

NOTIFICATION

The 30th July 1872.—In continuation of the Notification dated the 14th October 1871, published at page 1911 of the *Calcutta Gazette* of the 1st November 1871, authorizing the extension of the provisions of Act XXII of 1869 to the District of the Khasi and Jynteah Hills, the Lieutenant Governor is pleased, under Section 5 of the same Act to issue the following detailed rules for the administration of civil and criminal justice and police in the said district —

Rules for the Administration of Justice and Police in the Jynteah Hills and such portions of the Khasi Hills as have been constituted British Territory

I —General

1 The administration of the country known as the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Commissioner of Assam, the Deputy Commissioner of the Khasi and Jynteah Hills, his assistants, and the native siems, wahadadars, sirdars, dollois, pattors, and lungdohs, or such other classes of officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may see fit from time to time to appoint in that behalf, subject to the exceptions and restrictions and rules hereinafter recorded

2 The following rules apply to all villages and tracts subject to British jurisdiction

II —Police

3 The police of the Khasi and Jynteah Hills shall consist of—

(*a*)—Regular police, subject to Act V of 1861

(*b*)—Rural police, consisting of sirdars, dollois, pattors, lungdohs, and other village authorities, recognized as such by the Deputy Commissioner with their subordinate village authorities

4 The control of the police in the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Deputy Commissioner, acting under the orders of the Commissioner of Assam, or such other officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time appoint Misconduct on the part of regular police shall be punished in accordance with Act V of 1861 and the Penal Code, or any special law which may hereafter be extended to the Khasi and Jynteah Hills Misconduct on the part of rural police is punishable by fine, which may extend to Rs 500, or by imprisonment to

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই।—১৮৬৯ সালের ২২ আইনের বিধান খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বত প্রদেশে প্রচলিত করা যায়, ১৮৭১ সালের ১৪ অক্টোবরের এই মর্ম্মের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫৪৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গেল, তদনুসারে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ঐ আইনের ৫ ধারামতে ঐ প্রদেশের দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য্য নির্ব্বাহ হইবার নিম্নলিখিত বিস্তারিত বিধি প্রচার করিতেছেন।

খাসি পর্ব্বতের যে অংশ ব্রিটনীয়দের শাসিত দেশের অন্তর্গত করা গেল সেই অংশের এবং জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের বিচার ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য্য নির্ব্বাহার্থ বিধি।

১। —সাধারণ।

১। খাসী ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বত নামে যে দেশ খ্যাত আছে তাহার কর্তৃত্ব কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার ভার আসামের কমিশ্যনর সাহেবের ও খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের ডেপুটী কমিশ্যনরের ও তাঁহার সহকারি কর্ম্মকারকদের প্রতি ও দেশীয় সিয়েমদের ও ওয়াহাদাদারদের ও সরদারদের ও দলইদের ও পাত্রদের ও লঙ্গদহদের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্টগবরনর সাহেব তৎপক্ষে সময়ে২ অন্য যে২ শ্রেণীর কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাঁহাদের প্রতি অর্পিত হইবে। কিন্তু ইহার পশ্চাদ্ভাগে যে কথা বর্জ্জিত ও নিষিদ্ধ হইল ও যে বিধি লেখা গেল তাহা প্রবল মানিতে হইবে।

২। যে সকল গ্রাম ও ভূমিখণ্ড ব্রিটনীয়দের কর্তৃত্বাধীন আছে নিম্নলিখিত বিধি তাহার প্রতি খাটিবে।

২। পোলীসের কথা।

৩। নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগকে লইয়া খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের পোলীস হইবে।

(ক) নিয়মিত পোলীস। এই পোলীস ১৮৬১ সালের ৫ আইনের অধীন থাকিবে।

(খ) গ্রাম্য পোলীস। সরদার ও দলই ও পাত্র ও লঙ্গদহদিগকে লইয়া এবং ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব গ্রামীয় অন্য যে কর্তৃপক্ষদিগকে কর্তৃপক্ষ বলিয়া স্বীকার করেন তাঁহাদিগকে ও তাহাদের অধীন গ্রামীয় কার্য্যকারকদিগকে লইয়া ঐ পোলীস হইবে।

৪। খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের পোলীসের কর্তৃত্বভার আসামের কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীন কর্ম্মকারি ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সময়ান্তরে অন্য যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি অর্পিত হইবে। নিয়মিত পোলীসের কোন ব্যক্তি অত্যাচার করিলে ১৮৬১ সালের ৫ আইন ও দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা ইতঃপরে খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতে বিশেষ অন্য যে আইন প্রচলিত করা যায় তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবে। গ্রামীয় পোলীসের অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা দণ্ডবিধির আইনমতে সেই অপরাধ

an extent which would be awardable under the Penal Code for a like offence Imprisonment may be awarded in lieu of fine, but only by the Deputy Commissioner or other officers duly authorized

হেতুক যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে তত কাল কারাদণ্ড হইবে। অর্থদণ্ডের পরিবর্ত্তে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব কিম্বা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারক সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

5 An appeal lies from all orders of sirdars, dollois, and other chief village authorities in police matters to the Deputy Commissioner, whose orders are final But the Commissioner may call for the proceedings and modify or reverse any order should he think fit

৫। পোলীসসংক্রান্ত বিষয়ে সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তাঁহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু কমিশ্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে মোকদ্দমার কার্য্যের বিবরণ আনাইয়া কোন আজ্ঞা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

6 The ordinary rules of the Bengal police shall, as far as they are applicable, be observed by the regular police, and all returns in matters of account, and all registers required to be kept by the Bengal police, as far as they are applicable, shall be made and kept up

৬। বেঙ্গাল পোলীসের সাধারণ বিধি যত দূর খাটিতে পারে নিয়মিত পোলীস তত দূর সেই বিধি মানিয়া কর্ম্ম করিবে। এবং বেঙ্গাল পোলীসের যে হিসাবের রিটর্ণ দিবার ও যে সকল রেজিষ্টর রাখিবার আজ্ঞা হয় তাহা যত দূর খাটিতে পারে তত দূর দিতে ও রাখিতে হইবে।

The Commissioner shall exercise the powers of an Inspector-General of Police as defined by section 3, Act VII (B C) of 1869 the Deputy Commissioner shall exercise the powers of District Superintendent of Police the Assistant or Extra Assistant Commissioner the power of Assistant Superintendent of Police

১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩ ধারায় পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের যে সকল ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, কমিশ্যনর সাহেব সেই২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন। আসিষ্টান্ট কি অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর সাহেব পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

7 The regular police shall only act, when required to do so, by general or special order of the Commissioner, Deputy Commissioner, or other officer duly authorized, who may assign to the force any portion of the duties of police, under Act V of 1861, in any locality

৭। কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত পোলীসের প্রতি কোন কার্য্য করিতে আজ্ঞা হইলে তাহারা কার্য্য করিবে নতুবা নয়। ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের যে কর্ম্ম করা কর্ত্তব্য তাঁহারা কোন স্থানে উক্ত পোলীসদলের প্রতি সেই কর্ম্মের কোন অংশ অর্পণ করিতে পারিবেন।

8 The ordinary duties of police shall be discharged by the sirdars and dollois, and other village authorities duly authorized by the Deputy Commissioner They shall arrest all criminals, and repress all disorders within their respective jurisdictions

৮। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্য যে২ কর্ত্তৃপক্ষেরা ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহারা পোলীসের চলিত কার্য্য চালাইবেন। তাঁহারা আপন২ এলাকার অন্তর্গত সকল অপরাধিকে ধরিবেন এবং অনিয়মিত ক্রিয়া সকল নিবারণ করিবেন।

9 It is the duty of the sirdars, dollois, and other chief village authorities, to report to the Deputy Commissioner all crimes, violent deaths, or serious accidents occurring in their districts, and all occurrences, whether within or beyond their jurisdictions, which may come to their knowledge likely to affect the public peace, at the earliest possible moment, and to deliver up offenders as soon as may be to the officer authorized to try them

৯। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেরা আপন২ পল্লিতে কোন অপরাধ বা অপঘাত মৃত্যু বা গুরুতর দুর্ঘটনা বা যাহাতে সাধারণের শান্তি ভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন দুর্ঘটনা আপন২ এলাকার মধ্যগত কোন স্থানে কিম্বা তাহার বাহিরে ঘটিয়াছে জানিতে পারিলে, অবিলম্বে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন, এবং যে কর্ম্মকারক সেইমত অপরাধি ব্যক্তিদিগের বিচার করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন সেই কর্ম্মকারকের নিকট ঐ অপরাধিদিগকে সাধ্যমতে ত্বরায় চালান দিবেন।

10 The sirdars, dollois, and other village authorities, shall watch and report, and in very emergent cases may apprehend and deliver up,

১০। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্যান্য কর্ত্তৃপক্ষ আপন২ এলাকায় কোন ভ্রমণকারি কিম্বা মন্দ ও সন্দিগ্ধ চরিত্রের লোকদিগকে দেখিতে

vagrants or bad and suspicious characters found in their jurisdictions

11 On the occurrence of any heinous crime* in his district, any village officer who may be by custom or appointment charged with the duty of arresting criminals shall at once apprehend the offender, if able, and in any case at once report to the sirdar, or dolloi, or other chief village authority, who, if the offender has not been apprehended, will proceed without delay to the place where the crime occurred, and inquire into the matter If a crime beyond his cognizance has been committed, he will immediately report it to the Deputy Commissioner or other duly authorized officer, whether the offender has been apprehended or not

12 Sirdars, dollois, and all other village authorities, may pursue with hue and cry and apprehend an offender fleeing beyond their jurisdiction, and arrest him, but ordinarily no sirdar dolloi, or village authority, shall attempt to arrest an offender beyond his own jurisdiction without the cognizance and co-operation of the sirdar, dolloi, or chief village authority of the village to which the offender has fled When an offender is traced from one village to another, it will be sufficient to point him out to the sirdar, dolloi, or other competent authority of the village to which the offender has fled, and request him to make the arrest

13 When the sirdars, dollois, or other chief village authorities, feel unable to arrest an offender, they must apply to the Deputy Commissioner, or any officer duly authorized, to grant them the aid of the regular police

14 The sirdars, dollois, and other chief village authorities, are empowered to arrest or cause to be arrested, and may also fine all drunkards and other disorderly persons found brawling out of their houses, and all persons found gambling, the fine not to exceed that awardable under their powers in criminal matters as hereinafter defined

* *Heinous crimes*

Rebellion	Rape
Riot	Theft
Counterfeiting coin or passing counterfeit coin	Robbery
Murder	Dacoity
Wounding to the injury of life or limb	Cattle stealing
	Arson
	House breaking
	Forgery

[*Government Gazette, 27th August* 1872]

পাইলে তাহাদের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া রিপোর্ট করিবেন এবং অত্যাবশ্যক হইলে তাহাদিগকে ধরিয়া চালান দিবেন।

১১। অপরাধিকে ধরিয়া দেওয়া রীতিমতে গ্রামের কোন কার্য্যকারকের প্রতি অর্পিত কিম্বা তিনি সেই কার্য্যে নিযুক্ত হইলে, যদি তাঁহার পল্লির মধ্যে কোন গুরুতর * অপরাধ হইয়া থাকে তবে তিনি পারিলে তৎক্ষণাৎ অপরাধিকে ধরিয়া দিবেন। ও যে গতিকেই হউক সরদারের কি দলইর কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবেন, অপরাধিকে ধরা না গেলে ঐ সরদার প্রভৃতি রিপোর্ট পাইলেই যে স্থানে অপরাধ করা গেল তাঁহারা অবিলম্বে সেই স্থানে গিয়া ঐ বিষয়ের তদন্ত লইবেন। ঐ অপরাধ তাঁহার বিচারের ক্ষমতার বহির্ভূত হইলে অপরাধিকে ধরা যাউক কি না যাউক তিনি অগৌণে ডেপুটী কমিশনরের কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারকের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

১২। কোন অপরাধী সরদারদের কি দলইদের কি গ্রামের অন্য কর্ত্তৃপক্ষের এলাকার বহির্ভূত স্থানে পলাইয়া গেলে তাঁহারা শোরগোল করিয়া তাহার পশ্চাৎ২ ধাবমান হইয়া ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু অপরাধী পলায়ন করিয়া যে গ্রামে যায় সামান্যতঃ সেই গ্রামের সরদারকে কি দলইকে কিম্বা প্রধান অন্য কর্ত্তৃপক্ষকে না জানাইয়া ও তাঁহার সাহায্য না পাইয়া আপন এলাকার বহির্ভূত সেই গ্রামে অপরাধিকে ধরিতে চেষ্টা করিবেন না। এক গ্রামহইতে অন্য গ্রামে অপরাধির যাইবার সন্ধান পাওয়া গেলে যে গ্রামে গিয়াছে অপরাধিকে সেই গ্রামের সরদারকে কি দলইকে কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কর্ত্তৃপক্ষকে দেখাইয়া দিয়া তাহার প্রতি ধরিবার আদেশ করিলেই কার্য্য চলিবে।

১৩। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা অপরাধিকে ধরিতে পারিবে না জানিলে নিয়মিত পোলীসের সাহায্য পাইবার নিমিত্ত ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের নিকট তাঁহাদের প্রার্থনা করিতে হইবে।

১৪। মাতাল ও অনিয়মতাচারী কোন লোক আপন ঘরের বাহিরে গোলমাল করিলে ও কোন লোককে জুয়া খেলিতে দেখা গেলে সরদারের ও দলইরা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের তাহাদিগকে ধরিয়া কি ধরাইয়া জরিমানা করিতে পারেন। ইহার পশ্চাদ্ভাগে ফৌজদারী ব্যাপারে তাঁহাদের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট করা গেল তদনুসারে তাহারা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন উক্ত ব্যক্তিদের তদধিক জরীমানা করিবেন না।

* গুরুতর অপরাধ এই২

রাজদ্রোহ।	বলাৎকার।
হঙ্গামা।	চৌর্য্য।
মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম মুদ্রা চলাওন।	দস্যুতা।
বধ।	ডাকাইতী।
প্রাণের কি অঙ্গের হানিজনকরূপে জখম করণ।	গো মেষ দি চুরি করণ।
	গৃহ দাহ।
	গৃহে অবৈধ প্রকার প্রবেশ।
	জাল করণ।

15. All the inhabitants of the Khasi and Jynteah Hills are bound to aid the regular police and village authorities, when required to do so, in the maintenance of order or the apprehension of offenders. Any person failing to do so is liable to fine, the fine to be adjudged by the sirdar, dolloi, or other chief village authority, to the extent he is empowered to award in criminal cases, or by the Deputy Commissioner, if fine beyond the amount the village authorities are authorized to impose is considered necessary. When the particular persons blameable for failure to aid in any community cannot be ascertained, the sirdar, dolloi, or chief village authority shall be considered responsible, and if it appears that the community is to blame, and that particular offenders cannot be discovered, a fine may be imposed upon the community, but by the Deputy Commissioner only.

III.—Criminal Justice

16. Criminal justice shall be ordinarily administered by the Deputy Commissioner, his assistants, and by the sirdars, dollois, and other chief village authorities of the different communities.

17. The Deputy Commissioner shall be competent to pass sentence of death, or imprisonment for a term unlimited, or of fine up to any amount, provided that no sentence of death shall be carried into effect without the concurrence of the Commissioner and sanction of the Lieutenant Governor, to whom the proceedings shall be submitted by the Commissioner if he concurs in the sentence, and no sentence of imprisonment for a term of seven years or upwards shall be carried into effect without the approval of the Commissioner. The Commissioner may enhance any sentence passed by his subordinates, but no offence shall be punished by a sentence exceeding that awardable under the provisions of the Indian Penal Code. Assistant Commissioners shall exercise such powers as they may be invested with by the Commissioner, not exceeding those of a Magistrate of the first class as defined in Act X of 1872.

18. Any sirdar, dolloi, or other chief village authority may be empowered by the Deputy Commissioner to dispose of cases of persons charged with any of the following offences:—

Injury to property not exceeding Rs. 50.
Injury to person not affecting life or limb.

House trespass.

১৫। সুনিয়ম পালন করিবার কিম্বা অপরাধিদিগকে ধরিয়া দিবার নিমিত্তে খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতবাসি কোন লোকের প্রতি সাহায্য করিবার আদেশ হইলে তাহারদিগকে নিয়মিত পোলীসের ও গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সাহায্য করিতেই হইবে। কোন ব্যক্তি সাহায্য না করিলে তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ঐ সরদার কি দলই কি গ্রামের ঐ কর্ত্তৃপক্ষ ফৌজদারী মোকদ্দমায় যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন তিনি ঐ ব্যক্তির তত টাকা জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষেরা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তদধিক জরীমানা করা আবশ্যক বোধ হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব তাহার জরীমানা করিবেন। সাহায্য না করাতে কোন গ্রামাদির কোন২ ব্যক্তির প্রতি দোষ বর্ত্তে ইহা স্থির করিতে না পারা গেলে সরদার কি দলই কি গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষ নিজে দায়ী হইবেন। ও গ্রামাদির লোকদের প্রতি ঐ দোষ বর্ত্তিলে কিন্তু দোষি বিশেষ ব্যক্তি স্থির করা যাইতে না পারিলে ঐ গ্রামাদির সমুদয় লোকের জরীমানা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ঐ জরীমানা করিতে পারিবেন।

৩।—ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচারের বিধি।

১৬। ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য্য সামান্যতঃ ডেপুটী কমিশ্যনরের কিম্বা তাহার আসিস্টাণ্টদের দ্বারা এবং নানা গ্রামাদির সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্ত্তৃপক্ষের দ্বারা নির্ব্বাহ করা যাইবে।

১৭। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা কিম্বা যত কাল হউক তত কাল কারাদণ্ডের ও যত টাকার হউক তত টাকার অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে কমিশ্যনর সাহেবের ও শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মতি বিনা ঐ প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা সাধন হইবে না। কমিশ্যনর সাহেব সম্মত হইলে মোকদ্দমার কার্য্যের বর্ণনাপত্র শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। ও সাত বৎসর কি তাহার অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে, কমিশ্যনর সাহেবের সম্মতি বিনা সাধন হইবে না। অধীন কার্য্যকারকেরা যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন কমিশ্যনর সাহেব তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। কিন্তু ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে যে অপরাধের যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে তাহার অধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিয়া সেই অপরাধের দণ্ড হইবে না। ১৮৭২ সালের ১০ আইনে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইল কমিশ্যনর সাহেব আসিস্টাণ্ট কমিশ্যনরদের প্রতি তাহার অনধিক যে ক্ষমতা অর্পণ করেন তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮। কোন ব্যক্তির নামে নিম্ন লিখিত অপরাধের অভিযোগ হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব কোন সরদারকে কি দলইকে কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্ত্তৃপক্ষকে সেই অপরাধের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

৫০ টাকার অনধিক মূল্যের সম্পত্তির হানি করণ।
প্রাণের কি অঙ্গের হানি করণভিন্ন ব্যক্তির হানি করণ।

গৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ।

They may impose a fine for any offence they are competent to try to the extent of Rs 50 They may award restitution or compensation to the extent of the injury sustained, and enforce it by distraint of the property of the offender In cases in which the fine is not paid or realized either in whole *or in part*, they shall represent the facts and send in the offender to the Deputy Commissioner, who may retry the case and impose such other punishment as he is competent to inflict Each sirdar, dolloi, or other chief village authority who may be empowered as above, shall receive a sunnud of recognition under the signature of the Deputy Commissioner

19 Sirdars, dollois, or other duly recognized village authorities, may carry out their decision, or order attachment of property as soon as judgment is pronounced, but in no case is property so attached to be sold, if the party convicted claim to appeal within eight days, without the orders of Deputy Commissioner

(*a*)—Sirdars dollois or other duly recognized village authorities, may not decide in cases where their father, mother, son, daughter, wife, or the children, husbands, or wives, of any of these are concerned, or

(*b*)—Where the defendant is not a native of the Khasi and Jynteah Hills, or is not resident within their jurisdiction, or

(*c*)—When the offence is one against the State, or has caused death or danger of life, or amounts to robbery or theft, or concerns counterfeiting of coin or the making of fraudulent documents, or the like

20 The sirdars, dollois or other duly recognised village authorities, shall not decide any cases save in open durbar in presence of at least three witnesses and the complainant and accused, whose attendance they are empowered to compel Either party may appeal from the decision at the time decision is pronounced, or within eight days thereof, to the Deputy Commissioner or his assistant, in which case the sirdar or dolloi, or other duly recognised authority, shall take the parties, or cause them to be sent, before the Deputy Commissioner or his assistant, with one of the persons required to attend as a court witness The case shall then be tried *de novo*

তাঁহারা যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার ৫০ টাকা পর্য্যন্ত জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির যত টাকা হানি হইল তত টাকা দিবার কিম্বা তত টাকা পর্য্যন্ত তাহার হানিপূরণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন এবং অপরাধির সম্পত্তি ক্রোক করিয়া ঐ আজ্ঞা প্রবল করাইতে পারিবেন। জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কিম্বা সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ আদায় করা গেলে তাঁহারা সেই বৃত্তান্তের আবেদন পত্র লিখিয়া অপরাধিকে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব সেই মোকদ্দমার পুনর্বিচার করিয়া অন্য যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে সক্ষম হন করিতে পারিবেন। যে সরদারকে কি দলইকে কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য যে কর্ত্তৃপক্ষকে পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতা দেওয়া যায়, তাঁহাদিগকে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের স্বাক্ষরিত ঐ ক্ষমতা স্বীকার করণ সূচক সনদ দেওয়া যাইবে।

১৯। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা নিষ্পত্তি প্রকাশ করিলেই ঐ নিষ্পত্তি মত কার্য্য করাইতে কিম্বা সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিন্তু দোষী ব্যক্তির অভিপ্রায় হয় যে আট দিনের মধ্যে আপীল করিতে পাওয়া [?] তবে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের হুকুম না হইলে তাঁহার উক্ত প্রকারের ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না।

(ক) যে স্থলে সরদারের কি দলইর কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা, কি স্ত্রী কিম্বা তাহাদের সন্তান কি স্বামী কি স্ত্রী যে মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকেন তিনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না। কিম্বা

(খ) প্রতিবাদী খাসি কি জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের লোক না হইলে ও সেই সরদার প্রভৃতির এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(গ) রাজদ্রোহ কি বধ কি প্রাণের আশঙ্কা জনক অপরাধ হইলে কিম্বা দস্যুতার কি চোরির অপরাধ হইলে কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি প্রতারণা ভাবে দলীল প্রস্তুত করণ প্রভৃতি কার্য্য সম্পর্কীয় হইলে, ঐ সরদার প্রভৃতি তাহার বিচার করিবেন না।

২০। খোলা দরবারে ন্যূনকল্পে তিন জন সাক্ষী এবং বাদী ও প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা কোন মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবেন না। তাঁহারা ঐ সাক্ষিদিগকে ও বাদী ও প্রতিবাদিকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। যে সময়ে নিষ্পত্তি প্রকাশ করা যায় সেই সময়ে কিম্বা তাহার পর আট দিনের মধ্যে উভয়ের পক্ষ ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টান্টের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সরদার কি দলই কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষ সেই উভয় পক্ষকে ও যাহারদিগকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞা হইয়াছিল আদালতের সাক্ষি স্বরূপ তন্মধ্যে অন্যতর ব্যক্তিকে লইয়া ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিষ্টান্টের নিকটে উপস্থিত হইবেন কিম্বা তাহারদিগকে পাঠাইবেন। তাহা হইলে ঐ বিষয়ের মোকদ্দমার পুনর্বিচার হইবে।

21 An appeal lies from the Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner if preferred within sixteen days

22 No appeal shall lie as a matter of right from the sentence of the Deputy Commissioner involving sentence of less than three years' imprisonment, but it is competent to the Commissioner to call for the record of any case whatever, and to modify or reverse the decision passed All sentences of three years' imprisonment and upwards are appealable to the Commissioner Appeals to the Commissioner must be preferred within thirty two days All sentences above seven years must be confirmed by the Commissioner, whose decision is final, but the Hon'ble the Lieutenant-Governor reserves to himself the prerogative of reviewing the proceedings of the Commissioner and his subordinates, and passing such orders on them as he may deem fit

23 The procedure of the Deputy Commissioner and his assistant shall be in the spirit of the Code of Criminal Procedure, as far as it is applicable to the circumstances of the district and consistent with these rules The chief exceptions are—

(a)—Only verbal order or notice of summons, &c, shall be requisite, except when the regular police are employed, or the person concerned is not resident or in the district at the time, or if in the district but resident beyond it, where his place of abode is not known But orders of summons shall be for a fixed day, not exceeding sixteen days from that upon which the order is issued, and the order shall be made known to the person affected, or to some adult member of his family, or proclaimed at the place he was last known to be at in sufficient time to allow him if he see fit to appear

(b) A note of the substance of all the proceedings in cases tried before them must be kept by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioners in the form prescribed by section 228, Act X of 1872 In cases requiring a sentence of three years or upwards a full note of the evidence and proceedings must be kept Examinations and proceedings shall generally be recorded in English only

(c)—The proceedings of sirdars and dollois or other recognized village authorities need not be

২১। আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। ষোল দিনের মধ্যে সেই আপীল করিতে হইবে।

২২। ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব তিন বৎসরের ন্যূন কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে মোকদ্দমা হউক না কেন কমিশ্যনর সাহেব তাহার কাগজপত্র আনাইয়া তাহাতে যে নিষ্পত্তি হইল তাহা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন তিন বৎসর ও তদধিক কাল কারাদণ্ডের সকল আজ্ঞার উপর কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল বত্রিশ দিনের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে। সাত বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা কমিশ্যনর সাহেবের দৃঢ় করা আবশ্যক, তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত। কিন্তু মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এই এক অধিকার থাকিল যে তিনি কমিশ্যনর সাহেবের ও তাহার অধীন সকল কর্ম্মকারকের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য পুনর্বিবেচনা করিয়া যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

২৩। উক্ত প্রদেশের ভাবগতিক বিবেচনায় ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন যত দূর খাটিতে পারে ও এই বিধির সহিত যত দূর সঙ্গত হয়, ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ও তাঁহার আসিষ্টান্ট তত দূর সেই আইনের ভাবানুসারে কার্য্য চালাইবেন। বর্ত্তমান বিষয়ের মধ্যে এই২ বিষয় প্রধান।

(ক) আজ্ঞা কি সমনপ্রভৃতির কেবল বাচনিক নোটিস দেওয়া আবশ্যক। কিন্তু যদি নিয়মিত পোলীস নিযুক্ত করা যায় কিম্বা যে ব্যক্তি মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকে সে যদি তৎকালে ঐ প্রদেশের মধ্যে বাস না করে কিম্বা না থাকে কিম্বা সে প্রদেশের মধ্যে থাকিলেও যদি তাহার বহির্ভূত স্থানে বাস করে ও তাহার বাস স্থান জানা না যায় তবে সমনপ্রভৃতি লিখিয়া দিতে হইবে। সমনের আজ্ঞা যে দিনে দেওয়া যায় সেই দিনাবধি ষোল দিনের অনধিক কোন দিনে ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকে তাহাকেই কিম্বা তাহার পরিবারের মধ্য বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ আজ্ঞা জানাইতে হইবে কিম্বা লোকদের জ্ঞানমতে তাহাকে শেষ যে স্থানে দেখা গিয়াছিল সেই স্থানে এমত সময় থাকিতে ঐ আজ্ঞা ঘোষণা করিতে হইবে যে ঐ ব্যক্তি উপস্থিত হওয়া উচিত বোধ করিলে উপস্থিত হইতে পারিবে।

(খ) ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের ও আসিষ্টান্ট কমিশ্যনরদের সম্মুখে যে২ মোকদ্দমার বিচার হয় সেই২ মোকদ্দমায় তাঁহারা যে সকল কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহার মর্ম্ম ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ২২৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট পাঠে লিখিয়া রাখিতে হইবে। কোন মোকদ্দমায় তিন বৎসর কি তদধিক কারাদণ্ডের প্রয়োজন হইলে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় ও যে কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার বিস্তারিত লিখিয়া রাখিতে হইবে। পরীক্ষা কালীন উক্তি ও আনুষ্ঠানিক কার্য্য সাধারণতঃ কেবল ইংরেজী ভাষায় লিখিতে হইবে।

(গ) সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের যে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহা লিখিয়া রাখি-

in writing. But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made

(*d*)—All fines levied by the sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities, shall be paid to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner, or other officer empowered to receive them, within eight days from the date of realization. The Deputy Commissioner is authorized to pay to those village authorities who give him satisfaction such small stipends as he may think desirable, provided that the total amount so disbursed shall not exceed the sum of the fines realized by all village authorities during the year

(*e*.)—It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false

24 The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall keep the registers hereafter specified, and make returns of copies of the entries therein monthly to the Commissioner

Register of crimes committed

Register of criminal cases decided by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner

Register of fines levied by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner, and sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities.

Register of licenses to carry fire-arms

IV —Civil Rules

25 The administration of civil justice in the Khasi and Jynteah Hills is entrusted to the Commissioner, the Deputy Commissioner, his assistants, sirdars, and dollois, and other chief village authorities

26 Sirdars and dollois and other chief village authorities may be recognised by the Deputy Commissioner by sunnud under his signature as competent to try cases without limit as to amount, but with the following reservations —

(*a*)—They may not try suits in which their fathers, mothers, sons, daughters, uncles, aunts, sisters, brothers, the children of the foregoing, their wives or persons in the above relation to a wife, or any near relative are parties, nor suits in which a native of the plains or native of

বার প্রয়োজন নাই। কিন্তু গ্রামের কর্তৃপক্ষদের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচারকালে লিখিতে জানেন এমত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে আনুষ্ঠানিক কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিয়া রাখিতে হইবে।

(ঘ) সর্দারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিলে তাদায়ের তারিখ অবধি আট দিনের মধ্যে ডেপুটী কমিশনর সাহেবকে কিম্বা আসিষ্টাণ্ট কমিশনর সাহেবকে কিম্বা ঐ টাকা লইতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কাহাকে দেওয়া যাইবে। গ্রামের যে কর্তৃপক্ষেরা ডেপুটী কমিশনর সাহেবের সন্তোষমতে কর্ম্ম করেন তাঁহাদিগকে অল্প যে বেতন দেওয়া উচিত বোধ করেন সেই বেতন দিতে তাঁহার প্রতি অনুমতি আছে। কিন্তু নানাগ্রামের সকল কর্তৃপক্ষ বৎসরের মধ্যে অর্থদণ্ডের যত টাকা আদায় করেন সর্ব্বশুদ্ধ তাহার অধিক উক্ত প্রকারে বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে না।

(ঙ) সাক্ষিদিগকে যে কোন পাঠানুসারে শপথ করাণ উচিত বোধ হয় শপথ করাইয়া তাহাদের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে। অথবা তাহারা কোন কথা মিথ্যা জানিয়া কহিলে তাহাদের মিথ্যা শপথের দণ্ড হইতে পারিবে ইহা কহিয়া তাহাদিগকে সতর্ক করা যাইতে পারিবে।

২৪। ডেপুটী কমিশনর ও আসিষ্টাণ্ট কমিশনর সাহেব পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টর রাখিবেন, ও মাসে২ কমিশনর সাহেবের নিকট ঐ রেজিষ্টরী বহীর লিখিত কথার নকল পাঠাইবেন।

যে২ অপরাধ করা গেল তাহার রেজিষ্টর।

ডেপুটী কমিশনর ও আসিষ্টাণ্ট কমিশনর সাহেব ফৌজদারী যে২ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহার রেজিষ্টর।

ডেপুটী কমিশনর ও আসিষ্টাণ্ট কমিশনর সাহেব এবং সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা জরীমানার যত টাকা আদায় করেন তাহার রেজিষ্টর,

বন্দুক প্রভৃতি হাতে লইয়া বেড়াইবার লাইসেন্সের রেজিষ্টর।

৪।—দেওয়ানী কার্য্যের বিধি।

২৫। খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার কার্য্যের ভার কমিশনর সাহেবের ও ডেপুটী কমিশনর সাহেবের ও তাঁহার আসিষ্টাণ্টদের ও সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্তৃপক্ষের প্রতি অর্পিত হইল।

২৬। ডেপুটী কমিশনর সাহেব স্বীয় স্বাক্ষরিত সনদক্রমে সরদারদিগকে ও দলইদিগকে ও গ্রামের অন্য প্রধান২ কর্তৃপক্ষকে যত টাকার হউক তাহার সীমা নিরূপণ না করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নলিখিত মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(ক) তাঁহাদের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি পিতৃব্য কি মাতুল কি পিতৃব্যপত্নী কি মাতুলানী কি ভগিনী কি ভাই কিম্বা উক্ত অন্যতর ব্যক্তির সন্তান সন্ততী কি তাহাদের স্ত্রী কি স্ত্রীর উক্ত জ্ঞাতি কুটুম্ব কিম্বা আসন্ন বন্ধু যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন, কিম্বা নিম্ন ভূমি জাত কি অন্য সরদারের কি দলইর

another sirdarship or dolloiship not resident in their jurisdiction are parties

(*b*)—All suits must be decided in open durbar in the presence of the parties and at least three respectable witnesses

27 Sirdars and dollois and other duly recognised village authorities have power to compel attendance of parties to any suit and their witnesses, all such persons being resident within their own jurisdiction, and to fine within the limit of Rs 50 persons wilfully failing to attend They have power to award all costs, also compensation to defendants for unfounded or vexatious suits brought against them

28 All proceedings shall be *viva voce*, and the sirdars and dollois or other duly recognised village authorities shall not be called upon to make either record or registry of their decision After hearing both parties and their witnesses, if any, they shall with or without the opinion of assessors, as they think fit, pronounce a decision forthwith But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made

29 Sirdars or dollois, or other duly recognised village authorities, may carry out their decisions at once, and order attachment of property to be made, but in no case is property so attached to be sold if the party cast claim to appeal within eight days On such appeal being made, they shall send the parties and their witnesses to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner forthwith, or as soon as may be, and either accompany them or send one respectable person who has been present at the trial with them

30 All notices given by sirdars and dollois or other duly recognised village authorities to parties or witnesses shall be verbal, and for a fixed day not exceeding eight days from the day it is given If a case be postponed, it shall be fixed for a day not exceeding eight days from the order, and the case may be subsequently adjourned for periods not exceeding eight days on good cause shown

31 The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall not ordinarily hear suits triable by sirdars and dollois, or other duly recognised

এলাকার জাত যে ব্যক্তিরা তাঁহাদের নিজ এলাকায় বাস না করেন তাহারা যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(খ) সকল মোকদ্দমা খোলা দরবারে উভয় পক্ষের ও ন্যূনকল্পে তিন জন সম্ভ্রান্ত সাক্ষির সম্মুখে নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

২৭। মোকদ্দমার উভয় পক্ষ ও তাঁহাদের সাক্ষিরা ঐ সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদের এলাকায় বাস করিলে তাঁহারা সেই ব্যক্তিদিগকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন ও তাহরা ইচ্ছাক্রমে আসিতে ত্রুটি করিলে ৫০ টাকা পর্য্যন্ত তাহাদের জরীমানা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির নামে অমূলক কি কেবল কষ্টদায়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাঁহারা প্রতিবাদির সকল খরচ দিবার ও ক্ষতিপূরণের টাকাও দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

২৮। মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল কার্য্য বাচনিক হইবে এবং সরদারদিগকে কি দলইদিগকে কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদিগকে আপনাদের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিতে কি রেজিষ্টরী করিতে আদেশ থাকিবে না। তাঁহারা উভয় পক্ষের কথা শুনিলে পর ও সাক্ষিদিগকে আনা গেলে তাহাদের কথা শুনিলে পর আসেসরদের মত লইয়া কি না লইয়া যদ্রূপ নিষ্পত্তি করা উচিত বোধ করেন তৎকালেই সেই নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। কিন্তু বিচারকালে গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষদের সম্মুখে লিখিতে জানে এমত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের সংক্ষেপ মর্ম্ম লেখা যাইবে।

২৯। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা একেবারেই আপনাদের নিষ্পত্তিমতে কর্ম্ম করাইয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পরাজিত ব্যক্তি আট দিনের মধ্যে আপীল করিবার দাওয়া করিলে সেই ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না। তদ্রূপ আপীল করা গেলে তাঁহারা অগৌণে কিম্বা সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ উভয় পক্ষকে ও তাঁহাদের সাক্ষিদিগকে ডেপুটী কমিশনরের কি আসিষ্টাণ্ট কমিশনরের নিকটে পাঠাইবেন ও আপনারা সঙ্গে যাইবেন কিম্বা তাহাদের বিচার কালে যাঁহারা উপস্থিত ছিলেন এমত সম্ভ্রান্ত কোন ব্যক্তিকে সঙ্গে পাঠাইবেন।

৩০। সরদারেরা ও দলইরা কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা বাদি ও প্রতিবাদিকে কি সাক্ষিদিগকে যে সকল নোটিস দেন তাহা বাচনিক হইবে ও যে দিনে দেওয়া গেল তদবধি আট দিনের অনধিক কোন দিন নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। মোকদ্দমার বিচার কার্য্য যদি স্থগিত রাখা যায় তবে স্থগিত হইবার আজ্ঞার পর আট দিনের অনধিক কোন দিনে বিচার করিবার দিনান্তর নিরূপণ হইবে। এবং বিশেষ কারণ দর্শান গেলে তৎপরেও সেই মোকদ্দমা আট২ দিনের অনধিক কাল স্থগিত থাকিতে পারিবে।

৩১। কোন মোকদ্দমা সরদারদের কি দলইদের কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষদের বিচার্য্য হইলে ডেপুটী কমিশনর সাহেব কিম্বা আসিষ্টাণ্ট

village authorities, but they have a discretion to do so when they think right, and suits which under these rules the village authorities cannot try, must be tried by the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner A register of all suits tried by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall be kept in such form as the Commissioner shall direct

32. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall, in all cases in which the parties are indigenous inhabitants of the hills, endeavour to induce them to submit their case to a punchayet If they agree to this, each party shall name an equal number of arbitrators, and shall choose, or leave the arbitrators to choose, an umpire The name and residence of arbitrators and umpire, and the matter in dispute, must be recorded before the proceedings commence, and the court will direct the sirdar or dolloi or other recognised authority to assemble the punchayet and witnesses within eight days When the case has been decided, the umpire shall appear with the parties before the court, which shall proceed to record the decision and enforce it as its own From such decision there shall be no appeal

33 An appeal shall lie from the decision of the sirdar or dolloi or other duly recognised village authority to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner A record will be made of the matter in dispute and the decision of the village authority If necessary, the court shall examine the parties, and if the decision appears to be just, will affirm and enforce it as one of its own If the court sees reason to doubt the justice of the decision, it will try the case *de novo* or refer it to a punchayet as above

34 Houses, needful clothing, cooking utensils, or implements whereby the owner subsists, shall not be attached, sold, or transferred in execution of decree, unless themselves the subject of the suit.

35 There shall be no imprisonment for debt, excepting in cases where the Deputy Commissioner is satisfied that fraudulent disposal or concealment of property has taken place, in such cases the debtor may be detained for a period not exceeding six months

36. No appeal shall lie as of right from decisions of an Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner, except as hereinafter provided, but the Deputy Commissioner if he see fit may call for the proceedings of any case decided by

কমিশ্যনর সাহেব তাহা সাধারণতঃ গ্রাহ্য করিবেন না। কিন্তু তাহা করা উপযুক্ত বোধ করিলে স্বং বিবেচনা-মতে তাহা করিতে পারিবেন। এই বিধিমতে গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষেরা যে মোকদ্দমার বিচার করিতে না পারেন ডেপুটী কমিশ্যনর কিম্বা আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর তাহার বিচার করিবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার রেজিষ্টর রাখিতে হইবে। কমিশ্যনর সাহেব যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন ঐ রেজিষ্টর সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৩২। ঐ২ পর্ব্বতে যাহারদের জন্ম হয় ও নিবাস থাকে কোন মোকদ্দমার উভয়পক্ষ এমত লোক হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর সাহেব তাহারদিগকে পঞ্চায়তের বিচারার্থে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে প্রবৃত্তি দিবার উদ্যোগ করিবেন। তাহার সম্মত হইলে উভয় পক্ষ আপন২ সপক্ষীয় সমান সংখ্যক সালিস ও প্রমাণপুরুষ মনোনীত করিবে কিম্বা সালিসেরাই আপনারদের প্রমাণপুরুষকে মনোনীত করিবেন। মোকদ্দমার কার্য্য আরম্ভ করিবার পূর্ব্বে সালিসদের ও প্রমাণপুরুষের নাম ও বাসস্থান ও বিবাদীয় বিষয় লিখিয়া রাখা যাইবে। এবং আদালত সরদারের কি দলইর কিম্বা স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি আট দিনের মধ্যে পঞ্চায়তকে ও সাক্ষিদিগকে একত্র করিয়া আনিতে আজ্ঞা করিবেন। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করা গেলে প্রমাণপুরুষ উভয় পক্ষকে লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবেন ও আদালত সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিয়া আপনার নিষ্পত্তির ন্যায় তাহা প্রবল করিবেন। সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল নাই।

৩৩। সরদারের কি দলইর কিম্বা গ্রামের নিয়মিত-রূপে স্বীকৃত অন্য কর্ত্তৃপক্ষের নিষ্পত্তির উপর ডেপুটী কমিশ্যনরের কিম্বা আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের নিকট আপীল হইতে পারিবে। বিবাদীয় বিষয়ে এবং গ্রামের কর্ত্তৃপক্ষের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখা যাইবে। আবশ্যক হইলে আদালত উভয়পক্ষের পরীক্ষা লইবেন এবং নিষ্পত্তি যথার্থ বোধ করিলে তাহা স্থির রাখিয়া আপনার নিষ্পত্তির ন্যায় প্রবল করিবেন। ঐ নিষ্পত্তির যথার্থ্য বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে আদালত প্রথমাবধি ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবেন কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে পঞ্চায়তের প্রতি তাহা অর্পণ করিবেন।

৩৪। ঘর কি প্রয়োজনীয় বস্ত্র কি রাঁধিবার পাত্র কিম্বা যে হাতিয়ার প্রভৃতি দ্বারা কোন ব্যক্তির জীবিকা চলে তাহা লইয়া মোকদ্দমা না হইলে সেই২ বিষয় ডিক্রীজারীক্রমে ক্রোক কি বিক্রয় কি হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যাইবে না।

৩৪। ঋণের নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে কয়েদ করা যাইবে না। কিন্তু কোন সম্পত্তি প্রতারণাক্রমে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গিয়াছে কিম্বা লুকাইয়া রাখা গিয়াছে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে ঐ ঋণিকে ছয় মাসের অনধিক কাল আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

৩৬। কেবল নিম্নলিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের নিষ্পত্তির আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইবে না। কিন্তু ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে আপনার আসিষ্টাণ্টের নিষ্পত্তি

his assistant, and the Commissioner may, upon application made or otherwise, call for the proceedings of either of the lower courts and revise them, provided that persons resident beyond the Khasi and Jynteah Hills may appeal to the Commissioner within thirty-two days from the date of decision The appeal shall be accompanied by a copy of the judgment appealed against and a clear statement of the grounds of appeal The appeal may be presented to the Deputy Commissioner, who shall, if it be in order and presented in due time, endorse upon it the date of receipt, and transmit it with the proceedings in the suit to the Commissioner, who, after perusal of the petition of appeal and judgment, and after hearing the agent of the appellant, if any, may dismiss the appeal, or may remit the case to the lower court for the record of further evidence, or for re-trial on fresh issues, or receive the case for hearing before his own court to be held in the Khasi Hills, and shall confirm, modify, or reverse the decision of the lower court, passing such orders as to costs as may appear just The decree of the appellate court shall be transferred to the court of the Deputy Commissioner for execution as a decree of its own

37 The Courts of the Commissioner, Deputy and Assistant Commissioners, shall be guided by the spirit, but not bound by the letter, of the Code of Civil Procedure

38 No professional pleader or mooktear shall be allowed to appear in any case, except in cases before the Deputy Commissioner or Assistant Commissioners, with the special permission of the judge trying the case, or if the defendant reside beyond the jurisdiction of the court, but relations may appear for persons incapacitated by age, sex, or sickness

39 It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false

A Mackenzie,
Offg. Secy to the Govt of Bengal

করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইতে পারিবেন এবং দরখাস্ত হইলে কিম্বা না হইলেও কমিশ্যনর সাহেব নিম্ন কোন আদালতের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কাগজপত্র আনাইয়া তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তিরা খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতের বাহিরে বাস করেন তাঁহারা নিষ্পত্তির তারিখঅবধি ৩২ দিনের মধ্যে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হয় তাপীলের দরখাস্তের সঙ্গে তাহার নকল দিতে হইবে এবং আপীল করিবার সকল কারণ স্পষ্ট করিয়া বর্ণনা করিতে হইবে। ঐ আপীল ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবকে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই আপীল নিয়মমতে করা গেলে ও উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত করা গেলে ডেপুটী কমিশ্যনর ঐ দরখাস্তের পৃষ্ঠভাগে তাহা পাইবার তারিখ লিখিয়া মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কাগজপত্রের সহিত কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি আপীলের দরখাস্ত ও নিষ্পত্তি পাঠ করিয়া ও আপেলাণ্টের মোক্তার থাকিলে তাহার কথা শুনিয়া হয় আপীল ডিসমিস করিতে পারিবেন, না হয় অধিক প্রমাণ লইয়া লিখিয়া রাখিবার জন্যে কিম্বা নূতন ইস্যু ধরিয়া পুনর্ব্বিচার করিবার জন্যে অধঃস্থ আদালতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন কিম্বা খাসি পর্ব্বতে তাঁহার যে আদালত বসিবে সেই আদালতে শুনিবার জন্যে মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিয়া অধঃস্থ আদালতের নিষ্পত্তি স্থির রাখিবেন কিম্বা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবেন এবং খরচার বিষয়ে যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন। আপীল আদালতের ডিক্রী ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের আদালতে পাঠান যাইবে তিনি আপন ডিক্রীর ন্যায় তাহা সাধন করাইবেন।

৩৭। কমিশ্যনর সাহেবের এবং ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরদের আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ভাবানুসারে কার্য্য করিবেন কিন্তু তাহার প্রত্যেক শব্দের বলে বদ্ধ হইবেন না।

৩৮। ডেপুটী কমিশ্যনর কিম্বা আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরদের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে যিনি মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার স্পষ্ট অনুমতি থাকিলে কিম্বা প্রতিবাদী আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে উকীল কি মোক্তার নিযুক্ত হইতে পারিবেন নতুবা কোন মোকদ্দমার ব্যবহারাজীব উকীল কি মোক্তার উপস্থিত হইতে পারিবেন না। কিন্তু কোন ব্যক্তি বৃদ্ধ কি স্ত্রী কিম্বা পীড়াগ্রস্ত উপস্থিত হইতে না পারিলে তাহার আত্মীয় কোন ব্যক্তি তাঁহার পক্ষ হইয়া উপস্থিত হইতে পারিবেন।

৩৯। যে পাঠে উচিত বোধ হয় সাক্ষিদিগকে সেই পাঠানুসারে শপথ করাইয়া তাহাদের সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা তাহারা মিথ্যা জানিয়া কোন কথা কহিলে মিথ্যা শপথ করিবার দণ্ড হইবে বলিয়া তাহাদিগকে সতর্ক করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। বিচারপতি ইহার মধ্যে যাহা চাহেন তাহা করিতে পারিবেন।

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগষ্ট।]

[Second Publication.]

NOTIFICATION

The 12th August 1872 —Under the power vested in him by Section 2, Act II (B C) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal) the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the Town of Silchar with effect from 1st September 1872 The limits of the town for the purposes of this Act will be the same as those for the purposes of Act VI (B C) of 1868

A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[Second Publication]

The following application for a loan by the Municipal Commissioners of Dacca is published under Rule V of the Rules passed by the Governor-General in Council (Government Order No 2987, dated 25th April 1872,) under Section 4 of the Local Public Works Loan Act XXIV of 1871 —

1 The loan is necessary for construction of the following permanent works within the limits of the Municipality, the estimated cost of which is the sum applied for as shown below —

		Rupees
(1)	Cost of 12 pucca public privies	13,200
(2)	Bullock shed	500
(3)	Force pump	2,000
(4)	Land for disposal of night soil and cultivation	2,000
(5)	Houses of methers to be employed for working the system of conservancy purposes	2,000
(6)	New bridge on Julla road	800
(7)	New bridge at Doyahgonge	1,500
(8)	New bridge at Armeniantola	1,500
(9)	New reservoir including pump (for watering)	350
	Contingencies of the first five items	1,150
		25,000

2 The total amount of loan, Rs 25,000

3 It is proposed that the required sum shall be borrowed on the security of the rate on houses

4 The rate is levied under Act III of 1864

[*Government Gazette, 27th August* 1872]

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট।—১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের অর্থাৎ (বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন দেশে সামান্য দ্যূতক্রীড়ার ও সাধারণ দ্যূত গৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি সিলচার নগরে প্রচলিত করিয়াছেন। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত নগরের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থেও উক্ত নগরের সেই সীমা হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

স্থানবিশেষের রাজকীয় কার্য্যসংক্রান্ত ঋণ গ্রহণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৪ আইনের ৪ ধারামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব (১৮৭২ সালের ২৫ আপ্রিলের ২৯৮৭ নং গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাপত্রক্রমে) যে বিধি প্রচার করেন তাহার ৫ ধারাক্রমে ঢাকার মুনিসিপল কমিশ্যনরদের ঋণগ্রহণ করিবার নিম্নলিখিত প্রার্থনাপত্র প্রকাশ করা গেল।

১। মুনিসিপালিটীর সীমার অন্তর্গত স্থানে নিম্নলিখিত স্থায়ি কার্য্য প্রস্তুত করণার্থে ঐ ঋণগ্রহণ করা আবশ্যক, নিম্নলিখিত যে টাকার প্রার্থনা হইয়াছে তাহা ঐ কার্য্যের অনুমিত খরচ।

		টাকা।
(১)	সাধারণের ব্যবহার্য্য পাকা ১২ পাইখানা করিবার খরচ	১৩,২০০৲
(২)	বলদ রাখিবার ঘর	৫০০৲
(৩)	জল তুলিবার কল	২,০০০৲
(৪)	বিষ্ঠা ফেলিবার ও কৃষিকার্য্যের নিমিত্ত ভূমি	২,০০০৲
(৫)	নগর সৌষ্ঠব করণাভিপ্রায়ে যে মেতরদিগকে নিযুক্ত করিতে হইবে তাহাদের ঘর	২,০০০৲
(৬)	জলা পথের নূতন সাঁকো	৮০০৲
(৭)	দয়াগঞ্জের নূতন সাঁকো	১,৫০০৲
(৮)	আর্ম্মানি টোলার নূতন সাঁকো	১,৫০০৲
(৯)	জল দিবার নিমিত্ত জলের কল সুদ্ধ নূতন জলাশয়	৩৫০৲
	প্রথমোক্ত পাঁচ দফার নৈমিত্তিক ব্যয়	১,১৫০৲
		২৫,০০০৲

২। মোটে ২৫০০০৲ টাকা ঋণ।

৩। বাড়ীর উপর যে টাক্স আদায় হইবে তাহা বন্ধক রাখিয়া প্রয়োজনীয় টাকা ঋণ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে উক্ত টাক্স আদায় হইয়া থাকে।

5 The loan of Rs 25,000 applied for will be received by one instalment as soon as sanctioned, and repaid in about nineteen years by annual instalment of Rs 2,000, including interest at 4½ per cent

The following is the general account of the actual income and expenditure of the Municipality in each of the three last preceding years —

Income	Rs	As	P	Expenditure	Rs	As	P
In 1869 70	48,921	14	4	In 1869-70	48,705	5	3
„ 1870 71	47,646	15	10	„ 1870 71	45,639	4	9
„ 1871 72	64,037	14	1	„ 1871-72	53 327	5	2

7 None of the sources of the municipal income under the Act is pledged for any prior debt, as the Municipality as yet contracted no debt

D R LYALL, *Offg Chairman*
J J GRAY
ALEXANDER THOMAS
R F RAMPINI
H M WEATHRALL
A MACBEAN
W HARVEY
N P POGOSE
B C RAY
KAILAS CHANDRA GHOSH
K ABDOOL GUNNY
AHSANOOLAH
E MANSFIELD
J G N POGOSE
MITERJIT SING

By order,
A MACKENZIE,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 15th August 1872 —In modification of the Government Notification of the 19th January 1869, published in the *Calcutta Gazette* of the 27th idem, the Lieutenant-Governor is pleased to publish the following revised specification of the boundaries of the Town of Burrisaul, in the District of Backergunge, for the purposes of Act VI (B C) of 1868 (the District Towns' Act) —

The northern boundary commences above the Amanatganj Burning Ghât on the west bank of the Barisâl river and runs north-west until it crosses a narrow khâl at a point north of homestead No 11, now occupied by Sadaraddi Chaprasi It then runs west and south-west north of the rice fields of Amanatganj till it crosses the bamboo bridge over a khâl at a point north of homesteads Nos 48, 49, now occupied by Káli Dâs Chakrabarti and Kista Kumár Dâs Thence the boundary line runs west till it strikes the

৫। ঋণের অনুমোদন হইলেই উক্ত ২৫০০০৲ টাকা একেবারে গ্রহণ করা যাইবে, ও শতকরা ৪৷৷০ টাকা হিসাবে সুদ শুদ্ধ বৎসর ২০০০৲ টাকার কিস্তি করিয়া প্রায় উনিশ বৎসরে উক্ত টাকা শোধ করা যাইবে।

পূর্ব্ব তিন বৎসরের প্রত্যেক বৎসর মুনসিপলিটীর প্রকৃত আয় ব্যয়ের নিম্নলিখিত সাধারণ হিসাব এই,—

আয়।	টাকা	ব্যয়।	টাকা।
১৮৬৯ ও৭০ সালে	৪৮,৯২১ ৸৶ ৪	১৮৬৯ ও৭০ সালে	৪৮,৭০৫৷৵৩
„ ৭০ ও ৭১	৪৭,৬৪৬৸৶ ১০	„ ৭০ ও ৭১	৪৫,৬৩৯৷ ৯
„ ৭১ ও ৭২	৬৪,০৩৭৸৶১	„ ৭১ ও ৭২	৫৩,৩২৭৷৵ ২

৭। উক্ত আইনমতে মুনিসিপলের যে আয় হয় পূর্ব্বের কোন ঋণের নিমিত্ত তাহা বন্ধক দেওয়া যায় নাই কেননা মুনিসিপলিটীর কোন ঋণ নাই।

শ্রীযুত ডি আর লায়েল সাহেব একটিং সভাপতি।
„ জে জে গ্রে সাহেব।
„ আলেকজাণ্ডর তামস সাহেব।
„ আর এফ রাম্পিনি সাহেব।
„ এচ এম ওয়েদরল সাহেব।
„ এ মাকবীন্ সাহেব।
„ ডবলিউ হার্ব্বি সাহেব।
„ এন পি পোগস সাহেব
„ বি সি রে সাহেব।
„ কৈলাস চন্দ্র ঘোষ।
„ খাজে আবদুল গনি।
„ আশানুল্লা।
„ ই মান্সফিলড সাহেব।
„ জে জি এন পোগস সাহেব।
„ মিত্রজিৎ সিংহ।

আজ্ঞাক্রমে,
এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৫ আগষ্ট।—১৮৬৯ সালের জানুআরি মাসের ১৯ তারিখের গবর্ণমেণ্টের যে বিজ্ঞাপন ঐ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অর্থাৎ (প্রদেশীয় নগরাদির আইনের) অভিপ্রায় সফল করণার্থে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত বরিশাল নগরের নিম্নলিখিত সংশোধিত সীমার বর্ণনা প্রকাশ করিলেন।

উত্তর সীমা বরিশাল নদীর পশ্চিম তটস্থ আমানত-গঞ্জের শবদাহ ঘাটের ওদিক্ হইতে আরম্ভ হইয়া উত্তর পশ্চিম ভাবে সদারদ্দি চাপরাশির বর্ত্তমান ১১নং ভিটার উত্তর যে স্থানে সঙ্কীর্ণ একটী খাল পার হয় সেই স্থান পর্য্যন্ত যায়, পরে পশ্চিম ও দক্ষিণপশ্চিম ভাবে আমানতগঞ্জের ধান্য ক্ষেত্রের উত্তর কালিদাস চক্রবর্ত্তী ও কৃষ্ণকুমার দাসের বর্ত্তমান ৪৮ ও ৪৯ নং ভিটার উত্তর যে স্থানে খালের বাঁশের সাঁকো পার হয় সেই স্থান পর্য্যন্ত যায়। তথাহইতে কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের ৭৬ নং ভিটার উত্তর কাওনিয়া পথের যে স্থানে সীমার রেখা গিয়া মিলে সেই স্থান পর্য্যন্ত

Káoneá road at a point north of the homestead No 76, now occupied by Kista Chandra Chattapadhya. It then runs along the footpath in continuation of the Káoneá road, and along Akbar Khan's road, and finally passes by the north of the new Mahomedan burial ground and strikes the Lakutia road

The western boundary commences opposite the new Mahomedan burial ground and proceeds down the Lakutia road to its junction with the Mádhabposhá road It then proceeds along portions of the north Bagura, south Bagura, Abkándá and Ságarde roads till it comes to a small affluent of the Ságarde Khâl It then follows the course of this affluent up to its mouth, which is situated a little above the Ságarde bridge.

The southern boundary of the town is formed by the Ságarde Khâl and the eastern boundary by the Barisâl river

A Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal

তাহা পশ্চিম মুখে যায়। কাওনিয়া পথ হইতে পদব্রজেগমনের যে পথ আছে তাহার সঙ্গে২ ও আকবার খাঁর পথের সঙ্গে২ ও শেষে মুসলমানের নূতন কবর স্থানের উত্তর দিয়া লাকুতিয়া পথে গিয়া মিলে।

পশ্চিম সীমা মুসলমানের নূতন কবরস্থানের সম্মুখে আরম্ভ হইয়া মাধবপোষা পথের সহিত লাকুতিয়া পথের সংযোগ স্থানপর্য্যন্ত লাকুতিয়া পথের সঙ্গে যায় পরে অংশতঃ উত্তর বাগুরা ও দক্ষিণ বাগুরা ও আবকাণ্ডা ও সাগর্দি পথের সঙ্গে২ গিয়া সাগর্দি খালের এক ক্ষুদ্র জল স্রোত পর্য্যন্ত যায়। পরে ঐ ক্ষুদ্র স্রোতের সঙ্গে২ সাগর্দি খালের সাঁকোর কিঞ্চিৎ উদিগে স্থিত তাহার মুখ পর্য্যন্ত যায়।

উক্ত নগরের দক্ষিণ সীমা সাগর্দি খাল, ও পূর্ব্ব সীমা বরিশাল নদী।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের এটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION

The 16th August 1872 —Under the power vested in him by Section 2 of Act II (B C) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the town of Comercolly, in the Nuddea District, with effect from 1st September 1872. The limits of the town for the purposes of this Act will be the same as those for the purposes of Act VI (B C) of 1868

A Mackenzie,
Offg Secy. to the Govt. of Bengal

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৬ আগষ্ট।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন দেশে সামান্য দ্যূত ক্রীড়া ও সাধারণ দ্যূতগৃহ রাখিবার দণ্ডবিধারক আইনের) ২ ধারামতে যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি নদীয়া জিলার অন্তর্গত কুমারখালী নগরে ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিয়াছেন। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত নগরের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থেও তাহার সেই সীমা হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 13th August 1872 —Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor that land is required to be taken by Government for a public purpose, viz. for the construction of a road or street in Calcutta from the junction of Sobah Basar Street and Upper Chitpore Road to the Circular Road, and for frontages thereto, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land averaging 100 feet, more or less, in width, extending eastward from Upper Chitpore Road to Upper Circular Road, is required.

The proposed line passes in its eastward course from the Upper Chitpore Road through the junction of Callyperraud Dutt's Street, Kally Krish-

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৩ আগষ্ট।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ শোভাবাজার ষ্ট্রীটের ও অপর চিৎপুর রোডের সংযোগ স্থান অবধি সরকুলর রোডপর্য্যন্ত পথ ও তাহার সম্মুখভাগ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্ত অপর চিৎপুর রোড অবধি পূর্ব্বমুখে অপর সরকুলর রোড পর্য্যন্ত গড়ে ন্যূনাধিক ১০০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

প্রস্তাবিত ঐ পথ অপর চিৎপুর রোডহইতে পূর্ব্বমুখে কালিপ্রসাদ দত্তের ষ্ট্রীট ও কালীকৃষ্ণের লেন ও হরিঘোষের ষ্ট্রীট ও রাজা নবকৃষ্ণের ষ্ট্রীট ও কর্ণওয়া-

na's Lane, Hurry Ghose's Street, Rajah Nubkissen's Street, Cornwallis Street, and Hattee Bagan Street.

This Declaration is made, under the provisions of the Land Acquisition Act (X of 1870) to all whom it may concern

A. Mackenzie,
Offg Secy to the Govt of Bengal.

Public Works Department.—Bengal.

Local,—Communications

No 301

The 19th August 1872

Declaration under Section 6 *of Act X of* 1870 *of the Government of India* —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz for the construction of a road from the station of the East Indian Railway at Boinchee to the village of Buddipore, in the village of Buddipore, Pergunnah Raneehattee, Zillah Burdwan, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 4,006 feet in length and 45 feet in width, is required within the aforesaid village of Buddipore

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern

No 302

Declaration under Section 6 *of Act X of* 1870 *of the Government of India* —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz for the construction of a road from the station of the East Indian Railway at Boinchee to the village of Buddipore, in the villages of Balki, Mullickpore, Bhoopore, Moolgram, Jumna, Peerogram, Pergunnahs Chootipore and Raneehattee, Zillah Hooghly, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 17,809 feet in length and 45 feet in width, is required within the aforesaid villages of Balki, Mullickpore, Bhoopore, Moolgram, Peerogram, and Jumna

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern

G Pothecary, C E
For offg Secy to the Govt of Bengal,
P W D.

লিস্ ষ্ট্রীট ও হাতিবাগান ষ্ট্রীটের সংযোগ স্থান দিয়া যায়।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ভূমি গ্রহণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

এ মাকেঞ্জি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

বর্ত্মাদি বিষয়ক।

৩০১ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১৯ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের বৈঁচ ষ্টেশনহইতে বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত রাণীহাটী পরগনার বদ্দিপুর গ্রাম পর্য্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত বদ্দিপুর গ্রামে ন্যূনাধিক ৪,০০৬ ফুট দীর্ঘ ও ৪৫ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

৩০২ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের বৈঁচ ষ্টেশনহইতে হুগলী জিলার অন্তর্গত চুটিপুর ও রাণীহাটী পরগনার বালকী ও মল্লিকপুর ও ভূপুর ও মূলগ্রাম ও যমুনা ও পীরগ্রাম দিয়া বদ্দিপুর গ্রাম পর্য্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত বালকী ও মল্লিকপুর ও ভূপুর ও মূলগ্রাম ও পীরগ্রাম ও যমুনা গ্রামে ন্যূনাধিক ১৭,৮০৯ ফুট দীর্ঘ ও ৪৫ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারীর পরিবর্ত্তে।
জি, পথিকারি, সি, ই।

Circular Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

No 26.

ALL DISTRICT JUDGES AND JUDICIAL COMMISSIONERS.

Calcutta, the 3rd August 1872

HIGH COURT, &c,
CIVIL SIDE.
Present:
The Hon'ble Sir R COUCH, *Kt*, *Chief Justice*
The Hon'ble Louis S Jackson,
" W Markby,
" F A Glover,
" W Ainslie,
Judges of the Court

Are hereby informed, for their own guidance as well as for that of the Civil Courts subordinate to them, that the High Court has resolved that Mooktears holding certificates under the rules which have been, or may be, passed by the Court under Section 4, Act XX of 1865, may be allowed access to the record rooms of mofussil Civil Courts in order to facilitate the preparation by them of briefs for the use of Counsel or Vakeels

By order of the High Court,
W CORNELL,
Offg Registrar

No 1830

From F B PEACOCK, ESQ, Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to the Officiating Judge of the 24-Pergunnahs,—(No. 1830, dated Calcutta, the 6th July 1872)

HIGH COURT
CIVIL SIDE
Present:
The Hon'ble Sir R COUCH, *Kt*, *Chief Justice*
The Hon'ble W. Markby,
" F A Glover,
" W Ainslie,
Judges

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No 405, dated the 27th May last, wherein you solicit a re-consideration of the provision of C O No 178, dated 13th May 1861, which prohibits any charge being made for copies of decrees or judgments required by parties to a suit

2 I am to inform you in reply that the Court have no power to declare that copies of judgments shall, as far as the parties to the suit are concerned, be charged for The law (Section 198, Act VIII of 1859,) requires certified copies of decrees and judgments to be furnished to parties on the production of the necessary stamps. When, therefore, such stamps are put in by a party to the suit, a copy of the decree and judgment must be furnished to him without further cost

[*Government Gazette, 27th August* 1872.]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলর অর্ডর।

২৬ নম্বর।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ৩ আগষ্ট।

সকল জিলার জজ ও জুডিশ্যল কমিশ্যনর সাহেবকে।

হাই কোর্ট।
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত।
মান্যবর সর আর কৌচ সাহেব
লুইস এস, জ্যাকসন সাহেব
নাইট। চীফ জষ্টিস।
" ডবলিউ মার্কবি সাহেব
" এফ, এ, গ্লবর সাহেব
" ডবলিউ এন্সলি সাহেব
আদালতের জজ।

আপনং কার্য্যপদ্ধতি ও আপনাদের অধীন সকল দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপদ্ধতি দর্শাইবার জন্যে এই কথা জ্ঞাত করা যাইতেছে। হাই কোর্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে যে বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন কি পশ্চাৎ করিবেন তদনুসারে যে মোক্তারেরা সর্টিফিকট পান কৌনসেলীর কি উকীলদের নিমিত্ত তাঁহারদের ব্রীফ অর্থাৎ মোকদ্দমার মর্ম্ম জ্ঞাপক পত্র প্রস্তুত করিবার সুবিধার জন্যে তাঁহারা মফঃসলের দেওয়ানী আদালতের মহাফেজখানায় যাইতে পারিবেন, হাই কোর্ট এই সিদ্ধান্ত করিয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
ডবলিউ কর্ণেল,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

১৮৩০ নম্বর।

চব্বিশ পরগনার একটিং জজ সাহেবের নিকট বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এফ বি পীকক সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ৬ জুলাই।

হাই কোর্ট।
ফৌজদারী পক্ষ।
উপস্থিত
মান্যবর স্যার আর কৌচ সাহেব,
নাইট চীফ জষ্টিস।
" ডবলিউ মার্কবি সাহেব
" এফ, এ, গ্লবর সাহেব।
" ডবলিউ এন্সলি সাহেব
আদালতের জজ।

মোকদ্দমার কোন পক্ষ ডিক্রীর কি নিষ্পত্তির নকল চাহিলে ১৮৬১ সালের ১৩ মের ১৭৮ নম্বরের সরকুলর অর্ডরে তাহারদের স্থানে খরচ লইতে নিষেধ হইয়াছিল। সেই বিধি পুনর্ব্বিবেচনা করিবার প্রার্থনা সূচক তোমার গত মে মাসের ২৭ তারিখের ৪০৫ নম্বরের পত্র পাওয়া গিয়াছে।

২। আদেশমতে ঐ পত্রের এই উত্তর লিখিলাম। মোকদ্দমার কোন পক্ষ নিষ্পত্তির নকল চাহিলে তাহার নিমিত্ত খরচ লইবার আজ্ঞা করিতে হাই কোর্টের ক্ষমতা নাই। আইনেতে (অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৯৮ ধারায়) এই আজ্ঞা হইয়াছে যে, মোকদ্দমার কোন পক্ষ আবশ্যকমত ইষ্টাম্প দিলে তাহারদিগকে ডিক্রীর ও নিষ্পত্তির সর্টিফিকটযুক্ত নকল দেওয়া যাইবে। অতএব মোকদ্দমার কোন পক্ষ ইষ্টাম্প দিলে অন্য খরচ বিনা তাহাকে ডিক্রীর ও নিষ্পত্তির নকল দিতেই হইবে।

3 With regard to your remark as to few, if any, of the old class of Office mohurirs in Moonsiffs' Courts knowing English, the Court observe that if this is so you should in future withhold your approval, under Section 36 of the Civil Courts' Act, if the Moonsiff should propose any establishment on which there was not at least one mohurir who knew English If, in the meantime, copies of decrees and judgments cannot be made at the Chowkeys, they must be sent into the Judge's Office to be made there.

I have, &c ,
F B PEACOCK,
Registrar.

Circular Memo No 13, dated High Court, the 27th July 1872

HIGH COURT
CIVIL SIDE
Present
The Hon ble F A Glover,
Judge

COPY forwarded to all District Judges and Judicial Commissioners for their information and guidance

By order of the High Court,
W CORNELI,
Offg Registrar.

৩। মুনসেফদের আদালতের পুরাতন সম্প্রদায়ের মুহুরিরদের মধ্যে অত্যল্প লোক ইংরেজী জানে, প্রায় জানে না বলিলেও হয়। আপনকার এই কথা বিবেচনায় হাই কোর্ট কহিয়াছেন যে মুনসেফ নিরিখার আমলাগণ নিযুক্ত করিতে চাহিলে যদি তাহাদের মধ্যে ন্যূন কল্পে এক জন ইংরেজী ভাষা না জানে তবে তুমি দেওয়ানী আদালত বিষয়ক আইনের ৩৬ ধারামতে ঐ আমলাগণের নিযুক্ত হইবার অনুমতি দিবা না। ইতিমধ্যে মুনসেফের চৌকীতে নিষ্পত্তির ও ডিক্রীর নকল করা যাইতে না পারিলে, নকল করিবার নিমিত্তে জজের আফিসে পাঠাইতে হইবে।

এফ বি পীকক,
রেজিষ্ট্রার।

স্মরণার্থ ১৩ নং সরকুলর।

হাই কোর্ট।
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত।
মাম্যবর এফ, এ, গ্লবর সাহেব।

সকল জিলার জজ সাহেবের ও জুডিশ্যল কমিশ্যনর সাহেবের উপদেশার্থে ও জ্ঞানার্থে ইহার নকল পাঠান গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
ডবলিউ কর্ণেল।
একটিং রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকা গত ২৫ মেই শেষ তারিখের পর্য্যোন্তপর্য্যন্তের বাকীপড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে ১৮৭২ ইংরেজীর ২৩ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৮ আশ্বিন রোজ সোমবার জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ৮ আগষ্ট।

মহল নওয়াবাদ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবেক।

মৌজে দক্ষিণ হিল্লা থানে টেকনাপ।

৪৬০ নং তালুক খোআমে চৌং আহালীএ ও শ্রীমতী উমারি চৌধুরীয়া দোতার মৃত ছোপা চৌং ও ফ্লাতং চৌং ও আপো চৌং পীহরান সান্দো চৌং মৃত ওন্দাপিঞ্জ চৌং ও শ্রীমতী চাইআও চৌধুরীয়া পীং বাইস্তং চৌং সাং দক্ষিণ হিলা বাং তালুক কান্দো সমুদাএ তালুক নীলাম হইবেক। সদর জমা ৬৭০৮৵

রোডফণ্ড . . . ৬৸০

৬৭৭॥৵

(F)

A. L. CLAY,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগষ্ট।]

জিলা মেদিনীপুর।

১৮৪৫ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব জন্য যে সকল বাকী ১৮৭২ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইনঅনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা ১০ আশ্বিন ১২৭৯ সাল আমলি ১১ আশ্বিন ১২৮০ সাল বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে নিয়মশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭২ সাল তারিখ জুলাই।

তফসীল।

তৌজির নং	রেভিনিউ সর্ভের নং	নাম মহাল	নাম পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী যাহার জন্য নীলাম হইবে	কৈফিয়ৎ
		দশসালা বন্দবস্তা মহল।	দন্তমুঠা				
৫৫৩	৯৬৬	দন্তমুঠা ওরফে এরেন্দা, মেয়াদী বন্দবস্তা মহাল		ভরতচরণ সংপতি	১০২৯।/১	৭৪/১	
২১০	২০১০	লাভুবামুঠা জালপাই খাস পতিত বালিসোড জালপাই শলিফাবাদ জালপাই মাজনামুঠা জালপাই খাস পতিত কশাবা ছিজলী জালপাই খাস পতিত।	মাজনামুঠা জমীদারী সংক্রান্ত	রাধিকাপ্রসন্ন চন্দ্র	৮৩৭৭।/	১৪৩৯৬১	বর্তমান বন্দবস্তমতে এই মহালের জমা আমলি ১২৮০ সালে ১০২৩০৬/০ টাকা হইয়া সন ১২৮৭ সাল পর্য্যন্ত চলিয়া মেয়াদঅন্তে হইবেক।

J A HOPKINS,
Covenanted Deputy Collector,
for Collector.

(F

জিলা নদীয়া।

"ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৮ জুন তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া, চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" ইতি সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২৩ জুলাই।

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪৭৭।০ নং তাং শ্যামপুর পরগনে হাওয়ালখালি মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী ও মদনচন্দ্র পাল চৌধুরীদিগর অতন্ত্র হিসাব বাদে অবশিষ্ট সদর জমা ৫৫৩।০ টাকা বাকী খাজানা ৮।৶৯ টাকা।

টেম্পরারি মহাল।

২৭৬৯ নং চর নতিডেঙ্গা গোড়ভাঙ্গা পরগনে রাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা ৫১৭৶১০ টাকা বাকী খাজানা ২।।৶১ টাকা।

W OLDHAM,
Offg Collector

(F)

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ৮৭২ সালের মাং কিস্তি জুনের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৭২ সালের ২৩ আগষ্ট মোতাবক সন ১২৭৯ সালের ৮ ভাদ্র শুক্রবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই মোতাবক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ২০ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা	তায়দাদ ও রকম যাহা নীলাম হইবেক।
	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	২৭৩৭	তং দাসদেবগ্রামগাং আসদনগ	বৃন্দাবনচন্দ্র রায়	৫৮৩॥৶৫ রোডসেস ৫।৵০	সমুদয় মাহাল।

(F)
Moorshedabad,
11th July 1872

W. Wavell,
Offg. Collector.

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা

এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এক দারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকী জমার নিমিত্তে ১৮৭২ ইং ৪ সেপ্তামবর মোকাম সন ১২৭৯ বাং ২০ ভাদ্র রোজ বুধবার এজিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা আপত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ৮৭২ ইং ১১ জুলাই মোং ১২৭৯ বাং ২৮ আষাঢ়।

তপসিল মহাল।

নম্বর রেজিস্টরি	নাম মহাল	নাম মালীক	সদর জমা	বকী সন ১২৭৮ সাল
৭৫৮	পং আমিরাবাদ কালীয়াচর ৪৩ নং ১৮১৯ ইং ২ কানুনের ডিক্রী	দুর্গাদাস ভট্টাচার্য্য অলীজানিবে গোলাম হয়দর মিঞা ও গোলাম কাদের মিঞা গোলাম হয়দর মিঞা ও গোলাম রাজা মিঞা নাবালগান ললিতচন্দ্র সেন শ্রীমতী স্বর্ণময়ী কালিদাস সোম দুর্গাদাস সোম মাহাম্মদ রাজা, চৌধুরি আজিমদ্দি সরকার বরিউল্লা সরকার দিলুগাজি দৌলত সরদার সরিপউল্লামুন্সী শ্রীমতী সাজু বিবি শ্রীমতী পুলা বিবি ও শ্রীমতী রাণী ভবানী ও শ্রীমতী রাণী কমলকুমারী ও শ্রীমতী কমলা চন্দ্রনাথ সেন নবীনচন্দ্র মজুমদার।	১৫০৩৷৹ রাস্তাখরচ—১৫৴০ ——— ১৫২৫৷৴০	৪৬৮৷৶৩

(F)

G. S. Park,
Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগষ্ট।]

জিলা যশোহর।

নীলামের এস্তাহার।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা যশোহরের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সবল ১৮৭২ সালের ২৮ মার্চ তারিখে এপাপা বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২১ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ৬ আশ্বিন রোজ শনিবার তারিখে ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ১৮৭২ ১৫ আগষ্ট।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল।

৪৭২ নং তৌজীর হালম মোতালকে সুন্দরবন ২২৪ নং লাট কামারকোলা, বন্দবস্তগৃহীতা রাজা বরদাকণ্ঠ রায় বাহাদুর, ইং ১২৬৩ লাং ১৩৬১ সালপর্য্যন্ত ৯৯ বৎসর মেয়াদ আবাদকারী স্বত্ব, জমা ১২৭৮ সাল ৩৩৫৪॥/৮ টাকা, ২১৯৭॥৵৮ টাকা বাকী খাজানার জন্য নীলাম হইবেক।

(F)

J Monro,
Collector

NOTICE

Bengalee Edition of the Acts of Government

The Acts of the Government of India and those of the Government of Bengal will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper. The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs 1-4 per copy.

বিজ্ঞাপন

গবর্ণমেণ্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আইন বাঙ্গাল গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাঙ্কণের ব্যয় পোষণার্থ নির্দ্দিষ্ট মূল্যে সর্ব্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তন্মধ্যে প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১০ মাত্র।

NOTICE

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall, on Wednesday, the 4th September 1872, at 11 o'clock A M

Business to be brought forward

1 The Chairman to lay before the Meeting a letter from the Vice-Chairman, soliciting the grant of one month's privilege leave from the 10th September, and to move the following Resolution —

"That the leave be granted, and that Baboo Omesh Chunder Dutt be appointed to officiate as Vice-Chairman during the absence of Baron Dowleans"

The Chairman to propose that the following Justices be appointed Members of a General Committee to assist in regard to miscellaneous busi-

বিজ্ঞাপন।

টৌনহালে ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ বুধবার বেলা ১১ ঘণ্টার সময়ে কলিকাতার শান্তিরক্ষণ অফিসর সভার বিশেষ অধিবেশন হইবে।

তৎকালে এই২ কার্য্য উপস্থিত করা যাইবে।

প্রতিনিধি সভাপতি সেপ্টেম্বর মাসের ১০ তারিখ অবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইবার নিমিত্ত যে পত্র লেখেন, সভাপতি সাহেব সভার সম্মুখে সেই পত্র অর্পণ করিয়া নিম্নলিখিত নির্দ্ধারণের প্রস্তাব করিবেন। বিশেষতঃ

উক্ত ছুটী দেওয়া যায় ও শ্রীযুত বারন ডৌলিয়ন্স সাহেবের অনুপস্থান কালে শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র দত্ত প্রতিনিধি সভাপতির কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হন।

এইক্ষণে যে২ সাধারণ কমিটী আছে বিবিধ প্রকারের অনেক কার্য্য তাঁহাদের বিবেচনাধীন হইবার উপযুক্ত নয় সেই প্রকারের কর্ম্মে সাহায্য করিবার নিমিত্তে

ness not properly coming under the consideration of the existing General Committees —

Col M J Turnbull,
H D Sandeman, Esq,
J Ewart, Esq, M.D.,
L Troughton Esq,
C Miller, Esq
C T Wilkinson, Esq,
J G Charles, Esq,
T A Apcar, Esq,
T M Robinson, Esq,
R Hayes, Esq
P A Cavorke, Esq,
C F Von Lintzgy, Esq,
A M Vardon, Esq,
Rajah Suttyanund Ghosal, Roy Bahadoor
Coowar Narendra Krishna,
Coowar Harendra Krishna,
Baboo Sham Churun Mullick,
F S Gubbov, Esq
Manickjee Rustomjee, Esq,
Moulvy Abdool Luteef, Khan Bahadoor,
Baboo Tarinee Churun Banerjee,
Baboo Kunhia Loll Dey, Roy Bahadoor,
Baboo Gourdoss Bysack,
Baboo Ram Chunder Mitter
Baboo Madhub Krishna Sett

with the Chairman and Vice Chairman

If the above proposal is adopted—

The Chairman to propose that the following Members of the Committee for miscellaneous business be appointed a Sub-Committee for enquiring into the working, &c, of the Licence Department

Dr J Ewart,
P A Cavorke, Esq
Manickjee Rustomjee, Esq,
Baboo Ramchunder Mitter, and
The Chairman

G W Bartlett
Offg Secy to the Justices

The 23rd August 1872 (1331)

সভাপতি সাধারণ কমিটীর মেম্বরস্বরূপ নিম্নলিখিত জষ্টিসদের নিযুক্ত হইবার প্রস্তাব করিবেন।

কর্ণেল শ্রীযুত এম, জে, টর্ণবুল সাহেব।
শ্রীযুত এচ, ডি, সাণ্ডিমান সাহেব।
শ্রীযুত ডাক্তর জে, ইউয়ার্ট সাহেব।
শ্রীযুত এল, ট্রৌটন সাহেব।
শ্রীযুত সি, মিলর সাহেব।
শ্রীযুত সি, জে, উইলকিনসন সাহেব।
শ্রীযুত জে, জি, চারল্‌স্‌ সাহেব।
শ্রীযুত টি, এ, আপকার সাহেব।
শ্রীযুত টি, এম, রাবিন্‌সন সাহেব।
শ্রীযুত আর, হাবিস সাহেব।
শ্রীযুত পি, এ, কাবর্ক সাহেব।
শ্রীযুত সি, এফ, বন্‌ লিঞ্জগি।
শ্রীযুত এ, এম, বার্ডন সাহেব।
শ্রীযুত রাজা সত্যানন্দ ঘোষাল রায় বাহাদুর।
কুমার নরেন্দ্র কৃষ্ণ।
কুমার হরেন্দ্র কৃষ্ণ।
শ্রীযুত বাবু শ্যামচরণ মল্লিক।
শ্রীযুত ই, এস, গবয় সাহেব।
শ্রীযুত মানিকজী রস্তমজী।
শ্রীযুত মৌলবী আবদুল লতীফ খান বাহাদুর।
শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়।
শ্রীযুত বাবু কানাইলাল দে, রায় বাহাদুর।
শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাক।
শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র মিত্র।
শ্রীযুত বাবু মাধবকৃষ্ণ সেট।

এবং সভাপতি ও প্রতিনিধি সভাপতি।

উক্ত প্রস্তাব গ্রাহ্য হইলে

সভাপতি সাহেব লাইসেন্স সংক্রান্ত কর্ম্ম করিবার নিয়মের দেখা শুনার জন্যে বিবিধ প্রকারের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে লইয়া সবকমিটী নিযুক্ত হইবার প্রস্তাব করিবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর জে ইউয়ার্ট সাহেব।
,, পি এ কাবর্ক সাহেব।
,, মানিকজী রস্তমজী।
,, বাবু রামচন্দ্র মিত্র।
ও সভাপতি।

জি ডবলিউ বার্টলেট,
জষ্টিসদের একটিং সেক্রেটারী।

১৮৭২ সাল ২৩ আগস্ট।

[ক্যালকাটা গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগস্ট।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্নমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন মরিস্‌ন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, AUGUST 27, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২৭ আগষ্ট।

জিলা বাঁকুড়া।

ইস্তাহারদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ার মধ্যবর্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকারি রাজস্বের বাকির জন্য সন ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শনিবার জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরি [illegible] বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিবের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজকীয় মহালের তৌজি· রাজস্ব বহির নম্বর	তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	একর কি বিঘা কাটা পরিমাণ	সদর জমা। খাজনা জমা টাকা	রাস্তার টেক্স	মোট	নীলামের ডাক ইত্যাদি	মন্তব্য।
•	৯১৮	গাতঘাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) পঃ বিষণপুর	১ একর	৸৵৬	•	৸৵৬	৮৸০	•

(F)

(Sd.) W. B. LARMINIE,
Offg. Collector.

বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারি,
সন ১৮৭২। ১৮ মে।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুক্ত এডউইন মরিস লুইস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্ট গেজেট।

TUESDAY, AUGUST 27, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২৭ আগষ্ট।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT

The following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 25th April 1872, and is hereby promulgated for general information —

ACT No X OF 1872

THE CODE OF CRIMINAL PROCEDURE

CONTENTS

CHAPTER III

OF COURTS OF SESSION

CHAPTER IV

OF MAGISTRATES AND THEIR POWERS

CHAPTER V

Of Public Prosecutors

CHAPTER VI

The Place of Inquiry and Trial

CHAPTER VII

Of Criminal Jurisdiction over European British Subjects

PART III

OF THE POLICE

CHAPTER VIII

Offences of which information must be given to the Police, and duty of the public.

CHAPTER IX

Of Arrest without Warrant

SECTION.

CHAPTER XII

OF THE SUMMONS

CHAPTER XIII

OF THE WARRANT

PART V

OF INQUIRIES AND TRIALS

CHAPTER XIV

PRELIMINARY

CHAPTER XV

Of Inquiry into Cases triable by the Court of Session or High Court

CHAPTER XVI

Of the trial of summons cases by Magistrates

CHAPTER XVII

Of the trial of warrant cases by Magistrates

CHAPTER XVIII

Of Summary Trials

CHAPTER XIX.

Trial by Court of Session.

PART VI.

APPEAL, REFERENCE, AND REVISION

CHAPTER XX

Appeals

CHAPTER XXI

REFERENCE

CHAPTER XXII

SUPERINTENDENCE AND REVISION

PART VII

EXECUTION

CHAPTER XXIII

PART VIII.

EVIDENCE

CHAPTER XXIV.

SPECIAL RULES OF EVIDENCE IN CRIMINAL CASES

CHAPTER XXV.

EVIDENCE HOW TAKEN

OF THE EXAMINATION OF ACCUSED PERSONS.

CHAPTER XXVI.

OF SECURING THE ATTENDANCE OF WITNESSES

Section

INQUIRIES

SUMMONS CASES

WARRANT CASES

SESSIONS TRIALS

OF SECURING DOCUMENTARY EVIDENCE

CHAPTER XXVII

OF SEARCH-WARRANTS

PART IX

PROCEDURE INCIDENTAL TO INQUIRY AND TRIAL

CHAPTER XXVIII

BAIL

SECTION.

CHAPTER XXIX

FORMATION OF LISTS OF JURORS AND ASSESSORS AND THEIR ATTENDANCE

CHAPTER XXX

MISCELLANEOUS PROVISIONS

CHAPTER XXXI

LUNATICS

CHAPTER XXXII

CONTEMPTS OF COURT

PART X.

CHARGE, JUDGMENT, AND SENTENCE.

CHAPTER XXXIII.

OF THE CHARGE

FORM OF CHARGES.

CHAPTER XXXIV

OF THE JUDGMENT, ORDER, AND SENTENCE

CHAPTER XXXV.

PROSECUTIONS IN CERTAIN CASES

PART XI

PREVENTIVE JURISDICTION OF MAGISTRATES

CHAPTER XXXVI.

OF THE DISPERSION OF UNLAWFUL ASSEMBLIES

CHAPTER XXXVII

OF SECURITY FOR KEEPING THE PEACE

CHAPTER XXXVIII.

OF SECURITY FOR GOOD BEHAVIOUR

CHAPTER XXXIX

Local Nuisances

CHAPTER XL

Possession

CHAPTER XLI

Of the Maintenance of Wives and Families

Part XII

MISCELLANEOUS PROVISIONS

CHAPTER XLII

Miscellaneous

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মহিমবর শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব ১৮৭২ সালের আপ্রিল মাসের ২৫ তারিখে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন অনুমোদন করাতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

১৮৭২ সালের ১০ আইন।

নির্ঘণ্ট।

ধারা।

---

৩ অধ্যায়।

সেশন আদালতের কথা।

---

৪ অধ্যায়।

মাজিষ্ট্রেটদের ও তাঁহারদের ক্ষমতার কথা।

জিলার মাজিষ্ট্রেটদের কথা।

ধারা।

নিম্নশ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের কথা।

অধিবিষ্ট মাজিষ্ট্রেটদের কথা।

ক্ষমতা থাকনের ও পরিবর্ত্তন হওয়ার কথা।

---

৫ অধ্যায়।

রাজকীয় অভিযোক্তাদের কথা।

৬ অধ্যায়।

তদন্ত হইবার ও বিচার করিবার স্থানের কথা।

ধারা।

---

৭ অধ্যায়।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের অপরাধের বিচারাধিপত্যের কথা।

তৃতীয় খণ্ড।

পোলীসের বিধি।

৮ অধ্যায়।

যেং অপরাধের সন্ধান পোলীসকে দিতে হইবে তদ্বিষয়ের ও সাধারণ লোকদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

৯ অধ্যায়।

ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবার বিধি।

সাধারণ ব্যক্তিদেরদ্বারা ধৃত হওনের কথা।

১০ অধ্যায়।

পোলীসের অনুসন্ধান লইবার ক্ষমতার কথা।

চতুর্থ খণ্ড।

ব্যক্তিকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইবার কার্য্যপ্রণালী।

১১ অধ্যায়।

মাজিষ্ট্রেটের নিকট নালিশের কথা।

---

১২ অধ্যায়।

সমনের বিধি।

---

১৩ অধ্যায়।

ওয়ারন্টের বিধি।

পঞ্চম খণ্ড।

তদন্ত লওনের ও বিচারের বিধি।

১৪ অধ্যায়।

প্রথম স্থলীয় কার্য্যের কথা।

---

১৫ অধ্যায়।

সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার তদন্ত লওয়ার কথা।

---

১৬ অধ্যায়।

মাজিষ্ট্রেটেরা সমন দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার বিধি।

---

১৭ অধ্যায় ।

যে মোকদ্দমায় ওয়ারেণ্ট বাহির হয় মাজিষ্ট্রেটদের দ্বারা তাহার বিচার হইবার কথা ।

---

১৮ অধ্যায় ।

সরাসরী বিচারের কথা ।

---

১৯ অধ্যায় ।

সেশন আদালতের বিচারের কথা ।

ষষ্ঠ খণ্ড।

আপীল ও অর্পণ ও সংশোধন করণের বিধি।

২৮ অধ্যায়।

আপীলের কথা।

ধারা।

---

২১ অধ্যায়।

অর্পণ করণের বিধি।

---

২২ অধ্যায়।

তত্ত্বাবধারণের ও সংশোধনের বিধি।

সপ্তম খণ্ড।

আজ্ঞা জারি করিবার বিধি।

২৩ অধ্যায়।

অষ্টম খণ্ড।

সাক্ষ্যের কথা।

২৪ অধ্যায়।

ফৌজদারী মোকদ্দমায় সাক্ষ্যবিষয়ক বিশেষ বিধি।

২৫ অধ্যায়।

সাক্ষ্য যেরূপে লইতে হইবে তাহার কথা।

---

২৬ অধ্যায়।

সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার বিধি।

ধারা।

ওয়ারণ্টের মোকদ্দমার কথা।

৩৬২। ওয়ারণ্টক্রমে যে মোকদ্দমার বিচার হয় তাহার কথা।

সেশনের বিচারের কথা।

৩৬৩। সাক্ষিদের পরীক্ষা লইতে ও তাহারদিগকে সমন করিতে অভিযুক্ত ব্যক্তির অধিকারের কথা।

৩৬৪। সাক্ষী উত্তর দিতে অস্বীকার করিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

লিখিত প্রমাণ আনাইবার কথা।

৩৬৫। সাক্ষ্যস্বরূপ দলীলের প্রয়োজন হইলে তাহা আনাইবার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৬৬। দলীল তলাশ করিবার ওয়ারণ্ট যে স্থলে বাহির হইতে পারে তাহার কথা।

৩৬৭। দলীল উপস্থিত করা গেলে তাহা রাখিবার ক্ষমতার কথা।

---

২৭ অধ্যায়।

তলাশী পরওয়ানার বিধি।

৩৬৮। যেং স্থলে তলাশী পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।

৩৬৯। ডাকঘরে কর্ম্মবিভাগের জিম্মায় পত্র থাকিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

৩৭০। তলাশী পরওয়ানা যাহার নামে দিতে হইবে তাহার কথা।

৩৭১। পোলীসের কর্ম্মকারককে পরওয়া দেওয়া গেলে অধীন কর্ম্মকারকেরদ্বারা সাধন হইবার কথা।

পৃষ্ঠলিপির কথা।

৩৭২। তলাশী পরওয়ানা যে জিলায় বাহির হয় তাহার বহির্ভূত স্থানে জারী করিবার কথা।

৩৭৩। অত্যাবশ্যক স্থলে তলাশী পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি না থাকিলেও তদনুসারে কার্য্য হইবার কথা।

প্রাপ্ত দ্রব্য যাঁহার অধীন স্থানে পাওয়া যায় সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট লইয়া যাইবার কথা।

তদ্বিষয়ের আজ্ঞার কথা।

৩৭৪। তদ্রূপ স্থলে রাজধানীর মধ্যে কার্য্য প্রণালীর কথা।

৩৭৫। এক মাজিষ্ট্রেটের অধীন স্থানে অন্য মাজিষ্ট্রেটের তলাশী পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

৩৭৬। অন্য জিলার কি জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের নিকটে তলাশী পরওয়ানা ডাকযোগে পাঠাইবার কথা।

ঐ মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা পৃষ্ঠেলিখিবার ও সাধন হইবার কথা।

রাজধানীতে যে পরওয়ানা জারী করিতে হইবে তাহার শিরোনামার কথা।

৩৭৭। যে গৃহাদিতে চোরা দ্রব্য কি কৃত্রিম লিপি থাকার অনুভব হয় তাহাতে অন্বেষণ করিবার কথা।

৩৭৮। মাজিষ্ট্রেটের স্বয়ং উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।

আপনার সাক্ষাতে অন্বেষণ হইবার আজ্ঞার কথা।

৩৭৯। পোলীস থানার অধ্যক্ষের দ্বারা তলাশের কথা।

৩৮০। যে স্থলে পোলীস থানার এক অধ্যক্ষ অন্য অধ্যক্ষকে তলাশী পরওয়ানা দিবার আদেশ করিতে পারিবেন তাহার কথা।

৩৮১। বাটখারা ও মাপিবার যন্ত্রাদি দৃষ্টি করিবার কথা।

৩৮২। বদ্ধ ঘরপ্রভৃতির রক্ষকের অন্বেষণ করিবার অনুমতি দিবার কথা।

৩৮৩। যে স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।

৩৮৪। অন্তঃপুরের দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।

৩৮৫। সাক্ষিদের সাক্ষাতে অন্বেষণ হইবার কথা।

ঐ স্থান নিবাসির উপস্থিত থাকিতে পারিবার কথা।

৩৮৬। স্ত্রীর গা তলাশ করিবার কথা।

৩৮৭। ধৃত ব্যক্তির গা তলাশের কথা।

নবম খণ্ড।

অনুসন্ধান ও বিচারঘটিত কার্য্যের প্রণালী।

২৮ অধ্যায়।

হাজির জামিনের কথা।

৩৮৮। যে স্থলে হাজির জামিন লইতে হইবে তাহার কথা।

৩৮৯। কোনং অপরাধ হইলে হাজির জামিন না লওয়ার কথা।

একাদশ খণ্ড।

৩৬ অধ্যায়।

মাজিষ্ট্রেটদিগের নিষেধ সূচক ক্ষমতার কথা।

বেআইনীমত জনতাকে পৃথক করিয়া দিবার কথা।

---

৩৭ অধ্যায়।

শান্তিভঙ্গ না হইবার জামীনের কথা।

---

৩৮ অধ্যায়।

সদাচারের প্রতিভূর বিধি।

---

৪১ অধ্যায়।

স্ত্রী ও সন্তানাদির ভরণপোষণের বিধি।

দ্বাদশ খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

---

৪২ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের কথা।

An Act for regulating the Procedure of the Courts of Criminal Judicature.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law regulating the Procedure of the Courts of Criminal Judicature, other than the High Courts in Presidency towns in the exercise of their original criminal jurisdiction, and the Courts of Police Magistrates in such towns, It is hereby enacted as follows —

PART I.

CHAPTER I.

PRELIMINARY, REPEAL, LOCAL EXTENT AND DEFINITIONS

Short title

1. This Act may be called "The Code of Criminal Procedure."

Local extent

It extends to the whole of British India, but shall not, except as hereinafter provided, affect the procedure of the High Courts or Police Magistrates in Presidency towns,

Commencement.

And it shall come into force on the first day of September 1872.

Repeal of enactments

2. The enactments mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column of the said schedule.

Saving of special procedure

Wherever a special form of procedure is prescribed by any law, not expressly repealed in the first schedule to this Act, it shall not be deemed to have been impliedly repealed by reason of its being inconsistent with the provisions of this Code

References to Code of Criminal Procedure

In every Act passed before this Act in which reference is made to the Code of Criminal Procedure, such reference shall be taken to be made to this Act.

References in former Acts

In every Act, passed before this Act, the expressions "officer exercising the powers of a Magistrate," "Subordinate Magistrate, first class," and "Subordinate Magistrate, second class," shall respectively be deemed to mean "Magistrate of the first class," "Magistrate of the second class," and "Magistrate of the third class," as defined in this Act.

ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত আদালতের কার্য্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

ফৌজদারী মোকদ্দমার আদিম বিচার করিবার ক্ষমতাবিশিষ্ট নানা রাজধানীর হাই কোর্ট ভিন্ন ও সেই২ নগরস্থ পোলীসের মাজিষ্ট্রেটদের আদালতভিন্ন ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য আদালতের কার্য্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এইহেতু নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম খণ্ড।

১ অধ্যায়।

পারিভাষিক কথা ও অন্য আইন রহিত হওয়ার ও এই আইনের ব্যাপকতার ও নানা শব্দের অর্থের কথা।

সংক্ষেপ নামের কথা।

১ ধারা। এই আইন "ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে, কিন্তু পশ্চাৎ যে স্থলের অন্য বিধান হইয়াছে সেই স্থলভিন্ন এই আইনদ্বারা রাজধানীর হাই কোর্টের ও পোলীস মাজিষ্ট্রেটদের কার্য্যপ্রণালীর ব্যতিক্রম হইবে না।

যে অবধি আরম্ভ হইবে তাহার কথা।

এই আইন ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইবে ইতি।

যেং বিধান রহিত হইল তাহার কথা।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যেং আইনের উল্লেখ হইয়াছে সেই তফসীলের তৃতীয় ঘরে যত দূর নির্দ্দিষ্ট হইল সেই২ আইন তত দূর রহিত করা গেল।

বিশেষ কার্য্যপ্রণালী প্রবল থাকার কথা।

এই আইনের প্রথম তফসীলে যে আইন স্পষ্টরূপে রহিত করা যায় নাই এমত কোন আইনে কার্য্য প্রণালীর বিশেষ নিয়ম নির্দ্ধারিত থাকিলে তাহা এই আইনের বিধানের অসঙ্গত বলিয়া ভাবতঃ রহিত করা গেল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের উল্লেখ হইলে তাহার কথা।

এই আইনের পূর্ব্ব প্রণীত কোন আইনে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের উল্লেখ হইয়া থাকিলে এই আইনের উল্লেখ হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে।

পূর্ব্ব২ আইনে উল্লেখ হওয়ার কথা।

এই আইনের পূর্ব্ব প্রণীত কোন আইনে "মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্মকারী কার্য্যকারক" ও "অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট" ও "অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট" এইং কথা থাকিলে, তদ্দ্বারা এই আইনের নির্দ্দিষ্ট "প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট" ও "দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট" ও "তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট" ক্রমশঃ জানিতে হইবে।

Certain specified references

The references made in the enactments specified in column one of the fifth schedule hereto to the sections of the former Code of Criminal Procedure specified in column two of the said schedule, shall be deemed to be made to the sections of this Code directed in the third column of the said schedule to be substituted for the said sections in column two.

Notifications published and orders made under any section of any Act hereby repealed, shall be deemed to have been published and made under the corresponding section of this Act

Pending cases.

3. Cases pending in any Criminal Court when this Act comes into force shall be decided as far as may be according to the procedure provided in this Act

Definitions

4. In this Act the following words and expressions have the following meanings unless a different intention appears from the context —

"Special law

"Special law" means a law applicable to a particular subject,

"Local law"

"Local law" means a law applicable to a particular part of British India

"Investigation

"Investigation" includes all the proceedings by the Police, authorized by this Act, for the collection of evidence

"Inquiry"

"Inquiry" includes any inquiry which may be conducted by a Magistrate or Court under this Act.

"Inquired into'

"Inquired into" means and includes every proceeding preliminary to trial

"Trial"

"Trial" means the proceedings taken in Court after a charge has been drawn up and includes the punishment of the offender.

It includes the proceedings under Chapters XVI and XVIII from the time when the accused appears in Court

"Judicial Proceeding'

"Judicial Proceeding" means any proceeding in the course of which evidence is or may be taken, or in which any judgment, sentence, or final orders is passed on recorded evidence.

এই আইনের পঞ্চম নির্দিষ্ট কোনং ধারা উ-ল্লেখ হওয়ার কথা।

তফসীলের প্রথম ঘরের নির্দিষ্ট আইনে ঐ তফসীলের দ্বিতীয় ঘরের নির্দিষ্ট ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের পূর্ব্ব আইনের কোন ধারার উল্লেখ হইলে ঐ তফসীলের তৃতীয় ঘরে দ্বিতীয় ঘরের ঐং ধারার পরিবর্ত্তে এই আইনের যেং ধারা ধরিবার আদেশ হইল সেইং ধারার উল্লেখ হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে।

এতৎক্রমে যেং আইন রহিত করা গেল সেইং আইনের কোন ধারামতে যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ ও যে আজ্ঞা প্রণীত হয়, তাহা এই আইনগত তত্তুল্য ভাবের ধারামতে প্রকাশ ও প্রণীত হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

উপস্থিত মোকদ্দমার কথা।

৩ ধারা। এই আইন যে সময়ে প্রচলিত হয় সেই সময়ে কোন ফৌজদারী আদালতে যত মোকর্দ্দমা উপস্থিত থাকে তাহা সাধ্যানুসারে এই আইনের নির্দ্ধারিত কার্য্যপ্রণালীমতে নিষ্পত্তি করা যাইবে ইতি।

অর্থ করণের ধারা।

৪ ধারা। এই ধারায় এই আইনগত নিম্নলিখিত কথার ও শব্দের যে অর্থ করা যাইতেছে, পূর্ব্বাপর কথার দ্বারা ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে সেই কথার ও শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

"বিশেষ আইনের" অর্থ।

"বিশেষ আইন" এই শব্দেতে বিশেষ কোন বিষয়ের প্রতি যে আইন বর্ত্তে সেই আইন বুঝাইবে।

"স্থানীয় আইনের" অর্থ।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের খণ্ডবিশেষের প্রতি যে আইন বর্ত্তে "স্থানীয় আইন" শব্দে সেই আইন বুঝাইবে।

অনুসন্ধানের অর্থ।

এই আইনমতে প্রমাণ সংগ্রহ করিবার জন্যে পোলীসের দ্বারা যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হইবার অনুমতি আছে "অনুসন্ধান" শব্দের মধ্যে তাহা গণ্য।

তদন্তের অর্থ।

এই আইনমতে মাজিষ্ট্রেট বা আদালত কর্ত্তৃক তদন্ত লওনের যে কার্য্য করা যায় তদন্ত শব্দে তাহা গণ্য।

"তদন্ত লওনের" অর্থ।

বিচারের পূর্ব্বে যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় "তদন্ত লওন" শব্দে তাহা বুঝাইবে ও তাহা বর্ত্তব্য।

বিচারের অর্থ।

অভিযোগপত্র লেখা গেলে পর আদালতে যে কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় বিচার শব্দে সেই কার্য্য বুঝাইবে। তন্মধ্যে অপরাধির দণ্ডও গণ্য।

অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সময়ে আদালতে উপস্থিত হয় সেই সময়াবধি ১৬ ও ১৮ অধ্যায়মতে যত কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় ঐ শব্দে সেই সকল কার্য্য গণ্য।

বিচার ঘটিত কার্য্য।

যে কার্য্যের অনুষ্ঠান কালে সাক্ষ্য লওয়া যায় বা লওয়া যাইতে পারে কিম্বা লিপিবদ্ধ সাক্ষ্যক্রমে কোন নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি শেষ আজ্ঞা করা যায় বিচারঘটিত কার্য্য শব্দে সেই কার্য্য বুঝায়।

"Written" includes "printed," "lithographed," "photographed" and "engraved"

"Written"

"Criminal Court" means and includes every Judge or Magistrate, or body of Judges or Magistrates inquiring into or trying any criminal case or engaged in any judicial proceeding

"Criminal Court"

"Province" means the territories under the Government or administration of any Local Government

"Province."

"Presidency town" means the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Courts of Calcutta, Madras or Bombay

"Presidency town."

"High Court" means, in reference to proceedings against European British subjects, or persons jointly charged with European British subjects, the High Courts of Calcutta, Madras, Bombay, the High Court for the North-Western Provinces, and the Chief Court of the Punjab

"High Court"

In other cases "High Court" means the highest court of criminal appeal or revision in any province

"Session case" means and includes all cases specified in column 7 of the fourth schedule to this Act as cases triable by a Court of Session and all cases which Magistrates commit to a Court of Session although they might have tried them themselves

"Session case."

In the case of offences created by special and local laws, "Session case" means cases which are triable by the Court of Session or which the Magistrate commits to the Court of Sessions, though he might have tried them himself

"Magistrate's case" means and includes all cases specified in column 7 of the fourth schedule to this Act as cases triable by Magistrates and all cases which Magistrates try themselves, although they might have committed them for trial to a Court of Session.

"Magistrate's case"

"Cognizable offence or case" means an offence for or a case in which a Police officer may, by any law in force for the time being, arrest without warrant.

"Cognizable offence or case."

"লিখিত" কথার অর্থ।

"লিখিত" শব্দেতে ছাপা ও লিথগ্রাফ ও ফটগ্রাফ কিম্বা ও খোদিত কথাও বুঝাইবে।

"ফৌজদারী আদালতের" অর্থ।

যে জজ কি মাজিষ্ট্রেট ও যে সকল জজ ও যে সকল মাজিষ্ট্রেট একত্র বসিয়া ফৌজদারী কোন মোকদ্দমার তদন্ত লন কি বিচার করেন কম্বা বিচারঘটিত কোন কার্য্যে নিবিষ্ট থাকেন ফৌজদারী আদালত শব্দে তাঁহাকে ও তাঁহারদিগকে বুঝাইবে ইতি।

"প্রদেশের" অর্থ।

যে দেশ কোন স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের শাসন কি নিরূপণাধীন থাকে প্রদেশ শব্দে তাহা বুঝাইবে।

"রাজধানীর" অর্থ।

কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ গ্রাহ্য করিবার সাধারণ ক্ষমতা যে সীমা পর্য্যন্ত ব্যাপ্ত হয় রাজধানী শব্দে সেই সীমান্তর্গত স্থান বুঝাইবে।

"হাই কোর্টের অর্থ।"

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের নামে কিম্বা ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের সহিত অন্য ব্যক্তিদের নামে অভিযোগ হইলে যে কার্য্যানুষ্ঠান হয় তৎসম্পর্কে "হাই কোর্ট" শব্দে কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের হাই কোর্ট ও উত্তর পশ্চিমদেশের হাই কোর্ট ও পাঞ্জাবের উচ্চ তম আদালত বুঝাইবে।

অন্যস্থলে "হাই কোর্ট" শব্দে কোন প্রদেশের মধ্যে ফৌজদারী মোকদ্দমার আপীল গ্রাহ্য কিম্বা সেই মোকদ্দমার পুনর্দৃষ্টি করণার্থ উচ্চতম আদালত বুঝাইবে।

"সেশনের মোকদ্দমার" অর্থ।

এই আইনের চতুর্থ তফসীলের ৭ ঘরে কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য বলিয়া যেং মোকদ্দমা নির্দ্দিষ্ট হইল এবং মাজিষ্ট্রেটেরা নিজে কোন মোকদ্দমার বিচার করিতে সক্ষম হইয়াও সেশন আদালতে সমর্পা করিলে সেশনের মোকদ্দমা শব্দে সেই সকল মোকদ্দমা বুঝাইবে ও গণ্য হইবে।

বিশেষ ও স্থানীয় আইন দ্বারা যে অপরাধ উৎথাপিত হয় তৎসম্পর্কে সেশনের মোকদ্দমা শব্দে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমা কিম্বা মাজিষ্ট্রেট নিজে যে মোকদ্দমার বিচার করিবার সক্ষম হইয়াও সেশন আদালতে সমর্পণ করেন সেই মোকদ্দমা বুঝাইবে।

"মাজিষ্ট্রেটী মোকদ্দমার" অর্থ।

এই আইনের চতুর্থ তফসীলের ৭ ঘরে মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য বলিয়া যে মোকদ্দমা নির্দ্দিষ্ট হইল তাহা এবং মাজিষ্ট্রেটেরা যে মোকদ্দমা সেশন আদালতে বিচার হওনার্থে সমর্পণ করিতে সক্ষম হইলেও নিজে বিচার করেন "মাজিষ্ট্রেটী মোকদ্দমা" শব্দে সেই সকল মোকদ্দমা বুঝাইবে ও গণ্য হইবে।

"ধর্ত্তব্য অপরাধ কি মোকদ্দমার" অর্থ।

যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে পোলীসের কর্ম্মকারক যে অপরাধের নিমিত্ত কি যে মোকদ্দমার ওয়ারাণ্ট বিন ব্যক্তিকে ধৃত করিতে পারেন "ধর্ত্তব্য অপরাধ কি মোকদ্দমা" শব্দে সেই অপরাধ কি মোকদ্দমা বুঝাইবে।

"Non-cognizable offence or case" means an offence for or a case in which a Police officer may not arrest without warrant

"Non-cognizable offence or case"

"Summons case" means an offence of the class described in section one hundred and forty eight

"Summons case"

"Warrant case" means an offence of the class described in section one hundred and forty-nine

"Warrant case"

"Bailable offence or case" means an offence for or a case in which bail may be taken under the fourth schedule to this Act, or by any other law in force for the time being.

"Bailable offence or case."

"Non-bailable offence or case" means an offence for or a case in which bail may not be taken under the fourth schedule to this Act, or by any law in force for the time being

"Non bailable offence or case"

PART II.

CONSTITUTION AND POWERS OF THE CRIMINAL COURTS

CHAPTER II

Of Criminal Courts

5 Besides the High Courts, there shall be four grades of Criminal Courts in British India.

Grades of Criminal Courts

I —The Court of the Magistrate of the 3rd class.

II —The Court of the Magistrate of the 2nd class.

III —The Court of the Magistrate of the 1st class

IV.—The Court of Session.

6. All inquiries by Magistrates shall be held according to the provisions hereinafter contained.

What Officers to hold inquiries

"অধর্ত্তব্য অপরাধ কি মোকদ্দমার" অর্থ।

যে অপরাধ হইলে কিম্বা যে মোকদ্দমায় পোলীসের কর্ম্মকারক ওয়ারণ্ট বিনা ব্যক্তিকে ধৃত করিতে না পারেন, অধর্ত্তব্য অপরাধ কি মোকদ্দমা শব্দে সেই অপরাধ কি মোকদ্দমা বুঝাইবে।

"সমনের মোকদ্দমার" অর্থ।

সমনের মোকদ্দমা শব্দে ১৪৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারের অপরাধ বুঝাইবে।

"ওয়ারণ্টের মোকদ্দমার" অর্থ।

ওয়ারণ্টের মোকদ্দমা শব্দে ১৪৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারের অপরাধ বুঝাইবে।

"জামিন লইবার উপযুক্ত অপরাধ কি মোকদ্দমার" অর্থ।

এই আইনের চতুর্থ তফসীলমতে কিম্বা যৎকালে অন্য যে আইন প্রচলিত হয় তদনুসারে কোন অপরাধের নিমিত্ত কিম্বা কোন মোকদ্দমায় হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারিলে জামিন লইবার উপযুক্ত অপরাধ কি মোকদ্দমা শব্দে সেই অপরাধ কি মোকদ্দমা বুঝাইবে।

"জামিন লইবার অনুপযুক্ত অপরাধ কি মোকদ্দমা।"

এই আইনের চতুর্থ তফসীলমতে কিম্বা যৎকালে অন্য যে আইন প্রচলিত হয় তদনুসারে কোন অপরাধের নিমিত্ত কিম্বা কোন মোকদ্দমায় হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারিলে জামিন লইবার অনুপযুক্ত অপরাধ কি মোকদ্দমা শব্দে সেই অপরাধ কি মোকদ্দমা বুঝাইবে ইতি।

দ্বিতীয় খণ্ড।

ফৌজদারী আদালত সংস্থাপনের ও তাহার ক্ষমতার বিধি।

২ অধ্যায়।

ফৌজদারী আদালতের কথা।

ফৌজদারী আদালতের নানা শ্রেণীর কথা।

৫ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে হাই কোর্ট ভিন্ন চারি শ্রেণীর ফৌজদারী আদালত থাকিবে।

প্রথম। তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের আদালত।

দ্বিতীয়। দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের আদালত।

তৃতীয়। প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের আদালত।

চতুর্থ। সেশন আদালত ইতি।

যেং কার্য্যকারক তদন্ত লইতে পারিবেন তাঁহাদের কথা।

৬ ধারা। মাজিষ্ট্রেটদের দ্বারা যে সকল তদন্ত লওয়া যায় তাহা পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে লওয়া যাইবে, ইতি।

What Courts to try offences.

7. All criminal trials in British India shall be held before the Courts specified in the fourth schedule to this Act, or before the Courts specified in any law by which the offence is created, according to the provisions hereinafter contained.

Offences under local and special laws.

8. Offences punishable under any law, other than the Indian Penal Code, containing no distinct provision as to the Court or Officer before which or before whom they are to be tried, may be inquired into and tried, according to the provisions hereinafter contained, by the Criminal Courts appointed under this Act But no such Court shall award any sentence in excess of its powers

A Magistrate of the third class shall not try any such offence unless it is punishable with less than one year's imprisonment, nor shall a Magistrate of the second class try any such offence unless it is punishable with less than three years' imprisonment

Appointment and removal of Judges and Magistrates.

9. All Judges of Criminal Courts, other than the High Courts, and Magistrates shall be appointed and may be removed by the Local Government, but such officers as are now appointed or removed by the Government of India shall continue to be so appointed or removed

Saving of existing incumbents

10. All existing Judges and Magistrates shall be deemed to have been appointed under this Act

Inquiry and trial in case of European British subjects.

11. Offences committed by European British subjects shall be inquired into and tried according to the provisions of Chapter VII, and not otherwise, but the other provisions of this Act shall apply to all persons without distinction of race unless a contrary intention is expressed

CHAPTER III.

OF COURTS OF SESSION

Sessions Divisions

12. Every province shall be divided into Sessions Divisions

যেং আদালত অপরাধের বিচার করিবেন তাহার কথা।

৭ ধারা। এই আইনের চতুর্থ তফসীলে যেং আদালত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, কিম্বা যে আইনক্রমে কোন অপরাধ উৎপাদিত হয় সেই আইনে যেং আদালত নির্দ্দিষ্ট থাকে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে সকল ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার সেইং আদালতে পশ্চাৎ লিখিত বিধানানুসারে হইবে ইতি।

স্থানীয় ও বিশেষ আইনমত অপরাধের কথা।

৮ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনভিন্ন কোন আইনমতে অপরাধ দণ্ডনীয় হইলে এবং কোন্ আদালতে বা কোন্ কার্য্যকারকের সম্মুখে ঐ অপরাধের বিচার হইবে ঐ আইনে ইহার স্পষ্ট বিধান না থাকিলে, এই আইনমতে স্থাপিত ফৌজদারী আদালতে পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে ঐ অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে। কিন্তু উক্ত আদালত আপনার ক্ষমতাতিরিক্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না।

তদ্রূপ কোন অপরাধের নিমিত্ত এক বৎসরের ন্যূন কালের কারাদণ্ড হইতে না পারিলে তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট তাহার বিচার করিবেন না। ও তিন বৎসরের ন্যূন কালের কারাদণ্ড হইতে না পারিলে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট তাহার বিচার করিবেন না ইতি।

জজদের ও মাজিষ্ট্রেটদের নিযুক্ত ও অবসর হওনের কথা।

৯ ধারা। হাই কোর্টভিন্ন ফৌজদারী আদালতের সকল জজ ও মাজিষ্ট্রেট স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক নিযুক্ত হইবেন ও অবসৃত হইতে পারিবেন। কিন্তু এইক্ষণে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত বা অবসর করা গিয়া থাকে তাঁহারা সেই প্রকারে নিযুক্ত বা অবসৃত হইবেন ইতি।

যাঁহারা এইক্ষণে পদস্থ আছেন তাঁহারদের থাকিবার কথা।

১০ ধারা। যে সকল জজ ও মাজিষ্ট্রেট এখন আছেন তাঁহারা এই আইনমতে নিযুক্ত হইয়াছেন জ্ঞান হইবে ইতি।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের মোকদ্দমার তদন্ত ও বিচার করণের কথা।

১১ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারা অপরাধ করিলে ৭ অধ্যায়ের বিধানানুসারে ঐ অপরাধের তদন্ত ও বিচার করা যাইবে প্রকারান্তরে নয় কিন্তু ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে এই আইনের অন্য সকল বিধান জাতিভেদ না মানিয়া সকলের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

---

৩ অধ্যায়।

সেশন আদালতের কথা।

সেশন এলাকার কথা।

১২ ধারা। প্রত্যেক প্রদেশ নানা সেশন এলাকায় বিভক্ত হইবে ইতি।

13. The Local Government shall have power to alter, from time to time, the number or extent of such divisions.

Power to alter Divisions

১৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ ঐ২ এলাকার সংখ্যা ও ব্যাপকতা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

এলাকা পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতার কথা।

14. The existing local jurisdictions of Courts of Session shall be Sessions Divisions, unless and until they are so altered

Existing local jurisdictions of Sessions Courts to be Sessions Divisions

১৪ ধারা। এইক্ষণে যেং স্থানে সেশন আদালতের বিচারাধিপত্য ব্যাপ্ত আছে যতকাল পূর্ব্বোক্তমতে পরিবর্ত্তন করা না যায় ততকাল সেইং স্থান সেশন এলাকা হইবে ইতি।

এইক্ষণে যেং স্থানে সেশন আদালতের বিচারাধিপত্য থাকে তাহাই সেশন এলাকা হইবার কথা।

15. There shall be a Court of Session in every Sessions Division

One Court for each Division

It shall have power to try any offence and to pass upon any offender any sentence authorized by low, subject to the provisions of this Act

১৫ ধারা। প্রত্যেক সেসন এলাকায় একং সেশন আদালত থাকিবে।

একং এলাকায় একং আদালত থাকার কথা।

সেইং আদালত এই আইনের বিধানমতে কোন অপরাধের বিচার করিতে এবং কোন অপরাধির পক্ষে আইনের নির্দ্ধারিত কোন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি। *

16. There shall be a Sessions Judge for every Sessions Division. The Sessions Judge shall exercise all the powers of the Court of Session in his Sessions Division

Appointment and powers of Sessions Judges

১৬ ধারা। প্রত্যেক সেশন এলাকায় একং সেশন জজ থাকিবেন। সেশন জজ সাহেব আপন সেশন এলাকায় সেশন আদালতের সমস্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন ইতি।

সেশন জজদিগের নিযুক্ত হওনের ও ক্ষমতার কথা।

17 The Local Government may appoint Additional Sessions Judges or Joint Sessions Judges who shall exercise all the powers of a Court of Session in one or more Sessions Divisions in which they may be directed to act, but shall try such cases only as the Local Government directs them to try, or as the Sessions Judge of the Division makes over to them for trial

Appointment and powers of Additional and Joint Sessions Judges

১৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এডিশ্যনল সেশন জজদিগকে কিম্বা জাইণ্ট সেশন জজদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তাঁহারা এক কি অধিক যেং সেশন এলাকায় কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা পান সেইং এলাকায় সেশন আদালতের সমস্ত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন। কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহারদিগকে যে মোকদ্দমার বিচার করিতে আজ্ঞা করেন কিম্বা এলাকার সেশন জজ সাহেব তাঁহারদের বিচারার্থে যেং মোকদ্দমা অর্পণ করেন তদ্ভিন্ন তাঁহারা অন্য মোকদ্দমার বিচার করিবেন না ইতি।

এডিশ্যনল ও জাইণ্ট সেশন জজদের নিযুক্ত হওনের ও ক্ষমতার কথা।

18. The Local Government may also appoint Assistant Sessions Judges who shall exercise all the powers of a Court of Session in the Sessions Division to which they may be attached, except the power of hearing appeals, and of passing sentences of death, or transportation, or imprisonment for more than seven years , but they shall try those cases only which the Sessions Judge of the Sessions Division makes over to them either by general orders or by a special order

Appointment and powers of Assistant Sessions Judges

Any sentence of more than three years' imprisonment passed by an Assistant Sessions Judge shall be subject to confirmation by the Sessions Judge The Sessions Judge may either confirm, modify or annul such sentence of the Assistant Sessions Judge

১৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট আসিষ্টান্ট সেশন জজদিগকেও নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তাঁহারা যে সেশন এলাকায় নিযুক্ত থাকেন তথায় আপীল শুনিবার ও প্রাণদণ্ডের কি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের কিম্বা সাত বৎসরের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতাভিন্ন সেশন আদালতের সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু সেশন এলাকার সেশন জজ সাহেব সাধারণ আজ্ঞা কিম্বা বিশেষ আজ্ঞাক্রমে তাঁহারদের প্রতি যে সকল মোকদ্দমা অর্পণ করেন তাঁহারা কেবল সেইং মোকদ্দমার বিচার করিবেন।

আসিষ্টান্ট সেশন জজদের নিযুক্ত হওনের ও ক্ষমতার কথা।

আসিষ্টান্ট সেশন জজ তিন বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে, সেশন জজ সাহেব কর্ত্তৃক সেই আজ্ঞা অনুমোদন হওয়ার অপেক্ষা থাকিবে। সেশন জজ সাহেব আসিষ্টান্ট সেশন জজের ঐ আজ্ঞা দৃঢ় রাখিতে কিম্বা পরিবর্ত্তন কিম্বা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

CHAPTER IV.

OF MAGISTRATES AND THEIR POWERS

19. Magistrates shall be either—

Magistrates to be of three classes

Magistrates of the 1st class,
Magistrates of the 2nd class, or
Magistrates of the 3rd class.

20. The powers of Magistrates in respect to the trial of offences and to passing sentences on persons convicted of them are as follows —

Sentences which Magistrates may pass

Powers of Magistrates, first class

Magistrates of the first class may pass the following sentences —

Imprisonment not exceeding the term of two years (including such solitary confinement as is authorized by law),

Fine to the extent of one thousand rupees,

Whipping.

Powers of Magistrates, second class

Magistrates of the second class may pass the following sentences.—

Imprisonment not exceeding six months (including such solitary confinement as is authorized by law),

Fine not exceeding two hundred rupees;

Whipping

Powers of Magistrates, third class

Magistrates of the third class may pass the following sentences —

Imprisonment not exceeding one month,

Fine not exceeding fifty rupees

A Magistrate of the third class may not pass a sentence of solitary confinement, or of whipping

Any Magistrate may pass any lawful sentence, combining any of the sentences which he is authorized by law to pass

EXPLANATION.—A Magistrate may award imprisonment in default of payment of fine in addition to the full term of imprisonment which, under this section, he is competent to award

21. In addition to the powers given in section twenty, the following powers are conferred, as hereinafter provided, upon Magistrates by this Act :—

Powers conferred upon Magistrates

(1.) Power to make over cases to a Subordinate Magistrate. (s. 44)

৪ অধ্যায়।

মাজিষ্ট্রেটদের ও তাঁহাদের ক্ষমতার কথা।

১৯ ধারা। মাজিষ্ট্রেটরা —

তিন শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট থাকিবার কথা।

প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট বা
দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট বা
তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট হইবেন ইতি।

২০ ধারা। অপরাধের বিচার করণ ও কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করণ বিষয়ে মাজিষ্ট্রেটদের নিম্নলিখিত ক্ষমতা আছে।

মাজিষ্ট্রেটেরা যেং দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন তাহার কথা।

প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।

প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা এইং দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড। (আইনমতে নির্জ্জনে কারাবদ্ধ হইবার অনুমতি থাকিলে তাহাও ইহার মধ্যে ধরা যাইবে।)

এক হাজার টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড।

বেত্রাঘাত।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা এইং দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ছয় মাসের অনধিককাল কারাদণ্ড। (আইনমতে নির্জ্জনে কারাবদ্ধ হওয়ার অনুমতি থাকিলে তাহাও ইহার মধ্যে ধরা যাইবে।)

২০০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

বেত্রাঘাত।

তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।

তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা এইং দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এক মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড।

৫০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট নির্জ্জনে বদ্ধ থাকনের কি বেত্রাঘাতের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

কোন মাজিষ্ট্রেট আইনমতে যেং দণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার মধ্যে আইনমত কোন দুই দণ্ড সংযোগ করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—মাজিষ্ট্রেট এই ধারামতে সম্পূর্ণ যত কালের কারাদণ্ড করিতে সক্ষম হন অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে তদতিরিক্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২১ ধারা। ২০ ধারার যেং ক্ষমতা প্রদান করা গেল তদতিরিক্ত মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি এই আইনক্রমে পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে এইং ক্ষমতা প্রদান করা গেল।

মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল তাহার কথা।

(১) নিম্ন শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা।)

(2.) Power to pass a sentence on proceedings recorded by a Subordinate Magistrate. (s. 46)	(২) নিম্ন শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের যে আনুষ্ঠানিক কার্য্য লিপিবদ্ধ হয় তাহা দেখিয়া দণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৬ ধারা।)
(3) Power to withdraw cases and to try or refer them for trial (s 47)	(৩) মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)
(4) Power to withdraw or refer appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s 47)	(৪) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদ্বারা যে অপরাধে নির্ণয় হয় তাহার উপর আপীল হইলে তাহা উঠাইয়া লইবার কি অন্যের প্রতি অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)
(5) Power to arrest an accused person found in Court (s 104)	(৫) অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আদালতে পাওয়া গেলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা (১০৪ ধারা)
(6) Power to order the Police to investigate an offence (s 110)	(৬) পোলীসকে অপরাধের অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (১১০ ধারা)
(7) Power to record confessions or statements during a Police investigation (s 122)	(৭) পোলীসের অনুসন্ধানকালে যে অপরাধ স্বীকার করা যায় কি যে উক্তি করা যায় তাহা লিপিবদ্ধ করিবার ক্ষমতা (১২২ ধারা)
(8) Power to authorize detention of a person during a Police investigation (s. 124)	(৮) পোলীসের অনুসন্ধানকালে কোন ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতা (১২৪ ধারা)
(9) Power to hold an inquest. (s 135)	(৯) কোন ব্যক্তির মৃত্যুর কারণানুসন্ধান লইবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)
(10) Power to entertain complaints and receive Police reports (s 141)	(১০) নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)
(11) Power to entertain cases without complaint (s 142)	(১১) নালিশ না হইলেও মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)
(12) Power to commit for trial (s 143)	(১২) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)
(13) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction (s 157)	(১৩) কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (১৫৭ ধারা)
(14) Power to direct warrant to landholder (s 162)	(১৪) ভূম্যধিকারির নামে ওয়ারণ্ট দিবার ক্ষমতা (১৬২ ধারা)
(15) Power to arrest offender in presence of Magistrate (s. 166)	(১৫) কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের গোচরে অপরাধ করিলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা (১৬৬ ধারা)
(16) Power to endorse warrant, or to order the removal of an accused person arrested under a warrant (ss 168 and 170)	(১৬) ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে লিখিবার কিম্বা ওয়ারণ্টমতে অভিযুক্ত ব্যক্তি ধৃত হইলে তাহাকে স্থানান্তর করণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (১৬৮ ও ১৭০ ধারা)
(17) Power to issue proclamation in cases judicially before him (ss 171 and 353)	(১৭) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে ঘোষণাপত্র দিবার ক্ষমতা (১৭২ ও ৩৫৩)
(18) Power to attach and sell property in cases judicially before him (ss 172 and 354)	(১৮) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (১৭২ ও ৩৫৪ ধারা)

(19.) Power to try summarily. (s. 222.)

(20.) Power to hear appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s. 266.)

(21.) Power to call for proceedings. (ss 295 and 296.)

(22.) Power to quash convictions in certain cases. (s. 328.)

(23.) Power to issue a search-warrant for letter in Post Office. (s. 369.)

(24.) Power to endorse a search-warrant and order delivery of thing found (ss 372, 373, and 376.)

(25.) Power to issue search-warrant otherwise than in the course of an inquiry (s. 377.)

(26.) Power to revise bail orders (s. 398.)

(27.) Power to sell perishable property of a suspicious character. (s. 415.)

(28.) Power to sell suspicious or stolen property (s. 417.)

(29.) Power to demand security to keep the peace. (s. 491.)

(30.) Power to discharge recognizances to keep the peace. (s. 500.)

(31.) Power to demand security for good behaviour. (ss. 504 and 505.)

(32.) Power to discharge person bound to be of good behaviour. (s. 511.)

(33.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(34.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(35.) Power to make orders, &c., in local nuisance cases. (s. 521.)

(36.) Power to make orders, &c., in possession cases. (s. 530.)

(37.) Power to make orders of maintenance. (s. 536.)

Powers common to all Magistrates.

22. Magistrates of all classes shall, as such, have the following powers:—

(1) Power to arrest an accused person found in Court. (s. 104.)

(2) Power to record confessions or statements during a Police investigation. (s. 122.)

(১৯) সংক্ষেপমতে বিচার করিবার ক্ষমতা (২২২ ধারা)

(২০) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা অপরাধ নির্ণয় করিলে তাহার উপর আপীল শুনিবার ক্ষমতা (২৬৬ ধারা)

(২১) আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কাগজপত্র আনাইবার ক্ষমতা (২৯৫ ও ২৯৬ধারা।)

(২২) কোনং স্থলে অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিবার ক্ষমতা (৩২৮ ধারা)

(২৩) ডাকঘরে কোন পত্রের তলাশী পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (৩৬৯ ধারা)

(২৪) তলাশী পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিবার ও যে দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা সমর্পণ করণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৩৭২, ৩৭৩ ও ৩৭৬ ধারা)

(২৫) তদন্ত করণের কার্য্যক্রমে না হইয়া স্থলান্তরে তলাশী পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (৩৭৭ ধারা)

(২৬) হাজির জামিন বিষয়ক আজ্ঞা সংশোধন করিবার ক্ষমতা (৩৯৮ ধারা)

(২৭) সন্দিগ্ধভাবের আশুনাশ্য দ্রব্য বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৫ ধারা)

(২৮) সন্দিগ্ধ [illegible] দ্রব্য বি[illegible] করিবার ক্ষমতা (৪১৭ধারা)

(২৯) শান্তিরক্ষার জামিন দিবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৯১ ধারা)

(৩০) শান্তিরক্ষার মুচলকা ক্ষমা করিবার ক্ষমতা ৫০০ ধারা)

(৩১) সদাচরণের জামিন দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৫০৪ ও ৫০৫ ধারা)

(৩২) যে ব্যক্তি সদাচরণ করিতে নিবদ্ধ আছে তাহাকে মুক্ত করিবার ক্ষমতা (৫১১ ধারা)

(৩৩) পথাবরোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৩৪) অনিষ্ট কার্য্য পুনশ্চ না হওনার্থে তন্নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

(৩৫) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য্য হইলে তদ্বিষয়ের আজ্ঞাপ্রভৃতি করিবার ক্ষমতা (৫২১ ধারা)

(৩৬) দখলের মোকদ্দমায় আজ্ঞাপ্রভৃতি করিবার ক্ষমতা (৫৩০ ধারা।)

(৩৭) ভরণপোষণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫৩৬ ধারা) ইতি।

মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি সাধারণ্যে যেং ক্ষমতা বর্ত্তে তাহার কথা।

২২ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের পদ প্রযুক্ত সকল শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের এইং ক্ষমতা থাকিবে।

(১) অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আদালতে পাওয়া গেলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা (১০৪ ধারা)

(২) পোলীসের অনুসন্ধানকালে যে অপরাধ স্বীকার হয় বা যে উক্তি করা যায় তাহা লিপিবদ্ধ করিবার ক্ষমতা (১২২ ধারা)

(3) Power to authorize detention of a person during a Police investigation. (s 124)

(4) Power to arrest offender in the presence of Magistrate (s. 166)

(5) Power to endorse warrant, or to order the removal of an accused person arrested under a warrant. (s 168 and 170

(6) Power to issue proclamation in cases judicially before him (ss. 171 and 353

(7) Power to attach and sell property in cases judicially before him (ss. 172 and 354.)

(8) Power to endorse a search-warrant and order delivery of thing found (ss 372 373 and 376)

(9) Power to sell perishable property of a suspicious character (s 415)

23. In addition to the powers mentioned in section twenty-two a Magistrate of the 3rd class may be invested with the following powers —

Powers which Local Government and Magistrate of the district may confer on Magistrates of the 3rd class

(*a*) By the Local Government—

(1) Power to hold inquests (s 135)

(2) Power to entertain complaints of offences in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial (s 141.)

(3) Power to commit for trial (s 143)

(4) Power to issue order to prevent obstruction, &c (s 518)

(5) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance (s 519)

(*b*) By the Magistrate of the District—

(1) Power to hold inquests. (s 135)

(2) Power to entertain complaints of offences in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)

(৩) পোলীসের অনুসন্ধানকালে কোন ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতা (১২৪ ধারা)

(৪) কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের গোচরে অপরাধ করিলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা (১৬৬ ধারা)

(৫) ওয়ারেণ্টের পৃষ্ঠে লিখিবার কিম্বা ওয়ারেণ্টক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তি ধৃত হইলে তাহাকে স্থানান্তরে পাঠাইবার ক্ষমতা (১৬৮ ও ১৭০ ধারা)

(৬) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে ঘোষণাপত্র দিবার ক্ষমতা (১৭১ ও ৩৫৩ ধারা)

(৭) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (১৭২, ও ৩৫৪ ধারা)

(৮) তলাশী পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিবার ও যে দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা সমর্পণ করিতে আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৩৭২, ৩৭৩ ও ৩৭৬ ধারা)

(৯) সন্দিগ্ধভাবের আশুনাশ্য দ্রব্য বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৫ ধারা) ইতি।

২৩ ধারা। তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি ২২ ধারার উল্লিখিত ক্ষমতার অতিরিক্ত নিম্নলিখিত ক্ষমতা প্রদান করা যাইতে পারিবে।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এবং জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি যেং ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারেন তাহার কথা।

(ক) স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এইং ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(২) যেং মোকদ্দমায় বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে সেইং মোকদ্দমায় অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) বিচারার্থে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)

(৪) পথাবরোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৫) অনিষ্ট কার্য্য পুনশ্চ না হওনার্থে তন্নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

(খ) জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব এইং ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(২) যেং মোকদ্দমায় বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে সেইং মোকদ্দমায় অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করণের ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(3) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(4) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance (s. 519)

Powers of the Magistrates of the 2nd class

(24.) Magistrates of the 2nd class shall, as such, in addition to the powers mentioned in section twenty-two, have the following power —

(1) Power to order the Police to investigate an offence in which the Magistrate has jurisdiction to try or to commit for trial. (s 110)

Powers which may be conferred on Magistrates of the 2nd class

25. In addition to the powers given and referred to in section twenty-four, a Magistrate of the 2nd class may be invested with the following powers —

(*a*) By the Local Government—

(1) Power to hold inquests (s 135)

(2) Power to entertain complaints and receive Police reports in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial (s 141.)

(3) Power to entertain without complaint cases with he has jurisdiction to try or to commit for trial (s 142)

(4) Power to commit for trial (s 143)

(5.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s 518)

(6.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s 519)

(*b*) By the Magistrate of the District—

(1) Power to hold inquests (s 135)

(2.) Power to entertain complaints and receive Police reports in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141)

(3) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(4) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519)

(৩) পথাবরোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৪) অনিষ্ট কার্য্য পুনশ্চ না হওনার্থে ভর্ৎসনার আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা) ইতি।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।

২৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেটী পদপ্রযুক্ত ২২ ধারায় দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের যেং ক্ষমতার উল্লেখ হইয়াছে তদতিরিক্ত তাঁহাদের নিম্নলিখিত ক্ষমতা থাকিবে।

(১) যে অপরাধ হইলে মাজিষ্ট্রেট বিচার করিতে কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে সক্ষম হন পোলীসের প্রতি সেই অপরাধের অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (১১০ ধারা) ইতি।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি যেং ক্ষমতা অর্পণ করা যাইতে পারে তাহার কথা।

২৫ ধারা। দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি ২৪ ধারার উল্লিখিত যেং ক্ষমতা প্রদান করা যাইতে পারে তদতিরিক্ত তাঁহারা এইং ক্ষমতাও প্রাপ্ত হইতে পারিবেন।

(ক) স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এইং ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান লইবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(২) যেং মোকদ্দমায় তাঁহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে সেইং মোকদ্দমায় নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) যেং মোকদ্দমায় তাঁহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে নালিশ না হইলেও সেইং মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)

(৪) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)

(৫) পথাবরোধপ্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৬) অনিষ্ট কার্য্য পুনশ্চ না হওনার্থে ভর্ৎসনার আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

(খ) জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব এইং ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(২) যেং মোকদ্দমায় তাঁহার বিচার করিবার ও বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে সেইং মোকদ্দমায় নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) পথাবরোধপ্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৪) অনিষ্ট কার্য্য পুনশ্চ ন হওনার্থে ভর্ৎসনার আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

26. Magistrates of the 1st class shall, as such, in addition to the powers mentioned in section twenty-two and twenty-four, have the following powers —

Powers of Magistrates of the 1st class

(1) Power to commit for trial (s 143)

(2) Power to issue search-warrant otherwise than in the course of an inquiry (s 377)

(3) Power to demand security to keep the peace. (s 491)

(4) Power to demand security for good behaviour. (ss 504 and 505)

(5) Power to make orders, &c, in possession cases (s 530)

(6.) Power to make orders of maintenance (s 536)

27. In addition to the powers given and referred to in section twenty-six, a Magistrate of the first class may be invested with the following powers —

Powers which may be conferred on Magistrates of the 1st class

(*a*) By the Local Government—

(1) Power to make over cases taken up on complaint, &c, to a Subordinate Magistrate (s 44)

(2) Power to hold inquests (s 135)

(3) Power to entertain complaints of offences, and recive Police reports (s. 141)

(4) Power to entertain cases without complaint (s 142)

(5) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157)

(6) Power to try summarily (s. 222)

(7) Power to hear appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes (s 266)

(8) Power to sell suspicious or stolen property (s. 417)

(9) Power to issue order to prevent obstruction, &c (s 518)

(10.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance (s. 519.)

(11) Power to make orders, &c, in local nuisance cases. (s. 521.)

২৬ ধারা। মাজিষ্ট্রেটী পদপ্রযুক্ত ২২ ও ২৪ ধারায় প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের যে২ ক্ষমতার উল্লেখ হইয়াছে তদতিরিক্ত তাঁহাদের এই২ ক্ষমতা থাকিবে।

প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।

(১) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)

(২) তদন্ত করণের কার্য্যক্রমে না হইয়া অন্যাসূত্রে তল্লাশী পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (৩৭৭ ধারা)

(৩) শান্তিরক্ষা করিবার জামিন দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৯১ ধারা)

(৪) সদাচরণের জামিন দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৫০৪ ও ৫০৫ ধারা)

(৫) দখলের মোকদ্দমায় আজ্ঞা প্রভৃতি করিবার ক্ষমতা (৫৩০ ধারা)

(৬) ভরণপোষণ করিবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫৩৬ ধারা)

২৭ ধারা। ২৬ ধারায় উল্লিখিত যে২ ক্ষমতা প্রদত্ত হইল তদতিরিক্ত প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি এই২ ক্ষমতা প্রদান করা যাইতে পারিবে।

প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

(ক) স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই২ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) নালিশ প্রভৃতিক্রমে যে মোকদ্দমা গ্রাহ্য করা যায় নিম্নশ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি তাহা সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা)

(২) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(৩) অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৪) নালিশ বিনা মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)

(৫) কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দেওনের ক্ষমতা (১৫৭ ধারা)

(৬) সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা (২২২ ধারা)

(৭) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা অপরাধ নির্ণয় করিলে তাহার উপর আপীল শুনিবার ক্ষমতা (২৬৬ ধারা)

(৮) সন্দিগ্ধ কি চোরা দ্রব্য বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৭ ধারা)

(৯) পথাবরোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(১০) অনিষ্ট কার্য্য পুনশ্চ না হওনার্থে তন্নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

(১১) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য্য হইলে আজ্ঞা প্রভৃতি করিবার ক্ষমতা (৫২১ ধারা)

(*b*) By the Magistrate of the District—

(1.) Power to hold inquests (s. 135)

(2) Power to entertain complaints of offences, and receive Police reports (s 141)

(3) Power to issue order to prevent obstruction, &c (s 518)

(4) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance (s 519)

28. Magistrates who, under the provisions of section forty, are Magistrates of Divisions of Districts shall, as such, have all the powers given to Magistrates of the first class, and referred to in section twenty-six, and in addition shall have the following powers —

Powers of Magistrates of Divisions of Districts

(1) Power to make over cases to a Subordinate Magistrate (s 44)

(2.) Power to pass sentence on proceedings recorded by a Subordinate Magistrate (s 46)

(3) Power to withdraw cases, but not appeals, and to try or refer them for trial (s 47)

(4.) Power to hold inquests. (s 135)

(5) Power to entertain complaints of offences and receive Police reports (s 141)

(6) Power to entertain cases without complaint (s 142)

(7.) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157)

(8) Power to sell suspicious or stolen property (s 417.)

(9) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518)

(10) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s 519)

(11) Power to make orders in local nuisance cases. (s 521)

Provided that, if a Magistrate of a Division of a District exercise the powers of a Magistrate of the second class, he shall not have the power to demand security to be of good behaviour.

(খ) জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই২ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধার')

(২) অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) পথাবরোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৪) অনিষ্ট কার্য্য পুনশ্চ না হওনার্থে তন্নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা) ইতি।

২৮ ধারা। ২৬ ধারায় প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি প্রদত্ত যে ক্ষমতা উল্লিখিত হইয়াছে যে মাজিষ্ট্রেটেরা ৪০ ধারার বিধানমতে জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট হন, তাঁহারাও সেই পদ প্রযুক্ত সেই সকল ক্ষমতা ও তদতিরিক্ত এই২ ক্ষমতা পাইবেন।

জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।

(১) নিম্ন শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা)

(২) নিম্ন শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের লিখিত রুবকারী অনুসারে দণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৬ ধারা)

(৩) আপীল মোকদ্দমাভিন্ন অন্য মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)

(৪) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(৫) অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৬) নালিশ বিনা মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)

(৭) কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা প্রচার করিবার ক্ষমতা (১৫৭ ধারা)

(৮) সন্দিগ্ধ কি চোরা দ্রব্য বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৭ ধারা)

(৯) পথাবরোধপ্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(১০) অনিষ্ট কার্য্য পুনশ্চ না হওনার্থে তন্নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

(১১) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য্য হইলে তদ্বিষয়ের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৫২১ ধারা)

পরন্তু যদি জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিয়া থাকেন, তবে সদাচরণের জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

Powers which Local Government may confer on Magistrates of Divisions of Districts

29. In addition to the powers given and referred to in section twenty-eight, the Local Government may confer on a Magistrate of a Division of a District exercising the powers of a Magistrate of the first class the following powers:—

(1) Power to try summarily (s 222)

(2.) Power to hear appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes (s 266.)

Powers of Magistrates of Districts

30. Magistrates of Districts may, as such exercise all the powers mentioned in section twenty-one

Saving of other powers

31. All other powers given by this Act or by any other law in force may be exercised by the officers or Courts to whom or to which they are given

Irregularities which do not vitiate proceedings

32. If any Magistrate, not being empowered by law in that behalf, does any one of the following things —

(1) If he makes over a case, taken up on complaint, &c, to another Magistrate,

(2) If he withdraws a case and tries it himself or refers a case for trial,

(3) If he orders the Police to investigate an offence,

(4) If he holds an inquest,

(5) If he entertains a complaint or receives a Police report,

(6) If he issues process for the apprehension of a person within his local jurisdiction who has committed an offence outside his local jurisdiction,

(7) If he issues a search-warrant otherwise than in the course of an inquiry,

his proceedings shall not be set aside on the ground that he has not so empowered

জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যেং ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন তাহার কথা।

২৯ ধারা। জিলার খণ্ডের যে মাজিষ্ট্রেট প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিয়া থাকেন তাঁহার প্রতি ২৮ ধারার উল্লিখিত যেং ক্ষমতা প্রদান করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তদতিরিক্ত এইং ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা (২২২ ধারা)

(২) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা যে অপরাধ নির্ণয় করেন তাহার উপর আপীল শুনিবার ক্ষমতা (২৬৬ ধারা) ইতি।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের ক্ষমতার কথা।

৩০ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা মাজিষ্ট্রেটী পদপ্রযুক্ত ২১ ধারার উল্লিখিত সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

অন্যং ক্ষমতা প্রবল রাখিবার কথা।

৩১ ধারা। এই আইন বা প্রচলিত অন্য কোন আইনক্রমে কোন আদালতের কিম্বা কার্য্যকারকদের প্রতি অন্য যে সকল ক্ষমতা প্রদান করা যায় ঐং কার্য্যকারকেরা বা ঐ আদালত সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

অনিয়মিত ক্রিয়াহেতুক আনুষ্ঠানিক কার্য্য ব্যর্থ না হইলে তাহার কথা।

৩২ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট আইনমতে নিম্নলিখিত কোন কার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন না হইলেও যদি সেই কার্য্য করেন অর্থাৎ

(১) নালিশ প্রভৃতিক্রমে কোন মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিয়া যদি অন্য মাজিষ্ট্রেটের প্রতি তাহা অর্পণ করেন

(২) যদি মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া আপনি বিচার করেন কিম্বা বিচারার্থে অন্যের প্রতি অর্পণ করেন,

(৩) যদি পোলীসকে অপরাধের অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা করেন,

(৪) যদি মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করেন,

(৫) যদি নালিশ গ্রাহ্য করেন কিম্বা পোলীসের রিপোর্ট লন,

(৬) কোন ব্যক্তি তাঁহার বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে যদি নিজ বিচারাধীন স্থানে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা প্রচার করেন,

(৭) যদি তদন্ত লওনের কার্য্যক্রমে না হইয়া স্থলান্তরে তলাশী পরওয়ানা প্রচার করেন,

তবে তাঁহার সেই কর্ম্ম করিবার ক্ষমতা ছিল না বলিয়া তাহার আনুষ্ঠানিক কার্য্য অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

33. If any Magistrate, not being empowered by law, commits an accused person to take his trial before a Court of Session or High Court, the Court to which the commitment was made may, after perusal of the proceedings, accept the commitment if it considers that the accused person has not been prejudiced, unless the accused person has objected to the jurisdiction of the committing Magistrate during the inquiry and before the order of commitment

When irregular commitments may be validated.

If such Court considers that the accused person was prejudiced, or if he objected to the jurisdiction of the committing Magistrate during the inquiry and before the order of commitment, it shall quash the commitment, and direct a fresh inquiry by a competent Magistrate,

34. If any Magistrate, not being empowered by law in that behalf, does any of the following things, his proceedings shall be void, that is to say —

Irregularities which render proceedings void

(1.) If he passes a sentence on proceedings recorded by another Magistrate,
(2) If he entertains a case without complaint,
(3) If he attaches and sells property under section 172,
(4) If he tries an offender summarily,
(5) If he decides an appeal,
(6) If he calls for proceedings,
(7) If he issues a search-warrant for a letter in the Post Office,
(8) If he revises a bail order,
(9) If he sells suspicious or stolen property under section 417,
(10) If he demands security to keep the peace,
(11) If he discharges recognizances to keep the peace,
(12.) If he demands security for good behaviour
(13.) If he discharges a person lawfully bound to be of good behaviour,
(14) If he makes an order in a local nuisance case,
(15.) If he issues an order to prevent an obstruction,
(16.) If he prohibits the repetition of a nuisance,
(17.) If he makes an order in a possession case or,
(18.) If he makes an order for maintenance.

৩৩ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট আইনমতে ক্ষমতাপন্ন না হইয়া যদি সেশন আদালতের বা হাই কোর্টের বিচারার্থে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করেন, তবে যে আদালতের প্রতি সমর্পণ করা যায় সেই আদালত আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কাগজপত্র পাঠ করিয়া, অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে অন্যায় হয় নাই বিবেচনা করিলে, এবং তদন্ত লওনের সময়ে ও সমর্পণের আজ্ঞা হওনের পূর্ব্বে অভিযুক্ত ব্যক্তি সমর্পণকারি মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্য বিষয়ে আপত্তি না করিলে ঐ আদালত সেই সমর্পণ কার্য্য গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

অনিয়মিতরূপে ব্যক্তিকে সমর্পণ করা গেলে তাহা যে স্থলে সিদ্ধ করা যাইতে পারে তাহার কথা।

কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে অন্যায় হইয়াছে উক্ত আদালতের যদি এই রূপ বিবেচনা হয়, কিম্বা তদন্ত লওনসময়ে ও সমর্পণ করিবার আজ্ঞা হইবার পূর্ব্বে যদি সেই ব্যক্তি সমর্পণকারি মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্য বিষয়ে আপত্তি করিয়া থাকে তবে উক্ত আদালত সেই সমর্পণ কার্য্য অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা নূতন তদন্ত লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট আইনমতে নিম্নলিখিত কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন না হইয়াও যদি সেই২ কার্য্য করেন, তবে তাঁহার আনুষ্ঠানিক কার্য্য অসিদ্ধ হইবে অর্থাৎ

অনিয়মিত যে কার্য্যদ্বারা আনুষ্ঠানিক কার্য্য অসিদ্ধ হয় তাহার কথা।

(১) অন্য মাজিষ্ট্রেটের লিখিত রুবকারী অনুসারে যদি দণ্ডের আজ্ঞা করেন,
(২) নালিশ বিনা যদি মোকদ্দমা গ্রাহ্য করেন,
(৩) যদি ১৭২ ধারামতে দ্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় করেন,
(৪) যদি সরাসরীমতে অপরাধির বিচার করেন,
(৫) যদি আপীলী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন,
(৬) যদি কাগজপত্র আনান,
(৭) যদি ডাকঘরে পত্রের তল্লাশী পরওয়ানা দেন,
(৮) যদি হাজিরজামিনবিষয়ক আজ্ঞা সংশোধন করেন,
(৯) যদি ৪১৭ ধারামতে সন্দিগ্ধ কি চোরা দ্রব্য বিক্রয় করেন,
(১০) যদি শান্তিরক্ষার জামিন দিবার আজ্ঞা করেন,
(১১) যদি শান্তিরক্ষার মুচলকা ক্ষমা করেন,
(১২) যদি সদাচরণের জামিন দিবার আজ্ঞা করেন,
(১৩) কোন ব্যক্তি আইনমতে সদাচরণ করিতে নিবদ্ধ হইলে যদি তাহাকে মুক্ত করেন,
(১৪) স্থান বিশেষের অনিষ্ট কার্য্যের মোকদ্দমায় যদি আজ্ঞা করেন,
(১৫) যদি পথাবরোধ নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করেন,
(১৬) অনিষ্ট কার্য্য পুনশ্চ না হওনার্থে যদি তন্নিবারণের আজ্ঞা করেন,
(১৭) দখলের মোকদ্দমায় যদি আজ্ঞা করেন,
(১৮) যদি ভরণপোষণের আজ্ঞা করেন ইতি।

THE MAGISTRATE OF THE DISTRICT

Magistrate of the District.

35. In every district there shall be a Magistrate of the first class appointed by the Local Government who shall be called the Magistrate of the District and shall exercise throughout his district all the powers of a Magistrate.

Powers with which Deputy Commissioners and chief executive officers of Districts may be invested

36. In the territories subject to the Lieutenant-Governor of the Panjab and in the territories administerd by the Chief Commissioners of Oudh, the Central Provinces and British Burmah, in Coorg, and in those parts of the other provinces in which there are Deputy Commissioners or Assistant Commissioners, the Local Government may invest the Deputy Commissioner, or other chief officer charged with the executive administration of the district in criminal matters, with power to try as a Magistrate all offences not punishable with death, and to pass sentence of imprisonment for a term not exceeding seven years, including such solitary confinement as is authorized by law, or of fine, or of whipping, or any combination of these punishments authorized by law, but any sentence of upwards of three years' imprisonment passed by any such officer shall be subject to the confirmation of the Sessions Judge, to whom such Deputy Commissioner is subordinate Such Sessions Judge may either confirm, modify or annul any sentence referred for confirmation

SUBORDINATE MAGISTRATES

Subordinate Magistrates

37 The Local Government may appoint as many other persons besides the Magistrate of the District, as it thinks fit, to be Magistrates of the first, second, or third class in the District

All such Magistrates shall be subordinate to the Magistrate of the District, but neither the Magistrate of the District nor the Subordinate Magistrates shall be subordinate to the Sessions Judge except to the extent and in the manner provided by this Act

Proviso

The Local Government shall not have power to direct that any Magistrate may try any offence which Magistrates of his class are not authorized to try, or pass any sentence which Magistrates of his class are not authorized to pass by section twenty

জিলার মাজিষ্ট্রেটের কথা।

জিলার মাজিষ্ট্রেটের কথা।

৩৫ ধারা। প্রত্যেক জিলায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট থাকিবেন। তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট নামে খ্যাত হইবেন। এ আপন জিলার অন্তর্গত সকল স্থানে মাজিষ্ট্রেটের সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন ইতি।

ডেপুটী কমিশ্যনরদের প্রতি এবং জিলার কার্য্য নির্ব্বাহক প্রধান কর্ম্মকারকের প্রতি যেং ক্ষমতা দেওয়া যাইতেপারিবে তাহার কথা।

৩৬ ধারা। পঞ্জাবের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসিত দেশে এবং অযোধ্যার ও মধ্য প্রদেশের ও ব্রিটনীয় বর্ম্মা দেশের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবদের শাসিত দেশে ও কুর্গে এবং অন্যং প্রদেশের যেং স্থানে ডেপুটী কমিশ্যনরেরা কি আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরেরা থাকেন স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেইং স্থানের ডেপুটী কমিশ্যনরের প্রতি কিম্বা ফৌজদারী বিষয়ে জিলার কার্য্য নির্ব্বাহ করণের ভার প্রধান অন্য যে কার্য্যকারকের প্রতি অর্পিত হয় তাঁহার প্রতি প্রাণদণ্ডের অপরাধভিন্ন মাজিষ্ট্রেটের ন্যায় সকল অপরাধের বিচার করিবার এবং আইনে নির্জ্জনে বদ্ধকরণরূপ দণ্ডের অনুমতি থাকিলে তৎসহিত সাত বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ডের কিম্বা অর্থদণ্ডের কিম্বা বেত্রাঘাতের আজ্ঞা করিবার ও আইনে উক্ত কোন দুই দণ্ড সংযোগ করিবার অনুমতি থাকিলে তাহার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন। পরন্তু উক্ত অন্যতর কার্য্যকারক তিন বৎসরের অধিক কালের কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে ঐ ডেপুটী কমিশ্যনর যে সেশন জজের অধীন থাকেন তাঁহার দ্বারা ঐ দণ্ডের আজ্ঞা দৃঢ় হওয়া আবশ্যক। উক্ত সেশন জজ সাহেবের দৃঢ় করণার্থে দণ্ডের যে আজ্ঞা অর্পিত হয় তিনি তাহা দৃঢ় কি মতান্তর কি ব্যর্থ করিতে পারিবেন ইতি।

নিম্নশ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের কথা।

নিম্নশ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের কথা।

৩৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট জিলার মাজিষ্ট্রেটভিন্ন অন্য যত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা বিহিত বোধ করেন তাঁহারদিগকে, জিলার প্রথম কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটস্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

উক্ত সকল মাজিষ্ট্রেট জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন হইবেন। এবং এই আইনে যত দূর ও যদ্রূপ বিধান হইযাছে তাঁহারা তত দূর ও তদ্রূপে সেশন জজ সাহেবের অধীন থাকিবেন নতুবা জিলার মাজিষ্ট্রেট কি অধীন মাজিষ্ট্রেটগণ সেশন জজ সাহেবের অধীন হইবেন না।

উপবিধি।

যে শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ও ২০ ধারামতে যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে অনুমতি পান স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহাকে তদ্ভিন্ন অন্য অপরাধের বিচার করিবার কি অন্য দণ্ডের আজ্ঞা করিবার আদেশ দিতে পারিবেন না ইতি।

Power to determine local jurisdiction of a Magistrate of District

38. The Local Government may, by notification in the official Gazette, prescribe the local limits of the jurisdiction of a Magistrate of the District and may by such notification from time to time alter such local limits.

Division of Districts into divisions

39 The Local Government may divide any district into divisions, and from time to time alter their limits. All existing divisions of districts which are now usually put under the charge of a Magistrate shall be divisions until their limits are so altered

Existing divisions preserved

Local Government may put Magistrate in charge of division

40. The Local Government may place any Magistrate of the 1st or 2nd class in charge of a division of a district

Such Magistrate shall be called a Magistrate of a Division of a District and shall exercise the powers conferred on him under this Act, or under any law for the time being in force, subject to the control of the Magistrate of the District

Delegation of power to Magistrate of District

The Local Government may, if it thinks fit, delegate its powers under this section to the Magistrate of the District

Subordination of officers to Magistrate of Division of District

41. Every Magistrate in a Division of a District shall be subordinate to the Magistrate of the Division of the District, subject, however, to the general control of the Magistrate of the District

Special Magistrates

42. The Local Government may confer upon any person all or any of the powers of a Magistrate of the 1st, 2nd, or 3rd class, in respect to particular offences, or to a particular class or particular classes of offences, or in regard to offences generally, in any part of a district or in any one or more districts, subject to such Local Government

Such Magistrates shall be called "Special Magistrates"

জিলার মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্য যত দূর ব্যাপ্ত হয় তাহা নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

৩৮ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্য যত দূর ব্যাপ্ত হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া ইহা নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন এবং সময়ে২ তদ্রূপ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া ঐ সীমা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

জিলা খণ্ড২ করিয়া বিভাগ করিবার কথা।

৩৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোন জিলা খণ্ডে২ বিভাগ করিতে পারিবেন ও সময়ে২ সেই২ খণ্ডের সীমা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন। জিলার বর্ত্তমান যে সকল খণ্ড সচরাচর মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাধীন রাখা গিয়া থাকে পূর্ব্বোক্তমতে যত কাল তাহার সীমা পরিবর্ত্তন না করা যায় তত কাল সেই২ খণ্ড থাকিবে ইতি।

এইক্ষণকার খণ্ড থাকিবার কথা।

মাজিষ্ট্রেটের প্রতি খণ্ডের অধ্যক্ষতাভার দিতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।

৪০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর কোন মাজিষ্ট্রেটকে জিলার কোন খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার দিতে পারিবেন।

সেই মাজিষ্ট্রেট জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট নামে খ্যাত হইবেন। তাঁহার প্রতি এই আইনমতে কিম্বা অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইনমতে যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা যায় তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্ত্তৃত্বাধীনে সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি ক্ষমতার্পণের কথা।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বিহিত বোধ করিলে আপনার এই ধারামত ক্ষমতা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

কর্ম্মকারকদের জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের অধীন থাকিবার কথা।

৪১ ধারা। জিলার খণ্ডের মধ্যে যত জন মাজিষ্ট্রেট থাকেন তাঁহারা জিলার সেই খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের অধীন হইবেন। কিন্তু এই বিষয়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাধারণ কর্ত্তৃত্ব থাকিবে ইতি।

বিশেষ মাজিষ্ট্রেটদের কথা।

৪২ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট আপনার অধীন কোন জিলার কোন অংশে কিম্বা কোন এক কি অধিক জিলায় বিশেষ অপরাধ সম্পর্কে কিম্বা বিশেষ এক প্রকারের কিম্বা বিশেষ২ নানা প্রকারের অপরাধ সম্পর্কে কিম্বা সাধারণমত সকল অপরাধ সম্পর্কে কোন ব্যক্তির প্রতি প্রথম কি কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের সকল কি অন্যতর ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

সেই২ মাজিষ্ট্রেটেরা বিশেষ মাজিষ্ট্রেট নামে খ্যাত হইবেন ইতি।

43. In conferring powers under this Act the Local Government may empower persons specially by name, or classes of officials generally by their official titles

Mode of conferring powers.

44. The Magistrate of the District or any Magistrate of a Division of a District, may make over any criminal case taken up by him on suspicion, or brought before him on complaint, or on report by the Police, for inquiry or trial to any Magistrate subordinate to him, to be dealt with to the extent of the powers with which the Subordinate Magistrate may have been invested under the provisions hereinbefore contained

Transfer of criminal cases to Subordinate Magistrate.

The Magistrate making the reference may, if he case was brought forward on complaint, before such reference, examine the complainant as prescribed in this Act, but if he does not do so, the Magistrate to whom the case is referred shall proceed as if the complaint had been made to him

The order of reference shall be recorded in a proceeding, and if the case has been brought forward on the report of a Police officer, shall be recorded on such report, and all processes issued for causing the attendance of the accused person or the witnesses shall direct them to attend before the Magistrate to whom the case has been referred

The Magistrate making the reference may, if he thinks proper, retransfer to his own file the case referred under paragraph one of this section, and when he has done so, and not before, may proceed therein

45. If, in the course of a proceeding before a Magistrate, the evidence appears to him to warrant a presumption that the accused person has been guilty of an offence which such Magistrate is not competent to try,

Procedure of Magistrate in cases beyond his jurisdiction

or for which he is not competent to commit the accused person for trial,

he shall stay proceedings and submit the case to any Magistrate to whom he is subordinate, or to such other Magistrate, having jurisdiction, as the Magistrate of the District directs.

৪৩ ধারা। এই আইনমতে ক্ষমতা প্রদান করিতে হইলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট বিশেষ ব্যক্তিদের নাম করিয়া তাঁহাদিগকে কিম্বা বিশেষ শ্রেণীর কর্ম্মকারকদের পদসংক্রান্ত খ্যাতি করিয়া সেই শ্রেণীর কর্ম্মকারকদিগকে ঐ২ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

ক্ষমতা প্রদান করিবার নিয়মের কথা।

৪৪ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার কোন খণ্ডের কোন মাজিষ্ট্রেট সন্দেহ করিয়া যে ফৌজদারী মোকদ্দমা গ্রহণ করেন কিম্বা নালিশক্রমে কি পোলীসের রিপোর্টক্রমে যে ফৌজদারী মোকদ্দমা তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত করা যায়, তিনি আপনার অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটের তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার নিমিত্ত সেই মোকদ্দমা অর্পণ করিতে পারিবেন। সেই অধীন মাজিষ্ট্রেট পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে যেং ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন সেইং ক্ষমতার সীমাপর্য্যন্ত ঐ মোকদ্দমা লইয়া কার্য্য করিবেন।

নিম্নশ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি ফৌজদারী মোকদ্দমা অর্পণ করিবার কথা।

যে মাজিষ্ট্রেট তদ্রূপে মোকদ্দমা অর্পণ করেন সেই মোকদ্দমা নালিশক্রমে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত করা গেলে তিনি অর্পণ করিবার পূর্ব্বে এই আইনের নির্দ্দিষ্টমতে বাদির পরীক্ষা লইতে পারিবেন। যদি তাহা না লন, তবে ঐ মোকদ্দমা যে মাজিষ্ট্রেটের প্রতি অর্পণ করা যায় তাঁহারই নিকট নালিশ হওয়ার মত তিনি সেই মোকদ্দমাসংক্রান্ত কার্য্য করিবেন।

অর্পণ করিবার আজ্ঞা রুবকারীতে লিপিবদ্ধ হইবে ও যদি পোলীসের কর্ম্মকারকের রিপোর্টমতে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তবে ঐ রিপোর্টেও সেই আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। এবং অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কি সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার যে সকল পরওয়ানা বাহির হয় মোকদ্দমা যে মাজিষ্ট্রেটের প্রতি অর্পণ করা গেল পরওয়ানার তাঁহারই সম্মুখে তাহারদিগকে উপস্থিত করিবার আদেশ থাকিবে।

মাজিষ্ট্রেট এই ধারার ১ প্রকরণমতে কোন মোকদ্দমা অর্পণ করণানন্তর বিহিত বোধ করিলে তাহা পুনরায় আপনার নথীতে আনাইতে পারিবেন। তাহা করিলে পর তিনি ঐ মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান করিতে পারিবেন তৎপূর্ব্বে নয় ইতি।

৪৫ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান হইতেছে এমন সময়ে আপনি যে অপরাধের বিচার করিতে সক্ষম নহেন,

মোকদ্দমা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার বহির্ভূত হইলে তাঁহার যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

কিম্বা যে অপরাধহেতুক ব্যক্তিকে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে সক্ষম নহেন প্রমাণ দৃষ্টে অভিযুক্ত ব্যক্তির এমত অপরাধ হইয়াছে অনুভব হইলে,

তিনি সেই আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত করিয়া আপনি যে মাজিষ্ট্রেটের অধীন থাকেন তাঁহার নিকটে কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য যে মাজিষ্ট্রেটের নিকট তাহা পাঠাইতে আজ্ঞা করেন তাঁহার নিকটে ঐ মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন।

The Magistrate to whom the case is submitted shall either try the case himself, or refer it to any officer, subordinate to him, having jurisdiction; or he may commit the accused person for trial.

মোকদ্দমা যে মাজিষ্ট্রেটের নিকট পাঠান যায় তিনি আপনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন অথবা আপনার অধীন উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারকের প্রতি অর্পণ করিবেন কিম্বা বিচার হইবার নিমিত্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবেন।

In any such case, such Magistrate or other officer as aforesaid, shall examine the parties and witnesses, and shall proceed in all respects as if no proceedings had been held in any other Court

উক্ত কোন স্থলে উক্ত মাজিষ্ট্রেট কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারক উভয় পক্ষের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লইবেন ও অন্য আদালতে কোন কার্য্যের অনুষ্ঠান না হওয়ার ন্যায় সকল কার্য্য চালাইবেন।

But any statement or confession duly made by an accused person in the course of the proceedings before the Magistrate, before whom the case was originally brought, shall be admissible as evidence in all subsequent proceedings

কিন্তু যে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে মোকদ্দমা প্রথমে উপস্থিত করা যায় অভিযুক্ত ব্যক্তি তাঁহার সম্মুখে নিয়মিতমতে কোন উক্তি করিলে কি অপরাধ স্বীকার করিলে তৎপশ্চাৎ সকল আনুষ্ঠানিক কার্য্যে তাহার সেই উক্তি ও সেই স্বীকারবাক্য প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

Procedure when Magistrate cannot pass sentence sufficiently severe.

46. Whenever a Magistrate of the 2nd or 3rd class, having jurisdiction, finds an accused person guilty, and considers that he ought to receive a more severe punishment than such Magistrate is competent to adjudge, he may record the finding and, if sentence has not been passed, may submit his proceedings, and forward the accused person to the Magistrate of the District, or to the Magistrate of the Division of the District, to whom he is subordinate

মাজিষ্ট্রেট উচিতমতে কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে না পারিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

৪৬ ধারা। দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট বিচার করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধি নির্ণয় করিলে কিন্তু আপনি যে পর্য্যন্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তদপেক্ষা কঠিন দণ্ড হওয়া উচিত বোধ করিলে, তিনি সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিতে পারিবেন ও যদি দণ্ডের আজ্ঞা না করিয়া থাকেন, তবে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কাগজপত্রসহিত ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট কিম্বা আপনি জিলার খণ্ডের যে মাজিষ্ট্রেটের অধীন থাকেন তাঁহার নিকট পাঠাইবেন।

The Magistrate, to whom the proceedings are submitted, may, if he thinks fit, examine the parties and recall and examine any witness who has already given evidence in the case, and may summon any further witnesses and take their evidence, and shall pass such judgment, sentence, or order in the case as he deems proper, and as is according to law Provided that he shall not exceed the powers ordinarily exercisable by him under section twenty of this Act.

ঐ আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কাগজপত্র যে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অর্পণ করা যায় তিনি উচিত বোধ করিলে উভয় পক্ষের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও ঐ মোকদ্দমায় যে সাক্ষিরা সাক্ষ্য দিয়াছেন তাহারদিগকে পুনরায় ডাকাইয়া তাহারদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন, এবং আরং সাক্ষিকে সমন করিয়া তাহারদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ও সেই মোকদ্দমার আইন অনুযায়ি যদ্রূপ নিষ্পত্তি কি দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তদ্রূপ নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু তিনি এই আইনের ২০ ধারামতে সামান্যতঃ যে ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারেন তাহার অতিরিক্ত না করেন।

Magistrate may in the first instance commit accused for trial before Court of Session.

The Magistrate who originally dealt with the case may, if he is empowered to hold inquiries into cases triable by the Court of Session and to commit persons to take their trial before such Court, instead of submitting his proceedings to another Magistrate, commit the accused person for trial before the Court of Session instead of finding him guilty.

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রথমেই সেশন আদালতের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

যে মাজিষ্ট্রেট প্রথমে ঐ মোকদ্দমা লইয়া কার্য্য করেন তিনি যদি সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার তদন্ত লইতে ও সেশন আদালতের বিচারার্থে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিতে সক্ষম হন তবে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কাগজপত্র অন্য মাজিষ্ট্রেটের প্রতি অর্পণ না করিয়া ও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় না করিয়া সেশন আদালতের বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

47. Magistrates of Districts and Magistrates of Divisions of Districts may respectively withdraw any criminal case from any Magistrate subordinate to them, and may inquire into or try the case themselves, or refer it for inquiry or trial to any other such Magistrate competent to inquire into or try the same

Magistrate may withdraw or refer cases

Magistrates of Districts may withdraw any criminal appeal from any Subordinate Magistrate who has been authorized to hear appeals from the convictions of Magistrates of the 2nd and 3rd classes, and may refer criminal appeals to any competent Magistrate subordinate to them

48. The Local Government may authorize the Magistrate of the District to withdraw from the Magistrates subordinate to him, whether in charge of divisions of districts or not, either such classes of cases as he thinks proper, or particular classes of cases

Local Government may empower Magistrates of Districts to withdraw classes of cases

49 The Magistrate of the District, under the general or special orders of the Local Government, may authorize any Magistrate subordinate to him to entertain complaints arising within certain local limits, and may from time to time vary such orders Provided that no such Magistrate shall be authorized to entertain any complaint of any offence which he is not competent to try or to commit for trial

Local Government may authorize Magistrate of District to distribute business by localities

MAGISTRATES' BENCHES

50. The Local Government may direct any two or more Magistrates to sit together as a bench, and may invest such bench with the powers of a Magistrate of the 1st, 2nd or 3rd class, and direct it to try such cases or such classes of cases only and within such limits as it thinks fit

Power to invest Magistrates sitting as a bench with certain powers

৪৭ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা ও জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটেরা আপনং অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকট হইতে কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া আপনি তাহার তদন্ত লইতে কি বিচার করিতে পারিবেন কিম্বা তদন্ত লইয়া বিচার করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আপনার অধীন অন্যকোন মাজিষ্ট্রেটের তদন্ত লইয়া বিচার করিবার নিমিত্ত ঐ মোকদ্দমা অর্পণ করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমা মাজিষ্ট্রেটের উঠাইয়া লইবার কি অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।

দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরা অপরাধ নির্ণয় করিলে তাহার উপর যে সবর্ডিনেট মাজিষ্ট্রেটের আপীল শুনিবার ক্ষমতা থাকে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা তাঁহার নিকটহইতে ফৌজদারী কোন আপীল উঠাইয়া লইতে পারিবেন, এবং আপনার অধীন যে মাজিষ্ট্রেটের উপযুক্ত ক্ষমতা থাকে তাঁহার প্রতি ফৌজদারী আপীল অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন মাজিষ্ট্রেটেরা জিলার খণ্ডের অধ্যক্ষ্যতাভার প্রাপ্ত হইলে বা না হইলেও জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহারদের নিকট হইতে বিশেষ প্রকারের যে মোকদ্দমা উঠাইয়া লওয়া বিহিত বোধ করেন তাহা উঠাইয়া লন কিম্বা বিশেষ প্রকারের সকল মোকদ্দমা উঠাইয়া লন স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহাব প্রতি এই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে বিশেষ প্রকারের সকল মোকদ্দমা উঠাইয়া লইবার ক্ষমতা দিতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।

৪৯ ধাবা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞা পাইলে বিশেষ সীমার অন্তর্গত স্থানে যে নালিশ উত্থিত হয় আপনার অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটকে তাহাই গ্রাহ্য করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ও সময়ে২ সেই আজ্ঞা মতান্তর করিতে পারিবেন। পরন্তু উক্ত প্রকারের কোন মাজিষ্ট্রেট যে অপরাধের বিচার করিতে কিম্বা যে অপরাধ হেতুক অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে ক্ষমতাপন্ন নহেন তিনি সেই অপ৹াধের নালিশ গ্রহণ করিবার অনুমতি পাইবেন না ইতি।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেন স্থান লক্ষ করিয়া কার্য্য বিলি করিয়া দেন তাঁহার প্রতি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের এই ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

অধিবিষ্ট মাজিষ্ট্রেটদের কথা।

৫০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন দুই কি তদধিক জন মাজিষ্ট্রেটকে বিচার কার্য্যে একত্র বসিবার আদেশ করিতে পারিবেন ও অধিবিষ্ট সেই মাজিষ্ট্রেটদিগকে প্রথম কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন, ও যে সীমার মধ্যগত স্থানে তাঁহারদের দ্বারা যেং মোকদ্দমা বা যেং প্রকারের মোকদ্দমা বিচার হওয়া উচিত জ্ঞান করেন তাঁহারদিগকে সেই সীমার মধ্যে সেইং মোকদ্দমার বিচার করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

মাজিষ্ট্রেটেরা একত্র বসিলে তাঁহারদের প্রতি বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করিবার ক্ষমতার কথা।

Powers exercisable by such bench in absence of special directions.

51. In the absence of any special direction as to the powers of any such bench, it shall have the powers of a Magistrate of the highest class to which any one of its members belongs, and who is present taking part in the proceedings.

Magistrate of the District may frame rules for guidance of benches

52. The Magistrate of the District may, subject to the general orders of the Local Government, make rules for the guidance of Magistrates' benches in his district

Such rules shall not be inconsistent with the provisions of this Act, and may deal with the following subjects —

The classes of cases to be tried

The times and places of sitting

The constitution of the bench for conducting trials

The mode of settling differences of opinion which may arise between the Magistrates in Session

Magistrate of District may vary or annul rules made under section 52

53. The Magistrate of the District may, subject to the like orders, vary or annul, from time to time, any rules made by himself or by his predecessor under the last preceding section

CONTINUANCE AND ALTERATION OF POWERS

Powers may be varied or cancelled.

54. The Local Government may vary or cancel any powers with which any person may have been invested under this Act or any enactment hereby repealed.

Powers of officer temporarily succeeding to vacancies in office of Magistrate of District

55. When, in consequence of the office of a Magistrate of the District becoming vacant, any officer succeeds temporarily to the chief executive administration of the district in criminal matters, such officer shall, pending the orders of the Local Government, exercise all the ordinary powers and perform all the duties of the Magistrate of the District.

Continuance of powers of officers transferred.

56. Whenever any person holding an office in the service of Government who has been invested with any powers under this Act or any enactment hereby repealed in any

বিশেষ আদেশ না থাকিলে অধিবিষ্ট সেই মাজিষ্ট্রেটেরা যে ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন তাহার কথা।

৫১ ধারা। অধিবিষ্ট তদ্রূপ মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতার বিষয়ে কোন বিশেষ আদেশ না থাকিলে যাঁহারা তদ্রূপে উপবিষ্ট হইয়া কার্য্যে প্রবর্ত্ত হন তাঁহারদের অন্যতর ব্যক্তি উচ্চতর যে শ্রেণীভুক্ত হন তাঁহারা একত্র সেই শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন ইতি।

অধিবিষ্ট মাজিষ্ট্রেটদের কার্য্যপদ্ধতি দর্শাইবার বিধি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রণয়ন করিবার কথা।

৫২ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সাধারণ আজ্ঞার বশে আপন জিলার মধ্যে অধিবিষ্ট তদ্রূপ মাজিষ্ট্রেটদের কার্য্যপদ্ধতির বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই বিধি এই আইনের বিধানের অসঙ্গত না হয়। তন্মধ্যে এই২ বিষয়ের বিধান থাকিবে,

যে প্রকারের মোকদ্দমার বিচার হইবে তাহা।

অধিবেশনের সময় ও স্থান।

বিচার কার্য্য চালাইবার জন্যে কে২ অধিবিষ্ট হইবেন।

অধিবিষ্ট মাজিষ্ট্রেটদের মতের অনৈক্য হইলে যেরূপে তাঁহারদের বিবাদ নিষ্পত্তি করা যাইবে ইতি।

৫২ ধারামতে যে বিধি প্রণীত হয় জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের তাহা মতান্তর কি অন্যথা করিবার ক্ষমতার কথা।

৫৩ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনি কিম্বা তাঁহার পূর্ব্ব ঐ পদধারি সাহেব যে বিধি করিলেন পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞার বশে তিনি সময়ে২ সেই বিধি মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

ক্ষমতা থাকনের ও পরিবর্ত্তন হওয়ার কথা।

ক্ষমতা মতান্তর কি রহিত হইতে পারিবার কথা।

৫৪ ধারা। এই আইনক্রমে কিম্বা এই আইনে অন্য যে আইন রহিত করা গেল সেই আইনক্রমে কোন ব্যক্তির প্রতি যে২ ক্ষমতা প্রদান করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তন্মধ্যে কোন ক্ষমতা মতান্তর কি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

জিলার মাজিষ্ট্রেটের পদ শূন্য হইলে যে ব্যক্তি কিয়ৎকালের নিমিত্ত সেই পদে থাকেন তাঁহার ক্ষমতার কথা।

৫৫ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেটের পদ শূন্য হওয়াপ্রযুক্ত যে কর্ম্মকারক কিয়ৎকালের নিমিত্ত ঐ জিলার ফৌজদারী ব্যাপার সম্বন্ধীয় কার্য্য নির্ব্বাহ করণের প্রধান পদ প্রাপ্ত হন তিনি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা পাইবার অপেক্ষায় জিলার মাজিষ্ট্রেটের সাধারণ সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন ও তাঁহার কর্ত্তব্য সকল কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন ইতি।

কর্ম্মকারকেরা স্থানান্তরে প্রেরিত হইলে তাঁহারদের ক্ষমতা প্রবল থাকিবার কথা।

৫৬ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মসংক্রান্ত কোন পদ পাইয়া কোন জিলার মধ্যে এই আইনক্রমে কিম্বা এই আইনে অন্য যে আইন রহিত করা গেল সেই আইনক্রমে কোন

district, is transferred to an equal or higher office of the same nature within another district, he shall, unless the Local Government otherwise directs, continue to exercise the same powers in the district to which he is so transferred.

CHAPTER V

OF PUBLIC PROSECUTORS

Appointment of public prosecutor

57. The Local Government may, if it thinks proper, appoint officers to be called public prosecutors

Appointment may be for particular case or generally

58. Public prosecutors may be appointed either for a particular case, or for particular classes of cases, or for all cases throughout the whole or any part or any province

Private persons may not act as prosecutors or employed council without permission of the Court

59. Any Court inquiring into or trying any case may permit any person to conduct the case as prosecutor, but no person shall be entitled to do so without such permission Any person permitted to prosecute may conduct the prosecution personally or by counsel

He may plead in all Courts in cases under his charge

Barristers, &c, privately instructed to be under his direction

60. The public prosecutor may appear and plead without any written authority before all Courts in which any case under his charge is under inquiry, trial, or appeal, and if any private person instructs any barrister attorney, pleader, or vakil to prosecute any person in any case under the charge of the public prosecutor, the public prosecutor shall have the management of the case, and such other person shall act under his directions.

Effect of withdrawal in charge by public prosecutor

61. The public prosecutor may, with the consent of the Court, withdraw any charge against any person in any case of which he is in charge, and upon such withdrawal, if it is made whilst the case is under inquiry, the accused person shall be discharged If it is made when he is under trial, the accused person shall be acquitted

---

ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে যদি অন্য জিলার তত্তুল্য প্রকারের সমান কি উচ্চতর পদে নিযুক্ত হন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে তিনি যে জিলায় প্রেরিত হইয়াছেন সেই জিলায় সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে থাকিবেন ইতি।

৫ ম অধ্যায়

রাজকীয় অভিযোক্তাদের কথা।

রাজকীয় অভিযোক্তার নিয়োগের কথা।

৫৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট বিহিত বোধ করিলে রাজকীয় অভিযোক্তা নামে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

বিশেষ মোকদ্দমার নিমিত্ত কিম্বা সাধারণমতে ঐ নিয়োগ হইবার কথা।

৫৮ ধারা। রাজকীয় অভিযোক্তা বিশেষ কোন মোকদ্দমার নিমিত্ত কিম্বা বিশেষ প্রকারের মোকদ্দমার নিমিত্ত কিম্বা কোন প্রদেশের সমুদয় কি কোন অংশে সকল মোকদ্দমার নিমিত্ত নিযুক্ত হইতে পারিবেন ইতি।

আদালতের অনুমতি না হইলে সাধারণ ব্যক্তিদের অভিযোক্তাস্বরূপ কর্ম্ম না করিবার কি কৌন্সেল নিযুক্ত না করিবার কথা।

৫৯ ধারা। কোন আদালত মোকদ্দমার তদন্ত লইলে কি বিচার করিলে কোন ব্যক্তিকে অভিযোক্তাস্বরূপ মোকদ্দমা চালাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ অনুমতি না পাইলে কোন ব্যক্তির সেই কার্য্য করিবার অধিকার নাই। কোন ব্যক্তি অভিযোগ করিবার অনুমতি পাইলে আপনি কিম্বা কৌনসেলের দ্বারা অভিযোগ চালাইতে পারিবেন ইতি।

যেং মোকদ্দমা চালাইবার ভারপ্রাপ্ত হন সেইং মোকদ্দমায় সকল আদালতে তাঁহার সওয়াল জওয়াব করিতে পারিবার কথা।

সাধারণ ব্যক্তির বারিষ্টর প্রভৃতি তাঁহার আজ্ঞাধীন থাকিবার কথা।

৬০ ধারা। যে আদালতে রাজকীয় অভিযোক্তার প্রতি সমর্পিত মোকদ্দমার তদন্ত লওয়া যায় কি বিচার কি আপীল হয় তিনি লিখিত অনুমতিপত্র বিনা সেই আদালতে উপস্থিত হইয়া সওয়াল জওয়াব করিতে পারিবেন। ও তাঁহার প্রতি সমর্পিত কোন মোকদ্দমায় যদি সাধারণ কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তির অভিযোগ করিবার নিমিত্ত কোন বারিষ্টরকে কি টর্নিকে কি প্লীডরকে কি উকীলকে আদেশ করেন, তবে মোকদ্দমা চালাইবার ভার রাজকীয় অভিযোক্তার প্রতি বর্ত্তিবে, উক্ত অন্য ব্যক্তিরা তাঁহার আজ্ঞাধীনে কর্ম্ম করিবেন ইতি।

রাজকীয় অভিযোক্তা অভিযোগ উঠাইয়া দিলে তাহার ফলের কথা।

৬১ ধারা। রাজকীয় অভিযোক্তার প্রতি যে মোকদ্দমা চালাইবার ভার থাকে সেই মোকদ্দমায় কোন ব্যক্তির নামে যে অভিযোগ হয় তি[illegible]আদালতের অনুমতি লইয়া সেই অভিযোগ উঠাইয়া দিতে পারিবেন। মোকদ্দমার তদন্ত লইবার সময়ে তাহা করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে। বিচার হইবার সময়ে তাহা করিলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দ্দোষ করা যাইবে ইতি।

62. If an appeal is brought in any case in which any person, prosecuted by the public prosecutor, has been convicted, notice of such appeal and a copy of the grounds of appeal shall be given to such public prosecutor by the Appellate Court, and the Court shall also give him due notice of the time and place at which such appeal is to be heard

Notice to public prosecutor of appeal in cases prosecuted by him.

৬২ ধারা। কোন মোকদ্দমার রাজকীয় অভিযোক্তা কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ করিলে এবং তাহাকে অপরাধি নির্ণয় করা গেলে যদি সেই মোকদ্দমার আপীল উপস্থিত করা যায়, তবে আপীল আদালত রাজকীয় সেই অভিযোক্তাকে আপীলের নোটিস ও আপীলের হেতুপত্রের নকল দিবেন আর সেই আপীল যে সময়ে ও যে স্থানে শুনা যাইবে তাঁহাকে সময় থাকিতে সেই বিষয়েরও নোটিস দিবেন ইতি।

রাজকীয় অভিযোক্তা যে মোকদ্দমা চালান সেই মোকদ্দমার আপীল হইলে তাঁহাকে নোটিস দিবার কথা।

CHAPTER VI

The Place of Inquiry and Trial

63. Every offence shall be inquired into, and if tried by a Magistrate, shall be tried in the district in which it was committed. If tried by a Court of Session it shall be tried by that Court of Session to which the Magistrate commits

Place for inquiry and trial of offence

Magistrates shall ordinarily commit to the Court of Session for the Sessions Division, in which the district to which they are appointed is situated, but the Local Government may direct that any cases or class of cases committed in any district may be tried in any Sessions Division

Explanation —Offences created by local and special laws may be inquired into and tried in any place where the inquiry or trial might be held under the provisions of those laws or of this Code

৬ অধ্যায়।

তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার স্থানের কথা।

৬৩ ধারা। অপরাধ যে জিলায় করা গেল সেই জিলায় তাহার তদন্ত লওয়া যাইবে ও মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা বিচার হইলে সেই জিলায় তাহার বিচার হইবে। যদি সেশন আদালতে বিচার হয়, তবে ঐ মাজিষ্ট্রেট যে সেশন আদালতে সমর্পণ করিয়া থাকেন সেই সেশন আদালতে বিচার হইবে।

অপরাধের তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার স্থানের কথা।

মাজিষ্ট্রেটেরা যে জিলায় নিযুক্ত হন তাহা সেশনের যে এলাকায় থাকে সাধারণ্যে তাঁহারা সেই এলাকার সেশন আদালতে মোকদ্দমা সমর্পণ করিবেন। কিন্তু কোন মোকদ্দমা কিম্বা বিশেষ প্রকারের কোন মোকদ্দমা যে কোন জিলায় করা যাউক স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেশনের কোন এলাকায় তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—স্থানীয় ও বিশেষ আইন দ্বারা যে অপরাধ উত্থিত হয় ঐ২ আইনের কিম্বা এই আইনের বিধানমতে যে স্থানে তাহার তদন্ত ও বিচার করা যাইতে পারে সেই স্থানে তাহার তদন্ত ও বিচার করা যাইবে ইতি।

64. Whenever it appears to the High Court that such order will promote the ends of justice, or tend to the general convenience of the parties or witnesses, it may direct the transfer of any particular criminal case, or appeal, or class of cases or appeals from the Criminal Court, subordinate to its authority, to any other such Criminal Court of equal or superior jurisdiction,

High Court may transfer case or direct trial in district other than that in which offence was committed

৬৪ ধারা। ফৌজদারী কোন বিশেষ মোকদ্দমা কি আপীল কিম্বা বিশেষ প্রকারের কোন মোকদ্দমা কি আপীল হাই কোর্টের অধীন এক ফৌজদারী আদালত হইতে উঠাইয়া তৎতুল্য কি অধিক বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট অন্য ফৌজদারী আদালতে প্রেরণ করা গেলে ন্যায় বিচারের সপক্ষতা হয় কিম্বা উভয় পক্ষের কি সাক্ষিদের পক্ষে সাধারণমতে স্বচ্ছন্দতা হয় হাই কোর্টের এমত অনুভব হইলে ঐ মোকদ্দমা তথায় প্রেরণ হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন,

যে জিলায় অপরাধ হইল তদ্ভিন্ন কোন জিলায় মোকদ্দমা প্রেরণ করিতে কিম্বা তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা দিতে হাই কোর্টের ক্ষমতার কথা।

or may order that any offence shall be inquired into or tried in any district or division of a district other than that in which the offence has been committed, or that it shall be tried before itself If the High Court withdraws any case from any other Court for trial before itself, it shall observe

অথবা অপরাধ যে জিলায় কি জিলার যে খণ্ডে করা যায় তদ্ভিন্ন কোন জিলায় কি জিলার খণ্ডে তাহার তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার, কিম্বা নিজ হাই কোর্টে তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। হাই কোর্ট যদি অন্য কোন আদালতহইতে মোকদ্দমা উঠাইয়া আপনার সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্ত

the same procedure which that Court would have observed if the case had not been so withdrawn

Provided that the orders issued under this section shall not be repugnant to orders issued by the Local Government under the last preceding section

65. When a person is accused of the commission of any offence by reason of anything which has been done, or of anything which has been omitted to be done, and of any consequence which has ensued, such offence may be inquired into or tried in any district in which any such thing has been done, or omitted to be done, or any such consequence has ensued

Accused triable in district where act is done or where consequence ensues

Illustrations

(*a*) A is wounded in the district of X and dies in district Z The offence of the culpable homicide of A may be inquired into and tried either in X or Z

(*b*) A is wounded in the district of X and is, during twenty days, unable to follow his ordinary pursuits in the district Y, where he is being treated The offence of causing grievous hurt to A may be inquired into and tried either in X or Y

(*c*) A is put in fear of injury in district X, and is thereby induced, in the district of Y, to deliver property to the person who put him in fear The offence of extortion committed on A may be inquired into and tried either in district X or district Y

66. When an act is an offence by reason of its relation to any other act which is also an offence, a charge of the first mentioned offence may be inquired into and tried either in the district in which it happened or in the district in which the offence, with which it was so connected, happened

Place for trial where act is offence by reason of relation to other offence

Illustrations

(*a*) A charge of abetment may be inquired into and tried either in the district in which the abetment was committed, or in the district in which the offence abetted was committed

(*b*) A charge of receiving or retaining stolen goods may be inquired into and tried, either in the district in which the goods were stolen, or in any district in which any of them were at any time dishonestly received or retained

(*c*) A charge of wrongfully concealing a person known to have been kidnapped may be inquired into and tried in

আনেন, তবে তদ্রূপে উঠাইয়া না লওয়া গেলে ঐ কোর্ট যে প্রণালীমতে কার্য্য করিতেন সেই প্রণালীমতে কার্য্য করিবেন।

পরন্তু ইহার পূর্ব্ব ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে আজ্ঞা প্রচার করেন এই ধারামত কোন আজ্ঞা তাহার বিপক্ষ ভাবাপন্ন না হয় ইতি।

৬৫ ধারা। কোন কার্য্য করণ প্রযুক্ত কিম্বা কোন কার্য্য করিবার ত্রুটি হওন প্রযুক্ত ও তাহার যে ফল হইল তৎপ্রযুক্ত কোন অপরাধ হইয়াছে বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে যে জিলায় উক্ত কার্য্য করা গেল বা করিবার ত্রুটি হইল বা যে জিলায় তাহার ফল হইল ইহার অন্যতর জিলায় ঐ অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইবে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

যে জিলায় ক্রিয়া করা যায় ও যে জিলায় ক্রিয়ার ফল প্রকাশ হয় ইহার একতর জিলায় অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইতে পারিবার কথা।

উদাহরণ।

(ক) বর্দ্ধমান জিলায় আনন্দের আঘাত হইলে নদীয়া জিলায় তাহার মৃত্যু হয়। আনন্দকে অপরাধঘটিত হত্যাকরণ অপরাধের তদন্ত ও বিচার বর্দ্ধমান জিলায় কিম্বা নদীয়া জিলায় হইতে পারিবে।

(খ) আনন্দ বর্দ্ধমান জিলায় আঘাতী হইয়া চিকিৎসা করাইবার জন্যে নদীয়া জিলায় গেলেন সেই জিলায় বিশ দিনপর্য্যন্ত আপনার সাংসারিক কর্ম্ম চালাইতে পারিলেন না। আনন্দকে গুরুতর পীড়া দেওনাপরাধের তদন্ত ও বিচার, হয় বর্দ্ধমান, না হয় নদীয়া জিলায় হইতে পারিবে।

(গ) কোন ব্যক্তি বর্দ্ধমান জিলায় আনন্দের হিংসা করিবার ভয় দর্শাইলে নদীয়া জিলায় সেই ব্যক্তিকে তাহার সম্পত্তি দিবার প্রবৃত্তি হইল। আনন্দকে ভয় দর্শাইয়া তাহার দ্রব্য গ্রহণাপরাধের তদন্ত ও বিচার, হয় বর্দ্ধমান, না হয় নদীয়া জিলায় হইতে পারিবে।

৬৬ ধারা। অপরাধসূচক কোন ক্রিয়ার সহিত সম্বন্ধ থাকাপ্রযুক্ত অন্য ক্রিয়া অপরাধ হইলে প্রথমোক্ত অপরাধ যে জিলায় করা গেল সেই জিলায় অথবা ঐ অপরাধের সহিত পূর্ব্বোক্তমতে সম্বন্ধযুক্ত ক্রিয়া যে জিলায় করা গেল সেই জিলায় ঐ অপরাধের অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

অপরাধের সহিত সম্বন্ধ থাকা প্রযুক্ত কোন ক্রিয়া অপরাধ হইলে বিচার করিবার স্থানের কথা।

উদাহরণ।

(ক) সহায়তা করণের অভিযোগ হইলে যে জিলায় সহায়তা করা গেল সেই জিলায় কিম্বা যে অপরাধের সহায়তা করা যায় তাহা যে জিলায় করা গেল সেই জিলায়, ঐ অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে।

(খ) চোরা দ্রব্য গ্রহণ করিবার কি রাখিবার অভিযোগ হইলে যে জিলায় দ্রব্য চুরী করা গেল কিম্বা উক্ত দ্রব্যের মধ্যে কোন দ্রব্য কোন সময়ে যে জিলায় কুটিলভাবে গ্রহণ করা কি রাখা গেল সেই জিলায় ঐ অভিযোগের বিচার ও তদন্ত হইতে পারিবে।

(গ) মনুষ্য চুরি হইয়াছে জানা গেলে সেই মনুষ্যকে অন্যায়মতে লুকাইয়া রাখিবার অভিযোগ হইলে যে

the district in which the wrongful concealing or is the district in which the kidnapping took place.

(*d*.) A, B, C and others combine together to abet the waging of war against the Queen Any of the conspirators may be tried in any district in which acts were done by any one of the persons with whom he or they conspired in pursuance of the original concerted plan and with reference to the common object

Place for inquiry or trial where scene of offence is uncertain;

67. When it is uncertain in which of several districts an offence was committed, or

where an offence is committed partly in one district and partly in another, or

or not in one district only,

where the offence is a continuing one and continues to be committed in more districts than one, or

or offence is continuing,

where it consists of several acts done in different districts,

or consists of several acts

it may be inquired into and tried in any one of any of such districts

Illustrations

(*a*) An officer committed on a journey or voyage may be inquired into and tried in any district through which the person by whom the offence was committed, or the person against whom, or the thing in respect of which, the offence was committed passed in the course of that journey or voyage

(*b*) An offence committed near the boundary between two districts may be inquired into and tried in either

(*c*.) A charge of being a thug or of having belonged to a gang of dacoits may be inquired into an tried wherever the person charged happens to be when the charge is made

(*d*) A charge of having escaped from custody may be inquired into and tried wherever the person charged happens to be when the charge is made

(*e*) A charge of criminal misappropriation or of criminal breach of trust may be inquired into and tried either in the district in which the property, which is the subject of the offence, was received, or in the district or districts in which the whole or any part of it has been misappropriated, or where the offence of criminal breach of trust has been wholly or partly committed

(*f*) A steals a buffalo from B in district W, and personally or by his agents conveyed the buffalo through districts X and Y into district Z This is a continuing offence, and A may be tried either in W, X, Y or Z

জিলায় তাহাকে অন্যায়মতে লুকাইয়া রাখা গেল কিম্বা যে জিলায় চুরি করা গেল ইহার মধ্য কোন জিলায় সেই অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে।

(ঘ) আমক বলরাম চন্দ্রপ্রভৃতি কএক ব্যক্তি ষড়যন্ত্র করিয়া শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সহিত যুদ্ধ করিবার সহায়তা করে। তাহারদের মূল কল্পনামতে ও সাধারণ উদ্দেশ্য লক্ষ করিয়া তাহারদের কোন এক জন যে কোন জিলায় কোন একটি কার্য্য করে সেই জিলায় তাহারদের কোন ব্যক্তির বিচার হইতে পারিবে।

৬৭ ধারা। অনেক জিলার মধ্যে কোন জিলায়

তদন্ত ও বিচার করিবার স্থানের কথা। অপরাধ যে স্থানে করা গেল তাহা নিশ্চয় না হইলে,

অপরাধ করা গেল ইহা নিশ্চয় না হইলে, কিম্বা অপরাধের এক অংশ এক জিলায় অন্য অংশ অন্য জিলায় করা গেলে,

কিম্বা কেবল এক জিলায় না করা গেলে

কিম্বা অপরাধ ক্রমিক হইলে ও দুই কি তদধিক জিলায় করা গিয়া থাকিলে,

কিম্বা অপরাধ নিরত করা গেলে,

কিম্বা ভিন্ন২ জিলায় কৃত নানা ক্রিয়া লইয়া অপরাধ হইলে,

কিংবা অনেক কার্য্য লইয়া অপরাধ হইলে,

উক্ত অন্যতর জিলায় ঐ অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) স্থলপথে কি জলপথে যাত্রাকরণ সময়ে কোন অপরাধ করা গেলে অপরাধী যে কোন জিলার মধ্য দিয়া গেল, কিম্বা যে ব্যক্তির কি যে দ্রব্যের পক্ষে ঐ অপরাধ করা যায় সেই ব্যক্তির যাত্রাকালে কি সেই দ্রব্য চালান সময়ে যে কোন জিলা দিয়া যায় তাহার অন্যতর জিলায় ঐ অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(খ) দুই জিলার সীমান্ত স্থানের নিকট অপরাধ করা গেলে তাহার একতর জিলায় ঐ অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(গ) কোন ব্যক্তির নামে ঠগ হইবার কিম্বা দস্যুদের দলভুক্ত হইবার অভিযোগ হইলে অভিযোগ হওনসময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে জিলায় থাকে সেই জিলায় সেই অভিযোগের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(ঘ) কোন ব্যক্তির নামে কারাগারহইতে পলায়ন করিবার অভিযোগ হইলে ঐ অভিযোগ হওন সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে জিলায় থাকে সেই জিলায় ঐ অভিযোগের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(ঙ) অপরাধভাবে দ্রব্য লইয়া অবিহিত ব্যবহার করণের কিম্বা অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করণের অভিযোগ হইলে, যে দ্রব্য লইয়া ঐ অপরাধ হয় তাহা যে জিলায় পাওয়া গেল কিম্বা যে জিলায় বা যে২ জিলায় ঐ সমুদয় দ্রব্য কি তাহার একাংশ লইয়া অবিহিত ব্যবহার হইল কিম্বা অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা অপরাধের সমুদয় কি একাংশ যে জিলায় বা যে২ জিলায় করা গেল তাহার কোন এক জিলায় ঐ অভিযোগের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(চ) আমক বর্দ্ধমান জিলায় বলরামের মহিষ চুরি করিয়া আপনি কিম্বা কর্ম্মকারকদের দ্বারা বাঁকুড়া ও মেদিনীপুর জিলা দিয়া কটকে লইয়া যায়। এই অপরাধ ক্রমিক অপরাধ, ও বর্দ্ধমান কি বাঁকুড়া কি মেদিনীপুর কি কটক ইহার মধ্যে কোন জিলায় আমকের বিচার হইতে পারিবে।

Murder as a thug, dacoity or dacoity with murder

68. The offence of murder as a thug, dacoity or dacoity with murder may be inquired into and tried wherever the person accused may happen to be when arrested, or in any other district in which he might be tried under any other provision of this Code, or in any other law relating to the trial of such offence

High Court to decide in case of doubt, district where inquiry shall take place.

69. Whenever any doubt arises as to the district in which any offence should be inquired into or tried, the High Court, within whose jurisdiction the offender is apprehended, may decide in which district the offence shall be inquired into or tried

Effect on sentence of holding investigation, inquiry or trial in wrong district

70. No sentence or order of any Criminal Court shall be liable to be set aside merely on the ground that the investigation, inquiry or trial was held in a wrong district or Sessions division, unless it is proved or appears that the accused person was actually prejudiced in his defence, or the prosecutor in his prosecution, by such error, in either of which cases a new trial may be ordered

CHAPTER VII

OF CRIMINAL JURISDICTION OVER EUROPEAN BRITISH SUBJECTS

"European British subjects"

71. The expression "European British subjects" means in this Act—

(1) All subjects of Her Majesty born, naturalized, or domiciled in the United Kingdom of Great Britain and Ireland or in any of the European, American, or Australian Colonies or Possessions of Her Majesty, or in the Colony of New Zealand, or in the Colony of the Cape of Good Hope, or Natal.

(2) The children and grandchildren of any such person by legitimate descent

Officers who may inquire into and try offences committed by European British subjects.

72. No Magistrate, or Justice of the Peace, or Sessions Judge shall have jurisdiction to inquire into a complaint or try a charge against a European British subject, unless he is himself a European British subject.

ঠগ হইয়া হত্যাকরণের কি দস্যুতার কি হত্যাসহিত দস্যুতার কথা।

৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে ঠগহইয়া হত্যা করিবার কি দস্যুতা করিবার কিম্বা হত্যাসহিত দস্যুতা করিবার অভিযোগ হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সময়ে ধৃত হয় সেই সময়ে যে জিলায় থাকে কিম্বা এই আইনের কিম্বা ঐ অপরাধের বিচার বিষয়ক অন্য কোন আইনের বিধানমতে অন্য যে জিলায় তাহার বিচার হইতে পারে সেই জিলায় তাহার সেই অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

কোন্ জিলায় তদন্ত লওয়া যাইবে ইহার সন্দেহ হইলে হাই কোর্টের দ্বারা তাহা নির্ণয় হইবার কথা।

৬৯ ধারা। কোন্ জিলায় অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইবে কি বিচার হইবে ইহার সন্দেহ হইলে যে হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানে অপরাধিকে ধরা যায় সেই হাই কোর্ট উক্ত কথা নির্ণয় করিবেন ইতি।

অনুপযুক্ত জিলায় অনুসন্ধান কি তদন্ত লওয়া গেলে কি বিচার হইলে দণ্ডাজ্ঞা পক্ষে তাহার ফলের কথা।

৭০ ধারা। অনুসন্ধান কি তদন্ত লওনের কার্য্য কি বিচার অযথা জিলায় কি সেশন এলাকায় হইলেও কেবল সেই কারণে কোন ফৌজদারী আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা অসিদ্ধ হইবে না। কিন্তু সেই ভ্রমহেতুক উত্তর দেওন পক্ষে অভিযুক্ত ব্যক্তির কি অভিযোগ করণপক্ষে অভিযোক্তার বিঘ্ন হইয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

---

৭ অধ্যায়।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের অপরাধের বিচারাধিপত্যের কথা।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার কথা।

৭১ ধারা। এই আইনের মধ্যে 'ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা' শব্দে ইঁহারদিগকে বুঝাইবে।

(১) গ্রেট ব্রিটন ও ঐরলণ্ড সংযুক্ত রাজ্যে কিম্বা শ্রীমতী মহারাণীর ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় কি অষ্ট্রেলীয় উপনিবেশে কি অধিকৃত দেশে কিম্বা নিউজীলণ্ড উপনিবেশে কি কেপ অব গুড হোপ কি নেটাল উপনিবেশে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে প্রজাদের জন্ম হয় কিম্বা যাঁহারা প্রজারদের তুল্যাধিকার প্রাপ্ত হন কিম্বা ঐ২ স্থানে চিরবাসী হন তাঁহারা।

(২) তাঁহারদের ঔরস পুত্র কন্যা ও পৌত্র ও পৌত্রী ও দৌহিত্র ও দৌহিত্রী ইতি।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারা অপরাধ করিলে যে কার্য্যকারকেরা সেই অপরাধের তদন্ত লইয়া বিচার করিবেন তদ্বিষয়ের কথা।

৭২ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট কি শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস কি সেশন জজ আপনি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার নামে নালিশের তদন্ত লইতে কি বিচার করিতে সক্ষম হইবেন না।

No Magistrate shall have such jurisdiction unless he is a Magistrate of the 1st class and a Justice of the Peace

No Justice of the Peace shall have such jurisdiction unless he is a Magistrate of the 1st class.

কোন মাজিষ্ট্রেট প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস না হইলে তাঁহারও সেই ক্ষমতা থাকিবে না।

শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট না হইলে তাঁহারও সেই ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

73. Any Magistrate who is authorized by law to entertain complaints, may entertain against European British subjects such complaints as he is authorized to entertain in the case of other persons

Who may hear complaints and issue process.

If he issues any process for the purpose of compelling the appearance of a European British subject accused of an offence, such process must be returnable before a Magistrate competent to inquire into or try the case.

৭৩ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট আইনমতে নালিশ গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলে তিনি অন্য ব্যক্তিদের নামে যদ্রূপ নালিশ গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের নামেও তদ্রূপ নালিশ গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

নালিশ শ্রবণ করিয়া পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা যাঁহার থাকিবে তাঁহার কথা।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার নামে অপরাধের অভিযোগ হওয়াতে যদি তাঁহাকে উপস্থিত করাইবার পরওয়ানা প্রচার করেন, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ মোকদ্দমার তদন্ত লইয়া বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হন ঐ পরওয়ানামতে তাঁহারই সম্মুখে তাহাকে উপস্থিত করিবার বিধান করি'তে হইবে ইতি।

74. Any competent Magistrate may inquire into complaints of any offence made against a European British subject

Magistrate of the 1st class, being European British subjects, and Justices of the Peace, may inquire into complaints against European British subjects

৭৪ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার নামে অপরাধের নালিশ হইলে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট তাহার তদন্ত লইতে পারিবেন।

প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা ও শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস হইলে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের নামে নালিশের অনুসন্ধান লইতে পারিবার কথা।

If the offence complained of is a Magistrate's case and can, in the opinion of such Magistrate, be adequately punished by him, he shall proceed as is hereinafter in this Code directed, according to the nature of the offence, and, on conviction, may pass on such European British subject any sentence warranted by law, not exceeding three months' imprisonment, or fine, up to one thousand rupees, or both

When such Magistrate may try and extent of his jurisdiction

যে অপরাধের নালিশ হয় তাহা মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য হইলে ও সেই মাজিষ্ট্রেট ঐ অপরাধের সমুচিত দণ্ড করিতে সক্ষম আছেন জ্ঞান করিলে, তিনি অপরাধের ভাব বিবেচনায় এই আইনের পশ্চাদ্ভাগের নির্দ্দিষ্ট বিধানানুসারে কার্য্য করিবেন। ও সেই ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার অপরাধ নির্ণয় হইলে আইন অনুযায়ি তিন মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ঐ মাজিষ্ট্রেট যে স্থলে বিচার করিতে পারেন ও তাঁহার বিচারাধিপত্য যত দূর ব্যাপ্ত হয় তাহার কথা।

75. When the offence complained of cannot, in the opinion of such Magistrate, be adequately punished by him, and is not punishable with death or with transportation for life, such Magistrate shall, if he thinks that the accused person ought to be committed, commit him to the Court of Session.

When commitment is to be to Court of Session.

৭৫ ধারা। যে অপরাধের নালিশ হয় উক্ত মাজিষ্ট্রেটের সেই অপরাধের সমুচিত দণ্ড করিবার ক্ষমতা নাই ও সেই অপরাধ প্রাণদণ্ডের কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের যোগ্য অপরাধ নয় তাঁহার এমত বিবেচনা হইয়া যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা উচিত বোধ করেন, তবে তাহাকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিবেন।

যে স্থলে সেশন আদালতে সমর্পণ করিবেন তাহার কথা।

When the offence complained of is punishable with death or transportation for life, the commitment shall be to the High Court

When commitment is to be to High Court.

যে অপরাধের নালিশ হয় তাহা প্রাণদণ্ডের কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টে সমর্পণ করা যাইবে ইতি।

যে স্থল হাই কোর্টে সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথা।

Jurisdiction of Court of Session

76. Sessions Judges or Additional Sessions Judges, and when specially empowered in that behalf by the Local Government, Assistant Sessions Judges who are European British subjects and who have been Assistant Sessions Judges for not less than three years, may pass on European British subjects any sentence, warranted by law, not exceeding one year's imprisonment, or fine, or both

When Sessions Judge finds his powers inadequate

If at any stage of the proceedings, the Sessions Judge thinks the offence cannot be adequately punished by such a sentence, he shall record his opinion to that effect and transfer the case to the High Court The Sessions Judge may either himself bind over, or direct the committing Magistrate to bind over the complainant and witnesses to appear before such High Court.

সেশন আদালতের বিচারাধিপত্যের কথা।

৭৬ ধারা। সেশন জজ সাহেবেরা কিম্বা আডিশ্যনল সেশন জজ সাহেবেরা এবং স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্তৃক বিশেষমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে যে আসিষ্টাণ্ট সেশন জজেরা ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হন ও তিন বৎসরের অন্যূন কাল আসিষ্টাণ্ট সেশন জজ হন তাঁহারা আইনঅনুসারে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার এক বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ডের কি অর্থদণ্ডের কিম্বা ঐ উভয় দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সেশন জজ আপনার ক্ষমতা ন্যূন জ্ঞান করিলে সেই স্থলের কথা।

উক্ত প্রকারের দণ্ডাজ্ঞাদ্বারা ঐ অপরাধের সমুচিত দণ্ড হয় না, মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে সেশন জজ সাহেবের এমত জ্ঞান থাকিলে তিনি আপনার সেই অভিমত লিপিবদ্ধ করিয়া হাই কোর্টে মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন। এবং সেশন জজ সাহেব আপনি বাদির ও সাক্ষিদের স্থানে হাই কোর্টে উপস্থিত হইবার নির্বন্ধপত্র লইতে পারিবেন কিম্বা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সমর্পণ করিলেন তাঁহাকে তদ্রূপ পত্র লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

Procedure when Sessions Judge is not a European British subject

77. If the Sessions Judge of the Sessions division, within which the offence is ordinarily triable, is not a European British subject, the case shall be reported by he committing Magistrate for the orders of the High Court

সেশন জজ ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৭৭ ধারা। যে সেশন এলাকার মধ্যে সাধারণ্যে ঐ অপরাধের বিচার হইতে পারে যদি সেই এলাকার সেশন জজ ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হন, তবে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সমর্পণ করেন তিনি হাই কোর্টের আজ্ঞার জন্যে ঐ বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

Mode of conducting trials by Court of Session

78. Trials of European British subjects before the Court of Session shall be conducted according to the provisions of chapter XIX

In trials with assessors not less than half the number of assessors, and in trials by jury not less than half the number of jurors, shall be European British subjects

সেশন আদালতের দ্বারা বিচার হইবার বিধানের কথা।

৭৮ ধারা। সেশন আদালতে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের বিচার কার্য্য ১৯ অধ্যায়ের বিধানমতে চলিবে।

আসেসরদের সহকারিতাক্রমে বিচার হইলে তাঁহারদের অর্দ্ধ সংখ্যার অন্যূন ব্যক্তি ও জুরির দ্বারা বিচার হইলে তাঁহারদের অর্দ্ধ সংখ্যার অন্যূন ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইবেন ইতি।

Appeal from conviction of such subject by Magistrate

79. Any European British subject who is convicted by a competent Magistrate of any offence, may appeal either to the Court of Session or to the High Court

মাজিষ্ট্রেট সাহেব কর্তৃক ঐ ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

৭৯ ধারা। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট কর্তৃক কোন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার অপরাধ নির্ণয় হইলে সেই ব্যক্তি সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

Appeal from conviction by Court of Session

80. Any European British subject who is convicted of any offence by any Court of Session, may appeal to the High Court

সেশন আদালত কর্তৃক অপরাধ নির্ণয় হইলে আপীলের কথা।

৮০ ধারা। কোন সেশন আদালত কর্তৃক ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার কোন অপরাধ নির্ণয় হইলে সেই ব্যক্তি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

81. Any European British subject who is detained in custody by any person, and who considers such detention unlawful, may apply to the High Court, which would have jurisdiction over him in respect of any offence committed by him at the place where he is detained, or to which he would be entitled to appeal from any conviction for any such offence, for an order directing the person detaining him to bring him before the said High Court to abide such further order as may be made by it The High Court, if it thinks fit, may, before issuing such order, inquire on affidavit or otherwise, into the grounds on which it is applied for, and grant or refuse such application, or it may issue the order in the first instance, and when the person applying for it is brought before it, it may make such further order in the case as it thinks fit after such inquiry as it thinks necessary.

Right of European British subject under detention to apply for order to produce his person

Procedure on such application

The High Courts may issue such orders throughout the territories over which they have jurisdiction and over such other places as the Governor General in Council may direct

82. Neither the High Courts nor any Judge of such High Courts shall issue any writ of *habeas corpus*, mainprise *de homine replegiando*, nor any other writ of the like nature beyond the Presidency towns

Power of High Courts as to issue of writs

83. When any person claims to be dealt with as a European British subject, he shall state the grounds of such claim to the Magistrate before whom he is brought for the purposes of the inquiry or trial, and such Magistrate shall on such statement decide whether he is or is not a European British subject, and shall deal with him accordingly, and if any such person is dissatisfied with such decision, the burden of proving that it was wrong shall be upon him. If the Magistrate decide that the accused person is not a European British subject, the trial shall

৮১ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় কোন প্রজাকে অন্য কোন ব্যক্তিকর্তৃক বদ্ধ করিয়া রাখা গেলে ও তিনি আপনার সেই বদ্ধ করিয়া রাখন অন্যায় জ্ঞান করিলে যে স্থানে তাঁহাকে বদ্ধ করিয়া রাখা গেল সেই স্থানে কোন অপরাধ করিলে তাঁহার উপর যে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্য থাকিত কিম্বা তদ্রূপ অপরাধ নির্ণয়সূচক আজ্ঞার উপর তিনি যে হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিতেন সেই হাই কোর্টের নিকট এই মর্ম্মের প্রার্থনা করিতে পারিবেন যে আমাকে যে ব্যক্তি বদ্ধ করিয়া রাখিয়াছেন তাঁহার নিকট উক্ত হাই কোর্টের এই আজ্ঞা হয় যে আমার বিষয়ে উক্ত কোর্ট যে আজ্ঞা করিতে পারেন তাহার অপেক্ষায় থাকিবার জন্যে আমাকে সেই হাই কোর্টে উপস্থিত করা যায়। হাই কোর্ট বিহিত বোধ করিলে ঐ আজ্ঞা করিবার পূর্ব্বে আফিডেবিটক্রমে কি প্রকারান্তরে সেই আজ্ঞা প্রার্থনা করিবার কারণের অনুসন্ধান লইয়া সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন। অথবা প্রথমেই সেই আজ্ঞা দিতে পারিবেন। পরে সেই ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত করা গেলে আবশ্যকমতে তদন্ত লইয়া সেই বিষয়ের অন্য যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাকে আটক করিয়া রাখা গেলে আপনাকে উপস্থিত করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিবার অধিকারের কথা।

তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

যে২ দেশে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্য থাকে সেই২ দেশে এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব অন্য যে স্থানের অনুমতি দেন সেই সকল স্থানে হাই কোর্টের সেই প্রকার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

৮২ ধারা। হাই কোর্ট কিম্বা সেই হাই কোর্টের কোন জজ রাজধানী সমূহের বহির্ভূত কোন স্থানে হেবিয়াস করপস (অর্থাৎ ব্যক্তিকে উপস্থিত করিবার) কিম্বা মানপ্রেজ (অর্থাৎ ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার জামিন লইয়া অন্যের প্রতি সমর্পণ করিবার) কিম্বা ডি হমিনি রেপ্লিজিয়াণ্ডো (অর্থাৎ বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার) রিট কিম্বা তদনুরূপ অন্য রিট কি পরওয়ানা প্রচার করিতে পারিবেন না ইতি।

হাই কোর্টের রিট অর্থাৎ পরওয়ানা দিবার ক্ষমতার কথা।

৮৩ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার ন্যায় কোন ব্যক্তিকে লইয়া কার্য্য করণ তাঁহার এমত দাওয়া হইলে তদন্ত লইবার কি বিচার হইবার নিমিত্ত তাঁহাকে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করা যায় তাঁহাকে তিনি সেই দাওয়ার হেতু জানাইবেন। তাহা হইলে তিনি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কি না, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহার উক্ত কথামতে ইহার নিষ্পত্তি করিবেন ও তাঁহাকে লইয়া তদনুসারে কার্য্য করিবেন। সেই ব্যক্তি ঐ নিষ্পত্তিতে সন্তুষ্ট না হইলে সেই নিষ্পত্তি যে অন্যায় ইহার প্রমাণ করিবার ভার তাঁহারই প্রতি

কোন ব্যক্তি আপনার পক্ষে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাস্বরূপ কার্য্য হইবার দাওয়া করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

proceed, but such decision shall form a ground of appeal.

বর্ত্তিবে। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা নহেন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এই নিষ্পত্তি হইলে তাঁহার বিচারকার্য্য চলিবে কিন্তু সেই নিষ্পত্তি আপীল করিবার অন্যতর হেতু হইবে ইতি।

Failure to plead status a waiver

84. If a European British subject does not claim to be dealt with as such before the Magistrate, before whom he is tried or committed, he shall be held to have waived his privilege as such European British subject.

উক্ত অবস্থার দাওয়া না করিলে তাহা ত্যাগ করা গেল জ্ঞান হওয়ার কথা।

৮৪ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার বিচার হয় কিম্বা তাহাকে সমর্পণ করা যায়, ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার ন্যায় তাহার পক্ষে কার্য্য হয় ঐ ব্যক্তি তাঁহারই নিকট ইহার দাওয়া না করিলে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাস্বরূপ আপনার সেই বিশেষ ক্ষমতা ত্যাগ করিয়াছেন, এমত জ্ঞান হইবে।

If the Magistrate has reason to believe that any person brought before him is a European British subject, it is his duty to ask him whether he is one or not.

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কোন ব্যক্তিকে উপস্থিত করা গেলে সে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বোধ করিলে সে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কি না তাহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করা তাঁহার কর্ত্তব্য ইতি।

Trial of person not a European British subject under this chapter

85 If a person, who is not a European British subject, is dealt with as such and does not object, the proceedings shall be valid

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইয়া এই অধ্যায়মতে বিচার হইলে তাহার কথা।

৮৫ ধারা। যে ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা নহে তাহাকে লইয়া ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার ন্যায় কার্য্য হইলেও যদি সে আপত্তি না করে, তবে আনুষ্ঠানিক কার্য্য সিদ্ধ হইবে ইতি।

Procedure of High Courts

86. All High Courts shall deal with proceedings against European British subjects outside of the Presidency towns in the manner in which they are empowered by this Act or by any other law in force for the time being to deal with the proceedings of Magistrates outside the Presidency towns, and not according to the law of England relating to the dealings of the superior Courts in England with the proceedings of Justices of the Peace in England

The High Courts shall have the same powers with respect to the inquiries and charges against European British subjects as Courts of Session have with respect to inquiries and charges against other persons

হাই কোর্টের কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৮৬ ধারা। এই আইনঅনুসারে কিম্বা যৎকালে অন্য যে আইন প্রবল থাকে তদনুসারে রাজধানীর বহির্ভূত স্থানের মাজিষ্ট্রেটদের আনুষ্ঠানিক কার্য্য লইয়া হাই কোর্টের যদ্রূপ কার্য্য করিবার ক্ষমতা থাকে রাজধানীর বহির্ভূত স্থানে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের নামে যে কার্য্যের আনুষ্ঠান হয় ঐ হাই কোর্ট সেই কার্য্য লইয়া তদ্রূপই করিবেন। ইঙ্গলণ্ডের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসদের আনুষ্ঠানিক কার্য্য লইয়া ইঙ্গলণ্ডের আইনঅনুসারে ইঙ্গলণ্ডের উপরিস্থ আদালত যদ্রূপ কার্য্য করেন তদ্রূপে করিবেন না।

অন্য ব্যক্তিদের বিপক্ষে তদন্ত লওনের ও অভিযোগের বিষয়ে সেশন আদালতের যে ক্ষমতা আছে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের বিপক্ষে তদন্ত লওনের ও অভিযোগের বিষয়ে হাই কোর্টের সেই ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

Proceedings against European British subjects to be regulated by this Act

87. All Magistrates and Courts of Session, proceeding against European British subjects under this chapter, shall proceed under the provisions of this Act and not according to the law of Engand relating to Justices of the Peace, and all the provisions of this Act, not inconsistent with the provisions of this chapter, shall apply to such proceeding.

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের বিপক্ষে এই আইনমতে কার্য্যানুষ্ঠান হইবার কথা।

৮৭ ধারা। যে সকল মাজিষ্ট্রেট ও সেশন আদালত এই অধ্যায়মতে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের বিপক্ষে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাঁহারা এই আইনের বিধানমতে কার্য্যানুষ্ঠান করিবেন শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসবিষয়ক ইঙ্গলণ্ডীয় আইনঅনুসারে কার্য্য করিবেন না। এবং এই আইনের যে সকল বিধান এই অধ্যায়ের বিধানের সহিত অসঙ্গত না হয় উক্ত আনুষ্ঠানিক কার্য্যের প্রতি সেই সকল বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

88. European British subjects sentenced to imprisonment shall be confined in such places as the Local Government may either specially or generally appoint.

Place of confinement

PART III.

OF THE POLICE

CHAPTER VIII

OFFENCES OF WHICH INFORMATION MUST BE GIVEN TO THE POLICE, AND DUTY OF THE PUBLIC

89. Every person aware of the commission of any offence made punishable under sections one hundred and twenty-one, one hundred and twenty-one A, one hundred and twenty-two, one hundred and twenty-three, one hundred and twenty-four, one hundred and twenty-four A, one hundred and twenty-five, one hundred and tweny-six, one hundred and thirty, three hundred and two, three hundred and three, three hundred and four, three hundred and eight-two, three hundred and ninety-two, three hundred and ninety-three, three hundred and ninety-four, three hundred and ninety-five, three hundred and ninety-six, three hundred and ninety-seven, three hundred and ninety-eight, three hundred and ninety-nine, four hundred and two, four hundred and thirty-five, four hundred and thirty-six, four hundred and forty-nine, four hundred and fifty, four hundred and fifty-six, four hundred and fifty-seven, four hundred and fifty-eight, four hundred and fifty-nine, or four hundred and sixty of the Indian Penal Code, shall in the absence of reasonable excuse, the burthen of proving which shall lie upon such person, give information of the same to the nearest Police officer or Magistrate.

All persons to give information of certain offences

90. Every Village Headman, Village Watchman, owner or occupier of land, or the agent of any such owner or occupier, and every Native officer employed in the collection of revenue or rent of land on the part of Government or the Court of Wards, is bound forthwith to communicate to the nearest Magistrate, or to the officer in charge of the nearest Police-station, any information which he may obtain respecting—

Landholders and others bound to report certain matters

(a) the residence of any notorious receiver or vendor of stolen property at the village of which he is headman or watchman, or in which he owns

৮৮ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট বিশেষ কি সাধারণ যে স্থান নিরূপণ করেন তাঁহারদিগকে সেই স্থানে বদ্ধ করা যাইবে ইতি।

বদ্ধ করিবার স্থানের কথা।

তৃতীয় খণ্ড।

পোলীসের বিধি।

৮ অধ্যায়।

যেং অপরাধের সন্ধান পোলীসকে দিতে হইবে তদ্বিষয়ের ও সাধারণ লোকদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

৮৯ ধারা। কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১২১, ১২১ক, ১২২, ১২৩, ১২৪, ১২৪ক, ১২৫, ১২৬, ১৩০, ৩০২, ৩০৩, ৩০৪, ৩৮২, ৩৯২, ৩৯৩, ৩৯৪, ৩৯৫, ৩৯৬, ৩৯৭, ৩৯৮, ৩৯৯, ৪০২, ৪৩৫, ৪৩৬, ৪৪৯, ৪৫০, ৪৫৬, ৪৫৭, ৪৫৮, ৪৫৯, ও ৪৬০ ধারামতে দণ্ডনীয় কোন অপরাধ হইবার কথা জানিতে পাইলে পোলীসের যে কর্ম্মকারক নিকট থাকেন তাঁহাকে কি মাজিষ্ট্রেটকে জানাইবেন। যদি না জানাইবার যুক্তিসিদ্ধ কারণ থাকে, তবে সেই কারণের প্রমাণ করিবার ভার তাঁহারই প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

কোনং অপরাধের সন্ধান সকল লোকের দিতে হইবার কথা।

৯০ ধারা। প্রত্যেক গ্রামের মণ্ডল কি গ্রামের চৌকীদার কি ভূমির অধিকারী কি দখিলকার কিম্বা সেই অধিকারির কি দখিলকারের গোমাশতা, এবং গবর্ণমেণ্টের কি কোর্ট ওয়ার্ডসের পক্ষে এদেশীয় যে প্রত্যেক আমলা ভূমির রাজস্ব কি খাজানা আদায় করিবার কার্য্যে নিযুক্ত হন তিনি নিম্নলিখিত কোন বিষয়ের কোন সন্ধান জানিতে পাইলে যে মাজিষ্ট্রেট কিম্বা পোলীস থানার প্রধান যে কর্ম্মকারক নিকট থাকেন তাঁহাকে অগৌণে তাঁহার সেই সন্ধান জানাইতে হইবে।

ভূম্যধিকারিপ্রভৃতির কোনং বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবার কথা।

(ক) তিনি যে গ্রামের মণ্ডল কি চৌকীদার হন কিম্বা যে গ্রামের মধ্যে ভূমির অধিকারী কি দখিলকার হন, কিম্বা বিষয়বিশেষে যে গ্রামের রাজস্ব কি খাজানা

or occupies land, or collects rent or revenue, as the case may be,

(*b*) the resort to any place within the limits of such village of any person or persons known or reasonably suspected of being a thug or robber,

(*c*) the commission or intention to commit suttee or other non-bailable offence at or near such village,

(*d*) The occurrence of any sudden or unnatural death

91. Every person is bound to assist a Magistrate or Police officer demanding his aid in the prevention of a breach of the peace,

All persons to assist Magistrate and Police in certain cases

or in the suppression of a riot or an affray, or in the taking of any other person whom such Magistrate or Police officer is authorized to arrest

---

CHAPTER IX

Of Arrest without Warrant

92. A Police officer may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest,—

When Police may arrest without warrant

Firstly —Any person who in the sight of such Police officer commits a cognizable offence

Secondly —Any person against whom a reasonable complaint has been made, or a reasonable suspicion exists, of his having been concerned in any such offence

Thirdly —Any person against whom a hue and cry has been raised of his having been concerned in any such offence

Fourthly —Any person who has been proclaimed either under this Act, or in a District or Police Gazette or notification

Fifthly —Any person found with property in his possession which may reasonably be suspected to be stolen property

Sixthly —Any person who obstructs a Police officer while in the execution of his duty, or who escapes from lawful custody, and

Seventhly —Any person reasonably suspected of being a deserter from Her Majesty's Army or Her Majesty's Indian Army

আদায় করেন, সেই গ্রামের মধ্যে চোরা দ্রব্য গ্রাহক কি বিক্রেতা বলিয়া প্রসিদ্ধ কোন ব্যক্তির বাস করিবার কথা।

(খ) যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা ঠগ কি দস্যু বলিয়া জানা আছে কিম্বা যাহার বিষয়ে যুক্তিমতে এমত সংশয় থাকে সেই ব্যক্তির নিত্য সেই গ্রামের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে আসিবার কথা।

(গ) সহমরণপ্রভৃতি যে অপরাধের নিমিত্ত হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারে, উক্ত গ্রামে কি তাহার নিকটে সেই অপরাধ হওনের কি হওনাভিপ্রায়ের কথা।

(ঘ) কোন ব্যক্তির অকস্মাৎ কি অপঘাত মৃত্যুর কথা ইতি।

৯১ ধারা। শান্তিভঙ্গ নিবারণার্থে, কিম্বা দাঙ্গা কি হঙ্গামা রহিত করণার্থে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট বা পোলীসের কর্ম্মকারক যাহাকে ধরিতে সক্ষম হন, এমত কোন ব্যক্তিকে ধরিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট কি পোলীসের কর্ম্মকারক যে কোন ব্যক্তির সাহায্য চাহেন তাঁহার সাহায্য করিতেই হইবে ইতি।

কোনং স্থলে সকল লোকের মাজিষ্ট্রেটের ও পোলীসের সাহায্য করিতে হইবার কথা।

---

৯ অধ্যায়।

ওয়ারন্ট বিনা ধৃত করিবার বিধি।

৯২ ধারা। পোলীসের কর্ম্মকারক পশ্চাৎ লিখিত কোন স্থলে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা এবং ওয়ারন্ট না পাইয়াও ব্যক্তিকে ধরিতে পারিবেন অর্থাৎ,

যে স্থলে পোলীস ওয়ারন্ট বিনা ধৃত করিতে পারেন তাহার কথা।

প্রথম। কোন ব্যক্তি পোলীসের ঐ কর্ম্মকারকের দৃষ্টিগোচরে ধর্ত্তব্য কোন অপরাধ করিলে তাহাকে।

দ্বিতীয়। যুক্তিসিদ্ধমতে যাহার নামে তদ্রূপ কোন অপরাধের নালিশ করা যায়, কিম্বা যাহার প্রতি যুক্তিমতে তদ্রূপ অপরাধে লিপ্ত থাকার সংশয় হইতে পারে তাহাকে।

তৃতীয়। তদ্রূপ কোন অপরাধে লিপ্ত হইয়াছে বলিয়া যাহার পশ্চাৎ২ শোরশার হয় তাহাকে।

চতুর্থ। এই আইনঅনুসারে কিম্বা জিলার কি পোলীসের গেজেটে কি জ্ঞাপনপত্রে যাহার নাম ঘোষণা হয় তাহাকে।

পঞ্চম। চোরা দ্রব্য বলিয়া যুক্তিমতে যে দ্রব্যের বিষয়ে সংশয় থাকিতে পারে কোন ব্যক্তির নিকটে এমত দ্রব্য পাওয়া গেলে তাহাকে।

ষষ্ঠ। পোলীসের কর্ম্মকারকের কর্ত্তব্য কর্ম্ম করণসময়ে কোন ব্যক্তি তাহার বাধা জন্মাইলে কিম্বা আইনমত হেফাজতহইতে পলাইলে তাহাকে।

সপ্তম। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পল্টনহইতে কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় পল্টনহইতে পলাতক বলিয়া যে ব্যক্তির বিষয়ে যুক্তিমত সংশয় থাকে তাহাকে ইতি।

93. Any person known to have committed or suspected of having committed an offence for which a Police officer is not authorized to arrest without a warrant, and who refuses on demand of a Police officer to give his name and residence,

Person charged refusing to give his name and residence

or gives a name or residence which there is reason to believe to be false,

may be detained by such Police officer for the purpose of ascertaining the name or residence of such person, and shall, within twenty-four hours, be forwarded to the Magistrate having jurisdiction, unless before that time his true name and residence are ascertained, in which case such person shall be forthwith released

94. An officer in charge of a Police station may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest or cause to be arrested any person found lurking within the limits of such station, who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself,

Arrest of vagabonds

or any person who is a reputed robber, housebreaker, thief, receiver of stolen property knowing it to be stolen,

or who is of notoriously bad livelihood

95. Every Police officer shall prevent, and may interpose for the purpose of preventing, the commission of any cognizable offence.

Police to prevent certain offences

96. Every Police officer receiving information of a design to commit any such offence, shall communicate such information to the Police officer to whom he is subordinate, and to any other officer whom it may concern, to prevent or take cognizance of the commission of any such offence.

Information of designs to commit such offences.

96. A Police officer, knowing of a design to commit any such offence, may arrest, without order from a Magistrate and without a warrant, the person so designing, if the commission of the offence cannot be otherwise prevented

Arrest to prevent such offences.

৯৩ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্ম্মকারক ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে না পারেন কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে ইহা জানা গেলে কিম্বা এমত সংশয় থাকিলে, ও সেই ব্যক্তি পোলীসের কর্ম্মকারকের আদেশমতে আপনার নাম ও বাসস্থান জানাইতে স্বীকার না করিলে,

অভিযুক্ত ব্যক্তি নাম ধাম জানাইতে অস্বীকার করিলে তাহার কথা।

কিম্বা যে নাম ও বাসস্থান জানায় তাহা মিথ্যা জানিবার কারণ থাকিলে,

পোলীসের ঐ কর্ম্মকারক সেই ব্যক্তির নাম ও বাসস্থান নিশ্চিতরূপে জানিবার নিমিত্ত তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ও চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে তাহার প্রকৃত নাম ও বাসস্থান নিশ্চয়মতে জানা না গেলে তাহাকে বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠাইবেন। নাম ও বাসস্থান জানা গেলে তাহাকে অগৌণে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৯৪ ধারা। যাহার দিনপাতের স্পষ্ট সঙ্গতি না থাকে, কিম্বা যে ব্যক্তি সন্তোষমতে আপনার বৃত্তান্ত জানাইতে না পারে,

ভ্রমণকারি ব্যক্তিদিগকে ধৃত করিবার কথা।

কিম্বা যে ব্যক্তি প্রসিদ্ধ দস্যু কি দোষভাবে পরগৃহ প্রবেশকারী কি চোর হয়, কিম্বা চোরা দ্রব্য চোরা জানিয়া গ্রহণ করে,

কিম্বা যাহার প্রসিদ্ধমতে অসৎ জীবিকা।

পোলীস থানার অধ্যক্ষ তদ্রূপ কোন ব্যক্তিকে ঐ থানার এলাকার সীমার মধ্যে গুপ্ত থাকনাবস্থায় পাইলে তিনি মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা ও ওয়ারণ্ট না পাইয়া ঐ ব্যক্তিকে ধৃত করিতে কি করাইতে পারিবেন ইতি।

৯৫ ধারা। পোলীসের প্রত্যেক জন কর্ম্মকারক গ্রাহ্য অপরাধ করা নিবারণ করিবেন ও তাহা নিবারণ করণার্থে হস্তক্ষেপ করিতে পারিবেন ইতি।

কোনং অপরাধ পোলীসের নিবারণ করিতে হইবার কথা।

৯৬ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারক উক্ত কোন অপরাধের কল্পনার কথা অবগত হইলে, তিনি পোলীসের যে কর্ম্মকারকের অধীন থাকেন তাঁহাকে, ও তদ্রূপ অপরাধ নিবারণের কার্য্যে কিম্বা উক্ত অপরাধ হইলে তাহার অনুসন্ধানের কার্য্যে অন্য যে কর্ম্মকারকের সম্পর্ক থাকে তাঁহাকে, সেই কথা জ্ঞাত করিবেন ইতি।

ঐ অপরাধ করিবার কল্পনার সম্বাদ পাইলে তাহার কথা।

৯৭ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারক পূর্ব্বোক্ত কোন অপরাধের কল্পনার কথা অবগত হইলে, যদি সেই কল্পনাকারি ব্যক্তিকে ধৃত না করিলে ঐ অপরাধ নিবারণ হইতে না পারে, তবে ঐ কর্ম্মকারক মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা ও ওয়ারণ্ট বিনা ঐ কল্পনাকারি ব্যক্তিকে ধৃত করিতে পারিবেন ইতি।

ঐ অপরাধ নিবারণার্থে ধৃত করিবার কথা।

98. A Police officer may, of his own authority, interpose for the prevention of any injury attempted to be committed in his view to any public property, movable or immovable

Injury to public property

or to prevent the removal or injury of any public land-mark, or buoy or other mark used for navigation If necessary such Police officer may detain the person doing such injury according to the provisions of section ninety-three

99. If there is reason to believe that any person, liable to arrest under this chapter without a warrant, of whom a Police officer is in search, has entered into or is within any house or place, it shall be the duty of the person, residing in or in charge of such house or place, on the demand of each Police officer, to allow ingress thereto, and all reasonable facilities for a search therein.

Ingress to be allowed into house entered by person of whom Police is in search

100 If ingress to such house or place cannot be obtained under section ninety-nine, the Police officers authorized to make his arrest shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the person to be arrested, and send immediate information to any Magistrate having jurisdiction

Procedure where ingress not obtainable

If a warrant cannot be obtained without affording such person an opportunity of escape, and there is no person authorized to enter without a warrant on the spot, the Police officer may make an entry into such house or place and search therein

101 A Police officer making an arrest under this chapter shall, without unnecessary delay, take or send the person arrested before the Magistrate having jurisdiction in the case, or before the officer in charge of a Police-station

Person arrested to be taken before the Magistrate or officer in charge of Police station

102. When any officer in charge of a Police-station requires any officer subordinate to him to arrest without a warrant (otherwise than in his presence) any person who may lawfully be arrested by such officer without a warrant, he shall deliver to the

Procedure when Police officer deputes subordinate to arrest without warrant

৯৮ ধারা। পোলীসের কর্ম্মকারকের দৃষ্টিগোচরে রাজকীয় কোন স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির কোন হানি করিবার উদ্যোগ করা গেলে, ঐ কর্ম্মকারক তাহা নিবারণার্থে,

রাজকীয় সম্পত্তির হানি করণের কথা।

কিম্বা রাজকীয় কোন ভূমির চিহ্ন, কি বয়া কি নৌকাদির পথ দর্শাইবার অন্য চিহ্ন স্থানান্তর করা কি তাহার হানি করা নিবারণার্থে, স্বীয় ক্ষমতাক্রমে প্রতিবন্ধক হইতে পারিবেন। যে ব্যক্তি তদ্রূপ হানি করে আবশ্যক হইলে পোলীসের কর্ম্মকারক তাহাকে ৯৩ ধারার বিধানমতে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

৯৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে ওয়ারণ্ট বিনা ধরা যাইতে পারে পোলীসের কোন কর্ম্মকারক তাহার অন্বেষণ করিতে গেলে ও সেই ব্যক্তি কোন ঘরে কি অন্য স্থানে প্রবেশ করিয়াছে কি আছে এমত জানিবার হেতু থাকিলে পোলীসের সেই কর্ম্মকারক ঐ গৃহাদিতে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে, ঐ গৃহ কি স্থান বাসির কি রক্ষকের কর্ত্তব্য যে ঐ কর্ম্মকারককে প্রবেশ করিতে দেন, ও তন্মধ্যে অন্বেষণ করিতে সর্ব্বপ্রকারে যুক্তিমত সাহায্য করেন ইতি।

পোলীসের কর্ম্মকারক যাহাকে অন্বেষণ করিতেছে সেই ব্যক্তি কোন গৃহে প্রবেশ করিলে ঐ কর্ম্মকারকের তন্মধ্যে প্রবেশ করিবার অনুমতি দিবার কথা।

১০০ ধারা। সেই ঘরে কি স্থানে ৯৯ ধারামতে প্রবেশ করিবার অনুমতি পাওয় যাইতে না পারিলে ধৃত করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত পোলীসের ঐ কর্ম্মকারক যাহাকে ধরিতে চেষ্টা করেন তাহার পলায়ন করিতে না পারিবার আবশ্যক উপায় করিয়া উপযুক্ত বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অগৌণে সম্বাদ দিবেন।

প্রবেশ করিতে না পারিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

কিন্তু ওয়ারণ্ট আনিতে গেলে সেই ব্যক্তির পলায়ন করিবার সুযোগ হয়, ও ওয়ারণ্ট বিনা প্রবেশ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি উপস্থিত নাই এমন স্থলে পোলীসের ঐ কর্ম্মকারক ঐ গৃহে কি স্থানে প্রবেশ করিয়া তন্মধ্যে অন্বেষণ করিতে পারিবেন ইতি।

১০১ ধারা। পোলীসের কর্ম্মকারক এই অধ্যায়মতে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করিলে ঐ মোকদ্দমায় যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা থাকে অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া তাঁহার নিকটে কিম্বা পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে লইয়া যাইবেন কি পাঠাইবেন ইতি।

ধৃত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকটে উপস্থিত করিবার কথা।

১০২ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ আইনমতে যে ব্যক্তিকে ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারেন আপনার অনুপস্থানে সেই ব্যক্তিকে ওয়ারণ্ট বিনা ধরিবার জন্যে আপনার অধীন কোন কর্ম্মকারককে

পোলীসের কর্ম্মকারক ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবার নিমিত্তে আপন অধীন কর্ম্মকারককে প্রেরণ করিলে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।

Police officer required to make the arrest an order in writing, specifying the person to be arrested and the offence for which the arrest is to be made.

The provisions of sections ninety-one and one hundred and seventy-six to one hundred and eighty two (both inclusive) shall apply to every order in writing issued under this section

Police may pursue offenders into other jurisdictions.

103. For the purpose of arresting any person accused of a cognizable offence, a Police officer may pursue any such person into the limits of the local jurisdiction of another Police officer, whether subordinate to the same Magistrate as himself, or to the Magistrate of any other District, and whether such place be in the same Province or not

Detention of offenders attending Court

104. Any person attending a Criminal Court, although not upon an arrest or summons on a complaint made, may be detained by such Court for the purpose of examination for any offence which from the evidence he may appear to have committed, and may be proceeded against as though he had been arrested or summoned on a complaint made

When the detention takes place in the course of an inquiry under chapter XV, or after a trial has been begun, the proceedings in respect of such person shall be commenced afresh and the witnesses re-heard

Of Arrest by Private Persons

Arrest by private persons

105. Any private person may arrest any person who, in his view, commits a non-bailable and cognizable offence

Arrest of deserters from British ships

106. The master or mate of a British merchant ship may, either with or without the assistance of the Police, who are bound to aid if so required by such master or mate, arrest seamen or apprentices duly engaged, under the Statutes 17 and 18 Vic, c 104, or other law for the time being in force relating to merchant shipping, who refuse to join or desert from the vessel in which they contracted to serve.

আজ্ঞা করিলে, তাঁহাকে আজ্ঞাপত্র দিবেন। যে অপরাধের নিমিত্ত যে ব্যক্তিকে ধরিতে হইবে আজ্ঞাপত্রে এই২ কথা নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

এই ধারামতে যে আজ্ঞাপত্র দেওয়া যায় তাহার প্রতি ৯১ ধারার ও ১৭৬ অবধি ১৮২ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

অপরাধিকে ধরিবার জন্যে পোলীসের অন্য থানার অধীন স্থানে যাইবার কথা।

১০৩ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারক ধর্ত্তব্য অপরাধে অভিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে ধরিবার নিমিত্ত সেই ব্যক্তির পশ্চাৎ২ পোলীসের অন্য কর্ম্মকারকের অধীন স্থানে যাইতে পারিবেন। আপনি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন হন সেই অন্য কর্ম্মকারক তাঁহারই অধীন হইলে বা অন্য জিলার মাজিষ্ট্রেটের অধীন হইলেও ও সেই স্থান এক প্রদেশের অন্তর্গত হইলে বা না হইলেও যাইতে পারিবেন ইতি।

অপরাধিরা আদালতে আইলে তাহাদিগকে আটক করিয়া রাখিবার কথা।

১০৪ ধারা। কোন ব্যক্তি অভিযোগহেতুক ধৃত না হইয়া কি সমন না পাইয়া ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত হইলে, এবং প্রমাণক্রমে সে কোন অপরাধ করিয়াছে দৃষ্ট হইলে, আদালত তাহাকে পরীক্ষা করিয়া দেখিবার নিমিত্ত আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন এবং অভিযোগমতে ধৃত কিম্বা সমন হওয়ার ন্যায় তাহার বিপক্ষ কার্য্য হইতে পারিবে।

১৫ অধ্যায়মতে তদন্ত লইবার সময়ে কিম্বা বিচার আরম্ভ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা যায়, তবে সেই ব্যক্তিসম্পর্কীয় আনুষ্ঠানিক কার্য্য নূতন আরম্ভ হইবে ও সাক্ষিদের কথা পুনশ্চ শুনা যাইবে ইতি।

সাধারণ ব্যক্তিদের দ্বারা ধৃত হওয়ার কথা।

সাধারণ ব্যক্তিদেরদ্বারা ধৃত হওয়ার কথা।

১০৫ ধারা। ধর্ত্তব্য যে অপরাধের নিমিত্ত হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারে কোন সাধারণ ব্যক্তি আপনার দৃষ্টিগোচরে কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপ অপরাধ করিতে দেখিলে তাহাকে ধরিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

ব্রিটনীয় জাহাজহইতে পলাতক ব্যক্তিদিগকে ধরিবার কথা।

১০৬ ধারা। মহারাণী বিক্টোরিয়ার ১৭ ও ১৮ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়ের আইনমতে কিম্বা সওদাগরী জাহাজ বিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইনমতে কোন নাবিক কি এপ্রেণ্টিস নিয়মিতরূপে ব্রিটনীয় সওদাগরী জাহাজে নিযুক্ত হইয়া যে জাহাজে কর্ম্ম করিতে চুক্তি করিয়াছে সেই জাহাজে যাইতে না চাহিলে কি সেই জাহাজহইতে পলায়ন করিলে, ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ কি মালিম পোলীসের সাহায্য লইয়া বা তদ্ভিন্ন তাহাকে ধৃত করিতে পারিবেন। ঐ অধ্যক্ষ কি মালিম পোলীসের সাহায্য চাহিলে তাহারদের সাহায্য করিতেই হইবে।

Such arrest shall be made only at the request and on the responsibility of such master or mate, and he shall be required by the Police to accompany the arrested persons, should he be apprehended, before the Magistrate having jurisdiction, and it shall be the duty of such master or mate to obey such requisition

কেবল ঐ অধ্যক্ষের কি মালিমের আদেশমতে সেই ব্যক্তিকে ধরিয়া লওয়া যাইবে ও তাহাকে ধরিবার বিষয়ে কেবল তিনিই দায়ী হইবেন। ঐ ব্যক্তিকে ধরা গেলে পোলীস ঐ অধ্যক্ষকে কি মালিমকে সেই ধৃত ব্যক্তির সঙ্গে বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট যাইতে আদেশ করিবেন। ও সেই আদেশমতে কর্ম্ম করা ঐ অধ্যক্ষের কি মালিমের কর্ত্তব্য ইতি।

107. A private person making an arrest under this chapter shall forthwith make over the person arrested to a Police officer, and, in the absence of a Police officer, shall take such person to the nearest Police station. The Police shall deal with such person according to the provisions of section ninety-two or ninety-three, as the case may be, and shall not arrest or detain him unless he appears to be liable to arrest or detention under the section applicable

How to proceed with person arrested

১০৭ ধারা। সাধারণ ব্যক্তি এই অধ্যায়মতে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করিলে তাহাকে পোলীসের কর্ম্মকারকের হাতে সমর্পণ করিবেন। পোলীসের কর্ম্মকারক না থাকিলে তাহাকে নিকট পোলীস থানায় লইয়া যাইবে। পোলীস তাহাকে লইয়া ৯২ কিম্বা বিষয়বিশেষে ৯৩ ধারামতে কার্য্য করিবেন। ইহার মধ্যে যে ধারা খাটে তদনুসারে ঐ ব্যক্তি ধৃত হইবার কি আটক করিয়া রাখিবার যোগ্য বোধ না হইলে তাহাকে ধৃত কি আটক করিয়া রাখিবেন না ইতি।

ধৃত ব্যক্তিকে লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

108. When any offence is committed in the presence of a Magistrate, he may order any person to arrest the offender, and may thereupon commit him to custody, or, if the offence is bailable may admit him to bail

Offence committed in Magistrate's presence

১০৮ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের দৃষ্টিগোচরে কোন অপরাধ করা গেলে তিনি কোন ব্যক্তির প্রতি অপরাধিকে ধরিবার আজ্ঞা দিয়া তাহাকে প্রহরির জিম্মায় সমর্পণ করিতে পারিবেন, কিম্বা সেই অপরাধের নিমিত্তে হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারিলে লইতে পারিবেন ইতি।

মাজিষ্ট্রেটের দৃষ্টিগোচরে যে অপরাধ করা যায় তাহার কথা।

CHAPTER X.

Powers of the Police to investigate

১০ অধ্যায়।

পোলীসের অনুসন্ধান লইবার ক্ষমতার কথা।

109 An officer in charge of a Police station may, without order of a Magistrate, investigate any offence cognizable by the Police

What offence Police officer may investigate

১০৯ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা না পাইয়াও পোলীসের ধর্ত্তব্য কোন অপরাধের অনুসন্ধান লইতে পারিবেন ইতি।

পোলীসের কর্ম্মকারক যেং অপরাধের অনুসন্ধান লইতে পারেন তাহার কথা।

110. A Police officer may not, without the order of a Magistrate of the first or second class, investigate an offence not cognizable by the Police

What offences Police may not investigate

১১০ ধারা। যে অপরাধ পোলীসের ধর্ত্তব্য নয় পোলীসের কর্ম্মকারক প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা না পাইয়া সেই অপরাধের অনুসন্ধান লইতে পারিবেন না।

পোলীস যেং অপরাধের অনুসন্ধান লইতে না পারেন তাহার কথা।

A Magistrate of the first or second class may, as provided in sections twenty four and twenty-six, order the Police to investigate, and on receipt of an order to investigate a non-cognizable case, a Police officer may exercise the same powers in respect of the investigation as in a cognizable case

প্রথম বা দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ২৪ ও ২৬ ধারার বিধানমতে পোলীসকে অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ও পোলীসের কর্ম্মকারকের ধর্ত্তব্য মোকদ্দমায় তিনি অনুসন্ধান লইবার যেং ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারেন অধর্ত্তব্য মোকদ্দমার অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা পাইলে তাঁহার অনুসন্ধান লইবার সেই ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

111. Nothing in section one hundred and ten shall be held to interfere with the exercise of any powers vested in a Police officer by any special or local law, or with the performance of any duty which is imposed upon a Police by any such special or local law

Saving of powers vested in Police by special or local law

112. Every complaint preferred to an officer in charge of a Police-station, shall be reduced into writing, and shall be signed, sealed, or marked by the person making it, and the substance thereof shall be entered in a book to be kept by such officer in the form prescribed by the Local Government

Complaint to Police to be in writing

113. If a complaint is preferred to an officer in charge of a Police-station of the commission within his local jurisdiction of an offence which is not cognizable by the Police, the Police officer shall enter the substance of it in the station diary, and shall refer the complainant to the Magistrate

Complaint in non-cognizable cases.

114. If, from information or otherwise, an officer in charge of a Police-station has reason to suspect the commission, within his local jurisdiction, of an offence cognizable by the Police, he shall send immediate intimation to the Magistrate having jurisdiction, and shall proceed in person or shall depute one of his subordinate officers to proceed to the spot to investigate the facts and circumstances of the case, and to take such measures as may be necessary for the discovery and apprehension of the offender

Upon information, &c, Police officer in charge of station to proceed in person or depute a subordinate

Police officers shall investigate offences committed within the local limits of their jurisdiction, but they may investigate offences committed outside of those limits in cases in which a Magistrate might, under the provisions of chapter VI, inquire into an offence not committed within his district.

No such proceeding shall, at any stage, be called in question on the ground that such offence was not committed within such officer's local jurisdiction

১১১ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের প্রতি কোন বিশেষ কি স্থানবিশেষের আইনক্রমে যে কোন ক্ষমতার্পণ করা যায় কিম্বা পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের প্রতি তদ্রূপ কোন বিশেষ কি স্থানবিশেষের আইনক্রমে যে কর্ত্তব্য কর্ম্ম অর্পিত হয়, ১১০ ধারার কোন কথাদ্বারা তাহার ব্যাঘাত হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

বিশেষ কি স্থান বিশেষের আইনক্রমে পোলীসের কর্ম্মকারকদের প্রতি যে ক্ষমতার্পণ হয় তাহা প্রবল থাকিবার কথা।

১১২ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকট যে নালিশ করা যায় তাহা লিখিয়া লওয়া যাইবে। ও যে ব্যক্তি নালিশ করেন তিনি তাহাতে সহী করিবেন কি মোহর কি চেরা সহী দিবেন। পোলীসের ঐ কর্ম্মকারকের নিকট এক খান বহী থাকিবে তন্মধ্যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠে ঐ নালিশের মর্ম্ম লেখা যাইবে ইতি।

লিখনক্রমে পোলীসে নালিশ করিবার কথা।

১১৩ ধারা। যে অপরাধ পোলীসের ধর্ত্তব্য নয় পোলীস থানার অধ্যক্ষের ক্ষমতাধীন স্থানের মধ্যে এমত অপরাধ করা গিয়াছে বলিয়া তাঁহার নিকট নালিশ হইলে, তিনি থানার রোজনামায় ঐ নালিশের মর্ম্ম লিখিয়া বাদিকে মাজিষ্ট্রেটের নিকট যাইতে বলিবেন ইতি।

অধর্ত্তব্য মোকদ্দমার নালিশের কথা।

১১৪ ধারা। কোন পোলীস থানার এলাকার মধ্যে পোলীসের ধর্ত্তব্য অপরাধ হইল কোন সন্ধান হেতুক কি প্রকারান্তরে ঐ থানার অধ্যক্ষের এমত সংশয় থাকিলে, তিনি তৎক্ষণাৎ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকট ঐ অপরাধের সম্বাদ পাঠাইয়া সেই বিষয়ের বৃত্তান্তের ও পূর্ব্বাপর ঘটনার অনুসন্ধান লইবার নিমিত্তে এবং অপরাধির সন্ধান লইবার ও তাহাকে ধরিবার যাহা আবশ্যক হয় তাহা করিবার নিমিত্তে আপনি সেই স্থানে যাইবেন কিম্বা আপনার অধীন কোন কর্ম্মকারককে পাঠাইবেন।

সন্ধান দেওয়া গেলে পোলীস থানার অধ্যক্ষের স্বয়ং যাইবার কিম্বা কোন কর্ম্মকারককে পাঠাইবার কথা।

পোলীসের কর্ম্মকারকদের এলাকার সীমার মধ্যে যে অপরাধ করা যায় তাঁহারা তাহার অনুসন্ধান লইবেন। কিন্তু মাজিষ্ট্রেটের জিলার বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করা গেলে তিনি যদি ৬ অধ্যায়ের বিধানমতে ঐ অপরাধের তদন্ত লইতে পারেন তবে তদ্রূপ স্থলে থানার সীমার বাহিরে অপরাধ করা গেলেও পোলীসের কর্ম্মকারকেরাও ঐ অপরাধের অনুসন্ধান লইতে পারিবেন।

তাঁহার উক্ত প্রকারের কার্য্যানুষ্ঠান হওনের কোন সময়ে ঐ অপরাধ উক্ত কর্ম্মকারকের এলাকার মধ্যে করা যায় নাই বলিয়া সেই কার্য্যের বিষয়ে আপত্তি করা যাইতে পারিবে না ইতি।

115. **Such Magistrate, on receiving intimation of the commission of any such offence, may at once proceed, or depute any Magistrate subordinate to him to proceed, to hold a preliminary inquiry into or otherwise to dispose of such case in the manner provided in this Act.**

Preliminary inquiry

১১৫ ধারা। উক্ত মাজিষ্ট্রেট উক্ত কোন অপরাধ হওয়ার সম্বাদ পাইলে অগৌণে তাহার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইবার জন্যে কিম্বা ঐ বিষয় লইয়া অন্য যে কর্ম্ম করা উচিত এই আইনের নির্দ্দিষ্টমতে তাহা করিবার জন্যে আপনি যাইতে পারিবেন, কিম্বা আপনার অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটকে পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধানের কথা।

116. Provided that, when any complaint is made against any person by name and the case is not of a serious nature, the officer in charge of a Police-station need not proceed in person or depute a subordinate officer to make an investigation on the spot, unless such local investigation appears to be necessary

Where local investigation dispensed with

১১৬ ধারা। পরন্তু কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইলে যদি গুরুতর ভাবের অপরাধ না হইয়া থাকে তবে পূর্ব্বোক্ত স্থানীয় অনুসন্ধান করা আবশ্যক বোধ না হইলে অনুসন্ধান লইবার জন্যে পোলীস থানার অধ্যক্ষের স্বয়ং সেই স্থানে যাওয়ার কিম্বা অধীন কর্ম্মকারককে পাঠাইবার প্রয়োজন নাই ইতি।

স্থানীয় অনুসন্ধান না হইবার স্থলের কথা।

117. Provided that, if it appear to the officer in charge of a Police-station that there is no sufficient ground for entering on an investigation, or that the immediate apprehension of the accused is not necessary for the ends of justice, he shall not proceed in the case, but shall report the substance of the complaint or information for the orders of the Magistrate having jurisdiction

Where Police officer in charge sees no sufficient ground for investigation

Such report shall be submitted through such superior officer of Police as the Local Government shall, by general or special order, in that behalf appoint Such superior officer may give such instructions to the officer in charge of the Police-station as he deems fit, and shall, after recording such instructions on such report, transmit the papers without delay to the Magistrate having jurisdiction

১১৭ ধারা। আরো অনুসন্ধান লইবার বিশিষ্ট হেতু নাই ও ন্যায়বিচারের ফল সাধনের জন্যে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অগৌণে ধরিবার আবশ্যক নাই পোলীস থানার অধ্যক্ষ এমত বোধ করিলে সেই বিষয়ে কিছুই না করিয়া যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্য থাকে তাঁহার আজ্ঞার জন্যে অভিযোগের কি সন্ধানের মর্ম্মের রিপোর্ট পাঠাইবেন।

পোলীসথানার অধ্যক্ষ অনুসন্ধান লইবার বিশিষ্ট হেতু না ভাবিলে তাহার কথা।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞা করিয়া উক্ত কার্য্যের নিমিত্ত পোলীসের উচ্চ পদস্থ যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন ঐ রিপোর্ট তাঁহারই দ্বারা পাঠাইতে হইবে। তিনি পোলীস থানার অধ্যক্ষকে যে আদেশ করা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা করিবা ঐ রিপোর্টের উপর সেই আদেশ লিখিয়া অবিলম্বে বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকটে কাগজপত্র পাঠাইবেন ইতি।

118. An officer in charge of a Police-station or other officer making an investigation may, by an order in writing, require the attendance before himself of any person, being within the limits of his own or any adjoining station, who, from the statement of the complainant or otherwise, appears to be acquainted with the circumstances of any case which such officer is investigating, and such person shall attend as required and shall answer all questions relating to such case put to him by such officer.

Police officer's power to summon witnesses

Provided that no person shall be bound to answer any questions tending to criminate himself.

১১৮ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা অন্য যে কর্ম্মকারক অনুসন্ধান লন তিনি যে ব্যাপারের পূর্ব্বাপর ঘটনার অনুসন্ধান লইতেছেন আপন এলাকার কিম্বা তাহার লাগাও অন্য এলাকার সীমার মধ্যবর্ত্তি কোন ব্যক্তি সেই ব্যাপার অবগত আছে, বাদির কথামতে কি প্রকারান্তরে এমত বোধ করিলে, তিনি অনুজ্ঞাপত্র লিখিয়া সেই ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ও সেই ব্যক্তির সেই আজ্ঞামতে উপস্থিত হইতে হইবে ও সেই ব্যাপার বিষয়ে ঐ কর্ম্মকারকের সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে।

সাক্ষিদিগকে সমন করিতে পোলীসের কর্ম্মকারকদের ক্ষমতার কথা।

কিন্তু যে প্রশ্নের উত্তর দ্বারা কোন ব্যক্তি আপনিই আপনাকে অপরাধী করে সে সেই প্রশ্নের উত্তর দিতে আবদ্ধ নহে।

Oral examination of witnesses by Police.

119. An officer in charge of a Police-station, or other Police officer making an investigation, may examine orally any person supposed to be acquainted with the facts and circumstances of the case, and may reduce into writing any statement made by the person so examined

Such person shall be bound to answer all questions relating to such case put to him by such officer other than questions criminating himself

Proviso

No statement so reduced into writing shall be signed by the person making it, nor shall it be treated as part of the record or used as evidence.

পোলীসের দ্বারা সাক্ষিদের বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণের কথা।

১১৯ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের অন্য কর্ম্মকারক যে মোকদ্দমার অনুসন্ধান লইতেছেন, কোন ব্যক্তি সেই মোকদ্দমার বৃত্তান্ত ও পূর্ব্বাপর ঘটনা জ্ঞাত আছে তাঁহার এমত অনুভব থাকিলে তিনি সেই ব্যক্তির বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণ করিতে পারিবেন। ও সেই রূপে যাঁহার সাক্ষ্য লওয়া যায়, তাঁহার উক্তি লিখিয়া লইতে পারিবেন।

যে প্রশ্নের উত্তর দিলে সেই ব্যক্তি আপনাকেই আপনি অপরাধী করিতে পারে তদ্ভিন্ন উক্ত কার্য্যকারক সেই ব্যাপার বিষয়ে যত প্রশ্ন করেন তাহার সেই প্রশ্নের উত্তর দিতেই হইবে।

উপবিধি।

তদ্রূপ যে উক্তি লিখিয়া লওয়া যায় তাহাতে সেই উক্তিকারকের স্বাক্ষর করিতে হইবে না ও মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্য বলিয়া সেই পত্র লইয়া কার্য্য হইবে না ও সাক্ষ্যস্বরূপ তাহার ব্যবহার হইবে না ইতি।

No inducement to be offered to confess

120. No Police officer or other person shall offer any inducement to an accused person by threat or promise or otherwise to make any disclosure or confession, whether such person is under arrest or not.

But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will

দোষ স্বীকার করিবার প্রবৃত্তি না দিবার কথা।

১২০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধৃত করিয়া রাখা গেলে বা না গেলেও পোলীসের কোন কর্ম্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ভয় দেখাইয়া কিম্বা অঙ্গীকারপ্রভৃতি কোন কথার দ্বারা কি অন্য কোন প্রকারে তাহাকে কোন কথা প্রকাশ কি স্বীকার করিতে প্রবৃত্তি দিবেন না।

কিন্তু ধৃত ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া কোন কথা প্রকাশ করিতে চাহিলে পোলীসের কর্ম্মকারক কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে সতর্ক করিয়া কিম্বা অন্য কোন প্রকারে সেই কথা প্রকাশ করিতে বারণ করিবেন না ইতি।

Police not to record statement or confession

121. No Police officer shall record any statement or any admission or confession of guilt, which may be made before him by a person accused of any offence

Proviso

Provided that nothing in this section shall preclude a Police officer from reducing any such statement or admission or confession into writing for his own information or guidance, or from giving evidence of any dying declaration.

উক্তি বা স্বীকৃত কথা পোলীসের কর্ম্মকারকের লিপিবদ্ধ করিতে না হইবার কথা।

১২১ ধারা। যে ব্যক্তির নামে কোন অপরাধের অভিযোগ হয় সে পোলীসের কর্ম্মকারকের শ্রুতিগোচরে যে উক্তি করে কিম্বা অপরাধ স্বীকার বা প্রকাশ করণ সূচক যে কথা কহে, পোলীসের কর্ম্মকারক তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন না।

উপবিধি।

কিন্তু পোলীসের কর্ম্মকারক আপনার বোধের নিমিত্তে ও কার্য্যপদ্ধতির জন্যে ঐ উক্তি কিম্বা কোন অপরাধের স্বীকার বাক্য লিখিয়া রাখিতে পারিবেন না কিম্বা মুমূর্ষু বাক্যের সাক্ষ্য দিতে পারিবেন না এই ধারার কোন কথাতে ইহার বাধা নাই ইতি।

Powers of Magistrates to record statements and confessions

122. Any Magistrate may record any statement made to him by any person, or any confession made to him by any person, accused of an offence by any Police officer or other person Such statements shall be recorded in the manner hereinafter prescribed for recording evidence, and such confes-

উক্তি ও স্বীকার বাক্য মাজিষ্ট্রেটদের লিপিবদ্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।

১২২ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকট পোলীসের কর্ম্মকারকের কি অন্য ব্যক্তির দ্বারা কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে সেই ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের নিকট যে উক্তি করে বা অপরাধের যে স্বীকার বাক্য কহে মাজিষ্ট্রেট তাহা লিপিবদ্ধ করিতে পারিবেন। সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিবার যে বিধান পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট,

sions shall be taken in the manner provided in sections three hundred and forty-five and three hundred and forty six, and shall, when recorded, be forwarded to the Magistrate by whom the case is inquired into or tried No Magistrate shall record any such confession unless, upon inquiry, he has reason to believe that it was made voluntarily, and he shall make a memorandum at the foot of any such confession to the following effect.—

"I believe that this confession was voluntarily made."

(Signed) A. B,
Magistrate

123. If the person arrested appears from the information obtained to have committed the offence charged, and the offence is not bailable, the officer in charge of the Police-station shall forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction, and shall bind over the complainants, if any, and so many of the persons who appear to be acquainted with the circumstances of the case as may be necessary, to appear on a fixed day before such Magistrate, and to remain in attendance till otherwise directed

Investigation by police

When any subordinate Police officer has made any investigation under this chapter, he shall, if so required by the officer in charge of the Police-station, submit a report of such investigation to him, or he may do so without such requisition, and the officer in charge of the Police-station shall then proceed as if he had made the investigation himself

124 No Police officer shall detain an accused person in custody for a longer period than, under all the circumstances of the case, is reasonable, and such period shall not, in the absence of the special order of a Magistrate, whether having jurisdiction to inquire into or try the case or not, exceed twenty-four hours, exclusive of the time necessary for the journey from the place of arrest to the Magistrate's Court

Accused not to be detained by Police more than twenty four hours without special authority

If the investigation has not been completed within twenty-four hours, and no such special order has been passed, and if there are grounds for

হইল ঐ উক্তি সেই প্রকারে লিপিবদ্ধ করা যাইবেক এবং অপরাধের স্বীকার বাক্য ৩৪৫ ও ৩৪৬ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে গ্রাহ্য হইবে ও লিপিবদ্ধ করা গেলে যে মাজিষ্ট্রেট ঐ মোকদ্দমার তদন্ত লইবেন কি বিচার করিবেন তাঁহার নিকট পাঠান যাইবে। সেই অপরাধ স্বেচ্ছাক্রমে স্বীকার করা গেল মাজিষ্ট্রেট তদন্ত লইয়া এমত জানিবার কারণ না পাইলে তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন না। স্বেচ্ছাক্রমে করা গেল জানিলে তিনি ঐ স্বীকার বাক্যের নিম্নভাগে এই মর্ম্মের কথা লিখিবেন।

"অপরাধ স্বেচ্ছাক্রমে স্বীকার করা গেল আমার এই প্রতীতি।"

শ্রীঅমুক,
মাজিষ্ট্রেট।

১২৩ ধারা। যে সন্ধান পাওয়া গেল তদ্দারা ধৃত ব্যক্তি অভিযোগমত অপরাধের অপরাধী দৃষ্ট হইলে ও সেই অপরাধের জামিনে হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারিলে যে মাজিষ্ট্রেটের বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে পোলীস থানার অধ্যক্ষ ঐ ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মায় দিয়া তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন, ও বাদিগণ থাকিলে তাহারা ও যাহারা সেই ব্যাপারের পূর্ব্বাপর ঘটনা জানে বলিয়া বোধ হয় তাহারদের মধ্যে যত ব্যক্তির উপস্থিত হওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহারা নিরূপিত দিনে সেই মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবে ও যত কাল প্রকারান্তরের আজ্ঞা না হয় তত কাল উপস্থিত থাকিবে তাহাদের স্থানে এই মর্ম্মের প্রতিজ্ঞাপত্র লইবেন।

পোলীসের দ্বারা অনুসন্ধানের কথা।

যদি পোলীসের অধঃস্থ কোন কর্ম্মকারকের দ্বারা এই অধ্যায়মত অনুসন্ধান লওয়া গিয়া থাকে তবে পোলীস থানার অধ্যক্ষ আজ্ঞা করিলে তিনি তাঁহার নিকট ঐ অনুসন্ধানের রিপোর্ট দিবেন। কিম্বা তদ্রূপ আজ্ঞা না পাইলেও দিতে পারিবেন। তাহা হইলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ আপনি সেই অনুসন্ধান করিলে যেরূপে কার্য্যানুষ্ঠান করিতেন সেইরূপে করিবেন ইতি।

১২৪ ধারা। মোকদ্দমার তাবদ্ব্যাপার বিবেচনায় অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যুক্তিমতে যত কাল আটক করিয়া রাখা উচিত পোলীসের কোন কর্ম্মকারক তাহাকে তদধিক কাল আটক করিয়া রাখিবেন না। এবং সেই মোকদ্দমার তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা অন্য মাজিষ্ট্রেটের বিশেষ আজ্ঞা না থাকিলে তাহাকে চব্বিশ ঘণ্টার অধিক কাল রাখিবেন না। তাহাকে যে স্থানে গ্রেপ্তার করা গেল সেই স্থানহইতে মাজিষ্ট্রেটের আদালতে পহুছিতে যত সময় লাগে ঐ চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে সেই সময় ধরিতে হইবে না।

বিশেষ আজ্ঞা না হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পোলীসের কর্ম্মকারকদের ২৪ ঘণ্টার অধিক আটক করিয়া না রাখিবার কথা।

চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে ঐ অনুসন্ধানের কার্য্য সমাপ্ত না হইলে এবং পূর্ব্বোক্ত বিশেষ আজ্ঞা না করা গেলে এবং অভিযোগ সমূলক জ্ঞান করিবার হেতু থাকিলে

[illegible] that the accusation is well founded, the officer in charge of the Police-station shall forward the accused person to the Magistrate having jurisdiction, with a statement of the offence for which he has been arrested

A Magistrate authorizing detention under this section shall record his reasons for so doing

If such order be given by a Magistrate other than the Magistrate of the district or of a division of a district, he shall forward a copy of his order, with his reasons for making it, to the Magistrate to whom he is subordinate

Procedure of Police in case of deficient evidence

125. If it appears to the officer in charge of the Police-station that there is not sufficient evidence or reasonable ground of suspicion to justify the transmission of an accused person to the Magistrate, such officer shall release the accused person on bail, or on his own recognizance, to appear when required, and shall submit a report of the case for the orders of the Magistrate having jurisdiction Such report shall be submitted through the superior officer of Police mentioned in section one hundred and seventeen, who may, pending the orders of the Magistrate, give instructions as to the conduct of the investigation

Daily record of proceedings

126. A Police officer, making an investigation under this chapter, shall day by day enter his proceedings in the investigation in a diary, setting forth the time at which the complaint or other information reached him, the time at which he began and closed his investigation, the place or places visited by him, and a statement of the circumstances ascertained by his investigation.

Any Criminal Court may send for the Police diaries of a case under inquiry or trial in such Court, and may use such diaries to aid it in such inquiry or trial. Neither the prisoner nor his agents shall be entitled to call for them, nor shall the or they be entitled to see them merely because they are referred to by the Court, but if they are used by the Police officer, who made them to refresh his memory, or if the Court uses them for the purpose of contradicting such Police officer, the provisions of the law relating to documents used for such purposes shall apply to them

পোলীস থানার অধ্যক্ষ ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন, ও সে যে অপরাধের অভিযোগে ধৃত হইয়াছে তাহার বর্ণনাপত্রও তাহার সঙ্গে দিবেন।

কোন মাজিষ্ট্রেট এই ধারামতে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দিলে যে২ কারণে সেই অনুমতি দেন তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট-ভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট সেই আজ্ঞা করিলে তিনি যে মাজিষ্ট্রেটের অধীন তাঁহার নিকট সেই আজ্ঞা করিবার হেতুপত্রসহিত সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন ইতি।

প্রমাণের ন্যূনতা হইলে, পোলীসের ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।

১২৫ ধারা। যে প্রমাণ কি যদ্রূপ সংশয় থাকিলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠান যাইতে পারে এমত উপযুক্ত প্রমাণ নাই কি সংশয় করিবার যুক্তিমত হেতু নাই পোলীস থানার অধ্যক্ষ ইহা বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে হাজিরজামিন লইয়া, কিম্বা আজ্ঞা হইবামাত্র উপস্থিত হইবে এই মর্ম্মের মুচলকা লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন, ও বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞার জন্যে ঐ ব্যাপারের রিপোর্ট পাঠাইবেন। ১১৭ ধারায় পোলীসের উচ্চ পদস্থ যে কর্ম্মকারকের উল্লেখ হইয়াছে ঐ রিপোর্ট তাঁহারই দ্বারা অর্পণ করিতে হইবে ও তিনি মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞার অপেক্ষায় অনুসন্ধানের কার্য্য চালাওন বিষয়ের আদেশ দিতে পারিবেন ইতি।

কার্য্যের রোজনামার কথা।

১২৬ ধারা। পোলীসের যে কর্ম্মকারক এই অধ্যায়মতে অনুসন্ধান লন, তিনি তৎসম্পর্কে দিন২ যে কার্য্য করেন তাহার বৃত্তান্ত রোজনামায় লিখিবেন, অর্থাৎ অপরাধের নালিশ কি অন্য সম্বাদ যে সময়ে তাঁহার নিকটে পঁহুছে, ও তিনি অনুসন্ধানের কার্য্য যে সময়ে আরম্ভ ও যে সময়ে সমাপ্ত করেন ও যে স্থানে কি যে২ স্থানে যান, ও অনুসন্ধান দ্বারা যে সকল বৃত্তান্ত অবগত হন তাহার বিবরণ লিখিবেন।

ফৌজদারী কোন আদালতে মোকদ্দমার তদন্ত লও ন কি বিচার করণ সময়ে ঐ আদালত পোলীসের সেই মোকদ্দমা বিষয়ক রোজনামা আনাইয়া আপনার তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার সাহায্যার্থে ঐ রোজনামার ব্যবহার করিতে পারিবেন। প্রতিবাদির কিম্বা তাহার পক্ষ মোক্তারের তাহা আনাইবার অধিকার নাই। এবং আদালত ঐ রোজনামার কথা উল্লেখ করিয়াছেন এই-মাত্র কারণে তাহার কি তাহারদের সেই রোজনামা দেখিবার অধিকার থাকিবে না। কিন্তু পোলীসের যে কর্ম্মকারক তাহা লিখিলেন তিনি যদি স্মরণশক্তির উপকারার্থে তাহা ব্যবহার করিয়া থাকেন কিম্বা আদালত যদি পোলীসের ঐ কর্ম্মকারকের কথা খণ্ডাইবার জন্যে তাহার ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে সেই কার্য্য-পক্ষে কোন দলীলের ব্যবহার হইলে তদ্বিষয়ের যে আইন আছে উক্ত রোজনামার পক্ষে সেই আইনের বিধান খাটিবে ইতি।

127. The investigation shall be completed without unnecessary delay, and, as soon as it is completed, the Police officer making the same shall forward to the Magistrate having jurisdiction a report in the form prescribed by the Local Government, setting forth the names of the parties, the nature of the complaint, and the names of the persons who appear to be acquainted with the circumstances of the case, and shall also send to such Magistrate any weapon or article which it may be necessary to produce before him

Report of Police officer

The Police officer shall state whether the accused person has been forwarded in custody, or has been released on bail or on his own recognizance

If the accused person be detained in custody, the Police officer shall state the fact and the cause of his detention

128. A person accused of any non-bailable offence shall not be admitted to bail, if there appear reasonable ground for believing that he has been guilty of the offence imputed to him

Admission to bail

But a person accused of any bailable offence shall be admitted to bail, if sufficient bail be tendered for his appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence

129. The bail to be taken under section one hundred and twenty-eight shall not be excessive, and the surety or sureties shall bind himself or themselves under a specific penalty to produce the accused person before the Magistrate on or before a fixed day, and from day to day, until otherwise directed, to answer the complaint

Bail not to be excessive

Terms of Security

130 Every complainant and other person acquainted with the facts and circumstances of the case, whose attendance before the Magistrate having jurisdiction is deemed necessary by the Police officer making the investigation, shall execute a recognizance in the Form (F) given in the second schedule hereto, or to the like effect, for appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence on a fixed day

১২৭ ধারা। অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া অনুসন্ধানের কার্য্য সমাপ্ত করিতে হইবে। সমাপ্ত হইলেই পোলীসের যে কার্য্যকারক ঐ অনুসন্ধান লন তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নির্দ্দিষ্ট পাঠে রিপোর্ট লিখিয়া বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন। উভয় পক্ষের নাম, ও যে অপরাধের নালিশ হয় তাহার ভাব ও যাহারা সেই ব্যাপারের পূর্ব্বাপর ঘটনা জানে বলিয়া বোধ হয় তাহারদের নাম ঐ রিপোর্টে লেখা থাকিবে ও কোন অস্ত্র কি অন্য দ্রব্য মাজিষ্ট্রেটের নিকটে উপস্থিত করা প্রয়োজন হইলে তাহাও পাঠাইবেন।

পোলীসের কর্ম্মকারকের রিপোর্টের কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মায় পাঠান গিয়াছে কিম্বা তাহার স্থানে হাজিরজামিন লইয়া কি মুচলকা লেখাইয়া লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া গিয়াছে, এই কথাও পোলীসের কর্ম্মকারকের লিখিতে হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যদি আটক করিয়া রাখা যায়, তবে পোলীসের কর্ম্মকারক সেই কথা, ও তাহাকে আটক রাখিবার হেতু জানাইবেন ইতি।

১২৮ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে, কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধের অভিযোগ হইলে ও তাহাকে সেই অপরাধের অপরাধি জানিবার যুক্তিযুক্ত হেতু থাকিলে, তাহার হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইবে না।

হাজিরজামিন লওনের কথা।

কিন্তু যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধের অভিযোগ হইলে ঐ অপরাধ বিষয়ে যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা থাকে সেই ব্যক্তি তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত জামিন দিবার প্রস্তাব করিলে, তাহার হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইবে ইতি।

১২৯ ধারা। ১২৮ ধারামতে যে হাজিরজামিন লওয়া যায় তাহা অতিরিক্ত না হয়। ও জামিন কি জামিনেরা অভিযোগের উত্তর দিবার নিরূপিত দিবসে কি তৎপূর্ব্বে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত না করিলে এবং যত কাল প্রকারান্তরের আজ্ঞা না হয় তত কাল তাহাকে দিনং উপস্থিত না করিলে তাহারা নির্দ্দিষ্ট অর্থদণ্ড দিবে এই নিয়মে বদ্ধ থাকিবে ইতি।

অতিরিক্ত জামিন না লইবার কথা ও প্রতিভূর নিয়মের কথা।

১৩০ ধারা। পোলীসের যে কর্ম্মকারক অনুসন্ধান লন তিনি বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে যে বাদির ও ঐ ব্যাপারের বৃত্তান্ত ও পূর্ব্বাপর ঘটনা যাহারা জানে এমত যে ব্যক্তিদের উপস্থিত হওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন, তাহারা দ্বিতীয় তফসীলের F চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে নিরূপিত দিনে ঐ অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবে এই মর্ম্মের মুচলকা লিখিয়া দিবে।

অভিযোক্তাদের ও সাক্ষিদের উপস্থিত হইবার মুচলকা লিখিবার কথা।

If the Court of the Magistrate of the district or of a Magistrate of a division of a district be inserted in the bond, it shall be held to include any Court to which such Magistrate may refer the case for inquiry or trial, provided notice be given to such complainant or witness.

Such day shall be the day whereon the accused person is to appear, if he has been admitted to bail, or the day on which he may be expected to arrive at the Court of the Magistrate, if he is to be forward in custody

The officers in whose presence the recognizance is executed shall, after delivering to the complainant or one of the witnesses a duplicate thereof, send it with his report to the Magistrate having jurisdiction

No Police officer shall, except as provided in the next following section, accompany the complainant or witnesses on his or their way to the Court of the Magistrate

Complainants and witnesses not to be subjected to restraint

131. A Police officer shall not subject any complainant or witness to restraint or unnecessary inconvenience, nor require him to give any security for his appearance other than his own recognizance.

Recusant complainant or witness may be forwarded in custody

But if any complainant or witness refuses to attend or to execute the recognizance directed in section one hundred and thirty, the officer in charge of a Police-station may forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction, who may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the hearing is completed

Police to report apprehensions

132. Officers in charge of Police-stations shall report to the Magistrate of the district, or the Magistrate of the division of a district, the cases of all persons apprehended within the limits of their respective stations, or detained under section ninety-three, whether such persons have been admitted to bail or otherwise, under whatever law such persons may have been arrested

Discharge of person apprehended

No person who has been apprehended by a Police officer shall be discharged, except on bail or on his own recognizance, or under the special order of a Magistrate.

মুচলকার জিলার মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের আদালতের উল্লেখ থাকিলে ঐ মাজিষ্ট্রেট অন্য যে আদালতের দ্বারা তদন্ত লইবার কি বিচার হইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা প্রেরণ করেন উল্লিখিত আদালতের মধ্যে সেই আদালতও গণ্য হইবে কিন্তু ঐ বাদিকে কি সাক্ষিকে ইহার নোটিস দিতে হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে হাজিরজামিন লওয়া গেলে তাহার যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে সেই দিন, কিম্বা প্রহরির জিম্মায় তাহাকে চালান করিতে হইলে মাজিষ্ট্রেটের কাছারীতে তাহার যে দিনে পঁহুছিবার সম্ভাবনা সেই দিন উক্ত নিরূপিত দিন হইবে।

ঐ মুচলকা যে কর্ম্মকারকের সম্মুখে লেখা যায় তিনি বাদিকে কিম্বা সাক্ষিদের এক জনকে তাহার নকল দিলে পর বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের নিকট আপন রিপোর্টের সঙ্গে সেই মুচলকা পাঠাইবেন।

মাজিষ্ট্রেটের কাছারীতে বাদির কি সাক্ষিদের যাইবার সময়ে, পোলীসের কর্ম্মকারক কেবল পশ্চাৎ লিখিত ধারামতে সঙ্গে যাইতে পারিবে নতুবা যাইবে না ইতি।

বাদিদিগকে ও সাক্ষিদিগকে আটক করিয়া না রাখিবার কথা।

১৩১ ধারা। পোলীসের কর্ম্মকারক কোন বাদিকে কি সাক্ষিকে আটক করিয়া রাখিবেন না, ও অনাবশ্যক ক্লেশ দিবেন না। ও নিজ-প্রতিজ্ঞামত মুচলকাভিন্ন তাহারদের উপস্থিত হইবার জন্য জামিন দিতে বলিবেন না।

বাদী বা সাক্ষী স্বীকার না করিলে প্রহরির জিম্মায় প্রেরিত হইবার কথা।

কিন্তু কোন বাদী কি সাক্ষী উপস্থিত হইতে কিম্বা ১৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট মুচলকা লিখিয়া দিতে স্বীকার না করিলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ তাহাকে পেয়াদার জিম্মায় দিয়া বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে পারিবেন। তাহা হইলে সে যত কাল ঐ মুচলকা লিখিয়া না দেয়, কিম্বা সেই মোকদ্দমার শ্রবণ কার্য্য যত কাল সমাপ্ত না হয়, মাজিষ্ট্রেট তত কাল ঐ বাদিকে কি সাক্ষিকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

ধৃত করণবিষয়ে পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।

১৩২ ধারা। পোলীস থানার কোন অধ্যক্ষের ক্ষমতাধীন স্থানে কোন ব্যক্তিকে ধরা গেলে কিম্বা ৯৩ ধারামতে আটক করিয়া রাখা গেলে যে কোন আইনমতে তাহাকে ধরা গিয়া থাকে ও তাহার হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইলে কি না হইলেও ঐ কর্ম্মকারক জিলার মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের নিকটে ঐ কথা রিপোর্ট করিবেন।

ধৃত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার কথা।

কোন ব্যক্তি পোলীসের কর্ম্মকারকদ্বারা ধৃত হইলে তাহার স্থানে হাজিরজামিন না লওয়া গেলে কিম্বা নিজ প্রতিজ্ঞামতে মুচলকা লিখিয়া না লওয়া গেলে কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের বিশেষ আজ্ঞা না হইলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

133. **The officer in charge of a Police-station,** on receiving notice or information of the unnatural or sudden death of any person shall immediately give intimation thereof to the nearest Magistrate duly authorized, and shall proceed to the place where the body of such deceased person is, and there, in the presence of two or more respectable inhabitants of the neighbourhood, shall make an investigation, and report the apparent cause of death, describing any mark of violence which may be found on the body, and stating in what manner or by what weapon or instrument such mark appears to have been inflicted

Police to inquire and report on unnatural and sudden deaths

The report shall be signed by such Police officer and other persons, or by so many of them as concur therein, and shall be forthwith forwarded to the Magistrate of the district or to the Magistrate of the division of a district

When there is any doubt regarding the cause of death, the Police officer shall forward the body, with a view to its being examined, to the nearest Civil Surgeon or other medical officer appointed in this behalf by the Local Government, if the state of the weather and the distance admit of its being so forwarded without risk of putrefaction on the road

In the Presidencies of Madras and Bombay, the head of the village may also in like manner make the investigation and report to the nearest Magistrate duly authorized

134. An officer in charge of a Police station may, by an order in writing, summon two or more persons as aforesaid for the purpose of the said investigation, and any other person who appears to be acquainted with the facts of the case Any person so summoned shall be bound to attend and to answer all questions (other than questions which would criminate him)

Power to summon persons

If the facts do not disclose a cognizable offence to which section one hundred and twenty-seven is applicable, such persons shall not be required by the Police officer to attend a Magistrate's Court

135. The nearest Magistrate, duly authorized, may hold an inquiry into the cause of any such death, either instead of or in addtion to the investigation held by the Police officer, and if he does so, he shall have all the powers in conducting it which he would have in holding an inquiry into an offence, although

Inquiry into cause of such death by nearest Magistrate

১৩৩ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কোন ব্যক্তির অপঘাত কি অকস্মাৎ মৃত্যুর নোটিস্ কি সম্বাদ পাইলে তৎক্ষণাৎ উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অতি নিকটস্থ মাজিষ্ট্রেটকে সেই কথা জ্ঞাত করিয়া ঐ মৃত ব্যক্তির দেহ যে স্থানে থাকে সেই স্থানে গিয়া প্রতিবাসি দুই কি তদধিক সম্ভ্রান্ত লোকের গোচরে অনুসন্ধান লইয়া ঐ মৃত্যুর দৃষ্ট কারণের রিপোর্ট করিবেন ও শরীরে আঘাতের কোন চিহ্ন দেখিতে পাইলে তাহার বর্ণনা ও যে প্রকারে কিম্বা যে অস্ত্র কি যন্ত্রদ্বারা সেই চিহ্ন হইয়া থাকিবে তাহাও লিখিবেন।

অপঘাত ও অকস্মাৎ মৃত্যুর অনুসন্ধান করিয়া পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।

পোলীসের ঐ কর্ম্মকারক ও অন্য ব্যক্তিরা কিম্বা তাঁহাদের যত জন ঐ রিপোর্টের কথায় সম্মত হন তাঁহারা তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই রিপোর্ট অবিলম্বে জিলার মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের নিকট পাঠান যাইবে।

মৃত্যুর কারণ বিষয়ে সন্দেহ থাকিলে কাল ও স্থানের দূরত্ব বিবেচনায় ঐ শব পথে পচিয়া যাইবার আশঙ্কা বিনা নিকটস্থ সিবিল চিকিৎসক সাহেবের নিকটে কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট অন্য যে চিকিৎসককে তৎকর্ম্মে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে পাঠান যাইতে পারিলে, পোলীসের কর্ম্মকারক ঐ দেহ পরীক্ষা করিয়া দেখিবার জন্যে প্রেরণ করিবেন।

মান্দ্রাজ ও বোম্বাই প্রেসীডেন্সীতে গ্রামের মণ্ডলও পূর্ব্বোক্তমতে অনুসন্ধান লইয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের নিকট রিপোর্ট করিতে পারিবেন ইতি।

১৩৪ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ উক্ত অনুসন্ধান কার্য্যের জন্যে আজ্ঞাপত্র লিখিয়া পূর্ব্বোক্তমতে দুই কি তদধিক ব্যক্তিকে এবং যাহারা ব্যাপারের বৃত্তান্ত জানে বলিয়া বোধ হয় এমত অন্য ব্যক্তিকে সমন করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপে সমন করা গেলে তাহার উপস্থিত হইতেই হইবে, এবং যে প্রশ্নের উত্তর দিলে আপনাকেই আপনি অপরাধী করে তদ্ভিন্ন তাহার সকল প্রশ্নের উত্তর দিতেই হইবে।

ব্যক্তিদিগকে সমন করিবার ক্ষমতার কথা।

ধর্ত্তব্য যে অপরাধের প্রতি ১২৭ ধারা খাটে বৃত্তান্ত দৃষ্টে যদি তদ্রূপ অপরাধ প্রকাশ না হয়, তবে পোলীসের কর্ম্মকারক সেই ব্যক্তিদিগকে মাজিষ্ট্রেটের আদালতে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন না ইতি।

১৩৫ ধারা। পোলীসের কর্ম্মকারকের অনুসন্ধান লওয়ার পরিবর্ত্তে কিম্বা তিনি লইলেও অতিনিকট মাজিষ্ট্রেট উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন হইলে উক্ত কোন মৃত্যুর কারণের তদন্ত লইতে পারিবেন। যদি করেন তবে কোন ব্যক্তির নামে বিশেষ অভিযোগ না হইলেও অপরাধের তদন্ত লওন কার্য্যে তাঁহার যে ক্ষমতা

অতিনিকট মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা তদ্রূপ মৃত্যুর কারণের তদন্ত লইবার কথা।

custody, no complaint, summons or warrant is necessary

(*b*) Upon information or report by a Police officer as to a non-cognizable offence Such information or report shall be regarded as a complaint.

(*c*) Upon a complaint by a private person Any person acquainted with the facts of a case may make a complaint

(*d*) Upon suspicion entertained by a Magistrate that an offence has been committed

Who may entertain complains.

141. The Magistrate of the District

any Magistrate of a division of a District or

any Magistrate duly empowered in that behalf, in any case which he is competent to try or to commit for trial,

may entertain a complaint of an offence, whether preferred directly by the complainant, or on report of a Police officer, and may issue process in the manner hereinafter prescribed to compel the appearance of persons accused of such offences

Effect of reference

Any Magistrate to whom any case is duly referred by any Magistrate duly empowered to make such reference, may dispose of such case

Effect of complaint or Police reports

A complaint or a Police report gives jurisdiction to a competant Magistrate to inquire into or try any offence covered by the facts complained of or reported, and also to try or commit for trial any person who, at the time when the complaint or report is made, or subsequently, appears to have committed the offence disclosed

Who may act without complaint

142. The Magistsate of the District,

any Magistrate of a division of a District,

or any Magistrate duly empowered in that behalf

in any case in which he is competent to try or to commit for trial,

may, without any complaint, take cognizance of any offence which he suspects to have been committed, and may issue process in the manner hereinafter prescribed to compel the appearance before

আটক করিয়া রাখা গিয়া থাকে, তবে নালিশের কি সমনের কি ওয়ারেণ্টের প্রয়োজন নাই।

(খ) অধর্ত্তব্য অপরাধ বিষয়ে পোলীসের কর্ম্মকারক সন্ধান জানাইলে কি রিপোর্ট দিলে। সেই সন্ধান জানান কি রিপোর্ট নালিশের তুল্য জ্ঞান হইবে।

(গ) সাধারণ ব্যক্তি নালিশ করিলে। কোন ব্যক্তি ব্যাপারের বৃত্তান্ত জানিলে নালিশ করিতে পারিবেন।

(ঘ) কোন অপরাধ করা গিয়াছে বলিয়া মাজিষ্ট্রেটের মনে সংশয় থাকিলে ইতি।

কে নালিশ গ্রাহ্য করিতে পারেন তাহার কথা।

১৪১ ধারা। বাদী আপনি অপরাধের নালিশ করিলে কিম্বা পোলীসের কর্ম্মকারকদ্বারা তাহার রিপোর্ট হইলে

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব

কিম্বা জিলার খণ্ডের কোন মাজিষ্ট্রেট

কিম্বা তৎপক্ষে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট মোকদ্দমার বিচার করিতে কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে সক্ষম হইলে তিনি

ঐ অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিতে পারিবেন এবং যাহাদের নামে ঐ অপরাধের অভিযোগ হয় তাহারদিগকে উপস্থিত করাইবার নিমিত্ত পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারে পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

অর্পণ করিবার ফলের কথা।

কোন মাজিষ্ট্রেট অন্যের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন হইয়া নিয়মিতরূপে অন্য মাজিষ্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিলে তিনি সেই মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন।

নালিশের কিম্বা পোলীসের রিপোর্টের ফলের কথা।

নালিশ হইলেই কি পোলীসের রিপোর্ট হইলেই ঐ নালিশের কি রিপোর্টের বৃত্তান্তদ্বারা যে অপরাধ লক্ষিত হয় উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের সেই অপরাধের তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার অধিকার থাকে এবং নালিশ কি রিপোর্ট করণসময়ে কি তৎপরে যে ব্যক্তিকে সেই লক্ষিত অপরাধের অপরাধী দৃষ্ট হয় সেই ব্যক্তির বিচার করিতে কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিতে ঐ মাজিষ্ট্রেটের অধিকার থাকে ইতি।

নালিশ না হইলেও যাহার কার্য্য করিবার ক্ষমতা থাকে তাহার কথা।

১৪২ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট

কিম্বা জিলার খণ্ডের কোন মাজিষ্ট্রেট

কিম্বা তৎপক্ষে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট

যে স্থলে বিচার করিবার কি বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন হন সেই স্থলে,

কোন অপরাধ করা গিয়াছে তাঁহার এমত সংশয় থাকিলে নালিশ না হইলেও তিনি ঐ অপরাধ বিচারার্থে গ্রাহ্য করিয়া অপরাধী বলিয়া যে ব্যক্তির প্রতি তাঁহার সংশয় থাকে তাহাকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত

him or persons whom he suspects to have committed any such offence.

Nothing in this or in the last preceding section shall be held to authorize a Magistrate to take cognizance of a case without complaint, when the offence falls under Chapters XIX, XX, or XXI of the Indian Penal Code, nor to entertain a complaint or to take cognizance without complaint, of an offence without sanction, where such offence, by any law in force, may not be entertained without sanction

Complaint or sanction required in certain cases

143 The Magistrate of the district,

Who may commit for trial.

any Magistrate of a division of a District,

any Magistrate of the 1st class, or,

any Magistrate duly empowered in that behalf,

may commit any person to the Court of Session for any offence triable by such Court

144. When, in order to the issuing of a summons or a warrant against any person for any offence, a complaint is made to a Magistrate, such Magistrate, if he is competent to receive such complaint, shall examine the complainant

Examination of complainant

The examination shall be reduced into writing in a summary manner and signed by the complainant, and also by the Magistrate

Where the complaint has been made by petition, and the Magistrate neglects to examine the complainant, the trial of the person accused shall not be set aside on this ground

Effect of irregularity

145. If the Magistrate be not competent to receive the complaint, he shall refer the complainant to a Magistrate having jurisdiction.

Procedure by Magistrate not empowered to hear complaint

146. If the Magistrate sees cause to distrust the truth of a complaint, he may postpone the issuing of process for compelling the attendance of the person complained against, and may direct a previous inquiry or investigation to be made into the truth of the complaint, either by means of any officer subordinate to such Magistrate, or of a local Police officer, or in such other mode as he thinks fit, for the purpose of ascertaining the truth or falsehood of the complaint.

Postponement of issue of process

করাইবার নিমিত্ত পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারে পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

কোন অপরাধ ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৯ কি ২০ কি ২১ অধ্যায়ের মধ্যে ধরা গেলে সেই অপরাধের নালিশ না হইলে কোন মাজিষ্ট্রেট সেই অপরাধের মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে সক্ষম কিম্বা প্রচলিত কোন আইনমতে যে অপরাধের মোকদ্দমা অনুমতি বিনা গ্রাহ্য হইতে না পারে তিনি অনুমতি বিনা সেই অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিতে কিম্বা নালিশ না হইলেও সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হন এই ধারার কিম্বা ইহার পূর্ব্ব ধারার কোন কথা দ্বারা এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

স্থলবিশেষে নালিশের কি অনুমতি পাইবার প্রয়োজনের কথা।

১৪৩ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব

কিম্বা জিলার খণ্ডের কোন মাজিষ্ট্রেট

কিম্বা প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিষ্ট্রেট

কিম্বা তৎপক্ষে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন মাজিষ্ট্রেট

সেশন আদালতের বিচার্য্য কোন অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তিকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা কাহার থাকে তাহার কথা।

১৪৪ ধারা। কোন অপরাধহেতুক কোন ব্যক্তির নামে সমন কি ওয়ারণ্ট বাহির হয় এই নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেটের নিকট নালিশ হইলে তিনি সেই নালিশ গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হইলে বাদিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেন।

বাদির পরীক্ষা লওনের কথা।

সেই প্রশ্নের উত্তর সংক্ষেপমতে লিখিয়া রাখা যাইবে ও তাহাতে বাদী এবং মাজিষ্ট্রেটও স্বাক্ষর করিবেন।

দরখাস্ত দ্বারা নালিশ হইলে ও মাজিষ্ট্রেট বাদিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে ক্রটি করিলে তৎপ্রযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার অন্যথা হইবে না ইতি।

অনিয়মিত কার্য্যের ফলের কথা।

১৪৫ ধারা। মাজিষ্ট্রেট নালিশ গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন না হইলে বাদিকে সেই ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকট যাইতে বলিবেন ইতি।

মাজিষ্ট্রেট নালিশ শুনিতে ক্ষমতাপন্ন না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১৪৬ ধারা। মাজিষ্ট্রেট কোন কারণে নালিশ অসত্য জ্ঞান করিলে যাহার নামে নালিশ হইল তাহাকে উপস্থিত করাইবার পরওয়ানা দিতে বিলম্ব করিয়া প্রথমে আপনার অধীন কোন আমলার কিম্বা তৎস্থানীয় পোলীসের কর্ম্মকারকের দ্বারা কিম্বা নালিশের সত্যাসত্যতা নির্ণয় করিবার জন্যে অন্য যে প্রকারে বিহিত বোধ করেন সেই প্রকারে ঐ নালিশের তদন্ত কি অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

পরওয়ানা দিতে বিলম্ব করণের কথা।

If such inquiry or investigation is made by means of some person other than an officer exercising any of the powers of a Magistrate or a Police officer, such person shall exercise all the powers conferred by this Act on an officer in charge of a police-station, except that he shall have no power to make an arrest

147. The Magistrate before whom such complaint is duly made may, if after examining the complainant, there is in his judgment no sufficient ground for proceeding, dismiss the complaint.

Dismissal of complaint

The dismissal of a complaint shall not prevent subsequent proceedings

If it appears to such Magistrate that there is sufficient ground for proceeding, he shall, if the case appears to be a summons case, issue his summons, or if the case appears to be a warrant case, his warrant, for causing the accused person to appear before himself or some other Magistrate having jurisdiction

Issue of process

148. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in the case, that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable by such Magistrate and punishable with fine only, or with imprisonment for a period not exceeding six months, or with both, the Magistrate may issue his summons directed to such persons requiring him to appear at a certain time and place before such Magistrate to answer to the complaint

In what cases a summons may issue

If the Magistrate believes that the accused person is about to abscond, he may instead of issuing a summons, issue a warrant in the first instance for the arrest of such person

149. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in the case, that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable by such Magistrate and punishable with imprisonment for a period exceeding six months,

In what cases warrant may issue on complaint

or when a complaint is made before any Magistrate empowered to commit persons for trial before the Court of Session that any person has committed, or is suspected of having commited, any offence triable exclusively by the Court of Session, or which in the opinion of such Magistrate ought to be tried by the Court of Session,

মাজিষ্ট্রেটের কোন ক্ষমতাধরে কার্য্যকারক কোন কর্ম্মকারক কিম্বা পোলীসের কর্ম্মকারক ভিন্ন যদি অন্য ব্যক্তির দ্বারা ঐ তদন্ত কি অনুসন্ধান লওয়া যায়, তবে এই আইনক্রমে থানার অধ্যক্ষের প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা গেল ঐ ব্যক্তি সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন কেবল তাঁহার গ্রেপ্তার করিবার ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

১৪৭ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের নিকট নিয়মিতরূপে উক্ত প্রকারের নালিশ করা গেলে তিনি বাদিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিলে পর সেই বিষয়ের আর কোন কার্য্য অনুষ্ঠান করিবার বিশিষ্ট কারণ নাই বিবেচনা করিলে ঐ নালিশ ডিসমিস করিতে পারিবেন।

নালিশ ডিসমিস করিবার কথা।

নালিশ ডিসমিস হইলেও পশ্চাৎ কোন কার্য্যানুষ্ঠানের বাধা হইবে না।

তদ্বিষয়ের কার্য্যানুষ্ঠান করিবার বিশিষ্ট কারণ আছে উক্ত মাজিষ্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে যদি আপনার কিম্বা সেই বিষয়ের বিচার করিতে সক্ষম অন্য মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার জন্যে সেই মোকদ্দমায় সমন দেওয়া উচিত হয়, তবে সমন দিবেন কিম্বা যদি ওয়ারেন্ট দেওয়া উচিত হয়, তবে ওয়ারেন্ট দিবেন ইতি।

পরওয়ানা দিবার কথা।

১৪৮ ধারা। কোন মোকদ্দমায় যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্য থাকে তাঁহার বিচার্য্য যে অপরাধের কেবল অর্থদণ্ড কিম্বা ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারে, কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত অপরাধ করার সংশয় আছে, তাহার নিকট এই মর্ম্মের নালিশ হইলে, তিনি সেই ব্যক্তির নামে সমন দিয়া তাহাকে ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে ঐ মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

যেং স্থলে সমন দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিতে উদ্যত আছে মাজিষ্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে, সমন না দিয়া প্রথমেই ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারেন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

১৪৯ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য যে অপরাধের ছয় মাসের অধিক কারাদণ্ড হইতে পারে কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত অপরাধ করার সংশয় আছে, সেই মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের নিকট এই নালিশ হইলে,

নালিশ হইলেই যে স্থলে ওয়ারেণ্ট বাহির হইতে পারিবে তাহার কথা।

অথবা যে অপরাধ কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য কিম্বা সেশন আদালতের বিচারার্থে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনায় সেশন আদালতে যে অপরাধের বিচার হওয়া উচিত, কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত অপরাধ করার সংশয় আছে উক্ত মাজিষ্ট্রেটের নিকট এই মর্ম্মের নালিশ হইলে,

such Magistrate may issue his warrant to arrest such person, or if he thinks fit, his summons requiring him to appear to answer such complaint

Warrant to arrest if summons not obeyed

150. If the person served with a summons does not appear before the Magistrate at the time mentioned in such summons, and the Magistrate is satisfied that such summons was duly served in what the Magistrate deems a reasonable time before the time therein appointed for appearing to the same,

or if it appears to the Magistrate that after due diligence, the summons could not be served according to the provisions of this Act,

the Magistrate may issue his warrant to apprehend the accused person

Magistrate may dispense with personal attendance of accused

151. In cases, of whatever nature, in which the Magistrate thinks fit to issue a summons he may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the accused person and permit him to appear by an agent duly authorized to act in his behalf

But it shall be in the discretion of such Magistrate at any stage of the proceedings to direct the personal attendance of the accused person

CHAPTER XII

OF THE SUMMONS

Form of summons

152. Every summons issued by a Magistrate to an accused person shall be in writing, in duplicate, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the Form (A) given in the second schedule to this Act, or to the like effect

Summons by whom served.

153. A summons shall ordinarily be served through a Police officer, but the Magistrate issuing the summons may, if he see fit, direct it to be served by any other person.

Summons how served

154. The summons shall be served on the accused personally, in any district where he may be, by exhibiting one of the copies and delivering or tendering the other copy to him, or, in case the accused person cannot be found, the copy may be left for him with some adult male member of his family residing with him, and the person summoned or the person with whom the copy is left shall sign a receipt therefor.

ঐ মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারণ্ট দিতে পারিবেন, কিম্বা উচিত বোধ করিলে তাঁহাকে ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে উপস্থিত হইবার আদেশসূচক সমন দিতে পারিবেন ইতি।

সমনমতে না আইলে ধরিবার ওয়ারণ্টের কথা।

১৫০ ধারা। যে ব্যক্তিকে সমন দেওয়া যায় সে ঐ সমনের লিখিত সময়ে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত না হইলে, এবং সমনমতে উপস্থিত হইবার দিনের পূর্ব্বে মাজিষ্ট্রেট যে সময় উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত সময় থাকিতে ঐ সমন নিয়মমতে ঐ ব্যক্তিকে দেওয়া গেল, মাজিষ্ট্রেট ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে,

অথবা উপযুক্ত চেষ্টা হইলেও এই আইনের বিধানমতে সমন দেওয়া যাইতে পারিল না, মাজিষ্ট্রেটের এমত বোধ হইলে,

তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারণ্ট দিতে পারিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত না হইবার অনুমতি দিতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

১৫১ ধারা। যে কোন প্রকারের মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট সমন দেওয়া উচিত বোধ করেন সেই মোকদ্দমায় তিনি উপযুক্ত কারণ জানিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত না হইয়া আপনার পক্ষে কর্ম্ম করণার্থে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

কিন্তু কার্য্যানুষ্ঠানের কোন সময়ে মাজিষ্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

---

১২ অধ্যায়।

সমনের বিধি।

সমন লিখিবার পাঠ।

১৫২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে মাজিষ্ট্রেট যে সমন দেন তাহা দুই কেতা করিয়া লেখা যাইবে, ও তাহাতে মাজিষ্ট্রেট স্বাক্ষর করিয়া মোহর দিবেন। তাহা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের (A) চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমত লিখিতে হইবে ইতি।

সমন যাহার দিতে হইবে তাহার কথা।

১৫৩ ধারা। সচরাচর পোলীসের কর্ম্মকারকের দ্বারা সমন জারী করা যাইবে। কিন্তু যে মাজিষ্ট্রেট সমন দেন তিনি উচিত বোধ করিলে অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা ঐ সমন জারী হইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

সমন যে প্রকারে জারী করিতে হইবে তাহার কথা।

১৫৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে জিলায় থাকুন নিজ তাঁহাকেই এক কেতা সমন দেখাইলে ও অন্য কেতা তাঁহাকে দিলে কিম্বা দিবার প্রস্তাব করিলে ঐ সমন তাঁহার উপর জারী করা যাইবে। কিন্তু যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া যায়, তবে তাঁহাকে দিবার জন্যে তাঁহার পরিবারের মধ্যে বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করে তাহাকে ঐ সমন দেওয়া যাইতে পারিবে। ও যাহাকে সমন করা যায় কিম্বা যাহাকে সমনের এক কেতা দেওয়া যায় তিনি তাহা পাইবার রসীদে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

155. When the accused person cannot be found, and there is no adult male member of his family on whom the service can be made, the serving officer shall fix a copy of the summons on some conspicuous part of the house in which the accused person ordinarily resides

Service when accused cannot be found

১৫৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া গেলে, ও যাহার কাছে সমন দেওয়া যাইতে পারে তদীয় পরিবারের মধ্যে বয়ঃপ্রাপ্ত এমত কোন পুরুষ না থাকিলে অভিযুক্ত ব্যক্তি সচরাচর যে ঘরে বাস করে ঐ সমন জারীর কর্ম্মকারক সেই ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ সমনের এক কেতা নকল লাগাইয়া দিবে ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া গেলে সমন জারী করিবার কথা।

156. A Magistrate may, notwithstanding the issue of such summons, either before the appearance of the accused person as required by such summons, or after default made by him so to appear, issue a warrant of arrest against such person

Issue of warrant in addition to summons

১৫৬ ধারা। উক্ত প্রকারের সমন বাহির হইলেও ঐ সমনের আজ্ঞাক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার পূর্ব্বে কিম্বা উপস্থিত হইবার ত্রুটি হইলে, মাজিষ্ট্রেট তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারণ্ট দিতে পারিবেন ইতি।

সমন বাহির হইলেও ওয়ারণ্ট দিবার কথা।

157. The Magistrate of the District, a Magistrate of a division of a district, or a Magistrate of the first class duly authorized in that behalf and having local jurisdiction in such district or division of a district, may issue a summons or warrant for the apprehension of any person within such district or division of a district in respect of any offence known or suspected to have been committed by such person in a different district or division of a district, or on the high seas, or in a foreign country, and for which, if committed within the local jurisdiction of such Magistrate, he might issue summons or warrant

Summons or warrant for offence committed beyond local jurisdiction

১৫৭ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেটের কি জিলার কোন খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা এতৎপক্ষে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেটের সেই জিলায় কিম্বা জিলার সেই খণ্ডে বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে, তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে যে অপরাধ হইলে তিনি সমন কিম্বা ওয়ারণ্ট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, কোন ব্যক্তি ভিন্ন জিলাতে কি জিলার ভিন্ন খণ্ডে কি সমুদ্রপথে কিম্বা ভিন্ন দেশে তদ্রূপ অপরাধ করিয়াছে এমত জানা গেলে কি সংশয় থাকিলে তিনি আপন জিলার কি খণ্ডের মধ্যে ঐ ব্যক্তির নামে সমন কিম্বা তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারণ্ট দিতে পারিবেন ইতি।

এলাকার বহির্ভূত স্থানে অপরাধ হইলে সমন কি ওয়ারণ্ট দিবার কথা।

158. The provisions relating to a summons, its issue and service, contained in this chapter, shall be applicable to every summons issued under this Act, except a summons to serve as a juror or assessor

Provisions in this chapter as to form, service, and issue of summons applicable to all summonses

Provided that when the person summoned is in the service of Government or of any Railway Company, the Court or Magistrate issuing the summons may send the summons to the head of the office in which the person summoned is employed, and such head shall thereupon cause the summons to be served on the person named therein

১৫৮ ধারা। এই অধ্যায়ে সমনের ও সমন দিবার ও জারী করিবার যে২ বিধান আছে সেই২ বিধান জুরি কিম্বা আসেসর‍্স্বরূপ কর্ম্ম করণার্থ সমনভিন্ন এই আইনমত প্রচারিত প্রত্যেক সমনের প্রতি বর্ত্তিবে।

এই অধ্যায়ে সমনের পাঠের ও সমন জারী করিবার ও দিবার যে বিধান আছে সকল সমনের প্রতি তাহা খাটিবার কথা।

কিন্তু যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় তিনি যদি গবর্ণমেণ্টের কিম্বা কোন রেলওয়ে কোম্পানির কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, তবে যে কার্য্যালয়ে কর্ম্ম করেন, ঐ সমন প্রচারক আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সেই কার্য্যালয়ের প্রধান কর্ম্মকারকের নিকট ঐ সমন পাঠাইতে পারিবেন। তাহা হইলে যাঁহার নামে সমন হইয়াছে ঐ প্রধান কর্ম্মকারক তাঁহার উপর তাহা জারী করাইবেন ইতি।

CHAPTER XIII

OF THE WARRANT

159. Every warrant issued by a Magistrate shall be in writing, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the Form (B) given in the second schedule to this Act, or to the like effect

Form of warrant

১৩ অধ্যায়।

ওয়ারণ্টের বিধি।

১৫৯ ধারা। মাজিষ্ট্রেট যে সকল ওয়ারণ্ট দেন তাহা লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও তাহাতে ঐ মাজিষ্ট্রেট স্বাক্ষর করিয়া মোহর দিবেন। ঐ ওয়ারণ্ট এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের (B) চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লিখিতে হইবে।

ওয়ারণ্ট লিখিবার পাঠের কথা।

Effect of warrant of arrest

The warrant issued under this chapter remains in force until the person arrested is brought into the presence of the Magistrate who issued it and so long as he remains before such Magistrate. If the person arrested is to be remanded to custody, an order must be made under section one hundred and ninety-four, or a warrant issued under section three hundred and three.

Magistrate may direct bail to be taken

160. It shall be in the discretion of a Magistrate in issuing a warrant for the arrest of any person, to direct by endorsement on the warrant that, if such person be willing and ready to give bail in a sum to be fixed by the Magistrate for his appearance before the Magistrate on a specified day, [which sum and day shall be named in such endorsement] to answer the complaint, the officer to whom the warrant is directed shall accept such bail, and shall release from custody the person complained against

Bail bond to be forwarded

If bail is given, the officer shall forward the bail-bond to the Magistrate

Warrants to whom directed

161. A warrant shall ordinarily be directed to a Police officer, but the Magistrate issuing a warrant may, if immediate execution be necessary and no Police officer be immediately available, direct it to any other person

Warrant may be directed to landholders, &c

162. The Magistrate of the District may direct a warrant or warrants to landholders, farmers or managers of land for the arrest of any escaped convict, proclaimed offender, or person who has been accused of a non-bailable offence, and who has eluded pursuit

Such landholder or other person shall acknowledge the receipt of the warrant and shall be bound to execute it, should the person, for whose arrest it was issued, enter on or be in his estate, farm or land under his charge.

Should the person against whom such warrant is issued be arrested, he shall be made over to the nearest Police officer with the warrant, and such Police officer shall cause such accused person to be

ধৃত করিবার ওয়ারণ্টের ফলের কথা।

এই অধ্যায়মতে যে ওয়ারণ্ট দেওয়া যায় তাহা যে মাজিষ্ট্রেট দিলেন ধৃত ব্যক্তিকে যত কাল সেই মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে না আনা যায় ও সে যত কাল ঐ মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে থাকে ঐ ওয়ারণ্ট তত কাল প্রবল থাকিবে। যদি ধৃত ব্যক্তিকে পুনরায় হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা হয় তবে ১৯৪ ধারামতে ঐ আজ্ঞা করিতে হইবে অথবা ৩০৩ ধারামতে ওয়ারণ্ট দিতে হইবে ইতি।

হাজিরজামিন লইতে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞার কথা।

১৬০ ধারা। মাজিষ্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারণ্ট দেওন সময়ে উচিত বোধ করিলে তাহার যত টাকার তাইনে জামিন দিতে হইবে ও তাহার যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে ঐ ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে এই২ কথার সহিত এই আদেশ লিখিতে পারিবেন যে, উক্ত নিরূপিত দিনে সেই ব্যক্তি ঐ নালিশের উত্তর দিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার জামিনস্বরূপ উক্ত টাকা দিতে সম্মত ও প্রস্তুত হইলে, যে কর্ম্মকারককে ওয়ারণ্ট দেওয়া যায় তিনি ঐ জামিন লইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হেফাজৎ হইতে ছাড়িয়া দিবেন।

জামিনীপত্র পাঠাইবার কথা।

জামিন দেওয়া গেলে উক্ত কর্ম্মকারক মাজিষ্ট্রেটের নিকট ঐ জামিনীপত্র পাঠাইয়া দিবেন ইতি।

যাহার নামে ওয়ারণ্ট দিতে হইবে তাহার কথা।

১৬১ ধারা। ওয়ারণ্ট সচরাচর পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের নামে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। কিন্তু ত্বরায় জারী করা আবশ্যক হইলে ও তৎকালে পোলীসের কর্ম্মকারককে পাঠান যাইতে না পারিলে যে মাজিষ্ট্রেট তাহা প্রচার করেন তিনি অন্য কোন ব্যক্তির নামে তাহা লিখিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

ভূম্যধিকারিপ্রভৃতির নামে ওয়ারণ্ট লিখিয়া দিবার কথা

১৬২ ধারা। কোন পলাতক বন্দীকে কিম্বা যে অপরাধির বিষয়ে ঘোষণাপত্র প্রচার হইয়াছে তাহাকে কিম্বা যে অপরাধের নিমিত্ত হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধের অভিযোগ হইলে তাহাকে ধরিবার নানা উদ্যোগ হইলেও ধরা যাইতে না পারিলে, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ভূম্যধিকারিদের কি ইজারদারদের কি গোমাশতাদের নামে তাহাকে ধরিবার এক কি কএকখান ওয়ারণ্ট লিখিয়া দিতে পারিবেন।

ঐ ভূম্যধিকারিপ্রভৃতি সেই ওয়ারণ্ট পাইবার রসীদ লিখিয়া দিবেন ও যে ব্যক্তিকে ধরিবার নিমিত্ত তাহা বাহির হয় সেই ব্যক্তি তাঁহার মহালে কি ইজারায় কি তাঁহার তত্ত্বাধীন ভূমিতে আইলে কি থাকিলে তাঁহারদের সেই ওয়ারণ্ট জারী করিতেই হইবে।

ঐ ওয়ারণ্ট যে ব্যক্তির নামে বাহির হয় তাহাকে ধরা গেলে ওয়ারণ্ট সহিত তাহাকে পোলীসের নিকটস্থ কর্ম্মকারকের প্রতি সমর্পণ করা যাইবে। আর ১৬০ ধারামতে হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারিলে

carried before the Magistrate having jurisdiction, unless bail may be and is taken under section one hundred and sixty

163. When a warrant is directed to a person other than a Police officer, any other person may aid in executing such warrant, if the person to whom the warrant is directed be near at hand and acting in the execution of the warrant

Warrants directed to any persons other than a Police officer

164. A warrant may be directed to several persons, and, when so directed, may be executed by all, or by any one or more of such persons

Warrant to several persons

165. A warrant directed to a Police officer may also be executed by any other Police officer whose name is endorsed upon the warrant by the officer to whom the warrant is directed or endorsed

Warrant directed to Police Officer

166. The Magistrate, by whom a warrant of arrest is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed

Magistrate issuing warrant may superintend its execution

Any Magistrate may also at any time direct the arrest in his presence of any person for whose arrest he is competent to issue a warrant

Arrest in presence of Magistrate

167. A warrant, issued by a Magistrate, shall ordinarily be executed in the district in which it was issued

Where warrant may be executed

But if the person against whom the warrant is issued, escapes, goes into, or is in any place out of the district in which the warrant was issued, the warrant may be executed in such place

168. A Magistrate may direct a warrant to be executed outside his local jurisdiction, either after endorsement by a Magistrate within whose local jurisdiction it is to be executed, or without such endorsement.

Magistrate may issue warrant for execution in places outside his jurisdiction

ও লওয়া না গেলে পোলীসের সেই কর্ম্মকারক বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের নিকট ঐ ব্যক্তিকে চালান করিবেন ইতি।

১৬৩ ধারা। ওয়ারণ্ট পোলীসের কর্ম্মকারক ভিন্ন অন্য ব্যক্তির নামে লিখিয়া দেওয়া গেলে সেই ব্যক্তি কাছে থাকিলে ও পরওয়ানা জারীকরণ সম্পর্কীয় কার্য্য করিতেছে এমত সময়ে, অন্য কোন ব্যক্তি ঐ ওয়ারণ্ট জারীর কার্য্যে তাহার সাহায্য করিতে পারিবে ইতি।

পোলীসের কর্ম্মকারক ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে ওয়ারণ্ট দেওয়া গেলে তাহার কথা।

১৬৪ ধারা। ওয়ারণ্ট অনেক ব্যক্তির নামে লিখিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে তাঁহাদের সকলের কি তাঁহাদের কোন এক কি অধিক জনের দ্বারা ঐ ওয়ারণ্ট জারী হইতে পারিবে ইতি।

সংযুক্ত ভাবে অনেক লোককে ওয়ারণ্ট দিবার কথা।

১৬৫ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের নামে ওয়ারণ্ট লিখিয়া দেওয়া গেলে কিম্বা পৃষ্ঠলিপিক্রমে তাঁহাকে দেওয়া গেলে সেই কর্ম্মকারক ঐ ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে পোলীসের অন্য কর্ম্মকারকের নাম লিখিয়া দিলে, তাঁহার দ্বারা ঐ ওয়ারণ্ট জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

পোলীসের কর্ম্মকারককে যে ওয়ারণ্ট দেওয়া যায় তাহার কথা।

১৬৬ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারণ্ট দেন ঐ ওয়ারণ্টমতে কার্য্য উপযুক্তরূপে করা যায় ইহা দেখিবার জন্যে তিনি স্বয়ং উপস্থিত থাকিতে পারিবেন।

যে মাজিষ্ট্রেট ওয়ারণ্ট দেন তাঁহার ঐ ওয়ারণ্ট জারীর কার্য্য স্বয়ং তত্ত্বাবধারণ করিবার কথা।

কোন মাজিষ্ট্রেট যে ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারণ্ট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, কোন সময়ে তিনি আপনার সাক্ষাতে সেই ব্যক্তিকে ধরিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

মাজিষ্ট্রেটের সাক্ষাতে ধরিবার কথা।

১৬৭ ধারা। মাজিষ্ট্রেট যে ওয়ারণ্ট দেন তাহা যে জিলায় বাহির হয় সামান্যতঃ সেই জিলার মধ্যেই জারী হইবে।

ওয়ারণ্ট যে স্থানে জারী হইতে পারিবে তাহার কথা।

কিন্তু যে ব্যক্তির নামে ওয়ারণ্ট বাহির হয় সে পলায়ন করিয়া ওয়ারণ্ট যে জিলায় বাহির হইল তাহার বহির্ভূত কোন স্থানে গেলে কি থাকিলে ওয়ারণ্ট সেই স্থানে জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৬৮ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট আপন বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে জারী হইবার নিমিত্ত ওয়ারণ্ট দিয়া অন্য যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে তাহা জারী করিতে হইবে তাঁহারদ্বারা ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠলিপি লিখিয়া দেওয়া গেলে পর কিম্বা না গেলেও সেই স্থানে ওয়ারণ্ট জারী হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে জারী করণার্থ ওয়ারণ্ট দিবার ক্ষমতার কথা।

If the warrant is to be so endorsed it may be sent by post to the Magistrate within whose local jurisdiction it is to be executed and by whom it is to be endorsed

If the warrant is not to be endorsed, it shall be entrusted to a Police officer, to be taken either to a Magistrate or to a Police officer, not below the rank of an officer in charge of a station, in whose local jurisdiction the warrant is to be executed

Procedure on arrest of person against whom warrant was issued

169. If a warrant is executed, whether with or without endorsement, outside the district in which it was issued, the person arrested shall, unless the Magistrate, who issued the warrant, be within twenty miles or be nearer than the Magistrate in whose local jurisdiction the arrest was made, or unless bail be taken under section one hundred and sixty, be carried before the Magistrate in whose local jurisdiction the arrest was made

Procedure by Magistrate before whom arrested person is brought

170. A Magistrate or Police officer, to whom a warrant is directed for execution, shall execute the same or cause it to be executed, and any Magistrate, before whom a person is brought under the provisions of section one hundred and sixty-nine, shall, if the person arrested appears to be the person intended by the Magistrate who issued the warrant, direct his removal in custody to the Magistrate who issued the warrant,

or if the offence be bailable, and the person arrested be ready and willing to give bail, shall take bail for his appearance before the Magistrate who issued the warrant, and the recognizance or bail-bond shall be forwarded to such Magistrate.

In this section the word Magistrate includes a Commissioner of Police and a Magistrate of Police in the Presidency town.

Proclamation for person absconding

171. If any person accused of an offence, not coming within section one hundred and forty-eight, absconds or conceals himself, so that, upon a warrant issued against him, he cannot be found, the Magistrate having jurisdiction shall, if he thinks, whether after taking evidence or not, that such person absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, issue a written proclamation, requiring him to appear to answer the complaint within a fixed period not less than thirty days.

ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে তদ্রূপ লিখিয়া দিতে হইলে, যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে জারী করিতে হইবে ও যাঁহার দ্বারা তাহার পৃষ্ঠলিপি লেখা যাইবে ঐ ওয়ারণ্ট ডাকযোগে সেই মাজিষ্ট্রেটের নিকট পাঠান যাইতে পারিবে।

পৃষ্ঠে লিখিতে না হইলে যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে ওয়ারণ্ট জারী করিতে হইবে তাঁহার নিকট কিম্বা পোলীসের যে কর্ম্মকারক থানার অধ্যক্ষের নিম্নপদস্থ নহেন এমত কর্ম্মকারকের নিকট লইয়া যাইবার জন্যে ঐ ওয়ারণ্ট পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের হাতে দেওয়া যাইবে ইতি।

যাহার নামে ওয়ারণ্ট বাহির হয় তাহাকে ধরা গেলে পর যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

১৬৯ ধারা। ওয়ারণ্ট যে জিলায় বাহির হইল সেই জিলার বহির্ভূত স্থানে পৃষ্ঠলিপি লিখনদ্বারা কি তদ্ভিন্ন জারী করা গেলে, যে মাজিষ্ট্রেট ওয়ারণ্ট দিলেন তিনি বিশ মাইলের মধ্যে না থাকিলে কিম্বা যাঁহার বিচারাধীন স্থানে ব্যক্তিকে ধরা গেল তাঁহার অপেক্ষা নিকট না থাকিলে কিম্বা ১৬০ ধারামতে হাজিরজামিন না লওয়া গেলে যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ ব্যক্তিকে ধরা গেল তাঁহার নিকট ধৃত ব্যক্তিকে আনিতে হইবে ইতি।

ধৃত ব্যক্তিকে যে মাজিষ্ট্রেটের নিকট আনা যায় তাঁহার কর্ত্তব্যের কথা।

১৭০ ধারা। ওয়ারণ্ট জারী করিবার নিমিত্তে যে মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা পোলীসের যে কর্ম্মকারকের নামে লিখিয়া দেওয়া যায়, তিনি সেই ওয়ারণ্ট জারী করিবেন কি করাইবেন। এবং ১৬৯ ধারার বিধানমতে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তিকে আনা গেলে, যে মাজিষ্ট্রেট ওয়ারণ্ট দেন ঐ ধৃত ব্যক্তি তাঁহার লক্ষিত ব্যক্তি বোধ হইলে পূর্ব্বোক্ত মাজিষ্ট্রেট তাহাকে পেয়াদার জিম্মায় দিয়া শেষোক্ত যে মাজিষ্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন তাঁহার নিকট পাঠাইবেন।

কিম্বা ঐ অপরাধের নিমিত্ত হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারিলে ও ধৃত ব্যক্তি জামিন দিতে চাহিলে ও প্রস্তুত থাকিলে, যে মাজিষ্ট্রেট ওয়ারণ্ট দিলেন তাঁহারই সম্মুখে উপস্থিত হইবার জামিন লইয়া ঐ মাজিষ্ট্রেটের নিকট সেই মুচলকা কি হাজির জামিনীপত্র পাঠাইবেন।

এই ধারার মধ্যে মাজিষ্ট্রেট শব্দে রাজধানীর পোলীসের কমিশ্যনর ও পোলীস মাজিষ্ট্রেট গণ্য ইতি।

পলাতক ব্যক্তির নিমিত্ত ঘোষণার কথা।

১৭১। ১৪৮ ধারার মধ্যে যে অপরাধ না আইসে কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধের অভিযোগ হইলে যদি সেই ব্যক্তি পলায়ন করে কিম্বা গোপনে থাকে ও তৎপ্রযুক্ত তাহার নামে ওয়ারণ্ট বাহির হইলেও তাহার সন্ধান পাওয়া যাইতে না পারে, তবে তাহার উপর ওয়ারণ্ট জারী না হয় এই নিমিত্ত সে পলায়ন করিয়াছে কি গোপনে আছে তদ্বিষয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেট সাক্ষ্য গ্রহণ করিয়া কি না করিয়া এই কথা স্ববোধমতে জানিতে পাইলে ঘোষণাপত্র প্রচার করিবেন। তন্মধ্যে সেই ব্যক্তির প্রতি ত্রিশ দিনের অন্যূন নিরূপিত কোন দিনে উপস্থিত হইয়া ঐ নালিশের উত্তর দিতে আদেশ থাকিবে।

Such proclamation shall be publicly read in some conspicuous place of the town or village in which the accused person usually resides, and shall be affixed on some conspicuous part of his ordinary place of abode, or on some conspicuous place of such town or village

A copy of the proclamation shall also be affixed on some conspicuous part of such Magistrate's court-house

A statement by the Magistrate to the effect that the proclamation was duly made shall be conclusive evidence of due compliance with the law

172. Such Magistrate may order the attachment of any property, moveable or immovable, or both, belonging to the person so absconding or concealing himself

Attachment of property of person absconding

Such order shall authorize the attachment of any property within the jurisdiction of the Magistrate of the District in whose district it is made, and it shall authorize the attachment of any property without the jurisdiction of the Magistrate of the District, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated

The attachment under this section shall, if the property ordered to be attached be land paying revenue to Government, be made through the Collector of the District in which the land is situate, and in all other cases by seizure under the order of the Magistrate having jurisdiction, or by the appointment of a manager and receiver, or by an order prohibiting the payment of rent to the absent person as such Magistrate deems proper

If the absent person does not appear within the time specified in the proclamation, the property under attachment shall be at the disposal of Government, but shall not be sold until the expiration of six months, unless it is of a perishable nature, or such Magistrate considers that the sale would be for the benefit of the owner

173. When any person, whose property has come under the disposal of Government under section one hundred and seventy-two, appears or is found within two years after the attachment of the property, and proves to the satisfaction of the Court of Session or High Court trying him for the offence of which he was accused, or if he is not tried in, or committed for trial for that offence to either of those Courts, to the satisfaction of the Magistrate of the District, that he did not abscond or conceal himself for the purpose of

Restoration of forfeited property

অভিযুক্ত ব্যক্তি সচরাচর যে নগরে কি গ্রামে বাস করিয়া থাকে ঐ ঘোষণাপত্র সেই নগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে প্রকাশরূপে পাঠ করা যাইবে, ও সেই ব্যক্তি সচরাচর যে ঘরে থাকে সেই ঘরের কিম্বা ঐ নগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ পত্র লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

আরো সেই ঘোষণাপত্রের প্রতিলিপি মাজিষ্ট্রেটের আদালতঘরের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

নিয়মমতে ঘোষণা করা গিয়াছে মাজিষ্ট্রেটের এই মর্ম্মের উক্তিই আইন অনুসারে নিয়মমতে কার্য্য হইবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

১৭২ ধারা। কোন ব্যক্তি তদ্রূপে পলায়ন করিলে কি গোপনে থাকিলে ঐ মাজিষ্ট্রেট তাহার স্থাবর কি অস্থাবর কি উভয় প্রকারের কোন সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

পলাতক ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।

যে জিলায় উক্ত আজ্ঞা করা যায় সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে যে সম্পত্তি থাকে ঐ আজ্ঞাক্রমে সেই সম্পত্তি ক্রোক করিবার অনুমতি হইবে। এবং ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত যে জিলায় ঐ সম্পত্তি থাকে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠলিপি লিখিয়া দিলে তাঁহার বিচারাধীন স্থানে যে সম্পত্তি থাকে ঐ আজ্ঞাক্রমে সেই সম্পত্তিও ক্রোক করিবার অনুমতি হইবে।

যে সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা হয় তাহা গবর্ণমেণ্টের মালগুজারী ভূমি হইলে যে জিলায় ভূমি থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা এই ধারামতে ক্রোক করা যাইবে। অন্য স্থলে মাজিষ্ট্রেট যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞামতে ক্রোক করণদ্বারা, কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষকে কি গ্রাহককে নিযুক্ত করণদ্বারা, কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তিকে খাজানা দিবার নিষেধসূচক আজ্ঞা করণ দ্বারা ঐ সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে।

অনুপস্থিত ব্যক্তি ঘোষণাপত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে উপস্থিত না হইলে, ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি গবর্ণমেণ্টের স্বেচ্ছাধীন থাকিবে। কিন্তু ছয় মাস না গেলে বিক্রয় করা যাইবে না। পরন্তু কাঁচা মাল হইলে কিম্বা বিক্রয় করা গেলে স্বামির লাভ হইবার সম্ভাবনা মাজিষ্ট্রেটের এমত বিবেচনা থাকিলে ছয় মাসের মধ্যেই বিক্রয় হইতে পারিবে ইতি।

১৭৩ ধারা। ১৭২ ধারামতে যে ব্যক্তির সম্পত্তি গবর্ণমেণ্টের স্বেচ্ছাধীনে আইসে সেই ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি ক্রোক হইবার পর দুই বৎসরের মধ্যে উপস্থিত হইলে কিম্বা তাহার উদ্দেশ পাওয়া গেলে, ও তাহার নামে যে অভিযোগ হইয়াছে তন্নিমিত্ত যে সেশন আদালত কি হাইকোর্ট তাহার বিচার করেন বিচার কার্য্য এড়াইবার জন্যে সে পলায়ন করে নাই ও গোপনে থাকে নাই ঐ আদালতের হৃদ্বোধমতে এই কথার প্রমাণ করিলে, কিম্বা যদি উক্ত অন্যতর আদালতে সেই অপরাধের নিমিত্ত বিচার না

রাজাহৃত সম্পত্তি ফিরিয়া দিবার কথা।

evading justice, such property, or if the same has been sold, the proceeds thereof, shall be restored to him.

হয় কিম্বা বিচার হইবার জন্যে তাহাকে সমর্পণ করা না যায়, তবে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অবোধমতে ঐ কথার প্রমাণ করিলে ঐ সম্পত্তি তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে, কিম্বা যদি পূর্ব্বে বিক্রয় হইয়া থাকে তবে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

Magistrate's procedure on arrest under his own warrant for offence committed out of his jurisdiction

174. On the arrest of a person for whose apprehension a warrant has been issued under the provisions of section one hundred and fifty-seven, in respect of an offence known or suspected to have been committed in another district or division of a district, the Magistrate who issued the warrant shall, unless he is authorized to complete the inquiry himself, send the person arrested to the Magistrate within the limit of whose jurisdiction the offence is known or suspected to have been committed, or shall take bail for his appearance before such Magistrate, if the offence, of which such person is suspected, is bailable

When the Magistrate, who issued the warrant, cannot satisfy himself as to the Magistrate to whom the person arrested should be sent, the case shall be reported for the orders of the High Court

কোন মাজিষ্ট্রেটের এলাকার বাহিরে অপরাধ হইয়া তাঁহার ওয়ারেন্টক্রমে অপরাধী ধৃত হইলে তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

১৭৪ ধারা। ভিন্ন জিলাতে কি জিলার ভিন্ন খণ্ডে অপরাধ হইয়াছে এমত জানা গেলে কি সংশয় থাকিলে তন্নিমিত্ত ১৫৭ ধারার বিধানমতে যাহাকে ধরিবার ওয়ারেন্ট বাহির হয় সেই ব্যক্তি ধৃত হইলে, যে মাজিষ্ট্রেট ওয়ারেন্ট দিলেন তিনি ঐ অপরাধের তদন্ত কার্য্য সমাপ্ত করিবার ক্ষমতা না পাইলে যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ অপরাধ হওয়া জানা গেল কি সংশয় থাকে তাঁহার নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন। অথবা যে অপরাধের অপরাধী বলিয়া ঐ ব্যক্তির প্রতি সংশয় থাকে তজ্জন্যে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে, ঐ ধৃত ব্যক্তির স্থানে ঐ মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার জামিন লইবেন।

ঐ ধৃত ব্যক্তিকে কোন্ মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে হইবে, যে মাজিষ্ট্রেট ওয়ারেন্ট দিলেন তিনি ইহা স্ববোধমতে না জানিতে পারিলে হাই কোর্টের আজ্ঞার জন্যে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

Procedure where such warrant issued by Subordinate Magistrate

175. If the arrest was made under a warrant issued under section one hundred and fifty-seven by a Magistrate other than the Magistrate of the District, such Magistrate shall send the person arrested to the Magistrate of the District, unless the Magistrate in whose jurisdiction the offence is suspected to have been committed, issues his warrant for the arrest of such person, in which case the person arrested shall be delivered to the Police officer executing such warrant, or shall be sent to the Magistrate by whom such warrant was issued

If the offence, of which person arrested is suspected, has been committed in the jurisdiction of another Subordinate Court of the same district, the Magistrate who issued the warrant under section one hundred and fifty-seven shall send the person arrested to the Magistrate of the division of the district in which the offence was committed

অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের ওয়ারেন্ট হইলে কর্ত্তব্যের কথা।

১৭৫ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট ১৫৭ ধারাক্রমে যে ওয়ারেন্ট দেন তৎক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করা গেলে ঐ মাজিষ্ট্রেট ঐ ধৃত ব্যক্তিকে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। কিন্তু যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে অপরাধ হওয়ার সংশয় থাকে, তিনি ঐ ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারেন্ট দিলে পোলীসের যে কর্ম্মকারক ঐ ওয়ারেন্ট জারী করেন, তাঁহার নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা যাইবে, কিম্বা যে মাজিষ্ট্রেট ওয়ারেন্ট দিলেন তাঁহার নিকটে তাহাকে পাঠান যাইবে।

যে অপরাধের অপরাধী বলিয়া ধৃত ব্যক্তির প্রতি সংশয় থাকে তাহা যদি একি জিলার অন্য অধঃস্থ আদালতের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে করা যায়, তবে যে মাজিষ্ট্রেট ১৫৭ ধারামতে ওয়ারেন্ট দিলেন জিলার যে খণ্ডে অপরাধ হইয়াছে তিনি সেই খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

Notification of substance of warrant

176. A Police officer or other person executing a warrant of arrest, shall notify the substance of the warrant to the person to be arrested, and if required to do so, shall show the warrant to such person.

ওয়ারেন্টের মর্ম্ম জ্ঞাত করিবার কথা।

১৭৬ ধারা। পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ধৃত করিবার ওয়ারেন্ট জারী করেন, যাহাকে ধরিতে হইবে তাহার নিকটে তিনি ঐ ওয়ারেন্টের মর্ম্ম জানাইবেন। ও সে ঐ ওয়ারেন্ট দেখাইতে বলিলে দেখাইবেন ইতি।

177. In making an arrest, the Police officer, or other person executing the warrant, shall actually touch or confine the body of the person to be arrested, unless there be a submission to the custody by word or action.

Warrant how executed.

178. If a person against whom a warrant of arrest is issued, forcibly resists the endeavour to arrest him, the Police officer or other person executing the warrant may use all means necessary to effect the arrest

Resisting endeavour to arrest

179. If there is reason to believe that any person against whom a warrant has been issued, has entered into, or is within, any house or place, it shall be the duty of any person residing in or in charge of such house or place, on demand of the Police officer or other person executing the warrant, to allow such Police officer or other person free ingress thereto, and to afford all reasonable facilities for a search therein

Search of house entered by person against whom warrant issued

180 The Police officer or other person authorized by warrant to arrest a person, may break open any outer or inner door or window of any house or place, whether that of the person accused or of any other person, in order to execute such warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance

Breaking of door or window

181. If information be received that a person accused of any offence for which a warrant may issue, is concealed in an appartment in the actual occupancy of a woman, who according to the customs of the country does not appear in public, the Police officer or other person employed to execute the warrant shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the accused person

Breaking open zenana

If the accused person does not deliver himself up, the Police officer or other person authorized ot execute the warrant may notify his authority and purpose, and demand admittance

১৭৭ ধারা। ধৃত করণ সময়ে পোলীসের কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ওয়ারণ্ট জারী করেন তিনি যাহাকে ধরিবেন তাহার গাত্র স্পর্শ করিবেন কিম্বা তাহাকে আটক করিয়া রাখিবেন। কিন্তু যদি সেই ব্যক্তি কথা কি কর্ম্মদ্বারা আটক থাকিবার সম্মতি দেখায়, তবে তাহাকে স্পর্শাদি করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

ওয়ারণ্ট যেরূপে জারী করিতে হইবে তাহার কথা।

১৭৮ ধারা। যাহার নামে ধৃত করিবার ওয়ারণ্ট বাহির হয়, তাহাকে ধরিবার উদ্যোগ হইলে, যদি সে বলক্রমে বাধা দেয়, তবে পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ ওয়ারণ্ট জারী করেন, তিনি ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখিবার জন্যে যাহা আবশ্যক তাহাই করিবেন ইতি।

ধরিবার উদ্যোগের বাধা দিবার কথা।

১৭৯ ধারা। যাহার নামে ওয়ারণ্ট বাহির হয় সেই ব্যক্তি কোন গৃহে কি স্থানে প্রবেশ করিয়াছে কি আছে এমত বিশ্বাস করিবার হেতু থাকিলে, পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ ওয়ারণ্ট জারী করিতে যান, তিনি ঐ গৃহ কি স্থানবাসির কি রক্ষকের অনুমতি চাহিলে, তাঁহার কর্ত্তব্য যে পোলীসের সেই কর্ম্মকারককে কি অন্য ব্যক্তিকে অবাধিতরূপে প্রবেশ করিতে দেন ও সেই স্থানে অন্বেষণ করিতে সর্ব্বপ্রকারে যুক্তিমত সাহায্য করেন ইতি।

যাহার নামে ওয়ারণ্ট বাহির হয় সে গৃহে প্রবেশ করিলে সেই গৃহ অন্বেষণ করিবার কথা।

১৮০ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ওয়ারণ্টক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধরিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া, আপনার ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া উপযুক্তমতে কোন ঘরে কি স্থানে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে পর, যদি অন্য কোন প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারেন, তবে ঐ ওয়ারণ্ট জারী করিবার জন্যে ঘরের, অর্থাৎ অভিযুক্ত ব্যক্তির কি অন্য কোন কাহার ঘরের কি স্থানের সদর কি খিড়কি দ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া খুলিয়া প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি।

দ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।

১৮১ ধারা। যে অপরাধের নিমিত্তে ওয়ারণ্ট বাহির হইতে পারে কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধের অভিযোগ হইলে, সেই ব্যক্তি অন্তঃপুরে লুক্কায়িত আছে যদি এমত সম্বাদ পাওয়া যায়, ও সেই অন্তঃপুরে যদি স্ত্রীলোক থাকে, ও দেশাচারমতে ঐ স্ত্রী প্রকাশ স্থানে না যায়, তবে পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ ওয়ারণ্ট জারী করিতে নিযুক্ত হন, তিনি ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির পলাইতে না পারিবার আবশ্যক বিধান করিবেন।

অন্তঃপুরের দ্বার ভাঙ্গিবার কথা।

সেই অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে ধরা না দিলে, পোলীসের যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ ওয়ারণ্ট জারী করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি আপনার ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিবেন।

If after such notification and demand he cannot otherwise obtain admittance, he shall give notice to any woman as aforesaid in such apartment, not being a person against whom a warrant has been issued, that she is at liberty to withdraw, and shall afford her every reasonable facility for withdrawing, and may then break open the apartment and execute the warrant

182. The person arrested shall not be subjected to more restraint than is necessary to prevent his escape

No unnecessary restraint

183. The officer or other person executing the warrant shall, without unnecessary delay, bring the person arrested before the Magistrate before whom he is required by this Act to produce him

Person arrested to be brought before Magistrate

184 No Police officer or other person shall offer to the person arrested any inducement, by threat or promise or otherwise, to make any disclosure,

Inducements to disclosure or confession

But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will

185 The provisions relating to a warrant and its execution contained in this chapter, shall be applicable to every warrant of arrest issued under this Act

Provision as to warrant and its execution and issue applicable to all warrants of arrest

---

PART V

OF INQUIRIES AND TRIALS

CHAPTER XIV

Preliminary

186. Every person charged before any Criminal Court with an offence may of right be defended by any barrister or attorney of a High Court or by any pleader duly qualified under the provision of Act No XX of 1865, or any other law in force for the time being relating to pleaders

Right of accused to be defended

Any such person may, with the permission of the Court (but not otherwise), employ any mukthár or other person not being a barrister, attorney, or pleader, to assist him in his defence

ঐ কথা জ্ঞাত করিবার ও অনুমতি চাহিবার পর অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারিলে, যাহার নামে ওয়ারণ্ট বাহির হইল এমত ব্যক্তিভিন্ন পূর্ব্বোক্ত যে স্ত্রী ঐ অন্তঃপুরে থাকে তাহাকে স্থানান্তরে যাইবার অনুমতি জানাইয়া, ও সর্ব্বপ্রকারে তাহার স্থানান্তরে যাইবার যুক্তিমতে সাহায্য করিয়া, ঐ অন্তঃপুরের দ্বারাদি ভাঙ্গিয়া ঐ ওয়ারণ্ট জারী করিতে পারিবেন ইতি।

১৮২ ধারা। ধৃত ব্যক্তির পলায়ন নিবারণের জন্যে যত দূর আবশ্যক হয়, তাহাকে তদধিক কষ্ট দিয়া আটক করিয়া রাখিতে হইবে না ইতি।

অনাবশ্যকমতে বদ্ধ না করিবার কথা।

১৮৩ ধারা। যে কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ওয়ারণ্ট জারী করেন, এই আইনের আদেশমতে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে মাজিষ্ট্রেটের নিকটে তাঁহার উপস্থিত করাইতে হইবে অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া তিনি তাহাকে তাঁহার নিকটে আনিবেন ইতি।

ধৃত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনিবার কথা।

১৮৪ ধারা। পোলীসের কোন কর্ম্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ধৃত ব্যক্তিকে ভয় দেখাইয়া, কিম্বা কোন অঙ্গীকার কি প্রকারান্তরে কথা দ্বারা তাহাকে কোন কথা প্রকাশ করিবার প্রবৃত্তি দিবেন না।

কোন কথা প্রকাশ কি স্বীকার করণার্থে প্রবৃত্তি দেওনের কথা।

কিন্তু সেই ধৃত ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে কোন কথা জানাইতে চাহিলে পোলীসের কর্ম্মকারক কি অন্য কোন ব্যক্তি তাহাকে সতর্ক করিয়া কি অন্য কোন প্রকারে বারণ করিবেন না ইতি।

১৮৫ ধারা। এই অধ্যায়ে ওয়ারণ্ট বিষয়ক এবং তাহার জারী করণ বিষয়ক যে বিধি আছে এই আইনমতে ব্যক্তিকে ধরিবার প্রত্যেক ওয়ারণ্টের প্রতি সেই বিধি খাটিবে ইতি।

ওয়ারণ্টের ও ওয়ারণ্ট জারী ও বাহির হইবার যে বিধি আছে সকল ওয়ারণ্টের প্রতি তাহা খাটিবার কথা।

পঞ্চম খণ্ড।

তদন্ত সওনের ও বিচারের বিধি।

১৪ অধ্যায়।

প্রথম স্থানীয় কার্য্যের কথা।

১৮৬ ধারা। ফৌজদারী আদালতে কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে, হাই কোর্টের কোন বারিষ্টরের কিম্বা টর্ণির দ্বারা অথবা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের কিম্বা উকীল বিষয়ক যে সময়ে অন্য যে আইন প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানমত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন উকীলের দ্বারা সেই ব্যক্তির পক্ষসমর্থন হইবার অধিকার থাকিবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তির উকীল নিযুক্ত করিবার অধিকারের কথা।

উক্ত কোন ব্যক্তি আদালতের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক আপনার পক্ষসমর্থন করিবার সাহায্য করণার্থে বারিষ্টর কি টর্ণি কি উকীলভিন্ন কোন মোক্তারকে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবে। কিন্তু আদালতের অনুমতিভিন্ন পারিবে না।

If an accused person, though not insane, cannot be made to understand the proceedings, the Court may proceed with the inquiry or trial, and if such inquiry results in a committal, or if such trial results in a conviction, the proceedings shall be forwarded to the High Court, with a report of the circumstances of the case, and the High Court shall pass thereon such order as to it seems fit

Where accused person does not understand the proceedings

187 The place in which the Court of a Magistrate is held for the trial of any offence, or for the purpose of conducting an inquiry into any case triable by a Court of Session or High Court, and also every High Court of Session and every High Court shall be deemed an open and public court, to which the public generally may have access, so far as the same can conveniently contain them

Criminal Courts to be open

But the Magistrate or presiding Judge may, if he thinks fit, order that, during the inquiry into or trial of any particular case, no person shall have access to, or be, or remain in, the room or building used by the court without the consent or permission of the court

188 In the case of offences which may lawfully be compounded, injured persons may compound the offences out of court, or in court with the permission of the court

Compounding offences

Such withdrawal from the prosecution shall have the effect of an acquittal of the accused person

CHAPTER XV

OF INQUIRY INTO CASES TRIABLE BY THE COURT OF SESSION OR HIGH COURT

189 The following procedure shall be adopted in inquiries before Magistrates in cases triable by a Court of Session or High Court

Procedure in preliminary inquiries

190 When the accused person appears or is brought before the Magistrate, or, if his personal attendance is dispensed with, when the Magistrate thinks fit, the Magistrate shall take the evidence of the complainant and of such persons as are stated to have any knowledge of the facts which form the subject-matter of the accusation and the attendant circumstances

Examination of complainant and witnesses for prosecution

অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষিপ্তমনা না হইলেও তাহাকে আনুষ্ঠানিক কার্য্য বুঝাইয়া দিলেও সে বুঝিতে না পারিলে আদালত তদন্ত লওয়ার কি বিচারের কার্য্য চালাইতে পারিবেন। ও তদন্ত হইয়া যদি তাহাকে বিচারার্থে সমর্পণ করা যায় কিম্বা বিচার হইয়া যদি তাহার অপরাধ নির্ণয় হয়, তবে ঐ ব্যাপারের বৃত্তান্ত সহিত ঐ আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কাগজপত্র হাই কোর্টে পাঠান যাইবে। হাই কোর্ট তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তি আনুষ্ঠানিক কার্য্য বুঝিতে না পারিলে তদ্বিষয়ের কথা।

১৮৭ ধারা। কোন অপরাধের বিচার হইবার নিমিত্তে, কিম্বা সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার তদন্ত লওনের নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতের যে স্থানে অধিবেশন হয় সেই স্থানই এবং প্রত্যেক সেশন আদালত ও প্রত্যেক হাই কোর্ট মুক্তদ্বার ও রাজকীয় বিচারালয় জ্ঞান হইবে। তথায় সর্ব্বসাধারণ যত লোক সুবিধামতে ধরিতে পারে, তাহাদের যাইবার বাধা নাই।

ফৌজদারী আদালত মুক্তদ্বার হওয়ার কথা।

কিন্তু মাজিষ্ট্রেট কিম্বা কর্ত্তৃপক্ষ জজ সাহেব যে সময়ে কোন বিশেষ মোকদ্দমার তদন্ত কি বিচার করেন, সেই সময়ে উপযুক্ত বোধ করিলে এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, আদালতের অনুমতি কি সম্মতি না হইলে কোন ব্যক্তি আদালতের ব্যবহৃত ঐ ঘরের কি অট্টালিকার মধ্যে আসিতে কি থাকিতে না পায় ইতি।

১৮৮ ধারা। বৈধমতে যে অপরাধের মোকদ্দমা রফা করা যাইতে পারে এমত অপরাধ হইলে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিরা আদালতের বাহিরে, কিম্বা আদালতের অনুমতি পাইলে আদালতের মধ্যে ঐ মোকদ্দমা রফা করিয়া লইতে পারিবেন।

অপরাধের রফা করিবার কথা।

তদ্রূপে অভিযোগ উঠাইয়া লওয়া গেলে তাহা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দ্দোষ করণের তুল্য হইবে ইতি।

১৫ অধ্যায়।

সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার তদন্ত লওযার কথা।

১৮৯ ধারা। সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেটদের সম্মুখে যে তদন্ত লওয়া যায় তদ্বিষয়ে নিম্নলিখিত প্রণালীমতে কার্য্য করিতে হইবে ইতি।

প্রথমে তদন্ত লওয়ার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১৯০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করা গেলে, অথবা মাজিষ্ট্রেট বিহিত বিবেচনায় তাহার স্বয়ং উপস্থিত না হইবার অনুমতি দিলে, মাজিষ্ট্রেট বাদির সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেন ও যে বিষয়ের অভিযোগ হয় সেই বিষয়ের ও তাহার পূর্ব্বাপর ঘটনার কোন কথা জানে বলিয়া যে ব্যক্তিদের নামোল্লেখ হয় তাহাদের সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেন ইতি।

বাদির ও তৎপক্ষ সাক্ষিদের পরীক্ষা করণের কথা।

191. The complainant and the witnesses for the prosecution shall be examined in the presence of the accused person, or of his agent, when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent

Examination to be in presence of accused

The accused person or his agent shall be permitted to examine and re-examine his own witnesses and to cross-examine the complainant and his witnesses

Accused may cross examine

192 The Magistrate may, at any stage of the proceedings, summon and examine any person whose evidence he considers essential to the inquiry, and re-call and re-examine any person already examined

Power of Magistrate to summon and examine any person

193 The Magistrate may, from time to time at any stage of the inquiry, and without previously warning the accused person, examine him and put such questions to him as he considers necessary

Examination of accused

The accused person shall not render himself liable to punishment for refusal to answer such questions, or for giving false answers to them, but the Magistrate shall draw such inference as may to him seem just from such refusal

EXPLANATION —The answer given by an accused person may be put in evidence against him, not only in the case under inquiry, but also in trials for any other offences which his replies may tend to show he has committed

194 If, from the absence of a witness or from any other reasonable cause it becomes necessary or advisable to defer the examination, or further examination of witnesses, the Magistrate may, by a written order, from time to time adjourn the inquiry, and remand the accused person for such time as is deemed reasonable, not exceeding fifteen days

Adjournment of inquiry and remand

Instead of detaining the accused person in custody during the period for which he is so remanded, the Magistrate may release him, upon his entering into a recognizance, with or without a surety or sureties, at the discretion of such Magistrate, conditioned for his appearance before such Magistrate at the time and place appointed for the continuance of such examination

১৯১ ধারা। অভিযোগের পক্ষে যাঁহারা বাদী ও সাক্ষী হন, অভিযুক্ত ব্যক্তির সম্মুখে কিম্বা সে স্বয়ং অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে সেই মোক্তারের সম্মুখে তাঁহাদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে পরীক্ষা হইবার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা তাহার মোক্তার আপন সাক্ষিদের পরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা করিতে এবং বাদির ও তাহার সাক্ষিদিগের কূটপরীক্ষা করিতে অনুমতি পাইবে ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তির কূটপরীক্ষা করিবার ক্ষমতার কথা।

১৯২ ধারা। তদন্ত লওনের কার্য্যার্থে মাজিষ্ট্রেট যে ব্যক্তির সাক্ষ্য আবশ্যক জ্ঞান করেন, কার্য্যানুষ্ঠান করিবার কোন সময়ে তিনি এমত কোন ব্যক্তিকে সমন করিয়া তাহার পরীক্ষা করিতে পারিবেন ও পূর্ব্বে যাহার পরীক্ষা লওয়া গিয়াছে তাহাকেও পুনশ্চ ডাকাইয়া পুনঃপরীক্ষা লইতে পারিবেন ইতি।

কোন ব্যক্তিকে সমন করিয়া পরীক্ষা লইতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

১৯৩ ধারা। তদন্ত লওনের কার্য্য চলনের কোন সময়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সময়েং অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পূর্ব্বে না জানাইয়া তাহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন, ও তাহাকে যে কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক বোধ করেন করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি সেই প্রশ্নের উত্তর না দেওয়াতে কি মিথ্যা উত্তর দেওয়াতে দণ্ডের যোগ্য হইবে না কিন্তু তাহার উত্তর না দেওয়াপ্রযুক্ত মাজিষ্ট্রেট যদ্রূপ অনুভব করা ন্যায্য বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—কোন মোকদ্দমার তদন্ত লওনসময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে উত্তর দেয় সেই উত্তর সেই মোকদ্দমায় কেবল নহে কিন্তু তাহার সেই উত্তরক্রমে তাহার কৃত অন্য অপরাধ প্রকাশ হইলে সেই অপরাধের বিচার কালেও সেই উত্তর তাহার বিপক্ষ প্রমাণে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৯৪ ধারা। কোন সাক্ষির অনুপস্থানপ্রযুক্ত কিম্বা যুক্তিমত অন্য কারণে সাক্ষিদের পরীক্ষা কি আরো পরীক্ষা লওনের জন্যে দিনান্তর নিরূপণ করা আবশ্যক কি উপযুক্ত হইলে মাজিষ্ট্রেট আজ্ঞা লিখিয়া দিয়া সময়েং সেই তদন্তের কার্য্য স্থগিত করিয়া পঞ্চদশ দিনের অনধিক যত কাল উপযুক্ত জ্ঞান করেন অভিযুক্ত ব্যক্তিকে তত কালের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন।

তদন্তের কার্য্য স্থগিত করিবার ও ব্যক্তিকে ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যত কালের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠান যায় তাহাকে তত কাল হেফাজতে না রাখিয়া ঐ পরীক্ষা লওয়ার কার্য্য পুনরায় চলিবার যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় অভিযুক্ত ব্যক্তি সেই সময়ে সেই স্থানে সেই মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার নিয়মে মুচলকা লিখিয়া দিয়া এক কি অধিক জন প্রতিভূ দিলে বা মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনামতে না দিলেও মাজিষ্ট্রেট তাহাকে ছাড়িয়া দিতে পারিবেন।

Explanation—After commencing the inquiry, if sufficient evidence has been obtained to raise a suspicion that the person accused may have committed an offence, and it appears likely that further evidence may be obtained by a remand, this is a reasonable ground for a remand

195. When a Magistrate finds that there are not sufficient grounds for committing the accused person to take his trial before the Court of Session or High Court, or for remanding him, he shall discharge him, unless it appears to the Magistrate that such person should be put on his trial before himself, in which case he shall proceed under Chapters XVI, XVII, or XVIII of this Act

When accused person to be discharged

Explanation I—The absence of the complainant, except when the offence may lawfully be compounded, shall not be deemed sufficient ground for a discharge, if there appear other evidence of a nature rendering a trial desirable

Explanation II—A discharge is not equivalent to an acquittal, and does not bar the revival of a prosecution for the same offence

Explanation III—An order of discharge cannot be made until the evidence of the witnesses named for the prosecution has been taken

196 When evidence has been given before a Magistrate which appears to justify him in sending the accused person to take his trial for an offence which is triable exclusively by the Court of Session or High Court or which, in the opinion of the Magistrate is one which ought to be tried by such Court, the accused person shall be sent for trial by such Magistrate before the Court of Session or High Court as the case may be

When accused is to be committed for trial

197 If such accused person (not being a European British subject)

When commitment to be to a High Court

is accused of having committed an offence conjointly with a European British subject who is about to be committed for trial, or to be tried, before the High Court on a similar charge,

and the evidence appears to justify the Magistrate in sending the accused person for trial,

he shall commit such accused person to take his trial before such High Court and not before a Court of Session, and such High Court shall have jurisdiction to try such person

Explanation.—A commitment once made by a competent Magistrate can be quashed by the High Court only, and only on a point of law.

ব্যাখ্যা।—অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন অপরাধ করিয়াছে তদন্ত লওনের কার্য্য আরম্ভ হইবার পর এমত অনুমান করিবার বিশিষ্ট প্রমাণ পাওয়া গেলে ও তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইলে আরো প্রমাণ পাইবার সম্ভাবনা থাকিলে তাহাই তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইবার উপযুক্ত কারণ হয় ইতি।

১৯৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচারার্থে সমর্পণ করিবার কিম্বা তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইবার বিশিষ্ট হেতু নাই মাজিষ্ট্রেট এমত বোধ করিলে তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন। কিন্তু আপনার সম্মুখে সেই ব্যক্তির বিচার হওয়া উচিত জ্ঞান করিলে তিনি এই আইনের ১৬ কি ১৭ কি ১৮ অধ্যায়মতে কর্ম্ম করিবেন।

যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।

১ ব্যাখ্যা।—যে স্থলে ন্যায্যমতে অপরাধের মোকদ্দমা রফা হইতে পারে তদ্ভিন্ন স্থলে যদি অন্য প্রমাণের ভাব দৃষ্টে তাহার বিচার হওয়া উচিত বোধ হয় তবে বাদির উপস্থিত না থাকাই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার বিশিষ্ট কারণ বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

২ ব্যাখ্যা।—ছাড়িয়া দেওয়া নির্দ্দোষী করণের তুল্য নয়। সেই অপরাধ হেতুক পুনশ্চ অভিযোগ হইবার বাধা নাই।

৩ ব্যাখ্যা।—অভিযোগের সপক্ষে যে সাক্ষিদের নাম দেওয়া গেল তাহারদের সাক্ষ্য না লওয়া গেলে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে না ইতি।

১৯৬ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তদ্দৃষ্টে কেবল সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য অপরাধের নিমিত্ত কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনামতে উক্ত আদালতে যে অপরাধের বিচার হওয়া উচিত এমত অপরাধের নিমিত্ত তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে প্রেরণ করা কর্ত্তব্য বোধ করিলে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচার হইবার নিমিত্তে সেশন আদালতে কিম্বা বিষয়বিশেষে হাই কোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথা।

১৯৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে যদি তাহার নামে এই অভিযোগ হয় যে, ইউরোপীয় ব্রিটনীয় যে প্রজা তদ্রূপ অভিযোগে হাই কোর্টে বিচার হওনার্থে সমর্পিত হইবে কিম্বা হাই কোর্টে যাহার বিচার হইবে তাহার সঙ্গে সংযুক্ত হইয়া সে অপরাধ করিয়াছে

যে স্থলে হাই কোর্টে সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথা।

ও প্রমাণ দৃষ্টে যদি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে প্রেরণ করা মাজিষ্ট্রেটের কর্ত্তব্য বোধ হয়, তবে

তিনি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ করিবেন সেশন আদালতে নয়। ও সেই ব্যক্তির বিচার করিতে হাই কোর্টের ক্ষমতা থাকিবে।

ব্যাখ্যা।—উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেট ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলেই কেবল হাই কোর্ট তাহা অসিদ্ধ করিতে পারিবেন তাহাও কেবল আইনঘটিত বিষয় ধরিয়া করিতে পারিবেন।

This explanation applies also to section one hundred and ninety-six.

198 When the Magistrate determines to send the accused person before the Court of Session or High Court for trial, he shall, after the evidence has been recorded, make a written instrument under his hand and seal, declaring with what offence the accused person is charged, and shall direct him to be tried by such Court on such charge. He shall also record his reasons for committing such accused person.

Contents of charge.

A copy of such instrument shall be forwarded with the record of the original inquiry to the Court of Session before which the accused person is to be tried, and a copy shall also be sent to the public prosecutor or other officer appointed to conduct the prosecution.

Copy of charge.

Any weapon or other article of property necessary to produce in evidence shall also be transmitted to the Court of Session.

When a commitment is made to the High Court, such instrument, record, and such weapon or other article shall be forwarded to the Clerk of the Crown or other officer appointed by the Court, and if any part of such record is not in English, a translation thereof in English shall be forwarded therewith.

199. As soon as the charge, on which the accused person is to be tried has been prepared, it shall be read and explained to him, and a copy or translation thereof shall be furnished to him if he so require.

Copy of charge to be furnished to accused.

200. The accused person shall be required at once to give in, orally or in writing, a list of witnesses, whom he wishes to be summoned to give evidence on his trial before the Court of Session or High Court.

List of witnesses for defence on trial.

The Magistrate may, if he thinks proper, summon the persons so named to attend and give evidence at the inquiry, and if he does so, the commitment shall not be considered to have been made until such evidence has been taken.

It shall be in the discretion of the Magistrate, subject to the provisions of section three hundred and fifty-nine, to allow the accused person to give in any further list of witnesses at a subsequent time.

Further list.

১৯৬ ধারার প্রতিও এই ব্যাখ্যা খাটে ইতি।

১৯৮ ধারা। মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবার জন্যে তাহাকে সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে পাঠাইতে স্থির করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হইল সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ হইলে পর তিনি ঐ অপরাধ প্রকাশক এক অভিযোগপত্র প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া সেই অভিযোগমতে অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই আদালতে বিচার হইবার আদেশ করিবেন আরো তিনি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

অভিযোগপত্রে যাহা লিখিতে হইবে তাহার কথা।

যে সেশন আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে, উক্ত পত্রের প্রতিলিপি প্রথমস্থলীয় তদন্তের কাগজপত্রসহিত সেই আদালতে প্রেরণ করা যাইবে ও রাজকীয় অভিযোক্তার নিকটে কিম্বা অন্য যে কর্ম্মকারক ঐ মোকদ্দমা চালাইবার কার্য্যে নিযুক্ত হন তাঁহার নিকটে ঐ পত্রের অন্য প্রতিলিপি প্রেরিত হইবে।

অভিযোগপত্রের প্রতিলিপির কথা।

কোন অস্ত্রশস্ত্র কি অন্য দ্রব্য প্রমাণস্বরূপ উপস্থিত করিবার আবশ্যক হইলে তাহাও সেশন আদালতে পাঠান যাইবে।

যদি হাই কোর্টে সমর্পণ হইয়া থাকে, তবে সেই অভিযোগপত্র ও অন্য কাগজপত্র ও অস্ত্রশস্ত্র কি অন্য দ্রব্য ক্লার্ক অফ দি ক্রোন সাহেবের কিম্বা হাই কোর্টের নিযুক্ত অন্য কর্ম্মকারকের নিকট প্রেরণ করা যাইবে। যদি কাগজপত্রের কোন অংশ ইঙ্গরেজী ভাষায় লেখা না থাকে, তবে ইঙ্গরেজী ভাষায় তাহা তরজমা করাইয়া তাহার সঙ্গে প্রেরণ করা যাইবে ইতি।

১৯৯ ধারা। যে অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে সেই অভিযোগপত্র প্রস্তুত হইলে পর তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবে ও তাহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ও সে চাহিলে তাহার প্রতিলিপি কি অনুবাদ তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অভিযোগপত্রের প্রতিলিপি দিবার কথা।

২০০ ধারা। সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে বিচার হওনকালে অভিযুক্ত ব্যক্তি সাক্ষ্য দিবার জন্যে যাহাদিগকে সমন করাইতে চাহে, তৎকালে তাহারদিগের নাম জানাইতে কি লিখিয়া দিতে তাহার প্রতি আজ্ঞা হইবে।

বিচারকালে প্রতিবাদের সপক্ষ সাক্ষিদের কথা।

উক্তরূপ যে ব্যক্তিদের নাম দেওয়া যায় মাজিস্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে তদন্ত হওনসময়ে তাহারদিগকে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করিতে পারিবেন। তাহা করিলে যত দিন সেই সাক্ষ্য না লওয়া যায় তত দিন সমর্পণ করা হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

মাজিস্ট্রেট উপযুক্ত বোধ করিলে তৎপশ্চাৎ কোন কালেও ৩৫৯ ধারার বিধানবশে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সাক্ষিদের নামের আর এক ফর্দ্দ দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

অন্য ব্যক্তিদের নাম দিবার কথা।

Copies of depositions to be furnished to accused

201. When the inquiry is concluded, the accused person shall, if he demands them at a reasonable time before the trial, be furnished with copies of the depositions, such copies shall be made at his expense unless the Magistrate sees fit to give them free of cost

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সাক্ষ্যের প্রতিলিপি দিবার কথা।

২০১ ধারা। তদন্তের কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর, অভিযুক্ত ব্যক্তি বিচারের পূর্ব্বে উপযুক্ত সময় থাকিতে সাক্ষ্যের প্রতিলিপি প্রার্থনা করিলে তাহাকে দেওয়া যাইবে। সেই প্রতিলিপি করিবার খরচ তাহার দিতে হইবে। কিন্তু মাজিষ্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে বিনাখরচে দিতে পারিবেন ইতি।

When commitment made Magistrate to give notice to Government prosecutor

202. When the accused person is committed to take his trial before the Court of Session or High Court, the Magistrate shall issue an order to the public prosecutor, Government Pleader or other person appointed by the Government to conduct prosecutions before the Court of Session or High Court, notifying such commitment, and stating the offence in the same form as the charge

Nothing in this section shall preclude the Magistrate of the District in a case committed to the Court of Session, if he thinks fit from appointing a person other than such Government Pleader or person to conduct the prosecution

মোকদ্দমা সমর্পণ হইলে, গবর্ণমেণ্টের উকীলকে মাজিষ্ট্রেটের জ্ঞাত করিবার কথা।

২০২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতে কিম্বা হাইকোর্টে বিচারার্থে সমর্পণ করা গেলে মাজিষ্ট্রেট রাজকীয় অভিযোক্তার কিম্বা গবর্ণমেণ্টের উকীলের নামে কিম্বা গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক অন্য যে কার্য্যকারক সেশন আদালতে কি হাইকোর্টে মোকদ্দমা চালাইবার কার্য্যে নিযুক্ত হন তাঁহার নামে আজ্ঞাপত্র দিয়া ঐ সমর্পণ হওয়ার কথা জানাইয়া অভিযোগপত্রের পাঠানুসারে অপরাধ জ্ঞাপকপত্র দিবেন।

সেশন আদালতে সমর্পিত মোকদ্দমায় জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে ঐ মোকদ্দমা চালাইবার জন্যে গবর্ণমেণ্টের ঐ উকীল কি কার্য্যকারকভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এই ধারাতে ইহার বাধা নাই ইতি।

CHAPTER XVI

OF THE TRIAL OF SUMMONS CASES BY MAGISTRATES

Procedure in summons cases

203 The following procedure shall be observed in the trial of summons cases —

Object and effect of complaint

No formal charge need at any time be made against the accused person, and neither the complaint nor the summons shall be regarded otherwise than as notice to the accused person of the facts to be inquired into The Magistrate may convict the accused person of any offence (coming under this chapter) which, from the facts proved, he appears to have committed whatever may be the nature of the complaint or summons

When notice is defective

No defect in the complaint or summons shall affect the validity of the proceedings unless it appears that the accused person was actually misled by such defect, and in considering whether or not he was so misled the Court shall have regard to the manner in which the accused person conducted his defence

১৬ অধ্যায়।

মাজিষ্ট্রেটেরা সমন দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার বিধি।

সমন দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার হয় তাহার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

২০৩ ধারা। মাজিষ্ট্রেটেরা সমন দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার করেন সেই মোকদ্দমায় এই প্রণালীমতে কর্ম্ম করিবেন।

নালিশ করিবার অভিপ্রায়ের ও ফলের কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কখন দাঁড়ামত অভিযোগ করিবার প্রয়োজন নাই। এবং যে বিষয়ের তদন্ত লওয়া যাইবে নালিশ ও সমন অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কেবল সেই বিষয়ের জ্ঞাপনপত্র বলিয়া জানিতে হইবে। নালিশ কি সমন যে ভাবের হউক, এই অধ্যায়ের মধ্যে যে অপরাধ আইসে অভিযুক্ত ব্যক্তি তন্মধ্যে কোন অপরাধ করিয়াছে ইহা প্রমাণিত বৃত্তান্তদ্বারা দৃষ্ট হইলে মাজিষ্ট্রেট তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় করিতে পারিবেন।

জ্ঞাপনপত্র দোষযুক্ত হইলে তাহার কথা।

নালিশে কি সমনে কোন দোষ থাকিলেও তদ্দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির নিতান্ত ভ্রম হইয়াছে ইহা দৃষ্ট না হইলে সেই দোষহেতুক আনুষ্ঠানিক কার্য্যের সিদ্ধতার বিঘ্ন হইবে না। আর অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই ভ্রম হইয়াছে কি না ইহার বিবেচনা করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনার প্রতিবাদের কার্য্য যেরূপে চালায় আদালত তৎপ্রতি মনোযোগ করিবেন।

204. If, upon the day appointed, the accused person appears voluntarily in obedience to the summons in that behalf served upon him or is brought before the Magistrate by virtue of a warrant or otherwise, it shall be at the discretion of the Magistrate to admit him to bail, or to allow him to be at large upon his personal recognizance, as the Magistrate directs

Accused person may be admitted to bail or allowed to be at large on his personal recognizance

If the accused person cannot give bail, when required to do so, he shall be committed to custody

205. If upon the day appointed for the appearance of the accused person, or any day subsequent thereto on which the case may be called on, the complainant does not appear, the Magistrate shall dismiss the complaint, unless for some reason he thinks proper to adjourn the hearing of the same to some other day Such adjournment shall be made upon such terms as the Magistrate thinks fit

Non appearance of complainant

206 On the appearance of both parties, on the day fixed for the trial, the substance of the complaint shall be stated to the accused person, and shall be asked if he has any cause to show why he should not be convicted

Substance of complaint to be stated

If the accused person admit the truth of the complaint, his admission shall be recorded, and if he shows no sufficient cause why he should not be convicted, the Magistrate may convict him accordingly of such offence (coming under this chapter) as he may appear to have committed

Conviction on admission of truth of complaint

207 If the accused person does not admit the truth of the complaint, the Magistrate shall proceed to hear the complainant and such witnesses as he produces in support of his complaint, and also to hear the accused person and such witnesses as he produces in his defence

Procedure when no such admission is made

208. Before or during the hearing of any complaint, the Magistrate may, in order to secure the attendance of witnesses or for any other reason, adjourn the hearing of the same to a day to be then appointed and stated in the presence and hearing of the party or parties

Adjournment

২০৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার যে সমন দেওয়া যায় তদনুসারে সে নিরূপিত দিনে স্বেচ্ছামতে উপস্থিত হইলে কিম্বা তাহাকে ওয়ারণ্টক্রমে কি প্রকারান্তরে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আন গেলে মাজিষ্ট্রেট আপন বিবেচনামতে যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপে সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে হাজির জামিন লইয়া কিম্বা মুচলকা লইয়া তাহাকে মুক্ত থাকিবার অনুমতি দিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির হাজির জামিন কিম্বা মুচলকা লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাজির জামিন দিবার আজ্ঞা হইলে যদি সে দিতে না পারে, তবে তাহাকে হেফাজতে রাখিতে হইবে ইতি।

২০৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার নিরূপিত দিনে, কিম্বা তৎপশ্চাৎ যে দিনে মোকদ্দমার তলব হয় বাদী সেই দিনে উপস্থিত না হইলে মাজিষ্ট্রেট ঐ অভিযোগ ডিসমিস করিবেন। কিন্তু তিনি কোন কারণে সেই মোকদ্দমা শুনিবার কার্য্য স্থগিত করিয়া অন্য দিন নিরূপণ করা উপযুক্ত বোধ করিলে যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন সেই নিয়মানুসারে তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

বাদী উপস্থিত না হইলে তাহার কথা।

২০৬ ধারা। বিচার হইবার নিরূপিত দিনে উভয় পক্ষ উপস্থিত হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অভিযোগের মর্ম্ম জ্ঞাত করা যাইবে, ও তাহাকে এই জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে তোমাকে অপরাধী নির্ণয় না করিবার কোন কারণ দেখাইতে পার কি না।

অভিযোগের মর্ম্ম জ্ঞাত হইবার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগ সত্য বলিয়া স্বীকার করিলে তাহার সেই কথা লিপিবদ্ধ করা যাইবে, ও তাহাকে অপরাধী নির্ণয় করিবার উপযুক্ত কারণ না দেখাইলে এই অধ্যায়ের মধ্যে যেং অপরাধ আইসে তন্মধ্যে যে অপরাধ করিয়াছে দৃষ্ট হয় মাজিষ্ট্রেট তাহাকে সেই অপরাধের অপরাধী নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগের সত্যতা স্বীকার করিলে তাহার কথা।

২০৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ অভিযোগ সত্য বলিয়া স্বীকার না করিলে মাজিষ্ট্রেট বাদির কথা ও তিনি অভিযোগের পোষকতায় যে সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করেন তাহারদের কথাও শুনিবেন, এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির কথা ও সে প্রতিবাদের পোষকতায় যে সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করে তাহারদেরও কথা শুনিবেন ইতি।

তদ্রূপ স্বীকার না হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

২০৮ ধারা। কোন অভিযোগ শুনিবার পূর্ব্বে কি তাহা শ্রবণ সময়ে, মাজিষ্ট্রেট সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার জন্যে কি অন্য কারণে ঐ শ্রবণের কার্য্য স্থগিত রাখিয়া, তৎকালে অন্য দিন নিরূপণ করিয়া এক কি উভয় পক্ষের সম্মুখে ও শ্রুতিগোচরে দিন প্রকাশ করিবেন।

বিচার স্থগিত রাখিবার কথা।

If on the day to which such hearing or such further hearing has been so adjourned, the accused person does not appear, the Magistrate may issue his warrant for the arrest of such person.

If the complainant does not appear the Magistrate may dismiss the complaint.

Compensation in cases of frivolous or vexatious complaints.

209. A Magistrate may dismiss the complaint as frivolous or vexatious, and may, in his discretion, by his order of dismissal, award that the complainant shall pay to the accused person such compensation, not exceeding fifty rupees, as to such Magistrate seems just and reasonable.

In such cases, if more persons than one are accused in the complaint, the Magistrate may in like manner award compensation, not exceeding fifty rupees to each of them.

Recovery of such compensation.

The sum so awarded shall be recoverable by distress and sale of the moveable property belonging to the complainant, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District, and such order shall authorize the distress and sale of any moveable property belonging to the complainant without the jurisdiction of the Magistrate of the District, when the order has been endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated, and if the sum awarded cannot be realized by means of such distress, by imprisonment of the complainant in the civil jail, for any time not exceeding thirty days, unless such sum is sooner paid.

Withdrawal of complaint.

210. If a complainant, at any time before a final order is passed in any case under this chapter, satisfies the Magistrate that there are sufficient grounds for permitting him to withdraw his complaint, the Magistrate may permit him to withdraw it.

A complaint withdrawn under this section shall not again be entertained.

Acquittal.

211. If the Magistrate, in any case tried under this chapter, finds the accused person not guilty, he shall record a judgment of acquittal.

Sentence.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

When the personal attendance of the accused person during the trial has been dispensed with, the sentence of the Magistrate, if the sentence be for fine only, may be pronounced in the presence of such accused person's agent, if he has been per-

তদ্রূপ শ্রবণ কি আরো শ্রবণ করিবার জন্য যে দিন নিরূপণ হয়, সেই দিনে অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে মাজিষ্ট্রেট তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারেণ্ট দিতে পারিবেন।

বাদী উপস্থিত না হইলে মাজিষ্ট্রেট ঐ নালিশ ডিসমিস করিতে পারিবেন ইতি।

তুচ্ছ ও দুঃখদায়ক মাত্র অভিযোগ হইলে ক্ষতিপূরণের কথা।

২০৯ ধারা। মাজিষ্ট্রেট কোন অভিযোগ তুচ্ছ ও দুঃখদায়ক মাত্র বলিয়া ডিসমিস করিতে পারিবেন এবং উপযুক্ত বোধ করিলে ডিসমিস করিবার আজ্ঞাদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির হানিপূরণের নিমিত্ত পঞ্চাশ টাকার অনধিক যত টাকা ন্যায্য ও যুক্ত বোধ করেন ঐ বাদির তত টাকা দিবার আজ্ঞাও করিতে পারিবেন।

এমত স্থলে নালিশে দুই কি ততধিক জনের নামে অভিযোগ হইলে মাজিষ্ট্রেট তাঁহাদের প্রত্যেক জনের ৫০৲ টাকার অনধিক ক্ষতিপূরণ পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ক্ষতিপূরণের টাকা আদায় করিবার কথা।

তদ্রূপে যে টাকা দিবার আজ্ঞা হয়, বাদির যে অস্থাবর সম্পত্তি ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে পাওয়া যায়, তাহা ক্রোক ও নীলাম হইয়া ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে, এবং জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থান বহির্ভূত যে জিলায় ঐ সম্পত্তি থাকে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে সেই জিলাতেও বাদির যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে ঐ আজ্ঞাপত্রে তাহাও ক্রোক ও নীলাম করিবার অনুমতি হইবে। তদ্রূপ ক্রোক করিলেও যদি তাবৎ সমুদয় টাকা আদায় হইতে না পারে, তবে দেওয়ানী জেলখানায় বাদির ত্রিশ দিনের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে। ইহার মধ্যে টাকা দেওয়া গেলেই তাহাকে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

নালিশ উঠাইয়া লইবার কথা।

২১০ ধারা। এই অধ্যায়মত কোন মোকদ্দমায় শেষ আজ্ঞা হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে নালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দেওয়ার উপযুক্ত হেতু আছে এই বিষয়ে বাদী মাজিষ্ট্রেটের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারিলে তিনি ঐ নালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে নালিশ উঠাইয়া লওয়া যায় তাহা পুনরায় গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

নির্দ্দোষী নির্ণয়ের কথা।

২১১ ধারা। এই অধ্যায়মত বিচারিত কোন মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দ্দোষী নির্ণয় করিলে ঐ নিরপরাধ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবেন।

দণ্ডাজ্ঞার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধী নির্ণয় হইলে মাজিষ্ট্রেট আইনমতে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন।

বিচারকালে যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত না হইবার অনুমতি হইয়া থাকে, তবে মাজিষ্ট্রেট কেবল অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে ও অভিযুক্ত ব্যক্তি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইলে তাঁহার মোক্তারের সম্মুখে ঐ দণ্ডাজ্ঞা প্রকাশ করা যাইতে পারিবে।

mitted to appear by agent, or the accused person may be required to attend to hear such sentence

Effect of dismissal

212. The dismissal of a complaint under this chapter shall operate in like manner as the acquittal of the accused person

No complaint shall be dismissed under the provisions of this chapter except in so far as it refers to a summons case

---

CHAPTER XVII

OF THE TRIAL OF WARRANT CASES BY MAGISTRATES

Procedure in warrant cases

213 The following procedure shall be observed by Magistrates in the trial of warrant cases —

Sections 190 to 194 to apply

214. The provisions of sections one hundred and ninety to one hundred and ninety-four (both inclusive) shall apply to trials conducted under this chapter

Discharge of accused

215 When the evidence of the complainant and of the witnesses for the prosecution, and such examination of the accused person as the Magistrate considers necessary, have been taken, the Magistrate, if he finds that no offence has been proved against the accused person, shall discharge him

EXPLANATION I —The absence of the complainant, except where the offence may be lawfully compounded, shall not be deemed sufficient ground for a discharge, if there appears other evidence sufficient to substantiate the offence

EXPLANATION II —A discharge is not equivalent to an acquittal, and does not bar the revival of a prosecution for the same offence

EXPLANATION III —An order of discharge cannot be passed until the evidence of the witnesses named for the prosecution has been taken

Charge to be drawn when offence is apparently proved

216. If the Magistrate finds that an offence is apparently proved against the accused person, which such Magistrate is competent to try, and which, in his opinion, could be adequately punished by him, he shall prepare in writing a charge against the accused person

EXPLANATION I —The omission to prepare a charge shall not invalidate the trial, if, in the

অথবা সেই দণ্ডাজ্ঞা শুনিবার নিমিত্তে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

ডিসমিস করিবার ফলের কথা।

২১২ ধারা। এই অধ্যায়মতে নালিশ ডিসমিস হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দ্দোষ করিবার তুল্য ফল হইবে।

যে মোকদ্দমায় সমন বাহির হয় কেবল সেই মোকদ্দমায় এই অধ্যায়ের বিধানমতে নালিশ ডিসমিস হইতে পারিবে ইতি।

---

১৭ অধ্যায়।

যে মোকদ্দমায় ওয়ারেণ্ট বাহির হয় মাজিষ্ট্রেটদের দ্বারা তাহার বিচার হইবার কথা।

যে মোকদ্দমায় ওয়ারেণ্ট বাহির হয় তদ্বিষয়ের কার্য্য প্রণালীর কথা।

২১৩ ধারা। যে মোকদ্দমায় ওয়ারেণ্ট বাহির হয় মাজিষ্ট্রেটেরা সেই মোকদ্দমার বিচার কালে এই প্রণালীমতে কার্য্য করিবেন ইতি।

১৯০ অবধি ১৯৪ পর্য্যন্ত ধারা খাটিবার কথা।

২১৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে বিচারকার্য্য চালান যায় তাহার প্রতি ১৯০ অবধি ১৯৪ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান খাটিবে ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার কথা।

২১৫ ধারা। বাদির এবং অভিযোগের সপক্ষ সাক্ষিদের সাক্ষ্য গ্রহণ হইলে পর, এবং মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনায় অভিযুক্ত ব্যক্তির যে পরীক্ষা লওয়া আবশ্যক তাহা লওয়া গেলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধের প্রমাণ হয় নাই মাজিষ্ট্রেট ইহা বোধ করিলে তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন।

১ ব্যাখ্যা।—যে স্থলে ন্যায্যমতে অপরাধের মোকদ্দমা রফা হইতে পারে তদ্ভিন্ন স্থলে, যদি অপরাধ সাব্যস্ত করিবার অন্য সাক্ষ্য দৃষ্ট হয় তবে বাদির উপস্থিত না থাকাই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার বিশিষ্ট কারণ বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

২ ব্যাখ্যা।—ছাড়িয়া দেওয়া নির্দ্দোষীকরণের তুল্য নয়। সেই অপরাধ হেতুক পুনশ্চ অভিযোগ হইবার বাধা নাই।

৩ ব্যাখ্যা।—অভিযোগের সপক্ষ যে সাক্ষিদের নাম দেওয়া গেল তাহাদের সাক্ষ্য না লওয়া গেলে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে না ইতি।

আপাততঃ অপরাধের প্রমাণ হইলে অভিযোগপত্র লিখিবার কথা।

২১৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির আপাততঃ কোন অপরাধের প্রমাণ হইয়াছে মাজিষ্ট্রেট ইহা নির্ণয় করিলে এবং আপনি সেই অপরাধের বিচার ও তাহার সমুচিত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন বোধ করিলে, তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে অভিযোগপত্র লিখিয়া প্রস্তুত করিবেন।

১ ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্র প্রস্তুত না করা গেলেও ন্যায় বিচারের কোন ব্যাঘাত হয় নাই আপীল শুনি-

opinion of the Court of appeal or revision, no failure of justice has been occasioned thereby

বার কি মোকদ্দমা পুনঃদৃষ্টি করিবার আদালতের এমত জ্ঞান হইলে সেই অভিযোগপত্র প্রস্তুত না হওয়াতে বিচার কার্য্য অসিদ্ধ হইবে না।

EXPLANATION II.—If the Court of appeal or revision thinks that a failure of justice has been occasioned by an omission to prepare a charge, it shall order the trial to be re-commenced from the point at which the charge should have been drawn up

২ ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্র প্রস্তুত না হওয়াতে ন্যায় বিচারের ব্যাঘাত হইয়াছে আপীল শুনিবার কি মোকদ্দমা পুনঃদৃষ্টি করিবার আদালতের এমত বোধ হইলে মোকদ্দমার বিচার কালীন যে সময়ে অভিযোগপত্র প্রস্তুত করা উচিত ছিল তদবধি বিচার কার্য্যের পুনরারম্ভ হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

Plea

217 The charge shall then be read and explained to the accused person, and he shall be asked whether he is guilty or has any defence to make

উত্তরের কথা।

২০৭ ধারা। পরে ঐ অভিযোগপত্র অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকটে পাঠ করা যাইবে, ও তাহাকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে তুমি এই অপরাধের দোষী আছ, না ইহার প্রতিবাদ করিতে চাহ ইতি।

Defence

218. If the accused person have any defence to make to the charge, he shall be called upon to enter upon the same, and to produce his witnesses if in attendance, and shall be allowed to recall and cross-examine the witnesses for the prosecution

প্রতিবাদের কথা।

২১৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে চাহিলে তাহার প্রতি ঐ কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইতে ও তাহার সপক্ষ সাক্ষিরা উপস্থিত থাকিলে তাহাদিগকে দেখাইয়া দিতে আজ্ঞা হইবে, ও তাহার প্রতি অভিযোগের সপক্ষ সাক্ষিদিগকে পুনর্ব্বার ডাকিয়া কূটপরীক্ষা করিতে অনুমতি হইবে।

If the accused person put in any written statement, the Magistrate may file it with the record, but shall not be bound to do so

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন লিখিত বর্ণনাপত্র অর্পণ করে তবে মাজিষ্ট্রেট তাহা কাগজপত্রের নথীর সঙ্গে রাখিতে পারিবেন কিন্তু রাখিতেই হইবে এমত নয় ইতি।

Evidence for the defence

219 The Magistrate shall, subject to the provisions of section three hundred and sixty-two, summon any witness and examine any evidence that may be offered in behalf of the accused person, to answer or disprove the evidence against him, and may for this purpose, at his discretion, adjourn the trial from time to time, as may be necessary

প্রতিবাদির সপক্ষ সাক্ষ্যের কথা।

২১৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষ যে সাক্ষ্য দেওয়া গেল যদি তাহার উত্তর দেওনার্থে কি অপ্রমাণ করণার্থে তাহার সপক্ষ কোন সাক্ষিকে উপস্থিত করিবার কি সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট ৩৬২ ধারার বিধানের বশে সেই সাক্ষিকে সমন করিবেন ও সেই সাক্ষ্য পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন। তদর্থে তিনি সময়ে২ আবশ্যকমতে ঐ বিচারের অন্য২ দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

Acquittal

220. If the Magistrate finds the accused person not guilty, he shall record judgment of acquittal

নির্দ্দোষ নির্ণয়ের কথা।

২২০ ধারা। মাজিষ্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দ্দোষী নির্ণয় করিলে নিরপরাধ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবেন।

Conviction

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law

দোষী নির্ণয় করণের কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে মাজিষ্ট্রেট আইনমতে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন।

EXPLANATION.—If a charge is drawn up, the prisoner must either be acquitted or convicted. If no charge is drawn up, there can be no judgment of acquittal or conviction, except in the case provided for in Explanation I. to section two hundred and sixteen

ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্র লেখা গিয়া থাকিলে প্রতিবাদিকে হয় নিরপরাধী নয় অপরাধী নির্ণয় করিতেই হইবে। যদি অভিযোগপত্র লেখা না গিয়া থাকে তবে ২১৬ ধারার ১ ব্যাখ্যার কথায় যে স্থলের বিধান হইয়াছে সেই স্থলভিন্ন নির্দ্দোষি করণের কি দোষ নির্ণয় করণের কোন নিষ্পত্তি হইতে পারিবে না ইতি।

221. In any trial before a Magistrate, in which it may appear at any stage of the proceedings that from any cause the case is one which the Magistrate is not competent to try, or one which, in the opinion of such Magistrate, ought to be tried by the Court of Session or High Court, the Magistrate shall stop further proceedings under this chapter, and shall, when he either cannot or ought not to make the accused person over to an officer empowered under section thirty-six commit the prisoner under the provisions hereinbefore contained If such Magistrate is not empowered to commit he shall proceed under section forty-five

How the Magistrate is to proceed when, after commencement of trial, he finds the case beyond his jurisdiction

---

CHAPTER XVIII

Of SUMMARY TRIALS

222. The Magistrate of the District may try the following offences in a summary way, and, on conviction of the offender, may pass such sentence as may be lawfully inflicted under section twenty of this Code —

What offences may be tried summarily

(1) Offences referred to in section one hundred and forty-eight of this Code

(2) Offences relating to weights and measures under sections two hundred and sixty-four, two hundred and sixty-five, and two hundred and sixty-six of the Indian Penal Code

(3) Hurt, under section three hundred and twenty-three of the Indian Penal Code

(4) Theft, under section three hundred and seventy-nine of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees

(5) Theft, under section three hundred and eighty of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees

(6) Theft, under section three hundred and eighty-one of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees

(7) Receiving stolen property, under section four hundred and eleven of the Indian Penal Code

(8). Mischief, under section four hundred and twenty-seven of the Indian Penal Code

(9) House-trespass, under section four hundred and forty-eight of the Indian Penal Code.

(10). Criminal intimidation, under sections five hundred and four and five hundred and six of the Indian Penal Code.

২২১ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে কোন মোকদ্দমার বিচার হইতেছে এমন সময়ে তাঁহারই সেই মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা নাই কোন কারণে তাঁহার এমত বোধ হইলে, কিম্বা সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে সেই মোকদ্দমার বিচার হওযা উচিত এমত জ্ঞান হইলে তিনি এই অধ্যায়মত আর সকল কার্য্য রহিত করিবেন এবং ৩৬ ধারামত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারকের প্রতি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে না পারিলে কিম্বা সমর্পণ করা উচিত না হইল তিনি ইহার পূর্ব্বলিখিত ধারামতে প্রতিবাদিকে সমর্পণ করিবেন। ঐ মাজিষ্ট্রেটের সমর্পণ করিবার ক্ষমতা না থাকিলে তিনি ৪৫ ধারামতে কার্য্য করিবেন ইতি।

বিচারকার্য্য আরম্ভ হইবার পরে তাঁহার সেই মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতা নাই মাজিষ্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে তাঁহার কর্ত্তব্যের কথা।

---

১৮ অধ্যায়।

সরাসরী বিচারের কথা।

২২২ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিম্নলিখিত অপরাধের সরাসরী বিচার করিতে পারিবেন এবং অপরাধির অপরাধ নির্ণয় হইলে এই আইনের ২০ ধারাক্রমে ন্যায্যমতে যে দণ্ড হইতে পারে সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যেং অপরাধের সরাসরী বিচার হইতে পারে তাহার কথা।

(১) এই আইনের ১৪৮ ধারার উল্লিখিত অপরাধ।

(২) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৬৪ ও ২৬৫ ও ২৬৬ ধারামতে ওজন ও পরিমাপণ যন্ত্র বিষয়ক অপরাধ।

(৩) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩২৩ ধারামতে পীড়া জন্মাওন।

(৪) চোরা দ্রব্যের মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৭৯ ধারামতে চৌর্য্য।

(৫) চোরা দ্রব্যের মূল্য ৫০৲ টাকার অধিক না হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ৩৮০ ধারামতে চৌর্য্য।

(৬) চোরা দ্রব্যের মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৮১ ধারামতে চৌর্য্য।

(৭) ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ৪১১ ধারামতে চোরা দ্রব্য গ্রহণ।

(৮) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪২৭ ধারামতে অপকার করণ।

(৯) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৪৮ ধারামতে গৃহে অনধিকার প্রবেশ করা।

(১০) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৫০৪ ও ৫০৬ ধারামতে অপরাধ ভাবে ভয় দর্শাওন।

(11) Abetment of, or attempt to commit (when such attempt is an offence) any of the foregoing offences

Power to invest Magistrates with power to try summarily

223. The Local Government may invest any Magistrate of the 1st class with power to try summarily all or any of the offences mentioned in section two hundred and twenty-two

Power to invest Bench of Magistrates invested with 1st class magisterial powers

224. The Local Government may invest any Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 1st class, with power to try summarily all or any of the offences mentioned in section two hundred and twenty-two

Power to invest Bench of Magistrates invested with less power

225. The Local Government may invest any Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 2nd or 3rd class with power to try summarily all or any of the following offences —

Offences coming within sections two hundred and seventy-seven, two hundred and seventy-eight, two hundred and seventy-nine, two hundred and eighty five, two hundred and eighty-six, two hundred and eighty-nine, two hundred and ninety, two hundred and ninety-two, two hundred and ninety-three, two hundred and ninety-four, three hundred and twenty-three, three hundred and thirty-four, three hundred and thirty-six, three hundred and forty-one, three hundred and fifty-two, four hundred and twenty-six, and four hundred and forty-seven of the Indian Penal Code, any offences against Municipal Acts, and the Conservancy Clauses of Police Acts punishable with fine or with imprisonment not exceeding one month

Procedure for summons and warrant cases applicable with certain exceptions

226 In trials under this chapter the provision of this Code in regerd to summons cases shall be followed in respect of summons cases, and the procedure for warrant cases in respect of warrant cases, with the exceptions hereinafter provided

Record in cases where there is no appeal

227 In cases where no appeal lies, the Magistrate or Bench of Magistrates need not record the evidence of the witnesses nor the reasons for passing the Judgment, nor draw up a formal charge, but he

(১১) পূর্ব্বোক্ত কোন অপরাধ করিবার সহায়তা কিম্বা সেই২ অপরাধ করিবার উদ্যোগ অপরাধ হইলে সেই উদ্যোগকরণ ইতি।

মাজিষ্ট্রেটদিগকে সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদানের কথা।

২২৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিষ্ট্রেটকে ২২২ ধারার উল্লিখিত সকল কি কোন অপরাধের সরাসরী বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

প্রথমশ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অধিবিষ্ট মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

২২৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত বেঞ্চের অর্থাৎ অধিবিষ্ট মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি ২২২ ধারার উল্লিখিত সকল কি কোন অপরাধের সরাসরী বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

ন্যূন ক্ষমতাপ্রাপ্ত অধিবিষ্ট মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

২২৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত বেঞ্চের অর্থাৎ অধিবিষ্ট মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি নিম্নলিখিত সকল কি কোন অপরাধের সরাসরী বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

যে সকল অপরাধ ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ২৭৭ ও ২৭৮ ও ২৭৯ ও ২৮৫ ও ২৮৬ ও ২৮৯ ও ২৯০ ও ২৯২ ও ২৯৩ ও ২৯৪ ও ৩২৩ ও ৩৩৪ ও ৩৩৬ ও ৩৪১ ও ৩৫২ ও ৪২৬ ও ৪৪৭ ধারার মধ্যে আইসে এবং মুনিসিপল আইনের বিপক্ষ ও পোলীস আইনের অন্তর্গত নগর পরিপাটী করণসূচক ধারার বিপক্ষ যেং অপরাধের নিমিত্ত অর্থদণ্ড কি এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারে সেই২ অপরাধ ইতি।

যেং মোকদ্দমায় সমন ও ওয়ারণ্ট দেওয়া যাইতে পারে কোনং স্থল ছাড়া সেই২ মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী খাটিবার কথা।

২২৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিচার হইলে পশ্চাৎ লিখিত যেং মোকদ্দমা বর্জ্জিত হইল তদ্ভিন্ন যে মোকদ্দমায় সমন বাহির হইবে তৎসম্পর্কে এই আইনের যে বিধান আছে সেই মোকদ্দমায় সেই বিধানমতে কার্য্য করিতে হইবে। ও যে মোকদ্দমায় ওয়ারণ্ট বাহির হইবে তৎসম্পর্কে এই আইনে যে কার্য্যপ্রণালী নির্দ্দিষ্ট হইল সেই মোকদ্দমায় সেই কার্য্যপ্রণালী চলিবে ইতি।

যে মোকদ্দমায় আপীল নাই সেই মোকদ্দমার রিকার্ডের কথা।

২২৭ ধারা। যেং মোকদ্দমায় আপীল নাই সেই২ মোকদ্দমায় সাক্ষিদের সাক্ষ্য কি নিষ্পত্তির হেতু মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা অধিবিষ্ট মাজিষ্ট্রেটদের লিপিবদ্ধ

or they shall enter in a register, to be kept for the purpose, the following particulars —

(*a*) The serial number,
(*b*) The date of the commission of the offence,
(*c*) The date of the report or complaint,
(*d*) The name of the complainant;
(*e*) The name, parentage and residence of the accused person,
(*f*) The offence complained of or proved,
(*g*) The prisoner's plea,
(*h*) The finding, and, in the case of a conviction, a brief statement of the reasons therefor,
(*i*) The sentence, and
(*j*) The date on which the proceedings terminated

228. If a Magistrate or Bench of Magistrates, acting under section two hundred and twenty-two, two hundred and twenty three or two hundred and twenty-four, passes a sentence of more than three months' imprisonment, or of fine exceeding two hundred rupees,

Record in appealable cases

or if a Bench of Magistrates, acting under section two hundred and twenty five, convicts any person,

such Magistrate or Bench of Magistrates shall, before passing sentence, record a judgment embodying the substance of the evidence on which the conviction was had, and also the particulars mentioned in section two hundred and twenty seven

Such judgment shall be the only record in cases coming within this section

229 Records made under section two hundred and twenty seven and judgments recorded under section two hundred and twenty-eight shall be written by the presiding officer, either in English or in the language of the district in which the trial was held, or, by direction of the Court to which such presiding officer is immediately subordinate, in the language of the presiding officer

Language of judgment

230. The Local Government may authorize any Bench of Magistrates, empowered to try offences summarily, to prepare the aforesaid record or judgment by means of an officer of such Court, and the record or judgment so prepared shall be signed by each member of such Bench present conducting the proceedings

Bench of Magistrates may be empowered to employ Clerk

করিবার প্রয়োজন নাই এবং তাঁহাদের অভিযোগ পত্রও লিখিবার প্রয়োজন নাই কিন্তু তিনি কি তাঁহারা সেই প্রকারের মোকদ্দমার কথা লিখিবার রেজিষ্টর রাখিয়া তন্মধ্যে এই২ কথা লিখিবেন।

(ক) ক্রমিক নম্বর।
(খ) যে তারিখে অপরাধ করা গেল সেই তারিখ।
(গ) যে তারিখে রিপোর্ট কি নালিশ করা যায় তাহা।
(ঘ) বাদির নাম।
(ঙ) অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম ও তাহার পিতার নাম ও বাসস্থান।
(চ) যে অপরাধের নালিশ কি প্রমাণ হয় তাহা।
(ছ) প্রতিবাদির উত্তর।
(জ) নিষ্পত্তি এবং অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার হেতুর সংক্ষেপ বর্ণনা।
(ঞ) দণ্ডের আজ্ঞা।
(ট) যে তারিখে আনুষ্ঠানিক কার্য্য সমাপ্ত হয় তাহা ইতি।

২২৮ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট কি মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ ২২২ কি ২২৩ কি ২২৪ ধারামতে কর্ম্ম করিয়া যদি তিন মাসের অধিক কারাদণ্ডের কি ২০০৲ টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন

যে মোকদ্দমার উপর আপীল হইতে পারে সেই মোকদ্দমার রিকার্ডের কথা।

কিম্বা মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ ২২৫ ধারামতে কর্ম্ম করিয়া যদি কোন ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় করেন,

তবে ঐ মাজিষ্ট্রেট কি মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চ যে সাক্ষ্যদ্বারা অপরাধ নির্ণয় করিলেন দণ্ডের আজ্ঞা করিবার পূর্ব্বে সেই সাক্ষ্যের মর্ম্ম এবং ২২৭ ধারার উল্লিখিত বিবরণ সহিত নিষ্পত্তি লিপিবদ্ধ করিবেন।

এই ধারার মধ্যে যে২ মোকদ্দমা আইসে তাহার সেই নিষ্পত্তিভিন্ন অন্য রিকার্ড থাকিবে না ইতি।

২২৯ ধারা। ২২৭ ধারামতে যে রিকার্ড লেখা যায় ও ২২৮ ধারামতে যে নিষ্পত্তি লিপিবদ্ধ করা যায় বিচারপতি হয় ইঙ্গরেজী ভাষায়, না হয় জিলার যে ভাষায় বিচার কার্য্য হইল সেই ভাষায় অথবা বিচারপতি অব্যবহিতরূপে যে আদালতের অধীন হন সেই আদালতের আদেশ হইলে ঐ বিচারপতির ভাষায় ঐ রিকার্ড ও নিষ্পত্তি লিখিতে হইবে ইতি।

নিষ্পত্তি যে ভাষায় লিখিতে হইবে তাহার কথা।

২৩০ ধারা। মাজিষ্ট্রেটদের যে বেঞ্চ সরাসরীমতে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহাদিগকে ঐ আদালতের এক জন আমলাদ্বারা পূর্ব্বোক্ত রিকার্ড কি নিষ্পত্তি লেখাইয়া লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। রিকার্ড কি নিষ্পত্তি তদ্রূপে লিখিয়া দেওয়া গেলে ঐ বেঞ্চের যত জন উপস্থিত হইয়া ঐ আনুষ্ঠানিক কার্য্য চালাইবেন তাঁহারা প্রত্যেকে তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

মাজিষ্ট্রেটদের বেঞ্চের কেরাণী রাখিতে পারিবার কথা।

CHAPTER XIX

TRIAL BY COURT OF SESSION.

Cognizance of offences by Court of Session

231. No Court of Session shall take cognizance of any offence, as a Court of original criminal jurisdiction, unless the accused person has been committed by a Magistrate duly empowered in that behalf, except in the cases referred to in section four hundred and seventy-two

Trials to be by jury or with assessors

232. All trials before the Court of Session shall be either by jury, or conducted with the aid of two or more assessors

Local Government may order trials before Court of Session to be by jury

233. The Local Government may order that the trial of all offences, or of any particular class of offences, before any Court of Session, shall be by jury in any District, and such Local Government may from time to time revoke or alter such order

Orders passed under this section shall be published in the official *Gazette*, and in such other manner as the Local Government from time to time directs

EXPLANATION —If an offence triable with assessors is tried by a jury, the trial shall not on that ground merely be invalid If an offence triable by a jury is tried with assessors, the trial shall not on that ground merely be invalid, unless objection be taken before the Court records its finding

Jury for trial of Europeans or Americans

234. Criminal trials before the Court of Session in which a European (not being a European British subject) or an American, is the accused person, or one of the accused persons, shall be by jury

In such case the jury, if such European or American desire it, shall consist of at least one-half of Europeans, whether European British subjects or not, or Americans, if such a jury can be procured,

Election to be tried without jury

Provided that, in any District in which the Local Government has not ordered that all trials before the Court of Session, or trials for all offences of the class within which the trial about to take place

১৯ অধ্যায়।

সেশন আদালতের বিচারের কথা।

সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধের কথা।

২৩১ ধারা। সেশন আদালত ফৌজদারী মোকদ্দমা প্রথমেই গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতস্বরূপে এই আইনের ৪৭২ ধারার উল্লিখিত মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন। নতুবা কোন মাজিষ্ট্রেট নিয়মিতরূপে উক্ত আদালতে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ না করিলে, ঐ আদালত কোন অপরাধ বিচারার্থে গ্রাহ্য করিবেন না ইতি।

জুরির দ্বারা বা আসেসরদের সহকারিতায় বিচার হইবার কথা।

২৩২ ধারা। সেশন আদালতে যে বিচার হয় তাহা জুরির দ্বারা অথবা দুই কি তদধিক জন আসেসরের সহকারিতায় করা যাইবে ইতি।

সেশন আদালতে জুরির দ্বারা বিচার হয় স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের এই আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

২৩৩ ধারা। কোন জিলার কোন সেশন আদালতে সকল অপরাধের কিম্বা বিশেষ কোন২ শ্রেণীর অপরাধের বিচার জুরির দ্বারা করিতে হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও সময়ান্তরে সেই আজ্ঞা রহিত কি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে, ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ অন্য যে প্রকারে আদেশ করেন সেই প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে।

ব্যাখ্যা।—আসেসরদের সহকারিতায় যে অপরাধ বিচার্য্য হয় জুরির দ্বারা তাহার বিচার হইলে কেবল তৎপ্রযুক্ত সেই বিচার অসিদ্ধ হইবে না। জুরির দ্বারা বিচার্য্য অপরাধের বিচার আসেসরদের সহকারিতায় ক। গেলে যদি আদালতের নির্ণয়পত্র লিপিবদ্ধ হইবার পূর্ব্বে আপত্তি না করা যায় তবে কেবল আসেসরদের সহকারিতায় হওয়াপ্রযুক্ত অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

ইউরোপ কি আমেরিকার লোকদের বিচারার্থ জুরির কথা।

২৩৪ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখস্থ ফৌজদারী মোকদ্দমায় যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি কি অভিযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাভিন্ন ইউরোপ কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে জুরির দ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হইবে।

এমত স্থলে জুরির অর্দ্ধাংশ ইউরোপীয় হন ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় উক্ত ব্যক্তির এমত ইচ্ছা থাকিলে ও তদ্রূপ জুরি পাওয়া যাইতে পারিলে জুরির অর্দ্ধাংশ (ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হউন কি না হউন) ইউরোপীয় কিম্বা আমেরিকা দেশীয় লোক হইবেন।

জুরিভিন্ন বিচার হইতে চাহিলে তাহার কথা।

কিন্তু কোন জিলার অন্তর্গত সেশন আদালতে সকল অপরাধের বিচার কিম্বা যে শ্রেণীর অপরাধ উপস্থিত করা যায় সেই শ্রেণীর সকল অপরাধের বিচার জুরির দ্বারা করিতে হইবে

falls, shall be by jury, such European or American may elect to be tried without jury.

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত আজ্ঞা না করিলে ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় ঐ ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে জুরিবিনা ঐ মোকদ্দমার বিচার হইতে পারিবে ইতি।

Trial before Court of Session to be conducted by Public Prosecutor, Government Pleader

235. In every trial before a Court of Session, the prosecution shall be conducted by the Public Prosecutor, Government Pleader or by some other officer specially empowered by the Magistrate of the district in that behalf

সেশন আদালতে রাজকীয় অভিযোক্তার বা গবর্ণমেণ্টের উকীলদ্বারা বিচারের কার্য্যের অনুষ্ঠান হইবার কথা।

২৩৫ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখস্থ প্রত্যেক মোকদ্দমার বিচারকালে রাজকীয় অভিযোক্তা বা গবর্ণমেণ্টের উকীল কিম্বা তৎপক্ষে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবহইতে বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কর্ম্মকারক অভিযোগের পোষকতায় কার্য্য চালাইবেন ইতি।

Number of jury

236. In trials by jury before the Court of Session, the jury shall consist of such uneven number, not being less than three nor more than nine, as the Local Government, by any general order applicable to any particular District or to any particular classes of offences in that District, directs

কত জন লইয়া জুরি হইবে তাহার কথা।

২৩৬ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা বিচার হইলে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট বিশেষ কোন জিলার সম্পর্কে কিম্বা ঐ জিলার মধ্যে বিশেষ কোন শ্রেণীর অপরাধ সম্পর্কে কোন সাধারণ আজ্ঞা করিলে, তদনুসারে তিন জনের অন্যূন ও নয় জনের অনধিক বিষম সংখ্যক ব্যক্তিকে লইয়া জুরী হইবে ইতি।

Commencement of trial

237. When the Court is ready to commence the trial, the accused person shall be brought before it, and the charge shall be read and explained to him, and he shall be asked whether he is guilty of the offence charged, or claims to be tried

বিচার আরম্ভ করণের কথা।

২৩৭ ধারা। আদালত বিচারকার্য্য আরম্ভ করিতে প্রস্তুত হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সম্মুখে আনা যাইবে ও তাহার নিকট অভিযোগপত্র পাঠ করিয়া বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে, ও তাহাকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে তুমি এই পত্র লিখিত অপরাধের অপরাধী, না বিচার হইবার দাওয়া রাখ।

Plea of guilty

If the accused person pleads guilty, the plea shall be recorded, and he may be convicted thereon

অপরাধ স্বীকার করিলে তাহার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপরাধী স্বীকার করিলে সেই কথা লিপিবদ্ধ করা যাইবে, ও তদনুসারে তাহার অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

Refusal to plead or claim to be tried

238. If the accused person refuses to, or does not plead, or if he claims to be tried, the Court shall proceed to choose jurors or assessors as hereinafter directed, and to try the case.

অপরাধ স্বীকার না করিবার কি বিচার হইবার দাওয়ার কথা।

২৩৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপরাধি বলিতে অস্বীকার করিলে কিম্বা অপরাধি স্বীকার না করিলে কিম্বা বিচার হইবার দাওয়া করিলে আদালত পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে জুরী কিম্বা আসেসরদিগকে মনোনীত করিয়া বিচারের কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

Assessors how chosen

239. When the trial is to be with assessors, the assessors shall be chosen, as the Judge thinks fit, from the persons summoned to act as assessors

আসেসরদিগকে যেরূপে মনোনীত করা যাইবে তাহার কথা।

২৩৯ ধারা। আসেসরদের সহকারিতায় বিচার করিতে হইলে আসেসরদের কর্ম্ম করণার্থে যে ব্যক্তিদিগকে সমন করা যায় জজ সাহেব যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি তাঁহারদের মধ্যহইতে আসেসরদিগকে মনোনীত করা যাইবে ইতি।

Jurors to be chosen by lot

240. When the trial is to be by jury, the jury shall be chosen by lot from the persons summoned to act as jurors.

গুলিবাঁট দ্বারা জুরি মনোনীত হইবার কথা।

২৪০ ধারা। জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার করিতে হইলে, যে ব্যক্তিদিগকে জুরির কর্ম্ম করিতে সমন করা যায় গুলিবাঁট করিয়া তাঁহাদের মধ্যহইতে জুরি মনোনীত হইবেন ইতি।

241. In a trial by jury before the Court of Session of a person not being a European or an American, at least one-half of the jury, shall, if the accused person desire it, consist of persons who are neither Europeans nor Americans

Jury for trial of persons not Europeans or Americans

242. In any case before the Court of Session, in which a European or American is charged jointly with a person of any other race, such other person shall, if he desire it, be tried separately if the European or American claims to be tried by a jury consisting of at least one-half of Europeans and Americans.

Jury when European or American charged jointly with one of an other race

243. As each juror is chosen, his mane shall be called aloud, and, upon his appearance, the accused person shall be asked if he objects to be tried by such juror

Names of jurors to be called

Objection may then be made to such juror by the accused person or by the Public Prosecutor, Government Pleader, or other person appointed, to conduct the prosecution, and the grounds of objection shall be stated

Objections to jurors

Any objection made to a juror shall be decided by the Court and the decision of the Court shall be final

If an objection be allowed, the place of such juror shall be supplied by any other juror attending in obedience to a summons, or, if there be no such juror present, then by any other person present in the Court whose name is on the list of jurors, or whom the Court considers a proper person to serve on the jury, provided no objection to such juror or other person be made and allowed

244. Any objection taken to a juror on any of the following grounds, if made out to the satisfaction of the Court, shall be allowed —

Grounds of objection

(1) any ground of disqualification within section four hundred and five,

(2) standing in the relation of husband, master or servant, landlord or tenant, to the person alleged to be injured or attempted to be injured by the offence charged, or to the person on whose complaint the prosecution was instituted, or to the person accused,

২৪১ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা ইউরোপ ও আমেরিকা জাতীয় ভিন্ন কোন ব্যক্তির বিচার হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তি চাহিলে জুরির ন্যূনকল্পে অর্দ্ধাংশ ইউরোপ কি আমেরিকা জাতীয় ভিন্ন অন্য ব্যক্তিদিগকে লইয়া হইবে ইতি।

ইউরোপ কি আমেরিকা দেশীয় লোক ভিন্ন অন্যদের বিচারার্থ জুরির কথা।

২৪২ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখস্থ কোন মোকদ্দমায় ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তির সহিত ইউরোপ বা আমেরিকা দেশীয় লোকের নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে ইউরোপ ও আমেরিকা দেশীয়দিগকে লইয়া যে জুরির ন্যূনকল্পে অর্দ্ধাংশ হইবে যদি উক্ত ইউরোপ কি আমেরিকা দেশীয় ব্যক্তি এমত জুরির দ্বারা বিচার হইবার দাওয়া করে, তবে ঐ ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে তাহার স্বতন্ত্র বিচার হইতে পারিবে ইতি।

ইউরোপ ও আমেরিকা দেশীয় লোক সহিত অন্য জাতীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথা।

২৪৩ ধারা। প্রত্যেক জন জুরর মনোনীত হইলে তাঁহার নাম উচ্চৈঃস্বরে ডাকা যাইবে। ও উপস্থিত হইলেই, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে, এই ব্যক্তির দ্বারা তোমার বিচার হইবার কোন আপত্তি আছে কি না।

জুরির নাম ডাকনের কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা রাজকীয় অভিযোক্তা কিম্বা গবর্ণমেণ্টের উকীল কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি মোকদ্দমা চালাইবার কার্য্যে নিযুক্ত হন তিনি জুরির ঐ ব্যক্তির বিষয়ে আপত্তি করিতে পারিবেন, ও তাঁহার সেই আপত্তির কারণ জানাইতে হইবে।

জুরির কোন ব্যক্তির বিষয়ে আপত্তির কথা।

সেই আপত্তি গ্রাহ্য কি না, এই বিষয় আদালত নিষ্পত্তি করিবেন, ও আদালতের সেই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে।

আপত্তি গ্রাহ্য হইলে জুরিকে ডাকিবার সমনমতে অন্য যে ব্যক্তিরা উপস্থিত থাকেন ঐ ব্যক্তির পরিবর্ত্তে তাঁহারদের অন্যতর ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যাইবে। অন্য ব্যক্তি না থাকিলে জুরির ফর্দ্দে যাঁহার নাম লেখা আছে এমত অন্য যে ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত থাকেন কিম্বা আদালত অন্য যাঁহাকে জুরির কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যাইবে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে সেই ব্যক্তির বিষয়ে কোন আপত্তি না থাকে, থাকিলেও গ্রাহ্য না হয় ইতি।

২৪৪ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত কোন হেতুতে কোন জুররের বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধমতে আপত্তি করা গেলে তাহা গ্রাহ্য হইবে, অর্থাৎ,

আপত্তির হেতুর কথা।

১। ৪০৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট অযোগ্যতার কোন হেতু।

২। যে অপরাধের অভিযোগ হয় তদ্দ্বারা যে ব্যক্তির হানি হইবার কি হানি করিতে উদ্যোগ হইবার কথা থাকে তাহার সঙ্গে, কিম্বা যাহার অভিযোগে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় কি যাহার নামে অভিযোগ হয় তাহার সঙ্গে ঐ জুররের স্বামী কি কর্ত্তা কি চাকর কি ভূম্যধিকারি কি রাইয়তস্বরূপ সম্বন্ধ থাকার হেতু।

(3) being in the employment of any of such persons,

(4) being plaintiff or defendant against any of such persons in any civil suit,

(5) having complained against, or having been accused by, any of such persons in any criminal prosecution,

(6) any circumstance which, in the judgment of the Court, is likely to cause prejudice against, or favour to, any of such persons or which renders such person improper as a juror

৩। উক্ত অন্যতর ব্যক্তিদের নিকটে কর্ম্মকারক হওনের হেতু,

৪। কিম্বা কোন দেওয়ানী মোকদ্দমায় উক্ত অন্যতর ব্যক্তির বিপক্ষ বাদী কি প্রতিবাদী হওনের হেতু,

৫। কিম্বা ফৌজদারী কোন মোকদ্দমায় উক্ত ব্যক্তির নামে নালিশ করণের কি উক্ত অন্যতর ব্যক্তিকর্ত্তৃক অভিযুক্ত হওনের হেতু।

৬। আদালতের বিবেচনামতে অন্য যে গতিক প্রযুক্ত উক্ত কোন ব্যক্তির সপক্ষ কি বিপক্ষ হইবার সম্ভাবনা কিম্বা যে গতিক প্রযুক্ত ঐ ব্যক্তির জুররের কর্ম্ম করা অনুচিত হয় এমত কোন গতিক থাকার হেতু ইতি।

Juror to understand the language in which evidence is given or interpreted

245. The Judge shall not allow any person to serve on the jury, unless such person understands the language in which the evidence is given or interpreted

যে ভাষায় সাক্ষ্য দেওয়া যায় কি অনুবাদ হয় তাহা ঐ জুরীর বুঝিতে পারিবার কথা।

২৪৫ ধারা। সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া যায় কিম্বা দোভাষী যে ভাষার অর্থ করিয়া দেন কোন ব্যক্তি তাহা বুঝিতে না পারিলে জজ তাঁহাকে জুরির কর্ম্ম করিতে দিবেন না ইতি।

Foreman of jury

246. When the jury has been completed, they shall appoint one of their number to be foreman

It shall be the duty of the foreman to preside in the debates of the jury, to deliver the verdict of the jury, and to ask any information from the Court that may be required by the jury

If a majority of the jury do not agree in the appointment of a foreman, he shall be named by the Court

জুরির প্রধান ব্যক্তির কথা।

২৪৬ ধারা। জুরির সংখ্যা পূর্ণ হইলে তাঁহারা আপনাদের এক জনকে অধিপতি বলিয়া নিযুক্ত করিবেন।

ঐ অধিপতির কর্ত্তব্য কর্ম্ম এই২। জুরি কোন বিষয় বিবেচনা করিবার নিমিত্তে স্বতন্ত্র বসিলে তিনি অধ্যক্ষতা করিবেন, ও আদালতে জুরির নিষ্পত্তি জ্ঞাত করিবেন, কিম্বা জুরি আদালতের নিকট কোন সন্ধান জানিতে চাহিলে তিনিই সেই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন।

ঐ জুরির অধিপতিপদে কে নিযুক্ত হইবেন, এতদ্বিষয়ে যদি তাঁহারদের অধিকাংশের এক মত না হয়, তবে আদালত ঐ অধিপতিকে মনোনীত করিবেন ইতি।

Examination of witnesses.

247. The witnesses shall then be examined, cross-examined and re-examined according to the law for the time being relating to the examination of witnesses

সাক্ষীদের পরীক্ষা লইবার কথা।

২৪৭ ধারা। তাহা হইলে পর সাক্ষীদের পরীক্ষা লইবার বিষয়ে যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে সাক্ষিদের পরীক্ষা ও কূটপরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা লওয়া যাইবে ইতি।

Examination of accused before Magistrate to be evidence.

248. The examination of the accused person before the committing Magistrate shall be given in evidence at the trial

মাজিষ্ট্রেটদের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার কথা।

২৪৮ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট সমর্পণ করেন তাঁহার সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তির যে পরীক্ষা করা যায় তাহা উক্ত বিচারকালে প্রমাণস্বরূপে দেওয়া যাইবে ইতি।

Evidence given at the preliminary inquiry admissible.

249. When a witness is produced before the Court of Session, or High Court, the evidence given by him before the committing Magistrate may be referred to by the Court if it was duly taken in the presence of the accused person, and the Court may, if it think fit, ground its judgment thereon, although the witnesses may at the trial make statements inconsistent therewith

প্রথম স্থলীয় তদন্ত লওন সময়ে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহা গ্রাহ্য হইবার কথা।

২৪৯ ধারা। সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে সাক্ষিকে উপস্থিত করা গেলে, সমর্পণকারি মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে তাহার যে প্রমাণ দেওয়া গিয়াছিল তাহা যদি নিয়মিতরূপে অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে লওয়া গিয়া থাকে তবে আদালত সেই প্রমাণের কথা উল্লেখ করিতে পারিবেন, এবং বিহিত বোধ করিলে সেই প্রমাণই আপনার নিষ্পত্তির মূলস্বরূপ ধরিতে পারিবেন সাক্ষিরা বিচারকালে ঐ প্রমাণের অসঙ্গত কথা কহিলেও ধরিতে পারিবেন।

opinion upon any question of fact, or upon any question of mixed law and fact relevent to the proceeding

তানিক কার্য্যের প্রাসঙ্গিক বৃত্তান্তঘটিত কোন বিষয়ে কিম্বা আইন ও বৃত্তান্ত এই দুইয়ের মিশ্রিত কোন বিষয়ে আপনার মত জানাইবেন ইতি।

Illustrations

উদাহরণ।

(*a*) It is proposed to prove a statement made by a person not called as a witness under circumstances which render evidence of his statement admissible

(ক) কোন ব্যক্তিকে সাক্ষিস্বরূপে ডাকা না গেলেও তিনি কোন উক্তি করিলে এবং কোন ভাবগতিকে তাহার উক্তির প্রমাণ গ্রাহ্য হওয়াতে তাহার সেই উক্তির প্রমাণ করিবার প্রস্তাব হয়।

It is for the Judge and not for the jury to decide whether the existence of those circumstances has been proved

এই স্থলে সেই ভাবগতিকের প্রমাণ হইয়াছে কি না এই বিষয়ের নিষ্পত্তি করা জজ সাহেবের কর্ত্তব্য, জুরির কর্ত্তব্য নয়।

(*b*) It is proposed to give secondary evidence of a document, the original of which is alleged to have been lost or destroyed

(খ) আসল দলীল হারিয়াছে কি নষ্ট হইয়াছে বলিয়া ঐ দলীলের গৌণ সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়।

It is the duty of the Judge to decide whether the original has been lost or destroyed

আসল দলীল হারিয়াছে কি নষ্ট হইয়াছে কি না ইহা নির্ণয় করা জজ সাহেবের কর্ত্তব্য।

Duty of jury

257 It is the duty of the jury—

জুরির কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

২৫৭ ধারা। জুরির কর্ত্তব্য এই২।

(1) to decide which view of the facts is true, and then to return the verdict which under such view ought, according to the direction of the Judge, to be returned

(১) বৃত্তান্তের কোন্ ভাবটি সত্য ইহা নির্ণয় করিবেন এবং জজ সাহেবের আদেশমতে তাঁহারদের সেই ভাবানুসারে যে মীমাংসা করা উচিত তাহা করিবেন।

(2) to determine the meaning of all technical terms and words used in an unusual sense which it may be necessary to determine, whether such words occur in documents or not,

(২) পারিভাষিক যে কথার ও শব্দের অপ্রসিদ্ধ ভাব ধরিয়া ব্যবহার হয় এমত কথা কোন দলীলে লেখা থাকিলে কি না থাকিলেও যদি তাহার অর্থ নির্ণয় করা আবশ্যক হয় তবে তাহার অর্থ নির্ণয় করিবেন।

(3) to decide all questions declared by the Indian Penal Code, or any other law to be questions of facts,

(৩) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে কি অন্য আইনে যে সকল কথা বৃত্তান্তঘটিত কথা বলিয়া ব্যক্ত হয় সেই সকল কথা নির্ণয় করিবেন।

(4) to decide whether general indefinite expressions do or do not apply (to particular cases, unless such expressions refer to legal procedure or unless their meaning is ascertained by law, in either of which cases it is the duty of the Judge to decide their meaning

(৪) সাধারণ ও অনির্দ্দিষ্ট অর্থের কথা বিশেষ কোন স্থলে খাটে কি না ইহা নির্ণয় করিবেন; কিন্তু সেই কথা আইন অনুযায়ি কার্য্যপ্রণালী সম্পর্কীয় কথা হইলে, কিম্বা আইনেতে সেই কথার অর্থ নির্দ্ধারিত থাকিলে এমত একতর স্থলে তাহার অর্থ নির্ণয় করা জজ সাহেবের কর্ত্তব্য ইতি।

Illustrations

উদাহরণ।

(*a*) A is tried for the murder of B

It is the duty of the Judge to explain to the jury the distinction between murder and culpable homicide, and to tell them under what views of the facts A ought to be convicted of murder, or of culpable homicide, or to be acquitted,

(ক) বলরামকে বধ করিয়াছে বলিয়া আমজের বিচার হয়।

বধ ও অপর বধঘটিত নরহত্যা এই দুই অপরাধের মধ্যে যে বিশেষ থাকে জুরির নিকট ইহা ব্যক্ত করা এবং বৃত্তান্তের কিরূপ ভাবদৃষ্টে আমজকে বধাপরাধী বলিয়া কিম্বা অপরাধবধঘটিত নরহত্যার অপরাধী বলিয়া নির্ণয় করিতে হইবে ও কিরূপ ভাবদৃষ্টে তাহাকে নির্দ্দোষ করিতে হইবে এই সকল কথা জ্ঞাত করা জজ সাহেবের কর্ত্তব্য।

It is the duty of the jury to decide which view of the facts is true and to return a verdict in accordance with the direction of the Judge, whether that direction is right or wrong, and whether they do or do not agree with it

বৃত্তান্তের কোন্ ভাবটি যথার্থ ইহা নির্ণয় করা এবং জজ সাহেব যে উপদেশ দেন তাহা ঠিক হউক কি নাই হউক ও জুরি তাহাতে সম্মত হইলে কি না হইলেও সেই আদেশানুসারে মীমাংসা করা জুরির কর্ত্তব্য।

(*b*) The question is whether a person entertained a reasonable belief on a particular point Whether work was done with reasonable skill, or due diligence

Each of these is a question for the jury

(খ) বিশেষ কোন বিষয়ে কোন ব্যক্তির যুক্তিমত প্রতীতি ছিল কি না। কোন কর্ম্ম যুক্তিমত কৌশলক্রমে কিম্বা উপযুক্ত যত্নক্রমে করা গিয়াছে কি না।

এই২ প্রশ্ন জুরির বিবেচ্য।

258. If a juryman or assessor is personally acquainted with any relevant fact, it is his duty to inform the Judge that such is the case, whereupon he may be examined, cross-examined, and re examined in the same manner as any other witness.

When juryman or assessor may be examined.

259. If in the course of a trial with the aid of assessors, at any time prior to the finding, any assessor is from any sufficient cause, prevented from attending through the trial, the trial shall proceed with the aid of the other assessor or assessors.

Procedure, when assessor is unable to attend.

If all the assessors are prevented from attending through the trial, the proceedings shall be stayed, and a new trial shall be held with the aid of fresh assessors.

260. If a trial is adjourned, the jury or assessors shall be required to attend at the adjourned sitting and at every subsequent sitting, until the conclusiont of the trial.

Jury or assessors to attend at adjourned sitting

261 In cases tried with assessors, the Court shall proceed to pass judgment of acquittal or conviction having considered the opinions of the assessors but not being bound to conform to them. If the accused person is convicted, the Court shall proceed to pass sentence on him according to law

Cases tried with assessors

262. The opinion of each assessor shall be given orally and shall be recorded in writing by the Court, but the decision is vested exclusively in the Judge.

Decisions vested in Judge

263. In cases tried by jury, the jury may retire to consider their verdict It shall be the duty of an officer of the Court not to suffer any person to speak to or hold any communication with any member of such jury. When the jury have considered their verdict, the foreman shall inform the Court what is their verdict, or what is the verdict of a majority.

Consultation by juries

২৫৮ ধারা। জুরির কোন ব্যক্তি কিম্বা আসেসর নিজে কোন প্রাসঙ্গিক বৃত্তান্ত অবগত থাকিলে জজ সাহেবকে তাঁহার সেই কথা জ্ঞাত করা কর্ত্তব্য। তাহা করিলে অন্য কোন সাক্ষির ন্যায় তাঁহার পরীক্ষা ও কূট পরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

জুরির কোন ব্যক্তির কি আসেসরের পরীক্ষা যে স্থলে লওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

২৫৯ ধারা। আসেসরদের সাহায্যেতে কোন মোকদ্দমার বিচার হইতেছে এমন সময়ে নিষ্পত্তি হইবার পূর্ব্বে কোন আসেসর উপযুক্ত কোন কারণে বিচারের শেষ না হওন পর্য্যন্ত উপস্থিত থাকিতে না পারিলে, অন্য এক কি অধিক জন আসেসরের সাহায্যে ঐ বিচার কার্য্য চলিবে।

আসেসর থাকিতে না পারিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

বিচার করণ সময়ে সকল আসেসরের উপস্থিত থাকিবার বাধা হইলে আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত হইবে ও অন্য আসেসরদিগের সহকারিতায় মোকদ্দমার নূতন বিচার হইবে ইতি।

২৬০ ধারা। যদি বিচার কার্য্য স্থগিত হইয়া ঐ কার্য্যানুষ্ঠানের অন্য দিন নিরূপণ করা যায় তবে সেই অন্য দিনে এবং বিচার কার্য্যের সমাপ্ত না হওন পর্য্যন্ত তৎপশ্চাৎ প্রত্যেক অধিবেশন কালে জুরির বা আসেসরদের উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে ইতি।

অধিবেশন করিবার দিনান্তর নিরূপণ হইলে জুরির কি আসেসরদের উপস্থিত হইবার কথা।

২৬১ ধারা। আসেসরদের সহকারিতায় মোকদ্দমার বিচার হইলে, আদালত আসেসরদের অভিমত বিবেচনা করিয়া নির্দ্দোষী করণের কিম্বা অপরাধ নির্ণয়ের আজ্ঞা করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন কিন্তু আসেসরদের অভিমতানুসারে তাঁহার আজ্ঞা করিতেই হইবে এমত নহে। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে আদালত আইন অনুসারে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

আসেসরদের সহকারিতায় যে মোকদ্দমার বিচার হয় তাহার কথা।

২৬২ ধারা। প্রত্যেক জন আসেসর বচনক্রমে আপনার অভিমত জানাইবেন। ও তাহা আদালত কর্ত্তৃক লিপিবদ্ধ করা যাইবে কিন্তু নিষ্পত্তি করিবার ভার কেবল জজ সাহেবের প্রতি বর্ত্তে ইতি।

নিষ্পত্তি করিবার ভার জজ সাহেবের প্রতি বর্ত্তিবার কথা।

২৬৩ ধারা। জুরিরদ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে কিরূপ মীমাংসা করা কর্ত্তব্য ইহা বিবেচনা করিবার জন্যে তাঁহারা বিরলে যাইতে পারিবেন। সেই জুরির কোন ব্যক্তির সঙ্গে অন্য কেহ কথা কহিতে কিম্বা তাঁহাকে পত্রাদি দিতে কিম্বা ইঙ্গিতাদি করিতে না পায় এই বিষয় মনোযোগ করা আদালতের কোন কার্য্যকারকের কর্ত্তব্য কর্ম্ম হইবে। জুরি মীমাংসা বিবেচনা করিলে পর তাঁহারদের অধিপতি সেই মীমাংসা কিম্বা অধিকাংশ ব্যক্তির সেই মীমাংসা আদালতে জানাইবেন।

জুরিরদ্বারা বিচারিত মোকদ্দমার কথা।

The jury shall return a verdict on all the charges on which the accused is tried, and the Court may ask them such questions as are necessary to ascertain what their verdict is. Such questions and the answers to them shall be recorded.

Verdict to be given on each charge

Judge may question jury

যেং অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হয় জুরি সেইং অভিযোগ ধরিয়া মীমাংসা জানাইবেন। ও তাঁহারদের মীমাংসা নিশ্চয়মতে জানিবার নিমিত্ত যেং প্রশ্ন করা আবশ্যক আদালত তাঁহারদের নিকট সেইং প্রশ্ন করিতে পারিবেন। সেইং প্রশ্ন ও তাহার উত্তর লিখিয়া রাখিতে হইবে ইতি।

প্রত্যেক অভিযোগ ধরিয়া মীমাংসা করিবার কথা।

জুরিকে জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করিতে পারিবার কথা।

If the jury are not unanimous, the Judge may require them to retire for further consideration. After such a period as the Judge considers reasonable, the jury may deliver their verdict, although they are not unanimous.

Procedure where jury differ

জুরির ঐক্যবাক্য না হইলে জজ সাহেব তাঁহাদিগকে আরো বিবেচনা করিবার নিমিত্ত বিরলে যাইবার আদেশ করিতে পারিবেন। পরে জজ সাহেবের বিবেচনায় উপযুক্ত সময় গত হইলে পর জুরির একমত না হইলেও, তাঁহারা মীমাংসা প্রকাশ করিতে পারিবেন।

জুরির ঐক্যবাক্য না হইলে তাহার কথা।

If the Court does not think it necessary to dissent from the verdict of a majority of the jurors, it shall give judgment accordingly. If the accused person is acquitted, the Court shall record judgment of acquittal. If the accused person is convicted, the Court shall proceed to pass sentence on him according to law.

জুরির অধিকাংশ ব্যক্তির যে মীমাংসা হয় আদালত তদ্ভিন্ন মত ধার্য্য করা অনাবশ্যক জ্ঞান করিলে, তদনুসারে নিষ্পত্তি করিবেন। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ করা যায় তবে আদালত তাহার নির্দোষ হওনের আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিবেন। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয়, তবে আদালত আইনঅনুসারে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

If the Court disagrees with the verdict of the jurors or of a majority of such jurors, and considers it necessary for the ends of justice to do so, it may submit the case to the High Court, and may either remand the prisoner to custody or admit him to bail.

জুরির কিম্বা তাঁহারদের অধিকাংশ ব্যক্তির মতের সহিত আদালতের মতের অনৈক্য হইলে এবং ন্যায় বিচারের পক্ষে আদালত আবশ্যক জ্ঞান করিলে হাই কোর্টে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে পারিবেন এবং প্রতিবাদিকে পুনরায় হেফাজতে রাখিতে কিম্বা তাঁহার স্থানে হাজিরজামিন লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

The High Court shall deal with the case so submitted as with an appeal, but it may convict the accused person on the facts, and if it does so, shall pass such sentence as might have been passed by the Court of Session.

হাই কোর্ট তদ্রূপ অর্পিত মোকদ্দমা লইয়া আপীলের ন্যায় কার্য্য করিবেন, কিন্তু বৃত্তান্ত ধরিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিতে পারিবেন। তাহা করিলে সেশন আদালত যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিতেন সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

264. The Court may, in its discretion, postpone the hearing of the case, and may, from time to time, adjourn the trial, if it considers that such adjournment is proper and will promote the ends of justice.

Adjournment

Postponement of trial

২৬৪ ধারা। আদালত স্বীয় বিবেচনাক্রমে বিলম্বে মোকদ্দমা শুনিতে পারিবেন এবং সময়েং বিচারকার্য্য স্থগিত রাখিয়া তজ্জন্যে দিনান্তর নিরূপণ করা উচিত এবং ন্যায় বিচার হওনার্থে শ্রেয় জ্ঞান করিলে তাহা স্থগিত রাখিয়া বিচার করণার্থে দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

মোকদ্দমা স্থগিত রাখিবার কথা।

গৌণে বিচার করিবার কথা।

265 The same jury may try, or the same assessors may aid in the trial of, as many accused persons successfully as to the Court seems fit.

The same jury or assessors may try in succession several offenders

২৬৫ ধারা। আদালত জুরি কি আসেসরদিগকে পরিবর্ত্তন না করিয়া তাঁহারদের দ্বারা বা তাঁহারদের সহকারিতায় অভিযুক্ত যত জনের বিচার করা বিহিত জ্ঞান করেন ক্রমশঃ তত জনের বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

জুরির কি আসেসরদের পরিবর্ত্তন না হইয়া ক্রমশঃ বহু অপরাধির বিচার হইতে পারিবার কথা।

PART VI.

APPEAL, REFERENCE, AND REVISION

CHAPTER XX.

APPEALS

Appeals from officers exercising powers less than those of a Magistrate of the 1st class

266. Any person convicted on a trial held by any Magistrate of the 2nd or 3rd class, or any person sentenced by a competent Magistrate of the 2nd class under section forty-six may appeal to the Magistrate of the District, or to a Magistrate of the 1st class who has been empowered by the Local Government to hear such appeals

Appeals in bad livelihood cases

267. Any person required by a Magistrate of the 1st class to give security for good behaviour, under section five hundred and four or section five hundred and five, may appeal to the Magistrate of the District.

Appeals from convictions in contempt cases

268 Any person convicted by any Civil, Criminal, or Revenue Court, under Chapter XXXII of this Act, may appeal to the Court to which decrees or orders made in such Court are ordinarily appealable, whatever may be the amount of the sentence passed, subject to the rules provided in sections two hundred and seventy five, two hundred and seventy seven, two hundred seventy-eight and two hundred and eighty, two hundred and eighty-one, and two hundred and eighty-two

An appeal from such conviction by a Small Cause Court may be made to the Court of Session within whose Sessions Division such Court is situate

Appeal from Magistrates.

269. Any person convicted on a trial held by the Magistrate of the district or other Magistrate of the 1st class, or any person sentenced under section forty-six by a competent Magistrate of the 1st class, may appeal to the Court of Session

The appellant shall in every case give notice of appeal to the Magistrate of the district, who shall, if necessary, instruct the public prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government or by the Magistrate of the district to prosecute the case.

ষষ্ঠখণ্ড।

আপীল ও অর্পণ ও সংশোধন করণের বিধি।

২০ অধ্যায়।

আপীলের কথা।

প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা অপেক্ষা ন্যূন ক্ষমতাপন্ন কর্ত্তৃপক্ষের আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

২৬৬ ধারা। দ্বিতীয় বা তৃতীয় শ্রেণীর কোন মাজিষ্ট্রেটের বিচার ক্রমে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, কিম্বা ৪৬ ধারামতে দ্বিতীয় শ্রেণীর উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, সেই ব্যক্তি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেটের প্রতি সেই প্রকারের আপীল শুনিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার নিকট আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

দুর্ব্বৃত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমায় আপীল করিবার কথা।

২৬৭ ধারা। প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে ৫০৪ কি ৫০৫ ধারামতে সদাচরণ করিবার প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিলে সে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবে ইতি।

অবজ্ঞার মোকদ্দমায় অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার উপর আপীলের কথা।

২৬৮ ধারা। এই আইনের ৩২ অধ্যায়মতে কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্বের আদালত কর্ত্তৃক কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, সেই২ আদালতের ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর সামান্যতঃ যে আদালতে আপীল হইতে পারে অপরাধির যত দণ্ডের আজ্ঞা হউক সে ২৭৫ ও ২৭৭ ও ২৭৮ ও ২৮০ ও ২৮১ ও ২৮২ ধারার বিধানবশে সেই২ আদালতে আপীল করিতে পারিবে।

উক্ত অপরাধ ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে নির্ণয় হইলে ঐ আদালত যে সেশন আদালতের সেশন এলাকার মধ্যে থাকে সেই আদালতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

মাজিষ্ট্রেটদের আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

২৬৯ ধারা। কোন ব্যক্তি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর অন্য মাজিষ্ট্রেটের বিচারে অপরাধী নির্ণয় হইলে, কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা ৪৬ ধারামতে কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই ব্যক্তি সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবে।

আপেলাণ্ট প্রত্যেক স্থলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে আপীল করিবার নোটিস দিবেন। তিনি আবশ্যক মতে রাজকীয় অভিযোক্তাকে কি গবর্ণমেণ্টের উকীলকে কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কর্ম্মকারককে মোকদ্দমা চালাইতে আদেশ করিবেন ইতি।

270. Any person, convicted on a trial held by any officer invested with the power described in section thirty-six, may appeal to the High Court, if it appear from the sentence awarded that such officer was in such trial exercising such special powers No appeal in such case shall lie to the Court of Session

Appeals by persons convicted by officers invested under section 36

Any person convicted by an Assistant Sessions Judge may appeal to the Sessions Judge if the sentence appealed against does not exceed three years' imprisonment

Appeals from convictions of Assistant Sessions Judges

A sentence of an Assistant Sessions Judge confirmed, under section eighteen, by the Sessions Judge may be appealed to the High Court

271 Any person convicted on a trial held by a Sessions Judge may appeal to the High Court

Appeals by persons convicted by Session Court

The appeal may be on a matter of fact as well as on a matter of law

If the conviction was in a trial by jury, the appeal shall be admissible on a matter of law only

If such person be sentenced to death, the Sessions Court shall inquire whether he wishes to appeal, and if he signifies his intention to appeal, the Court shall inform him that his appeal must be made within seven days, and shall delay the transmission of the reference, hereinafter required, for a reasonable time, not exceeding seven days, to allow of the appeal and reference being made at the same time.

When it appears that the execution of the sentence should not be delayed, the Sessions Court may record its reasons and forward the reference at once.

In no case requiring confirmation shall the High Court grant a longer delay than is herein allowed for the presentation of an appeal

Where the reasons given by the Sessions Court for forwarding the reference at once are sufficient, the High Court shall decide the case in the absence of an appeal

২৭০ ধারা। ৩৬ ধারার যে কর্ত্তা নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারকের দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইয়া কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, এবং উক্ত কার্য্যকারক সেই বিচার করণ কালে সেই বিশেষ ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিলেন তাঁহার আজ্ঞামত দণ্ড দ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে সেই ব্যক্তি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবে। উক্ত স্থলে সেশন আদালতে আপীল হইবে না।

৩৬ ধারামতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে আপীল হইবার কথা।

আসিষ্টাণ্ট সেশন জজ কর্ত্তৃক কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইয়া তাহার তিন বৎসরের অনধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই ব্যক্তি সেশন জজ সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবে।

আসিষ্টাণ্ট সেশন জজ অপরাধ নির্ণয় করিলে তাঁহার আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

আসিষ্টাণ্ট সেশন জজ যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন সেশন জজ সাহেব ১৮ ধারামতে তাহা স্থির করিলে তাহার উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

২৭১ ধারা। সেশন জজ সাহেবের বিচারে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে সে হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবে।

সেশন আদালতে যাহারদের অপরাধ নির্ণয় হয় তাহারদের আপীলের কথা।

আইন ঘটিত বিষয়ে যেমন আপীল হইতে পারে বৃত্তান্ত ঘটিত বিষয়েও তেমনি আপীল হইতে পারিবে।

জুরির দ্বারা বিচার হইয়া অপরাধ নির্ণয় হইলে কেবল আইন ঘটিত বিষয়ে আপীল গ্রাহ্য হইবে।

সেই ব্যক্তির প্রাণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সে আপীল করিতে চাহে কি না সেশন আদালত এই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন, ও সে আপীল করিবার মানস প্রকাশ করিলে, সাত দিনের মধ্যে তাহার আপীল করিতে হইবে আদালত তাহাকে এই কথা জানাইয়া সেই আপীল এবং পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে মোকদ্দমার কাগজপত্রের অর্পণ কার্য্য একি সময়ে করা যাইতে পারে এই নিমিত্ত আদালত সাত দিনের অনধিক যুক্তিযুক্ত কালপর্য্যন্ত ঐ কাগজপত্রের অর্পণ কার্য্য বিলম্ব করিবেন।

দণ্ডের আজ্ঞা সাধন করিতে বিলম্ব করা উচিত বোধ না হইলে সেশন আদালত আপনার হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া অগৌণে মোকদ্দমার কাগজপত্র অর্পণ করিতে পারিবেন।

যে স্থলে আজ্ঞা স্থির করণের আবশ্যক হয় এমত কোন স্থলে এই ধারায় আপীল উপস্থিত করিবার যত সময় নির্দ্ধারিত হইয়াছে হাই কোর্ট তাহার অধিক বিলম্বের অনুমতি দিবেন না।

সেশন আদালত অগৌণে কাগজপত্র প্রেরণ করিবার যেং হেতু জ্ঞাত করেন তাহা বিশিষ্ট হইলে হাই কোর্ট আপীলের অনুপস্থিতিতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন।

When under the provisions of the law in force, judgments or orders made or passed by the High Court are made or passed, either in appeal, reference or revision, by a Court consisting of more than one Judge, any difference of opinion shall be settled by adding, when the High Court is composed of more than two Judges and the Court is equally divided, one or more Judges, and in such event the judgment or order shall follow the opinion of the majority of the Judges.

No appeal in case of acquittal, except on behalf of Government

272 The Local Government may direct an appeal by the Public Prosecutor or other officer, specially or generally appointed in this behalf, from an original or appellate judgment of acquittal, but in no other case shall there be an appeal from a judgment of acquittal passed in any Criminal Court

Such appeal shall lie to the High Court, and the rules of limitation shall not apply to appeals presented under this section

The High Court may in any case so appealed direct a new trial by another Court, or may pass such judgment, sentence or order as may be warranted by law

No appeal in petty cases

273. There shall be no appeal in cases in which a Court of Session, or the Magistrate of a District or other Magistrate of the 1st class, passes a sentence of imprisonment not exceeding one month only, or of fine not exceeding fifty rupees only, or of whipping only

There shall be no appeal from a sentence of imprisonment passed by such Court or officer in default of payment of fine when no substantive sentence of imprisonment has been passed

Where an accused person has been convicted on his own plea, whether on a trial with assessors or by jury, there is no appeal, except as to the extent or legality of the sentence

Appeals from summary convictions.

274. There shall be no appeal in cases tried summarily in which a Magistrate of the District, or a Magistrate or Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 1st class, empowered to act under section two hundred and twenty-two, two hundred and twenty-three or two hundred and twenty four,

প্রচলিত আইনের বিধানমতে হাই কোর্ট যে বিচার কি আজ্ঞা করেন তাহা একের অধিক জন জজের অধিবেশনে আপীল ক্রমে কিম্বা কাগজপত্র অর্পণ কি সংশোধন করণক্রমে করা গেলে ও তাঁহার-দের মতের অনৈক্য হইলে, যদি দুই জনের অধিক জজকে লইয়া হাই কোর্ট হয় ও কোর্টের যত ব্যক্তির একমত তত ব্যক্তির ভিন্নমত হইয়া থাকে, তবে আর এক কি অধিক জন জজকে সঙ্গে লইয়া ঐ অনৈক্যের নিষ্পত্তি হইতে পারিবে। এমন স্থলে অধিকাংশ জজের যে মত হয় তদনুসারে নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা হইবে ইতি।

নির্দ্দোষ হইলে কেবল গবর্ণমেণ্টের পক্ষে আপীল হইবার নতুবা আপীল না হইবার কথা।

২৭২ ধারা। আদিম কিম্বা আপীলী নিষ্পত্তিক্রমে কোন ব্যক্তিকে নির্দ্দোষ করা গেলে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় অভিযোক্তার দ্বারা কিম্বা আপীল করণার্থে বিশেষমতে কি সাধারণমতে নিযুক্ত কোন কার্য্যকারকের দ্বারা ঐ নিষ্পত্তির উপর আপীল হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু অন্য কোন স্থলে কোন ফৌজদারী আদালতে ব্যক্তিকে নির্দ্দোষ করণের যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

পূর্ব্বোক্ত আপীল হাই কোর্টে হইবে এবং এই ধারামতে যে আপীল উপস্থিত করা যায় তাহার প্রতি মিয়াদের আইন খাটিবে না।

তদ্রূপ আপীল উপস্থিত করা গেলে হাই কোর্ট অন্য আদালতের দ্বারা নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন অথবা আইনমতে যদ্রূপ নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা উচিত হয় তাহা করিবেন ইতি।

ক্ষুদ্র২ মোকদ্দমায় আপীল না হইবার কথা।

২৭৩ ধারা। সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব বা প্রথম শ্রেণীর অন্য মাজিস্ট্রেট যে মোকদ্দমায় কেবল এক মাসের অনধিক কারাদণ্ডের কি কেবল পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের কি কেবল প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা করেন, সেই মোকদ্দমায় আপীল নাই।

মূলদণ্ডের মধ্যে কারাদণ্ডের আজ্ঞা না হইয়া যদি উক্ত আদালত কি কার্য্যকারক অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া প্রযুক্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তবে তাহার উপর আপীল নাই।

আসেসরদের সহকারিতায় কিম্বা জুরির দ্বারা বিচার হইয়া যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বীকারমতে তাহাকে অপরাধী নির্ণয় করা যায়, তবে তাহার উপর আপীল নাই। কিন্তু যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা আইন অনুযায়ি কি না এই বিষয়ে ও যে পরিমাণে দণ্ডের আজ্ঞা হয় সেই বিষয়ে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

সরাসরি মতে অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার উপর আপীলের কথা।

২৭৪ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাবিশিষ্ট মাজিস্ট্রেট কি মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ ২২২ কি ২২৩ কি ২২৪ ধারা মতে কার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন হইয়া সরাসরিমতে কোন মোকদ্দমার বিচার করিয়া কেবল তিনমাসের অনধিক কারাদণ্ডের কিম্বা কেবল ২০০৲ টাকার অনধিক

passes a sentence of imprisonment not exceeding three months only, or of fine not exceeding two hundred rupees only, or of whipping only

An appeal may be brought against any sentence referred to in section two hundred and seventy-three or two hundred and seventy-four, by which any two or more of the punishments therein mentioned are combined, but not against a sentence in which imprisonment is awarded in default of payment of fine and in addition thereto

Nor against any sentence which would not otherwise be liable to appeal because the person convicted is ordered to find security to keep the peace.

Saving of sentences on European British subjects

The provisions of this and the last preceding section shall not apply to appeals from orders passed on European British subjects under section seventy-four or seventy-six

Copy of sentence to accompany petition

275. Every petition of appeal shall be accompanied by a copy of the judgment or order appealed against

Copy of sentence or order to be furnished

276 A copy of the judgment or other order passed by any Criminal Court, and, in cases tried by jury, of the Judge's charge to the jury, shall be furnished without delay on the application of any person affected by such sentence or order

Such copy shall be made at the expense of the person applying for it, unless he is in jail, or unless the Court, for some special reason, sees fit to grant such copy free of expense

Procedure when appellant in jail

277 If the party appealing be in jail, he shall be at liberty to present his petition of appeal and the copy of the judgment or order appealed against to the Magistrate or other officer in charge of the jail, who shall thereupon forward the petition to the proper appellate authority

Rejection of appeal

278. The Appellate Court shall fix a reasonable time within which the appellant or his counsel or authorized agent may appear, and it may reject the appeal if, on a perusal of the petition of appeal and the copy of the judgment or order appealed against and after hearing the appellant or his counsel or authorized agent, if he appears, it considers that there is no sufficient ground for questioning the

অর্থদণ্ডের কিম্বা কেবল প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপিল নাই।

২৭৩ কি ২৭৪ ধারার উল্লিখিত কোন দণ্ডের আজ্ঞা দ্বারা ঐ২ ধারার উল্লিখিত কোন দুই কি তদধিক দণ্ড সংযোগ করা গেলে তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে কিন্তু অর্থদণ্ডের টাকা দেওনের ত্রুটি প্রযুক্ত ও সেই দণ্ডের সহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

ও যে দণ্ডের আজ্ঞার উপর কারণান্তরে আপীল হইতে না পারে শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা হইল বলিয়া সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইবে না।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের দণ্ডের আজ্ঞা বর্জ্জিত হইবার কথা।

৭৪ কি ৭৬ ধারামতে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহার প্রতি এই ও ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধান খাটিবে না ইতি।

দরখাস্তের সঙ্গে দণ্ডাজ্ঞার প্রতিলিপি থাকার কথা।

২৭৫ ধারা। যে নিষ্পত্তির কি অন্য আজ্ঞার উপর আপীল হয় আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে তাহার প্রতিলিপি দিতে হইবে ইতি।

দণ্ডের কি অন্য আজ্ঞার নকল দিবার কথা।

২৭৬ ধারা। কোন ফৌজদারী আদালতের নিষ্পত্তিতে কি অন্য আজ্ঞাতে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহার প্রার্থনা হইলে সেই নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার নকল এবং জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে জুরির নিকট জজ সাহেবের উপদেশের নকল তাহাকে অগৌণে দেওয়া যাইবে।

যে ব্যক্তি ঐ নকল প্রার্থনা করে সে কারাবদ্ধ না থাকিলে কিম্বা আদালত কোন বিশেষ কারণে তাহাকে বিনা খরচে সেই নকল দেওয়া উচিত বোধ না করিলে তাহারই সেই নকল করিবার খরচ দিতে হইবে ইতি।

আপেলান্ট কারাবদ্ধ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

২৭৭ ধারা। যে ব্যক্তি আপীল করে সে কারাবদ্ধ থাকিলে, মাজিষ্ট্রেটকে কিম্বা জেলের অধ্যক্ষ অন্য কার্য্যকারককে সেই আপীলের দরখাস্ত ও যে দণ্ডাজ্ঞার কি আজ্ঞার উপর আপীল করিবে তাহার নকল দিতে পারিবে। তিনি তাহা পাইলে আপীল শুনিবার উপযুক্ত কর্ত্তৃপক্ষের নিকটে সেই দরখাস্ত পাঠাইবেন ইতি।

আপীল অগ্রাহ্য করিবার কথা।

২৭৮ ধারা। উপযুক্ত যে সময়ের মধ্যে আপেলান্টের কিম্বা তাহার কৌনসেলীর কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের উপস্থিত হইতে হইবে আপীল আদালত এমত সময় নিরূপণ করিয়া ঐ আপীলের দরখাস্ত ও যে দণ্ডাজ্ঞার কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহার নকল পাঠ করিয়া, ও আপেলান্ট কি তাহার উকীল কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তার উপস্থিত থাকলে তাহাদের কথা শুনিয়া ঐ নিষ্পত্তির যথার্থ-

correctness of the decision or for interfering with the sentence or order appealed against.

তার সন্দেহ করিবার কিম্বা যে দণ্ডাজ্ঞার কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহাতে হস্তক্ষেপ করিবার কোন বিশিষ্ট হেতু নাই বোধ করিলে ঐ আপীল অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

Before rejecting the appeal, the Court may call for and peruse all or any part of the proceedings of the lower Court, but shall not be bound to do so

আপীল অগ্রাহ্য করিবার পূর্ব্বে ঐ আদালত অধঃস্থ আদালতের ঐ মোকদ্দমাঘটিত সকল কাগজপত্র কিম্বা তাহার কোন অংশ আনাইয়া পাঠ করিতে পারিবেন, কিন্তু করিতেই হইবে এমত নহে ইতি।

Notice of appeal

279. If the Appellate Court decide to hear the appeal, it shall cause notice to be given to the appellant, and, if the appeal be to the Session or High Court, shall also give notice to the Magistrate of the District, who shall inform, if necessary, the public prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government on that behalf of the day on which such appeal will be heard

আপীলের নোটিসের কথা।

২৭৯ ধারা। আপীল আদালত আপীল শুনিতে স্থির করিলে আপেলাণ্টকে সেই আপীল শুনিবার দিনের নোটিস দেওয়াইবেন। সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে আপীল হইলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকেও নোটিস দিবেন ও আবশ্যক হইলে তিনি রাজকীয় অভিযোক্তাকে কি গবর্ণমেণ্টের উকীলকে কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক তৎপক্ষে গবর্ণমেণ্টহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহাকে ঐ দিনের নোটিস দিবেন ইতি।

Appellate Court may alter or reverse finding and sentence, or enhance a sentence.

280. The Appellate Court after perusing the proceedings of the lower Court, and after hearing the appellant, his counsel or agent, if they appear and the Public Prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government or by the Magistrate of the district in that behalf, if he appears, may alter or reverse the finding and sentence or orders of such Court, and may, if it see reason to do so, enhance any punishment that has been awarded

আপীল আদালতের নির্ণয় ও দণ্ডাজ্ঞা পরিবর্ত্তন কি বৃদ্ধি করিবার ক্ষমতার কথা।

২৮০ ধারা। আপীল আদালত অধঃস্থ আদালতের ঐ মোকদ্দমাঘটিত কাগজপত্র পাঠ করিলেপর ও আপেলাণ্ট কি তাহার উকীল কি মোক্তার উপস্থিত থাকিলে তাঁহার কথা শুনিলেপর, ও রাজকীয় অভিযোক্তা কি গবর্ণমেণ্টের উকীল কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা তৎপক্ষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারক উপস্থিত থাকিলে তাঁহার কথা শুনিলে পর অধঃস্থ আদালতের নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন। এবং যে দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে তাহা বৃদ্ধি করিবার কারণ জানিলে বৃদ্ধিও করিতে পারিবেন।

Provided that if the appeal is from the sentence of a Magistrate of any class the appellate Court shall not inflict a greater punishment than might have been inflicted by a Magistrate of the first class

কিন্তু কোন শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল হইলে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট যৎপরিমাণে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন ঐ আপীল আদালত তদধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

Suspension of sentence pending appeal

Release of appellant on bail

281. In any case, in which an appeal is allowed, the Appellate Court may, pending the appeal, order that the sentence be suspended, and if the appellant be in confinement for an offence which is bailable, may order that he be released on bail

আপীল উপস্থিত থাকিলে দণ্ডাজ্ঞা স্থগিত হইবার কথা।

হাজিরজামিন দিলে আপেলাণ্টকে মুক্ত করিবার কথা।

২৮১ ধারা। কোনস্থলে আপীল গ্রাহ্য হইলে আপীল আদালত ঐ আপীল উপস্থিত থাকনকালে দণ্ডাজ্ঞা স্থগিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে, আপেলাণ্ট এমত অপরাধহেতুক কারাবদ্ধ থাকিলে আদালত হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

The period during which the sentence is suspended shall be omitted in reckoning the completion of the punishment.

দণ্ড যত কাল স্থগিত থাকে দণ্ডভোগের সময় নিরূপণ করিতে গেলে সেই কাল ধরিতে হইবে না ইতি।

282. In any case, in which an appeal has been allowed, the Appellate Court, if it thinks further inquiry or additional evidence upon any point bearing upon the guilt or innocence of the appellant to be necessary, may either make such further inquiry and take such additional evidence itself or may direct such inquiry to be made and additional evidence to be taken

Appellate Court may make or direct further inquiry

২৮২ ধারা। কোন স্থলে আপীল গ্রাহ্য হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষাদোষসংক্রান্ত কোন বিষয়ের আরো তদন্ত কি অধিক প্রমাণ লওয়া আবশ্যক, আপীল আদালতের এমত বোধ হইলে আপনি সেই অধিক তদন্ত কি অধিক প্রমাণ লইতে পারিবেন কিম্বা সেই তদন্ত ও সেই অধিক প্রমাণ লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অধিক তদন্ত লইতে কি লইবার আজ্ঞা করিতে আপীল আদালতের ক্ষমতার কথা।

If the Appellate Court takes further evidence and passes judgment and sentence, no fresh right of appeal arises in respect of such sentence

আপীল আদালত অধিক প্রমাণ লইয়া নিষ্পত্তি ও দণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই দণ্ডাজ্ঞা সম্পর্কে আপীল করিবার নূতন অধিকার উৎপিত হয় না।

When the evidence has not been taken before itself, the result of the further inquiry and the additional evidence shall be certified to the Appellate Court, and such Court shall thereupon proceed to dispose of the appeal

যদি নিজ আদালতের সম্মুখে প্রমাণ না লওয়া গিয়া থাকে, তবে ঐ অধিক তদন্ত ও অধিক প্রমাণ গ্রহণের ফল আপীল আদালতে সর্টিফিকট দ্বারা জ্ঞাত করা যাইবে তাহা হইলে ঐ আদালত আপীল নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

Unless the Appellate Court otherwise directs, the presence of the appellant may be dispensed with when the further inquiry is made or evidence taken

আপীল আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে সেই অধিক তদন্ত কি প্রমাণ লইবার সময় আপেলান্টের উপস্থিত না থাকিবার অনুমতি হইতে পারিবে।

The provisions of this Act relating to summoning and enforcing the attendance of witnesses and their examination shall, so far as may be, apply to witnesses examined under this section

এই আইনে সাক্ষিদিগকে সমন করণ ও বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাওণ ও তাহারদের পরীক্ষা গ্রহণ বিষয়ের যে সকল বিধান আছে তাহা যতদূর বর্ত্তিতে পারে এই ধারামতে যে সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া যায় তাহারদের প্রতিও তত দূর বর্ত্তিবে ইতি।

283 No finding or sentence passed by a Court of competent jurisdiction shall be reversed or altered on appeal on account of any error or defect, either in the charge or in the proceedings on or before trial, or on account of the improper admission or rejection of any evidence, or by any misdirection in any charge to a jury, unless such error or defect has occasioned a failure of justice, either by affecting the due conduct of the prosecution, or by prejudicing the prisoner in his defence

Finding or sentence when reversible by reason of error or defect in charge or proceedings

২৮৩ ধারা। কোন মোকদ্দমার বিচার করণসময়ে কিম্বা তৎপূর্ব্বে অভিযোগপত্রে কি আনুষ্ঠানিক কার্য্যে কোন ভ্রম কি প্রমাদ হইলে কিম্বা কোন সাক্ষ্য অনুচিতমতে গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য হওনপ্রযুক্ত কিম্বা জুরির নিকটে উপদেশ বাক্যের মধ্যে কোন অযথার্থ কথা দ্বারা ভ্রম কি প্রমাদ হইলে যদি সেই ভ্রম কি কি প্রমাদ দ্বারা অভিযোগ সংক্রান্ত কার্য্য উপযুক্তমতে চলিবার ব্যাঘাত হইয়া কিম্বা প্রতিবাদির উত্তর দেওনসম্পর্কে বিঘ্ন হইয়া ন্যায় বিচারের ত্রুটি না হইয়া থাকে তবে সেই মোকদ্দমার উপর আপীল হইলে ঐ ভ্রম কি প্রমাদ হেতুক উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের নির্ণয় কি দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ কি পরিবর্ত্তন করা যাইবে না।

অভিযোগপত্রে কিম্বা আনুষ্ঠানিক কার্য্যে ভ্রম কি প্রমাদ প্রযুক্ত নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা পরিবর্ত্তন হইবার কথা।

No irregularity in the proceedings up to trial is a sufficient ground for reversing any judgment, sentence or order made or passed in a trial properly held

বিচারকার্য্য উপযুক্তমতে হইয়া যে নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা করা যায়, বিচার হওনের পূর্ব্বে আনুষ্ঠানিক কার্য্যের নিয়মের ব্যতিক্রম হইলেও তাহা সেই নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার বিশিষ্ট কারণ নয়।

In case the accused person has been sentenced to a larger amount of punishment than could have been awarded for the offence, which, in the judgment of the Appellate Court, is

Appellate Court may reduce punishment

আপীল আদালতের বিবেচনায় সাক্ষ্যক্রমে যে অপরাধের প্রমাণ হইল তাহার যৎপরিমাণে দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে, অভিযুক্ত ব্যক্তির তদধিক দণ্ডের

আপীল আদালতের দণ্ড ন্যূন করিবার ক্ষমতার কথা।

proved by the evidence, the Appellate Court may reduce the punishment within the limits prescribed by the Indian Penal Code or any law for the time being in force for such offence

আজ্ঞা হইলে আপীল আদালত তাহা হ্রাস করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনে কিম্বা যে আইন যে সময়ে প্রচলিত থাকে তাহাতে উক্ত অপরাধের দণ্ডের যে সীমা নিরূপণ হইয়াছে সেই সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

284 When any Court has convicted a person of an offence not triable by such Court, the Appellate Court shall annul the conviction and sentence of such Court, and direct the trial of the case by a Court of competent jurisdiction

Procedure in case of conviction by Court not having jurisdiction

২৮৪ ধারা। যে অপরাধ যে আদালতের বিচার্য্য নয়, সেই আদালতে কোন ব্যক্তি তদ্রূপ অপরাধের অপরাধী নির্ণয় হইলে আপীল আদালত ঐ আদালতের অপরাধ নির্ণয় ও দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের দ্বারা ঐ মোকদ্দমার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

যাঁহার উপযুক্ত ক্ষমতা নাই এমত আদালতের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

285 Judgments, sentences and orders passed by an Appellate Court upon appeal shall be final, except in the cases provided for in sections two hundred and seventy-two and two hundred and ninety-seven

Finality of orders on appeal

২৮৫ ধারা। ২৭২ ও ২৯৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন অন্য সকল স্থলে আপীল আদালত আপীল ক্রমে যে নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞা ও অন্য আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

আপীল হইয়া যে আজ্ঞা হয় তাহা চূড়ান্ত হইবার কথা।

286 No appeal shall lie from any judgment sentence or order of a Criminal Court, except in the cases provided for by this Act or by any law for the time being in force

Unless otherwise provided no appeal to lie from judgment order or sentence of Criminal Court

২৮৬ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা অন্য যে আইন যে সময়ে চলন থাকে তন্মধ্যে আপীল করিবার বিধান না থাকিলে ফৌজদারী আদালতের কোন নিষ্পত্তির কি আজ্ঞার কি দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল হইবে না ইতি।

প্রকারান্তরে বিধান না থাকিলে ফৌজদারী আদালতের নিষ্পত্তির কি আজ্ঞার কি দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল না হইবার কথা।

Illustrations

উদাহরণ।

(*a*) There is no appeal against an order refusing to grant compensation, or to grant an enhanced award

(ক) ক্ষতিপূরণ করিয়া দিতে কিম্বা অধিক টাকার ডিক্রী দিতে অস্বীকার করণ সূচক যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

(*b*) There is no appeal against an order of a competent Magistrate dismissing a complaint

(খ) উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেট নালিশ ডিসমিস করিলে তাঁহার সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(*c*) There is no appeal against an order requiring a person to furnish security to keep the peace

(গ) কোন ব্যক্তির প্রতি শান্তি ভঙ্গ না করিবার প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(*d*) There is no appeal against an order requiring a person to furnish security to be of good behaviour, when such order is passed by the Magistrate of the District

(ঘ) জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন ব্যক্তির প্রতি সদাচরণ করিবার প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(*e*) There is no appeal against an order passed under Chapter XXXIX, nor against a report by a jury under that chapter

(ঙ) ৩৯ অধ্যায়মতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর ও সেই অধ্যায়মতে জুরির দ্বারা যে রিপোর্ট করা যায় তাহার উপর আপীল নাই।

(*f*) There is no appeal against an order of maintenance

(চ) ভরণপোষণের আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(*g*) There is no appeal against an order placing a name on the jury list

(ছ) জুরির নামের লিষ্টে ব্যক্তিবিশেষের নাম লিখিবার আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(*h*) There is no appeal against an order by a Court of Session fining a juror or an assessor for non attendance

(জ) সেশন আদালত জুরির অন্তর্গত কোন ব্যক্তির কি আসেসরের অনুপস্থিত প্রযুক্ত তাঁহার অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(*i*) There is no appeal against the order of a competent Court refusing to order a commitment

(ঝ) উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে অস্বীকার করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(*j*) There is no appeal against an interlocutory order such as a claim to appear by agent

(ঞ) মোকদ্দমা চলিবার সময়ে মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার দাওয়া প্রভৃতির উপর যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

(*k*) There is no appeal from an order to pay compensation under section 22 of Act I of 1871 *(An Act to consolidate and amend the law relating to trespasses by cattle)*

(ট) ১৮৭১ সালের ১ আইনের (অর্থাৎ গোমেষাদির অনধিকার প্রবেশ করণ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের) ২২ ধারামতে ক্ষতিপূরণ করিবার যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

CHAPTER XXI

REFERENCE

287. If the Court of Session pass sentence of death, the proceedings shall be referred to the High Court, and the sentence shall not be executed without its confirmation by the High Court

Sentence of death

If the accused person is convicted of an offence punishable with death, and the Court sentences him to any punishment other than death, the Court shall, in its judgment, state the reason why sentence of death was not passed

288. In any case so referred, whether tried with assessors or by jury, the High Court may either confirm the sentence, or pass any other sentence warranted by law, or may annul the conviction and order a new trial on the same or an amended charge, or may acquit the accused person

Power of High Court to confirm sentence or annul conviction

289 If the High Court think further inquiry or additional evidence upon any point, bearing upon the guilt or innocence of the accused person to be necessary, it may direct such inquiry to be made, or such additional evidence to be taken

Power to direct further inquiry

Unless the the Court of Reference otherwise directs, the presence of the convicted person may be dispensed with when the further inquiry is made or evidence taken, and neither under this section nor under section two hundred and eighty two is such inquiry to be made or evidence taken in the presence of jurors or assessors

The result of the further inquiry and the additional evidence shall be certified to the High Court, and the High Court shall thereupon proceed to pass judgment of acquittal, or to confirm the sentence, or to pass such sentence as it thinks fit

290. In every case so referred to the High Court, the confirmation of the sentence, or any new sentence or order passed by the High Court, shall, when such High Court consists of two or more Judges, be determined and signed by at least two Judges of such Court

Confirmation or new sentence to be signed by two Judges

২১ অধ্যায়।

অর্পণ করণের বিধি।

২৮৭ ধারা। সেশন আদালত প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করিলে মোকদ্দমার কাগজ পত্র হাই কোর্টে অর্পণ করা যাইবে ও হাই কোর্ট-দ্বারা অনুমোদন না হইলে ঐ দণ্ডসাধন হইবে না।

প্রাণদণ্ডের আজ্ঞার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের দণ্ডনীয় অপরাধ নির্ণয় হইলেও আদালত প্রাণদণ্ড ভিন্ন কোন দণ্ডের আজ্ঞা করিলে, যে বিবেচনায় প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করেন নাই তাহার কারণ লিখিয়া দিবেন ইতি।

২৮৮ ধারা। তদ্রূপ অর্পিত মোকদ্দমার বিচার আ-সেসরদের সহকারিতায় কিম্বা জুরির দ্বারা হইলেও হাই কোর্ট ঐ দণ্ডাজ্ঞা স্থির রাখিতে কিম্বা আইনঅনু-যায়ি অন্য কোন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা অপরাধ নির্ণয় অসিদ্ধ করিয়া, সেই কি সংশোধিত অন্য অভিযোগ-ক্রমে পুনশ্চ বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারি-বেন অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দ্দোষ করিতে পারিবেন ইতি।

দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর কি অ-ন্যথা করিতে হাই কোর্টের ক্ষমতার কথা।

২৮৯ ধারা। হাই কোর্ট অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষি-তার কি নির্দ্দোষিতার প্র-তিপোষক কোন বিষয়ের অধিক তদন্ত কি আরো প্রমাণ লওয়া আবশ্যক জ্ঞান করিলে, তদ্রূপ তদন্ত লইবার কিম্বা উক্ত অধিক প্রমাণ গ্রহণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অধিক তদন্ত লইতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

মোকদ্দমার কাগজপত্র যে হাই কোর্টে অর্পণ করা যায় সেই হাই কোর্ট আজ্ঞা না করিলে যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইল অধিক তদন্ত কি প্রমাণ লইবার সময়ে তাহার উপস্থিত থাকার আবশ্যক নাই এবং এই ধারা কিম্বা ২৮২ ধারমতেও জুরির কি আসেসর-দের সাক্ষাতে তদন্ত কি প্রমাণ লওয়া যাইবে না।

ঐ অধিক তদন্ত ও অধিক প্রমাণ লওয়ার ফল হাই কোর্টে সর্টিফিকটদ্বারা জ্ঞাত করা যাইবে, তাহা হইলে হাই কোর্ট ঐ ব্যক্তির নিরপরাধের নিষ্পত্তি করিবেন কিম্বা দণ্ডের আজ্ঞা স্থির রাখিবেন, কিম্বা যে দণ্ড উচিত বোধ করেন তাহার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

২৯০ ধারা। পূর্ব্বোক্ত যত মোকদ্দমা হাই কোর্টের প্রতি অর্পণ করা যায়, যদি দুই কি অধিক জন জজের অধিবেশনে ঐ হাই কোর্ট হয় তবে ঐ কোর্ট যে দণ্ডের আজ্ঞা স্থির রাখেন কিম্বা নূতন যে দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা করেন, ঐ কোর্টের ন্যূনকল্পে দুই জন জজ তাহা নির্ণয় করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

দণ্ড স্থির রাখিবার কিম্বা নূতন দণ্ডের আজ্ঞাতে দুই জন জজের স্বাক্ষর করিবার কথা।

291. When a High Court of reference, revision, or appeal, consists of a single Judge, such Judge shall have all the powers conferred upon two or more Judges of the High Court by this chapter

When High Court consists of one Judge.

CHAPTER XXII

Superintendence and Revision

Power of High Court to make rules.

292. The High Court may make and issue general rules—

for keeping all books, entries and accounts to be kept in all Criminal Courts subordinate to it, and

for the preparation and transmission of any calendars or statements to be prepared and submitted by such Courts,

and may also frame forms (when not prescribed by this Act) for every proceeding in the said Courts for which it thinks that a form should be provided,

and from time to time may alter any such rule or form,

and, with the concurrence of the local Government, may make and issue general rules for regulating the practice and proceedings of all Criminal Courts subordinate to it, and with the like sanction, may alter any such rule

and a High Court not established by Royal Charter may, with the concurrence of the local Government, make and issue rules for regulating the practice and proceedings of that Court, and, with the like sanction, may alter any such rule

Provided that such rules and forms be not inconsistent with the provisions of this Act, or of any other law in force for the time being

All rules framed by the Court and all repeals and alterations thereof under this section, shall be published in the Official Gazette

293. All Subordinate Courts shall send to the High Court such periodical statements or calendars of trials held by such Courts, as the High Court prescribes, exhibiting the offences charged, the offences of which the accused persons are convicted, and the sentences or orders passed upon them.

Calendars of trials by Subordinate Courts

২৯১ ধারা। অর্পিত মোকদ্দমা গ্রহণার্থে কিম্বা সংশোধন করণার্থে কিম্বা আপীল গ্রাহ্য করণার্থে হাই কোর্টের কেবল এক জন জজ উপবিষ্ট হইলে এই অধ্যায়ে হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তিনি একাই সেই সকল ক্ষমতাবিশিষ্ট হইবেন ইতি।

হাই কোর্টের এক জন জজের উপবিষ্ট হইবার কথা।

---

২২ অধ্যায়।

তত্ত্বাবধারণের ও সংশোধনের বিধি।

২৯২ ধারা। হাই কোর্টের অধীন সকল ফৌজদারী আদালতে যে২ বহী রাখিতে হইবে ও তন্মধ্যে যে২ কথা ও হিসাব লিখিতে হইবে

হাই কোর্টের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

ও সেই২ আদালতের যে কালেণ্ডর কি বর্ণনাপত্র প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে হইবে হাই কোর্ট তাহা প্রস্তুত করিয়া পাঠাইবার সাধারণ বিধি করিয়া প্রচার করিবেন।

ও উক্ত সকল আদালতের আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্য লিখিবার পাঠ নির্দ্দিষ্ট করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে, (ও তদ্রূপ পাঠ এই আইনেতে নির্দ্দিষ্ট না থাকিলে) সেই পাঠ নিরূপণ করিতে পারিবেন।

ও সময়ান্তরে উক্ত কোন বিধি কি পাঠ পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

এবং স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে আপনার অধীন সকল ফৌজদারী আদালতের রীতির ও কার্য্যের বিধানার্থক সাধারণ বিধি প্রণয়ন করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন ও সেই অনুমতিক্রমে উক্ত অন্যতর বিধি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

ও যে হাই কোর্ট রাজকীয় চার্টর দ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই কোর্টও স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনক্রমে আপনার রীতির ও কার্য্যের বিধানার্থক বিধি প্রণয়ন করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ অনুমোদনক্রমে উক্ত অন্যতর বিধি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই বিধি ও পাঠ এই আইনের কিম্বা যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে সেই আইনের অসঙ্গত না হয়।

কোর্ট কোন বিধি প্রণয়ন করিলে ও এই ধারামতে কোন বিধি রহিত কি মতান্তর করা গেলে তাহা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

২৯৩ ধারা। হাই কোর্টের অধীন সকল আদালত যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহাতে যে২ অপরাধের অভিযোগ হয়, ও অভিযুক্ত ব্যক্তিদের যে২ অপরাধ নির্ণয় হয়, ও তাহারদের যে দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা করা যায়, হাই কোর্ট এই২ কথা যে বর্ণনাপত্র বা কালেণ্ডর লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করেন, ঐ২ আদালত নিরূপিত সময়ান্তরে তাহা হাই কোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

অধীন আদালতের বিচার কার্য্যের কালেণ্ডরের কথা।

294. The High Court may call for and examine the record of any case tried by any Subordinate Court for the purpose of satisfying itself as to the legality or propriety of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Court

Power to call for records of Subordinate Courts

২৯৪ ধারা। অধঃস্থ কোন আদালত কোন মোকদ্দমার বিচার করিয়া যে দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা করেন তাহা আইন অনুযায়ি ও উপযুক্ত কি না, ও সেই অধঃস্থ আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য্য বিধিমতে চলিতেছে কিনা, হাই কোর্ট ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইবার অভিপ্রায়ে, উক্ত কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন ইতি।

অধঃস্থ আদালতের কাগজপত্র আনাইবার ক্ষমতার কথা।

295 Any Court of Session or Magistrate of the District may at all times, call for and examine the record of any Court subordinate to such Court or Magistrate, for the purpose of satisfying itself or himself as to the legality of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Subordinate Court

Powers of Court of Session and Magistrate to call for record of Subordinate Courts

২৯৫ ধারা। কোন সেশন আদালতের কি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন আদালত যে দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা করেন তাহা আইন অনুযায়ি কি না, এবং ঐ অধীন আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য্য বিধিমতে চলিতেছে কি না, উক্ত সেশন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জানিবার নিমিত্ত কোন সময়ে ঐ অধীন আদালতের কাগজপত্র আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

অধঃস্থ আদালতের কাগজপত্র আনাইতে সেশন আদালতের ও মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

For the purposes of this section, every Magistrate in a Sessions Division shall be deemed to be subordinate to the Sessions Judge of the Division

এই ধারার কার্য্যপক্ষে সেশন এলাকার অন্তর্গত প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেট ঐ এলাকার সেশন জজ সাহেবের অধীন বলিয়া জ্ঞান হইবেন ইতি।

296 If the Court of Session or Magistrate of the District is of opinion that the judgment or order is contrary to law, or that the punishment is too severe or is inadequate, such Court or Magistrate may report the proceedings for the orders of the High Court

Report to High Court

২৯৬ ধারা। উক্ত নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা আইনের বিপরীত কিম্বা উক্ত দণ্ড অত্যন্ত কঠিন কি লঘু সেশন আদালতের কি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এই অভিমত হইলে সেই আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব হাই কোর্টের আজ্ঞার জন্যে সেই আনুষ্ঠানিক কার্য্যের রিপোর্ট করিবেন।

হাই কোর্টে রিপোর্ট করিবার কথা।

Provided that in session cases if a Court of Session or Magistrate of the District considers that a complaint has been improperly dismissed or that an accused person has been improperly discharged by a Subordinate Court, such Court or Magistrate may direct the accused person to be committed for trial

পরন্তু সেশনের মোকদ্দমায় অধীন আদালত অনুচিতমতে কোন নালিশ ডিসমিস করিয়াছেন কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অনুচিতমতে ছাড়িয়া দিয়াছেন সেশন আদালতের কি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এমত জ্ঞান হইলে সেই আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচারার্থে সমর্পণ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

297 If, in any case either called for by itself or reported for orders, or which comes to its knowledge it appears to the High Court that there has been a material error in any judicial proceeding of any Court subordinate to it, it shall pass such judgment, sentence or order thereon as it thinks fit

Powers of revision

২৯৭ ধারা। হাই কোর্ট আপনার ইচ্ছামতে কোন মোকদ্দমা আনাইলে, কিম্বা আজ্ঞার জন্যে কোন মোকদ্দমার রিপোর্ট পাইলে কিম্বা কোন মোকদ্দমার কথা অবগত হইলে সেই মোকদ্দমায় আপনার অধীন কোন আদালতের কোন বিচার কার্য্যে গুরুতর ভ্রম হইয়াছে হাই কোর্ট এমত জ্ঞান করিলে যদ্রূপ নিষ্পত্তি কি দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

সংশোধন করিবার ক্ষমতার কথা।

If it considers that an accused person has been improperly discharged, it may order him to be tried, or to be committed for trial,

Power to order commitment

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অনুচিত মতে ছাড়িয়া দেওয়া গিয়াছে জ্ঞান করিলে, তাহার বিচার হইবার কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

সমর্পণ করিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

Power to alter finding and sentence.

If it considers that the charge has been inconveniently framed, and that the facts of the case show that the prisoner ought to have been convicted of an offence other than that of which he was convicted, it shall pass sentence for the offence of which he ought to have been convicted;

Proviso to power of altering finding

Provided that if the error in the charge appears materially to have misled and prejudiced the accused person in his defence, the High Court shall annul the conviction and remand the case to the Court below with an amended charge, and the Court below shall thereupon proceed as if it had itself amended such charge.

Power to annul conviction

If the High Court consider that any person convicted by a Magistrate has committed an offence not triable by such Magistrate, it may annul the trial and order a new trial before a competent Court

Power to annul improper and to pass proper sentence.

If it considers that the sentence passed on the accused person is one which cannot legally be passed for the offence of which the accused person has been convicted, or might have been legally convicted upon the facts of the case, it shall annul such sentence and pass a sentence in accordance with law.

If it considers that the sentence passed is too severe, it may pass any lesser sentence warranted by law, if it considers that the sentence is inadequate, it may pass a proper sentence

Suspension of sentence

The High Court may, whenever it thinks fits, order that the sentence, in any case coming before it as a Court of Revision, be suspended, and that any person imprisoned under such sentence be released on bail if the offence for which such person has been imprisoned be bailable.

Powers of revision confined to High Court

Except as provided in sections three hundred and twenty-eight and three hundred and ninety-eight, no Court, other than the High Court, shall alter any sentence or order of any Subordinate Court except upon appeal by the parties concerned.

নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞা পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতার কথা।

অভিযোগপত্র অবিহিতমতে লেখা গিয়াছে এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে, মোকদ্দমার বৃত্তান্ত দৃষ্টে তাহার অন্য অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত হাই কোর্ট এমত বোধ করিলে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত ছিল সেই অপরাধের দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারিবেন।

নিষ্পত্তি পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতা বিষয়ক উপবিধি।

পরন্তু অভিযোগপত্রে যে ভ্রম থাকে তদ্দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির উত্তর দেওনকার্য্যে তাহার গুরুতর ভাবে ভ্রম ও বিঘ্ন হইয়াছে দৃষ্ট হইলে হাই কোর্ট ঐ অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিয়া সংশোধিত অভিযোগ পত্রের সহিত অধীন আদালতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন তাহা হইলে অধীন আদালত আপনি ঐ অভিযোগপত্র সংশোধন করিলে যেরূপে কার্য্য চালাইতেন সেইরূপে ঐ মোকদ্দমার কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইবেন।

অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।

মাজিষ্ট্রেট যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করেন সেই ব্যক্তি যে অপরাধ করিয়াছে তাহা ঐ মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য নয় হাই কোর্টের এমত বিবেচনা হইলে ঐ কোর্ট ঐ বিচার অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের সম্মুখে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অনুচিত দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত দণ্ডাজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে কিম্বা মোকদ্দমার বৃত্তান্ত দৃষ্টে আইনমতে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিত তদ্ধেতুক তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হইল আইন মতে সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে না, হাই কোর্ট এমত জ্ঞান করিলে সেই দণ্ডের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া আইন অনুযায়ি দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ঐ দণ্ডের আজ্ঞা অত্যন্ত কঠিন জ্ঞান করিলে আইন অনুযায়ি লঘুতর দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। দণ্ডের আজ্ঞা লঘু জ্ঞান করিলে উপযুক্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

দণ্ডের আজ্ঞা স্থগিত রাখিবার কথা।

সংশোধন করণার্থ আদালত স্বরূপ হাই কোর্টের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে সেই মোকদ্দমায় যে দণ্ডের আজ্ঞা হইল হাই কোর্ট বিহিত বোধ করিলে তাহা স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং ঐ দণ্ডের আজ্ঞামতে কোন ব্যক্তি কারাবদ্ধ থাকিলে ও যে অপরাধের নিমিত্ত তাহাকে কারাবদ্ধ করা গেল তজ্জন্যে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সংশোধন করিতে কেবল হাই কোর্টের ক্ষমতা থাকার কথা।

৩২৮ ও ৩৯৮ ধারায় নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন অধীন কোন আদালতের কোন দণ্ডাজ্ঞাতে কি অন্য আজ্ঞাতে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাহারদের আপীল না হইলে হাই কোর্ট ভিন্ন কোন আদালত সেই দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন না।

No person has any right to be heard before any High Court, in the exercise of its powers of revision, either personally or by agent, but the High Court may, if it thinks fit, hear such person either personally or by agent

Optional with Court to hear parties

298. The High Court, the Court of Session, or the Magistrate of the District may order any subordinate Court to inquire into any complaint which has been dismissed under section one hundred and forty-seven

Courts may order inquiry

299. Whenever a case is revised by the High Court under this chapter, it shall certify its decision or order to the Court in which the conviction was had or by which the order was passed, or if the conviction or order was passed by a Magistrate other than the Magistrate of the District, to the Magistrate of the District

Order on revision to be certified to lower Court or District Magistrate

The Court or Magistrate to which the High Court certifies its order shall thereupon make such orders as are conformable to the decision of the High Court, and if necessary the record shall be amended in accordance therewith

In cases revised by the High Court under the chapter, the High Court shall not alter or reverse the sentence or order of the Court below, except as herein provided, nor shall it reverse or set aside the verdict of a jury, unless it is of opinion that the jury was misdirected by the Judge In that case it may set aside the verdict and direct a new trial, if it think fit to do so

300. The provisions of section two hundred and eighty-three shall apply to revision orders under this chapter

Provisions of section 283 to apply

PART VII

EXECUTION

CHAPTER XXIII

301. In cases referred by the Court of Session for the confirmation of a sentence of death by the High Court, the proper officer of the High Court shall without delay, after the order of confirmation or other order has been made by the High Court, send a

হাই কোর্টের সংশোধন করিবার ক্ষমতানুসারে কার্য্য করণকালে কোন ব্যক্তির নিজে কি মোখতারের দ্বারা শ্রুত হইবার অধিকার নাই। কিন্তু হাই কোর্ট উচিত বোধ করিলে নিজ সেই ব্যক্তির কিম্বা তাঁহার মোখতারের কথা শ্রবণ করিতে পারিবেন ইতি।

হাই কোর্টের স্বেচ্ছাধীন উভয় পক্ষের কথা শ্রবণ করিবার কথা।

২৯৮ ধারা। ১৪৭ ধারামতে নালিশ ডিসমিস করা গেলেও হাই কোর্ট কিম্বা সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন অধীন আদালতের প্রতি সেই নালিশের তদন্ত লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

তদন্ত লইবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

২৯৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টকর্ত্তৃক কোন মোকদ্দমার সংশোধন হইলে যে আদালতে উক্ত অপরাধ নির্ণয় কি উক্ত আজ্ঞা করা গিয়াছিল ঐ হাই কোর্ট সেই আদালতে, অথবা জিলার মাজিস্ট্রেটভিন্ন কোন মাজিস্ট্রেটকর্ত্তৃক ঐ অপরাধ নির্ণয় কি ঐ আজ্ঞা করা গেলে, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে সর্টিফিকটদ্বারা আপনার নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা জানাইবেন।

সংশোধনক্রমে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা অধঃস্থ আদালতে বা জিলার মাজিস্ট্রেটকে জ্ঞাত করিবার কথা।

হাই কোর্ট সর্টিফিকটদ্বারা যে আদালতের কিম্বা যে মাজিস্ট্রেটের নিকট আপনার আজ্ঞা জ্ঞাত করেন, সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট হাই কোর্টের নিষ্পত্তির অনুযায়ি আজ্ঞা করিবেন। আবশ্যক হইলে কাগজ পত্রও তদনুসারে সংশোধন করা যাইবে।

এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টের সংশোধিত কোন মোকদ্দমায়, ঐ হাই কোর্ট কেবল এই অধ্যায়ের বিধানমতে অধীন আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্ত্তন কি অন্যথা করিতে পারিবেন, নতুবা পারিবেন না। এবং জজ জুরির নিকট অযথার্থ উপদেশ দিলেন এমত অভিমত না থাকিলে জুরির মীমাংসা অন্যথা কি অসিদ্ধ করিবেন না। জজের অযথার্থ উপদেশ হইয়াছে জ্ঞান করিলে হাই কোর্ট তাঁহাদের ঐ মীমাংসা অসিদ্ধ করিয়া বিহিত বোধ করিলে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩০০ ধারা। এই অধ্যায়মতে সংশোধনঘটিত যে আজ্ঞা করা যায় তাহার প্রতি ২৮৩ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

২৮৩ ধারার বিধান বর্ত্তিবার কথা।

অষ্টম খণ্ড।

আজ্ঞাসাধন করিবার বিধি।

২৩ অধ্যায়।

৩০১ ধারা। সেশন আদালত হাই কোর্টের দ্বারা প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা দৃঢ় হইবার জন্যে মোকদ্দমা অর্পণ করিলে, হাই কোর্ট কর্ত্তৃক ঐ আজ্ঞা স্থিরতর হইলে কিম্বা অন্য আজ্ঞা করা গেলে পর, ঐ কোর্টের উপযুক্ত কর্ম্মকারক অগৌণে ঐ হাই কোর্টের মোহরা-

দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর হইবার জন্যে হাই কোর্টে অর্পিত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

Procedure in cases referred to High Court for confirmation

copy of the order under the seal of the High Court, and attested with his official signature, to the Court of Session.

Such Court shall, if the sentence be confirmed or commuted, issue a warrant to the officer in charge of the jail in which the prisoner is confined, to cause the sentence or order to be carried into execution, or, in the case of any other orders, shall cause such orders to be carried into effect

Court of Session to send copy of finding and sentence to District Magistrate

302. In cases tried by the Court of Session, the Court shall forward a copy of its finding and sentence to the Magistrate of the District in which the trial was held

Warrant of execution

If the accused person is sentenced to transportation, imprisonment or whipping, the Court shall forthwith forward him, with a warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held

The warrant shall state the offence of which the accused person has been convicted and the period during which he is to be transported or imprisoned and the nature of the imprisonment or other punishment

Procedure after sentence passed by Court inferior to Session Court

In cases tried by any Court inferior to a Court of Session, the Court passing the sentence shall forthwith forward the accused person, with a similar warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held

Form and direction of warrant of commitment

303. Every warrant for the commitment of a person to custody shall be in writing and signed and sealed by the Judge or Magistrate who issues it, and shall be directed to some jailor or other officer or person having authority to receive and keep prisoners, and shall be in the Form (C or D as the case may be) given in the second schedule to this Act or to the like effect

Warrant with whom to be lodged

304 The warrant of commitment shall be lodged with the jailor, if he be in the jail, and if he be not in the jail, with his deputy.

ক্ষিত ও আপনার পদসম্পর্কীয় স্বাক্ষরে স্বাক্ষরিত ঐ আজ্ঞার প্রতিলিপি সেশন আদালতে প্রেরণ করিবেন।

ঐ দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর কি পরিবর্তন হইলে অপরাধী যে জেলখানায় বদ্ধ থাকে সেশন আদালত অগৌণে সেই জেলের অধ্যক্ষের নামে ঐ দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞামত কার্য্য করিবার ওয়ারণ্ট দিবেন অথবা হাই কোর্টের অন্য প্রকারের আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞামতে কার্য্য করাইবেন ইতি।

সেশন আদালতের নির্ণয়ের ও দণ্ডাজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবার কথা।

৩০২ ধারা। সেশন আদালতের বিচার হইলে যে জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার হয় ঐ আদালত আপনার নিষ্পত্তির ও দণ্ডাজ্ঞার প্রতিলিপি সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

আজ্ঞামতে কার্য্য হইবার ওয়ারণ্টের কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কি কারাদণ্ডের কি প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যে জিলার মধ্যে বিচার হয় আদালত অগৌণে ঐ জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে ঐ আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার ওয়ারণ্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইল ও যত কালের নিমিত্ত তাহার দ্বীপান্তর প্রেরণ কি কারাদণ্ড হইবে ও কারাদণ্ড কি অন্য দণ্ড কি প্রকারের হইবে ওয়ারণ্টে এই২ কথা লেখা থাকিবে।

সেশন আদালতের ভিন্ন আদালত কর্ত্তৃক দণ্ডের আজ্ঞা হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

সেশন আদালতের নিম্নতর কোন আদালতে মোকদ্দমার বিচার হইলে যে আদালত দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি যে জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার করিলেন অগৌণে সেই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকট ঐ আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার পূর্ব্বোক্তরূপ ওয়ারণ্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

সমর্পণ করিবার ওয়ারণ্ট লিখিবার পাঠের ও শিরে নামার কথা।

৩০৩ ধারা। কোন ব্যক্তিকে কারাগারে সমর্পণ করিবার ওয়ারণ্ট লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও যে জজ কি মাজিষ্ট্রেট তাহা দেন তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া মোহর দিবেন। তাহা জেলরের নামে কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক কি ব্যক্তি কারাবদ্ধ ব্যক্তিদিগকে লইয়া রাখিবার ক্ষমতা পান তাঁহার নামে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। ঐ ওয়ারণ্ট এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের C কিম্বা বিষয় বিশেষে D পাঠে কিম্বা তাহার মর্ম্মানুসারে লেখা যাইবে ইতি।

ওয়ারণ্ট যাহাকে দিতে হইবে তাহার কথা।

৩০৪ ধারা। জেলে জেলর থাকিলে কারাবদ্ধ করিবার ওয়ারণ্ট তাঁহার হাতে দেওয়া যাইবে। তিনি না থাকিলে তাঁহার নাএবের হাতে দেওয়া যাইবে।

If the jailor has no deputy, the warrant may be lodged with any officer of the jail then being in the jail.

305. Upon the receipt of a warrant under section three hundred and one or three hundred and two, the officer in charge of the jail shall cause the sentence to be executed, and shall return the warrant, when the sentence has been fully executed to the Court from wich it issued, with an endorsement under his signature, certifying the manner in which the sentence has been executed.

Execution of sentence under section 301 or 302.

306. If a woman sentenced to death be found to be pregnant, the High Court shall order the execution of the sentence to be postponed, and may commute the sentence

Postponement of capital sentence on pregnant woman.

307. Whenever an offender is sentenced to pay a fine, the Court which sentences him may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any movable property belonging to the offender, whether on not the offence be punishable with fine only, and whether or not the sentence direct that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment

Levy of fine

Such warrant may be executed within the Juris diction of the Court that issued it, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the offender without the jurisdiction of the said Court, when endorsed by the Magistrate of the district in which such property is situated.

This section shall not apply to cases in which any special procedure is laid down by any special or local law in force for the time being, for the recovery of any fine, but shall apply to cases in which no such procedure is laid down, and to all fines not levied when this Act comes into force, but which might have been levied under this section if it had been in force when they were imposed

Section to what cases applicable

The warrant may be issued either by the Judge or Magistrate who passes the sentence or by his successor in office

Who may issue warrant

308. Whenever a Criminal Court imposes a fine under any law in force for the time being, or confirms in appeal or revision a sentence of such fine, or a sentence of which such

Payment of fine in compensation

জেলরের নায়েব না থাকিলে জেলের যে কর্ম্মকারক তৎকালে জেলে থাকেন তাঁহার হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩০৫ ধারা। জেলের অধ্যক্ষ ৩০১ কিম্বা ৩০২ ধারামতে ওয়ারণ্ট পাইলে দণ্ডের আজ্ঞা সাধন করাইবেন, ও সেই দণ্ডাজ্ঞা মত কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইলে পর তাহা যেরূপে সাধন হইয়াছে ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে ইহার সর্টিফিকট লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আদালতহইতে ওয়ারণ্ট বাহির হইল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

৩০১ কি ৩০২ ধারামতে দণ্ড দিবার কথা।

৩০৬ ধারা। স্ত্রীর প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যদি তাহাকে অন্তরাপত্যা বলিয়া জ্ঞা যায় তবে হাই কোর্ট গৌণে সেই দণ্ডাজ্ঞা সাধন করিবার আজ্ঞা দিবেন এবং দণ্ড পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

অন্তরাপত্যার প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা গৌণে সাধন করিবার কথা।

৩০৭ ধারা। অপরাধির অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা হইলে, ঐ অপরাধ কেবল অর্থদণ্ডে কিম্বা অন্য দণ্ডে দণ্ডনীয় হইলেও, এবং অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে অপরাধির কারাদণ্ড হইবার আজ্ঞা হইলে কি না হইলেও, যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত অপরাধির অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয়করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় করিবার ওযারণ্ট প্রচার করিতে পারিবেন।

অর্থদণ্ড আদায়ের কথা।

যে আদালত ঐ ওযারণ্ট প্রচার করেন তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে তদনুযায়ি কার্য্য করা যাইতে পারিবে এবং অপরাধির কোন অস্থাবর সম্পত্তি উক্ত আদালতের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত অন্য জিলায থাকিলে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাহার সেই সম্পত্তিও ক্রোক ও বিক্রয় হয় ঐ ওয়ারণ্টে এই অনুমতি থাকিবে।

কোন অর্থদণ্ড আদায করিবার কোন বিশেষ কি স্থানীয় আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইনে কোন বিশেষ কার্য্যপ্রণালী নির্দ্দিষ্ট থাকিলে এই ধারা সেই স্থলে খাটিবে না। কিন্তু যে স্থলে তদ্রূপ কার্য্যপ্রণালী নির্দ্দিষ্ট নাই সেই স্থলে খাটিবে। এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হওন সময়ে এই ধারা প্রবল থাকিলে যদি এই ধারামতে আদায় হইতে পারিত তবে এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে ঐ অর্থদণ্ড আদায না হইয়া থাকিলে এই ধারা সেই দণ্ডের প্রতি খাটিবে।

এই ধারা যেং স্থলে বর্ত্তিবে তাহার কথা।

যে জজ কি মাজিষ্ট্রেট দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি অথবা তাঁহার উত্তরপদধারি অন্য ব্যক্তি ওয়ারণ্ট দিতে পারিবেন ইতি।

কে ওয়ারণ্ট দিতে পারেন তাঁহার কথা।

৩০৮ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তৎকালে ফৌজদারী আদালত সেই আইনমতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে কিম্বা আপীলক্রমে কিম্বা

অর্থদণ্ডের টাকার একাংশ ক্ষতিপূরণস্বরূপ দিবার কথা।

fine forms a part, the Court may order the whole or any part of the fine to be paid in compensation,

সংশোধন করণ ক্রমে ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা কিম্বা অর্থদণ্ড যে আজ্ঞার একাংশ হয় সেই আজ্ঞা দৃঢ় করিলে ঐ আদালত ঐ অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ ক্ষতিপূরণস্বরূপ দিবার, অর্থাৎ

(1) for expenses properly incurred in the prosecution,

(১)। মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্ত যথার্থ যে খরচ হয় তাহার পরিশোধে,

(2) for the offence complained of, where such offence can, in the opinion of the Court, be compensated by money

(২)। যে অপরাধের অভিযোগ হইল আদালতের বিবেচনায় অর্থদ্বারা তাহার প্রতিকার হইতে পারিলে সেই প্রতিকারার্থে ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Such payment shall be made, as the Court thinks fit, to or for the benefit of the complainant, or the person injured, or both

আদালত যেমন উচিত বোধ করেন ঐ টাকা তেমনি অভিযোক্তাকে কিম্বা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে কি উভয়কে বা তাহাদের উপকারার্থে দেওয়া যাইবে।

If the fine be awarded by a Court whose decision is subject to appeal or revision, the amount awarded shall not be paid until the period prescribed for presentation of the appeal has elapsed, or, if an appeal be presented, till after the decision of the appeal

যে আদালত ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন সেই আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারিলে কিম্বা তাহার সংশোধন হইতে পারিলে উক্ত যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইল, আপীল উপস্থিত করিবার মিয়াদ গত না হওন পর্য্যন্ত কিম্বা আপীল উপস্থিত করা গেলে তাহার নিষ্পত্তি না হওনপর্য্যন্ত সেই টাকা দেওয়া যাইবে না।

In any subsequent civil proceedings relating to the same matter, the Court shall take into account any sum which may have been awarded under this section

তৎপশ্চাৎ সেই বিষয় লইয়া দেওয়ানী মোকদ্দমা হইলে এই ধারামতে যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইয়া থাকে আদালত তাহাতেও মনোযোগ করিবেন ইতি।

309 In every case punishable under any law in force for the time being, with imprisonment as well as fine, in which the offender is sentenced to a fine, whether with or without imprisonment, the Criminal Courts shall be guided by the provisions of sections sixty four and sixty-five of the Indian Penal Code in awarding the period of imprisonment in default of payment of the fine

Imprisonment in default of payment of fine

৩০৯ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তৎকালে সেই আইনমতে কোন অপরাধের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড উভয় হইতে পারিলে যদি অপরাধির কারাদণ্ডের সহিত কি তদ্ভিন্ন অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে হইবে এই বিষয়ে ফৌজদারী আদালত ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৬৪ ও ৬৫ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিবেন।

অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে কারাদণ্ডের কথা।

Provided that in no case decided by a Magistrate, where imprisonment shall have been awarded as part of the substantive sentence, shall the period of imprisonment awarded in default of payment of the fine exceed one fourth of the period of imprisonment which such Magistrate is competent to inflict as punishment for the offence otherwise than as imprisonment in default of payment of the fine

Proviso as to cases decided by a Magistrate

কিন্তু মোকদ্দমা মাজিস্ট্রেটের দ্বারা নিষ্পত্তি হইলে যদি মূলদণ্ডের একাংশ বলিয়া কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যে কারাদণ্ড হয় তদ্ভিন্ন তিনি ঐ অপরাধের দণ্ডস্বরূপে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, অর্থদণ্ড না দেওয়াপ্রযুক্ত তাহার চতুর্থাংশের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা দিবেন না।

মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলে তাহার উপবিধি।

Where a person is sentenced to fine only, the Magistrate may award such term of imprisonment in default of payment of fine as is allowed by law, provided the amount does not exceed the Magistrate's powers under this Act

কোন ব্যক্তির কেবল অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে অর্থদণ্ড না দেওয়াতে আইনমতে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের অনুমতি থাকে মাজিস্ট্রেট তাহার তত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনমতে মাজিস্ট্রেটের যত টাকা দণ্ড করিবার ক্ষমতা থাকে তাহার অধিক দণ্ড না হয় ইতি।

310. When the punishment of whipping is awarded in addition to imprisonment, by a Court whose sentence is open to revision by a superior Court, the whipping shall not be inflicted until fifteen days from the date of such sentence, or, if an appeal be made within that time, until the sentence is confirmed by the superior Court but the whipping shall be inflicted immediately on the expiry of the fifteen days, or, in case of an appeal, immediately on the receipt of the order of the Appellate Court confirming the sentence

Whipping if awarded in addition to imprisonment when to be inflicted

৩১০ ধারা। যে আদালতের দণ্ডাজ্ঞা উপরিস্থ আদালতের দ্বারা সংশোধন হইতে পারে এমত আদালত কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের সহিত প্রহার দণ্ডের আজ্ঞা করিলে ঐ দণ্ডাজ্ঞার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিন গত না হইলে ও তৎকালের মধ্যে যদি আপীল হইয়া থাকে তবে উপরিস্থ আদালত ঐ দণ্ডাজ্ঞা দৃঢ় না করিলে প্রহার করিতে হইবে না, কিন্তু সেই পঞ্চদশ দিন গত হইলেই প্রহারদণ্ড হইবে কিম্বা যদি আপীল হইয়া থাকে তবে আপীল আদালতের সেই দণ্ডের আজ্ঞা দৃঢ় করণসূচক আজ্ঞা পাইলেই দণ্ড হইবে ইতি।

কারাদণ্ডের সহিত প্রহারের আজ্ঞা হইলে প্রহার করিবার সময়ের কথা।

311. In the case of person of or over sixteen years of age, the punishment of whipping shall be inflicted with such instrument, in such mode and on such part of the person, as the Local Government directs, and in the case of a person under sixteen years of age, it shall be inflicted in the way of shool discipline with a light ratan

Mode of inflicting the punishment

৩১১ ধারা। ১৬ বৎসরের কি তাহার ঊর্দ্ধ বয়সের ব্যক্তির সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইলে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যদ্দ্বারা যেরূপে ও শরীরের যে স্থানে প্রহার করিবার আদেশ করেন তদনুসারে ঐ দণ্ড হইবে। অপরাধী ষোল বৎসরের ন্যূন বয়স্ক হইলে পাঠশালার শাসনের ন্যায় লঘু বেত্রে প্রহার হইবে।

ঐ দণ্ড যেরূপে সাধন হইবে তাহার কথা।

In no case, if the cat-of-nine-tails be the instrument employed, shall the punishment of whipping exceed one hundred and fifty lashes, or, if the ratan be employed, shall the punishment exceed thirty stripes

যদি নগাছা কোড়া দ্বারা প্রহার করা যায়, তবে দেড় শত ঘার অধিক মারিতে হইবে না, বেত্র দ্বারা করা গেলে ৩০ ঘার অধিক হইবে না।

The punishment shall be inflicted in the presence of a Magistrate, and also, unless the Court which passed the sentence otherwise orders, in the presence of a Medical Officer

মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে ঐ দণ্ডসাধন হইবে। এবং যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি প্রকারান্তরের আদেশ না করিলে চিকিৎসকও উপস্থিত থাকিবেন ইতি।

312 No sentence of whipping shall be carried into execution unless a Medical Officer, if present, certifies, or, if there is not a Medical Officer present, unless it appears to the Magistrate present, that the offender is in a fit state of health to undergo the punishment

Punishment not to be inflicted if offender not in fit state of health

৩১২ ধারা। শরীরের স্বাস্থ্য বিবেচনায় অপরাধী ঐ দণ্ড সহ্য করিতে পারে চিকিৎসক বর্ত্তমান থাকিয়া ইহার সার্টিফিকট দিলে কিম্বা তিনি না থাকিলে তৎস্থানে উপস্থিত মাজিস্ট্রেট এইরূপ বোধ করিলে, ঐ প্রহার দণ্ডসাধন হইবে নতুবা নয়।

অপরাধির শরীর অসুস্থ থাকিলে ঐ দণ্ড না হইবার কথা।

If during the execution of a sentence of whipping, a Medical Officer certifies, or it appears to the Magistrate present, that the offender is not in a fit state of health to undergo the remainder of the punishment, the whipping shall be finally stopped

Stay of execution

প্রহার করা যাইতেছে এমন সময়ে অপরাধির শরীর গতিক বিবেচনায় তাহার আর প্রহার সহ্য হয় না, চিকিৎসক ইহা শংসিতরূপে কহিলে কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট উপস্থিত থাকেন তিনি এমত বোধ করিলে ঐ দণ্ড একেবারে স্থগিত করা যাইবে।

স্থগিত হইবার কথা।

No sentence of whipping shall be executed by instalments

Not to be executed by instalments

প্রহারদণ্ড ভাগবিভাগ করিয়া সাধন করিতে হইবে না ইতি।

থামিয়া২ না মারিবার কথা।

Procedure if punishment cannot be inflicted under the last section

313. In any case in which, under section three hundred and twelve, a sentence of whipping is wholly or partially prevented from being carried into execution, the offender shall be kept in custody till the Court which passed the sentence can revise it, and the said Court may, at its discretion, either order the discharge of such offender, or sentence him, in lieu of whipping, or in lieu of so much of the sentence of whipping as was not carried out, to imprisonment for any period, which may be in addition to any other punishment to which he may have been sentenced for the same offence

Provided that the whole period of imprisonment to which such offender is sentenced shall not exceed that to which he is liable by law, or that which the said Court is competent to award

Sentence in cases of simultaneous conviction of several offences

314. When a person is convicted at one trial of two or more offences punishable under the same or different sections of any law for the time being in force, the Court may sentence him, for the offences of which he has been convicted, to the several penalties prescribed by such enactment or enactments, which such Court is competent to inflict, such penalties, when consisting of imprisonment or transportation, to commence the one after the expiration of the other

It shall not be necessary for the Court, by reason only of the aggregate punishment for the several offences being in excess of the punishment which it is competent to inflict on conviction of a single offence, to send the offender for trial before a higher Court

Maximum term of imprisonment

Provided that in no case shall such person be sentenced to imprisonment for a longer period than fourteen years

Provided also that, if the case be tried by a Magistrate, (other than a Magistrate acting under section thirty-six) the punishment shall not in the aggregate exceed twice the amount of punishment which he is by his ordinary jurisdiction competent to inflict

Trial of previously convicted persons

315 Whoever, having been convicted of an offence punishable under Chapter XII or Chapter XVII of the Indian Penal Code with imprisonment for a term of three years or upwards, is again accused of any offence punishable under either of those chapters with imprisonment for a term of three years or upwards, shall ordinarily, if the Magistrate considers

উক্ত ধারামতে দণ্ড হইতে না পারিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

৩১৩ ধারা। ৩১২ ধারামতে প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা হইয়াও তাহা সম্পূর্ণরূপে কিম্বা তাহার একাংশ হইবার বাধা হইলে যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি যত কাল ঐ দণ্ডাজ্ঞা সংশোধন না করেন ততকাল অপরাধিকে হেফাজতে রাখিতে হইবে। ও সেই আদালত স্বীয় বিবেচনামতে অপরাধির মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা প্রহারের পরিবর্ত্তে কিম্বা ঐ দণ্ডের যে অংশ দেওয়া যাইতে পারে নাই তৎপরিবর্ত্তে তাহার কিয়ৎকাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এমন স্থলে সেই অপরাধের নিমিত্তে প্রহার ভিন্ন অপরাধির অন্য দণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ কারাদণ্ড তদতিরিক্ত হইবে।

কিন্তু আইনমতে অপরাধির যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে কিম্বা উক্ত আদালত যত কাল কারাদণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সর্ব্বসুদ্ধ তাহার অধিক কাল কারাদণ্ড হইবে না ইতি।

একি কালে অনেক অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার দণ্ডাজ্ঞার কথা।

৩১৪ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তাহার একি কি ভিন্ন২ ধারামতে একি মোকদ্দমায় কোন ব্যক্তির দণ্ডনীয় দুই কি তদধিক অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার যে২ অপরাধের প্রমাণ হয় ঐ আদালত সেই২ অপরাধের নিমিত্ত ঐ২ আইনের নির্দ্দিষ্ট ভিন্ন২ যে দণ্ড করিতে সক্ষম হন সেই২ দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কারাদণ্ডের কি দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে এক দণ্ড ভোগ হইলে পর অন্য দণ্ডের আরম্ভ হইবে।

ঐ আদালত একি অপরাধের নিমিত্তে যত দূর দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ সমুদয় অপরাধের দণ্ড তাঁহার ক্ষমতাতিরিক্ত আছে, এইমাত্র কারণে অপরাধিকে উপরিস্থ আদালতে বিচার হইবার নিমিত্তে প্রেরণ করা আবশ্যক হইবে না।

অত্যধিক যত কাল কারাদণ্ড হইবে তাহার কথা।

কিন্তু কোন গতিকে সেই ব্যক্তির চৌদ্দ বৎসরের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইবে না।

আরো ৩৬ ধারামত কর্ম্মকারি মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন অন্য মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হইলে তিনি স্বীয় সাধারণ ক্ষমতাক্রমে যৎপরিমাণে দণ্ড করিতে পারেন, পূর্ব্বোক্ত দণ্ড সমুদয় তাহার দ্বিগুণের অধিক না হয় ইতি।

পূর্ব্বে যাহারদের অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে তাহারদের বিচারের কথা।

৩১৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১২ অধ্যায় কি ১৭ অধ্যায়মতে যে অপরাধের নিমিত্ত তিন বৎসর কি তদধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারে কোন ব্যক্তির সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে পর যদি তাহার নামে উক্ত অন্যতর অধ্যায়মতে তিন বৎসর কি তদধিক কারাদণ্ডে দণ্ডনীয় অন্য অপরাধের অভিযোগ হয় তবে মাজিষ্ট্রেট

him an habitual offender, be committed to the Court of Session

Proviso

Provided that, in districts in which the Magistrate of the District has been invested with powers under section thirty-six, the accused person may be placed on his trial before such Magistrate of the District

তাহাকে নিয়ত অপরাধী জ্ঞান করিলে সামান্যতঃ তাহাকে সেশন আদালতে সমর্পণ করা যাইবে।

উপবিধি।

কিন্তু কোন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি ৩৬ ধারামতে ক্ষমতা প্রদান করা গেলে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

Currency of sentence on escaped convicts

316. When sentence is passed on an escaped convict for such escape or for any other offence, the Court may direct the sentence to take effect immediately, or after such convict has suffered imprisonment or transportation, as the case may be, for a further period, equal to that which remained unexpired of his former sentence at the time of his escape

পলাতক বন্দির দণ্ড চলনের কথা।

৩১৬ ধারা। পলাতক বন্দির পলায়নপ্রযুক্ত কিম্বা অন্য অপরাধের নিমিত্তে কোন দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, আদালত সেই আজ্ঞামতে অপরাধির অগৌণে দণ্ড হইবার অথবা পলায়নকালে তাহার পূর্ব্ব দণ্ডাজ্ঞামতে কারাদণ্ডের কি বিষয়বিশেষে দ্বীপান্তর থাকন দণ্ডের যত কাল অবশিষ্ট ছিল তত কাল দণ্ডভোগ হইলে পর তাহার ঐ আজ্ঞামত দণ্ড হইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

Sentence on offender already sentenced for another offence

317 When sentence is passed on a person already under sentence of imprisonment or transportion, and the sentence is for imprisonment or transportacion, the Court shall direct that such imprisonment or transportation shall commence at the expiration of the imprisonment or transportation to which such person has been previously sentenced,

or, if he is undergoing a sentence of imprisonment, and the sentence, on such subsequent conviction, be for transportation, the Court may direct that the sentence shall commence immediately, or at the expiration of the imprisonment to which such person has been previously sentenced

Proviso

Provided that nothing in this section shall be held to excuse such person from any part of the punishment to which he is liable upon such former or subsequent conviction

এক অপরাধের দণ্ডভোগ করণকালে অন্য অপরাধের দণ্ডের কথা।

৩১৭ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন অপরাধের নিমিত্তে কারাদণ্ড কি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিতেছে এমন সময়ে যদি আবার তাহার কারাদণ্ডের কিম্বা দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞামতে কারাদণ্ড কি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিলে পর আদালত ঐ দ্বিতীয় কারাদণ্ডের কি দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আরম্ভ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অথবা যৎকালে কারাদণ্ড ভোগ করিতেছে তৎকালে তাহার অন্য অপরাধ প্রমাণ হইয়া দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই দণ্ডভোগ অগৌণে আরম্ভ হইবে অথবা কারাদণ্ডের পূর্ব্ব আজ্ঞামতে দণ্ডের কাল গত হইলে পর ঐ দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডভোগ আরম্ভ হইবে আদালত ইহার একতর আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

উপবিধি।

কিন্তু পূর্ব্ব কি পশ্চাৎকৃত অপরাধের প্রমাণক্রমে ঐ ব্যক্তি যে দণ্ডের যোগ্য হয় এই ধারার কোন কথাতে তাহার কোন অংশ ক্ষমা হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

Confinement of youthful offenders in reformatories

318 When any person, under the age of sixteen years, is sentenced by any Criminal Court to imprisonment for any offence, such Court may direct that such offender, instead of being imprisoned in the criminal jail, shall be confined in any reformatory established by the Local Government as a fit place for confinement in which there are means of suitable discipline and of training in some branch of useful industry, or which is kept by a person willing to obey such rules as the Government prescribes with regard to the discipline and training of persons confined therein

অল্পবয়স্ক অপরাধিদিগকে চরিত্র সংশোধনালয়ে বদ্ধ করিবার কথা।

৩১৮ ধারা। কোন ফৌজদারী আদালত কোন অপরাধের নিমিত্তে ষোল বৎসরের ন্যূন বয়সের কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে তাহাকে অপরাধিদের কারাগারে বদ্ধ না করাইয়া, চরিত্র সংশোধনার্থ যে আলয়ে উপযুক্ত মত শাসন করিবার ও উপকারজনক কোন শিল্পবিদ্যা শিক্ষা করিবার সদুপায় থাকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এমত যে সংশোধনালয় বালকদের বদ্ধ থাকার উপযুক্ত স্থান বলিয়া স্থাপন করেন অথবা তদ্রূপ যে আলয়ের কর্ত্তা তথাকার বদ্ধ ব্যক্তিদের শাসন ও পালনাদি বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের বিধিমতে কার্য্য করিতে সম্মত হন ঐ আদালত উক্ত অপরাধি বালকের সেই স্থানে বদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

All persons confined under this section shall be subject to the rules so prescribed by Government

319. The Governor India General of in Council may, from time to time, appoint a place or places within British India to which persons sentenced to transportation shall be sent the Local Government, or some officer duly authorized by such Government, shall give orders for the removal of such persons to the place or places so appointed, and no sentence of transportation shall specify the place to which the person sentenced is to be transported

Governor General in Council to appoint places to which persons sentenced to transportation may be sent

Local Government to direct removal of such persons to places appointed

320. When sentence of transportation is passed on a person already undergoing transportation under a sentence previously passed for another offence, it shall not be necessary for the Local Government to order his removal from the place in which he is so undergoing transportation

Person sentenced to transportation while undergoing transportation under previous sentence need not be removed

321. When any person is sentenced to death, the sentence shall direct that he be hanged by the neck till he is dead

Sentence of death

322. When any person has been sentenced to punishment for an offence, the Governor-General of India in Council, or the Local Government may, at any time, without conditions, or upon any conditions which the person sentenced accepts, remit the whole or any part of the punishment to which he has been sentenced.

Power to remit punishment

If the person, to whom a pardon has been given, fails to fulfil the conditions prescribed by the Governor-General of India in Council, or the Local Government, the Governor-General of India in Council or the Local Government, as the case may be, may withdraw such pardon, whereupon such person shall be remanded to undergo the unexpired portion of his sentence

The Governor-General of India in Council, or the Local Government, may also, without the consent of the person sentenced, in substitution for the sentence passed according to law,

Power to commute punishment

যাহারা এই ধারামতে বদ্ধ হয় তাহারা গবর্ণমেণ্টের তদ্রূপ নির্দ্দিষ্ট বিধির অধীন থাকিবে ইতি।

৩১৯ ধারা। যাহাদের দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহাদিগকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে কি যে২ স্থানে পাঠাইতে হইবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ সেই২ স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কিম্বা ঐ গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক উপযুক্তমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক উক্ত ব্যক্তিদিগকে উক্ত নিরূপিত স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা দিবেন। দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, দণ্ডের আজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে ঐ আজ্ঞাপত্রে ইহা নির্দ্দিষ্ট থাকিবে না ইতি।

যাহাদের দ্বীপান্তর প্রেরণের দণ্ডাজ্ঞা হয় তাহাদিগকে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ঐ স্থান নিরূপণ করিবার কথা,

তৎস্থানে তাহাদিগকে পাঠাইতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা দিবার কথা।

৩২০ ধারা। কোন ব্যক্তি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিতেছে এমন সময়ে যদি তাহার অন্য অপরাধের নিমিত্তে আবার দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে যে স্থানে ঐ দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিতেছে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেই স্থানহইতে তাহাকে স্থানান্তরে পাঠাইবার আজ্ঞা করা আবশ্যক নাই ইতি।

দণ্ডাজ্ঞাক্রমে দ্বীপান্তরে প্রেরিত ব্যক্তিদিগের দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে স্থানান্তরে পাঠাইবার কথা।

৩২১ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সে যাবৎ না মরে তাবৎ তাহার গলদেশে উদ্বন্ধন থাকিবে দণ্ডাজ্ঞার মধ্যে এই আজ্ঞা হইবে ইতি।

প্রাণদণ্ডের আজ্ঞার কথা।

৩২২ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন সময়ে নিয়ম ব্যতিরেকে কিম্বা ঐ ব্যক্তি যে নিয়ম গ্রাহ্য করে এমত নিয়ম করিয়া তাহার সেই সম্পূর্ণ দণ্ড বা তাহার এক অংশ রহিত করিতে পারিবেন।

দণ্ড ক্ষমা করিবার ক্ষমতার কথা।

কোন ব্যক্তি ক্ষমা পাইলে যদি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নির্দ্দিষ্ট নিয়ম পালন না করেন তবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই ক্ষমা রহিত করিতে পারিবেন তাহা হইলে দণ্ডের অবশিষ্ট অংশ ভোগ করিবার জন্যে সেই ব্যক্তিকে ফিরিয়া পাঠান যাইবে।

আইনমতে কোন ব্যক্তির নিম্নলিখিত কোন দণ্ডের আজ্ঞা হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ ব্যক্তির সম্মতির অপেক্ষা

দণ্ড পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতার কথা।

commute any one of the following sentences for any other mentioned after it—

death, transportation, penal servitude, imprisonment

PART VII

EVIDENCE

CHAPTER XXIV

SPECIAL RULES OF EVIDENCE IN CRIMINAL CASES

Evidence of medical witness

323. The examination of a Civil Surgeon or other medical witness, taken and duly attested by a Magistrate, may be given in evidence in any criminal trial although the person examined is not called as a witness

Court may summon medical witness

The Court may summon such Civil Surgeon or other medical witness, if it seems sufficient cause for doing so

Accused may be convicted on his own plea

324 If an accused person admits the commission of an offence before a Court competent to try him for such offence, such Court may convict him on own his admission

Report of Chemical Examiner

325 Any document purporting to be a report from the Chemical Examiner or or Assistant Chemical Examiner to Government upon any matter or thing duly submitted to him for examination or analysis and report, in the course of any criminal trial, or in any preliminary inquiry relating thereto, may, if it bears his signature be used as evidence in any criminal trial

Genuineness of signature may be presumed

The Court may presume that the signature of any such document is genuine, and that the person signing it held the office which he professed to hold at the time when he signed it

Previous conviction or acquittal how proved

326 Where a previous conviction or acquittal is to be proved against an accused person, application shall be made to the officer in whose custody the records of such trial may be It shall not to be necessary to produce the record

না করিয়া তন্মধ্যে যে দণ্ডের পর যে দণ্ড লেখা গেল পূর্ব্ব দণ্ডের পরিবর্ত্তে তৎপর দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

প্রাণদণ্ড, দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড, দণ্ডরূপ পরিশ্রম, কারাদণ্ড ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

সাক্ষ্যের কথা।

২৪ অধ্যায়।

ফৌজদারী মোকদ্দমায় সাক্ষ্য বিষয়ক বিশেষ বিধি।

চিকিৎসক সাক্ষির সাক্ষ্যের কথা।

৩২৩ ধারা। মাজিস্ট্রেটের দ্বারা সিবিল চিকিৎসকের কিম্বা চিকিৎসাকর্ম্মকারি অন্য সাক্ষির পরীক্ষা লওয়া গেলে ও তাঁহার উক্তি স্বাক্ষরিত হইলে সেই পরীক্ষিত ব্যক্তিকে সাক্ষিস্বরূপ ডাকা না গেলেও ফৌজদারী কোন মোকদ্দমায় তাহার সেই উক্তি সাক্ষ্যস্বরূপ দেওয়া যাইতে পারিবে।

চিকিৎসাকর্ম্মকারী সাক্ষিকে আদালতের সমন করিতে পারিবার কথা।

আদালত সেই সিবিল চিকিৎসককে কিম্বা চিকিৎসকর্ম্মকারি অন্য সাক্ষিকে সমন করিবার বিশিষ্ট কারণ জানিলে তাঁহাকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধ স্বীকার করিলে তদনুসারে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিবার কথা।

৩২৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধহেতুক তাহার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের সম্মুখে সেই ব্যক্তি ঐ অপরাধ করিয়াছি বলিয়া স্বীকার করিলে সেই আদালত তাহার নিজ কথামতে তাহাকে অপরাধি নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

কিমীয় দ্রব্য পরীক্ষকের রিপোর্টের কথা।

৩২৫ ধারা। কোন ফৌজদারী মোকদ্দমার চলন সময়ে, কিম্বা তৎসম্বন্ধীয় প্রথম স্থলীয় কোন তদন্ত লওনের কালে গবর্ণমেন্টের পক্ষে কিমীয় দ্রব্য পরীক্ষককে কিম্বা কিমীয় দ্রব্যের সহকারি পরীক্ষককে যে কোন বিষয় কি দ্রব্য পরীক্ষা করিয়া কি তাহার মূলাংশ পৃথক করিয়া রিপোর্ট করণার্থে দেওয় যায়, তদ্বিষয়ে তাঁহার রিপোর্ট বলিয়া যে দলীল থাকে তাহাতে ঐ পরীক্ষকের স্বাক্ষর থাকিলে, তাহা ফৌজদারী কোন মোকদ্দমার বিচারকালে প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে।

স্বাক্ষর প্রকৃত ব্যক্তির স্বাক্ষর বলিয়া অনুমান করিবার কথা।

তদ্রূপ কোন দলীলে যে স্বাক্ষর দেওয়া গেল তাহা প্রকৃত ব্যক্তিরই স্বাক্ষর ও তিনি যে সময়ে স্বাক্ষর করিলেন সেই সময়ে আপনাকে যে পদধারী বলিয়া স্বীকার করেন সেই পদধারী ছিলেন আদালত ইহা অনুমান করিতে পারিবেন ইতি।

পূর্ব্বে অপরাধ নির্ণয় বা নির্দ্দোষ হওনের প্রমাণ যে রূপে করা যাইবে তাহার কথা।

৩২৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ পূর্ব্বে নির্ণয় হইয়াছে কিম্বা তাহাকে পূর্ব্বে নির্দ্দোষ করা গেল ইহার প্রমাণ করিতে হইলে সেই মোকদ্দমার কাগজপত্র যে কর্ম্মকারকের জিম্মায়

of the conviction or acquittal of such accused person, or a copy thereof, but an extract may be produced in proof of such conviction or acquittal if certified, under the hand of the Clerk of the Court or other officer having the custody of the records of the Court in which such conviction or acquittal was had, or by the Deputy of such Clerk or officer, to be a copy of the charge, finding, and sentence, as the case may be.

থাকে তাহার নিকট প্রার্থনা করিতে হইবে। সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় কি নির্দ্দোষ করণ সম্পর্কীয় কাগজ পত্র কি তাহার নকল উপস্থিত করিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু যে আদালতে ঐ ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় কি তাহাকে নির্দ্দোষ করা গেল সেই আদালতের কেরাণী কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারকের জিম্মায় কাগজ পত্র থাকে তিনি কিম্বা ঐ কেরাণীর কি কার্য্যকারকের নায়েব ঐ কাগজপত্রহইতে উদ্ধৃত কথা অভিযোগপত্রের বা নিষ্পত্তিপত্রের কিম্বা বিষয় বিশেষে দণ্ডের আজ্ঞার নকল বলিয়া সর্টিফিকট লিখিলে ও তাহাতে স্বাক্ষর করিলে সেই উদ্ধৃত কথা সেই নির্ণয়ের কি নির্দ্দোষ করণের প্রমাণে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

327 If an accused person abscond, and after due pursuit cannot be arrested, any Court competent to try or to commit such accused person for trial for the offence complained of, may in his absence record the statements of the persons acquainted with the facts, and such deposition may, on the arrest of such person, be put in on his trial for such offence, if it is not practicable to porcure the attendence of such witnesses

Record of evidence in the absence of the accused

৩২৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিলে ও যথোচিত উদ্যোগ হইলেও তাহাকে ধরা যাইতে না পারিলে তাহার নামে যে অপরাধের নালিশ হয় সেই অপরাধহেতুক তাহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত তাহার অনুপস্থানে ঐ অপরাধের বৃত্তান্ত যাহারা অবগত থাকে তাহারদের উক্তি লিখিয়া রাখিতে পারিবেন। পরে সেই ব্যক্তিকে ধরা গেলে যদি ঐ সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করা যাইতে না পারে তবে সেই অপরাধের নিমিত্ত তাহার বিচার কালে তাহারদের ঐ সাক্ষ্য উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থানে সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ হওয়ার কথা।

328. Whenever any Magistrate, after having heard part of the evidence in a case, ceases to exercise jurisdiction in such case and is succeeded by another Magistrate who has and who exercises jurisdiction in such case, such last-named Magistrate may decide the case on the evidence partly recorded by his predecessor and partly recorded by himself, or he may re-summon the witnesses and commence afresh

Convictions on evidence partly recorded by one Magistrate and partly by another

Provided that the accused person may, when the second Magistrate commences his proceedings, demand that the witnesses shall be re-summoned and reheard, in which case the trial shall be commenced afresh

Provided also that any Court of Appeal or revision, before which the case may be brought,

or, in case tried by Magistrates subordinate to the Magistrate of the District, the Magistrate of the District, without appeal,

may set aside any conviction, passed on evidence not wholly recorded by the Magistrate before whom the conviction was had, if such Court or

৩২৮ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট কোন মোকদ্দমার সাক্ষ্যের এক অংশ শুনিলে পর সেই মোকদ্দমায় তাঁহার বিচারাধিপত্য রহিত হইলে ও তৎপশ্চাৎ ঐ মোকদ্দমায় বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট অন্য মাজিষ্ট্রেট সেই বিচারাধিপত্যক্রমে কর্ম্ম করিলে, শেষোক্ত মাজিষ্ট্রেট অংশত আপন পূর্ব্বপদধারির ও অংশত আপনার লিপিবদ্ধ সাক্ষ্যমতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন অথবা সাক্ষিদিগকে পুনশ্চ সমন করিয়া গোড়া অবধি আরম্ভ করিবেন।

সাক্ষ্যের এক অংশ এক মাজিষ্ট্রেটের ও অন্য অংশ অন্য মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা লিপিবদ্ধ হইলে সেই সাক্ষ্যক্রমে অপরাধ নির্ণয় হইবার কথা।

কিন্তু দ্বিতীয় মাজিষ্ট্রেট মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান করিতে আরম্ভ করিলেই সাক্ষিদিগকে পুনরায় সমন করাইয়া তাহারদের কথা শুনা যায় অভিযুক্ত ব্যক্তি ইহার দাওয়া করিতে পারিবেন। তাহা করিলে প্রথমাবধি মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচার হইবে।

কিন্তু যে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইল তিনি নিজে যে সাক্ষ্য সম্পূর্ণরূপে লিপিবদ্ধ করেন নাই তৎক্রমে ঐ অপরাধ নির্ণয় হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে গুরুতর হানি হইয়াছে

মোকদ্দমা যে আপীল আদালতে কিম্বা সংশোধনার্থ যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের,

কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন মাজিষ্ট্রেটদের দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের

Magistrate is of opinion that the accused person has been materially prejudiced thereby, and may order a new trial

Commitments on evidence partly recorded by one officer and partly by another valid

329. Whenever, from any cause, a Magistrate making an inquiry, under chapter XV of this Act, is unable to complete the proceedings himself, any other Magistrate having jurisdiction to inquire and to commit, may complete the case and proceed as if he had recorded all the evidence himself

When a commission may issue

330 Whenever it appears that the attendance of a witness cannot be procured without an amount of delay, expense or inconvenience which under the circumstances of the case would be unreasonable, it shall be competent to a Conrt of Session or to a High Court to dispense with the personal attendance of such witness

Mode of issuing commission

Such Court of Session or High Court may direct a commission to the Magistrate of the District or to a Magistrate of the 1st class in whose jurisdiction such witness may be The Magistrate to whom the commission is directed shall proceed to the place where such witness is, or shall summon such witness before himself Such Magistrate shall take the evidence of such witness in the same manner and shall have for this purpose and may exercise the same powers, as in trials of warrant cases

Prosecutor and accused may examine witness

The prosecutor and the accused person may forward interrogatories to which the officer to whom the commission is directed shall cause a return to be made, or the prosecutor may appear personally before the Magistrate to whom the commission is directed, or the prosecutor or accused person may so appear by authorized agent

Procedure when commission is required in Magistrate s cases

Whenever, in the course of a trial before a Magistrate, it shall appear that a commission ought to be issued for the examination of a witness whose evidence is necessary in such trial, such Magistrate shall apply to the Court of Session, to which he is subordinate, stating the reasons for the application, and such Court may either issue a commis

এমত অনুভব হইলে ঐ আদালত এবং বিনা আপীলে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করণসূচক সেই নিষ্পত্তি অন্যথা করিয়া নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

যে সাক্ষ্যের একাংশ এক কর্ত্তৃপক্ষের অন্যঅংশ অন্য কর্ত্তৃপক্ষের দ্বারা লিপিবদ্ধ হয় তদনুসারে ব্যক্তিকে সমর্পণ করা গেলে তাহা সিদ্ধ হইবার কথা।

৩২৯ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট এই আইনের ১৫ অধ্যায়মতে তদন্ত লইতেছেন এমন সময়ে কোন কারণে আনুষ্ঠানিক কার্য্য সমাপ্ত করিতে না পারিলে তদন্ত লইবার ও সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন মাজিষ্ট্রেট সেই কার্য্য সমাপ্ত করিতে পারিবেন এবং আপনি সমস্ত সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিলে যেমন কার্য্যানুষ্ঠান করিতেন তেমনি করিতে পারিবেন ইতি।

যে স্থলে কমিশ্যন দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।

৩৩০ ধারা। অনেক বিলম্ব কি খরচ কি কষ্ট না হইলে সাক্ষিকে উপস্থিত করা যাইতে পারে না এবং বিষয়ের ভাবগতিক বিবেচনায় তদ্রূপ বিলম্ব প্রভৃতি যুক্তিসিদ্ধ নয় দৃষ্ট হইলে, সেশন আদালত কিম্বা হাই কোর্ট সেই সাক্ষির স্বয়ংঅনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

কমিশ্যন দিবার নিয়মের কথা।

উক্ত সেশন আদালত কি হাই কোর্ট জিলার মাজিষ্ট্রেটের নামে কিম্বা সাক্ষী প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে থাকে তাঁহার নামে কমিশ্যন লিখিয়া দিতে পারিবেন। যে মাজিষ্ট্রেটকে কমিশ্যন দেওয়া যায় সাক্ষী যে স্থানে থাকে তিনি সেই স্থানে যাইবেন কিম্বা ঐ সাক্ষিকে আপনার নিকট সমন করিবেন। ওয়ারেন্টের মোকদ্দমার বিচার কালে যে প্রকারে সাক্ষ্য লওয়া যায় ও মাজিষ্ট্রেটের যেং ক্ষমতা থাকে সেই মাজিষ্ট্রেট সেই প্রকারে ঐ সাক্ষির সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ও তদর্থে তাঁহার সেই ক্ষমতা থাকিবে ও তিনি সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন।

সাক্ষির পরীক্ষা লইতে বাদির ও প্রতিবাদির ক্ষমতার কথা।

বাদী ও অভিযুক্ত ব্যক্তি প্রশ্ন লিখিয়া পাঠাইতে পারিবে ও যে কর্ম্মকারকের নামে কমিশ্যন দেওয়া যায় তিনি ঐ প্রশ্নের উত্তরের রিটর্ণ পাঠাইবেন। অথবা যে মাজিষ্ট্রেটের নামে কমিশ্যন লিখিয়া দেওয়া যায় বাদী তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইতে পারিবে অথবা বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোখ্তারের দ্বারা তদ্রূপে উপস্থিত হইতে পারিবে।

মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্য মোকদ্দমায় কমিশ্যন দিবার প্রয়োজন হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার হইতেছে এমন সময়ে যে সাক্ষির সাক্ষ্য লওয়া আবশ্যক তাঁহার পরীক্ষা লইবার জন্যে কমিশ্যন দেওয়া উচিত দৃষ্ট হইলে, সেই মাজিষ্ট্রেট যে সেশন আদালতের অধীন হন সেই আদালতে কারণ জানাইয়া কমিশ্যন প্রার্থনা করিবেন ও সেই আদালত পশ্চাৎলিখিত বিধানমতে কমিশ্যন

sion in the manner hereinbefore provided, or may reject the application.

CHAPTER XXV

Evidence how taken

Examination of complainants and witnesses.

331. In all Criminal Courts, complainants and witnesses shall be examined upon oath or affirmation, or otherwise according to the provisions of the law for the time being in force in relation to the examination of witnesses

Manner of recording evidence,

332. In inquiries and trials (other than summary trials) under this Act, the evidence of the witnesses shall be recorded by the Magistrate or Sessions Judge, as the case may be, in the following manner.

In summons cases and in trials by Magistrates of the 1st and 2nd classes of certain offences,

333. In summons cases tried before Magistrates, and in cases of the kind referred to in section two hundred and twenty-two when tried by a Magistrate of the 1st or 2nd class, otherwise than at a summary trial, the Magistrate shall make a memorandum of the substance of the evidence of each witness, as the examination of the witness proceeds

Such memorandum shall be written and signed by the Magistrate with his own hand, and shall form part of the record

If the Magistrate is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause such memorandum to be made in writing from his dictation in open Court, and shall sign the same, and such memorandum shall form part of the record

In all other cases before Magistrates and in all proceedings before Courts of Session

334. In all other cases before Magistrates, and in all proceedings before Courts of Session, the evidence of each witness shall be taken down in writing in the language in ordinary use in the district in which the Court is held, by or in the presence and hearing and under the personal direction and superintendence of the Magistrate or Sessions Judge, and shall be signed by the Magistrate or Sessions Judge

Evidence in English

When the evidence of a witness is given in English, the Magistrate or Sessions Judge may take it down in that language with his own hand, and an authenticated translation of the same, in the lan-

দিতে পারিবেন কিম্বা ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

২৫ অধ্যায়।

সাক্ষ্য যে রূপে লইতে হইবে তাহার কথা।

বাদিদের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লইবার কথা।

৩৩১ ধারা। সকল ফৌজদারী আদালতে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করাইয়া কিম্বা সাক্ষিদের পরীক্ষা লওন বিষয়ে যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানমতে বাদিদের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে ইতি।

সাক্ষ্য লিখিবার বিষয়ের কথা।

৩৩২ ধারা। সরাসরী মোকদ্দমার বিচার ভিন্ন এই আইনমত সকল তদন্ত ও বিচার কার্য্যে মাজিষ্ট্রেট কিম্বা বিষয় বিশেষে সেশন জজ সাহেব নিম্নলিখিত প্রকারে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

সমনের মোকদ্দমায় এবং প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা কোনং অপরাধির বিচার কালে উক্ত কথা।

৩৩৩ ধারা। মাজিষ্ট্রেটদের সম্মুখে উপস্থিত যে মোকদ্দমায় সামান্যতঃ সমন বাহির হইয়া থাকে এবং সরাসরীমতে বিচার্য্য মোকদ্দমা ভিন্ন ২২২ ধারায় উল্লিখিত প্রকারের মোকদ্দমা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটেরদ্বারা বিচার হইলে সেই মোকদ্দমায় একং জন সাক্ষির পরীক্ষা লওন কার্য্য যেমন চলিতেছে মাজিষ্ট্রেট তাহার সাক্ষের মর্ম্ম তেমনি সংক্ষেপে লিখিয়া রাখিবেন।

মাজিষ্ট্রেট আপন হাতে ঐ মর্ম্মাত্মক লিপি লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন। তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

উক্ত আদেশমতে মাজিষ্ট্রেটের মর্ম্মাত্মকলিপি করিবার বাধা থাকিলে তিনি যে কারণে তাহা লিখিতে পারিলেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন, এবং মুক্তদ্বার আদালতে আপনার কথনমতে অন্যদ্বারা ঐ মর্ম্মাত্মকলিপি লেখাইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ঐ মর্ম্মাত্মকলিপি কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অন্য সকল মোকদ্দমার ও সেশন আদালতের আনুষ্ঠানিক সকল কার্য্যে উক্ত কথা।

৩৩৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেটদের সম্মুখে অন্য সকল মোকদ্দমায় এবং সেশন আদালতের সম্মুখে যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তন্মধ্যে, আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষায় প্রত্যেক জন সাক্ষির সাক্ষ্য মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা সেশন জজের দ্বারা কি তাঁহার দৃষ্টি ও শ্রুতিগোচরে ও তাঁহার নিজ আদেশমতে ও তত্ত্বাধীনে লিখিয়া লওয়া যাইবে, ও মাজিষ্ট্রেট কি সেশন জজ তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

ইংরেজী ভাষায় সাক্ষ্য।

সাক্ষী ইংরাজি ভাষায় সাক্ষ্য দিলে মাজিষ্ট্রেট কি সেশন জজ সাহেব ঐ ভাষায় স্বহস্তে সেই সাক্ষ্য লিখিতে পারিবেন। ও আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষার

guage in ordinary use in the district in which the Court is held, shall form part of the record.

If the accused person be a European British subject or be familiar with the English language, no translation shall be necessary

In cases in which the evidence is not taken down in writing by the Magistrate or Sessions Judge, he shall, as the examination of each witness proceeds, make a memorandum of the substance of what such witness deposes and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate or Sessions Judge, with his own hands, and shall form part of the record

Memorandum when evidence not taken down in writing

If the Magistrate or Sessions Judge is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so.

335. The Local Government may direct that in any district or part of a district, or in proceedings before any Court of Sessions or before any Magistrate or class of Magistrates, the evidence of complainants or witnesses shall be taken down by the Sessions Judge or Magistrate with his own hand in the vernacular language of the Sessions Judge or Magistrate, unless the Sessions Judge or Magistrate be prevented by any sufficient reason from taking down the evidence of any complainant or witness, in which case he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause the evidence to be taken down in writing from his dictation in open Court

Local Government may direct evidence to be recorded by Sessions Judge or Magistrate himself in his vernacular.

The evidence so taken down shall be signed by the Sessions Judge or Magistrate, and shall form part of the record

Provided that, if the vernacular language of the Sessions Judge or Magistrate be not English or the language in ordinary use in the district in which the Court is held, the Local Government may direct him to take down the evidence in the English language, or in the language in ordinary use in the district in which the Court is held, instead of his own vernacular

or in English or in language in ordinary use in district

336 In cases of the kind referred to in section three hunderd and thirty-three, tried before Magistrates, the Magistrate may, if he thinks fit, take down the evidence of any witness in the manner provided in section three hundred and

In cases referred to in section 333, Magistrate may record as provided in section 334 or section 335

ঐ সাক্ষ্য অনুবাদিত ও যথার্থ অনুবাদ বলিয়া স্বাক্ষরিত হইয়া ঐ অনুবাদ মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে কিম্বা ইংরেজী ভাষা ভাল জানিলে অনুবাদের প্রয়োজন হইবে না।

যে মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট কিম্বা শেসন জজ সাহেব স্বহস্তে সাক্ষ্য লিখিয়া না লন সেই মোকদ্দমায় প্রত্যেক জন সাক্ষির সাক্ষ্য যে সময়ে লওয়া যাইতেছে সেই সময়ে ঐ সাক্ষী যাহা কহে তিনি তাহার মর্ম্ম লিখিয়া লইবেন। মাজিষ্ট্রেট কি সেশন জজ সাহেব স্বহস্তে সেই মর্ম্মাত্মকপত্র লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

সাক্ষ্য লিখিত না হইলে মর্ম্মাত্মক লিপির কথা।

পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞাক্রমে ঐ মর্ম্ম লিখিতে মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা শেসন জজ সাহেবের বাধা থাকিলে তিনি যে কারণে তাহা পারিলেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

৩৩৫ ধারা। কোন জিলায় কি জিলার কোন খণ্ডে কিম্বা কোন সেশন আদালতের কি কোন মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা কোন শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে মোকদ্দমার অনুষ্ঠান হইলে ঐ সেশন জজ কি মাজিষ্ট্রেট স্বদেশীয় ভাষায় স্বহস্তে বাদিদের বা সাক্ষিরদের সাক্ষ্য লেখেন, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই সেশন জজ কি মাজিষ্ট্রেট উপযুক্ত কোন কারণে কোন বাদির বা সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিতে না পারিলে তাঁহার অপারকতার কারণ লিখিয়া মুক্তদ্বার আদালতে আপনার কথনমতে ঐ সাক্ষ্য লেখাইবেন।

সেশন জজের কি মাজিষ্ট্রেটের স্বদেশীয় ভাষায় লিখিতে সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিবার বিষয়ে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

তদ্রূপে যে সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া যায় সেশন জজ কিম্বা মাজিষ্ট্রেট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

কিন্তু ইংরাজী ভাষা কিম্বা আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষা মাজিষ্ট্রেটের কি সেশন জজের স্বদেশীয় ভাষা না হইলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহাকে স্বদেশীয় ভাষায় সাক্ষ্য না লিখিয়া ইংরাজি ভাষায় কিম্বা আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষায় লিখিয়া লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

অথবা ইংরেজী কি জিলার চলিত ভাষায়।

৩৩৬ ধারা। মাজিষ্ট্রেটদের সম্মুখে ৩৩৩ ধারার উল্লিখিত প্রকারের মোকদ্দমার বিচার হইলে মাজিষ্ট্রেট উচিত জ্ঞান করিলে ৩৩৪ ধারার বিধানমতে কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে পারিবেন। কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যদি ঐ

৩৩৩ ধারার উল্লিখিত স্থলে মাজিষ্ট্রেটের ৩৩৪ কি ৩৩৫ ধারার বিধানমতে লিখিতে পারিবার কথা।

thirty-four, or, if within the jurisdiction of such Magistrate, the Local Government has made the order referred to in section three hundred and thirty-five, in the manner provided in section three hundred and thirty-five

337. The Local Government may determine what, for the purposes of this Act, shall be held to be the language in ordinary use in any district in which a Court is held.

Local Government to decide what language is to be held to be in ordinary use.

338. The evidence taken under section three hundred and thirty-four shall not ordinarily be taken down in the form of question and answer, but in the form of a narrative.

Form of record of evidence.

It shall be in the discretion of the Magistrate or Sessions Judge to take down, or cause to be taken down, any particular question and answer, if there appears any special reason for so doing, or if any person who is a prosecutor or a person accused, or his counsel or agent, requires it

339 As the evidence of each witness, taken under section three hundred and thirty-four, is completed it shall be read over to the witness in the presence of the accused person, if in attendance, or of his agent when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent, and shall, if necessary, be corrected

Procedure in regard to evidence when completed

If the witness deny the correctness of any part of the evidence when the same is read over to him, the Magistrate or Sessions Judge may, instead of correcting the evidence, make a memorandum thereon of the objection made to it by the witness, and shall add such remarks as he thinks necessary

If the evidence be taken down in a language different from that in which it has been given, and the witness does not understand the language in which it is taken down, the witness may require his evidence as taken down to be interpreted to him in the language in which it was given, or in a language which he understands

340 In all cases whatever, when the evidence is given in a language not understood by the accused person, it shall be interpreted to him in open Court in a language understood by him, where he is present in person

Interpretation of evidence to accused or his agent.

If he appears by agent, and the evidence is given in a language other than the language in ordinary use in the district in which the Court is held, it shall be interpreted to such agent in that language

মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে ৩৩৫ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞা করিয়া থাকেন তবে ৩৩৫ ধারার বিধানমতে সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিয়া লইবেন ইতি।

৩৩৭ ধারা। কোন আদালত যে জিলায় থাকে এই আইনের কার্য্যার্থে সেই জিলায় কোন ভাষা চলিত, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই কথা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

যে ভাষা চলিত জ্ঞান হইবে স্থান বিশেষের গবর্ণমেণ্টের ইহা নিরূপণ করিবার কথা।

৩৩৮ ধারা। ৩৩৪ ধারামতে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় তাহা সামান্যতঃ প্রশ্নোত্তর ভাবে লেখা যাইবে না, কিন্তু বৃত্তান্তভাবে লেখা যাইবে।

সাক্ষ্য যে পাঠে লিখিতে হইবে তাহার কথা।

বিশেষ কোন প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার বিশেষ কারণ দৃষ্ট হইলে কিম্বা বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কি তাহার কৌনসেলী কি মোক্তার কোন বিশেষ প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার প্রার্থনা করিলে, মাজিষ্ট্রেট কিম্বা সেশন জজ সাহেব নিজ বিবেচনায় তাহা লিখিবেন কি লেখাইবেন ইতি।

৩৩৯ ধারা। ৩৩৪ ধারামতে কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া সমাপ্ত হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে তাহার সাক্ষাতে কিম্বা সে অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে ঐ মোক্তারের সাক্ষাতে ঐ সাক্ষ্য সাক্ষির নিকটে পাঠ করা যাইবে ও আবশ্যকমতে সংশোধন করা যাইবে।

সাক্ষ্য লওয়া সমাপ্ত হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

সাক্ষির নিকট পাঠ করিবার সময়ে যদি সে সাক্ষ্যের কোন অংশ অশুদ্ধ কহে, তবে মাজিষ্ট্রেট কি সেশন জজ ঐ সাক্ষ্য সংশোধন না করিয়া, তদ্বিষয়ে সাক্ষী যে আপত্তি করে তাহার মর্ম্ম লিখিতে পারিবেন, ও তাহাতে আপনার যে মন্তব্য কথা লেখা আবশ্যক বোধ করেন লিখিবেন।

সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল তদ্ভিন্ন অন্য ভাষায় লেখা গেলে ও যে ভাষায় লেখা গেল সাক্ষী তাহা বুঝিতে না পারিলে আমার যে সাক্ষ্য লেখা গিয়াছে তাহা যে ভাষায় কহিলাম কিম্বা অন্য যে ভাষা বুঝিতে পারি এমত ভাষায় আমার নিকটে ব্যক্ত করা যায় সাক্ষী এমত আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

৩৪০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বয়ং উপস্থিত হইলে ও সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল তাহা বুঝিতে না পারিলে, সে যে ভাষা বুঝে সেই ভাষায় অনুবাদ করিয়া তাহা মুক্তদ্বার আদালতে সর্ব্বদাই তাহার নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে।

সাক্ষ্য অনুবাদ করিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির কি তাহার মোক্তারের নিকটে ব্যক্ত হইবার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে ও আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষাভিন্ন অন্য ভাষায় সাক্ষ্য দেওয়া গেলে ঐ সাক্ষ্য জিলার চলিত ভাষায় অনুবাদ করিয়া মোক্তারের নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে।

In cases in which documents are put in for the purpose of formal proof, it shall be in the discretion of the Court to interpret as much thereof as appears necessary

341. Every Sessions Judge or Magistrate recording the evidence of a witness shall record such remarks as he thinks material respecting the demeanour of such witness whilst under examination.

Remarks respecting demeanour of witness

Of the examination of accused persons.

342. In all inquiries and trials a Criminal Court may from time to time and at any stage of the pro proceedings,

Accused may be questioned

put any questions to the accused person which such Court may think proper

343. The accused person shall not be liable to any punishment for refusing to answer, or for answering falsely, questions asked under section three hundred and forty-two, but the Court shall draw such inferences as seems just from such refusal.

Accused not punishable for refusal to answer

344 Except as is provided in section three hundred and forty-seven, no influence, by means of any promise or threat or otherwise, shall be used to the accused person to induce him to disclose or withhold any matter within his knowledge

No influence to be used to induce disclosure

345 No oath or affirmation shall be administered to the accused person

Accused not to be sworn

346 Whenever an accused person is examined, the whole of such examination including every question put to him and every answer given by him, shall be recorded in full, and shall be shown or read to him, and he shall be at liberty to explain or add to his answers

Examination of accused how recorded

When the whole is made conformable to what he declares is the truth, the examination shall be attested by the signature of the Magistrate or Sessions Judge, who shall certify under his own hand that it was taken in his presence and in his hearing, and contains accurately the whole of the statement made by the accused person

In cases in which the examination of the accused person is not recorded by the Magistrate or Sessions Judge himself, he shall be bound, as the examination proceeds, to make a memorandum thereof in the vernacular of the district, or in English, if he is sufficiently acquainted with that

যাঁতামত প্রমাণস্বরূপ দলীল উপস্থিত করা গেলে আদালত সেই দলীলের যে অংশের অর্থ করিয়া দেওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন সেই অংশের অর্থ করিয়া দিবেন ইতি।

৩৪১ ধারা। যে সেশন জজ কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাক্ষির সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করেন সাক্ষ্য দেওন সময়ে সাক্ষী যদ্রূপ আচরণ করে তদ্বিষয়ে তিনি যে কথা লেখা গুরুতর জ্ঞান করেন, তাহাও লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

সাক্ষির আচরণ বিষয়ে মন্তব্য কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

৩৪২ ধারা। তদন্ত ও বিচারকরণকার্য্যে ফৌজদারী আদালত মধ্যে২ ও মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে, অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট যে কথা জিজ্ঞাসা করা উচিত বোধ করেন জিজ্ঞাস করিতে পারিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি প্রশ্ন হইবার কথা।

৩৪৩ ধার। ৩৪২ ধারামতে যে২ প্রশ্ন করা যায় অভিযুক্ত ব্যক্তি তাহার উত্তর না দেওয়া কি মিথ্যা উত্তর দেওয়া প্রযুক্ত দণ্ডের যোগ্য হইবে না, কিন্তু উত্তর না দেওয়াতে ন্যায্যমতে যদ্রূপ অনুমান হইতে পারে আদালত এমত অনুমান করিবেন ইতি।

উত্তর না দেওয়া প্রযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ডনীয় না হওয়ার কথা।

৩৪৪ ধারা। ৩৪৭ ধারায় যে স্থলের বিধান হইয়াছে তদ্ভিন্ন স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট কোন বিষয়ের অঙ্গীকার করিয়া কি তাহাকে ভয় দেখাইয়া কিম্বা অন্য প্রকারে তাহার জানা কোন কথা প্রকাশ করিবার কি গুপ্ত রাখিবার প্রবৃত্তি জন্মাইয়া দিতে হইবে না ইতি।

কোন কথা প্রকাশ করিবার প্রবৃত্তি না দিবার কথা।

৩৪৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শপথ কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করাইতে হইবে না ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শপথ না করাইবার কথা।

৩৪৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা হইলে তাহার নিকট যে২ প্রশ্ন হয় ও সে যে২ উত্তর দেয় তাহা বিস্তারিতরূপে লিখিয়া তাহাকে দেখান যাইবে কিম্বা তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবে, ও সে আপনার কোন উত্তরের অর্থ করিতে কিম্বা তাহাতে অন্য কথা সংযোগ করিতে পারিবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য লিখিবার নিয়মের কথা।

সে যাহা সত্য বলিয়া স্বীকার করে সমুদয় কথা সেই রূপে লেখা গেলে পর মাজিষ্ট্রেট কিম্বা সেশন জজ সাহেব ঐ উত্তরে স্বাক্ষর করিয়া ঐ পরীক্ষা আমার দৃষ্টি ও শ্রুতিগোচরে লওয় গিয়াছে ও অভিযুক্ত ব্যক্তি যাহা কহিল ইহা তৎসমুদয়ের শুদ্ধ বর্ণনা এই সর্টিফিকট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

মাজিষ্ট্রেট কি সেশন জজ আপনি অভিযুক্ত ব্যক্তির উত্তর লিপিবদ্ধ না করিলে ঐ ব্যক্তির পরীক্ষা হওনসময়ে জিলার চলিত ভাষায় কিম্বা ইংরাজী ভাষার তাঁহার উপযুক্ত জ্ঞান থাকিলে ইংরাজী ভাষায় ঐ উত্তরের মর্ম্মাত্মক কথা তাঁহার লিখিতেই হইবে। মাজিষ্ট্রেট কি সেশন জজ আপন হাতেই ঐ মর্ম্মাত্মক কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা কাগজপত্রের

language; and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate or Sessions Judge with his own hand, and shall be annexed to the record If the Magistrate or Sessions Judge is precluded from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so

The accused person shall sign or attest by his mark such record

If the examination be taken in the course of a preliminary inquiry, and the Court of Session find that the provisions of this section have not been fully complied with, it shall take evidence that the prisoner duly made the statement recorded Provided that if the error does not prejudice the prisoner, it shall not be deemed to effect the admissibility of the statement so recorded

347. The Magistrate of the District, any Magistrate of the 1st class inquiring into the case, or with the sanction of the Magistrate of the District, any Magistrate duly empowered to commit to the Court of Session, may, after recording his reason for so doing, tender a pardon to any one or more of the persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any offence specified in column seven of the fourth schedule hereto annexed as triable exclusively by the Court of Session, on condition of his or their making a full, true, and fair disclosure of the whole of the circumstances within his or their knowledge, relative to the crime committed, and every other person concerned in the perpetration thereof

Magistrate may tender pardon to accomplice

Any person accepting a tender of pardon under this section shall be examined as a witness in the case under the rules applicable to the examination of witnesses

Such person, if not on bail, shall be detained in custody pending the termination of the trial

A Magistrate, having tendered a pardon under this section and examined the accused person, is precluded from trying the case himself

348. The High Court as a Court of revision, and the Court of Session after committal but before the commencement of a trial, may, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, instruct the committing Magistrate to tender a pardon on the same condition to such person or persons

High Court or Court of Session may direct tender of pardon.

দাখিল করা যাইবে। মাজিষ্ট্রেট কি সেশন জজ পূর্ব্বোক্ত প্রকারের মর্ম্মাত্মক পত্র লিখিতে না পারিলে তাঁহার না পারিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি উক্ত পত্রে স্বাক্ষর করিবে কিম্বা চরা সহী দিয়া তাহার প্রমাণ করিবে।

প্রথম অনুসন্ধান লওনের সময়ে ঐ পরীক্ষা লওয়া গেলে এবং এই ধারার বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে কার্য্য হয় নাই সেশন আদালত ইহা দেখিতে পাইলে প্রতিবাদী নিয়মিতরূপে ঐ লিপিবদ্ধ কথা যে কহিয়াছিল ইহার প্রমাণ লইবেন। পরন্তু যদি সেই ভ্রমদ্বারা প্রতিবাদির পক্ষে কোন ব্যাঘাত না হইয়া থাকে তবে ঐ ভ্রমেতে তদ্রূপ লিপিবদ্ধ কথা গ্রাহ্য হইবার কোন বাধা হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৩৪৭ ধারা। এই আইনের চতুর্থ তফসীলের ৭ ঘরে কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য বলিয়া যে অপরাধ নির্দ্দিষ্ট থাকে, সেই অপরাধে যাহারদের স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমজ্ঞান থাকা অনুভব হয়, তাহারদের কোন এক কি অধিক ব্যক্তি ঐ কৃত অপরাধ বিষয়ে যাহা জ্ঞাত আছে, সম্পূর্ণ ও যথার্থ ও সরলভাবে তাহার তাবৎ বৃত্তান্ত ও ঐ অপরাধে অন্য যত জন লিপ্ত থাকে তাহারদের নাম প্রকাশ করিবে এই নিয়মে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা ঐ মোকদ্দমার তদন্তকারি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেটের অনুমতিক্রমে সেশন আদালতে সমর্পণ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন মাজিষ্ট্রেট তাহাকে ক্ষমা করিবার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ও যে কারণে ক্ষমার প্রস্তাব করেন তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

সহায়ের ক্ষমা করিতে মাজিষ্ট্রেটের প্রস্তাব করিবার কথা।

কোন ব্যক্তি এই ধারামত ক্ষমার প্রস্তাব গ্রাহ্য করিলে সাক্ষিদের পরীক্ষা লওনের যে সকল বিধি আছে সেই বিধিমতে ঐ মোকদ্দমার সাক্ষির ন্যায় ঐ ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

সেই ব্যক্তি যদি হাজিরজামিন দিয়া মুক্ত না থাকে, তবে ঐ মোকদ্দমার বিচার সমাপ্ত না হওনপর্য্যন্ত তাহাকে হেফাজতে রাখা যাইবে।

কোন মাজিষ্ট্রেট এই ধারামতে ক্ষমা করিবার প্রস্তাব করিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা লইলে, আপনি মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না ইতি।

৩৪৮ ধারা। তদ্রূপ কোন অপরাধে যাহার কি যাহাদের স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমজ্ঞান থাকা অনুভব হয়, সংশোধনার্থ আদালতস্বরূপ হাই কোর্ট এবং সেশন আদালত ঐ মোকদ্দমার বিচার কালে উক্ত কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের সাক্ষ্য প্রকটিত প্রায়ে মোকদ্দমা সমর্পণ করা গেলে পর কিন্তু বিচার কার্য্য আরম্ভ হইবার পূর্ব্বে সমর্পণকারি মাজিষ্ট্রেটকে পূর্ব্বোক্ত নিয়মমতে ঐ ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের ক্ষমা প্রস্তাব করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

হাই কোর্ট কি সেশন আদালত যেং স্থলে ক্ষমার প্রস্তাব করিতে পারেন তাহার কথা।

The Court of Session, in like manner and on the same condition, may, at any time before judgment is passed, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, tender a pardon to such person or persons

349. When a pardon has been tendered under section three hundred and forty-seven or section three hundred and forty-eight, if it appears to the Magistrate before the trial, or to the Court of Session before judgment has been passed, or to the High Court as a Court of reference or revision, that any person who has accepted such offer of pardon has not conformed to the conditions under which the pardon was tendered, either by wilfully concealing anything essential, or by giving false evidence, such Magistrate or Court may commit or direct the commitment of such person for trial for the offence in respect of which the pardon was so tendered

When Magistrate Court of Session, or High Court may direct commitment of person to whom pardon has been tendered

The statement made by a person under pardon which pardon has been withdrawn under this section, may be put in evidence against him.

CHAPTER XXVI.—OF SECURING THE ATTENDANCE OF WITNESSES

350. The following procedure shall be pursued in order to obtain the attendance of witnesses before a Magistrate or Criminal Court

Procedure for obtaining attendance of witnesses

351. Any Court or Magistrate may, at any stage of any proceeding, inquiry or trial, summon, in the manner provided by Chapter XII, any witness, or examine any person in attendance though not summoned as a witness, and it shall be its or his duty to do so if the evidence of such person appears essential to the just decision to the case

Power to summon material witness or examine person present

352. If a Court or Magistrate has reason to believe that any witness, whose attendance is required, will not attend to give evidence without being compelled to do so, it or he may, instead of issuing a summons, issue a warrant of arrest in the first instance.

When warrant of arrest may issue in first instance

আরো তদ্রূপ কোন অপরাধে যে ব্যক্তির কি যে ব্যক্তিদের স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সংস্রব থাকা অনুভব হয়, সেশন আদালত নিষ্পত্তির পূর্ব্বে কোন সময়ে তাহার কি তাহারদের সাক্ষ্য লইবার অভিপ্রায়ে মোকদ্দমার বিচারের কোন সময়ে উক্ত প্রকারে ও সেই নিয়মমতে তাহার কি তাহারদের ক্ষমার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৯ ধারা। ৩৪৭ কিম্বা ৩৪৮ ধারামতে ক্ষমার প্রস্তাব হইলে পর, কোন ব্যক্তি ঐ ক্ষমার প্রস্তাব গ্রাহ্য করিলেও আবশ্যক কোন কথা ইচ্ছা পূর্ব্বক গোপন করিয়া কিম্বা মিথ্যা সাক্ষ্য দিয়া ঐ ক্ষমা পাইবার প্রস্তাবের নিয়ম অনুযায়ি কার্য্য করে নাই, বিচার হইবার পূর্ব্বে মাজিষ্ট্রেট সাহেব, কিম্বা নিষ্পত্তি হইবার পূর্ব্বে সেশন আদালত, কিম্বা অর্পিত বিবাদ গ্রহণ যোগ্য কি সংশোধনার্থ আদালতস্বরূপ হাই কোর্ট এমত বোধ করিলে যে অপরাধ সম্পর্কে ক্ষমার প্রস্তাব হইয়াছে ঐ মাজিষ্ট্রেট কি আদালত কি কোর্ট সেই অপরাধের নিমিত্তে বিচার হওনার্থে ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

যাহাদিগকে ক্ষমা করিবার প্রস্তাব হয় তাহাদিগকেও হাই কোর্টের কি সেশন আদালতের সমর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

এই ধারামতে ক্ষমার প্রস্তাব রহিত করা গেলে ক্ষমা পাইবার আশয়ে ঐ ব্যক্তি যে কথা কহিয়াছিল তাহা তাহার বিপক্ষ প্রমাণে উল্লেখ হইতে পারিবে ইতি।

---

২৬ অধ্যায়।—সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার বিধি।

৩৫০ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের কি ফৌজদারী আদালতের সম্মুখে এই প্রণালীমতে সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার কার্য্য করিতে হইবে ইতি।

সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার কার্য্যপ্রণালী।

৩৫১ ধারা। কোন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট মোকদ্দমার অনুষ্ঠান করিবার কি তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার কোন সময়ে ১২ অধ্যায়ের বিধানমতে কোন সাক্ষিকে সমন করিতে পারিবেন ও সমন না হইয়া যে ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত থাকে সাক্ষিস্বরূপ তাহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং ন্যায়মতে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্তে ঐ ব্যক্তির সাক্ষ্য অত্যাবশ্যক বোধ হইলে ঐ আদালতের কি মাজিষ্ট্রেটের উক্ত প্রকারে কার্য্য করা কর্ত্তব্য ইতি।

গুরুতর সাক্ষিকে সমন করিবার কিম্বা উপস্থিত ব্যক্তির পরীক্ষা লইবার ক্ষমতার কথা।

৩৫২ ধারা। যে সাক্ষির উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন এমত সাক্ষিকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত না করা গেলে সে সাক্ষ্য দিবার জন্যে উপস্থিত হইবে না, আদালতের কি মাজিষ্ট্রেটের এমত বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে তিনি সমন না দিয়া প্রথমেই তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারেণ্ট দিতে পারিবেন ইতি।

যে স্থলে প্রথমেই ধরিবার ওয়ারেণ্ট বাহির হইতে পারে তাহার কথা।

353. **If such warrant cannot be executed and the Court or Magistrate considers that the witness absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service thereof, it or he may issue a proclamation, requiring the attendance of such witness to give evidence at a time and place to be named therein, to be affixed on some conspicuous part of such witness' ordinary place of abode**

Procedure when warrant cannot be served

If the witness does not attend at the time and place named in such proclamation, the Court or Magistrate may order the attachment of any movable property belonging to such witness to such amount as seems reasonable, not being in excess of the amount of costs of attachment and of any fine to which the witness may be liable under the provisions of the following section

Such order shall authorize the attachment of any movable property within the jurisdiction of the Court or Magistrate by whom it was made, and it shall authorize the attachment of any movable property without the jurisdiction of the said Court or Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated

৩৫৩ ধারা। ঐ ওয়ারন্টমতে কার্য্য হইতে না পারিলে, ও না হয় এই নিমিত্ত সাক্ষী পলায়ন করিয়াছে কি গোপনে আছে আদালতের কি মাজিষ্ট্রেটের এমত বোধ হইলে তিনি ঘোষণাপত্র প্রচার করিয়া ঐ পত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে সাক্ষ্য দিবার জন্যে সাক্ষিকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞাসূচক সেই ঘোষণাপত্র ঐ ব্যক্তির নিরত নিবাসের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ওয়ারন্ট তাহাকে দেওয়া যাইতে না পারিলে তাহার কথা।

সাক্ষী ঐ ঘোষণাপত্রের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে আদালত কি মাজিষ্ট্রেট যত টাকা উপযুক্ত বোধ করেন ঐ সাক্ষির তত টাকার অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু ক্রোক করিতে যত খরচ লাগে, ও পশ্চাৎ লিখিত ধারার বিধানমতে ঐ সাক্ষির যত টাকা দণ্ড হইতে পারে, তাহার অধিক টাকার সম্পত্তি ক্রোক করাইবেন না।

যে আদালত কি মাজিষ্ট্রেট ঐ আজ্ঞা করেন ঐ আজ্ঞামতে তাঁহার বিচারাধীন স্থানের অন্তর্গত কোন অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক করিবার অনুমতি থাকিবে। এবং ঐ আদালতের কি মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত যে জিলায় তাহার কোন সম্পত্তি থাকে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট ঐ আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে লিখিলে সেই জিলার মধ্যগত অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক হইবার অনুমতি থাকিবে ইতি।

354. If the witness appears and satisfies such Court or Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the execution of the warrant, and that he had not notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Court or Magistrate shall direct that the property be released from attachment, and shall make such order in regard to the costs of the attachment as to such Court or Magistrate seems fit

Release of attached property of witness appearing and satisfying Court or Magistrate.

৩৫৪ ধারা। ওয়ারন্ট অনুসারে কার্য্য না হয় এই নিমিত্ত সাক্ষী পলায়ন করে নাই কি গোপনে থাকে নাই ও ঘোষণাপত্রের সম্বাদ বিলম্বে পাওয়াতে ঐ পত্রের লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার অবকাশ পায় নাই সাক্ষী উপস্থিত হইয়া এই সকল বিষয়ে আদালতের কি মাজিষ্ট্রেটের হৃদ্বোধ জন্মাইলে ঐ আদালত কি মাজিষ্ট্রেট ঐ দ্রব্যের ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিবেন, ও ক্রোক করিবার খরচ বিষয়ে যে আজ্ঞা উপযুক্ত বোধ করেন করিবেন।

সাক্ষী উপস্থিত হইয়া আদালতের কি মাজিষ্ট্রেটের হৃদ্বোধ জন্মাইলে ঐ সম্পত্তির ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।

If such witness does not appear or appearing fails to satisfy the Court or Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the execution of the warrant, and that he had not such notice of the proclamation as aforesaid, the Court or Magistrate may order the property attached, or any part thereof, to be sold for purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such attachment, together with the amount of any fine which may be imposed upon such witness under the provisions of section one hundred and seventy-two of the Indian Penal Code.

Sale of property of witness not appearing or not satisfying Court or Magistrate

যদি সেই সাক্ষী উপস্থিত না হয়, কিম্বা উপস্থিত হইয়াও ওয়ারন্ট অনুসারে কার্য্য হইতে না পারে এই নিমিত্ত পলায়ন করে নাই কি গোপনে থাকে নাই ও পূর্ব্বোক্তমতে ঘোষণাপত্রের সম্বাদ পায় নাই যদি আদালতের কি মাজিষ্ট্রেটের হৃদ্বোধমতে ইহা জানাইতে না পারে, তবে ঐ ক্রোক করাপ্রযুক্ত যত খরচ লাগে তাহা এবং ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭২ ধারার বিধানমতে ঐ সাক্ষির যত টাকা দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা আদায়ের জন্যে, আদালত কি মাজিষ্ট্রেট ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ বিক্রয় হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সাক্ষী উপস্থিত না হইলে কিম্বা আদালতের কি মাজিষ্ট্রেটের হৃদ্বোধ জন্মাইতে না পারিলে দ্রব্য নীলাম হইবার কথা।

If the witness pays to such Court or Magistrate the costs and fine as aforesaid, his property shall be released from attachment

সাক্ষী আদালতে কি মাজিষ্ট্রেটকে ঐ খরচের ও অর্থদণ্ডের টাকা দিলে ঐ দ্রব্যের ক্রোক উঠাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি ।

355. If any person summoned to give evidence neglects or refuses to appear at the time and place appointed by the summons, and no reasonable excuse is offered for such neglect or refusal, the Court or Magistrate, upon proof of the summons having been duly served, may issue a warrant under his hand and seal, to bring such person before him to testify as aforesaid

Arrest of person disobeying summons

৩৫৫ ধারা । কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করা গেলে, যদি সে সমনের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে শৈথিল্য কি অস্বীকার করে ও সেই শৈথিল্যের কি অস্বীকার করার উপযুক্ত কারণ প্রকাশ না হয়, তবে সেই সমন তাহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে আদালত কি মাজিষ্ট্রেট পূর্ব্বোক্তমতে সাক্ষ্য দেওনার্থে ঐ ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে আনাইবার জন্যে স্বীয় স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত ওয়ারেণ্ট দিতে পারিবেন ইতি ।

সমন না মানিলে ধরিবার কথা ।

356. If any person summoned or brought before a Magistrate refuses to answer such questions as are put to him, without offering any reasonable excuse for such refusal, such Magistrate may, by warrant under his hand and seal, commit him to custody for any term not exceeding seven days, unless in the meantime such person consents to be examined and to answer, after which, in the event of his persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of sections four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six

Committal of person refusing to answer

৩৫৬ ধারা । মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তিকে সমন কি উপস্থিত করা গেলে পর, তাহাকে যে কথা জিজ্ঞাসা করা যায় যদি তাহার উত্তর দিতে অস্বীকার করে, ও অস্বীকার করিবার কোন উপযুক্ত কারণ প্রকাশ না করে, তবে মাজিষ্ট্রেট আপনার স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত ওয়ারেণ্টক্রমে ঐ ব্যক্তিকে সাত দিনের অনধিক কোন কাল হেফাজতে রাখিতে পারিবেন । ইতিমধ্যে সাক্ষ্য ও উত্তর দিতে স্বীকার করিলে তাহাকে মুক্ত করা যাইবে । কিন্তু সেই সাত দিনের পরেও অস্বীকার করিতে থাকিলে তাহার প্রতি এই আইনের ৪৩৫ কি ৪৩৬ ধারার বিধান মতে কার্য্য হইতে পারিবে ইতি ।

উত্তর দিতে স্বীকার না করিলে হেফাজতে রাখিবার কথা ।

INQUIRIES

তদন্ত লওনের কথা ।

357. In inquiries preliminary to commitment to a Court of Session or High Court, the Magistrate shall procure the attendance of the witnesses for the prosecution as in cases usually tried upon warrant, and it shall be in his discretion to summon any witness offered on behalf of the the accused person to answer or disprove the evidence against him If the Magistrate refuses to summon a witness so offered he shall record his reasons for such refusal

In inquiries preliminary to commitment

৩৫৭ ধারা । সামান্যত ওয়ারেণ্ট দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার হয় সেই মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট অভিযোগের পোষকতার্থ সাক্ষিদিগকে যদ্রূপে উপস্থিত করান, সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে সমর্পণ করিবার পূর্ব্ব স্বলীয় তদন্ত লওন কার্য্যে তিনি সাক্ষিদিগকে তদ্রূপে উপস্থিত করাইবেন এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তাহার উত্তর দিবার বা তাহা খণ্ডন করিবার জন্যে তাঁহার সপক্ষ যে সাক্ষির নাম উল্লেখ হয় মাজিষ্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে তাহাকে সমন করিতে পারিবেন তদ্রূপে যে সাক্ষির নাম উল্লেখ হয় মাজিষ্ট্রেট তাহাকে সমন করিতে অস্বীকার করিলে, ঐ অস্বীকার করিবার হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া রাখিবেন ।

সমর্পণ করিবার পূর্ব্বে তদন্ত লওনের কথা ।

The Magistrate may summon and examine supplementary witnesses after commitment and before the commencement of the trial, and bind them over to appear and give evidence Such examination shall, if possible, be taken in the presence of the accused person, and in every case a copy of the examination of such witnesses shall be given him free of cost .

Power to summon supplementary witnesses

সমর্পণ হইবার পর ও বিচারকার্য্যের আরম্ভ হইবার পূর্ব্বে মাজিষ্ট্রেট অবশিষ্ট সাক্ষিদিগকে সমন করিয়া তাহাদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও তাহাদিগকে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন । হইতে পারিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাৎ ঐ পরীক্ষা লওয়া যাইবে ও প্রত্যেক স্থলে তাহাকে বিনাখরচে ঐ সাক্ষিদের জোবানবন্দীর নকল দেওয়া যাইবে ইতি ।

অবশিষ্ট সাক্ষিদিগকে সমন করিবার ক্ষমতার কথা ।

358. In such inquiries, when the person accused is to be committed for trial and has given in the list of witnesses mentioned in section two hundred, the Magistrate shall summon the witnesses to appear before the Court before which the accused person is to be tried

When accused person is to be committed

359. If the Magistrate thinks that any witness is included in the list for the purpose of vexation or delay or of defeating the ends of justice, he may require the accused person to satisfy him that there are reasonable grounds for believing that such witness is material

Refusal to summon unnecessary witness, unless deposit made

If the Magistrate be not so satisfied, he shall not be bound to summon the witness, but, in doubtful cases, he may summon such witness, if such a sum is deposited with the Magistrate as he thinks necessary to defray the expense of obtaining the attendance of the witness

360. Prosecutors and witnesses for the prosecution and defence, whose attendance is necessary before the Court of Session or High Court, shall execute before the Magistrate recognizances in the Form (F) given in the second schedule to this Act, or to the like effect, to be in attendance when called upon at the Court of Session or High Court, to prosecute or to give evidence as the case may be

Recognizances of prosecutors and witnesses

If any prosecutor or witness refuses to attend before the Court of Session or High Court, or to execute the recognizance above directed, the Magistrate may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the time when his attendance at the Court of Session or High Court is required, when the Magistrate shall send him under custody to the Court of Session or High Court.

Detention in custody in case of refusal to attend or to execute recognizance

SUMMONS CASES

361. In summons cases, the Magistrate may summon any person who appears to him likely to give material evidence on behalf of the complainant or the accused

In summons cases.

Ordinarily it shall be the duty of the complainant and accused, in non-cognizable cases, to produce their own witnesses

৩৫৮ ধারা। উক্ত প্রকারের তদন্ত লওন সময়ে বিচার হইবার জন্যে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে হইলে, এবং সে ২০০ ধারামতে সাক্ষিদের নামের নির্ঘণ্টপত্র দিলে, যে আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে মাজিষ্ট্রেট সাক্ষিদিগকে সেই আদালতে উপস্থিত হইবার সমন করিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে হইলে তাহার কথা।

৩৫৯ ধারা। কেবল কষ্ট দিবার কি বিলম্ব করিবার কিম্বা ন্যায় বিচারের উদ্দেশ্য নিষ্ফল করিবার জন্যে সাক্ষিদের নাম নির্ঘণ্টে কোন ব্যক্তির নাম লেখা গিয়াছে, মাজিষ্ট্রেট এমত বোধ করিলে সেই সাক্ষী যে অত্যন্ত প্রয়োজন অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি এমত জ্ঞান জন্মাইবার উপযুক্ত হেতু দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

অনাবশ্যক সাক্ষির খরচা আমানৎ না হইলে তাহাকে সমন করিতে অস্বীকার করিবার কথা।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ না জন্মাইলে তিনি ঐ সাক্ষিকে সমন করিতে আবদ্ধ হইবেন না কিন্তু সংশয় স্থলে ঐ সাক্ষিকে উপস্থিত করাইবার নিমিত্তে যত খরচ আবশ্যক জ্ঞান করেন মাজিষ্ট্রেটের নিকটে তত টাকা আমানৎ করা গেলে, তিনি ঐ সাক্ষিকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

৩৬০ ধারা। সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে যে বাদিদের ও অভিযোগের ও প্রতিবাদের সপক্ষ যে সাক্ষিদের উপস্থিত হওয়া আবশ্যক সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে মোকদ্দমা চালাইবার কিম্বা বিষয় বিশেষে সাক্ষ্য দিবার জন্যে ডাকা গেলেই তাহারা উপস্থিত হইবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাক্ষাতে এই মর্ম্মের মুচলকায় স্বাক্ষর করিবে। সেই মুচলকা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের F চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লেখা যাইবে।

বাদিদের ও সাক্ষিদের মুচলকার কথা।

কোন বাদী কি সাক্ষী সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে, কিম্বা পূর্ব্ব আজ্ঞামত মুচলকায় স্বাক্ষর করিতে অস্বীকার করিলে যতকাল ঐ মুচলকায় স্বাক্ষর না করে কিম্বা সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে তাহার যতকাল উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন না হয় মাজিষ্ট্রেট তাহাকে তত কাল হেফাজতে রাখিতে পারিবেন। তৎকালে মাজিষ্ট্রেট তাহাকে প্রহরির জিম্মায় সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

উপস্থিত হইতে কি মুচলকা লিখিয়া দিতে স্বীকার না করিলে হেফাজতে থাকিবার কথা।

সমনের মোকদ্দমার কথা।

৩৬১ ধারা। সমনের মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট যে কোন ব্যক্তিকে বাদির কি অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে গুরুতর সাক্ষ্য দিবার উপযুক্ত বোধ করেন তাহাকে সমন করিতে পারিবেন।

সমনের মোকদ্দমায়।

অধর্ত্তব্য মোকদ্দমায় সামান্যতঃ বাদির ও অভিযুক্ত ব্যক্তির আপনং সাক্ষিকে উপস্থিত করা কর্ত্তব্য।

In such cases it shall be in the discretion of the Magistrate to summon any witnesses named by the complainant or the accused, and he may require, in such cases, a deposit of the expenses of a witness before summoning him

এমন স্থলে বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন সাক্ষিদের নাম করিলে মাজিষ্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে তাহারদিগকে সমন করিবেন ও তদ্রূপ স্থলে সাক্ষিকে সমন করিবার পূর্ব্বে তাহার খরচ আমানৎ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

WARRANT CASES

ওয়ারেন্টের মোকদ্দমার কথা।

In cases tried upon warrant

362. In warrant cases the Magistrate shall ascertain from the complainant or otherwise the names of any persons who may be acquainted with the facts and circumstances of the case, and who are likely to give evidence for the prosecution, and shall summon such of them to give evidence before him as he thinks necessary

ওয়ারণ্টক্রমে যে মোকদ্দমার বিচার হয় তাহার কথা।

৩৬২ ধারা। ওয়ারেন্টের মোকদ্দমায় যে২ ব্যক্তি মোকদ্দমার বৃত্তান্ত ও পূর্ব্বাপর ঘটনা জানে ও অভিযোগের সপক্ষ সাক্ষ্য দিতে পারিবে মাজিষ্ট্রেট বাদির স্থানে কিম্বা অন্য প্রকারে তাহারদের নাম জানিয়া লইয়া তাহাদের যত জনকে আবশ্যক বোধ করেন তত জনকে আপনার সম্মুখে সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করিবেন।

The Magistrate shall also, subject to the provisions of section three hundred and fifty-nine, summon any witness and examine any evidence that may be offered in behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him, and may for that purpose, at his discretion, adjourn the trial from time to time If the Magistrate refuse to summon a witness named by the accused person, he shall record his reasons for such refusal, and the accused person shall be entitled to appeal to the Court of Session against such refusal

আরো অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহার উত্তর দিবার কি তাহা খণ্ডাইবার জন্যে অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষ কোন ব্যক্তির নাম উল্লেখ করা গেলে মাজিষ্ট্রেট ৩৫৯ ধারার বিধানমতে সেই সাক্ষিকে সমন করিয়া তাহার সাক্ষ্যের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও সেই কারণে তিনি আপন বিবেচনামতে সময়ে২ মোকদ্দমার বিচার স্থগিত করিয়া দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সাক্ষির নাম দেয় মাজিষ্ট্রেট তাহাকে সমন করিতে অস্বীকার করিলে সেই অস্বীকার করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন ও সেই অস্বীকারের উপর অভিযুক্ত ব্যক্তির সেশন আদালতে আপীল করিবার অধিকার থাকিবে ইতি।

SESSIONS TRIALS

সেশনের বিচারের কথা।

Right of accused as to examination and summoning of witness

363. The accused person shall be allowed to examine any witness not previously named by him, if such witness be in attendance, but he shall not, except as provided in section four hundred and forty-eight, be entitled of right to have any witness summoned other than the witnesses named in the list delivered to the Magistrate by whom he was committed or held to bail for trial

সাক্ষিদের পরীক্ষা লইতে ও তাহারদিগকে সমন করিতে অভিযুক্ত ব্যক্তির অধিকারের কথা।

৩৬৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি পূর্ব্বে যে সাক্ষির নাম দেয় নাই এমত সাক্ষী উপস্থিত থাকিলে সে তাহার পরীক্ষা লইতে অনুমতি পাইবে। কিন্তু যে মাজিষ্ট্রেট তাহাকে সমর্পণ করিলেন কি বিচারার্থে উপস্থিত হইবার জামীন লইলেন, তাঁহাকে সাক্ষিদের য নাম নির্ঘণ্ট দেওয়া গেল সেই নির্ঘণ্টপত্রে যে সাক্ষিদের নাম লেখা থাকে ৪৪৮ ধারার বিধানের স্থলভিন্ন অন্য স্থলে ঐ২ ব্যক্তি ছাড়া অন্য ব্যক্তিদিগকে সমন করাইতে অভিযুক্ত ব্যক্তির অধিকার থাকিবে না ইতি।

Procedure in cases of witness refusing to answer

364. If a witness before a Court of Session refuses to answer any question which is put to him, and does not offer any just excuse for such refusal, the Court may commit him to custody for such reasonable time as it deems proper, unless in the meantime he consents to be examined and to answer

সাক্ষী উত্তর দিতে অস্বীকার করিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

৩৬৪ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে কোন সাক্ষিকে কোন কথা জিজ্ঞাসা করা গেলে সে যদি উত্তর দিতে স্বীকার না করে ও স্বীকার না করিবার কোন ন্যায্য কারণ না জানায় তবে আদালত যুক্তিসিদ্ধ যত কাল উচিত বোধ করেন তাহাকে তত কাল হেফাজতে রাখিতে পারিবেন ইতিমধ্যে সে পরীক্ষাক্রমে উত্তর দিতে স্বীকার করিলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

In the event of such witness persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of section four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six

ঐ সাক্ষী উত্তর দিতে অস্বীকার করিতে থাকিলে তাহাকে লইয়া ৪৩৫ কিম্বা ৪৩৬ ধারার বিধানমতে কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

Of Securing Documentary Evidence

365. Whenever an officer in charge of a police station or any Court considers that the production of any document is necessary or desirable for the purpose of any investigation or judical proceeding, such officer or Court may issue a summons to the party in whose keeping such document is believed to be, requiring him to attend and produce such document at the time and place stated in the summons

Procedure for obtaining production of document required as evidence

366. If there appears reasons to believe that the person to whom the summons is addressed will not produce it as directed in the summons, such officer or Court may issue a search-warrant for the document in the first instance.

When warrant for search for documents may issue

367. Any Court may, if it thinks fit, impound any document produced before it, or may, at the conclusion of the proceeding, order such document to be returned to the person who produced it

Power to impound document produced

লিখিত প্রমাণ আনাইবার কথা।

৩৬৫ ধারা। পোলীসথানার অধ্যক্ষ কিম্বা কোন আদালত কোন বিষয়ের অনুসন্ধান কার্য্যের কি বিচার কার্য্যের অনুষ্ঠান হইবার নিমিত্ত কোন দলীল উপস্থিত করা আবশ্যক কি বিহিত বোধ করিলে ঐ দলীল যে ব্যক্তির অধিকারে থাকা বোধ হয় ঐ কর্ম্মকারক কি আদালত তাহার নামে সমন দিয়া তাহাকে ঐ সমনের লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইয়া ঐ দলীল দেখাইতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

সাক্ষ্যস্বরূপ দলীলের প্রয়োজন হইলে তাহা আনাইবার কার্য্য প্রণালীর কথা।

৩৬৬ ধারা। যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া গেল সে ঐ সমনের আদেশমতে দলীল আনিয়া দেখাইবে না এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে উক্ত কর্ম্মকারক কি আদালত প্রথমেই ঐ দলীলের তলাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

দলীল তলাশ করিবার ওয়ারণ্ট যে স্থলে বাহির হইতে পারে তাহার কথা।

৩৬৭ ধারা। কোন আদালতের সম্মুখে কোন দলীল আনিয়া দেখান গেলে, ঐ আদালত বিহিত বোধ করিলে তাহা রাখিতে পারিবেন কিম্বা যে ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিল কার্য্যানুষ্ঠানের পর তাহাকে ঐ দলীল ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

দলীল উপস্থিত করা গেলে তাহা রাখিবার ক্ষমতার কথা।

CHAPTER XXVII

Of Search-Warrants

368. When a Magistrate considers that the production of anything is essential to the conduct of an inquiry into an offence known or suspected to have been committed, or to the discovery of the offender,

Search warrant when grantable

or when he considers that such inquiry or discovery will be furthered by the search of inspection of any house or place,

he may grant his search-warrant, and the officer charged with the execution of such warrant may search or inspect any house or place within the jurisdiction of the Magistrate of the district

The Magistrate issuing such warrant may, if he see fit, specify in his warrant the house or place, or part thereof, to which only the search or inspection shall extend, and the officer charged with the execution of such warrant, shall then search or inspect only the house, place, or part, so specified

২৭ অধ্যায়।

তলাশী পরওয়ানার বিধি।

৩৬৮ ধারা। কোন অপরাধ করা গিয়াছে ইহা জানা গেলে কি এমত সংশয় থাকিলে যদি তাহার তদন্ত লওন জন্যে কিম্বা অপরাধি নিরূপণ করিবার জন্যে কোন দ্রব্য উপস্থিত করা আবশ্যক,

যেং স্থলে তলাশী পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।

কিম্বা কোন ঘরে কি স্থানে খুজিলে কিম্বা দেখিলে ঐ তদন্ত লওয়ার কিম্বা অপরাধি নিরূপণ করার সুবিধা হয়,

মাজিষ্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে তলাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন। এবং যে কর্ম্মকারকের প্রতি ঐ পরওয়ানামতে কর্ম্ম করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে কোন ঘরে কি স্থানে খুজিয়া কি দেখিয়া লইতে পারিবেন।

যে ঘর কি স্থান কিম্বা তাহার যে অংশভিন্ন অন্য ঘরে কি স্থানে খুঁজিয়া কি দেখিয়া লইতে না হইবে, যে মাজিষ্ট্রেট পরওয়ানা দেন তিনি বিহিত বোধ করিলে সেই পরওয়ানায় তাহা নির্দ্দিষ্ট করিবেন। তাহা হইলে যে কর্ম্মকারকের প্রতি ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি তদ্রূপ নির্দ্দিষ্ট ঘর কি স্থান কি তদংশ ভিন্ন অন্য ঘরে কি স্থানে খুজিবেন কি দেখিবেন না ইতি।

369. The last preceding section shall not authorize any Magistrate, other than the Magistrate of the district, to grant a search-warrant for a letter in the custody of the Postal Department,

Procedure as to letter in custody of Postal Department

But if any such letter is wanted for the purpose of any criminal proceeding, any Magistrate or District Superintendent of Police may give notice to the Postal authorities to cause search to be made for and detain any such letter, pending the order of the Magistrate of the district, and the Magistrate of the District may if he thinks fit direct the Postal authorities to deliver up any such letter

৩৬৯ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারাক্রমে জিলার মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট ডাকঘর সংক্রান্ত কর্ম্মবিভাগের হস্তগত কোন পত্রের তলাশী পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না।

ডাকঘর কর্ম্মবিভাগের জিম্মায় পত্র থাকিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

কিন্তু ফৌজদারী মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্যের জন্যে তদ্রূপ কোন পত্রের প্রয়োজন হইল কোন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা পোলীসের ডিসট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ডাকঘরের কর্ত্তৃপক্ষদিগকে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা পাইবার অপেক্ষায় ঐ পত্রের সন্ধান লইয়া তাহা আটক করিয়া রাখিবার নোটিস দিতে পারিবেন। এবং জিলার মাজিষ্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে ডাকঘর সংক্রান্ত কর্ত্তৃপক্ষদিগকে তদ্রূপ কোন পত্র সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

370 A search-warrant shall ordinarily be directed to a police officer, but the Magistrate issuing the warrant may, after recording his reasons, if immediate search is necessary and no police officer be immediately available, direct it to any other person

Direction of search warrant

৩৭০ ধারা। তলাশী পরওয়ানা সামান্যতঃ পোলীসের কর্ম্মকারকের নামে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। কিন্তু অগৌণে তলাশ করা আবশ্যক ও তৎকালেই পোলীসের কর্ম্মকারককে পাঠান যাইতে না পারিলে যে মাজিষ্ট্রেট পরওয়ানা দেন তিনি অন্য কোন ব্যক্তির নামে পরওয়ানা লিখিয়া দিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিয়া তাহাকে ঐ পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

তলাশী পরওয়ানা যাহার নামে দিতে হইবে তাহার কথা।

371. A search-warrant directed or endorsed to a police officer may, if he is not able to proceed in person, be executed by any other police officer

Warrant to police officer may be executed by his subordinate

In such case the name of such police officer shall be endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed or endorsed

Endorsement

৩৭১ ধারা। তলাশী পরওয়ানা পোলীসের কর্ম্মকারকের নামে কিম্বা পৃষ্ঠলিপিদ্বারা তাহাকে দেওয়া গেলে, যদি আপনি যাইতে না পারেন, তবে পোলীসের অন্য কর্ম্মকারকের দ্বারা ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করা যাইতে পারিবে।

পোলীসের কর্ম্মকারককে পরওয়ানা দেওয়া গেলে অধীন কর্ম্মকারকেরদ্বারা সাধন হইবার কথা।

উক্ত স্থলে ঐ পরওয়ানা যে কার্য্যকারকের নামে কিম্বা পৃষ্ঠলিপিদ্বারা যাঁহাকে দেওয়া যায় তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে পোলীসের ঐ অন্য কর্ম্মকারকের নাম লিখিয়া দিবেন ইতি।

পৃষ্ঠলিপির কথা।

372. When it is necessary for a search-warrant to be executed out of the district in which it was issued, any Magistrate, within whose local jurisdiction the warrant is to be executed, shall endorse his name thereon

Execution of search warrant out of district in which issued

Such endorsement shall be sufficient authority for the police officer charged with the execution of the warrant to execute the same within the said jurisdiction

Or the search-warrant may be directed to the Magistrate, within whose local jurisdiction the search is to be made, and he shall thereupon endorse his name on such warrant and enforce its execution in the same manner as if it had been issued by himself

৩৭২ ধারা। তলাশী পরওয়ানা যে জিলায় বাহির হয় তাহার বহির্ভূত স্থানে সেই পরওয়ানা জারী করা আবশ্যক হইলে যে কোন মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে ঐ পরওয়ানা জারী করিতে হইবে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া দিবেন।

তলাশী পরওয়ানা যে জিলায় বাহির হয় তাহার বহির্ভূত স্থানে জারী করিবার কথা।

পোলীসের যে কর্ম্মকারককে ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার ভার দেওয়া যায়, তাঁহার ঐ স্থানে ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার জন্যে ঐ পৃষ্ঠলিপি উপযুক্ত ক্ষমতাস্বরূপ হইবে।

অথবা যাঁহার বিচারাধীন স্থানে ঐ তলাশী পরওয়ানামতে কার্য্য হইবে সেই মাজিষ্ট্রেটেরই নামে পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপনার নাম লিখিয়া নিজ পরওয়ানার ন্যায় ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করাইবেন ইতি।

373. Whenever there is reason to believe that the delay occasioned by obtaining the endorsement of the Magistrate in whose district the warrant is to be executed, will prevent the discovery of the thing for which search is to be made, the police officer charged with the execution of the warrant may execute the same in any place beyond the district in which it was issued without the endorsement of the Magistrate in whose local jurisdiction that place is situate.

Search warrants may in emergency be executed without endorsement.

If the thing, for which search is made, is found in such place, it shall, when the place where the thing is found is nearer to the Magistrate having jurisdiction in such place than to the Magistrate who issued the warrant, be immediatly taken before the Magistrate in whose local jurisdiction it is found, and unless there be good cause to the contrary, such Magistrate shall make an order authorizing it to be taken to the Magistrate who issued the warrant

Thing found to be taken to Magistrate within whose jurisdiction it is found.

Order thereon

If the thing be not found after such search, the police officer making the same shall, in addition to the return made to the Magistrate who issued the warrant, report the fact to the Magistrate in whose local jurisdiction the search was made

374 If the thing searced for be found within a Presidency town, it shall be taken to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate, and such Commissioner or Magistrate shall act in the manner prescribed in section three hundred and seventy-three,

Procedure in such cases within Presidency town

375. Whenever it appears necessary, a Magistrate may, by his warrant, order search to be made in a place out of his jurisdiction, and may direct that the warrant be executed either after or without obtaining the endorsement of the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made

Magistrate may issue search warrant to be executed in jurisdiction of anbther Magistrate.

When a Magistrate issues a warrant under this section, he shall inform the Magistrate within whose local jurisdiction the house or place to be searched is situate, or if the house or place be situate within a Presidency town, he shall inform the Commissioner of Police of the issue of such warrant

৩৭৩ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের জিলার মধ্যে পরওয়ানা জারী করিতে হইবে তাঁহার দ্বারা পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি করাইতে হইলে বিলম্ব সম্ভাবনা, ও যে দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে হয় বিলম্বপ্রযুক্ত তাহার সন্ধান পাওয়ার বাধা হইবে, এমত বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে, পোলীসের যে কর্ম্মকারকের প্রতি সেই পরওয়ানামতে কর্ম্ম করিবার ভার অর্পণ হয়, যে জিলায় পরওয়ানা বাহির হয় তাহার বহির্ভূত অন্য স্থান যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন থাকে তাঁহার পৃষ্ঠলিপি না পাইয়া তিনি ঐ স্থানে ঐ পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন।

অত্যাবশ্যক স্থলে তলাশী পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি না থাকিলেও তদনুসারে কার্য্য হইবার কথা।

যে দ্রব্যের অন্বেষণ হয় তাহা সেই স্থানে পাওয়া গেলে, যে মাজিষ্ট্রেট ঐ পরওয়ানা দিলেন তদপেক্ষা দ্রব্য যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে পাওয়া গেল তিনি নিকট থাকিলে ঐ দ্রব্য তাঁহার কাছে অগৌণে লইয়া যাইতে হইবে। ও যে মাজিষ্ট্রেট ঐ পরওয়ানা দিলেন তাঁহার কাছে দ্রব্য লইয়া যাইবার আজ্ঞা না হওয়ার বিশিষ্ট কারণ না থাকিলে তিনি তাঁহার নিকটে ঐ দ্রব্য লইয়া যাইতে আজ্ঞা করিবেন।

প্রাপ্ত দ্রব্য যাঁহার অধীন স্থানে পাওয়া যায় সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট লইয়া যাইবার কথা।

তদ্বিষয়ের আজ্ঞার কথা।

তদ্রূপে তলাশ করিলে পর ঐ দ্রব্য পাওয়া না গেলে, যে মাজিষ্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন তলাশ করিতে নিযুক্ত পোলীসের কর্ম্মকারক তাঁহার নিকট পরওয়ানা ফিরিয়া পাঠাইয়া ঐ কথা জানাইবেন এবং যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে তলাশ করিলেন তাঁহার নিকটেও ঐ দ্রব্য না পাইবার কথা রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৩৭৪ ধারা। যে দ্রব্যের অন্বেষণ হয় তাহা রাজধানীর মধ্যে পাওয়া গেলে পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা পোলীস মাজিষ্ট্রেটের নিকটে তাহা লইয়া যাইতে হইবে ও সেই কমিশ্যনর কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ৩৭৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে কার্য্য করিবেন ইতি।

তদ্রূপ স্থলে রাজধানীর মধ্যে কার্য্য প্রণালীর কথা।

৩৭৫ ধারা। আবশ্যক বোধ হইলে কোন মাজিষ্ট্রেট যে পরওয়ানা দেন তৎক্রমে আপন অধীন স্থানের বহির্ভূত কোন স্থানে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও যে মাজিষ্ট্রেটের অধীন স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে, ঐ পরওয়ানায় তাঁহার পৃষ্ঠলিপি করিবার পর বা না করিলেও ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এক মাজিষ্ট্রেটের অধীন স্থানে অন্য মাজিষ্ট্রেটের তলাশী পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

কোন মাজিষ্ট্রেট এই ধারামতে পরওয়ানা দিলে যে ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা যে মাজিষ্ট্রেটের অধীন থাকে, তাঁহাকে আপনার ঐ পরওয়ানা দিবার সম্বাদ দিবেন, কিম্বা ঐ ঘর কি স্থান কোন রাজধানীর মধ্যে থাকিলে, পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবকে ঐ পরওয়ানা দেওয়া সম্বাদ দিবেন ইতি।

376. A Magistrate issuing a search-warrant to be executed in any house or place out of the jurisdiction of the Magistrate of the district, or out of his own division, may direct the warrant to any Magistrate within whose local jurisdiction such house or place is situate, and may send the same by post.

Magistrate may send search warrant by post to Magistrate of another district or division of district.

On receipt of such warrant by the Magistrate to whom it is directed, he shall endorse his name thereon and enforce its execution in the same manner as if it had been originally issued by himself

Endorsement and exetion by such Magistrate

If the warrant is to be executed within a Presidency town it shall be addressed to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate

Direction of warrant to be executed in Presidency town

In such case any property found on search made may be dealt with as provided in sections three hundred and seventy three and three hundred and seventy four

377. If the Magistrate of the district, or a Magistrate of a division of a district, or a Magistrate of the 1st class, upon information and after such inquiry as he thinks necessary, has reason to believe that any house or place is used as a place for the deposit or sale of stolen property,

Search of house suspected to contain stolen property or forged documents

or for the deposit or sale or manufacture of forged documents, or counterfeit Government stamps, or counterfeit coin, or instruments or materials for counterfeiting coin or for forging,

or that any forged documents, or counterfeit stamps, or false seals, or counterfeit coin, or instruments or materials used for counterfeiting coin, or for forging, are kept or deposited in any house or place,

he may by his warrant authorize any police officer above the rank of a constable to enter, with such assistance as may be required, and by force if necessary, any such house or place, and to search all such parts of the same as are specified in the warrant, and to seize and take possession of any property, documents, stamps, seals, or coins, therein found, which he reasonably suspects to be stolen, forged, false, or counterfeit, and also of any such instruments and materials as aforesaid.

৩৭৬ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট জিলার মাজিষ্ট্রেট সা-হেবের বিচারাধিপত্যের কিম্বা আপন খণ্ডের বহির্ভূত স্থানের কোন ঘরে কি স্থানে জারী করিবার নিমিত্ত তলা-শী পরওয়ানা দিলে ঐ ঘর কি স্থান যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে থাকে তাঁহার নামে ঐ পর-ওয়ানা লিখিয়া ডাকযোগে পাঠাইতে পারিবেন।

অন্য জিলার কি জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের নিকটে তলাশী পরওয়ানা ডাক-যোগে পাঠাইবার কথা।

পরওয়ানা যে মাজিষ্ট্রেটের নামে লিখিয়া দেওয়া যায় তিনি তাহা পাইলে তৎপৃষ্ঠে আপনার নাম লি-খিয়া আপনি প্রথমে সেই পরওয়ানা দিলে যদ্রূপে জারী করাইতেন তদ্রূপেই করিবেন।

ঐ মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা পৃষ্ঠে লিখিবার ও সাধন হইবার কথা।

কোন রাজধানীর মধ্যে ঐ পরওয়ানা জারী করিতে হইলে পোলীসের কমি-শ্যনর সাহেবের কিম্বা পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে।

রাজধানীতে যে পরও-য়ানা জারী করিতে হইবে তাহার শিরোনামার কথা।

এমত স্থলে অন্বেষণ করিয়া যে দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা লইয়া ৩৭৩ ও ৩৭৪ ধারার বিধানমতে কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

৩৭৭ ধারা। কোন ঘর কি অন্য স্থান চোরা দ্রব্য রাখিবার কি বিক্রয় করিবার স্থান,

যে গৃহাদিতে চোরা দ্রব্য কি কৃত্রিম লিপি থাকার অনুভব হয় তাহাতে অন্বেষণ করিবার কথা।

কিম্বা জাল করা দলীল কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কৃত্রিম ইষ্টাম্প কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার যন্ত্র কি দ্রব্যাদি রাখিবার কি বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে,

কিম্বা কোন জাল করা দলীল কি কৃত্রিম ইষ্টাম্প কিম্বা জাল মোহর কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার যন্ত্র কি দ্রব্যাদি কোন ঘরে কি অন্য স্থানে রাখা গেল কি গচ্ছিত আছে, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলারখণ্ডের মাজিষ্ট্রেট কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট কোন সন্ধান পাইয়া কিম্বা যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তাহা লইয়া ইহা জানিতে পাইলে,

তিনি পোলীসের কনষ্টাবলের উচ্চ শ্রেণীর কোন কর্ম্মকারককে পরওয়ানা দিয়া, তাঁহাকে প্রয়োজনমতে সহকারি লোক লইয়া ও আবশ্যক হইলে বল-পূর্ব্বক উক্ত কোন ঘরে কি স্থানে প্রবেশ করিতে এবং পরওয়ানায় ঐ গৃহাদির যে অংশ নির্দ্দিষ্ট থাকে তন্মধ্যে অন্বেষণ করিতে ও যে দ্রব্য কি দলীল কি ইষ্টাম্প কি মোহর কি মুদ্রা পাওয়া যায় যুক্তি-সিদ্ধমতে তাহা চোরা কি কৃত্রিম কি জাল কি কূট জ্ঞান করিলে তাহা এবং পূর্ব্বোক্ত যন্ত্র ও দ্রব্য ক্রোক করিয়া স্বীয় অধিকারে লইবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইতি।

378. The Magistrate, by whom a search-warrant is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

Magistrate may attend personally

The Magistrate may also direct a search to be made in his presence, of any house or place for the search of which he is competent to issue a search-warrant

Magistrate may direct search in his presence.

379. Whenever an officer in charge of a police station, or a police officer making an investigation, considers that the production of anything is necessary to the conduct of an investigation into any offence which he is authorized to investigate, he may search or cause search to be made for the same, in any house or place within the limits of the station of which he is in charge or to which he is attached

Search by officer in charge of police station

In such case, the officer in charge of the police-station or police officer making investigation shall, if practicable, conduct the search in person.

If he is unable to conduct the search in person, and there is no other person competent to make the search present at the time, the officer in charge of the police station, or police officer making investigation, may require any officer subordinate to him to make the search, and he shall deliver to such subordinate officer an order in writing, specifying the property for which search is to be made and the house or place to be searched, and such subordinate officer may thereupon search for such property in such house or place

The provisions of sections three hundred and eighty-two to three hundred and eighty-five (both inclusive), relating to search-warrants, shall be applicable to a search, made, under this section, by or under the direction of an officer in charge of a police station, or by a police officer making an investigation.

380. An officer in charge of a police station may require an officer in charge of another police station, whether subordinate to the same Magistrate as himself or to a Magistrate of another district, to cause a search to be made in any house or place in any case in which the former officer might cause such search to be made within the limits of his own station.

When officer of police station may require another to issue search-warrant.

Such officer, on being so required, shall proceed according to the provisions of section three hundred and seventy-nine, and shall forward the thing found, if any, to the officer at whose request the search was made.

৩৭৮ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট তলাশী পরওয়ানা দেন তাঁহার সেই পরওয়ানামতে উপযুক্তরূপে কর্ম্ম করা যায় ইহা দেখিবার জন্যে আপনি উপস্থিত হইতে পারিবেন।

মাজিষ্ট্রেটের স্বয়ং উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।

আরও যে গৃহে কি স্থানে তিনি অন্বেষণ করিবার পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হন এমত কোন গৃহে কি স্থানে আপন সাক্ষাতে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

আপনার সাক্ষাতে অন্বেষণ হইবার আজ্ঞার কথা।

৩৭৯ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের যে কর্ম্মকারক অনুসন্ধান লইতেছেন তিনি যে অপরাধের অনুসন্ধান লইতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার অনুসন্ধানার্থে কোন দ্রব্য উপস্থিত করা আবশ্যক বোধ করিলে তিনি যে থানার অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত হন কি যে থানায় নিযুক্ত থাকেন ঐ থানার এলাকার অন্তর্গত কোন ঘরে কি স্থানে সেই দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে কি করাইতে পারিবেন।

পোলীস থানার অধ্যক্ষের দ্বারা তলাশের কথা।

উক্ত স্থলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের যে কর্ম্মকারক অনুসন্ধান লন তিনি পারিলে আপনি ঐ দ্রব্য অন্বেষণের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

আপনি তাহা করিতে না পারিলে ও তৎকালে সেই অন্বেষণ করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি উপস্থিত না থাকিলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের যে কর্ম্মকারক অনুসন্ধান লন তিনি আপনার অধীন কোন কর্ম্মকারকের প্রতি দ্রব্য অন্বেষণ কারবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন, ও সেই কর্ম্মকারককে আজ্ঞাপত্র দিয়া যে গৃহে কি স্থানে যে দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে হইবে ইহা নির্দ্দেশ করিয়া লিখিবেন। ঐ অধীন কর্ম্মকারক তাহা পাইলে ঐ গৃহে কি স্থানে ঐ দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে পারিবেন।

৩৮২ অবধি ৩৮৫ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারায় তলাশী পরওয়ানার যেং বিধান আছে তাহা এই ধারামতে পোলীস থানার অধ্যক্ষের কিম্বা পোলীসের যে কর্ম্মকারক অনুসন্ধান লন তাঁহার দ্বারা কি তাঁহার আজ্ঞামত অন্বেষণের কার্য্যের প্রতি খাটিতে পারিবে ইতি।

৩৮০ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ যে স্থলে আপন থানার এলাকার মধ্যে অন্বেষণ করাইতে ক্ষমতাপন্ন হন সেই স্থলে আপনি যে মাজিষ্ট্রেটের অধীন থাকেন তাঁহার কি অন্য জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন অন্য পোলীস থানার অধ্যক্ষকে কোন গৃহে কি স্থানে কোন দ্রব্যের অন্বেষণ করাইবার আদেশ করিতে পারিবেন।

যে স্থলে পোলীস থানার এক অধ্যক্ষ অন্যঅধ্যক্ষকে তলাশী পরওয়ানা দিবার আদেশ করিতে পারিবেন তাহার কথা।

উক্ত কর্ম্মকারক তদ্রূপ আজ্ঞা পাইলে ৩৭৯ ধারার বিধান মতে কার্য্য করিবেন ও দ্রব্য পাইলে যে কার্য্যকারকের আদেশমতে তলাশ করিলেন তাঁহার নিকট পাঠাইবেন ইতি।

381. An officer in charge of a police station may, without a warrant, enter any shop or premises within the limits of such station for the purpose of inspecting or searching for any weights or measures or instruments for weighing used or kept therein, whenever he has reason to believe that there are in such shop or premises any weights, measures, or instruments for weighing which are false

Inspection of weights and measures.

If such officer finds in such shop or premises any weights, measures, or instruments that are false, he may seize the same, and shall forthwith give information of such seizure to the Magistrate having jurisdiction

৩৮১ ধারা। কোন দোকানের কি বাড়ির মধ্যে অপ্রকৃত কোন বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালি- প্রভৃতি আছে পোলীস থানার অধ্যক্ষের ইহা জানিবার কারণ থাকিলে, তিনি বিনা পরওয়ানার আপন থানার এলাকার অন্তর্গত ঐ দোকানের কি বাটীর মধ্যে ব্যবহৃত কি রক্ষিত সেই বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালিপ্রভৃতি দৃষ্টি করিবার কিম্বা অন্বেষণ করিবার জন্যে ঐ দোকানে কি বাটীতে প্রবেশ করিতে পারিবেন।

বাটখারা ও মাপিবার যন্ত্রাদি দৃষ্টি করিবার কথা।

সেই দোকানের কি বাটির মধ্যে অপ্রকৃত কোন বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালি প্রভৃতি পাইলে তিনি তাহা লইয়া যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্য থাকে তাঁহাকে অগৌণে আপনার ঐ দ্রব্য ধৃত করিবার সম্বাদ দিবেন ইতি।

382. Whenever any house or place liable to search or inspection, under this chapter, is closed, any person residing in or being in charge of such house or place shall, on demand of the officer or other person excuting the warrant, allow such officer or other person free ingress thereto, and afford all resonable facilities for a search therein

Persons in charge of closed house to allow search

৩৮২ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ কি দৃষ্টি হইতে পারে তাহা বন্ধ থাকিলে যে কর্ম্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবেন তিনি অনুমতি চাহিলে যে ব্যক্তি ঐ ঘরে বা স্থানে থাকে বা তাহার রক্ষা করে সে ঐ কর্ম্মকারককে স্বচ্ছন্দে প্রবেশ করিতে দিবে ও সর্ব্বপ্রকারে তাহার অন্বেষণ কার্য্যের যুক্তিমত সুবিধা করিয়া দিবে ইতি।

বন্ধ ঘরপ্রভৃতির রক্ষকের অন্বেষণ করিতে অনুমতি দিবার কথা।

383. A police officer, or other person authorized by a warrant to search any house or place, may break open any outer or inner door or window of such house or place, in order to execute the warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance

Place to be searched may be broken open

৩৮৩ ধারা। পোলীসের যে কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে কোন ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে ক্ষমতা পান তিনি আপনার ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া উপযুক্তরূপে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে পর যদি অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পান তবে ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার নিমিত্তে ঐ ঘরের কি স্থানের কোন সদর কি খিড়কীদ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

যে স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।

384. If the place ordered to be searhed is an apartment in the actual occupancy of a woman, who, according to the customs of the country, does not appear in public, the officer or other person charged with the execution of the warrant shall give notice to such woman in such apartment, not being a woman against whom a warrant of arrest has been issued, that she is at liberty to withdraw

Breaking of zenana

After giving such notice and allowing a reasonable time for such woman to withdraw, and affording her every reasonable facility for withdrawing, such officer or person may enter such apartment for the purpose of completing the search, using at the same time every precaution consistent with these provisions for preventing the clandestine removal of property

৩৮৪ ধারা। যে স্থানে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা হয় তাহা অন্তঃপুর ও তন্মধ্যে স্ত্রীলোক থাকিলে ও দেশাচারমতে সেই স্ত্রী প্রকাশ স্থানে না গিয়া থাকিলে পোলীসের যে কর্ম্মকারককে কি অন্য যে ব্যক্তিকে ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার ভারঅর্পণ হয় স্ত্রীকে ধরিবার ওয়ারণ্ট বাহির হইলে তিনি ঐ স্ত্রীভিন্ন অন্তঃপুরস্থ অন্য স্ত্রীকে সেই স্থানহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতি জানাইবেন।

অন্তঃপুরের দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।

সেই অনুমতি জানাইলে পর ও সেই স্ত্রীর চলিয়া যাইবার উপযুক্ত অবকাশ দিয়া ও সর্ব্বপ্রকারে তাহার যাইতে পারিবার যুক্তিমত সুবিধা করিয়া দিলে পর, ঐ কর্ম্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ঐ অন্বেষণ কার্য্য সমাপ্ত করিবার জন্যে ঐ অন্তঃপুরে প্রবেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহার মধ্যে দ্রব্য গোপনে স্থানান্তর করা না যায়, এই বিধানের সঙ্গত এমত উপযুক্ত উপায় করিবেন ইতি।

385. Before conducting a search under this chapter, the officer conducting it shall call upon two or more respectable inhabitants of the place in which the house or place to be searched is situate, to attend and witness the search

Search to be made in presence of witnesses

The search shall be made in their presence, but they shall not be required to attend the Court of the Magistrate as witnesses, unless specially summoned by him

The occupant of the house or place searched, or some person in his behalf, shall in every instance be permitted to attend during the search

Occupant of place searched may attend

৩৮৫ ধারা। যে কর্ম্মকারক এই অধ্যায়মতে তলাশ করিতে যান তিনি যে ঘরে কি স্থানে তলাশ করিবেন সেই ঘর যে স্থানে থাকে তলাশ করিবার পুর্ব্বে তিনি ঐ স্থানবাসি সম্ভ্রান্ত দুই কি তদধিক ব্যক্তিকে উপস্থিত হইয়া ঐ তলাশী কর্ম্ম দেখিবার জন্যে ডাকাইয়া আনিবেন।

সাক্ষিদের সাক্ষাতে অন্বেষণ হইবার কথা।

তাঁহাবদের সাক্ষাৎ তলাশ করা যাইবে কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিদিগকে বিশেষমতে সমন না করিলে মাজিষ্ট্রেটের আদালতে তাঁহাদের সাক্ষিস্বরূপে যাইতে হইবে না।

ঐ অন্বেষণ করিবার সময়ে ঐ গৃহ কি স্থাননিবাসি ব্যক্তির কিম্বা তাহার পক্ষে কোন লোকের সর্ব্বদা উপস্থিত থাকার অনুমতি হইবে ইতি।

ঐ স্থান নিবাসির উপস্থিত থাকিতে পারিবার কথা।

386. Whenever it is necessary to cause a woman to be searched, the search shall be conducted with strict regard to the habits and customs of the country

Mode of searching woman

৩৮৬ ধারা। কোন স্থলে স্ত্রীর গায়ের বস্ত্রাদিতে অন্বেষণ করিবার আবশ্যক হইলে দেশের রীতি ও আচার অতিদৃঢ়মতে মানিয়া সেই কার্য্য করিতে হইবে ইতি।

স্ত্রীর গা তলাশ করিবার কথা।

387. Whenever a person is arrested by the police under a warrant which does not provide for the taking of bail,

Search of arrested persons

or under a warrant which provides for the taking of bail, but the arrested person cannot furnish bail,

or is arrested without warrant and is not admitted to bail,

it shall be the duty of the arresting officer to search such person and to place in safe custody all articles, other than necessary articles of apparel, found on such person

A list of such articles shall be forwarded with the daily diary or with the final report in the case

৩৮৭ ধারা। যে ওয়ারণ্টে হাজিরজামিন লইবার বিধান না থাকে পোলীস এমত ওয়ারণ্টক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করিলে,

ধৃত ব্যক্তির গা তলাশের কথা।

কিম্বা ওয়ারণ্টে হাজিরজামিন লইবার বিধান থাকিতেও ধৃত ব্যক্তি তাহা দিতে না পারিলে,

কিম্বা তাহাকে ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করা গেলেও তাহার হাজির জামিন দিবার অনুমতি না হইলে,

যে কর্ম্মকারক তাহাকে ধৃত করিলেন তাঁহার কর্ত্তব্য এই যে ঐ ব্যক্তির গা তলাশী করিয়া তাহার প্রয়োজনীয় বস্ত্রাদিভিন্ন তাহার নিকট অন্য যত দ্রব্য পান তাহা লইয়া নির্ব্বিঘ্নে রাখেন।

রোজনামার সহিত কিম্বা মোকদ্দমার শেষ রিপোর্টের সহিত ঐ২ দ্রব্যের নির্ঘণ্টপত্রও পাঠান যাইবে ইতি।

PART IX

PROCEDURE INCIDENTAL TO INQUIRY AND TRIAL

CHAPTER XXVIII

BAIL

নবম খণ্ড।

অনুসন্ধান ও বিচার ঘটিত কার্য্যের প্রণালী।

২৮ অধ্যায়।

হাজির জামিনের কথা।

388. When any person appears or is brought before a Magistrate accused of any bailable offence, he shall be admitted to bail

When bail shall be taken

৩৮৮ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে এমত অপরাধে অভিযুক্ত কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আইলে কিম্বা তাহাকে আনা গেলে, তাহার হাজির জামিন দিবার অনুমতি হইবে ইতি।

যে স্থলে হাজিরজামিন লইতে হইবে তাহার কথা।

389 When any person, accused of any non-bailable offence, appears or is brought before a Magistrate, such person shall not be admitted to bail, if there appear reasonable grounds

Bail not to be taken for certain offences

৩৮৯ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে, কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধের অভিযোগ হইয়া সে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাহাকে উপস্থিত করা গেলে এবং

কোন২ অপরাধ হইলে হাজিরজামিন না লওয়ার কথা।

for believing that he has been guilty of the offence of which he is accused

তাহার নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় সে ঐ অপরাধের অপরাধী এমত জ্ঞান করিবার যুক্তিমত কারণ দেখা গেলে তাহার হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইবে না।

When bail may be taken

If the evidence, given in support of the accusation, is in the opinion of the Magistrate not such as to raise a strong presumption of the guilt of the accused person,

or if such evidence is adduced on behalf of the accused person as, in the opinion of the Magistrate, weakens the presumption of his guilt, but there appears to the Magistrate in either of such cases to be sufficient ground for further inquiry into his guilt,

the accused person shall be admitted to bail pending such inquiry

যে স্থলে লওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

অভিযোগের পোষকতায় যে প্রমাণ দেওয়া যায়, তদ্দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধের দৃঢ় অনুমান হয় না মাজিষ্ট্রেটের এমত বিবেচনা হইলে,

অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে যে প্রমাণ দেওয়া যায় তদ্দ্বারা তাহার অপরাধি হওয়ার অনুমান অপেক্ষাকৃত ন্যূন হইলে কিন্তু উক্ত কোন স্থলে তাহার অপরাধের অধিক তদন্ত লওয়ার বিশিষ্ট হেতু আছে মাজিষ্ট্রেটের এইরূপ বিবেচনা হইলে,

ঐ তদন্ত না লওনপর্য্যন্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইবে ইতি।

Power to direct admission to bail

390. The Court of Session may in any case, whether there be an appeal on conviction or not, direct that an accused person shall be admitted to bail, or that the bail required by a Magistrate be reduced

হাজিরজামিন লইবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

৩৯০ ধারা। অপরাধ নির্ণয় হইবার পর আপীল হইতে পারিলে বা না পারিলেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাজির জামিন দিবার অনুমতি দেওয়া যায় কিম্বা মাজিষ্ট্রেট যত টাকার জামিন চাহেন তাহা ন্যূন করা যায় সেশন আদালত কোন স্থলেই এমত আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

Recognizance of accused and sureties

391. When a Magistrate admits to bail any person accused or suspected of any offence, a recognizance, in such sum of money as the Magistrate thinks sufficient, shall be entered into by the person so accused and one or more sureties, conditioned that such person shall attend at the time and place mentioned in the recognizance, and shall continue to attend until otherwise directed by the Court, and if required, shall appear when called upon at the Court of Session or other Court, as the case may be, to answer the charge.

অভিযুক্ত ব্যক্তির ও প্রতিভূদের মুচলকার কথা।

৩৯১ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হওয়াতে কিম্বা তাঁহার প্রতি সংশয় থাকাতে মাজিষ্ট্রেট তাহাকে হাজিরজামিন দিবার অনুমতি দিলে মাজিষ্ট্রেট যত টাকা উপযুক্ত জ্ঞান করেন ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি ও এক কি অধিক জন প্রতিভূ তত টাকার মুচলকা লিখিয়া দিবে। মুচলকার নিয়ম এই যে, ঐ ব্যক্তি ঐ মুচলকার নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবে ও যত কাল আদালত অন্য আজ্ঞা না করেন ততকাল উপস্থিত থাকিবে এবং আবশ্যক হইলে সেই অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে আজ্ঞা পাইলেই সেশন আদালতে কি বিষয় বিশেষে অন্য আদালতে উপস্থিত হইবে ইতি।

Insufficient bail

392. If through mistake or fraud insufficient bail has been taken, or if the sureties become afterwards insufficient, the accused person may be ordered by the Magistrate to give sufficient bail or to find sufficient sureties, and in default may be committed to prison

হাজিরজামিন উপযুক্ত না হইলে তাহার কথা।

৩৯২ ধারা। যদি ভ্রান্তি কি প্রতারণাক্রমে অল্প টাকার জামিন লওয়া গিয়া থাকে, কিম্বা প্রতিভূগণ যদি পশ্চাৎ অনুপযুক্ত হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপযুক্ত হাজিরজামিন বা উপযুক্ত প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, না দিলে তাহাকে কারাবদ্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

Bail may be taken at any time before conviction

393. If the accused person cannot find sureties when called upon, he shall be admitted to bail upon finding the same at any time afterwards before conviction.

অপরাধ নির্ণয় হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে জামিন লইতে পারিবার কথা।

৩৯৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আজ্ঞা হইলেই যদি প্রতিভূ দিতে না পারে তবে তাহার অপরাধ নির্ণয় হওয়ার পূর্ব্বে কোন সময়ে প্রতিভূ দিতে পারিলে তাহা গ্রাহ্য হইবে ইতি।

394. After the recognizances have been duly entered into, the Magistrate, in case the accused person has appeared voluntarily or is in the custody of some officer, shall thereupon release him, and in case he is in some prison or other place of confinement, shall issue a warrant of release to the jailor or other person having him in his custody, and such jailor or other person shall thereupon release him.

Discharge on bail.

395. Any one or more of the sureties for an accused person may, at any time, apply to the Magistrate to be discharged from their engagements.

Discharge of sureties

On such an application being made, the Magistrate shall issue his warrant of arrest, directing that such person be brought before him.

On the appearance of such person pursuant to the warrant, or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the recognizances of the sureties to be discharged, and shall call upon such person to find other sureties, and in default may order him to be committed to prison

396. Whenever, by reason of default of appearance of the person executing the personal recognizance, the Magistrate is of opinion that proceeding should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance, he shall proceed to enforce the penalty by issuing a warrant for the attachment and sale of the movable property belonging to such person, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the accused person without the jurisdiction of the said Magistrate when endorsed by the Magistrate of the District in which such movable property is situated

Procedure to compel payment of penalty by accused.

397. Whenever, by reason of default of appearance by the person bailed, the Magistrate is of opinion that proceedings should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance of the surety or sureties, he shall give notice to the surety or sureties to pay the same, or to show cause why it should not be paid

Procedure to compel payment of penalty by sureties

If such penalty be not paid, and if no sufficient cause for its non-payment be shown, the Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety or sureties by issuing a warrant for the

৩৯৪ ধারা। মুচলকা উপযুক্তমতে লিখিয়া দেওয়া গেলে পর, যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে উপস্থিত হইয়া থাকে কিম্বা কোন কর্ম্মকারকের হেফাজতে আটক থাকে, তবে মাজিষ্ট্রেট তৎকালে তাহাকে মুক্ত করিবেন। যদি কোন কারাগারে কিম্বা বদ্ধ থাকিবার অন্য স্থানে থাকে, তবে জেলরের কি অন্য যাহার হেফাজতে থাকে তাহার নামে তাহাকে মুক্ত করিবার ওয়ারণ্ট দিবেন। তাহা হইলে ঐ জেলর কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে মুক্ত করিবেন ইতি।

জামিন দিলে মুক্ত হওয়ার কথা।

৩৯৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির এক কি অধিক প্রতিভূ যখন ইচ্ছা করে তখনই মাজিষ্ট্রেটের নিকটে আপনাদের প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে।

প্রতিভূদিগকে মুক্ত করিবার কথা।

তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে মাজিষ্ট্রেট ঐ ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার জন্যে তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারণ্ট দিবেন।

সেই ব্যক্তি ওয়ারণ্টক্রমে উপস্থিত হইলে, কিম্বা স্বেচ্ছামতে আপনাকে ধরা দিলে, মাজিষ্ট্রেট ঐ প্রতিভূদের প্রতিজ্ঞাপত্র রহিত হইবার আজ্ঞা করিয়া, ঐ ব্যক্তিকে অন্য প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিবেন, তাহা দিতে না পারিলে তাহাকে কারাবদ্ধ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৯৬ ধারা। কোন ব্যক্তি নিজে দণ্ড দিবার নিয়মে উপস্থিত হইবার মুচলকা লিখিয়া দিলে পর যদি উপস্থিত না হয়, ও তৎপ্রযুক্ত তাহার ঐ মুচলকার লিখিত দণ্ডের টাকা বলপূর্ব্বক লইবার কার্য্য করা কর্ত্তব্য মাজিষ্ট্রেট এমত বোধ করিলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ ব্যক্তির অস্থাবর যে সম্পত্তি পাওয়া যায় তাহা ক্রোক ও নীলাম করিবার ওয়ারণ্ট দিয়া তিনি ঐ দণ্ডের টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ ওয়ারণ্টমতে কার্য্য করা যাইতে পারিবে ও তন্মধ্যে এই অনুমতি থাকিবে যে, উক্ত মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত অন্য জিলায় অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অস্থাবর দ্রব্য থাকে, সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট ঐ ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে ঐ দ্রব্যও ক্রোক করিয়া নীলাম করা যাইতে পারিবে ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ড দেওয়াইবার কার্য্যের কথা।

৩৯৭ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতিভূ দেওয়া গেল সেই ব্যক্তি উপস্থিত না হওয়াতে মাজিষ্ট্রেট প্রতিভূর কি প্রতিভূদের মুচলকার লিখিত দণ্ডের টাকা আদায় করিবার কার্য্য করা কর্ত্তব্য বোধ করিলে তিনি ঐ প্রতিভূকে কি প্রতিভূদিগকে ঐ টাকা দিবার কিম্বা না দেওনের কারণ দর্শাইবার নোটিস দিবেন।

প্রতিভূদের দণ্ড দেওয়াইবার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

ঐ দণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে ও না দিবার উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ প্রতিভূর কি প্রতিভূদের অস্থাবর যে দ্রব্য পাওয়া যায় তিনি তাহা ক্রোক ও

attachment and sale of any movable property belonging to him or them which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the district Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the district, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the surety or sureties without the jurisdiction of the said Magistrate when endorsed by the Magistrate of the district in which such movable property is situated

If such penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such surety or sureties shall be liable to confinement, by order of the Magistrate, in the civil jail, during a period not exceeding six months

In what cases the powers given by sections 396 and 397 may be exercised

398. The powers given by sections three hundred and ninety-six and three hundred and ninety-seven may be exercised by every Criminal Court in every case in which a personal recognizance or bail has been given for the appearance of a party or witness, if default is made by the non-appearance of such party or witness, before such Court according to the conditions of such recognizance or bail

Remission of part of penalty

Provided that the Magistrate or Court may, at his or its discretion, remit any portion of the penalty mentioned in the recognizance of the accused person or of the surety or sureties, and enforce payment in part only

Revision of orders

All orders passed by any Magistrate, other than the Magistrate of the district, under this section or section three hundred and ninety-six or three hundred and ninety-seven, shall be appealable to the Magistrate of the district, or, if not so appealed, may be revised by him.

High Court or Court of Session may direct Magistrate to levy sum forfeited

A High Court or a Court of Session may direct any Magistrate to levy the amount due on a forfeited bail-bond executed in respect of attendance before such High Court or Court of Session

Deposit may be made instead of bail

399. When any person is required by any officer or Criminal Court to give bail, except in cases coming under chapter XXXVIII, such officer or Court may permit such person to deposit a sum of money or Government

নীলাম করিবার ওয়ারেণ্ট দিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ ওয়ারেণ্টমতে কার্য্য করা যাইতে পারিবে ও তন্মধ্যে এই অনুমতি থাকিবে যে, উক্ত মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত অন্য জিলায় ঐ প্রতিভূর কি প্রতিভূদের যে অস্থাবর দ্রব্য থাকে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট ঐ ওয়ারেণ্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে ঐ দ্রব্যও ক্রোক করিয়া নীলাম করা যাইতে পারিবে।

সেই দণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে ও উক্ত প্রকারে ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা তাহা আদায় হইতে না পারিলে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে ঐ প্রতিভূকে কি প্রতিভূদিগকে দেওয়ানী জেলখানায় ছয় মাসের অনধিক কাল বদ্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৯৬ ও ৩৯৭ ধারায় দত্ত ক্ষমতাক্রমে যেং স্থলে কার্য্য হইতে পারে তাহার কথা।

৩৯৮ ধারা। কোন পক্ষ কিম্বা সাক্ষী স্বয়ং দণ্ড দিবার নিয়মে উপস্থিত হইবার মুচলকা লিখিয়া দিলে কিম্বা হাজির জামিন দিলে পর যদি সেই মুচলকার কিম্বা জামিনীপত্রের নিয়মানুসারে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত না হওয়াতে তাহার ত্রুটি হয় তবে উক্ত প্রত্যেক স্থলে প্রত্যেক ফৌজদারী আদালত ৩৯৬ ও ৩৯৭ ধারার দত্ত ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন।

দণ্ডের একাংশ ক্ষমা করিবার কথা।

কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তির কিম্বা প্রতিভূর কি প্রতিভূগণের উক্ত মুচলকায় যে দণ্ডের উল্লেখ হইয়াছে মাজিষ্ট্রেট কিম্বা আদালত আপনার বিবেচনামতে ঐ দণ্ডের একাংশ ক্ষমা করিয়া অংশমাত্র দেওয়া প্রবল করিতে পারিবেন।

আজ্ঞা সংশোধনের কথা।

জিলার মাজিষ্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট এই ধারা কিম্বা ৩৯৬ কি ৩৯৭ ধারামতে যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে কিম্বা আপীল না হইলে ও তাঁহার দ্বারা ঐ আজ্ঞা সংশোধন করা যাইতে পারিবে।

মাজিষ্ট্রেটের প্রতি হাই কোর্টের কি সেশন আদালতের ঐ অর্থদণ্ড আদায় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবার কথা।

হাই কোর্টের কিম্বা সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হইবার যে হাজির জামীনিপত্র লিখিয়া দেওয়া যায়, সেই পত্রানুসারে কার্য্য না হওয়াতে তাহার উল্লিখিত টাকা আদায় করা আবশ্যক হইলে হাই কোর্ট কিম্বা সেশন আদালত কোন মাজিষ্ট্রেটকে ঐ টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

হাজির জামিনের পরিবর্ত্তে টাকা দিবার কথা।

৩৯৯ ধারা। ৩৮ অধ্যায়ের বিধান যে স্থলে খাটে তদ্ভিন্ন স্থলে কোন কর্ম্মকারক কিম্বা কোন ফৌজদারী আদালত কোন ব্যক্তিকে হাজির জামিন দিতে আজ্ঞা করিলে ঐ কর্ম্মকারক কি আদালত হাজির জামিনের পরিবর্ত্তে

[illegible] promissory note [illegible] such amount as it may be [illegible] sufficient.

CHAPTER XXIX.

Formation of Lists of Jurors and Assessors and their Attendance.

400. The Sessions Judge and the Collector of the district, or such other officer as the Local Government from time to time appoints in this behalf, shall prepare and make out in alphabetical order a list of persons residing within ten miles from the place where trials before the Court of Session are held, or within such other distance as the Local Government thinks fit to direct, who are, in the judgment of the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid, qualified from their education and character to serve as jurors or as assessors, respectively

List of jurors and assessors.

The list shall contain the name, place of abode, and quality or business of every such person, and if the person is a European or an American, the list shall mention the race to which he belongs

401. Copies of such list shall be stuck up in the office of the Collector or other officer as aforesaid and in the Court-houses of the Magistrate of the district and of the Chief Civil Court, and in some conspicuous place in the town or towns near or in the vicinity of which the persons named in the list reside.

Publication of list

To every such copy shall be subjoined a notice, stating that objections to the list will be heard and determined by the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid at the Sessions Court-house, and at a time to be mentioned in the notice

402. For the hearing of such objections the Sessions Judge shall sit with the Collector or other officer as aforesaid, and shall, at the time and place mentioned in the notice, revise the list and hear the objections (if any) of persons interested in the amendment thereof, and shall strike out the name of any person not suitable in their judgment to serve as a juror or as an assessor, or who may avail himself of the exemption from service given by section four hundred and six, and insert the name of any person omitted from the list whom they deem qualified for such service

Revision of list

In the event of a difference of opinion between the Collector or other officer as aforesaid and the

[illegible] তাঁহার [illegible] অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

২৯ অধ্যায়।

জুররদের ও আসেসরদের নাম নির্ঘণ্ট করিবার ও তাঁহারদের উপস্থিত হইবার কথা।

৪০০ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার হইবার স্থান হইতে দশ মাইলের অন্তর্গত স্থানবাসি, অথবা স্থানিয়েশের গবর্ণমেণ্ট তাহার ন্যূনাধিক যত দূর নির্ধার্য করা উচিত বোধ করেন তত দূর স্থানের অন্তর্গত স্থানবাসি যে ব্যক্তিরা বিদ্যা ও সদাচারি প্রযুক্ত সেশন জজ ও জিলার কালেক্টর সাহেবের অথবা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ অন্য যে কার্য্যকারককে এতৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাঁহার বিবেচনায় জুরির কি আসেসরের কর্ম্ম করিবার যোগ্য হন উক্ত সেশন জজ কি কালেক্টর সাহেব কিম্বা উক্ত অন্য কর্ম্মকারক বর্ণাবলীক্রমে তাঁহাবদের নামের এক নির্ঘণ্টপত্র লিখিয়া প্রস্তুত করিবেন।

জুরির ও আসেসরদের নামনির্ঘণ্টের কথা।

ঐ নির্ঘণ্টপত্রে উক্ত প্রত্যেক জনের নাম ও বাসস্থান ও পদ কি ব্যবসায় লেখা থাকিবে। ও তাঁহারদের কোন ব্যক্তি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হইলে যে জাতীয় হন তাহাও লেখা যাইবে ইতি।

৪০১ ধারা। ঐ নির্ঘণ্টপত্রের প্রতিলিপি কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারকের কাছারীতে, ও জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালত ঘরে, ও প্রধান দেওয়ানী আদালতে ও সেই নির্ঘণ্টপত্রের লিখিত ব্যক্তিরা যে নগরে কি যে২ নগরে কি নগরের নিকটে বাস করেন, তাহার কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

নির্ঘণ্ট প্রচার করিবার কথা।

সেই প্রত্যেক প্রতিলিপির নিম্নভাগে এই মর্ম্মের নোটিস লেখা থাকিবে যে ঐ নির্ঘণ্ট বিষয়ে কাহার আপত্তি থাকিলে সেশন জজ ও কালেক্টর সাহেব কি পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারক অমুক সময়ে সেশন আদালত ঘরে ঐ আপত্তি শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

৪০২ ধারা। সেশন জজ সাহেব উক্ত আপত্তি শুনিবার নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারকের সঙ্গে বসিবেন ও ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে ঐ নির্ঘণ্টপত্র সংশোধন করিবেন, ও তৎসংশোধনে যাঁহাদের স্বার্থ থাকে এমত কোন ব্যক্তি আপত্তি করিলে তাহা শুনিবেন, ও কোন ব্যক্তিকে জুরির কি আসেসরের কর্ম্ম করিবার অযোগ্য বিবেচনা করিলে কিম্বা ৪০৬ ধারামতে সেই কর্ম্ম হইতে অব্যাহতি পাইবার যে বিধান আছে কোন ব্যক্তি সেই বিধানমতে নিষ্কৃতি চাহিলে তাঁহারা তাঁহাদের নাম উঠাইয়া ঐ কর্ম্মের যোগ্য অন্য যে ব্যক্তির নাম তন্মধ্যে লেখেন নাই তাহা লিখিবেন।

ঐ নির্ঘণ্ট সংশোধনের কথা।

কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারকের ও সেশন জজ সাহেবের মতের অনৈক্য

Sessions Judge, the name of the proposed juror or assessor shall be omitted from the list

A copy of the revised list shall be signed by the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid and sent to the Court of Session

Any order of the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid in preparing and revising the list shall be final

403 The list so prepared and revised shall be again revised once in every year

Annual revision of list

The list so revised shall be deemed a new list and shall be subject to all the rules hereinbefore contained as to the list originally prepared

404 All male persons between the ages of twenty one and sixty, resident within the local limits of the jurisdiction of the Court of Session except those hereinafter mentioned, shall be deemed capable of serving as jurors and assessors, and shall be liable to be summoned accordingly

Jurors and Assessors.

405. The following persons are incapable of serving as jurors or as assessors namely —

Disqualifications

Persons who hold any office in or under the said Court

Persons executing any duties of police or entrusted with any police functions

Persons who have been convicted of any offence against the State, or of any fraudulent or other offence which, in the judgment of the Sessions Judge and Collector renders them unfit to serve on the jury

Persons afflicted with any infirmity of body or mind, sufficient to incapacitate them from serving

Persons who, by habit or religious vows, have relinquished all care of worldly affairs

406 The following persons are exempt from the liability to serve as jurors or as assessors, namely —

Exemptions

All officers in civil employ superior in rank to a Magistrate of the district

Judges and other Judicial officers

Commissioners and Collector of Revenue or Customs

All persons engaged in the Preventive Service in the Customs Department

All persons engaged in the collection of the revenue whom the Collector thinks fit to exempt on the ground of official duty

হইলে নির্ঘণ্টপত্রহইতে প্রস্তু, কিম্বা জুরের কি আসেসরের নাম উঠাইয়া দেওয়া যাইবে।

সেশন জজ সাহেব ও কালেক্টর সাহেব কি পুর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারক ঐ সংশোধিত পত্রের প্রতিলিপিতে স্বাক্ষর করিয়া তাহা সেশন আদালতে পাঠাইবেন।

সেশন জজ সাহেব ও কালেক্টর সাহেব কি পুর্ব্বোক্ত অন্য কার্য্যকারক ঐ নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত ও সংশোধন করণ সম্পর্কীয় যে আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

৪০৩ ধারা। তদ্রূপে প্রস্তুত ও সংশোধিত নির্ঘণ্টপত্র প্রতিবৎসর একবার সংশোধন করা যাইবে।

বৎসর২ ঐ পত্র সংশোধনের কথা।

তদ্রূপ সংশোধিত নির্ঘণ্ট নূতন নির্ঘণ্টস্বরূপ জ্ঞান হইবে, ও প্রথম বার প্রস্তুত নির্ঘণ্টের পুর্ব্বোক্ত সকল বিধি ঐ নূতন নির্ঘণ্টের প্রতি খাটিবে ইতি।

৪০৪ ধারা। কোন সেশন আদালতের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত ব্যক্তিভিন্ন একবিংশ বৎসরাবধি ষষ্টি বৎসর পর্য্যন্ত বয়সের যত পুরুষবাস করেন, তাঁহারা জুরির ও আসেসরদের কর্ম্ম করিবার সক্ষম জ্ঞান হইবেন, ও তদনুসারে তাঁহাদের নামে সমন হইতে পারিবে ইতি।

জুরর ও আসেসরদের কথা।

৪০৫ ধারা। নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা জুরির কি আসেসরের কর্ম্ম করিতে অক্ষম। অর্থাৎ,

অযোগ্যতার কথা।

যাঁহারা উক্ত কোন আদালতে কি আদালতের অধীন কোন পদ ধারণ করেন তাঁহারা।

যাহারা পোলীসের কর্ত্তব্য কোন কর্ম্ম করেন কিম্বা পোলীসের কোন বর্গের ভার যাঁহারদের প্রতি অর্পিত হয় তাঁহারা।

রাজ্যের বিরুদ্ধে কিম্বা প্রতারণা কি অন্য যে অপরাধ প্রযুক্ত সেশন জজ ও কালেক্টর সাহেবের বিবেচনায় কোন ব্যক্তি জুরির কর্ম্ম করিবার অযোগ্য হয় যাহারদের সেই২ অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে তাঁহারা।

শরীরের কি মনের যে দুর্ব্বলতাহেতুক ঐ কর্ম্ম করিবার অপারকতা হইতে পারে যাঁহাদের সেই দুর্ব্বলতা থাকে তাহারা।

যাঁহারা আচারক্রমে কি ধর্ম্মসম্পর্কীয় মানতক্রমে সংসারীয় ব্যাপারের চিন্তা ত্যাগ করিয়াছেন তাঁহারা ইতি।

৪০৬ ধারা। নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা জুরির কি আসেসরের কর্ম্ম হইতে মুক্ত অর্থাৎ,

বর্জ্জিত ব্যক্তিদের কথা।

জিলার মাজিষ্ট্রেটের উর্দ্ধ শ্রেণীর যে সকল কর্ম্মকারক সিবিল কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন তাঁহারা।

জজেরা ও অন্য বিচারকর্ত্তারা।

রাজস্বের কি কষ্টমের কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবেরা।

কষ্টম ডিপার্টমেন্টে মাসুল চুরি নিবারণের কর্ম্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরা।

কালেক্টর সাহেব রাজস্ব আদায়ের কর্ম্মে নিযুক্ত যে সকল ব্যক্তিকে রাজকীয় কর্ম্মপ্রযুক্ত মুক্ত করা উচিত বোধ করেন তাঁহারা।

Chaplains and others employed in religious offices

All persons in the Military Service, except when, by any law in force for the time being, such persons are specially made liable to serve.

Surgeons and others who openly and constantly practise in the profession of physic

Persons employed in the Post Office and Electric Telegraph Departments

Persons actually officiating as priests in their respective religions

All persons exempted by the Local Government, and persons exempted by Government from personal appearance in Court under the provisions of the Code of Civil Procedure, section twenty-two

Person exempted is not bound to avail himself of his right of exemption

The exemption from service given by this section is a right of which each person exempted may avail himself or not

Nothing contained in this section shall be construed to disqualify any such person if he is willing to serve as a juror or as an assessor

The Sessions Judge may issue a summons to any exempted person to serve as an assessor or juror on the trial of a European British subject

Court to summon jurors

407 The Court of Session shall ordinarily, three days at the least before the time fixed for the holding of the sessions, send a precept to a Magistrate directing him to summon as many persons named in the said revised list as seem to the Court to be needed for trials by jury and trials with the aid of assessors at the said sessions, the number to be summoned not being less than double the number required for any case about to be tried as such sessions

The names of the persons to be summoned shall be drawn by lot in open Court, excluding those on the revised list who have served within six months, unless the number cannot be made up without them, the names so drawn shall be specified in the precept to the Magistrate.

Summoning and empannelling jurors under section 234

408 When a trial is to be held in which the accused person or one of the accused persons is entitled to be tried by a jury constituted under the provisions of section two hundred and thirty-four, the Court of Session shall, three days

ধর্ম্মোপদেশকরা ও ধর্ম্মসংক্রান্ত পদে নিযুক্ত অন্য ব্যক্তিরা।

সৈন্যসম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত সকল ব্যক্তি। কিন্তু যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে উক্ত ব্যক্তিদিগকে বিশেষমতে ঐ কর্ম্ম করিবার যোগ্য করা গেলে তাঁহারা নিযুক্ত হইতে পারিবেন।

চিকিৎসকেরা ও অন্য যে ব্যক্তিরা নিয়ত প্রকাশরূপে চিকিৎসাকর্ম্ম করেন তাঁহারা।

ডাকঘরের ও ইলেক্‌ট্রিক টেলিগ্রাফ কর্ম্মবিভাগের কর্ম্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরা।

যাঁহারা আপন২ ধর্ম্মসম্পর্কীয় পৌরোহিত্য কর্ম্ম করেন তাঁহারা।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে সকল ব্যক্তিকে অব্যাহতি দেন তাঁহারা এবং দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার বিধানমতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যাঁহাদিগকে আদালতে স্বয়ং উপস্থিত না হইবার অনুমতি দেন তাঁহারা।

বর্জ্জিত ব্যক্তিদের ঐ কার্য্য না করা স্বেচ্ছাধীন থাকার কথা।

এই ধারামতে উক্ত কর্ম্মহইতে বর্জ্জিত থাকার যে অধিকার দেওয়া গিয়াছে তাহা প্রত্যেক জন স্বেচ্ছামতে গ্রহণ করিতে পারিবেন কিম্বা নাই করিবেন।

উক্ত কোন ব্যক্তি জুরির কি আসেসরের কর্ম্ম করিতে ইচ্ছুক হইলে এই ধারার কোন কথাক্রমে তাঁহাকে অযোগ্য জ্ঞান করিতে হইবে না।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার বিচার হইলে সেশন জজ সাহেব আসেসরের কি জুররের কর্ম্মকরণার্থে বর্জ্জিত কোন ব্যক্তির নামে সমন দিতে পারিবেন ইতি।

জুররদিগকে আদালতের সমন করিবার কথা।

৪০৭ ধারা। সেশন আদালতের অধিবেশনকালে জুরিদ্বারা কিম্বা আসেসরদের সাহায্যাবলম্বনে যে২ মোকদ্দমার বিচার হইবে সেই বিচারকালে ঐ আদালত যত জনের প্রয়োজন জ্ঞান করেন অধিবেশন করিবার নির্দ্ধারিত দিনের পূর্ব্বে ন্যূন কল্পে তিন দিন থাকিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি ঐ সংশোধিত নির্ঘণ্টপত্রের লিখিত তত জনকে আহ্বান করিবার আজ্ঞাপত্র দিবেন। ঐ সেশনের বিচার্য্য কোন মোকদ্দমায় যত জনের প্রয়োজন হয়, তাহার দ্বিগুণের ন্যূন ব্যক্তিকে সমন করাইবেন না।

ঐ সংশোধিত নির্ঘণ্টপত্রে লিখিত যে ব্যক্তিরা তৎপূর্ব্বের ছয় মাসের মধ্যে উক্ত কর্ম্ম করিয়াছেন তাঁহাদিগকে না ধরিয়া যদি উপযুক্ত সংখ্যার ব্যক্তিদিগকে পাওয়া যাইতে পারে, তবে তাঁহাদিগকে ত্যাগ করিয়া অন্য ব্যক্তিদিগকে সমন করিতে হইবে। কোন্‌২ ব্যক্তিদিগকে সমন করিতে হইবে ইহা মুক্ত দ্বার আদালতে গুলিবাঁট করিয়া নির্দ্ধার্য্য হইবে, ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে যে আজ্ঞাপত্র দেওয়া যায়, তন্মধ্যে তাঁহাদের নাম লেখা যাইবে ইতি।

২৩৪ ধারামতে সমন করিয়া জুরি নিযুক্ত করিবার কথা।

৪০৮ ধারা। কোন মোকদ্দমায় ২৩৪ ধারামতে নিযুক্ত জুরির দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জনের বিচার হইবার অধিকার থাকিলে, সেই বিচারের নিমিত্ত জুরিস্বরূপ ইউরোপীয়

at least before the day fixed for holding such trial, cause to be summoned, in the manner hereinafter prescribed, as many European and American jurors as are required for the trial, if there be so many on the jury-list of the district, in which the trial is to be held

The Court shall also at the same time in like manner caused to be summoned the same number of other persons named in the revised list, unless such number of such other persons shall have been already summoned for jury trials at that session

From the whole number of persons returned the jurors, who are to constitute the jury, shall be taken by lot in the manner prescribed in section two hundred and forty until a jury containing the proper number of Europeans or Americans, or a number approaching thereto as nearly as possible, has been obtained

If a jury containing the requisite number of Europeans and Americans is not obtained, the accused person may elect to be tried by the Judge with the aid of assessors, otherwise he shall be tried by the jury obtained by the means aforesaid

409 Every summons to a juror or assessor shall be in writing, and shall require his attendance as a juror or assessor at a time and place to be therein specified

Form and service of summons

The summons or a copy thereof shall be served on every juror or assessor personally

If the juror or assessor summoned be absent from his usual place of abode, the summons may be left for him there with some adult male member of his family residing with him

410 The Court of Session may direct jurors or assessors to be summoned at other periods than the period specified in section four hundred and seven, when the number of trials before the Court renders the attendance of one set of jurors or assessors for a whole session oppressive, or whenever it is found to be necessary

Power to summon another set of jurors or assessors

411. If any person summoned to serve as a juror or assessor be in the service of Government or of a Railway Company, the summons shall be sent to him through the head

Service of summons on officer of Government

ও আমেরিকা দেশীয় যত জনের আবশ্যক হয় যে জিলায় বিচার হইবে সেই জিলার জুরির নির্ঘণ্টপত্রে তত জন থাকিলে সেশন আদালত ঐ মোকদ্দমার বিচার হইবার নির্দ্ধারিত দিবসের পূর্ব্বে ন্যূনকল্পে তিন দিন থাকিতে নিম্নলিখিত বিধিমতে তাঁহারদিগকে সমন করাইবেন।

ও সংশোধিত নির্ঘণ্টপত্রে অন্য যে ব্যক্তিদের নাম লেখা থাকে আদালত সেই সময়ে সেই প্রকারে তাঁহারদের মধ্যহইতে তত্তুল্য সংখ্যক ব্যক্তিদিগকে সমন করাইবেন। কিন্তু যদি সেই সেশনে জুরিদ্বারা বিচারের নিমিত্ত ঐ অন্য প্রকারের তত্তুল্যসংখ্যক ব্যক্তিদিগকে পূর্ব্বে সমন করা গিয়া থাকে তবে করাইবেন না।

তদনুসারে যত ব্যক্তি উপস্থিত হন তাঁহাদের মধ্যে যে২ ব্যক্তিদিগকে লইয়া জুরি হইবে ২৪০ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে গুলিবাঁট করিয়া তাহারদিগকে মনোনীত করা যাইবে ও ইউরোপীয় এবং আমেরিকাদেশীয় উপযুক্তসংখ্যার লোক কিম্বা যথাসাধ্য প্রায়ই সেই সংখ্যার লোক হইলে তাঁহারদিগকে লইয়া জুরী হইবে।

ইউরোপীয় ও আমেরিকাদেশীয় যত ব্যক্তিকে লইয়া জুরী করিতে হইবে তত ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে অভিযুক্ত ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে আসেসরদের সাহায্যে জজ সাহেবের দ্বারা বিচার হইতে পারিবে। নতুবা পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে জুরি পাওয়া যায় তাহারদের দ্বারা তাহার বিচার হইবে ইতি।

৪০৯ ধারা। জুররকে কি আসেসরকে যে সমন দেওয়া যায় তাহা লিখিয়া দেওয়া যাইবে। ও ঐ পত্রে যে সময় ও স্থান নির্দ্দিষ্ট থাকে তাঁহার প্রতি ঐ সময়ে ও স্থানে জুরির কি আসেসরের কর্ম্ম করণার্থে উপস্থিত হইবার আদেশ থাকিবে।

সমনের পাঠের ও তাহা জারী করিবার কথা।

ঐ সমন কি তাহার প্রতিলিপি সেই জুররের কি আসেসরের হাতেই দেওয়া যাইবে।

যে জুররকে কি আসেসরকে সমন করা যায় তিনি আপনার নিয়ত নিবাসে না থাকিলে, সেই সমন তাঁহাকে দিবার জন্যে তাঁহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করে তাহার হাতে দেওয়া যাইবে ইতি।

৪১০ ধারা। সেশন আদালতের একিকালীন অধিবেশনে অনেক মোকদ্দমার বিচার করিতে হইলে ও বিচারার্থে যে জুরিকে কি যে আসেসরদিগকে সমন করা গেল, তাঁহাদের সেই সমস্ত মোকদ্দমার বিচারে উপস্থিত থাকিতে হইলে বড় ক্লেশ সম্ভাবনা অথবা অন্য স্থলে আবশ্যক বোধ হইলে সেশন আদালত ৪০৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট সময়ভিন্ন অন্য সময়ে জুরিকে কি আসেসরদিগকে সমন করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

অন্য জুররদিগকে কি আসেসরদিগকে সমন করিবার ক্ষমতার কথা।

৪১১ ধারা। জুরির কি আসেসরের কর্ম্ম করণার্থে যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় তিনি গবর্ণমেণ্টের কিম্বা রেলওয়ে কোম্পানির কর্ম্মকারক হইলে যে মফুঃ-

গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকের নামে সমন দেওয়ার কথা।

officer of the office in which he is employed; and the Court may excuse the attendance of such person if it appear, on the representation of such head officer, that the person summoned cannot serve as a juror or assessor without inconvenience to the public service

Court may excuse attendance of juror or assessor

412. The Court of Session may excuse any juror or assessor from attendance for reasonable cause

List of jurors or assessors attending

413. At each session the Court shall cause to be made a list of the names of those who serve as jurors or assessors at such session

Such list shall be kept with the revised list of the jurors and assessors prepared under section four hundred and two

A reference shall be made in the margin of the said revised list to each of the names which are mentioned in the list prepared under this section

Penalty for non attendance of juror or assessor

414 Any person summoned to attend as a juror or as an assessor who, without lawful excuse, fails to attend as required by the summons, or who, having attended, departs without having obtained the permission of the Court, or fails to attend after an adjournment of the Court after being ordered to attend, shall be liable by order of the Court of Session to a fine not exceeding one hundred rupees

Such fine shall be levied by the Magistrate of the district by attachment and sale of any moveable property belonging to such juror or assessor within the jurisdiction of the Sessions Court making the order

In default of recovery of the fine by such attachment and sale, such juror or assessor may be imprisoned in the civil jail for the space of fifteen days, if the fine be not sooner paid

CHAPTER XXX.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

Procedure by police upon seizure of stolen property.

415. The seizure by any police officer of property alleged or suspected to have been stolen, or found under circumstances which create suspicion of the commission of any offence, shall be forthwith reported

খানায় কর্ম্ম করেন সেই দপ্তরখানার প্রধান কর্ম্মকারকের দ্বারা তাঁহার নিকটে সমন পাঠান যাইবে। ও সেই ব্যক্তির জুরির কি আসেসরের কর্ম্ম করিতে হইলে রাজকীয় কার্য্যের ব্যাঘাত হইতে পারে প্রধান কর্ম্মকারকের উক্তিমতে ইহা দৃষ্ট হইলে আদালত ঐ ব্যক্তির উপস্থিত না হওয়া ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

জুরির কি আসেসরের উপস্থিত না হওয়ার অনুমতির কথা।

৪১২ ধারা। উপযুক্ত হেতু থাকিলে সেশন আদালত জুরির কোন ব্যক্তির কি আসেসরের উপস্থিত না হওয়া ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

জুরির যে ব্যক্তিরা কি আসেসরেরা উপস্থিত হন তাঁহাদের নাম নির্দ্দেষ্টের কথা।

৪১৩ ধারা। সেশন আদালতের যে অধিবেশনকালে যাঁহারা জুরির কি আসেসরের কর্ম্ম করেন আদালত সেই অধিবেশনে তাহাদের নামের নির্দ্দিষ্ট লেখাইবেন।

৪০২ ধারামতে জুররদের ও আসেসরদের নামের যে সংশোধিত নির্দ্দিষ্টপত্র প্রস্তুত করা যায়, তাহার সঙ্গে উক্ত নির্দ্দিষ্টপত্র রাখিতে হইবে।

এক ধারামতে প্রস্তুত নির্দ্দিষ্টে যাঁহাদের নাম লেখা যায়, উক্ত সংশোধিত পত্রের এক পার্শ্বে তাহাদের নামের উল্লেখ থাকিবে ইতি।

জুরর কি আসেসর অনুপস্থিত হইলে দণ্ডের কথা।

৪১৪ ধারা। কোন ব্যক্তিকে জুরর কি আসেসরস্বরূপে উপস্থিত হইবার সমন করা গেলে, যদি ন্যায্য কোন কারণ না থাকিলেও তিনি ঐ সমনের আদেশমতে উপস্থিত না হন, কিম্বা উপস্থিত হইয়াও যদি আদালতের অনুমতি না পাইয়া চলিয়া যান, কিম্বা বিচারকার্য্য স্থগিত হইয়া দিনান্তর নিরূপণ হইলে সেই দিনে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা পাইয়াও যদি উপস্থিত না হন, তবে সেশন আদালতের আজ্ঞামতে তাঁহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

ও যে সেশন আদালত ঐ আজ্ঞা করেন তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ জুররের কি ঐ আসেসরের অস্থাবর যে দ্রব্য থাকে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা ঐ অর্থদণ্ড আদায় করিতে পারিবেন।

ক্রোক ও নীলাম করণ দ্বারা ঐ অর্থদণ্ডের টাকা আদায় হইতে না পারিলে, ঐ জুররকে কি আসেসরকে পঞ্চদশ দিন পর্য্যন্ত দেওয়ানী জেলখানায় কারাবদ্ধ করা যাইতে পারিবে, ইতিমধ্যে ঐ টাকা দেওয়া গেলেই মুক্ত করা যাইবে ইতি।

৩০ অধ্যায়।

বিবিধ বিধান।

চোরা দ্রব্য ধৃত হইলে পোলীসের কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪১৫ ধারা। দ্রব্য চুরি করা গেল এমত কথিত হইলে কি এমত সংশয় থাকিলে কিম্বা দ্রব্য যে গতিকে পাওয়া গেল সেই গতিকের পূর্ব্বাপর ঘটনা বিবেচনায় কোন অপরাধের অনুভব হইলে

to a Magistrate, who shall thereupon make such order respecting the custody and production of such property as he thinks proper.

Sale of perishable property

If such property is of a perishable nature, or if it appears to the Magistrate that its sale would be for the benefit of the owner, such Magistrate may at any time direct it to be sold, and shall hold the proceeds of such sale in trust for the owner, subject to the provisions contained in sections four hundred and sixteen and four hundred and seventeen

Procedure where owner of property seized unknown

416. When the owner of any such property is unknown, the Magistrate may detain it, or the proceeds thereof, if sold, and, in case of such detention shall issue a proclamation specifying the articles of which such property costs or consisted, and requiring any person who may have a claim thereto or to the proceeds thereof, to appear before him and establish his claim within six months from the date of such proclamation

Procedure if no claimant appears within six months

417 If no person within such period establishes his claim to such property or proceeds, and if the person, in whose possession such property was found, is unable to show that it was legally acquired by him, such property shall be at the disposal of the Government, and may be sold under the orders of the Magistrate of the district, or a Magistrate of a division of a district, or if duly authorized, a Magistrate of the first class, or, if it has been already sold by the Magistrate, the proceeds thereof shall be at the disposal of the Government

An appeal shall be allowed, to the Court to which appeals against sentences would lie in the case of every order passed under this section

Order for disposal of property regarding which offence committed

418. When the trial in any Criminal Court is concluded, the Court may make such order as appears right for the disposal of any property produced before it, regarding which any offence appears to have been committed

Stay of such order

419. Any Court of appeal, reference, or revision may direct any such order passed by a Court

পোলীসের কোন কর্ম্মকারক এমত দ্রব্য ধৃত করিলে সেই দ্রব্য ধরিবার কি পাইবার কথা অগৌণে মাজিষ্ট্রেটকে জানাইতে হইবে। তাহা হইলে তিনি সেই দ্রব্য রাখিবার ও উপস্থিত করিবার যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

আশু ক্ষয়ণীয় দ্রব্য বিক্রয় করিবার কথা।

ঐ দ্রব্য আশু ক্ষয়ণীয় হইলে কিম্বা বিক্রয় করিলে স্বামির লাভ হইবে মাজিষ্ট্রেট এমত বোধ করিলে কোন সময়ে তাহা বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিয়া ৪১৬ ও ৪১৭ ধারার বিধানমতে স্বামির জন্যে ঐ দ্রব্যের মূল্য ন্যাসস্বরূপ রাখিবেন ইতি।

দ্রব্যের স্বামি অপরিচিত হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

৪১৬ ধারা। উক্ত সম্পত্তি কাহার ইহা না জানা গেলে মাজিষ্ট্রেট ঐ সম্পত্তি রাখিবেন কিম্বা তাহা বিক্রয় করা গেলে ঐ দ্রব্যের মূল্য রাখিবেন এবং ঐ সম্পত্তির মধ্যে যে২ দ্রব্য ছিল বা আছে ঘোষণাপত্রে সেই২ দ্রব্যের বিশেষ বর্ণনা লিখিয়া প্রকাশ করণপূর্ব্বক সেই দ্রব্যের কিম্বা তাহার মূল্যের উপর যে কোন ব্যক্তির দাওয়া থাকে তাঁহাকে ঐ ঘোষণাপত্রের তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্য কোন সময়ে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া আপনার দাওয়ার প্রমাণ করিতে আজ্ঞা দিবেন ইতি।

ছয় মাসের মধ্যে দাওয়াদার উপস্থিত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪১৭ ধারা। ঐ সময়ের মধ্যে কোন ব্যক্তি ঐ দ্রব্যের কি তাহার মূল্যের উপর আপন দাওয়া সপ্রমাণ না করিলে ও সেই দ্রব্য যাহার নিকটে পাওয়া গেল সে ন্যায়মতে তাহা পাইয়াছিল ইহা দেখাইতে না পারিলে গবর্ণমেণ্ট ঐ দ্রব্য লইয়া যাহা ইচ্ছা তাহা করিতে পারিবেন, ও জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে তাঁহারই আজ্ঞাক্রমে তাহা বিক্রয় করা যাইতে পারিবে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট পূর্ব্বে তাহা বিক্রয় করিয়া থাকিলে গবর্ণমেণ্ট তাহার মূল্য লইয়া স্বেচ্ছামতে প্রয়োগ করিবেন।

যে আদালতে দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর সেই আদালতে আপীল হইবার অনুমতি থাকিবে ইতি।

যে দ্রব্য সম্পর্কে অপরাধ করা যায় তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে এই বিষয়ের আজ্ঞার কথা।

৪১৮ ধারা। কোন ফৌজদারী আদালতে বিচারকার্য্য সমাপ্ত হইলে, আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করা যে দ্রব্য সম্পর্কে অপরাধ করা গিয়াছে দৃষ্ট হয় তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে আদালত এই বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

সেই আজ্ঞা স্থগিত করিবার কথা।

৪১৯ ধারা। যে আদালতে আপীল কি বিচারার্পণ কি নিষ্পত্তির সংশোধন হইতে পারে সেই আদালত আপনার অধীন আদাল-

subordinate thereto to be stayed, and may modify, alter, or annul it.

420. The order passed by any Court under section four hundred and eighteen or four hundred and nineteen, may be in the form of a reference of the property to the Magistrate of the district, or to a Magistrate of a division of a district, who shall in such cases deal with it as if the property had been seized by the police and the seizure had been reported to him in the manner hereinbefore mentioned.

Order may take form of reference to Magistrate of district

421. Subject to any rules that may be passed by the Local Government, with the previous sanction of the Governor-General of India in Council, the Criminal Courts may order payment on the part of Government of the reasonable expenses of any complainant or witness attending for the purpose of any trial before such Court under this Act.

Expenses of complainants and witnesses

422. When the services of an interpreter are required by any Criminal Court for the interpretation of any evidence or statement, he shall be bound to state the true interpretation of such evidence or statement.

Interpreter to be bound to interpret truthfully

CHAPTER XXXI

LUNATICS

423. When any person charged with an offence before a Magistrate competent to try the case, appears to such Magistrate to be of unsound mind and incapable of making a defence, such Magistrate shall institute an inquiry to ascertain the fact of such unsoundness of mind, and shall cause the accused person to be examined by the Civil Surgeon of the district, or some other medical officer, and thereupon shall examine such Civil Surgeon or other medical officer as a witness, and shall reduce the examination into writing.

Procedure in case of accused being lunatic

If such Magistrate is of opinion that the accused person is of unsound mind, he shall stay further proceedings in the case.

424. When, from the evidence given before a Magistrate, there appears to be sufficient ground for believing that the accused person committed an act which, if he had been of sound mind, would have been an offence triable exclusively by the Court of Session, and that he was

When accused appears to have been insane

ক্তের কৃত উক্ত কোন আজ্ঞা স্থগিত করিতে এবং সংশোধন কি পরিবর্ত্তন কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৪২০ ধারা। ৪১৮ কি ৪১৯ ধারাক্রমে কোন আদালতের যে আজ্ঞা হয় জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের প্রতি ঐ দ্রব্য সমর্পণ করণার্থে সেই আজ্ঞা হইতে পারিবে। তাহা হইলে ঐ দ্রব্য পোলীসের দ্বারা ধৃত হইয়া পূর্ব্বোক্তমতে তাঁহার নিকট রিপোর্ট করা গেলে তিনি যদ্রূপে করিতেন ঐ দ্রব্য লইয়া তদ্রূপেই করিবেন ইতি।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি দ্রব্য অর্পণকরণসূচক আজ্ঞা হইবার কথা।

৪২১ ধারা। যে বাদিরা কি সাক্ষিরা এই আইন অনুসারে কোন মোকদ্দমার বিচার কার্য্যের নিমিত্তে ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত হন ঐ আদালত গবর্ণমেণ্টের পক্ষে তাঁহাদের উপযুক্ত খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে যে বিধি করেন উক্ত আজ্ঞা সেই বিধি মানিয়া করা যাইবে ইতি।

বাদিদের ও সাক্ষিদের খরচের কথা।

৪২২ ধারা। ফৌজদারী আদালতে কোন প্রমাণের কি উক্তির অর্থ করিবার জন্যে দোভাষির প্রয়োজন হইলে ঐ দোভাষী সেই প্রমাণের কি উক্তির যথার্থ অর্থ করিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবেন ইতি।

দোভাষির যথার্থই অর্থ করিতে হইবার কথা।

৩১ অধ্যায়।

ক্ষিপ্তমনা ব্যক্তিদের কথা।

৪২৩ ধারা। মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে সেই ব্যক্তি বিকৃতমনা ও অভিযোগের উত্তর দিতে অক্ষম ঐ মাজিষ্ট্রেটের এইরূপ বোধ হইলে তিনি ঐ ব্যক্তির মনের অস্বাস্থ্য নিশ্চয় করণার্থে অনুসন্ধান করাইয়া, জিলার সিবিল চিকিৎসক সাহেবের কিম্বা অন্য কোন চিকিৎসকের দ্বারা ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা করাইবেন এবং সাক্ষিস্বরূপ ঐ সিবিল চিকিৎসক সাহেবের কি অন্য চিকিৎসকের সাক্ষ্য গ্রহণপূর্ব্বক ঐ সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষিপ্তমনা হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

মাজিষ্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ক্ষিপ্তমনা জ্ঞান করিলে সেই মোকদ্দমার অন্য সকল কার্য্য স্থগিত রাখিবেন ইতি।

৪২৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে কার্য্য করিয়াছে প্রকৃতমনা হইয়া সেই কার্য্য করিলে তাহা কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ হইত কিন্তু যে সময়ে ঐ ক্রিয়া করিয়াছিল সেই সময়ে মনের বিকৃতিপ্রযুক্ত অভিযোগের ঐ ক্রিয়ার ভাব বুঝিতে পারিল না ও

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ক্ষিপ্ত দেখা গেলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

at the time when the act was committed, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act charged, or that he was doing what was wrong or contrary to law, such accused person shall, if he appears to be sane at the time of inquiry, be sent for trial by the Magistrate before the Court of Session

If such accused person is a European British subject, the Magistrate shall follow the procedure prescribed in Chapter VII

If an accused person appears to be insane at the time of inquiry, the Magistrate shall act in the manner provided in the last preceding section

অন্যায় কি আইনবিরুদ্ধ কর্ম্ম করিয়েছে ইহা জানিতে পারিল না, মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তদ্দ্বারা তাঁহার এমত জ্ঞান করিবার বিশিষ্ট হেতু থাকিলে, কিন্তু তদন্ত লইবার সময়ে তাহাকে সুস্থমনা দেখা গেলে সেশন আদালতে বিচার হইবার পূর্ব্বে মাজিস্ট্রেটের দ্বারা বিচার হইবার নিমিত্তে তাহাকে পাঠান যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে মাজিস্ট্রেট সপ্তম অধ্যায়ের নির্দ্দিষ্ট প্রণালীমতে কার্য্য করিবেন।

তদন্ত লইবার সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ক্ষিপ্তমনা দেখা গেলে মাজিস্ট্রেট ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে কর্ম্ম করিবেন ইতি।

425. If any person, committed for trial before a Court of Session, shall at his trial appear to the Court to be of unsound mind and incapable of making his defence, the Court shall in the first instance try the fact of such unsoundness of mind, and if satisfied of the fact, shall give a special judgment that the accused person is of unsound mind and incapable of making his defence, and thereupon the trial shall be postponed

Procedure in case of person committed before a Court of Session being lunatic

৪২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি সেশন আদালতের বিচারে সমর্পিত হইলে ও তাহার বিচারকালে আদালত তাহাকে ক্ষিপ্ত ও অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে অক্ষম বোধ করিলে, প্রথমে তাহার মনের অস্বাস্থ্যের অনুসন্ধান করিবেন, ও সেই বিষয় হৃদ্বোধমতে জানিতে পাইলে, বিশেষ এই নিষ্পত্তি করিবেন যে অভিযুক্ত ব্যক্তি বিকৃতমনা ও অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে অক্ষম। তাহা হইলে মোকদ্দমার বিচার গৌণে হইবে ইতি।

সেশন আদালতে সমর্পিত ব্যক্তি ক্ষিপ্ত হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

426. Whenever an accused person is found to be of unsound mind and incapable of making his defence, the Magistrate or Court of Session, as the case may be, if the offence of which such person is accused be bailable, may release such person on sufficient security being given that he shall be properly taken care of, and shall be prevented from doing injury to himself or to any other person, and for his appearance when required

Release of lunatic pending investigation or trial

If the offence be not bailable, or if the required bail be not given, the accused person shall be kept in safe custody in such place as the Local Government to which the case shall be reported shall direct

Custody of lunatic

৪২৬ ধারা। কোন স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিকৃতমনা ও অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে অক্ষম জানা গেলে তাহার যে অপরাধের অভিযোগ হয় যদি সেই অপরাধ হেতুক হাজির জামীন লওয়া যাইতে পারে, তবে সেই ব্যক্তির উপযুক্তমতে তত্ত্বাবধারণ করা যাইবে ও সে আপনার কি অন্য কাহার হানি করিতে পাইবে না ও আজ্ঞা হইলে তাহাকে উপস্থিত করা যাইবে এইর নিয়মে উপযুক্ত জামীন দেওয়া গেলে মাজিস্ট্রেট কিম্বা বিষয়বিশেষে সেশন আদালত তাহাকে ছাড়িয়া দিতে পারিবেন।

উক্ত অনুসন্ধান বা বিচার না হওনপর্য্যন্ত ক্ষিপ্ত ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।

যদি সেই অপরাধের নিমিত্তে হাজির জামীন লওয়া যাইতে না পারে, কিম্বা জামীন দিবার আজ্ঞা হইলেও যদি না দেওয়া যায়, তবে স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেণ্টের নিকটে ঐ ব্যাপারের রিপোর্ট করা যায় তিনি যে স্থান নিরূপণ করেন ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেই স্থানে নির্ব্বিঘ্নে আটক করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

তাহার রক্ষার কথা।

427 Whenever an inquiry or trial is postponed under section four hundred and twenty three or section four hundred and twenty-five, the Magistrate or Court of Session, as the case may be, may at any time resume the inquiry or trial, and require the accused person, if detained in custody, to be brought before such Magistrate or Court, or, if the accused person has been released on security, may require his appearance

Resumption of inquiry or trial

৪২৭ ধারা। ৪২৩ কি ৪২৫ ধারামতে গৌণে মোকদ্দমার তদন্ত লইতে কি বিচার করিতে হইলে মাজিস্ট্রেট কিম্বা বিষয়বিশেষে সেশন আদালত কোন সময়ে ঐ তদন্ত কি বিচারের কার্য্যে পুনশ্চ প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন। ও অভিযুক্ত ব্যক্তি হেফাজতে আটক থাকিলে তাহাকে উক্ত মাজিস্ট্রেটের কি আদালতের সম্মুখে আনাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রতিভূক্রমে মুক্ত করা গেলে তাহাকে উপস্থিত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

তদন্ত কি বিচারকার্য্যে পুনশ্চ প্রবর্ত্ত হইবার কথা।

The surety of such person shall be bound at any time to produce him to any officer whom the Magistrate or Court of Session appoints to inspect him, and the certificate of such officer shall have the same effect as the certificate of an Inspector-General of Prisons or the Visitors of Lunatic Asylums, granted under section four hundred and thirty-two

Procedure on accused appearing before Magistrate or Court of Session

428 If, when the accused person appears or is again brought before the Magistrate or the Court of Session, as the case may be, it appears to such Magistrate or Court that the accused person is in a fit state of mind to make his defence, the inquiry shall proceed, or the accused person shall be put on his trial, as the case may require

If it appears that the accused person is still of unsound mind, and incapable of making his defence, the Magistrate or Court of Session shall again act according to the provisions of section four hundred and twenty-three or section four hundred and twenty-five

Finding in case of acquittal on ground of being lunatic

429 Whenever any person is acquitted upon the ground that, at the time at which he is charged with having committed an offence, he was, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act charged, or that he was doing what was wrong or contrary to law, the finding shall state specially whether such person committed the act or not

Person so acquitted to be kept in safe custody

430 Whenever such finding states that the accused person committed the act charged, the Magistrate or Court of Session, before whom the trial was held, shall, if the act charged would, but for the incapacity found, have amounted to an offence, order such person to be kept in safe custody, in such place and manner as to the Magistrate or Court of Session seems fit, and shall report the case for the order of the Local Government

The Local Government may order such person to be kept in safe custody in a Lunatic Asylum or other suitable place of safe custody

Lunatic prisoners to be visited by Inspector General

431. When any person is confined under the provisions of section four hundred and twenty-six or section four hundred and thirty, the Inspector-General of Prisons, if such person is confined in

ঐ ব্যক্তিকে দেখিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট কি সেশন আদালত যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন, কোন সময়ে তাঁহার নিকটে ঐ ক্ষিপ্ত ব্যক্তিকে উপস্থিত করিবার আজ্ঞা হইলেই ঐ প্রতিভূ তাহাকে উপস্থিত করিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবে। সেই কর্ম্মকারক যে সর্টিফিকট দেন, তাহা এই আইনের ৪৩২ ধারাক্রমে জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের কি ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাড়ীর সন্দর্শকদের সর্টিফিকটের তুল্য ফলবৎ হইবে ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের কি সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হইলে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।

৪২৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের কি বিশেষ সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাহাকে পুনশ্চ উপস্থিত করা গেলে, সে অভিযোগের প্রতিবাদ করিবার উপযুক্ত ভাবাপন্ন হইয়াছে ঐ মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা ঐ আদালতের এমত বোধ হইলে ঐ মোকদ্দমার তদন্তের কার্য্য চলিবে কিম্বা বিষয় বুঝিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে।

তৎকালেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিকৃতমন ও অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে অক্ষম দৃষ্ট হইলে মাজিষ্ট্রেট কিম্বা সেশন আদালত পুনশ্চ ৪২৩ কি ৪২৫ ধারামতে কার্য্য করিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষিপ্ত হওয়াপ্রযুক্ত নিরপরাধী হইলে নির্ণয়ের কথা।

৪২৯ ধারা। অপরাধ করিয়াছ বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে যে সময়ে অভিযোগ হয় সেই সময়ে মনের অস্বাস্থ্য প্রযুক্ত সে ঐ অভিযোগের ক্রিয়ার ভাব বুঝিতে পারে নাই, ও অন্যায় কিম্বা আইন বিরুদ্ধ কর্ম্ম করিতেছে তাহা জানে নাই, এই হেতু তাহাকে নিরপরাধী করা গেলে, সেই ব্যক্তি ঐ ক্রিয়া করিয়াছিল কি না নির্ণয়পত্রে এই কথা বিশেষমতে লিখিতে হইবে ইতি।

উক্ত প্রকারে যাহাকে নিরপরাধী করা গেল তাহাকে নির্ব্বিঘ্নে আটক রাখিবার কথা।

৪৩০ ধারা। ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগমত ক্রিয়া করিয়াছে নির্ণয়পত্রে তাহা ব্যক্ত হইলে ও তাহার উক্ত অক্ষমতা না হইলে যদি অভিযোগমত ঐ ক্রিয়া অপরাধের তুল্য হইত, তবে যে মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা যে সেশন আদালতের সম্মুখে ঐ বিচার হয়, তিনি যে স্থান ও যেরূপ উপযুক্ত বোধ করেন সেই স্থানে ও সেই রূপে ঐ ব্যক্তিকে নির্ব্বিঘ্নে হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা করিবেন, ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞার জন্যে এ বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাড়ীতে, কিম্বা সুরক্ষা হইবার অন্য কোন উপযুক্ত স্থানে ঐ ব্যক্তির সুরক্ষিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ক্ষিপ্ত ব্যক্তিকে ইনস্পেক্টর জেনরলের দৃষ্টি করিবার ও রিপোর্ট করিবার কথা।

৪৩১ ধারা। ৪২৬ কিম্বা ৪৩০ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তিকে বদ্ধ করা গেলে সেই ব্যক্তি কারাগারে বদ্ধ থাকিলে জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব কিম্বা ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়-

a jail, or the Visitors of the Lunatic Asylums or any two of them, if he is confined in a Lunatic Asylum, may visit in order to ascertain his state of mind, and he shall be visited once at least in every six months by such Inspector General or by two of such Visitors as aforesaid, and such Inspector-General or Visitors shall make a special report to the Local Government as to the state of mind of such person.

432. If such person is confined under section four hundred and twenty-six, and such Inspector General or Visitors as aforesaid shall certify that in his or their opinion such person is capable of making his defence, he shall be taken before the Magistrate or Court of Session, as the case may be, at such time as such Magistrate or Court of Session appoints, and such Magistrate or Court shall deal with such person under the provisions of section four hundred and twenty-eight, and the certificate of such Inspector-General or Visitors as aforesaid shall be receivable as evidence.

Procedure where lunatic prisoner is reported capable of making his defence.

433. If such person is confined under the provisions of section four hundred and thirty, and such Inspector-General or Visitors as aforesaid certify that in his or their judgment, he may be discharged without danger of his doing injury to himself or to any other person, the Local Government may thereupon either order him to be discharged or to be detained in custody, or to be transferred to a public Lunatic Asylum, if he has not been already sent to such an Asylum, and may appoint a commission, consisting of a judicial officer not below the grade of a Sessions Judge, and two medical officers, whereof the chief medical officer attached to the Lunatic Asylum shall be one.

Procedure where lunatic confined under section 430 is declared capable of being discharged.

The said commission shall make formal inquiry into the state of mind of such person, taking such evidence as is necessary, and shall report to the Local Government who may order his discharge, or detention as to it may seem fit.

434. Whenever any relative or friend of any person detained under the provisions of section four hundred and thirty is desirous that he shall be delivered over to his care and custody, the Local Government, upon the application of such relative or friend and on his giving security to the satisfaction of such Government that the person detained shall be properly taken care of and shall be prevented from doing

Delivery of lunatic to care of relative.

বাটীতে বদ্ধ থাকিলে ঐ আশ্রয় বাটীর সন্দর্শকেরা কিম্বা তাঁহারদের কোন দুই জন ঐ ব্যক্তির মনের অবস্থা জ্ঞাত হওনার্থে তাহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে পারিবেন। ও সেই ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্ত দুই জন সন্দর্শক ছয়২ মাসান্তর ন্যূনকল্পে একবার তাহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকট তাহার মনের অবস্থার বিশেষ রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৪৩২ ধারা। ঐ ব্যক্তি ৪২৬ ধারামতে বদ্ধ হইলে ও অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে সক্ষম সেই ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব কিম্বা ক্ষিপ্ত-বাতুলের আশ্রয়বাটীর পূর্ব্বোক্ত সন্দর্শকেরা আপনাদের এই অভিমত রিপোর্ট করিলে ঐ মাজিষ্ট্রেট কিম্বা বিষয়বিশেষে সেশন আদালত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ে ঐ ব্যক্তিকে ঐ মাজিষ্ট্রেটের কি সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবে। ও সেই মাজিষ্ট্রেট কি আদালত সেই ব্যক্তির প্রতি ৪২৮ ধারার বিধানমতে ব্যবহার করিবেন ও সেই ইনস্পেক্টর জেনরলের কি সন্দর্শকদের পূর্ব্বোক্ত সর্টিফিকেট প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

বদ্ধ ক্ষিপ্ত ব্যক্তি অভিযোগের উত্তর দিতে সক্ষম রিপোর্ট হইলে তাহার কথা।

৪৩৩ ধারা। সেই ব্যক্তি ৪৩০ ধারার বিধানমতে বদ্ধ হইলে এবং তাহাকে মুক্ত করা গেলে সে আপনার কি অন্য কাহার হানি যে করিবে আমার (কি আমাদের) বিবেচনায় এমত শঙ্কা হয় না, উক্ত জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্ত সন্দর্শকেরা এই মর্ম্মের সর্টিফিকেট দিলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহার মুক্ত হইবার অথবা তাহাকে হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা করিবেন অথবা পূর্ব্বে ক্ষিপ্ত বাতুলের রাজকীয় আশ্রয় বাটীতে প্রেরিত না হইলে তাহাকে সেই স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা দিবেন এবং কোন এক জন বিচারকর্ত্তাকে ও দুই জন চিকিৎসক সাহেবকে কমিশ্যনস্বরূপে নিযুক্ত করিবেন, সেই বিচারকর্ত্তা সেশন জজের অধীন পদস্থ না হন, ও ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীর প্রধান চিকিৎসক ঐ চিকিৎসকদের এক জন হন।

৪৩০ ধারামতে বদ্ধ ক্ষিপ্ত ব্যক্তি মুক্ত হইবার যোগ্য প্রকাশ হইলে তাহার কথা।

ঐ কমিশ্যন আবশ্যকমত প্রমাণ লইয়া ঐ ব্যক্তির মনের অবস্থার বিষয়ে নিয়মিতরূপে তদন্ত করণপূর্ব্বক গবর্ণমেণ্টে রিপোর্ট করিবেন। গবর্ণমেণ্ট যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি ঐ ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার কিম্বা তাহার আটক থাকিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৩৪ ধারা। ৪৩০ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তি আটক থাকিলে যদি তাহার জ্ঞাতি কুটুম্ব কি বন্ধু তাহাকে আপনারদের রক্ষণে ও তত্ত্বাবধানে লইতে ইচ্ছা করে, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকটে দরখাস্ত করিলে সেই ব্যক্তির উপযুক্তমতে তত্ত্ব লওয়া যাইবে ও সে আপনার কি অন্য ব্যক্তির হানি করিতে পাইবে না ঐ গবর্ণমেণ্টের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রতিভূ দিলে, গবর্ণমেণ্ট ঐ ব্যক্তিকে উক্ত জ্ঞাতি কুটু-

আত্মীয়ের তত্ত্বাবধানে ক্ষিপ্তকে অর্পণ করিবার কথা।

injury to himself or to any other person, may make an order that such person may be delivered to such relative or friend

Whenever such person is so delivered over, it shall be upon condition that he shall be subject to the inspection of such officer as the Local Government appoints, and at such times as such Government directs

The provisions of sections four hundred and thirty-one, and four hundred and thirty three shall apply to persons detained under the provisions of this section, and the certificate of the inspecting officer appointed under this section shall be dealt with as a certificate of the Inspector General of Prisons, or the Visitors of Lunatic Asylums under the said sections

---

CHAPTER XXXII

Contempts of Court

Procedure in certain cases of contempt

435. When any such offence as is described in sections one hundred and seventy-five, one hundred and seventy-eight, one hundred and seventy-nine, one hundred and eighty, or two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code is committed in the view or presence of any Civil, Criminal, or Revenue Court, the Court may cause the offender, whether he be a European British subject or not, to be detained in custody, and, at any time before the rising of the Court on the same day, may take cognizance of the offence and adjudge the offender to punishment by fine not exceeding two hundred rupees, and in default of payment, by imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month, unless such fine be sooner paid

In every such case the Court shall record the facts constituting the offence, with any statement the offender may make, as well as the finding and sentence

If the offence is under section two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the record must show the nature and stage of the judicial proceeding in which such public servant was sitting, and the nature of the interruption or insult offered

Procedure where Court considers that accused should be imprisoned, or fined more than 200 rupees

436 If the Court, in any case, considers that a person, accused of any such offence, should be imprisoned otherwise than in default of payment of fine, or that a fine exceeding two hunured rupees should be imposed upon him, such Court, after recording the facts constituting the offence, and the statement of

স্বের কি বন্ধুর নিকটে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

তাহাকে সেই প্রকারে সমর্পণ করা গেলেও স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ গবর্ণমেণ্টের নিরূপিত সময়ে২ ঐ ব্যক্তিকে দৃষ্টি করিতে পাইবেন এই নিয়মে তাহাকে অর্পণ করা যাইবে।

এই ধারামতে যে ব্যক্তিদিগকে আটক করা যায় তাহাদের প্রতি ৪৩১ ও ৪৩৩ ধারার বিধান খাটিবে। ও এই ধারামতে দৃষ্টি করণার্থে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করা যায় তাহার সর্টিফিকট পাইলে ঐ ধারার লিখিত জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের কি ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রমবাটির সন্দর্শকদের সর্টিফিকটের তুল্য কার্য্য হইবে হাও।

---

৩২ অধ্যায়।

আদালতের অবজ্ঞার কথা।

কোন২ স্থলে অবজ্ঞা হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

৪৩৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৫ কি ১৭৮ কি ১৭৯ কি ১৮০ কি ২২৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন অপরাধ কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্ব-সম্পর্কীয় আদালতের দৃষ্টিগোচরে কি সম্মুখে করা গেলে অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটিশীয় প্রজা হইলে কি না হইলেও ঐ আদালত তাহাকে হেফাজতে রাখিতে পারিবেন ও সেই দিনে আদালত উঠিয়া যাইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে ঐ অপরাধের বিচার করিয়া অপরাধির দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ও সেই অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে দেওয়ানী জেলখানায় তাহাকে এক মাসের অনধিক কাল বদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ইতিমধ্যে ঐ অর্থদণ্ড দেওয়া গেলেই মুক্ত করা যাইবে।

উক্ত প্রত্যেক স্থলে যে কার্য্যদ্বারা অপরাধ হয় ও অপরাধী সেই বিষয়ে যে উত্তর দেয় ও আদালতের যে বিচার ও দণ্ডাজ্ঞা হয় আদালত এই সকল কথা লিপিবদ্ধ করিয়া রাখিবেন।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২২৮ ধারামত অপরাধ হইলে ঐ রাজকীয় কার্য্যকারক বিচার ঘটিত যে কার্য্যে অধিবিষ্ট ছিলেন সেই কার্য্যের ভাব ও কার্য্য কত দূর চলিলে ঐ অপমান কি প্রতিবন্ধকতা করা যায় তাহা ও সেই অপমানের বা প্রতিবন্ধকতার ভাব ঐ কাগজপত্রে দেখাইতে হইবে ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ড কিম্বা ২০০ টাকার অধিক অর্থদণ্ড হওয়া উচিত আদালতের এমত বোধ হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

৪৩৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত অপরাধে অভিযুক্ত ব্যক্তির অর্থদণ্ড না দেওয়াপ্রযুক্ত যে কারাদণ্ড হইতে পারে তদ্ভিন্ন কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড করা উচিত আদালত এমত বোধ করিলে যে কার্য্যদ্বারা ঐ অবজ্ঞা হয় ও পূর্ব্বলিখিত বিধিমতে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে উত্তর দেয় ঐ

the accused person as before provided, shall forward the case to a Magistrate, or, if the accused person be a European British subject, to a Magistrate of the first class who is a Justice of the Peace and a European British subject, and shall cause bail to be taken for the appearance of such accused person before such Magistrate, or if sufficient bail be not tendered, shall cause such person to be forwarded under custody to such Magistrate

If the case be forwarded to a Magistrate, he shall proceed to try the accused person in the manner provided by this Act for trials before a Magistrate, and such Magistrate may adjudge the offender to punishment, as provided in the section of the Indian Penal Code under which he is charged

If, in the case of a European British subject, the Magistrate to whom he is forwarded considers the offence to require a more severe punishment than he is competent to award under Chapter VII of this Act he may commit the offender to the Sessions Court

In no case tried under this section shall any Magistrate adjudge imprisonment or a fine exceeding two hundred rupees for any contempt committed in his own presence against his own Court

437 When any Court has adjudged an offender to punishment, or forwarded him to a Magistrate for trial for refusing or omitting to do anything which he was lawfully required to do, or for any intentional insult or interruption, the Court may discharge the offender, or remit the punishment, on his submission to the order or requisition of such Court, or on apology being made to its satisfaction

Discharge of offender on submission or apology

438 When any such offence as is described in Chapter X of the Indian Penal Code, (except sections one hundred and seventy-five, one hundred and seventy-eight, one hundred and seventy-nine, one hundred and eighty and two hundred and twenty-eight,) is committed in contempt of the lawful authority of any Civil, Criminal, or Revenue Court by a European British subject, such offence shall be cognizable only by a Magistrate of the first class who is a Justice of the Peace and a European British subject, and such Magistrate may deal with the offender on conviction in the same manner as is provided in that behalf in section seventy four

Procedure when offender is a European British subject

আদালত তাহা লিপিবদ্ধ করিলে পর মাজিষ্ট্রেটের নিকটে সেই মোকদ্দমা পাঠাইবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেট শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস এবং ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হন তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন। ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ মাজিষ্ট্রেটের সাক্ষাতে উপস্থিত হইবে ইহার জামিন লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। উপযুক্ত জামিন না দেওয়া গেলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মায় ঐ মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন।

মাজিষ্ট্রেটের নিকটে মোকদ্দমা পাঠান গেলে এই আইনে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে বিচার করিবার যে বিধান আছে তিনি সেই বিধানমতে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের যে ধারাক্রমে ঐ ব্যক্তির অভিযোগ হয়, সেই ধারার নির্দ্দিষ্ট দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে যে মাজিষ্ট্রেটের নিকট তাহাকে পাঠান যায় তিনি এই আইনের ৭ অধ্যায় ক্রমে যত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন উক্ত অপরাধের নিমিত্ত তদধিক দণ্ড করা উচিত বোধ করিলে তিনি ঐ অপরাধিকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে পারিবেন।

কোন মাজিষ্ট্রেটের আদালতের বিপক্ষে তাঁহারই সাক্ষাতে যে অবজ্ঞা করা যায়, তাহার নিমিত্তে তিনি এই ধারামতে বিচার করিয়া কোন প্রকারে কারাদণ্ডের কিম্বা দুই শত টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

৪৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তিকে আইনসিদ্ধ কোন কার্য্য করিতে আজ্ঞা করা গেলে তাহা করিতে অস্বীকার করা কিম্বা সেই কর্ম্ম না করা কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক অপমান করা কিম্বা কার্য্যের বাধা দেওয়া প্রযুক্ত আদালত তাহার দণ্ড নিরূপণ করিলে কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইলে যদি সেই অপরাধী ঐ আদালতের আজ্ঞা কি আদেশ মানিতে স্বীকার করে কিম্বা আদালতের সন্তোষমতে অপরাধ স্বীকার করে তবে আদালত তাহাকে মুক্ত করিতে কিম্বা তাহার দণ্ড ক্ষম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

অপরাধী আজ্ঞাক্রমে কার্য্য করিলে কিম্বা অপরাধ স্বীকার করিলে তাহার মুক্ত হইবার কথা।

৪৩৮ ধারা। যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতের আইনসিদ্ধ ক্ষমতা অবজ্ঞাকরণ পূর্ব্বক ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৫ ও ১৭৮ ও ১৭৯ ও ১৮০ ও ২২৮ ধারাভিন্ন ১০ অধ্যায়ের নির্দ্দিষ্ট কোন অপরাধ করে তবে প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেট শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস ও ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হন ঐ অপরাধ কেবল তাঁহারই বিচার্য্য হইবে। ৭৪ ধারায় অপরাধির প্রতি কার্য্য করিবার যে বিধান আছে ঐ মাজিষ্ট্রেট ঐ অপরাধির দোষ প্রমাণ হইলে তাহার প্রতি সেই বিধানমতে কার্য্য করিতে পারিবেন।

অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে যে ব্যবহার কর্ত্তব্য তাহার কথা।

If such Magistrate considers the offence to require a more severe punishment than he is competent to award under the said section, he may commit the offender to the Sessions Court.

PART X.

CHARGE, JUDGMENT, AND SENTENCE.

CHAPTER XXXIII.

OF THE CHARGE.

FORM OF CHARGES.

Charge to state offence

439. The charge shall state the offence with which the accused person is charged

Specific name of offence sufficient statement.

If the law which creates the offence gives it any specific name, the offence may be described in the charge by that name only

How stated where offence has no specific name

If the law which creates the offence does not give it any specific name, so much of the definition of the offence must be stated as to give the prisoner notice of the matter with which he is charged

The Act and section or sections of the Act against which the offence is said to have been committed must be referred to in the charge

What implied in charges

The fact that the charge is made shall be equivalent to a statement that every legal condition, necessary by law to constitute the offence charged, was fulfilled in the particular case

Language of charge

The charge may be written either in English or in the language of the district If not written in a language understood by the prisoner, it must be read to him in a language which he understands

Previous conviction to be set out in charge

If the accused person has been previously convicted of any offence, and if it is intended to prove such previous conviction for the purpose of affecting the punishment which is to be awarded, the fact of the previous conviction must be stated in the charge. If it is omitted, it may be added at any time before sentence is passed, but not afterwards.

উক্ত ধারামতে মাজিষ্ট্রেট যত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ অপরাধের তদধিক দণ্ড হওয়া প্রয়োজন এমত বোধ করিলে অপরাধিকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

দশম খণ্ড।

অভিযোগ ও নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞার বিধি।

৩৩ অধ্যায়।

অভিযোগের কথা।

অভিযোগ লিখিবার পাঠের কথা।

অভিযোগপত্রে অপরাধ নির্দ্দিষ্ট করিবার কথা।

৪৩৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় অভিযোগপত্রে তাহা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

অপরাধের বিশেষ নাম বিশিষ্ট বর্ণনা হওয়ার কথা।

যে আইনে কোন কর্ম্ম অপরাধ বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হয় সেই আইনে ঐ অপরাধের বিশেষ নাম থাকিলে অভিযোগপত্রে কেবল সেই নাম উল্লেখ করিয়া অপরাধ নির্দ্দিষ্ট হইতে পারিবে।

অপরাধের নাম নিরূপন না হইলে যেরূপে বর্ণনা হইবে তাহার কথা।

যে আইনে কোন কর্ম্ম অপরাধ বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হয় সেই আইনে ঐ অপরাধের বিশেষ নাম না থাকিলে, প্রতিবাদির নামে যে বিষয়ের অভিযোগ হয় তাহা যেন সে জানিতে পায় এই নিমিত্ত ঐ অপরাধ নির্দ্দেশ করণের যত কথা উল্লেখ করা প্রয়োজন তাহা উল্লেখ করিতে হইবে।

যে আইনের এবং আইনের যে ধারার বা যে২ ধারার বিপক্ষে অপরাধ করা গিয়াছে বলা যায়, অভিযোগপত্রে সেই আইনের সেই২ ধারার উল্লেখ করিতে হইবে।

অভিযোগপত্রে যে ভব হইবে তাহার কথা।

কোন স্থলে অপরাধের অভিযোগ হইলে আইনসংক্রান্ত যে২ নিয়ম না থাকিলে আইনমতে ঐ অভিযোগের অপরাধ হয় না, সেই স্থলে ঐ২ নিয়ম যে পূর্ণ হইল ঐ অভিযোগই ইহার বর্ণনার তুল্য।

অভিযোগপত্র যে ভাষায় লেখা যাইবে তাহার কথা।

অভিযোগপত্র ইঙ্গরেজী ভাষায় কিম্বা জিলার প্রচলিত ভাষায় লেখা যাইতে পারিবে। প্রতিবাদী যে ভাষা বুঝিতে পারে এমত ভাষায় লেখা না গেলে সে যে ভাষা বুঝে সেই ভাষায় তাহার নিকট ঐ অভিযোগ পাঠ করা যাইবে।

পূর্ব্বে অপরাধ নির্ণয় হইলে অভিযোগপত্রে তাহা লিখিবার কথা।

পূর্ব্বে যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির কোন অপরাধ নির্ণয় হইয়া থাকে এবং যে দণ্ডের আজ্ঞা হইবার সম্ভাবনা তাহার বৃদ্ধি কি হ্রাস করণাভিপ্রায়ে যদি পূর্ব্বনির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করিবার কল্পনা থাকে তবে পূর্ব্বে ঐ অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে। প্রথমে যদি না লেখা গিয়া থাকে তবে দণ্ডের আজ্ঞা হইবার পূর্ব্ব কোন সময়ে তাহা অভিযোগপত্রে সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে পরে নয় ইতি।

Illustrations

(*a*) A is charged with the murder of B.

This is equivalent to a statement that A's act fell within the definition of murder given in sections 299 and 300 of the Indian Penal Code, that it did not fall within any of the general exceptions of the Penal Code, and that it did not fall within any of the five exceptions to section 300, or that, if it did fall within exception 1, one or other of the three provisos to that exception applied to it

(*b*) A is charged under section 326 of the Indian Penal Code with voluntarily causing grievous hurt to B, by means of an instrument for shooting this is equivalent to a statement that the case was not provided for by section 335 of the Indian Penal Code, and that the general exceptions did not apply to it

(*c*) A is accused of murder, cheating, theft, extortion, adultery or criminal intimidation, or using a false property mark The charge may state that A committed murder, or cheating, or theft, or extortion, or adultery or criminal intimidation, or that he used a false property mark, without reference to the definitions of those crimes contained in the Indian Penal Code, but the sections under which the offence is punishable must, in each instance, be referred to on the charge

(*d*) A is charged under section 184 of the Indian Penal Code with intentionally obstructing a sale of property offered for sale by the lawful authority of a public servant The charge should be in those words

440. The charge shall contain such particulars as to the time and place of the alleged offence and the person against whom it was committed, as are reasonably sufficient to give notice to the accused person of the matter with which he is charged

Particulars as to time, place, and person

441 When the nature of the case is such that the particulars mentioned in sections four hundred and thirty-nine and four hundred and forty do not give sufficient notice to the accused person of the matter with which he is charged, the charge shall also contain such particulars of the manner in which the alleged offence was committed as will be sufficient for that purpose

When manner of committing offence must be stated

Illustrations

(*a*) A is accused of the theft of a certain article at a certain time and place The charge need not set out the manner in which the theft was effected

(*b*) A is accused of cheating B at a given time and place The charge must set out the manner in which A cheated B

উদাহরণ।

(ক) আমন্দের নামে বলরামকে বধ করণাভিযোগ হয়।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৯৯ ও ৩০০ ধারার বধাপরাধের যে অর্থ নির্ণয় হইয়াছে সেই অর্থের মধ্যে আমন্দের কর্ম আইসে ও দণ্ডবিধির আইনের সাধারণ বর্জিত কথার মধ্যে আইসে না, ও ৩০০ ধারার যে পাঁচটি বর্জিত কথা আছে তাহার কোন কথার মধ্যে আইসে না কিম্বা প্রথম বর্জিত কথার মধ্যে যদিও আইসে তথাপি ঐ বর্জিত কথার তিন উপবিধির মধ্যে অন্যতর উপবিধি ঐ অভিযোগের প্রতি খাটে, উক্ত অভিযোগই সেই সকল কথার বর্ণনার তুল্য হয়।

(খ) আমন্দ গুলিছুড়িবার যন্ত্র দ্বারা ইচ্ছাপূর্ব্বক বলরামের গুরুতর পীড়া জন্মাইয়াছে বলিয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩২৬ ধারামতে তাহার নামে অভিযোগ হয়। এই স্থলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৩৫ ধারায় ঐ অপরাধের বিধান হয় নাই ও সাধারণ বর্জিত কথা ঐ অপরাধের প্রতি বর্ত্তে না, উক্ত অভিযোগই এমত বর্ণনার তুল্য হয়।

(গ) আমন্দের নামে বধ বা প্রবঞ্চনা বা চৌর্য্য বা অপহরণ বা পরদারগমন বা অপরাধঘটিত ভয়দর্শাওন বা দ্রব্যের স্বামিত্বের চিহ্ন মিথ্যারূপে ব্যবহার করণ অপরাধের অভিযোগ হয়। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে ঐ২ অপরাধের যে২ অর্থ নির্ণয় হইয়াছে অভিযোগপত্রে তাহার উল্লেখ না হইয়া আমন্দ বধ করিয়াছে বা প্রবঞ্চনা বা চৌর্য্য বা অপহরণ বা পরদার গমন করিয়াছে বা অপরাধ ঘটিত ভয় দর্শাইয়াছে বা দ্রব্যের স্বামিত্বের চিহ্ন মিথ্যারূপে ব্যবহার করিয়াছে কেবল এই২ বর্ণনা থাকিতে পারে। কিন্তু উক্ত প্রত্যেক স্থলে যে ধারামতে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে অভিযোগপত্রে তাহার উল্লেখ করিতে হইবে।

(ঘ) রাজকীয় কার্য্যকারক আইনসিদ্ধ ক্ষমতামতে কোন দ্রব্য বিক্রয় করিতে উদ্যত হইলে আমন্দ ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ বিক্রয়ের বাধা দিল বলিয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৪ ধারাক্রমে আমন্দের নামে অভিযোগ হয়। তদ্রূপ কথা অভিযোগপত্রে লিখিতে হইবে।

৪৪০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কিরূপ অভিযোগ হইল এই কথা তাহার বিশিষ্টমতে জানিবার জন্যে কথিত অপরাধ হওনের সময়ের ও স্থানের ও যে ব্যক্তির বিপক্ষে অপরাধ হইয়াছে তাহার নামাদির বৃত্তান্ত যতদূর লেখা প্রয়োজন অভিযোগপত্রে তাহা লিখিতে হইবে ইতি।

সময়ের ও স্থানের ও ব্যক্তির বিশেষ কথা।

৪৪১ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে অভিযোগ হয় যদি মোকদ্দমার ভাব বিবেচনায় ৪৩৯ ও ৪৪০ ধারার উল্লিখিত বৃত্তান্ত দ্বারা সেই ব্যক্তি সেই কথা বিশিষ্টমতে জানিতে না পারে তবে কথিত অপরাধ যে প্রকারে করা গিয়াছিল ইহার বিশেষ যে কথা লিখিলে পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায় সফল হয় তাহাও অভিযোগপত্রে লিখিতে হইবে ইতি।

অপরাধ কি প্রকারে করা গিয়াছিল এই কথা যে স্থলে ব্যক্ত করিতে হইবে তাহার কথা।

উদাহরণ।

(ক) আমন্দের নামে অমুক সময়ে ও স্থানে অমুক দ্রব্য চুরি করিবার অভিযোগ হয়। যে প্রকারে চুরি হইয়াছিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিবার আবশ্যক নাই।

(খ) অমুক সময়ে ও স্থানে বলরামকে প্রবঞ্চনা করিয়াছে বলিয়া আমন্দের নামে অভিযোগ হইলে আমন্দ যে প্রকারে বলরামকে প্রবঞ্চনা করিয়াছে অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

(*c*) A is accused of giving false evidence at a given time and place. The charge must set out that portion of the evidence given by A which is alleged to be false.

(*d*.) A is accused of obstructing B, a public servant in discharge of his public functions at a given time and place. The charge must set out the manner in which A obstructed B in the discharge of his functions.

(*e*) A is accused of the murder of B at a given time and place. The charge need not state the manner in which A murdered B.

(*f*) A is accused of disobeying a direction of the law with intent to save B from punishment. The charge must set out the disobedience charged and the law infringed.

442. The charge may be in the form given in the third schedule to this Act or to the like effect.

Forms in schedule

443. No error either in the way in which the offence is stated or in the particulars required to be stated in section four hundred and forty-one, and no omission to state the offence, or to state those particulars, shall be regarded at any stage of the case as material, unless the person accused was in fact misled by such error or omission.

Effect of errors

Illustrations

(*a*) A is charged under section 242 of the Indian Penal Code with "having been in possession of counterfeit coin having known at the time when he became possessed thereof that such coin was counterfeit." The word "fraudulently" being omitted in the charge. Unless it appears that A was in fact misled by this omission, the error shall not be regarded as material.

(*b*) A is charged with cheating B, and the manner in which he cheated B is not set out in the charge, or is set out incorrectly. A defends himself, calls witnesses, and gives his own account of the transaction. The Court may infer from this that the omission to set out the manner of the cheating is not material.

(*c*) A is charged with cheating B, and the manner in which he cheated B is not set out in the charge. There were many transactions between A and B, and A had no means of knowing to which of them the charge referred, and offered no defence. The Court may infer from such facts that the omission to set out the manner of the cheating was in this case a material error.

(গ) আনন্দের নামে অমুক সময়ে ও স্থানে মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনাপরাধের অভিযোগ হইলে আনন্দের সাক্ষ্যের যে অংশ মিথ্যা বলিয়া ব্যক্ত হইল অভিযোগপত্রে সেই অংশ লিখিতে হইবে।

(ঘ) বলরাম নামক রাজকীয় কার্য্যকারক রাজকীয় কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতেছেন এমন সময়ে আনন্দ অমুক সময়ে ও স্থানে তাঁহাকে বাধা দিল বলিয়া আনন্দের নামে অভিযোগ হইলে, বলরামের কর্ম্ম নির্ব্বাহকরণ সময়ে আনন্দ কি প্রকারে তাঁহার বাধা দিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

(ঙ) আনন্দ অমুক সময়ে ও স্থানে বলরামকে বধ করিয়াছে বলিয়া তাঁহার নামে অভিযোগ হইলে, আনন্দ কি প্রকারে বলরামকে বধ করিয়াছিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিবার আবশ্যক নাই।

(চ) বলরামের দণ্ড না হয় এই উদ্দেশে আনন্দ আইনের কোন আদেশ অমান্য করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে অভিযোগ হয়। যে কার্য্য দ্বারা আজ্ঞার অমান্য হইল ও যে আইন লঙ্ঘন হইল অভিযোগপত্রে এই২ কথা লিখিতে হইবে।

৪৪২ ধারা। অভিযোগপত্র এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে কি তাহার মর্ম্মানুসারে লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

তফসীলের নির্দ্ধারিত পাঠের কথা।

৪৪৩ ধারা। অপরাধ যে প্রকারে লেখা যায় কিম্বা ৪৪১ ধারায় যে বৃত্তান্ত লিখিবার আদেশ হইল তাহা লিখিতে কোন ভ্রম হইলে, এবং অপরাধ লিখিতে কিম্বা ঐ বৃত্তান্ত ব্যক্ত করণে ত্রুটি হইলে যদি সেই ভ্রম কি ত্রুটি দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির বস্তুতঃ ভ্রম না হইয়া থাকে তবে মোকদ্দমার বিচার করণের কোন কালে ঐ ভ্রম কি ত্রুটি গুরুতর বলিয়া জ্ঞান হইবে না ইতি।

ভ্রমের ফলের কথা।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দের নিকট কৃত্রিম মুদ্রা ছিল ও আনন্দ যে সময়ে তাহা পাইয়াছিল সেই সময়ে তাহা কৃত্রিম জানিত বলিয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ২৪২ ধারামতে তাহার নামে অভিযোগ হইল। কিন্তু অভিযোগপত্রে "প্রতারণাভাবে" কথা লেখা যায় নাই। সেই শব্দ না লেখাতে আনন্দের বস্তুতঃ ভ্রম হইয়াছে ইহা দৃষ্ট না হইলে ঐ ভ্রম গুরুতর বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

(খ) আনন্দের নামে বলরামকে বঞ্চনা করিবার অভিযোগ হয় কিন্তু কি প্রকারে তাহকে বঞ্চনা করিল এই কথা অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই কিম্বা অশুদ্ধরূপে লেখা গেল। আনন্দ প্রতিবাদ করিয়া সাক্ষিদিগকে ডাকিল ও আপনার মনোগত সেই ব্যাপারের বৃত্তান্ত জানাইল। আদালত ইহা দেখিয়া সেই বঞ্চনা কার্য্য যে প্রকারে করা গিয়াছিল এই কথা না লেখা গুরুতর নয় বলিয়া অনুমান করিতে পারিবেন।

(গ) আনন্দের নামে বলরামকে বঞ্চনা করিবার অভিযোগ হয় কিন্তু কি প্রকারে তাহাকে বঞ্চনা করিল এই কথা ঐ অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই। আনন্দের ও বলরামের মধ্যে অনেক ব্যাপার চলিত অতএব কোন্ ব্যাপার ধরিয়া ঐ অভিযোগ হইল আনন্দ ইহা নিরূপণ করিতে না পারিয়া প্রতিবাদ করে নাই। এই স্থলে বঞ্চনা কি প্রকারে করা গেল এই কথা না লেখাই গুরুতর ভ্রম, আদালত উক্ত বৃত্তান্ত দৃষ্টে এই অনুমান করিতে পারিবেন।

(*d*) A is charged with the murder of Khuda Baksh on the 21st January. In fact the murdered person's name was Haidar Baksh and the date of the murder was the 20th January. A was never charged with any murder but one, and had heard the inquiry before the Magistrate which referred exclusively to the case of Haidar Baksh. The Court may infer from these facts that A was not misled, and that the error in the charge was immaterial.

(ঘ) আমন্দ জানুআরি মাসের ২১ তারিখে খোদাবক্সকে বধ করিল বলিয়া তাহার নামে অভিযোগ হয়। হত ব্যক্তির প্রকৃত নাম হায়দরবক্স ও জানুআরি মাসের ২০ তারিখে তাহাকে বধ করা যায়। কিন্তু আমন্দের নামে সেই একটি বধাপরাধভিন্ন অন্য বধাপরাধের অভিযোগ হয় নাই। ও কেবল হায়দরবক্সের বধের বিষয়ে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে তদন্ত লওয়া গেলে আমন্দ উপস্থিত হইয়া তাহা শুনিল। এই বৃত্তান্ত দৃষ্টে আমন্দের ভ্রম হয় নাই ও অভিযোগ পত্রে যে ভুল ছিল তাহা গুরুতর নয় আদালত এই অনুমান করিতে পারিবেন।

(*e*) A was charged with murdering Haidar Baksh on the 20th January and Khuda Baksh (who tried to arrest him for that murder) on the 21st January. When charged for the murder of Haidar Baksh he was tried for the murder of Khuda Baksh. The witnesses present in his defence were witnesses in the case of Haidar Baksh. The Court may infer from this that A was misled, and that the error was material.

(ঙ) আমন্দ জানুআরি মাসের ২০ তারিখে হায়দরবক্সকে বধ করিল ও খোদাবক্স তাহাকে ধরিতে গেলে জানুআরি মাসের ২১ তারিখে তাহাকেও বধ করিল আমন্দের নামে এই অভিযোগ হইল। হায়দরবক্সকে বধ করিবার অভিযোগে খোদাবক্সকে বধ করিবার নিমিত্ত তাহার বিচার হয়। তাহার সপক্ষে যে সাক্ষিরা উপস্থিত ছিল তাহারাও হায়দরবক্সের বধের সাক্ষী। ইহাতে আমন্দের ভ্রম হইল ও গুরুতর ভুল হইয়াছে আদালত এই অনুমান করিতে পারিবেন।

444. Any accused person may apply to the Court by which he is tried for an amendment of the charge made against him, and in considering whether any error in a charge did in fact mislead the accused person, the Court shall take into account the fact that he did or did not make such an application.

Prisoner may apply for amendment.

৪৪৪ ধারা। যে আদালতের দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হয় সেই আদালতে সে আপনার বিপক্ষ অভিযোগ সংশোধন হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে। এবং অভিযোগপত্রে কোন ভুল থাকাতে বস্তুত অভিযুক্ত ব্যক্তির ভ্রম হইল কি না, আদালত ইহা বিবেচনা করিবার সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি তদ্রূপ প্রার্থনা করিল কি না করিল এই বিষয় ধরিবেন ইতি।

সংশোধন করিবার প্রার্থনা করিতে প্রতিবাদির ক্ষমতার কথা।

445. Any Court may, either upon the application of the accused person, or upon its own motion, amend or alter any charge at any stage of the proceedings before judgment is signed, or, in cases of trials before a Court of Session, before the verdict of the jury is deliverred or the opinion of the assessors is expressed. Such amendment shall be read and explained to the accused person.

Court may amend a charge.

৪৪৫ ধারা। কোন আদালত নিষ্পত্তিতে স্বাক্ষর করিবার পূর্ব্বে মোকদ্দমার অনুষ্ঠান করিবার কোন সময়ে, ও সেশন আদালতে মোকদ্দমার বিচার হইলে জুরির মীমাংসা জানাইবার কিম্বা আসেসরদের মত ব্যক্ত হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে ঐ আদালত অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রার্থনামতে কিম্বা স্বীয় বিবেচনামতে কোন অভিযোগ সংশোধন কি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন। সংশোধিত কথা অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট পাঠ করা যাইবে ও তাহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

অভিযোগপত্র সংশোধন করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

446. If a prisoner is committed to the Court of Session, either without any charge at all, or upon a charge which the Court, upon reference to the proceedings before the committing Magistrate, considers improper, the Court of Session may draw up a charge for any offence, which it considers to be proved by the evidence taken before the committing Magistrate. A copy of such charge shall be given to the accused person.

How Court of Session may deal with charge.

৪৪৬ ধারা। প্রতিবাদিকে যদি অভিযোগপত্র বিনা সেশন আদালতে সমর্পণ করা যায় কিম্বা অভিযোগ হইলেও যে মাজিষ্ট্রেট তাহাকে সমর্পণ করেন আদালত তাঁহার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের বিবরণ দর্শিয়া যদি সেই অভিযোগ অনুচিত জ্ঞান করেন তবে সমর্পণকারি মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে যে সাক্ষ্য লওয়া গেল আদালত সেই সাক্ষ্যদ্বারা যে অপরাধ সপ্রমাণ জ্ঞান করেন এমত কোন অপরাধের অভিযোগপত্র লিখিয়া দিতে পারিবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেই অভিযোগপত্রের প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে ইতি।

অভিযোগ লইয়া সেশন আদালতের যদ্রূপ কার্য্য হইতে পারে তাহার কথা।

447. If the amendment or alteration is such that proceeding immediately with the trial is not likely, in the opinion of the Court, to prejudice the accused person in his defence, it shall be at the discretion of the Court, after making such amendment or alteration, to proceed with the trial as if the amended charge had been the original charge

When trial may proceed immediately after amendment.

৪৪৭ ধারা। অভিযোগপত্রের যেরূপ সংশোধন কি পরিবর্ত্তন হইল, তদৃষ্টে মোকদ্দমার কার্য্য অগ্রে চলিলেও অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতিবাদ করিবার কোন ব্যাঘাতের সম্ভাবনা নাই, যদি আদালতের এমত বিবেচনা থাকে তবে ঐ আদালত উপযুক্ত বোধ করিলে সেই অভিযোগের সংশোধন কি পরিবর্ত্তন করিলে পর সেই সংশোধিত অভিযোগ প্রথম অভিযোগের ন্যায় জ্ঞান করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিতে থাকিবেন ইতি।

যে২ স্থলে সংশোধন হইলেই বিচারের কার্য্য চলিতে পারে তাহার কথা।

448 If the amendment or alteration is such that proceeding immediately with the trial is likely, in the opinion of the Court, to prejudice the accused person in his defence, the Court may either direct a new trial, or suspend the trial for such period as may be necessary to enable the accused person to make his defence to the amended or altered charge, and, after hearing his defence, the Court may further adjourn the trial, to admit of the appearance of any witness, whose evidence the Court may consider to be material to the case, or whom the accused person may which to be summoned in his defence

When new trial may be directed or trial suspended

৪৪৮ ধারা। অভিযোগের যে সংশোধন কি পরিবর্ত্তন হইল তদৃষ্টে মোকদ্দমার কার্য্য অগ্রে চলিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতিবাদ করণের ব্যাঘাতের সম্ভাবনা আদালত এমত বিবেচনা করিলে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তি সংশোধিত কি পরিবর্ত্তিত অভিযোগের উত্তর দিতে পারে এ জন্যে যত কাল আবশ্যক তত কাল বিচার কার্য্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন। ও তাহার উত্তর শুনিলে পর, আদালত মোকদ্দমার পক্ষে যে সাক্ষিদের সাক্ষ্য গুরুতর জ্ঞান করেন, কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনার উত্তরের পোষকতায় যে সাক্ষিদিগকে সমন করাইতে ইচ্ছা করে সেই সাক্ষিরা উপস্থিত হইতে পারে এই নিমিত্তে আদালত অন্য দিনপর্য্যন্ত আবার মোকদ্দমার বিচার কার্য্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

যে স্থলে নূতন বিচারের আজ্ঞা কিম্বা বিচার স্থগিত হইতে পারিবে তাহার কথা।

449. In all cases of amendment or alteration of a charge, the prosecutor and accused person shall be allowed to recall and examine any witness who may have been examined

Prosecutor and accused person may recall witnesses

৪৪৯ ধারা। অভিযোগপত্রের সংশোধন কি পরিবর্ত্তন হইলে পূর্ব্বে যে সাক্ষির সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছিল অভিযোক্তা এবং অভিযুক্ত এই উভয় ব্যক্তি তাহাকে পুনশ্চ ডাকাইয়া পরীক্ষা করিবার অনুমতি পাইবেন ইতি।

সাক্ষিদিগকে অভিযোক্তার ও অভিযুক্ত ব্যক্তির পুনশ্চ ডাকিতে পারিবার কথা।

450 If the offence stated in the new charge be one for which previous sanction is necessary, the case shall not be proceeded with until such sanction is obtained, unless sanction has been already obtained for a prosecution on the same facts as those on which the new charge was based.

Previous sanction to be obtained if offence in new charge require it

৪৫০ ধারা। নূতন অভিযোগ পত্রে যে অপরাধ ব্যক্ত হয় তদ্ধেতুক প্রথমে অনুমতি পাওয়া আবশ্যক হইলে যতকাল ঐ অনুমতি পাওয়া না যায় ততকাল মোকদ্দমার কার্য্য চলিবে না। কিন্তু নূতন অভিযোগ যে বৃত্তান্তমূলক হয় সেই বৃত্তান্তমতে অভিযোগ করিবার অনুমতি পূর্ব্বে পাওয়া গেলে মোকদ্দমা চলিতে পারিবে ইতি।

নূতন অভিযোগপত্রের লিখিত অপরাধ হেতুক প্রয়োজন হইলে অনুমতি পাইবার কথা।

451 If any Appellate Court, or the High Court in the exercise of its powers of revision, is of opinion that any person, convicted of an offence, was in fact misled in his defence by an error in the charge, it shall direct a new trial to be had upon a charge amended in whatever manner it thinks proper

Effect of material error

৪৫১ ধারা। কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে বস্তুত অভিযোগপত্রে ভ্রম থাকাতে তাহার প্রতিবাদ করণে ভ্রম হইয়াছে আপীল আদালতের কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতানুসারে কার্য্য করত হাই কোর্টের এই অভিমত থাকিলে ঐ২ আদালত সেই অভিযোগপত্র যদ্রূপে সংশোধন করা উচিত বোধ করেন তদ্রূপে সংশোধন করিয়া সেই সংশোধিত অভিযোগপত্রানুসারে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিবেন।

গুরুতর ভ্রম হইলে তাহার ফলের কথা।

If such Court is of opinion that the facts of the case are such that no valid charge could be preferred against the person accused in respect of the facts proved, it shall quash the conviction

Illustration

A is convicted of an offence under section 188 of the Indian Penal Code upon a charge which omits to state that A knew that he was directed to abstain from a certain act by an order promulgated by a public servant lawfully empowered to promulgate such order If the Court thinks it probable that A had such knowledge, and that he was misled in his defence by the omission from the charge of the statement that he had it it shall direct a new trial upon an amended charge, but if it appears probable from the proceedings that A had no such knowledge, it shall quash the conviction

JOINDER OF CHARGES

Separate charges for distinct offences

452. There must be a separate charge for every distinct offence of which any person is accused, and every such charge must be tried separately except in the in cases hereinafter excepted

Illustration

A is accused of a theft on one occasion, and of causing grievous hurt on another occasion A must be separately charged and separately tried for the theft and the causing grievous hurt

More offences than one of same kind may be charged within a year of each other

453 When a person is accused of more offences than one of the same kind committed within one year of each other, he may be charged and tried at the same time for any number of them not exceeding three

EXPLANATION —Offences are said to be of the same kind under this section if they fall within the provisions of section four hundred and fifty five

I —Trial of more than one offence

454. I —If in one set of facts so connected together as to form the same transaction, more offences than one are committed by the same person, he may be charged with and tried for every such offence at the same time

II —One offence falling within two definitions

II —If a single act falls within two separate definitions of any law in force for the time being by which offences are defined or punished, the person who does it may be charged with each of the offences so committed, but he must not receive a more severe punishment than could be awarded by the Court which tries him for either

মোকদ্দমার বৃত্তান্ত দৃষ্টে যে বৃত্তান্তের প্রমাণ হইল তত্রূপলক্ষে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কোন প্রকৃত অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারে না ঐ আদালতের এই অভিমত থাকিলে আদালত ঐ অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিবেন ইতি।

উদাহরণ।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারামতে আনন্দের অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে, কিন্তু আইনমতে রাজকীয় যে কার্য্যকারকের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা আছে তাঁহার প্রচারিত আজ্ঞাক্রমে কোন কার্য্য করিতে নিষেধ হইল আনন্দ এই কথা যে জানিত ইহা অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই। আনন্দ সেই কথা জানিত কিন্তু অভিযোগপত্রে তাঁহার সেই জ্ঞানের কথা লেখা না যাওয়াতে তাহার প্রতিবাদ করণে ভ্রম হইয়াছে আদালত এই অনুভব করিলে সংশোধিত অভিযোগপত্রানুসারে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু আনুষ্ঠানিক কার্য্য দ্বারা আনন্দের সেই কথা জ্ঞাত না থাকা অনুভব হইলে আদালত ঐ অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিবেন

অভিযোগ সংযোগ করিবার কথা।

ভিন্ন২ অপরাধের ভিন্ন২ অভিযোগ হওয়ার কথা।

৪৫২ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে যে২ অপরাধের নালিশ হয় তাহার ভিন্ন২ অভিযোগ থাকিবে এবং নিম্নলিখিত বর্জিত স্থলভিন্ন উক্ত প্রত্যেক অভিযোগের স্বতন্ত্র বিচার করিতে হইবে।

উদাহরণ।

আনন্দ এক সময়ে চুরি করিল অন্য সময়ে গুরুতর পীড়া জন্মাইল বলিয়া তাহার নামে নালিশ হয়। তাহার নামে চুরি করণের ও গুরুতর পীড়া জন্মাওনের স্বতন্ত্র অভিযোগ করিতে ও তাহার স্বতন্ত্র বিচার করিতে হইবে।

একি প্রকারের অপরাধ দুই কি অধিকবার করিবার অভিযোগ এক বৎসরের মধ্যে হইতে পারিবার কথা।

৪৫৩ ধারা। কোন ব্যক্তি এক অপরাধ করিয়া এক বৎসরের মধ্যে আবার সেই অপরাধ করিল এই প্রকারে তাহার দুই কি তদধিকারে ঐ অপরাধ করিবার অভিযোগ হইলে তিনবারের অনধিক সেই অপরাধের অভিযোগ ও বিচার একি সময়ে হইতে পারিবে।

ব্যাখ্যা —যে২ অপরাধ ৪৫৫ ধারার বিধানের মধ্যে আইসে তাহা এই ধারামত একি প্রকারের অপরাধ বলা যায় ইতি।

১। দুই কি তদধিক অপরাধের বিচারের কথা।

৪৫৪ ধারা। ১ প্রকরণ। কএক ক্রিয়া পরস্পর সংযুক্ত হইয়া একি ব্যাপার হইলে ও একি ব্যক্তির দ্বারা সেই ক্রিয়াঘটিত দুই কি তদধিক অপরাধ করা গেলে সেই ব্যক্তির নামে এককালে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ ও বিচার হইতে পারিবে।

২। একি অপরাধ দুই সংজ্ঞার মধ্যে আইলে তাহার কথা।

২ প্রকরণ। যৎকালের প্রচলিত যে আইন মতে অপরাধের অর্থনির্ণয় ও দণ্ড হয় এমত কোন আইনের নির্দিষ্ট স্বতন্ত্র দুই অর্থের মধ্যে একি ক্রিয়া আইলে সেই ক্রিয়াকারির নামে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিবে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত তাহার একতর অপরাধের যত দণ্ড করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তদপেক্ষা কঠিন দণ্ড হইবে না।

III.—Acts severally constituting more than one offence, but collectively coming within one definition

III.—If several facts of which one or more than one would by itself constitute an offence form, when combined, an offence under the provisions of any law in force for the time being, by which offences are defined or punished, a person who does them may be charged with every offence which he may have committed, but he must not receive for such offences, collectively, a punishment more severe than that which might have been awarded, by the Court trying him, for any one of such offences, or for the offence formed by their combination.

Illustrations

To paragraph I

(*a*) A rescues B, a person in lawful custody, and causes grievous hurt to C, a constable in whose custody B was. A may be separately charged with convicted of, and punished for offences under sections 225 and 333, Indian Penal Code.

(*b*) A has in his possession several counterfeit seals with the intention of committing several forgeries. A may be separately charged with, convicted of, and punished for the possession of each seal for a distinct forgery, under section 473, Indian Penal Code.

(*c*) A, with intent to cause injury to B institutes proceedings against him knowing there is no just or lawful ground for such proceedings. A also falsely charges B with having committed an offence. A may be separately charged with, convicted of, and punished for two offences under section 211, Indian Penal Code.

(*d*) A, with intent to injure B, brings a false charge against him of having committed an offence. On the trial A gives false evidence against B. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 211 and 194, or 195, Indian Penal Code.

(*e*) A, knowing that B, a female minor, has been kidnapped, wrongfully confines her and detains her as a slave. A may be separately charged with, convicted of and punished for offences under sections 368 (read with 367) and 370, Indian Penal Code.

(*f*) A, with six others, commits the offences of rioting, grievous hurt, and of assaulting a public servant, engaged in suppressing the riot. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 147, 325, and 152, Indian Penal Code.

৩। নানা ক্রিয়ার দ্বারা দুই কি তদধিক অপরাধ হইলে কিন্তু ঐ অপরাধ সমষ্টি একি সংজ্ঞার মধ্যে আইলে তাহার কথা।

৩ প্রকরণ। অনেক ক্রিয়ার মধ্যে এক কি কএক ক্রিয়া স্বতই অপরাধ হইলেও যৎকালের প্রচলিত যে আইনমতে অপরাধের অর্থ ও দণ্ড নির্ণয় হয় সেই আইনের বিধানমতে সেই ক্রিয়া সমষ্টিতে একি অপরাধ হইলে, সেই ক্রিয়াকারির নামে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিবে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত উক্ত অন্যতর অপরাধের কিম্বা সেই অপরাধ সমষ্টিতে যে অপরাধ হয় তাহার যত দণ্ড করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির সেই সকল অপরাধের নিমিত্ত তদপেক্ষা কঠিন দণ্ড পাইতে হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

প্রথম প্রকরণের।

(ক) বলরাম আইনমতে হেফাজতে ছিল আনন্দ তাহাকে জোর করিয়া ছাড়াইয়া দিল এবং বলরাম চন্দ্র নামক যে কনষ্টবলের হেফাজতে ছিল তাহার গুরুতর পীড়া জন্মাইল। এমন স্থলে আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২২৫ ও ৩৩৩ ধারামতে অপরাধের পৃথক২ অভিযোগ ও তাহার পৃথক২ অপরাধ নির্ণয় ও পৃথক২ দণ্ড হইতে পারে।

(খ) অনেক জালপত্র করিবার মানসে আনন্দের নিকট অনেক কৃত্রিম মোহর আছে। এই স্থলে আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৭৩ ধারামতে ভিন্ন২ জাল কার্য্যের জন্যে তাহার নিকট থাকা এক২ মোহরের নিমিত্ত তাহার নামে পৃথক২ অভিযোগ ও তাহার পৃথক২ অপরাধ নির্ণয় ও পৃথক২ দণ্ড হইতে পারিবে।

(গ) বলরামের নামে মোকদ্দমা করিবার যথার্থ ও ন্যায্য কারণ নাই জানিয়া আনন্দ তাহার হানি করিবার অভিপ্রায়ে তাহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করে। আরো বলরাম কোন অপরাধ করিয়াছে বলিয়া আনন্দ তাহার নামে মিথ্যা অভিযোগ করে। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২১১ ধারামতে আনন্দের নামে পৃথকরূপে দুই অপরাধের অভিযোগ ও দুই অপরাধ নির্ণয় ও দুই অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(ঘ) আনন্দ বলরামের হানি করিবার অভিপ্রায়ে অপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে মিথ্যা অভিযোগ করে। বিচার কালে আনন্দ বলরামের বিপক্ষে মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২১১ ও ১৯৪ কি ১৯৫ ধারামতে পৃথক২ অপরাধের অভিযোগ ও সেই২ অপরাধ নির্ণয় ও সেই২ অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(ঙ) বামানাম্নী বালিকাকে চুরি করা গিয়াছে আনন্দ ইহা জানিয়া তাহাকে অন্যায়মতে বদ্ধ রাখিয়া বান্দীর ন্যায় আটক করিয়া রাখে। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৬৭ ধারার সঙ্গে ৩৬৮ ধারা পাঠ করিয়া আনন্দের নামে সেই ৩৬৮ ধারামতে ও ৩৭০ ধারামতে স্বতন্ত্র২ অপরাধের অভিযোগ ও স্বতন্ত্র২ অপরাধ নির্ণয় ও স্বতন্ত্র২ অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(চ) আনন্দ অন্য ছয় জনকে সঙ্গে লইয়া হাঙ্গামা করণ ও গুরুতর অপরাধ জন্মাওন অপরাধ এবং রাজকীয় কার্য্যকারক ঐ হাঙ্গামা নিবৃত্ত করিবার উদ্যোগ করিলে তাঁহার প্রতি আক্রমণ করণাপরাধ করিল। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৪৭ ও ৩২৫ ও ১৫২ ধারামত অপরাধের পৃথক২ অভিযোগ ও তাহার সেই২ অপরাধ নির্ণয় ও সেই২ অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(*g*) A criminally intimidates B, C, and D at the same time A may be separately charged with convicted of, and punished for each of the three offences, under section 506, Indian Penal Code

(*h*) A intentionally causes the death of three persons by upsetting a boat A may be separately charged with, convicted of, and punished for three offences under section 302, Indian Penal Code

To paragraph II

(*i*) A commits mischief by cutting down a tree in a Government forest The tree overhangs the bank of a river and falls into the stream A commits theft by having severed the tree and by floating it down the river to his village, where he sells it A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 426 and 379, Indian Penal Code, but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 379 only

(*j*) A wrongfully strikes B with a cane A may be separately charged with and convicted of, offences under sections 352 and 323 of the Indian Penal Code, but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 323 only

(*k*) A wrongfully kills a buffalo worth sixty rupees belonging to B, and then takes away the carcase in a manner amounting to theft A may be separately charged with, and convicted of offences under sections 429 and 379, Indian Penal Code, but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 429 only

(*l*) Several stolen sacks of corn are made over to A and B, who know they are stolen property A and B thereupon assist each other to conceal the sacks at the bottom of a grain-pit A and B may be separately charged with and convicted of, offences under sections 411 and 414, Indian Penal Code, but the Court which tries them may not inflict a severer sentence than if it had convicted them under one of those sections only

(*m*) A uses a forged document in evidence in order to convict B, a public servant of an offence under section 167 A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 471 (read with 466) and 196 of the Indian Penal Code, but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under one of those sections only

(ছ) আনন্দ এক সময়ে বলরামকে ও চন্দ্রকে ও দীননাথকে অপরাধ ঘটিত ভয় দর্শাইল। উক্ত তিন ব্যক্তির পক্ষে যে তিনটি অপরাধ হইল ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৫০৬ ধারামতে তাহার নামে প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ ও এক২ অপরাধ নির্ণয় ও এক২ অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(জ) আনন্দ নৌকা উল্টাইয়া ফেলিয়া ইচ্ছাপূর্ব্বক তিন জনের মৃত্যুর কারণ হইল। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩০২ ধারামত তিনটি অপরাধের পৃথক২ অভিযোগ ও তাহার সেই তিন অপরাধ নির্ণয় ও তিন অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

২ প্রকরণের।

(ঝ) আনন্দ গবর্ণমেণ্টের বনের কোন বৃক্ষ কাটিয়া ফেলিয়া অপকার করিল। ঐ বৃক্ষ নদীর ধারে ঝুলিয়া থাকাতে নদীতে পড়িয়া গেল। আনন্দ বৃক্ষ ছেদন করিলে পর নদীতে ভাসাইয়া আপন গ্রামে আনিয়া বিক্রয় করাতে চৌর্য্য অপরাধ করিয়াছে। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪২৬ ও ৩৭৯ ধারামত অপরাধের অভিযোগ ও তাহার সেই২ অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৩৭৯ ধারামতে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিয়া যে দণ্ড দিতে পারিতেন তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

(ঞ) আনন্দ অন্যায়মতে বলরামকে বেত্রাঘাত করে। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৫২ ও ৩২৩ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই২ অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে। কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৩২৩ ধারামতে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিয়া যে দণ্ড করিতে পারিতেন তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

(ট) বলরামের ৬০ টাকা মূল্যের এক মহিষ আনন্দ অন্যায়মতে মারিয়া ফেলিয়া যেরূপে তাহার দেহ লইয়া যায় তাহা চৌর্য্য অপরাধের তুল্য হয়। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪২৯ ও ৩৭৯ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই২ অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৪২৯ ধারামতে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিলে যে দণ্ড করিতে পারিতেন তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

(ঠ) কএক বস্তা চাউল চুরি হইয়া আনন্দকে ও বলরামকে দেওয়া যায়। তাহারাও সেই চাউল চোরা দ্রব্য জানিয়া মরাইর সকল চাউলের নীচে লুকাইয়া রাখিবার কার্য্যে পরস্পর সাহায্য করিল। আনন্দের ও বলরামের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪১১ ও ৪১৪ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহারদের সেই২ অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহারদের বিচার করেন সেই আদালত ঐ ধারার মধ্যে কেবল এক ধারাক্রমে যত দণ্ড করিতে পারিতেন তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না।

(ড) বলরাম নামক রাজকীয় কার্য্যকারকের ১৬৭ ধারামত অপরাধ নির্ণয় হয় এই নিমিত্ত আনন্দ প্রমাণ স্বরূপ জালকরা দলীল উপস্থিত করিল। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৭১ ধারার সহিত ৪৬৬ ধারা পাঠ করিয়া আনন্দের নামে ৪৭১ ও ১৯৬ ধারামত অপরাধের পৃথক২ অভিযোগ ও তাহার পৃথক২ অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত উক্ত ধারার একতর ধারাক্রমে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিয়া যত দণ্ড করিতে পারিতেন তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

To paragraph [illegible]

(n) A commits house-breaking by day with intent to commit adultery, and commits, in the house so entered, adultery with B's wife A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 454 and 497, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under section 497 only

(o) A robs B, and, in doing so, voluntarily causes hurt to him A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 323, 392, and 394 of the Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under sections 392 or 394 only

(p) A entices B, the wife of C, away, and then commits adultery with her A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 498 and 497, Indian Penal Code, but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under section 497 only

455. If a single act or set of acts is of such a nature that it is doubtful which of several offences the facts which can be proved will constitute, the accused person may be charged with having committed any such offence, and any number of such charges may be tried at once, or he may be charged in the alternative with having committed some one of the said offences

Where it is doubtful what offence has been committed

Illustration

A is accused of an act which may amount to either theft, receiving stolen property, criminal breach of trust, or cheating He may be charged separately with theft, criminal breach of trust, and cheating, or he may be charged with having committed either theft or criminal breach of trust, or cheating

456. If, in the case mentioned in the last section, one charge only is brought against an accused person, and it appears in evidence that he committed a different offence, for which he might have been charged under the provisions of that section, he may be convicted of the offence which he is shown to have committed, although he was not charged with it.

When a person charged with one offence he can be convicted of another

Illustration.

A is charged with theft. It appear that he committed criminal breach of trust or receiving stolen goods. He

ও [illegible]।

(চ) আনন্দ পরদার গমন করিবার উদ্দেশে দিবসে পর-গৃহ প্রবেশ করিয়া সেই গৃহে প্রবিষ্ট হইলে বলরামের স্ত্রীতে উপগত হয়। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৫৪ ও ৪৯৭ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেইং অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৪৯৭ ধারামতে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিয়া যে দণ্ড করিতে পারেন তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

(ণ) আনন্দ বলরামের দ্রব্য অপহরণ করে ও সেই কার্য্য করণে ইচ্ছাপূর্ব্বক তাহার পীড়া জন্মায়। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩২৩ ও ৩৯২ ও ৩৯৪ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেইং অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৩৯২ কিম্বা ৩৯৪ ধারামতে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিয়া যত দণ্ড করিতে পারিতেন তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

(ত) আনন্দ চন্দ্রের স্ত্রী বামাকে ফুসলাইয়া লইয়া তাহাতে উপগত হয়। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৮ ও ৪৯৭ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেইং অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৪৯৭ ধারামতে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিয়া যে দণ্ড করিতে পারিতেন তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

৪৫৫ ধারা। একি ক্রিয়ার কিম্বা ক্রিয়া সংযোগের ভাব দৃষ্টে যেং বৃত্তান্তের প্রমাণ করা যাইতে পারে তাহাতে অনেক অপরাধের মধ্যে কোন অপরাধটি হইল এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে তাহার অন্যতর অপরাধ করিবার অভিযোগ হইতে পারিবে। ও সেইং অভিযোগের মধ্যে একি সময়ে তাহার কোন সংখ্যার বিচার হইতে পারিবে কিম্বা উক্ত সকল অপরাধের মধ্যে অন্যতর অপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে অভিযোগ হইতে পারিবে ইতি।

কি অপরাধ হইয়াছে এই বিষয়ের সন্দেহ স্থলের কথা।

উদাহরণ।

যে ক্রিয়া চৌর্য্য হইতে পারে বা চোরা দ্রব্য গ্রহণ বা অপরাধ ভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করণ বা বঞ্চনা অপরাধও হইতে পারে আনন্দের নামে এমত ক্রিয়ার অভিযোগ হয়। তাহার নামে চৌর্য্য ও অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা ও বঞ্চনা অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ হইতে পারিবে অথবা চৌর্য্য কি অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করণ কিম্বা বঞ্চনা করণ ইহার মধ্যে কোন এক অপরাধ করিয়াছে বলিয়া অভিযোগ হইতে পারিবে।

৪৫৬ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার লিখিত স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কেবল এক অপরাধের অভিযোগ হইলেও এবং ঐ ধারার বিধানমতে অন্য যে অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিত সে ঐ অন্য অপরাধ করিয়াছে প্রমাণদ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে তাহার যে অপরাধের প্রমাণ হয় তাহার নামে সেই অপরাধের অভিযোগ না হইলেও তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

কোন ব্যক্তির নামে এক অপরাধের অভিযোগ হইলে তাহার অন্য অপরাধ যে স্থলে নির্ণয় হইতে পারিবে তাহার কথা।

উদাহরণ।

আনন্দের নামে চৌর্য্যের অভিযোগ হয়। কিন্তু সে অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করিয়াছে কিম্বা চোরা দ্রব্য গ্রহণ

may be convicted of criminal breach of trust or receiving stolen goods, though he was not charged with it

457. When a person is charged with an offence, and part of the charge is not proved, but the part which is proved amounts to a different offence, he may be convicted of the offence which he is proved to have committed though he was not charged with it

When offence proved included in offence charged

Illustrations

(*a*) A is charged under section 407, Indian Penal Code with criminal breach of trust in respect of property entrusted to him as a carrier It appears that he did commit criminal breach of trust under section 406 in respect of the property but that it was not entrusted to him as a carrier He may be convicted of criminal breach of trust under section 406

(*b*) A is charged with murder He may be convicted of culpable homicide or of causing death by negligence

458. When more persons than one are accused of the same offence, or of different offences committed in the same transaction, or when one person is accused of committing any offence and another of abetment of, or attempt to, commit such offence, they may be charged and tried together or separately, as the Court thinks proper, and the provisions hereinbefore contained shall apply to all such charges

What persons may be charged jointly

Illustrations

(*a*) A and B are accused of the same murder A and B may be charged and tried together for the murder

(*b*) A and B are accused of a robbery in the course of which A commits a murder with which B has nothing to do A and B may be tried together on a charge, charging both of them with the robbery, and A alone with the murder

(*c*) A and B are both charged with a theft, and B is charged with two other thefts committed by him in the course of the same transaction A and B may be both tried together on a charge charging both with the one theft, and B alone with the two other thefts

করিয়াছে ইহা দৃষ্ট হইল। তাহার নামে ঐ২ অপরাধের অভিযোগ না হইলেও তাহার অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা কিম্বা চোরা দ্রব্য গ্রহণ অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে।

৪৫৭ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইয়া অভিযোগের এক অংশের প্রমাণ না হইলেও অন্য যে অংশের প্রমাণ হয় তাহাই অন্য অপরাধের তুল্য হইলে তাহার যে অপরাধ প্রমাণ হইল তাহার নামে সেই অপরাধের অভিযোগ ন হইলেও তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

যে অপরাধের প্রমাণ হয় তাহা অভিযোগের মধ্যে ধরা গেলে তাহার কথা।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ মুটিয়া আছে বলিয়া তাহার প্রতি বিশ্বাসপূর্ব্বক কোন দ্রব্য দেওয়া গেলে সে অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করিয়াছে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪০৭ ধারামতে এই অভিযোগ হইল। সেই ব্যক্তি ঐ দ্রব্য লইয়া ৪০৬ ধারামতে অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করিল কিন্তু মুটিয়া বলিয়া ঐ দ্রব্য বিশ্বাসপূর্ব্বক তাহাকে দেওয়া যায় নাই ইহা দৃষ্ট হইলে ৪০৬ ধারামতে তাহার অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে।

(খ) আমুদের নামে জ্ঞানকৃত বধের অভিযোগ হয়। তাহার দোষভাবে নরহত্যা কিম্বা অমনোযোগে পরের মৃত্যুর কারণ হওন অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে।

৪৫৮ ধারা। দুই কি ততোধিক ব্যক্তির নামে একি অপরাধের কিম্বা একি ব্যাপারে ভিন্ন২ অপরাধের অভিযোগ হইলে কিম্বা এক ব্যক্তির নামে অপরাধ করণের ও অন্য ব্যক্তির নামে ঐ অপরাধের সহায়তা কি অপরাধ করিবার উদ্যোগ করণের অভিযোগ হইলে আদালত যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি তাহারদের নামে একত্রে বা স্বতন্ত্রে অভিযোগ ও বিচার হইতে পারিবে। তদ্রূপ সকল অভিযোগের প্রতি পূর্ব্বলিখিত বিধান খাটিবে ইতি।

যেই ব্যক্তিদের অভিযোগ একত্র ধরা যাইতে পারে তাহারদের কথা।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ ও বলরাম উভয়ের নামে একি বধাপরাধের নালিশ হয়। উভয়ের নামে একি অভিযোগপত্র হইতে পারে ও উভয়ের একি কালে বিচার হইতে পারিবে।

(খ) আনন্দ ও বলরাম উভয়ের নামে দস্যুতার নালিশ হয় সেই দস্যুতা করণ সময়ে আনন্দ কোন ব্যক্তিকে বধ করিল তাহাতে বলরামের সম্পর্ক ছিল না। এমত স্থলে দস্যুতা করণের অভিযোগে আনন্দ ও বলরামের একত্র বিচার হইতে পারে এবং বধাপরাধের নিমিত্ত কেবল আনন্দের বিচার হইতে পারিবে।

(গ) আনন্দ ও বলরাম একি চৌর্য্য করিয়াছে বলিয়া দুই জনের নামে নালিশ হয়। ও সেই ব্যাপারের মধ্যে বলরাম অন্য দুই চৌর্য্যাপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে নালিশ হয়। যে নালিশমতে আনন্দ ও বলরাম দুই জনের চৌর্য্যাপরাধ করিবার অভিযোগ হইল সেই অভিযোগে দুই জনের একত্র বিচার এবং অন্য দুই চৌর্য্যাপরাধে কেবল বলরামের বিচার হইতে পারিবে।

459. In trials before a Court of Session or High Court, when more charges than one are preferred against the same person, and when a conviction has been had on one or more of them, the Government Pleader or other officer conducting the prosecution may, with the consent of the Court, withdraw, or the Court of its own accord may suspend, the inquiry into the remaining charge or charges

Withdrawal of remaining charges on conviction on one of several charges.

৪৫৯ ধারা। সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখস্থ মোকদ্দমার এক ব্যক্তির নামে দুই কি তদধিক অভিযোগ হইলা তন্মধ্যে এক কি অধিক অভিযোগমতে অপরাধ নির্ণয় হইলে গবর্ণমেণ্টের উকীল কিম্বা অন্য যে কর্ম্মকারক অভিযোগের স্বপক্ষ কার্য্য চালান তিনি আদালতের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক অন্য এক কি অধিক অভিযোগ উঠাইয়া লইতে পারিবেন কিম্বা আদালত আপন ইচ্ছামতে ঐ অন্য অভিযোগের তদন্ত লওন কার্য্যে নিবৃত্ত হইতে পারিবেন ইতি।

অনেক অভিযোগ হইয়া একের প্রমাণ হইলে অন্য সকল অভিযোগ উঠাইয়া লইবার কথা।

Previous Acquittals or Convictions

পূর্ব্ব নির্দ্দোষকরণ কি অপরাধ নির্ণয়ের কথা।

460. A person who has once been tried for an offence and convicted or acquitted of such offence, shall while such conviction or acquittal remains in force, not be liable to be tried again on the same facts for the same offence, nor for any other offence, for which a different charge from the one made against him might have been made under section four hundred and fifty-five, or for which he might have been convicted under section four hundred and fifty-six

Person once convicted or acquitted not to be tried for same offence

৪৬০ ধারা।। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির একবার বিচার হইয়া তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে কি তাহাকে নির্দ্দোষী করা গেলে যত কাল সেই অপরাধ নির্ণয় কি সেই নির্দ্দোষকরণ আজ্ঞা প্রবল থাকে তত কাল সেই বৃত্তান্তমূলক সেই অপরাধহেতুক কিম্বা ৪৫৫ ধারামতে তাহার নামে তদ্ভিন্ন যে অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিত কিম্বা ৪৫৬ ধারামতে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিত এমত অন্য কোন অপরাধহেতুক তাহার পুনর্ব্বিচার হইতে পারিবে না।

যে ব্যক্তি একবার নির্দ্দোষী কি অপরাধী বলিয়া নির্ণয় হইল তাহার সেই অপরাধে বিচার না হইবার কথা।

A person convicted or acquitted of any offence, may be afterwards tried for any offence for which a separate charge might have been made against him on the former trial under section four hundred and fifty-four, paragraph I

কোন ব্যক্তির কোন অপরাধ নির্ণয় হইলে কিম্বা তাহাকে নির্দ্দোষ কর গেলে পর, যদি ৪৫৪ ধারার ১ প্রকরণমতে সেই বিচারকালে তাহার নামে কোন অপরাধহেতুক স্বতন্ত্র অভিযোগ হইতে পারিত তবে পশ্চাৎ সেই অপরাধের নিমিত্ত তাহার বিচার হইতে পারিবে।

A person acquitted or convicted of any offence in respect of any act causing consequences which together with such act constituted a different offence from that for which such person was acquitted or convicted, may be afterwards tried for such last-mentioned offence, if the consequences had not happened, or were not known to the Court to have happened, at the time when he was acquitted or convicted

কোন ক্রিয়া সম্পর্কে যে অপরাধ হয় সেই অপরাধে ব্যক্তিকে নির্দ্দোষ করা গেলে কিম্বা তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে, সেই ক্রিয়াহইতে যে ফল উৎপন্ন হয় যদি ঐ ক্রিয়া সহযোগে সেই ফলটি ঐ অপরাধহইতে ভিন্ন অপরাধ হয়, তবে তাহাকে যে সময়ে নির্দ্দোষ করা গেল কি তাহার অপরাধ নির্ণয় হইল সেই সময়ে সেই ফল না হইয়া থাকিলে কিম্বা হইলেও আদালত তাহা অবগত না থাকলে শেষোক্ত অপরাধহেতুক সেই ব্যক্তির পশ্চাৎ বিচার হইতে পারিবে।

A person acquitted or convicted of any offence in respect of any facts may, notwithstanding such acquittal or conviction, be subsequently charged with and tried for any other offence which he may have committed in respect of the same facts, if the Court by which he was first tried was not competent to try the offence with which he is subsequently charged.

কোন বৃত্তান্তমূলক কোন অপরাধে ব্যক্তিকে নির্দ্দোষ করা গেলে কিম্বা তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে পর যদি সেই বৃত্তান্ত সম্পর্কে ঐ ব্যক্তি অন্য কোন অপরাধ করিয়া থাকে ও যে আদালত প্রথমে তাহার বিচার করিয়াছিলেন পশ্চাৎ ঐ ব্যক্তির সেই অন্য অপরাধের অভিযোগে সেই আদালত তাহার বিচার করিতে সক্ষম না হন, তবে পূর্ব্বে নির্দ্দোষী করা গেলেও কি অপরাধ নির্ণয় হইলেও সেই অন্য অপরাধহেতুক পশ্চাৎ তাহার নামে অভিযোগ ও তাহার বিচার হইতে পারিবে ইতি।

Illustrations

উদাহরণ।

(*a*) A is tried upon a charge of theft as a servant and acquitted. He cannot afterwards be charged upon the

(ক) আমন্দ চাকর হইয়া চুরি করিয়াছে এই অভিযোগে বিচার করিয়া তাহাকে নির্দ্দোষ করা গেল। তাহা

same facts either with theft as a servant, with theft simply, or with criminal breach of trust

হইলে আনন্দের নামে সেই বৃত্তান্ত ধরিয়া চাকরস্বরূপ চুরি করিবার কি কেবল চুরি করিবার কি অপরাধ ভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করিবার জন্য অভিযোগ হইতে পারিবে না।

(*b*) A is tried upon a charge of murder and acquitted There is no charge of robbery but it appears from the facts that A committed robbery at the time when murder was committed, he may afterwards be charged with and tried for robbery

(খ) বধ করণাভিযোগে আনন্দের বিচার হইয়া তাহাকে নির্দ্দোষ করা গেল। তৎকালে দস্যুতার অভিযোগ হয় নাই। কিন্তু যে সময়ে ব্যক্তিকে বধ করা গেল সেই সময়ে আনন্দ দস্যুতাও করিয়াছিল বৃত্তান্তদ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে তৎপশ্চাৎ তাঁহার নামে দস্যুতা করণাপরাধের অভিযোগ ও সেই অভিযোগমতে তাহার বিচার হইতে পারিবে।

(*c*) A is tried for an assault and convicted The person afterwards dies A may be tried again for culpable homicide

(গ) আক্রমণ করিবার অভিযোগে আনন্দের বিচার হইয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় হইল। ও যে ব্যক্তির প্রতি আক্রমণ করিল পশ্চাৎ সেই ব্যক্তির মৃত্যু হয়। দোষঘটিত নরহত্যার নিমিত্ত আনন্দের পুনশ্চ বিচার হইতে পারিবে।

(*d*) A is tried under section 270 of the Indian Penal Code, for malignantly doing an act likely to spread the infection of a disease dangerous to life and is acquitted The act so done afterwards causes a person permanently to lose his eyesight A may be charged under section 325 with voluntarily causing grevious hurt to that person

(ঘ) যে ক্রিয়া দ্বারা মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্কাজনক রোগের সঞ্চার হওয়া সম্ভাবনা ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ২৭০ ধারামতে ঈর্ষ্যাপূর্ব্বক সেই ক্রিয়া করণহেতুক আনন্দের বিচার হইয়া তাহাকে নির্দ্দোষ করা গেল। পশ্চাৎ তাহার সেই ক্রিয়ার ফলে কোন ব্যক্তির দৃষ্টি শক্তি একেবারে নষ্ট হইল। এই স্থলে ৩২৫ ধারামতে ইচ্ছা করিয়া সেই ব্যক্তির গুরুতর পীড়া জন্মাইবার অভিযোগে আনন্দের বিচার হইতে পারিবে।

(*e*) A is charged before the the Court of Session and convicted of the culpable homicide of B A may not afterwards be tried for the murder of B on the same facts

(ঙ) বলরামকে দোষঘটিত হত্যা করণাপরাধে আনন্দের নামে সেশন আদালতে অভিযোগ হইয়া ঐ অপরাধ নির্ণয় হইল। তৎপরে সেই বৃত্তান্ত ধরিয়া বলরামকে বধ করণাভিযোগে তাহার বিচার হইতে পারিবে না।

(*f*) A is charged by a Magistrate of the first class with, and convicted by him of, voluntarily causing hurt to B A may not afterwards be tried for voluntarily causing grevious hurt to B on the same facts, unless the case comes within paragraph three

(চ) আনন্দ ইচ্ছাপূর্ব্বক বলরামের পীড়া জন্মাইল বলিয়া প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট তাহার নামে অভিযোগ করিয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় করিলেন। তৎপরে সেই বৃত্তান্ত ধরিয়া ৩ প্রকরণানুযায়ি মোকদ্দমা না হইলে ইচ্ছাপূর্ব্বক বলরামের গুরুতর পীড়া জন্মাইবার নিমিত্ত আনন্দের পুনশ্চ বিচার হইতে পারিবে না।

(*g*) A is charged by a Magistrate of the second class with, and convicted by him of, theft of property from the person of B A may be subsequently charged with and tried for robbery on the same facts

(ছ) আনন্দ বলরামের বস্ত্র হইতে দ্রব্য চুরি করিল বলিয়া দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট তাহার নামে অভিযোগ করিয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় করিলেন। সেই বৃত্তান্ত ধরিয়া আনন্দের নামে পুনশ্চ দস্যুতা করণের অভিযোগ হইয়া তাহার বিচার হইতে পারিবে।

(*h*) A, B and C are charged by a Magistrate of the first class with and convicted by him of robbing D A, B and C may afterwards be charged with and tried for dacoity on the same facts

(জ) আনন্দ ও বলরাম ও চন্দ্র দীননাথের উপর দস্যুতা করিল বলিয়া প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট তাঁহারদের নামে অভিযোগ করিয়া তাহাদের অপরাধ নির্ণয় করিল। তৎপরে সেই বৃত্তান্ত ধরিয়া আনন্দের ও বলরামের ও চন্দ্রের নামে ডাকাইতী করিবার অভিযোগ হইয়া তাহার বিচার হইতে পারিবে।

CHAPTER XXXIV

Of the Judgment Order, and Sentence

461 When the trial in a Criminal Court is concluded, the Court, in passing judgment, if the accused person be convicted, shall distinctly specify the offence of which, and the section of the Indian Penal Code or other law under which, he is convicted,

Judgment to specify offence

---

৩৪ অধ্যায়।

নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার ও দণ্ডাজ্ঞার কথা।

৪৬১ ধারা। ফৌজদারী আদালতে মোকদ্দমা বিচার কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর, যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি দোষ নির্ণয় হইয়া থাকে তবে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের কি অন্য আইনের যে ধারামতে যে অপরাধ নির্ণয় হইল আদালত নিষ্পত্তি জানাইবার সময়ে তাহা স্পষ্ট করিয়া কহিবেন।

নিষ্পত্তিপত্রে অপরাধ লিখিতে হইবার কথা।

or if it be doubtful under which of two sections or under which of two parts of the same section such offence falls, the Court shall distinctly express the same and pass judgment in the alternative, according to section seventy-two of the said Court

Judgment in the alternative

462. In trials with assessors, when the exhibits have been perused, the witnesses examined, and the parties heard in person or by their respective pleaders, the Court shall pronounce its judgment The judgment shall be pronounced in open Court either immediately or on some future day of which due notice shall be given to the parties or their pleaders

When judgment is to be pronounced

463. The judgment or final order shall be written by the presiding officer of the Court in English or the language of the district

Judgment to be written in English or language of district

If the language of the Judge be not English the judgment shall not be written in English unless the Judge be sufficiently conversant with the English language to be able to write a clear and intelligible decision in that language

Proviso

464. The judgment or final order shall contain the point or points for determination, the finding thereupon, and the reasons for the finding, and shall be dated and signed by the Judge in open Court at the time of pronouncing it When a judgment or final order has been so signed, it cannot be altered or reviewed by the Court which gives such judgment or order It shall specify the offence of which the accused person is convicted, and the punishment to which he is sentenced, or, if it be a finding of acquittal, it shall direct that he be set at liberty

Judgment what to contain

The judgment or order shall be explained to the accused person, or person affected by it, and a copy shall be given him in his own language as soon as possible

The original shall be filed with the record of proceedings, and a translation thereof, where the original is recorded in a different language from that in ordinary use in the district, shall be incorporated in the record of the case.

Judgment to be translated.

অথবা ঐ অপরাধ দুই ধারার মধ্যে কোন ধারার অন্তর্গত কিম্বা একি ধারার দুই ভাগের মধ্যে কোন্ ভাগের অন্তর্গত এই বিষয়ে সংশয় হইলে আদালত তাহাও স্পষ্ট জানাইয়া ঐ আইনের ৭২ ধারামতে উক্ত এক কিম্বা অন্য ধারাক্রমে নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

একতর অপরাধ নির্ণয়ের কথা।

৪৬২ ধারা। আসেসরদের সহকারিতায় মোকদ্দমার বিচার হইলে কাগজপত্র পাঠ করা গেলে ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া গেলে পর ও উভয় পক্ষের নিজ২ বাক্য কিম্বা আপন২ উকীল দ্বারা তাহারদের বাক্য শুনা গেলে পর আদালত নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। সেই নিষ্পত্তি মুক্তদ্বার আদালতে অগৌণে কিম্বা অন্য কোন দিনে প্রকাশ করা যাইতে পারিবে। অন্য দিনে হইলে উভয় পক্ষকে কি তাহারদের উকীলদিগকে সেই অন্য দিনের নোটিস দিতে হইবে ইতি।

নিষ্পত্তি যে সময়ে প্রকাশ করিতে হইবে তাহার কথা।

৪৬৩ ধারা। আদালতের কর্ত্তৃপক্ষ ইংরাজী কি জিলার চলিত ভাষায় নিষ্পত্তি কি শেষাজ্ঞা লিখিবেন।

ইংরাজী কিম্বা জিলার চলিত ভাষায় নিষ্পত্তি লিখিবার কথা।

ইংরাজী ভাষা বিচারপতির নিজ ভাষা না হইলে ও তিনি সেই ভাষা বিশিষ্টমতে জ্ঞাত হইয়া ঐ ভাষায় স্পষ্ট ও বোধগম্যরূপে নিষ্পত্তি লিখিতে না পারিলে ঐ নিষ্পত্তি ইংরাজী ভাষায় লেখা যাইবে না ইতি।

উপবিধি।

৪৬৪ ধারা। যে বিষয় কি যেং বিষয় নির্ণয়ার্থে উপস্থিতকরা যায় ও তদ্বিষয়ে যাহা নির্ণয় হয় ও সেই নির্ণয়ের হেতু এই সকল কথা নিষ্পত্তি কি শেষ আজ্ঞাপত্রে লেখা যাইবে এবং বিচারপতি মুক্তদ্বার আদালতে তাহা প্রকাশ করিবার সময়ে তারিখ লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। নিষ্পত্তিপত্রে কি শেষ আজ্ঞাপত্রে তদ্রূপে স্বাক্ষর করা গেলে পর যে আদালত ঐ নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা করিলেন তাঁহার দ্বারা তাহার পরিবর্ত্তন কি পুনর্বিবেচনা হইতে পারিবে না। অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইল ও তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হইল তাহা ঐ পত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। যদি নির্দ্দোষ করণরূপ নিষ্পত্তি হয় তবে ঐ পত্রে ঐ ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা থাকিবে।

নিষ্পত্তিপত্রে যাহা লেখা থাকিবে তাহার কথা।

সেই নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কিম্বা তাহাতে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ও সাধ্যমতে ত্বরায় তাহার নিজ ভাষায় তাহাকে সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে।

আসল নিষ্পত্তি মোকদ্দমাঘটিত কাগজপত্রের মধ্যেতে দেওয়া যাইবে। ও সেই আসল নিষ্পত্তি জিলার চলিত ভাষায় লিখিত না হইয়া অন্য ভাষায় লেখা গেলে তাহার অনুবাদ মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে।

নিষ্পত্তি তর্জমা করিতে হইবার কথা।

In trials by Jury the Court need not state its reasons for its judgment, but shall record the heads of the charge to the Jury

জুরির দ্বারা বিচার হইলে আদালতের নিষ্পত্তির হেতু লিখিবার আবশ্যক নাই কিন্তু জুরির নিকট উপদেশ বাক্যের মূল কথা লেখা যাইবে।

If the Judge differ from the Jury and determine to submit the case of the High Court, he shall record the grounds of his opinion

জুরির মতের সঙ্গে বিচারপতির মতের ঐক্য না হওয়াতে যদি হাই কোর্টে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে স্থির করা যায় তবে তিনি আপন মতের কারণ লিখিয়া দিবেন।

Nothing herein contained shall prevent any Court from recalling any order other than a final order.

আদালত শেষ আজ্ঞাভিন্ন অন্য আজ্ঞা অন্যথা করিতে না পারেন এই ধারার কোন কথাক্রমে এমত জানিতে হইবে না।

No error or defect in any judgment shall invalidate the proceedings

নিষ্পত্তিতে কোন ভ্রম কি প্রমাদ থাকিলেও আনুষ্ঠানিক কার্য্য অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

CHAPTER XXXV

Prosecutions in certain Cases

৩৫ অধ্যায়।

স্থলবিশেষে অভিযোগের কথা।

465. A complaint of an offence punishable under chapter VI of the Indian Penal Code, except section one hundred and twenty-seven, or punishable under section two hundred and ninty-four A of the said code, shall not be entertained by any Court, unless the prosecution be instituted by order of, or under authority from, the Governor-General of India in Council, or the Local Government or some officer empowered by the Governor-General in Council to order or authorize such prosecution, or unless instituted by the Advocate-General

Prosecutions for offences against the State

৪৬৫ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১২৭ ধারাভিন্ন ৬ অধ্যায়মত দণ্ডনীয় কিম্বা উক্ত আইনের ২৯৪ ক ধারামত দণ্ডনীয় অপরাধের নালিশ হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্নমেণ্টের আজ্ঞা কিম্বা তাঁহার দত্ত ক্ষমতাক্রমে কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের স্থানে যে কর্ত্তৃপক্ষ তদ্রূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার আজ্ঞা করিতে কি ক্ষমতা দিতে শক্তি পান তাঁহার আজ্ঞা কিম্বা তাঁহার দত্ত ক্ষমতাক্রমে কিম্বা আডবোকেট জেনরল সাহেবের দ্বারা ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করা না গেলে কোন আদালতে তদ্রূপ অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

রাজবিরুদ্ধ অপরাধের অভিযোগের কথা।

466. A complaint of an offence committed by a public servant in his capacity as such public servant of which any Judge or any public servant not removable from his office without the sanction of the Government is accused as such Judge or public servant, shall not be entertained against such Judge or public servant, except with the sanction or under the direction of the Local Government, or of some officer empowered by the Local Government, or of some Court or other authority to which such Judge or public servant is subordinate, and whose power so to sanction or direct such prosecution the Local Government shall not think fit to limit or reserve

Prosecution of Judges and public servants

৪৬৬ ধারা। বিচারকর্ত্তাস্বরূপ কোন বিচারকর্ত্তার নামে, কিম্বা রাজকীয় অন্য যে কার্য্যকারক গবর্নমেণ্টের অনুমতিবিনা পদচ্যুত হইতে না পারেন এমত কার্য্যকারকস্বরূপ তাঁহার নামে রাজকীয় কার্য্যকারকতা পদ সম্পর্কে ঐ রাজকীয় কার্য্যকারকের কোন অপরাধের অভিযোগ হইলে স্থানবিশেষের গবর্নমেণ্টের কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্নমেণ্ট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের অনুমতি কি আজ্ঞাভিন্ন অথবা ঐ বিচারকর্ত্তা কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারক যে আদালতের কিম্বা অন্য কর্ত্তৃপক্ষের অধীন থাকেন স্থানবিশেষের গবর্নমেণ্ট তাঁহার তদ্রূপ অভিযোগ করিবার অনুমতি কি আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা ন্যূন কি খর্ব্ব করা বিহিত জ্ঞান না করিলে তাঁহার অনুমতি কি আজ্ঞাভিন্ন ঐ অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না।

বিচারকর্ত্তাদের ও রাজকীয় কার্য্যকারকদের নামে অভিযোগের কথা।

No such Judge or public servant shall be prosecuted for any act purporting to be done by him in the discharge of his duty unless with the sanction of Government

উক্ত কোন বিচারপতি কি রাজকীয় কার্য্যকারক আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের অন্তর্গত ক্রিয়া বলিয়া যে ক্রিয়া করেন তদ্ধেতুক গবর্নমেণ্টের অনুমতি বিনা তাঁহার নামে নালিশ হইতে পারিবে না।

The sanction must be given before the commencement of the proceedings

Sanction when to be given

মোকদ্দমা ঘটিত কার্য্য আরম্ভ করিবার পূর্ব্বে ঐ অনুমতি পাওয়া প্রয়োজন।

অনুমতি যে সময়ে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

The Local Government may limit the persons by whom, and the manner in which, the prosecution is to be conducted, and may specify the Court before which the trial is to be held

Power of Local Government.

যে ব্যক্তি ও যে নিয়ম ভিন্ন অন্য ব্যক্তির দ্বারা অন্য নিয়মমতে ঐ অভিযোগের অনুষ্ঠান হইতে না পারিবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই কথা নির্ণয় করিতে ও যে আদালতের সম্মুখে ঐ মোকদ্দমার বিচার হইবে ইহা নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।

467. A complaint of any offence described in chapter X of the Indian Penal Code, not falling within section four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six of this Act shall not be entertained in any Criminal Court except with the sanction or on the complaint of the public servant concerned, or of his official superior

Prosecution for contempts of the lawful authority of public servants

The prohibition contained in this section shall not apply to the offences described in sections one hundred and eighty-nine and one hundred and ninety of the Indian Penal Code

৪৬৭ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১০ অধ্যায়ের নির্দ্দিষ্ট যে অপরাধ এই আইনের ৪৩৫ কি ৪৩৬ ধারার মধ্যে না আইসে সে সেই অপরাধ রাজকীয় যে কার্য্যকারকের পক্ষে হইয়া থাকে তাঁহার কিম্বা তাঁহার উপরিস্থ পদের কর্ম্মকারকের অনুমতি না হইলে কোন ফৌজদারী আদালতে ঐ অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না।

রাজকীয় কার্য্যকারকদের আইনসিদ্ধ ক্ষমতা অবজ্ঞা করণ অভিযোগের কথা।

এই ধারায় যে নিষেধ হইল তাহা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৯ ও ১৯০ ধারায় নির্দ্দিষ্ট অপরাধের প্রতি বর্ত্তে না ইতি।

468. A complaint of an offence against public justice, described in section one hundred and ninety-three, one hundred and ninety-four, one hundred and ninety five, one hundred and ninety-six, one hundred and ninety-nine, two hundred, two hundred and five, two hundred and six, two hundred and seven, two hundred and eight, two hundred and nine, two hundred and ten, two hundred and eleven, or two hundred and twenty eight of the Indian Penal Code, when such offence is committed before or against a Civil or Criminal Court shall not be entertained in the Criminal Courts, except with the sanction of the Court before or against which the offence was committed, or of some other Court to which such Court is subordinate

Prosecution for certain offences against public justice

৪৬৮ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩, ১৯৪, ১৯৫, ১৯৬, ১৯৯, ২০০, ২০৫, ২০৬, ২০৭, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, কি ২২৮ ধারায় সাধারণের ন্যায় বিচারের বিরুদ্ধ যে২ অপরাধ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তাহা দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতের সম্মুখে কি বিপক্ষে করা গেলে দেওয়ানী কি ফৌজদারী যে আদালতের সম্মুখে কি বিপক্ষে ঐ অপরাধ করা যায় তাঁহার, কিম্বা সেই আদালত অন্য যে আদালতের অধীন থাকেন তাঁহার অনুমতি না হইলে, ফৌজদারী আদালতে ঐ অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

ন্যায় বিচারের বিরুদ্ধ কোন২ অপরাধহেতুক অভিযোগের কথা।

469. A complaint of an offence relating to documents described in section four hundred and sixty three, four hundred and seventy-one, four hundred and seventy-five, or four hundred and seventy-six of the Indian Penal Code, when the document has been given in evidence in any proceedings in any Civil or Criminal Court, shall not be entertained against a party to such proceedings, except with the sanction of the Court in which the document was given in evidence, or of some other Court to which such Court is subordinate

Prosecution for certain offences relating to documents given in evidence

৪৬৯ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৬৩, ৪৭১, ৪৭৫, কি ৪৭৬ ধারায় যে২ দলীল নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতের আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্যের প্রমাণে সেই২ দলীল উপস্থিত করা গেলে যে আদালতে উপস্থিত করা যায় তাঁহার কিম্বা সেই আদালত অন্য যে আদালতের অধীন থাকেন তাঁহার অনুমতি না হইলে ঐ আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কোন পক্ষের নামে সেই দলীলসম্পর্কীয় কোন অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

দলীল প্রমাণস্বরূপে উপস্থিত করা গেলে তৎসম্পর্কীয় অপরাধের অভিযোগের কথা।

470. The sanction referred to in sections four hundred and sixty-seven, four hundred and sixty eight, and four hundred and sixty nine, may be expressed in general terms, and need not name the accused person

Nature of sanction necessary

৪৭০ ধারা। ৪৬৭ ও ৪৬৮ ও ৪৬৯ ধারায় যে অনুমতির উল্লেখ হইয়াছে তাহা সাধারণ কথায় ব্যক্ত হইতে পারিবে অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম লিখিবার প্রয়োজন নাই।

যে প্রকারের অনুমতি পাওয়া আবশ্যক তাহার কথা।

Such sanction may be given at any time, and a sanction under any one of the three last preceding sections shall be deemed sufficient authority for the Court to amend the charge to one of an offence coming within either of the two remaining sections, if the facts disclose such offence

EXPLANATION —In cases under this chapter, the report or application of the public servant or Court shall be deemed sufficient complaint

471. When any Court, Civil or Criminal, is of opinion that there is sufficient ground for inquiring into any charge mentioned in sections four hundred and sixty-seven, four hundred and sixty-eight, four hundred and sixty-nine, such Court, after making such preliminary inquiry as may be necessary, may either commit the case itself, or may send the case for inquiry to any Magistrate having power to try or commit for trial the accused person for the offence charged

Procedure in cases mentioned in sections 467, 468, and 469

Such Magistrate shall thereupon proceed according to law, and the Court may send the accused person in custody or take sufficient bail for his appearance before such Magistrate, and may bind over any person to appear and give evidence on such trial or inquiry

The Magistrate receiving the case may, if he is authorized to make transfers of cases, transfer the inquiry to some other competent Magistrate instead of completing the inquiry himself

472. A Court of Session may charge a person for any such offence committed before it or under its own cognizance, if the offence be triable by the Court of Session exclusively, and may commit or hold to bail and try such person upon its own charge

Power of Court of Session as to such offences committed before itself

In such case the Court of Session shall have the same power of summoning, and causing the attendance at the trial of any witnesses for the prosecution or for the defence, as is vested in a Magistrate by this Act

Such Court may direct the Magistrate to cause the attendance of such witnesses on the trial

ঐ অনুমতি যে সময়ে হউক দেওয়া যাইতে পারিবে এবং ইহার পূর্ব্ব তিনটি ধারার অন্যতর ধারামতে অনুমতি হইলে, এক ধারামত অপরাধের বৃত্তান্ত দৃষ্টে যদি সেই অপরাধ অন্য ধারার মধ্যে আইসে তবে সেই অপরাধের অভিযোগ সংশোধন করণার্থে সেই অনুমতিই আদালতের বিশিষ্ট ক্ষমতা বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

ব্যাখ্যা।—এই অধ্যায়মত মোকদ্দমার রাজকীয় কার্য্যকারকের কি আদালতের রিপোর্ট কি প্রার্থনা পত্র মাত্র উপযুক্ত নালিশ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৪৭১ ধারা। ৪৬৭ ও ৪৬৮ ও ৪৬৯ এই তিন ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন অভিযোগের তদন্ত লওযার বিশিষ্ট হেতু আছে, দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালত এমত বোধ করিলে সেই আদালত প্রথম স্থলীয় আবশ্যক তদন্ত করিলে পর আপনি মোকদ্দমা সমর্পণ করিতে পারিবেন কিম্বা ঐ অপরাধে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিবার কি বিচার হওনার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকট তদন্ত লইবার জন্যে সেই মোকদ্দমা প্রেরণ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৬৭ ও ৪৬৮ ও ৪৬৯ ধারার লিখিত স্থলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

তাহা হইলে ঐ মাজিষ্ট্রেট আইনঅনুসারে তৎকার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন। উক্ত আদালত সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মায় পাঠাইতে কিম্বা তাহার স্থানে ঐ মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত জামিন লইতে পারিবেন, ও সেই বিচার কি তদন্ত লওন সময়ে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার জন্য কোন ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

যে মাজিষ্ট্রেট মোকদ্দমা গ্রহণ করেন তিনি অন্যের প্রতি মোকদ্দমা সমর্পণ করিতে সক্ষম হইলে আপনি তদন্ত লওন কার্য্য সমাপ্ত না করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য মাজিষ্ট্রেটের প্রতি সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭২ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে কি তাঁহার নিজ জ্ঞানগোচরে উক্ত প্রকারের কোন অপরাধ হইলে ও সেই অপরাধ কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য হইলে সেই আদালত ঐ ব্যক্তির নামে ঐ অপরাধের অভিযোগ করিয়া আপনার কৃত অভিযোগপত্রক্রমে ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহার স্থানে হাজিরজামিন লইয়া তাহার বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

সেশন আদালতের সম্মুখে তদ্রূপ অপরাধ হইলে ঐ আদালতের ক্ষমতার কথা।

এমন স্থলে এই আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের প্রতি বিচার কালে বাদির কি প্রতিবাদির পক্ষ কোন সাক্ষিদিগকে সমন করিবার কি বিচারকালে উপস্থিত করাইবার যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল ঐ সেশন আদালতেরও সেই ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

ঐ আদালত মাজিষ্ট্রেটকে ঐ বিচার কালে ঐ সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

473 Except as provided in sections four hundred and thirty-five, four hundred and thirty-six, and four hundred and seventy-two, no Court shall try any person for an offence committed in contempt of its own authority

Offences in contempt of Court how to be disposed of

474 In any case triable by the Court of Session exclusively, any Civil Court, before which such offence was committed, may, instead of sending the case for inquiry to a Magistrate, complete the inquiry itself, and commit or hold to bail the accused person to take his trial before the Court of Session

Power of Civil Courts to complete investigation and commit to Court of Session

For the purposes of an inquiry under this section, the Civil Court may exercise all the powers of a Magistrate, and its proceedings in such inquiry shall be deemed to have been held by a Magistrate

If a Civil Court sends a case for inquiry and commitment to a Magistrate he is bound to receive and dispose of it, but if a Civil Court makes a commitment it shall complete the inquiry itself

475 When any such commitment is made by order of a Civil Court, the Court shall frame a charge in the manner hereinbefore provided, and shall send the same with the order of commitment and the record of the case to the Magistrate of the District or other Magistrate of the 1st class, and such Magistrate shall bring the case before the Court of Session, together with the witnesses for the prosecution and defence

Procedure of Civil Court in such cases

476 Whenever any Court of Session or Civil Court commits or holds to bail any person for trial under sections four hundred and seventy-two, four hundred and seventy four, or four hundred and seventy-five, it may also bind over any person to give evidence, and for that purpose may exercise all the powers of a Magistrate

Court may exercise all powers of Magistrate as to binding over persons to give evidence

477. If any such offence, triable by the Court of Session, exclusively, be committed before a Magistrate not empowered to commit for trial before a Court of Session he shall send the case to a Magistrate competent to make such com-

Procedure where offence triable only by Session Court is committed before Magistrate not empowered to commit to such Court

৪৭৩ ধারা। ৪৩৫ ও ৪৩৬ ও ৪৭২ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থল-ভিন্ন যে আদালতের ক্ষমতার অবজ্ঞা হয় সেই আদালত ঐ অপরাধহেতুক ব্যক্তির বিচার করিতে পারিবেন না ইতি।

আদালতের অবজ্ঞাকরণ-রূপ অপরাধ লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

৪৭৪ ধারা। যে অপরাধের বিচার কেবল সেশন আদালতে হইতে পারে, কোন দেওয়ানী আদালতের সম্মুখে এমত অপরাধ করা গেলে, সেই আদালত মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা ঐ তদন্ত লইবার জন্যে মোকদ্দমা প্রেরণ না করিয়া আপনি সেই তদন্ত লওনের কার্য্য সমাপ্ত করিতে পারিবেন, ও সেশন আদালতের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা বিচার হইবার নিমিত্তে তাহার তথায় উপস্থিত হইবার হাজিরজামিন লইতে পারিবেন ইতি।

অনুসন্ধানের কার্য্য সমাপ্ত করিয়া সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে দেওয়ানী আদালতের ক্ষমতার কথা।

এই ধারামত তদন্ত লইবার জন্যে দেওয়ানী আদালত মাজিষ্ট্রেটের সকল ক্ষমতামত কার্য্য করিতে পারিবেন এবং ঐ তদন্ত লওনে আদালতের অনুষ্ঠিত কার্য্য মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা করা গেল এমত জ্ঞান হইবে।

দেওয়ানী আদালত তদন্ত লইবার ও সমর্পণ করিবার নিমিত্তে মাজিষ্ট্রেটের নিকট মোকদ্দমা পাঠাইলে তাহার সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিয়া নিষ্পত্তি করিতেই হইবে। কিন্তু দেওয়ানী আদালত সমর্পণ করিলে আপনি তদন্ত লওনের কার্য্য সমাধা করিবেন ইতি।

৪৭৫ ধারা। দেওয়ানী আদালতের আজ্ঞাক্রমে অপরাধিকে উক্ত প্রকারে সমর্পণ করা গেলে ঐ আদালত পূর্ব্ব লিখিত বিধানমতে অভিযোগপত্র লিখিয়া সমর্পণ করিবার আজ্ঞার ও মোকদ্দমার কাগজপত্রের সহিত সেই অভিযোগপত্র জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর অন্য মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন। সেই মাজিষ্ট্রেট ঐ মোকদ্দমা এবং বাদির ও প্রতিবাদির সপক্ষ সাক্ষিদিগকে সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করাইবেন ইতি।

তদ্রূপ স্থলে দেওয়ানী আদালতের কর্ত্তব্যের কথা।

৪৭৬ ধারা। কোন সেশন কি দেওয়ানী আদালত ৪৭২ কি ৪৭৪ কি ৪৭৫ ধারানুসারে কোন ব্যক্তিকে বিচারার্থে সমর্পণ করিলে কিম্বা তাহার স্থানে হাজিরজামিন লইলে সেই আদালত কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করাইতে পারিবেন ও তজ্জন্য মাজিষ্ট্রেটের সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার বিষয়ে, মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে আদালতের কার্য্য করিবার কথা।

৪৭৭ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে কোন মোকদ্দমা বিচারার্থে সমর্পণ করিতে যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা নাই তাঁহার সম্মুখে কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য কোন অপরাধ করা গেলে ঐ মাজিষ্ট্রেট তদ্রূপ সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন

মাজিষ্ট্রেট সমর্পণ করিতে ক্ষমতাপন্ন না হইলে, তাঁহার সম্মুখে কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করা গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

mitment, who shall proceed to pass such order in the case as he thinks fit

মাজিষ্ট্রেটের নিকটে ঐ মোকদ্দমা পাঠাইবেন। তিনি সেই মোকদ্দমায় যেরূপ আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

478 A complaint of an offence under section four hundred and ninety-seven of the Indian Penal Code shall not be instituted except by the husband of the woman, or by any person under whose care she was living at the time when the adultery was committed

Prosecution for adultery

৪৭৮ ধারা। স্ত্রীর স্বামিভিন্ন কিম্বা পরদার গমন অপরাধ যে সময়ে করা যায় সেই সময়ে স্ত্রী যাঁহার কর্তৃত্বাধীন ছিল সেই ব্যক্তি ভিন্ন কেহ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৭ ধারামত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে না ইতি।

ব্যভিচারের অভিযোগের কথা।

479 A complaint of an offence under section four hundred and ninety-eight of the Indian Penal Code shall not be instituted, except by the husband of the woman or by the person having care of such woman on behalf of her husband

Prosecution for enticing away a married woman

৪৭৯ ধারা। স্ত্রীর স্বামী কিম্বা ঐ স্বামির পক্ষে স্ত্রীর রক্ষক ভিন্ন কেহ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৮ ধারামত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে না ইতি।

স্ত্রীকে ভুলাইয়া হরণ করিবার অভিযোগের কথা।

PART XI

CHAPTER XXXVI

PREVENTIVE JURISDICTION OF MAGISTRATES

OF THE DISPERSION OF UNLAWFUL ASSEMBLIES

একাদশ খণ্ড।

৩৬ অধ্যায়।

মাজিষ্ট্রেটদিগের নিষেধ সূচক ক্ষমতার কথা।

বেআইনীমত জনতা পৃথক করিয়া দিবার কথা।

480 Any Magistrate or officer in charge of a Police-station may command any unlawful assembly or any assembly of five or more persons, likely to cause a disturbance of the public peace, to disperse, and it shall thereupon be the duty of the members of such assembly to disperse accordingly

Assembly to disperse on command of Magistrate or Police officer

৪৮০ ধারা। বেআইনীমত জনতা হইলে কিম্বা পাঁচ কি তদধিক ব্যক্তি যোট হওয়াতে সাধারণের শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা থাকিলে, কোন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা পোলীস থানার অধ্যক্ষ সেই জনতা ভঙ্গ করিয়া পৃথক হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তদনুসারে ঐ জনতার লোকদের পৃথক হইয়া যাওয়া কর্ত্তব্য ইতি।

মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা পোলীসের কর্ম্মকারকের আজ্ঞামতে জনতাভঙ্গ হইবার কথা।

481 If, upon being so commanded, any such assembly does not disperse, or if, without being so commanded, it conducts itself in such a manner as to show a determination not to disperse, any Magistrate or officer in charge of a Police station may proceed to disperse such assembly by force, and may require the assistance of any person, other than any European or Native Troops of Her Majesty acting as such, for the purpose of dispersing it, and arresting the persons who form part of it

Use of force to disperse

৪৮১ ধারা। উক্ত প্রকারের জনতা তদ্রূপ আজ্ঞা পাইলে যদি ভঙ্গ হইয়া না যায় কিম্বা তদ্রূপ আজ্ঞা না পাইলেও যদি ঐ লোকদের কর্ম্মের ভাব দৃষ্টে তাহাদের পৃথক হইয়া না যাইবার স্থির প্রতিজ্ঞা দেখা যায় তবে কোন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা থানার অধ্যক্ষ বলপূর্ব্বক ঐ জনতাভঙ্গ করিয়া পৃথক করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। তদর্থে এবং জনতার অন্তর্গত লোকদিগকে ধরিয়া রাখিবার জন্যে তিনি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ইউরোপীয় কি এদেশীয় সৈন্যস্বরূপ কর্ম্মকারি সৈন্যভিন্ন কোন ব্যক্তিকে সাহায্য করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

জনতা ভঙ্গ করিবার জন্যে বল প্রয়োগের কথা।

482 If an unlawful assembly cannot be otherwise dispersed, and if it is necessary for the public security that it should be dispersed, the Magistrate of the highest rank, who is present, may cause it to be dispersed by Military Force

Use of Military Force

৪৮২ ধারা। বেআইনীমত জনতাভঙ্গ করিয়া তদন্তর্গত লোকদিগকে অন্য প্রকারে পৃথক করা যাইতে না পারিলে ও সাধারণের নিরাপদের জন্যে ঐ জনতা ভঙ্গ করা আবশ্যক হইলে অতি উচ্চ শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেট উপস্থিত থাকেন তিনি সৈন্যদলের দ্বারা ঐ জনতা ভঙ্গ করাইতে পারিবেন ইতি।

সৈন্যদলের ব্যবহারের কথা।

483 No Magistrate shall be held to commit any offence by ordering the dispersion by Military Force of any assembly, the dispersion of which he regards, on reasonable grounds and in good faith, as necessary to the public security

When use of Military Force is not an offence

484. When a Magistrate determines to disperse an assembly by Military Force, he may require any officer in command of any of Her Majesty's Troops, whether European or Native, to disperse such assembly by such force, and it shall be the duty of every such officer to obey every such requisition in such manner as in his discretion appears proper, but in doing so he shall use as little force and do as little injury to person and property as is consistent with dispersing the assembly and arresting and detaining such persons as he may be directed by the Magistrate to arrest and detain, or as it may be necessary to arrest and detain for the purpose of dispersing the assembly

Duty of officer commanding troops required by Magistrate to disperse assembly

485. No officer, obeying any such requisition, shall be held to have committed any offence by any act done by him in good faith in order to comply with it

What acts done in obeying requisition not an offence

486 No inferior officer or private soldier shall be held to have committed any offence by any act done for the dispersion of any such assembly in obedience to any order, which he was bound by the Mutiny Act or by the Indian Articles of War to obey

Acts of inferior officers and soldiers done in obedience to order not an offence

487. When the public security is manifestly endangered by an unlawful assembly, and when no Magistrate can be communicated with, any Commissioned Officer of Her Majesty's European or Native Forces may disperse any such assembly by military force, and in doing so, he shall have the same protection as a Magistrate, and all officers and soldiers acting under his orders shall have the protection mentioned in section four hundred and eighty-six, but as soon as such Commissioned officer can communicate with any Magistrate, it is his duty to do so

Duty of Queen's officers to suppress assembly

৪৮৩ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাধারণের নিরাপদের জন্যে যুক্তিসিদ্ধ কারণে ও সরল মনে আবশ্যক জ্ঞান করিলে সৈন্যদল দ্বারা জনতা ভঙ্গ হইবার আজ্ঞা করিলেও অপরাধ করিয়াছেন এমত জ্ঞান হইবে না ইতি।

যে স্থলে সৈন্যদলের ব্যবহার অপরাধ না হয় তাহার কথা।

৪৮৪ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সৈন্যদল দ্বারা জনতা ভঙ্গ করিতে স্থির করিলে তিনি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ইউরোপীয় কি এদেশীয় সৈন্যদলের কোন অধ্যক্ষকে সেই জনতা ভঙ্গ করিয়া দিতে আদেশ করিতে পারিবেন। এবং সেনাপতির কর্ত্তব্য যে আপনার বিবেচনামতে যদ্রূপে করা উচিত তদ্রূপে উক্ত প্রত্যেক আদেশ মানেন; কিন্তু জনতা ভঙ্গ করিবার ও মাজিষ্ট্রেট যে ব্যক্তিদিগকে ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে আজ্ঞা করেন কিম্বা জনতা ভঙ্গ করণার্থে যে ব্যক্তিদিগকে ধরিয়া আটক করিয়া রাখা আবশ্যক তাহারদিগকে ধরিয়া রাখিবার জন্যে যত অল্প বল প্রয়োগ ও ব্যক্তির কি সম্পত্তির যত অল্প হানি করা সঙ্গত হয় তদধিক করিবেন না ইতি।

জনতা ভঙ্গ করিবার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা হইলে সেনাপতির কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

৪৮৫ ধারা। সেনাপতি তদ্রূপ আদেশ পাইলে সেই আদেশমতে কর্ম্ম করণার্থে সরলমনে যে কোন কর্ম্ম করেন সেই কর্ম্ম দ্বারা কোন অপরাধ করিয়াছেন এমত জ্ঞান হইবে না ইতি।

আদেশমতে কর্ম্ম করিলে যে২ কর্ম্ম অপরাধ না হয় তাহার কথা।

৪৮৬ ধারা। কোন হুদ্দাদার কি সিপাহী হঙ্গামা নিবারণের আইন কিম্বা ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ বিষয়ক আইনমতে যে সকল আজ্ঞা মানিতে আবদ্ধ হয় সেই সকল আজ্ঞা মানিয়া জনতা ভঙ্গ করণার্থে যে কোন কার্য্য করে তাহাতে অপরাধ করিয়াছে এমত জ্ঞান হইবে না ইতি।

হুদ্দাদারেরা ও সিপাহীরা আজ্ঞা মানিয়া কর্ম্ম করিলে তাহা অপরাধ না হইবার কথা।

৪৮৭ ধারা। বেআইনীমত জনতা দ্বারা স্পষ্টই সাধারণের নিরাপদের আশঙ্কা হইলে ও কোন মাজিষ্ট্রেটের সঙ্গে লিখনপঠনাদি হইতে না পারিলে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ইউরোপীয় কি এদেশীয় সৈন্যদলের সনদপ্রাপ্ত কোন সেনাপতি সাহেব সৈন্যদের বল দ্বারা তদ্রূপ কোন জনতা ভঙ্গ করিয়া দিতে পারিবেন। তাহা করিলে তিনি মাজিষ্ট্রেটের ন্যায় অপরাধের অভিযোগ হইতে রক্ষা পাইবেন ও তাঁহার আজ্ঞামতে যে সকল হুদ্দাদার ও সিপাহী কর্ম্ম করে তাহারা ৪৮৬ ধারার উল্লিখিত মতে রক্ষা পাইবে। কিন্তু সনদপ্রাপ্ত সেই সেনাপতি কোন মাজিষ্ট্রেটের সঙ্গে যত শীঘ্র লিখনপঠনাদি করিতে পারেন, তত শীঘ্র করিবেন ইতি।

জনতা ভঙ্গ করণার্থে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সেনাপতিদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

488 No prosecution against any Magistrate, officer or soldier for any act done under the provisions contained in sections four hundred and eighty one, four hundred and eighty-two, four hundred and eighty-four and four hundred and eighty-seven shall be instituted in any Criminal Court except with the sanction of the Government of India, or the Government of Madras or Bombay

Sanction required to prosecutions for acts done under sections 481, 482, 484, and 487

CHAPTER XXXVII

OF SECURITY FOR KEEPING THE PEACE

489 Whenever a person, accused of rioting, assault, or other breach of the peace, or with abetting the same, or with assembling armed men or taking other unlawful measures with the evident intention of committing the same, is convicted of such offence before a Court of Session, or Magistrate of a division of a District, or Magistrate of the 1st class,

Personal recognizance to keep the peace in cases of conviction

and the Court or Magistrate, by which or by whom such person is convicted, or the Court or Magistrate, by which or by whom the final sentence or order in the case is passed, is of opinion that it is just and necessary to require such person to give a personal recognizance for keeping the peace,

such Court or Magistrate may, in addition to any other order passed in the case, direct that the person so convicted be required to execute a formal engagement, in a sum proportionate to his condition in life and the circumstances of the case, for keeping the peace during such period as it may appear proper to fix in each instance, not exceeding one year if the sentence or order be passed by a Magistrate, or three years if the sentence or final order be passed by a Court of Session, with a provision that if the same be not given the person required to enter into the engagement shall be kept in simple imprisonment for any time not exceeding one year, if the order be passed by a Magistrate, or three years if the order be passed by the High Court or by a Court of Session unless, within such period such person execute such formal engagement as aforesaid

If the accused person be sentenced to imprisonment, the period, for which he may be required to execute a recognizance, and the imprisonment in default of executing such recognizance shall commence when he is released on the expiration of his sentence

৪৮৮ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট কি সেনাপতি কি সিপাহী ৪৮১ ও ৪৮২ ও ৪৮৪ ও ৪৮৭ ধারামতে যে কর্ম্ম করেন তদ্ধেতুক ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের অনুমতি বিনা তাঁহারদের নামে কোন ফৌজদারী আদালতে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

৪৮১, ৪৮২, ৪৮৪ ও ৪৮৭ ধারামতে কর্ম্ম হইলে অভিযোগ করণের অনুমতির আবশ্যকতার কথা।

---

৩৭ অধ্যায়।

শান্তি ভঙ্গ না হইবার জামীনের কথা।

৪৮৯ ধারা। হাঙ্গামা, কি আক্রমণ করণ, কি অন্য প্রকারে শান্তিভঞ্জন, কিম্বা তাহাতে সহায়তা করণ কিম্বা তাহা করিবার স্পষ্ট অভিপ্রায়ে অস্ত্রধারি লোক সংগ্রহ কি বেআইনী অন্য কার্য্য করণাপরাধে যে ব্যক্তির নামে অভিযোগ হয়, সেশন আদালতের কি জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে ঐ ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে,

অপরাধ প্রমাণ হইলে শান্তিভঙ্গ না করিবার মুচলকার কথা।

ও যে আদালত কি মাজিষ্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় করেন কিম্বা যে আদালত কি মাজিষ্ট্রেট ঐ মোকদ্দমায় শেষ দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা করেন, তিনি সেই ব্যক্তির স্থানে শান্তিভঙ্গ না করিবার অর্থদণ্ডের নিয়মে মুচলকা লওয়া ন্যায্য ও আবশ্যক বোধ করিলে

ঐ আদালত কি মাজিষ্ট্রেট ঐ মোকদ্দমায় অন্য যে আজ্ঞা করেন তদতিরিক্ত উক্ত যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয় তাহার সঙ্গতি ও মোকদ্দমার ভাবগতিকানুসারে অর্থদণ্ড নিরূপণ করিয়া সেই দণ্ডের নিয়মে যত কাল উচিত বোধ করেন তত কালের নিমিত্তে তাহাকে শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ঐ দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা হইলে শান্তিভঙ্গ না করিবার এক বৎসরের অধিক কালের, ও সেশন আদালতের ঐ দণ্ডাজ্ঞা কি শেষ আজ্ঞা হইলে তিন বৎসরের অধিক কালের ঐ নিয়ম হইবে না। আরো ঐ আজ্ঞার মধ্যে এই বিধান থাকিবে, যে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে যে ব্যক্তির প্রতি আজ্ঞা হয় সে লিখিয়া না দিলে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা হইলে এক বৎসরের অনধিক কিম্বা হাই কোর্টের কি সেশন আদালতের আজ্ঞা হইলে তিন বৎসরের অনধিক কোন কালের নিমিত্ত তাহার সামান্য কারাদণ্ড হইবে ইতিমধ্যে দাঁড়ামত পূর্ব্বোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তবে যত কালের নিমিত্ত তাহার মুচলকা লিখিয়া দিতে হইবে ঐ দণ্ডের মিয়াদ ফুরাইলে পর তাহার মুক্ত হওনের সময়াবধি সেই মুচলকার মিয়াদ ও মুচলকা লিখিয়া না দেওয়াতে তাহার কারাদণ্ডের মিয়াদ আরম্ভ হইবে ইতি।

Where convicting officer is not in charge of division of district nor a Magistrate of 1st class.

When any accused person is convicted of any offence specified in this section by a Magistrate neither in charge of a division of a District nor of the 1st class, such Magistrate, if he considers it just and necessary to require a personal recognizance for keeping the peace from the person so convicted, shall report the case to the Magistrate of the District, the Magistrate of the division of the District or to a Magistrate of the first class to whom such Magistrate is subordinate, and the Magistrate to whom the case is so reported, shall deal with the case as if the conviction had been before himself

In any case where the order is not made at the time of signing, or by the Court which signs the judgment, the convict must be produced before the Magistrate who adds the order to enter into a personal recognizance to the original sentence

Security to keep the peace

490 Whenever it appears necessary to require security for keeping the peace, in addition to the personal recognizance of the party so convicted, the Court or Magistrate, empowered to require a personal recognizance, may require security in addition thereto, and may fix the amount of the security-bond to be executed by the surety or sureties, with a provision that, if the same be not given, the party required to find the security shall be kept in simple imprisonment for any time not exceeding one year if the order be passed by the Magistrate of the District, Magistrate of a Division of a district, or by a 1st Class Magistrate, or three years if the order be passed by the High Court or by a Court of Session

Summons to any person to show cause why he should not give bond to keep peace

491. Whenever a Magistrate of a division of a District, or a Magistrate of the 1st class, receive information that any person is likely to commit a breach of the peace, or to do any act that may probably occasion a breach of the peace, he may summon such person to attend at a time and place mentioned in the summons, to show cause why he should not be required to enter into a bond to keep the peace, with or without sureties, as such Magistrate thinks fit

EXPLANATION I.—A summons, calling on a person to show cause why he should not be bound over to

যে কার্য্যকারক অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি জিলার খণ্ডের অধ্যক্ষ কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট না হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

যিনি জিলার খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত না হন কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট না হন এমত কোন মাজিষ্ট্রেট এই ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধে অভিযুক্ত কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিলে, যদি সেই অপরাধির স্থানে দণ্ড দিবার নিয়মে শান্তিভঙ্গ না করিবার মুচলকা লওয়া ন্যায় ও আবশ্যক জ্ঞান করেন, তবে তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের কি প্রথম শ্রেণীর যে মাজিষ্ট্রেটের অধীন থাকেন তাঁহার নিকটে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাহা হইলে যাঁহার নিকট ঐ রিপোর্ট করা যায় তাঁহারই সম্মুখে ঐ ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হওয়ার ন্যায় তিনি সেই বিষয় লইয়া কার্য্য করিবেন।

কোন স্থলে নিষ্পত্তিপত্রে স্বাক্ষর করিবার সময় কিম্বা যে আদালত নিষ্পত্তিতে স্বাক্ষর করেন তাঁহার দ্বারা ঐ আজ্ঞা করা না গেলে যে মাজিষ্ট্রেট দণ্ডের প্রথম আজ্ঞাতে মুচলকা লিখিয়া দিবার আজ্ঞা সংযোগ করেন নির্ণীতাপরাধ ব্যক্তিকে তাহার সম্মুখে উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিভূর কথা।

৪৯০ ধারা। উক্ত প্রকারে যে ব্যক্তিকে অপরাধি নির্ণয় করা গেল, সে শান্তিভঙ্গ না করে এই নিমিত্তে দণ্ডের নিয়মযুক্ত ঐ মুচলকার অতিরিক্ত প্রতিভূ লওয়া আবশ্যক বোধ হইলে ইহার পূর্ব্ববাক্যমতে দণ্ডের নিয়মে মুচলকা লইবার ক্ষমতাপন্ন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট তাহাকে ঐ মুচলকার অতিরিক্ত প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও প্রতিভূ কিম্বা প্রতিভূগণ যে প্রতিভূপত্র লিখিয়া দিবেন তাহাতে কত টাকা দণ্ডের নিয়ম থাকিবে ইহা নির্দ্ধার্য্য করিবেন। আরো তন্মধ্যে এই নিয়ম থাকিবে যে প্রতিভূ না দেওয়া গেলে যে ব্যক্তির প্রতি প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হয় তাহাকে কারাবদ্ধ করা যাইবে অর্থাৎ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা প্রথমশ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ঐ আজ্ঞা হইলে এক বৎসরের অনধিক কাল, কিম্বা হাই কোর্ট কি সেশন আদালত ঐ আজ্ঞা করিলে তিন বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ করা যাইবে ইতি।

কোন ব্যক্তির শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিতে না হইবার কারণ দর্শাইতে তাহার নামে সমন হইবার কথা।

৪৯১ ধারা। কোন ব্যক্তির দ্বারা শান্তিভঙ্গ হইবা কিম্বা যাহাতে শান্তিভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করা যাইবার সম্ভাবনা, জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট এই মর্ম্মের সম্বাদ পাইলেই ঐ ব্যক্তির নামে সমন দিয়া তাহার প্রতি শান্তিভঙ্গ না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিবার ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে এক কি অধিক জন প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা না হয় ইহার কারণ দর্শাইবার জন্যে ঐ সমনের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে আজ্ঞা করিবেন।

১ ব্যাখ্যা। যে সম্বাদ বা অন্য সন্ধান বিশ্বাসযোগ্য বোধ হয় ও মাজিষ্ট্রেট যাহা বিশ্বাস করেন এমত

keep the peace, may be issued on any report or other information which appears credible and which the Magistrate believes, but the Magistrate cannot bind over a person until he has adjudicated on evidence before him

EXPLANATION II — A Magistrate may recall a summons issued under this section if he thinks proper

492. Such summons shall set forth the substance of the report or information on which it is issued, the amount of the bond, and the term for which it is to be in force, and, if security is called for the number of sureties required, and the amount in which they are to be bound respectively, and the time and place at which the person summoned is required to attend

Form of summons

EXPLANATION — When the parties are present in court no summons is necessary, but the person to whom a summons would have been issued must have an opportunity to show cause why he should not be bound

493 The bond shall be in the Form (E) given in the second schedule, or to the like effect, and its penalty shall be fixed with a due regard to the circumstances of the case and the means of the party

Penalty of bond

The amount in which the sureties shall be bound shall not exceed the penalty named in the bond

494 If the person summoned does not attend at the time and place named in the summons on the day appointed, such Magistrate, if satisfied that the summons has been duly served, may issue a warrant for his arrest

Warrant of arrest

Provided that, whenever it appears to such Magistrate, upon the report of a Police officer or upon other credible information (the substance of which report or information shall be recorded), that there is just reason to fear the commission of a breach of the peace, which may probably be prevented by the immediate arrest of any person, the Magistrate may at any time issue a warrant for his arrest

495. The Magistrate may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the person informed against, under section four hundred and ninety-one, and may permit him to appear and enter into the required security, or show cause against

Magistrate may dispense with personal attendance of person informed against

সম্বাদ কি সন্ধান পাইলে কোন ব্যক্তিকে শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা যে কারণে অনুচিত হয় তাহাকে এমত কারণ দেখাইবার জন্যে সমন দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে যে প্রমাণ উপস্থিত হয় তিনি সেই প্রমাণানুসারে নির্ণয় না করিলে কোন ব্যক্তিকে সেই প্রকারে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন না।

২ ব্যাখ্যা।—মাজিষ্ট্রেট এই ধারামতে সমন দিলে পর উচিত বোধ করিলে ঐ সমন অন্যথা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৯২ ধারা। উক্ত যে সম্বাদ কি সন্ধানক্রমে সমন দেওয়া যায় তাহার মর্ম্ম ও নিবন্ধনপত্র কত টাকা দণ্ডের নিয়মে হইবে ও কত কাল বলবৎ থাকিবে, ও প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হইলে কত জন দিতে হইবে ও প্রত্যেক জন কত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞায় বদ্ধ হইবে এবং সমন করা ব্যক্তির যে সময়ে ও যে স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হয় ঐ সমনে এই সকল কথা লেখা থাকিবে।

সমনের পাঠ।

ব্যাখ্যা।—উক্ত ব্যক্তিরা আদালতে উপস্থিত থাকিলে সমন দিবার আবশ্যক নাই। কিন্তু যাহাকে ঐ সমন দেওয়া যাইত তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ না করিবার কারণ দেখাইবার সুযোগ করিয়া দিতে হইবে ইতি।

৪৯৩ ধারা। নিবন্ধনপত্র দ্বিতীয় তফসীলের E চিহ্নিত পাঠ কি তাহার মর্ম্মমতে লেখা যাইবে ও মোকদ্দমার ভাবগতিক ও ব্যক্তির সঙ্গতি উপযুক্তমতে বিবেচনা করিয়া ঐ দণ্ডের টাকা নির্দ্ধার্য্য হইবে।

নিবন্ধনপত্রমতে অর্থদণ্ডের কথা।

প্রতিভূগণ ঐ নিবন্ধনপত্রের লিখিত অর্থদণ্ডের অধিক টাকা দিতে বদ্ধ হইবে না ইতি।

৪৯৪ ধারা। যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় সে নিরূপিত দিনে সমনের লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে, ও সমন তাহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে মাজিষ্ট্রেট ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারেণ্ট দিতে পারিবেন।

ধরিবার ওয়ারেণ্টের কথা।

কিন্তু শান্তিভঙ্গ হইবে এমত আশঙ্কা থাকার যথার্থ কারণ আছে, ও তৎকালেই কোন ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখা গেলে তাহা নিবারণ হইতে পারিবে মাজিষ্ট্রেট পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের রিপোর্ট কি বিশ্বাসযোগ্য অন্য সম্বাদক্রমে ইহা জানিতে পাইলে যে সময়ে হউক ঐ ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারেণ্ট দিতে পারিবেন। উক্ত রিপোর্টের কি সম্বাদের মর্ম্ম লিপিবদ্ধ করা যাইবে ইতি।

৪৯৫ ধারা। মাজিষ্ট্রেট ৪৯১ ধারামতে যে ব্যক্তির বিপক্ষে সন্ধান পান উপযুক্ত হেতু জানিতে পাইলে সেই ব্যক্তির স্বয়ং অনুপস্থিত থাকার অনুমতি দিতে পারিবেন, ও আপনার সপক্ষ কার্য্য করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইয়

অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থিত থাকার অনুমতি হইবার কথা।

such requisition, by an agent duly authorized to act in his behalf

496. If on the appearance of such person informed against, or of his agent, if he is permitted to appear by agent, the Magistrate is not satisfied that there is occasion to bind such person to keep the peace, the Magistrate shall direct his discharge

Discharge of person informed against.

497. If the Magistrate is satisfied that it is necessary for the preservation of the peace to take a bond from such person with or without security, he shall make an order accordingly, and if such person fails to comply with the order, the Magistrate may order him to be kept in simple imprisonment until he furnish the same

Non compliance with order to give bond

498. The period for which the Magistrate may bind a person to keep the peace with or without security, shall not exceed one year

Time for which person may be bound to keep peace

When a person is imprisoned under section four hundred and ninety-seven, he shall not be detained by authority of the Magistrate beyond the term of one year, and shall be released whenever, within that term, he complies with the order

Limit of imprisonment under section 497

499. Whenever it appears to the Magistrate that it is necessary for the preservation of the peace to bind a person beyond the term of one year, he may, before the expiration of the first year, record his opinion to that effect and the grounds thereof, and may refer the case for the orders of the Court of Session

Extension of time for which person may be bound

Such Court, after examining the proceedings of the Magistrate, and making such further inquiry as it thinks necessary, may, if it see cause, authorize the Magistrate to extend the term for a further period not exceeding one year

If such person fails to give a bond, with security if required, for his keeping the peace for such further period as the Magistrate under the orders of the Court of Session directs, he may be kept in simple imprisonment for such further period, or until, within that period, he gives such bond.

Explanation —When the subject of dispute, or ground for apprehension, is the same as that on which the first order was passed, the Magistrate must proceed under this section if the first bond is still in force, and not under section four hundred and ninety-one

আজ্ঞামত জামিন দিবার কিম্বা তদ্রূপ আজ্ঞা না হয় এমত কারণ দর্শাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৪৯৬ ধারা। যে ব্যক্তির বিপক্ষে সম্বাদ দেওয়া গায় সে উপস্থিত হইলে, কিম্বা মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি পাওয়াতে ঐ মোক্তার উপস্থিত হইলে সেই ব্যক্তিকে শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা প্রয়োজন মাজিষ্ট্রেট ইহা জ্ঞানোদয়মতে না জানিলে ঐ ব্যক্তির মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।

৪৯৭ ধারা। ঐ ব্যক্তির স্থানে প্রতিভূ সহিত কিম্বা তদ্ভিন্ন শান্তি ভঙ্গ না করিবার নিবন্ধনপত্র লওয়া আবশ্যক, মাজিষ্ট্রেট ইহা জ্ঞানোদয়মতে জ্ঞাত হইলে তদনুসারে আজ্ঞা করিবেন। ও সেই ব্যক্তি ঐ আজ্ঞামতে কার্য্য না করিলে যত কাল না করে মাজিষ্ট্রেট তাহার তত কাল সামান্য কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিবার আজ্ঞা না মানিবার কথা।

৪৯৮ ধারা। মাজিষ্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে প্রতিভূ সহিত কি তদ্ভিন্ন এক বৎসরের অধিক কাল শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞায় বদ্ধ করিতে পারিবেন না ইতি।

প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবার কালের কথা।

৪৯৭ ধারামতে কোন ব্যক্তি কারাবদ্ধ হইলে সে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞামতে এক বৎসরের অধিক বদ্ধ থাকিবে না। সেই এক বৎসরের মধ্যে কোন সময়ে ঐ আজ্ঞামতে কর্ম্ম করিলেই তাহাকে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

৪৯৭ ধারামত কারাবন্ধনের সময়ের কথা।

৪৯৯ ধারা। শান্তিরক্ষার জন্যে কোন ব্যক্তিকে এক বৎসরের অধিক কাল প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা আবশ্যক মাজিষ্ট্রেট এমত বোধ করিলে তিনি প্রথম বৎসর গত হইবার পূর্ব্বে আপনার সেই মর্ম্মের অভিমত ও হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া সেশন আদালতের আজ্ঞা পাইবার জন্যে ঐ আদালতে উক্ত বৃত্তান্ত অর্পণ করিতে পারিবেন।

প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার কাল বৃদ্ধির কথা।

সেই আদালত মাজিষ্ট্রেটের কাগজপত্র দৃষ্টি করিয়া অধিক যে তদন্ত লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তাহা লইয়া কারণ জানিলে ঐ মাজিষ্ট্রেটকে আর এক বৎসর ঐ কাল বৃদ্ধি করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

মাজিষ্ট্রেট সেশন আদালতের আজ্ঞাক্রমে অধিক যত কালের আজ্ঞা করেন সেই অধিক কাল শান্তিভঙ্গ না করার নিবন্ধনপত্র ও প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হইলেও ঐ ব্যক্তি তাহা না দিলে সেই অধিক কাল কিম্বা ইতি মধ্যে যত কাল ঐ নিবন্ধনপত্র না দেয় তত কাল তাহার সামান্য কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

ব্যাখ্যা —বিবাদের যে বিষয় ধরিয়া কিম্বা আশঙ্কার যে হেতুতে প্রথম আজ্ঞা হইয়াছিল বিবাদের সেই বিষয় কি আশঙ্কার সেই হেতু থাকিলে যদি প্রথম নিবন্ধনপত্র প্রবল থাকে তবে মাজিষ্ট্রেট এই ধারামতে কর্ম্ম করিতে হইবে, ৪৯১ ধারামতে নয় ইতি।

500. The Magistrate of the District may, if he see sufficient cause, discharge any recognizance and surety for keeping the peace taken by him, or by any Magistrate subordinate to him, or by his predecessor under the preceding sections, and may order the release of the person confined for default in entering into such recognizance or giving such security.

Discharge of recognizances

501. A surety for the peaceable conduct of another person may at any time apply to the Magistrate to be relieved from his engagement as surety

Discharge of sureties

On such application being made, the Magistrate shall issue his summons or warrant in order that the person, for whom such surety is bound, may appear or be brought before him

On the appearance of the person to such warrant or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the engagement of the surety to be cancelled, and shall call upon such person to give fresh security, and in default thereof shall order him to be kept in simple imprisonment

502. Whenever it is proved before the Magistrate that any recognizance or other bond taken under this chapter has been forfeited, he shall record the grounds of such proof, and shall call upon the person, bound by such recognizance or bond, to pay the penalty thereof, or to show cause why it should not be paid

Recovery of penalty from principal

If sufficient cause be not shown and the penalty be not paid, the Magistrate shall proceed to recover the same by issuing a warrant for the attachment and sale of any of the movable property belonging to the person bound by such recognizance or bond

Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it is issued, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the person bound without the jurisdiction of the said Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated

If such penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such person shall be liable to imprisonment by order of the Magistrate in the civil jail for a period not exceeding six months

৫০০ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা তাঁহার অধীন কোন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা তাঁহার পূর্ব্ব পদধারি সাহেব পূর্ব্ব কোন ধারামতে শান্তিভঙ্গ না করিবার যে মুচলকা ও জামিন লন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত হেতু দৃষ্টি করিলে ঐ মুচলকা রহিত করিতে ও প্রতিভূকে মুক্ত করিতে পারিবেন, ও সেই মুচলকা লিখিয়া দিবার কি সেই প্রতিভূ দিবার ত্রুটিপ্রযুক্ত সেই ব্যক্তি কারাবদ্ধ হইলে তাহাকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

মুচলকা রহিত করিবার কথা।

৫০ ধারা। কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তির শান্তভাবে আচরণ করিবার প্রতিভূ হইলে তিনি কোন সময়ে মাজিষ্ট্রেটের নিকটে প্রতিভূস্বরূপ আপনার সেই প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

প্রতিভূদিগকে মুক্ত করিবার কথা।

তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে, তিনি যাহার পক্ষে প্রতিভূ হন মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার উপস্থিত হইবার কি তাহাকে আনাইবার জন্যে সমন কি ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন।

সেই ব্যক্তি ঐ ওয়ারন্টমতে উপস্থিত হইলে, কিম্বা আপনি ধরা দিলে, মাজিষ্ট্রেট স্বেচ্ছামতে ঐ প্রতিভূর প্রতিজ্ঞাপত্র রহিত করিবার আজ্ঞা করিয়া সেই ব্যক্তিকে অন্য প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিবেন। না দিলে তাহার সামান্য কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫০২ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে মুচলকা কি অন্য নিবন্ধনপত্র লওয়া যায় তাহা ভঙ্গ হইয়াছে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে এই কথার প্রমাণ হইলে তিনি ঐ প্রমাণের হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া যে ব্যক্তি ঐ মুচলকাতে কি নিবন্ধনপত্রে বদ্ধ ছিল তাহাকে ঐ পত্রলিখিত দণ্ড দিতে কিম্বা না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

মুখ্য ব্যক্তির স্থানে অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে ও অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে মাজিষ্ট্রেট ঐ মুচলকাতে কি নিবন্ধনপত্রে বদ্ধ ব্যক্তির অস্থাবর কোন দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করিবার ওয়ারন্ট দিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

ওয়ারন্ট যে জিলায় দেওয়া যায় সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে সাধন করা যাইবে। এবং উক্ত মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত অন্য যে জিলায় ঐ ব্যক্তির কোন অস্থাবর দ্রব্য থাকে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে সেই জিলায় তাহার কোন দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করা যাইবে ওয়ারন্টে এমত অনুমতি থাকিবে।

অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় হইতে না পারিলে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে ঐ ব্যক্তিকে দেওয়ানী জেলখানায় ছয় মাসের অনধিককাল বদ্ধ করা যাইতে পারিবে।

The penalty shall not be enforced until the person bound has had an opportunity of showing cause and until the breach of the conditions has been proved.

The commission, or attempt to commit or abetment of any offence whatever and whenever it may be committed is a breach of the bond.

Proceedings under this Chapter may be taken either in the district in which the breach of the peace is apprehended, or where an offence has been committed in breach of the bond, or in any district where the person it is desired to bind may be

503. Whenever it is proved before the Magistrate that any bond with a surety has been forfeited, the Magistrate may at his discretion give notice to the surety to pay the penalty, to which he has thereby become liable, or to show cause why it should not be paid.

Recovery of penalty from surety

If no sufficient cause is shown, and such penalty is not paid, the Magistrate may proceed to recover payment of the penalty from such surety in the same manner as from the principal party.

CHAPTER XXXVIII

OF SECURITY FOR GOOD BEHAVIOUR

504. Whenever it appears to the Magistrate of the District, or to a Magistrate of the 1st class, that any person is lurking within his jurisdiction, or that there is within his jurisdiction a person who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself, such Magistrate may require such security for such person's good behaviour for a period not exceeding six months as to him may appear good and sufficient.

When Magistrate may require security for good behaviour for six months

If in any case under this or the two following sections the person to be bound is under sentence for an offence, he must be brought up on or after the expiration of his sentence for the purpose of being bound

Binding of sentenced person.

If a Sessions Judge, or Magistrate of the second or third class, considers, from evidence taken in any proceedings before him, that any person should be required to enter into a bond

When Sessions Judge or unauthorised Magistrate thinks a person should be bound.

যে ব্যক্তি প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইল সে কারণ দর্শাইবার সুযোগ না পাইলে এবং নিয়ম ভঙ্গ হইবার প্রমাণ না করা গেলে ঐ দণ্ডের আজ্ঞা প্রবল করা যাইবে না।

যে কোন স্থানে যে অপরাধ হউক না কেন, করা গেলে কি করিবার উদ্যোগ হইলে কি সহায়তা হইলে তাহাই ঐ নিবন্ধন ভঙ্গ করা হয়।

যে জিলার মধ্যে শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা কিম্বা যে জিলায় নিবন্ধন ভঙ্গক্রমে অপরাধ করা যায়, কিম্বা যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে উদ্যোগ হয় সে যে জিলায় থাকে ইহার অন্যতর জিলায় এই অধ্যায়মত কার্য্যের অনুষ্ঠান হইতে পারিবে ইতি।

৫০৩ ধারা। প্রতিভূসহিত যে নিবন্ধনপত্র দেওয়া যায় তাহার নিয়ম ভঙ্গ হইয়াছে, মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে ইহার প্রমাণ হইলে প্রতিভূ তৎপ্রযুক্ত যে অর্থদণ্ডের দায়ী মাজিষ্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে তাঁহাকে সেই দণ্ড দিবার অথবা না দিবার কারণ দর্শাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

প্রতিভূর স্থানে অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে অর্থদণ্ডও দেওয়া না গেলে মাজিষ্ট্রেট মুখ্য ব্যক্তির স্থানে যেমন অর্থদণ্ড আদায় করিতে পারেন, ঐ প্রতিভূর স্থানে তেমনি দণ্ডের টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

৩৮ অধ্যায়।

সদাচারের প্রতিভূর বিধি।

৫০৪ ধারা। কোন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে কোন ব্যক্তি লুকিয়া থাকে, কিম্বা যাহার দিনপাতের কোন প্রকাশ উপায় নাই কিম্বা যে আপনার হৃদ্বোধজনক বিবরণ জানাইতে না পারে আপন বিচারাধীন স্থানের মধ্যে এমত ব্যক্তি আছে ঐ মাজিষ্ট্রেট ইহা জ্ঞাত হইলে তাঁহার বিবেচনায় ঐ ব্যক্তির ছয় মাসপর্য্যন্ত সদাচারের যে প্রতিভূ উত্তম ও বিশিষ্ট বোধ হয় তাহাকে এমত প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে [illegible]জিষ্ট্রেট ছয় মাসপর্য্যন্ত সদাচারের প্রতিভূ লইতে পারেন তাহার কথা।

যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে হইবে এই ধারা কিম্বা ইহার পশ্চাৎ দুই ধারাসম্পর্কীয় স্থলে যদি সেই ব্যক্তি তৎকালে কোন অপরাধের নিমিত্ত দণ্ডাধীন থাকে তবে তাহার ঐ দণ্ডের মিয়াদ ফুরাইলেই বা ফুরাইলে পর তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার জন্যে উপস্থিত করিতে হইবে।

যাহার দণ্ডভোগ হইতেছে তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার কথা।

সেশন জজ সাহেবের কিম্বা দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখস্থ মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্যে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তৎপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তিকে সদাচার করিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা প্রয়োজন

সেশন জজ কিম্বা যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা নাই তিনি কোন ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা উচিত জ্ঞান করিলে তাহার কথা।

to be of good behaviour, he may send such person in custody to a competent Magistrate

A Magistrate in charge of a Division of a District, exercising the powers of a Magistrate of the second class, may make any inquiry necessary under this chapter, and may submit his proceedings to the Magistrate of the District who may pass such order on them, either directing the person whose character was inquired into to furnish security or not, as he thinks fit

Powers of Magistrate of Division of District being a Magistrate of the 2nd class to inquire

505. Whenever it appears to such Magistrate from the evidence as to general character adduced before him, that any person is by repute a robber, house-breaker, or thief,

When Magistrate may require security for good behaviour for one year

or a receiver of stolen property, knowing the same to have been stolen,

or of notoriously bad livelihood, or is a dangerous character,

such Magistrate may require similar security for the good behaviour of such person for a period not exceeding one year

506 Whenever it appears to such Magistrate from the evidence as to general character adduced before him, that any person is by habit a robber, house-breaker, or thief,

Procedure when security required for more than one year

or a receiver of stolen property, knowing the same to have been stolen,

or of a character so desperate and dangerous as to render his release, without security, at the expiration of the limited period of one year, hazardous to the community,

he shall record his opinion to that effect, with an order specifying the amount of security which should, in his judgment, be required from such person, as well as the number, character, and class of sureties, and the period, not exceeding three years, for which the sureties should be responsible for such person's good behaviour, and if such person does not comply with the order, the Magistrate shall issue a warrant directing his detention pending the orders of the Court of Session

507. If a person required to furnish security, under the provisions of the last preceding section, does not furnish the same, or offers sureties whom the Magistrate sees fit to

Proceedings to be laid before Court of Session

জান হইলে তিনি সেই ব্যক্তিকে হাজির জিলার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের নিকট পাঠাইতে পারিবেন।

যে মাজিষ্ট্রেট দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য্য করিয়া জিলার খণ্ডের কার্য্যাধ্যক্ষ হন এই অধ্যায়মতে যে তদন্ত লওয়া আবশ্যক তিনি তাহা লইয়া জিলার মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের বিবরণ অর্পণ করিতে পারিবেন। ও যে ব্যক্তির আচরণের তদন্ত লওয়া হইল জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেমন বিহিত বোধ করেন তেমনি সেই ব্যক্তির জামিন দিবার বা না দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট হইলে তাহার তদন্ত লইবার ক্ষমতার কথা।

৫০৫ ধারা। উক্ত মাজিষ্ট্রেটের নিকটে কোন ব্যক্তির সাধারণ আচার ব্যবহারের যে প্রমাণ উপস্থিত করা যায়, তদ্দারা সেই ব্যক্তি প্রসিদ্ধ দস্যু কি দোষভাবে পরগৃহ প্রবেশকারী কি চোর,

যে স্থলে মাজিষ্ট্রেট এক বৎসর সদাচারের জামিন লইতে পারেন তাহার কথা।

কি চোরা দ্রব্য চোরা জ্ঞানে গ্রহণকারী,

কিম্বা প্রসিদ্ধমতে কুবৃত্তির কি আশঙ্কাজনক লোক দৃষ্ট হইলে

সেই মাজিষ্ট্রেট ঐ ব্যক্তিকে পূর্ব্বোক্তমতে এক বৎসর সদাচারের জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫০৬ ধারা। উক্ত মাজিষ্ট্রেটের নিকটে কোন ব্যক্তির সাধারণ আচার ব্যবহারের যে প্রমাণ উপস্থিত করা যায়, তদ্দারা সেই ব্যক্তি রীতিমতে দস্যু কি দোষভাবে পরগৃহ প্রবেশকারী, কি চোর,

এক বৎসরের অধিক কালের প্রতিভূর প্রয়োজন হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

কি চোরা দ্রব্য চোরা জ্ঞানে গ্রহণকারি লোক,

কিম্বা অত্যন্ত দুঃসাহস ও আশঙ্কাজনক ব্যক্তি হওয়াপ্রযুক্ত উক্ত নিরূপিত এক বৎসর কাল গত হইলে পর তাহাকে প্রতিভূ বিনা মুক্ত করা গেলে সাধারণ লোকের আপদ সম্ভাবনা বোধ হইলে

তিনি আপনার সেই মত লিপিবদ্ধ করিয়া স্বীয় বিবেচনামতে ঐ ব্যক্তির স্থানে যত টাকার জামিন ও যত জন প্রতিভূ লওয়া উচিত, ও তাহারদের যদ্রূপ চরিত্র ও যে শ্রেণীর লোক হওয়া আবশ্যক ও তাহার সদাচারের নিমিত্তে ঐ প্রতিভূগণের তিন বৎসরের অনধিক যত কাল দায়ী হওয়া উচিত, এইং কথার আজ্ঞা লিখিবেন। সেই ব্যক্তি ঐ আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিলে সেশন আদালতের আজ্ঞা না পাওনপর্য্যন্ত মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখিবার ওয়ারণ্ট দিবেন ইতি।

৫০৭ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে যে ব্যক্তির প্রতি জামিন দিবার আজ্ঞা হয়, সে তদনুসারে জামিন না দিলে কিম্বা যে প্রতিভূ দিতে চাহেন মাজিষ্ট্রেট তাহাকে অগ্রাহ্য করা

আনুষ্ঠানিককার্য্য সেশন আদালতে অর্পণ হইবার কথা।

reject, the proceedings shall be laid, as soon as conveniently may be, before the Court of Session.

Such Court, after examining such proceedings and requiring any further information or evidence which it thinks necessary, may pass orders on the case, either confirming, modifying, or annulling the orders of such Magistrate as it thinks proper.

উপযুক্ত বোধ করিলে তদ্বিষয়ের তাবৎ কার্য্যপত্র সুবিধামতে ত্বরায় সেশন আদালতের সমুখে অর্পিত হইবে।

ঐ আদালত তাহা দৃষ্টি করিলে ও অধিক যে সন্ধান কি প্রমাণ আবশ্যক বোধ করেন তাহা গ্রহণ করিলে পর মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা স্থিরতর করিয়া কিম্বা যদ্রূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপে তাহা মতান্তর কি রহিত করিয়া সেই মোকদ্দমায় আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি

508. If the Court of Session does not think it safe to direct the immediate discharge of such person, it shall fix a period for his detention, not exceeding three years, in the event of his not giving the security required from him

Court of Session may require security for period not exceeding three years

৫০৮ ধারা। সেই ব্যক্তির অগৌণে মুক্ত হইবার আজ্ঞা করা বিঘ্নজনক হইতে পারে, সেশন আদালতের এমত বিবেচনা হইলে তাহাকে যে জামিন দিতে আজ্ঞা করেন তাহা না দিলে ঐ আদালত তাহাকে আটক করিয়া রাখিবার তিন বৎসরের অনধিক কাল নিরূপণ করিবেন ইতি।

সেশন আদালতের তিন বৎসরের অনধিক কালের প্রতিভূ লইতে পারিবার কথা।

509. Whenever security for good behaviour is required by the Court of Session or by a Magistrate, the amount, the security, the number and description of sureties, and the period of time for which the sureties are to be responsible for the good conduct of the person required to furnish security, shall be stated in the order

Contents of order for security

The security-bound shall be in the Form (G) given in the second schedule, or the like effect

৫০৯ ধারা। সেশন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সদাচারের জামিন দিবার আজ্ঞা করিলে যত টাকার যে রূপ জামিন ও যে প্রকারের যত জন প্রতিভূ দিতে হইবে, ও যাহার পক্ষে প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হয় তাহার সদাচারের নিমিত্তে ঐ প্রতিভূগণ যত কাল দায়ী হইবে, ঐ আজ্ঞাপত্রে এই সকল কথা ব্যক্ত থাকিবে।

জামিন দিবার আজ্ঞাপত্রের মর্ম্মের কথা।

প্রতিভূপত্র দ্বিতীয় তফসীলের G চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লেখা যাইবে ইতি।

510. In the event of any person, required to give security under the provisions of this chapter, failing to furnish the security so required, he shall be committed to prison until he furnish the same

Imprisonment in default of security

Provided that no such person shall be kept in prison for a longer period than that for which the security has been required from him

Term of imprisonment

Imprisonment under this section may be rigorous or simple, as the Court or Magistrate in each case directs

৫১০ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে কোন ব্যক্তির প্রতি জামিন দিবার আজ্ঞা হইলেও সে ঐ আজ্ঞামত জামিন না দিলে যত কাল না দেয় তত কাল তাহাকে কারাগারে রাখা যাইবে।

জামিন না দিলে কারাবদ্ধ হইবার কথা।

কিন্তু কোন ব্যক্তির যত কালের নিমিত্তে জামিন দিবার আজ্ঞা হয়, তাহার অধিক কাল তাহাকে কারাগারে রাখিতে হইবে না।

কারাবদ্ধ থাকার কালের কথা।

এই ধারামতে যে কারাদণ্ড হয়, তাহা প্রত্যেক স্থলে সেশন আদালতের আজ্ঞানুসারে কঠোর কিম্বা সামান্য হইবে ইতি।

511. The Magistrate of the District may at any time, exercise his discretion in releasing, without reference to any other authority, any prisoner confined under requisition of security for good behaviour, whether by his own order, or that of his predecessor in office, or by the order of any officer subordinate to him, provided he is of opinion that such person can be released without hazard to the community.

Release of prisoners under requisition of security

৫১১ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা তাঁহার পূর্ব্বপদধারির কিম্বা তাঁহার অধীন কোন কর্ম্মকারকের আজ্ঞামতে সদাচারের জামিন না দেওন প্রযুক্ত যে ব্যক্তিকে কারাবদ্ধ করা যায় সেই ব্যক্তি মুক্ত হইলেও সাধারণ লোকদের কোন আপদ সম্ভাবনা নাই, মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, তিনি অন্য কর্ত্তৃপক্ষের অনুমতি না লইয়া স্বীয় বিবেচনামতে ঐ ব্যক্তিকে কোন সময়ে মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

জামিন দিবার আজ্ঞাহেতুক বন্দিদের মুক্ত হইবার কথা।

512. Whenever the Magistrate of the District is of opinion, that any person confined under requisition of security for good behaviour by order of a Court of Session, can be safely released without such security, such Magistrate shall make an immediate report of the case for the orders of such Court of Session

Report in case of prisoner under requisition of security by order of Court of Session

513 A surety for the good behaviour of a person may at any time apply to a competent Magistrate to be relieved from his engagement as such surety.

Discharge of surety

On such application being made, such Magistrate shall issue his summons or warrant in order that such person may appear or be brought before him

On the appearance of such person pursuant to such summons or warrant, or on his voluntary surrender, such Magistrate shall direct the engagement of the surety to be cancelled, and shall call upon the person so appearing or surrendering to give fresh security, and, in default thereof, shall commit him to custody

514. Whenever a competent Magistrate is of opinion that, by reason of an offence, proved to have been committed by a person, for whose good behaviour security has been given, subsequent to his having given such security, proceedings should be had upon the bond executed by the surety, such Magistrate shall give notice to the surety, to pay the penalty, or to show cause why it should not be paid.

Recovery of penalty from sureties

If such penalty be not paid and no sufficient cause for non-payment be shown, such Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety by issuing a warrant for the attachment and sale of any movable property belonging to him Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it is issued, and it shall authorize the distress and sale of any movable property, belonging to such surety, without the jurisdiction of the said Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated

If such penalty be not paid, and cannot be recovered by such attachment and sale, the surety shall be liable to imprisonment by order of such Magistrate in the civil jail for a period not exceeding six months

৫১২ ধারা। সদাচারের জামিন না দেওয়াপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তিকে সেশন আদালতের আজ্ঞামতে কারাবদ্ধ করা গেলে এবং সেই ব্যক্তির স্থানে তদ্রূপ জামিন না লইয়াও তাহাকে নির্ব্বিঘ্নে মুক্ত করা যাইতে পারে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বোধ করিলে, ঐ সেশন আদালতের আজ্ঞা পাইবার জন্যে অগৌণে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

সেশন আদালতের আজ্ঞামতে প্রতিভূ না দেওয়াতে বন্দি হইলে রিপোর্টের কথা।

৫১৩ ধারা। কোন ব্যক্তির সদাচারের প্রতিভূ যে সময়েই হউক উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের নিকটে প্রতিভূস্বরূপ আপনার সেই প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে।

প্রতিভূকে মুক্ত করিবার কথা।

করিলে ঐ মাজিষ্ট্রেট ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার কিম্বা তাহাকে নিকট আনাইবার জন্যে সমন কি ওয়ারন্ট দিবেন।

সেই ব্যক্তি সমন কি ওযারন্টমতে উপস্থিত হইলে কিম্বা স্বেচ্ছামতে আপনাকে ধরা দিলে ঐ মাজিষ্ট্রেট ঐ প্রতিভূর প্রতিজ্ঞা রহিত হইবার আজ্ঞা করিয়া উপস্থিত করা ব। স্বয়ং উপস্থিত সেই ব্যক্তিকে অন্য প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিবেন। না দিলে তাহাকে হেফাজতে রাখিবেন ইতি।

৫১৪ ধারা। যে ব্যক্তির সদাচারের জামিন দেওয়া গেল তাহার সেই জামিন দেওনের পর সে অপরাধ করিয়াছে ইহার প্রমাণ হওয়াতে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেট প্রতিভূর লিখিত নিবন্ধনপত্রানুসারে কার্য্য করা উচিত বোধ করিলে তিনি প্রতিভূকে ঐ অর্থদণ্ড দিতে কিম্বা না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

প্রতিভূদিগের স্থানে অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।

ঐ দণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে ও না দিবার উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে ঐ মাজিষ্ট্রেট ঐ প্রতিভূর অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করিবার ওয়ারন্ট দিয়া ঐ প্রতিভূর স্থানে ঐ অর্থদণ্ড আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। যে জিলায় ঐ ওয়ারন্ট বাহির হয় সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানে ঐ ওয়ারন্টমতে কার্য্য হইতে পারিবে এবং ঐ প্রতিভূর কোন অস্থাবর দ্রব্য উক্ত মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত অন্য জিলায় থাকিলে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে ঐ জিলার অন্তর্গত সেই দ্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় করা যায় ঐ ওয়ারন্টে এই অনুমতি থাকিবে।

সেই অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে ও ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারাও আদায় হইতে না পারিলে উক্ত মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে ঐ প্রতিভূকে ছয় মাসের অনধিক কাল দেওয়ানী জেলখানায় বদ্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

Issue of summons and warrant of arrest.

515. The provisions of sections four hundred and ninety-two and four hundred and ninety-four, relating to issue of summons and warrant of arrest for securing the personal attendance of the party informed against, when such party is not in custody, shall apply to proceedings taken under this chapter against persons required to give security for their good behaviour

Place where proceedings may be held

Proceedings may be taken under this chapter, against person amenable to its provisions in any district where they may be

Manner of taking evidence under Chapter XXXVII or this Chapter

Any evidence, taken under Chapter XXXVII or this chapter, shall be taken as in cases usually heard by a Magistrate upon summons

Previous convictions may be proved

Any previous conviction against the person to be bound may be proved on proceedings held under this chapter

Sureties may be rejected on the ground of character

516. A Magistrate may refuse to accept any surety offered under this chapter on the ground that such surety is an unfit person.

Chapter not applicable to European British subjects.

517. The provisions of this Chapter shall not apply to European British subjects

CHAPTER XXXIX

Local Nuisances

Magistrate may issue orders to prevent obstructions, danger to human life, or riots.

518. A Magistrate of the District, or a Magistrate of a division of a District, or any Magistrate specially empowered, may, by a written order, direct any person to abstain from a certain act, or to take certain order with certain property in his possession, or under his management, whenever such Magistrate considers that such direction is likely to prevent, or tends to prevent,

obstruction, annoyance or injury, or risk of obstruction, annoyance or injury, to any persons lawfully employed,

or danger to human life, health, or safety,

or a riot or an affray

সমন ও ধরিবার ওয়ারণ্ট দিবার কথা।

৫১৫ ধারা। যে ব্যক্তির বিপক্ষ সম্বাদ দেওয়া যায় সে হেকাজতে না থাকিলে তাহাকে উপস্থিত করিবার সমন ও ধরিবার ওয়ারণ্ট দেওন বিষয়ে ৪৯২ ও ৪৯৪ ধারার যে বিধান আছে যে ব্যক্তিদের প্রতি সদাচারের প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হয় এই অধ্যায়মতে তাহাদের বিপক্ষ কার্য্যানুষ্ঠান হইলে সেই২ ধারার বিধান বর্ত্তিবে।

যে স্থানে কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারে তাহার কথা।

এই অধ্যায়ের বিধানমতে যে ব্যক্তিদিগকে লইয়া কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারে সেই ব্যক্তিরা যে জিলায় থাকুক তন্মধ্যে তাহারদের বিপক্ষ কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারিবে।

৩৭ অধ্যায় বা এই অধ্যায়মতে প্রমাণ লইবার বিষয়ের কথা।

মাজিষ্ট্রেট সামান্যতঃ সমনমতে যে মোকদ্দমা শ্রবণ করেন তাহাতে প্রমাণ লইবার যে বিধি আছে ৩৭ অধ্যায় কিম্বা এই অধ্যায় মতে প্রমাণ লইবার সেই বিধি খাটিবে।

পূর্ব্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা যাইতে পারিবার কথা।

যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা বদ্ধ করিতে হইবে এই অধ্যায়মতে কার্য্যানুষ্ঠান হইলে তাহার বিপক্ষে পূর্ব্ব নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

চরিত্রহেতুক প্রতিভূ অগ্রাহ্য করিবার কথা।

৫১৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে প্রতিভূ দিবার প্রস্তাব হয় মাজিষ্ট্রেট তাহাকে অনুপযুক্ত বলিয়া গ্রাহ্য করিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের প্রতি এই অধ্যায় না খাটিবার কথা।

৫১৭ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধান ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের প্রতি খাটিবে না ইতি।

৩৯ অধ্যায়।

স্থানবিশেষে অনিষ্টজনক বিষয়ের কথা।

অবরোধ বা প্রাণাশঙ্কাজনক ব্যাপার বা দাঙ্গা নিবারণার্থে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞার কথা।

৫১৮ ধারা। কোন ব্যক্তি বৈধমতে কর্ম্ম করিতেছেন এমন সময়ে অন্য ব্যক্তির কোন ক্রিয়াদ্বারা কিম্বা তাহার অধিকারগত বা তত্ত্বাধীন কোন দ্রব্যাদি নিয়মিতরূপে রক্ষা না করণদ্বারা সেই ব্যক্তির বাধা কি ক্লেশ বা অপকার হয় বা হইবার আশঙ্কা থাকে,

বা মনুষ্যের প্রাণহানির বা স্বাস্থ্যের বা নিরাপদের বিঘ্ন হয়,

বা দাঙ্গা বা হঙ্গামা হইতে পারে,

কিন্তু জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট বা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন মাজিষ্ট্রেট আজ্ঞা করিলে তাহা নিবারণ হইবার সম্ভাবনা কিম্বা নিবারণের প্রবৃত্তি জন্মিতে পারে তিনি এমত বোধ করিলে লিখিত আজ্ঞাদ্বারা ঐ ব্যক্তিকে সেই কর্ম্ম না করিতে অথবা সেই দ্রব্যাদি সুনিয়মমতে রাখিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি

EXPLANATION I.—This section is intended to provide for cases where a speedy remedy is desirable and where the delay, which would be occasioned by a resort to the procedure contained in section five hundred and twenty-one and the next following sections, would, in the opinion of the Magistrate occasion a greater evil than that suffered by the person upon whom the order was made, or would defeat the intention of this chapter.

EXPLANATION II.—An order may, in cases of emergency or in cases where the circumstances do not admit of the serving of notice, be passed *ex parte*, and may in all cases be made upon such information as satisfies the Magistrate.

EXPLANATION III.—An order may be directed to a particular individual, or to the public generally when frequenting or visiting a particular place.

EXPLANATION IV.—Any Magistrate may recall or alter any order made under this section by himself or by his predecessor in the same office.

Magistrate may prohibit repetition or continuance of public nuisance.

519. A Magistrate of the District, or a Magistrate of a division of a District, or any Magistrate, especially empowered, may enjoin any person not to repeat or continue a public nuisance, as defined in section two hundred and sixty-eight of the Indian Penal Code or under any Local or Special Law.

Orders not judicial proceedings.

520. Orders made under sections five hundred and eighteen and five hundred and nineteen are not judicial proceedings.

Magistrate may order removal of nuisances.

521. Whenever a Magistrate of the District or a Magistrate of a division of a District, or, when empowered by the Local Government in this behalf, a Magistrate of the 1st class, considers that any unlawful obstruction or nuisance should be removed from any thoroughfare or public place,

or that any trade or occupation, by reason of its being injurious to the health or comfort of the community, should be suppressed or should be removed to a different place,

or that the construction of any building, or the disposal of any combustible substance, as likely to occasion conflagration, should be prevented,

or that any building is in such a state of weakness that it is likely to fall, and thereby cause injury to persons passing by, and that its removal in consequence is necessary,

১ ব্যাখ্যা।—যে স্থলে ত্বরায় আপদের প্রতিবিধান করা প্রয়োজন এবং যে ব্যক্তির প্রতি উক্ত আজ্ঞা করা যায় তদ্দ্বারা যদিও তাহার হানি হইতে পারে তথাপি মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনায় ৫২১ ধারার ও তাহার পশ্চাৎ কএক ধারার উল্লিখিত প্রণালীমতে কার্য্য করিলে যে বিলম্ব সম্ভাবনা তদ্দ্বারা অধিক হানি হইতে পারিবে কিম্বা এই অধ্যায়ের উদ্দেশ্য নিষ্ফল হইতে পারিবে এই ধারায় কেবল সেই স্থলের প্রতিবিধান করা উদ্দেশ্য।

২ ব্যাখ্যা।—অত্যাবশ্যক স্থলে ও যে স্থলের তাবগতিক বিবেচনায় নোটিস দেওয়ার অবকাশ না হয় এমত স্থলে কেবল এক পক্ষের কথা শুনিয়া আজ্ঞা করা যাইতে পারিবে। ও যে সন্ধানের দ্বারা মাজিষ্ট্রেটের হৃদ্বোধ জন্মায় এমত সন্ধান পাওয়া গেলেই ঐ আজ্ঞা করা যাইতে পারিবে।

৩ ব্যাখ্যা।—বিশেষ ব্যক্তির নামে আজ্ঞা লিখিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা সাধারণ লোক কোন বিশেষ স্থানে নিয়ত গমনাগমন করিলে তাহারদের নামে সাধারণ আজ্ঞা দেওয়া যাইতে পারিবে।

৪ ব্যাখ্যা।—কোন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা তাঁহার পূর্ব্বে সেই পদধারী এই ধারামতে যে আজ্ঞা করেন তিনি তাহা রহিত কি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

সাধারণের অনিষ্টজনক কার্য্য বারম্বার না হইবার ও না চলিবার বারণ করিতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

৫১৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৬৮ ধারায় কিম্বা স্থানীয় কি বিশেষ কোন আইনমতে সাধারণের অনিষ্টজনক বলিয়া যে বিষয় নির্দ্দিষ্ট থাকে কোন ব্যক্তি অনিষ্টজনক সেই কার্য্য পুনশ্চ না করে বা করিতে না থাকে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার কোন অংশের মাজিষ্ট্রেট কিম্বা বিশেষমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন মাজিষ্ট্রেট তাহাকে এমত নিষেধ করিতে পারিবেন ইতি।

উক্ত আজ্ঞা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য না হইবার কথা।

৫২০ ধারা। ৫১৮ ও ৫১৯ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা মোকদ্দমার বিচারঘটিত কার্য্য নয় ইতি।

অনিষ্টজনক বিষয় স্থানান্তর করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

৫২১ ধারা। সাধারণের গমনীয় কোন পথ কি স্থানহইতে অবৈধ বাধা কি অনিষ্টজনক কোন বিষয় স্থানান্তর করা,

কিম্বা কোন ব্যবসায় কি কর্ম্ম সাধারণের স্বাস্থ্যের কি স্বচ্ছন্দতার বিঘ্নজনক হওয়াপ্রযুক্ত রহিত কি স্থানান্তর করা,

কিম্বা কোন গৃহ নির্ম্মাণ কিম্বা অগ্নিজ্বলনীয় কোন দ্রব্য যে নিয়মে রাখা যায়, তদ্দ্বারা গৃহাদির দাহ সম্ভাবনাপ্রযুক্ত তাহা নিবারণ করা উচিত,

কিম্বা কোন গৃহাদির জীর্ণাবস্থাপ্রযুক্ত পড়িয়া যাওয়ার সম্ভাবনা ও তদ্দ্বারা নিকট গমনশীল লোকদের হানি হইবার শঙ্কা প্রযুক্ত তাহা ভাঙ্গিয়া ফেলা আবশ্যক,

কিম্বা সাধারণ লোকদের গমনীয় পথের নিকটস্থ পুষ্করিণী কি কূপদ্বারা সাধারণের সঙ্কট নিবারণার্থে তাহা উপযুক্তমতে ঘেরিয়া রাখা উচিত, জিলার মাজি-

or that any tank or well adjacent to any public thoroughfare should be fenced in such a manner as to prevent danger arising to the public—

such Magistrate may issue an order to the person causing such obstruction or nuisance, or carrying on such trade or occupation, or being the owner or in possession of, or having control over, such building, substance, tank, or well as aforesaid, calling on him within a time to be fixed in the order,

to remove such obstruction or nuisance,

or to suppress or remove such trade or occupation,

or to stop the construction of such building,

or to remove it,

or to alter the disposal of such substance,

or to fence such tank or well, as the case may be,

or to appear before himself or some other Magistrate of the 1st or 2nd class within the time mentioned in the order, and show cause why such order should not be enforced

Order to be a judicial proceeding

The issue of an order under this section shall be a judicial proceeding whether or not evidence is taken therein

Order to be in the alternative

Such order may be issued on a report or other information which the Magistrate believes, and shall direct the person to whom it is addressed either to obey it or to show cause why it should not be obeyed The order shall not be made absolute, except as is hereinafter provided, until opportunity has been given to the person affected to show cause

EXPLANATION —A "public place" includes property belonging to the state, camping grounds, and grounds left unoccupied for sanitary and recreative purposes

Service or notification of order

522. The order mentioned in section five hundred and twenty-one shall, if practicable, be served personally on the person to whom it is issued

But if personal service is found to be impracticable, such order shall be notified by proclamation, and a written notice thereof shall be stuck up at such place or places as may be best adapted for conveying the information to such person

স্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট কিম্বা এতৎপক্ষে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিষ্ট্রেট এমত বোধ করিলে,

যে ব্যক্তির দ্বারা ঐ বাধা কি অনিষ্টজনক বিষয় হয়, কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ ব্যবসায় কি বৃত্তি করে কিম্বা ঐ ঘর কি আশুজ্বলনীয় দ্রব্য কি পুষ্করিণী কি কূপ যে ব্যক্তির হয় কি যাহার অধিকারে কি কর্তৃত্বে থাকে তাহার নামে তিনি আজ্ঞা লিখিয়া সেই আজ্ঞাতে সময় নির্দিষ্ট করিয়া তাহাকে সেই সময়ের মধ্যে

ঐ বাধা কি অনিষ্টজনক বিষয় স্থানান্তর করিতে,

কিম্বা বিষম বিশেষে ঐ ব্যবসায় কি কর্ম্ম রহিত কি স্থানান্তর করিতে,

কিম্বা ঐ গৃহাদিনির্ম্মাণ রহিত করিতে,

কি তাহ স্থানান্তর করিতে

কি ঐ জ্বলনীয় দ্রব্যের বিষয়ান্তর করিতে,

কি ঐ পুষ্করিণী কি কূপ ঘেরিয়া দিতে,

অথবা ঐ আজ্ঞার নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে আপনার কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর অন্য মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া ঐ আজ্ঞা প্রবল করা না যাইবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

এই আজ্ঞা মোকদ্দমার বিচারঘটিত কার্য্য হইবার কথা।

এই ধারামত যে আজ্ঞা করা যায় তৎসম্পর্কে সাক্ষ্য লওয়া যাউক কি না যাউক সেই আজ্ঞা প্রচার করা মোকদ্দমার বিচারঘটিত কার্য্য হইবে।

আজ্ঞা অনুকল্পে হইবার কথা।

রিপোর্টমতে কিম্বা মাজিষ্ট্রেট অন্য যে সম্বাদে বিশ্বাস করেন সেই সম্বাদমতে ঐ আজ্ঞা প্রচার করা যাইতে পারিবে। ও যে ব্যক্তির নামে লিখিয়া দেওয়া যায় তাহার প্রতি, হয় সেই আজ্ঞা মানিতে অথবা সেই আজ্ঞা না মানিবার কারণ দর্শাইতে আদেশ থাকিবে। এই বিষয়ে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহাকে কারণ দর্শাইবার সুযোগ না দেওয়া গেলে, পশ্চাৎলিখিত স্থল ভিন্ন সেই আজ্ঞা নিরপেক্ষরূপে স্থির হইবে না।

ব্যাখ্যা —"সাধারণের গমনীয় স্থান" এই কথার মধ্যে রাজকীয় সম্পত্তি কিম্বা ছাউনী করিবার জমী বা স্বাস্থ্যের কিম্বা আমোদের জন্য যে ভূমিখণ্ড খালি রাখা যায় এমত জমীও গণ্য ইতি।

আজ্ঞা কি তাহার জ্ঞাপনপত্র দিবার কথা।

৫২২ ধারা। ৫২১ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞাপত্র যে ব্যক্তির নামে লেখা যায়, তাহাকেই দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে।

কিন্তু তাহাকেই দেওয়া অসাধ্য দেখা গেলে ঘোষণা করিয়া সেই আজ্ঞার নোটিস দেওয়া যাইবে, ও সেই ব্যক্তির ঐ আজ্ঞার কথা জানিতে পাইবার যাহাতে সুবিধা হয় এই মত কোন এক কি অধিক স্থানে ঐ আজ্ঞার লিখিত নোটিস লাগাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

523. The person, to whom such order is issued shall be bound, within the time specified in the order, to obey the same, or to appear before the Magistrate, before whom he was required by the order to appear and show cause as aforesaid, or he may apply to such Magistrate for an order for a jury to be appointed to try whether such order is reasonable and proper

Person ordered shall obey or may claim a jury

৫২৩ ধারা। যে ব্যক্তির নামে ঐ আজ্ঞা দেওয়া যায় ঐ আজ্ঞার নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহার সেই আজ্ঞা মানিতেই হইবে, অথবা ঐ আজ্ঞাপত্রে যে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আদেশ থাকে তাঁহার সম্মুখে তাহার উপস্থিত হইয়া পূর্ব্বোক্ত কারণ দর্শাইতে হইবে। অথবা সেই আজ্ঞা যুক্তিমত ও উপযুক্ত কি না, এই কথার বিচার করণার্থে জুরি (অর্থাৎ পঞ্চায়ৎ) নিযুক্ত হইবার আজ্ঞা হয়, ঐ ব্যক্তি উক্ত মাজিষ্ট্রেটের নিকটে এই মর্ম্মের প্রার্থনা করিতে পারিবে।

যাহাকে আজ্ঞা করা যায় তাহার সেই আজ্ঞা মানিবার কিম্বা পঞ্চায়ৎ নিযুক্ত হইবার দাওয়ার কথা।

On receiving such application, such Magistrate shall forthwith appoint a jury consisting of an uneven number of persons not less than five, of whom the foreman and one-half of the remaining members shall be nominated by such Magistrate, and the other members by the applicant

Constitution of jury

মাজিষ্ট্রেট সেই প্রার্থনাপত্র পাইলে অগৌণে পঞ্চায়ৎ নিযুক্ত করিবেন। সেই পঞ্চায়তে পাঁচের অন্যূন বিষম সংখ্যক ব্যক্তি থাকিবে মাজিষ্ট্রেট ঐ পঞ্চায়তের প্রধান ব্যক্তিকে ও তাঁহাদের অর্দ্ধাংশ লোককে মনোনীত করিবেন অন্য অর্দ্ধাংশ প্রার্থক মনোনীত করিবেন।

যাহাদিগকে লইয়া পঞ্চায়ত হইবে তাহার কথা।

The execution of the order shall be suspended pending such inquiry, and the Magistrate who issued the order or before whom the applicant appears shall be guided by the decision of the jury, which shall be according to the opinion of the majority

Suspension of order

উক্ত অনুষ্ঠানের কার্য্য যত কাল উপস্থিত থাকে তত কাল ঐ আজ্ঞা সাধনের কার্য্য স্থগিত থাকিবে। ঐ পঞ্চায়তের অধিকাংশ ব্যক্তির যে মীমাংসা হয় তাহাই স্থির থাকিবে, ও যে মাজিষ্ট্রেট উক্ত আজ্ঞা দিলেন কিম্বা প্রার্থক যাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হয় তিনি সেই মীমাংসামতে কার্য্য করিবেন।

আজ্ঞা স্থগিত রাখিবার কথা।

If the applicant by neglect or otherwise prevents, or if he does not claim the appointment of a jury, or if from any cause the jury so appointed do not decide and report within a reasonable time, the Magistrate may pass such order as he thinks proper, which order shall be carried out in the manner hereinafter provided

When order may be made absolute

প্রার্থক যদি তাচ্ছল্য করিয়া কি প্রকারান্তরে পঞ্চায়তের নিযুক্ত হওয় নিবারণ করে, কিম্বা নিযুক্ত হওয়ার দাওয়া না করে কিম্বা যে পঞ্চায়ৎ নিযুক্ত হন তাঁহারা যদি কোন কারণে যুক্তিসিদ্ধ সময়ের মধ্যে মীমাংসা করিয়া রিপোর্ট না করেন, তবে মাজিষ্ট্রেট যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন। সেই আজ্ঞা পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে প্রবল করা যাইবে।

আজ্ঞা যে স্থলে নিরপেক্ষরূপে স্থির করা যাইবে তাহার কথা।

The time within which the report is to be made shall be fixed by the Magistrate in the order for the appointment of the jury, and may from time to time be extended by him When the jury have made their report, order of the Magistrate must be founded thereon, except in cases falling under section five hundred and twenty-eight

Report of jury and order thereon

যে সময়ের মধ্যে রিপোর্ট দিতে হইবে মাজিষ্ট্রেট পঞ্চায়ত নিযুক্ত করিবার আজ্ঞাপত্রে সেই সময় নিরূপণ করিবেন এবং সময়ান্তরে সেই সময় বৃদ্ধি করিয়া দিতে পারিবেন। পঞ্চায়ত রিপোর্ট করিলে ৫২৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন সকল স্থলে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা সেই রিপোর্টমূলক হইবে ইতি।

পঞ্চায়তের রিপোর্ট ও তৎসংক্রান্ত আজ্ঞার কথা।

524. Such Magistrate may summon so many jurors as may be necessary and such persons shall be bound to attend and make their enquiry and report.

Attendance of jury

৫২৪ ধারা। যত জনকে লইয়া পঞ্চায়ত করা আবশ্যক মাজিষ্ট্রেট তত জনকে সমন করিতে পারিবেন ও সেই ব্যক্তিদের উপস্থিত হইতে ও তদন্ত লইয়া রিপোর্ট করিতেই হইবে।

পঞ্চায়তের উপস্থিত হইবার কথা।

Any juror failing to attend or neglecting his duty as a juror shall be liable to be dealt with under section one hundred and seventy-four of the Indian Penal Code

525. If the person, to whom the order, mentioned in section five hundred and twenty-one, is issued, appears to show cause against the same, as hereinafter provided, the Magistrate shall take evidence in the matter, but if he does not appear or does not obey the order,

Procedure in case of disobedience or neglect by person ordered

or apply for a jury within the time specified in such order,

he shall be liable to the penalty prescribed in that behalf in section one hundred and eighty-eight of the Indian Penal Code,

and the Magistrate, who issued such order, may proceed to carry it into execution at the expense of such person, and may realize such expenses, either by the sale of any building, goods, or other property removed by his order, or by the distress and sale of such movable property of such person within or without his jurisdiction If such property is without his jurisdiction, the order shall authorize its attachment and sale when endorsed by the Magistrate in whose jurisdiction the goods are attached

No suit shall lie in respect of anything necessarily or reasonably done in carrying out the provisions of this section

526. If, in a case referred to a jury, the jury find that the order of the Magistrate is reasonable and proper, as originally made, or subject to a modification which the Magistrate accepts, the Magistrate, who issued the order, or before whom cause was shown, shall give notice of such finding to the person to whom the order was issued, and shall add to such notice an order to obey the aforesaid order, within a time to be fixed in the notice, and an intimation that, in case of disobedience, such person will be liable to the penalty provided by section one hundred and eighty-eight of the Indian Penal Code.

Procedure where jury finds Magistrate's order to be reasonable

If such latter order is not obeyed, the Magistrate may proceed as in section five hundred and twenty five.

পঞ্চায়তের কোন ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে কি পঞ্চায়তের ব্যক্তিস্বরূপ আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে তাচ্ছল্য করিলে তাঁহাকে লইয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারার বিধানমতে কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

৫২৫ ধারা। ৫২১ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞা যাহাকে দেওয়া যায় সে পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে ঐ আজ্ঞার বিপরীত কারণ দর্শাইবার জন্যে উপস্থিত হইলে মাজিষ্ট্রেট তদ্বিষয়ের সাক্ষ্য লইবেন কিন্তু উপস্থিত না হইলে এবং ঐ আজ্ঞা না মানিলে,

যাহাকে আজ্ঞা করা যায় সে অমান্য কি তাচ্ছল্য করিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

অথবা ঐ আজ্ঞার নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে পঞ্চায়ৎ প্রার্থনা না করিলে,

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারায় তদ্বিষয়ের যে দণ্ড নির্দ্দিষ্ট হইল ঐ ব্যক্তি সেই দণ্ডের যোগ্য হইবে।

ও যে মাজিষ্ট্রেট ঐ আজ্ঞা করিলেন তিনি সেই ব্যক্তির খরচে ঐ আজ্ঞা প্রবল করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন, ও তাঁহার আজ্ঞাক্রমে যে গৃহ কি মাল কি অন্য সম্পত্তি স্থানান্তর করা যায় তাহা বিক্রয় করিয়া কিম্বা পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তির অস্থাবর যে সম্পত্তি তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে কি বাহিরে থাকে তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া ঐ খরচের টাকা আদায় করিতে পারিবেন। ঐ সম্পত্তি তাঁহার বিচারাধীন স্থানের বাহিরে থাকিলে, যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে ঐ দ্রব্য ক্রোক করা যাইবে তিনি ঐ আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাহা ক্রোক ও নীলাম হইবে ঐ আজ্ঞাপত্রে এই মর্ম্মের অনুমতি থাকিবে।

এই ধারার বিধান প্রবল করিবার জন্যে আবশ্যক কি যুক্তিমত যে কোন ক্রিয়া করা যায় তদ্বিষয়ের কোন মোকদ্দমা হইতে পারিবে না ইতি।

৫২৬ ধারা। পঞ্চায়তের প্রতি অর্পিত কোন বিষয়ে যদি তাঁহারা মাজিষ্ট্রেটের প্রথম আজ্ঞা যুক্তিসিদ্ধ ও উপযুক্ত বিবেচনা করেন কিম্বা তাহা মতান্তর হওয়া উচিত বোধ করিলে যদি মাজিষ্ট্রেট সেই অভিমত গ্রাহ্য করেন তবে যে মাজিষ্ট্রেট ঐ আজ্ঞা প্রচার করিলেন কিম্বা যাঁহার সম্মুখে কারণ দর্শান গেল, যে ব্যক্তির প্রতি ঐ আজ্ঞা করা যায় মাজিষ্ট্রেট তাঁহাকে উক্ত মীমাংসার নোটিস দিয়া ঐ নোটিসে সময় নিরূপণ করিয়া সেই সময়ের মধ্যে প্রথমোক্ত আজ্ঞা মানিবার অন্য আজ্ঞা দিবেন ও না মানিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারার বিধানমতে তাহার দণ্ড সম্ভাবনা এই কথা জানাইবেন।

পঞ্চায়ৎ মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা যুক্তিযুক্ত নির্ণয় করিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

এই শেষ আজ্ঞাও অমান্য হইলে মাজিষ্ট্রেট ৫২৫ ধারামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

527. If the person, to whom the order of the Magistrate, under section four hundred and twenty-one, is issued, appears and shows cause against it so as to satisfy the Magistrate who issued it that it is not reasonable and proper, no further proceedings shall be taken in the case

Procedure where person ordered satisfies Magistrate that order is not reasonable

528. If the Magistrate who issued the order considers that immediate measures are necessary to be taken to prevent imminent danger or injury of a serious kind to the public, he may issue such an injunction to the person, to whom the order under section five hundred and twenty-one was issued, as is required to obviate or prevent such danger or injury, whether a jury is to be, or has been appointed or not

Injunction pending inquiry by jury

In default of such person forthwith taking all necessary measures ordered to be taken by such injunction, the Magistrate may himself use or cause to be used such means as may be necessary to obviate such danger or to prevent such injury

No suit shall lie in respect of anything necessarily or reasonably done for that purpose

529 Nothing in this chapter shall interfere with the provisions of section forty-eight of Act No XXIV of 1859 (*for the better regulation of the Police within the territories subject to the Presidency of Fort St George*), or of section thirty four of Act No V of 1861 (*for the regulation of Police*), or of section sixteen of Act No VIII of 1867 (*for the regulation of the District Police in the Presidency of Bombay*), of the Governor of Bombay in Council

Saving of certain statutory provisions

CHAPTER XL

Possession

530. Whenever the Magistrate of the District, or a Magistrate of a Division of a District or Magistrate of the first class, is satisfied that a dispute, likely to induce a breach of the peace, exists concerning any land or the boundaries of any land, or concerning any houses, water, fisheries, crops, or other produce of land, within the limits of his jurisdiction,

Magistrate how to proceed if any dispute concerning land, &c., is likely to cause breach of the peace

such Magistrate shall record a proceeding stating the grounds of his being so satisfied, and shall call on all parties concerned in such dispute to

৫২৭ ধারা। ম্যাজিষ্ট্রেটের ৫২১ ধারামত আজ্ঞা যাঁহাকে দেওয়া যায় তিনি উপস্থিত হইয়া ঐ আজ্ঞার বিপক্ষ কারণ দর্শাইয়া সেই আজ্ঞা যুক্তিসিদ্ধ নয় ও অনুপযুক্ত, ঐ ম্যাজিষ্ট্রেটের হৃদ্বোধ মতে ইহা জানাইলে সেই বিষয়ে অন্য কোন কার্য্য চলিবে না ইতি।

যাঁহার প্রতি আজ্ঞা করা যায় তিনি ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধমতে ঐ আজ্ঞা অযুক্ত জানাইতে পারিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

৫২৮ ধারা। সাধারণ লোকদের আসন্ন সঙ্কট ও গুরুতর হানি নিবারণের জন্যে অবিলম্বে কোন কার্য্য করা আবশ্যক, যে ম্যাজিষ্ট্রেট উক্ত আজ্ঞা করিলেন তাঁহার এইরূপ বিবেচনা হইলে পঞ্চায়তকে নিযুক্ত করিতে হইলে বা নিযুক্ত করা গেলে বা না গেলেও ঐ সঙ্কট কি হানি না হইবার জন্যে কি তন্নিবারণার্থে নিষেধসূচক যদ্রূপ আজ্ঞা করা আবশ্যক হয় ৫২০ ধারামতে যে ব্যক্তিকে আজ্ঞা দেওয়া গেল তাহাকে ম্যাজিষ্ট্রেট নিষেধসূচক তদ্রূপ আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

পঞ্চায়তের অনুসন্ধান কার্য্য চলনকালে আজ্ঞার কথা।

সেই আজ্ঞাক্রমে যে সকল কর্ম্ম করা আবশ্যক যদি উক্ত ব্যক্তি তৎকালেই তাহা না করে তবে ঐ সঙ্কট না হইবার নিমিত্তে কিম্বা ঐ হানি নিবারণার্থে যে কার্য্য আবশ্যক হয় ম্যাজিষ্ট্রেট আপনি তাহা করিবেন কি করাইবেন।

তদর্থে আবশ্যক কি যুক্তিমত যে কোন কার্য্য করা যায় তদ্বিষয়ের কোন মোকদ্দমা হইতে পারিবে না ইতি।

৫২৯ ধারা। মান্দ্রাজ প্রেসীডেন্সীর অধীন দেশে পোলীসের আরো উত্তম বিধান করণার্থে ১৮৫৯ সালের ২৪ আইনের ৪৮ ধারার, ও পোলীসের বিধান করণার্থে ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ৩৪ ধারার বিধানের সঙ্গে ও বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর সাহেবের প্রণীত বোম্বাই প্রেসীডেন্সীর প্রদেশীয় পোলীসের বিধান করণার্থে ১৮৬৭ সালের ৮ আইনের ১৬ ধারার বিধানের সঙ্গে এই অধ্যায়ের কোন কথার সম্পর্ক নাই ইতি।

কোনং আইনের বিধান প্রবল রাখিবার কথা।

৪০ অধ্যায়।

অধিকারের কথা।

৫৩০ ধারা। জিলার ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার খণ্ডের ম্যাজিষ্ট্রেট কি প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেট আপন বিচারাধীন স্থানের অন্তর্গত কোন ভূমি কি ভূমির সীমা কি বাটী কি জল কি মৎস্যমহাল কি ফসল কি ভূমিহইতে উৎপন্ন অন্য দ্রব্য লইয়া বিবাদ হইতেছে তৎপ্রযুক্ত শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে,

ভূম্যাদিবিষয়ক কোন বিবাদে শান্তিভঙ্গের সম্ভাবনা হইলে ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

আপন হৃদ্বোধমতে তদ্রূপ জ্ঞান থাকার হেতুর রুবকারী লিখিয়া ঐ বিবাদে যাহারা লিপ্ত থাকে সেই সকল ব্যক্তিকে ঐ ম্যাজিষ্ট্রেটের নিরূপিত

attend his Court in person, or by agent, within a time to be fixed by such Magistrate, and to give in a written statement of their respective claims, as respects the fact of actual possession of the subject of dispute.

সময়ের মধ্যে স্বয়ং কি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইয়া ঐ বিবাদীয় ভূম্যাদির প্রকৃত অধিকার বিষয়ে আপনং দাওয়ার বৃত্তান্ত লিখিয়া অর্পণ করিতে আজ্ঞা করিবেন।

Party in possession to be continued until ousted by due course of law

Such Magistrate shall, without reference to the merits of the claims of any party to a right of possession, proceed to inquire and decide which party is in possession of the subject of dispute

After satisfying himself upon that point, he shall issue an order declaring the party or parties to be entitled to retain possession until ousted by due course of law, and forbidding all disturbance of possession until such time

ভূমি যাহার দখলে থাকে তাঁহাকে আইনমতে বেদখল না করা গেলে তাহার দখলে থাকিবার কথা।

উক্ত মাজিষ্ট্রেট অধিকারির স্বত্ব বিষয়ে কোন ব্যক্তির দাওয়ার দোষগুণের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া বিবাদীয় বিষয় কাহার দখলে আছে এই কথার অনুসন্ধান লইয়া নিষ্পত্তি করিবেন।

তাহা হৃদবোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি যাহাকে দখলকার জ্ঞান করেন, আইনের নিয়মিত ধারামতে সেই ব্যক্তিকে যত কাল বেদখল না করা যায়, তত কাল ঐ বিষয় তাহার দখলে থাকিবে, ও তত কাল তাহার দখলের কোন ব্যাঘাত না হয় এমত আজ্ঞা করিবেন।

EXPLANATION —Such Magistrate may satisfy himself of the existence of a dispute likely to induce a breach of the peace from a report or other information, but the question of possession must be decided on evidence taken before him

ব্যাখ্যা।—যে বিবাদদ্বারা শান্তি ভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা উক্ত মাজিষ্ট্রেট কোন রিপোর্ট কিম্বা অন্য সন্ধান পাইয়া সেই বিবাদ থাকার বিষয়ে হৃদবোধ করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহার সম্মুখে সাক্ষ্য লওনক্রমে দখলের কথা নিষ্পত্তি করা যাইবে ইতি।

If previous possession cannot be ascertained Magistrate may attach subject of dispute

531. If such Magistrate decides that neither of the parties is in possession, or is unable to satisfy himself as to which person is in possession of the subject of dispute, he may attach it until a competent Civil Court shall have determined the rights of the parties, or who ought to be in possession

দখিলকারকে নিশ্চিতরূপে না জানা গেলে বিবাদের বিষয় ক্রোক করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৫৩১ ধারা। বিবাদীয় বিষয় উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কাহারও দখলে নাই মাজিষ্ট্রেট ইহা নির্দ্ধার্য্য করিলে কিম্বা কাহার দখলে থাকে সেই কথা হৃদবোধমতে নিশ্চয় করিতে না পারিলে, ঐ ব্যক্তিদের অধিকার কিম্বা ঐ বিষয় কাহার দখলে থাকা উচিত এই কথা যত কাল উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি না করা যায় তত কাল তিনি ঐ বিষয় ক্রোক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

Disputes concerning right of use of land or water

532. If a dispute arise concerning the right of use of any land or water, or any right of way, such Magistrate, within whose jurisdiction the subject of dispute lies, may inquire into the matter; and if it appears to him that the subject of dispute is open to the use of the public, or of any person or of any class of persons, such Magistrate may order that possession thereof shall not be taken or retained by any one to the exclusion of the public, or of such person, or of such class of persons, as the case may be, until the person claiming such possession shall obtain the decision of a competent Civil Court, adjudging him to be entitled to such exclusive possession

ভূমি কি জল ব্যবহারের অধিকার বিষয়ি বিবাদের কথা।

৫৩২ ধারা। কোন ভূমির কি জলের ব্যবহার করিবার অধিকার কিম্বা পথ স্বত্ব বিষয়ে বিবাদ হইলে বিবাদীয় বিষয় যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে থাকে তিনি ঐ কথার অনুসন্ধান লইতে পারিবেন ও সেই বিবাদীয় বিষয় সর্ব্বসাধারণের কি ব্যক্তি বিশেষের কি কোন লোক সম্প্রদায়ের ব্যবহার্য্য বোধ করিলে, ঐ বিষয় দখল করিবার জন্য ব্যক্তি ছাড়া কেবল সেই বিষয়ের দখল পাইবার স্বত্বধান, উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন দেওয়ানী আদালতের এইরূপ নিষ্পত্তি যত কাল না হয় তত কাল কোন ব্যক্তি সর্ব্বসাধারণ লোককে কিম্বা (বিষয়বিশেষে) উক্ত ব্যক্তিকে কি উক্ত লোক সম্প্রদায়কে বহিভূর্ত করিয়া ঐ বিষয় দখল না করে ও স্বীয় দখলে না রাখে ঐ মাজিষ্ট্রেট এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

Provided that such Magistrate shall not pass any such order, if the matter be such that the right of use is capable of being exercised at all times of the year, unless such right has been ordinarily exercised within three months from the date of the institution of the inquiry, or, in cases where the right of use exists at particular seasons, unless such right has been exercised during the last of such seasons before the complaint

Local inquiry to determine boundary dispute

533. Whenever a local inquiry is necessary for the purposes of this chapter, any Magistrate of the first class may depute any Magistrate subordinate to him to make the inquiry, and may furnish him with such instructions, consistent with the law for the time being in force, as may seem necessary for his guidance, and may declare by whom the whole or any part of the necessary expenses of the inquiry shall be paid

Power to restore possession of immovable property

534. Whenever, in any Criminal Court a person is convicted of an offence attended with criminal force, and it appears to such Court that by such criminal force any person has been dispossessed of any immovable property, the Court may order such person to be restored to possession

No such order shall prejudice any right over such immovable property which any person may be able to show in a civil suit

Saving of powers of Collectors and Revenue Courts

535. Nothing in this chapter shall affect the powers of a Collector, or a person exercising the powers of a Collector or of a Revenue Court

---

CHAPTER XLI

OF THE MAINTENANCE OF WIVES AND FAMILIES

Order for maintenance of wives and children

536 If any person, having sufficient means, neglects or refuses to maintain his wife, or legitimate or illegitimate child unable to maintain himself, the Magistrate of the District, or a Magistrate of a Division of a District, or a Magistrate of the first class may, upon due proof thereof by evidence, order such person to make a monthly allowance for the maintenance of

কিন্তু যদি সেই ভূম্যাদির ব্যবহার করিবার অধিকারমতে বারো মাসই কার্য্য হইতে পারে, তবে সেই অনুসন্ধানের কার্য্য উপস্থিত করিবার তারিখের পূর্ব্ব তিন মাসের মধ্যে ঐ অধিকারক্রমে ঐ বিষয়ের সামান্যতঃ ব্যবহার না হইলে, অথবা যদি বৎসরের কালবিশেষে ব্যবহারের অধিকার হইয়া থাকে, তবে নালিশ হইবার পূর্ব্ব সেই কালে ঐ অধিকারক্রমে ঐ ব্যবহার না হইলে, মাজিষ্ট্রেট পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

সীমা বিবাদ নির্ণয় করিবার জন্যে স্থানীয় তদন্ত লওয়ার কথা।

৫৩৩ ধারা। এই অধ্যায়ের কার্য্যপক্ষে স্থানবিশেষে তদন্ত লইবার আবশ্যক হইলে, প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিষ্ট্রেট আপনার অধীন কোন মাজিষ্ট্রেটকে ঐ তদন্ত লইবার জন্যে পাঠাইতে পারিবেন। ও তাঁহার কার্য্যপদ্ধতি দর্শাইবার জন্যে তৎকালীন প্রচলিত যে আইনমতে যে উপদেশ সঙ্গত হয় তাঁহাকে সেই উপদেশ দিতে পারিবেন ও সেই তদন্ত লওয়ার সমস্ত খরচ কিম্বা তাহার কোন অংশ কাহার দিতে হইবে ইহা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

স্থাবর দ্রব্যের অধিকার ফিরিয়া দিবার ক্ষমতার কথা।

৫৩৪ ধারা। ফৌজদারী কোন আদালতে কোন ব্যক্তির অপরাধঘটিত বলসহিত কোন অপরাধ নির্ণয় হইলে, ও সেই অপরাধ ঘটিত বলদ্বারা কোন ব্যক্তিকে স্থাবর দ্রব্যের অধিকার চ্যুত করা গেল উক্ত আদালত ইহা দেখিতে পাইলে ঐ ব্যক্তির পুনরায় অধিকার পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তি দেওয়ানী আদালতে সেই স্থাবর দ্রব্য আপনার অধিকার আছে বলিয়া প্রমাণ করিতে পারিলে পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞা দ্বারা ঐ অধিকারের বিঘ্ন হইবে না ইতি।

কালেক্টর সাহেবের ও রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতের ক্ষমতার কথা।

৫৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কার্য্যকারি অন্য কর্ম্মকারকের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতের ক্ষমতা এই অধ্যায়ের কোন কথাতে খর্ব্ব হইবে না ইতি।

---

৪১ অধ্যায়।

স্ত্রী ও সন্তানাদির ভরণপোষণের বিধি।

স্ত্রী ও সন্তানাদির ভরণপোষণের আজ্ঞার কথা।

৫৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তির উপযুক্ত সঙ্গতি থাকিতেও সে আপন স্ত্রীর কিম্বা নিজ প্রতিপালনে অক্ষম কোন ঔরস কি জারজ সন্তানের ভরণপোষণ করিতে তাচ্ছল্য কি অস্বীকার করে ইহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ঐ স্ত্রীর কি সন্তানের ভরণপোষণের নিমিত্তে মাসে২ সর্ব্বসুদ্ধ পঞ্চাশ টাকার অনধিক যত টাকা

his wife or such child at such monthly rate, not exceeding fifty rupees in the whole, as to such Magistrate seems reasonable

উচিত বোধ করেন ঐ ব্যক্তির তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Such allowance shall be payable from the date of the order

ভরণপোষণের ঐ টাকা দিবার আজ্ঞার তারিখ অবধি ঐ টাকা দেওয়া যাইবে।

Enforcement of order

If such person wilfully neglects to comply with this order, such Magistrate may, for every breach of the order, by warrant, direct the amount due to be levied in the manner provided for levying fines, and may order such person to be imprisoned with or without hard labor for any term not exceeding one month for each month's allowance remaining unpaid

সেই আজ্ঞা প্রবল করিবার কথা।

যদি সেই ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ আজ্ঞামত কার্য্য করিতে অবহেলা করে, তবে যত বার ঐ আজ্ঞা লঙ্ঘন হয় তত বার ঐ মাজিষ্ট্রেট ওয়ারেণ্ট দিয়া অর্থদণ্ড আদায়ের নিয়মমতে ঐ দেনা টাকা আদায় করিবার ও যে মাসে ঐ টাকা না দিয়া থাকে সেই মাসের নিমিত্ত ঐ ব্যক্তির এক মাসের অনধিক কাল পরিশ্রম সহিত কি বিনা পরিশ্রমে কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Proviso

Provided that, if such person offers to maintain his wife on condition of her living with him, and his wife refuses to live with him, such Magistrate may consider any grounds of refusal stated by such wife, and may make the order allowed by this section notwithstanding such offer, if he is satisfied that such person is living in adultery, or that he has habitually treated his wife with cruelty

উপবিধি।

কিন্তু যদি ঐ ব্যক্তি বলে যে, স্ত্রী আমার সঙ্গে বাস করিলে আমি তাহার ভরণ পোষণ করিতে প্রস্তুত আছি স্ত্রী যদি তাহার সঙ্গে বাস করিতে স্বীকার না করে, তবে ঐ স্ত্রী অস্বীকার করিবার যে কারণ জানায় ঐ মাজিষ্ট্রেট সেই কারণ বিবেচনা করিতে পারিবেন। ও সেই পুরুষ উপপত্নী রাখে কি আপন স্ত্রীর প্রতি নিয়ত নির্দ্দয়াচার করিয়াছে ইহা যদি সন্তোষমতে জানিতে পান, তবে পুরুষ পূর্ব্বোক্ত প্রস্তাব করিলেও মাজিষ্ট্রেট এই ধারার অনুমতিমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

No wife shall be entitled to receive an allowance from her husband under this section, if she is living in adultery, or if, without any sufficient reason, she refuses to live with her husband, or if they are living separately by consent

স্ত্রী যদি উপপতির সঙ্গে বাস করে, কিম্বা যদি অনুপযুক্ত কারণে আপন স্বামির সঙ্গে বাস করিতে অস্বীকার করে, কিম্বা যদি উভয়ের সম্মতিক্রমে স্বতন্ত্র বাস করে তবে এই ধারামতে স্বামীর স্থানে তাহার বৃত্তি পাইবার অধিকার নাই ইতি।

Alteration in allowance

537. On the application of any person receiving or ordered to pay a monthly allowance under the provisions of section five hundred and thirty-six, and on proof of a change in the circumstances of such person, his wife, or child, the Magistrate may make such alteration in the allowance ordered as he deems fit, provided the total sum of rupees fifty a month be not exceeded

ঐ টাকা হ্রাস করিবার প্রার্থনার কথা।

৫৩৭ ধারা। ৫৩৬ ধারামতে যে ব্যক্তি মাসিক বৃত্তি পায় কি যাহার প্রতি ঐ বৃত্তি দিবার আজ্ঞা হয় ইহার মধ্যে কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের নিকট প্রার্থনা করিয়া আপনার কিম্বা স্ত্রীর কি সন্তানের সঙ্গতি পরিবর্ত্তন হওয়া প্রমাণ করিলে ঐ মাজিষ্ট্রেট স্বীয় আজ্ঞামত উক্ত বৃত্তি যদ্রূপ পরিবর্ত্তন করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন কিন্তু মাসে মোটে পঞ্চাশ টাকার অধিক দিবার আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

Enforcement of order

538. A copy of the order of maintenance shall be given to the person for whose maintenance it is made or to the guardian of such person, and shall be enforceable by any Magistrate in any

আজ্ঞা প্রবল করিবার কথা।

৫৩৮ ধারা। যে ব্যক্তির ভরণপোষণের নিমিত্ত ঐ আজ্ঞা করা যায় তাহাকে কিম্বা তাহার অভিভাবককে ঐ আজ্ঞার নকল দেওয়া যাইবে। ও যে ব্যক্তির নামে ঐ আজ্ঞা দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি

place where the person to whom the order is addressed may be, on the Magistrate being satisfied as to the identity of the parties and the non-payment of the sum claimed

কোন স্থানে থাকুক সেই স্থানের কোন মাজিষ্ট্রেট উত্তরপক্ষের অবস্থা বিষয়ে ও যে টাকার দাওয়া হয় তাহা দেওয়া যায় নাই এই বিষয় সন্তোষমতে জানিলে ঐ আজ্ঞা প্রবল করিতে পারিবেন ইতি।

PART XII.

MISCELLANEOUS PROVISIONS

দ্বাদশ খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

CHAPTER XLII

MISCELLANEOUS

৪২ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের কথা।

Procedure in miscellaneous criminal cases and proceedings

539 The procedure prescribed by this Act shall be followed, so far as it can be, in all miscellaneous criminal cases and proceedings which are instituted in any Court

বিবিধপ্রকারের ফৌজদারী মোকদ্দমায় ও কার্য্যেতে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৩৯ ধারা। কোন আদালতে বিবিধ প্রকারের যে সকল ফৌজদারী মোকদ্দমা ও মোকদ্দমাঘটিত যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে যতদূর হইয়া উঠিতে পারে ততদূর এই আইনের নির্দিষ্ট প্রণালীমতে কার্য্য করিতে হইবে ইতি।

Saving of jurisdiction of Presidency Police Magistrates

540 Nothing in this Act shall be held to alter or affect the jurisdiction or procedure of the Magistrates or Commissioners of Police, or the Police in the Presidency towns except so far as this Act expressly provides for the same

রাজধানীর পোলীস মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা রক্ষার কথা।

৫৪০ ধারা। এই আইনে যে স্থলের বিশেষ বিধান হইয়াছে তদ্ভিন্ন স্থলে, নানা রাজধানীর পোলীসের মাজিষ্ট্রেট কি কমিশ্যনর সাহেবদের কি পোলীসের যে বিচারাধিপত্য ও যে কার্য্য প্রণালী থাকে এই আইনের কোন কথাদ্বারা তাহার মতান্তর কি হ্রাসবৃদ্ধি হইল, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

Saving of jurisdiction and procedure of Land holders Heads of Villages, Village Police Officers Cantonment Magistrates

541. Nothing in this Act shall be held to alter or affect—

(*a*) the jurisdiction, or procedure of landholders specially empowered according to law in the Presidency of Bombay,

(*b*) the jurisdiction or procedure of the heads of villages in the Presidency of Fort Saint George,

(*c*) the jurisdiction, or procedure of village Police officers in the Presidency of Bombay,

(*d*) the jurisdiction or procedure of any officer duly authorized and appointed under the laws in force in the Presidencies of Fort Saint George and Bombay respectively, for the trial of petty offences in military bazars at cantonments and stations occupied by the troops of those Presidencies respectively

ভূম্যধিকারিদের ও গ্রামের প্রধান লোকদের ও গ্রাম্য পোলীসের কর্ম্মকারকদের ও সেনানিবাস স্থানে মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা ও কার্য্যবিধান রক্ষা করিবার কথা।

৫৪১ ধারা। (ক) বোম্বাই প্রেসীডেন্সীতে যে ভূম্যধিকারিরা আইনমতে বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তাঁহারদের বিচারাধিপত্য কি কার্য্যবিধান

(খ) ও মান্দ্রাজ প্রেসীডেন্সীতে গ্রামের প্রধান ব্যক্তিদের বিচারাধিপত্য ও কার্য্যবিধান

(গ) ও বোম্বাই প্রেসীডেন্সীতে গ্রাম্য পোলীসের কর্ম্মকারকদের বিচারাধিপত্য ও কার্য্যবিধান,

(ঘ) ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই প্রেসীডেন্সীর অন্তর্গত সেনানিবেশে ও মোকামে পল্টনীয় যে বাজার থাকে তন্মধ্যে ঐ২ প্রেসীডেন্সীর চলিত আইনক্রমে যে কোন কর্ম্মকারক ক্ষুদ্র২ অপরাধের বিচার করণার্থে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া নিযুক্ত হন তাঁহারদের কোন বিচারাধিপত্য কি কার্য্যবিধান এই আইনের কোন কথাতে পরিবর্ত্তন কি হ্রাসবৃদ্ধি হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

SCHEDULE I.

ENACTMENTS REPEALED

PART I.—STATUTE

Year and Chapter	Title.	Extent of repeal
3 Geo iii, cap clv	An Act for continuing in the East India Company, for a further term, the possession of the British territories in India, together with certain exclusive privileges, for establishing further Regulations for the government of the said territories, and the better administration of justice within the same, and for regulating the trade to and from the places within the limits of the said Company's Charter	Section one hundred and five

PART II.—ACTS

Number and Year	Subject or Title	Extent of repeal
V of 1841	An Act for the greater uniformity of the process upon trials for State offences, and the amendment of such process in certain cases	The whole
XV of 1843	An Act for the more extensive employment of Uncovenanted Agency in the Judicial Department	Sections three, four, five and six
XV of 1845.	An Act for declaring and enacting the privileges of Native Officers and Soldiers of the Armies of the three Presidencies in respect of Judicial and Revenue Proceedings.	So much as has not been repealed
XXIX of 1845.	An Act to empower the Government of Bombay to appoint Joint Zillah Judges or Joint Session Judges	Ditto.

প্রথম তফসীল।

যেং আইন রহিত করা গেল তাহার।

প্রথম ভাগ।—ইঙ্গলণ্ডীয় আইন।

সাল ও অধ্যায়	নাম	যত দূর রহিত হইল।
তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরের ১৫৫ অধ্যায়	ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়দের অধিকৃত যে দেশ আছে বিশেষ ক্ষমতা প্রদানপূর্ব্বক সেই দেশ আর কতক কাল ইষ্টইণ্ডিয়া কোম্পানির অধিকারে রাখিবার, এবং উক্ত দেশ শাসনের ও তন্মধ্যে ন্যায় বিচার সাধনের আর কএক বিধান করিবার এবং উক্ত কোম্পানির চার্টরঅনুসারে তাঁহাদের সীমার অন্তর্গত স্থানেং বাণিজ্যের সুবিধান করিবার আইন।	১০৫ ধারা।

দ্বিতীয় ভাগ।—আক্ট।

সাল ও নম্বর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
১৮৪১ সা, ৫ আ,	রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের মোকদ্দমার নিয়ম পূর্ব্বাপেক্ষা একি প্রকার করণের এবং কোনং গতিকে ঐ নিয়ম শুধরণের আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৪৩ সা, ১৫ আ	আদালত সম্পর্কীয় কার্য্যে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগকে পূর্ব্বাপেক্ষা অধিক রূপে নিযুক্ত করণের বিষয়ি আইন	৩, ৪, ৫, ও ৬ ধারা।
১৮৪৫ সা, ১৫ আ	আদালতের এবং রাজস্বের কার্য্যের বিষয়ি তিন রাজধানীর সৈন্যদলের এতদ্দেশীয় সুবাদার ও সিপাহীদের অধিকার নির্দিষ্ট এবং ধার্য্য করণ বিষয়ক আইন	যত দূর পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।
১৮৪৫ সা, ২৯ আ	জিলার জাইণ্ট জজ কি জাইণ্ট সেশন জজদিগকে নিযুক্ত করণার্থে বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের প্রতি ক্ষমতা দানার্থ আইন	ঐ

SCHEDULE I.

PART II —ACTS —(*continued*)

Number and Year	Subject or Title	Extent of repeal
VII of 1853	An Act to extend the jurisdiction of Magistrates under the 53rd Geo III, Cap 155 Section 105, in cases of assaults, forcible entries and other injuries accompanied with force, not being felonies	The whole Act
X of 1854	An Act for regulating the powers of Assistants to Magistrates, and of Deputy Magistrates appointed under Act XV of 1843	So much as has not been repealed
XX of 1856	An Act to make better provision for the appointment and maintenance of Police Chowkeydars in Cities, Towns, Stations, Suburbs and Bazars in the Presidency of Fort William in Bengal	Section fifty eight
XXV of 1861	An Act for simplifying the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter	So much as has not been repealed
XVII of 1862	An Act to repeal certain Regulations and Acts relating to Criminal Law and Procedure	Ditto
1864	An Act to authorize the punishment of whipping in certain cases	Sections eight, eleven, and twelve
XXVIII of 1867	An Act to remove doubts as to the legality of certain sentences passed by tribunals called Petty Sessions Courts, in the North Western Provinces	The whole Act
XXXVI of 1867	An Act to correct an error in Act No XVII of 1862	Ditto

প্রথম তফসীল।

দ্বিতীয় ভাগ।—আক্ট।—পূর্ব্ব পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।

সাল ও নম্বর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
১৮৫৩ সা ৭ আ	চড়াউ করণ এবং বলপূর্ব্বক প্রবেশকরণ ও বলপূর্ব্বক যে ক্ষতি ফেলোনি না হয় এমত অন্য প্রকার অপরাধ করণের মোকদ্দমায় তৃতীয় জর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের যে ক্ষমতা আছে তাহা বৃদ্ধি করণের আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৫৪ সা ১০ আ	মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের আসিষ্টাণ্টদিগের এবং ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনক্রমে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটদিগের ক্ষমতা নিরূপণ করণের আইন	যত দূর পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।
১৮৬৫ সা ২০ আ	বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অন্তঃপাতি শহরে ও নগরে ও সদর মোকামে ও শহরতলীতে ও বাজারে পোলীসের চৌকীদারদিগকে নিযুক্ত ও প্রতিপালন করিবার আরো উত্তম বিধান করিবার আইন	৫৮ ধারা।
১৮৬১ সা ২৫ আ	ফৌজদারী যে সকল আদালত রাজকীয় চাটরদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই সকল আদালতে মোকদ্দমার কার্য্য সুগম করণের আইন	যত দূর পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।
১৮৬২ সা ১৭ আ	ফৌজদারী মোকদ্দমার আইন ও কার্য্যবিধানসম্পর্কীয় কএক আইন ও আক্ট রহিত করণের আইন	যত দূর পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।
১৮৬৪ সা ৬ আ	স্থলবিশেষে বেত্রাঘাত দণ্ডের অনুমতি দেওনার্থ আইন	৮, ১১, ও ১২ ধারা
১৮৬৭ সা ২৮ আ	উত্তর পশ্চিম দেশের ক্ষুদ্র সেশন আদালত নামে খ্যাত আদালতের প্রচারিত কোন২ দণ্ডাজ্ঞা আইনসিদ্ধ কি না এই বিষয়র সন্দেহ ভঞ্জন করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৬৭ সা ৩৬ আ	১৮৬২ সালের ১৭ আইনের ভ্রম সংশোধনার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

SCHEDULE I

PART II.—Acts (concluded)

Number and Year	Subject or Title	Extent of repeal
VIII of 1869	An Act further to amend the Code of Criminal Procedure	The whole act
XXVII of 1870	To amend the Indian Penal Code	Sections sixteen and seventeen and the two schedules
XIX of 1871	An Act to provide for the appointment of Sessions Judges in the Lower Provinces of Bengal and the North Western Provinces	Sections one to six
Bombay Act VII of 1867	An Act for the Regulation of the District Police in the Presidency of Bombay	Section forty

PART III.—Regulations

Bengal Regulations

Number and Year	Title	Extent of repeal
IX of 1793	A Regulation for re-enacting, with Alterations and Modifications, the Regulations passed by the Governor General in Council on the 3rd December 1790 and subsequent dates for the Apprehension and Trial of Persons charged with Crimes or Misdemeanor	Section thirty-four
IX of 1804	A Regulation for altering the denomination of the Court of Circuit and the Provincial Court of Appeal for the Division of the Ceded Provinces for the Administration of Justice in Criminal Cases in the Conquered Provinces in the Doab and on the Right Bank of the River Jumna and in the Territory ceded to the Honourable the East India Company in Bundelcund by the Peshwa	So much as has not been repealed

প্রথম তফসীল।

দ্বিতীয় ভাগ।—আক্ট সমাপ্তি।

সাল ও নম্বর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
১৮৬৯ সা, ৮ আ	ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন আরো সংশোধন করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৭০ সা, ২৭ আ	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইন সংশোধন করিবার আইন	১৬ ও ১৭ ধারা এবং দুই তফসীল।
১৮৭১ সা, ১৯ আ	বঙ্গদেশ ও উত্তরপশ্চিম দেশে সেসন জজদিগকে নিযুক্ত করিবার বিধান করণার্থ আইন	১, ২, ৩, ৪, ৫, ৬, ধারা
বোম্বাইয়ের ১৮৬৭ সা, ৭ আ	বোম্বাই প্রেসীডেন্সীতে প্রদেশীয় পোলীসের বিধান করণার্থ আইন	৪০ ধারা।

তৃতীয় ভাগ।—আইন।

বঙ্গদেশের আইন।

সাল ও নম্বর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
১৭৯৩ সা, ৯ আ	শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলের হজুর হইতে ইংরেজী ১৭৯০ সালের ৩ ডিসেম্বর ও অন্য যেই তারিখে অপরাধিদিগের ধরিবার ও তাহারদিগের সমস্ত মোকদ্দমার বিচারার্থে যে সকল আইন নির্দিষ্ট হইয়াছিল তাহার লিখিত মর্ম্ম বিশেষের পরিবর্ত্তে পরিষ্কার ও দুরস্ত করিবার আইন	৩৩৪ ধারা।
১৮০৪ স, ৯ আ	শ্রীযুত কোম্পানি ইঙ্গেলণ্ড বাহাদুরের সরকারের শ্রীযুত নওয়াব উজীরের দেওয়া দেশের এলাকার দায়ের সায়েরী আদালতের এবং মফঃসল কোর্ট আপীলের সংজ্ঞা পরিবর্ত্তের আর যুদ্ধক্রমে এ সরকারের পাওয়া দোআবের মধ্যস্থলের বাজোর এবং যমুনা নদীর দক্ষিণ পার্শ্বের তথা এ সরকারকে পেশওয়ার দত্ত বুন্দেলখণ্ডের ভিতরী অধিকারের ফৌজদারী আদালতের কার্য্য সম্পন্নের বিষয় আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।

SCHEDULE I

PART III —Regulations —*Continued*

Number and Year	Title	Extent of repeal
VI of 1810	A Regulation for defining the penalties to which Zamindars and others shall be subject for neglecting to give due information of robberies and for harbouring robbers	So much as has not been repealed
XVI of 1810	A Regulation to amend the existing Rules for the Appointment of Zillah and City Magistrates to provide for the Appointment of Joint and Assistant Magistrates and to alter the provisions in force for the Payment of a fixed Reward on the Conviction of Public Offenders	Ditto
I of 1811	A Regulation for making more adequate Provision for the punishment of persons found guilty of the Offence of breaking into Houses, Tents or Boats, for subjecting to exemplary Punishment Persons receiving or purchasing Plundered or Stolen Property, and for granting Licenses to Gold or Silversmiths, Braziers or Coppersmiths, Ironsmiths, Pawn brokers, retail Venders of Brass or Copper wares and Pykars or itinerant dealers in second hand Articles	Ditto
III of 1812	A Regulation for amending some of the rules at present in force in regard to the conduct of inquiries into charges of a criminal nature and for establishing additional provisions with a view to the more effectual apprehension of Criminals	So much of section four as has not been repealed

প্রথম তফসীল।

তৃতীয় ভাগ—আইন। পূর্ব্ব পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।

সাল ও নম্বর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
১৮১০ সা ৬ আ	জমীদার প্রভৃতি লোকেরা ডাকাইতীর সঠীক সমাচার না দিলে ও তাহা দিতে তাচ্ছল্য করিলে ও ডাকাইতদিগকে আশ্রয় দিলে তাহারদিগের প্রতি যে শাস্তি ও প্রতিফল উপযুক্ত হইবে তাহার নিরূপণ ও বিবরণের নিমিত্ত আইন	যত দূর পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।
৮১০ সা ১৬ অ	জিলার ও শহরের মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিযুক্ত হওনের বিষয়ে চলিত আইনে যেং নিয়ম আছে তাহা শুধরিবার এবং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিযুক্ত করিবার এবং অপরাধি লোকের অপরাধ প্রমাণ হইলে যে পুরস্কার দেওয়া নিশ্চয় করা গিয়াছে তাহা দিবার নিমিত্তে যে হুকুম চলিতেছে তাহা অন্যান্তর করিবার আইন	ঐ
১৮১১ সা ১ আ	বাটীঘর ও ডেরা ও নৌকাতে সিঁধ দেওন অপরাধের বিষয়ে ও যে সকল লোকেরা চুরির কিম্বা লুটের দ্রব্য সামগ্রী লয় কিম্বা ক্রয় করে তাহারদিগের শাস্ত্যর্থে এবং সেকরা ও কাঁসারী ও কামার ও বন্ধক লওনিয়া ও তামা কি পিত্তলের খুচরা জিনিস বিক্রয় করনিয়া ও ব্যবহার করা জিনিস বিক্রয় করনিয়া পাইকার লোকদিগকে সনন্দ দিবার বিষয়ে বিহিত ও সুন্দর দাঁড়া নির্দ্দিষ্ট করণার্থ আইন	ঐ
১৮১২ সা ৩ আ	ফৌজদারী সাহেবলোকের হুজুরে নালিশের যে সকল আরজী দাখিল হয় তাহার সত্যতার সন্ধানানুসন্ধানের বিষয়ে এক্ষণে যেং দাঁড়া চলন আছে তাহা শুধরিবার ও পরিবর্ত্ত করিবার ও অপরাধিরা পূর্ব্বাপেক্ষা অতি সুনিশ্চিতে ধরা যাইবার নিমিত্তে এক্ষণকার চলিত দাঁড়া সকল ব্যতিরিক্ত নূতন কএক দাঁড়া নির্দ্দিষ্ট করিবার আইন।	৪ ধারার যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।

SCHEDULE I

PART III.—Regulations.—*Continued*

Number and Year	Title	Extent of repeal
VIII of 1814	A Regulation for extending the Provision contained in Clause Second Section IV, Regulation III, 1812 to cases of Murder, Arson, and Theft	So much as has not been repealed
XX of 1817	A Regulation for reducing into one Regulation, with amendments and Modifications the several Rules which have been passed for the Guidance of Darogahs and other Subordinate Officers of Police, for modifying the existing Rules concerning the Resistance or Evasion of Criminal Process and for requiring further aid to the Police in certain cases from Proprietors and Farmers of Land and their Local Managers, as well as from the Mundal and other Heads of Villages	Section thirty three clauses one and two
	Madras Regulations	
IX of 1816	A Regulation for reducing into one Regulation certain Rules which have been passed regarding the Office of the Zillah Magistrate for modifying and defining his Powers and for transferring the Office of Zillah Magistrate from the Judge to the Collector of the Zillah	Sections three four, and five
II of 1827	A Regulation for constituting the Assistant Judges appointed under Regulation I 1827 Joint Criminal Judges of the Zillahs in which they may be stationed and for defining the Extent to which the Powers of Magistrate shall be exercised by Subordinate Collectors	So much as has not been repealed

প্রথম তফসীল।

তৃতীয় ভাগ—আইন। পূর্ব্বপৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।

সাল ও নম্বর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
১৮১৪ সা ৮ আ	ইঙ্গরেজী ১৮১২ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ২ প্রকরণের লিখিত হুকুম অনুক্রমে বধের ও গৃহদাহের ও চুরির মোকদ্দমাতে খাটিবার নিমিত্ত আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।
১৮১৭ সা ২০ আ	পোলীসের দারোগাদিগকে ও তাহাদের তাবে অন্য কার্য্যকারকদিগকে কার্য্যের দাঁড়া জানাইবার নিমিত্ত যেং দাঁড়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা শুধরিয়া ও পরিবর্ত্ত করিয়া এক আইনেতে সংগ্রহ করিবার নিমিত্তে ও ফৌজদারী আদালতের হুকুম না মাননের প্রতিফলের অর্থে ও পোলীসের আমলা লোক কোনং প্রকারেতে ভূমির অধিকারী ও ইজারাদারদিগের ও তাহারদিগের নায়েবের ও সরবরাহকারদিগের ও গ্রামের মণ্ডল ও অন্য প্রধানদিগের স্থানে সহায়তা চাহবার অর্থে যেং দাঁড়া নির্দ্দিষ্ট হইয়া এক্ষণে চলিতেছে সেইং দাঁড়া শুধরা যাইবার নিমিত্ত আইন	৩৩ ধারার ১ ও ২ প্রকরণ।
	মান্দ্রাজের আইন।	
১৮১৬ সা ৯ আ	জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদের বিষয়ে যে সকল বিধি প্রণয়ন হইয়াছে তাহা একি আইনে সংগ্রহ করণার্থ ও তাঁহার ক্ষমতা সংশোধন করণার্থ ও সেই ক্ষমতার সীমা নিরূপণ করণার্থ এবং জিলার মাজিষ্ট্রেটের পদ জিলার জজহইতে পৃথক করিয়া জিলার কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করণার্থ আইন	৩, ৪, ৫ ধারা।
১৮২৭ সা ২ আ	১৮২৭ সালের ১ আইনমতে যে আসিষ্টাণ্ট জজেরা নিযুক্ত হন তাঁহারা যেং জিলায় অবস্থিত হন তাঁহারদিগকে সেইং জিলার জাইণ্ট ফৌজদারী জজ করণার্থ এবং সবর্ডিনেট কালেক্টরেরা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে যত দূর কর্ম্ম করিবেন তাহা নিরূপণ করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই।

SCHEDULE I

PART III —Regulations — *Concluded*

Number and Year	Title	Extent of repeal
III of 1827	A Regulation for granting to Native Judges Jurisdiction in Criminal Cases	So much as has not been repealed
	Bombay Regulations	
XII of 1827	A Regulation for the establishment of a system of Police throughout the Zillah subordinate to Bombay for providing Rules for its Administration and for defining the Duties and Powers of all Police Authorities and Servants	Section ten, clause four, so much of section thirteen as has not been repealed and section thirty seven clause three
XIII of 1827	A Regulation for defining the Constitution of Courts of Criminal Justice and the Functions and Proceedings thereof	Sections one two three seven eight nine fourteen and fifteen Sections twenty seven and twenty eight
III of 1830	A Regulation rescinding Regulations VIII and XII of 1828, and vesting the Criminal Judges with the Powers and Functions of Session Judges	Sections two and six
IV of 1830	A Regulation rescinding such Parts of Regulation XII of 1827 as vest the Criminal Judge with Police Jurisdiction of the Magistrate and his Assistants	Section two
VIII of 1831	A Regulation for modifying the Jurisdiction of Session Judges and Judicial Commissioners	The whole.

প্রথম তফসীল।

তৃতীয় ভাগ—আইন সমাপ্তি।

সাল ও নম্বর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
১৮২৭ সা ৮ আ	ফৌজদারী মোকদ্দমায় এদেশীয় জজদের প্রতি বিচারাধিপত্য প্রদান করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
	বোম্বাইয়ের আইন।	
১৮২৭ সা ১২ আ	বোম্বাইয়ের অধীন সমস্ত জিলায় পোলীসের নিয়ম সংস্থাপন করণার্থ ও পোলীসের কার্য্যসম্পাদনের বিধি নির্ণয় করণার্থ ও পোলীসসংক্রান্ত সমস্ত কার্য্যকারকের ও চাকরের কর্ত্তব্যকর্ম্ম ও ক্ষমতা নিরূপণ করণার্থ আইন	১০ ধারার ৪ প্রকরণ ও ১৩ ধারার যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই তাহা এবং ৩৭ ধারার ৩ প্রকরণ।
১৮২৭ সা ১৩ আ	ফৌজদারী আদালতের সংস্থিতি নির্দ্দেশ করণার্থ এবং তদীয় কর্ম্ম ও আনুষ্ঠানিক কার্য্য নিরূপণ করণার্থ আইন	১, ২, ৩, ৭, ৮, ৯, ১৪ ও ১৫ ও ২৭ ও ২৮ ধারা।
১৮৩০ সা ৩ আ	১৮২৮ সালের ৮ ও ১২ আইন রহিত করণার্থ এবং ফৌজদারী জজদিগকে সেশন জজের ক্ষমতা ও কার্য্য প্রদানার্থ আইন	২ ও ৬ ধারা।
১৮৩০ সা ৪ আ	১৮২৭ সালের ১২ আইনের যে অংশ দ্বারা ফৌজদারী জজের প্রতি মাজিষ্ট্রেটের ও তদীয় আসিষ্টাণ্টদের পোলীসসংক্রান্ত বিচারাধিপত্য প্রদান করা যায় তাহা রহিত করণার্থ আইন	২ ধারা।
১৮৩১ সা ৮ আ	সেশন জজ ও জুডিশ্যাল কমিশ্যনরদের বিচারাধিপত্য মতান্তর করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ

SCHEDULE II

FORMS OF SUMMONS, WARRANTS BONDS AND RECOGNIZANCES

A

FORM OF SUMMONS (*section* 152)

To *A B*, of

Whereas your attendance is necessary to answer to a complaint of (*state shortly the offence complained of*) You are hereby required to appear in person or by authorized agent, as the case may be, before the [Magistrate, of on the day of
Herein fail not

(*Signature and Seal*)

Dated the day of

B

FORM OF WARRANT (*section* 159)

To (*name and designation of the person or persons who are to execute the warrant*)

Whereas of is accused of the offence of (*state the offence*) You are hereby directed to apprehend the said and produce him before me Herein fail not

(*Signature and Seal*)

This warrant may be endorsed as follows —

If the said shall give bail, himself in the sum of with one surety in the sum of (*or* two sureties each in the sum of) to appear before me on the day of he may be released

(*Signature*)

Dated

দ্বিতীয় তফসীল।

সমন ও ওয়ারেন্ট ও নিবন্ধনপত্র ও মুচলকা লিখিবার পাঠ।

A

সমন লিখিবার পাঠ। (৫২ ধারা)

অমুক স্থাননিবাসি শ্রী অমুক সমীপেষু।

তোমার নামে অমুক (অপরাধের সংক্ষেপ মর্ম্ম এই স্থলে লিখিতে হইবে) অপরাধের নালিশ হওয়াতে তাহার উত্তর দিবার জন্যে তোমার উপস্থিত হওয়া আবশ্যক। অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল তুমি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনি কিম্বা বিষয়বিশেষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা অমুক স্থানের (মাজিষ্ট্রেটের) সম্মুখে উপস্থিত হও। ইহাতে ত্রুটি না হয়।

(স্বাক্ষর ও মোহর)

সাল তাং।

B

ওয়ারেন্ট লিখিবার পাঠ। (১৫৯ ধারা)

শ্রী অমুক সমীপেষু। (যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা এই ওয়ারেন্ট জারী করিবে তাহার কি তাহারদের নাম ও পদপ্রভৃতি লিখিতে হইবে)

অমুক স্থাননিবাসি অমুকের নামে অমুক অপরাধের নালিশ হইয়াছে, অতএব উক্ত অমুককে ধরিয়া আমার নিকটে উপস্থিত কর তোমার প্রতি এই আদেশ হইতেছে। ইহাতে ত্রুটি না হয়।

(স্বাক্ষর ও মোহর)

পৃষ্ঠে এইরূপ কথা লেখা যাইতে পারিবে।

উক্ত অমুক যদি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার সম্মুখে উপস্থিত হইবার জামিন অর্থাৎ আপনি এত টাকার, ও এক জন প্রতিভূ এত টাকার, (অথবা দুই জন প্রতিভূ প্রত্যেকে এত টাকার) জামিন দেয় তবে তাহারা জামিন দেওয়া যাইতে পারিবে।

(স্বাক্ষর।)

তাং

C

FORM OF WARRANT OF COMMITMENT FOR INTERMEDIATE CUSTODY (*sections* 196, 197 *and* 303)

To Jailor of

Whereas of is charged with (*state the offence in respect of which the prisoner is charged*) and has been committed to take his trial before the Court of at

You are hereby required to receive the said into your custody and to produce him before the said Court when so required

(*Signature*)

(*Office and powers*)

Dated

C

বিচারের পূর্ব্বে হেফাজতে রাখিবার ওয়ারণ্ট লিখিবার পাঠ। (১৯৬, ১৯৭ ও ৩০৩ ধারা।)

অমুক স্থানের জেলর শ্রীঅমুক সমীপেষু।

অমুক স্থানবাসি অমুকের নামে (আসামীর নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহা এই স্থানে লিখিতে হইবে) এই অপরাধের অভিযোগ হইয়া অমুক স্থানের অমুক আদালতের সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্ত তাহাকে সমর্পণ করা গেল অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে তুমি উক্ত অমুককে তোমার হেফাজতে লইয়া রাখ ও আজ্ঞা পাইলেই তাহাকে সেই আদালতে উপস্থিত কর।

স্বাক্ষর।

(পদ ও ক্ষমতা।)

সাল তাং

D

FORM OF WARRANT OF COMMITMENT (*section* 303)

To Jailor of

Whereas of was convicted before me (*name and official designation*) of the offence of (*mention the offence quoting Act and section*) and was sentenced to (*state the punishment fully and distinctly, mentioning its nature and extent*) You are hereby required to receive the said into your custody in the said jail of together with this warrant, and there carry the aforesaid sentence into execution according to law

(*Signature*)

Dated the day of

D

কারারুদ্ধ করিবার ওয়ারণ্ট লিখিবার পাঠ। (৩০৩ ধারা।)

অমুক স্থানের জেলর শ্রী অমুক সমীপেষু।

(বিচারপতির নাম ও পদের খ্যাতি লিখিয়া) আমার সম্মুখে অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুকের অমুক (এই স্থলে আইন ও ধারা উল্লেখ করিয়া অপরাধ লিখিতে হইবে) অপরাধ নির্ণয় হওয়াতে তাহার অমুক (এই স্থলে দণ্ড সম্পূর্ণমতে ও স্পষ্টরূপে লিখিয়া তাহার সীমা ও ভাব জানাইতে হইবে) দণ্ডের আজ্ঞা হইল। অতএব তুমি এই ওয়ারণ্টের সহিত উক্ত অমুককে উক্ত জেলখানায় তোমার হেফাজতে লইয়া আইনঅনুসারে পূর্ব্বোক্ত দণ্ডের আজ্ঞা সাধন কর তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল।

স্বাক্ষর

সাল তাং।

E

FORM OF BOND TO KEEP THE PEACE (*Section* 493)

Whereas I inhabitant of have been called upon to enter into a bond to keep the peace for the term of , I hereby bind myself

E

শান্তিভঙ্গ না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার পাঠ। (৪৯৩ ধারা।)

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক আমার প্রতি এতকাল শান্তিভঙ্গ না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে, এই হেতুক আমি উক্ত কালপর্য্যন্ত শান্তি-

not to commit a breach of the peace or do any act that may probably occasion a breach of the peace during the said term, and in case of my making default therein, I bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of rupees

(*Signature*)

Dated

ভঙ্গ করিব না কিম্বা যাহাতে শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন কার্য্য করিব না এই প্রতিজ্ঞা করিলাম ইহাতে আমার ত্রুটি হইলে আমি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্ম্মে নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

তাং

FORM OF SECURITY TO BE SUBJOINED TO THE BOND OF THE PRINCIPAL

I hereby declare myself surety for the abovesaid that he shall not commit a breach of the peace or do any act that may probably occasion a breach of the peace during the said term, and in case of his making default therein, I hereby bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of rupees

(*Signature*)

Date

মুখ্য ব্যক্তির নিবন্ধনপত্রের নিম্নভাগে যে প্রতিভূ পত্র লিখিতে হইবে তাহা লিখিবার পাঠ এই ;

উক্ত অমুক উক্ত কালপর্য্যন্ত শান্তিভঙ্গ করিবে না কিম্বা যাহাতে শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন কার্য্য করিবে না এই বিষয়ে আমি আপনাকে উক্ত অমুকের প্রতিভূ স্বীকার করিলাম। ইহাতে তাহার ত্রুটি হইলে আমি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্ম্মে নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

তাং

F

FORM OF RECOGNIZANCE TO PROSECUTE OR GIVE EVIDENCE (*Sections* 130 and 360)

I of do hereby bind myself to appear at in the Court of at o'clock on the day of next and then and there to prosecute (*or as the case may be*, to prosecute and give evidence, *or* to give evidence) in the matter of a charge of against one *A B*, and to attend at the said Court from day to day or as I may be otherwise directed by the presiding officer, and in case of my making default herein, I bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of rupees.

(*Signature*)

Dated

F

মোকদ্দমা করিবার ও সাক্ষ্য দিবার মুচলকা লিখিবার পাঠ (১৩০ ও ৩৬০ ধারা)

অমুকের নামে অমুক অপরাধের যে অভিযোগ হইয়াছে তদ্বিষয়ে অমুক স্থাননিবাসি শ্রীঅমুক আমি আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে বেলা এত ঘণ্টার সময়ে অমুক স্থানের আদালতে উপস্থিত হইয়া তৎকালে তাহার বিপক্ষে মোকদ্দমা চালাইব (অথবা বিষয় বিশেষে মোকদ্দমা চালাইব ও সাক্ষ্য দিব, অথবা সাক্ষ্য দিব) এবং প্রত্যহ কিম্বা বিচারপতি অন্য যে আজ্ঞা করেন তদনুসারে উক্ত আদালতে উপস্থিত হইব ইহাতে আমার ত্রুটি হইলে আমি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্ম্মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল তাং

G.

FORM OF BOND FOR GOOD BEHAVIOUR (*section* 509)

Whereas I inhabitant of have been called to enter into a bond to be of good behaviour to Her Majesty the

G

সদাচার করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার পাঠ।
(৫০৯ ধারা)

অমুক স্থাননিবাসি শ্রীঅমুক আমাকে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি ও তাঁহার সকল প্রজার প্রতি এত কাল

Queen and to all her subjects, for the term of , I hereby bind myself to be of good behaviour to Her Majesty and to all her subjects during the said term, and in case of my making default therein, I bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of rupees

(*Signature*)

Dated

সদাচার করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিতে আজ্ঞা হইয়াছে। অতএব আমি উক্ত কালপর্য্যন্ত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি ও তাঁহার সকল প্রজার প্রতি সদাচরণ করিব ইহাতে আমার ত্রুটি হইলে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্ম্মে নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল তাং

FORM OF SECURITY TO BE SUBJOINED TO THE BOND OF THE PRINCIPAL

I hereby declare myself surety for the above-said that he shall be of good behaviour to Her Majesty and to all her subjects during the said term, and in case of his making default therein, I hereby bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of rupees

মুখ্য ব্যক্তির নিবন্ধনপত্রের নিম্নভাগে যে প্রতিভূপত্র লিখিতে হইবে তাহার পাঠ এই।

উক্ত অমুক শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ও তাঁহার সকল প্রজার প্রতি উক্ত কালপর্য্যন্ত সদাচরণ করিবে এই বিষয়ে আমি আপনাকে উক্ত অমুকের প্রতিভূ স্বীকার করিলাম। ইহাতে তাহার ত্রুটি হইলে আমি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্ম্মে নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিলাম।

SCHEDULE III

CHARGES

(1)—CHARGES WITH ONE HEAD

(*a*) I [*name and office of Magistrate, &c.*] hereby charge you [*name of accused person*] as follows:—

(*b*) That you on or about the day of at , waged war against the Queen, and thereby committed an offence punishable under section 121 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session.

On Penal Code, section 121.

(*c*) And I hereby direct that you be tried by the said Court on the said charge.

[*Signature and Seal of the Magistrate.*]

[*To be substituted for (b).*]

(2) That you, on or about the day of at , with the intention of inducing the Honourable *A. B.*, Member of the Council of the Governor General of India, to refrain from exercising a lawful power as such Member, assaulted such Member, and thereby committed an offence punishable under section 124 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session.

On section 124.

(3) That you, being a public servant in the Department, directly accepted from [*state the name*] for another party [*state the name*] a gratification, other than legal remuneration, as a motive for forbearing to do official act, and thereby committed an offence punishable under section 161 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session.

On section 161.

তৃতীয় তফসীল।

অভিযোগ।

(১) অভিযোগপত্রের একমাত্র দফা থাকিলে।

(ক) অমুক স্থানের মাজিষ্ট্রেটপ্রভৃতি শ্রী অমুক আমি শ্রী অমুক (অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম) তোমার নামে এই অভিযোগ করিলাম।

(খ) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর বিপক্ষে যুদ্ধ করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১২১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

দণ্ডবিধির আইনের ১২১ ধারা।

(গ) অতএব উক্ত আদালতে উক্ত অভিযোগমতে তোমার বিচার হয় এই আদেশ করিলাম।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর ও মোহর।]

[(খ) চিহ্নিত কথার পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ লিখিত অন্যতর প্রকারের কথা লেখা যাইতে পারিবে।]

(২) ভারতবর্ষের গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্য মান্যবর অমুক সাহেব উক্ত সভ্য স্বরূপে বৈধ ক্ষমতামতে কার্য্য না করেন এই নিমিত্তে তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে, ঐ সভ্যের প্রতি আক্রমণ করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১২৪ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

১২৪ ধারা।

(৩) তুমি অমুক কর্ম্মবিভাগের রাজকীয় কার্য্যকারক হইয়া স্বীয় পদসম্পর্কীয় কোন কর্ম্ম না করিবার প্রবৃত্তিস্বরূপে আপনার আইনমত বেতনভিন্ন অমুক (নামক ব্যক্তির) নিমিত্তে অমুক (নামক) ব্যক্তির স্থানে পারিতোষিক গ্রহণ করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৬১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

১৬১ ধারা।

(4.) That you, on or about the day of at , committed culpable homicide not amounting to murder, causing the death of , and thereby committed an offence punishable under section 304 of the Indian Penal Code and within the cognizance of the Court of Session

On section 304.

(৪) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে জ্ঞানকৃত বধের তুল্য নয় এমত অপরাধযুক্ত নরহত্যা করিয়া অমুকের মৃত্যুর কারণ হইয়াছ ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩০৪ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

৩০৪ ধারা।

(5) That you, on or about the day of at , abetted the commission of suicide by *A B*, a person in a state of intoxication, and thereby committed an offence punishable under section 306 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

On section 306

(৫) অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে, আনন্দ মত্ত হইয়া আত্মহত্যা করিবার উদ্যোগ করিলে তুমি তাহার আত্মঘাতী হইবার সহায়তা করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩০৬ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

৩০৬ ধারা।

(6) That you, on or about the day of at , voluntarily caused grievous hurt to , and thereby committed an offence punishable under section 325 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

On section 325

(৬) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে ইচ্ছাপূর্ব্বক অমুকের গুরুতর পীড়া জন্মাইয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩২৫ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

৩২৫ ধারা।

(7) That you, on or about the day of at , committed robbery, an offence punishable under section 392 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

On section 392.

(৭) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে দস্যুতা করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৯২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

৩৯২ ধারা।

(8) That you, on or about the day of at , committed dacoity, an offence punishable under section 395 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

On section 395.

(৮) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে ডাকাইতী করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৯৫ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

৩৯৫ ধারা।

(9) That you, on or about the day of at did (or ommitted to do, as the case may be) such conduct being contrary to to the provisions of Act Section , and was known by you to be prejudicial to and thereby committed an offence punishable under Section 166 of the Indian Penal Code and within the cognizance of the Court of Session

On section 166.

(৯) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে অমুক কর্ম্ম করিয়াছিলা (কিম্বা বিষয় বিশেষ অমুক কর্ম্ম কর নাই) ও তোমার সেই কর্ম্ম অমুক সালের অমুক আইনের অমুক ধারার বিধানের বিপক্ষে অমুকের বিঘ্নজনক ছিল ইহা জানিতা ইহাতে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬৬ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

১৬৬ ধারা।

(10) That you, on or about the day of at in course of the trial of before stated in evidence that " " which statement you either knew or believed to be false, or did not believe to be true, and thereby committed an offence punishable under section 193 of the Indian Penal Code and within the cognizance of the Court of Session

On section 193

(১০) অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে শ্রীঅমুকের সম্মুখে অমুকের বিচার হওন সময়ে তুমি সাক্ষ্য দেওনকালে এই কথা কহিয়াছিলা যে " " আর তুমি সেই কথা মিথ্যা জানিয়া কিম্বা মিথ্যা বলিয়া বিশ্বাস করিয়া কিম্বা সত্য বলিয়া বিশ্বাস না করিয়া কহিলা ইহাতে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৯৩ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

১৯৩ ধারা।

In cases tried by Magistrates substitute " within my cognizance" for "within the cognizance of the Court of Session." In (*c*) omit "by the said Court"

মাজিষ্ট্রেটেরদ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে " সেশন আদালতের বিচার্য্য" এই কথা ত্যাগ করিয়া " আমার বিচার্য্য" "এই কথা প্রয়োগ করিতে হইবে। (গ) প্রকরণে " উক্ত আদালতেরদ্বারা " এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে।

(II)—CHARGES WITH TWO OR MORE HEADS

(২)—অভিযোগের দুই কি তদধিক দফা থাকিলে।

(*a*) I [*name and office of Magistrate, &c*,] hereby charge you [*name of accused person*] as follows —

(ক) অমুক স্থানের মাজিষ্ট্রেট প্রভৃতি শ্রী অমু আমি শ্রী অমুক (অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম) তোমা নামে এই অভিযোগ করিলাম।

(*b*) *First* —That you, on about the day of at , knowing a coin to counterfeit, delivered the same to another person, by name *A B*, as genuine, and thereby committed an offence punishable under section 241 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

On Penal Code, sections 241 and 242

Secondly —That you, on or about the day of at , knowing a coin to be counterfeit, attempted to induce another person, by name *A B*, to receive it as genuine, and thereby committed an offence punishable under section 242 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

(*c*) and I hereby direct that you be tried by the said Court on the said charge

[*Signature and Seal of the Magistrate*]

For (*b*) *First* —That you, on or about the day of at , committed murder by causing the death of , and thereby committed an offence punishable under section 302 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

On sections 302 and 304

Secondly.—That you, on or about the day of at , by causing the death of , committed culpable homicide, and thereby committed an offence punishable under section 304 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session.

For (*b*) *First* —That you, on or about the day of at , committed theft, and thereby committed an offence punishable under section 379 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

On sections 379 and 382.

(খ) প্রথম। তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে কোন মুদ্রা কৃত্রিম জানিয়া অকৃত্রিম বলিয়া অমুক (নামক) ব্যক্তিকে দিয়াছিলা। ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২৪১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

দণ্ডবিধির আইনের ২৪১ ও ২৪২ ধারা।

দ্বিতীয়। তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে. কোন মুদ্রা কৃত্রিম জানিয়া তাহা অকৃত্রিমরূপে গ্রহণ করিতে অমুকের প্রবৃত্তি জন্মাইবার উদ্যোগ করিয়াছিলা। ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২৪২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

(গ) অতএব উক্ত অভিযোগক্রমে উক্ত আদালতে তোমার বিচার হয় আমার এই আদেশ।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর ও মোহর।]

(খ) প্রকরণের পরিবর্ত্তে এইরূপ কথা লেখা যাইতে পারে। প্রথম। তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে, অমুকের মৃত্যুর কারণ হইয়া জ্ঞানকৃত বধ করিয়াছ। ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩০২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

৩০২ ও ৩০৪ ধারা।

দ্বিতীয়। তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে অমুকের মৃত্যুর কারণ হইয়া অপরাধযুক্ত নরহত্যা করিয়াছ। ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩০৪ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

(খ) প্রকরণের পরিবর্ত্তে এই কথা। প্রথম। তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে চুরি করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৭৯ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

৩৭৯ ও ৩৮২ ধারা।

Secondly —That you, on or about the day of the , committed theft, having made preparation for causing death to a person in order to the committing of such theft, and thereby committed an offence punishable under section 382 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

দ্বিতীয়। তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে চুরি করিবার অভিপ্রায়ে কোন ব্যক্তির প্রাণ-নাশ করিবার উদ্যোগ করিয়া চুরি করিয়াছিলা। ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৮২ ধারা-মতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

Thirdly —That you, on or about day of at , committed theft, having made preparation for causing restraint to a person in order to the effecting of your escape after the committing of such theft, and thereby committed an offence punishable under section 382 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

তৃতীয়। তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে চুরি করণের পর পলায়ন করিতে পারিবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে অবরুদ্ধ করিবার উদ্যোগ করিয়া চুরি করিয়াছিলা। ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ড-বিধির আইনের ৩৮২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

Fourthly —That you, on or about the day of at , committed theft, having made preparation for causing fear of hurt to a person in order to the retaining of property taken by such theft, and thereby committed an offence punishable under section 382 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

চতুর্থ। তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে, চৌর্য্যক্রমে অপহৃত দ্রব্য রাখিতে পার এই নিমিত্তে কোন ব্যক্তির পীড়াদিবার ভয় জন্মাইবার উদ্যোগ করিয়া চুরি করিয়াছ ইহাতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৩৮২ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

Alternative charges on section 193

For (*b*). That you, on or about the day of at in the course of the inquiry into before stated in evidence that " " and that you, on or about the day of at in the course of the trial of before stated in evidence that " " one of which statements you either knew or belived to be false, or did not believe to be true, and thereby committed an offence punishable under section 193 of the Indian Penal Code, and within the cognizance of the Court of Session

১৯৩ ধারামতে অনুকল্প অভিযোগ

(খ) প্রকরণের পরিবর্ত্তে এই কথা।—অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে শ্রীঅমুকের সম্মুখে অমুক ব্যাপারের তদন্ত লওন সময়ে তুমি সাক্ষ্য দেওন কালে এই কথা কহিয়াছিলা যে " " এবং অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে শ্রীঅমুকের সম্মুখে অমুকের বিচার হওন সময়ে সাক্ষ্য দেওন কালে এই কথা কহিয়াছিলা যে " " ইহার মধ্যে এক কথা তুমি মিথ্যা জানিতা কিম্বা মিথ্যা বলিয়া বিশ্বাস করিতা কিম্বা সত্য বলিয়া বিশ্বাস করিতা না। ও ইহাতে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করিয়াছ।

In trials before Magistrates substitute "within my cognizance" for "within the cognizance of the Court of Session," and omit "by the said Court"

মাজিষ্ট্রেটদের সম্মুখে বিচার হইলে, "সেশন আদালতের বিচার্য্য" এই কথা ত্যাগ করিয়া "আমার বিচার্য্য" এই কথা প্রয়োগ করিতে হইবে এবং "উক্ত আদালতের দ্বারা" এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে।

SCHEDULE IV.

EXPLANATORY NOTES —1st —The entries in the 2nd and 6th columns of the schedule, headed respectively "Offence" and "Punishment under the Indian Penal Code," are not intended as definitions of the offences and punishments described in the several corresponding sections of the Indian Penal Code, or even as abstracts of those sections, but merely as references to the subject of the section, the number of which is given in the 1st column

2nd —The term "Whether bailable or not," in column 5, is to be taken in connection with the provisions of sections 388 and 389 of this Code.

3rd —Offences may be tried by a Court superior to the Court specifically mentioned in column 7 For example, a Court of Session may try an offence entered in column 7 as triable by a Magistrate.

4th —The words "any Magistrate," as used in column 7, shall include any Magistrate of the 1st, 2nd or 3rd class

5th —In the territories in British India to which the General Regulations of Bengal, Madras, and Bombay do not extend, the powers given by this Act shall be exercised by such officers as the Local Government of those territories respectively shall appoint

6th —The last part of the schedule, headed "Offences against other Laws," shall not be taken to alter or affect any special provision contained in such laws regarding the procedure to be followed in the case of offences made punishable thereby

7th —The direction in column 4 is meant to indicate to Magistrates the manner in which the discretion vested in them by sections 148, 149, and 150 is commonly to be used, but it is not to affect the definition of summons cases and warrant cases given in section 4

CHAPTER V —OF ABETMENT.

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE.	Whether the police may arrest with out warrant or not.	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code.	By what Court triable
109	Abetment of any offence, if the act abetted is committed in consequence, and where no express provision is made for its punishment	May arrest without warrant, if arrest for the offence abetted may be made without warrant, but not otherwise.	According as a warrant or summons may issue for the offence abetted.	According as the offence abetted is bailable or not.	The same punishment as for the offence abetted	By the Court by which the offence abetted is triable.
110	Abetment of any offence, if the person abetted does the act with a different intention from that of the abettor	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
111	When one act is abetted and a different act is done, subject to the proviso	ditto	ditto	ditto	The same punishment as for offence intended to be abetted	ditto
113	When an effect is caused by the act abetted different from that intended by the abettor.	ditto	ditto	ditto	The same punishment as for the offence committed.	ditto.

1	2	3	4	5	6	7
Section	Offence	Whether the police may arrest with out warrant or not.	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
114	If abettor is present when offence is committed	May arrest without warrant, if arrest for the offence abetted may be made without warrant, but not otherwise	According as a warrant or summons may issue for the offence abetted	According as the offence abetted is bailable or not	The same punishment as for the offence committed	By the Court by which the offence abetted is triable.
115	Abetment of an offence punishable with death or transportation for life, if the offence be not committed in consequence of the abetment	ditto	ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 7 years and fine	ditto
	If an act which causes harm be done in consequence of the abetment	ditto	ditto	ditto	Inprisonment of either description for 14 years and fine	ditto.
116	Abetment of an offence punishable with imprisonment, if the offence be not committed in consequence of the abetment	ditto	ditto	According as the offence abetted is bailable or not	Imprisonment extending to ¼ part of the longest term, and of any description provided for the offence, or fine, or both.	ditto.
	If the abettor or the person abetted be a public servant, whose duty is to prevent the offence	ditto	ditto	ditto	Imprisonment extending to ½ of the longest term, and of any description provided for the offence, or fine, or both	ditto.
117	Abetting the commission of an offence by the public, or by more than ten persons	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	ditto.
118	Concealing a design to commit an offence punishable with death or transportation for life, if the offence be committed	ditto	ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 7 years and fine	ditto.
	If the offence be not committed	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	ditto.
119	A public servant concealing a design to commit an offence, which it is his duty to prevent, if the offence be committed.	ditto	ditto	According as the offence abetted is bailable or not	Imprisonment extending to ½ of the longest term, and of any description provided for the offence, or fine, or both	ditto.

	If the offence be punishable with death or transportation.	ditto	ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years	ditto.
	If the offence be not committed	ditto	ditto	According as the offence abetted is bailable or not	Imprisonment extending to ¼ part of the longest term, and of any description provided for the offence, or fine, or both	ditto.
120	Concealing a design to commit an offence punishable with imprisonment, if the offence be committed	ditto	ditto	ditto	Imprisonment extending to ¼ part of the longest term, and of the description provided for the offence, or fine, or both	ditto
	If not committed	ditto	ditto	ditto	Imprisonment extending to ⅛ part of the longest term, and of the description provided for the offence, or fine or both	ditto
	CHAPTER VI.—OFFENCES AGAINST THE STATE					
121	Waging or attempting to wage war, or abetting the waging of war against the Queen	Shall not arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Death, or transportation for life, and forfeiture of property	Court of Session.
121A	Conspiring to commit certain offences against the State	ditto	ditto	ditto	Transportation for life or any shorter term, or imprisonment of either description for 10 years	ditto
122	Collecting arms, &c., with the intention of waging war against the Queen	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and forfeiture of property	ditto
123	Concealing with intent to facilitate a design to wage war	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years and fine	ditto
124	Assaulting Governor General, Governor, &c., with intent to compel or restrain the exercise of any lawful power	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	ditto.
124A	Exciting, or attempting to excite, disaffection	ditto	ditto	ditto	Transportation for life or for any term and fine, or imprisonment of either description for three years and fine, or fine	ditto.
125	Waging war against any Asiatic power in alliance or at peace with the Queen, or abetting the waging of such war	ditto	ditto	ditto	Transportation for life and fine, or imprisonment of either description for 7 years and fine, or fine	ditto
126	Committing depredation on the territories of any power in alliance or at peace with the Queen.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine, and forfeiture of certain property	ditto
127	Receiving property taken by war or depredation mentioned in sections 125 and 126	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
128	Public servant voluntarily allowing prisoner of State or War in his custody to escape	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	ditto

CHAPTER VI.—OFFENCES AGAINST THE STATE—continued

1	2	3	4	5	6	7
Section	Offence	Whether the police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
129	Public servant negligently suffering prisoner of State or War in his custody to escape	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Simple imprisonment for 3 years and fine.	Court of Session or Magistrate of 1st class
130	Aiding escape of, rescuing, or harbouring such prisoner, or offering any resistance to the recapture of such prisoner	ditto	ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Court of Session

CHAPTER VII.—OFFENCES RELATING TO THE ARMY AND NAVY

1	2	3	4	5	6	7
131	Abetting mutiny, or attempting to seduce an officer, soldier, or sailor from his allegiance or duty	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	Court of Session.
132	Abetment of mutiny, if mutiny is committed in consequence thereof	ditto	ditto	ditto	Death or transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years and fine	ditto
133	Abetment of an assault by an officer, soldier, or sailor on his superior officer when in the execution of his office	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class
134	Abetment of such assault, if the assault is committed	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Court of Session
135	Abetment of the desertion of an officer, soldier, or sailor	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
136	Harbouring such an officer, soldier, or sailor who has deserted	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
137	Deserter concealed on board merchant vessel, through negligence of master or person in charge thereof.	Shall not arrest without warrant	Summons	ditto	Fine of 500 rupees	ditto
138	Abetment of act of insubordination by an officer, soldier, or sailor, if the offence be committed in consequence	May arrest without warrant	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	ditto

140	Wearing the dress or carrying any token used by a soldier, with intent that it may be believed that he is such a soldier	ditto ..	Summons	ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 500 rupees, or both	Any Magistrate

CHAPTER VIII —OFFENCES AGAINST THE PUBLIC TRANQUILLITY

143	Being member of an unlawful assembly	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Any Magistrate
144	Joining an unlawful assembly armed with any deadly weapon	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto
145	Joining or continuing in an unlawful assembly, knowing that it has been commanded to disperse	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
147	Rioting	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
148	Rioting armed with a deadly weapon	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session or Magistrate of the 1st class
149	If an offence be committed by any member of an unlawful assembly, every other member of such assembly shall be guilty of the offence	According as arrest may be made without warrant for the offence or not	According as a warrant or summons may issue for the offence	According as the offence is bailable or not	The same as for the offence	By the Court by which the offence is triable
150	Hiring, engaging, or employing persons to take part in an unlawful assembly	May arrest without warrant	According to the offence committed by the person hired, engaged or employed.	ditto	The same as for a member of such assembly, and for any offence committed by any member of such assembly	ditto
151	Knowingly joining or continuing in any assembly of five or more persons after it has been commanded to disperse	ditto	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 6 months or fine, or both	Any Magistrate
152	Assaulting or obstructing public servant when suppressing riot, &c	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session or Magistrate of the 1st class

CHAPTER VIII.—OFFENCES AGAINST THE PUBLIC TRANQUILLITY—continued

1	2	3	4	5	6	7
Section	Offence	Whether the police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
153	Wantonly giving provocation with intent to cause riot, if rioting be committed	May arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Any Magistrate
	If not committed	ditto	Summons	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	ditto
154	Owner or occupier of land not giving information of riot, &c	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Fine of 1,000 rupees	Magistrate of the 1st or 2nd class.
155	Person for whose benefit or on whose behalf a riot takes place not using all lawful means to prevent it	ditto	ditto	ditto	Fine	ditto
156	Agent of owner or occupier for whose benefit a riot is committed not using all lawful means to prevent it	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
157	Harbouring persons hired for an unlawful assembly	May arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	ditto.
158	Being hired to take part in an unlawful assembly or riot	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto.
	Or to go armed	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto
160	Committing affray	Shall not arrest without warrant	Summons	ditto	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of 100 rupees, or both	Any Magistrate.

CHAPTER IX.—OFFENCES BY OR RELATING TO PUBLIC SERVANTS

1	2	3	4	5	6	7
161	Being or expecting to be a public servant, and taking a gratification other than legal remuneration in respect of an official act	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session or Magistrate of the 1st class.
162	Taking a gratification in order by corrupt or illegal means to influence a public servant	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto

163	Taking a gratification for the exercise of personal influence with a public servant.	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 year, or fine, or both	Magistrate of the 1st class.
164	Abetment by public servant of the offences defined in the last two preceding clauses with reference to himself	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session or Magistrate of the 1st class
165	Public servant obtaining any valuable thing, without consideration, from a person concerned in any proceeding or business transacted by such public servant	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 2 years, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
166	Public servant disobeying a direction of the law with intent to cause injury to any person	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 year, or fine, or both	ditto.
167	Public servant framing an incorrect document with intent to cause injury	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session or Magistrate of the 1st class.
168	Public servant unlawfully engaging in trade	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 year, or fine, or both	Magistrate of the 1st class.
169	Public servant unlawfully buying or bidding for property	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 2 years, or fine, or both, and confiscation of property, if purchased	ditto
170	Personating a public servant	May arrest without warrant	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Any Magistrate.
171	Wearing garb or carrying token used by public servant with fraudulent intent	ditto	Summons	ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 200 rupees, or both	ditto

CHAPTER X.—CONTEMPTS OF THE LAWFUL AUTHORITY OF PUBLIC SERVANTS

172	Absconding to avoid service of summons or other proceeding from a public servant	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Any Magistrate
	If summons or notice require attendance in person, &c., in a Court of Justice	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto
173	Preventing the service or the affixing of any summons or notice, or the removal of it when it has been affixed, or preventing a proclamation	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Magte of the 1st or 2nd class
	If summons, &c., require attendance in person, &c., in a Court of Justice	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto.
174	Not obeying a legal order to attend at a certain place in person or by agent, or departing therefrom without authority	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Any Magistrate.

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
	If the order require personal attendance, &c, in a Court of Justice	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Any Magistrate.
175	Intentionally omitting to produce a document to a public servant by a person legally bound to produce or deliver such document	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Court in which the offence is committed, subject to the provision of Chapter XXXII of this Code, or if not committed in a Court, a Magistrate of the 1st or 2nd class
	If the document is required to be produced in or delivered to a Court of Justice	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto.
176	Intentionally omitting to give notice or information to a public servant by a person legally bound to give such notice or information	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class.
	If the notice or information required respects the commission of an offence, &c	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto
177	Knowingly furnishing false information to a public servant.	ditto	ditto	ditto	ditto ...	ditto.
	If the information required respects the commission of an offence, &c	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both.	ditto.

178	Refusing oath when duly required to take oath by a public servant	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Court in which the offence is committed, subject to the provisions of Chapter XXXII of this Code, or if not committed in a Court, a Magistrate of the 1st or 2nd class
179	Being legally bound to state truth, and refusing to answer questions	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
180	Refusing to sign a statement made to a public servant when legally required to do so	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 3 months, or fine of 500 rupees, or both	ditto
181	Knowingly stating to a public servant on oath as true that which is false	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session or Magistrate of the 1st class
182	Giving false information to a public servant in order to cause him to use his lawful power to the injury or annoyance of any person	ditto	Summons	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
183	Resistance to the taking of property by the lawful authority of a public servant	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
184	Obstructing sale of property offered for sale by authority of a public servant	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	ditto
185	Bidding, by a person under a legal incapacity to purchase it, for property at a lawfully authorized sale, or bidding without intending to perform the obligations incurred thereby	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of 200 rupees, or both	ditto
186	Obstructing public servant in discharge of his public functions	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 500 rupees, or both	ditto
187	Omission to assist public servant when bound by law to give such assistance	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 200 rupees, or both	ditto
	Wilfully neglecting to aid a public servant who demands aid in the execution of process, the prevention of offences, &c	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 500 rupees, or both	ditto
188	Disobedience to an order lawfully promulgated by a public servant, if such disobedience causes obstruction or annoyance or injury to persons lawfully employed	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 200 rupees, or both	ditto

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
	If such disobedience causes danger to human life, health or safety, &c	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
189	Threatening a public servant with injury to him, or one in whom he is interested, to induce him to do or forbear to do any official act	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto
190	Threatening any person to induce him to refrain from making a legal application for protection from injury	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	ditto

CHAPTER XI.—FALSE EVIDENCE AND OFFENCES AGAINST PUBLIC JUSTICE

1	2	3	4	5	6	7
193	Giving or fabricating false evidence in a judicial proceeding	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Court of Session or Magistrate, 1st class
	Giving or fabricating false evidence in any other case	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	ditto
194	Giving or fabricating false evidence with intent to cause any person to be convicted of a capital offence	ditto	ditto	Not bailable	Transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years and fine	Court of Session
	If innocent person be thereby convicted and executed	ditto	ditto	ditto	Death, or as above	ditto
195	Giving or fabricating false evidence with intent to procure conviction of an offence punishable with transportation, or imprisonment for more than seven years	ditto	ditto	ditto	The same as for the offence	ditto.
196	Using in a judicial proceeding evidence known to be false or fabricated	ditto	ditto	According as the offence of giving such evidence is bailable or not	The same as for giving or fabricating false evidence	Court of Session or Magistrate, 1st class.

197	Knowingly issuing or signing a false certificate relating to any fact of which such certificate is by law admissible in evidence	ditto	ditto	Bailable	The same as for giving false evidence	ditto
198	Using as a true certificate one known to be false in a material point	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto
199	False statement made in any declaration which is by law received as evidence.	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto
200	Using as true any such declaration known to be false	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto
201	Causing disappearance of evidence of an offence committed, or giving false information touching it to screen the offender, if a capital offence	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years and fine	Court of Session
	If punishable with transportation, or imprisonment for ten years.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class
	If punishable with less than 10 years' imprisonment	ditto	ditto	ditto	Imprisonment for quarter of the longest term, and of the description provided for the offence, or fine, or both	By a Magistrate of the 1st class or by the Court by which the offence is triable
202	Intentional omission to give information of an offence by a person legally bound to inform	ditto	Summons	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
203	Giving false information respecting an offence committed	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto.
204	Secreting or destroying any document to prevent its production as evidence	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	Magistrate of the 1st class
205	False personation for the purpose of any act or proceeding in a suit or criminal prosecution, or for becoming bail or security.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session or Magistrate of the 1st class
206	Fraudulent removal or concealment, &c., of property to prevent its seizure as a forfeiture, or in satisfaction of a fine under sentence, or in execution of a decree	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both.	Magistrate of the 1st or 2nd class.
207	Claiming property without right, or practising deception touching any right to it, to prevent its being taken as a forfeiture, or in satisfaction of a fine under sentence, or in execution of a decree	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto

CHAPTER XI —FALSE EVIDENCE AND OFFENCES AGAINST PUBLIC JUSTICE—continued

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
208	Fraudulently suffering a decree to pass for a sum not due, or suffering decree to be executed after it has been satisfied	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate of the 1st class
209	False claim in a Court of Justice	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine	ditto
210	Fraudulently obtaining a decree for a sum not due, or causing a decree to be executed after it has been satisfied	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto
211	False charge of offence made with intent to injure	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
	If offence charged be capital or punishable with transportation for life, or imprisonment for 7 years, or upwards	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session
212	Harbouring an offender if the offence be capital	May arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 5 years, and fine	Court of Session or Magistrate, 1st class
	If punishable with transportation for life, or with imprisonment for 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	ditto
	If punishable with imprisonment for 1 year, and not for 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment for ¼ of the longest term, and of the description provided for the offence, or fine, or both	By the Magistrate of the 1st class, or by the Court by which the offence is triable
213	Taking gift, &c, to screen an offender from punishment, if the offence be capital	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session
	If punishable with transportation for life, or with imprisonment for 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine.	Court of Session or Magistrate of the 1st class

	If with imprisonment for less than 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment for ¼ of the longest term, and of the description provided for the offence, or fine, or both	By a Magistrate of the 1st class, or by the Court by which the offence is triable
214	Gift made to cause restoration of property in consideration of screening offender, if the offence be capital	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session
	If punishable with transportation for life, or with imprisonment for 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class
	If with imprisonment for less than 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment for ¼ of the longest term, and of the description provided for the offence, or fine, or both	By a Magte of the 1st class, or by the Court by which the offence is triable
215	Taking gift to help to recover moveable property of which a person has been deprived by an offence, without causing apprehension of offender	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate of the 1st class.
216	Harbouring an offender who has escaped from custody, or whose apprehension has been ordered, if the offence be capital	May arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class
	If punishable with transportation for life, or with imprisonment for 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	ditto
	If with imprisonment for 1 year and not for 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment for ¼ of the longest term, and of the description provided for the offence, or fine, or both	By a Magte. of the 1st class, or by the Court by which the offence is triable
217	Public servant disobeying a direction of law with intent to save persons from punishment, or property from forfeiture	Shall not arrest without warrant	Summons	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magte of the 1st or 2nd class
218	Public servant framing an incorrect record or writing with intent to save person from punishment, or property from forfeiture	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session.

CHAPTER XI —FALSE EVIDENCE AND OFFENCES AGAINST PUBLIC JUSTICE—continued

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the police may arrest with out warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
219	Public servant in a judicial proceeding making or pronouncing an order, report, verdict, or decision which he knows to be contrary to law	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	Court of Session
220	Commitment for trial or confinement by a person having authority who knows that he is acting contrary to law	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto
221	Intentional omission to apprehend on the part of a public servant bound by law to apprehend an offender, if the offence be capital	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, with or without fine	ditto
	If punishable with transportation for life, or imprisonment for 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, with or without fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class
	If with imprisonment for less than 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, with or without fine	Magte of the 1st or 2nd class
222	Intentional omission to apprehend on the part of a public servant bound by law to apprehend person under sentence of a Court of Justice, if under sentence of death	ditto	ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 14 years, with or without fine	Court of Session
	If under sentence of transportation for life, or imprisonment or penal servitude for 10 years or upwards	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, with or without fine	ditto
	If under sentence of imprisonment for less than 10 years	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session or Magistrate of the 1st class
223	Escape from confinement negligently suffered by a public servant	ditto	Summons	ditto	Simple imprisonment for 2 years, or fine, or both	Magte of the 1st or 2nd class
224	Resistance or obstruction by a person to his lawful apprehension.	May arrest without warrant	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto.

225	Resistance or obstruction to the lawful apprehension of another person, or rescuing him from lawful custody	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
	If charged with an offence punishable with transportation for life, or imprisonment for 10 years	ditto	ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class
	If charged with a capital offence	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine	Court of Session
	If the person is sentenced to transportation for life, or to transportation, penal servitude, or imprisonment for 10 years or upwards	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
	If under sentence of death	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
225A	Escape, or attempt to escape, from custody for failing to furnish security for good behaviour	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for one year, or fine, or both	Magistrate of 1st or 2nd class.
226	Unlawful return from transportation	ditto	ditto	Not bailable	Transportation for life, and fine and rigorous imprisonment for 3 years before transportation	Court of Session
227	Violation of condition of remission of punishment	Shall not arrest without warrant	Summons	ditto	Punishment of original sentence, or if part of the punishment has been undergone, the residue	By the Court by which the original offence was triable
228	Intentional insult or interruption to a public servant sitting in any stage of a judicial proceeding	ditto	ditto	Bailable	Simple imprisonment for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	Court in which the offence is committed, subject to the provisions contained in Chapter XXXII of this Code
229	Personation of or or assessor	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate of 1st class

CHAPTER XII —OFFENCES RELATING TO COIN AND GOVERNMENT STAMPS

231	Counterfeiting or performing any part of the process of counterfeiting Coin	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session
232	Counterfeiting or performing any part of the process of counterfeiting the Queen's Coin	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto

CHAPTER XII —OFFENCES RELATING TO COIN AND GOVERNMENT STAMPS—continued

1 Section	2 OFFENCE	3 Whether the police may arrest with out warrant or not	4 Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	5 Whether bailable or not	6 Punishment under the Indian Penal Code	7 By what Court triable
233	Making, buying, or selling instrument for the purpose of counterfeiting Coin	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class
234	Making, buying, or selling instrument for the purpose counterfeiting the Queen's Coin	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session
235	Possession of instrument or material for the purpose of using the same for counterfeiting Coin	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class
	If Queen's Coin ..	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session
236	Abetting in India the counterfeiting out of British India of Coin	ditto	ditto	ditto	The punishment provided for abetting the counterfeiting of such coin within British India.	ditto
237	Import or export of counterfeit Coin knowing the same to be counterfeit	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class
238	Import or export of counterfeits of the Queen's Coin, knowing the same to be counterfeit	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine.	Court of Session.
239	Having any counterfeit Coin known to be such when it came into possession, and delivering, &c, the same to any person	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 5 years, and fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class.
240	The same with respect to the Queen's Coin	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto.
241	Knowingly delivering to another any counterfeit Coin as genuine which when first possessed the deliverer did not know to be counterfeit	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine of ten times the value of the coin counterfeited, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class

242	Possession of counterfeit Coin by a person who knew it to be counterfeit when he became possessed thereof.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine.	Court of Session or Magistrate of the 1st class.
243	Possession of Queen's Coin by a person who knew it to be counterfeit when he became possessed thereof.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto.
244	Persons employed in a Mint causing Coin to be of a different weight or composition from that fixed by law.	ditto	ditto	ditto	ditto	Court of Session.
245	Unlawfully taking from a Mint any coining instrument.	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto.
246	Fraudulently diminishing the weight or altering the composition of any Coin.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session or Magistrate of the 1st class.
247	Fraudulent diminishing the weight or altering the composition of the Queen's Coin	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto.
248	Altering appearance of any Coin with intent that it shall pass as a Coin of differnt description	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine.	ditto.
249	Altering appearance of the Queen's Coin with intent that it shall pass as a Coin of a different description	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto.
250	Delivery to another of Coin possessed with the knowledge that it is altered	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 5 years, and fine	ditto.
251	Delivery of Queen's Coin possessed with the knowledge that it is altered	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto.
252	Possession of altered Coin by a person who knew it to be altered when he became possessed thereof	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine.	ditto.
253	Possession of Queen's Coin by a person who knew it to be altered when he became possessed thereof.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 5 years, and fine.	ditto.
254	Delivery to another of Coin as genuine, which, when first possessed, the deliverer did not know to be altered	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine of ten times the value of the Coin.	Magte. of the 1st or 2nd class.
255	Counterfeiting a Government stamp	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session.
256	Having possession of an instrument or material for the purpose of counterfeiting a Government stamp.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine.	ditto.

CHAPTER XII —OFFENCES RELATING TO COIN AND GOVERNMENT STAMPS—concluded

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the police may arrest with out warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
257	Making, buying, or selling instrument for the purpose of counterfeiting a Government stamp	May arrest with out warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session
258	Sale of counterfeit Government stamp	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
259	Having possession of a counterfeit Government stamp	ditto	ditto	ditto	ditto	Court of Session, or Magistrate of the 1st class
260	Using as genuine a Government stamp known to be counterfeit	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	ditto
261	Effacing any writing from a substance bearing a Government stamp, or removing from a document a stamp used for it with intent to cause wrongful loss to Government	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	ditto
262	Using a Government stamp known to have been before used	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magte. of the 1st or 2nd class
263	Erasure of mark denoting that stamp has been used	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st class.

CHAPTER XIII —OFFENCES RELATING TO WEIGHTS AND MEASURES

1	2	3	4	5	6	7
264	Fraudulent use of false instrument for weighing	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or fine	Magte of the 1st or 2nd class
265	Fraudulent use of false weight or measure	ditto	ditto	ditto	ditto ..	ditto.
266	Being in possession of false weights or measures for fraudulent use	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto.
267	Making or selling false weights or measures for fraudulent use	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto.

CHAPTER XIV.—OFFENCES AFFECTING THE PUBLIC HEALTH, SAFETY, CONVENIENCE, DECENCY, AND MORALS.

269	Negligently doing any act known to be likely to spread infection of any disease dangerous to life	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Magte of the 1st or 2nd class
270	Malignantly doing any act known to be likely to spread infection of any disease dangerous to life	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto.
271	Knowingly disobeying any quarantine rule	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	ditto
272	Adulterating food or drink for man, intended for sale, so as to make the same noxious	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto
273	Selling any food or drink as food and drink for man knowing the same to be noxious	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto.
274	Adulterating any drug or medical preparation intended for sale so as to lessen its efficacy, or to change its operation, or to make it noxious	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto.
275	Offering for sale or issuing from a dispensary any drug or medical preparation known to have been adulterated	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto
276	Knowingly selling or issuing from a dispensary any drug or medical preparation as a different drug or medical preparation	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto
277	Defiling the water of a public spring or reservoir	May arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 500 rupees, or both	Any Magistrate
278	Making atmosphere noxious to health	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Fine of 500 rupees	ditto
279	Driving or riding on a public way so rashly or negligently as to endanger human life, &c	May arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto
280	Navigating any vessel so rashly or negligently as to endanger human life, &c	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	Magistrate of the 1st or 2nd class
281	Exhibition of a false light, mark, or buoy	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine or both	Court of Session.
282	Conveying for hire any person by water in a vessel in such a state, or so loaded, as to endanger his life	ditto	Summons	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both.	Magistrate of the 1st or 2nd class

CHAPTER XIV.—OFFENCES AFFECTING THE PUBLIC HEALTH, SAFETY, CONVENIENCE, DECENCY AND MORALS—continued

Section	2 Offence	3 Whether the police may arrest without warrant or not	4 Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	5 Whether bailable or not	6 Punishment under the Indian Penal Code.	7 By what Court triable
283	Causing danger, obstruction, or injury in any public way or line of navigation	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Fine of 200 rupees	Magistrate of the 1st or 2nd class
284	Dealing with any poisonous substance so as to endanger human life, &c	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto
285	Dealing with fire or any combustible matter so as to endanger human life, &c	ditto	ditto	ditto	ditto	Any Magistrate
286	So dealing with any explosive substance	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto
287	So dealing with any machinery	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	ditto ditto	Magistrate of the 1st or 2nd class
288	A person omitting to guard against probable danger to human life by the fall of any building, over which he has a right entitling him to pull it down or repair it	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto
289	A person omitting to take order with any animal in his possession, so as to guard against danger to human life, or of grievous hurt from such animal	May arrest without warrant	ditto	ditto	ditto ditto	Any Magistrate.
290	Committing a public nuisance	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Fine of 200 rupees	ditto
291	Continuance of nuisance after injunction to discontinue	May arrest without warrant	ditto	ditto	Simple imprisonment for 6 months, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
292	Sale, &c., of obscene books, &c	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine, or both.	ditto.
293	Having in possession obscene book, &c., for sale or exhibition	ditto	ditto	ditto	ditto ditto ...	ditto
294	Obscene songs	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto.

294A	*Keeping lottery office*	Shall not arrest without warrant	Summons	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine, or both	Any Magistrate
	Publishing proposals relating to lotteries	ditto	ditto	ditto	Fine of 1,000 rupees	ditto

CHAPTER XV.—OFFENCES RELATING TO RELIGION

295	Destroying, damaging, or defiling a place of worship or sacred object with intent to insult the religion of any class of persons	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
296	Causing a disturbance to an assembly engaged in religious worship	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	ditto
297	Trespassing in a place of worship or sepulture disturbing funeral with intention to wound the feelings or to insult the religion of any person, or offering indignity to a human corpse	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
298	Uttering any word or making any sound in the hearing or making any gesture, or placing any object in the sight of any person, with intention to wound his religious feeling	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	ditto	ditto

CHAPTER XVI.—OFFENCES AFFECTING THE HUMAN BODY

Offences affecting life

302	Murder	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Death, transportation for life, and fine	Court of Session
303	Murder by a person under sentence of transportation for life	ditto	ditto	ditto	Death	ditto
304	Culpable homicide not amounting to murder if act by which the death is caused is done with intention of causing death &c	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
	If act is done with knowledge that it is likely to cause death, but without any intention to cause death, &c	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, or fine, or both	ditto
304A	Causing death by rash or negligent act	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Court of Session or Magistrate of the 1st class

CHAPTER XVI —OFFENCES AFFECTING THE HUMAN BODY—continued

Offences affecting life—continued

1 Section	2 OFFENCE	3 Whether the police may arrest without warrant or not	4 Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	5 Whether bailable or not	6 Punishment under the Indian Penal Code	7 By what Court triable
305	Abetment of suicide committed by a child or insane or delirious person, or an idiot, or a person intoxicated	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Death, or transportation for life, or imprisonment for 10 years, and fine	Court of Session
306	Abetting the commission of suicide	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
307	Attempt to murder	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
	If such act cause hurt to any person	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or as above	ditto.
308	Attempt to commit culpable homicide	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	ditto
	If such act cause hurt to any person	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	ditto
309	Attempt to commit suicide	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 year, and fine	Magistrate of the 1st or 2nd class
311	Being a thug	ditto	ditto	Not bailable	Transportation for life, and fine	Court of Session
	Of the causing of miscarriage, of injuries to unborn children, of the exposure of infants, and of the concealment of births					
312	Causing miscarriage	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session
	If the woman be quick with child	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
313	Causing miscarriage without woman's consent	ditto	ditto	Not bailable	Transportation for life or imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
314	Death caused by an act done with intent to cause miscarriage	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
	If act done without woman's consent	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or as above	ditto
315	Act done with intent to prevent a child being born alive or to cause it to die after its birth	ditto	ditto	ditto	Transporment of either description for 10 years, or fine or both	ditto.

316	Causing death of a quick unborn child by an act amounting to culpable homicide	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
317	Exposure of a child under 12 years of age by parent or person having care of it with intention of wholly abandoning it	May arrest without warrant	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	ditto
318	Concealment of birth by secret disposal of dead body	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Court of Session or Magistrate of the 1st or 2nd class
	Of Hurt					
323	Voluntarily causing hurt	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine of 1,000 rupees, or both	Any Magistrate
324	Voluntarily causing hurt by dangerous weapons or means	May arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class
325	Voluntarily causing grievous hurt	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
326	Voluntarily causing grievous hurt by dangerous weapons or means	ditto	ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st class
327	Voluntarily causing hurt to extort property or a valuable security, or to constrain to do an illegal act which may facilitate the commission of an offence	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session
328	Administering stupefying drug with intent to cause hurt	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
329	Voluntarily causing grievous hurt to extort property or a valuable security, or to constrain to do an illegal act which may facilitate the commission of an offence	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
330	Voluntarily causing hurt to extort confession or information, or to compel restoration of property, &c	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto

CHAPTER XVI.—OFFENCES AFFECTING THE HUMAN BODY—continued

Of Hurt—continued

1 Section	2 Offence	3 Whether the police may arrest with out warrant or not	4 Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	5 Whether bailable or not	6 Punishment under the Indian Penal Code	7 By what Court triable
331	Voluntarily causing grievous hurt to extort confession or information, or to compel restoration of property, &c	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session
332	Voluntarily causing hurt to deter public servant from his duty	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st class
333	Voluntarily causing grievous hurt to deter public servant from his duty	ditto	ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session
334	Voluntarily causing hurt on grave and sudden provocation, not intending to hurt any other than the person who gave the provocation	ditto	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of 500 rupees, or both	Any Magistrate
335	Causing grievous hurt on grave and sudden provocation not intending to hurt any other than the person who gave the provocation	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 4 years, or fine of 2,000 rupees, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class
336	Doing any act which endangers human life or the personal safety of others	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 250 rupees or both	Any Magistrate
337	Causing hurt by an act which endangers human life, &c	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 6 months, or fine of 500 rupees, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
338	Causing grievous hurt by an act which endangers human life, &c	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto

Of Wrongful Restraint and Wrongful Confinement

1 Section	2 Offence	3 Whether the police may arrest with out warrant or not	4 Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	5 Whether bailable or not	6 Punishment under the Indian Penal Code	7 By what Court triable
341	**Wrongfully restraining any person**	**May arrest without warrant**	Summons	Bailable	**Simple imprisonment for 1 month, or fine of 500 rupees, or both**	**Any Magistrate.**

342	Wrongfully confining any person	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine of 1,000 rupees, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
343	Wrogfully confining for three or more days	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto
344	Wrongfully confining for ten or more days	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class
345	Keeping any person in wrongful confinement, knowing that a writ has been issued for his liberation	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, in addition to imprisonment under any other section	ditto
346	Wrongful confinement in secret	May arrest without warrant	ditto	ditto	ditto	ditto
347	Wrongful confinement for the purpose of extorting property, or constraining to an illegal act, &c	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years and fine	ditto
348	Wrongful confinement for the purpose of extorting confession or information or of compelling restoration of property, &c	ditto	ditto	ditto	ditto	Court of Session, or Magistrate of the 1st class

Of Criminal Force and Assault

352	Assault or use of criminal force otherwise than on grave provocation	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 500 rupees, or both	Any Magistrate
353	Assault or use of criminal force to deter a public servant from discharge of his duty	May arrest without warrant	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
354	Assault or use of criminal force to a woman with intent to outrage her modesty	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
355	Assault or criminal force with intent to dishonour a person otherwise than on grave and sudden provocation	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
356	Assault or criminal force in attempt to commit theft of property worn or carried by a person	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	ditto	Any Magistrate
357	Assault or use of criminal force in attempt wrongfully to confine a person	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine of 1,000 rupees, or both	ditto

CHAPTER XVI —OFFENCES AFFECTING THE HUMAN BODY—continued

Of Criminal Force and Assault—concluded

1 Section	2 OFFENCE	3 Whether the police may arrest without warrant or not	4 Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in first instance	5 Whether bailable or not	6 Punishment under the Indian Penal Code	7 By what Court triable
358	Assault or use of criminal force on grave and sudden provocation	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Simple imprisonment for 1 month, or fine of 200 rupees, or both	Any Magistrate
	Of Kidnapping, Forcible Abduction, Slavery, and forced Labour					
363	Kidnapping	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st class
364	Kidnapping or abducting in order to murder	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years, and fine	Court of Session
365	Kidnapping or abducting with intent secretly and wrongfully to confine a person	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
366	Kidnapping or abducting a woman to compel her marriage or to cause her defilement, &c	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
367	Kidnapping or abducting in order to subject a person to grievous hurt, slavery &c	ditto	ditto ..	ditto	ditto ..	ditto
368	Concealing or keeping in confinement a kidnapped person	ditto	ditto	ditto	Punishment for kidnapping or abduction	ditto
369	Kidnapping or abducting a child with intent to take property from the person of such child	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
370	Buying or disposing of any person as a slave	Shall not arrest without warrant	ditto	Bailable	ditto ..	ditto
371	Habitual dealing in slaves	May arrest without warrant	ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
372	Selling or letting to hire a minor for the purpose of prostitution	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st class

373	Buying or obtaining possession of a minor for the same purpose	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
374	Unlawful compulsory labour	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment for either description for 1 year, or fine, or both	Any Magistrate

Of Rape

376	Rape	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session

Of Unnatural offences

377	Unnatural offences	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine .	Court of Session

CHAPTER XVII.—OF OFFENCES AGAINST PROPERTY

Of Theft

379	Theft	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Any Magistrate
380	Theft in a building, tent, or vessel	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
381	Theft by Clerk or servant of property in possession of master or employer	ditto	ditto	ditto	ditto	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class
382	Theft preparation having been made for causing death, or hurt, or restraint, or fear of death, or of hurt, or of restraint, in order to the committing such theft, or to retiring after committing it, or to retaining property taken by it	ditto	ditto	ditto	Rigorous imprisonment for 10 years and fine	Court of Session

Of Extortion

1 Section	2 Offence	3 Whether the police may arrest without warrant or not	4 Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	5 Whether bailable or not	6 Punishment under the Indian Penal Code	7 By what Court triable
384	Extortion	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class.
385	Putting or attempting to put in fear of injury, in order to commit extortion	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto
386	Extortion by putting a person in fear of death or grievous hurt	ditto	ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session
387	Putting or attempting to put a person in fear of death or grievous hurt, in order to commit extortion	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
388	Extortion by threat of accusation of an offence punishable with death, transportation for life, or imprisonment for 10 years	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
	If the offence threatened be an unnatural offence	ditto	ditto	ditto	Transportation for life	ditto
389	Putting person in fear of accusation of offence punishable with death, transportation for life, or with imprisonment for 10 years, in order to commit extortion	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
	If the offence be an unnatural offence	ditto	ditto	ditto	Transportation for life	ditto

Of Robbery and Dacoity

1 Section	2 Offence	3	4	5	6	7
392	Robbery	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Rigorous imprisonment for 10 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st class
	If committed on the highway between sunset and sunrise	ditto	ditto	ditto	Rigorous imprisonment for 14 years, and fine	ditto.
393	Attempt to commit robbery	ditto	ditto	ditto	Rigorous imprisonment for 7 years, and fine	ditto

394	Person voluntarily causing hurt in committing or attempting to commit robbery, or any other person generally concerned in such robbery	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years, and fine.	ditto.
395	Dacoity	ditto	ditto	ditto	ditto	Court of Session
	Murder in dacoity	ditto	ditto	ditto	Death, transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years, and fine	ditto
397	Robbery or dacoity with attempt to cause death or grievous hurt	ditto	ditto	ditto	Rigorous imprisonment for not less than 7 years	ditto.
398	Attempt to commit robbery or dacoity when armed with deadly weapon	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto.
399	Making preparation to commit dacoity	ditto	ditto	ditto	Rigorous imprisonment for 10 years, and fine	ditto
400	Belonging to a gang of persons associated for the purpose of habitually committing dacoity	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or as above	ditto
401	Belonging to a wandering gang of persons associated for the purpose of habitually committing thefts.	ditto	ditto	ditto	Rigorous imprisonment for 7 years, and fine	ditto.
402	Being one of five or more persons assembled for the purpose of committing dacoity	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto

Of Criminal Misappropriation of Property

403	Dishonest misappropriation of moveable property or converting it to one's own use	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Any Magistrate.
404	Dishonest misappropriation of property, knowing that it was in possession of a deceased person at his death and that it has not since been in the possession of any person legally entitled to it	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class
	If by clerk or person employed by deceased	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto

Of Criminal Breach of Trust

406	Criminal breach of trust	May arrest without warrant	ditto	Not bailable	Imprisonment of description for 3 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class.

Of Criminal Breach of Trust —concluded

1	2	3	4	5	6	7
Section	Offence	Whether the police may arrest with out warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
407	Criminal breach of trust by a carrier, wharfinger, &c	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st class
408	Criminal breach of trust by a clerk or servant	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class
409	Criminal breach of trust by public servant, or by banker, merchant, or agent, &c	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st class
	Of the receiving of Stolen Property					
411	Dishonestly receiving stolen property knowing it to be stolen	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class
412	Dishonestly receiving stolen property, knowing that it was obtained by dacoity	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years, and fine	Court of Session
413	Habitually dealing in stolen property	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
414	Assisting in concealment or disposal of stolen property knowing it to be stolen	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class

Of Cheating

417	Cheating	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
418	Cheating a person whose interest the offender was bound, either by law or by legal contract, to protect	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class
419	Cheating by personation	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
420	Cheating and thereby dishonestly inducing delivery of property, or the alteration or destruction of a valuable security	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st class

Of Fraudulent Deeds and Dispositions of Property

421	Fraudulent removal or concealment of property, &c., to prevent distribution among creditors	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
422	Fraudulently preventing from being made available for his creditors a debt or demand due to the offender	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto
423	Fraudulent execution of deed of transfer containing a false statement of consideration	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
424	Fraudulent removal or concealment of property of himself or any other person, or assisting in the doing thereof, or dishonestly releasing any demand or claim to which he is entitled.	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto

Of Mischief

426	Mischief	Shall not arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 3 months, or fine, or both	Any Magistrate
427	Mischief, and thereby causing damage to the amount of 50 rupees or upwards	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or or both	Magistrate of the 1st or 2nd class.

1 Section	2 OFFENCE	3 Whether the police may arrest without warrant or not	4 Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	5 Whether bailable or not	6 Punishment under the Indian Penal Code.	7 By what Court triable
428	Mischief by killing, poisoning maiming or rendering useless any animal of the value of 10 rupees or upwards	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
429	Mischief by killing, poisoning, maiming or rendering useless, any elephant, camel, horse &c, whatever may be its value, or any other animal of the value of 50 rupees or upwards	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 5 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class.
430	Mischief by causing diminution of supply of water for agricultural purposes, &c	May arrest without warrant	ditto	ditto	ditto	ditto
431	Mischief by injury to public road bridge, river, or navigable channel, and rendering it impassable or less safe for travelling, or conveying property	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto.
432	Mischief by causing inundation or obstruction to public drainage attended with damage	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
433	Mischief by destroying or moving or rendering less useful a light house or sea mark, or by exhibiting false lights	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	Court of Session.
434	Mischief by destroying or moving, &c, a landmark fixed by public authority	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
435	Mischief by fire or explosive substance with intent to cause damage to amount of 100 rupees or upwards	May arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	Court of Session
436	Mischief by fire or explosive substance with intent to destroy a house, &c	ditto	ditto	Not bailable	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto.
437	Mischief with intent to destroy or make unsafe a decked vessel or vessel of 20 tons burden	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto.
438	The mischief described in the last section when committed by fire or any explosive substance	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine.	ditto.

439	Running vessel ashore with intent to commit theft, &c.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto.
440	Mischief committed after preparation made for causing death or hurt, &c.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 5 years, and fine	ditto.
			Of Criminal Trespass			
447	Criminal trespass	May arrest without warrant	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 500 rupees, or both.	Any Magistrate.
448	House-trespass	ditto	Warrant	ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine of 1,000 rupees, or both.	ditto.
449	House-trespass in order to the commission of an offence punishable with death	ditto	ditto	Not bailable	Transportation for life, or rigorous imprisonment for 10 years, and fine	Court of Session.
450	House-trespass in order to the commission of an offence punishable with transportation for life.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto.
451	House-trespass in order to the commission of an offence punishable with imprisonment	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, and fine	Any Magistrate.
	If the offence is theft	ditto	ditto	Not bailable	Imprisonment of either d scription for 7 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class.
452	House-trespass, having made preparation for causing hurt, assault, &c	ditto	ditto	ditto	ditto ditto	ditto.
453	Lurking house trespass or house-breaking	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, and fine	Magte. of the 1st or 2nd class.
454	Lurking house-trespass or house-breaking in order to the commission of an offence punishable with imprisonment.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class.
	If the offence is theft	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto.
455	Lurking house-trespass or house-breaking after preparation made for causing hurt, assault, &c	ditto ...	ditto	ditto	ditto ditto	Court of Session, or Magistrate of the 1st class.

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
456	Lurking house trespass or house-breaking by night	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class
457	Lurking house-trespass or house breaking by night in order to the commission of an offence punishable with imprisonment	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 5 years, and fine	ditto
	If the offence is theft	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 14 years, and fine	ditto.
458	Lurking house trespass or house-breaking by night after preparation made for causing hurt, &c	ditto	ditto	ditto	ditto ..	Court of Session, or Magistrate of the 1st class.
459	Grievous hurt caused whilst committing lurking house-trespass or house-breaking	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session.
460	Death or grievous hurt caused by one of several persons jointly concerned in house breaking by night, &c	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto.
641	Dishonestly breaking open or unfastening any closed receptacle containing or supposed to contain property	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magistrate of the 1st or 2nd class
462	Being entrusted with any closed receptacle containing or supposed to contain any property, and fraudulently opening the same.	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class.

CHAPTER XVIII.—OF OFFENCES RELATING TO DOCUMENTS AND TO TRADE OR PROPERTY-MARKS

1	2	3	4	5	6	7
465	Forgery ...	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Court of Session.

466	*Forgery of a record of a Court of Justice or of a Register of Births, &c., kept by a public servant.*	ditto	ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 7 years and fine.	ditto
467	Forgery of a valuable security, will, or authority to make or transfer any public security, or to receive any money, &c	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
	When the valuable security is a promissory note of the Government of India.	May arrest without warrant	ditto	ditto	ditto	ditto
468	Forgery for the purpose of cheating	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
469	Forgery for the purpose of harming the reputation of any person, or knowing that it is likely to be used for that purpose	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	ditto
471	Using as genuine a forged document which is known to be forged	ditto	ditto	ditto	Punishment for forgery	ditto
	When the forged document is a promissory note of the Government of India	May arrest without warrant	ditto	Not bailable	ditto	ditto
472	Making or counterfeiting a seal, plate, &c, with intent to commit a forgery punishable under section 467 of the Indian Penal Code, or possessing with like intent any such seal plate, &c, knowing the same to be counterfeit	Shall not arrest without warrant	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
473	Making or counterfeiting a seal, plate, &c, with intent to commit a forgery punishable otherwise than under section 467 of Indian Penal Code, possessing with like intent any such seal, &c	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
474	Having possession of a document, knowing it to be forged, with intent to use it as genuine	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto.
	If the document is a valuable security or will	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or as above	ditto
475	Counterfeiting a device or mark used for authenticating documents described in section 467 of the Indian Penal Code, or possessing counterfeit marked material	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
476	Counterfeiting a device or mark used for authenticating documents other than those described in section 467 of the Indian Penal Code, or possessing counterfeit marked material	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
477	Fraudulently destroying or defacing, or attempting to destroy or deface, or secreting, a will, &c	ditto	ditto	ditto	Transportation for life, or imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto

CHAPTER XVIII.—OF OFFENCES RELATING TO DOCUMENTS AND TO TRADE OR PROPERTY-MARKS—continued.

Of Trade and Property Marks

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the police may arrest without warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
482	Using a false trade or property-mark with intent to deceive or injure any person	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magte of the 1st or 2nd class
483	Counterfeiting a trade or property mark used by another, with intent to cause damage or injury	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	ditto
484	Counterfeiting a property-mark used by a public servant, or any mark used by him to denote the manufacture, quality, &c, of any property	ditto	Summons	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, and fine	Court of Session, or Magistrate of the 1st class
485	Fraudulently making or having possession of any die, plate, or other instrument for counterfeiting any public or private property or trade-mark	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	ditto.
486	Knowingly selling goods marked with a counterfeit property or trade-mark	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magte of the 1st or 2nd class
487	Fraudulently making a false mark upon any package or receptacle containing goods, with intent to cause it to be believed that it contains goods which it does not contain, &c	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st or 2nd class
488	Making use of any such false mark	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
489	Removing, destroying, or defacing, any property-mark with intent to cause injury	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magte of the 1st or 2nd class

CHAPTER XIX.—OF THE CRIMINAL BREACH OF CONTRACTS OF SERVICE

1	2	3	4	5	6	7
490	Being bound by contract to render personal service during a voyage or journey, or to convey or guard any property or person, and voluntarily omitting to do so	Shall not arrest without warrant.	Summons	Bailable	Imprisonment of either description for 1 month, or fine of 100 rupees, or both	Magte of the 1st or 2nd class
491	Being bound to attend on or supply the wants of a person who is helpless from youth, unsoundness of mind or disease, and voluntarily omitting to do so	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 3 months, or fine of 200 rupees, or both	ditto.

	expense of the employer, and there voluntarily deserting the service or refusing to perform the duty					
CHAPTER XX.—OFFENCES RELATING TO MARRIAGE						
493	A man by deceit causing a woman not lawfully married to him to believe that she is lawfully married to him, and to cohabit with him, in that belief	Shall not arrest without warrant	Warrant	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	Court of Session
494	Marrying again during the life-time of a husband or wife	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
495	Same offence with concealment of the former marriage from the person with whom subsequent marriage is contracted	ditto	ditto	Not bailable	Imprisonment of either description for 10 years, and fine	ditto
496	A person with fraudulent intention going through the ceremony of being married knowing that he is not thereby lawfully married	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, and fine	ditto
497	Adultery	ditto	ditto	Bailable	Imprisonment of either description for 5 years or fine, or both	ditto
498	Enticing or taking away, or detaining with a criminal intent a married woman	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years or fine, or both	Magte. of the 1st or 2nd class
CHAPTER XXI.—OF DEFAMATION						
500	Defamation ..	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Simple imprisonment for 2 years, or fine or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st class
501	Printing or engraving matter knowing it to be defamatory	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
502	Sale of printed or engraved substance containing defamatory matter, knowing it to contain such matter	ditto	ditto	ditto	ditto	ditto
CHAPTER XXII.—OF CRIMINAL INTIMIDATION, INSULT AND ANNOYANCE						
504	Insult intended to provoke a breach of the peace	Shall not arrest without warrant	Warrant	Bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Any Magistrate

CHAPTER XXII.—OF CRIMINAL INTIMIDATION, INSULT, AND ANNOYANCE—continued

1	2	3	4	5	6	7
Section	OFFENCE	Whether the police may arrest with out warrant or not	Whether a warrant or a summons shall ordinarily issue in the first instance	Whether bailable or not	Punishment under the Indian Penal Code	By what Court triable
505	False statement, rumours, &c., circulated with intent to cause mutiny or offences against the public peace	Shall not arrest without warrant	Summons	Not bailable	Imprisonment of either description for 2 years, or fine, or both	Magte of the 1st or 2nd class
506	Criminal intimidation	ditto	ditto	Bailable	ditto	ditto
	If threat be to cause death or grievous hurt, &c	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 7 years, or fine, or both	Court of Session, or Magistrate of the 1st class
507	Criminal intimidation by anonymous communication or having taken precaution to conceal whence the threat comes	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 2 years, in addition to the punishment under above section	ditto
508	Act caused by inducing a person to believe that he will be rendered an object of Divine displeasure	ditto	ditto	ditto	Imprisonment of either description for 1 year, or fine, or both	Magte of the 1st or 2nd class
509	Uttering any word or making any gesture intended to insult the modesty of a woman	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 1 year, or fine, or both	Magistrate of the 1st class
510	Appearing in a public place, &c., in a state of intoxication, and causing annoyance to any person	ditto	ditto	ditto	Simple imprisonment for 24 hours, or fine of 10 rupees, or both	Any Magistrate

CHAPTER XXIII.—OF ATTEMPTS TO COMMIT OFFENCES

1	2	3	4	5	6	7
511	Attempting to commit offences punishable with transportation or imprisonment, and in such attempt doing any act towards the commission of the offence	According as the offence is one in respect of which the Police may arrest without warrant or not	According as the offence is one in respect of which a summons or warrant shall ordinarily issue	According as the offence contemplated by the offender is bailable or not	Transportation or imprisonment not exceeding half of the longest term and of the description provided for the offence, or fine, or both	By the Court by which the offence attempted is triable

OFFENCES AGAINST OTHER LAWS

1	2	3	4	5	6	7
	If punishable with death, transportation, or imprisonment for seven years or upwards	May arrest without warrant	Warrant	Not bailable		According to the provisions of section eight of this Code
	If punishable with imprisonment for three years and upwards but less than seven	ditto	ditto	ditto		
	If punishable with imprisonment for less than three years	Shall not arrest without war-	Summons	Bailable		

SCHEDULE V

Acts of the Governor General of India in Council

Acts and sections containing reference	Section or Chapter of the former Code quoted	Section or Chapter of this Code to be substituted
XVIII of 1864, s 19	61	307
XXI of 1864, s 2	62	518
	63	519
	308	521
	309	522
	310	523
	311	525
	312	526
	313	527
	314	528
XXII of 1864, ss 3 & 5	23	37
XIII of 1865, s 29	Chap XIII	Chapter XXXIII
s 35	Sections 336 to 340 (both inclusive)	407, 409, 410, 411 and 412
s 39	380	287
s 40	Chap XXVI	Chapter XXXIV
s 41	383	301
XIX of 1865, s 9	23	37
IV of 1866, s 30	Sections 336 to 340 (both inclusive)	407, 409, 410, 411 and 412
s 33	380	287
s 34	Chap XXVI	Chapter XXXIV
s 35	385	305
XXIV of 1866, s 11	Sections 336 to 340 (both inclusive)	407, 409, 410, 411 and 412
s 14	380	287
s 15	Chap XXVI	Chapter XXXIV
s 16	385	305
III of 1867, s 17	61	307
XV of 1867, s 19	61	307
XVII of 1867, s 14	61	307
XXIII of 1867, s 5	Sections 248 to 255 (both inclusive)	149, Chapter XVII and the provisions applicable to warrant cases
s 6	334 and 335	405 and 406
I of 1868, s 5	61	307
VI of 1868, s 19	308	521
	and Chap XX	521 to 529 (both inclusive)
s 35	61	307
XIII of 1869, s 2	198	338 and 339
	and 364	334, 335, 337, 338, 339 and 340
XVIII of 1869, s 18, cl (*b*)	Chap XXII	Chapter XL
XXI of 1869, s 30	Chap XIX	Chapter XXXVIII
VIII of 1870, s 6	61	307
	and 316	536
IX of 1871, sch II, No 16	Chap XXII	Chapter XL

Acts of the Governor of Madras in Council

Acts and sections containing reference	Section or Chapter of the former Code quoted	Section or Chapter of this Code to be substituted
III of 1864, s 23	Chap VIII	Chapter XXVII and sections 415 to 420 (both inclusive)
X of 1865, s 116	Chap XX	Sections 521 to 529 (both inclusive)
I 1866 ss 3 and 5	s 23	37
I of 1867 s 1	Chap I	Chapter I
VIII of 1867 s 4	ss 68	142
	97	183
	127	377
	128	378
	129	381
	130	415
	131	416
	132	417
	133	409 & 410
	137	417 (first clause)
VIII of 1867, s 4	152	424
	153	425
	97	183
s 9	Chap IV	Sections 139, 140, 144, 141, 147, 142, and Chapter XII
	Chap V	Sections 159, 161, 163, 164, 165, 166, 91, 167, 168, 169, 170, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184 and 185
	Chap VI	Sections 92, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 93, 101, 108 and 180
	Chap VII	Section 92 Clause sixth latter part
	Chap VIII	Chapter XXVII and Sections 415 to 420 (both inclusive)

Acts of the Governor of Madras in Council—continued

Acts and sections containing reference	Section or Chapter of the former Code quoted	Section or Chapter of this Code to be substituted
	Chap IX	Sections 109 110, 111, 114 116 117 first part 89 112, 102, 103, 379, 380 118 119, 120 121 123, 124, 125 126, 127, 128, 129, 130 131, 132, 133 and 136
	With the exception of sections	
	125	385
	147	121
	148	Re enacted in Act No I of 1872 (Evidence Act)
	149	
	150	
	154	126
	158	130
	160	132
	161	133
	[illegible]	[illegible]
III of 1871 s 132	Chap XX	Sections 521 to 529 (both inclusive)

Acts of the Governor of Bombay in Council

Acts and sections containing reference	Section or Chapter of the former Code quoted	Section or Chapter of this Code to be substituted
VI of 1862 s 18	61	307
III of 1867 ss 4 and 6	23	37
II of 1868 s 15	61	307

Acts of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council

Acts and sections containing reference	Section or Chapter of the former Code quoted	Section or Chapter of this Code to be substituted
II of 1863 s 7	61	307
VI of 1863 s 238	61	307
III of 1864 s 6	23	37
s 80	61	307
VII of 1864 s 28	Chap VIII	Chapter XXVII and Sections 415 to 420 (both inclusive)
IV of 1865, s 4	Chap XV	Chapter XVI and the provisions applicable to summons cases
II of 1866 s 48	s 61	307
V of 1866 s 51	s 61	307
II of 1867 s 14	s 61	307
III of 1867 s 17	s 61	307
V of 1867 s 4	s 61	307
IV of 1871, s 19	Chap XV	Chapter XVI and the provisions applicable to summons cases

H S CUNNINGHAM,

Offg Secy to the Council of the Govr Genl for making Laws and Regulations

চতুর্থ তফসীল।

অর্থ করিবার মন্তব্য কথা।—১ প্রথম। এই তফসীলের ২ ও ৬ ঘরে অর্থাৎ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত "অপরাধের" ও "দণ্ডের" ঘরে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ভিন্ন ২ ধারার লিখিত অপরাধের ও দণ্ডের অর্থ করা, কিম্বা ঐ২ ধারার চুম্বক লেখা অভিপ্রায় নহে। কেবল প্রথম ঘরে যে ধারার নম্বর দেওয়া গেল সেই ধারার লিখিত কথার উল্লেখ করা অভিপ্রায়।

২ দ্বিতীয়। ৫ ঘরে "হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে কি না" এই কথা এই আইনের ৩৮৮ ও ৩৮৯ ধারার বিধানের সঙ্গে ধরিতে হইবে।

৩ তৃতীয়। ৭ ঘরে যে আদালত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তদপেক্ষা উচ্চ আদালতেও অপরাধের বিচার হইতে পারিবে। যথা ৭ ঘরে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচার্য্য বলিয়া যে অপরাধ লেখা হইয়াছে, সেশন আদালতেও তাহার বিচার হইতে পারিবে।

৪ চতুর্থ। ৭ ঘরে "কোন মাজিষ্ট্রেট" এই শব্দ থাকিলে তন্মধ্যে প্রথম কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট গণ্য।

৫ পঞ্চম। বাঙ্গালা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই দেশের সাধারণ আইন বৃটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে ২ দেশে প্রচলিত নয়, সেই ২ দেশের স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহারা তত্র-দেশে এই আইনের দত্ত ক্ষমতাতে কার্য্য করিবেন।

৬ ষষ্ঠ। এই তফসীলের শেষ ভাগে "অন্যান্য আইনের বিপক্ষ অপরাধ" এই শীর্ষকের নিম্নে যে অপরাধের যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে, ঐ ২ আইনে সেই অপরাধের মোকদ্দমায় যে কার্য্যপ্রণালী নিরূপণ হইল এই তফসীলের সেই শেষ ভাগের দ্বারা তাহার পরিবর্ত্তন কি ব্যতিক্রম হইবে না।

৭। সপ্তম। ১৮৪ ও ১৪৯ ও ১৫০ ধারায় মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি স্বীয় বিবেচনাধীনে কর্ম্ম করিবার যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তাঁহারা সাধারণ্যে সেই ক্ষমতানুসারে যে রূপে কার্য্য করিবেন তাহা নির্দ্দেশ করণার্থে ৪ ঘরের কথা লেখা হইয়াছে। কিন্তু আইনের ৪ ধারায় সমনের মোকদ্দমার ও ওয়ারণ্টের মোকদ্দমার যে অর্থ নিরূপণ হইয়াছে এই তফসীলের ৪ ঘরের কথায় তাহার কিছুমাত্র ব্যতিক্রম হইল না।

৫ পঞ্চম অধ্যায় অপরাধের সহায়তার কথা।

১ ধারা	২ অপরাধ।	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না।	৪ সামান্যত প্রথমে ওয়ারেণ্ট বা সমন দিতে হয়।	৫ হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে কি না।	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড।	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
১০৯	কোন অপরাধের সহায়তা হওনপ্রযুক্ত সেই অপরাধ করা গেলে ও তাহার দণ্ডের স্পষ্ট বিধি না থাকিলে, সেই সহায়তা।	সাহায্যকরা অপরাধহেতুক ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিলে সহায়তারও সেই বিধি নতুবা নয়।	সাহায্য করা অপরাধহেতুক ওয়ারেণ্ট কিম্বা সমন, যাহা হইতে পারে তদনুসারে সহায়তার জন্যে হইবে।	সাহায্য করা অপরাধের নিমিত্তে হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারিলে কি না পারিলে, সহায়তারও তেমনি।	অপরাধের যে দণ্ড সহায়তারও সেই দণ্ড	সাহায্য করা অপরাধ যে আদালতের বিচার্য্য সেই আদালতের।
১১০	যে ব্যক্তির সাহায্য হয় সে সহায় ব্যক্তির অভিপ্রায়ভিন্ন অন্য অভিপ্রায়ে ক্রিয়া করিলে অপরাধের সহায়তা।	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১১১	উপর্য্যুক্ত দৃষ্টে, এক ক্রিয়ার সহায়তা হইয়া অন্য ক্রিয়া হইলে।	ঐ	ঐ	ঐ	যে অপরাধের সহায়তা করিবার অভিপ্রায় ছিল সেই অপরাধের দণ্ড।	ঐ
১১৩	যে ক্রিয়ার সহায়তা হয় তাহাতে সহায় ব্যক্তির অভিপ্রায়মত ফল না হইয়া ভিন্ন ফল হইলে।	ঐ	ঐ	ঐ	যে অপরাধ হইল তাহার দণ্ড	ঐ
১১৪	অপরাধ হইবার সময়ে সহায় ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ

১১৫	প্রাণদণ্ডের কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধের সহায়তা। ঐ সহায়তাপ্রযুক্ত সেই অপরাধ না করা গেলে	সাহায্য করা অপরাধ হেতুক ওয়ারণ্টবিনা ধৃত করিতে পারিলে সহায়তারও সেই বিধি নতুবা নয়	সাহায্য করা অপরাধহেতুক ওয়ারণ্ট কিম্বা সমন যাহা হইতে পারে তদনুসারে সহায়তার জন্যে হইবে	হাজির জামিন লওয়া যাইবে না	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
	ঐ সহায়তাপ্রযুক্ত অপকারজনক ক্রিয়া করা গেলে	ঐ	ঐ	ঐ	১৪ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
১১৬	যে অপরাধের জন্যে কারাদণ্ড হইতে পারে, তাহার সহায়তা। ঐ সহায়তাপ্রযুক্ত ঐ অপরাধ না করা গেলে	ঐ	ঐ	সাহায্যকৃত অপরাধের নিমিত্তে হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারিলে সহায়ের হাজিরজামিন লওয়া যাইবে নতুবা নয়	ঐ অপরাধের নিমিত্ত অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদণ্ড হইতে পারে তাহার চতুর্থাংশকাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
	অপরাধ যাহার নিবারণ করা উচিত এমত রাজকীয় কার্য্যকারক সহায় হইলে কি তাহার সহায়ত করা গেলে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ অপরাধের নিমিত্ত অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদণ্ড হইতে পারে তাহার অর্দ্ধেক কাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১১৭	সাধারণ লোকদের কি দশ জনের অধিকের কৃত কোন অপরাধের সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১১৮	যে অপরাধের প্রাণদণ্ড কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ড হইতে পারে তাহা করিবার কল্পনা গোপনে রাখণ ঐ অপরাধ করা গেলে	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া যাইবে না	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড..	ঐ
	ঐ অপরাধ না করা গেলে	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসরপর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
১১৯	রাজকীয় যে কার্য্যকারকের যে অপরাধ নিবারণ করা কর্ত্তব্য তাহা করিবার কল্পনা তাঁহার গুপ্ত রাখণ। ঐ অপরাধ করা গেলে	ঐ	ঐ	সাহায্যকৃত অপরাধের নিমিত্তে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে সহায়ের হাজিরজামিন লওয়া যাইবে নতুবা নয়	ঐ অপরাধের নিমিত্ত অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদণ্ড হইতে পারে তাহার অর্দ্ধেক কাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
	ঐ অপরাধের নিমিত্ত প্রাণদণ্ড কি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড হইতে পারিলে	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	দশ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড	ঐ

১ ধারা	২ অপবাধ	৩ পোলীস ওয়ারেন্ট-বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেন্ট বিনা ব সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
	অপবাধ না করা গেলে	ঐ	ঐ	সাহায্যকৃত অপরাধের নিমিত্তে হাজিরজামিন লওয় যাইতে পারিলে সহায়ের হাজিরজামিন লওয়া যাইবে নতুবা নয়	অপবাধের নিমিত্ত অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদণ্ড হইতে পারে তাহার চতুর্থাংশ কাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সাহায্য করা অপরাধ যে আদালতের বিচার্য্য সেই আদালতের।
১২০	যে অপরাধের নিমিত্ত কারাদণ্ড হইতে পারে তাহা করিবার কল্পনা গুপ্ত রাখন। ঐ অপরাধ করা গেলে	ঐ	ঐ	ঐ	অপবাধের নিমিত্তে অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদণ্ড হইতে পারে তাহার চতুর্থাংশ কাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড, কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	
	ঐ অপবাধ না করা গেলে	ঐ	ঐ	ঐ	অপবাধের নিমিত্তে অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদণ্ড হইতে পারে তাহার অষ্টমাংশ কাল পর্য্যন্ত সেই প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড, কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ

৬ ষষ্ঠ অধ্যায়। রাজবিদ্রোহ অপরাধের বিধি।

১ ধারা	২ অপবাধ	৩	৪	৫	৬	৭
১২১	মহারাণীর বিরুদ্ধে যুদ্ধ করণ কি যুদ্ধ করিবার উদ্যোগ করণ কি যুদ্ধের সহায়ত্ব করণ	ওয়ারেন্ট বিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারেন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	প্রাণদণ্ড কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ও সম্পত্তি দণ্ড	সেশন আদালত।
১২১ক	রাজদ্রোহসূচক কোন ২ অপবাধ করিবার ষড়যন্ত্র করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন কি তাহার ন্যূনকাল দ্বীপান্তরপ্রেরণ দণ্ড কিম্বা দশ বৎসর পর্য্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড	ঐ
১২২	মহারাণীর বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে অস্ত্রাদি সংগ্রহ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কিম্বা দশ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও সম্পত্তি দণ্ড	ঐ
১২৩	যুদ্ধ করিবার কল্পনা সুগম করিবার মানসে তাহা গুপ্ত রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
১২৪	আইনমত ক্ষমতাক্রমে কোন কার্য্য বলপূর্ব্বক করাইবার কি নিবারণ করিবার অভিপ্রায়ে গবর্ণর জেনেরল সাহেবের কি গবর্ণর সাহেব প্রভৃতির উপর আক্রমণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসরপর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড ..	ঐ
১২৪ক	রাজ্যের প্রতি অভক্তির উৎসাহ দেওন কিম্বা দিবার উদ্যোগ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন কিম্বা নির্দ্দিষ্ট কালপর্য্যন্ত দ্বীপান্তর প্রেরণ ও অর্থদণ্ড কিম্বা তিন বৎসর পর্য্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড	ঐ

১২৫	আশিয়া দেশীয় যে রাজা মহারাণীর সহিত সন্ধিবদ্ধ কি শান্তিভাবাপন্ন হন তাঁহার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করণ কি ঐ যুদ্ধের সাহায্য করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ ও অর্থদণ্ড, কিম্বা ৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড, কিম্বা অর্থদণ্ড	ঐ
১২৬	মহারাণীর সঙ্গে সন্ধিবদ্ধ কি শান্তিভাবাপন্ন কোন রাজার দেশে উপদ্রব করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড, ও কোন ২ প্রকারের সম্পত্তি দণ্ড	ঐ
১২৭	১২৫ ও ১২৬ ধারার লিখিতমতে যুদ্ধ কি উপদ্রবদ্বারা প্রাপ্ত সম্পত্তি গ্রহণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১২৮	রাজনীতিপক্ষ কি যুদ্ধধৃত কয়েদী রাজকীয় কার্য্যকারকের রক্ষণে থাকিলে তাঁহাকে ইচ্ছাপূর্ব্বক পলাইতে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
১২৯	রাজনীতিপক্ষ কি যুদ্ধধৃত বন্দী রাজকীয় কার্য্যকারকের রক্ষণে থাকিলে তাঁহাকে অনবধানে পলাইতে দেওন	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ বৎসর পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৩০	তদ্রূপ বন্দির পলায়নের সাহায্য বা তাহাকে রক্ষাকরণ কি আশ্রয় দেওন কিম্বা পুনরায় ধৃত করণের বাধা করণ	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।

৭ সপ্তম অধ্যায়।—সৈন্য ও যুদ্ধ জাহাজসম্পর্কীয় অপরাধের বিধি।

১৩১	সেনাপতি কি জুন্দাদার কি সিপাহী কি নাবিক প্রভৃতির রাজবিদ্রোহিতা করিবার সহায়তা কি তাহাকে রাজ্যচ্যুত হইতে কি কর্ত্তব্য কর্ম্ম হইতে বিমুখ করাইবার উদ্যোগ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেণ্ট	হাজির জামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
১৩২	রাজদ্রোহের সহায়তাপ্রযুক্ত রাজদ্রোহ হইলে সেই সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	প্রাণদণ্ড কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ, কিম্বা ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
১৩৩	উপরিস্থ কার্য্যকারক স্বীয় পদের কর্ম্ম করিতেছেন এমন সময়ে তাঁহার প্রতি সেনাপতির কি জুন্দাদারের কি সিপাহীর কি নাবিকের আক্রমণ করিবার সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট
১৩৪	উক্ত আক্রমণ হইলে তাহার সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
১৩৫	সেনাপতি কি জুন্দাদার কি সিপাহী কি নাবিকের পলায়নের সহায়তা	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসরপর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৩৬	সেনাপতি কি জুন্দাদার কি সিপাহী কি নাবিক পলাতক হইলে তাহাকে আশ্রয় দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১৩৭	বাণিজ্যজাহাজের স্বামির কিম্বা অধ্যক্ষের অমনোযোগেতে ঐ জাহাজে পলাতকের লুক্কায়িত থাকন	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	সমন	ঐ	৫০০ টাকা অর্থদণ্ড	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সম্ভবতঃ প্রথমে ওয়ারণ্ট না সমন নির্গত হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
১৩৮	সেনাপতির কি জমাদারের কি সিপাহীর কি নাবিকের অবাধ্যভাবের কোন ক্রিয়ার সহায়তা। তৎপ্রযুক্ত সেই অপরাধ করা গেলে	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারণ্ট	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড।	প্রথম বা দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৪০	কোন ব্যক্তি আপনাকে সিপাহী বলিয়া জানাইবার অভিপ্রায়ে সিপাহীর পোসাক পরিধান কি কোন চিহ্ন ধারণ করণ	ঐ	সমন	ঐ	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।

৮ অষ্টম অধ্যায়।—সাধারণ ব্যক্তিদের শান্তিভঙ্গনাপরাধের বিধি।

১ ধারা	২ অপরাধ	৩	৪	৫	৬	৭
১৪৩	বেআইনীমত জনতাতে মিলিত হওন	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে।	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
১৪৪	প্রাণনাশক কোন [illegible] লইয়া বেআইনীমত জনতার সহিত মিলিত হওন	ঐ	ওয়ারণ্ট	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৪৫	বেআইনীমত জনতার লোকদিগকে পৃথক হইয়া যাইবার আজ্ঞা হইয়াছে জানিয়া সেই জনতার সহিত মিলিত হওন কি তন্মধ্যে থাকন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১৪৭	হঙ্গামা করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১৪৮	প্রাণনাশক অস্ত্র লইয়া হঙ্গামা করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৪৯	বেআইনীমত জনতার কোন লোক কোন অপরাধ করিলে ঐ জনতার অন্য প্রত্যেক ব্যক্তি সেই অপরাধের অপরাধী হয়	ঐ অপরাধের নিমিত্তে ওয়ারণ্টক্রমে কিম্বা ওয়ারণ্টবিনা ধৃত করিতে পারিলে তদনুসারে	ঐ অপরাধের নিমিত্তে ধৃত করিবার ওয়ারণ্ট কি সমন, ইহার মধ্যে যাহা হইতে পারে তাহা	ঐ অপরাধের নিমিত্তে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে কি না পারিলে তদনুসারে	অপরাধের নিমিত্তে যে দণ্ড সেই দণ্ড	অপরাধ যে আদালতের বিচার্য্য সেই আদালত।

১৫০	বেআইনীমত জনতায় মিলিত হইবার জন্যে কোন লোকদিগকে ঠিক করিয়া রাখণ কি তাহাদের সঙ্গে করার করণ কি তাহাদিগকে নিযুক্ত করণ	ওয়ারেণ্টবিনা ধৃত করিতে পারে	ঠিকা রাখা কি করার করা কি নিযুক্ত ব্যক্তি যে অপরাধ করে তাহার নিমিত্তে সমন কি ওয়ারেণ্ট হইতে পারে	ঐ	ঐ জনতার লোক হওয়ার দণ্ডের তুল্য, সেই জনতার কোন লোক কোন অপরাধ করিলে সেই অপরাধের দণ্ড	ঐ
১৫১	পাঁচ কি তদধিক লোকের জনতাকে পৃথক হইয়া যাইবার আজ্ঞা হইলে পর জানিয়া শুনিয়া সে জনতায় মিলিত হওন কি থাকন	ঐ	সমন	হাজিরজামিন ল ওয়া যাইতে পারে	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
১৫২	রাজকীয় কার্য্যকারক হঙ্গামাপ্রভৃতি নিবারণ করিতেছেন এমন সময়ে তাঁহার প্রতি আক্রমণ করণ কি তাঁহার বাধা দেওন	ঐ	ওয়ারেণ্ট	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৫৩	হঙ্গামা করাইবার অভিপ্রায়ে অকারণে রাগ জন্মাওন হঙ্গাম হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
	হঙ্গামা না হইলে	ঐ	সমন	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৫৪	হঙ্গাম প্রভৃতির সম্বাদ ভূমির স্বামির কি দখীলকারের না দেওন	ওয়ারেণ্টবিনা ধৃত করিবে না	ঐ	ঐ	১০০১ টাকা অর্থদণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৫৫	যাহার উপকারার্থে কি সপক্ষে হঙ্গামা হয় তাহার ঐ হঙ্গামা নিবারণের আইনসিদ্ধ সকল উপায়মত কার্য্য না করণ	ঐ	ঐ	ঐ	অর্থদণ্ড	ঐ
১৫৬	যে স্বামির কি দখীলকারের উপকারার্থে হঙ্গামা হয় তাহার গোমাস্তার তাহা নিবারণের আইনসিদ্ধ সকল উপায়মতে কার্য্য না করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১৫৭	বেআইনীমত জনতার নিমিত্তে যাহাদিগকে ঠিকা করিয়া রাখা যায় তাহাদিগকে আশ্রয় দেওন	ওয়ারেণ্টবিনা ধৃত করিতে পারে	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৫৮	বেআইনীমত জনতাতে কি হঙ্গামাতে সাহায্য করিবার জন্যে ঠিকারূপে নিযুক্ত হওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ ঐ	ঐ
	কিম্বা অস্ত্র লইয়া গমন করণ	ঐ	ওয়ারেণ্ট	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৬	দাঙ্গা করণ	ওয়ারেণ্টবিনা ধৃত করিবে না	সমন	ঐ	এক মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা এক শত টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।

৯ নবম অধ্যায়।—রাজকীয় কার্য্যকারকদ্বারা কি তৎসম্পর্কীয় অপরাধের বিধি।

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারণ্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
১৬১	রাজকীয় কর্ম্মকারক হইয়া কি হইবার অপেক্ষা করিয় স্বীয় পদ সংক্রান্ত কোন কর্ম্ম করণার্থে আইনমত বেতন ভিন্ন পারিতোষিক গ্রহণ করণ	ওয়ারণ্টবিনে ধৃত করিবে না	সমন	হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৬২	দূষণীয় কি বেআইনীমত উপায়ে রাজকীয় কার্য্যকারককে লওয়াইবার জন্যে পারিতোষিক গ্রহণ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১৬৩	রাজকীয় কর্ম্মকারকের নিকটে স্বীয় প্রতিপত্তিক্রমে কোন কার্য্য করাইবার জন্যে পারিতোষিক গ্রহণ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	এক বৎসর পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৬৪	রাজকীয় কর্ম্মকারকের সম্পর্কে ইহার পূর্ব্ব দুই ধারার অপরাধ হইলে নিজ দ্বারা তাহার সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৬৫	রাজকীয় কার্য্যকারক যে মোকদ্দমা শুনেন কি যে কার্য্য করেন তাহার সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তির স্থানে বিনামূল্যে মূল্যবান বস্তু গ্রহণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৬৬	কোন ব্যক্তির হানি করিবার অভিপ্রায়ে আইনের বিধি রাজকীয় কার্য্যকারকের না মানন	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসরপর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৬৭	হানি করিবার অভিপ্রায়ে রাজকীয় কর্ম্মকারকের অশুদ্ধ দলীল করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৬৮	রাজকীয় কার্য্যকারকের বেআইনীমতে বাণিজ্য করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৬৯	রাজকীয় কার্য্যকারকের বেআইনীমতে সম্পত্তি ক্রয় করণ কি নীলামে ডাকন	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড। এবং সম্পত্তি ক্রয় করা গেলে ঐ সম্পত্তিদণ্ড	ঐ
১৭০	কোন ব্যক্তির আপনাকে রাজকীয় কার্য্যকারক বলিয় দেখাওন	ওয়ারণ্টবিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়রণ্ট	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
১৭১	প্রতারণাভাবে রাজকীয় কর্ম্মকারকের পোসাক কি চিহ্ন পরিধান করণ কি ধারণ	ঐ	সমন	ঐ	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ২০০৲টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ

১৮৩	রাজকীয় কার্য্যকারক আইনসিদ্ধ ক্ষমতাতে সম্পত্তি লইতে গেলে বলপূর্ব্বক তাঁহার বাধা দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১৮৪	রাজকীয় কার্য্যকারকের ক্ষমতাক্রমে যে সম্পত্তি বিক্রয় হইবার জন্যে প্রকাশ হয় তাহা বিক্রয়ের বাধা দেওন		ঐ	ঐ	১ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৮৫	আইনসিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে সম্পত্তির নীলাম হওনকালে আইনক্রমে অক্ষম ব্যক্তির তাহা ক্রয় করিবার মূল্য ডাকন কিম্বা ডাকিলে যে দায় ঘটে তাহা সফল করিবার মানস বিনা ডাকন	ঐ	ঐ	ঐ	১ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ২০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৮৬	রাজকীয় কার্য্যকারকের স্বীয় পদের কর্ম্ম করণকালে তাঁহাকে বাধা দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৮৭	রাজকীয় কার্য্যকারকের সাহায্য করিতে আইনমতে আবদ্ধ হইয়া তাহা না করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ২০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
	পরওয়ানামতে কর্ম্ম করণার্থে কি অপরাধ প্রভৃতি নিবারণার্থে রাজকীয় কার্য্যকারক সাহায্য চাহিলে ইচ্ছাপূর্ব্বক তাঁহার সাহায্য না করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৮৮	রাজকীয় কার্য্যকারক আইনমতে যে আজ্ঞা প্রচার করেন তাহা অমান্য করণ, সেই অমাননে ন্যায্য কর্ম্মে প্রবর্ত্ত ব্যক্তিদের বাধা কি ক্লেশ কি হানি হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	১ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ২০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
	সেই অমাননে মনুষ্যের প্রাণের কি স্বাস্থ্যের কি নিরাপদ প্রভৃতির আশঙ্কা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৮৯	রাজকীয় কার্য্যকারকের পদসংক্রান্ত কোন কর্ম্ম করিতে কি না করিবার প্রবৃত্তি জন্মাইবার জন্যে তাঁহার, কিম্বা যে ব্যক্তির লাভালাভেতে তাঁহার সম্পর্ক থাকে তাঁহার হানি করিবার ভয় দর্শাওন	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৯০	কোন ব্যক্তি হানিহইতে রক্ষা পাইবার জন্যে আইনমতে দরখাস্ত না করে এই কারণে তাহাকে ভয় দর্শাওন	ঐ	ঐ	ঐ	এক বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ

একাদশ অধ্যায়।—মিথ্যা প্রমাণের ও সাধারণের যথার্থ বিচার হইবার বাধাজনক অপরাধের বিধান।

১৯৩	মোকদ্দমাপ্রভৃতি কর্য্যেতে মিথ্যা সাক্ষ্য দেওন কি প্রস্তুত করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না।	ওয়ারণ্ট।	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	অন্য কোন স্থলে মিথ্যা সাক্ষ্য দেওন কি প্রস্তুত করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না।	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেণ্ট বা সমন দিতে হয়।	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না।	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
১৯৪	কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের অপরাধ নির্ণয় হয় এই মানসে মিথ্যা সাক্ষ্য দেওন কি প্রস্তুত করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না।	ওয়ারেণ্ট।	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কিম্বা কঠিন পরিশ্রম সহিত ১০ বৎসর কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
	তদ্দ্বারা নির্দ্দোষি ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইয়া প্রাণ দণ্ড হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	প্রাণদণ্ড কিম্বা উক্তদণ্ড	ঐ
১৯৫	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণের কি সাত বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ নির্ণয় হইবার মানসে মিথ্যা সাক্ষ্য দেওন কি প্রস্তুত করণ	ঐ	ঐ	ঐ	অপরাধের যে দণ্ড সেই	ঐ
১৯৬	প্রমাণ মিথ্যা কি কৃত্রিম জানিয়া মোকদ্দমা প্রভৃতি কার্য্যে তাহার ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ প্রমাণ দেওন অপরাধের জন্যে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে কি না পারিলে তদনুসারে।	মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনের কি প্রস্তুত করণের যে দণ্ড সেই	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট
১৯৭	যে বৃত্তান্তবিষয়ে আইনমতে সর্টিফিকট প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হয় জ্ঞানপূর্ব্বক সেই বৃত্তান্তের মিথ্যা সর্টিফিকট দেওন কি তাহাতে স্বাক্ষর করণ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে।	মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনের যে দণ্ড সেই	ঐ
১৯৮	কোন সর্টিফিকট প্রকৃত অংশে মিথ্যা জানিয়া প্রকৃত বলিয়া ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ ঐ	ঐ
১৯৯	যে নির্দ্দেশবাক্য আইনমতে প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হয় তন্মধ্যে মিথ্যা উক্তি করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ ঐ	ঐ
২০০	সেইরূপ নির্দ্দেশবাক্য মিথ্যা জানিয়া সত্য বলিয়া ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ ঐ	ঐ
২০১	অপরাধিকে রক্ষা করণার্থে অপরাধের প্রমাণ অদৃশ্য করণ কিম্বা তাহার মিথ্যা সন্ধান দেওন। প্রাণদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত
	দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

১৭২	রাজকীয় কার্য্যকারকের স্থানে সমন কি অন্য পরওয়ানা না পাইবার জন্যে পলায়ন করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট
	সমনে কি নোটিসে স্বয়ং আদালতে উপস্থিত হওন প্রভৃতির আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৭৩	কোন সমন কি নোটিস দেওয়া কি লটকাইয়া দেওন নিবারণ করণ কিম্বা লটকাইয়া দেওয়া গেলে তাহা উঠাইয়া দেওন কি ঘোষণা নিবারণ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	এক মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	ঐ সমন প্রভৃতিতে ব্যক্তির স্বয়ং আদালতে উপস্থিত হওন প্রভৃতির আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৭৪	স্থানবিশেষে স্বয়ং কি মোখ্‌তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার আইনমত আজ্ঞা অমান্য করণ, কিম্বা অনুমতি না পাইয়া চলিয়া যাওন	ঐ	ঐ	ঐ	১ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
	আদালতে স্বয়ং উপস্থিত হওন প্রভৃতির ঐ আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৭৫	আইনমতে রাজকীয় কার্য্যকারকের নিকটে দলীল উপস্থিত কি অর্পণ করিতে বদ্ধ হইয়া উপস্থিত করিতে ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	যে আদালতে ঐ অপরাধ করা যায় এই আইনের ৩২ অধ্যায়ের বিধানমতে সেই আদালত কিম্বা অপরাধ আদালতে না হইলে প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	সেই দলীল আদালতে উপস্থিত কি অর্পণ করিবার আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৭৬	রাজকীয় কার্য্যকারকের নিকটে নোটিস কি সম্বাদ দিতে আইনমতে বদ্ধ হইয়া তাহা দেওনে ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	সেই নোটিস কি সম্বাদ অপরাধ প্রভৃতি করণ বিষয়ের হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেণ্ট বা সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
১৭৭	রাজকীয় কার্য্যকারককে জানিয়া শুনিয়া মিথ্যা সম্বাদ দেওন	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না।	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	প্রয়োজনীয় সম্বাদ অপরাধ প্রভৃতি করণ বিষয়ের হইলে ..	ঐ	ঐ	ঐ	২বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৭৮	রাজকীয় কার্য্যকারক নিয়মিতরূপে শপথ করিতে আজ্ঞা করিলে শপথ করিতে অস্বীকার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	যে আদালতে অপরাধ করা যায় এই আইনের ৩২ অধ্যায়ের বিধানমতে সেই আদালত কিম্বা আদালতে অপরাধ না হইলে প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৭৯	সত্য কহিতে আইনমতে বদ্ধ হইয়া প্রশ্নের উত্তর দিতে অস্বীকার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
১৮০	রাজকীয় কার্য্যকারকের নিকটে যে কথার বর্ণনা করা যায় তাহাতে স্বাক্ষর করিতে আইনমতে আজ্ঞা পাইলেও অস্বীকার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ মাস পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
১৮১	রাজকীয় কার্য্যকারকের সম্মুখে শপথ করিয়া জ্ঞান পূর্ব্বক সত্য বলিয়া মিথ্যা কথা কহন	ঐ	ওয়ারেণ্ট	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
১৮২	রাজকীয় কার্য্যকারক আইনমত ক্ষমতাক্রমে অন্য ব্যক্তিকে হানি কি ক্লেশ দেন এই অভিপ্রায়ে তাঁহাকে মিথ্যা সম্বাদ দেওন	ঐ	সমন	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০৲টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

১০ বৎসরের ন্যূন কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে ..	ঐ	ঐ	ঐ	অপরাধের জন্যে অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদণ্ড হয় তাহার চতুর্থাংশ কাল সেই প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেট কিম্বা অপরাধ যে আদালতে বিচার্য্য সেই আদালত।
২০২ যে ব্যক্তি আইনমতে অপরাধের সম্বাদ দিতে আবদ্ধ তাহার জ্ঞানপূর্ব্বক সম্বাদ না দেওন	ঐ	সমন	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থ দণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেট।
২০৩ যে অপরাধ করা গিয়াছে তাহার মিথ্যা সম্বাদ দেওন	ঐ	ওয়ারেণ্ট	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২০৪ কোন দলীল প্রমাণস্বরূপে উপস্থিত না হইবার অভিপ্রায়ে তাহা গুপ্ত কি নষ্ট করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেট।
২০৫ কোন মোকদ্দমায় কি ফৌজদারী নালিশে কোন কর্ম্মের কি আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কিম্বা হাজিরজামিন কি প্রতিভূ হইবার জন্যে আপনাকে অন্য ব্যক্তিরূপে পরিচয় দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেট।
২০৬ দণ্ডস্বরূপ কিম্বা অর্থদণ্ডের আজ্ঞানুক্রমে কিম্বা ডিক্রীজারীক্রমে সম্পত্তি ক্রোক না হয় এই নিমিত্তে তাহা প্রতারণা ভাবে স্থানান্তর কি গোপন করণ প্রভৃতি	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেট।
২০৭ দণ্ডস্বরূপ কিম্বা অর্থদণ্ডের আজ্ঞানুক্রমে কিম্বা ডিক্রীজারীক্রমে সম্পত্তি ক্রোক না হয়, এই নিমিত্তে স্বত্ব না থাকিলেও সেই সম্পত্তির দাওয়া করণ কিম্বা তৎসম্বন্ধীয় কোন স্বত্ব বিষয়ে প্রতারণার কার্য্য করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২০৮ যে টাকা প্রাপ্য নহে তাহার নিমিত্তে প্রতারণাক্রমে ডিক্রী হইতে দেওন কিম্বা ডিক্রীর টাকা দেওয়া গেলে পর তাহা জারী হইতে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেট।
২০৯ আদালতে মিথ্যা দাওয়া করণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২১০ যে টাকা পাওনা নয় তাহার নিমিত্তে প্রতারণাক্রমে ডিক্রী পাওন কিম্বা ডিক্রীমত কার্য্য হইলে পর তাহা জারী করাওন	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২১১ হানি করিবার মানসে অপরাধের মিথ্যা অভিযোগ ..	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
যে অপরাধের অভিযোগ হইল তদর্থে প্রাণদণ্ড কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড কিম্বা ৭ বৎসর কি তদধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিলে	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেণ্ট বা সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
২১২	অপরাধিকে আশ্রয় দেওন, প্রাণদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ হইলে	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের কি ১০ বৎসর কারাদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
	১০ বৎসর না হইয়া ১ বৎসর কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	অপরাধের নিমিত্তে অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদণ্ড নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহার চতুর্থাংশ কাল কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা অপরাধ যে আদালতের বিচার্য্য সেই আদালত।
২১৩	অপরাধিকে দণ্ডহইতে রক্ষা করণার্থে দানাদি গ্রহণ। প্রাণদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ হইলে	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর কারাদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	১০ বৎসরের ন্যূন কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে ..	ঐ	ঐ	ঐ	অপরাধের নিমিত্তে অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদাণ্ড নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহার চতুর্থাংশ কাল সেই প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অপরাধ যে আদালতের বিচার্য্য সেই আদালত।
২১৪	অপরাধী রক্ষা হয় এই জন্যে সম্পত্তি ফিরিয়া দেওয়াইবার নিমিত্ত দান করণ। প্রাণদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের কি ১০ বৎসর কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

	১০ বৎসরের ন্যূন কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	অপরাধের অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদণ্ড নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহার চতুর্থাংশ কাল সেই প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অপরাধযে আদালতের বিচার্য্য সেই আদালত।
২১৫	অপরাধদ্বারা কোন ব্যক্তির যে অস্থাবর সম্পত্তি হরণ হইয়াছে অপরাধিকে ধৃত না করাইয়া তাহা ফিরিয়া দেওয়াইবার সাহায্যার্থে দানগ্রহণ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২১৬	অপরাধী কয়েদহইতে পলাইলে কি তাহাকে ধরিবার আজ্ঞা বাহির হইলে তাহাকে আশ্রয় দেওন। প্রাণদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড .	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
	১০ বৎসর না হইয়া ১ বৎসর কারাদণ্ডের যোগ্য অপরা[ধ] হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	অপরাধের নিমিত্তে অত্যধিক যত কাল যে প্রকারের কারাদণ্ড নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহার চতুর্থাংশ কাল সেই প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অপরাধ যেআদালতের বিচার্য্য সেই আদালত।
২১৭	ব্যক্তিদের দণ্ড কি সম্পত্তিদণ্ড না হইবার নিমিত্তে রাজকীয় কার্য্যকারক কর্ত্তৃক আইনের আজ্ঞা অমান্য করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	সমন	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২১৮	ব্যক্তির দণ্ড কি সম্পত্তিদণ্ড না হইবার নিমিত্তে রাজকীয় কার্য্যকারকের অশুদ্ধ রিকার্ড কি লিপি করণ	ঐ	ওয়ারেণ্ট	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত।
২১৯	মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে রাজকীয় কর্য্যকারকের কোন আজ্ঞা কি রিপোর্ট কি ফয়সলা কি নিষ্পত্তি আইনবিরুদ্ধ জানিয়া করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২২০	কোন ব্যক্তিকে বিচারার্থে কিম্বা কারাগারে সমর্পণ করা আইনবিরুদ্ধ জানিয়া ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তির সেই কার্য্য করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২২১	রাজকীয় কার্য্যকারক আইনমতে অপরাধিকে ধরিতে বদ্ধ হইয়া জ্ঞানপূর্ব্বক ধরিবার ত্রুটি করণ। প্রাণদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	অর্থদণ্ড সহিত কি তদ্ভিন্ন ৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেণ্ট বা সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড।	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	অর্থদণ্ড সহিত কি তদ্ভিন্ন ৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	১০ বৎসরের ন্যূন কাল কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	অর্থদণ্ড সহিত কি তদ্ভিন্ন ২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২২২	আদালতের দণ্ডাজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে ধরিতে আইনমতে বদ্ধ হইয়া তাহাকে ধরিতে রাজকীয় কার্য্যকারকের ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি করণ। ঐ ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কিম্বা অর্থদণ্ড সহিত কি তদ্ভিন্ন ১৪ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড	সেশন আদালত।
	তাহার যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর কি তদধিক কাল কারাদণ্ডের কি দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	অর্থদণ্ড সহিত কি তদ্ভিন্ন ৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড	ঐ
	১০ বৎসরের ন্যূন কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২২৩	রাজকীয় কার্য্যকারকের অনবধানতায় কোন ব্যক্তিকে কারাহইতে পলাইতে দেওন	ঐ	সমন	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২২৪	আইনমতে ধৃত না হওনের জন্যে কোন ব্যক্তির বলপূর্ব্বক বিপক্ষতা করণ কি বাধা দেওন	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেণ্ট	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২২৫	আইনমতে অন্য ব্যক্তির ধৃত না হওনের জন্য বলপূর্ব্বক বিপক্ষতা করণ কি বাধা দেওন কিম্বা তাহাকে আইনমত আসেধহইতে ছাড়াইয়া দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ ঐ	ঐ
	তাহার যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধের অভিযোগ হইলে	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	প্রাণদণ্ডের যোগ্য অপরাধের অভিযোগ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড বা অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।

	তাহার যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কিম্বা ১০ বৎসর কি তদধিক কাল দ্বীপান্তর প্রেরণ কি দণ্ডরূপ পরিশ্রম করণ দণ্ডের কি কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ ঐ	ঐ
	প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২২৫ক	সদাচারের প্রতিভূ না দেওনপ্রযুক্ত আসিদ্ধ হইয়া পলায়ন করণ কিম্বা পলাইবার উদ্যোগ করণ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	এক বৎসর পর্য্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২২৬	দ্বীপান্তরে প্রেরিত হইয়া বেআইনীমতে প্রত্যাগমন	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ ও তৎপূর্ব্বে অর্থদণ্ড ও ৩ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড	সেশন আদালত।
২২৭	দণ্ড ক্ষমা হইবার নিয়ম লঙ্ঘন	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	সমন	ঐ	প্রথম আজ্ঞামত দণ্ড। তাহার কিঞ্চিৎ ভোগ হইয়া থাকিলে অবশিষ্ট কাল ভোগ	প্রথম অপরাধ যে আদালতের বিচার্য্য সেই আদালত।
২২৮	মোকদ্দমা প্রভৃতির বিচার কালে জ্ঞানপূর্ব্বক রাজকীয় কার্য্যকারকের অপমান করণ কি বাধা দেওন	ঐ	ঐ	হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে	৬ মাসপর্য্যন্ত বিনাপরিশ্রমে কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	এই আইনের ৩২ অধ্যায়ের বিধানবশে যে আদালতে অপরাধ হয় সেই আদালত।
২২৯	আপনাকে জুরির কি আসেসরের ন্যায় দেখান	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট সাহেব।

১২ দ্বাদশ অধ্যায়। মুদ্রা ও গবর্ণমেন্টের ইষ্টাম্প সম্পর্কীয় অপরাধের বিধি।

২৩১	মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম করণসম্পর্কীয় কোন কার্য্য করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে না	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
২৩২	মহারাণীর মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম করণসম্পর্কীয় কোন কার্য্য করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৩৩	মুদ্রা কৃত্রিম করিবার যন্ত্র নির্ম্মাণ কি ক্রয় কি বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৩৪	মহারাণীর মুদ্রা কৃত্রিম করিবার নিমিত্তে যন্ত্র নির্ম্মাণ কি ক্রয় কি বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।

ধারা	১ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেণ্ট ব সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয় যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য
২৩	মুদ্রা কৃত্রিম করিবার জন্যে কোন যন্ত্র কি দ্রব্য নিকটে রাখন	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয় যাইবে না	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	মহারাণীর মুদ্রা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
২৩৬	ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিয়া ব্রিটিনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে মুদ্রা কৃত্রিম করণের সাহায্য করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ব্রিটিনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে তদ্রূপ মুদ্রা কৃত্রিম করিবার সহায়তার যে দণ্ড সেই	ঐ
২৩৭	মুদ্রা কৃত্রিম জানে তাহা আমদানী কি রপ্তানী করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৩৮	মহারাণীর মুদ্রা কৃত্রিম জানে তাহা আমদানী কি রপ্তানী করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
২৩৯	মুদ্রা প্রাপ্তিকালে কৃত্রিম জানে তাহা নিকটে রাখন ও অন্য ব্যক্তিকে দেওন প্রভৃতি	ঐ	ঐ	ঐ	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৪০	মহারাণীর মুদ্রা সম্পর্কে ঐ অপরাধ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৪১	মুদ্রা প্রাপ্তিকালীন কৃত্রিম না জানিয়া পরে তাহা কৃত্রিম জানে অকৃত্রিম বলিয়া অন্যকে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রার মূল্যের দশ গুণ অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৪২	কৃত্রিম মুদ্রা প্রাপ্তিকালে কৃত্রিম জানে নিকটে রাখন	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড..	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৪৩	মহারাণীর মুদ্রা প্রাপ্তিকালে কৃত্রিম জানে নিকটে রাখন	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৪৪	মুদ্রা যে ওজনের ও যে ধাতুর দ্বারা দিয়া প্রস্তুত করিতে হইবে তদন্যথায় টাকশালে কর্ম্মকারি ব্যক্তির মুদ্রা প্রস্তুত করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ ঐ	সেশন আদালত।
২৪৫	মুদ্রা প্রস্তুত করিবার কোন যন্ত্র টাকশালহইতে বেআইনী মতে বাহির করিয়া লওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ ঐ	ঐ

২৪৬	মুদ্রার ওজন কিম্বা তাহাতে যে ধাতুর যত থাকা উচিত তাহা শঠতাক্রমে ন্যূন করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড ..	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট
২৪৭	মহারাণীর মুদ্রার ওজন কিম্বা তাহাতে যে ধাতুর যত থাকিতে হয় তাহা শঠতাক্রমে ন্যূন করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৪৮	কোন মুদ্রা অন্য প্রকারের মুদ্রার মত চালাইবার অভিপ্রায়ে তাহার রূপ পরিবর্ত্তন করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৪৯	মহারাণীর মুদ্রা অন্য প্রকারের মুদ্রার মত চালাইবার অভিপ্রায়ে তাহার রূপ পরিবর্ত্তন করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫০	মুদ্রা প্রাপ্তিকালে তাহা রূপান্তর জানিয়া অন্যকে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫১	মহারাণীর মুদ্রা প্রাপ্তিকালে তাহা রূপান্তর করা জানিয়া অন্যকে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫২	রূপান্তর করা মুদ্রা প্রাপ্তিকালে তাহা রূপান্তর করা জানিয়া নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫৩	মহারাণীর মুদ্রা প্রাপ্তিকালে তাহা রূপান্তর করা জানিয়া নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫৪	মুদ্রা প্রাপ্তিকালে রূপান্তর করা না জানিয়া, পরে অকৃত্রিম বলিয়া অন্য ব্যক্তিকে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা মুদ্রার মূল্যের দশ গুণ অর্থদণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট।
২৫৫	গবর্ণমেন্টের ইষ্টাম্প কৃত্রিম করণ	ঐ	ঐ	[illegible] লওয়া যাইতে পারে	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
২৫৬	গবর্ণমেন্টের ইষ্টাম্প কৃত্রিম করিবার যন্ত্র কি দ্রব্য নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
২৫৭	গবর্ণমেন্টের ইষ্টাম্প কৃত্রিম করিবার যন্ত্র নির্ম্মাণ কি ক্রয় কি বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৫৮	গবর্ণমেন্টের কৃত্রিম ইষ্টাম্প বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৫৯	গবর্ণমেন্টের কৃত্রিম ইষ্টাম্প নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট।
২৬০	গবর্ণমেন্টের ইষ্টাম্প কৃত্রিম জানিয়া অকৃত্রিমমতে ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২৬১	গবর্ণমেন্টের ইষ্টাম্প যাহাতে থাকে এমত পত্রাদিহইতে কোন লিখন উঠাইয়া দেওন কিম্বা দলীলে যে ইষ্টাম্প দেওয়া গেল গবর্ণমেন্টের ক্ষতি করিবার অভিপ্রায়ে তাহা উঠাইয়া লওন	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড ঐ দুই দণ্ড	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেণ্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
২৬২	গবর্ণমেণ্টের ইষ্টাম্প পূর্ব্বে ব্যবহার হইয়াছে জানিয়া তাহা ব্যবহার করণ।	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৬৩	ইষ্টাম্প ব্যবহার হইল ইহার চিহ্ন উঠাইয়া দেওন ..	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

১৩ ত্রয়োদশ অধ্যায়।—ওজন ও পরিমাণসম্পর্কীয় অপরাধের কথা।

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেণ্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
২৬৪	ওজন করিবার অপ্রকৃত যন্ত্রের শঠতাক্রমে ব্যবহার	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৬৫	অপ্রকৃত বাটখারা কি গজপ্রভৃতি প্রতারণ করিয়া ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৬৬	অপ্রকৃত বাটখারা কি গজপ্রভৃতি প্রতারণার কার্য্যে ব্যবহার করিবার জন্যে নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৬৭	প্রতারণার কার্য্যের নিমিত্তে অপ্রকৃত বাটখারা কি গজপ্রভৃতি নির্ম্মাণ কি বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ

১৪ চতুর্দ্দশ অধ্যায়।—সাধারণ লোকদের স্বাস্থ্যের কি নিরাপদের কি স্বচ্ছন্দতার কি লজ্জার কি সুনীতির ব্যাঘাতজনক অপরাধের বিধি।

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেণ্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
২৬৯	যে কর্ম্মদ্বারা সাংঘাতিক রোগের সঞ্চার হইতে পারে জানিয়া অনবধানে সেই কর্ম্ম করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৭০	যে কর্ম্মদ্বারা সাংঘাতিক রোগের সঞ্চার হইতে পারে জানিয়া দ্বেষপূর্ব্বক ঐ কর্ম্ম করণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ

২৭১	কার,ণ্টাইন বিধি জ্ঞানপূর্ব্বক অমান্য করণ	বিনা পরওয়ানাতে ধৃত করিবে না	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২৭২	মনুষ্যের আহারীয় কি পানীয় যে দ্রব্য বিক্রয়ার্থে হয় তাহাতে দ্রব্য মিশ্রিত করিয়া অস্বাস্থ্যজনক করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২৭৩	আহারীয় কি পানীয় দ্রব্য পীড়াজনক জানিয়া মনুষ্যের আহার কি পানার্থে বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৭৪	বিক্রয়ার্থ কোন বণিক কি ঔষধীয় দ্রব্যের গুণ খর্ব্ব করণার্থে কি তাহার ফল পরিবর্ত্তনার্থে কি তাহা পীড়াজনক করণার্থে তাহার সঙ্গে অন্য দ্রব্য মিশ্রিত করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৭৫	যাহার সঙ্গে অন্য দ্রব্য মিশ্রিত হইয়া দূষিত হইয়াছে জানিয়া এমত কোন বণিক কি ঔষধের প্রস্তুত করা ঔষধালয়হইতে বিক্রয়ার্থে দেওন কি বাহির হইতে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৭৬	কোন বণিক কি ঔষধ দ্রব্য জ্ঞানপূর্ব্বক অন্য বণিক কি ঔষধীয় দ্রব্যস্বরূপে ঔষধালয়হইতে বিক্রয় করণ কি বাহির হইতে দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৭৭	সাধারণের ব্যবহার্য্য উনুইর কি জলাশয়ের জল ময়ল করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ঐ	ঐ	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
২৭৮	বায়ু পীড়াজনক করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ঐ	ঐ	৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড	ঐ
২৭৯	রাজপথে মনুষ্যের প্রাণাদির আশঙ্কাজনকরূপে অতি বেগে কি অমনোযোগে গাড়ি ঘোড় প্রভৃতি চালাওন	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২৮০	মনুষ্যের প্রাণাদির আশঙ্কাজনকরূপে দুঃসাহসে কি অমনোযোগে নৌকাদি চালাওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট
২৮১	মিথ্যা আলো কি চিহ্ন কি বয়া দেখান	ঐ	ওয়ারণ্ট	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত।
২৮২	নৌকাদির অবস্থা কি বোঝাই বুঝিয়া প্রাণের আশঙ্ক হইতে পারিলেও ভাড়া লইয়া কোন ব্যক্তিকে ঐ নৌকাদিতে লওন	ঐ	সমন	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ প্রথমেই ওয়ারেণ্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধি আইনমতে দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
২৮৩	রাজপথে কি নৌকার পথে সঙ্কট কি বাধা কি হানিজনক কার্য্য করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২০০৲ টাকা অর্থদণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৮৪	বিষাক্ত দ্রব্য লইয়া মনুষ্যের প্রাণাদির আশঙ্কাজনক কার্য্য করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না।	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২৮৫	অগ্নি কি অন্য জ্বলনীয় বস্তু লইয়া মনুষ্যের প্রাণাদির আশঙ্কাজনক কর্ম্ম করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ঐ	ঐ	ঐ	কোন মাজিষ্ট্রেট।
২৮৬	যাহা শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমন দ্রব্যেতে তদ্রূপ কার্য্য করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৮৭	কোন কলেতে তদ্রূপ কার্য্য করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ঐ	ঐ	ঐ	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৮৮	কোন ঘর ভাঙ্গিতে কি সারাইয়া দিতে যাহার অধিকার থাকে তাঁহার ঐ ঘর পতনে মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্কা সম্ভাবনা নিবারণের কার্য্য না করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৮৯	কোন জন্তুর দ্বারা মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্কা কি ভারি পীড়া নিবারণার্থে ঐ জন্তুকে উপযুক্ত মতে না রাখণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ঐ	ঐ	ঐ	কোন মাজিষ্ট্রেট।
২৯০	সাধারণের অনিষ্টজনক কর্ম্ম করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে না	ঐ	ঐ	২০০৲ টাকা অর্থদণ্ড	ঐ
২৯১	অনিষ্টজনক কর্ম্ম নিবৃত্ত করিবার আজ্ঞা হইলেও নিবৃত্ত না করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত বিনা পরিশ্রমে কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট
২৯২	শৃঙ্গাররস ঘটিত কুৎসিত পুস্তকাদি বিক্রয়াদি করণ	ঐ	ওয়ারেণ্ট	ঐ	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই	ঐ

ধারা	অপরাধ				দণ্ড	আদালত
২৯৩	শৃঙ্গারবরসঘটিত কুৎসিত পুস্তকাদি বিক্রয় করণ কি দর্শণার্থে নিকটে রাখণ।	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৯৪	শৃঙ্গারবরস ঘটিত কুৎসিত গীত গান করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৯৪ক	শক্তি খেলিবার কার্য্যালয় রাখণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	সমন	ঐ	ছয় মাস পর্য্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
	শক্তি খেলা সম্পর্কীয় প্রসঙ্গ প্রকাশ করণ .	ঐ	ঐ	ঐ	১০০৲ টাকা অর্থ দণ্ড	ঐ

১৫ পঞ্চদশ অধ্যায়।—ধর্ম্মসম্পর্কীয় অপরাধের বিধি।

ধারা	অপরাধ				দণ্ড	আদালত
২৯৫	কোন জাতীয় লোকদের ধর্ম্ম অবহেলা করণাভিপ্রায়ে ভজনালয় কি পবিত্র বস্তু নষ্ট কি ক্ষতি কি অশুচি করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
২৯৬	ঈশ্বরভজনার্থে সংগৃহীত লোকদিগকে বাধা দেওন .	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
২৯৭	কোন ব্যক্তির মনে দুঃখ দিবার কিম্বা ধর্ম্ম অবহেলা করিবার কিম্বা শবের প্রতি অবজ্ঞাভাবে কর্ম্ম করিবার জন্যে ভজনালয়ে কি সমাধিস্থানে প্রবেশ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
২৯৮	ধর্ম্ম সম্পর্কে কোন ব্যক্তির মনে দুঃখ দিবার জন্যে তাহার শ্রুতিগোচরে কোন কথা কহন কি শব্দ করণ কিম্বা তাহার সাক্ষাতে অঙ্গভঙ্গি করণ কি কোন দ্রব্য রাখণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ

১৬ ষোড়শ অধ্যায়।—মনুষ্যের শরীর সম্পর্কীয় অপরাধের বিধি।

প্রাণের হানিজনক অপরাধ।

ধারা	অপরাধ				দণ্ড	আদালত
৩০২	জ্ঞানকৃত বধ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	প্রাণদণ্ড কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
৩০৩	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডাজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তি কর্ত্তৃক জ্ঞানকৃত বধ	ঐ	ঐ	ঐ	প্রাণদণ্ড	ঐ
৩০৪	জ্ঞানকৃত বধের তুল্য নয় এমত অপরাধযুক্ত নরহত্যা যে কার্য্যদ্বারা মৃত্যু হয় তাহা প্রাণনাশাদির অভিপ্রায়ে করা গেলে	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থ দণ্ড	ঐ
	প্রাণনাশাদির সম্ভাবনা জানিয়া কিন্তু তদভিপ্রায়ে ঐ ক্রিয়া না করা গেলে	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থ দণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৩০৪ক	দুঃসাহসে কিম্বা অনবধানতাতে কোন কার্য্য করিয়া মৃত্যুর কারণ হওন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	দুই বৎসর পর্য্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

১ ধার	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারণ্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
৩০৫	বালকের কি ক্ষিপ্তচিত্ত কি বিকৃতমন কি জড় কি উন্মত্ত ব্যক্তির আত্মঘাতের সহায়তা	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না।	প্রাণদণ্ড কি যাবজ্জীবনে দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত
৩০৬	আত্মঘাতের সহায়তা	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩০৭	বধ করিবার উদ্যোগ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
	সেই ক্রিয়াতে কোন ব্যক্তির পীড়া হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি পূর্ব্বোক্ত দণ্ড	ঐ
৩০৮	অপরাধযুক্ত নরহত্যা করিবার উদ্যোগ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
	সেই ক্রিয়াতে কোন ব্যক্তির পীড়া হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৩০৯	আত্মঘাতের উদ্যোগ	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত বিনাপরিশ্রমে কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৩১১	ঠগ হওন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবনে দ্বীপান্তর প্রেরণ ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।

গর্ব্ভপাত করণ ও অজ্ঞাত অপত্যের হানি করণ ও শিশু পরিত্যাগ করণ ও জন্ম গুপ্ত রাখণের কথা।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
৩১২	গর্ব্ভপাত করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না।	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি দুই দণ্ড	সেশন আদালত
	গর্ব্ভে জীবসঞ্চার হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩১৩	গর্ব্ভিণীর অনুমতিবিনা গর্ব্ভপাত করাওন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবনে দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩১৪	গর্ব্ভপাত করণাভিপ্রায়ে যে ক্রিয়া করা যায় তদ্দ্বারা মৃত্যু হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ

	গর্ভিণীর অনুমতি বিনা ঐ ক্রিয়া করা গেলে	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি পূর্ব্বোক্ত দণ্ড	ঐ
৩১৫	অপত্য জীবিত না জন্মিবার কি ভূমিষ্ঠ হইলে মরিবার জন্যে কোন ক্রিয়া করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৩১৬	অপরাধযুক্ত হত্যার তুল্য কার্য্যদ্বারা জীবসঞ্চারিত গর্ভ নষ্ট করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩১৭	১২ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক বালককে পরিত্যাগ করণাভিপ্রায়ে তাহাকে পিতামাতার কি রক্ষকের ফেলিয়া যাওন	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৩১৮	শিশুর মৃত দেহ গুপ্ত করণদ্বারা জন্ম গুপ্ত করণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কিম্বা দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

পীড়ার কথা।

৩২৩	ইচ্ছাপূর্ব্বক পীড়া জন্মাওন	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
৩২৪	সঙ্কট জনক অস্ত্রদ্বারা কি অন্য উপায়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক পীড়া জন্মাওন	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৩২৫	ইচ্ছাপূর্ব্বক প্রকৃতর পীড়া জন্মাওন	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩২৬	সঙ্কটজনক অস্ত্রদ্বারা কি অন্য উপায়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক প্রকৃতর পীড়া জন্মাওন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৩২৭	দ্রব্য কি মূল্যবান নিদর্শনপত্র হরণ করণার্থে কি বেআইনীমত যে কার্য্যদ্বারা অপরাধ করা সুগম হয় তাহা করণার্থে ইচ্ছাপূর্ব্বক পীড়া দেওন	ঐ	ওয়ারেণ্ট	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত
৩২৮	পীড়া জন্মাইবার নিমিত্তে অচেতনকারক বিষাক্ত দ্রব্য সেবন করাণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৩২৯	দ্রব্য কি মূল্যবান নিদর্শনপত্র হরণ করণার্থে কিম্বা বেআইনীমত যে কার্য্যদ্বারা অপরাধ করা সুগম হয় তাহা করণার্থে ইচ্ছাপূর্ব্বক প্রকৃতর পীড়া দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না।	৪ প্রথমেই সমন না ওয়ারেণ্ট কি দিতে হয়।	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না।	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড।	৭ যে আদালতের বিচার্য্য
৩৩০	দোষ স্বীকার করাইবার কি সন্ধান পাইবার কি সম্পত্তি বল-পূর্ব্বক উদ্ধার প্রভৃতি করিবার নিমিত্তে ইচ্ছাপূর্ব্বক পীড়া দেওন	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
৩৩১	দোষ স্বীকার করাইবার কি সন্ধান পাইবার কি সম্পত্তি বলপূর্ব্বক উদ্ধার প্রভৃতি করিবার নিমিত্তে ইচ্ছাপূর্ব্বক প্রকৃতর পীড়া দেওন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে না	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থ দণ্ড	ঐ
৩৩২	রাজকীয় কার্য্যকারকের কর্ত্তব্য কর্ম্ম নিবারণের জন্যে ইচ্ছাপূর্ব্বক পীড়া জন্মাওন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থ দণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৩৩৩	রাজকীয় কার্য্যকারকের কর্ত্তব্য কর্ম্ম নিবারণার্থে ইচ্ছাপূর্ব্বক প্রকৃতর পীড়া জন্মাওন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
৩৪	প্রকৃতর রাগজনক কার্য্য হঠাৎ হওয়াতে যে ব্যক্তির দ্বারা রাগ হইল, তদ্ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে পীড়া দিবার অনভিপ্রায়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক পীড়া জন্মাওন	ঐ	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
৩৩৫	প্রকৃতর রাগজনক কার্য্য হঠাৎ হওয়াতে যে ব্যক্তির দ্বারা রাগ হইল, তদ্ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে পীড়া দিবার অনভিপ্রায়ে প্রকৃতর পীড়া জন্মাওন	ঐ	ঐ	ঐ	৪ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ২০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৩৩৬	মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্কা কি অন্যদের নিরাপদের ব্যাঘাত জনক কোন কার্য্য করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ২৫০৲ টাকা অর্থ দণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
৩৩৭	মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্কা প্রভৃতিজনক ক্রিয়াদ্বারা পীড়া দাওন	ঐ	ঐ	ঐ	৬ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট
৩৩৮	মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্কা প্রভৃতিজনক ক্রিয়াদ্বারা প্রকৃতর পীড়া জন্মাওন	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ

অন্যায়মতে অবরোধের ও অন্যায়মতে বদ্ধ করণের কথা।

৩৪১	কোন ব্যক্তিকে অন্যায়মতে অবরুদ্ধ করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ মাস পর্য্যন্ত বিনাপরিশ্রমে কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন ম্যাজিষ্ট্রেট।
৩৪২	কোন ব্যক্তিকে অন্যায়মতে বদ্ধ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কিম্বা দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেট
৩৪৩	তিন কি তদধিক দিন অন্যায়মতে বদ্ধ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিঅর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৩৪৪	দশ কি তদধিক দিন অন্যায়মতে বদ্ধ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেট।
৩৪৫	কোন ব্যক্তির মুক্তির জন্যে পরওয়ানা বাহির হইয়াছে জানিয়া তাহাকে অন্যায়মতে বদ্ধ রাখণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও তদতিরিক্ত অন্য কোন ধারামত কারাদণ্ড	ঐ
৩৪৬	গোপনে অন্যায়মতে বদ্ধ করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে।	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৩৪৭	কোন দ্রব্য হরণ করিবার কিম্বা বেআইনী কর্ম্ম প্রভৃতি করাইবার জন্যে অন্যায়মতে বদ্ধ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৪৮	অপরাধ স্বীকার করাইবার কি সন্ধান পাইবার জন্যে কি সম্পত্তি প্রভৃতি উদ্ধার করাইবার জন্যে অন্যায়মতে বদ্ধ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেট।

অপরাধযুক্ত বল প্রকাশের ও আক্রমণের কথা।

৩৫২	গুরুতর রাগ জন্মাইবার বিষয় না হইলেও আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে না।	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন ম্যাজিষ্ট্রেট।
৩৫৩	রাজকীয় কার্য্যকারকের কর্ত্তব্য কর্ম্ম নিবারণার্থে আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে।	ওয়ারণ্ট।	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেট
৩৫৪	স্ত্রীলোকের লজ্জাশীলতার প্রতি অত্যাচার করণার্থ আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ প্রথমতঃ সমন কি ওয়ারেণ্ট দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
৩৫৫	হঠাৎ প্রকৃতর রাগ জন্মাইবার বিষয় না হইলে কোন ব্যক্তির অপমান করণার্থে তাহার প্রতি আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৩৫৬	কোন ব্যক্তির পরিহিত কি বহিত দ্রব্য চুরী করণের উদ্যোগে আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	ঐ	কোন মাজিষ্ট্রেট।
৩৫৭	কোন ব্যক্তিকে অন্যায়মতে বদ্ধ রাখিবার উদ্যোগে আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৩৫৮	হঠাৎ প্রকৃতর রাগ জন্মাইবার বিষয় হইলে আক্রমণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	সমন	ঐ	১ মাস পর্য্যন্ত বিনা পরিশ্রমে কারাদণ্ড কি ২০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
	মনুষ্য চুরী ও বলপূর্ব্বক হরণ করণের ও দাসত্বের ও বলপূর্ব্বক শ্রম করাইবার কথা।					
৩৬৩	মনুষ্য চুরী করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৩৬৪	বধ করণার্থে মনুষ্য চুরী কি হরণ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৬৫	কোন ব্যক্তিকে গোপনে ও অন্যায়মতে কয়েদ রাখিবার জন্যে তাহাকে চুরী কি হরণ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৬৬	কোন স্ত্রীর বিবাহ দেওন কি পুরুষের সঙ্গে অবিধিমতে সংসর্গ করাণ প্রভৃতির জন্যে তাহাকে চুরী কি হরণ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৬৭	কোন ব্যক্তিকে প্রকৃতর পীড়া দিবার কি দাস প্রভৃতি করিবার জন্যে তাহাকে চুরী কি হরণ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ

৩৬৮	চুরী করা ব্যক্তিকে গুপ্ত কি বদ্ধ করিয়া রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	চুরী কি হরণ করণের দণ্ড	ঐ
৩৬৯	বালকের গাত্রহইতে দ্রব্য হরণ করণার্থে তাহাকে চুরী কি হরণ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৭০	কোন ব্যক্তিকে দাসস্বরূপে ক্রয় কি হস্তান্তর করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ঐ	তাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	ঐ ঐ	ঐ
৩৭১	দাসদিগকে লইয়া নিত্য ব্যবসায় করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারিবে	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৭২	ব্যভিচারের জন্যে বালিকাকে বিক্রয় করণ কি ভাড়া দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথমশ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৩৭৩	সেই কার্য্যের নিমিত্তে বালিকাকে ক্রয় করণ কি প্রাপ্ত হওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৩৭৪	বেআইনীমতে বলপূর্ব্বক পরিশ্রম করাওন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।

বলাৎকারের কথা।

৩৭৬	বলাৎকারকরণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না।	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।

অস্বাভাবিক অভিগমনের কথা।

৩৭৭	অস্বাভাবিক অভিগমন	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতেপারে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।

১৭ অধ্যায়।—সম্পত্তির উপর অপরাধের বিধি।—চৌর্য্যের কথা।

৩৭৯	চৌর্য্য	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
৩৮০	গৃহে কি তাম্বুতে কি নৌকাদিতে চৌর্য্য	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ

১		৩	৪	৫	৬	৭
দফা	অপরাধ	পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	প্রথমেই সমন কি ওয়ারেণ্ট কি সমন দিতে হয়	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	যে আদালতের বিচার্য্য।
৩৮১	কেরাণী কি চাকরদ্বারা কর্ত্তার কি প্রভুর অধিকারস্থ সম্পত্তির চৌর্য্য	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৩৮২	চুরী করণার্থে কিম্বা তাহা করিবার পরে পলায়নার্থে কিম্বা অপহৃত সম্পত্তি রাখিবার জন্যে প্রাণনাশ করিবার কি পীড়া দিবার কি অবরোধ করিবার কিম্বা প্রাণনাশের কি পীড়ার কি অবরোধের আশঙ্কা জন্মাইবার উদ্যোগ করণপূর্ব্বক চৌর্য্য	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
	অপহরণের কথা।।					
৩৮৪	অপহরণ করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৩৮৫	অপহরণ করিবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তির হানি করিবার ভয় জন্মাওন কি জন্মাইবার উদ্যোগ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৩৮৬	প্রাণনাশের কি গুরুতর পীড়ার ভয় জন্মাইয়া অপহরণ করণ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত
৩৮৭	অপহরণ করণার্থে কোন ব্যক্তির প্রাণনাশের কি গুরুতর পীড়ার ভয় জন্মাওন কি জন্মাইবার উদ্যোগ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৮৮	প্রাণদণ্ডের কি দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধের অভিযোগ করিবার ভয় দর্শাইয়া অপহরণ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ

৩৮৯	অপহরণ করণার্থে কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণের কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধের অভিযোগ করিবার ভয় জন্মাওন	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
	সেই অপরাধ অস্বাভাবিক অভিগমনাপরাধ হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ড	ঐ

দস্যুতা ও ডাকাইতীর কথা।

৩৯২	দস্যুতা করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেণ্ট	জামিনে ছাড়া না যাইবেন	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	সূর্য্যাস্ত হওনাবধি উদয় হওন পর্য্যন্ত কোন কালের মধ্যে রাজপথে দস্যুতা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	১৪ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৯৩	দস্যুতা করণের উদ্যোগ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৯৪	দস্যুতা করণে কি করিবার উদ্যোগে কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক ইচ্ছাপূর্ব্বক পীড়া জন্মাওন কিম্বা সেই দস্যুতার কার্য্যে সাধারণমতে অন্য ব্যক্তির লিপ্ত হওন	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৯৫	ডাকাইতী	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	সেশন আদালত
৩৯৬	ডাকাইতী করণ সময়ে জ্ঞানকৃত বধ	ঐ	ঐ	ঐ	প্রাণদণ্ড কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৩৯৭	হত্যার কি গুরুতর পীড়ার উদ্যোগ সহিত দস্যুতা কি ডাকাইতী	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসরের অন্যূন কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড	ঐ
৩৯৮	সাংঘাতিক অস্ত্র সঙ্গে থাকিলে দস্যুতা কি ডাকাইতী করিবার উদ্যোগ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৩৯৯	ডাকাইতী করিবার উদ্যোগ করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪০০	নিয়ত ডাকাইতী করণার্থ দলবদ্ধ ব্যক্তিদের দলভুক্ত হওন	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি পূর্ব্বোক্ত দণ্ড	ঐ
৪০১	নিয়ত চুরী করণার্থ দলবদ্ধ ভ্রমণকারি ব্যক্তিদের দলভুক্ত হওন	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪০২	ডাকাইতী করণার্থ পাঁচ কি ততোধিক জনের দলের মধ্যে থাকন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ প্রথমেই সমন্য কি ওয়ারণ্ট দিতে হয়	৫ ওয়ারণ্ট লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য
	অপরাধভাবে সম্পত্তির অবিহিত ব্যবহার করণের কথা।					
৪০৩	অন্যের দ্রব্য শঠতাক্রমে অবিহিতরূপে কি স্বীয় কর্ম্মে ব্যবহার করণ	ওয়ারণ্টবিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট
৪০৪	কোন ব্যক্তির মরণকালে তাহার অধিকৃত সম্পত্তি আইন মতে যে ব্যক্তি পাইবে তাহার হস্তগত হয় নাই জানিয়া সেই সম্পত্তি শঠতাভাবে অবিহিতরূপে ব্যবহার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	মৃত ব্যক্তিকর্ত্তৃক নিযুক্ত কেরাণী কি চাকরদ্বারা হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
	অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতার কথা।					
৪০৬	অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা	ওয়ারণ্টবিনা ধৃত করিবে	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪০৭	বাহক কি ঘাটরক্ষকপ্রভৃতিকর্ত্তৃক অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪০৮	কেরাণী কি চাকরকর্ত্তৃক অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা ..	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪০৯	রাজকীয় কার্য্যকারক কিম্বা বণিক কি বাণিজ্য ব্যবসায়ি কি গোমস্তাপ্রভৃতিকর্ত্তৃক অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা	ওয়ারণ্টবিনা ধৃত করিবে না	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	চোরা দ্রব্য গ্রহণ করিবার কথা।					
৪১১	চোরা দ্রব্য চোরা জানিয়া শঠতাভাবে গ্রহণ	ওয়ারণ্টবিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বাপ্রথমকি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট

৪১২	চোরা দ্রব্য ডাকাইতীদ্বারা প্রাপ্ত জানিয়া শঠতাভাবে গ্রহণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত
৪১৩	চোরা দ্রব্য লইয়া নিয়ত ব্যবসায় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪১৪	চোরা দ্রব্য চোরা জানিয়া গোপন কি হস্তান্তর করণে সাহায্য করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

বঞ্চনা করণের কথা।।

৪১৭	বঞ্চনা করণ	ওয়ারেণ্টবিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪১৮	অপরাধী আইনমতে কি আইনসিদ্ধ চুক্তিক্রমে যাহার স্বত্ব রক্ষা করিতে বদ্ধ তাহাকে বঞ্চনা করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪১৯	ছদ্মবেশ ধরিয়া বঞ্চন করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৪২০	বঞ্চন করিয়া শঠতাক্রমে সম্পত্তি দেওয়াইবার কি মূল্যবান নিদর্শনপত্র পরিবর্ত্তন কি নষ্ট করণের প্রবৃত্তি দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

প্রতারণাভাবে দলীল প্রস্তুত ও সম্পত্তি হস্তান্তর করণের কথা।

৪২১	উত্তমর্ণদের মধ্যে সম্পত্তির বিভাগ না হয়, এই নিমিত্তে প্রতারণাক্রমে তাহা গোপন কি স্থানান্তর করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট
৪২২	অপরাধির পাওনা অথচ কোন দাওয়ার টাকা উত্তমর্ণে না পায় প্রতারণাপূর্ব্বক এমত কর্ম্ম করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ প্রথমেই সমন্যত ওয়ারণ্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
৪২৩	মূল্যের টাকা যাহাতে অযথার্থরূপে লেখা থাকে এমত কোন হস্তান্তর করণপত্র প্রতারণাপূর্ব্বক সম্পাদন করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪২৪	প্রতারণাক্রমে স্বীয় কি পরের সম্পত্তি হস্তান্তর কি গোপন করণ কি তাহা করিতে সাহায্য করণ কি যে বিষয়ের দাওয়া করিবার অধিকার থাকে তাহা শঠতাক্রমে ত্যাগ করণ।	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
	অপকারের কথা।					
৪২৬	অপকার করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
৪২৭	অপকার করিয়া ৫০ টাকা কি তদধিক অপচয় করণ	ঐ	ওয়ারণ্ট	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪২৮	১০ টাকা কি তদধিক মূল্যের কোন জন্তুকে হত্যা করিয়া কি বিষ খাওয়াইয়া কি অঙ্গহীন কি অকর্ম্মণ্য করিয়া অপকার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৪২৯	হস্তীর কি উটের কি ঘোড়াপ্রভৃতির যে মূল্য হউক তাহাকে কি ৫০ টাকা কি তদধিক মূল্যের অন্য জন্তুকে হত্যা করিয়া কি বিষ খাওয়াইয়া কি অঙ্গহীন কি অকর্ম্মণ্য করিয়া অপকার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট
৪৩০	কৃষিকর্ম্ম প্রভৃতির জল হ্রাস করণদ্বারা অপকার করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ

৪৩১	পথের হানি করিয়া তাহা দিয়া নিরাপদে যাইবার কি দ্রব্যাদি চালাইবার অসাধ্য কি ব্যাঘাত করণদ্বারা অপকার করণ					
৪৩২	অপচয় সহিত বন্যা কি রাজকীয় নরদমা অবরোধ করাইয়া অপকার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৪৩৩	দ্বীপগৃহ কি সমুদ্রে জলের নিশানী নষ্ট কি স্থানান্তর কি পূর্ব্বাপেক্ষা অকর্ম্মণ্য করিয়া কি মিথ্যা আলো দেখাইয়া অপকার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থ দণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত
৪৩৪	রাজকীয় কার্য্যকারক ভূমির সীমার চিহ্ন দিলে তাহা নষ্ট কি স্থানান্তরাদি করিয়া অপকার করণ	ওয়ারেন্টবিনা ধৃত করিবে না	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট।
৪৩৫	অগ্নির কি শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমত দ্রব্যের দ্বারা ১০০৲ কি তদধিক টাকা পর্য্যন্ত ক্ষতি করিবার অভিপ্রায়ে অপকার করণ	ওয়ারেন্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
৪৩৬	ঘরপ্রভৃতি নষ্ট করিবার অভিপ্রায়ে অগ্নির কি শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমত দ্রব্যের দ্বারা অপকার করণ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৩৭	ডুতক্ষুক্. কি ২০ টন বোঝাইধারি নৌকাদি নষ্ট কি বিঘ্নজনক করিবার অভিপ্রায়ে অপকার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৩৮	অগ্নির কি শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমত দ্রব্যের দ্বারা পূর্ব্ব ধারার লিখিত অপকার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৩৯	চৌর্য্যাদি করিবার অভিপ্রায়ে নৌকাদি চড়ায় কি ডাঙ্গায় ঠেকাওন।	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৪০	প্রাণনাশের কি পীড়াপ্রভৃতি জন্মাইবার উদ্যোগ করিয়া অপকার করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ

অপরাধ ভাবে অনধিকার প্রবেশ করণের কথা।

৪৪৭	অপরাধভাবে অনধিকার প্রবেশ	ওয়ারেন্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে।	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা ৫০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিস্ট্রেট।
৪৪৮	পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ওয়ারেন্ট	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা ১০০০৲ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ

১ ধারা	১ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেণ্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
৪৪৯	প্রাণদণ্ডের উপযুক্ত কোন অপরাধ করিবার জন্যে পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড এবং অর্থদণ্ড	সেশন আদালত।
৪৫০	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের উপযুক্ত কোন অপরাধ করণার্থে পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৫১	কারাদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ করণার্থে পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
	চুরী করণার্থে হইলে	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪৫২	পীড়া জন্মাইবার কি আক্রমণপ্রভৃতি করিবার উদ্যোগ করিয়া পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৪৫৩	লুক্কায়িতরূপে কিম্বা দোষভাবে পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪৫৪	কারাদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ করণার্থে লুক্কায়িতরূপে কিম্বা দোষভাবে পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
	চুরী করণার্থে হইলে ..	ঐ	ঐ	ঐ	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৫৫	পীড়া জন্মাইবার কি আক্রমণপ্রভৃতি করিবার উদ্যোগ করিয়া লুক্কায়িতরূপে কিম্বা দোষভাবে পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪৫৬	রাত্রিযোগে লুক্কায়িতরূপে কি দোষভাবে পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

৪৫৭	কারাদণ্ডের উপযুক্ত অপরাধ করণার্থে রাত্রিযোগে লুক্কায়িতরূপে কি দোষভাবে পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
	চুরীকরণার্থে হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	১৪ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৫৮	পীড়াপ্রভৃতি জন্মাইবার উদ্যোগ করিয়া রাত্রিযোগে লুক্কায়িতরূপে কি দোষভাবে পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪৫৯	লুক্কায়িতরূপে কিম্বা দোষভাবে পরগৃহে অনধিকার প্রবেশকালে গুরুতর পীড়া জন্মাওন	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণ কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত
৪৬০	রাত্রিযোগে দোষভাবে পরগৃহে প্রবেশ প্রভৃতি দোষে মিলিত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জন কর্ত্তৃক প্রাণনাশ কি গুরুতর পীড়া জন্মাওন	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৪৬১	বদ্ধ বাক্সপ্রভৃতিতে কোন সম্পত্তি আছে কি থাকা অনুভব করিয়া শঠতাক্রমে তাহা ভাঙ্গন কি খুলন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪৬২	বদ্ধ বাক্সপ্রভৃতি কোন ব্যক্তির জিম্মায় রাখা গেলে তাহাতে কোন সম্পত্তি আছে কি থাকা অনুভব করিয়া তৎকর্ত্তৃক তাহা প্রতারণাক্রমে খুলন	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

১৮ অষ্টাদশ অধ্যায়।—দলীল সম্পর্কীয় ও শিল্প ব্যবসায়ির কি স্বামিত্বসূচক চিহ্ন বিষয়ক অপরাধের বিধি।

৪৬৫	কৃত্রিম করণ	ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত।
৪৬৬	রাজকীয় কার্য্যকারকের রক্ষিত আদালত সম্পর্কীয় কোন রিকার্ড কিম্বা জন্মপ্রভৃতির রেজিষ্টর কৃত্রিম করণ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৬৭	কোন মূল্যবান নিদর্শনপত্র কি উইল কিম্বা মূল্যবান নিদর্শনপত্র প্রস্তুত কি হস্তান্তর করণের কিম্বা টাকা গ্রহণের ক্ষমতাপত্র কৃত্রিম করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ড কি ১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
	সেই মূল্যবান নিদর্শনপত্র ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট হইলে	ওয়ারেণ্ট ভিন্ন ধৃত করিতে পারিবে	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৪৬৮	বঞ্চনা করণার্থে কৃত্রিম করণ	ওয়ারেণ্ট ভিন্ন ধৃত করিবে না।	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৬৯	কোন ব্যক্তির সুখ্যাতির হানি করণার্থে কিম্বা তদভিপ্রায়ে ব্যবহার হইবে জানিয়া কৃত্রিম করণ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সমান্যতঃ প্রথমে ওয়ারণ্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
৪৭১	কৃত্রিম দলীল জানিয়া তাহা প্রকৃত দলীলের মত ব্যবহার করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	কৃত্রিম করণের যে দণ্ড সেই দণ্ড	সেশন আদালত।
	ঐ কৃত্রিমপত্র ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট হইলে	ওয়ারণ্ট ভিন্ন ধৃত করিতে পারে	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	ঐ	ঐ
৪৭২	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৬৭ ধারামতে দণ্ডনীয় জাল করণ অপরাধ করিবার মানসে মোহর কি পট্টপ্রভৃতি করণ কি কৃত্রিমকরণ, কিম্বা কোন মোহর কি পট্ট কৃত্রিম জানে সেই মানসে নিকটে রাখণ	ওয়ারণ্ট ভিন্ন ধৃত করিবে না	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ড কি ৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৭৩	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৬৭ ধারাভিন্ন অন্য ধারামত দণ্ডনীয় জাল করণাপরাধ করিবার মানসে মোহর কি পট্টপ্রভৃতি করণ কি কৃত্রিম করণ, কি তদ্রূপ মানসে তদ্রূপ কোন মোহরপ্রভৃতি নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৭৪	কোন পত্র কৃত্রিম জানিয়া প্রকৃতের ন্যায় ব্যবহার করণার্থে নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
	ঐ দলীল মূল্যবান নিদর্শনপত্র কি উইল হইলে	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ড কি পূর্ব্বোক্ত দণ্ড ..	ঐ
৪৭৫	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৬৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট দলীল সিদ্ধ করণার্থে যে অঙ্কের কি চিহ্নের ব্যবহার হয় তাহা কৃত্রিম করণ কিম্বা কৃত্রিম চিহ্নিত দ্রব্য নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৪৭৬	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৬৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট দলীলভিন্ন অন্য দলীল সিদ্ধ করিবার জন্যে যে অঙ্কের কি চিহ্নের ব্যবহার হয় তাহা কৃত্রিম করণ, কিম্বা কৃত্রিম চিহ্নিত দ্রব্য নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৭৭	উইলপ্রভৃতি প্রতারণা করিয়া নষ্ট কি বিকৃত করণ, কিম্বা নষ্ট কি বিকৃত করিবার উদ্যোগ করণ কি গোপন করণ	ঐ	ঐ	ঐ	যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ড কি ৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ

ব্যবসায়ির কি স্বামিত্বের চিহ্ন।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
৪৮২	কোন ব্যক্তিকে বঞ্চনা কি তাহার হানিকরণার্থে ব্যবসায়ের কি স্বামিত্বের কৃত্রিম চিহ্ন ব্যবহার করণ	ওয়ারণ্ট বিনা ধৃত করিবে না	ওয়ারণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

৪৮৩	অপচয় কি হানি করিবার মানসে অন্যের ব্যবহৃত ব্যবসায়ের কি স্বামিত্ত্বের চিহ্ন কৃত্রিম করণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৪৮৪	রাজকীয় কার্য্যকারক স্বামিত্ত্বের চিহ্ন কিম্বা কোন দ্রব্য প্রস্তুত করণের স্থান প্রণালি জানাইবার জন্যে যে চিহ্ন ব্যবহার করেন, তাহা কৃত্রিম করণ	ঐ	সমন	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত কি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪৮৫	সাধারণ কি ব্যক্তিবিশেষের স্বামিত্ত্বের কি ব্যবসায়ের চিহ্ন কৃত্রিম করণার্থে কোন ছেনি কি পট্ট কি অন দ্রব প্রতারণা করিয়া প্রস্তুত করণ কি নিকটে রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ
৪৮৬	স্বামিত্ত্বের কি ব্যবসায়ের কৃত্রিম চিহ্নিত কোন দ্রব্য জ্ঞানপূর্ব্বক বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪৮৭	যে বস্তাতে কি আধারে যে দ্রব্য না থাকে তাহাতে সেই দ্রব্য আছে এমত বিশ্বাস জন্মাইবার নিমিত্তে প্রতারণা করিয়া তাহাতে মিথ্যা চিহ্ন দেওন	ঐ	ঐ	ঐ	৩ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪৮৮	ঐ রূপ কোন মিথ্যা চিহ্ন ব্যবহার করণ	ঐ		ঐ	ঐ ঐ	ঐ
৪৮৯	হানি করিবার অভিপ্রায়ে কোন স্বামিত্ত্বের চিহ্ন লোপ কি নষ্ট কি বিকৃত করণ	ঐ	ঐ	ঐ	১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।

১৯ ঊনবিংশ অধ্যায়।—অপরাধভাবে চাকরীর চুক্তিভঙ্গের কথা।

৪৯০	জলপথে কি স্থলপথে গমন সময়ে কি কোন ব্যক্তির কি দ্রব্যের রক্ষণ বেক্ষণ করিতে কি কোন ব্যক্তির লইয়া যাইতে চুক্তিক্রমে বদ্ধ হইয়া তাহা করিতে ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি করণ	ওয়ারেণ্ট ভিন্ন ধৃত করিবেন না	সমন	[illegible] জামিন লওয়া যাইতে পারে	১ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৪৯১	অল্পবয়স কি বিকৃতমনা কি রোগপ্রযুক্ত অক্ষম ব্যক্তির সেবা করিতে বা প্রয়োজনীয় দ্রব্য দিতে বদ্ধ হইয়া তাহা করিতে কি দিতে ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৩ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি ১০০ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ

১ ধারা	২ অপরাধ	৩ পোলীস ওয়ারেণ্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	৪ সামান্যতঃ প্রথমে ওয়ারেণ্ট কি সমন দিতে হয়	৫ হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	৬ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধি আইনমত দণ্ড	৭ যে আদালতের বিচার্য্য।
৪৯২	চুক্তিক্রমে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি কর্ত্তৃক কালের নিমিত্তে চাকরী করণার্থে নিয়োগ কর্ত্তার ব্যয়ে দূরদেশে নীত হইয়া তথায় ইচ্ছাপূর্ব্বক চাকরী পরিত্যাগ করণ কিম্বা কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করণ	ওয়ারেণ্ট ভিন্ন ধৃত করিবে না	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিবে।	১ মাস পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা যত টাকা ব্যয় হইল তাহার দ্বিগুণ অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেট।

২০ বিংশ অধ্যায়।—বিবাহ সম্পর্কীয় অপরাধের বিধি।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
৪৯৩	বৈধ বিবাহ না হইলেও কোন পুরুষ বঞ্চনাদ্বারা বৈধ বিবাহ হইয়াছে স্ত্রীর এমত বিশ্বাস জন্মাইয়া তাহাকে সহবাস করাওন	ওয়ারেণ্ট ভিন্ন ধৃত করিবে না	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	সেশন আদালত
৪৯৪	স্বামির কি ভার্য্যার জীবদ্দশায় পুনশ্চ বিবাহ করণ ..	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৯৫	যাহার সঙ্গে বিবাহ হইবে তাহার নিকটে পূর্ব্ব বিবাহের বৃত্তান্ত প্রকাশ না করিয়া ঐ অপরাধ করণ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না	১০ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৯৬	বিধিপূর্ব্বক বিবাহ হয় নাই জানিয়াও প্রতারণাপূর্ব্বক কোন ব্যক্তির বিবাহের অনুষ্ঠান করণ	ঐ	ঐ	ঐ	৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড	ঐ
৪৯৭	পরস্ত্রী গমন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	৫ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	ঐ ঐ
৪৯৮	বিবাহিতা স্ত্রীকে অপরাধভাবে ভুলাইয়া লওন কি হরণ করণ কি আটক করিয়া রাখণ	ঐ	ঐ	ঐ	২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেট।

২১ একবিংশ অধ্যায়।—অপবাদের কথা।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
৫০০	অপবাদ করণ .	ওয়ারেণ্ট ভিন্ন ধৃত করিবে না	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	বিনা পরিশ্রমে ২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেট।

৫০১	কোন বিষয় অপবাদজনক জানিয়া মুদ্রিত কি খোদিত করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ
৫০২	কোন খোদিত কি মুদ্রিত দ্রব্যে অপবাদজনক বিষয় আছে জানিয়া তাহা বিক্রয় করণ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ

২২ দ্বাবিংশ অধ্যায়।—অপরাধভাবে ভয় জন্মাইবার ও অপমান করিবার ও ক্লেশ দিবার কথা।

৫০৪	শান্তিভঙ্গ করাওনাভিপ্রায়ে অপমান করণ ..	ওয়ারেণ্ট ভিন্ন ধৃত করিবে না	ওয়ারেণ্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে		২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।
৫০৫	সৈন্যের অবাধ্যতা কি সাধারণের শান্তিভঞ্জক অপরাধ জন্মাইবার অভিপ্রায়ে মিথ্যা বৃত্তান্ত কি জনরব রাষ্ট্র করণ	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে না	ঐ	ঐ	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট সাহেব।
৫০৬	অপরাধজ্ঞ ভয় দর্শাওন	ঐ	ঐ	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে	ঐ	ঐ	ঐ
	যদি মৃত্যু কি গুরুতর পীড়াপ্রভৃতি জন্মাইবার ভয় দর্শান যায়	ঐ	ঐ	ঐ		৭ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	সেশন আদালত কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৫০৭	অনামক পত্রাদিদ্বারা কিম্বা যে ব্যক্তি ভয় দর্শায় তাহাকে সতর্কতাপূর্ব্বক অপ্রকাশ রাখিয়া অপরাধ ভাবে ভয় দর্শাওন	ঐ	ঐ	ঐ		পূর্ব্ব ২ বৎসর দণ্ডের অতিরিক্ত ২ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড	ঐ
৫০৮	ঈশ্বরের ক্রোধপাত্র হইবে কোন ব্যক্তির এমত বিশ্বাস জন্মাইয়া কার্য্য করাওন	ঐ	ঐ	ঐ		১ বৎসর পর্য্যন্ত কোন এক প্রকারের কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড	প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৫০৯	স্ত্রীলোকের লজ্জাশীলতার ক্ষোভ জন্মাইবার অভিপ্রায়ে কোন কথা কহন কি অঙ্গভঙ্গী করণ	ঐ	ঐ	ঐ		১ বৎসর পর্য্যন্ত সাদা কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।
৫১০	মত্ত হইয়া কোন প্রকাশ স্থানাদিতে গিয়া কোন ব্যক্তির ক্লেশ জন্মাওন	ঐ	ঐ	ঐ		চব্বিশ ঘণ্টা পর্য্যন্ত সাদা কারাদণ্ড কি ১০ টাকা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	কোন মাজিষ্ট্রেট।

২৩ ত্রয়োবিংশ অধ্যায়।—অপরাধ করিবার উদ্যোগের কথা।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
ধারা	অপরাধ	পোলীস ওয়ারেন্ট বিনা ধৃত করিতে পারে কি না	সামান্য প্রথমে ওয়ারেন্ট কি সমন দিতে হয়	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কি না	ভারতবর্ষের দণ্ডবিধি আইনমত দণ্ড।	যে আদালতের বিচার্য্য।
৫১১	দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের বা কারাদণ্ডের যোগ্য অপরাধ করিবার উদ্যোগ ও সেই উদ্যোগে সেই অপরাধ হইবার জন্যে কোন ক্রিয়া করণ	ঐ অপরাধের নিমিত্তে ওয়ারেন্ট ভিন্ন ধৃত করিতে কি না করিতে পারিলে তদনুসারে	অপরাধের জন্যে সামান্যতঃ সমন কিম্বা ওয়ারেন্ট যাহা বাহির হইতে পারে তাহা	অপরাধির কৃত অপরাধের জন্যে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে কিনা পারিলে তদনুসারে	অপরাধের নিমিত্তে অত্যধিক যত কাল দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড কিম্বা যেপ্রকারের কারাদণ্ড হইতে পারে তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক কাল কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড	যে অপরাধের উদ্যোগ হয়, তাহা যে আদালতের বিচার্য্য সেই আদালত।

অন্যান্য আইন বিরুদ্ধ অপরাধ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
	প্রাণদণ্ডের কিম্বা দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কিম্বা সাত বৎসর কি তদধিক কাল কারাদণ্ডের যোগ্য হইলে	ওয়ারেন্ট ভিন্ন ধৃত করিতে পারে	ওয়ারেন্ট	হাজিরজামিন লওয়া যাইবে না		এই আইনের ৮ ধারার বিধানমতে
	তিন বৎসরের অধিক ও সাত বৎসরের ন্যূন কাল কারাদণ্ডের যোগ্য হইলে	ঐ	ঐ	ঐ		
	তিন বৎসরের ন্যূন কাল কারাদণ্ডের যোগ্য হইলে	ওয়ারেন্ট ভিন্ন ধৃত করিবে না।	সমন	হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে		
	কেবল অর্থদণ্ডের যোগ্য হইলে	ঐ	ঐ	ঐ		

পঞ্চম তফসীল।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের আইন।

যে আইনের যে ধারায়	পূর্ব্বকার্য্যবিধানের আইনের ধারার কি অধ্যায়ের উল্লেখ হয়	তৎপরিবর্ত্তে এই আইনের যে ধারা কি যে অধ্যায় পাঠ্য।
১৮৬৪ সা, ১৮ আ, ১৯ ধা,	৬১ ধারা	৩০৭ ধা,
১৮৬৪ সা, ২১ আ, ২ ধা,	৬২ ধারা	৫১৮ ধা
	৬৩ ধারা	৫১৯ ধা
	৩০৮ ধারা	৫২১ ধা,
	৩০৯ ধারা	৫২২ ধা,
	৩১০ ধারা	৫২৩ ধা,
	৩১১ ধারা	৫২৫ ধা,
	৩১২ ধারা	৫২৬ ধা
	৩১৩ ধারা	৫২৭ ধা
	৩১৪ ধারা	৫২৮ ধা
১৮৬৪ সা, ২২ আ, ৩,৫ ধা,	২৩ ধারা	৩৭ ধা,
১৮৬৫ সা, ১৩ আ, ২৯ ধা,	১৩ অধ্যায়	৩৩ অধ্যায়।
৩৫ ধা,	৩৩৬ অবধি ৩৪০ পর্য্যন্ত	৪০৭ ৪০৯,৪১০,৪১১,৪১২ ধা
৩৯ ধা,	৩৮০ ধারা	২৮৭ ধা,
৪০ ধা	২৬ অধ্যায়	৩৪ অধ্যায়।
৪১ ধা	৩৮৩ ধারা	৩০১ ধা
১৮৬৫ সা, ১৯ আ, ৯ ধা,	২৩ ধারা	৩৭ ধা
১৮৬৬ সা, ৪ আ ৩০ ধা	৩৩৬ অবধি ৩৪০ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারা	৪০৭,৪০৯,৪১০,৪১১,৪১২ ধা
৩৩ ধা,	৩৮০ ধারা	২৮৭ ধা,
৩৪ ধা,	২৬ অধ্যায়	৩৪ অধ্যায়।
৩৫ ধা,	৩৮৫ ধারা	৩০৫ ধা,
১৮৬৬ সা, ২৪ আ, ১১ ধা	৩৩৬ অবধি ৩৪০ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারা	৪০৭,৪০৯,৪১০,৪১১,৪ ২ ধা
১৪ ধা,	৩৮০ ধারা	২৮৭ ধা
১৫ ধা,	২৬ অধ্যায়	৩৪ অধ্যায়।
১৬ ধা	৩৮৫ ধারা	৩০৫ ধা,
১৮৬৭ সা, ৬ আ, ১৭ ধা,	৬১ ধারা	৩০৭ ধা
১৮৬৭ সা, ৫ আ, ১৯ ধা	৬১ ধারা	৩০৭ ধা,
১৮৬৭ সা ২২ আ ১৪ ধা	৬১ ধারা	৩০৭ ধা
৮৬৭ সা, ২৩ আ ৫ ধা,	২৪৮ অবধি ২৫৫ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারা	১৭ অধ্যায়ের ১৪৯ ধা, এবং ওয়ারেণ্টের মোকদ্দমায় যে২ বিধান আছে তাহা
৬ ধা,	৩৩৪ ও ৩৩৫ ধারা	২০৫ ও ৪০৬ ধারা।
১৮৬৮ সা, ১ আ, ৫ ধা,	৬১ ধারা	৩০৭ ধা
১৮৬৮ সা, ৬ আ, ১৯ ধা,	৩০৮ ধারা	৫২১ ধা,
	ও ২০ অধ্যায়	৫২১ অবধি ৫২৯ পর্য্যন্ত সমস্ত ধা।
৩৫ ধা,	৬১ ধারা	৩০৭ ধা,
১৮৬৯ সা ১৩ আ, ২ ধা,	১৯৮ ধারা	৩৬৮ ও ৩৬৯ ধা,
	ও ৩৬৪ ধারা	৩৬৪ ৩৬৫ ৩৬৭,৩৬৮ ৩৬৯, ও ৩৭০ ধারা।
	২২ অধ্যায়	৪১ অধ্যায়।
১৮৬৯ সা, ১৮ আ, ১৮ ধা, (খ) প্রকরণ	১৯ অধ্যায়	৩৮ অধ্যায়।
১৮৬৯ সা, ২১ আ ৩০ ধা,	৬১ ধারা	৩০৭ ধা,
১৮৭০ সা ৮ আ, ৬ ধা,	ও ৩১৬ ধারা	৫৩ ধা,
১৮৭১ সা, ৯ আ, তফসীল ৪৬ নং	২২ অধ্যায় ..	৪০ অধ্যায়।

মান্দ্রাজের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর সাহেবের আইন।

যে আইনের যে ধারায়	পূর্ব্ব ার্য্য বিধানের আইনের যে ধারার কি অধ্যায়ের উল্লেখ হয়।	তৎপরিবর্ত্তে এই আইনের যে ধারা কি যে অধ্যায় পাঠ্য।
১৮১৪ সা ৩ আ ২৩ ধা	৮ অধ্যায়	২৭ অধ্যায় ও ৪১৫ অবধি ৪২০ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারা। ৫২১ অবধি ৫২৯ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারা।
১৮৬৫ সা ১০ আ ১১৬ ধা	২০ অধ্যায়	৩৭ ধা
১৮৬৬ সা ১ আ ৩ ও ৫ ধা	২৩ ধা	১ অধ্যায়।
১৮৬৭ সা ১ আ ১ ধা	১ অধ্যায়	১৪২ ধা
১৮৬৭ সা ৮ আ ৪ ধা	৬৮ ধা	১৮৩ ধা
	৯৭ ধা	৩৭৭ ধা
	১২৭ ধা	৩৭৮ ধা
	১২৮ ধা	৩৮১ ধা
	১২৯ ধা	৪১৫ ধা
	১৩০ ধা	৪১৬ ধা
	১৩১ ধা	৪১৭ ধা
	১৩২ ধা	১০৯ ও ১১০ ধা
	১৩৩ ধা	১১৭ ধা (প্রথম প্রকরণ)
	১৩৭ ধা	১২৪ ধা
	১৫২ ধা	১২৫ ধা
	১৫৩ ধা	১৮৩ ধা
	৯৭ ধা	১৩৯, ১৪০, ১৪৪,১৪১,১৪৭,১৪২ ধা ও ১২ অধ্যায়।
৯ ধা	৪ অধ্যায়	১৫৯, ১৬১, ১৬৩, ১৬৪, ১৬৫, ১৬৬,৯১, ১৬৭, ১৬৮, ১৬৯,১৭০,১৭৪,১৭৫, ১৭৬, ১৭৭, ১৭৮ ১৭৯,১৮০,১৮১, ১৮২,১৮৩,১৮৪, ও ১৮৫ ধারা।
	৫ অধ্যায়	
	৬ অধ্যায়	৯২,৯৪,৯৫,৯৬, ৯৭,৯৮,৯৯,১০০,১৩ ১০১,১০৮ ও ৪৮০ ধারা।
	৭ অধ্যায়	৯২ ধারার ৬ প্রকরণের শেষ ভাগ।
	৮ অধ্যায়	২৭ অধ্যায় ও ৪১৫ অবধি ৪২০ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারা।
	৯ অধ্যায়	১০৯,১১০,১১১ ১১৪,১১৬, ১১৭ ধারার প্রথম ভাগ, ৮৯, ১১২, ১০২, ১০৩ ৩৭৯ ৩৮০, ১১৮, ১১৯, ১২০,১২১ ১২৩ ১২৪, ১২৫, ১২৬,১২৭,১২৮ ১২৯,১৩০, ১৩১, ১৩২, ১৩৩, ১৩৬ ধারা।

কিন্তু তন্মধ্যে এই২ ধারা ধরা যায় নাই॥

	১২৫ ধা	৩৮৫ ধা
	১৪৭ ধা	১২১ ধা
	১৪৮ ধা ১৪৯ ধা ১৫০ ধা	প্রমাণ বিষয়ক ১৮৭২ সালের ১ আইনে পুনর্ব্বার প্রব[illegible] হইয়াছে।
	১৫৪ ধা	১২৬ ধা
	১৫৮ ধা	১৩০ ধা
	১৬০ ধা	১৩২ ধা
	১৬১ ধা	১৩৩ ধা
	১৫১ ধা	১২৩ ধা
১৮৭১ সা ৩ অ ১০২ ধা	২০ অধ্যায়	৫২১ অবধি ৫২৯ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারা।

বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর সাহেবের আইন।

যে আইনের যে ধারা	পূর্ব্বকার্য্য বিধানের আইনের যে ধারা কি অধ্যায়ের উল্লেখ হয়।	তৎপরিবর্ত্তে এই আইনের যে ধারা কি যে অধ্যায় পাঠ্য।
১৮৬২ সা ৬ আ ১৮ ধা	৬১ ধা	৩০৭ ধা
১৮৬৭ সা ৩ আ ৪৩৬ ধা	২৩ ধা	৩৭ ধা
১৮৬৮ সা ২ আ ১৫ ধা	৬১ ধা	৩০৭ ধা

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টনেন্ট গবরনর সাহেবের আইন।

যে আইনের যে ধারায়	পূর্ব্বকার্য্য বিধানের আইনের ধারার কি অধ্যায়ের উল্লেখ হয়।	তৎপরিবর্ত্তে এই আইনের যে ধারা কি যে অধ্যায় পাঠ্য।
১৮৬৩ সা ২ আ ৭ ধা	৬১ ধা	৩০৭ ধা
১৮৬৩ সা ৬ আ ২৩৮ ধা	৬১ ধা	৩০৭ ধা
১৮৬৪ সা ৩ আ ৬ ধা	২৩ ধা	৩৭ ধা
৮০ ধা	৬১ ধা	৩০৭ ধা
১৮৬৪ সা ৭ আ ২৮ ধা	৮ অধ্যায়	২৭ অধ্যায় ও ৪১৫ অবধি ৪২০ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারা।
১৮৬৫ সা ৪ আ ৪ ধা	১৫ অধ্যায়	১৬ অধ্যায় ও সমনের মোকদ্দমায় যে ২ বিধান বর্ত্তে তাহা।
১৮৬৬ সা ২ আ ৪৮ ধা	৬১ ধা	৩০৭ ধা
১৮৬৬ সা ৫ আ ৫১ ধা	৬১ ধা	৩০৭ ধা
১৮৬৭ সা ২ আ ১৪ ধা	৬১ ধা	৩০৭ ধা
১৮৬৭ সা ৩ আ ১৭ ধা	১১ ধা	৩০৭ ধা
১৮৬৭ সা ৫ আ ৪ ধা	৬১ ধা	৩০৭ ধা
১৮৭১ সা ৪ আ ১৯ ধা	১৫ অধ্যায়	১৬ অধ্যায় ও সমনের মোকদ্দমায় যে২ বিধান বর্ত্তে তাহা।

এচ, এস, বর্নিংতাম,

আইন ও ব্যবস্থাপ্রণয়নার্থ শ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটরী।